


3 1761 11650052 1





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500521>



















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, July 3, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 3 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

### DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Bill S-2, International Income Tax Conventions  
Act  
Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

CONCERNANT:

Bill S-2, La loi concernant les conventions fiscales  
Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation  
bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

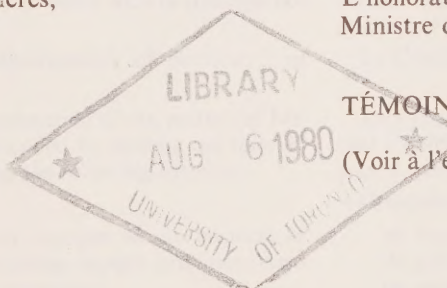
L'honorable Pierre Bussières,  
Ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Campbell (Miss)  
(*South West Nova*)  
Cardiff

Evans  
Ferguson  
Fretz  
Garant  
Gimaïel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert  
Mackasey  
McRae  
Rae  
Skelly

Stevens  
Tessier  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, June 27, 1980:

Mr. Cardiff replaced Mr. Hargrave.

On Wednesday, July 2, 1980:

Mr. Wilson replaced Mr. Thomson.

On Thursday, July 3, 1980:

Mr. Bloomfield replaced Mr. Dionne (*Chicoutimi*);

Mr. Gimaïel replaced Mr. Lachance.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 27 juin 1980:

M. Cardiff remplace M. Hargrave.

Le mercredi 2 juillet 1980:

M. Wilson remplace M. Thomson.

Le jeudi 3 juillet 1980:

M. Bloomfield remplace M. Dionne (*Chicoutimi*);

M. Gimaïel remplace M. Lachance.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 3, 1980  
(23)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Cardiff, Cullen, Evans, Ferguson, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Wilson and Wright.

*Other Member present:* Mr. Deans.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses: From the Department of Finance:* R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Branch. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax.

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Minister, with Mr. Short, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended

At 11:05 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 2 of Clause 2.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Lambert,—That Clause 2 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 2 and substituting the following therefor:

““bank” means

(a) any financial institution engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument;

but does not include any financial institution

(b) incorporated as a credit union or caisse populaire,

(c) wholly owned by a provincial government, or

(d) incorporated as a trust company, mortgage and loan company or finance company with more than fifty per cent Canadian ownership.”

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 JUILLET 1980  
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 44 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, M<sup>lle</sup> Campbell (*South West Nova*), MM. Cardiff, Cullen, Evans, Ferguson, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Wilson et Wright.

*Autre député présent:* M. Deans.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins: Du ministère des Finances:* R. A. Short, directeur, Division de la législation sur la politique de l'impôt. W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill S-2, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le ministre et M. Short répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 05, le Comité poursuit ses travaux.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 2 de l'article 2.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Lambert,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, page 2, par ce qui suit:

««banque»

a) toute institution financière qui effectue des opérations de prêt d'argent et accepte des dépôts cessibles par chèque ou autre effet;

à l'exclusion de toute institution financière

b) constituée en association de crédit ou en caisse populaire,

c) appartenant en totalité à un gouvernement provincial ou

d) constituée en compagnie fiduciaire, société de prêts hypothécaires et autres ou société financière appartenant



The motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 2 and substituting the following therefor:

““bank” means

(a) any financial institution engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument, or

(b) any financial institution engaged in the business of lending money raised in Canada through the acceptance of deposit liabilities or the issuance of debt securities,

but does not include

(c) any financial institution incorporated as a credit union or caisse populaire and federations of such or any other cooperative credit society,

(d) any financial institution subject to the Quebec Savings Banks Act,

(e) any financial institution wholly owned by the federal or provincial governments or treasury branches or offices thereof,

(f) any financial institution incorporated as an insurance company within the meaning of the Canadian and British Insurance Companies Act,

(g) any financial institution incorporated either federally or provincially as a trust company, mortgage and loan company or finance company with more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares, and

(h) any other financial institution not mentioned in (c), (d), (e), (f), or (g) which is an investment company within the meaning of the Investment Companies Act or a loan company within the meaning of Loans Company Act and in which there is more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares.”

The amendment was, by unanimous consent, allowed to stand.

Section 2 was, by unanimous consent, allowed to stand.

Section 3 carried.

The Committee resumed consideration of Section 7.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Blenkarn,—That Clause 2 be amended by striking out lines 5 to 11, page 14, and substituting the following therefor:

“(2) On application therefor by any person or persons, the Minister may, with the approval of the Governor in Council, and subject to the requirements of this section, but otherwise at his sole discretion, issue letters patent in the form

à des Canadiens dans une proportion de plus de cinquante pour cent.

Du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Lambert propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, page 2, par ce qui suit:

« «banque»

a) toute institution financière qui effectue des opérations de prêt d'argent et accepte des dépôts cessibles par chèques ou autre effet;

b) toute institution financière qui effectue des opérations de prêt d'argent emprunté au Canada au moyen de l'acceptation d'exigibilités de dépôt ou de l'émission de titres de créances,

à l'exclusion de

c) toute institution financière constituée en association de crédit ou en caisse populaire, et en fédérations ou tout autre coopérative de crédit,

d) toute institution financière sous réserve de la Loi sur les banques d'épargne de Québec,

e) toute institution financière appartenant en totalité aux gouvernements fédéral ou provinciaux ou à des succursales ou bureaux du trésor,

f) toute institution financière constituée en association comme une compagnie d'assurance aux termes de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques,

g) toute institution financière constituée soit au palier fédéral ou provincial, en compagnie fiduciaire, société de prêts hypothécaires et autres ou société financière appartenant à des Canadiens dans une proportion de plus de cinquante pour cent, et dans lesquelles aucune personne étrangère ou personnes ou groupes associés détiennent plus de dix pour cent des actions comportant droit de vote, et

h) toute autre institution financière qui ne figure pas aux paragraphes c), d), e), f), ou g), qui est une société d'investissement aux termes de la Loi sur les sociétés d'investissement ou une société de prêt aux termes de la Loi sur les compagnies de prêt appartenant à des Canadiens dans une proportion de plus de soixante quinze pour cent et dans lesquelles aucune personne étrangère ou personnes ou groupes associés détiennent plus de dix pour cent des actions comportant droit de vote.»

Du consentement unanime, l'amendement est réservé.

Du consentement unanime, l'article 2 est réservé.

L'article 3 est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 7.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Blenkarn,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 16, page 14, par ce qui suit:

(2) le Ministre peut, à sa discrétion, mais avec l'autorisation préalable du gouverneur en conseil, et sous réserve des exigences du présent article, constituer une banque, en délivrant sous son sceau, aux personnes qui lui en ont soumis

set out in Schedule D and under his seal of office, incorporating a bank.

(3) The Minister shall be required to publish in the *Canada Gazette* the names of any person or persons who have made application for letters patent incorporating a Bank.

(4) Where any person objects to the proposed incorporation, such person shall submit his objection in writing to the Inspector within sixty days of the publication of the proposed incorporation.

(5) If, on an examination of objections submitted to him pursuant to subsection (4) the Inspector feels a public inquiry is warranted into the issue of letters patent to any person or persons, he shall be empowered to call such an inquiry, to receive submissions, and to examine and inquire into such matters as he, in his sole discretion, deems advisable, and to report to the Minister whether in his opinion such objections are sustainable."

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Section 7 carried.

Section 8 carried, on division.

On Section 9

The Minister, with Mr. Kennett, answered questions.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

la demande des lettres patentes, conformes au modèle figurant à l'annexe D.

(3) le Ministre est tenu de publier dans la *Gazette du Canada*, le nom de la ou des personnes qui ont fait une demande de lettres patentes de constitution d'une banque.

(4) lorsqu'une personne s'oppose au projet de constitution, elle doit soumettre son opposition par écrit à l'inspecteur dans les soixante jours de la publication du projet de constitution.

(5) si, après étude des oppositions qui lui ont été soumises conformément au paragraphe (4), l'inspecteur estime qu'il y a lieu de faire une enquête publique au sujet de la délivrance de lettres patentes à une ou plusieurs personnes, il est habilité à lancer cette enquête, à recevoir les documents soumis et à faire étude et enquête sur ces questions comme il le juge bon, à son entière discrétion, et à faire au Ministre un rapport indiquant si, à son avis, ces oppositions sont acceptables.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 7 est adopté.

L'article 8 est adopté sur division.

Article 9

Le ministre et M. Kennett répondent aux questions.

A 12 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, July 3, 1980

• 0943

[Text]

**The Chairman:** Members of the committee, we were having a discussion last time, so we really do not need a quorum at this stage. I think Mr. Stevens had the floor if I am not mistaken. I know, Mr. Deans, you have a pressing engagement at 10 o'clock and I did not want you to be deprived of an occasion.

**Mr. Deans:** Well, I want to hear Mr. Stevens . . .

**The Chairman:** I am going to give you that opportunity. We are here today dealing with Bill S-2, an act to implement international income tax conventions and we will resume consideration of Clause 1. The witness is the Honourable Mr. Bussièrès. Mr. Short is here today, Director of Tax Policy, Mr. Déry, Tax Policy Officer. Mr. Stevens.

On Clause 1.

**Mr. Stevens:** Thank you Mr. Chairman. Have we lost the Minister?

**The Chairman:** No, he is on the phone. But I will be happy to refer any calls.

**Mr. Stevens:** Thank you Mr. Chairman. Mr. Chairman, I know none of us want to delay unduly the proceedings of this committee; therefore I was hoping that the Minister would lead off today by trying to answer some of what I think were rather simple questions that we were putting at our last meeting; in fact, at the earlier meetings. To express it in the simplest possible terminology, I think the government owes us an explanation why they feel the House of Commons should ratify the tax convention with Liberia. What is the advantage to Canadians and I am not talking about these generalities that you say: that there are some Canadians that are looking for this. Can you tell us specifically, what is the advantage to Canadians in us ratifying this treaty with, say, Liberia?

• 0945

**L'honorable Pierre Bussièrès (ministre d'État (Finances)):** Monsieur le président, comme on l'a indiqué à la dernière séance du Comité, vous vous souvenez que dans l'introduction j'avais d'abord fait une remarque générale sur le bien-fondé des accords. J'avais indiqué que l'objectif général s'applique dans chacun des cas, en particulier dans chacun des traités. Le député se demande de façon précise en quoi, par exemple, le traité avec le Libéria est important pour le Canada, et je reviens à la même réponse que j'avais donnée, il est important de la même façon que tous les autres traités que nous avons sont importants pour les Canadiens. Par exemple, on a déjà indiqué au Comité le nom de certaines sociétés qui font affaires avec le Libéria. Pour ces sociétés, que le Canada signe ce genre de traité avec le Libéria leur permet d'avoir de façon clarifiée, uniforme et distincte un régime fiscal sur lequel elles peuvent s'appuyer. On avait indiqué, par exemple, si je me souviens bien, deux sociétés, la société CIL et la *Liberian Ivanhoe*, et ce sont des Canadiens qui font affaires justement au Libéria. Et il y a d'autres Canadiens qui peuvent vouloir faire affaires au Libéria, et par cet accord, cette convention fiscale, ces sociétés ou ces Canadiens qui voudraient faire

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 3 juillet 1980

[Translation]

**Le président:** Messieurs les membres du comité, étant donné que nous nous sommes déjà réunis hier soir, je pense que nous n'avons pas besoin de quorum ce matin. Si je ne m'abuse, c'est M. Stevens qui avait la parole. Je sais, monsieur Deans, que vous avez un autre engagement à 10 heures et je ne voudrais pas vous empêcher de poser des questions.

**M. Deans:** J'aimerais entendre ce que M. Stevens a à dire.

**Le président:** vous en aurez l'occasion. Nous étudions aujourd'hui le Bill S-2, Loi de mise en œuvre des conventions fiscales internationales. Nous reprenons l'examen de l'article 1. Nos témoins sont l'honorable M. Bussièrès, M. Short, directeur, Division de la législation sur la politique de l'impôt, et M. Déry, de la même division. Monsieur Stevens.

Article 1.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Notre ministre a-t-il disparu?

**Le président:** Non, il est au téléphone, mais il sera heureux de transmettre les appels.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, étant donné qu'aucun d'entre nous ne souhaite retarder indûment les travaux de ce Comité j'espérais que le ministre commencerait par répondre aux questions relativement simples que nous lui avons posées au cours des dernières séances. Pour simplifier, je crois que le gouvernement se doit de nous expliquer pourquoi, selon lui, la Chambre des communes devrait ratifier une convention fiscale avec le Libéria. En quoi cela avantage-t-il les Canadiens? J'aimerais que vous ne me répondiez pas par des généralités du genre: Certains Canadiens ont intérêt à ce que cette convention soit ratifiée. Pouvez-vous nous dire précisément quel est l'avantage pour les Canadiens de ratifier ce traité avec, disons, le Libéria?

**Hon. Pierre Bussièrès (Minister of State (Finance)):** Mr. Chairman, members will recall that at the last committee meeting, I began by making a general comment on the validity of the agreements. I said that the general objective applied in each case, particularly with respect to each of the treaties. The honourable member would like to know specifically how the treaty with Liberia is important to Canada, and I come back to the same answer that I gave earlier, namely that it is important for the same reasons as all our other treaties are important for Canadians. For example we have already mentioned the name of certain companies which do business with Liberia. The fact that Canada signs this type of treaty with Liberia gives such companies a clear, standardized and separate tax system on which they can base their operations. If I remember correctly, I believe we mentioned CIL and Liberian Ivanhoe as examples of Canadian companies which do business in Liberia. There are also other Canadians who may want to do business in Liberia, and this tax convention clarifies the tax situation for such companies or such Canadians. Thus such agreements offer advantages not only to Canada, but also to Canadians who wish to do business in these countries.



[Texte]

affaires au Libéria auraient des conventions sur le plan de la fiscalité qui clarifient la situation de leurs opérations sur le plan fiscal, et l'avantage pour le Canada de tels accords, est un avantage également pour les Canadiens qui veulent et qui font affaires dans ces pays.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think most members of the committee will agree that what the minister has said is just generalities. To be much more specific, would the minister tell me have you had an opportunity to read the hearings before the Subcommittee on Oversight of the Committee of Ways and Means, House of Representatives of the Congress of the United States? They held hearings on April 24 and 25 of last year dealing specifically with offshore tax havens.

This is something that we can get in our library and granted, it is fairly long, 397 pages, but I have had an opportunity to read, certainly, the highlights of what has been set out before that committee, including evidence from the justice department in the United States, and from their internal revenue people.

I think, to understand what we are getting into when we deal with a country like Liberia, it is very essential that we at least acquaint ourselves with what our cousins down in the United States say and think about the problems that, perhaps, we are getting into.

So my first question would be: Has the minister had an opportunity—maybe we can save a lot of time if he has—to read these hearings?

**Mr. Evans:** On a point of clarification, can I ask Mr. Stevens a question on what he has just raised? Would that be appropriate?

**The Chairman:** Yes, sure.

**Mr. Evans:** I notice you talk a great deal about tax havens and I wonder, for my own edification, if you could relate to me how tax havens relate to the legislation we are dealing with here and the tax treaties we are talking about. I would really be very interested to know if, in fact, with the treaties that we are talking about here, we are in some way playing into the hands of people who are using tax havens.

Do the treaties that we are talking about here relate in any way to tax havens to your knowledge?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I know the parliamentary secretary is anxious to defend the minister . . .

**Mr. Evans:** Well, clearly . . .

**Mr. Stevens:** . . . but the simple answer is yes.

**Mr. Evans:** Could you explain how?

**Mr. Stevens:** I am not the witness, Mr. Chairman, but I will take this opportunity, if I may, and do not use up my 10 minutes.

• 0950

**The Chairman:** This will be a freebie.

**Mr. Stevens:** If Mr. Evans is sincerely interested in what he is talking about, I would like him to at least peruse what has been spelled out before the, subcommittee on oversight in the

[Traduction]

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que la plupart des membres du Comité conviendront que les commentaires que le ministre vient de faire ne sont que des généralités. J'aimerais savoir de façon beaucoup plus précise si le ministre a eu l'occasion de lire les procès-verbaux des audiences du Subcommittee on Oversight of the Committee of Ways and Means (sous-comité de surveillance du Comité des voies et moyens) de la Chambre des représentants du Congrès des États-Unis? Il y a eu des audiences le 24 et le 25 avril, l'année dernière, sur les refuges fiscaux à l'étranger.

Notre bibliothèque a ce document, et bien qu'il soit assez long, 397 pages, j'ai eu l'occasion de lire au moins les points saillants des témoignages présentés devant ce Comité, y compris les témoignages du ministère de la Justice des États-Unis, et des représentants du service du revenu interne.

Afin de comprendre de quoi il s'agit dans le cas d'un pays comme le Libéria, je crois qu'il est essentiel que nous connaissions un peu ce que nos cousins des États-Unis disent et pensent des problèmes auxquels nous risquons de faire face nous-mêmes.

Donc, j'aimerais savoir d'abord si le ministre a eu l'occasion de lire les procès-verbaux de ces audiences . . . peut-être que nous pourrions gagner beaucoup de temps s'il l'a déjà fait.

**M. Evans:** J'aimerais demander un éclaircissement à M. Stevens sur les points qu'il vient de soulever. Est-ce que ce sera opportun?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Evans:** J'ai remarqué que vous avez fait souvent allusion aux refuges fiscaux, et j'aimerais savoir si vous pourriez me dire comment les refuges fiscaux se rattachent au projet de loi en question, et aux traités fiscaux dont nous parlons. Je voudrais vraiment savoir si, en effet, les traités en question font le jeu de ceux qui se servent de refuges fiscaux.

A votre connaissance, y a-t-il un lien quelconque entre les traités dont il est question ici et les refuges fiscaux?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je sais que le secrétaire parlementaire tient à défendre le ministre . . .

**M. Evans:** Il est évident que . . .

**M. Stevens:** . . . mais la réponse à la question est oui, il existe un tel lien.

**M. Evans:** Pourriez-vous m'expliquer ce lien?

**M. Stevens:** Je ne suis pas le témoin, monsieur le président, mais je profiterai de cette occasion, si je peux, et si cela ne grignote pas mes dix minutes.

**Le président:** Ceci ne comptera pas.

**M. Stevens:** Si M. Evans veut vraiment savoir de quoi il parle, je voudrais qu'il jette au moins un coup d'œil sur les témoignages présentés devant ce sous-comité de surveillance,

[Text]

United States, and that is the American Congress. They even have pretty little charts here to show exactly how people route earnings through these offshore companies.

**Mr. Evans:** But how does that relate to Bill S-2?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, have I got my 10 minutes or not?

**The Chairman:** Yes, you are on your way. Ask your question and perhaps I could ask the minister to answer you after.

**Mr. Stevens:** That is right, but I could answer Mr. Evans first because perhaps I will give most of the evidence here today. If Mr. Evans is sincerely interested, where it relates to Liberia is that Liberia is known as one of the most, if you like, convenient countries to use with respect to tax avoidance, if not evasion. Now the question is to what degree does Liberia have suitable laws or the lack of laws that allows the disclosure of information. To what degree is Liberia a country that Canadians can use to their great advantage with respect to offshore dealings or tax haven activities? This is what we are exploring and I am going to be coming to some questions later.

I think I mentioned to Mr. Evans earlier that one of the reasons I did not want the meeting to be too early is that I wanted to do a little research, and I want to tell you some of the things we have now learned that are transpiring with respect to Liberian operations. I can only believe, or I perhaps would say that I cannot understand, if the government is not aware of this, or certainly if the department is not aware of this, why they are, first of all, not willing to tell us more about what the advantage is as far as Canadians are concerned. Secondly, why do they single out Liberia? As I mentioned at one of the early meetings of this committee, only two other countries in the whole world have tax treaties for this double taxation question with Liberia. Why are we rushing in to be number three? That is what I want to explore today because I am not satisfied, to be frank, that the government really knows what they are getting into here. I think it is time, if they do know, if they have some answers to these questions, to let us hear them.

**Mr. Evans:** The questions I was trying to get an honest answer to, if you knew, were: How does Bill S-2 relate to tax havens? Will Bill S-2, its passage, make it easier, harder or in any way relate to the existence of tax havens in Liberia? Will it make it easier for people to . . . ?

**The Chairman:** I think, Mr. Evans, we could maybe put those questions to the witnesses. Mr. Stevens has all the answers, it appears. Now that he has some questions, and he has asked one, we will ask the minister to reply.

**M. Bussières:** Très brièvement, monsieur le président, dans les nombreuses questions soulevées par le député, il disait, par exemple, pourquoi particulièrement le Libéria, je veux simplement lui rappeler que c'est en 1973, je crois, que le gouvernement libérien a indiqué au Canada son intérêt, son désir d'avoir des négociations et de signer une telle convention avec notre pays. Alors, à la suite de cette demande comme à la suite

[Translation]

aux  tats-Unis, c'est- dire au Congrès américain. Il y a de jolis petits graphiques qui démontrent exactement comment les gens placent leurs gains dans des sociétés étrangères.

**M. Evans:** Mais qu'est-ce que cela a à voir avec le Bill S-2?

**M. Stevens:** Est-ce que je dispose de mes dix minutes ou pas?

**Le président:** Oui, vous êtes parti. Posez votre question, et peut-être que je pourrai demander au ministre de vous répondre par la suite.

**M. Stevens:** C'est cela, mais j'aimerais d'abord répondre à la question de M. Evans, parce que je vais peut-être donner la majeure partie des témoignages, aujourd'hui. Si M. Evans s'intéresse vraiment à la question, le Libéria est connu comme l'un des pays les plus pratiques, si vous voulez, pour ce qui est de l'évasion fiscale, sinon de la fraude fiscale. Ce qu'il faut savoir, c'est jusqu'à quel point le Libéria a, ou n'a pas, de lois qui permettent la divulgation de renseignements. Jusqu'à quel point le Libéria offre-t-il des avantages énormes aux Canadiens pour ce qui est des affaires à l'étranger ou des refuges fiscaux? Voilà l'objet de nos discussions, et je vais poser des questions plus tard.

Je crois avoir mentionné à M. Evans, plus tôt, que l'une des raisons pour lesquelles je ne voulais pas que les réunions soient trop tôt, c'est que je voulais faire un peu de recherches, et je voulais vous dire certaines des choses que nous venons d'apprendre pour ce qui est des activités au Libéria. Si le gouvernement n'est pas au courant, ou si le ministère n'est pas au courant, je ne comprends pas pourquoi, tout d'abord, ils ne veulent pas nous en dire plus au sujet des avantages que retireraient les Canadiens. Deuxièmement, pourquoi est-ce qu'on choisit le Lib rias? Comme je l'ai dit   l'une des réunions antérieures de ce Comité, il n'y a que deux pays au monde qui ont des traités fiscaux avec le Libéria concernant la double imposition. Pourquoi est-ce que nous nous hâtons d'être le troisième? Je veux poser des questions à ce sujet aujourd'hui, parce que, en toute franchise, je ne suis pas convaincu que le gouvernement sait ce qu'il fait dans ce domaine. S'il sait ce qu'il fait, je crois qu'il est temps qu'il réponde à ces questions.

**M. Evans:** Les questions que je vous ai posées étaient les suivantes: quel lien existe-t-il entre le Bill S-2 et les refuges fiscaux? Quel effet aura l'adoption du Bill S-2 sur l'existence des refuges fiscaux au Libéria? Sera-t-il plus facile pour les gens de . . . ?

**Le président:** Je crois, monsieur Evans, que nous pourrions peut-être poser ces questions aux témoins. Il semblerait que M. Stevens a toute les réponses.  tant donné qu'il a certaines questions, et qu'il en a posé une, nous allons demander au ministre d'y répondre.

**Mr. Bussières:** I will be very brief, Mr. Chairman. One of the many questions raised by the honourable member was why Liberia was singled out. I would simply like to remind him that in 1973, I believe, the Liberian government expressed to Canada its interest and wish to have negotiations and to sign such a convention with our country. As we have mentioned at several meetings, either Canada asked countries to negotiate or



*[Texte]*

de plusieurs demandes, comme on l'a déjà indiqué à plusieurs réunions, soit que le Canada ait demandé à des pays d'entrer ou ait offert à certains pays d'entrer en négociation pour signer de tels traités, soit que d'autres pays aient demandé au Canada ou offert au Canada d'entrer en négociation pour signer de tels accords, eh bien, c'est comme cela que les négociations ont été entreprises et que les accords ont été signés. Pour ce qui est du document auquel le député se réfère de façon très spécifique, malheureusement je n'ai pas lu ce document. Je sais que les fonctionnaires du ministère connaissent très bien ce document, qu'ils sont au fait de cette situation. Et je demanderai tantôt à M. Short de commenter sur ce document.

Pour ce qui est de l'autre question très générale, nous avons déjà indiqué que dans les accords eux-mêmes, quand on définit les conditions de résidence, également dans les lois canadiennes de l'impôt sur le revenu et aussi dans les lois de ces pays, que dans tous ces éléments coordonnés ensemble on évite au maximum la possibilité que ces accords ne deviennent des portes ouvertes à des évasions fiscales.

• 0955

Monsieur le président, si vous le permettez, je vais demander à M. Short de commenter sur les documents cités par le député.

**Mr. R. A. Short (Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance):** Mr. Chairman, we have followed with great interest the hearings of the oversight committee, the committee of ways and means, in the United States. A number of the United States treaties permit foreign investors to take advantage of the U.S. tax treaties in order to obtain tax advantages for investment into the United States. That is their principal area of concern arising out of a number of the United States treaties.

Insofar as the U.S. companies taking advantage of the tax treaties and deriving the so-called tax haven benefits is concerned, that does not appear to be a concern of the United States. They have provisions within their domestic law, generally referred to as the sub-part (f) provisions, which are designed to counter any international tax avoidance techniques of U.S.-based companies. So their principal concern, I believe, with the tax haven abuses, arising out of their treaties, is with foreign investment into the United States, particularly that investment that is taking what might be termed an improper advantage of the tax treaty.

We do not have that problem in Canada simply because our treaties with other countries do not reduce the rate of Canadian tax to the extent that the U.S. treaties do. Our tax treaties generally preserve, for example, a 15 per cent rate of withholding on dividends and interest, and a 10 per cent withholding tax on certain royalties; whereas the United States position in its tax treaties is to eliminate any withholding tax on interest and royalties and to reduce to 5 per cent the tax on direct dividends.

Insofar as the use of tax haven countries by Canadian companies is concerned, we have preserved in all of our tax treaties concluded since 1972 explicitly the right to impose the provisions of our domestic law relating to foreign accrual

*[Traduction]*

offered to negotiate such treaties, or other countries asked Canada to negotiate or offered to negotiate such treaties. So that is how the negotiations were begun and how the agreements were signed. Unfortunately I have not read the document to which the honourable member referred specially. I know that officials in the department are very familiar with it, and that they are aware of this situation. I will be asking Mr. Short to comment on this paper in a few moments.

With respect to the other general question, we have already said that when the residence conditions are stipulated in the agreements themselves, both in the Canadian Income Tax Act and in the legislation of the countries involved, we try by combining all these factors to see that as far as possible these agreements do not open the way to tax avoidance.

Mr. Chairman, if I may, I would like to ask Mr. Short to comment on the documents quoted by the member.

**M. R. A. Short (directeur de la Division de la législation sur la politique de l'impôt, ministère des Finances):** Monsieur le président, c'est avec un vif intérêt que nous avons suivi les délibérations du comité américain chargé de la surveillance, le comité des voies et moyens. Plusieurs conventions fiscales américaines autorisent les investisseurs étrangers à investir aux États-Unis à des conditions très intéressantes pour ce qui est de l'impôt. C'est l'objectif essentiel d'un certain nombre d'entre elles.

Les États-Unis ne semblent pas s'inquiéter du fait que certaines compagnies américaines placent leurs profits dans ce que l'on appelle des paradis fiscaux, après avoir bénéficié de ces conventions fiscales. Les lois américaines comportent des dispositions, connues sous le nom de dispositions de l'alinéa f), qui visent à empêcher les sociétés établies aux États-Unis à échapper au fisc par le biais de conventions fiscales internationales. Les États-Unis veulent surtout éviter que des investisseurs étrangers placent leurs profits dans un paradis fiscal, après avoir bénéficié indûment de telles conventions.

Ce problème n'existe pas au Canada dans la mesure où, à la différence des conventions américaines, nos conventions fiscales ne prévoient pas une réduction du taux d'imposition des sociétés étrangères établies au Canada. Elles prévoient de façon générale une retenue de 15 p. 100 sur les dividendes et les intérêts, et de 10 p. 100 sur certaines redevances, tandis que les conventions fiscales américaines ne prévoient pas de retenue sur les intérêts et les redevances, et imposent une retenue de 5 p. 100 sur les dividendes directs.

En ce qui concerne les sociétés canadiennes qui cherchaient à placer leurs profits dans un paradis fiscal, toutes les conventions signées depuis 1972 stipulent de façon explicite que tous les revenus accumulés dérivant d'avoirs étrangers sont



[Text]

property income. These are generally referred to as the FAPI provisions and are the Canadian equivalent of the U.S. sub-part (f) provisions. They have the same objective: namely, to prevent Canadians from taking undue advantage of tax avoidance opportunities offshore.

So that we believe that we do not have many of the problems that were highlighted in the U.S. hearings to which Mr. Stevens referred. I should like to emphasize also that, within those hearings, reference was made to the working party of the OECD Committee of Fiscal Affairs, which is currently undertaking a fairly comprehensive review of the improper use, and abuse, of tax treaties. This is an area of concern to a large number of countries, and we have been mindful of these opportunities in our negotiations with all other countries. We do not believe the treaties we have entered into facilitate abuse in any way.

• 1000

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Short.

That was a fairly long answer, so I am going to give you one more, Mr. Stevens, just to show you my heart is in the right place. Besides, I want to get out of here this summer.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. The second question I would put to the minister is if the department has had an opportunity to read these proceedings before the American oversight subcommittee, I am sure they will agree that one of the points raised is the question of to what degree is there a meaningful exchange of information between the two countries. For example, they get into a great discussion of how they feel the Swiss have been less than forthcoming in disclosure of information concerning various offshore activities in Switzerland. That certainly took me back to the debate we had in this House prior to the passage of our treaty with Switzerland. I know I spoke in the House; I felt we were being much more rash than the Americans, who had much tighter wording as far as exchange of information was concerned. In any event, I find it interesting to note that here in April, 1979 they are now saying the Swiss have interpreted the wording of the exchange of information provision in that treaty in a much more narrow way than they ever anticipated, and there is obviously an underlying concern that they really do not know what is going on with a lot of these Swiss companies.

That brings me, then, specifically to Article XXVI in your proposed Liberman agreement. I am sure the minister is well acquainted with the exceptions in exchange of information set out in Clause 2 of Article XXVI. It says . . .

**The Chairman:** Do you have the page, Mr. Stevens?

**Mr. Stevens:** It is page 58, or if you want to do your comparative one, it is page 234.

You will recall, Mr. Minister, it says:

[Translation]

assujettis aux dispositions des lois canadiennes, équivalentes aux dispositions américaines de l'alinéa f) et connues sous le nom de NLIR. Leurs objectifs sont les mêmes: il s'agit d'empêcher des Canadiens de se servir impunément d'abris fiscaux.

Nous pensons donc que la plupart des problèmes mis en lumière au cours des délibérations du comité du Congrès américain, et auxquels M. Stevens a fait allusion, ne se posent pas au Canada. J'aimerais également souligner qu'il a souvent été question, au cours de ces délibérations, du comité des affaires fiscales de l'OCDE. En effet, ce comité effectue actuellement une étude exhaustive de la mauvaise utilisation ou de l'abus des conventions fiscales. C'est un problème qui préoccupe de nombreux pays et nous en avons tenu compte dans nos négociations avec nos partenaires. Nous ne pensons pas que les conventions fiscales canadiennes encouragent les abus, de quelque façon que ce soit.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Short.

Puisque la réponse a été très longue, je vous permettrai, monsieur Stevens, de poser une autre question, histoire de vous montrer combien je suis magnanime. De plus, je n'ai pas l'intention de passer l'été ici.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Ma deuxième question s'adresse au ministre. Je voudrais savoir si lui-même ou certains de ses collaborateurs ont eu l'occasion de lire le procès-verbal des délibérations du comité américain des voies et moyens. Nous pouvons nous demander dans quelle mesure les renseignements échangés entre les deux pays sont réellement significatifs. Par exemple, on a beaucoup parlé de la réticence de la Suisse à divulguer des renseignements au sujet des nombreuses transactions qui ont lieu dans ce pays. Cela nous ramène aux débats qui ont eu lieu en Chambre avant la ratification de notre convention fiscale avec la Suisse. Je me rappelle avoir pris la parole à cette occasion; en ce qui concerne l'échange de renseignement, il me semble que nous avons fait preuve de beaucoup moins de prudence que les Américains et que nos dispositions sont moins contraignantes. Quoi qu'il en soit, il est intéressant de noter qu'en avril 1979, les Américains ont reproché aux Suisses d'avoir interprété de façon plus stricte que prévu l'énoncé des dispositions de la convention relative à l'échange de renseignements. Cela signifie qu'ils ignorent manifestement les transactions qui se font par le biais de compagnies suisses.

J'aimerais maintenant que nous parlions en particulier de l'article XXVI de la convention que vous proposez de ratifier avec le Libéria. Je suis certain que le ministre est au courant des exceptions prévues au paragraphe 2 de l'article XXVI, relativement à l'échange de renseignements. Je cite: . . .

**Le président:** Pourriez-vous nous indiquer la page, monsieur Stevens?

**M. Stevens:** Il s'agit de la page 58, ou 234, si vous voulez faire des comparaisons.

Monsieur le ministre, vous vous rappelez que cette disposition stipule, et je cite:

## [Texte]

In no case shall the provisions of paragraph 1 . . .

—which is really giving the over-all exchange of information powers . . .

In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on one of the Contracting States the obligation . . .

Then they come down to (b):

To supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) To supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy . . .

My question, through you, Mr. Chairman, is in what way does the department or the minister feel they are going to have access to sufficient information on the activities of companies in Liberia you believe there are Canadian connections with? In short, what is the evidence you can put before us that that clause is wide enough to allow you to get the detail on what is happening behind a Liberian corporation so that you know whether there has been any tax evasion or other, perhaps, fraud involved?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je pense que le député a eu raison de citer l'alinéa XXVI (2)(b). Mais je pense qu'il faudrait également regarder très attentivement le premier paragraphe qui nous dit:

## Article XXVI

## Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangeront les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention et celles des lois internes des États contractants relatives aux impôts visés par la Convention . . .

Alors, je pense que, pour ce qui est de fournir des renseignements, si on prend l'alinéa XXVI (2)(b), pour éviter le problème que soulève le député, il faut se reporter à l'article premier qui est l'article général. Cet article soumet les parties contractantes à la Convention, le Canada et le Libéria, à l'obligation de fournir à l'un ou l'autre des pays contractants les informations nécessaires, non seulement à l'application de ladite Convention, mais aussi à l'application des lois de l'impôt applicables dans l'un ou l'autre des pays contractants.

Il est bien évident que, comme dans toute convention ou dans tout contrat, l'une ou l'autre des parties peut faillir à la tâche ou à l'obligation qui lui est imposée par l'une ou l'autre des dispositions du contrat. Je crois que c'est l'évidence même. Maintenant, on a toujours le recours d'utiliser l'article XXX qui est la dénonciation de l'accord. Si le Canada, en l'occurrence, trouvait que l'autre partie contractante, c'est-à-dire le Libéria, ne remplit pas son obligation, en vertu du paragraphe XXVI (1), de fournir les informations au Canada sur les sociétés canadiennes qui font affaires au Libéria, l'article

## [Traduction]

Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas . . .

. . . il s'agit des pouvoirs généraux en matière d'échange de renseignements.

Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'un des États contractants l'obligation de . . .

Et plus bas, au paragraphe b):

De fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa propre législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) de transmettre des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel, ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Monsieur le président, ma question est donc la suivante: comment le ministère peut-il croire qu'il recevra suffisamment de renseignements sur les activités des sociétés libériennes qui font affaire avec des sociétés canadiennes? Autrement dit, quelles preuves pouvez-vous nous donner que cette disposition est suffisamment vaste pour vous permettre d'obtenir tous les renseignements nécessaires sur les transactions qui se font avec les sociétés libériennes et pour vous permettre de repérer les cas de fraude fiscale?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I think that Mr. Stevens was right to quote the Subsection (2) (b) of Section XXVI. But I think you must look very carefully at the first sub-section which states:

## Article XXVI

## Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes, covered by this Convention . . .

So, I think that as far as information is concerned, to avoid the problem of Paragraph XXVI (2) b) raised by the member, one must refer to the first article which is of a more general nature. It obliges the contracting parties to the Convention, Canada and Liberia, to provide each other with the information necessary, not only to apply this Convention but also to carry out the domestic taxation laws of the Contracting States.

Obviously, as in the case of any other convention or contract, it may happen that one of the parties does not honour its obligations under the agreement. In such cases. Now, it is always possible to terminate the agreement pursuant to Article XXX. If Canada, for example, decided that the other contracting state, in this case Liberia, was not fulfilling its obligation under Paragraph XXVI (1) to of provide information on the Canadian firms doing business in Liberia, Article XXX would allow Canada to apply the provisions of its Income Tax Act. I think that would solve the problem raised by the member.



[Text]

XXX permettrait au Canada de mettre en application les dispositions de sa Loi de l'impôt sur le revenu. Je crois qu'ainsi, on répond à la difficulté qui est soulevée par le député.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens, Mr. Minister.

Mr. Wilson, you sat through a whole meeting last time and we were not able to reach you. Do you wish to go on now or are you waiting for the other bill?

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, with respect to the exchange of information, before I get into other matters, I note in comparing the Romanian and Liberian treaty with the U.K. treaty, for example, that the U.K. treaty is a pretty explicit direction. It says:

... shall exchange such information as is necessary for the carrying out of the provisions of the convention mandatory for the prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to taxes which are the subject of the convention.

Now the other treaties do not really get down to it in quite the same way. Why is there a difference in wording between, say, the Romanian treaty or the Liberian treaty and the U.K. treaty?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, j'aimerais, s'il vous plaît if Mr. Blenkarn could give me the locale for the U.K. treaty...

**Mr. Blenkarn:** It is on your breakdown of comparisons for exchange of information, it is 234 for Liberia, 235 for Romania and Malaysia. But then we go to the U.K., which is 236, but a much more concise article.

Essentially it would seem that the difference is in paragraph 2 in the article which allows one contracting state to refuse to supply information that for some administrative reason is at variance with the law of that contracting state, and so on. Why is there a difference? Why do we treat Liberia, Malaysia, Romania or Jamaica significantly different from the way we treat the United Kingdom?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si on fait l'examen de la formulation de l'article, on constate qu'il n'y a pas de changement quant au sens. Je ne vois vraiment pas quel est le changement quant au sens et à l'objet de l'article.

• 1010

**Mr. Blenkarn:** Very simply, the change in the meaning is in the exemption provision in Clause (2) and the specific direction on all information necessary for prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance. It specifically sets it out.

**M. Bussièrès:** En ce qui a trait au Libéria ou aux autres traités, sauf celui qui existe avec le Royaume-Uni, on suit le schéma qui est prévu pour l'article 26 dans le document de modèle de convention fourni par l'O.C.D.E. Et comme je l'ai indiqué, la préoccupation sur la nécessité de fournir des ren-

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Stevens, monsieur le ministre.

Monsieur Wilson, vous avez déjà assisté à une séance complète sans avoir eu l'occasion de poser de questions. Voulez-vous prendre la parole maintenant ou préférez-vous attendre la réunion suivante?

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, quant à l'échange de renseignements, j'aimerais d'abord signaler que l'accord avec le Royaume-Uni est beaucoup plus explicite que celui entre le Canada et la République du Libéria ou la Roumanie, par exemple. On y lit:

—échangeront les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour prévenir la fraude ou appliquer les dispositions légales tendant à combattre l'évasion légale en ce qui concerne les impôts qui font l'objet de la présente Convention.

Or, les autres conventions ne sont pas autant aussi détaillées. Comment expliquez-vous la différence entre le libellé du traité avec la Roumanie ou le Libéria et celui de la Convention avec le Royaume-Uni?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, if I may I would like que M. Blenkarn me donne la page sur laquelle se trouve le texte de cette Convention.

**M. Blenkarn:** L'article se trouve parmi les comparaisons que vous avez faites entre les dispositions portant sur l'échange de renseignements. Pour le Libéria, il faut se reporter à la page 234 et pour la Roumanie et la Malaisie, à la page 235. Ensuite, pour le Royaume-Uni, il faut voir la page 236 où l'on trouve un article beaucoup plus concis.

Essentiellement, la différence se pose à l'alinéa 2 de l'article qui prévoit qu'un état contractant peut refuser de divulguer des renseignements qui, pour des raisons administratives, dérogeraient à la loi dudit état contractant. Comment peut-on expliquer cette différence? Pourquoi le Libéria, la Malaisie, la Roumanie et la Jamaïque se verraient-ils accorder un traitement si différent de celui qu'on offre au Royaume-Uni?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, an examination of the wording of the article will reveal that there is no change in meaning. I really do not see how either the meaning or the purpose of the article are affected.

**M. Blenkarn:** Brièvement, c'est l'exemption prévue au paragraphe 2 et le caractère précis de la disposition concernant la prévention de la fraude et celle qui touche l'application de dispositions qui visent à combattre l'évasion légale qui en modifient le sens. La convention avec le Royaume-Uni est très précise à cet égard.

**Mr. Bussièrès:** As far as Liberia and the other countries are concerned, except the United Kingdom, article 26 in the treaties was drafted in accordance with the master convention document provided by the OECD. As I have indicated, the concern with the need to provide information which cannot be



[Texte]

seignements qui ne pourraient être obtenus est corrigée par la disposition générale de l'article premier, qui prévoit que pour les objets précis, soit le respect de l'accord, ou encore pour le respect de lois de l'impôt, qui se rapporteraient aux dispositions de l'accord, lois de l'impôt de l'un ou l'autre des pays contractants, on permet d'obtenir les informations dont on a besoin pour respecter soit l'accord, soit la loi de l'impôt dans le pays. Alors, je ne vois vraiment pas la difficulté.

**Mr. Blenkarn:** Let us go on to the other aspect of these treaties. Until now we have been discussing in these hearings, Mr. Minister, the situation of Canadians doing business in foreign countries. But is not the effect of these treaties to reduce the income tax payable to Canada from 25 per cent withholding tax to 15 per cent withholding tax? Is not that really the effect of the treaties you have entered into with these countries?

**M. Bussièrès:** C'est un des effets, mais ce n'en est qu'un seulement. Il y en a de nombreux autres que j'ai indiqués la semaine dernière et même encore ce matin.

**Mr. Blenkarn:** Well, let us deal with this principle. In effect we are reducing the income tax on foreigners investing in Canada from 25 per cent, if they repatriate their money to their own countries, to 15 per cent. In effect we are therefore making it much easier for foreigners to invest in Canada. Is it the policy of your government to encourage foreign investment, or is the policy of your government the idea of going it both ways? I mean, in the speech from the Throne we say we are going to encourage Canadian investment and discourage foreign investment, and then you present us with 11 treaties which specifically make it more advantageous for foreigners to invest in Canada than it was heretofore. Will you please tell us where you really stand? Are you in favour of increasing foreign investment?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je ne répondrai ni par oui ni par non. Mais je suis quelque peu étonné de la naïveté du député ou encore qu'il puisse croire à la mienne! C'est vrai que je suis naïf, pas encore aux 40 enfants, mais ce cheval de Troie ne m'effraie pas. Il ne s'agit pas du tout, et je crois que cela serait tout à fait surprenant, de croire que le gouvernement, par des conventions fiscales ou des accords bilatéraux, qui sont très particuliers, inscrirait de tels accords ou de telles conventions. Je suis même surpris que le député le relie, à une politique générale d'investissements étrangers, parce que l'avantage qu'une société étrangère va tirer d'une telle convention à faire affaires au Canada, eh bien la société canadienne, elle aussi, qui fera affaires dans ce pays étranger, va tirer en vertu de ladite convention ou dudit accord les mêmes avantages. Alors, cela ne se situe pas du tout dans le cadre d'une politique d'investissements étrangers. Cela se situe simplement dans le cadre d'accords bilatéraux entre le Canada et un autre pays, en vue de clarifier, standardiser les dispositions fiscales et permettre au sociétés qui font affaires, dans le cas d'une société canadienne avec l'autre pays contractant, et dans le cas de sociétés de l'autre pays contractant qui font affaires au Canada, de voir quelles sont les dispositions générales sur le plan fiscal auxquelles elles auront à faire face. Alors, cela ne se situe pas du tout et cela ne vient pas du tout mettre en danger

[Traduction]

obtained is corrected by the general provision in the first article which stipulates that either the convention or the income tax laws relating to the provisions of the agreement be respected. Such information as is necessary for the carrying out of the agreement or of the domestic laws of the contracting states may be obtained pursuant to this article. So, I really do not see where the difficulty lies.

**M. Blenkarn:** Passons à un autre aspect de ces traités. Nous avons jusqu'à maintenant, monsieur le ministre, discuté de la situation des Canadiens faisant affaire à l'étranger. Mais, ces traités, n'auront-ils pas pour effet de réduire de 25 à 15 p. 100 la retenue de l'impôt redevable au Canada? N'est-ce pas cela la conséquence de ces traités que vous avez conclus avec les pays en question?

**Mr. Bussièrès:** It is one of the effects, but only one. There are many others which I indicated last week and again this morning.

**M. Blenkarn:** Parlons-en du principe. En fait, en réduisant l'impôt sur le revenu des étrangers qui investissent au Canada de 25 p. 100 à 15 p. 100, s'ils ramènent les fonds d'investissement à condition qu'ils rapatrient leurs bénéfices. Nous facilitons l'investissement étranger au Canada. Votre gouvernement, endosse-t-il une politique qui encourage l'investissement étranger ou veut-il simplement avoir le drap et l'argent? Lors du discours du Trône, on a dit qu'on voulait encourager les Canadiens à investir et décourager l'investissement étranger. Or, vous nous présentez maintenant onze traités visant précisément à faciliter davantage l'investissement étranger au Canada. voulez-vous bien nous dire quelle est votre position? Êtes-vous pour ou contre une augmentation l'investissement étranger?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I will not answer yes, or will I say no. Nonetheless, I am somewhat surprised at the member's naiveté or, rather, at the fact that he believes I am so naive. It is true to a certain extent, but this Trojan Horse does not frighten me. It would be rather incredible to think that the government, through tax conventions or specific bilateral agreements would endorse such a policy. I am even astonished that the member has related the question to a foreign investment policy since Canadian businesses are going to draw as much benefit from the convention or the agreement as will foreign companies. So, this is in no way related to a foreign investment policy. The conventions are simply within the framework of bilateral agreements between Canada and other countries. They are designed to clarify and to standardize tax provisions and to make Canadian companies doing business abroad and foreign companies doing business in Canada aware of the general tax provisions affecting them. Therefore, these conventions are in no way meant to jeopardize the present government's policy of encouraging investment in all sectors by and for Canadians.

[Text]

la politique de l'actuel gouvernement de favoriser l'investissement dans tous les domaines par les Canadiens et pour les Canadiens.

• 1015

**Mr. Blenkarn:** That is most interesting. We have a 25 per cent withholding tax in the Income Tax Act applicable and that was raised, if you recall, Mr. Minister, in the tax reform legislation that you say originally in these hearings led to the negotiation of these conventions, from 15 per cent to 25 per cent. The rationale at that time was to prevent the investment in Canada by people in tax havens so they could invest in Canada and take their money back to their tax haven with a relatively low impact of taxation. Essentially, that is the kind of rationale behind imposing a 25 per cent tax on places like Bermuda and so on where there is no real form of taxation other than customs duties on products entering Bermuda. What you have done here is you have reverted to 15 per cent, and you have reverted it to a strange group of countries in some cases.

For example, Mr. Minister, it is not really possible for a Canadian multinational to go to Romania and buy property and set up a conventional business in our sense. Yet what we have done is allowed Romanian state-owned companies to come here and repatriate their profits back to their homeland at a 15 per cent tax impact instead of a 25 per cent tax impact. Now is that your policy? Does it not only work one way with Romania? How does it work the other way? Where is the benefit to Canada? I think you have to explain that.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je vais demander au député s'il sait que le Canada a déjà été en négociation avec la Roumanie pour la vente de réacteurs nucléaires Candu, par exemple. Et que de telles ventes de réacteurs nucléaires, un tel contrat amène des firmes dans le domaine du génie et d'autres domaines à faire affaires en Roumanie. Alors, je pense qu'ayant ce genre d'accord, tout de suite cela permet cette stabilité, ce cadre fiscal, cette entente avec la Roumanie, et donne à des firmes canadiennes les mêmes avantages que d'autres pourraient avoir. Je pense qu'on a là un exemple de possibilités.

**Mr. Blenkarn:** That is just not so, is it? The point of the matter is that when a Canadian firm is dealing with a Romanian state enterprise the payment is a contracted payment not payable in Romania but payable in Canada. So the point of the matter is that is not a situation where a Canadian is going over here and setting up an engineering business as such to deal with Romania in general, he is making a specific Romanian organization, the Romanian government. Now that is an entirely different proposition when you are dealing with a state-to-state type of situation, as in normal commercial trading. Why would we have a tax freebie that because of the withholding provisions in Canada would seem only to benefit a Romanian investment in Canada and have no benefits that I can see to Canadian investment in Romania because there in fact is not any allowed?

**M. Bussières:** Je pense que, monsieur le président, dans la question même du député, le doute quand il a dit: «Semblerait seulement à l'avantage de . . . », c'est que lui-même n'en est pas

[Translation]

**M. Blenkarn:** Tout cela est très intéressant. La retenue de l'impôt prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu a été augmentée de 15   25 p. 100, si vous vous souvenez, monsieur le ministre, en vertu d'une loi sur la réforme fiscale qui aurait, selon vous, donné lieu à la négociation de ces conventions. On a alors justifié cette augmentation en disant qu'elle visait à empêcher des personnes bénéficiant de refuges fiscaux d'investir au Canada, évitant ainsi de payer un impôt normal sur le revenu. Voilà la raison fondamentale qui justifie l'imposition d'une taxe de 25 p. 100 aux Bermudes, et ailleurs, où il n'y a pas de véritables impôts, sauf les droits de douane qui sont payables sur les produits importés. Vous avez rabais  cet impôt à 15 p. 100 et vous l'avez appliqué à un groupe assez curieux de pays.

Par exemple, monsieur le ministre, une multinationale canadienne ne pourrait pas acheter du terrain en Roumanie en vue d'y faire des affaires dans le sens traditionnel du mot. Toutefois, nous entendons permettre aux entreprises d'état roumaines de venir réaliser des profits qu'elles ramèneront par la suite dans leur pays après avoir payé un impôt de 15 p. 100, au lieu de 25 p. 100. Est-ce votre politique? Comment peut-elle fonctionner dans les deux sens? Où se situe l'avantage du Canada vis-à-vis de la Roumanie? Il faut que vous le précisiez.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I am going to ask the member whether he knows that Canada has already negotiated the sale of Candu nuclear reactors to Romania. Contracts of this kind attract engineering and other firms to Romania to do business. So, this fiscal framework lends stability to this agreement with Romania and gives Canadian businesses the same advantages as those provided in other countries. I think that is an example of one of the opportunities afforded by these conventions.

**M. Blenkarn:** Ce n'est simplement pas vrai. Il faut savoir qu'une entreprise canadienne faisant affaire avec une société d'état roumaine est rémunérée en vertu d'un contrat payable au Canada et non pas en Roumanie. Donc, il ne s'agit pas d'un Canadien qui établit une entreprise de génie pour faire affaire avec la république de Roumanie, mais plutôt d'un contrat précis conclu avec un organisme précis, à savoir, le gouvernement de Roumanie. Or, c'est une tout autre question quand il s'agit de relations entre  tats. Pourquoi, grâce aux dispositions prévoyant la retenue de l'impôt au Canada, accorderions-nous un avantage fiscal à un investissement roumain au Canada, tandis que l'investissement canadien en Roumanie n'est simplement pas permis?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I think that the member has expressed his own uncertainty when he said that it would seem only to benefit a Romanian investment. He is not sure himself.



**[Texte]**

certain. Et comme on l'a indiqué, le fait que nous ayons de tels accords permet, autorise, donne les moyens pour nos sociétés, nos hommes d'affaires d'avoir et le cadre fiscal et la possibilité d'entrer de plein pied dans ce pays-là et d'y faire affaires. Alors, je pense qu'on revient toujours à la même question fondamentale, c'est-à-dire la mise en cause du bien-fondé d'un tel traité, que ce soit avec un pays ou avec un autre.

**Mr. Blenkarn:** Well, perhaps you could tell me, Mr. Minister, how I could set up a business for . . .

**The Chairman:** Mr. Rae, please.

**Mr. Rae:** I really have two sets of questions, Mr. Chairman. The first has to do with the double-taxation question, and I have in mind Liberia and Indonesia. Perhaps the minister or his officials could correct me if I am wrong, but the elimination of double taxation and, in fact, the more generous taxation provisions that exist in those two countries for Canadian resource companies, would probably encourage a company like Inco in Indonesia to expand there rather than to expand in Canada.

And second, with respect to Liberia, we had evidence that the iron-ore trade is perhaps the major concern that exists between the two countries. Can you tell us what taxation of Canadian companies is at stake here, regarding the treaty with Liberia?

**M. Bussièrès:** S'il vous plaît, monsieur le président, je vais demander à M. Short de répondre.

**The Chairman:** Mr. Short.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the principal Canadian investment in iron ore in Liberia is the Liberian Iron Ore Company. I am not aware of any other investment in . . .

**Mr. Rae:** Is that a Canadian-owned company?

**Mr. Short:** That is a Canadian company. It is multinational in ownership. A substantial number of the shares are held outside of Canada—a number of them in Sweden.

In so far as Indonesia is concerned, a major Canadian company is the International Nickel Company—Inco—and this company has activities in a number of countries of the world. This agreement will be of some benefit to Inco; it has a very significant investment there.

It is difficult to conclude that, by virtue of the agreement, Inco will invest increasing amounts of funds in Indonesia as opposed to Canada. The tax system in Indonesia is a very real tax system. Indeed, the taxes they will be imposing on the profits derived from Indonesia will be fairly significant. I think we must look at the philosophy. One of the underlying purposes behind the tax treaty is to ensure that Canadian companies in these foreign jurisdictions with which we have treaties are not less favourably treated than French companies, German companies, and companies based in other countries with which firms such as Inco must compete.

**[Traduction]**

As indicated, these agreements allow, authorize, and offer means whereby our businesses and businessmen can enter foreign countries and do business within a given fiscal framework. So, once again, we come back to the same basic question, which is the rationale of these treaties with various countries.

**M. Blenkarn:** Peut-être pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, comment je pourrais monter une affaire pour . . .

**Le président:** Monsieur Rae, s'il vous plaît.

**M. Rae:** En réalité, j'ai deux séries de questions, monsieur le président. D'abord, je m'intéresse à la question de la double imposition, plus particulièrement dans le cas du Libéria et de l'Indonésie. Peut-être le ministre ou l'un de ses collaborateurs me corrigeront si je fais erreur, mais la disparition de la double imposition et, en fait, les dispositions sur l'impôt plus généreuses, qui existent dans ces deux pays, auxquelles sont assujetties les entreprises canadiennes du domaine des ressources encourageraient probablement une entreprise, telle que l'Inco, à s'agrandir en Indonésie plutôt qu'au Canada.

Deuxièmement, en ce qui concerne le Libéria, nous avons entendu des témoignages voulant que le commerce du minerai de fer soit le grand lien commun entre les deux pays. Pouvez-vous nous dire quelles sont les dispositions sur l'impôt touchant les entreprises canadiennes qui sont visées par la convention avec le Libéria?

**Mr. Bussièrès:** With your permission, Mr. Chairman, I would ask Mr. Short to answer.

**Le président:** Monsieur Short.

**M. Short:** Monsieur le président, le principal investisseur canadien dans une entreprise de minerai de fer au Libéria est la société Liberian Iron Ore. A ma connaissance, il n'y a aucun autre investissement au . . .

**M. Rae:** S'agit-il d'une entreprise canadienne?

**M. Short:** Il s'agit d'une entreprise canadienne. En fait, il s'agit d'une multinationale. Un grand nombre d'actions sont détenues ailleurs qu'au Canada—un certain nombre en Suède.

Pour ce qui est de l'Indonésie, la principale entreprise canadienne se trouve être l'International Nickel Company, l'Inco, qui a des activités dans plusieurs pays du monde. La convention rapporterait quelques avantages à l'Inco; l'entreprise a d'ailleurs un investissement important là-bas.

Il est difficile de conclure qu'à la suite de cette entente, l'Inco investira plus en Indonésie qu'au Canada. Le régime fiscal de l'Indonésie est un régime très réel. En fait, les impôts prélevés sur les bénéfices gagnés en Indonésie seront assez élevés. Je crois qu'il nous faut examiner les principes. L'un des objectifs sous-jacents à la convention fiscale est de s'assurer que les entreprises canadiennes qui s'installent à l'étranger dans des pays avec lesquels nous avons des conventions ne seront pas traitées moins favorablement que les entreprises françaises, allemandes, et autres, auxquelles des sociétés telles que l'Inco doivent faire concurrence.

[Text]

• 1025

**Mr. Rae:** In both the case of Liberia and of Indonesia, can you tell us what the effective rate of taxation of those two companies will be as a result of the tax treaty?

**Mr. Short:** I am not in a position to talk about the specific tax affairs of specific companies. Indeed, I am not privy to that information. However, I can indicate that in Liberia, the corporate tax rate is a graduated one, but reaches 50 per cent at earnings of \$100,000. In Indonesia, there is a low rate of 20 per cent on the first *tranche* of income, and it increases to 45 per cent as the normal rate. In addition to that, there will, of course, be a further tax on any distribution of profits out by the company in the form of dividends.

**Mr. Rae:** The Canadian corporate tax rate is supposed to be 46 per cent, but I do not know any large Canadian companies paying taxes at 46 per cent; in fact, the effective rate is somewhere down between 20 and 25 per cent, according to the government's own figures. Be that as it may, in the Liberian case, can you tell us whether the iron ore that is being produced in Liberia is being imported by Canadian steel companies? Do you know that?

**Mr. Short:** It is my understanding that the Liberian iron ore is destined, for the most part, for European smelters, but I am not in a position to confirm that none of the ore comes to Canada or to North America. It is my understanding that it does not.

**Mr. Rae:** I guess the question I am trying to raise, Mr. Chairman, is really that, in those areas where Canada, in a sense, is just as much an under-developed country, in the sense that it does just as little refining as any other country *en voie de développement*, it is very important for us to have all the information possible in terms of what the actual industries involved are with these countries. We are competing with the Liberians and the Indonesians of the world with respect to the investment of multinational resource companies, and if we are being put in a position of signing tax treaties which have the effect of giving these companies an incentive to disinvest in Canada, I think that is something we should be aware of.

**M. Bussières:** Je pense, si vous permettez, monsieur le président, qu'il faudrait distinguer deux aspects.

Le premier aspect, c'est celui qui consiste à placer la société canadienne dans une position concurrentielle avec les autres sociétés pour ce qui est de faire des affaires dans un pays étranger. Je pense que ce principe est accepté par le député.

Le deuxième aspect, ou la deuxième distinction, que le député apporte vise à s'assurer qu'en réduisant un taux de taxation, on ne va pas, par cette mesure, encourager une société canadienne à aller s'établir à l'étranger et réduire ainsi ses investissements au Canada.

Un troisième aspect serait celui qui découle du fait qu'un tel accord permettant ou encourageant, et j'emploie le terme avec toute les restrictions qu'on peut y mettre, une société à aller investir à l'étranger dans un domaine où elle investit déjà au Canada pourrait faire en sorte que ce qu'elle produit à l'étran-

[Translation]

**M. Rae:** Dans les deux cas, celui du Libéria et celui de l'Indonésie, pouvez-vous nous dire à quel taux d'imposition réel ces deux entreprises seront assujetties à la suite de la convention fiscale?

**M. Short:** Je ne suis pas en mesure de vous parler des impôts précis d'entreprises particulières. En fait, je n'ai pas accès à ces renseignements. Toutefois, je puis vous dire qu'au Libéria, le taux d'imposition des entreprises est gradué, pour atteindre 50 p. 100 sur un revenu de \$100,000. En Indonésie, le taux est un faible 20 p. 100 sur la première tranche de revenu et augmente jusqu'au taux normal de 45 p. 100. En outre, il y a évidemment un impôt supplémentaire sur tout profit distribué par l'entreprise sous forme de dividendes.

**M. Rae:** Le taux d'imposition des entreprises canadiennes est censé être de 46 p. 100, mais je ne connais aucune grande entreprise canadienne qui verse des impôts à ce taux. En fait, le taux réel se situe entre 20 et 25 p. 100, selon les propres chiffres du gouvernement. Quoi qu'il en soit, dans le cas du Libéria, pouvez-vous nous dire si le minerai de fer produit au Libéria est importé par des aciéries canadiennes? Le savez-vous?

**M. Short:** A ma connaissance, le minerai de fer du Libéria est destiné, dans la plupart des cas, aux fonderies européennes, mais je ne suis pas en mesure d'affirmer qu'aucun minerai ne vient au Canada ni en Amérique du Nord. Toutefois, c'est ce que j'ai cru comprendre.

**M. Rae:** En fait, monsieur le président, j'essaie d'en venir à ceci: dans les domaines où le Canada, en un sens, n'est qu'un autre pays en voie de développement, en ce sens que nous faisons aussi peu de raffinage que tout autre pays en voie de développement, il est très important que nous ayons tous les renseignements possibles sur la participation réelle de ces industries dans des pays étrangers. Faisons-nous concurrence aux Libériens et aux Indonésiens du monde entier pour obtenir des investissements des entreprises multinationales exploitant des ressources, et si, en signant les conventions fiscales, nous encourageons en fait ces entreprises à se départir de leur investissement au Canada, alors, je crois que nous devons le savoir.

**Mr. Bussières:** With your permission, Mr. Chairman, I think we must make a difference between two things here.

First of all, we must consider the necessity of having Canadian corporations in a competitive position in comparison to other companies doing business in a foreign country. I think the M.P. agrees with this principle.

The second aspect or point raised by the M.P. has to do with ensuring that a reduced rate of taxation will not encourage a Canadian company to establish itself in a foreign country thus reducing its investments in Canada.

A third point would be that such an agreement, allowing or encouraging, and I use the expression in a very guarded way, a company to go and invest in a foreign country in the same sector as it has already invested in Canada could bring about a situation whereby what it produces in a foreign country might



[Texte]

ger puisse revenir sur le marché canadien ou sur un marché qui est normalement le marché du produit canadien exploité par ladite compagnie. Je pense que sur le principe de favoriser un cadre fiscal plus cohérent, clair, défini, on est tous d'accord. En ce qui concerne la question de permettre de favoriser les sociétés canadiennes, quelle que soit leur envergure de façon à ce qu'elles soient sur un pied d'égalité, de façon à ce qu'elles soient compétitives dans leurs opérations à l'étranger, je pense qu'on ne voit pas de problème.

• 1030

Maintenant, pour ce qui est des deux autres questions, je pense que je ne suis pas en mesure de démontrer si, par exemple, le genre d'opérations qui est décrit par le député est effectivement mis en pratique. Maintenant, je peux faire les recherches, me renseigner et faire des commentaires au député à une autre occasion.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Rae, I have extended it a bit. Mr. Lambert. M. Lambert, une question?

**Mr. Lambert:** Oh, yes. My concern is, again, with Liberia, and I am just fishing here, frankly, for information. Would our concern with Liberia be arising out of mining companies operating in Liberia and registered here in Canada, because it seems to me when we were in tax hearings about ten years ago...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Lambert. Mr. Rae, I was going to endeavour to have a steering committee meeting at noon. Is that convenient for you?

**Mr. Rae:** Yes, I will come back.

**The Chairman:** Right here. Thank you.

**Mr. Lambert:** ... witnesses appeared before us on the basis that a tax on resources, et cetera had to be unchanged, that they should not be as proposed in the white paper, because these operations, which are rather large iron ore and copper operations in Liberia, have a flow-through into Canada, and then to the beneficial owners elsewhere.

Is the reason that we have a tax agreement with Liberia based upon the existence of such relationships in multinational corporations, using Canada effectively as a tax haven or a flow-through?

**Mr. Short:** No.

**Mr. Lambert:** Just what is the reason, because frankly outside of being a flag of convenience and a country where there are some rather notorious goings-on of late Liberia does not loom very largely in the Canadian spectrum, and why we would specifically deal with Liberia escapes me, unless it is because of these set-ups with regard to mining companies, which is, incidentally, the biggest domestic industry in Liberia?

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'ai donné tout à l'heure une réponse générale qui couvre partiellement la question posée par le député. Je vais demander à M. Short de faire

[Traduction]

come back on the Canadian market, a market which is normally available to the Canadian product put out by the same company. As far as the principle of promoting a coherent, clear, precise fiscal structure, we all agree. As far as the question of allowing, of promoting Canadian companies of whatever size in order that they may be on an equal footing, to be competitive in their foreign operations, I do not think there is any problem there either.

As far as the two other questions are concerned, I think that I can prove that the type of operation described by the M.P. is not in fact practised. Now I could look into it, get information and answer the M.P. some other time.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Rae, j'ai déjà un peu prolongé votre temps. Monsieur Lambert. Mr. Lambert, a question?

**M. Lambert:** Oui. Je m'intéresse, moi aussi, au Libéria, et je dois avouer qu'en fait, j'essaie de dénicher des renseignements. Est-ce que nous nous intéressons au Libéria parce qu'il y a des sociétés minières installées au Libéria, mais enregistrées ici, au Canada, car il me semble que lors des audiences sur l'impôt, il y a dix ans...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Lambert. Monsieur Rae, je vais tenter de tenir une réunion du comité directeur à midi. Cela vous convient-il?

**M. Rae:** Oui, je reviendrai.

**Le président:** Très bien. Merci.

**M. Lambert:** ... les témoins qui ont comparu devant nous prétendaient qu'il ne fallait pas modifier l'impôt sur les ressources, comme le préconisait le Livre blanc, parce que ces opérations, qui sont assez importantes dans le cas du minerai de fer et de cuivre, au Libéria, permettaient au bénéfice de passer par le Canada, pour ensuite profiter aux propriétaires établis ailleurs.

Est-ce que nous avons une convention fiscale avec le Libéria justement à cause de l'existence d'une telle relation entre les sociétés multinationales qui utilisent le Canada comme paradis fiscal, ou comme point de circulation de l'argent?

**M. Short:** Non.

**M. Lambert:** Dans ce cas, quelle est la raison, car à vrai dire, à part d'être un pays qui offre des pavillons de complaisance et un pays où, dernièrement, il s'est passé des choses assez notoires, le Libéria n'occupe pas beaucoup d'importance dans les sphères canadiennes, et donc, je n'arrive pas à voir pourquoi nous voulons expressément faire affaire avec le Libéria, à moins qu'il ne s'agisse de protéger les petites combines des sociétés minières qui, soit dit en passant, constituent l'industrie nationale la plus importante au Libéria.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, a little while ago, I gave a general answer covering in part the question raised by the M.P. I will ask Mr. Short to make a few remarks, more

[Text]

des commentaires sur la question particulière des exploitations minières et des dispositions fiscales d'avant 1972.

**Mr. Short:** The two major Canadian investments in Liberia are by CIL—of course that is a manufacturing field of endeavour—and by the Liberian Iron Ore Co., which I believe is the company to which you were referring, which exploits a fairly rich mineral deposit in Liberia. Liberia also has some of the most extensive rubber plantations in that part of Africa.

• 1035

As to why we agreed to enter into negotiations with Liberia, Liberia has Canadian investment. It is a developing country and it is one in which there was certainly some potential for Canadian investment and Canadian exports, both of goods and of technology know—how. The policy of the government has been, since the tax reform, to extend its network of tax treaties to a large number of countries to ensure that Canadian exporters and Canadian—based companies have the same advantages that companies based in our competitor nations, the United States and a number of the European countries, will have.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I ask again through you to the minister, is that the fine reason? If it is, and I seem to recall at one time that Mr. Benson, the then minister of finance, did say that Canada was undertaking an extensive program of negotiating tax treaties so that we would not be in an inferior position. If that is a *raison d'être*, then I can understand the fact that we are dealing with Liberia because otherwise I would say, to mind, there may be 30 or 40 countries in the world where one would say they would rate before Liberia in the importance of our commercial and financial relationships so that we would consider such a tax treaty.

But, on the other hand, I can understand some of the reasoning. Would some of the further reasoning be, is there a potential of oil development in Liberia, being on the southern coast of the west part of Africa, and I dare say in what you might call the general area of the Nigerian development, which is somewhat extensive? It would be very fortunate, if Liberia lay within that structure, if Canadian companies could then operate into Liberia under the umbrella of a tax treaty.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que le député a touché un point majeur que j'avais déjà exposé, savoir l'intention du gouvernement d'avoir de nombreux accords, le plus grand nombre possible d'accords, afin de fournir ce cadre fiscal clair et défini aux sociétés canadiennes qui veulent faire affaires à l'étranger.

Deuxièmement, de donner à nos sociétés les mêmes avantages que nos compétiteurs et ainsi favoriser non seulement le commerce mais également la mise en place de structures, d'affaires dans des pays étrangers. Et je pense que la plupart des pays en voie de développement sont des pays où justement il se présente beaucoup d'occasions d'investissement dans toutes sortes de domaines, que ce soit les richesses naturelles

[Translation]

specifically on mining operations and the fiscal arrangements prior to 1972.

**M. Short:** Les deux investissements canadiens les plus importants au Libéria sont ceux de la CIL— videmment une entreprise de fabrication—et de la Liberian Iron Ore Company, l'entreprise dont vous avez parlé, je crois, qui exploite un gisement assez riche en minerai au Libéria. Le Libéria possède également les plantations de caoutchouc les plus grandes de ce coin d'Afrique.

Pour ce qui est des négociations avec le Libéria, nous avons décidé de les entamer parce que le Libéria a des investissements canadiens. C'est un pays en voie de développement où il y avait certainement des possibilités d'investissements et d'exportations canadiens, dans le domaine des marchandises, ainsi que des connaissances technologiques. Depuis la réforme fiscale, la politique du gouvernement a été d'étendre son réseau de traités fiscaux à un grand nombre de pays, pour garantir que les exportateurs canadiens et les sociétés basées au Canada aient les mêmes avantages que les compagnies basées dans les pays qui nous font concurrence, comme les  tats-Unis et un certain nombre de pays européens.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puis-je encore demander au ministre si c'est bien la raison précise? Si c'est bien la raison, je crois me rappeler qu'à un moment donné, lorsqu'il était ministre des Finances, M. Benson a dit que le Canada entreprenait un important programme de négociation de traités fiscaux, pour que nous ne nous retrouvions pas dans une position inférieure. Si c'est une des raisons d'être des négociations, je puis comprendre pourquoi nous faisons affaire avec le Libéria, mais autrement, je dirais qu'il doit y avoir 30 ou 40 pays du monde avec lesquels nous avons des rapports commerciaux et financiers plus importants qu'avec le Libéria, ce qui nous pousserait   considérer la négociation de traités fiscaux avec eux.

Mais d'un autre côté, je comprends en partie le raisonnement. Est-ce que ce raisonnement serait aussi basé en partie sur les possibilités d'exploitation pétrolière au Libéria, qui se trouve sur la côte sud de l'Ouest de l'Afrique, dans ce qu'on pourrait peut-être appeler la grande zone d'exploitation nigérienne, plutôt importante? Si le Libéria se trouvait dans cette région, ce serait très heureux pour les compagnies canadiennes de pouvoir fonctionner au Libéria sous la protection d'un traité fiscal.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I think the member touched on an important issue which I already brought up, the Government's intention to enter into many agreements, the greatest possible number of agreements, to provide the clear and well defined fiscal framework necessary for Canadian companies wishing to do business abroad.

Secondly, to give our companies the same advantages as our competitors, thus not only promoting business but also the implementation of structures and business operations in foreign countries. And I think that most developing countries are precisely those where there are many investment opportunities in many different fields, in natural resources or other



[Texte]

ou d'autres domaines, et que de telles conventions favorisent justement la possibilité pour les hommes d'affaires canadiens d'y faire des investissements.

**Mr. Lambert:** With the number of Caribbean countries, and the Bahamas are not classified as a Caribbean country, I have noticed with the Bahamas here, this is presumably because of the Bank of Nova Scotia interests and several other Canadian financial companies in the Bahamas. Therefore, the same would be done for a number of the Caribbean countries where we have very extensive banking and trust company operations which are of great advantage to Canada; that would be the reason.

• 1040

For my last question, Mr. Chairman, has the minister had an opportunity yet to talk to the government House Leader to see whether we are going to get in the foreseeable future, and I mean that seriously, in the foreseeable future, not something dans les calendes grecques, a motion to refer the Standing Orders of the House to the Procedure Committee so that we can get after the problem that I have put on a previous occasion, that we have House procedure laid out as an item in this particular bill. I feel that there is no place for that in a bill and that we could take care of it by appropriate amendments in the House, where we are agreed on the procedures. But I do not know, the present House Leader exhibits the same enthusiasm as did his predecessor in getting rule changes effected in what is going on. It is going too well for the government over there now, they do not want effective changes, although I understand that my colleagues on the other side, Liberal members, are also chafing at the bit as a result of the frustration they see in the set-up as it now exists.

**Mr. Bussièrès:** Monsieur le président . . .

**Mr. Lambert:** Ministers live in a comfortable pew.

**M. Bussièrès:** . . . je transmettrai au leader du gouvernement à la Chambre les propos du député et je suis convaincu que celui-ci sera très heureux d'en discuter lui-même avec le député, puisqu'il sait l'intérêt que le député porte aux règlements de la Chambre et, en particulier, sa connaissance dans ce domaine.

**M. Lambert:** Rappelez-lui donc les propos qu'il a exprimés lui-même à ce Comité lorsqu'il en faisait partie il y a quelques années.

Clauses 1 to 37 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Thought I would get your attention, Sinc. Mr. Skelly, did you have a question?

**Mr. Skelly:** No, no.

**The Chairman:** Okay, I have no more names. It is the second round. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thanks, Mr. Chairman. Mr. Minister, as a preliminary question, is it the same government in Liberia today that was in power when this treaty was signed?

[Traduction]

fields, and that such conventions improve the possibility for Canadian businessmen to invest.

**M. Lambert:** Avec tous les pays des Antilles—et je note qu'on ne classe pas ici les Bahamas comme pays des Antilles—j'ai remarqué que dans le cas des Bahamas, la convention découle probablement du fait que la Banque de Nouvelle-Écosse et plusieurs autres institutions financières canadiennes ont des intérêts aux Bahamas. On ferait donc la même chose pour plusieurs des pays des Antilles où nous avons des banques et des sociétés de fiducie qui font des affaires favorisant de façon importante le Canada; ce serait là la raison.

Pour ma dernière question, monsieur le président, je voudrais savoir si le ministre a eu l'occasion de consulter le leader du gouvernement à la Chambre pour savoir si, dans un proche avenir, et je le dis sérieusement, dans un proche avenir, et non "just big promises", nous allons obtenir une motion de renvoi du Règlement de la Chambre au Comité de la procédure et de l'organisation, afin qu'on puisse étudier le problème que j'ai déjà mentionné, à savoir que la procédure de la Chambre est inscrite comme un élément de ce projet de loi. À mon avis, ces questions n'ont pas de place dans les projets de loi, et nous pourrions résoudre la question grâce à des amendements appropriés à la Chambre, là où nous sommes d'accord sur les procédures. Mais je ne sais pas; le leader actuel du gouvernement à la Chambre fait preuve du même enthousiasme que son prédécesseur quand il s'agit de faire faire des changements de règlements. Tout fonctionne trop bien du côté du gouvernement; ils ne veulent pas de changements importants, bien que je croie comprendre que mes collègues de l'autre côté, les députés libéraux, rongent également leur frein à cause de la frustration qu'ils ressentent face au système actuel.

**M. Bussièrès:** Mr. Chairman . . .

**M. Lambert:** Les ministres se la coulent douce.

**Mr. Bussièrès:** . . . I will discuss the member's proposals with the Government House Leader, and I am sure that he will be very interested in discussing them personally with the member, since he recognizes the member's interest in the Standing Orders of the House and his special knowledge in that field.

**Mr. Lambert:** Remind him of the proposals he expressed himself when he sat on this Committee a few years ago.

Les articles 1 à 37 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Il me semblait bien que cela attirerait votre attention, Sinc. Monsieur Skelly, avez-vous une question?

**M. Skelly:** Non, non.

**Le président:** Très bien; il ne reste plus de noms sur ma liste. Nous passons au deuxième tour. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais savoir, en tant que question préliminaire, si le gouvernement libérien d'aujourd'hui était au pouvoir lorsqu'on a signé ce traité?

[Text]

**M. Bussières:** Ma réponse est non.

**Mr. Stevens:** Does the present government, which I understand has differing views from the old government, endorse this treaty?

**M. Bussières:** Monsieur le président, une convention exige, pour être valable, que les deux pays l'approuvent. Alors, si on nous demande une loi de mise en vigueur c'est donc que l'autre gouvernement est également d'accord.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, perhaps the minister is missing the point. When I say is it the same government, as I understand it, it was not a government that changed through a democratic process. It was a rather violent change, and I have been given to understand that the present government is not necessarily as receptive to what they might regard as these capitalistic dodges as the old government. I am simply asking, are we being asked to ratify a treaty that even the government does not know whether Liberia wants any longer?

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme je l'ai dit, une telle convention, pour qu'elle soit efficace, exige que les deux parties, puisque c'est un contrat, y consentent. Alors, j'ai l'impression que si le nouveau gouvernement du Libéria ne voulait pas d'un tel accord, il ne le signerait pas et l'accord tomberait de lui-même. Ce qui n'est pas le cas, puisque nous demandons, après l'avoir signé, d'avoir une loi de mise en vigueur pour permettre à la convention d'être opérante.

Peut- tre M. Short pourrait-il expliquer davantage.

**Mr. Short:** I wanted simply to emphasize, Mr. Chairman, that the approval of this bill does not bring the tax treaty into effect. That is a precondition, however, to an exchange of the instruments of ratification. Once the implementing legislation has been approved in Canada and the processes have been completed in the other country, then the agreement remains without effect until such time as the conditions set out in the entry-into-force clause of the convention are completed. That would require, in the case of Liberia, an exchange of the instruments of ratification and, until such time as that is concluded, the treaty will not have effect.

• 1045

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, am I correct in saying that the signed agreement that we have before us was signed by the previous Liberian government?

**Mr. Bussières:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** Yes. And you have not seen fit to get in touch with the present Liberian government to ask them if, without precommitting themselves, are they substantially in agreement, if Parliament ratifies this treaty, with what the previous government signed?

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme on l'a indiqué, l'ancien gouvernement avait accepté la convention, il avait l gif r  de façon pertinente, et comme l'a indiqué M. Short et comme on le prévoit à l'article 29, après que notre loi aura été adoptée les instruments de ratification seront échangés avec le nouveau pays. Et nous n'avons actuellement aucune indication

[Translation]

**Mr. Bussières:** The answer is no.

**M. Stevens:** Est-ce que le gouvernement actuel, qui aurait des points de vue différents de l'ancien gouvernement, appuie ce traité?

**Mr. Bussières:** Mr Chairman, for a convention to be valid, both countries must approve it. So we would not request an entry into force act unless the other government was also in agreement.

**M. Stevens:** Monsieur le président, peut-être que le ministre ne comprend pas ma question. Quand je demande s'il s'agit du même gouvernement, c'est que je crois comprendre que le gouvernement n'a pas changé grâce à un processus démocratique. Le changement a été plutôt violent, et on m'a laissé comprendre que le gouvernement actuel est peut-être moins ouvert que ne l'était l'ancien gouvernement à ce qu'il pourrait considérer des ruses capitalistes. Nous demande-t-on de ratifier un traité sans même que le gouvernement sache si le Libéria le veut encore?

**Mr. Bussières:** As I said, Mr. Chairman, for a convention of this type to be effective, since it is a contract, both parties must agree to it. It seems to me that if the new government of Liberia does not want this agreement, it will not sign it, and the agreement will be cancelled automatically. This is not the case, since after signing, we are asking for an entry into force act to allow the convention to operate.

Perhaps Mr. Short could give you a more detailed explanation.

**M. Short:** Monsieur le président, je voulais simplement souligner le fait que l'adoption de ce projet de loi n'a pas comme effet de mettre en vigueur le traité fiscal. Toutefois, l'adoption du projet de loi est une condition préalable à l'échange des instruments de ratification. Une fois la loi d'entrée en vigueur approuvée au Canada, et le processus terminé dans l'autre pays, l'accord n'entrera en vigueur qu'une fois remplies les conditions exposées dans l'article d'entrée en vigueur de la convention. Dans le cas du Libéria, un échange d'instruments de ratification serait nécessaire; avant que cet échange ne soit terminé, le traité n'aura aucun effet.

**M. Stevens:** Monsieur le président, ai-je raison de dire que l'accord signé qui se trouve devant nous a été signé par l'ancien gouvernement du Libéria?

**M. Bussières:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Oui. Et vous n'avez pas jugé bon d'entrer en contact avec le gouvernement libérien actuel afin de lui demander si, sans s'engager à l'avance, en gros, il acceptera l'accord signé par l'ancien gouvernement si le Parlement ratifie cet accord, ce traité?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as we have said, the previous government did agree to the convention, it passed the relevant legislation, and as Mr. Short has said and as provided in Clause 29, once we have passed our act, instruments of ratification will be exchanged with the new country. And we



[Texte]

à savoir que le nouveau gouvernement n'a plus la volonté de participer à la présente convention.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not know why we have to ask the same question three times. My simply question is: Have you inquired? You keep saying you have no indication. Well, why do you think the Liberian government of today should be sending wires to you unless you get in touch with them and say: How do we stand—you are a new government—are you happy with the treaty or are you not?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, il y a quelques mois, au Canada, le gouvernement a changé, le même projet de loi et les mêmes conventions étaient à l'étude par le gouvernement précédent et je suis convaincu que les pays indiqués dans ces conventions n'ont pas tous appliqué auprès du gouvernement pour lui demander s'il était d'accord pour ratifier les accords, comme le gouvernement ne l'a pas fait non plus. Alors, je pense que ce sont des procédures...

**An honorable Member:** A lot of change through violent means.

**M. Bussièrès:** ... qui ont été négociées depuis des années et qui sont connues des gouvernements.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, let me ask a second question, then. I am still not clear why Liberia has been chosen as one of the few tax haven countries that we want to rush into a tax treaty with. Let me put it this way: Are you considering—if not, why not—entering into a tax treaty with, say, the Bahamas?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, à la première question j'ai indiqué tout à l'heure en quelle année le gouvernement du Libéria avait demandé au Canada d'entrer en négociation avec le Canada et que nous étions effectivement entrés en négociation avec ce gouvernement et que nous étions arrivés à cet accord. Alors, je n'accepte pas cette expression, à savoir que le gouvernement se dépêche à signer une convention fiscale avec le Libéria. C'est une procédure qui est connue du député, qui est connue des membres du Comité et qui a suivi son cours normal.

Pour ce qui est du deuxième aspect de la question, je vais demander à monsieur Short de faire des commentaires.

**Mr. Short:** In reply to the question, Mr. Chairman, as to whether we would intend to enter into negotiation with the Bahamas, the answer is no; the Bahamas does not have a tax of general application on income and there is no question of double taxation with respect to that country. That country does not have an income-tax administration. It would not be possible for it to provide us with the information that we believe is a very important aspect of all our tax treaties. And so far as I am aware, no country that does not impose an income tax has concluded any tax agreement with any other country. Certainly, it is not Canada's intention to conclude such agreements with non-taxing jurisdictions.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, let me then put this question because, as I understand Mr. Short's answer, he is saying that

[Traduction]

have not received any indication that the new government is no longer willing to agree to this convention.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne sais pas pourquoi nous sommes obligés de poser trois fois la même question. Ma question est simple: le leur avez-vous demandé? Vous répétez toujours que vous n'avez pas eu d'indication. Eh bien, pourquoi vous attendez-vous à ce que le gouvernement libérien actuel vous envoie des télégrammes, à moins que vous n'entriez en contact avec eux pour dire: «Où en sommes-nous? Vous êtes un nouveau gouvernement; êtes-vous satisfait du traité, ou non?»

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, a few months ago the government in Canada changed; the same bill and the same convention were being studied by the previous government, and I am sure that all of the countries covered by these conventions did not immediately get in touch with the new government to find out whether it would agree to ratify the agreements; our government did not do this either. It seems to me that these are procedures...

**Une voix:** Beaucoup de changements par des moyens violents.

**Mr. Bussièrès:** ... which have been under negotiation for years and which all the governments involved know.

**M. Stevens:** Alors, monsieur le président, permettez-moi de poser une deuxième question. Je ne comprends toujours pas exactement pourquoi on a choisi le Libéria comme un des rares refuges fiscaux avec lesquels nous voulons nous dépêcher de signer un traité fiscal. Je vais reformuler ma question: envisagez-vous—et dans la négative, pourquoi pas—de signer un traité fiscal avec, par exemple, les Bahamas?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, in answer to the first question I said earlier in what year the Liberian government asked Canada to enter into negotiations and that we did enter into negotiations with the government and that we had reached this agreement. So I do not accept the allegation that the government is rushing to sign a tax treaty with Liberia. The member knows this way of proceeding as do the members of the Committee, and it has followed the normal steps.

As for the second part of the question, I will ask Mr. Short to comment.

**M. Short:** Pour répondre à la question, monsieur le président, de savoir si nous avons l'intention d'entreprendre des négociations avec les Bahamas, je dirais non; les Bahamas n'ont pas d'impôt sur le revenu généralisé et il n'est donc pas du tout question de double imposition dans le cas de ce pays. En fait, le pays n'a pas de services administratifs de l'impôt sur le revenu. Il lui serait donc impossible de nous fournir les renseignements qui, à notre avis, constituent un aspect très important de toutes nos conventions fiscales. A ma connaissance, aucun pays qui ne prélève pas d'impôt sur le revenu n'a conclu de conventions fiscales avec un autre pays. Le Canada n'a certainement pas l'intention de conclure de telles ententes avec des pays qui ne prélèvent pas d'impôt.

**M. Stevens:** Monsieur le président, dans ce cas, permettez-moi de poser la question suivante, car si je comprends bien la

## [Text]

there are two cardinal reasons why he would not propose to get into a deal with the Bahamas: first of all, they have no income tax; and second, they could not furnish sufficient knowledge as to activities there.

I am reading again from the *Tax Havens of the World* that I referred to at an earlier meeting and it states this—and this is dealing with Liberia.

A modern tax law designed to attract foreign capital is a hallmark of Liberia's tax structure. Under the law a Liberian corporation is not subject to taxes in Liberia if (1) more than 25% of the corporate stock is owned by non-Liberians and

(2) corporate income is derived from sources outside of Liberia.

Mr. Chairman, granted you do have a tax within Liberia of an income tax nature, but clearly, unless this tax haven book is wrong on the type of activity that likely Canadians are going to get into down there, there is just no tax.

Now in view of that, why again are we distinguishing between the Bahamian situation and the Liberian situation? Why do we want to sign this deal with Liberia?

In case you come back and say that you have got great information potential with what happens in Liberia, I want to get onto that second part because, unless our information is wrong, you will not know anything as to what is happening in Liberia with respect to some of these companies.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Short?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I believe the particular laws to which Mr. Stevens has referred relate to what are called in the Liberian law "non-resident Liberian entities". As such, these entities would not be covered by the tax treaty which extends only to companies resident in Liberia.

Second, even if the company were for tax purposes resident in Liberia, the dividend exemption, which would be a major benefit for Canadian companies investing in Liberia, would not apply to dividends paid out of the earnings of such an entity because, under our domestic law, which would govern in these cases, the exemption would only be available to the extent that the income is (a) income from an active business; and (b) is from a business carried on in a treaty country. Therefore the use of Liberia, of the so-called nonresident Liberian entity to carry on activities outside of Liberia, would afford very little advantage. The treaty would afford very little advantage to that, and indeed, to the extent it is a nonresident entity, it would not be covered by the treaty.

• 1055

**The Chairman:** Your time is just about up, Mr. Stevens. I notice it is approaching 11 o'clock. I am in the hands of the committee. Is there a disposition to clear this today? And, secondly, if the committee should decide, we can carry on with this particular bill. As I say, I am in the hands of the committee. I would like to clear this one today if it is at all

## [Translation]

réponse de M. Short, il dit qu'il y a deux raisons essentielles qui l'empêcheraient de proposer une entente avec les Bahamas: tout d'abord, il n'y a aucun impôt sur le revenu dans ce pays, et deuxièmement, on ne pourrait pas nous fournir de données suffisantes sur les activités là-bas.

Je cite encore une fois le *Tax Havens of the World* dont j'ai parlé à une réunion précédente. On peut y lire, et il s'agit expressément du Libéria.

Le régime fiscal du Libéria se caractérise par une loi fiscale moderne conçue pour attirer les capitaux étrangers. En vertu de la loi, une société libérienne n'est pas assujettie à l'impôt au Libéria si (1) plus de 25 p. 100 des actions de la société appartiennent à des non-Libériens, et

(2) les revenus de la société proviennent de sources situées à l'extérieur du Libéria.

Monsieur le président, j'admets qu'il existe au Libéria une taxe semblable à l'impôt sur le revenu, mais il est clair, à moins évidemment que ce livre sur les paradis fiscaux fasse erreur, que le genre d'activités auxquelles s'adonneraient des Canadiens là-bas n'est pas imposable.

Si c'est le cas, encore une fois, pourquoi distinguons-nous entre la situation des Bahamas et celle du Libéria? Pourquoi voulons-nous signer cette entente avec le Libéria?

Au cas où vous auriez envie de me répondre que vous êtes en mesure d'obtenir beaucoup de renseignements sur ce qui se passe au Libéria, laissez-moi dire tout de suite qu'à moins que nos renseignements soient erronés, vous n'obtiendrez pas grand-chose sur les activités de ces entreprises au Libéria.

**M. Bussièrès:** Monsieur Short?

**M. Short:** Monsieur le président, je crois que les dispositions particulières mentionnées par M. Stevens se rapportent à ce que l'on appelle en droit libérien des «entités libériennes non résidentes». Comme telle, la convention fiscale, qui ne vise que les sociétés résidant au Libéria, ne les inclut pas.

Deuxièmement, même si une entreprise était, aux fins fiscales, résidente du Libéria, l'exemption sur les dividendes, qui constitue un avantage intéressant pour les entreprises canadiennes qui investissent au Libéria, ne s'appliquerait pas aux dividendes versées par une telle entité, puisqu'en vertu de la loi canadienne qui a préséance dans de tels cas, on ne peut se prévaloir de l'exemption que dans la mesure où le revenu *a)* est un revenu tiré d'une entreprise active; et *b)* provient d'une entreprise établie dans un pays avec lequel nous avons une convention. Par conséquent, avoir recours au Libéria, avoir recours à l'appellation d'entité libérienne non résidente pour entreprendre des activités à l'extérieur du Libéria, n'offre que très peu d'avantages. La convention n'offre que très peu d'avantages à cet égard, et en fait, s'il s'agit d'une entité non résidente, elle n'est pas visée par la convention.

**Le président:** Votre temps est presque écoulé, monsieur Stevens. Je remarque qu'il est presque 11 heures. Je m'en remets à vous. Êtes-vous disposés à en finir avec ceci aujourd'hui? Deuxièmement, si le Comité le décide, nous pouvons continuer l'étude de ce projet de loi. Comme je l'ai dit, je suis à votre disposition. J'aimerais en terminer avec le projet de loi



[Texte]

possible, even if it means extending it into the next committee meeting. Is there a disposition to clear this bill today?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, that is really more in the hands of the minister. I think we have made our position very clear. There are certain treaties that he is asking parliament to ratify—Liberia is one—that some members of this committee feel most uncomfortable with. Now, if the minister wants to indicate if he is willing to delete some of these treaties from present ratification and bring them in in another bill, if he wants, at a later date, well, fine. But if he persists in saying that he wants every one of these treaties and cannot satisfy us as to where there is some advantage to Canada, I find it very difficult to say, fine, let us pass it, because we have a concern, especially with Liberia. Well, I suppose we have concern with Romania. We have lesser concern with Malaysia, with the Barbados. But, in short, I have already referred to the subcommittee on oversight in Congress. And I really wish all members would read what is happening in Congress on a very similar theme to what we are being asked to ratify here. The dodges, the degree of trickery that is involved with some of these offshore operations is astounding. I find it most remarkable that we are being asked by the government, with almost no questions to be asked, to ratify some treaties that we have concerns about. We are not trying to be difficult.

**The Chairman:** Excuse me, but I think you have posed a series of questions and I can understand your position and the concerns you are putting. I get the impression that the minister is not prepared to withdraw. I wonder if we could resolve it by having a vote on the matter. Your view can be expressed against that by voting against those particular sections of the bill. If there is any disposition to clear it today then we can do so. If there is not, then we might as well pack this meeting up and go into the Bank Act. That is why I am asking the question.

**Mr. Stevens:** Let us see if we can do better on the Bank Act then.

**The Chairman:** I get the impression that there is no disposition to clear it today.

**Mr. Evans:** There is with everyone except one or two people. I think that should go on record.

**The Chairman:** All right. We will adjourn for five minutes.

• 1100

• 1107

**The Chairman:** Members of the committee, we are now resuming consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980, and we will resume consideration of Clause 2.

On Clause 2—Repeal of R.S., c. B-1.

**The Chairman:** Shall we stand Clause 2?

[Traduction]

aujourd'hui, si c'est possible, même si cela signifie qu'il faut prendre la prochaine séance de ce matin. Avez-vous l'intention d'en finir avec ce projet de loi aujourd'hui?

**M. Stevens:** Monsieur le président, cela regarde en fait le ministre. Je crois que nous avons affirmé très clairement notre position. Certains membres du Comité ne sont pas du tout à l'aise avec certaines des conventions que le ministre demande au Parlement de ratifier, notamment avec celle du Libéria. Or, si le ministre se montre disposé à retirer certaines de ces conventions du projet de loi actuel, pour les représenter dans un autre projet de loi, plus tard, c'est parfait. Toutefois, s'il persiste à vouloir faire ratifier chacune de ces conventions, sans pouvoir nous convaincre qu'elles comportent certains avantages pour le Canada, je trouve extrêmement difficile de dire que nous allons l'adopter, puisque nous avons certaines préoccupations, notamment dans le cas du Libéria. Je suppose que nous nous préoccupons également de la convention avec la Roumanie. Nos inquiétudes sont moins grandes dans le cas de la Malaysia et de la Barbade. Bref, j'ai déjà parlé du sous-comité de surveillance du Congrès. J'aimerais vraiment que tous les membres du Comité lisent ce qui se passe au Congrès au sujet d'une question très semblable à celle qu'on nous demande de ratifier ici. Les faux-fuyants, les tromperies utilisés par certaines de ces entreprises installées à l'étranger sont vraiment étonnants. Je trouve tout à fait incroyable que le gouvernement nous demande de ratifier, sans presque poser de questions, des conventions qui nous préoccupent. Nous ne tentons pas de faire les difficiles.

**Le président:** Excusez-moi, mais je crois que vous avez posé toute une série de questions, et je comprends votre position et les inquiétudes que vous soulevez. J'ai l'impression que le ministre n'est pas disposé à retirer quoi que ce soit. Je me demande si nous pourrions régler la question en passant au vote. Vous pouvez exprimer votre point de vue en votant contre les articles particuliers du projet de loi auxquels vous vous opposez. S'il y a la moindre inclination à régler la question aujourd'hui, nous pouvons le faire. Sinon, autant en finir avec cette réunion et passer à la Loi sur les banques. C'est pourquoi je vous pose la question.

**M. Stevens:** Voyons dans ce cas si nous ne pouvons pas faire mieux avec la Loi sur les banques.

**Le président:** J'ai l'impression qu'on n'est pas disposé à en terminer aujourd'hui.

**M. Evans:** Tout le monde est disposé, sauf une ou deux personnes. Je crois que cela doit être noté.

**Le président:** Très bien. Nous allons lever la séance pour cinq minutes.

**Le président:** Membres du Comité, nous reprenons maintenant l'étude du Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation bancaire. Nous reprenons l'étude de l'article 2.

Article 2, Abrogation S.R., c.B-1.

**Le président:** L'article 2 est-il réservé?

[Text]

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, the other day I think we adopted a procedure of identification because of the confusing nature of the numbering. Could we add the pagination with it? For instance, if I am referring to Clause 4, I would have to say Clause 4, page 13, which is Clause 4 of the Bank Act, or paragraph 4, whatever you want, but identify it by page.

**The Chairman:** All right, Clause 2, page 1.

**Mr. Lambert:** On proposed Section 2, on page 1, Mr. Chairman, I had submitted for consideration a definition of the business of banking. We had to amend that at the time. We have now reworked it and I am a little bit more flexible than government in that the amendments I put forward are for purposes of negotiation and discussion. As a result of the discussion in committee and out of committee, it has been reworked and I am prepared, if the committee will allow me, to withdraw my first submitted definition of the business of banking. The Clerk now has copies of my new version which I trust will meet some of the objections of detail. I think you will see that it also ties in much better the control, and this should appeal to the Inspector General of Banks, and the operations of certain offshore bankers operating in Canada.

I trust this will be again considered, and if worthwhile suggestions can be put forward by hon. members or by the administration I would welcome it, but I am trying to perfect something here that, frankly, until the administration sees the wisdom and accepts the will of parliamentarians and others that there shall be a definition of banking, then I think we will get along much better and we will get a much better act.

• 1110

**The Chairman:** First of all, is the committee agreed that Mr. Lambert shall have permission to withdraw his first amendment on the definition of banking?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lambert:** Thank you; and therefore I have submitted and there has been distributed—and we will let that stand for consideration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. We will take the amendment as moved.

**Mr. Lambert:** That is a bank. That has to do with the definition of a bank. Then the business of banking of course is that carried on by a bank as defined in the act. That is how I get at my definition of the business of banking—in two stages.

**The Chairman:** It is agreed that will stand. So we will now stand proposed subsection 2 (1) on page 1.

Proposed section 3 we had stood before because there was a consequential amendment on page 12, but I am advised that if there are main amendments which result in consequential amendments, they flow in any event, so we can carry.

Proposed section 3 on page 12 agreed to . . .

**The Chairman:** Page 13, proposed section 7: that was stood on June 16.

[Translation]

**M. Lambert:** Monsieur le président, l'autre jour, je crois que nous avons adopté une procédure d'identification à cause de la confusion engendrée par le numérotage. Pouvons-nous donner la page? Par exemple, si je parle de l'article 4, je dirais article 4, page 13, ce qui signifierait l'article 4 de la Loi sur les banques, ou le paragraphe 4, comme vous voulez, mais en donnant la page.

**Le président:** Très bien, article 2, page 1.

**M. Lambert:** Au sujet de l'article 2 proposée page 1, monsieur le président, je vais présenter, pour étude, une définition d'opérations bancaires. Il a fallu apporter un amendement. Nous l'avons maintenant retravaillé et comme je suis un peu plus souple que le gouvernement, lorsque je présente des amendements, c'est pour négocier et discuter. A la suite de discussions au Comité et ailleurs, j'ai retravaillé la chose et je suis disposé, si le Comité veut bien me le permettre, à retirer ma première définition d'opérations bancaires. Le greffier a maintenant des copies de ma nouvelle version, qui élimine, je l'espère, certaines objections sur les détails. Je crois que vous trouverez que ce nouvel amendement permettrait un bien meilleur contrôle des banquiers étrangers établis au Canada, ce qui devrait plaire à l'inspecteur général des banques.

J'ose espérer que cette question sera réétudiée, et si les honorables députés, ou l'administration, ont des propositions intéressantes à présenter, j'en serais heureux, car je tente ici de mettre au point quelque chose, et à vrai dire, ce n'est que lorsque l'administration verra la lumière et acceptera le désir des parlementaires, et d'autres, qui veulent une définition des opérations bancaires que nous nous entendrons beaucoup mieux et que nous obtiendrons une loi bien meilleure.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour que l'on autorise M. Lambert à retirer son premier amendement relatif à la définition des opérations bancaires?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lambert:** Merci. Je l'ai présenté et fait distribuer et nous le reporterons à un examen ultérieur.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert, nous étudierons l'amendement tel que proposé.

**M. Lambert:** Il s'agit des banques et de la définition qu'on en donne. Les opérations bancaires sont celles effectuées par les banques telles qu'elles sont définies dans la loi. C'est ainsi que j'en arrive à la définition des opérations bancaires, en deux étapes.

**Le président:** Nous avons convenu de reporter cela. Nous allons à présent réserver le paragraphe 2(1), à la page 1.

Nous avons réservé l'article 3, car il y avait un amendement qui en découlait à la page 12, mais on me dit que s'il y a des amendements principaux qui donnent lieu à des amendements accessoires, ils peuvent être proposés, de manière à ce que nous puissions les adopter.

L'article 3 proposé à la page 12 est adopté.

**Le président:** Le 16 juin nous avons réservé l'article 7, à la page 13.



[Texte]

Mr. Lambert, you had moved an amendment which I now understand you wish to withdraw; that is the one on the hearings.

**Mr. Lambert:** I am quite prepared, since the government, the administration, has had a look at my amendment, have come forward with their version, which is acceptable—I am not hard about it. I think one can always argue about dotting i's and crossing t's, but I think the principle has been accepted, providing, and here I want a formal indication from the Inspector General of Banks, who represents administration, that the necessary powers are all contained in that provision of the act much later on—I do not have the number; it is somewhere around proposed section 300—and that the Inspector General of Banks has the powers of commissioner under the Inquiries Act, and as such the Inspector General of Banks would have the power to lay down the rules of procedure for such inquiries. As I have indicated before, unless powers are given to the Inspector General of Banks to conduct those hearings, the Inspector General is just like a Chinese army: they can march and countermarch but they cannot fight. He has not the power. Therefore the Inspector General, who is a creature of statute, must be given the powers not only to hold the inquiries but to lay down the procedures for them.

**Mr. Evans:** What section?

**The Chairman:** Proposed section 7 on page 13.

**Mr. Lambert:** That is what had come back to me I think by testimony a couple of meetings ago when we were looking at my amendments: that the Inspector General, being empowered to hold the meetings, had also the power to lay down the procedures and the rules. I am advised that if we look at proposed Section 248 at page 263, I submitted the following amendment, because that is where we could best fit it in:

• 1115

248.1 The Inspector shall be empowered to make or cause to be made the examinations and inquiries referred to in subsection 7(5).

which I had previously given. Now unless the ability of the Inspector General under the Inquiries Act goes that far then I would suggest to you that my amendment is required. Now what say you, Mr. Kennett?

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, I have consulted on two occasions now with the draftsmen at the Department of Justice, and they tell me that their language, which follows close to yours, sir, achieves the objectives that you have set out in your original draft including those words that you just mentioned. That is the assurance that they have given me on two occasions. You will note that the legislation says that "the inspector shall make such a public inquiry". That, in effect, seems to be, according to them, the power to get on with that job in the way that you have suggested.

**Mr. Lambert:** There, Mr. Chairman, is where I disagree. I think it is very well to give the Inspector General the power but I think all they are doing there is giving the Inspector General, for instance, the power to be a eunuch. He cannot do

[Traduction]

Monsieur Lambert, vous avez proposé un amendement que vous voulez, si je ne me trompe, retirer; il porte sur les audiences.

**M. Lambert:** Je suis prêt à le faire, puisque le gouvernement et les autorités ont étudié mes amendements et proposé leur propre version, qui est acceptable. Je ne suis pas difficile. Je pense qu'on peut toujours ergoter sur les points sur les i et les barres sur les t, mais je pense que le principe a été accepté, pour autant que l'inspecteur général des banques, qui représente l'administration, me dise officiellement que tous les pouvoirs nécessaires sont contenus dans cette disposition de la loi. Je n'ai pas le numéro de l'article, en tête, je pense qu'il s'agit de l'article 300. L'inspecteur général des banques doit être investi des pouvoirs d'un commissaire relevant de la Loi sur les enquêtes et, en tant que tel, être habilité à définir les règles de procédure pour de telles enquêtes. Comme je l'ai dit, à moins qu'on ne l'autorise à diriger les enquêtes, l'inspecteur général ne sera, pour reprendre une image, que le général d'une armée chinoise qui peut marcher et faire retraite sans pouvoir combattre. Il n'a aucun pouvoir. Il a été créé par la loi et doit être habilité à mener des enquêtes, mais aussi à en définir les règles.

**M. Evans:** De quel article parlez-vous?

**Le président:** De l'article 7, à la page 13.

**M. Lambert:** C'était la substance d'un témoignage présenté voici une ou deux séances, lors de l'examen des amendements que j'avais proposés. On avait demandé que l'inspecteur général soit habilité à diriger les audiences, mais aussi à en établir les règles. Pour ce qui est du projet d'article 248, à la page 263, j'ai proposé un amendement qui s'insère parfaitement à cette page et qui est le suivant:

248.1 L'inspecteur est habilité à faire ou faire faire les études et enquêtes mentionnées au paragraphe 7(5).

A moins qu'aux termes de la Loi sur les enquêtes, l'inspecteur général dispose de pouvoirs si importants, il me semble que mon amendement s'impose. Qu'en dites-vous, monsieur Kennett?

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, j'ai consulté à deux reprises les rédacteurs du ministère de la Justice, qui m'ont déclaré que leur formulation, très proche de la vôtre, répond aux objectifs que vous avez définis dans votre projet initial. C'est ce qu'ils m'ont dit à deux reprises. Vous noterez que la loi spécifie que l'inspecteur procédera à de telles enquêtes publiques. Il serait donc investi, selon les juristes, des pouvoirs correspondant à ses fonctions, tel que vous l'entendez.

**M. Lambert:** C'est là, monsieur le président, que je ne suis pas d'accord. Je pense qu'il est très bien de doter l'inspecteur général de certains pouvoirs, mais en fait, on l'émascule complètement et il ne peut rien faire. Pour ma part, je tiens à ce

[Text]

anything about it. I want the Inspector General to have the power to get the regulations dealing with the public inquiry and either he does it under the Inquiries Act or he does it under this act. He, of his own *de son propre chef*, cannot do it even though we say he can hold an inquiry. I would just like to be a lawyer picking that one apart.

**Mr. Kennett:** Well, I am not a lawyer and I am simply relaying to you . . .

**Mr. Lambert:** Well, I am and I can assure you that I would much rather have the power spelled out. I am not trying to hamstring him, actually I am trying to help the Inspector General here. Now if you want to hold that one again for further consultation, fine. I think at the moment as advised the opinion given to the Inspector General errs on the side of caution.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, in the context of the member's proposal it seems to me that, within the framework of these hearings as envisaged, I would certainly have a lot of leverage in terms of the applicant. I cannot believe that an applicant appearing before me in a public hearing would refuse to answer questions or to follow the rules and the forms that were suggested.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I say to the Inspector General, he may be right but his opinion expressed here at this committee in my opinion has no weight in a court of law. If a challenge was made of the right of the Inspector General to lay down certain rules which may be constraining on certain potential witnesses and they took him to court on it I would feel much happier if the Inspector General had that power spelled out in the act—just simply that he has the right, give him the right, to lay down the rules. And I am going to be helpful here. Unfortunately, I think the opinion that is given leads us out on the sands of uncertainty, I mean they are quicksand, a quicksand of uncertainty. Now, I will leave it at that, and think about it.

• 1120

**The Chairman:** What we would propose, Mr. Lambert, in any event, is the inquiries and the powers that you are talking about are consequential to the hearing aspect; in other words, we could withdraw this one, put in the government one at—I have forgotten where it is—12, and we still have a consequential one down the road.

**Mr. Lambert:** Yes, that is right, that is right.

**The Chairman:** So, actually that amendment . . .

**Mr. Lambert:** I am quite satisfied with the government amendment, as far as it goes. It does not go any further than mine, the one that I propose. The language is different and on that score I have no quarrel, but there is that further step. I had asked the Inspector General that if in the wording that had been proposed my subsequent amendment was also included. The opinion given to him is that it is; my opinion is that it is not. And I would much rather be safe than sorry.

**The Chairman:** Do I understand, then, that this one is being withdrawn and we will be discussing the consequential aspect to the government's amendment in any event.

[Translation]

que l'inspecteur général soit habilité à définir les règlements relatifs aux enquêtes publiques en vertu de la Loi sur les enquêtes, ou de cette loi-ci. Or, il ne peut le faire de son propre chef, même si nous prétendons qu'il peut diriger une enquête. J'aimerais être juriste pour bien relever ce point.

**M. Kennett:** Eh bien, je ne suis pas avocat et je me contente de vous donner certaines informations . . .

**M. Lambert:** Moi, je le suis et je puis vous assurer que je préférerais que ses pouvoirs soient bien précisés. Loin d'essayer de lui retirer ses pouvoirs, j'essaie en fait d'aider l'inspecteur général. A présent, si vous préférez approfondir la question, rien ne vous en empêche. Je pense que pour le moment, comme on l'ai dit, les avis donnés à l'inspecteur général pèchent par excès de prudence.

**M. Kennett:** Monsieur le président, pour ce qui est de la proposition du député, il me semble que si ces audiences se tenaient comme on le prévoit, j'aurais beaucoup de prise sur le demandeur. Je ne puis m'imaginer qu'un demandeur qui comparaitrait devant moi en audience publique refuserait de répondre aux questions ou de se conformer aux règles établies.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puis-je faire remarquer à l'inspecteur général qu'il a peut-être raison, mais que l'avis qu'il exprime en comité n'a aucun poids devant un tribunal. Si l'on remettait en question le droit de l'inspecteur général à établir certaines règles contraignantes pour des témoins éventuels et si les témoins en question le poursuivaient devant les tribunaux pour ce motif, je serais beaucoup plus tranquille si les pouvoirs de l'inspecteur général étaient bien spécifiés dans la loi. Il suffirait de préciser qu'il a le droit d'établir les règles. Ce que je dis vous sera peut-être utile. Malheureusement, tout cela nous laisse dans l'incertitude: on s'enlise dans des sables mouvants. Je vais m'arrêter là et vous y réfléchirez.

**Le président:** De toute manière, monsieur Lambert, les enquêtes et les pouvoirs dont vous parlez découlent de la disposition relative aux audiences; autrement dit, nous pourrions retirer votre amendement à l'article 12 et le remplacer par celui du gouvernement, mais cela nécessitera toujours d'autres modifications.

**M. Lambert:** Oui, c'est tout à fait exact.

**Le président:** De sorte que l'amendement . . .

**M. Lambert:** L'amendement du gouvernement me convient, mais il ne va pas aussi loin que le mien. Le libellé est différent et je ne m'en plains pas, mais il faudrait aller encore plus loin. J'avais demandé à l'inspecteur général si le libellé de mon deuxième amendement avait été incorporé. On lui a dit que oui, mais je n'en suis pas sûr. J'aime mieux être certain que d'avoir des regrets.

**Le président:** Dois-je comprendre que l'amendement est retiré et que les amendements qui peuvent découler de l'amendement du gouvernement seront débattus en temps et lieu?



## [Texte]

**Mr. Lambert:** The government's amendment is to another proposed section; it is down the road.

**The Chairman:** Right, proposed Section 12. Does Mr. Lambert have permission to withdraw . . .

**An hon. Member:** Withdraw.

**The Chairman:** . . . his amendment to proposed Section 7(2) on page 14?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lambert:** And the government will be advancing its own amendment to its. All right, then.

Proposed Section 7 agreed to.

**Mr. Skelly:** Where is their amendment?

**An hon. Member:** It is on proposed section 12.

**Mr. Skelly:** Just before we lurch into approving this proposed Section, are we discussing the proposed government amendment?

**The Chairman:** Not right now, we will be doing it at proposed Section 12.

**Mr. Skelly:** All right, at proposed Section 12; that is where we are coming on to that one.

**The Chairman:** All right. Shall proposed Section 8 on page 14 carry?

**Some hon. members:** Carried.

**M. Evans:** On division.

**The Chairman:** On division.

Proposed Section 8 agreed to on division.

On proposed Section 9—Letters patent of incorporation on application of trust company.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** This deals with the trust company situation as we know, Mr. Chairman, and I wonder if the minister could indicate what is the current position on the revision to the trust company and loan company legislation and when do we hear the nature of his Bank Act extension that is going to be introduced into the House?

**M. Bussières:** Pour ce qui est de la question de la révision de la Loi sur les compagnies fiduciaires, le travail progresse. Si je me souviens bien, selon ceux qui travaillent à ce projet, ce sera prêt à l'automne. Pour ce qui est de la prolongation de la Loi sur les banques actuelle, cela a été déposé en première lecture hier à la Chambre des communes; c'est le projet de loi C-39.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I did not have an opportunity to see that bill, I was not in the House when it was tabled. How long are you proposing that the present act be extended?

**M. Bussières:** L'extension est pour jusqu'au 30 novembre 1980.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if the minister could indicate, following some of our comments at earlier meetings, if he has had any further thought about the trust company situation.

## [Traduction]

**M. Lambert:** L'amendement du gouvernement porte sur un autre article; nous n'y sommes pas encore rendus.

**Le président:** Oui, il s'agit de l'article 12. M. Lambert a-t-il la permission de retirer . . .

**Une voix:** Retirez.

**Le président:** . . . son amendement au paragraphe 7(2)   la page 14?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lambert:** Et le gouvernement proposera un amendement à cet article. Très bien.

L'article 7 est adopté.

**M. Skelly:** Et l'amendement du gouvernement vise quel article?

**Une voix:** L'article 12.

**M. Skelly:** Avant de se précipiter pour adopter cet article, allons-nous débattre l'amendement du gouvernement?

**Le président:** Pas pour le moment; nous le ferons au moment d'étudier l'article 12.

**M. Skelly:** Très bien,   l'étude de l'article 12; on y arrive.

**Le président:** Très bien. L'article 8   la page 14 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Evans:** Au partage des voix.

**Le président:** Au partage des voix.

L'article 8 est adopté au partage des voix.

Passons à l'article 9—Compagnies fiduciaires.

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Cet article porte sur les compagnies fiduciaires et je voudrais que le ministre nous indique sa position sur le remaniement des lois sur les compagnies fiduciaires et les compagnies de prêts et qu'il nous dise quand nous serons mis au courant des dispositions du bill qui doit être déposé à la Chambre pour prolonger la Loi sur les banques.

**Mr. Bussières:** In so far as the Trust Companies Act revision is concerned, it is underway. If I remember correctly, the people who are working on it say that it will be ready by the Fall. Insofar as the extension of the current Bank Act is concerned, the bill was given first reading yesterday in the House: it is Bill C-39.

**M. Stevens:** Comme je n'étais pas à la Chambre lorsque le bill a été déposé, je n'ai pas eu l'occasion de le lire. Jusqu'à quand la loi actuelle sur les banques sera-t-elle prolongée?

**Mr. Bussières:** It will be extended until November 30, 1980.

**M. Stevens:**  tant donné les témoignages que nous avons entendus, le ministre pourrait-il nous dire s'il a réfléchi à la situation des compagnies fiduciaires?

[Text]

• 1125

I will not reiterate the two main points we have raised before, dealing with reserves and the 10 per cent with respect to mortgage investments on the part of banks.

My feeling is that one of the most serious impediments to more or less letting this bill go through is the trust company situation. I am very hesitant to see us rashly pass the proposed Bank Act if there is some serious problem with respect to our trust companies.

**M. Bussièrès:** Oui, monsieur le président, j'ai eu l'occasion de réfléchir de nouveau sur la situation des sociétés de fiducie et ma conclusion est toujours la même.

On se situe dans un contexte où on veut, de façon générale, plus de concurrence. C'est un des aspects de ce projet de loi concernant la révision de la Loi sur les banques. Il est évident que, parce que les situations changent, les institutions, quelles qu'elles soient, doivent s'adapter à ces nouvelles situations. Je crois que les institutions financières, qu'elles s'appellent caisses populaires, qu'elles s'appellent credit unions, qu'elles s'appellent sociétés de fiducie, qu'elles s'appellent banques, doivent elles aussi s'adapter aux nouvelles situations, qu'il s'agisse des situations de marché ou des situations nouvelles qui sont les conséquences de certains changements apportés aux dispositions juridiques qui régissent d'autres institutions financières.

Je pense que nos sociétés de fiducie ont la capacité de s'adapter aux nouvelles conditions du marché, que le dynamisme dont elles ont fait preuve dans le passé continuera à se manifester et qu'elles continueront à être des concurrents très sérieux, non seulement des banques, mais également des autres institutions financières que nous avons au pays.

On a vu par exemple, dans des documents qui avaient été déposés auprès des membres du comité la semaine dernière, vous vous en souvenez, monsieur le président, que le rythme d'accroissement des affaires de nos sociétés de fiducie est extrêmement encourageant et que le leadership qu'elles ont manifesté dans le passé continuera à se manifester.

**M. Lambert:** Ah, mais vous avez manqué . . . manqué!

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, Mr. Minister, you have taken into account Mr. Drea's representations to you from the Province of Ontario. I think it is fair to note that Toronto is, in a sense, the financial capital of this country and Mr. Drea is pretty close to the situation with respect to the major trust companies. I think, before we go headlong, not taking into account these representations, perhaps we should hear Mr. Drea or hear someone from their department with respect to the real problems they see with respect to trust companies, particularly trust companies that are incorporated under the laws of Ontario.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je n'ai pas de directives à donner aux membres du comité quant aux témoins qu'ils veulent entendre.

Maintenant, il est évident qu'un ministre d'un gouvernement provincial qui a certaines responsabilités face à certaines institutions, c'est tout à fait légitime qu'il fasse des représentations auprès d'un autre niveau de gouvernement concernant ces

[Translation]

Je ne répéterai pas ce que nous avons déjà dit sur les aspects principaux, à savoir les réserves et la limite de 10 p. 100 sur les prêts hypothécaires qui s'appliquent aux banques.

D'après moi, l'une des considérations qui pourraient empêcher l'adoption du bill, c'est la situation des compagnies fiduciaires. Je ne veux pas que nous nous empressions à adopter ce bill, s'il continue à créer des problèmes graves pour les sociétés fiduciaires.

**Mr. Bussièrès:** Yes, Mr. Chairman, I did have the opportunity to reflect on the trust companies' situation and I have reached the same conclusion.

We now find ourselves in the context where we generally want to increase competition. This is one of the aspects of the Bank Act review. Obviously, situations change, and institutions must adapt. Be they caisses populaires, credit unions, trust companies or banks, they must adapt to these alterations, whether they are the result of changing market conditions or brought on by amendments to the legislation governing other financial institutions.

I believe that our trust companies have the capacity to adapt to new market conditions, that they will continue to be dynamic and that they will continue to compete seriously, not only with the banks, but also with other financial institutions across the country.

You will remember, for example, from documents that were tabled at the last committee meeting, that the growth rate of our trust companies is very encouraging and that they will continue to show as much leadership as they have in the past.

**Mr. Lambert:** Ah, but you are off the mark, way off the mark!

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez tenu compte des représentations faites par M. Drea au nom de la province de l'Ontario. Je crois qu'il est exact de dire que Toronto est, en un sens, la capitale financière du pays et M. Drea connaît très bien la situation des principales sociétés de fiducie. Avant de nous précipiter à adopter le bill, sans tenir compte de ces représentations, il faudrait peut-être inviter M. Drea, ou des représentants de son ministère afin de les interroger sur les problèmes des compagnies fiduciaires, surtout celles qui sont régies par des lois ontariennes.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I do not want to tell committee members what witnesses they should call.

However, it is obvious that a provincial minister has a certain amount of responsibility for some institutions and should certainly be allowed to make representations to another



[Texte]

institutions. Ces représentations doivent être prises en considération.

**Mr. Blenkarn:** Have you had an opportunity to discuss the problems with some of our trust companies—to wit, Astra Trust, for example—with Mr. Humphrys, and the concerns he has with some of the trust companies administered federally? Clearly, while the growth for trust companies was pretty enormous historically, very serious changes have taken place in the past two years, particularly with the fact that the projections of population growth are not the same and housing starts are not projected to be the same, and so on. I think it is a rather serious matter to which we have to address ourselves now. Where are you going to have the trust companies do the investing? Right now, they are restricted, effectively, to mortgage investment. We are getting into a very serious problem when trust companies cannot find a place to place their money and are therefore likely to take risks that are undesirable, and we are going to wind up with trust companies folding or going under and some of the problems that have already occurred.

• 1130

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je ne crois pas. J'ai beaucoup plus confiance en nos sociétés de fiducie qui vont faire preuve d'imagination, de leadership, comme je le disais, vont continuer à être de solides compétiteurs sur le marché et à s'adapter à la période, un peu difficile peut-être, que nous traversons.

Le député a fait allusion à la construction domiciliaire; la situation actuelle est critique et peut créer, de façon temporaire, des difficultés aux sociétés de fiducie, mais je suis convaincu qu'elles vont continuer à s'adapter aux nouvelles conditions du marché et à être des compétiteurs très solides dans le domaine financier.

**Mr. Blenkarn:** You appreciate, Mr. Minister, the problem is that the forecast of housing starts running to the end of this century indicates a continuing downward trend and consequently a continuing smaller market for residential and commercial first mortgages allowed under the provisions of our Loan Companies Act and Trust Companies Act.

The trust companies presently are restricted to mortgage investment. We have heard the suggestion that the trust companies go into personal loan fields, and that brings in the question of some of the experiences of the trust companies. Recently there was an amalgamation of Victoria and Grey Trust Company with the Metropolitan Trust Company. The reason for that amalgamation was Metro's personal loan business, and that has turned out to be pretty sour stuff. The consequence is that Victoria and Grey Trust Company has been cleaning up that mess.

The trust companies by and large have never been equipped to handle personal loan business, and certainly people do not buy guaranteed investment certificates and so on on the basis that the money is going to be used for personal loans.

I have real concern, Mr. Minister, that no thought has been given to the changing market conditions with respect to hous-

[Traduction]

level of government with regards to those institutions. Such representations should be taken into account.

**M. Blenkarn:** Avez-vous eu l'occasion de discuter avec M. Humphrys des problèmes de certaines de nos sociétés fiduciaires—telles que la *Astra Trust*—et de ses opinions de certaines sociétés fiduciaires régies par les lois fédérales? Il est évident que, même si par le passé les compagnies fiduciaires ont connu un rythme croissance élevé, il reste que des changements importants se sont produits au cours des deux dernières années, tels surtout que la baisse du taux de croissance de la population et la réduction du nombre de mises en chantier. C'est un problème très grave et nous devrions nous y pencher. Ou les sociétés fiduciaires vont-elles investir? Pour le moment, elles sont limitées aux prêts hypothécaires. Lorsque les sociétés de fiducie ne trouvent plus d'endroit pour placer leur argent et sont obligées de courir des risques indus, la situation est grave. Il y en aura certainement qui feront faillite ou qui auront le genre de problèmes qui sont déjà survenus.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I do not think so. I am confident that our trust companies will show imagination and leadership, and will continue, as I said, to be solid competitors and to adapt to the somewhat difficult period we are now going through.

The member mentioned housing starts; the current situation is critical and may create temporary problems for the trust companies, but I am convinced that they will continue to adapt to new market conditions and be very solid competitors in the financial sector.

**M. Blenkarn:** Vous comprenez, monsieur le ministre, que le nombre de mises en chantier dans le domaine de la construction domiciliaire doit continuer à diminuer d'ici la fin du siècle et que la demande de premières hypothèques résidentielles et commerciales autorisées par la Loi sur les compagnies de prêt et la Loi sur les compagnies fiduciaires ira aussi en diminuant.

Les sociétés fiduciaires sont présentement limitées au placement hypothécaire. On a proposé qu'elles soient autorisées à consentir des prêts personnels, ce qui nous mène à la question des expériences de certaines sociétés de fiducie. Il y a eu récemment une fusion de la *Victoria and Grey Trust* et de la *Metropolitan Trust*. C'est à cause du service de prêts personnels de la *Metro* que les deux compagnies ont fusionné. Il paraît que ce service a très mal marché et que la *Victoria and Grey Trust* essaie de réparer les dégâts.

La plupart des sociétés de fiducie n'ont pas les connaissances nécessaires pour accorder des prêts personnels et il est certain que ceux qui achètent des certificats de placement de garantie et d'autres obligations de ce genre ne s'attendent pas à ce que les fonds soient utilisés pour accorder des prêts personnels.

Je crains sérieusement, monsieur le ministre, qu'on n'ait pas tenu compte des changements dans le marché hypothécaire; il

[Text]

ing mortgages and that what we must have is some evidence before us as to where we are really going. It is not a satisfactory answer to say that you have got confidence in the imagination and ability of people running trust companies. The fact of the matter is that they are companies essentially organized to supply first mortgage money, and their expertise, their organization, their collection of funds, their inspection services and so on are all oriented that way. They are restricted to that type of business. Now when we know that there will not be sufficient business for them, why should we continue to allow the banks as institutions where mortgages are really not essential to their success and a real purpose in our society to continue expanding their mortgage portfolios to the detriment of the institutions that are restricted to that class of investment?

**M. Bussières:** Monsieur le président, très brièvement. Je comprends que le député puisse me reprocher de voir la solution à certains problèmes d'adaptation des sociétés de fiducie seulement du point de vue du leadership qui serait exercé par la direction de ces sociétés. Cependant, ce serait trahir ma pensée.

J'ai fait allusion, par exemple, à la révision de la Loi des sociétés de fiducie et également à une adaptation à des conditions nouvelles de marché et cette loi fournira des instruments aux sociétés de fiducie qui leur permettront de mieux s'adapter aux nouvelles conditions du marché et de mieux s'ajuster dans le domaine des activités des sociétés financières que nous connaissons.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, may I just add one word that relates directly to the part of the question which was just posed? This is anecdotal, and it will take some time before the facts will be visible. I guess all of us who have some responsibility in the financial institutions area have been very concerned about the state of financial institutions in this country through this period of sharp run-up of interest rates, and no doubt there were a number of institutions whose profitability suffered, and some suffered severely.

However, after the last meeting, one of the things I did do was to speak to a responsible officer of the credit unions in Canada and a responsible officer in the superintendent of Insurance, who are particularly interested in the well-being of the trust companies. The information I have—and, as I say, it is very tentative and general—but the information I have is that the decline in interest rates is helping these companies and that the situation is improving.

Now, there are pockets of problems. There are areas of high unemployment where special factors are at play, and institutions that are caught in that local market and dependent on that market are suffering a double whammy—they are suffering from the flight of the borrowers and the savers in that particular market, and they are suffering still, a little bit, from mismatched positions and what have been extraordinarily high short-term interest rates. But, as least at the moment, the position seems to be improving.

You mentioned specifically Astra Trust, and I am not going to get into personalities, if I may put it that way, in this meeting, but let me just say that is a far more complex

[Translation]

faudrait convoquer des témoins qui puissent nous expliquer les effets possibles du bill. Il ne suffit pas de dire que vous avez confiance en l'imagination et les capacités des directeurs des sociétés de fiducie. Il s'agit de compagnies dont les connaissances, l'organisation, les sources de fonds, les services d'inspection, et cetera, sont tous orientés vers les prêts hypothécaires. Elles sont limitées à ce domaine.  tant donné que nous savons déjà que le marché n'est pas suffisamment grand pour leur permettre de rester en affaires, pourquoi faut-il permettre aux banques, dont le succès ne dépend pas des prêts hypothécaires, à continuer à se développer dans le domaine hypothécaire au détriment des institutions limitées à ce genre d'investissements?

**Mr. Bussières:** Very briefly, Mr. Chairman, I understand how the member can reproach me for finding the solution to problems facing trust companies in the leadership that will be shown by the management of these companies. However, this is how I feel.

I referred, for example, to the Trust Companies Act revision and to new market conditions, and this legislation will provide trust companies with the mechanisms they will need to better adapt to new market conditions and better adjust their activities.

**M. Kennett:** Monsieur le président, puis-je faire une brève remarque directement liée à la partie de la question qui vient d'être posée? Il s'agit d'une anecdote et il faudra attendre quelque temps avant que les faits ressortent. Je suppose que tous ceux d'entre nous qui ont des responsabilités dans le domaine sont très inqui ts du sort réservé aux institutions financières canadiennes, elles ont à faire face à une hausse accusée des taux d'intérêt qui manifestement nuit à la rentabilité de plusieurs d'entre elles, dans certains cas gravement.

Après la dernière séance, je me suis entretenu avec un responsable des coopératives de crédit de notre pays, ainsi qu'avec un dirigeant du bureau du surintendant des assurances, tous deux très inqui ts du sort réservé aux compagnies fiduciaires. D'après les renseignements que j'ai pu obtenir et qui sont encore très provisoires et généraux, la baisse des taux d'intérêt aide ces compagnies et la situation s'améliore.

Il existe encore des problèmes isolés. Dans certains secteurs où des facteurs bien particuliers sont en jeu, le chômage est élevé et les institutions qui sont coincées sur les marchés locaux qui en dépendent ont à conjurer deux éléments. Elles se ressentent d'une part de la fuite des emprunteurs et des épargnants sur ces marchés, et sont d'autre part encore dans une position difficile devant les taux d'intérêt à court terme extraordinairement élevés. Mais, du moins, pour le moment, la situation semble s'améliorer.

Vous nous avez cité le cas de la compagnie fiduciaire Astra; je m'abstiendrai, en séance, de citer nommément les compagnies, mais je puis vous dire que la situation n'est pas essentiel-



## [Texte]

situation than simply a run-up of interest rates. There is a lot more to that.

**Mr. Blenkarn:** Well, I did mention the Metro Trust situation, with that takeover. One of the concerns I have—and I know from my own experience in the mortgage field—is that with the decline in housing starts and with the numbers of lenders in the market, what we have is a situation where there is a tendency by trust companies, or a tendency by lenders, to over-appraise in order to justify a loan, in order to get the loan on the books.

Now, when in this act with the use of subsidiaries and so on, the banks are allowed to put a very major part of their assets in mortgages, we have really created perhaps more competition than is good for the marketplace. Not that I am opposed to the competition, but the problem is that if you have more people chasing that class of business than there is business around, you are going to wind up in real serious trouble. You are likely to have bankruptcy, and that can be very dangerous to the savings of Canadians.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, at the last meeting Thursday, I expressed some reservations also on behalf of the trust companies. I was caught in the dilemma of recognizing that the banks' expanded role in the mortgage field has had a tremendous consumer appeal, and I did look at figures over the weekend and found to my surprise—I do not know why I am surprised I suppose—that the real victim, if that is the word, it is not the right word, but the casualty in the bank expansion in this field has been insurance companies.

Traditionally—I am old enough to recall most of our mortgages, especially when they related to Central Mortgage, particularly after the war and later—traditionally, mortgage money seemed to stem from our insurance companies. And we have gone through that period where—I am not too sure whether Mr. Kennett wants to comment or not about the role, if any, that the insurance companies are still playing in the mortgage field and whether there is to be any resurgence on their part. You saw it increasing the competition for mortgage money. And Mr. Blenkarn is absolutely correct: we are predicting less housing starts; although I am not that negative about it because I think the baby boom cycle will go back again. Certainly, this country is badly in need of housing and it would be tragic if we stopped building houses.

• 1140

But I have my concerns for the trust companies. They have a very useful role, Mr. Minister, and what concerns me a little bit is that if we are encouraging the banks—to expand in this field—because that is what we are doing; we are certainly not curtailing the banks in the mortgage field—we are creating additional competition for the trust companies in a field in which they, in conjunction with the insurance companies, have filled the bill pretty adequately.

What concerns me a little about this place is that we may get undue delay in the passage of the legislation which the

## [Traduction]

lement due à la hausse vertigineuse des taux d'intérêt. Elle est bien plus complexe.

**M. Blenkarn:** Je vous ai parlé de la situation de la Metro Trust et du rachat. Ce qui m'inquiète, et j'en ai l'expérience dans le domaine des hypothèques, c'est que la baisse des constructions domiciliaires et du nombre de prêteurs sur le marché poussent les compagnies fiduciaires ou les prêteurs à gonfler leur évaluation pour justifier leur prêt et l'inscrire dans les registres.

Maintenant que la loi prévoit l'intervention de leurs filiales, les banques sont autorisées à transformer une grande partie de leurs avoirs en hypothèques et nous avons suscité une concurrence excessive pour le marché. Je suis loin de m'opposer à la concurrence. Toutefois, s'il y a plus de demandes que d'offres pour ce secteur, vous allez avoir de graves problèmes. On va probablement aller à la faillite et voilà qui serait extrêmement dangereux pour l'épargne des canadiens.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, à la dernière séance de jeudi, je me suis fait le porte-parole des compagnies fiduciaires pour exprimer certaines réserves. J'étais face à un dilemme, je devais admettre que le rôle croissant des banques dans le domaine des hypothèques a été extrêmement populaire chez les consommateurs. J'ai étudié des statistiques en fin de semaine et me suis aperçu, à ma grande surprise—pourquoi, je me le demande—que leur expansion se fait aux dépens des compagnies d'assurance, qui en sont les victimes—j'ignore si le terme est bien choisi, je ne pense pas.

Je suis suffisamment âgé pour me rappeler que la plupart des hypothèques, surtout celles de la société centrale consenties dans l'après-guerre provenaient, habituellement, des compagnies d'assurance. Nous avons traversé cette période pendant laquelle... je ne sais pas si M. Kennett aurait des observations à faire sur le rôle que les sociétés d'assurance continuent à jouer dans le domaine hypothécaire et sur la possibilité qu'elles reprennent une part du marché. Vous semblez y voir une façon d'encourager la concurrence dans les fonds hypothécaires. M. Blenkarn a tout à fait raison de dire qu'il y a moins de mises en chantier dans la construction domiciliaire, mais cela ne m'inquiète pas beaucoup, car je suis convaincu que la population se remettra à croître. Il est certain que nous avons besoin de logements et il serait tragique d'arrêter d'en construire.

Cependant, je suis un peu inquiet pour les sociétés de fiducie. Elles ont un rôle très utile à jouer, monsieur le ministre, et je crains qu'en encourageant les banques à faire affaire dans ce domaine—car c'est ce que nous sommes en train de faire, nous ne les décourageons certainement pas—nous n'augmentons la concurrence pour les sociétés fiduciaires dans un domaine où, avec le concours des compagnies d'assurance, elles ont réussi à répondre aux besoins.

Ce qui me préoccupe aussi un peu, c'est qu'on va peut-être retarder de façon indue l'adoption de la loi dont les sociétés

*[Text]*

trust companies need if they are going to find other alternative ways and means of functioning. You have said on many occasions here, with great—I almost envy—conviction, about the ability of the trust companies to adjust. They cannot adjust; they cannot enter fields that are illegal; they cannot enter into fields where the banks want to say, “This is our field”. The trust companies are not going to be able to do much about it.

You have told us, however, that the new legislation will give the trust companies additional powers, additional opportunities, additional fields in which to function, but it seems to me that it is unfortunate that that bill is not proceeding almost concurrently with this bill so that we can see what we are doing in our shifting of the traditional role of the trust companies.

What I would like from the minister is some assurance that the almost ancillary piece of legislation involving the trust companies will really go forward this fall and will not be delayed for months and months and months; that the same priority is going to be placed on that bill in the Department of Finance as has been placed on the bank bill. Otherwise, you can leave the trust companies in a very sad position.

I gather, Mr. Minister, that your mind is made up that the banks are going to remain active in the mortgage field; and the reserve clause—Mr. Kennett is not concerned about liquidity and the rest of it. My concern, again, about the relationship between the banks and the trust companies here will be allayed and you will find me much more co-operative if I could get some assurance from you that the bill that was tabled yesterday is really going to get the priority it deserves. Otherwise, I think we are being very, very unfair to the trust companies.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je peux donner toutes les assurances possibles au député que le projet de loi qui révisera la Loi concernant les compagnies fiduciaires, sa préparation et son dépôt ne subiront pas de retard volontaire. Soyez assuré, monsieur le président, que tous les efforts seront faits pour que le groupe qui travaille à la préparation de ce projet de loi puisse le plus tôt possible nous présenter un premier projet et que nous pourrions sans délai, après que le Comité aura terminé son travail avec le projet de loi de 1980 remaniant la législation bancaire commencer l tude de la Loi concernant les compagnies fiduciaires. Soyez assuré que l’on fera tous les efforts pour que l’on puisse l tudier le plus rapidement possible.

**Mr. Mackasey:** More importantly, Mr. Chairman—this will be my last question because you want to get on, I am sure, to other proposed sections . . .

**The Chairman:** Oh, we have got lots more questioners, Mr. Mackasey.

• 1145

**Mr. Mackasey:** Are you aware yet, Mr. Minister, of any provisions in the new proposed bill pertaining to trust companies that will run into vital opposition from other vested interests? I think the trust companies have been very gentle, very dignified and very civilized, if I may use that expression,

*[Translation]*

fiduciaires ont besoin pour trouver d’autres moyens de fonctionner. Vous avez dit à plusieurs reprises, avec une conviction que j’envie presque, que les compagnies de fiducie ont la capacité de s’adapter. Elles ne le peuvent pas; elles ne peuvent pas faire affaire dans des domaines qui leur sont interdits; elles ne peuvent pas non plus faire affaire dans des domaines réservés aux banques. Elles ne pourront pas faire grand chose.

Vous avez dit, cependant, que la nouvelle loi accordera aux compagnies fiduciaires des pouvoirs supplémentaires, qu’elle leur ouvrira de nouvelles possibilités et qu’elle les autorisera à faire affaire dans de nouveaux domaines, mais je regrette que ce bill ne puisse pas être adopté en même temps que la Loi sur les banques pour que nous soyons en mesure d’évaluer son effet sur le rôle traditionnel des compagnies fiduciaires.

Je voudrais que le ministre nous assure que le bill, pour ainsi dire, auxiliaire, sur les compagnies fiduciaires, sera déposé à l’automne, qu’il ne sera pas retardé de plusieurs mois, et que le ministre des Finances lui accordera autant d’importance qu’à la Loi sur les banques. Autrement, les sociétés de fiducie se trouveront dans une position bien triste.

J’ai cru comprendre, monsieur le ministre, que vous êtes bien décidé à permettre aux banques de continuer à faire affaire dans le domaine hypothécaire et que l’article portant sur les réserves . . . M. Kennett ne se préoccupe pas de liquidité ni du reste. Le rapport entre les banques et les compagnies fiduciaires me pr occuperait moins et je serais beaucoup plus disposé à collaborer si vous pouviez m’assurer qu’on accordera au bill déposé hier la priorité qu’il mérite. Sinon, nous sommes très, très injustes envers les compagnies fiduciaires.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I can assure the member that the preparation and tabling of the Trust Companies Act revision will not be purposely delayed. Rest assured, Mr. Chairman, that every possible effort will be made by the group that is working on the bill to present us with a first draft as quickly as possible, so that the Committee will be able to begin consideration of the Trust Companies Act as soon as it is finished with the Bank Act revision. Rest assured that we will make every possible effort so that we may begin consideration of the bill as quickly as possible.

**M. Mackasey:** Encore plus important, monsieur le président, ce sera ma dernière question, car je sais que vous voulez passer à d’autres articles, . . .

**Le président:** Oui, monsieur Mackasey, il y en a encore beaucoup qui veulent poser des questions.

**M. Mackasey:** Savez-vous, monsieur le ministre, s’il y a des dispositions du bill sur les sociétés fiduciaires qui sont contestées par d’autres institutions ayant des droits acquis? Les compagnies fiduciaires ont exprimé leurs réserves sur certaines dispositions du bill avec beaucoup de dignité et de politesse.



## [Texte]

in expressing their reservations about these provisions. I think they have acted as very good citizens. I am wondering whether that is going to be reciprocal on the part of the banks. I wonder if once this bill is through we are going to see the full force of some other financial institutions against the trust companies in somehow curtailing the more beneficial provisions of the proposed legislation. In other words, are we going to run into very strong lobbies in some sections of the trust legislation? Are you aware of any yet, for instance?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne veux pas entrer dans les détails concernant cette proposition de législation puisque c'est encore un travail en préparation. Maintenant, l'objet est de permettre justement aux sociétés de fiducie de diversifier leurs genres d'activités.

**Mr. Mackasey:** Well, why I am worried is that if that was not the purpose of the bill, or if I did not have your assurance that that was the purpose of the bill, then I am afraid I would be rather vocal here against the banks expanding in an area that has traditionally been the trust companies and in which traditionally they have done well. Mr. Kennett quite properly pointed out the recent problems, in one of mismatching, which is disappearing in the sense that reduction in interest rates is eliminating that gain here. But that does not beg the other problem, that the competition for mortgages is going to grow with the passage of this bill. The promises we have been getting here is that there are other exciting fields for the trust companies to perhaps dominate or act in as a result of the new bill. I would imagine, however, there is a lot of curiosity as to what the trust companies are expected to do in the meantime if there is any undue delay in the passage or the preparation of the bill that you promised for the fall. That is the last word I have on that.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, just a couple of comments. First, to go back to the insurance situation, what we had through the post-war period was the term for maturity of mortgages shortening from 20 to 25 years to 5 years and most recently to three years, two years or one year. At that stage mortgages became far less appropriate for insurance companies who were taking on long-term liabilities. They wanted to be able to match those long-term liabilities with long-term assets, and even five-year mortgages really did not meet that requirement in the way that mortgages at the term of 25 years used to do. And consequently you did have through the post-war period a run down of the proportion of mortgages in the insurance company assets as they sought longer term assets to maintain their matched position. So that is the principal explanation for that shift from insurance companies to trust and loan companies and, to some degree, to banks, as they grew in that area, particularly after 1967.

**The Chairman:** I understand that the minister has been called to Cabinet. He has two items on finance and he is the Minister of Finance, with Mr. MacEachen ill. So I guess we can excuse you. Maybe we could adjourn the committee and have a steering committee meeting right now. If you have questions after the minister leaves I am quite prepared to run it up until noon.

**Mr. Stevens:** I do have a few questions of Mr. Kennett.

## [Traduction]

Elles ont accompli leur devoir de citoyen. Je me demande si les banques feront pareil. Je me demande si, une fois que le bill sera adopté, les autres institutions financières contesteront les dispositions qui accordent des avantages aux compagnies fiduciaires. Autrement dit, y aura-t-il des groupes très puissants qui contesteront certaines dispositions de la Loi sur les compagnies fiduciaires? En connaissez-vous, par exemple?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I do not want go into detail on the proposed legislation, because it is still in the drafting state. However, the object of the bill is to allow trust companies to diversify their activities.

**M. Mackasey:** Si vous n'aviez pas pu m'assurer que c'était cela l'objectif du bill, je me serais senti dans l'obligation de m'opposer à ce que les banques soient autorisées à prendre de l'expansion dans un domaine qui a toujours été réservé aux compagnies fiduciaires et qui leur a permis de réaliser des profits. Comme M. Kenneth l'a si bien dit, il y a un problème, en ce sens que la baisse des taux d'intérêts entraîne une diminution des profits. Mais cela ne fait pas disparaître d'autres problèmes, à savoir que le bill augmenterait la concurrence dans le domaine hypothécaire. On nous a promis que le bill ouvrirait d'autres possibilités intéressantes aux compagnies fiduciaires. Mais j'imagine qu'on se demande ce que les sociétés fiduciaires doivent faire en attendant, surtout si le bill n'est pas adopté à l'automne, tel que promis. C'est tout ce que j'ai à dire là-dessus.

**M. Kennett:** J'ai quelques observations à faire. D'abord, pour revenir aux compagnies d'assurance, la durée des hypothèques a diminué après la guerre de 20 à 25 ans, à 5 ans et, encore plus récemment, à trois, deux ans ou même un an. Les prêts hypothécaires sont devenus beaucoup moins intéressants pour les compagnies d'assurances, dont le passif est plutôt à long terme. Il fallait trouver moyen de concilier le passif à long terme et l'actif à long terme, ce qui est possible avec des hypothèques de 25 ans, mais non avec des hypothèques de cinq ans. Par conséquent, il y a eu une période après la guerre pendant laquelle le pourcentage de l'actif des compagnies d'assurances représenté par des hypothèques diminuait et les compagnies prenaient des engagements à long terme pour maintenir l'équilibre. C'est pourquoi les compagnies de fiducie et de prêts accordent plus d'hypothèques que les compagnies d'assurances, surtout depuis 1967.

**Le président:** On me dit que le ministre doit assister à une réunion du Cabinet. Il remplace le ministre des Finances, M. MacEachen, qui est malade. Il va falloir le laisser partir. On pourrait peut-être lever la séance et tenir une réunion du comité directeur. Si vous avez encore des questions, je suis prêt à prolonger la séance jusqu'à midi.

**M. Stevens:** J'ai quelques questions à poser à M. Kennett.

[Text]

**The Chairman:** All right.

**M. Bussières:** Je m'excuse, messieurs, c'est très involontaire. Je vous remercie.

**Mr. Mackasey:** Do you have further comments, Mr. Kennett?

**Mr. Kennett:** The additional comment was getting into territory that really is not mine but in which we have been involved. The trust companies have been vocal, they have produced very good submissions, mainly to the Superintendent of Insurance, but I would think they would be readily available to this committee. There has been, in formulating the policies towards the trust companies in the future, a recognition of your concern in the mortgage market. Mind you, although there will not be as many housing starts, there will continue to be a lot of trading in housing and a lot of mortgage financing to be done. In addition to that the perception, I think, is, and it is one shared by the trust companies, there is a very big retail banking market out there that they are entering now fairly vigorously through basket clauses but they would like to enter it, in their own right, through proper powers in their legislation. The intention, as I understand it, is to broaden the trust and loan companies' legislation into more general savings bank legislation which will enable these companies to provide a broad retail banking function, including probably small commercial lending. They will be restricted I think rather carefully perhaps at the beginning but I am getting well ahead of the story. But it is that kind of thinking.

• 1150

What you will wind up with eventually will probably be two kinds of banks essentially: Both banks dealing with a broad range of retail or consumer lending but with one kind of bank tending to specialize in commercial lending and particularly big commercial lending, and the other kind of bank tending to specialize in fiduciary business. Of course do not forget the principal business of a trust company is that fiduciary business and they have that alone, they are the only companies that have that particular fiduciary power.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kennett.

Were your questions for the minister or Mr. Kennett, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert:** Oh, no, mine were just to this extent that while this discussion is centered on trust companies the word "trust" appears in the term "trust company", if I may say so, and I was hoping the minister would be here. However I simply say to Mr. Kennett, do not close your mind on my amendment to proposed Section 176 which deals with this ceiling on mortgage lending as it affects the trust companies and I believe proposed Section 203, that we want to cut. I would invite everyone including the Inspector General to review transcript number 11 of the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce of June 17 which deals with the testimony of the trust companies much more extensively than this committee. After discounting, shall we say, the inspired stick-handling of the chairman who is an old former

[Translation]

**Le président:** D'accord.

**Mr. Bussières:** I apologize gentlemen, but I must leave. Thank you.

**M. Mackasey:** Avez-vous encore des observations à faire, monsieur Kennett?

**M. Kennett:** J'ai des observations à faire sur un domaine qui ne relève pas vraiment de moi, mais dans lequel nous avons travaillé. Les compagnies fiduciaires ont fait connaître leur opinion, elles ont soumis de très bons mémoires, surtout au surintendant des assurances, et je suis certain que ces documents pourraient être transmis au Comité. Lors de l'élaboration des politiques sur les compagnies fiduciaires, on a tenu compte des problèmes que vous avez soulevés concernant le marché hypothécaire. Notez bien que, même si les usines en chantier sont moins nombreuses, la construction et le financement hypothécaires ne restent pas à la traîne. En outre et je pense que c'est là une conviction partagée par les compagnies de fiducie, il existe un marché bancaire de détail très important sur lequel elles ont effectué une percée relativement vigoureuse grâce à des dispositions d'exception, mais elles voudraient pouvoir y participer de plein droit et y être habilitée par la loi. On a l'intention, si je ne me trompe, d'élargir la loi sur les compagnies de prêt et de fiducie pour en faire une loi plus générale sur les banques d'épargne qui permettra aux compagnies en question de consentir des prêts bancaires de détail considérables, y compris sans doute des prêts commerciaux de moindre envergure. Je pense qu'on mettra quelque peu un frein à leurs activités au départ, mais là je m'avance. En tout cas, c'est dans ce sens-là que l'on s'achemine.

On finira probablement par avoir deux genres de banque: les deux catégories de banques consentiront un large éventail de prêts de détail ou aux consommateurs, mais l'une se spécialisera dans les prêts commerciaux, même importants et l'autre dans les opérations fiduciaires.  videmment, les principales activités d'une compagnie de fiducie se trouvent dans le domaine des opérations fiduciaires qui leur sont réservées.

**Le président:** Merci, monsieur Kennett.

Monsieur Lambert, vos questions étaient-elles adressées au ministre ou à M. Kennett?

**M. Lambert:** Pas du tout, dans la mesure où nos discussions portent sur les compagnies de fiducie, je remarque que le mot «fiducie» est repris dans l'expression «compagnies fiduciaires» et, si je puis me permettre, j'espérais que le ministre serait présent. J'aimerais simplement demander à M. Kennett de ne pas se braquer sur l'amendement que j'ai proposé à l'article 176, qui traite des limitations aux prêts hypothécaires se répercutant sur les compagnies fiduciaires, et sur le projet d'article 203 que nous voulons éliminer. J'invite tout le monde y compris l'inspecteur général à réexaminer le document numéro 11 du comité sénatorial sur les banques et les opérations bancaires du 17 juin, qui examine le témoignage des compagnies de fiducie beaucoup plus à fond que celui de notre Comité. Si l'on met de côté la façon vigoureuse, si je puis



[Texte]

bank director—and, boy, does it show—I think you will find . . .

**Mr. Mackasey:** Our chairman or the chairman of the Senate committee?

**M. Lambert:** The chairman of the Senate committee.

**Mr. Mackasey:** Oh! Because I did not know which bank our chairman was from.

**Mr. Lambert:** May I suggest to you that you have another look at it. The testimony there is not in keeping with what we have heard here. That is all I say. I think it is supportive, basically, of the amendment that I put forward.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the minister referred to the information that was tabled by Mr. Kennett dealing with the total assets of major financial institutions as at December 31, last year and I want to put a few questions. Perhaps Mr. Kennett could supplement the information he gave us with a few additional figures.

I note that he has chosen to treat only the chartered banks' domestic assets and I did my own calculation as to what happens when you include total bank assets between 1967 and 1979 and you get a different impression. I was wondering, Mr. Chairman, if Mr. Kennett would indicate, could he for our next meeting come back with exactly the same form but show the banks this time with their total performance? Really they have that option; they can choose to go to their offshore activities, and I am not saying that is bad, I think it is great, but on the other hand I think we are dealing with banks and financial institutions, not just in terms of Canada, but in terms of their world-wide activities and I think in fairness we should have a look at them both internationally and domestically and then see how the figures come out. You might guess, Mr. Kennett, how the figures would come out: the banks have far exceeded the growth of our trust companies. Could we get that?

• 1155

**Mr. Kennett:** Sure.

**Mr. Stevens:** The second thing, Mr. Chairman, is I found it rather interesting that lumped under trust and mortgage loan companies are in fact subsidiaries of the banks. So here we have a situation where the bank growth directly is being compared to trust and loan companies without breaking out that some of the growth in the trust and loan companies is in fact growth within the subsidiaries of the banks. Could we have that broken out—the amount of general liability growth in the form of trust and mortgage loan companies which are in fact subsidiaries of the banks? Then perhaps we can get a look at how the banks have done not only on their own, but also through their subsidiary activities. Would that be possible, Mr. Kennett?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, that is possible, but we do not have it prior to 1972. So we cannot do the whole job, but we can do it for recent years.

[Traduction]

m'exprimer ainsi, dont le président, qui est un ancien directeur de banque et un directeur énergique—cela se voit—a dirigé le Comité, je pense que l'on constatera . . .

**M. Mackasey:** Notre président ou celui du Comité sénatorial?

**M. Lambert:** Le président du comité sénatorial.

**M. Mackasey:** Oh! j'ignorais à quelle banque notre président avait travaillé.

**M. Lambert:** Je vous propose de consulter à nouveau le document. En effet le témoignage n'est pas conforme à celui que nous avons entendu ici. C'est tout ce que j'avais à dire et je crois qu'il amène de l'eau à mon moulin en appuyant l'amendement que j'ai proposé.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Le ministre a fait allusion aux renseignements soumis par M. Kennett au sujet de l'ensemble des avoirs des principales institutions financières au 31 décembre de l'année dernière, et j'aimerais lui poser quelques questions. M. Kennett pourrait peut-être étayer ces renseignements par quelques chiffres.

Je constate qu'il traite essentiellement des avoirs des banques à charte canadiennes. Or, après avoir effectué mes propres calculs pour voir ce que l'on obtenait lorsque l'on incluait l'ensemble des avoirs des banques entre 1967 et 1979, j'ai obtenu des résultats différents. Monsieur le président, M. Kennett pourrait-il nous présenter, à la prochaine séance, un document sous la même forme que le précédent, mais qui nous indiquerait cette fois l'ensemble de leurs avoirs? Bien sûr, les banques ont le choix et peuvent avoir des activités à l'étranger, je ne dis pas que cela est mal, bien au contraire, mais il me semble que nous traitons de banques et d'institutions financières qui ne travaillent pas seulement au Canada, mais bien à travers le monde. Pour avoir une bonne idée de la situation, notre examen devrait porter sur leurs activités à l'étranger ainsi qu'au Canada. Monsieur Kennett, vous pouvez deviner quels seraient les chiffres: En effet, la croissance des banques a été bien supérieure à celle de nos compagnies fiduciaires. Pourrions-nous obtenir ce genre d'information?

**M. Kennett:** Certainement.

**M. Stevens:** Deuxièmement, monsieur le président, j'ai trouvé intéressant que l'on regroupe sous la rubrique Compagnies de prêts hypothécaires et de fiducie, des filiales de banques. Par conséquent, lorsque l'on compare directement la croissance des banques à celle des compagnies fiduciaires et de prêts, on omet d'indiquer qu'une partie de leur croissance correspond en fait à celle enregistrée au sein des filiales des banques. Pourrait-on obtenir le détail ou du moins le volume de croissance de l'ensemble des avoirs des compagnies fiduciaires et de prêts hypothécaires qui coïncident en fait avec les filiales des banques? Ainsi, on pourrait peut-être avoir une idée des opérations propres aux banques et aussi de celles de leurs filiales. Cela serait-il possible, monsieur Kennett?

**M. Kennett:** Certainement, monsieur le président, mais nous ne disposons pas de chiffres avant 1972. Nos renseignements ne porteront que sur ces dernières années.

[Text]

**Mr. Stevens:** All right.

The third thing I was wondering, Mr. Chairman, is if Mr. Kennett could give us, because I think it would be very meaningful for the mortgage picture, a 1967 state of mortgage activity in the country: how much did the banks have in 1967, how much did the trust companies, the life insurance companies, everybody else have. Then could he show us what has been the growth in mortgages between 1967 and 1979. Again I think the figures presumably Mr. Kennett will give us would be very interesting.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Stevens.

Did you want to make a point on that, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** On that point, Mr. Stevens, Chart 12.7 in the *Economic Review* of April 1980 breaks that down into percentages on an annual basis from 1970 to 1979, and I think it could simply be xeroxed and distributed to the members, because it does provide exactly that information.

**Mr. Kennett:** The same information is developed in the white paper. It is getting out of date.

**Mr. Rae:** This takes it up to 1979.

**Mr. Stevens:** Between now and our next meeting, Mr. Chairman, perhaps Mr. Kennett could have a look at the *Economic Review*. If he thinks that is helpful, fine. But I think it would be good for our purposes if we got that type of a break-out between now and the next meeting.

My final point—and I do not actually have the electronic transcript, but Mr. Kennett, as I understood a comment you made at our last meeting, somebody mentioned how the trust companies do not make very much money out of their fiduciary activities and I think you made the comment that it was a good question why not. Am I correct in that?

**Mr. Kennett:** Yes. My recollection is that is a comment I might well have made.

**Mr. Stevens:** Right. Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Kennett could reflect on that, because I have reflected since our last meeting, and, you know, it came through the more I thought of it, there is a very obvious reason why they do not make very much money on that fiduciary activity and I think it is very, very pertinent to what we are talking about with the whole trust industry. It is the fact that in the English common law you are not supposed to make money out of a trust. Our courts acknowledge that and our courts set the fees for the trust companies, and as much as possible they try to set the fee structure in such a way that there is certainly no, what we would regard as—I was going to say satisfactory profit—but there are certainly no big profit opportunities, from the very nature of how we treat trusts under the English common law, enforced by the courts.

Bearing in mind that the trust companies have to live with that, that they do their thing—and maybe in many instances they do it as much as anything for prestige and that type of thing—they do not want to lose money at it, but on the other hand, it is a very difficult field to make large profits in. I

[Translation]

**M. Stevens:** Très bien.

Troisième chose, monsieur le président: M. Kennett pourrait-il nous renseigner—car cela serait certainement très intéressant pour avoir une idée d'ensemble—sur l'état des activités hypothécaires au Canada en 1967? Combien les banques, les compagnies fiduciaires, les compagnies d'assurance-vie, etc., ont-elles réalisé de profits cette année-là? Il serait très intéressant pour nous de connaître la croissance du volume des hypothèques enregistrées entre 1967 et 1979. M. Kennett pourrait probablement nous fournir ces chiffres.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Stevens.

Voulez-vous faire une remarque à ce sujet, monsieur Rae?

**M. Rae:** Sur cette même question, monsieur Stevens, le tableau 12.7 du «Compte rendu de la situation économique» d'avril 1980 présente une ventilation des pourcentages annuels de 1970 à 1979. Il suffirait de le faire photocopier et distribuer aux membres, car il porte précisément là-dessus.

**M. Kennett:** Ces mêmes renseignements sont repris dans le Livre blanc, mais ils sont dépassés.

**M. Rae:** Ils ne vont que jusqu'en 1979.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Kennett pourrait peut-être, avant notre prochaine séance, jeter un coup d'œil au «Compte rendu de la situation économique». Il décidera si le document pourrait nous être d'une quelconque utilité. Toutefois, je pense qu'il conviendrait que nous disposions de ces chiffres détaillés d'ici la prochaine séance.

J'ai une dernière remarque à présenter. Je ne pense pas disposer actuellement de la retranscription électronique de la séance, mais si j'ai bien compris la remarque que vous avez faite à notre dernière séance, monsieur Kennett, quelqu'un a déclaré que les compagnies fiduciaires ne retiraient pas beaucoup de bénéfices de leurs activités et vous avez estimé que c'était là une bonne question. Est-ce que je me trompe?

**M. Kennett:** Oui, si ma mémoire est bonne, il s'agit-là d'une remarque que j'ai pu faire.

**M. Stevens:** Très bien. Monsieur le président, M. Kennett pourrait-il réfléchir à cette question, je l'ai d'ailleurs fait personnellement depuis la dernière réunion et la raison pour laquelle ces compagnies ne font pas beaucoup de profits dans le domaine fiduciaire m'est apparue de plus en plus clairement. Je pense que la question est extrêmement pertinente puisque nous parlons de l'ensemble de l'industrie fiduciaire. En effet, d'après la coutume britannique, les compagnies fiduciaires ne sont pas sensées gagner de l'argent. Les tribunaux ont reconnu ce principe et établi le taux d'intérêt pour les compagnies fiduciaires. Ils les ont structuré de manière à ce que les compagnies puissent retirer des profits que nous pourrions considérer comme, j'allais dire, satisfaisants, mais certainement pas importants. Cela est donc dû à la nature des trusts la coutume britannique, dont les activités sont contrôlées par les tribunaux.

Les compagnies de fiducie doivent donc se conformer à cette règle et fonctionner dans leur propre domaine—et peut-être que dans de nombreux cas elles sont poussées par des motifs de prestige, etc.—elles ne veulent pas perdre d'argent, mais c'est aussi un secteur où il est très difficile de réaliser des bénéfices



## [Texte]

wonder if you could reflect on to what extent is what I am saying true; and secondly, give us the benefit of your views, then, as to whether in fact we have got to make sure that if there is a more lucrative field for trust companies, such as the money field, intermediary field, that we not inadvertently starve them in that field, bearing in mind that they do have to carry, because of the nature of our English common law and the enforcement by our courts, very much of a fiduciary relationship that they get very small profit margins off.

• 1200

**Mr. Evans:** Are you suggesting, Mr. Stevens, that people that borrow money to buy homes should subsidize people that are using the fiduciary activities of the trust companies?

**Mr. Stevens:** No.

**Mr. Evans:** If you are, I hope you will tell the home buyers that.

**Mr. Blenkarn:** I do not think he is suggesting that at all.

**Mr. Evans:** That is exactly what he is suggesting.

**The Chairman:** Excuse me! The question was posed to Mr. Kennett.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Evans seems to like to question me more than the witnesses.

Mr. Chairman, I thought my question was very obvious. I simply wanted Mr. Kennett to reconfirm, did he say it was a good question as to why the trust companies do not earn more out of their fiduciary relationship, and I said, on my reflection I remembered the points I have raised and I am wondering can he now reflect and perhaps give us the benefit of his comment later?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the question really relates to trust companies, and I do not pretend to be an expert on trust companies. My understanding of the law is that the same law prevails basically in the United States as in Canada in relation to common law and trust situations, and there certainly are trust companies in both Canada and the United States that are making a profit out of the fiduciary business. I know of nothing in common law, but I am not a lawyer so I do not know much about the common law in this area, that implies that trust companies are supposed to provide that service across the country on a break-even basis. Quite the contrary. But it is certainly true that the courts set the fees over a range of these activities, and the courts have been very cautious in the fees that they have provided, and that that has been perceived to be a problem by the trust companies. There is no doubt about it, no doubt about it.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair. There will be a steering committee meeting right now in this room.

## [Traduction]

considérables. Pourriez-vous réfléchir à la question, me dire si vous êtes d'accord avec moi et nous donner votre avis: devons-nous veiller à ne pas bloquer, par inadvertance, la voie aux compagnies fiduciaires qui pourraient se lancer dans un domaine plus lucratif tel que le marché monétaire intermédiaire, étant donné qu'elles sont forcées, par notre coutume britannique et par la surveillance des tribunaux, d'avoir une fonction fiduciaire dont elles retirent très peu de profit.

**M. Evans:** Proposez-vous, monsieur Stevens, que ceux qui empruntent pour acheter une maison subventionnent ceux qui ont recours aux activités fiduciaires des compagnies fiduciaires?

**M. Stevens:** Pas du tout.

**M. Evans:** Si c'est cela que vous proposez, j'espère que vous le direz aux acheteurs de maisons.

**M. Blenkarn:** Je pense que ce n'est pas du tout cela qu'il propose.

**M. Evans:** Bien au contraire.

**Le président:** Excusez-moi, la question a été posée à M. Kennett.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il semble que M. Evans préfère poser ses questions à moi plutôt qu'aux témoins.

Je pensais que ma question était bien claire. Je voulais simplement que M. Kennett me confirme qu'il avait bien déclaré lorsqu'on avait demandé pourquoi les compagnies fiduciaires ne retireraient pas plus de profit de leurs activités que la question était bonne. J'ai dit que je me souvenais des questions que j'avais posées. Je lui demande à présent d'y réfléchir et de nous dire ultérieurement quelles sont ses conclusions.

**M. Kennett:** Monsieur le président, la question porte en réalité sur les compagnies de fiducie et je ne prétends pas être un expert dans ce domaine. A ma connaissance, la législation américaine relative au trust et à la coutume est la même qu'au Canada. Il existe assurément des compagnies fiduciaires, au Canada et aux États-Unis, qui retirent des bénéfices de leurs activités. Rien n'indique, à ma connaissance, dans la coutume—mais je ne suis pas juriste par conséquent je ne connais pas grand chose dans ce domaine—que les compagnies de fiducie sont censées fournir ce service dans tout le pays sans bénéfice. Bien au contraire. Par contre, il est certain que les tribunaux établissent les taux d'intérêts applicables à l'ensemble de ces activités et se sont montrées très prudentes, ce qui a inquiété les compagnies fiduciaires. Cela ne fait aucun doute.

**Le président:** La séance est levée. A présent, le comité directeur va tenir sa réunion dans cette même pièce.









*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Branch.

R. A. Short, Division de la législation sur la politique de l'impôt.

W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

W. A. Kennett, inspecteur général des banques.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, July 8, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 8 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-30,  
Borrowing Authority Act, 1980-81

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL  
CONCERNANT:

Bill C-30,  
Loi de 1980-81 sur le pouvoir d'emprunt

INCLUDING:

Third Report to the House

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières  
Ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Bloomfield	Evans
Cardiff	Ferguson
Chénier	Fretz
Côté (Mrs.)	Gimaiel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Kushner	Rae
Nickerson	Skelly
Lonsdale	Stevens
McRae	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, July 8, 1980:

Mr. Dion replaced Mr. Tessier;  
Mrs. Côté replaced Mr. Garant;  
Mr. Chénier replaced Mr. McRae;  
Mr. Lonsdale replaced Mr. Mackasey;  
Mr. Breau replaced Mr. Lonsdale;  
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Fretz;  
Mr. McRae replaced Mr. Breau;  
Mr. Lonsdale replaced Miss Campbell (*South West Nova*);  
Mr. Kushner replaced Mr. Wilson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 8 juillet 1980:

M. Dion remplace M. Tessier;  
M<sup>me</sup> Côté remplace M. Garant;  
M. Chénier remplace M. McRae;  
M. Lonsdale remplace M. Mackasey;  
M. Breau remplace M. Lonsdale;  
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Fretz;  
M. McRae remplace M. Breau;  
M. Lonsdale remplace M<sup>lle</sup> Campbell (*South West Nova*);  
M. Kushner remplace M. Wilson.



## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, July 8, 1980

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 12, 1980, your Committee has considered Bill C-30, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1980-81, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 14 and 17*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 8 juillet 1980

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 12 juin 1980, votre Comité a étudié le Bill C-30, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1980-81 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 14 et 17*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Bud Cullen

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 8, 1980

(24)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Breau, Chénier, Cardiff, Clarke (*Vancouver Quadra*), Mrs. Côté, Messrs. Cullen, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Lonsdale, McRae, Rae, Stevens, Wilson and Wright.

*Other Members present:* Messrs. Deans and Nickerson.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussièrès, Minister of State (Finance).

*Witnesses: From the Department of Finance:* Ian Stewart, Deputy Minister and S. J. Handfield-Jones, Assistant Deputy Minister, Fiscal policy and Economic Analysis Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-30, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1980-81.

*It was agreed,*—That the Committee schedule the following meetings:

Thursday, July 10, 1980 at 9:30 a.m. and 11:00 a.m. on Bill C-5, the Bretton Woods Agreements Act

Tuesday, July 15, 1980 at 9:30 a.m. on Bill S-2, the International Tax Conventions Act and at 11:00 a.m. on Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980

Thursday, July 17, 1980 at 9:30 a.m. and 11:00 a.m. on Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

Questioning was resumed.

*It was agreed,*—That the Committee meet at 3:30 o'clock p.m. this day.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(25)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Chénier, Mrs. Côté, Messrs. Cullen, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Fretz, Gimaïel, Kushner, Nickerson, McRae, Peterson, Rae, Stevens and Wright.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 JUILLET 1980

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 30 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Breau, Chénier, Cardiff, Clarke (*Vancouver Quadra*), M<sup>me</sup> Côté, MM. Cullen, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Lonsdale, McRae, Rae, Stevens, Wilson et Wright.

*Autres députés présents:* MM. Deans et Nickerson.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussièrès, ministre d'État (Finances).

*Témoins: Du ministère des Finances:* MM. Ian Stewart, sous-ministre, et S. J. Handfield-Jones, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-30, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1980-1981.

*Il est convenu,*—Que le Comité se réunisse les jours suivants:

Le jeudi 10 juillet 1980 à 9 h 30 et à 11 heures pour étudier le bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods

Le mardi 15 juillet 1980 à 9 h 30, pour étudier le bill S-2, Loi sur les Conventions internationales en matières d'impôt sur le revenu, et à 11 heures pour étudier le bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation bancaire

Le jeudi 17 juillet 1980 à 9 h 30 et à 11 heures pour étudier le bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation bancaire.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, la séance est levée.

A 11 h 10, la séance reprend.

L'interrogation se poursuit.

*Il est convenu,*—Que le Comité se réunisse à 15 h 30 aujourd'hui.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(25)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Chénier, M<sup>me</sup> Côté, MM. Cullen, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Fretz, Gimaïel, Kushner, Nickerson, McRae, Peterson, Rae, Stevens et Wright.



*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses: From the Deaprtment of Finance:* Ian Stewart, Deputy Minister and S. J. Handfield-Jones, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-30, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1980-81.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Stevens, it was ordered,—That a table showing the tax for a typical married taxpayer with two children with and without indexing, assuming 9.4 per cent indexing factor, 1981 taxation year, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix FNCE-5*)

Mr. Blenkarn moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 18 on page 1 and substituting the following therefor:

“money, not exceeding in the whole *four*”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

#### YEAS

Messrs.

Blenkarn	Nickerson
Cardiff	Rae
Fretz	Stevens
Kushner	Wright—8

#### NAYS

Messrs.

Bloomfield	Ferguson
Ch�n�ier,	Gima�iel
C���� (M <sup>mc</sup> )	Lonsdale
Dion ( <i>Portneuf</i> )	McRae
Evans	Peterson—10

And the question being put on Clause 2, it was carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

And the question being put on the Bill, it was carried on the following division:

#### YEAS

Messrs.

Bloomfield	Ferguson
Ch�n�ier,	Gima�iel
C���� (M <sup>mc</sup> )	Lonsdale
Dion ( <i>Portneuf</i> )	McRae
Evans	Peterson—10

*Compara  t:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d' tat (Finances).

*Témoins: Du ministère des Finances:* MM. Ian Stewart, sous-ministre, et S. J. Handfield-Jones, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-30, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1980-1981.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Stevens, il est ordonné,—Qu'un tableau indiquant l'imp  t sur le revenu d'un contribuable type, marié avec deux enfants avec et sans indexation, en supposant un facteur d'indexation de 9.4%, pour l'année financière 1981, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FNCE-5»*)

M. Blenkarn propose,—De modifier l'article 2 en remplaçant la ligne 13 à la page 1 par ce qui suit:

«nécessaires jusqu'à concurrence de *quatre*».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division, par 10 voix contre 8.

#### POUR:

MM.

Blenkarn	Nickerson
Cardiff	Rae
Fretz	Stevens
Kushner	Wright—8

#### CONTRE:

MM.

Bloomfield	Ferguson
Ch�n�ier	Gima�iel
C���� (M <sup>mc</sup> )	Lonsdale
Dion ( <i>Portneuf</i> )	McRae
Evans	Peterson—10

L'article 2, mis aux voix est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, mis aux voix est adopté sur division par 10 voix contre 8.

#### POUR

MM.

Bloomfield	Ferguson
Ch�n�ier	Gima�iel
C���� (M <sup>mc</sup> )	Lonsdale
Dion ( <i>Portneuf</i> )	McRae
Evans	Peterson—10

## NAYS

Messrs.

Blenkarn  
Cardiff  
Fretz  
Kushner

Nickerson  
Rae  
Stevens  
Wright—8

*Ordered*,—That the Chariman Report Bill C-30 to the House.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to 9:30 o'clock a.m., Thursday, July 10, 1980.

## CONTRE

MM.

Blenkarn  
Cardiff  
Fretz  
Kushner

Nickerson  
Rae  
Stevens  
Wright—8

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill C-30 à la Chambre.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 10 juillet, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, July 8, 1980

• 0930

[Texte]

**The Chairman:** Members of the committee, we do not have a quorum as yet. I gather the names are being transferred, so in the interim I might say we are here to reconsider Clause 2 of Bill C-30, the Borrowing Authority Act, 1980-81.

On Clause 2—Power to borrow \$12,000,000,000 for public works and general purposes

**The Chairman:** The steering committee has met and suggested the following schedule of meetings: For today, 9.30 and 11 a.m., Bill C-30, the Borrowing Authority Act; this Thursday, July 10, 9.30 and 11 a.m., the Bretton Woods Agreements Act; Tuesday, July 15, at 9.30, Bill S-2, the International Tax Conventions Act, and at 11 a.m., Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act; and on Thursday, July 17, again back to Bill C-6, at which time we will probably finish the Bank Act.

Quite candidly, this schedule is predicated upon being able to clear two bills. Obviously, we would like to clear all four, but certainly two. The Borrowing Act I would like, if we can, to get out this morning, and the Bretton Woods Agreements, giving that possibly three hours, 9.30 till 12.30 on Thursday. I wondered, is there a disposition to get these bills out? Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** I just wanted to find out, Mr. Chairman, where the minister is. We had had I think it is three meetings cancelled by him. Is it likely that he is going to be available for this bill at all?

**The Chairman:** I have not been in discussion with him, but Mr. Bussièrès, maybe you could . . .

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si vous me permettez.

Depuis le milieu de la semaine dernière, le ministre a vu ses activités restreintes par la maladie. Il a fait un séjour à l'hôpital et il est retourné à l'hôpital hier matin. Sa santé ne lui permet pas, malheureusement, de venir témoigner devant le comité. Même ce matin, on ne croyait pas que son état de santé lui permettrait, tout au long de la semaine, d'être disponible pour le comité. Alors, comme vous le savez, le ministre tenait absolument à venir rencontrer les membres du comité au sujet de ce projet de loi C-30, puisque c'était le vœu qui avait été exprimé par le comité mais, malheureusement, étant donné dans cette circonstance tout à fait imprévisible, il m'a demandé de le remplacer ce matin. J'ai eu l'occasion d'en discuter avec M. Blenkarn et M. Rae hier et, comme je l'indiquais tantôt, on ne prévoit pas du tout que le ministre sera disponible cette semaine pour témoigner au sujet de ce projet de loi.

**Mr. Wilson:** What are we looking at in terms of timing on this Bill? What is the urgency here?

**The Chairman:** The Borrowing Authority Act, I understand . . . Mr. Stewart, maybe you could fill us in on the timing aspect of that. I understand there is some urgency.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 juillet 1980

[Traduction]

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, le quorum n'est pas atteint. Certains députés prendront la place d'autres. Nous étudions ce matin l'article 2 du Bill C-30, Loi de 1980-1981 sur le pouvoir d'emprunt.

Passons à l'article 2—pouvoirs d'emprunt de 12 milliards de dollars pour des travaux publics et à des fins diverses.

**Le président:** Le comité de direction s'est réuni et a suggéré le calendrier suivant: aujourd'hui, à 9 h 30 et à 11 h 00 du matin le Bill C-30, Loi sur le pouvoir d'emprunt; le jeudi 10 juillet, à 9 h 30 et à 11 h 00, la Loi sur les accords de Bretton Woods; le mardi 15 juillet à 9 h 30, le Bill S-2, les lois sur les conventions internationales en matière d'impôt sur le revenu et à 11 h 00 le Bill C-6, la Loi remaniant la législation bancaire. Le jeudi 17 juillet, nous aurons une autre séance sur le Bill C-6 au cours de laquelle nous espérons en terminer avec l'étude de la loi sur les banques.

Je vous dirai franchement qu'un tel calendrier tient compte du fait qu'on espère pouvoir adopter deux projets de loi. Nous voudrions certes en adopter quatre, mais en tout cas certainement deux. J'aimerais que la loi sur les pouvoirs d'emprunt soit adoptée ce matin, celle sur les accords de Bretton Woods jeudi, après une étude de trois heures de 9 h 30 à 12 h 30 du matin. Seriez-vous d'accord pour que ces projets de loi soient adoptés? Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** J'aimerais savoir où est le ministre. Il a déjà annulé trois réunions, peut-on s'attendre à le voir comparaître au sujet de ce projet de loi?

**Le président:** Je n'ai pas eu de discussion avec lui à cet égard, mais M. Bussièrès pourra peut-être . . .

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, may I?

The minister being ill has not been able to carry out his normal activities. He had to go to hospital and he went back yesterday morning. On account of poor health, he will not be able to testify before this committee. As you know the minister wanted to meet the committee members to discuss with them Bill C-30 according to the wish expressed by the committee itself, but due to these unforeseen circumstances he asked me to replace him this morning. I discussed the matter with Mr. Blenkarn and Mr. Rae and as I said earlier we do not think that the minister will be available this week to testify on this bill.

**M. Wilson:** Quel est le calendrier pour le projet de loi? L'adoption est-elle urgente?

**Le président:** Si je comprends bien, et M. Stewart pourra nous donner des détails à ce sujet, l'adoption de la loi sur le pouvoir d'emprunt est assez urgente.

[Text]

**Mr. Ian Stewart:** Yes I could, Mr. Chairman. I think it was made clear in the previous session at which Mr. MacEachen appeared that the government is virtually out of borrowing authority at the moment. Though cash balances would be enough to sustain the government into early August, the next major borrowing in the scheduled program, together with the Treasury Board borrowings which would continue, is scheduled for August 1. That requires, Mr. Wilson, as I think you know, advance announcement by preferably July 10. It is squeezing the capacity to meet that market date by postponing it beyond that, and we believe that in the interests of an orderly marketing of the government debt it is rather critical to go forward with that issue. That is the most pressing requirement at the moment. Clearly there is an absolute requirement to have this bill before the House adjourns, whether the August 1 borrowing takes place or not.

• 0935

**Mr. Wilson:** Well, what you are saying then is that if we have this July 10 deadline for the announcement of the next financing, that we are not going to get the minister before us in time for the bill to be passed for that deadline.

**M. Bussières:** Non. Monsieur Wilson, il est bien évident que si on voulait rencontrer ces échéances, il faudrait qu'on puisse rapporter le bill aujourd'hui et que dans les circonstances, il est impossible que le ministre soit disponible pour répondre aux questions. Comme je l'ai indiqué hier à M. Blenkarn et   M. Rae, c'est malheureusement la situation dans laquelle on est placé. L'absence du ministre était tout à fait imprévisible, étant donné qu'il est malade, et lui-même est le premier à le déplorer.

**Mr. Wilson:** Well, we cannot control the minister's illness. If we could, we might have had our roles reversed last December.

Mr. Chairman, I have some questions that I would like to put to either the minister or Dr. Stewart. I think Mr. Blenkarn and Mr. Clarke also have some . . .

**The Chairman:** I just wondered if I could have an answer to my question, is there a disposition to get this bill out this morning so that we can do some planning?

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, if you will bear with this side certainly till 11.00 a.m. we perhaps could discuss it at that point. There are a number of questions that remain unanswered on a number of undertakings that were given by the minister when he appeared two weeks ago. While there maybe some urgency now, on behalf of the government, I think it is fair to point out to the government that they pushed this bill through by way of closure. They delayed bringing it on to the committee until June 26. Two weeks passed without a committee hearing on it. We had no more than an hour and a half committee hearing on June 26. It certainly is not this side that has been holding this bill up one bit. This bill could have been brought forward to the committee last week; it could have been brought forward more extensively the week before and indeed the week before that. To start at the beginning of this committee meeting saying, is there a disposition to push the bill through, I think is unfair to members of the committee.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, if I might. I think, if we are talking in this particular vain, it should be made clear that at

[Translation]

**M. Ian Stewart:** De la séance précédente   laquelle comparait M. MacEacher, il a ressorti que le gouvernement ne dispose pas des pouvoirs d'emprunt nécessaires à l'heure actuelle. Même si le solde en caisse est suffisant pour permettre au gouvernement de répondre à ses obligations jusqu'au début d'août, le prochain emprunt important prévu, en plus des emprunts du Conseil du Trésor, doit être fait le 1<sup>er</sup> août. Cela nécessite une annonce préalable le 10 juillet de préférence. Remettre les choses plus tard placerait le gouvernement dans une situation critique. C'est ce qui presse le plus à l'heure actuelle. Il est donc absolument nécessaire que le projet de loi soit adopté avant l'ajournement, que l'emprunt du 1<sup>er</sup> août ait lieu ou non.

**M. Wilson:** Ainsi donc, si l'annonce du prochain financement doit être faite avant le 10 juillet, le ministre ne pourrait comparaître devant vous suffisamment à temps pour que le projet de loi soit adopté pour cette date.

**Mr. Bussières:** If we wanted to meet that deadline we should report the bill today and of course it would be impossible for the minister to answer all questions. As I indicated yesterday to Mr. Blenkarn and Mr. Rae, this is the unfortunate situation in which we have been placed. The absence of the minister was totally unforeseeable and he is the first one to deplore it.

**M. Wilson:** Nous ne pouvons évidemment exercer aucun contrôle sur la maladie du ministre, si nous pouvions, nous aurions renversé nos rôles en décembre dernier.

Monsieur le président, j'aimerais poser des questions, soit au ministre, soit à M. Stewart. Je crois que M. Blenkarn et M. Clarke ont également des . . .

**Le président:** J'aimerais obtenir une réponse à ma question:  tes-vous prêts à adopter ce projet de loi aujourd'hui afin que nous puissions établir un calendrier.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, si vous vouliez patienter jusqu'à 11 h 00, nous pourrions peut-être en discuter à ce moment. Il y a plusieurs questions auxquelles on n'a pas reçu de réponse et sur lesquelles le ministre a pris des engagements lorsqu'il a comparu il y a deux semaines. Le gouvernement semble être pressé à l'heure actuelle, mais il faut bien faire remarquer que c'est lui-même qui a essayé de faire adopter ce projet de loi en imposant la clôture. Le bill n'a été soumis au Comité que le 26 juin et il n'y a pas eu de séances pendant deux semaines. Nous avons eu une réunion d'une heure et demie le 26 juin; il est certain que ce n'est pas notre côté qui a fait retarder les choses, bien au contraire. Le Comité aurait pu être saisi du projet de loi la semaine passée, la semaine d'avant ou même une semaine auparavant. Je crois qu'il n'est pas juste de commencer la séance en demandant aux députés s'ils sont prêts à adopter ce projet de loi à la h te.

**M. Evans:** Monsieur le président, puisque nous nous engageons sur ce terrain, il faut bien préciser qu'à la réunion du



## [Texte]

the steering committee meeting, there was general agreement to put the bill through in one, two-unit session. In other words, in three hours of committee hearings to report the bill back to the House.

We have, since that time, had that two session meeting.

**Mr. Blenkarn:** When?

**Mr. Evans:** Last week.

**Mr. Blenkarn:** No. No we did not.

**An hon. Member:** You were away.

**Mr. Blenkarn:** We had a meeting starting on June 26 at 11.00 o'clock in the morning and it went till 12.30 a.m. Three members of this party managed to ask questions, and all of them were cut off and did not have a second round. A number of undertakings were given by the minister: one in terms of a study on indexing, that has yet to be turned over . . .

**Mr. Evans:** Mr. Blenkarn, I agree with that.

**Mr. Blenkarn:** . . . even though two weeks have passed. Let us not kid.

**Mr. Evans:** Mr. Blenkarn, you are correct. We had one session. We have two lined up for today, and that is one beyond the agreement that you and I and Mr. Rae originally had in steering committee. The question we are asking . . .

**Mr. Blenkarn:** Look it. On June 26 there was supposed to be a filing in connection with indexing and the various types of activities that would take place on the proposals . . .

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, you were not interrupted, so I will ask Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I realize that that agreement has been, for one reason or another, swept under the carpet, and I think you know the urgency. Mr. Stewart has indicated the urgency of having this bill reported back to the House at the earliest possible opportunity, and that would be today. The question that arises I think you should be able to answer in the next three hours. There will be ample time for questioning on this bill by members who did not have a chance to question last time. The question is this: Are you prepared at 12.30 to report the bill back to the House? We would like either a yes or no on that.

• 0940

**Mr. Blenkarn:** My answer to you is pretty clear: that if you would give us until 11 o'clock we would be prepared to talk about that matter at that time. All we are doing is wasting the time of the committee right now, and the more we talk about that issue right now, the more the likelihood is that our position at 11 o'clock will be no.

**The Chairman:** Okay, the point is well taken. We will break at 11 a.m., have a discussion, come back and decide. I gather that some of the questions that were asked last time the minister is in a position to comment on today. So he will open with a statement and then we can pose the questions.

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme je l'ai indiqué tout à l'heure dans une réponse à M. Wilson, le ministre des

## [Traduction]

comité de direction, les partis s'étaient mis d'accord pour adopter le projet de loi en une session double, c'est-à-dire de faire rapport à la Chambre après trois heures de comité.

Or, nous avons déjà eu une réunion de ce genre.

**M. Blenkarn:** Quand?

**M. Evans:** La semaine passée.

**M. Blenkarn:** Pas du tout.

**Une voix:** Vous n'étiez pas là.

**M. Blenkarn:** Nous avons eu une réunion qui a duré de 11 h 00   12 h 30 le 26 juin. Trois membres de notre parti ont pu placer leurs questions, mais ils ont tous été interrompus et ils n'ont pas pu prendre la parole au cours du deuxième tour. Le ministre a, au cours de cette réunion, pris plusieurs engagements, d'abord, d'étudier l'indexation. Cela n'a pas encore eu lieu.

**M. Evans:** Je suis d'accord là-dessus, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Et pourtant deux semaines se sont passées. Il ne faudrait pas se méprendre.

**M. Evans:** Vous avez raison, monsieur Blenkarn, nous avons eu une séance. Nous en avons deux de prévues pour aujourd'hui, c'est une de plus que ce que nous avons convenu au départ avec M. Rae au comité de direction.

**M. Blenkarn:** Voyons! Le 26 juin, nous devions avoir des renseignements concernant l'indexation et les différentes activités au sujet des propositions.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, vous n'avez pas été interrompu, je donne maintenant la parole à M. Evans.

**M. Evans:** Je me rends compte que l'entente initiale n'a pas été respectée pour une raison ou pour une autre. Je crois que vous connaissez l'urgence de la situation. M. Stewart a insisté sur la nécessité de renvoyer le bill à la Chambre dans les plus brefs délais, c'est-à-dire aujourd'hui. Les questions qui découlaient du bill devaient pouvoir être réglées d'ici la fin de la séance. Les députés qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions la dernière fois auront amplement le temps cette fois-ci. Mais je dois savoir si vous seriez prêts à renvoyer le bill à la Chambre   12 h 30. Je voudrais que ce soit décidé.

**M. Blenkarn:** Ma réponse est claire: permettez-nous de poser des questions jusqu'à 11 h 00 et nous pourr s soulever la question de nouveau, à ce moment-là. Pour le moment, nous ne faisons que gaspiller le temps du Comité; plus nous nous attardons pour débattre la question, plus nous sommes susceptibles de dire non   11 h 00.

**Le président:** D'accord, vous avez raison. Nous interrompons le débat à 11 h 00 et nous prendr s une décision à ce moment-là. Je crois que le ministre a maintenant la réponse à certaines questions posées à la dernière séance. Je lui donnerai le temps de faire une déclaration, après quoi, nous passerons aux questions.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as I indicated in my response to Mr. Wilson, the Minister of Finance would have very much

*[Text]*

Finances aurait grandement souhaité être le témoin ici ce matin sur ce projet de loi qui prévoit l'octroi d'un pouvoir d'emprunt. Pour l'exercice financier 1981, le ministre a eu l'occasion de venir rencontrer les membres du Comité la semaine dernière. Maintenant, comme tout le monde le sait, il est retenu à l'hôpital par la maladie.

Comme je n'avais pu assister à cette rencontre du 26 juin dernier, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt les délibérations du Comité. J'ai noté également que le ministre avait déposé des notes sur l'historique du pouvoir d'emprunt du gouvernement, qu'il avait donné également des tableaux et des données quand même exhaustives sur les besoins de la trésorerie, les différentes sources de financement, la structure de la dette, le programme de la dette du gouvernement et les frais bruts, nets de la dette publique.

Au cours de la lecture des délibérations du Comité, j'ai noté que le ministre avait promis de répondre à certaines questions. Par exemple, M. Crosbie avait interrogé le ministre et lui avait demandé des précisions sur les coûts du programme de compensation des importations du pétrole. Après vérification, je peux confirmer que les prévisions courantes du coût du programme de compensation des importations sont de l'ordre de 3,5 milliards de dollars. M. Crosbie demandait à la même occasion si les changements dans les prévisions tenaient compte des dernières augmentations de pétrole qui provenait du Venezuela ainsi que des dernières augmentations de prix de l'OPEP. Et la réponse qui avait été donnée le 26 juin est tout à fait exacte, ces prévisions de dépenses englobent l'accroissement du prix de l'OPEP et la majoration récemment annoncée des prix au Venezuela.

M. Rae avait également soulevé plusieurs questions, monsieur le président. M. Rae demandait entre autres au ministre si le gouvernement fédéral, en établissant sa politique financière, tenait compte des excédents provinciaux. Effectivement, le gouvernement tient compte de la situation des provinces lorsqu'il formule sa politique financière. Cependant, à l'heure actuelle, il est difficile de recourir à des chiffres précis pour illustrer la situation financière des administrations provinciales et locales étant donné que les révisions apportées récemment aux comptes nationaux ont modifié considérablement la situation. Antérieurement, ces révisions, les chiffres préliminaires de 1979 indiquaient que le secteur provincial local, dont les hôpitaux, accusait un excédent global de 700 millions de dollars. Cette situation s'apparentait à un surplus estimé à 3,3 milliards de dollars dans les trois provinces les plus à l'Ouest et à un déficit estimé à 2,6 milliards de dollars dans les 7 autres provinces.

• 0945

D'après les données postérieures aux prévisions, l'excédent du secteur en entier est maintenant estimé à 1,9 milliard; il n'existe toutefois pas de données qui puissent indiquer dans quelle proportion cet excédent se répartit entre les provinces productrices de pétrole et de gaz et les autres provinces.

Le député de Broadview-Greenwood s'interrogeait également à savoir si les prévisions pour l'exercice 1980-1981

*[Translation]*

liked to appear this morning on this bill, which covers borrowing authority. The minister appeared before the committee last week on the 1981 estimates. However, as everyone knows, he is in hospital.

Since I was not able to attend the June 26 meeting, I read the Minutes of Proceedings with a great deal of interest. I noted that the minister had tabled some remarks on the historical aspect of government borrowing authority and that he provided detailed charts and data on the needs of the treasury, different sources of financing, debt structure, the federal debt program and the gross and net carrying cost of the public debt.

While reading the Minutes of Proceedings of the meeting, I noted that the minister promised to answer certain questions. For example, Minister Crosbie questioned him and asked for more specific information on the cost of the oil important subsidy program. I checked into this and I am able to confirm that the current forecasts for the cost of the oil import subsidy program are in the order of \$3.5 billion. Mr. Crosbie also asked whether changes in the forecasts took into account the most recent increases in the price of oil from Venezuela and the latest increases in OPEC prices. The answer that was given June 26 is perfectly correct: these forecasts include the recent increases in OPEC and Venezuelan prices.

Mr. Rae also raised several questions, Mr. Chairman. Mr. Rae asked the minister, among other things, whether the federal government took provincial surpluses into account when drafting its financial policy. The government does in fact consider the provinces' situation in drafting its financial policy. However, it would be difficult at this time to provide specific figures to illustrate the financial situation of provincial and local governments, since recent changes in federal accounting procedures have considerably altered the situation. Before these changes were made, preliminary figures for 1979 indicated that the local provincial sector, which includes hospitals, showed an over-all surplus of \$700 million. This was due to an estimated surplus of \$3.3 billion in the three most western provinces at an estimated deficit of \$2.6 billion in the seven others.

According to figures established after the tabling of the Estimates, the surplus for the entire sector is now estimated at \$1.9 billion, but there are no figures on exactly how this surplus is divided up amongst oil and gas producing provinces and the others.

The member for Broadview-Greenwood also wondered whether the 1980-1981 Estimates took into account projected surpluses or deficits at various provincial levels.



[Texte]

tenaient effectivement compte des surplus ou déficit projetés aux divers paliers provinciaux.

Les budgets provinciaux nous démontrent que la situation financière provinciale-locale demeure à peu près inchangée en 1980 par rapport à 1979. Les budgets provinciaux ont annoncé à la fois des augmentations et des réductions fiscales, ce qui s'est traduit en terme global par une réduction fiscale de l'ordre de \$140 millions pour l'année civile 1980.

Par ailleurs, pour l'exercice financier 1980-1981, les dépenses provinciales semblent également s'amenuiser, alors que l'augmentation des dépenses budgétaires, d'une année à l'autre, est plus élevée en 1980-1981. D'autre part, les perspectives de croissance de revenus compenseront les augmentations de dépenses. Ces revenus supplémentaires proviendront de la croissance rapides des redevances minières. On suppose que les accords de partage des recettes seront les mêmes qu'à l'heure actuelle.

Pour illustrer cette réponse, j'aimerais remettre au secrétaire du Comité, un tableau qui va donner un aperçu des révisions des recettes, dépenses et situation nette du secteur provincial-local et des hôpitaux selon les données des comptes nationaux pour les années 1978 et 1979.

**Le président:** Merci.

**M. Bussièrès:** Le député de Broadview-Greenwood, M. Rae, a soulevé également le fait que le tableau des frais de la dette publique, (tableau apparaissant dans les notes qui ont été distribuées aux membres du Comité le 26 juin dernier) n'était exprimé qu'en terme de données brutes. Le député voulait connaître les frais de la dette publique en terme de données nettes.

J'aimerais d'abord attirer l'attention du député sur les éléments qui servent à établir sur une base nette les frais de la dette publique. Des frais de la dette publique brute, on doit soustraire: l'intérêt sur la dette non échue; l'intérêt sur les comptes de retraite et d'autres engagements; les rabais, les primes, les commissions et autres coûts de service. Le député, s'il consulte les notes qui ont été distribuées le 26, constatera que les frais à 10,275 millions.

Pour ce qui est des frais de la dette nette prévue pour 1980-1981, dans le cadre des frais de la dette brute que je viens de vous donner, le ministère m'informe qu'ils sont de l'ordre de 6,715 millions.

En lisant la transcription des débats du Comité, j'ai constaté que le député de Mississauga-Sud, M. Blenkarn, semble préoccupé par la question de l'incidence sur les recettes découlant d'une modification de l'indexation fiscale.

Le ministre des Finances s'était engagé à lui fournir certains documents. J'ai apporté un tableau qui illustre la hausse des recettes fédérales et provinciales que produiraient certaines modifications du programme d'indexation. Je sais que cette étude, monsieur le président, ne constitue pas une étude exhaustive, cependant ce sont les chiffres qui étaient facilement disponibles et je les sou mets au Comité.

En résumé, ces estimations sont fondées sur l'hypothèse d'un facteur d'indexation de 9,4 p. 100, lequel représente la hausse

[Traduction]

Provincial budgets reveal that the provincial financial situation was much the same in 1980 as it had been in 1979. Provincial budgets contained both tax increases and tax reductions, which resulted in an overall tax reduction of \$140 million for the 1980 calendar year.

For the 1980-1981 fiscal year, provincial spending also seems to have decreased while the increase in budgetary expenditures was higher in 1980-1981. However, prospects for income growth will counterbalance increases in expenditure. This supplementary income will come from the rapid increase in mining royalties. This is based on the assumption that revenue sharing agreements will be the same as those now in effect.

To illustrate my answer, I would like to table a chart which provides an overview of changes in the revenues, expenditures and net assets of the provincial-local sector and the hospitals, according to Public Accounts records for 1978 and 1979.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Bussièrès:** The member for Broadview-Greenwood, Mr. Rae, also pointed out that the chart showing the carrying costs of the public debt, which appears in the statement which was handed to committee members on June 26, only provided growth figures. The member wanted net figures on the carrying cost of the public debt.

I would first like to draw the attention of the member to the way in which the net cost of the public debt is calculated. From the gross public debt, the following figures are subtracted: Interest on the non-outstanding portion of the debt, interest on pension accounts and other commitments, discounts, premiums, commissions and other service charges. If members look at the notes that were handed out on the 26th, they will see that the carrying charges for the gross national debt for 1980-1981 are \$10,275 million.

As for carrying charges on the estimated net debt for 1980-1981, within the context of the carrying charges for the gross debt, which I have just given you, the minister informs me that they are in the order of \$6,715 million.

While reading the record of committee proceedings, I noted that the member for Mississauga South, Mr. Blenkarn, seemed concerned by the impact on revenue that might result from a change in the tax indexing provisions.

The Minister of Finance promised to provide him with certain documents. I have brought a table which illustrates the increase in federal and provincial revenue that would result from certain changes in the indexing program. I know, Mr. Chairman, that this is not a comprehensive study, but these figures were the most readily available and I shall table them before the committee.

To summarize, these estimates are based on a hypothetical indexing factor of 9.4 per cent, which represents the average

[Text]

annuelle moyenne de l'indice des prix à la consommation entre octobre 1979 et mai 1980.

En réalité, pour l'année 1981, la formule d'indexation prévoit l'utilisation du critère de la hausse de l'indice des prix à la consommation enregistrée au cours des douze mois consécutifs débutant en octobre 1979.

Je voudrais faire remarquer que pour chaque point de désindexation, le gouvernement fédéral augmenterait ses recettes de \$164 millions. De cette somme, \$144 millions proviendraient de l'exemption de base des contribuables et des tranches d'impôts; le solde de 20 millions émanerait des crédits d'impôt pour enfants.

• 0950

De plus, les provinces ayant des accords de perception avec le fédéral verraient leurs recettes augmenter de 51 millions de dollars. Deuxièmement, si l'on supprime de façon fictive le facteur d'indexation fixé à 9,4 p. 100 pour 1981, cela représenterait pour le gouvernement fédéral un accroissement de revenu de l'ordre de 1,350 millions de dollars, tiré des exemptions de base des contribuables et des tranches d'impôt, et une autre somme de 190 millions de dollars, celle-ci tirée du crédit d'impôt pour enfants. Alors, cette élimination de l'indexation représenterait pour les provinces ayant des accords de perception avec le fédéral, une augmentation de leurs recettes de 475 millions de dollars. Et c'est de façon schématique ce que représente, monsieur le président, le tableau que j'ai remis.

Ce sont les questions que j'ai relevées à la lecture du compte rendu des délibérations du Comité et pour lesquelles j'avais des informations à fournir aux membres du Comité.

Je vous remercie, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Just one thing, Mr. Minister. The policy at this committee and, I believe, at all, committees, is that when you ask the clerk to distribute documents they are supposed to be in both official languages. These are in one language only. they are mostly mathematical so I think we can all handle it, but I would expect them to be in both languages.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Yes, a supplementary before other member's question. Mr. Wilson has not had a chance to ask questions yet.

On the indexing thing, the minister promised to give us the position papers and the type of information available in the department. He said he would be happy to make available the position papers and projections of various alternatives within indexation. You do not have those here. You said there were a number of position papers on various types of indexation and changes you might make.

**Mr. Stewart:** Mr. Blenkarn, it seemed to us that the information we have provided, which gives the total value of indexing plus the consequences of one point on that indexing scale, permits one to play all of the possible ramifications or possibilities, from assumptions of indexing less than the CPI

[Translation]

annual increase in the consumer price index from October 1979 to May 1980.

The indexing formula for 1981 is based on increases in the consumer price index over a period of twelve consecutive months beginning October, 1979.

I would like to point out that, for each de-indexing point, the Federal Government would increase its revenues by \$164 million. Of this, \$144 million would come from basic exemptions for individuals and tax brackets; the remaining \$20 million would come from the child tax credit.

Provinces which have collection agreements with the Federal Government would increase their revenue by \$51 million. Also, if we eliminated the indexing factor set at 9.4 per cent for 1981, the Federal Government's revenue would increase by \$1,350 million, which would come from basic exemptions for individuals and tax brackets and by another \$190 million from the child tax credit. By eliminating indexing, provinces that have collection agreements with the Federal Government would increase their revenue by \$475 million. That is an outline of what is contained in the chart I have tabled.

Those are the questions which I noted while reading the record of the committee proceedings and which committee members asked me to answer.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Une remarque, monsieur le ministre. La politique du Comité, et je crois de tous les comités, veut que les documents soient déposés dans les deux langues officielles. Votre déclaration est dans une langue seulement. Étant donné qu'il s'agit, pour la plupart, de chiffres, cela devrait être acceptable. Mais je m'attends à ce que les documents soient déposés dans les deux langues.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Oui, j'aurais une question supplémentaire à poser avant que les autres députés ne posent les leurs. M. Wilson n'a pas encore eu la chance de poser des questions.

Pour ce qui est de l'indexation, le ministre a promis de déposer des exposés de principes et des données qui peuvent être fournies par le ministère. Il a dit qu'il serait ravi de nous transmettre des exposés de principe et des prévisions relatives à l'indexation. Vous ne les avez pas avec vous. Vous avez dit qu'il existe un certain nombre d'exposés de principes sur l'indexation et les modifications qui seront peut-être apportées.

**M. Stewart:** Monsieur Blenkarn, il me semble que les documents que nous avons fournis, qui donnent le coût total de l'indexation et les effets d'une modification d'un point de l'échelle d'indexation, permet de prévoir toutes les possibilités allant d'une indexation inférieure à la liste des prix à la



[Texte]

by some percentage, from full CPI indexing to absolute removal of indexing.

**Mr. Blenkarn:** There has been some suggestion, Mr. Stewart, that the CPI might be changed, in view of rapidly increasing oil prices, to remove the direct cost of increases in oil alone from the CPI for the purpose of all indexing, including payments out in terms of pensions. Have you a study on that?

**Mr. Stewart:** No, sir, we do not. Again, we have looked from time to time at the CPI less energy, less food. There are indices of that kind published, which permits one to make the calculations of what the consequences would be of taking that kind of action in terms of tax revenues acquired. But we do not have a study beyond the knowledge of those numbers approximately.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to follow along on one point that was discussed at the last meeting, and that is the question of the distinction between the provincial deficits or surpluses and the federal deficit. I think Mr. Rae was trying to point out that we should be looking at the global fiscal position of the two levels of government in Canada in assessing what the impact of the federal government deficit should be. The question I have, which I put to either the minister or Dr. Stewart, is this: In view of the fact that the Bank of Canada, at this point in time, limits its monetary policy activities to federal government securities, is it not correct to say that the destabilizing influence of a federal government deficit on financial markets is much greater with the federal government deficit being of the magnitude that it is, and the provincial deficits being dispersed among a number of provinces, one of those provinces being in a position where it has a clear policy of recycling that money, and not just within its own province but to other provinces and now to corporations within Canada. So the point I want to draw out here is that with the deficit being of the order of \$12 billion to \$14 billion there is clearly a much greater destabilizing there on the part of the federal government, and I would like one of your comments on that statement if I could, please.

• 0955

**Mr. Stewart:** Mr. Wilson, there are several aspects to your question. Let me begin by saying that as the provincial and municipal sector has grown, relative to the size of the federal government, it is clearly the case that the state of their aggregated surpluses or deficits has become an increasing consideration in the management of the federal deficit or surplus, and as the provincial sector has moved into surplus it has been a consideration of ours in calculating the appropriate size of the federal deficit in a stabilization sense.

As to the question of the instability of the federal deficit, I am not sure that I share your view. It is obviously the case that when public debt markets are stretched the monetization of federal debt by its placement in the Bank of Canada is obviously a potential source of instability. That has not been the case in recent times in that the existence of the provincial surpluses can be thought of as providing more room for federal

[Traduction]

consommation et d'une indexation complète à l'indice des prix à la consommation, jusqu'à la suppression complète de l'indexation.

**M. Blenkarn:** On a proposé, monsieur Stewart, que l'indice des prix à la consommation soit modifié et que le prix du pétrole, qui monte très rapidement, ne figure plus dans aucune indexation, y compris l'indexation des pensions. Avez-vous étudié cette possibilité?

**M. Stewart:** Non, monsieur. Nous avons étudié la possibilité de moins tenir compte du prix de l'énergie et des aliments dans l'indice des prix à la consommation. Il existe des indices, pour ces produits, qui permettent de déterminer les conséquences de ces mesures sur les recettes fiscales. Mais, à part l'établissement de ces chiffres, nous n'avons pas étudié la question.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poursuivre la question de la distinction entre les déficits et les excédents des provinces, et le déficit fédéral, question qui a été soulevée à la dernière séance. M. Rae tentait de nous inviter à examiner la situation financière des deux niveaux de gouvernement pour évaluer les répercussions du déficit fédéral. Ma question qui s'adresse ou au ministre ou à M. Stewart, est la suivante: étant donné que la Banque du Canada n'agit plus sur la politique monétaire que par l'intermédiaire des obligations fédérales, n'est-il pas exact de dire que le déficit fédéral actuel déséquilibre beaucoup plus le marché financier à cause de son importance et aussi parce que les déficits provinciaux sont répartis entre les diverses provinces, et que l'une d'elles a adopté une politique en vue de recycler ces fonds, non seulement chez elle, mais dans les autres provinces et dans le secteur privé. Ce que je veux dire, c'est qu'avec un déficit de 12 à 14 milliards de dollars, le gouvernement fédéral exerce une influence déstabilisante très importante. Qu'en pensez-vous?

**M. Stewart:** Monsieur Wilson, il y a plusieurs aspects à votre question. Les secteurs provinciaux et municipaux ont connu une expansion très considérable par rapport au secteur fédéral. Ainsi, pour gérer le déficit et le surplus fédéral, il faut tenir de plus en plus compte de leur surplus et de leur déficit; et comme le secteur provincial est dans une situation excédentaire, nous avons dû en tenir compte pour calculer l'importance qu'il convient de donner au déficit fédéral.

En ce qui concerne l'instabilité du déficit fédéral, je ne suis pas sûr d'être d'accord avec vous. Lorsque les marchés des dettes publiques deviennent plus importants, la monétisation de la dette fédérale par la Banque du Canada est évidemment une source éventuelle d'instabilité. Cela n'a pas été le cas récemment, étant donné que l'importance des surplus provinciaux permet à la dette fédérale d'être plus importante. Au

## [Text]

debt. The vast proportion of our debt program over the past year has been placed with the public, not with the bank. The bank has been a net seller of Dominion of Canada federal government securities. So I do not think it is the case that the instability has arisen from the reasons you suggest.

I do not deny, again, that in a time of hyperactivity in the economy it is possible for the federal debt, if it is large, to in fact find it difficult to find places in public markets to crowd out private investment, or indeed to be monetized through its sales to the bank. That has not been the case in recent times.

**Mr. Wilson:** I agree with you to some extent. We have seen, though, that because of the size of the borrowing program of the federal government, the fact that they have to be in the market, what, every six weeks, and the fact that we have had some tremendous pressures on interest rates over the past year, the dominance of the federal government borrowing program in the markets has had the effect of increasing those pressures on interest rates. We have seen clearly in the past year where issues have been withdrawn from the marketplace, and I think it is important that we make the distinction. We can look at these broad aggregate numbers which Mr. Rae would like to have us look at and feel quite comfortable because we have some surpluses in the provincial position. But whether we agree or not at this point in time, the potential is clearly there, and in my opinion it has been there to an extent over the past year, of having that heavy federal government deficit upsetting the marketplace.

**Mr. Stewart:** If I could offer one more remark, sir, I would not deny that the potential is there. I would question whether the potential has in fact been realized. Over the last year or so long-term bond rates are now in the order of 11 1/4 or 11 per cent, which is inflation plus really only 1.5 points of real rate of return. It is hard to imagine, given the current rates of inflation, long-term rates much lower than that. That implies that though the federal debt program has been heavy, one would not expect to see interest rates out there much lower than those that now prevail. I think it is evidence that there is no pressure from that federal debt program to push interest rates above where they would otherwise be. Again, I acknowledge that there can clearly be situations in which the phenomenon you speak of can take place. Given the current state of the economy, the current press level of activity, it does not seem to us that the federal debt program has involved serious problems of absorption in the private markets, or competed with private debt.

• 1000

**Mr. Wilson:** I think that clearly right now your testimony in front of the Senate Committee on National Finance, as well as the governor's testimony, indicated that you are looking to private sector investment as the major source of growth in the economy. And we do run a very real risk here that if we allow this deficit to increase from the current levels, and it appeared from the minister's statements last time around that this is not going to be the year of reducing the deficit, that we are looking at a deficit of the order of \$14 billion, which is a \$3 billion increase over what had been anticipated under Mr. Crosbie's

## [Translation]

cours de la dernière année, nous avons emprunté auprès du public et non de la banque. Celle-ci a été un vendeur net de titres du gouvernement fédéral, et c'est la raison pour laquelle je ne crois pas que l'instabilité ait été provoquée par les raisons que vous invoquez.

Je ne nie pas qu'au cours d'une période d'hyperactivité de l'économie un emprunt fédéral important est difficile sur les marchés publics étant donné l'investissement privé qui s'y fait, mais cela n'a pas été le cas récemment.

**M. Wilson:** Je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Cependant, il ne faut pas oublier l'ampleur du programme d'emprunt fédéral, les incursions sur le marché toutes les six semaines et les pressions très importantes sur les taux d'intérêt que l'on a connus au cours de la dernière année. C'est parce que le programme d'emprunt du gouvernement fédéral a dominé tous les autres sur les marchés que les pressions sur les taux d'intérêt ont encore été plus fortes. On peut très bien ne considérer que ces agrégats, comme M. Rae nous le recommande et être heureux de la situation excédentaire des provinces. Cependant, il me semble que ce déficit important du gouvernement fédéral bouleverse le marché.

**M. Stewart:** Je ne nierai pas que c'est là une possibilité, mais je ne crois pas que cette possibilité se soit en fait réalisée. Au cours de la dernière année environ les taux des obligations à long terme ont varié de 11 1/4 à 11 p. 100, ce qui ne dépasse le taux d'inflation que de 1.5 p. 100. Étant donné les taux actuels d'inflation, il est difficile d'imaginer des taux à long terme plus bas que ceux-là. Cela signifie que, même si le gouvernement fédéral a emprunté de fortes sommes, on ne pourrait pas s'attendre à avoir des taux d'intérêt moins élevés que ceux que l'on connaît à l'heure actuelle. Il est évident que le programme d'emprunt fédéral n'exerce pas de pression sur les taux d'intérêt. Évidemment, je conviens avec vous que dans certains cas, la situation que vous décrivez peut se produire. Cependant, étant donné l'état actuel de l'économie, il ne nous semble pas que le programme d'emprunt fédéral a causé des problèmes sérieux d'absorption sur les marchés privés ou qu'il a fait concurrence à l'emprunt privé.

**M. Wilson:** A mon avis, le témoignage que vous avez présenté devant le Comité des finances du Sénat, ainsi que celui du gouverneur, indiquent clairement que vous vous tournez vers les investissements du secteur privé comme principale source de croissance de l'économie. Il est d'ailleurs vrai que nous courons le risque d'atteindre un déficit de 14 milliards de dollars, si nous lui permettons d'augmenter; à cet égard, les déclarations du Ministre indiquent que ce n'est pas cette année qu'on cherchera à le réduire. Le nouveau déficit sera donc, de trois milliards de dollars, supérieur à celui qui avait été prévu



[Texte]

budget or what had been the level of the previous year. So there is a further encroachment into capital markets and I think we have to be very careful that we do not upset that area of potential growth that I think we all agree is something we need in this country and that we are looking for.

But let me move on to another area, this question of the per cent of government expenditures taken by debt service. Has the department, Doctor Stewart, done any analysis of just how far we should be going? We have seen a significant jump from, I think, about 11 or 12 per cent in the middle seventies to a point now where we are nudging 20 per cent. Has there been any analysis done on the part of the department as to how far that should go? How high is up?

**Mr. Stewart:** Well again, Mr. Wilson, this is an issue that we watch very carefully. As the minister, I think, said in his testimony, he was concerned that our debt charges should occupy such a large proportion of our total outlays. It obviously narrows the room for expenditure flexibility on the part of the federal government. It is a fixed 17.3 per cent share in 1980-81, which will obviously diminish this flexibility. There have been over time attempts to analyse the total level of public debt and the total debt charges and their functional effect on the performance of the economy. I do not think there has, from any of that attempt to reason about this issue, come out any fixed rules that one would observe. It is essential to acknowledge that obviously the larger the debt and the higher the rate of interest the larger the annual debt charges, and the greater proportion, if a government is observing, say, a GNP expenditure rule and trying to constrain expenditures totally, that is absorbed in debt charges then the less the government's flexibility is for other purposes. That is the kind of regime that we are running, and has been run, and that is the essential cost and the narrowing of flexibility of the government, I think, rather than any violation of principle that that level of debt charge may represent.

**Mr. Wilson:** Well, I think in previous years the government has recognized that as the level of debt charges go flexibility increases, flexibility is lost, and still no action is taken, still the deficit continues to increase; and the impact of this, as I think you pointed out as well in your testimony in the other place, is that there is an impact. We can debate on how direct or indirect it is, but there is an impact on inflation, which increases interest rates, which increases debt charges, which again increases the per cent of debt charges relative to expenditures. Now surely at some stage in time we have to be drawing the line as to how high we can allow ourselves to go. Another indication of the lack of flexibility, I recall—and Mr. Stevens may correct me on the figure here—when we sat down last September to look at the sort of spending increase the government could incur, we were looking at the first three percentage points of that increase being just the increase of debt service.

[Traduction]

par le budget de M. Crosbie ou celui de l'année précédente. Cela s'applique donc davantage au marché des capitaux, et j'estime que nous devons faire bien attention de ne pas dérégler ce domaine de croissance possible, car nous convenons tous que nous avons besoin d'une telle croissance et nous la recherchons.

Passons maintenant à un autre domaine, la question du pourcentage des dépenses gouvernementales consacrées au service de la dette. Monsieur Stewart, le Ministère a-t-il analysé les limites que nous devrions nous fixer à cet égard? Je rappelle que depuis le milieu des années 1970 ou ce pourcentage s'établissait à environ 11 ou 12 p. 100, il a sensiblement grimpé, au point d'atteindre quasiment 20 p. 100. Le Ministère a-t-il, donc, analysé jusqu'où cela devrait aller?

**M. Stewart:** Eh bien, monsieur Wilson, c'est une question que nous suivons très attentivement. Ainsi que le Ministre l'a dit, je crois, lors de sa comparution, nous nous préoccupons de ce que le service de la dette représente une part si importante de nos débours. Cela limite certainement la marge de manœuvre du gouvernement fédéral dans les dépenses. Pour 1980-1981, cette part est fixée à 17.3 p. 100, ce qui diminuera sans aucun doute la souplesse de l'administration fédérale. On a, à quelques reprises, tenté d'analyser la totalité de la dette publique et des services de la dette ainsi que leur répercussion sur le comportement de l'économie. Je ne crois pas qu'on ait pu en tirer des règles immuables à observer. Il est essentiel de reconnaître que, bien entendu, plus la dette est considérable et, plus le taux d'intérêt est élevé, plus les frais de dette sont importants; et plus la proportion des dépenses gouvernementales correspondant au service de la dette est grande, moins le gouvernement pourra faire preuve de souplesse à d'autres fins, si par exemple, il se donne comme règle de limiter ses dépenses par rapport au PNB. Or, c'est le genre de régime en vigueur en ce moment et depuis quelque temps; la marge de manœuvre du gouvernement est limitée, telle est la répercussion concrète plutôt que la violation du principe constituée par le niveau de la dette.

**M. Wilson:** Eh bien, je crois qu'au cours des années précédentes, le gouvernement a reconnu que plus le service de la dette est important, plus la marge de manœuvre du gouvernement diminue; malgré cela, pourtant, aucune mesure n'a été prise, le déficit augmente sans cesse, et le résultat de tout cela, ainsi que vous l'avez fait remarquer dans votre témoignage à l'autre endroit, est que cela entraîne des répercussions certaines. Nous pouvons toujours discuter de la forme directe ou indirecte que prennent ces répercussions, mais il reste qu'elles agissent sur l'inflation, ce qui, à son tour, porte les taux d'intérêt à la hausse, ce qui ensuite augmente les frais de dette et, enfin, fait monter le pourcentage des frais de dette par rapport aux dépenses. Eh bien, il ne fait pas de doute qu'à un moment ou l'autre il faudra nous limiter, dire qu'on ne peut pas aller plus loin. Il y a une autre indication de l'absence de souplesse qui me revient en mémoire—et M. Stevens pourra me corriger pour ce qui est des chiffres; en septembre dernier, je pense que nous avons examiné les augmentations de dépenses que le gouvernement pouvait se permettre, nous avons considéré que les trois premiers points de pourcentage de cette

[Text]

So that it not only cuts out a part of the pie, it cuts very severely into the growth of the pie. I do not know whether you will get any help from outside economists or people in the financial markets but I think it is clearly an area that must be looked at or else we are going to be sitting around this table next year and that figure will be over 20 per cent. It is just going to continue to grow unless it is more than words that are directed at the problem, and some real sense of urgency that it is a problem that the Government of Canada is facing.

**Mr. Stewart:** If I could have one last word, Mr. Wilson, I do not, I think, disagree with anything you said. Again, I think, as the minister made clear here and as I in my testimony in the other place indicated, it is the will of the government to see those deficits, both as a proportion of GNP and absolutely, reduced as growth is resumed and that will lead to both the shrinking of debt charges as a proportion of annual expenditures as well as a shrinking of debt relative to GNP as those deficits grow less than the GNP rate.

There is a question again, as the minister indicated, whether this, given the state of the economy, is the appropriate year in which to begin to address that question. He has been careful to say and I would be careful to say that that is an indispensable part of the government's program as growth resumes; given the current world, U.S. and Canadian economic circumstances, there may need to be a year's pause in saying that task is the question that we are now examining.

**Mr. Wilson:** Another year's pause.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Stewart, first of all, welcome to the committee. I guess it is the first time you had occasion to testify before us since your appointment.

The first question I would like to ask you is does your department have a calculation of the percentage of GNP of all private-sector interest charges as well as public-sector debt charges?

**Mr. Stewart:** I would ask Mr. Handfield-Jones whether our compendium of statistics contains a calculation of that kind.

**Mr. Rae:** I have not been able to find it; that is why I am asking.

**An hon. Member:** If you could not find it, nobody . . .

**Mr. Rae:** I would not say that.

**Mr. S. J. Handfield-Jones (Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch, Department of Finance):** Mr. Chairman, in responding to Mr. Rae, no, we do not have that. What we can do is simply go to the national accounts income side and take the investment income numbers recorded there and calculate that as a percentage of GNP. But that in itself, I do not think, is going to serve the purpose which Mr. Rae was interested in because in those accounts the

[Translation]

augmentation correspondaient uniquement à l'augmentation du service de la dette.

Cela signifie que l'endettement non seulement retire une part importante de richesses, mais empêche leur croissance. Je ne sais si vous obtiendrez de l'aide de la part d'économistes de l'extérieur ou de spécialistes des marchés financiers, mais je crois qu'il est très clair que nous devons examiner cela, sinon l'année prochaine, nous aurons devant nous une proportion de 20 p. 100. Cela continuera sans cesse à moins que nous ne prenions des mesures et ne nous contentions pas de paroles; il faut également faire comprendre qu'il s'agit d'un problème urgent.

**M. Stewart:** Si vous me permettez une dernière intervention, monsieur Wilson, je ne désapprouve pas les propos que vous venez de tenir. Encore une fois, comme le ministre l'a clairement indiqué et comme je l'ai laissé savoir moi-même dans mon témoignage à l'autre endroit, le gouvernement a l'intention de réduire ces déficits, à la fois en chiffres absolus et par rapport au PNB, ce qui aura pour effet de réduire le service de la dette par rapport aux dépenses annuelles en même temps que cela diminuera la dette par rapport au PNB, au fur et à mesure que les déficits auront une croissance plus lente que celle du PNB.

Ainsi que le ministre l'a indiqué, il reste encore une fois à savoir, si, étant donné l'état de l'économie, il convient d'amorcer de telles mesures cette année. Il a pris la peine de dire et, je prendrai les mêmes précautions, que, dès que la croissance reprendra, il sera indispensable que le gouvernement en tienne compte dans son programme. Toutefois, étant donné la situation économique actuelle dans le monde, aux États-Unis et au Canada, il convient peut-être d'attendre un an afin d'examiner la question.

**M. Wilson:** Un autre délai d'un an.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur Stewart, pour commencer, soyez le bienvenu au Comité. Je crois que c'est la première fois que vous avez l'occasion de témoigner devant nous depuis votre nomination.

En premier lieu, j'aimerais vous demander si votre ministère a calculé le pourcentage du PNB que représentent tous les frais d'intérêt du secteur privé et les frais de dette du secteur public?

**M. Stewart:** Je vais demander à M. Handfield-Jones si nos statistiques comportent des calculs de ce genre.

**M. Rae:** Je n'en ai pas trouvé, c'est la raison pour laquelle je vous pose la question.

**Une voix:** Si vous, vous ne l'avez pas trouvé, personne . . .

**M. Rae:** Je ne dirais pas cela.

**M. S. J. Handfield-Jones (sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique, ministère des Finances):** Monsieur le président, non, nous ne disposons pas de telles données. Ce que nous pouvons faire toutefois, c'est consulter les comptes nationaux portant sur les revenus, puis prendre les nombres qui y sont inscrits au titre des revenus d'investissement et calculer cela en tant que pourcentage du PNB. Malgré cela, je ne crois pas que cela puisse satisfaire à



*[Texte]*

investment income is defined to exclude what are regarded as transfer payments to the national accounts. To get that, I will have to reconstruct the accounts to close them up and we have not done that.

**Mr. Rae:** On Mr. Wilson's, if I might say so, somewhat theological approach to this subject, it seems to me that, if you are going to make a useful comparison, first of all, this question of crowding of the capital markets one hears a great deal about. Last year private companies either borrowed or floated in long-term debt well over \$20 billion. Consumers borrowed nearly \$5 billion and mortgages in that year alone totalled nearly \$14 billion.

It seems to me that one sector of the economy, that is to say, the public sector, is being judged on a basis which no other sector is being judged by. If Stelco or Inco or any other company were required to state their accounts in the same way as the federal government, they would all be in a dramatic deficit situation because every time they decide to expand they go to the capital markets and they borrow.

**Mr. Stevens:** Yes but they have got assets.

**Mr. Rae:** They have got assets but the point is that you cannot . . .

**Mr. Stevens:** This is net debt you are bringing up here.

• 1010

**Mr. Rae:** . . . you cannot . . .

**Mr. Stevens:** Come on, let us hear it.

**Mr. Rae:** . . . you cannot excoriate . . . I can handle these . . .

**The Chairman:** It does not matter, but I cannot hear what you are saying.

**Mr. Stevens:** . . . these theologs. The question I am wondering is . . .

**Mr. Blenkarn:** A theolog is an athiest.

**The Chairman:** Carry on, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I did not bring my hair shirt with me. If I could ask one particular question with respect to the answer the minister gave me that the net figure for 1980-81 projected a \$6.715 billion. Can you give us that as a percentage of GNP, the way it is set out in reference table 63?

**The Chairman:** While we are getting that, maybe you could pose your next question.

**Mr. Rae:** The next question is concerning the revenue situation. Mr. Minister and Mr. Stewart, I think you would probably agree the most dramatic increases in revenues on either the provincial or the federal level have been the increases in revenues from royalties, which show between 1969 and 1979 a 30 per cent increase on an annual basis, moving from \$331 million to \$4.6 billion in that ten year period. Can you give us a projection up to 1985, under your anticipated oil

*[Traduction]*

la demande de M. Rae, car dans ces comptes, les revenus tirés d'investissements excluent ce qui est considéré comme paiement de transfert effectué aux comptes nationaux. Pour obtenir cela, il faudra donc refaire les comptes afin de les fermer, ce que nous n'avons pas fait.

**M. Rae:** Au sujet de l'approche plutôt théologique de M. Wilson à ce sujet, il me semble, que si l'on veut effectuer des comparaisons utiles, il faut d'abord parler de cette compression des marchés de capitaux dont il est souvent question. L'année dernière, les entreprises privées ont soit emprunté ou lancé des emprunts à long terme excédant de beaucoup 20 milliards de dollars. Les consommateurs ont emprunté presque 5 milliards de dollars, alors que les hypothèques pour l'année observée ont, à elles seules, totalisé près de 14 milliards de dollars.

Il me semble que l'on juge le secteur public de l'économie en fonction des critères qu'on n'applique à aucun autre secteur. Si la compagnie Stelco ou Inco ou toute autre grande société étaient tenue de déclarer leurs comptes de la même façon que le gouvernement fédéral, elles se retrouveraient dans une situation déficitaire dramatique, car chaque fois qu'elles optent pour l'expansion, elles recourent aux marchés de capitaux pour se faire accorder des prêts.

**M. Stevens:** Oui, mais elles disposent d'avoirs.

**M. Rae:** Elles ont des avoirs, mais ce qu'il y a d'important, c'est qu'on ne peut pas . . .

**M. Stevens:** C'est de la dette nette que vous parlez ici.

**M. Rae:** . . . vous ne pouvez pas . . .

**M. Stevens:** Allons donc, parlez.

**M. Rae:** . . . vous ne pouvez pas écorcher. Je puis m'occuper de ces . . .

**Le président:** Ça ne fait rien, mais je n'arrive pas à vous entendre.

**M. Stevens:** . . . ces théologues. Ce que je me demande, c'est si . . .

**M. Blenkarn:** Un théologue, c'est un athée.

**Le président:** Allez-y, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je n'ai pas apporté mon cilice avec moi. Si vous me permettez une question au sujet de la réponse du ministre, à savoir que les chiffres nets projetés pour 1980-1981 atteignent \$6.715 milliards de dollars. Pouvez-vous m'indiquer à quel pourcentage du PNB cela correspond, et me dire comment le retrouver au tableau 63?

**Le président:** Pendant que nous obtenons cela, vous pouvez poser votre prochaine question.

**M. Rae:** Elle porte sur la situation des recettes. Monsieur le ministre et monsieur Stewart, je crois que vous conviendrez probablement que les augmentations les plus importantes des recettes, soit provinciales soit fédérales ont été obtenues grâce à des redevances qui, entre 1969 et 1979, ont grimpé de 30 p. 100 annuellement, passant de 331 millions de dollars à 4.6 milliards de dollars au cours de cette décennie. Pouvez-vous nous donner une projection de ce que représenteront ces

[Text]

price increases, as to what the royalty flow will be to the provinces?

**Mr. Stewart:** I am afraid I do not, Mr. Rae, have those numbers with me. There are several documents I think in the public realm under hypothetical rates of domestic price increase which put a calculation upon those royalties. If I could take it as notice, I think we can provide those numbers under various hypothetical prices.

**Mr. Rae:** I see your projection from Wood Gundy shows that even if the federal government did not do any significant changes in its policies on the spending side, the consolidated provincial-local-federal government account would be in a surplus situation by 1984. Do you have any figures that would show that?

**Mr. Stewart:** Again, I think on a hypothetical set of assumptions about the rate of increases of the domestic price of oil, in the consequences under existing policy at all levels of government and the federal government, that would be possible to calculate. I do not have it, Mr. Rae, but I think off the top of my head I would say you would not be very far wrong in saying by 1984-85, the total government sector would be in surplus.

**Mr. Rae:** If I could just ask one other question on the question of major items of expenditure; two other questions. The first one deals with public debt charges. Can you give us an estimate as to what the public debt charges would have been last year had you followed an interest rate that was, let us say, tied to two points above inflation?

**Mr. Stewart:** Again, I am not sure we have all the numbers here to make the calculation, but we will try to do so.

**Mr. Rae:** But would you agree with me that a very substantial cause of the increase from the 11 or 12 per cent Mr. Wilson was referring to, to the 17.3 per cent figure in the public accounts of this year, is as a result of the government's interest rate policies?

**Mr. Stewart:** No, I would not agree with that, sir. I would agree with...

**Mr. Rae:** Would you say it was as a result of higher interest rate charges?

**Mr. Stewart:** I would say a good part or proportion of it has resulted from higher interest rates...

**Mr. Rae:** What causes those charges...?

**Mr. Stewart:**... and those higher interest rates to a degree represent the way, too, inflation would have been in the economy, but I would not have called the rate of inflation government policy.

**Mr. Rae:** No. Can I have one other one, Mr. Chairman?

**The Chairman:** A couple more.

**Mr. Rae:** With respect to the equalization formula, the current equalization formula, as I understand it, requires that

[Translation]

redevances pour les provinces, ce jusqu'en 1985, compte tenu des hausses prévues du prix du pétrole?

**M. Stewart:** Monsieur Rae, je m'excuse, mais je n'ai pas ces renseignements en main. Toutefois, plusieurs documents publics portent sur les augmentations possible du prix national, ce qui permet d'effectuer un calcul des redevances. Si je prends note de votre question, je crois que nous pourrions vous fournir ces données, en rapport avec divers prix hypothétiques.

**M. Rae:** Je note que la projection de Wood Gundy indique que, même si le gouvernement fédéral ne modifiait pas de façon significative ses politiques de dépenses, le compte consolidé des gouvernements provinciaux, locaux et fédéral se trouverait dans une situation de surplus d'ici 1984. Avez-vous donc des chiffres à l'appui de cette prévision?

**M. Stewart:** Je crois qu'il sera possible d'effectuer un tel calcul en partant de diverses hypothèses sur le rythme d'augmentation du prix domestique du pétrole, en tenant compte des conséquences que peuvent avoir les politiques fédérales en vigueur, à l'heure actuelle, à tous les niveaux de gouvernement. Je ne dispose pas de ces renseignements maintenant, monsieur Rae, mais à brûle pourpoint, je crois que vous ne commettez pas de grosse erreur en affirmant que d'ici 1984-1985, le secteur public montrera un surplus.

**M. Rae:** Si vous me permettez, j'aimerais poser une autre question au sujet de certaines dépenses importantes; de fait, deux autres questions. La première porte sur le service de la dette publique. Pouvez-vous nous donner une estimation de ce qu'aurait été le service de la dette l'année dernière, si vous aviez fixé un taux d'intérêt à, disons, deux points au-dessus du taux d'inflation?

**M. Stewart:** Encore une fois, je ne suis pas certain d'avoir en main tous les chiffres nécessaires pour effectuer un tel calcul, mais nous nous efforcerons de le faire.

**M. Rae:** Vous convenez toutefois avec moi que l'une des causes importantes de la hausse de 11 ou 12 p. 100, chiffre mentionné par M. Wilson, à 17.3 p. 100 dans les comptes publics, est la politique gouvernementale en matière de taux d'intérêt?

**M. Stewart:** Non, je ne suis pas d'accord, monsieur Rae. Je conviens que...

**M. Rae:** Affirmeriez-vous que cela résulte de la majoration des frais résultant de l'augmentation des taux d'intérêts?

**M. Stewart:** Je dirais qu'une bonne part ou une bonne proportion de cela tient au fait qu'on a augmenté les taux d'intérêts...

**M. Rae:** Qu'est-ce qui est à l'origine de ces frais...?

**M. Stewart:**... et que ces taux d'intérêts élevés, dans une certaine mesure, illustrent l'action de l'inflation dans notre économie, mais je ne dirais pas que le taux d'inflation correspond à une politique gouvernementale.

**M. Rae:** Non. Me permettez-vous de poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Deux autres encore.

**M. Rae:** Pour ce qui est de la formule actuelle de péréquation, si j'ai bien compris, elle exige que 50 p. 100 des recettes



[Texte]

50 per cent of royalty revenues be included in the model figure the federal government has to make up to all provinces. Is that basically correct?

• 1015

**Mr. Stewart:** Up to a limit that those royalty revenues equalized do not exceed more than a third of the total value of equalization paid.

**Mr. Rae:** Right, I understand that.

With the projections of increased royalties, are you disturbed at the projection for equalization coming from the federal government without any additional funding from those provinces which are running up surpluses?

**Mr. Stewart:** Well, the short answer is I do not believe, under the influence of the oil price increases and the present distribution of revenues across the country, that can represent equilibrium for the government or for the country or for the federal and respective provincial budgets. As you are aware, much of the discussion about the rates of oil-price increase and those of energy generally has been around the issue of the appropriate methods of revenue-sharing across the country in that respect.

**Mr. Rae:** But is not one thing currently being required of the federal government that they pay equalization to Quebec and New Brunswick and Manitoba and other provinces partly on the basis of revenues from royalties which they do not in fact get?

**Mr. Stewart:** That is indeed true, sir, but as you recognize, equalization has always been paid by the federal government out of general taxation and not by sequestering particular tax sources of provinces.

**The Chairman:** Mr. Rae, I believe Mr. Handfield-Jones has a response.

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, I now have the number Mr. Rae requested relating to the net public debt charges. The \$6.715 billion, which is the estimate of net public debt charges in the fiscal year, represents 2.4 per cent of the GNP. That compares with the 3.6 per cent of GNP represented by gross public debt charges.

**Mr. Rae:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rae. Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman. B

Before I go on with my own questions, I was wondering if we could follow up on a couple of questions Mr. Wilson asked. Firstly it is a question of interest rates, Dr. Stewart. Currently, the bank prime rate is 13.25 per cent. Last week's Bank of Canada rate was 10.49 per cent, leaving a difference between the prime rate and the Bank of Canada rate of 276 basis points. How can you explain that vast difference, and how is that affecting the cost of government borrowing?

**Mr. Stewart:** In explaining the vast difference, again I think the minister has made clear that how the banks price their liabilities or the money they borrow and how they price their assets or the money they lend is the banks' business. If there is

[Traduction]

provenant de redevances soient intégrées aux sommes que le gouvernement fédéral est tenu de verser à toutes les provinces. Est-ce exact?

**M. Stewart:** Le temps que les revenus des redevances égalisés ne dépassent pas le tiers du paiement total de péréquation.

**M. Rae:** J'ai compris.

Comme on prévoit une augmentation des redevances, n'êtes-vous pas gêné par la projection d'un paiement de péréquation versé par le gouvernement fédéral sans que les provinces qui accusent des excédents ne soient tenues d'accroître leur versement?

**M. Stewart:** Rapidement, je ne crois pas que l'augmentation des prix du pétrole et la répartition actuelle des revenus au pays entraînent un équilibre du budget des gouvernements fédéral et provinciaux. On discute beaucoup du taux d'augmentation des prix du pétrole et elle porte surtout sur la façon la plus appropriée de répartir les revenus au pays.

**M. Rae:** N'exige-t-on pas du gouvernement fédéral qu'il verse au Québec, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et à d'autres provinces, un paiement de péréquation dont le calcul repose sur des revenus de redevances qu'elles ne reçoivent même pas?

**M. Stewart:** C'est exact, mais le paiement de péréquation a toujours été payé par le gouvernement fédéral à même l'impôt général et non pas en monopolisant les revenus de certaines taxes provinciales.

**Le président:** Monsieur Rae, M. Handfield-Jones peut vous répondre.

**M. Handfield-Jones:** M. Rae a demandé plus tôt quels étaient les intérêts nets de la dette publique; ils sont de 6,715 milliards de dollars, soit 2.4 p. 100 de PNB. Il s'agit d'une évaluation des intérêts nets de la dette publique pour l'année financière en cours. La proportion de PNB est de 3.6 p. 100 pour les intérêts bruts de la dette publique.

**M. Rae:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rae, Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président.

Avant de passer à d'autres questions, j'aimerais poursuivre dans la foulée de M. Wilson. Tout d'abord, au sujet des taux d'intérêt. Le taux bancaire préférentiel est actuellement de 13.25 p. 100. La semaine dernière, le taux de la Banque du Canada était de 10.49 p. 100. Il y a donc un écart de 176 points entre le taux préférentiel et le taux de la Banque du Canada. Comment pouvez-vous expliquer un tel écart et quel effet cela a-t-il sur le coût des emprunts du gouvernement?

**M. Stewart:** Le ministre a très clairement expliqué comment les banques apprécient leur passif, c'est-à-dire l'argent qu'elles empruntent, et comment elles apprécient leur actif, soit l'argent qu'elles prêtent. Si les deux colonnes ne s'équivalent pas

[Text]

not equity between the two sides of their accounts, or if bank profits are excessive, then presumably the tax system operates on the excess profits. I think events have transpired, as perhaps the committee is aware, in the last year, which have to do with the enormous burst in interest rates for a short period of time, when many financial institutions got locked into term debt at very high interest rates, non-negotiably downwards, and that has probably created a problem for the banks which has caused their asset lending prices to stay higher than would appear reasonable.

Insofar as the cost of government debt is concerned, I think it has had little influence at all. So far as the government's long-term debt is concerned, it is borrowing, as I say, now in the range of 11.25 to 11 per cent, well below the banks' prime rates. Insofar as the short-term Treasury bill debt is concerned, it is carried at the rates you describe, or 25 points below the rate you describe, so the government by and large is not affected by the prime rate the banks charge to private borrowers.

**Mr. Blenkarn:** In your negotiations with the Bank of Canada, has the Ministry of Finance been responsible for the bank selling off its bonds and treasury bills to the market, thus keeping the interest rates higher in Canada than they would normally be?

**Mr. Stewart:** Again, the Department of Finance, Mr. Blenkarn, does not negotiate with the Bank of Canada. The Bank of Canada follows the policies it believes appropriate and is answerable to the minister and the minister has supported those policies.

• 1020

**Mr. Blenkarn:** Well I suppose then, in the absence of the Minister, I should be talking to the Minister of State. Has the Minister of State had negotiations or discussions with the Bank of Canada with respect to the selling off of bonds, the general reduction of the Bank of Canada's portfolio, and with respect to increasing the cost of money to the private sector as a result.

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme le député devrait le savoir, le gouverneur de la Banque consulte le ministre des Finances au sujet des politiques qu'il croit les meilleures et, jusqu'ici le ministre des Finances a toujours été en parfait accord avec les politiques du gouverneur de la Banque du Canada.

**Mr. Blenkarn:** In other words, it is the Governor of the Bank of Canada who determines all the policies and the minister has had no input. Is that because the minister has been sick? And have you, Mr. Minister, taken the minister's place with respect to these negotiations weekly with the Governor of the Bank of Canada concerning the fiscal policy of the bank and of the government?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne tomberai pas dans le piège vicieux du député.

[Translation]

ou si les profits de la banque sont excessifs, c'est le fisc qui rétablit l'équilibre. Vous savez sans doute que l'an dernier la montée abrupte des taux d'intérêt en très peu de temps a obligé bien des institutions financières à consentir des emprunts à terme à des taux d'intérêt très élevés, qui ne peuvent être renégociés. Les problèmes que cela cause aux banquiers les obligent à maintenir le taux d'intérêt de leurs prêts à un niveau qui peut sembler déraisonnable. Quant à la dette du gouvernement, la situation a très peu d'effet sur son coût. L'emprunt à long terme du gouvernement porte intérêt de 11.25 ou 11 p. 100, ce qui est inférieur et de loin aux taux préférentiels des banques.

Quant aux bons du trésor qui sont des emprunts à court terme, les taux d'intérêt sont ceux que vous avez cités, à 25 points cu dessous du taux que vous avez indiqué, le gouvernement n'étant pas touché par le taux préférentiel exigé des particuliers par les banques.

**M. Blenkarn:** Le ministère des Finances est-il   l'origine de la vente sur le marché des obligations et bons du trésor détenus par la Banque du Canada, ce qui maintient les taux d'intérêt au Canada   un niveau plus élevé que la normale?

**M. Stewart:** Monsieur Blenkarn, le ministère des Finances ne négocie pas avec la Banque du Canada. Celle-ci suit les politiques qu'elle juge appropriées et est comptable devant le ministre. Le ministre a appuyé les politiques qu'elle établies.

**M. Blenkarn:** Je suppose qu'en l'absence du ministre, je devrais peut-être en discuter avec le ministre d' tat. Le ministre d'état a-t-il tenu des négociations ou des discussions avec la Banque du Canada à propos de la vente de ces obligations ou de la liquidation tout simplement d'une partie de son portefeuille, dans le but d'accroître le loyer de l'argent pour le secteur privé.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the hon. member should know that the Governor of the Bank consults the Minister of Finance on the policies he judges to be the most appropriate. To date, the Minister of Finance has always been in total agreement with the policies suggested by the Governor of the Bank of Canada.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, le gouverneur de la Banque du Canada décide des politiques sans aucune contribution du ministre. Le ministre a-t-il été malade? Et vous, monsieur le ministre, avez-vous remplacé le ministre lors de ces négociations hebdomadaires avec le gouverneur de la Banque du Canada concernant la politique fiscale de la banque et du gouvernement?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I will not fall into the vicious trap set by the member.



## [Texte]

J'ai bien indiqué qu'il y a des consultations, au sujet des politiques que poursuit le gouverneur de la Banque du Canada, entre celui-ci et le ministre des Finances, de façon très régulière.

Ces politiques suivies par le gouverneur de la Banque du Canada sont considérées comme des politiques très saines par le ministre des Finances et il continue à appuyer le gouverneur de la Banque du Canada.

**Mr. Blenkarn:** The fact is that the Minister has been in hospital for well over one week. The minister has been very sick for a considerable period of time, probably 10 days at least. That is the reason given why he has not been able to appear at this committee. Who has been meeting with the Governor of the Bank of Canada with respect to the financial policies of the country?

**Mr. Bussièrès:** Monsieur le président, le ministre des Finances a pu être, quand même, en contact avec le gouverneur de la Banque et je crois bien que le député n'est pas assez naïf pour croire qu'une maladie de quelques jours va empêcher les politiques financières de la Banque du Canada de se continuer.

Il n'y a pas eu de changement tellement soudain dans la situation générale des marchés au Canada pour qu'il y ait eu nécessité d'un changement radical des politiques de la Banque du Canada depuis quelques heures.

**Mr. Blenkarn:** Has there been any representation by the Minister of Finance in his authority with respect to banks, in connection with the prime rate of interest over the past two weeks?

**Mr. Bussièrès:** Monsieur le président, je ne suis pas au courant de telles démarches. Maintenant, je pense que le député pourra avoir l'occasion de poser la question au ministre des Finances, dès son retour.

**Mr. Blenkarn:** It is most interesting, if the Minister is in hospital, as I have been told, for the next three or four months and is quite ill, that I might have an opportunity to do that in the fall. I wonder whether this particular Minister who has presumably taken over the responsibility of the Minister of Finance would answer the question and what he is doing?

**Mr. Bussièrès:** Monsieur le président, si vous permettez, j'ai bien indiqué, au début, que le ministre serait absent pour quelques jours et que l'on espérait même qu'il pourra sortir de l'hôpital cette semaine.

Alors, je ne sais pas pourquoi le député parle de quelques mois. Je pense que, d'ici quelques jours, il aura l'occasion de poser cette question précise au ministre.

**Mr. Blenkarn:** Now, going on to a couple of questions that Mr. Rae asked, again, Mr. Chairman, before my own questions here. Mr. Rae suggested that provincial revenues and provincial surpluses somehow affect the federal position. The situation here is that, although we are spending 17.5 per cent of the gross federal expense on interest, we are spending very close to 25 per cent of our revenues collected by the federal government from taxation sources just to pay interest. Indeed, the borrowing authority asked for in this bill very closely

## [Traduction]

I have already indicated very clearly that consultations between the Governor and the Minister of Finance regarding the Bank of Canada's policies are held regularly.

The Minister of Finance feels the policies of the Governor are sound and that is why he continues to support him.

**Mr. Blenkarn:** Pourtant, le ministre est bel et bien à l'hôpital depuis plus d'une semaine. Le ministre a été très malade pendant un certain temps, environ 10 jours au moins. C'est ainsi que l'on a expliqué son absence devant le comité. Qui donc a rencontré le gouverneur de la Banque du Canada pour discuter des politiques financières du pays?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, despite his illness, the Minister of Finance has remained in contact with the Governor of the Bank. Surely the hon. member is not so naive as to believe that a few days illness will keep the Bank of Canada from applying its financial policies.

Canada has not experienced any sudden shifts in the general market situation, which would warrant a radical and immediate change of policies by the Bank of Canada.

**Mr. Blenkarn:** Le ministre des Finances ayant un certain pouvoir sur les banques, a-t-il présenté quelque chose à propos du taux d'intérêt préférentiel en vigueur depuis deux semaines?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I am not aware of such representations. The member will however be able to question the Minister of Finance on this regard as soon as he is back.

**Mr. Blenkarn:** Si le ministre reste à l'hôpital, comme on me l'a dit, pendant trois ou quatre mois encore et qu'il est gravement malade, peut-être aurai-je effectivement la possibilité de lui poser la question à l'automne. Le ministre qui est ici et qui a sans doute assumé les responsabilités du ministre des Finances pourrait peut-être répondre à ma question et me dire ce qu'il fait?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I have already indicated that the minister would be away for a few days and that we hope he will be well enough to leave the hospital this week.

I wonder why the hon. member is referring to a prolonged absence. The Minister should be back within a few days, and will answer the member's questions in person.

**Mr. Blenkarn:** Avant de poser les questions qui m'intéressent personnellement, je vais maintenant poursuivre dans la foulée de M. Rae. Celui-ci a dit que les revenus et excédents des provinces influent sur la position du gouvernement fédéral. Même si les intérêts représentent 17.5 p. 100 des dépenses fédérales brutes, près de 25 p. 100 de nos revenus fiscaux sert à payer cet intérêt. D'ailleurs, le pouvoir d'emprunt que l'on demande dans ce projet de loi se rapproche beaucoup du montant total des intérêts que le gouvernement fédéral doit

## [Text]

approaches the total amount of federal government demands for interest payments out. Now, how does the federal government propose to operate in the future, assuming as Mr. Rae says that the provinces are doing very well financially? Is the federal government proposing to cut programs or transfer payments it presently operates to the provinces so that they can look after those programs, or what is the federal government's position on programs that it clearly cannot carry unless it continues to borrow more and more money every year?

• 1025

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais rappeler tout d'abord la position générale qui a déjà été exprimée par le ministre des Finances et dans le Discours du Trône. Il est bien évident que ce gouvernement est commis à réduire ses dépenses, à réduire le déficit et, comme le ministre des Finances l'a déjà dit, cette année n'est probablement pas la meilleure ou la plus choisie pour effectuer de telles réductions draconiennes. Il est bien évident que si on fait l'examen des dépenses du gouvernement central, qui sont au chapitre des paiements aux provinces ou à des programmes administrés par les provinces, on s'aperçoit que c'est une part extrêmement importante des dépenses du gouvernement fédéral.

Je pense que si l'on fait l'examen de toute cette situation, on s'aperçoit que les mesures doivent venir de plusieurs niveaux. Il ne faut pas examiner seulement l'aspect de coupures, mais aussi l'aspect revenu et l'aspect général des dépenses, examiner dans quel secteur l'harmonie peut s'établir, afin de rencontrer un objectif de réduction de dépenses et de réduction générale du déficit, en tenant compte bien entendu, de la santé particulière et l' conomie.

**Mr. Blenkarn:** All right. Well, that is fine, Mr. Minister. Now, obviously, the only way you can reduce your deficit is to transfer programs to the provinces or to cut programs or alternately to raise taxes. Now, what is your proposal? What are your proposals?

**M. Bussières:** Le ministre des Finances a déjà indiqué clairement que pour ce qui est de la situation actuelle, ses prévisions demeurent inchangées, s'il y avait de nouveaux programmes ou de nouveaux besoins de financement, il irait chercher de nouvelles sources de revenu. Il l'a fait lorsqu'on a eu une augmentation du supplément de revenu garanti en augmentant l'imposition sur les corporations. La politique qu'il a exprimée à plusieurs reprises, est celle qu'il a l'intention de poursuivre et est celle du gouvernement.

**Mr. Blenkarn:** Has the minister or the ministry any projections of the required borrowing for 1981, and so on, to file with us similar to the projections that were filed in December by the former minister of finance?

**Mr. Stewart:** Mr. Blenkarn, I think the minister said in his previous testimony that when he comes forward with a budget he will, indeed, be filing five-year fiscal framework numbers which will display, as the previous Minister of Finance did, both the state of the government's intentions with respect to budgetary revenues and expenditures and implied debt requirements over a five-year period.

## [Translation]

payer. Comment le gouvernement fédéral se propose-t-il d'agir à l'avenir, si, comme le présume M. Rae, les gouvernements provinciaux ont une très bonne situation financière? Le gouvernement fédéral entend-t-il supprimer certains programmes de transfert ou autres pour en laisser la responsabilité aux gouvernements provinciaux? Qu'a-t-il l'intention de faire de ces programmes qu'il ne pourra continuer   défrayer   moins d'emprunter chaque année des sommes toujours plus importantes?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would first of all like to restate our general position as it was put by the Minister of Finance and as explained in the Speech from the Throne. This government is obviously committed to reducing both its expenses and its deficit, even though, as the minister has said, this year is probably not the most appropriate one for making drastic cuts. If we examine the federal government expenditures under items such as payments to the provinces or for programs administered by the provinces, we realize that they represent a major part of the government's total spending.

On reviewing the whole situation, you realize that measures must be taken at various levels not only with regard to budgetary costs, but also revenues and expenses in general so as to strike a balance to meet the objectives of reducing both our expenses and our deficit, in light of the overall economic situation.

**M. Blenkarn:** Bien. C'est bien, monsieur le ministre. La seule façon de réduire le déficit c'est de c der certains programmes aux gouvernements provinciaux et d'en laisser tomber d'autres. Sinon, il faudra augmenter les impôts. Que proposez-vous?

**Mr. Bussières:** The Minister of Finance has clearly indicated that the estimates would remain unchanged for the time being. If there are new programs or more funding is needed, he will investigate new sources of revenue. When the guaranteed income supplement was increased, he increased corporate taxes. The policy he has stated repeatedly is this government's policy, and he intends to stick by it.

**M. Blenkarn:** Le ministre ou le ministère ont-ils une idée du montant qu'il faudra emprunter en 1981 et, le cas échéant, pourrait-on nous communiquer des projections semblables à celles déposées en décembre dernier par le ministre des Finances d'alors?

**M. Stewart:** Le ministre a déjà dit à plusieurs reprises que lorsqu'il présentera un budget, il déposera en même temps les prévisions quinquennales pour l'impôt, comme l'a fait le ministre des Finances précédent. On pourra ainsi avoir une idée des intentions du gouvernement pour ce qui est des revenus et dépenses budgétaires et vous connaîtrez par la même occasion



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Stevens, on the second round.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I thank the minister for giving us the chart that he passed out earlier showing the effect of indexing, or de-indexing I suppose, and in particular I was wondering, could either he or Mr. Stewart give us a little more information on the downside, if you like, of this de-indexing.

• 1030

For example, taking the indexing of 9.4 per cent, you say that exemptions and tax brackets would produce a revenue gain of \$1.350 billion. Could you tell us, if there were that type of de-indexing, what income-earner that otherwise would not be paying any taxes would then start paying taxes? Where is the threshold level, in other words, between where the lack of the formula would make you a taxpayer and where you become a taxpayer when the indexing is no longer taken into account?

**Mr. Stewart:** Again, Mr. Stevens, I am afraid I do not have the numbers. Recognize that if one were to remove indexing, the effect of that in the first year would be to turn into taxpayers those who were not taxpayers, those who crossed the threshold of the lower tax limit by means of a rise in their money income in that year while the tax limits and tax rates did not advance. What proportion of the population is poised at that threshold, I do not know.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Stewart, though, could tell us, even if he cannot be precise in the figure, roughly what wage or salary or earnings level are we talking about as we pass into that taxation or no taxation level?

**Mr. Stewart:** I will ask my staff to look for it, Mr. Stevens. We do publish numbers, as you know, which indicate for average families of four, given sources of income, what level of income is attainable without paying federal taxes. Those numbers have been published in the past but whether we have them here or not, I do not know. If not, I will certainly take notice.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Stewart could also give us any help as to what percentage of that increase would actually be felt—that is the increase in your federal revenue—by those having a taxable income of more than \$25,000 a year?

**Mr. Stewart:** Again, I regret to say I cannot respond, Mr. Stevens. These are questions we are looking at. There have been some private calculations, I think, by Mr. Bossons of the University of Toronto, published in *The Globe and Mail* which made those kinds of marginal calculations. I do not suppose ours would differ very much from those but I do not have those here, and I do not have our own, I am sorry.

[Traduction]

le montant qu'il faudra emprunter pendant ces cinq mêmes années.

**Le président:** Monsieur Stevens, un second tour.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Je remercie le ministre de ce tableau qu'il nous a distribué un peu plus tôt décrivant les effets de l'indexation, ou plutôt de la désindexation. M. Stewart ou le ministre pourraient-ils nous donner un peu plus de détails sur le retrait justement de l'indexation.

Par exemple, avec un facteur d'indexation de 9.4 p. 100, vous dites que les exemptions et les fourchettes d'imposition produiraient une augmentation de recettes de l'ordre de 1.350 milliard de dollars. Parmi les travailleurs salariés qui autrement ne paieraient pas d'impôt, pouvez-vous nous dire lesquels commenceraient à en payer, avec une désindexation de cette nature? Autrement dit, où se situe le seuil faisant qu'en l'absence d'une formule d'indexation, vous devenez contribuable?

**M. Stewart:** Monsieur Stevens, encore une fois je crains bien de ne pas avoir de chiffres. Il faut reconnaître que si on éliminait l'indexation, pendant la première année l'effet serait de transformer en contribuables les travailleurs qui ne l'étaient pas auparavant, ceux qui auraient franchi le seuil du revenu imposable minimum à la suite d'une augmentation de leur revenu, alors que pendant cette même année, la fourchette et le taux d'imposition n'auraient pas été modifiés. Je ne sais pas quelle part de la population se trouve actuellement à ce seuil.

**M. Stevens:** Monsieur le président, même s'il ne peut pas nous donner de chiffres précis, M. Stewart peut-il nous dire approximativement de quels niveaux de revenu il est question lorsque nous parlons du seuil d'imposition?

**M. Stewart:** Je demanderai à mon personnel de trouver cette réponse, monsieur Stevens. Comme vous le savez, nous publions des chiffres indiquant quels niveaux de revenu peuvent être atteints sans qu'une famille moyenne de quatre personnes doive payer d'impôt fédéral, compte tenu des sources de revenu. Ces données ont été publiées autrefois, mais je ne sais pas si nous les avons maintenant. Dans la négative, je prendrai certainement note de votre question.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Stewart pourrait peut-être également nous aider à déterminer quelle part de cette augmentation du revenu fédéral serait vraiment fournie par les contribuables ayant un revenu imposable supérieur à \$25,000 par année.

**M. Stewart:** Une fois de plus, je regrette de ne pouvoir répondre, monsieur Stevens. Nous étudions présentement ces questions. Je crois que des calculs officieux ont été effectués par M. Bossons de l'Université de Toronto; ils ont été publiés dans le *Globe and Mail* qui a exposé ces calculs de la marge. Je présume que nos calculs ne seraient pas tellement différents, mais je n'ai pas ces chiffres en main, pas plus que les nôtres; je suis désolé.

[Text]

**Mr. Stevens:** So I take it, through you, Mr. Chairman, that we could read that article in *The Globe and Mail*, because, as you say, you probably would not differ substantially with those observations.

**Mr. Stewart:** I doubt it.

**Mr. Stevens:** Through you again, Mr. Chairman, and dealing specifically, then, with this indexing, I noted that in the other place, you said that the indexing had cost \$8 billion since it was instituted—I am referring to Doctor Stewart—\$8 billion since it was instituted, and is worth about \$1.7 billion in, I guess, 1979. I was wondering why it is now only worth \$1.350 billion if we de-index in 1981, if in 1979 it was worth \$1.7 billion?

**Mr. Stewart:** Perhaps one is a little careless in the numbers one refers to. There are the provincial foregone revenues, or achievable revenues, and the federal revenues, and, in the table we have presented, we have disaggregated the federal potential revenue gain between the exemptions and tax brackets and the effects on the child tax credit.

I think that, in the tax expenditure booklet that was published with Mr. Crosbie's budget last fall, it was estimated that to that period, to the conclusion of fiscal 1979-80—or was it fiscal 1978-79? No, 1979-80, I think—the estimate was that the tax expenditures under this program had been of the order of \$6 billion, to which one adds the \$1.5 billion that we display in this table.

Perhaps I could ask Mr. Handfield-Jones whether that \$6 billion is a figure exclusively federal or whether it includes the provincial foregone revenues?

• 1035

**Mr. Handfield-Jones:** That was exclusively federal.

**Mr. Stewart:** Then one might have been better to speak of \$7.5 billion rather than \$8 billion when numbers we are now displaying...

**The Chairman:** I am sorry, was that exclusively federal?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Stevens:** If I may come back, then, the \$1.7 billion figure that you used in the other place, was that a federal calculation for 1979 or was that all-inclusive?

**Mr. Stewart:** I think that was a provisional federal calculation for fiscal 1980-81, now revised in the table we presented you with \$1.54 billion instead of \$1.7 billion.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, without wanting to be difficult, at page 230 you are quoted as saying, Dr. Stewart:

[Translation]

**M. Stevens:** Si je comprends bien, monsieur le président, nous pourrions simplement lire cet article du *Globe and Mail*, puisque comme vous le dites, vos propres calculs ne seraient pas tellement différents.

**M. Stewart:** J'en doute.

**M. Stevens:** Monsieur le président, parlons précisément de cette indexation. J'ai remarqué que dans l'autre endroit, vous avez infirmé que l'indexation nous avait coûté huit milliards de dollars depuis sa création—je rapporte les propos de M. Stewart—donc huit milliards de dollars depuis le début, et environ 1.7 milliard de dollars pour 1979, je présume. Je voudrais bien savoir pourquoi cette indexation ne coûterait que 1.350 milliard de dollars en 1981, alors qu'en 1979, elle représentait 1.7 milliard de dollars?

**M. Stewart:** Il faut faire bien attention aux chiffres qu'on cite. Il y a les recettes provinciales assurées, ou recettes réalisables, puis les recettes fédérales; dans le tableau que nous avons présenté sur le gain de recettes potentielles du gouvernement fédéral, nous avons dissocié le gain venant des exemptions et des fourchettes d'imposition et le gain venant du crédit d'impôt des enfants.

Si je ne m'abuse, dans le livret sur la distribution des recettes fiscales publié en même temps que le budget de M. Crosbie l'automne dernier, il était évalué que pour cette période, à la fin de l'année financière 1979-1980—ou était-ce l'année financière 1978-1979? Non, je crois que c'était 1979-1980—les dépenses consacrées à ce programme étaient de l'ordre de 6 milliards de dollars, somme à laquelle il faut ajouter 1.5 milliard de dollars, tel qu'indiqué dans ce tableau.

Je pourrais demander à M. Handfield-Jones si cette somme de 6 milliards de dollars représente uniquement les fonds du gouvernement fédéral, ou si elle compte également les revenus provinciaux assurés?

**M. Handfield-Jones:** Cette somme représente exclusivement le manque à gagner du gouvernement fédéral.

**M. Stewart:** Alors il aurait peut-être été préférable de parler de 7.5 milliards de dollars, plutôt que de 8 milliards de dollars, puisque les chiffres que nous montrons maintenant...

**Le président:** Désolé, avez-vous dit que ces fonds étaient exclusivement ceux du gouvernement fédéral?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Stevens:** Permettez-moi de revenir à cette somme de 1.7 milliard de dollars dont vous avez parlé dans l'autre endroit; cette somme représente-t-elle la part du gouvernement fédéral pour 1979, ou compte-t-elle tout le manque à gagner?

**M. Stewart:** Si je ne m'abuse, c'était un calcul provisoire des recettes fédérales pour l'année financière 1980-81, calcul qui a maintenant été revu dans le tableau que nous vous avons présenté, où le chiffre de 1.54 milliard de dollars a remplacé celui de 1.7 milliard de dollars.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne veux pas être difficile, mais je vais citer les paroles de M. Stewart, qui se trouvent à la page 230:



[Texte]

—\$8 billion since it was instituted, worth \$1.7 billion in, I guess, 1979.

**Mr. Stewart:** Well, that displays my uncertainty, Mr. Stevens. I guess it would have been more appropriate to say \$1.7 billion in the current fiscal year and, indeed, on the numbers we are now displaying, I would have been more correct still to have said \$1.5 billion, to which one adds the \$6 billion published in that document for a total of \$7.5 billion.

**Mr. Stevens:** Have we got the threshold yet?

**Mr. Stewart:** We are on the phone, sir.

**Mr. Stevens:** Fine. Dealing with those having taxable incomes of \$25,000 or more, would it be fair to say, Dr. Stewart, there would be a comparatively small percentage of this tax revenue coming from that type of taxpayer?

**Mr. Stewart:** Again, sir, I do not have precise numbers in my head. As you recognize, in terms of the percentage flow of the total federal taxes from personal income tax, the bulk is congregated between the \$20,000 and \$40,000 income brackets, so that I could not state a percentage of what the cost would be, or the benefit to the federal government, if you like, imposed on those over \$25,000 and those below.

**M. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, again in the other place, Mr. Stewart, you are stated as having said:

Sustaining a deficit with financial requirements of \$11 billion, though diminishing in its relative magnitude, could cause crowding out to become a problem. I do not think it is at this moment.

You are referring to as we go down into the late nineteen-eighties.

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** And, as in the budget of December 11, the financial requirements were shown to be in the 1981 year, as you will recall, \$8.2 billion . . .

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** . . . going down to \$4.8 billion by fiscal 1984. I was wondering why you are so confident that the \$11 billion, which is clearly almost \$3 billion higher than we anticipated just as recently as last December, why the \$11 billion cash requirement is now not crowding out when you seem to recognize that later in the eighties such a level could be a problem.

**Mr. Stewart:** Again, sir, I guess that calculation is based on two things, a), our observation of the government's debt program and how it is proceeding, its reception in public markets and in the public portfolios, and secondly, since the budget of December 11 it is the case that there has been some deterioration in the performance of the economy, largely bred by the U.S. recession, and therefore a diminished demand for

[Traduction]

Huit milliards de dollars depuis le début, et 1.7 milliard de dollars en 1979, je présume.

**M. Stewart:** Voilà qui montre bien mon incertitude, monsieur Stevens. Je crois qu'il aurait été plus juste de parler de 1.7 milliard de dollars pour l'année financière en cours, et compte tenu des chiffres que nous montrons maintenant, il aurait même été plus juste de dire 1.5 milliard de dollars, somme à laquelle il faut ajouter les 6 milliards de dollars dont nous faisons état dans ce document, pour un total général de 7.5 milliards de dollars.

**M. Stevens:** Connaissez-vous le seuil maintenant?

**M. Stewart:** Nous y travaillons au téléphone, monsieur.

**M. Stevens:** C'est bien. Quant aux contribuables ayant un revenu imposable supérieur à \$25,000, monsieur Stewart, serait-il juste de dire qu'une part relativement petite de ces recettes fiscales supplémentaires proviendrait de ce groupe de contribuables?

**M. Stewart:** Encore là monsieur, je n'ai pas de données précises en tête. Vous reconnaissez vous-même que le revenu que le gouvernement fédéral tire de l'impôt sur le revenu provient pour une bonne part de ce groupe de population dont la fourchette d'imposition oscille entre \$20,000 et \$40,000; je ne puis donc vous dire ce que serait ce coût, pour ces gens dont le revenu est supérieur ou inférieur à \$25,000, pas plus que ce que serait les avantages pour le gouvernement fédéral.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Stewart aurait également dit dans l'autre endroit que:

le fait de maintenir au budget un déficit de 11 milliards de dollars, même si cela représente une part relativement moindre du budget total, pourrait entraîner des difficultés pour les emprunteurs privés. Je ne crois pas que ce soit le cas maintenant.

Vous parlez de ce qui pourrait se produire à la fin des années 1980.

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Vous vous rappellerez que, dans le budget du 11 décembre, on précisait que pour l'année financière 1981, le déficit passerait à 8.2 milliards de dollars . . .

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** . . . et serait réduit à 4.8 milliards de dollars d'ici l'année financière 1984. Cette somme de 11 milliards de dollars est évidemment supérieure de 3 milliards de dollars à ce que nous avions prévu il n'y a pas si longtemps, dans le budget de décembre. J'aimerais savoir pourquoi vous êtes si confiant que ce déficit de 11 milliards de dollars ne pose actuellement aucun problème aux emprunteurs privés, alors que vous semblez reconnaître que plus tard dans les années 1980, un déficit aussi élevé pourrait présenter des difficultés.

**M. Stewart:** Je le répète, monsieur, un tel calcul est fondé sur deux éléments: premièrement, notre observation du programme d'absorption de la dette du gouvernement, et la façon dont ce programme avance, la façon dont il est reçu dans les marchés publics; deuxièmement, depuis le budget du 11 décembre, il est vrai que la performance de l'économie s'est détériorée, principalement en raison de la récession améri-

[Text]

private borrowings. Again, we see no evidence that that \$11 billion is competing in any real sense with alternate borrowers engaged in economic activity in the economy.

The second part of your question only reflects again what the minister said in his last testimony, that we certainly acknowledge—indeed, believe—that there can be a situation when the economy has returned to rather fuller rates of economic growth and employment in which a deficit of \$11 billion, or a definite deficit, perhaps more correctly, of the same proportion of GNP as \$11 billion now is, could in fact involve the pressures on interest rates and crowding out of private debts, and that is a situation certainly to be avoided.

• 1040

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, I would draw Dr. Stewart's attention to the comparative figures between the December budget and the so-called MacEachen non budget, or mini budget, of April, in which their expenditures are now forecast to be \$2.5 billion higher than were forecast for December and yet their revenues are down \$1.2 billion. In short, if the Crosbie budget were put in place either on the revenue side or on the expenditure side, the whole question of the de-indexing, presumably, could be forgotten because on your own figures, Dr. Stewart, you are going to pick up, even if you de-index entirely, much less money than was lost by the government between December and April in the changes that they made to the Crosbie budget.

In that context . . .

**Mr. Evans:** See how bad that budget was?

**Mr. Wilson:** You will never learn, John, you will never learn.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the fact that the parliamentary secretary to the Minister of Finance would miss the point so badly as his comment is indicating shows the problem that this country is getting into. We have the socialists, on the one side, trying to reconcile a net debt position that has jumped since the mid nineteen seventies from \$16 billion to over \$80 billion, a net debt position, Mr. Chairman, that between December and the NDP—Liberal government's taking power has jumped another \$3 billion over what we anticipated. Then we have the audacity of the parliamentary secretary's coming in and saying that . . .

**An hon. Member:** How much of that is interest?

**Mr. Stevens:** . . . their changes that have resulted in this phenomenon of an expending deficit show how bad our budget was—it shows how absolutely ludicrous they are in their thinking.

**An hon. Member:** There is an enormous . . .

**The Chairman:** You have made your point, now continue with the questioning.

**Mr. Stevens:** All right, Mr. Chairman. My question is this: Indexing was recommended by our party, initially, mainly as a discipline on government so that they would be honest about

[Translation]

caïne, conséquemment, il y a eu une diminution au chapitre des emprunts privés. Rien ne nous laisse croire que ce déficit de 11 milliards de dollars constitue une concurrence réelle pour les autres emprunteurs participant à l'activité économique.

La deuxième partie de votre question ne fait que refléter ce que disait le ministre lors de son dernier témoignage; c'est-à-dire que nous reconnaissons certainement—de fait nous croyons—que si la situation économique permettait d'atteindre un taux de croissance économique et un taux d'emploi plus raisonnable, un déficit de 11 milliards de dollars, ou plutôt un déficit représentant une part égale du PNB, pourrait de fait exercer certaines pressions sur les taux d'intérêt et causer des difficultés aux emprunteurs privés. C'est certainement là une situation à éviter.

**M. Stevens:** À l'intention de M. Stewart, monsieur le président, j'aimerais établir une comparaison entre le budget de décembre et le mini budget que M. MacEachen a présenté en avril. Il semble que les prévisions de dépenses aient augmenté de 2.5 milliards de dollars par rapport au budget de décembre, alors que les recettes ont diminué de 1.2 milliard de dollars. En résumé, si le budget de M. Crosbie avait été approuvé, tant du côté des dépenses que des recettes, la question de la désindexation ne se serait pas posée. D'après vos propres chiffres, monsieur Stewart, même en supprimant l'indexation, vous ne pourriez pas récupérer la totalité de ce qu'a perdu le gouvernement entre décembre et avril, à force de vouloir modifier le budget Crosbie.

Dans ce contexte . . .

**M. Evans:** Vous voyez combien ce budget était mauvais.

**M. Wilson:** Vous n'apprendrez jamais, John, jamais.

**M. Stevens:** Monsieur le président, à en juger par sa remarque, le secrétaire parlementaire auprès du ministre des Finances n'a pas compris de quoi il s'agit, ce qui n'augure rien de bon pour l'avenir du pays. De l'autre côté, les socialistes s'efforcent de résoudre le problème de la dette nette du Canada, qui est passée de 16 milliards de dollars au milieu des années 70 à plus de 80 milliards de dollars aujourd'hui. Je rappelle, monsieur le président, qu'entre le mois de décembre et la date où le gouvernement NDP—Libéral a pris le pouvoir, la dette du Canada s'est accrue de 3 milliards de dollars de plus que ce qu'on avait prévu. Et par dessus le marché, le secrétaire parlementaire a l'audace de venir nous dire . . .

**Une voix:** Quel est la part des intérêts là-dessus?

**M. Stevens:** Toutes les mesures prises n'ont fait qu'accroître notre déficit, ce qui prouve que notre budget n'était pas si mauvais que cela, alors que le raisonnement du gouvernement actuel est absolument ridicule.

**Une voix:** C'est une énorme . . .

**Le président:** Vous avez fait valoir votre argument, et nous pouvons maintenant poursuivre.

**M. Stevens:** D'accord, monsieur le président. Ma question est la suivante: Notre parti a recommandé l'indexation de façon à imposer une certaine discipline au gouvernement et à



## [Texte]

their taxation in future. If they lusted so spend, as these Grits always lust to spend, at least they had to come honestly to the public—we did not think they would have the nerve to go out and just borrow the money—they would at least honestly come to the public and in taxation, charge them for it. Now bearing that in mind, that it was a discipline, I would like Dr. Stewart to indicate whether he still feels as he said to the Senate committee, that the full answer to his question—you were replying to an earlier question from Senator Doody—is that the total removal of indexing in the tax system is one thing that is being looked at. Is the department, in fact, still looking at the total removal of indexing in the tax system? If so, why are you continuing to look at it, in that the easy answer is simply to cut down on the spending, which can certainly be cut down as, as opposed to taxing the public so unfairly by removing this indexing?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, I do not want to be too long-winded in reply. The answer to Mr. Stevens' last question is, yes. Again, as the minister made clear in my testimony in the other place, the government has a series of intents. One, as the minister has made clear, is to constrain the rate of growth of government expenditure. Even with constrained rates of growth to government expenditure, it is unlikely that the revenue system, as it is presently constructed, will provide the tax revenues the government requires to achieve its objective of deficit reductions. In looking at the entire revenue system, as we constantly do, everything is fair play, including the rates of personal and corporate income tax, including the rates of sales and excise tax, including the consequences of various forms of de-indexation. So the answer is, yes, sir, we are continuing to look across the entire range of possibility for possible sources of government revenue over the next four or five years.

I think I would say immediately, having said that, that there are various principles established in canons in the realm of public taxation which would say that we were only looking at systems that retain certain equity properties, the progressiveness of the personal income tax system, et cetera. So it may be the case that even if one were examining indexing one would be examining, of course, other measures at the same time, which would sustain the properties of the tax system that the government has spoken of.

• 1045

If I could make one reflection, sir, on the budget revenue expenditure and revenue numbers from the December 11 budget in the current circumstance, it is true again that the government is missing a revenue piece that was proposed in that budget. Most of the expenditure increases aside from the GIS supplement that were reposed in main estimates were expenditure increases that the previous government would have confronted. The question of where that budget would stand in relation to the size of the deficit now is a question for the management of the previous government. I would again only note that this government has made it clear that in searching for revenue sources to replace the revenue source that it forewent it is deeply engaged in energy negotiations,

## [Traduction]

le contraindre à une plus grande honnêteté en matière d'imposition. Nous connaissons la fièvre de dépenser qui saisit souvent les libéraux et nous voulions simplement les obliger à demander en toute honnêteté au public l'autorisation de dépenser. Nous ne nous doutons pas qu'ils auraient le culot d'emprunter purement et simplement sans en informer honnêtement le public, et de faire payer les contribuables sous forme d'impôts. Nous voulions simplement imposer une certaine discipline au gouvernement. Ceci dit, M. Stewart pense-t-il toujours, comme il l'a dit devant le Comité du Sénat alors que vous répondiez à une question du sénateur Doody, qu'il faut supprimer l'indexation de l'impôt? Le ministère envisage-t-il réellement de la supprimer? En ce cas, pourriez-vous nous donner des explications, car il serait plus simple de réduire les dépenses au lieu de pénaliser injustement le public en supprimant l'indexation?

**M. Stewart:** Monsieur le président, je ne voudrais pas m'éterniser là-dessus. La réponse à la dernière question de M. Stevens est affirmative. Le ministre a clairement indiqué les intentions du gouvernement et je me suis efforcé quant à moi de le faire dans mes déclarations. Il s'agit tout d'abord de restreindre le taux de croissance des dépenses gouvernementales, même si cela ne sera probablement pas suffisant pour garantir au gouvernement les recettes fiscales dont il a besoin pour réduire son déficit. Si l'on considère le régime fiscal dans son ensemble, on constate que les taux d'imposition sont fixés en toute justice, qu'il s'agisse de l'impôt sur le revenu des particuliers ou des sociétés, de la taxe de vente, de la taxe d'accise, ou encore des implications des diverses clauses de désindexation. Je vous répondrai donc que oui, nous continuons à étudier les différentes sources de revenu auxquelles le gouvernement pourra recourir au cours des quatre ou cinq prochaines années.

Ceci dit, je vous rappelle qu'il existe maints principes établis en matière d'imposition et qu'il n'est pas question de supprimer le caractère progressif du régime de l'impôt sur le revenu personnel, ni les principes relatifs à la masse fiscale. Même si nous envisagions de supprimer l'indexation, nous serions obligés d'étudier d'autres mesures, conformément aux principes du régime fiscal proposé par le gouvernement.

J'aimerais revenir à la colonne des dépenses et des recettes du budget du 11 décembre. Il me semble que ce budget proposait une nouvelle source de revenu, à laquelle, dans les circonstances actuelles, le gouvernement n'accorde pas la moindre attention. En effet, mise à part la hausse des dépenses effectuées au titre du supplément du revenu garanti, le budget de dépenses du présent gouvernement ne diffère en rien de celui du précédent. Quant à savoir si le précédent aurait pu réussir le déficit gouvernemental, il faudrait que nous sachions de quelle façon le gouvernement conservateur aurait géré les affaires de l'État. Le gouvernement actuel a simplement indiqué que dans le cadre de ses recherches de nouvelles sources de revenu, il a amorcé des négociations dans le domaine de

[Text]

and has as one of its principles in that negotiation the enlargement of federal revenues from that source. The minister made it clear in his April 21 statement that it is still the hope of the government that up to \$1 billion of the numbers that you reflect in terms of the deficit now reported for 1980-81 will be reduced by the implementation of blended oil pricing.

**The Chairman:** Mr. Handfield-Jones.

**Mr. Handfield-Jones:** If I may, Mr. Chairman, I now have the information that Mr. Stevens requested in connection with exemptions.

For the 1980 tax year, a married taxpayer with two children would become subject to tax with a taxable income of \$11,335. That is the total of the exemptions, the child tax credit, and allowing for the \$200 general tax cut. So a married taxpayer with two children would cross the threshold from zero tax to a positive tax position with a taxable income of \$11,335. With indexing, that number would go up by the 9.4 per cent estimated for 1981, which would push the threshold up to approximately \$12,400.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Wright is next.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, the government is asking for authority to borrow in foreign currencies. What portion do they estimate they will borrow in foreign currencies and why do you need this authority? Is it to obtain funds at a better rate or possibly to support the Canadian dollar?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, first, we have only borrowed in foreign currencies for foreign exchange rate purposes and that would continue to be our sole purpose for borrowing in foreign currencies. Secondly, aside from the standing authorities to borrow that are currently extant, we have no present intention to institute further borrowings in foreign currencies. That clause is in the act to ratify the capacity, if you like, to borrow and pay interest in foreign currencies. It is always enormously useful to have that capacity in times of exchange rate difficulty. We are obviously not in exchange rate difficulty at the moment, nor do we foresee it in the fiscal year that we are talking about.

**Mr. Wright:** Then why do you need that authority if you do not need it?

**Mr. Stewart:** We need it at the present time for the payments we are making on the existing federal foreign debt.

**Mr. Wright:** The OPEC countries have been buying Canadian bonds for some time now, the new issue of Canada bonds. I wonder if the minister would tell us if the government regards this as a positive thing.

• 1050

**M. Bussières:** Monsieur le président, le financement de la dette du gouvernement repose sur les marchés publics, et la façon dont la dette est financée, actuellement, nous appar t adéquate.

[Translation]

l'énergie, négociations qui devraient lui permettre d'accroître ses recettes d'origine énergétique. Dans sa déclaration du 21 avril, le ministre a réitéré l'espoir du gouvernement qu'un accord sur un prix mixte du pétrole permettra de réduire de 1 milliard de dollars le déficit fédéral prévu pour 1980-1981.

**Le président:** Monsieur Handfield-Jones.

**M. Handfield-Jones:** J'ai sous les yeux, monsieur le président, les renseignements demandés par M. Stevens au sujet des exonérations.

Pour l'année fiscale 1980, un contribuable marié ayant deux enfants sera assujéti à l'impôt si son revenu imposable est d'au moins \$11,335. Il s'agit d'une exonération maximale, compte tenu du crédit d'impôt par enfant et de la déduction générale de \$200. Un contribuable marié, ayant deux enfants, ne sera assujéti à l'impôt que s'il justifie d'un revenu supérieur à \$11,335. Si l'on tient compte de l'indexation, ce montant sera majoré de 9.4 p. 100 pour 1981, et sera donc d'environ \$12,400.

**Le président:** Merci.

Monsieur Wright est le prochain à intervenir.

**M. Wright:** Monsieur le président, le gouvernement demande l'autorisation de contracter des emprunts en devises étrangères. Pourquoi le gouvernement demande-t-il cette autorisation et quelle portion de l'emprunt sera libellée en devises étrangères? S'agit-il d'obtenir des fonds à un taux plus intéressant ou bien de soutenir le dollar canadien?

**M. Stewart:** Monsieur le président, si nous contractons des emprunts en devises étrangères, c'est uniquement dans le but de stabiliser les cours du change. Il continuera d'en être ainsi. Deuxièmement, nous n'avons pas l'intention de contracter des emprunts en devises étrangères autres que ceux auxquels la loi nous autorise. La loi stipule en effet que nous sommes autorisés à contracter des emprunts et à verser des intérêts en devises étrangères. Ce sont des pouvoirs qu'il est extrêmement utile d'exercer lorsque les opérations de change connaissent certaines difficultés. Ce n'est pas le cas pour le moment et nous ne prévoyons pas de difficultés dans ce domaine au cours de l'année financière en question.

**M. Wright:** Pourquoi demander cette autorisation, si vous n'en avez pas besoin?

**M. Stewart:** Afin d'effectuer certains paiements à titre de remboursement de notre dette extérieure.

**M. Wright:** La dernière émission d'obligations du Canada semble très pris e des pays de l'OPEP. Le ministre pourrait-il nous dire si cela le satisfait?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, for the time being, the financing of the federal debt is achieved by resorting to public markets, and we feel that this is quite adequate.



[Texte]

**Mr. Wright:** Are you encouraging the OPEC countries to come in and buy Canada bonds, which they have done? They bought a considerable amount of July 1 issue bonds.

**M. Bussières:** Monsieur le président, nous ne faisons pas la différence, de façon précise, entre les fonds ach t s par les pays étrangers; le climat pour faciliter le financement de la dette du gouvernement fédéral est très bon, et nous ne faisons pas cette distinction entre les pourcentages de tel ou tel groupe, ou tel pays.

**Mr. Wright:** What has really happened here is that we are buying oil from the OPEC countries, paying for that and then they are returning the dollars to us and then we are paying interest to a foreign country. Now, we continue to do this at world prices of oil when, in fact, you are discouraging or preventing the producing provinces from doing the same thing and we could keep the money in Canada. Do you not understand, John?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, there are two aspects to that question. One is, as the member is perhaps aware, that current OPEC unrequited surplus, if you will, is of the order of \$110 billion. What is spoken of in the world as the recycling problem is dependent on that \$110 billion buying debt around the world, whether ours or that of the third world or whoever, so that in fact the purchase of our debt, or anybody else's, by OPEC is, at the moment, a very beneficial process. You are right in saying that we are in a peculiar situation to be buying OPEC oil at OPEC prices, borrowing the money with which, in a sense, to pay for that oil. It is the policy of the government, as you recognize, to get off oil and solve that problem. I would still believe in those circumstances, however, that our debt would continue to be of interest to OPEC. I can see no reason why . . .

**Mr. Wright:** Our debt?

**Mr. Stewart:** Our debt, our public debt.

**Mr. Wright:** I fail to understand how you can encourage this type of thing when, in fact, you are discouraging the producing provinces. You are not prepared to pay them higher prices for oil produced in Canada but you are quite prepared to pay world prices for the imported oil and then pay huge amounts of interest out to them which is having a detrimental effect on our current accounts. Now, how can you justify that over the long term, not just today, but over the next couple of years?

**Mr. Stewart:** Again, Mr. Chairman, the answer is that that condition exists. The negotiations proceed, both . . .

**Mr. Wright:** Is it a good condition?

**Mr. Stewart:** . . . to try and solve the pricing problem internally and get the country off foreign sources of oil in order to rectify both aspects of the problem you define.

**Mr. Wright:** So you agree it is a bad condition?

[Traduction]

**M. Wright:** Est-ce que vous encouragez les pays de l'OPEC   acheter des obligations du gouvernement du Canada? Ils ont acheté un nombre considérable des obligations émises le 1<sup>er</sup> juillet dernier.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, we do not make any precise distinction between foreign countries; the time is quite favourable to help financing the federal debt, and we do not make any distinction between such and such group or country.

**M. Wright:** Ce qui se passe en réalité, c'est que les dollars que nous versons aux pays de l'OPEC pour acheter du pétrole leur servent ensuite à acquérir des obligations de notre gouvernement. C'est en quelque sorte comme si nous payions un intérêt à un pays étranger. Alors que le Canada continue d'acheter du pétrole au prix mondial, vous empêchez ou vous découragez les provinces productrices de pétrole d'exiger le même prix, ce qui permettrait à l'argent canadien de rester au Canada. Ne comprenez-vous pas cela, John?

**M. Stewart:** Monsieur le président, cette question comporte deux aspects. L'honorable député sait peut-être que la créance mondiale vis-à-vis des pays de l'OPEC est actuellement d'environ 110 millions de dollars. Le financement de notre dette, de celle d'un pays du tiers monde ou de n'importe quel autre pays par les pays de l'OPEC, qui constitue si vous voulez une forme de recyclage des pétro-dollars, s'avère pour le moment très profitable pour le Canada. Vous avez raison de dire que nous nous trouvons dans une situation bizarre, en ce sens que, nous empruntons l'argent dont nous avons besoin pour payer le pétrole des pays de l'OPEC au prix qu'ils exigent. La politique du gouvernement a pour but de réduire notre dépendance vis-à-vis du pétrole importé. Je crois malgré tout que les pays de l'OPEC ont intérêt à continuer de financer notre dette. Je ne vois pas pourquoi . . .

**M. Wright:** Notre dette?

**M. Stewart:** Oui, notre dette publique.

**M. Wright:** Je ne vois pas pourquoi vous encouragez ce genre de chose alors que vous empêchez les provinces productrices de pétrole d'en faire autant. Vous refusez de payer un prix plus élevé pour le pétrole produit au Canada alors que vous acceptez d'acheter le pétrole importé au prix mondial quitte à contracter des emprunts à des taux d'intérêt extrêmement préjudiciables à la balance de nos comptes courants. Comment pouvez-vous justifier cela à long terme, c'est-à-dire pour les deux prochaines années au moins?

**M. Stewart:** Monsieur le président, nous devons profiter de la conjoncture. Les négociations se poursuivent et . . .

**M. Wright:** La conjoncture est-elle favorable?

**M. Stewart:** Nous voulons d'abord résoudre le problème du prix du pétrole au niveau canadien afin de réduire notre dépendance vis-à-vis des importations de pétrole. Cela nous permettra de répondre aux deux aspects de votre question.

**M. Wright:** Vous admettez donc que cette situation n'est pas favorable?

[Text]

**Mr. Stewart:** I agree that our being dependent on foreign oil is a bad situation.

**Mr. Wright:** And bringing in foreign capital like this, in the manner we are, which is our capital being recycled and paying interest on our capital to foreigners, when, in effect, we could be paying higher oil prices in Canada and the money would stay in Canada, it would not go outside of Canada. Now, you are encouraging this by your present stance and it is having a direct effect on our current account.

• 1055

**M. Bussières:** Monsieur le président, si je peux me permettre, je pense que ce que le député voudrait, c'est qu'on passe, de façon instantanée, d'une situation qui présente des aspects tout à fait déplorables à une situation qui serait parfaite.

La position du gouvernement et la politique du gouvernement consistent à procéder d'une façon progressive et ordonnée afin de protéger le plus possible le citoyen canadien, qu'il s'agisse du consommateur, de l'entrepreneur ou de l'industriel.

Maintenant, il est bien évident que si l'on voudrait passer d'une situation qui présente des difficultés à une situation qui serait parfaite, c'est-à-dire à une totale autarcie dans le domaine de pétrole, on pourrait rencontrer de sérieux problèmes.

Le gouvernement choisi une autre voie, qui est celle d'un prix mixte. Cette voie permettra d'atteindre, à moyen terme, les mêmes objectifs, mais elle évitera de faire porter un fardeau trop douloureux, tant au consommateur, qu'à l'industriel ou aux autres canadiens.

**Mr. Wright:** What would be the ideal situation there?

**M. Bussières:** Je pense que la situation idéale, pour un gouvernement, lorsque vous parlez de la dette ou de l'importation du pétrole, serait que l'on soit l'un des pays ayant la plus faible consommation au monde, que l'on ne consomme que notre pétrole à nous et que l'on n'ait pas de dette publique.

Maintenant, je pense que ce genre d'idéal, d'utopie, ne peut pas exister. Je pense que si le gouvernement peut en arriver, et c'est l'objectif qu'il poursuit, à établir un prix intérieur canadien qui permette à l'entreprise de continuer ses investissements, au secteur pétrolier de se développer, à la société Petro-Canada de devenir de plus en plus importante sur le marché, de réduire notre consommation et nos importations pour devenir de plus en plus indépendants, eh bien, nous aurons atteint un certain idéal réaliste. C'est vers cela que le gouvernement tend actuellement.

**Mr. Wright:** Perhaps one more question, Mr. Chairman. A number of investment analysts have been suggesting that there will be a great outflow of funds if there is not an oil agreement with the producing provinces. This is perhaps reflected in the call rates that are now being held up by the Bank of Canada perhaps in anticipation of this. As you are probably aware, the call rates have been well above both the prime rate and other money market rates for quite some time. Is it possible that you are holding these up partly because you do not expect an agreement with the producing provinces and that you are anticipating an outflow of funds? Are you anticipating an outflow of funds, and can you tell us what effect it might have

[Translation]

**M. Stewart:** J'admets qu'il n'est pas souhaitable que notre  conomie d pende des importations de pétrole.

**M. Wright:** Vous estimez qu'il est souhaitable de favoriser des investissements étrangers qui sont en fait des capitaux canadiens recyclés et de payer des intérêts à des étrangers sur des fonds qui sont sortis du Canada, alors que nous pourrions garder cet argent au Canada en acceptant de payer plus cher le pétrole canadien. De par votre position, vous encouragez des emprunts extrêmement préjudiciables à la balance canadienne des comptes courants.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if I may, I gather that the member is asking for us to make a complete transition overnight from a situation which has some quite deplorable features to a situation which would be perfect.

Government policy is to proceed in a progressive and orderly fashion so as to provide the greatest possible protection to the Canadian citizen, whether it be the consumer, businessman or manufacturer.

Now, it is obvious that if we wanted to go from a situation which presents some difficulties to one which would be perfect, that is to reach a state of complete self-sufficiency in oil, we would find ourselves facing some serious problems.

The government has chosen another approach, mainly a composite price. This allows us to reach the same objectives in the mid-term and means that Canadians, consumers, manufacturers and others, will not have too heavy a burden to support.

**M. Wright:** Quelle serait la situation idéale dans ce cas?

**Mr. Bussières:** I think that the ideal situation for the government, with respect to the debt or the importing of oil, would be for Canada to become a very low consumer able to satisfy its requirements with its own production and therefore in no obligation to increase the public debt.

But I do not think that this type of ideal or utopia can be brought about. If the government succeeds, and this is the aim which it has set, in establishing a domestic Canadian price which allows business to continue its investments, the petroleum sector to keep on developing, enables Petro-Canada to be increasingly important in the market and also allows a reduction in our consumption and our imports, thereby making for self-sufficiency, then I think that our effort shall indeed have been a practical success. It is towards this end that the government is now working.

**M. Wright:** Une dernière question, monsieur le président. Plusieurs analystes financiers prétendent qu'il y aura une importante fuite des capitaux si on ne parvient pas à un accord sur le pétrole avec les provinces productrices. Cela se r fl te peut-être dans le taux des prêts au jour le jour ou des prêts à court terme pratiqués par la Banque du Canada, possiblement en prévision de cette situation. Comme vous le savez sans doute, les taux des prêts à court terme dépassent de loin le taux préférentiel et d'autres taux en vigueur sur le marché de l'argent depuis quelque temps. Est-il possible que vous les maintenez à un niveau élevé en partie parce que vous ne prévoyez pas d'accord avec les provinces productrices et que



[Texte]

on our economy if you do not get an agreement with the producing provinces?

**M. Bussièrès:** Je pense qu'il y a des liens de conséquence, établis entre différentes affirmations, qui n'existent pas. Je pense que le tableau ou la théorie que développe le député n'est pas du tout réaliste et que les conclusions qu'il essaie de tirer de la situation ne sont pas des bonnes conclusions.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** That was your second last question now, was it not?

**Mr. Wright:** Am I over my time?

**The Chairman:** We will give you one more.

**Mr. Wright:** Okay. My conclusions are realistic because they are based on information I have received. I would suggest, Mr. Minister, that this government is unrealistic in thinking that rates will not go back up if an oil agreement is not forthcoming. Now if you think I am unrealistic, tell me why.

• 1100

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je pense qu'essayer de spéculer sur ce qui peut se produire à partir de l'hypothèse que telle ou telle chose ne se produirait pas ou se produirait, c'est irréaliste, d'une certaine façon, parce qu'on est sur du mouvement, des hypothèses.

**Mr. Wright:** That is why you are holding . . .

**Mr. Wilson:** It is the real world, Mr. Minister.

**M. Bussièrès:** La position du gouvernement est d'en arriver à un accord. C'est évident que ce n'est pas facile. Le gouvernement précédent a lui-même réalisé de façon très aigüe que ce n'était pas facile d'arriver à un accord avec les provinces productrices de pétrole. Cependant, il y a une extension de 30 jours dans les négociations. On sait que ces négociations seront très intensives et que de part et d'autre il y a une volonté d'arriver à un accord et on espère qu'il y aura un tel accord. Et je pense que si on bâtit des hypothèses sur le fait qu'il y en aura un ou qu'il n'y en aura pas, que ce sera un tel ou tel autre, est jusqu'à un certain point irréaliste, parce que cela demeure une hypothèse.

**The Chairman:** This committee will adjourn for the next seven minutes and will come back for the second half.

PAUSE

• 1110

**The Chairman:** I have given you more than 10 minutes over your 11 o'clock deadline for your response, Mr. Blenkarn. Are you prepared to allow this bill to be reported at the witching hour of 12.30?

**Mr. Blenkarn:** Well, maybe if things go quickly, but it does not strike me that necessarily that will be the case. But I think that there is a possibility.

**The Chairman:** There is a possibility. That is a political answer if I ever heard one.

[Traduction]

vous anticipez une fuite de capitaux? Prévoyez-vous effectivement une fuite des capitaux et pouvez-vous nous dire quel sera l'effet sur notre économie si vous ne parvenez pas à vous mettre d'accord avec les provinces productrices?

**Mr. Bussièrès:** I think th the consequential links being made between the different facts do not have their basis in reality. In my opinion, the conjecture or theory developed by the member is not at all realistic and the conclusions which he is attempting to draw from the situation are unfounded.

**M. Wright:** Monsieur le président.

**Le président:** C'est maintenant votre deuxième et dernière question, n'est-ce pas?

**M. Wright:** Ai-je épuisé mon temps?

**Le président:** Vous pouvez avoir encore une question.

**M. Wright:** Mes conclusions sont réalistes parce qu'elles sont fondées sur des renseignements que j'ai reçu. A mon avis, monsieur le ministre, le gouvernement n'est pas réaliste s'il pense que les taux n'accuseront pas une hausse en l'absence d'un accord sur le pétrole. Si vous trouvez que je ne suis pas réaliste, expliquez-vous pourquoi.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I think that to try and speculate on what might happen if such or such a thing should happen is not very realistic because it is all moving, all hypothetical.

**M. Wright:** C'est pourquoi vous retenez . . .

**M. Wilson:** C'est le mot, monsieur le ministre.

**Mr. Bussièrès:** The government's position is to try and come to an agreement. Obviously this is not easy. The previous government realized in a very acute way that coming to an agreement with oil producing provinces was not that easy. But the negotiations have been extended by 30 days. We know there will be intensive negotiations and that on both sides there is a will to come to an agreement. So, we can hope for it. I think that to build on hypotheses that there will or will not be one, that it will be such or such, is quite unrealistic precisely because it remains hypothetical.

**Le président:** Le comité ajourne sept minutes avant de passer à la deuxième partie de cette réunion.

PAUSE

**Le président:** Je vous ai accordé plus de 10 minutes et vous avez dépassé le délai de 11 heures, monsieur Blenkarn. Êtes-vous d'accord pour que nous reportions ce projet de loi à l'heure fatale de 12 h 30?

**M. Blenkarn:** D'accord, à condition que nous procédions rapidement, ce dont je doute. Néanmoins, c'est une possibilité.

**Le président:** C'est une possibilité. Voilà une réponse digne d'un homme politique.

[Text]

**Mr. Wilson:** We will give it a good try.

**Mr. Blenkarn:** I think we will co-operate with Mr. Evans, but maybe we could have a meeting this afternoon or later.

**Mr. Evans:** Mr. Blenkarn, I think we have heard these agreements of semi-agreement so many times now that given the necessity of having this piece of legislation back to the House, voted on and through, unless we can come to some agreement right now and that you can live up to the commitment that you made at 9.30 of saying whether yes or no at 11...

**Mr. Blenkarn:** I think I have given a fair...

**Mr. Evans:** Well, would you say yes or no? Would you please make unequivocal...

**Mr. Blenkarn:** I think we are doing fairly well this morning.

**Mr. Evans:** That is not my question.

**Mr. Blenkarn:** I think we might well get it through by noon but I am not going to guarantee that we can.

**Mr. Evans:** So you will not guarantee it?

**The Chairman:** The first questioner is Mr. Wilson. I am sorry, Mr. McRae. I thought you had gone to another meeting.

**Mr. McRae:** Through you, Mr. Chairman, to the minister and to Dr. Stewart, can you, have you worked out in terms of inflation, of the inflation rate itself—have you worked out the effects of the 18-cent excise tax versus the indexing? In other words, it is my assumption the 18-cent excise tax would increase the inflation rate nationally about between 1 and 2 per cent. I do not know whether that is correct. I would like to know if you worked this out and what would be the effect of the indexing. It would be my impression that that would be, if anything, somewhat de-inflationary. At least it would not be inflationary but have you worked that kind of problem out in terms of any concrete answer?

**Mr. Stewart:** I am afraid not, Mr. McRae, in any precise terms. It is a case of getting numbers in the public arena, that an increase of a dollar in the price of oil has been assumed to have effects on the CPI of the order of .5 of a point. The 18-cent excise tax over time is equivalent to approximately \$5 worth of oil price increase on gasoline alone. That would be 2.5 but since it applies only to gasoline, when we guessed the number on gasoline alone was somewhere in the area of 1.5 or so, over time there is a difference in the CPI. The inflation effects of de-indexing are rather more complicated to try and calculate. There are no direct effects on the inflation rate of de-indexing...

• 1115

**The Chairman:** It is very difficult to hear.

**Mr. Stewart:** ... depending on the reactions of those thereby taxed and their behaviour with respect to their income claims and wage settlements and so on. One could chase the channel of causation to consequences on inflation but there are no direct consequences flowing from de-indexing.

**Mr. McRae:** So you would assume, then, as Mr. Stevens was saying, if you took his budget and the revenue effect of his

[Translation]

**M. Wilson:** Nous ferons de notre mieux.

**M. Blenkarn:** Nous sommes prêts à coopérer avec M. Evans, mais nous pourrions peut-être nous réunir cet après-midi ou plus tard.

**M. Evans:** Monsieur Blenkarn, nous savons ce que signifie ces accords ou ces semblant d'accords. Étant donné que nous devons renvoyer ce projet de loi à la Chambre afin de procéder à un vote, je pense qu'il voudrait mieux nous mettre d'accord dès maintenant. Pourriez-vous nous dire si vous pourrez être là à 11 heures...

**M. Blenkarn:** Je crois que je vous ai donné une...

**M. Evans:** Oui ou non? Je vous prie de nous donner une réponse sans ambiguïté...

**M. Blenkarn:** Je trouve que nous allons assez vite ce matin.

**M. Evans:** Ce n'est pas la question.

**M. Blenkarn:** Nous en aurons peut-être terminé à midi mais je ne peux pas le garantir.

**M. Evans:** Vous ne voulez pas le garantir?

**Le président:** Notre premier questionneur est M. Wilson. Excusez-moi, M. McRae. Je vous croyais à une autre réunion.

**M. McRae:** Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre ou à M. Stewart. Compte tenu du taux actuel de l'inflation, avez-vous étudié quelles seront les conséquences d'une taxe d'accise de 18 p. 100 par rapport à l'indexation? En d'autres termes, j'ai l'impression que la taxe d'accise de 18 p. 100 contribuera à hausser de 1 à 2 p. 100 le taux d'inflation à l'échelon national. J'ignore si cela est exact. Avez-vous étudié cette question et calculé l'impact de l'indexation? Vous avez l'impression que l'indexation aurait un effet de déflation. Avez-vous des réponses concrètes à nous fournir là-dessus?

**M. Stewart:** Je crains que non monsieur McRae, nous n'avons pas de réponse précise à vous fournir. Ce sont là des statistiques extrêmement difficiles à divulguer. On parle généralement du principe qu'une augmentation de \$1 par baril de pétrole correspond à une augmentation de l'ordre de .5 de la liste des prix à la consommation. A long terme, la taxe d'accise de 18 p. 100 sur l'essence seulement équivaut environ à une augmentation de \$5.00 du baril de pétrole. Théoriquement, l'indice des prix à la consommation devrait augmenter de 2.5, mais puisque cette taxe ne s'applique qu'à l'essence, la hausse réelle de l'ITC n'est que d'environ 1.5. L'incidence de la désindexation sur le taux d'inflation est assez difficile à calculer. Il n'existe aucune incidence directe de la désindexation sur le taux d'inflation...

**Le président:** Nous avons du mal à vous entendre.

**M. Stewart:** ... tout dépend de la réaction des contribuables touchés par cette taxe et de leurs revendications en matière de salaires et de conventions collectives. On a beau invoquer des critères de causalité pour expliquer l'inflation, la désindexation n'a aucune incidence directe sur l'inflation.

**M. McRae:** Si nous avions approuvé le budget du gouvernement conservateur qui prévoyait une augmentation de .18



## [Texte]

budget—the basic one was the 18 cents, not as money that was going into the oil provinces or into oil at all but as money that was going straight into the coffers of the government—there would be an increase in inflation of, in effect, roughly 2.5 per cent . . .

**Mr. Stewart:** 1.5.

**Mr. McRae:** 1.5. You said \$5.000; \$1 would produce 0.5 per cent.

**Mr. Stewart:** But the excise tax would apply only to gasoline and not to the whole barrel.

**Mr. McRae:** I see, I see. So 1.5 per cent, whereas the de-indexing would have an effect on inflation of probably nothing or it could be . . .

**Mr. Stewart:** No direct consequence.

**Mr. McRae:** . . . of no direct consequence. So you have roughly the same revenue with a diminished inflation of 1.5 per cent, or the Tory way would have increased the inflation rate by 1.5 per cent and this way we would have got roughly the same amount of money without an increase in inflation. This is a factor that, I think, is rather important.

Going back to 1974, or was it 1975 or 1973—I was here but I cannot remember exactly when—when we actually indexed exemptions? Was that 1974?

**Mr. Stewart:** 1974-1975.

**Mr. McRae:** Yes, 1974-1975. I remember the budget and it was just the date I could not quite remember. Could you give me an idea of what the saving would be in the fiscal year 1980-1981 had we not indexed that in this year? In other words, when you index a thing it is cumulative. Could you give me the idea of the saving had that index not gone through?

**Mr. Stewart:** Mr. McRae, I guess the best I can give you is that federal revenues would be approximately, by the conclusion of 1981, \$7.5 billion higher than they now are.

**Mr. McRae:** \$7.5 billion and a deficit of what, roughly \$12 billion?

**Mr. Stewart:** The deficit at the moment is \$14.2 billion budgetary.

**Mr. MacRae:** \$14.2. So, the deficit would only be a little over \$7 billion had we not indexed this at the same time. When we indexed the expenditures we also indexed the revenues so that we had less coming in to pay for the expenditures which I felt at the time was a mistake and, however, we did it. In terms of the borrowing authority, I am sorry, I was looking for a chart that I was not able to find first thing this morning . . .

**Mr. Bussièrès:** I am sorry, Mr. Stewart has to leave because he has to attend a meeting, as you know; as Mr. MacEachen is away, there is a problem for everybody in the department.

**Mr. McRae:** Okay.

**The Chairman:** Perhaps Mr. Handfield-Jones will be able to stay.

## [Traduction]

cents de la taxe d'accise sur l'essence, taxe qui aurait renfloué les coffres du gouvernement et non pas ceux des provinces productrices de pétrole, le taux d'inflation aurait augmenté d'environ 2.5 p. 100.

**M. Stewart:** 1.5.

**M. McRae:** 1.5 p. 100. Vous avez dit qu'à chaque augmentation de \$1 par baril de pétrole, correspondait une augmentation de 0.5 p. 100 de l'indice des prix à la consommation.

**M. Stewart:** C'est vrai, mais vous oubliez que la taxe d'accise s'applique à l'essence et non pas au baril de pétrole.

**M. McRae:** Je vois. Cela signifie donc que la désindexation aurait une incidence pratiquement nulle sur le taux d'inflation . . .

**M. Stewart:** Elle n'aurait aucune incidence directe.

**M. McRae:** . . . aucune incidence directe. Votre revenu est donc sensiblement le même tandis que l'inflation a baissé de 1.5 p. 100, alors que si l'on avait approuvé le budget conservateur, le taux d'inflation aurait augmenté de 1.5 p. 100. Nous avons donc le même revenu et le taux d'inflation n'a pas augmenté. Ce facteur me semble important.

Il me semble que c'est aux environs de 1973 ou 1974, que nous avons commencé à indexer les exonérations. J'étais présent mais j'ai oublié la date exacte. Était-ce en 1974?

**M. Stewart:** 1974-1975.

**M. McRae:** C'est cela, 1974-1975. Je me souviens du budget présenté cette année-là mais j'avais oublié la date exacte. Pourriez-vous nous donner une idée du montant que nous aurions pu économiser au cours de l'année financière 1980-1981 si nous n'avions pas procédé cette année-là à l'indexation? En d'autres termes, l'indexation est un processus cumulatif. Pourriez-vous nous donner une idée du montant que nous aurions économisé si nous n'avions pas procédé à l'indexation?

**M. Stewart:** Monsieur McRae, d'après nos prévisions, le revenu fédéral à la fin de l'exercice 1981 aurait dû être de 7.5 milliards de dollars de plus.

**M. McRae:** 7.5 milliards de dollars de plus alors que le déficit est d'environ 12 milliards de dollars, n'est-ce pas?

**M. Stewart:** Le déficit budgétaire est pour le moment de 14.2 milliards de dollars.

**M. MacRae:** 14.2 milliards de dollars. Si nous n'avions pas procédé à l'indexation, notre déficit aurait été à peine supérieur à 7 milliards de dollars. Dans la mesure où nous avons indexé à la fois les dépenses et les recettes, j'assume que nous avons commis une erreur. Quant au pouvoir d'emprunt supplémentaire, je voulais vous renvoyer à un diagramme que je n'ai pas pu trouver.

**M. Bussièrès:** Je voudrais m'excuser mais M. Stewart doit nous quitter. L'absence de M. MacEachen rend la vie difficile pour tous les fonctionnaires du ministère et M. Stewart doit participer à une réunion.

**M. McRae:** D'accord.

**Le président:** M. Handfield-Jones pourra peut-être rester avec nous.

[Text]

**Mr. Bussières:** Mr. Handfield-Jones will be able to stay. We apologize for Mr. Stewart's leaving. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart.

**Mr. MacRae:** In terms of the net national debt, it seems to me that there is a tendency in this House when one is criticizing the extent of the debt to make the case that the debt is growing at a tremendous rate. Have you figures indicating periods when the debt as a function of GNP was much higher than it is today? Have there been significant periods in, we will say, postwar Canada when this has been the case, and could you give me some idea when that debt as a function of GNP was considerably higher?

**M. Bussières:** Monsieur McRae, dans l'un des tableaux qui ont été remis la semaine dernière, on indiquait ces pourcentages. Pour vous les rappeler je vais demander à M. Handfield-Jones de vous indiquer quelques années-types.

• 1120

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, we did include in the package this table showing the historical trends of the debt in relation to GNP. You will see there that the total unmatured debt, as a percentage of the GNP, was very much higher before the war and during the war than it is now. The predicted level of 29.3 per cent in 1980-81 is, of course, higher than it was in the mid-seventies, but it was in excess of that in 1968-69 at 29.9, and that had been falling steadily from the first war peak of 131.6 per cent. All through the pre-war years it was running in the range of 50 to 70 per cent of the GNP.

**Mr. McRae:** So that looking, say, at 1961-62, which was a tory year, 33.4, 32.5, 33.0 per cent, we are still well below that particular period. It seems to me that there is a gross distortion of the whole picture when you constantly pick debt out of the air and say we owe so much money. It is like saying I earn \$10,000 a year and I owe \$3,000 and somebody else earns \$100,000 a year and he owes \$3,000. They are different pictures, and it seems to me that one's earning ability has a direct effect on that debt, and the GNP, in other words, has a direct effect on that debt. It seems to me that we have distorted this picture considerably. I think that is all that I have in questions at this particular point.

**The Chairman:** On the first round I understand Mr. Cardiff you have a question.

**Mr. Cardiff:** May I go for the second round?

**The Chairman:** Second round, all right. Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Thank you, Mr. Chairman. Maybe, before Mr. McRae leaves, I could ask a question which might illustrate a point. I see that Mr. McRae is going to leave.

**The Chairman:** Mr. McRae. Your name is being taken here.

[Translation]

**M. Bussières:** M. Handfield-Jones peut rester avec nous. Nous nous excusons auprès de vous pour le départ de M. Stewart. Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Stewart.

**M. MacRae:** Il me semble que l'accroissement vertigineux de la dette nationale nette du Canada soit l'objet de nombreuses critiques exprimées à la Chambre. Pourriez-vous nous indiquer s'il est déjà arrivé que le montant de la dette par rapport au PNB soit beaucoup plus élevée qu'il ne l'est aujourd'hui? Cela a-t-il été le cas au cours de l'après-guerre? Pourriez-vous nous indiquer à quelle époque le montant de la dette par rapport au PNB a été beaucoup plus élevé qu'il ne l'est aujourd'hui?

**Mr. Bussières:** Mr. MacRae, you will find these figures on the charts that have been circulated last week. In order to refresh your memory, I will ask Mr. Handfield-Jones to give you a few figures.

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, vous trouverez dans ce document un tableau qui indique l'évolution de la dette par rapport au PNB. Vous verrez que le montant total de la dette impayée par rapport au PNB était beaucoup plus élevé avant et pendant la guerre qu'il ne l'est aujourd'hui. Le niveau de 29.3 p. 100 prévu pour l'année 1980-1981 est beaucoup plus élevé qu'il ne l'était au milieu des années 70, mais beaucoup moindre qu'en 1968-1979, où il était de 29.9 p. 100. En fait, le pourcentage de la dette par rapport au PNB n'a cessé de diminuer depuis la première guerre mondiale, où il atteignait le pourcentage record de 131.6 p. 100. Pendant toutes les années de l'avant-guerre, la dette canadienne représentait 50 à 70 p. 100 du PNB.

**M. McRae:** Si nous faisons une comparaison avec l'année 1961-1962, où un gouvernement conservateur était au pouvoir, et où le pourcentage de la dette était d'environ 33 p. 100, il semble que nous nous trouvions aujourd'hui dans une situation bien meilleure. En lui-même, le montant de la dette ne représente pas grand-chose. Une dette de \$3,000 ne représente pas la même chose pour quelqu'un qui gagne \$10,000 par an que pour quelqu'un qui en gagne \$100,000. Le contexte est différent. Une dette n'a d'importance qu'en fonction de l'argent dont on dispose et par conséquent la dette canadienne n'a de signification que par rapport au PNB. Nous avons un petit peu faussé les données du problème. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment.

**Le président:** Toujours au premier tour, je crois que M. Cardiff a une question à poser.

**M. Cardiff:** Pourrais-je parler au deuxième tour?

**Le président:** Au deuxième tour, d'accord. Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Merci monsieur le président. Avant que M. McRae ne s'en aille, j'aimerais poser une question qui clarifiera peut-être certaines choses. Je vois qu'il se lève pour partir.

**Le président:** Monsieur McRae. J'ai inscrit votre nom.



[Texte]

**Mr. Wilson:** I just wanted to illustrate a point by a question that I was going to ask that might give you some idea of what the problem is. How frequently does the government have to go to the market to raise money through marketable securities, either the minister or Mr. Handfield-Jones?

**Mr. Handfield-Jones:** We have been going to the market on average about every six weeks; Mr. Chairman.

**Mr. Wilson:** Could you tighten that down to five weeks or four weeks, Mr. Handfield-Jones?

**Mr. Handfield-Jones:** There are occasions, Mr. Chairman, in which it is possible to issue securities as closely as one month. The July 1 issue, we hope will be followed by an August 1 issue. This depends to some extent on the calendar of the market—when we have maturities and what the ultimate dates are.

**Mr. Wilson:** And is this something that you would prefer to do—do one a month?

**Mr. Handfield-Jones:** No. I think that is probably more than the market can reasonably absorb.

**Mr. Wilson:** Yes.

**Mr. Handfield-Jones:** It is our view that in present market conditions, we should be able to place marketable bond issues about eight times a year.

**Mr. Wilson:** That is the point, Mr. McRae. The number of times that the government has to go to market is just too often and the size of the borrowing is getting very large. There are time, such as earlier this year, when government issues did not sell well. So that is the point that I think we have to bear in mind here.

**Mr. McRae:** I will be back. Could I have another round? I want to deal with it.

**The Chairman:** Yes, okay.

**Mr. Wilson:** Could I just move to another topic? In the Bank of Canada Annual Report, Mr. Minister, and also in statements that the Governor made to the Senate Committee on National Finance the Governor discussed the problem of government deficits and he was drawing a link between government deficits and inflation. Have there been discussions between the governor and either the minister or yourself in which the governor has brought to the attention of the government his concerns about the size of government deficits?

• 1125

**M. Bussières:** Monsieur le président, personnellement je n'ai pas eu de telles discussions avec le gouverneur de la Banque. Maintenant, reste à savoir si le ministre des Finances en a eues, et je ne saurais répondre à l'honorable député. Cependant, je pense que les idées du gouverneur de la Banque du Canada sont bien connues du ministre des Finances. Si on relit les comptes rendus de ce Comité, déjà la semaine dernière le ministre des Finances a eu l'occasion de répondre à plusieurs questions à ce sujet, et c'était parfaitement clair si je m'en souviens bien.

**Mr. Wilson:** I must have a different recollection on this than you have, Mr. Minister. I read the testimony of the minister as

[Traduction]

**M. Wilson:** Je voulais simplement poser une question qui illustrera peut-être le problème. Le ministre ou M. Handfield-Jones pourrait-il nous indiquer à quelle fréquence le gouvernement doit recourir au marché en émettant des titres négociables?

**M. Handfield-Jones:** Environ toutes les six semaines, monsieur le président.

**M. Wilson:** Pourriez-vous ramener cet intervalle à quatre ou cinq semaines, monsieur Handfield-Jones?

**M. Handfield-Jones:** Il arrive que des émissions de titres se succèdent à des intervalles d'un mois. Nous espérons que l'émission du 1 r juillet sera suivie par une autre émission de titres, le 1 r août. Tout dépend des échéanciers établis et des dates d'échéance des obligations.

**M. Wilson:** Préféreriez-vous que les émissions de titres se succèdent à un mois d'intervalle?

**M. Handfield-Jones:** Non. Je doute que le marché puisse les absorber.

**M. Wilson:** C'est vrai.

**M. Handfield-Jones:** Dans les conditions actuelles du marché, nous pensons pouvoir effectuer huit émissions d'obligations par an.

**M. Wilson:** C'est justement la question, monsieur McRae. J'estime que le gouvernement a trop souvent recours au marché, ce qui augmente d'autant le volume de ses emprunts. Il arrive, comme cela s'est passé au début de l'année, que les obligations du gouvernement canadien se vendent mal. C'est ce que nous ne devons pas perdre de vue.

**M. McRae:** Je vais revenir. Pourriez-vous m'inscrire au deuxième tour? J'aimerais revenir là-dessus.

**Le président:** D'accord.

**M. Wilson:** Pourrais-je passer à autre chose? Le rapport annuel de la Banque du Canada fait état du problème des déficits gouvernementaux, et c'est une question que le gouverneur lui-même a soulevée devant le Comité du Sénat sur les finances nationales. Le gouverneur a mis en lumière le rapport qui existe entre les déficits du gouvernement et l'inflation. Le ministre ou vous-même avez-vous participé à des discussions avec le gouverneur au cours desquelles celui-ci vous a signalé son inquiétude devant l'importance des déficits gouvernementaux?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I personally have not taken part in any such discussions with the Governor of the Bank of Canada. I am unable to speak for the Minister of Finance. However, I believe that the Minister of Finance is well aware of the idea of the Governor of the Bank of Canada. As our record of proceedings would indicate, at last week's meeting the Minister of Finance did indeed answer several questions on this point, and he was perfectly clear, if my memory serves me right.

**M. Wilson:** Je n'en ai pas le même souvenir que vous, monsieur le ministre. J'ai relu les témoignages du ministre

[Text]

recently as last night and I do not recall much discussion about the view of the Governor of the Bank of Canada on the fiscal policy of the government. Is it normal that the governor would be providing the minister with his views on fiscal policy, particularly as it impacts on monetary policy?

**M. Bussières:** Monsieur le président, d'abord quant à la première partie de l'intervention du député, et à moins que ce soit moi qui soit mal servi par ma mémoire..., mais j'ai également relu hier soir les documents auxquels fait allusion le député, documents qu'il a dans les mains, et il me semble bien, à moins que je ne fasse erreur, que des questions ont été posées au ministre des Finances précisément sur ce commentaire du gouverneur de la Banque du Canada, personnellement je ne vois aucune difficulté à ce que de tels échanges d'opinions se fassent entre le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada.

Maintenant je peux me tromper quant aux délibérations du Comité; mais il me semble qu'il y a eu des questions de vraiment posées la semaine dernière là-dessus et auxquelles le ministre des Finances a répondu.

**Mr. Wilson:** Would it be possible for us to have at an early date before this committee the Governor of the Bank of Canada so that we might get the benefit of his views on the impact of government deficits, government borrowing, on monetary policy and on this whole question, which is a matter of some controversy, the impact of deficits on inflation?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne suis pas le directeur ni même l'instigateur des travaux de ce Comité. Je pense que ce Comité a toute l'autorité voulue pour inviter des témoins à venir le rencontrer, et certainement que des occasions se présenteront pour que le gouverneur de la Banque vienne rencontrer les membres du Comité et répondre aux questions.

**Mr. Wilson:** I think it is very pertinent to this particular borrowing bill that the views of the Governor of the Bank of Canada would be very helpful, if we could have the benefit of his input on this very important question.

**M. Bussières:** Ecoutez monsieur le président, on me pose la question... Je ne sais pas si la question a été soulevée au comité directeur, ou si le comité directeur du Comité permanent en a discuté. Je crois que c'est une question d'organisation interne qui rel verait plutôt du comité directeur.

**The Chairman:** You are right, Mr. Minister. That would have to be the approach, if that was what we were going to do.

**Mr. Wilson:** Well, I think we should raise that. Is this something that I do through you, Mr. Chairman, or through members on the steering committee?

**The Chairman:** Through your members on the steering committee.

**Mr. Wilson:** Okay. I think, in view of the fact that we have gone to a floating bank rate as well and we do not have the benefit of his comments when the bank rate is changed, it is just that much more important that we have regular attendance by the Governor of the Bank of Canada.

[Translation]

aussi récemment qu'hier soir et je ne me souviens pas qu'il ait été beaucoup question de l'opinion du gouverneur de la Banque du Canada au sujet de la politique financière du gouvernement. N'est-il pas normal que le gouverneur informe le ministre de ses opinions sur la politique financière, surtout quant elle influe sur la politique monétaire?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, concerning the first part of the member's remarks, if my recollection is indeed correct, I also reread the deliberations mentioned by the member and I am under the distinct impression that the Minister of Finance was indeed questioned about this comment of the Governor of the Bank of Canada; personally I do not see any problem in such exchanges of opinion between the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada.

Now I may be mistaken about the proceedings of the committee; but I do recollect that questions were asked on this point last week and that they were answered by the Minister of Finance.

**M. Wilson:** Serait-il possible de faire comparaître bientôt devant le présent Comité le gouverneur de la Banque du Canada pour qu'il nous explique son point de vue sur les répercussions des déficits et des emprunts gouvernementaux sur la politique monétaire et sur toute cette question assez controversée, c'est-à-dire les incidences des déficits sur l'inflation?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, it is not up to me to direct or to propose the committee's work schedule. The committee has full latitude to invite any witnesses and an opportunity will certainly arise for the Governor of the Bank of Canada to meet the members of the committee and answer their questions.

**M. Wilson:** A mon avis, les opinions du gouverneur de la Banque du Canada nous seraient très utiles, particulièrement au sujet de ce projet de loi qui porte sur un emprunt.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, this is being put as a question to me... I do not know whether the matter was discussed in the steering committee but I think that as an item of internal organization, it would be proper to proceed in such a way.

**Le président:** Vous avez raison, monsieur le ministre. Nous devrions effectivement procéder ainsi, si c'était notre intention.

**M. Wilson:** Je crois donc qu'il faudrait soulever la question. Dois-je le faire par votre entremise, monsieur le président, ou par l'entremise d'un membre du comité directeur.

**Le président:** Par le biais de vos représentants au comité directeur.

**M. Wilson:** Très bien. Puisque nous avons maintenant un taux préférentiel flottant et que nous n'avons pas l'occasion d'entendre les opinions du gouverneur lorsque le taux est changé, il est d'autant plus important qu'il compareisse régulièrement devant le Comité.



[Texte]

• 1130

Could I discuss another aspect of this bill. Last time around some attempt was made to try to ascertain how frequently this borrowing authority, the \$12 billion, would be used up. Could you, Mr. Minister or Mr. Handfield-Jones, give us some idea how far into the future, say, \$6 billion would carry the government? And I recognize the problems you raised the last time, of fine-tuning this and being absolutely precise on how big the issues are. But you have some game plan here, and attaching some contingency factor to the game plan, how far would \$6 billion go?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, I would like to respond to that question first by saying the request is for the borrowing authority for this fiscal year. As Mr. Wilson will recall, in the past borrowing authority has been obtained in different ways on a non-lapsing basis. The practice now is to obtain authority for a fiscal year, and that is the intent of this bill. To seek borrowing authority for shorter periods of time would not, I think, appear to us to be consistent with the orderly management of the government's finances.

**Mr. Wilson:** That is not the question, though.

**Mr. Handfield-Jones:** No, but I wish to make some prefatory remarks before responding to the question.

Secondly, I would say the purpose of this bill, as I think was spelled out here quite explicitly last week, was to provide the authority to finance the deficit of the government for this fiscal year, but also to provide some margin . . .

**Mr. Wilson:** We do not know what that is, though.

**Mr. Handfield-Jones:** . . . for contingencies, including providing the authority to draw on the U.S. dollar stand-by credits, for which stand-by fees are paid. Therefore we have not addressed the question of how long \$6 billion would last, because that is not the intent of the bill.

I think in the material which has been put before the committee it has been demonstrated rather clearly that we are dealing not only with the need to go to the market from time to time—perhaps eight times during the fiscal year—for marketable bond issues, but we also have to have authority to cover Canada Savings Bonds and treasury bills. Canada Savings Bonds have, of course, always been difficult to predict, even more difficult to predict with the fluctuations of interest rates we have seen in the past year or so. The material also demonstrates that it has been necessary in these markets to take a much more flexible approach to the planning of treasury bill issues. We have had much more variable increases in the treasury bill tender.

So I must repeat what I said at the last meeting of this committee, that we cannot in these market circumstances work to a rigidly preset debt program. We have to be able to adapt to market circumstances. It is, I think, clear on the basis of the stated fiscal projections of the government for this fiscal year that six months would not last us through to March 31.

**Mr. Wilson:** Would it last you through . . .

[Traduction]

Puis-je parler d'un autre aspect de ce projet de loi? La dernière fois, on a essayé de savoir si le pouvoir d'emprunt de 12 milliards de dollars serait utilisé fréquemment. M. le ministre ou M. Handfield-Jones, pourriez-vous nous dire à peu près jusqu'où ces 6 milliards de dollars mèneront le gouvernement? Je sais que vous avez dit la dernière fois qu'il fallait finaliser certaines choses et préciser l'ampleur des problèmes. Mais vous devez bien avoir quelque plan d'action qui vous permette, à quelques réserves près, de savoir jusqu'où nous mèneraient 6 milliards de dollars?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, il s'agit d'un pouvoir d'emprunt pour cette année financière. M. Wilson se rappellera que, par le passé, ces pouvoirs s'obtenaient différemment, sur une base permanente. Le système actuel prévoit l'obtention de ce pouvoir pour une année financière bien déterminée et c'est là l'intention du projet de loi. Je ne crois pas qu'il serait logique et de bonne gestion d'envisager des pouvoirs d'emprunt pour des périodes plus courtes.

**M. Wilson:** Ce n'est pourtant pas là la question.

**M. Handfield-Jones:** Non, mais je voulais faire certaines observations avant de vous répondre.

Deuxièmement, l'objet de ce projet de loi, comme il a été à mon avis exposé de façon très explicite la semaine dernière, est de donner le pouvoir de financer le déficit du gouvernement pour cette année financière, tout en donnant une marge . . .

**M. Wilson:** Mais nous ne savons pas ce que c'est.

**M. Handfield-Jones:** . . . pour certaines urgences, notamment le droit de tirer sur les crédits de réserves en dollars américains pour lesquels nous payons des commissions d'engagement. Nous ne nous sommes donc pas demandé jusqu'où nous mèneraient ces 6 milliards de dollars, car ce n'est pas là l'intention du projet de loi.

Le Comité a reçu une documentation qui montre très clairement que nous n'envisageons pas simplement la nécessité d'emprunter de temps en temps, peut-être huit fois au cours de l'année financière, pour émettre des obligations négociables, mais aussi de pouvoir couvrir les obligations d'épargne du Canada et les bonds du trésor. Les obligations d'épargne du Canada sont évidemment toujours très difficiles à prévoir et encore plus avec les fluctuations des taux d'intérêt de cette dernière année. La documentation montre aussi qu'il s'est avéré nécessaire d'adopter une méthode d'approche aussi souple que possible dans la planification de l'émission de bonds du trésor. Nous avons eu des augmentations beaucoup plus variables dans l'adjudication des bonds du trésor.

Je répète donc ce que je disais la dernière fois, à savoir que nous ne pouvons, dans la conjoncture actuelle, adopter un programme rigide de remboursement de la dette. Il nous faut pouvoir nous adapter aux circonstances du marché. Je crois que les projections financières qu'a faites le gouvernement pour l'année financière en cours montrent bien que 6 milliards de dollars ne nous mèneraient pas au 31 mars.

**M. Wilson:** Cela vous suffira-t-il jusque . . .

[Text]

**The Chairman:** Sorry, Mr. Wilson. I am giving you a little extension on the second round.

Mr. Blenkarn, please.

**Mr. Blenkarn:** May I carry on for just one moment? In the paper this morning there is a report that you have been able to pay off some \$300 million of U.S. Debt. Is that correct?

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct, yes.

**Mr. Blenkarn:** What are your cash balances now?

**Mr. Handfield-Jones:** The latest weekly release of the Bank of Canada, Mr. Chairman, indicated the cash balances for the Government of Canada as of July 2 were \$1,667 million.

**Mr. Blenkarn:** That is as of July 2?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** And with this redemption of U.S. debt, what is the available borrowing authority now? You had \$62 million two weeks, ten days ago. What have you now?

• 1135

**Mr. Handfield-Jones:** It is up to about \$90 million, I believe.

**Mr. Blenkarn:** Even with the \$300 million reduction in U.S. debts?

**Mr. Handfield-Jones:** Oh, that was paid off some time ago, Mr. Blenkarn. That was booked in well before the \$60 million figure that you referred to. The increase, since last week, results from Canada Savings Bonds redemption and the extinction of debt purchased under the purchase fund arrangements.

**Mr. Blenkarn:** Now, with respect to CSBs, there has been a rather rapid reduction in CSBs, what is the present amount owing? In the figures produced by the minister as of June 18, there was \$16.5 billion outstanding, representing 24 per cent of the Canadian dollar debt. What has happened there since that date?

**Mr. Handfield-Jones:** Through you, Mr. Chairman, to Mr. Blenkarn, the rate of redemption of Canada Savings Bonds has dropped very sharply as the rates of interest on competing instruments have fallen. On the same date, July 2, on which the latest figures are available, the outstanding stock of Canada Savings Bonds was \$16.503 billion down \$70 million from June 18.

**Mr. Blenkarn:** I see. Now, that is taken into account too when you say that you have about \$90 million of borrowing authority.

**Mr. Handfield-Jones:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** Has there been any increase in Treasury bill borrowing since the June 18 net increase?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, Mr. Chairman, there was a net increase in the tender last week of \$35 million.

[Translation]

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Wilson, mais je vous ai déjà donné un peu plus de temps.

Monsieur Blenkarn, s'il vous plaît.

**M. Blenkarn:** Puis-je poursuivre un instant? Le journal de ce matin fait état du fait que vous avez réussi à rembourser une partie de la dette de 300 millions de dollars que nous avons vis-à-vis les États-Unis. Est-ce exact?

**M. Handfield-Jones:** Oui, monsieur.

**M. Blenkarn:** Quelles sont vos disponibilités monétaires actuelles?

**M. Handfield-Jones:** Le dernier communiqué hebdomadaire de la Banque du Canada indiquait que les disponibilités monétaires du gouvernement canadien étaient, au 2 juillet, de 1,667 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Le 2 juillet?

**M. Handfield-Jones:** Oui.

**M. Blenkarn:** Et avec ce remboursement de la dette américaine, quel pouvoir d'emprunt reste-t-il maintenant? Vous aviez 62 millions de dollars il y a deux semaines, dix jours. Qu'avec-vous maintenant?

**M. Handfield-Jones:** Je crois que c'est passé à environ 90 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Même avec la réduction de 300 millions de dollars de la dette américaine?

**M. Handfield-Jones:** Oh, monsieur Blenkarn, cela a été remboursé il y a quelque temps! Bien avant le chiffre de 60 millions de dollars dont vous parliez. L'augmentation depuis la semaine dernière résulte du remboursement des obligations d'épargne du Canada et de l'extinction de la dette contractée pour le compte de fonds d'achat.

**M. Blenkarn:** Il semble que les obligations d'épargne du Canada aient rapidement diminué, combien doit-on encore? Dans les chiffres présentés par le ministre, il y avait, au 18 juin, encore 16.5 milliards de dollars à rembourser, soit 24 p. 100 de la dette canadienne. Où en est-on aujourd'hui?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, le rythme de remboursement des obligations d'épargne du Canada a considérablement diminué en même temps que diminuaient les taux d'intérêt sur d'autres titres similaires. Les derniers chiffres datent du 2 juillet et il reste à rembourser 16,503 milliards de dollars d'obligations d'épargne du Canada, moins 70 millions depuis le 18 juin.

**M. Blenkarn:** Merci. Vous tenez également compte de cela lorsque vous parlez d'un pouvoir d'emprunt d'environ 90 millions de dollars.

**M. Handfield-Jones:** Oui, monsieur.

**M. Blenkarn:** Des emprunts sous forme de bons du Trésor se sont-ils accrus depuis la hausse du 18 juin?

**M. Handfield-Jones:** Oui, monsieur le président, il y a eu une augmentation de 35 millions de dollars la semaine dernière.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** So that means that the Treasury bills are up to \$18.8 billion roughly?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, \$18.625 billion.

**Mr. Evans:** Excuse me, Mr. Chairman, is that a public document that you were quoting from, Mr. Handfield-Jones?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes. I am quoting from the *Bank of Canada Weekly Financial Statistics* published on July 3.

**Mr. Evans:** So that would be available to Mr. Blenkarn, if he would care to have a copy.

**Mr. Blenkarn:** Now, in the minister's nonbudget or budget, or whatever you want to call his statement of April 21, he indicated that nonbudgetary transactions, loans, investments and advances would show an increase of only \$600 million, whereas in the Crosbie projection for this current fiscal year would have shown an increase of \$1.1 billion. In other words, there is a difference of some \$500 million in nonbudgetary transactions with respect to debt requirements. Why is that?

**Mr. Handfield-Jones:** As I recall it, Mr. Chairman, the difference is that the projection in the December budget included the total package of energy measures included in that budget, some of which included important initiatives on the expenditure side, including loans. It was visualized, at that time, that provision would be made for loans to energy development projects.

**Mr. Blenkarn:** In other words, the Crosbie budget would have provided some \$500 million in loans to energy development projects that have not been contemplated by this government?

**Mr. Handfield-Jones:** I cannot be exact based on my memory, Mr. Blenkarn, but that is part of the difference. Of course, there was a complex set of related measures in the energy field in that budget, including, of course, the gasoline excise tax, the higher tax on producers, the energy tax credit and a series of initiatives . . .

**Mr. Blenkarn:** But we are talking about the nonbudgetary, not the budgetary transactions, regarding the expenditures.

**Mr. Handfield-Jones:** But there were expenditure initiatives, including loans, in that package.

**Mr. Blenkarn:** And that accounts for \$500 million?

**Mr. Handfield-Jones:** I believe that is the largest factor in the revision.

**Mr. Blenkarn:** That is the largest factor in the revision. Are there any other major factors in the revision?

**Mr. Handfield-Jones:** I may have to consult with my advisers.

**Mr. Blenkarn:** All right.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I really have two kinds of questions, both of them requiring the assistance, I think, of Mr. Handfield-Jones.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Cela signifie donc que les bons du Trésor représentent maintenant en gros 18,8 milliards de dollars?

**M. Handfield-Jones:** Oui, 18,625 milliards de dollars.

**M. Evans:** Excusez-moi, monsieur le président, mais M. Handfield-Jones citait-il un document public?

**M. Handfield-Jones:** Oui. Il s'agit des *Statistiques financières hebdomadaires de la Banque du Canada* publiées le 3 juillet.

**M. Evans:** M. Blenkarn pourrait donc en obtenir un exemplaire s'il le souhaitait.

**M. Blenkarn:** Maintenant, dans le budget, ou la déclaration du ministre, le 21 avril, on apprenait que les transactions non budgétaires, les prêts, les investissements et les avances n'augmenteraient que de 600 millions de dollars, alors que les prévisions Crosbie pour la même année financière envisageaient une hausse de 1,1 milliard de dollars. Autrement dit, il y a une différence de quelque 500 millions de dollars en transactions non budgétaires pour ce qui est de la dette. Pourquoi?

**M. Handfield-Jones:** Si je me souviens bien, monsieur le président, la différence vient du fait que les projections de décembre incluaient l'ensemble des mesures énergétiques incluses dans le budget dont certaines comportaient d'importantes initiatives en matière de dépenses et notamment de prêts. Il semblait alors que l'on prévoirait des prêts pour les programmes de développement de l'énergie.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, le budget Crosbie aurait offert quelque 500 millions de dollars de prêts pour des programmes de développement de l'énergie, alors que ce gouvernement ne l'envisage pas?

**M. Handfield-Jones:** Je ne parle que de mémoire, monsieur Blenkarn, mais cela représente une partie de la différence. Il y avait évidemment un ensemble de mesures connexes et assez complexes touchant l'énergie et notamment la taxe d'accise sur l'essence, la majoration de l'imposition des producteurs, le crédit d'impôt sur l'énergie et toute une série d'initiatives . . .

**M. Blenkarn:** Mais nous parlons là de postes non budgétaires et non de transactions budgétaires pour ce qui est des dépenses.

**M. Handfield-Jones:** Oui, cela comportait des dépenses, et notamment des prêts.

**M. Blenkarn:** Et c'est ce qui expliquerait la différence de 500 millions de dollars?

**M. Handfield-Jones:** Je crois que c'était l'élément le plus important de la révision.

**M. Blenkarn:** Y a-t-il d'autres éléments importants dans cette révision?

**M. Handfield-Jones:** Je devrais demander à mes conseillers.

**M. Blenkarn:** Bien.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** J'ai en fait deux types de questions qui s'adresseront, je crois, à M. Handfield-Jones.

• 1140

[Text]

Mr. Handfield-Jones, this is truly an informational question and it simply reveals, I suppose, my own ignorance which I am quite pleased to confess. Reference Table 63 refers to three columns on the federal government debt. The first column is gross debt, the second column is net debt and the third column is unmatured debt. My first question is what is the difference between the net debt and the unmatured debt?

**The Chairman:** Carry on.

**Mr. Handfield-Jones:** In response to Mr. Rae, Mr. Chairman, the gross debt of the government is the total of all the liabilities on the balance sheet. The net debt is the difference between those liabilities and the assets recorded on the balance sheet, which are primarily financial claims on people outside the government and the change in the net debt reflects the budgetary deficit. The unmatured debt is just one part of the gross debt of the government. It is the debt which takes the form of bonds, treasury bills, Canada Savings bonds.

**Mr. Rae:** That is the same as when you issue it in this chart here, the structure of the Government of Canada outstanding debt, and you have treasury bills, marketable bonds, Canada Savings Bonds, total Canadian dollar debt and you have the foreign currency debt and you have the total government debt as of June 18, 1980 which is \$74.537 billion. Is that right?

**Mr. Handfield-Jones:** That is close to although not exactly the same as the content.

**Mr. Rae:** I notice there is some discrepancy. In fact, it is higher than the 1980 figure that is in Reference Table 63 so that it cannot be exactly the same.

**Mr. Handfield-Jones:** No, it is not exactly the same concept; there are a number of adjustments made.

**Mr. Rae:** I am trying to get these concepts clear in my mind. How much money do you need before the minister brings in his next budget?

**Mr. Handfield-Jones:** I would have to ask the minister because I do not know what date that would be.

**M. Bussières:** Monsieur le président, c'est une question plus qu'hypothétique. Le ministre des Finances a indiqué qu'il voulait amener un budget le plus t t possible. Il a indiqué que, dans les circonstances actuelles, cela signifiait à l'automne. Il a indiqué également qu'un élément extrêmement important de la préparation du budget, comme tout le monde le reconnaît, c'est l'issue des négociations sur les prix du pétrole. Alors, on a tout lieu de croire que le ministre des Finances pourra rencontrer cet objectif d'un budget à l'automne. Maintenant, quel mois   l'automne précisément? Je pense bien que le député sait de toute évidence que je ne peux lui donner la réponse.

**Mr. Rae:** Perhaps I could indicate to the minister why I asked the question. Speaking on behalf of my party, I do not have any objection to providing the government with the necessary borrowing authority to conduct its business until such time as it is prepared to bring in a budget but I think I share with other members of the committee a reluctance to

[Translation]

Tout d'abord, monsieur, je n'hésite pas à avouer mon ignorance en vous demandant une précision. Le tableau 63 renvoie à trois colonnes de la dette du gouvernement fédéral. La première est la dette brute, la deuxième, la dette nette, et la troisième, la dette non échue. Quelle différence y a-t-il entre la dette nette et la dette non échue?

**Le président:** Allez-y.

**M. Handfield-Jones:** La dette brute du gouvernement est le total son passif, dans le bilan. La dette nette est la différence entre ce passif et l'actif porté au bilan, essentiellement les créances extérieures au gouvernement, et c'est l'évolution de cette dette nette qui reflète le déficit budgétaire. La dette non échue n'est qu'une partie de la dette brute du gouvernement. C'est la dette qui prend la forme d'obligations, de bons du Trésor, d'obligations d'épargne du Canada.

**M. Rae:** C'est la même chose que ce que vous montrez dans ce tableau à propos de la dette en souffrance du gouvernement canadien, où vous avez, d'un côté les bons du Trésor, les titres négociables, les obligations d'épargne du Canada, la dette totale en dollars canadiens et, de l'autre côté, la dette en devises étrangères, ce qui donne une dette gouvernementale totale, au 18 juin 1980, de 74,537 milliards de dollars. C'est cela?

**M. Handfield-Jones:** A peu près. mais pas tout à fait.

**M. Rae:** Je remarque qu'il y a une certaine différence. C'est en fait supérieur au chiffre de 1980 donné au tableau 63, donc ça ne peut être exactement la même chose.

**M. Handfield-Jones:** Non, ce n'est pas tout à fait la même formule; il y a quelques rajustements.

**M. Rae:** J'essaie de préciser les choses dans mon esprit. Combien d'argent vous faut-il, avant que le Ministre ne dépose son budget?

**M. Handfield-Jones:** Je devrai demander au Ministre, car je ne sais pas à quelle date ce sera.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, this is a very hypothetical question. The Minister of Finance indicated that he wanted to bring in a budget as soon as possible. He stated that in the present circumstances that would mean in the fall. He also said that a very important element in the preparation of the budget would be the outcome of the oil pricing negotiations. So there is every evidence that the Minister of Finance will be able to meet the objective of a fall budget. Now, in what month precisely? I am sure that the hon. member knows that I cannot give him an answer.

**M. Rae:** Peut-être pourrais-je expliquer au Ministre pourquoi j'ai posé cette question. Mon parti ne voit aucune objection à ce que le gouvernement dispose du pouvoir d'emprunt nécessaire pour poursuivre ses activités jusqu'au moment où il présentera son budget, mais je pense que, comme d'autres membres du Comité, je préférerais ne pas donner ce pouvoir



## [Texte]

give a blanket borrowing authority of such a large amount without having a budget statement from the minister.

I indicated this in second reading and, in fact, Mr. Gray, in his previous incarnation as the finance critic of the Liberal Party, made exactly the same point, that is, that we should be reluctant to grant blanket borrowing authority to a government before such time as we have a clear indication from the government as to exactly in a nonspeculative way where it intends to get the money and what it intends to spend it on.

I think it is really a little unreasonable to ask members of the committee—I am not being critical at all of either Dr. Stewart or you, Mr. Minister, or Mr. Handfield-Jones; we appreciate your being so forthcoming—with great respect, we are talking in the area of tremendous speculation whether the revenues are going to come from a different oil-pricing, revenue-sharing notion, whether the equalization formula will be changed, whether indexing will be changed, what it will be replaced with. These are all highly speculative questions, and I think in order for us to really do our job, we should be in a position of giving you as much money as you need until the fall, until the minister brings in a budget.

At that point, it seems to me, we should say, okay that is all you are going to get from the committee, providing you with enough leeway that you are not going to be strapped and that the financial security of Canadians will not be threatened.

• 1145

I would like to see the government get on a regular schedule, a regular pattern. I would like to have a regular budget. We have not had one since April, 1978 which has really stuck. I would like to have a regular statement in terms of where the borrowing authority is coming from. I would like to know where the money is coming from. I would like to know where it is going.

I do not think I am different from any other Canadian in that regard, and I think it is a little unreasonable to ask this committee on the basis of such speculative information simply to give a blanket authority to borrow \$12 billion. I think the government should be on a little closer rein than that and I think I will be moving an amendment to the bill in that respect. If I can have a figure; I do not want to bring in an unrealistic figure, but that is my objective.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais me permettre de faire quelques commentaires. Je pense que le député a soulevé des questions intéressantes qui préoccupent non seulement les membres du Comité mais également le gouvernement. Il est bien évident que dans toute la façon de présenter l'information tant pour les budgets que pour les dépenses du gouvernement, les emprunts, la dette du gouvernement, etc., on peut énormément améliorer la situation, eu égard non seulement aux comités permanents de la Chambre mais également à tous les députés.

Pour ce qui est de la situation actuelle, on se souvient que dès l'ouverture des travaux de la Chambre à l'occasion du discours du trône, le ministre des Finances, dans son souci d'informer les députés et les citoyens canadiens de la situation, en a profité pour faire une déclaration sur la situation de l'économie. Il a donné le plus d'informations possible à cette occasion, justement en vue d'amener ce projet de loi sur le

## [Traduction]

d'emprunt global sans avoir quelques précisions de la part du Ministre.

J'ai déjà dit cela en deuxième lecture, et M. Gray, alors qu'il était critique financier du parti libéral, avait d'ailleurs dit exactement la même chose, à savoir que nous trouvons difficile d'accorder un pouvoir d'emprunt au gouvernement avant de savoir bien précisément où le gouvernement ira chercher l'argent et ce qu'il entend en faire.

Je crois qu'il est quelque peu déraisonnable de demander aux membres du Comité—et je ne critique absolument pas M. Stewart ni vous, monsieur le ministre, ni bien sûr M. Handfield-Jones; nous apprécions que vous soyez francs dans vos réponses—mais il s'agit ici d'hypothèses incroyables puisque nous ne savons pas quels seront les revenus tirés du nouveau prix du pétrole, ce que donnera cette notion de partage des revenus, ni si l'indexation sera modifiée ou remplacée. C'est beaucoup spéculer, et je crois que si nous voulons faire correctement notre travail, nous devrions pouvoir vous donner autant d'argent que nécessaire jusqu'à l'automne, jusqu'à ce que le ministre dépose son budget.

Par contre, je crois que nous devrions nous limiter à cela en prévoyant simplement de vous donner suffisamment de lest pour ne pas menacer la sécurité financière des Canadiens.

J'aimerais que le gouvernement adopte une formule, un mode régulier. J'aimerais qu'il dépose régulièrement un budget. On n'en a pas eu depuis avril 1978, en fait. Il faudrait que régulièrement on énonce clairement ce qu'est ce pouvoir d'emprunt, d'où vient l'argent, où il va.

Je pense que j'exprime là l'avis de n'importe quel autre Canadien et il me semble déraisonnable de demander au Comité dans une situation si hypothétique d'accorder un pouvoir aussi vague d'emprunter 12 milliards de dollars. Nous devrions tirer un peu plus sur les rênes du gouvernement et je proposerais un amendement à cet effet. J'aimerais obtenir un chiffre; je ne veux pas qu'il soit irréaliste, mais que l'on me donne un ordre d'idée.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to make a few comments. I think the honourable member has raised several interesting points that concern not only the members of the committee but the government as well. It is quite obvious that there could be a much better way of making the information available as far as budgets or estimates are concerned, borrowings, government debts. This applies not only to Standing Committees of the House but to all members of Parliament.

In the present situation, you will remember that as soon as the House opened, in the debate on the speech from the throne, the Minister of Finance, in his willingness to inform members of Parliament and Canadians of the situation, made an economic statement. He gave as much information as possible, precisely to bring in this very bill. It is obvious, as I already stated, that the situation could be much improved, but

[Text]

pouvoir d'emprunt. Il est évident, comme je le disais au début, qu'on peut nettement améliorer la situation, mais pour ce qui est de l'année courante, le ministre a indiqué à l'occasion de cette déclaration, les besoins et comment il articulait ces besoins. C'est le gouvernement qui doit, à l'occasion d'un même projet de loi, demander au Parlement le pouvoir d'emprunt pour couvrir toute l'année financière 1980-1981.

**The Chairman:** Thank you. Mr. McRae, you were back first round.

**Mr. McRae:** I just wanted to ask one question and then make another observation I did not have the material for before.

The one question is this: . . .

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. McRae:** What is the effect . . .

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Cullen, I think I indicated I wanted to move a motion at the end of my time.

**The Chairman:** All right. Mr. McRae is on first, then I will be right back to you, Mr. Rae. Sorry, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** What is the effect on your borrowing requirements of the fact that the M1 money supply is going at a much smaller rate than the inflation rate; in other words, something like 6.2 or 6.3 per cent? This relates to Mr. Wilson's discussion. While the inflation rate is, say, 9-plus percentage points, we roughly have, say, 3 percentage points difference between the growth of the M1 money supply and the inflation rate. What effect does that have on borrowing? Does it make it tougher? I would think it would have an effect in increasing interest rates, making money harder to come by, and so on. I am just wondering if that policy itself does not create some of the problems you are facing in terms of borrowing?

• 1150

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, the direct and immediate impact is not significant.

**Mr. McRae:** But this has been going on for a good year now.

**Mr. Handfield-Jones:** Yes. It directly does not affect the revenues and expenditures of government. It will affect only the revenues and expenditures of government, and thus the amount it has to borrow, to the extent that it has an impact on the economy or interest rates. The view of the Bank of Canada I think has been made very clear: that the pursuit of its policy of bringing about a gradual reduction in the growth of the money supply is expected to have a favourable impact on the rate of inflation, plus on interest rates, and generally on economic performance. Now this does not happen immediately. It takes time for those processes to work through.

**Mr. McRae:** Maybe I am misrepresenting what you say, but are you saying that a reduced money supply, a restriction in the money supply, which this in effect is, will have a beneficial effect or will have the opposite effect?

**Mr. Handfield-Jones:** Obviously the Bank of Canada will argue that it will have a beneficial effect. The whole argument

[Translation]

for the current year, the minister indicated in that statement what the needs were and how he would articulate them. It is up to the government to ask Parliament to grant borrowing authority through a bill that covers the fiscal year 1980-81.

**Le président:** Merci. Monsieur McRae, vous étiez au premier tour.

**M. McRae:** Je voulais simplement poser une question et faire une observation.

Ma question . . .

**M. Rae:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. McRae:** Quel est l'effet . . .

**M. Rae:** Monsieur Cullen, je crois avoir indiqué que je souhaitais présenter une motion à la fin du temps qui m'était alloué.

**Le président:** Bien. C'est d'abord M. McRae et je reviendrai à vous, monsieur Rae. Désolé, monsieur McRae.

**M. McRae:** En quoi le fait que les réserves monétaires croissent beaucoup moins vite que le taux d'inflation modifie-t-il vos besoins d'emprunt? Il s'agit de 6,2 ou 6,3 p. 100. C'est la question de M. Wilson qui me fait penser à cela. Alors que le taux d'inflation est de plus de 9 p. 100, il y a donc une différence de 3 p. 100 entre la croissance des réserves monétaires M1 et le taux d'inflation. Quel effet cela peut-il avoir sur les emprunts? Est-ce plus difficile? J'imagine que cela peut faire monter les taux d'intérêt, vous donner plus de mal pour trouver de l'argent. Cette politique elle-même ne provoque-t-elle pas certains problèmes que vous rencontrez dans vos emprunts?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, il n'y a pas d'incidence directe et immédiate importante.

**M. McRae:** Mais cela fait bien un an maintenant.

**M. Handfield-Jones:** Oui. Cela ne touche pas directement les recettes et dépenses du gouvernement. Cela ne peut toucher recettes, dépenses et somme à emprunter que dans la mesure de l'incidence sur l'économie ou les taux d'intérêt. La Banque du Canada a, je crois, dit très clairement ce qu'elle en pensait, la poursuite d'une politique de réduction progressive de la croissance des réserves monétaires devrait avoir une incidence favorable sur l'inflation, sur les taux d'intérêt et, en général, sur l'économie. Cela n'est évidemment pas immédiat. Il faut du temps pour que les effets se fassent sentir.

**M. McRae:** Je n'interprète peut-être pas bien ce que vous dites, mais d'après vous la diminution des réserves monétaires—car c'est de cela qu'il s'agit—aura un effet bénéfique ou bien est-ce le contraire?

**M. Handfield-Jones:** Selon la Banque du Canada, cela aurait un effet bénéfique. L'argument invoqué pour ralentir la



[Texte]

for bringing about a slower growth in the money supply is that this will reduce the fundamental sources of inflation, and as inflation comes down so will interest rates.

**Mr. McRae:** But if the money supply is kept roughly at the inflation rate, the interest rates should not be as high as they would be if the money supply is restricted by 3 percentage points. Is that incorrect?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, all I can do is to state, as best as I can understand it, the stated policy and rationale of the policy of the Bank of Canada.

**Mr. McRae:** Yes, but as an economist, or as someone who is involved in this particular field, would you not question whether the interest rates themselves would not be affected by a reduction in the money supply?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, they will be affected. The question is in which direction.

**Mr. McRae:** It is my feeling that interest rates have a relationship to the amount of money that is available for borrowing, and that is affected by the money supply. If the money is being restricted the amount of money available for borrowing is restricted too. Is that not correct?

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct. It is also correct, if I may say so, that as Mr. Stewart said, the level of interest rates does bear quite a close relationship to the rate of inflation.

**Mr. McRae:** Okay. I guess you have used up my time.

**The Chairman:** Mr. Rae, you raised a question but we cannot take your amendment until we get into the clause by clause voting.

I still have two names on my list on a second round, Mr. Cardiff and Mr. Wright. You can pick your own order. You raised the issue first, Mr. Cardiff, so I guess we should hear from you.

**Mr. Cardiff:** I have just one question and I hope it is not out of order, Mr. Chairman, to the minister.

In regards to the small business development bonds according to a ways and means motion on April 21, there has been full discussion and a press release by the minister in the meantime. We seem to be getting considerable interest throughout Canada as to when it is going to be made available and the banks are reluctant to make any statement on what they are going to do. Could the minister tell us when we could expect to have the amendments to the Income Tax Act changed so that this bond would be made available?

**M. Bussières:** Malheureusement, je ne sais pas où en est rendue la préparation de la législation à ce moment-ci, mais je peux m'informer et donner la réponse au député dans le courant de la journée. D'autre part, je sais que lors de l mission du communiqué de presse, on était à préparer cette mesure législatif, je ne peux malheureusement dire au député où on en est rendu. Je m'informerai et il me fera plaisir de vous transmettre le renseignement.

[Traduction]

croissance de la masse monétaire est que cela minimisera les sources fondamentales d'inflation et qu'ainsi les taux d'intérêt diminueront aussi.

**M. McRae:** Et si la masse monétaire est maintenue à peu près au niveau de l'inflation, les taux d'intérêt ne devraient pas être aussi élevés que si elle était diminuée de trois pour cent. N'est-ce pas?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, j'explique simplement, du mieux que je les comprends, la politique et le raisonnement de la Banque du Canada.

**M. McRae:** Oui, mais à titre d'économiste ou de spécialiste de ce domaine, êtes-vous d'accord sur le fait que ces taux d'intérêt pourraient être modifiés par la diminution de la masse monétaire?

**M. Handfield-Jones:** Oui, ils seront modifiés. Ce que l'on ne sait pas, c'est dans quelle direction.

**M. McRae:** Personnellement, je crois que les taux d'intérêt varient selon l'importance des sommes que l'on peut emprunter et donc en fonction de la masse monétaire. Si cette dernière est limitée, cela diminue d'autant les possibilités d'emprunt. N'est-ce pas vrai?

**M. Handfield-Jones:** C'est exact. Il est également exact, comme l'a dit M. Stewart, que le niveau des taux d'intérêt est étroitement lié au taux d'inflation.

**M. McRae:** D'accord. J'ai l'impression que vous avez épuisé mon temps.

**Le président:** Monsieur Rae, vous avez soulevé un point, mais nous ne pouvons accepter votre amendement tant que nous n'en serons pas à l'étude article par article.

Il reste deux noms sur ma liste au deuxième tour, MM. Cardiff et Wright.   vous de choisir. C'est vous qui avez soulevé le problème le premier, monsieur Cardiff, et c'est peut-être vous qui devriez d'abord parler.

**M. Cardiff:** J'ai une seule question à poser et j'espère qu'elle sera recevable.

Pour les obligations de développement des petites entreprises, nous avons eu une motion des voies et moyens le 21 avril, nous en avons discuté et le ministre a publié un communiqué de presse. Il semble que cela intéresse beaucoup de monde dans tout le Canada et que l'on s'interroge sur ce que cela donnera exactement et quand. D'autre part les banques ne semblent pas disposées à dire ce qu'elles entendent faire. Le ministre pourrait-il nous dire quand on déposera les amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu afin que ces obligations deviennent réalité?

**Mr. Bussières:** Unfortunately, I am not aware of the present state of this legislation but I could inquire and give an answer to the honourable member in the course of the day. Yet I know that at the time of the press release, the legislation was being prepared. I will inquire and pass on the information.

## [Text]

**Mr. Cardiff:** You are quite aware that the bill expires by the end of this year and that it has to be in place before that to be of benefit to anyone. We would appreciate that very much.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Wright.

**Mr. Wright:** I will pass.

**The Chairman:** Shall Clause 2 carry?

**Mr. Blenkarn:** You cut me off and you cut Mr. Wilson off twice.

**The Chairman:** No, I do not cut anybody off. You have five minutes on the second round.

**Mr. Wilson:** I have one question. Actually, two questions; I will split it into two.

I think this is probably best directed to Mr. Handfield-Jones, Mr. Chairman. Does the government, or does the Bank of Canada in consultation with the government, have a target as to what level of borrowing or what proportion of the government debt should be represented by CSBS?

• 1155

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, Mr. Chairman, it has a stated objective to reduce the percentage of Canada Savings Bonds.

**Mr. Wilson:** Further from the 26 per cent that . . .

**Mr. Handfield-Jones:** Yes.

**Mr. Wilson:** Do you have a longer term objective as to what that should be, in specifics?

**Mr. Handfield-Jones:** No, except that this is a longer term objective in itself. This policy has been stated and in force for at least three years now. You cannot turn around a debt structure of an organization such as the Government of Canada rapidly. It is expected that it will take a number of years to restore a situation in which Canada Savings Bonds have reached a more satisfactory proportion of the debt, but we have not tried to anticipate what that precise point is.

**Mr. Wilson:** But it has come down from roughly 40 per cent to 25 per cent, so . . .

**Mr. Handfield-Jones:** That is right.

**Mr. Wilson:** Your intention is to carry it further still from here?

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct.

**Mr. Wilson:** There is one thing that has concerned me about the means of marketing Canada Savings Bonds, you can put it that heads the government loses, tails the holder wins. When rates move up everybody moves into the new one and when rates move down everybody sticks at the high level there. The result is—I do not have the numbers right in front of me here—I believe something like 50 per cent are in two of the maturities, yes, 53 per cent are in the last two maturities, \$4.9 billion and \$4.7 billion. Is there any consideration being given to a new form of instrument that will remove that tendency to concentrate the maturities in those high interest rate issues, which leaves the government with a very high borrowing cost

## [Translation]

**M. Cardiff:** Vous savez bien que le projet de loi expire à la fin de l'année et qu'il doit être en place avant s'il doit servir à quelqu'un. Ce serait très utile.

Merci.

**Le président:** Monsieur Wright.

**M. Wright:** Je passe mon tour.

**Le président:** L'article 2 est-il adopté?

**M. Blenkarn:** Vous m'avez interrompu et vous avez interrompu deux fois M. Wilson.

**Le président:** Non, je n'ai interrompu personne. Vous avez cinq minutes au deuxième tour.

**M. Wilson:** J'ai une question. Non, deux. Je diviserai ma question en deux points.

Elle s'adresse probablement à M. Handfield-Jones. Le gouvernement, ou la Banque du Canada, en consultation avec le gouvernement, a-t-elle fixé un niveau d'emprunt ou a-t-elle fixé la part que devraient représenter les obligations d'épargne du Canada dans la dette gouvernementale?

**M. Handfield-Jones:** Oui, monsieur le président, l'objectif visé était de réduire le pourcentage des obligations d'épargne du Canada.

**M. Wilson:** En plus des 26 p. 100 que . . .

**M. Handfield-Jones:** Oui.

**M. Wilson:** Avez-vous, comme objectif à plus long terme, ce que cela peut représenter plus précisément?

**M. Handfield-Jones:** Non, sauf que c'est un objectif à long terme en soi. Cette politique a été énoncée il y a trois ans et elle est en vigueur depuis. Vous ne pouvez changer la structure de la dette d'une organisation comme le gouvernement du Canada très rapidement. Il faudra un certain nombre d'années avant que les obligations d'épargne du Canada ne constituent une proportion plus satisfaisante de la dette, mais nous n'avons pas prévu quand ce sera exactement.

**M. Wilson:** Il faudrait que de 40 p. 100 environ ou diminue à 25 p. 100, afin que . . .

**M. Handfield-Jones:** C'est exact.

**M. Wilson:** Vous avez l'intention d'aller plus loin que cela, n'est-ce pas?

**M. Handfield-Jones:** C'est juste.

**M. Wilson:** Une des choses qui m'inquiètent dans la mise en marché des obligations d'épargne du Canada, c'est que si vous choisissez le côté face le gouvernement perd, si c'est pile le détenteur gagne. Lorsque les taux augmentent, tous en profitent, lorsqu'ils descendent, tous s'en tiennent au niveau élevé établi. Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je crois que parmi les obligations venant à échéance, on en compte 50 p. 100 oui, c'est cela 53 p. 100, soit \$4.7 et \$4.9 milliards. A-t-on songé à un nouveau mécanisme permettant d'éliminer cette tendance, cette concentration des échéances dans les émissions à taux d'intérêt élevés. Le gouvernement se trouve dans une situation où il doit emprunter à des taux très élevés et vous



[Texte]

and also leaves a longer term debt management problem of considerable proportion?

**Mr. Handfield-Jones:** Through you, Mr. Chairman, the very fact that it is a heads you win tails we lose proposition has led to this view that it would be desirable to rely less on Canada Savings Bonds. Various steps have been taken in the past to adapt the instrument to modern circumstances. We are now in the process of planning the next issue and are looking to see whether there are ways in which the degree of one-way exposure can be reduced, but what we will be able to do will clearly be limited by the fact that, given the size of the deficit and the borrowing requirements of the government, we still will have to offer an instrument that will be attractive enough so that we will achieve a reasonable sales target. I am sorry I cannot be more precise.

**Mr. Wilson:** What I was looking for, and what I had suggested to Mr. Crosbie through a letter last fall, was some form of instrument whereby when rates went down the government had the opportunity to adjust those rates downward, so that it was not the long-term commitment to a high interest rate but the rates on the whole package of CSBs, since you are looking to reduce further the place of CSBs in the borrowing program. This is consistent with an instrument which is somewhat less attractive to the holder and also meets the considerable problem you have of locking in these high interest rates and this tremendous concentration of debt that we have seen as a result of the problems of, I guess, two years ago and the last problem.

**Mr. Handfield-Jones:** I may say that that particular puzzle has indeed been very closely looked at. As I indicated, we will probably have to hasten slowly in this area as we gradually move to a more sustainable position and we may have to come up with less than a perfect solution on this occasion.

**Mr. Wilson:** I suggest that you hasten a little more quickly, then, the next time we swing up into the high interest rates that we have just gone through, because it is going to happen again—you know it, I know it—and we are going to get locked into another great big iceberg up there.

• 1200

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wilson. Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Handfield-Jones, how large an issue can the government generally place on the market for the market of an issue? What is the maximum amount? Would \$1.6 billion, roughly, be the most you could hope to place? What kind of issue can you place in normal circumstances?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman. Perhaps I may refer, Mr. Blenkarn, to the table which was included in the package of material which was circulated. The one which is headed "Recent New Government of Canada Bond Issues" gave the details of the issues we have placed since December 15.

**Mr. Blenkarn:** Do you have a page number on that?

[Traduction]

avez également le problème de gestion d'une dette à plus long terme très importante?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, le simple fait que du côté face vous gagnez et du côté pile nous perdons, nous porte à croire qu'il serait souhaitable de moins compter sur les obligations d'épargne du Canada. Diverses mesures ont été adoptées par le passé pour modifier les mécanismes selon les circonstances du moment. Nous planifions maintenant la prochaine émission et cherchons des moyens de réduire le degré d'exposition à voie unique, toutefois ce que nous pourrions faire sera restreint, évidemment, puisqu'à cause de l'importance du déficit et des exigences d'emprunt du gouvernement, nous devons quand même offrir quelque chose d'attrayant pour atteindre un objectif de vente raisonnable. Je ne puis être plus précis, je m'en excuse.

**M. Wilson:** Ce que je voudrais, et M. Crosbie l'a proposé dans une lettre l'automne dernier, c'est un instrument quelconque qui permettrait au gouvernement, lorsque les taux baissent, de modifier les taux à la baisse, afin que le gouvernement n'ait pas d'engagement à long terme pour verser des taux d'intérêt élevés. Les taux d'intérêt de l'ensemble des obligations d'épargne du Canada doivent faire partie de tout le programme d'emprunts, si vous voulez accorder moins d'importance aux obligations. Ce serait conforme à un instrument qui est peut-être un peu moins attrayant pour le détenteur mais qui permettrait de résoudre le problème important des taux d'intérêt élevés, fixés à demeure, et l'énorme concentration de la dette que nous avons connue il y a deux ans à cause de cela.

**M. Handfield-Jones:** Je dois avouer que ce casse-tête a fait l'objet d'une étude très sérieuse. Je l'ai déjà dit, il nous faudra probablement nous hâter lentement, à mesure que nous abordons une situation plus soutenable. Par ailleurs, il nous faudra peut-être accepter une solution imparfaite.

**M. Wilson:** Si vous vous hâtiez un peu plus rapidement, la prochaine fois que nous connaîtrons des taux d'intérêt élevés comme ceux que nous venons d'avoir, car cela arrivera de nouveau, vous le savez et je le sais aussi; nous serons encore pris dans une situation inextricable.

**Le président:** Merci, monsieur Wilson. Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur Handfield-Jones, de quelle importance peuvent être les émissions des obligations que le gouvernement lance sur le marché? Quel est le montant maximum? Est-ce que \$1.6 milliard serait à peu près la plus grosse somme que vous pourriez lancer sur le marché? De quel genre d'émission s'agit-il habituellement?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, je pourrais peut-être reporter M. Blenkarn au tableau qui fait partie des documents distribués. Sur la feuille intitulée «Émissions récentes de nouvelles obligations du gouvernement du Canada», vous avez les détails des émissions que nous avons lancées sur le marché depuis le 15 décembre.

**M. Blenkarn:** Y a-t-il un numéro de page?

[Text]

**Mr. Handfield-Jones:** We do not have the page numbers, but it is point 5. You will see from that paper, Mr. Blenkarn, that we have, in this period, placed gross issues in the range of \$900 million to \$1,650 million on June 1. That was the largest gross issue of recent times. In the very major conversion operation of the fifties, there were larger issues, but that is as large as any normal issue has been.

**Mr. Blenkarn:** That was a conversion issue. Basically then, you would have a very difficult time placing more than \$1.5 billion, \$1.6 billion.

**Mr. Handfield-Jones:** In terms of gross issues that seems to be what the market can absorb. Of course, the amount of gross issues that can be placed does depend upon the amount of retirements there are on that date. In some ways, a measure of market absorbability is better obtained by looking at the size of the net issues, and those have ranged up to \$1.275 billion.

**Mr. Blenkarn:** Would that in recent times be the largest net issues that you were able to place?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, it is.

**Mr. Blenkarn:** Yes. I think you said earlier that it would be difficult to go to the market much more often than once every six or seven weeks. You certainly could not go every month. You would have to leave a fair space in between, otherwise it would be impossible to market the bonds.

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct.

**Mr. Blenkarn:** So that if you were to go to the market in August, you would not, presumably, be able to go to the market again until late September or 1 October, and the amount that you could go to the market for would be in the neighborhood of \$1.25 billion new money.

**Mr. Handfield-Jones:** Yes. Even that, you know, depends upon market circumstances.

**Mr. Blenkarn:** That would itself depend, but looking at history, these recent issues have been pretty enormous issues as far as the government's past borrowing record is concerned.

**Mr. Handfield-Jones:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** That is about all you can do because there is not any more savings around to borrow up. That would indicate to me that perhaps \$3 billion, perhaps \$4 billion would carry you through to the end of November in terms of the total ability of the market to carry it. Is that not correct?

**Mr. Handfield-Jones:** In this form, yes.

**Mr. Blenkarn:** Now, to the minister. We have been pressing, Mr. Minister, since the beginning of this session for a budget. The former government was defeated on a budget. This country has had no budget that has been passed by the House of Commons since November 1978.

**Mr. Rae:** April.

[Translation]

**M. Handfield-Jones:** Non, il s'agit du point numéro 5. Vous verrez sur cette feuille, monsieur Blenkarn, que nous avons lancé sur le marché, au cours de cette période, de 900 millions de dollars à 1,650 millions de dollars d'émissions au premier juin. Il s'agissait de la plus grosse émission brute au cours des dernières années. Lors de l'opération conversion, pendant les années 50, des émissions plus importantes encore avaient été lancées. Celle que j'ai mentionnée toutefois, représente normalement une émission importante.

**M. Blenkarn:** Il s'agit d'une émission de conversion. Vous auriez donc beaucoup de difficultés à lancer sur le marché plus de 1.5 ou 1.6 milliard de dollars.

**M. Handfield-Jones:** Pour les émissions brutes, c'est à peu près ce que le marché peut absorber. Il est évident que le nombre d'émissions brutes qui peut être lancé sur le marché dépend du nombre d'émissions retiré à cette date. D'une certaine façon, on peut plus facilement mesurer le facteur absorption du marché en examinant le nombre d'émissions nettes, et ces dernières ont déjà atteint 1.275 milliard de dollars.

**M. Blenkarn:** S'agit-il de l'émission nette la plus importante que vous ayez lancée au cours des dernières années?

**M. Handfield-Jones:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Bien. Vous avez dit plus tôt qu'il serait difficile de lancer des émissions sur le marché plus souvent qu'une fois toutes les six ou sept semaines. Vous ne pouvez certainement pas le faire tous les mois. Il faut qu'il y ait un certain intervalle, autrement il ne serait pas possible de lancer des obligations sur le marché.

**M. Handfield-Jones:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Ainsi, si vous voulez lancer des obligations en août, vous ne pourrez le faire de nouveau avant la fin de septembre ou même avant le premier octobre, et le montant que vous pourriez lancer à ce moment-là serait d'environ 1.25 milliard de dollars de nouvelles sommes.

**M. Handfield-Jones:** Oui. Même alors, cela dépend, vous savez, de la situation du marché.

**M. Blenkarn:** C'est possible, mais on se rend compte que les émissions récentes ont été plutôt énormes si on en juge par les emprunts que le gouvernement a faits par le passé.

**M. Handfield-Jones:** C'est juste.

**M. Blenkarn:** C'est à peu près tout ce que vous pouvez faire, car il n'y a pas d'épargne vous permettant d'emprunter. J'ai donc l'impression que 3 milliards, peut-être 4 milliards de dollars, vous permettraient de vous rendre jusqu'à la fin de novembre et que le marché pourrait l'absorber, n'est-ce pas?

**M. Handfield-Jones:** Dans ce sens, oui.

**M. Blenkarn:** Je m'adresse maintenant au ministre. Monsieur le ministre, depuis le début de la session, nous réclamons un budget à grands cris. Le gouvernement précédent a connu la défaite lors de la présentation d'un budget. Le pays n'a donc pas eu de budget depuis celui qui a été adopté par la Chambre des communes en novembre 1978.

**M. Rae:** En avril.



## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** April 1978. We seem to be on a great long drift. Mr. Rae has mentioned the problems of the provinces having perhaps some fiscal capacity, but certainly the federal government being in serious condition. Mr. Minister, are you at all prepared to give us any commitment to produce a budget no later than September 15?

**M. Bussières:** Non. Monsieur le président, il est bien évident que je ne peux engager le ministre des Finances pour une date précise. Maintenant, je pense que tous les députés, les membres du Comité, comme tous les Canadiens doivent avoir bien compris l'intention du ministre et sa volonté de présenter un budget. Je pense que cet engagement du ministre des Finances est un engagement très sérieux, et le député devrait le prendre comme tel.

• 1205

**Mr. Blenkarn:** Well, you know, that is all verbiage. You have clearly admitted you are looking to the country for, or you are asking us to approve, \$12 billion additional borrowing. The evidence before us is that the market might absorb, every six or seven or eight weeks or whatever, possibly \$1.25 billion fresh money.

We have the largest deficit in the history of the country. We have a borrowing requirement in this bill larger than any previous borrowing requirement bill. You have no budget or direction to give to us as to where you are going with respect to program costs, with respect to new sources of revenue. We have already had information that the previous budget that was defeated, that would have provided close to a half a billion dollars in new energy development programs is not there, and consequently, we have not got that non-budgetary requirement. We still, nonetheless, have financial requirements of the magnitude suggested in this bill and we still have no commitment for a date. Now, I have said September 15. Would you say October 15? Will you give us a date? Will you give us a time no later than?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je comprends très bien la préoccupation du député. Maintenant, il y a certaines remarques que j'aimerais faire. D'abord, quant aux chiffres qu'il avance sur la capacité d'absorption du marché, le député ne s'est référé qu'à un seul type d'emprunt.

Deuxièmement, lorsqu'il dit qu'on ne connaît pas exactement les intentions du ministre des Finances, je pense au contraire que le ministre des Finances a saisi toutes les occasions possibles pour expliquer la situation des dépenses et des besoins du gouvernement. Le député, monsieur le président, voudrait absolument une date; je lui ai indiqué l'engagement du ministre des Finances, l'engagement qu'il connaît, et je lui ai indiqué également que le ministre des Finances tient à ce que l'articulation de la politique des prix du pétrole soit connue, puisqu'ils sont un élément extrêmement important, comme le député le sait, pour ce qui est des revenus et des dépenses du gouvernement. Je pense donc que l'engagement du ministre des Finances est clair; le député comprend, je suis très bien convaincu, que je ne peux au nom du ministre des Finances, ce matin, prendre un engagement sur une date,

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** Depuis avril 1978. Cela remonte à loin. M. Rae a parlé des difficultés que pose la péréquation, en plus des problèmes que connaissent les provinces sur le plan de la fiscalité, mais le gouvernement fédéral est certainement en plus mauvaise posture encore. Monsieur le ministre, voulez-vous vous engager à présenter un budget au plus tard le 15 septembre?

**Mr. Bussières:** No. Mr. Chairman, it is clear that I cannot commit the Minister of Finance as far as a precise date is concerned. I think that all of the members of Parliament and the members of the committee, as well as all Canadians, must have understood the minister's intention and his desire to present a budget. I think that this commitment of the Minister of Finance is a very serious one and that it should be taken as such by the member.

**M. Blenkarn:** Vous savez, tout ça n'est que du verbiage. Vous avez clairement admis que vous cherchez notre approbation pour des emprunts supplémentaires de 12 milliards de dollars. D'après les indices dont nous disposons, le marché pourrait éventuellement absorber, toutes les six, sept ou huit semaines, 1,25 milliard de dollars de nouvel argent.

Nous avons le plus gros déficit de notre histoire. L'autorisation d'emprunt prévue dans ce projet de loi dépasse toutes les autres autorisations. Vous n'avez pas établi de budget pour prévoir les coûts de vos programmes et identifier vos sources de revenu. On nous a déjà dit qu'il n'y aura plus ce poste qui figurait dans le budget antérieur, budget qui a été rejeté, qui prévoyait presque un demi-milliard de dollars pour des programmes d'énergie. Donc, un montant très important a été supprimé. Malgré cela, il existe des besoins financiers d'une envergure incomparable, et on ne nous donne pas de date ferme. J'ai parlé du 15 septembre. Diriez-vous le 15 octobre? Voulez-vous nous donner une date? Voulez-vous préciser une date limite?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I can understand the member's concern very well. Let me make a few remarks. First of all, concerning the figures which he put forward about the market's absorption capacity, the member referred only to a single type of loan.

Secondly, when he claims that we do not know exactly what the intentions of the Minister of Finance are, I would say on the contrary that the Minister of Finance has taken all possible opportunities to explain the expenditure situation and the government's requirements. The member is very anxious to have a date; I reminded him of the Minister of Finance's commitment, which he was already aware of, and I also told him that the Minister of Finance wants the policy of oil prices to be known since they constitute an extremely important element of the government's revenue and expenditures. I think the Minister of Finance made a clear commitment and I am sure that the member realizes that I cannot commit the Minister of Finance to a particular date this morning, such as September 15th or October 15th. The Minister of Finance's intentions are known and he will live up to his commitments.

[Text]

connue le 15 septembre ou le 15 octobre. Maintenant, je pense que les intentions du ministre des Finances sont connues, et que le ministre des Finances va respecter ses engagements.

**Mr. Blenkarn:** Well, you know, the only control Parliament has over a budget, the only control Parliament has over the spending of money so far produced before this Parliament is this Bill C-30, which is an attempt by your government, sir, through you Mr. Chairman, to get a blank cheque, a blank cheque without any policy direction, any new tax provisions, any new direction to the country other than pious hopes that we will eventually someday, somehow, try to bring the accounts of the country into balance. Nothing substantial, nothing direct, nothing proposed, despite the fact that the previous budget was defeated in December.

Now, how do you honestly expect the Parliament of Canada, members on both sides of the House, to really support this kind of blank cheque mentality without some figures, without some facts and some direction as to where we are going?

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais d'abord faire remarquer que tous les comités permanents de la Chambre des communes ont l'occasion d'étudier les prévisions budgétaires du gouvernement, et lui répéter également que dans sa déclaration du mois d'avril le ministre des Finances a indiqué les grandes lignes des dépenses, des revenus et ses prévisions. Cette déclaration jette justement une lumière sur ce pouvoir d'emprunt du gouvernement. J'ai indiqué tout à l'heure, en réponse à une question de M. Rae, que le gouvernement avait jugé préférable dans les circonstances de demander un pouvoir d'emprunt pour couvrir toute l'année financière à partir des prévisions du ministre des Finances et c'est pourquoi ce comité étudie actuellement ce projet de loi. Comme je l'ai indiqué, et comme le ministre des Finances l'a indiqué, la Chambre aura l'occasion d'étudier des mesures budgétaires à l'automne.

• 1210

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I too have an amendment to place in second reading. I will defer to Mr. Stevens, who I know has a number of other questions.

**The Chairman:** Mr. Evans, you had your hand up. Did you want us to go ahead with Mr. Stevens?

**Mr. Evans:** I would like to take the floor, if I could. Perhaps Mr. Stevens though would be the person we could ask, either Mr. Blenkarn or Mr. Stevens, if there is a disposition that we can move the bill out at 12.30 p.m. today. I wonder if I could get a response to that and then have the floor back, if I could. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Stevens or Mr. Blenkarn.

**Mr. Stevens:** Perhaps Don should speak on that. I have not been here, as you know, for the last hour and I am not sure what progress was made.

Do you want to make a comment on that, Don?

**Mr. Blenkarn:** I think we are making excellent progress but both Mr. Rae and I have indicated amendments to the bill.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Comme vous le savez, le Bill C-30 constitue le seul moyen de contrôle du budget donné à ce Parlement jusqu'ici, et il constitue, en fait, une tentative de la part de votre gouvernement d'obtenir un chèque en blanc sans donner la moindre indication sur ses politiques, des nouvelles dispositions fiscales ou des signes d'une nouvelle orientation. Il se contente d'exprimer des vœux pieux au sujet d'un éventuel balancement des comptes du pays un de ces jours. Rien de substantiel, rien de direct, rien de proposé malgré la défaite de l'ancien budget en décembre.

Pouvez-vous honnêtement vous attendre à ce que le Parlement du Canada, que les députés des deux côtés de la Chambre, appuient cette demande d'un chèque en blanc sans que vous donniez des chiffres, des données et des explications sur notre orientation?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, let me point out first of all that all standing committees of the House of Commons do have the opportunity to study the government's spending estimates. I also repeat that in his April statement, the Minister of Finance gave a broad outline of expenditures, revenue and the estimates. This statement sheds some light in fact on the borrowing power of the government. I have mentioned earlier, in answer to a question raised by Mr. Rae, that the government had thought desirable under the circumstances to ask the power to borrow money for the whole fiscal year based on the Minister of Finance's forecast. That is the reason why the committee is studying this bill. I have said like the Minister of Finance that the House will have the opportunity to study budgetary arrangements in the fall.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, je voudrais également présenter un amendement lors de la seconde lecture. Toutefois, je cède la parole à M. Stevens qui voudrait poser quelques questions.

**Le président:** Monsieur Evans, vous avez levé la main. Voulez-vous que nous passions maintenant à M. Stevens?

**M. Evans:** Je voudrais bien prendre la parole si vous me le permettez. Il faudra peut-être demander à M. Stevens ou à M. Blenkarn s'il nous est possible de disposer du projet de loi pour 12 h 30 aujourd'hui. Peut-être pourrait-il me répondre et je prendrai ensuite la parole si vous me le permettez. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Stevens ou monsieur Blenkarn.

**M. Stevens:** Don pourrait peut-être répondre à cette question. Comme vous le savez, je n'étais pas présent au cours de la dernière heure, je ne sais donc pas si des progrès ont été faits.

Voulez-vous faire une remarque à ce sujet Don?

**M. Blenkarn:** Je crois que les progrès sont excellents, M. Rae et moi-même avons toutefois mentionné que nous voulions



[Texte]

Mr. Stevens, I know, has two or three more questions, or some questions, to ask. My feeling is that we perhaps would need one more session on this bill. I have two or three more questions to ask but essentially I would be prepared to get into a clause-by-clause discussion.

I note, Mr. Chairman, there are only two clauses, but I want to make it very clear that we on this side are not at all happy with the quantum of the requirement. We will be moving amendments with respect to the quantum of the requirement and will expect some realistic answers from the government on those amendments.

**The Chairman:** I am trying to read you. If we scheduled a meeting for this afternoon at 3.30 p.m., would that be sufficient to get through this bill and get it reported out?

**Mr. Blenkarn:** I would be prepared to go for a meeting at 3.30 p.m.

**The Chairman:** And get the bill out?

**Mr. Blenkarn:** Well, I would think so.

**The Chairman:** Pardon me?

**Mr. Blenkarn:** I would think so. I presume we might be able to get the bill out.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, can you be a little more firm than that, Mr. Blenkarn? I hate to ask you a question to be firm.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I could clarify it perhaps, our position is that I see no reason why we cannot report it out later this afternoon if we schedule a meeting at 3.30 p.m. My only hesitation is that sometimes, as you know, once we put these time frames we find suddenly everybody on the Liberal side comes alive and the whole period is taken to talk it out.

**The Chairman:** If we could get a commitment from you, Mr. Stevens, that we would get that out this morning, I think we could hold our tigers in check and let you pose your questions.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would sure hesitate to call them tigers over there.

**The Chairman:** Just wait until they are unleashed. You will find out.

**Mr. Stevens:** Our socialist friend Mr. Rae calls them pussycats; that is his term. Anyway, if you could hold them, pussycat or otherwise, at bay, I think we can get it out this afternoon. I think it would be helpful though if the deputy minister could be with us because I have found this morning's exchange quite helpful.

**The Chairman:** We will make an effort to get Mr. Stewart here as well as.

**Mr. Stevens:** All right.

**Mr. Evans:** Excuse me, Mr. Chairman. Could we take that as a commitment then?

**Mr. Stevens:** That is a commitment.

**Mr. Evans:** Does Mr. Rae agree with that?

**The Chairman:** He nods yes.

**Mr. Rae:** I have my amendment, which I will place whenever the committee is ready to take it.

[Traduction]

apporter des amendements au projet de loi. M. Stevens voudrait poser deux ou trois questions. J'ai l'impression qu'il nous faudrait peut-être une autre réunion au sujet du projet de loi. J'ai moi-même deux ou trois questions à poser mais surtout je suis disposé à étudier le projet de loi article par article.

Je remarque, monsieur le président, qu'il n'y a que deux articles, mais je désire souligner de façon non équivoque que de notre côté nous ne sommes pas très heureux de l'ensemble des exigences. Nous allons proposer des amendements à cet effet et nous nous attendons à recevoir des réponses réalistes de la part du gouvernement.

**Le président:** J'essaye de comprendre. Si nous prévoyons une réunion pour 15 h 30, pourrions-nous terminer l'étude du projet de loi et en faire rapport?

**M. Blenkarn:** Je suis d'accord pour que nous siégeons à 15 h 30.

**Le président:** Et terminer l'étude du projet de loi?

**M. Blenkarn:** Je le crois.

**Le président:** Je n'ai pas saisi, excusez-moi.

**M. Blenkarn:** Je le crois. Je suppose que nous pouvons terminer l'étude du projet de loi.

**M. Evans:** Monsieur le président, pourrions-nous obtenir de la part de M. Blenkarn une réponse un peu plus ferme? Je n'aime pas beaucoup avoir à vous le demander?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je peux peut-être apporter des précisions, je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas faire rapport de ce projet de loi plus tard cet après-midi si nous prévoyons une réunion à 15 h 30. J'hésite un peu, cependant, car lorsque nous mentionnons les délais, soudain les députés libéraux ont un regain de vigueur et toute la période est consacrée aux discussions.

**Le président:** Si vous vouliez vous engager, monsieur Stevens, nous pourrions en décider ce matin, nous pourrions tenir en échec nos tigres et vous laissez poser vos questions.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'hésiterais à les appeler des tigres.

**Le président:** Attendez qu'on les laisse libres. Vous verrez.

**M. Stevens:** Notre ami socialiste, M. Rae, les qualifie de chatons. De toute façon, si vous pouviez les retenir, ces chatons ou quel que soit le nom que vous leur donnez, je pense que nous pourrions terminer cet après-midi. Il serait utile que le sous-ministre assiste à la réunion car sa présence ce matin nous a été très utile.

**Le président:** Nous allons nous efforcer de faire venir également M. Stewart.

**M. Stevens:** Très bien.

**M. Evans:** Excusez-moi monsieur le président, est-ce que c'est bien un engagement?

**M. Stevens:** C'en est un.

**M. Evans:** M. Rae est-il d'accord?

**Le président:** Il a fait signe que oui.

**M. Rae:** Je vais présenter un amendement lorsque le Comité sera prêt à l'accepter.

[Text]

**The Chairman:** Yes, we have to get to the clause by clause.

Mr. Stevens, I understand from Mr. Blenkarn that you have some questions. We could maybe wrap this up after your questions and then come back this afternoon.

• 1215

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the thrust of my questions perhaps would be better answered this afternoon because I am really most anxious to get a better breakdown as to who will feel the impact of any move to remove indexing from the personal income tax field. As you know, we did get that threshold level, but I think it would be helpful if you could tell us what will be the aggregate impact in roughly the \$11,000 to \$15,000 level how much from \$15,000 to \$20,000 how much from \$20,000 to \$25,000—that type of thing. I think it is fairly serious when we realize that we are talking about almost a 10 per cent hike in personal income taxes, if this indexing is removed in the current year. I think if there is any thought of doing that it is wise that we on the committee at least get a better handle as to who is going to feel that consequence—who in effect ends up paying.

I believe Steve had something to add.

**Mr. Handfield-Jones:** If I may, Mr. Chairman, wishing very much to make sure that we do have the information which Mr. Stevens wishes, may I clarify that do we have information which shows the analysis at various income levels—for instance, the standard married person with two children—what his tax would be at that income level with indexation and without indexation for the next taxation year. Was that the information that you would like?

**Mr. Stevens:** That is right. Yes.

**Mr. Handfield-Jones:** We will try and have that by this afternoon.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just to clarify that, I am not wanting the department to go through needless calculations. It is just that I presume you have in your own files the type of thing I am looking for and whatever brackets that you have done it in are fine by us.

**Mr. Handfield-Jones:** Good.

**Mr. Stevens:** It is just to get a better idea of what we are talking about. Also, tied into that, I think it would be helpful, to know and perhaps Mr. Handfield-Jones could give us some indication of this now, how far you can go with available cash and available authorities. At the last meeting I think it was estimated that there was about \$1.5 billion to play with, including cash and available authorities, and I would like to know if that has deteriorated or if you have come across some additional money that allows you a little more latitude? Have you any answer on that now?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, I can answer that now, Mr. Chairman. Our situation remains as I reported it last week. If we do not have the authority to be able to proceed with that bond issue, desirably on August 1, we believe that our cash

[Translation]

**Le président:** Oui, nous devons étudier le projet de loi article par article.

Monsieur Stevens, d'après M. Blenkarn, vous avez des questions à poser. Nous pourrions peut-être terminer par vos questions et revenir ensuite cet après-midi.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois qu'on répondrait plus à fond à mes questions cet après-midi, car j'aimerais vraiment obtenir une meilleure ventilation de ceux qui seront touchés par toute mesure visant à supprimer l'indexation fiscale sur le revenu des particuliers. Nous avons obtenu ce seuil, et vous le savez, mais il nous serait utile de connaître l'incidence globale pour ceux dont les revenus sont de \$11,000 à \$15,000, combien il y en a au niveau de \$15,000 à \$20,000, combien au niveau des \$20,000 à \$25,000, ce genre de renseignements. C'est une question sérieuse puisque si cette indexation est retirée pendant l'année en cours, cela pourra représenter une augmentation de près de 10 p. 100 de l'impôt sur le revenu des particuliers. Si vous avez l'intention de prendre une telle mesure, il vaudrait mieux que les membres du Comité sachent bien qui en subira les conséquences, qui, en définitive, payera.

Je crois que Steve veut ajouter quelque chose.

**M. Handfield-Jones:** Si vous me le permettez monsieur le président, je veux bien m'assurer que nous avons les renseignements que désire M. Stevens. S'agit-il d'une analyse indiquant aux divers paliers de revenus, par exemple pour une personne mariée avec deux enfants, ce que sera l'impôt sur le plan revenu avec indexation et revenu sans indexation pour la prochaine année d'imposition. C'est bien ce que vous demandez?

**M. Stevens:** C'est bien cela.

**M. Handfield-Jones:** Nous allons essayer d'avoir ces renseignements cet après-midi.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne voudrais pas que le ministère fasse de calcul inutile. Je suppose que vous avez dans vos dossiers le genre de renseignements que je cherche, les calculs que vous avez faits pour divers paliers nous suffisent.

**M. Handfield-Jones:** Très bien.

**M. Stevens:** Je voudrais avoir une meilleure idée de ce que nous discutons. Parallèlement, il serait utile de savoir, peut-être que M. Handfield peut également nous donner ce renseignement, jusqu'où vous pouvez vous rendre avec l'argent que vous avez et les autorisations dont vous disposez. Lors de la dernière réunion, on avait parlé de quelque 1.5 milliard de dollars je crois, comprenant l'encaisse et les autorisations disponibles. J'aimerais savoir si la situation s'est détériorée, si vous avez obtenu des sommes additionnelles qui vous donnent un peu plus de latitude? Pouvez-vous me répondre maintenant?

**M. Handfield-Jones:** Oui, je peux y répondre immédiatement monsieur le président. La situation est semblable à celle que j'ai décrite la semaine dernière. Si nous n'avons pas l'autorisation qui nous permettra de lancer des obligations sur



[Texte]

balances will be dangerously low in that month and, given the uncertainties and contingencies to which we are always exposed in managing cash, we believe that that is a position which we cannot prudently sustain.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if you could indicate then to what extent—and I believe there are two amendments, one for \$6 billion—such a \$6 billion authorization would see you through. Until the end of December?

**The Chairman:** You were not here, Mr. Stevens. That question was put, I believe, either by Mr. Blenkarn or Mr. Wilson, and I think the answer was that they have not calculated that aspect of it.

**Mr. Stevens:** Will, perhaps for this afternoon you could give us some rough guess as to where \$6 billion would see you through.

**Mr. Chairman:** This may have been asked, too. I would like to know: Is there any intention of going into foreign borrowing under this authority? If we were to agree to the \$12 billion, is it an open possibility that you might incur further foreign debt?

**Mr. Handfield-Jones:** Through you, Mr. Chairman, the situation of the Canadian dollar at this moment is one which does not lead us to have any intention to undertake foreign currency borrowing. As you know, the Canadian dollar has recently been firming, which means that the exchange fund is tending to acquire U.S. dollars rather than lose them. But the fact that that is the situation at this moment does not detract from the fact that we do have standby credits with banks on which we pay standby charges. We believe those standby credits are useful and have served us well, and we believe that it is inappropriate to have standby credits on which standby fees are paid when there is no borrowing authority to enable them to be used. So we have, on this occasion, as always in the past, made a provision for the contingency that we might have to draw on those credits.

• 1220

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, on a point of clarification there: the standby credits that Mr. Handfield-Jones is referring to, are they credits not only for your foreign exchange fund activities but for your general borrowing activities? I understood that those credits, initially anyway, were set up largely to facilitate your foreign exchange dealings.

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct, Mr. Chairman. Both of the standby credits, one with a syndicate of Canadian banks and the other with a syndicate of international banks are U.S. dollar standby lines. We cannot draw Canadian dollars from those banks: we can only draw U.S. dollars; and they are activated when we need U.S. dollars for the purposes of the exchange fund.

**Mr. Stevens:** But again, Mr. Chairman, for clarification, if it is really domestic Canadian dollars that you are looking for, those credits would only be useful for you in an indirect way, is that not correct?

[Traduction]

le marché, le 1<sup>er</sup> août comme nous le désirons, nous croyons que nos soldes de caisse seront dangereusement bas pour ce mois. Par ailleurs, nous sommes toujours exposés à des incertitudes et à des imprévus dans ce domaine et ce ne serait donc pas prudent de nous trouver dans cette situation.

**M. Stevens:** Monsieur le président, voulez-vous nous dire dans quelle mesure—je crois qu'il y a deux amendements, un de six milliards de dollars—une telle autorisation de 6 milliards de dollars pourrait vous aider à vous rendre jusqu'à la fin de décembre?

**Le président:** Vous n'étiez pas ici, monsieur Stevens, mais la question a été posée je crois par M. Blenkarn ou M. Wilson. On a répondu que cet aspect n'avait pas été envisagé.

**M. Stevens:** On pourrait peut-être nous dire cet après-midi jusqu'où nous pouvons nous rendre à peu près avec ces six milliards de dollars.

Monsieur le président, on a peut-être aussi posé cette question, mais je voudrais savoir si on a l'intention d'emprunter à l'étranger en vertu de ce pouvoir? Si nous acceptons 12 milliards de dollars, est-il possible que nous contractions d'autres dettes à l'étranger?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, le dollar canadien actuellement ne nous porte pas à vouloir emprunter à l'étranger. Comme vous le savez, le dollar canadien s'est raffermi récemment, ce qui signifie que le compte du fonds de change acquiert des dollars américains plutôt qu'il n'en perd. Toutefois, cette situation n'exclut pas le fait que nous avons des crédits de soutien dans les banques, pour lesquels nous payons des frais pour droit d'accès. Nous croyons que ces crédits de soutien sont utiles et nous ont bien servi. Nous sommes d'avis toutefois qu'il ne vaut pas la peine d'avoir des crédits de soutien sur lesquels on paie des frais pour droit d'accès s'il n'y a pas de pouvoir d'emprunt permettant de les utiliser. Nous avons donc cette fois, comme par le passé, prévu les dispositions dans l'éventualité où il faudrait nous servir de ces crédits.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais une précision. Les crédits de soutien dont parle M. Handfield-Jones sont-ils des crédits pouvant servir non seulement pour les activités du fonds d'échange étranger mais pour des emprunts en général? J'avais cru comprendre que ces crédits, au départ du moins, existaient surtout pour faciliter nos échanges avec l'étranger.

**M. Handfield-Jones:** C'est juste monsieur le président. Les crédits de soutien, un auprès du syndicat des banques canadiennes et l'autre auprès du syndicat des banques internationales, représentent des crédits en dollars américains. Nous ne pouvons retirer de ces banques des dollars canadiens, mais que des dollars américains; ces crédits servent lorsqu'il nous faut des dollars américains pour le fonds de change.

**M. Stevens:** Je voudrais de nouveau des précisions, monsieur le président. Si vous voulez des dollars canadiens, ces crédits ne vous seront utiles que de façon indirecte n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Handfield-Jones:** If I may, Mr. Stevens, the borrowing authority is required to cover both Canadian dollar borrowing and foreign currency borrowing. The government cannot undertake foreign currency borrowing without the grant of borrowing authority by Parliament.

**Mr. Stevens:** Yes; but, Mr. Chairman, through you, I take it, though, that unless you have reason to re-enter the foreign exchange field, in other words, there is a run on the dollar, let us say, and you feel that the dollar is not staying within your sticky throat, or whatever you like to call it, that would be the only time that you would need that borrowing authority to go into your foreign lines of credit.

Another point, Mr. Chairman, that I was wondering if Mr. Handfield-Jones could help us on is: why has it been departmental policy to go for these specific authorizations without asking for an over-all borrowing ceiling, similar to what they do in the United States. I have never understood why it is always left so complicated in Canada, where you come and you ask, is this time for \$12 billion? And then you get into these problems of where some of it is used up and you cannot use it again. Why can we not get to the more simple approach of having an over-all ceiling for total government borrowing and you ask Parliament periodically to increase that ceiling if necessary?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, this is a matter of, in part, history and, in part, parliamentary practice and tradition, on which, particularly in this place, I would be most hesitant to express any view. I merely ask Mr. Stevens how much difference it really makes. After all, this bill is entitled "An Act to provide supplementary borrowing authority", so the bill requests Parliament to grant additional authority to borrow in addition to what it has granted in the past. I am not entirely clear what would be gained by replacing this increment with a grant only.

**Mr. Stevens:** Well, if I may, Mr. Chairman, the point that I would like to make, though, is that, as I understand the operation of a ceiling, it would be an all-encompassing ceiling: in other words, it would be an authorization with respect to the federal government's direct borrowings, their guaranteed position and their so-called indirect position through Crown corporations; and what I am disturbed about, Mr. Chairman—and this is something which maybe we could develop more this afternoon—is that I think there is a fair amount of fudging going on, where we are not getting the whole picture as to, in fact, what the government is borrowing.

You will note that between December and April—Mr. MacEachen's mini-budget—the non-budgetary transactions under the heading "Loans, Investments and Advances" actually fell \$500 million. It is now plain that there is only \$600 million needed for loans, investments and advances to, presumably, Crown corporations. Well, I would like to know more. How was that \$500 million saved? Was it simply a matter of having EDC go out to the market on their own and borrow the money, which, of course, in turn, is a debt of Canada?

[Translation]

**M. Handfield-Jones:** Monsieur Stevens, le pouvoir d'emprunt est nécessaire pour emprunter des dollars canadiens et pour emprunter de la monnaie étrangère. Le gouvernement ne peut pas emprunter de monnaie étrangère si le Parlement ne lui accorde pas l'autorisation.

**M. Stevens:** Oui, monsieur le président, si j'ai bien compris, à moins d'avoir des raisons pour entrer de nouveau dans le domaine du change étranger, autrement dit, s'il y a une demande de dollars et que vous ne restez pas pris avec votre dollar, ce sera le seul moment où il faudrait un pouvoir d'emprunt pour recourir aux lignes de crédit étrangères.

Il y a une autre question, monsieur le président, et M. Handfield-Jones pourrait peut-être nous aider: pourquoi la politique du ministère permet-elle ces pouvoirs précis sans exiger le plafonnement des emprunts, comme cela se fait aux États-Unis? Je n'ai jamais compris pourquoi c'est toujours aussi complexe au Canada, pourquoi vous voulez demander à ce moment-ci 12 milliards de dollars par exemple? Vous devez ensuite faire face à une difficulté, une partie de cette somme est utilisée et vous ne pouvez vous en servir de nouveau. Pourquoi ne pas adopter une méthode plus simple, celle d'un plafond pour tous les emprunts du gouvernement, vous pourriez ainsi demander au Parlement périodiquement d'augmenter ce plafond si nécessaire?

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, c'est parce qu'en partie on a toujours procédé de cette façon, c'est la coutume parlementaire, la tradition, et j'hésiterais à vous donner mon opinion là-dessus, surtout ici. Je demanderais simplement à M. Stevens: quelle différence il peut y avoir. Après tout, le projet de loi est intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», ainsi ce projet de loi demande au Parlement d'accorder un pouvoir supplémentaire pour emprunter des sommes en sus de ce qui a été accordé par le passé. Je ne vois pas du tout ce que nous pourrions gagner à remplacer l'augmentation par une subvention.

**M. Stevens:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vous dirai que le plafonnement, tel que je le conçois, englobe tout: autrement dit, ce serait un pouvoir d'emprunt direct du gouvernement fédéral, de sa position garantie, et de sa dite position indirecte au chapitre des sociétés de la Couronne. Ce qui m'inquiète, monsieur le président, cela peut se produire cet après-midi, c'est qu'on essaie de bâcler l'affaire, que nous n'allons pas tout savoir quant aux emprunts du gouvernement.

Vous remarquerez qu'entre décembre et avril, dans le mini-budget de M. MacEachen, les transactions non-budgétaires sous la rubrique «prêts, investissements et avances» ont diminué de 500 millions de dollars. Il est évident que \$600 millions seulement sont nécessaires pour les prêts, investissements et avances aux sociétés de la Couronne, présument. J'aimerais en savoir davantage. Comment en est-on arrivé à sauver \$500 millions de dollars? Est-ce que la Société pour l'expansion des exportations a simplement emprunté de l'argent sur le marché,



[Texte]

So Mr. Handfield-Jones, in answer to your question, what I think would be achieved by, if you like, a global ceiling, would be a clearer understanding of what are the all-encompassing authorities the federal government has from Parliament, be they through a guarantee such as the NHA type of guarantee or through a Crown corporation having individual authority to borrow money; because if we are going to get a handle on this snowballing debt position in Canada, I think first of all we have to get the true overall picture as opposed to the rather narrow bit-by-bit picture we get by authorizing each specific bill.

Do you follow what I mean?

**Mr. Handfield-Jones:** Yes.

**Mr. Stevens:** Have you any comment on that?

**Mr. Handfield-Jones:** I would like to observe that your question, Mr. Stevens, was also raised by Mr. Blenkarn, I believe, in connection with the decline in the forecast requirements for loans, and I did give a response out of the back of my head, which I am glad to say is confirmed to be correct; that is, the decline in the estimate from \$1100 million to \$600 million for loans and estimated advances was primarily due—and I can confirm that it was, I think, the only factor—to the fact that in the April statement, in comparison with the December budget, provisions were not made for the total energy package contained in the December budget, one element of which was a series of programs, including some loan programs, for the development of energy projects. So it was the fact that the element was not there which accounted for the decrease. There was no change in the estimate of the requirements for EDC, Federal Business Development Bank, et cetera.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned until 3.30 this afternoon, and it will be in this room.

## AFTERNOON SITTING

• 1538

**The Chairman:** I understand that Mr. Stewart has a document to table that was requested by Mr. Rae. The information on indexing will be available later, it is being typed at the present time.

Perhaps now we could go back to Clause 2 and general discussion. I am not sure who is leading off, Mr. Blenkarn, Mr. Stevens, Mr. Rae, Mr. Cullen. All set? Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Yes. Prior to lunch, Mr. Stewart, I had a discussion with Mr. Handfield-Jones with respect to the non-budgetary transactions and the difference between the projections in, I am going to call it the Crosbie budget of December and Mr. MacEachen's, the minister's nonbudget of April, whereby the money required for loans and investments and advances is reduced by some \$500 million. I was wondering,

[Traduction]

de son propre chef, ce qui représente évidemment une dette pour le Canada?

Pour répondre à votre question, monsieur Handfield-Jones, en ayant un plafond global, nous pourrions ainsi mieux comprendre ce que signifient ces pouvoirs enveloppants que le gouvernement fédéral reçoit du Parlement, que ce soit par l'intermédiaire d'une garantie comme celle découlant de la Loi nationale sur l'habitation ou par l'intermédiaire d'une société de la Couronne qui détient un pouvoir particulier pour emprunter de l'argent. Si nous voulons nous attaquer à cette dette qui fait boule de neige au Canada, il faut d'abord avoir une vue d'ensemble du tableau et non pas le recevoir par petits morceaux comme c'est le cas lorsque nous autorisons chaque projet de loi.

Comprenez-vous ce que je veux dire?

**M. Handfield-Jones:** Oui.

**M. Stevens:** Avez-vous des remarques à ce sujet?

**M. Handfield-Jones:** Je vous dirai, monsieur Stevens, que votre question a également été soulevée par M. Blenkarn, je crois, lorsqu'il a été question de la diminution des besoins concernant les prévisions d'emprunt. Je lui ai donné une réponse qui a été confirmée par la suite, c'est-à-dire que la diminution de \$1100 millions à \$600 millions dans le budget pour les prêts et les avances prévus tenait surtout, et je le confirme, au simple fait que dans la déclaration du mois d'avril, dans la comparaison avec le budget de décembre, on n'avait pas prévu l'ensemble des questions énergétiques contenues dans le budget de décembre dont un des éléments dans la série des programmes comprenait des programmes de prêts pour la mise au point de projets en matière d'énergie. C'est donc parce que cet élément était absent qu'il y a eu cette diminution. Il n'y a pas eu de changement dans les prévisions des demandes concernant par exemple la SEE et la Banque fédérale de développement.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15 h 30 cet après-midi. Elle aura lieu dans cette pièce-ci.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** M. Stewart veut déposer un document que lui a demandé M. Rae. Les renseignements sur l'indexation seront disponibles plus tard; on est à les dactylographier.

Nous en sommes à l'article 2 du projet de loi, discussion générale. Je ne sais pas qui au juste doit commencer. Il y a M. Blenkarn, M. Stevens, M. Rae, M. Cullen. Vous êtes prêts? Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci. Avant le déjeuner, monsieur Stewart, j'ai discuté avec M. Handfield-Jones des transactions non budgétaires et de la différence entre les extrapolations du budget Crosbie, présenté en décembre, et celles du non-budget d'avril déposé par M. MacEachen. En effet, on a besoin de 500 millions de dollars de moins pour les prêts, les investissements et les avances. Est-il vrai qu'une grande partie de cette diffé-

[Text]

Mr. Stewart, if you could confirm that the bulk of that was the fact that the government has not made any provision for advances or loans in energy-related matters on energy projects, et cetera.

**Mr. Ian Stewart (Deputy Minister, Department of Finance):** I think that is true for the bulk of it, sir, yes.

**Mr. Blenkarn:** Yes. And so, if those provisions of additional \$500 million had been made for our needed energy self-sufficiency, the amount required would be another \$500 million larger?

**Mr. Stewart:** Had they been invested in that way, sir, yes.

**Mr. Blenkarn:** Yes. And in the figure of \$600 million, does that include the advance of some \$80 million to Petro-Canada?

• 1540

**Mr. Stewart:** The \$600 million that was in the December 11 budget?

**Mr. Blenkarn:** No, in the MacEachen non-budget.

**Mr. Stewart:** In the loans and advances?

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. Stewart:** I believe it does, sir, but again we will confirm that.

**Mr. Blenkarn:** Could you tell me where the \$80 million which was transferred to PetroCanada—I understood it was not for a loan to PetroCanada but it was in fact an investment in further shares in PetroCanada. Is that what the investment was?

**Mr. Stewart:** Sir, we will get the details on this. It is in my mind that that was charged against fiscal 1979-80, rather than 1980-81, in the forward figures Mr. MacEachen tabled, and that the transaction was completed before the end of the March 31 year. But I will try to confirm just how that \$80 million was booked.

**Mr. Blenkarn:** I see. In that event, where did it come from? It was not budgeted for; where did it come from?

**Mr. Stewart:** I believe it was budgeted for, sir, in 1979-80. It was an \$80 million advance in their capital budget in 1979-80.

**Mr. Blenkarn:** I see. In the Crosby projections, the money to be received by the government for annuities, insurance, and pension accounts during this fiscal year was \$2.575 billion, and in the MacEachen statement that has been reduced to \$1.870 billion—a reduction of \$705 million. Why is that?

**Mr. Stewart:** Again, sir, we will find the reason for it precisely.

**Mr. Blenkarn:** All right. And then it goes on to Other Transactions, and I do not know what they could be in both statements. What do Other Transactions, when they amount

[Translation]

rence soit due au fait que le gouvernement n'a pas prévu d'avances ni d'emprunts pour les projets liés à l'énergie.

**M. Ian Stewart (sous-ministre, ministère des Finances):** C'est vrai pour une grande proportion de cette somme, en effet.

**M. Blenkarn:** Bien. Par conséquent, si on avait prévu ces 500 millions de dollars de plus afin de nous permettre d'atteindre l'auto-suffisance en énergie, dont nous avons bien besoin, il faudrait encore 500 millions de dollars de plus?

**M. Stewart:** Oui, si on les avait utilisés à cette fin.

**M. Blenkarn:** Et ces 600 millions de dollars, comprennent-ils l'avance de quelque 80 millions de dollars consentis à Petro-Canada?

**M. Stewart:** Les 600 millions de dollars du budget du 11 décembre?

**M. Blenkarn:** Non, ceux du non-budget MacEachen.

**M. Stewart:** A la rubrique prêts et avances?

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. Stewart:** Je le crois, mais il me faudra vérifier.

**M. Blenkarn:** Il paraît que ces 80 millions de dollars virés à Pétro-Canada n'avaient pas été prêtés mais bien investis en échange d'actions supplémentaires dans cette société. Est-ce bien là l'investissement?

**M. Stewart:** Nous allons nous renseigner à ce sujet. Je crois que ce montant aurait été débité plutôt au cours de l'année financière 1979-1980, et non au cours de celle de 1980-1981. Ce serait dans les chiffres déposés par M. MacEachen. La transaction a été conclue avant la fin de mars dernier. Je vais toutefois me renseigner pour savoir comment les 80 millions de dollars ont été inscrits dans les livres.

**M. Blenkarn:** C'est bon. Dans ce cas, d'où provenaient-ils ces 80 millions de dollars puisque ce n'était pas prévu dans le budget?

**M. Stewart:** Je crois que cette somme avait été prévue dans le budget de 1979-1980. Il s'agissait d'une avance de 80 millions de dollars prévue dans leur budget de capital de 1979-1980.

**M. Blenkarn:** Dans son budget, M. Crosby prévoyait que le gouvernement recevrait 2.575 milliards de dollars dans ses comptes de rentes, d'assurances et de pensions au cours de cette année financière. Dans l'état des comptes de M. MacEachen, ce montant n'est plus que de 1.870 milliard de dollars. Il y a donc une différence de 705 millions de dollars. Pourquoi?

**M. Stewart:** Nous allons vous en trouver la raison précise.

**M. Blenkarn:** Bien. Il y a ensuite la rubrique «Autres transactions» dont le détail n'est peut-être pas le même pour les deux budgets. Comment se fait-il que le total de l'une soit



[Texte]

to \$790 million in one and \$1,165 million in another, mean? Can you give me some explanation of that?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Handfield-Jones to . . . ?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, the Other Transactions include the interest and debt accounts. That is much the largest item. This is the account where is recorded the change in the accrued interest payable by the government on its securities, particularly Canada Savings Bonds. In budgetary expenditure, the interest on the public debt is charged on an accrued basis.

**Mr. Blenkarn:** It is on accrued . . .

**Mr. Handfield-Jones:** It is on an accrued basis. Therefore in moving from there to cash you have to have an accrued interest account. That appears in Other Transactions, and those accrued interest accounts are large and swing by substantial amounts because of the build-up of accrued interest on Canada Savings Bonds. That is the largest item.

The remaining items in those accounts are various kinds of float and year-end accounts, the accounts payable, the outstanding cheques, the balance of the provincial tax-collection account, and items of that character. These of course are extremely volatile and the estimates of them do tend to change in the light of the actual position as it is evolving.

**Mr. Blenkarn:** Why I was asking is that both budgets were presumably for the current fiscal year, but there is a very significant difference; \$375 million in this other transaction.

But I was interested in your comment that you keep an accrual for interest owing. How do you bookkeep that with respect to the accrual position concerning people who buy Canada Savings Bonds on the double-your-money-back concept, where interest is not likely to become or does not, if they do not cash the bond, become an expense of the government for perhaps six or seven years down the pike?

**Mr. Handfield-Jones:** What happens there is the interest accruing currently on those Canada Savings Bonds is charged to budgetary expenditure as a use of funds. Since in fact there was no pay-out of money on that accrued interest, there is a corresponding source of funds entry in the Other Transactions accounts in the interest and debt accounts.

• 1545

**Mr. Blenkarn:** I see. So that partially explains this net source or requirement being \$170 million more favourable in the MacEachen statement.

**Mr. Handfield-Jones:** That is correct. In fact, the figure for interest net accounts in the April statement was \$830 million source of funds arising from the increase in accrued interest.

**Mr. Blenkarn:** All right.

We have had a significant cashing of Canada Savings Bonds since March 31, somewhere in the neighbourhood of—\$2 billion?

[Traduction]

de 790 millions de dollars et celui de l'autre de 1.165 millions de dollars? Est-ce que vous pouvez me l'expliquer?

**M. Stewart:** Monsieur le président, je demanderais à M. Handfield-Jones de . . .

**M. Handfield-Jones:** Dans la rubrique «Autres transactions» on trouve les comptes d'intérêts et de dettes. C'est la rubrique la plus importante. Dans ce compte-là, on enregistre la fluctuation de l'intérêt composé que doit payer le gouvernement aux détenteurs de ses obligations, surtout des obligations d'épargne du Canada. Pour les dépenses budgétaires, l'intérêt sur la dette publique est imputé dans la comptabilité d'exercice.

**M. Blenkarn:** D'exercice?

**M. Handfield-Jones:** Oui. Par conséquent, pour passer aux liquidités, il faut un compte d'intérêt composé qui figure à la rubrique «Autres transactions». Le solde de ces comptes est considérable et fluctue sensiblement à cause de l'accumulation de l'intérêt composé sur les obligations d'épargne du Canada. C'est le montant le plus élevé.

Il y a en outre des comptes de fin d'année, des comptes de disponibilité, des comptes dus, des chèques en circulation, le solde des comptes de l'impôt provincial et d'autres rubriques du genre. Leur solde fluctue considérablement comme les prévisions à leur sujet puisque celles-ci dépendent de la situation.

**M. Blenkarn:** Je pose la question car les deux budgets sont censés porter sur l'année financière en cours et pourtant, la différence entre les deux est marquée. Elle est de 375 millions de dollars pour ces autres transactions.

Vous avez dit avoir une comptabilité d'exercice pour l'intérêt dû. Cela m'intéresse. Quelle méthode comptable utilisez-vous pour calculer l'intérêt qu'accumulent ceux qui achètent des obligations d'épargne du Canada afin de doubler leur capital à l'échéance, puisque s'ils n'encaissent pas leurs obligations par anticipation, le gouvernement ne débourse l'intérêt que six ou sept ans plus tard?

**M. Handfield-Jones:** L'intérêt qui s'accumule maintenant pour ces obligations d'épargne du Canada est débité à la rubrique dépenses budgétaires, mais comme en fait il n'y a aucun débours, on inscrit dans les comptes d'intérêts et de dettes à la rubrique «Autres transactions» l'entrée d'un montant équivalent.

**M. Blenkarn:** Je vois. Cela explique donc en partie que ce chiffre soit inférieur de 170 millions de dollars dans la déclaration de M. MacEachen.

**M. Handfield-Jones:** Exactement. En fait, le chiffre pour les comptes net d'intérêt de la déclaration d'avril était de 830 millions de dollars, chiffre obtenu grâce à l'augmentation de l'intérêt cumulé.

**M. Blenkarn:** Très bien.

Depuis le 31 mars, une quantité impressionnante d'obligations d'épargne du Canada a été encaissée pour une valeur d'environ 2 milliards de dollars?

[Text]

**Mr. Handfield-Jones:** Yes, sir.

**Mr. Blenkarn:** In addition to that \$2 billion, how much was interest for prior years that was cashed and received?

**Mr. Handfield-Jones:** I cannot give you that figure. It is a matter of which issues are in cash and the accounting of that does lag behind, the cash figures, but there would be some significant use of funds arising from the payment of accrued interest on those bonds being cashed in. That would mean that in all probability the source of funds and the interest on debt accounts would be somewhat less than was estimated in April.

**Mr. Blenkarn:** Could you give us the information as to how much is presently held available to cover accruing interest liabilities for past years? There was not just the current interest outstanding on CSB's but accruing interest for past years' use of money on Canada Savings Bonds.

**Mr. Handfield-Jones:** I would have to inquire about that.

**Mr. Blenkarn:** Will you inquire about that?

The Canada Savings Bond program last year was a flop—I think you will agree with me there—in that we . . .

**Mr. Chairman:** Do you want him to answer or are you just . . .

**Mr. Blenkarn:** I am making a statement, that it was a flop, and I was wondering if he would have some comment on that, particularly when the first issue of Canada Savings Bonds was initiated I believe at 10.5 per cent, if I am correct, then a raise to 11 per cent and eventually a raise to 12 per cent for a period ending in October of this year. How much in fact was raised net in Canada Savings Bonds as a result of the Canada Savings Bonds sale last year?

**Mr. Stewart:** I believe we have that number, Mr. Chairman.

It appears from our accounting, I think in documents circulated to the committee, Mr. Chairman, that there was a net loss in 1979-80 of funds raised in CSB's of \$1.255 billion.

**Mr. Blenkarn:** How do you determine that loss, Mr. Stewart?

**Mr. Stewart:** That would be the net of the new issue, less CSB's in cash through the year, sir.

**Mr. Blenkarn:** I see.

**Mr. Stewart:** The total fiscal year, sir.

**Mr. Blenkarn:** The issue resulted in a \$1.25 billion reduction in the amount of CSB's over 1979 to . . .

**Mr. Stewart:** No, to put it more correctly, sir, this is over the entire fiscal year 1979-80. There was a net encashment of CSB's of \$1.2 billion. The issue, at its time of issue, did not involve a net loss of \$1.2 billion. That includes redemptions over the full fiscal year.

**Mr. Blenkarn:** I see.

[Translation]

**M. Handfield-Jones:** Oui, monsieur.

**M. Blenkarn:** S'ajoutant à ces 2 milliards de dollars, à combien se sont montés les versements des intérêts pour les années précédentes?

**M. Handfield-Jones:** Je ne peux vous donner ce chiffre. Cela dépend des émissions venant à échéance et la comptabilité accuse toujours un certain retard, mais le paiement de l'intérêt cumulé pour ces obligations encaissées entraîne un important drainage de fonds. C'est-à-dire qu'en toute probabilité, la source de fonds et l'intérêt sur les comptes débiteurs sont relativement inférieurs à ce qui avait été prévu en avril.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous nous donner l'ordre de grandeur des réserves actuelles destinées à couvrir le passif d'intérêts cumulés pour les années précédentes? Il n'y avait pas que l'intérêt courant pour les obligations d'épargne, mais l'intérêt couru pour les années précédentes.

**M. Handfield-Jones:** Il faudrait que je me renseigne.

**M. Blenkarn:** Je vous en prie.

Le programme d'obligations d'épargne du Canada de l'année dernière a été un échec—je pense que vous serez d'accord avec moi—dans la mesure . . .

**Le président:** Voulez-vous qu'il réponde ou faites-vous simplement . . .

**M. Blenkarn:** Je dis que ce programme a été un échec, et je me demande s'il a des commentaires à faire, surtout au sujet de la première émission d'obligations à 10.5 p. 100, si je ne m'abuse, qui est passée ensuite à 11 p. 100 pour finir à 12 pour la période prenant fin en octobre cette année. Quel a été le résultat net de la vente de l'année dernière?

**M. Stewart:** Je crois que nous avons ce chiffre, monsieur le président.

D'après nos comptes, dans les documents distribués aux membres du comité, monsieur le président, la campagne d'obligations d'épargne de 1979-1980 a correspondu à une perte nette de 1,255 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Comment parvenez-vous à ce chiffre, monsieur Stewart?

**M. Stewart:** En soustrayant des recettes nettes de la nouvelle émission, les remboursements d'obligations tout au cours de l'année, monsieur.

**M. Blenkarn:** Je vois.

**M. Stewart:** De l'année financière, monsieur.

**M. Blenkarn:** Cette émission a entraîné une réduction de 1,250 millions de dollars du total d'obligations d'épargne de 1979 à . . .

**M. Stewart:** Non, plus exactement, monsieur, cela porte sur l'année financière 1979-1980. Il y a eu un encaissement net d'obligations d'épargne de 1.2 milliard de dollars. Cette émission, au moment de sa mise sur le marché, n'a pas entraîné une perte nette de 1.2 milliard de dollars. Cela comprend les remboursements répartis sur toute l'année financière.

**M. Blenkarn:** Je vois.



[Texte]

Mr. Wilson this morning was on this question, and again I would like to follow it up. How much does it cost you to promote a CSB program? You pay commissions to bond houses and dealers. What is the commission rate? Is it 1 per cent gross?

**Mr. Stewart:** I think it is not as high as that, sir, but I will ask. The commission is .75 per cent.

**Mr. Blenkarn:** And what are your other costs?

**Mr. Stewart:** There are the costs of the campaign itself, the advertising campaign that is associated with the issue. There is an enormous amount of cost borne by the private sector institutions in setting up payroll deductions campaigns and issues of that kind.

• 1550

**Mr. Blenkarn:** Do you pay any of the costs of that type of campaign? Do you pay to the payroll deduction costs and so on?

**Mr. Stewart:** No, we do not contribute to the payroll deduction campaign; we do finance the advertising campaign, of course.

**Mr. Blenkarn:** Then, for the year 1979-80, what was the cost of the Canada Savings Bond program, including commission and advertising expense?

**Mr. Stewart:** Again, I will ask my officials whether they have that number available, sir. If we do not, we will find it.

**Mr. Blenkarn:** While you are doing that, I wonder whether you could perhaps compare for us the cost of the ordinary bond program where marketable bonds are sold to the public, the costs of raising money on that type of instrument, and the cost of the CSB program.

**Mr. Stewart:** Again, I am not sure I can give you an absolute comparison, sir, but the costs of public borrowings generally are less than the CSB campaign and that is one of the reasons that the government has as its object to reduce the proportion of CSB's as a portion of its total borrowing objectives. It is an expensive form of borrowing. On the other hand, it does provide a fixed income and a fixed redemptionable security in the hands of the public. It is a balance of those two issues in trying to determine the appropriate quantity of CSB's, but it is indeed more expensive.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Stewart, and indeed the Minister, I want to follow on the line of questioning which I undertook this morning and that is to look down the road a little bit in terms of federal and provincial revenues and to try to come to grips with this question of equalization, and obviously as it is influenced by the energy question.

I think I am correct in saying that the equalization payments that are called for in the 1980-81 accounts are approximately \$3.1 billion. Is that right?

**Mr. Stewart:** That sounds very close to the number, Mr. Rae.

[Traduction]

M. Wilson a abordé cette question, ce matin, et j'aimerais y revenir. Combien vous coûte une campagne d'obligations d'épargne du Canada? Vous versez des commissions aux fabricants et aux vendeurs. Quel est le taux de cette commission? Est-ce 1 p. 100 brut?

**M. Stewart:** Je ne pense pas que cela soit aussi élevé, monsieur, je vais demander. Cette commission est de .75 p. 100.

**M. Blenkarn:** Et quels sont vos autres frais?

**M. Stewart:** Il y a les frais de la campagne elle-même, de la campagne de publicité associée à l'émission. Par contre, une partie énorme des coûts est assumée par les institutions du secteur privé, qui se chargent de la campagne de déductions directes sur les feuilles de paie par exemple.

**M. Blenkarn:** Est-ce que vous assumez les frais des campagnes de ce genre? Est-ce que vous assumez les frais de ces déductions directes, etc?

**M. Stewart:** Non, mais bien entendu, nous finançons la campagne de publicité.

**M. Blenkarn:** Donc, pour l'année 1979-1980, combien a coûté le programme d'obligations d'épargne du Canada, y compris les commissions et la publicité?

**M. Stewart:** Je demanderais à mes collaborateurs s'ils ont ce chiffre, monsieur. Dans le cas contraire, nous le trouverons.

**M. Blenkarn:** Pendant que vous cherchez, pourriez-vous nous dire ce que peut coûter un programme d'obligations ordinaires vendues sur le marché au public, ce qu'une telle campagne de financement peut coûter par opposition à une campagne d'obligations d'épargne du Canada?

**M. Stewart:** Une fois de plus, je ne pense pas pouvoir vous donner de chiffre absolu, mais d'une manière générale, les emprunts publics reviennent moins chers que les campagnes d'obligations d'épargne du Canada et c'est une des raisons pour lesquelles le gouvernement a décidé de réduire la part des obligations d'épargne du Canada dans le cadre de ses emprunts publics. C'est une forme d'emprunt onéreuse. Par contre, elle assure un revenu fixe et une valeur remboursable fixe pour le public. C'est l'équilibrage de ces deux facteurs qui détermine la quantité d'obligations d'épargne à émettre, mais il reste que cela coûte plus cher.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président. Monsieur Stewart, et bien entendu, monsieur le ministre, je voudrais poursuivre mes questions de ce matin, c'est-à-dire envisager l'avenir immédiat en matière de recettes fédérales et provinciales et essayer de régler cette question de la péréquation indubitablement influencée par celle de l'énergie.

Je crois que les versements de péréquation prévus dans les comptes de 1980-1981 sont d'environ 3.1 milliards de dollars. N'est-ce pas?

**M. Stewart:** Cela me semble assez exact, monsieur Rae.

[Text]

**Mr. Rae:** Of that amount, I notice in the EM & R study which you have been good enough to give me, which is entitled *Taxation and Revenue Sharings*, dated November, 1979, that they calculate that roughly \$1 billion of those equalization payments could be attributed to royalties and revenues that could be ascribed to energy.

**Mr. Stewart:** That is right, sir.

**Mr. Rae:** Now, the trouble with this document, as I am sure you will appreciate if you have had a chance to glance at it, is that it is out of date; the revenue projections are based on historical patterns of a dollar every six months increase, which, I think, we all recognize does not take into account the increases that are going on in the rest of the world; but, it is interesting to note for example that by 1985 the equalization payments will total \$1.585 billion, \$1.6 billion, even on the projection of two dollars a year and the import compensation cost will be nearly \$4 billion.

I am just wondering, and obviously this is more in a sense of speculation than a question, we have transfers from federal government to the provinces; we have transfers from the provinces to local governments; why do we not hear more about transfers directly between provinces and why do we not hear more about transfers from some provinces to the federal government. As the revenue base changes I do not see anything... if you are going to say that a province has a God-given right to a source of revenue, okay, we can talk about that, but even if you allow that, it does not mean that they can do whatever they want with that revenue forever.

• 1555

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, I guess with respect to your first question, it is the case that at the moment, certainly in the academic world in the country, and in government circles as well, the oil revenue explosion has caused significant difficulties for equalization. It has led, as you are aware, to the capping of the federal government's equalization obligations in order to keep them somewhat under control. The kinds of schemes that are talked about are to separate energy revenues from equalization generally and there are those, notably Professor Courchene of the University of Western Ontario, who has suggested dual schemes, one of which is the federal equalization scheme much as it now runs and, secondly, an interprovincial transfer scheme with respect to the equalization of resource revenues. That could be an interprovincial scheme; it could again, be passed through the federal government. There are various schemes of that kind, much talked about.

I suspect in the renegotiations of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, which begin this fall and culminate in the spring of 1982, the act which incorporates equalization agreements, the established programs of financing and the tax rental agreements, that the direction of equalization and the exploration of these possibilities will be very much on the table.

[Translation]

**M. Rae:** Je remarque dans l'étude du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources intitulée *Taxation and Revenue Sharing* (Partage des recettes et des impôts), datant de novembre 1979, que vous avez eu la bonté de me communiquer, qu'environ un milliard de dollars de ces versements de péréquation peuvent être attribués aux redevances et recettes provenant de l'énergie.

**M. Stewart:** C'est exact, monsieur.

**M. Rae:** Le défaut de ce document, et je suis certain que vous en conviendrez si vous avez eu l'occasion de le consulter, est qu'il est maintenant dépassé; les projections de revenus sont basées sur le paramètre traditionnel d'une augmentation de \$1 tous les six mois, ce qui, nous sommes tous d'accord pour le reconnaître, je crois, ne tient pas compte des augmentations survenant dans le reste du monde; mais, il est intéressant de noter par exemple qu'en 1985 les versements de péréquation se monteront à un total de 1,585 milliard de dollars, 1,6 milliard de dollars même dans le cadre de cette projection basée sur une augmentation de \$2 par année et que le coût de compensation des importations atteindra presque 4 milliards de dollars.

Cela me porte à réfléchir, et de toute évidence, il s'agit plus d'une spéculation que d'une question. Il y a des transferts du fédéral aux provinces; il y a des transferts des provinces aux gouvernements locaux; pourquoi n'entendons-nous pas plus parler de transferts directs entre provinces et pourquoi n'entendons-nous pas plus parler de transferts de certaines provinces au fédéral? Le tableau des revenus se modifiant, je ne vois rien... Si vous décidez de dire qu'une province a un droit divin sur une source de revenus, d'accord, nous pouvons en discuter, mais même si vous le permettez, cela ne veut pas dire qu'elle pourra toujours faire ce qu'elle veut de ces revenus.

**M. Stewart:** Monsieur le président, la récente explosion des revenus tirés du pétrole cause aux experts universitaires et gouvernementaux un problème considérable de péréquation. Comme vous le savez, il a fallu endiguer les schémas de péréquation du gouvernement fédéral pour conserver un certain contrôle. On envisage actuellement d'établir une distinction entre les revenus tirés de l'énergie et la péréquation; certains, notamment le professeur Courchene de l'université «Western Ontario», ont proposé des régimes doubles: d'une part, un système de péréquation fédérale essentiellement comparable à ce qu'il est actuellement et, d'autre part, un système de transfert interprovincial pour la péréquation des revenus tirés des ressources. Il pourrait s'agir d'un système interprovincial, mais cela pourrait également passer par le gouvernement fédéral. Plusieurs systèmes de ce genre font actuellement l'objet de discussions animées.

Je pense que ces possibilités, ainsi que l'orientation future de la péréquation, seront longuement discutées lors de la renégociation de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, qui doit commencer à l'automne et aboutir au printemps 1982; cette loi regroupe, en effet, les accords de péréquation, les programmes de financement et les accords relatifs à la perception des impôts.



## [Texte]

**Mr. Rae:** When we last faced a similar problem, I suggest to the minister, was following the depression when we established the Rowell-Sirois Commission in order to look at this whole question. I am not a great fan of royal commissions at all, in fact I am quite sceptical about them, but it seems to me that we are on the verge of a similar crisis. This is one of the reasons why I have been stressing in these discussions that to talk about the federal deficit as if that is the only thing that is going on in the economy is just nonsense, and it does a disservice to the real service that is being provided by governments to people. There has to be an assessment of the consequences of going to far higher prices on the revenue implications this has for the whole country.

I am wondering if the government—speaking to the minister now—has given any consideration to either a special parliamentary task force, or indeed—they borrowed everything else from the Tories—why do you not borrow the idea of a royal commission on federal-provincial economic relations which I understand Mr. Clark was putting forward in the last government?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que le problème que soulève le député est extrêmement intéressant. La perspective de l'examen des arrangements constitutionnels dans lequel on est engagé fournit une occasion de choix aux partenaires de la Fédération de se poser ce genre de questions et d'apporter des éléments de solution. Je pense que toute cette question sous-tend la Fédération elle-même et non seulement la façon dont les Canadiens veulent voir opérer leurs institutions, mais aussi la façon dont ils veulent voir les divers paliers de gouvernements partager la richesse au Canada. Je pense que cette révision de nos arrangements constitutionnels fournit une occasion probablement beaucoup plus intéressante que ne le ferait une commission d'enquête d'aller au fond de ces questions et de revoir la façon dont la richesse se partage entre les divers niveaux de gouvernement.

**Mr. Rae:** Perhaps this is something we should be debating at another time, but it seems to me, Mr. Minister, that this committee or a select committee of the House should be involved. If, as Dr. Stewart says, there are going to be these discussions between the federal and provincial governments, it seems to me we should be informed and informing ourselves to the revenue implications because, even under the projection of a \$2 a year increase, which I think everybody would recognize as being unrealistic, in 1985 the total cost to the federal government is \$5.5 billion and the deficit of the federal government is \$1.7 billion on that principle.

• 1600

I am concerned, as I think all members are concerned, to see that the money the federal government receives in revenues is invested and spent productively. If we are seeing it simply as money just dribbling away in the form of unproductive spending—I cannot think of anything worse for the country than the notion that all investment spending is going to be done by the Province of Alberta or the Province of Saskatchewan and that the only kind of spending the federal government engages in is, in an economic sense, unproductive. I think that is a disaster

## [Traduction]

**M. Rae:** Je crois, monsieur le ministre, que la dernière fois que nous nous sommes heurtés à de tels problèmes, c'était après la dépression quand nous avons créé la Commission Rowell-Sirois pour réétudier toute cette question. Je suis loin d'être un fanatique des commissions royales, en fait elles me laissent assez sceptique, mais je crois que nous sommes sur le point de nous heurter à une crise semblable. C'est une des raisons pour lesquelles je ne cesse de répéter qu'il est idiot de ne parler que de déficit fédéral et d'en faire l'unique plaie de l'économie actuelle. Cela revient à nier les immenses services rendus par les gouvernements à la population. Il importe d'évaluer les conséquences de prix beaucoup plus élevés pour les revenus de l'ensemble du pays.

Je me demande si le gouvernement a envisagé de nommer un groupe de travail parlementaire spécial ou même, pourquoi pas, puisqu'il a emprunté tout le reste au conservateurs, de reprendre l'idée d'une commission royale sur les relations économiques fédérales-provinciales, dont M. Clark avait parlé pendant le dernier gouvernement.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, to me, this problem is of particular interest. The talks regarding constitutional arrangements which have now begun constitute a choice opportunity for the members of the federation to ask themselves this kind of question and to look for elements of a solution. I think that the very federation is being discussed and not only the way in which Canadians want to see their institutions operate. Canadians are anxious to see how the different levels of government are going to share Canada's wealth. It seems to me that this revision of our constitutional arrangements is a far better opportunity than any inquiry commission to go to the very heart of these questions and to review the way in which our wealth is shared by the different levels of government.

**M. Rae:** Ce n'est peut-être pas le moment d'en parler, mais monsieur le ministre, je crois qu'il convient de nous demander s'il ne serait pas bon de confier cette étude à notre comité ou à un comité spécial de la Chambre. Si, comme M. Stewart l'a noté, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux doivent discuter de ces questions, il me semble important de connaître les incidences d'une augmentation des revenus. En effet, même avec l'augmentation de \$2 par année qui est prévue, et nous savons tous à quel point elle n'est pas réaliste, en 1985, le coût total pour le gouvernement fédéral atteindra 5,5 milliards de dollars et, partant, le déficit du gouvernement fédéral atteindra 1,7 milliard de dollars.

Comme nous tous, je tiens à ce que l'argent versé au gouvernement fédéral sous forme de revenus soit investi et dépensé de façon productrice. Si nous laissons cet argent s'épuiser en dépenses improductives... rien ne saurait être plus grave pour l'ensemble du pays que de laisser l'Alberta et la Saskatchewan faire tous les investissements pendant que le gouvernement fédéral se contenterait d'opérations économiquement non productrices. Ce serait un désastre pour le gouvernement fédéral et un désastre pour la population du

[Text]

for the federal government and a disaster for the people of Canada. When they look to their federal government they are going to want to see some kind of result from their tax dollars that go to Ottawa.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que la suggestion que le député a faite au sous-comité du Comité permanent, étudie plus en profondeur cette question, est intéressante, et mérite sûrement beaucoup d'attention. Je l'apporterai à l'attention du ministre des Finances.

**Mr. Rae:** I am sure it will get the attention there that all my suggestions get from the minister, but I will bring it up with him myself.

I think that is enough for the first round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have Mr. Boyd next—I have the name wrong, it is Wright, I am sorry. I am wrong—wrong was Boyd, right was Wright. Sorry, Mr. Wright.

**Mr. Wright:** That is almost as bad as the statement someone just made about the fact that they smelled cigar smoke just before the fire in Winnipeg. I was not even there.

**The Chairman:** You are welcome any time.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, I would like to review a couple of points discussed this morning. We are being asked to approve a bill so that the government can borrow \$12 billion—without a budget. We are told that a budget will come down in the fall. We have been told this a number of times. We have been told that the government can come to the market approximately eight times a year to borrow funds, which could be about \$1.5 billion, on the average, each time they come.

If we are going to have a budget in the fall, and since we do not know what the money is for, I think we should know what it is for. I think the people of Canada have a right to expect this, yet we are not being told what the money is going to be spent for. Does it not appear that it would be more appropriate—to get this bill through quickly—that, Mr. Minister, you should ask for quick approval of the amount of money you might need until the budget comes down? That would come out to \$4 billion, \$5 billion, maybe up to \$6 billion. Even holding it up, in terms of asking questions, probing, trying to find some answers, we are not getting answers. We are quite prepared to look at this thing rationally and say, well, you need some money, but you do not need money for the next year, you need it until the fall. Will you not consider a lesser amount until the budget comes down and we could look at it, examine it, and then put forward an additional bill to provide you with more financing once we have seen what you are going to do with it?

It does not seem right that you should expect us to pass a bill giving you \$12 billion, carte blanche, when we do not know what it is going to be for. If private industry did that, of if a community association or any type of business did that, they would probably be booted out. Mr. Minister, could you not consider the realities of the situation, that you need money

[Translation]

Canada, qui, lorsqu'elle pense au gouvernement fédéral et à Ottawa, veut savoir ce que devient l'argent de ses impôts.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, your suggestion to appoint a subcommittee of your committee in order to study this question in depth is an interesting idea and warrants some thought. I shall bring it to the attention of the Minister of Finance.

**M. Rae:** Je suis certain que le ministre l'accueillera comme il accueille toutes mes suggestions, mais néanmoins, je lui en parlerai moi-même.

Monsieur le président, je crois que cela suffit pour le premier tour.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Boyd; non, je me trompe, M. Wright. Excusez-moi. Je suis désolé, j'étais dans l'erreur, le nom juste était Wright. Excusez-moi, monsieur Wright.

**M. Wright:** C'est presque aussi terrible que ce que je viens d'entendre, il paraît que quelqu'un a senti la fumée de cigare juste avant l'incendie de Winnipeg. Je n'étais même pas là.

**Le président:** Vous êtes toujours le bienvenu.

**M. Wright:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une ou deux choses dont nous avons parlé ce matin. On nous demande d'approuver un bill qui permettra au gouvernement d'emprunter 12 milliards de dollars sans déposer de budget. On nous dit que le budget suivra dans le courant de l'automne. On nous a déjà dit cela très souvent. On nous a dit que le gouvernement pouvait faire des emprunts sur le marché environ 8 fois par année, et demander chaque fois en moyenne à peu près 1.5 milliards de dollars.

Si un budget est déposé à l'automne, comme nous ne savons toujours pas à quoi cet argent est destiné, je crois qu'il faudrait nous le dire. Je crois que la population du Canada a le droit de savoir cela et pourtant, personne ne nous dit à quoi cet argent est destiné. Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il vaudrait mieux nous demander d'approuver très rapidement les sommes qui vous seront nécessaires jusqu'au dépôt du budget? Cela pourrait s'élever à 4, 5 peut-être 6 milliards de dollars? Pour l'instant, nous retardons l'adoption du budget, mais cela ne sert pas à grand chose, puisqu'on ne nous donne pas de réponses. Nous sommes tout à fait disposés à être raisonnables si vous avez vraiment besoin d'argent, mais vous n'en avez pas besoin pour l'année prochaine, vous en avez besoin d'ici l'automne. Pourquoi ne pas accepter une somme moins importante jusqu'au dépôt du budget? Nous  tudierions la question, puis vous pourriez déposer un nouveau bill une fois que nous saurions ce que vous avez l'intention de faire de cet argent.

Il n'est pas très normal de nous demander 12 milliards de dollars et carte blanche quand nous ne savons pas ce que vous avez l'intention d'en faire. Si l'industrie privée se comportait de cette façon, si une association communautaire ou un autre type d'entreprise le faisait, il est probable qu'on les jetterait dehors. Monsieur le ministre, ne pourriez-vous pas essayer de



[Texte]

right now? Why not make it a realistic amount that you need until the budget comes down?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, j'ai dit ce matin que dans sa déclaration du mois d'avril le ministre des Finances a bien indiqué les besoins pour l'année financière 1980-81, besoins que nous connaissons donc, et que les comités permanents de la Chambre des communes ont l'occasion d'étudier les prévisions budgétaires. Donc il est tout à fait inexact de dire qu'on ne sait pas à quoi ces fonds seront utilisés. J'ai bien indiqué également que le gouvernement, ayant cerné ses besoins pour l'année financière, croit qu'il doit profiter de cette occasion de demander au Parlement un pouvoir d'emprunt qui lui permettra de satisfaire à ses besoins d'emprunt pour l'année financière.

• 1605

Alors, c'est la situation, monsieur le président, à laquelle nous faisons face.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, the Minister of Finance has already stated that he cannot bring down a budget until the energy agreement has been completed, so he does not really know how much money he needs. How can you tell us that you know what your needs are when he already admits that he does not know?

**An hon. Member:** As a matter of fact, that is exactly what he said.

**M. Bussièrès:** Écoutez, je pense . . .

**An hon. Member:** As a matter of fact, that is exactly what he said.

**M. Bussièrès:** . . . que dans la déclaration du mois d'avril les projections des besoins financiers du gouvernement ont été clairement exposées. Il est bien évident que les coordonnées d'un revenu, de façon très précise, et de certaines dépenses, à la suite de l'accord sur les prix du pétrole, demeurent une inconnue pour la période qui suivra cet accord jusqu'à la fin de l'année financière. C'est bien évident.

Maintenant, cette inconnue va porter à partir du moment où cet accord aura été signé et si on prend, par exemple, le temps qui est déjà écoulé, eh bien cela ne portera pas pour cette période de l'année; cela portera pour la période qui suivra.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, it appears to me that by the fall the government may need more money, the country may need more money. Based on the inability of the government to move on the energy agreement, it is quite possible that we may see higher oil prices. You are going to be coming back to us looking for more money. Why go that length of time? Why not go to the fall? We will approve until the fall how much you need, and \$6 million appears to be a reasonable amount. That is what the witnesses are telling us that you need. You come to the markets eight times a year, and we can produce figures on what times you come to the markets: it is approximately every five to six weeks and it is up to \$1.5 billion every time. So we will consider approving that amount you need until the budget

[Traduction]

regarder la réalité en face, de comprendre que vous avez besoin d'argent tout de suite? Pourquoi ne pas demander une somme raisonnable qui correspond à ce dont vous avez besoin jusqu'au prochain budget?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, this morning I said that the Minister of Finance has announced what the needs would be for 1980-81. Therefore, these needs are well known to us and nothing is preventing the Standing Committee of the House of Commons to study the estimates. It is therefore perfectly inaccurate to say that the use to which these funds will be put is not known. I indicated also that the government, having decided on its need for the fiscal year, believes that it must seize this opportunity to ask Parliament to authorize borrowing which will allow it to satisfy its borrowing need for the fiscal year.

This, Mr. Chairman, is the situation we are facing.

**M. Wright:** Monsieur le président, le ministre des Finances a déjà déclaré qu'il ne peut présenter un budget jusqu'à ce que l'on soit parvenu à une entente sur l'énergie et par conséquent, il ne sait vraiment pas combien d'argent il lui faut. Comment peut-il nous dire qu'il sait quels seront ses besoins alors qu'il a déjà avoué qu'il ne le sait pas lui-même?

**Une voix:** A vrai dire, c'est exactement ce qu'il a déclaré.

**Mr. Bussièrès:** Now, I think . . .

**Une voix:** A vrai dire, c'est exactement ce qu'il a déclaré.

**Mr. Bussièrès:** . . . that in the statement of April, the projections of the financial needs of the government were clearly stated. It is obvious that exact figures on revenue and on some expenses because of the agreement on the price of oil are as of yet unknown for the period following the agreement until the end of the fiscal year. That is obvious.

Now, this unknown will only enter into play when the agreement is signed and if we look at the time that has already passed, we can see that the agreement will not bear on the whole year, but only until the end of the year.

**M. Wright:** Monsieur le président, il me semble qu'à l'automne le gouvernement aura peut-être encore besoin d'argent, le pays aura peut-être besoin d'argent. Compte tenu du fait que le gouvernement semble incapable de précipiter une entente sur l'énergie, il est fort possible que nous verrons les prix du pétrole augmenter. Vous allez revenir nous voir pour nous demander plus d'argent. Pourquoi choisir cette période? Pourquoi ne pas attendre jusqu'à l'automne? Nous approuvons maintenant ce qu'il vous faut jusqu'à l'automne, car 6 millions de dollars semblent raisonnables. C'est ce que les témoins nous ont dit qu'il vous fallait. Vous allez sur le marché huit fois par année, nous avons des chiffres sur les moments auxquels vous faites appel au marché: c'est environ à toutes les cinq ou six

## [Text]

comes in and when a more realistic figure will be available. Otherwise, you are going to be coming back again.

It seems to me that you are asking us to approve something but you do not even know what the final figure is. You drew \$12 billion out of a hat. What is the \$12 billion for? Have you got those needs? Are they available to us? Can you tell us what they are going to be for?

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme je l'ai dit, la déclaration d'avril établissait les besoins financiers pour les opérations sur des prévisions de dépenses et de revenus. M. Stewart ou M. Handfield-Jones pourrait sans doute répondre de façon plus détaillée à la question.

**Mr. Stewart:** I think that again the minister, in his previous testimony and today, based himself on the figures which he tabled on April 21. It is recognized, given the borrowing authority we have used and the borrowing authority we are asking for, that there is some room left in that authority for contingencies, and in the international environment in which we currently dwell it is well to have some room for contingencies. The bill, as the honourable member is aware, causes to expire at the end of the fiscal year any borrowing authority that is not employed. So I think it seems reasonable to the minister and certainly to the department that authority of the order of magnitude that we are speaking of be granted at this time.

• 1610

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, the minister is asking for funds when he does not know the total revenue and does not know the total expenditure. So you are asking us to buy a pig in a poke.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que la réflexion du député n'est pas tout à fait exacte. En fait, il y a des prévisions de dépenses et il y a des prévisions de revenus. La différence entre ces prévisions de dépenses et ces prévisions de revenus, donc les besoins financiers exigent un pouvoir d'emprunt de 12 milliards de dollars à partir de ces évaluations. C'est pourquoi le gouvernement cherche un pouvoir d'emprunt de 12 milliards de dollars.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wright. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was wondering if I heard Mr. Stewart properly this morning.

**The Chairman:** They have an index table that you were looking for, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you. Mr. Chairman, I was wondering if I heard Mr. Stewart correctly this morning. When I made a note he said that the Bank of Canada has been reducing their—I guess to use your words—they were a net seller of Canadian securities. Was that a correct notation of what you said Mr. Stewart?

## [Translation]

semaines et vous demandez jusqu'à 1.5 milliard de dollars chaque fois. Nous allons songer à approuver le montant qu'il vous faut d'ici la présentation du budget alors que vous pourrez nous donner des chiffres plus réalistes. Sinon, vous allez revenir.

Il me semble que vous nous demandez de sanctionner quelque chose, mais vous ne savez même pas quel sera le chiffre global. Vous avez tiré 12 milliards de dollars au hasard.   quoi serviront ces 12 milliards? En avez-vous vraiment besoin? Pouvez-vous justifier ce montant? Pouvez-vous nous dire à quoi servira cette somme?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as I have already said, the statement put out in April stated the financial needs for operations based on projections of costs and revenues. Mr. Stewart or Mr. Handfield-Jones could perhaps give more details in answer to the question.

**M. Stewart:** Encore une fois, je crois que le ministre dans son témoignage précédent et aujourd'hui s'est fondé sur les chiffres qu'il avait déposés le 21 avril. Il est admis compte tenu du pouvoir d'emprunt que nous avons déjà utilisé et de celui que nous demandons qu'il nous reste un peu de jeu pour les éventualités et vu le milieu international que nous connaissons actuellement, il vaut mieux prévoir les éventualités. Le projet de loi, comme le sait l'honorable député, prévoit l'expiration à la fin de l'année financière de tout pouvoir d'emprunt non utilisé. Il semble donc tout à fait raisonnable pour le ministre et certainement pour le ministère qu'un pouvoir d'emprunt de l'envergure que nous demandons soit accordé en ce moment.

**M. Wright:** Monsieur le président, le ministre demande des crédits alors qu'il ne sait même pas quels sont les revenus et les dépenses globales. Il nous demande d'agir le bandeau sur les yeux.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the hon. member's comment is not quite accurate. In fact, there are projections of expenses and revenues. It is the difference between the projections of expenses and the projections of revenue that make us feel we need a borrowing authority of \$12 billion. That is why the government is seeking to obtain a borrowing power of \$12 billion.

**Le président:** Merci, monsieur Wright. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je me demande si j'ai bien entendu ce qu'a dit M. Stewart ce matin.

**Le président:** Les témoins ont l'index que vous vouliez, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci. Monsieur le président, je me demande si j'ai bien entendu ce qu'a dit M. Stewart ce matin. J'ai noté ici qu'il avait déclaré que la Banque du Canada avait réduit son... je suppose que je devrai reprendre vos paroles... la Banque avait vendu plus de titres canadiens qu'elle n'en avait ach t s. Ai-je bien noté ce que vous avez déclaré, monsieur Stewart?



[Texte]

**Mr. Stewart:** Yes, it is, sir. And the numbers, again, I think were presented to the committee, if I can locate them.

**Mr. Stevens:** What you are referring to, Mr. Stewart, is the third last page in the brief that was handed out by the Minister of Finance at an earlier meeting, called "Change in holdings of Government of Canada securities".

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** And, are you basing your statement that the Bank of Canada is a net seller of Canadian securities on that information?

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** Do you not feel that that is rather misleading the committee when you bear in mind that the first-quarter figure you show there, of minus \$200 million, is only an estimated figure and that is the only place where the Bank of Canada is shown as being a net seller, an estimated quarter figure. Is that fair to be representing to the committee that the Bank of Canada is a net seller?

**Mr. Stewart:** Mr. Stevens, if I may, I do not have total recall of our discussion this morning but I believe it was in the context of the possible inflationary consequences of the sale of government debt in its monetization. I think the figure, though estimated, is ample evidence that, in fact, the government has not been marketing its debt so far this year through sales to the central bank. The figure does demonstrate a net sale but there is no evidence in these numbers that the debt, in any sense, has been directly monetized by sales to the central bank.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Stewart's comment this morning so startled me that I naturally asked for the Bank of Canada's annual reports and the weekly report. I draw Mr. Stewart's attention to the July 3 report, which is the most recent report put out by the Bank of Canada, where they show that their holdings of Government of Canada securities went up in the last week alone by \$625 million; on a year-over-year basis, they have gone up \$2.368 billion. That is July 4, 1979: \$2.368 billion less in government securities held by the Bank of Canada than their position at July 2, 1980.

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** What I would like an explanation of is how, in view of the fact that they have gone up over \$600 million in the last week alone, on a year-over-year basis they have gone up \$2.3 billion some odd, how can you tell this committee that the Bank of Canada has been a net seller of securities? If I want to go back through past years, I can show, including the Bank of Canada's own schedules, that every year they have been a net purchaser, a substantial purchaser, of government securities.

[Traduction]

**M. Stewart:** Oui, c'est bien cela, monsieur. Je crois d'ailleurs que les chiffres ont été présentés aux membres du comité, si j'arrive à les retrouver.

**M. Stevens:** Vous voulez parler, monsieur Stewart, d'un document distribué par le ministre des Finances à une réunion précédente où la troisième avant-dernière page est intitulée «Variation des portefeuilles de la dette du Gouvernement du Canada».

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Et vous vous fondez sur ces renseignements pour affirmer que la Banque du Canada a vendu plus de titres canadiens qu'elle n'en a achetés?

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** N'avez-vous pas l'impression d'induire le comité en erreur, car il ne faut pas oublier que les chiffres du premier trimestre de moins 200 millions de dollars ne constituent qu'une prévision; c'est là le seul endroit où l'on peut voir que la Banque du Canada a vendu plus qu'elle n'a acheté, une prévision trimestrielle. Dans de telles circonstances, est-il juste de faire croire au comité que la Banque du Canada vend plus qu'elle n'achète?

**M. Stewart:** Monsieur Stevens, avec votre permission, je ne me souviens pas très bien de notre discussion de ce matin, mais il me semble que c'était en réponse à une question sur les conséquences éventuelles relativement à l'inflation si le gouvernement vendait sa dette pour la monnayer. Bien que ce chiffre ne constitue qu'une prévision, il démontre amplement, à mon avis, le fait que le gouvernement n'a pas écoulé sa dette jusqu'à présent cette année par des ventes à la banque centrale. Les chiffres démontrent une vente nette, mais rien n'indique d'aucune façon que la dette a été directement monnayée grâce à des ventes à la banque centrale.

**M. Stevens:** Monsieur le président, la déclaration de M. Stewart ce matin m'a tellement surpris que j'ai naturellement demandé les rapports annuels de la Banque du Canada ainsi que le rapport hebdomadaire. J'aimerais attirer l'attention de M. Stewart sur le rapport du 3 juillet, le dernier publié par la Banque du Canada, où l'on peut voir que le portefeuille de titres du Gouvernement du Canada de la banque a augmenté pour la seule semaine précédente de 625 millions de dollars; si l'on compare cette année avec l'an dernier, on constate une augmentation de 2.368 milliards de dollars. C'est-à-dire qu'au 4 juillet 1979, la Banque du Canada détenait 2.368 milliards de dollars de moins en titres gouvernementaux qu'au 2 juillet de 1980.

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** J'aimerais donc qu'on m'explique, compte tenu du fait que la banque a augmenté ses titres de plus de 600 millions de dollars tout juste la semaine dernière et que sur une comparaison annuelle, elle les a augmentés de quelque 2.3 milliards de dollars, comment vous pouvez dire au Comité que la Banque du Canada a vendu plus de titres qu'elle n'en a achetés? Si l'on veut regarder ce qui s'est passé les années précédentes, je peux, à l'aide des propres publications de la Banque du Canada, démontrer qu'à chaque année, la banque

[Text]

**Mr. Stewart:** Sir, there are two parts to the answer, I suppose. Again, if you look at the table to which you referred, the third to last table in the documents handed out, it displays that the Bank of Canada was an absorber of federal securities in 1979-80 of \$1.7 billion. That, together with the \$600 million you represent, comes close to the \$2.3 billion you speak of.

Recognize that one must distinguish two things: that the nation's currency is based upon the assets which the Bank of Canada holds, and that the Bank of Canada must absorb some proportion of federal government debt as the underpinnings of our monetary system. The question that needs to be judged is when it is an excessive absorber of government debt and, therefore, puts the charter banks in the ways of increasing the money supply at rates that might be considered exorbitant. I think it is clear, when you look at the rate increase of the money supply which has been underpinned by the Bank of Canada over the same period you talk about, that there has been no evidence that the money supply has increased at a too rapid rate, which is *prima facie* evidence that the Bank of Canada's assets have not grown more rapidly than the money supply demanded. This again I think is evidence that the bank has not been forced or been willing to absorb government debt at a rate which resulted in money supply increases of an exorbitant kind.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I bring Mr. Stewart back to the categorical statement that he made earlier this morning: that the Bank of Canada was a net seller of government securities. He was offering that, as I understood it, as evidence that you cannot say the debt increase is being monitorized and is, consequently, inflationary, because if the Bank of Canada is a net seller then naturally that is not true. What I am saying is that given the current figures which I now have referred to, the Bank of Canada in no way is a net seller; they are a net buyer, a substantial buyer—\$2.3 billion year over year. Is it not misleading to tell this committee that the Bank of Canada is a net seller when in fact they have been such a substantial buyer.

In relation to your question as to how much the Bank of Canada has to have in government securities in relation to the monetary growth, surely this is a chicken and egg thing. Naturally if, through the monetary system, you trigger excess money, naturally the Bank of Canada is going to end up having a ratio to that amount that is fairly constant. But the final result is inflation.

**Mr. Stewart:** I disagree strongly with your last remark, sir.

**Mr. Stevens:** Are you not a Milton Friedman fan?

**Mr. Stewart:** I regret that I may have misled the committee. Again, in the context of this morning's discussion, I was anxious to point out that there was no evidence, nor do I see any evidence in these numbers yet, to support an argument that the Bank of Canada has been an excessive absorber of

[Translation]

s'est révélée un acheteur plus qu'un vendeur, un acheteur important de titres gouvernementaux.

**M. Stewart:** La réponse à votre question est double. Là encore, si vous consultez le tableau dont vous avez parlé—celui qui précède l'avant-dernier tableau du document qui a été distribué—vous verrez que la Banque du Canada a absorbé des fonds fédéraux s'élevant à 1.7 milliards de dollars en 1979-1980. Ajoutez à cela les 600 millions de dollars que vous représentez, cela donne les 2.3 milliards de dollars dont vous avez parlé.

Reconnaissez qu'il faut faire une distinction: d'une part, la monnaie nationale est fondée sur les avoirs de la Banque du Canada et d'autre part la Banque du Canada doit absorber une partie de la dette du gouvernement fédéral, c'est le fondement même de notre système monétaire. Il importe alors de nous demander si la Banque du Canada n'absorbe pas une proportion excessive de la dette gouvernementale, obligeant ainsi les banques à charte à augmenter l'offre monétaire à un rythme qu'on peut juger exorbitant. Si l'on considère l'augmentation de l'offre monétaire étayée par la Banque du Canada pendant la période dont vous parlez, rien ne prouve que l'offre monétaire ait augmenté à un rythme trop rapide ce qui, à priori, démontre bien que les avoirs de la Banque du Canada n'ont pas augmenté plus rapidement que l'offre monétaire exigée. Par voie de conséquence, cela prouve que la Banque n'a pas été obligée ou disposée à absorber la dette gouvernementale à un rythme provoquant une augmentation exorbitante de l'offre monétaire.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me permets de référer M. Stewart à la déclaration catégorique qu'il a faite ce matin: il a dit que la Banque du Canada était vendeur net de fonds de l'État. Si j'ai bien compris, pour lui, cela prouve que vous ne pouvez pas prétendre que l'augmentation de la dette soit forcée, et par conséquent inflationniste, parce que si la Banque du Canada est un vendeur net, cela ne peut évidemment pas être vrai, mais à mon avis, les chiffres que j'ai cités prouvent que la Banque du Canada n'est absolument pas un vendeur net; c'est au contraire un acheteur net, un acheteur considérable: 2.3 milliards de dollars chaque année. N'est-il pas malhonorable de dire au comité que la Banque du Canada est un vendeur net quand elle est en réalité un acheteur important?

Vous vous demandez quel équilibre la Banque du Canada doit maintenir entre les obligations du gouvernement qu'elle détient et la croissance monétaire: c'est une histoire de poule et d'œufs. Bien sûr, si vous libérez trop de monnaie grâce au système monétaire, la Banque du Canada finira par conserver un équilibre assez constant, mais mène à l'inflation.

**M. Stewart:** Je ne suis absolument pas d'accord avec cette dernière observation.

**M. Stevens:** N'êtes-vous pas un admirateur de Milton Friedman?

**M. Stewart:** Je suis désolé qu'on m'ait mal compris. Tout comme ce matin, je tiens à vous faire comprendre que rien ne prouve—les chiffres que vous avez cités non plus—que la Banque du Canada absorbe une proportion excessive des fonds de l'État, ce qui donnerait un rythme excessif à l'augmentation



*[Texte]*

government of Canada securities in a sense which has led to a rate of increase in the money supply that is excessive. The money supply figures are well known and have been well within the bank's targeted range. The first quarter figures so estimated are, I suspect, not inaccurate. As you are aware, the money supply figures in the most recent period have actually fallen below the Bank of Canada's targeted range, so I am not surprised that it has been a net absorber of government securities in the period which you refer to. Again, I take none of that as evidence that an inflationary process is necessarily being generated in those numbers.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think we are talking about two things that are related, but not necessarily the same thing. What I am referring to is Mr. Stewart's comment this morning that the Bank of Canada was a net seller of Bank of Canada securities. Do you still say that this afternoon in view of the July 3 Bank of Canada weekly financial statistics, which indicate that in the last week alone they picked up \$625 million of government securities, giving them a total year over year of \$2.3 billion of extra securities?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, again, I can only respond from the numbers that were before you.

**Mr. Stevens:** No, no. As I say, those were estimated numbers. We now have the weekly statistical figures, which indicate there was a growth over the year of \$2.3 billion.

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** Now I would like you to explain to the committee, Mr. Stewart, how you can tell us that the Bank of Canada is a net seller of government securities, faced with their own publication that shows they bought \$2.3 billion in the last year.

**Mr. Stewart:** I should obviously have qualified my morning statement, Mr. Stevens, by saying that they were net sellers in the first quarter.

• 1620

**Mr. Stevens:** Estimated.

**Mr. Stewart:** Estimated; yes, sir. Obviously I would not deny the recent figures that you are estimating.

**Mr. Stevens:** No, Mr. Chairman, on a point of order. It is not an estimate; they are not my figures. It is the Bank of Canada's weekly financial statistics that show they bought \$2.368 billion of additional government securities year over year, July over July.

**Mr. Stewart:** Well, if that is the case, sir, then I suspect the "200" number in our publication is not an estimate either, if the June 3 number is right; presumably, the first quarter number is right. Some of the other elements in that table are estimated. Again, I regret if I misled the committee. I think the point I was trying to make was in so far as there was evidence that the Bank of Canada is absorbing securities at an excessive rate, it had been a net seller of securities in the first quarter, which is quite an extraordinary circumstance. One

*[Traduction]*

de l'offre monétaire. Les chiffres relatifs à l'offre monétaire sont bien connus et correspondent tout à fait aux objectifs annoncés par la Banque du Canada. Je pense que les chiffres prévus pour le premier trimestre ne sont pas inexacts. Comme vous le savez, les chiffres relatifs à l'offre monétaire sont récemment tombés en-dessous des prévisions de la Banque du Canada et par conséquent, je ne suis pas surpris que celle-ci ait absorbé des fonds de l'État pendant la période dont vous avez parlé. Je le répète, à mon sens, cela prouve que le processus inflationniste est forcément provoqué par ces chiffres.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que nous parlons de deux choses qui, bien que liées entre elles, ne sont pas forcément équivalentes. M. Stewart a dit ce matin que la Banque du Canada était un vendeur net de fonds de la Banque du Canada. Est-ce que vous maintenez cette affirmation cet après-midi, compte tenu des statistiques financières hebdomadaires de la Banque du Canada, datées du 3 juillet et où l'on voit que pour la semaine dernière seulement, la Banque a racheté pour 625 millions de dollars de fonds d'État ce qui donne un total annuel de 2.3 milliards de dollars de fonds excédentaires?

**M. Stewart:** Monsieur le président, je peux uniquement parler des chiffres que vous avez sous les yeux.

**M. Stevens:** Non, non. Comme je l'ai dit, il s'agissait de prévisions, mais maintenant nous avons les statistiques hebdomadaires qui indiquent une croissance annuelle de 2.3 milliards de dollars.

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Maintenant, monsieur Stewart, pouvez-vous nous expliquer comment vous pouvez prétendre que la Banque du Canada est un vendeur net de fonds de l'État quand les chiffres qu'elle publie elle-même prouvent qu'elle a acheté 2.3 milliards de dollars dans le courant de l'année dernière.

**M. Stewart:** J'aurais évidemment dû faire certaines réserves ce matin, monsieur Stevens, et vous dire que la Banque avait été un vendeur net pendant le premier trimestre.

**M. Stevens:** Ce sont des prévisions.

**M. Stewart:** C'est vrai. Je ne contesterai certainement pas les chiffres que vous avez prévus.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce ne sont pas des prévisions et ce ne sont pas mes chiffres. Ce sont les statistiques hebdomadaires de la Banque du Canada qui montrent qu'elle a acheté pour 2.368 milliards de dollars de plus de titres du gouvernement, d'une année à l'autre.

**M. Stewart:** Si tel est le cas, j'estime alors que le chiffre de 200, dans notre document, n'est pas non plus une évaluation. Si le chiffre du 3 janvier est exact, celui du premier trimestre doit l'être également. Certains des autres éléments du tableau représentent des évaluations. Encore une fois, je vous demande de m'excuser si je vous ai induit en erreur. Ce que je voulais, c'était indiquer, en réponse aux affirmations que la Banque du Canada achète trop de titres du gouvernement, qu'elle a en fait été un vendeur net de titres pendant le premier trimestre, ce

[Text]

would expect, year over year, an upward trend in the volume of securities—obviously the government securities that the Bank of Canada holds—or the money supply would shrink, and we have not had a shrinking money supply.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Stevens:** Was that 10 minutes, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Oh, it is so interesting listening to you, Sinc, time just goes by like that.

**Mr. Stevens:** I just got to my first point.

**The Chairman:** Well, you will have a chance to get to your second in a moment.

**Mr. Blenkarn:** I would like to follow up for just a moment on Mr. Stevens' statement. The quarter we are talking about, the first quarter, Mr. Stewart, is the quarter from April 1 to June 30. Is that correct?

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Blenkarn:** Yes. So the handout indicating a reduction in the Bank of Canada's actual ownership of market securities of \$200 million is, in fact, wrong. In fact, in the week, June 25 to July 2, which is really the last week of the quarter, the Bank of Canada increased its ownership of government securities by \$625.9 million.

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Blenkarn:** What communications took place between your department, the Bank of Canada, with respect to this activity with the Minister of Finance or with yourself as deputy concerning the presumed change-around in position during this last week of June?

**Mr. Stewart:** Well, again, Mr. Blenkarn, let me try to answer your question through the chairman. You are right obviously; the first quarter figure does move from April, May, June. The final June numbers are not confirmed. Looking at the Bank of Canada publication for June 1980, I take it that they appear to show that in the third quarter, the number "-200" nonetheless may not be too far amiss. Next, I note that the \$600 million that appears in the week you speak of is directly associated with the July 1 bond issue and the absorption by the bank of \$600 million of that particular issue.

I will not speak for the conversations that occur between the minister and the Governor of the Bank . . .

**Mr. Blenkarn:** Can you hold off for a second? You said that it related to the July 1 bond issue, but the very figures themselves show that the actual absorption was \$459 million in treasury bills, not bonds. For the July 1 bond issue, that figure is \$158.9 million presumably.

**Mr. Stewart:** That is right, sir.

**Mr. Blenkarn:** So, really, is it not more appropriate to say that the Bank of Canada in that week stepped in very vigorously on the purchase of treasury bills and, in fact, picked up

[Translation]

qui est une situation tout à fait extraordinaire. En effet, on pourrait s'attendre, d'une année à l'autre, à ce qu'il y ait une tendance à l'augmentation, sinon on assisterait à une réduction de la masse monétaire, ce qui n'a pas été le cas.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Stevens:** Mes 10 minutes sont-elles terminées, monsieur le président?

**Le président:** Vous êtes tellement intéressant à écouter, Sinclair, qu'on ne voit pas le temps passer lorsque vous avez la parole.

**M. Stevens:** Mais je n'ai abordé que le premier sujet.

**Le président:** Vous pourrez aborder les autres au second tour.

**M. Blenkarn:** Je voudrais revenir un instant sur les déclarations de M. Stevens. Le premier trimestre dont vous avez parlé, monsieur Stewart, va bien du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Blenkarn:** Donc, le tableau indiquant une réduction de 200 millions de dollars des titres appartenant à la Banque du Canada est erroné. En effet, pendant la semaine du 25 juin au 2 juillet, qui représente donc la dernière semaine de ce trimestre, la Banque du Canada a augmenté son portefeuille de titres du gouvernement de 625,9 millions de dollars.

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Y a-t-il eu des communications quelconques entre votre ministère et la Banque du Canada à ce sujet? Avez-vous discuté de cette question, avec la Banque du Canada et le ministre des Finances, puisqu'il y a apparemment eu un renversement de tendance pendant la dernière semaine de juin?

**M. Stewart:** Je vais essayer de répondre à votre question en détail, monsieur Blenkarn. Il est exact, comme je l'ai dit, que le premier trimestre concerne les mois d'avril, mai et juin. Les derniers chiffres du mois de juin ne sont cependant pas confirmés. Certes, les documents de la Banque du Canada pour juin 1980 semblent indiquer une réduction pour le troisième trimestre et le chiffre de 200 n'est peut-être donc pas trop loin de la vérité. Je constate ensuite que le chiffre de 600 millions de dollars dont vous avez parlé est directement relié aux obligations d'épargne émises le 1<sup>er</sup> juillet, dont la Banque du Canada a acheté une partie.

En ce qui concerne les consultations entre le ministre et le gouverneur de la Banque, je ne pourrais dire . . .

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous vous arrêter un instant? Vous avez dit que cela concernait les obligations d'épargne du 1<sup>er</sup> juillet, mais les chiffres eux-mêmes montrent que la Banque avait en fait acheté 459 millions de dollars de bons du Trésor et non pas d'obligations d'épargne. Pour les obligations d'épargne du 1<sup>er</sup> juillet, le chiffre correspondant est de 158,9 millions de dollars.

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Il me paraît donc plus correct de dire que la Banque du Canada, cette semaine-là, est intervenue très vigou-



[Texte]

\$459.3 million additional treasury bills over what it previously held?

**Mr. Stewart:** That would appear to so, sir, from the numbers. I am now looking at the numbers that you are looking at. Again, I think it is difficult to reason from week to week in the bank's operations in the peculiar and particular conditions that exist in the market from week to week. Clearly, in both the U.S. and Canada the money supply was rising at a rate less than the constrained bounds of money supply target, that the bank has been a more venturesome purchaser of securities in this period, and that some proportion of the \$158.9 million over three years is presumably associated with the July 1 issue.

• 1625

I guess I have nothing much more to say on that.

**Mr. Blenkarn:** Well, are there not discussions between your ministry and the Bank of Canada weekly with respect to the handling of, certainly, the Government of Canada securities. Your ministry looks after the floating and the preparation of bond issues and so on; it uses the Bank of Canada as its fiscal agent to dispose of these securities; surely you must have conversations frequently with the Bank of Canada as to exactly where we are going financially. Now, what discussions were held in that week?

**Mr. Stewart:** Well, I am uncertain, sir. Yes, it is true that the Bank of Canada is the fiscal agent for the federal government and, in that sense, we sustain intimate contact with respect to the debt issues, with respect to the management of those debt issues. It is true, as perhaps you are aware, that I also sit on the board of the Bank of Canada ex officio, as an ex officio director on the executive committee, so I am apprized each week of the performance of the Bank and what its intentions are and what it is that it is seeking to do.

The questions as to the appropriateness of the policy that the Bank is pursuing is a matter between the governor and the minister but we are, both in our capital markets operation and through Mr. Handfield-Jones, intimately in association with the Bank as far as public debt management is concerned. As far as the exercise of monetary policy is concerned, that is between the minister and the Governor of the Bank of Canada.

**Mr. Blenkarn:** Well, I am going to leave that and get back to the question I wanted to ask originally.

This week, a bill was passed through the House whereby we, as a government, wrote off \$4.5 billion of uncollectible debt from various agencies. Does that affect in any way the outstanding gross debt of the country?

**Mr. Stewart:** Again, I will have to ask my authorities how that is booked. Steve, can you answer that?

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, as I am sure Mr. Blenkarn knows, the accounting checks proposed in that piece of legislation were a reflection of the desire to improve the accounts of the Government of Canada in response to a number of representations, including those by the Auditor General. They essentially wrote off not so much uncollectible debts but debts which were internal to the government, where

[Traduction]

reusement sur le marché des bons du Trésor, en achetant 459,3 millions de dollars de plus. Est-ce exact?

**M. Stewart:** C'est ce que semblent refléter les chiffres. J'examine maintenant les mêmes chiffres que vous. Encore une fois, il est difficile d'expliquer les activités de la Banque d'une semaine à l'autre, étant donné les conditions très particulières des marchés financiers. Il est clair qu'aux États-Unis et au Canada la masse monétaire augmentait alors à un taux inférieur au taux prévu antérieurement par la Banque du Canada; de plus, celle-ci s'est montrée plus aventureuse dans l'achat de titres pendant cette période et une partie des 158.9 millions de dollars correspondant à ces trois années est vraisemblablement reliée à l'émission du 1<sup>er</sup> juillet.

Je pense que je n'ai rien à ajouter à cela.

**M. Blenkarn:** N'y a-t-il pas des discussions entre votre ministère et la Banque du Canada, chaque semaine, en ce qui concerne les achats et ventes de titres du gouvernement canadien? Je suppose que votre ministère s'occupe de l'émission et de la préparation de ces titres et utilise la Banque du Canada en qualité d'agent financier, pour les écouler. Vous devez donc très fréquemment avoir des discussions avec la Banque du Canada quant aux activités financières de cette dernière. Quelles discussions y a-t-il donc eu cette semaine-là?

**M. Stewart:** Je ne saurais le dire, monsieur le président. Il est vrai, comme vous le dites, que la Banque du Canada est l'agent financier du gouvernement fédéral et qu'à ce titre, nous avons des contacts étroits quant aux émissions de bons ou d'obligations et quant à leur gestion. Il est vrai, comme vous le savez peut-être, que je suis également membre ex-officio du conseil d'administration de la Banque du Canada et directeur ex-officio du comité exécutif. Je suis donc informé, chaque semaine, des activités de la Banque et de ses intentions futures.

Toutes questions concernant les politiques adoptées par la Banque relèvent du gouverneur et du ministre lui-même, mais je puis vous confirmer que nous avons des liens très étroits avec la Banque en ce qui concerne la gestion des emprunts et nos activités sur les marchés financiers, par l'intermédiaire de M. Handfield-Jones. En ce qui concerne l'application de la politique monétaire, c'est là un problème qui relève directement du ministre et du gouverneur.

**M. Blenkarn:** J'en resterai là sur ce sujet et je reviendrai à une question que j'ai posée plus tôt.

Cette semaine, la Chambre a adopté un projet de loi destiné à radier 4.5 milliards de dollars de créances douteuses diverses. Cette mesure affecte-t-elle, d'une manière quelconque, la dette brute du pays?

**M. Stewart:** Je demanderai encore une fois à mes conseillers de répondre à cette question. Steve, pourriez-vous répondre?

**M. Handfield-Jones:** Comme le sait fort probablement M. Blenkarn, monsieur le président, les mesures de comptabilisation proposées dans ce projet de loi reflétaient les désirs du gouvernement d'améliorer ses comptes en réponse à un certain nombre de recommandations qui lui avaient été faites, notamment de la part du vérificateur général. Il s'agissait donc de radier non pas tellement des créances douteuses, mais des

*[Text]*

the accounts showed claims which were not on third parties but claims, essentially, on internal accounts, including the unemployment insurance account, work capital advances, and so forth and so on. So this was not a change in the true financial position of the government vis-à-vis the rest of the world: it was an improvement in the internal presentation of the accounts.

The accounting effect of those changes is, of course, to reduce certain assets, to reduce the gross assets . . .

**Mr. Blenkarn:** And presumably increase the net debt?

**Mr. Handfield-Jones:** And therefore increases the net debt. But since it is an accounting change rather than a change in real transactions, it was, I believe, to be recorded in the public accounts as a special accounting entry below the budgetary deficit line, and therefore the budgetary deficit was not, in itself, affected. So, for this particular accounting period, the net debt changed not only because of the size of the budgetary deficit but also because of this accounting before.

**Mr. Blenkarn:** I am not going to suggest to you that the budgetary deficit this year is \$18.5 billion or \$19 billion, as it might properly be because of this write-off, but what does it do to the public debt as presented in the table, showing debt of \$74.537 billion on June 18? Does that \$74.537 billion include that write-off, or where does it fit there?

• 1650

**Mr. Handfield-Jones:** As I understand it, when the accounts are put on the new basis neither the unmatured debts nor the gross debts of the government will be affected but the net debt will be affected because of the reduction of gross assets.

**Mr. Blenkarn:** Well, what will be the net debt then as a result of those? And what is the net debt right now, treating that write-off as having been completed?

**Mr. Handfield-Jones:** I am looking at the public accounts of Canada for 1979 which shows the accumulated deficit, which is now the term used for net debt, as at March 31, 1979 of \$55.807 billion, and that reflects these accounting . . .

**Mr. Blenkarn:** That has nothing to do with what is owed.

**Mr. Handfield-Jones:** No.

**Mr. Blenkarn:** In other words, none of that changed the amount owing to outsiders.

**Mr. Handfield-Jones:** No.

**Mr. Blenkarn:** As a result of the July 1 bond issue what is the up-to-date total government debt as of July 2?

**Mr. Handfield-Jones:** The figures shown in the Bank of Canada weekly financial statistics for July 2 shows the Government of Canada securities outstanding at par value of \$74.489 billion.

**The Chairman:** Mr. Rae please.

**Mr. Rae:** I have two sets of questions, Mr. Chairman.

*[Translation]*

créances internes au gouvernement, là où les comptes reflétaient des créances concernant non pas des tierces parties, mais essentiellement des comptes internes, c'est-à-dire, entre autres, le compte d'assurance chômage, les avances en capitaux de roulement, etc. Il ne s'agissait donc pas là d'une modification réelle de la situation financière de gouvernement par rapport au reste du monde. Il s'agissait plutôt d'une amélioration de la présentation interne des comptes.

Certes, les conséquences pratiques de cette manipulation comptable sont de diminuer certains éléments d'actif brut . . .

**M. Blenkarn:** Et, sans doute, d'augmenter la dette nette?

**M. Handfield-Jones:** C'est exact. Cependant, puisqu'il s'agit d'une transaction comptable plutôt que d'une transaction réelle, elle a été enregistrée dans les comptes publics sous un chapitre spécial, sous la ligne du déficit budgétaire, ce qui signifie que ce dernier n'a pas été réellement modifié. Donc, pour la période de comptabilisation concernée, la dette nette a changé non pas seulement à cause de la modification du déficit budgétaire, mais également à cause de cette procédure comptable.

**M. Blenkarn:** Je n'irai pas jusqu'à dire que le déficit budgétaire de cette année est de 18.5 ou 19 milliards de dollars, comme il devrait l'être du fait de cette radiation de créance, mais je vous demanderai quand même ce qu'est devenu la dette publique, telle qu'elle est présentée dans ce tableau, de 74.537 milliards de dollars au 18 juin. La radiation est-elle incluse dans les 74.537 milliards de dollars et sinon, où se trouve-t-elle?

**M. Handfield-Jones:** A ma connaissance, lorsque les comptes seront tenus de la nouvelle façon, ni la dette non échue, ni les dettes brutes du gouvernement ne seront touchées, mais la dette nette le sera à cause de la réduction de l'actif brut.

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, quelle sera la dette nette? Quelle est-elle actuellement si l'on fait le calcul comme si la radiation était déjà faite?

**M. Handfield-Jones:** Je regarde ici dans les comptes publics du Canada pour 1979, où l'on peut voir que la dette accumulée, l'expression maintenant utilisée pour signifier la dette nette au 31 mars 1979 se chiffrait à 55.807 milliards de dollars et ce, selon la nouvelle comptabilité . . .

**M. Blenkarn:** Mais cela n'a rien à voir avec ce que nous devons.

**M. Handfield-Jones:** Non.

**M. Blenkarn:** En d'autres termes, rien de cela ne change ce que nous devons.

**M. Handfield-Jones:** Non.

**M. Blenkarn:** A la suite de l'émission d'obligations du 1<sup>er</sup> juillet, quels sont les derniers chiffres sur la dette gouvernementale au 2 juillet?

**M. Handfield-Jones:** On peut lire dans les données financières hebdomadaires de la Banque du Canada que le 2 juillet, le gouvernement du Canada avait émis des titres pour une valeur nominale 74.489 milliards de dollars.

**Le président:** Monsieur Rae, s'il vous plaît.

**M. Rae:** J'ai deux séries de questions, monsieur le président.



[Texte]

Dr. Stewart, on a factual basis, considering that you also earlier were deputy minister of energy, you must have more recent projections than these that are more closely tied to the actual price increases that are within the range that we know are being contemplated by the federal-provincial agreement.

**Mr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Rae:** Can you give me those projections? Are they in the public realm, as we say?

**Mr. Stewart:** They are not in the public realm at the moment, Mr. Rae. As you are aware, they are contingent upon the assumptions one makes with respect to the course of international prices. They are contingent upon various scenarios being played with respect to the rate at which the domestic price of oil might advance and how the blended oils price system might work. They are contingent of course upon negotiations between the federal government and the provinces with respect to the revenue distribution system that has been of such concern to you. So, yes, an endless amount of work goes on in terms of the federal government trying to discern the consequences of various packages and various designs. I think it will not be long before the latest calculations and the latest assumptions will be in the public arena.

**Mr. Rae:** On that score are you contemplating issuing some kind of a background paper that will enable us to see what the consequences of different choices are?

**Mr. Stewart:** I could not commit the government, Mr. Rae, but I think the intent, certainly out of EMR, will be to continue the series of publications that they have begun.

**Mr. Rae:** Because, I notice, for example, that in 1977, when the discussions were going on, the net revenue operating projections by 1985 would be \$18 billion and in 1979 that had already gone up to \$26.5 billion. I am sure it is far higher now.

**Mr. Stewart:** It changes almost daily, sir. That is one of the difficulties with publishing a table. With each move in the price of international oil, or at least the international oil we import, there are changes in those figures.

**Mr. Rae:** The minister's budget is coming, we all hope, in the fall, although I think many of us would like to have seen it earlier. You mentioned in answer to a question from, I think, Mr. Stevens that the government did intend to produce five-year projections in a clear framework. Will this include all the significant items in the government account, or will it just be an over-all global figure?

• 1635

**Mr. Stewart:** I think the practice involved in Mr. Crosbie's budget, Mr. Rae, and that will be pursued, is to deal in the broad revenue and expenditures framework in the federal government over five years, and the resulting course of the deficit in financial requirements. It is for consideration whether the allocation of that expenditure, by envelope, might be also publishable over that period. There is no intention, nor

[Traduction]

Monsieur Stewart, compte tenu du fait que vous étiez précédemment sous-ministre à l'énergie, vous devez être en mesure de me donner des prévisions plus récentes et reliées plus étroitement aux augmentations réelles de prix envisagées dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur le pétrole.

**M. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Rae:** Pouvez-vous m'en faire part? Font-elles partie du domaine public, comme nous disons?

**M. Stewart:** Pour l'instant, elles ne sont pas publiques, monsieur Rae. Comme vous le savez, les prévisions reposent sur les suppositions que nous formulons quant au cours des prix internationaux. Elles dépendent des divers scénarios qui pourraient se jouer, du niveau qu'atteindra le prix national du pétrole et de l'équilibre du régime de compensation des prix du pétrole. Elles dépendent également, bien sûr, des négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces visant le régime de répartition des revenus qui vous préoccupent tellement. En réalité, il se fait énormément de travail au gouvernement fédéral en vue de tenter de discerner les conséquences des diverses combinaisons et des divers plans. Je crois que dans très peu de temps maintenant, les derniers calculs et les dernières suppositions seront rendues publiques.

**M. Rae:** A ce sujet, envisagez-vous de publier quelque document de fond qui nous permette de voir quelles sont les conséquences des divers choix?

**M. Stewart:** Je ne peux en rien engager le gouvernement, monsieur Rae, mais je sais que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a certainement l'intention de continuer à faire paraître sa série de publications.

**M. Rae:** Je remarque par exemple, qu'en 1977, lors des pourparlers, les prévisions sur les revenus nets de fonctionnement pour 1985 se chiffraient à 18 milliards de dollars alors qu'en 1979, ces mêmes chiffres avaient déjà atteint 26.5 milliards de dollars. Je suis persuadé que le montant est encore plus élevé maintenant.

**M. Stewart:** Le chiffre change presque tous les jours, monsieur. C'est là l'une des difficultés lorsque l'on publie un tableau. Chaque fois que le prix international du pétrole change ou tout au moins le prix du pétrole que nous importons, les chiffres changent.

**M. Rae:** Nous espérons tous que le ministre va déposer son budget à l'automne bien que nombre d'entre nous aimerions le voir plus tôt. Vous avez mentionné en réponse à une question de M. Stevens, je crois, que le gouvernement avait l'intention de publier des prévisions quinquennales structurées. Est-ce qu'on nous donnera la ventilation du compte du gouvernement ou va-t-on simplement nous donner un chiffre global?

**M. Stewart:** Je crois que l'on continuera la pratique, commencée dans le budget de M. Crosbie, voulant que l'on donne la structure générale des revenus et des dépenses du gouvernement fédéral sur 5 ans ainsi que le déficit qui en résulte. On étudie actuellement la question de savoir si l'on publiera pour la même période la répartition des dépenses, par enveloppe. Il n'est pas question, il n'est même pas envisagé dans un budget

[Text]

can it be contemplated in a budget document or at this time, to publish the range of detail that exists in the main estimates, for instance, by program and by . . .

**Mr. Rae:** No, but you will appreciate the main estimates are frequently broken down, in terms of broad areas, or not even in terms of envelopes only, but there are sometimes subject areas, grants for payments to provinces, transfers to individuals, subsidies and so forth. Again, that kind of information, I simply make the representation, is terribly important for Canadians to see where their money is, how it is being spent and what the predictions are like, down four or five years.

I have a question to ask on the revenue side. I understand there is a government publication which shows that the effective rate of taxation—there is a story in the *Financial Times* to this effect—that the effective rate of taxation of our largest companies, particularly in the resource sector, was below that of small businesses, despite the fact that small businesses were supposed to have this 25 per cent rate. Are those documents in the public domain?

**Mr. Evans:** We received it yesterday, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I did not.

**Mr. Evans:** That came out from departments and actually it was in our mailbox yesterday.

**Mr. Stewart:** I am uncertain to which document is referred and which document in the press. We published out of the department a document yesterday on the course of profits and productivity in the economy.

**Mr. Rae:** No, that is a different document. This is another document that . . .

**Mr. Evans:** The document Mr. Stewart refers to has those figures . . .

**Mr. Rae:** Has those figures?

**Mr. Evans:**—in the first seven pages.

**Mr. Rae:** All right.

**Mr. Evans:** I believe I have that document right here.

**Mr. Rae:** Dr. Stewart, you have frequently said there is—and the Minister has said himself—that in looking at revenues, in a sense in preparing the budget, you have to be as agnostic as possible, and there is nothing you are not looking at. Can you tell us whether there are any other areas you are looking into that have not previously been sources of government revenue?

**Mr. Stewart:** No, I cannot, Mr. Rae.

For the information of the committee, the department did not, again, publish a publication that has received less notice, I think, than it deserves in 1978, on the personal and corporate revenue structure of the country and its comparison to other countries. I think that document does demonstrate, rather conclusively, that both in the corporate tax structure and in the personal tax structure, Canadians are certainly not relatively higher taxed vis-à-vis their U.S. counterparts. I think there is a recent OECD study that suggests our corporate tax structure is the second lowest in the OECD, of all the OECD countries.

[Translation]

maintenant de publier la gamme des détails qu'on retrouve dans le budget principal des dépenses, programme par . . .

**M. Rae:** Non, mais vous le savez fort bien, le budget principal des dépenses est souvent ventilé par domaine général, non pas en termes d'enveloppe seulement, mais quelquefois par sujets, par contributions aux provinces, par transfert aux individus, par subventions, etc. Je ne saurais trop répéter que ce genre de renseignements est extrêmement important afin que les Canadiens puissent voir où est leur argent, comment on le dépense et quelles sont les prévisions de la situation dans 4 ou 5 ans.

J'ai une question sur les revenus. J'ai cru comprendre qu'il existe une publication gouvernementale qui montre le taux réel d'imposition—il y a d'ailleurs un article dans le *Financial Times* à ce sujet—voulant que le taux réel d'imposition de nos grandes entreprises, particulièrement du secteur des ressources, soit plus bas que celui des petits commerces malgré le fait que les petites entreprises sont sensées jouir d'un taux de 25 p. 100. Les documents en question sont-ils publics?

**M. Evans:** Nous les avons reçus hier, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je n'ai rien reçu.

**M. Evans:** Les ministères les ont envoyés et ils se trouvaient dans notre boîte aux lettres hier.

**M. Stewart:** Je ne sais pas au juste de quels documents il est question ni de quel article. Le ministère a publié un document hier sur le cours des profits et de la productivité dans l'économie.

**M. Rae:** Non, c'est là un document différent. Celui-ci porte sur . . .

**M. Evans:** Le document dont parle M. Stewart contient ces chiffres.

**M. Rae:** Contient ces chiffres?

**M. Evans:** . . . aux 7 premières pages.

**M. Rae:** Très bien.

**M. Evans:** Je crois l'avoir justement ici.

**M. Rae:** Monsieur Stewart, vous avez souvent déclaré que—et le ministre l'a déclaré lui-même—lorsque l'on regarde les revenus pour préparer un budget il faut être aussi agnostique que possible et qu'il y ait rien que vous n'examiniez pas. Pouvez-vous nous dire si vous étudiez actuellement d'autres domaines qui n'ont pas précédemment engendré des revenus pour le gouvernement?

**M. Stewart:** Non, je ne le peux pas, monsieur Rae.

Il est à noter que rien n'a été moins remarqué qu'il ne le méritait que le texte que le ministère a publié en 1978 sur la structure des revenus provenant des particuliers et des corporations comparée à celle des autres pays. Je crois que ce document démontre d'une façon assez probante que les Canadiens ne sont certainement pas imposés à un taux plus élevé que leurs homologues américains ni au niveau de l'impôt sur les corporations ni au niveau de l'impôt sur les particuliers. Je crois qu'une étude récente de l'OCDE laisse entendre que notre structure fiscale à l'égard des corporations est la deuxième moins élevée de tous les pays de l'OCDE.



[Texte]

**The Chairman:** That ought to make you happy, Bob.

**Mr. Stewart:** So that in searching for generalized increase in revenue to pay essential government expenditures, it seems fair game to look across the whole waterfront, if I can describe it that way, and we have said indexing is one amongst everything. I would not suggest at the moment there are specific candidates in that whole network of taxes that we are eyeing particularly.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Rae:** Gee, that was quick.

**The Chairman:** That was a five-minuter. Actually it was blown up to seven minutes.

**Mr. Stevens:** Right. We have the indexing for a typical married taxpayer with two children—with and without indexing that I referred to this morning—and I was wondering, Mr. Chairman, if we could have the consent of the committee to have this appended as a schedule to today's minutes.

• 1640

**The Chairman:** Is the committee agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Stevens:** To go through that and to make sure that there is no misunderstanding, do I read this table properly, that taking a person with an earned income, and I take it that is not a taxable income, it is an earned income . . .

**Mr. I. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** . . . of \$15,000, with indexing today his total federal-provincial tax is \$1,012? If there should be a removal of indexing he would go up to \$1,251, or a jump of about \$20 a month.

**Mr. Stewart:** That is right, sir.

**Mr. Stevens:** I wanted to make sure that I had not misread the table.

**Mr. Stewart:** That is in his total federal and provincial obligations.

**Mr. Stewart:** I think you are probably looking at the latest publication, Mr. Stevens, and that publication I think is published with a two-year lag.

**Mr. Stewart:** Exactly, sir.

**Mr. Stevens:** I was wondering if the department had any luck in telling us how many will really be affected in this way, in total, those having earned incomes of \$25,000 or less. Since we met this morning I did have an opportunity to run through the taxation statistics for the year 1977 and I think, based on those, it would not be too hard to calculate how many million would be involved.

**Mr. I. Stewart:** I think you are probably looking at the latest publication, Mr. Stevens, and that publication I think is published with a two-year lag.

**Mr. Stevens:** That is right.

**Mr. Stewart:** So that we have not, I regret, had the opportunity you have had, but you are looking at the right numbers. The inference you expressed is indeed right.

[Traduction]

**Le président:** Cela doit vous rendre heureux, Bob.

**M. Stewart:** Par conséquent, en cherchant à augmenter l'ensemble des revenus pour payer les dépenses essentielles du gouvernement, il semble tout à fait justifié de chercher partout, si je puis m'exprimer ainsi; nous avons dit que l'indexation était une chose visée entre d'autres. Je ne dirai pas pour l'instant qu'il y a des candidats précis dans tout le réseau fiscal que nous visons particulièrement.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Rae:** Que cela a vite passé.

**Le président:** C'était une période de 5 minutes. A vrai dire, elle s'est prolongée à 7 minutes.

**M. Stevens:** Très bien. Nous avons les chiffres sur l'indexation des revenus d'un contribuable moyen, qui est marié et qui a deux enfants—avec et sans l'indexation dont j'ai parlé ce matin—et je me demande, monsieur le président, si les membres du comité accepteraient que ce tableau soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

**Le président:** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Stevens:** Je répète pour éviter tout malentendu; c'est bien ça n'est-ce pas: une personne qui fait un gain, et j'imagine qu'il ne s'agit pas d'un revenu imposable, il s'agit d'un gain . . .

**M. I. Stewart:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** . . . de \$15,000 indexé aujourd'hui: l'impôt fédéral-provincial total est de \$1,012? Si l'indexation était supprimée, ces impôts passeraient à \$1,251, ce qui représente un bond de quelques \$20 par mois.

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Stevens:** Je voulais m'assurer que j'interprétais bien le tableau.

**M. Stewart:** C'est l'ensemble de ces obligations fédérales et provinciales.

**M. Stevens:** De même, si vous soustrayez le fédéral du chiffre fédéral et le provincial du chiffre provincial, vous obtiendrez une augmentation nette?

**M. Stewart:** Exactement, monsieur.

**M. Stevens:** Je me demande si les représentants du ministère ont des réponses aux questions posées ce matin. Combien de gens dont le revenu est de \$25,000 ou moins seront affectés par ces dispositions? Depuis ce matin, j'ai eu le temps de feuilleter les statistiques fiscales pour l'année 1977 et, à partir de là, j'imagine qu'il ne serait pas trop difficile de calculer combien de millions de personnes seraient affectées.

**M. I. Stewart:** Vous avez dû consulter la dernière publication, monsieur Stevens, et elle paraît avec un retard de deux ans.

**M. Stevens:** C'est exact.

**M. Stewart:** Nous ne l'avons malheureusement pas consultée, mais ce sont les chiffres pertinents que vous avez sous les yeux. Et les conclusions que vous tirez sont exactes.

[Text]

**Mr. Stevens:** I think it is very revealing, when you look at that table, to see the high percentage. Based on 1977 figures, over 50 per cent of the total taxpayers have taxable income of less than \$15,000. I was just hoping that we could have it better quantified, if you like, as to who does really pay the shot in the event that we remove the indexing.

On this question of removal of the indexing, Dr. Stewart, I can remember at the time of the discussion with respect to the imposition of a tax on gasoline products, the famous 18-cent excise tax, for example, you were very helpful in coming up with figures as to the impact of that type of a tax is on either the real growth in our economy, perhaps an inflationary impact or deflationary impact. I was wondering if you could help us in any way in the event that there was this total removal of indexing. What would you see happening in the economy? What effect would it have on real growth, what effect on inflation or deflation?

**Mr. Stewart:** That is a terribly difficult question to answer, Mr. Stevens, only because it involves the traditional economist's assumption of what else you assume equal and what you assume to be the conditions of the economy at the time the change was made. The aggregate impact of such a total removal is, as we have displayed in our tables this morning, \$1.7 billion. One could run through traditional models to the effect of what would be the consequences on aggregate income growth and unemployment in the economy of removing \$1.7 billion from the hands of consumers. One would then have to make an assumption of what the government did with the money, whether it paid it back to debt holders or whether it paid it out in fresh expenditure...

**Mr. Stevens:** Or just borrowed less.

**Mr. Stewart:**—or whether it just borrowed less, in order to come to a net impact of that kind of tax change. That net impact would again be conditional upon the state of the economy at the time it occurred, as well as would unemployment-creating or growth-inhibiting or counter-inflationary consequences.

• 1645

**Mr. McRae:** It would be the same 18 cents with the de-indexing, or roughly the same amount of money, we would be taking out of the economy.

**Mr. Stewart:** That is not true, Mr. McRae. As I recall, the 18 cent excise tax was worth approximately \$3.0 billion; de-indexing is \$1.7 billion in 1980-81.

**Mr. Stevens:** Can you give us a ball park figure though? You have your model; you have your inflationary expectation, as you revealed in your April mini-budget; assuming all those assumptions, and with the only single change being that the indexing is removed, what impact would that have on those assumptions? And let us say you just have a smaller financial requirement then.

[Translation]

**M. Stevens:** Le pourcentage très élevé qui figure dans ce tableau me semble très révélateur. D'après les chiffres de 1977, plus de 50 p. 100 des contribuables ont des revenus imposables inférieurs à \$15,000. Est-ce que vous ne pourriez pas quantifier cela un peu mieux, et nous dire qui, en réalité, paiera la facture, dans l'éventualité d'une suppression de l'indexation?

A propos de cette suppression de l'indexation, monsieur Stewart, je me souviens que, lorsque nous discutons de la perception d'une taxe sur les produits pétroliers, la fameuse taxe d'accise de 18 cents entre autres, vous nous aviez donné des chiffres très utiles sur les répercussions—l'inflationnistes ou déflationnistes—de ce type de taxe sur la croissance réelle de notre économie. Si l'indexation était supprimée complètement, je me demande si vous pourriez nous aider de la même façon. Comment l'économie évoluerait-elle à votre avis? Quels effets cela aurait-il sur la croissance réelle, sur l'inflation ou la déflation?

**M. Stewart:** Monsieur Stevens, c'est une question à laquelle il est énormément difficile de répondre, car la réponse se fonde sur l'hypothèse classique de l'économiste: toutes choses étant égales et prenant pour acquis une certaine conjoncture économique au moment où le changement s'effectuerait—l'impact composite de cette suppression totale, comme nous l'avons dit dans nos tableaux ce matin, serait de 1.7 milliard de dollars. On pourrait passer en revue les modèles traditionnels et se demander quelles seraient les conséquences sur la croissance des revenus composites et sur le chômage d'une mesure qui reviendrait à enlever aux consommateurs un pouvoir d'achat de 1.7 milliard de dollars. Il faudrait ensuite conjecturer ce que le gouvernement ferait avec l'argent, soit qu'il s'en serve pour rembourser sa dette, soit qu'il fasse de nouveaux déboursés...

**M. Stevens:** Ou qu'il se contente d'emprunter moins.

**M. Stewart:** ...soit qu'il empruntât moins—pour avoir une idée de l'impact net de ce genre de mesure fiscale. L'impact réel dépendrait de l'état de l'économie à ce moment-là, comme des effets sur l'intensification du chômage, la suppression de la croissance ou la lutte contre l'inflation.

**M. McRae:** Le montant retiré de l'économie par la suppression de l'indexation équivaldrait à peu près à celui des 18 cents.

**M. Stewart:** Non, monsieur McRae. Si je me souviens bien, la taxe d'accise de 18 cents représentait un montant total de 3 milliards de dollars, alors que la suppression de l'indexation représente 1,7 milliard de dollars en 1980-81.

**M. Stevens:** Pourriez-vous quand même nous donner un chiffre approximatif? Vous détenez un modèle ainsi que des prévisions quant à l'inflation, comme vous l'avez révélé dans votre mini-budget d'avril. Quel serait l'effet de la suppression de l'indexation, en supposant que ce soit le seul changement, sur vos hypothèses? Supposons également que vos besoins financiers sont légèrement inférieurs.



[Texte]

**Mr. Stewart:** I guess, if it were an unrequited increase in taxes of that kind, roughly calculated, Mr. Stevens, it would be \$1.7 billion which is approximately a half of 1 per cent of GNP. At the present time, I guess most of the so-called multipliers that I have seen in models of the Canadian economy would suggest the multiplier is something less than 2, so the gross impact on the GNP, in a kind of a Keynesian analysis, would be in the order then of 1.7 times \$1.7 billion, which is—I do not have my handy calculator—I guess up perhaps .8 per cent of the GNP. You could then, from that inference of up .8 per cent of GNP, make a calculation of its consequence on the unemployment rate.

**Mr. Stevens:** What would that be?

**Mr. Stewart:** These are very rough numbers, Mr. Stevens, but in our mind 1 per cent of the GNP, assuming again everything else is constant, is about .4 per cent on the unemployment rate, so .8 per cent would make a difference of about .3 per cent on the unemployment rate.

**Mr. Stevens:** It would go up, in other words—unemployment would go up.

**Mr. Stewart:** Yes, sir. Again, though, Mr. Stevens, let me make clear that that is a pure Keynesian analysis in a day in which pure Keynesianism is not fashionable.

**Mr. Stevens:** Rightly so too.

**Mr. Stewart:** If the consequence of that move were to, for instance, confirm expectations in the economy that the government, for instance, is serious about the reduction of inflation, it might well generate behaviour that offsets the kinds of consequences I am talking about.

**Mr. Stevens:** Hallelujah! Hallelujah!

**Mr. Chairman,** we have been dealing with this revenue fixation that the government now seems to be getting on to as opposed to expenditure control, but even if you had the full impact of your removal of indexing, which would result in about a 10 per cent hike, insofar as personal income taxes are concerned, that would have no more effect than trying to trim your expenditures by 2.5 per cent.

Have you some concrete things you can mention to us about where you see room to trim federal spending which is up so dramatically, even compared to the Crosbie budget of December, up \$2.5 billion in the current budget as compared to the December one?

**Mr. Stewart:** Again, I think if the minister were in this chair, Mr. Stevens, he would reiterate what he has said, and that is that it is his concern that the total expenditures increase no faster than the growth rate of GNP, and that he has embraced, as you are aware, the envelope system of managing government expenditures. In fact, at the moment the committees of Cabinet are engaged in the process which you will be familiar with, of both assessing their expenditure plans for the future and looking within themselves for major expenditure reductions in order to finance those plans. It would, I think, not be fitting for me to pick my particular hobby-horses, but that process proceeds in a rather rigorous expenditure control way.

[Traduction]

**M. Stewart:** Une augmentation directe de taxes de ce genre donnerait environ 1,7 milliard de dollars ce qui représente 0.5 p. 100 du PND. Si l'on en juge d'après la plupart des modèles de l'économie canadienne, le coefficient s'élèverait actuellement à un peu moins de 2. En faisant un genre d'analyse keynésienne, la répercussion sur le PNB serait donc de 1,7 fois 1,7 milliard de dollars, soit... je n'ai pas ma calculatrice avec moi, environ .8 p. 100 du PNB. On pourrait alors, grâce à ce chiffre, calculer l'impact sur le taux de chômage.

**M. Stevens:** Qui serait?

**M. Stewart:** Ce sont des chiffres bien approximatifs, monsieur Stevens, mais à notre avis 1 p. 100 du PNB, en supposant que tous les autres facteurs demeurent constants, représente environ .4 p. 100 du taux de chômage. .8 p. 100 supposerait donc une variation de .3 p. 100 du taux de chômage.

**M. Stevens:** Autrement dit, le taux de chômage augmenterait.

**M. Stewart:** Oui. Je précise bien toutefois qu'il s'agit d'une pure analyse keynésienne à une époque où Keynes n'est plus à la mode.

**M. Stevens:** A raison.

**M. Stewart:** Si l'impact de cette mesure sur l'économie vient confirmer que le gouvernement cherche réellement à combattre l'inflation, il pourrait en découler des comportements qui viendraient compenser ce genre de conséquences.

**M. Stevens:** Réjouissons-nous.

Monsieur le président, le gouvernement semble maintenant chercher à augmenter ses recettes plutôt qu'à exercer un contrôle sur ses dépenses. Même si la suppression de l'indexation donnait les résultats que vous attendez, une augmentation d'environ 10 p. 100 de l'impôt sur le revenu des particuliers, ça ne serait pas plus avantageux que de tenter de réduire vos dépenses de 2.5 p. 100.

Pouvez-vous nous dire concrètement comment on pourrait réduire les dépenses fédérales, qui ont tellement augmenté, 2.5 milliards de dollars, à comparer au budget de Crosbie de décembre.

**M. Stewart:** Je crois que le ministre répéterait ce qu'il a dit s'il était ici aujourd'hui, soit que le taux d'augmentation des dépenses totales ne devrait pas être supérieur au taux de croissance du PNB et qu'il a choisi, comme vous le savez, de gérer les dépenses du gouvernement au moyen du système des enveloppes. En fait, à l'heure actuelle, les comités du cabinet sont justement en train d'évaluer leur projet de dépenses futures et tenter eux-mêmes de réduire les dépenses afin de financer ces projets. Il ne serait pas convenable que j'enfourche mes dadas favoris, mais ce processus comporte une méthode de contrôle des dépenses assez rigoureuse.

[Text]

• 1650

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, I take it then when you have reiterated the statement that expenditures will not exceed the growth of the GNP, that indicates a change of policy from Mr. Crosbie's position where he contemplated a zero real growth as far as federal government spending is concerned you, in effect, are saying as long as you do not go up any faster than inflation plus real growth you are happy. Now, that is a very significant change, and . . .

**Mr. Rae:** Not if there is no growth.

**Mr. Stevens:** . . . I was wondering if you could indicate what is the magnitude of that change? Like, what real growth are you seeing over the coming years, because it is that margin that you are now suggesting that we should accept as your room for further government expenditures over and above inflation.

**Mr. Stewart:** Well, again, in the paper that was submitted to the committee and the other place, we have published estimated long-term and medium-term growth rates for the Canadian economy once we are back to full growth of in the order of 3 to 3.5 per cent in GNP in real terms.

**Mr. Stevens:** Year by year?

**Mr. Stewart:** Once the economy is functioning at full pelt once more, yes, sir.

**Mr. Stevens:** So based on that then your expenditure level over a three-or four-year period could easily end up 10 or 12 per cent higher than was anticipated under the Crosbie budget?

**Mr. Stewart:** I guess that is the consequence, sir.

**Mr. Stevens:** If I could come back. I just have two short questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sure Mr. Blenkarn would be prepared to wait, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Would he?

**The Chairman:** Sure, he is a great guy.

**Mr. Stevens:** Well, these are easy questions to answer. If we remove indexing, Mr. Stewart, what would you anticipated the elasticity in the tax system to be then in relation to the growth in the GNP? I can recall with Mr. Shoyama there was discussion on this as to whether it was going up 1.7 per cent in relation to GNP or what was the appropriate level. What would you anticipated? First of all, I guess you could tell us what is the elasticity now with indexing and what would you anticipate it to be without indexing?

**Mr. Stewart:** I do not have those numbers in my head, sir, I am afraid. Again, in the stage we are of assessing the whole range of alternatives, I doubt whether we have in fact carried through calculations to look at the elasticity, as you call it, of the personal revenue system assuming indexing absent. The elasticity with respect to the existing structure of the system, perhaps Mr. Handfield-Jones has some memory of that number.

**Mr. Handfield-Jones:** It now looks, Mr. Chairman, as if the elasticity of the tax system to real growth is about one and a

[Translation]

**M. Stevens:** Vous avez répété que les dépenses n'excèderont pas la croissance du PNB et j'en déduis l'indice d'un changement de politique par rapport à celle de M. Crosbie, qui visait une véritable croissance zéro. En ce qui concerne les dépenses du gouvernement fédéral, vous nous dites donc qu'une progression ne dépassant pas celle de l'inflation plus la croissance réelle vous satisfait amplement. C'est un changement très important, et . . .

**M. Rae:** S'il n'y a pas croissance, non.

**M. Stevens:** . . . je me demandais si vous pourriez nous indiquer quelle est l'ampleur de ce changement? Quelle croissance réelle prévoyez-vous pour les prochaines années, par exemple, car c'est cette marge qui servira aux nouvelles dépenses gouvernementales s'ajoutant à l'inflation que vous nous demandez d'accepter.

**M. Stewart:** Dans le document que nous avons soumis à ce comité et au Sénat, nous publions des taux de croissance à long terme et à moyen terme pour l'économie canadienne une fois revenus à la croissance normale de 3 à 3.5 p. 100 du PNB en termes réels.

**M. Stevens:** Année par année?

**M. Stewart:** Une fois que l'économie aura repris sa vitesse de croisière, oui, monsieur.

**M. Stevens:** Votre niveau de dépenses sur une période de trois ou quatre ans pourra facilement dépasser de 10 ou 12 p. 100, ce qui avait été prévu par le budget de M. Crosbie?

**M. Stewart:** Je suppose que c'est la conséquence logique, monsieur.

**M. Stevens:** J'aimerais avoir un deuxième tour. J'ai une ou deux petites questions qui me restent, monsieur le président.

**Le président:** Je suis sûr que M. Blenkarn est disposé à attendre, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Vraiment?

**Le président:** Oui, c'est un chic type.

**M. Stevens:** La réponse à ces questions est facile. Si nous supprimons l'indexation, monsieur Stewart, quelle sera l'élasticité du régime fiscal relativement à la croissance du PNB? Je me souviens d'une discussion avec M. Shoyama portant sur l'opportunité d'un rapport de 1.7 p. 100 avec le PNB. Quelles sont vos prévisions? Tout d'abord, vous pourriez peut-être nous dire quelle est l'élasticité actuelle avec l'indexation et ce que vous prévoyez sans indexation?

**M. Stewart:** Je n'ai pas tous ces chiffres en tête, monsieur, je m'excuse. Nous sommes à évaluer toutes les solutions possibles, et je doute que nos calculs nous aient menés jusqu'à la mesure de cette élasticité, comme vous l'appellez, du système de revenu personnel sans indexation. Pour ce qui est du rapport dans la structure actuelle, M. Handfield-Jones se souvient peut-être du chiffre.

**M. Handfield-Jones:** Il semble qu'actuellement, monsieur le président, l'élasticité du régime fiscal par rapport à la crois-



[Texte]

quarter; in other words, personal income tax would increase by 1.25 per cent if the income base rises by 1 per cent in real terms. Now, indexing has had the effect of largely eliminating any elasticity of the tax system to price changes, not entirely because the tax system is not completely indexed. There are certain provisions in the tax system which are not indexed, so there is some very modest amount of positive elasticity of the tax system to increases in prices and nominal incomes as opposed to real increases. If indexing was eliminated then one would expect that you would get much the same elasticity of response of the personal income tax system to nominal increases in incomes as you do to real increases in incomes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Handfield-Jones...

**The Chairman:** Is this your second easy question, Mr. Stevens?

**Mr. Stevens:** Well, it is a clarification on the first one. I was wondering if Mr. Handfield-Jones though could clarify that because the last time, or certainly during the period when we had no indexing, elasticity was at least 1.7 per cent. I remember that was one of the great miscalculations when indexing was put in how far it lowered the elasticity. I just wonder why you feel that if indexing were removed now, we will not go back to the 1.7.

• 1655

**Mr. Handfield-Jones:** Oh, well, Mr. Chairman, because it is clear that the elasticity of the tax system has been declining over time. This is primarily because of the changes in the income distribution itself. A greater concentration of incomes in the middle income group as opposed to the lower income group and perhaps the higher income group, has changed the basic structure of the income distribution and tended to reduce the elasticity of the tax system from the levels it was fifteen years ago. The 1.7 is in fact a figure which turned out to have been too high. It was part of that problem of estimating the response of the tax system encountered in that period. But certainly even when one looks back at that period with the kind of specification of the relationships we now have, one would have elasticities of one and a half. It is mainly because of the changes in the income distribution. It is also, to some extent, due to the changes in the tax structure itself which has taken place.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the final simple question is, there has been some speculation that the government might resort to a bond issue in which you pool the interest and run a lottery with respect to the interest. The Minister of Labour I think was asked for some comment on it and he thought it was jolly good sport. It would be sort of the follow-up to Loto Canada, I take it...

**Mr. Rae:** It was a follow-up to the sale of treasury notes on Thursday.

**Mr. Stevens:** Was it? I see.

[Traduction]

sance réelle est d'environ un et quart, en d'autres termes, l'impôt sur le revenu des particuliers augmente de 1.25 p. 100 si les revenus imposables augmentent de 1 p. 100 en terme réel. L'indexation a eu pour effet en grande partie d'éliminer toute élasticité du régime fiscal par rapport à l'évolution des prix, mais pas entièrement parce que le régime fiscal n'est pas complètement indexé. Certaines dispositions dans le régime fiscal ne sont pas indexées et par conséquent le régime fiscal répond de façon modeste mais positive aux augmentations des prix et des revenus nominaux par opposition aux augmentations réelles. Si l'indexation était éliminée, il est vraisemblable que le régime d'impôt sur le revenu des particuliers réagirait avec la même élasticité aux augmentations nominales de revenus comme pour les augmentations réelles de revenus.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demandais si M. Handfield-Jones...

**Le président:** Est-ce que c'est votre deuxième question facile, monsieur Stevens?

**M. Stevens:** C'est une demande de précision quant à la première. M. Handfield-Jones pourrait-il donner une précision car la dernière fois, ou encore plus pendant la période pendant laquelle nous n'avions pas d'indexation, l'élasticité était d'au moins 1.7 p. 100. Je me souviens qu'en introduisant l'indexation, l'une des grandes erreurs de calcul a été de sous-estimer l'incidence sur l'élasticité. J'aimerais savoir pourquoi, selon vous, cette suppression de l'indexation n'entraînera pas un retour au 1.7.

**M. Handfield-Jones:** Parce qu'il est clair que l'élasticité du régime fiscal a décliné au cours des années. C'est principalement dû aux modifications dans la répartition elle-même des revenus. Une plus grande concentration de revenu dans le groupe à revenu moyen par opposition au groupe à faible revenu et peut-être au groupe à fort revenu, a modifié la structure de base de la répartition des revenus et a tendu à réduire l'élasticité du régime fiscal par rapport au niveau qu'il avait il y a 15 ans. Le chiffre de 1.7 s'est avéré en fait trop élevé. C'est un des problèmes qu'a rencontré à cette époque l'évaluation de la réaction du régime fiscal, mais même si nous étudions cette période avec le genre de connaissances que nous avons maintenant, l'élasticité se situerait à un et demi. C'est surtout dû aux changements dans la répartition des revenus. Également, dans une certaine mesure, c'est dû aux changements intervenus dans la structure fiscale elle-même.

**M. Stevens:** Monsieur le président, ma dernière petite question est la suivante: d'aucuns prétendent que le gouvernement a l'intention d'émettre une obligation dans laquelle on met tous les intérêts en commun qui font alors l'objet d'un tirage de loterie. Je crois que l'on a demandé au ministre du Travail ce qu'il en pensait et il a dit que c'était un très beau sport. Ce serait, je suppose, en quelque sorte, le successeur de Loto Canada...

**M. Rae:** C'était la suite à la vente de bons du Trésor jeudi.

**M. Stevens:** Vraiment? Je vois.

[Text]

**Mr. Rae:** Same idea.

**Mr. Stevens:** Anyway, I was just wondering if you could clarify that.

**The Chairman:** Simple question, huh?

**Mr. Stevens:** Is there any thought being given to having bond issues with that kind of a gimmick attached; rather than getting interest, you get a shot at whatever the pool interest is and there be a mighty lottery periodically to decide who is the winner. This takes me right back to the South Sea Bubble times when, as you will recall, the United Kingdom did do a lot of that kind of nonsense. I just wonder whether we got to that sad state already in Canada.

**Mr. Rae:** Bring back John Law.

**Mr. Stevens:** Should have John Law, yes. It would do credit to John Law over in France. Do not become the John Law of Canada.

**The Chairman:** I think that is a representation; is it a question too?

**Mr. Stevens:** No, it is a question. Is it even being considered within government?

**M. Bussières:** Monsieur le président, pour ma part, je ne suis au courant d'aucune technique de ce genre et je ne crois pas que cela ait été étudié de façon sérieuse. Maintenant, si M. Stewart veut ajouter des commentaires, je crois que ceux-ci confirmeront ce que je viens de dire.

**Mr. Stewart:** I have not been a member of any bureaucratic discussion which has discussed this issue, Mr. Stevens.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I just want to make one comment on this table with respect to indexation. I note, Mr. Stewart, that without indexation it would cost a family earning \$15,000, \$240 more in tax; a family at \$25,000, \$460 more in tax; and when you get to \$100,000, four times as much as \$25,000, it only costs you \$1,300 in tax more under the present system. It strikes me that the present system gives the greatest benefit by far to the medium income people and any change in indexation would clobber the middle income group and really not hurt the upper income group very much. Is that your impression?

**Mr. Stewart:** I do not know whether I would use the language you use, sir, but I agree with you that you calculate the numbers correctly and, as a proportion of income, it does appear that the burden upon the middle income taxpayer would be higher as a percentage than upon the higher income taxpayer.

**Mr. Blenkarn:** Well, I have a lot of other questions I would like to ask, but I did agree with the Parliamentary Secretary that if you call a meeting this afternoon perhaps, Mr. Chairman, we could move on with the bill.

I have an amendment to make on the first clause of the bill, but if you would like to proceed with consideration of the bill, it would be appropriate from this end.

**The Chairman:** Can you make your statement during the Clause 2?

[Translation]

**M. Rae:** La même idée.

**M. Stevens:** De toute manière, je me demandais s'il pourrait nous donner des précisions.

**Le président:** Petite question simple, hein?

**M. Stevens:** Envisage-t-on d'émettre des obligations avec tirage de loterie; plutôt que de recevoir de l'intérêt, les intérêts sont mis en commun et vous courez la chance de tirer le gros lot périodiquement. Cela me ramène à l'époque de l'Affaire des mers du Sud quand, vous vous souviendrez, le Royaume-Uni se prêtait régulièrement à ce genre d'imbécilité. Je me demandais si nous étions déjà à ce triste stade au Canada.

**M. Rae:** Que l'on fasse revenir John Law.

**M. Stevens:** Oui, cela donnerait du lustre à son image en France. Ne devenez-pas le John Law du Canada.

**Le président:** Vous avez dit ce que vous pensiez, mais est-ce également une question?

**M. Stevens:** Non, c'est une question. C'est même une possibilité envisagée par le gouvernement?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I for one am not aware of any gimmick of that kind and I do not think it has been considered in a serious way. Now, if Mr. Stewart wants to add something, I think his comments will confirm just what I said.

**M. Stewart:** Je n'ai participé à aucune réunion de bureaux qui en ait discuté, monsieur Stevens.

**Le président:** M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je voudrais simplement faire une observation au sujet de l'indexation. Monsieur Stewart, je remarque que, sans indexation, une famille gagnant \$4,000 verrait ses impôts augmenter de \$240; pour \$25,000, \$460 de plus; et quand on atteint les \$100,000, quatre fois plus que pour \$25,000, alors que sous le régime actuel, cela ne correspond qu'  \$1,300 de plus. Il me paraît évident que le régime actuel favorise de loin les personnes à revenu moyen et que toutes modifications en matière d'indexation frapperaient ce groupe de revenus sans véritablement toucher le groupe à fort revenu. N'est-ce pas votre impression?

**M. Stewart:** Je ne sais si j'utiliserais le même langage que vous, monsieur, mais je conviens que vos chiffres sont exacts et que, proportionnellement, il semble que le fardeau pour le contribuable à revenu moyen sera plus important que pour le contribuable à revenu élevé.

**M. Blenkarn:** J'ai tout un tas d'autres questions que j'aimerais poser, mais j'ai convenu avec le secrétaire parlementaire que, si vous convoquez une réunion pour cet après-midi, monsieur le président, nous pourrions peut-être progresser avec le projet de loi.

J'ai un amendement à proposer au premier article du projet de loi, mais si vous souhaitez poursuivre l'étude du projet de loi, nous ne nous y opposerons pas.

**Le président:** Pouvez-vous faire votre déclaration à l'article 2?



[Texte]

• 1700

**Mr. Blenkarn:** I will make it after I make an amendment.

**The Chairman:** I am not talking to you, I was talking to Mr. Rae. Okay?

We move to clause-by-clause study. Dealing now with Clause 2. There is a motion from Mr. Blenkarn. Do you want to read it?

**Mr. Blenkarn:** I move, seconded by Mr. Stevens, that Clause 2 be amended by striking out line 18 on page 1 and substituting the following therefor:

money, not exceeding in the whole four

The effect, Mr. Chairman, of this amendment is to change the ability of the government to borrow \$12 billion, to reduce that allowance to \$4 billion.

Mr. Chairman, I want to point out that this party and members on this side generally are totally disgusted and fed up with the way this government has proceeded since the inception of this session of the Thirty-Second Parliament. I want to point out to you, sir, that the last government was defeated on a budget, a budget brought in that would have, on the figures presented, reduced the borrowing requirements for this year to some \$8.2 billion. This government produces no budget whatsoever, it produces a statement fudged in, Mickey-Mouse style, in a speech from the throne, indicating that it might need \$11.73 billion, indicating in the statement that, well, maybe it will not and maybe it will and maybe we do not know where we are going, maybe if we got a blender we could save a billion dollars here or there. That is the total of the government's position with respect to fiscal management presented to this Parliament so far. This Parliament has been in session since April 14. We are now into July, we have had no statements concerning the responsibility for debt management, the responsibility for where we are going, where revenue projections are taking us, from this government—except that one statement bootlegged into the House of Commons on April 21.

Mr. Chairman, we have evidence before us that the government could get along until September or October, probably November, if it had a \$4-billion allowed borrowing authority. Frankly, sir, to give them even that mush time is a travesty to the people of Canada. Surely, when a government is thrown out on account of a budget, the new government coming in had better have a better idea. But they have not had any ideas, they have not produced a single, solitary, proper tax measure, proper fiscal stance, indication of where we are going, they continue with a program that does not balance out.

We continue with problems concerning equalization that my friend, Mr. Rae, brought forward to this committee, with the Established Programs Act, all of which are enormous transfers to the province. It has been pointed out in this committee today, and before, that the provinces generally speaking are reasonably well off, yet we continue to operate a DREE office in Saskatchewan, we continue, with the Saskatchewan Heritage Fund, to treat them as a have-not province, we continue to operate Canada Mortgage and Housing Corporation with an anticipated loss, probably, this year of \$0.75 billion without

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Je le ferai après avoir présenté un amendement.

**Le président:** Je parlais à M. Rae. Ça va?

Nous passons à l'étude article par article. Nous sommes maintenant à l'article 2. Il y a une motion de M. Blenkarn. Voulez-vous la lire?

**M. Blenkarn:** Appuyé par M. Stevens, je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 13 à la page 1 par ce qui suit:

nécessaires, jusqu'à concurrence de quatre.

Monsieur le président, cet amendement a pour effet de faire passer la capacité d'emprunter du gouvernement de 12 milliards de dollars à 4 milliards de dollars.

Monsieur le président, je tiens à signaler que les membres de notre parti et de l'opposition en général sont dégoûtés par l'attitude du gouvernement depuis le début de la trente-deuxième législature. Le gouvernement précédent avait été renversé lors de la présentation de son budget, budget qui aurait réduit les besoins d'emprunt à environ 8.2 milliards de dollars pour cette année. Le présent gouvernement n'a produit aucun budget et s'est contenté de déclarer dans le Discours du Trône qu'il aurait besoin de 11.73 milliards de dollars, sans pouvoir être catégorique, et en prétendant pouvoir grappiller un million de dollars par ci par là. C'est à cela que se résume ce qu'a présenté le gouvernement au Parlement en matière de gestion financière jusqu'à maintenant. La Chambre siège depuis le 14 avril, nous sommes maintenant en juillet, et rien n'a encore été dit au sujet du service de la dette, de l'orientation future, des recettes prévisibles, sauf pour ce qui est de cette déclaration éclair à la Chambre des communes le 21 avril.

Monsieur le président, il a été prouvé qu'un pouvoir d'emprunt de 4 milliards de dollars permettrait au gouvernement de se rendre jusqu'en septembre ou octobre, peut-être novembre. C'est encore trop que de leur donner autant de temps. Lorsque l'on renverse un gouvernement à cause de son budget, le gouvernement suivant se doit d'avoir une meilleure idée. Ce n'est toutefois pas le cas, il n'a pas introduit une seule mesure fiscale appropriée, il n'a pris aucune position à l'égard de la fiscalité, ne peut nous dire quelle est son orientation et maintient un programme déficitaire.

La péréquation continue de poser des problèmes, à cause de la Loi sur les programmes établis. Il s'agit de paiements de transfert considérables aux provinces. Bien qu'on ait maintes fois signalé devant le comité que la plupart des provinces s'en tirent bien, il y a toujours un bureau du MEER en Saskatchewan, il existe toujours un fonds du patrimoine pour cette province, comme si elle était défavorisée, la Société canadienne d'hypothèques et de logement connaît encore une fois cette année un déficit de 750 millions de dollars sans qu'on en ait modifié la gestion, on reconduit tous les programmes sans en

## [Text]

any change in the management of that corporation, we continue with one program after another, no sunset provision in them, no new direction, no new control of the finances of this country.

Sir, the first attempt, the reason why we have a Parliament, was because the barons at the time of King John faced him down and said you cannot borrow and spend money without the approval of Parliament. That was in the Magna Carta, and that is the reason why we are here, and that is the reason why we have been fighting this bill, and that is the reason why we insist that this government come forward with a budget, come forward with a plan of action, tell the people of Canada where it is going.

• 1705

We read statements in the paper that perhaps we are in a serious recession, perhaps we need to stimulate the economy. But again, we have nothing from the Ministry of Finance, nothing from the government, on a single stimulative program other than the continued old half-things in transfers to people and to provinces, without any indication of whether these payments are doing any good, accomplishing anything. We have had a situation since this government took power of interest rates rising to unbelievable heights, and while interest rates have fallen generally in the world and particularly in the United States, and where American prime rates are now 11 ¼ to 11 ½ per cent, we are still saddled in Canada with a prime rate charged by our banking system of 13 ¼ per cent. We know from the members opposite, who attacked our government very seriously in the last Parliament concerning interest rates, that high interest rates are discouraging business and discouraging private investment and private investment intentions.

Sir, this Parliament has the right to expect from this government elected some direction, some leadership. We have all of this spring debated housekeeping legislation. With the possible exception of an increase in the transfer to senior citizens under the guaranteed income supplement, we have handled no legislation of any real consequence, really affecting the economy of Canada. The powers of this government are in handling the economy of the country, and we have had nothing. To say the statement in April was a good and sufficient answer, bootlegged in, as I said, in a speech from the Throne, is not sufficient. It has been clear from the testimony that the minister does not know where we are going. It has been clear from the testimony today, despite my admiration for the people from the civil service who are here, Mr. Stewart and Mr. Handfield-Jones, that we are not getting any real answers or any real policy directions as to where we are going.

The reason for the amendment is to hold back the government's approach, to force the government to come to a budget. The government has promised it will come with a budget sometime in the fall. I asked the minister this morning if he could produce a budget by September 15. Surely September 15 should be long enough. Six months after his government came into power should be long enough to produce a budget. That was presumably the talk a year ago. Well, surely this

## [Translation]

prévoir l'échéance, sans en changer l'orientation, sans exercer aucun contrôle sur les finances de notre pays.

Monsieur, le Parlement a justement été constitué parce que les barons du roi Jean se sont refusés à ce qu'il emprunte et dépense sans l'approbation de la population. C'est inscrit dans la Grande Charte et c'est la raison de notre présence ici. C'est également pour cette raison que nous avons combattu ce projet de loi et que nous insistons pour que le gouvernement présente un budget, un plan d'action, et renseigne la population sur son orientation.

Nous lisons dans les journaux qu'une grave régression nous guette, qu'il faut stimuler l'économie. Pourtant, le ministre des Finances, le gouvernement, ne nous présentent rien sauf une timide reconduction des transferts aux particuliers et aux provinces, sans nous en indiquer les avantages. Sous la direction de ce gouvernement, les taux d'intérêt ont atteint des sommets incroyables. Bien qu'ils aient baissé presque partout dans le monde, et surtout aux États-Unis, où le taux préférentiel se situe maintenant à 11 ¼ ou 11 ½ p. 100, les banques canadiennes continuent de demander 13 ¼ p. 100. Lorsqu'ils ont violemment attaqué notre gouvernement au cours de la dernière législature au sujet des taux d'intérêt, les députés de l'autre côté nous ont pourtant bien dit que des taux d'intérêt élevés nuisaient aux entreprises et à l'investissement.

La Chambre est en droit de s'attendre à un certain leadership de son gouvernement élu. Le printemps a été consacré à des lois de nature administrative. À l'exception d'une augmentation des paiements versés aux citoyens âgés sous forme de supplément au revenu garanti, nous n'avons étudié aucune loi importante visant l'économie du Canada. Le gouvernement a le pouvoir d'intervenir du point de vue économique et il n'a rien fait. On ne peut se contenter de dire que la déclaration incorporée en avril dernier au Discours du Trône est suffisante. Les témoignages ont bien montré que le ministre ignore où nous allons. Malgré l'admiration que j'ai pour les fonctionnaires qui sont ici, M. Stewart et M. Handfield-Jones, nous n'avons pu obtenir de réponses concrètes quant à l'orientation que nous allons prendre.

Notre amendement vise à freiner le gouvernement, à l'obliger à présenter un budget. Il avait promis d'en présenter un à l'automne. J'ai demandé ce matin au ministre s'il pouvait préparer un budget pour le 15 septembre. Six mois devraient certainement être suffisants, c'est du moins ce qu'on disait il y a un an. Le présent gouvernement peut certainement faire ce qu'a fait son prédécesseur, soit présenter un budget dans les six mois. Le ministre peut certainement nous assurer qu'il présen-



*[Texte]*

government can do what the last government did—produce a budget in six months. Surely this minister can guarantee to produce a budget by September 15. But he will not guarantee that. He could well get along on significantly less than \$4 billion if he would produce a budget by September 15. Even if he produced it on October 15, he could get along with that borrowing authority. There is no excuse whatsoever for granting this government the power to borrow more money than will keep it going until the end of October or the first part of November.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I just wanted to speak in favour of the amendment, briefly, Mr. Chairman, and make a representation to the minister who is here and say to him I think the members of this committee want to do a good job. We want to be able to go back to our constituents and tell them we have some conception of what the government plans to do or what its intention is to do with the money it has come to us to borrow. The government should not be in the habit of asking for more money than it can justify in a budget.

I understand—I do not agree with, but I understand—the reasons why we cannot have a budget until the fall. But I honestly think Mr. MacEachen is very seriously mistaken if he thinks that the kind of evasiveness and the generality and the speculative nature that has characterized many of the answers that he has given in the House, and indeed in this committee, contribute to certainty in the economy. I think that Canadians in general want to know what the intentions of the government are.

• 1710

I think it is all very well to send up a number of trial balloons, but at some point there has to be some certainty, there has to be some openness, there has to be some clarity. I think we would be making a serious mistake if we authorized, or if the government felt or if the minister felt he could come and get authorized, whatever amount he wanted without telling us what his plan is, in terms of saying, "I plan to bring in a budget on October 15," or on November 15. I do not see any reason why that could not have been done before now, why we could not have had a clear indication that on October 1 or 15 or November 1 there is going to be a budget, that this is not something that is going to change over time, that we will on an annual basis basis produce budgets at roughly this time in order to plan for the next fiscal year and that we will be asking for borrowing authority at the same time as we present out projections for the following year. At that point we can then say to the committee, "Well, fine, we may disagree with the purposes for which you are borrowing the money but at least we have a clear indication as to what it is."

I do not know what the Oil Import Compensation Fund is going to cost us over the next while; we do not know what the price is going to be. We do not know what the intention is on the revenue side. I think it is not unreasonable for the government to accept Mr. Blenkarn's amendment, or to accept an amendment which at least recognizes the principle that there

*[Traduction]*

tera un budget avant le 15 septembre. Toutefois, il refuse de le faire. Il n'aurait même pas besoin de \$4 milliards s'il le faisait. Ce serait suffisant même s'il attendait au 15 octobre. Rien ne justifie que l'on octroie à ce gouvernement le pouvoir d'emprunter plus d'argent qu'il n'en aura besoin pour se rendre jusqu'à la fin d'octobre ou le début de novembre.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je veux seulement prendre la parole en faveur de l'amendement. Je tiens également à dire au ministre que les membres du comité veulent bien accomplir leur tâche. Nous voulons pouvoir dire à nos électeurs que nous avons une idée de ce que veut faire le gouvernement de ces emprunts qu'il nous demande d'autoriser. Le gouvernement ne devrait pas prendre l'habitude de demander plus d'argent qu'il ne pourra justifier dans un budget.

Je ne suis pas d'accord, mais je comprends les raisons pour lesquelles nous ne pouvons obtenir de budget avant l'automne. Honnêtement, je pense que M. MacEachen se trompe grandement s'il croit que la nature hypothétique, évasive et générale des réponses qu'il a données à la Chambre, et même dans ce comité, contribue à ajouter à l'élément de certitude dans l'économie. A mon avis, dans l'ensemble, les Canadiens veulent connaître les intentions du gouvernement.

C'est très bien d'envoyer un certain nombre de ballons d'essai, mais à un moment donné, il faut être franc, clair et précis. Je crois que nous ferions une grande erreur en accordant ces autorisations; le gouvernement ou le ministre se trompent s'ils croient qu'ils peuvent faire autoriser n'importe quelle somme sans nous dire quels sont leurs plans. Ils pourraient nous dire par exemple «nous avons l'intention de présenter un budget le 15 octobre, ou le 15 novembre». Je ne vois pas pourquoi cela n'a pu être fait auparavant, pourquoi nous ne pouvons savoir précisément que le 1<sup>er</sup> octobre, le 15 octobre ou le 1<sup>er</sup> novembre, un budget sera présenté; on aurait pu nous dire que, sans déroger à cette habitude, un budget sera présenté annuellement, environ à cette date, afin de planifier la prochaine année financière; on aurait pu nous dire que le gouvernement avait l'intention de demander les pouvoirs d'emprunt en même temps qu'il présenterait ses prévisions pour l'année suivante. A ce moment-là, nous pourrions dire au comité: «Très bien, nous n'approuvons peut-être pas les raisons pour lesquelles vous voulez emprunter cet argent, mais au moins nous savons à quoi nous en tenir.»

Je ne sais pas combien nous coûtera, dans les mois à venir, ce fonds de compensation à l'importation des produits pétroliers; nous ne savons pas ce que sera le prix bientôt. Nous ne connaissons pas les intentions du ministère du Revenu. Je ne crois pas qu'il soit déraisonnable que le gouvernement accepte l'amendement de M. Blenkarn, ou qu'il adopte un amende-

[Text]

has to be a budget in the fall, that we should not be allocating a greater borrowing authority than is required up to that budget and not beyond it, and that if you want further money after that it should be included in the requirements for the budget, for the very simple reason that I do not want to get us into the position of having in the springtime annual borrowing authorities and in the fall having budgets, when in fact the two should coincide.

It is high time. It is not difficult for the government. You have got a full administration ahead of you. There should be sufficient certainty. You have got the great opportunities in the energy field and the other field to present a coherent idea as to what you want to do over the next four or five years. I think you owe it to the people to be straight-forward about it and to set it out. I do not think it is good enough to come in and ask for \$12 billion on the basis of speculative evidence that the minister gives, the deputy minister gives.

I appreciate the openness, and this whole question of indexing, I think, has been an education for people to understand the implications. There is no reason these things should not be out. There is no reason we should not see the revenue implications of everything and have it discussed widely. There is no reason for that to be a great secret. But we should have the principle that you only get the borrowing authority that you can justify in terms of a budget, and it should not go beyond that.

So I support Mr. Blenkarn's amendment.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn's amendment reads:

1. that Clause 2 be amended by striking out line 18 on page 1 and substituting the following therefor: "money, not exceeding in the whole four"

All those in favour?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wanting to have a few words on why I wish to support Mr. Blenkarn's motion. In fact, as you know, I seconded it. But let us not forget how we got into this position.

The difference between the Crosbie budget and the non-budget brought in by the present administration was that revenues fell by \$1.2 billion and expenditures went up by \$2.5 billion. So it added \$3.7 billion to the total net deficit in the current year.

What I find most disturbing is not only what Mr. Rae and Mr. Blenkarn have already referred to, the lack of information, the lack of a budget. It is the fact that we know from published figures where this country is going if there is not some change in the trends. On January 22 we brought out, when we were then the government, the expenditures levels forecast through to 1984 showing what the resulting net debt

[Translation]

ment qui reconnaisse au moins qu'on devrait présenter un budget à l'automne, que nous ne devrions pas accorder un pouvoir d'emprunt plus grand que ce qui est demandé dans le budget, sans plus, et que si le gouvernement veut obtenir plus d'argent que ce que lui accorde le pouvoir d'emprunt, ces sommes devraient être inscrites au budget. C'est simple, je ne veux absolument pas que nous en venions à devoir accorder le pouvoir d'emprunt au printemps, et recevoir le budget à l'automne, alors qu'en fait, ces deux étapes devraient être simultanées.

Il est grand temps de faire quelque chose. Ce n'est pas difficile pour le gouvernement. Il a toute une administration à son service. Nous devrions être plus certains de la situation. Dans le domaine de l'énergie et dans l'autre domaine, vous avez une occasion en or de présenter une politique cohérente pour les quatre ou cinq prochaines années. A mon avis, vous devez bien à la population d'être honnêtes et d'exposer cette politique. Si vous voulez que nous vous accordions 12 milliards de dollars, je ne crois pas qu'il soit suffisant de le demander en fournissant un témoignage plein d'hypothèses, comme l'ont fait le ministre et le sous-ministre.

J'apprécie grandement la franchise, et je crois que notre discussion sur l'abolition de l'indexation a permis à la population de comprendre quelles en seraient les conséquences. Il n'y a rien qui justifie qu'on cache ces choses. Rien de devrait nous empêcher de connaître les conséquences de ces décisions sur le revenu du pays, et d'en discuter partout. Je ne vois pas pourquoi cela devrait être un secret. Nous devrions établir le principe voulant qu'on accorde uniquement le pouvoir d'emprunt correspondant aux besoins budgétaires, sans plus.

J'appuie donc l'amendement de M. Blenkarn.

**Le président:** L'amendement de M. Blenkarn est le suivant:

1. Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 13 à la page 1 par ce qui suit: «nécessaire, jusqu'à concurrence de quatre».

Quels sont ceux qui appuient cet amendement?

**M. Stevens:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voulais dire quelques mots pour expliquer pourquoi je suis en faveur de la motion de M. Blenkarn. De fait, comme vous le savez, j'ai appuyé cette motion. Cependant, n'oublions pas comment nous en sommes arrivés là.

La différence entre le budget Crosbie et le pseudo-budget présenté par la présente administration, c'est que les revenus ont diminué de 1.2 milliard de dollars, pendant que les dépenses augmentaient de 2.5 milliards de dollars. Cela a donc ajouté 3.7 milliards de dollars au déficit net total, pour l'année financière en cours.

Ce qui m'inquiète le plus, ce n'est pas seulement ce dont M. Blenkarn et M. Rae ont déjà parlé, c'est-à-dire l'absence de renseignements, l'absence d'un budget. Ce qui m'inquiète, c'est qu'en tenant compte des chiffres déjà publiés, nous savons quel sort nous attend si ces tendances ne sont pas modifiées. Le 22 janvier, alors que nous formions encore le gouvernement, nous avons présenté des prévisions des dépenses d'ici 1984, en



[Texte]

would be without the Crosbie budget and showing what in total the expenditure and revenue levels will be.

• 1715

Mr. Chairman, the disturbing thing is that what we have before us is exactly the first year scenario shown in January, and the result, if we follow on this course, is that the net debt in this country will go up to \$133 billion by 1984, compared to the Crosbie projection of \$105 billion. That will be \$28 billion of extra, needless net debt on the shoulders of Canadians, bringing the total per capita net debt to \$5,400 for the average Canadian in this country. And I emphasize that it is net debt I am talking about. There are no assets on the other side. This is paying yesterday's grocery bill; that is what we are doing. Mr. Chairman, that \$5,400, given the course we are on for 1984...

Sure the Liberals laugh. They could not care less. They are in power now. They conned the Canadian public.

**Mr. Peterson:** You were wrong.

**Mr. Stevens:** In truth, it is the Canadian public that will have to pay for their wanton recklessness in spending.

**Mr. Peterson:** Come on, stick to facts.

**The Chairman:** We are speaking on the amendment.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, without that budget and the course we are now on, the per capita net debt will be \$5,400, compared to a per capita net debt, as recently as 1973, of \$876. On the department's own figures...

**Mr. McRae:** There would be a lower GNP with your budget. A much lower GNP.

**Mr. Chénier:** You are only giving us half the figures, sir.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the government's own position as put before us shows that the net public debt in fiscal 1971 was \$16 billion. Based on their own figures it is now up to \$81 billion, and that certainly gets many on this side alarmed.

**Mr. McRae:** Show the figure as a function of GNP, not just as a straight figure.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, they can rationalize this debt thing any way they like. They can relate it to GNP...

**Mr. McRae:** And it comes out better.

**Mr. Stevens:** ... they can relate it to any other little benchmark that makes them feel better, just like an alcoholic feels a little better when he has another drink. The fact is that it is now crowding out expenditures of other worthwhile programs that the government might consider. Almost 20 per cent of our total budget is going out in interest costs on debt, and to me it is time we stopped giving these blanket authorities allowing the government to go into hock another \$12 billion. I

[Traduction]

montrant ce que serait la dette nette du pays sans le budget Crosbie, de même que ce que seraient les dépenses et les revenus totaux du gouvernement.

Monsieur le président, ce qui est inquiétant, c'est que l'on nous propose maintenant le scénario prévu pour la première année, comme nous l'avions établi en janvier. Si nous adoptons cette voie, la dette nette du pays passera à 133 milliards de dollars en 1984, par comparaison aux 105 milliards de dollars prévus par M. Crosbie. Cela représente une dette nette supplémentaire de 28 milliards de dollars, ce qui est totalement inutile. Ainsi, la dette nette per capita passera à \$5,400 pour chaque Canadien moyen. Je vous rappelle que je parle ici d'une dette nette. Il n'y a pas d'actif de l'autre côté. Ce serait uniquement pour payer les factures d'hier. Voilà ce que nous faisons. Monsieur le président, si nous continuons ainsi, cette dette nette de \$5,400, en 1984...

Bien sûr, les libéraux peuvent rire. Ils ne pourraient s'en soucier moins. Ils sont au pouvoir maintenant. Ils ont trompé la population canadienne.

**M. Peterson:** Vous aviez tort.

**M. Stevens:** En vérité, c'est la population canadienne qui devra payer pour ces dépenses insensées.

**M. Peterson:** Allons, tenez-vous-en aux faits.

**Le président:** Nous discutons de l'amendement.

**M. Stevens:** Monsieur le président, sans ce budget, et compte tenu de notre orientation actuelle, la dette nette par habitant sera de \$5,400, en comparaison d'une dette nette per capita qui n'était que de \$876 en 1973. Avec les chiffres du ministère...

**M. McRae:** Le PNB serait beaucoup plus bas avec votre budget. Le PNB serait moins élevé.

**M. Chénier:** Vous ne nous donnez que la moitié des chiffres, monsieur.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Stevens:** Monsieur le président, selon les chiffres que nous a présentés le gouvernement, la dette nette publique pour l'année financière 1971 était de 16 milliards de dollars. Ces mêmes chiffres indiquent que cette dette est maintenant passée à 81 milliards de dollars, ce qui inquiète certainement un grand nombre de mes collègues.

**M. McRae:** Montrez-nous ce chiffre en relation avec le PNB, et non hors contexte.

**M. Stevens:** Monsieur le président, ils peuvent bien essayer de justifier cette dette comme ils le voudront. Ils peuvent l'évaluer en fonction du PNB...

**M. McRae:** Et la situation s'en trouve améliorée.

**M. Stevens:** ... ils peuvent comparer cette dette avec n'importe quel autre point de comparaison qui les fasse se sentir mieux, un peu comme un alcoolique qui se sent mieux après avoir pris un autre verre. Le fait est que cela prend maintenant la place des dépenses pour d'autres programmes valables que le gouvernement pourrait établir. Près de 20 p. 100 de notre budget total est consacré au paiement des intérêts de cette dette, et selon moi, il serait grandement temps que nous

[Text]

hope we will get some support from the concerned Liberals in support of this amendment to bring down the authority to at least \$4 billion.

**The Chairman:** We are ready for the question on the amendment proposed by Mr. Blenkarn.

**Mr. Stevens:** There go the penguins.

**An hon. Member:** No, no. You are the penguin.

**Mr. McRae:** It is lower than it was in Dief's time, a function of GNP.

**Mr. Stevens:** A recorded vote, Mr. Chairman.

Motion negatived: nays, 10; yeas, 8.

Clause 2 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

• 1720

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would like some explanation on Clause 2 as to why you need this borrowing authority from foreign sources.

**M. Bussières:** Monsieur le président, il a déjà été dit que le pouvoir d'emprunt à l'étranger est surtout destiné à permettre au gouvernement de rencontrer ses besoins financiers dans ses opérations de change avec l'étranger. Peut-être M. Stewart aurait-il quelques commentaires à ajouter? C'est la raison majeure de ce pouvoir d'emprunt.

Bill C-30 agreed to: yeas, 10; nays, 8.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned until 9.30 a.m. Thursday, July 10.

[Translation]

cessions d'accorder ces pouvoirs généraux qui permettent au gouvernement de s'endetter pour 12 milliards de dollars de plus. J'espère que les libéraux se préoccupant de ces questions appuieront cet amendement, afin que ce pouvoir d'emprunt supplémentaire soit réduit à au moins 4 milliards de dollars.

**Le président:** Nous sommes prêts à passer au vote sur l'amendement proposé par M. Blenkarn.

**M. Stevens:** Regardez aller les pingouins.

**Une voix:** Non, vous êtes les pingouins.

**M. McRae:** Ce chiffre représente une portion moindre du PNB qu'à l'époque de Diefenbaker.

**M. Stevens:** Monsieur le président, nous voulons un vote par appel nominal.

La motion est rejetée par 10 voix contre 8.

L'article 2 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour ce qui est de l'article 2, j'aimerais savoir pourquoi il faut avoir ce pouvoir d'emprunt à l'étranger.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, it has already been stated that the borrowing authority from foreign sources is chiefly designed to enable the government to meet its financial needs in its foreign exchange operations. Perhaps Mr. Stewart has some comments to add? This is the main reason for this borrowing authority.

Le Bill C-30 est adopté par 10 voix contre 8.

**Le président:** Est-ce que je dois faire rapport du bill à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 9 h 30, le jeudi 10 juillet.



## Appendix "FNCE-5"

Tax for a Typical Married Taxpayer with Two Children With and Without Indexing, Assuming 9.4 Percent Indexing Factor, 1981 Taxation Year

Earned Income	Without 1981 Indexing			With 1981 Indexing		
	Federal	Provincial	Total	Federal	Provincial	Total
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)
5,000	-476	0	-476	-520	0	-520
7,000	-476	15	-461	-520	0	-520
10,000	-209	206	-3	-367	155	-212
15,000	622	589	1251	483	529	1012
20,000	1673	1039	2712	1471	964	2435
25,000	2913	1560	4473	2555	1457	4012
50,000	10700	4928	15628	10265	4736	15001
75,000	19688	8883	28571	19064	8608	27672
100,000	29365	13141	42506	28523	12770	41293

Taxpayers are assumed to be under age 65 and to receive earned income. Family allowance payments are added to earned income in calculating tax liability. In addition to personal exemptions the employee expense deduction of 3 per cent of wage and salary income to a maximum of \$500 and CPP/QPP and UI contributions are deducted in computing income subject to tax. Taxpayers are assumed to take the optional standard deduction of \$100 in respect of medical expenses and charitable contributions. No account is taken of other potential deductions such as child care expenses or contributions to private pension plans. For purposes of computing child credit benefits, income is assumed to accrue to one spouse.

The provincial tax is calculated at a standard rate of 44.0 per cent of federal basic tax. As rates of provincial tax vary from province to province, taxpayers in some provinces would experience tax increases that differ from those given above. No provision is made in the calculations for any provincial tax cuts or tax credits.

The 9.4 per cent indexing factor is based on the average in the CPI for October 1979 to May 1980. The actual indexing factor will be based on the average increase in the CPI for October 1979 to September 1980.

## Appendice «FNCE-5»

Impôt sur le revenu d'un contribuable type, marié avec deux enfants avec et sans indexation, en supposant un facteur d'indexation de 9.4% pour l'année financière 1981.

Revenu gagné	Sans indexation			Avec indexation		
	Fédéral	Provincial	Total	Fédéral	Provincial	Total
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)
5,000	-476	0	-476	-520	0	-520
7,000	-476	15	-461	-520	0	-520
10,000	-209	206	-3	-367	155	-212
15,000	622	589	1251	483	529	1012
20,000	1673	1039	2712	1471	964	2435
25,000	2913	1560	4473	2555	1457	4012
50,000	10700	4928	15628	10265	4736	15001
75,000	19688	8883	28571	19064	8608	27672
100,000	29365	13141	42506	28523	12770	41293

On présume que les contribuables ont moins de 65 ans et gagnent un revenu. Les allocations familiales sont ajoutées au revenu gagné pour calculer l'imputabilité fiscale. En plus des exemptions personnelles, on déduit du revenu imposable, les dépenses de l'employé à raison de 3% de son revenu salarial jusqu'à concurrence de \$500, ainsi que les cotisations au Régime de pensions du Canada ou des rentes du Québec et les cotisations d'assurance-chômage. On présume par ailleurs que les contribuables choisissent la déduction forfaitaire de \$100 pour les dépenses médicales et les dons de charité. On ne tient pas compte des autres déductions possibles comme les frais de garde des enfants ou les cotisations à un régime de pension privé. Pour calculer le crédit d'impôts pour enfants, on suppose qu'un seul des conjoints gagne un revenu.

L'impôt provincial est calculé au taux uniforme de 44% d'impôt de base fédéral. Étant donné que le taux d'imposition varie d'une province à l'autre, les contribuables de certaines provinces paieront parfois plus que les montants indiqués ci-dessus. On ne prévoit pas, dans ces calculs, de réductions ou de crédits d'impôt provinciaux.

Le facteur d'indexation de 9.4% se fonde sur la moyenne de l'indice des prix à la consommation pour la période allant d'octobre 1979 à mai 1980. Le facteur d'indexation réel reflétera l'augmentation moyenne de l'IPC pour la période allant d'octobre 1979 à septembre 1980.













*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Mr. Ian Stewart, Deputy Minister;

Mr. S. J. Handfield-Jones, Assistant Deputy Minister,  
Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

### *Du ministère des Finances:*

M. Ian Stewart, sous-ministre;

M. S. J. Handfield-Jones, sous-ministre adjoint, Direction  
de la politique fiscale et de l'analyse économique.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, July 10, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 10 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

DEPOSITORY LIBRARY NATIONAL

RESPECTING:

Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods  
Agreements Act

CONCERNANT:

Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton  
Woods

INCLUDING:

Fourth Report to the House

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Ferguson
Bloomfield	Garant
Bosley	Lachance
Cardiff	Lambert
Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )	Lapointe ( <i>Beauce</i> )

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs.

Mackasey	Stevens
McRae	Tessier
Rae	Wilson
Riis	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, July 9, 1980:

Mr. Lambert replaced Mr. Fretz;  
Mr. Bosley replaced Mr. Kushner;  
Mr. Wilson replaced Mr. Nickerson.

On Thursday, July 10, 1980:

Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Mr. Chénier;  
Mr. Dionne (*Chicoutimi*) replaced Mr. Gimaïel;  
Mr. Lachance replaced Mr. McRae;  
Mr. Tessier replaced Mr. Lonsdale;  
Mr. Mackasey replaced Mrs. Côté;  
Mr. Garant replaced Mr. Dion;  
Mr. McRae replaced Mr. Evans;  
Mr. Riis replaced Mr. Skelly.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 9 juillet 1980:

M. Lambert remplace M. Fretz;  
M. Bosley remplace M. Kushner;  
M. Wilson remplace M. Nickerson.

Le jeudi 10 juillet 1980:

M. Lapointe (*Beauce*) remplace M. Chénier;  
M. Dionne (*Chicoutimi*) remplace M. Gimaïel;  
M. Lachance remplace M. McRae;  
M. Tessier remplace M. Lonsdale;  
M. Mackasey remplace M<sup>me</sup> Côté;  
M. Garant remplace M. Dion;  
M. McRae remplace M. Evans;  
M. Riis remplace M. Skelly.



## ORDER OF REFERENCE

Friday, June 27, 1980

*ORDERED*,—That Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST*:

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 27 juin 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods, soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ*:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. Koester

*The Clerk of the House of Commons*

## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, July 10, 1980

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 27, 1980, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 18*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

Bud Cullen

*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 10 juillet 1980

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 27 juin 1980, votre Comité a étudié le Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicule n° 18*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 10, 1980

(26)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Garant, Lachance, Lambert, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, McRae, Peterson, Rae, Stevens, Tessier, Wilson and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses: From the Department of Finance:* Ian Stewart, Deputy Minister; L. Y Fortin, Acting Director, International Finance Division and D. A. Hilton, Director, International Programmes.

The Order of Reference, dated Friday, June 27, 1980 being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Questioning was resumed.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

**ORDERED**,—That the Chairman report Bill C-5 to the House.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUILLET 1980

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de M. Cullen.

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Garant, Lachance, Lambert, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, McRae, Peterson, Rae, Stevens, Tessier, Wilson et Wright.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins: Du ministère des Finances:* Ian Stewart, sous-ministre; L. Y Fortin, directeur intérimaire, Division des finances internationales et D. A. Hilton, directeur, Division des programmes internationaux.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant, du vendredi 27 juin 1980:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 12, le Comité poursuit ses travaux.

L'interrogation se poursuit.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le président fasse rapport du Bill C-5 à la Chambre

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 10, 1980

• 0935

[Text]

**The Chairman:** Members of the committee, we do not have a quorum but we have sufficient numbers here to take evidence.

Today we have before us for consideration Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act. I will call Clause 1.

On Clause 1 . . .

**The Chairman:** Mr. Minister, do you wish to make an opening statement?

**M. Bussières (ministre d'État (Finances)):** Oui, monsieur le président. Je me suis permis hier de faire parvenir aux membres du Comité un document d'information en trois parties. Dans un premier temps le document indiquait l'objet du projet de loi, l'historique, c'est-à-dire comment nous en sommes arrivés à présenter ce projet de loi qui modifie les accords de Bretton Woods. Au sujet des considérations financières également qu'est-ce que cela implique comme déboursé. Qu'est-ce que cela signifie également dans la position du Canada au Fonds monétaire international? Et dans un troisième temps, les considérations internationales; et enfin, une conclusion sur la nécessité de renforcer la position générale du Fonds monétaire international, de maintenir la position relative du pays, du Canada dans le Fonds monétaire international, donc d'accepter ces modifications à la loi sur les accords de Bretton-Woods.

La deuxième partie peut paraître un peu difficile sur le plan de la logique puisqu'on passe du cas particulier de notre projet de loi pour revenir au cas plus général du Fonds. Alors, c'est un document général d'information d'aspect plutôt historique et l'idée m'en était venue à la lecture du discours de notre collègue, monsieur le président, le député Ogle, lors du débat en deuxième lecture où il donnait quelques notes historiques sur le Fonds. Alors, on traite dans ce document général du rôle du Fonds monétaire international des pays membres du Fonds, de l'importance des quotes-parts, de la façon dont on calcule également les quotes-parts, les différentes opérations financières du Fonds; le sens de l'expression de droits de tirage spéciaux, comment par exemple, le Fonds est passé de l'utilisation de l'étalon or à l'utilisation de l'étalon, entre guillemets, "droits de tirage spéciaux", ce panier de devises de divers pays qui sert à établir le sens des droits de tirage spéciaux, et une dernière considération sur le rôle de l'or maintenant dans ce panier des devises.

Et enfin, un dernier tableau qui indique pour un certain nombre de pays membres du Fonds, la quote-part qui leur est attribuée en millions de droits de tirage spéciaux, le pourcentage de la quote-part de ce pays par rapport au montant général des quotes-parts, et ce que cela signifie maintenant comme nombre de votes. Et ce nombre de votes nous indique, si on veut, la position relative de ce pays dans le Fonds monétaire international.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 juillet 1980

[Translation]

**Le président:** Messieurs les membres du comité, nous n'avons pas le quorum mais nous sommes assez nombreux pour entendre les témoignages.

Nous sommes saisis aujourd'hui du Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods. Je mets donc en discussion l'article 1.

Au sujet de l'article 1 . . .

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration liminaire à faire?

**Mr. Bussières (Minister of State (Finance)):** Yes, Mr. Chairman. Yesterday I took the liberty of sending the members of the committee a three-part information document. The document starts by giving the objectives of the bill and its history, or how we came to introduce this bill to amend the Bretton-Woods agreement. It also gives some idea of the expenditures involved on the financial side and what it means to Canada's position in the international Monetary Fund. It goes on to discuss international considerations and ends with a conclusion on the need to reinforce the general position of the International Monetary Fund, to maintain Canada's relative position in the International Monetary Fund, and hence to pass the amendments to the Bretton-Woods Agreement Act.

The logic of the second part may seem somewhat convoluted since we move from the particular, our bill, back to the general, the Fund. So this is a general informational document of a historical nature; we thought of it after reading the speech made by our colleague, Mr. Ogle, during second reading debate, in which he gave a few notes on the history of the Fund. This general document touches on the role of the International Monetary Fund, the member countries of the Fund, the importance of the quotas and the way in which they are calculated, the meaning of the expression Special Drawing Rights, for instance how the Fund moved from the use of the gold standard to the use of the "Special Drawing Rights" standard, this basket of currencies from different countries which is used to establish the meaning of Special Drawing Rights, and a final discussion on the present role of gold in this currency basket.

Finally, in the table at the end, we find several member countries of the Fund listed according to the quota allocated them in millions of Special Drawing Rights, the percentage of their quota as opposed to the general total of quotas, and the number of votes this represents. The number of votes shows this, if you will, the relative position of the country in the International Monetary Fund.



## [Texte]

Ces documents étaient prêts à être distribués hier après-midi et j'espère que les députés les ont eus assez tôt pour avoir le temps d'en prendre connaissance. Alors, je crois que le document, monsieur le président, rend bien compte de certains aspects du projet de loi, justifie le projet de loi. Et je me contenterai de rappeler brièvement le contenu de ce document pour laisser l'occasion aux députés de poser des questions.

J'aimerais souligner également que le sous-ministre du ministère, M. Stewart, est avec nous, ainsi que M. Fortin, qui est de la Division des affaires internationales et qui s'occupe particulièrement de ces sujets. Malheureusement M. Stewart devra nous quitter vers 10 h 30, monsieur le président, puisqu'il doit aller à une autre réunion. Mais je pense que les membres du Comité auront l'occasion de lui poser des questions si je réussis à m'arrêter. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I do not think that there is anything in this bill that we feel any problems with. I personally would like to confine my questions to what the IMF is doing at this point in time and what Canada's position is in relation to the role of the IMF. I am thinking here particularly of the problems that are cropping up with less developed countries in particular, or the so-called newly-industrialized countries that are running into greater balance of payments problems, and I wonder if you or Mr. Stewart or Mr. Fortin could discuss what Canada's position on this is in relation to the role that the IMF must play as we see these problems magnified.

• 0940

**M. Bussièrès:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je ferai des remarques très brèves. D'abord, je dirai au député qu'au cours des récentes réunions du Comité de développement du FMI tenues à Hambourg, réunions auxquelles participait le ministre des Finances, les ministres ont approuvé un programme de la Banque mondiale qui visait à venir en aide de façon particulière aux pays en voie de développement qui ont à rajuster, sur le plan structurel, leurs problèmes permanents ou temporaires de balance des paiements.

Il faut noter également que cette augmentation des quotes-parts au Fonds permettra au Fonds monétaire international de jouer un rôle beaucoup plus important et plus direct auprès de ces pays étant donné que ses disponibilités seront élargies par cette augmentation des quotes-parts.

Il a été signalé également à cette conférence de Hambourg que les organismes privés doivent continuer à jouer un rôle très important auprès de ces pays en voie de développement.

**Mr. Wilson:** Private banks.

**M. Bussièrès:** Les banques privées et les organismes financiers privés devraient continuer à jouer un rôle ou intensifier leur rôle auprès de ces pays en voie de développement. Peut-être M. Stewart aimerait-il ajouter à mes remarques. Ou M. Fortin.

**Mr. Ian Stewart (Deputy Minister of State, Finance):** I might add a few words, Mr. Chairman. Mr. Wilson, I guess the numbers everybody is now aware of—the size of the 110 billion dollar deficit that arises from the recent oil price

## [Traduction]

These documents were ready for distribution yesterday afternoon, and I hope that the members received them early enough to read them. Mr. Chairman, I think that this document gives a good account of certain aspects of the bill and justifies it. Now that I have given a brief overview of the document, I will leave off to give the members the opportunity to ask questions.

I would also like to point out that the Deputy Minister of the department, Mr. Stewart, is here with us as is Mr. Fortin, from the International Finance Division, who looks after these issues. Unfortunately, Mr. Chairman, Mr. Stewart will have to leave us around 10.30 a.m. to go to another meeting. But if I can manage to stop talking I think that the members of the committee will have the opportunity to question him. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je ne crois pas qu'il y ait des éléments de ce projet de loi qui nous posent des problèmes. Personnellement, j'aimerais limiter mes questions aux activités actuelles du fonds monétaire international et la position du Canada par rapport au rôle du FMI. Je songe ici en particulier au problème des pays moins développés, des pays que l'on appelle nouvellement industrialisés, qui font face à des déficits accrus de leur balance commerciale. Je me demande si vous, monsieur Stewart ou M. Fortin pourriez nous indiquer quelle est l'attitude du Canada relativement au rôle que doit jouer le FMI au moment où ces problèmes prennent de l'ampleur.

**Mr. Bussièrès:** Permit me, Mr. Chairman, to comment briefly. The hon. member should know that, at the recent meeting of the IMF development committee in Hamburg, where the Minister of Finance was present, by the way, the ministers approved a world bank program specifically designed to help developing countries make structural adjustments to assist them in their balance of payments problems, either permanent or temporary.

This increase in the quotas will also allow the international monetary fund to play a more important and more direct role in countries experiencing problems, since more money will be available.

It was stressed at the Hamburg conference that private organizations still have a very significant role to play in developing countries.

**M. Wilson:** Et les banques privées.

**Mr. Bussièrès:** Private banks and private financial organizations must continue to play a role, perhaps on an even larger scale, in these developing countries. Maybe Mr. Stewart or Mr. Fortin would like to add to my remarks.

**M. Ian Stewart (sous-ministre d'État, Finance):** Monsieur le président, monsieur Wilson, tout le monde connaît les chiffres, le déficit de 110 milliards de dollars occasionné par les augmentations du prix du pétrole au cours de l'année

*[Text]*

increases over the last year, some \$50 to \$60 billion of which is borne by the Third World—this, on top of the previous holdings of debt does pose a very serious international problem. I think it is fair in a general way to say that as these balance of payments deficits become more important as the capacity of countries who hold large debt to service that debt or to possibly to have the requirement to have it rescheduled—as those appointments become more important—the distinction between balance of payments assistance, emergency assistance, adjustment assistance and the international financial and exchange rate mechanism—the distinction between that set of considerations and the world development and aid effort becomes more difficult to sustain.

Canada's position has been parallel with the position of the two major international financial institutions, the World Bank and the Monetary Fund: too see the Monetary Fund kept, as far as possible, relatively pure in terms of its international financial adjustment role, and to allocate the aid and development role to the World Bank. It is the case, however, that there has been increasing pressure on the Monetary Fund not only obviously to expand its resources in order to provide temporary balance of payments assistance—an objective to which we lend strong support—but also to pressure the Monetary Fund to relax the conditionality with which it administers its loans, which would begin to move the Monetary Fund out of the adjustment game and, in a subtle way, into the development and aid game, and that we find difficult to accept.

We do believe there is some room for carefully looking at the issue of conditionality to ensure it is not too rigidly imposed, but as I said, we believe there is a strong reason to try and keep the purposes and functions of these two institutions apart. Nonetheless, it is clear, though the numbers for 1980 seem to suggest that either through the international private financial mechanism or through the facilities of the monetary fund the kinds of deficits of the size I have spoken of are serviceable and can be handled. The prospect is that that deficit of the Third World non oil-producing countries will deepen in 1981 rather than lessen though the deficits of the industrial world will improve. So this will be a continuing problem, and to some degree a deepening problem, past 1980, and there is, I think it is fair to say, some concern about the capacity of the international private and public institutions to recycle, to transfer debt—I guess, as the minister has said, both the monetary fund meeting at Hamburg and the summit meeting at Venice have paid a good deal of attention to that problem, and I think, as was announced from Venice, the Canadian summit, as it is now called, will in all likelihood be devoting virtually all of its attention to how the world manages this issue.

• 0945

**Mr. Wilson:** You said that the IMF is moving more out of its role in the adjustment process into the aid and development role . . .

**Mr. Stewart:** I said that there is pressure to do so.

*[Translation]*

écoulée; la part de ce déficit assumée par le Tiers-Monde représente à peu près 50 ou 60 milliards de dollars, abstraction faite évidemment de la dette qu'ils doivent déjà supporter. Cela montre bien la gravité du problème à l'échelon international. De façon générale, au fur et à mesure que s'accroît le déficit de la balance commerciale de ces pays, qui assument une dette considérable et qui doivent payer les intérêts sur cette dette ou la refinancer, au fur et à mesure que ces obligations deviennent plus difficiles à supporter, la distinction s'estompe entre l'aide au niveau de la balance commerciale, l'aide d'urgence, l'aide au rajustement, l'aide au niveau des finances internationales et des taux de change et l'aide au développement mondial.

La position du Canada s'aligne sur celle des deux grandes institutions financières internationales, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international. Le Fonds monétaire international s'en tiendrait le plus possible à son rôle d'aide au rajustement financier international et la Banque mondiale, à l'aide au développement. Il se trouve cependant que le Fonds monétaire international est de plus en plus appelé non seulement d'accroître ses ressources en vue d'aider à réduire les déficits temporaires des balances commerciales, un objectif auquel le Canada a souscrit entièrement, mais également d'assouplir les conditions rattachées à la prestation de ces prêts, ce qui risque de l'entraîner d'une façon un peu subtile au-delà de l'aide au rajustement jusqu'à l'aide au développement et l'aide tout court. Nous ne sommes pas tellement d'accord avec cette dernière tendance.

Nous croyons que les conditions des prêts du FMI doivent être examinées de façon à ce qu'elles ne soient pas trop rigides; cependant, nous sommes d'avis que les fonctions du FMI et de la Banque mondiale doivent rester distinctes. Les déficits déjà annoncés pour 1980, malgré leur ampleur, semblent pouvoir être financés soit par l'intermédiaire des institutions financières internationales à caractère privé, soit par l'intermédiaire du Fonds monétaire international. Le service de la dette peut être assuré. Il est prévu cependant que le déficit des pays du Tiers Monde qui ne sont pas des pays producteurs de pétrole s'accroîtra en 1981 alors que celui des pays industrialisés sera réduit. Le problème demeurera donc, et même s'aggravera, après 1980. Il est juste de dire qu'en certains milieux on commence à douter de la capacité des institutions internationales privées ou publiques à recycler, à transférer la dette . . . Comme le ministre l'a souligné, le Fonds monétaire international, à sa réunion de Hambourg, et le sommet de Venise ont prêté beaucoup d'attention à ce problème. Il a été prévu à Venise que le sommet canadien, comme il est maintenant appelé, consacrera presque tout son temps à la solution que le monde entend apporter à ce problème.

**M. Wilson:** Vous avez dit que le FMI abandonne de plus en plus sa fonction d'aide au rajustement pour assumer une fonction d'aide au développement ou d'aide tout court . . .

**M. Stewart:** J'ai dit qu'il était incité à le faire.



[Texte]

**Mr. Wilson:** I understand that there is also a shifting by the World Bank from making development loans to making loans that are strictly balance of payment loans.

**Mr. Stewart:** That is true, sir.

**Mr. Wilson:** So we do have some real fudging of the roles of the two organizations. I wonder whether you could comment on that and also whether you could comment on whether the IMF is trying to take—if I can call it such—anticipatory action where they see countries that appear to be moving to a point where they are going to need direct IMF assistance. Are they moving in ahead of time to have discussions with the authorities in these countries to try to head off the problem, or at least soften the blow when it comes?

**Mr. Stewart:** I think the answer to your latter question is, yes. As you are aware, IMF teams roam the world continuously on a standard basis to review the state of the balance of payments of particular countries, so they try to keep themselves continuously aware of emerging difficulties. Ascending from that kind of surveillance to actual negotiations between the fund authorities in the particular country that the fund deems to be moving towards a problem, this must occur at the request of the country in question. But there is a good deal of anticipatory work that does take place.

With respect to your first question, we agree that there is an enormous force, merely because of the dimension of the problem, to fudge the roles of the two institutions. Again, I would say that we believe there is some very useful purpose in sustaining a difference between those two institutions.

**Mr. Wilson:** How many countries are actually borrowing from the IMF today?

**Mr. Stewart:** I would have to ask Mr. Fortin if he . . .

**Mr. L. Y. Fortin (Acting Director, International Finance Division, Department of Finance):** Mr. Chairman, the answer to this question is that presently there are about 24 standby agreements in force between the IMF and the countries that have requested drawings on the resources of the fund. These are the 24 standbys that are effective, that are still being adhered to by the member countries. We expect that the number is likely to increase over time, especially in the second part of this year and later next year. The fund had already lent, that is, as of the end of May, more money in those five months than in the whole year of 1979. This is a trend that we expect will increase quite sharply.

**Mr. Wilson:** Do you have the number on that?

**Mr. Fortin:** No, I do not have the precise numbers here.

**Mr. Wilson:** I wonder if you could get them?

**The Chairman:** Do I understand that more has been loaned in the first four months than in all of last year?

**Mr. Fortin:** Yes, for five months. To add to what Mr. Stewart was saying about the efforts of the fund to increase its lending to needy members, at the Hamburg meeting the ministers of the interim committee gave authority to the managing director of the fund to start looking for the possibility of borrowing money from the surplus countries, basically the OPEC countries, to increase the liquidity of the fund. This,

[Traduction]

**M. Wilson:** Il paraît également que la Banque mondiale passe des prêts au développement aux prêts destinés à financer le déficit des balances commerciales.

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Wilson:** Les rôles de ces deux grandes institutions commencent à s'entremêler. J'aimerais que vous nous en parliez et que vous nous disiez si le FMI anticipe sur les événements lorsqu'il s'aperçoit que des pays s'engagent dans une situation qui les force à avoir recours à lui. Peut-il discuter au préalable avec les autorités de ces pays afin d'éviter pareille situation ou du moins d'en limiter les dégâts?

**M. Stewart:** La réponse à votre dernière question est oui. On sait que des équipes du FMI parcourent continuellement le monde pour examiner la situation de la balance commerciale de divers pays. Elles se tiennent au courant des difficultés qui peuvent survenir. Pour ce qui est de la possibilité que cette surveillance donne dans des négociations entre les autorités du Fonds et les autorités d'un pays en particulier en vue d'éviter un problème quelconque, c'est au pays lui-même d'en décider. Il y a quand même un travail préalable qui est fait.

En ce qui concerne votre première question, maintenant, nous convenons que des pressions énormes s'exercent dans le sens d'un brouillement du rôle des deux institutions. C'est dû à l'ampleur du problème à résoudre. Pour notre part, je le répète, nous faisons valoir qu'il y a d'excellentes raisons de garder distinct le rôle des deux institutions.

**M. Wilson:** Combien de pays empruntent actuellement du FMI?

**M. Stewart:** Je dois demander à M. Fortin s'il a . . .

**M. L. Y. Fortin (directeur suppléant, division des finances internationales, ministère des Finances):** En réponse à cette question, je le signale, monsieur le président, qu'il y a actuellement 24 ententes d'assurements de crédit entre le FMI et des pays qui ont demandé des tirages sur ses ressources. Il s'agit là des 24 assurements de crédit auxquels s'en tiennent actuellement les pays membres. Nous nous attendons à ce que leur nombre s'accroisse avec le temps, surtout au cours du deuxième semestre de cette année et au cours de l'année prochaine. A la fin de mai, le Fonds avait prêté plus d'argent au cours de ces cinq mois que pendant toute l'année 1979. Nous pensons que la tendance s'accroîtra de façon marquée.

**M. Wilson:** Vous avez les chiffres exacts?

**M. Fortin:** Non, pas ici.

**M. Wilson:** Pourriez-vous les obtenir?

**Le président:** Y a-t-il eu plus de prêts au cours des quatre premiers mois que pendant toute l'année dernière?

**M. Fortin:** Oui, au cours des cinq premiers mois. Pour revenir aux observations de M. Stewart concernant les efforts du Fonds en vue d'accroître ses prêts à ses membres dans le besoin, je signale qu'à la réunion de Hambourg les ministres qui formaient le comité provisoire ont autorisé le directeur général du Fonds à envisager la possibilité d'emprunter des pays disposant d'excédents, essentiellement les pays de

[Text]

of course, would be in addition to the increase in liquidity of the fund which will result from the quota increase which is the object of the bill.

• 0950

**Mr. Wilson:** So this would be quite outside any quota of the OPEC countries?

**Mr. Fortin:** That is correct.

**Mr. Wilson:** Is there any indication what response that has met with?

**Mr. Fortin:** The managing director, Mr. Chairman, is in the process of consulting with a number of member countries. We do not expect to know the results of his soundings much before the second part of August this year. That is just prior to the annual meeting of the board of governors.

**Mr. Wilson:** You said the stand by credits in force are likely to increase in the balance of this year. Do you have any order of magnitude there, on the 24 already in force?

**Mr. Fortin:** No, I have not seen, Mr. Chairman, any forecast on what the resources which will be required may be. They will depend in part on the policies of the fund. The fund presently is reviewing its policies on lending to member countries for the purpose of possibly increasing the access of the members to fund resources. It would be difficult to answer your question before this review has been completed and before we know for sure how many countries are going to come forward for this kind of money.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, first of all, I would like to thank the minister and the department for this useful summary. I think it is a good practice for all of us to have some background information before we come. I appreciate the courtesy of receiving it.

This is to either the minister or Dr. Stewart. I notice that the agreement by the IMF to increase the quotas took place prior to the most recent and most dramatic OPEC price increases. Can you tell me whether it was the view of the IMF executive committee that the increases decided in 1978 are sufficient up to 1983, or do you anticipate a further increase in quotas?

**M. Bussières:** Monsieur le président, à la réunion de Hambourg, la dernière revue qui avait été faite semblait satisfaisante. Comme M. Fortin l'a indiqué tout à l'heure, le comité a donné au directeur général un certain mandat d'entreprendre des négociations pour augmenter les liquidités du Fonds et, d s 1981, un nouvel examen des quotes-parts sera entrepris. Mais pour le moment, il semble que l'augmentation qui avait été fixée soit satisfaisante.

**Mr. Rae:** The questions I have really follow on, for the most part, from those of Mr. Wilson, concerning the very serious financial problems in the developing world. The Brandt Commission in its recent report recommended, first of all, that all northern countries, of which Canada is obviously one, should increase their aid to 0.7 per cent of GNP by 1990 and go to 1

[Translation]

l'OPEP, afin d'accroître les disponibilités du Fonds. Ces disponibilités s'ajouteraient évidemment à celles que procurerait au Fonds l'augmentation des quotes-parts prévue par le projet de loi.

**M. Wilson:** Ce serait en plus des quotes-parts des pays de l'OPEP.

**M. Fortin:** Oui.

**M. Wilson:** Sait-on quelle a été la réaction de ces pays?

**M. Fortin:** L'administrateur du Fonds consulte actuellement un certain nombre de pays membres. Nous n'attendons des résultats de ces démarches qu'à compter de la mi-août de cette année, c'est-à-dire juste avant la réunion annuelle du conseil d'administration.

**M. Wilson:** Vous avez dit que les assurances de crédit risquaient de s'accroître pour le reste de l'année. Vous savez combien il y en aura de plus que les 24 actuellement en vigueur?

**M. Fortin:** Non, je n'ai pas vu les prévisions touchant les ressources nécessaires. Tout dépendra de la politique du Fonds. Le Fonds revoit actuellement sa politique de prêt aux pays membres peut-être en vue de leur rendre ses ressources plus accessibles. Il serait difficile de répondre à votre question avant la fin de cet exercice, avant qu'on sache exactement combien de pays désirent obtenir des prêts.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je tiens d'abord à remercier le ministre et son ministère pour cet excellent résumé. Je pense que nous devrions tous adopter cette habitude d'examiner la documentation de base avant de nous présenter au Comité. J'apprécie beaucoup ce qu'on a fait.

Ma question s'adresse au ministre ou à monsieur Stewart. Je remarque que la décision du FMI d'augmenter les quotes-parts a été prise avant les plus récentes et les plus importantes augmentations des prix du pétrole de l'OPEP. Pouvez-vous me dire si le comité exécutif du FMI est d'avis que les augmentations décidées en 1978 suffisent pour lui permettre de fonctionner jusqu'en 1983? Vous attendez-vous   une autre augmentation des quotes-parts?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, it appeared, at the Hambourg meeting, that the last review was sufficient. As Mr. Fortin stated, the committee gave the Director General the authorization to enter into negotiation in view of increasing the liquidity of the fund. Come 1981, a new review of the quotas will be undertaken. For now, the increase already decided seems to be sufficient.

**M. Rae:** Mes questions, pour la plupart, font suite à celles de M. Wilson. Elles ont trait aux très graves problèmes financiers auxquels font face les pays en voie de développement. La Commission Brandt, dans un rapport récent, a recommandé d'abord que tous les pays de l'hémisphère nord, dont le Canada fait partie, augmentent leur aide   un niveau



**[Texte]**

per cent by 2000. Canada's aid budget as a proportion of GNP has fallen in the last year and could fall again. It is now down, I think, to somewhere around .5, if I am not mistaken in that figure. I think it is about .5 per cent, the total aid budget being \$1.2 billion. I wonder if the minister can tell us whether the government has any plans to reach that target and, if so, how do they intend getting there?

• 0955

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme l'a indiqué le député, les pourcentages du produit national brut consacré à l'aide, dans le budget des dépenses totales du gouvernement du Canada, ont subi un fléchissement ces dernières années. Il faut savoir que la situation intérieure qui prévaut, sur le plan économique, va amener certains resserrements au niveau des dépenses. Et le ministre des Finances a bien indiqué qu'aussitôt que la marge de manœuvre dans les finances du pays le permettra, il se dirigera à nouveau vers le rétablissement de l'objectif de sept-dixième d'un nombre . . .

**Mr. Rae:** Let me suggest to the minister that a collapse in the world economy or a collapse in demand in the world economy, and I do not think it is scaremongering to talk in those terms, makes no more hard economic sense, quite apart from your views on economic justice, than it did in the depression to allow aggregate demand to collapse in the early nineteen-thirties. It may make just as much sense to start a real transfer of resources from north to south, in our own economic interest, not entirely as an example of the good Samaritan but simply because total disequilibrium in world demand is not going to do Canada any good and a run for complete protection is not going to be any more in Canada's interest than similar policies were in the late nineteen-twenties and early nineteen-thirties.

So I would say to the minister that I appreciate the concern for oxygen but I think, if we compare ourselves with the positions of many of those in developing countries, particularly those in the very poorest countries, who rely extensively on foreign oil imports and whose balance of payments problems are quite extraordinary, who are currently borrowing from both the IMF and the World Bank simply in order to pay for their groceries and are compounding their debt problems rather than resolving them, as I say, it is just as much in Canada's interest to do that as it was, ironically, in the interests of the capitalist system to restore aggregate demand in the nineteen-thirties.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je suis parfaitement d'accord avec les propos du député. Cependant, il ne faut pas oublier deux choses. Tout d'abord, il faut que ce soit démarré grâce aux efforts de concertation de plusieurs pays et, non pas dû à des initiatives isolées. Et aussi que ce sont des préoccupations dont les réalisations ne sont pas pour demain, mais à moyen et à long termes. Sur le principe, je pense que nous sommes d'accord, sauf qu'il faut maintenir les exigences de concertation et de réalisation, à moyen et long terme dans le contexte des discussions.

**[Traduction]**

de .7 p. 100 de leur PNB d'ici 1990 et de 1 p. 100 d'ici l'an 2,000. La proportion de son produit national brut que consacre le Canada   l'aide étrangère a diminué l'an dernier et pourrait diminuer encore. Je crois que cette proportion est maintenant de 0.5 si je ne me trompe, tandis que la somme totale consacrée à l'aide étrangère s'élève à 1.2 milliard de dollars. Le ministre pourrait-il nous dire si le gouvernement entend atteindre cet objectif, et dans l'affirmative, comment il entend s'y prendre?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as the member has indicated, Canada's aid budget as a proportion of GNP in the total government budget has fallen these last years. It must be understood that our domestic economic situation will result in certain restrictions in expenditure. The Minister of Finance has indicated that as soon as the financial situation of the country allows it, he will once again go in the direction of re-establishing the objective of seven tenths of a figure . . .

**M. Rae:** Permettez-moi de signaler au ministre qu'un effondrement de l'économie mondiale ou de la demande dans le système économique mondial, et je ne crois pas jouer à l'alarmiste en parlant en ces termes, et quelles que soient vos idées en matière de justice économique, qu'un tel effondrement, dis-je, n'a pas plus de sens économique qu'il n'en avait pendant la Dépression, quand, vers 1930, on a laissé s'effondrer la demande globale. Peut-être dans notre propre intérêt économique, serait-il plus sens  de commencer un transfert réel de ressources du nord au sud, pas seulement pour jouer au bon Samaritain, mais tout simplement parce qu'un déséquilibre total au niveau de la demande mondiale ne fera pas plus de bien au Canada, maintenant, ni ne protégera davantage ses intérêts que ne l'ont fait les politiques adoptées vers la fin des années 20, et le début des années 30.

Le ministre saura que je comprends sa préoccupation au sujet de l'oxygène et tout le reste, mais je crois que si nous comparons notre situation à celle de bien des pays en voie de développement, surtout les pays les plus pauvres, qui dépendent d'importations de pétrole étranger et dont les problèmes de balance de paiements relèvent de l'extraordinaire, qui empruntent en même temps et du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale tout simplement pour pouvoir manger tout en alourdissent leurs dettes, plutôt que de les rembourser, enfin, c'est tout autant dans l'intérêt du Canada de faire ce genre de choses aujourd'hui que ce l'était, ironiquement, dans le cas du système capitaliste d'encourager la demande globale dans les années 30.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I quite agree with the member's comments. However, there are two things we should not forget. First, this must be initiated through the concerted efforts of several countries and not be left solely to isolated initiative. Also, that these are concerns which will not be put to rest tomorrow but rather over the medium and long term. I do believe that we agree on the principle except that we must maintain the requirements concerning concentration and implementation in the medium and long terms in the context of these discussions.

[Text]

• 1000

**Mr. Rae:** Whenever I hear distinctions between the short term and the long term, Mr. Chairman, I always think the long term starts now.

The Brandt commission has called for an emergency program. I know that aspects of that program are going to be considered at the Ottawa summit next year, but I think the government perhaps needs to do more to explain to Canadians that, while they may think programs run by the World Bank or, indeed, those financed by the IMF are drains on the Canadian economy, in fact it is in everybody's interest to see that the international economy is in a state of greater equilibrium, greater fairness; that it does not make sense to allow a major country like Brazil, for example, to be facing the kinds of difficulties that it is facing with run-away inflation and with the problems of meeting its current commitments, only to public banks but also to private banks.

My last question concerns the activities of Canada's banks. We know, for example, that the growth in foreign assets since 1970 has far exceeded that of domestic assets. The rate of growth has been phenomenal. We also know that the Bank of Montreal, for example, has been heavily involved in the floating of private loans, most recently in Brazil. I would like to ask the minister whether the government has considered the possibility of a greater degree of investigation and scrutiny of the foreign activities of Canada's international banks when the international debt situation is becoming so serious. Has the government given any consideration to that?

**M. Bussières:** Monsieur le président, au début de mes remarques, j'ai bien indiqué que la position du Canada, par exemple, du ministre des Finances, tendait à inciter les institutions financières privées à participer, non seulement au développement, mais également à l'équilibre de la balance des paiements de certains pays en difficulté. Et dans cette optique, le gouvernement encourage aussi les institutions financières canadiennes à participer à ce travail.

Pour ce qui est de la question très précise que pose le député, le gouvernement veut prendre des mesures en vue de régler ces problèmes d'ordre interne, sans pour autant diminuer ou limiter la marge d'activités des institutions financières canadiennes à l'étranger, pourvu que ce ne soit pas contraire aux intérêts du pays.

**Mr. Rae:** But what is the implication to the Canadian consumer, Mr. Minister, of a major default on a substantial foreign loan by a foreign creditor to a Canadian bank? The implications are very severe. We have no control at the moment on how those loans are made, what margins they are operating under, what conditions they are operating under. It is a very dicey situation, it seems to me, for Canadians who are witnessing these world problems, particularly when our banks are more involved in this area than many others.

[Translation]

**M. Rae:** Chaque fois que j'entends ces distinctions entre le moyen et le long terme, monsieur le président, j'ai toujours tendance à penser qu'aujourd'hui est le premier jour de ce long terme.

La Commission Brandt recommande l'adoption d'un programme d'urgence. Je sais que certains aspects de ce programme seront étudiés au sommet d'Ottawa l'an prochain, mais je crois que le gouvernement devrait s'efforcer davantage d'expliquer aux Canadiens que, même s'ils pensent que les programmes administrés par la Banque mondiale ou financés par le Fonds monétaire international drainent l'économie canadienne, la réalité c'est qu'il y va de l'intérêt de tous de voir à ce que l'économie internationale se retrouve en meilleur état d'équilibre, qu'on y trouve plus de justice; qu'il n'est pas logique de laisser un pays important comme le Brésil, par exemple, faire face aux difficultés qu'il connaît, comme l'inflation galopante et l'impossibilité de tenir ses engagements, non seulement envers les banques publiques, mais aussi envers les banques privées.

Ma dernière question porte sur les activités des banques du Canada. Nous savons, par exemple, que l'augmentation des avoirs étrangers depuis 1970 a de beaucoup dépassé celle de nos propres valeurs intérieures. Le taux de croissance a été absolument phénoménal. Nous savons aussi que la banque de Montréal, par exemple, a consenti énormément de prêts dans le domaine privé, dont les plus récents se sont effectués au Brésil. Je voudrais que le Ministre nous dise si le gouvernement a étudié la possibilité d'imposer des enquêtes plus poussées en matière d'activités étrangères des banques internationales du Canada, car la situation internationale en matière de dettes devient de plus en plus grave. Le gouvernement a-t-il étudié cette possibilité?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, in my opening remarks I did indicate that Canada's position, the Minister of Finance's position, for example, was to encourage the private financial institutions to participate not only in the development but also in the balancing out of the balance of payments of certain countries that now have problems. With that view, the government also encourages Canadian financial institutions to participate in that task.

As for the very specific question put by the member, the government wants to take steps to solve those problems of an internal nature without, however, decreasing or limiting the activities of Canadian financial institutions aboard insofar as they are not contrary to the country's interests.

**M. Rae:** Enfin, monsieur le ministre, quelles sont les implications, pour le consommateur canadien, dans le cas d'un débiteur étranger qui ne pourrait pas rembourser un important prêt à l'étranger consenti par une banque canadienne? Les implications sont graves. Nous ne pouvons, à l'heure actuelle, savoir comment ces prêts sont consentis, quelles sont les marges de profit, quelles sont les conditions générales de fonctionnement. Il me semble qu'il s'agit là d'une situation plutôt délicate pour nous, Canadiens, qui sommes témoins de



[Texte]

**Mr. Wilson:** I am not sure that is an accurate statement.

• 1005

**Mr. Rae:** If you look at the foreign activities of our banks and compare them to . . .

**Mr. Wilson:** To what?

**Mr. Rae:** I am thinking in terms of relative size as of the bank, if you looked at the relative size of the Bank of Nova Scotia. I am happy to withdraw the remark if you think I am barking up the wrong tree.

**Mr. Wilson:** Well, Citibank are up over 80 per cent in foreign. Some of the major international banks are certainly bigger.

**Mr. Rae:** Yes. I will not make an issue of it.

**The Chairman:** While you are not making an issue, we will go on to the next questioner. Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a question or two to Dr. Stewart if I could. Are the developing countries in worse financial position now than they were 10 years ago?

**Mr. Stewart:** I think, Mr. Chairman, it is necessary to make some distinctions between the lower half and the upper half of the developing countries. I think it is the case that the rates of growth in what might be called the upper tier Third World countries have been quite extraordinary over the decade of the seventies, and some of them have in terms of real rates of growth. I cannot be specific with respect to the debt burden that they carry in relation to their GNP, but I suspect for many of them that they would not be in worse shape than they were 10 years ago.

I think for the lower half of the Third World there can be no question that they are in much more severe straits than they were 10 years ago.

**Mr. Bloomfield:** Are they quickly or slowly, or are they recouping, or what is your forecast for them in the future on their ability to pay back these loans?

**Mr. Stewart:** Again, Mr. Chairman, the record, though I think in those terms there are not adequate rates of growth to begin with to significantly narrow gaps between the Third World and the rest of the world, the fact is that the average rate of growth, again in the upper two thirds of Third World countries, has exceeded the average rate of growth in the industrial world over most of the decade of the seventies. There remains a bottom third who are profoundly worrisome in terms of their capacity both to absorb this debt service and grow at an adequate rate to service it continuously.

I think Mr. McNamara and Mr. Brandt would agree that there have been some encouraging signs over the decade of the seventies with respect to, if I can call it that, certainly the top third of the Third World, and the middle third in terms of their capacity to sustain rates of growth that would not make this debt problem for them insurmountable.

[Traduction]

tous ces problèmes internationaux, surtout que nos banques sont beaucoup plus engagées dans ce secteur que bien d'autres.

**M. Wilson:** Je ne suis pas sûr de l'exactitude de ces propos.

**M. Rae:** Si l'on compare les activités de nos banques à l'étranger à celles de . . .

**M. Wilson:** Vous voulez les comparer à quoi?

**M. Rae:** Je pensais à l'importance relative des différentes banques, et notamment celle de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Toutefois je veux bien retirer ma remarque si vous estimez ma critique non fondée.

**M. Wilson:** Plus de 80 p. 100 des transactions de la Citibank se font à l'étranger et certaines des principales banques internationales en font au moins autant.

**M. Rae:** D'accord, laissons tomber cela.

**Le président:** La parole est maintenant à M. Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci monsieur le président. M. Stewart pourrait-il nous dire si la situation financière des pays en développement a empiré par rapport à ce qu'elle était il y a 10 ans?

**M. Stewart:** Il faut distinguer entre deux catégories de pays en voie de développement, selon qu'ils sont plus ou moins pauvres. Les pays du tiers-monde les mieux placés ont en effet enregistré un taux de croissance extraordinaire au cours des années 70. Je n'ai pas de données précises quant à la proportion de leurs dettes par rapport à leur produit national brut; j'estime cependant que même sous ce rapport, leur situation n'a pas empiré depuis 10 ans.

Par contre les pays du tiers-monde les plus mal lotis ont vu leur situation empirer très sérieusement par rapport à ce qu'elle était il y a 10 ans.

**M. Bloomfield:** Dans quelle mesure ces pays seront-ils capables de rembourser ces prêts à votre avis?

**M. Stewart:** Bien que leur taux de croissance global ne soit pas suffisant pour combler le fossé entre le tiers-monde et les pays industrialisés, néanmoins le taux de croissance enregistré durant les années 70 par les pays en développement les plus riches a dépassé le taux moyen de croissance des pays industrialisés. Par contre, je doute fort que les pays en développement figurant au bas de la liste puissent atteindre un taux de croissance suffisant pour assurer de façon régulière le service de leurs dettes.

Messieurs McNamara et Brandt conviendront sans doute que le taux de croissance enregistré pendant les années 70 par les deux-tiers les plus riches des pays en développement devrait leur permettre de faire face au service de leurs dettes.

[Text]

**Mr. Bloomfield:** As a final question, these Third World countries, because of their instability politically and their buying of arms and what not—is that causing the problem to a greater extent?

**Mr. Stewart:** That is very difficult to answer, Mr. Chairman. I guess it is a chicken-and-egg question in a sense. Political instability flows to a degree from inadequate growth and inadequate real income. I guess the western hope has always been that as real income grows, political instability will stabilize. Again, for a range of the lower third of Third World countries, that remains a very difficult problem.

With respect to arms purchases, I am afraid it is true that if one takes, for instance, the OPEC surplus, which is \$110 billion, which is the counterpart of the deficits the rest of the world suffers, a good deal of that surplus will be eroded over time as the Middle East imports more goods from the western world, and undoubtedly some proportion of those goods will be arms. That is true of the successful recycling, if you like, that occurred through the seventies after the first oil shock and it will probably continue to be true. So that does obviously raise a problem in settling the economic difficulties. One can certainly wonder whether the directions of purchase of certainly the Middle East countries who are in fact transferring this deficit burden by their real purchases, whether those auger greater peace for the world in the long run.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1010

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, as previously indicated by Mr. Crosbie in the House and by Mr. Wilson, we do support the legislation. However, since I participated in previous debates on the Bretton Woods Agreements and certainly extensively at the time that the special drawing rights, the SDRs were set up and I participated at international conferences where some of the, shall we say, underdeveloped countries were wanting to use the SDRs as a special fund in the sort of north-south dialogue, et cetera, et cetera, rather than, as a unit of exchange within the fund, I think there was a misconception, in my mind in any event.

They were grasping at straws and the SDRs, being units of exchange at the level of the IMF, be left at that. However, with our participation in the IMF and its participation in world development and providing funds for world development, then we ourselves are drawn into the question of the support of the developing countries on a multilateral basis. This is our only way of getting into multilateral aid rather than straight bilateral aid.

There are certain countries and right now, for instance, the one that worries me the most is Jamaica where Canada and the IMF have gotten very deeply into the financing of that country which is in very perilous economic conditions really. There is no need trying to gild the lily or trying to hide anything. The situation is very difficult and in the Caribbean, Jamaica is a key country.

[Translation]

**M. Bloomfield:** Ne pensez-vous pas que l'instabilité politique des pays du tiers-monde ainsi que leurs achats massifs d'armements ne fasse qu'aggraver le problème?

**M. Stewart:** C'est difficile à dire monsieur le président. L'instabilité politique est en partie du moins au niveau insuffisant du taux de croissance et des revenus réels. Les pays occidentaux ont toujours misé sur la réduction de l'instabilité politique obnémie grâce à la hausse des revenus réels. Or cela est très difficile à réaliser pour les pays du tiers-monde les plus pauvres.

Pour ce qui est des achats d'armements, les excédents des pays de l'OPEP qui s'élèvent à 110 milliards de dollars et qui équivalent au déficit enregistré par le reste du monde, serviront en partie à l'achat par les pays du proche Orient de marchandises en provenance de l'Occident, et notamment d'armes. C'est ainsi que le recyclage des pétro-dollars s'est effectué au cours des années 70 après le premier choc pétrolier. Cette façon de régler les difficultés économiques soulève bien entendu d'autres problèmes. On peut à juste titre se demander si l'achat massif d'armements par les pays du proche Orient est un gage de paix à long terme pour le monde.

**M. Bloomfield:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Nous appuyons ce projet de loi ainsi que messieurs Crosbie et Wilson l'ont dit à la Chambre. Et j'ai néanmoins pu constater que lors des débats sur les accords de Bretton Woods ainsi qu'au moment de la création des droits de tirages spéciaux, débats auxquels j'ai participé, qu'il existait un malentendu venant tout droit de tirages spéciaux, les pays en voie de développement souhaitant utiliser les SDRS en tant que fonds spécial dans le dialogue nord-sud, plutôt qu'à titre d'unité de change du fonds monétaire international.

J'estime pour ma part que les DTS doivent continuer à jouer leur rôle d'unité de change du fondsmonétaire international. Les obligations sont pour nous de nous engager dans la voie de l'aide multilatérale plutôt que bilatérale à accorder aux pays en voie de développement et de participer pleinement aux activités du fondsmonétaire international dans ses activités d'aide au développement du tiers-monde.

A l'heure actuelle, c'est la situation économique de la Jamaïque qui est la plus préoccupante, malgré les efforts du fondsmonétaire international et du Canada notamment pour aider ce pays à sortir de ses difficultés. Il faut appeler les choses par leur nom. La situation de la Jamaïque, pays charnière des Antilles, est extrêmement préoccupant.



## [Texte]

In our relations with the underdeveloped countries through the IMF, as Mr. Crosbie indicated, we have had very little information of what the government's intentions may be. Can we get that information? I refer you to Mr. Crosbie's intervention on June 13 and, again, in part, my colleague Mr. Stevens. And certainly, can we now get that information from this minister rather than the Minister of Finance. As you may recall, when Mr. Crosbie was replying to the minister on June 13, there was some very heavy criticism of the Minister of Finance who has, in his customary manner, drawn a shroud around himself and maintained almost a mummy-like attitude with regard to any information. I am hoping that the Minister of State (Finance), who is assisting his colleague in this matter, can give us that type of information.

Basically, I would like to know what the trend is of our assistance towards underdeveloped countries on the multilateral side, in the matter of multilateral participation through the IMF.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais d'abord rappeler qu'à l'occasion du débat à l'étape de la deuxième lecture, auquel fait allusion le député et, en particulier, à l'occasion du discours de son collègue, M. Crosbie, plusieurs points ont été soulevés. Il y a plusieurs points qui ne se rapportaient pas tous au projet de loi particulier, comme d'ailleurs la question très générale du député. Comme je l'ai indiqué déjà au début,   l'occasion d'une réponse à une autre question, il est évident que c'est un défi extrêmement important, pour le système financier international, dans un avenir très immédiat, que de faire en sorte que les perturbations qu'on a connues à cause de l'augmentation du prix du pétrole, surtout au niveau des pays importateurs de pétrole et des pays en voie de développement, seront corrigées au moyen des mécanismes que le monde international, et que les pays aussi, se donneront afin de régler leurs problèmes.

• 1015

Au terme du débat à l'étape de la deuxième lecture, si j'ai bonne mémoire, le secrétaire parlementaire du ministre a fait un exposé assez détaillé, qui donnait des réponses précises à plusieurs des questions qui étaient soulevées dans le discours de M. Crosbie. J'aimerais rappeler également que, lors de sa participation à la réunion de Hambourg, le ministre a indiqué la position du Canada face au problème du financement des déficits des pays en voie de développement. Le gouvernement a eu plusieurs occasions d'indiquer sa position à ce sujet.

Maintenant, pour ce qui est de la référence générale au discours de M. Crosbie, lors de la deuxième lecture, peut-être que M. Fortin ou M. Stewart voudraient ajouter quelques commentaires à ce que je viens de dire. Si vous croyez que c'est nécessaire . . .

**Mr. Lambert:** Just on a point of information, Mr. Chairman. Monsieur le ministre, j'aimerais attirer votre attention sur les questions que pose M. Crosbie, à la page 2,107 de la version anglaise du *hansard*, où il demande, et je vais en faire une traduction plutôt rapide, quand le ministre des Finances nous dira quels sont les problèmes? Parce qu'il avait dit, le 21 avril, que l'environnement international auquel nous faisons

## [Traduction]

Ainsi que M. Crosbie l'a souligné, nous savons fort peu de choses des intentions du gouvernement dans nos relations avec les pays en développement dans le cadre du fondsmonétaire international. Y aurait-il moyen d'obtenir ce renseignement. Je signale à ce propos l'intervention de M. Crosbie à la Chambre en date du 13 juin ainsi que celle de M. Stevens. Vous pourriez nous fournir ce renseignement, monsieur le ministre, puisque le ministre des Finances ne l'a pas encore fait. Vous vous souviendrez sans doute que le 13 juin dernier, M. Crosbie avait vivement critiqué le ministre des Finances, qui, selon son habitude, a opposé une fin de non recevoir à nos demandes de renseignements. J'ose espérer que le ministre d'état aux Finances se montrera moins intraitable.

Pourriez-vous nous donner des chiffres relativement à l'aide multilat rale que nous accordons aux pays en développement par l'entremise du FMI.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I wish to remind the hon. member that during debate on second reading, which he is referring and more particularly during Mr. Crosbie's reply, several points were raised. Several of these points did not deal specifically with the bill, as is the case with the member's question, which is very general. As I indicated at the beginning of this meeting, in response to another question, it will be a great challenge for the international financial system to ensure, in the very near future, that the upheavals caused by the increase in oil prices, particularly in oil importing and developing countries, will be remedied through the use of problem-solving mechanisms available to individual countries and the international community.

If I remember correctly, the minister's parliamentary secretary made a fairly detailed statement during the second reading of the bill, in which he provided specific answers to many of the questions raised by Mr. Crosbie. You will also recall that at the Hamburg meeting, the minister stated Canada's position with regards to the problem of deficit financing in developing countries. The government has had several opportunities to indicate its position on this subject.

With regard to the general reference to Mr. Crosbie's speech on second reading, perhaps Mr. Fortin or Mr. Stewart would have something to add to what I have just said. If you feel that it is necessary.

**M. Lambert:** Je voudrais demander un renseignement, monsieur le président. Mr. Minister, I would like to draw your attention to the questions raised by Mr. Crosbie on page 2,107 of *Hansard*, where he asks when the Minister of Finance will tell us what the problems are. He stated, on April 21, that the international context we are now facing is very unsettled. And

[Text]

face à ce moment-ci était très troublé. Ensuite, lorsqu'il est allé à la réunion de l'OCDE, à Paris, le 21 avril, il a dit précisément la même chose.

De quelle façon le ministre des Finances et le gouvernement voient-ils cela à ce moment-ci? De quelle manière le gouvernement a-t-il suggéré au FMI et à l'OCDE que nous pourrions aider à régler ces problèmes? Peut-il suggérer certaines mesures pour alléger la crise Nord-Sud? Qu'est-ce que le monde fera avec les 100 milliards de dollars qui sont maintenant en la possession des pays producteurs de pétrole? Comment est-ce que toute cette monnaie sera recyclée et recirculée pour le bénéfice du monde dans son ensemble et, surtout, pour le bénéfice des pays en voie de développement?

**M. Bussières:** Monsieur le président, l'intérêt de la question du député est directement proportionnel à son étendue, si je peux m'exprimer de cette façon géométrique. Il est bien évident que, si on fait l'examen du problème dans son ensemble, il faut examiner la solution dans un contexte de concertation.

• 1020

On a indiqué déjà la participation très active du Canada   des rencontres internationales. On a indiqué également ce sur quoi le gouvernement était d'accord lors de ces rencontres internationales.

Il a été indiqué, à ces rencontres, qu'on croyait qu'il doit y avoir concertation entre les pays qui tirent des revenus très importants de ces ventes de pétrole, les pays qui sont le plus durement touchés au niveau de leur balance des paiements par la nécessité d'importer du pétrole compte tenu de cette augmentation extrêmement importante des prix et, enfin, les autres pays qui réussissent beaucoup mieux à s'en sortir, dans cette situation.

Il s'agit de trouver, ensemble, la façon de recycler cet argent qui entre presque toujours du même côté, et de trouver une mesure, qui serait dictée probablement par le sens commun, afin de régler cette situation.

Comme on l'a indiqué tantôt également, d'étape en étape, de conférence internationale en conférence internationale, je crois qu'on pourra arriver, lors de cette rencontre au sommet qui se tiendra au Canada, à avoir beaucoup plus de cohérence et des solutions qui permettront l'implication de ces pays producteurs de pétrole dans des initiatives de recyclage des revenus tirés du pétrole.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je crois bien que le ministre doit réaliser qu'il n'est pas juste que le gouvernement demande au peuple canadien de lui donner simplement sa confiance. On nous demande ici une contribution au Fonds monétaire international, suite à une décision des gouverneurs que nous appuyons.

Mais, d'un autre côté, ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, que le parlementaire représentant le peuple canadien a le droit de savoir le bien-fondé de cette décision et dans quelle mesure le gouvernement canadien partage l'objectif et les raisons de cette décision? Parce que c'est aux contribuables canadiens qu'on demande de fournir les deniers.

[Translation]

he repeated this statement while attending the OECD meeting in Paris, on April 21.

How do the Minister of Finance and the government view this situation at the present time? What proposals did the government make to the IMF and the OECD with regard to resolving these problems? Could he suggest ways of attenuating the north-south crisis? What will the world do with the \$100 billion now in the hands of oil producing countries? How will this money be recycled and recirculated for the benefit of the entire world, particularly developing countries?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the member's question is as interesting as it is broad. It is obvious that a solution to the overall problem must be found on a co-operative basis.

We have already indicated that Canada participates actively in international meetings. We also indicated what the Government agreed on at these international meetings.

It was felt, at these meetings, that there was a need for co-operation between countries which are profiting considerably from the sale of oil, countries whose balance of payments are the most severely affected by the need to import oil at increased prices, and countries which are managing to deal effectively with this situation.

Together, we must find a way of recycling this money, which almost always flows in the same direction; we must find a sensible way of resolving the problem.

As I said, we are making our way step by step, international conference by international conference, and I think that we will manage, when the Summit meeting is held in Canada, to have a much more coherent policy and find ways of involving oil producing countries in income recycling initiatives.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, the Minister must realize that it is not fair for the Government to ask Canadians to simply trust it. We are being asked to contribute to the International Monetary Fund; the Governors made a decision and we supported it.

On the other hand, do you not feel, Mr. Minister, that the parliamentarians who represent the Canadian people have a right to know whether this decision was sound and to what extent the Canadian government agrees with the reasons for which it was made? Because the Canadian taxpayers are going to be asked to cough up.



## [Texte]

Jusqu'à date, sous toute réserve, nous n'avons pas eu de justification. C'est bien beau d'aller à des conférences internationales. Mon Dieu, les ministres se promènent d'un bord à l'autre, et il ne s'agit pas seulement des ministres de cette administration.

Ce n'est pas seulement pour leur plaisir. Je le sais bien que ce ne sont pas toujours des parties de plaisir, les conférences de ce genre. Mais les contribuables, les pauvres petits Canadiens, les entreprises canadiennes, qui doivent payer les impôts, qui doivent supporter le fardeau financier de l'impôt, c'est à eux qu'il faut faire confiance. Alors, est-ce que vous pourriez pas, s'il vous plaît, ouvrir le livre et nous dire quelle est la pensée du gouvernement? Parce que si on dépend de votre collègue, le ministre des finances... C'est le plus grand muet au monde! Je ne sais pas s'il ne croit pas à l'intelligence du peuple canadien, s'il ne croit pas à l'intelligence des députés, mais avec toute mon expérience du gouvernement, une administration qui partage des informations, qui fait confiance à ses gens réussit bien plus vite, parce que si le ministre avait fourni des informations sur la politique du gouvernement canadien, nous ne serions pas à ce stade-ci. Pour ma part, j'essaie de piocher d'une façon ou d'une autre pour obtenir les raisons. Maintenant, j'invite le ministre, s'il vous plaît, à nous indiquer quelle est la politique précise du gouvernement dans ce secteur.

• 1025

**M. Bussièrès:** Alors, monsieur le président, je ne sais pas si le député a reçu les documents sur l'information...

**M. Lambert:** Oui, oui.

**M. Bussièrès:** ... que je lui ai fait parvenir.

**M. Lambert:** Je les ai en main, mais...

**M. Bussièrès:** Le député, monsieur le président, a dit qu'il faut bien indiquer aux Canadiens, aux payeurs de taxes, à l'entreprise canadienne, pourquoi nous demandons cette participation des fonds du gouvernement canadien, des contribuables canadiens au Fonds monétaire international. D'abord, le député lui-même dans son intervention, monsieur le président, a fait allusion au déséquilibre qu'on connaît actuellement sur le plan mondial. Il a souligné, par exemple, le Jamaïque, mais il aurait pu indiquer de nombreux autres pays qui rencontrent des difficultés sérieuses dans leur balance des paiements, à cause de plusieurs facteurs, en particulier au facteur de la crise du pétrole, l'augmentation très rapide des prix et la position extrêmement difficile des pays qui doivent se fier seulement aux importations pour leurs besoins pétroliers. Il est bien évident, je pense, pour tous les Canadiens que participer au rééquilibrage ou encore contribuer par notre participation soit au fonds monétaire international ou encore à l'aide au développement économique par des accords bilatéraux, participer à la meilleure santé ou au meilleur équilibre de la santé économique d'autres pays, au pluriel, contribue à la meilleure santé économique également de notre pays, qui est un pays exportateur, qui est un pays qui fait beaucoup de commerce international, premier point.

Deuxième point, quant aux besoins financiers du Fonds monétaire international, je pense que là aussi le fait de pointer

## [Traduction]

To date, we have had no justification. It is all well and good to attend international conferences. Good heavens, Ministers run around all over the place, and I do not just mean Ministers of this government.

They do not do this for their own pleasure. I know that conferences of this sort are not always a pleasurable experience. But the taxpayers, the little guy, and the Canadian companies who bear the tax burden are the last ones to be let in on anything. Could you not open the books and tell us what the Government's position is? Because if we depend on your colleague, the Minister of Finance... It seems that the cat has got his tongue! I do not know whether he does not think the Canadian people and members of Parliament are not intelligent enough, but in my experience, a government which shares information with people is much more successful, because if the government had provided information on federal policy, we would not be where we are now. For my part, I have been trying to dig for the answers in one way or another. I would ask the minister to tell us what the exact government policy is in this area.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I do not know whether the member got the information...

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Bussièrès:** ... that I sent out to him.

**Mr. Lambert:** I have it, but...

**Mr. Bussièrès:** The member has said that Canadian taxpayers and companies must be told why we are asking for this contribution to the International Monetary Fund. The member himself referred to the imbalance that now exists on the international level. He quoted the example of Jamaica, and he could have pointed to a number of other countries who have serious balance of payment problems due to several factors, including the rapid increase in the price of oil and the extremely difficult position of oil importing countries. It is obvious, I think, to all Canadians that by contributing to the International Monetary Fund, providing government aid to bilateral agreements, and ensuring that other countries have healthy economies, we are helping to ensure that our own economy is healthy, since we are a trading and exporting nation.

Your second point dealt with the financial needs of the International Monetary Fund. There again, I think that the

[Text]

du doigt ce déséquilibre que l'on connaît, surtout depuis l'année 1973, et qui se sont intensifiés dans les dernières années la longue introduction qu'on a donnée dans le discours en deuxième lecture et dans les documents que je vous ai fait parvenir qui indiquent les décisions du Fonds d'augmenter les quotes-parts afin d'augmenter ses liquidités pour faire face aux besoins de ces pays qui rencontrent des difficultés dans leur balance des paiements; les décisions récentes à la rencontre de Hambourg d'autoriser le directeur général du Fonds à aller chercher d'autres crédits pour encore consolider les liquidités, les capacités financières du Fonds, indiquent le bien-fondé des besoins du Fonds monétaire international.

Du côté canadien maintenant, nous, on croit comme gouvernement que le Canadien doit maintenir son appui au Fonds, qu'il doit maintenir la capacité du Fonds monétaire international de jouer son rôle auprès des pays qui rencontrent des difficultés. Et pour permettre au Fonds monétaire international de continuer à jouer ce rôle d'aider ces pays à rétablir leur équilibre, à retomber, si vous voulez, dans une meilleure situation, il faut accepter notre augmentation, l'augmentation de notre participation au Fonds en augmentant nous aussi notre quote-part tel que cela a été demandé par les autorités du Fonds. Aussi, on croit que c'est nécessaire d'y aller du montant qui est suggéré par les autorités du Fonds afin de maintenir notre importance relative à l'intérieur du Fonds monétaire international. Et j'aimerais rappeler, monsieur le président, le dernier tableau où on donne le pourcentage des quotes-parts vis-à-vis le total et le nombre de votes, on voit que le Canada a une importance relative extrêmement intéressante à l'intérieur du Fonds eu égard à l'ensemble des pays qui sont indiqués. Par exemple, avec 13,820 votes, le Canada se compare avantageusement à la République populaire de Chine qui n'a que 5,750 vote. J'inviterais les députés à constater l'importance relative du Canada à l'intérieur du Fonds en examinant justement ces votes.

• 1030

Alors, ce tableau est quand même très général, j'en conviens, mais il établit ou balise l'avenir de ce projet loi et indique le bien-fondé de notre participation comme gouvernement au Fonds monétaire international.

**The Chairman:** Mr. Lachance, I am asking—I know it is difficult, but Mr. Lambert had some 20 minutes, because of the length of the questions and the length of the answers I extended the time.

**M. Lachance:** Merci, monsieur le président.

Ma question est très courte et presque périphérique. On nous indique dans le document explicatif que, de cette augmentation de notre quotepart, plus de 763 millions de dollars seront versés en dollars canadiens par le biais de billets à ordre du gouvernement canadien. Dans quelle mesure ces billets à

[Translation]

fact that we have been able to identify the imbalance that has existed since 1973 and has intensified over the past few years, the long statement made on second reading and the information I have sent you on the decision to increase IMF quotas in order to increase liquidity necessary to provide assistance to countries having balance of payment problems, the decision recently made at the Hamburg meeting to authorize the Director General of the Fund to ask for more credit to consolidate liquidity, and the financial capacities of the Fund all indicate that the International Monetary Fund's needs are justified.

On the Canadian side, we as a government believe that Canada should continue to support the Fund and uphold its capacity to come to the aid of countries with problems. If the IMP is to continue to help these countries get back on their feet, we must agree to increase our quota as requested by Fund authorities. We also feel that it is necessary to increase our contribution by the amount suggested by fund authorities, in order to maintain our relative importance within the Fund. If you look at the last chart where we expressed the quota as a percentage of the total number of votes, you will note that Canada holds a relatively important position within this Fund. With 13,820 votes, Canada compares favourably with the Peoples Republic of China, for example, which has only 5,750. I would ask the members to consider the relative importance of Canada within the Fund.

I realize that this table is fairly general, but it does give direction to the proposed legislation and justify our increased participation in the international Monetary Fund.

**Le président:** Monsieur Lachance, je sais que monsieur Lambert a eu 20 minutes, mais les questions et les réponses ont été plutôt longues et je lui ai donné plus de temps.

**Mr. Lachance:** Thank you, Mr. Chairman.

My question is very brief and almost incidental. We are told in the information paper that, due to the increase in our quota, more than \$763 million Canadians will be paid out in Canadian government notes. To what extent are these notes part of the money supply M1 and what effect will they have on the



*[Texte]*

ordre entrent-ils dans la masse monétaire M1 et dans quelle mesure cela pourrait-il influencer sur la fourchette optimale qui a été définie par la Banque du Canada pour la masse monétaire M1 afin de contrôler et de juguler l'inflation au Canada?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je vais demander à M. Fortin de répondre aux questions d'ustensiles de mon collègue.

**M. Fortin:** Monsieur le président, pour répondre brièvement à la question, il faudrait dire que le paiement par le Canada de ces notes à vue n'affecte en rien la masse monétaire canadienne. Il s'agit d'une note déposée par le gouvernement dans le compte du FMI auprès de la Banque du Canada, de notes qui ne portent pas d'intérêt et qui ne sont pas transigées sur les marchés. En anglais, on appelle cela des non-marketable, non-interest-bearing securities. Alors, cela n'affecte en rien la masse monétaire.

**M. Lachance:** Mais quelle est la nature exacte de cette étrange bestiole que sont ces billets à vue qui sont non négociables et où retrouve-t-on, dans les comptes économiques, ces disponibilités potentielles ou ces disponibilités éventuelles que le gouvernement canadien met à la disposition du Fonds monétaire international?

**M. Fortin:** Monsieur le président, les notes que le fonds monétaire met à la disposition du FMI sont les notes qui peuvent être encaissées par le FMI en cas de besoin lorsque des pays membres désirent tirer sur les ressources du Fonds. Ce qui se produit essentiellement à ce moment-là, c'est que une fois les notes encaissées, l'effet net, l'effet final est une réduction des dollars canadiens détenus par le fonds de change qui a en contrepartie une augmentation de notre position de réserve au FMI qui, elle, fait partie des réserves internationales du Canada.

Donc, l'implication de l'encaissement des notes est essentiellement au niveau des portefeuilles du fonds de change.

**M. Lachance:** C'est une espèce de circuit fermé international qui n'influe pas directement sur la situation financière.

**M. Fortin:** C'est cela, tout se fait hors marché.

**M. Lachance:** D'accord. Monsieur le président, simplement un court commentaire. Je voudrais m'associer, moi aussi, à la discussion générale qui a été initiée par M. Rae et qui a été poursuivie par M. Lambert et je voudrais indiquer qu'il est excessivement important, pour moi en tout cas, que nous comprenions très bien comme Canadiens que cet état de déséquilibre sur les marchés internationaux que le Fonds monétaire essaie de corriger est au désavantage du Canada à long terme et que, comme tel, je pense qu'il est utile, qu'il est fondamental que les Canadiens participent à ces efforts qui sont entrepris par la communauté internationale par le biais du Fonds et par le biais de d'autres institutions, par exemple, la Banque mondiale pour d'autres fins, afin de permettre un marché mieux ordonné des échanges, de permettre surtout aux pays en voie de développement d'être des partenaires sérieux à l'égard de ces échanges. Et, pour ma part, je pense qu'il y a lieu pour le Canada d'être un acteur peut-être encore plus dynamique, non seulement au niveau du Fonds monétaire, puisque nous avons le sixième rang sur le plan des votes, et que c'est strictement un mécanisme de régulation des échanges,

*[Traduction]*

target range set by the Bank of Canada for the growth of M1 to control inflation in Canada?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Fortin to answer my colleague's question.

**Mr. Fortin:** To give you a very brief answer, Mr. Chairman, the fact that Canada pays out these demand notes has no effect whatsoever on the Canadian money supply. These notes are deposited by the government in the IMF account with the Bank of Canada; they do not bear interest and are not traded on the market. They are called non-marketable, non-interest-bearing securities and have no effect whatsoever on the money supply.

**Mr. Lachance:** But what is the exact nature of these strange beasts that we call demand notes, which are non-negotiable, and where do the funds that the Canadian Government makes available or can make available to the IMF appear in our accounts?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the notes made available to the IMF can be cashed by the Fund if need be when member countries wish to draw on its resources. What then happens is that, once the notes are cashed, the net effect is a reduction in the number of Canadian dollars held by the exchange fund, which is counterbalanced by an increase in our reserve position with the IMF, which is in turn part of Canada's international reserve.

Thus, the cashing of these notes mainly affects exchange fund portfolios.

**Mr. Lachance:** So it is a sort of international closed circuit which does not directly affect our financial situation.

**Mr. Fortin:** That is right, everything is done off market.

**Mr. Lachance:** Fine. I have one brief comment to add. I would like to participate in the general debate initiated by Mr. Rae and pursued by Mr. Lambert. I feel that it is extremely important that Canadians fully understand that the disruption of international markets which the International Monetary Fund is trying to remedy will be to the disadvantage of Canada in the long-term; since this is the case, I think that it is useful and necessary for Canadians to participate in the efforts of the international community through the Fund and other institutions such as the World Bank to ensure the stability of trade markets and help developing countries to become serious trade partners. I personally feel that Canada should play an even more dynamic role, not only within the IMF, since we have the sixth largest number of votes, and it is purely an exchange control mechanism, but also, to go back to what Mr. Rae said, and I know that Canada is part of a very dynamic group which is trying to implement the Brandt report and its recommendations, but as I said, Canada should also make a particular effort to deal with structural and balance of pay-

[Text]

mais aussi pour reprendre l'idée de M. Rae, et je sais que le Canada fait partie d'un groupe dynamique qui vise à donner de la substance au rapport Brandt et à ses recommandations, mais aussi je disais, pour le Canada de faire des efforts particuliers afin d'essayer de corriger structurellement parlant les difficultés auxquelles le tiers monde ou enfin des pays en voie de développement ont à faire face pour essayer de retomber sur leurs pattes, si l'on veut, non seulement au niveau de leur balance des paiements, mais aussi au niveau de leurs difficultés structurelles.

• 1035

Et encore une fois, je le dis et je le pense c'est à l'avantage du Canada de le faire à long terme, puisque nous sommes une nation commerçante. Et une nation commerçante ne veut pas commercer avec des gens qui n'ont pas de sous pour acheter des denrées et, surtout avec des pays qui n'ont pas le niveau de développement requis pour pouvoir se prévaloir de produits hautement techniques et des produits de consommation que le Canada doit fournir s'il veut continuer, lui-même, à se développer.

Je pense que tout ce domaine très général devrait continuer à attirer l'attention du gouvernement canadien, non seulement par le biais du Fonds monétaire international qui est un des éléments de l'ensemble, mais aussi d'une façon plus générale, par la mise en œuvre entre autres des recommandations du rapport Brandt, et surtout par des efforts de concertation, comme le ministre l'a dit lui-même, pour que les pays, disons, mieux nantis et mieux favorisés à ce niveau, puissent se concerter pour aider justement les pays qui ont des difficultés à atteindre un niveau de développement suffisant afin que la machine puisse continuer à tourner.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lachance.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** First of all, Mr. Minister, I want to thank you for the excellent memo delivered in advance. I have a few questions with respect to the IMF at this point, and one of the things that concerned me in your memo was a suggestion that, really, all this billion dollar advance cost us was \$2.5 million. That is not really so, is it? You are really advancing \$1 billion because you are making available to the International Monetary Fund, the right to draw in Canada to the extent of \$1 billion. That \$1 billion has to be supplied somewhere or other by the Canadian taxpayer. Why did you say in your memo, it is only going to cost you \$2.5 million?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, comme M. Fortin l'a expliqué plus tôt, les décaissements, en terme d'argent, sont de \$2,500,000; la souscription d'un milliard 18 . . .

**Mr. Blenkarn:** Can I ask you this, Mr. Minister? I appreciate right now that the actual disbursement is \$2.5 million because, as your memo properly points out, the IMF keeps only a relatively small amount of working cash on hand. But as it is necessary for the IMF to draw down on our commitment

[Translation]

ments problems faced by Third World and developing countries and help them get back on their feet.

Once again, I think it is to the advantage of Canada to do this in the long term, because we are a trading nation. A trading nation cannot do business with people who have no money to buy goods or with countries which are not sufficiently developed to be able to use the highly technical products and consumer goods that Canada must produce if it wants to continue to develop.

I believe that the federal government should continue its involvement in this area, not only through the International Monetary Fund, which is one cog in the wheel, but also through the implementation of the recommendations of the Brandt report. Through co-operative efforts on the part of the developed countries, as the Minister said himself, to help countries facing problems to become sufficiently developed so that the system will continue to work.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Lachance.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je veux d'abord remercier le ministre de l'excellent document qu'il nous a fait parvenir à l'avance. J'ai plusieurs questions au sujet du FMI et je suis un peu inquiet de voir que vous laissez entendre dans le mémoire que la contribution d'un milliard de dollars ne nous coûterait que 2.5 millions. Ce n'est pas vraiment le cas, n'est-ce pas? En fait, vous avancez un milliard de dollars au Fonds monétaire international qui pourra retirer, au Canada, jusqu'à concurrence d'un milliard de dollars. Mais ce milliard doit être fourni d'une façon ou d'une autre par le contribuable canadien. Pourquoi avez-vous dit dans le mémoire que cela ne vous coûterait que 2.5 millions de dollars?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, as Mr. Fortin explained earlier, the cash value of withdrawals is two million, five hundred thousand dollars; this subscription is one billion, eighteen . . .

**M. Blenkarn:** Puis-je vous poser une question, monsieur le ministre? Je sais qu'en réalité, seulement 2.5 millions de dollars sont versés, car, comme vous le dites dans le mémoire, le FMI ne garde pas beaucoup de liquidité. Mais lorsqu'il aura besoin de crédits pour venir en aide aux pays ayant des



**[Texte]**

to support other countries' balance-of-payments problems, et cetera, that cash will have to be supplied from our cash. In other words, it is not going to be recycled back into Canada; it is going to be taken out.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je voudrais demander   M. Fortin qui a déjà fourni l'explication technique sur le plan comptable   M. Lachance, d'indiquer, sur le plan de la comptabilité, le sens exact du milliard de dollars par rapport aux \$2,500,000.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the amount which we are paying to the IMF in the form of non-interest bearing, non-marketable notes, is kept by the Fund in its resources, pending eventual use in case some member countries may wish to draw on the Fund to finance a balance-of-payments deficit.

In such a case, when a member asks to draw on the Fund's resources, the Fund establishes a list of countries whose currency could be used to finance this particular drawing. If Canada is selected, then the fund will ask the Government of Canada through the Bank of Canada to cash these notes and, as I explained before to Mr. Lachance, the effect, the end result of this kind of transaction is that Canada will deposit a certain amount of U.S. dollars with the Federal Reserve Bank in New York in the account of the country that draws on the fund, because most likely the country drawing on the funds will want to have U.S. dollars for its international payments, most of which are made in U.S. dollars. So, this amount of U.S. dollars is paid out from the Exchange Fund Account.

• 1040

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Fortin:** In return, we get from the fund an IOU which is called reserve position in the fund.

**Mr. Blenkarn:** Ah, can we stop there for a moment? We get an IOU back. I appreciate that but the IOU may be worth something and may not be worth something.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the IOU is really worth something. It is guaranteed by all the resources in the IMF and not by the country concerned. This IOU is internationally considered as part of reserves of the country whose currencies have been used so this IOU that we get from the IMF is added to our international reserves and appears on the list of the assets held by the Exchange Account and this is part of the international reserve of Canada. Now, these IOUs also carry a rate of interest which is paid to Canada periodically by the IMF. It varies from quarter to quarter. It is approximately 6.5 per cent at the moment.

**Mr. Blenkarn:** The net result is though that if the whole thing is drawn, our cash positions are reduced by \$1 billion and we have a promissory note at 6 per cent, but to find the cash we pay 11 or 12 per cent.

**Mr. Fortin:** No, Mr. Chairman, there is no cash; there is no effect on the budget of the government. It is the result of a drawing by a country on the fund. It is a shift in our

**[Traduction]**

problèmes de balance des paiements, le FMI utilisera le montant autorisé. Autrement dit, ces fonds ne sont pas renvoyés au Canada; il seront retirés du pays.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Fortin, who has already provided Mr. Lachance with a technical explanation of this, to indicate the exact significance in accounting terms of the billion dollar amount as compared to the two million, five hundred thousand dollars.

**M. Fortin:** Monsieur le président, les fonds que nous versons au FMI sous forme de billets non-négociables et non-productifs d'intérêt sont conservés par le Fond qui s'en sert lorsqu'un pays membre désire exercer son droit de tirage pour financer une balance de paiements déficitaire.

Lorsqu'un pays membre demande d'exercer son droit de tirage, le Fond dresse une liste de pays dont la contribution pourrait faire servir à financer le tirage en question. Si le Canada est choisi, le fonds invitera le gouvernement canadien, par l'entremise de la Banque du Canada à encaisser ces effets; le Canada versera un certain montant de dollars U.S.   la Federal Reserve Bank of New York au crédit du compte du pays bénéficiaire, la plupart des pays faisant appel aux fonds ayant besoin de dollars américains pour régler leurs paiements internationaux. Ces dollars américains sont prélevés sur le compte du fonds d'échange.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Fortin:** Le FMI nous donne en échange une reconnaissance de dettes, connue sous le nom de position de réserve dans le fonds.

**M. Blenkarn:** Je vous arrête un instant. Vous dites que nous obtenons une reconnaissance de dettes. Il ne faut pas oublier cependant que pareil document peut valoir quelque chose ou ne rien valoir du tout.

**M. Fortin:** Ces reconnaissances de dettes sont garanties par les avoirs du FMI et non pas par le pays emprunteur. Ces reconnaissances de dettes sont en outre reconnues par tous les pays comme faisant partie des réserves des pays dont les devises ont été utilisées, si bien que les reconnaissances de dette que nous obtenons du FMI figurent dans les réserves internationales du Canada sous la rubrique de l'actif du fonds d'échange. De plus le FMI verse périodiquement des intérêts au Canada sur ces reconnaissances de dettes. Ces taux d'intérêt, qui varient d'un trimestre à l'autre, sont actuellement de 6.5 p. 100.

**M. Blenkarn:** Ce qui n'empêche que si la totalité de ce compte était tirée, notre actif diminuerait d'un milliard de dollars et nous nous retrouverions avec une reconnaissance de dettes rapportant 6 p. 100, alors que nous devrions payer de 11   12 p. 100 pour emprunter pareil montant.

**M. Fortin:** Ces opérations ne se font jamais en espèces et n'ont donc aucune incidence sur le budget de l' tat. Les pays emprunteurs tirent de l'argent sur le fonds qui se traduit par

[Text]

international reserves. That is, we lose U.S. dollars and we acquire . . .

**Mr. Blenkarn:** Are you telling me that it does not cost anything to have any reserves?

**Mr. Fortin:** . . . determined in SDRs which are added to our international reserves.

**Mr. Blenkarn:** How do we get our international reserves in the first place?

**Mr. Fortin:** Well, the international reserves, we have had them for a long time, Mr. Chairman. International reserves can vary as a result of intervention by the Bank of Canada on the exchange market. It can vary by a shift in the composition of our . . .

**Mr. Blenkarn:** I could be buried. How did you get it in the first place except take them out of the taxpayer somehow.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Fortin:** Well, ultimately they have been acquired for Canada.

**Mr. Blenkarn:** That is right. So what, in effect, you are doing is you are pledging \$1 billion of your exchange fund to put into the IMF.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, yes. It constitutes a kind of contingent liability if you want . . .

**Mr. Blenkarn:** In other words, you have reduced the liquidity of your exchange fund by this method.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the quota increase itself does not result in a decrease in the liquidity.

• 1045

**Mr. Blenkarn:** Of course it does, as soon as it is drawn.

**Mr. Fortin:** It is only when there is a drawing.

**Mr. Blenkarn:** Right.

**Mr. Fortin:** Obviously, the IMF, before asking a would-be creditor for the use of its currency—that is the encashment of those notes—and the Fund, of course, has the choice between maybe 50 or 60 potential creditors, the situation of each country is examined. One of the major considerations is how much does country A have in terms of reserve position in the Fund in relation to its total reserves. The IMF tries, over time, to harmonize the ratio.

**Mr. Blenkarn:** Right.

What are our foreign exchange reserves right now?

**Mr. Fortin:** It is over \$4 billion.

**Mr. Blenkarn:** Now, at one point, the contributions to the IMF had to be partially in gold and partially in dollars, or currency of the country involved. Since, recently, the IMF has been selling off gold, what has been the effect on the IMF with respect to those sales?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the gold which has been sold by the IMF has been sold for the profit of some of the least developed countries which are members of the Fund, through the so-called trust fund.

**Mr. Blenkarn:** Right.

[Translation]

un déplacement de nos réserves internationales. Nous changeons des dollars U.S. contre . . .

**M. Blenkarn:** Vous voulez dire que cela ne nous coûte rien d'avoir des réserves?

**M. Fortin:** . . . des DTS qui viennent s'ajouter à nos réserves internationales.

**M. Blenkarn:** Mais d'où proviennent nos réserves internationales?

**M. Fortin:** Cela fait longtemps que nous avons des réserves internationales, monsieur le président. Ces réserves fluctuent selon les interventions de la Banque du Canada sur les marchés des échanges. Elles fluctuent également en fonction . . .

**M. Blenkarn:** Mais à l'origine, c'est quand même bien les contribuables qui ont dû les financer.

**Une voix:** Non.

**M. Fortin:** Ces réserves ont été constituées au nom du Canada.

**M. Blenkarn:** Vous vous êtes en fait engagés à transférer un milliard de dollars du fonds d'échange au fonds monétaire international.

**M. Fortin:** C'est exact, monsieur le président. Cela constitue en quelque sorte un passif éventuel.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, vous avez ainsi réduit les liquidités de notre fonds d'échange.

**M. Fortin:** La majoration de notre quote-part ne se traduit pas par une baisse des liquidités.

**M. Blenkarn:** Bien sûr que oui, dès qu'il y a tirage.

**M. Fortin:** Mais uniquement lorsqu'il y a tirage.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Fortin:** Avant de choisir parmi les 50 ou 60 crédateurs potentiels d'encaisser les reconnaissances de dettes, la situation financière de chacun d'eux est, bien entendu, examinée. Un des principaux facteurs dont le FMI tient compte est l'importance relative des réserves du pays crédateur éventuellement sélectionné par rapport à ses réserves globales. Le FMI essaye d'harmoniser ce rapport sur le long terme.

**M. Blenkarn:** D'accord.

A combien s'élèvent nos réserves de change étrangères à l'heure actuelle?

**M. Fortin:** Plus de 4 milliards.

**M. Blenkarn:** Il fut un temps où les contributions au FMI devaient se faire en partie en or et en partie en dollars ou en devises nationales. Quelle a été pour le FMI l'incidence sur ses récentes ventes d'or?

**M. Fortin:** Les bénéfices réalisés par le FMI sur ses ventes d'or ont été versés au crédit des comptes des pays membres du Fonds les moins développés, par le truchement du fonds dit de fiducie.

**M. Blenkarn:** D'accord.



## [Texte]

Now, what is that trust fund? In other words, the countries that put the gold up originally put it up at US \$35 an ounce. This has now been sold for, say, \$600 an ounce. The difference has been put into what fund?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, when gold is sold by the IMF, it is sold first to the trust fund for a price of \$35SDR per ounce. Then the gold is sold and the profit is given to the trust fund, while the \$35SDR per ounce is added to the general resources of the IMF.

**Mr. Blenkarn:** I see.

The trust fund, then, is separate from the IMF, is it?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, yes, the trust fund is a separate entity, for legal reasons, basically; because the IMF, as such, in its charter and its articles of agreement, has been established as a nondiscriminatory organization, while the trust fund does discriminate in its lending of the profit on gold since only the so-called least developed countries are eligible for drawings.

**Mr. Blenkarn:** I see.

And does the IMF allow drawings by countries that are not members? The memo we have gave us a list of member countries with votes. How do countries that are not members—for example, I cannot find Jamaica on the list; maybe it is there; maybe I have only the top of the list—but how do they get it?

Do I have just the top of the list?

**Mr. Fortin:** Yes. I have the complete list here, if you wish to see it.

**Mr. Blenkarn:** I see.

**M. Bussi  res:** Monsieur le pr  sident, comme la liste est incompl  te, je soulignerais que M. Fortin a ici en main un document qui donne la liste compl  te des membres, leur quota en vertu duquel ils peuvent exprimer leur droit de vote etc. C'est un document qui peut facilement   tre trouv   dans n'importe quelle biblioth  que.

**Mr. Blenkarn:** All right. Then the IMF, in effect, only assists those countries that are members—no matter how poor, they have to be members?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, this is correct. The only non-members, as we noted in the information sheet which the minister distributed yesterday, are the Soviet Union and the other Communist countries of Eastern Europe, with the notable exception of Romania.

**Mr. Blenkarn:** So that it covers pretty well every country in the world with the exception of the Communist bloc?

**Mr. Fortin:** Yes, that is correct. The People's Republic of China has now replaced Taiwan as the representative of China in the Fund and this is why you will see in the notes that the minister circulated that this quota of the PRC is presenting a review for the purpose of . . .

**Mr. Blenkarn:** Is Taiwan a member separately, then?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, Taiwan is no longer a member of the IMF. The government of Peking has been recognized as the . . .

## [Traduction]

Et en quoi consiste ce fonds de fiducie? Les pays qui ont vers   l'or    l'origine l'avaient pay   \$35 U.S. l'once alors qu'il a maintenant   t   vendu    \$600 l'once. Est-ce la diff  rence qui a   t   vers  e dans ce fonds?

**M. Fortin:** Lorsque le FMI vend de l'or, cet or est vendu au fonds de fiducie au prix de \$35 PTS l'once. Ensuite, l'or est vendu sur le march   et le b  n  fice est vers   au fonds de fiducie, tandis que les \$35 PTS l'once sont cr  dit  s au compte g  n  ral de FMI.

**M. Blenkarn:** Je vois.

Donc le compte de fiducie est distinct du FMI.

**M. Fortin:** Le fonds de fiducie est effectivement une institution distincte et ce, pour des raisons juridiques, le FMI, en application de sa charte et de ses statuts, s'interdisant de faire de la discrimination, alors que le fonds de fiducie fait en ce sens que les b  n  fices r  alis  s sur ces ventes d'or sont pr  t  s exclusivement aux pays les moins d  velopp  s.

**M. Blenkarn:** Je vois.

Le FMI permet-il    des   tats non membres de tirer sur le fonds? Vous nous avez donn   une liste des pays membres et en droit de vote. Est-ce que les pays non membres ont droit    des pr  ts? La Jama  que ne figure pas sur ma liste. Peut-  tre n'est-elle pas compl  te.

Peut-  tre ma liste n'est-elle que partielle.

**M. Fortin:** J'ai ici la liste compl  te, que vous pouvez consulter.

**M. Blenkarn:** Je vois.

**Mr. Bussi  res:** Since this is only a partial list, I wish to point out that Mr. Fortin has a document giving the complete list of member countries with votes as well as the quotas. This list should be available in any library.

**M. Blenkarn:** Parfait. Donc pour b  n  ficier de l'aide de IMI les pays, m  me s'ils sont extr  mement pauvres, doivent n  cessairement en faire partie.

**M. Fortin:** C'est exact. Les seuls pays non membres figurant sur la liste qui vous a   t   distribu  e hier par le ministre sont l'Union sovi  tique et les autres pays de l'Est de l'Europe,    l'exception de la Roumanie.

**M. Blenkarn:** Cela comprend presque tous les pays du monde    l'exception des pays du bloc communiste?

**M. Fortin:** C'est exact. La R  publique populaire de Chine a remplac   Formose en tant que repr  sentant de la Chine au Fonds mon  taire international; c'est pourquoi la quote-part de la R  publique populaire de Chine doit   tre modifi  e, comme vous avez pu le constater dans le document pr  sent   par le ministre . . .

**M. Blenkarn:** Est-ce que Formose fait aussi partie du FMI?

**M. Fortin:** Non, Formose n'est plus membre du FMI, le gouvernement de P  kin ayant   t   reconnu seul repr  sentant de la Chine.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** That has been a political decision, then?

**Mr. Fortin:** This is correct.

• 1050

**Mr. Blenkarn:** Now, one of the considerations given for increasing Canada's contribution, despite our perhaps own difficulty with balance of payments, is that we would continue to be able to elect an executive director and having a seat on the interim council. Can you explain that?

**M. Bussières:** Monsieur le président, l'augmentation qui a été décidée par les autorités du Fonds, en est une qui s'appliquait à tous les pays membres, elle était de 50 p. 100 de la quote-part. Il y a eu exception pour onze pays, dont l'Irak, l'Iran, la Corée, le Koweït, le Liban, je crois que vous les avez, monsieur le président, à la première page du document. Mais règle générale, sauf ces onze exceptions, l'augmentation a été la même pour tout le monde.

**Mr. Blenkarn:** I appreciate that, but one of things you say in your memo is that if we are going to play our fair share and continue to be able to elect an executive director, have a seat on the interim council and keep our share up, we have to keep our share up to that extent. Now, who can be on the interim committee, on the executive committee? Are only the top six or seven countries allowed to be on that committee?

**M. Bussières:** Monsieur Fortin, s'il vous plaît.

**M. Fortin:** Monsieur le président, le nombre de membres du comité intérimaire du FMI est maintenant de 21. Sa structure est déterminée par celle du conseil d'administration du Fonds. Celui-ci, composé de 21 membres, comprend 5 membres permanents, c'est-à-dire les 5 pays qui contribuent le plus, soit les États-Unis, l'Allemagne, le Japon, la France et le Royaume-Uni.

Ensuite, 15 membres sont élus par l'ensemble des membres du FMI. Et pour les fins des élections qui ont lieu à tous les deux ans, les pays se regroupent par constituante. Ainsi, le directeur exécutif pour le Canada au conseil d'administration a été élu en obtenant les suffrages du Canada, de la Jamaïque et d'un certain nombre d'autres pays, les Caraïbes, Grenade, Barbades et ainsi que de l'Irlande. Alors, ce groupe-là forme la constituante canadienne. Pour qu'un candidat soit élu, il faut un nombre minimum de votes. Alors, les pays se regroupent sur une base volontaire pour former ce qu'on appelle les constituantes.

**Mr. Blenkarn:** I see.

**M. Fortin:** Il y a aussi l'Arabie saoudite qui détient un siège comme étant un des plus grands créditeurs au FMI. C'est prévu par les statuts du FMI.

**The Chairman:** Your last question Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Well, all right. There was some rumour a short while ago that John Turner would be chairman of the IMF. Can you tell us about that?

**Mr. Peterson:** Do you support it.

**Mr. Blenkarn:** I just want to know about it.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Il s'agit bien d'une décision politique.

**M. Fortin:** En effet.

**M. Blenkarn:** Malgré nos propres difficultés, en matière de balance des paiements, une des raisons que l'on donne pour augmenter l'apport du Canada est la suivante: Nous pourrions continuer d'élire un directeur exécutif tout en conservant un siège au Comité intérimaire. Vous pouvez nous expliquer?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the increase decided upon by the authorities of the fund applies to all member countries and was 50 per cent of the share. However, there was an exception made for eleven countries, Iraq, Iran, Korea, Kuwait, Lebanon; I believe you have them, Mr. Chairman, on the first page of the document. Generally speaking, except for those eleven countries, the increase was the same for everyone.

**M. Blenkarn:** Je comprends cela, mais vous dites dans votre mémoire que si nous payons notre quote-part, nous pourrions élire un directeur exécutif, siéger au Comité intérimaire et garder notre rang, mais nous devons pour cela payer notre quote-part. Qui peut faire partie du Comité intérimaire, du Comité exécutif? Seulement les six ou sept pays les plus importants?

**Mr. Bussières:** Mr. Fortin, please.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the members of the interim council of IMF now number 21. The structure is determined by that of the Fund's Board of Directors. The latter is made up of 21 members of which 5 are permanent, that is the 5 countries which contribute the most, the USA, Germany, Japan, France and the United Kingdom.

There are then 15 members elected by all IMF members. And for the elections which take place every two years, the countries group themselves in constituent assemblies. Thus, the executive director for Canada is elected to the board through the votes of Canada, Jamaica and a certain number of other Caribbean countries, Grenada, Barbados and Ireland. That, then, is the Canadian constituent assembly. For a candidate to be elected it takes a minimum number of votes. So the countries form groups on a voluntary basis to make up these constituent assemblies.

**M. Blenkarn:** Je comprends.

**Mr. Fortin:** Saudi Arabia has a seat as one of IMF's most important creditors. That is provided for in IMF statutes.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Parfait. Il y a quelque temps circulait une rumeur selon laquelle John Turner serait nommé président du FMI. Vous pouvez nous en dire quelque chose?

**M. Peterson:** Seriez-vous d'accord?

**M. Blenkarn:** Je veux tout simplement savoir ce qu'il en est.



[Texte]

**M. Fortin:** Monsieur le président, je n'ai pas entendu parler de cette rumeur en ce qui concerne le FMI quoique j'ai lu dans *La Presse* une référence à la Banque mondiale.

**The Chairman:** Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you Mr. Chairman. Perhaps a comment to the minister relating to what he said earlier on Canada's important position in IMF. While we are, I think, placed sixth on the list, it is quite evident that China by its size will replace us there and move us farther down the list, and it is quite evident that the OPEC countries by their influence through the large income which is accruing to them will replace us on that list where we are now situated, and this drift will continue until we correct our balance of international payments. As long as we continue to export dollars or import oil, our position will deteriorate and will continue to deteriorate for years. I know the formula is complicated on the quota system but cash itself accounts for a fair amount, not only trade.

• 1055

Also in the notes that you sent to us, which were excellent, you say that we will lose \$16 million a year at present rates. I wonder if you would comment on why we are losing \$16 million when you say our cash outlay will only be \$2.5 million.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je voudrais d'abord commenter la première partie de la question. Quant à la deuxième, concernant le 16 millions, je demanderais peut-être au député de reformuler sa question et de m'indiquer la page pour que je me retrouve.

Pour ce qui est de la première partie,

**Mr. Wright:** Page 3. The assets and the liabilities are just above that. It says: "Payment of SDRs will result in a net reduction".

**M. Bussières:** Je vais immédiatement commenter la deuxième partie de la question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Comme l'augmentation de notre quote-part se fera en partie à même nos droits de tirage spéciaux existants, lesquels portent intérêt, nous perdrons ce montant d'intérêt dans la mesure et pour le montant de participation de cette nouvelle partie de la quote-part. Ceci signifie une perte de taux actuel d'intérêt porté, qui est évalué à environ 16 millions.

Si vous ne m'avez pas trouvé assez clair, je demanderai à M. Fortin de compléter.

Pour ce qui est de la première partie de votre question, je me permets de vous dire que vous avez tiré des conclusions à partir des mauvaises prémisses. Si vous examinez la façon dont l'importance relative des pays s'est établie, d'abord en 1944 lorsque se sont amorcés les accords de Bretton Woods, lorsqu'ils ont été terminés et ensuite lorsqu'on a changé l'étalon-or dont on parlait tantôt au profit des droits de tirage spéciaux ou de ce panier de devises, vous verrez que, même   l'heure actuelle, la position relative du Canada est plus importante qu'un voisin pourrait l'évaluer, par exemple.

[Traduction]

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, I have not heard that rumour about the IMF although I did see a reference to the World Bank in *La Presse*.

**Le président:** Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. Un mot au ministre concernant ce qu'il disait tout à l'heure à propos de l'importante position du Canada au sein du FMI. Si nous sommes, à l'heure actuelle sixième sur la liste, il est évident que la Chine, à cause de son importance même, nous ravira cette place et nous fera descendre d'un cran sur cette liste et il est tout aussi évident que les pays de l'OPEP, à cause de leur influence grandissante grâce au revenu énorme qui leur échoit finiront par nous déplacer encore sur cette liste et cette dégringolade continuera tant que nous n'aurons pas corrigé la situation de notre balance internationale de paiements. Tant et aussi longtemps que nous exporterons des dollars ou importerons du pétrole notre situation se dégradera cela se prolongera pendant des années. Je sais que la formule qui s'applique au quota à l'air plutôt complexe, mais que le pourcentage de liquidité est assez élevé; il ne s'agit pas uniquement d'échanges commerciaux.

Dans le mémoire que vous avez déposé, qui est excellent, vous dites que nous perdrons 16 millions de dollars par année au taux d'intérêt actuel. Pouvez-vous nous dire pourquoi nous perdrons 16 millions de dollars, si notre contribution n'est que de 2.5 millions de dollars?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would first like to comment on the first part of the question. As for the second part, on the \$16 million, I would perhaps ask the member to rephrase his question and tell me which page he is referring to.

As for the first part . . .

**M. Wright:** La page 3. On dit que le paiement de DTS entraînera une réduction nette.

**Mr. Bussières:** I will comment immediately on the second part of the question, Mr. Chairman.

Since the increase in our quota will come partly out of the Special Drawing Rights we now have, which bear interest, we will lose the interest on the amount by which our quota has increased. At current rates, this will mean an estimated loss of approximately \$16 million.

If I have not explained it clearly enough, I will ask Mr. Fortin to complete my answer.

As for the first part of your question, I would go so far as to say that you have based your conclusions on the wrong assumptions. If you look at the way in which the relative importance of countries is determined, you will see that in 1944, when the Bretton Woods agreements were signed and the gold standard was replaced by Special Drawing Rights and paper currency, the relative position of Canada was, and still is, more important than it might appear from the outside.

[Text]

Je pense que lorsqu'on utilise, pour exprimer la position d'un pays par rapport à l'ensemble des pays au FMI, l'expression «importance relative». Je pense qu'on doit prendre le sens de ce mot dans toute sa vigueur, c'est-à-dire que c'est vraiment relatif.

Il y a beaucoup de circonstances historiques qui sont rattachées à la position relative du pays. Cependant, un des postulats que le député a avancés, à savoir cette arrivée des pays producteurs de pétrole et l'importance des devises qu'ils accumulent chez eux, monsieur le président, amène inévitablement un changement et cela, tout le monde, je crois, l'admet. Il s'agit d'un changement dans l'équilibre de l'importance relative des pays, si l'on veut, dans le monde.

Je suis d'accord avec lui pour dire que la révision en cours de la quote-part de la Chine amènera probablement à modifier la situation de la Chine quant à sa position relative. Je ne sais pas si elle prendra place en avant du Canada ou en avant de la France. Est-ce qu'elle fera reculer l'Allemagne ou autre pays? Je ne saurais le dire. Maintenant, il est évident qu'une réévaluation va changer son importance relative. Et conclure que l'importance relative du Canada pourrait changer à cause de sa situation politique intérieure, si on veut, ou de sa situation financière, je pense que là il tire une conclusion à partir de mauvaises prémisses.

Deuxièmement, quant aux changements que l'on a connus, et qui amèneront un réaligement ou un changement des importances relatives des pays à l'intérieur du fonds international, c'est une hypothèse plausible. Maintenant quelle incidence réelle cela aura dans cette importance relative actuelle...? Je pense que tant qu'il n'y aura pas eu de réévaluation, ou une autre formule de réévaluation des quotes-parts, l'échelle ne changera pas tellement ni de façon significative.

**The Chairman:** Mr. Wright, when we come back, I will give you five minutes. Then I have Mr. McRae and Mr. Stevens, and, unless there are others, there will then be a second round.

So we will adjourn for about seven minutes.

(Pause)

• 1110

**The Chairman:** Members of the Committee, I understand there have been some negotiations going on behind the scenes or in the scenes and that there is some feeling about having a meeting tomorrow morning at 9:30. Are there no objections to that? Mr. Peterson, on that meeting tomorrow morning at 9:30, had you negotiated or discussed that?

**Mr. Peterson:** I am not sure that it is certain yet.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Evans, Mr. Stevens and I had a meeting yesterday on a number of issues and it was suggested that perhaps we might proceed more expeditiously on the Bank Act and that possibly we could proceed very quickly starting tomorrow if that is possible. Now, I do not know whether or not it is possible to have the committee organized for tomorrow.

[Translation]

We use the term "relative importance" to describe the position of a country within the IMF and I think that we must interpret this expression very literally because it really is relative.

There are many historical circumstances surrounding our relative position. As the member has said, the new role of oil producing countries and the amount of currency they have accumulated have inevitably led to changes, which is something no one would deny. There has been a change in the relative importance of the countries of the world.

I agree with him that the review of China's quota which is now under way will probably lead to a change in that country's relative position. I do not know whether China will overtake Canada or France. I cannot say whether it will overtake Germany or another country. In any case, it is obvious that the re-evaluation will change its relative importance. To say that Canada's relative standing could change because of its political or financial situation at home is wrong since it is based on a wrong premise.

As to the changes which occurred and which will bring about a realignment or a change in the relative standing of the member countries in the Monetary Fund, the possibility exists. Now will these changes actually result in new standings? I think that as long as there will not be some kind of re-evaluation, some kind of a re-evaluation formula for the quotas, the place of each country will not be terribly affected.

**Le président:** Vous aurez encore cinq minutes lorsque nous reviendrons à vous, monsieur Wright. MM. Rae et Stevens suivront, et, s'il n'y a personne d'autre au premier tour, nous passerons au deuxième tour.

Nous faisons une pause de sept minutes environ.

(Pause)

**Le président:** Messieurs, si je comprends bien, des négociations se seraient déroulées en coulisses ou ailleurs et certains sembleraient souhaiter qu'une réunion du comité ait lieu demain à 9 h 30. Quelqu'un s'y oppose-t-il? Vous avez bien discuté de cette possibilité que le comité tienne une réunion demain à 9 h 30, monsieur Peterson?

**M. Peterson:** Ce n'est pas encore sûr.

**M. Blenkarn:** M. Evans, M. Stevens et moi-même nous sommes rencontrés hier pour discuter d'un certain nombre de questions. Quelqu'un a fait valoir que l'étude de la loi sur les banques pourrait avancer plus rapidement, auquel cas une réunion pourrait être tenue demain. Je ne sais pas si c'est possible du point de vue de l'organisation.



[Texte]

**The Chairman:** Well, we could call a committee meeting. It is the easiest thing in the world to get the notices out this afternoon.

**Mr. Lambert:** What is this—on the Bank Act?

**The Chairman:** On the Bank Act. Well, why do we not hold on? We can go to Mr. Wright, then maybe at about 12 o'clock we can—Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** The discussion that I think Don is referring to, I understood, was left on the basis that John was going to have a word with the ministers involved as to their current position on some of the problems that are between us on the Bank Act, and he was to come back to us. Now, I have not heard any more. It was also raised that if there was any point in having a meeting tomorrow morning, there was a slot open. However I think it is quite up in the air. I have not heard anything from John.

**The Chairman:** All right, well, we will make it *pro tempore*. We are contemplating a meeting tomorrow morning, but it has not been firmed up yet.

**Mr. Stevens:** That is right.

• 1115

**Mr. Peterson:** So we are going to set the meeting subject to cancellation?

**The Chairman:** Right, so people will know that we want that slot, if we need it, this afternoon. Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Five more minutes on your first round, Mr. Wright, yesterday also known as Boyd.

**Mr. Wright:** First, I wonder if the minister could tell us if the IMF offers advice to member countries, and in what capacity, and are we a member of that advisory committee?

**M. Bussi  res:** Je demanderais à M. Fortin de répondre, s'il vous plaît.

**M. Fortin:** Monsieur le président, comme on l'a mentionné ce matin précédemment, le FMI a établi des contacts permanents avec tous les membres et chaque année, il y a une revue complète de l'économie et particulièrement du secteur extérieur du pays membre concerné. C'est à ce moment-là que se font les recommandations du FMI. Ces recommandations sont évidemment négociées, elles sont discutées confidentiellement entre l'administration du FMI et le pays concerné.

Maintenant, à l'occasion, si un pays a besoin de tirer sur les ressources du Fonds, évidemment, il y a à ce moment-là des négociations qui sont beaucoup plus intenses et précises.

Habituellement, après les consultations annuelles ou à l'occasion d'une demande de tirage sur le Fonds, le conseil d'administration du FMI, qui est composé comme je l'ai dit précédemment de 21 membres, reçoit des rapports et c'est à ce moment-là que le directeur exécutif pour le Canada peut faire des commentaires sur la nature ou le contenu des rapports qui sont présentés par l'administration du FMI. Il nous arrive à l'occasion de faire part   notre directeur exécutif au FMI de

[Traduction]

**Le président:** Nous pouvons certainement convoquer le comité. Il n'y a rien de plus facile. Il suffit d'envoyer les avis cet après-midi.

**M. Lambert:** La loi sur les banques, dites-vous?

**Le président:** Oui. Attendons les événements. Nous pouvons continuer avec M. Wright. Vers 12 heures... Oui, monsieur Stevens?

**M. Stevens:** La suggestion à laquelle Don a fait allusion dépendait, si j'ai bien compris, de la possibilité que John voit les ministres concernés afin de déterminer leur dernière position sur nos réticences vis-à-vis de la loi sur les banques. Il devait nous faire rapport. Je n'ai rien entendu. Il avait été convenu que, si une réunion était décidée pour demain, il y aurait un espace libre. Cependant, rien n'est ressorti de cette rencontre. Je n'ai rien entendu de John encore.

**Le président:** Disons qu'une réunion est prévue pour demain, mais que ce n'est pas encore définitif.

**M. Stevens:** Très bien.

**M. Peterson:** Nous allons donc fixer la réunion qui sera peut-être annulée?

**Le président:** Oui; de cette façon les gens sauront que si nous avons besoin de cette période supplémentaire, elle nous sera disponible. Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Wright, connu hier sous le nom de Boyd, a encore cinq minutes de son premier tour.

**M. Wright:** Premièrement, je voudrais demander au ministre si le FMI offre des conseils aux pays-membres,   quel titre et si nous participons à ce comité consultatif?

**Mr. Bussi  res:** If I may, I will ask Mr. Fortin to answer.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, as mentioned earlier this morning, the IMF establishes permanent contact with all the member countries; each year the economies and particularly the external sectors of the member countries in question are completely reviewed. It is at this stage that the IMF's recommendations are made. Obviously, these recommendations are negotiated and discussed in confidence by the IMF's Board and the country in question.

Also, at times, if a country needs to draw on the resources of the Fund, the negotiations are of course much more intense and specific at that time.

Normally, after the annual consultations or when there is a request to draw on the Fund, the IMF's Executive Board, which as I said earlier is made up of 21 members, receives reports; it is at that time that Canada's Executive Director can comment on the nature or the contents of the reports presented by the IMF's Board. We do occasionally transmit opinions which we wish to have expressed during these reviews to our Executive Director at the IMF.

[Text]

points de vue que, selon nous, il serait désirable d'émettre lors de ces examens.

**Mr. Wright:** Let me be more specific, then. Has the IMF ever offered Canada any financial advice, say in the last two years?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que les conseils ou avis quant à la gestion intérieure que peut donner le Fonds sont reliés de façon générale à la clause de «conditionnalité».

Dans ce contexte-là, la réponse à la question précise du député serait non.

**Mr. Wright:** The IMF has ever recommended to Canada that we raise our price of crude oil?

**M. Bussières:** Je pense qu'il est de notoriété publique que lorsqu'il fut question de discussions générales sur les prix du pétrole, certains pays ou certains ministres de pays participant aux discussions de comité ministériel du Fonds ont déjà indiqué qu'ils croyaient que le Canada devrait suivre de plus près le mouvement de l'augmentation des prix du pétrole.

**Mr. Wright:** I wonder if I could ask for a yes or no on that question. Is it possible for you to answer yes or no?

**M. Bussières:** Je reprends la question. Est-ce que des autorités, à l'occasion de discussions au Fonds monétaire international, ont déjà dit que le Canada devrait suivre de plus près sur le plan intérieur l'augmentation des prix internationaux du pétrole? Je répondrai oui comme précédemment parce que ma réponse était positive.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, would you permit me to supplement on that?

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, did they give you a reason why? Would you expand on the reason why they suggested we should go to higher prices? Is it because they do not like our competition? Why did they make that recommendation?

**M. Bussières:** Bien, écoutez, si on se demande pourquoi certains de ces pays ont fait ces commentaires, je pense que c'est dans le contexte général du commerce international qu'ils le font. Il est bien évident qu'en maintenant un prix intérieur canadien, nous plaçons non seulement le consommateur canadien dans une situation avantageuse, mais aussi l'industriel et le manufacturier ce qui procure des avantages concurrentiels au commerce.

**M. Mackasey:** Merci, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Thank you, Mr. Chairman. Through you to the minister and Mr. Fortin, I notice that we have drawn on the fund on two occasions. This is a very short question, really. Is there a sort of intermediary stage? It seems to me there have been one or two other occasions when we have not actually drawn on the fund but when we have arranged to do so. Is there an intermediary stage which one uses to create a certain psychological effect on world markets without actually drawing on the fund? In a sense have we sort of arranged a line of

[Translation]

**M. Wright:** Je vais donc parler plus précisément. Est-ce que le FMI a déjà offert des conseils financiers au Canada, par exemple au cours des deux dernières années?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I think that the advice which the Fund can give on domestic management is generally linked to the article on conditionality.

In that context, the answer to the member's specific question would be no.

**M. Wright:** Le FMI n'a jamais recommandé au Canada d'augmenter le prix de son pétrole brut?

**Mr. Bussières:** I think it is public knowledge that when general discussions on the price of oil were held, certain countries or certain ministers of countries taking part in the discussions of the Fund's ministerial committee already said that they felt Canada should more closely follow the movement towards higher oil prices.

**M. Wright:** J'aimerais vous demander de me répondre par un oui ou un non. Pouvez-vous répondre par un oui ou un non?

**Mr. Bussières:** I will repeat your question. In the context of International Monetary Fund discussions, have authorities already stated that Canada should follow the increase in international oil prices more closely at the domestic level? I will answer yes; I had already given an affirmative answer.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, est-ce qu'ils vous ont dit pourquoi? Pouvez-vous donner plus de détails pour la raison les incitant à nous proposer l'adoption de prix plus élevés? N'aiment-ils pas la concurrence qu'on leur fait? Pourquoi ont-ils fait cette recommandation?

**Mr. Bussières:** Well as for the reason why some of these countries made the comments they did, I think it was in the general context of international trade. It is obvious that by keeping a low Canadian price we not only put the Canadian consumer in a favoured position but also the industrial and manufacturing sectors, thus giving them a competitive edge for trade.

**Mr. Mackasey:** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. McRae:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre et à M. Fortin: J'ai remarqué qu'à deux reprises nous avons tiré sur le Fonds. Ma question est réellement très brève. Existe-t-il une sorte d'étape intermédiaire? Il me semble qu'à une ou à deux autres reprises nous n'avons pas tiré sur le Fonds, mais que nous nous en sommes ménagé la possibilité. Existe-t-il une étape intermédiaire utilisable pour créer un certain effet psychologique sur les marchés mondiaux, sans réellement tirer sur le Fonds? Nous avons donc à un



[Texte]

credit at some particular point without actually using it? I guess line of credit is not quite a good phrase for the IMF.

**M. Bussièrès:** Monsieur Fortin, s'il vous plaît.

**M. Fortin:** Monsieur le président, à part les deux cas mentionnés dans le document d'information que le ministre vous a remis hier, je ne suis pas au courant qu'il y ait eu d'autres tirages du Canada sur le FMI pour les raisons avancées par le député. Il arrive que certains pays, mais cela n'a pas été le cas du Canada, que certains pays, dis-je, pour des raisons d'ordre psychologique, négocient avec le FMI un accord d'assurance de tirages ou de stand-by qui prévoit que le FMI, à des dates ultérieures, pourra sans plus d'examen, accorder certaine assistance financière aux pays concernés, sans que toutefois le pays fasse usage des ressources qu'on leur garantit. C'est arrivé, cela arrive encore, mais cela demeure quand même relativement exceptionnel.

**Mr. McRae:** We have never made that kind of arrangement ourselves.

**Mr. Fortin:** Not to my knowledge.

**Mr. McRae:** Okay. I think that is all I have.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was wondering if I could ask the minister, his official, a little different line of questioning. At the present time, prior to this contribution being made that is contemplated in C-5, if we chose to borrow from the International Monetary Fund what would be the various tranches that are available to us?

**M. Bussièrès:** Je vais demander à M. Fortin de bien vouloir répondre.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, of course, this is a hypothetical question but I will nevertheless, for the information of the members, outline briefly the kind of tranches that are available to members. First there is the so-called credit tranche, which is usually that part of the quota which has been paid in reserve assets, SDRs, previously gold, as well as any net credit that the member may have in the fund. This is the so-called reserve "tranche".

• 1125

Then there is the first credit "tranche" which is about 25 per cent of quota and this is a credit "tranche" which carries virtually no conditionality. The country simply pledges to make its best efforts to adjust externally. Then follow three other credit "tranches" of 25 per cent each; we call them the upper credit "tranches" and where conditionality applies. The degree of conditionality tends to increase with the number of "tranches" drawn. These are the regular "tranches" available.

On top of that you have the compensatory finance facility—the CFF—which provides additional financing, basically to primary exporters in case of need. In case the price of the commodities exported goes down and creates a problem of balance of payments, the country is allowed to draw up to 125

[Traduction]

certain moment donné plus ou moins arrangé une marge de crédit sans jamais nous en servir. Je suppose que l'expression «marge de crédit» n'est pas la meilleure à utiliser dans le contexte du FMI.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Fortin, please.

**Mr. Fortin:** Mr. Minister, besides the two cases mentioned in the information document sent to you yesterday by the Minister, I know of no other cases of Canada drawing on the IMF for the reason suggested by the member. Although this has not been the case for Canada, other countries do, for psychological reasons, negotiate standby agreements to draw on the IMF under which the IMF, without further review, can later grant some financial assistance to the countries in question, although that country is not obligated to use the resources guaranteed. It has happened, it still happens, but it is nonetheless fairly rare.

**M. McRae:** Mais le Canada n'a jamais négocié un tel accord.

**M. Fortin:** Pas à ma connaissance.

**M. McRae:** D'accord. Je crois que c'est tout.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je me demandais si je pouvais poser des questions d'ordre un peu différent au ministre et à ses hauts fonctionnaires. À l'heure actuelle, avant qu'on fasse la contribution prévue par le Bill C-15, si nous voulions emprunter du Fonds Monétaire International, quelles tranches nous seraient disponibles?

**Mr. Bussièrès:** I will ask Mr. Fortin to answer.

**M. Fortin:** Monsieur le président, il est évident que cette question est hypothétique, mais je vais toutefois, à titre d'information pour les députés, donner un bref tour d'horizon des différentes tranches disponibles aux pays-membres. Premièrement, il y a ce qu'on appelle la tranche de crédit; normalement, c'est la partie de la quote-part payée en réserves constituées sur l'actif, les DTS, auparavant l'or, ainsi que tout crédit net qu'a un membre au sein du fonds. C'est ce qu'on appelle la tranche de réserve.

Ensuite il y a la première tranche de crédit, qui s'élève à environ 25 p. 100 de la quote-part; cette tranche de crédit n'a pour ainsi dire aucun caractère conditionnel. Le pays n'a qu'à s'engager à faire de son mieux pour faire des ajustements sur le plan extérieur. Ensuite il y a trois autres tranches de crédit de 25 p. 100 chacune; nous les appelons tranches de crédit supérieures, et c'est ici que s'applique le caractère conditionnel. Cet élément a tendance à augmenter par rapport au nombre de tranches tirées. Voilà les tranches normalement disponibles.

Il existe également la facilité de financement compensatoire, qui prévoit un financement supplémentaire, surtout aux exportateurs de matière première, en cas de besoin. Si le prix des denrées exportées baisse et que cela cause un problème au niveau de la balance des paiements, le pays peut tirer

[Text]

per cent of quota. Again, this carries little conditionality because of the unusual nature of the balance of payments problem that results from the fluctuation in the prices of raw materials.

Then there is the extended fund facility from which a country can draw up to 140 per cent of quota in combination with credit "tranches"; that is an extra 40 per cent over the four credit "tranches". This is to help countries to adjust structurally. This assistance is given to countries that have particularly difficult problems with balance of payments which require structural adjustment. The fund has been very "novateur" in recent years.

There is also the supplementary financing facility which is to finance extraordinary balance of payments deficits by member countries, that is, deficits which are very high in terms of their quotas, and this is pretty much open-ended. The drawings under that facility, which has been created through borrowing by the IMF and not through payment of quotas by members, or the level of that facility is about \$10 billion. Most of the money of that facility comes from the OPEC countries—well, it is split about 50 per cent is OPEC and 50 per cent is industrial countries. Canada has agreed, under this facility, to lend to the fund, or to establish a line of credit in favour of the fund, of \$200 million SDRs.

**Mr. Stevens:** We are giving a line of credit to the fund?

**Mr. Fortin:** Yes, this is a line of credit. However the fund has drawn only \$12 million SDRs on it so far.

**Mr. Bussières:** Under the Canada line of credit?

**Mr. Fortin:** That is right. The supplementary financing facility.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, that rather startles me. Why would we, one of the great debtor nations, be extending a line of credit to the International Monetary Fund? When do we sober up?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que si un pays comme le Canada, comme on l'a indiqué depuis le début de nos discussions, est convaincu du bien-fondé des activités du fonds, si un gouvernement comme le Canada est conscient des difficultés de nombreux pays dues à la conjoncture que l'on sait depuis les années 70, si un gouvernement comme le Canada, selon ses convictions, s'engage à être actif dans le rétablissement de l'équilibre de certains pays, eh bien, je crois qu'il doit manifester cette conviction de la façon dont le fonds le suggère et dont les différents pays participants au fonds monétaire le veulent. Et si vous me le permettez, j'ajouterai que lors du discours en deuxième lecture votre collègue M. Crosbie demandait comment le gouvernement du Canada manifestait sa volonté de participer à ce rééquilibre? ... Je crois qu'en participant à un tel fonds, le Canada manifeste d'une façon, sa volonté de rétablir cet équilibre.

[Translation]

jusqu'à 125 p. 100 de sa quote-p.art. Ce système non plus ne fait pas l'objet de beaucoup d'exigences conditionnelles étant donné la nature inhabituelle du problème de la balance des paiements qui découle d'une fluctuation des prix des matières premières.

Ensuite il y a la facilité élargie du FMI dont un pays peut tirer jusqu'à 140 p. 100 de sa quote-p.art, y compris les tranches de crédit, c'est-à-dire 40 p. 100 au-delà des quatre tranches de crédit. Cette facilité permet aux pays d'ajuster leurs structures. Cette aide est disponible aux pays ayant des problèmes de balance de paiement particulièrement difficiles et qui ont besoin d'ajustement structurels. Au cours des dernières années, le fonds a été extrêmement «novateur».

Il y a aussi la facilité de financement supplémentaire prévue pour financer les déficits extraordinaires des balances de paiement des pays membres, c'est-à-dire les déficits extrêmement élevés par rapport à leur quote-p.art; cette facilité n'a pour ainsi dire pas de plafond. Les tirages dans le cadre de cette facilité créée par le FMI en empruntant et non à partir des quote-parts payées par les membres, ou plutôt le niveau de cette facilité, s'élèvent à quelques 10 milliards de dollars. Presque tous les fonds de cette facilité viennent des pays de l'OPEP—enfin, environ 50 p. 100 viennent des pays de l'OPEP et 50 p. 100 des pays industrialisés. Dans le cadre de cette facilité, le Canada a convenu de prêter au fonds, ou d'établir une ligne de crédit au nom du fonds, de 200 millions DTS.

**M. Stevens:** Nous avons donné une marge de crédit au fonds?

**M. Fortin:** Oui, C'est une marge de crédit. Toutefois, le fonds n'a tiré que 12 millions de DTS jusqu'à présent.

**M. Bussières:** A partir de la marge de crédit canadienne?

**M. Fortin:** Exactement. La facilité de financement supplémentaire.

**M. Stevens:** Eh bien, monsieur le président, cela me surprend un peu.  tant donné que notre pays est parmi les premiers du point de vue de la dette, pourquoi offrons-nous une marge de crédit au Fonds monétaire international? Quand allons-nous nous r veiller?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as we have been saying since the beginning of this discussion, I think that if a country like Canada is convinced of the value of the Fund's activities, if a government like Canada's is aware of the difficulties many countries face because of the economic situation existing since the seventies, if a government like Canada's—takes action on its convictions and commits itself to participating in the re-establishment of equilibrium in certain countries, I think that that conviction must be demonstrated as suggested by the Fund and as wished by the various countries participating in the International Monetary Fund. If I may, I would like to add that during the second reading debate your colleague, Mr. Crosbie, asked in what way the Canadian government was demonstrating its desire to participate in this re-establishment of equilibrium. I think that by participating in a fund of this type, Canada is showing in one way her desire to re-establish that equilibrium.



*[Texte]*

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I will not at this time get into a lot of these philosophical, beautiful, academic arguments. But, if I could come back to the basic question that I was asking, how much in dollar terms is our reserve tranche that you have referred to? I understand that that is the initial, no questions asked, line of credit, in effect, that would be available to us.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the reserve tranche of Canada, at the moment, is approximately 20 per cent of our quota in the fund, which is \$1.357 billion SDRs.

**Mr. Stevens:** That is roughly a quarter of a billion, is it?

**Mr. Fortin:** It would be above that, Mr. Chairman, that would be a quarter of a billion SDRs, multiplied by 1.5, which would give you in Canadian dollars approximately \$375 million.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, first of all, let us get this clarified. What would the cost to us be if we took that \$375 million down? Do we, first of all, have to pay any standby fee for that availability? Presumably not.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, when a country draws on the fund usually there is a standby fee of 0.5 per cent and then the rate of interest depends on the time during which the money is used by the country. If you repay after one year, at the moment it would be 4% per cent. If, however, your reimburse only after five years, the rate increases year after year. There is an annual increase and for funds outstanding for five years the rate is 6%.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, as is obvious to all members of the committee, that is a much more favorable rate than we have been getting from the private bankers with whom we have a line of credit. Could the minister indicate why we have chosen to borrow from private bankers with regard to our foreign exchange problem and not at least utilized the International Monetary Fund facility to some degree?

**M. Bussières:** Monsieur le président, le montant qui serait disponible, si on prend la première tranche, les 375 millions de dollars, a une importance relative par rapport au montant total des besoins d'emprunt du gouvernement. Alors, si je comprends bien, et en prenant les questions antérieures du député, on est arrivé à un montant de 375 millions de dollars qui était le montant auquel le Canada avait droit en vertu de la première tranche et que l'on pourrait emprunter sur une période maximum de 4 à 5 ans, à un taux maximum de 6.38 p. 100. C'est ce montant maximum de 375 millions de dollars qui serait disponible. Il faut noter également qu'une bonne partie de nos emprunts étaient temporaires et ont déjà été remboursés.

• 1135

**M. Fortin:** L'état des réserves au 30 juin fait part d'un remboursement à même les réserves du fonds de change de 300

*[Traduction]*

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne veux pas rentrer pour le moment donné dans toutes ces arguments théoriques, esthétiques et académiques. Mais pour en revenir à la question fondamentale que j'ai posée, quel est le montant en dollars de notre tranche de réserve dont vous avez parlé? Si je ne me trompe, c'est la marge de crédit initial qui nous serait disponible sans conteste.

**M. Fortin:** Monsieur le président, à l'heure actuelle la tranche de réserve du Canada s'élève à environ 20 p. 100 de notre quote-part du fond qui, elle, s'élève à 1.357 millions de dollar de DTS.

**M. Stevens:** Donc la tranche s'élève à environ un quart de milliard, n'est-ce pas?

**M. Fortin:** Monsieur le président, ce serait plus; ce serait un quart de milliard de DTS multiplié par 1.5, ce qui nous donne environ 375 millions de dollars canadiens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il faut élucider cette situation. Combien nous coûterait-il de tirer ces 375 millions de dollars? Et premièrement, sommes-nous obligés de payer une commission d'engagement pour utiliser ces fonds? Je suppose que non.

**M. Fortin:** Monsieur le président, lorsqu'un pays tire sur le fond, il y a normalement une commission d'engagement de 0.5 p. 100; ensuite le taux d'intérêt dépend de la période de temps au cours de laquelle le pays utilisera l'argent. Si on rembourse à la fin d'un an, le taux actuel serait de 4 et  $\frac{3}{8}$  p. 100. Cependant, si on ne rembourse qu'à la fin de cinq ans, le taux d'intérêt augmente à chaque année. Il y a une augmentation annuelle, et pour les fonds dus pendant cinq ans, le taux est de 6 et  $\frac{3}{8}$  p. 100.

**M. Stevens:** Monsieur le président, tous les membres du comité se rendent bien compte que c'est là un taux beaucoup plus favorable que celui que nous offrent les banquiers privés auprès desquels nous avons une marge de crédit. Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi nous avons choisi d'emprunter auprès de banquiers privés pour résoudre nos problèmes de change sans utiliser dans la moindre mesure les avantages du Fonds monétaire international?

**M. Bussières:** Mr. Chairman, if we were to take the 375 million dollars available in the first "tranche", its importance would be proportional to the total borrowing needs of the government. If I understand correctly, and considering the previous questions of the member, we decided that the amount available to Canada for the first "tranche" was 375 million dollars; this could be borrowed over a period not exceeding four or five years at a maximum rate of 6.38 per cent. This 375 million dollars would be the maximum amount available. I would also like to point out that many of our borrowings were temporary and have already been repaid.

**Mr. Fortin:** The reserves statement as of June 30 shows a reimbursement of \$300 million U.S. to our foreign exchange

[Text]

millions de dollars américains, ce qui porte maintenant à zéro le montant en cours sur la ligne de crédit pour les banques canadiennes et américaines.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, are we still paying a stand-by fee to the consortium of banks which set up that line of credit for us, and if so, what is the stand-by fee?

**M. Bussièrès:** Oui, nous continuons à payer et je crois que c'est 5/10, je sais que le taux est une fraction de 1 p. 100, mais malheureusement je ne peux pas donner le montant exact au député et M. Fortin ne l'a pas non plus, je le regrette. Mais nous payons ce «stand-by fee» auquel fait allusion le député.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder if we could get that information supplied to the committee, on what is the ongoing stand-by fee for our external credit? What does it give us? What is the maximum credit we have there? What has been the total cost to date of stand-by fees, or the cost of the debt we have incurred from time to time?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, on va s'occuper d'obtenir ce renseignement; est-ce que le député désire l'avoir tout de suite?

Bon, M. Fortin va communiquer avec le ministère et nous allons l'avoir tout de suite.

**Mr. Stevens:** Good.

Mr. Chairman, while we are waiting for that information, I think it would be helpful if we knew what Canada's commitment or contribution to the various other international financial organizations is. I am referring to the Asian Development Bank, the Caribbean banking interests. Could we get some information—in addition to the International Monetary Fund, where are we also a contributor, and by how much?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je serais très heureux de fournir ce renseignement au député. Au début de la séance, un fonctionnaire de la division des affaires internationales du ministère était ici, mais en ce moment, il est à la pièce 208 pour assister à une autre séance de comité, je ne sais pas lequel. Je suis convaincu que s'il avait pu rester avec nous, j'aurais pu vous informer plus facilement, malheureusement je ne le peux pas. Mais dès que M. Fortin sera de retour, on essaiera de retrouver ce fonctionnaire qui est au 208 et qui pourra nous fournir l'explication.

**The Chairman:** I might say by way of an addendum, Mr. Stevens, that when I was Minister of National Revenue I headed the Canadian delegation for the Asian Development Bank, and it was rather interesting to me, heading that delegation up for the first time, that we had something like \$75 million in tied aid in the Asian Development Bank, and we untied that aid because it had not been taken up by Canadians. So your point is well taken. I think we should have that information.

[Translation]

reserves; this brings the amount currently borrowed against our line of credit from Canadian and American banks to zero.

**M. Stevens:** Monsieur le président, est-ce que nous payons toujours une commission d'engagement au consortium de banques qui nous a arrangé cette ligne de crédit et, dans l'affirmative, en quoi consiste cette commission d'engagement?

**Mr. Bussièrès:** Yes, we are still paying, and I think we are paying five-tenths of a per cent; I know that the rate is a fraction of 1 per cent, but unfortunately I cannot give the member the exact amount. I am sorry, but neither can Mr. Fortin. But we are paying the "commissions d'engagement" mentioned by the member.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demande si on pourrait fournir ce renseignement aux membres du Comité, à savoir quelle est la commission d'engagement que nous versons régulièrement pour maintenir notre crédit extérieur? Qu'en retirons-nous? Quelle est la limite fixée à ce crédit? Jusqu'à présent, quelle a été la totalité des commissions d'engagement, ou des frais reliés à la dette que nous avons de temps à autre encourus?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, we will get this information for you; does the member wish to have it right away?

Fine, Mr. Fortin will contact the department and we will get that information right away.

**M. Stevens:** Très bien.

Monsieur le président, en attendant ces renseignements, je crois qu'il serait utile de savoir quel est l'engagement ou la contribution canadienne à divers autres organismes financiers internationaux. Je pense à la Banque asiatique de développement et à celle des Caraïbes. A quels organismes contribuons-nous et pour combien?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, it would give me great pleasure to provide the member with this information. At the beginning of the meeting, an official from the International Finance Division of the department was here; at the present time he is in room 208 for another committee meeting, I do not know which committee. I am sure that had he been able to remain with us, I would have been able to provide this information more easily; unfortunately, I cannot do so. But as soon as Mr. Fortin returns, we will try to find this official who is in room 208 and who will be able to provide us with the required explanation.

**Le président:** A propos, Monsieur Stevens, lorsque j'étais ministre du Revenu national j'ai été chef de la Délégation canadienne à la Banque asiatique de développement et j'ai été surpris d'apprendre que nous avions environ \$75 millions en aide liée à la Banque asiatique de développement. Nous avons fini par la délier en raison du manque d'intérêt des Canadiens. Ce que vous dites est donc très pertinent. Je crois que nous devrions obtenir ces renseignements.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Perhaps if you could make contact—who is it in Room 208 that you are . . .

**An hon. Member:** Mr. David Hilton is the name of the chap.

• 1140

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, as we await the two points of information, I wonder if the minister has had an opportunity to read a *Forbes* article of June 23. It is their front page story, called "How Much More Can the System Take?" and it is a rather interesting exposé of the international money problems and the so-called recycling of petrodollars. Have you had an opportunity to read this article, Mr. Minister?

**M. Bussièrès:** Non malheureusement, monsieur le président, je n'ai pas eu le loisir de lire l'article dont fait état le député.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Stevens. You can come back later.

**Mr. Stevens:** All right. Through you, Mr. Chairman, on page 96 of the magazine it stated

Last month the Bank of Montreal, the world's fifth ranking loan syndicator, ran into a stone wall . . .

What they had been referring to is the fact that the private banks have been literally picking up petrodollars, funneling them through London or Nassau and in many cases back into the less developed nations such as Brazil and what not and the system, they are suggesting, is now coming to a very tight position, so that the International Monetary Fund is presumably going to have to step in. This is because you have countries like Brazil which are now finding it difficult not only to borrow new money but to borrow enough money to service the debt on what they have already borrowed.

They are mentioning here that:

Last month the Bank of Montreal, the world's fifth-ranking loan syndicator ran into a stone wall.

. . . in trying to develop financing . . .

It was trying to recruit banks to take pieces of a \$350 million loan for Brazil's . . . the world's largest government development bank and previously a prized customer of foreign banks. The poor response to the loan was especially embarrassing at a time when Euromarkets were being flooded with new money and London Interbank offered rates had dropped from nearly 20 per cent to 11 per cent over a three-week period. In trying to sell the loan, the Bank of Montreal offered to sacrifice its own management fee and keep \$125 million of the exposure for itself.

I was wondering, Mr. Minister, and this is relevant I think to our Bank Act discussions . . .

[Traduction]

**M. Stevens:** Peut-être si vous pouviez communiquer avec—qui est la personne qui se trouve à la pièce 208 et que vous voulez . . .

**Une voix:** Il s'appelle M. David Hilton.

**M. Stevens:** Monsieur le président, en attendant d'obtenir les deux renseignements demandés, le ministre pourrait-il me dire s'il a eu l'occasion de lire un article publié dans le numéro du 23 juin de la revue *Forbes*; il s'agit d'un article de fond intitulé «Le système peut-il encore absorber quoique ce soit?» C'est un exposé assez intéressant sur les problèmes monétaires internationaux, et sur ce qu'il est convenu d'appeler le recyclage des pétrodollars. Monsieur le ministre, avez-vous eu l'occasion de lire cet article?

**Mr. Bussièrès:** Unfortunately, Mr. Chairman, I have not had an opportunity to read the article mentioned by the hon. member.

**Le président:** Monsieur Stevens, ce sera votre dernière question. Je puis vous inscrire au tour suivant.

**M. Stevens:** Très bien. A la page 96 de cette revue, on dit et je cite:

Le mois dernier, la Banque de Montréal, qui est la cinquième au monde parmi les membres du circuit des bailleurs de fonds, s'est heurtée . . .

Plus haut on expliquait comment les banques privées raffaient-les pétrodollars et les écoulaient à Londres ou à Nassau et, souvent, dans les pays en développement, comme le Brésil et d'autres, si bien qu'une situation de gêne en a résulté à tel point que vraisemblablement le Fonds monétaire international devra intervenir. En effet, des pays comme le Brésil ont du mal à trouver non seulement de nouveaux capitaux, mais les fonds nécessaires pour le service de la dette actuelle.

Je poursuis:

Le mois dernier, la Banque de Montréal, qui est la cinquième au monde parmi les membres du circuit des bailleurs de fonds, s'est heurtée à un obstacle.

. . . car elle n'arrivait plus à financer . . .

La banque de Montréal cherchait à trouver des banques qui accepteraient de prêter une partie d'une somme de \$350,000 au Brésil . . . qui a la plus grosse banque de développement gouvernementale et qui était autrefois un client de choix pour les banques étrangères. La piètre réponse qu'a reçu l'appel de la Banque de Montréal était d'autant plus délicate que les marchés européens venaient d'être renfloués et l'Interbank de Londres offrait des prêts à des taux qui venaient de passer de 20 à 11 p. 100 en trois semaines. La Banque de Montréal offrait de sacrifier ses honoraires administratifs, espérant ainsi trouver plus facilement preneur et d'accepter elle-même de risquer 125 millions de dollars.

Monsieur le ministre, Je pense que cet incident touche à nos discussions sur la Loi sur les banques . . .

[Text]

**The Chairman:** More so, I think, in Britain but there is a fringe element there, because you are talking about international . . .

**Mr. Stevens:** This article actually is mainly on the International Monetary Fund but one of the few banks they refer to is the Bank of Montreal. I was wondering, Mr. Minister, if you can shed any light. Has your department or the Finance Department been overviewing what our banks are doing in this petrodollar market in recycling the money? If so, are you aware of the difficulties that some of our banks are having in syndicating loans such as this Bank of Montreal \$350 million possible credit for Brazil?

**M. Bussi  res:** Monsieur le pr  sident, comme les membres du Comit   s'en sont sans doute rendu compte, M. Hilton est arriv   et je me permets, avant de r  pondre    la derni  re question de M. Stevens, de rappeler que M. Stevens voulait des informations au sujet de la participation financi  re du gouvernement canadien aupr  s de la Banque d'Asie, aupr  s de certaines banques internationales, et je me demande si M. Hilton serait en mesure de r  pondre    cette question. Peut-  tre que M. Stevens pourrait reformuler sa question, et si vous n'avez pas sous la main les documents qui . . .

**The Chairman:** Maybe you could give us some ballpark figures and get the specifics later, Mr. Hilton.

**Mr. D. Hilton (Director, International Programs, Department of Finance):** If you would excuse me, Mr. Chairman, I have the exact numbers in a briefcase, but I am appearing before Mr. Breau's committee downstairs right now and I am shuffling back and forth. I can give you the exact figures after this meeting, sir, with respect to our standings in each of them. But I can tell you roughly.

• 1145

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think we will be here for a few minutes yet and perhaps Mr. Hilton could pick up his exact information. At least he is on notice now as to what we are looking for, in answer to the minister's suggestion. Really what I would like would be an overview picture. We are now considering our added contributions to the International Monetary Fund, and I think it would be helpful if we knew what are our commitments or investments in all of these international banking or financial-type organizations.

**Mr. Hilton:** I can give you an answer to that, Mr. Chairman, and then I can give you the exact figures with respect to our present participation at the time.

Within the international development bank framework there is the World Bank and there are three major regional banks, one for Latin America, one for Asia, and one for Africa. There is a smaller bank in the Caribbean, of which Canada is also a member. Of these banks, the largest and most important is the World Bank. The Canadian participation in the World Bank is roughly 3.8 per cent of the total share capital, which is now at \$40 billion. There has been concluded in the last year a doubling of the capital of the World Bank, another \$40 billion, and Canada has given an indication that they will participate

[Translation]

**Le pr  sident:** Cela int  resse plut  t les Britanniques, mais j'avoue qu'il y a peut-  tre un petit rapport car nous parlons de la situation internationale . . .

**M. Stevens:** L'article porte essentiellement sur le Fonds mon  taire international et une des quelques banques qu'on y cite est la Banque de Montr  al. Monsieur le ministre, avez-vous des   claircissements    nous donner? Votre minist  re ou le minist  re des Finances surveille-t-il les gestes de nos banques sur le march   des p  trodollars qui sont recycl  s? Le cas   ch  ant, savez-vous si nos banques ont du mal    trouver des bailleurs de fonds comme semble le r  v  ler le cas de la Banque de Montr  al, qui envisage d'offrir une marge de cr  dit de 350 millions de dollars au Br  zil?

**Mr. Bussi  res:** Mr. Chairman, Committee members are probably aware that Mr. Hilton has just arrived and before answering Mr. Stevens' last question, I wish to come back to the information Mr. Stevens wanted to receive on the Government of Canada's financial participation to the Asian Bank and other international banks. First, I shall ask Mr. Hilton if he has something to say about that. Could Mr. Stevens repeat his question and if you do not have the pertinent documents with you . . .

**Le pr  sident:** M. Hilton peut peut-  tre nous donner des chiffres approximatifs qu'il compl  tera plus tard.

**M. D. Hilton (directeur, Programmes internationaux, minist  re des Finances):** J'ai pr  cis  ment ces chiffres dans mon porte-document, mais, au m  me moment, je dois t  moigner au comit   de M. Breau qui si  ge    l'  tage du dessous. Je fais donc la navette entre les deux salles. Mon porte-document est rest   l  -bas, mais je pourrais vous donner les chiffres exacts apr  s la r  union. En attendant, je vous donnerai les chiffres de m  moire.

**M. Stevens:** Monsieur le pr  sident, comme la s  ance durera encore quelques minutes, M. Hilton pourrait peut-  tre aller chercher ces renseignements toute de suite. Il sait quels renseignements nous voulons obtenir. Nous voulons savoir comment se pr  sente le tableau d'ensemble. On envisage d'augmenter notre contribution aux fonds mon  taire international et il serait utile de savoir quels sont nos engagements et nos investissements    l'  gard des autres banques internationales et des autres institutions financi  res.

**M. Hilton:** Monsieur le pr  sident, j'ai d  j   la r  ponse    cette question et je vous donnerai ensuite des chiffres pr  cis l  -dessus.

Dans le r  seau de banques de d  veloppement international, il y a la Banque mondiale et trois principales banques r  gionales, une pour l'Am  rique latine, une pour l'Asie, et une pour l'Afrique. Il y en a une autre plus petite aux Antilles dont le Canada est membre   galement. De toutes ces banques, c'est la Banque mondiale qui est la plus grosse et la plus importante. Le Canada participe    la Banque mondiale et d  tient 3.8 p. 100 du capital total, qui s'  l  ve    40 milliards de dollars. L'an dernier, on a convenu de doubler le capital de la Banque mondiale, en y ajoutant donc 40 milliards de plus, et le



## [Texte]

at the same share of contribution as we have had before. That money will be paid in over a period of five years. It is 7.5 per cent paid in and the rest is on call. The cost to Canada, if I remember correctly, is roughly \$60 million over the period of the replenishment.

In addition, the World Bank and the other regional banks have got concessional lending arms where they lend money out at zero per cent interest on 50-year loans. Again, the largest of that is the IDA of the World Bank, which recently completed its replenishment at a level of \$12 billion. The Canadian participation in that replenishment was 4.3 per cent. That money is budgetary money and we are working out a scheme with the World Bank to pay out our contribution over the needs of the bank; while the replenishment period is three years, the payout period is actually about eight years. The total participation will be about \$600 million, to Canada.

In addition, there has been a recently completed financing of the Inter-American Development Bank, where our percentage of the share capital is about 4 per cent. They also have a soft-loan window, where our participation is about 4 per cent. In the Asian Bank, they have recently completed negotiation on their soft-loan window, where we have about a 9 per cent share.

So, while we have a strong participation in the development banks, the financing plans for the next two to three years have virtually been completed and we do not expect further negotiations to take place for about two years time.

**The Chairman:** Maybe Mr. Hilton could get the specifics that he is being asked for. And Mr. Minister, I believe you had a...

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just before we leave that, I wonder whether Mr. Hilton could give us the global figure of that, as to how much we have invested. If we have invested, is it a net investment in the sense—we are doing a kind of paper deal here with the International Monetary Fund.

**Mr. Hilton:** It is to a large degree in the development banks a paper deal, in that you only pay in, depending on the institution, 10 per cent to 7.5 per cent on the capitalization. The efficacy of that, of course, is that they are using our callable capital as their guarantees to go into the private market to raise moneys for borrowing. The record of the development banks is that they have never called that capital. They are efficient borrowers on the private markets. And the pass through, the amount of financing that is made available to their borrowing countries, the developing countries, is about a 6 to 1 ratio, which is probably one of the most effective forms of leveraging aid transfers that we have available.

With respect, as I said earlier, to the concessional arms of that, that is a budgetary expense and we pay that money out over the disbursement pattern of the banks themselves, as they finance projects with the amount of money that has been pledged to them.

## [Traduction]

Canada a indiqué qu'il serait prêt à maintenir le même pourcentage de contribution. L'argent doit être versé sur une période de cinq ans. Le capital déclaré représente 7.5 p. 100 et le reste est sur demande. Si je me souviens bien, il en coûtera 60 millions de dollars au Canada au cours de la période de réapprovisionnement.

De plus, la Banque mondiale et d'autres banques régionales ont la possibilité de faire des prêts à des conditions de faveur grâce à des associations de développement; elles peuvent donc prêter sans intérêt pendant 50 ans. La plus grosse de ces associations est l'Association internationale de développement de la Banque mondiale, qui a procédé récemment à un réapprovisionnement de l'ordre de 12 milliards de dollars. Le Canada a participé à 4.3 p. 100 de ce réapprovisionnement. Cette somme est budgétisée et nous sommes en pourparlers avec la Banque mondiale pour que notre contribution soit versée à mesure des besoins de la banque. La période de réapprovisionnement est de 3 ans, mais le versement s'étend sur 8 ans. La participation totale du Canada sera de 600 millions de dollars.

En outre, la Banque inter-américaine de développement vient de refondre son capital et notre pourcentage y est de 4 p. 100. Il y a également les prêts assortis de conditions de faveur pour lesquels notre participation est de 4 p. 100. La Banque d'Asie vient de négocier la possibilité d'offrir des prêts assortis de conditions de faveur et notre part est d'environ 9 p. 100.

Notre participation aux banques de développement n'est donc pas négligeable et les plans de financement pour les deux ou trois prochaines années sont presque terminés même si les négociations se poursuivront encore pendant environ 2 ans.

**Le président:** Monsieur Hilton, voudriez-vous aller chercher les renseignements qu'on vous a demandés. Monsieur le ministre, vous vouliez...

**M. Stevens:** Monsieur le président, avant de laisser ce sujet, M. Hilton pourrait-il nous donner le montant global de nos investissements. Éventuellement, s'agit-il d'investissements nets... Nos transactions avec le Fonds monétaire international sont sur papier, n'est-ce pas?

**M. Hilton:** En effet, beaucoup de nos transactions avec les banques internationales sont sur papier, dans la mesure où, suivant l'institution, nous versons entre 7.5 et 10 p. 100 de la composition du capital. Le capital que nous y détenons et qui est sur demande, est utilisé comme garantie pour emprunter sur les marchés monétaires privés. Dans le passé, les banques de développement n'ont jamais eu à exiger de nous ce capital car elles se débrouillent très bien pour emprunter sur les marchés privés. Dans le passé, les fonds mis à la disposition des pays emprunteurs, les pays en voie de développement, représentaient 6 fois le capital que le Fonds détient, ce qui est peut-être la façon la plus efficace de faire jouer un facteur d'accroissement dans les transactions de développement.

Pour ce qui est des associations internationales de développement dont j'ai parlé plus tôt, il s'agit d'un poste budgétaire et nous versons cette somme suivant les sorties de caisse des banques elles-mêmes d'après les montants promis, au fur et à mesure qu'elles financent des projets.

[Text]

• 1150

**The Chairman:** Mr. Minister, do you want to make your supplementary answer now? Mr. Stevens, I have had you on for twenty minutes now and I still have a long list of names, so I may have to get back to you.

**Mr. Bussières:** If I may, Mr. Chairman, I think Mr. Stevens could have an answer from Mr. Hilton on his last question, Canadian banks doing business abroad and having problems. I think Mr. Hilton is the official in that department who can give the best answer to Mr. Stevens.

**Mr. Hilton:** If you will excuse me, I just heard the last part of your question, Mr. Stevens. You were referring to some syndicated loan operations in Brazil?

**Mr. Stevens:** Oh, yes. I am sorry, they have sent that down to have it copied, but it is a *Forbes* article appearing in the June 23 edition in which they are dealing with a system restrained much more. I do not know whether you have had an opportunity to read that article.

**Mr. Hilton:** I have heard of it.

**Mr. Stevens:** It is basically taking the thrust that the petro dollar recycling up to the present time has gone rather well in that essentially the money goes into the petro dollar—I am sorry, the OPEC nations. They in turn have been putting it on deposit with banks, who in turn have been working out loans with less developed nations who have the big oil deficits, but we are now coming to a rough crunch where nations such as Brazil are now finding it difficult not only to borrow new money but even enough money to service their old debt, and they then cite the Bank of Montreal, which they say is the fifth largest syndicator of international loans, as an example of a bank, a private bank now finding it difficult to do what up until now has been much easier, and that they tried to syndicate about \$350 million of loans for the Brazilian bank, actually, and they found it was very tough sledding, ended up agreeing to do it all on a no-management basis as far as their fees were concerned, and agreeing to take \$125 million of the loan.

My question to the Minister was, have they been doing any over-view as to what in fact our Canadian banks have been doing in this field, and specifically, is he aware of this type of problem that the Bank of Montreal has had on this deal or of any other deal that one of our banks might be involved with?

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais demander   M. Hilton de répondre, n'ayant pas lu l'article et n'étant pas au courant non plus de ce que la Division des affaires internationales du ministère fait dans ce domaine particulier. Je m'excuse auprès du député mais je suis s r que M. Hilton lui donnera une excellente réponse.

**Mr. Hilton:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Chairman, there has been for the last two years a fairly close liaison between the ministry of Finance and the Canadian banking community with respect to their overseas operations, and it has been really within this domain of creditworthiness and market conditions where the entire Canadian banking industry started to accelerate its international activities in the latter part of the 1970's. They found that the market by 1979 was becoming a very

[Translation]

**Le président:** Monsieur le ministre, voulez-vous ajouter quelque chose? Monsieur Stevens vous avez eu 20 minutes et j'ai encore plusieurs noms sur la liste. Attendez donc le tour suivant.

**M. Bussières:** Monsieur le président, M. Hilton pourrait peut-être répondre à la dernière question de M. Stevens sur les banques canadiennes qui ont du mal à faire des transactions bancaires à l'étranger. M. Hilton est peut-être la personne la mieux indiquée au ministère pour lui répondre.

**M. Hilton:** Je n'ai entendu que la dernière partie de votre question, monsieur Stevens. Vous parliez du circuit des opérations de prêts au Brésil?

**M. Stevens:** Excusez-moi, on est en train de photocopier l'article du numéro du 23 juin de la revue (*Forbes* où il est question d'un resserrement du système. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de lire cet article?

**M. Hilton:** J'en ai entendu parler.

**M. Stevens:** En résumé, jusqu'à présent le recyclage des pétrodollars se faisait assez bien dans la mesure où ils retournaient dans les pays de l'OPEP. Ces pays les déposaient dans les banques, qui s'en servaient pour consentir des prêts aux pays en développement dont le déficit pétrolier est élevé. Or, des pays comme le Brésil ont du mal non seulement à trouver de nouveaux capitaux, mais même à trouver des capitaux pour financer leur vieille dette. L'article cite la Banque de Montréal, qui est la cinquième banque au monde dans le circuit des bailleurs de fonds internationaux. On précise qu'il s'agit d'une banque privée qui a du mal à continuer ce qu'elle faisait jusqu'à présent assez facilement car pour un prêt de \$350 millions au Brésil, elle a dû se résoudre à s'occuper de la transaction sans exiger d'honoraires et à consentir à prêter elle-même \$125 millions.

J'ai donc demandé au ministre si on s'était préoccupé d'étudier la situation des banques canadiennes dans ce domaine, et plus particulièrement, s'il savait que la Banque de Montréal éprouvait des difficultés à conclure cette transaction. D'autres banques canadiennes sont-elles dans la même situation?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, since I have not read that article, I would like Mr. Hilton to answer this question. Moreover, I do not know specifically what the International Affairs Branch of our department does in that particular area. I apologize to the hon. member but, on the other hand, I am convinced that Mr. Hilton will give him an excellent answer.

**M. Hilton:** Merci, monsieur le ministre. Depuis environ deux ans, le ministère des Finances et les banquiers canadiens entretiennent des rapports étroits au sujet des opérations à l'étranger.   la fin des années 70, la solvabilité et les conditions du marché ont permis aux banquiers canadiens de donner un nouvel élan à leurs activités internationales. En effet, dès 1979, le marché est devenu très concurrentiel,   tel point que les taux d'intérêt constituaient un facteur négatif face à l'aug-



## [Texte]

competitive market, to the point that there were probably, in real terms, negative spreads on interest rates with the increase in oil prices starting to work through the system in 1979 and the increasing balance of payments deficits on the part of a number of major borrowers from the commercial markets, and during the latter part of the 1970's, about 75 per cent of the money that was borrowed from commercial markets went into twelve developing countries, the stronger developing countries.

There was and there continues to be some adjustment with respect to interest rates, some difficulty with respect to the marketing of issues which are taking place in a number of forms. They are not only syndicated loans but they are direct medium-term credits. Except for particular transactions, such as this recent loan in Brazil, the system has been operating, with some adjustment on market rates, fairly evenly through the first half of 1980. The difficulty that looks to be arising is the problem with respect to the nature of deposits coming in from essentially the OPEC countries and there is some concern on the part of the banking community, and some in part with respect to the international financial community, with the analysis on a global basis taking place in the IMF in the IBRD, whether that important transfer device can continue in the same way as it has through the latter part of the 1970's. I think we have seen some indications that countries that have been major borrowers, like Korea, Mexico and Argentina, have financing plans that are going to be able to endure through 1980 and well into 1981, but it may be that the effectiveness of this transfer through the banking system will probably need to be abetted, probably through increased activities on the part of the international financial institutions, if the pass-through is going to continue.

• 1155

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I will pass in light of the progress you are making in the hope that we might be through in the next 15 minutes.

**The Chairman:** Terrific. Next I have Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I have only a couple of very small questions. I would like to see this bill moved along into clause by clause very quickly.

Mr. Hilton mentioned certain countries, which are considered as developing countries, that have made exceptionally large loans from the IMF. Could you go over your list which is on the minister's handout and give us some indications of those developing countries where the IMF has a pretty large exposure at this point?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I think Mr. Fortin will give you the information.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, I think if we go down the list it might be the easiest way.

**Mr. Blenkarn:** Yes, I thought that way would be the easiest.

**Mr. Fortin:** I think we could start with Mexico which had some problems about two years ago and which drew quite extensively on the fund although their position, at least from the balance-of-payments point of view, has improved somewhat.

## [Traduction]

mentation du prix du pétrole. Beaucoup des principaux emprunteurs sur les marchés commerciaux ont vu le déficit de leur balance des paiements augmenter et, entre 1975 et 1980, 75 p. 100 des fonds empruntés sur les marchés commerciaux ont été acheminés vers les douze pays en voie de développement les plus solides.

Il y a eut, il y a encore des rajustements des taux d'intérêt, et on éprouve aussi du mal à commercialiser les émissions qui prennent diverses formes. Il ne s'agit pas uniquement des prêts à bailleurs de fonds multiples, mais également du crédit direct à moyen terme. Excepté pour certaines transactions comme le prêt récent au Brésil, le système a assez bien fonctionné, avec quelques rajustements des taux commerciaux, pendant le premier semestre de 1980. Le problème qui pointe à l'horizon est celui de la nature des dépôts venant surtout des pays de l'OPEP. Les banques et, dans une certaine mesure, les institutions financières internationales, le FMI et le BIRD, qui suivent de près la situation mondiale, se demandent si ce mécanisme important de transfert peut continuer d'opérer comme il l'a fait à la fin des années 1970. Il est déjà possible de prévoir que les pays qui ont été les principaux emprunteurs, comme la Corée, le Mexique et l'Argentine, ont des projets de financement qui devront être maintenus au cours de 1980 et pendant une bonne partie de 1981, mais il se peut qu'une activité accrue des institutions financières internationale soit nécessaire pour que le niveau des transactions soit maintenu.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Je cède mon tour vu que nous faisons des progrès et que nous pourrions en avoir terminé dans 15 minutes.

**Le président:** Fantastique. Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je n'ai que quelques brèves questions à poser, monsieur le président. Je veux que l'étude du projet de loi article par article se fasse le plus rapidement possible.

M. Hilton a parlé d'un certain nombre de pays, considérés comme des pays en voie de développement, qui ont reçu des prêts exceptionnellement élevés du FMI. Serait-il possible, en partant de la liste des pays qu'a fournie le ministre dans sa documentation, de savoir quels sont ces pays en voie de développement qui dépendent autant du FMI?

**M. Bussières:** Monsieur le président, M. Fortin est prêt à répondre à cette question.

**M. Fortin:** La façon la plus simple est de suivre la liste.

**M. Blenkarn:** Je le crois aussi.

**M. Fortin:** D'abord, il y a le Mexique, qui a eu des problèmes il y a environ deux ans et qui a emprunté beaucoup du Fonds; sa situation, du moins pour ce qui est de sa balance commerciale, s'est améliorée depuis. Ensuite, il y a le Pakistan,

*[Text]*

Then there is Pakistan which has been making openings to the fund and has drawn in the lower credit tranches. Egypt is one which has been attempting to negotiate a fairly important standby arrangement with the IMF. The discussions, I understand, have been quite difficult but there is fund exposure there ready and more to come most probably. Chile also, as a result of the events in that country a few years ago. The economy was seriously affected and the fund was called to give assistance in fairly high amounts. The Philippines has also been making use, quite extensively, of IMF financing. They have drawn, I believe, under virtually all the facilities available. Turkey has just completed the negotiations for a standby which has recently been approved by the executive board of the IMF. In the case of Turkey, this is a standby which is for 1.4 billion SDRs. The case of Turkey is particularly interesting because it constitutes a new precedent on the part of the fund, and the fund has agreed to lend to Turkey for up to 600 per cent of quota, which is a much higher ratio than is normally available to members.

**Mr. Blenkarn:** Their quota would be 200 million SDRs, according to this handout.

• 1200

**Mr. Fortin:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** And they are going to get . . .

**Mr. Fortin:** They are going to get 600 under the new standby arrangement.

**Mr. Blenkarn:** That is 600 million SDR's?

**Mr. Fortin:** Well, 600 per cent of quota.

**Mr. Blenkarn:** Six hundred per cent of quota. That brings them to . . .

**Mr. Fortin:** To 1.2, and there were already some drawings outstanding.

**Mr. Blenkarn:** That is 1.2 billion?

**Mr. Fortin:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** What kind of disciplines can you exercise as a practical matter on countries like Egypt, Chile, the Philippines, Turkey? Let us take Turkey, for example. What kind of disciplines can you exercise on them in making this kind of loan?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the IMF normally attempts to rectify over a certain period of time the external accounts, to correct the unsustainable imbalance in the current account of the balance of payments. This is the objective, essentially. And to do that, the IMF usually requires the country to establish some ceilings on the monetary expansion in the country, budgetary deficits, resort to the central bank for financing, and in many countries, especially the developing countries, ceilings on borrowing from the outside.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. Fortin:** These are the main elements which normally constitute the basis of . . .

**Mr. Blenkarn:** And what do they say? Basically, if they do not do this, we withdraw the loan or call the loan?

*[Translation]*

qui a fait appel au Fonds et qui a emprunté dans la limite de ses tranches inférieures de crédit. L'Égypte est l'un des pays qui a essayé de négocier des assurances de crédit plus substantiels du FMI. Si je comprends bien, les pourparlers ont été laborieux, mais le Fonds y a déjà des emprunts et en envisage probablement d'autres. Le Chili est l'un de ces pays à la suite de ce qui s'est passé chez lui il y a quelques années. Son économie a été sérieusement menacée et le Fonds a été appelé à accorder une aide assez considérable. Les Philippines ont fait appel à des prêts considérables du FMI. Elles ont emprunté à tous les niveaux possibles. La Turquie sort de négociations en vue de l'obtention d'assurances de crédit, lesquels viennent justement d'être approuvés par le conseil exécutif du FMI. Il s'agit dans le cas de la Turquie d'assurances de crédit d'une valeur de 1.4 milliards de DTS. Le cas de la Turquie est particulièrement intéressant en ce sens qu'il crée un précédent dans l'histoire du Fonds. Celui-ci a consenti à lui prêter pour une valeur de 600 p. 100 de sa quote-part, ce qui est beaucoup plus que pour les autres membres habituellement.

**M. Blenkarn:** Sa quote-part s'établirait à 200 millions de DTS, selon ce document.

**M. Fortin:** Oui.

**M. Blenkarn:** Elle va obtenir . . .

**M. Fortin:** Elle va obtenir jusqu'à 600 p. 100 en vertu des nouveaux assurances de crédit.

**M. Blenkarn:** C'est-à-dire 600 millions de DTS?

**M. Fortin:** Non, 600 p. 100 de sa quote-part.

**M. Blenkarn:** De sa quote-part. Ce qui veut dire . . .

**M. Fortin:** Ce qui veut dire 1.2 milliards; elle bénéficiait déjà de tirages.

**M. Blenkarn:** Milliards?

**M. Fortin:** Oui.

**M. Blenkarn:** Pratiquement, quelle sorte de contrôle pouvez-vous exercer sur des pays comme l'Égypte, le Chili, les Philippines, la Turquie? Prenons, par exemple, la Turquie. Quelle sorte de contrôle pouvez-vous exercer sur elle lorsque vous lui consentez un tel prêt?

**M. Fortin:** Monsieur le président, d'habitude le FMI essaye de corriger les comptes externes sur une certaine période de temps afin de réduire les déséquilibres inacceptables dans le compte courant de la balance commerciale. C'est son objectif. Pour y arriver, il demande habituellement au pays visé d'établir des plafonds touchant l'expansion de la masse monétaire, le déficit budgétaire, le recours à la banque centrale pour le financement et, dans bien des pays, en particulier dans les pays en voie de développement, touchant les emprunts à l'extérieur.

**M. Blenkarn:** Je comprends.

**M. Fortin:** Ce sont les principaux éléments qui constituent habituellement . . .

**M. Blenkarn:** Que fait le FMI? Il exige un remboursement du prêt si le pays ne se rend pas à ses demandes?



[Texte]

**Mr. Fortin:** This is correct. What happens is that normally the loan, the standby, the amount, as in the case of Turkey, for example, which calls for financing at the rate of 1.4 billion SDR's, will be phased over time. Normally the standby period can vary from one to three years, depending on the difficulty which the country faces.

**Mr. Blenkarn:** But we had some serious exchange problems in Canada a year ago. Why did Canada not take advantage of its right to go to the International Monetary Fund rather than go to the U.S. banks?

**M. Bussières:** Monsieur le président, il y avait des moyens à la disposition du gouvernement pour établir cette position, autres que celui d'avoir recours au fonds monétaire international; et ce sont ces autres moyens qui ont été utilisés. Je vais demander à M. Fortin de compléter ma réponse, s'il veut bien ajouter des détails quant à ces autres moyens qui ont été utilisés.

**Mr. Fortin:** Well, of course, Mr. Chairman, the various countries have different means of adjustment. The degree of adjustment which was required by Canada was not extreme. Adjustment was done fairly rapidly, I believe. We are back to a fairly good state of equilibrium right now. As the minister has mentioned, there were other means at our disposal. We could use foreign exchange reserves, we could borrow like most countries do in similar cases, and, of course, the policies were adapted to the circumstances. As you are aware, the role of the exchange rate in the process of adjustment has been fairly important in the case of Canada.

**Mr. Blenkarn:** Yes, but you went to the IMF in 1962 and you went there in 1968. Why did we not go there in 1978 when we could have gone there at a very much lower rate of interest than we paid when we went to the American bankers? Why did we not take advantage of the IMF? That is why we belong to it.

• 1205

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, I am too young to remember the conditions at the time we drew on the fund for the last time, but . . .

**Mr. Mackasey:** We had just changed the government for the better.

**Mr. Fortin:** . . . as the minister has stated before . . .

**An hon. member:** Not necessarily for the better.

**The Chairman:** Just ignore the politicians, carry right on.

**Mr. Fortin:** As the minister stated a few minutes ago, I think, the financial requirements of Canada for the period of adjustment we were going through were of such a degree that the resources we could have obtained from the fund at fairly low rates of interest were very small.

**Mr. Blenkarn:** If we had borrowed even our quota, which would have been \$1.37 billion SDRs, or roughly \$2 billion, we could have got that quota at somewhere around 6 per cent, or 5 per cent, probably. We certainly paid more than that for our money at that time. Is the reason why we went to the private market that we did not want to feel the disciplines of the IMF

[Traduction]

**M. Fortin:** Oui. Normalement le prêt, l'assurance, le montant, dans le cas de la Turquie, par exemple, le prêt atteint 1.4 milliards de DTS, s'éteint au bout d'un certain temps. La période d'assurance couvre habituellement de un à trois ans, selon les difficultés auxquelles le pays fait face.

**M. Blenkarn:** Le Canada a eu de graves problèmes avec son taux de change il y a un an. Pourquoi ne s'est-il pas prévalu de son droit et ne s'est-il pas adressé au Fonds monétaire international au lieu des banques américaines?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the government had other means at its disposal apart from going to the International Monetary Fund and it simply decided to use these other means to resolve the situation. I can ask Mr. Fortin to give you the details on what these other means were.

**M. Fortin:** Eh bien, monsieur le président, les moyens de rajustement varient selon les pays. Le rajustement apporté au Canada dans ce cas n'était pas extrême. Il a pu se faire assez rapidement. L'équilibre est plus ou moins rétabli maintenant. Comme le ministre l'a indiqué, le Canada avait d'autres moyens à sa disposition. Nous pouvions utiliser les réserves de devises étrangères, nous pouvions procéder à des emprunts comme le font la plupart des pays dans ce genre de situation. La politique suivie était la bonne dans les circonstances. Comme vous le savez, le rôle du taux de change dans le processus de rajustement a été assez important au Canada.

**M. Blenkarn:** Vous vous êtes adressés au FMI en 1962 et en 1968. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait en 1978 alors que vous auriez pu obtenir un taux d'intérêt bien plus avantageux que celui que vous ont consenti les banquiers américains? Pourquoi le Canada ne s'est-il pas tourné vers le FMI? Il en est membre après tout.

**M. Fortin:** Monsieur le président, je suis trop jeune pour me souvenir des conditions qui existaient à l'époque où le Canada a emprunté du fonds . . .

**M. Mackasey:** Un meilleur gouvernement venait justement d'être élu.

**M. Fortin:** . . . mais, comme le ministre l'a dit . . .

**Une voix:** Ce n'était pas nécessairement un meilleur gouvernement.

**Le président:** Ignorez les politiciens et continuez.

**M. Fortin:** Comme le ministre l'a dit, donc, les besoins financiers du Canada pour traverser cette période de rajustement étaient tels qu'il n'aurait pas gagné grand chose à obtenir du Fonds un prêt à faible intérêt.

**M. Blenkarn:** Si nous avions emprunté pour la valeur de notre quote-part, qui était de 1.37 milliard de DTS, soit environ 2 milliards de dollars, nous aurions pu obtenir cet argent à 6 ou 5 p. 100 probablement. Nous avons finalement payé un taux d'intérêt plus élevé. La raison pour laquelle nous nous sommes adressés au marché privé n'est-elle pas que nous

## [Text]

on our poorly organized fiscal and monetary policy in this country, and the fact that we refused to go along with the IMF in terms of oil prices and other matters of that nature?

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous voulez bien me le permettre, dans les discussions que nous avons eues précédemment, je pense que le député doit se rappeler un premier point, c'est ceci: de la première tranche que l'on peut emprunter à des taux d'intérêt relativement bas suivant une échelle indiquée plus tôt, de cette première tranche, dis-je, le montant n'est pas aussi élevé qu'il l'a indiqué. Je crois que le chiffre que l'on a retrouvé, pour les 20 p. 100, c'était \$375 millions.

Deuxièmement, j'aimerais rappeler au député qu'à partir du moment où on fait appel au fonds monétaire afin d'aider la situation intérieure ou rétablir certains problèmes que le gouvernement peut rencontrer, on se soumet d'une certaine façon à certaines conditions sinon à certaines directives du fonds. Et le gouvernement, bien entendu, en prenant d'autres mesures, garde sa marge de manœuvre pleine et entière pour régler son problème...

**Mr. Blenkarn:** So, basically, you are confirming that the government did not want to be stuck with the guidelines of the IMF and, therefore, felt it more prudent to pay a larger interest because it did not want to be subject to IMF disciplines.

**M. Bussières:** Non, monsieur le président, je pense que ce n'est pas du tout la façon dont il faut interpréter la réponse que j'ai donnée.  tant donné les moyens mis à la disposition du gouvernement pour régler un problème donné, le gouvernement choisit les moyens qui sont les plus rapides pour lui, d'une part, et qui, d'autre part, lui laissent sa marge de manœuvre d'opérations. Et en faisant l'examen de nos réponses antérieures nous nous apercevons que pour conserver cette disponibilité dans les circonstances auxquelles nous faisons face, il était beaucoup plus facile et plus efficace pour le gouvernement de prendre la route qu'il a prise.

**M. Fortin:** Je pense que je pourrais peut-être ajouter quelque chose, si vous me le permettez.

**Le président:** D'accord.

**M. Fortin:** Si je puis me permettre d'ajouter quelque chose à ce que le ministre vient de dire... Le FMI pour les pays membres constitue d'une certaine façon, le prêteur, en dernier ressort. Et la situation du Canada n'était pas celle d'un emprunteur qui...

**Mr. Blenkarn:** Are you saying, then, that in 1968 we were in much worse shape and we had to go...

**The Chairman:** Just a minute, now, he is supplementing your question and then I have to go to your colleague.

Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. I apologize if some of my questions demanded such long answers; perhaps I can keep my questions shorter and the answers will be shorter too.

## [Translation]

ne voulions pas nous astreindre au contrôle que nous aurait imposé le FMI au niveau de notre piètre politique fiscale et monétaire, la raison n'est-elle pas que nous refusions de suivre les avis du FMI relativement au prix du pétrole et   d'autres questions?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, regarding what was said, I would like to point out to the honourable member that for one thing, the first *tranche* in the schedule previously indicated is the one that carries a fairly low interest charge. The amount of the loan under this first *tranche* would not have been as high as the honourable member suggested. The 20 per cent that we have come up with, would have yielded \$375 million.

Secondly, I would remind the honourable member that the recourse to the International Monetary Fund in view of correcting certain domestic problems or situations faced by government entails the imposition of conditions or controls by the fund. The government, in taking other steps, keeps all of its options opened to settle his problem.

**M. Blenkarn:** Vous admettez que le gouvernement ne voulait pas être pris   respecter les directives du FMI et qu'ainsi il a jugé plus prudent de s'adresser ailleurs quitte   verser un intérêt plus élevé. Il ne voulait pas se soumettre à la discipline du FMI.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I do not think it is possible to come up with such a deduction from what I have just said. Blessed with a number of means to effect a settlement of the problem, our government chooses those which are likely to bring about the fastest results and which leave it with all of its options open. Going over our previous actions, we can see that in order to be able to keep our maneuverability, we opted for the easiest and the most efficient way there was given the circumstances.

**Mr. Fortin:** With your permission, I would like to add something to that.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Fortin:** I would add this, if I may. In a certain way, the IMF, as a lender, represents the last resort for member countries. Canada's situation as a borrower was not such that...

**M. Blenkarn:** Vous voulez dire qu'en 1968 nous étions dans une situation pire...

**Le président:** Un moment, je vous prie. Le témoin donne déjà une réponse supplémentaire. Je dois passer à quelqu'un d'autre.

Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. Je suis navré que mes questions aient nécessité des réponses aussi longue; si je les avais gard es plus courtes, les réponses auraient peut-être été plus courtes.



## [Texte]

I refer to page 1 on the quotas and voting powers of the main members of the IMF, and I see that the United States has corrected their balance of international payments far better than has Canada, the United Kingdom, likewise. Germany, France and Japan are all in much better positions than we are; and yet it appears they have been taking the advice of the IMF in adjusting their costs of crude oil upward, and it certainly has not hurt their international trade—or domestic business, for that matter.

• 1210

But I would like to press on and ask the minister if some of the members, as listed here, do not pay their full quota. It is a voluntary thing and it is only done to maintain your voting position on the IMF. Is it possible many of the members do not pay their full quota?

**M. Bussièrès:** Je vais demander à M. Fortin de vous donner l'information, s'il vous plaît monsieur le président.

**M. Fortin:** Monsieur le président, les quotes-parts indiquées sur le feuillet que l'on vous a remis constituent les quotes-parts qui ont été payées par les pays membres. Quant à l'augmentation qui vient, évidemment, l'augmentation de 50 p. 100, elle doit être ratifiée par chaque pays membre. Les pays membres demeurent libres de ratifier ou de ne pas ratifier cela.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, this is hypothetical. How far could our position on the IMF deteriorate if we continued to pay out these large amounts for the import of oil? It is having some effect, or will have some effect, on our position in IMF.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, plus tôt, j'ai bien indiqué dans ma réponse à la question que le député me posait à propos de la position relative qu'il fallait bien interpréter le sens de «position relative», à la lettre. C'est-à-dire qu'il faut se reporter plutôt à des facteurs historiques qu'à une continuité économique, qu'il s'agisse même de facteurs de macro-économie, pour expliquer la position relative des pays tel que c'est indiqué ici. J'ai admis, avec le député, que les changements que l'on a connus, particulièrement depuis 1970, peuvent éventuellement amener une réévaluation des positions relatives. Maintenant, si on se fie par exemple à la dernière augmentation des quotes-parts, sauf dans le cas de la République populaire de Chine, la position relative ne changera pas; et la position relative de la République populaire de Chine provient du fait que l'on réévalue sa quote-part, puisqu'elle a pris celle de la Chine de T'ai-Wan, et que l'on fait une réévaluation.

Mais quand on augmente, par exemple, les quotes-parts de 50 p. 100, sauf dans le cas de 11 pays, eh bien la position relative se maintient, sauf dans le cas de ces 11 pays qui subissent tous les effets des augmentations rapides du prix du pétrole. Donc, étant donné que le Canada a une politique de prix du pétrole intérieure, vouloir conclure que cela peut changer la position relative au sein du fonds monétaire international et avoir une signification importante dans le changement de cette position relative, je crois que c'est aller au-delà et de la réalité et des faits qu'on connaît actuellement dans l'établissement de la position relative des pays au sein du fonds.

## [Traduction]

Je vous renvoie à la page 1 des quotes-parts et des droits de vote des principaux membres du FMI. Je vois que les États-Unis ont eu plus de succès que le Canada avec leur balance des paiements internationaux. C'est la même chose pour le Royaume-Uni. Bien que la situation de l'Allemagne, de la France et du Japon soit bien meilleure que la nôtre, ces pays ont néanmoins relevé leur prix de vente du pétrole, conformément au vœu du FMI, sans que cela ait entraîné une détérioration de leur commerce extérieur et intérieur.

Le ministre pourrait-il nous dire si certains des membres figurant sur la liste ne paient pas la totalité de leur quote-part. Ces paiements ne sont pas obligatoires et se font uniquement pour assurer le droit de vote au sein du FMI. Y a-t-il des pays qui ne versent pas la totalité de leur quote-part?

**Mr. Bussièrès:** I will ask Mr. Fortin to answer.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, the quotas appearing on the list are those which have been paid by the member countries. The 50 per cent increase will have to be ratified by all the members. The member countries are free to ratify or not to ratify this increase.

**M. Wright:** Je vais maintenant vous poser une question hypothétique. Si nous continuons à dépenser autant que par le passé pour nos importations de pétrole, cela se répercuterait-il sur notre position au sein du FMI?

**Mr. Bussièrès:** I explained earlier, Mr. Chairman, that the expression "relative position" must be taken literally. The fact is that the relative positions of the various countries appearing on this list are based on historical rather than on economic factors. It is true however that the changes which have been occurring since 1970 might lead to a revaluation of these relative positions. Nevertheless, based on the latest increase in the quotas, with the exception of the People's Republic of China, these relative positions should remain unchanged; the change in the position of the People's Republic of China is due to the re-evaluation of its quota since it replaced Taiwan in the IMF.

When, with the exception of 11 countries, the quotas of all members are raised, their relative positions remain unchanged, except for these 11 countries which are feeling the effects of the very rapid increases in oil prices. Therefore the fact that Canada has a domestic oil pricing policy has nothing to do with its relative position in the IMF.

[Text]

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, have we paid out to the IMF all our gold reserves? We were committed to paying 25 per cent of our quota in gold to get into the IMF, I believe. Have we paid out all our gold reserves—the gold we have? Do we have any more . . .

**Mr. Hilton:** Obligations? Do we have further obligations from previous commitments?

**Mr. Wright:** No; do we have additional gold available?

**An hon. Member:** Tons of it.

**Mr. Wright:** Yes, but it is all underground.

**Le président:** Monsieur Fortin.

**M. Fortin:** Non, monsieur le président, la réponse est non, nous n'avons aucun paiement à faire ou à être émis en or, d'ailleurs les statuts révisés du F.M.I. ont, en fait, aboli toutes formes de paiements en or au Fonds par les membres.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder whether the minister has those figures that I had asked for earlier, the actual cost of our lines of credit.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, nous avons maintenant les réponses aux questions de M. Stevens; j'aimerais rappeler d'abord qu'on a deux lignes de crédit avec les banques canadiennes et une autre avec les banques étrangères, en particulier les banques américaines. Le taux des frais de disponibilité est de ¼ de un p. 100 dans les deux cas pour maintenir cette ligne de crédit ou cette marge de crédit; les frais de disponibilité payés jusqu'à maintenant sont de \$14 millions et pour ce qui est de la ligne de crédit avec les banques canadiennes c'est, depuis la fin de 1977, pour ce qui est de la marge de crédit avec les autres banques, les banques étrangères, en particulier les banques américaines, c'est, depuis juin 1978; le coût total des intérêts plus des frais de disponibilité, je ne sais pas si la traduction de «stand-by fees» est bonne, mais nos excellents interprètes me corrigeront si je ne suis pas exact, c'est le coût total intérêts et frais de disponibilité de \$326 millions, toujours depuis fin 1977 dans le cas de la marge de crédit pour les banques canadiennes et de juin 1978 dans le cas de la marge de crédit avec les banques étrangères, en particulier les banques américaines.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder whether the minister could tell us how much the two lines of credit are for.

**M. Bussièrès:** Le montant avec les banques canadiennes, c'est \$2,500 millions, avec les banques étrangères, dont les banques américaines, c'est \$3 milliards. Ces \$3 milliards sont des milliards en dollars canadiens, mais auprès des banques étrangères, en devises canadiennes.

**Mr. Stevens:** Right. That is \$5.5 billion. And after we make this contribution that is in Bill C-5, what would be the total credit available to us from the International Monetary Fund then?

**M. Bussièrès:** M. Fortin a calculé le montant tout à l'heure, je crois. Monsieur Fortin.

[Translation]

**M. Wright:** Avons-nous versé la totalité de nos réserves d'or au FMI? Nous devons à l'origine, pour adhérer au FMI, verser 25 p. 100 de notre quote-part sous forme d'or. Nous rest-t-il encore de l'or maintenant?

**M. Hilton:** Vous voulez savoir si nous avons d'autres obligations découlant d'engagements antérieurs?

**M. Wright:** Non, je voulais savoir s'il nous reste encore de l'or.

**Une voix:** Nous en avons des tonnes.

**M. Wright:** Oui, mais il se trouve dans la terre.

**The Chairman:** Mr. Fortin.

**Mr. Fortin:** The answer is no, Mr. Chairman, you have no payments to make; besides the revised statutes of the IMF have abolished any payment in gold through the Fund by the members.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Le ministre pourrait-il nous dire quel est le coût exact de nos marges de crédit.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, we do have the answers to Mr. Stevens' questions. May I remind you that we have two lines of credit with Canadian banks and another line of credit with foreign banks, mostly American. Standby fees for both lines of credit amount of a quarter of one per cent; so far we have paid 14 million dollars for these standby fees. These figures are up to the end of 1977 as far as the lines of credit with the Canadian banks are concerned and up to the end of June, 1978 for the line of credit with the American banks; we have paid 326 million interests and standby fees, as of the end of 1977 in the case of our credit lines with Canadian banks and as of June, 1978 in the case of our line of credit with the American banks.

**M. Stevens:** A combien s'élèvent ces deux marges de crédit, monsieur le ministre.

**Mr. Bussièrès:** Our lines of credit with the Canadian banks amount to 2,500 million dollars and with the American banks three billion dollars. These are three billion Canadian dollars from foreign banks.

**M. Stevens:** Ce qui donne 5.5 milliards de dollars. Lorsque nous aurons versé notre contribution aux termes du bill C-5, à combien s'élèvera notre crédit global du FMI?

**Mr. Bussièrès:** I believe Mr. Fortin has figured out the amount.



[Texte]

**Mr. Fortin:** With the 50 per cent increase in quota our total would reach the level of \$2 billion SDRs, slightly more than \$2 billion.

**Mr. Stevens:** That is about \$3 billion then.

**Mr. Fortin:** Slightly more than \$3 billion Canadian yes.

**Mr. Stevens:** So, in total, we would have \$8.5 billion, including the International Monetary Fund?

**Mr. Fortin:** Yes. Adding to that we would have the reserve *tranche*, which would be more than \$500 million.

**Mr. Stevens:** It would be about \$9 billion, then?

**Mr. Fortin:** Yes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, my last question—I think we are disposed to let this bill pass, I am not sure whether there are any other questioners on our side—I have already mentioned to Mr. Hilton that I would like him to comment on two scenarios that the *Forbes* article refers to and then what they call a possible way out. If I could very quickly, Mr. Chairman, simply read for the record what they state:

At the moment the world faces two equally grim scenarios: Scenario one; Lending will continue to dwindle, and there will be defaults from which the various governments will have to rescue their banks. The poor countries will no longer be able to buy goods from the industrial countries, which, in turn, will suffer depressed economies and lack the means to pay OPEC. The entire world economy will sink into low gear. The poor will starve. The rich countries will stagnate. Even the Communists will have nothing to cheer about. The U.S.S.R. and Eastern Europe depend heavily on world trade, and all seek cheap credits.

• 1220

Scenario two: The Merry-go-round will speed up again. OPEC will continue raising oil prices. The politicians, unwilling or unable to impose austerity on the industrial countries, will encourage the banks to provide plenty of liquidity both for their own economies as well as for those of the poorer countries; and inflation will move up another notch or two. For a while the faster inflation will enable the poor countries to handle the debts they constantly incur because they will be servicing the debt with dollars that are constantly shrinking. But the faster inflation with its attendant disruptions, will end up by paralysing the international capital flows upon which everybody's trade and prosperity depend.

There is, of course, a way out. With a strengthened IMF, the nations might gradually accept a painful but bearable slowdown in their economies while the money supply is brought under control. This is probably the *only* way out.

**The Chairman:** I just read that for the record. I forewarned Mr. Hilton I would be asking that question and I was wondering if we could have his comment?

[Traduction]

**M. Fortin:** Après la majoration de 50 p. 100 de notre quote-part, notre crédit dépasserait légèrement 2 milliards de dollars.

**M. Stevens:** C'est-à-dire environ 3 milliards.

**M. Fortin:** Oui 3 milliards de dollars canadiens.

**M. Stevens:** Ce qui donne un montant global de 8 milliards et demi, y compris le Fonds monétaire international.

**M. Fortin:** C'est exact. A quoi il faut ajouter la tranche de réserve de plus de 500 millions de dollars.

**M. Stevens:** Dans ce cas-là le montant s'élève à 9 milliards de dollars.

**M. Fortin:** En effet.

**M. Stevens:** Nous sommes disposés à adopter le projet de loi. Je ne pense pas que d'autres membres de mon parti aient des questions à poser à ce sujet. J'aimerais savoir ce que M. Hilton pense des deux scénarios présentés dans l'article de la revue *Forbes* ainsi que de la solution préconisée. Si vous le permettez monsieur le président, je vais faire une lecture rapide de ce texte.

A l'heure actuelle le monde est confronté par deux scénarios également sombres: les opérations de prêts continueront à diminuer et les gouvernements seront obligés de venir en aide à leurs banques en cas de défaut de paiement. Les pays pauvres ne pourront plus acheter de marchandises aux pays industrialisés, ce qui entraînera un ralentissement des activités économiques chez ces derniers, qui ne pourront plus payer les pays de l'OPEP. L'économie mondiale passera par une phase de marasme. Les pays pauvres connaîtront la famine tandis que les pays riches passeront par une période de stagnation. Même les pays communistes n'auront pas de quoi se réjouir. En effet le commerce mondial joue un rôle très important en Union Soviétique et dans les autres pays d'Europe de l'Est et tous ont besoin de crédits pas chers.

Dans le second scénario: les événements reprendront leur course folle. Les pays de l'OPEP continueront à relever les prix du pétrole. Les politiciens, n'ayant ni la possibilité ni la volonté d'imposer l'austérité aux pays industriels, encourageront les banques à fournir suffisamment de liquidités à leur propre pays ainsi qu'aux pays du tiers-monde; et l'inflation ira en s'aggravant. Pendant un certain temps, cela permettra aux pays pauvres de faire face à leurs dettes, le service de ces dettes tant assuré en dollars d'évaluation constante, mais l'inflation accélérée avec les perturbations qu'elle entraîne finira par paralyser le mouvement international des capitaux dont dépend le commerce et la prospérité internationale.

Il existe bien entendu une solution. Si le FMI était renforcé, tous les États pourraient petit à petit accepter un ralentissement pénible mais supportable de leurs activités économiques en attendant que la masse monétaire soit mieux maîtrisée. C'est d'ailleurs probablement l'unique solution.

**Le président:** J'ai lu ce texte pour qu'il figure à notre compte rendu. Je voudrais savoir ce que M. Hilton en pense.

[Text]

**Mr. Hilton:** Mr. Chairman, I feel like I am doing an editorial on an editorial. I think that the analysis probably could be in greater detail, but I think that the current trend of thinking in the western community is that inflation is the greater danger, so that Scenario Two really is not one that people are concentrating on or, more to the point, they are trying to prevent. So it means that there has to be an adjustment process so that there is adequate financing through the world. That financing is important to all countries, both developed and developing, and particularly important to a country like Canada where our trade lines are more important to our economic performance than anything else.

The problem is whether we have a system strong enough to adapt and accommodate, so that the channels of financing can continue through the nineteen eighties. I think we have a small period of time. I agree with the conclusion that no one country in the world is going to be able to develop a set of international financial policies or financial actions. It is going to save itself. It is going to have to be done collectively, and the collective implementation of that policy is probably going to have to be done through existing institutions of which the most important is going to be the IMF.

The possibility of finding some further strengthening of the IMF has been mentioned earlier today, and that may be in the form of more direct participation by the surplus countries and particularly the OPEC countries, so that the strength and the power of the IMF can be used for the benefit of all its members.

I think in conjunction with the IMF—because the poorer countries of the world are going to need to continue receiving financial flows that cannot be expected through the private system—we will have to strengthen some of the aid-transfer mechanism and, in this connection, the World Bank is the most important organization because it is large. It can move large amounts of dollars and it works in conjunction with the IMF.

Finally, I think that there is probably going to be over the next few years an adaptation of our debt machinery, so that countries that do find themselves in payments problems again can work within a collective environment. And there would be a modicum of equity throughout the world with respect to rescheduling, both with respect to government and official credits and the international credits but also, with regard to the private credits which will continue, I think, to play a very, very strong role in the transfer of resources to all the countries of the world.

So, in brief, I agree with the conclusion that there needs to be a strong IMF, and a strong IMF can work to the benefit of all countries—both lenders, creditors and borrowers. I think what we really need to do is adjust ourselves within the first scenario, so that the adjustment process can take place without accelerated worldwide inflation, which is to nobody's benefit.

• 1225

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I take it when you say you agree with the conclusion you are saying that you see a strengthened IMF causing the nations to gradually accept a

[Translation]

**M. Hilton:** Je dirai que cette analyse n'est pas extrêmement fine. La majorité des spécialistes occidentaux estimant que l'inflation est le danger n° 1, je cherche bien entendu à éviter le second scénario dans toute la mesure du possible. Il faudra donc prévoir une modalité de rajustement afin d'assurer à tous les pays tant développés qu'en développement les moyens de financement suffisants. C'est particulièrement important pour notre pays, qui dépend, dans une très large mesure, de son commerce extérieur.

Ma question est de savoir si notre régime viendra à s'adapter de façon à ce que les différentes opérations de financement puissent être maintenues au cours des années 1980. Il ne nous reste pas trop de temps. Il est vrai qu'aucun pays pris isolément ne parviendra à mettre au point les mesures financières internationales susceptibles de nous sortir de cette ornière. Il n'y a pas moyen de se sauver tout seul. Les pays devront agir collectivement, sans doute par la voie d'institutions existantes, dont la plus importante est le Fonds monétaire international.

On pourrait envisager de renforcer davantage encore le FMI en prévoyant notamment une participation plus directe des pays de l'OPEP ayant des excédents, de façon à ce que le FMI puisse être utilisé au profit de tous ses membres.

Vu que les pays pauvres devront continuer à obtenir de l'aide, qui ne saurait provenir d'institutions privées, il va falloir renforcer les mécanismes existants de transfert; et à ce propos le rôle de la Banque mondiale est crucial en raison de son importance même. En effet la Banque mondiale brasse des montants énormes et travaille de concert avec la FMI.

Enfin les modalités d'endettement devront sans doute être revues au cours des années à venir de façon à permettre aux pays débiteurs à recourir à l'aide de la collectivité internationale. Il faudra assurer un minimum d'équité dans leur réaménagement des dettes, aussi bien au plan des crédits nationaux et internationaux que des crédits privés, lesquels continueront à jouer un rôle important du transfert des ressources à tous les pays du monde.

En résumé donc, je conviens avec l'article qu'un fonds monétaire international renforcé profitera à tous les pays, tant créanciers que débiteurs. Il va falloir à mon avis opter pour le premier scénario, tout en veillant à ne pas aggraver davantage encore l'inflation dont personne ne profite en dernière analyse.

**M. Stevens:** Lorsque vous dites que vous êtes d'accord avec les conclusions de l'article, cela veut dire sans doute qu'un renforcement du FMI obligera les pays à accepter un ralentis-



[Texte]

painful but bearable slowdown in their economies while the money supply is brought under control?

**Mr. Mackasey:** That is not what he said. He said he agreed with the conclusion, not necessarily with the . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Mackasey, with all due respect, the maybe he can answer himself.

**Mr. Mackasey:** Sure, but you put the words in his mouth. You did not want him to manage for himself. By talking to the witness . . . And that is an important point. It is almost a point of order. The witness said he agreed with the conclusion. He did not necessarily . . .

**Mr. Stevens:** . . . the article that I read.

**Mr. Mackasey:** The conclusion, not the reasons that led up, necessarily, to the problem of inflation. A lot of us can debate whether that is a cause of inflation. The witness did not say he agreed that this was the cause of inflation. He just simply agreed with the conclusion, which is essentially to strengthen the International Monetary Fund.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, maybe Mr. Hilton can tell us if my observation is what he meant when he said he agreed with the conclusion.

**Mr. Hilton:** I think, sir, that the adjustment process will probably not be equal with all countries, that there may be a slowdown in certain parts of the world. It is not only the international financing system that is going to determine economic growth and economic performance but there is no doubt, as we go through this transition period caused by the imbalances, that there is probably going to be different rates of economic growth than what we have experienced in the nineteen-seventies.

**Mr. Stevens:** Different in a lower sense?

**Mr. Hilton:** In some countries it will be, yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will adjourn to the call of the chair.

[Traduction]

sement économique, pénible mais supportable, en attendant que la masse monétaire soit mieux maîtrisée.

**M. Mackasey:** Ce n'est pas ce qu'il a dit. Il a dit qu'il était d'accord avec la conclusion et non pas nécessairement avec . . .

**M. Stevens:** Permettez au témoin de répondre lui-même.

**M. Mackasey:** Vous essayez de lui faire dire ce qu'il n'a pas dit. Le témoin a dit qu'il était d'accord avec la conclusion et non pas nécessairement . . .

**M. Stevens:** L'article que j'ai lu.

**M. Mackasey:** S'il est d'accord avec la conclusion, cela ne veut pas dire qu'il accepte ce qui précède et notamment ce qui a été dit concernant l'inflation. Les opinions sont loin d'être unanimes quant aux causes de l'inflation. Or le témoin n'a pas dit que ceci était à son avis la cause de l'inflation. Il s'est borné à dire qu'il était d'accord pour renforcer le Fonds monétaire international.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si on permettait à M. Hilton de tirer ses propres conclusions.

**M. Hilton:** Le processus d'ajustement ne sera sans doute pas le même partout; il entraînera peut-être un ralentissement dans certains pays. En effet le régime financier international n'est pas seul à déterminer les taux de croissance économique; les taux de croissance enregistrés au cours de cette période de transition seront sans doute différents de ceux que nous avons connus au cours des années 70.

**M. Stevens:** Vous voulez dire qu'ils seront inférieurs?

**M. Hilton:** Dans certains pays, oui.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Mr. Ian Stewart, Deputy Minister;  
Mr. L. Y. Fortin, Acting Director, International Finance  
Division;  
Mr. D. A. Hilton, Director, International Programmes.

### *Du ministère des Finances:*

M. Ian Stewart, sous-ministre;  
M. L. Y. Fortin, directeur intérimaire, Division des finances  
internationales;  
M. D. A. Hilton, directeur, Division des programmes  
internationaux.



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Friday, July 11, 1980

Le vendredi 11 juillet 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

## DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-6, The Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant  
la législation bancaire

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Pierre Bussières, Minister of  
State (Finance)

L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État  
(Finances)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Ferguson
Bloomfield	Garant
Cardiff	Hargrave
Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )	Lambert
Evans	

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen  
*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lapointe ( <i>Beauce</i> )	Skelly
Mackasey	Stevens
McRae	Tessier
Rae	Wilson
	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, July 11, 1980:

Mr. Skelly replaced Mr. Riis

Mr. Evans replaced Mr. Lachance

Mr. Hargrave replaced Mr. Bosley

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 11 juillet 1980:

M. Skelly remplace M. Riis

M. Evans remplace M. Lachance

M. Hargrave remplace M. Bosley



# MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JULY 11, 1980  
(27)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9.50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Hargrave, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 2 of Clause 2.

The Minister answered questions.

Section 2 was allowed to stand.

Sections 9, 10 and 11 inclusive carried.

On Section 12

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 3 on page 18 and substituting the following therefor:

“12. (1) Before an application is made to the”; and  
by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor:

“situated.

(2) Where any person objects to the issuance of letters patent incorporating a bank he may, within thirty days of the date of the last publication in the *Canada Gazette* of the notice referred to in subsection (1) relating to the proposed incorporation, submit his objection in writing to the Inspector.

(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2), he shall so advise the Minister and, if the application for the issuance of the letters patent to which the objection relates has been received by the Minister, the Inspector shall,

(a) where he is satisfied in his discretion that it is necessary and in the public interest that a public inquiry be made into the objection as it relates to the application, make such a public inquiry; and

(b) upon completion of the inquiry, report his findings thereon to the Minister”.

Mr. Skelly moved,—That the amendment be amended by striking out subclause (3) and substituting the following therefor:

“(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2),

(a) the Inspector shall conduct a public inquiry into the objection as it relates to the application;

# PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 11 JUILLET 1980  
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 50 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Hargrave, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-6, Loi remaniant la loi sur les banques, modifiant la loi sur les banques d'épargne de Québec et la loi sur la banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 2 de l'article 2.

Le Ministre répond aux questions.

L'article 2 est réservé.

Les articles 9, 10 et 11 sont adoptés.

Article 12

M. Evans propose—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 7, page 18, par ce qui suit:

«12. (1) Ceux qui, en vertu du paragraphe et  
en remplaçant la ligne 10 page 18 par ce qui suit:

«environs.

(2) «Toute personne qui s'oppose à la délivrance de lettres patentes constituant une banque, peut, dans les trente jours de la dernière publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis visé au paragraphe (1) et relatif au projet de constitution de banque, présenter son opposition par écrit à l'Inspecteur.

(3) L'Inspecteur saisi d'une opposition visée au paragraphe (2) en informe le Ministre; si celui-ci a déjà reçu la demande de délivrance de lettres patentes à laquelle se rapporte l'opposition, l'Inspecteur doit:

a) faire une enquête publique sur l'opposition afférente à la demande, s'il estime que l'enquête s'impose et répond à l'intérêt public, cette question étant laissée à son appréciation;

b) présenter après la tenue de l'enquête ses conclusions au Ministre.»

M. Skelly propose—Que l'amendement soit modifié en remplaçant le paragraphe 3 par ce qui suit:

(3) Dans le cas où l'Inspecteur est saisi d'une opposition visée au paragraphe (2).

a) l'Inspecteur doit faire une enquête publique sur l'opposition afférente à la demande;

(b) upon completion of the inquiry, he shall report his findings thereon to the Minister; and

(c) the Minister shall upon receiving the report make such report available to the public within thirty days.”

The motions were, by unanimous consent, allowed to stand.

Section 12 was, by unanimous consent, allowed to stand.

Sections 13 to 17 inclusive carried.

Section 18 was, by unanimous consent, allowed to stand.

Sections 19 to 25 inclusive carried.

At 10.57 o'clock a.m., the Committee adjourned until 8.00 o'clock p.m., Monday, July 14, 1980.

b) après la tenue de l'enquête, présenter ses conclusions au Ministre;

c) le Ministre, après avoir pris connaissance du rapport, doit le rendre public dans les trente jours.»

Du consentement unanime, les motions sont réservées.

Du consentement unanime l'article 12 est réservé.

Les articles 13 à 17 inclus sont adoptés.

Du consentement unanime, l'article 18 est réservé.

Les articles 19 à 25 inclusivement sont adoptés.

A 10 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 14 juillet 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Friday, July 11, 1980

• 0949

*[Texte]*

**The Chairman:** Members of the committee, while we are awaiting a quorum, we have to schedule meetings for next week, and I am suggesting up until Tuesday—after that I do not know whether we will go any further, but we will wait to see. I am tentatively suggesting Monday at 3.30 p.m. and 8.00 p.m. and Tuesday at 9.00 a.m., 11.00 a.m., 3.30 p.m. and 8.00 p.m., for a total of six meetings.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I suggest that 3.30 p.m. on Monday may be difficult. The other ones I think are no problem. Monday night is okay. I am concerned that some of us may not get back in time for an afternoon meeting on Monday, but we could be back for a night meeting.

**The Chairman:** Let us not get partisan on this non-partisan of all committees.

Well then, let us make it Monday at 8.00 p.m., Tuesday at 9.00 a.m., 11.00 a.m., 3.30 a.m. and 8.00 p.m.

• 0950

On Tuesday, for your advance information, apparently we will be meeting in room 112-N for the meetings to be held that day at 9.30 and 11 o'clock in the morning and at 3.30 in the afternoon, and then we will be meeting in room 308 in the West Block at 8 o'clock that evening.

**Mr. Blenkarn:** Why can we not stay in one place?

**The Chairman:** Some other committees think they are more important.

For your information, when we get a quorum we will be resuming consideration of proposed Section 9, on page 15 of Bill C-6.

Mr. Skelly is now on the committee, officially.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, while we are waiting for a quorum sufficient to vote, I was wondering if I could put, with the consent of the committee, a couple of questions to the minister. The more I raise questions on this foreign bank position, the more I feel that it is difficult to really be sure that we have a formula, if you like, that will properly control these banks.

Mr. Minister, I was wondering if I could draw your attention to the proposed Section 28. (5), which is the proposed section that deals with the licensing of these foreign bank subsidiaries. It says that the licence may be granted for a period not longer than three years. It is at page 25 of our draft bill and I am referring to proposed Section 28. (5).

Mr. Minister, I think it would, certainly from my perspective, be more satisfactory if we could propose, at least for the first five years, let us say, of a bank's entry into Canada, that that three years be reduced to one year, that for that initial

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le vendredi 11 juillet 1980

*[Traduction]*

**Le président:** Messieurs les membres du comité, puisque nous ne sommes pas assez nombreux pour constituer un quorum, nous pourrions décider du nombre de séances à prévoir pour la semaine prochaine; je propose qu'on établisse le programme jusqu'à mardi prochain—je ne sais pas si nous aurons d'autres séances après, mais nous verrons. Je propose donc des séances lundi à 15 h 30 et à 20 h 00, et mardi à 9 h 00, 11 h 00, 15 h 30, et 20 h 00, soit en tout 6 séances.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, il serait difficile de tenir une séance à 15 h 30 lundi. Les autres séances ne présentent aucune difficulté. Pour lundi soir, ça va, mais je doute que nous puissions tous revenir à temps pour participer à une séance lundi après-midi, mais nous pourrions certainement être ici lundi soir.

**Le président:** N'ayons pas l'esprit partisan car dans ce comité c'est chose inconnue.

Bon. Alors, nous tiendrons nos séances le lundi à 20 h 00, et le mardi à 9 h 00, 11 h 00, 15 h 30, et 20 h 00.

Donc, pour votre gouverne, mardi nous nous réunirons dans la salle 112-N pour les séances de 9 h 30, de 11 h 00 et de 15 h 30, et dans la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest pour la séance de 20 h 00.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pouvons-nous pas rester dans la même salle?

**Le président:** D'autres comités se disent plus importants.

Aussi à titre d'information, une fois le quorum atteint, nous reprendrons l'étude de l'article 9 du bill C-6 qui se trouve à la page 15.

Mr. Skelly est maintenant officiellement membre du Comité. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pendant que nous attendons le quorum officiel, le Comité me permettrait-il de poser quelques questions au ministre? Plus je soulève des questions sur la position des banques étrangères, plus il me semble difficile d'établir si nous avons vraiment une formule qui nous permettrait de vraiment tenir ces banques en main.

Monsieur le ministre, je me permets d'attirer votre attention sur l'article 28. (5) traitant des licences accordées aux filiales des banques étrangères. Cette disposition prévoit une licence pour une période ne dépassant pas trois ans. Vous trouverez l'article 28. (5) en question à la page 25 du bill.

A mon sens, monsieur le ministre, au moins pour les cinq premières années suivant l'établissement de la banque au Canada, cette période de trois devrait être réduite à un an; ainsi durant les cinq premières années, la licence ne serait valable

## [Text]

five-year period they be granted one-year licences. Presumably if they have been reasonably good corporate citizens, it is renewable.

I feel that this is not an unreasonable request because many of the jurisdictions—New York, for example—only grant our banks one-year licences and I think if we suggest that for their initial five years they should only be entitled to a one-year licence as opposed to up to three years, perhaps after the five years, then, the three-year section could come into effect, using the discretion of the Inspector General and the government of the day and perhaps give a licence as long as three years.

My question, really, Mr. Chairman, is: would the minister give favourable consideration to perhaps changing that three years to one year?

**M. Bussières:** Monsieur le président, le député a exprimé des préoccupations et il a posé de nombreuses questions sur les banques étrangères. D'autres membres du Comité l'ont également fait. Je pense que le député veut manifester ses inquiétudes en limitant la durée de la période pendant laquelle la licence est valable. Ainsi, au lieu d'une période initiale de trois ans, on propose que la licence ne soit émise que pour une période d'un an et qu'elle soit renouvelable chaque année pendant cette période initiale de cinq ans.

• 0955

Monsieur le président, je pense qu'il n'y a pas d'implications trop fondamentales dans cette formule. Cela peut, je pense, être une formule qui est possible, c'est-à-dire qu'on pourrait remplacer la période initiale de trois ans par une période de cinq années pendant laquelle la licence serait renouvelable annuellement.

J'aimerais dire au député que je suis prêt à considérer cette possibilité. S'il s'avérait que cela ne pose pas de difficultés sérieuses, si une période d'un an ne se révélait pas une période trop courte pour une opération efficace et si le fait d'avoir à renouveler à tous les ans ne créait pas d'insécurité en ce qui concerne l'institution qui devrait en faire la demande, cela pourrait être un amendement qui serait considéré par le gouvernement.

**The Chairman:** Mr. Stevens, we now have a quorum, so in keeping with the fact that we are dealing with clause by clause I will call Clause 2 for purposes of general discussion.

On Clause 2 . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, before we do that, I . . .

**The Chairman:** Excuse me, I have Mr. Mackasey's hand up. For the record, we are now on Clause 2, general discussion.

**Mr. Mackasey:** Mr. Stevens may have something he would like to add and I have no objection if he does that.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Mackasey.

You will recall, Mr. Chairman, that I said I had two questions I wanted to put to the minister. I am very pleased to hear the minister's reaction to my first suggestion, and I would also draw the minister's attention to page 229 of the draft bill, which deals with deposit liabilities. This is actually proposed Section 208(8)(d). As I understand this, its inclusion in the bill

## [Translation]

que pour un an avec reconduction annuelle, à condition que la banque titulaire se conduise en honnête personne morale.

C'est là une idée raisonnable, je crois, étant donné que dans certains pays—à New York par exemple—nos banques doivent renouveler leur licence chaque année. Pour les cinq premières années, la licence ne serait valable que pour un an, au lieu de trois; et après cinq ans, on pourrait mettre en vigueur la disposition de trois ans, à la discrétion de l'Inspecteur général et du gouvernement au pouvoir; la licence serait alors valable pour trois ans.

Monsieur le président, le ministre pourrait-il étudier la possibilité de ramener la durée de la licence de trois ans à un an?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the member has expressed certain concerns and asked several questions on foreign banks. Other members of the Committee have also expressed some concern. The honorable member's way to alleviate this concern would be to limit the applicable period of the licence. Instead of an initial three-year period, he proposes that the licence be issued for a period of one year, renewable annually during the five-year initial period.

Mr. Chairman, I do not see any real difficulties with such a formula. It might be possible to replace the initial three-year period by a five-year period, during which the licence would be renewed annually.

The member may be assured of my due consideration of this possibility. There would seem to be no serious problems; if the one-year period were not too short to allow efficient operation, and, if the annual renewal were not to create any indecency within the institutions concerned, the government might consider such an amendment.

**Le président:** Monsieur Stevens, nous avons atteint le quorum, et puisque nous sommes à l'étude du bill article par article, je mets en délibération l'article 2 pour fins de discussion générale.

L'article 2 . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, avant . . .

**Le président:** Excusez-moi, M. Mackasey demande la parole. Aux fins du procès-verbal, nous en sommes à l'article 2, permettant la discussion générale.

**M. Mackasey:** Si M. Stevens a quelque chose à ajouter, je veux bien lui céder la parole.

**Le président:** Très bien.

**M. Stevens:** Merci, monsieur Mackasey.

Souvenez-vous, monsieur le président, que j'avais deux questions à poser au ministre. Je suis content de la réaction du ministre à ma première proposition, et je voudrais maintenant attirer son attention sur l'article 208(8)(d), les passifs-dépôts, à la page 229 du projet de loi. Si j'ai bien compris, à l'adoption du bill, cette disposition supprimerait l'obligation des banques



## [Texte]

means that banks which now have to keep reserves for deposit with a maturity greater than one year would no longer, if this bill became legislation, have to keep those deposit reserves. As we know, there was great anxiety among some of the trust companies that this was perhaps going to remove a benefit that they have been enjoying and would make it much more difficult for them to compete in the role that they feel they are limited to.

I wonder if the minister could give me his comments on the suggestion of deleting this proposed section. In other words, not change the present situation with regard to the chartered banks whatsoever, but simply say, by the deletion of the proposed section, that we feel they should carry on maintaining reserves, which after all are lowered in the bill, as compared to the present position; that they should continue to carry reserves and in that way ensure that the equilibrium, such as it is, between the trust industry and the banking industry is not disrupted by our giving the banks, if you like, a non-reserved position with regard to deposits of one year or longer. Would the minister give favourable consideration, when we reach it, to deleting that proposed subsection?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je suis surpris de voir le député revenir sur l'article 208 sous le paragraphe 8(d), je pense qu'il a exprimé ses préoccupations déjà par de nombreuses questions au sujet de cette disposition du projet de loi. D'autres députés, également, l'ont manifestée. M. Mackasey a posé plusieurs questions également à ce sujet. J'ai, cependant, bien indiqué qu'en ce qui concerne les sociétés de fiducie, je ne partage pas tout à fait les craintes qui ont été exprimées par des membres du Comité.

• 1000

J'ai indiqué également que le gouvernement s'était engagé à présenter une loi modifiant la Loi sur les sociétés de fiducie. Cependant, on pourrait envisager un moyen de rendre inopérant l'article 208(8)d) pendant une période de temps, à savoir, jusqu'à ce que la Loi sur les sociétés de fiducie soit adoptée ou, pendant une certaine période de temps après que la Loi sur les sociétés de fiducie aura été adoptée. Cela pourrait être une formule acceptable et elle permettrait, pendant la période où cette nouvelle loi sur les sociétés de fiducie est à l'étude, de rendre inopérante cette disposition de l'article 208(8)d). Cela pourrait être une possibilité.

**The Chairman:** Is that it, Mr. Stevens?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am a little disappointed in the minister's reply. I had hoped we could accept just a simple deletion of the proposed subsection. I think we all realize that there is nothing sacred about the Bank Act, and if at a later date—for example, during the time that we are passing the trust and loan legislation—it was decided that this proposed section was to be put into the Bank Act it could be dealt with then. My feeling is that it would remove a lot of anxiety from the trust and loan company industry if the proposed subsection was simply deleted. That is what I was hoping you might indicate a favourable response to, Mr. Minister.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si je comprends bien les commentaires du député, il nous indique que l'on enlèverait

## [Traduction]

de maintenir certaines réserves sur les dépôts dont l'échéance initiale est d'au moins un an, comme c'est le cas en ce moment. Comme vous savez, certaines sociétés de fiducie craignent beaucoup que cette modification leur enlèvera un avantage et rendra la concurrence beaucoup plus difficile, étant donné leur rôle limité.

Le ministre consent-il à supprimer cet article? Autrement dit, sans changer la situation présente des banques, en supprimant l'article proposé, on laisserait entendre qu'elles doivent continuer à maintenir ces réserves déjà diminuées d'ailleurs aux termes du bill, par rapport à la situation présente; ainsi, elles continueraient à maintenir ces réserves, mais on assurerait un équilibre, assez tenu d'ailleurs, entre l'industrie fiduciaire et l'industrie bancaire, en libérant les banques de l'obligation de maintenir des réserves sur les dépôts à échéance initiale d'au moins un an. Au moment de l'étude de l'alinéa en question, le ministre croit-il possible de le supprimer?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I am rather surprised that the member should once again raise the matter of Section 208(8)d), since he has already expressed his concern through numerous questions with respect to this section of the bill. Other members have also done so. Mr. Mackasey has raised several questions in this regard. However, I have already indicated that I do not share the anxiety of the members of the Committee for the trust companies.

I have also indicated that the government is committed to amending the Trust companies Act. However, we might consider some means of making Section 208(d) inoperative during a certain period of time, that is, until the Trust Companies Act has been amended and for a given period of time thereafter. Such a procedure might be acceptable, and would allow Section 208(8)(d) to become inoperative during consideration of a new bill on the trust companies. That is a possibility.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Stevens?

**M. Stevens:** Monsieur le président, la réponse du ministre me déçoit un peu. J'avais espéré supprimer tout simplement l'alinéa proposé. La Loi sur les banques n'est pas sacrée, et si plus tard, par exemple au moment de l'étude de la loi sur les sociétés fiduciaires, cette disposition devait être rajoutée à la Loi sur les banques, on pourrait le faire à ce moment-là. J'ai l'impression que le secteur fiduciaire et les sociétés de prêts seraient beaucoup moins préoccupés si on supprimait tout simplement cette alinéa. C'est la réponse que j'espérais recevoir, monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if I understood the member correctly, he would have us delete this section, and perhaps

*[Text]*

cette disposition et qu'il serait possible que dans la nouvelle loi sur les sociétés de fiducie l'on prenne des mesures afin de rétablir les dispositions telles qu'elles sont prévues présentement dans la Loi sur les banques.

Est-ce que j'ai bien compris ce que le député voulait dire?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, to clear the air now, I think the simple thing to do is simply to delete the proposed subsection. What transpires in due course when you bring in the trust and loan legislation can of course be dealt with at that time, but right now I think it clears the air simply to delete the subsection, with no suggestion that it automatically gets revived or becomes operative so many days after the trust and loan legislation is passed. None of us have seen it. We just do not know what will be in the trust and loan legislation at all.

**M. Bussièrès:** Alors, si je comprends bien, monsieur le président, c'est que plutôt que de prendre l'option d'établir une disposition qui rendrait automatiquement effectives, après l'adoption de la loi sur les sociétés de fiducie, les dispositions de l'article 208(8)d), ou devrait examiner, lors de l'étude de la loi sur les sociétés de fiducie, la possibilité de rétablir les dispositions prévues à l'article 208(8)d). C'est bien l'autre option que suggère le député. C'est une possibilité qui peut, également, être envisagé et dont je dois en tenir compte.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, because of the obvious disposition to get the Bank Act through in time and yet do the job which we are expected to do, I will not add or expand on what Mr. Stevens said.

I get a certain amount of satisfaction from reading between the lines of what the minister is saying, that over the weekend he will look again at the concern the trust companies have. Their efforts are obviously not trying to hamper this Bank Act or the proposed change in the definition of what reserves are or how long they should be there, but frankly the legitimate concern being placed at a competitive disadvantage in the sense that their allegation is that this would free-up money for the banks at perhaps a wider spread than the trust companies think they can afford. I think the minister is saying is that come the time of the legislation affecting the trust companies, there will be potentially more than adequate compensation in that act.

I will pass that and ask the minister if he has had the chance, over two weekends now, to consider the amendment I suggested on personal property. I want to repeat very briefly for members who may not have been here that I have no particular concern that the banks would get into the leasing of personal property, but at least other people may not view the banks with quite the same openness as we do and so have that suspicion that the banks want to get into every facet of our lives. If I recall, Mr. Minister, I proposed an amendment that would, I think, be consistent with what the banks really intend anyway. Have you had a chance to consider that one?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, j'ai toujours été étonné de la ténacité du député en suivant sa carrière politique.

*[Translation]*

later during consideration of a new bill on the trust companies, we would put back into the Bank Act, the provisions now proposed.

Was that how the member saw it?

**M. Stevens:** Pour tirer les choses au clair, monsieur le président, la solution serait simplement de supprimer l'alinéa prévu, quitte à décider au moment de l'étude du bill sur les sociétés fiduciaires de la mesure à prendre; mais, pour le moment, il semble beaucoup plus simple de supprimer cet alinéa, sans s'engager à le réétudier automatiquement, et sans qu'il rentre en vigueur inopérant un certain nombre de jours suivant l'adoption de la Loi sur les sociétés fiduciaires. Personne encore n'a vu ce bill. On ne sait donc pas du tout ce qu'il contiendra.

**Mr. Bussièrès:** I take it then, Mr. Chairman, that rather than choosing to make the provisions of Section 208(8)(d) effective automatically after the passing of the Trust companies Bill, we should consider, during the study of that bill, the possibility of reinstating the provisions proposed in section 208(8)(d). That is what the member is suggesting. It is also a possibility, which I am prepared to consider.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, puisqu'on veut terminer l'étude de la Loi sur les banques le plus tôt possible, et faire un bon travail, je ne m'étendrai pas ni ne rajouterai à ce qu'a dit M. Stevens.

Je tire une certaine satisfaction des sous-entendus du ministre, à savoir qu'il se penchera durant la fin de semaine sur les préoccupations des compagnies fiduciaires. Elles ne cherchent pas, par leurs efforts, à entraver la Loi sur les banques, ou même la modification proposée de la définition des réserves et de leur durée, mais plutôt elles expriment franchement leurs préoccupations bien légitimes qu'elles seraient un désavantage compétitif puisque, à leur sens, les banques pourraient libérer des capitaux en quantités supérieures à celles qu'elles ne pourraient elles-mêmes se permettre. Le ministre propose donc qu'au moment de l'étude de la Loi sur les compagnies fiduciaires, on pourrait y entériner des dispositions compensatoires bien suffisantes.

Je m'arrête donc là, et je voudrais demander au ministre s'il a eu l'occasion, depuis deux fins de semaine déjà, d'étudier l'amendement que j'ai proposé sur les effets personnels. Au bénéfice des députés qui n'étaient pas ici, je répète que je n'ai jamais pensé que les banques se lanceraient dans le crédit-bail des effets personnels, mais apparemment certaines personnes n'accordent pas aux banques la même confiance que nous, et soupçonnent qu'elles veulent s'immiscer dans tous les aspects de notre vie. Si je me souviens bien, monsieur le ministre, l'amendement que j'ai proposé reflète tout à fait l'intention des banques. Avez-vous eu l'occasion de l'étudier?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I have always been amazed by the tenacity of the member throughout his political career.



[Texte]

**M. Mackasey:** It is the Irish. Les Irlandais sont tous pareils.

**M. Bussièrès:** Je veux le remercier d'abord, monsieur le président, puisque, si vous vous souvenez, à la séance où il avait commenté l'amendement qui limitait le crédit-bail pour les véhicules automobiles, il m'avait donné une fin de semaine pour réfléchir. Sa générosité m'a même laissé deux fins de semaines et même presque toute une semaine puisque c'est aujourd'hui vendredi.

**Mr. Mackasey:** Long week-end.

**M. Bussièrès:** Alors, cela fait deux longs week-ends plus quatre jours. Si le député et le Comité acceptaient qu'on formule un amendement qui limiterait le crédit-bail aux effets personnels tels que définis dans les règlements, ce serait acceptable. On aurait alors une disposition qui limiterait ou qui renverrait à une réglementation quant à une limitation expresse. Si c'était acceptable pour les membres du Comité, ce pourrait l'être pour le gouvernement.

**Mr. Mackasey:** In other words, Mr. Chairman, the amendment will be broad enough if theoretically in a year or two or three you want to broaden the regulations a bit on the definition, it would not be broader than the intent of the amendment. I think we all agree. I will accept that. As far as I am concerned, that is satisfactory.

**M. Bussièrès:** Bien entendu, quand on parle de ce problème, on parle toujours des individus, comme dans le cas de la limitation du crédit-bail pour les voitures. On parlait d'un individu par rapport à tel objet. Ce serait la même chose, on parlerait d'un individu.

**Mr. Mackasey:** I appreciate that, rather than the particular appliances, because the banks may want to get into leasing the purchase of three, four or five appliances for a huge condominium which suddenly gets into a very... and I will not get into the argument about that anymore, but at least you are referring it to individuals rather than to appliances.

**M. Bussièrès:** C'est parce que je crois que c'est vraiment là la préoccupation du député et des membres du Comité.

**Mr. Mackasey:** I accept that.

• 1010

**The Chairman:** I have two more names on the general discussion before we go to Clause 9 and then I propose to go to Clause 9. Mr. Lambert and Mr. Blenkarn.

**Mr. Lambert:** Yes, I am sorry I was late, but I made appointments in connection with the Bank Act, as a matter of fact without notice that this meeting was being held, and I am concerned about procedures. I will talk about that later because I was not consulted about this meeting this morning at all.

I was wondering whether the minister had had an opportunity of reviewing in detail the testimony by the trust companies before the Senate Committee. I find it strange as a matter of philosophy that some of the hearings before the Senate Committee, our counterparts, are far more productive of much sounder evidence and better explanations, and that there is almost a universal attitude of neglecting them, particularly in

[Traduction]

**Mr. Mackasey:** C'est mon sang irlandais. Irishmen are all the same.

**Mr. Bussièrès:** First, I want to thank the member, Mr. Chairman, since as you will recall, at the meeting where he discussed the amendment limiting automobile leasing, he had given me a whole weekend to think it over. He very generously gave me two weekends to think it over and even a whole week, since it is Friday already.

**M. Mackasey:** De longues fins de semaine.

**Mr. Bussièrès:** So I have already had two long weekends and four days. If the member and the committee were willing to accept that we formulate an amendment limiting leasing on personal property as defined in the regulations, we would consider it acceptable. We would then have a limiting provision, or a referral to the regulations as to an expressed limit. If that were acceptable to the members of the committee, it would also be acceptable to the Government.

**M. Mackasey:** Autrement dit, monsieur le président, l'amendement sera assez général pour permettre, dans un ou deux ou trois ans, d'élargir le règlement quant à la définition, sans pour autant dépasser l'intention de l'amendement. Nous sommes tous d'accord, je crois. J'accepte cette solution. A mon sens, elle est satisfaisante.

**Mr. Bussièrès:** Of course, in dealing with this problem, we are talking in terms of individuals, as was the case with respect to the limits on automobile leasing. We will speak of the person rather than of a given object. Limiting the person would amount to the same thing.

**M. Mackasey:** J'aime mieux ça, au lieu de parler des appareils particuliers, car les banques pourraient vouloir assurer des crédits-bails sur l'achat de trois, quatre ou cinq appareils pour un grand condominium, qui nous entraînent soudainement dans un... Je n'en parlerai plus, mais au moins vous faites mention de particuliers plutôt que d'appareils.

**Mr. Bussièrès:** I believe that is really the concern of the member and other members of the committee.

**M. Mackasey:** D'accord.

**Le président:** Deux autres députés ont demandé de parler sur des questions générales, avant que nous passions à l'étude de l'article 9. Messieurs Lambert et Blenkarn.

**M. Lambert:** Excusez mon retard, mais j'avais des rendez-vous au sujet de la Loi sur les banques, ne sachant pas que cette réunion devait avoir lieu, et je voudrais discuter de certaines procédures à cet égard. Je vous en parlerai plus tard, car je n'ai pas été du tout consulté sur cette séance de ce matin.

Le ministre a-t-il eu l'occasion d'étudier en détail les témoignages présentés par les compagnies de fiducie au comité du Sénat. Je trouve étrange que, malgré le fait que certaines des audiences du comité du Sénat donnent lieu à de bien meilleurs et plus valables témoignages que nos séances, on les néglige presque universellement, surtout au Cabinet. It is indeed an open secret that certain individuals have the attitude that

## [Text]

Cabinet. Je ne dévoile pas des secrets de polichinelle en disant cela, mais je sais que c'est un fait que l'attitude de certains individus voulant que ce qui se passe au Sénat est quelque chose qui se passe dans un autre monde et n'a aucune relation avec ce que nous avons à considérer ici. Eh bien, mon opinion est contraire. Bien souvent, la participation au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce est grandement supérieure à ce que nous avons ici en contenu. Alors, c'est pour cela que je me trouve un peu déçu du mémoire que M. Clennett avait préparé pour le ministre et qu'il a lu de son propre chef l'autre jour sur cette question que discutait M. Stevens sur un amendement que j'ai déposé et qui veut que nous rayions le paragraphe 8(d) de la section 209 du bill. Parce que je suis d'avis, et ceci est contraire à l'opinion exprimée par M. Kenneth, qu'il y aurait une différence d'au moins trois huitième de un p. 100 dans les taux d'intérêt que pourront payer les banques et les compagnies de fiducie si nous avançons avec ces propos-ci.

Maintenant, trois huitième de 1 p. 100, ce n'est pas à négliger. Le problème du comité n'est pas seulement avec les banques mais avec tout notre système d'organisation financière. Et pour ma part, il est ridicule que nous servions quelque chose ici pour aider les banques et en même temps détruire les compagnies de fiducie. Effectivement, parce qu'il faut savoir, je ne sais pas quelles sont les connaissances du ministre, quels contacts il a eu avec les compagnies de fiducie. Est-ce qu'il comprend, est-ce que le comité auquel le ministre se rapporte, est-ce que les fonctionnaires du ministère des Finances, du côté bancaire, comprennent la situation des compagnies de fiducie? Et pour moi, c'est idiot actuellement de procéder d'une façon espérant aider les banques, oui, nous allons les aider, mais aux dépens de l'industrie des compagnies de fiducie. Et, monsieur le ministre, avec tout le respect que je vous dois, ce n'est pas une réponse; elle n'est pas valable.

A ce moment-ci, sur cette question, nous dirons: écoutez, aux calendes grecques, nous allons apporter des amendements à la Loi sur les compagnies fiduciaires. Cette loi ne touche que les sociétés incorporées au fédéral. Cela ne touche pas la *Royal Trust*; cela ne touche pas la *Montreal Trust*; cela ne touche seulement qu'un certain nombre, mais pas toutes les sociétés importantes de l'industrie. Et je considère moi, pour l'industrie des compagnies de fiducie, que vous avez le régime provincial; mais ce que nous faisons pour les banques, ici, affecte les compagnies de fiducie incorporées sous les autorités provinciales et sous le contrôle des autorités provinciales. Personnellement, je vois d'un mauvais œil, en ce moment, que nous parlions ici, et que nous exprimions des opinions qui sont tout le contraire de ce qui s'est passé l'autre jour au Sénat. Parce que le mémorandum de M. Kennett, sauf erreur, ne représente pas je pense une opinion mûrie basée sur ce qui s'est passé au Sénat. Cela n'a pas pu être pris en considération. Et sur ce point je ne veux pas que l'on ferme la porte ici. Et c'est pour cela que je craignais que l'on vous pousse, et que vous disiez non, finalement. Je vous demanderais d'étudier cela davantage. Aussi moi-même, j'aimerais peut-être étudier en détails ce que vous aviez proposé car c'était la première fois que je l'entendais, et je m'excuse si je l'ai manquée, cette question de ce sous-paragraphe qui serait mis en suspens jusqu'à ce que

## [Translation]

whatever goes on in the Senate belongs to another world, and that there is no relationship with what is done here. Well, I think otherwise. Very often the contributions to the Standing Committee of the Senate on Banking, Trade and Commerce is far superior to that made here, with respect to content. So, I am a little disappointed in the brief that Mr. Kennett had prepared for the Minister, which he read himself the other day, in respect of a question raised by Mr. Stevens on an amendment which I had concerning the deletion of Subparagraph 8(d) of Section 208 of the bill. Because I believe, contrary to Mr. Kennett's opinion, there would be a difference of at least .325 per cent of the interest rates which the banks and the trust companies might have to pay if we passed these provisions.

Now, .325 per cent is not a negligible sum. The problem of the Committee lies not only with the banks, but with the whole financial system. And as far as I am concerned, it is ridiculous for us to pass a provision to help the banks which would also have the effect of destroying the trust companies. I do not know what knowledge the Minister is privy to, what contacts he has had with the trust companies. Does he understand the trust companies situation and is it understood by the Committee to which the Minister reports and the officials of the Department of Finance responsible for banking? In my opinion, it is ridiculous at this time to proceed in such a way as to help the banks, yes, because we will help them, to the detriment of the trust companies. And, Mr. Minister, with all due respect, that was not an answer, it is not valid.

We are saying now on this issue; let us postpone this indefinitely and then we will propose some amendments to the Trust Companies Act. That Act affects only those companies incorporated at the federal level. There is no effect on Royal Trust or Montreal Trust but only a certain number of companies, by no means all the important firms in the industry. In my opinion, we must take into account the trust companies under provincial jurisdiction; however, what we are granting the banks here will affect the trust companies incorporated and under the control of provincial authorities. Personally, I am dismayed that we should be discussing here opinions which are absolutely contrary to what was said the other day in the Senate. Because Mr. Kennett's brief, unless I am mistaken, does not represent a well thought opinion based on the facts presented to the Senate. They cannot have been taken into consideration. And in this regard, I do not want to close any doors here. That is why I am a little concerned that we should push you too far, to the point where eventually you will say reject the proposal. I ask that you give this matter more thought. And for my part, I would like to study in more detail what you have proposed, since it is the first time that I have heard it, and I am sorry that I was not here to hear the discussion on this subparagraph, which might be rendered inoperative until you have time to consider what to do about



## [Texte]

nous ayons considéré ce que vous allez faire avec les compagnies de fiducie. Mais je veux dire que cela ne règle pas le problème vraiment, parce que vous allez légiférer pour simplement un certain nombre de compagnies de fiducie. Et franchement, monsieur le ministre, ce n'est pas la réponse là. Nous allons légiférer pour seulement un certain nombre de compagnies, parce que vous n'avez pas le droit exclusif là-dedans... dans les compagnies de fiducie, puisqu'il existe toutes ces sociétés incorporées sous la loi provinciale... Et surtout celles du Québec! Alors, s'il vous plaît, prudence! Et pourrions-nous revenir à cela. L'amendement est là et en attendant, nous pourrions examiner la situation de plus près, peut-être se consulter et voir s'il n'y a pas une formule à mettre de l'avant. Vous savez, si nous avions un patient ici qui souffre d'une maladie assez sérieuse, je n'aimerais pas commencer par l'assommer pour voir si cela peut le guérir. C'est tout ce que j'avais à dire en ce moment.

• 1015

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'attention les propos du député. Et j'aimerais lui indiquer que je partage ses idées quant au sérieux des délibérations du comité du Sénat. Et je dois lui dire que je lis avec beaucoup d'attention les délibérations que le comité permanent du Sénat a tenues sur la Loi sur les banques et que je partage entièrement ses vues quant au sérieux du travail du comité. Le député a fait ces représentations déjà au sujet de cet article, au sujet des préoccupations qu'il a, quant aux sociétés de fiducie et de l'effet de cette disposition du paragraphe d), du sous-alinéa 8), de l'article 208. Je saisis très bien également la distinction qu'il fait entre les sociétés de fiducie qui sont de juridiction fédérale et l'incidence que la nouvelle législation aura exclusivement sur ce type de sociétés et les sociétés de fiducie qui sont créées par toute juridiction provinciale. Maintenant, j'ai déjà fait des commentaires sur ce problème, et je suis convaincu que d'ici à ce que nous arrivions à cet article 208 nous aurons l'occasion d'en discuter.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, to the minister, Mr. Minister, we have been quite co-operative of late in taking a look at this Bank Act and it is, to some extent, our hope that we might be able to have this matter reported to the House very quickly. Consequently, we made some agreement to have what would be certainly considered a number of extra meetings.

Those arrangements have only been made because of a feeling that it is important that the government get the Bank Act through and look after the trust problem in connection with the reserve matter spoken of by Mr. Stevens and Mr. Lambert; secondly, the concern about foreign banks and the one-year licensing seems to be an appropriate way of handling that; thirdly, there is the personal property matter spoken of by Mr. Mackasey and myself on that amendment; in addition, there is the important matter—and I appreciate the differences concerning the definition of banks and banking and the difficulty there.

Mr. Minister, I want you to appreciate that we are being quite co-operative here and would like to see this legislation

## [Traduction]

trust companies. But that really does not solve the problem, since you will legislate only for a certain number of trust companies. And honestly, Mr. Minister, that is not the answer. We would be legislating for only a certain number of companies, since you do not have exclusive rights with respect to trust companies, as host of which are incorporated under provincial law. Particularly in Quebec! So, please be very cautious! Could we come back to this matter later? The amendment is there, and in the meantime, we could give more consideration to the situation and perhaps consult in order to find a solution. If we should have a patient here suffering from a serious disease, I would not like us to hit him on the head first to see if that will cure him. That is all I have to say at this time.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I have listened carefully to the members' proposals. And I would say to him that I share his opinion as to the seriousness of the proceedings of the Senate Committee; I do indeed read very attentively the proceedings of the Standing Committee of the Senate on the Banking Act, and I share completely his views as to the importance of that Committee's work. The member has already made certain representations with respect to this clause, his concerns for the trust companies and the effect of the provision in Section 208(8)(d). I am also very much aware of the distinction between the trust companies under federal jurisdiction, which will be the only ones affected by the new legislation, and trust companies which come under provincial jurisdiction. Now, I have already made comments about that issue and I am convinced that, before we reach Clause 208, we will have the opportunity to discuss it.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, vous avez bénéficié de notre coopération pour l'étude de cette législation bancaire. Nous avons donc un certain espoir de pouvoir bientôt faire rapport du bill à la Chambre. Par conséquent, nous nous sommes entendus sur un certain nombre de séances supplémentaires.

Si nous les avons acceptées, c'est que nous jugeons important que le gouvernement fasse adopter la législation bancaire afin de régler ce problème des réserves qui inquiète les sociétés de fiducie et dont ont parlé MM. Stevens et Lambert. De plus, il y a l'histoire des banques étrangères dont le permis d'un an pourrait être une solution. Enfin, il y a aussi la question des biens personnels et de cette modification dont M. Mackasey et moi-même avons parlé. En outre, il y a le problème important de la définition d'une banque et des activités bancaires.

Monsieur le ministre, reconnaissez-le, nous faisons preuve de bonne volonté, afin que la loi soit adoptée le plus rapide-

**[Text]**

move forward quickly, but it is on the basis of some really serious consideration and some new drafting and some proposed amendments that are satisfactory that this type of co-operation has been developed. We expect that your statements mean approval of the amendments and suggestions that have been made by Mr. Mackasey, Mr. Stevens and Mr. Lambert.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blenkarn. We will stand Clause 2 and go back to clause by clause. We are on proposed Section 9 on page 15.

**Mr. Rae:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Skelly, I am afraid I was at another meeting because I did not have on my schedule that we were meeting this morning. I wanted to raise the question of our future meetings. If I may say so, I think the holding of four meetings on Tuesday is completely unreasonable in view of the other obligations we have. Tuesday is my duty day in the House of Commons and Mr. Skelly's as well. I have never been in this situation where, having passed an extension, we are now being told that this thing is going to be rammed through in the space of six meetings in two days. I think that is just completely unacceptable. If that is the game the government wants to play, then that is fine.

**The Chairman:** Mr. Rae, I think it is less than fair to say that it is a question of ramming it through. What we are endeavouring to do is deal with a very difficult and lengthy piece of legislation, and it has been before this committee under two different chairmanships before my own: I think it has been discussed to death, all kinds of suggestions and amendments were made for the consideration of the minister. I think, frankly, he has been very forthcoming. There were negotiations as recently as yesterday on an area of concern to Mr. Mackasey, Mr. Stevens and Mr. Blenkarn; once again, an accommodation was reached. With a bill this length, I suppose you could go through it and change almost every section and make a very good reason for either doing it or not doing it. But it seems to me that the time has come. We are three years late now with the bill. We have an extension which takes us to November; what in effect, does that mean? The House comes back—I am not sure when it is, whether it is September 15 or after Thanksgiving day—and we will be right back at it again and accused of the same thing. So it would seem to me that if we have reached an accommodation it is not a question of ramming it through, because heaven knows this bill has been—I know we can save this bill . . .

**Mr. Rae:** I want you to know that as far as we are concerned we have reached no accommodation.

**The Chairman:** I can appreciate that.

**Mr. Rae:** I want that to be perfectly clear, and if you want to sit until the middle of August that is fine with us.

• 1025

**The Chairman:** Well, I am simply expressing the views as put to me so far that there has been an accommodation.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, can we not look at Tuesday's scheduling, because Mr. Rae has raised a valid point, as

**[Translation]**

ment possible. Cependant, notre attitude est due à une réflexion sérieuse, à un nouveau libellé de certaines dispositions et de certains projets de modifications qui nous conviennent. Vos propos, nous l'espérons, signifient que vous êtes en faveur des modifications et suggestions proposées par M. Mackasey, M. Stevens et M. Lambert.

**Le président:** Merci, monsieur Blenkarn. Nous réservons maintenant l'article 2 du projet de loi et nous passons à l'étude article par article. Nous en sommes à l'article 9 à la page 15.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Monsieur Skelly, je m'excuse, mais j'étais à une autre réunion, car cette séance-ci ne figurait pas à mon emploi du temps. Je veux parler de nos futures séances, s'il vous plaît. Si vous le permettez, je dirai qu'il est tout à fait insensé de tenir quatre séances mardi prochain, compte tenu de nos autres obligations. Le mardi est ma journée de présence à la Chambre des communes, tout comme M. Skelly. Il est incroyable qu'après avoir autorisé une prolongation, on nous dise maintenant que ce bill doit être passé à toute vapeur, en deux jours et six séances. C'est tout simplement inacceptable. Si c'est là un petit jeu du gouvernement, c'est compris.

**Le président:** Monsieur Rae, il ne s'agit pas du tout d'adopter ce projet de loi à toute vapeur. Nous nous efforçons tout simplement d'en finir avec un projet de loi complexe et très long dont a été saisi ce même comité au cours des deux législatures précédentes. Nous l'avons examiné sous toutes ses coutures et une foule de suggestions et de modifications ont été proposées au ministre que j'ai trouvé franchement très ouvert. Encore hier, on tenait des négociations à propos d'un sujet qui préoccupe MM. Mackasey, Stevens et Blenkarn, et on a à nouveau abouti à un compromis. Chacune des dispositions d'un projet de loi aussi volumineux pourrait sans doute être modifiée avec justification à l'appui. Je le trouve maintenant mûr, surtout qu'il a trois ans de retard. Nous avons obtenu une nouvelle prolongation jusqu'en novembre. Qu'est-ce que cela signifie? En admettant que la Chambre revienne le 15 septembre ou après l'Action de Grâce, nous allons faire face aux mêmes problèmes et aux mêmes accusations. Ce n'est donc pas parce que nous en arrivons à des compromis que nous essayons de le faire adopter à toute pompe, Dieu sait que . . . je suis sûr que ce projet de loi peut être sauvé.

**M. Rae:** On n'a fait aucun compromis pour nous.

**Le président:** Je le sais.

**M. Rae:** Je veux que cela soit bien entendu; nous sommes même prêts à siéger jusqu'à la mi-août s'il le faut.

**Le président:** Je me contente de répéter l'opinion que plusieurs m'ont exprimée, à savoir que l'on en était arrivé à un compromis.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, ne pourrait-on pas revoir l'horaire de mardi, car je trouve l'argument de M. Rae



[Texte]

far as his own party and numbers and duty day are concerned. Is there not some way you could get the same number of meetings in, in the same period of time, by some consultation on that one, Mr. Rae?

**The Chairman:** I was prepared, on the Monday, which is my duty day, to make an accommodation with my whip that I would sit on another day rather than the day that the committee meets. That is the way I would operate.

**Mr. Rae:** Are you planning meetings after Tuesday?

**The Chairman:** If we have not got the bill through, obviously we will have to carry on.

**Mr. Rae:** Okay. If that is the new rules of the game, that is fine. We will play that game, too.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I wonder, if I might add to that?

**The Chairman:** Yes, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** There has been some interesting accommodation within the context of the whole House. There is a lot of legislation that is now pending for third reading, and just from some informal discussions—and certainly there is nothing down tight—it looks like there is going to be a fair amount of legislation pumped through the House on third reading this week, and I think it was done in consultation with the various House leaders.

Mr. Rae has got responsibilities in certain of those third-reading amendments—in some of that legislation, I think there are key-point amendments that will be made; but certainly there is a general desire across the whole House to get it through and of aiming for a recess date.

By not allowing, I think, the steering committee to come to grips with all the forces that are at play in these few remaining weeks, that arbitrarily scheduling those four meetings on Tuesday has disrupted legislation that I have got a responsibility for. I cannot change that date. I have got to sit today and draft my amendments—and this was by some general agreements in another committee. Mr. Rae has obligations there, and I am certain that other people here have, too.

I would mention one other point. This is a complicated piece of legislation—there are definite points we want to make—and, basically, by the time we have been through four sessions, plus the obligations in the House and what we have been through in the last week, I really question how productive four meetings a day will be. We have done this in the Transport committee and in several other areas, and really, the last parts of those kinds of meetings are very unproductive. It can only be judged as an effort to jam it.

I would suggest something along the lines of maybe what Mr. Mackasey is suggesting, a little more serious look at the scheduling of those meetings. I would suggest that you bring this up in the steering committee meeting and see whether or not this really fits the needs of the entire House in the last week, because it could jeopardize some of that legislation that is in the House, and especially if you continue this rigorous pace through the remaining part of the week for then you are going to jeopardize legislation, I think, that is put up by other people and on which there is general agreement to produce it.

[Traduction]

fondé. Etant donné le peu de députés néo-démocrates, et c'est journée de présence obligatoire, c'est bien compréhensible. Ne serait-il pas possible de siéger autant de fois, pendant le même nombre de jours, tout en l'accommodant?

**Le président:** Le lundi, c'est mon jour de présence obligatoire à la Chambre, pourtant je me suis entendu avec mon whip pour y aller un autre jour afin que le Comité puisse se réunir.

**M. Rae:** Prévoyez-vous des séances après mardi?

**Le président:** Nous devons évidemment nous réunir de nouveau si le projet de loi n'a pas été adopté.

**M. Rae:** Bien. Si ce sont là les nouvelles règles, nous allons jouer le jeu.

**M. Skelly:** Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. Skelly:** Il y a eu des arrangements fort intéressants pour l'ensemble de la Chambre. Bien des projets de loi en sont maintenant à l'étape de la troisième lecture et, d'après ce qu'on en dit dans les couloirs, nombre d'entre eux seront adoptés à la Chambre cette semaine. Il y a donc eu consultation des divers leaders de la Chambre.

M. Rae doit être chargé de présenter certaines modifications en troisième lecture, dont quelques-unes assez importantes, mais nous n'avons pas l'intention de faire obstruction. Tous les partis conviennent que la loi doit être adoptée avant d'ajourner.

Si on ne laisse pas le comité directeur jongler avec ces divers éléments afin d'établir le calendrier des dernières semaines, si le choix arbitraire de ces quatre séances, mardi, empêche l'adoption de la loi dont je suis responsable, c'est bien malheureux. Je ne peux pas changer la date. Je dois rédiger mes modifications et travailler tout de même. M. Rae a lui aussi des obligations, et ce n'est pas le seul.

Ce projet de loi est assez complexe et nous voulons y apporter quelques modifications. Etant donné nos obligations à la Chambre, notre horaire de la semaine passée, et ces autres réunions, je doute que ces quatre séances en une journée soient très productives. Nous l'avons fait pour le comité des transports et ailleurs aussi, mais les dernières séances ont été plutôt vaines. Ce n'est peut-être qu'un moyen de pression.

Comme M. Mackasey, je crois qu'il faudrait revoir un peu plus sérieusement l'horaire des séances. Le comité directeur devrait être convoqué pour en discuter et décider si un tel horaire correspond vraiment aux besoins de la Chambre puisque cela pourrait nuire aux projets de loi qui y sont étudiés. Si l'on continue à ce rythme effréné, certains projets de loi risquent de ne pas être adoptés même s'il y a eu accord.

[Text]

Anyway, I am very concerned about that from a practical point of view and from the point of view that we have a lot of stuff that is very close to completion.

**The Chairman:** Well, let me say that you have cited just one of the specific problems that we have, when you call for a meeting of the steering committee and everybody is also busy in that area. This seems to be the one time when we have to be here for a particular meeting—it is a good time to make suggestions or recommendations and I had recommended two on Monday, but we agreed to drop one of those because they felt it was too hard.

We had, in effect, an accommodation—though, as Mr. Rae has said, not with him—and through this accommodation, if agreements were made, we could get this bill reported out. That does not happen to be the position of your particular party but nothing was rammed.

But before I make any conclusions here, I have Mr. Peterson, Mr. Mackasey and Mr. Blenkarn.

**Mr. Peterson:** Two points. First of all: yes it is a complicated bill, but if we have not done our homework by now, then I have very little sympathy for any member on this committee.

Number two: I have a great deal of sympathy for the fact that maybe we should have another meeting of the steering committee and adjourn this meeting early before we go over to the House for question period. If that would meet with Mr. Rae's needs and we could set a better schedule and listen to his complaints about having to work overtime and having to work hard on this, I would be very happy to do that, Mr. Chairman.

**Mr. Rae:** That is not my complaint, Mr. Chairman.

**Mr. Peterson:** What is your complaint, then?

**Mr. Rae:** My complaint is this decision by the government to see that this thing gets out of committee prior to the adjournment. If that is the position of the government, I can tell you that it is not going to happen.

Is that the position of the government? That is the position of the parliamentary secretary: is that the position of the government?

**Mr. Peterson:** I will tell you what my position is, Mr. Rae, that we have sat on this bill for four or five years. Now, if you feel that you do not have adequate time to make your views known...

**Mr. Rae:** We have not sat on this bill. That is completely false. That is a completely false statement.

**An hon. Member:** Mr. Rae, Mr. Peterson would not know because he is new.

• 1030

**Mr. Rae:** That is completely false. That is a completely false statement. We have been working on this bill since it was referred to this committee.

**Mr. Peterson:** As far as I am concerned, we can meet with the steering committee, adjourn this meeting at ten to 11 o'clock and we can have a new steering committee meeting. But I would urge you, Mr. Chairman, that we have a job to do for the people in this country and I as an elected member am

[Translation]

De toute façon, je trouve que ce n'est pas très constructif, surtout que bien des projets de loi ont déjà pratiquement été adoptés.

**Le président:** L'un des problèmes que vous mentionnez, c'est précisément que les membres du comité directeur ne viennent pas à la réunion parce qu'ils sont trop occupés ailleurs. Comme nous sommes nombreux maintenant, nous devrions en profiter pour parler de notre horaire. J'avais suggéré deux réunions lundi, mais nous avons convenu d'en laisser tomber une.

Nous en étions venus à un compromis, pas avec M. Rae toutefois, afin d'en finir avec l'étude du projet de loi. Ce n'est tout de même pas la même chose que d'adopter un projet de loi à toute vapeur.

Avant d'en arriver à une décision, je vais entendre M. Peterson, M. Mackasey et M. Blenkarn.

**M. Peterson:** Deux choses. La première: Oui, c'est un projet de loi complexe, mais si certains n'ont pas encore fait leur devoir, tant pis pour eux.

La deuxième: Peut-être devrait-il effectivement y avoir une autre réunion du comité directeur. Nous devrions lever la séance un peu plus tôt, avant d'aller à la Chambre pour la période des questions. Peut-être arriverions-nous à trouver un meilleur horaire qui conviendrait à M. Rae, lequel a l'air tout simplement débordé.

**M. Rae:** Je ne me plains pas de trop travailler.

**M. Peterson:** Alors de quoi vous plaignez-vous?

**M. Rae:** De ce que le gouvernement a décidé de faire absolument adopter le projet de loi avant l'ajournement. Je peux vous assurer que les choses ne seront pas ainsi.

C'est l'attitude du secrétaire parlementaire, mais est-ce celle du gouvernement?

**M. Peterson:** Je vais vous dire ce que j'en pense, monsieur Rae. Il y a quatre ou cinq ans que l'on retarde l'étude de ce projet de loi. Si vous croyez ne pas avoir eu suffisamment de temps pour faire connaître votre opinion...

**M. Rae:** C'est tout à fait faux. Nous n'avons pas retardé l'étude de ce projet de loi.

**Une voix:** Monsieur Rae, M. Peterson n'en sait rien de toute façon puisque que c'est son premier mandat.

**M. Rae:** C'est tout à fait faux. Nous étudions ce projet de loi depuis qu'il a été renvoyé au Comité.

**M. Peterson:** De toute façon, si vous voulez, le comité directeur peut se réunir après la levée de la séance vers 10 h 50. Toutefois, monsieur le président, n'oubliez pas que nous sommes comptables devant le peuple canadien. A titre de



[Texte]

prepared to sit here and work through the night if necessary to make sure that this bill goes through in proper form.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I think it is time for us to relax. I think everybody is tired and we are losing track of the point. The point is, as I understood it, and Mr. Peterson made it quite adequately, that there is a time, and I think Mr. Rae will agree, when the bill must be completed, should be completed, and we are probably well past that. It is one of the few sunset laws we have and we are all of three or four years behind in removing a whole decade at a time when the changes are hitting the banking industry at a very accelerated rate, so I am as convinced as everybody here that we should get this piece of legislation through the committee prior to the adjournment of the House. That should be our laudable objective.

Having said that, I had a certain sympathy with the point Mr. Rae raised, that I heard, the fact that four meetings on Tuesday made it physically impossible for the members of the New Democratic Party who participate well and very objectively and present a very legitimate point of view at this committee. Agree or disagree, we certainly cannot fault them for doing their work, their homework or, Mr. Peterson, their research. They are well equipped, they do the job and present a legitimate point of view with which we may or may not agree. The important point is that we should not expect that party, with their limited number of members, to stretch their physical resources to the point of absurdity with four meetings.

What I suggested is that perhaps in consultation, Mr. Rae—you do not need a full steering committee, I do not think, one to each party—that the same number of meetings we need, or think we need, before the House adjourns can be better apportioned so that they can attend a reasonable number of meetings on Tuesday, and if there is one less on Tuesday, perhaps extend the four into three longer periods. I think all of us are prepared to roll up our sleeves and work, and I think Mr. Rae wants to do the same. I do not think he is an obstructionist by nature, but I do think he would realize that we can go on, as the Chairman said, for another 10 years. I am just suggesting that it is time to relax, get onto another clause and perhaps those of you who are master-minding the sessions can sit down after. Surely to God, if we cannot find an agreement to scheduling the meetings needed next week, we can hardly digest an act as complicated as the Bank Act. I do not think anyone wants to shirk their work, but I think we should make an extraordinary effort to accommodate the NDP's particular problem of Tuesday, and that does not necessarily jeopardize passing the bill before this session of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, if we want to drop a meeting Tuesday and schedule a meeting on Wednesday, that seems to be realistic. Mr. Lambert just said to me no, I have another meeting on Wednesday. If you want to go back and put two meetings on Monday, that would be fine with me. I was hoping we could skip the Monday thing. I know people who had a difficult time flying in Monday to be here for a Monday

[Traduction]

représentant élu, je suis prêt à rester ici toute la nuit s'il le faut jusqu'à ce que le projet de loi soit adopté.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, il est grand temps de se calmer. Nous sommes tous fatigués et nous ne savons plus ce que nous disons. Comme M. Peterson l'a dit, et M. Rae sera sans doute d'accord avec lui, le projet de loi doit être adopté à un moment donné et il aurait même dû l'être il y a quelque temps déjà. C'est l'une de nos rares lois qui ne soit en vigueur qu'un certain temps, et voilà que nous avons déjà trois ou quatre ans de retard sur une décennie, alors que l'industrie bancaire évolue à un rythme accéléré. Je crois donc que le Comité doit adopter le projet de loi avant l'ajournement de la Chambre. C'est là un objectif louable.

J'ai toutefois une certaine sympathie pour M. Rae puisqu'il est évident que les députés néo-démocrates ne peuvent pas physiquement assister aux quatre séances de mardi, ils font valoir un point de vue fort légitime et bien objectif. Que nous soyons d'accord ou non avec eux, nous ne pouvons pas leur en vouloir de faire leur travail, leur recherche. Ils sont très bien documentés et travaillent efficacement pour présenter leur point de vue, qu'il nous convienne ou non. L'important, c'est de se souvenir que nous ne pouvons pas attendre d'un parti aussi peu nombreux qu'il couvre quatre séances en une journée. Ce serait épuiser ses ressources jusqu'à l'absurde.

Il est inutile d'avoir une réunion de tout le comité directeur. Il suffirait que des députés—un par parti—décident du nombre de séances dont nous aurons besoin avant l'ajournement, puis qu'ils les répartissent autrement sur la semaine afin que nous ayons un nombre raisonnable de séances mardi. Si on en avait une de moins le mardi, on pourrait peut-être en avoir trois légèrement plus longues au lieu de quatre. Nous sommes certainement tous prêts à nous atteler à la tâche, M. Rae aussi. Il n'est pas dans sa nature de faire obstruction, mais il doit savoir que nous ne pouvons pas non plus attendre encore dix ans. Alors, calmons-nous, abordons un nouvel article du bill et que les responsables du calendrier en discutent après la séance. Nous pouvons certainement nous entendre sur l'horaire des séances de la semaine prochaine, sinon nous n'en finirons pas avec cette loi aussi compliquée. Nous ne voulons pas bâcler notre travail, mais nous devrions tout de même faire un effort extraordinaire pour accommoder le nouveau Parti démocratique mardi. Cela ne signifie pas pour autant que le projet de loi ne sera pas adopté avant la fin de la session.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, on pourrait peut-être enlever une séance mardi et en avoir une mercredi. M. Lambert n'est pas d'accord, car il a une autre séance déjà mercredi. A moins qu'on n'en revienne aux deux séances prévues à l'origine pour lundi. J'aurais toutefois espéré ne pas siéger lundi après-midi, car certains ont du mal à avoir des vols qui

[Text]

afternoon meeting, but let us face it, we have been on this Bank Act for a long period of time and we should show some progress.

The bill still has to go back in a report stage. There is ample opportunity to file amendments in the House. There is ample opportunity on third reading to say further things and make further amendments if necessary. Surely to goodness we can get the hard work in committee done now. Most of the concerns, to some extent, have been answered. If the other concerns that were expressed could be answered, we are well on the road now.

Mr. Rae may have some really important things that have to be brought into it. The question of disclosure was brought in and the minister has made accommodations there. It strikes me that somewhere along the line we should be able to produce something, and not just rhetoric and verbiage. Let us get with it.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

• 1035

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if we could accept a real challenge this morning. We have had a bit of a discussion on timing. Let us assume, at least, we will meet on Monday night and let us see if we cannot accept the challenge of passing a few clauses right now.

**The Chairman:** I am with you. Mr. Skelly, I did not mean to ignore you.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think maybe I am going to cut my remarks a little shorter than they would have been. I find that I have responded very quickly to Mr. Peterson's remarks on a number of occasions; they inspire me to respond. However I think—I do not want to use the term—a more temperate approach, would curtail my responses. I like Mr. Stevens' idea of getting on with a few clauses.

**The Chairman:** All right. Then we will stand proposed Section 2. We will now go to proposed Section 9 on page 15.

Proposed Section 2 allowed to stand.

Proposed Sections 9 to 11 inclusive agreed to.

On proposed Section 12—Notice of Intention.

**The Chairman:** In proposed Section 12 there are two amendments: one proposed by Mr. Rae, and one by the government. Mr. Evans, do you want to move that amendment?

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended by striking out line 3 on page 18 and substituting the following therefor:

12. (1) Before an application is made to the;  
and by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor:  
situated.

**The Chairman:** Any discussion?

**Mr. Skelly:** Our amendment comes in on top of this particular one. How do you handle the procedurally?

**The Chairman:** In the event that this one is carried I would expect that Mr. Rae's will become redundant but if...

**Mr. Rae:** No, we have another one.

[Translation]

arrivent en début de journée. Il y a déjà assez longtemps que nous étudions cette loi, nous devrions avoir avancé.

Le projet de loi doit encore franchir l'étape du rapport à la Chambre. Nous aurons donc alors l'occasion de présenter d'autres modifications. C'est toujours possible en troisième lecture. Nous pouvons certainement en finir avec le travail ardu du Comité. Pour ma part, on a donné suite aux préoccupations que j'avais mentionnées. S'il pouvait en être de même des autres, nous ferions beaucoup de progrès.

M. Rae voudrait faire valoir des points vraiment importants. Lorsque le problème de la divulgation a été mentionné, le Ministre a apporté certaines modifications. Il me semble que nous pouvons certainement faire quelque chose de concret et ne pas nous perdre toujours en paroles. Allez, au travail!

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, c'est tout un défi qui nous attend ce matin. Nous avons déjà parlé de l'horaire des séances; disons que nous nous réunirons lundi soir et voyons si nous ne pourrions pas adopter quelques articles tout de suite.

**Le président:** Je suis parfaitement d'accord avec vous. Monsieur Skelly, pardonnez-moi de ne pas vous avoir vu.

**M. Skelly:** Je serai plus bref que prévu, alors. J'ai déjà répondu à plusieurs reprises aux observations de M. Peterson. Je crois qu'il m'inspire. Je serai cette fois, plus modéré, et plus bref. Comme l'a dit M. Stevens, passons à l'étude de quelques articles.

**Le président:** Très bien. Nous réservons donc l'article 12 du projet de loi pour passer à l'article 9 à la page 15.

L'article 2 du projet de loi est réservé.

Les articles 9 à 11 inclusivement sont adoptés.

Article 12—Publicité.

**Le président:** On propose deux amendements à l'article 12; l'une est de M. Rae, l'autre du gouvernement. Monsieur Evans, voulez-vous proposer l'amendement?

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 1, à la page 18, par

12. (1) ceux qui, en vertu du paragraphe  
et en remplaçant la ligne 10, à la page 18, par ce qui suit:

environs.

**Le président:** Y a-t-il des interventions?

**M. Skelly:** Notre amendement vient avant celui-ci. Comment fait-on?

**Le président:** Si cet amendement est adopté, celui de M. Rae sera superflu, mais...

**M. Rae:** Non, nous en avons un autre.



[Texte]

**The Chairman:** I am sorry. I guess we do not have it. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** On proposed Section 12 this is what you might call the government's response to my amendments on the discretion any power of the Inspector General to have a public inquiry in the matter of an application for a corporation by way of letters patent.

Yesterday I had discussions with a representative from the drafting section of the Department of Justice to take care of my further amendment, which I call proposed Section 248.(1), authorizing the Inspector General to lay down the rules of conduct for these public inquiries. The representative from the Department of Justice agreed to add a further paragraph to proposed Section 12, whereby the Inspector General after approval by the Governor in Council could make regulations for the administration of the inquiry.

On this score, Mr. Minister, I want to make it very clear that I did not want to get involved with the Inquiries Act or powers of the inspector. And I come back to a fundamental point: The Inspector General is a creature of statute; he cannot create powers for himself; they have to be given to him by statute. In other words, if he has the power to pass the regulations he has not got them from anywhere else. Now true enough that there are some sections where he has the powers given to a commissioner under the Inquiries Act but that is to compel witnesses to answer under oath and that has to do with examination of the books and so forth of the banks, not with this particular part. So the representative of the Department of Justice said, yes, they would be bringing them along.

I am only indicating this so that we do not pass this one and then find that Mr. Evans advises us that the Department of Justice has sent along an additional paragraph which is quite acceptable to me. We have it worked out, the principle of it; the language is a matter of legal definition, but I think it will answer the point that I have been making.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, in light of the information that Mr. Lambert has just brought to our attention, perhaps we could stand Clause 12 and move on to other clauses and come back to reconsider Clause 12 when that additional paragraph has been brought to the Committee by the Department of Justice.

Proposed Section 12 allowed to stand.

Proposed Sections 13 to 15 agreed to.

**The Chairman:** On page 20 . . .

**Mr. Skelly:** Proposed Section 18, page 20.

**Mr. Lambert:** No, we are prior to that. My query is prior to that. We are not on proposed Section 18.

**The Chairman:** No, we are not on proposed Section 18 yet. I am sorry, I just called proposed Section 18 on page 19, and Mr. Skelly said whoa.

**Mr. Lambert:** I said whoa before that. No it is on proposed Sections 16 and 17, and it is a question to the minister.

[Traduction]

**Le président:** Pardon. Je ne dois pas l'avoir sous les yeux alors. Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Je suppose que cet amendement de l'article 12 fait suite à ceux que j'avais présentés à propos du pouvoir discrétionnaire de l'inspecteur général, qui peut tenir une enquête publique lorsqu'une société présente une demande de lettres patentes.

Hier, j'ai discuté avec un représentant de la Section de rédaction des lois du ministère de la Justice, d'un autre amendement que j'entends proposer. Il porte sur l'article 248. (1) du projet de loi, celui qui autorise l'inspecteur général à établir les règles de procédure de ces enquêtes publiques. Le fonctionnaire du ministère de la Justice a accepté d'ajouter un paragraphe à l'article 12, en vertu duquel l'inspecteur général pourrait, après avoir obtenu l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règlements régissant la tenue d'une enquête.

A ce propos, je tiens à préciser que je n'ai pas du tout voulu toucher à la Loi sur les enquêtes ni aux pouvoirs de l'inspecteur. Cela me ramène donc à un point fondamental: L'Inspecteur général est créé par une loi. Par conséquent, il ne peut pas se donner de pouvoirs lui-même. Tous doivent lui être confiés par une loi. Autrement dit, il faut que la loi lui confère le pouvoir d'adopter des règlements. Certains articles lui donnent bel et bien les pouvoirs conférés à un commissaire par la Loi sur les enquêtes, mais il s'agit tout simplement d'obliger les témoins à être assermentés, de pouvoir étudier les livres et registres des banques. Le fonctionnaire du ministère de la Justice m'a donc dit qu'il présenterait ces amendements.

Si je fais cette intervention, c'est pour que nous n'adoptions pas cet article, et que par la suite, M. Evans nous dise avoir reçu du ministère de la Justice un paragraphe supplémentaire qui me convient parfaitement. Nous avons convenu du principe, il ne restait plus qu'à en trouver le libellé.

**M. Evans:** Monsieur le président, étant donné ce que M. Lambert vient de nous signaler, nous pourrions peut-être réserver l'article 12, passer à l'étude d'autres articles, et revenir à l'article 12 lorsque le ministère de la Justice nous aura transmis le paragraphe supplémentaire.

L'article est réservé.

Les articles 13 à 15 sont adoptés.

**Le président:** A la page 20 . . .

**M. Skelly:** L'article 18, à la page 20.

**M. Lambert:** Non, nous n'y sommes pas encore rendu. Ma question porte sur un article précédent. Nous ne sommes pas encore rendus à l'article 18.

**Le président:** Non, nous ne sommes pas encore rendus à l'article 18 du bill. J'avais dit que tout était adopté jusqu'à l'article 18, et M. Skelly m'a arrêté.

**M. Lambert:** Je vous avais arrêté avant cela. Nous en sommes maintenant aux projets d'articles 16 et 17, et j'ai une question à poser au ministre.

## [Text]

During the hearings of the previous committee and in this committee, my colleague, Mr. Stevens, has been raising the difficulties involving foreign banks or non-authorized persons, organizations, using the name "Bank", which is in contravention of the Bank Act. Now, this is not actually germane here. That defence is not set up here. However, since we are dealing with prohibitive names, reserved names in the publication of a name, can the minister tell me: Are there going to be any tools supplied to the Inspector General of Banks, that are more than just a paper tiger, to deal with this improper use of the name "bank" in Canada by any organization, whether it is a foreign one working under some form of disguise but still bootlegging in the name "bank", or, as Mr. Stevens so many times pointed out—and it is a factual matter—while officially they do not do it, right over the door, there is the name "bank", "something bank", and there is nothing that can be done about it?

Now, is it the intention to reserve that very minor problem, or are we going to leave the Inspector General a toothless tiger in regard to that? Let us face it, I am not satisfied that whatever is going to be done with regard to foreign bank operations in Canada is going to be dealt with by this act. Certainly some of them are going to find ways and means of operating here entirely outside. All right. Let us see what kind of a net we can cast. You know—I mean as a catch-all, a catch-all net with a penalty. Otherwise, we are labouring to produce a mountain and we are producing a mouse in regard to the problem of improper and unsupervised activity by foreign banks.

I am not castigating them. We opened the door for them 12 years ago by refusing to do certain things in the act, and they are doing legally what the Inspector General and the Minister of Finance failed to do 12 years ago. Now, let us see if we cannot handle that. After all, our Canadian banks operating abroad run into those operations—very much so. So, since we are on the principle of reciprocity, let us raise here the question of a net to pick up the improper use of the word "bank" and any other operations, and with some enforceable penalties, so that the Inspector General, I think, will be able to respond to what I think should be the responsibilities of an Inspector General of Banks.

• 1045

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'h s te un peu à demander au député de se reporter à l'article 310 et pour cacher mes hésitations, je vais simplement lui demander de dire s'il ne croit pas que l'article 310, premier paragraphe, où on parle de la culpabilité de quelqu'un qui utiliserait le terme «banque» dans un sens qui n'est pas couvert par l'article 16, ce qui fait que quelqu'un qui se sentirait lésé pourrait, en vertu de 310.(1), poursuivre cette dite société qui utiliserait le terme «banque» aux fins non prévues par la Loi sur les banques du Canada, ne rencontre pas la difficulté du député. Et, pour aller plus loin, on traite des pénalités à l'article 314.1(a):

a) soit sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende d'au plus cinq cents dollars et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou de l'une de ces peines;

## [Translation]

Au cours des séances précédentes, mon collègue, M. Stevens, a parlé des difficultés qui découlent du fait que les banques étrangères et des organismes non autorisés s'appellent des «banques», ce qui contrevient à la loi sur les banques. Votre observation n'est pas vraiment pertinente. Ce ne sont pas les articles qu'on étudie qui interdisent ce genre de pratique. Cependant, étant donné qu'il s'agit de dénominations sociales, qui ne peuvent être utilisées, donc des dénominations sociales réservées à d'autres banques, le ministre peut-il me dire si l'Inspecteur général des banques sera effectivement autorisé à poursuivre des organismes, étrangers ou autres, qui glissent le mot «banques» dans leur dénomination sociale ou qui, comme M. Stevens l'a tant répété, s'appellent «la banque une telle» sans qu'on puisse rien y faire.

Avons-nous l'intention de résoudre ce problème, qui n'est pas vraiment très grave, ou allons-nous encore adopter une loi qui ne donne pas de pouvoirs véritables à l'inspecteur général? Je dois avouer que je ne suis pas convaincu que la loi proposée touche tous les aspects des banques étrangères faisant affaire au Canada. Il est évident que certaines d'entre elles trouveront moyen de contourner la loi. Très bien. Il faut essayer de les en empêcher. Il faut prévoir une amende, une amende qui puisse s'appliquer à tous les cas possibles. Sinon, nous ne réglerons qu'une toute petite partie du problème des abus et des activités non surveillées des banques étrangères.

Je n'essaie pas de les réprimander. Nous leur avons ouvert la porte il y a 12 ans, en refusant d'inclure certaines choses dans la loi; et elles font, sans contrevenir à la loi, ce que l'inspecteur général et le ministre des Finances ne leur ont pas interdit il y a 12 ans. Le moment est venu de régler le problème. Après tout, les banques canadiennes faisant affaire à l'étranger sont soumises à ce genre de restrictions. Comme il y a certain degré de réciprocité, il faudrait prévoir des dispositions générales et des amendes qui viseraient l'utilisation non autorisée du mot «banque» et d'autres aspects des activités des banques étrangères, pour que l'inspecteur général soit en mesure de s'acquitter de certaines responsabilités qui,   mon avis, lui reviennent.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I hesitate to ask the member to refer to clause 310 and, to disguise the fact that I am hesitating, I would simply ask him whether he does not believe that Subsection 1 of clause 310, which deals with the unauthorized use of the title "bank" in a sense not covered by clause 16, under which an injured party can take action against a company that uses the word "bank" for purposes not covered by the Bank Act, covers the problem raised by the member. The penalties are dealt with in clause 314.1(a):

(a) On summary conviction, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment to a term not exceeding six months or to both;



## [Texte]

On a les infractions générales et les pénalités. Alors, comme je le disais tout à l'heure, je me demande si le député ne croit pas qu'en complétant par 310 et 314 l'article auquel il se réfère, on ne rencontre pas la difficulté qu'il a soulevée. C'est mon impression.

**M. Lambert:** Avec le plus grand respect que je vous dois, monsieur le ministre, je dis non.

**M. Bussièrès:** Pourquoi?

**M. Lambert:** Parce que, premièrement, vous avez, pour une première conviction, une amende qui n'excède pas \$500.

**M. Bussièrès:** Oui, mais c'est l'infraction qui vous préoccupe. Ce n'est pas l'efficacité de l'article 310.(1) de déterminer l'utilisation inappropriée eu égard à la présente Loi...

**M. Lambert:** Mais pourquoi cela existe-t-il dans la présente loi? Il me semble que cela existe déjà dans la présente Loi. Cela ne veut rien dire depuis une décennie. Il y a eu de l'abus et rien n'a été fait. Il y a eu l'abus parce que cela existe aujourd'hui. Mon collègue, M. Stevens, comme il l'a dit l'autre jour, veut que vous descendiez à Toronto dans l'édifice où il a ses bureaux et à plusieurs endroits, dans ces bureaux, on trouve la même chose. Alors je veux soulever ce point ici.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je pense que...

**M. Lambert:** Ecoutez, je pense que je peux régler la situation, j'ai soulevé le problème. Si l'Inspecteur général des banques et le Ministre sont d'avis qu'ils peuvent résoudre le problème, ils peuvent nous le dire lorsque nous arriverons à l'article 310. Mais je veux en discuter de nouveau, parce que nous avons une prohibition de certains noms et c'est drôle, vous savez, quand on prépare une loi, ici on a la prohibition, les changements de noms, la réservation de noms, la publication de noms. Mais quand vient le temps de passer à l'application de la Loi, on se rend à 310, il me semble que le 310 aurait dû être le numéro 18 dans la Loi.

**The Chairman:** Thank you. Just to make it kosher here, on page 19, shall proposed Section 16 carry?

• 1050

Proposed Sections 16 and 17 agreed to.

**The Chairman:** On proposed Section 18 we have an amendment proposed by Mr. Skelly. I would suggest we put Mr. Skelly's amendment, adjourn the meeting, and then have a brief steering committee meeting.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, with unanimous consent, could we stand that? Since we have no objection to the balance of the ones in Part II and we seem to be moving along, why do we not simply stand that to the end of Part II, and we will come back to it and deal with these last few procedural and conformational things.

**Mr. Evans:** Until we get a written copy of Mr. Skelly's amendment, perhaps we should stand proposed Section 18.

Proposed Section 18 allowed to stand.

## [Traduction]

So there are general offences and penalties. As I said earlier, I wonder whether the member's concerns could not be dealt with by using clauses 310 and 314 to complete the article to which he referred. I think this is the case.

**Mr. Lambert:** With all due respect, Mr. Minister, I do not think so.

**Mr. Bussièrès:** Why?

**Mr. Lambert:** First of all, the fine for a first offence does not exceed \$500.

**Mr. Bussièrès:** Yes, but there you are worrying about inflation. Subsection 310.(1) is not designed to determine whether inappropriate use has been made under the existing Act.

**Mr. Lambert:** Then why has it been included in the bill? It seems to me that it is already included in the existing Act. It has meant nothing for the past ten years. There have been abuses and nothing has been done. There have been abuses because it is already included. My colleague, Mr. Stevens, proposed the other day that you go to Toronto, to the building where he has his offices, and to many other offices, and you will find the same thing. This is why I wanted to raise the point.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I think that...

**Mr. Lambert:** I think that I can solve the problem. If the Inspector General of Banks and the Minister feel that they have a solution to this problem, they could perhaps tell us when we get to clause 310. But I do want to raise the question again, because the use of certain names is prohibited and it is strange, because the bill refers to change of name, reserving name, and publication of name. But for implementation purposes, we have to refer to clause 310. It seems to me that clause 310 should have been clause 18 in the bill.

**Le président:** Merci. Pour que tout soit en règle, l'article 16 de la page 18 est-il adopté?

Les articles 16 et 17 sont adoptés.

**Le président:** M. Skelly a proposé un amendement à l'article 18 du bill. Je propose qu'on se prononce sur l'amendement de M. Skelly, qu'on lève la séance et que le comité directeur se réunisse pendant un bref moment.

**M. Skelly:** Monsieur le président, peut-on avoir le consentement unanime pour réserver l'article? Étant donné nous ne nous opposons pas aux autres articles de la partie 2 et que nous avançons assez rapidement, ne peut-on pas réserver l'article et y revenir à la fin de l'étude de la partie 2, pour régler les questions de procédure et de cohérence?

**M. Evans:** Nous pourrions peut-être réserver l'article 18 du bill en attendant que M. Skelly soumette son amendement par écrit.

L'article 18 du bill est réservé.

[Text]

**Mr. Skelly:** I would like to deal with it before we finish totally with Part II, but that would be at another meeting.

**The Chairman:** All right.

Proposed Sections 19 to 25 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill?

**An hon. Member:** Please do!

**The Chairman:** I think then we will adjourn at this point to Monday at 8.00 p.m., and we will have a short steering committee meeting right now at the front of the room.

[Translation]

**M. Skelly:** Je voudrais revenir là-dessus avant que nous terminions la partie 2, mais il faudrait le faire à une séance ultérieure.

**Le président:** D'accord.

Les articles 19 à 25 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill?

**Une voix:** S'il vous plaît!

**Le président:** Nous levons donc la séance jusqu'à 20 heures lundi; le comité directeur tiendra maintenant une courte réunion à l'avant de la salle.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Monday, July 14, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le lundi 14 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

DEPOSITORY LIBRARY

RESPECTING:

Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation  
bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières, Minister of  
State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État  
(Finances)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Evans  
Ferguson

Garant  
Gimaïel  
Hargrave  
Lambert  
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey  
McRae  
Rae  
Skelly  
Stevens

Tessier  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, July 14, 1980:

Mr. Gimaïel replaced Mr. Lapointe (*Beauce*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 14 juillet 1980:

M. Gimaïel remplace M. Lapointe (*Beauce*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JULY 14, 1980  
(28)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Evans, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Other Members present:* Messrs. Dion (*Portneuf*) and Duquet.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witness:* Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 12 of Clause 2.

Debate was resumed on the motion of Mr. Evans,—That Clause 2 be amended by striking out line 3 on page 18 and substituting the following therefor:

“12. (1) Before an application is made to the”; and

by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor:

“situated.

(2) Where any person objects to the issuance of letters patent incorporating a bank he may, within thirty days of the date of the last publication in the *Canada Gazette* of the notice referred to in subsection (1) relating to the proposed incorporation, submit his objection in writing to the Inspector.

(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2), he shall so advise the Minister and, if the application for the issuance of the letters patent to which the objection relates has been received by the Minister, the Inspector shall,

(a) where he is satisfied in his discretion that it is necessary and in the public interest that a public inquiry be made into the objection as it relates to the application, make such a public inquiry; and

(b) upon completion of the inquiry, report his findings thereon to the Minister.”

And on the motion of Mr. Skelly,—That the amendment be amended by striking out subclause (3) and substituting the following therefor:

“(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2),

(a) the Inspector shall conduct a public inquiry into the objection as it relates to the application;

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 14 JUILLET 1980  
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Evans, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Autres députés présents:* MM. Dion (*Portneuf*) et Duquet.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoin:* M. W. A. Kennett, Inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 12 de l'article 2.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Evans,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la première ligne de la page 18 par ce qui suit:

«12. (1) Ceux qui, en vertu du paragraphe»

en remplaçant la ligne 10, page 18, par ce qui suit:

«environs.

(2) Quiconque s'oppose à la délivrance de lettres patentes constituant une banque peut, dans les trente jours de la dernière publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis visé au paragraphe (1), remettre par écrit son opposition à l'Inspecteur.

(3) L'Inspecteur informe le Ministre de toute opposition qu'il aura reçue conformément au paragraphe (2). Si le Ministre a déjà reçu la demande de délivrance de lettres patentes faisant l'objet de l'opposition, l'Inspecteur doit:

a) ouvrir une enquête publique sur l'opposition, s'il estime que la tenue d'une telle enquête est nécessaire et conforme à l'intérêt public, ceci étant laissé à son entière appréciation;

b) à la fin de l'enquête, faire rapport au Ministre des conclusions qui s'en dégagent.

Et sur la motion de M. Skelly,—Que la modification soit modifiée en remplaçant le paragraphe (3) par:

(3) Lorsque l'inspecteur a reçu une opposition conformément au paragraphe (2),

a) l'inspecteur doit faire une enquête publique au sujet de l'opposition dans la mesure où cette dernière a trait à la demande;

(b) upon completion of the inquiry, he shall report his findings thereon to the Minister; and

(c) the Minister shall upon receiving the report make such report available to the public within thirty days."

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Rae Skelly—2.

NAYS:

Messrs:

Blenkarn Mackasey  
Bloomfield Peterson  
Cardiff Stevens  
Evans Tessier  
Lambert Wright—10.

On motion of Mr. Lambert, it was resolved,—That the amendment be amended by adding immediately after subparagraph (3) the following:

"(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Inspector may make rules governing the conduct of proceedings at an inquiry under this section."

Mr. Skelly moved,—That the amendment be amended by adding immediately after subparagraph (b) the following:

"(c) the Minister shall upon receiving the report make such report available to the public within thirty days."

After debate, the amendment to the amendment was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 5.

The amendment, as amended, carried.

Section 12, as amended, carried.

On Section 18

Mr. Skelly moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 20 and substituting the following therefor:

"that its actions conform to the laws and policies of the government of Canada.

(4) The Inspector General shall include in his annual report an evaluation of the foreign activities of Canadian Banks."

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Skelly moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 20 and substituting the following therefor:

"that its actions conform to the laws and policies of the government of Canada."

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Section 18 carried.

Sections 26 and 27 carried.

On Section 28

b) lorsque l'enquête est terminée, l'inspecteur doit faire rapport au Ministre des ses conclusions en l'espèce: et

c) le Ministre doit mettre le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté sur division suivante:

POUR:

MM.

Rae Skelly—2.

CONTRE:

MM.

Blenkarn Mackasey  
Bloomfield Peterson  
Cardiff Stevens  
Evans Tessier  
Lambert Wright—10.

Sur motion de M. Lambert, il est décidé,—Que la modification soit modifiée en ajoutant immédiatement après le paragraphe (3) ce qui suit:

(4) Sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, l'Inspecteur peut établir des règles concernant le déroulement des procédures dans le cadre des enquêtes visées au présent article.»

M. Skelly propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe b) ce qui suit:

«c) le Ministre doit mettre le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.»

Après débat, le sous-amendement est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 5.

L'amendement modifié est adopté.

L'article 12 modifié est adopté.

Article 18.

M. Skelly propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 5 et 6, page 20, par:

«dans la mesure où ses actions sont conformes aux lois et politiques du gouvernement du Canada.

(4) L'inspecteur général doit inclure dans son rapport annuel une évaluation des activités des banques canadiennes à l'étranger.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Skelly propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 5 et 6, page 20, par:

«dans la mesure où ses actions sont conformes aux lois et politiques du gouvernement du Canada.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée par 10 voix contre 2.

L'article 18 est adopté.

Les articles 26 et 27 sont adoptés

Article 28.



On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 32 on page 25 and substituting the following therefor:

“licence that is not longer than one year.”; and

by striking out lines 45 and 46 on page 25 and substituting the following therefor:

“renewal, each of which

(i) during the first five years after the issuance of the licence, is not longer than one year, and

(ii) after that five year period, is not longer than three years,

subject to the same”

Mr. Skelly moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after subclause (7) on page 26 the following:

“(7.1) Any person who wishes to raise an objection to the renewal of a licence of a foreign bank subsidiary may at any time notify the inspector General who shall cause a public inquiry to be held pursuant to section 12.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 2; NAYS: 10.

Section 28, as amended, carried.

Sections 29 to 34 inclusive carried.

On Section 35

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 28 to 31 inclusive on page 32.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 2; NAYS: 10.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 1 to 3 inclusive on page 33.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 23.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 1; NAYS: 11.

Section 35 carried.

By unanimous consent, Section 36 was allowed to stand.

Sections 37 to 52 inclusive carried.

On Section 53

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 10 on page 49 and substituting the following therefor:

“shall disclose in writing to the bank, to shareholders of the bank and to the public or”

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Section 53 carried.

On Section 54

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 23 on page 51 and substituting the following therefor:

“(2) Les administrateurs, les dirigeants ou les employés”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 29, page 25, par ce qui suit:

«la limite d'un an.»

en remplaçant la ligne 42, page 25, par ce qui suit:

«et ne peut excéder

un an s'il est demandé au cours des cinq années suivant la délivrance du permis,

et trois ans si cette période de cinq ans

est écoulée;»

M. Skelly propose,—Que l'article 2 soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe (7), page 26, ce qui suit:

«(7.1) Toute personne qui désire soulever une opposition au renouvellement d'un permis d'une succursale d'une banque étrangère peut en tout temps en informer l'inspecteur général qui ouvrira une enquête publique devant avoir lieu conformément à l'article 12.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 2.

L'article 28 modifié est adopté.

Les articles 29 à 34 inclusivement sont adoptés.

Article 35;

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 28 à 33 inclusivement, page 32.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 2.

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 41 à 43, page 32.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 4 et 5, page 23.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 11 voix contre 1.

L'article 35 est adopté.

Du consentement unanime, l'article 36 est réservé.

Les articles 37 à 52 inclusivement sont adoptés.

Article 53;

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 10, à la page 49, par ce qui suit:

«doit divulguer par écrit à la banque, aux actionnaires de la banque et au public ou»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 53 est adopté.

Article 54;

M. Evans propose,—Que l'article 2 soit modifié dans la version française seulement en remplaçant la ligne 23, page 51, par ce qui suit:

«(2) Les administrateurs, les dirigeants ou les employés.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Section 54, as amended, carried.

Sections 55 to 58 inclusive carried.

On Section 59

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 39 on page 55 and substituting the following therefor:

“bank or an affiliate of a bank shall not serve as a director of”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 55 and substituting the following therefor:

“the laws of Canada or a province.”

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Stevens, it was ordered,—That tables submitted by the Inspector General of Banks be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix “FNCE-6”).

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, July 15, 1980.

L'article 54, modifié, est adopté.

Les articles 55 à 58 inclusivement sont adoptés.

Article 59;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, page 55, par:

«banque ou d'une personne morale de son groupe ne peut être administrateur d'une»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 38 et 39, page 55, par:

«du Canada ou d'une province».

Le débat s'engage par la suite;

Sur motion de M. Stevens, il est ordonné,—Que les tableaux soumis par l'Inspecteur général des banques soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir Appendice «FNCE-6»).

A 22 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 15 juillet 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, July 14, 1980

• 2010

[Texte]

**The Chairman:** Members of the committee, we have a quorum. We are resuming consideration of Clause 2 of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act.

At the time of adjournment, we were dealing with proposed Section 26. I propose we now revert back to proposed Section 12. Now, on proposed Section 12 we have an amendment which was proposed by the government and a subamendment proposed by Mr. Skelly. I understand there have been some discussions going on and it is proposed to add a further amendment to Mr. Lambert's amendment—a further proposed subsection (4). So I am proposing, in the interest of keeping this copacetic, as we say, that we will deal first of all with Mr. Skelly's subamendment. If that, in fact, is voted down, we would then have Mr. Lambert move the subamendment to the proposed section, or rather, the minister move the proposed subsection (4) to your amendment to regularize it.

**Mr. Lambert:** No, no, Mr. Chairman, may I make a correction. I withdrew my amendment because the minister had come forward with a version from the Department of Justice which satisfied me with the exception of one point. I have now met with the representative of the Department of Justice and have negotiated wording. The wording is satisfactory to me and it will be added as a further subsection to the minister's proposed amendment to proposed Section 12.

**The Chairman:** I appreciate all of that. The fact is that this is still outstanding and in order to regularize it, I am suggesting this is one procedure that we can adopt; deal with Mr. Skelly's subamendment and then the Government could withdraw its original amendment and move the whole thing at the same time.

**Mr. Lambert:** Yes, that is right.

**The Chairman:** All right, Mr. Skelly, we will deal with your subamendment.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, just for the sake of completeness, could we possibly have the wording to Mr. Lambert's proposal, it might help?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** This is all agreed by the Minister, is it?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** All right.

**The Chairman:** The original one was but there was an addition. Have you got a copy of the proposed amendment with the four sections in it, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** No, I have just got 1, 2, and 3a and b.

**The Chairman:** I guess it is coming around.

It is simply giving the Inspector General of Banks the power over procedure.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 14 juillet 1980

[Traduction]

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, nous avons le quorum. Nous reprenons l'étude de l'article 2 du Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques.

Quand nous avons levé la séance, la dernière fois, nous en étions à l'article 26. Je propose de revenir à l'article 12 proposé. Le gouvernement a déposé un amendement à l'article 12 du bill et M. Skelly, lui, a un sous-amendement. Si je ne m'abuse, après discussion, on a proposé d'ajouter un quatrième paragraphe à l'amendement de M. Lambert. Pour éviter toute confusion, je propose d'étudier tout d'abord le sous-amendement de M. Skelly. Si ce sous-amendement est rejeté, M. Lambert proposera le sien, ou plutôt, le Ministre déposera le paragraphe (4) qui complète l'amendement de monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Une petite correction, monsieur le président. J'ai retiré mon amendement car le Ministre en a présenté une version rédigée par le ministère de la Justice et qui me satisfait, à une exception près. J'ai rencontré les représentants du ministère de la Justice et j'ai obtenu qu'on retouche le libellé. Le libellé me convient désormais car on a accepté d'ajouter un paragraphe à l'amendement que le Ministre propose à l'article 12.

**Le président:** Je comprends bien cela, mais il n'en reste pas moins que rien n'est encore réglé, et c'est pourquoi j'ai proposé cette marche à suivre. Tout d'abord, l'étude du sous-amendement de M. Skelly, et ensuite le gouvernement pourra retirer son premier amendement et proposer l'amendement remanié.

**M. Lambert:** C'est très bien.

**Le président:** A la bonne heure. Monsieur Skelly, nous commençons par votre sous-amendement.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pourrait-on obtenir le texte de l'amendement de M. Lambert? Ce serait utile.

**Le président:** Volontiers.

**M. Blenkarn:** Le Ministre l'a déjà approuvé, n'est-ce pas?

**Le président:** En effet.

**M. Blenkarn:** Bon.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement original, mais on y a ajouté un paragraphe. Monsieur Skelly, avez-vous un exemplaire de l'amendement qui contient désormais quatre paragraphes?

**M. Skelly:** Justement, non. J'ai un amendement qui contient trois paragraphes, (1), (2) et (3)a) et b).

**Le président:** On est en train de le distribuer.

Il s'agit de donner à l'Inspecteur général des banques le pouvoir d'établir des règles concernant le déroulement des procédures.

[Text]

Well, we will deal with that at the time. Right now, we are dealing with Mr. Skelly's subamendment to proposed Section 12. The only thing that is changed, Mr. Skelly, is the number 4 which will be added in the event that your motion is defeated.

**Mr. Skelly:** So, the only addition that is proposed here is just the final subsection (4)?

• 2015

**The Chairman:** To add a new proposed Subsection 12.(4) which gives the Inspector General authority to set the rules of procedure.

Did you wish to comment on your subamendment or do you want us to put it to a vote right now?

**Mr. Skelly:** No. I think we should deal with this. I have some comments I would like to make on it.

**The Chairman:** On your subamendment.

**Mr. Skelly:** Yes, for sure.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Skelly:** As you know, I guess, one of the major concerns we have is the procedure of removing from Parliament the right to scrutinize the formation of banks in Canada and that, although it was defeated by the committee it was certainly unsatisfactory to us; we felt we were losing the question of accountability and the right of elected representatives to scrutinize the formation of very important economic units. One of the things that made it more palatable, of course, was the proposal by Mr. Lambert. This amendment, to us, seems very satisfactory except for the fact that it allows the Inspector General the right to call a public hearing on his own volition should he feel that causes warrant public hearing. I would submit to the committee that we are actually starting from the wrong end of this. It is not the Inspector General of Banks, with all deference to him, who should be determining what is good or what is not good for the public. In fact, if you are running a reasonably accountable society it should be the public who asks for and receives the opportunity to have a public hearing. I think I am very pleased that I now see a new Subsection 12.(4) being added to this because there was some concern expressed by Mr. Evans that you would have every kook into the situation trying to hold a public hearing. I think, by giving the Inspector General the right to set the procedures for the hearing, it could be handled in a very expeditious fashion; nevertheless I think this Committee should allow us to put an amendment in place that would require, in the event of a serious objection, that a public inquiry be held. Now, with things even less serious than forming a bank, questions of railway fares on Vancouver Island for example—there is a small commuter vehicle that runs up and down Vancouver Island—people have demanded and obtained the right to have a public hearing on that to provide input, to give notice to it and the various other things. That is handled in a very quick manner, but I would suggest, since we have eliminated the opportunity to have elected representatives scrutinize the formation of banks that we have basically to build into it an opportunity for the public to provide input. I think the basic fear here is that we are going to wind up consuming enormous

[Translation]

Nous y reviendrons, cependant. Pour l'instant, nous étudions le sous-amendement de M. Skelly à l'article 12 du bill. Monsieur Skelly, cet amendement est le même que l'autre, sauf qu'on y ajouterait le paragraphe (4) si votre sous-amendement était rejeté.

**M. Skelly:** Il s'agit donc uniquement de l'inclusion d'un dernier paragraphe, numéroté (4), n'est-ce pas?

**Le président:** En effet, il s'agit d'ajouter un nouveau paragraphe, le paragraphe 12(4) au nouvel article 12 pour donner à l'inspecteur général le pouvoir d'établir des règles concernant le déroulement de la procédure.

Avez-vous des remarques à faire au sujet de votre sous-amendement ou voulez-vous que nous mettions l'article aux voix tout de suite?

**M. Skelly:** Je voudrais faire quelques remarques.

**Le président:** Au sujet de votre sous-amendement?

**M. Skelly:** Oui, bien sûr.

**Le président:** Allez-y.

**M. Skelly:** Vous le savez, cela nous inquiète que le Parlement ne soit désormais plus habilité à surveiller la formation de nouvelles banques au Canada. Nous déplorons que le maintien de ce droit de regard ait été rejeté par le Comité, car nous estimons que l'imputabilité en souffrira. Nous soutenons que les représentants élus ont le droit de surveiller la formation de ces agents économiques extrêmement importants. La proposition de M. Lambert, en revanche, mitige cette décision. En effet, son amendement est tout à fait acceptable, sauf que l'inspecteur général a le droit d'ouvrir une enquête publique de son propre chef, s'il estime que la tenue d'une telle enquête est nécessaire pour protéger l'intérêt public. Je me permets de signaler aux membres du Comité que c'est mettre la charrue avant les boeufs. Sauf le respect que je dois à l'inspecteur général des banques, ce n'est pas à lui de déterminer ce qui est conforme à l'intérêt public, et ce qui ne l'est pas. En fait, tout dirigeant d'une société qui doit rendre des comptes doit laisser au public le soin de demander la tenue d'une enquête publique et veiller à ce qu'elle ait lieu, le cas échéant. Je suis bien aise de constater qu'on a ajouté un quatrième paragraphe au nouvel article 12 proposé, car cela inquiétait M. Evans que Pierre, Jean ou Jacques pourraient réclamer qu'on tienne une enquête publique. Puisque l'inspecteur général aura le droit d'établir les règles concernant le déroulement des procédures, l'enquête sera menée avec diligence. Néanmoins, les membres du Comité devraient accepter qu'on modifie cet amendement pour qu'une enquête publique soit ouverte si on soulevait des objections sérieuses. Pour des questions beaucoup moins graves que la fondation d'une banque, des questions touchant les tarifs de chemins de fer sur l'île de Vancouver, par exemple, un petit train de banlieue qui traverse l'île, en l'occurrence, les gens ont réclamé et obtenu l'ouverture d'enquêtes publiques pour se faire entendre et pour signifier leur position lors d'audiences. Cela peut se faire rapidement, et selon moi, puisque les représentants élus ne peuvent désormais plus surveiller la fondation de banques, nous devons veiller à ce qu'il existe un mécanisme permettant au public de se faire entendre. On prétend que cela prendra beaucoup de temps. Ce ne serait



*[Texte]*

amounts of time. I think that would only happen in the event you had a serious objection; that, when a lot of people were very concerned about the impact of a particular bank's becoming involved, you would have a large number of people involved. I think with that many objections, in the sense that it would consume a lot of time, the Inspector General of Banks would be obligated at any rate to hold that public hearing. Should it not include a lot of objections, nevertheless the proceedings would be open to the public; they could be dispensed with in a very short period of time once the testimony is finished. I do not see, if you allow the requirement of a public hearing, that it is going to consume a lot of time or a lot of expense or slow down the procedure of implementing those banks.

The other point, well I think I have already stated the other point, is that I think we are starting at this from the wrong end; by allowing the Inspector General of Banks to make the discretion, we should be guaranteeing the public access into this particular hearing.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

• 2020

**Mr. Blenkarn:** Well, I just want to speak against Mr. Skelly's amendment. His amendment would allow any kook in the country to force a public hearing as he says. Clearly the Inspector General of Banks has a public responsibility; if people of substance and so on bring an issue to him, he will have no real ability to deny a public hearing; he will look very foolish if he tries to. Mr. Lambert's amendment covers that possibility.

I think we have, you know, a democracy here, where we elect people to look after things. Those elected people hire competent officials, we hope, to run things; surely to goodness the Inspector's having some discretion whether it is necessary or not is important. Surely if a member of Parliament, for example, were to sponsor a public hearing, the Inspector would have a very difficult time not going to the hearing. I think the amendment as proposed by the government is very satisfactory particularly, and I think the committee owes a debt of gratitude to Mr. Lambert for proposing it. It is an excellent amendment. Clearly the government has accepted it. It is the kind of thing we should have, and I would vote against Mr. Skelly's amendment.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Chairman, I have yet to hear a coherent reasoning from either the Inspector General or from the minister as to why Mr. Skelly's proposal that we should make the hearing process an integral part of the granting of letters patent—why we should not do that. It seems to me, Mr. Chairman, as I have said before, and I think Mr. Skelly has mentioned well today, that if you look at the revolution in administrative law that has taken place in our provinces, if you look at the Province of Ontario, particularly since the passing of the report of Mr. Justice McClure on the question of the rights of administrative tribunals and the rights of individuals under those tribunals since the 1960s, we have seen a substantial move towards the notion that there are certain rights with

*[Traduction]*

long que dans le cas d'objections sérieuses, c'est-à-dire quand beaucoup de gens se préoccuperaient de l'incidence de la fondation d'une certaine banque. Il est vrai que si beaucoup de gens voulaient se faire entendre, ce serait très long, mais de toute façon, l'inspecteur général des banques serait forcé d'ouvrir une enquête publique. S'il y avait peu d'objections, rien n'interdirait que l'enquête publique soit ouverte, car, une fois les audiences terminées, on aurait vite fait de présenter les conclusions. Je ne vois pas comment une enquête publique pourrait durer indéfiniment, à grands frais, et ralentir la création de ces banques.

Autre chose: je l'ai déjà dit, nous mettons la charrue avant les bœufs, en laissant à l'entière appréciation de l'inspecteur général la décision d'ouvrir une enquête alors qu'il faudrait plutôt garantir au public la possibilité de se faire entendre.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je vais expliquer pourquoi je m'oppose à l'amendement de M. Skelly. Son amendement permettrait à Pierre, Jean ou Jacques, de forcer l'inspecteur général à ouvrir une enquête. L'inspecteur général occupe un poste comportant de lourdes responsabilités et si quelqu'un de sérieux le saisit d'une plainte, il ne pourra pas refuser d'ouvrir une enquête. Étant donné l'amendement de M. Lambert, il serait ridicule qu'il essaie même de refuser.

Nous vivons en démocratie et nous choisissons nos représentants. Ces représentants, à leur tour, nomment, nous l'espérons, des fonctionnaires compétents et il doit bien y avoir moyen de laisser à l'appréciation de l'inspecteur la décision de déterminer si une enquête est opportune ou indispensable. Si un député par exemple réclamait une enquête publique, l'inspecteur aurait du mal à la lui refuser. L'amendement proposé par le gouvernement est entièrement satisfaisant et les membres du Comité doivent une fière chandelle à M. Lambert qui l'a proposé. C'est un excellent amendement. Le gouvernement l'a accepté; c'est ce qui devrait être adopté et je voterai contre l'amendement de M. Skelly.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, ni l'inspecteur général, ni le ministre, ne nous ont dit pourquoi la proposition de M. Skelly visant à exiger une enquête publique dans le cas de l'octroi de lettres patentes, n'était pas valable. Pourquoi pas? Il me semble, je l'ai d'ailleurs déjà dit et M. Skelly l'a même répété aujourd'hui, qu'étant donné la révolution qu'a connue le droit administratif dans la province d'Ontario notamment, depuis le rapport du juge McClure en 1960, sur les droits des tribunaux administratifs et les droits des particuliers, il est désormais reconnu que le public a certains droits en ce qui a trait à la tenue d'audiences et à la publication des raisons qui ont motivé des jugements, ou encore à l'octroi de permis.

[Text]

respect to the holding of hearings and there are certain rights with respect to the publication of reasons for judgments, of reasons for the granting of a licence.

Now, the federal government has not been quite so quick to move; in the field of immigration law for example, it is still the case that it is up to a group of civil servants to determine whether or not an individual has the right to claim refugee status, and it is up to the immigration appeal board to decide whether or not that person who is claiming refugee status should have even the right to a hearing. However, just because our immigration law is still buried in the depths of the notion that it is the civil servants who are the best judges as to whether or not a hearing should even be granted is no reason why our banking legislation should be so backward.

Now, we are moving in this legislation, Mr. Chairman, from a period when there was admittedly a cumbersome—we still felt it could be usable—but a cumbersome procedure, whereby everybody who wanted to create a bank had to receive a charter from the Parliament of Canada and had to go through a hearing process at this stage. However, I might point out to the minister that it is because of that process—we have had admittedly a highly concentrated banking sector—but we have also had a process where there have been very few failures, where at least the Canadian consumer had the assurance not that he was necessarily being treated fairly, but at least he was being treated with a relative degree of security. I find it ironic that we should be moving from a period when Parliament itself decides whether or not a bank shall be issued a charter, to a time when it is the Inspector General and the Inspector General alone who decides whether or not there are sufficient arguments for having a hearing, and unless we have a hearing, we will not know the grounds upon which he is granting the charter and whether that bank has satisfied a number of tests which the Inspector General could very well set out as being his guidelines for whether or not he thinks a bank should be given letters patent.

• 2025

For example, in the case of a foreign bank, the Inspector General can simply give us written reasons showing that in fact there are reciprocal arrangements being worked out in West Germany, or Japan or wherever, but an interested observer or businessman who happens to know about conditions in West Germany could say, no that is not the case, we do not have equal access to the West German market or we do not have equal access to the Japanese market or we do not have equal access to the American market or the Israeli market or whatever market. I just think it is amazing that we have a government which is not even prepared to accept the notion that there should be a hearing and some kind of a debate on whether or not the tests that are being set out in the act are in fact satisfied and the notion that it is the Inspector General of Banks alone who is able to determine whether or not the tests that are set out in the Banks and Banking Law Revision Act have in fact been satisfied, without even having to file reasons.

**Mr. Blenkarn:** You can bring this up in the House . . .

[Translation]

Le gouvernement fédéral n'a pas semblé suivre le courant qui s'est amorcé, car dans le domaine de l'immigration, par exemple, ce sont encore des fonctionnaires qui déterminent si un particulier a le droit ou non de demander le statut de réfugié. De plus, c'est la Commission d'appel de l'immigration qui décide si un particulier demandant le statut de réfugié a droit à une audience. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas parce que notre Loi de l'immigration est surannée et permet à des fonctionnaires de se constituer les meilleurs juges en pareil cas, qu'il faut que notre loi sur les banques le soit aussi.

En modifiant cette loi, monsieur le président, nous essayons de faire la transition entre une époque où, pour fonder une banque, il fallait se soumettre à une procédure compliquée et obtenir une charte du Parlement du Canada, à la suite d'audiences, et une ère nouvelle. Néanmoins, c'est à cause de ce processus compliqué que le secteur bancaire s'est trouvé intensément concentré mais cela a également permis d'éviter la multiplication des faillites et de garantir aux consommateurs canadiens une certaine sécurité. Je ne veux pas dire par là que le consommateur était nécessairement traité équitablement mais il jouissait tout de même d'une certaine sécurité. Je trouve ironique que, d'une époque où le Parlement décidait lui-même si une banque obtiendrait une charte ou non, nous passions à une époque où seul l'inspecteur général décidera du bien-fondé de la tenue d'une enquête car, à moins qu'il y ait des audiences, jamais nous ne saurons en vertu de quels critères la charte a été accordée et si la banque nouvellement formée a passé les tests que du reste, l'inspecteur lui-même établira et dont il tirera ses propres directives pour guider sa décision dans l'octroi de lettres patentes.

Par exemple, l'inspecteur général peut très bien donner par écrit les motifs indiquant que l'installation d'une banque étrangère ici est assortie de modalités de réciprocité, en Allemagne de l'Ouest ou au Japon ou ailleurs mais les intéressés ou encore les hommes d'affaires qui connaissent les conditions qui leur sont faites sur place, pourraient très bien être en mesure de nier qu'ils ont accès dans des conditions égales au marché ouest-allemand, au marché japonais, au marché américain ou au marché israélien ou à n'importe quel autre. Je trouve renversant que le gouvernement refuse de reconnaître la notion fondamentale d'une enquête publique ou de toute autre discussion qui permettrait de vérifier si les garanties précisées dans la Loi sont respectées et préfère à cela la notion que c'est seulement l'inspecteur général des banques qui peut déterminer si les garanties contenues dans la Loi modifiant la Loi sur les banques sont respectées, sans qu'il ait même à motiver sa décision.

**M. Blenkarn:** Vous pouvez fort bien soulever cette question à la Chambre . . .



*[Texte]*

**Mr. Rae:** You know very well how much effect that has. Because you have to have the ability . . .

**Mr. Blenkarn:** Well, I can not help it if you are ineffective.

**Mr. Rae:** Because you have to have the ability—speak for yourself, Mr. Blenkarn—to say to the Inspector General, what are the tests? Have they, in fact, been met? If we go back to proposed Section 8.(d) can the minister in fact satisfy us that there is a contribution being made to competitive banking? Can the minister in fact satisfy us the treatment is favorable to banks to which this treatments is favorable to banks

to which this Act applies exists or will be arranged in the jurisdiction or jurisdictions in which the foreign bank or foreign banks applying for letters patent . . .

That is the test and I do not see why that test should not be one that is conducted in the light of a public inquiry and why it has to be one which is satisfied entirely on the words of the Inspector General for banking. I think it is something which should be able to withstand a public test. What does the government have to be afraid of? Are they afraid that the Inspector General will not be able to make a report in which he says that they have satisfied this criteria? Why do they have to hide behind the notion that only when there is some extraordinary objection will the Inspector General in fact indicate publicly according to criteria which are established publicly that these criteria have in fact been satisfied. I just think it is a basic principle of a democratic state . . .

**An hon. Member:** Police state.

**Mr. Rae:** No, I do not want to exaggerate; I just think it is a basic principle that you should have hearings and that civil servants hearings and that civil servants should be required to justify publicly what is set out in statutes. I do not see anything unreasonable about that. I think it is a very reasoned amendment and it simply requires that the Inspector General carry out a public inquiry and I think the government is the one who is being unreasonable by stating that these things are never going to come out. I think it is a thoroughly reasonable amendment on the part of Mr. Skelly and should be supported by the committee.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I am trying to be very relevant: both parties' amendments are very credible and they vary very little, and I have to make this point for the record, that the only difference I see in the two is that in the case of Mr. Lambert's amendment some will go to the public hearing rather than all.

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Mackasey:** Surely, we have enough confidence in the inspector of banks to determine whether a request for certification is frivolous or whether it is real: whether there is real danger of bankruptcy; whether the test indicates that it is an idealistic rather than a realistic thing. I think both these amendments are excellent and I am inclined to go along with Mr. Lambert's because I think we need a happy medium just

*[Traduction]*

**M. Rae:** Vous savez très bien le résultat que j'obtiendrai car vous ne pouvez pas . . .

**M. Blenkarn:** Ce n'est pas ma faute si vous n'y arrivez pas.

**M. Rae:** Commencez par vous faire à vous-même le reproche, monsieur Blenkarn. En effet, on ne peut pas demander à l'inspecteur général quel test est appliqué. On ne peut même pas lui demander si une banque a passé le test. Revenons à l'article 8(d) du bill. Le ministre peut-il affirmer que cela contribuerait à stimuler la concurrence dans le secteur bancaire? Le ministre peut-il affirmer que c'est un régime aussi avantageux à l'égard des banques régies par la présente loi?

. . . la ou les banques étrangères qui demandent les lettres patentes ou au nom desquelles la demande des lettres patentes a été présentée, accorde ou accorderont un régime aussi avantageux aux banques régies par la présente loi . . .

Voilà le test qu'il faudra que les banques étrangères passent et je ne vois pas pourquoi on ne ferait pas passer ce test dans le cadre d'une enquête publique plutôt que de compter uniquement sur les dires de l'inspecteur général des banques. Je prétends qu'il faut divulguer cela. Que craint le gouvernement? Craint-il que l'inspecteur général des banques ne soit pas en mesure de dire dans un rapport qu'il estime que ces critères sont respectés? Pourquoi doit-on compter uniquement sur une objection sérieuse pour exiger de l'inspecteur général qu'il divulgue son rapport sur la conformité aux critères établis? Je pense que c'est là un principe fondamentale de démocratie . . .

**Une voix:** Le principe d'un état policier.

**M. Rae:** Pas du tout. Je ne veux pas exagérer mais j'estime qu'il est fondamental qu'on tienne des audiences et qu'on exige des fonctionnaires de justifier publiquement leurs décisions. Il n'y a rien de déraisonnable là-dedans. Je prétends que l'amendement est tout à fait valable car il exige tout simplement que l'inspecteur général ouvre une enquête publique et je pense que le gouvernement est tout à fait insensé de s'entêter à garder le secret. Je pense que l'amendement de M. Skelly est tout à fait valable et que les membres du Comité devraient l'adopter.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, les amendements des deux partis sont tout à fait valables, et seule une nuance les sépare. En effet, la seule différence que je vois entre les deux est la suivante: aux termes de l'amendement de M. Lambert, seuls des cas extrêmes feront l'objet d'une enquête publique et non pas tous les cas.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Mackasey:** Il va de soi que l'inspecteur des banques a notre confiance et que c'est lui qui pourra juger du sérieux d'une demande, du risque éventuel de faillite. Suivant le test, il déterminera si c'est réaliste ou illusoire. Nous avons sous les yeux deux excellents amendements, mais je serais tenant de celui de M. Lambert car il vaut mieux un moyen terme pour empêcher que toutes les demandes soient soumises à des

*[Text]*

to prevent every application coming forward and going through this long, laborious procedure. It could eventually become, not so much a nuisance, but an obstruction to more legitimate requests that are following up the line. I do not think I share Mr. Rae's concern; his philosophy is fine but it is equally applicable to both amendments. There is very little difference between the two. In the case of one we place our confidence in the Inspector General; if he does not have the ability, fire him and get somebody who does, but as long as he is in the job then we certainly should expect him to exercise the functions that the bill spells out.

• 2030

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, one of the things that struck me in the discussion was that while I do have some responses to some of the criticisms laid out by Mr. Blenkarn and really take strong exception to the underlying philosophy in those comments, I do realize, in condemning the government, that the government has not stated anything on this.

Mr. Mackasey's point was very well taken: he looked on both sides; and that is Mr. Mackasey's opinion, as much as Mr. Rae, myself and Mr. Blenkarn have our opinions. But before I sort of try and deal with the specific criticisms that have been laid on this, I wonder whether or not the minister might be in a position to comment on whether the government supports it or not. We may be arguing in futility. I might be a bit over-optimistic but would you be in a position to comment before I tear Mr. Blenkarn's arguments apart?

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais d'abord relever certaines fausses impressions qui peuvent être laissées. Suite aux propos de M. Rae, d'abord, je dirai que le gouvernement reconnaît le principe d'une enquête publique en acceptant l'amendement qui a été proposé par M. Lambert. On reconnaît le principe d'une enquête publique.

La distinction à faire, c'est que cette enquête publique ne sera pas faite dans tous les cas où une demande sera déposée. Dans les cas où des objections auront été portées à l'attention du ministre, le troisième paragraphe précise que l'inspecteur des banques a le pouvoir, s'il juge ces objections suffisamment sérieuses et fondées, d'ouvrir une enquête publique. Alors, on reconnaît donc ce principe.

On prétendait également qu'il faudrait une objection extraordinaire pour qu'une telle enquête ait lieu. Nulle part dans les paragraphes et dans la façon dont le texte est écrit, on ne parle d'une objection extraordinaire. On parle d'opposition, on parle d'examen par l'inspecteur général des banques et du jugement que celui-ci porte sur le bien-fondé de l'opposition ou de l'objection qui est soulevée.   la suite de ce jugement qu'il rend, il fait entreprendre ou non cette enquête publique.

Je pense que le gouvernement accepte ce principe d'une enquête publique. On a voulu faciliter la procédure, dans la nouvelle loi, en enlevant ce processus obligatoire des lettres patentes. En prévoyant la possibilité d'une enquête publique,

*[Translation]*

procédures interminables. En effet, ce n'est pas tant que ce serait embêtant, mais on pourrait recourir à ces procédures pour faire de l'obstruction à des demandes parfaitement légitimes. Je ne partage pas la préoccupation de M. Rae. Son raisonnement est bon et il peut servir à défendre également les deux amendements. Les deux amendements sont sensiblement les mêmes. Dans un cas, l'inspecteur général jouit de notre confiance et s'il s'avère qu'il est incomp t nt, on pourra toujours le mettre à pied et le remplacer par quelqu'un qui exercera ses fonctions conformément aux dispositions de la Loi.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, une des choses qui m'a frappé au cours de cette discussion c'est le fait que bien que j'aie quelques réponses à certaines des critiques exprimées par M. Blenkarn et bien que je m'oppose fortement au principe qui sous-tend ses commentaires, je sais que tout en condamnant le gouvernement, nous n'avons rien entendu du gouvernement à ce sujet.

Le commentaire de M. Mackasey était vraiment à propos: il a considéré les deux points de vue; c'est l'opinion de M. Mackasey, tout comme M. Rae, M. Blenkarn et moi-même avons les nôtres. Mais avant d'essayer de répliquer aux critiques précises qu'on a exprimées à ce sujet, je me demande si le ministre ne pourrait pas nous dire si le gouvernement appuie l'amendement ou non. Il se peut que nous discussions pour rien. Je suis peut-être trop optimiste, mais est-ce que le ministre pourrait faire un commentaire avant que je ne d truisse les arguments de M. Blenkarn?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to start by pointing out some false impressions that some of you may have. First, in reference to Mr. Rae's proposals, I will say that the government has recognized the principle of public enquiry by accepting the amendment moved by Mr. Lambert. We do recognize the principle of public enquiry.

The difference is that public enquiries will not be held every time an application is made. In cases where objections are brought to the minister's attention, paragraph 3 applies and the inspector general of banks has the authority to hold a public enquiry should he consider the objections sufficiently serious and legitimate. So we do recognize the principle in question.

There was also the claim that an enquiry of this sort would only be held in the case of an extraordinary objection. Nowhere in the paragraphs or in the text itself is there any mention of extraordinary objection. There is mention of objection, of the consideration of the inspector general of banks and of the inspectors' decision on the legitimacy of the objection raised. Once he has made his decision, he can decide to call a public enquiry or not.

I believe that the government does accept the principle of public enquiry. In the new act, we wanted to streamline the procedure by removing the mandatory letters patent process. By including the possibility of holding a public enquiry, we are



*[Texte]*

nous sommes certains que, s'il y avait des objections ou des inquiétudes de la part des citoyens, ils pourraient les faire valoir et une enquête publique pourrait alors avoir lieu.

Des compagnies d'assurance, monsieur le président, peuvent avoir des lettres patentes pour opérer comme compagnies d'assurance et il n'y a pas d'enquête publique. C'est aussi vrai dans le cas des sociétés de fiducie, des sociétés de prêts et de la plupart des corporations. Alors, je pense qu'ici, on reconnaît le principe. L'objection n'est pas nécessairement une objection majeure. Il s'agit qu'elle soit fondée selon le jugement de l'inspecteur général des banques qui connaît ce milieu. On donne alors toutes les possibilités qu'il y ait une telle enquête. Je ne veux pas abuser du temps du comité, mais ce sont les principaux points que je voulais soulever, monsieur le président.

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, perhaps by the fall, to put everybody at ease over the next little while, this committee would be made aware of the criteria that the inspector general intends to use. Certainly a lot of watchers will be finding out if one, two, three applications are rejected and nobody knows why. If we knew what the criteria was, we would all feel better. I do not mean not but in 90 days, 120 days, as criteria develop.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I just wanted to be certain that the minister's point of view coincided with the point of view that I heard from Mr. Blenkarn before I made my comments on it.

I think that, again, what is happening here-and we see it all to often—is that people acknowledge, on one side, the rights of the citizens of this country to be heard by the government and to respond to it, and we have brought that point up with freedom of information. There is a continuous demand for improvements in the access of people to government and I would suggest that we are dealing with this kind of principle here, and, really, there is nothing to fear in it. We are not talking about hundreds of applications: it is just not going to happen.

• 2035

There may be in first blush, if that list of foreign banks suddenly lurches in and every credit union and every trust company lurches in to form a bank, a number of banks involved in the first few years; but certainly any applications for banks will trail off to a very, very small number. So if we are talking about public hearings, we are talking about a very small number of public hearings. The number of objections is going to determine the length of those public hearings and I would submit that in a lot of cases where the applications are prepared and the information is before the public, you are going to have a public hearing that lasts roughly half a day.

I would urge you to take a look at, again, the other point; that the citizens in this country have a right to input; they do. And without the discretion of the civil servant in this case. It should be a basic right, as basic as the right that they have to

*[Traduction]*

sure that any objections or concerns on the part of Canadian citizens would be taken into consideration and a public enquiry could take place.

Mr. Chairman, insurance companies can obtain letters patent to operate as insurance companies without public enquiry. The same goes for trust companies, loan companies and most corporations. So I do think that in this amendment we recognize the principle. The objection in question is not necessarily a major objection. The inspector general of banks who knows the field, must decide that the objection is legitimate. So, every possibility is available for the holding of an enquiry of this sort. Mr. Chairman, I do not want to use up too much of the committee's time, but those were the main points I wanted to raise.

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, il serait peut-être possible que d'ici l'automne, afin de dissiper les craintes de tout le monde pour l'instant, on pourrait informer les membres du comité des critères que l'inspecteur général entend appliquer. Si une demande, ou deux, ou même trois, sont rejetées sans que personne n'en connaisse le motif, il est certain que beaucoup d'observateurs vont poser des questions. Nous serions tous plus à l'aise si nous connaissions les critères. Je ne dis pas aujourd'hui, mais dans trois ou quatre mois, au fur et à mesure que les critères seront mis au point.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voulais seulement être sûr que le point de vue du ministre rejoignait celui exprimé par M. Blenkarn avant d'en parler.

Je crois que ce qui se passe encore une fois ici, est quelque chose qui se produit beaucoup trop fréquemment, et que de leur côté les gens reconnaissent le droit des citoyens canadiens de se faire entendre par le gouvernement et d'y réagir; nous en avons parlé dans le cadre de la liberté d'accès à l'information. On demande toujours un meilleur accès au gouvernement de la part des Canadiens; à mon avis il est question de ce principe dans ce cas-ci, et nous n'avons réellement rien à craindre. Il ne s'agit pas de centaines de demandes: cela ne se produira tout simplement pas.

Il se peut qu'ils soient les premiers étonnés, si cette liste de banques étrangères fait soudainement son apparition et si des coopératives de crédit et des fiducies décident de se constituer en banques les premières années. Il ne fait pas de doute cependant que les demandes de statut de banque diminueront et ne constitueront plus qu'un petit nombre. Par conséquent, ces audiences publiques dont on parle seront en nombre très limité. C'est le nombre d'objections à ces demandes qui déterminera la durée des audiences publiques et, à mon avis, dans les cas où les demandes ont été préparées et les renseignements communiqués au public, l'audience publique ne durera peut-être pas plus d'une demi-journée.

J'insiste pour que vous consentiez à réexaminer l'autre point, c'est-à-dire que les citoyens de notre pays ont le droit de participer à ce processus. Ils ont ce droit et ce, sans l'intermédiaire d'un fonctionnaire ayant des pouvoirs discrétionnaires.

**[Text]**

information from the government, unless it can be established that they clearly should not have it in some very strong interest.

What I would suggest is that if we remove that procedure of scrutiny by elected representatives, we have got to make a strong commitment to people. We have to go the full distance on this. What you are looking at is a small number of public hearings because you are going to have a small number of applications. In some cases the objections are going to be very clear and well researched and they are going to take time for the Inspector General. These are ones he would call anyway, I would suggest. But in the other cases where the objections are, for lack of a better term, frivolous, they are going to be dismissed quickly and there is going to be no great expense or consumption of time. So what we are looking at here is, I think, a very reasonable approach, a very reasonable alternative to removing the scrutiny by elected representatives, and I would commend the procedure to you.

**An hon. Member:** Good point. Let us vote on it.

Amendment negatived: yeas, 2; nays, 10.

**The Chairman:** At the present time we have an amendment that was proposed by Mr. Evans and an amendment to that was worked out. We had originally believed committee could unanimously agree to withdraw the motion and put it in with Clause 4, but I understand that a subamendment has to be put once the amendment has been voted on. Mr. Lambert, I gather, is moving that.

**Mr. Lambert:** I move that the amendment to Bill C-6 be further amended by adding thereto a subparagraph called (4) in the following terms:

"Subject to the approval of the Governor in Council, the Inspector may make rules governing the conduct of proceedings at an inquiry under this section."

**Mr. Skelly:** There is quite a lot of paper being passed back and forth here. The piece of paper I am looking at is the one with proposed subsection (4) on it.

**The Chairman:** We had originally proposed that we withdraw the full amendment as proposed by Mr. Evans and put in a new one. Apparently that is not possible under the rules, so what we are doing is that Mr. Evans' amendment will stand and we have a subamendment from Mr. Lambert. But in effect, in the final analysis if this is carried, it will read the way that piece of paper you have in front of you now does, which has "Clause 12, page 18," at the top.

**Mr. Skelly:** Okay. So basically we are taking Clause 13 and we are adding number 4 off the other page they handed out to it as a subamendment.

**The Chairman:** Not Clause 13 . . .

**An. hon. Member:** Proposed Section 12 on page 18.

**[Translation]**

Cela devrait constituer un droit fondamental, aussi fondamental que celui d'avoir accès à l'information émanant du gouvernement, à moins qu'il soit établi qu'ils ne doivent pas en jouir en raison d'intérêts très importants.

Je soutiens que si nous éliminons cette procédure d'examen de la part des représentants élus, alors, nous devons nous engager fermement à l'endroit de la population. Nous devons aller jusqu'au bout. Ce qu'on entrevoit en l'occurrence, c'est un petit nombre d'audiences publiques, car il ne s'agira que d'un petit nombre de demandes. Dans certains cas, les objections qu'on soulèvera seront très claires et motivées par les résultats de recherches très poussées, ce qui forcera alors l'inspecteur général à leur consacrer beaucoup de temps. De toute façon, je suis d'avis qu'il voudrait s'arrêter sur ces demandes. Dans d'autres cas toutefois, lorsque des objections seront présentées pour des raisons qu'on pourrait qualifier de frivoles, elles seront rapidement rejetées et cela n'entraînera pas de grandes dépenses de temps ni d'argent. J'estime donc que l'approche envisagée est très raisonnable, qu'elle constitue une solution de rechange tout à fait acceptable à l'examen de la part de représentants élus, et préconise donc l'adoption de cette procédure.

**Une voix:** C'est un argument solide. Mettons donc cette proposition aux voix.

La motion est rejetée par 10 voix contre 2.

**Le président:** A l'heure actuelle, nous sommes saisis d'un amendement proposé par M. Evans et on a proposé un sous-amendement. A l'origine, on croyait que le comité pouvait retirer la motion à l'unanimité et l'intégrer à l'article 4, mais il paraît qu'un sous-amendement ne peut être adopté qu'une fois qu'on a tranché la question l'amendement. Je crois que M. Lambert veut présenter une motion en ce sens.

**M. Lambert:** Je propose que l'amendement se rapportant au Bill C-6 soit de nouveau modifié en y ajoutant un paragraphe portant le numéro (4) et comportant les termes suivants:

«sous réserve de l'approbation du gouverneur général en conseil, l'inspecteur a le droit d'émettre des règlements portant sur le déroulement d'une enquête telle que définie dans le présent article.»

**M. Skelly:** Il y a beaucoup de documents qui circulent ici. Celui que j'ai en main en ce moment comporte le paragraphe (4) proposé.

**Le président:** C'est ce que nous avons commencé par proposer, puis nous avons retiré l'amendement au complet, tel que proposé par M. Evans et l'avons remplacé par un autre. Or, il semble que cela ne serait pas conforme au règlement; par conséquent l'amendement de M. Evans demeurera et nous ajouterons un sous-amendement présenté par M. Lambert. En dernière analyse, cependant, si cela est adopté, sa formulation sera la même que celle du document que vous avez en main et où l'on trouve «Article 12, page 18,» au haut de la page.

**M. Skelly:** Bon. Ainsi, cela revient à prendre l'article 13 auquel nous ajoutons numéro 4 provenant de l'autre page qui devait être un sous-amendement.

**Le président:** Ce n'est pas l'article 13.

**Une voix:** C'est l'article 12 qui figure à la page 18.



[Texte]

**The Chairman:** Okay. We have the subamendment by Mr. Lambert.

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** We have an amendment moved by Mr. Evans. Shall the amendment, as amended, carry? Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I would like to test the water with part (c) as a subamendment to the amendment put forward by Mr. Evans. That would add an additional (a), (b), (c), and it says:

the Minister shall upon receiving the report make such report available to the Public within thirty days.

That would be another subamendment to that. It simply ensures that the report that is done on the public inquiry by the Inspector General of Banks would be made available to the public, and surely there cannot be any . . . It is on the bottom of the amendment that was defeated.

**The Chairman:** Yes. I am sorry, Mr. Skelly, but I am advised the committee has already made a decision on this, because it was already in your subamendment. So that cannot be moved as an amendment again. The committee has already ruled against that.

**Mr. Rae:** No. With respect, Mr. Chairman, the committee has ruled against the whole amendment.

**Mr. Skelly:** Arbitrary public inquiry.

**Mr. Rae:** It has ruled against the notion of a public inquiry. It has not ruled against the notion of publication. It has only ruled against the publication of a report as set out in the amendment. It has not ruled against the notion of a report as set out in Mr. Lambert's or Mr. Evans' amendment. That is a different notion.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, on a point of order, respecting the whole, there could be no greater condemnation by this committee of a rejection of each part.

**The Chairman:** I am prepared to put that subamendment . . .

**An hon. Member:** I am amazed . . .

**The Chairman:** There is an ambiguous reading on this because in effect the decision on whole thing was made, and it does refer to "the" report, refer to the kind of report Mr. Skelly had in mind. I am going to allow the subamendment to be put.

The exact wording, then, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Part (c) under that would be:

the Minister shall upon receiving the report make such report available to the Public within thirty days.

**The Chairman:** All those in favour of the said subamendment? ~

**Mr. Blenkarn:** Could we have a discussion on that, Mr. Chairman?

**Mr. Mackasey:** I wonder if Mr. Skelly would consider including the word "may," so that it would read, after report, "may make such report available"?

Mr. Rae, just relax a second.

[Traduction]

**Le président:** C'est bien. Nous sommes maintenant saisis du sous-amendement présenté par M. Lambert.

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** M. Evans propose un amendement. L'amendement modifié, est-il adopté? Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je voudrais bien vérifier quelque chose au sujet de (c), soit le sous-amendement se rattachant à la modification présentée par M. Evans. Cela ajouterait donc les alinéas (a), (b) et (c) libellés comme suit:

Une fois que le ministre aura reçu le rapport, il le mettra à la disposition de la Fonction publique dans les 30 jours.

Cela constituer un autre amendement au texte. Il vise simplement à rendre certain que le rapport de l'enquête publique effectuée par l'Inspecteur général des banques sera à la disposition du public, et il ne peut sûrement pas y avoir . . . Cela se trouve au bas de l'amendement qui a été rejeté.

**Le président:** Oui. Je m'excuse, monsieur Skelly, on m'avise que le comité a déjà tranché là-dessus, pour la bonne raison que cela figurait déjà dans votre sous-amendement. On ne peut donc présenter ce texte à nouveau en tant qu'amendement car le comité s'est déjà prononcé par la négative.

**M. Rae:** Non. Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, le comité s'est prononcé contre l'amendement en entier.

**M. Skelly:** Une enquête publique arbitraire.

**M. Rae:** Il s'est prononcé contre l'idée qu'on tienne une enquête publique. Il ne s'est toutefois pas opposé à la notion de publication. Son opposition ne porte que sur la publication d'un rapport tel que défini par l'amendement. Il n'a donc pas refusé l'idée d'un rapport tel que défini dans l'amendement de M. Lambert ou M. Evans. Il s'agit là d'une autre question.

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Pour ce qui est de l'amendement en entier, le comité a carrément rejeté les deux éléments.

**Le président:** Je suis disposé à mettre ce sous-amendement . . .

**Une voix:** Je n'en reviens pas que . . .

**Le président:** On donne une interprétation ambiguë du texte car la décision apportée sur l'ensemble de la question et elle porte sur «le» rapport c'est-à-dire le genre de rapport auquel M. Skelly pensait. Je vais déclarer le sous-amendement recevable et le mettre aux voix.

Quel est donc le libellé exact, Monsieur Skelly?

**M. Skelly:** L'alinéa c) est libellé comme suit:

Une fois que le ministre aura reçu le rapport, il le mettra à la disposition du public dans les 30 jours.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement?

**M. Blenkarn:** Ne pourrions-nous pas discuter cela, monsieur le président?

**M. Mackasey:** Je me demande si M. Skelly serait disposé à ajouter le mot «pourra», afin que le libellé se lise ainsi: «pourra le mettre à la disposition?»

Monsieur Rae, un instant.

[Text]

**Mr. Rae:** There is a . . .

**Mr. Mackasey:** I know. But I can sense the wave you were setting up; you were not exactly blocking the cobwebs or clearing your head.

There could be situations there where revealing such a report could do some real damage to even the applicants who were refused in camera. That is the point. When you say to the minister that you must present that automatically, you can be revealing all his financial problems if he has any, you can be revealing the lack of capital, you can be revealing many of the reasons why it was rejected, whereas the word "may" would give the minister the latitude, in rare occasions, not to publish the report.

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman, since Mr. Mackasey has raised the question, I would have thought that if the issues which he has raised were really important or embarrassing to the applicant, the applicant would not make an application.

**Mr. Mackasey:** You would be surprised how people make fools of themselves, Mr. Rae . . .

**Mr. Rae:** Then that is the risk they take upon themselves if they are applying for letters patent. I would have thought that is part and parcel of the process.

**Mr. Mackasey:** I think a lot of the information you have got to provide is information that normally you not want to. I am talking about financial information.

**Mr. Rae:** That is the sort of information that should be available. That is precisely the kind of information that should be available to the public, if a group is seeking to form a bank.

**Mr. Mackasey:** As far as I am concerned, leave the word "may" out. You have made my mind up for me.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I think by the fact that a public inquiry is being held the information is out. On the other hand, insofar as the report is concerned, with all due respect to Mr. Mackasey, the information was out in the hearing. So it is public. All this is imposing a time limit on the minister to publish the report that the Inspector General has made to him, and I see no objection to that. I do not think it is going to cause any problems whatsoever. We have had the public enquiry, and there has been a great deal of expense; I think both the applicants, if they have been maligned in the objections, would like to have the report out, bearing the imprimatur of the inspector general, saying that there was nothing founded in those allegations. They want their reputation cleared. I agree with this one, and it only says within 30 days. I see no objection in principle to this subamendment I would agree with it.

• 2045

**The Chairman:** All those in favour of the subamendment?

[Translation]

**M. Rae:** Il y a . . .

**M. Mackasey:** Je le sais. Mais je vois bien où vous voulez en venir. Il s'agit d'autre chose que de vous rafraîchir les méninges!

Il se peut que dans certains cas, la divulgation d'un tel rapport puisse causer du tort même aux requérants, auxquels on a refusé une audience à huis clos. C'est cela qui compte. Si on stipule que le ministre doit automatiquement présenter le rapport, il se peut que cela se traduise par la divulgation de tous les problèmes financiers, s'il y en a. Il se peut qu'on se trouve à révéler une pénurie de capitaux ainsi que bon nombre de raisons motivant le rejet de la demande. Par ailleurs, le mot «pourra» donnera au ministre une latitude qui lui permettra, en de rares occasions, de ne pas publier le document.

**M. Rae:** Monsieur le président, si vous permettez, puisque M. Mackasey a soulevé la question, il me semble que si les questions dont le rapport fait état sont vraiment importantes ou embarrassantes pour le requérant, l'intéressé n'aurait pas pris la peine de soumettre une demande.

**M. Mackasey:** C'est vraiment surprenant combien les gens peuvent être niais, monsieur Rae.

**M. Rae:** Oui, mais alors c'est un risque qu'ils prennent de plein gré s'ils demandent de se faire accorder des lettres patentes. Je croyais que cela faisait partie intégrante du processus.

**M. Mackasey:** J'estime que dans la plupart des cas où on est tenu de fournir des renseignements, il s'agit de renseignements qu'on ne tient pas à divulguer. J'entends ici des renseignements de nature financière.

**M. Rae:** C'est précisément le genre de renseignements qu'on devrait avoir. C'est le genre de renseignements auxquels le public devrait avoir accès, si des gens s'associent pour fonder une banque.

**M. Mackasey:** Pour moi, vous pouvez laisser tomber ma proposition d'insérer le mot «pourra». Vous m'avez convaincu.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, étant donné qu'on tient une enquête publique, les renseignements sont déjà à la disposition du public. Par ailleurs, par rapport au rapport, sauf le respect que je dois à M. Mackasey, les données ont été rendues publiques lors de l'audience, elles sont donc du domaine public. Tout ce que cet amendement propose, c'est d'imposer une date limite au ministre afin qu'il publie le rapport que lui a communiqué l'Inspecteur général, et je ne vois pas comment on pourrait s'opposer à cela. A mon avis, cela ne causera aucun problème. Nous aurons eu l'enquête publique, qui aura coûté très cher; je crois que les deux requérants, si les objections leur causent un préjudice, voudront qu'on publie le rapport certifié conforme par l'Inspecteur général et disant que les objections alléguées n'étaient pas fondées. Ils voudront rétablir leur réputation. Je suis en faveur de cet amendement, où on demande seulement que le rapport soit disponible dans les 30 jours. Je ne vois rien à redire à ce sous-amendement; je l'appuie.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement?



## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** I just think we should go through the sub-amendment in the spirit of freedom of information, we have had a report from the inspector general, surely the report should be a public information and this requires the report to be published, so I am in favour of it.

**Mr. Mackasey:** Excuse me. Could we hear the views of the minister on it? I would have preferred the "may", in order that the minister could have one case in a hundred.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais faire un bref commentaire. Plus tôt, dans les notes que j'avais mises sur papier afin de commenter l'amendement de M. Skelly, il y a un point justement que j'ai souligné, à savoir la nécessité de rendre public le rapport de l'inspecteur général des banques.

D'abord, on a souligné que les audiences dront publiques; cela veut donc dire que les partis intéressés, les personnes intéressées ont toujours la possibilité de suivre les délibérations, les discussions, qui auront lieu. Les documents, puisque ce sont des enquêtes publiques, se rapportant à telle enquête, seront connus ou pourront être connus, et facilement être rendus publics. Maintenant, on en arrive à la question plus spécifique du rapport que l'inspecteur aura à faire au ministre lorsqu'il aura terminé son enquête. On demande que ce rapport soit rendu public dans l'esprit de la loi sur l'accès du public à l'information. Je pense que ce qui est important, c'est que le public ait l'occasion de faire valoir son point de vue; de toute façon la décision d'un inspecteur sera connue, puisque des lettres patentes seront émises ou non. Je pense que c'est contenu implicitement dans l'amendement que l'on propose, car à partir du moment où telle enquête est publique, les témoignages sont publics. Eh bien, on connait tout ce qui s'est passé, et je ne vois pas pourquoi on ajouterait que le ministre doit rendre public le rapport que l'inspecteur des banques lui soumet. Je pense que c'est ajouter une disposition . . .

**M. Mackasey:** Mais pourquoi ne pas le rendre public?

**M. Bussières:** C'est un rapport qu'un inspecteur fait au ministre et dans lequel il lui soumet sa recommandation ou ses conclusions, après une enquête publique. C'est le rapport de l'inspecteur au ministre, et je pense qu'étant donné que c'est l'inspecteur rendant compte au ministre, la confidentialité d'un tel rapport, recommandant telle ou telle procédure à suivre à la suite d'une enquête publique, devrait être présentée.

**The Chairman:** Any further commentary? All those in favour of the subamendment proposed by Mr. Skelly, namely the addition of subclause (c)?

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** We now have the amendment, as amended, proposed by Mr. Evans.

• 2050

Amendment as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall the proposed section as amended carry?

Proposed section as amended agreed to.

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** A mon avis, nous devrions adopter ce sous-amendement uniquement dans l'esprit de la liberté de l'accès à l'information; si un rapport de l'inspecteur général est reçu, ce rapport devrait certainement être accessible au public; cela nécessite la publication du rapport, donc je suis d'accord.

**M. Mackasey:** Excusez-moi. Pourrions-nous entendre ce qu'en pense le ministre? J'aurais préféré qu'on insère le mot «peu», afin que le ministre puisse avoir un cas sur une centaine.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I have a brief comment to make. Earlier, in the notes I wrote down in order to comment on Mr. Skelly's amendment, I emphasized one point, which is the need to make the inspector general of banks report public.

First, it was emphasized that the hearing will be public; that means that the interested parties, those involved, will always be able to follow the proceedings or discussions which take place. Since these are public enquiries, the documents related to them will be available or could be made available or could easily be made public. Now there is the more specific question of the report made by the inspector to the minister at the end of the enquiry. It has been suggested that this report be made public in the spirit of freedom of information. I think that what is important is that the public have the opportunity to be heard; in any case, the inspector's decision will be known, since letters patent will or will not be issued. I think that that is implicit in the amendment proposed, since one an enquiry of this type is published, public, the evidence is also public. Everything that occurs will be known, and I do not see why the minister should also have to make public the report submitted to him by the inspector of banks. I think that that is adding a provision . . .

**Mr. Mackasey:** But why not make it public?

**Mr. Bussières:** This is a report made by an inspector to a minister and containing his recommendations or his conclusions following a public enquiry. This is the inspector's report to the minister, and I think that since it is a question of the inspector reporting to the minister, the confidentiality of this type of report, one which recommends that such or such a procedure be adopted following a public enquiry, should be preserved.

**Le président:** Est-ce qu'il y a d'autres commentaires? Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement proposé par M. Skelly, c'est-à-dire l'ajout du paragraphe (c)?

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'amendement modifié, proposé par M. Evans.

L'amendement modifié est adopté.

**Le président:** L'article modifié est-il adopté?

L'article modifié est adopté.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Skelly, on page 19, proposed Section 18, you had moved an amendment at the last session. Do you want to deal with that now or do you want to go on?

**Mr. Skelly:** We might as well clean up the stuff a section at a time.

**The Chairman:** All right. Proposed Section 18 on page 19. We have an amendment from Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** The basic problem here, Mr. Chairman, I guess is a concern that I had expressed earlier as we began the hearings on this particular referral to the committee. It is the fact that there has been a great deal of concern expressed about the foreign operations of Canadian banks, and unfortunately we have not had time, I would suggest, to pursue some of the comments with the vigour we would have liked to, but certainly the questions have been seriously put in the Caribbean, and as recently as one week ago, we have had communications with people there who are seriously concerned about the activities in some of those areas.

I think if we go back to some of the actions that went on in Brazil, where the Canadian banks were accused of being directly involved in influencing elections in that country in the sixties, there are grounds for an amendment of this type. I guess what concerned me more than anything else was, as I heard it, a comment from the Inspector General of Banks that he was not aware of any of these things, that he was not basically concerned about the activities of our corporations overseas and that his only concern was that the accounts balanced. Frankly, I do not think that is good enough. I think that when Canadian corporations are operating abroad, they have an obligation to us at least not contravene laws and common practices in this country.

I would suggest that the action in Brazil, the one of interfering in the elections of another country and working, I guess, against the policies that we are attempting to achieve in this country, whether in the business of foreign aid or international development, whether in the area of supporting régimes or activities that run contrary to human rights where, I would say, in some instances we run into situations where multinationals may be working against the improvement of individuals within certain countries, those issues should be of concern to the Inspector General of Banks; it should be of concern to all of us as Canadians.

• 2055

Basically what I am asking in this amendment is that we make a statement, and in that statement it is a guiding principle, and that principle will be followed by the Inspector General of Banks making a report on the overall activities of Canadian banks in foreign countries—how they may be aiding or participating in questionable practices. On those grounds I have made this amendment.

I am just in certain reluctance now—I would not want a ruling from the chair to suggest there was a situation later on where we could not make a similar kind of amendment, maybe more properly worded. There is a temptation if we do that to

[Translation]

**Le président:** Monsieur Skelly, vous avez proposé une modification de l'article 18, à la page 19, au cours de notre séance précédente. Voulez-vous que nous en discutons maintenant ou plus tard?

**M. Skelly:** Il vaut mieux étudier les choses au fur et à mesure qu'elles se présentent.

**Le président:** Très bien. M. Skelly propose donc une modification à l'article 18 du projet de loi, à la page 19.

**M. Skelly:** Il est surtout question ici d'un problème dont j'ai parlé lorsque nous avons commencé l'étude du bill en comité. Nous avons entendu bien des préoccupations à propos des opérations étrangères des banques canadiennes. Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps d'approfondir suffisamment certaines observations. Toujours est-il que l'on a fait part de certaines remarques sur les activités de certaines banques dans les Antilles. Ces soupçons étaient exprimés encore la semaine dernière par des gens qui se trouvent là-bas.

Quand on pense aussi que certaines banques canadiennes ont été accusées d'avoir une influence directe sur des élections tenues au Brésil dans les années 1960, je crois que la modification est tout-à-fait appropriée. Ce qui m'a le plus inquiété, c'est d'entendre l'inspecteur général des banques dire qu'il n'était pas au courant de toutes ces choses et qu'il ne s'inquiétait pas outre mesure des activités de nos entreprises à l'étranger puisque sa seule préoccupation à lui était la balance des comptes. Je prétends que cela ne suffit pas. Les sociétés canadiennes qui ont des activités à l'étranger nous doivent de ne pas enfreindre les lois et les pratiques courantes du pays.

Le fait de s'immiscer dans le processus électoral d'un autre pays, le Brésil en l'occurrence, dans le but de lutter contre les politiques qu'on essayait d'y imposer, devrait inquiéter l'inspecteur général des banques, qu'il s'agisse d'aide étrangère ou de développement international, d'appui à des régimes ou à des activités violant les droits des gens, ou même de multinationales qui luttent contre l'amélioration des conditions de vie dans certains pays. De telles choses devraient d'ailleurs inquiéter tous les Canadiens.

Là où je veux en venir avec cette modification, c'est à un principe directeur que devra respecter l'inspecteur général des banques lorsqu'il préparera des rapports sur l'ensemble des activités des banques canadiennes à l'étranger, rapports sur la façon dont celles-ci participent à des pratiques douteuses. Voilà pourquoi je propose cette modification.

Maintenant, j'hésite car je ne voudrais pas que le président décide que, dans les circonstances, nous ne pouvons pas présenter une telle modification, même si elle est mieux libellée. Le



[*Texte*]

split some of these as we go along and therefore cause more deliberation on them.

At any rate, I hope the committee can understand the spirit in which this amendment was put forward. There are serious concerns, and those concerns have been stated by other countries and other organizations and I am simply putting them on the record here. I think this committee should seriously consider what Canadian banks are doing abroad and what is our hope in facilitating them. I guess your intent by a great many areas in this particular act is to facilitate the access of Canadian banks to certain other areas of the world, and I am concerned about their role in certain developing areas of the world.

**The Chairman:** Mr. Peterson?

**Mr. Peterson:** I pass.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment as proposed by Mr.—you are coming in at the last minute, boy; you are lucky I slipped up.

**Mr. Skelly:** You have to keep the eyes up and moving fast.

**The Chairman:** Have to keep the mouth moving fast.

Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I would like to hear from the Inspector General on what his explanation is for the dramatic growth in the foreign assets of our Canadian banks. I would like to hear from the Inspector General on how, for example, the banks have explained to the Canadian public that while their Canadian profits, according to them, have remained relatively stagnant, it is in fact their foreign profits, in this past difficult time for the banks, which have contributed to their very healthy overall profit picture. If that is in fact the case, I would like to hear from the Inspector General what the spread policies of our banks are in a number of countries . . .

**Mr. Evans:** Point of order.

**An hon. Member:** Come on.

**Mr. Rae:** . . . so we can have an explanation for the . . .

**Mr. Evans:** Can we try to get some relevance into this? The amendment that has been brought forward asks the Inspector General to include in his annual report an evaluation of the foreign activities of Canadian banks, not to tell this committee everything the Inspector General happens to know currently about foreign banks and foreign-bank operations.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Evans:** I think we ought to retain some relevance. I know Mr. Rae is going to carry on with his activities of obstruction; but let us at least keep the obstruction relevant. I am sure you are capable of doing that.

**Mr. Rae:** I do not think that is either an accurate . . .

**Mr. Evans:** Oh, yes, it is accurate, Mr. Rae; you have admitted that to me privately.

**Mr. Peterson:** On a point of order, Mr. Chairman. What the NDP are going by their amendment is they are trying to impose Canadian laws on foreign jurisdictions through our banks. It has nothing to do with the activities of our foreign

[*Traduction*]

cas échéant, nous serions tentés de la fragmenter afin d'étirer son étude.

De toute façon, j'espère que le comité saura comprendre l'esprit de la modification présentée. Nous avons des préoccupations graves qui ont été énoncées par d'autres pays et organismes et je tiens simplement à les répéter pour qu'elles soient consignées. Le comité doit sérieusement étudier les activités des banques canadiennes à l'étranger et nous espérons ainsi y aider. Nombre de dispositions de cette loi montrent votre intention de faciliter aux banques canadiennes l'accès à d'autres pays du globe. Or, je m'inquiète du rôle que celles-ci jouent dans certains pays en voie de développement.

**Le président:** Monsieur Peterson?

**M. Peterson:** Je n'ai rien à dire.

**Le président:** Que tous ceux qui sont en faveur de la modification proposée par M . . . C'est vraiment à la dernière minute; vous avez de la chance que j'aie levé les yeux.

**M. Skelly:** vous devez lever la tête et avoir l'œil vif.

**Le président:** Et avoir la langue bien pendue.

Monsieur Rae.

**M. Rae:** je veux savoir comment l'inspecteur général explique cette croissance spectaculaire de l'actif étranger de nos banques canadiennes. Je veux l'entendre dire ce qu'il pense des banques qui ont expliqué à la population canadienne que leurs profits, ici, n'ont pas bougé, d'après elles, mais que leurs profits à l'étranger leur ont permis de broser un tableau tout rose de leur situation globale. Si cela est vrai, je veux que l'inspecteur général nous dise quels écarts nos banques imposent dans un certain nombre de pays . . .

**M. Evans:** J'invoque le Règlement.

**Une voix:** Tout de même!

**M. Rae:** . . . afin que l'on nous explique . . .

**M. Evans:** Ne pourrait-on pas s'en tenir au sujet? La modification proposée a pour effet de demander à l'inspecteur général d'inclure dans son rapport annuel une évaluation des activités étrangères des banques canadiennes. Elle n'a pas pour but de lui demander de nous dire tout ce qu'il a pu apprendre sur les transactions étrangères de nos banques ni sur les banques étrangères.

**Une voix:** Bien dit!

**M. Evans:** On pourrait tout de même s'en tenir au sujet. Si M. Rae veut faire obstruction, il pourrait au moins choisir des sujets pertinents. Il en est certainement bien capable.

**M. Rae:** Je ne crois pas que cela soit conforme à la vérité . . .

**M. Evans:** Ah! si, monsieur Rae; vous me l'avez avoué en privé.

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le NDP présente cette modification dans le but d'imposer la législation canadienne à des nations étrangères, par l'entremise de nos banques. Cela n'a absolument rien à voir avec les

[Text]

banks as they are operating abroad. The rules of relevance, if they have to apply, must be applied in the situation.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I simply repeat the question I put to the Inspector General. It seems to me we were discussing last week in the committee the Bretton Woods Agreement and Canada's commitments to the World Bank under it. Nothing, it seems to me, is more relevant than for Canadians to know what kinds of lending practices our banks are engaged in overseas and if in fact their profits and their profit picture does stem from their activities overseas, what kinds of spreads are they charging in a number of developing countries? I think we are entitled to that kind of information. I am surprised to hear from particularly the Conservative Party which was previously so concerned about these questions and which has now apparently lost the capacity to not only to speak but also to think. We have known for some time that those capacities were not present on the Liberal Party side.

• 2100

**Mr. Blenkarn:** We had an amendment a minute ago, now this is ridiculous.

**Mr. Rae:** We are aware of the fact that loss had spread so far as to go all the way over to the Conservative Party. I thought they were previously expressing some concerns about the activities of the foreign banks.

**Mr. Blenkarn:** Let us be responsible, vote and get this act through.

**Mr. Rae:** No, with respect, Mr. Chairman, it is not simply responsible to vote sometimes it is responsible to respond. We have not had one government response dealing with the foreign activities of Canadian banks. Not one. In the original report of the Inspector General we did not even have an indication as to what the asset picture on the foreign side was. I think it is time we were told these facts because I think, with respect, they are highly relevant.

It is not simply a question of making a partisan comment. It is entirely relevant what the activities of our banks are overseas. It is entirely relevant that the Inspector General does not feel obliged to report in any way on what these foreign activities are. These are all highly relevant things and they are going to become increasingly relevant as we face the terrific problems in the Third World, as Canada's reputation in the Third World declines because our foreign policy becomes associated with the commercial interests of our banks. These things are highly relevant. They are not simply questions that are raised for the fun of it. These things are important. Just because there are people here whose interest it is to have this thing voted on without any kind of a discussion does not mean that we are going to knuckle under. I think these things are facts which deserve to come out.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Chairman, Mr. Rae has suggested that for some reason we are keeping quite. With all due respect to Mr. Rae, we are keeping quite because certainly on the point he is now raising I think we have been furnished with the information we originally

[Translation]

activités de nos banques à l'étranger. La règle de pertinence doit certainement s'appliquer.

**M. Rae:** Monsieur le président, je répète la question que je pose à l'inspecteur général. La semaine dernière, le comité a bien discuté des accords de Bretton Woods et des contributions du Canada à la Banque mondiale en vertu de ces accords. Il n'y a rien de plus pertinent que de faire savoir aux Canadiens quels genres de prêts nos banques consentent à l'étrangers et, si leurs profits découlent vraiment de leurs activités étrangères, quels intérêts elles exigent dans certains pays en voie de développement. Nous avons certainement droit à ce genre de renseignements. Je m'étonne d'entendre les députés conservateurs, eux qui se prétendent si inquiets de ces choses et qui semblent maintenant avoir perdu non seulement l'usage de la parole, mais également celui de leur cerveau. Nous savons déjà depuis un bon bout de temps que les libéraux ont perdu l'usage des deux.

**M. Blenkarn:** Nous avons présenté une modification il y a à peine une minute. Tout cela est ridicule.

**M. Rae:** Nous savons maintenant que ces tares ont été transmises au parti conservateur. Je croyais pourtant que ces députés se disaient inquiets des activités des banques étrangères.

**M. Blenkarn:** Soyons conscients de nos responsabilités et adoptons ce projet de loi.

**M. Rae:** Non. En toute déférence, monsieur le président, je dis que ce n'est pas toujours avoir le sens des responsabilités que de voter. Parfois, assumer ses responsabilités, c'est réagir. Le gouvernement n'a encore donné suite à aucune modification concernant les activités étrangères des banques canadiennes. Rien. Dans le premier rapport de l'inspecteur général, il n'était même pas question de l'actif des banques à l'étranger. Il est grand temps qu'on nous dise les choses telles qu'elles sont car, à mon avis, tout cela est très pertinent.

Quand je dis cela, je n'agis pas en néo-démocrate. Je trouve que les activités de nos banques à l'étranger sont tout ce qu'il y a de plus pertinent. Le fait que l'inspecteur général ne se sente pas obligé de faire un rapport sur ces activités étrangères est tout aussi important. Ce sera même de plus en plus important quand nous devrons faire face aux terribles problèmes du tiers monde et au déclin de la réputation du Canada dans ces pays parce que notre politique étrangère y est trop liée aux intérêts commerciaux de nos banques. Tout cela est fort pertinent. Je ne pose pas ces questions pour le plaisir mais bien parce qu'elles sont importantes. Ce n'est pas parce qu'il y a des gens ici qui ont intérêt à ce que le projet de loi soit adopté sans discussion que nous allons céder. Ces faits sont certainement dignes de mention.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. M. Rae laisse entendre que, pour une raison ou une autre, nous nous tenons coi. Sauf le respect que je lui dois, je lui dirais que nous nous tenons coi parce que nous avons reçu les renseignements que nous avons demandés au début à propos de ce qu'il



[Texte]

requested. I direct Mr. Rae's attention to Table 9. It breaks it out for the years 1970-79, the domestic assets, the international assets, the domestic balance of revenue, the international balance of revenue and the net margins, domestic and international. If Mr. Rae had done his homework, I think he would have been aware of that. Rather than criticizing members of the committee for not asking questions or perking up everytime he wants to regurgitate some earlier argument, I think the committee should remind him . . .

**Mr. Skelly:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Stevens:** . . . that he has these tables available. Mr. Chairman, if we are to make some progress, surely we cannot as a committee permit members to simply keep asking questions of the Inspector General. We will go on for another year. If we have the information, why can we not have the courage as a committee to say to Mr. Rae, you have the information, read it, do whatever you like with it, but let us get on to the next point.

**The Chairman:** The point I was going to make was that Mr. Rae had indicated that nothing had been heard, and I think a specific request did come up for all of this information. It was provided. Mr. Kennett was very prompt with it.

**Mr. Rae:** I want to apologize. If that information has been made available, it has not come across my . . . But I may not have seen it.

**Mr. Skelly:** May I ask, as my point of order, when that material was produced and distributed?

**Mr. Stevens:** We got it this afternoon.

**Mr. Skelly:** I have not seen it.

**The Chairman:** Do you wish to make any comments, Mr. Kennett?

**Mr. Skelly:** Excuse me. If I might follow a little further through, we asked the chairman to produce an enormous amount of information on foreign banks. I believe that Mr. Stevens did that, and that is the end result of that material. There is an awful lot of material in there to cover, and some damned interesting information, but in order to jam it through in an afternoon or a week, to do some of the follow-up and required research on it is virtually impossible.

**An hon. member:** Four years.

**Mr. Skelly:** Four years? Careful, Jim.

The point I think I am trying to make is that some of this information, unless you have just produced it for God knows why, needs a little bit of time to be handled. The same with that material that was produced and distributed this afternoon, it takes a while to get it into the system. I would ask Mr. Stevens certainly to be aware that everyone may not have had the benefit of it.

• 2105

**The Chairman:** Mr. Kennett, did you wish to respond earlier to the comments made?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I was just awaiting the wish of the committee.

**The Chairman:** Well, if you wish to respond.

[Traduction]

soulève maintenant. Je veux attirer l'attention de M. Rae sur le tableau 9. On y trouve la ventilation, pour les années 1970 à 1979, de l'actif au Canada, de l'actif à l'étranger, du solde des revenus au Canada, du solde des revenus à l'étranger et des marges nettes ici et à l'étranger. Si M. Rae avait fait ses devoirs, il le saurait lui aussi. Au lieu de critiquer les membres du comité qui ne posent pas de questions et de s'emporter chaque fois qu'il désire ressasser de vieux arguments, le comité devrait lui rappeler . . .

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Stevens:** . . . que ces tableaux sont à sa disposition. Monsieur le président, si notre comité veut faire avancer ses travaux, il ne peut pas permettre aux membres de poser éternellement des questions à l'inspecteur général. Sinon, nous en aurons encore pour un an. Si nous disposons des renseignements recherchés, ayons le courage de le dire à M. Rae et qu'il les lise et en fasse ce qu'il voudra. Passons maintenant à autre chose.

**Le président:** J'allais dire que, d'après ce que m'en a dit M. Rae, on n'avait pas parlé de tout cela. Or, on a déjà demandé expressément tous ces renseignements qui ont alors été fournis. M. Kennett s'est d'ailleurs empressé de le faire.

**M. Rae:** Je m'excuse. Si ces renseignements ont été fournis, il n'ont pas abouti sur mon . . . il se peut que je ne les aie pas vus.

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement; je veux savoir quand ces tableaux ont été apportés et distribués?

**M. Stevens:** Cet après-midi.

**M. Skelly:** Je ne les ai pas vus.

**Le président:** Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Kennett?

**M. Skelly:** Un moment. M. Stevens a demandé au président de nous fournir un tas de renseignements sur les banques étrangères. Par la suite, on nous a fourni ces documents. Il y en a énormément et ils sont fort intéressants. Toutefois, il est impossible de les assimiler en un après-midi, ni même en une semaine, et d'avoir en outre le temps de faire toute la recherche nécessaire.

**Une voix:** Quatre ans.

**M. Skelly:** Quatre ans? Attention, Jim.

Bref, tous ces renseignements que vous venez de nous donner, Dieu sait pourquoi, doivent être étudiés. D'ailleurs, tous ces documents distribués cet après-midi prennent du temps à se rendre. Je signale à M. Stevens que tous n'ont peut-être pas eu la chance de recevoir ces documents aussi rapidement.

**Le président:** Monsieur Kennett, voulez-vous répondre aux remarques qui viennent d'être faites?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je m'en remets aux membres du comité.

**Le président:** Allez-y, si vous voulez.

[Text]

**Mr. Mackasey:** I did not want to raise this in case I unintentionally delay the thing, but I think if you look at that Subsection (4) very carefully, even if it were acceptable, we are bringing it into the wrong section of the book, even though it may talk to the activities of Canadian banks outside of Canada. I think it has no relevance at all to Subsections (1), (2) and (3), and if it is going to be introduced at all, it should be elsewhere in the act—maybe under the responsibilities of the Inspector General, where we could at least debate it. I am just suggesting that we may go on 20 minutes only to find that the draftsman will tell you this is not the place where it belongs.

**The Chairman:** The problem I have with Mr. Skelly's amendment is the same as I had with the last one; namely, you cover a whole series of areas in one amendment. If the amendment is defeated, then not having won it in that particular section, you cull it out of one section and shove it into another. I do not think I am going to be able to be as easy in the future. I am going to look at them very carefully, Mr. Skelly, because I do not think you can have it both ways. I tried to be fair with the first one, finding an ambiguity there and allowing the amendment to be put, but I want to put you on notice that I am going to have to be very careful on these, because I am advised that the committee's rendering its decision on a particular part of an amendment that you brought in by voting against the whole amendment does not then permit you to bring in that same amendment applicable to another section if the impact of it or the import of it is the same.

**Mr. Skelly:** I recognize the dilemma, Mr. Chairman, but certainly the content of the particular one was acceptable to the committee, and unfortunately there is a temptation in a rigorous ruling to attempt to split those and then debate each one independently. I appreciate your generosity with the rule and I will try to comply with that spirit.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Now, Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, to be very brief, I suppose foreign banking—international banking—took flight in the post-war period at the end of the fifties and early sixties as exchange controls in various countries were lifted and as opportunities for this kind of banking developed. It was stimulated further by efforts by the United States in 1963, I guess it was, through the interest equalization tax, to restrict in some degree the flows of funds outside the United States. This in turn provided opportunities for the development of the Eurocurrency market, a market in dollars that existed outside the United States.

Canadian banks saw the advantages as they developed and moved into those markets. They moved into them successfully, in part because of the strong Canadian base foreign banks had. They operate across a country that is 4,000 miles in length and has several geographical regions. They are large banks with a tremendous base for collecting deposits from individuals and corporations. They consequently were in a strong position to compete in this international market and they have taken advantage of that strength.

[Translation]

**M. Mackasey:** Je ne voudrais pas retarder les travaux du comité mais si on étudie attentivement le paragraphe (4), on constate, bien qu'il soit valable, qu'il n'est pas ici à sa place même s'il a trait aux activités des banques canadiennes à l'étranger. Je pense que ce paragraphe n'a rien à voir avec les trois paragraphes précédents et qu'il serait mieux à sa place ailleurs dans la Loi... peut-être conviendrait-il mieux de le placer à l'article concernant les responsabilités de l'inspecteur général et on pourrait alors en discuter. Tout compte fait, nous discuterons 20 minutes d'un paragraphe que le rédacteur de la Loi voudra insérer ailleurs.

**Le président:** La motion de M. Skelly souffre du même mal que son amendement précédent. L'autre amendement contient toute une série de questions regroupées. Si l'amendement est rejeté, vous ne pourrez pas en extraire une partie et l'insérer dans un autre amendement. Je ne serai plus aussi conciliant à l'avenir. Je vais surveiller les choses de très près car vous ne pouvez pas ainsi ménager la chèvre et le chou, monsieur Skelly. Dans le premier cas, j'ai voulu me montrer équitable car même si j'ai constaté une certaine ambiguïté, je vous ai permis de présenter l'amendement. Je vous avertis cependant que dorénavant je vais suivre les choses de très près car on me dit que si les membres du comité rejettent un amendement qui contient un élément donné, il ne vous est pas permis de présenter le même amendement, contenant le même élément, à un autre article.

**M. Skelly:** Je comprends très bien monsieur le président. La teneur de cet amendement était parfaitement recevable et malheureusement, il s'est trouvé que l'on a discuté des divers éléments séparément. Je vous salue de la décision que vous avez prise et j'entends m'y tenir.

**Le président:** Merci monsieur Skelly.

**M. Kennett:** Monsieur le président, les opérations bancaires à l'étranger, les opérations bancaires internationales, ont été lancées au cours de l'après-guerre à la fin des années 50 et au début des années 60 quand divers pays ont levé le contrôle des échanges, ce qui leur a ouvert la porte. En 1963, aux États-Unis, la loi américaine sur la péréquation des intérêts, visant à restreindre la fuite des devises américaines vers l'étranger, les a stimulés. C'est ainsi que l'on a vu apparaître le marché des eurodevises, le marché des dollars à l'extérieur des États-Unis.

Les banques canadiennes, au fur et à mesure qu'elles prenaient de l'expansion, ont reconnu le parti qu'elles pourraient tirer de ces marchés. Elles ont réussi à s'y implanter, en part grâce à la base solide dont les banques jouissaient au Canada. En effet, leurs opérations s'étendent dans tout le pays, sur 4,000 miles, et rejoignent plusieurs régions géographiques. Les banques sont puissantes et elles sont bien enracinées, ce qui leur permet d'accepter des dépôts de particuliers et de sociétés. Au moment de la brèche, elles ont donc pu se tailler une place sur le marché international et leur puissance leur a été très utile.



## [Texte]

The growth of Canadian exports has encouraged their involvement in international banking, as well as the need to recycle petro-dollars, following 1974 and the sharp increase in prices. They have been helpful in that activity which has been key to international stability in the last five or six years.

The importance of this international activity to the Canadian banks has varied from time to time. There was a period in 1974-75, if I recall, when international banking was particularly attractive to Canadian banks.

• 2110

This was, in part, a function of the failure of certain banks in the international market and of the desire for depositors in the international market to find safe havens for funds. The Canadian banks were regarded as safe havens. They were regarded very well in the international community and consequently funds rolled in and spreads widened. So there was an opportunity for Canadian banks to do well then.

Spreads in the international market shrank again in the period following those years and have begun to open up again in a very recent period. So Canadian banks have been able to compete successfully and to enjoy profitability in those markets, although as I said before, the profitability varies from year to year depending on circumstances both in Canada and in international markets. Canadian banks in the last year, domestically, have suffered somewhat from the sharp rise in interest rates, as have trust and loan companies, credit unions, and savings banks. So Canadian profits have been under some small squeeze, depending on the banks and their particular circumstances, at a time when spreads were opening a little internationally and the Canadian banks which were large internationally were able to take advantage of that activity to sustain profits above those levels which would have existed had they had to depend solely on the Canadian market.

The international market is also a wholesale market. It is a market of large transactions on relatively small overhead, and this can make it fairly profitable and attractive, too, for those banks with the strength to compete in it.

I think, Mr. Chairman, in view of the fact that some considerable statistical material has been circulated, those are probably all the comments I need to make on this subject. I would just like to add one factual comment on the amendment. The amendment refers to an annual report of the Inspector general, and at least up to this time, there has been no such creature; there is no provision for an annual report in the legislation and there never has been.

## [Traduction]

La croissance des exportations canadiennes a encouragé les opérations bancaires internationales des banques et, autre facteur, il fallait bien recycler les pétrodollars engendrés par l'escalade des prix du pétrole après 1974. Les banques ont donc été très utiles, dès ce moment-là, et elles ont contribué à la stabilité internationale des 5 ou 6 dernières années.

L'importance des activités internationales des banques canadiennes a varié suivant les années. En 1974-1975, si je me souviens bien, les opérations bancaires internationales se sont révélées particulièrement alléchantes pour les banques canadiennes.

Cela s'explique, en partie, par le fait que certaines banques avaient éprouvé des difficultés sur le marché international et par le désir de certains dépositaires du marché international de trouver des refuges sûrs où déposer leurs fonds. On considérait les banques canadiennes comme étant justement des refuges sûrs. On avait, dans la communauté internationale, une très haute opinion des banques canadiennes et c'est pourquoi les apports de fonds se sont multipliés et les écarts ce sont agrandis. C'était là une occasion pour les banques canadiennes de conclure des affaires intéressantes.

Les écarts sur le marché international se sont rétrécis de nouveau dans la période subséquente pour se creuser davantage, ces derniers temps. Les banques canadiennes ont par conséquent réussi à battre ses concurrents et à rentabiliser leurs opérations sur ces marchés bien que, comme je l'ai dit tout à l'heure, les profits réalisés par ces banques varient d'une année à l'autre selon les circonstances prévalant sur les marchés international et canadien. L'an dernier, les banques canadiennes constituées au Canada ont souffert quelque peu de la forte hausse des taux d'intérêt, comme cela a d'ailleurs été le cas pour les sociétés de fiducie les compagnies de prêt, les caisses de crédit et les caisses d'épargne. Les profits canadiens ont donc baissé un petit peu, mais cela varie d'une banque à l'autre, selon les circonstances et la conjoncture du moment. Et à une époque où les écarts s'élargissaient légèrement sur le marché international, les banques canadiennes, qui avaient une solide assiette à l'échelle internationale, ont put profiter de ces activités pour réaliser des profits supérieurs à ceux qu'elles auraient fait si elles avaient eu à compter uniquement sur le marché canadien.

Il faut dire également que le marché international est un marché de gros. C'est un marché de transactions importantes qui ne donnent lieu qu'à des frais administratifs des plus limités, ce qui rend les opérations qui y sont effectuées intéressantes et rentables pour les banques qui sont suffisamment fortes pour s'y défendre.

Je pense, monsieur le président, compte tenu de toute la documentation statistique qu'on a remise aux députés, qu'il n'est pas besoin que j'ajoute d'autres commentaires à ce sujet. J'aimerais tout simplement faire un petit commentaire concernant l'amendement celui-ci fait état d'un rapport annuel de l'inspecteur général, mais il n'y a jamais en d'inspecteur général; la loi ne prévoit aucun rapport annuel et il ne l'a jamais fait.

[Text]

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, if I may interrupt; I have to insist. I would like you to rule one way or the other. I am suggesting that proposed Subsection (4) has no place or relevance here. Sooner or later we have to get down to the relevance of discussing amendments to sub-amendments and not the broad philosophy of foreign banks and our moral obligations in other countries, unless you are going to reflect some amendment. I am simply saying that where that attacks or conforms to the laws and policies of the government of Canada, it is quite in order, since it refers to banks and we are dealing with proposed Section 18, which is related to banks.

The other one, proposed Subsection (4), relates to the inspector general and his responsibilities; and if we do not get down to some decisions now, we are going to go on for 15 or 20 minutes or half an hour, and do it all over again when we get down to the inspector general.

**The Chairman:** Your point is well made. I think the amendment, insofar as it goes on the first part, is in order. I will not make an editorial comment on conforming to the laws and policies, but the inspector general has just added fuel to my feeling that proposed Subsection 4 is in fact out of order. There is no such thing as an annual report at the present time. Also, I do not think it is in the correct place in the bill, and I believe Mr. Skelly in his opening comments indicated it might be more appropriately dealt with in another proposed section. So I am prepared to allow the amendment to the words "the Government of Canada".

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I just might comment on your ruling, if upon reading proposed Section 18 we go through this—proposed Subsection 18. (3) talks about the powers of a bank to conduct business outside the jurisdiction of Canada. It applies restrictions on that in a manner consistent with the laws of the jurisdiction in which the bank finds itself; and that is fine. But I think it is redundant. We assume that is the responsibility of the jurisdiction in which the bank finds itself.

We would prefer to find another restriction instead of the one found in the proposed act. We would prefer to see its actions conform to the laws and policies of the Government of Canada. So we simply substitute the one for the other. To my way of thinking, it fits naturally there. I am not sure where you...

• 2115

**Mr. Mackasey:** In proposed Section 18(4), if I may, Mr. Chairman.

**Mr. Skelly:** Now in proposed Section 18(4) I would be prepared to concede that the wording is reversed there and that it should read: The Inspector General shall report annually.

**Mr. Mackasey:** If you were asking, Mr. Skelly, the Canadian banks to do something with their annual report then I

[Translation]

**M. Mackasey:** Monsieur le président, si vous me permettez d'interrompre, je dois insister... je voudrais que vous preniez une décision ferme à ce sujet. Ce que je dis, c'est que le paragraphe (4) proposé n'est pas à la place. Il va falloir, tôt ou tard, en venir à la question de la pertinence des discussions, lui portent sur des modifications à des sous-modifications et non sur le principe général des banques étrangères et de nos obligations morales dans d'autres pays, sauf si vous voulez apporter une modification ou une autre. Je veux tout simplement dire que là où cela se conforme on s'oppose à des lois ou à des politiques du gouvernement canadien, c'est tout à fait en règle, puisque cela traite des banques et puisque nous sommes en ce moment en train de discuter de l'article 18 qui concerne les banques.

L'autre point intéressant c'est le paragraphe (4) proposé, qui traite de l'inspecteur général et de ses responsabilités. Si on n'en arrive pas à une décision maintenant, on pourra poursuivre le débat pendant encore quinze ou vingt minutes, ou même une demi-heure, et il faudra tout recommencer lorsqu'on parlera de l'inspecteur général.

**Le président:** Le point que vous soulevez est très intéressant. Je pense que la modification, du moins la première partie de la modification, est tout à fait pertinente. Je ne veux pas faire de commentaire sur le fait d'avoir à observer les lois ou les politiques en vigueur, mais cette question d'inspecteur général vient raffermir ma conviction que le paragraphe proposé est hors sujet. En ce moment, il n'existe pas de rapport annuel. Aussi, je ne pense pas qu'il convienne d'en faire état dans le bill, et je pense que M. Skelly, dans ses déclarations préliminaires, a expliqué qu'il faudrait peut-être en traiter dans un autre projet d'article. Je suis donc prêt à accepter la modification jusqu'aux mots «le gouverneent du Canada».

**M. Skelly:** Monsieur le président, si vous me permettez de d'en revenir à votre décision... l'article 18(3) traite des pouvoirs d'une banque de faire affaire en dehors du Canada. Les restrictions que prévoit cet article seraient appliquées conformément aux lois de la juridiction dont relèverait la banque, et cela est très bien, mais je trouve cela redondant. On suppose dès le départ que cela incombe à la juridiction dont relève la banque.

On préférerait une autre restriction que celle qu'on trouve dans le bill. On préférerait que cela corresponde aux lois et aux politiques du gouvernement du Canada. On substituerait alors tout simplement une formule pour une autre. À mon avis, cela cadrerait très bien avec le contexte. Je ne sais pas exactement où vous voulez...

**M. Mackasey:** Il s'agit de l'article 18(4) monsieur le président.

**M. Skelly:** Pour l'article 18(4), je suis disposé à accepter qu'on change les mots et qu'on dise: «L'inspecteur général fera rapport tous les ans».

**M. Mackasey:** Monsieur Skelly, si vous demandiez que les banques canadiennes fassent quelque chose avec le rapport



*[Texte]*

would agree that you are in order, but this is the section dealing with the responsibility of the banks, not of the Inspector General. That is the only point I am making. I am not even worrying about . . .

**The Chairman:** Excuse me. I have three names already: Mr. Blenkarn, Mr. Stevens and Mr. Evans. Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I move that the question now be put. We have had enough discussion on this matter; I sense that the matter has been discussed in full so the question should now be put.

**The Chairman:** That would be fine if that was appropriate in committee, but it cannot be done at committee stage, I am afraid, Mr. Blenkarn. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I suppose the thrust of what I was going to suggest was very similar to what Mr. Blenkarn has said in that in any event proposed Section 18(4) should be in or out, as Mr. Mackasey says, so let us vote on it and we will see what happens.

**Mr. Skelly:** Do I have the permission of the committee to withdraw proposed Section 18(4)?

**The Chairman:** Yes, I think there would be approval to withdraw proposed Section 18(4).

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** Reluctantly.

**The Chairman:** All right. Can we then vote on the subamendment as proposed by Mr. Skelly?

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, before we vote on that. I would like to point out that the NDP has consistently found great difficulty with other countries imposing their laws on Canada and on their institutions operating within Canada. They have made large of that and now it is an NDP amendment that is turning around and doing that very thing to other countries by saying the operations of our banks in other countries are going to have to conform with our laws and not their laws. I would suggest to you that there are developing countries and underdeveloped countries or less developed countries where that is going to be quite offensive and it is going to be seen to be offensive. I suggest that the NDP get its act together and be a little consistent on what its philosophy exactly is.

**The Chairman:** All those in favour of the subamendment as proposed by Mr. Skelly please signify by raising their hands.

Subamendment negatived.

Proposed Section 18, 26 and 27 agreed to.

On proposed Section 28—*Commencing and carrying on business.*

**Mr. Blenkarn:** There is an amendment on that one.

**Mr. Stevens:** I have had some discussion as you will recall, Mr. Chairman, about the possibility of an amendment to proposed Section 28(5).

**The Chairman:** Is this a government amendment or is it Mr. Stevens' amendment?

*[Traduction]*

annuel, je serais d'accord et je trouverais vos remarques pertinentes, mais cet article traite de la responsabilité des banques, et non de l'inspecteur général. C'est cela que je voulais dire. Je ne me soucie même pas . . .

**Le président:** Excusez-moi. Il y a déjà trois noms sur ma liste: MM. Blenkarn, Stevens et Evans. Monsieur Blenkarn, vous avez la parole.

**M. Blenkarn:** Je propose qu'on mette la question aux voix. On a assez discuté du problème. Décidons-en tout de suite.

**Le président:** Ce serait très bien s'il était permis de le faire en comité; mais on ne peut malheureusement pas le faire à l'étape où nous en sommes, c'est-à-dire à l'étape de l'examen par le Comité. Monsieur Stevens, à vous.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'allais proposer quelque chose qui suit de près ce que vient de dire M. Blenkarn, c'est-à-dire qu'il faudra de toute façon décider si oui ou non on doit ajouter l'article 18(4), comme l'a dit M. Mackasey. Alors mettons la question aux voix et voyons ce que cela donne.

**M. Skelly:** Ai-je la permission du Comité de retirer l'article numéro 18(4)?

**Le président:** Oui, je pense qu'on serait tous d'accord pour retirer l'article numéro 18.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Oui, mais à contre-cœur.

**Le président:** Très bien. Peut-on mettre aux voix le sous-amendement proposé par M. Skelly?

**M. Evans:** Monsieur le président, avant de mettre cette question aux voix, je tiens à souligner que le NPD a toujours eu du mal à accepter que d'autres pays imposent leurs lois au Canada et à leurs entreprises installées au Canada. Le NPD a toujours beaucoup insisté sur les ramifications de tout cela et maintenant voilà qu'il fait volte-face et propose une modification qui cherche à faire la même chose aux autres pays, en disant que les opérations de nos banques installées dans d'autres pays devront observer nos lois et non celles qui sont en vigueur dans ces pays. Il y a je pense, des pays en voie de développement et des pays sous-développés ou, en tout cas, moins développés que nous, qui vont trouver à redire à cela. Il faudrait que le NPD accorde ses violons et définisse une fois pour toutes sa philosophie.

**Le président:** Que ceux qui sont en faveur du sous-amendement proposé par M. Skelly, veuillez bien lever la main.

Le sous-amendement est rejeté.

Les articles 18, 26 et 27 du bill sont adoptés.

Passons maintenant à l'article numéro 28—*Début et poursuite des opérations.*

**M. Blenkarn:** On a proposé un amendement à cet article.

**M. Stevens:** Monsieur le président, vous vous souviendrez que j'ai discuté de la possibilité d'apporter une modification à l'article 28(5) du bill.

**Le président:** S'agit-il d'une modification proposée par le gouvernement ou par M. Stevens?

[Text]

**An hon. Member:** The government's.

**The Chairman:** Mr. Evans, will you put that subamendment?

**Mr. Evans:** I move that Bill C-6 be amended

(a) by striking out line 32 on page 25 thereof and substituting the following therefor:

licence that is not longer than *one year*.

and

(b) by striking out lines 45 and 46 on page 25 thereof and substituting the following therefor:

renewal, each of which during the first five years after the issuance of the licence, is not longer than one year, and *after that five year period*, is not longer than three years, subject to the same

• 2120

Subamendment agreed to.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to propose an amendment that would follow a new subsection (8).

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** It is on page 26 and it reads as follows, that there would be a new subsection (8) behind this renewal procedure and it would state basically:

Any person who wishes to raise an objection to the renewal of a licence of a foreign bank subsidiary may at any time notify the Inspector General who shall cause a public inquiry to be held pursuant to section 12.

**The Chairman:** I think first of all, we had better have it written down so that we can tell the committee what we are dealing with.

**Mr. Evans:** Can I ask Mr. Skelly if the meaning of that is that any person who so makes a request of the Inspector General can cause a public hearing to be made with regard to the renewal of a licence of a bank? That is any person at any time?

**An hon. Member:** At any time.

**Mr. Evans:** Terrific.

**Mr. Peterson:** The definition of "person" embraces even incompetent persons, does it not, in the definitions section?

**Mr. Blenkarn:** Any person who comes along.

**Mr. Peterson:** And it includes an infant.

**Mr. Blenkarn:** Well, presumably he has to be 18.

**The Chairman:** The amendment would add a subsection (8) which would read:

Any person who wishes to raise an objection to the renewal of a licence of a foreign bank subsidiary may at any time notify the Inspector General, who shall cause a public inquiry to be held pursuant to Section 12.

Where are you proposing to put that, Mr. Skelly?

[Translation]

**Une voix:** Elle est proposée par le gouvernement.

**Le président:** Monsieur Evans, pourriez-vous nous lire le texte du sous-amendement?

**M. Evans:** Je propose que le Bill C-6 soit modifié

(a) en retranchant la ligne 29, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la limite d'un an.»

et

(b) en retranchant la ligne 42, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et ne peut excéder un an s'il est demandé au cours des cinq années suivant la délivrance du permis, et trois ans si cette période de cinq ans est écoulée;»

Le sous-amendement est adopté.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement qui viendrait à la suite du nouveau paragraphe (8).

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** C'est à la page 26. Je propose qu'on ajoute un nouveau paragraphe (8) traitant des modalités de renouvellement et qui se lirait à peu près ainsi:

Toute personne voulant faire objection au renouvellement du permis d'une filiale d'une banque étrangère, peut, à tout moment, en aviser l'inspecteur général, qui demandera une enquête publique, conformément à l'article 12.

**Le président:** Je pense tout d'abord qu'il faudrait que vous déposiez votre motion par écrit pour que les membres du comité sachent exactement de quoi il s'agit.

**M. Evans:** M. Skelly nous dirait-il si cela signifie que toute personne qui fait une telle demande à l'inspecteur général peut exiger qu'une audience publique soit organisée pour discuter de la question du renouvellement du permis d'une banque? C'est bien toute personne, et à n'importe quel moment?

**Une voix:** À n'importe quel moment.

**M. Evans:** C'est fantastique!

**M. Peterson:** Dans l'article qui traite des définitions, ne précise-t-on pas que le mot «personne» s'applique même aux personnes incompetentes?

**M. Blenkarn:** C'est n'importe qui, en fin de compte.

**M. Peterson:** Et il pourrait même s'agir d'un enfant.

**M. Blenkarn:** Je pense qu'il faudrait que la personne soit âgée d'au moins 18 ans.

**Le président:** La modification demande qu'on ajoute un nouveau paragraphe (8) qui se lirait comme suit:

Toute personne voulant faire objection au renouvellement du permis d'une filiale d'une banque étrangère peut, à tout moment, en aviser l'inspecteur général, qui demandera une enquête publique, conformément à l'article 12.

Où proposez-vous d'insérer ce paragraphe, M. Skelly?



## [Texte]

**Mr. Skelly:** Page 26, we would add a new subsection (8) in there and then we would renumber the balance of it (9), etc.

**Mr. Blenkarn:** So, you renumber (8) and (9), do you?

**Mr. Skelly:** That is right.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Skelly:** Just before we go racing on and considering whether or not infants or foreign states or incompetents are included in Mr. Lambert's motion, they should also, should they object to the continuation of a foreign bank's activities in this country, have the right to ask the Inspector General of Banks to reconsider this matter. Whether or not it seems acceptable to the committee as we move through the consideration of this bill, there were certainly some aspects that were of concern to us and we are going to air them.

I would hope that the committee would consider this, that should a foreign bank in this country not be performing to the expectations of the people in this country, there should be an opportunity to use the procedure that Mr. Lambert originally suggested might be appropriate. Again, the total responsibility for this thing falls back into the civil service, back into the government in power, and we do not have the kind of access that personally I feel we should have.

Now, if a foreign bank is performing in this country in some of the ways that we have outlined before and we are seriously concerned about it, the objection should be submitted and the procedure for a hearing should be there. Again, we are not talking about a large number of corporations, we are talking about foreign banks operating in Canada and the serious concern of whether or not they are meeting the needs of this country.

• 2125

Certainly Mr. Stevens' amendments were much more acceptable than the ones originally proposed by the government, nevertheless there should be an opportunity for public input and question, and that is the intent of this motion.

Subamendment negatived.

Proposed Section 28 as amended agreed to.

On proposed Section 29—Reduction of Capital

**Mr. Skelly:** One question, if I might. May I ask the rationale for allowing the reduction in the authorized capital in the first part of this proposed section? What is the rationale for that? I might just address the question to the Inspector General of Banks or whoever might pick it up. It is in proposed Section 29.(1): that at the time of an application for start-up, the sum of less than a half of the authorized capital is issued and the governor in council, if he grants approval, shall reduce the authorized capital to the largest multiple of a million.

**Mr. Blenkarn:** They cannot get capital in excess of the demands they agree to put up.

## [Traduction]

**M. Skelly:** A la page 26. On ajouterait un nouveau paragraphe (8) et il faudrait renuméroter les articles subséquents.

**M. Blenkarn:** Il faudrait donc renuméroter les paragraphes (8) et (9), n'est-ce pas?

**M. Skelly:** C'est exact.

**Le président:** Le comité veut-il étudier la question maintenant?

**M. Skelly:** Avant de foncer et de décider si les enfants, les pays étrangers et les personnes incompetentes auraient des droits en vertu de la motion de M. Lambert, j'aimerais préciser que ces personnes devraient également pouvoir, si elles s'opposent à la poursuite des opérations d'une banque étrangère au Canada, avoir le droit de demander à l'inspecteur général des banques de réétudier la question. Que cela plaise ou non au comité dans le cadre de notre examen du bill, il y a certains aspects de la question qui nous préoccupent tout particulièrement et sur lesquels nous allons nous prononcer.

J'ose espérer que le comité étudiera cette proposition, à savoir que si les Canadiens ne sont pas satisfaits des opérations réalisées par une banque étrangère au Canada, ils auraient la possibilité d'invoquer un règlement semblable à celui qu'a proposé M. Lambert. Encore une fois, l'entière responsabilité de tout cela reste entre les mains de la Fonction publique et du gouvernement au pouvoir; nous n'avons donc pas la possibilité de nous exprimer autant que nous le souhaiterions.

Si une banque étrangère gère ses opérations bancaires au Canada de la façon que nous avons décrite tout à l'heure, et si la situation nous préoccupe sérieusement, nous devrions avoir la possibilité de déposer nos objections et de les faire valoir. Il faudrait qu'un tel recours soit prévu par la loi. Encore une fois, le problème ne concerne pas un grand nombre d'entreprises mais plutôt certaines banques étrangères installées au Canada. Il s'agit de savoir, à ce sujet, si elles répondent ou non aux besoins de notre pays.

Les amendements de M. Stevens sont certainement beaucoup plus acceptables que ceux qu'avait d'abord proposé le gouvernement. Néanmoins, il faudrait que le public ait la possibilité de participer au processus; c'est donc dans ce but qu'est présentée cette motion.

Le sous-amendement est rejeté.

L'article 28 modifié est adopté.

Article 29—Réduction du capital

**M. Skelly:** J'aimerais poser une question, monsieur le président. Puis-je savoir pourquoi la première partie de cet article prévoit une réduction du capital autorisé? Quelle est la justification? Peut-être pourrais-je poser cette question à l'inspecteur général des banques ou à un autre des témoins? Il s'agit de l'article 29(1), qui prévoit qu'au moment de la demande d'autorisation, le gouverneur en conseil doit réduire le capital autorisé au multiple d'un million égal ou immédiatement inférieur au double du capital souscrit.

**M. Blenkarn:** Il s'agit simplement du fait que la banque ne peut pas obtenir de capital supérieur à celui qu'elle s'engage à avancer.

[Text]

**Mr. Kennett:** The purpose of this proposed section is to ensure that a foreign bank—and indeed it is a general principle applied to any bank in Canada—does not come and request an enormous authorized capital and then pay in very little of it. The motion is that the bank should be required to pay in at least half of the authorized capital. After all, it is the paid-in capital that is the important part in terms of the prudential operations of the bank, and that is the objective of this proposed section.

**Mr. Skelly:** Okay. I have just a supplementary question. Having examined this to some degree and having some questions about it, it might be just as easy if we now might ask a question. As I understand it, one of the objectives of allowing the foreign banks into this country is that in fact they will bring capital with them, and it appears that is not an option they have to deal with. There are other options available, and one of them is to raise the capital in this country and have the foreign bank or the parent company guarantee the loan from a Canadian bank or other Canadian institutions. Is that a fair statement, that a foreign bank could raise its capital within this country and have it simply produced out of a loan and guaranteed by the parent company?

**Mr. Kennett:** No, Mr. Chairman, that is not a possibility. The parent company must produce the capital, the paid-up share capital for the subsidiary. At some later stage a subsidiary might wish to diversify its ownership to a limited degree, and to that extent the foreign bank might decide to raise some capital in Canada, but that is by way of the sale of shares to Canadians. Not by way of borrowing money and calling it capital, but by way of the sale of equity shares to Canadians. They can do that to the extent of 40 per cent of the total capital of the bank as long as those shares are widely distributed. So at some stage there is a possibility for raising real shareholders' equity in Canada, but by that vehicle. For the rest, the parent must pay in the equity.

• 2130

**Mr. Skelly:** The other option is that a parent could borrow the money here and then pay it in as paid-up capital.

**Mr. Kennett:** I cannot control, no one can control, how the parent finds funds to capitalize the bank.

**Mr. Skelly:** Okay, that is fine. My question was a concern on an interpretation in there about the matter and why this particular section allowed them to reduce that.

Proposed Sections 29 and 30 agreed to.

On proposed Section 31—When approval may be granted

**The Chairman:** I believe Mr. Rae has an amendment.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I do not think this amendment is in order because the notion of a certificate of compliance has not been set out in proposed Section 28.(1). The whole philosophy behind the notion was that the minister would be required, following a report of the Inspector General, to issue a certificate of compliance with the laws and policies of the Govern-

[Translation]

**M. Kennett:** L'objectif de cet article, qui s'applique à toutes les banques canadiennes, est de s'assurer qu'une banque étrangère ne demande pas un capital autorisé énorme alors qu'elle ne pourra en verser qu'une très petite partie. De ce fait, l'article prévoit que la banque devrait verser au moins la moitié du capital autorisé. Après cela, l'analyse des activités de la banque se fera sur la base du capital versé, qui deviendra le critère fondamental.

**M. Skelly:** Très bien. Je voudrais poser une question supplémentaire. Puisque ce sujet a déjà été longuement analysé, je me demande si l'un des objectifs de la nouvelle loi, destinée à autoriser les banques étrangères à avoir des activités dans notre pays, n'est pas de les amener à y faire entrer du capital? Il semblerait que cela ne devrait pas être laissé à leur discrétion. Ces banques ont d'ailleurs d'autres options à leur disposition, l'une d'entre elles étant de rassembler du capital dans notre pays et de demander à leur siège social, à l'étranger, de garantir un prêt d'une banque canadienne ou d'autres institutions financières canadiennes. Pourrait-on donc dire qu'une banque étrangère pourrait rassembler du capital chez nous et opérer sur la base d'un prêt ou d'une garantie de la maison-mère?

**M. Kennett:** Non, monsieur le président, ce n'est pas possible. La maison-mère doit produire le capital équivalant au capital versé de sa filiale. Plus tard, la filiale voudra peut-être diversifier son portefeuille et décider alors de trouver du capital au Canada. Cependant, cela ne pourra se faire que par la vente d'actions à des citoyens canadiens et non pas par des emprunts que l'on essaierait de faire passer pour du capital-actions. Cela pourra se faire à raison de 40 p. 100 du capital total de la banque, à condition que les actions soient largement distribuées. Il sera donc possible pour ces banques de trouver du capital au Canada, mais uniquement au moyen d'une participation réelle des Canadiens, sous forme d'actions. Pour le reste, la société-mère devra payer sa part de capital.

**M. Skelly:** L'autre solution serait pour la société-mère d'emprunter l'argent au Canada et de le donner à sa filiale sous forme de capital versé?

**M. Kennett:** Certes, nous ne pouvons pas contrôler la méthode utilisée par la société-mère pour trouver les fonds nécessaires à la constitution de capital de sa filiale.

**M. Skelly:** Très bien. Mes préoccupations venaient de l'interprétation qu'il serait possible de faire de cet article et de cette disposition concernant la réduction du capital.

Les articles 29 et 30 sont adoptés.

Article 31—Conditions préalables.

**Le président:** Je crois que M. Rae a un amendement.

**M. Rae:** Je ne pense pas que mon amendement soit réglementaire, monsieur le président, car le principe d'un certificat de conformité n'a pas été adopté à l'article 28(1). Selon ce principe, nous aurions voulu que le ministre soit obligé, à la suite d'un rapport de l'inspecteur général, d'émettre un certificat de conformité aux lois et politiques du gouvernement



[Texte]

ment of Canada, and since that very notion has been rejected by the committee I do not see that there is any point in carrying on a debate. The committee has obviously decided to do it its own way and I do not see any particular logic in arguing in abstracto about a certificate of compliance when the committee has rejected the very notion of such certificates being issued by the minister or by the minister on the advice of the Inspector General. So the committee goes its way and we will go ours.

**The Chairman:** Are you withdrawing your amendment, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** I will withdraw that amendment.

**The Chairman:** Thank you.

Proposed Sections 31 to 34 inclusive agreed to.

On proposed Section 35—Qualifications of directors.

**The Chairman:** We have an amendment proposed by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I withdraw the amendment to strike out lines 11 to 15 on page 32, but I have another amendment: I move that Bill C-6 be amended by deleting lines 28 to 31 on page 32, and lines 1 to 3, and lines 4 and 5, on page 33.

**Mr. Evans:** Would that be proposed Section 35.(1)(g), (j), (m) and (n)?

**Mr. Rae:** No, (j), (m) and (n). I have withdrawn the one for (g) and (h), and we are putting one for (j), (m) and (n).

**Mr. Stevens:** These are all deletions and no substitutions?

**Mr. Rae:** That is right. These are people who are disqualified from being directors of a bank. If we allow people who are the officers of public corporations which issue shares to be directors of a bank, I cannot for the life of me see why somebody who is an officer of a Crown corporation would be prevented from being a director of a bank. That has to do with (j)—either a Crown corporation of the Government of Canada or a Crown corporation of the Province of Ontario.

I just do not see the logic of that particular decision. Nor do I see the logic of saying that in no circumstances will we allow either a minister or a civil servant to be on the board of directors of a bank. I would say, however, that I can see a stronger argument for that than I can for the elimination of the Crown corporation officer or employee. I can see an argument for saying that you do not want to have either ministers or agents.

• 2135

We are allowing for the possibility, Mr. Chairman, that provinces will be allowed to own a 25 per cent share in a bank. Are we then saying that, although you can own 25 per cent of a bank, you cannot appoint any of your employees, civil servants, agents or otherwise, to sit on the board of directors of that bank? It seems to me that we have to get over these somewhat dated notions that in no circumstances can the public involvement in the board of directors be allowed to include somebody who is an employee of Her Majesty, or

[Traduction]

canadien. Puisque ce principe a été rejeté par le comité, je ne pense pas qu'il y ait lieu de poursuivre le débat sur ce sujet. Le comité ayant décidé de maintenir sa position, je ne vois pas l'intérêt qu'il y a à discuter, dans l'abstrait, de la notion de certificat de conformité, qui a déjà été rejetée. Nous maintenons donc notre position, puisque le comité maintient la sienne.

**Le président:** Retirez-vous votre amendement, monsieur Rae?

**M. Rae:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Les articles 31 à 34 inclus sont adoptés.

Article 35—Incapacité d'exercice.

**Le président:** Monsieur Rae propose un amendement à cet article.

**M. Rae:** Monsieur le président, je voudrais retirer l'amendement qui consistait à supprimer les lignes 3 à 7 de la page 32 mais je voudrais le remplacer par un autre amendement. Je propose que le Bill C-6 soit modifié en retranchant les lignes 19 à 22 et 41 à 45 de la page 32.

**M. Evans:** S'agit-il là des alinéas (g), (j), (m) et (n) de l'article 35(1)?

**M. Rae:** Non, seulement des alinéas (j), (m) et (n). J'ai retiré les amendements concernant les alinéas (g) et (h).

**M. Stevens:** Il s'agit d'une suppression pure et simple?

**M. Rae:** C'est cela. Il s'agit de l'article déterminant les personnes qui ne peuvent être administrateurs d'une banque. Si l'on autorise l'administrateur d'une société privée, qui émet des actions, à être administrateur d'une banque, je ne vois vraiment pas pourquoi l'administrateur d'une société de la Couronne ne pourrait être en même temps l'administrateur d'une banque. Il s'agit de l'alinéa (j) qui parle des dirigeants ou employés d'une société appartenant à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Je ne vois vraiment pas la logique qu'il y a dans cet alinéa. Je ne vois d'ailleurs pas non plus la logique qu'il y a à interdire à un ministre ou à un haut fonctionnaire d'être administrateur d'une banque. Je dois cependant dire que, parmi les interdictions, cette dernière pourrait probablement se justifier plus facilement que celle qui s'applique aux employés ou dirigeants des sociétés de la Couronne. Je peux comprendre, en effet, pourquoi on ne veut pas qu'un ministre ou un haut fonctionnaire soit un administrateur de banque.

Si je ne me trompe, nous permettons aux provinces de posséder 25 p. 100 des actions d'une banque. Malgré cela, devrions-nous dire que quelqu'un qui possède 25 p. 100 des actions d'une banque ne pourra pas se faire représenter à son conseil d'administration par un employé, un fonctionnaire, un agent ou qui que ce soit d'autre? Il me semble que nous devrions réussir à dépasser ces notions vieillottes, selon lesquelles un conseil d'administration ne peut, en aucun cas, recevoir en son sein un employé de sa Majesté, un employé d'Ontario-

[Text]

somebody who is an employee of Ontario Hydro or Hydro-Quebec, or the president of Air Canada, or anybody else. I think it is a pretty artificial notion that says that these people will be excluded from participating.

I can see the logic of competitors being excluded, as they are in terms of trust companies and co-ops but I cannot see the logic of excluding either Crown corporations or civil servants, particularly when we are allowing for the notion of increased provincial participation in the capital formation of banks.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** On this one, Mr. Chairman, I certainly agree on the consistency part of it. I personally feel that in our commercial banks, the government has no place whatsoever. I would not want to see, for instance, at the present time, say, the Province of Alberta decide that it was going to move into one of the existing chartered banks. It cannot do so at the present time but, on the other hand, there was a proposal that they could.

Now, I, for one, do not feel and never have felt that a bank being incorporated should represent any provincial government interests under any circumstances; and may I say that it only appears in this bill because the Prime Minister threw this out as a sop to Dave Barrett at the WEOC conference and it has no place here whatsoever.

I remember when the Bank of British Columbia was incorporated that that proposed that the Government of British Columbia be involved. Well there, that proposal was shot down. Mr. Mackasey was then a fledgling member in this House—I think he was possibly a member of the committee at the time—and we caused the proposers of the Bank of British Columbia to go back and do their homework, to delete any reference whatsoever to the Province of British Columbia having any portion of the shareholdings, the equity holdings of the bank. I still believe that to be a fact, and coming from a province like Alberta makes me doubly sure that no government, be it federal or provincial, should have any right of participation in one of our chartered banks.

**An hon. Member:** Right on.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Lambert:** On that score, I objected to the provision about shareholders, and I am going to continue to object to that provision.

Now there, I can readily see that if a provincial government has an officer in a bank—that is a director: any bank—that that provincial government then becomes privy to activity that the bank may wish to carry out along with a customer in another province. But provinces, whose employee is a member of a bank directorate, reports back, and to me there is an absolute conflict of interest in this connection. I think if we are going to have a banking system that is on the private side, there should not be—and I implore the minister to consider,

[Translation]

Hydro, ou d'Hydro-Québec ou d'Air Canada, par exemple. J'estime qu'il est très artificiel de prétendre que ces gens devraient être exclus.

Je comprends bien pourquoi on veut exclure les concurrents, c'est-à-dire des représentants de sociétés de fiducie et de coopératives, mais je ne vois vraiment pas pourquoi on voudrait exclure également des représentants de sociétés de la Couronne ou des hauts-fonctionnaires, surtout au moment où on autorise une participation provinciale accrue dans la constitution du capital des banques.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Je dois dire, monsieur le président, que je partage sans réserve ces arguments quant à la logique de ces dispositions. Personnellement, cependant, j'estime que le gouvernement n'a pas à être représenté au sein de nos banques privées. En effet, je ne voudrais pas, par exemple, que l'on donne à la province de l'Alberta le droit, du jour au lendemain, de se faire représenter au conseil d'administration des banques à charte existantes. Cela ne peut pas se faire actuellement mais je me souviens qu'il y a eu une proposition à cet effet.

Quant à moi, je ne pense pas et je n'ai jamais pensé qu'une banque devrait représenter les intérêts d'un gouvernement provincial, quel qu'il soit et quel que soient les circonstances. Peut-être pourrait-je d'ailleurs dire que cette disposition n'est incluse dans ce projet de loi que parce que le premier ministre avait voulu jeter cet os à Dave Barrett, lors de la conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest. D'après moi, c'est tout à fait injustifié.

Je me souviens que, lorsque la banque de Colombie-Britannique a été constituée en société, le gouvernement provincial voulait s'y faire représenter, mais cette proposition a été rejetée. Je me souviens qu'avec M. Mackasey, qui était alors un jeune député de cette Chambre, faisant peut-être même partie de ce comité, nous avons obligé les auteurs de la propositions à la modifier en y supprimant toute référence, quelle qu'elle soit, au fait que la province de la Colombie-Britannique pourrait détenir une partie des actions de la banque. Puisque je viens de l'Alberta, je suis absolument convaincu qu'aucun gouvernement, provincial ou fédéral, ne devrait avoir le droit de participer au capital de nos banques à charte.

**Une voix:** Bien dit!

**Une voix:** Bravo!

**M. Lambert:** C'est d'ailleurs pour cette raison que je m'étais opposé à l'article concernant les actionnaires et que je continuerais à m'y opposer.

Tout le monde peut voir que, si un gouvernement provincial se fait représenter par un fonctionnaire au sein du conseil d'administration d'une banque, quelle qu'elle soit, ce gouvernement sera alors au courant des transactions que cette banque pourrait vouloir conclure avec des clients d'autres provinces. Le fait que le représentant de la province au sein de cette banque puisse faire rapport de cette intention au gouvernement provincial me paraît représenter un conflit d'intérêts absolu. Si nous voulons préserver le caractère libre de notre



*[Texte]*

when I come forward with a further amendment with regard to the ownership of shares by a government, that that will be deleted. There is no place whatsoever for a provincial or a federal government being a shareholder in any bank whether at the incorporation by means of a grandfather clause, or anything. Provincial governments can start up their own operations as the Province of Alberta has done with its own treasury branch. Let them carry on that way, but keep the governments' noses out of our commercial banks. To that extent I oppose such an amendment as put forward by Mr. Rae.

• 2140

**The Chairman:** Mr. Stevens and Mr. Skelly.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am simply going to suggest that this is an item that was extensively discussed in the earlier Parliament, the Thirtieth Parliament at committee. Unfortunately, or perhaps fortunately, Mr. Rae and Mr. Skelly were not in Parliament at that time, but the minutes are available to them and they will find that this has been pro'd and con'd. I think it was one of the more extensively debated items and I would hope that we would not start regurgitating. It is an ideology question in part. I am personally very much in favour of these restrictions staying in and I just do not want to have to go through all the arguments that I put on the record in that Parliament.

I say that, Mr. Chairman, because circumstances just have not changed. I think there will be points here which people may want to suggest be changed because, whatever happened in the earlier committee, now circumstances are different. But this is not one of the items. This has been put to rest. I would hope that we could have an early vote on Mr. Skelly's amendment.

**An hon. Member:** It is Mr. Rae's.

**Mr. Skelly:** In Mr. Rae's amendment and the first one to be dealt with, I assume we are talking about the question of employees of a corporation controlled by Her Majesty and the rights of Canada or the provinces, and some of the arguments I have been listening to seem to be drawn out of the eighteen eighties. I am willing to believe that this was covered thoroughly in the last two Parliaments, but I notice that certainly there are more of the people now in this particular Parliament who happen to support a point of view put forward by Mr. Rae and myself and that, hopefully, as a result of this legislation there will be more next time.

**Mr. Blenkarn:** I wish you would start naming them.

**An hon. Member:** You better bring them here to the committee.

**Mr. Stevens:** Perhaps Karl Marx was ahead of the eighteen eighties.

*[Traduction]*

système bancaire, cela ne devrait pas être autorisé. J'implore donc le ministre à examiner la suppression de ce type de dispositions, surtout lorsque je proposerai un autre amendement aux articles selon lesquels un gouvernement pourrait posséder des actions d'une banque. Il n'est pas du tout indiqué pour un gouvernement provincial ou fédéral d'être actionnaire de quelque banque que ce soit, que ce soit lors de sa création en raison d'une clause d'ancienneté, ou sous une autre forme. Les gouvernements provinciaux peuvent mettre sur pied leurs propres institutions financières comme l'a fait la province de l'Alberta et sa direction du Trésor. Laissons-les agir de cette façon-là mais ne laissons pas les gouvernements se mêler des affaires des banques commerciales. C'est pour cette raison que je m'oppose à l'amendement présenté par M. Rae.

**Le président:** M. Stevens puis M. Skelly.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je vais seulement rappeler qu'on a déjà longuement discuté de cette question lors de la précédente législature, soit la Trente-et-unième législature, en comité. Malheureusement ou peut-être heureusement, MM. Rae et Skelly n'étaient pas encore députés à l'époque; de toute façon, les procès-verbaux des réunions ayant porté là-dessus sont disponibles et ils pourront donc se rendre compte qu'on a discuté le pour et le contre de cette question. Je crois que c'est l'un des sujets qui ont entraîné les débats les plus longs, ce qui me fait espérer que nous ne récidiverons pas. Cette question se rattache en partie à des considérations idéologiques. Pour ma part, je suis tout à fait favorable à ce que ces restrictions soient maintenues, je ne tiens tout simplement pas à répéter tous les propos que j'ai tenus pour appuyer ma position lors de la précédente législature.

Si je m'exprime ainsi, monsieur le président, c'est que les circonstances n'ont pas changé. Je crois que certaines personnes voudront peut-être modifier certains points, étant donné que les circonstances d'aujourd'hui ne sont pas identiques à celles du comité antérieur, mais pas en ce qui a trait à ce sujet. On en a épuisé la discussion une fois pour toutes. J'espère donc que nous pourrions passer aux voix le plus tôt possible, au sujet de l'amendement proposé par M. Skelly.

**Une voix:** Il s'agit de l'amendement de M. Rae.

**M. Skelly:** Je présume que dans l'amendement de M. Rae, qui a d'ailleurs été le premier dont nous avons été saisis, il est question des employés d'une société de la Couronne et des droits qu'ont le Canada ou les provinces. Or, certains des arguments que j'ai entendus semblent remonter jusqu'en 1880. Je suis disposé à croire qu'on a longuement débattu de la question lors des deux dernières législatures, mais j'ai observé qu'on trouve maintenant davantage de députés se rangeant à l'avis exprimé par M. Rae et moi-même et que ce nombre ira croissant jusqu'à la prochaine fois, à la suite de la loi que nous faisons adopter.

**M. Blenkarn:** J'aimerais bien vous entendre les nommer eux-là.

**Une voix:** Vous devez absolument les faire venir au comité.

**M. Stevens:** Karl Marx était peut-être en avance sur les années 1880.

[Text]

**Mr. Rae:** He died in 1883, I believe.

**An hon. Member:** You are having a tough time there with that shell game Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** A little senior input there never hurt anything. It is always good for a pause. I think what we are getting at here is that we can put together a bank, or anybody can put together a bank, and they can have representatives from the Canadian Pacific Limited on it. These are the arguments that you people have been levelling as if the transportation experience and familiarity with the economy is valuable; yet, on the same side of the coin a Crown corporation such as the Canadian National Railway Company would be excluded.

**Mr. Blenkarn:** We are not talking about railroads, we are talking about banks.

**Mr. Skelly:** We are talking about people having the right to sit on the board of directors of a bank and provide meaningful input. At least I understood that was the basis of allowing people from many corporations. Canadian Pacific Air Lines Limited certainly can sit on a Crown corporation and provide air input, and I fail to see why representatives from Air Canada cannot do the same thing. The largest corporations in this country are Crown corporations. They produce energy; they consume a tremendous amount of capital out of the markets.

**Mr. Mackasey:** It is a Crown corporation. As a chairman of Air Canada or member of the board of the Bank of Montreal we are not interested in being accused of bringing the business that way.

**Mr. Skelly:** I accept that. At any rate, the logic escapes me in this particular clause, where a large number of the major corporations in this country which influence the development of its economy, and certainly have tremendous capital demands are excluded from sitting on the boards of directors of banks. In a lot of cases, I think many of these corporations deal relatively at an arm's length with the government, yet, supposedly, they have the freedom to operate. My thought on this is that we should look at providing such corporations with an opportunity to provide their input. That is where we stand.

• 2145

**The Chairman:** Shall Mr. Rae's amendment, that Clause 2 be amended by striking out lines 28 to 31 inclusive on page 32, carry? That would delete proposed Section 35(1)(j).

Amendment negatived.

**The Chairman:** Yes, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Could I ask the minister to comment on the logic of allowing public bodies, such as provinces, to act as the dominant shareholder in the creation of banks and not allow them to appoint people to the board of directors?

**M. Bussières:** Monsieur le président, on se souvient que le but d'autoriser les gouvernements des provinces à fournir du

[Translation]

**M. Rae:** Je crois savoir qu'il est mort en 1883.

**Une voix:** Vous avez du mal à vous tirer de ce genre d'escarmouche, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Cela n'a jamais fait de tort que d'écouter ce que les plus vieux peuvent avoir à dire. Cela permet toujours de faire le point à un moment. Je crois que nous en arrivons ici   la question suivante: On peut constituer une banque, n'importe qui peut le faire et faire siéger à son conseil des représentants du Canadian Pacific. Enfin, ce sont les arguments que vous nous avez présentés, faisant valoir que l'expérience dans les transports et la connaissance de l'économie sont des atouts précieux. Or, en dépit de cela, une société de la Couronne telle que les chemins de fer du National Canadien serait exclue.

**M. Blenkarn:** Il n'est pas question de chemin de fer, il est question de banque.

**M. Skelly:** Il est question de gens ayant le droit de siéger au conseil d'administration d'une banque et donc de contribuer d'une façon significative à son administration. Enfin, je croyais que c'était bien la raison pour laquelle on permettait à des membres de bon nombre de sociétés de siéger. Ainsi, les représentants des lignes aériennes du Canadien Pacifique ont certainement la possibilité de siéger au conseil d'administration d'une société de la Couronne et de fournir des renseignements relatifs à leur domaine de travail, je ne vois donc pas pourquoi on interdirait la même chose aux représentants d'Air Canada. Les plus grandes sociétés de notre pays sont des sociétés de la Couronne et elles produisent de l'énergie, et consomment des quantités considérables de capitaux sur les marchés.

**M. Mackasey:** Il s'agit d'une société de la Couronne. En tant que président d'Air Canada, ou que membre du conseil d'administration de la Banque de Montréal, nous ne voulons pas être accusés de faire des affaires de cette façon-là.

**M. Skelly:** Cela me paraît acceptable. Quoi qu'il en soit, la logique de cet article précis, faisant en sorte qu'un nombre important des grandes sociétés de notre pays, entreprises influençant l'évolution de son économie et ayant certainement des besoins en capitaux extrêmement élevés ne puissent siéger au conseil d'administration des banques, m'échappe. Je pense que dans bon nombre de cas, bon nombre de ces sociétés ont des liens assez étroits avec le gouvernement et malgré cela, on dit qu'elles fonctionnent avec une bonne marge de manœuvre. Enfin, mon avis là-dessus, c'est que nous devrions étudier la possibilité de donner à ces sociétés l'occasion de faire connaître leurs points de vue. C'est notre position.

**Le président:** L'amendement de M. Rae, que l'article 2 soit modifié en supprimant les lignes 19 à 22 inclusivement, à la page 32, est-il adopté? Il s'agit de supprimer l'alinéa 35(1)(j).

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Oui, monsieur Rae.

**M. Rae:** Le ministre peut-il expliquer pourquoi on permet aux entités publiques, telles les provinces, de détenir une majorité des actions dans une banque, mais qu'on les empêche de nommer des personnes au conseil d'administration?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, you will remember that the reason we are allowing provincial governments to provide



**[Texte]**

capital afin d'aider à la mise en place d'une nouvelle banque est de rencontrer l'objet principal du projet de loi qui est justement de favoriser une plus grande concurrence. En permettant à des groupes financiers qui sont intéressés à mettre sur pied une nouvelle banque d'aller de l'avant, on facilite ce mouvement général vers une plus grande concurrence dans les activités bancaires au Canada. J'aimerais faire remarquer que ces dispositions sont jusqu'à un certain point restrictives.

Deuxièmement, j'aimerais faire remarquer que le gouvernement qui aura des actions dans cette nouvelle banque pourra exprimer son vote en fonction des actions qu'il détiendra. Cependant, les dispositions particulières et restrictives et l'objet, qui est de permettre à un gouvernement provincial d'aider à l'établissement d'une banque, n'enlèvent pas le principe déjà établi qui veut qu'on sépare l'action du gouvernement de l'action des banques, comme on sépare l'action du gouvernement des actions commerciales en général au pays.

**The Chairman:** Mr. Rae has a second amendment.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 1 to 3 inclusive on page 33.

**The Chairman:** This would eliminate proposed Section 35(1)(m).

Amendment regatived.

**The Chairman:** Mr. Rae has a third amendment.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 33.

**The Chairman:** That would eliminate proposed Section 35(1)(n) on page 33.

Amendment negatived.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we have done, I guess, (m) and (n). Those were the last two that . . .

**The Chairman:** Proposed Section 35(1)(j), (m) and (n), yes. Proposed Section 35 agreed to.

On proposed Section 36—Election of directors.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, let us not rush in. May I just ask the Chairman, as the hour is growing late, what time adjournment, if any, would be coming upon us?

**The Chairman:** I am the captive of this committee. If it is prepared to carry on the meeting so we can make some progress, I am prepared to sit here all night.

**Mr. Evans:** I so move.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I am not prepared to sit here all night.

**The Chairman:** Maybe we could have a motion to that effect. I am prepared to sit . . .

**Mr. Blenkarn:** No, 10.30 o'clock is plenty late enough. We have to get up and work tomorrow too. There is tomorrow afternoon.

**The Chairman:** If somebody would propose that we sit until 10.30 o'clock?

**Mr. Blenkarn:** No later than 10.30 o'clock, 10.15 preferably.

**The Chairman:** We have an objection to that.

**[Traduction]**

capital for the creation of a new bank is to achieve the main purpose of the bill, which is to increase competition. By allowing financial groups who are interested in setting up a new bank to proceed, we are making it easier to move towards more competition in the Canadian banking sector. I would like to point out that these provisions are to a certain degree restrictive.

I would also like to point out that a government which holds actions in a new bank will have voting powers proportional to the number of shares it holds. However, the provisions which are specific and restrictive, and the object which is to allow a provincial government to participate in the creation of a new bank, do not undermine the established principle which provides for distinction to be made between government activities and bank activities, the same way as the distinction is made between government activities and business activities in Canada.

**Le président:** M. Rae a proposé un deuxième amendement.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en supprimant les lignes 41 à 43 inclusivement, à la page 32.

**Le président:** Vous supprimez l'alinéa 35(1)m).

L'amendement est rejeté.

**Le président:** M. Rae a un troisième amendement.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en supprimant les lignes 44 et 45 à la page 32.

**Le président:** Ce qui supprimerait l'alinéa 35(1)n) du bill, à la page 32.

L'amendement est rejeté.

**M. Skelly:** Monsieur le président, nous avons terminé l'étude des alinéas m) et n). Ils étaient les deux derniers.

**Le président:** Oui, les alinéas 35(1)j), m), et n) du bill.

L'article 35 du bill est adopté.

L'article 36—Élection des administrateurs.

**M. Skelly:** Monsieur le président, faut pas trop se presser. Étant donné qu'il est déjà tard, à quelle heure allons-nous ajourner?

**Le président:** Je suis entre les mains du comité. Si le comité veut prolonger la séance pour essayer d'avancer un peu, je suis prêt à siéger toute la nuit.

**M. Evans:** Je propose qu'on le fasse.

**Une voix:** Monsieur le président, je ne suis pas prêt à siéger toute la nuit.

**Le président:** On pourrait peut-être avoir une motion en ce sens. Je suis prêt à siéger . . .

**M. Blenkarn:** Non, 22 h 30 est bien assez tard. Il va falloir se lever demain pour travailler. On peut siéger demain après-midi.

**Le président:** Quelqu'un veut-il proposer qu'on prolonge la séance jusqu'à 22 h 30?

**M. Blenkarn:** Au plus tard. 22 h 15 serait préférable.

**Le président:** Personne ne s'y oppose.

[Text]

**Mr. Evans:** Mr. Blenkarn's generosity of 10.30 is excellent. We accept. Thank you very much, Mr. Blenkarn.

**Mr. Lambert:** I have six meetings tomorrow, so do not push it.

• 2150

**The Chairman:** We need a motion in order to sit until 10.30 p.m.

**Mr. Blenkarn:** I move that we meet until 10.30 p.m., but no later.

**An hon. Member:** To 10.15 p.m.

**An hon. Member:** I move that we move out of here.

**The Chairman:** Let us get at it. We are wasting some time right now.

**Mr. Skelly:** With all deference, Mr. Chairman, I do not think it is a waste of time in terms of the discussion. If we are going to hang in here until the cows come home, we would like to know in advance. Are we looking at 10.15 p.m.?

**Mr. Blenkarn:** No, no, 10.30 p.m.

**An hon. Member:** Until 10.15 p.m., okay?

**Mr. Blenkarn:** Until 10.30 p.m.

**The Chairman:** What is wrong with 10.15 p.m., Mr. Rae?

**Mr. Rae:** I think 10 o'clock. The House sits until 10 o'clock. We have an extension on this bill until November 30, I just do not know what the rush is. I do not know where the pressure is coming from. Do people honestly think, it may be coming from the contributors to the parties opposite but . . .

**Mr. Blenkarn:** Come on, let us do the work of the country and not make politics out of donations.

**Mr. Rae:** There is more immediacy to the passage of the repeal of the Small Loans Act than there is to our sitting until 10.30 p.m. in the middle of July when we have until November 30 to pass this bill. I think we should be realistic. I think we are making progress. We are discussing the clauses. We are moving along. I just do not see any reason why we have to sit up until all hours of the night in order to set some arbitrary pace. We are ready to discuss the issues and ask relevant questions and debate them and carry on. We are prepared to just go clause by clause but I just think it is . . .

**Mr. Mackasey:** The only reason I thought you may want to go to 10.30 p.m. is because we had revised the hearings last week.

**Mr. Rae:** We had six meetings in two days.

**Mr. Mackasey:** We revised that downwards in the hope that we may pick a half an hour up here and there.

**Mr. Blenkarn:** Let us go to 10.30 p.m.

**Mr. Rae:** Listen, listen, just for one . . .

**Mr. Blenkarn:** Let us go to 10.30 p.m. You have won again.

**Mr. Skelly:** Won again. Hey, hold it, 10 o'clock looks reasonable.

[Translation]

**M. Evans:** M. Blenkarn s'est montré très généreux en proposant qu'on siège jusqu'à 22 h 30. Nous acceptons son offre. Je vous remercie infiniment, monsieur Blenkarn.

**M. Lambert:** N'ambitionnez pas, j'ai six séances prévues pour demain.

**Le président:** Quelqu'un doit proposer une motion pour que nous siégions jusqu'à 22h30.

**M. Blenkarn:** Je propose que nous siégions jusqu'à 22h30 mais pas plus tard.

**Une voix:** Jusqu'à 22 h 15.

**Une voix:** Je propose que nous nous en allions.

**Le président:** Venons-en au fait. Nous perdons du temps.

**M. Skelly:** Sauf votre respect, je ne pense pas que ce soit une perte de temps. S'il faut rester ici jusqu'à la Saint-Glinglin, nous aimerions le savoir à l'avance. Allons-nous ajourner à 22h15?

**M. Blenkarn:** Non, à 22h30.

**Une voix:** Jusqu'à 22h15, d'accord?

**M. Blenkarn:** Jusqu'à 22h30.

**Le président:** Pourquoi pas 22h15, monsieur Rae?

**M. Rae:** Je pensais plutôt à 22 heures. La Chambre siège jusqu'à 22 heures. Nous avons jusqu'au 30 novembre pour étudier ce projet de loi et je ne vois pas pourquoi vous êtes si pressés. Je me demande qui peut bien exercer des pressions sur vous. Ce sont peut-être ceux qui contribuent aux coffres des partis en face, . . .

**M. Blenkarn:** Allons, laissez-nous faire notre travail sans chercher des arguments politiques dans les moindres contributions.

**M. Rae:** Il est plus urgent d'abroger la Loi sur les petits prêts que de siéger jusqu'à 22h30 au beau milieu de juillet, alors que nous avons jusqu'au 30 novembre pour adopter le projet de loi. Il faudrait être réaliste. Nous faisons des progrès. Nous étudions les articles. Nous avançons. Je ne vois tout simplement pas pourquoi il faudrait siéger jusqu'aux petites heures du matin pour continuer sur notre lancée. Nous discutons déjà de la question, nous posons les questions pertinentes etc. Nous sommes disposés à étudier le projet de loi article par article, mais je pense que . . .

**M. Mackasey:** J'avais pensé que vous voudriez peut-être continuer jusqu'à 22h30 tout simplement parce que nous avons modifié l'horaire de la semaine dernière.

**M. Rae:** Nous avons eu six réunions en deux jours.

**M. Mackasey:** Nous en avons supprimé, pensant que nous pourrions peut-être ajouter une petite demi-heure ici et là.

**M. Blenkarn:** Poursuivons jusqu'à 22h30.

**M. Rae:** Écoutez, pour un . . .

**M. Blenkarn:** Poursuivons jusqu'à 22h30. Vous avez encore gagné.

**M. Skelly:** Encore gagné. Attendez, il me semble que 22 heures. serait raisonnable.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** Are you going to say the NDP has not got enough guts to . . .

**Mr. Skelly:** Quite frankly, Mr. Chairman, the rate at which we are moving is brisk. What I am concerned about as measured against previous days . . .

**The Chairman:** Hardly a criteria.

**Mr. Skelly:** Nevertheless, Mr. Chairman, what I suggest is that we get some kind of reasoned approach to this instead of ramming it through.

**Mr. Blenkarn:** To 10.30 p.m., Mr. Chairman, I suggest or move or whatever you need. Let us get on with it.

**The Chairman:** Would you like to make a motion to that effect?

**Mr. Blenkarn:** I move that we sit until 10.30 p.m., but no later.

Motion agreed to.

On proposed Section 36—Election of directors.

**Mr. Lambert:** On proposed Section 36, Mr. Chairman, there is a further point and this is something on which there was, and I am surprised that we had this chokeback from the committee's recommendations, and I am talkig about proposed Section 36(3).

**Mr. Blenkarn:** Subsection (3):

(3) No more than fifteen per cent of the directors of a bank shall be persons who are officers . . .

**Mr. Lambert:** That is right. At the time, we indicated that because the banks were moving out west; that is, they were spreading their senior officers out west, that it was incumbent that resident vice-presidents in Alberta and British Columbia, particularly, be directors of banks, and this is the thing that is bothering Mr. Barrett in British Columbia. He was asking for the decision-makers to be out of central Canada. At that time, all of the western provinces wanted officers of the bank to be located out west. That has happened. Now, this unfortunately, in our larger banks—the Commerce, the Royal and the Montreal—is putting them under a very serious disability of having resident vice-presidents who are directors of the bank, and to me, the restrictions are too tight in case of the proportions.

You see,

no more than fifteen per cent of the directors of a bank shall be persons who are officers or employees

Well, let us assume there is a bank directorate of thirty, as I think one or two of the bigger banks may have reached that neighbourhood. Now, fifteen per cent of that is one-seventh, four and a half, actually. So, it is my view we should follow more the recommendation of what I discussed in the committee—that we arrive at a more flexible formula so that we can get these directors named in these regions. I am sure the committee will be satisfied and the government will be satisfied that a good deal of the, shall we say pressure of discontent—that decisions are made in central Canada insofar as business is concerned; that when the Royal Bank, for instance, centres the whole of its energy section of the bank headquar-

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Allez-vous dire que le NPD n'a pas le courage de . . .

**M. Skelly:** Pour être franc, monsieur le président, je dois dire que nous avançons déjà à pas redoublé. Comparativement aux jours précédents, ce qui m'inquiète . . .

**Le président:** Ce n'est pas un critère.

**M. Skelly:** Je propose néanmoins que nous étudions ce projet de loi de façon logique, plutôt que de l'examiner à toute vapeur.

**M. Blenkarn:** Je suggère ou propose qu'on continue jusqu'à 22 h 30, monsieur le président. Finissons-en.

**Le président:** Voulez-vous présenter une motion à cet effet?

**M. Blenkarn:** Je propose que nous siégions jusqu'à 22 h 30, mais pas plus tard.

La motion est adoptée.

Article 36—Élection des administrateurs.

**M. Lambert:** Nous avons proposé quelque chose au sujet de cet article, monsieur le président, et je suis surpris de voir une telle réduction dans les recommandations du comité. Je veux parler du paragraphe 36(3).

**M. Blenkarn:** Paragraphe (3).

(3) Un maximum de quinze pour cent des administrateurs d'une banque peuvent être choisis parmi les dirigeants . . .

**M. Lambert:** Oui. À l'époque, nous avons dit que comme les banques se déplaçaient vers l'ouest c'est-à-dire déployaient leurs dirigeants dans l'ouest, il était important que les vice-présidents de banques, résidant en Alberta et en Colombie-Britannique surtout, soient nommés administrateurs. C'est ce qui préoccupait M. Barrett en Colombie-Britannique. Il voulait que les décisionnaires soient choisis hors du centre du Canada. A l'époque, les provinces de l'Ouest voulaient que les dirigeants des banques demeurent dans l'Ouest. C'est ce qui s'est produit. Malheureusement, ce paragraphe posera de sérieuses difficultés à nos grandes banques, la Banque de Commerce, la Banque royale et la Banque de Montréal, qui voudraient avoir des dirigeants qui soient des vice-présidents résidant dans l'Ouest, et selon moi, ce paragraphe est trop restrictif.

Vous voyez:

un maximum de quinze pour cent des administrateurs d'une banque peuvent être choisis parmi les dirigeants ou les employés . . .

Supposons qu'une banque a trente administrateurs, une ou deux des plus grandes banques peuvent en avoir autant. Quinze pour cent égale un septième, c'est-à-dire quatre et demi. C'est pourquoi j'estime que nous devrions adopter la recommandation que j'ai faite au comité, c'est-à-dire que nous adoptions une formule plus souple afin que les administrateurs puissent être nommés dans ces régions. Le comité et le gouvernement constateront que, lorsque la Banque royale par exemple aura déplacé son bureau de l'énergie à Calgary, ce qui est tout à fait naturel, puisqu'il s'agit d'un bureau ayant des activités mondiales et non seulement nationales, il est fort possible que d'autres banques suivent son exemple. Elles

*[Text]*

tered in Calgary—which is quite natural, and that is a world section, not just for Canada, that is a world section on energy—it could be that some of the other banks are going to follow suit. Not necessarily in Calgary, but they may decide they are going to move on other resources into Vancouver, and their agricultural sections will be raised to a higher level. Certainly I know the Royal and others have got very senior officers who frankly should be in a position to be named a director of the bank as an officer.

What we have been concerned about is having too many in-house directors. Well, the only thing is to lay it out on a proportion, and to have the executive committee with a majority of shareholder director. Now that is provided for in this legislation. I would like to see greater flexibility, and Mr. Minister, I commend this to you very seriously, that provision be made—and we will stand this one, although. I am sorry it is being passed, but I am opening up the discussion at this point—in order to give greater flexibility to our Canadian banks where conditions have changed tremendously in the past four years. I can assure you right at this point, this is a political decision, but I can assure members it is a very wise political decision to . . .

**Mr. Evans:** What is your proposed amendment?

**Mr. Lambert:** Well, at one stage I think on committee prior, Mr. Stevens will correct me, I had said twenty-five per cent.

**Mr. Evans:** What did the committee recommend last time?

**Mr. Lambert:** Wait a minute.

**Mr. Kennett:** the committee's recommendations followed in the legislation.

**Mr. Evans:** So in other words, the committee last time recommended fifteen per cent, the government has adopted the committee's recommendation . . .

**Mr. Lambert:** Sorry, Mr. Kennett has made . . . I cannot move it . . . In the eighteen months though, the banks have moved considerably in that way, and I commend it to the minister for very serious consideration.

**The Chairman:** Can we agree to stand proposed Section 36 while the minister is considering that? From the sound of it, the committee has already made a determination earlier, but in the interest of making some progress, can we agree to stand proposed Section 36? If the minister sees fit to leave it as it is, we can vote on it next time.

Proposed Section 36 allowed to stand.

**Mr. Lambert:** I would like the minister to think about that one because to me politically is a very sound decision.

Proposed Sections 37 to 44 inclusive agreed to.

• 2200

On proposed Section 45—By-laws.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I would like to draw to the attention of the committee the provision at line 40 which deals with foreign banks. I do not know if this was a synthesis or

*[Translation]*

n'iront pas nécessairement à Calgary, mais elles pourront décider de transférer d'autres bureaux à Vancouver et d'y étoffer leur section agricole par exemple. Je sais que la Banque royale et d'autres banques comptent, au nombre de leurs dirigeants, des personnes qui devraient être nommées administrateurs.

Nous ne voulions pas avoir trop d'administrateurs déjà employés par la banque. La seule chose à faire, c'est de fixer une proportion de sorte que le comité exécutif soit composé, pour la majorité, d'administrateurs actionnaires. Le projet de loi le prévoit justement. J'aimerais cependant qu'il offre plus de souplesse, et je vous demande donc, monsieur le ministre, très sérieusement, d'offrir plus de latitude aux banques canadiennes. En effet, la situation a énormément changé depuis quatre ans, et j'ouvre le débat là-dessus. Je puis vous assurer dès maintenant que même s'il s'agit d'une décision de nature politique, elle n'en est pas moins fort avisée.

**M. Evans:** Quel serait votre amendement?

**M. Lambert:** Je crois avoir déjà dit lors d'une réunion précédente, M. Stevens peut me corriger si je fais erreur, qu'il vaudrait mieux avoir vingt-cinq pour cent.

**M. Evans:** Qu'a recommandé le comité la dernière fois?

**M. Lambert:** Attendez un instant.

**M. Kennett:** La recommandation du comité a été incluse dans le projet de loi.

**M. Evans:** Autrement dit, le comité a recommandé quinze pour cent, ce qu'a accepté le gouvernement.

**M. Lambert:** Excusez-moi, je ne peux pas le proposer . . . Depuis dix-huit mois cependant, les banques prennent beaucoup d'initiatives de ce genre et c'est pourquoi je demande au ministre d'étudier sérieusement la question.

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour réserver l'article 36 en attendant que le ministre ait étudié la proposition de M. Lambert? D'après ce que je vois, le comité a déjà pris une décision à ce sujet, mais si nous voulons faire des progrès, nous pourrions peut-être réserver cet article. Si le ministre juge bon de le conserver tel quel, nous pourrions passer au vote la prochaine fois.

L'article 36 du bill est réservé.

**M. Lambert:** Je voudrais que le ministre y réfléchisse, parce que cela me semble une très bonne décision d'un point de vue politique.

Les articles 37 à 44 inclusivement sont adoptés.

Article 45—Règlements.

**M. Lambert:** Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du comité sur la ligne 40 qui traite des banques étrangères. Je ne sais si l'on en est venu à un consensus à ce



## [Texte]

consensus, that foreign banks cannot transact business in Canada, that is at a directors' meeting, unless half of the directors present are Canadian citizens ordinarily resident in Canada, which I think is an improvement. I am not too sure. I think that the committee requested that. Let us give some due notice to that committee.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, can I ask what clause we are on right now?

**The Chairman:** We have just carried proposed Section 45 on page 42.

**Mr. Skelly:** And yet we are back discussing proposed Section 44?

**Mr. Lambert:** No, I just made an observation. Not discussion, just an observation.

**Mr. Skelly:** I just wonder whether or not, before it is carried, Mr. Lambert has any observations he would like to make on Clause 46.

**Mr. Lambert:** No. No significant changes were made there.

**Mr. Skelly:** No significant changes.

Proposed Section 45 and 46 agreed to.

On proposed Section 47—Chief general manager, chief accountant and officers.

**Mr. Lambert:** Proposed Section 46, there again . . .

**Mr. Skelly:** Is this an observation, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert:** No, no, I am just repeating that there is the provision that where the executive committee meets, or any committee in the bank, the majority of which will be Canadian citizens and, secondly, not officers of the bank. So that is a provision to have shareholder directors have a majority at any committee meeting of the board of directors.

Proposed Sections 47 to 52 inclusive, agreed to.

On proposed Section 53—Disclosure of interest of director or officer in contract.

**The Chairman:** Page 49, proposed section 53, there is an amendment proposed by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out line 10 on page 49 and substituting the following therefor:

... shall disclose in writing to the bank, the shareholders of the bank and to the public or ...

**Mr. Blenkarn:** Can you repeat that, Mr. Chairman? I cannot quite follow this line.

**The Chairman:** It now reads "shall disclose in writing to the banks". That it will be changed to: shall disclose in writing to the bank, to shareholders of the bank and to the public, or ...  
**Mr. Rae.**

**Mr. Rae:** I think the purpose of the amendment is self-evident, as will be the other amendments we have with respect to directors and conflict of interest. I think the question really is

## [Traduction]

sujet, c'est-à-dire que les banques étrangères ne peuvent pas délibérer lors des réunions du conseil d'administration à moins que la moitié au moins des administrateurs présents ne soit constitué de citoyens canadiens résidant habituellement au Canada, mais je pense que c'est une amélioration. Je n'en suis pas certain. Je pense que le comité l'avait demandé. Il conviendrait de lui en accorder le mérite.

**M. Skelly:** Monsieur le président, puis-je vous demander quel article nous étudions à ce moment?

**Le président:** Nous venons d'adopter l'article 45 à la page 42.

**M. Skelly:** Pourtant, nous sommes en train de discuter de l'article 44.

**M. Lambert:** Non, je ne faisais qu'une observation. Il ne s'agit pas d'une discussion.

**M. Skelly:** Je me demande alors si M. Lambert a des observations à faire au sujet de l'article 46 avant qu'on ne l'adopte.

**M. Lambert:** Non. On n'y a pas apporté de changements importants.

**M. Skelly:** Très bien.

Les articles 45 et 46 sont adoptés.

Article 47—Premier directeur général, chef comptable et dirigeants.

**M. Lambert:** Ici encore . . .

**M. Skelly:** Allez-vous faire une observation, monsieur Lambert?

**M. Lambert:** Non, j'allais tout simplement répéter que lorsque le conseil exécutif se réunit, ou qu'un comité quelconque de la banque se réunit, il faut que la majorité des membres du comité soient des citoyens canadiens et, deuxièmement, ne soient pas des dirigeants de la banque. Cette disposition devrait fournir une majorité d'administrateurs actionnaires à toutes les réunions du conseil d'administration.

Les articles 47 à 52 inclusivement sont adoptés.

Article 53—Divulgence des intérêts.

**Le président:** M. Rae a proposé un amendement à l'article 53, page 49.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en retranscrivant la ligne 11 à la page 49 et en la remplaçant par ce qui suit:

... doit divulguer par écrit à la banque, aux actionnaires de la banque et au public en général, ou ...

**M. Blenkarn:** Pouvez-vous le répéter, s'il vous plaît, monsieur le président? Je n'ai pas bien suivi.

**Le président:** Cette ligne se lit actuellement comme suit: «doit divulguer par écrit à la banque ou». On propose de changer cela pour «doit divulguer par écrit à la banque, aux actionnaires de la banque et au public en général, ou ...»  
**Monsieur Rae.**

**M. Rae:** Je pense que le but de mon amendement est évident, comme le sera celui des autres amendements que nous entendons proposer au sujet des administrateurs et des conflits

[Text]

the publicity or the ability of the public to see precisely the nature of potential conflicts of interest of the director or a bank. I think that is the purpose of the amendment. The purpose of the amendment is to allow that kind of a disclosure. That is the purpose of the amendment, to simply increase the disclosure provisions of the act.

**Mr. Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, that may be Mr. Rae's wish, but as I read his proposed amendment, he has included the word "or". Obviously, if we put the proposed section in, I do not think anybody who is a director will necessarily disclose in writing to the bank, to shareholders of the bank and to the public. He will simply say, "or request to have entered into the minutes of meetings of directors the nature and extent of his interest" and that will be the end of it. If anything, I think there is less disclosure under your wording than there would be under the draft bill's wording.

• 2205

**Mr. Peterson:** I think we should save them from their own folly on that basis, Mr. Stevens.

**The Chairman:** Do you wish to withdraw your amendment, Mr. Rae?

All right.

Amendment withdrawn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, on page 50, proposed Section 53(4), Mr. Rae has an amendment: "shall disclose in writing to the bank for public viewing or".

**Mr. Rae:** No, that is the same. I will withdraw that.

**Mr. Blenkarn:** You withdraw it. Okay?

**Mr. Rae:** All right.

**The Chairman:** Thank you for being on the alert there, Mr. Blenkarn.

Proposed Section 53 agreed to.

On proposed Section 54(2)—Duty to comply

**M. Bussières:** Monsieur le président, à la page 51, article 54(2), dans la version française, à la ligne 23, il y aurait une petite correction purement technique à apporter.

**Une voix:** Vous avez omis «les employés»

**M. Bussières:** Dans la version française, on ajoute «ou les employés». La version anglaise dit. *Every director, officer or employee*, la version française ne dit que: «Les administrateurs et les dirigeants», on ajoute «ou les employés»

Amendment agreed to.

Proposed Section 54 as amended agreed to.

Proposed Sections 55, 56, 57 and 58 agreed to.

On proposed Section 59(1) Offices or employee as director. We have an amendment proposed by Mr. Rae on proposed Section 59. That amendment reads as follows:

That Clause 2 be amended by striking out line 39 on page 55 and substituting the following therefor: "bank or an affiliate of a bank shall not serve as a director of"

[Translation]

d'intérêts. Nous voulons surtout que le public puisse voir s'il peut y avoir des conflits d'intérêts dans les transactions auxquelles est partie un administrateur de banque. Notre amendement veut autoriser ce genre de divulgations. Nous voulons tout simplement renforcer les dispositions portant sur la divulgation.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, c'est peut-être ce que veut M. Rae, mais si je lis bien son amendement, il a inclu le mot «ou». Si l'on adopte cet article, je ne pense pas que les administrateurs vont nécessairement divulguer par écrit à la banque, aux actionnaires de la banque et au public en général, la nature de leur intérêt. Ils demanderont tout simplement que la nature et l'étendue de leur intérêt soient consignées au procès-verbal des réunions du conseil d'administration, un point c'est tout. Je crois que le libellé que vous proposez limite la divulgation encore plus que le libellé du bill.

**M. Peterson:** Cela suffit pour qu'on rejette l'amendement, M. Stevens.

**Le président:** Voulez-vous retirer votre amendement, Monsieur Rae?

Très bien.

L'amendement est retiré.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, au paragraphe 53(4) du bill, à la page 50, M. Rae a proposé l'amendement suivant: «divulguer par écrit à la banque, pour communication au public, ou deman-».

**M. Rae:** Non, je retire celui-là.

**M. Blenkarn:** Vous le retirez. D'accord?

**M. Rae:** Très bien.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Blenkarn, d'être sur le qui-vive.

L'article 53 du bill est adopté.

Passons au paragraphe 54(2)—Observation

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, there is a small technical correction to be made at line 23 of the French version of subsection 54(2) on page 51.

**An hon. Member:** You have left out «les employés».

**Mr. Bussières:** In the French version, we will be adding «ou les employés». The English version refers to "every director, officer or employee", while the French version mentions only «les administrateurs et les dirigeants». We are thus adding «ou les employés».

L'amendement est adopté.

L'article 54 du bill, modifié, est adopté.

Les articles 55, 56, 57 et 58 du bill sont adoptés.

Paragraphe 59(1) —Dirigeant ou employé à titre d'administrateur M. Rae a proposé l'amendement suivant à l'article 59:

Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, page 55, par: «banque ou d'une personne morale de son groupe ne peut être administrateur d'une»



## [Texte]

**Mr. Lambert:** . . . directors of a bank, so that is all right.

Amendment agreed to.

**Mr. Blenkarn:** On page 55 there is another amendment to proposed Section 59(1) proposed by Mr. Rae.

**The Chairman:** Moved by Mr. Rae:

That Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 55 and substituting the following therefor: "the laws of Canada or a province".

**Mr. Mackasey:** "approval of the directors of the bank" is what we are dropping.

**An hon. Member:** They debate everything after "province".

• 2210

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, this amendment allows the committee, I think, or allows the government to appreciate what Mr. Stevens said earlier about earlier committees. If you look at the history, not only of the white paper but also the history of the Bryce Commission, both the Bryce Commission and the white paper were concerned about potential conflicts of interest, about our current banking concentration and the number of intercorporate directorships and linkages which were taking place in Canada indeed the amount of merger activity in Canada is encouraged by the fact that we allow, and indeed our legislation and practice encourages our chartered banks to place their top employees and directors on the boards of directors of our most powerful corporations. The purpose of this amendment is, in its own small way, to carry out the intention of the white paper and indeed of the Bryce Commission in discouraging that practice.

We mentioned to the minister that it was one of our concerns when we raised the issue at second reading; it continues to be one of our concerns. I know there was a discussion on this issue in the previous committee stage, but I still think we are slipping rather quickly and rather easily into the fact that our banking system will not really change terribly radically as a result of the kind of legislation that we are passing; we will continue to see a great deal of merger activity; we will continue to see a great deal of concentration; we will continue to see a great deal of intercorporate marriage and linkage as a result of this kind of legislation and we will continue to see a completely inadequate supervision of these relationships by the government. I think we are entitled to have from the minister and from the Inspector General some indication—one can imagine the nature of the pressures that took place—why they would have given into this pressure at a time when I would have thought the government would be very concerned to see that our banks served the interests, not of the most powerful corporations, but of the smallest corporations.

This question of concentration versus competition is a very, very important one. The fact of the matter is that the directors of banks or the officers or employees of banks, do not by and large serve on the boards of directors of our smaller corporations or indeed of our smaller businesses, but in fact serve on the boards of directors of our largest and most powerful

## [Traduction]

**M. Lambert:** . . . c'est parfait, parce qu'on parle d'administrateurs de banque.

L'amendement est adopté.

**M. Blenkarn:** M. Rae a un deuxième amendement au paragraphe 59(1) à la page 55.

**Le président:** M. Rae propose:

Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 38 et 39, à la page 55, par: «du Canada ou d'une province.»

**M. Mackasey:** Il s'agit de supprimer: «sans l'autorisation des administrateurs de la banque.»

**Une voix:** On supprime tout ce qui vient après le mot «province».

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, cet amendement permet je crois au Comité et au gouvernement de mieux comprendre ce que disait M. Stevens. Prenez le Livre blanc ou la Commission Bryce, il s'agissait dans un cas comme dans l'autre d'éventuels conflits d'intérêt dans le secteur bancaire actuel et du nombre d'administrateurs membres de conseils de plusieurs sociétés liées entre elles d'une façon ou d'une autre. On sait d'ailleurs que nombre de fusions au Canada sont encouragées par le fait que nous autorisons, que, dans une certaine mesure, notre loi encourage les banques à charte à placer leurs employés supérieurs et leurs administrateurs au conseil d'administration des plus grandes sociétés. Cet amendement veut en fait respecter l'intention du Livre blanc et de la Commission Bryce en décourageant une telle pratique.

Nous avons indiqué au ministre à l'occasion de la deuxième lecture que c'était là une de nos préoccupations. Je sais que l'on en a déjà discuté mais il demeure que nous acceptons trop facilement que le système bancaire au Canada ne changera pas tellement avec le genre de lois que nous adoptons; il y aura toujours beaucoup de fusions de sociétés, une très forte concentration, beaucoup de «mariages» et de liens intersociétaires, une supervision absolument inadéquate de ce genre de relation par le gouvernement. Le ministre et l'inspecteur général devraient nous dire pourquoi ils ont cédé aux pressions auxquelles ils ont été à coup sûr soumis, alors que nous pouvions espérer que le gouvernement souhaitait s'assurer que les banques servent les intérêts non seulement des plus grandes sociétés mais également des plus petites entreprises.

La concentration vis-à-vis de la concurrence est une question de prime importance. Les administrateurs de banques ou les dirigeants ou employés de banques ne sont en général pas membres de conseils d'administration de nos petites sociétés ou entreprises, mais bien des sociétés les plus grandes et les plus

## [Text]

companies. A number of mergers have taken place in the past two years.

Although they have not drawn the attention of the Department of consumer and Corporate Affairs, because of the fact that our competition and combines legislation is very weak, I point out that it is only with the provision of short-term bank loans and indeed sometimes long-term loans, that the kinds of mergers such as that between Hudson's Bay and Simpsons-Sears and others that have taken place over the last two or three years could in fact happen. I think we should be deeply concerned, and certainly, I know, our small business community is deeply concerned, that it is precisely that kind of too-close a relationship between our commercial banks and, not the business community but one section of the business community, that is to say the most concentrated and the most powerful section of our business community, that is being encouraged at the expense of competition and at the expense of smaller businesses.

• 2215

Now I think in light of this fact, Mr. Chairman, it is extremely relevant and important that we have at 10:15 on a Monday night in the middle of the summer some indication from the government as to why it is that they decided to change policy which was originally the policy of the government; what kinds of pressures and arguments they were subjected to; why they gave in to those arguments and pressures and how they feel about those concerned from the smaller-business community that I know have been expressed about the extent of this process of the banks fertilizing a number of larger companies and not fertilizing other companies.

This is something which should be the subject of real concern. We have one of the most highly concentrated economies in the western world. We have a far greater degree of concentration than exists in most of the other countries in the OECD group of countries. We have one of the most highly concentrated banking systems in the world and I think we should be deeply concerned about the implications even in this relatively minor clause. I admit it is not the most important aspect of the bill but we should be concerned about the effect that it has on corporate concentration and the effect that it has on the services that the banks are providing, not simply to the most powerful but providing to the whole of the Canadian economy including medium-and small-sized businesses and obviously the consumers of Canada.

**The Chairman:** I have Mr. Peterson and Mr. Lambert.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I would like to point out that the amendment proposed by Mr. Rae would preclude a bank teller from serving as a director of a family-owned corporation.

**Mr. Rae:** All right, then put forward an amendment to my amendment that will not preclude that. I mean Mr. Peterson...

**Mr. Evans:** Mr. Rae we presume that you have done your homework.

**Mr. Rae:** Well, we do not need marks given out here by the good professor.

## [Translation]

puissantes. Un certain nombre de fusions ont eu lieu ces deux dernières années.

Si l'attention du ministère de la Consommation et des Corporations n'a pas été attirée parce que la loi sur la concurrence et les fusions est très faible, ce n'est qu'avec des prêts bancaires à court terme et quelquefois à long terme, que ce genre de fusion comme *Hudson's Bay* et *Simpsons-Sears* et d'autres auxquelles nous avons assisté au cours des deux ou trois dernières années, peuvent se produire. Nous devons nous en inquiéter sérieusement et je sais que c'est un sujet de préoccupation grave pour les petites entreprises. Il s'agit de relations trop étroites entre nos banques commerciales et le secteur du monde des affaires qui est le plus concentré et le plus puissant. C'est ce que la loi encourage aux dépens de la concurrence et des petites entreprises.

Monsieur le président, il est 22 h 15, un lundi soir, en plein été. Il est essentiel que le gouvernement nous dise pourquoi il a décidé de modifier sa politique, quelles pressions et quels arguments l'ont amené à le faire, pourquoi il a cédé à ces arguments et à ces pressions, et quelle est son attitude envers les petites entreprises, qui craignent que la nouvelle loi favorise les grandes entreprises au détriment des petites.

Il y a lieu de s'inquiéter. Notre économie est parmi les plus concentrées de l'Occident. Elle est beaucoup plus concentrée que celles de la plupart des pays membres de l'OCDE. Notre secteur bancaire est parmi les plus concentrés du monde et nous devrions prendre très au sérieux les répercussions que peut avoir cet article, même s'il n'est pas très important. J'avoue que cet article n'est pas parmi les plus importants, mais il faudrait quand même tenir compte de l'effet qu'il peut avoir sur la concentration et sur les services offerts par les banques, aux grandes entreprises, petites entreprises et moyennes et aux consommateurs canadiens.

**Le président:** Monsieur Peterson, suivi de M. Lambert.

**M. Peterson:** Je voudrais signaler que l'amendement proposé par M. Rae irait jusqu'à empêcher un caissier de siéger au conseil d'administration d'une entreprise familiale.

**M. Rae:** Très bien. A vous de proposer un amendement qui ne l'empêche pas. Franchement, monsieur Peterson...

**M. Evans:** Nous prenons pour acquis que M. Rae a fait ses devoirs.

**M. Rae:** Je n'ai pas besoin d'un professeur pour noter ce que je fais.



## [Texte]

**Mr. Mackasey:** I understand what you are after but I think we are probably using the wrong clause. Again, it is reversed here. You are talking here about employees of the bank really rather than directors of a private corporation that sit on banks. I think Mr. Peterson has given a very valid argument. If you are a teller in the west or somewhere, you could not be part of a family-incorporated farm. I think the net is just too broad. I think there must be a better clause for which you have made a very persuasive argument.

**M. Bussières:** Si vous me permettez de faire de très brèves remarques...

On se souvient que l'objet visé par l'amendement proposé par M. Rae est un objectif qui avait été prévu par le Livre blanc.

Les députés de ce comité qui ont eu à étudier ce projet de loi lors des sessions précédentes se souviennent que ce changement avait été fait à la suite de représentations faites devant le comité. Il s'agissait de ne pas fermer complètement la possibilité qui est offerte à certains employés des banques de siéger sur les conseils d'administration de diverses corporations qui tirent bénéfice de l'expertise, des connaissances et de l'habileté de ces personnes qui sont membres du conseil d'administration d'une banque ou qui sont des employés des banques.

Alors, c'est la raison pour laquelle le gouvernement avait r elargi cette disposition à la suite, justement, de représentations qui avaient été faites et, en particulier, de représentations du Comité permanent.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Well, seriously, I was rather touched by Mr. Rae's sort of blithe reference to the pressures. I must say that we did not receive any pressures whatsoever. The committee, as I recall, and Mr. Stevens will also, felt that this was absolutely wrong in that we were hiving off a great deal of financial and banking expertise that could be available to a lot of medium-sized businesses by having a director, such as a local vice-president of a bank acting as a director, not of a financial institution but of some commercial or industrial complex. After all, we see this in Germany, in Britain, and in the United States.

• 2220

In actual fact, while we do not really provide for merchant banking in this country, this is a way of allowing our commercial banks, where they have made a major loan, to have somebody within the operations of that business. As a matter of fact, I could see it not in this great big bogey of interlocking—that was the biggest chimera that ever went about—which led to the Bruce Commission being appointed. It was a cosmetic exercise, to fill a certain need, apparently, but it came to nothing.

All I can say is we would be doing Canadian business a great disservice, at all levels, if we said bank directors or bank officers or employees could not be directors of other businesses, providing they have the sanction of the directors of the bank. They cannot do it on their own. They can do it only with the permission of the directors of the bank, who are very

## [Traduction]

**M. Mackasey:** Je comprends ce que vous voulez accomplir, mais je crois que vous essayez de modifier le mauvais article. C'est le contraire, qu'il faut faire. Vous parlez d'employés de banque, et non de directeurs de sociétés privées, qui siègent au conseil d'administration d'une banque. Je crois que M. Peterson a raison: votre amendement empêcherait un caissier dans l'Ouest ou ailleurs de siéger au conseil d'administration d'une ferme familiale. L'amendement est trop général. Vous avez présenté de bons arguments, mais il vaudrait mieux modifier un autre article.

**Mr. Bussières:** If you will allow me to make some very brief remarks...

You will remember that the purpose of Mr. Rae's amendment was covered in the white paper.

The members of the committee who reviewed the bill during previous Parliaments will remember that this change was made as a result of representations made to the committee. We did not want to make it impossible for certain bank employees to sit on the boards of various corporations who might benefit from the expertise, knowledge, and skill of a bank employee or director.

The government broadened this section because of recommendations that were made, particularly to the standing committee.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Je suis un peu étonné que M. Rae ait mentionné, comme si rien n'était, les pressions qui ont pu être exercées sur le Comité. Je dois dire que nous n'avons été soumis à aucune pression. Le Comité, si je me souviens bien, et M. Stevens peut le confirmer, estimait qu'on aurait tort d'empêcher les entreprises moyennes de profiter des compétences d'un directeur de banque, par exemple, le vice-président d'une succursale de banque qui pourrait siéger au conseil d'administration, non pas d'une institution financière, mais d'une société commerciale ou industrielle. Cela se fait, d'ailleurs, en Allemagne, en Grande-Bretagne et aux  tats-Unis.

Si nous ne prévoyons pas vraiment d'activités bancaires marchandes au Canada, nous permettons ainsi à nos banques commerciales de placer quelqu'un dans des entreprises auxquelles elles ont consenti des prêts importants. D'ailleurs c'est quelque chose que je n'ai pas pu constater dans cette énorme opération chimérique qui a mené à la nomination de la Commission Bryce. Il s'agissait apparemment de répondre à un certain besoin, c'était plus ou moins technique, mais cela, semble-t-il, n'a mené à rien.

Tout ce que je puis dire, c'est que nous desservirions beaucoup les Canadiens, à tous les niveaux, si nous allions dire que les administrateurs ou les dirigeants ou autres employés de banques ne peuvent devenir administrateurs d'autres entreprises. Ils ne peuvent d'ailleurs le faire de leur propre chef. Il leur faut la permission des administrateurs de la banque qui sont

**[Text]**

conscious of what the bank must not enter into: the various conflicts of interest and undue influences. To me, it is a perfectly rational type of amendment, which was proposed by the previous committee.

If I recall, the white paper prohibited all bank people from appearing in other businesses. The committee objected to that. It did not have to get any pressures or any inducements. And I resent even the suggestion that there is any inducement or pressure to have this. It is ordinary good common sense, I think, to do that. I would certainly, as a member of the previous committee, recommend it to this committee.

**The Chairman:** Mr. Stevens

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I guess it has been said, and as Mr. Rae indicated, this was one of the items aired in the previous committee of the 30th Parliament. All the pros and cons, I think, were put on the table. In the wisdom of that committee it was decided that the compromise was in effect not to eliminate it entirely, but to say this type of thing could only happen with the board's approval.

Mr. Chairman, I am a little surprised at the wording of Mr. Rae's amendment, because if we were to accept it, he would be putting us in the odd position of where a bank employee could sit, for example, on the Exxon board—there would be no prohibition against that—but he could not sit on the Imperial Oil board. Or he could sit on the General Motors board, but he could not sit on General Motors Canada. Well, that I would find most strange coming from an NDP socialist—that somehow or other it is the multinational he should be free to go on, but there should be an outright prohibition against him sitting on the Canadian company. We have to look a little more closely at what these socialists are up to here.

**Mr. Peterson:** Are you voting in favour of the amendment?

**Mr. Stevens:** Oh, no. It is just that I think we should have a look at it.

**The Chairman:** Mr. Skelly, do you wish to speak, or are you ready for the vote?

**Mr. Skelly:** Never mind the vote.

**Mr. Stevens:** Why are you favouring Exxon?

**Mr. Skelly:** Favouring Exxon? Just let me dwell on that for a moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think you had better make your five-minute intervention here, before you get into the quicksand.

**Mr. Blenkarn:** Why not just let it go?

**Mr. Skelly:** Let it go where?

**Mr. Blenkarn:** To a vote. You will not have to make a decision.

**Mr. Skelly:** It is kind of an interesting clause, the way it has been amended. I assume we have accepted the first thing by deleting line 39 and now we have:

An officer or an employee of a bank shall not serve as a director

**[Translation]**

très conscients des limites à imposer, des différents conflits d'intérêts et risques d'influences indues. C'est à mon avis un amendement parfaitement rationnel qu'avait proposé le comité précédent.

Si je me souviens bien, le Livre blanc interdisait à tous les employés de banques d'entrer dans d'autres affaires. Le comité y a fait objection. Cela n'a pas nécessité de pression ni d'incitation. Je ne peux ainsi accepter qu'on laisse entendre que des incitations ou des pressions ont été exercées. Il s'agit simplement de bon sens. J'étais membre de l'ancien comité et c'est quelque chose que je recommande au comité actuel.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que, comme l'a dit M. Rae, il est évident que c'était là un des points qui avaient été soulevés par le comité précédent de la trentième législature. Tout le pour et le contre avait alors été étudié. Ce comité, dans sa sagesse, avait décidé que le compromis reviendrait à ne pas éliminer entièrement la chose mais à exiger que cela ne soit possible qu'avec l'approbation du conseil d'administration.

Monsieur le président, je suis un peu surpris du libellé de l'amendement de M. Rae, car, si nous l'acceptons, nous aurions une situation difficile où un employé de banque pourrait par exemple faire partie du conseil d'administration d'Exxon alors qu'il ne pourrait faire partie de celui de Imperial Oil. Il serait autorisé à siéger au conseil d'administration de General Motors mais pas à celui de General Motors Canada. Cela semble très étrange venant d'un NPD, d'un socialiste, puisque cela reviendrait à dire que cet employé peut parfaitement siéger au conseil d'administration d'une multinationale mais qu'il doit lui être absolument interdit de siéger au conseil d'une société canadienne. Il nous faut examiner d'un peu plus près ce que proposent là ces socialistes.

**M. Peterson:** Êtes-vous favorable à l'amendement?

**M. Stevens:** Oh, non! C'est simplement que je pense que nous devrions l'étudier de plus près.

**Le président:** Monsieur Skelly, voulez-vous prendre la parole ou êtes-vous prêt à voter?

**M. Skelly:** Laissez tomber le vote.

**M. Stevens:** Pourquoi favorisez-vous Exxon?

**M. Skelly:** Je favorise Exxon? Permettez-moi simplement, monsieur le président, de préciser un peu ma position.

**Le président:** J'ai l'impression que vous feriez mieux de prendre vos cinq minutes maintenant avant de vous enfoncer dans des sables mouvants.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pas laisser passer?

**M. Skelly:** Pardon?

**M. Blenkarn:** Votons! Vous n'aurez pas à prendre de décision.

**M. Skelly:** C'est un article assez intéressant dans la façon dont il a été amendé. Je suppose que vous avez accepté le premier élément qui consiste à remplacer les lignes 35 et 36 par:

Le dirigeant ou l'employé de banque ne peut être administrateur



## [Texte]

with a bank or a bank affiliate. The situation we have outlined here, our concerns about the possibility of corporate concentration and the extension of control into other boards of directors, I think is a serious one which has to be looked at. I reluctantly acknowledge the point Mr. Peterson has raised, about the problem of a family-owned business. But on the other side of the coin, the clause itself offers absolutely no protection, the way it is structured. Certainly an officer, an employee into a meaningful position in a major corporation is going to be directed there with the approval of the board of directors, even under the direction of the board of directors.

• 2225

**Mr. Stevens:** But he can go on to Exxon with no records.

**Mr. Skelly:** We will amend that if you like. Would you like an amendment that Exxon . . .

**An hon. Member:** No, no. You are the drafter.

**Mr. Skelly:** I would be quite prepared to do that at this point.

**Mr. Rae:** Our drafting is not perfect. We will amend it if you like.

**Mr. Skelly:** But I do not think it is any less imperfect than the government one. The phrase that is added at the end of that particular clause, "without the approval of the board of directors" is meaningless because the intent, for a difficult term to spread the influence, as it were, or the involvement, the board of directors are more than likely going to encourage that kind of spread, and in terms of protecting ourselves from corporate concentration that may be undesirable, what we should look at is limiting how we do expand the influence of certain corporate organizations in this country.

**Mr. Mackasey:** You think there has got to be a better clause or a better amendment elsewhere. You are attacking the wrong people.

**Mr. Rae:** If Mr. Mackasey wants to suggest it, that is fine, but I am interested in Mr. Stevens' point. Perhaps the minister could confirm it. Is it in fact the case that under the clause, a director of a Canadian bank or an officer of a Canadian bank can serve on the board of directors of any corporation incorporated outside Canada without the approval of the directors of the bank?

**Mr. Bussi  res:** Yes.

**Mr. Rae:** Is that the intention of that section?

**M. Bussi  res:** Un employ   . . .

**Mr. Rae:** Or an officer of the bank. I accept Mr. Stevens' criticism. I think he has pointed out a good omission in our particular thing, and obviously we simply took it from the . . .

**Mr. Mackasey:** As a matter of fact, I think the rule has been that our banks expand around the world.

**Mr. Rae:** Well, that may be the question, then. That may well be a question which perhaps we could adjourn on, Mr. Chairman, that we will take note of that tonight and do our

## [Traduction]

d'une banque ou d'une filiale bancaire. Ce que nous disons à ce sujet, ce qui nous inqui  te dans cette concentration des soci  t  s et dans cet élargissement du contr  le sur d'autres conseils d'administration, doit vraiment être pris au s  rieux. Je dois reconnaître le point soulev   par M. Peterson quant aux probl  mes d'une entreprise familiale. D'un autre c  t  , l'article n'offre aucune protection tel qu'il se pr  sente actuellement. Il est certain que si un dirigeant ou un employ   est nomm   à un poste important d'une grande soci  t  , ce sera avec l'appui et l'approbation du conseil d'administration, m  me selon la direction du conseil d'administration.

**M. Stevens:** Mais il peut si  ger au conseil d'administration d'Exxon sans qu'on n'ait aucun recours.

**M. Skelly:** Nous pouvons modifier l'amendement si vous voulez. Voulez-vous qu'on propose un amendement disant que Exxon . . .

**Une voix:** Non, non. C'est vous le r  dacteur.

**M. Skelly:** A pr  sent je serais tout à fait pr  t à faire cette modification.

**M. Rae:** Notre r  daction n'est pas parfaite. Nous ferons la modification si vous voulez.

**M. Skelly:** Je ne crois toutefois pas que notre amendement soit moins imparfait que celui du gouvernement. La phrase ajout  e à la fin de l'article en question, «sans l'autorisation des administrateurs de la banque» n'a aucun sens, parce qu'il est plus probable que le conseil d'administration d'une banque encourage ce genre d'infiltration afin d'élargir son champ d'influence; pour ce qui est de nous prot  ger de toute concentration de soci  t  s qu'on voudrait éviter, il faudrait plut  t penser à limiter l'élargissement de l'influence de certaines soci  t  s au pays.

**M. Mackasey:** Vous pensez qu'un meilleur article ou un meilleur amendement doit exister quelque part. Vous vous attaquez aux mauvaises personnes.

**M. Rae:** Si M. Mackasey veut proposer cela, tr  s bien, mais je m'int  resse à ce qu'a dit M. Stevens. Le ministre pourrait peut-être confirmer son affirmation. Est-il vrai que selon cet article, un administrateur ou un dirigeant d'une banque canadienne peut si  ger au conseil d'administration de toute soci  t   constitu  e en dehors du pays sans l'autorisation des administrateurs de la banque?

**M. Bussi  res:** Oui.

**M. Rae:** Est-ce que c'est l'intention de cet article?

**Mr. Bussi  res:** An employee . . .

**M. Rae:** Ou un dirigeant d'une banque. J'accepte la critique de M. Stevens. Je crois qu'il a signal   une omission importante de notre amendement; évidemment, nous avons tout simplement cru . . .

**M. Mackasey:** En fait, je crois qu'en r  gle g  n  rale, nos banques ont pris de l'expansion à travers le monde.

**M. Rae:** Eh bien, alors c'est peut-être ça la question. Monsieur le pr  sident, c'est peut-être une bonne question pour terminer notre s  ance, une question dont nous allons prendre

[Text]

homework, as we are constantly being advised to do, and come back tomorrow morning with some different wording on this clause.

**The Chairman:** The minister is going to make a comment.

**M. Bussières:** Cet article dit qu'un employé ou un dirigeant employé d'une banque pourrait être administrateur d'une société étrangère, sans l'autorisation des administrateurs de la banque, parce que l'autorisation est demandée pour une société qui est constituée sous le régime des lois du Canada ou d'une province.

**Mr. Rae:** What is the logic of that?

**M. Bussières:** Une société étrangère qui opère à l'étranger, le fait suivant les r glementes et les lois du pays où elle opère et non pas en fonction, comme vous vouliez le faire tout à l'heure, du prolongement des lois du Canada qui iraient s'appliquer dans ce pays. C'est ça, la logique. C'est-à-dire que si, par exemple, la compagnie «Y» opère aux  tats-Unis, elle se conforme aux r glementes, aux lois des  tats-Unis d'Amérique, et ce n'est pas parce qu'un employé est canadien qu'elle doit apporter avec lui, pour gérer les affaires de cette société étrangère, les lois du Canada, parce qu'il est citoyen canadien et employé d'une société canadienne. C'est là, la logique des...

**Mr. Rae:** Are you saying that it is not within the capacity of Parliament to legislate for the activities of officers or employees of banks chartered in Canada? I do not understand that.

**M. Bussières:** Bien,  coutez. Je vais poser la question différemment. Dans le présent texte de loi, on a des dispositions qui touchent les filiales de banques étrangères. On limite ou on impose des conditions pour qu'il y ait un certain nombre de citoyens canadiens au conseil d'administration. Je pense qu'on verrait d'un très mauvais œil que, dans une loi des  tats-Unis, par exemple, ou d'un autre pays, on dise que la filiale d'une banque de ce pays qui irait s'établir au Canada ne devrait pas se soumettre aux dispositions de la Loi sur les banques, du Canada, établissant le nombre de Canadiens qui doivent siéger au conseil d'administration. Nous, on ne l'accepterait pas. C'est exactement la même logique qui s'applique.

**The Chairman:** While you are doing your homework you may lose sight of the fact we are meeting tomorrow morning in Room 112-N.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, before we adjourn, could we have agreement to table and also have appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this meeting tables 1 to 12 that I believe came from the Inspector General of Banks. It is that material that I referred to earlier.

**The Chairman:** So ordered.

[Translation]

note ce soir; nous ferons notre travail, on nous conseille constamment de le faire, et demain matin nous reviendrons avec un libellé diff rent pour cet article.

**Le président:** Le ministre a un commentaire   faire.

**Mr. Bussières:** According to this clause, an employee or an officer of a bank could become the director of a foreign corporation without the approval of the directors of the bank, because approval is requested for corporations incorporated under the laws of Canada or a province.

**M. Rae:** Quelle est la logique de cela?

**Mr. Bussières:** A foreign corporation operating in a foreign country does so according to the rules and laws of the country in which it is operating and not, as you were proposing earlier, under an extension of Canada's laws applied in that country. That is the logic. This means, for instance, that if company "Y" operates in the United States, it follows the rules and the laws of the United States of America; just because an employee is a Canadian, it does not mean that when managing the business of this foreign corporation he must take Canada's laws with him, just because he is a Canadian citizen and the employee of a Canadian corporation. That is the logic behind...

**M. Rae:** Est-ce que vous dites que le Parlement n'a pas l'autorité de l giferer les activités des dirigeants et des employés des banques   charte canadiennes. Je ne comprends pas.

**Mr. Bussières:** Listen, I will look at the question from a different angle. The present bill includes provisions covering subsidiaries of foreign banks. We limit or we set conditions so that a certain number of Canadian citizens will sit on the boards of directors. I think we would frown on any law in the United States, for instance, or any other country, according to which the subsidiary of a bank from that country setting up in Canada would not have to accept provisions of the Canadian Bank Act which specifies the number of Canadians their board of director must include. We would not accept that. There, the same logic applies.

**Le président:** En faisant vos devoirs ce soir vous allez peut-être oublier le fait que nous nous réunissons demain matin à la pièce 112-N.

**M. Stevens:** Monsieur le président, avant de lever la séance, pourrait-on se mettre d'accord pour déposer les tableaux 1 à 12 qui viennent, je crois, de l'inspecteur général des banques, et les faire imprimer en annexe aux procès-verbaux et témoignages. Il s'agit de documents dont j'ai parlé tout à l'heure.

**Le président:** Il en est ainsi ordonné.



## APPENDIX "FNCE-6"

## Total Assets of Major Financial Institutions in Canada as at Dec. 31

	1967		1979		Compounded Annual Rate of Change 1967-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Deposit-Taking Institutions</u>					
Chartered banks (Cdn. \$)	25,199	36.8	147,285	41.4	15.9
Trust and Mortgage Loan Companies	7,125	10.4	45,996	12.9	16.8
Local Credit Unions and Caisses Populaires	3,382	4.9	27,829E	7.8	19.2E
Quebec Savings Banks	506	0.7	1,678	0.5	10.5
Alberta Treasury Branches <sup>1</sup>	179	0.3	1,496	0.4	19.4
Province of Ontario Savings Offices <sup>1</sup>	92	0.1	406	0.1	13.2
Sub-Total	36,483	53.3	224,690	63.1	16.4E
<u>Contractual Savings Institutions</u>					
Life Insurance Companies	13,121	19.2	44,359E	12.5	10.7E
Trusteed Pension Plans	8,068	11.8	39,849E	11.2	14.2E
Sub-Total	21,189	31.0	84,208E	23.7	12.1E
<u>Other Institutions</u>					
Sales Finance and Consumer Loan Companies	4,501	6.6	14,135	4.0	10.0
Property and Casualty Insurance Companies	2,315	3.4	10,385	2.9	13.4
Investment Dealers	751	1.1	6,476	1.8	19.7
Mutual Funds	2,229	3.3	4,011	1.1	5.0
Canadian Financial Institutions Affiliated with Foreign Banks	-	-	6,111	1.7	-
Federal Business Development Bank	349	0.5	1,924	0.5	15.3
Real Estate Investment Trusts	-	-	1,838	0.5	-
Finance Leasing Corporations	-	-	1,793	0.5	-
Closed-end Funds	571	0.8	558	0.2	-0.2
Sub-Total	10,716	15.7	47,229	13.2	13.1
TOTAL	68,388	100.0	356,127E	100.0	14.7E
Memo:					
Chartered Banks (Total Assets)	31,669	42.3	229,151	52.3	17.9
Total (Including Chartered Bank Total Assets)	74,858	100.0	437,993E	100.0	15.8

E: Estimate

1. Data reflect balances outstanding as at March 31 for the following year.

SOURCE: Bank of Canada Review; Statistics Canada, Financial Institutions,  
Catalogue 61-006 Quarterly; CMHC Canadian Housing Statistics.

TABLE 2

Major Canadian Dollar Assets and Liabilities of Chartered Banks as at Dec. 31

	1967		1979		Compounded Annual Rate of Change 1967-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Assets</u>					
Bank of Canada Deposits and Notes	1,547	6.8	6,539	5.1	12.8
Canadian Day-to-Day Loans	306	1.3	224	0.2	-2.6
Call and Short Loans to Investment Dealers	336	1.5	2,160	1.7	16.8
Government of Canada Securities	4,629	20.4	9,927	7.8	6.6
Canadian Securities	1,200	5.3	8,255	6.5	7.4
Mortgages Insured Under NHA	749	3.3	10,156	7.9	24.3
Other Residential Mortgages	91	0.4	7,902	6.2	4.0
Personal Loans	3,594	15.8	26,103	20.5	18.0
Business Loans	6,929	30.5	44,866	35.2	16.8
Loans to Farmers	1,023	4.5	6,261	4.9	16.3
Other Loans	2,305	10.2	5,098	4.0	6.8
TOTAL	22,709	100.0	127,491	100.0	15.5
<u>Liabilities and Shareholders' Equity</u>					
Demand Deposits (Excl. private float)	5,725	24.5	14,803	11.8	8.2
Personal Savings Deposits <sup>2</sup>	11,628	49.7	63,431	50.7	15.2
Bearer Term Notes with an Original Term to Maturity of One Year or More	n.a.	-	233	0.2	-
Other Non-Personal <sup>(2)</sup> Term and Notice Deposits	3,652	15.6	34,860	27.9	20.7
Government of Canada Deposits	618	2.6	2,461	2.0	12.2
Subordinated Debentures Outstanding	40	0.2	2,011	1.6	38.6
Shareholders' Equity	1,310	5.6	5,674	4.5	13.0
Accumulated Appropriations for Losses	424	1.8	1,574	1.3	11.6
TOTAL	23,397	100.0	125,047	100.0	15.0

1 Less private sector float.

2 Data reflect position as at the last Wednesday in December.

SOURCE: Bank of Canada Review; Inspector General of Banks.



TABLE 3

## Chartered Banks

Classification of Loans in Canadian Currency as at December 31

	1967		1979		Compounded Annual Rate of Change 1967-79	
	#	\$	#	\$	#	\$
(number of accounts and millions of dollars)						
1. Government and other public services	11,021	1,108.9	9,346	2,723.9	-1.4	7.8
2. Investment dealers and brokers	795	640.7	452	2,384.2	-4.6	11.6
3. Personal	2,458,586	3,902.3	10,410,947	34,721.0	12.8	20.0
4. Farmers	332,173	1,022.2	278,561	6,260.1	-1.5	16.3
5. Industry	30,602	2,995.3	60,192	14,484.9	5.8	14.0
6. Commercial	182,356	4,894.7	425,593	33,714.3	7.3	17.4
Total <sup>1</sup>	3,015,533	14,564.1	11,185,091	92,615.2	11.5	16.7

<sup>1</sup> Other than mortgages and hypothecs insured under the National Housing Act.

Source: Inspector General of Banks.

TABLE 4

## Financial Institutions and Branches in Canada

Number of Institutions	1967	1979	$\frac{1979}{1967}$
			% Change
Chartered banks	9	11	22.2
Trust companies	56	74	32.1
Mortgage loan companies	53	71	33.9
Credit unions and caisses populaires	4,911	3,679	-25.1
Quebec Savings Banks	2	1	-50.0
Provincial savings institutions	2	2	-
Canadian financial institutions affiliated with foreign banks	n/a	37	-
Total	5,032	3,875	-23.0
<u>Number of Branches</u>			
Chartered banks	5,879	7,458	26.8
Trust and mortgage loan companies <sup>1</sup>	455	1,154E	153.6E
Credit unions and caisses populaires	5,065	4,528	-11.6
Quebec Savings Banks	99	116	17.2
Provincial savings institutions	78	131	67.9
Investment dealers - Head offices <sup>2</sup>	160	80	-50.0
- Branches	398	567	42.4
Total	12,134	14,034E	15.6E
Chartered banks as % of total	48.5	53.1	

<sup>1</sup> Excludes real estate offices.

<sup>2</sup> Includes head offices of investment dealers with both provincial and federal incorporation.



TABLE 5

Mortgage Loans Outstanding by Lending Institutions Governments, Corporate Lenders and Part of the Personal Sector as at Dec. 31

	1967		1979		Compound Annual Rate of Change 1967-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Deposit-Taking Institutions</u>					
Chartered Banks	840	3.6	18,058	15.8	29.1
Trust & Mortgage Loan Companies	4,488	19.4	34,358	29.2	18.6
Local Credit Unions & Caisses Populaires	975	4.2	13,122	11.2	24.2
Quebec Savings Banks	241	1.0	863	0.7	11.2
Sub-Total	6,544	28.3	66,923	56.9	21.4
<u>Contractual Savings Institutions</u>					
Life Insurance Companies <sup>1</sup>	6,636	28.7	13,662	11.6	6.2
Trusteed Pension Plans <sup>2</sup>	981	4.2	6,488	5.5	17.0
Sub-Total	7,617	32.9	20,150	17.1	8.5
<u>Other Institutions</u>					
Sales Finance & Consumer Loan Companies	-	-	1,088	0.9	-
Central Mortgage & Housing Corp.	3,213	13.9	7,794	6.7	9.6
Governments & other gov't. Agencies	1,793	7.7	5,312	4.5	9.5
Corporate Lenders	1,989	8.6	3,545	3.0	4.9
Estates, Trusts & Agency Funds	1,966	8.5	9,999	8.5	14.5
Real Estate Investment Trusts	-	-	1,020	0.9	-
Mutual Funds	10	-	1,420	1.2	51.1
Property & Casualty Insurance Companies	26	0.1	361	0.3	24.5
Total	23,158	100.0	117,612	100.0	14.5
Memo:					
Chartered Bank Associated Mortgage loan companies	139	0.6	5,069	4.3	34.9
Chartered banks including Associated Mortgage loan Cos.	979	4.2	23,649	20.1	30.1
Trust and Mortgage Loan Cos. Excluding bank Associated Cos.	4,349	18.8	29,556	25.1	17.4

1. Includes mortgages held outside Canada.

2. Includes mortgage investments of pooled and mutual funds.

SOURCE: Bank of Canada Review; Statistics Canada, Financial Institutions, Catalogue 61-006 Quarterly; CMHC Canadian Housing Statistics; Inspector General of Banks.

TABLE 6

Consumer Credit Outstanding Balances of Selected Holders as at Dec. 31

	<u>1967</u>		<u>1979</u>		Compounded Annual Rate of Change 1967-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Deposit-Taking Institutions</u>					
Chartered Banks	2,980	38.0	25,081	64.7	19.4
Trust & Mortgage Loan Companies	-	-	981	2.5	-
Credit Unions & Caisses Populaires	1,094	14.0	6,364E	16.4	15.8E
Quebec Savings Banks	17	0.2	142	0.4	19.3
Sub-Total	4,091	52.2	32,568E	84.0	18.9
Life Insurance Companies <sup>1</sup>	486	6.2	1,550	4.0	10.1
Retail Dealers	834	10.9	1,591	4.1	5.5
Sales Finance & Consumer Loan Companies	2,408	30.7	3,072	7.9	2.1
TOTAL	7,819	100.0	38,781E	100.0	14.3E

<sup>1</sup> Policy loans.SOURCE: Bank of Canada Review.



TABLE 7

## Estimated Financial Leasing Activities as at Dec. 31

	1974		1979		Compounded Annual Rate of Change 1974-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
Finance Leasing Corporations	427	32.7	1,275	41.5	24.5
Sales Finance Companies	659	50.5	1,299	42.3	14.5
Business Finance Companies	48	3.7	213	6.9	34.7
Trust Companies	-	-	209	-	-
Mortgage Companies	-	-	61	-	-
Industrial Corporations	172	13.2	284	9.3	10.5
TOTAL	1,306	100.0	3,341	100.0	20.6

SOURCE: Statistics Canada, Financial Institutions, Catalogue 61-006 Quarterly.

TABLE 8

## Personal Savings by Selected Financial Instruments as at Dec. 31

	1967		1979		Compounded Annual Rate of Change 1967-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Deposit Accepting Institutions</u>					
Chartered Banks	11,760	42.3	64,216	44.5	15.7
Trust and Mortgage Loan Companies	5,397	19.4	31,794	22.0	15.9
Credit Unions and Caisses Populaires	3,039	10.9	25,346	17.6	19.4
Quebec Savings Banks	456	1.6	1,566	1.1	10.8
Alberta Treasury Branches <sup>1</sup>	179	0.6	1,496	1.0	19.4
Province of Ontario Savings Offices	92	0.3	406	0.2	13.2
Sub-Total	20,923	75.2	124,747	86.4	16.0
Canada Savings Bonds	6,319	22.7	18,854	13.1	9.5
Provincial Savings Bonds	591	2.1	777	0.5	3.9
Sub-Total	6,910	24.8	19,631	13.6	10.8
TOTAL	27,833	100.0	144,378	100.0	15.0

<sup>1</sup> Data reflect balances outstanding as at March 31 for the following year.

SOURCE: Bank of Canada Review; Statistics Canada, Financial Institutions, Catalogue 61-006 Quarterly; Bank of Canada.



TABLE 9

Domestic-International Allocation of Assets  
and Balance of Revenue of Chartered Banks,  
Fiscal Years, 1970 to 1979

Year	ASSETS <sup>1</sup>		Total
	Domestic	International	
(\$ millions)			
1970	\$31,824	\$11,508	\$43,332
1971	36,206	12,442	48,648
1972	42,703	13,870	56,573
1973	49,572	17,517	67,089
1974	59,393	24,440	83,833
1975	71,411	27,976	99,387
1976	82,321	31,389	113,710
1977	95,852	38,285	134,137
1978	118,585	50,852	161,062
1979	NA	NA	200,186

Year	BALANCE OF REVENUE (BEFORE TAX)		Total
	Domestic	International <sup>2</sup>	
1970	\$457.2	\$ 71.2	\$528.4
1971	465.1	91.8	556.9
1972	575.1	94.5	669.6
1973	669.0	109.9	778.9
1974	723.9	150.6	874.5
1975	980.5	253.8	1,234.3
1976	906.3	293.3	1,199.6
1977	902.5	343.1	1,245.6
1978	1,117.5	377.9	1,495.4
1979	773.9	558.6	1,332.5

Year	NET MARGIN (Percentage)		Total
	Domestic	International	
1970	1.44	0.62	1.22
1971	1.28	0.74	1.14
1972	1.35	0.68	1.18
1973	1.35	0.63	1.16
1974	1.22	0.62	1.04
1975	1.37	0.91	1.24
1976	1.10	0.93	1.05
1977	0.94	0.90	0.93
1978	0.94	0.74	0.93
1979	NA	NA	0.67

1 Average of total assets reported at month-end over 13 month-ends ending October 31.

2 From 1970 to 1978 the definition of Domestic and International operations was based on the residence of the customer. In 1979 the internal definitions of the individual banks were used.

SOURCE: Inspector General of Banks.

TABLE 10

Canadian Financial Institutions Affiliated  
with Foreign Banks as at Dec. 31

	1974		1979		Compounded Annual Rate of Change 1974-79
	\$	%	\$	%	
(millions of dollars and per cent)					
<u>Assets</u>					
Cash & Demand Deposits	16	0.9	58	0.9	29.4
Short-Term Paper, Term Deposits, & Other Investments	145	8.0	1,151	18.8	51.3
Leasing Receivables	283	15.6	547	9.0	14.1
Real Estate Loans	305	16.8	476	7.8	9.3
Other Business Loans:					
Less Than One Year	637	35.0	1,816	29.7	23.3
One Year or More	326	17.9	1,451	23.8	34.8
Other Assets	106	5.8	613	10.0	42.0
Total	1,819	100.0	6,111	100.0	27.4
<u>Liabilities &amp; Shareholders' Equity</u>					
Loans	479	26.3	966	15.8	15.1
Notes Payable with an Original Term to Maturity of Less than One Year	1,108	60.9	4,441	72.7	32.0
Notes Payable with an Original Term to Maturity of One Year or More	41	2.3	295	4.8	48.4
Other Liabilities	50	2.7	123	2.0	18.0
Shareholders' Equity	141	7.8	286	4.7	15.2
Total	1,819	100.0	6,111	100.0	27.4

1 Based on a survey of financial institutions, numbering about 35, that are entirely or substantially owned, either directly or indirectly, by foreign banking institutions and are incorporated, either provincially or federally, in Canada.

SOURCE: Bank of Canada Review.



TABLE 11

CHARTERED BANKS

Summary Showing Fate of all Banks Active at  
or Incorporated since July 1, 1867

---

(1) Bank Charters Lapsed Without Use.....	39
(2) Banks Which Operated But Were Later Absorbed by Other Banks.....	35
(3) Banks Which Operated and Later Amalgamated.....	9
(4) Banks Which Operated But Were Later Placed in Liquidation.....	26*
(5) Banks Active at April 30, 1980 .....	11

120

(2) BANKS ABSORBED-	Year <sup>(a)</sup>	Banks Absorbed
Purchasing Bank		
Bank of Montreal....	1903	Exchange Bank of Yarmouth
	1905	Peoples Bank of Halifax
	1907	Peoples Bank of New Brunswick
	1918	The Bank of British North America
	1922	The Merchants Bank of Canada
(b)	1868	Commercial Bank of Canada
	1925	The Molsons Bank
The Bank of Nova Scotia	1883	Union Bank of Prince Edward Island
	1913	Bank of New Brunswick
(b)	1901	The Summerside Bank
	1914	The Metropolitan Bank
	1919	The Bank of Ottawa
The Canadian Bank of		
Commerce.....	1870	The Gore Bank
	1900	The Bank of British Columbia
	1903	Halifax Banking Company
	1906	Merchants Bank of Prince Edward Island
	1912	Eastern Townships Bank
	1923	Bank of Hamilton
	1928	The Standard Bank of Canada
(b)	1909	Western Bank of Canada
(b)	1924	The Sterling Bank of Canada

---

\* The Home Bank of Canada was the last bank to fail in Canada. It ceased operation in August, 1923.

The Royal Bank of Canada .....	(b)	1910 The Union Bank of Halifax 1902 The Commercial Bank of Windsor 1912 The Traders Bank of Canada 1917 The Quebec Bank 1918 The Northern Crown Bank (b) 1908 The Crown Bank of Canada 1925 Union Bank of Canada (b) 1911 United Empire Bank
Banque d'Hochelaga	(c)	1924 La Banque Nationale
Imperial Bank of Canada		1875 Niagara District Bank 1931 The Weyburn Security Bank
Consolidated Bank of Canada .....		1876 City Bank 1876 Royal Canadian Bank
The Home Bank of Canada .....(d)..		1913 La Banque Internationale du Canada

- (a) Dates since 1900 are those of authorizing Order in Council.
- (b) Previously obsorbed by prior bank in listing.
- (c) Name changed to Banque Canadienne Nationale - 1924
- (d) Since failed.

(3) BANKS AMALGAMATED		
Amalgamated Bank	Year <sup>(a)</sup>	Bank Amalgamated
The Toronto-Dominion Bank.....	1955	The Bank of Toronto
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	1961	The Canadian Bank of Commerce Imperial Bank of Canada
	(b) 1956	Barclays Bank (Canada)
La Banque Provinciale du Canada.....	1977	Unity Bank of Canada La Banque Provinciale du Canada
	(b) 1970	La Banque Populaire
La Banque Nationale du Canada.....	1979	Banque Canadienne Nationale La Banque Provinciale du Canada

- (a) Date of authorizing Order in Council.
- (b) Previously amalgamated with prior bank in listing.



## (4) BANKS PLACED IN LIQUIDATION

<u>Charter Granted</u>	<u>Cessation of Operations</u>	<u>Name of Bank</u>
1834	1868	Commercial Bank of N.B.
1872	1873	Bank of Acadia
1871	1876	Metropolitan Bank of Montreal
1865	1879	Mechanics Bank
1871	1879	Bank of Liverpool
1875	1879	The Consolidated Bank of Canada
1872	1879	Stadacona Bank
1856	1881	Bank of Prince Edward Island
1871	1883	Exchange Bank of Canada
1872	1887	The Maritime Bank of Dominion of Canada
1873	1887	Pictou Bank
1883	1887	Bank of London in Canada
1883	1887	The Central Bank of Canada
1874	1888	Federal Bank of Manitoba
1884	1893	Commercial Bank of Manitoba
1844	1895	La Banque du Peuple
1872	1899	La Banque Ville Marie
1859	1905	Bank of Yarmouth
1857	1906	Ontario Bank
1901	1908	The Sovereign Bank of Canada
1873	1908	La Banque de St. Jean
1873	1908	La Banque de St. Hyacinthe
1836	1910	The St. Stephens Bank
1904	1910	The Farmers Bank of Canada
1908	1914	The Bank of Vancouver
1903	1923	The Home Bank of Canada

## (5) BANKS ACTIVE AT APRIL 30, 1980

<u>Charter Granted</u>	<u>Name of Bank</u>
1822	Bank of Montreal
1832	The Bank of Nova Scotia
1855 (a)	The Toronto-Dominion Bank
1861 (a)	La Banque Nationale du Canada
1867 (a)	Canadian Imperial Bank of Commerce
1869	The Royal Bank of Canada
1953	The Mercantile Bank of Canada
1966	Bank of British Columbia
1976	Canadian Commercial and Industrial Bank
1976	Northland Bank
1977	Continental Bank of Canada

(a) Date of earliest charter of amalgamated banks.

## (6) BANKS CHARTERED AT THE END OF SELECTED YEARS

<u>Year</u>	<u>Number of Banks</u>
1871	34
1881	45
1891	40
1901	35
1911	38
1913	25
1923	11
1933	10
1944	10
1954	11
1964	8
1967	9
1977	12
1979	11

SOURCE: Inspector General of Banks.



TABLE 12

Credit Expansion by Instrument  
(Flows) 1970-1979

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 <sup>(2)</sup>	1979 <sup>(2)</sup>
	(Millions of dollars)										
Total Funds Raised in											
Credit Markets	12,258	16,907	16,312	22,012	31,287	33,585	41,533	44,335	62,021	43,522	45,930
Short-Term Instruments	5,108	8,849	6,895	9,226	14,964	12,405	16,705	13,573	23,416	16,850	17,843
Money Market Instruments	1,094	612	147	329	2,321	1,075	1,855	1,985	3,341	3,077	2,792
Bank Loans	661	3,287	4,024	6,254	7,060	5,181	8,636	6,025	10,284	7,996	11,761
Other Loans	70	431	1,255	2,230	3,282	2,268	2,466	2,693	4,944	2,789	2,741
Savings Bonds	707	2,663	1,209	-425	2,329	2,834	840	1,790	2,023	-688	-2,142
Loans to Non-Residents	2,576	1,856	261	838	-27	1,048	2,908	1,081	2,824	3,675	2,689
Longer-Term Instruments	7,151	8,058	9,417	12,786	16,323	21,179	24,827	30,762	38,605	26,672	28,088
Mortgages From Private Lenders	1,761	2,750	4,238	6,897	7,459	7,888	10,397	12,972	14,745	10,244	10,996
Marketable Bonds	3,221	3,297	3,146	5,135	8,357	11,768	12,114	12,658	12,658	9,466	10,444
Equities	812	692	543	1,302	1,069	1,384	981	2,693	6,971	3,288	3,522
Banks loans (1)	0	0	256	293	167	1,199	879	790	1,332	907	1,264
Direct Investment from Abroad	905	925	620	830	845	725	-300	625	-125	610	-55
Loans to Non-Residents	452	394	614	1,115	1,648	1,626	1,102	1,568	3,024	2,157	1,917

(1) Prior to 1972 the breakdown of bank loans on the basis of the term to maturity is unavailable.

(2) January to September.

SOURCE: Department of Finance.

## APPENDICE «FNCE-6»

Ensemble de l'actif des principales institutions  
financières au Canada au 31 décembre

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
<u>Institutions de dépôts</u>					
Banques à charte (\$ Cdn)	25,199	36.8	147,285	41.4	15.9
Sociétés de fiducie ou de prêt hypothécaire	7,125	10.4	45,996	12.9	16.8
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit locale	3,382	4.9	27,829E	7.8	19.2E
Banques d'épargne du Québec	506	0.7	1,678	0.5	10.5
Alberta Treasury Branches	179	0.3	1,496	0.4	19.4
Province of Ontario Savings Office <sup>1</sup>	92	0.1	406	0.1	13.2
Total partiel	36,483	53.3	224,690E	63.1	16.4E
<u>Institutions d'épargne contractuelle</u>					
Compagnies d'assurance-vie	13,121	19.2	44,359E	12.5	10.7
Régimes de pension en fiducie	8,068	11.8	39,849E	11.2	14.2E
Total partiel	21,189	31.0	84,208E	23.7	12.1E
<u>Autres institutions</u>					
Sociétés de financement de ventes et prêts à la consommation	4,501	6.6	14,135	4.0	10.0
Compagnies d'assurance de biens et risques divers	2,315	3.4	10,385	2.9	13.4
Courtiers en valeurs mobilières	751	1.1	6,476	1.8	19.7
Fonds de placement	2,229	3.3	4,011	1.1	5.0
Institutions financières canadiennes affiliées à des banques étrangères	-	-	6,111	1.7	-
Banque fédérale de développement	349	0.5	1,924	0.5	15.3
Sociétés de fiducie de placements immobiliers	-	-	1,838	0.5	-
Sociétés de financement de crédit-bail	-	-	1,793	0.5	-
Sociétés de placements à capital fixe	571	0.8	558	0.2	-0.2
Total partiel	10,716	15.7	47,229	13.2	13.1
Total	68,388	100.0	356,127E	100.0	14.7E
Note:					
Banques à charte (Ensemble des actifs)	31,669	42.3	229,151	52.3	17.9
Total (y compris l'ensemble des actifs des banques à charte)	74,858	100.0	437,993E	100.0	15.8E

## E. Estimation

<sup>1</sup> Les données reflètent l'encours des soldes du 31 mars pour la prochaine année.

Source: Revue de la Banque du Canada; Statistique Canada, Institutions  
financières, Catalogue 61-006 trimestriel; Statistique du logement  
au Canada de la SCHL.



TABLEAU 2

Principaux éléments d'actif et de passif en dollars canadiens  
des banques à charte au 31 décembre

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
<b>Actif</b>					
Créances sur la Banque du Canada (dépôts et billets)	1,547	6.8	6,539	5.1	12.8
Prêts au jour le jour au Canada	306	1.3	224	0.2	-2.6
Prêts à vue ou à court terme aux courtiers en valeurs mobilières	336	1.5	2,160	1.7	16.8
Titres du gouvernement canadien	4,629	20.4	9,927	7.8	6.6
Titres canadiens	1,200	5.3	8,255	6.5	7.4
Prêts hypothécaires assurés LNH	749	3.3	10,156	7.9	24.3
Autres prêts hypothécaires à l'habitation	91	0.4	7,902	6.2	4.0
Prêts personnels	3,594	15.8	26,103	20.5	18.0
Prêts aux entreprises	6,929	30.5	44,866	35.2	16.8
Prêts aux agriculteurs	1,023	4.5	6,261	4.9	16.3
Autres prêts	2,305	10.2	5,098	4.0	6.8
Total	22,709	100.0	127,491	100.0	15.5
<b>Passif</b>					
Dépôts à vue <sup>1</sup>	5,725	24.5	14,803	11.8	8.2
Dépôts d'épargne personnelle <sup>2</sup>	11,628	49.7	63,431	50.7	15.2
Billets à terme au porteur et d'une durée d'un an ou plus	n.a.	-	233	0.2	-
Autres dépôts personnels à terme ou à préavis <sup>2</sup>	3,652	15.6	34,360	27.9	20.7
Dépôts du gouvernement canadien	618	2.6	2,461	2.0	12.2
"Debentures" en circulation	40	0.2	2,011	1.6	38.6
Avoir propre des actionnaires	1,310	5.6	5,674	4.5	13.0
Provisions cumulatives pour pertes	424	1.8	1,574	1.3	11.6
Total	23,397	100.0	125,047	100.0	15.0

Moins effets du secteur privé en cours de compensation.

Les données reflètent la situation au dernier mercredi en décembre.

Source: Revue de la Banque du Canada; Inspecteur général des banques.

TABLEAU 3

## Banques à charte

## Classification des prêts en monnaie canadienne au 31 décembre

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79	
	#	\$	#	\$	#	\$
	(nombre de comptes et en millions de dollars)					
1. Gouvernement et autres services publics	11,021	1,108.9	9,346	2,723.9	-1.4	7.8
2. Courtiers en valeurs mobilières et courtiers	795	640.7	452	2,384.2	-4.6	11.6
3. Personnels	2,458,586	3,902.3	10,410,947	34,721.0	12.8	20.0
4. Agriculteurs	332,173	1,022.2	278,561	6,260.1	-1.5	16.3
5. Industries	30,602	2,995.3	60,192	14,484.9	5.8	14.0
6. Commerciaux	182,356	4,894.7	425,593	33,714.3	7.3	17.4
Total <sup>1</sup>	3,015,533	14,564.1	11,185,091	92,615.2	11.5	16.7

1 Autres que les hypothèques et nantissements assurés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

Source: Inspecteur général des banques.



TABLEAU 4  
Institutions financières et succursales au Canada

			1979 1967
Nombre d'institutions	1967	1979	Variation en %
Banques à charte	9	11	22.2
Sociétés de fiducie	56	74	32.1
Sociétés de prêt hypothécaire	53	71	33.9
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit	4,911	3,679	-25.1
Banques d'épargne du Québec	2	1	-50.0
Institutions d'épargne provinciales	2	2	-
Institutions financières canadiennes affiliées à des banques étrangères	n/a	37	-
Total	5,032	3,875	-23.0
<u>Nombre de succursales</u>			
Banques à charte	5,879	7,458	26.8
Sociétés de fiducie ou de prêt hypothécaire <sup>1</sup>	455	1,154E	153.6E
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit	5,065	4,528	-11.6
Banques d'épargne du Québec	99	116	17.2
Institutions d'épargne provinciales	78	131	67.9
Courtiers en valeurs mobilières			
- Sièges sociaux <sup>2</sup>	160	80	-50.0
- Succursales	398	567	42.4
Total	12,134	14,034E	15.6E
Banques à charte en % du total	48.5	53.1	

<sup>1</sup> Ne comprend pas les bureaux de biens immobiliers.

<sup>2</sup> Comprend les sièges sociaux des courtiers en valeurs mobilières, constitués tant au niveau provincial que fédéral.

TABLEAU 5

Estimations des prêts hypothécaires en cours des institutions prêteuses, des administrations, des prêteurs constitués et de certains particuliers

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
<u>Institutions de dépôts</u>					
Banques à charte	840	3.6	18,058	15.8	29.1
Sociétés de fiducie ou de prêt hypothécaire	4,488	19.4	34,358	29.2	18.6
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit locales	975	4.2	13,122	11.2	24.2
Banques d'épargne du Québec	241	1.0	863	0.7	11.2
Total partiel	6,544	28.3	66,923	56.9	21.4
<u>Institutions d'épargne contractuelle</u>					
Compagnies d'assurance-vie <sup>1</sup>	6,636	28.7	13,662	11.6	6.2
Régimes de pension en fiducie <sup>2</sup>	981	4.2	6,488	5.5	17.0
Total partiel	7,617	32.9	20,150	17.1	8.5
<u>Autres institutions</u>					
Sociétés de financement de ventes et prêts à la consommation	-	-	1,088	0.9	-
Société canadienne d'hypothèques et de logement	3,213	13.9	7,794	6.7	9.6
Administrations et autres organismes publics	1,793	7.7	5,312	4.5	9.5
Prêteurs constitués	1,989	8.6	3,545	3.0	4.9
Fonds de succession, de fiducie et d'agence des cics de fiducie	1,966	8.5	9,999	8.5	14.5
Fiducies de placement immobilier	-	-	1,020	0.9	-
Fonds mutuels	10	-	1,420	1.2	51.1
Compagnies d'assurance-accidents et risques divers	26	0.1	361	0.3	24.5
Total	23,158	100.0	117,612	100.0	14.5

## Note:

Sociétés de prêt hypothécaire associées à des banques à charte.	139	0.6	5,069	4.3	34.9
Banques à charte, y compris les sociétés de prêt hypothécaire associées.	979	4.2	23,649	20.1	30.1
Sociétés de fiducie et de prêt hypothécaire, à l'exclusion des sociétés associées à des banques.	4,349	18.8	29,556	25.1	17.4

<sup>1</sup> Comprend les prêts hypothécaires détenus hors du Canada.

<sup>2</sup> Comprend les placements hypothécaires des fonds collectifs et mutuels.

Source: Revue de la Banque du Canada; Statistique Canada, Institutions financières, Catalogue 61-006 trimestriel; SCHL, Statistique du logement au Canada; Inspecteur général des banques.



TABLEAU 6

Crédit à la consommation  
Encours des soldes de certains détenteurs au 31 décembre

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79
	\$	%	\$	%	

---

(En millions de dollars et en pourcentage)

<u>Institutions de dépôts</u>					
Banques à charte	2,980	38.0	25,081	64.7	19.4
Sociétés de fiducie ou de prêt hypothécaire	-	-	981	2.5	-
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit	1,094	14.0	6,364E	16.4	15.8E
Banques d'épargne du Québec	17	0.2	142	0.4	19.3
Total partiel	4,091	52.2	32,568E	84.0	18.9
Compagnies d'assurance-vie <sup>1</sup>	486	6.2	1,550	4.0	10.1
Détaillants	834	10.9	1,591	4.1	5.5
Sociétés de financement de ventes et prêts à la consommation	2,408	30.7	3,072	7.9	2.1
Total	7,819	100.0	38,781E	100.0	14.3E

<sup>1</sup> Prêts sur polices.

Source: Revue de la Banque du Canada.

TABLEAU 7

Activités financières estimatives de crédit-bail au 31 décembre

	1974		1979		Taux annuel composé de variation 1974-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
Sociétés de financement de crédit-bail	427	32.7	1,275	41.5	24.5
Sociétés financières	659	50.5	1,299	42.3	14.5
Sociétés de financement des entreprises	48	3.7	213	6.9	34.7
Sociétés de fiducie	-	-	209	-	-
Sociétés de prêts hypothécaires	-	-	61	-	-
Sociétés industrielles	172	13.2	284	9.3	10.5
Total	1,306	100.0	3,341	100.0	20.6

Source: Statistique Canada, Institutions financières, Catalogue 61-006 trimestriel.

TABLEAU 8

Epargne personnelle de certaines institutions  
financières au 31 décembre

	1967		1979		Taux annuel composé de variation 1967-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
<u>Institutions de dépôts</u>					
Banque à charte	11,760	42.3	64,216	44.5	15.7
Sociétés de fiducie ou de prêt hypothécaire	5,397	19.4	31,794	22.0	15.9
Caisses populaires et caisses d'épargne et de crédit	3,039	10.9	25,346	17.6	19.4
Banques d'épargne du Québec	456	1.6	1,566	1.1	10.8
Alberta Treasury Branches <sup>1</sup>	179	0.6	1,496	1.0	19.4
Province of Ontario Savings Office <sup>1</sup>	92	0.3	406	0.2	13.2
Total partiel	20,923	75.2	124,747	86.4	16.0
Obligations d'épargne du Canada	6,319	22.7	18,854	13.1	9.5
Obligations d'épargne des provinces	591	2.1	777	0.5	3.9
Total partiel	6,910	24.8	19,631	13.6	10.8
Total	27,833	100.0	144,378	100.0	15.0

1. Les données reflètent l'encours des soldes au 31 mars pour la prochaine année.

Source: Revue de la Banque du Canada; Statistique Canada, Institutions financières, Catalogue 61-006 trimestriel; Banque du Canada.



TABLEAU 9

Répartition nationale et internationale de l'actif  
et du solde des recettes des banques à charte  
Années financières allant de 1970 à 1979

ACTIF <sup>1</sup> (En millions de dollars)			
Année	National	International	Total
1970	\$31,824	\$11,508	\$43,332
1971	36,206	12,442	48,648
1972	42,703	13,870	56,573
1973	49,572	17,517	67,089
1974	59,393	24,440	83,833
1975	71,411	27,976	99,387
1976	82,321	31,389	113,710
1977	95,852	38,285	134,137
1978	118,585	50,852	161,062
1979	NA	NA	200,186

SOLDE DES RECETTES (En millions de dollars)			
Année	National	International	Total
1970	\$457.2	\$ 71.2	\$528.4
1971	465.1	91.8	556.9
1972	575.1	94.5	669.6
1973	669.0	109.9	778.9
1974	723.9	150.6	874.5
1975	980.5	253.8	1,234.3
1976	906.3	293.3	1,199.6
1977	902.5	343.1	1,245.6
1978	1,117.5	377.9	1,495.4
1979	773.9	558.6	1,332.5

MARGE NETTE (en pourcentage)			
Année	National	International	Total
1970	1.44	0.62	1.22
1971	1.28	0.74	1.14
1972	1.35	0.68	1.18
1973	1.35	0.63	1.16
1974	1.22	0.62	1.04
1975	1.37	0.91	1.24
1976	1.10	0.93	1.05
1977	0.94	0.90	0.93
1978	0.94	0.74	0.93
1979	NA	NA	0.67

<sup>1</sup> Moyenne de l'ensemble de l'actif déclaré en fin de mois sur une période de treize fins de mois se terminant le 31 octobre.

TABLEAU 10

Institutions financières canadiennes  
affiliées à des banques étrangères au 31 décembre

	1974		1979		Taux annuel composé de variation 1974-79
	\$	%	\$	%	
(En millions de dollars et en pourcentage)					
<u>Actif</u>					
Encaisse et dépôts à vue	16	0.9	58	0.9	29.4
Papier à court term,e dépôts à terme et autre placements	145	8.0	1,151	18.8	51.3
Comptes à recevoir au titre d'opérations de crédit-bail	283	15.6	547	9.0	14.1
Prêts immobiliers	305	16.8	476	7.8	9.3
Autres prêts aux entreprises:					
(i) de moins d'un an	637	35.0	1,816	29.7	23.3
(ii) Un an ou plus	326	17.9	1,451	23.8	34.8
Autres éléments de l'actif	106	5.8	613	10.0	42.0
Total	1,819	100.0	6,111	100.0	27.4
<u>Passif et avoir des actionnaires</u>					
Prêts	479	26.3	966	15.8	15.1
Billets payables ayant une durée:					
(i) de moins d'un an	1,108	60.9	4,441	72.7	32.0
(ii) d'un an ou plus	41	2.3	295	4.8	48.4
Autres éléments du passif	50	2.7	123	2.0	18.0
Avoirs des actionnaires	141	7.8	286	4.7	15.2
Total	1,819	100.0	6,111	100.0	27.4

D'après un relevé des institutions financières, se chiffrant à 35 environ, qui sont la propriété, en totalité ou en grande partie, soit directement ou indirectement, d'institutions bancaires étrangères et sont constituées, soit au niveau provincial ou fédéral, au Canada.

Source: Revue de la Banque du Canada.

TABLEAU 11

## Banques à charte

Résumé de l'avenir de toutes les banques en activité  
au 1<sup>er</sup> juillet 1867 ou constituées depuis cette date

(1) Chartes bancaires périmées sans avoir été utilisées.....	39
(2) Banques en activité, mais absorbées par d'autres banques par la suite.....	35
(3) Banques en activité, mais fusionnées par la suite.....	7
(4) Banques en activité, mais mises en liquidation par la suite.....	26*
(5) Banques en activité au 30 septembre 1979.....	11
	<b>120</b>

## (2) Banques absorbées

Banque acheteuse	Année <sup>(a)</sup>	Banques absorbées
Banque de Montréal..	1903	Exchange Bank of Yarmouth
	1905	Peoples Bank of Halifax
	1907	Peoples Bank of New Brunswick
	1918	The Bank of British North America
	1922	The Merchants Bank of Canada
(b)	1868	Commercial Bank of Canada
	1925	The Molsons Bank
La Banque de Nouvelle-Ecosse.....	1883	Union Bank of Prince Edward Island
	1913	Bank of New Brunswick
(b)	1901	The Summerside Bank
	1914	The Metropolitan Bank
	1919	The Bank of Ottawa
The Canadian Bank of Commerce.....	1870	The Gore Bank
	1900	The Bank of British Columbia
	1903	Halifax Banking Company
	1906	Merchants Bank of Prince Edward Island
	1912	Eastern Townships Bank
	1923	Bank of Hamilton
	1928	The Standard Bank of Canada
(b)	1909	Western Bank of Canada
(b)	1924	The Sterling Bank of Canada

\* La Home Bank of Canada a été la dernière à faire faillite au Canada.  
Elle a cessé ses activités au mois d'août 1923.



## Banques à charte (continué)

---

La Banque Royale du Canada.....	(b) 1910 The Union Bank of Halifax 1902 The Commercial Bank of Windsor 1912 The Traders Bank of Canada 1917 The Quebec Bank 1918 The Northern Crown Bank (b) 1908 The Crown Bank of Canada 1925 Union Bank of Canada (b) 1911 United Empire Bank
Banque d'Hochelaga..(c)	1924 La Banque Nationale
Imperial Bank of Canada.....	1875 Niagara District Bank 1931 The Weyburn Security Bank
Consolidated Bank of Canada.....	1876 City Bank 1876 Royal Canadian Bank
The Home Bank of Canada (d).....	1913 La Banque Internationale du Canada

---

- (a) Les dates indiquées depuis 1900 sont celles du décret d'autorisation.  
 (b) Absorbée antérieurement par la banque qui la précède sur la liste.  
 (c) Raison sociale modifiée pour Banque Canadienne Nationale - 1924.  
 (d) A fait faillite depuis.

## (3) Banques unies par fusion

Banque qui a fait la fusion	Année <sup>(a)</sup>	Banque qui a subie la fusion
La Banque Toronto-Dominion.....	1955	The Bank of Toronto The Dominion Bank
Banque Canadienne Impériale de Commerce.....	1961	The Canadian Bank of Commerce Imperial Bank of Canada
	(b) 1956	Barclays Bank (Canada)
La Banque Provinciale du Canada.....	1977	Unity Bank of Canada La Banque Provinciale du Canada
	(b) 1970	La Banque Populaire
La Banque Nationale du Canada.....	1979	Banque Canadienne Nationale La Banque Provinciale du Canada

---

- (a) Date du décret d'autorisation.  
 (b) Fusionnée antérieurement avec la banque qui la précède sur la liste.

## Banques à charte (continué)

## (4) Banques mises en liquidation

<u>Octroi de la charte</u>	<u>Cessation des activités</u>	<u>Nom de la banque</u>
1834	1868	Commercial Bank of N.B.
1872	1873	Bank of Acadia
1871	1876	Metropolitan Bank of Montreal
1865	1879	Mechanics Bank
1871	1879	Bank of Liverpool
1875	1879	The Consolidated Bank of Canada
1872	1879	Stadacona Bank
1856	1881	Bank of Prince Edward Island
1871	1883	Exchange Bank of Canada
1872	1887	The Maritime Bank of Dominion of Canada
1873	1887	Pictou Bank
1883	1887	Bank of London in Canada
1883	1887	The Central Bank of Canada
1874	1888	Federal Bank of Manitoba
1884	1893	Commercial Bank of Manitoba
1844	1895	La Banque du Peuple
1872	1899	La Banque Ville Marie
1859	1905	Bank of Yarmouth
1957	1906	Ontario Bank
1901	1908	The Sovereign Bank of Canada
1873	1908	La Banque de St-Hyacinthe
1836	1910	The St. Stephens Bank
1904	1910	The Farmers Bank of Canada
1908	1914	The Bank of Vancouver
1903	1923	The Home Bank of Canada

## (5) Banques actives depuis le 30 septembre 1979

<u>Octroi de la charte</u>	<u>Nom de la banque</u>
1822	Bank of Montreal
1832	The Bank of Nova Scotia
1855 (a)	The Toronto-Dominion Bank
1861 (a)	La Banque Provinciale du Canada
1867 (a)	Canadian Imperial Bank of Commerce
1869	The Royal Bank of Canada
1873	Banque Canadienne Nationale
1953	The Mercantile Bank of Canada
1966	Bank of British Columbia
1976	Canadian Commercial and Industrial Bank
1976	Northland Bank
1977	Continental Bank of Canada

(a) Date de la première charte des banques fusionnées.

## Banques à charte (continué)

(5) Nombre de banques à charte à la fin de certaines années

---

Année	Nombre de banques
1871	34
1881	45
1891	40
1901	35
1911	38
1913	25
1923	11
1933	10
1944	10
1954	11
1964	8
1967	9
1977	12
1979	11

---

Source: Inspecteur général des banques.



TABLEAU 12

Expansion du crédit par instrument  
(Flux de) 1970-1979

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1978 <sup>(2)</sup>	1979 <sup>(2)</sup>
	(Millions de dollars)										
Total des fonds obtenus dans le marché .....	12,258	16,907	16,312	22,012	31,287	33,585	41,533	44,335	62,021	43,533	45,930
Instruments à court terme	5,108	8,849	6,895	9,226	14,964	12,405	16,705	13,573	23,416	16,850	17,843
Instruments du marché monétaire	1,094	612	147	329	2,321	1,075	1,855	1,985	3,341	3,077	2,792
Prêts bancaires .....	661	3,287	4,024	6,254	7,060	5,181	8,636	6,025	10,284	7,996	11,761
Autres prêts .....	70	431	1,255	2,230	3,282	2,268	2,466	2,693	4,944	2,789	2,741
Obligations d'épargne .	707	2,663	1,209	-425	2,329	2,834	840	1,790	2,023	-688	-2,142
Prêts aux non-résidents	2,576	1,856	261	838	-27	1,048	2,908	1,081	2,824	3,675	2,689
Instruments à long terme	7,151	8,058	9,417	12,786	16,323	21,179	24,827	30,762	38,605	26,672	28,088
Hypothèques consenties par prêteurs privés ..	1,761	2,750	4,238	6,897	7,459	7,888	10,397	12,972	14,745	10,244	10,996
Obligations négociables	3,221	3,297	3,146	2,349	5,135	8,357	11,768	12,114	12,658	9,466	10,444
Actions .....	821	692	543	1,302	1,069	1,384	981	2,693	6,971	3,288	3,522
Prêts bancaires .....	0	0	256	293	167	1,199	879	790	1,332	907	1,264
Placements directs de l'étranger	905	925	620	830	845	725	-300	625	-125	610	-55
Prêts aux non-résidents	452	394	614	1,115	1,648	1,626	1,102	1,568	3,024	2,157	1,917

(1) Pour les années antérieures à 1972, la répartition des prêts bancaires selon les modalités à l'échéance n'est pas disponible.

(2) De janvier à septembre.

Source: Ministère des Finances.

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESS—TÉMOIN

M. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

M. W. A. Kennett, Inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, July 15, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 15 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

DEPOSITION LIBRARY MATERIAL

Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation  
bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Berger	Evans
Blenkarn	Garant
Bloomfield	Gauthier
Cardiff	Gimaïel
Deniger	Hargrave

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen  
*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert	Stevens
Mackasey	Tessier
Rae	Wilson
Skelly	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, July 15, 1980:

Mr. Hovdebo replaced Mr. Rae;  
Mr. Orlikow replaced Mr. Skelly;  
Mr. Deniger replaced Mr. Dionne (*Chicoutimi*);  
Mr. Rae replaced Mr. Hovdebo;  
Mr. Skelly replaced Mr. Orlikow;  
Mr. Bujold replaced Mr. Mackasey;  
Mr. Gauthier replaced Mr. Ferguson;  
Mr. Berger replaced Mr. McRae;  
Mr. Mackasey replaced Mr. Bujold.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 juillet 1980:

M. Hovdebo remplace M. Rae;  
M. Orlikow remplace M. Skelly;  
M. Deniger remplace M. Dionne (*Chicoutimi*);  
M. Rae remplace M. Hovdebo;  
M. Skelly remplace M. Orlikow;  
M. Bujold remplace M. Mackasey;  
M. Gauthier remplace M. Ferguson;  
M. Berger remplace M. McRae;  
M. Mackasey remplace M. Bujold.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 15, 1980  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Cardiff, Cullen, Deniger, Evans, Gimaïel, Hovdebo, Lambert, Mackasey, Orlikow, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Other Members present:* Messrs. Deans and Fulton.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussièrès, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks and Mr. Maurice Clennett, Director, Foreign Banks, Office of the Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 59 of Clause 2.

Debate was resumed on the motion of Mr. Rae,—That Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 55 and substituting the following therefor:

“the laws of Canada or a province.”

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Skelly moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 40 to 42 on page 55 and substituting the following therefor:

“another corporation

- a) incorporated under the laws of Canada,
- b) incorporated under the laws of a Province,
- c) incorporated under the laws of any other jurisdiction, and
- d) except in the case of a small closely held corporation whose shares are not traded publicly and whose assets are less than \$500,000.”

And debate arising thereon.

Mr. Rae moved,—That Mr. Orlikow be allowed to speak.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Mackasey  
Peterson

Rae  
Skelly—(4)

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JUILLET 1980  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Cardiff, Cullen, Deniger, Evans, Gimaïel, Hovdebo, Lambert, Mackasey, Orlikow, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Autres députés présents:* MM. Deans et Fulton.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussièrès, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques et M. Maurice Clennett, directeur, Banques étrangères, Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur les Banques du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 59 de l'article 2.

Le Débat se poursuit sur la motion de M. Rae,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 38 et 39, page 55, par:

«du Canada ou d'une province».

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Skelly propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 39, page 55, par ce qui suit:

«société

- a) constituée sous le régime des lois du Canada,
- b) constituée sous le régime des lois d'une province,
- c) constituée sous le régime des lois d'une autre juridiction, et
- d) sauf dans le cas d'une petite société étroitement contrôlée dont les actions ne sont pas négociées publiquement et dont l'actif est inférieur à \$500,000.»

Le débat s'engage par la suite.

M. Rae propose,—Que M. Orlikow puisse commenter.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division:

POUR:

MM.

Mackasey  
Peterson

Rae  
Skelly—(4)

## NAYS:

Messrs.

Deniger  
Evans  
Gimaïel  
Lambert

Stevens  
Tessier  
Wright—(7)

Debate was resumed on the motion of Mr. Skelly,—That Clause 2 be amended by striking out lines 40 to 42 on page 55 and substituting the following therefor:

“another corporation

- a) incorporated under the laws of Canada,
- b) incorporated under the laws of a Province,
- c) incorporated under the laws of any other jurisdiction, and
- d) except in the case of a small closely held corporation whose shares are not traded publicly and whose assets are less than \$500,000.”

After further debate, the amendment was negated on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Hovdebo

Skelly—(2)

## NAYS:

Messrs.

Blenkarn  
Deniger  
Evans  
Gimaïel  
Lambert

Mackasey  
Peterson  
Stevens  
Tessier  
Wright—(10)

Mr. Stevens moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 55 and substituting the following therefor:

“another corporation without”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the amendment of Mr. Rae, as agreed to at the meeting of Monday, July 14, 1980, which reads as follows,—That Clause 2 be amended by striking out line 39 on page 55 and substituting the following therefor:

“bank or an affiliate of a bank shall not serve as a director of”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That the amendment be amended by striking out the words “an affiliate” and substituting the following words therefor:

“a Canadian subsidiary.”

Section 59, as amended, carried.

Sections 60 to 64 inclusive carried.

## CONTRE:

MM.

Deniger  
Evans  
Gimaïel  
Lambert

Stevens  
Tessier  
Wright—(7)

Le débat se poursuit sur la motion de M. Skelly,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 39, page 55, par ce qui suit:

«société

- a) constituée sous le régime des lois du Canada,
- b) constituée sous le régime des lois d'une province,
- c) constituée sous le régime des lois d'une autre juridiction, et
- d) sauf dans le cas d'une petite société contrôlée dont les actions ne sont pas négociées publiquement et dont l'actif est inférieur à \$500,000.»

Après débat, l'amendement est rejeté sur division:

## POUR:

MM.

Hovdebo

Skelly—(2)

## CONTRE:

MM.

Blenkarn  
Deniger  
Evans  
Gimaïel  
Lambert

Mackasey  
Peterson  
Stevens  
Tessier  
Wright—(10)

M. Stevens propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 39, page 55, par ce qui suit:

«société sans»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 10, le Comité poursuit ses travaux.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'amendement de M. Rae tel que convenu lors de la séance du lundi 14 juillet 1980 et qui se lit comme suit;—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, page 55, par:

«banque ou d'une personne morale de son groupe ne peut être administrateur d'une»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant les mots «une personne morale» par ce qui suit:

«une succursale canadienne».

L'article 59 modifié est adopté.

Les articles 60 à 64 inclusivement sont adoptés.

## On Section 65

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 7 on page 60 and substituting the following therefor:

“une”;

and by striking out line 13 on page 60 and substituting the following therefor:

“de la demande de l'actionnaire;”

Section 65, as amended, carried.

Sections 66 to 108 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 109 to 114 inclusive were allowed to stand.

Section 115 carried.

By unanimous consent, Section 116 was allowed to stand.

Sections 117 to 125 inclusive carried.

## On Section 126

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 21 on page 126 and substituting the following therefor:

“versé et le compte surplus d'apport,”

Section 126, as amended, carried.

Sections 127 to 132 inclusive carried.

## On Section 133

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 3 on page 131 and substituting the following therefor:

“les 134 à 144.”

Section 133, as amended, carried.

Sections 134 to 144 inclusive carried.

## On Section 145

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 35 on page 135 and substituting the following therefor:

“cles 146 à 154.”

Section 145, as amended, carried.

Sections 146 to 154 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 155 to 159 inclusive were allowed to stand.

Sections 160 to 172 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 173 to 178 inclusive were allowed to stand.

Sections 179 to 190 inclusive were carried.

## On Section 191

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the English version only by striking out line 22 on page 204 and substituting the following therefor:

“continue to do so until March 1, 1981 and”;

and by striking out line 26 on page 204 and substituting the following therefor:

“the fund on March 1, 1981.”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 20 to

## Article 65;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 7, page 60, par ce qui suit:

«une»;

en remplaçant la ligne 13, page 60, par ce qui suit:

«de la demande de l'actionnaire;»

L'article 65 modifié est adopté.

Les articles 66 à 108 inclusivement sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 109 à 114 inclusivement, sont réservés.

L'article 115 est adopté.

Du consentement unanime, l'article 116 est réservé.

Les articles 117 à 125 inclusivement, sont adoptés.

## Article 126;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 21, page 126, par ce qui suit:

«versé et le compte surplus d'apport,»

L'article 126 modifié est adopté.

Les articles 127 à 132 inclusivement, sont adoptés.

## Article 133;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 3, page 131, par ce qui suit:

«les 134 à 144.»

L'article 133 modifié est adopté.

Les articles 134 à 144 inclusivement, sont adoptés.

## Article 145;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 35, page 135, par ce qui suit:

«cles 146 à 154.»

L'article 145 modifié est adopté.

Les articles 146 à 154 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 155 à 159 inclusivement, sont réservés.

Les articles 160 à 172 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 173 à 178 inclusivement sont réservés.

Les articles 179 à 190 inclusivement, sont adoptés.

## Article 191;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié dans la version anglaise en remplaçant la ligne 22, page 204, par ce qui suit:

“continue to do so until March 1, 1981 and”;

et en remplaçant la ligne 26, page 204, par ce qui suit:

“the fund on March 1, 1981”.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 20 à 25, page 204, par ce qui suit:



25 inclusive on page 204 and substituting the following therefor:

«avait été en vigueur le 18 mai 1978, peuvent continuer d'exercer une telle activité jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1981, et, par après, dans la mesure seulement où ladite société n'accepte de souscriptions, que de personnes qui y avaient déjà souscrit à cette date.»

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 3 and 4 on page 205 and substituting the following therefor:

“(4) Subsection (3) comes into force on March 1, 1981 in”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 8 on page 205 and substituting the following therefor:

“mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 16 on page 205 and substituting the following therefor:

“March 1, 1981.”

Section 191, as amended, carried.

Section 192 carried.

By unanimous consent, Section 193 was allowed to stand.

On Section 194

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 29 on page 214 and substituting the following therefor:

“l'ordre du Ministre”

Section 194, as amended, carried.

Sections 195 to 198 inclusive carried.

On Section 199

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 38 on page 216 and substituting the following therefor:

“(3), la banque peut acquérir, détenir,”

Section 199, as amended, carried.

On Section 200

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 34 and 35 on page 218 and substituting the following therefor:

“modifier moins amortissements accumulés” est supérieur à la moitié du”

Section 200, as amended, carried.

By unanimous consent, Sections 201 to 204 inclusive were allowed to stand.

Sections 205 to 207 inclusive carried.

By unanimous consent, Section 208 was allowed to stand.

Sections 209 to 214 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 215 to 235 inclusive were allowed to stand.

Sections 236 to 244 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 245 to 253 inclusive were allowed to stand.

Sections 254 to 268 inclusive carried.

«avait été en vigueur le 18 mai 1978, peuvent continuer d'exercer une telle activité jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1981, et, par après, dans la mesure seulement où ladite société n'accepte de souscriptions, que de personnes qui y avaient déjà souscrit à cette date.»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 6, page 205, par ce qui suit:

«(4) Au 1<sup>er</sup> mars 1981 le paragraphe (3)»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 8, page 205, par ce qui suit:

«mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 20, page 205, par ce qui suit:

«société le 1<sup>er</sup> mars 1981.»

L'article 191 modifié est adopté.

L'article 192 est adopté.

Du consentement unanime, l'article 193 est réservé.

Article 194;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 29, page 214, par ce qui suit:

«l'ordre du Ministre»

L'article 194 modifié est adopté.

Les articles 195 à 198 inclusivement sont adoptés.

Article 199;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 38, page 216, par ce qui suit:

«(3), la banque peut acquérir, détenir,»

L'article 199 modifié est adopté.

Article 200;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 34 et 35, à la page 218, par ce qui suit:

«modifier moins amortissements accumulés» est supérieur à la moitié du»

L'article 200 modifié est adopté.

Du consentement unanime, les articles 201 à 204 inclusive-ment sont réservés.

Les articles 205 à 207 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, l'article 208 est réservé.

Les articles 209 à 214 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 215 à 235 inclusive-ment, sont réservés.

Les articles 236 à 244 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 245 à 253 inclusive-ment, sont réservés.

Les articles 254 à 268 inclusivement, sont adoptés.

## On Section 269

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 40 on page 282 and substituting the following therefor:

“société ou compagnie à laquelle s’applique la Loi sur les compagnies fiduciaires”

Section 269, as amended, carried.

## On Section 270

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out line 2 on page 283 and substituting the following therefor:

“de fiducie s’entend d’une société ou compagnie à”

Section 270, as amended, carried.

Sections 271 to 276 inclusive carried.

## On Section 277

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 10 and 11 on page 288 and substituting the following therefor:

“dettes constatées par des débetures bancaires, occupent le premier rang;”

by striking out lines 14 and 15 on page 288 and substituting the following therefor:

“dettes constatées par des débetures bancaires, occupent le deuxième rang;” and

by striking out line 17 on page 288 and substituting the following therefor:

“par débenture bancaire est subordonné”

Section 277, as amended, carried.

Sections 278 to 301 inclusive carried.

By unanimous consent, Sections 302 to 307 inclusive were allowed to stand.

Sections 308 to 316 inclusive carried.

Schedules A to K inclusive carried.

## On Schedule L

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out the note on the bottom of page 337 and substituting the following therefor:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

Schedule L, as amended, carried.

Schedules M and N carried

## On Schedule O.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out title 2 on page 340 and substituting the following therefor:

“2. Revenu du financement de baux financiers”

by striking out title 7 on page 340 and substituting the following therefor:

“7. Intérêts sur les débetures bancaires”; and

by adding the following note at the bottom of page 341:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

Schedule O, as amended carried.

## Article 269;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu’on modifie l’article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 40, page 282 par ce qui suit:

«société ou compagnie à laquelle s’applique la Loi sur les compagnies fiduciaires»

L’article 269 modifié est adopté.

## Article 270;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu’on modifie l’article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 2, page 283, par ce qui suit:

«de fiducie» s’entend d’une société ou compagnie à»

L’article 270 modifié est adopté.

Les articles 271 à 276 inclusivement, sont adoptés.

## Article 277;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu’on modifie l’article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 10 et 11, page 288 par ce qui suit:

«dettes constatées par des débetures bancaires, occupent le premier rang;»

en remplaçant les lignes 14 et 15, page 288, par ce qui suit:

«dettes constatées par des débetures bancaires, occupent le deuxième rang;»

en remplaçant la ligne 17, page 288, par ce qui suit:

«par débenture bancaire est subordonné;»

L’article 277 modifié est adopté.

Les articles 278 à 301 inclusivement, sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 302 à 307 inclusivement, sont réservés.

Les articles 308 à 316 inclusivement, sont adoptés.

Les annexes A à K inclusivement, sont adoptées.

## Annexe L;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu’on modifie l’article 2 dans la version française en remplaçant la remarque au bas de la page 337, par ce qui suit:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

L’annexe L modifiée est adoptée.

Les annexes M et N sont adoptées.

## Annexe O.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu’on modifie l’article 2 dans la version française en remplaçant le poste 2, page 340, par ce qui suit:

«2. Revenu du financement de baux financiers»

en remplaçant le poste 7, page 340, par ce qui suit:

«7. Intérêts sur les débetures bancaires»

et, en ajoutant la remarque suivante au bas de la page 341:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

L’annexe O modifiée est adoptée.



## On Schedule P

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out title 7 on page 342 and substituting the following therefor:

“7. Intérêts sur les débetures bancaires”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after title 33 on page 343 the following:

“34. Other losses”; and

by renumbering titles 34 to 41 as titles 35 to 42 respectively.

Schedule P, as amended, carried.

Schedule Q carried.

By unanimous consent, Clause 2, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 3 to 9 inclusive were allowed to stand.

On Clause 10

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 10 be amended in the English version only by striking out line 26 on page 349 and substituting the following therefor:

“this subsection comes into force.”

By unanimous consent, Clause 10, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 11 to 21 inclusive were allowed to stand.

On Clause 22

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 22 be amended by striking out line 9 on page 375 and substituting the following therefor:

“(c) a statement of appro-”

By unanimous consent, Clause 22, as amended, was allowed to stand.

On Clause 23

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 23 be amended in the English version only by striking out line 17 on page 386 and substituting the following therefor:

“the statement of appropria-”

By unanimous consent, Clause 23, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 24 to 36 inclusive were allowed to stand.

On Clause 37

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 37 be amended in the French version only by striking out line 8 on page 404 and substituting the following therefor:

“paragraphe (1) doit indiquer, seulement”

By unanimous consent, Clause 37, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 38 to 42 inclusive were allowed to stand.

On Clause 43

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 43 be amended in the French version only by striking out the note

## Annexe P;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant le poste 7, page 342 par ce qui suit:

«7. Intérêts sur les débetures bancaires»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 par l'adjonction après le poste 33, page 343, de ce qui suit:

«34. Autres pertes»

En renumérotant les postes 34 à 41 comme postes 35 à 42.

L'annexe P modifiée est adoptée.

L'annexe Q est adoptée.

Du consentement unanime, l'article 2 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 3 à 9 inclusivement, sont réservés.

Article 10;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 10 dans la version anglaise en remplaçant la ligne 26, page 349, par ce qui suit:

«this subsection comes into force.»

Du consentement unanime, l'article 10 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 11 à 21 inclusivement, sont réservés.

Article 22;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 22 en remplaçant la ligne 9, page 375, par ce qui suit:

«c) un état des provisions»

Du consentement unanime, l'article 22 modifié est réservé.

Article 23;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 23 dans la version anglaise en remplaçant la ligne 17, page 386, par ce qui suit:

«the statement of appropria-»

Du consentement unanime, l'article 23 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 24 à 36 inclusivement, sont réservés.

Article 37;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 37 dans la version française en remplaçant la ligne 8, page 404, par ce qui suit:

«paragraphe (1) doit indiquer, seulement»

Du consentement unanime, l'article 37 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 38 à 42 inclusivement, sont réservés.

Article 43;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 43 dans la version française en remplaçant la remarque au bas de la page 410, par ce qui suit:



at the bottom of page 410 and substituting the following therefor:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 43 be amended by striking out title 25 on page 414 and substitute the following therefor:

“25. Net income..... \$ \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 43 be amended in the French version only by striking out the note at the bottom of page 414 and substituting the following therefor:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant n'apparaît.”

By unanimous consent, Clause 43, as amended, was allowed to stand.

Clauses 44 to 53 inclusive carried.

By unanimous consent, Clauses 54 to 65 inclusive were allowed to stand.

On Clause 66

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 66 be amended in the French version only by striking out lines 6 to 8 inclusive on page 429 and substituting the following therefor:

“administrateur est atteint lorsque les membres disposant de la majorité des voix qui peuvent s'exprimer à cette assemblée sont présents.”

By unanimous consent, Clause 66, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 67 to 69 inclusive were allowed to stand.

On Clause 70

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 70 be amended in the French version only by striking out line 8 on page 430 and substituting the following therefor:

“ment au président, au conseil ou au comité de direction.”

By unanimous consent, Clause 70, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 71 and 72 were allowed to stand.

On Clause 73

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 73 be amended in the French version only by striking out line 38 on page 431 and substituting the following therefor:

“comité de direction, le président tranche de façon défini-”

By unanimous consent, Clause 73, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clause 74 was allowed to stand.

On Clause 75

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 75 be amended in the French version only by striking out line 15 on page 432 and substituting the following therefor:

“75. Le comité de direction peut exercer les pouvoirs et”

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.”

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 43 en remplaçant le poste 25, page 414, par ce qui suit:

«25. Revenu net..... \$ \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 43 dans la version française en remplaçant la remarque au bas de la page 414, par ce qui suit:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant n'apparaît.”

Du consentement unanime, l'article 43 modifié est réservé.

Les articles 44 à 53 inclusivement, sont réservés.

Du consentement unanime, les articles 54 à 65 inclusivement, sont réservés.

Article 66;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 66 dans la version française en remplaçant les lignes 6 à 8, page 429, par ce qui suit:

«administrateur est atteint lorsque les *membres disposant* de la majorité des voix qui peuvent *s'exprimer* à cette assemblée sont présents.»

Du consentement unanime, l'article 66 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 67 à 69 inclusivement, sont réservés.

Article 70;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 70 dans la version française en remplaçant la ligne 8, page 430, par ce qui suit:

«ment au président, au conseil ou au comité *de direction*.»

Du consentement unanime, l'article 70 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 71 et 72 sont réservés.

Article 73;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 73 dans la version française en remplaçant la ligne 38, page 431, par ce qui suit:

«comité *de direction*, le président tranche de façon défini-»

Du consentement unanime, l'article 73 modifié est réservé.

Du consentement unanime, l'article 74 est réservé.

Article 75;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 75 dans la version française en remplaçant la ligne 15, page 432, par ce qui suit:

«75. Le comité *de direction* peut exercer les pouvoirs et»

By unanimous consent, Clause 75, as amended, was allowed to stand.

By unanimous consent, Clauses 76 to 89 inclusive were allowed to stand.

*It was agreed*,—That the Committee meet at 8:00 o'clock p.m. this day.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(30)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs Berger, Blenkarn, Bloomfield, Bujold, Cardiff, Cullen, Deniger, Evans, Garant, Gauthier, Gimaiel, Hargrave, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Other Members present:* Messrs. Fulton and Orlikow.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witness:* Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 36 of Clause 2.

Section 36 carried.

The Committee resumed consideration of Section 2.

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Lambert,—That Clause 2 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 2 and substituting the following therefor:

“bank” means

(a) any financial institution engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument, or

(b) any financial institution engaged in the business of lending money raised in Canada through the acceptance of deposit liabilities or the issuance of debt securities

but does not include

(c) any financial institution incorporated as a credit union or caisse populaire and federations of such or any other co-operative credit society

(d) any financial institution subject to the Quebec Savings Banks Act

(e) any financial institution wholly owned by the federal or provincial governments or treasury branches or offices therefor

Du consentement unanime, l'article 75 modifié est réservé.

Du consentement unanime, les articles 76   89 inclusive-ment, sont réservés.

*Il est convenu*,—Que le Comité se réunisse à 20 heures.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(30)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Blenkarn, Bloomfield, Bujold, Cardiff, Cullen, Deniger, Evans, Garant, Gauthier, Gimaiel, Hargrave, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Autres députés présents:* MM. Fulton et Orlikow.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d' tat (Finances).

*Témoin:* M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec, et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 36 de l'article 2.

L'article 36 est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Lambert,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 23 et 24, page 2, par ce qui suit:

«banque»

a) toute institution financière qui effectue des opérations de prêt d'argent et accepte des dépôts cessibles par chèque ou autre effet, au

b) toute institution financière qui effectue des prêts de fonds levés au Canada par acceptation de dépôt ou émission d'obligations ou autres titres d'emprunt à l'exclusion

c) de toute institution financière constituée en association de crédit ou en caisse populaire, de toute fédération de telles institutions et de toute autre société coopérative de crédit

d) de toute institution financière régie par la Loi sur les banques d'épargne du Québec

e) de toute institution financière appartenant en totalité aux gouvernements fédéral ou provinciaux ou à leurs administrations du trésor

(f) any financial institution incorporated as an insurance company within the meaning of the Canadian and British Insurance Companies Act

(g) any financial institution incorporated either federally or provincially as a trust company, mortgage and loan company or finance company with more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares

(h) any other financial institution not mentioned in (c), (d), (e), (f) or (g) which is an investment company within the meaning of the Investment Companies Act or a loan company within the meaning of Loans Company Act and in which there is more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 8; NAYS: 9.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lambert,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 12 on page 3 the following:

"“business of banking” means that business carried on in whole or in part by a bank within the meaning of the Act,”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Blenkarn	Rae
Cardiff	Skelly
Hargrave	Stevens
Lambert	Wright—(8)

NAYS:

Messrs.

Berger	Gauthier
Bloomfield	Gimaïel
Deniger	Mackasey
Evans	Peterson
Garant	Tessier—(10)

Debate was resumed on the motion of Mr. Skelly,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 21 on page 3 the following:

"“cheque” means a bill of exchange drawn on a bank, savings bank, trust company, credit union, payable on demand,”

After debate, the question being put on the amendment,

f) de toute institution financière constituée en compagnie d'assurance au sens de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques

g) de toute institution financière constituée, à l'échelle fédérale ou provinciale, en compagnie fiduciaire, société de prêts hypothécaires et autres ou société financière, qui appartient à des Canadiens dans une proportion de plus de soixante-quinze pour cent et dans laquelle aucun étranger, aucune association d'étrangers ni aucun groupe d'étrangers n'est propriétaire de plus de dix pour cent des actions à droit de vote

h) de toute autre institution financière non comprise aux alinéas c), d), e), f) ou g) qui est une société d'investissement au sens de la Loi sur les sociétés d'investissement ou une compagnie de prêt au sens de la Loi sur les compagnies de prêt, qui appartient à des Canadiens dans une proportion de plus de soixante-quinze pour cent et dans laquelle aucun étranger, aucune association d'étrangers ni aucun groupe d'étrangers n'est propriétaire de plus de dix pour cent des actions à droit de vote.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 8.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Lambert,—Que l'article 2 soit modifié en insérant les lignes suivantes immédiatement après la ligne 7, page 7:

«opérations bancaires» Opérations effectuées en totalité ou en partie par une banque au sens de la présente loi.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

POUR:

MM.

Blenkarn	Rae
Cardiff	Skelly
Hargrave	Stevens
Lambert	Wright—(8)

CONTRE:

MM.

Berger	Gauthier
Bloomfield	Gimaïel
Deniger	Mackasey
Evans	Peterson
Garant	Tessier—(10)

Le débat se poursuit sur la motion de M. Skelly,—Qu'on modifie l'article 2 en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 3, ce qui suit:

««chèque» traite tirée sur une banque, une banque d'épargne, une compagnie fiduciaire, une caisse populaire ou une coopérative de crédit, et payable à vue».

Après débat, l'amendement est mis aux voix;



## YEAS:

Messrs.

Blenkarn	Rae
Bloomfield	Skelly
Cardiff	Stevens
Hargrave	Wright—(9)
Lambert	

## NAYS:

Messrs.

Berger	Gimaïel
Deniger	Mackasey
Evans	Peterson
Garant	Tessier—(9)
Gauthier	

## POUR:

MM.

Blenkarn	Rae
Bloomfield	Skelly
Cardiff	Stevens
Hargrave	Wright—(9)
Lambert	

## CONTRE:

MM.

Berger	Gimaïel
Deniger	Mackasey
Evans	Peterson
Garant	Tessier—(9)
Gauthier	

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 9; NAYS: 9.

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Accordingly, the amendment was negatived.

Section 2 carried, on division.

On Section 110

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 10 on page 97 and substituting the following therefor:

“dents exceeds *ten* per cent of the”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 16.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, July 16, 1980.

Les voix étant également partagées,

Le président vote alors contre la motion.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

L'article 2 est adopté sur division.

Article 110;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 10, page 97, par:

«*dix* pour cent en nombre des»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 16 voix contre 2.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 16 juillet 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, July 15, 1980

• 0946

*[Texte]*

**The Chairman:** Members of the committee, we are resuming consideration of Clause 2 of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980. We will resume consideration of proposed Section 59 on page 55. I was going to suggest that we might make this a no smoking session. I think if I did that I would be voted, but given the size of this room—by 12.30 p.m. it is going to be pretty harried in here.

**An hon. Member:** In anticipation of these two?

**The Chairman:** No, you smoke those at the Tory caucus.

On proposed Section 59, yesterday we had passed amendment, moved by Mr. Rae:

bank or an affiliate of a bank

It has been requested by the government that that word be changed, to read:

or a subsidiary of a bank

I understand that Mr. Rae has agreed to that and, if it is in line, we will move that.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we had some preliminary agreements, would it be possible, just before we dispose of this proposed section, after we have given the other considerations, just to give unanimous consent to change that before we dispose of that other proposed section?

**The Chairman:** That is what I propose, just to go back. We can do it right now, and get that part done.

**Mr. Skelly:** Let us do it just as we dispose of it. It might be easier. We have a couple more subamendments that we would like to place in this particular proposed section before we begin to debate it.

**The Chairman:** I suggest that we do it right now.

**Mr. Peterson:** Why do we not consider all these subamendments before we go back to deal with individual words, and then clean it up all at the end?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We are on proposed Section 59 on page 55. We are on Mr. Rae's amendment, which was that Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 55 and substituting the following therefor:

—the laws of Canada or a province.

**Mr. Skelly:** Okay.

Mr. Chairman, I would propose a second, subamendment to that. We had quite a bit of discussion last night about how to deal with this, and I would propose that a further subamendment be placed on this . . .

**The Chairman:** Mr. Skelly, we have to deal with this one and then you can put your subamendment—sub to the sub.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 15 juillet 1980

*[Traduction]*

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, nous reprenons l'étude de l'article 2 du Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation bancaire. Nous reprendrons à l'article proposé 59 à la page 55. J'allais également vous proposer d'interdire de fumer lors de la séance, mais étant donné le nombre de fumeurs dans la salle, je ne gagnerais pas si la question était mise aux voix. La pièce est petite, je crains qu'à 12 h 30 ce ne soit plus respirable.

**Une voix:** Vous parlez de ces deux-là?

**Le président:** Non, je pense à vous en particulier, et à vos collègues du parti conservateur qui fument.

Quant à l'article 59, hier nous avons adopté un amendement proposé par M. Rae:

banque ou filiale d'une banque.

Le gouvernement a demandé que le libellé soit changé, afin de se lire ainsi:

ou une succursale d'une banque.

J'ai cru comprendre que M. Rae est d'accord sur cette modification et nous la proposerons.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, il semble y avoir un accord selon lequel on disposerait de ce paragraphe à l'unanimité des voix, avant de passer à l'étude de l'autre article proposé.

**Le président:** C'est ce que j'avais l'intention de faire. Nous le ferons tout de suite.

**M. Skelly:** C'est ce qu'il faudrait faire. Cela nous permettra d'ailleurs d'ajouter quelques sous-amendements de plus à cet article proposé avant d'en commencer la discussion.

**Le président:** Je propose qu'on le fasse immédiatement.

**M. Peterson:** Pourquoi ne pas étudier tous les sous-amendements avant de revenir à la question du libellé précis, on pourra polir l'article en entier à la fin?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous sommes donc à l'article proposé 59 à la page 55. L'amendement proposé par M. Rae est qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 38 et 39 à la page 55 par:

du Canada ou d'une province.

**M. Skelly:** D'accord.

Monsieur le président, j'aurais un sous-amendement à proposer. Il y a eu pas mal de discussions sur la façon de régler cette question et je propose un sous-amendement qui . . .

**Le président:** Monsieur Skelly, il nous faut disposer de l'amendement dont nous sommes saisis avant de pouvoir passer à votre sous-amendement . . . Le sous-amendement au sous-amendement.

[Text]

**Mr. Skelly:** I think this is consequential to that one. It would add an amendment to that particular one to clarify the situation.

**An hon. member:** Let him clarify it.

**Mr. Skelly:** I would remove, in addition:

incorporated under the laws of Canada or of a province.

It would read:

An officer or employee of a bank or a bank affiliate shall not serve as a director of another corporation

Then (a) would read:

(a) incorporated under the laws of Canada

—I would add this; (b) would be:

(b) incorporated under the laws of a province

and (c) would read:

(c) incorporated under the laws of any other jurisdiction.

**The Chairman:** Do you have that in writing?

**Mr. Skelly:** Yes.

• 0950

**Mr. Blenkarn:** Why would you not just put "of any other corporation" period, without the chairman or the directors of the bank?

**Mr. Skelly:** That is for greater clarity, Mr. Blenkarn.

**The Chairman:** Given that, is there a possibility you will withdraw your original amendment and move this as a sub-amendment rather than getting amendments to amendments?

**Mr. Skelly:** I think we may get into one more here.

**The Chairman:** Do you have any objection to withdrawing your amending sentence? You have an objection.

**Mr. Peterson:** There is no way we are going to get this bill through before the end of the week, is that your feeling?

**Mr. Skelly:** Are you expecting to put this particular bill through to report out at third reading?

**Mr. Peterson:** Yes, I would like to see it.

**Mr. Skelly:** It is not going to happen. I think we mentioned that clearly before, especially with 13 meetings in a week.

**Mr. Mckasey:** If we had another week beyond could we do it?

**Mr. Skelly:** I certainly would appreciate this week and I know anyone else would. It would make sense to reduce from what was proposed, 13 meetings in a very hectic week.

**Mr. Mackasey:** I appreciate the point. The only point I am making is that . . .

**Mr. Skelly:** Since you brought the topic up it is worth a discussion here. We got away on a run last night at a terrific rate and certainly there are proposed sections within this particular bill with which we are prepared to deal quickly. They are just pro forma kinds of situations. But certainly there

[Translation]

**M. Skelly:** Mais je crois que celui-ci découle du premier. Il s'agit d'ajouter un amendement qui éclaircirait la situation.

**Une voix:** Qu'il l'éclaircisse lui-même.

**M. Skelly:** Je retrancherais en plus:

constitué sous le régime des lois du Canada ou d'une province.

Cela se lirait donc comme suit:

Le dirigeant ou l'employé d'une banque ne peut être administrateur d'une autre société.

Donc le (a) se lirait comme suit:

(a) constitué sous le régime des lois du Canada

J'ajouterais les mots suivants; (b) serait donc:

(b) constitué sous le régime des lois d'une province

et (c) se lirait comme suit:

(c) constitué sous le régime des lois du Canada ou de toute autre juridiction.

**Le président:** Est-ce que vous l'avez par écrit?

**M. Skelly:** Oui.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pas mettre tout simplement «de toute autre société», un point, c'est tout, sans parler du président ou des dirigeants de la banque?

**M. Skelly:** C'est pour que ce soit plus clair, monsieur Blenkarn.

**Le président:** Compte tenu de cela, vous serait-il possible de retirer votre premier amendement et de proposer un sous-amendement, plutôt que d'amender des amendements?

**M. Skelly:** Je pense que nous en avons un autre à proposer ici.

**Le président:** Seriez-vous d'accord pour retirer votre amendement? Vous avez une objection?

**M. Peterson:** Vous pensez qu'il nous sera impossible d'adopter ce bill avant la fin de la semaine, n'est-ce pas?

**M. Skelly:** Vous attendez-vous à ce qu'on adopte ce bill assez rapidement pour qu'il fasse l'objet d'une troisième lecture?

**M. Peterson:** Oui, c'est ce que je souhaiterais.

**M. Skelly:** Ce n'est pas possible. Je pense qu'on l'a déjà suffisamment expliqué, surtout avec les 13 réunions prévues cette semaine.

**M. Mackasey:** Si on avait encore la semaine prochaine, cela serait-il possible?

**M. Skelly:** Je préférerais quant à moi que ce soit cette semaine et je pense que tout le monde est d'accord avec moi. Il serait logique de réduire le nombre de réunions prévu, parce que la semaine est déjà chargée.

**M. Mackasey:** J'approuve ce que vous dites. Tout ce que je voulais souligner, c'était que . . .

**M. Skelly:** Vous avez soulevé la question, alors autant en parler maintenant. Hier soir on a foncé et on a fait des progrès considérables; il y a encore certains articles proposés dont nous pourrions décider rapidement, il s'agit de questions pour la forme. Mais il y en a néanmoins d'autres, des questions clés.



## [Texte]

are some key areas where we want to slow down and take a good look at it. I think we have made our point clearly, that we are not going to accept the proposition that we are going to sit here 13 times this week when a lot of us have responsibilities in the House on other legislation that is going to come up with third reading. This committee's sitting that many times is going to jeopardize it. We have put a lot of work on it, we have commitments to it and we do not want to see it jammed through.

There are proposed sections in this on which you are not going to get any argument at all; as a matter of fact, I think the next one that follows this one.

**Mr. Mackasey:** I do not suspect your motives at all, if I may, Mr. Chairman. I try to share your concern on all that is done in committee work. At the same time, I think you can appreciate ours, that if we are just sitting here and sitting here and in the background the point of your party, or any party, is really to postpone it till fall, then we may as well get out of here tomorrow. That is the fundamental reasoning. If we are going to make progress between now and Friday, we should keep going and assess the situation later in the week, rather than presume what might happen; because things may unblock and move very rapidly, if we can stick to the amendments and have some discussion on the amendments and not wander off on philosophy—and I am as much to blame as anyone else. But Mr. Chairman, nobody should be allowed unless there is an amendment to talk to. That way we will get somewhere.

• 0955

**The Chairman:** First of all, the reason I am holding up...

**Mr. Mackasey:** Mr. Lambert, let the Chairman make the sign.

**The Chairman:** ... is that the proposed subamendment of Mr. Skelly...

**Mr. Mackasey:** It looks like you are having a spasm over there.

**The Chairman:** Excuse me.

The proposed subamendment is in effect a substantive amendment. It would stand on its own. I think, Mr. Skelly, to be fair, we would have either to withdraw that original amendment you have, or to vote on it and then put your substantive amendment, which would be in order. But it is not a subamendment, because it deletes the guts of the amendment. What I am saying is we can vote on the amendment as proposed by Mr. Rae or we can withdraw that and vote on your amendment. But yours is not a subamendment to the amendment; it is a substantive amendment on its own.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, in the discussion brought up last night, the case was made that an officer, an employee—and I think the example used was a bank teller—could not participate in a small family business under the way this particular legislation was written. I would suggest to the person who

## [Traduction]

qui méritent plus d'attention et il faudrait peut-être que nous ralentissions un petit peu notre étude pour les étudier de plus près. Je pense que nous avons assez clairement expliqué notre point de vue. Nous n'allons pas accepter d'assister à 13 séances du comité cette semaine, alors que plusieurs d'entre nous ont des responsabilités à la Chambre au sujet d'autres lois qui vont faire l'objet d'une troisième lecture. Si le Comité siège autant de fois qu'il a été prévu, cela va bouleverser les travaux de la Chambre. Nous avons fait un travail considérable pour ce bill, nous nous y sommes consacrés et nous voulons éviter qu'il soit adopté à grande vitesse, sans étude suffisante.

Certains articles proposés ne feront l'objet d'aucune discussion. D'ailleurs, je pense que le prochain article sur la liste ne posera aucun problème.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais dire que je ne doute pas du tout de vos motifs. J'essaie de partager votre intérêt et vos inquiétudes en ce qui concerne le travail du Comité. Mais en même temps, je pense que vous pourrez comprendre notre position, à nous. Si nous devons rester ici éternellement, toujours à l'arrière-plan, alors que votre parti, ou un autre, essaie en fait de remettre l'adoption de ce bill à l'automne, alors autant en finir tout de suite. C'est cela notre raisonnement. Il nous faut poursuivre nos efforts si nous voulons réaliser des progrès d'ici vendredi et, plutôt que de présumer ce qui pourrait se passer, mieux vaut analyser la situation plus tard dans la semaine. En effet, certaines choses risquent de se débloquer et d'évoluer très rapidement, et si nous pouvions limiter nos discussions aux amendements, sans aborder les principes... et je mérite autant de blâme que quiconque. Cependant, monsieur le président, j'estime que nous devrions nous limiter aux amendements, ainsi nous avancerions.

**Le président:** Tout d'abord, si nous nous arrêtons...

**M. Mackasey:** Monsieur Lambert, laissez le président prendre une décision.

**Le président:** ...c'est que le sous-amendement de M. Skelly...

**M. Mackasey:** J'ai l'impression que vous avez des spasmes.

**Le président:** Je vous prie de m'excuser.

Il s'agit là en effet d'une motion de fond. Elle pourrait être présentée de façon indépendante. Monsieur Skelly, pour être justes, il nous faudrait soit retirer votre premier amendement ou le mettre aux voix; ensuite, le règlement nous permet de présenter votre motion de fond. Cependant, il ne s'agit pas d'un sous-amendement, en ce sens que cela revient à supprimer l'essentiel de l'amendement. Nous pouvons mettre aux voix l'amendement proposé par M. Rae, ou le retirer, et ensuite mettre aux voix votre amendement. Car vous ne présentez pas une modification à l'amendement; vous proposez un amendement sur le fond, entièrement indépendant.

**M. Skelly:** Monsieur le président, on a fait valoir hier soir que, vu la façon dont ce projet de loi est rédigé, un guichetier d'une banque, par exemple, ne pourrait pas se joindre à une petite entreprise familiale. Pour cette raison, je propose ici un sous-amendement qui pourrait remplacer l'amendement que

[Text]

brought it up that basically the person could not participate, so we have a subamendment and it might go in place of the one I proposed for (c). I can see the dilemma there. But I want to add one more to this particular cauldron, which would go as follows.

**The Chairman:** I am sorry. I am going to have to deal with these. If you want, I will rule you do not have a subamendment and therefore it cannot be put and we will be dealing with Mr. Rae's amendment first and then this one.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if we have a bit of a lull here while the NDP try to figure out their next move, I would like to take up on a comment I think raised by Mr. Peterson: do we think we can get this bill out. Really, I would hope so. We are full-time parliamentarians; we are members of Parliament; and I think bit by bit the public are starting to question why we cannot cope more satisfactorily. Here is a bill which has been lingering for about three years, and I think the time has come when we should show some productive results, as far as Parliament and in particular this committee are concerned—and in particular this bill.

I say that not in the context of wanting to shut anybody off. I thought we had a meaningful session last night. The NDP came up with some amendments; I think they got one or two of them passed. Fine. But I do not like to hear any member of this committee just categorically say, this bill is not getting out this week. Why? Some of us, I know, think it is time for a vacation. Well, if we think it is time for a vacation, let us do our work first and go on vacation, but let us not put vacations ahead of doing our work. As far as I am concerned, if there is an earnest desire on the part of this committee to get this bill out this week, there is absolutely no reason we should not spend whatever time is needed to get it moving, to get it out, and at least report it back to Parliament.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** I wish there was unanimity, but I see a hand going up.

Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I am not opposed to the spirit of what Mr. Stevens had to say, but I think it is fair to say there are a number of issues on which, quite frankly, there are differences I would like to try to settle or to settle to my greater satisfaction over the next two months, and I would like to use the time Parliament has given us to have further discussions with the government to think of alternative wording or some different questions. I would like to indicate to the committee and to you, Mr. Chairman, and to others that we are not attempting to hold up legislation. We are simply attempting to get a handle on legislation, which, in our view, others, for their own reasons, want to see rushed through.

• 1000

I would like simply, through you, Mr. Chairman, to indicate that we are prepared to pass those proposed sections of the act which, in our view, are non-controversial or those parts where we have not put forward substantive amendments, but we are

[Translation]

j'ai proposé à l'alinéa (c). Je vois le problème qui se pose. Quoiqu'il en soit, j'aimerais ajouter quelque chose à cet ensemble.

**Le président:** Je vous prie de m'excuser. Si vous le souhaitez, je déciderai qu'il n'y a pas de sous-amendement, que celui-ci ne peut donc être présenté, ce qui nous permettra d'étudier d'abord l'amendement de M. Rae et ensuite celui-ci.

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, profitons de l'accalmie qui règne pendant que le NPD prépare son prochain coup pour revenir sur une question que M. Peterson a soulevée: le bill sera-t-il adopté? Je l'espère. Nous sommes des parlementaires à temps plein, et progressivement, le public se demande pourquoi nous ne pouvons pas agir de façon plus satisfaisante. Voici un projet de loi qui traîne depuis quelques trois ans, l'heure est venue pour le Parlement et, en particulier, pour le Comité de donner des résultats.

Je ne cherche pas à exclure qui que ce soit. La réunion d'hier soir a été très utile. Le NPD a présenté plusieurs amendements dont certains ont été adoptés. Très bien. Cependant, je n'aime pas entendre des membres du Comité déclarer de façon catégorique que le projet de loi ne sera pas adopté au cours de la présente semaine. Pourquoi? Je sais que certains d'entre nous estiment qu'il est temps de prendre congé. Par conséquent, terminons-en avec notre travail et partons en congé, mais veillons bien à ne pas renverser l'ordre des choses. A mon avis, si le Comité souhaite sérieusement adopter le présent projet de loi cette semaine, il n'y a aucune raison pour ne pas consacrer le temps nécessaire à son étude avant d'en faire rapport au Parlement.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** J'aimerais avoir l'unanimité, mais je vois une main levée.

Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je ne m'oppose pas à l'esprit de la déclaration de M. Stevens, mais il est juste de signaler qu'il y a un certain nombre de problèmes à propos desquels, en toute franchise, nous avons pu constater des différences, et j'aimerais que tout puisse être réglé au cours des deux mois à venir... j'aimerais pouvoir utiliser le temps que le Parlement nous a donné pour discuter encore de ces diverses questions avec le gouvernement ou pour envisager un libellé différent dans certains cas. Je tiens à vous faire remarquer à tous que nous ne cherchons nullement à retarder le projet de loi. Notre objet est uniquement de perfectionner un texte législatif que certains voudraient voir adopter à la hâte.

Nous sommes donc disposés à d'adopter les articles non controversés du projet de loi ainsi que ceux pour lesquels nous n'avons pas d'amendement sur le fond; par contre nous ne pouvons pas encore adopter le bill dans son ensemble, nor



*[Texte]*

not prepared to see the entire bill go through, not because we want to hold it up, but because we want the opportunity to have further discussions and to make further representations, which we would hope to do over the next couple of months, and have this settled, one way or the other, in October or early November.

Our position is that on the questions of directorships, leasing, data processing, interest rates, financial disclosure of the foreign activities of Canadian banks, the role of the Inspector General and the nature of his office and finally, the payments association and the relationship between the members of the payments association, are issues which this committee could well stand some further discussion on.

I will be quite frank with the committee: I think it is extremely difficult, at this time in Parliament, for the committee really to focus a great deal of intelligent attention and discussion on these matters. If it is the view of government, or of the government and the Conservative Party, that they want simply to ram through the entire bill by making us work until 12 o'clock or 1 o'clock at night all this week and all next week, then I think you are making a serious mistake, and that is something which we will resist very strongly.

**Mr. Stevens:** Mr. Rae, you have a holiday coming up; you can then rest.

**Mr. Rae:** No. I am not planning to rest very much on this holiday; I have to make further representations to the government with respect to this and other legislation.

I might also say to the minister—and I said it last night and I will say it again—that the question of the Small Loans Act is a matter of greater urgency in this Parliament, before we adjourn in this session, than the passage of this bill. Parliament has given us until November 30 to pass this bill, but I think the hardships and the inequities that are being caused by the Small Loans Act, on many of our smaller financial institutions, are real and immediate problems. I know that my own credit union has suffered seriously this year; it is one of the largest in Toronto. It is the first year in its history where it has not been in a position to pay a dividend, it has had to lay off staff and it is now having to increase charges on all of its services, when prior to this time they were not charging for those services. Frankly, I think our attitude towards one act is going to be related to the government's attitude on other acts.

**Mr. Peterson:** On a point of order. I believe we are discussing an amendment.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Stevens did raise a point of order following up on your statement Mr. Peterson that . . .

**Mr. Rae:** I am trying to indicate frankly what our position is. If it makes the other members very unhappy then . . .

**The Chairman:** We are not on the amendment yet. The point I was making was Mr. Stevens followed up on your point of order, Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mine was not a point of order. I thought it was an off-the-record conversation, because it was not directed through the chair, at a time when they were fiddling around

*[Traduction]*

parce que nous tenons à le retarder, mais afin d'en discuter plus en détail; ceci ne devrait pas prendre plus de deux mois et la question devrait en tout état de cause être résolue en octobre ou début novembre.

Nous estimons que la question des administrateurs, des ventes financières, des traitements des données, des taux d'intérêt, de la publication des transactions financières effectuées à l'étranger par les banques canadiennes, du rôle de l'inspecteur général et de son bureau et enfin de l'association des paiements et des rapports existant entre les membres de cette association sont des questions suffisamment importantes pour justifier la prorogation de nos discussions à ce sujet.

Je serai franc. Il est très difficile pour les membres du Comité de discuter de ces questions avec toute l'attention qui s'impose dans les conditions actuelles. Si le gouvernement et les conservateurs espèrent nous faire adopter le projet de loi en nous obligeant à travailler tous les jours de cette semaine jusqu'à minuit ou une heure du matin, ils se trompent lourdement. Car nous ne nous prêterons pas à cette manoeuvre.

**M. Stevens:** Vous pourrez vous reposer durant les vacances, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je ne compte pas me reposer beaucoup pendant les vacances, car j'ai beaucoup de choses à dire au gouvernement concernant ce projet de loi et bien d'autres.

De plus, ainsi que je l'ai dit au ministre hier soir, l'adoption de la loi sur les plus petits prêts est bien plus urgente que ce projet-ci. Le bill doit en principe être adopté avant le 30 novembre; j'estime cependant qu'en raison des difficultés et des injustices suscitées par les dispositions actuelles de la loi sur les petits prêts, il s'agit là d'un problème urgent. La *Credit Union* dont je suis membre a eu de grosses difficultés cette année; or il s'agit d'une des plus importantes de Toronto. C'est la première fois depuis qu'elle n'a pas pu verser de dividendes aux actionnaires. Elle a été obligée de licencier du personnel et est maintenant obligée de majorer le coût de tous ses services, lesquels jusqu'à présent étaient gratuits. Notre attitude vis-à-vis de ce projet de loi dépendra donc de l'attitude du gouvernement et des autres projets de loi.

**M. Peterson:** J'invoque le règlement. Je croyais qu'il était question d'un amendement.

**Le président:** M. Stevens avait invoqué le règlement après que vous ayez dit, monsieur Peterson, que . . .

**M. Rae:** J'essaie simplement de vous exposer très franchement notre position. Si cela vous gêne . . .

**Le président:** Nous ne sommes pas encore en train d'étudier l'amendement. M. Stevens a demandé la parole à l'issue de votre appel au règlement, monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je n'avais pas invoqué le règlement. J'avais cru comprendre qu'il s'agissait d'un aparté, vu que je ne m'adressais pas au président et ceci, pendant qu'ils fouillaient



[Text]

with their papers trying to prepare this amendment that they finally came up with last night.

**Mr. Rae:** That is not fair.

• 1005

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, on a point of order. I feel we should get on to these clauses and start dealing with them and show that we mean business.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Right now I am waiting for a response from Mr. Skelly on the procedure, or Mr. Rae. If he is prepared to withdraw that amendment, fine; if not, we will vote on that and then, Mr. Skelly, you can put your amendment, because it is a substantive amendment.

**Mr. Skelly:** Okay, basically I am just not sure where we are going with this thing. Mr. Chairman, if I might point out to you, what we want to hit is three points in this. We want directors . . .

**The Chairman:** Excuse me. On that basis, if you are going to discuss it, we are dealing with the laws of Canada or a province, and I have ruled that yours is a substantive amendment so we are not discussing that. We are dealing with Mr. Rae's amendment.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, since we know that there are some serious problems with Mr. Rae's amendment, and I think even Mr. Rae would agree that it is not appropriate given the objections that we had raised last night, would it not be appropriate to vote down that amendment and then have Mr. Skelly put his amendment? Then we could consider this issue rather than going around in circles.

**The Chairman:** That is what I had suggested one way or the other, but I . . .

**Mr. Evans:** Do we have a question on this, then?

**Mr. Blenkarn:** Question on Mr. Rae.

**The Chairman:** Are you ready for that, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Let me just see if we can go through this once more, Mr. Chairman. You have ruled that that paragraph (c) that I propose to add was a substantive amendment and therefore you were not going to accept it.

**The Chairman:** I will accept it once this one is disposed of, but it is not a subamendment to Mr. Rae's amendment. That is all I am saying. If Mr. Rae withdraws his you can move yours as an amendment. That is perfectly all right.

**Mr. Skelly:** Okay.

**The Chairman:** That is what I was asking you to do.

**Mr. Skelly:** Okay. He will withdraw his and we will . . .

**The Chairman:** We are now dealing with the amendment put by Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Okay, would you add one more on to that, just paragraph (d) that says:

[Translation]

leurs papiers pour préparer l'amendement qu'ils sont enfin parvenus à rédiger hier soir.

**M. Rae:** Vous êtes injuste.

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il faudrait que nous passions à l'étude de ces dispositions et que nous fassions preuve d'un peu de sérieux.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** J'attends une réponse de M. Skelly, ou de M. Rae concernant la procédure. S'ils sont prêts à retirer cette recommandation, c'est très bien. Sinon, nous mettrons la question aux voix et M. Skelly pourra ensuite proposer son amendement, puisqu'il s'agit d'un amendement de fond.

**M. Skelly:** D'accord. Mais je ne vois pas très bien où on veut en venir avec tout cela. Monsieur le président, permettez-moi de vous signaler que nous voulions soulever trois points à ce sujet. Nous aimerions que les directeurs . . .

**Le président:** Excusez-moi. Si vous allez en discuter, je dois vous dire qu'il est question des lois du Canada ou d'une province, et comme j'ai décidé que votre amendement est un amendement de fond, nous n'allons pas en discuter. Il s'agit de décider du sort d'amendement de M. Rae.

**M. Evans:** Monsieur le président, puisque nous savons que l'amendement proposé par M. Rae pose de sérieux problèmes, je pense que même M. Rae conviendrait que cet amendement n'est pas approprié, compte tenu des objections soulevées hier soir. Ne serait-il pas préférable de rejeter cet amendement par un vote, après quoi M. Skelly pourrait proposer le sien? On pourrait ensuite étudier la question au lieu de tourner en rond.

**Le président:** C'est de toute façon ce que j'avais proposé, mais je . . .

**M. Evans:** Allons-nous passer au vote alors?

**M. Blenkarn:** On va mettre aux voix la proposition de M. Rae.

**Le président:** Êtes-vous prêt, monsieur Skelly?

**M. Skelly:** Permettez-moi, monsieur le président, de faire un bref résumé de la situation. Vous jugez que le paragraphe (c) que je proposais d'ajouter constitue un amendement de fond et vous refusez donc de l'accepter.

**Le président:** Je l'accepterai une fois qu'il sera déposé, mais ce n'est pas un sous-amendement à l'amendement de M. Rae. Si M. Rae accepte de retirer son amendement, vous pouvez proposer le vôtre. Cela serait tout à fait conforme au règlement.

**M. Skelly:** D'accord.

**Le président:** C'est ce que je vous demandais.

**M. Skelly:** Très bien. Il va retirer le sien et nous . . .

**Le président:** On étudie maintenant l'amendement proposé par M. Skelly.

**M. Skelly:** D'accord. Mais permettez-vous qu'on ajoute le paragraphe (d) suivant:

## [Texte]

except in the case of a small closely held corporation whose shares are not traded publicly and whose assets are less than \$500,000.

**An hon. member:** No.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I beg your pardon, but this process is very non productive. I think that if we are going to consider these amendments... Mr. Skelly and others are proposing amendments left, right and centre without adequate forethought, as has been shown clearly in a number of debating sessions we had last night, and if we were to proceed in this fashion I am afraid that we would make some very serious mistakes that would cause us some great problems with the legislation in the future. I think legislation of this importance that has taken three years, three and a half years, of parliamentary time deserves a bit more respect and a bit more consideration than simply throwing in offhand amendments to obstruct the progress of the committee. I object to this, Mr. Chairman. I think that these amendments have to be brought to the committee's attention in writing, and they cannot simply be made in an offhand manner as we have been seeing here this morning.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I might just agree with Mr. Evans in my objection and the fact that I am extremely upset with a procedure that involves 13 committee meetings a week, a procedure where very serious consideration of the act is impaired, where we make decisions like an offhand comment, let us sit until midnight or let us sit until beyond the normal sitting hour. That kind of approach also disturbs me.

Let me go back just a little bit previously. I think we made very good progress. There were sound amendments put in just prior to the meeting last night. We made some fairly good progress. I think Mr. Rae has indicated now to you where the possibility lies to make some progress, but certainly sitting into the middle of the night, sitting 13 times in one of the busiest weeks that Parliament has had, we are in jeopardy of...

**Mr. Evans:** It was 10.30 last night. That is not the middle of the night.

**Mr. Skelly:** Last night it was suggested we sit until midnight. But what I am suggesting Mr. Chairman, is that...

**An hon. member:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think this is relevant.

**Mr. Skelly:** Mr. Rae has put a proposal in that would deal with the problem that Mr. Evans has brought up.

**An hon. member:** We are not talking about amendments now.

• 1010

**Mr. Mackasey:** On a point of order Mr. Chairman. We have an amendment before us; Mr. Rae's. Can we take a vote on that?

**The Chairman:** Just a moment, Mr. Mackasey. We have an amendment, on the basis that they withdrew the original amendment. Mr. Evans raised the point about throwing in an

## [Traduction]

Sauf dans le cas d'une petite société dont les parts ne font pas l'objet de transactions sur le marché et dont l'actif est inférieur à \$500,000.

**Une voix:** Non.

**M. Evans:** Monsieur le président, je regrette, mais cette méthode ne mène à rien. Si nous voulons étudier ces amendements... M. Skelly et d'autres proposent des amendements à droite et à gauche, sans trop y avoir réfléchi, comme cela a été très clairement démontré à plusieurs reprises hier soir. Si nous travaillons de la sorte, je crains que nous ne fassions de graves erreurs qui pourraient créer de sérieux problèmes à l'avenir concernant cette loi. Je pense qu'une loi aussi importante, qui a demandé trois ans ou trois ans et demi de travaux, mérite un peu plus de respect et d'attention. Il est inacceptable de faire de l'obstruction de la sorte et je m'y oppose fermement, monsieur le président. Il convient, je pense, de présenter ses amendements par écrit. On ne peut pas permettre aux députés de les présenter à la légère, comme cela a été le cas ce matin.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'approuve ce que vient de dire M. Evans et je désapprouve entièrement la tenue de treize réunions de comité en une semaine. On ne peut pas étudier de façon assez approfondie le texte de la loi, et on risque de prendre des décisions sur des commentaires lancés à la légère, lorsqu'on siège jusqu'à minuit ou de toute façon au-delà de l'heure normale. Ce genre d'approche me dérange profondément.

Permettez-moi de revenir un petit peu en arrière. Je pense que nous avons fait d'excellents progrès. De très solides amendements ont été déposés juste avant la réunion d'hier soir, et nous avons avancé. Je pense que M. Rae vous a signalé sur quelles questions il nous serait possible de faire davantage de progrès, mais je pense que le fait de siéger jusqu'au milieu de la nuit et de nous réunir treize fois dans la semaine la plus chargée que cette législature ait connue, risque de...

**M. Evans:** La réunion s'est terminée à 22h30 hier soir. Ce n'était pas en plein milieu de la nuit.

**M. Skelly:** Hier soir, on a proposé que la réunion dure jusqu'à minuit. Mais ce que je propose au président, c'est que...

**Une voix:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne pense pas que cela soit pertinent.

**M. Skelly:** M. Rae a fait une proposition concernant le problème soulevé par M. Evans.

**Une voix:** Nous ne parlons pas des amendements en ce moment.

**M. Mackasey:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Nous avons l'amendement de M. Rae sur lequel nous n'avons pas encore voté.

**Le président:** Un moment, monsieur Mackasey. Nous avons en effet un amendement, à condition qu'ils retirent l'amendement initial. M. Evans a soulevé un rappel au règlement sur le



[Text]

additional one. He raised a point of order. Mr. Skelly is responding to that, which he has every right to do. I do not like the procedure any more than Mr. Evans does, quite frankly. I like to see them in writing; I like to have them circulated to the committee. It would be better if it were done that way. But there is no rule that says members cannot move an amendment 50 times this morning if they want to do that. This is the problem that I am faced with. Right now we have your amendment Mr. Skelly. Are you ready for the question?

**Mr. Skelly:** Could you read the amendment please, as it sits now.

**The Chairman:** That Clause 2, proposed Section 59(1) be amended by striking out line 40 and substituting the following therefor.

... another corporation ...

and then:

... (a) incorporated under the laws of Canada,

(b) incorporated under the laws of a Province,

(c) incorporated under the laws of any other jurisdiction and

(d) except in the case of a small closely held corporation whose shares are not traded publicly, and whose assets are less than \$500,000.

Ready for the question?

**An hon. Member:** Quite ready.

**Mr. Skelly:** No. Mr. Chairman, I think that maybe we need some elaboration on this particular point. Relevant to the concerns that we had last night, I would just like to point out that we are seriously concerned about a couple of points. One is the whole question of interlocking directorships, and this particular amendment would relieve us of the problem of interlocking directorships as far as banks are concerned. It would put banks, I would suggest, in a much more objective position in dealing within the economy, which would be a very healthy situation.

We have also expressed concern about the degree of corporate concentration and control in the Canadian economy, and this amendment would address that problem as far as banks are concerned.

I would like basically to run through some points that were raised under Bill C-15. If we go back to some of the remarks that Mr. Chrétien made, he notes in his background papers that Bill C-15 as it was presented was put forward, and it substantially eliminates this clause: "... without the approval of directors of the bank ..." and puts forward, I would say, a much stronger position where officers and employees will not be involved as directors and officers in other corporations. He says this about it:

To avoid conflicts of interest, the prohibition in the present Act ...

—that would be Bill C-15 ...

... against interlocking directors with other banks, Quebec savings banks and trust and loan companies which accept deposits; is extended to include:

[Translation]

cumul des amendements. M. Skelly y répond et c'est son droit. Très franchement, pas plus que M. Evans, je n'aime pas cette méthode. J'aime que les amendements soient présentés par écrit, qu'ils circulent dans le comité. Ce serait bien préférable. Mais aucune règle ne stipule que les députés ne peuvent présenter un amendement 50 fois ce matin s'ils le souhaitent. C'est le problème qui se pose. Nous en sommes à votre amendement, monsieur Skelly. Êtes-vous prêts à voter?

**M. Skelly:** Pourriez-vous lire l'amendement que nous avons maintenant?

**Le président:** Que l'on modifie l'article 2, le paragraphe 1 de l'article proposé 59, en remplaçant la ligne 37 par ce qui suit:

société ...

puis:

... (a) constituée sous le régime des lois du Canada,

(b) constituée sous le régime des lois d'une province,

(c) constituée sous le régime des lois de toute autre juridiction et

(d) sauf dans le cas d'une petite société dont les actions ne sont pas cotées en bourse et dont l'actif n'atteint pas 500,000 dollars.

Êtes-vous prêts à voter?

**Une voix:** Tout à fait prêts.

**M. Skelly:** Non. Monsieur le président, j'ai l'impression qu'il faudrait préciser ce point. Je signalerai en effet au sujet de ce que nous disions hier soir que nous nous inquiétons sérieusement d'une part de toute la question du cumul des postes d'administrateurs que cet amendement nous permettrait de résoudre pour les banques. Ces dernières seraient en effet beaucoup plus objectives dans la façon dont elles se comportent et la situation serait ainsi beaucoup plus saine.

Nous nous sommes, d'autre part, déclarés inquiets du degré de concentration des sociétés dans l'économie canadienne et cet amendement réglerait aussi le problème pour les banques.

Essentiellement, j'aimerais revenir sur certains points qui ont été soulevés à propos du bill C-15. M. Chrétien avait alors remarqué que l'expression supprimée: «sans l'approbation des administrateurs de banques...» est remplacée par quelque chose de beaucoup plus fort qui empêcherait les dirigeants et les employés de banques d'être administrateurs ou dirigeants d'autres sociétés. A ce sujet, il dit:

pour éviter des conflits d'intérêt, l'interdiction contenue dans la loi actuelle ...

Il s'agissait alors du bill C-15 ...

... d'avoir des administrateurs qui cumulent des postes dans d'autres banques, dans des banques d'épargne du



## [Texte]

—a director or officer of a corporation that is controlled by a trust or loan company which accepts deposits;

—a director or officer of a credit union central or of a corporation controlled by a credit union central;

—a director or officer of a member of the Investment Dealers association or Stock Exchange;

—an agent or employee of a government or a director or officer of a corporation controlled—;

—a minister of the Crown for Canada or a member of the executive council for the province;

—a director, officer or employee, or a person who holds in excess of 10 per cent of the shares of another bank, including a Quebec savings bank.

The present Bank Act requires bank directors to hold qualifying shares . . .

I think the basic point we were concerned about is that Bill C-15 provided a much stronger prohibition against the conflicts of interest that can arise through the interlocking directorship.

The point comes up again in the background papers put out just recently.

The qualifications of bank directors are designed to preclude interlocking directorates with competing institutions to enhance the competitive environment within certain other institutions, and to avoid major conflicts of interest.

I would suggest that the constraints that we have put forward in these particular amendments would provide that safeguard in the present legislation.

Mr. Chairman, I would recommend to this committee that they look seriously at the amendments and be prepared to pass them.

**The Chairman:** Ready for the question? You are not a member of the committee, Mr. Orlikow. I will have to check with the committee as to whether other than members of the committee can ask questions at this particular time.

**Some hon. Members:** No.

• 1015

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, in the years I have been a member of parliament, and that is longer than anybody else here, I have never seen a situation where any member of Parliament who wanted to ask questions or make some comments in a committee was denied that privilege.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, you are prejudging. I am saying that neither have I, but the way the rule reads is that it is up to the decision of the committee, not of the chairman, and I am simply seeking the consent or concurrence of the committee.

**Mr. Stevens:** It is clear what the intention is, Mr. Chairman, and I say no.

## [Traduction]

Québec et dans des sociétés de fiducie et de prêts qui acceptent des dépôts, toucherait également:

—un administrateur ou un dirigeant d'une société contrôlée par une société de fiducie ou de prêts qui accepte des dépôts;

—un administrateur ou un dirigeant d'une centrale de caisse de crédit ou d'une société contrôlée par une centrale de caisse de crédit;

—un administrateur ou un dirigeant d'un membre de l'Association des courtiers en valeurs immobilières ou de la Bourse;

—un représentant ou un employé du gouvernement ou un administrateur ou un dirigeant d'une société contrôlée . . . ;

—un ministre fédéral de la Couronne ou un membre du conseil exécutif d'une province;

—un administrateur, un dirigeant ou un employé, ou une personne qui détient plus de 10 p. 100 des actions d'une autre banque, notamment d'une banque d'épargne du Québec.

La loi actuelle sur les banques exige que les administrateurs de banques détiennent un pourcentage d'actions déterminé . . .

Je crois que, ce qui nous inquiétait principalement était que le bill C-15 prévoyait une interdiction beaucoup plus stricte des conflits d'intérêt que peut provoquer un cumul des postes d'administrateur.

La même chose revient dans les documents qui ont été présentés récemment.

Les conditions imposées aux administrateurs de banques doivent éviter qu'il y ait des administrateurs de liaison avec d'autres établissements afin d'améliorer le climat concurrentiel d'un certain secteur et d'éviter d'importants conflits d'intérêt.

Les contraintes que nous proposons dans ces amendements offriraient cette garantie dans la loi actuelle.

Monsieur le président, je recommande au Comité d'étudier sérieusement ces amendements et de les accepter.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter? Vous n'êtes pas membre du Comité, monsieur Orlikow. Il faut que je vérifie si je peux laisser des députés qui ne font pas partie du Comité poser des questions à cette étape de notre étude.

**Des voix:** Non.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, depuis que je suis député, et je le suis depuis plus longtemps que tout le monde ici, je n'ai jamais vu que l'on refuse à un député de poser des questions ou de faire certains commentaires en comité.

**Le président:** Monsieur Orlikow, je n'ai même pas encore pris de décision. Le règlement veut que cette décision appartienne au Comité, et non au président, c'est pourquoi je demande le consentement du Comité.

**M. Stevens:** L'intention est très claire, monsieur le président, je m'y oppose.

[Text]

**Mr. Rae:** I think that should be on the record, Mr. Chairman, that a member of Parliament, a member of this House for 17 years . . .

**The Chairman:** I would hope, Mr. Rae, that it would be on the record.

**Mr. Stevens:** But not a member of this committee.

**Mr. Rae:** He has been a member of this House for 17 years.

**Mr. Stevens:** He has never been on this committee, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** What about Mr. Cardiff. Do you remember, Mr. Stevens, when he came in on leasing? What about all the members that you have dragged in here to . . .

**Mr. Mackasey:** Would you read the rule, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The rule reads as follows:

Any member of the House who is not a member of a standing or special committee may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum.

So the words are: "unless . . . the committee concerned otherwise orders", and my reading of the committee is that they do not wish to permit the nonmember to ask questions.

**Mr. Mackasey:** I am sorry, but I am not prepared to go that far without a good reason. I can understand—and I am getting a little annoyed myself, at what appears to be tactics to prevent this bill from getting through this week. I think it is very unfair to all of us who have sat here assiduously, sometimes well beyond 10 o'clock. I am as appalled as anyone around here at what appears to be flagrant tactics to block the prodeure of this committee. Having said this, I am also concerned about denying any member of Parliament fundamental rights. I do recall, and always have on committee, that the general procedure has been to allow people who are not normally on the committee to be the last person to participate in that round of discussion, but as the rule stated, they cannot be considered part of the quorum and cannot vote.

I would suggest that if we let Mr. Orlikow participate, he should appreciate and the NDP should appreciate that not only this committee, but the press, the members, the public, the banking community, the financial community, are going to watch very carefully to see if this is either a worthwhile contribution on the part of Mr. Orlikow or just another step to block this committee. But I am not prepared to say categorically that we should deny Mr. Orlikow right to participate simply because we anticipate what his purpose is.

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. Do we want a motion to that effect; that he be permitted or not be permitted? I am prepared to entertain it.

**Mr. Rae:** I move that Mr. Orlikow be permitted to speak.

**Mr. Lambert:** We have a motion on the floor.

[Translation]

**M. Rae:** Que tout le monde sache, monsieur le président, qu'un député, un député qui siège depuis 17 ans . . .

**Le président:** J'espère, monsieur Rae, que c'est bien enregistré.

**M. Stevens:** Mais il n'est pas membre du Comité.

**M. Rae:** Il est député depuis 17 ans.

**M. Stevens:** Il n'a jamais fait partie de ce comité, monsieur Rae.

**M. Rae:** Et M. Cardiff. Vous souvenez-vous, monsieur Stevens, du jour où il est venu lorsque nous discutons du crédit-bail? Et tous les députés que vous avez également amenés ici . . .

**M. Mackasey:** Pourriez-vous lire la règle, monsieur le président?

**Le président:** Le Règlement dit ceci:

Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le Comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du Comité, mais il ne peut ni y voter, ni y proposer une motion, et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

Cela dit donc bien: «sauf si . . . le comité en ordonne autrement», et d'après ce que je peux voir, le Comité ne souhaite pas autoriser le député qui n'est pas membre à poser des questions.

**M. Mackasey:** Je regrette, mais je ne suis pas d'accord pour aller si loin sans de bonnes raisons. Je comprends, et je commence à être un peu ennuyé moi-même de ce genre de tactique pour empêcher que nous n'en terminions avec ce projet de loi cette semaine. Je sais que c'est parfaitement injuste pour nous tous qui siégeons assidûment et quelques fois bien plus tard que 10 h 00 du soir. Je suis tout aussi choqué que quiconque de constater ce qui semble être une tactique flagrante de blocage. Cela dit, je ne voudrais pas pour cela que l'on nie à un député ses droits fondamentaux. Je sais très bien que l'habitude est de toujours laisser ceux qui ne font pas normalement partie du Comité prendre la parole les derniers sans toutefois qu'ils fassent partie d'un quorum ni qu'ils votent.

Aussi, si nous laissons M. Orlikow participer à notre débat, il doit comprendre et le NPD doit bien comprendre que non seulement le Comité, mais la presse, les députés dans leur ensemble, le public, les banques, les financiers, vont tous très sérieusement se demander si cela représente une contribution valable ou si c'est simplement une autre tentative de blocage de nos travaux. Toutefois je ne suis pas prêt à refuser catégoriquement à M. Orlikow le droit de participer tout simplement parce que nous devinons ses motifs.

**Le président:** Je m'en remets au Comité. Voulez-vous que l'on vote à ce sujet? Quelqu'un veut-il proposer une motion?

**M. Rae:** Je propose que l'on autorise M. Orlikow à parler.

**M. Lambert:** Nous avons déjà une motion sur laquelle il nous faut voter.



[Texte]

**The Chairman:** It can be put because it is a superseding motion.

**Mr. Rae:** Can we get a roll call on that vote, Mr. Chairman?

**Mr. Lambert:** Just a record of the decision of the committee.

• 1020

Motion negated: yeas, 4; nays, 7.

**The Chairman:** We will go back to Mr. Skelly's amendment on proposed Section 59. Have you finished your comments, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Yes, I have finished my comments.

**The Chairman:** Are you ready for the question? Mr. Rae has some comments now.

**Mr. Rae:** I just want to say how disappointed I am.

**The Chairman:** I am sorry. We cannot reflect our comment on the vote, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** It is interesting to quote from a recent edition of the *New York Times Magazine*, Mr. Chairman, with regard to extensive merger activity in Canada. An article at the end of April 1980 stated the following on Canada's banks and their interlocking directorships that: The concentration of banks is so great and the alliances of companies with specific banks so strong that a single bank can find itself financing both the suitor and the sought. Such was the case last fall for the Bank of Commerce when Brascan went after Woolworth's. The banks with their core of 60 or 70 directors each and their circling clans of corporations also provide the detailed intelligence system so vital . . .

**Mr. Peterson:** Could I raise a point of order, Mr. Chairman? What have interlocking directorships got to do with this section? This deals with officers or employees.

**Mr. Rae:** That is an interlocking directorship.

**An hon. Member:** Nonsense, absolute nonsense.

**Mr. Peterson:** You are a lawyer, Mr. Rae. You know a director is not an officer or employee in the section.

**Mr. Mackasey:** That is why I suggested last night there is a better section.

**Mr. Rae:** If I could just complete the excerpt from the *New York Times Magazine*, Mr. Chairman.

**Mr. Peterson:** I would like a ruling on that point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Rae:** That is not a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On the problem with relevancy, which I am faced with, the general rule is that you give the member the benefit of the doubt if there is any question in your mind. My mind is very doubtful. It is reaching rather far but it does talk about

[Traduction]

**Le président:** On peut toutefois proposer celle-là, car elle prend le pas sur la précédente.

**M. Rae:** Peut-on procéder à un scrutin nominal, monsieur le président?

**M. Lambert:** Non, il suffit que les décisions du Comité soient consignées.

La motion est rejetée par 7 voix contre 4.

**Le président:** Nous revenons à l'amendement de M. Skelly qui porte sur l'article 59. Avez-vous terminé vos interventions, monsieur Skelly?

**M. Skelly:** Oui.

**Le président:** Êtes-vous prêt à passer au vote? M. Rae a maintenant des observations à faire.

**M. Rae:** Je voulais tout simplement exprimer mon désappointement.

**Le président:** Je suis désolé. Cette observation ne sera pas reflétée dans le vote, monsieur Rae.

**M. Rae:** On trouve dans une édition récente du magazine *Times* de New York des observations intéressantes au sujet des fusions qui se produisent au Canada. A la fin d'avril 1980, un article disait ce qui suit au sujet des banques canadiennes et du cumul de fonctions: «la concentration au sein des banques et les liens de certaines compagnies avec des banques très précises sont telles qu'une banque peut être amenées à financer l'acheteur et l'acheté. Le cas s'est présenté l'automne dernier lorsque Brascan a voulu acheter Woolworth, ces deux compagnies sont financées par la Banque de Commerce. Les banques, avec 60 à 70 administrateurs chacune et leurs petits groupes de sociétés, disposent d'un système de renseignements essentiel . . .

**M. Peterson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Qu'est-ce que le cumul de fonctions a à voir avec cet article? Il s'agit des dirigeants et des employés.

**M. Rae:** C'est un cumul de fonctions.

**Une voix:** Cela n'a aucun sens.

**M. Peterson:** Vous êtes avocat, monsieur Rae. Vous savez qu'un administrateur n'est pas un dirigeant ni un employé dans cet article.

**M. Mackasey:** C'est pourquoi j'ai proposé un meilleur article hier soir.

**M. Rae:** J'aimerais terminer l'article du *New York Times*, monsieur le président.

**M. Peterson:** J'aimerais que vous rendiez une décision, monsieur le président, puisque je viens d'invoquer le Règlement.

**M. Rae:** Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Lorsque la question soulevée par le député est la pertinence des commentaires, on accorde en général le bénéfice du doute au député. J'entretiens personnellement de forts doutes à ce sujet. Ces commentaires sont fort éloignés de la question, mais il parle quand même du fait que:



[Text]

a bank shall not serve as a director of another corporation

"directors" appears throughout this so I am going to ask Mr. Rae, given my dilemma, to keep it short.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Chairman, it may be helpful—as I read the committee last night I think there is an inclination to strengthen this clause to ensure that there will not be some kind of an unnecessary involvement of officers or employees. As I pointed out last night, the NDP amendment for some reason treated the foreign concerns differently. I would like, Mr. Chairman, to say that I think those foreign concerns should be caught up in the general prohibition that we have before us. So, Mr. Rae, I do not think there is that much disagreement with the point that you are raising. It is just that we want to go further than you wanted to go last night.

**Mr. Rae:** Go ahead. Go as far as you like.

**Mr. Stevens:** If you will just allow the committee to function, I think that you will be quite happy with the . . .

**Mr. Rae:** I find it ironic that I am being told I am not allowing the committee to function. I have not even been allowed to finish a sentence since I started talking. Mr. Orlikow has not been allowed to speak. I made an indication to the minister in front of everybody here as to exactly what we were prepared to do. We are prepared to pass 340 out of 350 clauses. I think it is quite fantastic that we are now the ones that are being told this. Who has been raising the points of order? Who has been interrupting? Who has been telling us? It has not been us.

**Mr. Lambert:** Oh, come on. An hour of fumbling.

**Mr. Rae:** The fumbling is provided by people who will not allow people like Mr. Orlikow to speak.

**Mr. Blenkarn:** Oh, come on.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, why do we not proceed, if I may suggest, to the areas on which there is no debate, all these 340 . . .

**Mr. Blenkarn:** Let us get rid of this section while we are at it.

**Mr. Mackasey:** . . . and get some of them. When we are down to 7, 8, 9, 10 we may come to some accommodation.

**The Chairman:** I made that suggestion.

**Mr. Mackasey:** I know you did and I think it is more valid now.

**The Chairman:** I thought it was good at the time and I think it gives us an opportunity to pull from some of the areas of difference. I note that Mr. Rae in making his interjection, has come up with seven areas where they ideologically want to make some changes. I do not foresee on the face of it where the government is going to make any changes in those, but I think he should have an opportunity to express a view on that, put the matter to a vote, then let us have it carried. If Mr. Rae thinks over the summer recess he can convince the government and the minister of changes in these areas, that is fair ball.

[Translation]

l'administrateur d'une banque ne peut pas siéger au conseil d'administration d'une autre société.

Je vais donc demander à M. Rae d'être bref.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. En relisant la transcription de la réunion d'hier soir, je vois qu'on a tendance à renforcer cet article pour assurer qu'il n'y aura pas d'ingérence inutile de la part des dirigeants ou des employés. Comme je l'ai souligné hier soir, l'amendement du NPD réservait pour une raison ou une autre, un traitement différent aux sociétés étrangères. Pour ma part, je trouve que ces sociétés étrangères devraient être soumises à l'interdiction générale. Je ne pense donc pas, monsieur Rae, que votre argument rencontre une telle opposition. Nous voulons tout simplement aller plus loin que vous vouliez le faire hier soir.

**M. Rae:** Allez-y. Allez aussi loin que vous le voulez.

**M. Stevens:** Si vous permettez au Comité de continuer, je crois que vous serez très heureux des . . .

**M. Rae:** Je trouve assez ironique qu'on me dise que je ne permets pas au Comité de continuer. On ne m'a même pas permis de terminer une phrase depuis que j'ai commencé à parler. M. Orlikow n'a pas été autorisé à prendre la parole. J'ai indiqué devant tout le monde, au ministre, ce que nous avions l'intention de faire. Nous sommes disposés à adopter 340 articles sur 350. Je trouve tout à fait fantastique qu'on ait maintenant conclu que c'est nous qui entravons les travaux du Comité. Qui a invoqué le Règlement? Qui a fait les interruptions? Ce n'est certainement pas nous.

**M. Lambert:** Allons. Cela fait déjà une heure qu'on tourne en rond.

**M. Rae:** Si l'on tourne en rond, c'est qu'on ne veut pas autoriser M. Orlikow à prendre la parole.

**M. Blenkarn:** Allons donc.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, pourquoi ne pas passer aux articles au sujet desquels il n'y aura pas de débat. Ces 340 . . .

**M. Blenkarn:** Finissons-en avec cet article puisque nous y sommes.

**M. Mackasey:** . . . adoptons-en moins quelques-uns. Lorsqu'il n'en restera que 9 ou 10, nous pourrions peut-être nous entendre.

**Le président:** Je l'ai déjà proposé.

**M. Mackasey:** Je sais, et je pense que la proposition est encore plus valable maintenant.

**Le président:** Je l'ai trouvée assez bonne lorsque je l'ai faite moi-même, cela nous donnerait l'occasion de voir où il y a divergence d'opinion. Je constate que M. Rae, au cours de ses interventions, a mentionné sept articles où il veut apporter des changements pour des raisons idéologiques. A première vue, je ne prévois pas que le gouvernement apporte des changements dans ces domaines, mais je crois qu'il devrait avoir l'occasion d'exprimer son point de vue à ce sujet, de porter la question aux votes, et que cela soit adopté. Si M. Rae estime qu'au cours de l'ajournement d'été, il peut convaincre le gouverne-

[Texte]

Are you finished your . . .

**Mr. Rae:** I think Mr. Chairman, there is a point about this directorship question. It is something where the government originally took a position. There have been significant changes from Bill C-4 to Bill C-15 to this bill, and I think we are entitled to a further explanation from the minister and from the Inspector General as to whether they are concerned about the extent to which senior bank employees occupy key directorships right through the pinnacle of our economic system. I think many people engaged in the small business community are equally concerned with the degree of concentration and with the fact that merger activity—which, as the minister knows, has been very extensive in Canada in the past two or three years—is encouraged by this process. I think, in fact, it is something we are entitled to know. Why, for example, were there is such significant changes from Bill C-15 to Bill C-6, and to enquire of the minister whether he is concerned about two questions: first of all, the extent to which senior bank employees are directors of our largest corporation; and second, the relationship between this phenomenon and the phenomenon of corporate concentration and the increased merger activity.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I think we understand totally, Mr. Rae's amendment. We understand what Mr. Rae is trying to do. I am afraid it was hastily conceived and as a result it may create future problems as a result of the fact that it has not been well thought through. I think we all understand what Mr. Rae's amendment is, or Mr. Skelly's amendment in this case. We understand what he is trying to do, and I think we are prepared to vote on it. I do not think we need additional discussion to elaborate on an issue we are all well aware of and fully cognizant of.

**The Chairman:** Well, the question has been put, which is Mr. Rae's right. He has put a question to the minister or to the officials, and I think there should be a response.

**L'hon. Pierre Bussières (ministre d'État (Finances)):** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques brefs commentaires. Le premier point que j'aimerais rappeler c'est que s'il y a eu changement dans la position du gouvernement depuis le livre blanc et les autres projets de loi qui ont abouti à celui que nous étudions présentement, c'est dû à la recommandation du comité permanent des Finances. Et le gouvernement a accepté les idées du comité permanent, sur cette question.

Le deuxième point c'est que si on fait l'examen de l'amendement qui est proposé, au sous-paragraphe b), on fait une exception pour une petite entreprise. Je suis parfaitement d'accord que le gérant de la Caisse populaire de St-Bruno puisse siéger au conseil d'administration de Lac St-Jean Transport. Je suis parfaitement d'accord pour qu'un haut fonctionnaire d'une banque puisse siéger également au conseil

[Traduction]

ment et le ministre d'apporter des changements dans ces domaines, cela le regarde.

Avez-vous terminé votre . . .

**M. Rae:** Je crois, monsieur le président, que j'ai quelque chose ici au sujet du conseil d'administration. À l'origine, le gouvernement avait adopté une position. Nous avons constaté des changements importants entre le bill C-14, le bill C-15 et, maintenant, celui-ci, et je crois que nous avons le droit de nous attendre à ce que le ministre et l'inspecteur général nous disent plus en détail s'ils se préoccupent du nombre de cadres supérieurs des banques qui occupent des places-clés dans notre système économique. Je crois d'ailleurs que dans la petite entreprise beaucoup s'inquiètent également de l'importance des concentrations et du fait que les fusions—qui, comme le sait le ministre, ont été extrêmement fréquentes au Canada ces deux ou trois dernières années—sont encouragées par ce processus. En fait, je crois que nous avons le droit de le savoir. Pourquoi, par exemple, n'a-t-on pas modifié de façon significative le bill C-15 en préparant le bill C-6. J'aimerais également demander au ministre s'il se préoccupe de deux choses: tout d'abord, la présence de cadres supérieurs des banques à la tête de nos plus grandes sociétés; et deuxièmement, le lien entre, d'un côté, ce phénomène et, de l'autre, la concentration des sociétés et l'argumentation des fusions.

**M. Evans:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je crois que nous avons parfaitement compris l'amendement de M. Rae. Nous comprenons parfaitement ce qu'il tente de faire. Je crains que l'amendement n'ait été conçu à hâtivement et, par conséquent, qu'il n'engendre des difficultés à l'avenir faute d'une réflexion suffisante. Je crois que nous comprenons tous l'amendement de M. Rae, ou dans ce cas-ci l'amendement de M. Skelly. Nous comprenons ce qu'il tente de faire et je crois que nous sommes disposés à passer aux votes. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de continuer la discussion, pour nous étendre sur des questions que nous connaissons à fond et au sujet desquelles nous sommes bien renseignés.

**Le président:** La question a été posée, ce que M. Rae a le droit de faire. Il a posé une question au ministre ou à ses collaborateurs, et je crois qu'il doit y avoir une réponse.

**The Hon. Pierre Bussières (Minister of State (Finance)):** Mr. Chairman, I should like to make a few brief comments. The first thing I would like to remind you of is that if there have been changes in the government's position since the white paper and the other bills that brought about the one we are now studying, it is on the recommendation of the Standing Committee on Finance. The government accepted the ideas of the committee on this matter.

The second thing is that if we look at the amendment, subparagraph (b), we find that an exception is made for small business. I quite agree that the manager of the Caisse populaire de St-Bruno can sit on the board of Lac St-Jean Transport. I also agree that the senior official of a bank may sit on the board of another corporation. But if Lac St-Jean Transport can benefit from the expertise of the manager of the Caisse



*[Text]*

d'une autre société. Parce que si Lac St-Jean Transport peut profiter de la compétence du gérant de la Caisse populaire de St-Bruno, ou du gérant de la Banque canadienne nationale ou de je ne sais trop quelle banque de tel autre endroit, sur telle autre petite entreprise, eh bien c'est vrai également à un autre niveau. Et je ne vois pas pourquoi l'on restreindrait l'activité... Nous, nous l'étendons, parce que nous disons que l'on ne doit pas priver l'entreprise canadienne de la compétence des canadiens. Vous reconnaissez le principe qui est dans la loi, mais vous voulez le restreindre. C'est en fait ce que fait votre amendement. Alors on a demandé également, si l'inspecteur général avait des commentaires à ajouter. Monsieur le président, si M. Kennett... Non, alors ça va.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Skelly:** No.

**An hon. member:** Question.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

• 1030

**Mr. Skelly:** Just in response to the comments by Mr. Evans, whether he appreciate the intent or not, in the continued interjections he has placed in this thing and from the many times he has stated it, we certainly know his position on this, as much as I presume he knows ours. But I would put to the minister, on his remarks, that the basic thing we are doing, and to a certain degree the direct, intimate knowledge between a director of a bank or an officer or employee who sits on the corporation of another company... but the thing that this particular clause prevents, I think, is the question of the conflict of interest that can arise and the question of control. So in providing that protection by refusing to allow, or by prohibiting, these people through legislation the opportunity to sit on those corporations and participate as directors within the board of directors we are providing protection. At the same time, those people are not deprived of the kind of advise and consultation that you suggest. I think it can be given more objectively, more professionally if they are dealing to some degree with a person who is not intimately involved with a corporation, who has not got a commitment to the corporation's outcome. So I would just rebut the remarks put forward by the minister and suggest that this particular amendment provides a far better situation than the present one in the act.

Now the comments about the small business section at the end of it, these comments were raised last night. I presume they were raised seriously and the question is: should we delete an opportunity for a person who is involved in the banking industry in some way, or in an inadvertent manner, the opportunity to participate in a small business that may no be related to the bank? The small business deletion there allows a person to get involved with a business that is of very limited assets, of up to \$500,000, in a closely held thing or a family corporation, as was pointed out last night. I think basically, Mr. Chairman, given the remarks by the minister and by Mr. Evans, that our amendment does in fact provide a better solution than the present clause.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

*[Translation]*

populaire de St-Bruno, or the manager of the Canadian National Bank or any other bank, in any other place, the same is equally true at another level. I really do not see why the activity should be restricted—extending that concept, we are saying that we must not deprive Canadian business of the know-how of Canadians. You recognized the principle stated in the act, but you wish to restrict it. That is what your amendment does. You also asked if the inspector general had any comments. Mr. Chairman, if Mr. Kennett... no, well that is all.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote?

**M. Skelly:** Non.

**Une voix:** Aux voix!

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Les multiples interventions de M. Evans nous ont permis à tout le moins de connaître sa position et j'espère qu'il connaît aussi la nôtre. Or l'objet de cet article est d'empêcher la possibilité de conflits d'intérêts en interdisant aux administrateurs d'une banque et aux autres employés de siéger au conseil d'administration d'autres sociétés. Ce qui n'empêche que ces personnes continueront à avoir accès aux informations que vous avez évoquées. Ces informations seront d'ailleurs plus objectives dans la mesure où l'on traite avec des personnes qui ne sont pas partie prenante de l'entreprise. Contrairement à ce qu'affirme le ministre, je prétends au contraire que cet amendement améliorerait très sensiblement la disposition de la loi.

On a parlé hier de l'article traitant des petites entreprises. A ce propos, la question posée était de savoir s'il faut empêcher les personnes travaillant à un titre quelconque dans une banque de participer ailleurs à une petite entreprise n'ayant aucune attache avec la banque en question. L'article sur les petites entreprises permettrait la participation dans une entreprise dont l'actif ne dépasse \$500,000. Après les interventions du ministre et de M. Evans, j'estime toujours, monsieur le président que notre amendement constitue une amélioration par rapport au texte actuel de cet article.

**Le président:** Monsieur Lambert.



[Texte]

**Mr. Lambert:** What Mr. Skelly is asking us to do is to go back primarily to old Bill C-15 which prohibited outside directorships to bank employees, except in special circumstances which did not include the so-called small incorporated business to which he refers. The prior committee disapproved of that for the reasons I gave last night, and I think they are more valid than ever today because I think that with the expansion of the banks and the appointment of officers, particularly overseas, there should be full capability of the banks to have some of their officers join the boards of overseas corporations so they can contribute in the interchange of information and what is necessary the business relationship abroad as a Canadian corporation dealing abroad. We seem to always want to have our Canadian corporations wearing their Boy Scout hats straight on and armed with a book of morals which only those people who know nothing about business want to inflict on these people.

What I want to see here is—and I am quite prepared to go along for the purposes of seeing if there is some adjustment—that an officer or an employee of a Canadian bank could not join a foreign corporation without the approval of the board of directors. In other words, that we would not limit ourselves to just simply Canadian incorporated companies. Strangely enough, the Department of Finance, in putting out the comparisons on Bill 15 in the Senate committee, in the House committee and the new bill et cetera, the authors have synthesized the House of Commons recommendation which other Canadian corporations say. Allow bank directors and employees to be outside directors subject to approval of banks board of directors; in other words, across the board, foreign corporations as well as domestic corporations. If that will fill the gap that was pointed out last night then, I am prepared to go along with my colleague, Mr. Stevens, and others. Possibly this will meet some of the NDP's concerns that they could not, for instance, find a loophole and join, without the consent of the bank's board, an American corporation or British Corporation or any other foreign corporation, but it would still be done under the control of the board of directors of the bank. To that extent I would be prepared to support an amendment which would delete the words "either wherever incorporated without the approval of the directors of the bank". Beyond that I do not know what you are trying to do.

• 1035

Frankly, I do not know what they are trying to do. I suppose it is a case of those who have not want to see that no one else shall have or those who do not do, do not allow an opportunity to do, and no one else does either. To me, Mr. Chairman . . .

**An hon. Member:** The question.

**Mr. Skelly:** Just in response to Mr. Lambert's comments I think it is unfair when you are a member of this Committee to sit there and impute motives and make the kinds of comments that Mr. Lambert has. We put forward a motion, and he sits there and says that the supports parts of it if he thinks there are improvements, as any member of this Committee should if there are improvements or shortcomings after all that is why we are sitting here—he should put forward an amendment

[Traduction]

**M. Lambert:** En fait M. Skelly voudrait en revenir à l'ancien bill C-15 qui interdisait à l'employé de banque de devenir membre du conseil d'administration d'autres sociétés, sauf dans des cas spéciaux qui ne comportaient pas justement les petites entreprises. Or cette proposition fut rejetée par le passé, et ce, pour des raisons qui restent toujours valables; l'expansion des activités bancaires, à l'étranger, notamment permettrait en effet à certains employés de banque de siéger au conseil d'administration de sociétés étrangères, ce qui les rendrait mieux à même de remplir leurs diverses obligations en toute connaissance de cause. Certaines personnes surtout celles qui ne connaissent rien en affaires, voudraient que nos administrateurs de sociétés soient des espèces de boy scouts.

Je serais à la rigueur prêt à accepter qu'un responsable ou un employé de banque canadienne ne puisse siéger au conseil d'administration d'une société étrangère qu'à condition d'obtenir l'approbation du conseil d'administration. Nous ne nous en tiendrons donc pas strictement aux sociétés constituées au Canada. Je vous ferai remarquer à ce propos que le ministère des finances, dans les documents de synthèse relativement au bill C-15 préparés à l'intention du comité du Sénat, fait remarquer que, dans les autres sociétés canadiennes, les administrateurs et employés sont autorisés à siéger au conseil d'administration d'autres sociétés, à condition d'y avoir été autorisés par leur conseil d'administration; ceci s'applique aussi bien aux sociétés nationales qu'étrangères. Si cela peut remédier à la situation signalée hier soir, je suis disposé à me joindre à mes collègues, y compris M. Stevens. Cela permettra peut-être d'apaiser les inquiétudes du NPD selon lesquelles ils ne peuvent pas, sans l'assentiment du conseil d'administration de la banque, adhérer à une société américaine, britannique ou autre. De toute façon, cela se ferait sous l'égide du conseil d'administration de la banque. Je suis disposé à appuyer un amendement visant à supprimer les mots «ou constituée en société sans l'accord des administrateurs de la banque». A part cela, je ne vois pas où vous voulez en venir.

Je me demande s'il ne s'agit pas simplement d'envie, ceux qui n'arrivent à rien faire cherchent à empêcher les autres de faire quoi que ce soit.

**Une voix:** Mettez l'amendement aux voix.

**M. Skelly:** Ce n'est vraiment pas chic d'attribuer des motifs et de faire le genre de remarques que M. Lambert vient de se permettre. Il a dit qu'il appuie en partie du moins notre motion. Il estime que notre amendement ne va pas assez loin, il devrait en proposer un autre de façon à le perfectionner. Je trouve vraiment extraordinaire qu'un membre du Comité se permette d'une part de dire qu'il appuie la majeure partie d'un amendement pour ensuite parler comme il vient de le faire.

## [Text]

that would improve upon it. However I would suggest it is a fairly unique situation when a member of this committee can sit down and say, yes, he is prepared to support the majority of the amendment if there is a qualification that he is concerned about and then on the second side of his conversation come out and make the kinds of remarks he has.

Mr. Chairman, that upsets me a great deal and I can understand what he states when he says that he does not understand what is going on. We went through roughly . . .

**Mr. Lambert:** I understand more than you do, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Well, now out of your own mouth, Mr. Lambert, came the remark and I am just following up on it and looking for further information but I am pretty seriously concerned when any member of this Committee stands up and says that he supports part of it, that he has an amendment that would improve it and then makes the kind of remarks that you did at the end of the comments.

**The Chairman:** All those in favour of Mr. Skelly's amendment to proposed Section 59, please indicate by raising your hand.

**Mr. Skelly:** Can we record that please, Mr. Chairman—a recorded vote?

Amendment negated: Yeas, 2; Nays, 10.

**The Chairman:** We are dealing with proposed Section 59, and we have some amendments. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I would like to propose an amendment, Mr. Chairman. I move that Bill C-6 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 55 and substituting the following therefor: "another corporation without".

• 1040

The effect of my amendment, Mr. Chairman, would simply be to delete, in proposed Section 59.(1), the words "incorporated under the laws of Canada or a province". I am suggesting that the proposed section would have more meaning if we did that. I think unintentionally it is now worded in a way where an officer . . .

I will give you an example. Earle McLaughlin is on the Board of Ralston-Purina (Canada) Limited. Under our wording he would need the consent of his board to do that, but he could go on the board of Ralston-Purina in the United States without any consent. Now that strikes me as an inconsistency that surely we, as a committee, would like to ensure does not continue. I feel that if board consent is needed, surely it should be needed for foreign corporations as well as for Canadian or provincial.

For example, just running over the various interlocking situations we find that one officer of a bank is on General Motors (Detroit). Surely we should not leave the section so that he can go on General Motors (Detroit) without the consent of his board, but if he wants to go on General Motors (Canada) Limited he needs the consent of his board. Other officers are on various banks in the world. The Prudential

## [Translation]

Je trouve cela vraiment inacceptable, monsieur le président. Peut-être qu'il ne comprend pas effectivement où nous cherchons à en venir.

**M. Lambert:** Ne vous en faites pas, je comprends plus que vous, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** C'est du moins ce que vous venez de dire, monsieur Lambert. Je trouve néanmoins inacceptable qu'un membre du Comité se permette de parler comme vous venez de le faire, monsieur Lambert, après s'être prononcé en faveur d'une partie d'un amendement.

**Le président:** Que tous ceux qui sont pour l'amendement de M. Skelly à l'article 59 veuillez bien lever la main.

**M. Skelly:** Je demande un vote nominal.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2.

**Le président:** Nous arrivons maintenant à l'article 59 pour lequel plusieurs amendements ont été proposés. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je voudrais proposer un amendement, monsieur le président. Je propose que l'on modifie le Bill C-6 en retranchant les lignes 37 et 38 à la page 55 et en les remplaçant par ce qui suit: «société sans l'autori-».

Je supprimerais ainsi du paragraphe 59(1) les mots suivants: «constitué sous le régime des lois du Canada ou d'une province». J'estime que le nouvel article serait plus compréhensible. Je crois qu'on a fait une erreur par inadvertance.

Je vous en donne un exemple. Earle McLaughlin est administrateur de la société Ralston-Purina Canada Limitée. Aux termes du paragraphe actuel, il lui faudrait obtenir le consentement du conseil d'administration de la banque au Canada, mais il pourrait très bien faire partie du conseil d'administration de cette société aux États-Unis sans obtenir d'approbation aucune. Cela me semble illogique, et je suis certain que le Comité voudra supprimer cet illogisme. J'estime que si l'approbation du conseil d'administration est nécessaire, elle devrait l'être également pour les sociétés étrangères.

Parmi les différents exemples de cumul de fonctions, il peut y avoir, par exemple, un dirigeant de banque qui fasse partie du conseil d'administration de la *General Motors (Detroit)*. Nous ne voudrions certainement pas qu'il puisse siéger au conseil d'administration de la *General Motors (Detroit)* sans l'approbation du conseil d'administration de la banque, et qu'il ne puisse pas siéger au conseil d'administration de la *General*



## [Texte]

Insurance Company of America has an officer of a bank, Moore Corporations Limited has an officer of a bank. I am only giving those as examples of where the present wording does not require any board consent for their going on to those foreign boards; the bank boards consent to their going on to the foreign board. Yet we are trying to say that if they want to go on a subsidiary of one of those companies in Canada they then need the consent of the local board.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I think this is the first time since S-2 that I have found myself in disagreement with Mr. Stevens. This is more by way of question. I am not sure we want to deal with the activities of Canadians when they are acting beyond our borders. This raises a whole host of questions in the areas of criminal law and everything else. Are we going to start getting involved in the extraterritorial application of Canadian laws as they apply to how Canadians act and what they do outside of Canada? I think the main reason for this provision in the first place is that we want to have some minimal control over what happens in Canada, and this is where the major perceived conflicts come about; I am not sure that they would actually arise in fact.

I do not see how that is going to happen in terms of activities outside of Canada. I agree that in terms of consistency it would look a little better, but when you focus on the actual realities I think we are not going to have a problem if Canadians are directors of foreign companies, and I am not sure that there is any evil we are trying to stop here. Also, there is the problem of the extraterritorial application of Canadians laws in trying to control the conduct of Canadians abroad within the narrow confines of a bank act, rather than as some broad strategy. Maybe some other act is the one to deal with it, but I do not believe this is the area in which we should be doing it.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Would read the amendment, Mr. Chairman, so that I could get it clear? I do not want to talk to something that I have misunderstood. Do you have a copy of the amendment?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Mackasey:** Would you mind reading it for me?

**The Chairman:** Yes; that Bill C-6 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 55 and substituting the following therefor: "another corporation without". Then it would still say "the approval of the directors of the bank".

**Mr. Mackasey:** Which would be more embrative, in other words.

**Mr. Blenkarn:** That is correct; more embrative. Mr. Chairman, the essence of the amendment is to prevent people from becoming directors of a bank without the knowledge of the bank's board of directors. This is presumably to protect our

## [Traduction]

*Motors (Canada) Limited* sans obtenir au préalable la dite approbation. Il y a d'autres exemples. La compagnie d'assurance Prudential d'Amérique a un dirigeant de banque au nombre de ses administrateurs, tout comme la *Moore Corporations Limited*. Je ne fais que vous donner des exemples de situations où un administrateur ne serait pas obligé d'obtenir l'approbation du conseil d'administration de la banque pour siéger au conseil d'administration des sociétés étrangères. Ces mêmes personnes, si elles voulaient siéger au conseil d'administration d'une filiale de ces compagnies au Canada, seraient obligées d'obtenir l'approbation du conseil d'administration de la banque.

**Le président:** Monsieur Peterson

**M. Peterson:** Monsieur le président, c'est la première fois depuis le Bill S-2 que je ne suis pas d'accord avec M. Stevens. Je répondrai plutôt en posant une question. Je ne suis pas certain que nous voulions régir les activités des Canadiens hors de nos frontières. Cela souleverait toute une série de questions pénales et autres. Voulons-nous vraiment nous mêler de l'application extraterritoriale des lois canadiennes? Le but premier de cette disposition est de conserver un contrôle minimum sur ce qui se passe au Canada, et c'est là qu'on trouve les plus grands conflits d'intérêts. Je ne suis pas certain qu'ils se poseraient.

Je ne vois pas comment il pourrait y avoir conflit d'intérêt s'il s'agit de sociétés n'ayant pas d'activités au Canada. J'admetts que, pour être logique, il conviendrait de modifier le libellé du paragraphe, mais dans les faits, je ne pense pas que nous aurons de problèmes si des administrateurs canadiens siègent aux conseils d'administration des sociétés étrangères. Nous aurons cependant des problèmes si nous essayons de contrôler le comportement des Canadiens à l'étranger en leur appliquant les dispositions, somme toute restreintes, de la Loi sur les banques, plutôt que d'adopter une stratégie globale. Il conviendrait peut-être de le faire dans une autre loi, mais je ne crois pas que nous devrions essayer de le faire ici.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Voulez-vous relire l'amendement, monsieur le président, que je sache de quoi il s'agit? Je ne veux pas parler de choses que je comprends mal. Avez-vous une copie de l'amendement?

**Le président:** Oui.

**M. Mackasey:** Voulez-vous me le lire, s'il vous plaît?

**Le président:** Oui. que l'on modifie le Bill C-6 en retranscrivant les lignes 37 et 38 à la page 55 et en les remplaçant par ce qui suit: «société sans l'autorisation». Le paragraphe se terminerait comme maintenant par les mots «sation des administrateurs de la banque».

**M. Mackasey:** Autrement dit, cela toucherait tout le monde.

**M. Blenkarn:** C'est exact. Monsieur le président, nous voulons par cet amendement empêcher que certaines personnes ne deviennent administrateurs d'une banque sans que le conseil d'administration de la banque le sache. Il s'agit de protéger



[Text]

banks against deals made by employees who become directors of a corporation and, therefore, perhaps are using their influence to make sure that a corporation gets bank loans and advances because they are being looked after privately as a director without the knowledge of the bank's board of directors. This is a disciplined section to prevent people who are employees of banks from becoming directors of a corporation, thereby enabling that corporation, where they are directors, to obtain advances they might not otherwise obtain, and that the employees get benefits from that other corporation as directors that those employees might not obtain.

It is the method by which, with the use of a directorship, an employee can make sure a company has a line of credit—an improper line of credit—and the employee of the bank gets a payoff in the form of a director's fee. Now, as long as the board of directors of a bank knows about it, that is one thing, but if the bank's board of directors does not know about it, that is an entirely different thing. This is to protect depositors and protect the sanctity of banks.

• 1045

I think the way Mr. Stevens has extended is a better protection, with respect to Mr. Peterson, because it says "of any other corporation", and it just means that if you are a bank employee, you cannot become a director unless you have the approval of your own board. That is a sensible arrangement; it is the protecting arrangement, and the extension to another corporation—any other corporation—is important.

**The Chairman:** Excuse me. I think the minister wants to make a comment.

**M. Bussières:** Oui, monsieur le président, je pense qu'avant d'aller trop loin dans la discussion, M. Kennett voit une difficulté qui est reliée au fait qu'hier, le Comité très rapidement a accepté un amendement à cet article 59. Alors, je vais demander à M. Kennett, monsieur le président, si vous me le permettez, d'expliquer techniquement parlant à quelle difficulté nous sommes confrontés avec cet amendement-ci et celui que nous avons accepté hier.

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, it is a small section, but it is a complicated section and it has ramifications that become rather broad. The problem with the proposal, as I see it, that Mister Lambert and Mister Stevens are making, relates to the amendment that was passed last night, and it is the two together that in my view will cause problems for the banks.

If you take the proposed Section 59(1) as it is printed and make Mr. Lambert's amendment—Mr. Stevens' amendment, I am sorry—then I do not see there is any problem. There is a good deal of logic in it. However, if you take the two amendments, then you have trouble, because the clause says, "an officer or an employee of a bank, or a bank subsidiary" and that refers to any subsidiary, anywhere in the world. So, now you are saying that in the Bank of Nova Scotia's Jamaican subsidiary, which is 50 per cent owned by Jamaicans, an officer or employee of that Jamaican subsidiary cannot have a family corporation, cannot serve on the board of any other

[Translation]

nos banques contre des transactions conclues par des employés qui deviendraient administrateurs d'une société et pourraient peut-être utiliser leur influence pour obtenir des prêts et des avances en faveur de leur société, étant donné que le conseil d'administration de la banque ne serait pas au courant du cumul de fonctions. Cette disposition vise à empêcher les employés des banques de siéger au conseil d'administration d'une société, de risquer ainsi de favoriser indûment cette société et d'en obtenir des avantages injustif s.

Autrement dit, un employé peut faire en sorte qu'une société obtienne indûment une ligne de crédit moyennant certains honoraires en tant que membre du conseil d'administration. Du moment que le conseil d'administration de la banque est au courant, cela ne pose pas de problèmes, mais s'il l'ignore, c'est une toute autre chose. On cherche ainsi à protéger les déposants et l'intégrité des banques.

Je crois que la proposition de M. Stevens assure une meilleure protection, avec tout le respect que je dois à M. Peterson, car elle mentionne «toute autre société.» Cela signifie simplement que tout employé de banque ne peut siéger au conseil d'administration d'une société à moins qu'il n'obtienne l'autorisation de son propre conseil. C'est une disposition raisonnable par laquelle on veut assurer une certaine protection et il importe qu'elle vise tout autre société.

**Le président:** Excusez-moi, je crois que le ministre veut faire une observation.

**Mr. Bussières:** Yes, Mr. Chairman, before we go any further, Mr. Kennett foresees a problem because the committee has quickly approved an amendment to Section 59 yesterday. If I may, Mr. Chairman, I will ask Mr. Kennett to explain the technical problem concerning this amendment and the one we accepted yesterday.

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, bien qu'il soit très court, cet article est assez complexe et ses répercussions sont vastes. La difficulté que pose la proposition de M. Lambert et de M. Stevens se rapporte à l'amendement qui a été adopté hier soir. C'est la combinaison de ces deux articles qui suscitera des problèmes pour les banques.

Si l'on prend l'article 59(1) proposé et qu'on y apporte l'amendement de M. Stevens, cela ne pose aucun problème. C'est tout à fait logique. Toutefois, il n'en est pas de même si l'on considère les deux amendements en même temps, car l'article stipule: «Le dirigeant ou l'employé d'une banque, ou de la filiale d'une banque». Il s'agit donc de toute filiale, n'importe où dans le monde. Autrement dit, cela signifie que le dirigeant ou l'employé de la filiale jamaïcaine de la Nouvelle-Écosse, appartenant à 50 p. 100 des Jama cains, ne peut avoir une entreprise familiale, ne peut siéger au conseil d'administration de toute autre société jamaïcaine... y compris une

**[Texte]**

Jamaican corporation—presumably including a Crown corporation—without the approval of the board of directors of the Canadian bank. I think that is going further than any of the members of this committee would wish to go. Now, you can solve that, if I may go further, by inserting “Canadian” before “subsidiary,” so that what you are controlling is Canada.

**Mr. Blenkarn:** Yes, right.

**Mr. Kennett:** And not extend it. However, you have the technical problem of having to amend an amendment that has previously been accepted.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I certainly would agree with Mr. Kennett's observation. It was an oversight on my part and I would find it perfectly acceptable if we passed my amendment on the understanding that we will subsequently want to amend the previous amendment, by simply saying “a Canadian subsidiary” as opposed to “a subsidiary”.

**The Chairman:** Are we ready for the question?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, now that I am a member of the committee, I would like to get a little better explanation with respect to that amendment.

**Mr. Stevens:** I would be very pleased to give Mr. Orlikow that explanation. Under the present wording . . .

**Mr. Blenkarn:** You are an expert now, are you?

**The Chairman:** It is very difficult to hear this explanation.

• 1050

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, under the present wording—and I am sorry Mr. Orlikow was not in attendance last night, because I think he would have been rather startled to see his own members proposing an amendment that was very protective of General Motors, Detroit, of Exxon and companies like this. I said I felt that rather than discriminate, if you like, against Canadian companies incorporated here or incorporated provincially, this requirement should apply to a bank officer going on any corporation board, regardless of where that corporation happens to be incorporated. The thrust of my amendment is simply to delete the words “incorporated under the laws of Canada or a province”, which has the effect of saying that for any corporation, regardless of where it is incorporated, if an officer of Canadian bank wants to go on that board, he at least has to get the consent of his own board of directors on their Canadian bank board.

Mr. Kennett has raised the point that the amendment we accepted last night, which says:

... this applies to an officer or an employee of a bank or a subsidiary of the bank . . .

would mean that where you do have a legitimate banking operation, say in Jamaica or some place, the Canadian board are passing on what other officers of that corporation may or may not do; and he is suggesting we change and say the amendment we accepted last night be qualified to say “a

**[Traduction]**

société de la Couronne . . . sans l'autorisation du conseil d'administration de la Banque Canadienne. Je crois que c'est aller au-delà des souhaits des membres du Comité. On pourrait résoudre ce problème en ajoutant «canadienne» après «filiale», ce qui limiterait au Canada la portée de cet article.

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. Kennett:** En limiter la portée. Toutefois, cela pose un problème technique, car vous devez modifier un amendement qui a déjà été adopté.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'approuve entièrement l'observation de M. Kennett. C'est un oubli de ma part et j'accepterais volontiers que nous adoptions mon amendement en indiquant que nous voudrions plus tard modifier l'amendement précédent en stipulant «une filiale canadienne» plutôt que «une filiale».

**Le président:** Pouvons-nous mettre l'amendement aux voix?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, maintenant que je suis membre du Comité, j'aimerais obtenir des éclaircissements au sujet de cet amendement.

**M. Stevens:** Volontiers, monsieur Orlikow. En vertu du libellé actuel . . .

**M. Blenkarn:** Vous êtes expert en la matière maintenant, n'est-ce pas?

**Le président:** Nous avons beaucoup de difficultés à vous entendre.

**M. Stevens:** Monsieur le président, aux termes de l'énoncé actuel . . . je suis d'ailleurs désolé que M. Orlikow n'ait pas été là hier soir, car il aurait été assez étonné de voir des membres de son propre parti proposer un amendement qui protège à ce point la General Motors, Detroit, Exxon et d'autres compagnies comme celles-là. J'ai dit qu'au lieu de faire de la discrimination contre les compagnies canadiennes constituées en société au niveau fédéral ou au niveau provincial, il vaudrait mieux appliquer cette disposition aux dirigeants de banque qui siègent au conseil d'administration d'une société, quel que soit le lieu d'enregistrement de cette société. Mon amendement a simplement pour effet de supprimer les mots: «constitué en société conformément aux lois du Canada ou d'une province», ce qui revient à dire que, si un membre de l'exécutif d'une banque canadienne souhaite siéger au conseil d'administration d'une société, quelle qu'elle soit, où qu'elle soit constituée en société, il doit, pour ce faire, obtenir l'autorisation de son propre conseil d'administration, c'est-à-dire du conseil de sa Banque canadienne.

M. Kennett a dit que l'amendement que nous avons accepté hier soir et qui dit:

... cela s'applique à un dirigeant ou à un employé de banque ou d'une filiale de la banque . . .

donnerait au conseil d'administration canadien le droit de regard sur les décisions prises par les dirigeants de cette société dans une opération bancaire tout à fait légitime, par exemple, en Jamaïque ou ailleurs. Il pense qu'il faudrait apporter une réserve à l'amendement que nous avons adopté hier et préciser:



## [Text]

Canadian subsidiary", not to have that obvious problem with legitimate subsidiaries which do have their own status and independent activity.

So without giving any prolonged explanation, Mr. Chairman, that is the thrust. It is simply to clarify the legislation and make it, if you like, more international in scope and not to discriminate against Canadian companies.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am encouraged. I am still not very happy. I will take the name Mr. Stevens used a few moments ago to illustrate the point he was making—Earle McLaughlin, who is the Chairman of the Royal Bank of Canada. I must admit, I do not know any bank directors; I do not know any presidents of the very large corporations.

**An hon. Member:** Bobby Rae does.

**Mr. Orlikow:** But quite a few of the people I grew up with, Mr. Chairman, are the heads of some fairly successful small businesses—that is, small compared to the very large corporations. They are trying to expand and they are trying to build up their businesses, and if they go to the Royal Bank, there is the chairman, Mr. McLaughlin; he is also director of the Sun Alliance Insurance Company, of The Algoma Steel Corporation Limited, of Allied Chemical Canada Limited, of CP Investments Limited, of General Motors Corporation, of Metropolitan Life Insurance Company, of Power Corporation of Canada Limited; and he is one of the key people to decide whether small businessmen are going to get the kind of financing they need to expand. You people did not want to listen to the quotation from that very radical, revolutionary newspaper, *The New York Times*, but they point out the incestuous interlocking relationships we have permitted in this country, and I am concerned that people I know who want to expand are not likely to get the kind of objective, impartial hearing from a bank which they should get, when the president or the vice-president of the bank—of the Royal Bank, like Mr. Ian Sinclair, who is the director of about fifty other corporations—has an interest in seeing that these small companies do not expand, because they are going to compete successfully and take away some of the business from the larger corporations.

That is the point which to me is important and which concerns me. It is one point I dealt with when this bill was before the House on second reading stage, and I do not see anything which has changed. I do not see any move on the part of this committee to try to deal with that question. To say you can deal with it by insisting that the directors of the bank shall authorize the officer to sit on another company—really, that board of directors does not do anything. Why would they object to it? It expands his power; it expands their power. The most recent issue of the *Globe & Mail* which reported on bank operations, points out that the banks in Canada, we have less than a dozen of them, have total assets of \$247 billion. Now, they run this country to a large extent; I am concerned and we are concerned about the increasing control which they have

## [Translation]

«une filiale canadienne» pour éviter le problème qui se poserait dans le cas de filiales légitimes indépendantes ayant leur propre statut.

Enfin, monsieur le président, je ne voudrais pas m'éterniser sur cette question, voilà, en résumé, ce dont il s'agit. Nous voulons simplement rendre la législation plus claire et lui donner une portée plus internationale sans faire de discrimination contre les compagnies canadiennes.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, cela me semble encourageant, mais je ne suis pas entièrement satisfait. Je reviens au nom qui a été cité par M. Stevens tout à l'heure en illustration de ce qu'il voulait dire, je veux parler de Earle McLaughlin, qui est président de la Banque Royale du Canada. Je dois reconnaître que je ne connais aucun directeur de banque, je ne connais aucun président de très grosse société.

**Une voix:** Bobby Rae en connaît, lui.

**M. Orlikow:** Par contre, parmi les gens avec qui j'ai été élevé, il y en a beaucoup qui dirigent aujourd'hui de petites entreprises assez florissantes, et quand je dis petites, c'est par comparaison avec les grandes sociétés. Ils essaient de prendre de l'expansion, de développer leur entreprise et s'ils s'adressent à la Banque Royale, ils risquent de rencontrer le président, M. McLaughlin. Il est également directeur de la *Sun Alliance Insurance Company*, de *L'Algoma Steel Corporation Limited*, de *Allied Chemical Canada Limited* de *CP investment Limited*, de la *Société General Motors*, de la compagnie d'assurance *Metropolitan life*, de la *Power Corporation of Canada Limited*; pour les petits hommes d'affaires qui ont besoin de financement pour prendre de l'expansion, il détient une des clés les plus importantes. Vous avez refusé d'entendre une citation de ce journal excessivement radical et révolutionnaire qu'est le *New York Times*, mais si vous l'aviez fait, vous auriez beaucoup appris sur les relations incestueuses existant entre toutes ces sociétés que nous avons aurotisées au Canada et qui sont à l'origine de mon inquiétude lorsque je vois des gens qui souhaitent prendre de l'expansion et qui risquent d'échouer faute de trouver une banque ou un vice-président de banque désireux de les écouter d'une oreille objective et impartiale. Prenez la Banque Royale et M. Ian Sinclair qui est directeur d'environ 50 autres sociétés, il a tout intérêt à ce que les petites entreprises ne prennent pas d'expansion parce que, ce faisant, elles risqueraient de concurrencer efficacement les grosses sociétés.

Cela me semble important, cela me préoccupe. Quand ce bill est passé en seconde lecture, c'est une des questions que j'ai posées, et je constate que dans l'intervalle, rien n'a changé. Il ne semble pas que le Comité ait essayé de régler cette question et il ne sert à rien d'insister pour que les directeurs de banque autorisent les dirigeants à siéger au sein d'autres conseils d'administration; c'est tout à fait inutile. Pourquoi s'y opposeraient-ils? Cela ne fait qu'élargir leurs pouvoirs, cela sert uniquement à élargir leurs pouvoirs. Le numéro le plus récent du *Globe and Mail* qui ait fait un rapport sur les activités bancaires souligne que les banques au Canada, elles sont moins d'une douzaine, ont un actif global de 247 milliards de dollars. Dans une grande mesure, ces banques dirigent le pays; je me préoccupe et nous nous préoccuons du contrôle croissant



[Texte]

and what I consider to be the refusal of this committee and this Parliament to do anything about that.

• 1055

**The Chairman:** Mr. Mackasey?

**Mr. Mackasey:** Very briefly, I think Mr. Sinclair could have come up with a better example than Earle McLaughlin, because it is obvious that we are talking personalities; Mr. McLaughlin would not accept a subsidiary on Purina International without the approval on without the knowledge of the bank, particularly the bank had already refused him permission to be on Purina Canada. I do not think so and I do not think that is what it is. I think if we are not careful here, and that is why I am going to support Mr. Stevens' amendment, you will cut off the Canadian banking subsidiary, Canadian banks operations in the Caribbean and other parts around the world from a legitimate type of businessman expert in that particular community that they need on the banking.

**The Chairman:** Order, please. It is a little hard to hear.

**Mr. Mackasey:** I would suggest, Mr. Chairman, and I do not say this cynically, that Mr. Orlikow has made his usual philosophical argument. There are other ways in which the business community feel that somehow this interlocking directorship works against our best interest. There are other pieces of legislation, the competition bill, other things, that will look after that. We cannot rectify all the problems of the world with the banking committee or the Bank Act. I do not think that argument stands up. I am inclined to thank Mr. Kennett for bringing to our attention that amendment or alternative amendment which Mr. Stevens has accepted. I think if we defeat this amendment, or at least close that section up so tight that the banks will not have access to successful businessmen in new areas around the world where the banks are functioning, we will be doing the whole thing a disservice and I suggest we get on with the vote.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, my friend says that there are other ways to deal with the problem. I point out to him that we have had a spectacular rash of takeovers and mergers; without going over the whole list of them, we have had the Hudson Bay take over Simpsons and Thompson's take over both. We have had financial institutions taking over paper companies. None of these mergers, Mr. Chairman, add anything to the productive capacity of this country. Everybody is agreed that we need to increase the productive capacity of this country. We are not doing it, in our view to a large extent, because the big corporations, including the banks are so busy with takeovers that they are not really trying to increase their own productive capacity. Mr. Mackasey says it can be done in other ways. We have not seen any proposal by this committee or the government to do anything about that at all and that is what concerns us. That is why we are trying to raise it here since we have no other opportunity at the present time, to raise it anywhere else.

[Traduction]

détenu par les banques et de ce que je considère être le refus du Comité et du Parlement de faire quelque chose pour redresser la situation.

**Le président:** Monsieur Mackasey?

**M. Mackasey:** Très brièvement, je crois que M. Sinclair aurait pu trouver un meilleur exemple que Earle McLaughlin, car il est évident qu'il est question ici de personnalités; M. McLaughlin n'aurait pas accepté de siéger au conseil d'administration d'une filiale de *Purina International* sans que la banque donne son approbation ou soit au courant, surtout étant donné que la banque lui avait refusé déjà la permission de siéger au conseil d'administration de *Purina Canada*. Je ne crois pas que ce soit le cas, et je crois que c'est un mauvais exemple. Je crois que, si nous ne faisons pas attention ici, et c'est pourquoi je vais appuyer la demande M. Stevens, les filiales des banques canadiennes et les activités bancaires canadiennes aux Antilles et ailleurs dans le monde seront privées des experts légitimes en affaires de la collectivité en question, experts nécessaires aux banques.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il est un peu difficile d'entendre.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je ne veux pas faire preuve de cynisme, mais je dirai que M. Orlikow a présenté son argument philosophique habituel. Il y a d'autres aspects de ce cumul de fonctions qui iraient, d'après la communauté d'affaires, à l'encontre de nos intérêts. Il y a d'autres projets de loi, comme par exemple le projet de loi sur la concurrence, qui régleront ces problèmes. Nous ne pouvons pas régler les problèmes du monde ici au comité des Finances ni par l'entremise de la Loi sur les banques. Je ne crois pas que l'argument tienne debout. J'ai tendance à remercier M. Kennett d'avoir attiré notre attention sur l'amendement ou sur l'amendement de rechange que M. Stevens a accepté. Je crois que si nous rejetons cet amendement, ou si nous resserrons cet article au point que les banques n'auront pas accès aux hommes d'affaires importants des parties du monde où elles commencent à fonctionner, nous leur ferons du tort; je propose qu'on passe au vote.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, mon ami dit qu'on peut régler le problème d'autres façons. Je lui signale qu'il y a eu une série impressionnante de contrôles et de fusions de sociétés; sans vous donner toute la liste, je citerai en exemple la prise de contrôle de la société Hudson Bay, des deux sociétés Simpsons et Thompsons. Des institutions financières ont pris le contrôle de sociétés de pâtes et papier. Monsieur le président, aucune de ces fusions n'ajoute quoi que ce soit à la capacité de production du pays. Tout le monde convient qu'il nous faut augmenter la capacité de production du pays. A notre avis, c'est dans une grande mesure la faute des grandes sociétés que nous n'y parvenons pas, y compris les banques qui consacrent tant d'efforts aux prises de contrôle qu'elles n'essaient pas réellement d'augmenter leur propre capacité de production. M. Mackasey dit qu'on peut accomplir ces tâches d'autres façons. Nous n'avons jamais vu de proposition venant du Comité ni du gouvernement à ce sujet, et c'est cette lacune qui nous préoccupe. Voilà pourquoi nous essayons d'en parler ici, étant donné

[Text]

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**An hon. member:** Question please.

**The Chairman:** This is the amendment of Mr. Stevens. Oh, I am sorry, Mr. Gimaïel.

**Mr. Gimaïel:** All right. C'est . . .

**The Chairman:** Go ahead. I am sorry . . .

**M. Gimaïel:** Très bien. J'aurais seulement une remarque ou deux sur l'amendement apporté par M. Stevens. Je comprends très bien ce qu'il veut nous signifier comme prise de position, d'autant plus que les Américains surveillent très attentivement les banques canadiennes. Vous savez, il n'y a pas de petites banques au Canada comme c'est le cas aux États-Unis. Ici, nous n'avons que de grosses banques, et les milliards dont parlait tout à l'heure M. Orlikow, c'est aussi vrai. Par contre, il y a une chose qui demeure vraie aussi: pour pouvoir développer une économie, on a besoin d'argent et effectivement dans ce pays-ci, l'argent est contrôlé en grande partie par les banques. Il s'agit de l'épargne de tout le monde et il est bien, je pense, que les personnes qui travaillent dans des banques, qui siègent aux conseils de direction des banques puissent participer à l'élaboration de compagnies, au développement de compagnies canadiennes. De ce côté-là, je n'ai aucune inquiétude: les Canadiens travaillant pour des banques canadiennes travaillent pour leur pays et dans ce sens. Il reste qu'il peut toujours y avoir l'exception. Je crois que c'est dans cet ordre d'idées que l'honorable Stevens a fait son intervention il y a quelques minutes à savoir que la banque elle-même, qui est en fait une institution canadienne manipulant de l'argent des Canadiens, doit avoir un droit de regard sur ce que font ses directeurs et sur ce que font ses employés face aux multinationales étrangères.

• 1100

Il est évident que les compagnies américaines sont fortement intéressées par l'argent qui se trouve dans ces banques. L'argent étant ici passablement concentré, il y a un danger si la banque elle-même n'a pas un droit de regard là-dessus. En ce sens, je penche vers cet amendement que nous amène M. Stevens et j'y suis favorable.

Évidemment, il y a ce point que M. Kennett soulignait tout à l'heure et qui me fait dire que les gens qui sont sur les conseils d'administration ou qui travaillent pour des banques constituées au Canada devraient faire rapport à leur conseil d'administration avant de siéger sur tout autre conseil d'administration de compagnie.

Mais je n'ai aucune inquiétude à dire que l'amendement apporté par M. Stevens est, je crois, positif et constructif. Je ne partage les inquiétudes de M. Orlikow, parce que je fais tout de même assez confiance aux Canadiens qui siègent sur ces conseils pour savoir qu'ils ne travaillent pas contre l'intérêt des propriétaires de l'argent qu'ils manipulent, c'est-à-dire les Canadiens eux-mêmes.

[Translation]

qu'à l'heure actuelle nous n'avons aucune possibilité d'en parler ailleurs.

**Le président:** Est-ce que le Comité est prêt à passer au vote?

**Une voix:** Passons au vote, s'il vous plaît.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement de M. Stevens. Ah, monsieur Gimaïel, excusez-moi.

**M. Gimaïel:** D'accord. *Its* . . .

**Le président:** Allez-y. Je m'excuse . . .

**Mr. Gimaïel:** Okay. I just have one or two remarks to make on Mr. Stevens amendment. I quite understand the position he wants to explain to us, especially since the Americans keep a close watch on Canadian banks. As you know, there are no small banks in Canada as in the United States. Here, we have only major banks, and the billions mentioned earlier by Mr. Orlikow are a fact as well. On the other hand, there is one other thing which remains true: in order to develop an economy, money is necessary, and in this country, money is in fact controlled for the most part by the banks. This money is the savings of all Canadians and it is a good thing, I feel, that people working in banks, who sit on the banks boards of directors can take part in the planning and development of Canadian companies. As far as that is concerned, I have no fears: Canadians working for Canadian banks are working for their country, and towards this goal. However, there is always the possibility of an exception. I believe that it is in this sense that Mr. Stevens made his intervention a few minutes ago saying that the bank itself, which is actually a Canadian institution dealing with Canadian money, should have the right to see what directors and employees of foreign multinationals are doing.

It is obvious that American companies are extremely interested in the money which is in these banks. Since it is fairly concentrated here, there is a certain risk involved if the bank itself does not have the right to monitor it. So, I am inclined to be in favour of the amendment brought by Mr. Stevens and I support it.

Obviously, a point which Mr. Kennett raised just now leads me to feel that members of boards of directors or people working for banks chartered in Canada should inform their board before sitting on the board of any other company.

However, I have no problem saying that the amendment brought by Mr. Stevens is, I feel, a positive and constructive one. I do not share Mr. Orlikow's concerns as I have sufficient confidence that Canadians sitting on board are not going to act counter the interest of the owners of the money they are dealing with, which is to say, of other Canadians.



## [Texte]

C'est le point que je voulais soulever tout simplement, monsieur le président. J'aimerais qu'on puisse en disposer le plus vite possible, car cela fait déjà deux heures qu'on en parle.

**The Chairman:** Okay. We will vote now on the amendment moved by Mr. Stevens. Mr. Stevens' filed a caveat that this amendment is being moved on the understanding that the word "Canadian" will be placed before the word "subsidiary" when we get back to that.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** It is now 11:00 o'clock, I think we will take a short break.

• 1103

• 1112

**The Chairman:** Yes, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** On a point of order, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** I do not believe you are on the committee.

**Mr. Rae:** Do you recognize me, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I think as a courtesy to the many hours you have attended, Mr. Rae, we can bend the rule a little here.

**Mr. Rae:** I wonder if I might make a suggestion, Mr. Chairman, which I made earlier and which I will make again. That is that we make an effort to go through the entire act, that we stand those items where there is an amendment or a matter of principle which a member of the committee wants to raise, and that we then return systematically to those items in the days, and possibly, I suppose, months, but it may be days, ahead, depending on what transpires. I would also indicate again for the record that I know that we have been making some progress, or the government has made some progress on the Small Loans Act and indicate that that is a piece of legislation which we do attach urgency to and which obviously has its effect on this other piece of financial legislation.

So my proposition, Mr. Chairman, is that we attempt to clear out of the way all those clauses, and there are hundreds of them, where there is no substantial difference and where there have been no amendments on the record, and that we then seek to isolate those questions where we want further explanations and further discussion in the committee and return to those items for the purpose of a systematic discussion of matters of principle.

**The Chairman:** That is a good point. The committee is in favour of that. Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** I endorse what Mr. Rae is suggesting. Perhaps, Mr. Chairman, you might ask the committee if there are in favour.

**An hon. member:** Agreed.

**The Chairman:** Is the committee agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** One thing I think we should straighten out right now and that is proposed Section 59. Mr. Stevens moved an amendment on the understanding that the word "Canadi-

## [Traduction]

That is the only point I wanted to raise, Mr. Chairman. I would like us to settle the question as soon as possible, since we have been discussing it for two hours now.

**Le président:** D'accord. Nous allons maintenant mettre aux voix l'amendement proposé par M. Stevens. Celui-ci nous avertis ce matin que l'amendement est proposé à condition que le mot «canadienne» suive le mot «filiale» lorsqu'il en sera question.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Il est maintenant 11 h 00. Nous allons prendre une petite pause.

**Le président:** Oui, monsieur Rae.

**M. Rae:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Une voix:** Je ne crois pas que vous fassiez partie du Comité.

**M. Rae:** Me donnez-vous la parole monsieur le président?

**Le président:** Étant donné les longues heures que vous avez consacrées à nos délibérations, monsieur Rae, je crois pouvoir faire un écart.

**M. Rae:** Je voudrais répéter une suggestion que j'ai déjà faite auparavant monsieur le président. Nous devrions tenter d'adopter tous les articles de la Loi, sauf ceux pour lesquels il y a un amendement ou une question de principe que veut soulever un membre du Comité, et que nous les reprenions ensuite systématiquement pendant les jours, et peut-être même les mois, à venir. Je répète également que le gouvernement a accompli certains progrès à l'égard de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et qu'il nous semble urgent d'adopter ce projet de loi qui a évidemment un impact sur l'autre.

Je propose donc, monsieur le président, que nous tentions de disposer de tous les articles, il y en a des centaines, qui ne suscitent aucune divergence d'opinion et pour lesquels il n'y a aucun amendement. Nous pourrions ensuite isoler les questions qui supposent de plus amples explications pour discuter systématiquement des questions de principe.

**Le président:** Vous avez raison, le Comité est d'accord. Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** J'appuie la proposition de M. Rae. Monsieur le président, vous pourriez peut-être demander si les membres du Comité sont d'accord.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous devrions peut-être tirer au clair dès maintenant ce qu'il en est de l'article 59. Monsieur Stevens a proposé un amendement en tenant compte du fait que le terme



[Text]

an" would be placed before "subsidiary." I understand that Mr. Rae is agreeable to changing the word "affiliate" to "subsidiary," so maybe what we could do is move an amendment to Mr. Rae's amendment. Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I would like to amend Mr. Rae's amendment to say "bank or" and delete the two words "an affiliate" and insert "a Canadian subsidiary" and then continue on "of a bank shall not serve as a director of." So the amendment would read:

Clause 2 be amended by striking out line 39 on page 55 and substituting the following therefor:

bank or a Canadian subsidiary of a bank shall not serve as a director of

Amendment agreed to.

• 1115

Proposed section 59 as amended agreed to.

**Mr. Lambert:** Hear, hear!

Proposed sections 60 to 64 inclusive agreed to.

On proposed Section 65—Shareholder proposal.

**The Chairman:** Page 58, proposed Section 65, there is an amendment.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, some of these amendments are simply word changes between French and English. Would it be all right if we dealt with those because those are simply clarifications and they are not matters of substance?

**The Chairman:** All right. So that is proposed Section 65. Do you want to move that? We have it printed.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 7 on page 60 and substituting the following therefor: *une*.

Amendment agreed to.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 13 on page 60 and substituting the following therefor: *de la demande de l'actionnaire*;

Amendment agreed to.

Proposed Section 65 as amended under Clause 2 agreed to.

On proposed Section 66—Shareholder list.

**The Chairman:** Page 60, Clause 2, proposed section 66.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, may I ask right now and just for clarification, between 20(4)(1) and 20(4)(2) it is my understanding there are no other amendments pending, correct?

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I do not believe there are any amendments proposed between Clause 2 proposed Section 65 and proposed Section 110, so, with the consent of the committee, could we agree to agree to proposed Sections 66 through 109 inclusive at this point in time without going through each one individually? If you are going to take time, fine, if there is anything you have, but I . . .

**The Chairman:** Is the committee then agreeable that we deal with proposed Sections 66 to 108 inclusive?

[Translation]

"canadienne" serait ajouté après «filiale». Je crois que M. Rae accepte que l'on remplace le terme «affiliée» par «filiale»; nous pourrions donc peut-être proposer un amendement à l'amendement de M. Rae. Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, j'aimerais modifier l'amendement de M. Rae en disant «banque ou» et en supprimant les deux mots «une affiliée» et ajouter «une filiale canadienne» et de poursuivre ensuite «d'une banque ne peut être administrateur». L'amendement serait donc le suivant:

L'article 2 est modifié en supprimant la ligne 39 à la page 55 et en la remplaçant par ce qui suit:

banque ou d'une filiale canadienne d'une banque ne peut être administrateur d'une . . .

L'amendement est adopté.

Le projet d'article 59 modifié est adopté.

**M. Lambert:** Bravo, bravo!

Les projets d'articles 60 à 64 inclusivement sont adoptés.

Projet d'article 65—Propositions.

**Le président:** Page 58, il y a un amendement au projet d'article 65.

**M. Evans:** Il y a des amendements qui ne sont que des amendements de forme en français ou en anglais. Il s'agit simplement de préciser le texte et non pas de modifier le fond. Pouvons-nous y aller?

**Le président:** Très bien. C'est donc le projet d'article 65. Il est sous forme écrite. Vous voulez le présenter?

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française en retranchant la ligne 7, page 60, et en le remplaçant par ce qui suit: «une».

L'amendement est adopté.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française en retranchant la ligne 13, page 60, et en la remplaçant par ce qui suit: «de la demande de l'actionnaire»;

L'amendement est adopté.

Le projet d'article 65, modifié en vertu de l'article 2, est adopté.

Projet d'article 66—Liste des actionnaires.

**Le président:** Page 60, article 2, projet d'article 66.

**M. Skelly:** Je voudrais une précision, si vous permettez, monsieur le président. Entre 20(4)(1) et 20(4)(2), il n'y a pas d'autres amendements prévus?

**Le président:** En effet.

**M. Evans:** Je ne crois pas qu'il y ait d'autres amendements qui s'insèrent entre le projet d'article 65 et le projet d'article 110, article 2. Le Comité est-il d'accord pour que les projets d'articles 66 à 109 inclusivement soient adoptés d'un coup? Si vous voulez prendre le temps de les repasser un à un, très bien; cependant . . .

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour que les projets d'articles 66 à 108 inclusivement soient adoptés?

[Texte]

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Skelly:** There is one other thing, Mr. Chairman, that concerns me. As I understood it, at the beginning we were going to head into that proposed section on foreign banking later on, in which we intend to voice considerable criticism and make some points and amendments. My understanding is that should we pass these proposed sections anything consequential from our dealing with that particular proposed section would not be prejudiced by our passing these proposed sections and would in fact, be amended should any of that be agreed to. Is that correct?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** That is understood and that is in fact the situation.

Proposed Sections 66 to 108 inclusive agreed to.

On proposed Section 109—Definition.

**The Chairman:** Clause 2, proposed Section 109. Stand?

**Mr. Evans:** What do you want to stand it for? Do you have an amendment for that?

**Mr. Rae:** I just want to stand it because it deals with that whole proposed section. I would like to stand proposed Sections 109 to 114 inclusive, Mr. Chairman.

Proposed Sections 109 to 114 inclusive allowed to stand.

On proposed Section 115—Unlawful transfer of bank stock.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, could I again move that we pass as a block proposed section 115 to 125 inclusive? That would be proposed Section 115 on page 114 to and including proposed Section 125 on page 124 through the middle of 126 where we hit proposed Section 126.

**An hon. Member:** Proposed Section 114 is stood?

**Mr. Lambert:** Proposed Section 114 was allowed to stand because that allows shares to a provincial government.

• 1120

**Mr. Evans:** I am proposing we pass as a block proposed Sections 115 through 125 inclusive. That goes from page 114 to 126.

**Mr. Mackasey:** There are no amendments in that, are there?

**The Chairman:** No, there are none.

**Mr. Evans:** There are no amendments proposed.

**The Chairman:** Shall proposed Section 115 on page 114 to proposed Section 125, which runs to page 126...

**Mr. Lambert:** In proposed Section 116 there is a prohibition there. There is a limitation on the issuance of shares without nominal or par value. Hold that one, hold 116 please.

**The Chairman:** All right, shall proposed Section 115 carry? Proposed Section 115 agreed to.

Proposed Section 116 allowed to stand.

**The Chairman:** Shall proposed Sections 117 on page 115 to proposed Section 125 beginning on page 124 carry?

[Traduction]

**Des voix:** D'accord.

**M. Skelly:** Encore un point, monsieur le président. Si je comprends bien, nous sommes sur le point d'aborder le projet d'article qui traite des banques étrangères et au sujet duquel nous avons plusieurs critiques, plusieurs points, plusieurs amendements à formuler. Je pense que même si nous adoptons ces articles maintenant, nous nous réserverons le droit d'y revenir si des amendements que nous apportons par la suite ont des effets sur eux.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est ce qui avait été entendu.

Les projets d'articles 66 à 108 inclusivement sont adoptés.

Projet d'article 109—Définitions.

**Le président:** Article 2, projet d'article 109. Il est réservé?

**M. Evans:** Pourquoi? Il y a un amendement à cet article?

**M. Rae:** Je désire qu'il soit réservé parce qu'il fait partie d'un tout. Je désire que soient réservés les articles 109 à 114 inclusivement.

Les projets d'articles 109 à 114 inclusivement sont réservés.

Projet d'article 115—Transfert illégal d'actions.

**M. Evans:** Monsieur le président, encore là, puis-je proposer que nous adoptions d'un coup les projets d'articles 115 à 125 inclusivement? Il s'agit des articles qui se trouvent entre le projet d'article 115 à la page 114 et le projet d'article 125 à la page 124, à la page 125 jusqu'au milieu de la page 126. Le projet d'article 126 y figure.

**Une voix:** Le projet d'article 114 est réservé?

**M. Lambert:** Le projet d'article 114 est réservé parce qu'il permet à un gouvernement provincial de détenir des actions.

**M. Evans:** Je propose que nous adoptions en bloc les articles 115 à 125 inclusivement, de la page 114 à la page 126.

**M. Mackasey:** Il n'y a aucune modification à proposer?

**Le président:** Non, aucune.

**M. Evans:** Il n'y en a pas.

**Le président:** Les articles 115 à la page 114, à 125 à la page 126...

**M. Lambert:** Dans l'article 116, il y a une interdiction, puisqu'on impose certaines restrictions à l'émission d'actions sans valeur nominale ou au pair. Pourriez-vous réserver l'article 116, s'il vous plaît.

**Le président:** Très bien. L'article 115 est-il adopté?

L'article 115 du bill est adopté.

L'article 116 du bill est réservé.

**Le président:** Les articles 117, à la page 115, à 125, à la page 124, sont-ils adoptés?



## [Text]

Proposed Sections 117 to 125 inclusive agreed to.

**The Chairman:** On proposed Section 126 there is a proposed government amendment.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, that is again a consequential amendment of a French translation change, a word change on that, and I would move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 21 on page 126 and substituting the following therefor:

versé et le compte surplus d'apport,

Amendment agreed to.

Proposed Section 126, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed Section 127 on page 127 through proposed Section 132 on page 129 carry?

Proposed Sections 127 to 132 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Now proposed Section 133.

**Mr. Evans:** I move a word change amendment on proposed Section 133, Mr. Chairman, as notified. I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 3 on page 131 and substituting the following therefore:

les 134 à 144.

Amendment agreed to.

Proposed Section 133, as amended, agreed to.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I move that we consider proposed Sections 134 through 144 as a block.

Proposed Sections 134 to 144 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Proposed Section 145.

**Mr. Evans:** There is another word change again of *la version française* on page 135, proposed Section 145. I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 35 on page 135 and substituting the following therefor:

cles 146 à 154.

Amendment agreed to.

Proposed Section 145, as amended, agreed to.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move proposed Sections 146 on page 136 to 154 inclusive on pages 141 and 142 be included as a block.

**The Chairman:** Excuse me, I think there are a couple of amendments in that group, Mr. Evans. How far did you go, I am sorry?

**Mr. Evans:** To 154.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. All right. Shall proposed Sections 146 beginning on page 136 to proposed Section 154 inclusive on page 141 carry?

Proposed Sections 146 to 154 inclusive agreed to.

**Mr. Skelly:** I would move we stand proposed Sections 155 to 159.

**The Chairman:** Proposed Sections 155 to 159 stood? All right, Mr. Blenkarn?

**Mr. Evans:** Is that 159 inclusive or exclusive?

**Mr. Skelly:** Including 159.

**Mr. Rae:** Division F on records.

## [Translation]

Les articles 117 à 125 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Le gouvernement propose une modification de l'article 126.

**M. Evans:** A nouveau, monsieur le président, il s'agit d'une modification de la traduction française, d'un mot par souci d'uniformisation. Et je propose donc que la version française de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 21, à la page 126, par ce qui suit:

versé et le compte surplus d'apport,

L'amendement est adopté.

L'article 126 modifié est adopté.

**Le président:** Les articles 127, à la page 127, à 132 à la page 129, sont-ils adoptés?

Les articles 127 à 132 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Nous en sommes donc à l'article 133.

**M. Evans:** Comme on l'a dit, je propose une modification du libellé de l'article 133. Je propose que la version française de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 3, à la page 131, par ce qui suit:

les 134 à 144.

L'amendement est adopté.

L'article 133 modifié est adopté.

**M. Rae:** Monsieur le président, je propose que nous adoptions en bloc les articles 134 à 144.

Les articles 134 à 144 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Article 145.

**M. Evans:** Il s'agit à nouveau de modifier la version française de l'article 145 qui se trouve à la page 135. Je propose donc que la version française de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 35, à la page 135, par ce qui suit:

cles 146 à 154.

L'amendement est adopté.

L'article 145 modifié est adopté.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que les articles 146, à la page 136, à 154, inclusivement, aux pages 141 et 142, soient adoptés en bloc.

**Le président:** Pardonnez-moi, monsieur Evans, mais je crois qu'il faut étudier quelques modifications. Jusqu'où allez-vous?

**M. Evans:** Jusqu'à l'article 154.

**Le président:** Je m'excuse. C'est très bien. Les articles 146, à la page 136, à 154 inclusivement, à la page 141, sont-ils adoptés?

Les articles 146 à 154 inclusivement sont adoptés.

**M. Skelly:** Je propose que nous réservions les articles 155 à 159.

**Le président:** Les articles 155 à 159? Vous êtes d'accord, monsieur Blenkarn?

**M. Evans:** Est-ce que cela comprend 159 ou non?

**M. Skelly:** L'article 159 inclusivement.

**M. Rae:** Il s'agit de la section F.



## [Texte]

Proposed Sections 155 to 159 inclusive allowed to stand.

**The Chairman:** Shall proposed Section 160 on page 149 to proposed Section 172 on page 161 carry?

Proposed Sections 160 to 172 inclusive agreed to.

• 1125

**The Chairman:** In proposed Sections 173, 174 and 175 there are a series of amendments.

**Mr. Blenkarn:** We had a fair amount of agreement from the minister with respect to some changes there. I note that Mr. Rae has an amendment, I have an amendment, and the minister had an amendment—I do not see it in this printout.

**The Chairman:** We can stand that for the time being.

**Mr. Rae:** We stand proposed Sections 173, 174 and 175.

**Mr. Stevens:** I thought perhaps the minister might like to get that through.

Proposed Sections 173 to 175 inclusive allowed to stand.

**The Chairman:** Shall proposed Section 176 carry, on page 174?

**Mr. Evans:** Mr. Lambert has an amendment there. I move that we stand proposed Section 176.

**The Chairman:** There are amendments to proposed Section 178.

Proposed Sections 176 to 178 inclusive allowed to stand.

**Mr. Evans:** I move that we consider in a block the sections from proposed Section 179 on page 188 through proposed Section 190, which commences on page 199.

**The Chairman:** Okay. Those are proposed Sections 179 to 189 inclusive.

**Mr. Evans:** There is no amendment to proposed Section 179, it is proposed Section 178, so it is proposed Section 179 through proposed Section 190. There are two technical changes on proposed Section 191, so we will have to consider those separately—and the amendments are here.

**The Chairman:** All right.

Proposed Sections 179 to 190 inclusive, agreed to.

**The Chairman:** Mr. Evans, on proposed Section 191.

On proposed Section 191—Management of mutual fund.

**Mr. Evans:** I move an amendment to proposed Section 191 as in the notified amendments.

Amendment agreed to.

**Mr. Evans:** I move an amendment to proposed sections 191.(4) and 191.(5), on page 205, as in the announced notice, a technical amendment.

• 1130

**The Chairman:** The first technical amendment was that Clause 2 be amended in the English version by striking out line 22 on page 204 and substituting the following therefor: "continue to do so until March 1, 1981 and; and that Clause 2 be

## [Traduction]

Les articles 155 à 159 inclusivement sont réservés.

**Le président:** Les articles 160 à la page 149, à 172, à la page 161, sont-ils adoptés?

Les articles 160 à 172 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Il y a une série de modifications pour les articles proposés 173, 174 et 175.

**M. Blenkarn:** Le ministre a été d'accord avec certains des changements proposés. Je remarque que M. Rae a un amendement, moi j'en ai un à proposer et le ministre aussi... mais je ne les trouve pas dans ce document.

**Le président:** On pourra étudier cela plus tard.

**M. Rae:** Les articles 173, 174 et 175 sont donc réservés.

**M. Stevens:** Je pensais que le ministre aurait souhaité qu'on règle ces questions tout de suite.

Les articles 173 à 175 inclusivement sont donc réservés.

**Le président:** L'article 176 du bill, à la page 174, est-il adopté?

**M. Evans:** M. Lambert a proposé une modification. Je propose que l'article 176 soit réservé.

**Le président:** Il y a également des modifications à l'article 178.

Les articles proposés 176 à 178 inclusivement sont réservés.

**M. Evans:** Je propose que nous étudions en bloc les articles allant de l'article 179 à la page 188, jusqu'à l'article 190, qui commence à la page 199.

**Le président:** D'accord. Il s'agit donc des articles 179 à 189 inclusivement.

**M. Evans:** Il n'y a pas de modification pour l'article proposé 179, mais pour l'article 178. Donc, il s'agit des articles 179 à 190. Il y a deux changements techniques à apporter à l'article 191, alors il va falloir les étudier séparément... Et les modifications sont ici.

**Le président:** D'accord.

Le Comité est donc d'accord avec cette motion concernant les articles proposés 179 à 190 inclusivement.

**Le président:** Monsieur Evans, vous vouliez parler de l'article 191?

Article proposé 191—Administration d'une société d'investissement à capital variable.

**M. Evans:** Je propose la modification à l'article 191 qui figure dans le recueil de modifications.

La motion est adoptée.

**M. Evans:** Je propose une modification aux paragraphes 191(4) et 191(5), à la page 205, conformément à l'avis. Il s'agit de modifications techniques.

**Le président:** La première modification de fond est celle-ci: que la version anglaise de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 22, à la page 204, par ce qui suit: "continue to do so until March 1, 1981 and"; et que la

## [Text]

amended in the English version by striking out line 26 on page 204 and substituting the following therefor: "the fund on March 1, 1981." That is what we have voted on and that is what we have just carried. The second one is the one Mr. Evans has just mentioned on proposed Sections 191. (4) and 191.(5).

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 3 and 4 on page 205 and substituting the following therefor:

(4) Subsection (3) comes into force on March 1, 1981 in that Clause 2 be amended by striking out in the French version line 8 on page 205 and substituting the following therefor:

mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe  
that Clause 2 be amended by striking out line 16 on page 216 and substituting the following therefor:

March 1, 1981.

Proposed Section 191, as amended, agreed to.

Proposed Section 192 agreed to.

On proposed Section 193—*Interpretations*

**M. Bussières:** Monsieur le président, au sujet de l'article 193, si je me souviens bien, on était d'accord sur l'amendement que j'ai proposé au Comité   la page 208. Je ne sais pas si tous les membres du Comité l'ont sous la main, c'est l'amendement qui a trait au crédit-bail financier et qui couvre à peu près tous les aspects qui avaient été soulevés. Alors, si le comité était d'accord, on pourrait également adopter cet article-là avec l'amendement qui avait été proposé et la dernière version, celle que j'avais déposée, je crois, hier soir, en début de séance ou à la séance précédente, mais c'est le dernier amendement qui avait été proposé.

**The Chairman:** We had agreed that we would go through the ones where there were no amendments other than technical government amendments, get them cleared up and then go back.

I note that Mr. Rae still has an amendment there. He was talking about leasing as one of his areas.

**Mr. Rae:** I think we could let proposed Section 913 stand.

Proposed Section 193 allowed to stand.

On proposed Section 194—*Exception re financial corporations*

**The Chairman:** This is a technical amendment, is it?

**Mr. Evans:** Yes, a technical amendment on proposed Section 194. (1).

I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 29 on page 214 and substituting the following therefor:

l'ordre du Ministre

Proposed Section 194 as amended, agreed to.

Proposed Sections 195 to 198 inclusive agreed to.

On proposed Section 199—*Acquisition of real property*

## [Translation]

version anglaise de l'article 2 du projet de loi soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 204, par ce qui suit: "the funds on March 1, 1981." Voilà le libellé que nous venons d'adopter. La seconde modification vient d'être proposées par M. Evans et porte sur les paragraphes 4 et 5 de l'article 191.

**M. Evans:** Je propose que l'article 1 du projet de loi soit modifié en remplaçant la ligne 6, à la page 205, par ce qui suit:

(4) Au 1 r mars 1981 le paragraphe (3)

Et que la version française de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 8, à la page 205, par ce qui suit:

mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe

Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 20, à la page 216, par ce qui suit:

société le 1 r mars 1981.

L'article 91 modifié est adopté.

L'article 192 est adopté.

Article 193—*définition*

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, on Proposed Section 193, I remember that we agreed on the amendment for page 208 that I had presented to the committee. I do not know if all members have the text in their hands. It is an amendment on financial leasing which covers just about all concerns which have been expressed. If the committee agrees, we could adopt that section as amended. The final amendment is the one I presented to you last night at the beginning of our meeting or at the meeting before last. Any way that was the last amendment I presented to you.

**Le président:** Nous avons convenu d'adopter les articles non modifiés, ou alors de simples modifications de détail, avant de s'attaquer aux modifications de fond.

Je remarque que monsieur Rae a également proposé un amendement. Il a entre autre parlé de crédit-bail.

**M. Rae:** Je suis prêt à réserver l'article 193.

L'article 193 est réservé.

Article 194—*Exceptions concernant les sociétés de crédit.*

**Le président:** S'agit-il d'une modification de détail?

**M. Evans:** Oui, modification du paragraphe (1).

Je propose que la version française de l'article 2 du projet de loi soit modifiée en remplaçant la ligne 29, à la page 214, par ce qui suit:

l'ordre du Ministre.

L'article 194 modifié est adopté.

Les articles 195 à 198 inclusivement sont adoptés.

Article 199—*Acquisition d'immeubles.*



[Texte]

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I have a technical amendment to proposed Section 199.(1) in the French version.

I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 38 on page 216 and substituting the following therefor:

(3), la banque peut acquérir, détenir,

Proposed Section 199 as amended, agreed to.

On proposed Section 200—*Limitation re Schedule B banks*

**Mr. Evans:** I have an amendment to proposed Section 200.

I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out lines 34 and 35 on page 218 and substituting the following therefor:

«mobilier moins amortissements accumulés» est supérieure à la moitié du

Proposed Section 200, as amended, agreed to.

Proposed Sections 201 to 204 inclusive allowed to stand.

Proposed Sections 205 to 207 inclusive agreed to.

On proposed Section 208—*Primary Reserves*

**The Chairman:** We have an amendment by Mr. Lambert.

Shall we stand proposed Section 208?

• 1135

Proposed Section 208 allowed to stand.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if there is agreement that maybe we could deal with Mr. Lambert's amendment; there is either agreement or no agreement. If we can accept his amendment then just pass this proposed section.

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman, I have some questions for the minister and the Inspector General with regard to the effect of producing the reserve requirements and what effect they think it is going to have on the interest rates and I would like to stand that proposed section.

**The Chairman:** Well then, proposed Section 208 stands.

Proposed Sections 209 to 214 inclusive agreed to.

**The Chairman:** On the next group, proposed Sections 215 to 218 there are amendments by Mr. Rae and by the government.

Proposed Sections 215 to 218 inclusive allowed to stand.

**Mr. Skelly:** In proposed Sections 219 to 235 it is the same, there are amendments.

**The Chairman:** I have one at proposed Section 223 and one at proposed Section 232 by Mr. Rae.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, proposed Sections 217 and 218 have not got anything.

**The Chairman:** There was a request that they be stood.

**Mr. Lambert:** Why, there is nothing there?

**The Chairman:** I am not sure. Mr. Skelly, perhaps you could explain why.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think part of the agreement is that, basically, as we are moving quickly through this, there

[Traduction]

**M. Evans:** Monsieur le président, je voudrais proposer une modification superficielle de la version française du paragraphe (1).

Je propose que la version française de l'article 2 soit modifiée en remplaçant la ligne 38, à la page 216, par ce qui suit:

(3), la banque peut acquérir, détenir,

L'article 199 modifié est adopté.

Article 200—Limitation pour les Banques de l'annexe B.

**M. Evans:** J'aimerais proposer une modification de l'article 200.

Je propose que la version française de l'article 2 soit modifiée en remplaçant les lignes 34 et 35, à la page 218, par ce qui suit:

«Mobilier moins amortissements accumulés» est supérieure à la moitié du

L'article 200 modifié est adopté.

Les articles 201 à 204 inclusivement sont réservés.

Les articles 205 à 207 inclusivement sont adoptés.

Article 208—Réserve primaire.

**Le président:** Monsieur Lambert propose un amendement.

L'article 208 est-il réservé?

L'article proposé 208 est réservé.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demande si le comité est d'accord pour entendre maintenant l'amendement de M. Lambert. Il est d'accord ou il ne l'est pas. Si l'amendement est adopté, l'article proposé peut l'être aussi.

**M. Rae:** Je m'excuse, monsieur le président, mais j'ai des questions à poser au ministre et à l'inspecteur général relativement aux répercussions qu'auront sur les taux d'intérêt ces dispositions touchant les réserves. Je désire que l'article proposé soit réservé.

**Le président:** Dans ce cas, l'article proposé 208 est réservé.

Les articles proposés 209 à 214 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Le prochain groupe, les articles proposés 215 à 218, fait l'objet d'amendements de M. Rae et du gouvernement.

Les articles proposés 215 à 218 inclusivement sont réservés.

**M. Skelly:** Des amendements visent également les articles proposés 219 à 235.

**Le président:** Il y en a un à l'article proposé 223 et un autre à l'article proposé 232, ce dernier, de M. Rae.

**M. Lambert:** Monsieur le président, il n'y a rien de prévu aux articles proposés 217 et 218.

**Le président:** Quelqu'un a demandé qu'ils soient réservés.

**M. Lambert:** Pourquoi? Aucun amendement n'y est prévu.

**Le président:** Je ne sais pas. Monsieur Skelly, vous pouvez peut-être expliquer pourquoi.

**M. Skelly:** Monsieur le président, nous nous étions entendus entre autres choses sur le fait que nous pouvions y aller



[Text]

are entire sections within this bill that we have no qualms about passing right off the bat, but there are certain sections in there, certainly the ones on financial disclosure and on bank returns, where we have concerns. If the committee is agreeable, I would personally feel a little more comfortable, at the rate we are travelling, if we did pass by those two sections and proceed on to the ones that we can deal with.

**The Chairman:** All right.

Proposed Sections 219 to 235 inclusive to stand.

**The Chairman:** We are now at page 250.

Proposed Sections 236 to 244 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Next we will do them one at a time here.

**Mr. Rae:** I would like Part IX stood, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The whole part?

**Mr. Rae:** Yes.

Proposed Sections 245 to 253 inclusive allowed to stand.

**The Chairman:** All right, Part X on page 266.

Proposed Sections 254 to 268 inclusive agreed to.

**The Chairman:** There is an amendment to proposed Section 269 by the government.

On proposed Section 269. Exceptions permitted.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 of Bill C-6 in the French version be amended by striking out line 40 on page 282 and substituting therefor:

société ou compagnie à laquelle s'applique la *Loi sur les compagnies fiduciaires*

Amendment agreed to.

Proposed Section 269 as amended agreed to.

On proposed Section 270—Interpretation.

**The Chairman:** On proposed Sections 270, Mr. Evans. This is on page 283.

• 1140

**Mr. Evans:** I have an amendment to proposed Section 270(1) on page 283, *la version française comme la nôtre*,

Amendment agreed to.

Proposed Section 270, as amended, agreed to.

Proposed Sections 271 to 276 inclusive agreed to.

On proposed Section 277—*Order of charges*

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I have an amendment to proposed Section 277(1) on page 288, *la version française comme la nôtre*.

**The Chairman:** There are three amendments to that.

Amendments agreed to.

Proposed Section 277, as amended, agreed to.

Proposed Sections 278 to 301 inclusive, agreed to.

Proposed Sections 302 to 307 allowed to stand.

Proposed Sections 308 to 316 inclusive agreed to.

Schedules A to E inclusive agreed to.

[Translation]

rapidement et adopter en bloc les articles du projet de loi qui ne présentent pas de difficulté. Il y avait cependant des articles, certains en particulier traitant de la divulgation de renseignements financiers et de rapports, qui nous préoccupaient. Personnellement, je me sentrais plus rassuré si le comité était d'accord pour réserver ces deux articles, surtout au rythme auquel il procède maintenant. Nous pouvons adopter les articles sur lesquels nous nous entendons.

**Le président:** Très bien.

Les articles proposés 219 à 235 inclusivement sont réservés.

**Le président:** Nous sommes maintenant à la page 250.

Les articles proposés 236 à 244 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Un à la fois à partir de maintenant.

**M. Rae:** Monsieur le président, je demande que la partie IX soit réservée.

**Le président:** Toute la partie?

**M. Rae:** Oui.

Les articles proposés 245 à 253 inclusivement sont réservés.

**Le président:** Nous sommes à la parti X, page 266.

Les articles proposés 254 à 268 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Le gouvernement présente un amendement à l'article proposé 269.

Article proposé 269—Dérogation.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française du Bill C-6 en retranchant la ligne 40, page 282 et en la remplaçant par ce qui suit:

société (ou compagnie) à laquelle s'applique la (Loi sur les compagnies fiduciaires)

L'amendement est adopté.

L'article proposé 269 modifié est adopté.

Article proposé 270—Définitions.

**Le président:** Nous en sommes à l'article proposé 270, monsieur Evans. C'est à la page 283.

**M. Evans:** J'aimerais proposer une modification de l'article 270.(1), à la page 283, *and to the french version*.

L'amendement est adopté.

L'article 270 modifié est adopté.

Les articles 271 à 276 inclusivement sont adoptés.

Article 277—Ordre de créances.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je propose une modification de l'article 277.(1), à la page 288, *to the french text also*.

**Le président:** Il y a 3 modifications.

Les amendements sont adoptés.

L'article 277 modifié est adopté.

Les articles 278 à 301 inclusivement sont adoptés.

Les articles 302 à 307 sont réservés.

Les articles 308 à 316 inclusivement sont adoptés.

Les annexes A à E inclusivement sont adoptés.

## [Texte]

On Schedule F...

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** On Schedule F, there has been a representation made as to the handling of this form, and this is why the clerk of the court in the Northwest Territories—that the format itself is highly inconvenient for registration. I have got the correspondence somewhere, through Mr. Nickerson, from the clerk of the court. It is a technical matter.

May I read this? It is asked that the Notice of Intention be printed on standard 8 and a half by 11 paper.

The present form is so small, the details of filing, numbering and ringing up the fee on the cash register has to be done on the back of a form.

And it says:

I do not know what the new fee schedule is, but at the present time, it is 25 cents, which is ridiculously out of line with today's administrative costs.

• 1145

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, that letter has come to our attention and has been considered. The fees, of course, will be set by regulation and then the 25 cent fee will be increased. Mr. Clennett has looked into this specific question and perhaps he could just say a word to inform the committee.

**Mr. Maurice Clennett (Director, Foreign Banks, Office of the Inspector General of Banks):** We received a copy of this letter and, upon investigation, we discovered that the information in that letter was substantially correct. There might be slight variations between banks but the forms were approximately the size described. However, we also inquired from the Bank of Canada which in most places, runs the registers. In the Northwest Territories there is no Bank of Canada, and their volume is very small—I believe something like thirty pieces of papering a little over a year. The Bank of Canada is very concerned at the prospect of increasing the size of the piece of paper. They like it the size it is. They have no difficulty in making entries on the back which, indeed, is what was described and they have to do thousands of them, compared to the thirty.

**Mr. Lambert:** All right. I take it, Mr. Chairman, that, essentially, this is a point of slight difference between the Clerk of the Court in the Northwest Territories and the Bank of Canada, rather than we prescribing the form. At least the matter has been aired and I trust they can come to some satisfactory agreement. Certainly, it was my undertaking that I would raise this point.

**The Chairman:** Thank you for raising it, Mr. Lambert.

Schedules F to K inclusive, agreed to.

On Schedule L—(paragraph 215(3)(b))

**The Chairman:** Government amendment to Schedule L.

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman, I have an amendment to Schedule L, page 337 *dans la version française, comme la nôtre.*

Amendment agreed to.

## [Traduction]

Annexe F...

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** A propos de l'annexe F, on nous a présenté quelques plaintes à propos du formulaire; c'est d'ailleurs pour quoi le greffier du tribunal des Territoires du Nord-ouest... semble que le format du formulaire rende l'enregistrement difficile. J'ai quelque part des lettres adressées à M. Nickerson par le greffier du tribunal. C'est un détail, sans plus.

Vous permettez que j'en lise un extrait? On demande qu'il y ait l'avis soit imprimé sur une feuille normale de 8 et demi sur 11.

Le formulaire actuel est si petit qu'avec les détails du dépôt, et le numéro, il faut imprimer le reçu de caisse au verso.

Et on ajoute:

J'ignore quel sera le nouveau tarif, mais à l'heure actuelle il est de 25c., ce qui est ridicule par rapport aux frais administratifs d'aujourd'hui.

**M. Kennett:** Monsieur le président, cette lettre a été portée à notre attention et a été étudiée. Les honoraires évidemment seront fixés par voie de règlement et le droit de 25c. sera évidemment majoré. M. Clennett, qui a étudié cette question, pourra peut-être vous en dire davantage.

**M. Maurice Clennett (directeur, Banques étrangères Bureau de l'inspecteur général des banques):** Nous avons reçu une copie de cette lettre, et après avoir fait une enquête, nous avons découvert que les renseignements qui s'y trouvaient étaient justes. Il se peut qu'il y ait des variations légères d'une banque à l'autre, mais les formulaires étaient sensiblement pareils. Nous avons également fait enquête auprès de la Banque du Canada qui s'occupe des registres dans la plupart des cas. Dans les Territoires du Nord-Ouest où la Banque du Canada n'est pas représentée, leur registre est très petit, il n'a que 30 pages, qui couvrent une année entière. La Banque du Canada craint que l'on agrandisse la taille du papier. Ils aiment le format actuel. Ils n'ont aucune difficulté à inscrire des données à l'endos, l'opération qui vous a été décrite. Ils doivent en faire des milliers, et non pas seulement 30.

**M. Lambert:** D'accord. Monsieur le président, je vois qu'il ne s'agit que d'une légère différence d'opinion entre le greffier de la Cour des Territoires du Nord-Ouest et des représentants de la Banque du Canada. Plutôt que de prescrire un format donné, je pense qu'on pourra laisser aux deux parties le soin d'arriver à un accord sur la question. Je me suis engagé à soulever la question et je suis maintenant satisfait que l'on en ait discuté ouvertement.

**Le président:** Vous avez bien fait de la soulever, monsieur Lambert.

Annexes F à K inclusivement, adoptées.

Annexe L—(alinéa 215(3)(b))

**Le président:** Amendement à l'annexe L proposé par le gouvernement.

**M. Evans:** Oui, monsieur le président, j'ai un amendement à apporter à l'Annexe L à la page 337 dans la version française et dans la version anglaise. L'amendement est adopté.

L'amendement est adopté.



## [Text]

Schedule L, as amended agreed to.

Schedules M and N agreed to.

On Schedule O—(proposed subsection 217(2))

**Mr. Evans:** Monsieur le président, j'ai un amendement à l'annexe, page 340 et 341, la version française, comme la nôtre.

Amendment agreed to.

Schedule O as amended, agreed to.

On Schedule P—(proposed section 222)

**Mr. Evans:** Another amendment to the version française de l'annexe P, page 342, comme la nôtre.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Schedule P, as amended, carry?

**M. Evans:** Excusez-moi, monsieur le président. Il y a un autre amendement à la page 343 dans la version française, comme la nôtre.

Amendment agreed to.

Schedule P, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Shall Schedule Q on page 334 carry?

Schedule Q agreed to.

**The Chairman:** Now, Mr. Rae opposes one of the schedules so we will stand . . .

**Mr. Blenkarn:** "Return of the bank loans made for government purposes."

**The Chairman:** . . . and return to it later.

**Mr. Blenkarn:** Next is Schedule R. Oh, it is a new schedule.

**The Chairman:** Okay, we will stand Clause 2 because of all the amendments to the proposed sections on that particular clause.

Clause 2 allowed to stand.

**The Chairman:** Part II, Quebec Savings Bank Act, page 345.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I hate to disrupt this march of progress but there are a number of sections stood in the Bank Act, where amendments might be made. If amendments are made, I think we as officials would want to recommend parallel amendments in the proposed Quebec Savings Banks Act to keep the two pieces of legislation, particularly in the disclosure and consumer protection aspects, parallel. I am not sure, the way we are going through it, I could pick out those sections which might need changing. I think those are the only sections probably we will run into trouble within the proposed Quebec Savings Banks Act. The committee might proceed more cautiously if it stood that whole proposed Quebec Savings Banks Act on the understanding that we are doing it to keep the relevant sections parallel. I have no similar comments in relation to the proposed Bank of Canada Act, the proposed Canadian Payments Association Act, or the consequential amendments, but I think there is a danger . . .

• 1150

**Mr. Peterson:** On a point of order, Mr. Chairman . . .

## [Translation]

L'annexe L modifiée est adoptée.

Les annexes M et N sont adoptées.

A l'annexe O—(alinéa proposé 217(2))

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I have an amendment to Schedule O, pages 340 and 341 in the French version and in our version to.

L'amendement est adopté.

L'Annexe O modifiée, est adoptée.

L'Annexe P—(article proposé 222)

**M. Evans:** Un autre amendement à l'Annexe . . . to the French version of Schedule P, page 342, comme la nôtre.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'Annexe P modifiée est-elle adoptée?

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, there is another amendment to page 43 in the French version; comme la nôtre.

L'amendement est adopté.

L'Annexe P modifiée est adoptée.

**Le président:** L'Annexe Q à la page 334 est-elle adoptée?

L'Annexe Q est adoptée.

**Le président:** Maintenant M. Rae s'oppose à une des annexes, donc nous allons réserver . . .

**M. Blenkarn:** Relevé des prêts bancaires autorisés à des fins gouvernementales.

**Le président:** Revenons-y plus tard.

**M. Blenkarn:** L'Annexe suivante, c'est le R. Oh, pardon, il s'agit d'une nouvelle annexe.

**Le président:** D'accord. Nous réserverons l'article 2. Tous les amendements à cet article proposé se trouvent dans cet article particulier.

L'article 2 est réservé.

**Le président:** Partie II, Loi sur les banques d'épargne de Québec, page 345.

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'hésite à retarder le progrès, mais il y a eu plusieurs articles de la loi bancaire qui ont été réservés parce qu'on veut y apporter des modifications. Si des amendements sont apportés, nous devrons probablement proposer des amendements parallèles à la Loi sur les banques d'épargne de Québec pour que les deux législations concordent, en particulier les dispositions relatives à la confidentialité et à la protection des consommateurs. Je ne sais pas très bien comment nous procéderons, je pourrais probablement vous désigner les articles qui devront être changés. Je sais que ce sont les seuls qui risquent d'entrer en conflit avec les articles de la Loi proposée sur les banques d'épargne de Québec. Le Comité ferait preuve de prudence en réservant les articles concernés de la Loi sur les banques d'épargne de Québec car ils devront être modifiés. Cela ne s'applique ni au projet de Loi sur la Banque du Canada, ni au projet de loi sur l'association canadienne des paiements ni aux amendements qui en découlent, mais il ne faut pas minimiser le danger . . .

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Stevens had his hand up first, then Mr. Peterson.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I if we could accommodate Mr. Kennett's point by passing Part II, if we see fit to pass it, with the caveat that if some consequential amendment is necessary to the proposed Quebec Savings Banks Act as a result of amendments in the proposed Bank Act proper, the understanding be that we make those.

**Mr. Lambert:** May I query something on a procedural point?

Mr. Kennett, does Part II, which is clauses 3 to 43 of this bill, amend every section in the Quebec Savings Bank Act?

**Mr. Kennett:** No, sir.

**Mr. Lambert:** The problem then arises that if reference to a particular section in the Quebec Savings Bank Act is not included in this particular bill, we cannot introduce an amendment ourselves, because that question is not subject to legislative consideration. One has to be very careful here, as you know, because otherwise, if we were to accept that anywhere in the Quebec Savings Bank Act we could make changes, whether or not any had been made in this act or called for in this act, then it would be open to anybody when we are considering spot amendments in any other statute to come along with amendments at committee stage touching a section which is not included in the bill; and that is strictly out of order. I notice right at the beginning, for instance—Section 5 of the Quebec Savings Bank Act is not touched by these amendments. So I do not know that we can empower ourselves even to bring in consequential amendments to sections which are not included in this bill. Perhaps if the whole thing were stood until the officials of the Inspector General's branch have had a look—and since we have passed a great deal now, we are going to have to take some breathing time to look at these particular things to see whether such consequential amendments are possible.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, my comment was meant to pertain only to proposed sections in this bill where we have attempted to keep the two proposed acts parallel and to nothing more. I would support Mr. Stevens' proposal. I think that would be a good way to proceed.

**The Chairman:** All right, we have a caveat . . .

**Mr. Lambert:** There may be a lack of parallelism in certain places.

**The Chairman:** Mr. Peterson had his hand up, then Mr. Skelly.

**Mr. Peterson:** I agree with Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** You will never go wrong doing that.

**Mr. Skelly:** I just wonder if it might not be a little more judicious to stand this particular proposed section—we have moved through a considerable piece of this legislation—with the understanding that if amendments do occur, recommended

[Traduction]

**Le président:** M. Stevens avait déjà levé la main. Monsieur Peterson, vous suiviez.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour tenir compte des observations de M. Kennett, nous pourrions adopter la deuxième partie si nous le jugeons bon avec cette réserve que si de nouveaux amendements au projet de Loi sur les banques d'épargne de Québec sont rendus nécessaires par des amendements au projet de loi sur les banques proprement dites, il sera toujours temps de les apporter.

**M. Lambert:** Je voudrais une précision au sujet de la procédure.

Monsieur Kennett, est-ce que la Partie II qui regroupe les articles 3 à 43 de ce bill modifie tous les articles de la Loi sur les banques d'épargne de Québec?

**M. Kennett:** Non.

**M. Lambert:** Alors il y a un problème, parce que s'il n'y a pas de référence à un article donné de la Loi sur les banques d'épargne de Québec dans ce bill, nous ne pouvons pas proposer d'amendement nous-mêmes car ces dispositions ne sont pas ouvertes à un remaniement législatif. Il faut faire très attention, comme vous le savez, car si nous acceptons d'apporter des changements quelconques à la Loi sur les banques d'épargne de Québec même si ces changements ne figurent pas dans cette loi ou n'y sont pas mentionnés, cela permettrait alors à n'importe qui, occupé à modifier quelques détails d'un autre statut, de proposer des amendements, au stade du Comité, à des articles qui ne figurent pas dans le bill, ce qui est tout à fait impossible. Je vois par exemple que dès le début, l'article 5 de la Loi sur les banques d'épargne de Québec n'est pas touché par ces amendements. Je doute très fort que nous ayons le pouvoir d'adopter des amendements qui sont la conséquence d'autres amendements qui portent sur des articles qui ne figurent pas dans ce bill. Nous pourrions peut-être réserver tout cela jusqu'à ce que les responsables de la direction de l'inspecteur général aient pu y jeter un coup d'œil; de toute façon, nous avons adopté beaucoup de dispositions et nous avons besoin de respirer un peu pour étudier cette question et voir s'il nous est possible d'adopter ce genre d'amendements qui sont la conséquence d'autres amendements.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je parlais uniquement des projets d'articles de ce bill que nous avons essayé de faire concorder dans les deux lois, et rien de plus. Je suis d'accord avec M. Stevens, je pense que ce serait une bonne façon de procéder.

**Le président:** Très bien. On a fait une réserve . . .

**M. Lambert:** Il y a certains endroits où cela ne concorde peut-être pas.

**Le président:** M. Peterson avait levé la main; il sera suivi de M. Skelly.

**M. Peterson:** Je suis d'accord avec M. Stevens.

**M. Stevens:** C'est une bonne façon de ne pas prendre de risques.

**M. Skelly:** Peut-être serait-il préférable de réserver ce projet d'articles. Nous avons maintenant déblayé beaucoup de terrain et nous savons que, si l'inspecteur général des banques souhaite proposer des amendements, il peut le faire par l'entremise de

[Text]

by the Inspector General of Banks, they could be moved by Mr. Evans, and essentially we could approve the whole thing at one swat. There do not appear to be any amendments in it.

**Mr. Evans:** There are some consequential amendments—amendments to the French version.

**Mr. Skelly:** Okay, the consequential amendments, but I would view that as more an automatic version or even something we could do right at this point, then put your technical amendments in, then stand it, allow the Inspector General to have a look, and then come back with one fell swoop and put it all away.

**Mr. Evans:** Could we put the technical amendments, pass them, and then stand Part II as amended? Would that be correct?

**Mr. Blenkarn:** You cannot stand something you have already amended.

**Mr. Evans:** Well, you do not pass the part.

**The Chairman:** Shall Clauses 3 to 9 stand?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Clause 10.

An amendment, Mr. Evans?

• 1155

**Mr. Evans:** I move that clause 10 in the English version be amended by striking out line 26 on page 349 and substituting therefor the following:

this subsection *comes into force*.

Amendment agreed to.

Clause 10 as amended agreed to stand.

Clauses 11 to 21 inclusive allowed to stand.

On Clause 22.

**Mr. Evans:** I move that clause 22 be amended by striking out line 9 on page 375 and substituting the following therefor:

(c) a statement of appro-

Amendment agreed to.

Clause 22 as amended allowed to stand.

On clause 23.

**Mr. Evans:** I move that clause 23 be amended in the English version by striking out line 17 on page 386 and substituting the following therefor:

the statement of appropria-

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended allowed to stand.

Clauses 24 to 28 inclusive allowed to stand.

On Clause 29.

**Mr. Evans:** I have an amendment to Clause 29(2) on page 395.

**The Chairman:** I gather that this is a consequential amendment and, therefore, that should stand because it is consequential on an earlier proposed section.

Clauses 29 to 31 inclusive allowed to stand.

On Clause 32.

[Translation]

M. Evans, ce qui nous permettra de tout approuver d'un seul coup. Apparemment, il n'y a pas d'amendement.

**M. Evans:** Il y en a qui sont la conséquence d'autres amendements, et d'autres qui portent sur la version française.

**M. Skelly:** D'accord, mais il me semble que cette version-là devrait aller de soi, que nous pourrions le faire dès maintenant, proposer ensuite nos amendements techniques puis réserver le tout pour permettre à l'inspecteur général d'y jeter un coup d'œil; cela fait, nous pourrions nous débarrasser de tout cela d'un seul coup.

**M. Evans:** Dans ce cas, nous pouvons proposer les amendements techniques, les adopter, puis réserver la Partie II modifiée? C'est bien cela?

**M. Blenkarn:** On ne peut pas réserver quelque chose qui a été modifié.

**M. Evans:** Si, il suffit de ne pas l'adopter.

**Le président:** Les articles 3 à 9 sont-ils réservés?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Article 10.

Monsieur Evans, vous avez un amendement?

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 10, dans la version anglaise, en retranchant la ligne 26, page 349, et en la remplaçant par ce qui suit:

This subsection *comes into force*.

L'amendement est adopté.

L'article 10, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 11 à 21 inclusivement sont réservés.

Article 22.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 22 en retranchant la ligne 9, page 375, et en la remplaçant par ce qui suit:

c) Un état des provisions.

L'amendement est adopté.

L'article 22, tel qu'amendé, est réservé.

Article 23.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 23, dans la version anglaise, en retranchant la ligne 17, page 386, et en la remplaçant par ce qui suit:

The statement of appropria . . .

L'amendement est adopté.

L'article 23, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 24 à 28 inclusivement sont réservés.

Article 29.

**M. Evans:** Je voudrais proposer un amendement à l'article 29(2), page 395.

**Le président:** Je suppose que c'est là un amendement consécutive au précédent; dans ce cas, il doit être réservé.

Les articles 29 à 31 inclusivement sont réservés.

Article 32.



## [Texte]

**Mr. Evans:** On page 401, Mr. Chairman, I have an amendment on Clause 32 with the same situation, and I move that it stand.

Clause 32 to Clause 36 allowed to stand.

On Clause 37.

**Mr. Evans:** I move that Clause 37 be amended in the French version by striking out line 8 on page 404 and substituting the following therefor:

Paragraphe (1) doit indiquer, seulement

Amendment agreed to.

Clause 37 as amended allowed to stand.

Clauses 38 to 42 inclusive allowed to stand.

On Clause 43.

**The Chairman:** There is a technical change to Schedule B on page 410.

**Mr. Evans:** I move that Clause 43 be amended in the French version by striking out the note at the bottom of page 410 and substituting the following therefor:

\*Remarque: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.

Amendment agreed to.

Clause 43 as amended allowed to stand.

**The Chairman:** Part III of the Bank of Canada Act.

**Mr. Evans:** No, on Schedule E there is a government amendment.

**The Chairman:** That is part of Clause 43 I am advised. I may not be right but I am sure that Mary is.

**Mr. Lambert:** It is right, but the only point is that Schedule E could be amended because it is a very technical amendment in the French version and it could be put and passed; it all stands in any event.

**The Chairman:** Well I am advised that the Schedules are all under Clause 43, so Clause 43 has to carry in order to carry all the schedules and we have a new schedule proposed by Mr. Rae.

**Mr. Evans:** We have just amended . . .

**The Chairman:** If we stand Clause 43 we are standing the schedule apparently.

**Mr. Evans:** But we have adopted an amendment with regard to the proposed amendment to Schedule B on page 410. I suggest now that we adopt the change, number 123, which is a change to Schedule E on page 414 as per *le numéro 123*.

• 1200

Amendment agreed to.

**Mr. Evans:** We can stand Clause 43, now.

Clause 43 of Part II allowed to stand.

**The Chairman:** Part III, Bank of Canada Act: beginning at Clause 44 on page 415.

## [Traduction]

**M. Evans:** J'ai un amendement pour l'article 32, page 401, monsieur le président; comme c'est la même situation que précédemment, je propose qu'il soit réservé.

Les articles 32 à 36 sont réservés.

Article 37.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 37, dans la version française, en retranchant la ligne 8, page 404, et en la remplaçant par ce qui suit:

paragraphe (1) doit indiquer, seulement.

L'amendement est adopté.

L'article 37, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 38 à 42 inclusivement sont réservés.

Article 43.

**Le président:** Il y a une modification technique à l'annexe B, page 410.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 43, dans la version française, en retranchant la remarque au bas de la page 410 et en la remplaçant par ce qui suit:

\*Remarque: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.

L'amendement est adopté.

L'article 43, tel qu'amendé, est réservé.

**Le président:** Nous passons maintenant à la partie III, Loi sur la Banque du Canada.

**M. Evans:** Non, il y a encore un amendement du gouvernement pour l'annexe E.

**Le président:** On me dit que cela fait partie de l'article 43. Je pourrais me tromper, mais je suis sûr que Mary ne se trompe pas.

**M. Lambert:** C'est exact, mais on pourrait amender l'annexe E, car il s'agit d'un amendement très technique dans la version française. On pourrait l'adopter ou le réserver.

**Le président:** On m'informe que les annexes font toutes partie de l'article 43; cet article devrait donc être adopté pour que toutes les annexes soient adoptées. Or, nous avons une nouvelle annexe proposée par M. Rae.

**M. Evans:** Nous venons d'amender . . .

**Le président:** Si nous réservons l'article 43, nous réservons également l'annexe, selon mes informations.

**M. Evans:** Mais nous venons d'adopter un amendement concernant le projet d'amendement à l'annexe B, page 410. Je propose maintenant que nous adoptions la modification numéro 123, concernant l'annexe E, page 414.

L'amendement est adopté.

**M. Evans:** Nous pouvons maintenant réserver l'article 43.

L'article 43 de la partie II est réservé.

**Le président:** Nous passons maintenant à la partie III de la Loi sur la Banque du Canada, qui commence à l'article 44, page 415.



[Text]

**Mr. Blenkarn:** Can we just pass this as is? Are there any amendments?

**The Chairman:** I do not see any amendments here.

**Mr. Evans:** Well, on Clause 66, on page 429 . . .

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Kennett if there are any amendments that will have to be made to the Bank of Canada Act in any event, no matter what happens. If not, could we clean this one up right now, then?

**Mr. Lambert:** There is the first one here in Part III, which is in Clause 44, about which I think everybody here will agree. The original act said:

The Governor and Deputy Governor shall be men of proven financial experience . . .

We have changed "men" to "persons". God forbid us from exercising discrimination in the Bank of Canada Act. So that one could be adopted without any discussion, I would think.

**The Chairman:** Are you moving an amendment?

**Mr. Lambert:** No, no. I was saying that that is the purport of Clause 44. We could pass that.

**Mr. Peterson:** Could we pass an amendment to de-sexize the whole act and give the minister power to interpret . . .

**Mr. Blenkarn:** That the word "men" means "women".

**Mr. Peterson:** No, but there are some other words. I agree; I think your point is well taken.

**Mr. Lambert:** That where we see "chairman", "chairman" means "chairwoman"? That "person" means both sexes?

**Mr. Peterson:** That sort of stuff.

**Mr. Lambert:** Oh, come off it!

**Mr. Peterson:** All right, Mr. Chairman.

**Mr. Evans:** I move that Part III of the bill be accepted.

Clauses 44 to 53 of Part III agreed to.

**The Chairman:** On Part IV, Clauses 54 to—oh, I am sorry.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, this is where we indicated that, as there has been absolutely no discussion on it at all, and as we have some points that we would like to raise under this, we would like to see it split—the whole of Part IV relating to the Canadian Payments Association.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, before we do that, could we do the technical amendments, as we did with the Quebec Savings Bank Act?

**The Chairman:** Sure.

Clauses 54 to 65 allowed to stand.

**The Chairman:** On Clause 66, the government amendment.

**Mr. Evans:** Clause 66 (3), on page 429—*le numéro 124 dans la version française.*

[Translation]

**M. Blenkarn:** Pouvons-nous adopter cette partie sans amendement? Y a-t-il des amendements?

**Le président:** Je n'en vois pas.

**M. Evans:** En ce qui concerne l'article 66, page 429 . . .

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Kennett s'il y aura des amendements à proposer à la Loi sur la Banque du Canada? Sinon, pourrions-nous adopter cet article immédiatement?

**M. Lambert:** Il y a quelque chose concernant l'article 44, de la partie III, qui ne devrait pas susciter de controverse. La loi d'origine prévoyait que:

Le gouverneur et le sous-gouverneur doivent être des hommes d'expérience financière reconnue . . .

Nous avons remplacé «hommes» par «personnes». Il ne faudrait pas en effet que la Loi sur la Banque du Canada fasse preuve de discrimination. Cet article pourrait donc être adopté sans discussion.

**Le président:** Proposez-vous un amendement?

**M. Lambert:** Non; je voulais simplement expliquer la modification qui est incluse à l'article 44. Nous pouvons l'adopter.

**M. Peterson:** Pourrions-nous adopter un amendement pour supprimer toute référence sexiste dans la loi et donner au ministre l'autorisation d'interpréter . . .

**M. Blenkarn:** Vous voudriez que le mot «hommes» signifie «femmes»?

**M. Peterson:** Non, il faudrait que l'on utilise d'autres mots. Je vois, je pense que votre remarque est pertinente.

**M. Lambert:** Voudriez-vous que chaque fois que l'on voit «président» on indique également «présidente»? Que «personnes» signifie hommes et femmes?

**M. Peterson:** Oui, ce genre de choses.

**M. Lambert:** Voyons donc!

**M. Peterson:** Très bien, monsieur le président.

**M. Evans:** Je propose que la partie III du projet de loi soit adoptée.

Les articles 44 à 53 de la partie III sont adoptés.

**Le président:** Nous passons maintenant à la partie IV, articles 54 à . . . veuillez m'excuser.

**M. Skelly:** C'est ici, monsieur le président, que nous avons demandé qu'il y ait une séparation, étant donné qu'il n'y a eu absolument aucune discussion sur ces problèmes et que nous voudrions faire certaines remarques. Il s'agit de la partie IV du projet de loi, concernant l'Association canadienne des paiements.

**M. Evans:** Avant cela, monsieur le président, pourrions-nous nous occuper des amendements d'ordre technique, comme nous l'avions fait avec la Loi sur les banques d'épargne du Québec?

**Le président:** D'accord.

Les articles 54 à 65 sont réservés.

**Le président:** Il y a maintenant un amendement du gouvernement pour l'article 66.

**M. Evans:** Oui, il s'agit d'un amendement à l'article 66(3), page 429 . . . *it is amendment number 124.*

## [Texte]

Amendment agreed to.

**Mr. Skelly:** I have just a slight procedural problem, but with your indulgence, it may not become a problem. As we propose amendments to clauses that we have passed amendments on—for example, we have now passed an amendment; presumably that indicates some kind of support of the Committee for that clause. Let us make an assumption that we . . .

**Mr. Evans:** Okay. It means that you have passed an amendment and then you have stood the clause, and you can come back and pass another amendment when the clause is reopened.

**Mr. Skelly:** And I presume that we could delete it or anything else we want. All right. Okay. What I understand is that we have free working at this, within the rules of the Committee.

**The Chairman:** Yes, with the exception that the clause that we are dealing with will read as with the amendment in.

Clause 66, as amended, allowed to stand.

Clauses 67 to 69 allowed to stand.

**Mr. Evans:** On Clause 70 (2), page 430 *dans la version française, comme le numéro 125.*

Amendment agreed to.

Clause 70, as amended, allowed to stand.

Clauses 71 and 72 allowed to stand.

## • 1205

**Mr. Evans:** on Clause 73,(2), page 431, *comme l'annonce l'article 126 dans la version française.*

Amendment agreed to.

Clause 73 as amended allowed to stand.

On Clause 74—Executive Committee.

**The Chairman:** There is an amendment.

Clause 74 allowed to stand.

On Clause 75—Duties and powers.

**Mr. Evans:** On Clause 75, I have an amendment, Mr. Chairman. Page 432 *dans la version française, comme l'annonce l'article 127.*

Amendment agreed to.

Clause 75 as amended allowed to stand.

Clauses 76 to 89 inclusive allowed to stand.

**The Chairman:** It is now 12.10 p.m. Is it the wish of the committee to adjourn?

**An hon. Member:** No.

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Skelly:** On the whole business of adjournment, when the steering committee met there was a suggestion that the meeting tonight would be optional. I would request the committee to consider adjourning until . . . As I understand it, we are not meeting on Wednesday because of a problem with Mr. Lambert.

**The Chairman:** No, we are meeting on Wednesday. That does not accommodate Mr. Lambert, but . . .

## [Traduction]

L'amendement est adopté.

**M. Skelly:** Je voudrais soulever un problème de procédure, monsieur le président, qui pourra peut-être se régler facilement. A mesure que nous proposons des amendements à des articles et que nous les adoptons, je suppose que nous exprimons ainsi l'appui du Comité pour l'article en question, en quelque sorte. Supposons que . . .

**M. Evans:** Je vois ce que vous voulez dire. Cela signifie simplement que vous avez adopté un amendement et que vous avez réservé l'article. Vous pourrez donc y revenir plus tard et proposer un autre amendement, lorsque l'article sera remis en discussion.

**M. Skelly:** Et je suppose que l'on pourra alors proposer ou supprimer l'article, ou y apporter toute modification que l'on veut? Très bien. Nous avons donc toute liberté, dans ce contexte, sous réserve des règlements du Comité.

**Le président:** C'est cela, à l'exception de l'article que nous examinons, qui se lira tel qu'amendé.

L'article 66, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 67 à 69 sont réservés.

**M. Evans:** Article 70(2), page 430, *that is number 125 in the French copy.*

L'amendement est adopté.

L'article 70, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 71 et 72 sont réservés.

**M. Evans:** Article 73(2), page 431. *That is number 126 in the French copy.*

L'amendement est adopté.

L'article 73, tel qu'amendé, est réservé.

Article 74—Comité de direction

**Le président:** Il y a un amendement.

L'article 74 est réservé.

Article 75—Devoirs et pouvoirs

**M. Evans:** J'ai un amendement à l'article 75, monsieur le président, page 432. *That is number 127 in the French copy.*

L'amendement est adopté.

L'article 75, tel qu'amendé, est réservé.

Les articles 76 à 89 inclusivement sont réservés.

**Le président:** Il est maintenant midi et dix. Voudriez-vous lever la séance?

**Une voix:** Non.

**Une voix:** D'accord.

**M. Skelly:** En ce qui concerne l'ajournement, le sous-comité avait proposé que la séance de ce soir soit facultative. Je voudrais donc demander que le Comité lève la séance jusque . . . Si je comprends bien, nous ne nous réunirons pas mercredi, du fait d'une difficulté avec M. Lambert.

**Le président:** Non, nous nous réunirons mercredi. Cela ne convient pas à M. Lambert, mais . . .



[Text]

**Mr. Rae:** Can you tell us what the future schedule is?

**The Chairman:** What the future schedule is? Wednesday at 3.30 p.m., Thursday morning at 9.30 until 12.30 roughly, Thursday afternoon at 3.30, and Thursday evening 8 o'clock.

**An hon. Member:** That is just impossible.

**An hon. Member:** No way.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, let me put it to you. Let me put to you the problem. If you want to have a rotating membership on this committee from our party and go back to square one with people who have not been through the Bank Act, have not been through this whole process, that is fine. We can supply you with those people on Thursday, and I wish the committee the best of luck. But if you want to have constructive discussion on the basis of people who have been with this act for some time, then I think we should limit the meetings to a reasonable schedule.

**The Chairman:** All right. We are suggesting tomorrow afternoon. Is there any problem with that, 3.30 p.m. on Wednesday?

**Mr. Skelly:** May I ask about tonight? We are not meeting tonight, do I take it?

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. What Mr. Skelly says is correct. The agreement was that if we made substantial progress in the two meetings in the morning we would not meet tonight. That was the agreement.

**An hon. Member:** Oh, no.

**An hon. Member:** That was the agreement.

**Mr. Evans:** Who agreed to that, Mr. Chairman?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, the steering committee set three meetings . . .

**The Chairman:** Mr. Skelly raised that as a caveat: Would we consider that if substantial progress was made . . .

**Mr. Rae:** We have made substantial progress.

**Mr. Evans:** We have made no progress. We have gone through noncontroversial sections where there was . . .

**The Chairman:** I think what we will have to do is have a meeting of the steering committee and make a determination and get it passed by the committee. That was definitely what the agreement was, that if we made substantial progress we would not meet, we would not push the Tuesday night meeting.

**Mr. Skelly:** May I put my interpretation into it, Mr. Chairman? I made the point at that meeting that we had commitments in the House. My recollection of that particular meeting is that we would set three meetings, and the question of substantial progress—nothing else really was put into it. It was that you would be prepared to set that meeting down if we were forced with other obligations in the House.

I would call upon you to set that meeting aside as per that agreement. The question of whether or not we have made substantial agreement, I am amazed to hear that at this point.

[Translation]

**M. Rae:** Quel est donc le programme à partir de maintenant?

**Le président:** Le programme? Nous nous réunirons mercredi, à 15 h 30, jeudi matin, à 9 h 30, jusqu'à midi trente environ, jeudi après-midi, à 15 h 30, et jeudi soir, à 20 heures.

**Une voix:** C'est impossible.

**Une voix:** Je refuse.

**M. Rae:** Monsieur le président, je voudrais vous présenter le problème qui se présente à nous. Si vous voulez que notre parti nomme de nouveaux membres au sein de ce Comité et que l'on reprenne l'analyse depuis le début, avec des gens qui n'ont pas étudié la Loi sur les banques, cela nous conviendra parfaitement. Nous pourrions vous donner des représentants jeudi et, dans ce cas, je vous souhaite bonne chance. Par contre, si vous voulez que l'on ait des discussions positives, avec la participation des gens qui ont procédé à toute l'étude de la loi, je pense que vous devriez vous en tenir à un programme raisonnable.

**Le président:** Très bien. Nous proposons une réunion demain après-midi. Quelqu'un n'est-il pas d'accord avec une réunion mercredi, à 15 h 30?

**M. Skelly:** Et ce soir? Nous ne nous réunissons pas ce soir?

**Le président:** C'est à vous de décider. M. Skelly vient de faire une remarque très pertinente. Il a dit que, selon l'accord auquel nous étions parvenus, nous ne nous réunirions pas ce soir si nous faisions suffisamment de progrès pendant les deux réunions de ce matin. C'était là l'accord.

**Une voix:** Non.

**Une voix:** C'était l'accord.

**M. Evans:** Qui s'était mis d'accord, monsieur le président?

**M. Skelly:** Monsieur le président, le comité directeur avait prévu trois réunions . . .

**Le président:** M. Skelly avait mentionné cela comme condition. Si nous estimions que nous avions fait suffisamment de progrès . . .

**M. Rae:** Ce qui a été le cas.

**M. Evans:** Nous n'avons fait aucun progrès. Nous avons simplement adopté des articles non controversés . . .

**Le président:** Je pense que nous devons convoquer une nouvelle réunion du comité directeur, afin de faire des recommandations au comité plénier. Cela dit, c'était exactement l'accord auquel nous étions parvenus. Il avait été décidé que si nous faisions suffisamment de progrès, nous n'aurions pas de réunion mardi soir.

**M. Skelly:** Puis-je vous donner mon interprétation de l'accord, monsieur le président? Lors de la réunion, j'avais dit que nous avions des engagements à respecter à la Chambre des communes. Je me souviens que, lors de cette réunion, nous avions prévu trois séances et que la question des progrès était incluse, à elle seule. Il n'y avait rien d'autre. Cela signifiait que vous seriez prêt à annuler cette réunion si nous avions d'autres engagements à la Chambre des communes.

Étant donné cet accord, je vous demanderais maintenant d'annuler cette réunion. La question de savoir si nous avions fait des progrès importants ou non ne me paraît pas pertinente.



[Texte]

We have some very difficult questions ahead and I can only support the statements that Mr. Rae has made. We have a lot of material to consider here on what has occurred and there are certainly other sections in there. We have stood whole proposed sections, and to some of those proposed section we do not have objections. I think that by the time we go back and take a serious look at them we would be in a position to put more proposed sections up in the way we have handled them today.

• 1210

We have also talked about handling, Mr. Evans, whole proposed sections which we have stood. I would recommend to you that the spirit of co-operation would dictate that those proposed sections would be passed on a motion, a single motion putting them through. We can go through with amendments or anything else you please, but my suggestion is that there are points to be made, and they are going to be made, but there is also the business of a reasonable schedule. If you want to consider these a point at a time and with any amendments that can be put in, that is fine, or in a single motion jamming it through, but, please, let us do this in a rational way. We want a reasonable schedule and we want serious consideration of the points we put forward. We have isolated those points and we are prepared to isolate them further.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I . . .

**The Chairman:** Excuse me, I have a few more here, Mr. Evans. Mr. Stevens, Mr. Peterson and then Mr. Evans.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, this gets very complicated. If we start agreeing on schedules and then turn up and decide we are going to cancel meetings, I personally have put off two other meetings which I could have gone to tonight, believing that we were going to sit as a committee to expedite the passage of this bill. I find it most odd with the NDP, they say that they have many points to raise and that they want to deal with various sections. Well, I would have thought they would have been asking for more meetings, that they would be the ones who would be saying, can we not sit more often so that we can get some clarification.

Mr. Chairman, if you want to go back to that steering committee meeting, my understanding was that it was originally suggested we have four meetings today, including this afternoon . . .

**Mr. Lambert:** No way!

**Mr. Stevens:** . . . and that the understanding was that we not go for the four meetings, that we drop the one this afternoon, hoping that substantial progress would be made in the morning meetings and the night meeting. Now to come back and say that we have made substantial progress, the outside world would laugh at us if they understood what we call substantial progress here this morning. We have basically just identified the sections on which the NDP do not want to do a lot of debate. So I would suggest that we have this meeting tonight. If we do not, frankly, I feel very disappointed because, as I say, I made plans to not go to two other meetings and now will be sitting around here.

[Traduction]

à ce point. Nous avons toujours des questions difficiles à régler, et je suis donc obligé d'appuyer les déclarations de M. Rae. Nous aurons beaucoup de choses à étudier à cet égard et il y a certainement d'autres articles à examiner. Nous en avons réservé plusieurs, et il y en a certains qui ne rencontrent aucune opposition. Lorsqu'on reviendra à ces articles, nous pourrions en proposer d'autres comme nous l'avons fait aujourd'hui.

Si l'on peut faire preuve de collaboration, monsieur Evans, il faudrait adopter ces articles en proposant une motion, une seule motion. Nous pouvons étudier des amendements et tout ce que vous voulez, mais il n'en reste pas moins que certaines choses doivent être dites et le seront. Cependant, il faut quand même s'en tenir à un horaire raisonnable. On pourra étudier tout cela s'il y a des amendements, ou s'il y a une motion pour tout faire adopter d'un coup, mais qu'on le fasse de façon logique. Nous voulons un horaire raisonnable et nous voulons qu'on étudie sérieusement les arguments que nous avançons. Nous avons isolé quelques problèmes, et nous sommes disposés à aller plus loin.

**M. Evans:** Monsieur le président, . . .

**Le président:** Excusez-moi, il me reste encore quelques noms. M. Stevens, M. Peterson et M. Evans.

**M. Stevens:** Monsieur le président, les choses se compliquent énormément. Si l'on s'entend sur les horaires et qu'on veut ensuite annuler des réunions, je dois dire que j'ai moi-même laissé tomber deux autres réunions auxquelles j'aurais pu assister ce soir pour venir ici, croyant que nous allions essayer d'expédier l'adoption du projet de loi. Je trouve très curieux que le NPD ait tant de questions à soulever et tant d'articles à étudier. Il aurait dû demander d'autres réunions afin d'obtenir des éclaircissements.

Monsieur le président, si vous vous rappelez bien de la réunion du comité directeur, on avait proposé au début de tenir quatre réunions aujourd'hui, y compris cet après-midi . . .

**M. Lambert:** Ah non!

**M. Stevens:** . . . pour finalement décider de ne pas tenir quatre réunions, de laisser tomber la réunion de cet après-midi, espérant qu'on pourrait faire des progrès sensibles au cours des réunions de la matinée et de la soirée. Si nous disions à l'extérieur de ces murs que nous avons fait des progrès sensibles ce matin, nous ferions rire de nous. Nous n'avons fait qu'identifier les articles au sujet desquels le NPD n'entend pas prolonger le débat. Je propose donc que nous ayons une réunion ce soir. Sinon, je serai très déçu parce que, comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai dû laisser de côté deux autres réunions pour siéger ici.

[Text]

**Mr. Skelly:** Phone them up and tell them you will be there.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Two things. I endorse what Mr. Stevens has said. Secondly, we have an obligation. I do not think there are than many new things you have to raise which you have not discussed in very general form and which we have not been through, where you have not had an opportunity to express your objections in principle and where it is not already on the record. As far as your claim that you have to do a lot of homework to find out which of these 60 proposed sections that have been stood on the Bank Act itself you would be in favour of going along with, I do not think that will take very much work. I mean, I think I appreciate that it is going to be tough on all of us in order to do this job but we have an obligation, I believe.

Is this what you are telling us? If we do not give you fewer meetings you will stall this committee, which is what I think you are saying, that you will give us people who are not prepared to go along and work with us. That is one thing you are offering us. The other thing you are offering us is that you will give us your expert co-operation, the two of you who have been working on it, if we let the thing go over into September. I mean, it is no win for us either way. You have given us a dilemma. I think our only solution is to do our job as members of Parliament, plow on with this thing and try to do our job for the people in this country.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I would suggest that there might be a more receptive response given to the suggestions by Mr. Rae and Mr. Skelly if they were to agree that they would work their utmost to make sure that this bill was reported back to the House this week, and under that basis that we have fewer meetings to accommodate them. But, as Mr. Peterson says, if what they are saying is let us have fewer meetings but we are going to stall anyway and we are not going to give the bill back to report stage this week, then I see that we have no choice but to push on and try to do the job that we were elected to do.

• 1215

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Well, I have some hesitation here. I recognize my responsibilities elsewhere too, and I want to say something: that there is no one in this room at this moment who knows what sections have been stood and what sections have been passed.

**Mr. Peterson:** Yes, the clerk does.

**Mr. Lambert:** Well, not so that the committee itself can move along intelligently. It is the same even for the Inspector General of Banks whose staff has to be able to look to the parallel in the changes in the Quebec Savings Banks Act. Some of you feel that you have a mission: that this thing shall pass through whether it is stupid or otherwise.

**An hon. Member:** That is because you are here.

[Translation]

**M. Skelly:** Appelez-les et dites-leur que vous y allez.

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Deux choses. J'appuie M. Stevens. Deuxièmement, nous avons une obligation. Je ne pense pas qu'on puisse soulever tant de nouvelles questions, qu'il y ait tant de choses dont on n'ait pas discuté de façon générale et au sujet desquelles vous n'avez pu exprimer vos objections pour les faire consigner au compte rendu. Vous dites que cela vous prendra beaucoup de temps pour savoir lesquels de ces 60 articles, qui ont été réservés, vous seriez disposés à adopter. Je ne pense pas que cela représente une telle somme de travail. Je me rends compte qu'il sera difficile pour nous tous de le faire, mais je crois que nous avons quand même une obligation à remplir.

C'est bien ce que vous nous avez dit? Si j'ai bien compris, vous allez nous envoyer des personnes qui ne sont pas disposées à collaborer si nous ne vous accordons pas des réunions supplémentaires. C'est ce que vous nous offrez. Vous nous offrez également de nous faire profiter de votre savante collaboration si nous prolongeons les choses jusqu'en septembre. Nous ne pouvons pas gagner. Vous nous posez un dilemme. La seule solution est de faire notre travail de députés et de continuer à étudier le projet de loi.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Nous pourrions trouver une solution qui répondrait mieux aux attentes de M. Rae et de M. Skelly, s'ils acceptaient de faire tout leur possible pour s'assurer que le projet de loi sera renvoyé à la Chambre cette semaine. S'ils s'y engagent, nous aurons moins de réunions. Cependant, comme M. Peterson l'a dit, s'ils veulent avoir moins de réunions tout en continuant à faire de l'obstruction, de sorte que nous ne puissions faire rapport du projet de loi cette semaine, nous n'aurons pas d'autre choix que de continuer à siéger pour faire le travail pour lequel nous avons été élus.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** J'hésite un peu ici. Je sais que j'ai des responsabilités également ailleurs mais je suis certain que personne dans cette salle ne sait quelles sont les articles qui ont été réservés et quels sont ceux qui ont été adoptés.

**M. Peterson:** Si, le greffier.

**M. Lambert:** Cela ne permet pas en tous les cas au Comité de poursuivre intelligemment son étude. C'est la même chose pour l'inspecteur général des banques dont le personnel doit examiner les modifications parallèles à la loi sur les banques d'épargne du Québec. Certains d'entre vous semblent croire qu'ils ont une mission, qu'il faut adopter cela, que ce soit stupide ou non.

**Une voix:** C'est parce que vous êtes ici.



[Texte]

**Mr. Lambert:** Some of the things that you put in there are not necessarily on the intelligent side either. However we will go blindly forward just in order to maintain momentum.

**Mr. Evans:** You have had four years, sir, and if you are saying that they are stupid then . . .

**Mr. Lambert:** Now, this business of . . .

**Mr. Skelly:** What are you talking about, four years?

**Mr. Lambert:** . . . four years, Mr. Chairman.

**Mr. Evans:** It was 1976; it is now 1980.

**The Chairman:** Order, please, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** This business of four years is just a lot of hokum. For the first year, the Minister of Finance kept the bill away from any consideration by any committee. This bill was considered by this committee starting in the fall of 1978. Now start at that point, not before, because it was kept away. This bill was kept away from this committee by Donald Macdonald, and the present Solicitor General who is . . .

**Mr. Evans:** Perhaps, well I could see . . .

**Mr. Lambert:** Well, I could tell you . . .

**The Chairman:** Well, anyway we are talking about meetings . . .

**Mr. Lambert:** I do not think we should hear these brash statements about four years anymore.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Lambert:** This committee effectively has only had this bill for 18 months. Then there were 2 versions such as an election campaign and so forth. Now, I would like to be able to see all those proposed sections which have been passed as of now. Our staff people have to do the work of determining what sections have been passed and which not. The Inspector General also has to examine very carefully the Quebec Savings Banks Act to see if there are any parallel changes. Now, he cannot as accomplish this by working 36 hours a day, and I would much rather come to a committee meeting where I am presented, by my own staff and by the appropriate officials, with what we have to consider in relation to a particular point. Otherwise, all I can say is that you are going to stumble on, stumble off, and encourage, if I may say so, just straight obstruction by people who are frustrated. Now, I am relying on experience here, but I can assure you that jamming this up in the last week, as though your life depended upon it and galumphing it in is not the way to handle legislation of this kind. I do not think four meetings on Thursday are ever warranted. Who ever thought of that idea has holes in his head.

**Mr. Evans:** You should not have . . .

**Mr. Lambert:** Well, we were told by the chairman that this was the proposed schedule.

**Mr. Evans:** Excuse me, on Thursday, I thought you were talking about tonight.

**Mr. Lambert:** Thursday. That is absolutely ridiculous. I think we can use and certainly my own researchers can use,

[Traduction]

**M. Lambert:** Certains des points avancés ici ne sont pas nécessairement ce qu'il y a de plus intelligent mais nous avançons aveuglément pour conserver notre rythme.

**M. Evans:** Vous avez eu quatre ans pour y réfléchir, monsieur, et si vous dites que c'est stupide, et bien . . .

**M. Lambert:** Non, c'est cette histoire . . .

**M. Skelly:** Qu'est-ce que vous dites, quatre ans?

**M. Lambert:** . . . quatre ans, monsieur le président.

**M. Evans:** C'était en 1976 et nous sommes maintenant en 1980.

**Le président:** Votre attention, s'il vous plaît! Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Aller parler de quatre ans est absolument ridicule. La première année, le ministre des Finances n'a pas laissé le Comité étudier le projet de loi. Ce n'est qu'à l'automne 1978 qu'on a commencé à l'étudier. Alors, n'allez pas remonter plus loin. Le projet de loi n'avait pas été renvoyé au Comité par Donald Macdonald et le solliciteur général actuel qui . . .

**M. Evans:** Peut-être que . . .

**M. Lambert:** Je puis vous dire . . .

**Le président:** De toute façon, nous parlons de réunions . . .

**M. Lambert:** Je ne pense pas que nous puissions encore accepter que l'on nous rebatte les oreilles avec ces histoires de quatre ans . . .

**Une voix:** Bravo!

**M. Lambert:** Le Comité n'étudie en fait ce projet de loi que depuis dix-huit mois. Il y a eu des élections, etc. Maintenant j'aimerais savoir quels sont les articles proposés qui ont été adoptés jusqu'ici. C'est notre personnel qui doit déterminer les articles qui ont été adoptés et ceux qui ne l'ont pas encore été. L'inspecteur général doit également analyser très soigneusement la loi sur les banques d'épargne du Québec pour voir s'il faudrait y apporter des modifications parallèles. Il ne peut le faire en travaillant 36 heures par jour et j'aimerais nettement mieux qu'on arrive à une réunion du Comité et que mon personnel et les fonctionnaires voulus me présentent ce qu'il nous faut considérer au sujet de tel ou tel point. Sinon, je peux simplement vous dire que nous allons piétiner et que vous allez encourager les députés à faire de l'obstruction. Je parle d'expérience et je puis vous assurer que de tout bloquer dans la dernière semaine, comme si votre vie en dépendait, n'est pas une façon de procéder en matière législative. Je ne pense même pas qu'il soit nécessaire d'avoir quatre séances jeudi. Quiconque a pensé à quelque chose de semblable n'a pas les idées très claires.

**M. Evans:** Vous n'auriez pas dû . . .

**M. Lambert:** Le président nous avait dit que c'était le calendrier proposé.

**M. Evans:** Oh, excusez-moi, je croyais que vous parliez de ce soir.

**M. Lambert:** Non, de jeudi. C'est absolument ridicule. Je pense que nous pouvons utiliser à profit la séance de cet



## [Text]

the time this afternoon and this evening, but I cannot ask them to work in the evening.

**An hon. Member:** I ask mine to work in the evening.

**Mr. Lambert:** All right.

**Mr. Evans:** We have one more week or a week and one half at the most . . .

**Mr. Lambert:** No, you do not; you are working . . .

**Mr. Evans:** . . . Mr. Lambert, before we adjourn for the rest of the summer.

**Mr. Lambert:** Now, come on, Mr. Evans you are a fresh guy here.

**Mr. Evans:** All we are asking is that we do a little bit of extra work between now and adjournment.

**The Chairman:** Excuse me.

**Mr. Lambert:** Even the best officials cannot get this information in.

Now, I will not be able to attend tomorrow afternoon because I have a committee that has higher priorities for many people. That is all right, as long as you do not consider the amendments in which I am interested, but . . .

**Mr. Evans:** You could read them into the record.

**Mr. Lambert:** All right, fine, and on Thursday, I hope we are able to look at the situation from a better position. The minister has some things that he has to consider between now and then, and I do not want him to be rushed into, shall we say, an inconsiderate refusal of some amendments that have been proposed. If we press him, the quickest way is to say no. Now, just bide your time a little bit . . .

• 1220

**An hon. Member:** We have a few questions, Mr. Lambert . . .

**The Chairman:** Excuse me, I have a lot of names of people who are all interested in this and I am trying to take them in order.

**M. Gimaïel:** J'aimerais soulever un point après ce que vient de dire M. Lambert. Je comprends parfaitement ce que vous dites, principalement moi en tant que nouveau député. Ce projet de loi-là est extrêmement important. Et ça fait un bon bout de temps qu'on en discute. Mais je veux vous dire ceci monsieur Lambert: M. Stevens disait que plus on en discute, plus il nous faut siéger, ici, pour ce faire. A ce sujet, on parle d'une réunion ce soir. Je sais qu'il y a des gens qui ont des recherches à faire sur certains points spécifiques d'articles retirés de l'étude pour le moment, mais ces recherches-là peuvent être faites pendant que l'on siège.

Il y a autre chose d'important: à mon sens, plus on passe de temps là-dessus, plus cela nous permet d'être dans le bain plus apte à comprendre et à discuter de façon logique du projet de loi. J'aimerais donc faire remarquer que ça fait 3 ans que ça traîne et que l'on passe du temps et que l'on dépense des énergies à travailler sur ce projet de loi. Et nous tous mettons le temps qu'il faut pour essayer d'avancer le plus possible,

## [Translation]

après-midi et celle de ce soir mais je ne puis demander à mes documentalistes de travailler encore après la séance de ce soir.

**Une voix:** Moi, je demande à mon personnel de travailler le soir.

**M. Lambert:** Bien.

**M. Evans:** Il nous reste une semaine ou une semaine et demi au plus . . .

**M. Lambert:** Non, vous travaillez . . .

**M. Evans:** Avant d'ajourner pour l'été.

**M. Lambert:** Allons, monsieur Evans, vous êtes nouveau ici.

**M. Evans:** Tout ce que nous demandons c'est de fournir un peu plus de travail d'ici l'ajournement.

**Le président:** S'il vous plaît.

**M. Lambert:** Mêmes les meilleurs fonctionnaires ne peuvent obtenir ces renseignements.

Je ne pourrai assister à la réunion de demain après-midi car je dois participer à un autre comité dont les priorités sont plus grandes pour beaucoup. Cela n'a pas d'importance à condition que vous ne considériez pas les amendements qui m'intéressent, mais . . .

**M. Evans:** Vous pourriez alors les lire.

**M. Lambert:** Parfait. Quant à jeudi, j'espère que nous pourrons y voir plus clair. Le ministre doit réfléchir à certaines choses d'ici là et je ne voudrais pas qu'on le précipite et qu'il refuse ainsi inconsidérément certains amendements qui ont été proposés. Si nous le pressons trop, le plus rapide pour lui est de répondre non. Alors soyez un peu patients . . .

**Une voix:** Nous avons quelques questions, monsieur Lambert . . .

**Le président:** Si vous me le permettez, il me reste plusieurs noms sur la liste et j'essaie de respecter l'ordre chronologique.

**Mr. Gimaïel:** I would like to raise a point which is a follow-up to that made by Mr. Lambert. I recognize fully as a new member, what you are saying. This bill is extremely important. We have been discussing it for some time now. However, I would like to say this, Mr. Lambert: Mr. Stevens was saying that the longer we discuss it, the longer we have to sit here. And, we were speaking about this evening's meeting. I know there are people who have research to do on specific points relating to clauses which have been withdrawn for the moment, but that research can be done while we are meeting.

One other important thing to remember, in my opinion, is that the more time spent on this legislation, the more familiar we will be with it and the better able we will be to understand and discuss the bill in an informed way. Therefore, I would like to point out that this has been in the wings for three years and that we are spending time and energy on this bill. We are all trying to make as much progress as possible and to take the

**[Texte]**

nous, nos chercheurs et les témoins qui peuvent nous aider tout au long des débats... Alors, si on remet tout ça à l'automne, vous savez ce que ça veut dire; les premières séances vont servir à se demander où on est rendu, et à se rafraîchir la mémoire... parce qu'on a un paquet de travail qui nous attend avant la fin de ce parlement-là. Étant donné que nous sommes tous ici à travailler sur cette étude du projet de loi, et sur les changements que nous voulons y apporter, je pense qu'il y a moyen de préserver. Je sais que vous, vous avez fait des efforts exceptionnels depuis plusieurs années et depuis plusieurs parlements pour travailler sur cette loi-là afin d'en arriver à produire une loi sur les banques qui soit avantageuse pour tous les canadiens et les organismes de notre pays. C'est ce à quoi je vise personnellement aussi, en siégeant ici des heures et des heures depuis le début de la semaine...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Lambert. I have a lot on the list...

**Mr. Lambert:** All right.

**The Chairman:** ... so I will have to get back to you on the second round. They all feel that their comments are important too.

**Mr. Mackasey:**

**Mr. Mackasey:** I recognize Mr. Lambert's expertise in this—and I say this in sincerity—and his continuity. I think if there is anybody on the committee who understands what we have accomplished and what remains to be accomplished it is Mr. Lambert. I am asking questions in good faith of Marcel.

How many meetings do you think are needed to bring this bill to an end at this particular juncture? I ask this because if we come back in the fall with it incompleated, come back, say, at the end of September, or October, or whenever, chances are we should be facing a budget, among other things, and then we are going to be running into the situation where this will no longer have the priority it has at this moment, since we are so close to it.

How many meetings, Marcel, do you think we need?

**Mr. Lambert:** I think three meetings this week, that is all. Seriously, I am not, for instance, going to push the question of a definition of banking, because I know they will not accept it. I am saving that for report stage. There are a couple of other places, which I may save for report stage, where we have a clear difference of opinion. That is the purpose of this.

Finally, I hate like hell being told that I am a relay in a relay team where the last runner has to make up for the whole dilatoriness of the first three people. In here there are responsibilities for dilatoriness that can be shared. I am not going to point the finger at anybody, but I do not like being pushed...

**Mr. Mackasey:** You really mean that we are on the last leg of the relay race.

**Mr. Lambert:** This is the last leg of the relay race and the last runner is being asked to make up all the time...

**Mr. Mackasey:** That is because...

**Mr. Lambert:** ... and we are being pushed.

**[Traduction]**

time necessary for our researchers and our witnesses to assist us throughout the proceedings. So, if all this is postponed until the fall, you know what that will mean. The first meetings will be spent on determining at what point the deliberations stopped and on refreshing everyone's memory. There is still a great deal of work to be done before the end of this session. Since we are all here to consider this bill and any amendments we would like to make to it, I feel we should preserve. I know that you have made extraordinary efforts for many years and many Parliaments now in order to produce a Bank Act which would be beneficial to all the people and organization in Canada. That has also been my main objective in sitting for many hours since the beginning of this week...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Lambert. Il me reste plusieurs noms sur la liste...

**M. Lambert:** D'accord.

**Le président:** ... alors il faudrait inscrire votre nom au deuxième tour. Tout le monde croit que son commentaire est important.

Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** En toute sincérité je connais la compétence et l'expérience de M. Lambert dans ce domaine. S'il y a quelqu'un au Comité qui comprend ce que nous avons réalisé et ce qui reste à réaliser, c'est bien M. Lambert. Donc, je lui pose des questions en toute bonne foi.

Étant donné où nous en sommes, combien de réunions faudrait-il tenir pour venir à bout de ce bill? Je pose cette question parce qu'à l'automne nous allons, entre autres, faire face à un budget, et s'il faut rouvrir le débat à la fin de septembre ou d'octobre, ce projet de loi perdra sa priorité actuelle.

Marcel, combien de réunions nous faudrait-il?

**M. Lambert:** Il nous faudrait trois séances cette semaine. C'est tout. Je dis cela sincèrement. Je ne vais pas, par exemple, insister sur la définition des activités bancaires, car je sais qu'on ne l'acceptera pas. Je vais attendre l'étape du rapport. Il y a d'autres points sur lesquels nous ne sommes manifestement pas d'accord et je vais les aborder aussi à l'étape du rapport.

Pour terminer, je déteste qu'on m'apprenne que je fais partie d'une équipe de course de relais et que c'est moi qui dois rattraper la lenteur des trois premiers coureurs. Ici, les responsabilités de la lenteur seront partagées. Je ne blâme personne, mais je n'aime pas qu'on m'oblige...

**M. Mackasey:** Vous voulez dire que la course de relais tire à sa fin.

**M. Lambert:** Voilà. Et c'est le dernier qui doit compenser toute la lenteur...

**M. Mackasey:** C'est à cause de votre...

**M. Lambert:** ... et on nous pousse dans le dos.



[Text]

**Mr. Mackasey:** ... of his reputation as a fast runner. The important point is that you do think we can make it in three more meetings.

Last week, Mr. Chairman, when we suggested four meetings for Tuesday, I think I had suggested that it was a little unfair, particularly to the NDP party, if I recall—I am not on the steering committee.

**The Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. Mackasey:** I had suggested that we reduce it to three. If we are not going to have one this afternoon, surely we could have a meeting this evening to go into other areas that are not contentious and, in fairness to Mr. Lambert, who has obviously got a very pressing meeting elsewhere or he would be here, go into those areas that are specifically not the areas that Marcel is concerned with. I think we could manage an hour or two there.

**The Chairman:** Tomorrow afternoon.

**Mr. Mackasey:** I think we could have a meeting tonight or whatever, that is my point.

**An hon. Member:** With one tomorrow and one tonight, that is only four.

**Mr. Lambert:** There are other areas, all right, but do not touch mine.

**Mr. Mackasey:** That is right. That is understood, we would not touch yours.

• 1225

**Mr. Lambert:** Well, I am not objecting to tomorrow afternoon. Now, if we can proceed with some intelligence tonight outside of just straight fumbling into irrelevancies, fine.

**The Chairman:** There is a division I might ...

**Mr. Lambert:** I mean three or four on Thursday ...

**The Chairman:** I have Mr. Cardiff and Mr. Rae.

**Mr. Cardiff:** Well, Mr. Chairman, I would like to voice my feelings similar to Mr. Mackasey's position. I am certainly prepared to, have been prepared to meet tonight and schedule my work to go along if that is any help to the committee. If we run into a contentious issue, we can stand it as we have done this morning. We are certainly clearing the decks in some areas, and I think that is important. Just for the information of the committee, I am certainly prepared to meet tonight.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** If Parliament had intended us to complete our work by July 30, which seems to be the schedule which the government members are working on, I suggest the time to have presented that to Parliament was the time when we discussed the extension. Parliament extended us until November 30, and that is why I am rather taken a back at the sense that we are now being forced to sit five, six times in two days, 8, 9, 10, 11, 12, 13 times in what may be the last week before the summer recess.

As I have indicated to the committee, if that is the determination of the committee, it simply will not be possible for Mr.

[Translation]

**M. Mackasey:** ...réputation comme sprinter. Ce qui importe, c'est qu'à votre avis, nous pouvons finir en trois séances.

Lorsque nous avons proposé de tenir quatre séances mardi, monsieur le président, j'ai dit que cela me semblait injuste, surtout à l'égard du Parti néo-démocrate. Toutefois, je ne fais pas partie du comité de direction.

**Le président:** En effet.

**M. Mackasey:** J'avais proposé que l'on réduise le nombre de réunions à trois. Si nous nous ne nous réunissons pas cet après-midi, nous pourrions certainement le faire ce soir pour délibérer d'autres questions moins controversées. En toute honnêteté envers M. Lambert, qui doit respecter d'autres engagements urgents, nous devrions aborder les questions qui ne le préoccupent pas. Nous en aurons pour au moins une heure ou deux.

**Le président:** Demain après-midi.

**M. Mackasey:** Nous pourrions nous réunir ce soir. Voilà ce que je veux dire.

**Une voix:** Une réunion demain et une ce soir, cela fait quatre.

**M. Lambert:** Vous pouvez aborder d'autres questions, mais ne touchez pas aux miennes.

**M. Mackasey:** D'accord. C'est bien compris; nous nous en abstiendrons.

**M. Lambert:** Eh bien, je n'ai rien contre demain après-midi. Maintenant, si nous pouvions faire preuve d'un soupçon d'intelligence et cesser un peu de divaguer, ce serait vraiment bien.

**Le président:** Vous n'êtes pas d'accord, peut-être?

**M. Lambert:** Je pense que trois ou quatre séances jeudi ...

**Le président:** J'ai sur ma liste les noms de M. Cardiff et M. Rae.

**M. Cardiff:** Monsieur le président, je m'associe à M. Mackasey. Je reste disposé à siéger ce soir et à modifier mon agenda si cela arrange le comité. Si nous nous heurtons à un problème, nous pouvons réserver l'article comme nous l'avons fait ce matin. Cela nous permettra de déblayer le terrain, ce qui est important. En tout cas, je suis tout disposé à siéger ce soir.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Si le Parlement voulait que nous terminions nos travaux d'ici le 30 juillet, et apparemment les députés de la majorité se fondent sur cette hypothèse, il aurait dû exiger qu'on lui présente cela au moment où nous avons discuté de la prolongation. Le Parlement nous a accordé une prolongation jusqu'au 30 novembre et c'est la raison pour laquelle je suis un peu étonné de constater que nous sommes forcés de siéger cinq ou six fois en l'espace de deux jours, huit, neuf, dix, onze, douze ou treize fois dans la semaine qui précèdera probablement l'ajournement d'été.

Comme je l'ai dit, le comité doit prendre une décision. M. Skelly et moi-même ne pourrions certainement assister à toutes



*[Texte]*

Skelly and I to be here at all those meetings. We will have people substituting for us who will be discussing the issues that are outstanding. That is not a threat; that is just statement of fact. There is a bill in the House which I know Mr. Skelly wants to be present at, and tonight is my duty night in the House and I have not been in the House for some time.

Now, we are prepared to meet tomorrow afternoon and on Thursday to discuss the issues that are outstanding, but as I say, if there had been an intention on the part of Parliament to get this thing through by the end of July, which now seems to be the wishes of some of the Liberal members, I think that is something which the minister should have presented to Parliament when he presented his extension bill.

**The Chairman:** Mr. Rae, with respect, I think the government was looking at clearing all stages. Once this committee work finishes, we are going to have a report stage; we are going to have third reading stage and we are going to have the Senate aspect of it. I think what we are suggesting here is that we report it out of committee. Deal with the report stage . . .

**Mr. Rae:** Presumably they will have us sitting next week in order to do that.

**Mr. Mackasey:** Possibly.

**Mr. Rae:** But that is not what Parliament decided when they extended it to November 30.

**The Chairman:** The feeling I get is that the vast majority of the members on the committee would like to meet tonight and tomorrow afternoon and certainly Thursday morning.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I might have the floor to move that we delete Thursday night's meeting. Let us have a vote.

**The Chairman:** Thursday night . . .

**An hon. Member:** Or Tuesday night's meeting.

**The Chairman:** Can the committee agree that we meet tonight at 8 o'clock?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

• 2005

**The Chairman:** Members of the committee, we passed a series of proposed sections today and I think now I am in your hands as to where we should start.

On proposed Section 36—Election of directors.

I was going to suggest that we start at Division A, page 31, which is the part dealing with directors and officers. There are amendments there, proposed by Mr. Rae, and I believe that on proposed Section 36, Mr. Lambert, you have a comment.

**Mr. Lambert:** Yes. I do.

*[Traduction]*

ces séances; nous allons devoir nous faire remplacer par des gens qui discuteront en notre nom des points les plus importants. Ce n'est pas une menace, c'est un fait. Un bill passe en Chambre ce soir et je sais que M. Skelly veut assister à cette séance. Quant à moi, je suis de garde à la Chambre ce soir et, de toute façon, voilà plusieurs séances que je manque.

Maintenant, nous voulons bien siéger demain après-midi et jeudi pour discuter des points qui restent à régler mais comme je vous l'ai dit, si le Parlement avait eu l'intention de faire adopter ce projet de loi d'ici la fin de juillet comme certains députés libéraux semblent le souhaiter maintenant, le ministre aurait dû présenter cela au Parlement quand il a déposé sa demande de prolongation.

**Le président:** Monsieur Rae, je crois que le gouvernement voulait surtout débayer le plus de terrain possible. Quand les travaux de ce comité prendront fin, nous en serons au stade du rapport, puis nous passerons à la troisième lecture et ensuite, le Sénat interviendra. Nous nous demandons maintenant s'il ne convient pas de renvoyer le bill, de passer au stade du rapport . . .

**M. Rae:** J'imagine que nous devons siéger la semaine prochaine pour faire cela.

**M. Mackasey:** C'est possible.

**M. Rae:** Mais ce n'est pas ce que le Parlement voulait faire quand il nous a accordé sa prolongation du 30 novembre.

**Le président:** J'ai l'impression que la majorité des membres du comité souhaite siéger ce soir et demain après-midi et en tout cas, jeudi matin.

**Des voix:** D'accord.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pouvez-vous me donner la parole, je propose que nous supprimions la séance de jeudi soir. Je voudrais un vote.

**Le président:** Jeudi soir . . .

**Une voix:** Ou bien celle de mardi soir.

**Le président:** Les membres du comité sont-ils d'accord pour siéger ce soir à 20 heures?

**Des voix:** D'accord!

**Le président:** La séance est levée.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs les membres du comité, nous avons adopté une série d'articles aujourd'hui et je m'en remets maintenant à vous pour ce qui est de l'article par lequel nous allons commencer.

Article 36—Élection des administrateurs.

J'allais vous proposer de commencer par la Section A de la page 31, celle qui concerne les administrateurs et les dirigeants. A ce propos, nous avons des amendements proposés par M. Rae, et je crois savoir que M. Lambert souhaite faire des remarques sur l'article 36.

**M. Lambert:** Oui.

[Text]

**The Chairman:** So, perhaps we could start on proposed Section 36, on page 34.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, might I ask if there are the other amendments that have been put aside previous to this particular proposed section?

**The Chairman:** On page 1, proposed Section 2, there were amendments proposed by Mr. Lambert and by yourself. From there we are dealing with proposed Section 36, Mr. Skelly.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, under proposed Section 36 (3), which appears at page 34, I had queried that:

... Fifteen per cent of the directors of a bank shall be persons who are officers or employees of the bank ...

and indicated that I felt there should be greater flexibility.

I have verified that the principal banks have, in two cases, 48 directors and the other 52. The one bank which has 48 directors, the Royal Bank, has five directors who are officers. The Bank of Montreal has seven and the Bank of Commerce has four, one of which appears under one of its subsidiaries, as the principal officer of one of its subsidiaries.

• 2010

Now Mr. Kennett did point out to me that proposed section 47(2) imposed an absolute ceiling of six. It is rather an odd thing. We were talking about officers being directors, but then, proposed section 47(2) says:

...not more than six directors may be full time employees of the bank ...

The two things are not the same. But in any event, for the satisfaction of the committee, if the major banks have gone up to 48 and 52, if we use the 15 per cent, this takes them up to the six, and all right, I am not going to raise a fuss about that, so I will not put forward the amendment until the point is clear.

I must point out that the reason I wanted this is that even since the committee went into this question at great length, at much greater length than at this time on the previous occasion, conditions have changed a great deal. The banks have become much more conscious of, shall we say, economic power in western Canada, and I would point out that with two banks in particular, their foreign operations have loomed so large in their operations that the vice-president in charge of foreign operations, I think if they are only using their heads, will have to be a director of the bank. I am looking forward to within the next 10 years, of course, of economic development of a major scale in the Atlantic provinces where one or more of the banks are bound to move a senior executive officer with the rank of a director to handle the operations.

May I say that from a political point of view, this is going to do one of the greatest services to defuse what is deemed to be this isolation in the financial field, if there are senior director officers of banks who can arrive at decisions in the particular area without referring to central Canada. This is psychologi-

[Translation]

**Le président:** Nous pourrions donc commencer par l'article 36 de la page 34.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si vous parlez des amendements qui ont été réservés à propos de cet article.

**Le président:** M. Lambert et vous-même avez proposé des amendements à l'article 2 de la page 1. De là, monsieur Skelly, nous passons à l'article 36.

**M. Lambert:** Monsieur le président, le paragraphe 3 de l'article 36, à la page 34, stipule que:

un maximum de 15 p. 100 des administrateurs d'une banque peuvent être choisis parmi les dirigeants ou les employés de cette banque ...

et je m'étais demandé s'il ne devrait pas y avoir une plus grande souplesse.

Je me suis informé auprès des principales banques, l'une a 48 administrateurs, la Banque Royale, et l'autre 52. Cinq des administrateurs de la Banque Royale sont des employés de cette banque. La Banque de Montréal en a sept et la Banque de Commerce quatre, dont l'un dirige d'ailleurs l'une des filiales.

M. Kennett me signale maintenant que le paragraphe (2) de l'article 47 impose un plafond absolu de six. Voilà qui est curieux. Nous parlons d'employés qui occupent des postes d'administrateurs, mais le paragraphe (2) de l'article 47 stipule:

...seulement six administrateurs peuvent être des employés à temps plein de la banque ...

Ce n'est pas la même chose. En tout cas, vu que les principales banques ont jusqu'à 48 et 52 administrateurs, en appliquant le taux de 15 p. 100 on arrive au chiffre de six, aussi je ne vais pas faire de problème là-dessus. Je ne présenterai donc pas mon amendement.

Cependant, si je voulais le présenter, c'est que, depuis que notre comité s'est penché sur cette question, et il l'a fait beaucoup plus longtemps la fois précédente que cette fois-ci, les choses ont considérablement changé. Les banques sont maintenant beaucoup plus conscientes de ce que j'appellerais le pouvoir économique de l'Ouest du Canada et je dois d'ailleurs vous signaler que les activités étrangères de deux banques, notamment, ont atteint une telle ampleur que les vice-présidents chargés des activités étrangères devraient être nommés administrateurs, s'ils faisaient preuve de bon sens. D'ici les prochaines années, je m'attends à ce que les provinces de l'Atlantique fassent un grand bond en avant sur le plan économique et plusieurs des banques de cette région vont être contraintes à nommer un membre de la haute direction au conseil d'administration.

Du point de vue politique, une telle évolution qui permettra la prise de décision dans la région sans se référer au centre du Canada, aura le grand avantage de mettre un terme à cet isolement dans le domaine financier. C'est important psychologiquement. Vous direz peut-être que cela ne fait pas une



[Texte]

cal. You may say it does not really make much difference. Frankly, it does, in the first instance, and secondly, psychological. May I say, Mr. Chairman, through you to the minister, that if he lived in Edmonton or Calgary right now, he would insist, as do the two major banks, and I imagine the Bank of Commerce are on the eve of a major shift in power, their power structure, that there has to be a change in the power base.

Now this is only being realistic and it will continue to be that much more important in the years to come, in this next decade. As a matter of fact, I cannot see a bank going up to 60 directors, appointing say 60 directors in order to get more executive officers, particularly out west. However, I am prepared to leave it at the point that it is now without arguing to go to 20 per cent, reserving, of course, my opportunity as a member to amend the Bank Act by a bill during the course of things. May I say here that the banks have not approached me on this. This is my assessment of the situation and my familiarity with the banking business and this act. I think with my political experience that the government should err on the side of generosity, on this side.

• 2015

At the moment, I think we are just at the tolerable limit and, rather than take the committee through an exercise, I am going to leave it at that. But I want to warn them that I reserve my right to make changes for expansion of the number of these directors when the time comes.

**The Chairman:** Lambert may ride again!

**Mr. Lambert:** Oh, he does, you know.

**The Chairman:** Oh, you tell me!

Proposed Section 36 agreed to.

Clause 2—*Definitions*.

**The Chairman:** There are amendments proposed to clause 2 by Mr. Lambert and Mr. Skelly.

Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Well, on that one, I had put my amendments in on the business of banking, and I withdrew my original amendment regarding the determination of a bank: It is that item which appears as three in the list of amendments.

I am quite prepared to put this amendment and let the committee vote.

I move that Clause 2 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 2 and substituting the following therefor:

“bank” means

(a) any financial institution engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument; or

(b) any financial institution engaged in the business of lending money raised in Canada through the acceptance of deposit liabilities or the issuance of debt securities but does not include

[Traduction]

grande différence. En fait si, et deuxièmement, cela est important sur le plan psychologique. Monsieur le président, laissez-moi le dire au ministre, s'il habitait à Edmonton ou à Calgary, il insisterait, comme le font les deux grandes banques, pour que l'on modifie la base du pouvoir; et je crois d'ailleurs savoir que la Banque de Commerce est à la veille d'apporter une modification importante dans ce domaine.

En fait, c'est là simplement agir de façon réaliste et cette évolution gagnera considérablement en importance au cours des années à venir, au cours de la prochaine décennie. D'ailleurs, je ne vois pas une banque nommer 60 administrateurs afin d'avoir plus d'agents exécutifs, notamment dans l'Ouest. Quoi qu'il en soit, je suis prêt à laisser les choses telles qu'elles sont à l'heure actuelle, sans discuter pour que l'on aille jusqu'au 20 p. 100 et, bien sûr, en tant que député, je me réserve la possibilité de faire modifier par la suite la Loi sur les banques par le biais d'un bill modificateur. Permettez-moi de signaler que les banques n'ont fait aucune démarche auprès de moi à ce propos. Mon attitude découle de la façon dont j'analyse la situation et du fait que je connais bien les activités bancaires ainsi que le présent projet de loi. Compte tenu de mon expérience politique, j'estime que le gouvernement devrait se montrer généreux, j'estime qu'il devrait aller dans ce sens-ci.

A l'heure actuelle, j'estime que nous sommes seulement à la limite tolérable et, plutôt que d'entraîner le Comité dans un exercice pénible, j'en resterai là. Quoi qu'il en soit, j'aimerais vous avertir que je me réserve le droit, quand le temps sera venu, d'introduire des modifications en vue d'un accroissement du nombre des administrateurs.

**Le président:** Attention, Lambert va arriver!

**M. Lambert:** Ne vous inquiétez pas, il est déjà là.

**Le président:** Sans blague!

L'article 36 est adopté.

Article 2, *Définitions*.

**Le président:** M. Lambert et M. Skelly ont présenté des amendements à l'article 2.

Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** J'avais présenté des amendements concernant les opérations bancaires puis j'ai retiré mon premier amendement sur la signification du terme banque. C'est ce qui figure au point 3 de la liste des amendements.

Je suis prêt à présenter cet amendement et à ce que le Comité se prononce.

Je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 23 et 24, page 2, par ce qui suit:

«Banque»

a) toute institution financière qui effectue des opérations de prêts d'argent et accepte des dépôts cessibles par chèques ou autres effets; ou

b) toute institution financière qui effectue des prêts de fonds levés au Canada par acceptation de dépôts ou émission d'obligations ou autres types d'emprunt à l'exclusion



## [Text]

(c) any financial institution incorporated as a credit union or caisse populaire and federations of such or any co-operative credit society

(d) any financial institution subject to the Quebec Saving Banks Act

(e) any financial institution wholly owned by the federal or provincial governments or treasury branches or offices thereof

(f) any financial institution incorporated as an insurance company within the meaning of the Canadian and British Insurance Companies Act

(g) any financial institution incorporated either federally or provincially as a trust company, mortgage and loan company or finance company with more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares.

(h) any other financial institution not mentioned in (c), (d), (e), (f) or (g) which is an investment company within the meaning of the Investment Companies Act or a loan company within the meaning of the Loans Company Act and in which there is more than seventy-five per cent Canadian ownership and where no foreign individual or associated individuals or groups own more than ten per cent of the voting shares.

That is a "bank". And there was a consequent amendment to the "business of banking", which is the business carried on wholly or in part by any bank within the meaning of this proposed Act.

That fulfils a meaning of a phrase that is used in three key areas in the bill, which remain at this moment undefined.

**Mr. Deniger:** On a point of clarification, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Deniger, please.

**Mr. Deniger:** Can Mr. Lambert read again the beginning of his definition of bank because the text that I have in front of me does not correspond exactly to . . .

**M. Lambert:** Avez-vous les numéros 3 et 4?

**M. Deniger:** J'ai ça devant moi, mais j'ai des rayures sur l'alinéa b). Je ne sais pas si vous l'avez lu. J'ai manqué le début, jusqu'à but does not include. Voulez-vous reprendre cette partie-là?

**M. Lambert:** Voulez-vous que je la lise en anglais ou en français?

**M. Deniger:** Lisez la en anglais parce que le texte français que j'ai ne comporte pas de rayures.

**Mr. Lambert:**

"bank" means

## [Translation]

c) de toute institution financière constituée en association de crédit ou en caisse populaire, de toute fédération de telles institutions et de toute autre société coopérative de crédit,

d) de toute institution financière régie par la Loi sur les banques d'épargne du Québec;

e) de toute institution financière appartenant en totalité aux gouvernements fédéral ou provinciaux ou à leurs administrations du trésor;

f) de toute institution financière constituée en compagnie d'assurance au sens de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques;

g) de toute institution financière constituée, à l'échelle fédérale ou provinciale, en compagnies fiduciaires, sociétés de prêts hypothécaires et autres ou sociétés financières, qui appartient à des Canadiens dans une proportion de plus de 75 p. 100 et dans laquelle aucun étranger, aucune association d'étrangers ni aucun groupe étranger n'est propriétaire de plus de 10 p. 100 des actions à droit de vote;

h) de toute autre institution financière non comprise aux alinéas (c), (d), (e), (f) ou (g) qui est une société d'investissement au sens de la Loi sur les sociétés d'investissement ou une compagnie de prêt au sens de la Loi sur les compagnies de prêt, qui appartient à des Canadiens dans une proportion de plus de 75 p. 100 et dans laquelle aucun étranger, aucune association d'étrangers ni aucun groupe étranger n'est propriétaire de plus de 10 p. 100 des actions à droit de vote.

Voilà ce qu'est une banque et il y a un amendement corrélatif concernant les «opérations bancaires» qui sont les opérations effectuées en totalité ou en partie par une banque au sens de la présente Loi.

Ainsi, nous avons la définition d'une expression utilisée dans trois endroits clés du projet de loi, expression qui n'est pas définie pour l'instant.

**M. Deniger:** Monsieur le président, permettez-moi de demander un petit éclaircissement.

**Le président:** Monsieur Deniger, je vous en prie.

**M. Deniger:** J'aimerais que M. Lambert nous relise le début de sa définition du terme «banque» parce que le texte que j'ai devant moi ne correspond pas exactement à . . .

**Mr. Lambert:** You have numbers 3 and 4?

**Mr. Deniger:** I have that here but subparagraph (b) has been deleted on my text. I do not know whether you read it. I lost the beginning, up to "but does not include". Would you read that again please?

**Mr. Lambert:** Do you want I read it in English or in French?

**Mr. Deniger:** Read it in English because nothing has been deleted on the French text which I have here.

**M. Lambert:**

«banque»

## [Texte]

(a) any financial institution engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument, or

(b) any financial institution engaged in the business of lending money raised in Canada through the acceptance of deposit liabilities or the issuance of debt securities

**M. Deniger:** D'accord, donnez-moi la dernière copie.

**M. Lambert:** Le numéro 4 est une traduction conforme en français.

**M. Deniger:** D'accord.

**The Chairman:** Any comments, Mr. Minister?

**M. Bussièrès:** J'aimerais faire quelques commentaires, monsieur le président. Nous avons déjà eu l'occasion de discuter cette question des définitions de «banque» et «d'activités bancaires». Je pense que l'idée générale qui sous-tend la préoccupation des députés est non seulement louable, mais je pense qu'elle est excellente et même essentielle. La définition, en fait, c'est la limite imposée au sens d'un terme, au sens d'une activité. Dans un domaine d'activité aussi complexe que celui de l'activité bancaire, où des institutions peuvent avoir un sens analogue tellement étendu, une institution qui s'appelle une banque exigerait en fait une limitation.

Si on fait l'examen de la disposition du projet de loi qui nous préoccupe, on constate que c'est la partie qui s'occupe des définitions et de l'application du projet de loi. La proposition qui est soumise par M. Lambert veut remplacer la définition qui nous est soumise à la page 2 et qui se lit comme suit:

Une banque est une banque régie par la présente loi.

Et on peut dire que...

**M. Lambert:** Un chameau est un chameau.

**M. Bussièrès:** Oui, le député souligne que la définition a une tendance vicieuse à la tautologie. Il veut substituer à cette définition une autre définition. Mais tout en conservant l'idée que la définition a pour but de limiter le sens du terme de l'institution elle-même, et de l'activité bancaire comme corollaire à la définition de la banque, il faut se rappeler qu'on a un ensemble de problèmes aussi à couvrir.

Après avoir donné le sens du mot «banque» et souligné certaines différences spécifiques dans ses paragraphes (a) et (b), le député, tout de suite après, est obligé, au moyen des alinéas (c), (d), (e), (f), (g) et (h), de soustraire des qualités spécifiques à la définition qu'il donne en (a) et en (b).

**M. Lambert:** Simplement pour répondre aux susceptibilités politiques.

**M. Bussièrès:** Non, monsieur le président, je regrette, c'est plus que pour répondre aux susceptibilités politiques du gouvernement. C'est pour éviter, justement, que la généralité et la différence spécifique qu'on retrouve en (a) et en (b) ne couvrent des types d'institutions qui relèvent de juridictions autres que la juridiction fédérale, des institutions qui exercent des opérations financières qui sont de la même espèce que celles qui sont exercées par une banque au sens de la Loi sur les banques actuellement.

## [Traduction]

(a) Toute institution financière qui effectue des opérations de prêts d'argent et accepte des dépôts cessibles par chèques ou autres effets ou

(b) Toute institution financière qui effectue des prêts de fonds levés au Canada par acceptation de dépôts ou émission d'obligations ou autres types d'emprunts.

**Mr. Deniger:** Yes, it is the most recent copy.

**Mr. Lambert:** Number 4 is the French translation.

**Mr. Deniger:** I see.

**Le président:** Avez-vous des observations, monsieur le ministre?

**Mr. Bussièrès:** I would like to make a few comments, Mr. Chairman. We have already had the opportunity to discuss this matter of the definition of "bank" and "banking". I think that the general idea underlining the members' concern is not only laudible but also constitutes a key element of the legislation. The definition is the limit set on the meaning of the term or the activity. In a business as complex as that of banking, where so many institutions, some called banks, may be engaged in analogous activities, the need for such a limitation seems indisputable.

In examining the provision of the bill before us, we note that this is dealt with in the part of the bill devoted to interpretation and application. The proposal submitted by Mr. Lambert would replace the definition found on page 2 and which reads as follows:

"Bank" means a bank to which this act applies.

It can be said that...

**Mr. Lambert:** A rose is a rose.

**Mr. Bussièrès:** Yes, as the member points out, the definition does unfortunately have a tendency to be tautological. He wants to substitute another definition for this one. Although the aim of the definition is to limit the meaning of the term for the institution itself, and banking as a corollary to the definition of bank, we must remember that there are a whole series of problems to be covered.

After explaining the meaning of the term "bank" and proving a number of specific details in his paragraphs (a) and (b), the member must immediately afterwards, in paragraphs (c), (d), (e), (f), (g) and (h), make specific exemptions from the definition provided in (a) and (b).

**Mr. Lambert:** Merely to take into account political sensitivities.

**Mr. Bussièrès:** No, Mr. Chairman, I am sorry, but it is more than taking into account the political sensibilities of the government. The aim is to avoid that the general meaning and the specific characteristics given in (a) and (b) apply to institutions coming under jurisdictions other than the federal ones, institutions which engage in financial operations which are of the same sort as those carried out by a bank under the meaning of the present Bank Act.



[Text]

Pour éviter que cette loi ne s'applique à des institutions sur lesquelles cette loi n'aurait pas juridiction, mais qu'on forcerait à entrer dans sa définition générale établissant la différence spécifique, il doit amener six paragraphes d'exclusions. C'est donc dire qu'il reconnaît que ses paragraphes (a) et (b), qui visent à définir, donc à limiter le sens, ne sont pas assez limitatifs. Donc, sa définition est imparfaite et est incomplète. C'est pour cela qu'il sent le besoin d'exclure tout un paquet d'institutions qui ont des activités similaires à celles qui sont exercées par ce qu'il appelle une banque.

Qu'est-ce qu'on fait dans le projet de loi? On dit qu'une banque est une institution régie par la présente loi. En d'autres termes, on appelle banque une institution qui fait des activités financières décrites dans ce document. Et comme on l'a vu ce matin en passant à travers les quelques 300 articles du projet de loi, en limitant, en restreignant, en décrivant de façon très précise les activités qui sont prévues par ces institutions, on se trouve en même temps à définir, à décrire, à limiter l'action de cette institution qu'on définit comme une banque et qui est régie par le présent texte législatif.

Monsieur le président, dans les circonstances et étant donné les difficultés soulevées par la définition, même si sur le plan idéologique on devrait essayer d'avoir une définition qui donne l'espèce ou le genre, je pense que malheureusement, pour éviter la confusion et les difficultés, on doit aller vers la définition que nous avons prévue au projet de loi et indiquer que c'est ce genre d'institution dont les activités sont décrites tout au long du projet de loi qu'on appelle banque.

Tels sont mes commentaires. Je suggère au Comité de rejeter la définition.

**Une voix:** C'est très bien, cela.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, you are next on the list.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, in support of this resolution, I think it is clear that we have a Bank Act, yet we have not even got a ruddy definition of bank. It is disgraceful we should be asked to pass an act without even a definition of the word that is intrinsic to the act.

Mr. Lambert has made a real effort to solve most of the problems that have been raised in past committee meetings concerning the definition of banking and banks. It is true this definition includes a whole series of exemptions, as explained by the minister in sub-paragraphs (c) to (h) inclusive, but I want to point out to the minister that the effect of these paragraphs is to make it very easy for the Inspector General of Banks and the ministry to control foreign banking.

Until now, people have incorporated provincial financial companies under provincial law. Without some definition of banking, there will be nothing to prevent people continuing to incorporate provincial financial companies, without employees to speak of, and so on, who in effect are doing banking within Canada.

If we look at the foreign banks in Canada, most of them are suitcase operations, storefront operations at the very best. This particular amendment makes sure any of those storefront operations, unless they are 75 per cent Canadian owned, are

[Translation]

In order to prevent this law from applying to institutions over which the act would not have jurisdiction, but nonetheless would fit into the general definition and specific characteristics described, the member must list six paragraphs of exclusions. In other words, he acknowledges that his paragraphs (a) and (b), which attempt to define, and thus limit the meaning, are not restrictive enough. Therefore, his definition is imperfect and incomplete. It is for this reason that he must exclude a whole set of institutions which engage in activities similar to the business of what he calls a bank.

What does the present bill do? It says that a bank is an institution governed by the present act. In other words, a bank is an institution that carries financial operations as described in the said document. We have seen this morning, going through the 300 odd articles of the bill, that by limiting, restricting, describing in great detail the activities of those institutions, they were at the same time described, limited, and defined as banks under the present legislation.

Mr. Chairman, under the circumstances and given the problems caused by the definition, even though it would be preferable to try and give a definition of the species or the gender, I think that we should maintain the definition proposed in the bill so to avoid confusion and more difficulties and we should indicate that banks are those institutions which operations are described as such in the bill.

Those are the remarks I had. I submit that the committee should reject the definition.

**An hon. Member:** That was very good.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, vous avez la parole.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, il est clair que nous avons une Loi sur les banques sans avoir la moindre définition de ce qu'est une banque. Il est déplorable qu'on nous demande d'adopter une loi sans qu'elle contienne une définition de l'essentiel.

M. Lambert s'est efforcé de présenter une solution à ce problème qui a déjà été soulevé lors de réunions précédentes du Comité. Il est vrai que cette définition-ci comporte toute une série d'exceptions, comme l'a expliqué le ministre aux sous-paragraphes (c) à (h) inclusivement, mais je tiens à dire au ministre que ces paragraphes visent à faciliter la tâche de l'Inspecteur général des banques et du ministère chargé de surveiller les banques étrangères.

Jusqu'à présent, les compagnies de finance provinciales sont constituées en société conformément à la loi provinciale. Si nous ne définissons pas les activités bancaires, rien n'empêchera cette situation d'être maintenue sans que l'imputabilité existe, alors qu'en fait, ces compagnies de finance offrent des services bancaires.

La plupart des banques étrangères installées au Canada sont ambulantes, elles ne sont ni plus ni moins que des comptoirs. L'amendement permettrait que ces comptoirs, à moins qu'elle ne soient propriété canadienne à 75 p. 100, soient assimilés à des banques, ce qui permettrait de les surveiller de plus près.



[Texte]

deemed banks, and it is tough; we have a way of controlling them.

Now, if the minister does not want to control foreign financial institutions coming in here and incorporating under provincial law, that is another matter. There is nothing in the proposed Bank Act that does in any way force existing foreign bank operations in Canada, incorporated provincially, from ever becoming Part II banks. It really boils down to whether the government really wants to control foreign operations and foreign financial institutions in the country, or to continue allowing foreign institutions to prosper and grow in Canada, using the guise of provincial financial agencies.

Without some definition that somehow brings some control on these people, we are going to wind up with more and more of these financial organizations incorporated provincially. The effect of this legislation is to prevent that. The effect of this legislation is to make sure that if anybody wants to be a financial institution of any kind or calibre, provincially or whatever incorporated, they had better be at least 75 per cent Canadian owned or they are going to be caught under the definition of the Bank Act. That certainly prevents the intrusion into Canada of foreign organizations.

• 2030

It really all depends where the government wants to stand on this question of foreign ownership. That is what the minister had better understand. If the minister wants to leave the definition of a bank open, if the government is going to legislate on banks and banking without even defining what a bank or what the business of banking is, that is fine. I suppose, as members of the Official Opposition, we should not be here trying to make the government come to grips with the reality of legislation. But, if we are going to have a bank act surely we ought to define what the heck a bank is. Here we have, in the present act as produced, a bank is a bank is a bank, and that is what a bank is. At least Mr. Lambert has made an effort to identify what a bank is. I am surprised that the ministry has not come up with a definition. The definition that Mr. Lambert has here at least has the value of making sure that those people who decide to come into Canada, incorporate provincially and become, in effect, foreign banks, are going either to be under the Bank Act or they are not going to do business in Canada.

**The Chairman:** Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, I would like to speak in favour of this motion also. It seems strange that we have many hundreds of pages of limitations upon the banking system in here and yet we cannot agree on a proper definition. It seems strange that one of our members, one of our colleagues who has been here the longest and who is able to understand this act, has come up with a definition and has been generous enough to offer it to the minister in an attempt to get beyond

[Traduction]

Si le ministre renonce à surveiller les institutions financières étrangères qui viennent s'installer ici par le biais d'une constitution en société en vertu de la loi provinciale, libre à lui. Rien dans ce projet de loi sur les banques ne force les banques étrangères installées au Canada, constituées en société conformément à une loi provinciale, à faire partie de la liste des banques contenue à la partie II. On se demande si le gouvernement veut vraiment surveiller les opérations bancaires étrangères et les institutions financières installées au pays. Préfère-t-il continuer de permettre aux institutions étrangères de prospérer et de croître au sein du Canada, sous le couvert d'organismes financiers provinciaux.

Sans une définition permettant de surveiller ces institutions, elles ne multiplieront. Le but de cette loi est d'empêcher cela. Le but de cette loi est de veiller à ce que toute institution financière, quelle que soit son envergure, qu'elle soit constituée en société conformément à une loi provinciale ou non, soit propriété canadienne à 75 p. 100 au moins, à défaut de quoi, il faudra qu'elle soit conforme à la définition contenue dans la Loi sur les banques. Cela éviterait que le Canada soit envahi par des organisations étrangères.

Cela dépend vraiment de la position que veut prendre le gouvernement sur cette question de propriété étrangère. Il faudrait que le ministre le comprenne bien. Si le ministre veut que la définition de ce qu'est une banque reste très large, si le gouvernement va décider d'une loi touchant les banques et les activités bancaires sans même définir ce qu'est une banque, et ce que sont les activités bancaires, tout ça c'est très bien. Je suppose qu'en tant que membres de l'opposition officielle, nous ne devrions pas essayer d'obliger le gouvernement à prendre en main la situation et à accepter la réalité de la loi. Mais si nous allons adopter une loi sur les banques, il nous faut absolument définir ce qu'est une banque. Dans le libellé de la loi, une banque est une banque est une banque, et c'est ça une banque. Au moins, M. Lambert a fait un effort pour définir ce qu'est précisément une banque. Je m'étonne de constater que le ministère n'a pas encore trouvé de définition satisfaisante. Au moins la définition proposée par M. Lambert précise clairement que les personnes qui décideront de venir au Canada et de se constituer provincielement pour en fait devenir des banques étrangères, vont être assujetties à la Loi sur les banques, ou alors n'auront pas le droit de faire affaire au Canada.

**Le président:** Monsieur Wright.

**M. Wright:** Monsieur le président, j'aimerais faire savoir que je suis moi aussi d'accord avec cette motion. Il me semble bizarre que nous ayons ici des centaines de pages décrivant les limites imposées au système bancaire et que nous ne soyons même pas capables de nous mettre d'accord sur une définition satisfaisante. L'un des membres du Comité, un de nos collègues qui est ici depuis longtemps et qui est donc mieux en mesure de comprendre cette loi, a trouvé une définition et il a

[Text]

the point where people are going to look at this bill and say, "What does a bank really mean?" In terms that they can understand. The minister has said that it creates some problems by putting in a definition. Surely, we can come up with a definition we can live with. It seems that my colleague, Mr. Lambert, has come up with a definition. If the minister does not agree with the definition, then I am sure that Mr. Lambert would consider a change, but I know that you have had this definition before you for some weeks now and no change has been suggested. I have a suspicion that the Inspector General of Banks has his foot in there somewhere and is saying "No, we do not need that." But I would like to point out that there are many financial institutions in Canada who are concerned because there is not a proper definition of banking. They keep wondering what it means to be a bank, without having to go through this and say . . .

**An hon. Member:** Frank, you are not on the committee any more.

**Mr. Wright:** . . . what is it?

The use of a bank name is a critical thing in Canada. We do not allow everyone to use the name, supposedly. But I have a suspicion that we will see more use of the name if we are not going to define it—they do not have to be involved in all this, but they can use the name. I know that there are, possibly, restrictions placed upon them, but who knows? Mr. Blenkarn has suggested that a number of organizations within Canada now may not become what we call banks but will operate as banks. I think Mr. Lambert has given you enough latitude at least to say why you do not think the definition will be satisfactory and that we can live with it in the future.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I have some questions, Mr. Chairman, which stem from the amendment. I am not sure how workable the amendment is but I am inclined to support it, or something like it, for the very problem that I think we have been through rather thoroughly both in camera and out of camera in these last couple of months, the problem Mr. Blenkarn focused on, that is the problem of provincial incorporation, and the constitutional question of some importance, that is the federal jurisdiction and federal control of banking. When Mr. Kennett first talked to us about this, he told us there were no foreign subsidiaries that, to his knowledge, or in his opinion, were engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferred by cheque or other instrument.

• 2035

I think his evidence was that there were many foreign subsidiaries that were engaged in the business of lending money but were not engaged in the business of accepting deposits.

[Translation]

été assez généreux pour la proposer au ministre, afin d'éviter que les gens examinent le bill et disent: «Que veut dire le mot banque?» Le ministre a dit que le fait de préciser une définition donnait lieu à certains problèmes. Nous pourrions certainement nous mettre d'accord sur une définition qui nous satisfasse tous. A mon avis, mon collègue M. Lambert a trouvé une définition. Si le ministre n'est pas d'accord avec celle qu'il propose, je suis sûr que M. Lambert accepterait qu'on y apporte certaines modifications, mais je sais que cette définition vous est parvenue il y a quelques semaines déjà et que vous n'avez encore proposé aucune modification. Je soupçonne l'inspecteur général des banques de s'être mêlé à cette histoire et d'avoir dit: «Non, nous n'avons pas besoin de cela». Mais j'aimerais souligner qu'il y a de nombreuses institutions financières au Canada qui s'inquiètent du fait qu'il n'existe pas une définition proprement dite de ce que sont les opérations bancaires. Elles se demandent ce que signifie être une banque, sans avoir à passer par là et dire . . .

**Une voix:** Frank, vous n'êtes plus membre du Comité.

**M. Wright:** . . . qu'est-ce que c'est?

L'utilisation de l'appellation «banque» est une question très importante au Canada. On ne permet pas, a priori, à n'importe qui d'utiliser cette appellation. Mais je crains qu'on s'en serve plus souvent si on ne parvient pas à trouver une définition satisfaisante . . . ces institutions n'auraient pas à se plier à tous ces règlements, mais elles pourraient utiliser le nom banque. Je suppose que certaines restrictions leur sont imposées, mais je n'en sais rien à vrai dire. M. Blenkarn a dit qu'un certain nombre d'organismes déjà en place au Canada ne pourraient pas devenir ce que nous appelons des banques, mais pourraient gérer leurs affaires de la même façon que les banques. Je pense que M. Lambert vous a donné amplement l'occasion d'expliquer au moins pourquoi vous ne pensez pas que la définition soit satisfaisante et pourquoi on ne pourrait pas tous nous mettre d'accord.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet de l'amendement. Je ne sais pas dans quelle mesure cet amendement serait pratique, mais j'aurais tendance à l'appuyer, ou à appuyer quelque chose de semblable, à cause du problème que nous avons étudié à maintes reprises ces derniers mois, dans des sessions normales et à huis clos. Il s'agit du problème dont a fait état M. Blenkarn, c'est-à-dire celui de la constitution provinciale et de la question constitutionnelle, c'est-à-dire la juridiction fédérale et le contrôle par le fédéral des activités bancaires. Lorsque M. Kennett nous en a parlé pour la première fois, il nous a dit qu'à sa connaissance aucune filiale étrangère ne s'est livrée à la fois à des activités de prêts d'argent et à l'acceptation de passif-dépôts transférés par chèque ou par un autre instrument.

Lors de son témoignage, il a indiqué que plusieurs filiales de banques étrangères effectuaient des prêts, mais ne recevaient pas de dépôts.



[Texte]

We then had the evidence from Mr. Clennett who, if I am not mistaken, late one evening told us that there were in fact to his knowledge, at least two companies in the province of Quebec which were in fact engaged in the business of accepting deposits. I then said, does not that mean that they are banks, and we got into this argument whether or not this was, in fact banking, what exactly was the nature and who were these institutions?

I would like to ask Mr. Kennett: if we do not have a definition of banking which is either like this or similar to this, do we have any assurance that this problem of provincial incorporation will go away?

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, first of all the problem of provincial incorporations has been stopped for the future. FIRA is an effective block and the FIRA powers in relation to foreign banks will fall to the office of Inspector General of Banks under the legislation proposed in Bill C-6. In fact, to my knowledge, no foreign bank has established a subsidiary in this country since, I think, 1977. In the course of the publication of the white paper in 1976, two foreign banks were in the process of establishing subsidiaries, and they were permitted to complete the establishment of those subsidiaries. To my knowledge not a single foreign bank has established any subsidiary since that time, so there is control; there will be complete control under this bill for entry.

Secondly, I must confess my information was not good and I apologize to the committee for that. This bill in part XII, and Mr. Rae recognized it when I mentioned it before, does provide a definition in the sense that any foreign bank that is here now, that is in the business of accepting deposits transferable by cheque and making loans, would be caught by a definition that is in this legislation . . .

**Mr. Rae:** That would be proposed section 303(5)? Is that correct?

**Mr. Kennett:** Yes, that is exactly right.

In addition to that, foreign bank subsidiaries operating here will lose the right within six months of the passage of this legislation, to raise funds in Canada with the guarantee of the parent and in fact most of them are using the guarantee of the parent and could not operate here without the guarantee.

Finally, we have made it clear to all foreign banks operating in this country that it is the strong wish of committees of Parliament and of the Minister of Finance that they come under this legislation, and my understanding at the moment is that everyone, from my knowledge, has agreed to come under this legislation.

Mr. Chairman, while I have the floor, if I may extend my comment one step further. In relation to that discussion that Mr. Rae referred to, I raised many questions in principle of policy and constitutional considerations—why it did not seem

[Traduction]

M. Clennett est venu témoigner ensuite. Un soir, tard, il nous a dit qu'à sa connaissance, il y avait au moins deux sociétés au Québec qui recevaient des dépôts. Lorsque j'ai voulu savoir si, à son avis, cela ne les rangeait pas parmi les banques, nous nous sommes engagés dans un débat sur la question des opérations bancaires, de la nature et de l'identité exacte de ces institutions.

La question que je pose maintenant, monsieur Kennett, est la suivante: si nous n'avons pas de définition des opérations bancaires comme celle-ci, ou semblable à celle-ci, pouvons-nous quand même espérer que ce problème de la constitution en société en vertu des lois provinciales disparaîtra?

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** D'abord, monsieur le président, le problème de la constitution en société en vertu des lois provinciales est réglé pour l'avenir. La Loi sur l'examen de l'investissement étranger est une sauvegarde efficace et les pouvoirs que la loi confère cette vis-à-vis des banques étrangères sont échus au Bureau de l'inspecteur général des banques en vertu des dispositions proposées dans le Bill C-6. Que je sache, aucune banque étrangère n'a réussi à implanter une filiale ici depuis 1977. Au moment de la publication du Livre blanc, en 1976, deux banques étrangères s'apprêtaient à établir des filiales. Elles ont pu terminer de le faire. Depuis ce temps, aucune autre banque étrangère n'a réussi à implanter des filiales au pays. Une surveillance s'exerce donc maintenant et s'exercera de façon complète avec ce projet de loi.

Pour ce qui est du deuxième point, je dois avouer que mes renseignements n'étaient pas exacts, et je m'en excuse auprès du Comité. Ce projet de loi, à la partie XII—M. Rae l'a décelé lorsqu'il en a été question plus tôt—permet l'introduction d'une définition, en ce sens qu'une banque étrangère se trouvant ici maintenant, recevant des dépôts transférables par chèque et effectuant des prêts, tomberait sous le coup d'une définition qui se trouverait là . . .

**M. Rae:** Ce serait l'article proposé 303(5), n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Exactement.

En outre, les filiales des banques étrangères en activité ici, dans les six mois qui suivront l'adoption du projet de loi, se verront retirer leur privilège de réunir des fonds au Canada avec la garantie de leur société mère, et la plupart d'entre elles actuellement se servent de la garantie de leur société mère. Elles ne pourraient pas continuer de fonctionner sans cette garantie.

Enfin, nous avons fait savoir clairement à toutes les banques étrangères en activité au pays que les comités parlementaires, ainsi que le ministre des Finances, insistent pour qu'elles se placent sous l'autorité de cette mesure législative. Et si je comprends bien, elles ont toutes accepté de le faire.

Permettez que j'aborde encore un ou deux points, puisque je suis lancé, monsieur le président. Au cours des échanges auxquels a fait allusion tout à l'heure M. Rae, j'ai soulevé plusieurs questions de principe et plusieurs questions d'ordre



*[Text]*

to me to be wise to define banking in this legislation beyond the points I have already made and I am not going to go back over that ground again. But, to define banking, is not an easy thing and we have looked at a couple of definitions. Let me tell you some of the things this definition does for you.

First of all, it catches General Motors Acceptance Corporation, Ford Credit Corporation, Chrysler Credit Corporation. It catches . . .

**Mr. Rae:** Because that is a foreign-owned finance company?

**Mr. Kennett:** That is right; it is 100 per cent foreign-owned finance company.

It catches certain other foreign-owned finance companies operating in Canada.

**Mr. Rae:** I gather that most finance companies operating in Canada now are in fact either entirely foreign owned. Is that correct?

• 2040

**Mr. Kennett:** Most are. That is, I think, fair now, yes. If you were to force those finance companies under the framework of the legislation, first of all, you would be making them banks by definition. Then they would have to fit the mold or I presume you would throw them out of the country. Secondly, on the basis of what this committee has discussed in relation to the leasing of automobiles, you have almost nobody left in this country providing lease financing to automobile dealers. So you ought to take those things into account in struggling with this definition. There are a few technical problems that I see.

Amendment negatived: Yeas 8; Nays 9.

**Mr. Skelly:** It is unfortunate that Mr. Lambert's motion did not pass. I think there is a vacuum in there. I think one of the failings is that he did not look for a simple but easily recognized definition: that a bank is any of three buildings found at the crossroads of main streets in any city of Canada. The fourth is a gas station.

**The Chairman:** On June 12 we stood a motion by Mr. Lambert that Clause 2 be amended immediately after line 12, page 3, by adding the following thereto:

"business of banking" means that business carried on in whole or in part by a bank within the meaning of the Act.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I wonder if at this point I might remind the committee of the problem that was raised by Mr. Green, I think it was, in his testimony with respect to the Comcheq Services Limited case, which is currently on appeal to the Supreme Court of Canada. I think Mr. Green raised a very real question, which by the way may well be settled in November, but not until November; that is, it seems to me that we have to have some definition or some notion of what is entailed in the business of banking if we are going to protect those smaller institutions that are in fact competing with the banks in certain areas which might be described as grey areas.

*[Translation]*

constitutionnel. J'ai indiqué pourquoi il ne me semblait pas avisé de définir les opérations bancaires dans ce projet de loi au-delà des paramètres que j'ai déjà signalés. Je ne veux pas revenir maintenant sur ces questions. Il n'en demeure pas moins que définir les opérations bancaires n'est pas facile. Nous avons examiné quelques définitions. Je vais essayer de vous dire ce qu'implique cette définition-ci.

D'abord, elle inclut General Motors Acceptance Corporation, Ford Credit Corporation, Chrysler Credit Corporation. Elle inclut . . .

**M. Rae:** Parce que c'est une société de prêt d'appartenance étrangère?

**M. Kennett:** Exactement, d'appartenance étrangère à 100 p. 100.

Cette définition inclut d'autres sociétés de prêt d'appartenance étrangère au Canada.

**M. Rae:** Si je comprends bien, la plupart des sociétés de prêt en activité au Canada actuellement sont d'appartenance étrangère à 100 p. 100, ou presque.

**M. Kennett:** La plupart le sont. C'est juste, cependant, je crois. Si nous forçons les sociétés financières à se soumettre à la loi, cela reviendrait par définition à en faire des banques. Il faudrait ensuite qu'elles se conforment à cette structure, sinon je présume que vous les mettriez à la porte du pays. Deuxièmement, compte tenu de ce qui a été dit ici, au Comité, au sujet de la location d'automobiles, il ne reste presque plus personne au pays qui offre le financement des bons de location aux concessionnaires automobiles. Il faut donc tenir compte de ces facteurs en tentant de rédiger la définition. J'envisage d'ailleurs quelques problèmes techniques.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 8.

**M. Skelly:** Il est malheureux que la motion de M. Lambert n'ait pas été adoptée. Il me semble qu'il y a là un vide. S'il n'a pas réussi, je crois que c'est parce qu'il n'a pas cherché une définition simple, facile à reconnaître: qu'une banque est l'un des trois édifices qui se trouvent à la croisée des rues principales de toute ville au Canada. Le quatrième est une station-service.

**Le président:** Le 12 juin, nous avons réservé une motion de M. Lambert voulant qu'on modifie l'article en insérant immédiatement après la ligne 7, page 7:

"opérations bancaires" opérations effectuées en totalité ou en partie par une banque au sens de la présente loi.

**M. Rae:** Monsieur le président, je me demande si je ne pourrais pas maintenant rappeler aux membres du Comité le problème soulevé par M. Green, je crois, dans son témoignage portant sur l'affaire Comcheq Services Limited, qui fait actuellement l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada. Je crois que M. Green a soulevé un problème très réel qui, entre parenthèses, sera peut-être réglé au mois de novembre, mais pas avant; le problème, me semble-t-il, c'est qu'il nous faut une définition, ou une notion, de ce qui constitue les opérations bancaires si nous voulons protéger les petites institutions qui font en fait concurrence aux banques dans certain

[Texte]

It seems to me that is a problem which I am not sure the government, in any of the amendments I have seen, really addresses itself to directly. That is, unless we have some specific definitions and very specific limitations, as set out in the regulations, we may well see over the next 10 years that the banks in fact extend their activities. Mr. Green was referring to the data processing field, but there may well be others, which in fact will have an adverse effect on the very thing this act is supposed to be encouraging, and that is competition.

I am not entirely satisfied with this definition, but it is at least better than the one we are working with at the moment in common law, as it has been defined thus far by the Manitoba Court of Appeal; that is, that essentially that the business of banking is what bankers do. If that is the case, it is an extremely flexible definition that works, I suggest, systematically to the disadvantage of people who are in a sense in competition with bankers and with banks.

• 2045

Therefore, I think this amendment is a slight improvement on the status quo. Perhaps it does not go as far as one would like it to go, but it is an improvement in that at least it limits the business of banking to those activities specifically delineated in the proposed act and says that if they are not found in the act and thus in the regulations, they cannot be done by a bank. It seems to me, Mr. Chairman, that we do need to have some kind of limit placed over the next 10 years so that there is some protection for those people who are in the near-banking business, those people who are in services that are in competition with the banks, so that the banks cannot say, Look, Parliament has never defined the business of banking and, therefore, banking is whatever we do, provided it is not specifically prohibited or provided we can get around some of the wording in the act.

It seems to me we need some further limitation, and that is what I think Mr. Lambert is providing here. Generally speaking, I am sympathetic with the thrust of what this amendment stands for.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Bussièrès:** J'aimerais poser une question à M. Lambert si vous le permettez, monsieur le président.

Pourquoi faites-vous la restriction «en totalité ou en partie»? Vous dites:

«Opérations bancaires» opérations effectuées en totalité ou en partie par une banque au sens de la présente loi.

**M. Lambert:** Si vous dites que cela devrait être la totalité, il faudrait qu'il s'agisse de tous les pouvoirs qui sont accordés par la Loi à l'article 173 et de ceux qui ne sont pas éliminés à l'article 174, je pense. Voyez-vous, dans cette partie de la Loi, vous avez les pouvoirs qui sont accordés à une banque et ensuite vous avez les prohibitions. Voyez-vous?

[Traduction]

domaines qu'on pourrait peut-être appeler des zones grises. Je ne suis pas certain, me semble-t-il, que le gouvernement, dans aucun de ses amendements, se soit vraiment attaqué à ce problème directement. Car si nous n'avons pas de définition très précise, des restrictions très précises dans la réglementation, il se pourrait fort bien qu'au cours des dix prochaines années, nous voyions les banques élargir leurs activités. M. Green avait mentionné le domaine du traitement des données, mais il peut fort bien y en avoir d'autres qui auront des répercussions néfastes sur la chose même que le présent projet de loi est censé encourager, la concurrence.

Je ne suis pas tout à fait satisfait de cette définition, mais elle vaut quand même mieux que celle qui existe actuellement dans le droit commun, comme l'a précisée la Cour d'appel du Manitoba; à savoir essentiellement que les opérations bancaires constituent ce que font les banquiers. Dans ce cas, il s'agit d'une définition extrêmement souple qui, à mon avis, est interprétée systématiquement contre les intérêts des personnes qui se trouvent en concurrence avec les banquiers et les banques.

Donc, je trouve que cet amendement représente une légère amélioration par rapport au statu quo. Elle ne va peut-être pas aussi loin que l'on aimerait, mais c'est une amélioration, dans la mesure où elle limite les opérations bancaires aux activités qui sont précisément mentionnées dans le projet de loi et fait en sorte que, s'il n'est pas question de ces activités dans la loi et dans les règlements, elles ne peuvent pas être du ressort d'une banque. J'estime, monsieur le président, que nous aurons besoin de fixer un sorte de limite pour la prochaine décennie, de façon à protéger les personnes qui font des opérations quasi bancaires et celles qui offrent des services qui sont en concurrence avec les banques. Ainsi, les banques ne pourraient pas prétendre qu'à défaut d'une définition parlementaire des opérations bancaires, celles-ci sont précisément ce que font les banquiers, pourvu qu'elles ne soient pas expressément interdites et pourvu qu'on trouve une façon de contourner le libellé de certaines dispositions.

Je pense qu'il nous faut établir une plus grande limitation, et c'est ce qui me semble l'effet de la proposition de M. Lambert. De façon générale, j'appuie l'objectif qui sous-tend cet amendement.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Bussièrès:** I would like to ask Mr. Lambert a question if I may, Mr. Chairman.

Why do you make the restriction "in whole or in part"? You say:

"Business of banking" means that business carried on in whole or in part by a bank within the meaning of the act.

**Mr. Lambert:** If you say that this would have to be all of the activities then this would mean all the powers granted by the act in Section 173 and which are not prohibited by Section 174. This part of the act deals with the powers of the bank and then lists a number of prohibitions.



## [Text]

Alors, si une institution voulait exercer certaines des activités mais pas toutes les activités qui sont permises, elle pourrait dire: écoutez, nous ne nous conformons pas à la lettre de la Loi, et elle pourrait tout simplement dire: écoutez, nous allons ouvrir des succursales, nous allons emprunter de l'argent, nous allons en vertu de l'article 176, prêter de l'argent et consentir des avances; nous allons acquérir, prêter de l'argent et consentir des avances sur la garantie des contrats de vente conditionnelle; nous allons prêter de l'argent et consentir des avances sans garantie mais nous n'allons pas mettre en vente, vendre et fournir des régimes d'épargne-retraite ou d'épargne-logement; nous allons tout simplement exercer une partie des activités.

Alors, si vous voulez faire partie du club, vous voulez participer à certaines des activités. Quand vous faites partie d'un club athlétique, cela ne veut pas dire que vous allez participer à tous les sports offerts, mais vous allez vous conformer aux règlements du club. C'est la même chose. Ceci n'est pas un club, mais si vous voulez participer aux activités d'une banque telle que définie dans la loi, vous allez vous conformer à la loi, sinon cela devient une bêtise comme dit M. Rae.

Moi, je pense que ma logique est préférable. Vous avez la définition d'une banque et ensuite, vous avez les activités d'une banque et ceci est conforme à la structure de la présente loi. Mais d'un autre côté, j'ai ensuite naturellement dû continuer avec une définition des affaires bancaires.

• 2050

Que vous participiez à certaines des activités est suffisant. Il n'est pas nécessaire de participer à toutes les activités. D'un autre côté, comme le souligne M. Rae, la loi dit, à ce moment-ci: vous pouvez faire n'importe quoi, sauf ce qui est prohibé par la loi.

**Le président:** Monsieur Deniger.

**M. Deniger:** Merci monsieur le président. J'ai écouté attentivement les remarques de mon collègue Rae et les paroles de M. Lambert mais, malheureusement, l'amendement de M. Lambert m'apparaît toujours superflu et inutile. Non seulement nous venons de défaire l'amendement qui définirait une banque, mais nous avons, à la partie V de la loi, le chapitre qui s'intitule «Opérations et pouvoirs de la banque» et qui énumère les pouvoirs généraux des banques aux articles 173, 174 et 175, suivis d'une trentaine ou d'une quarantaine d'articles établissant les pouvoirs très précis des banques.

Alors, définir une banque de cette façon-ci me rappelle mes premiers cours d'interprétation de textes de loi à l'université. Ce serait un exemple évident de dispositions tout à fait inutiles et superflues dans un texte de loi.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je vais demander à M. Deniger, comme notaire ou avocat, de me dire quelle est la définition des affaires bancaires?

**M. Deniger:** Je dirais, monsieur Lambert, respectueusement, que lorsque nous avons un chapitre entier qui définit justement les opérations et les pouvoirs de la banque, je ne tenterai pas de les définir en deux mots. Un petit peu comme

## [Translation]

If an institution wants to carry on some but not all of the activities which are allowed, it could claim that it does not conform to the letter of the law and could therefore decide to open branches, borrow money, lend money and make advances under Section 176, acquire, lend money and make advances on the security of conditional sales contracts, lend money and make advances without security but no offer registered retirement savings plans or home ownership savings plans; it will therefore be carrying on only part of the allowed activities.

In such a case, we would require anyone who wants to participate in some of the activities to be a member of the club. A member of a sports club does not necessarily take part in all sports activities but must abide by the club rules. It is the same thing here. It is not a club but if you want to carry on some of the activities of a bank as defined in the act, you have to conform to the provisions of the act, otherwise it does not make any sense, as Mr. Rae said.

I think my logic is preferable. There is a definition of bank and then banking and this is in keeping with the structure of the present act. I then felt that it was necessary to follow with a definition of the business of banking.

It would be enough to participate in some of the activities. It is not necessary to take part in them all. As Mr. Rae pointed out, at the present time it is possible to do anything which is not specifically prohibited by the act.

**The Chairman:** Mr. Deniger.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman. I listened to the remarks of my colleagues, Mr. Rae and Mr. Lambert, with attention but unfortunately, Mr. Lambert's amendment still strikes me as superfluous and useless. Not only did we just defeat an amendment which would define the term bank but we have, in part of the act, a chapter entitled "Business and Powers of Bank" which lists the general powers of a bank in sections 173, 174 and 175, followed by about 30 or 40 sections which set forth very precise powers of a bank.

Defining a bank in such a way reminds me of my first law school courses on the interpretation of legal texts. This would be an obvious example of useless and superfluous elements in a legal text.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Deniger to tell me what he would give as the definition of the business of banking, if he were asked for such a definition as a notary or solicitor.

**Mr. Deniger:** I would say, Mr. Lambert, with respect, that when we have a full chapter which defines the business and the powers of a bank, I would not attempt to sum them up in two



**[Texte]**

René Lecavalier disait que l'esprit qui anime les sports c'est l'esprit sportif, je dirais que la définition de la banque, c'est les affaires bancaires.

**The Chairman:** Mr. Rae, you had another comment.

**Mr. Rae:** Yes. I hear very much what Mr. Deniger is saying, but I would like him to think about the following. If he looks at the actual wording of proposed Section 173, this is one of the key sections where the definition becomes applicable. I would ask him to see it. It says:

A bank may engage in and carry on such business generally as appertains to the business of banking and, without limiting the generality of the foregoing, may . . .

Then it lists a number of things the bank can do. Then in proposed Section 174 it further limits the prohibitions and limitations section in proposed Section 174.(2), but there is a significant difference between this way of doing it and the business and powers of a bank as set out in the existing act. I think there is in fact a problem, and the problem is that the bank can say that because it is "without limiting the generality of the foregoing", unless it is specifically prohibited in the act, a bank is entitled to carry on that activity.

Perhaps we are both comparing law school lectures of many years ago, but I think that is the problem which Mr. Green described to us in the new bill. The problem in the old one is less dramatic, but even there it is a problem because there is no definition at all, there is simply a general section saying what the bank may do and in proposed Section 174.(2) the prohibition is all contained in the same section.

It seems to me that the reason this definition may be important is because unless we have some limitation confining the bank to the activities that are defined in here, we may have a problem with the banks expanding activities after the act is passed. I think that is a legitimate question and I think that unless we have some limitation it is the general definition which will in fact apply. In other words, it is the general definition which applies except where specifically limited and provided a bank can show. We also have some concerns about the data processing section because in fact we think that the limitations there are insufficient. It seems to me to be a relevant question. I do not know, and I do not say it with any tremendous certainty, but I think a problem has been raised.

**The Chairman:** Mr. Bussières.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne comprends pas très bien l'argumentation de M. Rae, à savoir que la définition des opérations bancaires qui nous est donnée pourrait limiter ou rendre plus restrictive la description des activités bancaires elles que décrites à la partie V, à partir de l'article 173.

• 2055

Si j'ai bien compris l'argument, le député voit dans cette définition la possibilité de restreindre le sens des mots «opération bancaire.» Mais je ne vois pas du tout dans la définition si nous est donnée comment . . .

**[Traduction]**

words. The definition of a bank would after all be the business of banking.

**Le président:** Monsieur Rae, vous aviez une autre observation.

**M. Rae:** Oui. J'entends très bien les remarques de M. Deniger, mais j'aimerais qu'il réfléchisse à ceci. S'il considère le libellé de l'article 173, et il s'agit de l'article clé en ce qui concerne la définition, il peut lire:

La banque peut effectuer les opérations qui se rattachent à l'activité bancaire et notamment:

Et il énumère ensuite une série de choses que peut faire la banque. A l'article 174(2), on trouve toute une série d'interdictions et de restrictions. Mais il y a une différence entre la façon de procéder proposée ici et celle qui se trouve dans la loi actuelle. Il existe effectivement un problème, qui est justement le fait que la banque peut prétendre avoir le droit d'exercer une activité, si elle n'est pas expressément interdite par la loi.

Je crois que c'est là où réside le problème que nous a décrit M. Green au sujet du projet de loi. C'est moins frappant dans le cas de la loi actuelle, mais celle-ci n'a aucune définition du tout; elle a simplement un article général qui décrit ce que peut faire la banque, et les interdictions et restrictions se trouvent dans ce même article.

Je trouve que cette définition peut être importante, parce que, à défaut d'une limitation qui restreint les banques aux activités mentionnées dans la loi, nous allons peut-être constater qu'elles empiètent dans d'autres domaines, après l'adoption du projet de loi. Je crois que c'est une crainte légitime et, à mon avis, si nous n'avons pas une limitation, ce sera la définition générale qui servira pour l'interprétation. Autrement dit, la définition générale s'appliquera, sauf dans les cas où les restrictions sont précisées. Nous avons aussi des appréhensions au sujet de l'article sur l'informatique, car nous estimons que les limitations sont insuffisantes. Je crois que c'est une question à régler. Je ne suis pas sûr de la réponse, mais le problème a été soulevé.

**Le président:** Monsieur Bussières.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I do not quite understand Mr. Rae's argument, mainly the idea that the definition of the business of banking which is given here could limit or restrict the description of the banking activities as described in part V, starting with Clause 173.

If I understood the argument correctly, the member sees in his definition the possibility of restricting the expression "business of banking". But in the definition as it is given, I do not see how . . .

[Text]

**M. Rae:** C'est parce que la définition de M. Lambert est limitée aux activités qui sont définies dans le projet de loi lui-même.

**M. Bussièrès:** Mais c'est la même chose que la définition générale de banque.

**M. Rae:** Non, c'est différent. Parce que il y a une différence entre dire: Banking is what bankers do, and banking is what is defined and set out in the Bank Act. Those are two different things. What Mr. Lambert is saying is that banking is not what bankers do necessarily, banking is what bankers are told they can do in the Bank Act. I think that is what Mr. Lambert is saying.

**Mr. Lambert:** Exactement.

**Mr. Rae:** I think that is good advice, but I think that those who are calling for the question should recognize that those are two very different definitions and that if the government is accepting the definition, which is now the common law definition, which is that banking is what bankers do, then there are very few limitations on what a banker can do, other than those set out in proposed Section 174, and in my opinion those may not prove sufficient because proposed Section 173 is defined in such a general way. It is that generality which will reign supreme over the particular unless you have a definition which says that banking is what it is described as being in the Bank Act, and it is nothing else and nothing more. Unless we say that, I think we are going to get ourselves into some real problems when it comes to dealing with litigation arising from this act.

**M. Bussièrès:** Exactement, mais...

**Mr. Rae:** In fact, the English is different from the French, Mr. Chairman, if you look at page 162, and I think it is relevant for the definition because in the English there is a more generous phrase than there is in the French. The English says:

A bank may engage in and carry on such business generally as appertains to the business of banking and, without limiting the generality of the foregoing may...

The French says quite simply, *et notamment*.

**Mr. Deniger:** That is good French, that is what it is.

**Mr. Rae:** I am sure it is. I am not suggesting otherwise. I would not for a moment. And who am I to judge anyway? I think that there is, in the English at any rate, a very well-known phrase which does open the door. But who closes the door? The door is not closed anywhere except in proposed Section 174, and I do not think that is sufficient.

**Mr. Deniger:** It might help, Mr. Chairman, if I said to my colleague, Mr. Rae, that when we translate *et notamment* in English we usually translate it as "without limiting the generality of the foregoing".

**The Chairman:** Ready for the question?

**An hon. Member:** I think that amendment is sufficiently important that we should do a roll call.

[Translation]

**Mr. Rae:** Because Mr. Lambert's definition is limited to the activities which are defined in the act itself.

**Mr. Bussièrès:** But the same is true of the general definition of bank.

**Mr. Rae:** No, there is a difference. There is a difference between saying: Les opérations bancaires sont ce que font les banquiers, et les opérations bancaires sont les opérations définies et précisées dans la Loi sur les banques. Ce sont deux choses différentes. M. Lambert dit que les opérations bancaires ne sont pas forcément ce que font les banquiers, mais qu'elles sont celles qu'on permet aux banquiers d'exercer dans la Loi sur les banques. Je crois que c'est ce que dit M. Lambert.

**M. Lambert:** Exactement.

**M. Rae:** Je crois que c'est un bon conseil. Ceux qui veulent que nous passions tout de suite aux voix devraient comprendre que les définitions sont très différentes et que si le gouvernement accepte la définition utilisée actuellement dans le droit coutumier, c'est-à-dire que les opérations bancaires sont ce que font les banquiers, il existe donc très peu de limites à ce que peuvent faire les banquiers, autres que celles énumérées à l'article 174 qui, à mon avis, ne s'avéreront peut-être pas suffisantes, parce que l'article 173 définit de façon tellement générale. Le sens général l'emportera sur les cas particuliers, à moins d'avoir une définition qui précise que les opérations bancaires sont celles qui sont décrites dans la Loi sur les banques, rien de plus, rien de moins. Si nous ne disons pas cela, je crois que nous allons nous attirer des ennuis dans des litiges où il s'agit d'interpréter cette loi.

**Mr. Bussièrès:** Exactly, but...

**M. Rae:** En fait, le texte anglais est différent du français, monsieur le président. Vous constaterez, à la page 162, et je crois que cela a un intérêt du point de vue de la définition, que le texte anglais emploie une expression beaucoup plus générale que le français. Le texte anglais dit:

A bank may engage in and carry on such business generally as appertains to the business of banking and, without limiting the generality of the foregoing may...

Le texte français dit simplement: «et notamment».

**M. Deniger:** C'est du bon français, c'est tout.

**M. Rae:** Sans doute, je ne dis pas le contraire. Je n'oserais pas. Mais je crois que cette expression, dans le texte anglais, ouvre la porte, mais qu'est-ce qui la ferme? Elle n'est pas fermée ailleurs qu'à l'article 174, qui, à mon avis, n'est pas suffisant.

**M. Deniger:** Cela aiderait peut-être mon collègue, M. Rae de savoir que nous avons l'habitude de traduire «et notamment», en anglais, par *without limiting the generality of the foregoing*.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer aux voix?

**Une voix:** Je crois que cet amendement est suffisamment important pour que nous ayons un vote par appel nominal.



## [Texte]

**M. Bussières:** Un très bref commentaire, monsieur le président, si vous me le permettez. Je pense qu'il faut partir du terme général de banque.

La banque, c'est cette institution qui s'est prévaluée des dispositions de la présente loi et qui, par lettres patentes ou par incorporation, est devenue une banque et a acquis le droit, aux termes de la loi, d'utiliser le terme banque.

A la suite de cela, elle effectue des opérations qui sont prévues à la présente loi. Ces opérations sont dites «opérations bancaires» puisqu'elles découlent de ce type d'institution qui a le droit de s'appeler une banque. On a, automatiquement par voie de conséquence, la définition d'opérations bancaires, lesquelles sont des opérations limitées aux institutions qui ont le droit de s'appeler «banques» et dont les activités sont définies par la Loi sur les banques.

• 2100

Amendment negated: Yeas, 8; nays, 10

**The Chairman:** I record a bilingual vote.

**Mr. Lambert:** You will see it again at the report stage.

**The Chairman:** The next amendment is one proposed by Mr. Skelly. It is on page three, Clause 2, proposed Section 2(1) which was stood on June 16.

**Mr. Skelly:** I move that Clause 2 be amended by adding immediately after line 21 on page 3 the following:

“cheque” means a bill of exchange drawn on a bank, savings bank, trust company, credit union, payable on demand;

**The Chairman:** It is your amendment, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Okay. We went through some of the initial remarks here. This amendment was suggested by some of the credit union groups that felt that they had been discriminated against to some degree by the federal government and other government agencies. The feeling was that these people want to be included in the process similar to the situation in banking. I think in our previous discussion we talked about the thing being covered in the consequential amendments at the back but, nevertheless, there was some comment around the table that in fact there were possibilities where certain financial institutions were not included but it was not sufficiently broad.

It strikes me that the amendment itself should not carry any objection. I think the amendment should be reasonably acceptable as it broadens it out to include the full range of organizations. And I think the symbolic aspect of it is important because the proposed act purports to increase the competition within the banking community, and the credit unions, through their involvement there, should be allowed the full range of recognition as it were.

Another thing just working on the fringes of this particular thing is the suggestion that the federal government has limited its patronization of the credit union movement by restricting itself through legislation in that certain agencies of the federal government and the government itself cannot deposit funds in these credit union organizations and yet they still insist on

## [Traduction]

**Mr. Bussières:** A very brief comment, Mr. Chairman. I think that we have to start with the general term bank.

A bank is an institution which has through letters patent or incorporation, under the provisions of the present act, become a bank and acquired the rights to call itself a bank, under the act.

It carries out activities which are provided for in the present act. These operations are described as “the business of banking” since they are engaged in by the type of institution which is entitled to call itself a bank. Consequently, we have the definition of the business of banking which is namely the business limited to institutions which are entitled to call themselves banks, the activities of which are defined by the Bank Act.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 8.

**Le président:** Je note qu'il s'agit d'un vote bilingue.

**M. Lambert:** On le verra encore à l'étape du rapport.

**Le président:** L'amendement suivant est proposé par M. Skelly. Il vise le paragraphe 2 (1), à la page 3, qu'on a réservé le 16 juin.

**M. Skelly:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en ajoutant immédiatement après la ligne 27, à la page 3, ce qui suit:

«chèque» traite tirée sur une banque, une banque d'épargne, une compagnie fiduciaire, une caisse populaire ou une coopérative de crédit, et payable à vue.

**Le président:** C'est votre amendement, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** D'accord. Nous en avons déjà parlé. Cet amendement nous a été proposé par des coopératives de crédit qui estimaient que le gouvernement fédéral et d'autres organismes gouvernementaux exerçaient une certaine discrimination à leur égard. Elles veulent être mentionnées également en ce qui concerne leurs activités bancaires. Nous avons déjà dit qu'un tel amendement n'était pas nécessaire à cause des amendements corollaires qu'on trouve à la fin, mais quelqu'un a fait observer qu'il était effectivement possible que certaines institutions financières ne soient pas incluses.

J'estime que mon amendement ne devrait pas rencontrer d'opposition. Il devrait être raisonnablement acceptable, puisqu'il vise à inclure tous les organismes. Il est également important du point de vue symbolique, puisqu'on prétend, avec ce projet de loi, augmenter la concurrence au sein de la collectivité bancaire. Comme les coopératives de crédit en font partie, elles devraient être reconnues au même titre que les autres.

Il y a également une autre raison, peut-être lointaine, et c'est que le gouvernement fédéral a limité ses transactions avec les coopératives de crédit en adoptant une loi prévoyant que certains organismes fédéraux et le gouvernement lui-même ne pouvaient déposer de fonds dans les coopératives de crédit, tout en insistant pour que ces organismes continuent à



**[Text]**

these organizations providing services for them, which they do provide. This has certainly been called to the government's attention.

I would suggest and recommend to the committee that this amendment, as far as I can determine, would cause no harm and certainly should be accepted.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**M. Bussières:** Très brièvement, monsieur le président, j'aimerais signaler au député que la partie V du projet de loi, Modifications corrélatives et entrée en vigueur répond à sa question. En fait, comme le député l'a dit, cela ne ferait pas de mal d'avoir cette définition dans la Loi sur les banques, mais cela ne ferait peut-être pas de mal non plus si j'avais un chapeau de paille sur la tête en siégeant au Comité.

Cela ne ferait absolument pas de mal à personne, mais ça en ferait peut-être rire quelques-uns. Maintenant, si vous examinez à la page 442, quant à la modification concernant la Loi sur les lettres de change où l'on définit le terme «banque» en se référant à la Loi sur l'Association canadienne des paiements, je suis convaincu que M. Skelly sera d'accord avec les caisses populaires et les *credit unions* dont la préoccupation est entièrement satisfaite par cet amendement-là et se retrouve à sa place de façon beaucoup plus naturelle, qu'en prenant la voie de cet amendement à la Loi sur les banques comme le voudrait le député. Et je suis convaincu que s'il se réfère à ce que je viens de lui indiquer, il sera d'accord avec moi sur ce point.

• 2105

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, that will be the most amazing argument that one can listen to, with the greatest respect to the minister. Frankly, it is a horse's neck argument. He has just condemned my amendment because I was excluding certain organizations like caisses populaires, trust companies, et cetera, incorporated a certain way. Now, he has got the gall to say we are going to define bank in the Bill of Exchange Act by saying it is every member of the Canadian Payments Association, and who in the hell is that organization?

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, on a point of order, if I might.

**Mr. Lambert:** Now, just a minute.

**Mr. Evans:** I have a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Lambert:** All right. What is it?

**Mr. Evans:** The point of order is that you cannot define in the bill a term that is not used in the bill, and the word "cheque" is never used in the bill except in the Bills of Exchange Act. Therefore, it makes no sense whatsoever to define a term that is not used anywhere in the bill.

**Mr. Rae:** It may, in fact, be used in the proposed act.

**Mr. Evans:** It is not used in the Bank Act, it is used in the Bills of Exchange Act.

**Mr. Rae:** It is not used in the Bank Act as proposed by the government.

**[Translation]**

leur fournir les mêmes services, ce qu'ils font. On a porté le fait à l'attention du gouvernement.

J'estime que cet amendement, d'après ce que je peux voir, ne peut pas causer de tort et devrait être accepté.

**Une voix:** Bravo!

**Mr. Bussières:** Briefly, Mr. Chairman, I would like to point out to the hon. member that part V of the bill, Related and Consequential Amendments and Coming Into Force, provides an answer to his question. As he said, it would do no harm to include this definition in the Bank Act, but it would also do no harm if I were to wear a straw hat while sitting in the Committee.

It would do no harm, but it might bring a few laughs. Now if you look at page 442, you will find an amendment to the Bills of Exchange Act where the term "bank" is defined using a reference to the Canadian Payments Association Act, and I am sure that Mr. Skelly will agree that the caisses populaires and credit unions' concern is fully covered by this amendment which is where it should be done, rather than amending the Bank Act as the hon. member proposed to do. I am convinced that if he refers to the amendment I just indicated, he will agree with me on this point.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, sauf le respect que je dois au ministre, c'est là une réponse des plus époustouflantes. Cela n'a aucun sens. Il vient de rejeter mon amendement parce que je voulais exclure certaines organisations, comme les caisses populaires, les compagnies fiduciaires, etc., et il a maintenant le front de nous dire que le mot «banque» sera défini dans la Loi sur les lettres de change, en disant que cela comprend les membres de l'Association canadienne des paiements. Qu'est-ce que c'est que cette organisation?

**M. Evans:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Lambert:** Un instant.

**M. Evans:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Lambert:** Très bien. Qu'est-ce qu'il y a?

**M. Evans:** On ne peut pas définir dans le projet de loi un mot qui n'est pas utilisé dans le projet de loi lui-même, et le mot «chèque» n'est jamais utilisé dans le projet de loi, mais seulement dans la Loi sur les lettres de change. En conséquence, il est tout à fait inutile de définir dans le projet de loi un mot qui n'y est jamais utilisé.

**M. Rae:** Il pourrait bien l'être.

**M. Evans:** Il n'est jamais utilisé dans la Loi sur les banques mais on l'utilise dans la Loi sur les lettres de change.

**M. Rae:** Il n'est pas utilisé dans la Loi sur les banques qui propose le gouvernement.

*[Texte]*

**Mr. Evans:** It does not make any sense to define a term that is used nowhere in a bill.

**Mr. Rae:** Because you have not considered all the amendments that are being put forward by others.

**Mr. Mackasey:** You might have to define "rubber cheque."

**Mr. Evans:** At this point in time, it is out of order because it is not used.

**Mr. Lambert:** I am afraid that you are wrong on that point.

**Mr. Lambert:** It is definitely defined in the definition clause which is all out in the open. It has been raised, it is being amended. The whole of the proposed Bank Act is subject. Now, you are trying to borrow an argument that was used.

**Mr. Evans:** Mr. Lambert, what is the sense of defining a term that is not used in the bill?

**Mr. Lambert:** It will be used, or may be used.

**Mr. Evans:** No, it may not be used too.

**Mr. Rae:** We have put forward amendments which talk about cheques.

**Mr. Evans:** Mr. Rae, until they are considered and until they are part of this bill, it makes absolutely no sense whatsoever to define the terms.

**Mr. Lambert:** If Mr. Evans will just bide his own time. He can argue all he wants but he is not on a point of order.

On this particular point, we are told that a bank is every member of the Canadian Payments Association and every credit union. It does not mention trust companies. Now, trust companies behave in the same way as do credit unions in taking money on deposit which they may lend or which they may transfer by way of a negotiable instrument on demand, which is all that Mr. Skelly is saying, by the qualities of a cheque.

I am told that the purpose of this is to try to force the trust companies into the Canadian Payments Association by the back door. Well, there are many small trust companies. There is no way on earth that they will ever belong to the Canadian Payments Association. Yet, they are condemned by the points raised by Mr. Rae. There is other legislation, other regulations of the Parliament of Canada which say that a cheque, a certified cheque, if under the Bills of Exchange Act, a negotiable instrument drawn upon a trust company that is not a member of the Payments Association, cannot be defined as a cheque because it just does not fit in.

• 2110

Therefore, a cheque on a trust company, certified, would not be acceptable under Government of Canada regulations, because it does not conform to the definition of the instrument. So here again I find that going around by this way, that, oh, well, a cheque is under bills of exchange, and therefore you are going to come in under the Canadian Payments Association—

*[Traduction]*

**M. Evans:** Il est tout à fait inutile de définir un mot qui n'est pas utilisé dans le projet de loi.

**M. Rae:** C'est que vous n'avez pas vu tous les amendements qui sont proposés.

**M. Mackasey:** Vous serez peut-être obligé de définir l'expression «chèque en bois».

**M. Evans:** L'amendement n'est pas recevable maintenant, parce que le terme n'est pas utilisé dans le projet de loi.

Monsieur Lambert, je crains que vous n'ayez tort sur ce point.

**M. Lambert:** Il se trouve certainement dans l'article sur les définitions qui est présentement à l'étude. On vient d'y proposer un amendement. Quant à la Loi sur les banques, elle peut être amendée. Vous essayez de nous resservir un argument qui a déjà servi.

**M. Evans:** Monsieur Lambert, à quoi peut bien servir une définition qui porte sur un mot qui n'est jamais utilisé dans le projet de loi?

**M. Lambert:** On l'utilisera peut-être.

**M. Evans:** Non, on ne pourra pas.

**M. Rae:** Nous proposons des amendements qui parlent de chèques.

**M. Evans:** Monsieur Rae, tant qu'ils n'auront pas été proposés et qu'ils ne feront pas partie du projet de loi, il est tout à fait inutile de définir ce terme.

**M. Lambert:** Que M. Evans prenne son mal en patience. Il peut bien dire ce qu'il veut, cela n'a rien à voir avec le Règlement.

On vient de nous dire qu'une banque comprend tous les membres de l'Association canadienne des paiements et toutes les coopératives de crédit. On n'a cependant pas mentionné les compagnies fiduciaires. Tout comme les coopératives de crédit, les compagnies fiduciaires acceptent des dépôts en argent qu'elles peuvent prêter ou céder à vue, et c'est tout ce que M. Skelly a dit.

On m'a dit que le but de cet amendement était de forcer les compagnies fiduciaires à faire partie de l'Association canadienne des paiements sans être officiellement reconnues. Il y a beaucoup de petites compagnies reconnues. Il y a beaucoup de petites compagnies fiduciaires. Elles ne feront sans doute jamais partie de l'Association canadienne des paiements. Pourtant, elles seront en bien mauvaise posture si on n'adopte pas l'amendement de M. Rae. Il y a d'autres lois, d'autres règlements du Parlement du Canada qui stipulent qu'un chèque, un chèque certifié, ne pourra pas être accepté en tant que chèque s'il est tiré sur une compagnie fiduciaire, parce que cette dernière n'est pas membre de l'Association canadienne des paiements et que la Loi sur les lettres de change l'exige.

Donc, un chèque visé, tiré sur une compagnie de fiducie, serait acceptable en vertu des règlements du gouvernement du Canada. Il n'est pas inclus dans la définition d'effet. Je dis qu'un chèque est inclus dans la définition de lettres de change. Donc, il serait visé par les dispositions touchant l'Association canadienne des paiements. Or, l'Association canadienne des



[Text]

The Canadian Payments Association is a completely new institution, a totally new institution. It has never, in anybody's wildest dream, been involved in limiting the definition of a bill of exchange, or a cheque, or a negotiable instrument, and yet that is what the effect is of this relying upon Clause 92 at page 442 to defeat what I think is a perfectly good amendment for clarity's sake. And for goodness' sake, members of Parliament are not all dumb, and it is about high time someone recognized that it is not the administration that always governs legislation. I am getting fed up to the teeth with this.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I have not heard a convincing argument from anybody on what is wrong with this definition. It admittedly does not come from the government, but apart from that I cannot see anything wrong with it.

**Mr. Lambert:** The administration does not like it.

**Mr. Rae:** He really was not objecting to it, even. He pointed to another alternative.

Mr. Deniger is repeating the argument made by Mr. Evans that at this point the word "cheque" does not appear in the act. I would simply remind them that is not necessarily a reason not to have the word "cheque" defined in the Bank Act.

**Mr. Deniger:** Or "xylophone".

**Mr. Rae:** Or "xylophone".

Mr. Chairman, could you add one more amendment to that, please?

**The Chairman:** Order.

**Mr. Rae:** But the fact remains that amendments have been submitted from our side which do use the word "cheque", and in particular I would draw the committee's attention to our amendment on proposed subsection 86(1), where we refer specifically to the word "cheque". There are other clauses and proposed sections where we refer to charges, including service charges on the handling of cheques, both of which require a definition. Mr. Skelly, I think, has made the point well that a symbolic indication that other institutions apart from our chartered banks are going to be given recognition in this kind of definition is very important.

I do not see what the problem is. I am looking forward in fact to the government's accepting the amendments of ours which include the word "cheque" in them. That will satisfy their problem. If they are looking for the word "cheque" in the proposed Bank Act, they will be able to find it once we publish the final document.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I certainly do not want to delay the vote, but I am a little curious why it has been suggested that the word "cheque" does not appear in the proposed act. Are we quibbling over spelling? Certainly, the English spelling of "cheque" appears in the proposed act. I direct your attention to page 306. It says:

A non-bank affiliate of a foreign bank shall not

[Translation]

paiements est une institution totalement nouvelle. Elle ne peut limiter la définition de lettres de change, de chèques, ou d'effets négociables. C'est pourtant ce qu'on semble attendre en se fiant à l'article 92, à la page 442. C'est la raison qu'on invoque pour rejeter un excellent amendement, qui pourrait apporter des éclaircissements. Tous les députés ne sont pas bêtes. Il est grand temps que quelqu'un s'aperçoive que ce n'est pas seulement une question d'application de la loi. Je commence à en avoir assez.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

Monsieur Rae.

**M. Rae:** Personne n'a encore pu dire ce qui cloche avec cette définition. Elle ne vient pas du gouvernement, mais elle n'a pas d'autre défaut.

**M. Lambert:** Ceux qui appliquent la loi ne le trouvent pas à leur goût.

**M. Rae:** Il ne s'y est pas opposé. Il a simplement évoqué une autre possibilité.

M. Deniger reprend l'argument de M. Evans voulant que jusqu'ici, le terme «chèque» ne se trouve pas dans la loi. Ce n'est pas une raison pour ne pas le définir dans la loi, tout de même.

**M. Deniger:** Ou le terme «xylophone».

**M. Rae:** Ou le terme «xylophone».

Vous êtes prêt à accepter un autre amendement, monsieur le président?

**Le président:** A l'ordre.

**M. Rae:** Il n'en demeure pas moins que nous avons présenté ces amendements qui contiennent le terme «chèque». J'attire l'attention du Comité sur notre amendement à l'article proposé 86(1), où il est effectivement question de «chèque». Il y a d'autres articles et paragraphes où nous utilisons ce terme, en particulier lorsque nous parlons des frais d'administration attachés aux chèques. Ils demandent une définition. M. Skelly a indiqué qu'une telle définition serait la reconnaissance symbolique qu'il existe d'autres institutions que les banques à charte, et c'est très important.

Je ne vois vraiment pas la difficulté. Je m'attends à ce que le gouvernement accepte nos amendements, qui incluent la définition du terme «chèque». Lorsque les ministériels chercheront le mot «chèque» dans la loi, ils pourront le trouver au moins dans la version définitive de la loi.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne veux certainement pas retarder la mise aux voix. Je me demande comment quelqu'un peut prétendre que le mot «chèque» ne se trouve pas dans le projet de loi. Est-ce une question d'orthographe? En anglais, en tout cas, le terme s'y trouve. J'attire votre attention sur la page 306. Je cite:

Il est interdit à un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger:



## [Texte]

(a) engage in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument . . .

And then (b) says:

—accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument.

**Mr. Evans:** I asked the question if it was in the act, and I think Mr. Skelly did not say it was. I am saying if it is not in the act, then why . . .

• 2115

**The Chairman:** Mr. Skelly, that is accepted. Is the committee ready for the questions?

**Mr. Skelly:** No, Mr. Chairman, I would like to just rub it in. Mr. Chairman, the minister in his remarks indicated that, rather than any particular opposition to the amendment, he felt it was covered by the references to the Bills of Exchange Act on page 442; yet at the same time he did not offer, in any concrete manner, objections to a definition being included in there, other than some obscure relationship to a straw hat, but I think we have clearly established the definition does exist in the act, it does exist in amendments we hope will be incorporated into the act later on and, therefore, it should be included. If there certainly is not a clear objection, I would ask the minister to consider it in a favourable light.

The second thing is that there is a symbolic aspect, and I cannot reinforce strongly enough. The government has come to us with a package, and I might add, many aspects of it are extremely unacceptable except the one you put forward advocating increased competition in this particular sector. We want to see more competition with those banks; we want to see credit unions, the trust companies, getting involved in local areas, and I would urge you to support this particular motion and to allow the symbolic aspect to flow from it also. So, if, in fact, the minister does not specifically object to that definition being there, I would urge him to consider it.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, très brièvement. Premièrement, le chèque qu'on essaie de définir, de par sa nature, relève directement de la Loi sur les lettres de change à laquelle je me suis référé.

Deuxièmement, le député a parlé de la compétition et de l'aspect symbolique qu'ajouterait à cette compétition la définition. Je lui dirais que le gouvernement, dans tout ce projet de loi, non seulement a voulu ajouter à l'aspect de la compétition du symbolisme, mais a donné aux institutions financières qui veulent s'en prévaloir, les instruments pour entrer en compétition et devenir des banques à charte. Par la création de l'Association canadienne des paiements, on donne la possibilité aux *Credit Unions* et aux Caisses populaires de devenir membres de l'Association canadienne des paiements. C'est pourquoi, en faisant allusion à mon chapeau de paille, je crois qu'il est inapproprié d'ajouter cette définition à la Loi sur les banques, puisque les objectifs que recherche le député sont atteints par les modifications qu'on apporte à la Loi sur les lettres de change et que par nature même, la définition de l'instrument qu'il veut définir relève de cette Loi.

## [Traduction]

a) d'effectuer en même temps des opérations de crédit ainsi que de recevoir des fonds sous forme de dépôts cessibles par chèque ou par tout autre instrument . . .

Et un peu plus loin:

. . . reçoit des fonds sous forme de dépôts cessibles par chèque ou par tout autre instrument.

**M. Evans:** J'ai simplement demandé si le terme se trouvait dans la loi. M. Skelly n'a pas dit oui. S'il n'y était pas, pourquoi . . .

**Le président:** Le fait est admis, monsieur Skelly. Le Comité est-il prêt à procéder à la mise aux voix?

**M. Skelly:** Non, monsieur le président, je veux tourner le fer dans la plaie. Le ministre a indiqué qu'il n'était pas tellement contre l'amendement. Il croyait simplement que le point était couvert dans la Loi sur les lettres d'échange, page 442. Il ne s'est pas opposé vraiment à l'inclusion d'une définition dans le projet de loi, même s'il a vaguement parlé d'un chapeau de paille. Quant à nous, nous avons clairement établi que le terme se trouvait dans la loi, de même que dans les amendements que nous espérons y apporter. C'est pourquoi nous disons que les définitions doivent être incluses. S'il n'a pas d'objection sérieuse à y opposer, le ministre devrait envisager de l'accepter.

Deuxièmement, il ne faut pas oublier l'aspect symbolique; je reviens là-dessus. Le gouvernement nous fait ici des propositions globales. Il y en a plusieurs qui nous sont absolument inacceptables, sauf, évidemment, celles qui tendent à accroître la concurrence dans ce secteur. Nous voulons voir les banques se faire une plus grande concurrence. Nous voulons voir les caisses d'épargne et de crédit, les compagnies de fiducie, jouer un rôle dans les localités. Donc, je vous demande d'accepter cet amendement, ne serait-ce que pour le symbole qu'il représente. Si le ministre n'y voit pas vraiment d'inconvénient, je l'incite à l'examiner sérieusement.

**Mr. Bussièrès:** Very briefly, Mr. Chairman. First, the cheque which is the object of the definition by its very nature comes directly under the Bills of Exchange Act to which I referred earlier.

Secondly, the hon. member alluded to competition and the symbolic aspect which this definition would represent in the context of competition. Let me tell him that the government, through the old bill, has attempted not only to add to the symbolic aspect of competition but to give to the financial institutions wanting to do so the necessary means to enter into competition with and even become chartered banks. The credit unions and the caisses populaires will be allowed to become members of the Canadian Payments Association which will be set up. This is why, referring again to my straw hat, I do not think this definition is called for in the Bank Act. The objectives which the member has in mind with his amendment are already achieved through changes in the Bills of Exchange Act. And the instrument which he wishes to define comes under that act.

[Text]

**The Chairman:** Question? Amendment moved by Mr. Skelly.

**Mr. Blenkarn:** I would expect Mr. Evans to vote in favour of the amendment.

• 2120

Following the Chairman's having voted in the negative—Amendment negatived: yeas, 9; nays, 10.

Clause 2 agreed to on division.

**The Chairman:** We go now to proposed Section 109, page 91.

**Mr. Evans:** You did not have an amendment on this, did you?

**Mr. Skelly:** We just submitted an amendment on this.

**Mr. Evans:** Consequential to your other amendments?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I wonder if it might be more expeditious to proceed with proposed Section 110(1) where we have circulated amendments at this point. That would be Mr. Rae's amendment on page 97.

**The Chairman:** All right. On proposed Section 110(1) on page 97. For the information of all members, Mr. Rae has moved that Clause 2 be amended by striking out line 10 on page 97 and substituting the following therefor:

dents exceeds ten per cent of the

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, if I may?

**The Chairman:** Yes. Maybe the mover might want to make a comment on his own motion.

**Mr. Lambert:** All night.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I think the history of this proposed section is of importance. The 25 per cent exception really stems, as I understand it—and I am sure there are members here who remember the facts and are more closely acquainted with them than I am—but this is really, if you like, the Mercantile Bank exception which has now become the rule. I think we should be aware of what, in fact, has happened.

• 2125

I shall quote, Mr. Chairman, from a speech by Mr. Walter Gordon to the Peterborough branch of the Committee for an Independent Canada which he gave on Tuesday, November 21, 1978, the title of his speech being "Foreign Banks should not be allowed to come to Canada." Mr. Gordon gives an account of that particular episode in our history, where he says that it was the intention of the Pearson government to limit the size of the Mercantile Bank until Citibank reduced its shareholding in the Mercantile first to 25 per cent and then to 10 per cent. That is the same limitation that applies to all shareholders, foreign or Canadian, of all of the banks in Canada. However, in the past 10 years the assets of the Mercantile Bank have increased 10 times, from \$188 million at the end of 1968, to more than \$2 billion by the end of 1977. I do not know when these increases were authorized or why. I

[Translation]

**Le président:** Le Comité est-il prêt à procéder à la mise aux voix? L'amendement est proposé par M. Skelly.

**M. Blenkarn:** Je m'attends à ce que M. Evans vote en faveur.

Le président ayant rendu un vote négatif, l'amendement est rejeté par 10 voix contre 9.

L'article 2 est adopté à la majorité des voix.

**Le président:** Nous passons à l'article proposé 109, page 91.

**M. Evans:** N'aviez-vous pas un amendement à cet article?

**M. Skelly:** Nous venons de le présenter.

**M. Evans:** Il s'agit d'un amendement corrélatif?

**M. Skelly:** Monsieur le président, pour gagner du temps, je me demande s'il ne serait pas possible de passer tout de suite à l'article 110(1), pour lequel les amendements ont déjà été distribués. Il s'agirait de l'amendement de M. Rae, à la page 97.

**Le président:** Très bien. Article 110(1), page 97. Je rappelle aux députés que M. Rae propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 10, page 97, par:

dix pour cent en nombre des

**M. Lambert:** Permettez, monsieur le président.

**Le président:** Le parrain veut peut-être lui-même expliquer son amendement.

**M. Lambert:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Il faut remonter un peu en arrière, monsieur le président. L'exception de 25 p. 100—je suis sûr qu'il y a ici des députés qui s'en souviennent beaucoup mieux que moi et qui connaissent la situation beaucoup mieux que moi—remonte à l'époque de la Banque Mercantile. L'exception est maintenant devenue la règle. Nous devons voir ce qui s'est passé dans ce cas.

Dois-je citer, monsieur le président, le discours prononcé par M. Gordon devant la section de Peterborough du Comité pour l'Indépendance du Canada le 21 novembre 1978, le titre en étant: «Les banques étrangères ne devraient pas avoir le droit de s'installer au Canada». M. Gordon nous donne un compte rendu de cet épisode particulier de notre histoire en disant que le gouvernement Pearson avait l'intention de limiter l'importance de la *Mercantile Bank* jusqu'à ce que la *Citibank* ait réduit le nombre des actions qu'elle détenait dans la *Mercantile*, d'abord à 25 p. 100 et ensuite à 10 p. 100. Les mêmes restrictions s'appliquent à tous les actionnaires de toutes les banques du Canada, qu'ils soient étrangers ou Canadiens. Toutefois, au cours des dix dernières années, les avoirs de la *Mercantile Bank* ont décuplé, passant de 188 millions de dollars à la fin de 1968 à plus de 2 milliards de dollars à la fin



## [Texte]

do not know why Citibank has been permitted to retain not 10 per cent, but 24.2 per cent of the shares of Mercantile.

I think the fact of the matter is, Mr. Chairman, that before we can pass the kind of amendment that allows up to 25 per cent shares to be issued to non-residents, we should be asking ourselves the question: what share is required in order to achieve effective control of a Canadian bank? I think that one can make a very strong case that 25 per cent in fact would give a significant degree of control to non-residents and that this in a sense creates the prospect of two classes of foreign banks: the foreign bank subsidiaries which are wholly-controlled or as defined in Part XII of the act, such as the number of foreign bank subsidiaries which are now working under provincial incorporation, and those banks which are effectively controlled from outside the country because of the 25 per cent rule.

In other words, perhaps if we look at the Citibank situation, we can see that really what Citibank is being allowed, Citicorp of New York is being allowed to do, Mr. Chairman, if in effect to control two banks in Canada, one a wholly-owned subsidiary, which would be whatever the new subsidiary would be called under Citicorp, and the second, the Mercantile Bank of Canada, which would in effect be its second.

That seems to me to present a problem and I would like first of all to generate some discussion. If Mr. Gordon's facts are off base, if my analysis that 25 per cent shares gives effective control is also off base, then obviously what I am saying is of doubtful validity, but if Mr. Gordon's facts are essentially correct and if the 25 per cent share does give effective control to non-residents, particularly when you consider that bank shares generally speaking are fairly widely dispersed, the 25 per cent share I think would give effective control to non-residents and does create the possibility of foreign banking institutions essentially creating two kinds of subsidiaries, one through this mechanism and another through the foreign bank subsidiary provisions which are found in Part XII.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I would just point out to Mr. Rae that I think part of his fears are assuaged by proposed section 111.(2), in which they speak of associated companies. And the combination of that in proposed section 110.(3) means that no one resident, either alone or with associated companies, can own more than 10 per cent.

**Mr. Rae:** Does that apply to a non-resident?

• 2130

**Mr. Peterson:** Yes. The effect of these sections, combined with the associated company provisions designed to plug that

## [Traduction]

de 1977. Je ne sais pas quand ces augmentations ont été autorisées ou pourquoi. Je ne sais pas pourquoi la *Citibank* a eu la permission de conserver non pas 10 p. 100, mais 24.2 p. 100 de ses actions de la *Mercantile*.

Je crois qu'en fait, monsieur le président, avant d'adopter ce genre d'amendement qui permettrait à des non-résidents d'obtenir jusqu'à 25 p. 100 des actions, nous devrions nous poser la question suivante: quelle est la part d'actions nécessaire pour obtenir un contrôle effectif d'une banque canadienne? On peut soutenir, à mon avis, que 25 p. 100 des actions permettraient à des non-résidents d'avoir un contrôle important sur la banque. Cela nous mène à établir éventuellement deux catégories de banques étrangères: les filiales de banques étrangères qui sont entièrement contrôlées comme le définit la partie 12 de la loi, catégorie dans laquelle on trouverait un certain nombre de filiales de banques étrangères qui sont actuellement constituées en sociétés au niveau provincial. Entreraient dans l'autre catégorie celles qui seraient contrôlées de l'extérieur du pays par suite de l'application de cette règle des 25 p. 100.

En d'autres termes, peut-être qu'en examinant la situation de la *Citibank*, on s'aperçoit que ce qu'on permet à la *Citibank*, à la *Citicorp* de New York, c'est de contrôler effectivement deux banques au Canada, une qui est une filiale de propriété entière, qui serait cette nouvelle filiale quel que soit le nom que lui donnerait la *Citicorp* et la deuxième, la *Mercantile Bank of Canada*.

Voilà à mon avis la difficulté qui se présente et j'aimerais tout d'abord qu'on en discute. Si les faits présentés par M. Gordon sont erronés, et si mon analyse indiquant que 25 p. 100 des actions permettent de donner un contrôle réel l'est aussi, il est évident qu'on pourrait douter de ce que je viens de dire. Mais si les faits présentés par M. Gordon sont pour l'essentiel justes et que la détention de 25 p. 100 des actions permet à des non-résidents d'avoir un contrôle effectif sur ces banques, particulièrement compte tenu du fait que les actions des banques d'une façon générale sont largement réparties, ces 25 p. 100 d'actions permettraient effectivement à des non-résidents de contrôler ces banques. Essentiellement, cette situation aboutirait à la création de deux sortes de filiales: l'une de ces catégories serait créée par ce rouage que je viens d'indiquer et l'autre serait créée en vertu des dispositions visant les filiales de banques étrangères, que vous trouverez à la partie 12.

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je voudrais simplement faire remarquer à M. Rae, que l'article proposé 111.(2) permet d'apaiser une partie des craintes qu'il nourrit car, dans ce paragraphe, on traite des questions de corporations associées. Et la combinaison de cette situation, comme il est indiqué dans le projet d'article 110.(3), signifie qu'aucun résident, soit à titre particulier, soit dans le cadre d'une corporation associée, ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions.

**M. Rae:** Est-ce que cette mesure s'applique à un non-résident?

**M. Peterson:** Oui. Ces articles, combinés aux dispositions portant sur les corporations associées dont l'objet est de suppri-



[Text]

loophole, mean that no one non-resident can have or can control more than 10 per cent of the shares. So this figure of 25 per cent is really, in effect, by this act reduced to 10 per cent. So I do not think this fear about 25-per cent ownership being in the hands of one foreign nonresident is legitimate.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, can I have a moment before we go lurching off into the blue here?

**Mr. Blenkarn:** It is 25 per cent in total and 10 per cent for one shareholder or an association or group of shareholders.

**Mr. Skelly:** The point that concerns me, and what we should be looking seriously at as we move toward the question of foreign banks—which I would still submit to this committee we have yet to discuss in depth and when we hit the particular sections we will—is the question of nonresident ownership of shares. I think this particular amendment comes to the point that we would prefer to see, recognizing that there are cases where nonresident ownership is going to occur but we would certainly attempt specifically to curtail that as a policy point, that we want Canadian banking shares—and I think in the long haul the shares of Canadian corporations or corporations operating in this country—held in Canadian hands. I am confused, I must admit, by what I hear the government saying on one hand and what I observe them doing on the other. We proceeded through the last federal election with a great deal of sound and fury from the Liberal Party about economic nationalism and concerns about patriating . . .

**Mr. Lambert:** You did not believe that, did you?

**The Chairman:** Mr. Skelly, we are talking about the amendment, where the suggestion or comment has been made by Mr. Peterson indicating that the fear that this amendment, as I understand it, was trying to overcome is met in the bill already.

**Mr. Rae:** If I may speak to that point . . .

**Mr. Skelly:** Mr. Evans' point, the previous point that Mr. Evans made, evaporated. I would like to continue expressing the concerns I have about the whole question of nonresident ownership of banking shares. I got aside, certainly, in expressing the basic concern about the government's policy of economic nationalism and what we read in the particular act, and what is outlined all through this section—I presume if this particular amendment passes then the rest of the references would certainly be brought into line—and, just for the record in this matter, I really question what I hear the government saying during a federal election and what they present before us in a bill.

**Mr. Blenkarn:** Does it surprise you?

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Rae:** Mr. Chairman . . .

**An hon. Member:** Relax, Bob don't get your knickers in a knot!

[Translation]

mer ces échappatoires, ont pour effet d'empêcher qu'un non-résident détienne ou contrôle plus de 10 p. 100 des actions. Par conséquent, cette loi réduit en fait ces 25 p. 100 à 10 p. 100. Je ne crois donc pas qu'il soit justifié de craindre que 25 p. 100 de la propriété se trouvent dans les mains d'un seul non-résident étranger.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**M. Skelly:** Monsieur le président, puis-je réfléchir un instant avant que nous restions en plan ici?

**M. Blenkarn:** Il s'agit de 25 p. 100 au total et de 10 p. 100 dans le cas d'un seul actionnaire ou d'une association ou d'un groupe d'actionnaires.

**M. Skelly:** Ce qui me préoccupe ici et que nous devrions étudier de très près, dans l'optique de ces banques étrangères que nous n'avons pas encore étudiées de façon suffisamment approfondie mais que nous étudierons lorsque nous en arriverons aux articles qui s'y rapportent, c'est cette question de non-résident propriétaire d'actions. Je crois que cet amendement veut dire en somme que nous préférierions, même si nous reconnaissons qu'il y a des cas où des non-résidents seront propriétaires d'actions, ce que nous essayons de limiter du point de vue politique, c'est que nous voulons que les actions des banques canadiennes, et à longue échéance les actions des sociétés canadiennes ou des sociétés qui travaillent dans notre pays, soient détenues par des Canadiens. Je dois avouer que je reste médusé devant ce que dit le gouvernement et devant ce qu'il fait. Les paroles ne s'accordent pas aux gestes. Au cours de la dernière campagne électorale fédérale, le Parti libéral a fait beaucoup de bruit pour prôner le nationalisme économique et le rapatriement . . .

**M. Lambert:** J'espère que vous ne l'avez pas cru?

**Le président:** Monsieur Skelly, nous parlons de l'amendement et du fait que M. Peterson avait indiqué que dans le bill se trouvaient déjà des dispositions qui répondaient aux craintes exprimées au sujet de cet amendement.

**M. Rae:** Si vous me permettez de commenter cette question.

**M. Skelly:** La question soulevée précédemment par M. Evans s'est évaporée. J'aimerais continuer à exprimer ma préoccupation à l'égard de toute cette question de la propriété des actions des banques par des non-résidents. J'ai dévié en exprimant mes inquiétudes au sujet de la politique gouvernementale de nationalisme économique et au sujet de ce qu'on lit dans la loi et dans ce paragraphe, mais je suppose que si cet amendement est adopté, toutes les autres questions connexes seront rajustées en conséquence et je voulais simplement dire pour les fins du compte rendu que je me demandais vraiment quel était le rapport entre ce que le gouvernement avait déclaré pendant l'élection fédérale et ce qu'il nous présentait aujourd'hui dans ce bill.

**M. Blenkarn:** En êtes-vous surpris?

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**M. Rae:** Monsieur le président . . .

**Une voix:** Ne vous énervez pas, Bob, . . .

[Texte]

**Mr. Rae:** ... I think it is worth pointing out, and I appreciate Mr. Peterson's ...

**Mr. Wright:** Keep your notes in better shape.

**Mr. Rae:** I am doing my best, Mr. Wright, just doing my best, that is all I can do. It seems to me that it does raise the question of foreign control. I appreciate Mr. Peterson's point and I take what he is saying to mean that, as a result of this new act, Citicorp in New York will be required to divest itself of its shares of the Mercantile Bank. Is that correct?

**An hon. Member:** They have been doing that for over a 10-year period.

**Mr. Rae:** What is the share level down to now?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, may I just interject? Proposed Section 113 is really the Mercantile section. Proposed Section 113 froze the assets of the Mercantile Bank until the Citicorp participation got down below 25 per cent. It then says that furthermore Citicorp cannot purchase more shares of the Mercantile Bank until the Citicorp ownership is down below 10 per cent, and they can maintain it then at 10 per cent as any other person can.

• 2135

The intention was that as Mercantile grew and needed to raise capital from the public, the Citicorp shareholding would gradually be diluted down to 10 per cent, but that is what proposed Section 113 is all about.

**Mr. Mackasey:** They wanted to expand their capital. I think you will find in proposed Section 113 that the date on which the Mercantile Bank was brought in was February 17, 1965. We are saying the same thing. You may recall the whole purpose was that they—well, Marcel is teasing me, but it is something I had a little to do with.

**Mr. Lambert:** I remember your participation in this one; you supported it.

**Mr. Mackasey:** Well, sure, and I am interested in the answer to Mr. Rae's question of what now is the percentage of the Mercantile Bank that is owned by Citibank. Do we have the answer to that question, Mr. Chairman?

**Mr. Kennett:** Slightly under 25 per cent, 24.2 per cent.

**Mr. Mackasey:** Is there anyone in the Mercantile Bank who now owns as an individual or group of individuals more than 10 per cent?

**Mr. Kennett:** Just Citicorp, nobody else is permitted by law to own more than 10 per cent.

**Mr. Mackasey:** I recall there was one other bank that was covered in those days—Banque Canadienne Nationale, perhaps—that had more than ...

**Mr. Kennett:** It is certainly not the case now, there is no owner with more than 10 per cent of the shares except Citicorp which owns 24.2 per cent.

**Mr. Rae:** I wonder if I could ask another question of either the minister or Mr. Kennett.

[Traduction]

**M. Rae:** ... il est bon de faire remarquer et j'apprécie ce que M. Peterson ...

**M. Wright:** Tenez mieux vos notes.

**M. Rae:** Je fais de mon mieux, monsieur Wright, c'est tout ce que je puis faire. Mais il me semble qu'ici nous posons la question du contrôle étranger. Je comprends ce qu'a dit M. Peterson et je suppose qu'il veut dire qu'à la suite de l'adoption de cette nouvelle loi, la Citicorp de New York devra se départir des actions qu'elle détient dans la Mercantile Bank, est-ce exact?

**Une voix:** Cela fait dix ans qu'elle procède ainsi.

**M. Rae:** A quel niveau en est-elle arrivée maintenant en diminuant sa participation?

**M. Kennett:** Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir. Le projet d'article 113 se rapporte réellement à la Mercantile. En effet, cet article a gelé les avoirs de la Mercantile Bank jusqu'à ce que la participation de la Citicorp soit descendue en deça du niveau du 25 p. 100. On dit ensuite que, de plus Citicorp ne peut acheter plus d'actions de la banque Mercantile tant que sa part de l'actif n'est pas en-dessous de 10 p. 100, niveau qu'elle pourra ensuite maintenir comme toute autre personne.

L'intention était la suivante: au fur et à mesure de sa croissance, Mercantile aurait besoin de faire appel au public pour trouver des capitaux, et les actions détenues par Citicorp diminueraient alors jusqu'à 10 p. 100, c'est l'objectif de l'article proposé, 113.

**M. Mackasey:** On voulait accroître le capital. Je crois que vous trouverez dans l'article proposé 113, que la date d'achat de la Banque Mercantile est le 13 février 1965. Nous disons la même chose. Vous vous rappellerez peut-être que le but était qu'ils—Marcel me taquine, mais j'ai eu un peu à voir avec la transaction.

**M. Lambert:** Je me souviens de votre participation: vous l'avez appuyée.

**M. Mackasey:** Certainement, et je m'intéresse à la réponse donnée à la question de M. Rae, qui voulait savoir quel pourcentage de la Banque Mercantile appartient à CitiBank. Avez-vous la réponse à cette question, monsieur le président?

**M. Kennett:** Un peu moins de 25 p. 100, 24,2 p. 100.

**M. Mackasey:** Y a-t-il quelqu'un à la Banque Mercantile qui à titre d'individuel ou comme partie d'un groupe possède plus de 10 p. 100?

**M. Kennett:** Il n'y a que Citicorp, car la loi ne permet à personne d'autre de posséder plus de 10 p. 100.

**M. Mackasey:** Je me souviens qu'à l'époque une autre banque—je crois que c'était la Banque canadienne nationale—pouvait posséder peut-être plus ...

**M. Kennett:** Ce n'est certainement pas le cas maintenant, car personne n'a plus de 10 p. 100 des actions, sauf Citicorp qui en possède 24,2 p. 100.

**M. Rae:** Puis-je poser une autre question au ministre ou à M. Kennett.



## [Text]

The *Toronto Daily Star* has an editorial dated November 13, 1978 entitled, "Why Citibank's Special Deal" and what it point out is the fact that it is frozen in this particular way, it also says:

Under the Bank Act amendments Mercantile and Citi-Bank's proposed new bank here

That is the foreign bank subsidiary.

... would not be allowed to own more than 10 per cent of the shares of other companies but Citibank in New York would be free to continue to hold any investment it now has in Canada while Canadian banks will have to sell off any existing investments if they exceed 10 per cent of the voting shares of a company.

I would like to ask the minister: Is that still the case under the act? Is that still the effect of the Bank Act?

**Mr. Kennett:** Proposed Section 113 remains unchanged and continues to apply the same rules to the Mercantile Bank, Citicorp, as it did in the 1967 amendment and the intention was that eventually Citicorp would be diluted down to 10 per cent, putting it in the same position as any other person in relation to a bank. That is the intention, but it is also true that this legislation, if you like, grandfathered that position and regards it as having been dealt with in 1967 and under the legislation as is prepared here now, Citicorp Canada Limited, a subsidiary of Citicorp, would be permitted to become a bank, a wholly-owned bank, of ...

**Mr. Rae:** So they would in a sense have a quarter interested in the Mercantile Bank, have a subsidiary and also continue to have the special deal in terms of the ability of Citibank to continue to hold any investments it has in Canada even if those investments exceed 10 per cent, is that correct?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, Citicorp did meet the requirements in the legislation; it got down below 25 per cent, and that was the first requirement; it has met that. Seventy-five per cent of the members of its board are Canadian citizens, resident in Canada, so it is meeting the requirements of the Bank Act, and I am not at all sure that it is controlled by Citicorp.

• 2140

**Mr. Rae:** Are you saying that a 25 per cent share does not give Citicorp the right to nominate most of the directors and you do not think that is sufficient to give it control?

**Mr. Kennett:** No, the law requires that 75 per cent of the directors of a Canadian bank, except for foreign banks which Mercantile is not, must be Canadian citizens resident in Canada. That is in the law and the law is being met in that regard.

**Mr. Rae:** I may be slow, Mr. Chairman, but I do not understand the paragraph here, but it says:

Citibank in New York would be free to continue to hold any investment it now has in Canada while Canadian

## [Translation]

Le «*Toronto Daily Star*» dans un éditorial du 13 novembre 1978 intitulé «Why Citibank's Special Deal», fait remarquer que le nombre d'actions est bloqué de cette façon particulière, et il ajoute:

En vertu des amendements à la Loi sur les banques, la nouvelle banque que proposent d'ouvrir ici la Banque Mercantile et la Citibank ...

Il s'agit d'une filiale d'une banque étrangère.

... ne pourrait pas posséder plus de 10 p. 100 des actions d'autres entreprises, mais Citibank à New York est libre de continuer à détenir tout investissement qu'elle détient actuellement au Canada, alors que les banques canadiennes doivent se démettre de tout investissement s'il excède 10 p. 100 des actions ordinaires d'une entreprise.

J'aimerais demander ceci au ministre: est-ce toujours le cas en vertu de la loi? Est-ce toujours ce qui est prévu dans la Loi sur les banques

**M. Kennett:** L'article proposé 113 demeure inchangé, et continue à assujettir la Banque Mercantile et Citicorp au même règlement que celui prévu dans l'amendement de 1967; l'idée était que Citicorp finirait par réduire ses actions à 10 p. 100, ce qui la placerait dans la même situation que toute autre personne à l'égard d'une banque. C'était là l'idée, mais il est également vrai que le présent projet de loi ignore, si vous voulez, cette position et procède comme si la question avait été réglée en 1967; donc en vertu du projet de loi, dans sa rédaction actuelle, une filiale de Citicorp aurait le droit de devenir une banque, une banque appartenant entièrement à ...

**M. Rae:** Donc Citicorp posséderait en un sens un quart des intérêts de la Banque Mercantile, une filiale, et continuerait à jouir de conditions spéciales en ce sens que Citibank pourrait continuer à garder tout investissement qu'elle détient au Canada, même si ceux-ci excèdent 10 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Monsieur le président, Citicorp respecte les conditions prévues dans la loi; cette entreprise détient moins que 25 p. 100, ce qui était la première condition; cela est fait. Soixante-quinze p. 100 des membres du conseil d'administration sont des citoyens canadiens, des résidents du Canada, donc, les conditions prévues dans la Loi sur les banques sont respectées; je ne suis pas du tout sûr que Citibank soit contrôlé par Citicorp.

**Mr. Rae:** Voulez-vous dire qu'en détenant 25 p. 100 des actions, Citicorp n'a pas le droit de nommer la plupart des directeurs et que cela ne suffit pas à lui assurer la haute main?

**M. Kennett:** Non, la loi exige que 75 p. 100 des directeurs d'une banque canadienne, sauf dans le cas des banques étrangères, ce que la Banque Mercantile n'est pas, soient des citoyens canadiens habitant au Canada. Telle est la loi et cette disposition est respectée.

**M. Rae:** Je suis peut-être lent, monsieur le président, mais je ne comprends pas le paragraphe ici, qui dit:

Citibank à New York serait libre de continuer à détenir tout investissement qu'elle détient actuellement au



## [Texte]

banks will have to sell off any existing investments if they exceed 10 per cent of the voting shares of a company.

Is that the case and, if so, why?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the second part of that quotation is another question and we have discussed it I believe in some degree in this committee.

Under the existing law, Canadian banks can own up to 50 per cent of the shares of any corporation so long as the equity investment does not exceed \$5 million. And there are certain holdings of that character that will become, after a delay, illegal under this legislation; and where the Canadian bank through using this 50 per cent, \$5 million vehicle has got into business that does not really, properly, appertain to the business of banking . . .

**Mr. Rae:** Which section is that, Mr. Chairman?

**Mr. Kennett:** . . . Section 76 of the existing legislation—will have to divest down to 10 per cent, and in that technical sense and in certain circumstances . . .

**Mr. Rae:** But you are saying that Citibank is not covered by that particular provision?

**Mr. Kennett:** Oh, Citibank certainly is. Well, if Citicorp establishes a subsidiary in this country, yes, it would be covered by that provision. I am not sure what are you talking about. Citicorp is a U.S. institution.

**Mr. Skelly:** Just a point of clarification, Mr. Kennett. Is that Section 76 in the existing act?

**Mr. Kennett:** No. Not in the present bill, Citicorp Canada, Limited, if it became a bank would come under the legislation and would not be able to hold more than 10 per cent of the shares of a Canadian corporation except where provided under the legislation. But I may be a little bit lost, Mr. Rae, I may not be following you.

**Mr. Rae:** I do not think it is Section 76. Do you know what section it is? It is not Section 76 of the existing act. Do you know what section it is in the new one? It is not proposed Section 76; I have been looking it up.

**Mr. Kennett:** I am sorry, Section 76 of the existing act provided for the possibility of that 50 per cent, \$5 million investment; and the existing act does away with that classification.

**Mr. Blenkarn:** The new bill does.

**Mr. Kennett:** Sorry, the new bill, I am sorry, the new act does away with that.

**Mr. Rae:** That is what is covered in proposed Sections 193, 194, 195. Well, I would like to return to this tomorrow afternoon, perhaps.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think it is an interesting point Mr. Rae has raised and certainly we are going to have to deal with it, but I do not think this is the appropriate section to be considering this. Obviously Mercantile is linked with the Citi-

## [Traduction]

Canada, alors que les banques canadiennes doivent se défaire de leurs investissements actuels s'ils excèdent 10 p. 100 des actions comportant droit de vote, d'une entreprise.

Est-ce le cas, et dans l'affirmative, pourquoi?

**M. Kennett:** Monsieur le président, la seconde partie de la citation porte sur une autre question que nous avons discutée, je crois, en détail au comité.

En vertu de la Loi actuelle, les banques canadiennes peuvent détenir jusqu'à 50 p. 100 des actions de toute entreprise, du moment que le placement en actions ne dépasse pas 5 millions de dollars. Certains investissements de ce genre, après un délai, deviendront illégaux en vertu du projet de loi; dans les cas où une banque canadienne, en ayant recours à cette disposition de 50 p. 100, de 5 millions de dollars, a pu s'intéresser à des affaires qui en réalité ne sont pas liées en bonne et due forme à des activités bancaires . . .

**M. Rae:** De quel article s'agit-il, monsieur le président.

**M. Kennett:** . . . l'article 76 de la loi actuelle—elle devra se départir de tout pour ne garder que 10 p. 100, et au sens technique et dans certaines circonstances . . .

**M. Rae:** Mais vous avez dit que Citibank n'est pas assujetti à cette disposition particulière?

**M. Kennett:** Citibank l'est certainement. Si Citicorp créait une filiale ici au pays, oui, elle serait assujettie à cette disposition. Je ne suis pas certain de quoi vous parlez. Citicorp est une institution américaine.

**M. Skelly:** Une précision, s'il vous plaît, monsieur Kennett. S'agit-il de l'article 76 de la Loi actuelle?

**M. Kennett:** Non. Ce n'est pas dans le projet de loi actuel. Citicorp Canada Limitée si elle devenait une banque, serait assujettie à la loi et ne pourrait pas détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une entreprise canadienne, sauf tel que prévu en vertu de la loi. Toutefois, je suis peut-être un peu perdu, monsieur Rae, je ne vous suis peut-être pas.

**M. Rae:** Je ne crois pas qu'il s'agisse de l'article 76. Savez-vous de quel article il s'agit? Ce n'est pas l'article 76 de la loi actuelle. Savez-vous quel numéro porte l'article dans le projet de loi? Ne s'agit-il pas de l'article proposé 76; j'ai cherché.

**M. Kennett:** Je m'excuse, l'article 76 de la loi actuelle prévoit la possibilité des 50 p. 100 et de l'investissement jusqu'à 5 millions de dollars; mais la loi actuelle abolit cette distinction.

**M. Blenkarn:** C'est ce que fait le projet de loi.

**M. Kennett:** Excusez-moi, le nouveau projet de loi, je m'excuse, la nouvelle loi abolirait cette possibilité.

**M. Rae:** C'est ce qui est prévu dans les articles proposés 193, 194, 195. J'aimerais y revenir demain après-midi, peut-être.

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que M. Rae a soulevé un point intéressant auquel il faudra certainement nous attaquer, mais je ne crois pas que nous en soyons maintenant à l'article approprié pour le faire. Il est évident que

[Text]

bank in New York. We have their Citicorp here with assets of \$1.6 billion and I would like to hear out officials in due course as to how they intend to handle that situation. But I wonder if we cannot put it to a vote now, this section, and at least get that behind us.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The amendment as proposed by Mr. Rae. All those in favour please signify by raising their hands.

Amendment negatived.

**An hon. Member:** There is the bell.

**The Chairman:** There is the bell. Well, I guess we might as well go. There are more amendments. The meeting tomorrow is in room number 269, 3.30 p.m.

The meeting is adjourned.

[Translation]

la banque Mercantile est apparentée à Citibank de New York. Nous avons ici Citicorp qui détient des actifs de 1.6 milliard de dollars, et j'aimerais que les fonctionnaires nous disent en temps voulu comment ils ont l'intention de faire face à cette situation. Toutefois, je me demande si nous ne pourrions pas voter maintenant sur cet article, pour au moins mettre celui-ci de côté.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement, tel que proposé par M. Rae, lèvent la main.

L'amendement est défait.

**Une voix:** Voilà la cloche.

**Le président:** On entend la cloche. Je suppose que nous devrions y aller. Il y a d'autres amendements. La séance de demain se tiendra à la pièce 269, à 15 h 30.

La séance est levée.





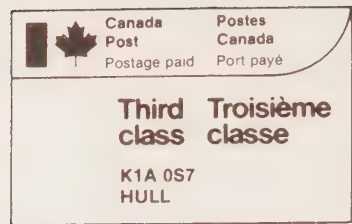












*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks;

Mr. Maurice Clennett, Director, Foreign Banks, Office of  
the Inspector General of Banks.

M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques;

M. Maurice Clennett, directeur, Banques étrangères,  
Bureau de l'inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Wednesday, July 16, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mercredi 16 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Finance, Trade and Economic Affairs**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## **Finances, du commerce et des questions économiques**

RESPECTING:

Bill C-6, the Banks and  
Banking Law Revision Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant  
la législation bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Bloomfield  
Bosley  
Cardiff  
de Corneille  
Deniger

Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Foster  
Garant  
Gimaïel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Hargrave  
Lambert  
Mackasey  
Nickerson  
Rae

Skelly  
Stevens  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, July 16, 1980:

Mr. Bosley replaced Mr. Blenkarn;

Mr. Nickerson replaced Mr. Wilson;

Miss Campbell (*South West Nova*) replaced Mr. Gauthier;

Mr. Dionne (*Chicoutimi*) replaced Mr. Berger;

Mr. de Corneille replaced Miss Campbell (*South West Nova*);

Mr. Foster replaced Mr. Tessier.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 16 juillet 1980:

M. Bosley remplace M. Blenkarn;

M. Nickerson remplace M. Wilson;

M<sup>lle</sup> Campbell (*South West Nova*) remplace M. Gauthier;

M. Dionne (*Chicoutimi*) remplace M. Berger;

M. de Corneille remplace M<sup>lle</sup> Campbell (*South West Nova*);

M. Foster remplace M. Tessier.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 16, 1980  
(31)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Bosley, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Deniger, Evans, Garant, Gimaiel, Mackasey, Nickerson, Peterson, Rae, Skelly, Stevens and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks and Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

On Section 110

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 37 on page 97 and substituting the following therefor:

“associated with him, if any, exceeds two”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 11 to 14 on page 98 and substituting the following therefor:

“the government of a foreign state or”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Section 110 carried.

Sections 112, 113, 116, 155 and 156 carried.

On Section 157

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 43 on page 147 and substituting the following therefor:

“act or is, in the opinion of the Minister, incompatible with the national interest, he may direct the bank to further”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 4.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 3 on page 148 the following new subsection:

“(7.1) A bank shall make such provisions as are necessary to ensure that the privacy of Canadians' personal and corporate financial data and records is assured.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 9.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 JUILLET 1980  
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bosley, M<sup>lle</sup> Campbell (*South West Nova*), MM. Deniger, Evans, Garant, Gimaiel, Mackasey, Nickerson, Peterson, Rae, Skelly, Stevens et Wright.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques et Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Article 110;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 31, page 97, par:

«détiennent déjà plus de deux pour cent en»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 2.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 4 à 6, page 98, par:

«au gouvernement d'un État étranger»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 2.

L'article 110 est adopté.

Les articles 112, 113, 116, 155 et 156 sont adoptés.

Article 157;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 39, page 147, par:

«l'exécution de ses fonctions, ou est, de l'avis du Ministre, contraire à l'intérêt national, il peut ordon-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 4.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant à la suite de la ligne 3, page 148, ce qui suit:

«157(7.1) Les banques doivent faire le nécessaire pour que les renseignements et documents de caractère financier concernant des Canadiens et des sociétés canadiennes restent confidentiels.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 2.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 11 to 13 on page 148 and substituting the following therefor:

“a fine not less than five thousand dollars or to imprisonment for a term not less than six months or to both.”

And the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 13 on page 148 the following new subsection:

“(10) A person or corporate entity has a right of action for damages for breach of privacy regarding contraventions of this Act.”

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Section 157, as amended, carried.

Sections 158 and 159 carried.

On Section 173

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 8 on page 164 and substituting the following therefor:

“and conditions prescribed elsewhere in this Act and by the regula-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Stevens moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 6 on page 164 and substituting the following therefor:

“through a subsidiary leasing corporation of the bank”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Section 173, as amended, carried.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, July 17, 1980.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 12 à 14, page 148, par:

«amende d'au moins cinq mille dollars et un emprisonnement d'au moins six mois ou l'une de ces peines.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 3.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 14, page 148, ce qui suit:

«(10) Une personne ou société a le droit d'intenter des poursuites en dommages-intérêts (pour violation du secret) en cas de contravention à la présente loi.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 2.

L'article 157 modifié est adopté.

Les articles 158 et 159 sont adoptés.

Article 173;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 8 et 9, page 164 par ce qui suit:

«sous réserve des modalités prescrites ailleurs dans la présente Loi et par les règlements.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Stevens propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 10, page 164 par ce qui suit:

«l'intermédiaire de ses filiales crédit-bail»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 173 modifié est adopté.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 17 juillet 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, July 16, 1980.

• 1542

[Texte]

**The Chairman:** Members of the committee, we are here to resume consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act. We do not as yet have a quorum but also we do not as yet have an agreement on the meetings to be held tomorrow, Friday and the rest of next week. Anyway, I thought we might concentrate on Thursday right now. It was suggested that we have four meetings tomorrow; that ran into quite a bit of opposition around the table. I wonder what the committee feels about tomorrow morning, the usual 9:00 until roughly 12:30 meeting and tomorrow night an evening meeting. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Well, I would object to an evening meeting tomorrow night Mr. Chairman, but that is purely for personal reasons. I have an engagement which I would rather not have to break. I would prefer to have an afternoon meeting if the committee insists on having three meetings.

The other question I raised with the Chairman, and this is an example of the exceptional honesty with which I approach these things, is that I understand that there are discussions to make tomorrow another day in the Throne Speech Debate, in which case the House sits at 11.00 o'clock, so I am all in favour of starting at 9.30.

**The Chairman:** Well we can start at 9.30. How does the committee feel about the three meetings: from 9.00 to 12.30, have the question period and come back at 3.30. We are finished at 6.00 instead of 10.00 tomorrow. That way we get three meetings. But, with the option open for tomorrow night, because if it is the last day on the Throne Speech Debate, the House will sit at 11.00, and question period will be at 11.00. Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Depending on what happens in the House, I really favour as many meetings tomorrow as possible. I would not mind the afternoon and the evening meetings, recognizing that this committee would not be the same without having Mr. Rae here, so I would want to do everything to accommodate him. But,...

**Mr. Rae:** Except for not scheduling a meeting.

**Mr. Peterson:** Well, I believe we have a lot of work to do...

**The Chairman:** I did hear from Mr. Penner that he will not be here tomorrow night either. He is not here this afternoon because he has another committee meeting which we can appreciate and I am not sure what the reason is for tomorrow night, but anyway he will not be here tomorrow night.

**Mr. Peterson:** Well I think Mr. Bosley expressed it very eloquently when he suggested that we meet all day and try to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 16 juillet 1980

[Traduction]

**Le président:** Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude du Bill C-6, loi de 1980 remaniant la législation bancaire. Nous n'avons pas encore le quorum et nous n'avons pas non plus d'accord sur les réunions de demain, de vendredi et de la semaine prochaine. Pour l'instant, nous pourrions examiner ce que nous ferons demain. Il avait été proposé que nous ayons quatre réunions mais cela a suscité une certaine opposition. J'aimerais donc demander aux membres du Comité ce qu'ils pensent d'une réunion demain matin, de 9 h 00 à 12 h 30, et d'une réunion demain soir. Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je m'oppose à une réunion demain soir, monsieur le président, pour des raisons tout à fait personnelles. J'ai en effet un rendez-vous que je préférerais ne pas annuler. En ce qui me concerne, si l'on veut vraiment organiser trois réunions demain, je préférerais que la troisième ait lieu dans l'après-midi.

L'autre question que j'avais posée au président, qui reflète parfaitement l'honnêteté exceptionnelle avec laquelle j'envie mon travail ici, portait sur le fait qu'il semble y avoir des discussions pour que demain soit un autre jour consacré au débat sur le Discours du Trône, auquel cas la Chambre siègerait à 11 h 00. Je suis donc tout à fait en faveur d'une séance commençant à 9 h 30.

**Le président:** Nous pourrions commencer à 9 h 30. Que pensez-vous donc de ce programme: de 9 h 00 à 12 h 30 puis à 15 h 30, après la période des questions? Nous terminerions donc la journée à 18 h 00 au lieu de 20 h 00. Cela nous permettrait d'avoir trois réunions. Nous pourrions cependant nous réserver la possibilité d'avoir une séance demain soir car, si demain devient le dernier jour consacré au débat sur le Discours du Trône, la séance de la Chambre commencera à 11 heures du matin, avec la période des questions. Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Sous réserve de ce qui se produira à la Chambre demain, je serais en faveur du plus grand nombre de réunions possible. Je n'ai rien contre le fait que nous ayons une réunion dans l'après-midi et une autre le soir, bien que je doive reconnaître que ce Comité ne sera plus le même sans M. Rae. Je voudrais faire tout mon possible pour tenir compte de sa situation mais...

**M. Rae:** Sauf en ce qui concerne l'organisation des réunions.

**M. Peterson:** Je pense que nous avons beaucoup de travail à faire...

**Le président:** M. Penner m'a dit qu'il ne serait pas libre non plus, demain soir. Il n'est d'ailleurs pas présent cet après-midi car il fait partie d'un autre comité. Je ne sais pas pourquoi il ne sera pas libre demain soir mais c'est ce qu'il m'a dit.

**M. Peterson:** Je crois que M. Bosley avait fait une suggestion très valable, lorsqu'il avait demandé que nous nous réunis-

[Text]

get this bill done if we can. I think we owe it to the people to put a very good effort into it.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman I think we are trying to make progress. I read in the paper, I think it was this morning, that we have passed three-quarters of the act; I think that is a good achievement.

• 1545

**Mr. Evans:** If we do that in one day, we should be able to pass one quarter of the bill.

**Mr. Rae:** I suppose if you took an entirely mathematical view of life that would probably be the case.

**The Chairman:** Can we tentatively say tomorrow morning and tomorrow afternoon, with a hold on the eight o'clock evening meeting?

**Mr. Rae:** With respect, Mr. Chairman, Mr. Lambert and myself are both unable to be here for reasons that are not easy to alter. I do not know about Mr. Lambert, but I have a meeting.

**The Chairman:** What about three meetings tomorrow and try it out on that basis?

**Mr. Peterson:** With the possibility of tomorrow afternoon's deciding whether or not we go in the evening.

**The Chairman:** We can discuss that after the meeting. If we have not made any progress and we need the time we will have to have a meeting. That is really what it boils down to.

**Mr. Peterson:** If we have it through by tomorrow afternoon we will not have to sit tomorrow night.

**The Chairman:** That is true. There is something to shoot for, Mr. Rae. Tentatively, then, tomorrow morning and tomorrow afternoon.

When we last adjourned we were on page 97, proposed Section 110. We had voted down Mr. Rae's amendment to line 10, page 97. The next amendment we will be dealing with is on page 25 of the amendments, page 97 in the bill.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out line 37 on page 97 and substituting the following therefor:

associated with him, if any, exceeds two

**The Chairman:** Mr. Rae, do you want to speak to that amendment?

**Mr. Rae:** I would like to preface my statement with a question to Mr. Kennett. I wonder if Mr. Kennett can tell us the degree of concentration of ownership of the top five chartered banks at the moment. These facts are in the public domain. Of the top five chartered banks, are there persons or associated groups who have greater than five per cent ownership of total shares? Have we those statistics available?

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, I have seen that information and I am working from memory. My recollection of the share ownership of the major chartered banks, the five large ones, is that it is a very

[Translation]

sions toute la journée pour essayer d'en terminer avec ce projet de loi. J'estime que nous devons aux citoyens canadiens de faire le maximum d'efforts à ce sujet.

**M. Rae:** Nous essayons d'avancer, monsieur le président. J'ai d'ailleurs lu ce matin, dans le journal, que nous avions adopté les trois-quarts du projet de loi. C'est là un excellent résultat.

**M. Evans:** Si nous pouvons faire cela en une journée, nous devrions pouvoir adopter le dernier quart très rapidement.

**M. Rae:** C'est probablement vrai, sur un plan purement mathématique.

**Le président:** Puis-je donc prévoir une réunion pour demain matin, une autre pour demain après-midi et, éventuellement, une autre pour demain soir?

**M. Rae:** Je vous ferai très respectueusement remarquer, monsieur le président, que M. Lambert et moi-même ne pourrions être présents demain soir, pour des motifs très valables. Je ne sais pas quelle est la raison de M. Lambert, mais, quant à moi, il s'agit d'une réunion que je ne puis annuler.

**Le président:** Essayons donc de commencer par trois réunions demain, et puis nous verrons.

**M. Peterson:** Ce sera donc demain après-midi que nous déciderons si nous pouvons également nous réunir le soir?

**Le président:** Nous pourrions en discuter après la réunion. Si nous n'avons pas fait suffisamment de progrès, nous devrions peut-être avoir cette réunion. C'est à ce moment-là que nous verrons.

**M. Peterson:** Si nous en terminons demain après-midi, nous n'aurons pas de séance demain soir.

**Le président:** C'est juste. Voilà l'objectif que nous devrions nous fixer, monsieur Rae. Donc, tout ceci restant préliminaire, nous aurons une séance demain matin et une autre demain après-midi.

Lorsque nous avons levé la séance, la dernière fois, nous en étions à l'article 110, page 97. Nous avions rejeté l'amendement de M. Rae concernant la ligne 10 de la page 97. L'amendement suivant qui nous est soumis concerne toujours la page 97 du projet de loi. Vous le trouverez à la page 25 des amendements.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 35, page 97, par:

Porter à plus de 2 p. 100 le nombre

**Le président:** Voudriez-vous expliquer votre amendement, M. Rae?

**M. Rae:** Je préférerais commencer en posant une question à M. Kennett. Pourrait-il en effet nous dire quel est actuellement le degré de concentration des actionnaires des quatre principales banques à charte? Il s'agit là d'informations publiques. Y a-t-il parmi les actionnaires de ces cinq banques, des groupes ou personnes qui détiennent plus de 5 p. 100 du nombre total d'actions? Avez-vous cette information?

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** J'ai vu ce chiffre quelque part et, si je me souviens bien, sur les cinq plus grandes banques à charte, il est extrêmement rare qu'un seul actionnaire en possède plus de 5 p. 100 des actions. Cela



## [Texte]

rare occasion when any shareholder owns more than five per cent. There may be a few instances. In fact, the instances that come to mind are pension funds. La Caisse de dépôt et placement du Québec I, the Quebec pension fund, is among the biggest of the shareholders in all six of the biggest banks. My recollection is that it is not much different than five or six per cent, or somewhere in there. It depends.

**Mr. Rae:** I think the critical question here, Mr. Chairman, is the one we were discussing last night; that is, how many shares does it take to be able to own a controlling interest? Where the shares are as widely dispersed as they are in our banking industry, a 10 per cent concentration of shares could very well allow for one particular shareholder or an association or a group of shareholders to exercise a significant amount of control over the affairs of a chartered bank, and I think we want to ensure in our chartered bank system that the disposal of shares is as great as possible. That quite simply is the reason why we have argued that the 10 per cent figure which is set out on page 97 at line 37 should be replaced by 2 per cent. It seems to us that one of the objectives of the act should be to ensure as wide a dispersal of ownership of shares of our chartered banks as possible and that this is best accomplished by lowering the figure from 10 to 2.

We discussed yesterday the question of the ability of foreign bank interests to control the affairs of the Merantile Bank with a 25 per cent share. The government has adopted this figure of 10, and I would like to know from the minister, what is the basis of choosing the figure 10, and does he have any concerns that the 10 per cent figure would in fact allow a person or associated group of persons to control the affairs of a chartered bank?

**M. Bussières (ministre d'État (Finances)):** Monsieur le président, je pense qu'en ce qui concerne le fond de la question le député peut répondre lui-même, à savoir le choix du 10 p. 100. D'abord, c'est à la suite de l'examen des situations qui existent d'une part; d'autre part, c'est un jugement qui est posé sur un pourcentage qui apparaît être le plus approprié possible. Je pense que tout le contexte a pour but de favoriser l'entrée de nouvelles banques. Et le pourcentage retenu de 10 p. 100 a pour but justement de favoriser surtout les petites et nouvelles banques qui vont entrer sur le marché. Le pourcentage qui a été retenu est celui qui a semblé susciter le moins de difficultés ou de restrictions tout en permettant de maintenir les objectifs quant au pourcentage d'actions que les actionnaires des banques sont autorisés à détenir. Je veux ajouter, monsieur le président, que depuis 1967, ce pourcentage de 10 p. 100 existe dans la législation canadienne et je ne pense pas que l'on puisse relever de très grandes difficultés. Cela a très bien fonctionné.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I just have one further question—as I see now, we have allowed 25 per cent on the vote last night—just to clarify my thinking, for either Mr. Kennet or Mr. Bussières. We have allowed 25 per cent of the shares of any bank now to be held outside the country. This would be the effect of proposed section 110.(1)(a), and any person, any of those nonresident individuals may hold up to 10 per cent if we allow this. In your section, as we were ripping through with

## [Traduction]

peut cependant arriver dans certains cas. En fait, les cas qui me viennent à l'esprit sont ceux des fonds de retraite. Ainsi, la Caisse de dépôt et de placement du Québec est l'un des plus gros actionnaires des six principales banques. Si je me souviens bien, elle détient autour de 5 ou 6 p. 100 de leurs actions.

**M. Rae:** La question qui se pose alors, monsieur le président, est celle que nous avons déjà soulevée hier soir, à savoir à partir de quel pourcentage un actionnaire détient-il le contrôle? Lorsque les actions sont aussi dispersées qu'elles le sont dans notre secteur bancaire, un actionnaire ou un groupe d'actionnaires détenant 10 p. 100 des actions d'une banque à charte disposent ainsi de pouvoirs très étendus; or nous devons veiller à éviter une trop forte concentration des actions des banques à charte. C'est pourquoi ce chiffre de 10 p. 100 figurant à la page 97, ligne 31 devrait, à notre avis, être remplacé par 2 p. 100. Cela permettrait naturellement d'assurer une dispersion maximale des actions des banques à charte.

Nous avons dit hier qu'il suffirait à une banque étrangère de détenir 25 p. 100 des actions de la Banque Mercantile pour être en mesure de régir les activités de cette dernière. Le ministre pourrait-il nous dire pour quelle raison le gouvernement a fixé ce palier à 10 p. 100? Ne craint-il pas que ce pourcentage permettrait à un actionnaire ou à un groupe d'actionnaires de régir les activités d'une banque à charte?

**Mr. Bussières (Minister of State (Finance)):** Mr. Chairman, regarding the 10 per cent figure, I am sure that the member can answer that question himself. That decision was arrived at after an examination of the existing situation which led the government to the conclusion that that was the most appropriate figure. Our purpose is to facilitate the entry of new banks in Canada and it is with this purpose in mind that the 10 per cent figure was chosen. This figure should cause the least problems while being compatible with our objective regarding the percentage of shares which can be held by a single shareholder. I might add, Mr. Chairman, that this 10 per cent figure has existed in Canadian legislation since 1967 without causing serious problems. It has worked very well.

**Le président:** Vous êtes prêt à vous prononcer?

**M. Skelly:** Je voudrais encore poser une dernière question. Hier soir, il a été décidé que 25 p. 100 des actions d'une banque donnée pourraient être détenus par des actionnaires étrangers; ceci aux termes de l'article 110(1)a); de plus, ceci permettrait à des actionnaires domiciliés à l'étranger de détenir un maximum de 10 p. 100 d'une banque. L'autre jour, nous avons approuvé, à la vitesse de la lumière soit dit en passant, une série de définitions sur l'association entre actionnaires. Je



[Text]

the speed of light the other day, we approved a series of definitions which determined how people were associated. That was done—I am sorry, I could probably dig it up and I had a note to myself here. It goes back to the beginning there, in which we describe how people are associated, and there appears to be some shortcomings in that definition. The reason that I think Mr. Rae's amendment is so critical here is that the government made some fairly definite points during the last two elections that they were putting up as a goal. I remember something along five points about how they were going to strive to give Canadians greater control of their economy and of the corporations operating in the economy.

If we allow a fairly weak definition of how shareholders are related, and we allow them each to control up to 10 per cent of the shares—for any person, inside or outside of Canada, up to 10 per cent of the shares—and we allow a block of 25 per cent of the shares of a bank to go outside of the country, it just strikes me we are flying in the face of a philosophy that your party expressed during the election, that I know the Conservatives have expressed, and certainly our party has expressed, and that is a greater control for Canadians over their own economy. I think it is unfortunate though, that we rolled along at the pace we did, because we did have a point to make here and it was not made.

By allowing a weak definition of how shareholders are associated, for example—I would put in a comment: people who are in the same line of business in a very concentrated industry are, in fact, associated. If you have five major producers in a given industry and they are outside of this country, a bank develops in which they take on 25 per cent of the shares; the others are widely distributed, each takes whatever the number would be. Then we face a situation where control of that bank is effectively in the hands of those people. We have given external controls. So not only have we created an exception to the standard procedure you have proposed for developing the foreign bank, but we have also set up another situation in which they could easily design foreign control of a bank in this country.

I would just like to hear your remarks on that. Maybe Mr. Bussières should be the one who answers this question because his party was firmly on the record as desiring a goal that was opposite to the one that would be achieved in this legislation. If you were prepared to accept Mr. Rae's amendment, it would mean that shareholders were diversified, very highly diversified, if they were held by non-residents. I am sorry we did not pick up and develop on that. The hour was late last night. We were in kind of a hurry to stuff the vote through again before we got to the subsidiary points.

Mr. Bussières could you answer that? First of all, how does it square with what you told the Canadian people during the election? Is my assessment of what is developed by this particular shareholding arrangement in the law going to create an alternate method of foreign control of certain Canadian banks, especially ones that develop in the future? The third point is that if you accept Mr. Rae's proposition that we reduce the shareholding capability, then we could, in fact, at

[Translation]

m'excuse, je ne me retrouve plus dans mes notes. Or à mon avis cette définition présente certaines lacunes en ce qui concerne naturellement les modalités de cessation entre actionnaires. L'amendement de M. Rae est d'autant plus important qu'au cours des deux dernières campagnes électorales, le gouvernement avait pris des engagements bien précis à cet égard. Je me souviens notamment qu'il était question de rendre aux Canadiens la maîtrise de leur économie et partant des diverses entreprises.

Or si nous acceptons une définition peu précise des modalités de l'association entre actionnaires et que par ailleurs nous permettons à chaque actionnaire de détenir jusqu'à 10 p. 100 des actions d'une banque, que cet actionnaire soit domicilié au Canada ou à l'étranger, et qu'en outre on autorise les actionnaires étrangers à détenir un paquet d'actions pouvant représenter 25 p. 100 de toutes les actions d'une banque, tout cela à mon avis, va directement à l'encontre des objectifs préconisés par votre parti pendant la campagne électorale, objectifs qui sont d'ailleurs partagés par les conservateurs et notre propre parti à savoir une meilleure maîtrise de notre propre  conomie. Je regrette que tout cela ait été bâclé aussi rapidement ce qui nous a empêché d'insister suffisamment sur ce point.

Une mauvaise définition des modalités d'association entre actionnaires risque de provoquer le scénario suivant, des actionnaires d'entreprise hautement concentrées étant dans la pratique associée. Voilà donc mon scénario: Prenons cinq des principaux producteurs d'un secteur industriel à l'étranger qui détiendraient 25 p. 100 des actions d'une banque, alors que le reste des actions seraient réparties entre un grand nombre d'actionnaires. Dans la pratique, les actionnaires étrangers ayant ce paquet de 25 p. 100 d'actions auraient une part prépondérante. Cela constituerait non seulement une exception aux modalités de constitution normalement admis pour l'ouverture chez-nous d'une banque étrangère, mais en outre nous avons mis en place un mécanisme qui permettrait la mainmise par des étrangers sur nos banques à charte.

Je voudrais bien que M. Bussières réponde à ma question, d'autant que son parti s'était fermement engagé à lutter contre la mainmise étrangère. L'amendement de M. Rae aurait pour effet de multiplier très sensiblement le nombre d'actionnaires étrangers. Je regrette qu'on ait pas insisté sur ce point hier soir mais il se faisait tard déjà. Je suppose que nous voulions tous en finir avant d'aborder les questions subsidiaires.

Pouvez-vous donc nous dire, monsieur le ministre, comment vous conciliez cette mesure avec vos promesses électorales? Ne pensez-vous pas que ces dispositions régissant ces cessions entre actionnaires risquent d'aggraver la mainmise étrangère sur les banques canadiennes, surtout les banques susceptibles d'être cr e es à l'avenir? Si l'amendement de M. Rae était adopté, le nombre d'actionnaires s'en trouverait accru et les risques de mainmise étrangère réduits.

[Texte]

least ensure that control was not there; the holdings would be much more diversified.

**M. Bussières:** Monsieur le président, très brièvement, j'aimerais rappeler au député que les positions de notre parti ne sont ni des positions dogmatiques ni des positions figées. La philosophie libérale comme le confirme votre collègue, M. Rae, est une philosophie réaliste. Nous avons une politique réaliste, c'est-à-dire une politique qui tient compte des situations.

Dans le contexte de l'étude de la législation bancaire, les chiffres que nous avons retenus, les conditions que nous avons mises, également, pour autoriser les groupes financiers qui opèrent déjà au Canada et les encourager à entrer dans le régime bancaire canadien en vertu des dispositions de la nouvelle loi, eh bien, notre politique libérale, dis-je, a tenu compte de la réalité. Et comme je l'ai indiqué, nous avons tenu compte des situations en établissant ces pourcentages. Il est évident que si on se situait dans l'abstrait ou sur un plan strictement théorique à partir de principes et de politiques «nationalistes», il faudrait réduire ce 2 p. 100   zéro. Pour un rigoriste, le 2 p. 100 suggéré par le député pourrait paraître excessif. Mais il y a toujours une question d'appréciation, une question relative au niveau des principes. Les principes sont respectés puisqu'on restreint non seulement au niveau des actionnaires mais également au niveau du nombre d'individus qui siègent aux conseils d'administration, comme on le voit dans les dispositions de la loi concernant l'apport du capital et les individus qui peuvent participer et qui ne sont pas canadiens. Donc, on tient vraiment compte de la réalité tout en appliquant les principes de la philosophie libérale que vous avez si bien exprimée.

**Mr. Skelly:** The last comment suddenly changed the direction of the response I want to make, but nevertheless, I think the . . .

**The Chairman:** It is nice to hear that he convinced you and now you are on another track.

**Mr. Skelly:** No, no, the convincing was not there. I simply asked him a question and he answered the first part of that brilliantly, that a promise by the Liberal government is not necessarily a commitment, and . . .

**The Chairman:** If that is what you heard you had better put both earphones . . .

**Mr. Skelly:** I admit that he has developed it in different language, but when you distil the essence it is there.

Mr. Kennett, on the technical aspects of the proposition I raised with the Minister, would you just give me an assessment of whether or not a group of people could start a foreign-controlled bank in Canada that would be under the guidelines outlined for domestic banking but that, in fact, by the proposition that is outlined in proposed Section 110 and the previous part where we describe associations, could be controlled by a sector within another country if we allowed the full 25 per cent, and a closely-held one at that? I presume three corporations could hold sufficient shares to run this thing. The point the minister makes is that you have resident directors, but they

[Traduction]

**Mr. Bussières:** I wish to repeat once again Mr. Chairman that our party's position is neither dogmatic nor fixed. Ours is a realistic philosophy which takes into account changing situations.

Both the figures which were chosen and the conditions which were set in the Bank Act to encourage existing financial institutions to enter into the banking industry are based on the realistic assessment of the situation. Of course, if we place ourselves on an abstract or theoretical plane according to "nationalistic" principles and policies, we would have to reduce that 2 per cent to zero. To someone who sticks to principle, the 2 per cent suggested by the honourable member would seem excessive. But principles can always be measured against reality, they are always relative. But principles are taken into account since not only shareholders but also the number of individuals who sit on boards are restricted by the provisions of the act with respect to capital input and the number of Canadians who are allowed to hold shares. Therefore, we really reflect reality and at the same time apply the principles of the liberal philosophy which you have so well expounded.

**M. Skelly:** Les derniers propos du ministre m'incitent   modifier ma réponse, mais néanmoins je crois . . .

**Le président:** Je suis bien aise d'entendre qu'il vous a convaincu et que vous modifiez votre orientation.

**M. Skelly:** Non, non, il ne m'a pas convaincu. Je lui ai simplement posé une question et il a répondu brillamment à la première partie en disant qu'une promesse faite par le gouvernement libéral n'était pas nécessairement un engagement, et . . .

**Le président:** Si c'est ce que vous avez entendu, vous feriez mieux de mettre deux écouteurs . . .

**M. Skelly:** Il l'a sans doute dit dans une autre langue, mais en substance, c'est ce qu'il a dit.

Monsieur Kennett, sur l'aspect technique de la proposition que j'ai faite au ministre, pourriez-vous me dire si un groupe de personnes pourrait lancer au Canada une banque d'appartenance étrangère qui serait régie par les normes bancaires canadiennes mais qui, selon l'article 110 du bill et la disposition précédente qui décrit les associations, pourrait être dirigée d'un autre pays, si nous autorisons les non-résidents à détenir 25 p. 100 d'actions surtout si ces actionnaires ont des liens étroits? Je pense que trois sociétés pourraient détenir assez d'actions pour tenir effectivement la banque sous leur coupe. Le ministre fait valoir que les administrateurs seront des



*[Text]*

are easily purchased. You can easily purchase a resident director. Given that, is it, in your opinion, possible to create an alternate?

**Mr. Evans:** Why do you have to own shares? If you can buy the director, why buy the shares?

**Mr. Skelly:** You need the shares to get the directors in.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, first of all, in response to an earlier point, the associated shareholding section is proposed section 109.(2). I would have regarded it as a fairly hard rather than a fairly soft section. The definition of associated shareholder is fairly comprehensive. The experience to date certainly indicates that it is very very unlikely indeed, with these definitions of association, that foreigners owning 25 per cent could act in a way that would control the bank. Certainly, we have had no experience that would suggest that whatsoever, in fact, I guess our recent experience is that there has tended to be a repatriation of shares of Canadian banks, and I believe of total shareholdings of Canadian banks about 90 per cent are now in the hands of Canadians. I think in the case of the large banks the cost of purchasing 10 per cent of the shares in prohibitive for almost everybody now. The capital is . . .

**Mr. Skelly:** May I just interject for one moment? I think we, again, are locked in a perspective situation that is not what we are getting at here. Could I just qualify the remarks I made by saying that the existing banks I sincerely believe nobody is going to rock. Those are very firmly entrenched in the shareholding and anything else. But we are not dealing with experiences we have had, we are creating new experiences with this law. This is one of the problems, that we examine it from a perspective of experience and then suddenly we have to get in and take another look at how this is going to affect the future. Let us assume that a bank is starting.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think the answer to that is, even more clearly, no. Our experience in discussing these matters with foreigners is that a 10-per cent ownership is sufficiently small as to be uninteresting. We have talked to foreign banks and inquired about 10-per cent ownership of a bank in the sense in which you are discussing it, in the sense of any meaningful control, and they do not see it at all.

**Mr. Skelly:** But a 25 per cent share is not . . .

**Mr. Kennett:** I am convinced, I am perfectly convinced, that the associated shareholder business prevents that, effectively prevents that. So I think there is no chance of your concern being realized in practice—indeed, they now have a window. The foreign bank now has a window, which would enable them to own one hundred per cent of a bank, and that is the window they are interested in and nothing else.

• 1605

**Mr. Skelly:** You have been assuring us, of course, that the window is sufficiently restricted that it will do no harm to the Canadian economy. What I seriously wondered about was, does this provide an alternate window for certain specific companies, and I would point again to the examples that I

*[Translation]*

Canadiens, mais on peut les facilement acheter. Il est facile d'acheter un administrateur autochtone. A votre avis, est-il possible d'acquérir la prépondérance par procuration?

**M. Evans:** Pourquoi acheter des actions? Si on peut acheter les administrateurs, pourquoi acheter des actions alors?

**M. Skelly:** Il faut acquérir les actions si on veut faire entrer les administrateurs.

**M. Kennett:** Monsieur le président, tout d'abord, pour répondre à une question posée plus tôt, la disposition qui porte sur l'actionnaire associé est l'article 109(2) du bill. J'estime que c'est une disposition plutôt stricte. La définition de l'actionnaire associé a une assez grande portée. Jusqu'à maintenant, il semble très peu probable, étant donné la façon dont on définit l'association, que des étrangers détenant 25 p. 100 des actions puissent avoir la prépondérance. Rien ne permet de le croire, au contraire, on a observé récemment une tendance au rachat des actions des banques canadiennes par des Canadiens et je crois qu'environ 90 p. 100 des actions des banques canadiennes sont maintenant détenues par des Canadiens. Dans le cas des grandes banques, presque personne ne peut se permettre d'acheter 10 p. 100 des actions à l'heure actuelle. Les capitaux sont . . .

**M. Skelly:** Permettez-moi de vous interrompre. Encore une fois, la perspective n'est pas la bonne. Permettez-moi de préciser qu'en toute sincérité je ne crains rien pour les banques existantes. Elles sont solidement établies, du point de vue des actionnaires et à tout point de vue. Mais nous ne parlons pas du passé, nous préparons l'avenir avec cette loi-ci. C'est la difficulté, nous regardons le passé et il nous faut ensuite prévoir les effets de cette loi dans l'avenir. Mettons qu'une banque débute.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il convient encore davantage de répondre non. D'après les étrangers avec qui nous en avons discuté, une participation à 10 p. 100 est trop mince pour les intéressés. Nous avons demandé aux gens des banques étrangères si la possession de 10 p. 100 des actions d'une banque pourrait leur assurer ce dont vous parlez, c'est-à-dire la prépondérance réelle et ils nous ont répondu que non, pas du tout.

**M. Skelly:** Mais une participation de 25 p. 100 n'est pas . . .

**M. Kennett:** Je suis convaincu, fermement convaincu que la disposition relative à l'actionnaire associé est une protection efficace contre cela. Je ne crois donc pas que vos craintes risquent de se matérialiser—en fait, les banques étrangères ont maintenant une brèche. Les banques étrangères ont maintenant une brèche qui leur permet de posséder toutes les actions d'une banque, et c'est cela qui les intéresse, rien d'autre.

**M. Skelly:** Vous nous assurez, bien entendu, que cette brèche est assez restreinte pour ne pas porter préjudice à l'économie canadienne. Ce que je me demande sérieusement, c'est si cette disposition ouvre une autre brèche pour certaines sociétés, et je rappelle les exemples que j'ai déjà cités de



[*Texte*]

have raised in the past of control of certain aspects of industries. I just feel there is an ultimate window there that is created by that clause, and Mr. Rae's amendment would block that.

**The Chairman:** The question.

Amendment negatived.

**The Chairman:** On page 28 of the amendments, there is another amendment proposed by Mr. Rae and it has to do with Clause 2, proposed Section 110(4), on page 98 of the bill: That Clause 2 be amended by striking out lines 11 to 14 on page 98 and substituting the following therefor: "the government of a foreign state or".

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, Mr. Bosley raised the interesting question as to whether or not we would be proposing a "petro bank". I think what he really meant to say was whether we would be proposing a "Banko Can" or something of a similar kind and I know I have support for that kind of provision from Mr. Stevens.

The principle here is the same one—and I think it is worth making again—as in the amendments which we have put in on proposed Section 8 of the bill, and that is that the government is taking a ruthlessly ideological position in eliminating the possibility of either the Government of Canada or a province of Canada from establishing a publicly-owned Crown bank or institution of a similar kind.

It seems to me, Mr. Chairman, that an act which is to be good for at least 10 years, and, indeed, on past performance, would probably be good for more like 15 years, should at least allow for the possibility of the establishment of a publicly-owned bank, particularly when you consider the oligopolistic nature of our current chartered banking system and, as I mentioned before, when you consider the problem which we face in our country, with the fact that the recycling of petro dollars throughout the country is going to become a problem of greater significance as the price of oil rises and as the royalty shares that flow to certain provinces rise in proportion to the increases in the cost of oil and natural gas.

It is for that reason, Mr. Chairman, that we have argued that the act should at least allow for the possibility, should make way for the possibility, of Parliament or the Government of Canada taking that kind of a step over the next 10 or 15 years.

I am sure I do not need to remind members that there are many countries in the world, member countries of OECD, which have Crown banks and I think that such an institution, while we are not wedded to it at the present time, is something the possibility of which should at least be allowed for. Mr. Turner, in fact, recognized that very fact when he made certain provisions in the early nineteen seventies for the provinces for a time to get into the area of banking. In 1975, Mr. Barrett, who was at that time the Premier of British Columbia, proposed the creation of the British Columbia Savings and Trust Corporation, which was passed by the legislature of British Columbia. And, I think it is true to say, the Alberta government has established and has had for some years treasury institutions which are similar to the Province of

[*Traduction*]

mainmise sur certains secteurs de l'industrie. J'ai l'impression que cet article ouvre une autre brèche, et l'amendement de M. Rae la colmaterait.

**Le président:** Le vote.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** A la page 28 des amendements, nous avons un autre amendement proposé par M. Rae sur l'article 2 du bill, qui modifie l'article 110(4) de la loi et qui se trouve à la page 98 du bill: Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 4 à 6, page 98, par: «au gouvernement d'un État étranger».

**M. Rae:** Monsieur le président, M. Bosley a posé une question intéressante: il se demande si nous voulons créer une «péto-banque». Ce qu'il voulait vraiment savoir, à mon avis, c'est si nous proposons la création d'une sorte de «Banko-Can» ou quelque chose du genre et je sais que j'ai M. Stevens de mon côté à ce sujet.

Le principe en cause ici—il vaut la peine de le répéter—c'est celui-là même qui a inspiré les amendements que nous avons proposés à l'article 8 du bill: le gouvernement adopte une position idéologique intraitable en enlevant au gouvernement du Canada ou d'une province du Canada toute possibilité de créer une banque ou une institution bancaire de la Couronne, qui appartiendrait à l'État.

Il me semble, monsieur le président, qu'une loi qui doit rester en vigueur pendant au moins 10 ans et, si l'histoire se répète, pendant sans doute 15 ans, devrait au moins admettre cette possibilité, surtout quand on songe à l'oligopole que constitue notre système de banques à charte actuel et, comme je l'ai déjà dit, au problème que représentent pour notre pays le recyclage des pétro-dollars, problème qui prendra une acuité croissante à mesure que le prix du pétrole et les redevances qui gonflent le trésor de certaines provinces s'accroîtront en proportion des hausses du prix du pétrole et du gaz naturel.

C'est pourquoi nous soutenons, monsieur le président, que la loi devrait au moins admettre, permettre la possibilité que le Parlement ou le gouvernement du Canada prenne une telle mesure d'ici 10 ou 15 ans.

Je n'ai pas besoin de rappeler aux députés qu'il existe des banques d'État dans de nombreux pays des pays membres de l'OCDE, et même si nous ne préconisons pas nécessairement la création d'une telle institution dans l'immédiat, nous estimons qu'il ne faudrait pas en écarter la possibilité. De fait, M. Turner avait reconnu cela lorsqu'il avait, au début des années 1970 permis pendant un certain temps aux provinces de s'engager dans le secteur bancaire. En 1975, M. Barrett, qui était alors le premier ministre de la Colombie-Britannique, a proposé la création de la British Columbia Savings and Trust Corporation et a reçu l'appui de l'assemblée législative de la Colombie-Britannique. On peut aussi dire que le gouvernement de l'Alberta a créé il y a quelques années des institutions gérées par le trésor public comparables aux institutions d'épar-

[Text]

Ontario savings institutions, both of which are for all intents and purposes acting as if they were banks.

We have returned, I suppose, to the question which Mr. Lambert has been raising, and I think Mr. Lambert has performed a very useful role in trying to get the committee back to the basic problem. The basic problem is that if we are going to have these larger and larger provincial institutions being created and acting to all intents and purposes as if they are banks, it seems to me that it makes a great deal of sense to say that they should be incorporated under federal charter as chartered banks and that they should be subject to some degree of federal jurisdiction and that we should be allowing for that possibility in this amendment.

That is all this amendment does. It is not an amendment which requires the government to establish a Crown bank, it is simply an amendment which provides for that kind of a possibility.

If the government does not do that, we all know that what will happen is that provinces will, as they have done up until now, create provincial savings and loans institutions which will be, to all intents and purposes, banks.

**M. Bussières:** Monsieur le président, très brièvement et sobrement comme je l'ai fait lorsque le problème a été soulevé, c'est définitivement un point fondamental idéologique sur lequel le gouvernement et le parti que représente le député n'ont pas du tout les mêmes positions. Alors, je ne vois pas la nécessité d'argumenter plus longtemps sur cette question.

**The Chairman:** Is everybody ready for the question? Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I want to approach this from two tacks, because I do want basically to obtain a statement from the minister on again a proposition that I am going to outline with this. But I would like to maybe take the second part first. It is interesting that in British Columbia there was a B.C. savings and trust proposal in which the NDP government of the day was going to try to come to grips with the fact that the banking industry in Canada, the way it was structured, and structured by the hon. minister's government, did not meet the needs of the Province of British Columbia. This was a direct attempt to get involved in developing a corporation that could in that industry fulfil the needs. The legislation was put up, debated and passed, and now we find a situation where governments in this legislation would be sort of prohibited from participating in banks.

I would submit to you that right now within the province of British Columbia there is a tremendous amount of pressure building that an election may occur in the fall or spring. I assure you it is getting very serious because there is a feeling that there are problems there and that they are going to go on an Ottawa-bashing spree because Ottawa, again, is not meeting the needs of that province and this might be an opportunity for the present premier and government to succeed on. But, I think the feeling in the province is that the NDP has an excellent opportunity of forming the government. An election may come up on the issue of Ottawa-bashing.

[Translation]

gne de la province d'Ontario, organismes qui à toutes fins pratiques se comportent comme des banques.

Cela nous ramène à la question soulevée par M. Lambert, qui a rempli une tâche très utile en essayant de ramener le comité au problème fondamental: si nous acceptons que des institutions provinciales de plus en plus grosses soient cr ees et se comportent à toutes fins pratiques comme des banques, il serait selon moi tout à fait logique qu'elles soient constituées en sociétés en vertu de chartes fédérales, comme les banques à charte, et qu'elles relèvent jusqu'à un certain point de la compétence fédérale, ce que cet amendement vise à permettre.

C'est le seul effet de cet amendement. Il n'oblige pas le gouvernement à créer une banque d'état, il en reconnaît simplement la possibilité.

Si le gouvernement ne l'accepte pas, nous savons tous ce qui arrivera: comme elles l'ont fait jusqu'à maintenant, les provinces créeront des institutions d'épargne et de prêts provinciales qui seront, à toutes fins pratiques, des banques.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, very briefly and soberly as I said when the question was raised, this is definitely a fundamental ideological point upon which the government and the party represented by the honourable member do not agree at all. Therefore, I do not see the need to discuss this question any further.

**Le président:** Tout le monde est-il prêt à se prononcer? Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je veux aborder cette question de deux angles différents, car je veux obtenir l'avis du ministre. Je commencerai cependant par le deuxième aspect. Il est intéressant que le gouvernement néo-démocrate de la Colombie-Britannique de l'époque se soit proposé de créer une société d'épargne et de fiducie d'état pour tenter de combler les lacunes de l'industrie bancaire canadienne dont la structure, établie par le gouvernement du ministre, ne lui permettait pas de répondre aux besoins de la province de la Colombie-Britannique. La province a essayé de créer une société qui puisse répondre à ces besoins. La loi a été présentée, examinée et adoptée et maintenant cette mesure l gislativ e interdirait pour ainsi dire au gouvernement de détenir des intérêts dans une banque.

Je vous signale qu'à l'heure actuelle en Colombie-Britannique, beaucoup de gens voudraient que des élections soient convoquées à l'automne ou au printemps. Cela devient grave, car la province connaît des difficultés et s'apprête à lancer une attaque contre Ottawa car, une fois de plus, Ottawa ne tient pas compte des besoins de cette province. Le premier ministre et le gouvernement actuel y trouveront peut-être leur salut, mais on estime que le NPD a d' cellentes chances de former le prochain gouvernement. Les élections se feront peut-être sur le dos d'Ottawa.



## [Texte]

If the B.C. savings and trust legislation is again endorsed and put on the books and started, this government is going to pass, as I understand, new legislation—and I have been told by a number of people that it is in the final drafting stage and it is coming forward—that it is going to move to put trust companies under closer control of the federal government, are we going to see an attempt, not only in this legislation, to maintain consistency in the forthcoming legislation to limit the range of activities of provincial governments there? That forms the first part of it because I am certain this is going to come to pass.

• 1615

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, le député base toute sa question sur de grandes hypothèses et nous sommes sur un terrain très fragile. L'avenir du gouvernement dans une province, comme dans le pays, est une spéculation qui laissera beaucoup d'incertitude. Est-ce que la législation qui remaniera la Loi sur les sociétés de fiducie suivra les mêmes principes que la Loi sur les banques en ce qui a trait à des participations des gouvernements? Bien, nous le verrons quand le projet de loi sera déposé.

Pour ce qui est de la présente Loi sur les banques, le gouvernement a, depuis la parution du Livre Blanc, bien indiqué sa position. Les gouvernements provinciaux peuvent, jusqu'à concurrence de pourcentages qui sont bien déterminés dans la loi, participer à la naissance, la mise sur pied d'une nouvelle banque. Je pense que c'est une occasion intéressante pour un gouvernement, de quelque province que ce soit, qui veut ouvrir de nouvelles banques, établir un meilleur climat de compétition et même insuffler une philosophie particulière à une institution bancaire, de le faire par ce biais. Je pense que c'est un pas qui est extrêmement important et qui est reconnu par le présent projet de loi.

Maintenant, je ne veux présumer, ni même préjuger d'éventualités telles que celle qu'a soulevée le député.

**Mr. Skelly:** If I might just to clarify some points. First, the hypothetical situation is that whenever the election will occur the issue will be Ottawa bashing, because it has already begun. The question of Ottawa bashing is certainly going to revolve around the government's very restrictive, I think, approach in the way this clause is laid out. It scares me to hear you question whether your new trust company legislation will attempt to express the same kind of philosophy that the Bank Act certainly is. Again I would have preferred a more reassuring answer regarding the kinds of hopes and aspirations that the people or the Government of British Columbia had at that time. Should it arise again, and I feel confident it will, I would have preferred to hear that they will be aided and facilitated and that there will not be any impediments put up. I would have looked for a more reassuring answer to a question like that.

Mr. Minister, you have also suggested that the thing is outlined in the White Paper and in the background papers to this, but you have put forward a suggestion where a provincial government may start a bank to provide the initiative to start it rolling. Certainly, however, you have removed the opportu-

## [Traduction]

Si la loi relative à la société d'épargne et de fiducie de Colombie-Britannique est de nouveau adoptée et mise en œuvre, le gouvernement fédéral s'apprête, semble-t-il, à présenter une nouvelle mesure législative... certains m'ont dit qu'elle en était à l'étape de la rédaction définitive et qu'on s'apprêtait à la présenter... pour resserrer le contrôle du gouvernement fédéral sur les sociétés de fiducie. Le gouvernement compte-t-il, non seulement dans la loi actuelle, mais dans la mesure législative qu'il s'apprête à présenter, limiter le champ d'activité des gouvernements provinciaux? C'est donc la première partie de mon observation, puisque je suis sûr que cette situation va se produire.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, the member is basing his entire question on a very hypothetical situation and we are therefore not on very solid ground. The future of the provincial government, as of that of the federal one, can give rise to a great deal of speculation and uncertainty. Will the legislation adjusting the trust companies act follow the same principles as that of the Bank Act as far as the participation of different governments is concerned? That is something that we will find out when the bill is tabled.

In the case of the present Bank Act, the government made its position clear from the moment the white paper came out. Provincial governments may, within the percentages set forth in the act, take part in the creation and the setting up of a bank. I think that it could be an interesting opportunity for any government, which wants to open up a new bank and establish a better climate of competition and perhaps even inspire a banking institution with a new philosophy, to be able to do so in this way. I think that it is an extremely important step and is recognized as such by the present bill.

However, I do not want to presume or prejudge possibilities such as those raised by the honorable member.

**M. Skelly:** Permettez-moi d'éclaircir quelques points. Pour ce qui est des hypothèses, quand les élections auront lieu, les attaques contre Ottawa vont s'intensifier elles ont d'ailleurs déjà commencé. Le prétexte de ces attaques sera justement ce qui m'apparaît comme la formulation très restrictive de cet article. Cela me fait peur d'entendre que votre nouvelle loi sur les sociétés fiduciaires reflétera peut-être la même optique que la Loi sur les banques. J'aurais préféré une réponse plus rassurante au sujet des espoirs et des aspirations du peuple et du gouvernement de la Colombie-Britannique à cette époque. Si la situation devait se rétablir, et je suis sûr que ce sera le cas, je préférerais savoir si vous allez faciliter les choses aux intéressés, pas leur mettre des bâtons dans les roues. Je comptais sur une réponse plus rassurante.

Monsieur le ministre, vous avez également laissé entendre que la politique est décrite dans le Livre blanc et dans la documentation. Vous avez dit qu'un gouvernement provincial pouvait participer à la création d'une banque, mais vous lui avez certainement retiré le droit de continuer sa participation



*[Text]*

nity to participate as other industries and other groups can in sustaining the direction of that bank or in amending it later to meet changes in exigencies in the area, the region, or nationally. Also the question of accountability is lodged there because, ultimately, the way the economy is operated—or segments of it—should reflect the people it affects and, when you have a provincial government in there or an elected group represented on it, ultimately you have feedback.

I would add just a further comment. Your government over the years has been committed to a mixed economy. There is no doubt about that. We have seen it in terms of the energy aspect of the economy with Petro-Canada where it was belated, and belated to a point where it really handicapped that particular involvement. We have seen it in the Canada Development Corporation where, again, the question arises of how valuable it is because of the lateness of the hour and the weakness of the commitment; but, nevertheless, there was a commitment, first of all, to a mixed economy.

It escapes me why we would not allow the concept to prevail in one of the most important aspects of the economy which is the banking industry. So basically where are we on this approach in a mixed economy? What is the problem you see personally, since you are accepting responsibility at this point, with a government participating on a continuing basis in the banking industry?

**M. Bussières:** Monsieur le président, beaucoup de sujets sont soulevés dans la longue intervention du député.

Tout d'abord, j'aimerais revenir au tout début, au point de départ de son intervention, et lui dire que ce n'est tout de même pas à partir de simples possibilités qu'il faut présumer que des événements futurs vont survenir de façon définitive.

Deuxièmement, le député semble se surprendre du fait que la façon d'agir du gouvernement libéral dans le secteur de l'énergie, par exemple, ne se retrouve pas en ce qui concerne la Loi sur les banques. C'est justement ainsi que je lui expliquais tantôt la philosophie libérale. Notre dogmatisme ne s'étend pas à tous les cas particuliers. C'est en portant un jugement sur des situations particulières que la philosophie libérale s'ajuste et s'adapte aux situations.

Par exemple, ce gouvernement s'est rendu compte qu'on avait besoin de plus de concurrence dans le domaine bancaire. En conséquence, dans la révision de la Loi sur les banques, il fournit des instruments aux groupes financiers qu'ils voudront d'entrer dans ce domaine et augmenter cette concurrence.

Ce gouvernement veut laisser les organismes gouvernementaux, les gouvernements eux-mêmes, en dehors du domaine des banques. Cependant, il reconnaît que, dans certaines circonstances et pour des raisons parmi lesquelles on retrouve celles qui ont été énumérées par le député, un gouvernement peut vouloir participer à la mise au monde, à la mise en place d'une nouvelle banque. Alors, il y a des dispositions, dans le projet de loi, qui autorisent une telle action.

C'est là la façon dont le gouvernement voit la situation et c'est ce qu'il a exprimé dans la Loi sur les banques.

*[Translation]*

dans la banque ou d'apporter des modifications ultérieures à sa structure de façon à répondre à des exigences régionales ou nationales, chose que peuvent faire d'autres groupes ou industries. Cela soulève aussi la question de responsabilité parce que, on se rendait compte, la façon dont l'économie, ou des secteurs de l'économie, est administrée, reflétait les points de vue des personnes qui y sont affectées. Quand elle relève d'un gouvernement provincial ou d'un groupe élu, la population peut communiquer plus facilement son point de vue.

Encore une autre observation: Au cours des années votre gouvernement a appuyé le principe d'une économie mixte, cela ne fait pas de doute. Cela a été démontré dans le secteur énergétique, avec la création tardive de Petro-Canada, qui fut à tel point tardive que Petro-Canada en a été effectivement handicapée. Il en est de même pour la société de développement, dont l'efficacité peut paraître douteuse étant donné le temps qu'il a fallu attendre pour voir sa création et l'engagement très faible du gouvernement; mais il n'en reste pas moins que le gouvernement s'engage à maintenir une économie mixte.

Je ne saisais pas pourquoi ce concept ne trouve pas d'application dans l'un des secteurs les plus importants de l'économie, c'est-à-dire le secteur bancaire. Où en est alors cette idée d'une économie mixte? Quel serait le problème, d'après vous, puisque vous acceptez la responsabilité à ce moment-ci, caus e par la participation continue d'un gouvernement au secteur bancaire?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, a good many subjects were raised in the member's long speech.

Let me go back to the beginning of his remarks and remind him that we must not presume that certain future events will definitely take place simply because the possibility exists.

Secondly, the member seems to be surprised that the Liberal government's way of proceeding in the energy field, for example, is not followed in the Bank Act. This gets back to what I was saying to him a while ago about the Liberal philosophy. Our dogmatism does not extend to every individual case. By making a judgement on a particular situation, the Liberal philosophy adjusts and adapts to evolving reality.

For instance, the government realized that greater competition was needed in the banking sector. Consequently, in its review of the Bank Act, it provides financial groups interested in entering the field with the means necessary to increase this competition.

This government wants to leave government organizations and governments themselves outside of the banking field. However, it recognizes that in certain circumstances and for reasons such as those described by the honourable member, a government may want to take part in the setting up of a new bank. Therefore the bill makes provisions for such a possibility.

This is the way the government sees the situation and the way in which it provides for it in the Bank Act.

[Texte]

**The Chairman:** Oh, I am sorry, Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** What I was going to say was the same as what Mr. Bussières has just said, so I do not have to repeat it.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I think it is worth considering something Mr. Barrett said when he introduced the legislation, and worthwhile pointing to some of the statistics available in the *Bank of Canada Review* to demonstrate part of the problem I think Mr. Skelly has been trying to get at, and what I am trying to get at. Mr. Barrett says, and I am quoting from him:

There is still, however, too much power centered in the banking industry and there is a lack of a specifically public form of enterprise within the financial industry as a whole. To maximize profits, the present banking structure tries to reduce the amount of risk it faces. This policy has resulted in several unfortunate trends. Rural and northern regions have a difficult time getting funds compared to central Canada or metropolitan areas. Small businessmen and farmers have more difficulty obtaining loans than do multinational or eastern-based corporations. Small loans comprise a declining proportion of the total of general bank loans. In addition to providing poor services in certain areas and for various types of businesses, a number of categories of people also have extra difficulty getting financial services from the present banking structure. These people include low income earners, elderly people, single women and native Canadians. The chartered banks take the best, low-risk business for themselves and leave the remainder in the hands of high interest charging finance corporations.

That is where he points to the need for a publicly-owned alternative. If you look, Mr. Chairman, at chart 10 in the latest *Bank of Canada Review*, it shows that the number of business loans has grown from \$8.65 billion in 1969 to \$44.9 billion in 1979, and it shows interestingly enough that of those, the number of loans for \$5 million or more has grown by more than six times, whereas the amount of loans for less than \$1 million has only grown by about four times. I think the figures bear out precisely what Mr. Barrett was saying in calling for the need for publicly-owned institutions.

• 1625

The proportion of loans granted under the Small Business Loans Act has gone up only to \$447 million. I think it is terribly important to recognize that, for example, farm improvement loans have gone up only from \$321 million in 1969 to only \$541 million in 1979. The total loans to farmers have gone up by about four times whereas, as I say, the general progress has been about six times.

I think it is an important point that Mr. Barrett is making, that there may be important gaps in the provision of loans which current federal legislation does not meet. There may be important gaps in the provisions of other services, which some

[Traduction]

**Le président:** Oh, pardon, monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** J'allais justement dire la même chose que M. Bussières; je ne vais donc pas le répéter.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je crois qu'il serait utile de considérer une remarque faite par M. Barrett lorsqu'il a déposé son projet de loi, et aussi de signaler certaines statistiques qu'on trouve dans la revue de la Banque du Canada, pour démontrer une partie du problème qu'essaie de cerner M. Skelly, et moi aussi, d'ailleurs. M. Barrett a dit ceci:

Les banques continuent, néanmoins, à garder trop de pouvoirs et il manque une institution publique dans le secteur financier. Afin d'obtenir le maximum de profits la structure bancaire actuelle essaie de réduire les possibilités de risques. Cette politique a créé plusieurs tendances déplorables. Il est beaucoup plus difficile d'obtenir des crédits dans les régions rurales et dans le nord du pays, par rapport au centre du Canada et aux grandes agglomérations. Les petits commerçants et les cultivateurs ont plus de difficulté à obtenir des prêts que les sociétés multinationales ou les sociétés de l'est du pays. La proportion de petits prêts, comme partie du total, des prêts bancaires, ne cesse de diminuer. En plus de la piètre qualité des services dans certaines régions et pour certains genres d'entreprises, différentes catégories de particuliers ont une plus grande difficulté à obtenir des services financiers des banques actuelles, notamment les personnes à faibles revenus, les personnes âgées, les femmes célibataires et les Canadiens autochtones. Les banques à charte monopolisent la meilleure partie du marché, les transactions à risques réduits, et laissent le reste aux compagnies de finances qui exigent des taux d'intérêts élevés.

On fait ressortir ensuite la nécessité d'une banque publique. Si vous consultez le tableau 10 dans le dernier numéro de la revue de la Banque du Canada, vous constaterez que le nombre de prêts commerciaux est passé de 8.65 milliards de dollars en 1969 à 44.9 milliards de dollars en 1979 et, chose assez surprenante, on indique que le nombre de prêts pour 5 millions de dollars ou plus, s'est multiplié par 6 tandis qu'il n'y a que 4 fois plus de prêts de moins d'un million de dollars. Je crois donc que les chiffres confirment l'argument de M. Barrett selon lequel il faut des institutions d' tat.

La valeur des prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises n'a atteint que 447 millions de dollars. Ainsi de 1969   1979, les prêts destinés aux améliorations agricoles n'ont augmenté que de 321 à 541 millions de dollars. Le montant global des prêts consentis aux agriculteurs n'ont donc fait que quadrupler alors que l'ensemble des prêts a sextupl .

M. Barrett a raison d'insister sur les lacunes importantes de notre système de prêts, que l'actuel projet de loi ne va pas combler. On pourrait d'ailleurs relever des lacunes tout aussi importantes dans d'autres services ainsi que certains de nos



[Text]

of the witnesses before this committee spoke about, including representatives of the small business community. I think one of the alternatives may be—we are not saying it necessarily is, but may be—allowing provincial and federal governments to become directly involved in the granting of financial services such as is recommended by Mr. Barrett in his legislation, such as is contemplated in some ways by the Government of Alberta getting into the savings deposit and treasury business, and such as is contemplated by Government of Ontario doing the same thing.

All we are saying is that if in the fullness of time these institutions decide they want to become banks, I fail to see why we have to have in the banking industry this rigid, ideological notion that there shall be no Crown-public involvement in the provision of financial service, whereas in many, many other areas we have recognized the need to have a mixed economy.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I tend to despair as to how we are ever going to bring this thing to a conclusion. In an academic sense and a university atmosphere, I would be delighted to spend the afternoon discussing this type of thing, these ideological niceties that Mr. Rae and Mr. Skelly like to engage in. I find it rather interesting that since Mr. Rae, through his motion, which you will recall from last December, facilitated the present government taking power in the country, he now takes the time of this committee to criticize the government for the legislation they are bringing in. I wish he had thought of that before he made the motion.

**Mr. Rae:** It is the same as your legislation. It is exactly the same bill. There is no difference between your bill and that bill. The Bank Act has not changed.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the point I was going to make is that, as I understand it, he was particularly critical of the present government for not having what he calls a mixed economy, whatever that means. He thinks there is not enough public ownership of banking institutions. I do not know where he has been. I do not know what he thinks the Federal Business Development Bank is.

Surely that is an example of where Crown-owned banking activity is, presumably, supplementing what may or not be lacking as far as the private side is concerned. We have the Export Development Corporation that is in international banking. It is our export-import bank, compared to the American. We have the Farm Credit Corporation. I could go on and name others, either programs of government or actual entities. The fact is that they have assets in the many billions of dollars and you have, for better or worse, a mixed type of involvement. I do not know what is served by Mr. Rae regurgitating, and which to my knowledge is at least the third time I have had these kind of arguments, as to whether or not provincial ownership should be allowed, regurgitated, and to no avail.

I wonder, Mr. Chairman, if it would be a reasonable compromise to suggest to Mr. Rae and Mr. Skelly, and any of their floating members who seem to come and go, that they bring in a shadow Bank Act, like Mr. Rae brought in a shadow budget. That, I think, got a lot off his chest. He showed

[Translation]

témoins l'ont souligné, notamment les porte-parole de la petite entreprise. Une des possibilités serait de permettre aux gouvernements fédéral et provinciaux de s'occuper directement de certains services financiers, mesure que M. Barrett a préconisée et qui a été envisagée par le gouvernement de l'Alberta ainsi que par le gouvernement de l'Ontario, les gouvernements offrant ainsi eux-mêmes des services de compte d'épargne au public.

Si ces institutions financières décident un jour de se transformer en banques, je n'arrive pas à comprendre pourquoi vous vous opposez obstinément à ce que l'État lui aussi joue un rôle direct dans ce secteur, alors que par ailleurs le bien-fondé d'une économie mixte est admis dans d'autres secteurs.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je me demande sérieusement si dans de telles conditions nous parviendrons jamais à terminer. S'il s'agissait uniquement d'une discussion entre universitaires, je ne demanderais pas mieux que de passer un après-midi à discuter de ces questions idéologiques que MM. Rae et Skelly affectionnent tout particulièrement. Alors que c'est grâce à la motion déposée par M. Rae et ses collègues au mois de décembre dernier que l'actuel gouvernement est au pouvoir, ne voilà-t-il pas qu'il gaspille le temps du comité à critiquer ce même gouvernement au sujet de ce projet de loi. Il aurait dû y réfléchir avant de déposer sa motion.

**M. Rae:** Ce projet de loi est identique à celui que votre parti avait déposé. Il n'y a aucune différence entre les deux. C'est exactement la même loi sur les banques.

**M. Stevens:** M. Rae accuse le gouvernement de ne pas encourager une économie mixte. Il estime que l'État ne joue pas un rôle suffisant dans le secteur bancaire. Il ferait bien d'étudier la question d'un peu plus près. La Banque fédérale du développement, c'est quoi, à votre avis?

Voilà un bon exemple d'un secteur où l'état supplée une carence du secteur privé. Ensuite il y a la Société pour l'expansion des exportations qui s'occupe de transactions bancaires internationales et qui est l'homologue de la Export-Import Bank aux États-Unis. Il y a encore la Société de crédit agricole et je pourrais vous citer toute une liste d'institutions de ce genre. L'actif de ces institutions se chiffre à des milliards de dollars, ce qui constitue bien une économie mixte, je pense. Je ne vois vraiment pas où M. Rae veut en venir en ressassant pour la troisième fois au moins tous ces arguments.

En guise de compromis, je proposerais à MM. Rae, Skelly et compagnie de créer une loi fantôme sur les banques, au même titre que le budget fantôme proposé par M. Rae. Cela lui avait fait beaucoup de bien, en lui permettant notamment d'expliquer en long et en large comment rédiger un budget. Je suis



[Texte]

exactly what he thought should be done as far as the budget was concerned. If he would bring in a shadow Bank Act, maybe he would sleep better and he could go back to his university friends.

**Mr. Rae:** I sleep like a baby every night.

• 1630

**Mr. Stevens:** I do not doubt it, looking at you and hearing you.

It is just a suggestion, Mr. Chairman, because I really think we have to come down and look as if we have some interest in doing the job that presumably we were sent down here to do, and that is to act responsibly, consider whatever legislation is put before us, if we can amend it, improve it, fine; but let us get on with it and quit heightening the sense the public is getting that this institution really is out of touch and the world has passed us by and we are not able to cope any longer.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Stevens, I must say I share some of your concern. I appreciate the ideology or the views being expressed by Mr. Skelly and Mr. Rae, but the fact of the matter is the government—on the earlier one about letters patent the view was expressed—I think if he talks from now to the end of November, that ideology is not going to change. The government does not accept that proposition. That position has been made very clear by the minister. I look at the numbers of clauses and proposed sections we have, and some very important ones and some other areas where there might be some possibility of change, and when I hear these arguments being presented in an ideological way which we know is not going to be accepted by the government, it seems to me we can get on more to the nitty gritty. Mr. Lambert last night recognized the government was not going to go for his definition of banking. He made his proposition, put it to a vote; we dealt with it, and that was it. If we are going to get this bill out of the committee, whether it is this week or before November 30, we are not going to do it by going over and over the same grounds.

Mr. Skelly, we have a few more on the list here.

Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. I do not intend to speak very long because I do not want to encourage the NDP or assist them in this filibuster they have going on, but it is quite evident they are not interested in the financial institutions they are talking about, and that includes the banks, the trust companies, and the credit unions, which Mr. Skelly keeps bringing up every once in a while; and the credit unions in particular are on record as saying they would like to have this Bank Act through quickly.

**Mr. Rae:** What about the Small Loans Act?

**Mr. Wright:** Yes, and they are very anxious about that.

**Mr. Rae:** So are we.

**Mr. Wright:** Well, that is a question mark too, but we are not discussing the Small Loans Act here now, are we? Let us

[Traduction]

convaincu que si M. Rae déposait la loi fantôme sur les banques, il pourrait par la suite dormir plus tranquillement et reprendre les discussions avec ses amis universitaires.

**M. Rae:** Je dors à poings fermés tous les soirs!

**M. Stevens:** Je n'en doute point, à vous écouter et à vous voir.

Il faudrait quand même monsieur le président, que nous fassions au moins semblant de nous intéresser à ce que nous sommes censés faire, à savoir étudier le plus sérieusement possible les projets de loi dont nous sommes saisis en les améliorant le cas échéant. Je propose donc qu'on cesse cette comédie de façon à ne pas renforcer la pression du grand public qui n'a déjà que trop tendance à croire que nous sommes dépassés par les événements.

**Une voix:** Bien dit!

**Le président:** Je ne peux pas vous donner tort monsieur Stevens. MM. Skelly et Rae ont sans doute le droit d'exposer leur idéologie, mais ils l'ont déjà fait à l'occasion du débat sur les brevets; s'ils devaient continuer à parler ainsi jusqu'à la fin du mois de novembre, cela ne changerait rien à rien et le gouvernement ne changerait pas pour autant de position, position qui a été exposée on ne peut plus clairement par le ministre. Il nous reste encore un bon nombre d'articles importants à étudier et éventuellement à modifier; plutôt que de perdre notre temps à des discussions idéologiques qui ne mènent à rien, il serait plus utile à mon sens que nous nous mettions sérieusement au travail. Ainsi hier soir, M. Lambert a dû admettre que le gouvernement n'allait pas accepter sa définition des banques. Sa proposition a été mise aux voix et puis on est passé au point suivant. Ce n'est pas en ressassant les mêmes questions qu'on parviendra à terminer l'étude du bill, que ce soit cette semaine ou d'ici le 30 novembre.

Monsieur Skelly, vous n'êtes pas le seul sur la liste.

Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. Je veux être bref car je ne voudrais surtout pas prêter main forte au NPD dans sa manœuvre d'obstruction systématique. Ce qui ressort clairement de leurs propos, c'est qu'ils ne s'intéressent nullement aux institutions financières, que ce soient les banques, les compagnies de fiducie ou les Credit Unions alors que ces dernières se sont prononcées en faveur de l'adoption rapide du projet de loi.

**M. Rae:** Et la loi sur les petits prêts, alors, qu'en faites-vous?

**M. Wright:** Ils y tiennent aussi.

**M. Rae:** Et nous aussi.

**M. Wright:** Je me le demande; de toute façon il ne s'agit pas de la Loi sur les petits prêts. J'espère que vous changerez de

[Text]

hope on Friday you will change your mind and you will approve it.

**Mr. Peterson:** How about inflation and jobs?

**Mr. Wright:** The atmosphere we have for banking in Canada is a good one. The government has said they do not want to be in the banking business. God knows what would happen if we allowed them in. I can think, having lived close to B.C., we had an NDP government out there which was not accountable, and fortunately they were kicked out. God help us if we ever got another NDP government out there and they got into the banking business. That is all the citizens need.

Let us get on with this thing and pass some of these bills. They are not really interested in changing any of these things. They are only interested in discussing them in a theoretical way, and surely we can carve this up a little better. If they want to go back, as Mr. Stevens has suggested, to university and discuss it with their university colleagues, perhaps we could allow them to do that. Surely we will be able to maintain a quorum while they are doing that.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I will pass, in the hope we may get onto something more important.

I have to agree we are just discussing philosophy between those who would run everything—and with ours, which, as Mr. Skelly points out—there are times when, sure, we are a mixed economy. But we move under an obvious need, as we did with PetroCan and other things. There is no obvious need that government should get further involved in the chartered banks, despite their faults, despite the fact that periodically they have been very successful institutions. Our banking system is the most successful and the most responsible in the world. Our system is unique: a few banks and thousands of branches. It has not let this country down. What has perhaps been overlooked a little by Mr. Skelly is this is one segment of our economy that is not overly controlled by the government. There is an awful lot of control in this bill, maybe not as tight a control as there was 10 years ago, when we were being accused of stifling initiative and competition among the bank. But I think one of the real institutions we can point to with some pride is the banking system, and I would hate to see the government tinkering around as a partner in the sense of share capital and the rest of it, as Mr. Barrett has suggested. It is obvious to me, if the people wanted that, they would have elected an NDP government. This is very definitely, Mr. Skelly, one of the fundamental differences between our philosophy and yours. We do not think the government should be further involved in the banking system than it presently is.

• 1635

Now you may be right and we may be wrong, but it is up to you to prove that to the Canadian public. There are other areas that we differ on, and there are areas where we agree but I do know one thing about the pragmatic party, if there was a need and a demand by the public that we get into the banking business, we would be in it, but there is no evidence of

[Translation]

tactique et que vendredi vous nous permettez d'adopter le projet de loi.

**M. Peterson:** Que faites-vous de l'inflation et du chômage?

**M. Wright:** Les banques ne peuvent pas se plaindre de la situation qui leur est faite au Canada. Le gouvernement a dit et répété qu'il ne compte pas se lancer dans les activités bancaires. Dieu seul sait ce qui arriverait s'il le faisait. Heureusement que nous avons réussi à renverser le gouvernement NPD en Colombie-Britannique. Que le bon Dieu nous protège si jamais le NPD revenait au pouvoir dans cette province et s'avisait de s'immiscer dans les activités bancaires! Il ne nous manquerait plus que ça!

Reprenons donc notre boulot et adoptons ce projet de loi. Ils ne tiennent pas du tout à changer quoi que ce soit; tout ce qu'ils veulent c'est parler de théorie. Nous devrions peut-être les inciter à aller à en discuter avec leurs collègues d'université, nous nous passerons bien d'eux, et je ne pense pas que le quorum en pâtirait.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Je ne vais pas insister monsieur le président, pour nous permettre de passer aux choses importantes.

Tout ce qui a été dit jusqu'à présent se résume en une discussion philosophique entre partisans d'une économie dirigée et les partisans d'une économie mixte. Or ce n'est que lorsque la situation l'exige que le gouvernement se décide à jouer un rôle direct dans tel ou tel secteur. Tel n'est pas le cas des banques à charte qui, en dépit de certaines lacunes, donnent néanmoins satisfaction dans l'ensemble. Notre secteur bancaire est en effet le plus réussi et le plus responsable du monde. Notre système est unique en ce sens que nous n'avons que très peu de banques mais des milliers de succursales. Nous n'avons donc pas à nous en plaindre. M. Skelly ne semble pas se rendre compte que voilà un secteur au moins de l'économie où le gouvernement ne peut pas être accusé d'ingérence indue. Les mesures de contrôle prévues dans le présent projet de loi ne sont pas aussi rigoureuses que celles d'il y a 10 ans lorsqu'on accusait le gouvernement de saper l'esprit d'initiative des banques ainsi qu'une saine concurrence entre elles. J'estime pour ma part que nous devons être fiers de nos banques mais je ne voudrais surtout pas voir le gouvernement s'immiscer dans ce secteur selon les modalités proposées par M. Barrett. Si c'est cela que les Canadiens voulaient, ils auraient élu un gouvernement NPD. Sur ce point, monsieur Skelly, notre doctrine et la vôtre divergent carrément. Nous estimons en effet que le gouvernement ne doit pas jouer un rôle plus actif dans le secteur bancaire.

Il se peut que vous ayez raison et que nous nous trompions, mais le choix appartient aux électeurs, à vous de les convaincre. Nous sommes d'accord sur certaines questions et pas d'accord sur d'autres; ce qui est certain, c'est que si la majorité des électeurs avaient tenu à ce que nous assumions un rôle plus actif dans le secteur bancaire, nous n'aurions pas manqué de le



## [Texte]

that. I think we could talk on for hours and hours on this. I think in so doing we are getting away from the spirit of the amendment we have worked out which is a pretty reasonable method of getting finally to the end of it. I think all of us have no choice other than to sit here and be whipped by your philosophy which we do not intend to do. So it is very obvious that we are getting away from the amendment.

I can understand you taking 10 and 20 and 30 minutes pursuing your amendment but you are not. You are just getting into the whole philosophy of socialism versus mixed enterprise of socialism versus free enterprise and as Mr. Stevens said there is enough difference there for a university seminar. I think, Mr. Chairman, that you have a real problem and that is to find some way to convince all of us to be more relevant. Perhaps the steering committee might want to consider, now that we are at the amendment stage, reducing interventions or arguments to five minutes rather than ten minutes—that might do it—or possibly just three minutes.

**An hon. Member:** Exactly.

**The Chairman:** That may be a good point. We have not reached that stage yet. What we have done in the past is relied on the members to recognize that if they have a point to make, they should make it and get on with the vote. That has not been the case certainly here for what they believe is a very good reason. However there is a frustration here in trying to go through these, I think 496 pages. It was reported in the *Globe and Mail* this morning that we have gone through something like three quarters of it. They did not mention that we had gone through the easy three quarters. We still have the tough quarter to do, and if we spend all this time on this proposed section...

**Mr. Rae:** On a point of order, Mr. Chairman, we have had four interventions after Mr. Skelly's and mine, including your own.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Rae:** Now I would ask anybody who is listening to this thing to describe which were the irrelevant interventions. Mr. Stevens attacks me for being a socialist and for being an academic and for various other things. Mr. Mackasey gives us a lecture about socialism. Mr. Wright does the same thing and you give us a lecture about being ideological. We are the ones who have talked about the facts. Who contradicted our facts about the relative growth of loans from small businesses? Who talked about the services that are being provided by our chartered banks? We did.

**Mr. Stevens:** Well, good. Let us vote then.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I am on the list.

**The Chairman:** Mr. Skelly, then Mr. Peterson.

**Mr. Skelly:** Okay. God, the temptation to respond to the rubbish is astronomical. All right, just put it away. I had two points I wanted to have clarified by the minister. It would have taken a minute and that thing started an hour of discussion.

**The Chairman:** All right. Your time has started.

**Mr. Skelly:** Through you to the minister, in spite of what the minister has said the Liberal government is anything but

## [Traduction]

faire. Nous pourrions continuer la discussion jusqu'à perpète. Nous semblons toutefois oublier l'amendement qui, à mon avis, pourrait nous permettre de résoudre ce problème de façon raisonnable. Il est regrettable que nous soyons obligés d'écouter vos élucubrations.

Si encore vous nous entreteniez de votre amendement. Or, vous nous assénez vos vues sur le mérite respectif du socialisme et de la libre entreprise, alors que ceci n'est pas un colloque d'universitaires. Il faudrait, monsieur le président, trouver le moyen de revenir à nos moutons. On pourrait peut-être envisager la possibilité de réduire la durée des interventions de 10 à 5 minutes, voire même 3.

**Une voix:** Bien dit!

**Le président:** Cela ne serait peut-être pas une mauvaise idée, mais nous n'en sommes pas encore là. Jusqu'à présent, nous nous sommes fiés à la bonne volonté des membres du comité qui, en principe, doivent être libres d'exposer leur point de vue, après quoi la question est mise aux voix. Les députés néo-démocrates sont bien entendu convaincus de leur bon droit dans cette discussion. Il ne faut cependant pas oublier que nous avons 496 pages à étudier. Le *Globe and Mail* de ce matin dit que nous en avons déjà examiné les trois quarts, en omettant d'ajouter toutefois qu'il s'agit des trois quarts les plus faciles. Le quart qui reste est le plus dur et si nous allons consacrer tellement de temps à cet article...

**M. Rae:** J'invoque le règlement monsieur le président. Depuis que M. Skelly et moi-même avons pris la parole, il y a eu quatre interventions, y compris la vôtre.

**Le président:** C'est exact.

**M. Rae:** Je voudrais bien qu'on me dise lesquelles de ces interventions sont pertinentes et lesquelles ne le sont pas. M. Stevens m'a accusé d'être un socialiste, un universitaire et autres bagatelles. M. Mackasey quant à lui m'a fait un cours sur le socialisme. M. Wright renchérit et vous, monsieur le président, vous nous accusez de parler d'idéologie. Ce n'est que nous qui avons parlé du projet de loi. N'est-ce pas vrai que le taux des croissances des prêts accordés aux petites entreprises est relativement bas? Qui a part nous a soulevé la question des services offerts par les banques à charte?

**M. Stevens:** Très bien. Passons maintenant au vote.

**M. Skelly:** Mon nom est sur la liste, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Skelly et ensuite monsieur Peterson.

**M. Skelly:** Grand Dieu, que la tentation de répondre à toutes ces imbécilités est difficile à résister! Je le ferai quand même. Je n'avais que deux questions à poser au ministre. Sa réponse n'aurait pas pris plus d'une minute, alors que vous avez discuté pendant une heure.

**Le président:** Allez-y.

**M. Skelly:** La politique du gouvernement Libéral est loin d'être aussi cohérente que le prétend le ministre. Le ministre



[Text]

consistent and I think he clearly established that. He spoke at length on a variety of things that, you know, he felt were in the bill, but might I ask what specifically he opposed, what fears he has, if any, of letting the government, in areas where they feel that they can make a useful contribution, participate; what fears have you got for preventing this. We feel this is a relevant amendment.

The other thing is you make consistently the point that you are reacting rather than attempting to create things. This is a new piece of legislation and it is with an eye to the future and not to the past that we are dealing with many of these segments so I am suggesting to you that basically the economy is . . .

• 1640

**Mr. Stevens:** That is one minute, Mr. Chairman.

**Mr. Skelly:** Thank you, Sinc.

The economy is an organic whole, and if you monkey with one part of it, certainly you affect other parts. The question I would ask is, you have put out a whole bunch of reasons, but none of them apply directly to the problem of what you fear from government involvement in banking industries where they feel they could make a useful contribution, and why you would not let them.

**Mr. Stevens:** Ninety seconds.

**M. Bussières:** Monsieur le président, tout d'abord, les craintes, ce n'est pas le gouvernement qui les a, c'est le NPD. Nous, nous n'avons aucune crainte quant au système bancaire. Nous croyons que le système actuel fonctionne bien. et nous avons cru que pour aider à rendre le système plus compétitif, il fallait y apporter certains changements . . . Nous les proposons dans le projet de loi actuel, jusqu'au point où l'on autorise un gouvernement, à faire entrer une nouvelle banque dans le système bancaire actuel. Alors, il n'y a aucune crainte de la part du gouvernement. C'est le député qui les a. Nous croyons personnellement que le système actuel a démontré qu'il fonctionne bien. Nous voulons l'améliorer et nous nous donnons les moyens pour cela.

**Mr. Skelly:** But clearly, Mr. Minister, you are willing to allow access to a whole variety of other corporations, and yet you refuse to allow access here to one particular one, with no reason.

**M. Bussières:** Pour beaucoup de raisons! On en parle depuis deux mois et demi, et même depuis trois ou quatre ans. Il y a de nombreuses raisons et elles ont déjà été indiquées.

**Mr. Skelly:** Just because it works well. But you would deny people access on that basis.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Could I ask Mr. Skelly a question? How many provincial governments have approached the NDP and asked them to lobby to permit provincial governments to own banks in Canada?

**Mr. Skelly:** Peter Loughheed has.

**Mr. Peterson:** Okay.

[Translation]

pourrait-il nous expliquer pourquoi il a peur de voir le gouvernement jouer un rôle plus actif dans le secteur bancaire, alors que sa participation pourrait s'avérer utile?

Vous avez dit et répété que votre objet est d'agir conformément à la situation et non pas de créer vous-même la situation de toutes pièces. Or, puisqu'il s'agit en l'occurrence d'un nouveau projet de loi, nous l'avons abordé en vue de l'avenir et non pas du passé. Or, moi je prétends que la situation économique . . .

**M. Stevens:** Cela fait une minute, monsieur le président.

**M. Skelly:** Merci, Sinc.

L' conomie étant un tout organique, une intervention dans un secteur donné se répercute nécessairement sur l'ensemble. Vous avez avancé tout une kyrielle de raisons, mais sans nous expliquer pourquoi vous vous opposez à ce que le gouvernement assume un rôle plus actif dans le secteur bancaire, si cela peut s'avérer utile.

**M. Stevens:** Quatre-vingt dix secondes.

**Mr. Bussières:** First of all Mr. Chairman contrary to the NDP, the government has nothing to fear as far as the banking system is concerned. We feel that the system in its present form is working quite well. We are simply trying to make it more competitive and that is why some changes are needed. The government is therefore proposing to authorize the creation of a new bank. It is not the government who can be accused of being afraid; if anybody is it is the honourable member. We feel that the present system has shown that it can work. All we are doing is trying to improve it.

**M. Skelly:** Mais pourquoi, monsieur le ministre, l'avez-vous autorisé dans le cas de toutes sortes d'entreprises et non pas pour celle-ci, alors que vous n'avez aucun motif d'agir ainsi?

**Mr. Bussières:** On the contrary there are many excellent reasons! We have been talking about them for the past two and a half months if not three or four years. All these reasons have already been explained over and over again.

**M. Skelly:** Vous dites que le système fonctionne bien, mais ce n'est pas une raison pour leur en refuser l'accès.

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** M. Skelly pourrait-il nous dire combien de gouvernements provinciaux ont demandé au NPD de faire pression afin que les gouvernements provinciaux soient autorisés à créer leurs propres banques?

**M. Skelly:** Peter Loughheed.

**M. Peterson:** Bon.

[Texte]

**Mr. Rae:** We do not respond to lobbies.

**Mr. Peterson:** I am not saying you are responding to them. I just asked if it is a fact that any provincial governments have demonstrated to you a need to get into this area. Have they asked you? We would like to respond to the needs of the people of Canada. Has anybody said this was a need?

**Mr. Skelly:** Jim, I would suggest that Barrett, under the previous NDP administration, suggested there were weaknesses in there.

**Mr. Peterson:** Okay, so we have not had any provincial government ask for it.

**Mr. Skelly:** Come on, you asked the question; let us get to the point.

**Mr. Rae:** Are you saying there will not be that possibility in the next 15 years?

**Mr. Peterson:** No. I have not said that. Let us deal with needs of people who have shown, themselves, that there may be a need in the future, at which point a private bill can be brought in to authorize a bank. We do not have to anticipate things 40 years down the road.

I move we put the question.

**Mr. Skelly:** If you were so concerned about this—with a private member's bill there is absolutely no opportunity. If we are going to consider the legislation, it is going to last at least 10 to 15 years from now.

**Mr. Peterson:** If a provincial government wants a bank, we can bring in a bill at any time.

**Mr. Skelly:** They did not respond last time and they are unlikely to respond this time.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

Mr. Rae has moved:

That Clause 2 be amended by striking out lines 11 to 14 on page 98 and substituting the following therefor: "the government of a foreign state or"

Amendment negatived.

**The Chairman:** We could, in effect, have a vote on proposed Section 110 now, but Mr. Lambert is not here. I do not know if Mr. Stevens could help me, but I believe he has some amendments in that connection, in which case we should probably stand proposed Section 110 and go on to proposed Section 111.

**Mr. Rae:** What were his concerns? Do we have copies of those?

Sinc, do you know anything about them?

**Mr. Stevens:** No.

**Mr. Rae:** We certainly do not want to hold this thing up, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Being a man of your word and a gentleman, I know a request from a fellow member of the committee—and he did make the very telling point he has a committee meeting this afternoon. It is not as though he were goofing off or anything. He did make the request.

[Traduction]

**M. Rae:** Nous ne cédon pas aux pressions des coulissiers.

**M. Peterson:** Je ne dis pas vous le faites. Je voulais simplement savoir s'il existe un gouvernement provincial qui vous ait fait part de son désir de créer sa propre banque. Notre objet est de répondre aux besoins de nos concitoyens. Or, ce besoin existe-t-il?

**M. Skelly:** Jim, sachez que M. Barret, lorsqu'il était au pouvoir, a fait état de certaines carences dans ce secteur.

**M. Peterson:** Vous admettez donc qu'aucun gouvernement provincial n'a fait pareille demande?

**M. Skelly:** Allons, voyons! Vous avez posé votre question, venons-en maintenant au fait.

**M. Rae:** Vous pensez que cela restera hors de question au cours des quinze années à venir?

**M. Peterson:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. Si une province veut, éventuellement, demander l'autorisation de créer une banque, la question pourrait être résolue par un bill privé. Il est inutile de s'occuper de ce qui va se passer d'ici quarante ans.

Je propose que la motion soit mise aux voix.

**M. Skelly:** Un bill privé n'est certainement pas la solution. Il ne faut pas oublier qu'un texte législatif doit rester valable pendant dix ou quinze ans au moins.

**M. Peterson:** Si un gouvernement provincial exprime le désir de créer une banque, nous pouvons toujours déposer un bill spécial à cet effet.

**M. Skelly:** Ce n'est pas ce qui a été fait la dernière fois. Il y a peu de chances qu'on le fasse à l'avenir.

**Le président:** Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Rae propose ce qui suit:

Que l'article 2 soit modifié en supprimant les lignes 4 à 9, à la page 98 et en les remplaçant par ce qui suit: «le gouvernement d'un État étranger ou»

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous pourrions, en principe, mettre aux voix le projet d'article 110, mais, M. Lambert n'est pas ici. M. Stevens le sait sans doute mais il me semble que M. Lambert avait des amendements à cet article, au quel cas nous devrions réserver l'article 110 et passer à l'article 111.

**M. Rae:** Que veut-il? Avons-nous des exemplaires de cet amendement?

Vous êtes au courant, Sinc?

**M. Stevens:** Non.

**M. Rae:** Nous ne voulons nullement retarder les choses, monsieur le président.

**Le président:** Ce n'est pas par manque de sérieux que M. Lambert est absent, parce qu'il a dû assister à une autre réunion de comité. C'est pourquoi il m'a demandé de réserver l'étude de cet article.



[Text]

**An hon. Member:** No one could ever accuse Marcel of goofing off.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, in extending courtesies, I must note your generosity to Mr. Lambert certainly did not extend to us.

**The Chairman:** Just a moment, I have 15 pages of courtesy extended to you here. We stood clauses all the way down the line; even where you did not have amendments, we stood them because you might have amendments.

• 1645

Proposed Section 110 allowed to stand.

**The Chairman:** On proposed Section 111, on page 100, we have an amendment moved by Mr. Rae, that Clause 2 be amended by striking out line 41 on page 100 and substituting the following therefor: "exceeds two per cent of the issued".

I am not certain, Mr. Rae, whether that in fact is consequential to one that you earlier had and so therefore . . .

**Mr. Rae:** I think it should be withdrawn, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, fine, Mr. Rae, thank you.

I have no other indication of amendments, other than that I understand Mr. Lambert may have some. So maybe we should stand proposed sections 109 to 114.

I am sorry: Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am not sure what conversations you may have had with Mr. Lambert but I did not understand his wish that he wanted every proposed section stood. All that my conversation with him covered was that any proposed section that he had an amendment in relation to he would like stood, rather than it being dealt with in his absence. I do not want to get into a position of where we are standing everything because Marcel is not here. If there is some evidence that he wants to amend . . .

**The Chairman:** The information we have, Mr. Stevens, is that he has proposed amendments on proposed Sections 109, 111 and 114.

**Mr. Stevens:** Why did we not pass proposed Section 110, then?

**The Chairman:** I am quite prepared to pass it.

Proposed Sections 110 and 112 agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed Section 113 carry?

**Mr. Rae:** I am just trying to understand the bill as we are going through it.

**Mr. Stevens:** It is the first them that he has read it.

**An hon. Member:** We are shooting through this thing so fast . . .

**The Chairman:** You should not get so much sleep at night; you should be doing more reading like the rest of us.

Proposed Section 113 agreed to.

**The Chairman:** In keeping with Mr. Lambert's request, shall we stand proposed Sections 109, 111 and 114?

Proposed sections 109, 111 and 114 allowed to stand.

[Translation]

**Une voix:** Mais personne n'a jamais accusé Marcel de manque de sérieux.

**M. Skelly:** Si vous aviez fait preuve de générosité vis-à-vis de M. Lambert, je ne puis certes pas en dire autant en ce qui me concerne.

**Le président:** Je vous demande bien pardon! Vous avez déjà eu 15 pages d'amendements. Nous avons réservé toute une série d'articles pour vous donner satisfaction, même lorsque vous n'aviez pas encore déposé vos amendements.

Le projet d'article 110 est réservé.

**Le président:** M. Rae a proposé que l'article 2 du projet d'article 111 à la page 100 soit modifié par la suppression de la ligne 40 à la page 100, qui serait remplacée par ce qui suit: «excède 2 p. 100 des actions».

Je ne sais pas si cet amendement découle directement d'un amendement que vous aviez proposé précédemment et en conséquence . . .

**M. Rae:** Il devrait être retiré, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Rae.

Je n'ai pas d'autres amendements, à moins que M. Lambert en ait. Je propose donc que nous réservions les articles 109 à 114.

Je m'excuse: monsieur Stevens.

**M. Stevens:** J'ignore ce que M. Lambert vous a demandé, mais je ne crois pas cependant qu'il tienne à ce que tous ces articles soient réservés. Il me paraît suffisant que les articles pour lesquels il a un amendement soient réservés et non pas étudiés en son absence. Il ne faudrait surtout pas que tous les articles soient réservés simplement parce que Marcel est absent.

**Le président:** M. Lambert aurait des amendements aux articles 109, 111 et 114.

**M. Stevens:** Dans ce cas-là, on aurait pu adopter l'article 110.

**Le président:** Parfait.

Les articles 110 et 112 sont adoptés.

**Le président:** L'article 113 est-il adopté?

**M. Rae:** J'essaie simplement de comprendre le projet de loi à mesure que nous l'étudions.

**M. Stevens:** C'est la première fois qu'il le lit.

**Une voix:** Nous avançons à une telle allure . . .

**Le président:** Vous n'aviez qu'à ne pas dormir aussi longtemps la nuit et lire davantage comme nous le faisons tous.

L'article 113 est adopté.

**Le président:** Allons-nous réserver les articles 109, 111 et 114 ainsi que M. Lambert l'a demandé.

Les articles 109, 111 et 114 sont réservés.



*[Texte]*

**Mr. Peterson:** Proposed Section 116 is next, is it not, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, it is. Here again I am in somewhat of a dilemma in trying to fulfil Mr. Lambert's request. I am not sure whether he has an amendment to proposed Section 116 or not.

**Mr. Peterson:** No, it is the NDP that asked that that be stood. On "Authorized capital", Mr. Skelly asked that it be stood.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, would it perhaps get us over this in decision if we had an understanding that anything that Marcel has asked to be stood, we stand it, but that we pass everything else on the understanding that if there has been some misunderstanding, we could reopen, with unanimous consent, a proposed section?

**Mr. Peterson:** Hear, hear!

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right, if that is agreeable.

Proposed Section 116, page 115, is next.

Proposed Section 116 agreed to.

**The Chairman:** The next proposed section is on page 143, proposed Section 155. We have no amendments proposed on that one. Shall proposed Section 155 carry?

**Mr. Skelly:** Just a minute, Mr. Chairman. Let us just get to where you are.

**The Chairman:** I thought you were way ahead of me, Mr. Skelly, the way you were talking earlier.

**Mr. Skelly:** We have got to keep moving along here. Page 143, eh?

**The Chairman:** Page 143, yes.

Proposed Section 155 agreed to.

**The Chairman:** On proposed Section 156, we have an amendment proposed by Mr. Rae. It is on page 144.

**Mr. Rae:** I want to withdraw that amendment, Mr. Chairman. It is redundant and because the legislation does provide for access. I simply withdraw it because I think the provision is in fact redundant.

Proposed Section 156 agreed to.

**The Chairman:** Proposed Section 157 on page 146. Mr. Rae had proposed an amendment, which is on page 147, to proposed Section 157(6):

That proposed Section 157.(6) be amended by striking out line 43 on page 147 and substituting the following therefor:

Act or is, in the opinion of the Minister, incompatible with the national interest, he may direct the bank to further

**Mr. Rae:** The purpose—and I stand to be corrected by Mr. Kennett if I have misunderstood the problem which this is attempting to deal with. It is the problem of data flows outside the country or banks and, I presume, particularly the foreign subsidiaries, of maintaining data outside the country.

*[Traduction]*

**M. Peterson:** Nous sommes maintenant à l'article 116, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Je ne suis pas sûr si M. Lambert a un amendement à l'article 116.

**M. Peterson:** C'est le NDP qui a demandé de réserver cet article à cause de la phrase «capital social autorisé».

**M. Stevens:** La chose à faire, monsieur le président, ce serait de réserver tous les articles que Marcel a demandé de réserver, et d'adopter tous les autres; en cas de malentendu, nous reprendrions l'article en question avec l'accord unanime du Comité.

**M. Peterson:** Bravo!

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Parfait.

Nous en sommes au projet d'article numéro 116 à la page 115.

L'article 116 est adopté.

**Le président:** Ce qui nous amène à l'article 155, page 143. Aucun amendement n'a été déposé à cet article. L'article 155 est-il adopté?

**M. Skelly:** Un instant, monsieur le président. Permettez que je m'y retrouve.

**Le président:** J'étais sûr que vous m'aviez déjà dépassé à vous entendre parler.

**M. Skelly:** Vous avez bien dit la page 143?

**Le président:** C'est bien cela.

Le projet d'article 155 est adopté.

**Le président:** Sur le projet d'article 156, monsieur Rae propose un amendement. Il s'agit de la page 144.

**M. Rae:** Je retire cet amendement, monsieur le président. Il est redondant, car le projet de loi permet la consultation. Je le retire, car il est superflu.

Le projet de l'article 156 est adopté.

**Le président:** Le projet d'article 157, page 146. Monsieur Rae propose un amendement, à la page 147, au paragraphe 157(6):

Qu'on modifie le projet d'article 157(6) en remplaçant la ligne 39, page 147, par:

L'exécution de ses fonctions, ou est de l'avis du ministre, contraire à l'intérêt national, il peut ordonner.

**M. Rae:** Monsieur Kennett me corrigera si ma proposition d'amendement est fondée sur une mauvaise compréhension du projet de loi. Il s'agit des données qui sont transmises en-dehors du pays ou des banques et surtout des filiales de banques étrangères qui gardent des données à l'étranger.

## [Text]

I think the question is whether or not we need an additional provision which would give the responsibility directly to the minister to direct the bank to process information or data relating to such copies or extracts in Canada. We are simply trying to strengthen the notion that the minister himself should be involved in the decision as to whether or not data should be processed outside the country and whether or not such records should be maintained outside the country. And that is why we are adding the words "incompatible with the national interest", which is purposely a far broader concept than the one simply stating the responsibilities of the Inspector General. It is an attempt to put the problem of data flows in a broader context. It is for that reason that we are proposing it.

**Mr. Bussières:** Je pense que, si l'on regarde le paragraphe (6), à la page 147, on voit qu'on a bien défini que c'est pour l'exécution des fonctions de l'inspecteur des banques qu'il y a obligation d'effectuer l'opération au Canada.

Je pense qu'on se place alors sur un plan nettement diff rent. On a quelqu'un qui est responsable de l'administration d'une loi s'appliquant à un certain type d'institutions, les banques. On dit que, dans le cadre de ses responsabilités face à ces institutions, il peut ordonner à la banque telle chose.

Ici, on dit que le ministre, s'il croit que c'est contraire à l'intérêt national, . . . Je pense que c'est là un concept qui est relativement vague et on donne une responsabilité au ministre sur la base d'un concept qui est très vague. Cela peut vouloir dire que, pour un motif d'intérêt national non défini, le ministre pourrait ordonner une action qui est très spécifique, à savoir demander à une banque de fournir tel document. Et je me demande si c'est opportun ou si ce que recherche vraiment le député n'est pas prévu dans le projet de loi.

**Mr. Rae:** Perhaps I could ask the Inspector General under what circumstances can he envisage exercising his powers. In what circumstances does he think that the processing outside Canada of information would be incompatible with the fulfillment of his responsibilities under the Act? What kinds of responsibilities is he thinking of?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, from the way this is drafted, its objective is to ensure that Canadian records are kept in Canada . . .

**Mr. Rae:** That is right.

**Mr. Kennett:** . . . essentially, and not just the records but the processing of the basic records is here, so that they can be audited here. The point is that even were the information here, if the computer is in another jurisdiction where it is performing this vital storage and processing function, then the auditing problem is great. In fact, it is almost impossible in certain circumstances.

**Mr. Rae:** I am thinking, Mr. Kennett, of the problem covering the confidentiality of information meant to be maintained in Canada by a foreign bank subsidiary yet that same information is processed outside the country. What if their confidentiality laws are different from our own? Does that create a problem? Were you thinking of an incompatibility problem or is that not a problem in your view?

## [Translation]

Il s'agit de savoir si nous devons ajouter une disposition conférant directement au ministre la tâche d'ordonner aux banques de traiter au Canada ces renseignements et données. C'est le ministre lui-même qui devrait décider si ces données peuvent être traitées et ces livres tenus à l'étranger. C'est pourquoi nous ajoutons les mots «contraire à l'intérêt national», qui font appel à un principe beaucoup plus large que les attributions de l'inspecteur général. En proposant cet amendement, j'essaie de situer le problème du transfert des données dans un cadre plus large.

**Mr. Bussières:** If we look at Subsection (6) on page 147, we see that it is to facilitate the fulfillment of the responsibilities of the Inspector of banks that the processing must be done in Canada.

That puts the issue in a totally different light. Somebody is responsible for administering an act concerning a particular type of institution, banks. The provision says that to fulfill his responsibilities with respect to those institutions, he may direct the bank to do such and such a thing.

Now this amendment says that if the minister believes that it is incompatible with the national interest . . . in my opinion, this is a rather vague concept on which to base a minister's responsibility. This could mean that for an undefined reason of national interest, the minister could direct the bank to do a very specific action, that is produce such and such document. So I wonder if the amendment is proper or if the hon. member's purpose is already achieved in the bill.

**Mr. Rae:** Dans quelles circonstances l'inspecteur général prévoit-il exercer ses pouvoirs? Dans quelles circonstances croit-il que le traitement de renseignements à l'étranger constituerait un obstacle à l'exécution de ses fonctions en vertu de la loi? De quelles fonctions s'agit-il?

**Mr. Kennett:** Monsieur le président, d'après le libellé du projet de loi, l'objectif est de faire en sorte que les livres relatifs aux affaires canadiennes soient tenus au Canada . . .

**Mr. Rae:** Exact.

**Mr. Kennett:** . . . non seulement qu'ils soient tenus ici, mais qu'ils soient traités ici pour être vérifiés ici. Car même si les renseignements sont au Canada, si l'ordinateur qui les garde en mémoire et qui les traite se trouve dans un autre pays, la vérification est difficile. De fait, dans certaines circonstances, elle est presque impossible.

**Mr. Rae:** Je pense, monsieur Kennett, au secret des renseignements que les filiales de banques étrangères doivent garder au Canada, mais qui sont traités à l'étranger. Et si les lois de ce pays relatives au secret diff rent des nôtres? Cela crée-t-il un problème? La différence entre les lois crée-t-elle un problème à votre avis?



## [Texte]

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, that could certainly be a problem, but this proposed section in relation to my powers does not deal with that problem. It deals essentially with the auditing and the inspection question.

**Mr. Rae:** Well, we have further amendments, Mr Chairman, that deal with the question of confidentiality and of privacy, as the Minister will know. The concerns that we have, quite frankly, relate to the degree of involvement of foreign subsidiaries or foreign banks, and indeed to Canadian banks possibly going outside the country to perform some of their own data processing. We are concerned that such information may be accumulating in foreign data banks and is accessible to foreign sources and this would be a breach of the principles of confidentiality which we are trying to introduce into our Canadian banking legislation. That might create tremendous problems for us, where privacy legislation in other parts of the world might not be as strong as we like it to be here. In my view, this creates an incompatibility which goes beyond the notion of the Inspector General simply fulfilling his responsibilities as far as auditing is concerned. It goes to a question of the integrity and confidentiality of records, relating to transactions that take place in Canada by Canadians and those records being maintained in the United States or Britain or somewhere else where confidentiality could be breached, because of the fact the information is not being processed in Canada. That is why the national-interest concept is admittedly more vague, but it is a broader concept because the simple notion of the Inspector General's responsibilities may be inadequate, in my view, to deal with that problem.

**M. Bussières:** Je me permettrai une remarque très brève, monsieur le président. Comme je le disais il y a un instant, je pense que si on se situe dans le contexte du présent projet de loi, des responsabilités de l'inspecteur des banques et des besoins de l'administration de la présente loi, je pense que le député est d'accord pour dire que le texte de loi est satisfaisant. Si on envisage le problème plus général qu'il soulève, eh bien on peut avoir également tout un réseau d'autres informations relativement à des opérations commerciales ou financières au Canada qui peuvent être détenues dans des banques d'information à l'étranger, je pense qu'on doit résoudre le problème dans un texte de loi plus général et quant à celui qui a trait plus précisément à l'administration de la Loi sur les banques, on s'en occupe et on le règle dans cet article de loi. C'est évident qu'on ne règle pas le problème beaucoup plus général que le député soulève, mais il devrait l'être au moyen d'une autre loi, je crois.

• 1700

#### The Chairman: Question?

**Mr. Rae:** No. Mr. Chairman, I do not know whether other people feel this is a problem or not and I am not trying to hold anything up here. I am trying to raise a question and I am not sure that the bill satisfies my concern. We received on September 11, 1978, a brief from the National Data Company which is on Don Mills Road—Dons Mills that is somewhere in northern Ontario I think.

**An hon. Member:** It is north, north of Toronto.

## [Traduction]

**M. Kennett:** Monsieur le président, elles le pourraient certainement, mais ce projet d'article relatif à mes pouvoirs n'en parle pas. Il concerne essentiellement la vérification et l'inspection.

**M. Rae:** Monsieur le président, nous avons d'autres amendements qui concernent le secret et la vie privée, comme le ministre le sait. Nous pensons surtout, pour être francs, aux filiales de banques étrangères ou aux banques étrangères et même aux banques canadiennes qui pourraient traiter une partie de leurs propres données à l'étranger. Étant emmagasinés dans des banques de données étrangères, ces renseignements deviendraient accessibles à des étrangers, ce qui va à l'encontre du principe du secret que nous essayons d'appliquer dans la loi canadienne sur les banques. Cela pourrait nous créer de graves problèmes, lorsque les lois relatives au secret dans d'autre pays ne sont pas aussi sévères que les nôtres. À mon avis, cela ne constitue pas seulement un obstacle à l'exécution des fonctions de l'inspecteur général. Cela fait obstacle à l'intégrité et au caractère confidentiel des livres où sont inscrites les transactions faites au Canada par des Canadiens. Le caractère confidentiel des livres tenus aux États-Unis, en Grande-Bretagne ou ailleurs pourrait être compromis parce que ces renseignements ne sont pas traités au Canada. Certes, la notion d'intérêt national est plus vague, mais elle est aussi plus large, car à mon avis, le critère de l'exécution des fonctions de l'inspecteur général n'est peut-être pas une protection suffisante.

**Mr. Bussières:** A very brief comment, Mr. Chairman. As I said a moment ago, in the context of the bill, of the responsibilities of the Inspector of Banks and of the purposes of the administration of the act, the hon. member would agree that the legislation is satisfactory. If we consider the broader issue he raises, there may also be a whole network of other information on commercial or financial operations in Canada which may be kept in foreign data banks, but I think this problem must be dealt with in a more general piece of legislation. As regards the more specific question of the administration of the Bank Act, it is dealt with and solved in this section of the act. Of course, this does not solve the more general problem raised by the hon. member, but this should be done, in my opinion, through another piece of legislation.

#### Le président: Le vote?

**M. Rae:** Non. Monsieur le président, j'ignore l'avis des autres députés et je n'essaye pas de retarder nos travaux. Je signale un problème et le bill ne me rassure pas complètement. Nous avons reçu le 11 septembre 1978 un mémoire de la National Data Company sise à Don Mills Road. Don Mills, je crois que c'est dans le nord de l'Ontario.

**Une voix:** C'est au nord de Toronto.



[Text]

**Mr. Rae:** It says here:

National Data Company, and the parent company, National Data of Atlanta, Georgia over the past eight years have gained a world wide reputation as the leaders in providing cash management services to banks and other financial institutions around the world. In Canada, National Data provides these services to the majority of the banks and they rely on the service on a daily basis. These services are unique and complex and as such we utilize computer equipment that is not available in Canada.

God knows why not!

Certain data is collected via a voice communication network throughout Canada and relates to the banks' clients' deposited fund. This data is concentrated in a central computer facility in Toronto and then forwarded to our parent company's computer located in Atlanta, Georgia on a temporary basis and then retransmitted back to the banks the same day.

It is precisely this problem, Mr. Chairman:

The kind of information that is offered in cash management services, deposit report, balance reporting, credit card services, authorization to petroleum, banks and other companies, telephone ordering, merchandise offering for items in catalogues, radio, TV, postal codes, reservations for motels and hotels and so forth.

So, I think this is a source of concern and that is the reason that I am moving my broader definition, Mr. Chairman.

This is an amendment to proposed Section 157.(6) on page 147.

I move that Clause 2 be amended by striking out line 43 on page 147 and substituting the following therefor:

Act, or is, the opinion of the Minister incompatible with the national interest, he may direct the bank to further

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed Section 157 as amended carry?

**Mr. Rae:** There is one other amendment, Mr. Chairman. In fact, there are three other amendments. These have all been submitted. They are safety valve stuff. Perhaps I could introduce all three of them, Mr. Chairman, and we could vote on them separately.

**The Chairman:** All right. We are talking about what proposed section, I am sorry?

**Mr. Rae:** Proposed Section 157.(7.1).

**The Chairman:** Which will be a new proposed section.

**Mr. Rae:** It will be a new proposed section. We have an amendment to the fine, increasing the fines and creating a common law right of action for damages for breach of privacy. The purpose of these three amendments together, Mr. Chairman, is to make explicit what is, as far as I can tell, nowhere to be found in either the old Bank Act or the new bill, and that is the principle that clients' records and transactions with a bank

[Translation]

**M. Rae:** Voici ce qu'on y dit:

Depuis huit ans, la National Data Company et sa société-mère, la National Data of Atlanta, en Georgie, ont acquis une réputation mondiale comme chef de file dans les services de gestion de caisse qu'elles offrent aux banques et aux autres institutions financières dans le monde entier. Au Canada, la National Data offre des services quotidiens à la plupart des banques. Comme ces services sont uniques et complexes, nous utilisons des ordinateurs qu'on ne trouve pas au Canada.

Je me demande bien pourquoi!

Certaines données sont recueillies par le biais d'un réseau de communication par téléphone dans tout le Canada et concerne les dépôts des clients des banques. Ces données sont centralisées dans un ordinateur situé à Toronto et ensuite transmises à l'ordinateur de notre société-mère, qui se trouve à Atlanta, Georgie, de façon provisoire, puis retransmises aux banques le même jour.

Voilà exactement le problème, monsieur le président:

Les renseignements fournis sont des services de gestion de caisse, des rapports sur les dépôts, sur les soldes, les services et cartes de crédit, des autorisations de crédit aux sociétés pétrolières, aux banques et aux autres sociétés, des commandes par téléphone, des offres de marchandises classées dans des catalogues, radios, télévisions, des codes postaux, des réservations de motels et d'hôtels et ainsi de suite.

Il y a donc raison de s'inquiéter et c'est pourquoi, monsieur le président, j'ai proposé une définition plus lâche.

Voici un amendement au projet de l'article 157.(6), page 147.

Je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 39, page 147, par:

«l'exécution de ces fonctions, ou de l'avis du ministre, contraire à l'intérêt national, il peut ordonner»

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 167 modifié est-il adopté?

**M. Rae:** J'ai un autre amendement, monsieur le président. En fait, j'en ai trois autres. Ils ont tous été présentés. Il s'agit de garantie. Je pourrais les présenter tous les trois, monsieur le président, et nous pourrions nous prononcer sur chacun d'eux séparément.

**Le président:** Très bien. Nous parlons de quel projet d'article?

**M. Rae:** Du projet d'article 157.(7.1).

**Le président:** Qui sera un nouveau projet d'article.

**M. Rae:** Ce sera un nouvel article. Nous modifions l'amende, nous la majorons et nous créons un nouveau droit de poursuite en vertu du droit coutumier pour violation de la vie privée. Ces trois amendements visent tous, monsieur le président, à préciser ce qui, pour autant que je sache, n'est stipulé nulle part dans l'ancienne loi sur les banques ni dans le nouveau projet de loi: Que le dossier et les transactions du

*[Texte]*

are of a confidential nature. We know, for example, that it is bank policy to maintain the confidentiality of bank records, but the notion of confidentiality is nowhere specified in the statute. The only place I have been able to find the notion of the confidentiality of records in the bank and the private nature of those records is in the section, under Supervision, where it is an offence for the Inspector General to release information which he has because of his audits; it is an offence for him or his office to release such information. But it is nowhere stated that in fact it is also an offence for a bank to release such information. The minister will recall the concerns that we had with regard to the letter which was sent out under the letterhead of the Royal Bank in Winnipeg concerning the relationship between bank managers and members of Parliament with respect to the confidentiality of that information. There is also the very real question of the ability of banks to let out certain information with respect to credit reliability, which is an important question.

It seems to me that the committee should decide, explicitly, whether or not they regard personal and corporate financial data and records that are maintained by a bank, as personal and confidential and private, whether we want to give force to that notion of confidentiality and privacy by increasing the penalty for breach of the confidentiality, and, finally, whether we want to create, in addition to a contravention of the act, a common-law right of action on the part of an individual whose confidentiality has been breached, provided, of course, he can show damages as a result of disclosure of that information, to an individual who has been so damaged.

Mr. Chairman, I think if you ask the average Canadian whether he thinks his or her relationship with a bank is a confidential relationship and the question with regard to the nature of loans and so forth is a confidential question, that individual would say, "Yes, I regard that as a private question. If somebody asked me that, my answer would be that is none of your business, and if somebody asked the bank manager that question, I do not think he should be releasing such information without authorization from me." Just as medical records are confidential in that respect and we have legislation with respect to that, I think the principle of the privacy of these records is something that should be established in the Bank Act itself.

There may be some provincial legislation in this regard but it seems to me it is a principle of sufficient importance that the committee itself should consider very carefully whether the average Canadian does not in fact think that. If the average Canadian knew that there was no such right preserved in the Bank Act, that in fact the confidentiality of records is not a question of legislation but simply a question of bank practice, I think the average Canadian would be rather alarmed. Quite rightly so. It is because of that concern that I think we should be quite explicit.

I am happy to consider any improvements if people want to reword the amendments, but it seems to me that the principle should be there that records of this kind are confidential, we should create a right of privacy with respect to these sorts of records, the release of this kind of information is not some-

*[Traduction]*

client et de sa banque sont confidentielles. Nous savons, par exemple, que les banques respectent normalement le caractère confidentiel de leurs livres, mais la loi ne contient aucune disposition à cet égard. Le seul article qui parle du caractère confidentiel et privé du livre de la banque est l'article de la partie intitulée Contrôle, qui interdit à l'inspecteur général de divulguer des renseignements qu'il a obtenus au cours de ses vérifications; ni lui ni ses collaborateurs ne peuvent divulguer ces renseignements, mais rien n'interdit à une banque de divulguer ce genre de renseignements. Le ministre se souviendra de la lettre à l'entête de la Banque Royale de Winnipeg, qui divulguait les rapports existants entre les gérants de banque et les députés: nous avons signalé que ces renseignements devaient être confidentiels. Les banques peuvent aussi divulguer des renseignements sur la solvabilité de leurs clients, ce qui est une question importante.

Le comité devrait se prononcer et dire clairement s'il considère les données et livres tenus par les banques sur les particuliers et les sociétés comme personnels, confidentiels et privés, s'il veut faire respecter le principe du secret en majorant l'amende imposée pour violation du secret et enfin s'il veut, en plus d'en faire une infraction à la loi, accorder aux personnes dont les renseignements secrets ont été divulgués un droit de poursuite en vertu du droit coutumier, à charge, bien entendu, pour cette personne, de prouver qu'elle a subi un préjudice par suite de la divulgation de ces renseignements.

Monsieur le président, si on demandait aux Canadiens moyens s'il croient que ces rapports avec une banque et les renseignements relatifs aux prêts et autres transactions sont confidentiels, ils répondraient; «Oui, cela relève du domaine privé. Si on me posait cette question, je répondrais que cela ne regarde personne et si on la posait au gérant de banque, je ne crois pas qu'il devrait divulguer des renseignements de cette nature sans que je l'y ait autorisé.» Tout comme les dossiers médicaux sont confidentiels et protégés par la loi, le caractère secret des livres de banque devraient être consacrés par la loi des banques.

Il existe peut-être des lois provinciales dans ce domaine, mais la question me semble assez importante pour que le comité se demande ce qu'en penseraient les citoyens. Si ceux-ci savaient que la loi sur les banques ne garantit pas ce droit, que le secret des livres n'est pas protégé par la loi mais simplement grâce au bon vouloir des banques, ils s'alarmeraient. Et ils auraient raison. Voilà pourquoi j'estime que nous devrions inscrire ce droit en toute lettre dans la loi.

Si on veut modifier le libellé de ces amendements, je serai ravi de les améliorer, pour autant que le principe soit préservé: Ces livres sont confidentiels, il faut garantir le droit au secret dans ce domaine, il faut interdire la divulgation de ce genre de



[Text]

thing which should be allowed, and the contravention of the act is something we should treat with some seriousness and not simply as a minor offence.

• 1710

**The Chairman:** If I may take the liberty as a chairman—I may be breaking the rules here—I must say that in your second amendment, where you talk about a fine of not less than five thousand dollars you are taking the discretion away from the judge. It seems to me that if I was going along with this kind of amendment, I would go more for the idea of a fine not in excess of \$10 thousand.

**Mr. Rae:** All right. That is fine. I do not object to that Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I am in favour of the spirit of what Mr. Rae has suggested. Mr. Minister do not show your anxiety or your tension; we are just as tired as you are, and we are going to be here as long as you vice versa.

My point is that I do not think this is the appropriate proposed section for it, and I would suggest Mr. Chairman that you stand this and these motions, because it may not even be appropriate act. You may find it under consumer and corporate affairs legislation or you may find it under legislation flowing from the Department of Justice. It deals with very fundamental things: human rights, individual rights, private rights superceding the right of the banks.

Periodically you see these problems of hospital records being found in lane ways. We see these horror stories in all our newspapers, where somebody is removing the trash and comes across the very private hospital records of a patient.

**The Chairman:** Please, I am very sensitive about that.

**Mr. Mackasey:** About the trash or . . .

**The Chairman:** We were at a dump once and I found some confidential documents—most of them were my own.

**Mr. Mackasey:** The dump in Winnipeg or where was it.

**The Chairman:** No, right here in Carp.

**Mr. Mackasey:** I think we all agree with the need for privacy, especially in the 1980's when we are becoming very depersonalized and we see the concern about SIN numbers and all the rest. I think we are all in favour of this. However I do not think the Bank Act is the place for it. I think it is a broader problem. I mentioned hospitals just as one example, but all of us can add to it.

I would just suggest to the chairman, Mr. Minister, that perhaps we can get a ruling as to whether or not there are other pieces of legislation that may very well cover this concern of Mr. Rae's. I do not pretend to know all the statutes, but it seems to me that provincially there are pieces of legislation and in all probability, there are federally as well.

I just have the feeling that this is not the appropriate piece of legislation to be amended. The very proposed section we are

[Translation]

renseignements et la violation de cette partie de la loi devrait être considérée comme une infraction grave.

**Le président:** En ma qualité de président, je prends la liberté—et ici, j'enfreins peut-être les règles—de vous faire remarquer que, dans votre deuxième amendement, lorsque vous parlez de l'imposition d'une amende d'au moins \$5,000, vous retirez au juge ses pouvoirs discrétionnaires. Si je me ralliais à ce genre d'amendement, je préférerais que l'on parle d'une amende ne dépassant pas \$10,000.

**M. Rae:** C'est très bien. Je n'y vois pas d'inconvénient, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec la proposition de M. Rae. Le ministre semble moins angoissé ou moins tendu que vous, nous le sommes tous et nous serons ici aussi longtemps que vous.

Je ne pense pas que l'article proposé convienne ici et je vous suggère, monsieur le président, de différer la question ainsi que les motions, la loi n'est même peut-être pas celle qui convient. On pourrait retrouver cette disposition dans la Loi du ministère de la Consommation et des Corporations, ou dans celles émanant du ministère de la Justice. Elle traite de questions fondamentales: les droits de la personne, les droits individuels, le droit privé dépassant, en importance, le droit des banques.

De temps à autre, on parle de dossiers hospitaliers retrouvés dans les ruelles. Les journaux ne nous épargnent pas et nous citent le cas de personnes ayant retrouvé, parmi les ordures, des dossiers hospitaliers confidentiels de patients.

**Le président:** S'il vous plaît, c'est une question qui me tient fort à cœur.

**M. Mackasey:** Ils traînent parmi les immodices ou . . .

**Le président:** Nous sommes allés à un dépotoir et j'y ai retrouvé des documents à caractère confidentiel qui, pour la plupart me concernaient.

**M. Mackasey:** Où était-ce, à Winnipeg?

**Le président:** Non, ici même à Carp.

**M. Mackasey:** Nous convenons tous qu'il ne faut pas porter atteinte à la vie privée, surtout à notre époque où nous sommes «robotisés» et où on s'inquiète des numéros d'assurance sociale, etc. Je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus. Toutefois, j'estime que la Loi sur les banques n'a pas sa place ici et qu'il s'agit d'un problème plus large. J'ai fait allusion, à titre d'exemple, aux hôpitaux mais tout le monde pourrait y aller de sa petite histoire.

Monsieur le ministre, je propose au président qu'il nous dise s'il existe d'autres lois abordant le motif de préoccupation de M. Rae. Je ne prétends pas connaître tous les règlements, mais il me semble qu'il existe des documents législatifs provinciaux et sans doute fédéraux.

J'ai l'impression que ce n'est pas cette loi-ci qu'il convient d'amender. Le projet d'article dont nous parlons, l'article 157



[Texte]

talking about, proposed Section 157, form of records, is dealing with an entirely different matter than Mr. Rae's amendment. We are really talking about the privacy of Canadian individuals. This section deals with records. I know there is a very thin line, but it seems to me that the concern about privacy of records is our own personal privacy, and I just think there is a better piece of legislation than bogging down the Bank Act with this type of thing. That is really the point I wanted to make.

I am sorry Mr. Minister if I hurt your feelings.

**The Chairman:** Mr. Peterson, then Mr. Stevens.

**Mr. Peterson:** I have a real problem with this amendment. All of us want to see the privacy of an individual respected, but this makes no exception for court orders, for subpoenas and I am not even sure what the established financial practices are today in our country. What about credit rating institutions, such as Dunn and Bradstreet, do they get their information? Is this what you are saying: you want this whole thing to abutter there. I am not sure. I think it is a very fundamental question, but this is not the way to do it because this would give absolute privilege in our courts of law to any citizen concerning any transactions they may have with their bankers. That is a privilege which is only accorded under our law to a solicitor and his or her client, and I think there is a limited privilege in terms of confessions to a priest.

I believe we are going much too far in according absolute privilege to the relationship between an individual and his banker if we are going to do it in this bill and in this way. It is a basic question which comes under privacy and it should be dealt with by a special act dealing with privacy of the citizen.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, I think I substantially agree with what Mr. Peterson is saying. The thing that made me nervous about the wording is, there are no exclusions. Presumably, there are some people in some roles who should have the authority to learn some of these facts.

• 1215

I do not know what happens in a criminal investigation; presumably bank records are something that somebody can get a court order to take a look at. Under this type of wording, I would think the bank could throw up a defence and say they are not going to turn it over. In short, Mr. Chairman, I think that while the thought is perhaps all right, I just do not think it is the type of thing that we should pass without realizing the full repercussions and implications of what we are talking about. I know there are jurisdictions that are so-called tax havens, where it is a criminal offence to even say that you saw somebody in the bank. You know, they will literally throw you in jail if you say that you saw Bryce Mackasey or somebody walking into a bank.

[Traduction]

en l'occurrence traitant de la forme des dossiers, porte sur une question tout à fait différente de celle prévue par l'amendement de M. Rae. Nous parlons du respect de la vie privée des Canadiens. Or, l'article traite des dossiers. Je sais qu'il est très difficile de distinguer ces deux questions, mais il me semble que si l'on s'inquiète du caractère confidentiel des dossiers, c'est de vie privée que l'on parle. Par conséquent, j'estime que l'amendement relève d'une autre loi et qu'il est inutile de retarder l'examen de la loi sur les banques en abordant cette question. C'est tout ce que j'ai à dire.

Désolé, monsieur le ministre, si je vous ai vexé.

**Le président:** La parole est à M. Peterson, puis à M. Stevens.

**M. Peterson:** L'amendement me pose un véritable problème. Nous voulons tous que la vie privée des citoyens soit respectée, mais cela ne crée pas d'exception pour les injonctions, les assignations; j'ignore même en quoi consiste exactement les pratiques financières reconnues dans notre pays. Qu'en est-il des organismes de cotes de crédit comme Dunn and Bradstreet; obtiennent-ils leurs renseignements? Voulez-vous que la loi se limite à cela, je n'en suis pas convaincu. La question est très importante, mais ce n'est pas la bonne manière de l'aborder car ainsi, les tribunaux donneraient un privilège absolu à n'importe quel citoyen pour toutes les transactions qu'il pourrait avoir avec ses banquiers. La loi n'accorde ce privilège qu'à l'avocat ou à son client ou sa cliente, et il existe peut-être un privilège restreint pour les confessions faites aux prêtres.

A mon avis, nous allons beaucoup trop loin dans le bill en accordant un privilège absolu aux relations existant entre une personne et son banquier. Il s'agit d'une question fondamentale du domaine du respect de la vie privée et elle devrait être traitée dans une loi spéciale relative au respect de la vie privée des citoyens.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, dans les grandes lignes je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Peterson. Ce qui me chifonne, dans la formulation, c'est que l'on ne prévoit pas d'exclusion. Dans certains cas, certaines personnes devraient probablement être habilitées à prendre connaissance de ces faits.

J'ignore ce qu'il advient dans le cas d'une enquête criminelle; je suppose que l'on peut, grâce à une injonction, examiner les dossiers bancaires. Or, si l'on maintient la formulation, la banque peut, d'après moi, refuser de communiquer les dossiers. En bref, monsieur le président, même si le principe est peut-être très justifiée, j'estime néanmoins qu'il ne s'agit pas là du genre d'amendement que nous devrions adopter sans tenir compte de toutes les répercussions et ramifications de la question. Je sais qu'il existe ce que l'on appelle des paradis fiscaux où il suffit de dire qu'on a aperçu quelqu'un dans une banque pour que l'on considère qu'il y a infraction relevant du code pénal. Vous seriez littéralement jeté en prison si vous dites que vous avez vu Bryce Mackasey ou n'importe qui franchir les portes d'une banque.

[Text]

**Mr. Mackasey:** They bomb the jail.

**Mr. Stevens:** The so-called privacy requirement is so high. I have never heard a serious suggestion that our banks are reckless with their customers' information. I think there is a suggestion later on of trying to make sure that banks do not internally use knowledge to turn it to their own account, that type of thing, but, in short, Mr. Chairman, I am a little nervous. I think the sentiment here is all right but I really feel that without a lot of additional thought we should be pretty hesitant about going along with this kind of amendment.

**Mr. Peterson:** Hear, hear!

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask the Inspector General of Banks, do the banks have published policies regarding the confidentiality of records? Is that something that you are aware of?

**Mr. Kennett:** No, Mr. Chairman. What I am aware of, though, is that the common law in this country has established the right of privacy and it is quite clear in its operations. In its operations it takes into account, of course, my access to banking information, the access of the Department of National Revenue to certain information in relation to the tax system, and a number of the other proper rights of access. So my personal feeling, if I may express it, is that the common law is fairly comprehensive and well established on this subject, as it relates to banking and financial institutions.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I might serve notice—excuse me, I did not mean that—remind Mr. Kennett that when we get to proposed Section 173 there may be some amendments from this committee concerning the sale or use of the records accumulated that are normally private and become saleable.

**The Chairman:** Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** This has been a very interesting discussion on this point, Mr. Chairman, and I think there is something to recommend Mr. Rae's arguments. Examples have come to my attention where a store will phone up a bank and say, somebody has walked in with a cheque for \$50, is it good? They would get that information from the bank. If that type of activity is taken to its logical conclusion it can come very easy for somebody to determine exactly how much money someone else has in a particular bank account.

I would agree with Mr. Mackasey that this might not be the correct clause under which to deal with this matter, and I think it is something we have to give very careful attention to because of the points raised by Mr. Stevens. Obviously some people could have access to that type of information.

I wonder, Mr. Chairman, if there is some way that the committee could reserve its decision on this matter and maybe get some advice in the meantime as how best this matter could be dealt with.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I would propose that we stand this item and get some indication from the government as to where they think this kind of legislation could best be considered, and

[Translation]

**M. Mackasey:** Ce sont des pays où l'on fait exploser les prisons à la bombe.

**M. Stevens:** Les exigences en matière de respect de la vie privée sont extrêmement strictes. Or, je n'ai jamais entendu quelqu'un reprocher sérieusement à nos banques de traiter à la légère les renseignements relatifs à leurs clients. Sauf erreur, on a proposé de veiller à ce que les banques n'utilisent pas ces renseignements pour leur propre compte, mais, en bref, monsieur le président, je suis un peu mal à l'aise. L'idée est excellente, mais il faudrait réfléchir davantage avant d'adopter ce genre d'amendement.

**M. Peterson:** Bravo, bravo!

**Le président:** Le comité est-il prêt au vote?

**M. Rae:** Monsieur le président, puis-je demander à l'inspecteur général des banques si celles-ci ont publié des politiques relatives au caractère confidentiel des dossiers? En avez-vous entendu parler?

**M. Kennett:** Non, monsieur le président. Par contre, le droit coutumier canadien a reconnu le droit à la protection de la vie privée et cela ressort clairement de ses activités. On tient compte, bien sûr, de mon accès aux renseignements bancaires, de celui du ministère du Revenu national à certaines informations relatives au régime fiscal et d'un certain nombre d'autres droits d'accès justifiés. Personnellement, j'estime que le droit coutumier en matière d'institutions bancaires et financières repose sur un large éventail de cas bien établis.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je tiens à donner préavis—je retire l'expression, excusez-moi—à rappeler plutôt à M. Kennett que lorsque nous en viendrons à l'examen du projet d'article 173, le comité va peut-être apporter certains amendements sur la vente ou l'utilisation des dossiers accumulés, qui normalement, ont un caractère confidentiel, puis sont mis sur le marché.

**Le président:** Monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** Monsieur le président, les débats ont été très intéressants à ce sujet et je pense qu'à certains égards, il convient de recommander l'amendement de M. Rae. On m'a dit que quelquefois, les grands magasins téléphonaient aux banques pour faire vérifier la validité de chèques de \$50, par exemple. Si l'on veut pousser l'argument jusqu'à son aboutissement logique, quelqu'un peut très facilement savoir combien une autre personne a déposé sur son compte en banque.

Je reconnais, avec M. Mackasey, qu'il ne s'agit peut-être pas de l'article adéquat pour traiter de cette question. Toutefois, nous devons bien l'examiner, à la lumière des arguments présentés par M. Stevens. Il est clair que certaines personnes pourraient obtenir ce genre de renseignements.

Monsieur le président, le comité pourrait-il différer sa décision en la matière, consulter des experts dans l'intervalle et voir comment régler le problème au mieux.

**M. Rae:** Monsieur le président, je propose de réserver la question, de demander au gouvernement dans quel cadre on pourrait procéder à l'examen de ce genre de lois, ensuite le



[Texte]

then perhaps the committee can make some kind of a recommendation on this point. The committee may be agreed that there is some merit at the heart of this thing, but it may disagree on the wording, and I quite accept Mr. Stevens' points on the absoluteness of the wording. The purpose frankly of my putting this forward was to ask the committee to consider the problem rather than simply brush it under the rug.

• 1720

**Mr. Peterson:** Just as a point of order, Mr. Rae, I believe it is on record that everybody who has spoken is concerned about the right to privacy. Maybe that is enough. We do not have to vote on it; let us deal with the specific section. I think the fact that it is on the record is sufficient to take us through that.

**M. Bussières:** si je peux me permettre de faire un commentaire, monsieur le président . . . Je pense que l'on est d'accord sur le principe, mais on est d'accord aussi sur un autre principe, à savoir que la préoccupation doit être inscrite dans un texte de loi plus général comme l'ont souligné M. Mackasey, M. Peterson, M. Stevens, et qui relèverait d'une loi générale sur la protection de la vie privée. Je pense que ce cas a été reconnu à plusieurs reprises depuis le début de notre étude du présent projet de loi. Si l'on veut imposer des dispositions d'ordre général, qui touchent la vie des individus de façon courante, à un secteur spécifique de l'activité, on provoque des problèmes. Si on a une préoccupation qui relève d'une loi plus générale, ou doit laisser cette préoccupation à la loi plus générale et non pas limiter une application d'un droit très étendu à un secteur spécial d'activité, ce que l'on ferait dans les circonstances actuelles. Mais ça ne veut pas dire qu'on ne partage pas la préoccupation qui est exprimée dans l'amendement.

**The Chairman:** Well, Mr. Rae, the amendments have been put and I think we should deal with them. I think there is an empathy or a sympathy for your position and the concern that you have, and I think everybody has expressed it and the minister has recognized it. Our situation here is that we have to deal with this specific bill and these specific proposed sections, so I think we had better put the vote and carry on from there.

On the first amendment moved by Mr. Rae to proposed Section 157.(1), all those in favour of the amendment, please indicate.

Amendment negatived.

**The Chairman:** The second amendment put by Mr. Rae has to do with the fine.

Amendment negatived.

**The Chairman:** On the third amendment to this proposed section moved by Mr. Rae, all those in favour.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, do I understand that we are going to stand this for a day to have a look at it and dispose of it tomorrow?

[Traduction]

comité pourra présenter des recommandations à ce sujet. Il estime peut-être que l'amendement est, au fond valable, sans être d'accord avec sa formulation et, à cet égard, j'accepte l'argument invoqué par M. Stevens à propos du caractère absolu de celle-ci. Franchement, je tenais simplement à demander au comité d'étudier le problème plutôt que de le mettre en veilleuse.

**M. Peterson:** J'invoque le Règlement: monsieur Rae, il est entendu que tous les intervenants s'inquiètent du droit au respect de la vie privée. Peut-être que cela suffit. Il n'est pas nécessaire de procéder à un vote; contentons-nous de parler de l'article précis. Je pense que le fait que c'est dans le compte rendu nous suffit.

**Mr. Bussières:** I would like to make a comment, if I could, Mr. Chairman . . . I think we agree on the principle, but we also agree on another principle, namely, as Messrs. Mackasey, Peterson, and Stevens pointed out, that the concern should be included in a more general piece of legislation in relation to a general act on the protection of privacy. I believe we have encountered a similar situation on a number of occasions since we began studying this bill. We are going to run into difficulties if we try to impose general provisions that affect people's everyday lives. If there is a concern that relates to a broader piece of legislation, this concern should be dealt with under the more general legislation, rather than restrict the application of a very broad right to a special sector, which is what we would be doing in this case. However, this does not mean that we do not share the concern expressed in the amendment.

**Le président:** Eh bien, monsieur Rae, on a proposé les amendements et je pense que nous devrions en disposer. Je crois qu'on est en accord avec votre position et votre préoccupation, et que tout le monde a exprimé son accord et que le ministre l'a reconnu. Il faut cependant disposer de ce bill et de ces articles, donc je crois qu'il faut passer au vote et poursuivre ensuite.

Pour ce qui est du premier amendement proposé par M. Rae à l'article 157.1, tous ceux qui sont en faveur de l'amendement, veuillez l'indiquer.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Le deuxième amendement proposé par M. Rae porte sur l'amende.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Pour ce qui est du troisième amendement à cet article par M. Rae, tout ceux qui sont en faveur.

**M. Skelly:** Monsieur le président, est-il exact que nous allons reporter cet amendement aujourd'hui et en disposer demain?



[Text]

**The Chairman:** I thought what we would do is put these amendments and stand the proposed section so that that can be considered.

Amendment negated.

**Mr. Peterson:** On a point of order, Mr. Chairman. I do not believe that the sentiment of this committee is that the proposed section be stood. The sentiment is that this is a problem that should be dealt with in a right to privacy act that is comprehensive. This is the minister's view. That was Mr. Stevens' view. I am not sure whether or not Mr. Nickerson felt that we had to deal with it specifically in the Bank Act. I think it was Mr. Mackasey's view that it should be dealt with on a broader basis.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, Division F deals with the records that are kept by a bank: it deals with data flows; it deals with the processing of information, and I do not see why a proposed section which is worded carefully and deals with the confidentiality of that information, would be out of order. I do not think it would be out of order.

As I took it, the general feeling of the committee was that they would be prepared to look at wording which, while not being restrictive and not opening up the notion of common law rights of privacy and so forth, would deal with the basic question of the confidentiality of that information. Now, if the committee is going on record as saying that they are not prepared to have anything regarding the confidentiality of records kept by a bank in the Bank Act, well that is fine, but I think that should be known if that is the committee's decision.

• 1725

**The Chairman:** Well, I may have misread the committee but my feeling was that there was a definite concern to protect the privacy particularly of these records, not to give them the exclusive right of privilege that Mr. Peterson was talking about. I am not even sure this is the proposed section under which it should be brought, but because I have that dilemma I thought by standing proposed section 157 possibly someone overnight has an idea or feels we should move in to another section or another area, it would give them an opportunity to bring it up. This does refer to records, it does refer to the necessity of keeping them confidential, it does refer to giving that information out, and the fines and penalties are provided.

**M. Deniger:** Monsieur le président, mon rappel au Règlement était le suivant. Mon collègue de Broadview-Greenwood a soumis trois amendements. Les trois ont été défaits, donc la discussion sur ces amendements est terminée. Ce que j'ai compris, de ma chaise ici, c'est que le ministre et la plupart des députés étaient d'accord pour dire que ce n'est pas la loi à laquelle il faut présenter un tel amendement. Le ministre a indiqué qu'il serait prêt à faire part à son collègue impliqué de nos préoccupations. Mais jamais je n'ai compris qu'il n'y aurait pas de vote sur l'article 157.

**M. Garant:** Sur le même sujet, monsieur le président. Vous venez de dire en fait que la plupart des membres du Comité sont d'accord en principe avec l'amendement de M. Rae. J'ai personnellement une objection majeure à formuler. Vous savez

[Translation]

**Le président:** Je croyais qu'on procéderait en mettant les amendements aux voix et en reportant l'article proposé pour étude.

L'amendement est rejeté.

**M. Peterson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne pense pas que le comité soit d'avis que l'article proposé devrait être reporté. On pense qu'il s'agit d'un problème qui devrait être abordé dans le cadre d'une loi sur la protection de la vie privée qui soit exhaustive. C'est l'opinion du ministre et de M. Stevens. Je ne suis pas certain si M. Nickerson croyait qu'il fallait en parler plus spécifiquement dans la Loi sur les banques. Je crois que M. Mackasey était d'avis qu'il fallait l'aborder dans son contexte plus large.

**M. Rae:** Monsieur le président, la section F porte sur les livres que tiennent les banques: elle porte sur les données et les traitements des données, et je comprends mal pourquoi un article proposé qui est formulé avec soin et qui concerne le caractère confidentiel de telles données, serait irrecevable. A mon avis un tel article proposé ne serait pas irrecevable.

J'ai cru comprendre que le comité était d'avis qu'il était prêt à regarder les données qui, tout en n'étant pas restrictives et n'abordant pas le principe des droits à la vie privée en vertu du droit coutumier, et le reste, porteraient quand même sur la question fondamentale du caractère confidentiel des données. Si les membres du comité disent maintenant qu'ils ne sont pas prêts à inclure dans la Loi sur les banques une disposition concernant le caractère confidentiel des livres tenus par une banque, ma foi c'est très bien, mais je crois qu'il faut comprendre qu'il s'agit de la définition du comité.

**Le président:** J'ai peut-être mal compris, mais j'avais l'impression qu'il existait effectivement une préoccupation pour la protection de la vie privée, surtout dans le cas de ces dossiers, et qu'il ne fallait pas leur donner le privilège exclusif dont parlait M. Peterson. Je ne suis même pas sûr que c'est à cet article-ci qu'il faut porter l'amendement. Je croyais qu'en réservant l'article 157, je laissais la possibilité à ceux qui auraient des idées de les proposer à ce moment-là. Il s'agit de la forme des registres et de la nécessité de les garder confidentiels; il prévoit les cas où les renseignements peuvent être communiqués, et prévoit aussi des amendes.

**Mr. Deniger:** Mr. Chairman, my point of order is the following. My colleague from Broadview-Greenwood submitted three amendments. The three amendments were defeated, therefore the discussion on these amendments is over. What I personally understood from the exchange is that the minister and most of the members agreed that it was not to this bill that such an amendment should be made. The minister said that he would be willing to inform his colleagues of our concerns. But at no time was I under the impression that there would not be a vote on Section 157.

**Mr. Garant:** On the same point, Mr. Chairman. You just said that most of the members agreed with the principle of Mr. Rae's amendment. I have one major objection. We have to be realistic when we talk about the confidentiality of information

[Texte]

que lorsque l'on parle de confidentialité dans les banques à une époque où la majorité des Canadiens font leurs achats au moyen de cartes de crédit, il faut tout de même s'entendre. C'est tout le système de la vente à crédit que l'on remet en question présentement. Comment voulez-vous ce que vous possédez à la banque soit gardé secret lorsque vous allez de plus en plus acheter à crédit? Il faut tout de même que le crédit que vous demandez soit autorisé quelque part par quelqu'un. Or on va vers une époque où les ordinateurs permettront probablement à ce que des achats se fassent de façon automatique. Si on parle de secret dans la Loi sur les banques, on met en doute toute l'évolution du système bancaire depuis dix ans. Cela marche, aujourd'hui, de succursales en succursales. Et dans cet esprit-là, je ne suis pas du tout d'accord avec l'idée de M. Rae. C'est vers cela que tend le «business», tel que les Canadiens ont voulu le laisser se développer depuis dix ans. C'est pour cela que je ne peux accepter qu'un tel article soit inclus dans la Loi sur les banques, et je ne pense pas que, pour cette raison, l'article en question devrait être réservé. C'est tout ce que j'avais à dire.

**The Chairman:** Mr. Stevens and then Mr. Skelly.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was going to suggest, to expedite this, could we not pass proposed Section 157 but request the minister and Mr. Kennett perhaps to review the possibility of coming up with a suitable proposed section, which I do not think should be in a part like this—it should be of general application with respect to banks—that they feel might be suitable—or if they cannot do it, fine; tell us—but that might be suitable to cover the anxiety some members have over lack of privacy?

**Mr. Mackasey:** In this or another act.

**Mr. Stevens:** Well, in this act if he can do it. But at least come back and tell us it is a feasible thing or it is not. I would prefer to handle it in a separate proposed section, which clearly was applicable to the entire act, if at all, as opposed to putting it into this one proposed section dealing only with records.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** How long did we wait for BDPA?

It is strange, Mr. Chairman. We get into a situation where everyone agrees with the basic principles we attempted to address with the amendments—and I grant that the criticisms raised have been very sound—and as a result, we think they would have been more than willing to withdraw them in favour of anything else that could have been put up and whatnot. But I wonder if we should throw ourselves into the fire on one single clause. I think if Mr. Rae and I were able to have an opportunity overnight to have a look at it to see whether or not we could come up with something that addressed the principle and relieved the criticisms that were in there, I would urge the committee to stand it and to move on. Some of the next ones are very substantial amendments which I think we all agree on. Give us a chance to look at it overnight, bring it in tomorrow, and dispose of it. That might give the government some time to come in with an area where we can put it in.

[Traduction]

held by a bank at a time when the majority of Canadians use their credit cards to make purchases. It is the entire credit sales system which is being brought into question at the present time. How can you expect information on what you have at the bank to be kept secret when you make increasingly greater use of credit in order to buy? The credit that you are asking for has to be authorized somewhere by someone. We are heading towards a system where people will probably be able to make computerized purchases. If we make provisions for confidentiality in the Bank Act, we will be questioning the entire evolution of the banking system over the past ten years. These changes are affecting more and more branches. For this reason, I am not at all in agreement with Mr. Rae's idea. Canadians have been allowing business to develop in this direction for over ten years. This is why I cannot accept that such a section be included in the Bank Act and, for the same reason, I do not think that the section we are dealing with should be stood. That is all I have to say.

**Le président:** M. Stevens suivi de M. Skelly.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour accélérer les choses, j'allais proposer que nous adoptions l'article 157 en demandant au ministre et à M. Kennett d'étudier la possibilité de soumettre un nouvel article qui serait appliqué d'une façon générale, aux banques et qui puisse éventuellement faire disparaître les craintes de certains membres au sujet du manque de confidentialité. S'ils arrivent à le faire tant mieux—si non tant pis.

**M. Mackasey:** Un amendement à cette loi ou à une autre?

**M. Stevens:** A cette loi, si c'est possible. Il pourrait au moins revenir nous dire si c'est faisable ou non. Je préférerais que ce soit un article séparé qui s'applique à la loi entière plutôt que de le limiter à cet article sur les registres.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Combien de temps avons-nous attendu le DDTA?

C'est étrange, monsieur le président. Nous sommes dans une situation où tout le monde est d'accord sur le principe fondamental de l'amendement. J'avoue que les critiques sont justifiées. Nous sommes donc prêts à retirer les amendements pour les remplacer par quelque chose de meilleur. Mais devrions-nous renoncer à tout, simplement pour adopter cet article? Vous pourriez peut-être nous donner, à M. Rae et à moi-même, la possibilité de formuler pour demain une nouvelle proposition qui maintiendrait le principe tout en rectifiant les faiblesses. J'exhorte le comité de réserver cet article et de passer aux autres amendements, dont certains portent sur des questions de fond sur lesquels nous sommes tous d'accord. Permettez-nous d'étudier la question ce soir, et nous vous rapporterons un amendement demain. Le gouvernement aurait ainsi le temps de voir où cette disposition devrait figurer dans la loi.



[Text]

If we close this door by approving it—and I am a little gun-shy after the way we have jammed a lot of other stuff through. Let us leave the door open just one more day. We are here tomorrow and we will pick it up and dispose of it then. But at that time we may have a response from the government and we may be able to take a look at where it may apply.

• 1730

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si vous me permettez un très bref commentaire.

Je pense que la position du gouvernement, on l'a déjà très bien indiquée. Tout au long de l'étude de ce projet de loi, on est arrivé à des moments où on a voulu inclure des dispositions très générales, mais qui s'appliqueraient de façon «discriminatoire», si vous me permettez de placer le mot entre guillemets, au système bancaire. Cela, nous ne l'acceptons pas. C'est un de ces cas, ici.

Nous disons que cette préoccupation doit s'exprimer dans une loi générale qui viserait à protéger la vie privée. Pourquoi le faire alors seulement pour un type d'institutions? On doit agir à l'égard de tous les types d'institutions en ce qui concerne le droit à la vie privée des individus. C'est cela notre position.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, at such time as legislation like that becomes available, certainly one of the aspects to it would be it would include consequential amendments that would lift it out. But we may all see the next generation arrive before that kind of general legislation . . .

**Mr. Mackasey:** The next generation will be here before we get out of here.

Let us look at it. Most of us are trying to tell you that it is clearly not the right section; that it is not the right bill. But nobody is opposed to the philosophy. We have defeated the amendment. If we were not objective and concerned about your philosophy, we would pass the proposed section as amended, and you could rave on about the reactionary Liberals and everybody else, but you are not helping your cause by beating it to death. Ten or fifteen minutes ago the chairman in his wisdom said, simply in summarizing what all of us said, the principle is sound, this is not the right bill, overnight we will find out what is the right bill and send a recommendation off. We would probably be five proposed sections farther down. We have passed the amendment. Personally, if you leave it stand, it is for that purpose.

**Mr. Rae:** Do we or do we not have a commitment from the minister that he, along with Mr. Kennett, will accept Mr. Stevens' proposal that they will consider whether it is possible in the proposed Bank Act to have a provision which establishes a general principle of confidentiality without creating tremendous problems? Can we have that undertaking from the minister?

**M. Bussièrès:** Oui, on examinera cela cette nuit, comme le demandent les membres du comité, et on s'en reparlera demain matin.

Proposed Section 157 as amended agreed to.

[Translation]

J'ai peur que nous fermions complètement la porte en adoptant cet article. Je suis un peu appréhensif, après avoir vu la façon dont on a forcé l'adoption de tous les autres articles, laissons la porte ouverte pendant seulement encore un jour. Nous serons ici demain et nous pourrions l'examiner et en disposer à ce moment-là, mais on aura peut-être la réaction du gouvernement et nous pourrions exprimer son application.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, with your permission, I would like to make a very brief comment.

I think that the government's position has already been clearly stated. Various attempts have been made in the study of this bill to include very general provisions which would apply in a "discriminatory" fashion, if you will, to the banking system. We cannot accept such provisions. And this amendment is an example of what I am talking about.

Our position is that this concern must be expressed in the general act on the protection of privacy. Why should we make such a provision only for one type of institution? Measures should be taken for all types of institutions with respect to individuals' rights to privacy. That is our position.

**M. Skelly:** Monsieur le président, quand on aura une telle loi devant nous, on voudra certainement proposer des amendements de ce genre, mais la prochaine génération arrivera peut-être avant que nous ayons ce genre de loi générale . . .

**M. Mackasey:** La prochaine génération sera ici avant que nous ne disposions de ce projet de loi.

Regardons de près la question. La plupart d'entre nous essayons de vous dire qu'il ne s'agit pas du bon bill ni du bon article, mais personne ne s'oppose au principe. Nous avons rejeté l'amendement. Si nous ne nous préoccupons pas du principe, nous pourrions adopter l'article proposé modifié, et vous pourriez pester contre les libéraux réactionnaires et tout le monde, mais vous ne faites pas avancer votre cause en insistant à un tel point. Il y a dix ou quinze minutes le président a résumé ce que nous avons dit tous, c'est-à-dire que nous sommes d'accord avec le principe, mais qu'il ne s'agit pas du bon projet de loi. D'ici demain on saura quel est le bon projet de loi et on fera une recommandation. Nous aurions pu considérer cinq articles dans le temps que nous avons passé à discuter de cette question. Nous avons disposé de l'amendement. J'estime que si vous reportez l'amendement, vous le faites à cette fin.

**M. Rae:** Le ministre s'engage-t-il, de concert avec M. Kennett, à accepter la proposition de M. Stevens pour voir s'il est possible d'inclure dans la Loi sur les banques une disposition qui établit le principe général du caractère confidentiel sans provoquer d'énormes problèmes? Est-ce que le ministre est prêt à nous donner cet engagement?

**Mr. Bussièrès:** Yes, we will look at that this evening, as the committee members have requested, and we will talk about it again tomorrow.

L'article 57 modifié est adopté.



*[Texte]*

Proposed Section 158 and 159 agreed to.

On proposed Section 173—Business and powers of a bank.

**The Chairman:** This proposed section is on page 162, under Part V Business and Powers of Bank.

**Mr. Wright:** At what time will we adjourn?

**The Chairman:** I am easy: 5:45 p.m. The Speaker's reception is in the Centre Block; not the Speaker's chambers, but the Railway Committee Room. She announced as we were leaving that she had had a bad report from Environment Canada and on that basis made the decision to hold it in the Railway Committee Room.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, this is a very important section and I hate to see it starting at 5:40 and our getting out of here at 6 o'clock.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Mackasey:** I have pressed for as many meetings as possible. It would seem to me this would be the time to get up and let us come back to the new proposed section tomorrow.

• 1735

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. We have been there two hours.

**Mr. Rae:** I would like to stay here until 7 or 8 o'clock tonight.

**Mr. Mackasey:** You make a motion, Bob, and I will second it.

**An hon. Member:** Let us stay until 7 or 8 o'clock.

**Mr. Mackasey:** Mr. Rae has a motion to make.

**Mr. Rae:** I said I would like to, but in light of Mr. Mackasey's concerns, I think we should adjourn.

**The Chairman:** We will be meeting tomorrow morning at 9.30.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** Even if we want to stand this proposed section, can we not go on until six o'clock? I agree, there are some amendments here but let us clean up as much as possible.

**Mr. Deniger:** It is on the powers of the bank and they are all . . .

**An hon. Member:** We can go on to proposed Section 193 or Division F.

**Mr. Mackasey:** What page is that?

**Mr. Skelly:** If we are going to stay, we might as well sit and deal with this one, then.

**An hon. Member:** Go ahead, start.

**Mr. Skelly:** Are we going to have a vote at 5.45 p.m.?

**The Chairman:** Could be.

**Mr. Skelly:** So we could be starting into this and in four minutes . . .

**Mr. Stevens:** Okay, let us let her roll.

*[Traduction]*

Les articles 158 et 159 proposés sont adoptés.

L'article 173 proposé—Opérations et pouvoirs de la Banque.

**Le président:** L'article proposé se trouve à la page 162, Partie V, Opérations et pouvoirs de la banque.

**M. Wright:** A quelle heure allons-nous lever la séance?

**Le président:** Cela ne me fait rien, à 17 h 45. La réception offerte par l'Orateur aura lieu dans l'Édifice du Centre; non dans les bureaux madame le Président, mais plutôt dans la salle du comité des chemins de fer. Elle a annoncé quand nous partions qu'elle avait eu un mauvais rapport d'Environnement Canada et pour cette raison, elle a décidé de la tenir dans la salle du comité des chemins de fer.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, il s'agit d'un article très important et je n'aime pas que l'on commence à l'étudier à 17 h 40 pour en finir à 18 h 00.

**Le président:** Oui.

**M. Mackasey:** J'ai fait mon possible pour que l'on ait autant de réunions que possible. Il me semble que c'est l'heure de lever la séance pour revenir demain à l'étude de l'article proposé.

**Le président:** Je suis à la disposition du comité. Nous sommes ici depuis deux heures.

**M. Rae:** Je voudrais rester jusqu'à 19 ou 20 h 00.

**M. Mackasey:** Proposez une motion, Bob, et je l'appuierai.

**Une voix:** Restons jusqu'à 19 ou 20 h 00.

**M. Mackasey:** M. Rae veut proposer une motion.

**M. Rae:** J'ai dit que j'aimerais proposer que l'on reste, mais compte tenu des préoccupations de M. Mackasey, je crois que nous devrions lever la séance.

**Le président:** Nous allons nous réunir demain à 9 h 30.

**M. Stevens:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Même si nous reportons l'article proposé, ne pouvons-nous pas prolonger la séance jusqu'à 18 h ? Je sais qu'il y a certains amendements, mais je crois que nous devrions faire autant que possible.

**M. Deniger:** Il s'agit des pouvoirs de la banque et ils sont tous . . .

**Une voix:** Nous pouvons passer à l'article 193 ou la section F.

**M. Mackasey:** C'est à quelle page?

**M. Skelly:** Si nous allons rester, on pourrait très bien disposer de cet article.

**Une voix:** Allez-y.

**M. Skelly:** Y a-t-il un vote à 17 h 45?

**Le président:** C'est possible.

**M. Skelly:** Donc on pourrait commencer et d'ici quatre minutes . . .

**M. Stevens:** Bon, commençons.

[Text]

**Mr. Mackasey:** Go ahead.

**The Chairman:** What is the wish of the committee, where do you wish to start, right where we ended? We have an amendment proposed by Mr. Rae. Mr. Minister.

**M. Bussières:** Monsieur le président, l'objet des amendements que propose M. Rae, page 164, article 173, est de restreindre l'activité des banques dans la location des véhicules-automobiles. Et cet amendement aurait le même effet que celui que nous avons déjà déposé, que les députés ont en main, et qui modifierait l'article 193(1).

Si on se comprend bien, on pourrait enlever les amendements de MM. Rae et Blenkarn à l'article 173, étant donné qu'on rencontre les préoccupations exprimées par ces amendements dans ceux qu'on suggère à l'article 193, page 208.

**Mr. Rae:** Just for the sake of clarity, Mr. Chairman, if we do go to proposed Section 193, which defines a number of corporations, including leasing corporations, should not we at least put in, under proposed Section 173(1)(j):

subject to any terms and conditions prescribed elsewhere in this act and by the regulations,

just so it is clear from that proposed section what the intent of the act is?

**Mr. Deniger:** On this point, Mr. Chairman, to answer Mr. Rae, I think this proposed Section 193 is basically the definition of leasing and, indeed, when you read proposed Section 173 and you see leasing, then you refer to the definition clause and it is basically the information that you want.

**Mr. Rae:** No, I am just establishing it in terms of greater clarity and, in a sense, a greater sureness of the limitation. Proposed Section 173 says that banks can create subsidiaries and engage in leasing, and then in proposed Section 193 we define the leasing corporation in such a way that it does not include the car leasing question. All I am suggesting is that, for greater clarity, under proposed Section 173(1)(j) we say:

through a subsidiary of the bank and not otherwise, subject to any terms and conditions prescribed elsewhere in this act and by the

That is all I am suggesting. It is not simply prescribed by the regulations, it is also prescribed elsewhere in the act, because we have limited the extent of leasing elsewhere in the act. So why not just use those words so that we know exactly what we are doing when we set the limitations.

• 1740

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I may intervene, I am confident that the Department of Justice would say that it is unnecessary. If it were necessary it would have been drafted that way from the beginning but at the same time I can see no problem with the proposal.

**The Chairman:** Why do we not put it in and that will solve that problem?

[Translation]

**M. Mackasey:** Allez-y.

**Le président:** Voulez-vous commencer o  nous avons terminé? Il y a un amendement proposé par M. Rae. Monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, the purpose of Mr. Rae's amendments to Section 173, at page 164, is to limit banks involvement in motor vehicle leasing. This amendment would have the same effect as the one we proposed to Clause 193(1), copies of which have been distributed to the members.

It is our understanding that we could eliminate the amendments of Mr. Rae and Mr. Blenkarn to Clause 173, since their concerns are covered by the amendments suggested to Clause 193, page 208.

**M. Rae:** Pour que l'article soit bien clair, monsieur le président, si nous avons recours à l'article 193, qui définit nombre de sociétés, y compris les sociétés de crédit-bail, ne vaudrait-il pas mieux au moins inclure, dans l'article proposé 173(1)(j):

sous réserve de toute modalité prescrite ailleurs dans cette loi et dans les r glementes,

afin de préciser dans l'article proposé l'intention de la loi?

**M. Deniger:** En réponse à M. Rae, monsieur le président, je pense que l'article proposé 193 est essentiellement une définition de crédit-bail, et   la lecture de l'article proposé 173, on voit le mot crédit-bail, et on se reporte ensuite à l'article qui donne des définitions, et on trouve essentiellement les renseignements souhaités.

**M. Rae:** Non, ma proposition vise à préciser davantage l'article et, dans une certaine mesure, à préciser davantage la restriction. L'article proposé 173 stipule que les banques peuvent créer des filiales et effectuer du crédit-bail, et dans l'article proposé 193, une société de crédit-bail est définie de façon à ne pas comprendre la location de voitures. Pour préciser davantage, je propose simplement que l'article proposé 173(1)(j) se lise comme suit:

sous réserve des modalités prescrites ailleurs dans cette loi et par les r glementes et uniquement par l'intermédiaire de ces filiales,

Voici ma proposition. Les modalités ne sont pas prescrites simplement dans les r glementes, elles le sont également ailleurs dans la loi, parce que nous avons restreint l'étendue de la location ailleurs dans la loi. Pourquoi ne pas simplement utiliser ces mots afin que nous sachions exactement ce que nous faisons lorsque nous fixons des limites.

**M. Kennett:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je suis convaincu que le ministère de la justice dirait que c'est inutile. Autrement, il l'aurait rédigé de cette façon mais, par contre, cette proposition ne pose aucun problème.

**Le président:** Pourquoi ne pas la présenter, de cette façon on r glera le problème?



[Texte]

**Mr. Rae:** I move that proposed Section 173(1)(j) be amended by deleting line 8 and substituting the following:

and conditions prescribed elsewhere in this Act and by the regula . . .

**The Chairman:** All those in favour of the said amendment?

**Mr. Rae:** Will you read it please I missed that part.

**The Chairman:** The proposed section will now read if this amendment is carried:

2.(173)(1)(j) through a subsidiary of the bank and not otherwise, subject to any terms and conditions prescribed elsewhere in this act and by the regulations . . .

**Mr. Nickerson:** Just on a point of order, Mr. Chairman. Will I be correct in assuming that all these amendments that are made up on the spur of the moment will be looked at by people skilled in legal draftsmanship before they are brought to the House?

**The Chairman:** Very definitely. Justice' or someone. As a matter of fact, some of them we have already amended ourselves right here by unanimous consent.

**Mr. Nickerson:** So what we are doing is voting on the principle of the amendment more than the exact wording?

**Mr. Bosley:** No, no; on the amendment.

**The Chairman:** On the wording too.

**Mr. Mackasey:** This one happens to be all right. It came before us a few weeks ago. It had been drafted by Justice and we are just deciding whether to put it in proposed section 173 or 193.

**The Chairman:** I think what Mr. Nickerson was getting at is that this "elsewhere in the act" . . .

**Mr. Nickerson:** We can call Cullen's legal draftsmanship.

**The Chairman:** Do not worry about that. I was a lawyer for 12 years. Not a legal draftsman though. No, the fact is that we are voting both on what it says and the way in which it is said. But in the event that we have put something in that crosses the lines or there is something wrong from a legal draftsmanship standpoint, Justice is very quick to pounce on it and tell us where it should be changed. For example, the other day I think we had "subsidiary" as opposed to "affiliate" or something of that nature.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed section 173 carry? Yes, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am just trying to catch up here with the minister's draft. As I understand it, he has indicated that because we changed the definition of a leasing corporation to include the two extra subsections here that he is proposing here in proposed section 193, that we are catching on page 164 the effect of the two proposed amendments from Mr. Rae and Mr. Blenkarn. At this stage I do not know whether I am satisfied with that. Why do we assume that

[Traduction]

**M. Rae:** Je propose qu'on modifie l'article 173(1)(j) en remplaçant la ligne 7 par ce qui suit:

sous réserve des modalités prescrites dans cette loi et . . .

**Le président:** Quels sont ceux qui sont en faveur dudit amendement?

**M. Rae:** Pourriez-vous le lire s'il vous plaît, j'ai raté cette partie.

**Le président:** Si l'amendement est adopté, l'article proposé se lira comme suit:

2.(173)(1)(j) sous réserve des modalités prescrites dans cette loi et par les règlements et uniquement par l'intermédiaire et ces filiales . . .

**M. Nickerson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ai-je raison de croire que tous ces amendements proposés sous l'impulsion du moment seront étudiés par des légistes compétents avant d'être présentés à la Chambre?

**Le président:** Vous avez tout à fait raison. Ce sera fait par quelqu'un du ministère de la Justice ou par d'autres. En fait, nous en avons déjà amendé quelques-uns nous-mêmes par consentement unanime.

**M. Nickerson:** En somme, nous votons surtout sur le principe de l'amendement plutôt que sur son libellé précis.

**M. Bosley:** Non, non, sur l'amendement.

**Le président:** Sur le libellé également.

**M. Mackasey:** Celui-ci ne pose aucun problème puisqu'il vous a déjà été soumis il y a quelques semaines. Il a été rédigé par le ministère de la Justice et nous devons simplement décider où l'inclure, soit à l'article 173 ou à l'article 193.

**Le président:** Je pense que l'intervention de M. Nickerson portait sur les mots «dans cette loi» . . .

**M. Nickerson:** Nous pouvons dire que c'est l'œuvre du légiste Cullen.

**Le président:** Ne vous en faites pas, j'ai pratiqué le droit pendant douze ans, sans toutefois être un légiste. Non, en fait, nous votons sur le contenu et sur la forme. Mais si, par hasard, nous ajoutons quelque chose qui modifie le sens ou qui n'est pas admissible sur le plan juridique, le ministère de la Justice nous fait savoir très rapidement quels changements il faut y apporter. Par exemple, l'autre jour nous avions employé le mot «succursale» au lieu de «filiale» ou quelque chose du genre.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le comité consent-il à adopter l'article proposé 173? Oui, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'essaie simplement de comprendre la proposition du ministre. Parce que nous avons modifié la définition d'une société de crédit-bail pour y inclure deux alinéas supplémentaires, il prétend qu'à l'article proposé 193, que nous trouvons à la page 164, a le même effet que les deux amendements proposés par M. Rae et M. Blenkarn. Jusqu'ici je n'en suis pas du tout convaincu. Pourquoi déduisons-nous que l'article proposé 173.(1)(j) porte nécessairement



[Text]

proposed Section 173.(1)(j) necessarily refers to a leasing corporation? It is not clear in my mind. All that paragraph (j) says is that they must do it . . .

. . . through a subsidiary of the bank and not otherwise, subject to any terms and conditions prescribed . . .

et cetera, and a leasing corporation does not seem to interrelate there. By inference it maybe does.

**Mr. Rae:** Yes.

**Mr. Mackasey:** Excuse me, which is why Mr. Deniger referred to proposed Section 193 earlier.

**Mr. Rae:** That is a point. I think Mr. Stevens has a good point.

**Mr. Stevens:** My point is: I read this section and I believe the important part is Part V. That is dealing with "Business and Powers of a Bank". Included in that business and powers is the right to a subsidiary" and not otherwise". The bank may go into this leasing activity. Now I think the intent is that the leasing activity has too severe limitations on it, and I am not satisfied that by simply modifying the definition of a leasing corporation you know you have caught the leasing activity of a bank, because to me the broader power is what you find in Part V. My simple question is, leasing corporation is not referred to in 173.(1)(j), and I am curious why we assume that by changing the definition of a leasing corporation we have somehow restricted the banks.

• 1745

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I will regard that as a technical question. Proposed Subsection 173.(1)(j) says quite clearly that the only way a bank can get into the business of leasing is through a subsidiary. So it establishes that fact.

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Kennett:** Then proposed Section 193 talks about the nature of the subsidiary and what controls are on it. So in fact the bill as drafted is comprehensive, and as I understand it, meets the concerns of the committee.

**Mr. Deniger:** Let us put it in both places, then we will be sure.

**Mr. Rae:** If I may say so, Mr. Chairman, Mr. Stevens has a very legitimate point. Maybe we should have some of the drafters here from Justice, but I am not sure why the government decided not to restrict the general power set out in (j) and decided simply to go for the definition of leasing corporation as set out in proposed Section 193. I think if we had an explanation for why that is the case . . .

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the explanation is that it is only by way of a leasing corporation that the power can be exercised.

**Mr. Stevens:** It does not say that.

**Mr. Rae:** Where does it say that?

**Mr. Kennett:** Proposed Subsection (j) says "through a subsidiary".

[Translation]

sur une société de crédit-bail? Pour moi ce n'est pas du tout clair. Tout ce que nous dit l'alinéa j) c'est qu'ils doivent agir . . .

Sous réserve des modalités prescrites par les règlements et uniquement par l'intermédiaire de ses filiales . . .

et ainsi de suite. Il ne semble y avoir aucune allusion à une société de crédit-bail. Peut-être y fait-on allusion par sous-entendus.

**M. Rae:** En effet.

**M. Mackasey:** Voilà pourquoi tout à l'heure M. Deniger a fait allusion à l'article proposé 193.

**M. Rae:** C'est un point. Je pense que M. Stevens a un argument valide.

**M. Stevens:** A mon avis, c'est la Partie V de cet article qui est la plus importante puisqu'il y est question des «opérations et pouvoirs de la banque», aux termes desquels la banque peut transiger «uniquement par l'intermédiaire de ses filiales». La banque peut donc effectuer du crédit-bail. A mon avis cette modification vise les restrictions trop sévères imposées aux opérations des crédits-bail et je ne suis pas convaincu que le fait de modifier la définition d'une société de crédit-bail englobe les opérations de crédit-bail de la banque, parce que les pouvoirs plus larges me semblent contenus dans la Partie V. L'article 173(1)(j) ne fait pas allusion aux sociétés du crédit-bail et je voudrais savoir pourquoi nous avons en quelque sorte limité les opérations des banques en modifiant la définition de ces sociétés.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je considérerais cela comme une question de forme. L'alinéa 173(1)(j) stipule clairement que l'unique façon pour une banque d'effectuer du crédit-bail, c'est par l'intermédiaire de ces filiales. Voilà un fait d'établi.

**M. Stevens:** En effet.

**M. Kennett:** Ensuite, l'article proposé 193 précise la nature d'une filiale et les contrôles qui la visent. Le projet de loi me paraît complet et répond aux préoccupations du comité.

**M. Deniger:** Afin d'en être sûr, incluons l'amendement aux deux endroits.

**M. Rae:** Monsieur le président, le point de M. Stevens est tout à fait justifié. Peut-être que les légistes du ministère de la Justice devraient être là, mais je ne vois pas pourquoi le gouvernement n'a pas voulu limiter le pouvoir général au terme de l'alinéa j) et a simplement décidé d'inclure la définition d'une société de crédit-bail à l'article proposé 193. Je pense que si l'on pouvait nous expliquer cela . . .

**M. Kennett:** Monsieur le président, l'explication, c'est que ce pouvoir peut seulement être exercé par l'intermédiaire d'une société crédit-bail.

**M. Stevens:** Ce n'est pas ce que l'on dit.

**M. Rae:** Où mentionne-t-on cela?

**M. Kennett:** L'alinéa proposé j) stipule «par l'intermédiaire d'une filiale».

[*Texte*]

**Mr. Rae:** But it does not say the subsidiary has to be a leasing corporation.

**Mr. Deniger:** What it does say, and it is quite clear—it talks about a subsidiary engaged in financial leasing. Then when you refer to the government amendment on 193.(1)(c) on page 208, it starts:

That, in conducting its activities that are financial leasing . . .

The key words are “financial leasing” which appear in both 173.(1) and in 193.(1)(c).

**Mr. Rae:** I think there is a linkage problem, Mr. Chairman, and I think it is a real one.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Peterson has his hand up.

**Mr. Peterson:** I was simply going to say I will have to support what Mr. Deniger has said on this thing. First of all, this is not a document which is read by all of our constituents. It is read by lawyers for bankers, and I really feel we will get into a severe problem if we start to second-guess the draftsmen. Whether it would look prettier in one proposed section the other, if the effect is the same—and we are assured it is the same . . .

**Mr. Rae:** But the question, Mr. Peterson, I think is how will somebody who is interpreting this legislation, and possibly looking for a way to get around what we think its intent is, define it. If in the general proposed section defining the general business and powers of a bank, saying what it can generally engage in, it will say it can create a subsidiary that will engage in financial leasing subject to the terms and conditions in the act and so forth, and it does not link it specifically to the definition of a leasing corporation set out in proposed Section 193, which is a very specific proposed section dealing with investments . . .

**Mr. Peterson:** You could put a bracket, “See section 193, Financial leasing”. But everybody will know that. This is done in every act.

**Mr. Deniger:** On the same point as Mr. Peterson, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Stevens had his hand up, Mr. Deniger.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, it might solve it if we could simply amend paragraph (j) and say “through a subsidiary leasing corporation of the bank and not otherwise”. I think that would clarify that it has to be that peculiar type of corporation. What bothers me a little is that when you read the definition of a leasing corporation, it is a peculiar thing. It has to be incorporated or continued under an act of Parliament, for example, here.

**Mr. Peterson:** All corporations do.

**Mr. Stevens:** Yes, but that does not include the provincial—as I read that; I am right on that, am I not?

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous me permettez un très bref commentaire, moi, je ne vois pas du tout le problème. On dit que sous réserve des modalités prescrites par les réglementations et uniquement, c'est plus que restrictif, unique-

[*Traduction*]

**M. Rae:** Mais il n'est pas dit que les filiales doivent être une société de crédit-bail.

**M. Deniger:** On dit clairement qu'il s'agit d'une filiale effectuant du crédit-bail. Ensuite, si vous vous reportez à l'amendement du gouvernement à l'article 193(1)c)   la page 207, au début:

qui, dans la poursuite de ces activités de crédit-bail financé . . .

Les mots clé sont «crédit-bail financé» qui apparaissent à l'alinéa 173(1) et   l'alinéa 193(1)c).

**M. Rae:** Monsieur le président, je pense qu'il y a vraiment un problème de liens.

**Le président:** Un instant, monsieur Peterson avait levé la main.

**M. Peterson:** Je veux simplement dire que je dois me ranger du côté de M. Deniger. D'abord, tous nos commettants ne liront pas ce document. Il est surtout destiné aux avocats des banques, et je pense que nous nous créerons de graves problèmes si nous essayons de refaire le travail des l gisistes. Que cela se lise mieux dans un article proposé ou dans l'autre est sans importance, l'important c'est que l'effet soit le même, et nous sommes assurés que c'est le cas.

**M. Rae:** Monsieur Peterson, la question est de savoir comment celui qui vise à contourner la loi va l'interpréter. Si les dispositions en général de l'article proposé portant sur les opérations et pouvoirs de la banque stipulent qu'elle peut créer une filiale pour effectuer du crédit-bail sous réserve des modalités prescrites dans la loi, et ainsi de suite, donc il n'y a aucun renvoi précis à la définition d'une société de crédit-bail mentionnée dans l'article proposé 193, qui est un article très précis portant sur les placements . . .

**M. Peterson:** Vous pourriez mettre en parenthèse «voir article 193, crédit-bail», mais tout le monde le saura puisque cela se fait dans chaque loi.

**M. Deniger:** Monsieur le président, sur la même question que M. Peterson . . .

**Le président:** Je m'excuse monsieur Deniger, mais monsieur Stevens avait levé la main.

**M. Stevens:** Monsieur le président, le problème pourrait être résolu si nous amendions simplement l'alinéa j) en disant: «uniquement par une société de crédit-bail filiale d'une banque».   ce moment-là, je pense que ce serait très précis. Ce que je trouve un peu bizarre, c'est lorsqu'on lit la définition de société de crédit-bail. Par exemple ici elle doit être constituée en corporation ou régit par une loi du Parlement.

**M. Peterson:** C'est le cas pour toutes les sociétés.

**M. Stevens:** En effet, mais d'après ce que je lis, cela n'inclus pas les sociétés provinciales, n'est-ce pas?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if I may add a brief comment, I do not see any problem at all. It says through a subsidiary of the bank and not otherwise, that is quite limiting, subject to any terms and conditions prescribed by the regula-



## [Text]

ment par l'intermédiaire de ces filiales, effectuer du crédit-bail, etc. Maintenant, si on se reporte à la page 207, ou on définit la société de crédit-bail, on dit ce qu'elle est. Notre amendement vient restreindre l'activité de ladite société.

**M. Rae:** Mais les mots «la société de crédit-bail» ne sont pas reproduits dans l'alinéa j), à la page 164. C'est là la seule question posée par M. Stevens.

**M. Bussièrès:** Très bien, mais . . .

**M. Rae:** On suggère de mettre, après le mot «filiale», les mots «société de crédit-bail».

**M. Bussièrès:** Oui, très bien, mais comme elles ne peuvent faire du crédit-bail que par lesdites filiales de crédit-bail . . .

**M. Rae:** Mieux vaut le dire explicitement dans la loi que de ne pas le dire!

**M. Deniger:** Monsieur le président, c'est là vraiment un argument d'avocat parce que l'article 173 ne fait qu'énumérer.

D'ailleurs, le titre le dit bien: «Dispositions générales». On ne veut pas, dans un article de dispositions générales, limiter précisément le périmètre. On indique là les pouvoirs. Où on les limite, et cela de façon très sévère . . . Moi, je félicite le ministre d'avoir apporté un aussi bon amendement à l'article 193, justement dans cette section qui définit l'étendue des pouvoirs.

Ce qui est proposé maintenant serait superflu, et je pense que les juristes nous citeraient en exemple encore une fois pour avoir ajouté des mots tout à fait inutiles à une définition en vue d'atteindre le but qu'on se fixe.

**Mr. Rae:** It is better to be superfluous than to be unclear as to exactly what our intent is.

**Mr. Deniger:** Those who read the act will read this, they will know what the intent is, that is for sure.

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Gimaiel.

**M. Gimaiel:** Je comprends assez bien le langage que mon collègue, M. Deniger, utilise, mais il y a tout de même un point que je retiens de ce que M. Stevens dit.

C'est peut-être parce que je ne suis pas juriste non plus. Monsieur Kennett, vous pourriez peut-être répondre à ma question. Lorsque l'on utilise les termes «par l'intermédiaire de ses filiales», est-ce qu'à partir de ce moment-là, il est établi nettement et clairement que les seules filiales pouvant faire de la location sont les filiales de crédit-bail?

**M. Kennett:** C'est l'opinion du ministère de la Justice et c'est nettement clair.

**M. Gimaiel:** Il est clair qu'à partir de ce moment-là, il n'est pas question que d'autres filiales, qui ne sont pas des sociétés de crédit-bail, puissent faire du *leasing*?

**M. Kennett:** Il n'existe pas d'autres filiales.

**M. Gimaiel:** C'est la question que je voulais poser.

**M. Deniger:** Les mots clés, ce sont *financial leasing*, «effectuer du crédit-bail financier». Toute méthode indirecte d'une banque serait immédiatement condamnée dès qu'elle déroge à cela.

**The Chairman:** Mr. Stevens and Mr. Garant.

## [Translation]

tions, engaged in financial leasing, et cetera. If we take a look at page 207, we find the definition of what a leasing corporation is. Our amendment would have the effect of restricting the activities of such a corporation.

**Mr. Rae:** But the term "leasing corporation" is not reproduced in paragraph (j) on page 164. This would be Mr. Stevens' only question.

**Mr. Bussièrès:** Yes, but . . .

**Mr. Rae:** We suggest that the term "leasing corporation" be put after the word "subsidiary".

**Mr. Bussièrès:** Yes, but leasing can only be done by such leasing subsidiaries . . .

**Mr. Rae:** It is better to say it explicitly in the act than omit it.

**Mr. Deniger:** Mr. Chairman, I think that that is really a lawyers' argument because Section 173 does nothing but enumerate.

In this connection, the title "General" is quite significant. One does not attempt, in a general provision, to put a precise limitation on the parameter. The powers are simply indicated. Or they are restricted and very severely . . . I would like to congratulate the minister for bringing forth such a good amendment to Section 193, the section which actually defines the extent of the powers.

What is proposed now would be superfluous, and I think that a jurist would probably describe it as an example of a useless addition to a definition which already suffices.

**M. Rae:** Mieux vaut en dire trop que pas assez.

**M. Deniger:** Ceux qui lisent la loi auront lu notre discussion et comprendront l'intention.

**Le président:** Monsieur Gimaiel.

**Mr. Gimaiel:** I understand Mr. Deniger's point but I would like some clarification on a matter raised by Mr. Stevens.

It may be because I am not a lawyer that I have not understood. Perhaps Mr. Kennett could give me the answer. When we use the term "through its subsidiaries", does this mean that it is clearly established that the only subsidiaries which may engage in leasing are leasing subsidiaries?

**Mr. Kennett:** This is the opinion of the Department of Justice, which is quite clear on this.

**Mr. Gimaiel:** Then there would be no possibility for subsidiaries which are not leasing corporations to engage in leasing?

**Mr. Kennett:** There would be no other subsidiaries.

**Mr. Gimaiel:** This is what I wanted to know.

**Mr. Deniger:** The key words are financial leasing. An immediate stop would be put to any indirect method which a bank might try to use.

**Le président:** M. Stevens et M. Garant.



## [Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I have two suggestions or questions, and I guess they are both to Mr. Kennett. Is there any particular reason why we could not add two extra words? Simply say "through a subsidiary leasing corporation". I think that saves us from whatever ambiguity we are talking about.

Secondly—let me put it this way—is "leasing corporation" referred to in any other place in the act?

**Mr. Mackasey:** In proposed Section 193, in the definition.

**Mr. Stevens:** No, no, but . . .

**Mr. M. Clennett (Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks):** It is proposed Section 193, Mr. Stevens, that refers to the powers of the bank to all its subsidiaries. Proposed Section 193 deals with the power of a bank to have investments of more than 10 per cent in Canadian corporations. Generally speaking, there is a provision that you may only have 10 per cent, and then it goes on to say except that—and my recollection is that this is in proposed Section 193.(6)—you may own more than 10 per cent in a mortgage loan corporation, a venture capital corporation, a bank service corporation, et cetera, and one of the last ones on the list is a leasing and factoring corporation, and then that leasing corporation is defined. So there is no way a bank can hold shares in a Canadian corporation that does leasing, other than in a leasing corporation as defined.

**Mr. Stevens:** All right.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, to answer the question you put to me, I am not a legal draftsman. In fact, I have had the same kinds of problems that you are having now with legal draftsmen, but I see no technical problem with what you are proposing. I guess if the committee feels it is clear . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, could I suggest that we simply add those words "through a subsidiary leasing corporation" and if, tomorrow, we are told, say, by the draftsman, that for some reason we have created a problem, we could reconsider it?

**The Chairman:** Yes. Okay. That is fine. Agreed? So you are moving that as an amendment, Mr. Stevens, to proposed Section 173. (i)(j), that line 6 be deleted and replaced by "through a subsidiary leasing corporation of the bank"?

• 1755

**Mr. Stevens:** Yes, "and not otherwise."

**The Chairman:** All those in favour of the amendment? I am sorry, Mr. Bosley.

**Mr. Bosley:** I am not a draftsman, Mr. Chairman, but I think if you do anything you are going to have to do it to all . . . That is my problem. I think the objective is great but if you look at (j) and if you are going to . . . I do not know what you are going to do if you are looking for loopholes and you say that in (i) you did not put in factoring corporation but in (j) you put in leasing corporation. What does that do for the banks' ability to factor, for instance?

## [Traduction]

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'ai deux questions à poser à M. Kennett. Y a-t-il une raison particulière qui nous empêcherait d'ajouter cette précision? Il s'agit simplement de dire «par l'intermédiaire d'une filiale de crédit-bail». Je crois que cela mettrait fin à toute ambiguïté.

Deuxièmement, je voudrais savoir si on fait mention d'une société de crédit-bail ailleurs dans ce projet de loi?

**M. Mackasey:** Dans la définition de l'article 193.

**M. Stevens:** Non, mais . . .

**M. M. Clennett (directeur, Banques étrangères, Bureau de l'inspecteur général des banques):** C'est dans l'article 193 qu'il est question des pouvoirs de la banque à l'égard de ses filiales. Cet article permet aux banques, dans certaines circonstances, de tenir plus de 10 p. 100 de l'ensemble des actions d'une société canadienne. La disposition générale limite cette participation à 10 p. 100 mais, il y a des exceptions, à l'alinéa 6 de l'article 193, je crois, qui permettent une plus grande participation à des sociétés de prêts hypothécaires, des sociétés de capitaux à risque, une société de services bancaires, etc. Une des dernières sociétés mentionnées, est justement une société d'affacturage. Vient ensuite la définition d'une société de crédit-bail. Donc il est tout à fait impossible qu'une banque puisse détenir des actions d'une société canadienne qui effectue du crédit-bail autre qu'une société de crédit-bail, telle qu'elle est définie dans la loi.

**M. Stevens:** Très bien.

**M. Kennett:** Monsieur le président, pour répondre à votre question, je dois vous dire que je n'ai par rédigé la loi. En fait, j'ai éprouvé la même difficulté que vous devant les textes juridiques et je ne vois pas de problème dans ce que vous proposez. Si le Comité estime que c'est clair . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais proposer que nous ajoutions simplement l'expression «par l'intermédiaire d'une filiale de crédit-bail» et si demain, les rédacteurs nous informent que nous avons créé un problème, nous pourrions ensuite examiner la question à nouveau?

**Le président:** Oui, c'est parfait. Êtes-vous d'accord? Vous proposez donc que la ligne 10 de l'alinéa j), sous-article 1, de l'article 173 soit retranchée et remplacée par «l'intermédiaire de ces filiales de crédit-bail»?

**M. Stevens:** Oui, «et uniquement».

**Le président:** Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement? Je m'excuse, monsieur Bosley.

**M. Bosley:** Monsieur le président, je ne suis pas légiste, mais si vous modifiez celui-là, vous devrez les modifier tous. Voilà mon problème. Le but est excellent, mais si on regarde l'alinéa j) et si vous allez . . . Je ne sais pas ce que vous allez faire si vous cherchez des lacunes et que vous dites à l'alinéa i) on a oublié de mentionner les sociétés d'affacturage, mais à l'alinéa j) vous ajoutez les sociétés de crédit-bail. Par exemple, de quelle façon cela affecte-t-il la possibilité pour les banques de s'occuper d'affacturage?

[Text]

**Mr. Peterson:** Why do we not leave it the way we passed it? I agree with your point. We as a committee should not be tinkering with the legal draftsmanship, we should be dealing with the principles.

**Mr. Rae:** It is quite possible that we might be right.

**Mr. Peterson:** Well, I think Mr. Bosley is quite right, too.

**Mr. Bosley:** I am only suggesting that in looking at it, Mr. Chairman—I am going to support the amendment—you need more than that, you need to look at whether it needs to be in (i) and (j).

**Mr. Peterson:** But we passed it. I think we can leave it up to our legal draftmen to come back to us and say they do not like it, the way Mr. Stevens said.

Amendment agreed to.

**An hon. Member:** Proposed Section 173 okay?

**The Chairman:** Here again I am faced with a dilemma, I have an amendment proposed by your colleague, Mr. Blenkarn. He has not put it forward. He has indicated that he might be introducing it, but it has not officially been introduced yet. It deals with the same thing that we are going to be dealing with in proposed Section 193 . . .

**Mr. Stevens:** Well, I think the minister thinks he is covered, Mr. Blenkarn.

**The Chairman:** I think so too.

Proposed Section 173 as amended agreed to.

On proposed Section 174—Definitions

**The Chairman:** Shall proposed section 174 carry?

**An hon. Member:** Carried.

**An hon. Member:** Wait, wait.

**The Chairman:** I see we have an amendment here by both the government and by Mr. Rae, and it is 5.40 p.m.

**An hon. Member:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Rae, you have an amendment on proposed section 174, the government has an amendment to proposed section 174 . . .

**Mr. Rae:** I have concerns about data processing and, with respect, Mr. Chairman, I wonder if we could return to this at our next meeting?

**The Chairman:** Okay. The meeting stands adjourned until tomorrow morning, room 308, at 9.30 sharp.

[Translation]

**M. Peterson:** Je suis d'accord avec vous, pourquoi ne pas le laisser tel quel? En tant que comité nous ne devrions pas nous arrêter à des problèmes de rédaction, mais plutôt nous occuper des principes.

**M. Rae:** Il est tout à fait possible que nous ayons raison.

**M. Peterson:** Bien, je pense que M. Bosley a aussi raison.

**M. Bosley:** Monsieur le président, je vais voter pour l'amendement, mais je prétends simplement qu'il faut voir si c'est nécessaire de l'inclure à l'alinéa i) et à l'alinéa j).

**M. Peterson:** Mais nous l'avons déjà adopté. Nous pouvons attendre la réaction de nos légistes et, s'il ne sont pas d'accord, ils nous le diront, comme l'a suggéré M. Stevens.

L'amendement est adopté.

**Une voix:** Alors cela va pour l'article proposé 173?

**Le président:** Encore une fois j'ai un problème, j'ai là un amendement de votre collègue, M. Blenkarn. Toutefois il ne l'a pas présenté. Il a dit qu'il le ferait peut-être, mais officiellement il ne l'a pas encore fait. Cet amendement porte sur le même sujet dont il sera question à l'article proposé 193 . . .

**M. Stevens:** A mon avis, le ministre pense avoir déjà réglé la question soulevée dans l'amendement de M. Blenkarn.

**Le président:** Je le pense également.

L'article 173 modifié est adopté.

Article proposé 174—Définitions

**Le président:** Consentez-vous à l'adoption de l'article proposé 174?

**Une voix:** Adopté.

**Une voix:** Un instant, un instant.

**Le président:** Je vois que nous avons deux amendements, l'un venant du gouvernement et l'autre de M. Rae, de plus il est 17 h 40.

**Une voix:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Rae, vous avez proposé un amendement à l'article 174, ainsi que le gouvernement . . .

**M. Rae:** Monsieur le président, la question du traitement des données me préoccupe et je me demande si nous pourrions y revenir lors de notre prochaine séance?

**Le président:** Très bien. La séance est levée jusqu'à demain à 9 h 30 précise dans la pièce 308.

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESSES—TÉMOINS

W. A. Kennett, Inspector General of Banks;  
Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the  
Inspector General of Banks.

W. A. Kennett, inspecteur général des banques;  
Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de  
l'inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Canada

Issue No. 23

Thursday, July 17, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 17 juillet 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

## DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

**RESPECTING:**

Bill C-6, the Banks and  
Banking Law Revision Act, 1980

**CONCERNANT:**

Bill C-6, Loi de 1980  
remaniant la législation bancaire

**APPEARING:**

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

**COMPARAÎT:**

L'honorable Pierre Bussières,  
Ministre d'État (Finances)

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Côté (Mrs.)  
Deniger

Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Garant  
Gimaïel  
Hargrave

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert  
Mackasey  
Rae  
Skelly  
Stevens

Tessier  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, July 17, 1980:

Mrs. Côté replaced Mr. de Corneille;

Mr. Tessier replaced Mr. Foster.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 juillet 1980:

M<sup>me</sup> Côté remplace M. de Corneille;

M. Tessier remplace M. Foster.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 17, 1980  
(32)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Mrs. Côté, Messrs. Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Gimaïel, Hargrave, Lambert, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Other Member present:* Mr. Nickerson.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witness:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

On Section 109

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 22 to 36 inclusive on page 95 and substituting the following therefor:

“Her Majesty in right of Canada or in right of a province or an agent of Her Majesty in either such right is not included within the expression “person” as used in those sections.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 7.

Sections 109, 111 and 114 carried.

On Section 174

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 7 to 9 inclusive on page 170 and substituting the following therefor:

“regulations, as are directly related to banking.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 12.

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 25 to 27 inclusive on page 170 and substituting the following therefor:

“(5) No bank shall in Canada make a loan to an individual the terms of which prohibit prepayment of the loan or any instalment thereon before its due date but this subsection does not apply to a loan

(a) that is secured by a mortgage on real property; or

(b) the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars or such greater amount as is prescribed by the regulations.”

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUILLET 1980  
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, M<sup>me</sup> Côté, MM. Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Gimaïel, Hargrave, Lambert, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Autre député présent:* M. Nickerson.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoin:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Article 109;

M. Lambert propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 8 à 20 inclusivement, page 95, par ce qui suit:

« «personne» vise également sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou ses mandataires de ce chef. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 7 voix contre 5.

Les articles 109, 111 et 114 sont adoptés.

Article 174;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 4 et 5, page 170, par:

«ments—qui ont un rapport direct avec les opérations bancaires.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 12 voix contre 2.

M. Evans propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, page 170, par ce qui suit:

«(5) Nulle banque ne peut au Canada accorder à une personne physique un prêt comportant l'interdiction de rembourser avant échéance soit le montant du prêt soit un acompte; toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas aux prêts suivants:

a) ceux qui sont garantis par une hypothèque immobilière;

b) ceux dont le montant en principal dépasse cinquante mille dollars ou toute somme supérieure fixée par règlement.»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 43 on page 173 and substituting the following therefor:

“which the offence occurs or is continued.

(21) Paragraph (2)(c) and subsection (5) come into force six months after the day on which this section comes into force.”

Section 174, as amended, carried.

At 11:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(33)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 2:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Garant, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks and Peter Johnson, Legal Counsel, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Sections 175 and 177 carried.

On Section 178

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 6 to 34 inclusive on page 187 and substituting the following therefor:

“(b) claims of a grower or producer of products of agriculture for money owing by a manufacturer to the grower or producer for such products that were grown or produced by him on land owned or leased by him and that were delivered to the manufacturer during the period of six months next preceding the making of such order or assignment to the extent of the lesser of

(i) the total amount of his claims therefor, and

(ii) the amount determined by multiplying by four hundred dollars the most recent annual average Index Number of Farm Prices of Agricultural Products for Canada published by Statistics Canada at the time the receiving order or claim is made,”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 1 to 6 inclusive on page 188 and substituting the following therefor:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 41, page 173, par ce qui suit:

«jour d'infraction.

(21) L'alinéa (2)c) et le paragraphe (5) entrent en vigueur six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.»

L'article 174 modifié est adopté.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(33)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 14 h 10 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Garant, Gimaiel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly, Stevens, Tessier et Wright.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques et Peter Johnson, conseiller juridique, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les articles 175 et 177 sont adoptés.

Article 178;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 6 à 32, à la page 187, par ce qui suit:

«b) les créances d'un cultivateur ou d'un producteur de produits agricoles, pour le montant des produits agricoles, qu'il a cultivés et obtenus sur une terre dont il est propriétaire ou locataire, et qu'il a livrés au fabricant au cours des six mois précédant ladite ordonnance ou cession, jusqu'à concurrence du moins élevé des deux montants suivants:

(i) le montant total desdites créances,

(ii) le produit exprimé en dollars, de quatre cent multiplié par le dernier indice annuel moyen du nombre-indice des prix à la ferme des produits agricoles pour le Canada publié par Statistique Canada et se rapportant à la date de ladite ordonnance ou de la production de la créance»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 47, à la page 187, et les lignes 1 à 5, à la page 188, par ce qui suit:



“graph 6(b)(ii) is adjusted or re-established on a revised base, that subparagraph is amended by substituting for the reference to four hundred dollars therein the amount, stated in whole dollars, rounded upwards, obtained when four hundred dol-”

Section 178, as amended, carried.

On Section 193

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 8 to 15 inclusive on page 208 and substituting the following therefor:

“(c) that, in conducting its activities that are financial leasing of personal property and any other prescribed activities related thereto, does not

(i) direct its customers or potential customers to particular dealers in the leased property or the property to be leased,

(ii) enter into lease agreements with persons in respect of any motor vehicle capable of being licensed for operation on a public highway and having a gross vehicle weight, as that expression is defined by the regulations, of less than twenty-one metric tonnes, or

(iii) enter into lease agreements with individuals in respect of personal household property, as that expression is defined by the regulations;”

The Minister and witnesses answered questions.

Section 193, as amended, carried, on division.

By unanimous consent, Section 173, as amended, was again considered.

Mr. Peterson moved,—That the motions adopted by the Committee on Wednesday, July 17, 1980 which read as follows:

“(a) That Clause 2 be amended by striking out line 6 on page 164 and substituting the following therefor:

“(j) through a subsidiary leasing corporation of the bank”; and

(b) That Clause 2 be amended by striking out line 8 on page 164 and substituting the following therefor:

“and conditions prescribed elsewhere in this Act and by the regula-”

be rescinded.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Section 173 carried.

On Section 176

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 33 on page 175 and substituting the following therefor:

“that are made by the bank, and by any company engaged in mortgage lending in which the bank has an ownership interest, on the security”

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 8.

«dice visé au sous-alinéa (6b)(ii) est ajusté ou fixé à nouveau sur une base différente, le sous-alinéa est modifié en y remplaçant la référence à quatre cents dollars par le produit, arrondi au dollar supérieur, de quatre cents dollars par l'indice tel qu'il»

L'article 178 modifié est adopté.

Article 193;

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 16, à la page 207, par ce qui suit:

«c) qui, dans la poursuite de ses activités de crédit-bail financier de biens meubles et toute autre activité s'y rapportant, s'abstient

(i) soit de diriger ses clients, présents ou éventuels, vers des courtiers donnés,

(ii) soit de conclure des contrats de location avec d'autres personnes portant sur un véhicule à moteur susceptible d'être immatriculé pour circuler sur les chemins publics et dont le poids brut, au sens de cette expression dans le règlement, est inférieur à vingt et une tonnes métriques.»

(iii) soit de conclure des contrats de location avec des particuliers concernant des biens meubles personnels, au sens de cette expression dans le règlement;»

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 193 modifié est adopté sur division.

Du consentement unanime, l'article 173 modifié est de nouveau étudié.

M. Peterson propose,—Que les motions adoptées par le Comité le mercredi 17 juillet 1980 et qui se lisent comme suit:

«a) Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 10, page 164, par ce qui suit:

«l'intermédiaire de ses filiales crédit-bail»

b) Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 8 et 9, page 164, par ce qui suit:

«sous réserve des modalités prescrites ailleurs dans la présente Loi et par les règlements»

soient annulées.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article 173 est adopté.

L'article 176;

M. Lambert propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 35, page 175, par:

«avances accordés par elle, et par toute compagnie accordant des prêts hypothécaires dans laquelle elle a des droits de propriété, moyennant»

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 8 voix contre 5.

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 44 to 48 on page 175 and substituting the following therefor:

“an amount equal to ten percent at that time of the total domestic assets of the bank in Canada as shown in the compilation of Schedule Q of this Act.”

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 48 on page 175 and substituting the following therefor:

“de ses débetures bancaires en circulation payables”

Section 176, as amended, carried.

On Section 208

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 10 to 18 inclusive on page 229 and substituting the following therefor:

“banks; and

(d) Canadian currency deposits of non-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Section 208, as amended, carried.

Mr. Stevens moved,—That the Committee continue to sit during the weeks of September 29 and October 6, 1980 to complete its consideration of Bill C-6 and that the Steering Committee draw up a suitable schedule of meeting times and dates for the Committee to meet during the above two weeks.

And debate arising thereon;

Mr. Rae moved,—That the motion be amended by striking out the words “the weeks of September 28 and October 6, 1980” and substituting the words “the first week that Parliament resumes sitting”.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 13.

Mr. Skelly moved,—That the motion be amended by striking out the word “complete” and substitute the word “continue”.

And the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 13.

And the question being put on the motion, it was carried on the following division:

NAYS:

Messrs.

YEAS:

Messrs.

Skelly—1.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Garant  
Gimaïel

Lambert  
Mackasey  
Paterson  
Stevens  
Tessier  
Wright—13.

M. Lambert propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 46 à 49, page 175, par:

«total, à l'époque considérée, de son actif national au Canada, établi selon le relevé figurant à l'annexe Q de la présente loi.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant la ligne 48, page 175, par ce qui suit:

«de ses débetures bancaires en circulation payables»

L'article 176 modifié est adopté.

Article 208;

M. Evans propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 18, page 229, par ce qui suit:

«des paiements, autres que les banques; et

d) des dépôts en monnaie canadienne de»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 208 modifié est adopté.

M. Stevens propose,—Que le Comité continue de siéger durant les semaines du 29 septembre et du 6 octobre 1980 pour terminer son étude du Bill C-6 et que le Comité directeur établisse un calendrier approprié des heures et dates des séances du Comité au cours des deux semaines susmentionnées.

Le débat s'engage par la suite.

M. Rae propose,—Que la motion soit modifiée en remplaçant les mots «les semaines du 28 septembre et du 6 octobre 1980» par les mots «la première semaine alors que le Parlement reprend ses travaux».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 13 voix contre 2.

M. Skelly propose,—Que la motion soit modifiée en remplaçant le mot «terminer» par le mot «continuer».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 13 voix contre 2.

La motion, mise aux voix, est adoptée sur division par 13 voix contre 1.

CONTRE:

MM.

M. Skelly—1.

POUR:

MM.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Garant  
Gimaïel

Lambert  
Mackasey  
Peterson  
Stevens  
Tessier  
Wright—13.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 17, 1980

• 0944

[Text]

**The Chairman:** Members of the committee, we are once again resuming consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980. You will remember that we stood proposed Sections 109, 111 and 114.

Before getting into that, the House, as you know, will be meeting at 11 o'clock this morning. What I propose is that we meet now until 10.55 or 11 o'clock and then come back this afternoon at 2 o'clock and sit until 5 o'clock, and no meeting tonight.

**Mr. Blenkarn:** And no further sittings this session.

**The Chairman:** Would not that be nice.

**An hon. Member:** If we sit next week . . .

**Mr. Blenkarn:** No, if we sit next week, there are no sittings of the committee.

**The Chairman:** We have another matter referred to us, we have Bill S-2, we have import policy . . .

• 0945

Members of the committee, we will sit until 11 o'clock this morning, from 2:00 p.m. to 5:00 p.m. this afternoon, and not sit tonight.

**Mr. Skelly:** And Friday?

**The Chairman:** Well, we can decide that by 5:00 o'clock tonight. We may be finished by 5:00 o'clock, in which case we will not have to sit tomorrow.

**Mr. Skelly:** Then again we may not be finished by 5:00 o'clock.

**The Chairman:** I am a politician.

**Mr. Rae:** Friday is impossible for me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay. Shall we return to proposed Section 109. Mr. Lambert, we did that as a courtesy to you, knowing you were very heavily engaged yesterday in a most important committee.

On proposed Section 109—Definitions.

**Mr. Lambert:** Thank you, Mr. Chairman. I also thank the committee, those who are regular members of this committee who were here yesterday, for their consideration in standing certain sections in which I have expressed a line of interest. It is briefly that, as I explained the other day, I do not think as a matter of principle that the Government of Canada, or the Government of the Province of Alberta, or any direct agency of either of those, should have any interest, direct or indirect, in any of the chartered banks that are incorporated under the Bank Act. Therefore, I do not have to go into all of the reasons, but I think it is consistent with the reasoning of the committee yesterday in rejecting certain proposed amendments which would have allowed provincial or the federal government to buy into banks. Those were rejected out of hand.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 juillet 1980

[Translation]

**Le président:** Messieurs les députés, nous poursuivons toujours l'étude du Bill C-6, loi de 1980 remaniant la législation bancaire. Vous vous souvenez que nous avons réservé les articles 109, 111 et 114 du projet de loi.

Comme vous le savez aussi, la Chambre doit siéger à 11 h 00 ce matin. Par conséquent, je propose que nous siégions jusqu'à 10 h 55 ou 11 h 00 et que nous reprenions nos travaux cet après-midi, de 14 h 00 à 17 h 00. Il n'y aura pas de séance ce soir.

**M. Blenkarn:** Et aucune autre séance de la session.

**Le président:** Comme ce serait bien!

**Une voix:** Si nous siégeons la semaine prochaine . . .

**M. Blenkarn:** Même si la Chambre siégeait, le Comité ne siégera pas.

**Le président:** D'autres questions nous ont été renvoyées: le Bill S-2, la politique d'importation . . .

Messieurs les députés, nous siégeons donc jusqu'à 11 h 00 ce matin, puis de 14 h 00 à 17 h 00, mais il n'y a rien ce soir.

**M. Skelly:** Et vendredi?

**Le président:** Nous verrons bien à 17 h 00. Il se pourrait que le projet de loi soit adopté à cette heure-là; il serait donc inutile de siéger demain.

**M. Skelly:** Mais il se peut fort bien que nous n'ayons pas terminé à 17 h 00.

**Le président:** Je suis politicien, pas autre chose.

**M. Rae:** Je ne peux pas être là vendredi, monsieur le président.

**Le président:** Bien. Nous en sommes donc à l'article 109. Monsieur Lambert, nous avons réservé cet article par courtoisie, sachant que vous étiez très pris hier par un autre comité très important.

Article 109—Définitions.

**M. Lambert:** Merci, monsieur le président. Je remercie tous les membres du comité présent hier d'avoir eu l'amabilité de réserver certains articles qui m'intéressent particulièrement. Comme je vous l'ai expliqué l'autre jour, je crois qu'en principe le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Alberta et tous leurs organismes ne devraient avoir aucun intérêt, direct ou indirect, dans une banque. Comme le Comité a rejeté hier toutes les modifications qui auraient autorisé les gouvernements provinciaux et fédéral à acheter des actions d'une banque, il serait logique qu'il accepte ma proposition. Je n'ai pas à vous en énumérer toutes les raisons.

## [Texte]

Now, I say all right, I want to go and make sure of that, that not only can they not buy into of the banks, but they cannot participate in the organization of any bank, because I believe in the old adage if you let the camel into the tent, the first thing you know the camel is in the tent and you are out in the desert.

**Mr. Bloomfield:** You have shown your ignorance in repeating that story, Mr. Lambert.

**Mr. Skelly:** It is not necessarily true.

**Mr. Bloomfield:** It remember it too.

**Mr. Lambert:** Well, that is all right. I have expressed that.

**The Chairman:** Let us put it this way: We get your meaning.

**Mr. Lambert:** In any event, I would move, and I have given the clerk copies of these amendments with regard to proposed Section 109 subsection (2) in various parts, and proposed Section 111 and 114 as two respective parts. So, on the first, at page 95, I would move that Clause 2 be amended by striking out lines 22 to 36 at page 95—which is an amendment to the Bank Act, proposed section 109—those words be stricken out and that we substitute:

Her Majesty in right of Canada or in right of a province or an agent of Her Majesty in either such right is not—and the word “not” is the amendment—included within the expression “person” as used in those sections;

**Mr. Bloomfield:** What line are you working on?

**Mr. Lambert:** I have amended lines 22 to 36 which is in the middle of the page. There is 3(a) and (b), to indicate in there that Her Majesty in right of Canada or in right of a province or an agent of Her Majesty in either such right is not included within the expression “person” as used in those sections.

**Hon. Pierre Bussières (Minister of State (Finance)):** Mr. Chairman . . .

Avez-vous fini votre intervention?

**M. Lambert:** Oui, oui, oui.

**M. Bussières:** J'aurais des commentaires très brefs. Nous avons eu l'occasion hier de discuter assez longuement de toute l'implication du gouvernement, ou plutôt des gouvernements, dans les institutions bancaires. Il y a des positions idéologiques diamétralement opposées et le gouvernement a bien indiqué sa position, à savoir qu'il n'acceptait pas le fait que les gouvernements soient les actionnaires majoritaires d'une banque. La possibilité pour les gouvernements, que ce soit les gouvernements provinciaux ou le gouvernement fédéral, de participer dans les actions des banques est limitée, et est limitée également à un rôle de mise en œuvre. Alors, on ne peut accepter non plus la thèse opposée qui est d'exclure totalement de quelque manière et de quelque nature que ce soit l'action du gouvernement. C'est pourquoi, je recommanderais au Comité de rejeter l'amendement.

• 0950

**The Chairman:** Is the committee ready for the question? Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Perhaps Mr. Lambert or Mr. Kennett could elaborate on my understanding of what happened in this instance. Has this to do with the basic agreement by Mr. Turner that he would allow the provincial governments to get

## [Traduction]

Je veux toutefois m'assurer que non seulement les gouvernements ne pourront pas acheter des actions d'une banque, mais en outre qu'ils ne pourront pas participer à la création de l'une d'elles, car c'est bien connu, plus on en donne, plus on vous demande.

**M. Bloomfield:** Toujours la même rengaine, monsieur Lambert!

**M. Skelly:** Ce n'est pas toujours vrai.

**M. Bloomfield:** Ne l'oubliez pas.

**M. Lambert:** C'est sans importance. Le message a passé.

**Le président:** Nous comprenons ce que vous voulez dire.

**M. Lambert:** De toute façon, je propose la modification du paragraphe (2) de l'article 109, ainsi que de l'article 111 et de l'article 114. J'ai donné au greffier copie de ces amendements. Le premier porte sur la page 95. Je propose que l'on modifie l'article 2 du projet de loi, article 109, en remplaçant les lignes 8 à 20, à la page 95, par ce qui suit:

“personne” ne vise pas Sa Majesté du chef du Canada ni du chef d'une province, ni ses mandataires de ce chef.

**M. Bloomfield:** De quelle ligne s'agit-il?

**M. Lambert:** Des lignes 8 à 20, au milieu de la page. Les alinéas a) et b) du paragraphe 3 sont modifiés de sorte que l'expression “personne” ne vise pas Sa Majesté du chef du Canada, ni du chef d'une province, ni ses mandataires de ce chef.

**L'hon. Pierre Bussières (ministre d'État (Finances)):** Monsieur le président . . .

Are you finished?

**Mr. Lambert:** Why, yes.

**Mr. Bussières:** I will briefly comment on your amendment. Yesterday, we discussed at length any interest the various government could have in banks. Our philosophical positions are poles apart. The government has very well indicated its position and it will not accept that government be majority shareholders of a bank. Limitations are imposed on the interests the provincial and federal governments may have in banks, through the percentage of shares to be held and through their participation in the organization of an institution. We will not, however, accept the opposite principle, that is to prohibit any action whatsoever from the governments. Therefore, I recommend the committee defeats the amendment.

**Le président:** Le comité est-il prêt à passer au vote? Monsieur Rae.

**M. Rae:** M. Lambert ou M. Kennett pourraient peut-être m'expliquer un peu mieux ce qui s'est passé. S'agit-il de l'entente, conclue par M. Turner, qui permettait aux gouvernements provinciaux d'avoir au départ une participation de 25 p.



[Text]

into this 25 per cent to be reduced to 10 per cent area? Is that the provision that you are complaining about?

**Mr. Lambert:** Yes, in part. It was not an agreement, it was a declaration by the Prime Minister and what Mr. Turner was saying about that proposal privately was not printable, certainly not in family newspapers. He thought that this was totally wrong, particularly when it was suggested that the provinces could possibly buy into some of the existing banks. That was one of the beginnings of the parting of the ways, as I gathered from private conversations. I am not telling any tales out of school.

**The Chairman:** You mean "the" Mr. Turner?

**Mr. Lambert:** The one and only Mr. Turner, my former principal.

**An hon. Member:** Shucks, I thought he was talking about . . .

**Mr. Lambert:** It was a sop thrown out to Mr. Barrett at the WEOC Conference. Nobody else was prepared to pick it up. Now, the Bank of British Columbia is operating and the other banks are operating quite satisfactorily and frankly, we have not heard boo from anyone seriously with regard to such a proposal, coming out of Western Canada.

I think as a matter of principle the government should not be in on the chartered banks. If they want to do as the Province of Alberta does, or if they want to get in as the Ontario government does with a savings bank to a very limited degree, then hopefully the savings and loan association type of organization might be encouraged, but I just do not accept them as participants in the commercial banks.

**Mr. Rae:** Well, I am unclear about the operation of this proposed section. When the government rejected our amendment on page 98 to proposed Section 110.(4), no shares to be transferred to a government, I take it what the legislation says is that a provincial government can own 10 per cent.

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, may I just summarize?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Kennett:** What the proposed section says is that no shares may be transferred to a government. Now, a little later on it says except that, in the case of the establishment of a new bank for the first five years of that new bank, a government may buy into or purchase up to 25 per cent of the shares of the new bank which it may hold for the first 10 years of the life of the new bank. After that point in time the government's shareholding must fall to 10 per cent. It is the same condition as any other person. So, in effect, a provincial government is put in much the same position as any other person in that it can contribute to the commencement of a new bank, but after 10 years its holding must go down to 10 per cent, it can vote its shares. The limitations are that a provincial government or governments may not exceed a participation of 25 per cent in any circumstance, and the persons they can elect, if you like, or that can participate in the elections to a board of a bank cannot include a minister or an employee of the government.

[Translation]

100, qui serait réduite ensuite à 10 p. 100? Est-ce la disposition dont vous vous plaignez?

**M. Lambert:** En partie. Il ne s'agissait pas d'une entente, mais d'une déclaration faite par le premier ministre. Ce qu'en a d'ailleurs dit M. Turner dans le particulier ne peut pas se répéter. Il était tout à fait opposé à ce principe, surtout lorsqu'on a supposé que les gouvernements provinciaux pourraient même acheter des actions de banques déjà formées. D'après des conversations tenues dans le particulier, je crois que c'est d'ailleurs à l'origine de sa démission. Je ne vous apprend certainement rien.

**Le président:** Vous parlez du M. Turner que tout le monde connaît?

**M. Lambert:** Lui-même, en personne, mon ancien ministre.

**Une voix:** Eh bien, je croyais qu'il parlait de . . .

**M. Lambert:** On a lancé cet os à M. Barrett lors de la Conférence sur les débouchés économiques de l'Ouest. Personne n'a voulu y toucher, mais la Banque de la Colombie-Britannique existe maintenant et fonctionne très bien comme d'autres banques. D'ailleurs, personne de l'ouest du Canada n'a touché un mot de cette histoire.

De toute façon, en principe, les gouvernements ne devraient pas se mêler des banques à charte. S'ils veulent faire comme le gouvernement de l'Alberta, ou encore comme celui de l'Ontario qui a fondé une banque d'épargne, avec un intérêt minime, on pourrait favoriser la création d'une institution d'épargne et de crédit. Je ne veux toutefois pas qu'ils se mêlent des banques commerciales.

**M. Rae:** Je comprends mal comment s'appliquerait l'article proposé. Le gouvernement a rejeté l'amendement de l'article 110.(4), à la page 98, lequel stipule qu'aucune action ne peut être transférée à un gouvernement. J'ai cru comprendre que c'est parce que la loi stipule qu'un gouvernement provincial peut détenir 10 p. 100 des actions d'une banque.

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, me permettez-vous de résumer la question?

**Le président:** Oui.

**M. Kennett:** Cet article dit qu'aucune action ne peut être transférée à un gouvernement. Par la suite, on trouve une exception pour la création d'une nouvelle banque. En effet, un gouvernement peut acheter jusqu'à 25 p. 100 des actions d'une nouvelle banque pendant les cinq premières années de son existence et il peut les conserver pendant les dix premières années. Il doit ensuite ramener ce pourcentage à 10 p. 100. La même condition est imposée à n'importe quel particulier. Les gouvernements provinciaux sont donc sur le même pied que n'importe qui d'autre puisqu'ils peuvent participer à la création d'une nouvelle banque, mais ne doivent pas conserver plus de 10 p. 100 de ses actions après dix ans. Ils ont même le droit de vote. Les conditions sont les suivantes: les gouvernements provinciaux ne peuvent jamais détenir plus de 25 p. 100 des actions et les candidats aux postes de directeur ne peuvent être ni ministre, ni fonctionnaire.



[Texte]

• 0955

**Mr. Rae:** What about two provincial governments?

**Mr. Kennett:** Two provincial governments could participate in the establishment of a bank if they are considered under the definition of association to be associated, so that the 25 per cent-10 per cent would cover that.

**Mr. Rae:** The 25 per cent is total, of shares . . .

**Mr. Kennett:** That is exactly correct.

**Mr. Rae:** . . . of all government.

**Mr. Lambert:** In further explanation, Mr. Chairman, I would call your attention to proposed Section 109.(3), as it appears at page 95. It says:

For the purposes of this section . . .

—that is 109,

. . . and sections 110 to 114, (a) Her Majesty in right of a province or an agent of Her Majesty in such right is included within the expression "person" . . .

I want to eliminate that, and specifically say so.

**Mr. Rae:** Would that require you to redraft the whole thing? You are opposed to what proposed Sections 110 to 114 in fact do.

**Mr. Lambert:** That is right. I do not believe in the government, either of Canada, or of a province or a combination of provincial governments, or of the federal government and one of the provinces, or any direct agency thereof, participating in any commercial bank, either as an incorporator . . .

**An hon. Member:** Why?

**Mr. Skelly:** But, Marcel, you are not opposed . . .

**Mr. Rae:** The government could not do that yesterday.

**Mr. Skelly:** You are not opposed to the B.C. government or any other government setting up a savings and trust corporation, are you?

**Mr. Lambert:** No, but I am talking about a—That is not a savings and loan association. Nor am I opposed to the British Columbia government doing as it did in the Province of Alberta, setting up a treasury branch. That is within their own competence. We cannot touch them. We cannot touch them under the Bank Act, and I do not purport to try to. All I am saying is that under the Bank Act they cannot participate, either as incorporators or as subsequent shareholders, in any bank that is incorporated under this act, and that is it.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I am just completely unsatisfied with the explanation from the government the other day. And Marcel, just on a point of principle, nothing more, with no explanation whatsoever—I would challenge him to put one up—has just basically stated they should not be in there, with no explanation whatsoever. If he is prepared to go part way on this particular thing in the savings bank proposal . . .

**Mr. Lambert:** It is out of my jurisdiction.

**Mr. Skelly:** Certainly it is out of your jurisdiction, but he says he basically has no objection to that. If he has no objection in that area . . .

[Traduction]

**M. Rae:** Et les deux gouvernements provinciaux?

**M. Kennett:** Deux gouvernements provinciaux peuvent participer à la création d'une banque s'ils sont considérés comme associés aux termes de la loi. C'est donc prévu pour les proportions de 25 p. 100 et 10 p. 100.

**M. Rae:** Les actions détenues par les deux gouvernements correspondent à 25 p. 100 . . .

**M. Kennett:** C'est exact.

**M. Rae:** . . . de l'ensemble des actions.

**M. Lambert:** En outre, je vous signale le paragraphe (3) de l'article 109 que l'on trouve à la page 85; et je cite:

Pour l'application du présent article . . .

il s'agit de l'article 109

. . . et des articles 110 à 114, (a) «personne» vise également Sa Majesté du chef d'une province ou ses mandataires de ce chef . . .

C'est précisément la disposition que je veux supprimer.

**M. Rae:** Ne seriez-vous pas obligé de rédiger à nouveau toute cette partie? Vous vous opposez également aux articles 110 à 114.

**M. Lambert:** C'est exact. Je crois que ni le gouvernement du Canada ni les gouvernements des provinces, seuls ou en association, ne devraient détenir des actions d'une banque commerciale, que celle-ci soit créée . . .

**Une voix:** Pourquoi pas?

**M. Skelly:** Mais, Marcel, vous ne vous opposez pas . . .

**M. Rae:** Le gouvernement ne pouvait pas le faire hier.

**M. Skelly:** Vous ne vous opposez pas à ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique ou un autre fonde une banque d'épargne ou une société de fiducie, n'est-ce pas?

**M. Lambert:** Non, mais il est question . . . Il ne s'agit pas d'une institution d'épargne et de crédit. Je ne m'oppose pas non plus à ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique fasse comme celui de l'Alberta et crée un conseil du trésor puisqu'ils en ont le pouvoir. Ils ne sont pas assujettis à la loi sur les banques et je ne veux surtout pas qu'ils le soient. Toutefois, je crois que, en vertu de la loi sur les banques, ils ne devraient pas pouvoir détenir des actions d'une banque constituée en vertu de cette loi, qu'elle soit nouvelle ou ancienne.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je ne suis pas parfaitement heureux de l'explication fournie par le gouvernement l'autre jour. Marcel, lui, vient tout juste de nous dire, sans fournir aucune explication que les gouvernements ne devraient pas s'ingérer dans ce domaine. S'il est prêt à admettre leurs intérêts dans une banque d'épargne . . .

**M. Lambert:** Je n'y peux rien.

**M. Skelly:** Peut-être que cela n'est pas de votre ressort, mais vous dites tous de même n'avoir aucune objection. Si vous n'en avez aucune . . .

[Text]

**Mr. Lambert:** Even if I have it is irrelevant to the discussion.

**Mr. Skelly:** Okay, being irrelevant, but in principle, and that is what you are trying to tell us, I would like to hear an explanation with just some basic reason. The government could not produce it yesterday and the only thing they have managed to hold it on is that they have not asked. That was the only explanation. Why should the Crown not have an opportunity?

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, my reasons are in reverse to those of the New Democrats and other socialists who say that the government should be participating in banking or any other type of business, as it sees fit. I deny that. I deny that it is for the betterment of the country. And I further assert that, insofar as banking is concerned, it sets up a serious conflict of interest, and much more, the great possibilities of conflict of interest as between not only the government but the banking business.

All right, you say it is an article of faith for me. I do not want government in business, and particularly in this type of business. Now, that is a reason. You may disagree with it. I am sure there are people who disagree with it, because the socialists, on the other hand, say they want to get their noses into everything, or get government into everything. Somehow or other that seems to be the panacea for any and all troubles. It is the universal bandaid that the socialists propose. Put government in operation and not only do you not cure the patient but you kill him. I just simply say . . .

• 1000

**The Chairman:** That is not your bag.

**Mr. Lambert:** Precisely. In your terms, I do not want to see government into banking.

**Mr. Skelly:** You do not see the CPR's being involved in banking as a conflict of interest, or any other corporation. What we were basically debating was the right of access of any corporation, including the Crown, or any person within reasonable restriction. It is very strange, the articles of faith.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, there is a great deal of difference between government and the rest, business or industry or what have you. Certainly I am against, shall we say, dominant interests between large corporations if there is going to be damage to the public, but not just apprehended damage and not just people who are overawed by size. That is totally useless as an argument. But there is as between government and the others a very definite line. Government has many ways of amending legislation. It can stack the cards the way it wants. There are so many ways in which there are conflicts of interest or where the government is both judge and jury, and I refuse to accept that as a line of conduct for Canada.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not want to dwell on this issue. As I said yesterday, I think it is an ideological point that the NDP like to raise. They have asked repeatedly for some

[Translation]

**M. Lambert:** Cela n'a rien à voir avec ce dont nous discutons.

**M. Skelly:** Ce n'est peut-être pas pertinent, mais en principe, et c'est ce que vous essayez de nous faire croire. Je veux que vous me donniez une explication. Le gouvernement ne m'en a pas donné hier, prétextant qu'il n'avait pas posé la question. C'était sa seule explication. Pourquoi la Couronne n'aurait-elle pas ce même droit?

**M. Lambert:** Mes objectifs sont diamétralement opposés à ceux des néo-démocrates et des autres socialistes qui voudraient que le gouvernement s'ingère à sa guise dans les banques et dans n'importe quel type d'entreprise. Je suis contre cela. Je crois que cela va à l'encontre de l'essor du pays. En outre, j'affirme que, dans le cas des banques, il y aurait un grave conflit d'intérêts, non seulement pour les gouvernements, mais aussi pour les banques.

Vous dites que pour moi, c'est une question d'idéologie, c'est vrai, je ne veux pas que les gouvernements se mêlent du monde des affaires, surtout pas des banques. C'est une raison suffisante que vous pouvez ne pas admettre. Je suis certain que des tas d'autres gens ne l'admettent pas parce que les socialistes, eux, voudraient mettre leur nez partout, voudraient que le gouvernement s'ingère dans tout. Cela semble être la panacée universelle. Les socialistes proposent un cataplasme à tout faire. Si vous vous servez du gouvernement, vous n'allez certainement pas guérir le patient, mais vous allez le tuer. Je crois . . .

**Le président:** Ce n'est pas votre style.

**M. Lambert:** Pas précisément. Comme vous dites, je ne veux pas que le gouvernement s'immisce dans le secteur bancaire.

**M. Skelly:** Vous ne voulez pas que le CP, ni aucune autre société, s'occupe d'opérations bancaires, parce qu'il y a un conflit d'intérêts. Ce dont nous parlons, c'est du droit de toutes les sociétés, y compris la Couronne, et de toutes personnes dans des limites raisonnables, d'entrer dans ce secteur. C'est très étrange, ces articles de foi.

**M. Lambert:** Monsieur le président, il y a une grande différence entre le gouvernement et le reste, que ce soit les entreprises ou l'industrie. Je suis certainement opposé à ce que les grandes sociétés possèdent, si je peux dire, des intérêts prépondérants, si cela va contre l'intérêt public, s'il est vraiment prouvé que cela va contre cet intérêt, et non pas parce que certains ont peur de tout ce qui est gros. C'est une discussion oiseuse, mais il existe une ligne de démarcation très précise entre le gouvernement et les autres. Le gouvernement peut modifier la loi de bien des façons. Il peut piper les dés comme il veut. Il y a une foule de possibilités de conflits d'intérêts, de cas où le gouvernement est à la fois juge et partie, et je refuse que nous acceptions cela au Canada.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne veux pas m'attarder sur cette question. J'ai dit hier que le NPD aimait ce genre de débat idéologique. Ses députés n'ont cessé de nous deman-



[Texte]

justification as to why some of us feel the provincial government should not have a major stake in our banks. I would first of all mention that I find the NDP inconsistent on this type of thing. Yesterday they were asking that we lower the 10-per cent limit, as far as shareholding in any bank is concerned, to possibly 2 per cent. They were defeated on that. On the other hand, they seem to have no fear about having a provincial government own 100 per cent of a bank. The ultimate monopoly, if you like, is government, and yet that does not seem to startle them at all.

The main point I want to raise is that I think we are forgetting that our system revolves around the Bank of Canada, and the only significant partners with the Bank of Canada are chartered banks. Under the BNA Act it is very clear that the one thing the federal government has jurisdiction over is banking, and I think if the NDP have their way and we permit provinces to own up to 100 per cent of a bank you can see the possible conflict that could develop. The federal authorities might decide that the monetary condition should be  $x$  and you get one or more provinces saying: As far as our bank is concerned we disagree with you, we think that is the wrong approach, we are not going to maintain the reserves that you in Ottawa say should be maintained—for whatever reason they see fit.

I cannot think of a finer way to bring our whole fiscal monetary picture into disarray than to invite that type of activity. As far as I am concerned, it is as fundamental as that. If provinces want to have a stake, as is described in this act, of a minority nature, that is one thing. Marcel would like to see that knocked out, and in principle I agree with him; but at least that does not mean a province is controlling a bank that in turn is such an integral part of our whole federal monetary system. It means you have an inner wheel revolving around the Bank of Canada, and if you allow one or more provinces to get into that inner wheel I think you have seeded the potential disruption of the whole monetary fiscal position of the federal government. That to me would be one of the most serious things that could ever occur in Canada, if we believe in the type of unity that we have in the country.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I think we could go on all morning with an interesting philosophical discourse as to our views in opposition to the New Democratic Party and, presumably, to the government, because the government has proposed this section. I think if we want to accomplish something in the act we might be better advised to put the matter to a vote.

• 1005

As I said, I think it is a matter of fundamental principle. This makes an excellent topic for a Throne speech debate, but it is not going to accomplish a hell of a lot this morning, and we would be better off if we put this matter to a vote now.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Wright.

**Mr. Wright:** I will just make a brief comment, Mr. Chairman. It seems odd that on the one hand the government wants

[Traduction]

der pourquoi les gouvernements provinciaux ne devraient pas, selon nous, détenir des intérêts importants dans les banques. Tout d'abord, à mon avis, les néo-démocrates se contredisent. Hier, ils demandaient que nous abaissions le pourcentage d'actions détenues dans une banque de 10 à 2 p. 100. Cette proposition a été rejetée. Pourtant, ils ne semblent pas craindre qu'un gouvernement provincial soit le seul propriétaire d'une banque. Le gouvernement détiendrait alors un monopole, pour tant cela ne semble pas les frapper.

On oublie, dans ce débat, que le cœur de notre système bancaire est la Banque du Canada et que les seuls véritables associés de la Banque du Canada sont les banques à charte. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique accorde très clairement au gouvernement fédéral la compétence en matière bancaire; si nous acceptons la proposition du NPD et permettons aux provinces de détenir 100 p. 100 des actions d'une banque, nous ouvrons la porte à un conflit. Si les autorités fédérales fixent les réserves monétaires à un pourcentage  $x$ , une ou plusieurs provinces pourraient rétorquer: Dans le cas de notre banque, nous ne sommes pas d'accord avec vous, vous avez tort, nous ne garderons pas le montant de réserve dicté par Ottawa—et elles invoqueront toutes sortes de raisons.

Il n'y a pas meilleur moyen de semer le désordre dans notre système monétaire fiscal que d'autoriser ce genre d'activités. Pour ma part, c'est une question fondamentale. Si les provinces veulent, comme le permet cette loi, être actionnaires minoritaires, c'est autre chose. Marcel voudrait que cette disposition soit abrogée et, en principe, je suis d'accord avec lui; mais au moins, cela ne permet pas aux provinces de contrôler les banques, qui sont partie intégrante du système monétaire fédéral. Le cœur de notre système monétaire est la Banque du Canada et si nous permettons à une ou à plusieurs provinces de s'y immiscer, nous mettons en danger la position même du gouvernement fédéral en matière fiscale et monétaire. Selon moi, c'est l'une des choses les plus graves qui pourraient arriver au Canada, pour qui croit à l'unité de notre pays.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, nous pourrions discuter toute la matinée sur les raisons philosophiques pour lesquelles nous nous opposons au Nouveau parti démocratique et, sans doute, au gouvernement, puisque c'est lui qui a proposé cet article. Mais si nous voulons que cette loi avance, nous ferions mieux de passer au vote.

Comme je l'ai dit, c'est une question de principe. Ce serait un sujet bien choisi pour le débat sur le Discours du Trône, mais cela ne nous mènera à rien ce matin, et nous ferions mieux de passer maintenant au vote.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Wright.

**M. Wright:** Une brève observation, monsieur le président. Il semble étrange que le gouvernement veuille, d'un côté, stimu-



## [Text]

to encourage competition, and a greater number of banks within the industry. It is not a fledgling industry; it is a well established industry in Canada. So the government is not saying the provincial or the federal government should get into the area because there is not competition and there is not a well established banking system. We have that system.

On the other hand, by encouraging a province or a number of provinces to get into the banking business, they could be discouraging competition within those provinces. If a province gets into the banking business, maybe that will discourage other chartered banks from coming in. And that is a point I think you should consider. It is not a case of we do not have good competition out there; the government is not going to make competition any better. But we could be looking at a situation where we could be discouraging competition. That is not what our intent is. It is the opposite.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, it is precisely because of the concerns we have about the federal jurisdiction over banking that we have put forward these suggestions. I would say to Mr. Stevens that the real source of disruption within the monetary relationships between the federal government and the provinces will come because the provinces will engage in quasi-banking and near-banking activities that will not in fact be subject to the reserve requirements of the Bank Act and of the Bank of Canada Act, and that is where I think we are going to get into real problems. It is precisely because we want to integrate the provincial economy-building and wealth-building process into the federal economic system that we are making the proposals we are making.

Just so it is clear on the record, Mr. Chairman, I think the great failure of this proposed act is that it fails to define what the business of banking is and it allows the possibility of the growth of tremendously powerful provincial financial institutions without the control of the federal government. That is the problem which is going to be the challenge facing the government and the federal banking authorities over the next 10 or 15 years. That is going to be the nut we failed to crack this time, and our failure to crack it this time is going to cause us a lot of problems in the years to come. That is precisely why we are saying if you are going to allow provincial governments to set up banks, get them into the reserve requirements and get them into the Bank Act.

Instead, what we are doing is allowing the provincial governments to create quasi-banking institutions. The Heritage Fund is practically a commercial bank. What is the Heritage Fund, if it is not running on a commercial banking basis? You watch its expansion over the next 15 years and compare it. As a source of capital it is going to be tremendously important. I think Mr. Stevens has put his finger on the problem, but he is adopting exactly the reverse antidote.

**The Chairman:** Mr. Skelly and then Mr. Stevens.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we did have a fairly substantial debate on this question. Our participation today was basically to object to the proposition Mr. Lambert put forward.

The other point is you get slapped with an amendment, fairly complex, except we have dealt with it, so it is not too

## [Translation]

ler la concurrence et accroître le nombre de banques au pays. Ce n'est pas un secteur débutant, c'est une industrie solidement établie au Canada. Donc, si le gouvernement veut autoriser les provinces ou le gouvernement fédéral à s'engager dans ce domaine, ce n'est pas parce que la concurrence est insuffisante et que le réseau bancaire n'est pas solidement établi. Ce réseau existe.

D'un autre côté, en encourageant une ou plusieurs provinces à se lancer dans les opérations bancaires, le gouvernement risque d'affaiblir la concurrence dans les provinces. Si le gouvernement provincial crée une banque, cela dissuadera peut-être d'autres banques à charte de s'établir dans cette province. Cela mérite réflexion. Le problème n'est pas l'absence de concurrence; ce n'est pas le gouvernement qui va stimuler la concurrence. Au contraire, nous risquons de l'affaiblir, et ce n'est pas notre objectif, tout au contraire.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, c'est justement parce que nous voulons préserver la compétence fédérale en matière bancaire que nous avons fait ces suggestions. Je dirai à M. Stevens que le vrai danger de rupture du lien monétaire entre le gouvernement fédéral et les provinces, c'est que celles-ci s'engagent dans des activités para-bancaires non assujetties aux exigences relatives aux réserves de la Loi sur les banques et de la Loi sur la Banque du Canada, à mon avis, c'est là que nous aurons de vrais problèmes. C'est justement parce que nous voulons intégrer les efforts des provinces pour renforcer l'économie et créer la prospérité dans le système économique fédéral que nous faisons ces propositions.

Qu'il soit bien clair pour le compte rendu, monsieur le président, que le défaut principal de ce projet de loi est de ne pas définir les opérations bancaires et de laisser ainsi libre cours à la croissance d'institutions financières provinciales extrêmement puissantes échappant au contrôle du gouvernement fédéral. Voilà le problème auquel devront faire face le gouvernement et les autorités bancaires fédérales pendant les 10 ou 15 prochaines années. Voilà l'abcès que nous n'avons pas crevé cette fois-ci, et notre négligence nous créera bien des difficultés dans les prochaines années. C'est pourquoi nous disons: Si vous permettez au gouvernement provincial de créer des banques, qu'elles soient assujetties aux exigences des réserves et à la Loi sur les banques.

Au lieu de cela, nous autorisons des provinces à créer des institutions para-bancaires. Le *Heritage Fund* est, à toutes fins pratiques, une banque commerciale. Qu'est-ce, sinon une banque commerciale? Vous verrez l'expansion qu'elle prendra d'ici 15 ans. Elle sera une source de capitaux extrêmement importante. M. Stevens a bien identifié le mal, mais il a choisi le plus mauvais remède.

**Le président:** Monsieur Skelly et monsieur Stevens.

**M. Skelly:** Monsieur le président, cette question a donné lieu à un débat assez substantiel. Pour notre part, nous nous sommes surtout opposés à la proposition de M. Lambert.

Je voulais aussi dire qu'on nous présente un amendement assez complexe sans préavis, mais au moins nous avons pu

## [Texte]

bad. It is unfortunate we do not have some of these in advance so we have a chance to consider them.

The way it is put out is also kind of interesting. The field of vision seems to run about that far, the end of the nose. Not one substantial criticism has really been levelled against these particular issues; it is just a blind philosophy point. I guess we cannot get over it in the particular situation.

I would just like to make the point that they sit there now because of accountability. The programs they put forward a few short months ago, when they sat there, are no longer in place, they no longer threaten the Canadian people because they basically had the opportunity to deal with it. So, in the process of accountability, if we do allow the government to become involved in this very important sector of industry, periodically there is a procedure for accounting to the people—and they paid the price. Should we allow provincial governments, or the federal government, in cases, into banking, even in a limited way, then that government is forced periodically to account for its actions and what it is doing in the banking industry. The banking industry is not accountable today. In no way is it. It is so indirect a process that there is no effect on it. I would just ask him to consider that one possibility.

• 1010

Amendment negated.

**The Chairman:** I gather that your other amendments are consequential on that, Mr. Lambert . . .

**Mr. Lambert:** There was another one. I will read the amendments into the record, but I will take the vote on this particular amendment to govern them all.

**Mr. Evans:** Could we just agree to have Mr. Lambert table his amendments?

**Mr. Lambert:** No, not tabled, no. They will be read into the record . . .

**Mr. Evans:** They will be put into the record that way.

**Mr. Lambert:** . . . right now.

Secondly, that Clause 2 be further amended by striking out lines 36 to 38 on page 109 and substituting the following therefor:

shares of the bank to a financial

That the following consequential amendments be made to Clause 2 at proposed Section 109(2)(f), on page 94, by striking out lines 8 and 9 and substituting the following therefor:

each shareholder is an offi-  
—it is part of the word “official” or “officer”;

Then, at page 94, that proposed Section 109(2)(h) be amended by striking out lines 20 to 25; that proposed Section 111(4), page 101, be amended by striking out lines 21 to 23 and substituting the following therefor:

an

## [Traduction]

l'étudier. Il est malheureux qu'on ne nous l'ait pas remis à l'avance, pour que nous puissions y réfléchir.

La présentation de l'amendement est également intéressante. Son champ de vision ne semble pas aller plus loin que le bout du nez. Aucun argument de poids n'a vraiment été apporté contre nous; on s'en tient aveuglément à des principes. Sans doute, ne pourrons-nous pas régler cette question aujourd'hui.

Je tiens seulement à rappeler que s'ils siègent de ce côté, c'est parce qu'ils ont dû rendre des comptes. Le programme qu'ils avaient proposé, il y a quelques mois, lorsqu'ils étaient ici, n'est plus en vigueur et ne menace plus les Canadiens qui ont réglé la question. Par conséquent, si nous permettons au gouvernement de s'engager dans ce secteur très important de l'industrie, périodiquement la responsabilité entre en ligne de compte—et ils ont payé le prix. Si nous permettons aux gouvernements provinciaux ou au gouvernement fédéral de participer aux activités bancaires, même de façon restreinte, ils seront forcés périodiquement de rendre compte de leurs activités dans ce domaine. Cette industrie n'a actuellement aucun compte à rendre. La méthode est si indirecte qu'elle n'a aucun effet. Je voulais simplement lui demander d'étudier cette possibilité.

Amendement rejeté.

**Le président:** Je suppose que vos autres amendements découlent de celui-ci, monsieur Lambert . . .

**M. Lambert:** Il y en avait un autre. Je voudrais les lire pour les consigner au compte rendu, mais j'accepte le vote pour tous ceux-ci également.

**M. Evans:** Sommes-nous d'accord pour que M. Lambert dépose ses amendements?

**M. Lambert:** Non, je ne veux pas les déposer. Je veux les lire pour qu'ils soient consignés au compte rendu . . .

**M. Evans:** Ils le seront de cette façon.

**M. Lambert:** . . . maintenant.

Deuxièmement, que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 33 et 34 par ce qui suit:

fert de ces actions de la banque à . . .

Que l'on apporte ces autres amendements consécutifs à l'article 2 de l'article proposé 109(2)(f), à la page 94, en remplaçant les lignes 4 et 5 par

chaque actionnaire est un diri-  
partie du mot dirigeant;

A la page 94, à l'article proposé 109(2)(h) supprimer les lignes 14 à 19, à l'article proposé 111(4), à la page 101, remplacer la ligne 19 et une partie de la ligne 20 par ce qui suit:

un mandataire . . .



[Text]

that proposed Section 114(2), page 110, be amended by striking out lines 6 to 23;

The next amendment is to proposed Section 114.(4)(a)(i) and (ii), by striking out lines 43 to 50 on page 110 and lines 1 to 4 on page 111; and the last one, that proposed Section 114.(5)(e), pages 111 and 112, be amended by striking out lines 35 to 47 on page 111 and lines 1 to 9 on page 112.

So ends the lesson.

**The Chairman:** So, if your amendment had carried, those would have been proposed as amendments . . .

**Mr. Lambert:** Yes. They are consequential. The government is always right of course—they are the Liberals—whether it is so wrong that it is not even funny, but there it is.

**The Chairman:** Thank you.

Proposed Sections 99, 111 and 114, agreed to.

On proposed Section 174—Definitions

• 1015

**Mr. Skelly:** Was there a commitment to report back on proposed Section 173 today?

**M. Bussières:** Monsieur le président la difficulté qui a été soulevée hier pour 173, si ma mémoire est bonne, touchait une addition à «filiales . . . du crédit-bail» des banques. Hier soir il était trop tard pour avoir des consultations avec le ministère de la Justice, et ce matin il était trop tôt. Alors très probablement qu  la reprise de la séance à 14 heures, on aura eu le t mps de faire ces consultations et que l on pourra en aviser les membres du Comité.

**M. Lambert:** Maintenant ce point est soulevé, précisément où?

**M. Bussières:** C est à la page 164 au sous-paragraphe j)

*Through a subsidiary*

On ajouterait *“leasing corporation”*.

Une suggestion faite hier soir par M. Stevens et M. Rae afin de clarifier le terme «filiale», le qualifier plutôt, et le relier directement à la société crédit-bail dont il est fait mention plus loin dans l’alinéa. Et on voulait avoir des consultations avec les rédacteurs du ministère de la Justice afin de savoir si on ne compliquait pas plutôt la situation au lieu de la clarifier. Alors on vous en parlera au début de la séance de cet après-midi, si possible.

**Mr. Blenkarn:** You do not have a report on that then, do you?

**Mr. Bussières:** We will report this afternoon at 2 o’clock.

**The Chairman:** Can we not deal with 174 now?

**Mr. Blenkarn:** No, leave 174 alone then.

**Mr. Stevens:** No, that is 173.

**Mr. Blenkarn:** Okay, stand that.

**Mr. Lambert:** Still at 173.

**The Chairman:** Proposed Section 173 in fact was carried, Mr. Stevens, with those amendments, subject to the report that

[Translation]

que l on modifie l’article proposé 114(2), à la page 110 en retirant les lignes 6 à 19;

Le prochain amendement est, que l’article proposé 114(4)a)(i) et (ii) soit modifié par le retrait des lignes 37 à 44   la page 110, et des lignes 1 à 6   la page 111, et, en dernier lieu, que l’article proposé 114(5)c) soit modifié par le retrait des lignes 36 à 49,   la page 111, et 1 à 7   la page 112.

C’est la fin de la leçon.

**Le président:** Ainsi, si votre amendement avait été adopté, ces modifications auraient été proposées en tant qu’amendements . . .

**M. Lambert:** Oui. Ce sont des amendements consécutifs. Le gouvernement a toujours raison évidemment. Ce sont les libéraux. C’est tellement injuste, que ce n’est même pas drôle.

**Le président:** Je vous remercie.

Les articles proposé 99, 111 et 114 sont adoptés.

Au sujet de l’article proposé 174—Définitions

**M. Skelly:** Est-ce que vous vous êtes engagé à fournir des renseignements à propos de l’article 173 aujourd’hui?

**Mr. Bussières:** If I remember correctly, Mr. Chairman, the problem that came up yesterday with Section 173 has to do with adding “leasing corporation subsidiary” of a bank. It was too late yesterday evening to consult the Department of Justice, and too early this morning. By the time the Committee reconvenes at 2.00 p.m., we will probably have had time to consult the Department of Justice and will be in a position to advise the Committee.

**Mr. Lambert:** Now that the point has been raised, what page are you referring to?

**Mr. Bussières:** Paragraph (j) on page 164.

*Through a subsidiary.*

We would add *“leasing corporation”*.

This was suggested yesterday by Mr. Stevens and Mr. Rae to clarify the term “subsidiary”, or qualify it, and link it directly to the financial leasing which is mentioned further on in the paragraph. We wanted to consult the legal draftmen at the Department of Justice to determine whether this would complicate the situation instead of clarifying it. We will have this information at the beginning of this afternoon’s meeting, if possible.

**M. Blenkarn:** Vous n’avez donc pas la réponse.

**M. Bussières:** Nous l’aurons   14 h 00.

**Le président:** On ne peut donc pas adopter l’article 174 tout de suite?

**M. Blenkarn:** Non, on le réserve.

**M. Stevens:** Non, il s’agit de l’article 173.

**M. Blenkarn:** Très bien, réservons-le.

**M. Lambert:** On est toujours à l’article 173.

**Le président:** L’article 173 du bill a été adopté, monsieur Stevens, avec les amendements, sous réserve des renseigne-



[Texte]

we got back, and that will come back this afternoon. But the proposed section itself, as we amended it, has been carried, so I was maybe premature in going to proposed Section 174.

**Mr. Lambert:** On proposed Section 173 my bill here is marked, I wanted to query both the minister and the Inspector General of Banks, page 165, proposed subsection 173.(2), as to what is the rationale that a foreign bank wishing to establish a branch should have to get the permission of the minister? Why take it to the minister? No, the word "Minister" does not include the Inspector General of Banks. It seems to me that this is again loading up the works with unnecessary requirements. An ordinary bank does not have to advise the Inspector General or get permission for an expansion. We say we want to control the foreign banks, well let the foreign bank get permission from the Inspector General to establish a branch. The incorporation of that bank has been subject to ministerial control and government control, but why in the routine business of the establishment of a branch do we have to go back to the minister? Already too much stuff goes back to Cabinet.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aimerais faire un bref commentaire si le député en a terminé.

**M. Lambert:** Oui.

**M. Bussières:** Le premier point, c'est que dans toute cette question de l'établissement de filiales de banques étrangères, on se souvient qu'il y a eu de nombreux propos de soulevés, même par des collègues du député. On a dit eh bien ces banques étrangères vont arriver et ne vont s'établir seulement que dans les grandes villes; elles vont ramasser ce qui est le plus intéressant, ce qui est le plus payant, le plus rentable, et après cela, le reste, elles vont le laisser de côté. Je pense que cette nécessité d'avoir l'approbation du ministre peut permettre à celui-ci d'encourager, d'inciter à une meilleure distribution régionale . . .

**Mr. Blankarn:** But that is not what he is saying. Mr. Minister, excuse me. He is talking about why do you want to control a Schedule B bank from opening a foreign branch in another country.

**Mr. Lambert:** No, no, no. That is not what I said. Another branch in this country.

**M. Bussières:** C'est  a! Je dis donc que c'est un moyen pour le ministre d'inciter   faire cette distribution régionale. Deuxièmement, dans la discussion sur les permis accordés aux filiales de banques  trang res on a parl  de réciprocité. C'est également l  un levier qui nous permettra d'établir cette réciprocité.

**Mr. Lambert:** Again a matter of ideology. Look, Cabinet is super-loaded with detail already and should not have its nose in this. The Inspector General, if he is doing his job, has fully the competence and should be the person who does this because, after all, he is going to advise the minister too. The Cabinet should not be into this at this point. At this point we are opening a branch; pretty soon you will want to cut the ribbon when they open a branch.

**The Chairman:** That was a comment on proposed Section 173 which has been carried, but we did it as a courtesy to you.

[Traduction]

ments que nous devons recevoir cet après-midi. L'article et les amendements ont été adoptés, et j'ai voulu passer à l'article 174.

**M. Lambert:** Je voudrais demander à l'inspecteur général des banques et au ministre pourquoi, en vertu du paragraphe 173(2), à la page 165, une banque étrangère qui veut ouvrir une succursale doit obtenir l'autorisation du ministre. Pourquoi l'autorisation du ministre? On dit bien «ministre», et non inspecteur général des banques. Encore une fois, on essaie de ralentir les choses en ajoutant des conditions superflues. Une banque ordinaire n'est pas obligée de prévenir l'inspecteur général ou de demander une autorisation pour ouvrir une succursale. Nous prétendons vouloir limiter les activités des banques étrangères. Eh bien, qu'elles soient tenues de demander l'autorisation de l'inspecteur général pour ouvrir une succursale. Il a toujours fallu l'autorisation du ministre et du Parlement pour créer une banque, mais pourquoi faut-il demander l'autorisation du ministre pour ouvrir une succursale? Trop de choses déjà doivent être autorisées par le cabinet.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to make a brief comment if the Member has finished.

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Bussières:** With regards to the whole question of the establishment of foreign bank subsidiaries, you will remember that a number of points were raised, some by the member's colleagues. It was pointed out that foreign banks will only want to open branches in big cities, where they will make the most money, and will ignore the rest of the country. I think that requiring ministerial approval will encourage better regional distribution.

**M. Blankarn:** Mais ce n'est pas ce que le député voulait dire. Je m'excuse, monsieur le ministre. Il a demandé pourquoi vous voulez empêcher une banque de l'annexe B d'ouvrir une succursale à l'étranger.

**M. Lambert:** Non, ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. Je parlais d'ouvrir des succursales au Canada.

**Mr. Bussières:** That is right! I am saying that it will allow the Minister to ensure better regional distribution. Secondly, during the discussion on granting permits to foreign bank branches, we mentioned reciprocity. This will provide us with another lever to ensure reciprocity.

**M. Lambert:** Encore une fois, c'est une question d'idéologie. Le Cabinet est déjà débordé et il ne devrait pas être obligé de se mêler de tout cela. C'est à l'inspecteur général d'accorder ces autorisations: Il est comp t nt et il est responsable envers le ministre. Le Cabinet ne devrait pas s'en mêler. On commence par autoriser l'ouverture d'une succursale et on finit par couper le ruban à la cérémonie d'inauguration.

**Le président:** Vos observations portaient sur l'article 173, qui a déjà été adopté, mais nous vous avons laissé parler par

[Text]

Shall we go to proposed section 174 and deal with your amendment? Proposed Section 173 has been carried.

**Mr. Rae:** Has 173 been carried?

**The Chairman:** Yes, subject to the report we get back this afternoon, Mr. Rae, on the amendments we moved last night.

**Mr. Rae:** Well, I had a question with respect to comparing the wording of Section 75 of the Bank Act and proposed Section 173.

**Mr. Peterson:** Will we hold that till this afternoon? We did pass proposed Section 173, subject to the Department of Justice coming in.

**Mr. Rae:** Are they coming in this afternoon?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rae:** Will you allow me the permission, Mr. Chairman? I mean, it is up to the Committee. I did not think we had passed it. I thought we had stood it on the understanding that this section was what we were going to discuss.

I had another question about the wording or the drafting of Section 75 and the general powers it sets out in that section in comparison with the general powers that are set out in proposed section 173. I wonder if I could have the permission of the committee to raise that question. It has to do with the business-of-banking question which Mr. Lambert has raised and it ties, of course, to the proposed Section 174 question of data processing, as an example, and to the Comchecq case which is now on appeal. I can raise it under the data processing thing, but the two new sections in a sense have to be read together.

**Mr. Blenkarn:** Which ones are they?

**Mr. Rae:** Proposed Sections 173 and 174.

**Mr. Evans:** New sections.

**Mr. Rae:** Yes, the new sections in contrast to Section 75 of the existing Bank Act.

**The Chairman:** At proposed Section 174.(2) we have an amendment proposed by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 7 to 9 on page 170 and substituting the following therefor:

regulations, as are directly related to banking.

• 1025

Perhaps I could start my discussion with a question to Mr. Kennett, or to the minister: Is it still the intention of the government to use the regulations, which have already been circulated, on data processing? Have there been any other discussions subsequent to Mr. Green's appearance here to change any of the draft regulations?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I guess it was two Parliaments ago, that draft regulations were produced and circulated. There has been some further consideration of a few of these in the light of representations, but the considerations have not been by ministers; they have been at the officials level.

[Translation]

politesse. Peut-on passer à l'article 174 et à l'étude de votre amendement? L'article 173 a été adopté.

**M. Rae:** L'article 173 a été adopté?

**Le président:** Oui, sous réserve des renseignements que nous devons recevoir cet après-midi au sujet des amendements proposés hier soir.

**M. Rae:** J'avais une question au sujet de l'article 75 de la Loi sur les banques et de l'article 173 du bill.

**M. Peterson:** Peut-on y revenir cet après-midi? Nous avons adopté l'article 173, à condition de convoquer des témoins du ministère de la Justice.

**M. Rae:** Doivent-ils venir cet après-midi?

**Le président:** Oui.

**M. Rae:** Me permettez-vous, monsieur le président, de poser mes questions? C'est au Comité de décider. Je ne croyais pas qu'on avait adopté l'article. Je croyais qu'on l'avait réservé, en attendant de pouvoir consulter le ministère de la Justice.

J'ai une question qui porte sur le libellé de l'article 75 et les pouvoirs qu'il prévoit, par comparaison aux pouvoirs prévus à l'article 173 du bill. Je demande au Comité la permission de la poser. Elle porte sur l'activité bancaire, dont M. Lambert a déjà parlé et a rapport avec l'article 174 du bill, le traitement des données et l'affaire Comchecq, qui fait maintenant l'objet d'un appel. Je peux y revenir au moment d'étudier l'article qui porte sur le traitement des données, mais je pense que les deux articles devraient être étudiés ensemble.

**M. Blenkarn:** De quels article s'agit-il?

**M. Rae:** Des articles 173 et 174 du bill.

**M. Evans:** Ils sont nouveaux.

**M. Rae:** Oui, il s'agit de nouveaux articles qui diffèrent de l'article 75 de la Loi actuelle.

**Le président:** M. Rae propose un amendement au paragraphe 174(2) du bill.

**M. Rae:** Je propose que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 4 et 5, à la page 170, par:

ments—qui ont un rapport direct avec les opérations bancaires.

Je pourrais peut-être commencer en posant une question à M. Kennett ou au ministre. Le gouvernement a-t-il toujours l'intention d'utiliser le règlement, déjà diffusé au sujet des services informatiques? Avez-vous eu à la suite de la comparution de M. Green d'autres discussions pour changer quoi que ce soit au projet de règlement?

**M. Kennett:** Monsieur le président, le projet de règlement a été préparé et distribué il y a deux législatures, je crois. À la suite d'instances, on a examiné certains articles de ce règlement au niveau des hauts fonctionnaires, pas au niveau des ministres.



**[Texte]**

The draft regulations are now going through a process of being redrafted by Privy Council Office, which, I understand, is a normal procedure to ensure that they meet Privy Council Office standards of drafting and relevance to the legislation; to make sure that nothing is done in the regulations that is not provided for by the legislation. In due course, the redrafted regulations will go to Cabinet and, when the Bill is passed, they will become public documents for consideration for 60 days before they come into effect. That, in a nutshell, is the process.

I think it is fair to say, as I understand it, that in the data processing area the principles at least set out in the draft regulations that were circulated some time ago, continue to stand although there may be some small technical change.

**Mr. Rae:** Yes. Well, Mr. Chairman, my concern quite frankly is that what we are doing in this particular section and in the regulations which have been circulated, is allowing the banks to engage quite extensively in data processing and, in particular, I would refer the committee to Section 4 of the data processing regulations which:

... allow the banks to provide to a financial institution the following data processing services: clearing services, deposit and loan accounting services, mortgage accounting services, securities accounting services, general ledger accounting services, credit card services and payment card services.

I know that CADAPSO, the Association of Data Processing Service Organizations, was concerned and expressed concern about Section 4 because the general thrust of the regulatory section is to keep the banks out of the accounting business and keep them in the payroll service business, but to make a distinction between general payroll services, cheque reconciliation and ledger services, and to make a distinction between that and the provision of accounting services.

I know that is something which we are now allowing in the regulations, and I think members of the committee should be aware of the fact that by passing proposed Section 174(2)(j) and allowing the regulation to go ahead, we are allowing the banks to continue in the accounting business and that in fact this accounting business is in direct competition with services which are provided by smaller computer service companies. Frankly, I am not terribly happy about that, and I would like to hear some indication from the minister regarding the policy of the government and whether he has considered the implications of this for smaller Canadian companies which are in competition with the banks in providing these services.

**M. Bussières:** Monsieur le président, comme le député le sait, le problème a été considéré par le gouvernement et, comme il l'a indiqué, il y a eu des représentations de faites. Mais l'association qui représente les sociétés de data processing est actuellement satisfaite des dispositions de la loi et de la réglementation proposée. Et pourvu que nous ayons, surtout par voie de réglementation, la possibilité et la latitude d'ajuster

**[Traduction]**

Le projet de règlement fait l'objet d'une nouvelle rédaction au Bureau du Conseil privé. Je crois comprendre qu'il s'agit là de la procédure normale, afin de garantir la conformité avec les normes du Bureau du Conseil privé sur la rédaction et la pertinence de la loi. Il s'agit de s'assurer également que rien n'est prévu dans le règlement qui serait d'abord prévu dans la loi. La nouvelle rédaction du règlement sera présentée en temps opportun au Cabinet, et lorsque le projet de loi sera adopté, ce règlement sera publié pour étude 60 jours avant sa mise en vigueur. Voilà en résumé la façon de procéder.

Il faut dire, je crois, que pour les services informatiques les principes établis dans le projet de règlement, distribué il y a quelque temps, sont toujours les mêmes, même s'il y a eu des petits changements techniques.

**M. Rae:** Oui. Ce qui me préoccupe, monsieur le président, je vous l'avouerai franchement, c'est ce que nous faisons dans cet article et dans le règlement que nous avons fait circuler, nous permettons aux banques de vraiment s'engager dans le secteur des services informatiques; et, en particulier, je vous reporte à l'article 4 du règlement concernant les services informatiques qui stipule:

... permettre aux banques de fournir aux établissements financiers les services informatiques suivants: compensation, services de comptabilité, pour dépôt et prêt, services de comptabilité pour hypothèques, services de comptabilité pour les valeurs, services de comptabilité pour le grand livre général, services de carte de crédit et services de remboursement, par carte.

Je sais que CADAPSO, l'Association des organisations de services d'informatique a également exprimé son inquiétude au sujet de cet article 4, car ces articles de réglementation visent surtout à garder les banques en dehors des services de comptabilité, à l'exception du service de paie, en faisant une distinction d'abord entre les services de paie générale, les services de conciliation de chèques et du grand-livre et, ensuite, entre ces deux services et la prestation de services de comptabilité.

C'est quelque chose que nous introduisons dans le règlement et je crois que les membres du comité doivent savoir qu'en adoptant l'article proposé 174(2)(j) et en acceptant le règlement, nous donnons aux banques la possibilité de continuer leur service de comptabilité, alors qu'en réalité ce service est en concurrence directe avec les services fournis par de petites sociétés de services d'informatique. Je vous avouerai franchement que je n'en suis pas tellement heureux, et j'aimerais que le ministre me dise quelle est la politique du gouvernement et s'il a songé aux répercussions que ceci pouvait avoir pour les petites sociétés canadiennes en concurrence avec les banques pour ces services.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, as the honourable member knows, the problem has been studied by the government and representations have, in fact, been made. But the association which represents the data processing companies is satisfied with the provisions of the act and the proposed regulations. As long as we have the necessary latitude in the regulations to make adjustments in case a problem should arise, we would



[Text]

cela en cas de problèmes nous n'avons aucune crainte, surtout que l'association reconnaît que les dispositions actuelles avec la réglementation ne leur posent pas de problème.

**Mr. Rae:** Is the minister saying that the position of CADAPSO has changed since September 28, 1978?

**M. Bussières:** Oui. D'après ce qu'on m'a dit, ils sont actuellement satisfaits des dispositions actuelles et de la réglementation proposée.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, perhaps I could read into the record a couple of quotes from newspaper articles. We have had it from the association—although the association has not been back to us in some time; they have not been back to us because our information is that they are perfectly satisfied—but in article on Thursday, January 24, 1980, the president of CADAPSO said:

While CADAPSO discourages government regulation in this area,

being the area of data processing . . .

—it strongly supports the new federal Bank Act, which limits the data processing activities of chartered banks. We felt the likelihood of tied sales would be too great if banks were allowed to engage in extensive data processing.

And in a similar article, going back further, on July 6, 1979, Mr. Price, who was—I have forgotten what he was: president of that same organization, I think—but he said that his organisation was “generally pleased with the draft”—referring to the Liberal legislation—“but the election of Joe Clark’s Conservative government could mean revisions”. So, he was expressing concern that it would be messed up.

**An hon. Member:** Changed.

**Mr. Skelly:** Well, there it is.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Chairman, if you are going to read that into the record, let me read the article of September 28, 1978, which is when these existing draft regulations, which have not been significantly changed, were in fact published.

**Mr. Evans:** Let us not go back two years, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Well, no, I think it is important for the purposes of the record, just so we know what their concerns were at that time, what Mr. Green’s concerns certainly were when he came before the committee two months ago, and those concerns were that:

The financial sector is the fastest growing market for data processing companies and represents about \$50 million in annual revenue for these firms. Mr. Price . . .

—who at that time was the president of the Canadian Association of Data Processing Service Organizations . . .

. . . said banks should not be allowed to compete in this market because they would have an unfair competitive advantage. Their “enormous financial strength” would

[Translation]

have no worries especially since the association has already said it was satisfied with the regulations as they are.

**M. Rae:** Est-ce que le ministre nous dit que la CADAPSO a changé d'idée depuis le 28 septembre 1978.

**Mr. Bussières:** Yes. According to what I have been told, they now appear to be satisfied with the present provisions and the proposed regulations.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il serait bon peut-être que je vous lise quelques extraits d'articles de journaux, qui indiquent justement que l'association, même si elle n'a pas communiqué avec nous dernièrement, semble parfaitement satisfaite des règlements proposés. Je cite ce que le président de la CADAPSO a dit le jeudi 24 janvier 1980:

Tout en décourageant la réglementation gouvernementale dans ce domaine, la CADAPSO . . .

Il s'agit là du domaine du traitement électronique des données . . .

—appuie fortement la nouvelle Loi fédérale sur les banques qui limite les activités des banques à charte dans le domaine du traitement électronique des données. Les possibilités de ventes liées seraient trop grandes si l'on permettait aux banques de s'engager dans le domaine du traitement électronique des données d'une façon plus poussée.

Dans un article semblable, du 6 juillet 1979, M. Price, qui était alors le président de la même association, a dit qu'il était généralement satisfait du projet présenté par les Libéraux, mais qu'il craignait que l'élection d'un gouvernement conservateur dirigé par Joe Clark n'amène des révisions. Il semblait s'inquiéter de la possibilité que les Conservateurs g chent tout.

**Une voix:** Changent tout. .

**M. Skelly:** Bon, voilà.

**M. Rae:** Monsieur le président, si vous faites consigner cet article au compte rendu, permettez-moi de citer un article qui a paru le 28 septembre 1978, c'est-à-dire au moment où ce règlement, qui n'a pas été sensiblement modifié, a été publié.

**M. Evans:** Ce n'est pas la peine de nous ressortir des choses qui datent d'il y a deux ans, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je regrette, je trouve qu'il est important de consigner au procès-verbal, simplement pour notre information, quelles étaient les préoccupations de l'association à ce moment-là, et celle de M. Green lorsqu'il a comparu devant le Comité il a deux mois, je le cite:

C'est dans le secteur financier que les ventes se multiplient le plus rapidement, ce qui représente quelque 50 millions de dollars en recettes pour ces firmes. M. Price . . .

—qui était alors président de l'Association canadienne des services de traitement électronique de données . . .

—disait que les banques ne devraient pas pouvoir concurrencer ce marché, parce qu'elles auraient un tel avantage que cette concurrence deviendrait déloyale. Leur «puis-

## [Texte]

give them an edge in developing new products, they would be able to hire staff away from the computer service companies, they could make use of their existing networks to offer other services and they could resort to the practice of tied-in sales.

He said section four should be dropped from the regulations and the regulations should be written into the body of the act.

Now, that was the position at that time and I do not see how the regulations have changed in such a way as to satisfy those concerns that were expressed at that time.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, may I make one more point—and I had forgotten this history—but as a result of the consideration of this proposed section by the previous committee and a recommendation of that committee, the power to lease was changed from a positive power in proposed section 173—I am sorry, in computer services, data processing—was changed from a positive power in proposed section 173 to a negative power in proposed section 174, and this was as a result of a specific request by CADAPSO, and I think that helped them to accept these proposals.

**Mr. Rae:** But that is not what they are talking about, Mr. Kennett. What they are talking about is proposed Section 4 of the regulations. The general thrust of the regulations is to say that you can only provide for data processing services which are tied to the bank's general activities with respect to payroll, with respect to cheque reconciliation and so forth. It then goes on to say:

• 1035

No bank shall provide, directly or indirectly, any of the following data processing services: accounts payable, accounts receivable, general accounting, sales analyses, data preparation and non-payments-related services at point-of-sales terminals.

But, then it goes on to say in Section 4 that they will be allowed to do any and all of these things in the financial field with respect to the provision of services to financial institutions. And what I understood Mr. Green to be saying and what I understood CADAPSO to be saying is that the provision of those financial services represents direct competition to existing Canadian companies—and it is an unfair source of competition because it is a growing market. It is *the* growth area, and in the one growth area you are allowing the banks to provide general, across-the-board, services in direct competition to these smaller companies.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, comme je l'ai indiqué tout à l'heure, l'Association canadienne des organisations de services informatiques qui fait le *data processing* suivant nos informations est satisfaite de la façon dont actuellement les termes de la loi et la réglementation permettent aux banques d'opérer. Et je pense que si cet organisme, qui représente finalement les corporations qui font affaires dans ce domaine, est satisfait je ne vois pas pourquoi on voudrait se préoccuper au-delà de leurs préoccupations.

## [Traduction]

sance financière» leur permettrait de nous devancer dans la mise au point de nouveaux produits, elles pourraient nous voler notre personnel, se servir des réseaux actuels pour offrir des services autres que les services bancaires et, même, se lancer dans le domaine des ventes liées.

Il disait que l'article 4 du règlement devrait être supprimé et que le règlement lui-même devrait être incorporé dans la loi.

Voilà ce qu'il disait à ce moment-là, et je ne vois pas comment depuis le règlement aurait pu changer suffisamment afin de calmer ses inquiétudes.

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'ai oublié de vous dire que le comité antérieur a étudié l'article proposé et a recommandé que le pouvoir de location, qui était un pouvoir positif dans l'article proposé 173—dans le domaine des ordinateurs et de traitement électronique des données—soit changé et devienne un pouvoir négatif, tel que proposé à l'article 174. Cette recommandation découle d'une demande précise de la CADAPSO à cet effet, et c'est cette modification qui leur permet maintenant d'accepter ces propositions.

**M. Rae:** Ce n'est pas de cela qu'il parle, monsieur Kennett, il s'agit de l'article 4 du règlement proposé. Le règlement précise que l'on ne peut fournir des services de traitement de données que si ces derniers font partie des opérations de la banque liées à la paie, au redressement de chèques et ainsi de suite. Il stipule également que:

Aucune banque ne doit offrir directement ou indirectement, les services de traitement de données suivants: comptes payables, comptes à recevoir, comptabilité générale, analyse de ventes, préparation des données et services à l'informatique offerts au point de vente, mais non reliés à la vente elle-même.

Cependant, l'article 4 autorise les banques à offrir à d'autres institutions financières tous ces services financiers. Si j'ai bien compris M. Green et la CADAPSO, les banques en assurant ces services, feront concurrence aux entreprises canadiennes qui existent déjà et ce serait de la concurrence déloyale, car le marché prend de l'importance. C'est le secteur où il y a le plus de croissance, et vous allez permettre aux banques d'offrir toute une gamme de services et de faire concurrence aux petites entreprises.

**Mr. Bussièrès:** That was said earlier, Mr. Chairman, according to our information, CADAPSO is satisfied with the terms of the Act and the regulations governing banking operations. If that organization, which represents companies operating in the sector, is satisfied, I fail to see why we should be more concerned about this than they are.



## [Text]

Amendment negated.

**The Chairman:** In Clause 2, proposed section 174(5), there is a government proposed amendment. Do you want to put that, Mr. Evans?

**Mr. Evans:** I move that Clause 2, proposed Section 174.(5) page 170, be amended by striking out lines 25 to 27 on page 170 and substituting the following therefor:

(5) No bank shall in Canada make a loan to an individual the terms of which prohibit prepayment of the loan or any installment thereon before its due date but this subsection does not apply to a loan:

(a) that is secured by a mortgage on real property; or

(b) the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars or such greater amount as is prescribed by the regulations.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**An hon. Member:** This is what?

**M. Bussières:** Monsieur le président, il s'agit du droit pour une personne de rembourser un emprunt avant échéance. Alors, on se souvient que dans un groupe d'amendements qui avaient été proposés par M. Rae et également par des députés du gouvernement, ainsi que le ministre de la Consommation et des Corporations, on voulait que ce droit de rembourser un emprunt sans être pénalisé soit reconnu. Et ce droit est reconnu par une modification à cet article 174. Il y a une restriction pour les prêts sur hypothèque et les prêts de \$50,000 et plus.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I would like to take this opportunity to ask the minister whether he recalls the history of this legislation in that when we went back to 1976 and the release of the white paper, the Borrowers and Depositors Protection Act was part of the whole package that was being put before that Parliament; and that the white paper makes explicit reference to the fact that, in addition to the Bank Act, there was going to be legislation in the general consumer protection field that would cover not only prepayment of consumer loans but would cover the mortgage field as well. It would cover the whole general field of lending and the provision of consumer protection.

• 1040

I would like to ask the minister now whether in fact the government is planning to reintroduce general legislation, because I think the consumer protection sections are still insufficiently strong, insufficiently general to really provide protection, and I would like to know from the minister when it is the intention of the government to present a general package in the field of consumer protection which will cover mortgages and the prepayment of mortgages question as well as the prepayment of consumer loans.

**M. Bussières:** Monsieur le président, sur le dernier point soulevé, à savoir quand le gouvernement a l'intention d'apporter des mesures législatives générales qui couvriraient des aspects beaucoup plus larges quant à la protection des d po-

## [Translation]

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Le gouvernement propose un amendement au sujet de l'article 2, article proposé (174(5)) du bill. Voulez-vous le lire, monsieur Evans?

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie l'article 174(5) du bill à la page 170, en supprimant les lignes 23 et 24, page 170, et en les remplaçant par ce qui suit:

(5) Nulle banque ne peut au Canada accorder à une personne physique un prêt comportant l'interdiction de rembourser avant échéance soit le montant du prêt soit un acompte; toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas aux prêts suivants:

a) ceux qui sont garantis par une hypothèque immobilière.

b) ceux dont le montant en principal dépasse \$50,000 ou toute somme supérieure fixée par le règlement.

**Le président:**  tes-vous prêt à voter?

**Une voix:** De quoi s'agit-il?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, this is to allow an individual to prepay a loan before the due date. You will remember the group of amendments tabled by Mr. Rae, members of the government party and the Department of Consumer and Corporate Affairs, which provided for prepayment of a loan without penalty. This right is recognized in the amendment of Section 174. However, a restriction is placed on mortgage loans and loans of \$50,000 or more.

**M. Rae:** Monsieur le président, je voudrais profiter de l'occasion pour rappeler au ministre que la législation déposée en 1976 comprenait une Loi de protection des prêteurs et des dépositaires, et que le Livre blanc publié à ce moment-là précise qu'en plus de la Loi sur les banques, une loi serait déposée qui prot gerait le consommateur et permettrait le remboursement anticipé à des prêts à la consommation et des prêts hypothécaires. Cette loi devait viser les prêts en général et la protection du consommateur.

Je voudrais demander au ministre si le gouvernement a l'intention d'adopter une loi générale, car les articles qui doivent protéger le consommateur restent inadéquats. Je voudrais que le ministre me dise quand le gouvernement compte déposer une loi générale de protection du consommateur prévoyant le remboursement anticipé des prêts à la consommation et des prêts hypothécaires.

**Mr. Bussières:** Unfortunately, Mr. Chairman, I cannot say when the government intends to table general legislation covering much broader aspects of depositor and borrower protection. I can, however, discuss the matter with my colleague



*[Texte]*

sants, des emprunteurs, je ne peux malheureusement pas lui répondre. Je peux en discuter avec mon collègue du ministère de la Consommation et des Corporations et savoir quelles les sont ses intentions, puisque c'est lui qui est le ministre responsable de la législation dans ce domaine et lui dire où se situent les travaux de mon collègue sur ce point.

Maintenant, quand le député souligne l'insuffisance des dispositions dans la Loi sur les banques relativement à la protection des consommateurs, bien, je lui rappelle tout simplement que c'est au niveau d'une loi générale justement que les principes et les mesures en vue de protéger les consommateurs doivent être définis. Les mesures que nous avons adoptées dans la présente loi sont des mesures qui sont limitées à et qui sont déportées d'application de la loi actuelle; on ne veut pas faire de la Loi sur les banques une loi générale de la protection de l'emprunteur.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, on the one hand we are being told that the government attaches the greatest importance, and obviously the Conservative Party does as well, to the speedy passage of the Bank Act without any further delay of any kind just as it is written and has been produced, and on the other hand, we are told that other legislation, just to name two, the question of consumer protection and the question of the Small Loans Act, operates on a different timetable.

I think the government should know that we do not operate on two different timetables. We operate on one timetable and if we are going to be expected to pass the Bank Act out of this committee, we are going to want some assurances that other legislation has a definite timetable as well, and certainly with respect to the Small Loans Act, we are not prepared to pass legislation out of this committee which gives the banks the right to charge any interest rate they want at the same time as we are told that the Small Loans Act is subject to some additional discussions and so forth.

I want to indicate for the record that we are prepared to repeal the Small Loans Act and to pass it through the House in 20 minutes but that you cannot ask this committee to pass legislation which takes away the competitive or continues to put the credit unions in an unfavourable competitive position with the banks at the same time as we are asked to say that the banks can charge any interest rate that they want and that they are going to be exempted from the legislation. I think that we should be very clear that in our view those two things go together as part of a package.

The government has accepted the principle, at least partly, that consumer protection belongs in the Bank Act and we say that the whole package goes together, because when you brought in the Borrowers and Depositors Protection Act, what that act did was to eliminate the Interest Act, to repeal the Small Loans Act and it was part of a general package, and now we are being asked to pass legislation for the benefit of the banks without passing legislation that provides a benefit to consumers and, in the case of the Small Loans Act, which provides relief which is desperately needed for credit unions.

*[Traduction]*

from the Department of Consumer and Corporate Affairs and find out what his intentions are, since I believe he is the Minister responsible for legislation in this area. I would then be able to tell you how much progress has been made.

The member pointed out that the Bank Act does not provide adequate protection for consumers. I would simply like to remind him that consumer protection should be provided for in general legislation. The provisions of the proposed legislation are limited and subject to the existing act; we do not want to turn the Bank Act into general consumer protection legislation.

**M. Rae:** Monsieur le président, d'une part, on nous raconte que le gouvernement et le Parti conservateur tiennent absolument à ce que le bill soit adopté, tel quel, sans plus tarder, tandis que d'autres lois, entre autres, la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur les petits prêts, ne sont pas soumises aux mêmes échéances.

Le parti au pouvoir devrait savoir que l'on ne peut pas avoir deux poids, deux mesures. Si vous voulez que l'on expédie l'adoption de la Loi sur les banques, il va falloir nous promettre que les autres lois seront adoptées avec autant de célérité particulièrement la Loi sur les petits prêts; nous ne pouvons pas accepter d'adopter une loi qui autorise les banques à demander les taux d'intérêt qu'elles veulent, tandis que la Loi sur les petits prêts traîne.

Je veux qu'il soit clair que nous sommes prêts à abroger la Loi sur les petits prêts et à adopter une nouvelle loi en vingt minutes, mais vous ne pouvez pas vous attendre à ce que le Comité adopte une loi qui diminue la concurrence, qui continue à défavoriser les caisses de crédit au profit des banques et qui autorise les banques à demander le taux d'intérêt qu'elles veulent, ou qui ne les touche tout simplement pas. Je veux qu'il soit clair que ces deux aspects vont de pair.

Le gouvernement a admis, du moins en partie, que la protection du consommateur a sa place dans la législation bancaire, mais pour nous, les deux aspects vont de paire, car la Loi sur la protection des dépositaires et des emprunteurs, qui a déjà été déposée, la Loi sur l'intérêt et la Loi sur les petits prêts et font partie d'un tout. Or, on nous demande d'adopter la loi qui profite aux banques sans adopter celle qui protège les consommateurs. La Loi sur les petits prêts permettrait de venir en aide aux caisses de crédit, qui en ont grandement besoin.

[Text]

• 1045

We are not attaching any price to the Small Loans Act, we want that to be clear. There have been discussions with respect to what will be attached to the Small Loans Act and we are not happy about what is being attached in terms of an amendment to the Criminal Code. We are not happy at all, but I want to indicate that that rider has not prevented us from saying, okay, even if the government is crazy enough to want to do that, then let them go ahead and do it. We want to get rid of the Small Loans Act but we think that the two things are connected. Unless we get the Small Loans Act through we are saying we are not prepared to pass a bill out of this committee which puts the banks in a much better competitive position in the small loans market than the credit unions.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si le comité le veut, on pourrait rapporter la Loi sur les banques à la Chambre cet après-midi. Nous pourrions procéder à l'étape du rapport et   la troisième lecture de la Loi sur les petits prêts et   la Loi sur les banques en même temps.

Personnellement, je n'y vois aucune objection. Je suis convaincu que M. Rae pourrait en convaincre son leader parlementaire et M. Stevens et M. Lambert pourraient convaincre le leader parlementaire des Conservateurs. Ainsi les deux projets de loi seraient approuvés demain, avant l'ajournement de 17 heures.

**Mr. Rae:** You may be prepared to bargain on the export of natural gas in that way, but we are not prepared to bargain that way with respect to the Small Loans Act. We want to see that bill, we want to have an agreed timetable with respect to where it is going to be before we are prepared to let legislation out of this committee that gives a tremendous advantage to our chartered banks.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I have several matters, Mr. Chairman, but first following up on what Mr. Rae has said, we have had discussions on the Small Loans Act extending back into May. This party has agreed to abolish the Small Loans Act. Indeed, I introduced a bill in the House to that effect. Unfortunately, there has been "dicky doing" around by the government on this matter, attempting to bring in an ancillary piece of legislation with the repeal of that statute, ancillary legislation which on first suggestion is so ridiculous that I am not even going to talk about it at this point. Now . . .

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne sache pas qu'il y ait un projet de loi qui soit déposé sur cette question.

**Mr. Blenkarn:** Suggested, all right. But that brings the question up with respect to this particular amendment the minister has produced and strangely the amendment seems to come in on page 170 in proposed Section 174.(5) at line 25, and the amendment says that you strike out lines 25 to 27 and the amendment reads:

Paragraph (2)(c) comes into force six months after the day on which this section comes into force.

Why are you striking out that line to start with?

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, it is a question of the numbering. They are just taking that section out and replacing it

[Translation]

Nous n'attachons pas de prix à la Loi sur les petits prêts, cela est clair. Nous avons cependant discuté de ce qui devrait s'y rattacher, et nous ne sommes pas du tout contents qu'on y rattache un amendement relatif au Code pénal. Nous n'en sommes pas heureux, mais cela ne nous empêche pas de le dire; si le gouvernement est assez fou pour vouloir le faire, qu'il le fasse. Nous aussi, nous voulons que la Loi sur les petits prêts soit adoptée, mais nous croyons que les deux lois sont liées. Nous adopterons cette loi, qui donne aux banques un avantage concurrentiel dans le domaine des petits prêts, aux dépens des coopératives de crédit, uniquement si la Loi sur les petits prêts est adoptée.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if the committee wishes, we could report the Bank Act to the House of Commons this afternoon. We could then proceed simultaneously on the report stage and third reading of both the Small Loans Act and the Bank Act.

I personally do not see any objection. I am quite sure Mr. Rae could convince his parliamentary leader and so could Mr. Stevens and Mr. Lambert. In this way both bills could receive final approval tomorrow prior to adjournment at 5.00 o'clock.

**M. Rae:** Vous pouvez peut-être marchander ainsi lorsqu'il s'agit de l'exportation de gaz naturel, mais nous ne sommes pas prêts à le faire pour la Loi sur les petits prêts. Nous voulons savoir exactement où on en est avec ce projet de loi, avant d'adopter en comité un projet de loi qui donne un avantage énorme aux banques à charte.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à soulever, mais j'aimerais poursuivre ce que M. Rae vient de dire. Nos discussions se rapportant à la Loi sur les petits prêts se poursuivent depuis le mois de mai. Notre parti est d'accord pour abolir la Loi sur les petits prêts. En fait, j'ai moi-même présenté un bill à la Chambre à cet effet. Malheureusement, le gouvernement s'est fait prier, il a essayé de profiter de l'abolition de la loi pour faire adopter un texte insignifiant, tellement ridicule que je ne vous en parlerai même pas. Maintenant . . .

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I do not believe that any such legislation has been introduced in this regard.

**M. Blenkarn:** Proposée, d'abord. Mais ceci me ramène à la question de l'amendement que le ministre vient de nous présenter, un amendement qui, par pure co incidence, semble-t-il, se rapporterait à l'article 174.(5) de la page 170 et supprimerait les lignes 23 et 24 pour les remplacer par ce qui suit:

Le paragraphe (2)(c) entre en vigueur six mois après le jour où cet article prend force de loi.

Pourquoi retronchez-vous ces lignes?

**Le président:** Monsieur Blenkarn, c'est parce qu'il faut renuméroter les articles. On élimine un article pour le rempla-



[Texte]

with this one and then there is another amendment down the road to cover that.

**Mr. Blenkarn:** All right, there is another amendment down the road to cover that. Well then this proposed section, Mr. Minister, you are introducing as new proposed Section 174.(5) prohibits the prepayment of a loan, but in no way...

**Mr. Evans:** No, it does not; it prohibits the prohibiting of prepayment.

**Mr. Blenkarn:** All right, it prohibits banks from prohibiting prepayment, but it does not say anything about interest calculation or how interest should be charged on a loan, nor does it say whether or not the bank is only entitled to charge interest up to the day of payment. In other words you could very easily foresee a situation where the loan can be prepaid all right, but if you prepay the loan the interest calculation is far higher than if you let the loan run to maturity. There is no provision here in that regard and I would like to get the minister's explanation first of all.

**Mr. Bussièrès:** In proposed Sections 201 to 204, there are some amendments dealing with that specific problem.

**Mr. Blenkarn:** What are your amendments to proposed Section 201? Can you explain those to me now before we vote on this one?

• 1050

**Mr. Bussièrès:** Ce sont les amendements qui touchent les taux d'intérêts.

**Mr. Blenkarn:** Proposed Section 201?

**Mr. Bussièrès:** Monsieur le président, quand j'ai remis le groupe d'amendements proposés par le gouvernement, il y avait une explication. Le député doit bien se rappeler la teneur des documents s'il les a lus.

**Mr. Blenkarn:** With due respect to the minister, if I look at the amendment, and I presume it is an amendment, an amendment to proposed Section 202.(8) on page 223.

**Mr. Lambert:** Why regulations?

**Mr. Blenkarn:** Why regulations? It says here, Mr. Minister, in your amendment, which is signalled No. 82.(1) on the schedule produced to us:

prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section.

A charge or penalty does not prevent a bank from having a different rate of interest for different periods of a loan.

**Mr. Peterson:** Are you sure?

**Mr. Blenkarn:** Sure. There is no charge or penalty. As a matter of fact, if you go the other way around at it, the banks frequently borrow money from you on 180-day note or something that will provide, we will say for example, 12 per cent if you lend the bank the money for the 180 days; but you can cash the note earlier and take a lower rate of interest, say 11.5 per cent or 11.25 per cent. These sections in no way prevent a loan made by the bank to a customer from doing the same thing in reverse. That is essentially what we are talking about here. There is no definition of how interest is to be calculated on a prepaid loan.

[Traduction]

cer par celui-ci, ce qui nécessite un autre amendement plus loin.

**M. Blenkarn:** D'accord, il y aura un autre amendement un peu plus loin. Ce que vous nous proposez alors, monsieur le ministre, c'est un nouvel article 174.(5) interdisant le remboursement avant échéance d'un prêt, mais qui ne...

**M. Evans:** Non, il interdit l'interdiction de rembourser avant échéance.

**M. Blenkarn:** D'accord, il interdit aux banques d'interdire le remboursement avant l'échéance, mais on ne parle pas des taux d'intérêt, ni de la façon dont cet intérêt devrait être calculé, on ne dit pas non plus si la banque a ou non le droit de calculer l'intérêt jusqu'à la date du remboursement. En d'autres termes, cela pourrait permettre le remboursement d'un prêt, mais à un intérêt beaucoup plus élevé que s'il était remboursé seulement à l'échéance. Il n'y a aucune disposition de ce genre dans la loi et j'aimerais que le ministre m'explique pourquoi.

**M. Bussièrès:** Justement des amendements seront portés aux articles 201 à 204, qui traitent de ce problème.

**M. Blenkarn:** Comment proposez-vous de modifier l'article 201? Pouvez-vous me les expliquer avant le vote?

**Mr. Bussièrès:** Those are the amendments concerning the interest rates.

**M. Blenkarn:** L'article 201 proposé?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, when I put together the amendments proposed by the government, there was an explanatory note. The member must remember the substance of these documents if he has read them.

**M. Blenkarn:** Sauf erreur, monsieur le ministre, si j'examine cet amendement, je suppose que c'en est un, qui modifie l'article proposé 202.(8), à la page 223...

**M. Lambert:** Pourquoi le règlement?

**M. Blenkarn:** Oui pourquoi? On dit ici, monsieur le ministre, dans votre amendement, le No. 82.(1) dans la liasse que vous nous avez remis:

Interdisant les frais ou pénalités visés au présent article.

Les frais ou les pénalités n'empêchent pas une banque d'avoir des taux d'intérêt différents à différentes périodes du prêt.

**M. Peterson:** En êtes-vous certain?

**M. Blenkarn:** Oui. Il n'y a ni frais, ni pénalité. En réalité, c'est le contraire, les banques nous empruntent souvent de l'argent sur un billet de 180 jours, par exemple, à un taux d'intérêt de 12 p. 100, si vous prêtez l'argent à la banque pour 180 jours; mais vous pouvez encaisser le billet plus tôt et accepter un taux d'intérêt moins élevé d'intérêt, de 11.5 ou 11.25 p. 100. Ces articles ne permettent aucunement le même avantage lorsqu'un prêt est consenti par la banque à un client. C'est essentiellement ce dont il est question ici. On ne définit pas comment l'intérêt sera calculé lors d'un remboursement avant échéance.



[Text]

**Mr. Evans:** There is not a disclosure section. You have to disclose the rate of interest.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, we are in a proposed section that deals with the powers of the banks and this government amendment we are considering establishes a new limitation on the banks. It establishes the principle of the right to prepay for consumer loans, and that is all it does. It establishes the principle of the right to prepay.

**An hon. Member:** For personal loans.

**Mr. Kennett:** Yes.

Then when we get way down to 202.(8), there are amendments that deal, I think, more specifically with the points that Mr. Blenkarn is making, and reflect the concerns that I think Mr. Rae has expressed in his own amendments.

**Mr. Peterson:** Could we deal with them at that time?

**Mr. Lambert:** No. Could I ask a question here on the wording?

**The Chairman:** Just a moment. You are fourth on the list right now.

**Mr. Lambert:** All right, I will queue up.

**Mr. Blenkarn:** I will pass right now.

**The Chairman:** Mr. Skelly, you had your hand up.

**Mr. Skelly:** I will pass on this one.

**The Chairman:** Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman. I believe there is a problem when we come to the repayment or prepayment of loans. Maybe this question should be addressed to the Inspector General of Banks. It is a request for technical information, in a way, in that I believe there is more than one method of calculating what payments are applied to the reduction of the principal of a loan and what part of the payments are applied to the interest part on a loan. If a loan is made for five years and is paid back in two years time, the amount of principal outstanding at the end of the two-year period could be different depending on different ways of calculating the interest. I wonder if we could be told what those various methods are and what the difference in the amount of principal outstanding after a certain period of time is likely to be.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, that leads us into a very complex area. I will try to deal with it briefly and to the point.

There is a method, one which has been widely used, for calculating principal owing on prepayment, and it is known as the rule of 78s.

• 1055

This is for low-interest rate loans and for relatively short-term loans; the rule of 78s is fairly good proxy for the actuarial method of calculating this kind of situation, but as the banks have been prepared to make longer and longer-term consumer loans—so that you are not talking about a maximum three-year loan, you may be talking about a maximum ten or twelve-year loan with interest rates much higher—the rule of 78s does not operate in an instance where you have a prepay-

[Translation]

**M. Evans:** Aucun article ne permet la divulgation. Il faut que le taux d'intérêt soit connu.

**M. Kennett:** Monsieur le président, nous en sommes à un projet d'article qui traite des pouvoirs de la banque, et cet amendement du gouvernement impose une nouvelle restriction aux banques. Il prévoit le droit de remboursement avant échéance des prêts consentis aux clients, c'est tout. Il établit un principe, le droit de rembourser plus tôt.

**Une voix:** Pour les prêts personnels.

**M. Kennett:** Oui.

Nous passons maintenant à l'article 202.(8) pour lequel il y a des amendements qui traitent surtout des questions soulevées par M. Blenkarn. Ces amendements traduisent bien l'inquiétude de M. Rae.

**M. Peterson:** Pourrions-nous les étudier lorsque nous en serons à cet article?

**M. Lambert:** Non. Puis-je poser une question maintenant au sujet du libellé?

**Le président:** Un instant. Vous êtes le quatrième sur ma liste.

**M. Lambert:** Très bien, je vais me mettre en ligne.

**M. Blenkarn:** Je cède la parole pour l'instant.

**Le président:** Monsieur Skelly, vous avez levé la main.

**M. Skelly:** Je n'ai rien à dire pour le moment.

**Le président:** Monsieur Nickerson.

**M. Nickerson:** Merci, monsieur le président. Je crois qu'il y a un problème au sujet du remboursement avant échéance des prêts. Il faudrait peut-être poser la question à l'inspecteur général des banques. Il faudrait obtenir des renseignements techniques, car à mon avis il y a plus d'une façon de calculer quelle partie du remboursement est appliquée à la réduction du capital d'un prêt et quelle partie est appliquée à la portion intérêt du prêt. Si un prêt est consenti pour cinq ans et qu'il est remboursé deux ans après, le capital restant après la période de deux ans pourrait être différent selon la façon dont l'intérêt a été calculé. Quelles sont les diverses méthodes utilisées et quelles sont les différences de capital à rembourser après une certaine période?

**M. Kennett:** Monsieur le président, c'est un domaine très complexe. Je vais essayer de vous expliquer brièvement.

Il y a une méthode qui est utilisée assez généralement pour le calcul du principal à rembourser après un remboursement avant échéance, on l'appelle la règle de 78.

Ceci vaut pour les prêts à taux d'intérêt peu élevé ou les prêts à court terme. La règle de 78 représente une assez bonne méthode actuarielle de calcul pour ce genre de situation, mais comme les banques sont disposées à consentir des prêts toujours à plus long terme—il n'est plus question de prêts de trois ans au maximum, mais de 10 ou 12 ans, et de taux d'intérêt beaucoup plus élevés—la règle de 78 ne peut guère être utilisée lorsqu'il y a un remboursement anticipé dans les premières années

## [Texte]

ment in the early years of the loan as a very good proxy. It causes a lot of trouble, frankly.

The sections I have referred to later on give the government, the minister and Cabinet, the power by regulation to prohibit the use of the rule of 78s in consumer lending, and it is my understanding, although the minister can speak to this himself, it is their intention to do that.

**Mr. Nickerson:** Could we have confirmation by the minister that that is in fact the intention of the government?

**M. Bussières:** Oui, monsieur le président. C'est l'intention du gouvernement.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Just a question. With regard to the amendment proposed to proposed Section 174(5) at page 170, the last word of the first paragraph says, "does not apply to a loan that is secured by a mortgage on real property". All right, that is clear.

Secondly, "the principal of which". Does the word "which" refer to loan or to mortgage?

**An hon. Member:** (a) or (b).

**Mr. Lambert:** In other words, what you are very definitely insisting, Mr. Minister, is that the loan shall be in excess of \$50,000 or a greater amount, as prescribed by regulations.

**Mr. Bussières:** That is right.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment is a government one which is more of a housekeeping thing, and answers Mr. Blenkarn's question.

That proposed Section 174 be amended by striking out line 43 on page 173 and substituting the following therefor:

which the offence occurs or is continued.

(21) Paragraph (2)(c) and subsection (5) come into force six months after the day on which this section comes into force.

Amendment agreed to.

Proposed Section 174 agreed to.

**The Chairman:** Shall I try proposed Section 175?

**Mr. Skelly:** Not a chance, the bells are ringing. We have responsibilities ahead of us here.

**The Chairman:** We will meet in Room 209 at 2 o'clock.

## AFTERNOON SITTING

• 1409

**The Chairman:** Members of the Committee, when we adjourned we had just passed proposed Section 174. Mr. Skelly has asked that we return to proposed Section 174 for not more than two minutes. I am in the hands of the Commit-

## [Traduction]

du prêt. Je vous dirai franchement que tout cela cause beaucoup de difficultés.

Les articles que j'ai mentionnés par la suite donnent au gouvernement, au ministre et au Cabinet, le pouvoir d'empêcher, par règlement, l'utilisation de la règle 78 pour les prêts au consommateur. Si j'ai bien compris—et le ministre peut le dire lui-même—c'est l'intention du gouvernement d'agir ainsi.

**M. Nickerson:** Le ministre peut-il confirmer si c'est en fait l'intention du gouvernement?

**Mr. Bussières:** Yes, Mr. Chairman. It is the intention of the Government.

**M. Nickerson:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nickerson. Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Une simple question. Au sujet du sous-amendement à l'amendement proposé 174(5)   la page 170, les derniers mots au premier paragraphe sont les suivants: «ne s'applique pas au prêt garanti par une hypothèque immobilière». C'est clair.

Deuxièmement, on peut lire «ceux dont le montant en principal». Est-ce que ce mot «ceux» a trait au prêt ou à l'hypothèque?

**Une voix:** L'alinéa (a) ou (b).

**M. Lambert:** Autrement dit, vous insistez vraiment, monsieur le ministre, pour que le prêt dépasse \$50,000 ou toute somme supérieure, fixée par règlement.

**M. Bussières:** C'est exact.

Amendement adopté.

**Le président:** Le prochain amendement est un amendement du gouvernement qui a trait plutôt à une question de régie interne et répond à une question de M. Blenkarn.

Que l'on propose l'article proposé 174 en remplaçant la ligne 41, page 173, et en la remplaçant par ce qui suit:

jour d'infraction.

(21) L'alinéa (2)(c) et le paragraphe (5) entrent en vigueur six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.

Amendement adopté.

L'article 174 proposé est adopté.

**Le président:** Est-ce que je vais essayer de mettre aux voix l'article 175?

**M. Skelly:** Vous n'avez pas de chance, le timbre sonne. Nous allons devoir nous acquitter de nos responsabilités.

**Le président:** Nous nous réunirons de nouveau à 14 heures, à la pièce 209.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, juste avant de lever la séance de ce matin, nous avons adopté l'article 174 proposé. M. Skelly nous demande d'y revenir quelques minu-



[Text]

tee. Are you prepared to give him two minutes to return to proposed Section 174?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Okay, Mr. Skelly.

• 1410

**Mr. Skelly:** We would propose an amendment, to Clause 2, proposed Section 174(3)(b) which says:

No officer or employee of a bank shall use the information obtained when transferring or accepting funds on behalf of a depositor for the purpose of advancing the bank's other activities or those of a subsidiary of the bank.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, we looked at that amendment very closely. We had a bit of discussion this morning. In my personal view, that is an amendment that is impossible of discipline and I am not at all sure that it is wanted. People often treat their bank manager as their business assistant, their confidant; they tell him things and they expect him to tell them things with respect to how the bank can help them; how they should perhaps invest their money or take on business obligations or business prospects and get involved in things. To have some sort of conspiracy of silence or, indeed, a mandatory requirement of silence between a bank manager and a customer of the bank would be the kind of thing I think that would be wrong. We cannot expect the whole arrangement between a banker and his customer to be changed because bankers in some cases may promote the services of their bank to their customer. This suggested amendment is just an impossible suggestion.

**The Chairman:** I gather Mr. Skelly would not have the approval of either the official Opposition or the government on this one so I do not think there is much point in reopening and putting it. You have made your point and it is recorded. Okay?

**The Chairman:** Mr. Kennett was going to report on . . . I am sorry. Mr. Minister.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si le Comité le permet, M. Kennett a eu l'occasion, pendant la période du lunch, d'avoir des consultations avec les gens du ministère de la Justice au sujet de certains amendements qui préoccupaient les membres du Comité hier. J'aimerais, monsieur le président, que M. Kennett fasse rapport de ses consultations au Comité.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, we will start with proposed Section 173(1) (j). Proposed Section 173 was carried subject to the draft in question. My notes suggest that we were looking at a couple of possibilities at least. Mr. Rae, I think, had proposed that line 8 be amended by including "elsewhere in this act and" and there was a possibility of having line 6 read: "through a subsidiary leasing corporation."

We tried to settle some of these questions with Justice this morning on the telephone without success, so we sat down with the Justice draftsman. And his position strongly is that proposed Section 173.(1) (j), as drafted in the bill now, looks after the concerns of the committee; it is clear and does constrain

[Translation]

tes. Je m'en remets à vous. Consentez-vous à lui permettre de revenir à l'article 174 proposé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Allez-y, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Nous voudrions proposer un amendement à l'article 2. L'article 174(3)(b) proposé dit:

Nul dirigeant ou employé d'une banque ne peut utiliser les renseignements obtenus lors d'une transaction faite au nom d'un client pour faire prospérer les autres opérations de la banque ou celles d'une filiale de la banque.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, nous avons étudié cet amendement de très près. Nous en avons parlé un peu ce matin.   mon avis, c'est un amendement qu'il serait impossible d'appliquer, et je ne suis pas convaincu qu'il soit nécessaire. Les gens ont tendance à considérer leur gérant de banque comme un conseiller d'affaires, un confident. En effet, en lui parlant, ils s'attendent à ce qu'il leur dise comment la banque peut leur venir en aide. Ils veulent obtenir de lui des conseils sur l'investissement de leur argent ou, encore, sur leurs obligations ou leurs projets d'affaires. Si nous ordonnions une conspiration du silence dans les rapports entre gérant de banque et clients, nous nous tromperions. On ne peut pas essayer de modifier du tout au tout la relation entre un banquier et un client sous prétexte que, dans certains cas, les banquiers risquent de faire faire des affaires à la banque. L'amendement proposé est tout à fait farfelu.

**Le président:** Monsieur Skelly, vous ne pourrez donc pas compter sur l'appui de l'opposition officielle ni sur celle du parti au pouvoir, si bien que je ne pense pas qu'il vaille la peine de revenir en arrière et de présenter votre amendement. Vous avez présenté votre point de vue et le compte rendu en fera  tat. D'accord?

**Le président:** M. Kennett fera rapport de . . . Excusez-moi. Monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, with permission, Mr. Kennett has had the opportunity over lunch to consult with Justice's people in relation to certain amendments that concerned members yesterday. I would like Mr. Kennett to report to the Committee what came out of his consultations.

**M. Kennett:** Monsieur le président, si vous le voulez bien, nous commencerons par l'article 173(1) (j) proposé. L'article 173 proposé est adopté sous réserve de révision du libellé. J'ai jeté sur le papier quelques possibilités. M. Rae propose que la ligne 8 soit modifiée et se lise désormais «sous réserve des modalités prescrites ailleurs dans les dispositions de cette loi» et que la ligne 6 puisse se lire: «mais uniquement par l'intermédiaire de ses filiales de crédit-bail.»

J'ai essayé de régler certaines de ces difficultés avec les fonctionnaires du ministère de la Justice au téléphone ce matin, mais sans succès. J'ai donc rencontré le rédacteur.   son avis, le libellé de l'article 173(1) (j) proposé, tient compte des préoccupations du Comité, car il est clair et il restreint les



*[Texte]*

the banks in the way that, I think, Mr. Rae and Mr. Skelly were concerned about.

So, first of all, he is entirely happy with the substance and is at a loss to give us any advice on how the drafting could be improved. We tried many alternatives including the ones that were suggested. His comment on "elsewhere in this act and" is that that is no help whatsoever. It is so vague and general that it could refer to absolutely anything in the act found anywhere. And it does not refer directly to the proposed Section 193 which was really, I suppose, the intention.

If you talk about a subsidiary leasing corporation, or a subsidiary leasing corporation as referred to in proposed Section 193, then one of the effects of that is that such a leasing corporation is a corporation incorporated or continued under an Act of Parliament and consequently a bank would not be permitted by this law to have a foreign leasing subsidiary. That seemed to be a problem, because under this legislation, the way it is drafted, while any Canadian leasing subsidiary would have to be a Canadian corporation, obviously they could carry on business in this form in another country, subject to the laws of that jurisdiction. So every possibility that we explored was rejected. I invited the legal draftsman to come here, but he is busy on other things and seemed very reluctant. I am sorry, we simply have not been able to produce alternative drafting along the lines desired by the committee, and we have had complete assurance by the Department of Justice draftsmen that the proposed section meets the requirements of the committee as drafted.

## • 1415

On the question of privacy, apparently there are experts on the question of privacy in the Department of Justice. They have been studying the question; they are overwhelmingly impressed by the complexity of the subject, and they have been able to give us no assistance in that subject, either. Carrying it a step further, I suppose what they are saying is that if you are going to deal with privacy you have to deal with it comprehensively, you really have to deal with it in separate legislation and in great detail. There is no way that you can deal with it by way of a clause or two in this kind of legislation.

Finally, we did raise with them—we were not invited to do this but we took the liberty of doing it because we were not entirely satisfied with the wording—a previous amendment carried by this committee that was moved by Mr. Rae. I think we will be recommending to the government that at report stage they improve this amendment. I think it will not change the intention at all. It is the one that refers to the use of computer services abroad and, in the opinion of the minister, the national interest. The problem is purely a drafting one. We have a situation in that amendment where the minister makes a judgment that such and such an action is incompatible with the national interest, and then the amendment goes on to say that in those circumstances, after the minister has given his opinion, the Inspector General "may"—may, presumably at his discretion. I do not think that is the intention of the drafting. It certainly seems to put the Inspector General in a peculiar situation. I think what we will try to do is to redraft

*[Traduction]*

opérations des banques comme M. Rae et M. Skelly le souhaitent.

Tout d'abord, le rédacteur, comprenant très bien l'intention ici, ne voit pas comment le libellé pourrait être amélioré. Nous avons considéré plusieurs des solutions qui ont été proposées. Au sujet de «ailleurs dans les dispositions de cette loi», il dit que cela ne changera rien. C'est si vague et général que cela peut faire allusion à n'importe quelle disposition de la loi. En effet, il n'y a pas de référence directe à l'article 193 proposé, ce qui est, je suppose, l'intention.

Une filiale de crédit-bail, comme elle est décrite à l'article 193 proposé, serait forcément une société constituée ou maintenue en vertu d'une loi du Parlement et, par conséquent, une banque ne pourrait pas avoir une filiale étrangère de crédit-bail, car les dispositions de cette loi ne le lui permettraient pas. En effet, les dispositions de la loi sont telles que toute filiale canadienne de crédit-bail serait une société canadienne, mais de toute évidence, les banques pourraient faire du crédit-bail à l'étranger, en vertu des lois locales. Toutes les possibilités de libellé envisagées ont été rejetées. J'ai demandé au rédacteur de venir témoigner ici, mais il avait d'autres engagements et il hésitait énormément à le faire. Je suis désolé, car nous n'avons pas réussi à trouver un libellé qui réponde aux souhaits des membres du Comité. Quoi qu'il en soit, les rédacteurs du ministère de la Justice nous assurent que le libellé de l'article proposé tient compte des exigences des membres du Comité.

Pour ce qui est de la vie privée, on me dit qu'il y a au ministère de la Justice des experts en la matière. La question a été étudiée, mais on s'est rendu compte que c'était un sujet fort complexe, si bien que nous ne sommes pas plus avancés de ce côté-là non plus. En fait, leur réponse se résume à ceci: tout ce qui touche la vie privée doit être étudié dans un ensemble, doit faire l'objet d'un projet de loi distinct et détaillé. On ne peut pas s'attendre à pouvoir régler la question en insérant un article ou deux dans un projet de loi comme celui-ci.

En terminant, nous nous sommes permis de soulever une autre question, même si on ne nous avait pas demandé de le faire. Le libellé d'un amendement présenté par M. Rae ne nous satisfait pas entièrement et nous recommanderons au gouvernement de l'améliorer à l'étape du rapport. Il ne s'agit pas d'en changer l'intention. Il s'agit de l'utilisation des services informatiques à l'étranger et de l'opinion du ministre, de l'intérêt national. Ce n'est qu'une question de libellé. En effet, en vertu de cet amendement, le ministre peut juger que telle ou telle mesure ne va pas dans l'intérêt national et l'amendement précise qu'éventuellement, après avoir entendu l'intention du ministre, l'inspecteur général «peut» c'est-à-dire que cela est à son entière discrétion. Je ne pense pas que ce soit là l'intention. L'inspecteur général se trouverait dans une situation délicate, c'est pourquoi il faudrait préciser qu'après avoir entendu l'opinion du ministre, l'inspecteur général «doit» prendre telle ou telle mesure.

[Text]

that so that it would be, in this instance, that when the minister gives his opinion the Inspector General "shall" do such and such, in direct relation to this—if that is satisfactory.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** All I wanted to say was that I think these interventions by Mr. Kennett show that we are pretty amateur when it comes to the actual drafting, and maybe it is a good lesson to us to stick to concepts rather than to actual drafting.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, my reaction is not necessarily that of Mr. Peterson's on this. We have had sad experience with the so-called law officers of the Crown before, and I find it quite surprising that whoever Mr. Kennett spoke to would not make the time to come here and explain his case to us directly, we are trying to get this bill through as quickly as possible. This idea of going secondhand all the time, where we say something, Mr. Kennett talks to him, and in turn we cannot ask any questions because he simply is not here, I do not think is too satisfactory. I wonder if we cannot just leave this open and if, later this afternoon, that law officer can come over here, perhaps we could put some direct questions to him.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think if the committee invited the law officer he would probably be over fairly quickly, but my invitation does not carry the weight of the committee's.

**Mr. Rae:** It was my understanding this morning, Mr. Chairman, that he was going to be here this afternoon.

• 1420

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the reason why I want to dwell on this is because I think we all agree that this was one point on which we perhaps had more representation than on any other, this whole question of whether banks should or should not have power to go into leasing. If there is any doubt that we have caught what we thought we were catching, I think that doubt has to be put to rest. I am still not satisfied, when you read proposed Section 173.(1) (j), that the Supreme Court of Canada will automatically say that if banks go under that section that somehow or other they can only go under it as a leasing corporation which is defined. In other words, we have now got it restricted where the restriction is simply in the definition of the leasing corporation. I am not satisfied that necessarily catches proposed Section 173.(1) (j) without some type of interlocking, if you like, wording to make sure there is not doubt. Mr. Kennett has already indicated that we are not catching them—and I am not saying that we need catch them—on foreign activities. Apparently, they could have a foreign corporation that will get into leasing activity, and I now how narrowly in the past sections of the Bank Act have been interpreted to allow banks to go into things that normally you would not expect them to be getting into. If that has been the history, I think we have to have one of Lalonde's iron-clad guarantees that this thing is catching it.

**An hon. Member:** Oh, no, please.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je pense que ce que vient de dire M. Kennett montre que nous sommes des amateurs quand il s'agit de rédaction législative et nous ferions peut-être mieux de nous en tenir désormais aux concepts sans nous mêler de rédiger quoi que ce soit.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Peterson. Nous avons eu par le passé des expériences malheureuses dans nos rapports avec les juristes. Je m'étonne que le rédacteur à qui M. Kennett a parlé choisisse de ne pas prendre le temps de venir ici nous exposer son point de vue. Ce projet de loi doit être adopté sans tarder. Tous ces intermédiaires constamment, forçant M. Kennett à rapporter à un tiers les instructions que nous lui donnons, l'impossibilité de poser des questions au rédacteur, tout cela ne va pas. Pourquoi ne pas laisser ces questions de côté et attendre que, plus tard, cet après-midi peut-être, nous puissions poser des questions directement à ce juriste.

**M. Kennett:** Monsieur le président, si les membres du Comité avaient invité ce juriste, il s'empresserait de venir. Ce n'est pas à moi de l'inviter.

**M. Rae:** J'ai cru comprendre ce matin qu'on l'avait invité.

**M. Stevens:** Monsieur le président, la question vaut la peine qu'on s'y attarde, car c'est peut-être celle qui a suscité le plus de démarches. En effet, nous avons beaucoup parlé de donner la possibilité aux banques d'offrir du crédit-bail. Tant que nous ne serons pas sûrs d'avoir redressé une situation qui nous a semblé nébuleuse, nous devons faire le nécessaire. Pour ma part, quand je lis l'article 173.(1) (j) proposé, je ne suis pas tout à fait sûr que la Cour Suprême du Canada dirait automatiquement que les banques ne peuvent offrir du crédit-bail que par l'intermédiaire d'une société de crédit-bail. En d'autres termes, la restriction n'est possible que parce que nous avons défini société de crédit-bail. Mais cette définition ne couvre pas nécessairement l'article 173.(1) (j) proposé et il faudrait peut-être modifier le libellé de ce dernier pour qu'aucun doute ne subsiste. M. Kennett a déjà dit que l'article en question n'interdisait pas aux banques d'offrir du crédit-bail à l'étranger, et je ne prétends pas qu'il faille leur interdire de le faire. En effet, elles pourraient avoir une filiale étrangère qui offrirait du crédit-bail, mais je sais que par le passé, les dispositions de la Loi sur les banques ont été étirées pour permettre aux banques de s'adonner à toutes sortes d'opérations. Compte tenu de cette situation, je pense qu'il faut pouvoir compter sur une garantie à toute épreuve à la Lalonde . . .

**Une voix:** Oh non, s'il vous plaît.



[Texte]

**Mr. Stevens:** It is another iron-clad that we need.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, if I may say so on this point, I would remind the minister and Mr. Kennett that the Supreme Court is going to be considering the question of the interpretation of Section 75 of the present Bank Act and the relationship between the general powers of the bank and the specific limitations that are set out in that section. The drafting of proposed Section 173 and 174 is quite significantly different from Section 75 and I do not think it is simply an academic question to be raising, how it is that the government decided to interpret these two things, to do it differently and to set out the general powers of the bank in that unlimited way, even more unlimited than in Section 75, and what the possible consequences of the Supreme Court decision could be on the interpretation of proposed Sections 173 and 174. That is not an academic question, that seems to me to be a pretty immediate question.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, hier au soir j'ai eu l'impression que l'on voulait demander à M. Kennett de consulter les gens du ministère de la Justice et d'en rendre compte au Comité. Maintenant, si le Comité désire avoir un expert du ministère de la Justice pour discuter de ce problème particulier, je pense que c'est quelque chose que l'on peut facilement organiser. On pourrait peut-être clarifier plus rapidement la question au lieu de continuer à en discuter sans même arriver à une conclusion. Alors, si vous le voulez, nous pouvons procéder de cette façon, monsieur le président.

**M. Deniger:** C'est certainement la volonté du Comité, monsieur le président, parce que nous devons aller assez vite, or nous tournons en rond si le témoin principal n'est pas là. Peut-être pourrions-nous poursuivre avec les autres articles, et vous pourriez prendre en main ou votre greffier pourrait faire l'invitation qui s'impose.

**The Chairman:** As it is now, the amendments we moved still stand until we hear something to the contrary. That moves us back then to proposed Section 175 on page 173.

On proposed section 175—Capital adequacy and liquidity.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, how are you going to handle this procedurally. I have some interests here. There is a kind of running agreement in here that we will deal with the question of foreign banks and foreign banks subsidiaries when we arrive at the appropriate section in the bill, but there are sections in which, depending on the outcome of that debate, amendments would probably have to be made. It is my understanding, again, that we will come back and have the right to deal with those.

• 1425

**The Chairman:** If they are consequential amendments to the Chair. For example, we were talking about proposed Section 302 and if there was something as a result of our discussion about foreign banks at proposed Section 302 which impacted on the others, obviously we would have to go back and pass consequential amendments.

[Traduction]

**M. Stevens:** Oui, effectivement, nous avons besoin d'une telle garantie.

**M. Rae:** Monsieur le président, je tiens à rappeler au ministre et à M. Kennett que la Cour Suprême va étudier la question de l'interprétation de l'article 75 de l'actuelle Loi sur les banques et les rapports entre les pouvoirs généraux d'une banque et les limites très précises contenues dans cet article. Le libellé des articles 173 et 174 proposés s'éloigne considérablement de l'article 75 actuel et je ne pense pas que la question soit tout simplement théorique. Comment se fait-il que le gouvernement ait décidé de donner aux banques des pouvoirs généraux illimités, beaucoup plus vastes que dans l'actuel article 75? Quelle sera l'incidence de la décision de la Cour Suprême pour l'interprétation future des articles 173 et 174 proposés. La question n'est pas purement théorique, mais au contraire, tout à fait urgente.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, last night, I got the impression that we wanted to ask Mr. Kennett to consult with the Department of Justice and report to the committee. Now if it is the wish of the committee to invite a law officer from the department so that we can discuss this particular problem, it is a relatively easy thing to do. We could clarify the question quickly instead of going on discussing aimlessly. If it is your wish, Mr. Chairman, we could proceed in that fashion.

**Mr. Deniger:** It is certainly the wish of the committee, Mr. Chairman, because time is pressing us and we cannot go anywhere without the presence of the principal witness. Maybe we could proceed with the other proposed sections and you, or the clerk, could see to it that a convocation be issued.

**Le président:** Pour l'instant, les amendements proposés continuent d'être réservés tant que nous n'obtenons pas les explications demandées. Cela nous ramène à l'article 175 proposé, page 173.

L'article 175 proposé—Fonds et liquidités disponibles.

**M. Skelly:** Monsieur le président, comment comptez-vous procéder? Nous nous sommes entendus à l'amiable pour discuter de la question des banques étrangères et des filiales des banques étrangères à l'occasion des articles idoines du projet de loi. Il y a cependant des articles qu'il faudra modifier, suivant l'issue de nos discussions. Ai-je raison de croire que nous pourrions y revenir et proposer d'éventuels amendements?

**Le président:** Il devrait s'agir d'amendements corrélatifs. Si nos discussions concernant les dispositions de l'article 302 relatives aux banques étrangères devaient se répercuter sur d'autres articles, nous serions effectivement obligés d'adopter des amendements corrélatifs.



[Text]

**Mr. Skelly:** Would you be prepared to stand this section until we deal with that one?

**Mr. Peterson:** We will come back.

**An hon. Member:** No problem.

**Mr. Skelly:** No problem. We make an amendment... Okay.

Proposed Section 175 agreed to.

On proposed Section 176—Limit on single mortgages.

**Mr. Blenkarn:** I have an amendment on proposed Section 176 by Mr. Lambert.

**The Chairman:** Mr. Lambert's amendment reads:

That Clause 2 be amended by striking out line 33 on page 175 and substituting the following therefor: that are made by the bank, and by any company engaged in mortgage lending in which the bank has an ownership interest, on the security

Did you want to comment on that, Mr. Blenkarn, on behalf of your colleague? Is Mr. Lambert coming, by the way?

**Mr. Blenkarn:** I understood he was coming but in the event he is not coming, the essence of the amendment is to make sure that it catches all companies where the bank might have any interest in it, in the company and not just the mortgage lending subsidiary. In other words, you could have bank with a 9 or 10 per cent interest, a 10 per cent or less interest in a company. This was to catch that.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I notice that Mr. Lambert has several possible amendments to this section and I wonder if it would not be wise to at least stand it for a while to see if he gets here and perhaps he can explain his own amendments.

**The Chairman:** Fine.

Proposed Section 176 allowed to stand.

Proposed Section 177 agreed to.

On proposed Section 178—Loans to certain borrowers and security.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Blenkarn:** We discussed this section before, when we were in this section. This has to do with the agricultural problem and we had a large discussion on the question of procured. I think Mr. Kennett gave us evidence on that and if I recall, this amendment of yours was filed prior to that discussion or about the same time as that discussion.

**Mr. Rae:** I think we agreed on the package of amendments, the government's borrowing of our amendments and we have agreed on that. Whatever has been agreed to will...

**The Chairman:** Maybe you could put the amendments that we need here please.

**Mr. Evans:** Have we stood proposed Section 177 as well?

**The Chairman:** We passed proposed Section 177.

**Mr. Evans:** I move that proposed Section 178(6) on page 187 be amended as shown in the amendment 42.1.

[Translation]

**M. Skelly:** Est-ce que vous accepteriez de réserver cet article jusqu'à ce que nous ayons réglé ce problème?

**M. Peterson:** Nous y reviendrons.

**Une voix:** Il n'y a pas de problème.

**M. Skelly:** Il faut un amendement. Parfait.

L'article 175 est adopté.

Projet d'article 176—Limitation sur les hypothèques uniques.

**M. Blenkarn:** Monsieur Lambert a un amendement à l'article 176.

**Le président:** L'amendement de M. Lambert est libellé comme suit:

Que l'article 2, soit modifié par la suppression de l'alinéa 34 à la page 175 et son remplacement par ce qui suit: accorder par elle et par toute société faisant des prêts hypothécaires dont la banque détient une participation, moyennant garantie...

Est-ce que vous voulez expliquer cet amendement au nom de votre collègue, monsieur Blenkarn? Je suppose que M. Lambert compte venir?

**M. Blenkarn:** Je crois bien que oui, mais au cas où il ne viendrait pas, voilà de quoi il s'agit. L'amendement vise à assurer que les dispositions de cet article s'appliquent à toutes les sociétés dans lesquelles la banque a une participation et non pas exclusivement à la filiale s'occupant de prêt hypothécaire. Cela s'appliquerait aux banques qui détiennent une participation de 10 p. 100 ou moins dans une compagnie.

**M. Stevens:** Comme M. Lambert a plusieurs amendements à cet article, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux attendre qu'il soit ici pour lui permettre de s'expliquer lui-même.

**Le président:** Parfait.

Le projet d'article 176 est réservé.

Le projet d'article 177 est adopté.

Projet d'article 178—prêts à certains emprunteurs et garanties.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Blenkarn:** Nous avons déjà discuté de cet article. Il s'agit notamment d'un problème relevant du secteur agricole. Or si je ne m'abuse, vous avez déposé votre amendement presque au moment où M. Kennett nous a fourni des explications à ce sujet.

**M. Rae:** J'ai cru comprendre que nous étions d'accord pour permettre au gouvernement d'emprunter nos amendements.

**Le président:** Vous pourriez insérer les amendements dont nous avons besoin à cet endroit.

**M. Evans:** L'article 177 a-t-il été réservé?

**Le président:** Non, il a été adopté.

**M. Evans:** Je propose que le projet d'article 178(6) à la page 187 soit modifié conformément à l'amendement 42.1.

[Texte]

Amendment agreed to.

• 1430

**Mr. Evans:** There is a further amendment on proposed Section 178, Mr. Chairman. I move that Clause 2 be amended by striking out lines 1 to 6 inclusive on page 188 and substituting the following therefor:

graph 6(b)(ii) is adjusted or re-established on a revised base, that subparagraph is amended by substituting for the reference to four hundred dollars therein the amount, stated in whole dollars, rounded upwards, obtained when four hundred dol-

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Skelly:** Which one is that, now, I have got two of them sitting here?

**Mr. Evans:** That is the one that changes the value from effectively \$20,000 to \$100,000.

**Mr. Kennett:** It is a consequential amendment.

Amendment agreed to.

Proposed section 178 as amended agreed to.

**The Chairman:** Now, we are at proposed Section 193, at page 205.

On proposed Section 193—Interpretation

**Mr. Blenkarn:** Well, this was settled on a consequential amendment that was discussed in connection with proposed Section 173, I think, is it not?

**The Chairman:** So, we should have that one put first I guess. Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Automobile leasing, proposed section 193(1), page 208, and the amendment is numbered . . .

**Mr. Peterson:** Amendment 47.1.

**Mr. Evans:** Is it 47.1?

**The Chairman:** I am sorry, that was it but there has been a subsequent one which was circulated to the committee yesterday.

**Mr. Evans:** I move that proposed Section 193(1), be amended by striking out lines 8 to 15 inclusive on page 208 and substituting the following therefor:

(c) that, in conducting its activities that are financial leasing of personal property and any other prescribed activities related thereto, does not

(i) direct its customers or potential customers to particular dealers in the leased property or the property to be leased,

(ii) enter into lease agreements with persons in respect of any motor vehicle capable of being licensed for operation on a public highway and having a gross vehicle weight, as that expression is defined by the regulations, of less than twenty-one metric tons, or

(iii) enter into lease agreements with individuals in respect of personal household property, as that expression is defined by the regulations;

**An hon. Member:** Super.

[Traduction]

L'amendement est adopté.

**M. Evans:** Il y a encore un amendement au projet d'article 178. Je propose que l'article 2 soit modifié par la suppression des lignes 1 à 5 inclusivement, à la page 188, et leur remplacement par ce qui suit:

Le sous-alinéa 6b)(ii) est ajusté ou fixé à nouveau sur une base différente, le dit sous-alinéa est modifié en y remplaçant la référence à quatre cents dollars par le produit, arrondi aux dollars supérieurs, de quatre cents dollars . . .

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**M. Skelly:** De quel amendement s'agit-il au juste?

**M. Evans:** Il s'agit de l'amendement qui porte sur la valeur de \$20,000 à \$100,000.

**M. Kennett:** C'est un amendement corrélatif.

L'amendement est adopté.

Le projet d'article 178, tel que modifié, est adopté.

**Le président:** Nous en sommes maintenant au projet d'article 193, page 205.

Article 193—Définitions

**M. Blenkarn:** Ceci avait déjà été réglé, il me semble, grâce à un amendement corrélatif dont il a été question en rapport avec l'article 173.

**Le président:** Dans ce cas, il faudrait commencer par cet article. Monsieur Evans.

**M. Evans:** L'amendement au projet d'article 193(1) à la page 208, porte le numéro . . .

**M. Peterson:** Le numéro 47.1.

**M. Evans:** Vous dites 47.1?

**Le président:** C'est exact, mais par la suite, un autre amendement vous a été distribué hier.

**M. Evans:** Je propose que l'article 193(1) soit modifié par la suppression des lignes 11 à 16, à la page 207, et leur remplacement par ce qui suit:

c) qui, dans la poursuite de ses activités de crédit-bail financier de biens meubles et de toute autre activité prescrite s'y rapportant

(i) ne dirige pas ses clients présents ou éventuels vers des concessionnaires donnés établis dans les locaux loués à bail ou sur le point de l'être,

(ii) ne conclut pas d'accord de crédit-bail avec des personnes relativement à un véhicule automobile pouvant circuler sur la voie publique, en poids brut, au sens donné à cette expression par règlement, de moins de vingt et une tonnes métriques.

(iii) ne conclut pas d'accord de crédit-bail avec les particuliers relativement à leurs biens personnels, tel que prescrit par les règlements;

**Une voix:** Formidable.

[Text]

**The Chairman:** Are we using the word "arrangements" as opposed to "agreements"?

**Mr. Evans:** Did I say . . .

**The Chairman:** The word is "agreements" in the amendment that I have here, in both (ii) and (iii).

Amendment agreed to.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, would you clarify that? How do you define a truck that is rated to be a 46,000-pound truck?

**Mr. Blenkarn:** Yes, 21 metric tons, you have got to get metric in.

**Mr. Bloomfield:** That is the rating that you are applying.

**Mr. Blenkarn:** You are the metric party, you are not supposed to talk about pounds.

**Mr. Bloomfield:** Okay.

**Mr. Blenkarn:** Remember, you are the metric party.

**An hon. Member:** Do not forget, this is the best system, you will understand later.

**An hon. member:** Let us keep politics out of Parliament.

**An hon. Member:** I do not mind that, I grew up on that.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, could we move to proposed Section 176 now that Mr. Lambert is here?

**Mr. Blenkarn:** Are there any more amendments on proposed Section 193?

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Kennett could perhaps tell us, regarding the powers of a mortgage loan corporation or a loan corporation or a trust company as are defined here, would the relevant proposed acts also give those companies power to lease?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I am not an expert on that legislation, but my recollection is that in that legislation loan companies and trust companies have a basket clause wherein they can virtually do anything in the basket. Beyond the basket they have no power to lease. In fact, the requirement is that quite a high proportion of the total assets have to be in mortgages, but within the context of the basket, they could be leasing it. In fact, some of them are purchasing leased contracts in whole or in part.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, what I am asking though—and I am only suggesting this as a possible future avoidance of what we think we are doing here—is what happens if a bank has a trust company subsidiary? Now, they can carry on business in their own right, or on behalf of some type of a fiduciary client or a client that is in a fiduciary relationship to them. If they have got the power to lease, presumably they could carry on that power through their trust company, acting on behalf of various clients.

**Mr. Kennett:** First of all, there is no way a bank is permitted to have a subsidiary trust company, but I am told that a mortgage loan company cannot lease. What a bank can do is

[Translation]

**Le président:** Allons-nous utiliser le mot «arrangement» plutôt que «accord»?

**M. Evans:** Est-ce que j'ai dit . . .

**Le président:** Dans les sous-alinéas (ii) et (iii) de ce que j'ai sous les yeux, c'est-à-dire le mot «accord».

L'amendement est adopté.

**M. Bloomfield:** Qu'est-ce qu'on entend au juste par un camion de 46,000 livres?

**M. Blenkarn:** Vingt et une tonnes métriques, il faut vous convertir.

**M. Bloomfield:** C'est donc la catégorie utilisée.

**M. Blenkarn:** C'est vous qui êtes en faveur du système métrique, vous ne devriez donc pas parler de livres.

**M. Bloomfield:** D'accord.

**M. Blenkarn:** C'est vous qui avez préconisé la métrification.

**Une voix:** Vous verrez bien plus tard que c'est le meilleur système de tous.

**Une voix:** Ne parlons pas de politique.

**Une voix:** Cela ne me dérange pas.

**M. Evans:** Pourrions-nous passer au projet d'article 176, maintenant que M. Lambert est arrivé?

**M. Blenkarn:** D'autres amendements à l'article 193?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** M. Kennett pourrait-il nous dire si les sociétés de prêt, ainsi que les sociétés de fiducie, seraient autorisées à faire du crédit-bail aux termes de la loi afférente?

**M. Kennett:** Si je me souviens bien, aux termes de cette loi, les sociétés de prêt et les sociétés de fiducie sont couvertes par un article omnibus aux termes duquel elles sont autorisées à faire tout ce qui figure dans ledit article. Mais en dehors de ces dispositions contenues dans cet article omnibus, elles ne sont pas autorisées à faire du crédit-bail. Aux termes de la loi, une proportion importante de leur actif doit être constituée par des hypothèques; cependant, dans le cadre de cet article omnibus, elles pourraient faire du crédit-bail. De fait, certaines de ces sociétés achètent des contrats de crédit-bail, en totalité ou en partie.

**M. Stevens:** Qu'est-ce qui arrive lorsqu'une banque a une société de fiducie comme filiale? Ils peuvent faire des affaires en leur nom propre, ou encore au nom d'un client fiduciaire, d'un client en relation fiduciaire avec eux. S'ils sont autorisés à faire du crédit-bail, ils pourraient le faire par le canal de leur société de fiducie filiale, laquelle agirait au nom de ses clients.

**M. Kennett:** Les banques ne sont jamais autorisées à avoir une société de fiducie comme filiale; de plus, les sociétés de prêt ne sont pas autorisées à faire du crédit-bail. Les banques,



[Texte]

have a mortgage loan company, and I am told a loan company cannot lease. A mortgage loan subsidiary by definition could not lease according to this act.

**Mr. Stevens:** Can I ask this question then? What will happen, as far as this definition or a leasing corporation is concerned what will happen to some of these activities that are now being carried on, such as Manufacturers Hanover Leasing Limited. I see \$109 million of activity. There is a whole string of them. The Chemical New York Canada Limited has Chemeco Leasing Limited. You have Citicorp Leasing Canada Limited.

Could you explain what you would anticipate is going to happen now, if the act passes in its present form, to these various foreign leasing concerns?

**Mr. Kennett:** If the act passes in its present form—and as I said before, it is a safe assumption that these banks will wish to convert their Canadian operations to a bank under this legislation—then that new foreign-owned bank would have a leasing subsidiary, and immediately upon the establishment of that foreign bank subsidiary as a bank in Canada, that leasing subsidiary would be required to meet the law in any business that was written by that corporation beginning at that particular moment.

**Mr. Stevens:** But the grandfather, if that is that proper expression, everything that thy now own . . .

**Mr. Kennett:** They would be allowed to carry that on their books and it would run off, yes.

**Mr. Rae:** Who is grandfather? Is it just the foreign corporations, the subsidiaries of the foreign . . .

**Mr. Kennett:** No, any leasing subsidiary that is owned by a bank would, upon the implementation of this legislation, be prohibited from doing any business that was not prescribed by regulation.

**Mr. Rae:** Prohibited by regulation, or by the act itself?

**Mr. Kennett:** By the act and by the detailed regulations under the act—by both. To the extent there were deals on their books, those would simply mature and run off and that would be the end of it.

**Mr. Rae:** I asked you before, Mr. Kennett, and we were in the fading hours a couple of nights ago, and Mr. Stevens indicated that while he was not as critical of this intervention of mine as he is of many, he thought that it would be more appropriate if we asked it under proposed Section 193. Since I am not an expert at drafting, I will have to ask you simply to answer the question which is posed by this editorial in the *Toronto Daily Star* of November 13, 1978. It says:

Under the Bank Act amendments, Mercantile and Citibank's propose new bank here would not be allowed to own more than 10 per cent of the shares of other companies. But Citibank in New York would be free to hold any investment it now has in Canada, while Canadian banks will have to sell off any existing investments if they exceed 10 per cent of the voting shares of a company.

[Traduction]

par contre, peuvent constituer une société de prêt; or, ces dernières ne sont pas autorisées à faire du crédit-bail. Donc, aux termes de la loi actuelle, une société de prêt filiale d'une banque ne serait pas autorisée à faire du crédit-bail.

**M. Stevens:** Compte tenu de la définition d'une société de crédit-bail, qu'est-ce qui arriverait des transactions de sociétés telles que la Manufacturers Hanover Leasing Limited, qui a traité pour 109 millions de dollars? Il y en a d'ailleurs toute une série, notamment la Chemical New York Canada Limited, dont dépend la Chemco Leasing Limited, et la Citicorp Leasing Canada Limited.

Si la loi est adoptée dans sa forme actuelle, qu'est-ce qui arrivera de ces sociétés de crédit-bail étrangères?

**M. Kennett:** Si la loi est adoptée dans sa forme actuelle et que ces banques étrangères décident de transformer leurs filiales canadiennes en banques, aux termes de la présente loi, ces banques étrangères nouvellement créées auraient pour filiale une société de crédit-bail et dès lors que la filiale de cette banque étrangère deviendrait une banque aux termes de la loi canadienne, sa filiale de crédit-bail serait tenue de se conformer aux dispositions de la loi régissant ce genre de transaction.

**M. Stevens:** La clause des droits acquis leur permettrait . . .

**M. Kennett:** Cette transaction devrait figurer dans leur comptabilité.

**M. Rae:** Cela s'applique à qui au juste, à la banque étrangère, aux filiales de cette banque?

**M. Kennett:** Du fait que cette loi entrerait en vigueur, le sociétés de crédit-bail appartenant à des banques ne seraient plus autorisées à faire des transactions qui ne seraient pas prévues par les règlements.

**M. Rae:** Ce serait interdit par les règlements, ou par la loi elle-même.

**M. Kennett:** Par la loi, ainsi que ses règlements d'application. Une transaction figurant dans leurs livres comptables expirerait à son terme naturel; ce serait la fin.

**M. Rae:** Je vous avais déjà posé la question l'autre soir, monsieur Kennett, lorsque M. Stevens avait dit que tout en ne critiquant pas ma suggestion, il pensait qu'il vaudrait mieux l'insérer dans l'article 193. Comme je ne suis pas expert en rédaction de textes juridiques, je vous demanderais ce que vous pensez de l'affirmation suivante figurant dans l'article de fond du *Toronto Daily Star* daté du 13 novembre 1978. Cet article dit ce qui suit:

Aux termes de la loi remaniant la Loi sur les banques, les banques Mercantile et Citibank ne seraient pas autorisées à détenir une participation dépassant 10 p. 100 des actions d'autres sociétés. Or, la Citibank de New York serait libre de garder tous ses investissements au Canada, alors que les banques canadiennes seraient obligées de vendre leur participation, pour autant qu'elle dépasse 10 p. 100 des actions à droit de vote d'une société.

[Text]

Now where does the act say that?

• 1440

**The Chairman:** Mr. Clennett.

**Mr. Maurice Clennett (Director, Foreign Banks, Office of the Inspector General of Banks):** If I understood what Mr. Rae read correctly, the editorial suggests that Citibank, or indeed another foreign bank, could have a Canadian subsidiary under the Bank Act and at the same time be permitted to own a leasing company and whatever other interests they have. Is that the proposition? That is incorrect. There are provisions in the part that deals with foreign banks that say essentially that you cannot have a foreign bank subsidiary—that is, if you are a foreign bank—and at the same time have other interests in a financial or actual banking related operation.

**Mr. Rae:** Do you consider a leasing company to be a banking operation?

**Mr. Clennett:** Absolutely—anything which a bank is permitted to do. The exception, which perhaps the committee might look at in more detail when they get to the foreign bank section, is designed to take care of situations such as the Deutsche Bank which, I believe, was mentioned in the previous hearings. They, I believe, have an interest in Canadian manufacturing organization. Those situations they would be permitted to keep provided that either they have them at the time they apply—a sort of a grandfathering of existing situations—or it is a new situation which because of their government's reasons which apply sometimes in other countries, they are not able to get out of; or, according to our method of counting, they might have 30 per cent interest in a corporation which in turn took 100 per cent, and they really could not stop that thing setting something up. With those kinds of exceptions in the areas where banks are involved, or in the areas where banks are precluded from being in, such as insurance, they would not be able to continue.

Now, just to make the picture quite clear, there is another section which is dealing with amalgamations, et cetera, which would permit exceptions for holding ineligible assets—again they are specifically laid out—for a transitional period to allow orderly disposal, if indeed that should be necessary.

**Mr. Rae:** Let me see if I understand it. Foreign banks, in other words, that currently hold, let us say, more than a 10 per cent interest in a non-financial activity, ranging from real holdings to manufacturing or any other non-financial activity in the economy, are going to be subject to a different rule, in terms of the 10 per cent rule, than banks. Is that correct? Than Canadian Banks?

**Mr. Clennett:** Well it is different, but I draw your attention to the fact that banks which hold more than a 10 per cent interest are also... their holdings... The legislation would propose to grandfather those financial or non-financial holdings under, again, particular conditions or regulations. In other words, if a bank held 40 per cent of a corporation, which is quite legitimate under the present legislation, that would be continued under proposed section 194.(1), I think it, if it is a non-financial corporation, for whatever period of time the

[Translation]

Où est-ce que ceci est prévu dans la loi?

**Le président:** Monsieur Clennett.

**M. Maurice Clennett (directeur, Banques étrangères, Bureau de l'inspecteur général des banques):** Si j'ai bien compris, l'article de fond laisse entendre que la Citibank, ou toute autre banque étrangère, pourrait, aux termes de la Loi sur les banques, avoir une filiale canadienne, tout en étant autorisée à garder sa filiale de crédit-bail. Or, c'est faux. Le chapitre traitant des banques étrangères précise que les filiales d'une banque étrangère installée au Canada ne sont pas autorisées à s'occuper d'autres entreprises bancaires ou financières.

**M. Rae:** Est-ce qu'une société de crédit-bail est une société bancaire, à votre avis?

**M. Clennett:** Certainement. L'exception sur laquelle le Comité se penchera sans doute lorsque vous arriverez au chapitre traitant des banques étrangères s'applique plus particulièrement à des banques telles que la Deutsche Bank, dont il a été question au cours d'audiences passées. Cette banque détient des participations, dans des entreprises manufacturières canadiennes. La Deutsche Bank serait autorisée à garder cette participation, à condition qu'elle la détienne au moment où elle deviendrait une banque aux termes de la loi canadienne, ce qui reviendrait à entériner les droits acquis; une participation plus récente serait également admise si la banque se trouvait dans l'impossibilité de s'en défaire pour des raisons relevant de lois de son pays d'origine: cette banque pourrait églement détenir 30 p. 100 des actions d'une société, laquelle reprendrait la totalité des actions d'une autre, sans que cela dépende de la banque étrangère. Donc, à quelques exceptions près, ces banques ne seraient pas autorisées à poursuivre des transactions dans les secteurs qui leur sont interdits, comme l'assurance.

Un autre chapitre, qui traite des fusions, prévoit des exceptions relatives à des actifs en principe non autorisés, ces participations pouvant être gardées pendant la période nécessaire à leur vente.

**M. Rae:** Donc, si j'ai bien compris, les banques étrangères qui détiendraient actuellement plus de 10 p. 100 de participation dans des secteurs autres que le secteur financier, tels les biens immobiliers, le secteur manufacturier, etc., ne seraient pas assujetties à la règle de 10 p. 100 applicable aux banques canadiennes.

**M. Clennett:** Ce n'est pas exactement cela. Je vous ferais remarquer que les banques qui détiennent une participation de plus de 10 p. 100 seraient autorisées à entériner leurs droits acquis, que ce soit dans le secteur financier ou non, et ce, aux termes de certains règlements. Autrement dit, si une banque détiendrait 40 p. 100 des actions d'une société conformément aux dispositions de la loi actuellement en vigueur, l'article 194.(1) du présent projet de loi, à condition qu'il ne s'agisse pas d'une institution financière, et ce, pendant une période de temps



*[Texte]*

minister may determine; or if it is a financial corporation, it would be continued indefinitely, provided the bank in the meanwhile, or the corporation, adhered to regulations which have been published, which are designed to make sure that in fact the bank does not dominate that corporation and that it is truly a minority interest or a noncontrol situation.

• 1445

**Mr. Rae:** Well, what are the limitations now on the ability of a Canadian bank to establish a subsidiary which engages extensively, and let us take the field of real estate for example?

**Mr. Clennett:** A Canadian bank may hold real estate for its own purposes which is a bank service corporation; that is, they are holding these branches which is an alternative to having real estate on its balance sheets. This is designed as a bank service corporation, and the present legislation and the proposed bill both permit that with no restrictions, as a right.

**Mr. Rae:** For the bank's own . . .

**Mr. Clennett:** Real estate for the bank's own purposes.

**Mr. Rae:** Real estate for the bank's own purposes.

**Mr. Clennett:** The present legislation does not permit banks to own a subsidiary in Canada in the real estate business at all. It is precluded under this fifty per cent clause; except, of course, there is the business of the temporary investment, which is continued again in the proposed legislation for two years plus two. However, on a permanent basis, there is no way that an existing investment could be held.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Skelly:** Just, I want to pursue one more aspect of this, just to clear it in my mind. What happens, the day this legislation passes, to Citicorp leasing in Canada?

**Mr. Clennett:** Well, on the day this legislation passes, nothing will happen to any foreign bank subsidiary in this country. There is a six month period during which time every foreign bank subsidiary or their parent now here can sit back and assess the situation and decide what they want to do. Any impediments in the legislation, such as being unable to borrow, et cetera, are deferred for that six month interval. At the end of the six month period, or indeed any time before it, a foreign bank has the option of saying it wants to become a bank, and if they announce their intention of so doing, to allow time for the applications to get processed and so on, that period of six months is extended to a total of eighteen months. If the foreign bank does nothing at the end of that period, then the provisions in the foreign bank section take over and they are no longer permitted to borrow with a guarantee of their parent, and they are no longer permitted to use the affiliation or logo of their parent, or indicate that they are indeed associated with a foreign bank.

**Mr. Skelly:** Just to follow that; basically, with other than some minor inconveniences, the larger ones could continue to operate.

*[Traduction]*

fixée par le ministre; s'il s'agit bien d'une institution financière, la banque pourrait les conserver indéfiniment, à condition que la banque ou la société se soit conformée aux règlements dont l'objet est de s'assurer que la banque n'a pas une voix prépondérante au conseil d'administration de sa filiale et qu'elle y détient uniquement une participation minoritaire.

**M. Rae:** Quelles sont les limites actuelles à la possibilité, pour une banque canadienne, de créer une filiale se lançant, sur une grande échelle, dans le secteur immobilier, par exemple?

**M. Clennett:** Une banque canadienne peut avoir des biens immobiliers pour ses propres activités, c'est-à-dire sous forme de société de services bancaires. En d'autres termes, une banque peut fort bien avoir une filiale qui soit propriétaire de ses succursales, ce qui lui évite d'avoir des comptes immobiliers dans ses bilans. La loi actuelle, tout comme le projet de loi, n'impose aucune limite à ce droit.

**M. Rae:** Pour les activités propres . . .

**M. Clennett:** Pour ses propres activités bancaires.

**M. Rae:** Il s'agit donc d'immeubles où sont rendus des services bancaires?

**M. Clennett:** La loi actuelle n'autorise pas les banques à posséder des filiales, au Canada, ne s'occupant que de transactions immobilières. Cela est interdit par la clause des 50 p. 100, sauf, évidemment, lorsqu'il s'agit d'investissements temporaires pendant 2 années plus 2, disposition qui est reprise dans le projet de loi. Par contre, une banque ne peut avoir d'investissements immobiliers sur une base permanente.

**Le président:** Êtes-vous prêt à passer au vote?

**M. Skelly:** Je voudrais revenir sur ce sujet, monsieur le président. Le jour où ce projet de loi sera adopté, qu'arrivera-t-il aux activités de prêt-bail de la société Citicorp au Canada?

**M. Clennett:** Ce jour-là, rien ne changera pour les filiales canadiennes de banques étrangères. Il y a en effet un délai de 6 mois qui est prévu afin de permettre à chaque filiale étrangère d'évaluer la situation et de décider de son avenir. Toutes les conditions prévues dans le projet de loi, telles que l'incapacité d'emprunter, n'entrent en vigueur qu'après une période de 6 mois. A ce moment-là, ou même avant si elle le veut, la banque étrangère a la possibilité de décider de devenir une banque canadienne. Lorsqu'elle nous a fait part de son intention, le délai de 6 mois peut être prolongé jusqu'à un total de 18 mois, pour l'examen de la demande. Par contre; si la banque étrangère ne fait rien au bout des 6 premiers mois, les dispositions du projet de loi entrent en vigueur et elle n'a plus le droit d'emprunter avec des garanties de sa maison mère; elle perd également le droit d'utiliser la raison sociale de sa maison mère ou d'indiquer qu'elle est associée avec une banque étrangère.

**M. Skelly:** Donc, malgré certains inconvénients mineurs, les plus grandes banques pourront continuer leurs activités?



[Text]

• 1450

**Mr. Deniger:** For six months.

**Mr. Clennett:** For six months. A question of minor inconveniences, as Mr. Kennett has discussed before, is a question of whether the guarantee is a deterrent; certainly it is in many cases, I gather. I have had discussions with all the potential applicants, and I understand most of them have the impression they will require a guarantee. I know there is one bank, a subsidiary of a bank, which does not have a guarantee today, but most of them use it; most of them feel they are going to need it. I understand that they have had discussions with investment dealers and that they get that impression from talking with them. So there will be a deterrent in addition to that.

Again, as Mr. Kennett has indicated, these foreign banks generally would prefer to be here as banks if they have a choice, and certainly they would be reluctant to be here as finance companies or whatever if indeed they had a clear message which has been given to them that the government would prefer to have them as banks.

**Mr. Skelly:** So, basically, Citicorp, which is in Canada to, I assume, around \$1.5 billion, would want to convert that into a bank—that is the clear intention that you have got; and with the other companies, who are running around—some of them—half-a-billion dollars or several hundred million dollars, you are telling them straight that they are either going to form a bank or get out. You are going to attempt to make it awkward, whether or not—you are going to force them to become a bank, is that it? Just in terms of looking at the list here.

**Mr. Clennett:** Well, with one or two exceptions that technically might be banks but where there might be valid reasons why it would not be desirable to accept them as banks, and there is flexibility in the legislation to permit the minister to give them an exception to continue their present activities if, indeed, that is deemed to be in the interests of the Canadian public.

**The Chairman:** Shall proposed Section 193, as amended, carry?

**Mr. Lambert:** I am just wondering: before I let this one go, I should be careful that I do not let something slide, because I came across a problem during the lunch hour as a result of a call, that there is operating in Canada a representative banking organization, C. It is partly owned, up to about 10 per cent, I understand, by a British bank, A, and an American Bank, B—well, Lloyds' and Citibank have pieces of Grindlay's, and Grindlay's are highly respected bank around the world and operate here in Canada. They wish to, I understand, be a class B bank.

We are not at that point here?

Proposed Section 193, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I just have one question, really; and it is genuinely because I want to be sure I understand exactly what we are passing.

[Translation]

**M. Deniger:** Pendant 6 mois.

**M. Clennett:** C'est cela. En ce qui concerne les inconvénients mineurs, discutés auparavant par M. Kennett, il s'agit de savoir si la garantie représente un élément dissuasif. D'après mes informations, elle le sera dans de nombreux cas. J'en ai en effet discuté avec beaucoup de candidats éventuels et la plupart ont l'impression qu'ils auront besoin d'une garantie. Je sais qu'il y a actuellement une filiale de banque étrangère qui n'a pas de garantie, mais la plupart d'entre elles en ont et estiment qu'elles en auront besoin à l'avenir. D'après leurs discussions avec les courtiers, ces banques ont l'impression qu'elles aux ont besoin de cette garantie et que cette dernière représentera un élément dissuasif.

De toute façon, comme l'a dit M. Kennett, ces banques étrangères préféreront généralement s'établir chez nous à part entière, en quelque sorte, si la possibilité leur en est offerte. Elles hésiteront beaucoup à se transformer en sociétés de crédit, par exemple, si le gouvernement leur fait clairement comprendre qu'il préférerait les voir s'établir comme banques.

**M. Skelly:** Donc, Citicorp, qui a environ 1.5 milliard de dollars au Canada, choisira probablement de se transformer en banque, si c'est le message que vous lui transmettez. Je suppose que ce sera la même chose pour les autres sociétés financières, qui ont des actifs de plusieurs centaines de millions de dollars. Vous ne voulez pas les obliger à se transformer en banques, mais vous allez leur rendre la situation très difficile si elles ne le font pas, n'est-ce pas?

**M. Clennett:** Ce sera probablement le cas pour la plupart des organisations figurant sur la liste, à une ou deux exceptions près, qui pourront avoir des raisons valables pour ne pas se transformer en banques. De toute façon, le projet de loi permettra au ministre de les autoriser à continuer leurs activités actuelles, par exception, s'il estime que cela est dans l'intérêt du public canadien.

**Le président:** L'article 193, tel qu'amendé, est-il adopté?

**M. Lambert:** Avant cela, j'aimerais avoir certaines précisions, car, pendant le déjeuner, j'ai été informé d'un problème résultant des activités d'une organisation bancaire, que j'appellerai C. Elle appartient en partie à une banque britannique, A, et à une banque américaine, B. En fait, il s'agit des sociétés Lloyds et Citibank, qui sont partiellement propriétaires de Grindlay's, laquelle est une banque de bonne réputation dans le monde entier. Si je comprends bien, elles veulent devenir une banque de catégorie B.

Nous n'en sommes pas encore là? Très bien.

L'article 193, tel qu'amendé, est adopté.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je voudrais simplement poser une question. Je voudrais en effet m'assurer que je comprends bien ce que nous adoptons.

*[Texte]*

The basic rule, as I understand it, is the 10 per cent rule. Is that right? There are, basically, I guess, two or three kinds of exceptions to the 10 per cent rule. There is a possibility of creating wholly-owned subsidiaries in certain areas: bank services, factoring, leasing . . .

**Mr. Kennett:** Excuse me: some of them do not have to be wholly-owned.

**Mr. Rae:** No, but they can be more than 10 per cent, right.

The other exceptions, as I understand it, are set out in proposed subsections (12) and (13). The exceptions are that the bank may own shares if the shares are acquired through a realization of security for any loan or debt or liability, but that such shares shall be sold within two years.

The other is something called the temporary investment exception which applies to a financial corporation that is not a trust or loan corporation and a Canadian corporation that is not a financial corporation or a corporation that is engaged in the business of data processing. Then it goes on to say: if it does not go over 50 per cent and as long as they are divested within two years; and then there is a general divestiture order.

• 1455

**Mr. Evans:** Very perceptive . . .

**Mr. Rae:** We do not all possess your intelligence, Mr. Evans. I am simply trying to understand . . .

**Mr. Evans:** We do not all possess your talent to delay, either.

**Mr. Rae:** . . . the legislation. It is not a talent to delay, it is a question of understanding a bill before Parliament passes it.

**Mr. Evans:** You let the cat out of the bag now.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I think it is an important thing for people to understand exactly what we are talking about.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, on a point of order. Just in the interest of expediting the passage of this very important legislation, I wonder if maybe the Clerk could tally up how many times interventions by the parliamentary secretary . . . you understand what I mean . . .

**An hon. Member:** Oh, come on.

**Mr. Skelly:** . . . that interventions have resulted in delays in this particular committee. I think the thing that concerns us in this matter is that it just perpetually delays any forward motion on it right now.

**Mr. Peterson:** Let us stop the fighting. Let us get on with it.

**Mr. Rae:** Quite honestly, Mr. Chairman, I realize that people are tired and that it is hard, but, honestly, it is my attempt. I find parts of the act quite frankly confusing, it is a 500-page act, I do not want to be seen to pass something when I cannot explain at least parts of it. It is the same approach that I have taken on the Income Tax Act and every other bill I have ever been asked to pass. If I do not understand something, I try to get someone to explain it to me, and I do not think that is unreasonable.

*[Traduction]*

La règle fondamentale, si j'ai bien compris, porte sur les 10 p. 100, n'est-ce pas? En gros, il y a deux ou trois sortes d'exceptions à cette règle. Il y a la possibilité de créer des filiales appartenant complètement à la société mère, dans certains domaines, tels que les services bancaires, le factoring, le prêt-bail . . .

**M. Kennett:** Je devrai préciser que certaines d'entre elles n'ont pas à appartenir totalement à leurs sociétés mères.

**M. Rae:** Non, mais il pourrait y avoir plus de 10 p. 100.

Les autres exceptions, si j'ai bien compris, sont celles des alinéas (12) et (13). Il s'agit du fait que la banque peut posséder des actions si celles-ci sont acquises à la suite de la réalisation d'une garantie afférant à un prêt ou à une avance, à condition qu'elles soient vendues dans les deux ans.

L'autre condition est ce que l'on appelle l'exception de placements provisoires, qui s'applique à une société de crédit qui n'est ni une société de fiducie ni une société de prêt et à une société canadienne qui n'est ni une société de crédit ni une société s'occupant de traitement de données. Ensuite, on indique qu'il faut que le nombre d'actions détenues par la banque ne lui confère pas plus de 50 p. 100 des votes, à condition que la vente se fasse dans les deux ans. Finalement, l'alinéa suivant établit les dispositions relatives à l'ordre de se déssaisir des actions.

**M. Evans:** Quelle perspicacité!

**M. Rae:** Nous n'avons pas tous votre intelligence, monsieur Evans. Je voudrais simplement comprendre . . .

**M. Evans:** Nous n'avons pas tous non plus votre talent d'obstructionniste.

**M. Rae:** . . . ce projet de loi. Il ne s'agit pas de faire obstruction, mais de comprendre . . .

**M. Evans:** Vous reconnaissez enfin la vérité.

**M. Rae:** . . . ce projet de loi avant qu'il ne soit adopté. J'estime qu'il est en effet très important que nous sachions ce que nous allons adopter.

**M. Skelly:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Afin de voir qui fait de l'obstruction, je me demande si le greffier pourrait faire le compte des interventions du secrétaire parlementaire . . .

**Une voix:** Voyons donc.

**M. Skelly:** . . . qui ne cesse de retarder les travaux de ce Comité. En effet, toutes ses interventions ne font que freiner nos progrès.

**M. Peterson:** Cessons les combats et travaillons.

**M. Rae:** Je reconnais sincèrement, monsieur le président, que les gens sont fatigués et qu'il est difficile de continuer ces débats, mais je tiens à comprendre. En effet, je trouve que certains éléments de ce projet de loi, qui fait 500 pages, sont loin d'être clairs; je ne voudrais pas adopter quelque chose que je serais partiellement incapable d'expliquer. J'ai d'ailleurs adopté la même attitude à l'égard de la Loi de l'impôt sur le revenu, et de chaque autre projet de loi qui m'a été soumis. Si



[Text]

**An hon. Member:** No.

**Mr. Kennett:** May I just make one further comment, to be helpful to Mr. Rae, I hope?

Everything that Mr. Rae has said is absolutely correct. There is one little bit that he has overlooked. One of my people could perhaps tell me where it is, but there are certain corporations that banks currently have investments in—and I alluded to this earlier but I am afraid we got a little confused—under Section 76 of the existing law, where they are permitted to invest up to 50 per cent of the voting shares so long as the investment does not exceed \$5 million.

Where they have investments in such corporations, and where the activity of those corporations is financially related, those investments are grandfathered, in perpetuity, so long as the investment does not increase.

Where they have such an investment and that investment is not financially related, then they must divest after a period of five years or some other period that the minister deems reasonable. I think, Mr. Rae, with that addendum, we have now covered that whole area.

**Mr. Rae:** Do we know how many of those companies there are? Any idea?

**Mr. Kennett:** Yes, we know. Is it 60, 50?

**Mr. Blenkarn:** Perhaps you could give us an example.

**Mr. Kennett:** RoyNat is an example. RoyNat is a financial corporation. It is owned by three or four banks and some trust companies and various and sundry other people and the bank investments in RoyNat are all Section 76 investments. They are less than \$5 million and they are less than 50 per cent, and RoyNat is grandfathered under this arrangement.

MICC, Mortgage Insurance Company of Canada, is another example of such a corporation.

**Mr. Rae:** But a direct investment is different from, let us say, a low-interest loan.

**Mr. Kennett:** Yes. I do not know what you are digging at, but yes, an equity . . .

**Mr. Rae:** I am just saying that in addition to that \$5 million, you could be giving a line of credit at 3, 4 or 5 under prime.

**Mr. Kennett:** Yes, Mr. Chairman, that is technically correct, but if you are a part owner, if you are an owner of 20 per cent or 30 per cent of the shares, you are hardly likely to be subsidizing that corporation.

**Mr. Blenkarn:** Other banks were doing the same thing . . .

**Mr. Stevens:** I think it might be helpful, Mr. Kennett, if you would describe for the Committee the relationship of Kinross Mortgage Corporation to their shareholders.

**Mr. Kennett:** Kinross is a 50 per cent owned mortgage subsidiary of the Canadian Imperial Bank of Commerce.

[Translation]

je ne comprends pas, j'essaie d'obtenir des explications, ce qui ne me paraît pas déraisonnable.

**Une voix:** Certainement pas.

**M. Kennett:** Puis-je faire une autre remarque, afin, je l'espère, d'aider M. Rae?

Tout ce que vient de dire M. Rae est tout à fait exact. Il a cependant fait un petit oubli. En effet, en vertu de l'article 76 de la loi en vigueur, il existe certaines sociétés dans lesquelles les banques peuvent avoir des investissements. J'y ai fait allusion un peu plus tôt, mais je crois que tout cela était alors bien confus. En vertu de cet article, donc, les banques ont le droit d'acheter jusqu'à 50 p. 100 des actions assorties de droit de vote de ces sociétés, aussi longtemps que leur investissement ne dépasse pas 5 millions de dollars.

Lorsque ces investissements existent et que les activités de ces sociétés sont reliées aux activités financières, ils sont alors protégés, à perpétuité, aussi longtemps qu'ils n'augmentent pas.

Lorsque ces investissements ne sont pas reliés aux activités financières, elles doivent s'en débarrasser après une période de cinq ans, ou après toute période jugée raisonnable par le ministre. Avec cette précision, monsieur Rae, je crois que nous avons couvert toutes les possibilités.

**M. Rae:** De combien de sociétés s'agit-il? En avez-vous une idée?

**M. Kennett:** Oui, il s'agit de 60, ou 50?

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous nous donner un exemple?

**M. Kennett:** Je vous donnerai l'exemple de RoyNat, qui est une société de crédit appartenant à trois ou quatre banques, à des sociétés de fiducie et à diverses autres entités. Les investissements des banques dans la société RoyNat relèvent tous de l'article 76. Ils sont inférieurs à 5 millions de dollars et représentent moins de 50 p. 100, ce qui signifie que RoyNat est protégée à perpétuité.

La société MICC, c'est-à-dire Mortgage Insurance Company of Canada, est dans la même situation.

**Mr. Rae:** Mais un investissement direct est différent d'un prêt à faible intérêt, par exemple?

**M. Kennett:** Oui. Je ne sais pas où vous voulez en venir, mais un tel investissement . . .

**M. Rae:** Je veux simplement dire qu'en plus des 5 millions de dollars, la banque pourrait accorder à cette société un crédit à un taux de 3, 4 ou 5 p. 100 du taux préférentiel?

**M. Kennett:** C'est tout à fait exact, monsieur le président, mais si la banque est propriétaire à 20 ou 30 p. 100 des actions de la société, elle n'a pas tellement intérêt à la subventionner.

**M. Blenkarn:** D'autres banques font la même chose . . .

**M. Stevens:** Peut-être serait-il utile, monsieur Kennett, de décrire aux membres du Comité les rapports qui existent entre la société Kinross Mortgage Corporation et ses actionnaires?

**M. Kennett:** Kinross est une société filiale d'hypothèques appartenant à 50 p. 100 à la Banque Canadienne Impériale de Commerce.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Not a subsidiary, technically.

• 1500

**Mr. Kennett:** Sorry, not a subsidiary, technically. You are quite correct, sir. It is an affiliate, I guess. Anyway, it is owned to the extent of 50 per cent by the Canadian Imperial Bank of Commerce, under Section 76, and the total investment therefore meets the Section 76 requirements, \$5 million, 50 per cent. I am told that it is more complicated than that, that Kinross is owned by Glen Elgin Investments Limited which is 50 per cent owned by the Commerce. The thing gets a little complicated.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, what I am really getting at is that I know some of the relationships and how technically in the past these investments have been, if you like, used to stay within the provisions of the Bank Act but allow an activity that I think otherwise could not be carried on under the existing provisions of the Bank Act. Kinross, and I am not one to single them out, but they are an example of how I think through a back door, we may find that there will be a leasing activity that we are not contemplating at the present time.

The bottom line on Kinross. I think it would be helpful if you could tell us how much nominal investment the Bank of Commerce has and how much is their total preferred share position and loan position in relation to Kinross.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I just do not happen to have all that Kinross information readily available, but let me put on the record that the government shared the concern of the member in this area. In fact, one of the things this legislation does is eliminates the section 76 route. It no longer will exist in this legislation so there really will be only two possibilities: there will be investments up to 10 per cent and there will be subsidiaries over 50 per cent, as specifically set out in the legislation, and that grey area will disappear except to the extent that certain financially related corporations are grandfather, which I was just discussing with Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Will Kinross be considered to be a financially related corporation?

**Mr. Kennett:** It could be, but Kinross is a mortgage loan corporation which has not got the partners. I would assume that the Imperial Bank of Commerce would want to have Kinross as a mortgage loan company, as a subsidiary.

**Mr. Blenkarn:** Why do you not go back on RoyNat, which is perhaps more appropriate to the discussion, because RoyNat has the power to lease?

**Mr. Kennett:** RoyNat can continue in existence. It is clearly grandfather.

**Mr. Blenkarn:** All right. So the Royal Bank, if it wanted to, or the *Banque Canadienne Nationale*, could continue to operate a leasing arm under RoyNat or be involved in leasing through RoyNat.

**Mr. Kennett:** Yes. The RoyNat situation is grandfather.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

Proposed Section 193 as amended agreed to.

[Traduction]

**M. Stevens:** Ce n'est pas vraiment une filiale.

**M. Kennett:** Non, vous avez raison. C'est plutôt une sorte de société affiliée. Quoi qu'il en soit, elle appartient à 50 p. 100 à la Banque Impériale de Commerce, pour moins de 5 millions de dollars. Cet investissement répond donc aux conditions de l'article 76. On m'indique que la situation est plus compliquée que cela. Kinross appartient en fait à Glen Elgin Investments Limited, qui appartient à 50 p. 100 à la Banque de Commerce.

**M. Stevens:** Ce que je voudrais préciser, monsieur le président, c'est non seulement le rapport qui existe entre la société et la banque, mais également les méthodes employées par celle-ci pour respecter les dispositions de la Loi sur les banques tout en exerçant une activité qui, d'après moi, pourrait ne pas être autorisée par cette loi. Je n'ai rien contre Kinross, je la donne simplement comme exemple de ce qui se passe. En effet, en analysant un peu ses activités, on constatera qu'elle fait du prêt-bail, ce qui n'est normalement pas autorisé.

Peut-être serait-il utile que je vous dise quel est l'investissement nominatif de la Banque de Commerce dans cette société et quel est le total de son portefeuille en actions préférentielles et le total de ses prêts à Kinross?

**M. Kennett:** Je n'ai pas toutes les informations à ce sujet, monsieur le président, mais je puis vous indiquer que le gouvernement partage les préoccupations du député à ce sujet. En fait, l'un des objectifs de ce projet de loi est de supprimer le recours à l'article 76. De ce fait, il n'y aura plus que deux possibilités: soit des investissements jusqu'à 10 p. 100, soit des filiales de plus de 50 p. 100. Ceci fera disparaître le secteur intermédiaire, en quelque sorte, sauf dans la mesure où certaines sociétés exerçant des activités reliées aux activités de crédit seront protégées, comme je l'indiquais à M. Rae.

**M. Rae:** La société Kinross sera-t-elle considérée comme une société exerçant des activités de crédit?

**M. Kennett:** Ce serait possible, mais il s'agit d'une société de prêts hypothécaires qui n'a pas de partenaire. Je suppose donc que la Banque Impériale de Commerce voudra en faire une filiale s'occupant de prêts hypothécaires.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pas revenir à RoyNat, qui est peut-être plus directement reliée à notre discussion, puisqu'elle a le droit de faire du prêt-bail?

**M. Kennett:** RoyNat pourra continuer à exister, puisqu'elle est manifestement protégée.

**M. Blenkarn:** Très bien. Donc, la Banque royale ou la Banque canadienne nationale, si elles le voulaient, pourraient continuer à faire du prêt-bail par l'intermédiaire de RoyNat?

**M. Kennett:** Oui, puisque RoyNat est protégée.

**M. Blenkarn:** Bien.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote? L'article 193, tel qu'amendé, est adopté.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Johnson is here. He is counsel from Justice. Maybe we should hear from here now.

**Mr. Rae:** Perhaps we should have heard from him before we passed proposed Section 193.

• 1505

**The Chairman:** We had proposed two amendments last night: one, subsidiary leasing corporation of a bank; and elsewhere in this act. In proposed section 173.(1)(j) we passed two amendments last night. The first one added, after the word "subsidiary" "through a subsidiary leasing corporation of the bank". The second amendment we passed in the third line of (j), which is at line 8; we added "and conditions prescribed elsewhere in this Act and by the regula—". Either Mr. Kennett or the department were to find out if these amendments were in order, if they did what we wanted them to do.

Mr. Johnson.

**Mr. Peter Johnson (Legislative Counsel, Department of Justice):** The difficulty, as Mr. Kennett explained to you, is that, first of all, with the leasing corporation, if you put in "through a subsidiary leasing corporation" you are left wondering in (i) up above it why you do not do the same thing with factor incorporation. That was my initial reaction.

**Mr. Stevens:** What is wrong with that?

**Mr. Johnson:** With putting it up above also?

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Johnson:** I do not see anything wrong with it, but that was not the suggestion. It was done . . .

**Mr. Stevens:** It was discussed last night, sure.

**Mr. Johnson:** It was an isolated incident.

If you prefer to do that, I would have to search through the act and make sure it was consistent throughout. But that is the type of thing which would have to be done if you added "through a subsidiary leasing corporation" at that point. That is the objection I raised to it this morning.

The other thing is I do not know what is meant by "prescribed elsewhere in this Act or in the case of regulations". What is meant by that? Is it that the regulations are being prescribed elsewhere in the act? What is the intention?

**Mr. Rae:** That the terms and conditions are not simply prescribed by the regulations but the terms and conditions are prescribed in proposed Section 193 of the proposed act.

**Mr. Johnson:** Those terms and conditions under proposed Section 193, though, are pursuant to regulations, are they not?

**Mr. Rae:** No, because we have changed proposed Section 193 to make it more particular. In other words, we have limited the definition of a leasing corporation even further. Therefore, the definition of a leasing corporation, I thought, and I think Mr. Stevens agreed with the general principle, should be included at that point under the general powers set out in proposed Section 173.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Johnson, conseiller du ministère de la Justice, est parmi nous. Peut-être pourrions-nous lui donner la parole?

**M. Rae:** Nous aurions peut-être dû entendre ses explications avant d'adopter l'article 193.

**Le président:** Nous avons proposé deux amendements hier soir: l'un portant sur les filiales des sociétés de crédit-bail d'une banque et l'autre ailleurs dans la loi. Nous avons aussi adopté deux amendements relatifs au projet d'article 173(1)j); dans le premier, on ajoutait après le terme «filiale», «par l'intermédiaire d'une filiale, société de crédit-bail d'une banque». Quant au deuxième amendement adopté, il porte sur la troisième ligne de l'alinéa j), à la ligne 8: nous avons ajouté sous réserve «des modalités prescrites ailleurs dans la loi et par les règlements». Nous avons chargé M. Kennett, ou les représentants du ministère, de vérifier la validité des amendements et de bien veiller à ce qu'ils aient la portée voulue.

Monsieur Johnson.

**M. Peter Johnson (conseiller juridique, ministère de la Justice):** Comme M. Kennett vous l'a expliqué, le problème posé par les sociétés de crédit-bail est tout d'abord que si l'on ajoute «par l'intermédiaire d'une filiale de société de crédit-bail», on en vient à se demander si à l'alinéa i) précédent, l'on ne fait pas la même chose avec l'affacturage. Cela a été ma première impression.

**M. Stevens:** Qu'est-ce qui ne va pas?

**M. Johnson:** Si l'on veut l'inscrire au-dessus?

**M. Stevens:** Exactement.

**M. Johnson:** Je n'ai rien contre, mais ce n'est pas ce qui avait été proposé. Cela a été fait . . .

**M. Stevens:** On en a assurément discuté hier soir.

**M. Johnson:** C'était un cas isolé.

Si vous préférez cette méthode, je consulterai la loi et veillerai à ce qu'elle soit cohérente. Mais c'est le genre de correction qu'il faudrait effectuer si l'on veut ajouter maintenant «par l'intermédiaire d'une filiale d'une société de crédit-bail». C'est l'objection que j'ai présentée ce matin.

D'autre part, qu'entend-on par «prescrit ailleurs dans la loi ou dans les règlements». Cela signifie-t-il que les règlements sont stipulés ailleurs dans la loi, ou quoi?

**M. Rae:** Que les modalités ne sont pas simplement prescrites par les règlements, mais bien dans le projet d'article 193 du bill.

**M. Johnson:** Les modalités relatives au projet d'article 193 sont toutefois bien conformes aux règlements, n'est-ce pas?

**M. Rae:** Non, car nous avons modifié l'article 193 en le précisant. Nous avons limité encore davantage la définition d'une société de crédit-bail. Par conséquent, et je crois que M. Stevens est d'accord, il faudrait que l'on intègre maintenant la définition d'une société de crédit-bail aux pouvoirs d'ensemble définis dans le projet d'article 173.



## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** They are still regulations on the operation of a leasing corporation.

**Mr. Rae:** It is just for greater certainty. You are just saying it is not simply prescribed in the regulations, it is prescribed by the act itself.

**Mr. Blenkarn:** By the act and the regulations.

**Mr. Johnson:** But those are not technically terms and conditions. Those are part of the definition of what constitutes a leasing corporation now—the amendment that was put forward.

**Mr. Rae:** Well, why not say “subject to the definition in Section 193”?

**Mr. Mackasey:** There is no other definition.

**Mr. Johnson:** One of the problems is the leasing corporation used over in (j) is not the same as leasing corporation . . .

**Mr. Mackasey:** I think, Mr. Johnson, if I may, the fear of some of us, perhaps all of us—I do not pretend to talk for Mr. Rae—but the committee would like it abundantly clear that the only subsidiaries are the designated subsidiaries. As proposed Section 173 has it, it is “a subsidiary”. Theoretically a bank could have 40 various subsidiaries, all of which could assume that type of function. I think the concept the committee is looking for is a specific leasing subsidiary, not any subsidiary that may be doing something else and suddenly is into leasing.

• 1510

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, as far as I can see, proposed Section 173.(1)(j) to me indicates that in Canada the leasing subsidiary referred to is a leasing subsidiary, notwithstanding that it is not set up that way, and I do not really feel that adding words to paragraph (j) is going to change anything. They are going to create a complication in the act, in that we have not used this structure in other places in the act, which leaves doubts as to why this change was made here. Certainly I think you cannot refer to something over in proposed Section 193 as terms and conditions, I do not think they are terms and conditions, they are a definition.

**Mr. Rae:** What is the definition of the word “subsidiary”?

**Mr. Johnson:** It is defined at the beginning of the act.

**Mr. Rae:** Defined . . .

**Mr. Clennett:** Over 50 per cent.

**Mr. Rae:** Where is it defined?

**Mr. D. MacPherson (Assistant Inspector General of Banks):** In “Definitions”, in proposed Section 2.

**Mr. Rae:** Where?

**Mr. Johnson:** It is in proposed Section 2. (2)(i). It defines a number of words and expressions. It says:

- (i) a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by that other corporation;

Then you have to go to “control”, and you see the definition of control.

**Mr. Rae:** Where is that? Oh, I see.

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** Il s'agit encore de règlements régissant les activités des sociétés de crédit-bail.

**M. Rae:** C'est uniquement pour être plus sûr. Vous nous dites que cela n'est pas simplement prescrit dans les règlements, mais bien prescrit par la loi elle-même.

**M. Blenkarn:** Par la loi et les règlements.

**M. Johnson:** Mais il ne s'agit pas, techniquement parlant, de modalités. Elles font partie de la définition d'une société de crédit-bail, et donc, de l'amendement qui a été présenté.

**M. Rae:** Pourquoi ne pas dire alors: «sous réserve de la définition donnée à l'article 193»?

**M. Mackasey:** Il n'y a pas d'autre définition.

**M. Johnson:** L'une des difficultés est que la société de crédit-bail reprise à l'alinéa j) ne coïncide pas avec une société de crédit-bail . . .

**M. Mackasey:** Monsieur Johnson, il me semble,—et je ne me fais pas le porte-parole de M. Rae,—que le Comité désirerait qu'il soit bien précisé que les seules filiales désignées soient celles mentionnées au projet d'article 173. Théoriquement, une banque peut avoir quarante filiales assumant ce genre de fonction. Le Comité cherche à définir une filiale d'une société de crédit-bail bien particulière, et non pas n'importe laquelle qui pourrait avoir d'autres activités et se lancer tout à coup dans le crédit-bail.

**M. Johnson:** Monsieur le président, sauf erreur, il me semble que le projet d'article 173.(1)(j) précise bien que la filiale de crédit-bail au Canada à laquelle il est fait allusion en est bien une, même si elle n'était pas constituée ainsi, et je ne vois pas en quoi cela va changer si l'on étoffe l'alinéa j). Cela va créer des complications dans la loi, dans la mesure où nous n'avons pas utilisé cette structure dans d'autres parties. On va se demander pourquoi des changements ont été apportés à l'alinéa en question. D'autre part, je pense que l'on ne peut renvoyer au projet d'article 193 et parler de modalités, étant donné qu'il ne s'agit pas de cela, mais bien d'une définition.

**M. Rae:** Comment définissez-vous le terme «filiale»?

**M. Johnson:** La définition est donnée au début de la loi.

**M. Rae:** Définition . . .

**M. Clennett:** Plus de 50 p. 100.

**M. Rae:** Où se trouve la définition?

**M. D. MacPherson (inspecteur général adjoint des banques):** Au projet d'article 2, sous la rubrique «Définitions».

**M. Rae:** Où?

**M. Johnson:** Au projet d'article 2.(2)(i). On y définit un certain nombre de termes et d'expressions. Par exemple:

- i) une société est la filiale de la société qui la contrôle;

Vous remontez à «contrôle» et vous y trouvez la définition.

**M. Rae:** Où est-ce? Ah, je vois.



[Text]

**Mr. Johnson:** Page 12.

**Mr. Rae:** But you were concerned, Mr. Stevens, about the 50-per cent grandfather from Section 76. Is there any way that that could be regarded as a subsidiary of the bank that would be able to engage in leasing that would not be a leasing corporation?

**Mr. Kennett:** Let me make a statement and then invite my colleagues to correct me if I am wrong.

At the moment I do not know of a bank leasing corporation that is a Section 76 corporation. Am I right or wrong?

**Mr. MacPherson:** Wrong.

**Mr. Kennett:** I am wrong.

**Mr. MacPherson:** Most of them are.

**Mr. Kennett:** Most of them are Section 76 corporations at the moment.

**Mr. Clennett:** But to answer Mr. Rae's question, I think Mr. Johnson would agree that with these leasing corporations that were Section 76 corporations the banks will have a choice, if the new legislation is passed in its present form. They will have to have a 50-per cent interest, as defined, with \$5 million, et cetera, of capital, and with the provisions of the regulations that will ensure that they cannot dominate it by either the sole customer or the sole supplier of funds, or what have you. In that case, where it is purely a partnership investment and in that case there will not be a subsidiary. This, I hope, answers the question which you asked, Mr. Rae—or, if they have more than 50 per cent, and they qualify, than they will be a leasing corporation, or could be one, subject to all the requirements and restrictions of the act.

• 1515

**Mr. Rae:** In that first instance, it is possible, then, for a bank to own 40 per cent of the shares of a leasing company and not be covered by the limitations set out in the . . .

**Mr. Clennett:** A corporation which does leasing, I think, would be a better expression.

**Mr. Rae:** Okay, a corporation which does leasing. Let us say that the Bank of Montreal decides to buy 49 per cent—no, let us say they have an interest now of more than . . .

**Mr. Clennett:** A practical case in point has been described already in RoyNat, where two banks have an interest in it which is over 10 per cent . . .

**Mr. Rae:** Can they continue in that interest?

**Mr. Clennett:** That interest could be continued under proposed Section 194 as a "grandfathered" financial investment, subject to conditions; but assuming that the bank has met those conditions, it would make it very difficult for that institution to grow because of the limitations in the regulations about capital increases and so on. RoyNat could do leasing, but neither bank would be able to dominate that . . .

**Mr. Rae:** Well, I am a little confused. I am not sure that I am entirely happy because it seems to me that we may have

[Translation]

**M. Johnson:** Page 12.

**M. Rae:** Mais, monsieur Stevens, vous vous inquiétez de la clause de protection des droits acquis de 50 p. 100, à l'article 76. Pourrait-on considérer comme filiale d'une banque la société qui pourrait s'occuper de crédit-bail, mais qui ne serait pas une société de crédit-bail?

**M. Kennett:** Je vais vous expliquer, et je demanderai à mes collègues de rectifier si je fais erreur.

Je ne connais, pour le moment, aucune société de crédit-bail bancaire qui corresponde à celle définie à l'article 76. Est-ce bien cela?

**M. MacPherson:** Vous faites erreur.

**M. Kennett:** Si vous le dites.

**M. MacPherson:** La plupart d'entre elles y correspondent.

**M. Kennett:** Pour le moment, la plupart des sociétés correspondent à la définition qui en est donnée à l'article 76.

**M. Clennett:** Pour répondre à la question de M. Rae, M. Johnson conviendra qu'avec ces sociétés de crédit-bail qui étaient précisément des sociétés correspondant à la définition donnée à l'article 76, les banques auront le choix si la nouvelle loi est adoptée dans sa forme actuelle. Elles devront avoir une part de 50 p. 100 et 5 millions de dollars de capital et, d'après les règlements, elles ne pourront avoir la mainmise dessus en étant l'unique client ou bailleur de fonds. Dans le cas où il s'agit essentiellement d'un investissement effectué en association, il ne s'agira pas de filiale. J'espère que cela répond à votre question, monsieur Rae. Si elles disposent de plus de 50 p. 100 et qu'elles sont admissibles, alors elles pourront être comptées au rang des sociétés de crédit-bail et seront assujetties à toutes les exigences et restrictions de la loi.

**M. Rae:** Dans le premier cas, se pourrait-il qu'une banque possède 40 p. 100 des actions d'une société de crédit-bail sans être assujettie aux restrictions définies dans la . . .

**M. Clennett:** Il vaudrait mieux parler, alors, d'une société s'occupant de crédit-bail.

**M. Rae:** Très bien, une société qui s'occupe de crédit-bail. Supposons que la Banque de Montréal décide d'acheter 49 p. 100 des actions, ou plutôt qu'elle a maintenant une part supérieure à . . .

**M. Clennett:** On a déjà cité un cas précis, celui de RoyNat, où deux banques ont une part de plus de 10 p. 100 . . .

**M. Rae:** Peuvent-elles maintenir ce pourcentage?

**M. Clennett:** Ce pourcentage pourrait être maintenu, en vertu du projet d'article 194, à titre d'investissement financier protégeant les droits acquis et soumis à certaines conditions. A supposer que la banque satisfasse aux conditions en question, il lui serait très difficile d'élargir ses activités, étant donné les restrictions imposées, dans les règlements, aux augmentations de capital, etc. RoyNat pourrait s'occuper de crédit-bail, mais aucune des deux banques ne pourrait avoir la mainmise . . .

**M. Rae:** Je ne m'y retrouve pas très bien. Je ne suis pas entièrement satisfait, car il me semble que nous avons peut-

[*Texte*]

found the gap that I think Mr. Stevens was looking for. But I will defer to Mr. Stevens and then maybe come back.

**The Chairman:** Well, first of all, I would defer to Mr. Peterson and then Mr. Stevens.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Peterson, then.

**Mr. Peterson:** I was simply going to ask Mr. Johnson: you know the restrictions we have placed on the banks getting into leasing, in proposed Section 193, through our definition there. In your legal opinion, is there any possibility, with the act reading as under paragraph (j), without the amendments we have proposed, that a bank, under this act or any other act, could get into the areas that we want to keep banks out of, in terms of leasing; that there is absolutely no way that paragraph (j), as it presently reads, without the amendments that we enacted yesterday, that there is no way, in your legal opinion, that a bank, a Canadian bank of any sort, be it under this act or another act, could get into the proscribed areas of leasing?

**Mr. Johnson:** You mean, contrary to proposed Section 193?

**Mr. Peterson:** Contrary to proposed Section 193: that they could not get into car leasing, they could not get into personal property leasing.

**Mr. Johnson:** Well, that is what the intention is. It is very difficult for me to say, in blank terms: "That is my legal opinion," but that is certainly what I thought was one of the problems.

**Mr. Peterson:** Your legal opinion is that the way it reads, without the amendments, there is absolutely no way they can do it?

**Mr. Stevens:** Is that what you said, Mr. Johnson?

**Mr. Johnson:** It is very difficult for me to give a legal opinion to the committee without some pretty hard research, but that is my initial opinion.

**Mr. Wright:** Did you say Canadian banks or banks operating in Canada?

**Mr. Rae:** This applies to Canadian banks. Foreign banks can only be subsidiary . . .

**Mr. Peterson:** Secondly, you know our intention: we want it ironclad; we do not want any loopholes . . .

**Mr. Rae:** You find another word. That turned to rubber almost as quickly as bushels turn to bales.

**Mr. Skelly:** Let us see how the statement goes tonight.

**Mr. Peterson:** Would it be appropriate for us to instruct you to come back with your legal opinion, unqualified, as to how we are to achieve our objectives. You know what our objectives are. I think it is up to the Justice department to achieve that job and for you to come back to us and tell us exactly what it is we have to do in order to achieve it. It is not our job to draft it; it is our job to check on you, perhaps. But could you come back to us with your ironclad legal opinion?

[*Traduction*]

être découvert la lacune que recherchait M. Stevens. J'aimerais lui céder la parole et ajouter un mot plus tard, peut-être.

**Le président:** J'aimerais au préalable accorder la parole à M. Peterson.

**M. Rae:** Très bien, M. Peterson, alors.

**M. Peterson:** J'allais poser une question à M. Johnson. Vous connaissez les restrictions que nous avons imposées aux banques s'occupant de crédit-bail dans la définition présentée au projet d'article 193. En tant que juriste, pensez-vous qu'une banque relevant de cette loi, ou de toute autre, pourrait s'occuper de crédit-bail dans les domaines où nous voulons les exclure, à supposer que l'on garde l'alinéa j) sans y ajouter les amendements proposés? Pensez-vous qu'il ne serait absolument pas possible qu'aux termes de l'alinéa j), dans sa forme actuelle et sans les amendements que nous avons adoptés hier, une banque canadienne, quelle qu'elle soit, relevant de cette loi ou d'une autre, puisse faire des affaires dans certains secteurs de crédit-bail pros crits?

**M. Johnson:** Vous parlez de violation à l'article 193 proposé?

**M. Peterson:** Oui; pouvez-vous nous garantir qu'elle ne puisse s'occuper de location-vente de voitures ou de crédit-bail dans le domaine des biens mobiliers?

**M. Johnson:** Eh bien, c'est là une initiative que nous avons l'intention de prévenir. D'autre part, il m'est très difficile d'affirmer de but en blanc que je vous donne mon opinion en tant que juriste; toutefois, c'est bien là, assurément, l'un des problèmes que j'avais décelés.

**M. Peterson:** Vous confirmez bien, en tant que juriste, que de la manière dont l'alinéa est rédigé, et sans les amendements, elles en seront empêchées?

**M. Stevens:** Est-ce bien ce que vous prétendez, monsieur Johnson?

**M. Johnson:** Il m'est très difficile de vous donner mon opinion de juriste sans avoir au préalable fait de sérieuses recherches, mais, à première vue, c'est bien cela.

**M. Wright:** Parlez-vous de banques canadiennes ou de banques faisant affaire au Canada?

**M. Rae:** Cela s'applique, je crois, aux banques canadiennes, car les banques étrangères ne peuvent être que des filiales . . .

**M. Peterson:** Deuxièmement, vous connaissez nos intentions, nous voulons des garanties fermes et désirons éviter toute échappatoire . . .

**M. Rae:** Trouvez un autre mot. La situation pourrait se renverser en un rien de temps et aussi rapidement que l'on peut convertir des boisseaux en balles.

**M. Skelly:** Voyons ce qu'on va dire ce soir.

**M. Peterson:** Convendrait-il que nous vous demandions de nous fournir ultérieurement, et sous toute réserve, votre opinion en tant que juriste concernant la manière dont nous pourrions atteindre nos objectifs. Vous les connaissez, d'ailleurs. A mon avis, c'est au ministère de la Justice de s'en occuper et à vous de nous dire exactement ce que nous devons faire pour y arriver. Il ne nous incombe pas de rédiger l'alinéa, mais nous devons vérifier auprès de vous, peut-être. Pourriez-



[Text]

• 1520

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, we have really worked with the Department of Justice now for a number of years in this area and I can say that I am satisfied that for the future, the only way a bank chartered under the Bank Act can do leasing in Canada is under a subsidiary provided in proposed Section 193.(1) with all the ramifications of that.

**Mr. Rae:** Except for RoyNat.

**Mr. Kennett:** I said for the future. Now, there is a grandfathering situation, and the grandfathering situation was done in full knowledge with the feeling that it would not be in the public interest, in terms of creating and developing a competitive financial system, to force an organization like RoyNat which is not controlled by any one bank out of business, and that seemed to be the alternative.

**Mr. Peterson:** My third question then, can RoyNat get into leasing of automobiles and personal property under \$20,000?

**Mr. Kennett:** Yes.

**Mr. Peterson:** Under the act as it is now drafted?

**Mr. Kennett:** Yes.

**Mr. Peterson:** The bill before us?

**Mr. Kennett:** RoyNat Finance Company. It can do whatever a finance company does.

**Mr. Peterson:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I think following up on really what Mr. Peterson is saying, Mr. Johnson, it may be helpful if I describe what I feel are the three concerns that are not necessarily covered by our present wording. And I take you back to proposed Section 173.(1) itself. It says:

A bank may engage in and carry on such business generally as appertains to the business of banking and, . . .

—and I stress this . . .

. . . without limiting the generality of the foregoing, may . . .

So, in other words, they are given a tremendously wide power. They can carry on whatever is considered to be banking business. Now, you know difficulty in trying to define what that is. So, then we come down to proposed Section 173.(1)(j) and, bearing in mind it says that they are not being limited by this, this is more like an example of their power. It says that they may:

(j) through a subsidiary of the bank and not otherwise, subject to any terms and conditions prescribed by the regulations . . .

Now, what initially concerns me, bearing in mind that you have a kind of very wide, general, power in proposed Section 173.(1), I am not sure that proposed Section 173.(1)(j) neces-

[Translation]

vous nous fournir, ultérieurement, votre opinion ferme, en tant que juriste?

**M. Kennett:** Monsieur le président, voici plusieurs années que nous collaborons réellement avec le ministère de la Justice dans ce domaine, et je puis vous affirmer que la seule manière dont, à l'avenir, une banque instituée par charte aux termes de la Loi sur les banques pourra s'occuper de crédit-bail au Canada, c'est par l'intermédiaire d'une filiale, tel qu'il est prévu au projet d'article 193.(1), avec toutes les répercussions que cela comporte.

**M. Rae:** Sauf pour la RoyNat.

**M. Kennett:** Je parle de l'avenir. Je sais qu'il y a aujourd'hui un système de protection des droits acquis; on savait parfaitement bien qu'il ne serait pas bon, pour le public, en créant et en mettant sur pied un système financier concurrentiel, d'obliger une société comme la RoyNat, qui n'est pas contrôlée par une banque, à fermer ses portes. Cela semblait être la seule solution.

**M. Peterson:** Ma troisième question est la suivante: la RoyNat peut-elle se lancer dans la location-vente d'automobiles et de biens mobiliers inférieurs à \$20,000?

**M. Kennett:** Oui.

**M. Peterson:** Conformément à la formulation actuelle de la loi?

**M. Kennett:** Oui.

**M. Peterson:** Le bill dont nous sommes saisis?

**M. Kennett:** La RoyNat est une société de prêt et, à ce titre, elle peut se lancer dans toutes les activités qui sont permises à cette catégorie de sociétés.

**M. Peterson:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur Johnson, pour enchaîner sur ce qu'a dit M. Peterson, il serait peut-être utile que je vous précise les trois problèmes qui, me semble-t-il, ne sont pas nécessairement couverts par la formulation actuelle. Je vous renvoie au projet d'article 173.(1). Il y est dit ce qui suit:

La banque peut effectuer les opérations qui se rattachent à l'activité bancaire et notamment . . .

et je souligne bien . . .

. . . et notamment . . .

On leur accorde donc de très larges pouvoirs. Elles peuvent donc s'occuper de toutes les activités bancaires. Or, vous savez que nous avons eu des difficultés à essayer de donner une définition à cette expression. A l'article 173.(1)(j), il est dit qu'elles ne sont pas limitées. Voilà donc un autre exemple de leur pouvoir. Il y est stipulé:

j) sous réserve des modalités prescrites par les règlements et uniquement par l'intermédiaire de ses filiales . . .

Ce qui m'inquiète un peu, étant donné qu'on leur accorde des pouvoirs très généraux et très larges au projet d'article 173.(1), c'est que je ne suis pas convaincu que l'article



## [Texte]

sarily restricts them to go through a leasing corporation simply because it says that they do it through a subsidiary. The reason why I am concerned is that whatever restriction we are putting in this proposed act simply turns on the definition of a leasing corporation. And if, in one way or another the bank does not have to go under the terms of a leasing corporation, I think they are free to get into exactly what we thought we were stomping on.

Now, let me give you the three examples where I think potentially they can get into some leasing activity that we did not anticipate. The first is the grandfathering situation that we referred to. They already are into some type of a relationship, likely a minority relationship, in a company that because they do not have to divest, can carry on and perhaps be expanded in the sense that, well, all you need are 10 shares in a company and the bank can own anything up to four of those shares and lend unlimited money to the entity and carry on in that way. That is the first problem.

The second problem bears on what you can tell us about a situation where a group of banks and trust companies get together and say that, while we cannot directly go into leasing, let us all take 10 per cent of a new leasing corporation; we will have some kind of an understanding as to how we will finance that corporation and we will run it like a Chargex or a Visa-type of thing. It will be a kind of pooled leasing company that can service, if you like, the type of business that banks may want to get into in the leasing sense. So, my second question is: Does the wording catch that type of thing? Or is it not true that they could pick up investments in such a leasing company—or a corporation that leases, as opposed to using that other word?

Now, the third thing that concerns me relates to this whole question where it has already been agreed that you are not catching a foreign company which may be in the leasing business. I think it is a very short step between whatever the reason is that you do not want to catch that foreign corporation to not catching one that directly or indirectly operates in Canada. Those are my three concerns.

• 1525

**Mr. Johnson:** If you put in "subsidiary leasing corporation", that creates a problem over in proposed Section 193. If that was left out and it just said: "through a subsidiary of the bank and not otherwise subject to this act and terms and conditions prescribed by the regulations", would that satisfy you? There certainly is a limitation in proposed Section 193 on what a leasing corporation constitutes.

But the terms and conditions referred to in proposed Section 193 or "terms and conditions of the act, otherwise" referred to earlier does fit legally into . . .

**Mr. Stevens:** Let me put it simply: I concede that, provided you get the bank to go through a leasing corporation, your restriction is working.

**Mr. Johnson:** Yes.

## [Traduction]

173.(1j) les oblige forcément à passer par l'intermédiaire d'une société de crédit-bail parce qu'on parle de l'intermédiaire d'une filiale. Quelles que soient les restrictions que nous introduisons dans le projet de loi, elles ne s'appliquent qu'à la définition d'une société de crédit-bail. D'autre part, si, d'une manière ou d'une autre, la banque ne doit pas se conformer aux modalités applicable à une société de crédit-bail, il me semble qu'elle a toute latitude pour intervenir dans des secteurs dont nous voulons l'exclure.

Je vais vous citer trois exemples de cas que nous n'avons pas prévus où elles pourraient éventuellement s'occuper de crédit-bail. On a fait allusion au fait que l'on essaye de protéger les droits acquis. Elles sont déjà probablement minoritaires dans une compagnie qui peut poursuivre et même élargir ses activités, puisqu'il suffit de 10 actions, sur lesquelles la banque peut en avoir quatre, et prêter une somme d'argent illimitée à la société, et poursuivre ainsi. Voilà le premier problème.

Pour ce qui est du deuxième problème, un groupe de banques et de compagnies fiduciaires se réunit. Il ne peut s'occuper directement de crédit-bail et décide d'acheter 10 p. 100 des actions d'une nouvelle société de crédit-bail. Il décide de s'entendre sur le mode de financement de la compagnie et de la gérer comme s'il s'agissait de Chargex, ou de Visa. Il s'agira donc d'une compagnie de crédit-bail collectif qui peut desservir les secteurs commerciaux que les banques voudraient desservir pour le crédit-bail. J'aimerais savoir si la formulation de l'alinéa recouvre ce genre d'entente. Ne pourraient-elles pas investir dans de telles compagnies de crédit-bail, ou sociétés s'occupant de crédit-bail, pour utiliser l'autre terme?

Ma troisième question est la suivante: il a été convenu que la loi ne s'appliquait pas aux compagnies étrangères s'occupant de crédit-bail. Je crois qu'il n'y a pas une grande différence entre la raison pour laquelle vous ne voulez pas attraper cette société étrangère et ne pas en attraper une qui, directement ou indirectement, fait affaire au Canada. C'est ce qui m'inquiète.

**M. Johnson:** Si vous ajoutez les filiales de crédit-bail, cela crée un problème pour l'article proposé 193. Sinon, on aurait simplement: "par une filiale de la banque et pas autrement sujet à cette loi ni aux conditions prescrites par les règlements". Cela vous satisferait-il? L'article 193 proposé comporte certainement une limite dans la définition d'une société de crédit-bail.

Mais les conditions dont il est question à l'article 193 proposé, dont on a parlé tout à l'heure, s'inscriraient légalement . . .

**M. Stevens:** Permettez-moi de présenter la chose simplement: je puis accepter qu'à condition que vous exigiez que la banque passe par une société de crédit-bail, votre restriction s'applique.

**M. Johnson:** Oui.

[Text]

**Mr. Stevens:** However I am not satisfied that you have them in a position where they have to go through a leasing corporation and I gave the three examples. The grandfathering one where I think it is generally agreed . . .

**Mr. Peterson:** If I could just take a stab at responding to that. Excuse me for interfering, Mr. Chairman.

The way I read the proposed section, the bank may through a subsidiary of the bank "and not otherwise", so does "and not otherwise" preclude any of these other routes?

**Mr. Kennett:** The only kind of subsidiary they can have is the leasing corporation described, but we have agreed that there are certain circumstances, certain situations that are grandfathered.

**Mr. Rae:** But what about Mr. Steven's second situation where . . .

**Mr. Kennett:** A bank may invest in any corporation up to 10 per cent so you could conceivably get 10 banks or two banks and five trust companies or one bank and nine other corporations to establish a leasing company. If you call that a loophole, that is a loophole.

I do not know what Mr. Stevens means on the third point about foreign corporations. A bank cannot establish a leasing subsidiary abroad and have that leasing subsidiary establish a subsidiary in Canada. If that is your concern that is prohibited by this law. However a foreign corporation which may be a leasing corporation or it may be anything else can, subject to whatever FIRA rules exist, come in here and establish a leasing corporation, but that is subject to FIRA, that has nothing to do with the Bank Act.

**Mr. Stevens:** Our bank could have an interest in that foreign corporation?

**Mr. Kennett:** Up to 10 per cent only.

**An hon. Member:** Subject to FIRA.

**Mr. Kennett:** Up to 10 per cent only and that foreign corporation coming back would be subject to FIRA.

**Mr. Stevens:** I think, Mr. Chairman, the bottom line of what I am saying is that the banks at the present time are conducting their mortgage activities substantially through subsidiaries. They have done this with various approaches and wrinkles. I think it would be very interesting if the committee could see just how the Kinross Mortgage Corporation line of shareholdings go and, if it is our wish to keep the banks out of leasing and under the restrictions that are suggested, I think we have to be careful that we do not inadvertently think that we are plugging something up and keeping them out, only to find five years down the road that they have bypassed the thing through some type of an approach such as has been used in the mortgage activity. That is all I am saying and that I do not think the present section catches that.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, it is my professional view that it does but I understand the member's concern because of what happened with Section 76. It is precisely because of what happened with Section 76 that Section 76 will no longer be a

[Translation]

**M. Stevens:** Toutefois, je ne suis pas convaincu qu'elle soit vraiment obligée de passer par une société de crédit-bail, et c'est pourquoi je vous ai donné ces 3 exemples. Pour celui de la clause des droits acquis, il me semble qu'il est généralement convenu . . .

**M. Peterson:** Puis-je essayer de répondre à cela, monsieur le président?

Mon interprétation de l'article proposé est que la banque peut, par l'intermédiaire d'une filiale, «et pas autrement», ce qui exclut toute autre voie.

**M. Kennett:** Le seul genre de filiale possible est la société de crédit-bail décrite, mais nous avons convenu qu'il y a certaines circonstances, certaines situations qui invoquent la clause des droits acquis.

**M. Rae:** Et la deuxième situation décrite par M. Stevens où . . .

**M. Kennett:** Une banque peut investir dans toute société jusqu'à 10 p. 100, si bien qu'on pourrait envisager que 10 banques, ou 2 banques et 5 compagnies fiduciaires, ou une banque et 9 autres sociétés, créent une société de crédit-bail. Si c'est ce que vous appelez une échappatoire, c'en est une en effet.

Je ne sais pas ce que veut dire M. Stevens dans son troisième exemple à propos des sociétés étrangères. Une banque ne peut ouvrir à l'étranger une filiale de crédit-bail qui, à son tour, viendrait ouvrir une filiale au Canada. Si c'est ce qui vous inquiète, c'est interdit par la loi. Toutefois, une société étrangère, qui est peut-être une société de crédit-bail, ou autre chose, peut, sous réserve de certaines règles de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, venir ouvrir une société de crédit-bail, et cela n'a rien à voir avec la Loi sur les banques.

**M. Stevens:** Notre banque pourrait détenir des intérêts dans cette société étrangère?

**M. Kennett:** Seulement 10 p. 100.

**Une voix:** Sous réserve des règlements de l'Agence d'examen de l'investissement étranger.

**M. Kennett:** Pas plus de 10 p. 100, et cette société étrangère serait soumise aux règles de l'agence en question.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour résumer ma pensée, les banques, à l'heure actuelle, font pratiquement mener toutes leurs activités hypothécaires par des filiales. Elles s'y sont prises de différentes manières. Je crois qu'il serait très intéressant que le Comité sache exactement comment Kinross Mortgage Corporation répartit ses actions, si vous voulez que les banques ne fassent pas de crédit-bail, car je crois qu'avec les restrictions suggérées, il nous faut être prudents et ne pas penser, par inadvertance, que nous les excluons d'un secteur, pour nous apercevoir, dans 5 ans, qu'elles ont trouvé le moyen de contourner le problème par un genre de méthode comme celle qu'elles ont utilisée pour les hypothèques. C'est tout ce que je voulais dire et je ne pense pas que l'article en question couvre tout cela.

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'estime qu'il le fait, mais je comprends que le député s'inquiète, étant donné ce qui est arrivé à propos de l'article 76. C'est justement à cause de cela que nous avons supprimé cet article, et cela prouve bien



[Texte]

part of this legislation, so the government has consistently been concerned about exactly the point that the member is raising.

**Mr. Rae:** Could I ask, Mr. Chairman, whether there are any other companies other than RoyNat Limited Lease which are covered by Section 76 which are essentially leasing companies?

• 1530

**Mr. Kennett:** I do not think—RoyNat Limited a finance company, it is in leasing and long-term loans.

**Mr. Rae:** I am sorry, I do not want to confuse you.

**Mr. Kennett:** Now, I made a technical mistake which my colleagues corrected, but my understanding of the intention of the banks is that they are anxious even where the leasing company have said it is a Section 76 corporation now, they are anxious to convert that to a full subsidiary, and indeed some of them have already begun that process. However, there certainly are some around, and RoyLease is an example.

**Mr. Peterson:** Well, we are asking a very simple question. How do we achieve what are our very clear legislative intentions?

**Mr. Rae:** I am not sure they are so clear.

**Mr. Peterson:** You do not think they are clear?

**Mr. Rae:** Well, I am not sure that, for example, the . . .

**Mr. Peterson:** We want the banks themselves out of leasing in certain areas, right?

**Mr. Rae:** And we also want to avoid their doing indirectly what they cannot do directly. We want them to avoid doing indirectly through the proposed Section 76 loophole or through any other—to engage indirectly in that same activity.

**The Chairman:** I think that was the point Mr. Peterson was making. I think what we want to accomplish is clear. Our concern, is does this proposed Section do it? Mr. Kennett is giving us his professional opinion that, in fact, it does, and I assume, Mr. Kennett, when you say that, you are saying that without the amendments we put in last night?

**Mr. Kennett:** That is correct.

**Mr. Rae:** Well, I was not clear when Mr. Johnson first made his statement. He seemed to indicate he was not opposed to putting through a subsidiary leasing corporation of the bank and not otherwise. He was only opposed to putting that in because it might require changing other words too, and others, and I do not think the committee would be opposed to that, in fact, I think the committee indicated yesterday it would be in favour of that.

**Mr. Johnson:** They would have to make corresponding changes to the definition of leasing corporation because the leasing corporation definition only applies to Canadian—where is it—paragraph (a).

**Mr. Rae:** Where are you, Mr. Johnson?

**Mr. Johnson:** Proposed Section 193. Did we not make this amendment . . .

[Traduction]

que le gouvernement s'est toujours inquiété de ce que vient de dire le député.

**M. Rae:** Monsieur le président, y a-t-il d'autres sociétés que RoyNat Limited Lease qui sont couvertes par l'article 76 et qui font essentiellement du crédit-bail?

**M. Kennett:** Je ne pense pas que RoyNat Limited soit une société financière; elle fait plutôt du crédit-bail et des prêts à long terme.

**M. Rae:** Décidément, je ne voulais pas tout embrouiller.

**M. Kennett:** J'ai fait une erreur technique que mes collègues ont corrigée, mais je crois que l'intention des banques est de faire des sociétés constituées en vertu de l'article 76 de véritables filiales, comme le sont déjà certaines. Il en reste évidemment plusieurs, et RoyLease Limited en est un exemple.

**M. Peterson:** Notre question est très simple. Comment parvenir à satisfaire nos intentions législatives, qui sont très claires?

**M. Rae:** Je ne suis pas certain qu'elles soient si claires.

**M. Peterson:** Non?

**M. Rae:** Non, par exemple . . .

**M. Peterson:** Nous voulons que, dans certains secteurs, les banques sortent du crédit-bail, n'est-ce pas?

**M. Rae:** Et nous voulons également éviter qu'elles fassent indirectement ce qu'elles ne peuvent pas faire directement. Nous voulons qu'elles ne se servent pas de l'échappatoire de l'article 76, ou d'une autre échappatoire, pour faire à peu près la même chose.

**Le président:** Je crois que c'est ce que voulait dire M. Peterson. Notre intention est très claire. Ce qu'il faut savoir, c'est si l'article proposé la traduit bien. M. Kennett nous répond par l'affirmative, et je pense que cela vaut, monsieur Kennett, sans les amendements déposés hier soir?

**M. Kennett:** C'est exact.

**M. Rae:** Je ne savais pas trop quand M. Johnson a d'abord répondu. Il a semblé vouloir dire qu'il ne s'opposait pas à accepter une filiale bancaire faisant du crédit-bail, que s'il s'opposait à cet amendement, c'est simplement parce que cela exigeait de modifier encore le libellé, mais je ne pense pas que cela gêne le Comité, d'après ce que l'on a entendu hier.

**M. Johnson:** Il faudra apporter des modifications correspondantes à la définition de la société de crédit-bail, car elle ne s'applique qu'aux sociétés canadiennes—où est-ce-à l'alinéa a).

**M. Rae:** Où en êtes-vous, monsieur Johnson?

**M. Johnson:** A l'article proposé 193. N'avons-nous pas apporté cet amendement . . .



[Text]

**Mr. Rae:** Page 207. We made an amendment on page 208.

**An hon. Member:** With the definition of leasing corporation.

**Mr. Johnson:** Leasing corporation does not fit one—does not fit a foreign bank leasing corporation situation. Leasing corporation is defined as:

a corporation (a) that is incorporated or continued under an Act of Parliament.

and I do not think . . .

**Mr. Rae:** So, what you are saying is that by doing this, you do not want to change it because you do not want to exclude a foreign bank from owning a leasing subsidiary?

**Some hon. members:** No, no.

**Mr. Blenkarn:** Any bank from owning a leasing corporation in a foreign country.

**The Chairman:** Excuse me, but I think we better let them count the lines.

**Mr. Johnson:** It would require that you amend proposed Section 193.(1)(a), line 47—the definition of a leasing corporation—because that definition was set up to include more than what you are talking about over here in paragraph (j). The only way you can use terminology “leasing corporation” in paragraph (j) is to cross-refer it to the definition over in proposed Section 193. The way you have done it you have not done that.

I do not know what a subsidiary leasing corporation is in the amendment you people have. That was my basic objection. The other objection I have is a technical one. If you do it in proposed Section . . . why do you not do it in proposed sub-sub-section (i) and all the way through the act?

**Mr. Rae:** Why not say, “through a subsidiary leasing corporation as defined in proposed Section 193, and not otherwise”? Why not say that?

**Mr. Kennett:** Well, Mr. Chairman, if you say that, you prohibit banks from having leasing corporations outside this country, and we have tried throughout this legislation to be very careful not to confine the operations of Canadian banks in that way. Our concern here has been to ensure that banks can only undertake leasing in a particular way in Canada. Now, I think that is the wishes of the committee. I have heard nothing in the committee that would suggest anything different.

• 1535

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask one other question of Mr. Johnson that has to do with the general wording of proposed Section 173. In a sense it follows on from comments that I made yesterday and Mr. Stevens made again today, and that has to do with the difference between the wording in Section 75 of the old act and proposed Section 173 of the new act. Section 75 sets out the business and powers of a bank and it says, in Section 75.(1),

that the bank may, (a) open branches, (b) acquire, and so on, (c) lend money, (d) lend money, and: (e) engage in and carry on such business generally as appertains to the business of banking.

[Translation]

**M. Rae:** Page 207. Nous avons apporté un amendement à la page 208.

**Une voix:** A la définition de la société de crédit-bail.

**M. Johnson:** La société de crédit-bail ne s'applique pas à une société de crédit-bail d'une banque étrangère. La définition de la société de crédit-bail est la suivante:

société a) qui est régie par une loi du Parlement,

et je ne pense pas . . .

**M. Rae:** Vous dites donc qu'en faisant cela, vous ne voulez pas modifier le libellé, car cela reviendrait à empêcher une banque étrangère d'avoir une filiale de crédit-bail?

**Des voix:** Non!

**M. Blenkarn:** Cela empêcherait toute banque d'avoir une société de crédit-bail dans un pays étranger.

**Le président:** Excusez-moi, mais je crois qu'il nous faudrait recompter les lignes.

**M. Johnson:** Cela exigerait que l'on amende l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 193 proposé, ligne 3, qui est la définition d'une société de crédit-bail, car cette définition devait inclure plus que ce dont vous parlez à l'alinéa j). La seule façon dont vous puissiez utiliser «société de crédit-bail» à l'alinéa j) est de renvoyer à la définition de l'article proposé 193. Ce n'est pas ce que vous avez fait.

Je ne sais pas ce qu'est une filiale de société de crédit-bail dans l'amendement que vous proposez. C'est là l'objection essentielle que j'y vois. L'autre objection est d'ordre technique. Si vous le faites à l'article proposé . . . pourquoi ne pas le faire au sous-alinéa i) et dans toute la loi?

**M. Rae:** Pourquoi ne pas dire «par l'intermédiaire d'une filiale de société de crédit-bail telle que définie à l'article proposé 193, et non pas autrement»? Non?

**M. Kennett:** Ma foi, monsieur le président, si vous dites cela, vous empêchez les banques d'avoir des sociétés de crédit-bail à l'extérieur du pays, et nous avons justement essayé, dans cette loi, de ne pas limiter ainsi les activités des banques canadiennes. Nous nous sommes efforcés d'assurer que les banques ne peuvent faire du crédit-bail que d'une certaine façon au Canada. Je crois que c'est là le vœu du Comité. Je n'ai encore rien entendu qui me fasse croire qu'il en soit autrement.

**M. Rae:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire à M. Johnson au sujet de l'énoncé général de l'article 173. Cette question découle de ce que j'ai dit hier et de ce que M. Stevens a répété aujourd'hui au sujet de la différence qui existe entre l'énoncé de l'article 75 de l'ancienne loi et celui de l'article 173 de la nouvelle loi. L'article 75 définit les activités et pouvoirs d'une banque, et je cite:

Une banque peut: a) ouvrir des succursales b) acquérir, etc., c) prêter de l'argent, d) prêter de l'argent et «e) s'engager dans des activités habituellement considérées comme relevant des banques.

[Texte]

Then Section 75.(2) is the general prohibition section.

Proposed Section 173 is different. What 173 does is lift out subsection (e), if you like, and make it a general power. Then it proceeds, under various subdefinitions to make for greater clarity, to allow a number of things that the bank can do.

I am just wondering how conscious was that decision, and would you not agree that that amounts to a significant change in the interpretation that will be given? I think one can make a very strong case out that Section 75 specifically limits what a bank can do, and in a sense puts (e) on an equal par with all the other particulars, whereas proposed Section 173 sets out the general powers of a bank, defines it, and then in proposed Section 174 limits it a little bit more.

**Mr. Johnson:** I think the answer, as far as I know, is the technique of drafting legislation. Now this is the way it is done, as opposed as to the way it was done in the old Bank Act. I did not do this, so I cannot answer for the draftsmen who did it, but I think what happened was that we go from the general to the specific now, rather than going from the specific to the general. That is the technique.

Under the old definition of what a bank may do, the catch-all clause at the end makes you wonder, well why did you enumerate the specifics and then open the door at the end? Whereas the door is really opened at the beginning here and then we become very specific to indicate, to a court, what parliament really intended by those opening words. Courts have tended not to give too much meaning to opening words such you see here. Notwithstanding what they say and notwithstanding what Mr. Stevens indicated, more often than not courts will not find something that is not cast up in some other terms as the object set out in the enumerations, they will not find a legal purpose. That is generally so, that if we have not enumerated here one or more of the objects of the bank, it is not likely that a court will find it unless they say, well, that was intended from (a), to whatever it is, that a bank should be able to do those things. It was done through a legislative technique, that is all.

**Mr. Peterson:** I was simply going to suggest, Mr. Chairman, subject to the agreement of Mr. Rae and Mr. Stevens on this, or anybody else, that if we are uncertain about the legal draftsmanship, which is what I think this whole argument is about, that we leave it up to Mr. Johnson, but if you want your own legal counsel on this to look at it, we might go back to FADA, who were the first people who came to us and who were very concerned about it, and get their opinion. This could be done very quickly, on the theory that you are dealing with the leasing: is the wording effective, in the opinion of FADA, counsel, and Mr. Johnson, to keep it out? And leave that in the hands of the legal experts.

**Mr. Rae:** But part of what we have done, Mr. Chairman, has been to flush out where there are some activities of which we were not necessarily previously aware. I think that is what we are trying to do here, just see exactly what powers we have given and what exactly is going on in the marketplace. If we did not do that, I think we would be remiss in our duty.

[Traduction]

L'article 75(2) porte sur les interdictions générales.

Le nouvel article 173 est différent. Il se propose de généraliser les pouvoirs prévus à l'alinéa e). Par mesure de clarté, cet article énonce diverses sous-définitions relatives aux pouvoirs des banques.

Je me demande si cette décision a été prise en connaissance de cause et si cela ne modifie pas l'interprétation qui pourra être donnée de cet article. Il est manifeste que l'article 75 limite les pouvoirs des banques qui, en vertu de l'alinéa e), sont mises sur un pied d'égalité avec d'autres établissements, alors que le nouvel article 173 définit les pouvoirs généraux des banques, lesquels sont un peu plus précisés à l'article 174.

**M. Johnson:** Cette question porte sur la technique d'élaboration des lois. C'est ainsi que l'on procède de nos jours, par opposition à ce qui se faisait au temps de l'ancienne Loi sur les banques. Ce n'est pas moi qui ai rédigé cet article et je ne peux donc pas en répondre, mais nous avons tendance à aller du général au particulier, plutôt que du particulier au général.

Dans l'ancienne loi, l'article général était gardé pour la fin, et on peut se demander s'il ne constitue pas une porte ouverte, bien que tous les détails aient été énumérés. Dans cette nouvelle loi, la porte est ouverte dès le début, mais l'intention du Parlement est également clairement spécifiée dès le début. Les tribunaux ont tendance à ne pas accorder trop d'importance aux articles d'introduction. Nonobstant l'interprétation des tribunaux et nonobstant ce que M. Stevens a dit, il arrive souvent que les tribunaux trouvent une justification légale à une activité qui n'est pas précisée dans la loi. C'est généralement le cas, mais si nous n'avons pas énuméré toutes les possibilités offertes à une banque, il est peu probable qu'un tribunal puisse les découvrir, sauf s'il interprète l'alinéa a) comme justifiant telle ou telle activité des banques. Il s'agit donc d'une technique d'élaboration des lois. C'est tout.

**M. Peterson:** Monsieur le président, si MM. Stevens et Rae sont d'accord avec moi, je dirais que le libellé de cette loi laisse planer certaines ambiguïtés. Nous pouvons nous en remettre à M. Johnson, ou à un autre avocat, pour qu'il se penche sur cette question, mais nous pourrions également solliciter l'opinion de représentants de la Federal Automobile Dealers Association, qui ont été les premiers à comparaître devant ce Comité. Cela pourrait se faire rapidement. Nous pourrions demander à l'avocat de la FADA, ou à M. Johnson, si, d'après eux, cet article englobe le crédit-bail. Nous pourrions donc nous en remettre aux experts juridiques.

**M. Rae:** Monsieur le président, nous avons précisément essayé d'éviter que les banques s'engagent à l'insu des législateurs dans certaines activités. Nous devons donc définir les pouvoirs dont disposent les banques et nous demander à quoi ils correspondent de façon concrète. Ce serait manquer à notre devoir que de négliger cela.



[Text]

• 1540

**Mr. Peterson:** I am not sure we have flushed out anything that we did not know before.

**Mr. Rae:** Speak for yourself; I learn something every day.

**Mr. Blenkarn:** The real problem that Mr. Stevens has raised with me, quietly, was that we did not protect the situation the way Mr. Rae and I had both tried to protect the situation when we filed amendments with respect to leasing, my amendment 38.1 in the draft. That was passed over last evening because we were told that it was protected in proposed Section 193, which we passed just today. We did not really protect ourselves; we only protect ourselves in proposed Section 193 in the definition of a leasing corporation, but we did not protect ourselves with respect to the use of a subsidiary doing the same thing. Okay? The effect is that as long as it is within a leasing corporation, you are protected; if it is not within a leasing corporation, but is within a subsidiary, it says, through a subsidiary, but not a leasing corporation subsidiary . . .

**Mr. Kennett:** But you can only have the subsidiaries that are enumerated in proposed Section 193, which is a leasing corporation.

**Mr. Rae:** Except for the 76 exceptions.

**Mr. Kennett:** That is right, but, they are not subsidiaries.

**Mr. Stevens:** And except for the 10 per cent investment.

**Mr. Kennett:** All right, that is always understood and that has been there for some time.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think Mr. Peterson's suggestion really . . .

**Mr. Blenkarn:** You have a situation where they could as pointed out conceivably be doing directly what—if Mr. Rae's amendment or my amendment had passed, that would have amended the leasing power in proposed Section 173 and at the same time changed "the minister has" in proposed Section 193, then you would cover yourself, but unfortunately we only covered it with respect to the leasing corporations; we did not cover it with respect to the subsidiaries that are not leasing corporations.

**The Chairman:** Mr. Mackasey and then Mr. Stevens.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, very, very briefly, I was a little concerned yesterday but frankly my concern is totally dissipated by the point Mr. Peterson mentioned to us, and Mr. Johnson, the key words really are—in fact the act did not try to conceal the role of a subsidiary; it emphasized it by the use of the phrase "and not otherwise".

It really emphasizes that the only way the bank can be directly involved in leasing at all, we put the limitation on the kind of leasing, is through a subsidiary and for added emphasis it says: "and not otherwise". I think our confusion in including my own, perhaps is that we got away from the definition of a subsidiary and we are talking now about bank participation in

[Translation]

**M. Peterson:** Je ne crois pas que nous ayons fait ressortir quoi que ce soit que nous en savions déjà.

**M. Rae:** Parlez pour vous; j'ai appris quelque chose aujourd'hui.

**M. Blenkarn:** Le vrai problème que M. Stevens a soulevé avec moi, en sourdine, c'est que nous n'avons pas protégé les choses comme M. Rae et moi-même avons tenté de le faire lorsque nous avons déposé des amendements portant sur le crédit-bail; il s'agit de mon amendement 38.1, sous forme d'ébauche. Nous avons évité la chose hier soir, parce qu'on nous a dit que c'était prévu à l'article proposé 193, que nous avons tout juste adopté aujourd'hui. Nous ne nous sommes pas vraiment protégés; nous nous protégeons seulement à l'article proposé 193, dans la définition d'une société de crédit-bail, mais nous n'avons pas empêché qu'une filiale fasse exactement la même chose. N'est-ce pas? En fait, du moment qu'il s'agit d'une société de crédit-bail, vous êtes protégé; s'il ne s'agit pas d'une société de crédit-bail, mais que cela ne fait dans le cadre d'une filiale, il est dit, «par l'entremise d'une filiale», mais non pas d'une filiale d'une société de crédit-bail . . .

**M. Kennett:** Mais vous ne pouvez vous servir que de filiales qui sont énumérées à l'article proposé 193, à savoir une société de crédit-bail.

**M. Rae:** Sauf pour les exceptions prévues à l'article 76.

**M. Kennett:** C'est juste, mais il ne s'agit pas là de filiales.

**M. Stevens:** Sauf dans le cas d'un investissement de 10 p. 100.

**M. Kennett:** En effet, c'est sous-entendu, et ces dispositions sont en place depuis déjà quelque temps.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que la proposition de M. Peterson, en réalité . . .

**M. Blenkarn:** La situation est telle que les banques pourraient, comme on l'a fait remarquer, faire directement ce que . . . si l'amendement de M. Rae, ou le mien, avait été adopté, nous aurions ainsi modifié le pouvoir de location prévu à l'article proposé 173 et si, par la même occasion, nous avions modifié l'expression «le ministre a» à l'article proposé 193, nous nous serions protégés, mais malheureusement, nous n'avons prévu que le cas des sociétés de crédit-bail; nous n'avons pas inclus les filiales qui ne sont pas des sociétés de crédit-bail.

**Le président:** M. Mackasey, suivi de M. Stevens.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, très très rapidement; hier, j'étais quelque peu préoccupé, mais franchement, ce que M. Peterson et M. Johnson nous ont fait remarquer a tout à fait dissipé mes craintes. Les mots clés, en réalité . . . en fait, la loi ne tente pas de cacher le rôle d'une filiale; au contraire, la loi le souligne en utilisant l'expression: «mais uniquement».

On soulignait ainsi le fait que la seule façon pour une banque de s'intéresser directement au crédit-bail, et nous limitons le genre de crédit-bail, c'est par le truchement d'une filiale, et nous l'accentuons encore en disant: «mais uniquement.» Je crois que notre confusion, y compris la mienne, découle peut-être du fait que nous nous sommes éloignés de la



## [Texte]

what will become an obsolete section or through an obsolete section and which will, as Mr. Rae has pointed out, probably continue in that grandfather section with again the limitations that they cannot expand. I think, personally, the drafting is perfect. It is in my opinion because it said in effect that the bank can only participate in leasing through a subsidiary and not otherwise and further on it defines a subsidiary. We can get into other areas of whether the banks using loopholes. I do not think, particularly with these two sections and their relationship anything would be wrong; I think they are perfectly right.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, one of the concerns is that proposed Section 193 has a definition of "leasing corporation" and in that definition of "leasing corporation" the definition attempts to restrict the kind of leasing that can be entered into. Really, the restriction on the kind of leasing that can be entered into should be contained in proposed Section 173(j) because that is within the powers of the bank. By only controlling the leasing corporation, you do not control the powers of the bank. The bank can engage in leasing through a subsidiary. Leasing corporation is defined, but nowhere does it restrict the bank to necessarily being involved in leasing through a leasing corporation; it can be involved through a subsidiary. That all, of course, depends on the powers of the subsidiary but powers are powers.

**The Chairman:** Well, we have been going now for almost two hours. I think we will take a five-minute break and come back. Mr. Stevens, you want to make a comment before we do?

• 1545

**Mr. Stevens:** Well, I was just wondering if we could not perhaps take up on Mr. Peterson's suggestion on this. I thought the main advantage of having Mr. Johnson here was to hear first hand what our concerns are, and I think there is general agreement on what we want to do. The only concern is, is the wording adequate to catch it? I agree that, as long as we are assured that the banks have to go through a leasing corporation, we are fine, but I am not sure that they necessarily are going to have to go through a leasing corporation. I wonder whether Mr. Johnson could not give further thought to it to see whether some change in wording he thinks, will make it more iron-clad. He might consider, for example, on page 170, Mr. Chairman, when we dealt with the question of banks' referring business to an insurance company, we have said that they cannot act as an agent. Proposed section 174(3) reads:

No officer or employee of a bank shall act as agent for any insurance company or for any person in the placing of insurance, nor shall a bank exercise pressure on a borrower ....

Maybe that concept is what we are after because obviously if we say that they cannot act as an agent for a leasing company and that they can only go through their own leasing corpora-

## [Traduction]

définition d'une filiale et que nous parlons maintenant de la participation d'une banque dans ce qui deviendra un article périmé, article périmé qui restera probablement en vigueur, comme l'a fait remarquer M. Rae, grâce à la clause des droits acquis, sous réserve que ces activités ne peuvent pas être élargies. Personnellement, j'estime que la rédaction est parfaite. Je suis de cet avis parce qu'il est prévu que les banques ne peuvent participer au crédit-bail que par l'entremise d'une filiale, uniquement, et parce qu'on trouve une définition de filiale. On peut évidemment se poser la question de savoir si les banques peuvent trouver des échappatoires. Je ne crois pas, surtout avec ces deux articles, car alors, une telle relation serait illégale; je crois qu'ils ont parfaitement raison.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, nous nous inquiétons notamment de ce que l'article proposé 193 prévoit une définition de «société de crédit-bail» et que dans celle-ci, on tente de limiter le genre de crédit-bail auquel peuvent s'adonner les banques. En réalité, de telles restrictions devraient figurer à l'article proposé 173(j), qui définit les pouvoirs des banques. En ne régissant que les sociétés de crédit-bail, vous ne mettez pas un frein aux pouvoirs de la banque. La banque peut s'adonner au crédit-bail par l'intermédiaire d'une filiale. On définit la société de crédit-bail, mais on ne force en aucune façon les banques à passer par une société de crédit-bail si elles font du crédit-bail; elles peuvent passer par une filiale. Évidemment, tout repose sur les pouvoirs dévolus aux filiales, mais des pouvoirs sont des pouvoirs.

**Le président:** Cela fait presque deux heures que nous travaillons. Je crois que nous devrions prendre une pause de cinq minutes, et revenir ensuite. Monsieur Stevens, vous voulez dire quelque chose avant?

**M. Stevens:** Je me demande si nous ne pourrions pas suivre la suggestion de M. Peterson à ce sujet. Je croyais que si M. Johnson était ici, c'était pour entendre lui-même quelles sont nos préoccupations; je crois que nous sommes tous d'accord sur ce que nous voulons faire. Tout ce qui nous préoccupe, c'est de savoir si le texte ferme toutes les portes. J'admets que dans la mesure où nous sommes persuadés que les banques devront passer par l'entremise d'une société de crédit-bail, c'est parfait, mais je ne suis pas persuadé que les banques devront nécessairement le faire. Peut-être M. Johnson pourrait-il réfléchir encore, pour voir s'il croit qu'en apportant des modifications au texte, celles-ci le rendront plus rigoureux. Il pourrait réfléchir par exemple à ce que nous avons fait, monsieur le président, à la page 170, lorsque nous avons étudié la question des banques qui faisaient mousser les affaires d'une compagnie d'assurances; nous avons dit qu'elles ne peuvent agir comme mandataires. L'article proposé 174(3) stipule:

Nul dirigeant ou employé d'une banque ne peut agir à titre de mandataire d'une compagnie d'assurance ou d'un courtier d'assurances; une banque ne peut exercer aucune pression sur un emprunteur ...

C'est peut-être là le concept que nous cherchons à retrouver, car il est évident que si nous précisons que les banques ne peuvent pas agir comme mandataires pour une société de

[Text]

tion, then we have caught them both ways. If they want to have a 10 per cent investment in a kind of a chargex leasing company concept, well at least they cannot act as an agent for that company.

**The Chairman:** Okay, we will adjourn for five minutes.

• 1547-1554

**The Chairman:** Gentlemen, can we get going?

Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I have had the opportunity of speaking with Mr. Johnson during the break and maybe I could be presumptuous enough with his help to take the committee through the sections which I think are relevant to it.

We have proposed paragraph (j), let us pretend it had not been amended by us. It refers to a subsidiary. Now, a subsidiary is defined in proposed Section 2.(2)(i) to include 50 per cent or more.

• 1555

Then we go to proposed Section 193. Proposed Section 193.(2) says, and let us all turn to proposed Section 193.(2), page 209 in Bill C-6. It says there that except as provided in this proposed Section 193 a bank shall not own more than 10 per cent of the shares. Okay? So you cannot have a subsidiary, you cannot own 50 per cent or more of the shares in a company, except in the specified types that are set forth in proposed Section 193. Now, one of those types that is set forth is a leasing corporation. So, you go from proposed Section 173.(1)(j) as it stands without our amendments to a subsidiary and then you go to proposed Section 193 and it says you can only have certain types of subsidiaries, when it is read in conjunction with proposed Section 193.(2).

I think, Mr. Stevens, that answers your question: Are we sure that there is no other subsidiary other than a leasing corporation that could be used for the leasing of personal property. I think proposed Section 193.(2) and the enumerated proposed sections give us that result.

**Mr. Rae:** I think we are agreed on that except for the two points that Mr. Stevens raised, or that we raised together. One was the Section 76 grandfather and the other is the 10 per cent pooling arrangement which . . .

**Mr. Peterson:** Exactly. Okay. So it is our understanding on the legal wording here and the legal effect of it, that—and this is Mr. Stevens' question—there is no other way than through a leasing corporation that they can get involved in it except for the two exceptions, the grandfather provisions and a 10 per cent subsidiary.

**Mr. Lambert:** Well, there is no such thing as a 10 per cent . . .

**Mr. Peterson:** Or a 10 per cent shareholding in a . . .

[Translation]

crédit-bail, qu'elles ne peuvent agir que par l'entremise de leur propre société de crédit-bail, alors nous avons bloqué les deux portes de sortie. Si elles veulent détenir 10 p. 100 des actions d'une entreprise de crédit-bail du genre chargex, alors, au moins, elles ne peuvent pas agir à titre de madataires pour cette entreprise.

**Le président:** Très bien, nous allons nous arrêter 5 minutes.

**Le président:** messieurs, pouvons-nous recommencer?

Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Monsieur président, j'ai eu l'occasion de parler à M. Johnson pendant la pause; je suis peut-être présomptueux, mais je voudrais, avec son aide, revoir, à l'intention des membres du comité, les articles qui sont, à mon avis, pertinents.

Regardons l'alinéa j) proposé en faisant comme si nous ne l'avions pas amendé. Il y est fait mention d'une filiale. Or, la définition d'une filiale à l'article proposé 2(2)(i) inclut 50 p. 100, ou plus.

Ensuite, passons à l'article proposé 193. L'alinéa 2 de l'article proposé 193 déclare . . . Regardons tous cet article, à la page 209 du Bill C-6. Il y est dit que, sauf comme prévu à l'article proposé 193, une banque ne détiendra pas plus de 10 p. 100 de l'ensemble des actions. D'accord? Par conséquent, vous ne pouvez pas avoir une filiale, vous ne pouvez posséder 50 p. 100 ou plus des actions d'une entreprise, sauf pour les exceptions prévues à l'article proposé 193. L'une des exceptions prévues est justement une société de crédit-bail. Donc, si vous passez de l'article proposé 173.(1)(j), tel que rédigé, sans nos amendements, à la définition d'une filiale, et qu'ensuite vous regardez l'article proposé 193, vous voyez qu'il ne peut exister que certains types de filiales, si le texte est interprété à la lumière de l'article proposé 193.(2).

Je crois, monsieur Stevens, que cela répond à votre question: êtes-vous persuadé qu'on ne peut avoir recours à aucune autre filiale, sauf une société de crédit-bail, pour louer des biens personnels? Je crois que l'article proposé 193.(2) et les articles proposés énumérés nous permettent d'atteindre ce résultat.

**M. Rae:** Je crois que nous en convenons tous, à l'exception de deux points soulevés par M. Stevens, ou plutôt que nous avons soulevés ensemble. L'un portait sur la clause des droits acquis de l'article 76, et l'autre, sur des arrangements pour regrouper les 10 p. 100 . . .

**M. Peterson:** Exactement. Très bien. Nous nous sommes donc entendus sur le sens et les répercussions juridiques des termes, à savoir que—et c'est là la question de M. Stevens—il n'y a aucune autre façon de procéder que par l'entremise d'une société de crédit-bail, à deux exceptions près, la clause des droits acquis et la filiale à 10 p. 100.

**M. Lambert:** Il n'existe rien de tel qu'une filiale à 10 p. 100 . . .

**M. Peterson:** Ou 10 p. 100 des actions de . . .



[Texte]

**Mr. Lambert:** You cannot engage in any leasing except through a subsidiary.

**Mr. Peterson:** Exactly.

**Mr. Lambert:** So you cannot act under a 10 per cent ownership in another corporation.

**Mr. Rae:** I do not think that if you own 10 per cent of the shares of a company, the court would say that the bank is engaged in leasing. That is the problem.

**Mr. Peterson:** No, but let us solve the first question first. The first question is: Have we created a loophole here because of the inadequate wording. Do we have to put "leasing corporation" in proposed Section 173.(1)(j) in order to catch it? I do not think we do. I think that has become very clear when you look at the effect of the way this new definition section is worded. Therefore, I think the limited problem for which we drew Mr. Johnson down here on this proposed section has, to my mind, been solved beyond a doubt.

**Mr. Mackasey:** To Mr. Johnson's relief. Now we will move on to something else.

**Mr. Evans:** If that is the case, Mr. Chairman, is it necessary for us then to undo what had been done?

**The Chairman:** Yes, we would have to have the unanimous consent of the committee to go back and permit Mr. Rae and Mr. Stevens to withdraw their motions.

**An hon. Member:** Mr. Stevens or Mr. Blenkarn?

**The Chairman:** We need a motion to rescind the motion.

**Mr. Peterson:** A motion to restore it to its original form?

**The Chairman:** You make a formal motion to rescind the motion as proposed by . . .

**Mr. Peterson:** I move that the two amendments made to proposed Section 173.(1)(j) on page 164 of Bill C-6 be rescinded.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, I thought we agreed to some kind of a—we have brought a law officer over. Now, presumably, the reason we brought him over was to get an on-the-spot opinion of what we feel will be positive enough to satisfy our anxieties. Mr. Peterson has paid for many things, but insofar as I know he was not the law officer that we invited over and because he, in that five-minute break—I do not know what happened—saw the light and decided he was satisfied, I do not know why we should suddenly now say we have no more problem, withdraw those amendments, and not even hear from Mr. Johnson.

**Mr. Peterson:** I would be happy to hear Mr. Johnson speak on it.

**Mr. Stevens:** Now, Mr. Chairman, can we not just let it stand for half an hour, or an hour, or something like that? Then somebody could invite Mr. Johnson to restate his case and if he is still satisfied, let us take it up from there.

**Mr. Mackasey:** Why can he not do it right now?

[Traduction]

**M. Lambert:** Vous ne pouvez pas louer, sauf par l'entremise d'une filiale.

**M. Peterson:** Exactement.

**M. Lambert:** Vous ne pouvez donc pas agir en vertu du 10 p. 100 d'actions que vous possédez dans une autre entreprise.

**M. Rae:** Je ne crois pas que si une banque possédait 10 p. 100 des actions d'une entreprise, les tribunaux décrèteraient que la banque s'occupe de crédit-bail. C'est là le problème.

**M. Peterson:** Non, mais réglons la première question d'abord. La première question est la suivante: avons-nous permis une échappatoire en prévoyant un texte inadéquat? Faut-il inclure «société de crédit-bail» à l'article proposé 173.(1)(j), afin de l'éviter? Je ne le crois pas. Je crois que cela est parfaitement clair lorsque l'on regarde l'effet de la formulation de ce nouvel article de définition. Par conséquent, j'estime que le problème minime pour lequel nous avons fait venir M. Johnson ici a été résolu hors de tout doute.

**M. Mackasey:** Au grand soulagement de M. Johnson. Nous pouvons peut-être maintenant passer à autre chose.

**M. Evans:** Si c'est le cas, monsieur le président, faut-il que nous défassions ce que nous avons fait?

**Le président:** Oui, il nous faudrait le consentement unanime des membres du Comité pour retourner en arrière et permettre à MM. Rae et Stevens de retirer leur motion.

**Une voix:** M. Stevens ou M. Blenkarn?

**Le président:** Il nous faut une motion pour révoquer la motion.

**M. Peterson:** Une motion pour revenir à la formulation originale?

**Le président:** Proposez une motion officielle pour révoquer la motion présentée par . . .

**M. Peterson:** Je propose que les deux amendements apportés à l'article proposé 173.(1)(j), à la page 164 du Bill C-6, soient révoqués.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je croyais que nous nous étions entendus pour arriver à une sorte de . . . nous avons fait venir un conseiller juridique. On peut présumer que si nous l'avons fait venir, c'était pour obtenir une opinion, sur place, d'une nature suffisamment positive pour apaiser nos craintes. M. Peterson a payé pour bien des choses, mais que je sache, il n'est pas le conseiller juridique que nous avons invité et ce n'est pas parce qu'au cours de la pause de cinq minutes—je ne sais pas ce qui s'est produit—il a vu la lumière et décidé qu'il était satisfait que nous devrions soudainement dire que nous n'avons plus aucun problème, et retirer ces amendements sans même entendre ce que M. Johnson a à dire.

**M. Peterson:** Je serais heureux d'entendre ce que M. Johnson a à dire à ce sujet.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pouvons-nous réserver l'article pendant une demi-heure, ou une heure, ou quelque chose du genre? Ensuite, on pourra inviter M. Johnson à reprendre ses arguments et, s'il est toujours convaincu, nous verrons alors.

**M. Mackasey:** Pourquoi ne pourrait-il pas le faire maintenant?



[Text]

**Mr. Stevens:** I do not know.

**Mr. Mackasey:** He cannot because we are not letting him do it. Why do we not let him do it?

• 1600

**Mr. Stevens:** But the fast thing that I noticed, just skimming through that subsection Mr. Peterson referred to, it does not include a leasing corporation. It includes a factoring corporation, a venture capital corporation... It is around page 210 or 211.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, it is not fair game that we give an instant thought on it. Why do we not give our legal man a few minutes to think about it?

**Mr. Stevens:** He has heard us out.

**Mr. Chairman:** Maybe Mr. Johnson is in a position to do it, but we have had so many interjections I do not think he has had a chance to speak. I think maybe we should first hear from Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** On page 211, proposed Section 193.(6)(c) says "a leasing corporation if that corporation is a subsidiary of the bank". This was changed around from the earlier bill, as I recall. In the earlier bill there were some objections to it. The definition said that it was a subsidiary and it was moved out of the definition and into the substantive part of the paragraph, that the leasing corporation must be a subsidiary of the bank.

**An hon. Member:** Where is that?

**Mr. Johnson:** On page 211, proposed subsection (c). That is where the corporations are enumerated which the bank can hold as subsidiaries. It cannot have any other subsidiaries. As Mr. Peterson indicated—I was talking to him before the break—I am of the same view as he expressed. That is the only type of leasing corporation it can have is a subsidiary.

**An hon. Member:** It has to be more than 50 per cent.

**Mr. Johnson:** That is right. So proposed paragraph (j) by not saying it, is a leasing corporation subsidiary. It is implicit there; it has to be because that is the only...

**Mr. Lambert:** Besides, it is reinforced by "and not otherwise".

**Mr. Johnson:** That is right.

**Mr. Peterson:** Quite frankly, speaking in support of this amendment to withdraw those amendments, if other legal opinion to the contrary were obtained prior to reporting stage you would have our unanimous support to change it... my unanimous support.

**Mr. Blenkarn:** It might be worthwhile to have you stand up and take the appropriate bow.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, could I then put this question to Mr. Johnson? With all the wording that we have now, if it is not changed, are you satisfied that the banks collectively could not incorporate a company to go into leasing, that they own, say, 10 per cent each of, and then as an agent, on behalf of that company they in effect get into a leasing activity that we

[Translation]

**M. Stevens:** Je n'en sais rien.

**M. Mackasey:** Il ne le peut pas parce que nous ne lui cédon pas la parole. Pourquoi ne pas le laisser faire?

**M. Stevens:** En regardant rapidement l'alinéa auquel M. Peterson faisait allusion, j'ai remarqué qu'il n'était pas question de sociétés de crédit-bail. On mentionne une société d'affacturage, une société de capitaux à risque... c'est à la page 210, ou 211.

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, ce n'est pas juste de faire part de nos réflexions à notre avocat sans lui donner quelques minutes pour y réfléchir.

**M. Stevens:** Il a écouté nos propos.

**Le président:** M. Johnson n'est peut-être pas en mesure de nous répondre, mais il y a eu tellement d'interventions qu'il n'a pas eu l'occasion de parler. Nous devrions peut-être d'abord l'entendre.

**M. Johnson:** L'article proposé 193(6)c), à la page 211, se lit comme suit: «une société d'affacturage ou d'une société de crédit-bail qui est sa filiale». Si je me souviens bien, c'est un changement par rapport au bill précédent, car il y avait eu des objections. La définition précisait que ce devait être une filiale. Cette partie de la définition a été transférée dans le paragraphe de fond, c'est-à-dire que la société de crédit-bail doit être une filiale de la banque.

**Une voix:** Où est-ce?

**M. Johnson:** A la page 211, alinéa proposé c), où l'on énumère les sociétés filiales que la banque peut avoir. Elle ne peut pas en avoir d'autres; j'en parlais avec M. Peterson pendant la pause, et je suis de son avis. C'est le seul type de société de crédit-bail qu'elle peut avoir comme filiale.

**Une voix:** Il doit y avoir une participation de plus de 50 p. 100.

**M. Johnson:** En effet. Quoi que ce ne soit pas mentionné précisément dans l'alinéa proposé j), il s'agit d'une société de crédit-bail filiale. Ici, on le dit explicitement, puisque ce ne peut être...

**M. Lambert:** De plus, il y a les mots: «et uniquement».

**M. Johnson:** En effet.

**M. Peterson:** Franchement, si, avant l'étape du rapport, il y avait une opinion juridique contraire, vous auriez notre appui unanime quant à un amendement visant le retrait de ces amendements... mon appui unanime.

**M. Blenkarn:** Vous auriez dû vous lever et faire la courbette, dans les circonstances.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Johnson s'il est convaincu qu'aux termes du bill actuel, la banque ne pourrait pas constituer une compagnie de crédit-bail, dont elle ne détiendrait que 10 p. 100 des actions, et ensuite, comme agent de cette compagnie, ou en son nom, effectuer du crédit-bail en échappant aux dispositions qui lui

[*Texte*]

are not now contemplating or trying to prohibit? Is this something in this bill that would stop that?

**Mr. Johnson:** They act as an agent of the subsidiary.

**Mr. Blenkarn:** Or of their company.

**Mr. Stevens:** We will just take that example where they have 10 per cent or less of the subsidiary.

**Mr. Johnson:** They cannot lease unless they do it through a subsidiary.

**Mr. Stevens:** No, no, no. They are not leasing; it is the new company they have set up. It is a Chargex-type of thing. They have the 'Johnson Leasing Corporation of Canada'—it sounds good—and it just happens to be 10 per cent owned by the Royal Bank, right across the bit, and they have standby lines of credit for it. When Mr. Kennett comes to them and says, How come you fellows are rooting around in that activity? They say, Well, it is just another customer, we loan them the money.

**Mr. Johnson:** We have not permitted them to do that under this bill. Now if they do it, they are doing it . . .

**Mr. Stevens:** No, but have you stopped them?

• 1605

**An hon. Member:** You could not stop them.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I think the answer is this: reread all of proposed section 193.(5) and then (6), where proposed section 193.(6) says:

"subject to subsection (7), a bank may own".

All right, fine. No, no, I withdraw my . . . That is right. Proposed Section 193.(6) says:

(6) Subject to subsection (7) a bank may own (c) all or any number of the issue and outstanding shares of a factoring corporation or a leasing corporation if that corporation is a subsidiary of the bank.

So it can own 50 per cent or more, nothing less.

**Mr. Kennett:** Nothing less. That is correct, sir.

**Mr. Lambert:** All right. Proposed Section 193.(7) says:

The Governor in Council may make regulations restricting the powers of a bank to own shares in a corporation pursuant to subsection (6) and imposing terms and conditions applicable to a bank that owns any such shares, and every bank shall comply with all such terms and conditions as are made applicable to it under this subsection.

It seems to me that the Governor in Council would have the power there, providing they are into a subsidiary.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, we have put our finger right on the dilemma. Of course, you cover it, if you are sure that they have to go through a leasing corporation. But read the definition of a leasing corporation:

"leasing corporation" means a corporation (a) that is incorporated or continued under an Act of Parliament,

But what about if their investment is not in a corporation that is incorporated or continued under an act of Parliament? Let us assume that it is a provincial company. Provincial companies have leasing powers, and they simply come and say:

[*Traduction*]

interdisent de le faire. Y a-t-il des dispositions dans ce bill qui l'en empêcheraient?

**M. Johnson:** Elle agirait comme agent de cette filiale.

**M. Blenkarn:** Ou de sa compagnie.

**M. Stevens:** Prenons simplement l'exemple d'une filiale où elle a une participation de 10 p. 100, ou moins.

**M. Johnson:** Elle ne peut s'occuper de crédit-bail, à moins de le faire par l'intermédiaire de la filiale.

**M. Stevens:** Non, non, non. Elle ne fait pas de crédit-bail, c'est la nouvelle compagnie qui le fait. C'est comme Chargex. Supposons que ce soit la société de crédit-bail Johnson du Canada—ça sonne bien—où la Banque royale a une participation de 10 p. 100, et pour laquelle elle fournit une marge de crédit. Lorsque M. Kennett va lui demander des explications, elle répond tout simplement qu'il s'agit d'un autre client auquel elle prête de l'argent.

**M. Johnson:** Le projet de loi ne lui permet pas de faire cela. Maintenant, si elle le fait, elle le fait . . .

**M. Stevens:** Non, mais pouvez-vous l'en empêcher?

**Une voix:** Vous ne pourriez pas.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je pense que la réponse est la suivante: Relisez l'article proposé 193.(5) et (6); l'article proposé 193.(6) dit:

Sous réserve du paragraphe (7) une banque peut posséder. Bon, c'est très bien. Non, non, je retire mon . . . en effet. L'article proposé 193.(6) dit:

(6) Sous réserve du paragraphe (7) une banque peut posséder: c) la totalité ou une partie des actions émises et en circulation d'une société d'affacturage ou d'une société de crédit-bail qui est sa filiale.

Elle peut donc en posséder la moitié, rien de moins.

**M. Kennett:** Pas moins. En effet, monsieur.

**M. Lambert:** Très bien. L'article proposé 193(7) dit:

Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour limiter le pouvoir d'une banque de posséder les actions d'une société visée au paragraphe (6) et imposer des conditions à la banque qui en possède. Toute banque doit se conformer aux conditions qui lui sont applicables sous le régime du présent paragraphe.

A mon avis, le gouverneur en conseil a le pouvoir nécessaire, pour autant qu'il s'agisse d'une filiale.

**M. Stevens:** Monsieur le président, nous avons mis le doigt sur le problème. Il est évident que le bill le prévoit, si la banque le fait par l'intermédiaire d'une société de crédit-bail. Mais je vous reporte à la définition d'une société de crédit-bail:

«société de crédit-bail» Société a) qui est régie par une loi du Parlement . . .

Mais qu'arrive-t-il si elle participe à une société qui n'est pas constituée en vertu d'une loi du Parlement, ou régie par une loi du Parlement? Prenons l'exemple d'une société provinciale. Les compagnies provinciales ont le droit d'effectuer du crédit-



[Text]

Under your own definition that you, in your wisdom, passed, we have not bought shares in the leasing corporation, we have bought shares in the Johnson something or other.

All I am saying is, have we a prohibition that would ensure that they cannot, in that rather indirect way, get into the very activity we are trying to keep them out of?

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, a Canadian corporation is defined there to mean a corporation incorporated in Canada. I do not think subsection (2) of proposed Section 176 would permit that—sorry, it is proposed Section 193.

**Mr. Clennett:** Mr. Chairman, if I may be permitted. The point that seems to be being raised is the possibility of a bank's engaging in leasing, which is something that we would not want them to do, through a partnership of 10 institutions owning 10 per cent each of a corporation. And I would just . . .

**An hon. Member:** The same as Chargex or Mastercharge.

**Mr. Clennett:** Chargex and Mastercharge perhaps is a little muddying of the water, because that is a trade name only, and they actually operate in their own name. I draw your attention to the fact that this is a general problem, not restricted to leasing. You will notice that the bank is prohibited, under proposed Section 174 it is precluded, from entering into fiduciary activities. Now you could take the same logic that is being advanced in saying 10 banks would get together and they would each own 10 per cent of a mortgage loan corporation if indeed, they could get a charter in some province—they are precluded from engaging in any trade and business—so they could get 10 per cent of an hotel or 10 per cent of a shoe manufacturer, and what have you, and then direct everybody to the good old bankers' pub, or what have you. This problem is not related to leasing and I think the . . .

**Mr. Stevens:** . . . it is related to whether they would make money.

**Mr. Clennett:** . . . fact is, perhaps the lawyers here would comment on it, that the investment certainly is defined by the legislation, and any of these things we would prohibit their doing is legal. What would be illegal would be directing the prospective clients, or advertising or promoting, or what have you, about their investment. In other words, they can be silent partners as investors in such an institution, generally, leasing is just one of the many things they would not be able to do that way. I think that is the kind of dilemma the committee seems to be facing.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Johnson this, then? Why do we define, on page 207, a Canadian corporation as meaning:

a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province;

but when we come down to a leasing corporation, it says that it is a corporation:

[Translation]

bail; la banque nous dit simplement: selon la définition que vous avez adoptée dans votre sagesse, nous n'avons pas de participation dans une société de crédit-bail, nous avons acheté les actions de la Johnson quelque chose.

Tout ce que je demande, c'est: malgré notre interdiction, peuvent-elles effectuer cette activité, contrairement à ce que nous voulons?

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, on définit une société canadienne comme étant une société constituée en corporation au Canada. A mon avis, l'alinéa (2) de l'article proposé 176 ne le permettrait pas. Je m'excuse, il s'agit de l'article proposé 193.

**M. Clennett:** Monsieur le président, si vous me le permettez, on soulève la possibilité que, contrairement à ce que nous voulons, les banques puissent effectuer du crédit-bail par le biais d'une association où une dizaine d'entre elles auraient chacune une participation de 10 p. 100 dans une société. Je voudrais simplement . . .

**Une voix:** Tout comme Chargex ou Mastercharge.

**M. Clennett:** L'exemple de Chargex ou de Mastercharge ne fait que mêler les cartes, puisqu'il s'agit simplement de marques de commerce, et qu'elles effectuent cette opération sous leur propre nom. Je vous signale que c'est un problème général qui ne se limite pas au crédit-bail. Vous remarquerez que l'article proposé 174 vise à interdire aux banques de s'occuper d'activités fiduciaires. On pourrait reprendre le même raisonnement en disant que dix d'entre elles pourraient s'associer, en ayant une participation de 10 p. 100 chacune, et créer une société de prêt hypothécaire si elles pouvaient créer une société provinciale. S'il leur est interdit de participer à tout commerce ou toute entreprise, elles pourraient avoir une participation de 10 p. 100 dans un hôtel ou dans une usine de chaussures, en renvoyant tout le monde au club des banquiers, ou je ne sais quoi. Ce problème ne se limite pas au crédit-bail, et je pense que . . .

**M. Stevens:** . . . la seule limite, c'est le profit.

**M. Clennett:** . . . la loi définit le placement, et toutes les choses que nous voudrions leur interdire sont légales; les avocats voudront peut-être en parler. Ce qui serait illégal, ce serait d'orienter les futurs clients, ou d'annoncer, ou de promouvoir leurs placements. Autrement dit, elles peuvent avoir une participation silencieuse dans de telles institutions, de façon générale, et le crédit-bail est simplement l'une de ces choses qu'elles ne peuvent faire ouvertement. Je crois que c'est là le genre de problème auquel le Comité fait face.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Johnson pourquoi, à la page 205, nous définissons une société canadienne comme étant:

«société canadienne» Personne morale constituée en vertu d'une loi du Canada, de l'une de ses provinces, ou . . .

Mais si l'on se reporte à la définition d'une société de crédit-bail, on dit qu'il s'agit d'une société:



[Texte]

that is incorporated or continued under an Act of Parliament,

I read that as meaning that you are covering only federal companies. My point is that as long as they can invest in a company which under your own definition is not a leasing corporation, I do not know how you stop them getting into an activity that we felt we wanted to prohibit.

• 1610

**Mr. Johnson:** It has to be a subsidiary . . .

**Mr. Stevens:** No.

**Mr. Johnson:** . . . and not otherwise.

**Mr. Stevens:** No, 10 per cent. Where does it have to be a subsidiary?

**Mr. Johnson:** Under proposed paragraph (j). We are saying what a bank can do; we are not saying what it cannot do in proposed paragraph (j).

**Mr. Evans:** Through a subsidiary and not otherwise.

**Mr. Rae:** That does not make sense because then you are saying that the general power extends over the investment section.

**Mr. Johnson:** No, but we are conferring an authority on the bank. I do not want to get into the argument of can they do more than this because.

**Mr. Rae:** No. "Through a subsidiary the bank and not otherwise". So that is your position too, Mr. Lambert, is it, that it means they cannot invest in a leasing company, a provincially incorporated leasing company?

**Mr. Mackasey:** Bob, I refer you to, if I may, the bottom of page 207. It is very specific as to what type of leasing corporation.

**Mr. Rae:** No, that is a subsidiary.

**Mr. Mackasey:** Okay. But I am saying that it excludes, by that definition, a subsidiary that is set up under provincial legislation, it must be an act of Parliament. We are worrying about nothing in the sense of working through a provincially incorporated subsidiary. That is the reason why a leasing corporation is defined differently from a foreign corporation. It is verified by an act of Parliament.

**Mr. Lambert:** Mr. Stevens may have put his finger on it. At page 207 when we define a foreign corporation we say "incorporated by or under a law of Canada or a province". But as soon as we come into a leasing corporation it is only incorporated under an act of Parliament. Could, if there were added "continued under an act of Parliament or of a province" . . . ?

**Mr. Kennett:** No, no, that broadens it. Mr. Chairman, we are trying to restrict it. I am surprised I have to remind Mr. Stevens and Mr. Lambert, of all people, of the history of this thing. The fact is that where the government started in this was that a bank would only be able to do leasing through the bank and in the bank, and it was not going to be able to do it through a leasing subsidiary. But the previous committee determined that was wrong and that they would prefer to have the bank do its leasing function solely through a subsidiary because that subsidiary was a separate entity without cross

[Traduction]

qui est régie par une loi du Parlement . . .

J'interprète cela comme visant uniquement les compagnies fédérales. Ce que je dis, c'est que tant qu'elles pourront investir dans une compagnie qui n'est pas une société de crédit-bail aux termes de votre définition, j'ignore comment nous pouvons les empêcher d'effectuer une activité que nous voulons leur interdire.

**M. Johnson:** Il faut que ce soit une filiale . . .

**M. Stevens:** Non.

**M. Johnson:** . . . et uniquement.

**M. Stevens:** Non, dix pour cent. Où mentionne-t-on que ce doit être une filiale?

**M. Johnson:** A l'alinéa proposé j). Nous disons ce qu'une banque peut faire; non ce qu'elle ne peut pas faire.

**M. Evans:** Et uniquement par l'intermédiaire d'une filiale.

**M. Rae:** Ce n'est pas logique, puisque, par la suite, vous dites que ces pouvoirs généraux englobent aussi l'article sur les placements.

**M. Johnson:** Non, mais nous accordons un pouvoir à la banque. Je ne veux pas susciter un débat sur cette question . . .

**M. Rae:** Non; «et uniquement par l'intermédiaire d'une filiale, la banque». C'est également votre position, monsieur Lambert, à savoir qu'elle ne peut investir dans une société de crédit-bail constituée aux termes des lois d'une province?

**M. Mackasey:** Bob, si vous me le permettez, je vous renvoie au bas de la page 207. On y décrit très précisément le type de société de crédit-bail dont il est question.

**M. Rae:** Non, il s'agit d'une filiale.

**M. Mackasey:** Très bien. Mais je prétends que cette définition exclut une filiale créée aux termes des lois provinciales; il faut qu'elle soit régie par une loi du Parlement. Pour ce qui est d'une filiale régie par des lois provinciales, nous nous en préoccupons inutilement. C'est pourquoi la définition d'une société de crédit-bail n'est pas la même que celle d'une société étrangère. Elle est régie par une loi du Parlement.

**M. Lambert:** M. Stevens a peut-être mis le doigt dessus. On peut lire à la page 209, à la définition de société étrangère: «celle qui n'est pas constituée en vertu des lois du Canada ou d'une province». Mais une société de crédit-bail est uniquement régie en vertu des lois du Parlement. Pourrait-on y ajouter: «régie par une loi du Parlement ou d'une province»?

**M. Kennett:** Non, non, cela en élargit la portée. Nous voulons faire le contraire. Je suis surpris de devoir le rappeler à M. Stevens et à M. Lambert. Au départ, selon la version originale du gouvernement, la banque ne pouvait effectuer du crédit-bail que par l'intermédiaire de la banque et à l'intérieur de ses activités, et non par l'intermédiaire d'une société de crédit-bail filiale. Mais les prédécesseurs du Comité n'étaient pas de cet avis et ils préféraient que la banque effectue du crédit-bail uniquement par l'intermédiaire d'une filiale, puisque cette dernière était une entité autonome sans financement

## [Text]

subsidization, it had to publish its own balance sheet, and then there were certain conditions that this committee wished attached to that subsidiary. One condition that committee wished to be attached to that subsidiary was that the subsidiary should only be a Canadian corporation; it should not be possible to incorporate such a subsidiary under a province . . .

**Mr. Mackasey:** Canadian.

**Mr. Kennett:** . . . Canadian federally corporated subsidiary, exactly. A Canadian federally incorporated subsidiary so that it was under federal jurisdiction, clearly and solely, and the legislative draftsmen have set about to achieve that objective. I have said that I think they have achieved it. We have discussed all of the sections that pertain to it. Mr. Peterson has taken us through it and Mr. Lambert has called our attention to proposed Section 193.6(c) which seems to go further in relation even to a 10 per cent or lower investment. So I think the doors are closed.

**Mr. Blenkarn:** I have to agree at this point. I have finally been persuaded.

**The Chairman:** All right.

Motion agreed to.

On proposed Section 176—Limit on single mortgages

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I would like to do something because I think the committee is owed this. I would like to request a formal legal opinion from Mr. Johnson that what we think we have done here is in fact done. I think that should be a public opinion so that when other lawyers start to take a look at this proposed section and decide how to carve it up, we have at least a legal opinion that we are able to rely on.

• 1615

**Mr. Johnson:** May I say something?

**The Chairman:** Yes, Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I do not know. I would have to check with my superiors as to whether I can give this committee a formal legal opinion.

**Mr. Stevens:** Why not?

**An hon. Member:** He will not let you? Tell us. Why?

**The Chairman:** Well, Mr. Johnson can speak to his superiors and report back that he will or will not give us a legal opinion, but certainly we have had evidence that this closes all the doors. Mr. Johnson, if you would not mind asking your superiors . . .

**An hon. Member:** Well, if he could give us a recommendation anyway, can he not?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I can understand Mr Johnson's problem, but perhaps another way to do it would be if the committee asked the Minister of Justice for a legal opinion. Then the Minister of Justice can ask Mr. Johnson, and we would get it that way.

## [Translation]

compensatoire et qu'elle devait publier son propre bilan. De plus, le comité a voulu fixer certaines modalités visant cette filiale. La première étant que cette filiale soit uniquement une société canadienne; donc, il serait impossible de constituer une filiale régie par une loi provinciale . . .

**M. Mackasey:** Canadienne.

**M. Kennett:** Exactement, une filiale régie par une loi canadienne, afin qu'elle relève clairement et sans équivoque de la compétence fédérale, et c'est ce que les légistes ont essayé de faire. Je le répète, à mon avis, ils ont réussi. Nous avons discuté de tous les articles qui s'y rapportent. M. Peterson nous en a donné une explication, et M. Lambert nous a signalé l'article proposé 193.6 c), qui semble aller plus loin relativement à une participation de 10 p. 100, ou moins. Alors, je pense que tout a été dit.

**M. Blenkarn:** Je dois admettre que j'en suis finalement convaincu.

**Le président:** Très bien.

La motion est adoptée.

Article proposé 176—Limitation sur les hypothèques uniques

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je voulais faire quelque chose, parce que je pense que le Comité y a droit. Je demanderais à M. Johnson de nous fournir une opinion juridique, afin d'établir si le Comité a vraiment atteint son but. Je pense que cette opinion devrait être divulguée, afin que les autres avocats qui étudieront cet article proposé puissent la consulter. Nous aurons au moins une opinion juridique sur laquelle nous baser.

**M. Johnson:** Puis-je intervenir?

**Le président:** Oui, monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Je n'en sais rien. Il faudrait que je demande à mes supérieurs si je puis fournir une motivation juridique officielle à ce comité.

**M. Stevens:** Pourquoi pas?

**Une voix:** Vous l'interdirait-il? Dites nous donc pourquoi.

**Le président:** Monsieur Johnson consultera ses supérieurs et nous dira s'il peut ou non nous fournir une motivation juridique, mais nous avons certainement eu la preuve que cela tient compte de toutes les possibilités. Monsieur Johnson, si vous voulez bien consulter vos supérieurs . . .

**Une voix:** Ma foi, de toute façon il pourrait nous fournir une recommandation, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je comprends l'embarras de M. Johnson, mais le comité pourrait peut-être cerner le problème en adressant sa demande au ministre de la Justice. Alors le ministre de la Justice demanderait à M. Johnson de nous fournir une motivation juridique et ainsi, nous l'aurions.



[Texte]

**The Chairman:** Whatever the logistics are, let us try it. I have a note here from "Deep Throat": "Please, in order to get things expedited, can you clear all the lawyers from the room?"

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** I will not say where it came from, but it is signed "Deep Throat".

I wonder if we could return now to proposed Section 176, on page 174. M. Lambert, you have a series of amendments?

**Mr. Lambert:** Yes, Mr. Chairman. This is a matter of principle in that, at the time the banks came into the business of mortgage lending, there was imposed upon them a limit of 10 per cent of their deposits and deposit certificates. That was a matter of protecting the position of the bank in the liquidity part of the bill.

Now, that situation has not changed. However, the banks, through subsidiaries, are now taking an end-run at this position, and it is known that some of the banks have in excess of 10 per cent, through the bank's own holdings and those of the subsidiaries. Some of the banks could reduce their mortgage holdings to nil and, yet, through a mortgage subsidiary go up to 20 or 30 per cent—still with the responsibility of the bank.

Now, as we now, we have got a very good trust company industry in this country who are by law directed to lend 75 per cent of the moneys that they raise outside of their fiduciary administration in mortgages. So it seems to me that it is in the interests of the country to maintain a strong trust company organization. I submit to you the testimony of the trust company representatives before this committee, and particularly that before the Senate committee which indicate the difference of opinion between the industry and Mr. Kennett's assessment. But for myself, I would prefer to base my views upon the assessment of the situation by the trust companies in that that limitation be maintained but on a consolidated basis. Therefore, I move that Clause 2, be amended by striking out line 33 on page 175 and substituting the following therefor:

that are made by the bank, and by any company engaged in mortgage lending in which the bank has an ownership interest, on the security.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, my name has been taken in vain and I would just like to make a comment, if I may.

• 1620

**Mr. Lambert:** You read a highly contentious memorandum over your own name the other day.

**Mr. Kennett:** Yes, that is exactly right. But I am not at all sure the analysis in that memorandum is very different from the analysis from the trust companies. Certainly I am reading the newspapers these days as they are publishing their quarterly statistics, and what they say, what the Chairman of Canada Trust says is:

I expect full-year earnings to surpass those of last year by a comfortable margin.

What Royal Trust says is:

[Traduction]

**Le président:** Peu importe le stratagème, essayons toujours. J'ai là une note signée Deep Throat; «s'il vous plaît, afin de faire avancer les choses, veuillez nous débarrasser des avocats.»

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Je ne révélerai pas d'où cela vient, mais c'est signé Deep Throat.

Revenons à l'article proposé 176, à la page 174. Monsieur Lambert, vous avez une série d'amendements.

**M. Lambert:** En effet, monsieur le président. Il s'agit d'une question de principe. Quand les banques ont commencé à effectuer des prêts hypothécaires, on leur avait imposé une limite de 10 p. 100 de leurs dépôts et de leurs certificats de dépôts. Cette partie du bill portant sur la liquidité visait à protéger la situation des banques.

Or, la situation est restée la même. Toutefois, les banques contournent cette disposition par l'intermédiaire de leurs filiales et tout le monde sait que certaines banques dépassent ces 10 p. 100 par leurs participations et leurs filiales. Certaines banques pourraient réduire leurs prêts hypothécaires à zéro et toujours prêter jusqu'à 20 ou 30 p. 100 par l'intermédiaire d'une filiale de prêts hypothécaires dont la banque est toujours responsable.

Nous avons au pays un très bon secteur de compagnies de fiducie à qui la loi demande de prêter directement en prêts hypothécaires 75 p. 100 des sommes provenant d'autres sources que l'administration fiduciaire de leurs hypothèques. Il semble donc qu'il serait dans l'intérêt du pays de maintenir une bonne organisation de compagnies de fiducie. Je vous renvoie au témoignage des représentants des compagnies de fiducie ayant comparu devant ce comité et surtout devant le comité du Sénat, témoignage qui ne cadre pas avec l'évaluation de M. Kennett. Mais je préfère me fier à l'évaluation des compagnies de fiducie en disant que cette limite soit maintenue sur une base consolidée. Donc je propose que l'article 2 soit modifié en supprimant la ligne 35 à la page 175 et en la remplaçant par ce qui suit:

Avance accordée par elle et par toute compagnie de prêts hypothécaires dans laquelle la banque a une participation moyennant . . .

**M. Kennett:** Monsieur le président, on a cité mon nom en vain et je voudrais bien dire quelques mots si vous me le permettez.

**M. Lambert:** L'autre jour, vous avez lu une note de service fort discutable et elle portait votre signature.

**M. Kennett:** C'est vrai. Mais je ne suis pas du tout persuadé que cette analyse soit bien différente de celle faite par les sociétés de fiducie elles-mêmes. Je lis les rapports trimestriels que publient les journaux et voici ce qu'en dit le président du Canada Trust:

Je prévois que les revenus de l'année entière dépasseront largement ceux de l'an dernier.

Et voici ce qu'en dit Royal Trust.



[Text]

Kenneth Wright, president, said the outlook for earnings is more encouraging than expressed in the company's first quarter report.

**An hon. Member:** I should hope so.

**Mr. Kennett:**

"Our forecast is now that common share earnings for the second quarter will be higher than those for the second half of 1979 and will probably show an improvement over the year".

So all I was attempting to say was that we have turned the corner on the problems of trust companies, and I would not want to . . .

**An hon. Member:** Is it all the trust companies, or one or two in particular?

**Mr. Kennett:** Well, I am saying evidence is now coming in, one at a time, which tends to support the analysis in that statement I made. That is the only point I am making. I sincerely hope the rest will show this same kind of improvement, and would expect them to because of the nature of the problem.

**Mr. Lambert:** Well, Mr. Chairman, on this particular point I would suggest to you that I cannot agree with that, in that those companies which are citing a fairly good position, you will look at them and you will see they are among the biggest realty operators in the country. But there are many other trust companies across the country. There are only about half a dozen big ones, and they are the ones who are into realty operations. As a matter of fact, Royal Trust is one of the leading, what you might call retail realty companies in the country. They are making an excellent business of it. I am not holding that against them at all. But there are hundreds of smaller trust companies, provincially incorporated as well, who are part of the industry and whom we affect by this. Those are the ones I seek to protect, not so much Royal Trust and Canada Trust and the Permanent, and Montreal Trust to a lesser degree. I do not want to get into invidious comparisons, but those I have named are very active and very strong realty operators. And to that extent I have made my case.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would like to speak in support of what Mr. Lambert has indicated. I would call to the committee's attention some of the tables Mr. Kennett supplied us on the second round. I guess the first one I would draw your attention to is table 5. That shows the consumer credit outstanding balances of selected holders as at December 31. The item I draw your attention to there is the base year 1967. The comparison is with 1979, and it shows that the chartered banks had a 19 per cent cumulative rate of growth in consumer credit. They came from having 38 per cent of the total consumer credit business in the country to 64 per cent.

On the other hand, the sales finance and consumer loan companies had a compound annual rate of growth of 2.1 per cent in the same time and found that their interest fell from 30 per cent of consumer credit activity to 7.9 per cent.

So I am suggesting that the 1967 year is a very important year because that was the last time we revised the Bank Act

[Translation]

Kenneth Wright, le président, dit que les perspectives de revenus sont beaucoup plus encourageantes qu'il n'y paraît dans le premier rapport trimestriel de la société.

**Une voix:** Je l'espère bien!

**M. Kennett:**

Nous prévoyons que les revenus des actions ordinaires seront plus élevés au cours du second trimestre de cette année qu'au cours de la même période en 1979 et que la courbe ira en montant toute l'année.

Je voulais donc tout simplement dire que nous avons tourné la page sur les problèmes des sociétés de fiducie, et je ne veux pas . . .

**Une voix:** Est-ce le cas de toutes les sociétés de fiducie ou de seulement une ou deux?

**M. Kennett:** Les chiffres sortent petit à petit et ils viennent confirmer l'analyse que j'avais faite dans cette note. C'est tout ce que je veux vous montrer. J'espère bien que les autres sociétés verront leur situation s'améliorer de la même façon, ce qui est fort probable étant donné la nature du problème.

**M. Lambert:** Ma foi, sachez que je ne suis pas d'accord avec vous, car les sociétés que vous citez sont parmi les plus importantes sociétés de courtage immobilier au pays. Il y a des tas d'autres sociétés de fiducie, à part les six grandes qui s'occupent d'immobilier. D'ailleurs, Royal Trust est sans doute la plus grande agence immobilière du pays. Ses affaires marchent vraiment très bien. Je ne lui en veux d'ailleurs pas, mais il y a des centaines d'autres sociétés de fiducie moins importantes qui sont constituées aux termes d'une loi provinciale et qui seront touchées par cette disposition. Ce sont elles que je cherche à protéger et non pas la Royal Trust, ni Canada Trust ni Permanent ni Montréal Trust. Toute comparaison est oiseuse, mais ces sociétés que je viens de nommer sont très puissantes dans le secteur de l'immobilier. C'est ce qui justifie mon intervention.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Lambert. Je voudrais d'ailleurs que le Comité examine certains des tableaux que nous a fournis M. Kennett. Le premier serait le tableau 6. On y voit les soldes impayés de prêts à la consommation de certains détenteurs donnés, au 31 décembre. Je souligne que l'année de référence choisie est 1967. On la compare à 1979 et on montre que les banques à charte ont eu un taux de croissance cumulé de 19 p. 100 dans le secteur des prêts à la consommation. Leur part du marché des prêts à la consommation est passée de 38 p. 100 à 64 p. 100 au Canada.

En revanche, les sociétés de prêts à la consommation et de financement des ventes ont eu un taux de croissance annuel composé de 2.1 p. 100 pour la même époque. Leur part de ce secteur est tombée de 30 p. 100 à 7.9 p. 100.

Cette année 1967 est donc très importante puisque c'est l'année où a eu lieu la dernière révision de la législation

## [Texte]

and we gave the banks access to the consumer loan field. I am not saying that was right or wrong; that debate is behind us.

• 1625

But I think we would be less than prudent if we did not look at what happened. The banks swamped the finance companies and the consumer loan companies. Now maybe that is good news, but that brings me then to Table V, because then when we come into the mortgage side, I think we have to bear in mind that if we take, if you like, the checks off the banks, they may well do in the mortgage field to the trust companies what they have been able to do in the last 12 years to the consumer loan and finance companies.

Just look at the evidence here, and I think it is interesting when we get a breakout. Remember the first figures we got showed trust and loan companies without breaking out the mortgage companies that are owned by the banks, but now we have that broken out, and I would draw your attention to the bottom line. It shows that the banks, including their mortgage loan companies that had 4 per cent of the activity in 1967, have now gone up to 20 per cent of the total activity in 1979. They had a cumulative growth of 30 per cent annual rate, whereas the trust and mortgage companies that had 18.8 per cent went up to 25 per cent of the industry with a cumulative growth of 17 per cent.

Now if you project that ahead, it is not hard to see that very quickly the banks will, if the present trend continues, overtake the trust and loan companies, and in support of what Mr. Lambert says, I think the red lights are flashing if you are concerned about the survival of the trust and loan industry as we know it.

Now if that is what the government wants, and they want to persist in plowing through with this legislation, well so be it, but I think it is not in the best interest of Canada generally to jeopardize an industry to the extent that it could easily be jeopardized.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I think we should recognize that the 10 per cent restriction with the possibility of going through a subsidiary was put forward in 1967, and no change is proposed in that, and that the change I think the trust companies most fear was the proposal in, I think, proposed Section 208, which would remove the reserve requirements that banks now face with regard to those certificates of deposit of one year and over. If that reserve requirement were removed, the effect would be to improve the profitability of the banks in offering those types of deposit instruments to their customers, and through the greater ability to lever themselves, as opposed to the trust companies, they would be able to then take away any comparative advantage trust companies had, and the trust companies would be put in a very serious situation.

As a result of that—the submission made by the trust companies and discussions among all of our colleagues on both sides of the House—the government has prepared an amendment which would effectively retain the situation as it has

## [Traduction]

bancaire; c'est donc celle où l'on a ouvert aux banques le marché des prêts à la consommation. Je ne dis pas que ce fut une erreur; tout cela, c'est du passé.

Toutefois, si nous ne tenions pas compte de ce passé, nous ferions preuve de témérité. Les banques ont quasiment noyé les sociétés financières et les sociétés de prêts à la consommation. C'est peut-être une très bonne nouvelle mais cela m'amène à vous parler du tableau 5, car il est question des hypothèques, et là, on peut bien croire que si l'on supprime toute contrainte aux banques, elles pourraient très bien faire subir aux sociétés de fiducie, dans ce secteur des prêts hypothécaires, le même sort qu'elles font subir depuis 12 ans aux sociétés de prêts à la consommation.

Les preuves sont là. La ventilation est très intéressante aussi. Au début, nous avons obtenu des chiffres sur les sociétés de fiducie et de prêts qui comprenaient les sociétés de crédit hypothécaire appartenant à des banques. Maintenant, nous avons la ventilation et je voudrais que vous regardiez la dernière ligne. On voit que les banques, y compris leurs compagnies de prêts hypothécaires qui détenaient 4 p. 100 du marché en 1967, ont porté à 20 p. 100 leur part du marché en 1979. Leur taux de croissance annuelle composé a été de 30 p. 100 alors que celui des sociétés de fiducie et d'hypothèque, dont la part du marché est passée de 18.8 p. 100 à 25 p. 100, et ont eu un taux de croissance composé de 17 p. 100.

Si l'on fait des projections à partir de ces chiffres, on se rend compte que les banques, si la tendance actuelle se maintient, engloutiront très rapidement les sociétés d'hypothèques et de prêts. Comme l'a dit M. Lambert, nous traversons une passe dangereuse pour ces sociétés.

Si le gouvernement veut leur disparition, puisqu'il insiste pour que ces dispositions soient préservées, qu'il en soit ainsi, mais ce n'est certainement pas dans l'intérêt du Canada de mettre en péril une industrie déjà relativement vulnérable.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Cette limite de 10 p. 100 et la possibilité de passer par l'entremise d'une filiale a été adoptée en 1967 et aucune modification de la disposition n'a été proposée. Il me semble que la nouvelle disposition que les sociétés de fiducie craignent le plus est l'article 208 qui n'obligerait plus les banques à maintenir des réserves pour les certificats de dépôt d'un an ou plus. Si cette obligation est supprimée, il en résultera pour les banques une plus grande rentabilité de ce genre de dépôts qu'elles offrent à leurs clients et comme elles peuvent profiter d'un effet cumulatif beaucoup plus facilement que les sociétés de fiducie, elles pourront saper l'avantage comparable qu'avaient les sociétés de fiducie. Ces dernières se retrouveront donc dans une situation fort précaire.

Pour cette raison, et suite au mémoire présenté par les sociétés de fiducie ainsi qu'aux discussions avec nos collègues de tous les partis, le gouvernement a rédigé un amendement qui laisserait la situation telle quelle. On retirerait cette dispo-



*[Text]*

existed in the past, and would remove that particular clause from proposed Section 208. It would, in other words, retain the reserve requirements on debentures sold by the banks, so that they would still have the reserve requirements. That would leave the trust companies with a competitive advantage from that perspective.

Now, from the perspective of the 10 per cent requirement, I oppose any further restrictions on the banks in their mortgage lending activities, and I think I have said this before: from the perspective of the public interest: and the consumer interest, as well, there is little evidence to suggest that under the old regime—the regime we are now living with—the banks are presenting a serious threat to the survival of the trust industry. We are looking at a situation—I think you asked why mortgage lending has grown so much by the chartered banks.

• 1630

I suggest to you one of the main reasons is that chartered banks are represented in a far larger number of communities in this country than are the trust companies. The lending in those communities where trust companies are not represented was traditionally done by other financial institutions, some of them being like insurance companies, and the life insurance companies, by a decision of their own, a portfolio decision, decided in the late 1960s to pull themselves back out of the mortgage field, and the banks moved in and occupied that territory over time, along with credit unions, caisses populaires and so on.

The situation as it now exists, looking at some figures that are available and have been put before the committee some time ago, chartered banks serve some 1,911 cities or towns in Canada. The trust companies serve somewhere in the range, with 800 branches, of about 180 to 200 cities and towns in Canada. That means effectively there are 1,700 cities and towns being served by banks that are making mortgage loans, as well as others, that are not served by trust companies. If, in fact, we were to put on a restriction that would prohibit some or all of the banks from either continuing to make mortgage loans, or would stop them from making any additional mortgage loans until they got their proportions down to the 10 per cent restriction or whatever, then I am suggesting to you we run the very grave risk of restricting the access of consumers in a great many cities and towns in this country from mortgage financing. I do not think that is in the public interest at all.

If we keep exactly the same regime we have now with regard to the mortgage activities of the banks, their term deposits and the reserves on the term deposits, and in addition we bring forward, as has been the stated intention of the government later this fall, a new piece of legislation, dealing with savings banks and savings trust and loan companies, that helps to expand the activities of the trust companies and the mortgage loan companies so they have a more diversified portfolio, and are more financially viable in a competitive environment, then I think that is the way to solve the problem.

It seems to me we solve the problem not by restricting the activities of financial intermediaries into narrow little boxes where they have high degrees of risk, but by allowing financial

*[Translation]*

sition de l'article 208. Autrement dit, on continuera d'obliger les banques à maintenir des réserves pour les débetures qu'elles vendent. Les sociétés de fiducie garderaient donc leur avantage.

Pour ce qui est de 10 p. 100, je ne veux pas qu'on impose encore d'autres contraintes aux banques dans le secteur des prêts hypothécaires. Rien ne laisse supposer que, du point de vue des consommateurs, les banques menacent dangereusement la survie des sociétés de fiducie à cause du régime actuel. Vous avez demandé, je crois, pourquoi les banques à charte ont tellement accru leur part du marché des prêts hypothécaires.

La raison en est bien simple: c'est que les banques à charte ont des bureaux dans beaucoup plus de localités que les sociétés de fiducie. Auparavant, dans ces localités où il n'y a pas de sociétés de fiducie, d'autres institutions financières, comme les compagnies d'assurance par exemple, s'occupaient des prêts. Mais à la fin des années 60, les compagnies d'assurance-vie ont décidé, de leur propre chef, de se retirer du secteur des prêts hypothécaires. Leur place a été prise par les banques, les coopératives de crédit et les caisses populaires.

A l'heure actuelle, d'après les chiffres qui ont été déposés au comité il y a quelque temps, les banques à charte desservent quelque 1,911 cités et villes au Canada. Les sociétés de fiducie ont 800 succursales dans 180 ou 200 villes au Canada. Autrement dit, 1,700 localités sont desservies par des banques qui s'occupent de prêts hypothécaires puisqu'il n'existe pas de sociétés de fiducie sur place. Si nous devons imposer certaines restrictions, cela signifierait que plusieurs ou même toutes les banques ne pourraient plus accorder de prêts hypothécaires tant qu'elles n'auraient pas ramené leur proportion à 10 p. 100. Nous risquerions fort d'empêcher nombre de consommateurs un peu partout d'obtenir des hypothèques. Ce ne serait pas du tout dans l'intérêt de la population.

Si nous ne changeons pas les conditions imposées aux banques pour leurs prêts hypothécaires, leurs dépôts à terme et leurs réserves correspondantes, et que le gouvernement, comme il l'a annoncé, présente à la fin de l'automne une loi sur les banques d'épargne, les compagnies de fiducie, d'épargne et de prêts, afin de diversifier leur portefeuille dans les secteurs des services fiduciaires et hypothécaires, ce qui les rendrait plus rentables et compétitives, le problème serait réglé.

Ce n'est certes pas en confinant les intermédiaires financiers à des secteurs très restreints où le degré de risque est élevé que nous allons leur donner une base stable sur laquelle établir



## [Texte]

intermediaries to diversify themselves, diversify their portfolios—both their lending and their borrowing portfolios—such that they have a more viable, more stable base upon which to run their businesses.

I thoroughly oppose restrictions that would place percentage restrictions on how much the chartered banks can hold in mortgages apart from those we have now. We have 10 per cent restriction with the possibility of subsidiaries. When the bank makes mortgage loans through the subsidiaries, that subsidiary has to be incorporated as a mortgage loan company. That mortgage loan company is under exactly the same constraints as any other mortgage loan company incorporated in Canada. It can only lever itself to the same amount the other non-bank owned mortgage loan companies can lever themselves. I suggest to you—people have said the banks would be induced to put a large volume of capital into these firms and then use that through the 20 times leverage to expand their mortgage portfolio—I suggest to you that if the mortgage loan companies are less profitable than other bank operations, why in the world would anyone take capital away from other bank operations and put them into a lower profitability area, which would be the mortgage loan company?

So it does not make any sense from an analytical perspective to see a bank taking capital and putting it into an area that is less profitable than other banking types of operations. There is an incentive for banks simply to expand those operations of their mortgage loan subsidiaries to drive out competition from trust and loan companies. It has not happened in the past. I do not see it happening in the future, and I think with the change we are proposing, we will maintain at least the status quo with the new legislation we plan to bring forward in the fall.

• 1635

I think we will expand the possibilities for trust and loan companies, and in fact make them much more comparative in Canadian capital markets as financial intermediaries. With that, Mr. Chairman, I will rest my case.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I have heard these arguments quite extensively in this committee, but what we have not yet seen is the proposed amendment that was discussed. It was supposed to be drafted and available with respect to re-instituting the reserve requirements . . . You have one but the government was supposed to have a draft amendment. I do not believe it is in our material.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je demanderais au député de se rappeler la conversation que nous avons eue il y a deux ou trois jours. Si j'ai bonne mémoire, lorsque M. Stevens, he crois, m'a pas  des questions relativement à l'article 208, sous-paragraphe 8c), je lui ai dit que j'étais prêt à considérer un amendement ou le retrait de cette disposition. Nous en avons discuté, nous y avons réfléchi, et je suis prêt à répondre favorablement à cette demande du Comité. Et je pense, comme l'a indiqué le secrétaire parlementaire, qu'on ferait ainsi disparaître certaines craintes des sociétés de fiducie.

Pour ce qui est de l'amendement qui nous préoccupe actuellement, je ne veux pas réitérer les arguments qui ont été

## [Traduction]

leurs entreprises. C'est au contraire en leur permettant de diversifier leur portefeuille des prêts et des emprunts.

Je m'oppose à l'imposition d'un pourcentage maximum pour les prêts hypothécaires des banques à charte, outre les limites qui existent déjà. Nous avons déjà imposé un plafond de 10 p. 100 avec autorisation de faire appel à des filiales. Lorsqu'une banque s'occupe de prêts hypothécaires par l'entremise d'une filiale, cette dernière doit être constituée comme une compagnie de prêts hypothécaires devant se plier aux mêmes contraintes que n'importe quelle autre compagnie du même titre constituée au Canada. Elle ne peut s'endetter que dans la même proportion que les autres sociétés de prêts hypothécaires n'appartenant pas à des banques. Certains ont prétendu que les banques seraient incitées à investir un capital considérable dans ces compagnies et s'en servir, avec un taux d'endettement de 20 fois le capital, pour étoffer leur portefeuille de prêts hypothécaires. Or, si les sociétés de prêts hypothécaires sont moins rentables que les autres opérations bancaires, pourquoi voulez-vous que l'on retire des capitaux de ces secteurs pour les investir dans un domaine dont le taux de rentabilité est moindre?

Du point de vue analytique, il est donc ridicule de prétendre que les banques détournent le capital de certains types de transactions pour l'investir dans un autre type moins rentable. Les banques étendent l'activité de leurs filiales de prêts hypothécaires afin d'éliminer la concurrence des sociétés de prêts et de fiducie. Comme cela ne s'est jamais produit auparavant, je ne vois pas pourquoi il en serait ainsi à l'avenir. La modification que nous proposons maintiendra au moins le statu quo jusqu'à ce que nous présentions une nouvelle loi à l'automne.

Cette loi va certainement ouvrir d'autres secteurs aux sociétés de prêt et de fiducie, et en fera certainement des intermédiaires financiers plus compétitifs sur les marchés de capitaux canadiens. Je m'arrête là, monsieur le président.

**M. Blenkarn:** J'ai déjà entendu tous ces arguments-là, mais nous n'avons pas encore vu cette modification dont on parle tant. Elle était sensée avoir été rédigée et avoir été distribuée. Elle devait r instituer la réserve obligatoire pour . . . Vous en avez une mais le gouvernement était sens  avoir un autre projet de modification. Je ne crois pas qu'elle soit dans cette pile.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I ask the honourable member to remember the conversation we had two or three days ago. If my memory serves me well, Mr. Stevens had asked some questions on Section 208, subparagraph (8)(c). I had then answered that I was willing to consider an amendment or to drop the provision. We discussed it and thought about it and I am now ready to give a favourable answer to the committee. As the parliamentary secretary indicated, I think this will meet some of the concerns expressed by trust companies.

As for the amendment which is now being discussed, I do not wish to repeat the arguments mentioned by the parliamen-

[Text]

apportés par le secrétaire parlementaire et ceux que j'ai déjà exprimés, et je maintiens qu'on devrait rejeter l'amendement. Mais je suis prêt à accepter celui qui avait été proposé à l'article 208(8)c).

**The Chairman:** Is the committee ready for the question? Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Proposed Section 208.(8)(c), Mr. Chairman?

**Mr. Evans:** Proposed Section 208.(8)(d).

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just so that the record is abundantly clear, Mr. Evans has put a fairly long statement on the record, in effect saying they do not want to add any further restrictions to the subsidiary or the direct banking lending activities, other than what we have in the act. I take it, Mr. Minister, that you heard Mr. Evans' statement; do you agree with what he has put on the record?

**M. Bussières:** Est-ce sur la nécessité ou l'accord du gouvernement d'avoir plus de concurrence dans le domaine des prêts hypothécaires?

**Mr. Stevens:** No, no. I am referring to the operative part, if you like, of Mr. Evans' statement. I am not sure whether he spoke for himself or for you . . .

**Mr. Evans:** I was speaking for myself, Mr. Stevens, and the minister will speak for the government.

**Mr. Stevens:** That is what I am really wanting to identify. He, in a very categorical way, said he is not prepared to see the banks have any further restrictions with respect to their lending activity, be it through a subsidiary or directly, notwithstanding the representations made by the trust and loan companies. I am wondering, if that is your view.

**M. Bussières:** Oui, monsieur le président, et j'ai déjà eu l'occasion de l'indiquer à ce Comité.

**Mr. Stevens:** All right, Mr. Chairman, if I can ask this then. Is it also the view of the Minister of Finance that those restrictions should not be tightened? In short, did Mr. Evans speak—and maybe—I should ask, through you, Mr. Chairman, to Mr. Evans—did he speak as Parliamentary Secretary to the Minister of Finance when he made that statement he put on the record here?

**Mr. Evans:** The policy decision was brought forward to you from discussions with the minister, Mr. MacEachen, wherein he indicated to me that he was not prepared to bring forward amendments on that particular question of percentages, but he was prepared to in this area, and in discussions with Mr. Bussières, exactly the same feeling. Mr. MacEachen asked Mr. Bussières' advice; Mr. Bussières indicated what he was prepared to do, and Mr. MacEachen agreed.

• 1640

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, so that it can be abundantly clear, the minister of Finance has said that he feels the banks should not be restricted, as we have been suggesting, with respect to their mortgage activity through subsidiaries or directly, such as you outlined earlier, Mr. Evans.

[Translation]

tary secretary, since I had given them myself earlier. I maintain that you should defeat the amendment. I am ready however to accept the amendment on Section 208(8)(c).

**Le président:** Le comité est-il prêt à passer au vote? Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Article 208.(8)(c)?

**M. Evans:** Non, article 208.(8)(d).

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Evans s'est  poumon  pour nous dire que le gouvernement ne désirait pas imposer de nouvelles restrictions aux activités des filiales ni aux prêts accordés par les banques, à part celles que prévoit déjà la loi. Monsieur le ministre, vous avez entendu ce qu'a dit M. Evans.  tes-vous d'accord avec lui?

**Mr. Bussières:** Are you talking about the need for more competition in the mortgage loan field or about the opinion of the government to that effect?

**M. Stevens:** Non. Je parle du fonctionnement qu'a expliqué M. Evans. Je ne sais pas s'il parlait en son nom personnel ou en votre nom . . .

**M. Evans:** Je parlais en mon nom propre, monsieur Stevens, le ministre parle au nom du gouvernement.

**M. Stevens:** Voilà ce que je voudrais bien voir préciser. Il a catégoriquement affirmé ne pas vouloir du tout que l'on impose de nouvelles restrictions sur les prêts des banques, directes ou indirectes, quelle que soit l'opinion des sociétés de prêts et de fiducie.  tes-vous du même avis?

**Mr. Bussières:** Yes, Mr. Chairman, and I have already stated so at another committee meeting.

**M. Stevens:** Très bien. Le ministre des Finances croît-il aussi que ces restrictions ne doivent pas être plus sévères? Bref, M. Evans a-t-il parlé à titre de secrétaire parlementaire du ministre des Finances? Ma question s'adresse plutôt à M. Evans, par votre entremise, monsieur le président.

**M. Evans:** Cette décision a été prise après avoir discuté avec le ministre, M. MacEachen, et je vous la communique. Dans la discussion, il a dit ne pas être disposé à proposer le changement de ces pourcentages. M. Bussières partage cette opinion. M. MacEachen a demandé son avis à M. Bussières, qui lui a dit ce qu'il comptait faire, et M. MacEachen s'est dit d'accord avec lui.

**M. Stevens:** Monsieur le président, par souci de clarté, le ministre des Finances a dit estimer que les banques ne devraient pas être limitées, comme nous le proposons, dans leurs activités hypothécaires par l'entremise de filiales ou directement, comme vous l'avez décrit vous-même, monsieur Evans.



[Texte]

**Mr. Deniger:** On a point of order, Mr. Chairman. I do not like having other people answer for the ministers. If you have a question for the minister when he feels better, ask it in the House. It is not the time to ask when the minister is not here.

**An hon. member:** We have no choice.

**Mr. Lambert:** It is against the rules of the House to ask a question on the bill that is before us.

**Mr. Deniger:** No, not on the bill, but with the experience that you have, Mr. Lambert, you know how to phrase the question.

**Mr. Lambert:** I would know how to knock it out.

**An hon. member:** You know what he will tell us? Go back to the committee and find out what it is about.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je m'excuse d'intervenir. Je pense que la position du gouvernement est très claire. Je vous l'ai indiquée à plusieurs reprises. Nous avons eu l'occasion de rediscuter certaines propositions eu égard aux dispositions de la Loi qui inquiètent les sociétés de fiducie. J'ai indiqué clairement à ce Comité les intentions du gouvernement là-dessus. Je viens de les réitérer et je crois que toute cette discussion est, si vous me permettez le mot, futile.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, all I want to do is to make sure that the record is clear on whether Mr. Evans was simply speaking as a member of this committee, which he has a right to do, or whether he was speaking really as a parliamentary secretary on behalf of his minister of Finance. Perhaps Mr. Bussièrès, who has cleared it up with regard to his own view, could clear it up with respect to the minister of Finance. Would he tell us if Mr. Evans' statement was a statement that is in full accord with the minister of Finance's views?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je viens d'indiquer que M. Evans a donné ses commentaires en tant que membre du Comité. J'ai donné ici les vues du gouvernement. Je ne voudrais pas dire qui, des membres du Cabinet qui ont eu l'occasion de discuter les amendements à la Loi sur les banques, a pensé ceci ou qui a pensé cela et de quelle façon il l'a pensé. Je vous ai indiqué la position du gouvernement.

**An hon. Member:** Mr. Evans cannot have two positions.

Amendment negatived.

**Mr. Lambert:** A second amendment following that, a different determination of the 10 per cent. It actually increases the volume permitted by a good amount but it is still 10 per cent of the Schedule Q assets, and that is considerably different than 10 per cent of the deposit liabilities and outstanding bank debentures. It allows the banks to have an increase as well, as you will note, and this amendment is put in anticipation that perhaps I can salvage something out of the situation. It allows the banks some flexibility but it still maintains a 10 per cent, and there is a ceiling imposed upon the banks and their subsidiaries. This is the point; they can run away under the subsidiaries.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** I just want a clarification. We have talked enough about lawyers. Since the amendment was defeated I

[Traduction]

**M. Deniger:** J'invoque le Règlement monsieur le président. Je n'aime pas qu'on réponde au nom du ministre. Si vous avez une question à lui poser, vous pourrez le faire à la Chambre lorsqu'il se sentira mieux. Il n'y a pas lieu de la poser en son absence.

**Une voix:** Nous n'avons pas le choix.

**M. Lambert:** Il est contraire aux règlements de la Chambre de poser une question sur le bill que le Comité étudie.

**M. Deniger:** En effet, mais étant donné votre expérience, monsieur Lambert, vous savez bien comment formuler la question pour contourner la difficulté.

**M. Lambert:** Je saurais comment la rejeter.

**Une voix:** Savez-vous ce qu'il va nous répondre? Posez votre question en comité.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, may I say something. The government's position is very clear. I indicated it to you several times. We have the opportunity to discuss again some proposals relating to the provisions which concern trust companies. I clearly indicated to the committee the government's intention in this matter. I just repeated them and I think this whole debate is an exercise in futility, if I may say so.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je veux simplement que le compte rendu précise si M. Evans a fait ses observations simplement à titre de membre du Comité, ce qu'il a le droit de faire, ou en qualité de secrétaire parlementaire au nom du ministre des Finances. Étant donné que M. Bussièrès a apporté des précisions quant à sa propre opinion, il pourrait peut-être faire de même pour celle du ministre. Peut-il nous dire si les observations de M. Evans sont entièrement conformes à l'opinion du ministre des Finances?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I just indicated that Mr. Evans was speaking as a member of this committee. I just gave the government's views. I would not like to say which member of the cabinet thought what and how during discussion on the amendments to the Bank Act. I indicated to you the government's position.

**Une voix:** M. Evans ne peut avoir deux positions.

L'amendement est rejeté.

**M. Lambert:** Mon deuxième amendement prévoit un calcul différent des 10 p. 100. En réalité, cela accroît considérablement le volume permis, mais cela demeure 10 p. 100 de l'actif figurant à l'annexe Q, ce qui est fort différent de 10 p. 100 du dépôt et des débetures en circulation. Je propose cet amendement en espérant pouvoir sauver quelque chose. Il accorde une certaine latitude aux banques, mais fixe toujours ce montant à 10 p. 100, et un plafond est imposé aux banques et à leurs filiales. C'est ce qui importe, car elles peuvent s'en sortir grâce aux filiales.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Je voudrais des éclaircissements. Nous avons assez parlé des avocats. Cela importe peut-être peu étant



[Text]

suppose it is unimportant, but I would like to know what we are defeating. We have deleted 208.(8)(d) on page 229 and substituted:

banks; and (d)

Canadian currency deposits of non . . .

Now where does that fit in?

**Mr. Lambert:** You are lost.

**Mr. Mackasey:** I know I am.

**The Chairman:** Mr. Mackasey, you asked for an explanation. We are in proposed Section 176.(2) at page 175. I think you are looking at proposed Section 208, which was just concluded.

**Mr. Mackasey:** Yes, I am.

• 1645

**The Chairman:** Yes. We are dealing actually with proposed Section 176 on page 175. We have a motion by Mr. Lambert that Clause 2 be amended by striking out lines 44 to 48 on page 175 and substituting the following therefor:

“An amount equal to ten per cent at that time of the total domestic assets of the bank in Canada as shown in the compilation of Schedule Q of this Act.

Is the committee ready for the question? Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I think the point should be made that this proposed sections as it now reads gives with one hand and the proposed act takes away with another.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I must say that here it has been drawn that inadvertently by putting this second one here, I am just giving the banks even more, so I will withdraw that. I had to include the subsidiaries. And of course the committee, in its wisdom, decides that they are going to be able to use their subsidiaries for end runs all over the shop. All right. Fine. You will have another opportunity to discuss that one.

**The Chairman:** I have an amendment by the government on proposed Section 176(2). Mr. Evans, page 40.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out line 48 on page 175 and substituting the following therefor:

«Ces débentures bancaires en circulation payables . . .»

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Lambert we have two amendments here from you. It is an either/or situation, which one do you . . .

**Mr. Lambert:** It is a consequential one. Actually, I withdraw them with the consent of the committee because it is a needless exercise having the view that the committee would not include the subsidiaries. This was a consequential upon the subsidiaries being included because it was a a refinement.

Proposed Section 176 as amended agreed to.

**The Chairman:** We are now going to page 219, proposed Section 201.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes. Mr. Stevens, on a point of order.

[Translation]

donné que l'amendement a été rejeté, mais je voudrais savoir ce que nous avons rejeté. Nous avons supprimé l'article 208.(8)(d) à la page 229 et l'avons remplacé par ce qui suit:

«des paiements, autres que les banques;

(d) des dépôts en monnaie canadienne de . . .

Qu'en est-il de cet amendement?

**M. Lambert:** Vous êtes désorienté.

**M. Mackasey:** Je le sais bien.

**Le président:** Monsieur Mackasey, nous sommes rendus à l'article 176.(2) à la page 175. Vous avez lu l'article 208 dont on vient de disposer.

**M. Mackasey:** Oui.

**Le président:** Oui. Nous discutons actuellement de l'article 176 à la page 175. M. Lambert a proposé qu'on modifie l'article 2 en retranchant les lignes 45 à 49, page 175, et en les remplaçant par ce qui suit:

« . . . doit pas être supérieur à 10 p. 100 de l'actif national total de la banque au Canada conformément à l'annexe Q de la Loi»

Peut-on passer au vote? Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, il faudrait signaler que l'article proposé, dans son libellé actuel, donne d'une main ce que retire de l'autre le projet de loi.

**M. Lambert:** Monsieur le président, on me signale qu'en présentant ce deuxième amendement je donne encore plus, par inadvertance, aux banques. Je le retire donc. Il fallait que j'inclue les filiales, mais le Comité a décidé, dans sa sagesse, qu'elles pourraient se servir de leurs filiales à cette fin. Très bien. Nous aurons encore l'occasion d'en discuter.

**Le président:** Le gouvernement veut proposer un amendement à l'article 176(2) du projet de loi. M. Evans, à la page 40.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française en retranchant la ligne 48, page 175, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Ces débentures bancaires en circulation payables . . .»

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Lambert, vous avez proposé deux amendements. C'est l'un ou l'autre, quel . . .

**M. Lambert:** C'est un amendement corrélatif. Avec le consentement du Comité, je les retire car ils sont inutiles étant donné que le Comité a refusé d'inclure les filiales. C'était un amendement qui découlait de l'inclusion des filiales.

L'article 176 modifié est adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant à la page 219, l'article proposé 201.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Stevens.

[Texte]

**Mr. Stevens:** I wonder if it would be helpful because I think there is only one suggested amendment to proposed Section 208 and it ties in very much with the discussion that we have just had, if we could not perhaps jump ahead to it now and accept, hopefully, the government's amendment just so we have got that laid to rest.

**An hon. Member:** We have got the trust companies laid to rest then.

On proposed Section 208—Primary reserves.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, due to the fact that the government amendment is in tighter shape than mine in that it includes the consequential amendment of the deletion of proposed paragraph 208. (8)(d) and rennumbers proposed paragraph 208. (8)(e) to (d), I am quite prepared to withdraw mine and substitute this particular one. The effect is absolutely the same.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 10 to 18 on page 229 thereof and substituting the following therefor:

banks; and (d) Canadian currency deposit of non . . .

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I want to make a point on this because some of our discussion earlier left the impression that we do not care at all about the trust companies and that we have not done anything for the trust companies. Again, I am asking for information, is this not an amendment that the trust companies initiated and requested?

• 1650

**An hon. Member:** Just one of them.

**Mr. Mackasey:** Well, with one of them. We agree that we did not give the trust companies all they wanted, perhaps less than some of them think they may have had or should be entitled to. I do not want the occasion to go by with the impression that we have not taken into consideration the concerns of the trust companies, and this is one of the things that they were concerned about, because as I understand paragraph (d) with my knowledge of banking, it did give the banks an opportunity to get a slightly larger spread, if you like, on their money, in an area that is important, where you are competing to .25 per cent.

I think, Mr. Chairman, we should emphasize and re-emphasize here to the trust companies, I know they are interested and are concerned, perhaps stressing the seriousness with which we are looking at this bill and the concern we take about reasonable and serious propositions by, I think, a segment of the financial institutions that is a credit to this country. I am talking about the trust companies and come back to the point that a lot of us are letting things go by because we have the assurance of the minister, Mr. Bussières, that when their legislation comes forward we will make some adjustments that are realistic. But I have to emphasize again . . .

Perhaps, Mr. Kennett might explain for us very briefly the import of this amendment. Mr. Kennett, if you have not heard me, I am talking now about that proposed paragraph (d). Am

[Traduction]

**M. Stevens:** Vu que l'on ne propose qu'un amendement à l'article proposé 208 et qu'il se rapporte directement à la discussion que nous venons d'avoir, ne vaudrait-il pas mieux y passer tout de suite et adopter l'amendement du gouvernement pour pouvoir en disposer.

**Une voix:** Nous disposons donc également des sociétés de fiducie.

L'article 208 proposé—Réserves primaires.

**M. Lambert:** Monsieur le président, étant donné que l'amendement du gouvernement est mieux formulé que le mien, vu qu'il inclut l'amendement découlant de la suppression de l'alinéa 208(8) (d) et fait de l'alinéa 208(8)(e) l'alinéa (d), je retire volontiers le mien pour le remplacer par celui-ci. L'effet est absolument le même.

**Le président:** Merci monsieur Lambert. Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en retranchant les lignes 10 à 19, page 229, et en les remplaçant par ce qui suit:

«des paiements, autres que les banques; (d) des dépôts en monnaie canadienne . . .»

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je tiens à faire des observations car on a donné l'impression plus tôt que nous nous moquions des sociétés de fiducie et n'avions rien fait pour elles. Ne propose-t-on pas justement cet amendement pour accéder à une demande des sociétés de fiducie?

**Une voix:** Un seul.

**M. Mackasey:** Un seul. Il est vrai que nous n'avons pas accordé aux sociétés de fiducie ce qu'elles demandaient, et certaines d'entre elles sont certainement persuadées qu'elles ont droit à davantage. Je ne veux pas donner l'impression que nous avons négligé les préoccupations des sociétés de fiducie. Elles s'inquiétaient justement de l'alinéa (d) qui permet en quelque sorte aux banques d'accroître leur emprise sur un marché très important où la part des sociétés de fiducie n'est que de .25 p. 100.

Nous avons donc l'occasion de manifester à nouveau l'intérêt que nous portons aux préoccupations d'un élément important du secteur financier canadien. Je veux parler des sociétés de fiducie. Nous avons laissé passer beaucoup de choses parce que M. Bussières, le Ministre, nous a assurés que des ajustements significatifs seront apportés lorsqu'il existera une loi sur les sociétés de fiducie.

M. Kennett pourrait peut-être nous expliquer l'importance de cet amendement. Je parle de l'alinéa (d), monsieur Kennett,



*[Text]*

I right in presuming that this is something the trust companies have advocated?

**Mr. Kennett:** Yes, the trust companies had requested this. Their primary vehicle for raising funds is by way of term deposits that are generally not encashable and this will protect that area for them.

**Mr. Mackasey:** So this is, in a way, a major concession to the concerns of the trust companies. Thank you very much.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Lambert:** Mr. Mackasey fashions a very suitable halo, but I hope it does not get too heavy.

**Mr. Mackasey:** No, but it will fall on your head more often than mine by the looks of your head compared with mine. In fact, your halo is alive and burning.

**Mr. Lambert:** My halo was on there a lot longer than yours.

**Mr. Stevens:** I am going to congratulate the government on seeing the light in connection with this amendment.

**The Chairman:** Stop right there and we will go home happy.

**Mr. Stevens:** It is only because Mr. Lambert proposed the original amendment and it took a lot of convincing to get the government finally to agree. I am sorry that they did not agree on the other point but we will have a day in court on that, I guess, in due course.

**Mr. Mackasey:** It was the persuasiveness of Mr. Lambert compared with the persuasiveness of Mr. Stevens. My intervention was only because of the lecture you were giving the parliamentary secretary asking whether he was speaking in the name of the Minister of Finance and the Liberal Party in our rather cavalier treatment of trust companies. I only made the point that that was not a fair reference and that if anybody had.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, when provoked I will have to clarify that. It was just that I found there was an odd change of views between Winnipeg and Ottawa, Winnipeg at the time of the Liberal convention. I was just kind of curious as to whether the views were changed all the way right up the ladder and I did not have the nerve to ask about the Prime Minister himself. But certain representations were made in Winnipeg that have not been borne out at this committee.

Amendment agreed to

**Mr. Rae:** I had a comment on proposed Section 208, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This is the time.

**Mr. Rae:** I wanted to ask either Mr. Kennett or the minister, and to some extent this relates to our concern with respect to the next proposed section but I want to raise it here, whether, in view of the decline in the reserve requirements which I understand is one of the results of this proposed section, the minister anticipates that the banks will, as a result of this increased cash flow to them, lower their own interest rate?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ne peux vraiment pas répondre à l'hypothèse que formule le député. Je crois que

*[Translation]*

au cas où vous ne m'auriez pas entendu. Est-il vrai que c'est ce qu'ont préconisé les sociétés de fiducie?

**M. Kennett:** En effet. L'actif essentiel des sociétés de fiducie est effectivement constitué par les dépôts à terme, dépôts qui ne peuvent pas être encaissés. Cet amendement leur assure donc une certaine protection.

**M. Mackasey:** Cet amendement répond donc aux préoccupations des sociétés de fiducie. Je vous remercie.

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Lambert:** M. Mackasey porte une auréole qui lui va très bien, mais j'espère qu'elle ne deviendra pas trop lourde.

**M. Mackasey:** N'ayez crainte. Si l'on compare votre tête à la mienne, votre auréole tombera sans doute plus souvent que la mienne. En fait, la vôtre se porte très bien.

**M. Lambert:** Mon auréole est plus vieille que la vôtre.

**M. Stevens:** Je remercie le gouvernement qui m'a permis de voir une auréole boréale.

**Le président:** Restons-en là et rentrons chez nous satisfaits.

**M. Stevens:** C'est grâce à M. Lambert, qui a proposé l'amendement initial, que le gouvernement s'est finalement laissé convaincre. C'est dommage que nous n'ayons pas pu le convaincre sur l'autre point, mais on en reparlera certainement un de ces jours en cour.

**M. Mackasey:** Il faut rendre grâce à la persuasion de M. Lambert et à celle de M. Stevens. Je suis intervenu au sujet du sermon dont vous avez gratifié le secrétaire parlementaire en lui demandant s'il s'exprimait au nom du ministre des Finances et du parti libéral, alors que nous n'ayons pas pu le convaincre sur l'autre point, mais on en reparlera certainement un de ces jours en cour.

**M. Stevens:** Monsieur le président, étant donné que l'on me provoque, je me dois d'apporter des éclaircissements. Je trouve un peu bizarre que le gouvernement ait changé d'opinion entre Winnipeg où a eu lieu le congrès du parti libéral, et Ottawa. Je voulais savoir si ce changement d'opinion s'était produit sur toute la ligne et je n'ai pas os  le demander au premier ministre lui-même. Comme le confirme notre réunion d'aujourd'hui, certaines représentations ont dû être faites à Winnipeg.

L'amendement est adopté.

**M. Rae:** J'aimerais faire une observation au sujet du nouvel article 208, monsieur le président.

**Le président:** C'est le moment.

**M. Rae:** J'aimerais poser une question à M. Kennett ou au Ministre qui touche également à l'article suivant.  tant donné qu'en vertu de ce nouvel article, les obligations de réserves des banques seront diminuées, le Ministre pense-t-il que celles-ci abaisseront leurs taux d'intérêt?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I cannot give any answer to the honourable member. If the decline in the reserve require-



## [Texte]

si fondamentalement cette augmentation de disponibilités, de liquidités permet des ajustements de taux d'intérêt, et comme les banques sont dans un domaine compétitif et surtout qu'on va par l'adoption de la présente loi rendre le domaine encore plus compétitif, un des effets possibles pourrait être une baisse des taux d'intérêt. Est-ce que cela sera sensible et jusqu'à quel point? Cela demeure, je crois, une pure hypothèse.

• 1655

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I find the minister's response rather ironic because the banks, as the minister will know, have constantly complained. Certainly, the CBA in all its representations to me has always complained that the reserve requirements and the severity of the reserve requirements is one of the reasons that their rates have to go up, and they constantly emphasize, as does Mr. Evans, my own ignorance of the laws of supply and demand and my general ignorance in the field of economics, and that were the reserve requirements less onerous, of course the rates would come down.

And now that we are actually providing them with less onerous reserve requirements, I am wondering what steps the...

**An hon. Member:** More onerous.

**Mr. Rae:** Less onerous.

**The Chairman:** Just in this specific area, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** The over-all effect of proposed Section 208 is going to be less onerous, as I understand it. We have added one particular requirement to satisfy the trust companies but, otherwise, the general effect is to lower the reserve requirements. I want to know what steps the minister is going to take to assure that the changing in the reserve requirements will, in fact, be passed on to borrowers.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, comme on l'a déjà indiqué, il n'y a pas dans la loi de mesure de contrôle sur les opérations commerciales des banques. Il est bien évident que si des montants sont sauvés dans les coûts d'opération, les banques, étant donné la diminution de leurs réserves, cela leur permet d'être plus compétitives. Et comme elles fonctionnent dans un marché de compétition, les effets se font sentir, soit sur les taux d'intérêt ou sur d'autres services puisque leur «profitabilité» augmentera, ou elles se serviront de ce moyen-là pour être plus compétitives auprès des caisses populaires ou auprès d'autres institutions financières.

**Mr. Rae:** Well, if the minister is telling us that we have to rely on the keen competition between our five chartered banks in order to lower the rates, I am afraid I have a little less faith in the results than he does.

**M. Bussièrès:** Il n'y a pas seulement cinq banques à charte. Il y a des caisses populaires, il y a des *credit unions*, il y a un paquet d'autres institutions financières qui prêtent de l'argent.

**Mr. Rae:** They are already shafted because of the Small Loans Act.

**An hon. Member:** We will fix that.

**Mr. Rae:** Go ahead.

## [Traduction]

ments of the bank's actually results in an increased cash flow to them, it is quite possible that they decide to lower their interest rates, and especially in view of the fact that this new act is going to increase their competitiveness. As to how much and how far, this is pure speculation.

**M. Rae:** Monsieur le président, je trouve la réponse du ministre quelque peu ironique, en ce sens que les banques et le ministre le sait bien, ne cessent de se plaindre. L'Association des banquiers canadiens s'est toujours plainte de l'importance des réserves qu'on exige des banques et elle prétend que l'augmentation des taux d'intérêt est due, en partie, aux restrictions imposées sur le montant des réserves. L'Association prétend, comme le sait d'ailleurs M. Evans, que j'ignore la loi de l'offre et de la demande et les sciences économiques en général, et que, si les réserves étaient diminuées, les taux d'intérêt diminueraient en conséquence.

Maintenant qu'on autorise les banques à avoir moins de réserves, je me demande...

**Une voix:** Plus de réserves.

**M. Rae:** Moins de réserves.

**Le président:** Dans un domaine seulement, monsieur Rae.

**M. Rae:** Si j'ai bien compris, l'article 208 diminue les obligations de réserves. Nous avons ajouté cette disposition pour satisfaire aux sociétés de fiducie, mais, en général, les réserves diminuent. Je veux savoir ce que le ministre compte faire pour assurer que les avantages qui découlent d'une diminution des réserves seront répercutés sur les consommateurs.

**Mr. Bussièrès:** As I have already indicated, Mr. Chairman, the Act does not provide for control over the commercial operations of Banks. Obviously, if the lowering of the reserve requirements allows banks to save on operating costs and be more competitive, since they do operate in a competitive market, their profitability will increase and this should have an affect on interest rates and other services; they will use this to be more competitive with caisses populaires and other financial institutions.

**M. Rae:** Si le ministre essaie de nous dire qu'il faut compter sur la concurrence entre les cinq banques à charte pour faire diminuer les taux d'intérêt, je dois dire que je suis un peu moins optimiste que lui.

**Mr. Bussièrès:** There are not only the five chartered banks. There are the caisses populaires and credit unions, and a lot of other financial institutions who make loans.

**M. Rae:** Elles sont déjà coincées à cause de la Loi sur les petits prêts.

**Une voix:** On va régler cela.

**M. Rae:** Allez-y.

[Text]

**The Chairman:** Shall proposed Section 208 carry?

**Mr. Rae:** . . . blackmail, is it, you are going to make the credit unions pay for this?

**Mr. Skelly:** Well, seriously, when is it going to come? The next proposed section would be an interesting one in the context of knowing seriously when and what precisely you intend to do with that Small Loans Act.

**An hon. Member:** We are prepared to sit right through the night and get this through.

**Mr. Skelly:** To do the Small . . . you just kind of stopped me in mid-track. Would you be prepared to sit here all night?

**An hon. Member:** Sure.

**Mr. Skelly:** You devil, just a sucker for punishment.

Proposed Section 208 as amended agreed to.

**Mr. Blenkarn:** Now, can we have a discussion on the timetable?

**Mr. Skelly:** That is a daring move.

**The Chairman:** At this stage, I am somewhat at a loss to know when future meetings will be held. I assume that we will be adjourning tomorrow. That may be a wrong assumption but, if I were a guessing man, I would guess that.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, there is an adjournment motion before the House. I understand we could sit even if the House itself was adjourned. Would it be in order, perhaps, to set some time in September where we could, without the pressures of House business, get together and complete this bill prior to the House reconvening in October? All of us, I think, need some time off. Without the pressure of the House being in session, it would make it a great deal easier for us to spend full days and work through the problems in this bill.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I am not against that prospect, if necessary. I think we have a much more immediate problem, and that is what we do with the time we have available between now and tomorrow?

• 1700

**Mr. Lambert:** I can think of many important things.

**Mr. Peterson:** Well, I attach a great deal of importance to getting through this legislation, getting into Small Loans Act and all that sort of thing.

**Mr. Blenkarn:** Let us face it, Mr. Peterson, the government has refused to introduce a Small Loans Act bill. They have a motion and they were so interested in getting that done today that they continued the Speech from the Throne. That was of more pressing necessity. The government has refused to even introduce the legislation because it would mean that they would have to carry on with the session, but they introduced an adjournment motion so clearly they are not going to do anything for us on the Small Loans Act at all.

**Mr. Peterson:** I think we attach great importance to it and if it is not going to come up in this session, let us make sure it

[Translation]

**Le président:** L'article 208 du bill est-il adopté?

**M. Rae:** C'est du chantage. Vous allez faire payer les caisses de crédit.

**M. Skelly:** Sérieusement, je veux savoir quand une loi sera déposée. Il serait intéressant de savoir, avant de passer au prochain article, ce que vous avez l'intention de faire de la Loi sur les petits prêts, et quand.

**Une voix:** Nous sommes prêts à siéger toute la nuit pour adopter la Loi sur les banques.

**M. Skelly:** Franchement, vous m'étonnez. Vous seriez prêt à siéger toute la nuit?

**Une voix:** Certainement.

**M. Skelly:** Ça, alors, vous êtes vraiment masochiste.

L'article 208 du bill, amendé, est adopté.

**M. Blenkarn:** Peut-on parler du calendrier?

**M. Skelly:** C'est vraiment osé.

**Le président:** Je ne sais vraiment pas quand on va pouvoir se réunir. Je suppose que la Chambre ajournera demain. J'ai peut-être tort, mais s'il fallait deviner, c'est ce que je dirais.

**M. Blenkarn:** Une motion d'ajournement a été déposée à la Chambre. Mais le Comité peut siéger, même si la Chambre ne siège pas. Peut-on fixer une date au mois de septembre? A ce moment-là, il y aura moins de pression car la Chambre ne siègera pas. On pourrait se réunir et adopter le bill avant que la Chambre reprenne ses travaux en octobre. Nous avons tous besoin de vacances. Si la Chambre ne siégeait pas, on pourrait plus facilement consacrer nos journées à l'étude du bill et résoudre les problèmes.

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je ne suis pas contre, si c'est nécessaire. Mais je crois que nous avons un problème beaucoup plus immédiat à résoudre, à savoir quoi faire d'ici demain.

**M. Lambert:** Je pourrais citer beaucoup de choses très importantes.

**M. Peterson:** Pour ma part, j'estime très important d'adopter cette loi, de passer à la Loi sur les petits prêts, etc.

**M. Blenkarn:** Monsieur Peterson, ne nous leurrions pas, le gouvernement a refusé de présenter le bill sur les petits prêts. Il ont une motion qui les intéresse à un tel point qu'ils ont continué le discours du Trône. C'était plus pressant. Le gouvernement a refusé ne serait-ce que de présenter la législation parce que cela les aurait obligé à poursuivre la session; au lieu de cela, ils ont déposé une motion d'ajournement ce qui prouve bien qu'ils n'ont rien l'intention de faire au sujet du bill sur les petits prêts.

**M. Peterson:** Nous sommes tous d'accord pour reconnaître l'importance de ce projet et si nous ne pouvons pas nous en



[Texte]

comes up soon. But let us get back to the issue of what we are doing with this Bank Act.

**Mr. Rae:** The two things are related, Mr. Peterson. They are very closely related.

**M. Bussièrès:** J'ai offert ce matin qu'on fasse rapport en troisième lecture des deux en même temps devant le Comité.

**Mr. Peterson:** I am going to suggest that it is not our responsibility in dealing with this Bank Act to say that there are other pressing problems. We have the jobless, we have inflation and we have budgets; we have lots of responsibilities in this country.

We are seized and charged with one responsibility right now, as a committee, and the question is whether we are going to honour that commitment and fulfill that responsibility at the present time. I would like to suggest, Mr. Chairman, that since the agreement yesterday was that we would consider at this particular moment what our schedule from now until tomorrow night was going to be, we should deal with that.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Peterson, we have an adjournment motion of the House. We would be prepared to, in the week of September 29, spend a week on this bill, from our point of view in this party.

**Mr. Mackasey:** Mr. Blenkarn, would you consider holding the meeting in the wine capital of Canada, in a central region, in the town of Grimsby? I will provide you with the location.

**Mr. Blenkarn:** With proper accommodation at the expense of the committee.

**Mr. Stevens:** I wonder if I could bring this thing to a head and move that this committee continue to sit during the weeks of September 29 and October 6, 1980 to complete its consideration of Bill C-6 and that the steering committee draw up a suitable schedule of meeting times and dates for the committee to meet during the above two weeks.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I would like to add to that that we consider very seriously holding the meeting in Grimsby, Ontario.

**Mr. Stevens:** If we do not go to Newmarket, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** I am sorry, your wine costs too much with the new tax price.

**Mr. Lambert:** We would have to get permission from the House, unfortunately, to leave Ottawa.

**Mr. Mackasey:** I will ask for that tomorrow, if you are in agreement.

**Mr. Rae:** With respect to Mr. Stevens' motion I would like to indicate that we would much prefer if we simply returned when the House returns, that we prepared to deal with the legislation at that time, that we have made substantial progress. There are a number of outstanding issues, but I will say that our ability to deal with aspects of this legislation obviously relates to other pieces of financial legislation, and in particular the question of the Small Loans Act.

[Traduction]

occuper pendant cette session, arrangeons-nous pour le faire le plus rapidement possible. Mais revenons au sort de cette Loi sur les banques.

**M. Rae:** Les deux choses sont liées, monsieur Peterson, liées de très près.

**Mr. Bussièrès:** This morning I suggested that we make a third reading report as well; both at the same time before this committee.

**M. Peterson:** Pour notre part, nous pourrions aussi bien dire que nous avons d'autres problèmes pressants au lieu d'adopter cette Loi sur les banques. Nous avons les chômeurs, nous avons l'inflation, nous avons les prévisions budgétaires, nous avons beaucoup de responsabilités.

En tout cas, notre comité doit assumer dès maintenant une responsabilité bien précise, et décider de respecter ou pas cet engagement, de remplir cette responsabilité. Monsieur le président, nous avons décidé hier de revoir aujourd'hui notre emploi du temps jusqu'à demain soir, et nous pourrions commencer par cela.

**M. Blenkarn:** Monsieur Peterson, une motion d'ajournement a été présentée à la Chambre. Nous pourrions envisager de consacrer la semaine du 29 septembre à l'étude de ce bill, c'est du moins le point de vue de notre parti.

**M. Mackasey:** Monsieur Blenkarn, que penseriez-vous de tenir la réunion dans la capitale canadienne du vin, c'est une région très centrale, je veux parler de la ville de Grimsby? Je fournirai les locaux.

**M. Blenkarn:** A condition qu'on nous fournisse les locaux et que le comité défraie les dépenses.

**M. Stevens:** Je voudrais bien couper court, et je propose que ce comité poursuivre l'étude du bill C-6 du 29 septembre au 6 octobre 1980 et que le comité directeur prépare un calendrier des séances pour les 2 semaines précédemment mentionnées.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, l'idée de tenir une réunion à Grimsby en Ontario est très sérieuse.

**M. Stevens:** Si toutefois nous n'allons pas à Newmarket, monsieur le président.

**Une voix:** Je suis désolé, avec les nouvelles taxes, votre vin coûte beaucoup trop cher.

**M. Lambert:** Il nous faudrait malheureusement obtenir la permission de la Chambre pour quitter Ottawa.

**M. Mackasey:** Eh bien, si vous êtes d'accord, je peux la demander demain.

**M. Rae:** Revenons à la motion de M. Stevens. Nous préférons de beaucoup revenir quand la Chambre reprendra; nous avons déjà beaucoup avancé, nous pourrions poursuivre à ce moment-là. Certaines questions restent à régler mais elles sont évidemment subordonnées à d'autres lois financières et en particulier à la Loi sur les petits prêts.



[Text]

Now much mention has been made by Mr. Lambert and Mr. Stevens of the financial position of our trust companies, but, with respect, that position does not even compare to the financial difficulties currently being faced by the entire credit union movement. This government has for its own reasons decided not to proceed with aspects of that legislation, and I think that it is unreasonable to expect us to move alone in one area of financial legislation without also giving us, I will not say iron-clad assurances, I will just say without the House also having passed that legislation. For that reason, as well, quite frankly, and for the general principle that unless there is an extraordinary emergency I do not see why committees of this House should be sitting when the rest of the House is not sitting. For that reason alone I think it is unreasonable for us to be doing that.

• 1705

We would respectfully amend Mr. Stevens' motion that this committee return the first week of the session when Parliament is recalled.

**Mr. Peterson:** My suggestion is that we continue right through now and get us much done as we can tonight.

**Mr. Rae:** No. We have already made our schedules for tonight and tomorrow, Mr. Peterson, and that is just not possible. We discussed that yesterday.

**Mr. Peterson:** We discussed it yesterday and we said that at the end of this meeting we would discuss whether we went tonight or not.

**Mr. Blenkarn:** Speaking with respect to Mr. Rae's amendment, I think he is not being fair as a parliamentarian. I think we have an obligation to handle the business of this committee, and despite many, many meetings we have not been able to handle it and we will have to come back and do some work between now and when the House reconvenes. With respect to the Small Loans Act, I very much agree with you. The caisses populaires, the finance companies, the trust companies, have been penalized enormously by the effect of a Small Loans Act that is totally out of date and totally ridiculous in today's times.

**Mr. Wright:** We had a commitment.

**Mr. Blenkarn:** We had a commitment really from the government.

**Mr. Wright:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** With discussions in our caucus, discussions in the NDP caucus, I am sure, and I am sure that somewhere among the Liberal caucus we would get rid of this act. Despite several motions in the House under Standing Order 43 we were unable to dispose of the act. I have a bill outstanding in my own name as Bill C-610 to abolish this act. That bill could be brought on at a moment's notice by the government at any time. I was hoping the government would introduce a bill, but the government for some reason or other refuses to do something for and on behalf of the institutions that are seriously penalized in the personal loan field by virtue of the fact that this Small Loans Act is horrendously out of date. It is an act

[Translation]

M. Lambert et M. Stevens ont beaucoup parlé de la position financière de nos compagnies de fiducie, mais cette position est loin de se comparer aux difficultés éprouvées actuellement par tout le mouvement des caisses de crédit. Pour des raisons qui lui sont propres, le gouvernement a décidé d'abandonner certains aspects de cette loi et l'on peut difficilement s'attendre à ce que nous agissions seuls dans un unique secteur de la législation financière sans l'assurance la plus ferme que quelque chose sera fait dans les autres secteurs également. Pour toutes ces raisons, également parce qu'en général le principe veut que les comités ne siègent pas quand la Chambre ne siège pas à moins d'une urgence extraordinaire, nous pensons qu'il vaudrait mieux attendre la reprise. A mon avis, cette proposition n'est donc pas très raisonnable.

Par conséquent, nous nous permettons de modifier très respectueusement la motion de M. Stevens et de proposer que le Comité siège dès la première semaine de la reprise de la session parlementaire.

**M. Peterson:** Dans l'intervalle, nous pourrions poursuivre et en faire le plus possible ce soir.

**M. Rae:** Non. Notre emploi du temps pour ce soir et pour demain est déjà prêt, monsieur Peterson et c'est tout simplement impossible; nous en avons déjà parlé hier.

**M. Peterson:** Nous en avons effectivement parlé hier mais nous avons dit qu'à la fin de cette réunion nous envisagerions de siéger ce soir.

**M. Blenkarn:** A propos de l'amendement de M. Rae, je dois dire, avec tout le respect que je lui dois, qu'il ne se montre pas très juste. Ce Comité nous impose des obligations et si, après une infinité de séances nous n'avons pas pu nous en acquitter, nous allons être obligés de revenir et de travailler pendant les vacances parlementaires. Quant à la Loi sur les petits prêts, je suis tout à fait d'accord avec vous. Les caisses populaires, les compagnies de finances et les compagnies de fiducie ont beaucoup souffert de la vétusté de notre Loi sur les petits prêts qui, avec le temps, est devenue parfaitement ridicule.

**M. Wright:** Nous avons une obligation.

**M. Blenkarn:** Nous avons une obligation envers le gouvernement.

**M. Wright:** Précisément.

**M. Blenkarn:** Notre caucus, le caucus NPD et, j'en suis certain, le caucus libéral également, étaient bien déterminés à se débarrasser de cette loi. En dépit de plusieurs motions à la Chambre, conformément à l'article 43 du règlement, cela n'a pas été possible. J'ai d'ailleurs préparé un bill en mon nom propre, le bill C-610, qui porte abrogation de cette loi. Le gouvernement pourrait l'introduire n'importe quand. J'espérais que le gouvernement introduirait un bill, mais pour une raison ou pour une autre, il refuse de faire quelque chose pour ces institutions qui souffrent terriblement de l'existence d'une Loi sur les petits prêts affreusement vétuste. Comme M. Rae l'a

[*Texte*]

that has no bearing on ordinary commercial relations for individuals who want to deal with, as Mr. Rae says, their own credit union.

The government has an obligation to face reality with respect to the Small Loans Act and to get rid of that act. Nonetheless, this committee is charged with disposing of the Bank Act. We have been messing around with this proposed bank act almost continuously week after week after week. We are roughly halfway through the act as far as the physical volume of pages is concerned.

**Mr. Rae:** No, we are not. We have done a lot of the bunk. There are only about 5 or 6 sections.

**An hon. Member:** If there is so little left, who do we not get down and do it?

**Mr. Peterson:** There are 40 sections to go. We stood 60 sections at our meeting on Tuesday morning.

**Mr. Blenkarn:** At this stage of the game, with a government motion to adjourn the House presently before the House, there is no way we are going to be able to meet further this week and next week. Mr. Stevens has made a suggestion for the week of September 28, and following through with a series of meetings. I think that is a reasonable suggestion. With that suggestion we certainly would be able to report the bill when the House reconvenes in October.

**The Chairman:** Excuse me, I have a few names here. Mr. Skelly and Mr. Mackasey.

**Mr. Skelly:** It certainly has been said before, and Mr. Blenkarn has put out again how important we feel the Small Loans Act to be. I guess the credit unions are on the phone to members of Parliament to indicate how seriously concerned they are. This game of brinkmanship, where we are right to the edge of the adjournment before we—if in fact we are going to do anything. I have no idea whether or not we are going to do anything on this, but certainly we have them panicked. It is playing the game of brinkmanship right up to the point. I do not know what will occur tomorrow but certainly it is extremely risky.

We have stated a number of times how much that particular legislation causes difficulty for them and it would be a very constructive thing to have some concrete indication of when we will be able to deal with that Small Loans Act.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, would you prevail on the government House Leader to produce Bill C-610 on an undertaking that it would go through all stages without debate tomorrow before discussing the adjournment motion?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je suis surpris de l'intérêt soudain pour la Loi sur les petits prêts, parce que depuis longtemps...

**Mr. Rae:** That is completely unfair.

**M. Bussièrès:** Non, mais je ne suis pas le seul à...

**Mr. Rae:** That is completely unfair. We have had discussions with respect to the Small Loans Act. We have had discussions for a matter of months and I have had discussions with regard to the Small Loans Act since the last Parliament, when Mr. Evans and I were in opposition at that same time.

[*Traduction*]

dit, cette loi n'a plus rien à voir avec les relations commerciales ordinaires entre les gens et leur propre caisse de crédit.

Le gouvernement doit absolument faire face à la réalité et se débarrasser de la Loi sur les petits prêts. Néanmoins, ce comité doit également s'occuper de la Loi sur les banques. Depuis d'interminables semaines, nous chipotons autour de cette Loi sur les banques. Nous avons fait en gros la moitié du chemin, du moins pour ce qui est du nombre de pages.

**M. Rae:** Non, pas du tout, nous avons couvert bien plus de terrain, il ne reste que cinq ou six articles.

**Une voix:** S'il en reste si peu, pourquoi ne pas nous y mettre et en finir?

**M. Peterson:** Il reste 40 articles. Nous en avons réservé 60 à notre séance de mardi matin.

**M. Blenkarn:** Pour l'instant, étant donné que le gouvernement a déposé une motion d'ajournement, je vois mal comment nous pourrions nous réunir encore cette semaine et la semaine prochaine. M. Stevens a parlé de la semaine du 28 septembre et de la possibilité de commencer une série de séances à partir de cette date-là. Cela me semble raisonnable. En tout cas, cela nous permettrait de renvoyer le bill à la Chambre lorsqu'elle reviendrait en octobre.

**Le président:** Excusez-moi, il me reste plusieurs noms, MM. Skelly et Mackasey.

**M. Skelly:** M. Blenkarn ne fait que répéter ce qui a été dit à plusieurs reprises: l'importance que nous attachons à la Loi sur les petits prêts. Les caisses de crédit ne cessent de téléphoner à tous les députés pour leur faire part de leurs inquiétudes. Cet exercice est passablement risqué quand nous sommes sur le point d'ajourner. On peut même se demander si nous allons vraiment faire quelque chose. Je n'en ai aucune idée, mais en tout cas, ils paniquent. Nous jouons un jeu dangereux; je ne sais pas ce qui se passera demain, mais en tout cas, c'est risqué.

Nous avons dit à plusieurs reprises à quel point cette loi leur rend la vie difficile et il serait très utile de savoir quand la Loi sur les petits prêts sera étudiée.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, pouvez-vous demander au leader du gouvernement à la Chambre de déposer le Bill C-610 à condition de l'adopter demain, sans débat, avant de débattre la motion d'ajournement?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I am surprised at this sudden interest in the Small Loans Act, since for some time...

**M. Rae:** C'est tout à fait injuste.

**Mr. Bussièrès:** I am not the only one who...

**M. Rae:** C'est tout à fait injuste. Nous avons discuté de la Loi sur les petits prêts. Nous en avons discuté pendant plusieurs mois et j'en ai discuté pendant le dernier parlement, lorsque M. Evans et moi étions tous les deux dans l'opposition.



[Text]

**M. Bussières:** Si vous me permettez, la première fois que la question m'a été soulevée, j'ai indiqué qu'après avoir examiné le dossier, le gouvernement était prêt à agir. Immédiatement, on a mis en marche la mécanique pour la préparation du projet de loi . . .

**Mr. Rae:** We want the bill read tonight.

**M. Bussières:** Le projet de loi, si je comprends bien, j'ai demandé au leader de la Chambre de le déposer; il a été approuvé hier en séance du Cabinet. Et déjà cette semaine, il y a eu des discussions pour s'assurer que les leaders des différents partis seraient d'accord pour qu'il soit adopté rapidement.

**Mr. Rae:** Do you want the bill right tonight?

**M. Bussières:** Maintenant, le projet de loi du gouvernement est prêt. Il sera déposé en première lecture demain, si j'ai bien compris. Et lorsqu'il sera déposé, vous pourriez immédiatement donner votre consentement unanime pour que l'on procède à la deuxième et   la troisième lecture. Ce n'est sûrement pas moi qui va m'y objecter, au contraire.

**Mr. Rae:** I asked Mr. Pinard about it in the House five weeks ago.

**Mr. Blenkarn:** Longer than that, Mr. Rae. It was back in May when we had discussions.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, it is very interesting on the Small Loans Act and we all share Mr. Rae's concern for credit unions and *caisses populaires* which is a way of life in my former province, but I think we are discussing a motion brought in by Mr. Stevens. I think it is a very refreshing motion. I am speaking only for myself, I have no particular status in this committee, but I do think that this is the type of initiative that this committee should show. After all, in spite of a series of events that were beyond control of this committee, particularly two elections, since the Bank Act first appeared or was proposed in the white paper of 1975 and 1976, and these are unexpected postponements or a break in the continuity, if you like—there has been a change in membership because of elections, defeated candidates—we have made tremendous progress. I think that compared to committees of this nature I have been on before we have benefited by the input by Mr. Lambert who has dedicated many, many years of his very honourable career around here to the banking industry. He always spoke out well for the banking industry, and still does. I think that we are making progress. Do we want to lose the impetus? I do not think so.

Incidentally, I do not know if anybody here knows when the House will be reconvening, whether it is September, October or November, or whether indeed it will ever close. I say this in a non-partisan way, of course, that I think we should all welcome an opportunity to come back for one week of hearings devoid of the Question Period, other pieces of legislation and other orders of business in the House of Commons, come back here and work at it diligently. If we sat through here for one week, morning, afternoon and evening, one full week, I think we would accomplish more in that week than we can accomplish in one month because we have the right attitude. So I

[Translation]

**Mr. Bussières:** The first time this question was raised, I indicated that we had looked into the matter and that the government was ready to act. We began drafting a bill immediately . . .

**M. Rae:** Nous voulons qu'il soit déposé ce soir.

**Mr. Bussières:** I asked the government House Leader to table the bill, which was approved yesterday evening by the Cabinet. Discussions have been held this week to ensure that the party leaders agree to pass it without delay.

**M. Rae:** Vous voulez qu'il soit déposé ce soir?

**Mr. Bussières:** The government bill is ready. I understand that it will be tabled for first reading tomorrow. When it is tabled, you can immediately give it unanimous consent so that we can move on to second and third reading. I certainly will not object, on the contrary.

**M. Rae:** J'en ai parl    M. Pinard à la Chambre il y a cinq semaines.

**M. Blenkarn:** Avant cela, monsieur Rae. On en a parlé au mois de mai.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, tout ce que vous avez dit à propos de la Loi sur les petits prêts est très intéressant et nous partageons tous les préoccupations de M. Rae concernant les caisses de crédit et les caisses populaires, qui sont entrées dans les mœurs de la province où j'habitais autrefois. Mais il s'agit ici d'une motion déposée par M. Stevens, une motion qui vient comme un souffle nouveau. Je parle pour moi, et non pas à titre de membre du comité, mais je crois que le comité devrait prendre l'initiative.   cause de circonstances indépendantes de la volonté du comité, notamment les deux élections, il y a eu des interruptions depuis que la loi a été proposée dans le Livre blanc de 1975 et de 1976. Certains députés ont été défaits et la composition du comité a changé, mais nous avons fait énormément de progrès par rapport à d'autres comités de ce genre où j'ai siégé. Nous avons profité de la participation de M. Lambert, qui a consacré ici de nombreuses années de son honorable carrière au secteur bancaire. Il a toujours défendu le secteur bancaire et il continue à le faire.   mon avis, nous avons fait des progrès. Voulons-nous vraiment perdre notre élan? Je ne le crois pas.

Je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui savent quand la Chambre reprendra ses travaux, si ce sera en septembre, en octobre ou en novembre, ou si elle n'ajournera tout simplement pas. Sans faire de sectarisme, je crois que nous serions tous contents de pouvoir revenir pour une semaine de séances sans avoir à nous occuper de la période des questions, d'autres lois ou d'autres questions à la Chambre. On pourrait revenir et faire diligence. Si les comités siégeaient pendant une semaine entière, du matin au soir, je crois que les progrès seraient beaucoup plus importants que pendant un mois de séances ordinaires, car nous serions en bonne disposition. Je félicite donc M. Stevens et j'appuie sa motion, si cela n'a pas été fait.



[Texte]

have to commend Mr. Stevens, and I would like to second his motion, if it has not already been seconded.

• 1715

**The Chairman:** Mr. Skelly, Mr. Gimaïel, Mr. Evans.

**Mr. Skelly:** Two points. Did I understand Mr. Mackasey to say he had no status on this committee?

**Mr. Mackasey:** No, I did not. I do not presume, as you may, to speak for my party. I am speaking only as a member of Parliament. I have as much right on this committee as you have; but I do not presume to talk for the party. I just make the point that I am expressing my personal view. I am quite prepared to come back here, because I see us very close to completing the proposed act. I did not think it was realistic to get it done by tomorrow evening. I do not happen to believe we should be sitting tonight. But I think more importantly, if you want to make real progress for the Canadian people, Mr. Skelly, the type of responsibility you are talking about . . .

**Mr. Skelly:** No, I just addressed a question to the Clerk, if Mr. Mackasey is in fact on the committee—through you, Mr. Chairman. I just want to be assured . . .

**Mr. Mackasey:** Mr. Skelly, I have no lessons to take from you about committee work or whether I am on the committee or not.

**The Chairman:** That was your first point, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Yes, the other thing was again the question of the Small Loans Act. It is coming, did you say, before the adjournment motion? We will be having an opportunity . . .

**An hon. member:** No.

**An hon. member:** Too late.

**M. Bussières:** J'ai demandé au président du Conseil privé de déposer le projet de loi demain; je crois que l'avis a été donné aujourd'hui, conformément au Règlement, et il sera déposé en première lecture demain.

**Le président:** Monsieur Gimaïel.

**M. Gimaïel:** Monsieur le président, c'est au sujet de la discussion qui est en cours pr s ntement. Je crois que nos amis les conservateurs ont démontré une volonté très nette d'aller de l'avant dans le dossier sur le projet de loi que nous étudions pr s ntement. Cela fait un bon bout de temps qu'il se fait du travail là-dessus. Il a été suggéré que l'on pourrait revenir en septembre pour travailler sur le dossier. Je peux vous dire que je viens d'un comté semi-rural et que le mois de septembre est peut-être le seul où l'on peut rencontrer vraiment, non pas seulement nos commettants, mais aussi les dirigeants de toutes nos paroisses et de nos comtés.

Quand vous parlez de deux journées à Ottawa, monsieur Lambert, et que vous partez du Lac St-Jean, cela veut dire quatre jours. Cela fait une semaine complète, et quand vous avez 22, 25 ou 30 paroisses à voir dans le courant du même mois et que c'est le moment où les gens reviennent de vacances, c'est un mois qui est très occupé de toute façon. Et quant à ce qui regarde la représentation que nos amis du Nouveau parti démocratique nous ont faite pour siéger dès la reprise des travaux parlementaires, je trouve cela futile un peu

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Skelly, M. Gimaïel, et M. Evans.

**M. Skelly:** Deux points. Ai-je bien compris que M. Mackasey n'est pas membre du comité?

**M. Mackasey:** Non, je n'ai pas dit cela. Je n'ose pas, comme vous, parler au nom de mon parti. Je suis un membre du comité à part entière autant que vous, mais je n'entreprend pas de parler pour mon propre parti. J'ai exprimé mon point de vue personnel. Je suis prêt à revenir, car nous avons presque terminé l'étude du bill. Je ne crois pas qu'on arrivera à l'adopter avant demain. Toutefois, pour bien servir nos électeurs, pour assumer les responsabilités dont vous avez tant parlé . . .

**M. Skelly:** J'ai simplement demandé au greffier si M. Mackasey était membre du comité. Je voulais m'assurer . . .

**M. Mackasey:** Monsieur Skelly, ce n'est pas   vous de dire si je suis membre du comité ou non.

**Le président:** C'était votre premier point, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Oui, et l'autre était la Loi sur les petits prêts. Sera-t-elle déposée avant la motion d'ajournement? Aurons-nous l'occasion . . .

**Une voix:** Non.

**Une voix:** Il est trop tard.

**Mr. Bussières:** I asked the President of the Privy Council to table the bill tomorrow; I believe that the notice was sent out today, according to regulation, and it will be tabled for first reading tomorrow.

**The Chairman:** Mr. Gimaïel:

**Mr. Gimaïel:** Mr. Chairman, with regard to the topic under discussion. Our friends in the Conservative Party clearly want to proceed with consideration of this legislation. We have been working on it for quite some time. It has been suggested that we come back in September to continue our work. I come from a semi-rural riding and September is perhaps the only month when I can meet with constituents and officials from our parishes and townships.

You talked, Mr. Lambert, about spending two days in Ottawa. If you have to come all the way from Lac St-Jean, that means four days, which amounts to a whole week. If you have 22, 25 or 30 parishes to visit in that month and people are coming back from holidays, it makes for a very busy month. As for the New Democratic Party's proposal to begin sitting as soon as the House reconvenes, I find that futile, because we would be faced with the same constraints as we have now. Everything is ready to go! Why do we not simply carry on? We

[Text]

parce que l'on vit présentement toutes les contraintes qu'on a à ce moment-là. Écoutez, sur la table, les livres sont là, tout est là! Pourquoi ne continuerait-on pas présentement? On est disponible! Ce projet de loi-là doit être devant le Parlement au plus vite.

Vous avez une préoccupation envers les caisses populaires, les *credit unions*, les caisses d'entraide économique. Je l'ai moi aussi, puisque les caisses d'entraide économique ont leur siège social dans mon comté... la Loi des petits prêts suit. On a tout cela à réviser, plus ce qui s'en vient, le budget. On va être surchargé lors de la reprise de la session. Je me demande pourquoi est-ce qu'on ne continuerait pas pour le moment quitte à ne pas en déduire qu'il faut absolument sortir d'ici et que tout soit passé—, mais au moins continuer le travail. On peut continuer, on a le temps présentement d'aller de l'avant. C'est ce que j'en pense personnellement; pendant qu'on est dessus et que les livres sont ouverts, que tout est là, y compris les témoins et le ministre et—, tout le monde.

**Mr. Blenkarn:** Will it be a straight bill abolishing the Small Loans Act?

**M. Bussièrès:** Oui.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, my concern from the outset has been trying to look down the pipe to November 30 as our deadline, of course, and knowing what is coming in the fall, that the budget is going to be coming very shortly after we reconvene, knowing that the...

**Mr. Stevens:** Is that a commitment?

**An hon. Member:** Are you speaking on behalf of the minister?

**Mr. Evans:** Well, that is what we all anticipate. Living commitments, I think you would like to call them, Mr. Rae.

And I think we see a lot of things this committee is going to have to be doing when we reconvene in the fall. My very serious concern is, and the reason we have been trying to get this legislation out of committee and into report stage prior to the rise—and I understand that the NDP party simply do not want that to happen, and are not going to let it happen...

• 1720

**Mr. Skelly:** Will not let what happen?

**Mr. Evans:** Let this piece of legislation be reported out of the committee before we rise. You made that point quite clear. The point is, we have a commitment and we have a lot of commitments that are going to be facing us when we come back in the fall, so I think Mr. Stevens' motion is an extremely sensible one. It gives us time to work on the legislation at a time when we can put all of our attention on the matter. I would request or suggest perhaps that we could at the same time, just to show our own commitment to ourselves, pass a motion among ourselves that we agree to report the bill at the end of that second week. We could put a time on it, say, after 50 hours' study or at the end of that week, assuming that we have had at least 50 hours' study on it. In two weeks that would be averaging, for 10 days, 5 hours a day of working on the bill. If we put in that kind of time, we should be able to

[Translation]

are available. The bill has to be reported back to Parliament as quickly as possible.

You were concerned about *les caisses populaires*, credit unions and *les caisses d'entraide économique*, I am too, because the head office of *les caisses d'entraide économique* is in my riding. So the Small Loans Act is important. We have all that to deal that plus the estimates. We will be snowed under when the House reconvenes. I fail to see why we should not carry on with this, even if it does not mean that we have to pass everything before we leave. We could at least continue and make some progress. That is how I feel about it. We are on it now, the books are open, everything is ready, the witnesses and the Minister and everyone else are here.

**M. Blenkarn:** S'agira-t-il d'une loi qui abrogera tout simplement la Loi sur les petits prêts?

**Mr. Bussièrès:** Yes.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, j'essaie de tenir de l'échéance du 30 novembre. Sachant ce que nous avons à faire en automne, sachant que le budget sera déposé peu après la reprise, sachant que...

**M. Stevens:** Vous le promettez?

**Une voix:** Vous parlez au nom du ministre?

**M. Evans:** C'est ce que nous prévoyons. Ce sont des promesses souples, comme le dirait M. Rae.

Nous savons tous que le comité aura beaucoup de travail à faire après la reprise. Si je m'inquiète, et si nous avons essayé d'en terminer avec ce bill avant l'ajournement, ce que le NDP semble refuser catégoriquement, refuse de faire, en réalité...

**M. Skelly:** Qu'est-ce qu'il refuse de faire?

**M. Evans:** De renvoyer ce projet de loi à la Chambre avant l'ajournement. Vous ne nous avez pas laissé le moindre doute à ce sujet. Le fait est que de nombreuses responsabilités nous attendront lorsque nous reviendrons à l'automne et, pour cette raison, je trouve que la motion de M. Stevens est très justifiée. Cela nous donnera le temps de nous occuper du projet de loi et d'y accorder toute notre attention. Et en même temps, simplement pour nous prouver à nous-mêmes à quel point nous sommes sérieux, je pense que nous pourrions adopter une motion et décider dès maintenant que nous renverrons le bill à la Chambre à la fin de la deuxième semaine. Nous pourrions dire, par exemple, après cinquante heures de travail ou bien à la fin de cette semaine-là, à condition que nous ayons consacré cinquante heures à cette étude. Cela nous ferait cinq heures de travail par jour pendant dix jours, ce qui devrait nous permet-



## [Texte]

report that bill out at end of the second week. I would like to propose an amendment to your motion that . . .

**The Chairman:** I am sorry, we already have one amendment.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman . . .

**Mr. Skelly:** Does the motion say "complete" the bill?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Stevens:** Yes, it does.

**Mr. Skelly:** Well, it should not.

**The Chairman:** Just so you will know, Mr. Stevens, motion reads:

That the Committee continue to sit during the weeks of September 29 and October 6, 1980 to complete its consideration of Bill C-6, and that the Steering Committee draw up a suitable schedule of meeting times and dates for the Committee to meet during the above two weeks.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, in order to conform, to procedure, that should read "continue" rather than "complete".

**Mr. Evans:** Could I amend that motion to say . . .

**The Chairman:** Now Mr. Rae has moved an amendment.

Mr. Rae moved:

That the motion be amended by striking out the words "the weeks of September 29 and October 6, 1980" and substituting the words "the first week that Parliament resumes sitting".

**Mackasey:** And I will follow with a subamendment that we meet in Lincoln. I am very reluctant to speed up the passage of . . .

**Mr. Evans:** Could we vote on the amendment then, at this point, because I would like to bring in another amendment?

**The Chairman:** We have an amendment from Mr. Rae. It is moved:

That the motion be amended by striking out the words "the weeks of September 29 and October 6, 1980" and substituting the words "the first week that Parliament resumes sitting".

Amendment negatived.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I would like to propose an amendment, if I could, that it be made clear—however you wish to draft it—that . . .

**The Chairman:** I am not drafting your motion. You will have to draft . . .

**Mr. Evans:** We complete our deliberations . . .

**The Chairman:** The motion reads this way now.

That the committee continue to sit during the weeks of September 29 and October 6, 1980 to complete its consideration of Bill C-6 . . .

**Mr. Evans:** Could I have an interpretation? Does that mean the bill would be ready for report stage?

**The Chairman:** To complete its consideration . . .

## [Traduction]

tre facilement de renvoyer le bill à la fin de la deuxième semaine. J'aimerais proposer un amendement à votre motion . . .

**Le président:** Désolé, mais il y a déjà un amendement.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Skelly:** Est-ce que la motion parle de «terminer» le bill?

**Une voix:** Non.

**M. Stevens:** Mais si.

**M. Skelly:** Eh bien, ce ne devrait pas.

**Le président:** Je vais vous relire la motion de M. Stevens.

Que le Comité poursuive ses délibérations pendant les semaines du 29 septembre et du 6 octobre 1980 pour terminer l'étude du bill C-6 et que le comité directeur prépare un calendrier des séances pendant les deux semaines ci-haut mentionnées.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pour respecter la procédure, le mot «terminer» devrait être remplacé par le mot «poursuivre».

**M. Evans:** Je voudrais modifier la motion et . . .

**Le président:** Non, M. Rae a proposé un amendement.

M. Rae propose que:

Que la motion soit modifiée en remplaçant les mots «les semaines du 29 septembre et du 6 octobre 1980» par les mots «des la reprise du Parlement».

**M. Mackasey:** Et pour finir, un sous-amendement pour proposer que nous nous réunissions à Lincoln. Je n'ai envie de presser l'adoption de . . .

**M. Evans:** J'aimerais que nous votions sur l'amendement parce que j'en ai un autre à proposer.

**Le président:** Nous avons un amendement de M. Rae. Il propose:

Que la motion soit modifiée en remplaçant les mots «les semaines du 29 septembre et du 6 octobre 1980» par les mots «dès la reprise du Parlement».

L'amendement est rejeté.

**M. Evans:** Monsieur le président, je veux proposer un amendement pour . . . je ne sais pas comment vous souhaiterez le rédiger . . .

**Le président:** Ce n'est pas à moi de rédiger votre motion. Vous allez devoir . . .

**M. Evans:** . . . terminer nos délibérations . . .

**Le président:** Voilà l'énoncé actuel de la motion:

Que le Comité poursuive ses délibérations pendant les semaines du 29 septembre et du 6 octobre 1980 pour terminer l'étude du bill C-6 . . .

**M. Evans:** Je voudrais une précision. Est-ce que cela veut dire que nous devons être prêts à renvoyer le bill à la Chambre?

**Le président:** Pour terminer l'étude . . .



[Text]

**Mr. Evans:** Then I will not move my amendment.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Skelly:** Okay. My challenge to that particular amendment is the use of the word "complete" and I would suggest, Mr. Chairman, that that kind of a motion would be out of order.

**Mr. Evans:** No, it is not out of order.

**Mr. Skelly:** I would amend the motion to use the word "continue".

**Mr. Evans:** Is that a closure motion, Mr. Chairman?

**An hon. Member:** That absolutely is.

**An hon. Member:** Somebody said Mr. Mackasey and Mr. Blenkarn were unable to be here.

**Mr. Rae:** If Mr. Stevens is moving closure I think we should make it clear that that is what is being done.

**Mr. Mackasey:** No.

**Mr. Rae:** Sure it is.

**Mr. Mackasey:** If you are not here, we will get a suitable replacement.

**An hon. Member:** You may be irreplaceable.

**Mr. Mackasey:** I am, so I have not got a problem.

**An hon. Member:** We recognized that earlier.

**Mr. Rae:** We will have suitable replacements.

**The Chairman:** Mr. Skelly has an amendment, but I do not have it yet.

**Mr. Rae:** Do you have an amendment? I think we should be clear that is a closure motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are you putting an amendment?

• 1725

**Mr. Skelly:** You bet.

**The Chairman:** Well then, let us have it. I do not have it in here.

**Mr. Skelly:** I would substitute the word . . .

**The Chairman:** Could we have it written, please.

**Mr. Skelly:** Could you read it to me once more?

**Mr. Evans:** French and English. *continue*, continue.

**The Chairman:** All right, we have the motion amended to delete the word "complete" and add "continue". So the motion with the amendment as proposed by Mr. Skelly would read:

That this committee continue to sit during the weeks of 28 September, 1980, and 6 October, 1980, to continue its consideration of Bill C-6 and the steering committee draw up a suitable schedule of meeting times and dates for the committee to meet during the above two weeks.

Amendment negated.

[Translation]

**M. Evans:** Dans ce cas, je ne proposerai pas mon amendement.

**Une voix:** Passons au vote.

**M. Skelly:** D'accord. Ce qui m'ennuie dans cet amendement, c'est le terme «terminer»; je crois d'ailleurs, monsieur le président, que cette motion n'est pas recevable.

**M. Evans:** Si, elle est recevable.

**M. Skelly:** Je voudrais qu'on remplace le mot «terminer» par le terme «poursuivre».

**M. Evans:** Monsieur le président, est-ce que c'est une motion de clôture?

**Une voix:** Absolument.

**Une voix:** Quelqu'un a dit que M. Mackasey et M. Blenkarn ne pouvaient être là.

**M. Rae:** Si M. Stevens propose la clôture, il faut avertir tout le monde.

**M. Mackasey:** Non.

**M. Rae:** Mais parfaitement.

**M. Mackasey:** Si vous n'êtes pas là, nous vous ferons remplacer.

**Une voix:** Vous êtes peut-être irremplaçable.

**M. Mackasey:** Effectivement, ce qui fait que je n'ai pas de problème.

**Une voix:** Nous le savions depuis longtemps.

**M. Rae:** Ne vous inquiétez pas, on le remplacera.

**Le président:** M. Skelly a un amendement, mais nous ne l'avons pas encore reçu.

**M. Rae:** Vous avez un amendement? Monsieur le président, il faut avertir tout le monde qu'il s'agit d'une motion de clôture.

**Le président:** Est-ce que vous proposez un amendement?

**M. Skelly:** Et comment!

**Le président:** Eh bien allez-y, je ne l'ai pas.

**M. Skelly:** Je voudrais remplacer le mot . . .

**Le président:** Donnez-m'en un exemplaire écrit.

**M. Skelly:** Voulez-vous me le relire?

**M. Evans:** En français et en anglais. *continue* poursuivre.

**Le président:** Bon cette motion veut remplacer le mot «terminer» par le mot «poursuivre» si bien que la motion telle que modifiée par M. Skelly se lirait comme suit:

Que ce comité poursuive ses délibérations pendant les semaines du 28 septembre 1980 et du 6 octobre 1980 pour poursuivre l'étude du Bill C-6 et que le comité directeur prépare un calendrier des séances pour les deux semaines ci-dessus mentionnées.

L'amendement est rejeté.

[*Texte*]

**The Chairman:** Mr. Stevens wants a recorded vote on the main motion.

Motion agreed to: yeas, 13; nays, 1.

**The Chairman:** This committee stands adjourned.

[*Traduction*]

**Le président:** Monsieur Stevens demande que le vote soit enregistré; il s'agit de la motion principale.

La motion est adoptée par 13 voix contre une.

**Le président:** La séance est levée.



















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada  
45 boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

W. A. Kennett, Inspector General of Banks;  
Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the  
Inspector General of Banks;  
Peter Johnson, Legal Counsel, Department of Justice.

W. A. Kennett, inspecteur général des banques;  
Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau  
de l'Inspecteur général des banques;  
Peter Johnson, conseiller juridique, Ministère de la Justice.



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Monday, September 29, 1980

Le lundi 29 septembre 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-6, the Banks and  
Banking Law Revision Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980  
remaniant la législation bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Côté  
Deniger

Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Ferguson  
Garant  
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Hargrave  
Lambert  
Mackasey  
Rae

Skelly  
Stevens  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, September 29, 1980:

Mr. Ferguson replaced Mr. Tessier;

Mr. Gauthier replaced Mr. Gimaïel.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 29 septembre 1980:

M. Ferguson remplace M. Tessier;

M. Gauthier remplace M. Gimaïel.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, SEPTEMBER 29, 1980

(34)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 2:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gauthier, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Stevens and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

*It was agreed*,—That in accordance with the motion passed on Thursday, July 17, 1980, the Committee meet on Mondays at 2:00 o'clock p.m., Tuesdays at 9:30 o'clock a.m., 2:00 o'clock p.m. and 7:30 o'clock p.m., and Wednesdays and Thursdays at 9:30 o'clock a.m. and 2:00 o'clock p.m.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

On Section 201

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 25 to 28 on page 219 and substituting the following therefor:

“tomer and the”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 11.

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 36 and 37 on page 219 and substituting the following therefor:

“intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 43 to 45 on page 219 and lines 1 and 2 on page 220.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by deleting subsection (4) on pages 219 and 220.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 12 to 32 on page 220 and substituting the following therefor:

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 SEPTEMBRE 1980

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 14 h 10 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gauthier, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Stevens et Wright.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* MM. W. A. Kennett, Inspecteur général des banques et Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'Inspecteur général.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

*Il est convenu*,—Que, conformément à la motion adoptée le jeudi 17 juillet 1980, le Comité se réunisse les lundis à 14 heures, les mardis à 9 h 30, à 14 heures et à 19 h 30, et les mercredis et jeudis à 9 h 30 et à 14 heures.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Article 201;

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 23 à 27, page 219, par:

«frais de tenue d'un compte, ni subordon»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 11 voix contre 1.

M. Evans propose,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 36 et 37, page 219, par ce qui suit:

«intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en supprimant les lignes 41 à 43, page 219, et les lignes 1 à 3, page 220.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 4.

M. Lambert propose,—Que l'article 2 soit modifié en supprimant le paragraphe (4) aux pages 219 et 220.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 4.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 12 à 30, page 220, par:



“(6) (a) A bank shall disclose to depositors the rate of interest and manner of calculation that reflect the annual rate of interest;

(b) for accounts where a depositor may have to give prior notice for the withdrawal of funds, earnings shall be given, on the basis of the rate disclosed, for exactly the number of days an amount has remained on deposit;

(c) where earnings are offered on deposits, a bank shall use a daily balance method of calculating interest earnings, however

(i) the Minister may grant temporary exemptions to institutions operating on a manual accounting system where they may face serious problems in adapting to a calculation method based on the daily balance concept, and

(ii) this subsection shall not come into force until the day that is six months after the Banks and Banking Law Revision Act, 1980 is assented to;

(d) a bank shall credit a depositor's account or otherwise pay earnings as follows

(i) for fixed term deposits, at the end of the term, exceeds one year, the rate disclosed shall reflect annual compounding,

(ii) for variable term deposits crediting shall be made once a year, and

(iii) a depositor shall be credited with earnings whenever an account is closed; and

(e) a bank shall disclose to depositors once each year the terms and conditions under which their deposits are held.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 10.

Section 201, as amended, carried.

On Section 202

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 4 on page 221 the following new subsection:

“(2.1) Specific charges in connection with a loan or advance that are payable by the borrower shall include where applicable

(a) costs of administration, including any service, transaction or activity charge;

(b) loan fees, finder's fees, brokerage fees and similar charges;

(c) charges for an appraisal, investigation or credit report;

(d) charges for any guarantee or insurance to protect the bank against the borrower's default or other credit loss;

(e) charges for the insurance of the life or health of the borrower; and

(f) charges for the consolidation and refinancing of the lending transactions.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

«(6) a) la banque doit déclarer aux déposants le taux d'intérêt et le mode de calcul qui reflète le taux annuel d'intérêt;

b) pour les comptes sur lesquels le déposant ne peut effectuer de retraits sans préavis, les gains doivent être indiqués, sur la base du taux déclaré, pour le nombre exact des jours pendant lesquels un montant est resté en dépôt;

c) lorsque des gains sont offerts sur les dépôts, la banque doit calculer l'intérêt gagné selon la méthode du solde journalier, toutefois

i) le ministre peut accorder des exemptions temporaires aux institutions utilisant un système de comptabilité manuelle lorsqu'elles risquent d'avoir de fortes difficultés à s'adapter à une méthode de calcul fondée sur le principe du solde journalier, et

ii) le présent paragraphe n'entrera en vigueur que six mois, jour pour jour, après la sanction de la loi de 1980 remaniant la législation bancaire;

d) la banque doit créditer le compte d'un déposant ou payer d'autre façon les gains comme suit:

i) pour les dépôts d'une durée définie, à l'expiration de cette durée, sauf lorsqu'elle est supérieure à un an, le taux déclaré doit refléter l'intérêt annuel composé,

(ii) pour les dépôts de durée variable, les comptes doivent être crédités une fois l'an, et

iii) le compte d'un déposant doit toujours être crédité des gains au moment de sa fermeture; et

e) la banque doit indiquer aux déposants une fois l'an les modalités selon lesquelles sont détenus leurs dépôts.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 10 voix contre 1.

L'article 201 modifié est adopté.

Article 202:

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 6, page 221, le nouveau paragraphe suivant:

«les frais spécifiques relatifs à un prêt ou une avance, qui sont payables par l'emprunteur, comprennent, lorsqu'ils s'appliquent,

a) les coûts d'administration, y compris tout frais de service, d'opération et d'activité bancaire;

b) les frais d'emprunt, honoraires de démarcheur, frais de courtage et frais semblables;

c) les frais d'une estimation, étude spéciale ou d'un rapport de solvabilité;

d) les frais de tout cautionnement ou assurance pour protéger la banque contre le défaut de l'emprunteur ou autre perte de crédit;

e) les frais d'assurance sur la vie ou la santé de l'emprunteur; et

f) les frais de consolidation et de refinancement de l'opération d'emprunt.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 5 to 43 on page 221 and substituting the following therefor:

“(3) A bank shall not grant to a person a credit in respect of loans or advances repayable in Canada or make to a person a loan or advance repayable in Canada unless the cost of borrowing as calculated and expressed in accordance with subsection (4), in addition to all other terms of the loan or advance as defined in this act, or otherwise prescribed, has been disclosed by the bank to such person and his or her guarantors in the manner prescribed at or prior to the time when the credit is granted or the loan or advance is made,

(a) except where a loan or advance is secured by mortgage on real property, where the total of loans and advance and the cost of borrowing is to be repaid in fixed amounts on fixed dates, the bank shall disclose to the borrower and his or her guarantors:

- (i) the net amount of the loan
- (ii) the cost of borrowing as an amount in dollars and cents
- (iii) the total obligation of the borrower
- (iv) the effective annual percentage rate of interest
- (v) the dollar amount that the borrower is required to pay periodically on the unpaid balance, and
- (vi) the number and frequency of periodic payments;

(b) where a loan or advance is secured by a mortgage on real property, the bank shall disclose to the borrower:

- (i) the net amount of the loan
- (ii) the effective annual percentage rate of interest
- (iii) the dollar amount that the borrower is required to pay periodically
- (iv) the total obligation of the borrower
- (v) the term of the mortgage, the number and frequency of periodic payments
- (vi) the net amount outstanding at the end of the term of the mortgage;

(c) where the total of loans and advances and the cost of borrowing is repayable on demand, the bank shall disclose to the borrower the effective annual percentage rate of interest;

(d) where an arrangement allows the borrower thereunder to obtain loans or advances of variable amounts periodically, the bank shall disclose to the borrower:

- (i) the maximum amount, if any, that may be outstanding under the credit
- (ii) the term of each period for which a statement of account is furnished
- (iii) the minimum charge, if any, for each period or the minimum annual charge in dollars and cents
- (iv) the length of the period, if any, during which the borrower may discharge his obligation without incurring any cost of borrowing

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 7 à 43, page 221, par:

(3) La banque ne peut accorder à une personne un crédit pour des prêts ou avances remboursables au Canada ni lui consentir un prêt ou une avance remboursables au Canada sans lui déclarer ou déclarer à ses garants, selon les modalités prescrites, avant ou au moment de l'octroi du crédit, du prêt ou de l'avance le coût d'emprunt calculé et exprimé conformément au paragraphe (4), en sus de toutes les autres conditions du prêt ou de l'avance comme les définit la présente loi, ou selon d'autres modalités prescrites;

(a) Sauf lorsqu'un prêt ou une avance est garanti par une hypothèque et que le total des prêts et avances et du coût d'emprunt doivent être remboursés par montants fixes à des dates déterminées, la banque doit déclarer à l'emprunteur et à ses garants:

- (i) le montant net du prêt
- (ii) le coût d'emprunt, en dollars et cents

(iii) le montant total de l'engagement de l'emprunteur

(iv) le pourcentage réel de l'intérêt annuel

(v) la somme, en dollars, que l'emprunteur est tenu de payer périodiquement sur le solde impayé, et

(vi) le nombre et la fréquence des paiements périodiques.

(b) Lorsqu'un prêt ou une avance est garanti par une hypothèque, la banque doit déclarer à l'emprunteur:

(i) le montant net du prêt

(ii) le pourcentage réel de l'intérêt annuel

(iii) la somme, en dollars, que l'emprunteur est tenu de payer périodiquement

(iv) le montant total de l'engagement de l'emprunteur

(v) la durée de l'hypothèque, le nombre et la fréquence des paiements périodiques

(vi) le montant net impayé à l'expiration de la durée de l'hypothèque.

(c) Lorsque le total des prêts et avances et du coût d'emprunt est remboursable sur demande, la banque doit déclarer à l'emprunteur le pourcentage réel de l'intérêt annuel.

(d) Lorsqu'une entente permet à l'emprunteur d'obtenir des prêts ou avances de montants variables périodiquement, la banque doit déclarer à l'emprunteur:

(i) le cas échéant, le montant que ne peut dépasser le solde impayé

(ii) la durée de chaque période pour laquelle est fourni un état de compte

(iii) le cas échéant, les frais minimaux pour chaque période, ou les frais annuels minimaux, en dollars et cents

(iv) le cas échéant, la durée de la période pendant laquelle l'emprunteur peut se libérer sans encourir de coût d'emprunt

(v) the effective annual percentage rates of interest that apply on the unpaid balance;

(e) where a lending transaction provides for a variable rate of interest the bank will:

(i) disclose such provision to the borrower in a manner and form prescribed by this Act

(ii) insure that the variable rate of interest is directly related to an index that is readily available to the borrower;

(f) A bank may provide additional information or explanations with any disclosed required by this Act, but none shall be stated, utilized or placed so as to contradict, obscure or detract attention from the information required by this Act;

## METHOD OF DISCLOSURE

(g) a bank shall disclose to the borrower and his or her guarantors the information required to be disclosed by subsection (3) (b) and (c), (d) and (e),

(i) as a part of the proposed contract between the bank and the borrower

(ii) in a statement given to the borrower and his or her guarantors, or

(iii) in a promissory note to be signed by the borrower and his or her guarantor;

(h) a bank shall disclose to the borrower and his or her guarantors information required to be disclosed by subsection (3) (a) in a separate statement in the form set out in the regulations;

(i) in order to fulfill the requirements for disclosure of the cost of borrowing in a transaction involving more than one borrower, the bank shall disclose the information required to be disclosed by this Act to the borrowers and their guarantors;

(j) any information required to be disclosed by a bank to a borrower and his or her guarantors pursuant to this Act, shall be given in person or sent by mail to the most recent addresses of the borrower and his or her guarantors."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 43 on page 221 the following new subsection:

"(3.1)(a) Where a lender;

(i) fails to make full disclosure to a borrower and his or her guarantors regarding the lending transaction between them as and when required by this Act, or

(ii) fails to give to a borrower a copy of any agreement evidencing the lending transaction between them, as required under this Act;

(v) les pourcentages réels d'intérêt annuel qui s'appliquent au solde impayé.

(e) Lorsqu'un contrat de prêt prévoit un taux d'intérêt variable, la banque doit:

(i) le déclarer à l'emprunteur selon les modalités prévues par la présente loi

(ii) faire en sorte que le taux variable d'intérêt soit directement proportionnel à un indice dont l'emprunteur peut avoir facilement connaissance.

(f) La banque peut fournir, avec toute déclaration exigée par la présente loi, des renseignements ou explications supplémentaires, mais ne doit jamais en donner, en utiliser ni en exposer de telle manière qu'ils contredisent les renseignements exigés par la présente loi ou qu'ils les rendent obscurs ou qu'ils détournent l'attention de ces derniers.

## MÉTHODE DE DÉCLARATION

(g) La banque doit fournir à l'emprunteur et à ses garants les renseignements dont la fourniture est exigée par les alinéas (3) b), c) d) et e)

(i) à titre d'obligation faisant partie du projet de contrat entre elle et l'emprunteur

(ii) dans une déclaration donnée à l'emprunteur et à ses garants, ou

(iii) dans un billet à ordre que doit signer l'emprunteur et son garant.

(h) La banque doit fournir à l'emprunteur et à ses garants les renseignements dont la fourniture est exigée par l'alinéa (3) a) dans une déclaration distincte en la forme prévue par les règlements.

(i) Afin de satisfaire les exigences de déclaration du coût d'emprunt dans une opération comprenant plus d'un emprunteur, la banque doit fournir aux emprunteurs et à leurs garants les renseignements dont la présente loi exige la fourniture.

(j) Les renseignements que la banque est tenue de fournir à un emprunteur et à ses garants conformément à la présente loi doivent être fournis aux intéressés en personne ou envoyés par courrier aux dernières adresses de l'emprunteur et de ses garants.

Après débat, l'amendement mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 43, page 221, le paragraphe suivant:

(3.1)a) Lorsqu'un prêteur:

(i) ne fait pas à un emprunteur et à ses garants une déclaration complète concernant le contrat de prêt conclu entre eux comme et quand l'exige la présente loi, ou

(ii) ne donne pas à un emprunteur copie de tout accord faisant foi du contrat de prêt conclu entre eux, comme l'exige la présente loi;



the effective rate of interest in respect of the lending transaction is the prime rate on the day the transaction is entered into;

(b) subsection (a) does not apply in respect of a failure to make full disclosure to a borrower and his or her guarantors in respect of a lending transaction where a court finds in proceedings relating to the lending transaction commenced by the lender, that the error, omission or insufficiency in the disclosure to the borrower and his or her guarantors was not of such a nature as to be likely to mislead or deceive."

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 3 on page 222 the following new subsection:

"(4.1) A borrower is not liable to pay any penalty in respect of any payment of principal or credit charge or both that is not paid on or before the day provided for payment thereof."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That clause 2 be amended by adding immediately after new subsection 4.1 on page 222 the following new subsection:

"(4.2) A borrower who tenders or pays to the lender all or any amount of the principal amount outstanding under a loan transaction is not liable to pay any penalty on the amount tendered or paid."

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 42 on page 222 and substituting the following therefor:

"or penalties described in this Act"

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 18 on page 223 and substituting the following therefor:

"subsection (3), (5) or (7) or the regulations or any"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 23 to 27 on page 223 and substituting the following therefor:

"disclosed;

(f) prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section or providing that such charge or penalty, if imposed, shall not exceed a prescribed amount;

(g) prescribing the method of calculating the amount of rebate of the cost of borrowing or portion thereof referred to in subparagraph 5(a) (ii) and prohibiting the use of any other method; and

le taux réel d'intérêt s'appliquant au contrat de prêt est le taux d'intérêt préférentiel le jour de la passation du contrat.

b) L'alinéa a) ne s'applique pas en cas de défaut de déclaration complète à un emprunteur et à ses garants au sujet d'un contrat de prêt lorsqu'un tribunal juge, dans une action relative au contrat de prêt intentée par le prêteur, que l'erreur, l'omission ou l'insuffisance de la déclaration à l'emprunteur et à ses garants n'était pas de nature à probablement induire en erreur ou tromper.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 3, page 222, le nouveau paragraphe suivant:

(4.1) Un emprunteur n'est tenu de payer aucune pénalité pour n'avoir pas fait un versement de principal ou de frais de crédit ou des deux au plus tard à la date de versement prévue.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite du nouveau paragraphe (4.1), page 222, le nouveau paragraphe suivant:

(4.2) Un emprunteur qui offre de payer ou paie au prêteur tout ou partie du principal impayé d'un emprunt n'est tenu de payer aucune pénalité sur le montant offert ou payé.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 34 et 35, page 222, par:

«et les autres frais ou pénalités décrits dans la présente loi afférents aux prêts ou avan—»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Evans propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 18 et 19 par ce qui suit:

«d'avances qui n'est pas assujettie aux paragraphes (3) (5) ou (7) ou à la totalité ou à une partie des règlements».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 24 à 27, à la page 223 par ce qui suit:

«f) interdisant les frais ou pénalités visés au présent article ou prévoyant, s'ils sont imposés, qu'ils ne devront pas dépasser le montant prescrit;

g) prévoyant la méthode de calcul du montant du remboursement, visé au sous-alinéa (5)a)(ii), du coût d'emprunt ou d'une partie du coût d'emprunt, et interdisant l'utilisation de toute autre méthode;

(h) prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.”

Section 202, as amended, carried.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 27 on page 223 the following new section:

“202.1 (1) The Minister has the power to order all chartered banks to lend a set percentage of their revenues at a level of interest determining by the Minister for the following purposes:

- (a) housing, including native housing;
- (b) farm improvement;
- (c) development of small business; and
- (d) economic development,

(2) Notwithstanding any other section or part of this Act, the Minister shall

(a) monitor any and all interest rates and service charges levied by a bank on any deposit, loan, or transaction, including credit card transactions;

(b) determine the reasonableness of such rates and charges, taking into account:

- (i) the interest rates set by the Bank of Canada,
- (ii) the spread between charges to borrowers and charges to depositors, and
- (iii) actual costs incurred by the bank for the provision of any services for which it levies a charge; and

(c) order any chartered bank to adjust any interest rates or charges if it is found that such interest rates or charges are unreasonable, following a determination as set out in subsection (2).”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands: YEAS: 1; NAYS: 9.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 27 on page 223 the following new section:

“202.2 (1) A bank shall inform its customers who may be eligible, of any federal government financial assistance programs offered through the banks.

(2) A bank may not require a borrower to provide collateral in excess of 100% of the value of a loan.

(3) A bank shall provide a borrower who has applied for a loan and been turned down with a clear statement of the reasons why a loan was denied.

(4) Where, on an application to, and in proceedings before, a superior court of a province, a country court or any other court of competent jurisdiction in a province, it is determined by the court, that

- (a) the credit charge rate in a lending transaction was unwarranted, or
- (b) the refusal of a bank to lend to a borrower was unwarranted

h) prévoyant toutes autres questions qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.»

L'article 202 modifié, est adopté.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 27, page 223, le nouvel article suivant:

«202.1 (1) Le ministre est habilité à ordonner à toutes les banques à charte de prêter à un niveau d'intérêt qu'il détermine un certain pourcentage de leurs revenus aux fins suivantes:

- a) le logement, notamment le logement des autochtones;
- b) l'amélioration des fermes;
- c) le développement des petites entreprises; et
- d) le développement économique

(2) Nonobstant tout autre article ou toute autre partie de la présente loi, le ministre doit

a) surveiller les taux d'intérêt et frais de service appliqués par la banque aux dépôts, prêts ou opérations, y compris les opérations relatives aux cartes de crédit;

b) à déterminer si ces taux et frais sont raisonnables compte tenu:

- (i) des taux d'intérêt fixés par la Banque du Canada,
- (ii) de l'écart entre les frais des emprunteurs et ceux des déposants, et
- (iii) de ce que la fourniture des services pour lesquels elle prélève des frais coûte réellement à la banque; et

c) à ordonner à une banque de rajuster des taux d'intérêt ou des frais si, par suite de la détermination prévue au paragraphe (2), ces taux ou frais se sont avérés déraisonnables.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite du nouvel article 202.1, page 223, l'article suivant:

«202.2(1) La banque doit mettre ceux de ses clients qui pourraient en bénéficier au courant des programmes d'aide financière du gouvernement fédéral offerts par l'intermédiaire des banques.

(2) La banque ne peut exiger d'un emprunteur une garantie subsidiaire supérieure à 100% de la valeur du prêt.

(3) La banque doit fournir à un emprunteur auquel elle a refusé un prêt une déclaration claire des raisons du refus,

(4) Lorsqu'une cour supérieure provinciale, une cour de comité ou toute autre cour compétente dans une province juge, sur demande, dans des procédures intentées devant elle, que

- a) le taux des frais prélevés pour un crédit dans une opération de prêt n'était pas justifié, ou que
- b) le refus opposé par une banque à une demande de prêt fait par un emprunteur n'était pas justifié

the court may reopen the transaction, set aside, either in whole or in part, revise or alter any agreement made or security given in respect of the transaction in the case of the transaction in the case of paragraph (a), require the lender to enter into a loan transaction, in the case of paragraph (b)."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 9.

On Section 203

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 41 on page 223 the following new subsection:

"(1.1) A bank shall cash all cheques issued by the Government of Canada and shall not make a charge regardless if the person holds an account with the bank, provided the person provides proper identification."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 9.

Sections 203 and 204 carried.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, September 30, 1980.

la cour peut considérer l'opération comme non conclue, annuler, en totalité ou en partie, réviser ou modifier tout accord passé ou toute garantie donnée relativement à l'opération dans un cas relevant de l'alinéa a) et exiger que le prêteur consente un prêt dans un cas relevant de l'alinéa b).

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 1.

Article 203:

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 41, page 223, le nouveau paragraphe suivant:

(1.1) La banque doit payer sans frais d'encaissement aux bénéficiaires qui lui présentent les pièces d'identité nécessaires tous les chèques émis par le gouvernement du Canada, que ces bénéficiaires aient ou non un compte à la banque.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 2.

Les articles 203 et 204 sont adoptés.

A 17h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 30 septembre 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, September 29, 1980

• 1410

[Text]

**The Chairman:** This is the first committee meeting following the summer break, and it is almost like coming back to a soap opera, the pace we had been moving, although I must say at the end we moved rather quickly and we are very pleased with that.

Just for your information, members of the committee, the Clerk of the committee has circulated all the amendments we have yet to deal with. They should be before you today. They were sent to your office, the first one being number 51, top right-hand corner—the amendments which remain to be dealt with.

For your information, we are resuming consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980, and you will remember that a motion was passed by this committee, and it reads as follows:

That the committee continue to sit during the weeks of September 29 and October 6, 1980 to complete its consideration of Bill C-6, and that the Steering Committee draw up a suitable schedule of meeting times and dates for the Committee to meet during the above two weeks.

The steering committee did meet on Friday, July 18, and the following times were suggested: Monday, 2.00 p.m.; Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays, 9.30 a.m. and 2.00 p.m.; and Friday, 9.30 a.m.

Yes, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** About that report: would it be possible for us to have an evening meeting and cancel our Friday meeting?

**The Chairman:** I have no feeling one way or the other. If that meets with the favour of the committee . . .

**Mr. Blenkarn:** If we have one meeting on a Friday, it means we cannot leave until late afternoon, Friday.

**The Chairman:** Do you want to make a motion to the effect that we might make one of those evenings Tuesday evening?

**Mr. Blenkarn:** I would move we have a meeting tomorrow evening, Tuesday evening, in place and instead of the meeting scheduled for Friday at 9.30.

**The Chairman:** At what time—7.00 p.m.?

**Mr. Blenkarn:** Have the meeting commence at 7.30.

**The Chairman:** In lieu of the meeting for Friday at 9.30, and that that meeting be cancelled: all in favour?

Motion agreed to.

**The Chairman:** For your information, the committee has passed proposed Sections 2 to 200, inclusive. Today we will resume consideration of proposed Section 201, which is on page 219, and my information is there are proposed amendments from both Mr. Rae and the government. On clause 2, proposed Section 201—Interest payable.

**Mr. Rae:** I move

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 29 septembre 1980

[Translation]

**Le président:** Aujourd'hui, nous nous réunissons pour la première fois depuis le reprise. On se croirait à l'opéra, nous progressons si lentement, quoique vers la fin du dernier Parlement, nous avons avancé assez rapidement.

MM. les membres du Comité, pour votre gouverne, le greffier a fait distribuer tous les amendements en suspens. Vous devriez les avoir en main aujourd'hui puisqu'on les a envoyés à vos bureaux directement. Nous allons commencer à l'amendement 51; les numéros se trouvent en haut de page à droite.

Je vous rappelle que nous reprenons l'étude du Bill C-6, loi de 1980 remaniant la législation bancaire et que le Comité a adopté une motion qui se lit comme suit:

Que ce Comité poursuive ses délibérations pendant les semaines du 28 septembre 1980 et du 6 octobre 1980 pour poursuivre l'étude du Bill C-6 et que le comité directeur prépare un calendrier des séances pour les deux semaines ci-dessus mentionnées.

Le comité directeur s'est réuni le vendredi 18 juillet et a fixé l'horaire qui suit: le lundi à 14h00, le mardi, mercredi et jeudi à 9h30 et à 14h00, et le vendredi à 9h30.

Oui. Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Au sujet du rapport, pourrait-on se réunir un soir en vue de supprimer la réunion de vendredi?

**Le président:** Cela m'est égal. Je m'en remets au Comité la-dessus . . .

**M. Blenkarn:** Une réunion le vendredi nous empêche de partir avant le milieu de l'après-midi.

**Le président:** Voulez-vous proposer que l'on se réunisse le mardi soir, par exemple?

**M. Blenkarn:** Je propose qu'une réunion ait lieu mardi soir, demain, au lieu de vendredi à 9h30.

**Le président:** Quelle heure proposez-vous? Dix-neuf heures?

**M. Blenkarn:** Que la réunion commence à 19h30.

**Le président:** Que la réunion ait lieu demain soir à 19h30 et que celle prévue pour vendredi à 9h30 soit annulée. Tous ceux en faveur?

La motion est adoptée.

**Le président:** Je vous rappelle que le Comité avait adopté les articles 2 à 200 inclusivement. Nous reprenons l'étude de l'article 201 proposé, qui se trouve à la page 219. On m'a appris que M. Rae et le gouvernement voudraient y faire des amendements.

**M. Rae:** Je propose

## [Texte]

That Clause 2 has amended by striking out lines 25 to 28 on page 219 and substituting the following therefore: "toomer and the".

**The Chairman:** Mr. Rae, did you wish to speak to your amendment?

**L'hon. Pierre Bussières (ministre d'État aux Finances):** Si vous me permettez avant de continuer, monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'il y a une série d'amendements techniques à des articles que nous n'avons pas examinés. Je crois que des copies de ces amendements ont été remises au greffier du Comité et si les membres n'avaient pas d'objection, on pourrait peut-être les distribuer.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I ask another, sir? Are these amendments those that were, shall we say, refined during the interval between adjournment in mid-July and now or were they those of which we had received notice beforehand?

**M. Bussières:** Non, ce sont de nouveaux amendements techniques, nous ne les avons pas, ce sont justement des amendements mineurs qui ont été apportés à la suite de travaux qui ont été faits pendant la période d'ajournement.

**Mr. Lambert:** Because it will be seen that there are a number of clauses which have been passed by this committee.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Lambert:** I would suggest, sir, that everybody look at these and that the steering committee might meet to determine how we are going to deal with them so that we do not have a hassle. The representatives of the parties coming to the steering committee could indicate if they are: albeit some of these are termed technical, sometimes they do have little hooks in them and we could look at it another . . .

**The Chairman:** I would like to suggest, in keeping with the minister's request, that they are circulated now for our information and sometime tomorrow we will have a steering committee meeting at a time yet to be determined, at which time we can discuss your comments.

**Mr. Lambert:** Yes, I would think perhaps on Wednesday or something you could have a steering committee meeting to look at these matters. True enough, there are only about seven that are ahead of proposed Section 201 and, therefore, we could look at these.

**The Chairman:** They will be raised as we reach them but you are talking about those that have been in proposed sections that we have already passed.

**Mr. Lambert:** Yes.

**The Chairman:** Okay.

Mr. Rae. Proposed section 201 is on page 219.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I think the amendments that we are proposing, this one and others, reflect a reality which is not reflected in this proposed section of the bill. This kind of proposed section, which sets out a requirement that there has to be an agreement between the two parties before one of the parties, in this case the bank, can impose certain charges for the keeping of an account or set certain requirements for the granting of loans, is based on the illusion that you are dealing with two equal parties and that you are dealing with a situation where, in a sense, two parties come together with

## [Traduction]

que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 23 à 27, page 219, par: "frais de tenue de compte, ni subordon-".

**Le président:** Monsieur Rae, voulez-vous expliquer votre amendement?

**Hon. Pierre Bussières (Minister of State (Finance)):** If I may, Mr. Chairman, before you go on, I would like to add that there is a series of technical amendments to clauses which we have not yet considered. I believe the clerk of the Committee has been given copies of those amendments and if the members have no objection, perhaps they could be circulated.

**M. Lambert:** Puis-je poser encore une question, monsieur le président? S'agit-il d'amendements qui ont été formulés depuis l'ajournement de la mi-juillet ou de ceux que nous avons reçus auparavant?

**Mr. Bussières:** These are new technical amendments that we did not have before; they are minor amendments that were made as a result of work done during the adjournment.

**M. Lambert:** Certains des articles en question ont déjà été adoptés par le Comité.

**Une voix:** Il a raison.

**M. Lambert:** Je propose, monsieur, que tout le monde lise les amendements et que, pour éviter des problèmes, le comité directeur se réunisse pour décider ce que nous allons en faire. Les représentants des partis qui siègent au comité directeur pourraient nous indiquer s'ils sont . . . même si certains de ces amendements sont considérés comme techniques, ils réservent parfois des surprises et il serait peut-être bon de les examiner . . .

**Le président:** Je propose de faire ce que le ministre a demandé, c'est-à-dire, de distribuer les amendements pour notre information et de tenir une réunion du comité directeur demain, à une heure qui doit encore être fixée, pour parler des questions que vous avez soulevées.

**M. Lambert:** Le comité directeur pourrait peut-être se réunir mercredi pour étudier ces questions. Sept amendements seulement traitent d'articles qui précèdent l'article 201 du bill, nous pourrions les étudier.

**Le président:** Les amendements seront étudiés au fur et à mesure que nous arriverons aux articles qu'ils touchent, mais vous parlez de ceux qui touchent des articles déjà adoptés.

**M. Lambert:** Oui.

**Le président:** D'accord.

Monsieur Rae: Il s'agit de l'article 201, à la page 219.

**M. Rae:** Les amendements que nous proposons, celui-ci et d'autres, reflètent une réalité dont l'article du bill ne tient pas compte. L'article, qui stipule que les deux parties doivent s'entendre pour que l'une d'elles en l'occurrence la banque, puisse prélever une somme quelconque à titre des frais de tenue d'un compte ou imposer des conditions relatives à l'octroi d'un prêt, est fondé sur l'illusion que les deux parties sont sur un pied d'égalité et que les conditions que la banque impose aux clients sont vraiment négociables.



## [Text]

relative equality of bargaining power and bargain the basis on which the bank will deal with the customer.

The purpose of this amendment is simply to say what it is; and we have amendments dealing with other proposed sections which we think reflect more realistically what really happened. The individual, whether it be a corporation, small business or an individual consumer, goes into the bank and unless it is a very powerful customer indeed is not in a position to negotiate the conditions under which that person will deal with the bank.

The fact of the matter is that the bank can charge the consumer virtually any charge for virtually any service and the consumer has, I say with great respect, for all practical purposes, no choice as to whether or not to accept this charge. Now, there are those who say, Well, the consumer does have a choice; the consumer can take his business elsewhere. But if all the banks are agreed that certain charges shall be levied, there may be informal agreements in custom or indeed even in informal understandings that are arrived at, in the kinds of charges that will be levied for the kinds of services and in the kinds of conditions which a bank will attach to the granting of a loan.

• 1420

So, I am simply saying, Mr. Chairman, that the requirement that is set out in this bill, which purports to give some kind of protection to the consumer and purports to require some kind of expressed contract between consumer and the bank, is illusory because there is no equality of bargaining power. The consumer is faced with a fixed, standard form contract. He can either sign that contract or not sign the contract. He does not negotiate the contract; he either signs it or walks out of the bank manager's office. The same thing applies when you receive a notice in the mail that you are now being charged  $x$  dollars for  $x$  provision or there is now an  $x$  condition attached to the granting of a loan.

What we are suggesting, and this, perhaps, serves as introduction to our other main concern with respect to interest and charges is that there has to be a test of reasonableness and the test of reasonableness cannot be set in the market-place because it is not a competitive market. That is, I think, the basic argument that we are putting forward: you cannot argue that the consumer and the bank are working on the basis of equality in this situation; they are not. The bank is acting as an institution which makes the rules of the game, which tells the consumer what the express agreements are going to be, and the consumer, faced with a mile high of small print, has no choice but to accept it.

We think, in this case and in other cases, there should be clear tests of reasonableness which have to be set by somebody that is independent of the banks, and we feel it should be the government, who determines whether or not certain conditions in loans should be made.

With respect to these two particular points, we think bank charges should be made on the basis of reasonableness and we have subsequent amendments to deal with that point; we also think there should not be a requirement that a customer maintain a minimum balance with a bank before the bank will

## [Translation]

L'amendement reflète ce qui se passe en réalité, et nous avons l'intention de proposer des amendements à d'autres articles pour mieux refléter la réalité. Une personne qui s'adresse à une banque, qu'il s'agisse d'une société, d'une petite entreprise ou d'un particulier, ne peut pas, à moins d'être très puissante, négocier les conditions qui régiront ses transactions avec la banque.

Quoiqu'on en dise, la banque peut faire payer n'importe quoi au client qui a recours à ses services, sans que celui-ci puisse, à toutes fins pratiques, refuser. Il y en a qui prétendent que le client a le choix, qu'il peut aller ailleurs. Mais les banques peuvent toujours s'entendre, de façon officieuse, sur le montant des frais administratifs et sur les conditions qu'elles mettent à l'octroi d'un prêt.

Je prétends donc, monsieur le président, que la disposition en question, qui vise à protéger le client en exigeant une entente expresse entre celui-ci et la banque, est illusoire, car les deux parties n'ont pas les mêmes pouvoirs de négociation. On demande au client de signer un contrat. Il a le choix de le signer ou non. Il ne négocie pas le contrat; il le signe ou il quitte le bureau du gérant de la banque. Le même principe s'applique lorsque vous recevez, par la poste, un avis qui vous prévient qu'on vous demande un montant  $X$  en contre partie de tel ou tel service ou que l'octroi d'un prêt est désormais soumis à telle ou telle condition.

Nous prétendons—et ce que je vais dire peut servir de préambule à d'autres observations que nous allons faire pour des taux d'intérêt et des frais qu'il doit y avoir moyen de déterminer si les taux d'intérêt et les frais imposés sont raisonnables et que le marché ne peut servir de critère, car il n'est pas concurrentiel. On ne peut donc pas prétendre que le client et la banque sont sur un pied d'égalité; ils ne le sont pas. C'est la banque qui établit la règle du jeu: elle rédige un contrat très détaillé et le client doit l'accepter.

Nous croyons que, dans ce cas-ci et dans d'autres, un organisme indépendant des banques devrait être chargé de déterminer si les frais imposés sont raisonnables; nous croyons que le gouvernement devrait être chargé d'établir les conditions qui s'appliquent à l'octroi de prêts.

Nous croyons que les frais imposés par les banques devraient être raisonnables et nous allons proposer des amendements en ce sens; nous ne croyons pas que le client doit être obligé de maintenir un solde créditeur minimum auprès de la banque pour que celle-ci accepte de faire affaires avec lui. Nous



## [Texte]

do business with that customer. We think, by allowing the exception—the words “except by express agreement”—you think you are giving something when you are not. That exception will become the rule because the banks themselves can make the rules and the customers will have no choice.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you wish to reply? Mr. Blenkarn has some comments; do you want to hear him or do you want to reply first to Mr. Rae?

**M. Bussièrès:** Je vais immédiatement faire quelques brefs commentaires, si vous permettez.

D'abord, j'aimerais souligner que des pratiques qui manifestent une certaine collusion entre des institutions en vue de fixer, par exemple, un taux d'intérêt ou des charges particulières sur des prêts ou sur des services, une telle collusion est au moyen de d'autres lois interdite dans notre pays. D'autre part, la situation générale, pour ce qui est des prêts, ce n'est pas une situation où il n'y a pas de compétition, quand même! Il n'y a pas que les institutions communément appelées «Banques à charte» qui font des prêts aux consommateurs. Vous connaissez, comme moi, de nombreuses autres institutions qui opèrent dans ce domaine, et il y a réellement une compétition. Il est possible, pour utiliser une expression populaire, il est possible de magasiner, c'est-à-dire d'aller voir ce que d'autres peuvent nous offrir dans ce domaine des prêts, ou du loyer de l'argent.

Tout ce domaine de la protection du consommateur que nous abordons dans l'article 201, en particulier en ce qui touche les intérêts et les frais, a été examiné de près. On se souviendra que nous avons accepté, dans ce domaine, certains principes. Cependant, comme il a été déjà indiqué, nous voulons conserver une certaine souplesse pour que nos textes réglementaires puissent s'adapter à l'évolution des pratiques commerciales. Et nous reconnaissons dans certains amendements que l'on étudiera plus tard et que nous avons mis de l'avant à la suite, justement, de recommandations faites par des députés du Comité, des dispositions qui permettront au gouvernement d'apporter certaines réglementations et de les modifier suivant les besoins, pour apporter une nouvelle protection aux consommateurs.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, further to that, I notice the section deals really with two distinct matters: first, bank charges, and secondly, minimum balances. The practice has often been, for some banks particularly, in negotiating a loan to demand a minimum balance being held by the borrower in the account, usually a minimum balance without any interest paid on it. That seems to be an entirely different matter than the question of bank charges. I was wondering if the minister had thought of putting bank charges directly under regulation so that the bank charges would at all times be, in some sense, realistic in terms of the service offered and not something that was left entirely to negotiation; and whether the minister had given any thought to having the section split so that minimum balance requirements would have to be by agreement. Those who borrow on it and are required to put a minimum balance certainly do have a bargaining position in the sense that they can shop around, but with respect to bank charges, that

## [Traduction]

sommes d'avis qu'en admettant une exception, en ajoutant les mots: «entente expresse», vous reprenez d'une main ce que vous avez donné de l'autre. L'exception deviendrait la règle; car ce sont les banques qui dictent les conditions et le client n'a pas le choix.

**Le président:** Vous voulez-vous répondre, monsieur le ministre? M. Blenkarn a des observations à faire; voulez-vous l'entendre ou préférez-vous répondre à M. Rae?

**Mr. Bussièrès:** With your permission, I will begin by making a few brief comments.

I would first like to point out that collusion for the purpose of fixing interest rates or charges for loans and services contravenes other legislation and is not legal in this country. Also, you can hardly say that there is no competition on loan markets! Chartered banks are not the only institutions that make consumer loans. You know as well as I do that various other institutions operate in this sector and that there really is competition. You can even shop around, as they say, and see what other institutions can offer you in the way of interest rates.

The area of consumer protection which is dealt with in Section 201, particularly concerning charges and interest rate has been very carefully examined. You will remember that we have agreed on certain principles. As indicated, however, we want to provide for a certain amount of flexibility so that regulations can be adapted as business practices change. As a result of recommendations made by members of the committee, we are tabling amendments, to be dealt with later, which will allow the government to enact regulations and amend them if need be, to provide better protection for consumers.

**Le président:** M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, dans la même foulée, je remarque que l'article traite en fait de deux questions distinctes. D'une part, les frais bancaires et d'autre part, les soldes minimums. Certaines banques en particulier exigent souvent, lorsqu'elles négocient un prêt, que l'emprunteur maintienne, dans son compte, un solde minimum qui, en général, ne produit même pas d'intérêt. A mon avis, cela n'a absolument rien à voir avec les frais bancaires. Le ministre a-t-il songé à régir par voie de règlement les frais qu'exigent les banques afin que ceux-ci soient toujours, dans une certaine mesure, proportionnels au service offert et non fixés uniquement par négociation? Je me demande également si le ministre a songé à scinder cet article afin que les soldes minimums exigés soient fixés par accord mutuel. Les emprunteurs qui sont tenus de maintenir un solde minimum dans leur compte ont un certain pouvoir de négociation puisqu'ils peuvent faire le tour des prêteurs, tandis que les frais de tenue de compte sont en

[Text]

usually refers to relatively small borrowers in many cases, and it certainly should be covered by regulation.

Mr. Minister, you mentioned regulation. Where are the regulation provisions for regulating bank charges?

**M. Bussières:** Or, si on se souvient, dans les amendements que nous avons déposés et que nous aurons l'occasion d'étudier un peu plus loin, on prévoit des règlements pour contrôler, par exemple, les pénalités en cas de paiements anticipés, les pénalités en cas de paiements en retard et, également, différentes méthodes qui pouvaient être utilisées pour établir des montants de frais, et ces nouvelles modifications permettront justement d'établir des réglementations qui toucheront de façon particulière à ces trois points. Et, si vous vous souvenez, dans les amendements qu'on avait déposés, vous retrouverez cet article que nous étudierons un petit peu plus loin, je crois que c'est un sous-paragraphe de à l'article 202, qui permettra de telles réglementations.

**Mr. Blenkarn:** Would you then defer this clause until we have had a debate on the question of your regulatory power concerning bank charges?

**M. Bussières:** Je ne crois pas. Lorsqu'on avait déposé les amendements, on avait bien indiqué la limite,   savoir jusqu'o  nous étions prêts   établir notre position, et je ne vois pas en quoi il pourrait y avoir changement.

**Mr. Blenkarn:** I am not asking for change. I am suggesting that we delay Mr. Rae's amendment here pending a discussion of your amendments, which you say will answer Mr. Rae's concern.

**Mr. Rae:** With respect to that point, Mr. Chairman, if I may, the regulations, and the minister can correct me, do not deal with the reasonableness of either charges or interest rates; certainly not of charges or of interest rates. Is the minister saying that he now intends to bring in regulations that will give the government the ability to determine the reasonableness of charges?

**M. Bussières:**  coutez, je pense qu'on ne s'entend pas sur le même concept. Les amendements que nous avons déposés et que vous connaissez indiquent la façon dont le gouvernement est prêt à amender la Loi sur les banques dans l'optique de protéger le consommateur en ce qui touche les paiements anticipés, en ce qui touche également les paiements tardifs de remboursement de prêts et également certaines méthodes de ventilation proportionnelles à l'ordre numérique qui étaient utilisées. Ce que je vous dis c'est que ces protections que nous apportons nous apparaissent suffisantes et, par opposition à ce que vous proposez, laissent une latitude plus grande dans les pratiques commerciales que nous acceptons.

• 1430

**Mr. Rae:** So I take it what you are saying, Mr. Minister, is that you accept the principles or the arguments we made much earlier in the debate about the principle of no penalty for late payments and so forth, which you have just described, but you

[Translation]

général exigés de ceux qui empruntent de petits montants; cela devrait donc faire uniquement l'objet d'un règlement.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de réglementation. Quelles sont les dispositions concernant les frais de tenue de compte exigés par les banques?

**Mr. Bussières:** Well, you may remember that, among the amendments we have tabled and which we will have the opportunity to examine later on, there are some regulations providing for the control of penalties for advanced payments, penalties for late payments, for example, as well as the various formulas which could be used to calculate the charges. These new amendments will make possible the adoption of new regulations concerning more particularly these three items. You probably also remember that, among the amendments tabled, there were some relating to a section we will be considering later on. If my memory serves me well, I think the enabling section for those regulations will be a subparagraph of Section 202.

**M. Blenkarn:** Préférez-vous donc retarder l'étude de cet article jusqu'à ce que nous ayons pu discuter de votre pouvoir de réglementer les frais de tenue de compte?

**Mr. Bussières:** I do not think so. When we tabled the amendments, we did say what the limit was, that is which position we were willing to take. Therefore, I do not see in which way it could be changed.

**M. Blenkarn:** Mais je ne vous demande pas d'apporter des changements. Je propose que nous retardions l'étude de la modification proposée par M. Rae jusqu'à ce que nous ayons pu étudier les amendements que vous proposez, puisque, si je vous comprends bien, ceci devrait dissiper les craintes de M. Rae.

**M. Rae:** A ce propos, monsieur le président, permettez que j'intervienne. Si je ne m'abuse, le ministre pourra toujours me corriger, les règlements ne permettent vraiment pas de voir à ce que les frais de tenue de compte et les taux d'intérêt soient raisonnables. Le ministre vient-il de dire qu'il a l'intention de présenter des règlements qui permettront au gouvernement de régler le montant des frais afin que ceux-ci soient raisonnables?

**Mr. Bussières:** Well, I do not think we are agreeing on the same concept. The amendments that we have presented and that you know of show how the government is ready to amend the Bank Act in order to protect the consumer in matters of prepayments, late payments and certain ways of breaking down the numerical order proportionately. All I am saying is that these safeguards seem to us to be sufficient and by comparison to your suggestions grant a much wider latitude in the commercial practices which we acknowledge.

**M. Rae:** J'en conclus, monsieur le ministre, que vous acceptez les arguments que nous avons avancés précédemment au cours du débat en faveur de l'absence de pénalité dans le cas de paiements tardifs etc., dont vous venez de parler, mais que



## [Texte]

are not prepared to give the Inspector General the power to determine the reasonableness of any charge levied by a bank. Is that right?

**M. Bussièrès:** Écoutez, vous voulez inscrire dans une loi une mesure qui serait de bon jugement, si l'expression convient. Je crois que cette mesure de bon jugement qui entrerait dans des pratiques commerciales courantes, voulant protéger le consommateur, deviendrait une entrave à des pratiques commerciales courantes et régulières qui sont reconnues. Et nous, nous disons que les amendements que nous avons déposés sur la protection du consommateur sont suffisants et que cela constitue un pas en avant dans la protection du consommateur, surtout en ce qui touche seulement à cette législation, qui est quand-même limitée puisque c'est la législation des banques.

**Mr. Rae:** No, I understand. Having put forward the amendments which the government has accepted, I agree with you that they are a step forward. Simply, these additional amendments are an attempt to get the government to take two steps rather than just one, but I think the minister is telling us that he is only prepared to take one.

**The Chairman:** But it is a giant step, Bob.

**Mr. Evans:** Prepared under the previous Liberal government, I might add.

**The Chairman:** Okay, we have an amendment proposed by Mr. Rae. All those in favour of the amendment please signify. Those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** There is a technical amendment. Mr. Evans, perhaps you would like to put that amendment.

**Mr. Evans:** I would like to move that Clause 2 be amended in the French version by striking out lines 36 and 37 on page 219 and substituting the following therefor:

«intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités»

**Une voix:** Pas mal comme français. Il a pratiqué pendant l'été, je pense.

**Le président:** Pas si mal, pas si mal.

**M. Lambert:** Pas assez.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment please signify.

**Mr. Rae:** Just a second, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oh, sorry.

**Mr. Rae:** I do not want to be difficult, but is there any significance in this difference between an account holder and a person who opens an account?

**Mr. Lambert:** Where is this?

**The Chairman:** It is on page 219, Mr. Lambert, in the French version at lines 36 and 37.

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, I suppose the nuance is that you could be opening an account for your child and this is an attempt to ensure that if you are opening the account you know what the terms and

## [Traduction]

vous n'êtes pas disposé à accorder à l'inspecteur général le pouvoir de décider si les frais fixés par les banques sont raisonnables. Est-ce bien cela?

**Mr. Bussièrès:** Well, you would have us write into an act a provision calling for good judgment, if that is the correct expression. I think that such a provision calling for good judgment in every day commercial practices in view of protecting the consumer would become a barrier to every day and normal commercial practices as they are now accepted. We maintain that the spirit in which we have looked at the amendments that we presented on the protection of the consumer is sufficient, that the amendments constitute a step forward as far as the protection of the consumer is concerned, mainly in the area of this legislation, which is rather limited since it is the Bank Act.

**M. Rae:** Non, je comprends. Ayant présenté les amendements que le gouvernement a acceptés, je conviens qu'il s'agit là d'un pas en avant. Mais avec ces amendements supplémentaires nous tentons simplement de faire faire deux pas en avant au gouvernement, plutôt qu'un seul, mais je crois que le ministre nous dit qu'il n'est disposé à en faire qu'un seul.

**Le président:** Toutefois c'est un pas géant, Bob.

**M. Evans:** Un pas prévu par le gouvernement libéral précédent, je me permets de l'ajouter.

**Le président:** Très bien, nous sommes saisis d'un amendement proposé par M. Rae. Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement l'indiquent, s'il vous plaît. Ceux qui s'y opposent?

L'amendement est défilé.

**Le président:** Il y a maintenant un amendement technique. Monsieur Evans, voulez-vous présenter l'amendement.

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie la version française du paragraphe 2 en remplaçant les lignes 36 et 37 à la page 219 par ce qui suit:

«intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités»

**An hon. Member:** His French is not bad. He practiced during the summer, I would think.

**The Chairman:** Not bad, not bad.

**Mr. Lambert:** Not enough.

**Le président:** Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement l'indiquent, s'il vous plaît.

**M. Rae:** Un instant, monsieur le président.

**Le président:** Excusez-moi.

**M. Rae:** Je ne tiens pas à créer des difficultés mais la distinction entre un titulaire de compte et une personne qui ouvre un compte est-elle importante?

**M. Lambert:** Où cela se trouve-t-il?

**Le président:** C'est à la page 219, monsieur Lambert, la version française aux lignes 36 et 37.

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, je suppose que la nuance est la suivante, vous pouvez ouvrir un compte pour un enfant et nous tentons ici de nous assurer que, si vous ouvrez un compte vous connais-



[Text]

conditions that pertain to the account are and not that your child necessarily knows. It is a question of bringing the French into line with the English.

**Mr. Rae:** Why not have both phrases in there? One can think of all sorts of situations, indeed in Toronto it is perhaps an issue of some current interest. It might be useful if the conditions and terms of an account were made known to the person in whose name the account is as well as the person who opens the account, because an account can be opened by somebody who may or may not be in a fiduciary relationship with the account holder and it may be useful to have both people know what the charges are.

• 1435

**The Chairman:** Well, if it is a six-month old child, it is going to be a little difficult . . .

**Mr. Rae:** Or if it is an eighty-year old woman?

**The Chairman:** Right.

**Mr. Rae:** It might be useful if we required it to be made known to that person as well.

Why not put both in? What is the harm?

**Mr. Blenkarn:** The problem is you have to notify two people and it is only more red tape and cost involved.

**The Chairman:** Are we ready for the question? All those in favour of the amendment as proposed by Mr. Evans, please signify.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Rae, I believe you have another amendment that Clause 2 be amended by striking out line 39 on page 219 and substituting the following therefor:

manner prescribed by subsection (6), the

**Mr. Rae:** That is a technical amendment, Mr. Chairman, and I am prepared to waive that one until we get to proposed subsection (6) itself. In other words, it is subsequent to the defeat of subsection (6).

**The Chairman:** Consequential on that. All right, Mr. Rae, you have permission to remove that one.

**Mr. Rae:** No, if we could hold it for a while and come back to it.

**The Chairman:** Well, if it is consequential we probably will not have to.

**Mr. Rae:** It is consequential.

**The Chairman:** Well then, we do not have to.

**Mr. Rae:** Whatever you want. It is consequential. I am not going to be difficult.

**The Chairman:** I understand, Mr. Rae—you have been a busy man on this section—there is also an amendment that Clause 2 be amended by striking out lines 43 to 45 on page 219 and lines 1 and 2 on page 220. Do you wish to comment on those, Mr. Rae, or will we put the question?

**Mr. Rae:** Yes. I just do not see why the wealthy should not have the same protection as the less wealthy in receiving

[Translation]

sez les conditions qui se rattachent au compte sans que votre enfant les connaisse nécessairement. C'est pour que le français et l'anglais concordent.

**M. Rae:** Pourquoi ne pas mettre les deux phrases? Toutes sortes de situations se présentent à l'esprit, en fait, à Toronto, c'est une question qui soulève actuellement l'intérêt. Ce serait peut-être une bonne chose si les conditions d'un compte étaient portées à l'attention du titulaire et à l'attention de la personne qui ouvre le compte, car il se peut qu'un compte soit ouvert par quelqu'un qui jouit ou ne jouit pas d'une situation de fiduciaire auprès du titulaire du compte; il serait peut-être utile que les deux personnes soient au courant des frais.

**Le président:** Ce sera plutôt difficile s'il s'agit d'un enfant âgé de six mois seulement.

**M. Rae:** Ou encore d'une femme de 80 ans.

**Le président:** C'est juste.

**M. Rae:** On pourrait rendre obligatoire la notification à ces personnes.

Les deux pourraient être avisés. Où est la difficulté?

**M. Blenkarn:** S'il faut notifier deux personnes, cela alourdira la paperasserie et augmentera les coûts.

**Le président:** Êtes-vous prêt à vous prononcer? Que tous ceux qui sont pour l'amendement proposé par M. Evans veuillez bien lever la main?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Rae, je crois que vous avez un autre amendement qui aurait pour effet de supprimer la ligne 39 à la page 219, et de la remplacer par ce qui suit:

de la façon prévue au paragraphe 6.

**M. Rae:** Comme il s'agit d'un amendement technique, monsieur le président, nous pourrions attendre jusqu'à ce que nous abordions le paragraphe 6 lui-même. La question ne se posera que si le paragraphe 6 est rejeté.

**Le président:** Il s'agit donc d'un amendement corrélatif. Dans ce cas, monsieur Rae, vous pouvez supprimer votre amendement.

**M. Rae:** Je voudrais qu'on le réserve de façon à pouvoir y revenir plus tard.

**Le président:** Puisqu'il s'agit d'un amendement corrélatif, ce ne sera sans doute pas nécessaire.

**M. Rae:** C'est bien un amendement corrélatif.

**Le président:** Dans ce cas-là, ce n'est pas nécessaire.

**M. Rae:** Faites comme vous l'entendez, mais il s'agit bien d'un amendement corrélatif. Je ne veux pas faire le difficile.

**Le président:** Vous avez déjà consacré beaucoup de temps à cet article, monsieur Rae. Il y a un autre amendement à l'article 2 visant à supprimer les lignes 41 à 43 à la page 219 ainsi que les lignes 1 à 3 à la page 220. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Rae ou puis-je mettre cet amendement aux voix?

**M. Rae:** Je ne vois pas pourquoi les banques ne seraient pas tenues de fournir aux riches les mêmes renseignements qu'aux

[Texte]

information from their banks with respect to what the charges are in their account. I am concerned about the little guy with accounts of more than \$55,000.

**The Chairman:** It has been a wild summer.

**Mr. Blenkarn:** Perhaps the minister can explain why the \$50,000 limit.

**Mr. Rae:** Yes, that is really what I was trying to get at, if I could be serious for a moment.

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I just might try to answer that. The concept here is that you are trying to protect the small consumer. You are not trying to impose any greater reporting or regulatory burden on the banks than you have to, but you are certainly trying to protect the small consumer, and the \$50,000 deposit limit seemed to look after the small guy pretty well. It requires a complete disclosure to him in the ways suggested. It is a bit the same concept we have got in the deposit insurance, for example, where we can insure deposits up to \$20,000. We have set some kind of a limit, we do not simply insure all deposits.

**Mr. Blenkarn:** There is a good reason for that though, is there not? That is because of the amount. You are not worried about the big guy's insurance, that is his problem.

**Mr. Kennett:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** But here it is a question of asking the banks to disclose what interest they are paying and, all of a sudden, you say that if the account is over \$50,000, you do not have to disclose. Now, it just strikes me as rather strange that that would be there. Why would you not eliminate the whole thing.

**Mr. Gordon King (Director, Capital Markets Division, Department of Finance):** It is something like the CD market where transactions made over the telephone between corporate treasurers and chartered banks . . .

**Mr. Blenkarn:** Yes. I think what Mr. Rae is talking about, and what I understand, is the situation where relatively old people in fact often keep the bulk of their assets, or a large part of their assets, in savings accounts at banks. It is relatively old people that do this, you know. The average commercial activity does not keep \$50,000 in its savings account very often, or not for any length of time, and is usually capable enough of playing the interest market. But what we are really talking about here is people with savings accounts, interest-bearing savings accounts. It strikes me rather strangely that you would provide protection for individuals who have bank accounts but not for those who happen to have \$50,000 bank accounts. The people who have the \$50,000 bank accounts are usually people who are senior, who may well need that disclosure.

• 1440

I see no reason for this section. Why the limitation? Why not take it out? I do not think it hurts the act. The number of further reports which would have to be made by the bank is inconsequential. If you have to report everyone under \$50,000, surely to make them report them all or advise people about the

[Traduction]

moins riches, relativement aux frais qu'on leur facture pour leur compte. Je m'inquiète tout particulièrement des malheureux ayant des comptes créditeurs de plus de \$55,000.

**Le président:** Nous avons connu un été un peu spécial.

**M. Blenkarn:** Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi on a fixé un plafond de \$50,000.

**M. Rae:** Sérieusement parlant, c'est justement là où je voulais en venir.

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Je vais essayer de vous expliquer. Nous avons cherché à protéger les intérêts des petits déposants et non à alourdir la réglementation auxquelles les banques sont assujetties; en fixant un plafond de \$50,000, nous avons cru ainsi assurer les intérêts des petits déposants. Ces renseignements doivent donc être portés à la connaissance des titulaires comme il est prévu. Ceci est analogue aux mesures d'assurance-dépôt qui prévoient un plafond de \$20,000. N'importe quel dépôt ne peut pas être assuré, on a prévu un plafond.

**M. Blenkarn:** Dans le cas de l'assurance, cette mesure est justifiée lorsqu'il s'agit de petits montants. Les riches n'auront qu'à veiller à leurs propres intérêts.

**M. Kennett:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** En l'occurrence, les banques sont tenues de porter à la connaissance des titulaires le taux d'intérêt versé sur les comptes de dépôt, mais pas pour des montants supérieurs à \$50,000. Cela me paraît bizarre. Pourquoi ne pas laisser tomber cette disposition.

**M. Gordon King (directeur, Division des marchés des capitaux, ministère des Finances):** C'est analogue à ce qui se passe sur le marché des capitaux lorsque les transactions se font par téléphone entre les banques à charte et les trésoriers des sociétés.

**M. Blenkarn:** Je vois. M. Rae pense sans doute aux personnes âgées qui, bien souvent, gardent la majeure partie de leur avoir dans des comptes d'épargne à la banque. Ce sont habituellement les personnes âgées qui agissent de la sorte. En général, les entreprises ne gardent pas \$50,000 dans un compte d'épargne, du moins pas pour longtemps, car elles sont tout à fait à même de mieux placer leur argent. Il s'agit ici de gens qui ont des comptes d'épargne, des comptes d'épargne produisant des intérêts. Je trouve étrange qu'il existe une protection pour les gens qui ont un compte en banque, mais qu'il n'en existe plus s'ils y ont placé \$50,000. D'habitude, ces gens-là sont des gens âgés, qui peuvent avoir besoin de ce renseignement.

Je ne vois pas à quoi sert cet article. Pourquoi cette restriction? Pourquoi ne pas le retirer tout simplement? Je ne pense pas que la loi s'en trouve amoindrie. Le nombre de rapports supplémentaires que la banque devrait faire importe peu. De toute façon, la banque doit faire rapport de tous les comptes



[Text]

interest they are paying on all their accounts is not an unreasonable burden on the banks. I see no real reason for the proposed subsection.

**Mr. Kennett:** I suppose the only problem is that a little later on you get regulations which relate to this. We tried to provide in the law and indeed in the regulations—an early draft of which you have seen, but the latest draft of which you have not seen—quite a lot of disclosure. I can only repeat that the feeling was that people with deposits in excess of \$50,000 ought to be in a position to look after their interests well enough to ensure they are well protected, but with the little fellow it is another story, so we are providing by law and regulation for quite a lot of disclosure to them.

**An hon. Member:** Why not make it half a million?

**Mr. Rae:** Perhaps we can consider it. Perhaps the minister would consider it, because I am sure the minister will appreciate that many working people upon their retirement may have accumulated as much as \$50,000 and may well not be placing it in the bank in the manner which is most beneficial to them. I have seen examples in my own constituency . . .

**An hon. Member:** So have I.

**Mr. Rae:** . . . I cannot believe—and it may seem unbelievable—people have kept very substantial sums in accounts which are not paying the rates of interest they should be paying. In some cases this is because people simply are not aware of how much the bank is paying and what the alternatives are. It is very, very common. Fifty thousand seems like a lot, but it is \$5,000 a year income. It is not that substantial.

**Mr. Blenkarn:** Really, the people I think we are talking about are the people who are rather senior. They have sold their house or something like this; they are thinking about the fact that they do not have that long to live; they want to keep their estate very liquid; they have an account in the bank. I have seen it time and time again in winding up estates where accounts are considerably larger than \$50,000, and basically that is the entire estate.

**The Chairman:** Mr. Lambert, do you wish to comment?

**Mr. Lambert:** Yes. There are two points. First of all, proposed subsection (3) prohibits the opening of an interest-bearing account. If the account had been opened before with a small balance and a large amount then added, of course proposed subsection (3) should not apply, because the bank is prohibited from opening an account without disclosures within a certain period of time. If there is \$1 in the account and then you add, say, \$45,000 to it, it does not impose any obligation upon the bank.

The minister made reference to deposit insurance. Considering the dollar has declined in value since 1971 to something like 47 cents, it makes \$50,000—with all due respect to these gentlemen, an estate or something that has \$50,000 in it 10 years hence when this act still is in force—if we continue at this particular rate, we will be dealing in Italian lira; the

[Translation]

inférieurs à \$50,000, il ne lui en coûterait pas plus de faire rapport de tous les comptes ou de signaler aux gens quel intérêt est versé sur tous leurs comptes. Je ne vois pas à quoi sert cet article du bill.

**M. Kennett:** Le seul problème, c'est que les règlements seront formulés plus tard soulèveront cette question. Nous avons essayé d'exiger une divulgation assez large dans les dispositions de la loi et dans les règlements, dont vous avez reçu une ébauche, il en existe une autre ébauche, mais vous ne l'avez pas encore. Je ne vous répondrai ceci: les gens qui ont des dépôts de plus de \$50,000 sont en mesure de protéger leurs intérêts, mais pour celui qui est moins bien nanti, c'est autre chose. C'est pourquoi les dispositions de la loi et les règlements exigent qu'on les mette au courant.

**Une voix:** Pourquoi ne pas relever ce chiffre à un demi-million de dollars?

**M. Rae:** On pourrait peut-être y songer. Le ministre pourrait peut-être envisager cela, car il comprendra, j'en suis sûr, que beaucoup de travailleurs, à la retraite, peuvent très bien avoir accumulé jusqu'à \$50,000 et ne pas les avoir placés à la banque de la façon la plus avantageuse. Je connais des exemples dans ma propre circonscription . . .

**Une voix:** Moi aussi.

**M. Rae:** . . . cela semble inouï, mais il y a des gens qui ont en banque des sommes importantes pour lesquelles ils ne touchent pas tout l'intérêt qu'ils devraient toucher. Dans certains cas, c'est parce qu'ils ne savent tout simplement pas quel taux la banque verse et quelles sont les diverses solutions. La situation est très courante; \$50,000, cela paraît important, mais cela ne représente que \$5,000 de revenu par an. Ce n'est pas beaucoup.

**M. Blenkarn:** Les gens dont nous parlons ici sont les gens assez âgés. Ils ont vendu leur maison et savent qu'il ne leur reste pas beaucoup de temps à vivre. Ils veulent donc que leur avoir soit liquide, c'est pourquoi tout est à la banque. J'ai vu très souvent des successions se régler ainsi et il s'agissait de sommes beaucoup plus élevées que \$50,000.

**Le président:** Monsieur Lambert, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Lambert:** Oui. Deux choses. Tout d'abord, le paragraphe (3) proposé interdit l'ouverture d'un compte produisant des intérêts. Si un compte est ouvert avec une petite somme, à laquelle on en ajoute une plus importante plus tard, bien entendu, le paragraphe (3) proposé ne devrait pas s'appliquer, car la banque n'a pas le droit d'ouvrir un compte sans procéder à la divulgation dans les délais prescrits. Donc si un compte a un solde de \$1 et que l'on y verse \$45,000 un peu plus tard, la banque n'a aucune obligation.

Le ministre a fait allusion à l'assurance-dépôt. Étant donné que le dollar s'est dévalué constamment depuis 1971 et qu'il ne vaut plus que 47c., les \$50,000 d'il y a dix ans ne valent pas beaucoup et vaudront encore moins dans dix ans, quand les dispositions de cette loi seront toujours en vigueur. Si la dévaluation se poursuit au même rythme, notre dollar connaî-



## [Texte]

Canadian dollar will be in the relative position of the Italian lira. A \$50,000 balance in an account will buy you a steak; a steak dinner; that is about all. At double-digit inflation, which has been operating and is continuing to operate, these maximum figures like the protection of \$20,000 under the Canada Deposit Insurance Corporation, are derisory at the present time, really. But the government shut its face a couple of years ago to changing that. The same way, I agree with my colleague, Mr. Blenkarn, that proposed Subsection (4) should be totally wiped out; it should be totally wiped out because whether it is \$10,000 or \$75,000 or \$100,000 it is the same thing. Ten years from now, \$100,000 will be something you will be counting as change. Therefore, I would think you could eliminate that proposed subsection. Then, shall we say, we dispense with any argument as to \$50,000 or \$75,000—just cut it out.

• 1445

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** My remarks are very brief. I do not feel nearly as alarmed as I might have because that proposed subsection, as I recall, only specifies that the amount prescribed will be, in the final analysis, prescribed by regulation, and I think that is the kind of flexibility we need. Certainly, we made it abundantly clear to the committee, through you and the minister; that we consider the \$50,000 not realistic, in spite of the arguments that I think Mr. Rae has advanced. On the other hand, if we leave it there, we have the solace of the fact that the amount can be varied according to regulations, and if we just record our concern, it should be reflected in regulations. I would rather see, in other words, regulation determining the amount rather than a specific amount, even if we set \$100,000. I would feel a lot better depending on regulations than on something concretely in the legislation.

**Mr. Rae:** That is the reverse speech of the one you gave about six months ago.

**Mr. Mackasey:** I am like you; I am up and down, I change.

**An hon. Member:** He lives in Ontario now.

**M. Bussièrès:** Si vous permettez, monsieur le président, je pense qu'il y a toujours un certain arbitraire lorsqu'on place des chiffres et la disposition qui prévoit, au sous-alinéa (4), qu'on peut, par règlement, modifier le montant accorde justement une souplesse, comme on le voit à plusieurs reprises dans le projet de loi, qui permet de pallier à cet arbitraire d'un montant qu'on doit fixer. Je pense que de cette façon, on a l'élasticité ou la flexibilité dont on a besoin et qui permet de rencontrer les préoccupations des membres du Comité.

**The Chairman:** Mr. Evans, did you have a question?

**Mr. Evans:** I was just going to explain, Mr. Chairman, the primary purpose behind this. The regulatory section on interest-bearing accounts was brought forward and thought through a number of years back with respect to other proposed legislation earlier. It was designed primarily to assist the small consumer. The regulations, if I am not mistaken, require that the disclosure be given in a very specific way and in person to the individual, and since this particular section applies to all

## [Traduction]

tra le même sort que le lire italienne, et dans dix ans, \$50,000 ne vous permettront d'acheter qu'un bifteck, guère plus. Avec un taux d'inflation à deux chiffres, des plafonds comme celui de \$20,000 pour la société d'assurance-dépôt du Canada sont actuellement dérisoires. Le gouvernement a préféré ignorer la situation il y a quelques années. Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue, M. Blenkarn, le paragraphe (4) devrait être carrément supprimé, car que le plafond soit de \$10,000, \$75,000 ou \$100,000 cela ne change rien. Dans dix ans, \$100,000 seront de la petite monnaie. J'estime, par conséquent, que l'élimination de ce paragraphe ne pose pas de problème et que cela règle en même temps la question des \$50,000 ou des \$75,000.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Je serai bref. Si je ne manifeste pas autant d'inquiétude, c'est parce que ce paragraphe si ma mémoire est bonne, stipule simplement que le montant prescrit le sera en dernière analyse par voie de règlement, c'est le genre de souplesse que nous estimons nécessaire. Certes, nous n'avons laissé aucun doute quant au caractère irréaliste selon nous, de ce montant de \$50,000 malgré les arguments de M. Rae. Par contre, si nous le laissons figurer, nous avons la consolation de savoir qu'il peut être modifié par voie de règlement, et si nous exprimons cette réserve, c'est pour que la réglementation en tienne compte. En d'autres termes, je préférerais que ce montant soit fixé par voie de règlement plutôt que de le voir mentionner, même s'il s'agit de \$100,000. Je préférerais de loin m'en remettre au règlement plutôt que de le fixer dans la loi.

**M. Rae:** C'est exactement le contraire de ce que vous avez dit il y a environ six mois.

**M. Mackasey:** Je suis comme vous, je change.

**Une voix:** Il habite maintenant en Ontario.

**Mr. Bussièrès:** If I may, Mr. Chairman, I think there is always an arbitrary element when figures are mentioned and the provision in proposed subsection (4) for change of the amount through regulation, indeed, gives that kind of flexibility, seen throughout the bill, that upsets arbitrary element. In this way, I think we have the kind of flexibility that is needed and which meets the concerns of the members of the committee.

**Le président:** Monsieur Evans, aviez-vous une question?

**M. Evans:** J'allais justement expliquer, monsieur le président, l'objet principal de ce paragraphe. L'article de réglementation concernant les comptes portant intérêt est le fruit d'années de réflexion relatives à d'autres propositions de mesures législatives. Son objet principal est d'assister le petit consommateur. Si je ne m'abuse, en vertu des règlements, la divulgation doit se faire d'une manière précise et personnelle auprès de l'intéressé; étant donné que cet article particulier

[Text]

accounts, it would mean that every business account would have to be disclosed in exactly the same way. That means that any kind of non person to person opening of an account would be precluded, because the bank would personally have to hand you a slip of paper—even if it was for a \$50 million deposit.

**Mr. Blenkarn:** No, no. Interest-bearing deposit accounts in the same of an individual, is what the section says. Interest-bearing accounts in the name of an individual. It does not say anything about a corporation, so that is what we are talking about here. The question is, why limit it? If they have to disclose on \$45,000 ones, why do you not make them disclose the whole doggone ball of wax while you are at it? Why add a group, probably a relatively small group, of bank accounts that they do not have to disclose on? If you are going to require disclosure, which I think is a good idea, then why do you not disclose on the whole thing and leave the proposed subsection out?

• 1450

Amendment negatived.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, in view of the fact that that amendment was lost, I now move an amendment that the clause be deleted.

**Mr. Blenkarn:** I second that motion.

**Mr. Rae:** That is what it was.

**Mr. Lambert:** No, I am sorry; your question was not a question of deletion.

**Mr. Rae:** Yes, it was.

**Mr. Blenkarn:** No, this motion is that proposed subsection (4) be deleted.

**Mr. Rae:** What is the difference between striking out the lines and deleting the clause?

**Mr. Blenkarn:** In both the English and French versions, is our amendment.

**An hon. Member:** I do not understand it.

**Mr. Blenkarn:** The French version has an extra line in it.

**The Chairman:** Personally, I think your amendment is out of order, but given the—I think the motion as proposed by Mr. Rae would have had the same effect as yours will, but rather than get into a semantic argument, I am prepared to put the motion.

It has been moved by Mr. Lambert that proposed subsection (4) on pages 219, 220 be deleted.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Rae, the next one of yours is consequential on the amendment you have, your number 56. Do you have your copies of these amendments? They are in the amendments circulated by the clerk of the committee. The next amendment is consequential on what happens to your amendments to proposed subsection (6).

**Mr. Rae:** Right.

**The Chairman:** I wonder if we might go to proposed subsection (6) first.

[Translation]

s'applique à tous les comptes, cela signifie que la divulgation doit se faire de manière exactement identique. C'est-à-dire que l'ouverture d'un compte personnel par une personne morale est impossible, car la banque doit vous remettre personnellement un morceau de papier, même s'il s'agit d'un dépôt de 50 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Non. L'article parle de compte de dépôt portant intérêt ouvert au nom d'un particulier. Il ne parle pas de sociétés, et c'est ce dont nous parlons ici. La question est: pourquoi cette limite? Si la divulgation est obligatoire pour les dépôts de \$45,000, pourquoi ne pas la rendre obligatoire pour tous les dépôts? Pourquoi ajouter un groupe, probablement un groupe relativement minime, de comptes bancaires sans obligation de divulgation? Si on veut qu'il y ait divulgation, ce qui, d'après moi est une bonne idée, pourquoi ne pas l'imposer pour tous les comptes et supprimer ce paragraphe?

L'amendement est rejeté.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puisque l'amendement vient d'être rejeté, je propose un amendement visant à supprimer cet article.

**M. Blenkarn:** J'appuie cet amendement.

**M. Rae:** Mais c'était le but de l'amendement.

**M. Lambert:** Non, je suis désolé, mais il n'était pas question de supprimer l'article.

**M. Rae:** Si.

**M. Blenkarn:** Non. Cette motion proposait de supprimer le projet de paragraphe 4.

**M. Rae:** Quelle différence y a-t-il entre supprimer un paragraphe et supprimer les lignes de ce paragraphe?

**M. Blenkarn:** Et cela, en anglais et en français.

**Une voix:** Je ne comprends pas.

**M. Blenkarn:** La version française a une ligne de plus.

**Le président:** J'ai l'impression d'une part que votre amendement est irrecevable et, d'autre part, que la motion proposée par monsieur Rae aurait eu les mêmes effets que la vôtre, mais pour éviter de nous lancer dans une discussion sur le sens des mots, je vais mettre votre motion aux voix.

Monsieur Lambert propose que le projet de paragraphe (4) aux pages 219, 220 soit supprimé.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Rae, votre amendement suivant découlait de l'amendement n° 56. En avez-vous un exemplaire? Le greffier du Comité les a distribués. L'amendement suivant dépend du sort que nous réserverons à vos amendements au projet de paragraphe (6).

**M. Rae:** Exact.

**Le président:** Il vaudrait peut-être mieux commencer par le projet de paragraphe (6).



[Texte]

**Mr. Rae:** Sure, I have it right in front of me.

**The Chairman:** This has been circulated. It is an amendment moved by Mr. Rae that Clause 2, proposed subsection (201. 6)) be amended by striking out lines 12 to 32 on page 220 and substituting the following therefor, as indicated on the amendment circulated by the clerk.

Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I do not know that it is necessary for me to read out this whole amendment. It is rather lengthy. I will simply indicate to members what the principles contained in it are.

The principles are really quite straightforward. Granted we need to have regulations where we need to have flexibility, but I also think this proposed disclosure section and the subsequent proposed section on the interest charges—I think there should be more in the act and less in the regulations. I think we should be setting out in the bill some fundamental principles of disclosure and of notice to the customer, and those requirements should be set out in the Bank Act itself quite specifically and should not be in the regulations. In this instance, the requirements we are setting out in this amendment are neither in the bill nor in the regulations. They may well be in the new set of regulations which the Inspector General has told us are in the works but we as a committee have yet to see. So I do not know whether they are there or not. All I know is I have not seen them yet. I am concerned that in the Bank Act you give to the consumer, in the act itself, the protection the consumer needs.

The basic principles are that:

“(6)(a) A bank shall disclose to depositor the rate of interest and manner of calculation that reflect the annual rate of interest, that the banks should be required to use a daily balance method of calculating interest earnings, that the earnings paid on depositors' accounts for fixed deposits shall be—at the end of term the rate disclosed shall reflect annual compounding, that for variable-term deposits crediting shall be made once a year and a depositor shall be credited with earnings whenever an account is closed, and finally that a bank shall disclose to depositors once each year the terms and conditions under which their deposits are held. You also note that the amendments provide for certain exemptions to the requirements in terms of the daily balance method of calculating, so that there will be an adjustment period during which the institutions can move to this method of calculation.

• 1455

I think the principles that are set out there are very straightforward and again, reflect our conviction that there has to be a clear statement of public policy, not only in terms of disclosure, but also in terms of the method by which interest rates are calculated and how these things are done, so the consumer can see them more clearly. We were very glad that the

[Traduction]

**M. Rae:** Certainement, je l'ai là sous les yeux.

**Le président:** Il a été distribué. Monsieur Rae propose que l'on modifie l'article 2, projet de paragraphe (201.6) en remplaçant les lignes 12 à 30 à la page 220 par ce qui figure dans l'amendement distribué par le Greffier.

Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je ne sais pas s'il est utile de lire tout cet amendement, car il est assez long. Je peux me contenter d'en dégager les principes.

Ces principes sont d'ailleurs très simples. On reconnaît l'importance de la réglementation, tout en soulignant l'intérêt qu'il y a à conserver une certaine souplesse. Mais à la fois pour cet article sur la divulgation et pour l'article suivant qui porte sur les taux d'intérêt, je pense qu'il faudrait donner à la loi le pas sur la réglementation. Il faudrait énoncer dans le bill certains principes fondamentaux pour la divulgation et l'information des clients, qui doit l'accompagner; ces dispositions devraient figurer avec des détails précis dans la loi sur les banques et ne devraient pas faire partie de la réglementation. Or, dans le cas qui nous occupe, les dispositions qui sont prévues par cet amendement ne portent ni sur le bill ni sur la réglementation. Elles figureront peut-être dans une nouvelle série de règlements, car l'Inspecteur général nous a dit qu'elles étaient en préparation, mais pour l'instant, le Comité n'en a pas la moindre idée. Rien ne nous prouve donc qu'elles existent. Tout ce que nous savons, c'est que nous ne les avons pas vues. Nous devons absolument nous assurer que la loi sur les banques proprement dite comportera une protection pour le consommateur.

Ces principes fondamentaux sont énoncés à l'article (6)a):

Une banque doit déclarer aux déposants le taux d'intérêt et le mode de calcul qui reflète le taux annuel d'intérêt; les banques devraient calculer l'intérêt gagné selon la méthode du solde journalier; dans le cas des intérêts versés sur les comptes des déposants pour les dépôts d'une durée définie, à l'expiration de cette durée le taux déclaré doit refléter l'intérêt annuel composé; pour les dépôts de durée variable, les comptes doivent être crédités une fois l'an et le compte d'un déposant doit toujours être crédité des gains au moment de sa fermeture; enfin, une banque doit indiquer aux déposants une fois l'an les modalités selon lesquelles sont détenus leurs dépôts. Les amendements prévoient également certaines exemptions aux exigences relatives à la méthode de calcul quotidien du solde et une période d'ajustement permettra aux établissements concernés de se familiariser avec cette nouvelle méthode.

Les principes qui sont énoncés ici sont très simples et montrent bien que nous étions convaincus de la nécessité d'énoncer clairement la politique publique, non seulement en ce qui concerne les conditions de divulgation, mais aussi en ce qui concerne la méthode de calcul et les conditions d'application des taux d'intérêt, afin que le consommateur les com-



[Text]

government accepted the principle, for example, that we would move away from the rule of 78 and move towards the system of calculation that provides for the best possible deal for the consumer in the absence of any windfall to the lending institutions.

I do not think this requires a dramatic change of heart on the part of the government. They have had a long, and I hope interesting summer. They have had a chance to reflect on the reasonableness of some of our amendments, and I think this is an amendment that deserves the support of all sides. It is a very basic step for the protection of the consumer and sets a requirement that I cannot imagine any financial institution necessarily wanting to resist.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, one reflection: I think my remarks are better directed to Subsection 5, although the regulations that are spelled out there relate more to the first three or four sections. However I will wait until we get to subsection 5. I just wonder why subsection 5 is in this legislation and not in the legislation coming under the Minister of Consumer and Corporate Affairs; why are the banks treated differently in the case of misleading advertising. I just think subsection 5 is in the wrong act.

**The Chairman:** All right. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I guess the most direct way I could approach Mr. Rae's amendment would be to, through you, perhaps ask him two questions.

One, I wonder whether in putting this amendment before us, if he could give us any estimate as to what he thinks it would cost the financial institutions to give this increased disclosure that he is asking for? Has he attempted to receive any estimate on the part of one or more of the banks that would be involved, and if so, what would be the cost, because ultimately, it is not the bank—that is a misnomer—that ends up paying, it is the consumer that really ends up paying for the extra charges the bank presumably has to live with.

**Mr. Rae:** Why do you not ask both your questions at once?

**Mr. Stevens:** The second question is a more general question. While a man of Mr. Rae's brilliance and academic qualifications, and whatnot, can undoubtedly go through all the disclosure information that he is seeking to be made available to the consumer, does he not think that you hit a point where rather than improving the consumer's lot you end up just confusing him, by giving him a maze of information that most people just set aside and in effect, ask, what kind of a deal have I got? In our securities laws, for example, I think the degree of detail that companies are now required to set out in prospectuses has exactly the reverse effect of what was originally intended, because prospectuses today have gotten so complicated, most people feel that they have to hire a lawyer to figure out what the prospectus says, and the net result is that they do not do it, they just buy on a hunch. If some good salesman gets a hold of them, the prospectus becomes almost a

[Translation]

première bien. Nous sommes heureux que le gouvernement ait accepté le principe selon lequel nous remplacerons la règle de 78 par un système de calcul très avantageux pour le consommateur.

Je ne pense pas que cela nécessite une modification radicale de l'attitude du gouvernement. Ce dernier a eu, pendant tout l'été, le temps de réfléchir sur le bien-fondé de nos amendements et je pense que celui-ci mérite le soutien de tous les partis. C'est une étape très importante dans tout ce processus de protection du consommateur et je pense qu'aucun établissement financier ne voudra résister à cette exigence.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, mes remarques portent davantage sur le paragraphe 5, alors que les règlements dont il est question ici portent plutôt sur les trois ou quatre premiers articles. J'attendrai donc que nous en arrivions au paragraphe 5. J'aimerais toutefois savoir pourquoi ce dernier paragraphe figure dans ce projet de loi et non pas dans celui qui sera présenté par le ministre de la Consommation et des Corporations. En d'autres termes, pourquoi les banques sont-elles traitées différemment en ce qui concerne la publicité trompeuse? Je pense donc tout simplement que le paragraphe 5 n'est pas inséré dans la bonne loi.

**Le président:** Bien. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions à M. Rae.

Premièrement, j'aimerais savoir s'il a calculé les dépenses qu'une telle divulgation entraînerait pour les établissements financiers? A-t-il demandé à certaines banques de faire ce genre de calcul et, si oui, quels en ont été les résultats? En effet, en dernière analyse, ce n'est pas la banque qui paiera pour cela, mais plutôt le consommateur qui sera obligé de payer des frais supplémentaires.

**M. Rae:** Pourquoi ne posez-vous pas vos deux questions tout de suite?

**M. Stevens:** La seconde question est plus générale. Certes, un homme aussi brillant et aussi instruit que M. Rae peut facilement comprendre les renseignements qu'il veut faire divulguer par son amendement, mais je crains que, finalement, au lieu d'améliorer le sort du consommateur, cela ne le rende plus perplexe devant tout ce fouillis d'informations dont il n'arrivera pas à sortir. Par exemple, avec nos lois sur les titres, nous avons exigé des compagnies qu'elles donnent le maximum de détails dans leur prospectus et cela a eu un effet tout à fait contraire à celui qu'on avait prévu; en effet, ces prospectus sont maintenant tellement compliqués que la plupart des consommateurs doivent engager un avocat pour les comprendre; ainsi, ils finissent par acheter par impulsion, plutôt qu'en raisonnant. Si un bon vendeur réussit à les convaincre, le prospectus est alors secondaire et l'affaire est dans le sac. Il en va de même pour ce projet de loi. Certes, on peut exiger un

[Texte]

secondary thing and it is a "done" deal. Likewise, I would think that if we do not watch it—sure you can require any amount of disclosure you want, but eventually I think you are going to hit the point, and my question to Mr. Rae is, does he not feel that maybe that point could easily be hit if his amendment was accepted, where rather than improve the lot of the consumer you are just going to give him a further maze of information that somehow or other he will get lost in, and not helped by.

**The Chairman:** Could you answer no to the first and no, I do not agree with you, to the second, then we can pass on to Mr. Lambert...

• 1500

**Mr. Rae:** I can almost do that, Mr. Chairman, but perhaps I could wait until Mr. Lambert has his run at it and then I will answer both.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, my question is similar to Mr. Stevens' question. It is all very well to make these requests upon the institutions, but what is the cost and who is going to pay that cost? It turns out ultimately that it comes out of the customer. There is a bottom line to all of these costs and it is the customer who pays. You can just pile up requirements and all you are doing is increasing the profits of people like the Eddy Paper Company because more and more paper is used and more and more time is used by individuals, and frankly the people who are destined to benefit by this have absolutely no conception of it at all. I do not know who would dream up this sort of thing. Is this a chartered accountant or somebody who is a niggly investor deciding that this is the sort of thing he would like to see? Frankly, as I know right now, the banks are putting a drive on what they call their loan interest expenses because, for one reason or another, they have now outgrown their marginal utility within the industry. The trust companies are going to do the same thing, and all we do is sit here and devise ways as though we were trying to put people to work shuffling paper—for what purpose? I suppose, like old Stafford Cripps, they are engaged in economic production, all these paper shufflers. To me that is not what we should do with regard to the operation of the banking industry, whether it is the banking industry or the trust company. Would you do it with the credit unions?

**Mr. Rae:** They do it already. Everyone of these things that is required of a bank—and that was going to be my answer—is exactly what credit unions do at the present time. They seem to manage to get away without falling into bankruptcy, without totally confusing their members, without leading the average consumer into a state of complete confusion and bedazzlement, and without running themselves into the ground or starving under the pressure of paperwork. It is amazing to me to hear that the largest financial institutions, some of them the largest in the world, are unable to provide the same kind of service that my credit union can provide me on request. I am not a particularly niggly chartered accountant in answer to your question as to what kind of person would devise these kinds of things—I do not regard myself as a particularly

[Traduction]

certain degré de divulgation, mais il ne faut pas dépasser un certain seuil. J'aimerais demander à M. Rae s'il ne pense pas que ce seuil sera dépassé avec son amendement, de sorte que, au lieu d'améliorer le sort du consommateur, cet amendement ne fera que rendre la situation encore plus compliquée devant cette avalanche d'information.

**Le président:** Pouvez-vous répondre non à la première question et non à la seconde, même si je ne suis pas d'accord avec vous, pour que nous puissions maintenant donner la parole à M. Lambert.

**M. Rae:** Je puis presque le faire, monsieur le président, mais je devrais peut-être donner à M. Lambert l'occasion de se faire entendre. Je répondrai aux deux en même temps.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Ma question rejoint un peu celle de M. Stevens. On peut faire toutes ces demandes aux institutions, mais on doit également se demander qui en défraiera les coûts? Il se trouve que ce sera le client. Tous ces coûts doivent être acquittés par quelqu'un et ce quelqu'un est le client. Vous pouvez multiplier les exigences, vous ne faites qu'accroître les profits de compagnies comme la compagnie Eddy; vous ne faites que multiplier la paperasserie. Les gens qui voient des avantages à ce genre de choses n'ont aucune idée de ce qu'elles peuvent signifier. Je ne sais d'ailleurs pas qui ils peuvent être. Est-ce un comptable agréé ou un investisseur soucieux des détails qui désire ce genre de choses? Je sais qu'actuellement les banques examinent ce qu'elles appellent leurs dépenses au titre des taux d'intérêt parce que pour une ou pour une autre ces dépenses en sont venues à ne pas avoir une très grande utilité à l'intérieur de l'industrie. Les compagnies de fiducie agissent de même. Et tout ce que nous trouvons à faire, nous, c'est d'imaginer des moyens de faire travailler les gens à brasser du papier. Pourquoi? Comme le bon vieux Stafford Cripps, je suppose qu'ils s'occupent de la production économique. Il me semble que nous ne devons pas procéder de la même façon avec l'industrie bancaire, avec les banques ou les compagnies de fiducie. Vous auriez les mêmes exigences vis-à-vis des caisses d'épargne et de crédit?

**M. Rae:** Elles répondent déjà aux exigences. Toutes ces choses requises des banques ici s'appliquent déjà aux caisses d'épargne et de crédit. Et celles-ci ne sont pas encore acculées à la faillite, leurs membres savent à quoi s'en tenir, les consommateurs, en ce qui nous concerne, ne nagent pas dans la confusion la plus totale, ils ne sont pas sur le point de s'effronder sous le poids d'une montagne de papier. Je trouve assez curieux d'apprendre que les plus grandes institutions financières, certaines d'entre elles sont parmi les plus grandes au monde, sont incapables de m'offrir les services que me fournit ma caisse d'épargne et de crédit, par exemple. Pour répondre à votre question concernant les auteurs de propositions comme celle-ci, je dirai que je ne suis pas un comptable agréé particulièrement soucieux des détails, je ne me considère



[Text]

niggly person, Mr. Lambert, you may but I do not—but I get a more accurate assessment from my credit union as to what the cost of my loans and the interest that I am receiving on my deposits is every month than I do from my bank.

**Mr. Lambert:** Are you sure that you make a comparison; that you know that your loan information from the bank at the present time, or from the trust company if you have a loan from them, is not accurate, because if it is not accurate then you say they are inaccurate . . .

**Mr. Rae:** No, I am not saying that.

**Mr. Lambert:** . . . and misleading.

**Mr. Rae:** You are saying that, I have never said that.

**Mr. Lambert:** No, no.

**Mr. Rae:** I am saying I get more information on an easier and more accessible basis from my credit union than I do from my bank.

**Mr. Lambert:** If you say so. I do not say that you get inadequate information from your bank either way. It may be that the credit union could be upgrading its dividend to you, and perhaps some of this is just mere tail chasing because they love to engage in that. That is a well known activity, you know, chasing one's tail.

**The Chairman:** I have Mr. Evans, Mr. Stevens and Mr. Blenkarn.

**Mr. Evans:** Very quickly, Mr. Chairman. Again, this was a notion that was brought forward a number of years back at a time when daily interest savings accounts were not available from the chartered banks. The chartered banks now offer daily interest savings accounts and there is a wide range of accounts that are available to the consumer in the chartered banks, one of the intentions when these were originally brought up a number of years ago was to ensure that range of choice was there. The choice is there, and if the choice is there now, why is it necessary to legislate it? That is the first thing.

• 1505

The second thing is part (d) of this particular amendment requires that annual compounding be the only method of compounding allowed. I think that is a provision which works against the consumer's interest, and I see no reason at all to legislate this kind of a provision. It seems to me what is wanted is a range of options for the consumer in savings accounts in the chartered banks. That range of options is now available. It is widely publicized. Many consumers are taking advantage of the daily interest savings accounts right now. I see no purpose in saying because daily interest savings accounts are being offered now, all accounts have to be daily interest savings accounts. That again works contrary to the consumer's interest, from my perspective, and I suggest we vote the amendment down.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in true academic fashion, I notice Mr. Rae has really avoided answering my two ques-

[Translation]

pas du tout comme quelqu'un de pointilleux, contrairement à ce que vous pouvez penser, monsieur Lambert; il n'en demeure pas moins que ma caisse d'épargne et de crédit me remet un état plus détaillé des coûts afférents à mes prêts et des intérêts que je touche mensuellement sur mes dépôts, que ne le fait ma banque.

**M. Lambert:** Est-ce que vous êtes sûr que la comparaison tient, que les renseignements que vous recevez de votre banque ou de votre compagnie de fiducie sur vos prêts sont inexacts; si vous dites qu'ils ne sont pas exacts, c'est qu'ils doivent être inexacts . . .

**M. Rae:** Je ne prétends rien de tel.

**M. Lambert:** . . . et trompeurs.

**M. Rae:** C'est vous qui le dites. Pas moi.

**M. Lambert:** Non.

**M. Rae:** Je dis simplement que j'obtiens une meilleure information, sous une forme plus compréhensible et plus accessible, de ma caisse d'épargne et de crédit que de ma banque.

**M. Lambert:** C'est vous qui le dites. Cela ne veut pas dire que les renseignements que vous recevez de votre banque sont inadéquats. Il se peut que votre caisse augmente les dividendes qu'elle vous verse, elle préfère tourner en rond, s'occuper de détails. Les caisses aiment bien ce genre de choses. C'est une activité qu'on voit beaucoup de nos jours, tourner en rond.

**Le président:** Monsieur Evans, suivi de M. Stevens et de M. Blenkarn.

**M. Evans:** Je serai bref, monsieur le président. C'est une idée qui a refait surface il y a quelques années à l'époque où les banques à charte ont cessé d'offrir des comptes d'épargne portant un intérêt quotidien. Les banques à charte offrent maintenant de tels comptes d'épargne, comme toute une gamme d'autres services. Lorsque ces services ont été introduits il y a quelques années, l'idée était d'offrir un choix. Maintenant qu'il y a un choix, pourquoi inclure tout cela dans la loi? C'est un premier point.

Par ailleurs, l'alinéa *d*) de cet amendement reconnaît le calcul annuel de l'intérêt composé comme seule méthode de calcul. Selon moi, cela va à l'encontre des intérêts des consommateurs. Je ne vois aucune raison de l'inclure dans la loi. Tout ce que l'on souhaite, c'est que le consommateur ait un choix de compte d'épargne dans les banques à charte. Ce choix est déjà possible. Il fait l'objet d'une vaste publicité. Bien des consommateurs profitent déjà des comptes d'épargne portant un intérêt quotidien. Il n'y a aucune raison cependant d'exiger que tous les comptes d'épargne portent un intérêt quotidien. Ce n'est pas dans l'intérêt des consommateurs, selon moi, et c'est la raison pour laquelle je propose que nous rejetions l'amendement.

**Le président:** M. Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je remarque que M. Rae, dans la plus pure tradition universitaire, a évité de répondre à



## [Texte]

tions, which I tried to put fairly directly. The first question, I would remind Mr. Rae, was has he any estimate as to what the cost might be if this proposed section were put in place? I would only presume—he is a very responsible member, he researches these things out very thoroughly—that before he would ever ask us to consider this, he would have had at least one bank say what the cost would have been to them, and we presumably could use that as a standard.

The second thing, I am wondering—you know, in academic circles this stuff is beautiful; but at what point does he think really you end up confusing people rather than helping them understand whatever their relationship is with their bank?

Finally, I would be very interested to take him up on his suggestion. He claims everything in his amendment is presently covered by the credit unions. I would like Mr. Rae to take his amendment to the credit union of his choice and ask them to give the breakdown he is requesting for whatever involvement would be suitable under his amendment. My guess is we would flush him out. The truth is the credit union would not give him the information anticipated under his amendment. But I would like the committee to throw that challenge out to him.

**The Chairman:** If you wish to respond again, two of the questions were the same, Mr. Rae; the third one was . . .

**Mr. Rae:** I do not think I have to give a lengthy answer to Mr. Stevens. In answer to the first question, the answer is no, as I think he would probably have guessed by having asked it. It is one of my faults, I suppose.

The second question is about this somehow being an academic proposition. I am as far from the life of the university as Mr. Stevens ever was. I know it is one of his terms of opprobrium. I do not quite know what it means, but in his terms it is a bad thing.

I do not see anything academic about this at all. I think it is a very practical proposition. I do not think it is particularly confusing to give consumers protection. Every single example of government intervention since about the seventeenth century has been regarded by the defenders of privilege as an instance of either academic stupidity or else an offense to the protection of the consumer. I am sure those people who did not want children to go into the mines were criticized by their opponents; in fact, I know they were, because . . .

**Mr. Stevens:** What bank wanted that?

**Mr. Rae:** Every one of them was criticized on the basis that this was an academic proposition, and secondly that the children wanted nothing better than to go into the mines and to take them out or to give them compulsory education would simply confuse them something terrible and the working classes could not possibly understand how these things were done. I do not think Mr. Stevens' questions much of a development from those very early and somewhat rusty arguments.

About the third point, I think I have said it. I think the fact of the matter is there are some financial institutions which

## [Traduction]

mes deux questions qui étaient pourtant bien directes. Ma première question, est-il utile de le lui rappeler, tendait à savoir s'il avait calculé le coût de sa proposition si jamais elle était acceptée. Je suppose, puisqu'il est un député qui prend ses responsabilités au sérieux, puisqu'il fait toujours ses recherches consciencieusement, qu'avant de nous demander d'examiner sa proposition il a demandé au moins à une banque quel pourrait en être le coût. Nous pourrions utiliser cette norme.

Deuxièmement, je sais que ce genre de chose est populaire auprès des professeurs d'université, mais je me demande s'il n'y a pas un point où on commence à embrouiller les gens plutôt qu'à leur faire comprendre les rapports qu'ils ont avec la banque.

Enfin, je veux bien le prendre au mot. Il prétend que tout ce qui se trouve dans son amendement existe déjà au niveau des caisses d'épargne. Je souhaiterais que M. Rae porte son amendement à la caisse d'épargne de son choix et lui demande tous ces renseignements dont il y est question. Nous l'embarrasserions. La vérité est que la caisse d'épargne ne lui donnerait pas tous les renseignements. Le Comité devrait le prendre au mot.

**Le président:** Vous pouvez répondre si vous le désirez, monsieur Rae. Deux des questions se rejoignent; la troisième . . .

**M. Rae:** Je ne crois pas avoir à donner une longue réponse à M. Stevens. A la première question, la réponse est non; si le député l'a posée, c'est qu'il devait savoir que la réponse était non.

Quant au deuxième point, il a trait au fait que la présente proposition serait typique d'un professeur d'université. Je suis maintenant aussi éloigné de l'université que M. Stevens. Je sais que c'est l'une de ses façons préférées de jeter l'opprobre. A ses yeux à lui, c'est un terme qui a une très mauvaise connotation.

Je ne vois rien dans cette proposition qui soit typique du milieu universitaire. Je pense au contraire qu'elle est pratique. Accorder une certaine protection aux consommateurs n'a rien de terriblement compliqué non plus. Toutes les interventions du gouvernement depuis le 17<sup>e</sup> siècle ont été considérées par les défenseurs des privilèges comme des actes émanant de professeurs d'université stupides ou des atteintes aux droits des consommateurs. Je suis sûr que les gens qui n'ont plus voulu que les enfants descendent travailler dans des mines ont été critiqués par leurs adversaires. Je sais que ce fut le cas . . .

**M. Stevens:** Quelle est la banque qui a souhaité cela?

**M. Rae:** Toutes ces propositions ont été critiquées comme étant des propositions émanant de professeurs d'université. On a prétendu que les enfants ne demandaient pas mieux que de descendre dans les mines, et que les forcer à s'éduquer ne ferait que semer la confusion dans leur esprit. Tout cela était censé dépasser l'entendement de la classe ouvrière. Je ne pense pas que M. Stevens s'attende à une réponse très élaborée en reprenant ses vieux arguments.

En ce qui concerne le troisième point, j'en ai déjà parlé. Il est vrai que certaines institutions financières donnent de meil-

[Text]

provide more and clearer information to their customers than others. The competitive process, in answer to what Mr. Evans has said, works very slowly. It does not always provide the greatest amount of protection. I do not quite share his faith in the competitive process as the best way of protecting the consumer in all instances. I think we need an element of government intervention here, and that is all this amendment represents. I am not surprised at the opposition and I am not surprised at where it is coming from.

**Mr. Stevens:** Point of order, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Rae could get the print-out from his credit union showing exactly the disclosure he feels this amendment is anticipating.

**The Chairman:** I think Mr. Rae, maybe in a semantic answer, is indicating some financial institutions make more disclosures than others.

**Mr. Stevens:** That is not what he said at the beginning.

**The Chairman:** I appreciate that, but I think that is a little softening of the answer. Maybe that was his method of telling you he is not going to do it right now.

**Mr. Stevens:** Or he cannot do it.

**The Chairman:** We have two more . . .

**Mr. Stevens:** Let it be on the record he cannot do it.

**Mr. Rae:** No, let it be on the record that I am not in the witness box and Mr. Stevens is not the D.A.

**The Chairman:** Two more members of the committee wish to comment, and then Mr. Kennett, I think, has a comment to make.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** My comment to the minister is this, that one of the serious matters which affect consumers is the fact that we have not had a new interest act in this country for some considerable period of time; the method of calculation of interest is completely open to misrepresentation. Whether the compounding takes place monthly, quarterly, or half-yearly, or whether the interest is paid monthly, quarterly, half-yearly, or whatever, changes the true rate a person receives for the rent of their money.

I wonder, first, if the minister would undertake with this committee to produce to Parliament a new interest act, applicable to all persons charging interest in the country, that would specifically set out the approved methods of calculation, so we would not continually be in this question of disclosure. I think that is the kind of thing we need, and if we had that kind of undertaking from the government, we would not be forever getting involved in disclosure questions, because the method of calculation would be clearly legislated rather than whatever misrepresenting system a bank, trust company, credit union, or whatever would like to present to people. The suggestion that you are getting 12 per cent interest on your money may in fact mean considerably less than that, or the fact that you are charging 12 per cent may in fact mean that you are charging considerably more than that, and so on. I think it is essential that we have from the government an act dealing with this

[Translation]

leurs renseignements à leurs clients que d'autres. Le système concurrentiel, en réponse à M. Stevens, finit par faire son œuvre. Il n'est pas toujours celui qui offre la meilleure protection cependant. Je ne fais pas autant confiance que lui au système pour protéger le consommateur dans tous les cas. L'intervention gouvernementale, dans une certaine mesure, est toujours nécessaire. C'est tout ce que le présent amendement souhaite. Je ne suis pas surpris de l'opposition qu'il suscite, pas plus que de la source de cette proposition.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si M. Rae peut obtenir de sa caisse d'épargne un état détaillé donnant exactement tous les renseignements que, selon lui, son amendement exige.

**Le président:** Je pense que M. Rae a répondu autrement en disant qu'il y avait des institutions financières qui donnaient plus de renseignements que d'autres.

**Mr. Stevens:** Ce n'est pas ce qu'il a dit au début.

**Le président:** Il s'est repris d'une certaine façon. Il veut peut-être dire par là qu'il n'est pas prêt à procéder tout de suite.

**M. Stevens:** Il ne peut le faire.

**Le président:** Il y a encore deux autres . . .

**M. Stevens:** Je tiens à ce que le compte rendu indique qu'il n'est pas prêt à le faire.

**Mr. Rae:** Que le compte rendu indique que je ne suis pas à la barre des témoins et que M. Stevens n'est pas procureur de la Couronne.

**Le président:** Deux autres membres du Comité, puis M. Kennett, veulent faire des observations.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je tiens à souligner ces faits au ministre. L'un des principaux problèmes auquel font face les consommateurs est que nous n'avons pas eu au pays de nouvelle loi sur les taux d'intérêt depuis fort longtemps. La méthode de calcul d'intérêt peut faire l'objet de fausses interprétations. Le fait de calculer l'intérêt mensuellement, trimestriellement ou semi-annuellement, le fait de verser l'intérêt mensuellement, trimestriellement, semi-annuellement ou autrement, modifie le taux réel de l'intérêt que la personne reçoit pour son argent.

Je me demande si le ministre est prêt à s'engager auprès du Comité à présenter au Parlement une nouvelle loi sur les taux d'intérêt applicables à toutes les personnes exigeant de l'intérêt au pays; cette nouvelle loi préciserait les méthodes approuvées de calcul; nous n'aurions plus à revenir constamment sur cette question de la divulgation. C'est le genre de mesure dont nous avons besoin. Si le gouvernement était prêt à prendre ses engagements, nous pourrions laisser ce sujet qui nous préoccupe constamment, car la méthode de calcul serait très clairement définie dans la loi; il n'y aurait plus d'interprétation erronée de la part de banques, de compagnies de fiducie, de caisses d'épargne et de crédit, ou d'autres institutions. Un taux d'intérêt de 12 p. 100 sur des dépôts peut signifier en fait moins; un taux d'intérêt de 12 p. 100 exigé sur l'argent prêté signifie peut-être beaucoup plus. Je pense qu'il est essentiel que le gouvernement s'engage à présenter une loi afin de



[Texte]

matter. I am happy the government is talking about regulation on interest rates in paragraph (1)(a), but I would like to have a comment from the minister on when he will produce for us a new interest act for this country.

**The Chairman:** Before I call on the minister, Mr. Mackasey had a question.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I am a little perturbed that every time Mr. Rae advances something we refer to it as an academic exercise. I do not know whether . . .

**Mr. Rae:** How do you think I feel?

**Mr. Mackasey:** . . . Mr. Stevens is a little envious of Mr. Rae's academic reputation, since he does not seem to have one himself.

**An hon. Member:** His academic work is rather theoretical.

**Mr. Mackasey:** But having read the . . .

**An hon. Member:** Hypothetical.

**Mr. Mackasey:** . . . proposed amendment of Mr. Rae, there is nothing in there that is startling. There is nothing in there that should upset the committee or Mr. Lambert or anyone else. As proposed by Mr. Rae, 6(a) simply said:

A bank shall disclose to depositors the rate of interest and manner of calculation that reflect the annual rate of interest.

What are you asking about that? If you are going to withdraw your funds, you would like to know how the final figures are arrived at. There is nothing wrong with that. They it is a suggestion that a daily balance be used as the method of calculation.

The reason why I would prefer, however, to stick with the legislation as it is written is that once again a regulation would make it possible for the minister to do each and every one of these things. Ironically, when you describe these things in detail, as the amendment would, you are removing some of the flexibility I think the depositor needs. Now, once again, we have to depend on competition to a great degree and there certainly has been a much greater element of competition in the banking system in the last few years and it is still growing, so—actually, there is a very good article on this issue in the *Gazette* today indicating the reality of buying bank stocks: there is a difference between the banks and it is starting to become clearer and clearer and clearer. I think, Mr. Chairman, the objectives which Mr. Rae would like to see—daily interest, as Mr. Evans mentioned, is already a way of life in the banking system—can be arrived at through proper and sensible regulations. I also think he is doing us a favour in bringing these amendments forward because the minister in his wisdom should take these things into account and make sure that they are reflected in regulations. If the regulations do not provide for the more imaginative banks to come up with this type of service for their clients then it might be time for the banking committee to review the regulations on a more prescribed period of time once a year or so. So, once again, I must say that I am against Mr. Rae's amendments because I think they are superfluous in the light of the regulations spelled out in the act as prescribed.

[Traduction]

corriger cette situation. Je suis heureux de constater que le gouvernement parle de règlement des taux d'intérêt au titre de l'alinéa (1)a), mais je veux quand même savoir du ministre quand il entend présenter une nouvelle loi sur les taux d'intérêt au pays.

**Le président:** Avant de céder la parole au ministre, je vais permettre à M. Mackasey de poser une question.

**M. Mackasey:** Je trouve assez ennuyeux que chaque fois que M. Rae avance quelque chose, on dise que c'est une idée de professeur d'université. Je ne sais . . .

**M. Rae:** Eh moi, que croyez-vous que je ressente.

**M. Mackasey:** . . . si M. Stevens n'envie pas un peu l'expérience universitaire de M. Rae, n'en ayant pas lui-même.

**Une voix:** Ses travaux universitaires sont plutôt théoriques.

**M. Mackasey:** Ayant lu . . .

**Une voix:** Hypothétique.

**M. Mackasey:** . . . l'amendement proposé par M. Rae, je n'y vois rien de tellement révolutionnaire. L'amendement ne contient rien qui puisse choquer le Comité, monsieur Lambert ou quiconque. Au 6(a), M. Rae propose simplement ce qui suit:

La banque doit déclarer aux déposants le taux d'intérêt et le mode de calcul qui reflète le taux annuel d'intérêt.

Qu'est-ce que vous demandez? Si vous retirez votre argent, vous voulez savoir comment on en arrive au solde définitif. Il n'y a rien de mal à cela. Ensuite, vous demandez que ce soit le solde quotidien qui serve pour le calcul.

La raison pour laquelle je préfère personnellement le libellé actuel de la loi est, une fois de plus, que les règlements permettent au ministre de faire telle ou telle chose. L'ironie est qu'en présentant un amendement aussi détaillé, vous éliminez cette souplesse dont a besoin le déposant. Nous devons nous fier, encore, dans une large mesure, à la concurrence, et celle-ci se fait certainement sentir de plus en plus à l'intérieur du système bancaire. La *Gazette* d'aujourd'hui contient un excellent article portant sur l'achat des actions des banques: il y a une différence dans les banques et cette différence est de plus en plus marquée. Les objectifs que poursuit M. Rae—comme M. Evans l'a mentionné, l'intérêt quotidien est déjà une réalité dans le système bancaire—peuvent être atteints par des règlements adéquats et sensés. J'estime que M. Rae nous fait une faveur en présentant tous ces amendements; le ministre, dans sa grande sagesse, voudra sûrement en tenir compte dans les règlements. Si les règlements ne demandent pas aux banques les plus créatives d'offrir ces services à leurs clients, il est peut-être temps que le comité sur les banques examine les règlements plus régulièrement, tous les ans ou dans des délais semblables. Je répète que je suis contre les amendements de M. Rae parce que, selon moi, ils sont superflus à cause des règlements que prévoit la loi.



[Text]

[Translation]

• 1515

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, by good fortune my comments happen to follow very nicely behind those of Mr. Mackasey. I wanted to deal just with one specific point. Mr. Rae stated a preference for having this kind of thing in the law as opposed to the regulation. I guess the principal reason why the preference here in the legislation has been to put this kind of thing into regulations is because many of these matters are of provincial as well as federal interest. There is a federal-provincial committee of consumer and corporate affairs people—and Mr. Evans knows more about this than I do in a practical way—that has been constantly meeting to try to reach agreement on all of these things. It is the government's intention, as I understand it, to implement those agreements as they are reached by way of regulation. I think it would be a good deal more difficult and more time consuming if they all had to be implemented by way of changes in the law, so it is that flexibility with the intention of implementing these agreements as they are reached that has led us to use regulations for this kind of purpose.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kennett. Mr. Minister.

**M. Bussières:** Très brièvement, monsieur le président, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons consacré le principe de cet aspect de la protection du consommateur. Nous voulons conserver, comme vient de l'indiquer M. Kennett, la flexibilité des règle-ments afin de nous adapter à l'évolution de la situation surtout en égard aux discussions, comme l'a souligné encore M. Kennett, qui ont cours actuellement entre les gouvernements des provinces et le gouvernement fédéral à ce sujet.

J'aimerais rappeler également que les préoccupations qui ont été soulevées par M. Stevens et par M. Lambert ne sont pas sans fondement et qu'il faut éviter le piège de placer le consommateur où il tomberait de Charybde en Scylla et que pour apparemment corriger une situation on pourrait peut-être en créer une dont il aurait à supporter les coûts d'une façon ou d'une autre dans ses opérations avec les institutions bancaires.

Alors, c'étaient les brefs commentaires, monsieur le président, que je voulais faire.

**The Chairman:** Thank you. Question. All those in favour of the amendment as proposed by Mr. Rae. Those opposed.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Rae, you have the next amendment, which is number 60 in our list here, that Clause 2 be amended by adding immediately after line 32 on page 220 the following new subsection:

The Minister may make regulations prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purpose and provision of this section.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, that is simply consequent to the fact that we were hoping we would get more in the act than in the regulations, and we recognize that there has to be some

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Monsieur le président, par bonheur, mes observations suivent assez bien celles de M. Mackasey. Je voulais aborder un seul point. M. Rae a dit préférer que toutes ces questions se trouvent dans la loi par rapport aux règlements. La raison principale pour laquelle le législateur désire qu'elles se trouvent dans les règlements est que beaucoup d'entre elles touchent les intérêts provinciaux comme les intérêts fédéraux. Il existe un comité fédéral-provincial qui regroupe les gens du ministère de la Consommation et des Corporations. M. Evans le connaît d'ailleurs mieux que moi. Ce comité s'est réuni très souvent afin d'en venir à une entente sur toutes ces questions. Si je comprends bien, le gouvernement a l'intention de tenir compte de ces ententes au fur et à mesure dans les règlements. Je pense que le processus serait beaucoup plus long et beaucoup plus complexe si toutes ces questions devaient faire l'objet de modifications à la loi. C'est en songeant à cette souplesse nécessaire et   l'intention du gouvernement de donner suite à ces ententes que nous avons décidé de passer par les règlements.

**Le président:** Merci, monsieur Kennett. Monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** Briefly, Mr. Chairman, I would like to remind the committee members, I mentioned it earlier, that we have accepted the principle of consumer protection on these questions. As Mr. Kennett has just stated, we want to keep the flexibility offered by the regulations so that we can keep pace with the new developments as they occur, mainly following the discussions which again Mr. Kennett alluded to, and which are going on between the federal government and the provinces.

I would also like to state that Mr. Stevens and Mr. Lambert's concerns are probably justified and that we must avoid placing the consumer into a situation where he would be falling from Scylla into Charybde. In trying to solve a problem, we could create a bigger one in the form of costs that our banking institutions could not bear in their daily operations.

These were the comments I wanted to make, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci. Nous allons procéder au vote. Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Rae? Quels sont ceux qui s'y opposent?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Rae, l'amendement suivant est inscrit à votre nom et porte le numéro 60. Il propose qu'on modifie l'article 2 en insérant à la suite de la ligne 30, page 220, ce qui suit:

(7) Le ministre peut établir des règlements prescrivant toutes autres choses nécessaires pour atteindre le but et appliquer les dispositions du présent article.

**M. Rae:** Par cet amendement comme par les autres, nous avons espéré inclure beaucoup plus de choses dans la loi par rapport aux règlements. Nous reconnaissons qu'il doit y avoir

## [Texte]

regulation, but since that section has been defeated that is superfluous and I withdraw the amendment.

• 1520

**The Chairman:** Thank you. Similarly, the earlier amendment was a contravention . . .

**Mr. Rae:** I withdraw that amendment.

**The Chairman:** Fine, thank you.

Clause 2, proposed Section 201 as amended agreed to.

On Clause 2, proposed Section 202—Interest charges.

**The Chairman:** An amendment by Mr. Rae.

While we are going over to page 221, first of all, I am indebted to Mr. Lambert who has checked with the Sergeant-at-Arms and we are advised that the cafeteria in the West Block will be open until six o'clock today and Tuesday. Starting on Wednesday, all cafeterias will be open until eight o'clock.

Our minister has an important meeting at four o'clock with the foreign minister from Brazil and I assume it is all right with the committee if the minister leaves at that time to meet with our distinguished guest from that country. Thank you.

Now, we are dealing with Mr. Rae's amendment on page 221. I do not propose to read it.

**An hon. Member:** I think you will like this one.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by adding immediately after line 4 on page 221 the following:

(2.1) Specific charges in connection with a loan or advance that are payable by the borrower shall include where applicable

(a) costs of administration, including any service, transaction or activity charge;

(b) loan fees, finder's fees, brokerage fees and similar charges;

(c) charges for an appraisal, investigation or credit report;

(d) charges for any guarantee or insurance to protect the bank against the borrower's default or other credit loss;

(e) charges for the insurance of the life or health of the borrower; and

(f) charges for the consolidation and refinancing of the lending transactions.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, this is quite simple. It is the elevation of something that is in the regulations so it will be in the act. It is very straightforward; it has been rejected once and I expect it will be rejected again. The principle is there.

Mr. Stevens talks about things being so you cannot understand them and life gets so complicated and so on for people. . . . I would like to see the consumer look to his Bank Act and understand precisely what kind of protection is being provided to him that is the intention. The intention is not to

## [Traduction]

des règlements. Comme le précédent a été rejeté, celui-ci devient superflu. Je le retire.

**Le président:** Merci. De même, le précédent était une contravention . . .

**M. Rae:** Je retire cet amendement.

**Le président:** Très bien.

Article 2, l'article proposé 201, modifié, est adopté.

Article 2, article proposé 202—taux d'intérêt.

**Le président:** Il y a un amendement de M. Rae.

Pendant que nous cherchons la page 221, je voudrais remercier M. Lambert d'avoir vérifié auprès du sergent-d'armes; il nous avise que la cafétéria de l'immeuble de l'ouest sera ouverte jusqu'à 18 h 00 aujourd'hui mardi. A compter de mercredi, toutes les cafétérias seront ouvertes jusqu'à 20 h 00.

Notre ministre a un important rendez-vous à 16 h 00 avec le ministre des Affaires étrangères du Brésil. Je suppose que le Comité est d'accord pour qu'il nous quitte à ce moment-là afin de rencontrer cet important personnage. Merci.

Nous en sommes donc à l'amendement de M. Rae à la page 221. Je n'entends pas le lire.

**Une voix:** En voilà un que vous allez apprécier.

**M. Rae:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite de la ligne 6, page 221, le nouveau paragraphe suivant:

(2.1) Les frais spécifiques relatifs à un prêt ou une avance, qui sont payables par l'emprunteur, comprennent, lorsqu'ils s'appliquent,

(a) les coûts d'administration, y compris tous frais de service, d'opération et d'activité bancaire;

(b) les frais d'emprunt, honoraires de démarcheurs, frais de courtage et frais semblables;

(c) les frais d'estimation, études spéciales ou rapport de solvabilité;

(d) les frais de tout cautionnement ou assurance pour protéger la banque contre le défaut de l'emprunteur ou autre perte de crédit;

(e) les frais d'assurance sur la vie ou la santé de l'emprunteur; et

(f) les frais de consultation et de refinancement de l'opération d'emprunt.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, l'amendement est très simple. Il prend ce qui se trouve dans les règlements pour l'inclure dans la loi. Il est direct. Il a déjà été rejeté et je m'attends à ce qu'il le soit de nouveau. Le principe vaut toujours cependant.

M. Stevens parle toujours de la complexité de la vie, du fait que les gens s'y retrouvent de moins en moins . . . Je voudrais que le consommateur puisse examiner la loi sur les banques et comprendre exactement quelle protection elle lui offre. C'est le but de mon amendement. Le but n'est pas de rendre la loi



**[Text]**

make it more academic; the intention is to make it clear so people can see exactly what are the charges, exactly what can they expect—what protection can I get from my government with respect to charges, with respect to interest rates and with respect to information that is being provided to me.

That is a very straightforward, democratic proposition, that the laws of Canada should be understood, should be clear and that the consumer should look to protection by the Bank Act. That is the whole thrust of our amendments with respect to consumer protection.

Now, that is why we borrowed from the borrowers and depositors act; that is why we borrowed from the regulations in our amendments; we thought, in both these places, the government had accepted the principles that were involved. All we are saying is that there may be an advantage to make the act a little bit clearer and a little bit more specific rather than have it all buried in the regulations. That is the pure and simple thrust of what this amendment is all about.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Bussières:** Très brièvement, monsieur le président, je pense que la distance qui nous sépare n'est pas très grande. En fait, nous disons que le consommateur sera mieux protégé en permettant aux textes législatifs d'être complétés par des réglementations qui, en fait, convrent exactement la même chose. Et nous croyons que si nous voulons agir dans l'intérêt du consommateur de l'institution financière et partant, de toute la communauté, il faut que nous gardions une certaine souplesse. En fait, ce sont les mêmes préoccupations et c'est pour cela que je dis que, finalement, c'est simplement une question de point de vue plutôt qu'une question de principe qui nous sépare tous.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Yes, there is another point that needs to be made there, too, I think. Granted that many of these provisions were found in a previous piece of legislation that was introduced a few years back, the difference between that legislation and this legislation is that that legislation was generally applicable and applied to all financial institutions.

In this particular piece of legislation, it applies only to chartered banks and, as a result of that difficulty, the committee that Mr. Kennett referred to earlier, the federal-provincial task force dealing with consumer credit matters, is looking at this issue. It makes a great deal more sense to have this kind of material in regulation because then there can be consistency between existing provincial legislation and this piece of federal legislation that applies only to banks.

• 1525

If we are talking about consumer protection and consumer information, it certainly seems to be essential that all financial institutions that are dealing with the consumer be under the same general regime of regulation, rather than having the banks disclosing and calculating in one way and other financial institutions disclosing and calculating in another way,

**[Translation]**

moins accessible aux non-spécialistes, il est de la rendre la plus claire possible de façon que les gens sachent exactement quels sont les frais, ce à quoi ils doivent s'attendre, quelle protection le gouvernement leur offre relativement aux frais, relativement aux taux d'intérêt et relativement à l'information à laquelle ils ont droit.

Il s'agit d'une proposition très directe, très démocratique, voulant que les lois du Canada soient comprises, soient claires, voulant également que le consommateur puisse se sentir protégé par la loi sur les banques. C'est l'idée fondamentale de tous nos amendements touchant la protection du consommateur.

Nous avons puis  dans la loi sur les emprunteurs et les déposants, nous avons puis  dans les réglementations en préparant nos amendements. Nous avons pensé qu'à ces deux palliers le gouvernement avait accepté le principe en cause. Nous disons qu'il y a avantage à rendre la loi un peu plus claire et un peu plus précise plutôt que de faire appel exclusivement aux réglementations. L'amendement n'a pas d'autre but.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** Briefly, Mr. Chairman, I do not think that there is a very wide gap between us. For our part, we are saying that the consumer will be best protected if we continue to use the regulations, which, in effect, cover the same ground, to finish up the legislative text. We believe that the best interest of the consumer is in the services of the financial institutions and if the community forces us to maintain a certain flexibility. But we have the same concerns and we certainly agree on the principle if not on the method.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Il convient de souligner un autre point à ce sujet. Ces dispositions ont pu être tirées de divers textes législatifs adoptés au cours des dernières années, il ne faut pas oublier qu'ils s'appliquaient à toutes les institutions financières. C'est la différence entre ces lois et celle-ci.

Dans la loi qui nous occupe, ce sont seulement les banques à charte qui sont concernées. C'est la raison pour laquelle le Comité dont a parlé M. Kennett, le groupe de travail fédéral-provincial sur les questions de crédit au consommateur, examine la question. C'est également ce qui fait qu'il est plus sage d'inclure ces questions dans les réglementations. Les dispositions des réglementations peuvent s'harmoniser avec les lois provinciales existantes, alors que la loi fédérale dans ce cas-ci s'applique seulement aux banques.

Si nous voulons protéger le consommateur et lui donner une meilleure information, il semble essentiel que toutes les institutions financières avec lesquelles le consommateur est appelé à traiter relèvent de réglementations similaires; il faut éviter que les banques donnent telle ou telle information et calculent de telle ou telle façon, et que les autres institutions financières donnent



*[Texte]*

which seems to me to be a source of confusion as opposed to a source of accurate information. That is why much of what Mr. Rae is putting forward as amendments to the act itself if has been decided by the government to bring forward in the form of regulation, once there has been federal-provincial agreement on what the nature of those provisions should be. They come under regulation in this act and under regulation in the various provincial acts that regulate provincial institutions.

**The Chairman:** Mr. Peterson had a comment, then you, Mr. Rae.

**Mr. Peterson:** I am just not really sure, Mr. Chairman, whether Mr. Rae's point is that he wants these things spelt out in the statute because the consumer will read the statute and understand it. I think it is more a question of philosophy as to whether these things should be embedded in the concrete of a statute or have the flexibility of a regulation. I think a lot of Mr. Rae's concerns about regulations being changed by fiat could be overcome and probably will be overcome before we have an election in this country. We are dealing with the whole concept of review of regulations and prior notice of them, so that people can have the notice. The fact that the consumer will read the statute rather than the regulations does not cut too much ice with me.

**The Chairman:** Mr. Rae, do you wish to comment?

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, with respect to Mr. Evans' remarks, far be it from me to suggest that the Government of Canada should act unilaterally in this field without seeking consensus with all the provinces. But there is an advantage, it seems to me, perhaps, in having a standard that the federal government decides is a high standard, if you like, and to have that high standard of disclosure set out in the Bank Act and then use that as a way of encouraging other jurisdictions to reach the same standard. Perhaps that is another way of looking at the same problem. That would be my only suggestion there, that that may be another way of looking at it.

With respect to Mr. Peterson, I am sure he has a great deal of faith in the speed with which the government will accept the recommendations of his committee on regulatory reform, but perhaps I have a little less faith than he does that things will move as quickly as he thinks. I think there is a legitimate...

**Mr. Peterson:** We appreciate your support, Bob.

**Mr. Rae:** No, no, that is not what I said. It is not my support you need.

**Mr. Peterson:** It will be very helpful to us.

**The Chairman:** Anyway, that is another committee. Let us deal with this one.

**Mr. Rae:** I am just saying, that I think there is a difference, because the real difference is that we do not, in fact, see the regulations and we do not discuss the regulations in the committee. We have not, for example, even seen the regulations that we are now told are going to be produced by the government when we pass the act. I think if the government is

*[Traduction]*

telle ou telle autre information et calculent de telle ou telle autre façon, ce qui ne pourrait que créer de la confusion au lieu d'améliorer la situation. C'est ainsi que bien des amendements à la loi que propose M. Rae ont déjà été acceptés en principe par le gouvernement et doivent être insérés dans les règlements une fois qu'il y aura eu entente entre le gouvernement fédéral et les provinces sur la nature exacte des dispositions à cet égard. Certaines relèvent des règlements afférents à cette loi, d'autres relèvent des règlements afférents aux lois provinciales, touchant des institutions provinciales.

**Le président:** C'est à M. Peterson, suivi de M. Rae.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je ne sais pas si M. Rae a voulu dire qu'il voulait que ces dispositions se trouvent dans la loi parce que le consommateur avait plus de chance de lire la loi et de la comprendre. Personnellement, je pense que la question de savoir si tout cela doit se trouver consacré dans la loi ou doit bénéficier de la souplesse des règlements. Je pense que l'inquiétude de M. Rae devant la possibilité que les règlements soient modifiés pour un rien peut être apaisée dans une large mesure et probablement même surmontée avant qu'une élection ait lieu au pays. Nous examinons déjà toute cette question de l'examen des règlements et de l'avis qui doit les précéder, de façon que les gens sachent à quoi s'attendre. Je ne peux pas tellement accepter l'argument selon lequel le consommateur lira le texte de la loi plutôt que les règlements.

**Le président:** Vous voulez donner la réplique, monsieur Rae?

**M. Rae:** Monsieur le président, en ce qui concerne les observations de M. Evans, je tiens à dire que je suis le dernier à proposer que le gouvernement canadien agisse unilatéralement dans ce domaine, sans chercher à établir un consensus parmi les provinces. Il me semble simplement qu'il est préférable d'avoir du gouvernement fédéral une très haute norme touchant la divulgation de l'information aux termes de la loi sur les banques. Cette norme peut inciter les autres centres de compétence à agir. C'est une autre façon de voir le problème. C'est tout ce que je dis.

En ce qui concerne les propos de M. Peterson, je suis sûr qu'il espère que le gouvernement agira avec sévérité, à la suite des recommandations que présentera son comité sur la réforme de la réglementation, mais je ne suis pas aussi optimiste que lui à ce sujet. Il y a un besoin légitime...

**M. Peterson:** Merci de votre appui.

**M. Rae:** Ce n'est pas de mon appui que vous avez besoin.

**M. Peterson:** Il me serait quand même très utile.

**Le président:** Restons en aux questions qui intéressent le Comité, si vous le voulez bien.

**M. Rae:** Je dis simplement qu'il y a une différence. C'est tellement vrai que nous n'examinons pas les règlements en comité. Nous n'avons jamais eu l'occasion de prendre connaissance de ces fameux règlements que le gouvernement est censé appliquer, une fois la loi adoptée. Le gouvernement prétend qu'il a besoin d'une certaine souplesse. C'est le mot magique.

## [Text]

saying all along, well, we need the flexibility—this magic word—why have Parliament at all? To be perfectly flexible, we could just leave it to one guy. Perhaps we do already. If the government is saying, give us the flexibility of having all our regulations, perhaps we could ask the minister to see that we get the regulations before we pass the Bank Act out of the Committee.

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Maybe Mr. Rae could propose that it go right into the constitution then, and be done with it.

**Mr. Rae:** I would be quite happy with that.

**The Chairman:** Once again, we have an amendment to . . .

**An hon. Member:** It is the first concrete proposal we have had out of you . . .

**The Chairman:** . . . proposed Section 202, it is page 63 of the list sent out.

It is moved by Mr. Rae that Clause 2 be amended by striking out lines 5 to 43 on page 221 and substituting that as shown on the amendments as distributed.

Mr. Rae.

• 1530

**Mr. Rae:** This is with respect to the information that has to be provided regarding loans, I want to make sure I am not confusing it with another one.

**The Chairman:** I suggest maybe we could take a five-minute break here . . . Mr. Rae, and we will come back at 3.35 p.m.

• 1531

• 1536

**The Chairman:** We are dealing with Mr. Rae's amendment to proposed section 202. (3). Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Chairman, I think I can take it from what the committee has voted on in terms of the last two or three of my amendments that it does not accept a couple of the principles we have put forward. One is that the committee would prefer to see in regulation what I think we, in our party, would rather see in the act itself. I think the committee has made that very clear. Second, I think the committee has made very clear the philosophical differences amongst us in terms of the amount of information and the conditions and terms that should be prescribed by the government. The majority of the committee, the conservatives and the liberals, would rather see this determined by what they see going on by the banks themselves, rather than have it determined by the people of Canada and their government.

Now, it is not my intention to hold up the progress we have made so far in an attempt to carry on a philosophical or, God

## [Translation]

Dans ce cas, à quoi sert le Parlement? Pour être tout à fait souple, laissons une seule personne s'occuper de toutes ces questions. C'est peut-être ce que nous avons fait jusqu'ici. Si le gouvernement veut tellement avoir cette souplesse dans les règlements, pourquoi ne demandons-nous pas au ministre d'y voir avant que la Loi sur les banques soit adoptée par le Comité.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** M. Rae devrait peut-être proposer que tout cela soit inclus dans la constitution. Le problème serait réglé.

**M. Rae:** J'en serais fort aise.

**Le président:** Nous sommes saisis d'un autre amendement . . .

**Une voix:** C'est la première proposition concrète que vous faites . . .

**Le président:** . . . un amendement à l'article proposé 202; c'est à la page 63 de la liste.

M. Rae propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 7 à 43, page 221, par ce qui est indiqué là.

Monsieur Rae.

**M. Rae:** Il s'agit des renseignements à fournir à propos des emprunts, car il ne faut pas se tromper.

**Le président:** Je suggère que nous prenions cinq minutes de pause . . . monsieur Rae, et nous reviendrons à 15 h 35.

**Le président:** Nous étudions l'amendement de M. Rae au projet d'article 202(3). Monsieur Rae.

**M. Rae:** Eh bien, monsieur le président, je conclus de l'accueil réservé à mes deux ou trois derniers amendements que le Comité n'accepte pas certains principes avancés par nous. Premièrement, le Comité semble préférer s'en remettre à un règlement plutôt qu'à la loi elle-même. Je pense que cela est nettement ressorti de nos discussions. Deuxièmement, il est également clair que nous ne voyons pas les choses de la même façon pour ce qui est de la quantité d'informations et des conditions que devrait prescrire le gouvernement. La majorité des membres du Comité, c'est-à-dire les conservateurs et les libéraux, préféreraient que cela soit déterminé par les banques elles-mêmes plutôt que par le peuple canadien et son gouvernement.

Je n'ai pas l'intention de retarder les travaux du Comité en poursuivant une discussion de fond ou de principes sur ces



*[Texte]*

forbid, an academic discussion with respect to these matters. In my view they are not academic at all in the sense of being merely theoretical. They are of great importance and interest to the consumers of Canada and I think make a big difference to the consumers of Canada. But, having said that, I do not think that there is any point in a lengthy debate with respect to this.

The next amendment with respect to lines 5 to 43 on page 221 is a substitution which is simply once again with respect to loans an elevation from the regulation into the act itself. It would require that the lending institution set out the net amount of the loan, the cost of borrowing as an amount in dollars and cents—that is terribly academic—the total obligation of the borrower, the effective annual percentage rate of interest and the dollar amount that the borrower is required to pay periodically on the unpaid balance, and the number and the frequency of period payments.

It also sets out some requirements with respect to mortgages—again, requirements that I think the government has accepted, so we are not arguing about the acceptance. We are arguing about whether or not these things should be in the regulations or whether they should be in the act itself. I suppose it is purely a functional fact that, not being members of the government, it is more difficult for us to influence regulations than it is for us to influence the act. The regulations could be changed any time the minister effectively decides that they will be changed in response to pressures of various kinds. If, for example some friends, some people come in and say that this is proving very expensive, we are not able to do this or it is proving very difficult, these are debates and representations that are not made in public; these are debates and representations that are made in secret.

• 1540

While of course the regulations have to be published—one is disputing that—the fact of the matter is that the publication of regulations is not something that is subject to response from the Opposition and indeed it is not something to which we can readily or easily respond.

So all we are suggesting is that in the case of what I would have thought would be quite fundamental principles and not merely transitory arrangements such as fads that shift and so on that are dependent on agreements between numerous jurisdictions, I would have thought pretty basic statements of principle would be set out. And I think the regulations do set them out. I think since I borrowed them for inclusion in the act itself I found that they set them out well. But we think it is important that they be set out in the act itself, that Parliament take a view as to the principles that will underlie the protection of consumers; that it simply not be something which is left to governmental regulation, but that it be subject to certain fixed principles, and that those fixed principles should be in the act itself.

I may be an academic but I can see when I am flogging a dead horse, Mr. Chairman, so I think that there is no need for a prolonged debate on this subject.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

*[Traduction]*

questions. Cependant, à mon avis, elles en sont pas du tout purement théoriques. Elles sont très importantes pour le consommateur canadien et dans son intérêt; je crois qu'elles comptent beaucoup pour lui. Cela dit, je ne vois pas l'utilité de prolonger indéfiniment le débat là-dessus.

L'amendement suivant concerne les lignes 7 à 43 à la page 221. Il s'agit là encore de modifier l'article pour faire en sorte que les dispositions touchant les prêts ne soient plus contenues dans un règlement mais bien dans la loi elle-même. Cela exigerait que les institutions de prêt indiquent le montant net du prêt, le coût d'emprunt en dollars et cents, le montant total de l'engagement de l'emprunteur, le pourcentage réel de l'intérêt annuel, la somme en dollars que l'emprunteur est tenu de payer périodiquement sur le solde impayé ainsi que le nombre et la fréquence des paiements périodiques.

L'article proposé expose également certaines conditions dans le cas des prêts garantis par des hypothèques, lesquelles ont, je crois, été acceptées par le gouvernement. Ce qui nous inquiète surtout, c'est la question de savoir si elles devraient figurer dans les règlements ou dans la loi elle-même. Les choses étant ce qu'elles sont, ne faisant pas partie du gouvernement au pouvoir, il nous est plus difficile d'intervenir à propos des règlements qu'à propos de la loi. Les règlements peuvent en effet être changés n'importe quand sur simple décision du ministre en réponse à toutes sortes de pressions. Prenons l'exemple de certains amis ou de certains groupes qui viennent lui dire que cela coûte très cher, que c'est impossible ou très difficile; ces discussions et ces démarches n'étant pas faits en public, il ne pourrait être question pour nous d'intervenir.

Évidemment, les règlements doivent être publiés—personne ne le conteste—mais cela ne veut pas dire que l'opposition peut alors intervenir car la procédure n'est pas facile.

Tout ce que nous voulons, c'est que les principes que nous estimons tout à fait fondamentaux soient énoncés. Pour nous, ils ne se résument pas seulement à des dispositions transitoires qui dépendent d'ententes entre de nombreuses juridictions. Je crois d'ailleurs qu'ils sont très bien énoncés dans le règlement d'où je les ai tirés avant de proposer de les insérer dans la loi. Nous estimons cependant important de les énoncer dans la loi afin que le Parlement sache sur quels principes repose la protection des consommateurs; que cela ne soit pas simplement laissé au bon vouloir de réglementation du gouvernement mais assujéti à certains principes fixes qui doivent être contenus dans la loi elle-même.

Peut-être tout ceci vous semble-t-il un peu théorique, monsieur le président. J'en restrai donc là car je sais m'arrêter quand je m'aperçois que je parle dans le vide.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.



## [Text]

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I would prefer to see the details of how disclosure, etc., is made in the act rather than in the regulations. But this whole question of disclosure and the question of what should be disclosed is in a transitory state right now. Despite my philosophical distrust of the regulatory process, it is essential, I think that, in this particular matter, disclosure in accordance with regulations is more appropriate. So while philosophically I am against the use of regulation, in this particular case I think that the way to handle the whole question of disclosure—what should be disclosed, the cost of disclosure, and so on—it is far better to have the disclosure requirements in a regulation as proposed by the government.

**The Chairman:** Well we have Mr. Rae's amendment. All those in favour of the amendment? Those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Again, on page 75 of the amendments as distributed we have a further amendment by Mr. Rae.

**Mr. Blenkarn:** He has already spoken to all of them, has he not? Bob, you have spoken to all of your amendments right through?

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by adding immediately after line 43 on page 221 the following proposed new subsection:

(3.1)(a) Where a lender:

(i) fails to make full disclosure to a borrower and his or her guarantors regarding the lending transaction between them as and when required by this Act, or

(ii) fails to give to a borrower a copy of any agreement evidencing the lending transaction between them, as required under this Act;

the effective rate of interest in respect of the lending transaction is the prime rate on the day the transaction is entered into.

(b) Subsection (a) does not apply in respect of a failure to make full disclosure to a borrower and his or her guarantors in respect of a lending transaction where a court finds in proceedings relating to the lending transaction commenced by the lender, that the error, omission or insufficiency in the disclosure to the borrower and his or her guarantors was not of such a nature as to be likely to mislead or deceive.

The same arguments apply to that one, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All those in favour of the said amendment? Those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 44 and 45 on page 221 and substituting the following therefor:

The cost of borrowing shall be calculated on the

**The Chairman:** You are on page 221, Mr. Rae.

## [Translation]

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, je préférerais que les détails de la déclaration et de son contenu figurent dans la loi plutôt que dans les règlements. Mais de toute façon pour le moment, cette disposition reste transitoire. Même si je n'aime pas le système des règlements, je crois qu'il est essentiel que, dans ce cas particulier, les conditions de déclaration soient stipulées dans les règlements. Si donc par principe je suis contre les règlements, dans ce cas particulier, je crois que c'est la meilleure façon de traiter toute la question des déclarations, de ce qu'elles doivent contenir, de leur coût etc., comme le propose le gouvernement.

**Le président:** Bien, alors qui est favorable à l'amendement de M. Rae? Qui est contre?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** À la page 76 des amendements distribués, il y a un autre amendement de M. Rae.

**M. Blenkarn:** Il a déjà exposé tous ses amendements, non. Vous avez déjà tout présenté?

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en insérant, à la suite de la ligne 43, page 221, le nouveau projet de paragraphe suivant:

(3.1)a) Lorsqu'un prêteur:

(i) ne fait pas à un emprunteur et à ses garants une déclaration complète concernant le contrat de prêt conclu entre eux comme et quand l'exige la présente loi, ou

(ii) ne donne pas à un emprunteur copie de tout accord faisant foi du contrat de prêt conclu entre eux, comme l'exige la présente loi;

le taux réel d'intérêt s'appliquant au contrat de prêt est le taux d'intérêt préférentiel le jour de la passation du contrat.

b) L'alinéa a) ne s'applique pas en cas de défaut de déclaration complète à un emprunteur et à ses garants au sujet d'un contrat de prêt lorsqu'un tribunal juge, dans une action relative au contrat de prêt intentée par le prêteur, que l'erreur, l'omission ou l'insuffisance de la déclaration à l'emprunteur et à ses garants n'était pas de nature à probablement induire en erreur ou tromper.

C'est le même raisonnement, monsieur le président.

**Le président:** Ceux qui sont en faveur de l'amendement? Contre?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 44 et 45, page 221, par ce qui suit:

Le coût d'emprunt doit être calculé comme si . . .

**Le président:** Vous êtes à la page 221, monsieur Rae.

[Texte]

**Mr. Rae:** That is consequential, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is consequential. All right, so that will be removed.

Similarly, the next amendment, page 78.

**Mr. Rae:** That is consequential.

**The Chairman:** Withdrawn. Page 79?

• 1545

**Mr. Kennett,** that is one I believe you indicated was going to be covered or is covered or will be covered.

**Mr. Bussièrès:** It will be covered by regulations.

**The Chairman:** The same argument, I suppose?

**Mr. Rae:** Could the minister or perhaps Mr. Kennett just tell us when he thinks the regulations will be ready, so we can see them?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I can tell you where we are in the process. The regulations, in terms of the principles, have been finished at the officials level and they have been redrafted to meet the requirements of the Privy Council Office. They have literally just come back from the Privy Council Office. We are verifying them to make sure the Privy Council Office in drafting them in their terms have not changed the objectives of the regulations. They look all right so far. They then have to go to the minister and the Cabinet. The intention as far as I know it—and I cannot speak for the government on this—is to publish the regulations as soon as the law is passed. As soon as the law comes into effect, the regulations will then, in law, be available to the public for comment for 60 days, and then, subject to any redrafting required as a result of that exposure, will become law.

**Mr. Lambert:** Then comes the question, what happens in that 60 days and to any subsequent changes? Who gets tabbed with what? If I may interrupt Mr. Rae on this particular point, it was my view that the government had to give a clear 60 days after the passage of legislation by the House before they proclaimed the act, to get at that particular point. Otherwise, if the act is proclaimed and regulations are made, is there a vacuum during that time during which the regulations do not apply? There may be some very prejudicial ones on which comments are going to be made, and the government changes them; but in the interval somebody can get killed. It seems to me there is always this—the regulations, where they are going to apply, must—that period for the regulations to be approved must expire before the act comes into force. It is only fair.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, this is a matter that has been given, needless to say, some fairly considerable thought with the Department of Justice. Mr. Clennett has been talking to the department on this subject and perhaps he could explain how it is worked out.

**Mr. Maurice Clennett (Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks, Department of Finance):** Mr. Chairman, I was speaking to the Department of Justice on precisely the problem that has been raised, and the explanation given to me is in a situation such as this, the one regulation

[Traduction]

**M. Rae:** Cela découle de l'autre amendement, monsieur le président.

**Le président:** Donc, cela sera supprimé.

Même chose pour l'amendement de la page 78.

**M. Rae:** Oui.

**Le président:** Retiré. Page 79?

Monsieur Kennett, je crois que vous avez dit que celui-ci serait couvert, s'il ne l'est pas déjà.

**M. Bussièrès:** Il sera couvert par un règlement.

**Le président:** Même argument, je suppose?

**M. Rae:** Le ministre, ou peut-être M. Kennett, pourrait-il nous dire quand il prévoit que les règlements seront prêts pour qu'on puisse les voir?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je puis vous dire où nous en sommes. Pour ce qui est des principes, les règlements ont passé l'échelon des fonctionnaires et ont été révisés de façon à respecter les exigences du bureau du Conseil privé. Nous sommes en train de les vérifier pour nous assurer que le bureau du Conseil privé n'en a pas changé les objectifs lorsqu'ils les a reformulés. Jusqu'ici cela ne semble pas poser de problèmes. Les règlements seront ensuite présentés au ministre et au Cabinet. Je ne peux répondre pour le gouvernement, mais je crois qu'on a l'intention de les publier dès l'adoption de la loi. Ainsi, dès que la loi entrera en vigueur, les règlements seront à la disposition du public qui pourra apporter ses commentaires pendant 60 jours; il prendront force de loi à l'expiration de ce délai, sous réserve des modifications qui pourraient y être apportées.

**M. Lambert:** On peut alors se demander ce qui se passera pendant ces 60 jours et ce qui se passera si on y apporte éventuellement des changements? Comment cela marche-t-il? Si je puis interrompre M. Rae sur ce point particulier, je croyais que le gouvernement devait accorder 60 jours après l'adoption de la loi par la Chambre avant que celle-ci ne soit proclamée. Il me semblait qu'il fallait toujours que les règlements soient approuvés avant que la loi n'entre en vigueur. Ce ne serait que juste.

**M. Kennett:** Monsieur le président, inutile de dire que l'on a beaucoup réfléchi à cette question avec les fonctionnaires du ministère de la Justice. M. Clennett pourrait peut-être vous expliquer comment cela fonctionne.

**M. Maurice Clennett (directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques, ministère des Finances):** Monsieur le président, j'ai justement parlé de ce problème précis avec les fonctionnaires du ministère de la Justice et l'on m'a expliqué que dans une situation comme



## [Text]

which is in the present act would continue in force until the 60 days expired.

Perhaps I should divert for a moment to say we had considered and hoped we would be able to work the legislation so we would disclose to this committee, who would approve the regulations. Indeed, the government had made earlier presentations. But I understand that technically it is not possible to do that within the law. The regulations by law cannot be passed or dealt with until, indeed, you have a law which provides for them. On this basis, we have been working with the Privy Council Office and Justice in the framing of the regulations to permit them to be published at the earliest possible moment. Now, this will leave, as has been pointed out, sixty days in which there will in fact be no regulations. We have reviewed all the regulations in the light of that to consider, well, what does this mean? There is one section, which is the one I believe Mr. Mackasey was referring to about advertising, but the way the legislation is drafted, that particular subclause 5 would have not to be proclaimed when the act was proclaimed. In other words, you would not be able to proclaim that until you had sixty days, because failing that, the banks would not be able to advertise. But in all of the other provisions of the regulations, the status quo would continue. True, there would be no regulations but then there are no regulations today, and the banks would be permitted to continue to carry on their existing operations until the regulations came into effect. The advice we have is that that is the only way it can be done.

• 1550

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I do not agree with that, if I may say so, with the greatest respect to those repositories of higher judicial knowledge that apparently... but frankly, it just does not meet the facts. You take in a particular case here, we come back to some of the things that Mr. Rae has been advocating with regard to consumer protection, and there are steps forward. That is new in the act; yet you make regulations and we are making more and more regulations and there is sort of a period of... there is a vacuum. What I am after is the consistency of the argument to my argument that you should not proclaim your bank act until the sixty days has been expired and your regulations have been approved so that everything goes forward at the same time.

Again, Mr. Chairman, with the greatest of respect, that to me seems to be the clear logic, and this affects the timing, and I have always held the fact that when you are looking to what your target date was going to be and what lead times the banks required in order to conform to a new act, you had to include a sixty days or whatever it would be, the time to give you those sixty days to get your regulations tested and approved.

**Mr. Clennett:** Mr. Chairman, the point that is being made is another consideration that was discussed, and as I understand it, the position is that one could do that; in other words, one could proclaim the whole act sixty days after it was passed or whatever time was needed to get the regulations in order. The fact of that would be that any of the new provisions which the

## [Translation]

celle-ci, le règlement qui découle de la loi actuelle continuerait de s'appliquer jusqu'à l'expiration de cette période de 60 jours.

Vous me permettez une digression pour vous préciser que nous avons espéré pouvoir présenter l'ensemble au Comité. D'ailleurs, le gouvernement l'a déjà fait. Je crois toutefois que ce n'est techniquement et légalement pas possible. La loi prévoit que les règlements ne peuvent être étudiés ni a fortiori adoptés tant qu'il n'existe pas de loi les justifiant. C'est ce sur quoi nous nous sommes basés dans nos exercices avec les fonctionnaires du bureau du Conseil privé et du ministère de la Justice pour faire en sorte que les règlements soient publiés aussi vite que possible. Ainsi qu'on l'a fait remarquer, cela laissera donc 60 jours pendant lesquels il n'y aura en fait pas de règlement. Nous avons passé en revue tous les règlements pour vérifier ce que cela signifiait en réalité. Il y a un article et c'est, si je ne m'abuse, celui dont parlait M. Mackasey à propos de la publicité, mais le libellé de la loi est tel que le paragraphe 5 en question ne peut pas être proclamé en même temps que la loi. En d'autres termes, ce paragraphe ne pourrait être proclamé qu'après l'expiration des 60 jours car, autrement, les banques ne pourraient faire de publicité. Pour toutes les autres dispositions des règlements, le statu quo serait maintenu. Il est vrai qu'il n'existerait pas de règlements mais il n'y a pas aujourd'hui et les banques pourraient donc poursuivre leurs activités actuelles jusqu'à l'entrée en vigueur des règlements. On nous a avisés que c'était la seule façon de procéder.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord, avec cela, si je puis dire, avec tout le respect que je dois à ces grands experts en matière de loi... franchement, cela ne semble pas tenir. Vous prenez un cas particulier, vous revenez à ce que M. Rae préconisait à propos de la protection du consommateur. Il y a certaines nouvelles mesures dans la loi mais nous faisons de plus en plus de règlements et il y a donc certaines périodes où les règlements ne s'appliquent pas. A mon sens, pour être logique, il faudrait proclamer la loi sur les banques seulement lorsque le délai de 60 jours sera expiré et que les règlements seront approuvés si l'on veut que tout s'applique en même temps.

De cette façon, monsieur le président, en toute déférence, on serait logique. J'ai toujours prétendu qu'il fallait inclure, dans le calcul de notre échéance et des délais à impartir aux banques pour qu'elles se conforment à la nouvelle loi, les 60 jours ou la période nécessaire pour que ces règlements soient testés et approuvés.

**M. Clennett:** Monsieur le président, on avait envisagé la question sous cet angle et, si j'ai bien compris, on pourrait procéder ainsi; autrement dit, on pourrait proclamer toute la loi 60 jours après son adoption ou lorsque les règlements seraient prêts. Mais, le résultat serait qu'aucune des nouvelles dispositions contenues dans la loi ne pourrait s'appliquer avant



[Texte]

legislation contained would have to await the magic sixty days or sixty days plus; whereas the method that is being proposed would be no worse off in the areas of regulation because the banks are not being regulated today in these respects. The regulated area would continue as is and the other improvements, if there are such, would go into effect two months earlier.

**The Chairman:** If I may express an opinion, it just seems to me that the recommendation made here is something that maybe you should take back to Justice and find out why not. We are three years late now and if we get a nice, neat package . . . Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I find myself very much in accord with Mr. Lambert. Having sat for a little while in another assembly where regulations were imposed on proposed legislation, which ironically did not come into existence—you can imagine the mess—the big problem I think with our legislation, and Mr. Peterson ran into it in his special committee, is that too often our regulations are eighteen months, two years and thirty months after the legislation is passed. We have that terrible hiatus, that terrible lengthy period when we are waiting around for regulations, and what happens is that members who are particularly interested in the legislation lose interest in the regulations if indeed they ever get an opportunity. It seems to me that it is imperative that this committee go on record some time or other that we want to have the same type of meetings as we are having now, at least two or three of four of them to go jointly over those regulations and make sure the regulations, at least the preliminary regulations, the first set of regulations, reflect not simply the law but reflect the spirit that prevails here.

• 1555

For instance, many of the things Mr. Rae has suggested protecting the consumer the Liberals agree with. We would not want Mr. Rae to leave the impression that we are callous or unconcerned about the consumer. We have the same concern as Mr. Rae about consumers. We differ as to what is the best way to protect them and I do think that it is important that we have the opportunity in this committee to really scrutinize the first set of regulations, which should come on stream much sooner than later in the light of the fact that we are trusting, to a greater degree than I anticipated, regulations rather than spelled out clauses in the bill to provide that type of consumer protection.

If perchance Justice does get bogged down quite often on legislation, as Mr. Kennett knows, and I am sure he wants the regulations as fast as we do, nevertheless if Justice finds other things of a priority nature, we run the risk of having an act and the regulations unplaced.

The reason I am worried about this, Mr. Chairman—and I must be excused, having been away for four years—is that when I came into the committee, I found that the banks had done many things in consumer lending, in leasing, based on regulations rather than on the law that we have had to reverse; granted, with ministerial discretion and approval. This has made it very difficult for us to take a philosophical approach

[Traduction]

ce délai magique de 60 jours ou plus. Or, la méthode proposée ne posera pas de problèmes pour les règlements puisque les banques ne sont pas aujourd'hui visées par eux. Le secteur qui est réglementé sera maintenu et les autres améliorations, le cas échéant, s'appliqueront deux mois plus tôt.

**Le président:** Si vous me permettez de donner mon avis, il me semble que cette recommandation pourrait être soumise au ministère de la Justice. Nous sommes en retard de trois ans et si nous pouvions aboutir à un tout qui se tienne . . . Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Lambert. Ayant siégé quelque temps à une autre assemblée où l'on imposait des règlements découlant de projets de loi qui, finalement, n'ont jamais vu le jour, vous pouvez imaginer le genre de problèmes que cela peut présenter. M. Peterson s'en est occupé à son comité spécial. Trop souvent nos règlements arrivent dix-huit mois, deux ans ou trente mois après l'adoption de la loi. Cela nous laisse avec une période terriblement longue pendant laquelle nous attendons des règlements et les députés qui s'intéressent de près près à la loi finissent par se lasser et à ne plus s'occuper des règlements si, jamais, un jour ils leur sont présentés. Il me semble impératif que nous indiquions clairement notre volonté d'avoir au moins trois ou quatre réunions de ce genre pour étudier ces règlements et nous assurer que, sous leur première forme pour le moins, ils correspondront non seulement à la loi mais à son esprit.

Par exemple, nombre des dispositions proposées par M. Rae pour protéger les consommateurs ont l'approbation des libéraux. Nous ne voudrions pas que M. Rae donne l'impression que le sort des conservateurs nous est indifférent, car il nous importe autant qu'à lui. Tout simplement, nous ne sommes pas d'accord sur le meilleur moyen de leur offrir cette protection et j'estime important que nous puissions véritablement étudier cette première série de règlements qu'il faudrait publier au plus tôt puisque, contrairement à ce que j'avais cru, ce sont eux qui offriront ce genre de protection aux consommateurs plutôt que la loi elle-même.

Le Ministère de la Justice est souvent débordé, M. Kennett le sait, et bien qu'il veuille ces règlements aussi vite que nous, il se peut qu'une série de priorités nous fassent courir le risque d'avoir la loi avant que les règlements ne soient prêts.

La raison de mon inquiétude, monsieur le président—et il faut m'excuser d'avoir été absent pendant quatre ans—c'est que lorsque je suis arrivé dans ce comité, j'ai découvert que les banques ont fondé maintes de leurs décisions en matière de prêts et de crédit-bail aux consommateurs sur les règlements, plutôt que de se conformer à la loi qu'il nous a fallu affirmer, avec l'autorisation et grâce aux pouvoirs discrétionnaires du

[Text]

to the whole area of leasing, because morally it would have been wrong for us to reverse it. I am as concerned as Mr. Lambert and Mr. Rae that we as a committee should be looking on those regulations with the same assiduousness as we are at the text here.

**The Chairman:** Mr. Peterson, and Mr. Rae.

**Mr. Peterson:** I would like to say that I have to support the philosophy that is being expressed by Mr. Mackasey, Mr. Rae and Mr. Lambert on this matter. We do run into one problem from a very practical point of view, and that is that it would mean that we would have to extend the Bank Act again, and that is going to require another act of Parliament at this point. So subject to that caveat, I think we should be guided in the future by the type of philosophy that has been expressed so well by Mr. Lambert.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, let me just say that my feeling about this subject is the same as the feeling expressed by other people at this table, and when we first approached the Privy Council Office to ask them to confirm that the drafting of the regulations was adequate, the initial response we got was: "Well, thanks; we will not touch it. You show us your bill. When your bill is passed, when we have the legislation and we know what the legislation is, then we will decide whether your regulations are in adequate shape." Well, by the grace of God and a recess of Parliament and not too much work over in PCO, we persuaded them nonetheless, despite the fact that the bill had not been passed, to continue to redraft the legislation.

It is certainly our intention within days after this bill is passed to have the regulations through Governor in Council and published for that 60-day notice. This is the kind of problem that we have had in trying to move ahead with this legislation, but you will not have to wait long for those regs and there will be 60 days before they become effective. I think it is the best compromise in the circumstances.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Just a question to Mr. Kennett. Have you discussed the regulations with the financial institutions themselves?

**Mr. Kennett:** There were draft regulations, you will recall . . .

**Mr. Rae:** Have you received representations about them?

**Mr. Kennett:** On the basis of the draft regulations, we have had comments about some of them, yes.

**Mr. Rae:** This process fascinates me but I must say I am very concerned. If you look at two or three areas where we have left a fair amount out of the act and we have said, you will do it by regulation—two or three examples come to mind: the data processing example, the consumer protection example. These things are quite extensive, as are a number of other items affecting real estate, venture capital and so on.

• 1600

I am just not at all happy, to put it mildly, with our approving a bill, as a committee—I do not approve of the whole bill as people may have gathered—but of the committee

[Translation]

ministre, et je le reconnais. Il nous a donc été très difficile d'arrêter une philosophie en matière de crédit-bail car, moralement, l'affirmation était impossible. Tout comme messieurs Lambert et Rae, j'estime indispensable d'étudier ces règlements avec la même assiduité que nous étudions ce texte-ci.

**Le président:** M. Peterson et M. Rae.

**M. Peterson:** Je dois bien approuver messieurs Mackasey, Rae et Lambert à cet égard, mais cependant, sur le plan purement pratique, cela pose un problème. Il nous faudrait de nouveau proroger la Loi sur les banques, ce qui nécessiterait une autre loi du Parlement. Cette réserve mise à part, nous devrions quand même, à l'avenir, nous laisser guider par le genre de philosophie si bien exprimée par M. Lambert.

**M. Kennett:** Je partage votre sentiment. Lorsque nous avons demandé pour la première fois au bureau du Conseil privé de nous confirmer que le libellé des règlements était adéquat, on nous a répondu: «Merci, nous n'y toucherons pas.» Vous nous montrez votre projet de loi, lorsque ce projet aura été adopté, lorsque nous connaîtrons le contenu de la loi, nous déciderons si vos règlements sont conformes ou non». Grâce à Dieu, l'intersession est une charge de travail moindre au bureau du Conseil privé, nous avons néanmoins réussi à les persuader, bien que le projet de loi ne fût pas encore adopté, de poursuivre les nouvelles rédactions de la loi.

Notre intention, le plus tôt possible après l'adoption de ce projet de loi, est de faire promulguer et publier ces règlements par le gouvernement en conseil, avec l'avis de 60 jours. C'est à ce genre de problème que nous nous sommes heurtés tout au long de cet exercice, mais il ne vous faudra pas attendre longtemps pour ces règlements et il y aura une période de 60 jours avant leur entrée en vigueur. Je pense que c'est le meilleur compromis dans les circonstances.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur Kennett, avez-vous discuté de ces règlements avec les représentants des institutions financières?

**M. Kennett:** Il s'agissait de projets de règlements, vous vous souviendrez . . .

**M. Rae:** Vous a-t-on fait des remarques à leur sujet?

**M. Kennett:** Oui.

**M. Rae:** Ce processus me fascine mais je dois dire que je suis très inquiet. Dans deux ou trois domaines, nous avons décidé que nombre de questions seraient traitées par voie de réglementation. Deux exemples me viennent à l'esprit: l'informatique, la protection des consommateurs. Ce sont des domaines importants, tout comme ceux touchant les biens fonciers, le capital risqué, entre autres.

Il ne me plaît pas du tout, et c'est là un euphémisme, que notre comité approuve un projet de loi . . . vous devez vous douter, d'ailleurs, que je désapprouve l'ensemble du projet de



## [Texte]

approving a bill and then, basically, once that is out of our hands and out of Parliament's hands, having no way of getting back at it at all. We are then faced with the regulations over which we have no control and over which we have no leverage in terms of our relations with the government.

I think that we should request of the government, Mr. Chairman, that the draft regulations be presented to the committee as soon as possible and that prior to their approval by the government and prior to the passage of the bill, and prior to their final approval by Cabinet, I think Cabinet should have our submissions with respect to the regulations as well as the input of the financial institutions that are being regulated. I do not think there is anything improper in those institutions that are affected by draft regulations saying, "This is what we think about this section". I would be amazed if they did not do it: of course they are going to do it; but I think that it is appropriate for others, who may not be as quite as sophisticated in their ability to follow what goes on in terms of the regulations, to also have some way of saying, "This is not satisfactory".

Take the data processing thing. We have now, after having passed proposed section 174, been inundated with complaints from fifteen to twenty computer companies all sending us the same letter with respect to the changes. I think that that is the kind of thing which is going to be important when we come to look at the proposed sections on data processing. The same thing applies to the proposed sections which we have just discussed.

I accept the problem—and Mr. Peterson says, "Well, it is a good compromise if we have the 60-day", and so on—but the fact of the matter is that we do not have any control over what those regulations are: we can discuss them but we do not have any leverage with the government. Whereas if we can say, "Look, let us discuss this thing in a way that gives us a little input . . ."

**An hon. Member:** Bring them up in the House, Bob.

**Mr. Rae:** Do not worry, we will bring them up in the House; but I do not think that is going to be to your advantage.

**The Chairman:** I have three more names on my list here: Mr. Blenkarn, Mr. Bloomfield and Mr. Mackasey.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I think this committee would resolve the situation; that this committee should have the regulations as now approved by the PCO or PMO before us, before we pass this bill out of committee, and that we should have the undertaking from the government that the regulations are circulated and that when the bill passes the House, the government undertakes not to amend the regulations further, so that at least on the first run of the regulations they are approved by the committee.

Now, as time goes on, the regulations may have to be changed, and that is the reason for regulation control. But there are a number of matters where significant law is being created outside of the act, particularly in terms of data processing, letters concerning which, as Mr. Rae has set out, have come to us, and I notice in those data processing letters, one letter setting out what the Toronto Dominion Bank is doing

## [Traduction]

loi . . . mais que notre comité approuve un projet de loi sur lequel, ultérieurement, nous n'aurons plus aucune prise. Nous serons alors confrontés à des règlements sur lesquels nous ne pourrions exercer aucun contrôle et sur lesquels nous n'aurons aucun poids auprès du gouvernement.

Nous devrions demander au gouvernement, monsieur le président, que le projet de règlement soit présenté au comité dès que possible et qu'avant qu'il ne soit approuvé par le gouvernement, avant que le projet de loi ne soit adopté, avant l'approbation finale du Cabinet, nous exprimions nos commentaires à leur égard ainsi que les institutions financières concernées. Je ne vois rien d'incorrect à ce que ces institutions devant être touchées par ces projets de règlements disent: «Voilà ce que nous pensons de cet article». Je serais surpris qu'elles ne le fassent pas, elles le feront, et je ne vois pas pourquoi d'autres, qui ne sont peut-être pas aussi bien en mesure de saisir la portée des règlements, n'aient pas également la possibilité de dire: «cela ne nous satisfait pas».

Prenons l'exemple de l'informatique. Depuis que nous avons adopté l'article 174, nous sommes inondés de plaintes émanant de 15 à 20 compagnies d'informatique nous envoyant toutes la même lettre concernant les modifications. Ce sont là des choses que nous ne devons pas oublier lors de l'étude des articles portant sur l'informatique. Cela s'applique aux articles que nous venons juste de discuter.

Je reconnais le problème . . . et c'est M. Peterson qui a dit: «S'il y a les 60 jours, c'est déjà une bonne chose», etc . . . mais il demeure que ces règlements échappent à notre contrôle: nous pouvons en discuter mais nous n'avons aucun moyen de pression sur le gouvernement, alors que si nous demandons à en discuter de manière à ce que notre point de vue . . .

**Une voix:** Faites-le à la Chambre, Bob.

**M. Rae:** Ne vous inquiétez pas, nous en parlerons à la Chambre, et cela ne sera pas à votre avantage croyez-le.

**Le président:** Il me reste encore trois noms sur ma liste: MM. Blenkarn, Bloomfield et Mackasey.

**M. Blenkarn:** Nous devrions régler ce problème. Notre comité devrait être saisi des règlements approuvés par le bureau du conseil privé ou celui du premier ministre avant d'adopter ce projet de loi, le gouvernement devrait s'engager à ce que les règlements soient diffusés et qu'après adoption du projet de loi à la Chambre, il n'entreprene pas de modifier lesdits règlements, afin que dans leur première forme, pour le moins, ils aient été approuvés par le comité.

Il se peut, bien entendu, que par la suite il faille modifier ces règlements, et c'est la raison pour laquelle nous demandons à pouvoir exercer un droit de regard. Cependant, il y a un certain nombre de questions importantes qui ne sont pas couvertes par la loi. Je pense surtout à l'informatique au sujet de laquelle nous avons reçu des lettres, comme l'a dit M. Rae. Je remarque d'ailleurs parmi ces lettres qu'une émanant de la



**[Text]**

with its Compurount Services, or whatever it is—how you pronounce it, I am not sure—undertaking to look after a company's accounts payable and receivable, sales analysis and all sorts of things which are far in excess of what is contemplated in the regulations.

What I guess we are all concerned about is that our concept of how data processing was going to be handled, derived from the representations made in this committee, by the government to the committee, may well not be the situation as covered by the regulations, and I think it is only fair to the committee that the government, relying on regulations, should produce the regulations it tends to promulgate, that those ought to be produced to the committee, and that there should be some committee time to discuss them so that the regulations as they are going to be put out are in fact vetted by the committee before they are promulgated. It is really unfair to the committee to pass the bill out of committee and the House to pass the bill through without these regulations having been made available. We have seen what the banks have done in leasing and it is now clear what they are doing in data processing. We want to make sure that their activities are controlled as was represented they would be to this committee and it would expedite the passage of the act I am sure if the regulations were produced to us with the undertaking by the government that what came out of this committee would not be significantly altered.

• 1605

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

Maybe you could be of some help: I am not familiar with the proper procedure here, are we agreeing to the program or the schedule of events, that the bill be passed and the regulations be brought in some days after that? Also, what input would this committee have into those regulations?

**The Chairman:** At the present time, this committee has a reference, namely this particular piece of legislation and that is the only authority that we have. The suggestion has been made by some that the government should consider another reference that regulations be referred to us for study and have said before we finish with this. I do not know about the timeframe but that would seem to be some of the suggestions as I read them. The fact of the matter is we have no authority at this time to study the regulations as such. We would have to have a reference from the government. It would be a decision made by the government to give us a reference with respect to those regulations. So what we can do if that was the feeling of the committee is make a request that that be done.

**Mr. Bloomfield:** But how long could we study those regulations? Could that go on for months? That is where I am concerned. We talk about the limbo area after we have passed the bill, but by doing this, we could be committing ourselves to an extended time that the bill would actually be in limbo because of the regulations.

**The Chairman:** Well, it is a practical problem we will have to face assuming that this committee passed the motion that

**[Translation]**

Banque Toronto Dominion énonce les opérations couvertes par ces Coumpucount Services (Services des comptes informatisés)—je crois que c'est cela—mais, services de comptabilité, d'analyses de ventes, etc. offerts aux entreprises, et qui débordent largement le champ envisagé par les règlements.

Ce qui nous inquiète tous, c'est que l'idée que nous nous étions faits du traitement de l'informatique d'après ce que le gouvernement nous en avait dit, ne correspondra peut-être pas forcément à la situation couverte par les règlements, et il n'est que juste que le gouvernement nous communique les règlements qu'il a l'intention de promulguer, qu'il nous donne le temps de les étudier afin que nous les puissions approuver avant leur promulgation. Il n'est vraiment pas normal que l'on demande au comité puis à la Chambre d'adopter ce projet de loi sans présenter les règlements. On sait ce que les banques font pour les crédits-bails, et il n'y a pas de doute non plus sur ce qu'elles font en matière d'informatique. Nous voulons nous assurer que leurs activités sont contrôlées, comme on l'avait dit au comité, et je suis certain que la loi serait adoptée plus rapidement si on nous communiquait les règlements de sorte que le comité serait assuré que ce qu'il décide ne serait pas trop modifié.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

Peut-être pourriez-vous m'aider: je ne connais pas trop bien la procédure. Convenons-nous que le projet de loi soit adopté, et que les règlements nous soient présentés quelques jours plus tard? D'autre part, que pourra faire le comité à propos de ces règlements?

**Le président:** A l'heure actuelle, le comité doit étudier ce projet de loi, et c'est à quoi se limite notre mandat. Certains ont dit que le gouvernement devrait nous confier un autre mandat touchant les règlements avant que cela ne soit terminé. Je crois que ce sont plus ou moins les suggestions qui ont été faites. Toutefois, pour le moment, notre mandat ne comprend pas l'étude des règlements en temps que tels. Il faudrait que le gouvernement élargisse notre mandat. Qu'il nous demande d'examiner les règlements. Donc, si c'est le souhait du comité, nous pouvons en faire la demande.

**M. Bloomfield:** Mais combien de temps devrions-nous étudier ces règlements? Des mois? C'est ce qui m'inquiète. On parle d'une période transitoire après l'adoption du projet de loi, mais en demandant d'étudier les règlements, on risque de retarder encore les choses.

**Le président:** C'est un problème pratique auquel il nous faudra réfléchir, si le comité propose que l'on demande au

[Texte]

the government be requested to direct us to study the regulations and then it would be a question of whether they put a timeframe on their reference, that the reference had to be back by a certain time. Given the number of regulations, I doubt that that will take place, so I see a practical problem there.

Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, Mr. Bloomfield has made my point. I want to be specific about what I have suggested: that our study or review of two or three or four meetings of this committee on the regulations not be prior to the passing of the legislation. The legislation must pass first in order for the regulations to reflect the legislation. Otherwise you are going to end up with legislation trying to reflect the regulations so we have to process the bill first. I am only suggesting that before the regulations are reflected in Governor in Council that this committee have an input of two or three or four meetings after the legislation is passed and before the Cabinet is seized with the proposed regulations. Ironically, it will help justice and finance and the Cabinet if we approach this in a fairly nonpartisan manner to make sure that the regulations are as perfect as they can be the first time round. I am not for a moment suggesting in light of the fact that it has been three years to get this legislation through, in light of the fact we are here during a special week—the Expos are playing baseball—that we rush this through. I just want to make my suggestion very clear. What I suggest is that the legislation be passed as soon as possible, that the regulations be brought forward or proposed regulations be brought forward as soon as possible and that the government exert the courtesy of letting the committee have a look at them before they are passed by Governor in Council when it would be too late for us and then require changes in the damn regulations. That is all I am suggesting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mackasey.

Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** I guess a lot of this has been said; however, I think all of us support the principle that we would like to have those regulations before us. Every party as well—looking at it from a very practical point of view—has had an opportunity to discuss what the intention of the proposed section is and what those regulations should in fact say. We have that opportunity now even though we do not know precisely what they are going to be. When it goes before the House, we will have those regulations.

• 1610

**Mr. Lambert:** No, we will not. No.

**Mr. Peterson:** Well, okay. But there will be lots of opportunity in the House, if I am not mistaken, in terms of procedure...

**An hon. Member:** No.

**Mr. Peterson:** ... to raise it on other occasions that are there.

**Mr. Blenkarn:** Like what?

**Mr. Peterson:** Can you not raise it in the debate on the budget?

[Traduction]

gouvernement de nous confier l'étude des règlements. On verra alors si on inscrit une date limite pour cette étude ou non. Étant donné le nombre de règlements, je doute qu'on puisse nous limiter à un certain temps, et cela risque donc évidemment de poser un problème pratique.

Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, M. Bloomfield m'a coupé l'herbe sous les pieds. Je voudrais que ma suggestion soit plus précise. Notre étude pourrait se faire en deux, trois ou quatre séances et cela après l'adoption de la mesure. La loi doit en effet d'abord être adoptée, pour que ces règlements puissent en découler. Sinon, cela va être l'inverse, la loi découlerait des règlements. Je suggère simplement que le comité puisse, après l'adoption de la loi, étudier en deux, trois ou quatre séances, les règlements, avant qu'ils ne soient soumis au gouverneur en conseil, au Cabinet. Cela aidera d'ailleurs les ministères de la Justice et des Finances ainsi que le Cabinet, puisque nous nous assurerons que les règlements sont aussi parfaits que possible. Je ne voudrais absolument pas, étant donné que cela fait trois ans que l'on essaie d'adopter cette loi, étant donné également qu'il s'agit d'une semaine spéciale, que les Expos jouent, que nous adoptions cela à la va-vite. Ma suggestion doit donc être bien comprise. Je souhaite que la loi soit adoptée aussi vite que possible, que les règlements proposés soient présentés également aussi vite que possible, et que le gouvernement soit assez courtois pour laisser le comité les examiner, avant qu'ils ne soient adoptés par le gouverneur en conseil, puisqu'il serait alors trop tard pour que nous agissions et qu'il faudrait alors exiger que les règlements soient modifiés. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Mackasey.

Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je crois qu'on a déjà pas mal parlé de cela, mais il semble évident que nous sommes tous favorables en principe, que nous souhaiterions tous que les règlements nous soient soumis. Du point de vue pratique d'autre part, tous les partis ont déjà pu discuter de l'intention de l'article du bill, et de ce que contiendraient en fait les règlements. En réalité, même si nous ne savons pas précisément quelle en sera la teneur, nous pouvons déjà discuter du principe. Nous aurons les règlements lorsque le projet de loi sera étudié à la Chambre.

**M. Lambert:** Oh mais non, pas du tout!

**M. Peterson:** Bon, mais, si je ne m'abuse, à la Chambre la procédure nous donnera maintes occasions...

**Une voix:** Non.

**M. Peterson:** ... de soulever le problème.

**M. Blenkarn:** Quelles occasions?

**M. Peterson:** Ne peut-on le faire à l'occasion du débat sur le budget?



[Text]

**Mr. Blenkarn:** Oh, come on!

**Mr. Peterson:** No, I am asking a question . . .

**Mr. Rae:** What good is that going to be?

**Mr. Peterson:** From a practical point of view, if the government were to abuse . . .

**Mr. Blenkarn:** We could raise it on opposition day, I suppose.

**Mr. Peterson:** You have opposition day. If the government were to abuse the confidence of this committee in terms of what we have indicated should be the case, there would be lots of opportunity for the House Leaders to stall us, for everything else to happen. So, I think maybe you will not get that chance directly but there will be lots of other practical opportunities for the points to be made.

**Mr. Blenkarn:** All I am saying to you is, you produce the regulations and we can discuss them and look at them . . .

**Mr. Peterson:** I agree.

**Mr. Blenkarn:** . . . in public committee sessions, then it will expedite the passage of this bill. Maybe we can remind you that there has been a number of NDP amendments with respect to disclosure and there has been a number of concerns with respect to data processing and the rest of it. If you want to carry on and pass it through the committee, fine. It will then go to the House for debate and report stage, and if you refuse to produce the regulations well in advance and have them vetted by this committee, you are likely to have an interminable debate in the House.

Now, it would strike me that if you want to really do the job and get on with the job, then you produce the regulations to the committee. We are happy with it; we have the government's undertaking that these will be the regulations, and that is it. But, if you want to carry on keeping everything in the hip pocket, we will carry on with the proposed Bank Act ad nauseam.

I suggest to you that if we had some co-operation, some changes that were indicated early in the committee, we probably would not have to be sitting now, we would have completed this proposed Bank Act back in July.

Part of the problem we have had with this proposed Bank Act discussion has been the government's refusal to come up with the kind of amendments that have been required by members of Parliament at this committee and from members of Parliament from all sides.

Now, the regulatory problems are here. We have agreed to accept regulation as a method of handling consumer protection; for example, data processing and so on, and properly so. But, surely the regulations as they are going to be produced should be available to the committee with the undertaking by the government that when the bill passes these will be the regulations.

**The Chairman:** We may be flogging a dead horse with the minister not here because it is not a decision to be made by party members at this stage of the game.

Mr. Lambert.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Voyons!

**M. Peterson:** Non, je pose une question, c'est tout . . .

**M. Rae:** A quoi cela servira-t-il?

**M. Peterson:** Du point de vue pratique, si le gouvernement voulait abuser . . .

**M. Blenkarn:** Nous pourrions je suppose profiter d'une journée réservée à l'opposition.

**M. Peterson:** Oui, c'est une solution. Si le gouvernement voulait abuser de la confiance du Comité, il y aurait maintes possibilités pour les leaders à la Chambre de nous arrêter. Vous n'aurez donc peut-être pas d'occasion directe mais vous pourrez bien souvent donner votre avis à ce sujet.

**M. Blenkarn:** Tout ce que je souhaite c'est que l'on nous soumette les règlements pour que nous puissions en discuter . . .

**M. Peterson:** Je suis d'accord.

**M. Blenkarn:** . . . en séance de comité publique, ce qui ne pourrait qu'accélérer l'adoption du projet de loi. Est-il besoin de vous rappeler que certains amendements du NDP portaient sur les déclarations et que l'on s'est plusieurs fois dit inquiets des applications de l'informatique etc. Si vous voulez conclure l'étape en comité, très bien. Cela passera ensuite à la Chambre à l'étape du rapport et si vous refusez de nous présenter les règlements à l'avance pour que le Comité puisse les examiner, le débat risque d'être interminable à la Chambre.

Or, je crois que si vous voulez vraiment que les choses avancent, il suffirait que vous présentiez les règlements au Comité. S'ils nous satisfont, si le gouvernement s'engage à ce que ce soit véritablement les règlements qui seront émis, parfait. Mais si vous voulez continuer à faire des cachotteries, on prolongera indéfiniment le débat sur la loi des banques.

Bref, si l'on pouvait compter sur une certaine coopération, sur l'adoption de certains changements annoncés au Comité, nous en aurions probablement terminé dès le mois de juillet.

Une partie du problème auquel nous avons dû faire face est que le gouvernement a refusé d'accepter les amendements demandés par les membres du Comité de toutes appartenances politiques.

Nous en sommes maintenant aux problèmes de règlements. Nous acceptons le principe des règlements pour la protection du consommateur; par exemple, pour l'informatique, etc. Mais il est bien évident que les règlements qui seront émis doivent être présentés au Comité et que le gouvernement doit s'engager à ne pas les modifier d'ici l'adoption du projet de loi.

**Le président:** Peut-être qu'on parle un peu dans le vide puisque le ministre n'est pas là et que la décision ne peut appartenir aux membres du Comité.

Monsieur Lambert.



[*Texte*]

**Mr. Lambert:** Yes, I wanted to point out that we are not into a new area. I remember when the antidumping bill was brought forward years ago by Mr. Pepin when he was the Minister of Industry, Trade and Commerce, that bill had a tremendous number of regulations thereunder. In order to guarantee that the bill where it was destined to turn 90 degrees did not turn 120 degrees or only 45 degrees, Mr. Pepin disclosed or tabled the regulations concurrently with committee hearings. The net result was that those fears that were potential were allayed—and there were some other expressions, and he agreed, if I recall rightly, to change some regulations—and the legislation passed through much more quickly and satisfactorily.

Now, regarding what Mr. Peterson said, the proposed Bank Act is not the only legislation that is available, and if opposition days had to be used to draw the House's attention deficiencies in regulations or where they were changing the purport of legislation, gracious me, the government merely says, well, look, you use your time to draw to the attention of the House and, of course, an opposition day does not pass anything—what would happen?

All I simply say is, where it is possible, certainly we should be able to look at the regulations concurrently. We do not pass them, but God Almighty, it is getting almost incredible—the noneffectiveness of the system of passing legislation with a lot of regulations. There is no committee that has authority to review those regulations, except, whether they are within the power of the act. Now, there is an argument that those regulations have no authority whatsoever unless referred to under the Bank Act; being derivative of the Bank Act, they are part and parcel of the Bank Act, and therefore the proper subject of examination by this committee and would not require a special resolution of the house to refer it.

• 1615

If the government agrees that those regulations, once they have been disclosed, are proper subject of examination by this committee, then that is fine, because they are derivative of the act, and to me they are part and parcel; they are not referable to any other legislation, only the Bank Act, and therefore a reference of the Bank Act to this committee is a reference as well to regulations passed thereunder.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Lambert:** That is an argument and to me it is logical because those regulations cannot stand up on their own; they are derivative of the Bank Act. The Governor in Council cannot pass any regulations unless the authority exists in the Bank Act, and a reference of the Bank Act includes any regulations that is passed thereunder and would not have to be brought forward as a separate motion in the house.

That is the argument, I would say is the only one, that will allow you to say, well, you will get a chance at it the next time, and it is the only committee that can do it, because Statutory Instruments has no power whatsoever to examine the content. As long as it is legal, and is not redirected and is not beyond the power of the act, then those regulations stand.

[*Traduction*]

**M. Lambert:** Oui, je voulais simplement signaler qu'il ne s'agissait de rien de nouveau. Je crois que lorsque la loi antidumping qui avait été déposée il y a longtemps prévoyait un nombre invraisemblable de règlements. Pour nous assurer que cela ne risque pas de changer considérablement la portée du projet de loi, monsieur Pepin, avait dévoilé ou déposé les règlements pendant les audiences du Comité. Le résultat fut que les craintes furent dissipées et que dans certains cas il accepta de modifier certains règlements, si bien que la loi a été adoptée beaucoup plus rapidement et de façon beaucoup plus satisfaisante.

Maintenant, quant au point de M. Peterson, le projet de loi des banques n'est pas le seul texte législatif qui existe et si les journées d'opposition devaient servir à attirer l'attention de la Chambre sur les déficiences des règlements ou sur le fait qu'il change l'intention de la loi, mon Dieu, le gouvernement dirait que de toute façon lors des journées d'opposition, on ne peut rien adopter si bien qu'en définitive cela n'aboutirait à rien.

Je dis donc que dans la mesure du possible nous devrions pouvoir examiner les règlements en même temps que la loi. Le système législatif devient tellement inefficace quand il y a beaucoup de règlements! Aucun comité n'est habilité à examiner ces règlements tant qu'ils ne découlent pas d'une loi. On peut évidemment dire que ces règlements ne signifient rien sans la loi des banques; comme ils découlent de cette loi ils en font partie intégrante et devraient donc faire l'objet d'un examen de notre part sans que cela exige de résolutions spéciales de la Chambre.

Si le gouvernement convient que dès que la divulgation de ces règlements est chose faite, ils peuvent être examinés par le Comité, ça marche, car ils découlent de la loi; ils ne relèvent d'aucune autre loi que de la loi des banques si bien que lorsqu'on charge un comité d'étudier la loi des banques cela devrait comprendre l'examen des règlements.

**Une voix:** C'est vrai.

**M. Lambert:** Je trouve cela très logique car ces règlements n'existent que par la loi elle-même. Le gouverneur en conseil ne peut émettre de règlements sans que la loi des banques ne l'y autorise, si bien que lorsque cette loi est soumise à un comité, cela comprend tous les règlements qui en découlent sans qu'il soit nécessaire de demander un autre ordre de renvoi.

Seul notre Comité peut les examiner car le comité des règlements n'a absolument pas autorité sur la teneur. Tant que c'est légal, que cela ne dépasse pas l'autorité conférée par la loi, le comité des règlements ne peut que s'incliner.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, this legislation is suffering unduly from having been around so long, but I would remind the Committee that pretty much a complete set of regulations have been before this committee—well, in the public domain. The first regulations were published on September 20, 1978; another batch was published November 2, 1978 and a third batch, which represents pretty much all the regulations, was published on January 10, 1979. Mr. Rae has been able to use some of these to suggest that some of them should be incorporated in the legislation. The Privy Council office has forced us to amend the bill in a few parts to ensure that the power does exist in the bill to write this kind of regulation and indeed when we get to the next government amendment, you will see that we are specifically providing for the power in the legislation to write certain other kinds of regulations that will do certain things that Mr. Rae wishes the government to do.

I do not know what more the government can do in this regard, if I may say so.

**Mr. Blenkarn:** You could produce the regulations as you are going to have them. Your last regulations were published in January 1979, it is now . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Blenkarn, but Mr. Rae did signify.

**Mr. Rae:** Just to follow up on that, Mr. Kennett, the only reason that I raised this whole matter was because you yourself indicated that there were certain other matters which were covered in subsequent regulations; in other words, that in addition to the ones that have been presented to us, there are others.

I make two points. First of all, I agree 100 per cent with Mr. Lambert, that we do not require a separate reference from the house to discuss regulations that are part and parcel of the Bank Act. We do not require that as a committee, I do not think.

We have been discussing the regulations. We discussed the regulations when we discussed the question of data processing. We discussed them in some detail when Mr. Green was here; we discussed them when we were considering proposed Section 174; we discussed them when we were discussing the leasing question and wanted to know how we would make this balance between act and regulation when we discussed leasing. There is ample precedent in terms of the practice of this committee.

• 1620

The second point I make is that perhaps we are not asking for so much. Perhaps we are asking, if there are additional regulations, when you have them in some sort of draft form, some kind of shape, why do you not show them to us? Is that so objectionable? You cannot tell me that the next set is going to be totally different from these.

**Mr. Kennett:** No, in fact these incorporate the ones you have, they incorporate virtually all the basic principles . . .

**Mr. Rae:** Then what is the problem about having three or four or five more? I do not see the big difficulty.

**Mr. Kennett:** Which three or four or five more?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Monsieur le président, cette loi traîne depuis bien trop longtemps déjà, mais je rappellerai au Comité qu'il a été saisi de tout un ensemble de règlements ou plutôt que ceux-ci ont été rendus publics. Les premiers ont été publiés le 20 septembre 1978; une autre série fut publiée le 2 novembre 1978 et une troisième, qui reprend pratiquement tous les règlements, fut publiée le 10 janvier 1979. M. Rae a pu s'en servir pour suggérer que certains soient insérés dans la loi elle-même. Le bureau de Conseil privé nous a forcés à modifier le projet de loi à plusieurs reprises pour faire en sorte que la loi stipule bien le droit d'émettre ce genre de règlements et vous verrez que lorsque nous passerons au prochain amendement proposé par le gouvernement, nous prévoyons précisément l'autorisation d'émettre d'autres sortes de règlements obligeant le gouvernement à faire certaines des choses que semble souhaiter M. Rae.

Je vous avoue que je ne vois vraiment pas ce que le gouvernement peut faire d'autre à cet égard.

**M. Blenkarn:** Vous pourriez nous soumettre les règlements comme ils apparaîtront. Vos derniers règlements ont été publiés en janvier 1979 et aujourd'hui . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Blenkarn, mais M. Rae a demandé la parole.

**M. Rae:** Pour revenir sur ce que disait M. Kennett, si j'ai soulevé la question, c'est justement parce que vous avez vous-même dit que certains autres points étaient couverts dans d'autres règlements; autrement dit, outre les règlements qui nous ont déjà été présentés, vous en aviez préparé d'autres.

A ce sujet, d'une part je suis tout à fait d'accord avec M. Lambert, il n'est pas nécessaire d'obtenir un autre ordre de renvoi de la Chambre pour étudier ces règlements qui font partie intégrante de la loi des banques.

Nous discutons des règlements tout le temps et nous en avons parlé au moment de la question de l'informatique. Également lorsque M. Green a comparu; lorsque nous étudions l'article 174 du bill, la question du crédit-bail lorsque nous voulons savoir comment réaliser cet équilibre entre la loi et les règlements. Il y a suffisamment de précédents.

Deuxièmement, peut-être ne demandons-nous pas grand chose, tous comptes faits. Tout ce que nous voulons c'est que si vous avez d'autres projets de règlement, vous nous les montriez. Y voyez-vous quelque objection? Vous n'allez tout de même pas me dire que les prochains règlements seront tout à fait différents de ceux que nous avons là?

**M. Kennett:** Non, en fait ils incorporent pratiquement tous les principes fondamentaux . . .

**M. Rae:** Alors pourquoi ne pas en présenter trois, quatre ou cinq de plus? Je ne vois pas le problème?

**M. Kennett:** Lesquels alors?



[Texte]

**Mr. Rae:** The ones you have said are not here but are being drafted, they are out . . .

**Mr. Blenkarn:** You are probably giving us what you got from the PMO.

**Mr. Kennett:** I am sorry, let me clarify. What has been tabled was an initial draft by officials of what they thought ought to be in the regulations on the basis of discussions with all kinds and sorts of parties.

**Mr. Rae:** All right.

**Mr. Kennett:** All PCO has done has been to make sure that the thing is properly structured in legal form; they, theoretically at least, have not played with the basic principles. My recollection is that there are a few amendments and changes to reflect concerns of this committee, we have discussed them in relation to the leasing proposals, most particularly, and I believe another draft was circulated. But, goodness, we have gone through six or eight or ten drafts in those regulations. What I would like to table next, as an official, is the final draft, the draft that we hope will be the final draft, which you will have 60 days to consider and which will be based on the legislation as it is passed.

**Mr. Rae:** But only after the act is passed.

**Mr. Kennett:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** Why can we not have that before the act is passed?

**Mr. Rae:** I do not know why we cannot have it before the act is passed.

**Mr. Kennett:** I guess because we do not know when the act will stop being changed.

**Mr. Rae:** Well . . . even I, who have tried to change this act from day one, recognize at some point the government has made up its mind as to what it is going to do.

**Mr. Chairman,** I wonder if it would be in order . . .

**The Chairman:** We are just trying to clarify something, Mr. Rae. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I wondered whether we were not fairly close to an understanding, that it might be possible to do this and it might be possible for us to schedule time, prior to this thing's getting out, where we can perhaps spend a day or two looking at the regulations. I do not think that is an unreasonable request and I am wondering if it would be in order for us tomorrow to discuss this, perhaps first thing in the morning.

**The Chairman:** All right, we will discuss that tomorrow morning. Right now we are dealing with your amendment.

**Mr. Rae:** The question about penalties, Mr. Chairman, relates directly to the matter we have just been discussing which, I think, is how it came up. The amendments on pages 79, 80 and 81 which have been put forward deal with the question of penalties and the fact that there should be no penalties for early payment and so on, and it is pretty hard to compare these to what the government intends to do because we do not know exactly what the amendments are to the regulations. On page 82.1, for example, Mr. Chairman, the government has set out its proposals, which I would be pre-

[Traduction]

**M. Rae:** Ceux que nous n'avons pas, qui n'ont pas encore franchi l'étape de la rédaction . . .

**M. Blenkarn:** Vous nous donnez sans doute ce que vous recevez du bureau du premier ministre?

**M. Kennett:** Permettez-moi de préciser. On a déposé un premier document préparé par les fonctionnaires, suite aux discussions qu'ils ont pu avoir avec tout un tas de monde.

**M. Rae:** Bien.

**M. Kennett:** Tout ce qu'a fait le bureau du Conseil privé c'est de s'assurer que ces règlements sont convenablement structurés du point de vue juridique; théoriquement, le bureau du Conseil privé n'a pas joué avec les principes de base. Si je me souviens bien, certains amendements ont été apportés qui tiennent compte des préoccupations de votre comité et nous en avons discuté à propos du crédit-bail, plus particulièrement, ce qui a donné suite à un autre texte qui a je crois été distribué. Mais vous savez il y a eu 6, 8 ou 10 projets différents de règlement. Ce que j'aimerais vous proposer, c'est le texte final, ce que nous espérons être le texte définitif et vous aurez alors 60 jours pour l'étudier puisqu'il découlera de la loi adoptée.

**M. Rae:** Oui, mais cela ne se fera qu'après l'adoption de la loi.

**M. Kennett:** En effet.

**M. Blenkarn:** Et pourquoi pas avant?

**M. Rae:** Je ne vois pas vraiment pas pourquoi on ne peut pas l'avoir avant d'adopter la loi.

**M. Kennett:** Je crois que c'est simplement parce que l'on ne sait pas quand on arrêtera de modifier le projet de loi.

**M. Rae:** Ma foi . . . mais moi qui essaie de changer cette loi depuis le premier jour, je dois bien reconnaître que le gouvernement doit maintenant avoir décidé ce qu'il veut faire.

Monsieur le président, accepteriez-vous . . .

**Le président:** On essaie simplement d'éclaircir quelques chose, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je me demandais si on ne pourrait pas s'entendre sur la possibilité de prévoir avant l'étape du rapport de consacrer une journée ou deux à l'examen de ces règlements. Je ne pense pas que cela soit trop demander et j'aimerais que l'on en rediscute demain matin tout au début de la séance.

**Le président:** Très bien, nous ne reparlerons demain matin, mais pour le moment nous en sommes à votre amendement.

**M. Rae:** Il s'agissait des pénalités, monsieur le président et c'est directement lié à ce dont nous venons de parler. Les amendements pages 79, 80 et 81 traitent de la question des pénalités et ne devraient pas exister pour des paiements anticipés; etc.; il est très difficile de les comparer à ce qu'a offert le gouvernement car nous ne savons pas exactement comment considérer les amendements en fonction des règlements. A la page 82.1, par exemple, monsieur le président, le gouvernement énonce ses propositions que je voudrais bien appuyer si je



[Text]

pared to support if I could see what the regulations said. I do not know how important my support is.

• 1625

**Mr. Kennett:** I am not speaking on behalf of the minister, I am just trying to keep the committee posted on what has happened. What has happened is that the minister, in a letter to the chairman of this committee, indicated that we would be prepared to introduce an amendment to the legislation to provide authority for regulations that would do these things, and the amendment that Mr. Rae has just referred to does that. He also indicated his intention to introduce regulations that would prohibit the two penalties Mr. Rae deals with on pages 79 and 80. So that is in writing in a letter to the chairman.

**The Chairman:** Is Mr. Mackasey coming back?

**Mr. Peterson:** We will make sure that he does.

I want to make a speech about the philosophy of banking. Would you give me 15 minutes?

**Mr. Rae:** Once we have disposed of this matter, I wonder if it would be possible for us to adjourn before we get to page 83, because that enters into a new subject and I would just as soon we started fresh. But that may not be the wish of the committee.

**The Chairman:** We will see how we make out here on the proposed amendment on page 79.

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Rae has already discussed his second amendment on page 80.

Amendment negated.

**The Chairman:** On page 81 in the circulated papers, another amendment by Mr. Rae.

Amendment negated.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out lines 5 to 27 on page 223 and substituting the following therefor:

(8) The Minister may make regulations prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I comment here. I am glad this amendment has been lost because this is the type of the most pernicious authority that can ever be brought in to any act, giving the minister the authority to make any regulations for the better carrying out for the purposes of this act. In other words, it allows the minister to make regulations to hang, draw and quarter anybody that he sees fit.

**Mr. Peterson:** It is for the peace, order and good government of Canada.

**Mr. Lambert:** That is right. The same sort of . . .

**The Chairman:** I seem to remember, as a former minister, having a clause like that and being crucified by the opposition, who suggested taking it out and putting in 113 sections to cover exactly what that would have done.

[Translation]

connaissais les règlements. Je ne me rends pas compte de l'importance de mon appui.

**M. Kennett:** Je ne parle pas pour le ministre, j'essaie simplement d'expliquer au comité ce qui s'est passé. Il se trouve que le ministre, dans une lettre au président du comité, a indiqué qu'il serait disposé à présenter un amendement au projet de loi pour stipuler que des règlements pourront être émis dans ce sens, et c'est justement ce que propose M. Rae. Il a également indiqué qu'il avait l'intention de proposer des règlements qui interdiraient les deux pénalités dont parle M. Rae aux pages 79 et 80. Cela a donc été consigné par écrit dans une lettre au président.

**Le président:** M. Mackasey revient-il?

**M. Peterson:** Nous allons y veiller.

Je voudrais bien faire un discours sur la philosophie des activités bancaires. Pouvez-vous me donner 15 minutes?

**M. Rae:** Quand cela sera réglé, pourrait-on ajourner avant que nous ne passions à la page 83, car il s'agit d'un nouveau sujet et je préférerais que nous ne l'entamions pas tout de suite, à moins que le comité n'en décide autrement.

**Le président:** Nous verrons la rapidité avec laquelle nous étudions l'amendement proposé page 79.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** M. Rae a déjà parlé de son deuxième amendement page 80.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Page 81, autre amendement de M. Rae.

L'amendement est rejeté.

**M. Rae:** Je propose que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 5 à 27, page 223, par ce qui suit:

Le ministre peut établir des règlements prévoyant toutes autres questions qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puis-je intervenir? Je suis bien content que l'amendement ait été rejeté car c'est l'autorité la plus pernicieuse que l'on puisse introduire dans une loi, puisque cela donne au ministre le pouvoir d'émettre n'importe quel règlement pour mieux appliquer l'intention de la loi. Autrement dit, cela lui permet d'instituer un règlement pour pendre, rouer et écarteler n'importe qui.

**M. Peterson:** C'est plutôt pour la paix, l'ordre et la bonne gestion des affaires gouvernementales.

**M. Lambert:** C'est vrai, c'est le même genre . . .

**Le président:** Je me rappelle que lorsque j'étais ministre, j'avais ce genre de pouvoir et que l'opposition était furieuse et avait suggéré qu'on me le retire et qu'on le remplace par 113 articles qui en fin de compte revenaient exactement au même.

[Texte]

**Mr. Lambert:** But at least the 113 sections are above the table.

**The Chairman:** Amen.

We are dealing with that amendment right now, and I gather Mr. Lambert is opposed to it. This is the amendment on page 82, moved by Mr. Rae. It is your basket clause giving the minister authority to make any manner of regulation.

**Mr. Rae:** I will withdraw that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You will withdraw it? All right.

You have a technical amendment I think, Mr. Evans?

• 1630

**Mr. Evans:** It has not been distributed.

Mr. Chairman, I move that Clause 2 be amended by striking out lines 23 to 27 on page 223 and substituting the following therefor:

**Mr. Blenkarn:** That is 82.1 . . .

**Mr. Evans:** . . . which is re disclosure. That is 82.1, Clause 2, proposed Section 202 . . .

**The Chairman:** I am sorry, that one is out of order. You have another one prior to that, Mr. Evans. This amendment that you were going to move is that Bill C-6 be amended by striking out line 18 on page 223 thereof and substituting the following therefor:

subsection 3, 5 or 7 or the regulations or any

**Mr. Evans:** Yes. Excuse me, Mr. Chairman, that is correct.

**The Chairman:** Would you give us a comment on that, Mr. Kennett, as to just what that amendment does? It is just being circulated now—I am sorry, I thought we had it.

**Mr. Kennett:** We are now in proposed Subsection 202. (8), which deals with the power of the minister to make regulations. Proposed Subsection (8)(d) specifies that the minister may make regulations:

specifying any class of loans or advances that is not to be subject to subsection (3) or the regulations or any specified provisions thereof;

The proposed amendment adds to proposed subsection (3) subsections (5) and (7), which have a similar character to proposed subsection (3).

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Now, Mr. Evans, I believe you have an amendment.

**Mr. Evans:** I do.

**The Chairman:** Mr. Evans had moved the amendment with respect to proposed Subsection 202.(8).

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed Section 202, amended, carry?

Proposed Section 202 as amended agreed to.

[Traduction]

**M. Lambert:** Qui, mais au moins ces 113 articles sont connus.

**Le président:** Amen.

Pour le moment il s'agit de cet amendement et j'ai comme l'impression que M. Lambert s'y oppose. Il s'agit de l'amendement page 82, proposé par M. Rae. C'est votre article qui donne au ministre le pouvoir d'émettre toutes sortes de règlements.

**M. Rae:** Je le retire, monsieur le président.

**Le président:** Vous le retirez? Très bien.

Vous avez un amendement d'ordre technique, si je ne m'abuse, monsieur Evans?

**M. Evans:** Il n'a pas été distribué.

Monsieur le président, je propose que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 27, page 223 par ce qui suit:

**M. Blenkarn:** Il s'agit bien de 82.1 . . .

**M. Evans:** . . . qui porte sur les déclarations. Oui, c'est bien 82.1, article 2, article 202 du bill . . .

**Le président:** Excusez-moi, mais cela n'est pas recevable pour le moment. Vous en avez un autre avant cela, monsieur Evans. Celui que vous alliez proposer prévoit de modifier le bill C-6 en remplaçant la ligne 8, page 223 par ce qui suit:

paragraphe 3, 5 ou 7 ou à la totalité ou à une

**M. Evans:** Vous avez raison, monsieur le président, excusez-moi.

**Le président:** Pourriez-vous nous dire exactement ce que fait cet amendement, monsieur Kennett? On est en train de le distribuer, alors que je croyais que cela avait déjà été fait.

**M. Kennett:** Nous en sommes à l'article 202.(8) du bill qui traite du pouvoir de réglementation du ministre. Le paragraphe (8) (d) précise que le ministre peut établir des règlements:

spécifiant toutes catégories de prêts ou d'avances qui ne sont pas assujetties au paragraphe (3) ou à la totalité ou à une partie des règlements;

L'amendement proposé ajoute au paragraphe (3) les paragraphes (5) et (7) qui ressemblent au paragraphe (3).

L'amendement est adopté.

**Le président:** Maintenant, monsieur Evans, je crois que vous avez un amendement.

**M. Evans:** En effet.

**Le président:** M. Evans avait proposé l'amendement touchant le paragraphe 202.(8).

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 202 modifié est-il adopté?

L'article 202 modifié est adopté.

[Text]

**The Chairman:** Now, we have had a request from Mr. Rae, in dealing with proposed Section 203, that we adjourn at this point, because it is new and . . .

**Mr. Blenkarn:** Why . . .

**The Chairman:** I am not saying we adjourn, I am saying that we have a suggestion from Mr. Rae that we adjourn.

**Mr. Lambert:** I understand that you put proposed Section 202 as amended?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Lambert:** What about 82, amendment 82.1?

**The Chairman:** We just did that.

**Mr. Lambert:** That was not the technical amendment, that was subsequent . . . all right, okay.

**Mr. Blenkarn:** How does proposed Section 202.(1), your amendment there, vary, Bob?

**Mr. Rae:** It is just a . . .

**Mr. Blenkarn:** It is a direction to banks to lend specific amounts of money to specific undertakings—I think it is ridiculous.

**Mr. Rae:** I knew you would agree with it. It does not matter. I just was asking what was the wish of the committee, the intention in terms of the time of adjournment, that is all.

**Mr. Peterson:** My feeling on that point, Mr. Chairman, is that we should make every effort to proceed apace. It is not that we have to be speedy and we cannot reflect and we cannot try to get the best law, but unless we are prepared to work hard at it we are not going to get it done.

**Mr. Blenkarn:** I do not see anything wrong with . . .

**The Chairman:** I had proposed to adjourn at 5 o'clock. I think it was sort of tentatively agreed at the committee stage that the committee meeting would run from 2 till 5 when we sat in the afternoon. So we have an amendment, which would be an addition to proposed Section 202, by Mr. Rae; it is a new proposed Section 202.(1). Mr. Rae, do you wish to comment on your amendment?

**Mr. Rae:** The proposed section is really divided into two parts, Mr. Chairman. The first part I will read out. It simply says:

The minister has the power to order all chartered banks to lend a set percentage of their revenues at a level of interest determined by the minister for the following purposes:

(a) housing, including native housing;

(b) farm improvement;

(c) development of small business; and

(d) economic development.

(2) Notwithstanding any other section or part of this act, the minister shall

(a) monitor any and all interest rates and service charges levied by a bank on any deposit, loan, or transaction, including credit card transactions;

[Translation]

**Le président:** Maintenant, M. Rae nous a demandé à propos de l'article 203 de remettre cela à plus tard car il s'agit de quelque chose . . .

**M. Blenkarn:** Pourquoi . . .

**Le président:** Je ne dis pas que nous allons suspendre la séance, je dis simplement que M. Rae a suggéré de remettre cela à plus tard.

**M. Lambert:** Vous avez bien mis l'article 202 modifié aux voix?

**Le président:** Oui.

**M. Lambert:** Et l'amendement 82.1?

**Le président:** On vient de l'adopter.

**M. Lambert:** Ce n'était pas l'amendement d'ordre technique, c'était corrélatif . . . D'accord.

**M. Blenkarn:** En quoi votre amendement à l'article 202.(1) diffère-t-il, Bob?

**M. Rae:** C'est simplement . . .

**M. Blenkarn:** C'est d'ordonner aux banques de prêter des sommes précises en prenant des engagements précis . . . Je trouve cela ridicule.

**M. Rae:** Je savais que vous seriez d'accord, mais cela ne fait rien. Je demandais tout bonnement ce que souhaitait le Comité. à quelle heure il avait l'intention de lever la séance.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je trouve que nous devrions faire l'impossible pour avancer. Cela ne veut pas dire que nous ne devons pas prendre le temps de réfléchir ni d'essayer d'arriver à la meilleure loi possible, mais il nous faudra travailler dur si nous voulons y parvenir.

**M. Blenkarn:** Je ne vois aucun inconvénient à . . .

**Le président:** J'avais proposé de lever la séance à 17 h 00. Je crois que l'on avait en fait convenu que nos séances d'après-midi se déroulent de 14 h 00 à 17 h 00. L'amendement qui nous est proposé serait un ajout à l'article 202 proposé par M. Rae; il s'agit d'un nouveau paragraphe 202.(1). Monsieur Rae, voulez-vous nous en parler?

**M. Rae:** L'article proposé se divise en fait en deux parties, monsieur le président. Je vais vous lire la première partie, qui dit simplement ceci:

Le ministre est habilité à ordonner à toutes les banques à charte de prêter à un niveau d'intérêt qu'il détermine, un certain pourcentage de leur revenu aux fins suivantes:

(a) le logement, notamment le logement des Autochtones;

(b) l'amélioration des fermes;

(c) le développement des petites entreprises; et

(d) le développement économique.

(2) Nonobstant tout autre article ou toute autre partie de la présente loi, le ministre doit

(a) surveiller les taux d'intérêt et frais de service appliqués par la banque aux dépôts, prêts ou opérations, y compris les opérations relatives aux cartes de crédit;



## [Texte]

(b) determine the reasonableness of such rates and charges, taking into account:

- (i) the interest rates set by the Bank of Canada,
- (ii) the spread between charges to borrowers and charges to depositors, and
- (iii) actual costs incurred by the bank for the provision of any services for which it levies a charge; and

(c) order any chartered bank to adjust any interest rates or charges if it is found that such interest rates or charges are unreasonable, following a determination as set out in subsection (2).

## [Traduction]

(b) à déterminer si ces taux et frais sont raisonnables, compte tenu:

- (i) des taux d'intérêt fixés par la Banque du Canada,
- (ii) de l'écart entre les frais des emprunteurs et ceux des déposants, et
- (iii) de ce que la fourniture des services pour lesquels elle prélève des frais coûte réellement à la banque; et

(c) à ordonner à une banque de rajuster des taux d'intérêt ou des frais si, par suite de la détermination prévue au paragraphe 2), ces taux ou frais se sont avérés déraisonnables.

• 1635

There are really two separate notions behind this new proposed section, Mr. Chairman. The first is to incorporate the potential investment plans of our financial institutions with the social priorities as set by the government. There are a number of ways of doing this. One can think of those countries, for example, which have established special credit institutions to deal with the needs of these particular sectors. We believe it is necessary at the present time to give the minister and to give the government additional power to determine, in co-operation with the chartered banks, the concept of social investment and to incorporate the chartered banks themselves into the long-term economic plans of the government.

It is not an amendment that I think would be acceptable to those parties that have expressed today some reservations either large or small on the concept of government intervention. And I think it would also be unacceptable to those people for whom the notion of economic planning by the government in co-operation with our largest financial institution is anathema. So I expect that the amendment will be defeated.

But I do want to say that in a sense it is not something which we have pressed on the minister, we have pressed on the government; it is something simply which reflects a different philosophy on how chartered banks should be and how our financial institutions could and should be incorporated into the economic plans of the government.

The second part deals in a sense with a different and less perhaps ambitious problem. That is the fact that we give the chartered banks complete freedom and, provided the Senate passes the bill repealing the Small Loans Act, we will give the same to all financial institutions, virtually complete freedom in the establishment of interest rates and service charges. The minister has already indicated that in the regulatory powers which he will have, he will not give the government the power to determine the reasonableness of any service charges that are levied on consumers and certainly does not intend to give any power to monitor and determine the reasonableness of interest rates that are charged.

This is, I think, a subject which, as our financial institutions become more concentrated and as their market power becomes greater, is a form of price control which is being levied on our financial institutions. Some people will say, Well, you cannot have price controls. Price controls are unnecessary; we will let the market determine what the price should be. The fact of the

Le nouvel article proposé recèle deux notions. La première vise à harmoniser les éventuels projets d'investissement de nos institutions financières avec les priorités sociales établies par le gouvernement. On peut procéder de diverses façons pour y arriver. On peut prendre l'exemple des pays qui ont créé des institutions spéciales de crédit pour répondre aux besoins de secteurs bien particuliers. Nous croyons qu'il faut maintenant donner au ministre et au gouvernement des pouvoirs supplémentaires pour leur permettre d'établir, en collaboration avec les banques à charte, le concept de l'investissement social, et pour permettre aux banques à charte de participer aux projets économiques à long terme du gouvernement.

Ce n'est pas un amendement qui risque de plaire à ceux qui ont émis aujourd'hui des réserves, graves ou non, sur les notions d'intervention gouvernementale. Il est inacceptable aussi pour ceux qui voient la notion de planification économique par le gouvernement en coopération avec les grandes institutions financières du pays comme une hérésie. Je m'attends donc à ce que l'amendement soit rejeté.

Nous n'avons pas voulu insister beaucoup auprès du ministre et auprès du gouvernement à ce sujet. Nous avons simplement voulu marquer notre conception différente de la façon dont nos banques à charte et nos institutions financières doivent être associées aux projets économiques du gouvernement.

La deuxième partie de l'amendement aborde un problème différent et plus restreint. Si le Sénat adopte le présent bill abrogeant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, nous accorderons aux banques à charte, à toutes les institutions financières, virtuellement entière liberté de fixer les taux d'intérêt et les frais d'administration à leur guise. Le ministre a déjà indiqué que dans les règlements qu'il promulguera, il ne donnera pas au gouvernement le pouvoir de juger dans quelle mesure les frais d'administration imposés aux consommateurs sont raisonnables; le ministre n'a pas l'intention non plus de faire surveiller les taux d'intérêt qui seront imposés.

Nos institutions financières devenant de plus en plus concentrées, leurs pouvoirs marchands devenant plus considérables, ce serait une forme de contrôle des prix qui leur serait imposé. Il y a des gens qui diront que ce n'est pas nécessaire, qu'il faut laisser le marché fixer les prix. Il n'en demeure pas moins que l'étude des activités des banques cette année révélera un

[Text]

matter is that when the time comes to review the activities of the banks in this past year it will show over certain periods of time a number of things. First of all, that the interest rate charges that have been levied by the banks have gone up and down in locked step. Secondly, I think they will show that at given periods of time the banks have taken advantage of their market power to expand their profits which is not unexpected or not unusual. And, finally, the government of the day has declared itself powerless in dealing with this problem.

• 1640

I can think of two or three examples. When, for example, we raised the question of the credit card rates of interest going up to 21 per cent from 18 per cent, Mr. Crosbie told us there was nothing he could do about this, that he thought it was perfectly natural that these things would take place in the marketplace; when in fact, the rates went up at the same time; when one of the economists for one of the banks indicated that when the TD bank tried to go up the year earlier, other banks decided not to follow them, and the TD bank had to go back down to the 18 per cent rate, and that it was only when they all decided together to go up to 21, that that is what happened.

I can anticipate the opposition to this measure but I think that it is essential to give to the minister, and indeed to the inspector general, a power to monitor and to determine the reasonableness of interest charges, and if members want to set out different or alternative criteria for what is reasonable and what is unreasonable, that is fine. But I think that if it is not accepted in this ten-year period, it will be accepted in the next ten-year period, because it is something which I think people are no longer going to accept, that large and relatively uncontrollable financial institutions will be able to take advantage of rising and falling rates in order to maximize their profit picture. I think it is something which obviously is not on the agenda at the moment, is not acceptable to the other two parties, but I think it is something which will eventually see the light of legislation.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, Mr. Rae lost me in the very beginning when he suggested that banks should be reflecting the social policy of the government. If that is ever to be the case, we are going to be changing the Bank Act and regulations from week to week.

I want to just say, as a member of the committee, and not necessarily for all the Liberals, that, yes, we do disagree philosophically; there is a big difference here. I think we, a decade ago, decided that the banks would have to be more competitive; that they would have to cease being a disguised arm of the government; that we are demanding more from the banks in accountability and the rest of it. At the same time, we cannot burden them with the implementation of our social policy or providing the kinds of funds that the government should provide through their own particular agencies or crown corporations from general revenue if they feel that spending their money in certain sectors should reflect the social policy of the government. So, if there are to be a whole series of these amendments reflecting basic philosophy, perhaps Mr. Rae

[Translation]

certain nombre de faits. D'abord, elle révélera que les taux d'intérêt imposés par les banques ont augmenté et baissé simultanément. Deuxièmement, elle révélera qu'à certains moments les banques ont profité de leurs pouvoirs marchands pour accroître leurs profits, ce qui n'est ni surprenant ni rare. Enfin, le gouvernement de l'heure s'est dit incapable de résoudre le problème.

Je puis citer 2 ou 3 exemples. Lorsque le taux d'intérêt sur les cartes de crédit est passé de 18 à 21 p. 100, M. Crosbie nous a déclaré qu'il ne pouvait rien faire, qu'il considérerait comme parfaitement naturelles ce genre de choses sur le marché; mais les taux ont tous augmenté en même temps; un des économistes au service d'une banque a indiqué qu'au moment où la banque TD a tenté un an auparavant d'augmenter ses taux, les autres banques ne l'ont pas suivie et la banque TD a dû revenir à 18 p. 100; ce n'est que lorsque toutes les banques ont décidé d'augmenter les taux à 21 p. 100 que la chose a pu être possible.

Je sais que certains s'opposent à la présente mesure mais je pense qu'il est essentiel de donner au ministre et à l'inspecteur général des banques le pouvoir de surveiller les taux d'intérêt et de juger s'ils sont raisonnables. Si les députés ont d'autres critères permettant de juger si les taux d'intérêt sont raisonnables, je suis prêt à les accepter. Si la présente mesure n'est pas adoptée au cours des dix prochaines années, elle le sera certainement au cours des dix suivantes; les gens ne vont plus accepter longtemps que de grandes institutions financières, échappant presque à tout contrôle, puissent profiter de la fluctuation des taux pour accroître leurs profits. On n'est pas vraiment prêt à discuter de l'amendement, il n'est pas acceptable pour les deux autres partis, mais je pense qu'il sera adopté un jour.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'ai cessé de suivre le raisonnement de M. Rae dès le début lorsqu'il a dit que les banques devraient refléter la politique sociale du gouvernement. Si cela arrivait, il faudrait modifier la Loi sur les banques et les règlements qui en découlent toutes les semaines.

En tant que membre du Comité, ne parlant pas nécessairement au nom de tous les Libéraux, cependant, je dois dire qu'effectivement nous sommes en désaccord au niveau des principes: l'écart est grand. Il y a une décennie, nous avons décidé que les banques devaient devenir plus concurrentielles, et devaient cesser d'être un outil du gouvernement sous une forme déguisée, qu'elles devaient être plus responsables, etc. Nous ne pouvons pas leur imposer maintenant la charge d'appliquer nos politiques sociales ou de fournir les fonds que le gouvernement se doit normalement de fournir par l'intermédiaire de ses organismes et sociétés de la couronne en faisant valoir que l'argent des banques devrait être dépensé dans certains secteurs pour refléter la politique sociale du gouvernement. S'il reste encore beaucoup de ces amendements qui



## [Texte]

would let us know very early in his statements so that we can get on with the Bank Act.

It seems to me Mr. Chairman, that certain things are said all wrong—when we get into 21 per cent on the credit cards and inferred collusion, we have a competition bill, and we have consumer and corporate affairs—just as earlier many months ago, when Mr. Rae or another member of the New Democratic Party thought that somehow through the Bank Act we should be regulating industrial relations in the bank.

The Bank Act is a very specific piece of legislation, and many of the desirable facets of Mr. Rae's philosophy are best expressed when and if we get around to introducing a competition bill or amending legislation falling under the control or the aegis of the consumer department; and while I may sympathize with some of the things he wants, it is unrealistic on our part to suggest for a moment that the government will tell a chartered bank that it must put at our disposal \$1 million, \$10 million, \$100 million for housing at subsidized interest rates.

As far as the question of credit cards is concerned, I come back to the main defect; that it is not in the Bank Act. It is in the consumer legislation; it is the competition bill.

• 1645

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mackasey.  
Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** If I could just follow up on what Mr. Mackasey said, I guess we are being set up, and I guess the premise is that there is only one party in this government that cares about housing, natives, farmers, small business, economic development and consumers.

One of the major problems I have with this amendment is it does not take into consideration all of the philosophical things that we are trying to do as a House and as a party and in terms of a government to deal in these areas. But what he is doing with this type of amendment is giving untold power to the minister—discretionary, unfettered power—which is so inconsistent with the way we were talking half an hour ago in terms of limiting the power of the minister.

I, for one, do not want to see that type of untrammelled power, free from the scrutiny of Parliament, divested in any person to pursue their own whims without full debate to make sure that it is efficacious and helpful. I think that would be unparliamentary.

That does not mean to say that we do not have care and concern for these groups, because we do. But this is not the way to do it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peterson.  
We have Mr. Rae's amendment.

## [Traduction]

partent de grands principes, M. Rae devrait nous le dire dès le début de façon à ce que nous puissions progresser éventuellement avec la Loi sur les banques.

Il me semble, monsieur le président, que certaines questions ne sont pas soulevées sous l'angle qui convient. Lorsqu'on parle d'un taux d'intérêt de 21 p. 100 sur les cartes de crédit et qu'on laisse entendre qu'il y a eu collusion, on oublie qu'il y a un projet de loi sur la concurrence, qu'il y a un ministère de la Consommation et des Corporations. C'est comme il y a quelques mois lorsque M. Rae ou un autre député du parti néo-démocrate pensait que c'était par l'intermédiaire de la Loi sur les banques que nous devions procéder pour contrôler les relations industrielles des banques.

La Loi sur les banques est une mesure législative très précise. Bon nombre des mesures souhaitables qui découlent de la philosophie de M. Rae relèvent du projet de loi sur la concurrence, si jamais il est présenté, ou d'amendements aux lois touchant d'une façon ou d'une autre le ministère de la Consommation. Je peux être d'accord avec certaines des mesures que préconise M. Rae, mais je ne pense pas que nous voulions que le gouvernement puisse dire à une banque à charte qu'elle doit mettre à sa disposition, au titre du logement, un million, 10 millions ou 100 millions de dollars à faible taux d'intérêt.

Pour ce qui est des cartes de crédit, je reviens ici à l'objection principale, la question ne figure pas dans la Loi sur les banques. Elle relève des lois sur la consommation; elle est abordée également dans le projet de loi sur la concurrence.

**Le président:** Merci, monsieur Mackasey.  
Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Pour revenir à ce que disait M. Mackasey, je dirais qu'on veut nous faire croire qu'on part du point de vue qu'il n'y a qu'un seul parti au sein de ce Parlement, qui s'intéresse au logement, aux autochtones, aux cultivateurs, aux petites entreprises, au développement économique et aux consommateurs.

L'une de mes principales objections à l'amendement, c'est qu'il ne semble pas tenir compte de tout ce que nous essayons de faire en tant que Parlement, en tant que parti et en tant que gouvernement, pour améliorer la situation dans ces divers secteurs. Par ailleurs, l'amendement confère au ministre des pouvoirs encore jamais vus, des pouvoirs discrétionnaires qui ne sont soumis à aucun contrôle, ce qui va tout à fait à l'encontre de ce que nous disions tout à l'heure à propos de la nécessité de limiter les pouvoirs du ministre.

Pour ma part, je suis absolument contre de tels pouvoirs, sans restrictions et échappant au droit de regard du Parlement, permettant à quelqu'un de donner libre recours à toutes ses fantaisies, sans que la question soit débattue à fond. Ce n'est pas parlementaire du tout.

Ce qui ne veut pas dire que nous n'avons pas les mêmes préoccupations que d'autres groupes. Nous choisissons seulement de procéder autrement.

**Le président:** Merci, monsieur Peterson.

Nous en sommes toujours à l'amendement de M. Rae.



## [Text]

Amendment negatived.

**The Chairman:** The next amendment appears on page 85. It is a new proposed subsection.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by adding immediately after proposed Section 202 on page 223 the following new proposed subsection:

202.1(1) A bank shall inform its customers who may be eligible, of any federal government financial assistance programs offered through the banks.

(2) A bank may not require a borrower to provide collateral in excess of 100 per cent of the value of a loan.

(3) A bank shall provide a borrower who has applied for a loan and been turned down with a clear statement of the reasons why a loan was denied.

(4) Where, on an application to, and in proceedings before, a superior court of a province, a county court or any other court of competent jurisdiction in a province, it is determined by the court, that

(a) the credit charge rate in a lending transaction was unwarranted, or

(b) the refusal of a bank to lend to a borrower was unwarranted

the court may reopen the transaction, set aside, either in whole or in part, revise or alter any agreement made or security given in respect of the transaction in the case of the transaction in the case of paragraph (a), require the lender to enter into a loan transaction, in the case of paragraph (b).

**Mr. Blenkarn:** If you cannot get a loan, you go to court and make the bank produce it.

**The Chairman:** Let us hear from Mr. Rae first. It is his amendment, all right?

**Mr. Rae:** I am quite happy to listen to Mr. Blenkarn's concerns.

The purpose of this legislation is to, in a sense, strengthen the bargaining power of the small businessman and the consumer and to require the banks to provide full information to the consumer as to why a loan has been denied and as to what other programs are available to the consumer for whatever purposes the consumer or the small businessman may have.

You see, it is a philosophical difference, and it is not, I think, something we are going to convince each other on at all. But the notion that is expressed in the statute, and the notion that exists in much of our common law is the notion that when a consumer goes into a bank, you are basically looking at a contractual relationship between two parties that are, for the purposes of the law, deemed to be relatively equal in terms of their knowledge, their information, their ability, their financial power and so on.

The fact of the matter is that a consumer or a borrower who goes into a bank is, in the vast majority of cases, not in an

## [Translation]

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'amendement suivant se trouve à la page 85. Il s'agit d'un nouvel alinéa.

**M. Rae:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en insérant, à la suite du nouvel article 202.1, page 223, l'article suivant:

202.1(1) la Banque doit mettre ceux de ses clients qui pourraient en bénéficier au courant des programmes d'aide financière du gouvernement fédéral offerts par l'intermédiaire des banques.

(2) La banque ne peut exiger d'un emprunteur une garantie subsidiaire supérieure à 100 p. 100 du montant du prêt.

(3) La banque doit fournir un emprunteur auquel elle a refusé un prêt une déclaration claire des motifs du refus.

(4) Lorsqu'une cour supérieure provinciale, une cour de comté ou toute autre cour compétente dans une province juge, sur demande, dans des procédures intentées devant elle, que

a) le taux des frais prélevés pour un crédit dans une opération de prêt n'était pas justifié, ou que

b) le refus opposé par une banque à une demande de prêt faite par un emprunteur n'était pas justifié

La cour peut considérer l'opération comme non conclue, annulée, en totalité ou en partie, réviser ou modifier tout accord passé, ou toute garantie donnée relativement à l'opération dans un cas relevant de l'alinéa a) et exiger que le prêteur consente un prêt dans un cas relevant de l'alinéa b).

**M. Blenkarn:** Si la banque ne vous accorde pas le prêt, vous la traînez devant le tribunal pour l'y forcer.

**Le président:** Entendons d'abord M. Rae. C'est lui qui propose l'amendement.

**M. Rae:** Je suis tout oreilles, j'écoute le point de vue de M. Blenkarn.

Le but de cette mesure est de renforcer jusqu'à un certain point votre négociation du petit commerçant ou du consommateur, d'obliger les banques à donner les motifs pour lesquels le consommateur se voit refuser un prêt, et à donner tous les renseignements nécessaires sur les programmes qui s'offrent aux consommateurs et aux petits commerçants, et qui pourraient leur être utiles.

Comme vous pouvez le constater, il s'agit une fois de plus d'une divergence d'opinions, au niveau des principes. Nous n'allons pas pouvoir nous convaincre les uns et les autres, de la validité de notre point de vue. Cependant, le concept qui existe dans la loi, qui existe dans notre common law, veut que le consommateur qui se présente dans une banque, y aille pour établir un contrat entre deux parties qui, aux yeux de la loi, sont censées être égales du point de vue de leurs connaissances, de leur information, de leur habileté, de leur pouvoir financier, et ainsi de suite.

Or, le consommateur ou l'emprunteur qui se rend dans une banque, dans la plupart des cas, n'est pas sur le même pied que

## [Texte]

equal situation at all. There are, quite simply, Mr. Chairman, a great number of cases that I know of through my experience as a member of Parliament where the banks have not provided information which they should have provided, where, in fact, it has taken an intervention from my office in order to get some explanation as to why the bank is deciding it is going to do certain things, as to why, for example, certain loans are denied to small businessmen for reasons which they cannot understand because the bank may have decided, as a matter of policy, that it is not going to lend not to a particular person but in a particular area.

• 1650

We are establishing the banks, they are not simply private institutions; they are institutions which have certain public obligations. It seems to me that is what the Bank Act is all about. What we are really arguing about is how extensive do we want to make these public obligations on the part of the banks and to what extent do we want to leave it to the illusion of contract. To say there is a contractual relationship in a genuine sense, in the sense that one can talk of marriage as a contract between two equal partners—that means something; it has some meaning—but the extent to which one can talk about an individual's relationship with his bank as being a contractual relationship, between two equal parties I think is one of the great fictions of the common law. As we move from those notions to a more sophisticated and a more realistic, a less theoretical and a less academic view of the realities of the commercial world, of the market world and the world of the consumer, I think the better off we will be.

Certainly the first three do not provide obligations on the banks which are untoward or unusual, I can see objections to the fourth from those same sources that said that neither a government nor a court should be in the business of determining whether an interest rate is reasonable. I can see those objections and I can entertain them, but I cannot see their objecting to the notion that a bank shall have the obligation to inform a businessman who comes in of the fact that there is a small business assistance program and of the fact that he is eligible to apply for that program. Banks are not at the moment required to do that.

I cannot see any objection to saying that a bank may not require more than 100 per cent collateral, and I cannot see any objection to the notion that the bank, since it is refusing to provide a loan to a consumer, should give an explanation. Why that loan has been denied should be made perfectly clear to the consumer. It should be made clear in terms of the individual consumer's credit rating or alternatively, in terms of policies of the bank with respect to a particular loan. I cannot see an objection to those three things. The only objection could be if you say, look, there is a marketplace out there; the banks are not required to enter into contractual relationships that they do not enter into and the consumer can go elsewhere. Well, I do not think those arguments hold much water and I think in ten years they will hold even less, because I think the banks are engaged as public institutions; we are now requiring of them certain public obligations in exchange for the extraordinary position they hold in our society. I think that means that once we accept that, the question becomes: what obligations are reasonable. I think these obligations are quite reasonable.

## [Traduction]

la banque. Il y a un grand nombre de cas, monsieur le président, dont j'ai été mis au courant personnellement en tant que député parlementaire, où les banques n'ont pas fourni l'information qu'elles auraient dû fournir, où j'ai dû intervenir afin que des explications soient données sur les motifs de certaines décisions prises par des banques; il s'agissait de savoir, par exemple, pourquoi certains prêts n'avaient pas été accordés à de petites entreprises; la banque avait pu décider de ne pas prêter à telle ou telle personne, mais de prêter dans tel ou tel secteur en règle générale.

C'est nous qui créons les banques. Les banques ne sont pas de simples institutions privées; elles sont des obligations vis-à-vis du public. Il me semble que c'est la raison d'être de la loi sur les banques. Ce dont nous devons décider entre nous, c'est de l'étendue de ces obligations imposées aux banques et de la mesure dans laquelle nous voulons maintenir l'illusion du contrat. S'il existe un contrat au sens propre du terme, si les contractants sont sur le même pied, comme dans le mariage, par exemple, très bien, je puis l'accepter. Cependant, j'estime que parler de contrat entre un particulier et une banque, prétendument entre deux parties égales, c'est l'un des grands mythes du *common law*. Plus vite nous abandonnerons cette notion pour en adopter une plus avancée et plus réaliste, moins théorique et moins sèche, plus vite nous abandonnerons cette conception du monde des affaires, mieux nous nous en trouverons.

Les trois premiers alinéas ne créent pas d'obligation nouvelle ou anormale pour les banques. Quand au quatrième alinéa, je comprends que ceux qui prétendent que ni le gouvernement ni les tribunaux ne doivent se mêler de déterminer ce qui est un taux d'intérêt raisonnable puissent s'y opposer. Je puis comprendre leurs objections à ce titre, mais non pas leur refus de l'idée voulant qu'une banque a l'obligation d'informer le commerçant qui se présente chez elle du fait qu'il y a un programme d'aide aux petites entreprises et qu'il y a droit. Pour l'instant, les banques ne sont pas obligées de l'en informer.

Je ne peux pas voir comment on peut être contre le fait qu'une banque soit tenue de ne pas exiger une garantie subsidiaire supérieure à 100 p. 100, pas plus que contre l'idée qu'une banque, ayant décidé de refuser un prêt, soit obligée d'en donner le motif. Le consommateur devrait savoir exactement pourquoi il s'est fait refuser le prêt. L'explication, qu'elle ait trait au statut financier du consommateur ou à une politique de la banque, relativement à certains prêts, devrait être claire et limpide. Je ne vois pas comment on pourrait s'opposer à cela. Je comprendrais qu'on soit contre si on prétendait que le marché est libre; les banques ne seraient pas forcées de conclure telle ou telle opération et les consommateurs auraient le choix de s'adresser ailleurs. Cet argument ne vaut pas cher, cependant, et il vaudra encore moins dans dix ans. Les banques en effet sont des institutions publiques; nous demandons simplement qu'elles aient certaines obligations vis-à-vis du public en échange la situation privilégiée que nous leur créons au sein de la société. Ce principe établi, il reste à déterminer quelles obligations sont raisonnables. Celles que je propose le sont.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, if Mr. Rae were to propose an amendment reflecting his new proposed Section 202.(3), I would be glad to second it and vote with him. I do think banks should provide the borrower, who has applied for a loan and is turned down, with a clear statement of the reason. I do think they have that obligation because of their preferred position in this country. The regulations, page 223, could provide the minister with the power to enforce that. Having said that, I cannot see anything else in that particular proposed section that, I think should or could not be achieved through common courtesy or moral suasion, particularly offering alternative assistance programs when and if you are turning down a loan, seems to me to be good business. Although it may not be the rule, it should be, but I do not think it requires the force of legislation. In the case of collateral, there are cases where collateral beyond 100 per cent would normally be required if it is a very risk venture or something of that nature. By the same token banks would lend money on 50 per cent collateral or no collateral. I do not think we should interfere to that extent, but Mr. Rae, I am quite prepared to support any amendment you bring forward that reflects proposed subsection (3).

I think a lot of your good suggestions get lost in the total philosophy of a large amendment in many sections. I do not think any of us on this side are against disclosure; I think it is a trend in this country, greater disclosure, and I think, again, many people walk away from a bank perplexed about the reason why they were refused a loan. So if you want to come forward as I mentioned with a section limited to that, I would gladly as an individual and a member of this committee I would gladly support it. But personally I would reject your proposed new Section 202.(3).

• 1655

**The Chairman:** All right, we have an amendment proposed by Mr. Rae. Shall the amendment carry?

Amendment negated.

In proposed Section 203 we have one amendment proposed by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** This one is something I would like to raise with the minister. It was not in my letter; it was not on my original list of demands. It is something that I have become aware of through my constituency work. I have a lot of cases of people who try to cash pension cheques and veteran's cheques and are refused by banks because they do not have an account there. There are many people in my riding who do not have bank accounts and are placed in very difficult positions because of the difficulty they have cashing cheques.

**Mr. Blenkarn:** Because they do not provide proper identification.

**Mr. Rae:** Well, no. It is not to do with the identification, Mr. Blenkarn. If it was simply to do with the identification, I

[Translation]

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, si M. Rae est prêt à présenter un amendement qui reflète son nouvel article 202.(3), je veux bien l'appuyer et voter en sa faveur. J'estime aussi que les banques doivent fournir aux particuliers qui ont fait une demande de prêt et qui se sont vu refuser le prêt une réponse claire donnant les raisons qui ont motivé ce refus. Elles ont cette obligation de par leur situation privilégiée dans ce pays. Les règlements, à la page 223, pourraient conférer au ministre le pouvoir de l'exiger. Cela dit, je ne vois rien d'autre dans le nouvel article proposé qui ne puisse être accompli grâce à la courtoisie élémentaire ou grâce à des arguments agissant sur la conscience; il me semble qu'offrir un autre programme d'aide, lorsqu'on rejette une demande de prêt, c'est faire montre de bon sens. Ce devrait être la règle. Je ne crois pas qu'il faille le prévoir dans la loi. Pour ce qui est des garanties subsidiaires dépassant 100 p. 100 de la valeur du prêt, il y a des cas où ce pourrait être indiqué en raison de la nature du risque. De même, les banques sont appelées à prêter en exigeant des garanties subsidiaires de 50 p. 100 de la valeur du prêt ou en n'en exigeant aucune. Nous ne devrions pas intervenir là-dedans. Cependant, je le répète monsieur Rae, je suis disposé à appuyer tout amendement reflétant l'alinéa (3) que vous proposez.

Je pense que bien de vos excellentes suggestions sont perdues pour des raisons de principe contenues dans de longs amendements. Nous ne sommes pas contre les divulgations de ce côté-ci de la table; la tendance est de plus en plus à la divulgation dans le pays. Et il se trouve que bien des gens sont perplexes quant aux raisons pour lesquelles ils se sont vu refuser un prêt d'une banque. Je le réitère, si vous voulez limiter votre amendement à cette question, à titre de membre de ce comité, je vous appuierai bien volontiers. Cependant, je rejette le nouvel article 202.(3) que vous proposez.

**Le président:** Nous sommes saisis de l'amendement proposé par M. Rae. Est-il adopté?

L'amendement est rejeté.

Nous avons encore un amendement de M. Rae à l'article 203.

**M. Rae:** Je voudrais discuter de cet amendement avec le ministre. Il ne figurait pas dans ma lettre, dans ma demande initiale. Je me suis rendu compte du problème lorsque j'ai travaillé dans ma circonscription. Beaucoup de particuliers qui essaient d'encaisser des chèques de pensions ou des chèques d'anciens combattants se voient refuser le droit de le faire dans les banques parce qu'ils n'y ont pas de compte. Il y a bien des gens dans ma circonscription qui n'ont pas de compte en banque et qui se trouvent dans une situation difficile lorsqu'ils doivent encaisser leurs chèques.

**M. Blenkarn:** C'est qu'ils n'ont pas de bonnes pièces d'identification.

**M. Rae:** Ce n'est pas une question d'identification, monsieur Blenkarn. Si le problème se résumait à cela, je comprendrais.



[Texte]

would be sympathetic. The reason is because they refuse as a matter of policy to cash cheques from people who do not have accounts at the bank. We are saying that, provided the person provides proper identification, the banks should be discouraged from having a policy of not cashing Government of Canada cheques. It really does present a problem.

I can show the minister correspondence I have had with individuals and financial institutions asking why they do not do it. I have discussed it with other members of parliament. Mr. Stollery and I had a discussion on it. We represent similar areas in the City of Toronto and are faced with a similar problem. As a matter of principle I think it is something which, if it is not in the Bank Act, it should be somewhere.

**An hon. Member:** Do the credit unions do this?

**Mr. Rae:** It depends, it depends on individual institutions.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aurais un très, très bref commentaire à faire relativement à cette question. Je pense que cette pratique, et le député en conviendra, a été implantée pour des raisons de sécurité, afin de parer aux possibilités de fraude et de s'assurer d'une qualité première, si on veut, de la personne qui vient encaisser un chèque. Si, par exemple, on enlève ou on interdit cette pratique et qu'on crée justement un autre problème, bien, on pourra nuire aussi à cette même personne qui reçoit un chèque de pension de vieillesse ou une pension d'ancien combattant qui, se sera fait, elle, voler son chèque, soit dans sa boîte aux lettres, soit ailleurs et qui verra avec quelle facilité on a touché son chèque et là, elle aura tout perdu aussi. Alors, c'est un problème fondamental.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I came across this situation a number of years ago shortly after some of the banks instituted the policy of even refusing to cash a government cheque at a branch other than that at which a customer has his account and, that is even tighter than what is indicated by Mr. Rae. But there was a very good practical reason for that. You will notice that the government cheques are now mailed in varicoloured envelopes and they change the pattern because it has become one of the secondary or tertiary industries or occupations in this country merely to follow the postman by about a block and then to raid the post-boxes. By that type of envelope you can tell it contains a government cheque. When I enquired of not one bank but several of the banks in Edmonton that I know, they would say, "Well, you know, when you lose \$3,000 one Friday, or our losses are x hundreds of thousands of dollars per week, you have got to do this because there is nothing that helps you recoup. You are providing a cheque-cashing service at a tremendous loss."

• 1700

**Mr. Rae:** What happens in the alternative, Mr. Lambert, is that people who cannot cash their cheques at a bank will

[Traduction]

Les banques ont adopté comme politique de refuser d'encaisser des chèques de personnes qui n'y ont pas de compte. Dans le cas où ces personnes y réussissent à s'identifier convenablement, les banques doivent éviter de refuser systématiquement d'encaisser leurs chèques du gouvernement du Canada. Il ne devrait pas y avoir de problème.

Je puis montrer au ministre des lettres que j'ai reçues de particuliers et d'institutions financières demandant aux banques pourquoi elles refusent d'encaisser ces chèques. J'en ai discuté avec d'autres députés au Parlement. M. Stollery et moi-même en avons parlé. Nous représentons des secteurs semblables de la ville de Toronto et nous avons les mêmes difficultés. Comme question de principe, il n'y a rien à ce sujet dans la Loi sur les banques, et il faudrait faire quelque chose.

**Une voix:** Est-ce que les caisses d'épargne et de crédit font la même chose?

**M. Rae:** Tout dépend des institutions.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I want to comment, briefly, if I may. The practice, the member will agree with me on this, has come about for security reasons in order to avoid all possibility of fraud and to guarantee the cheques' recipients are able to exercise their right. If, by ending this practice, we create problems for those who receive pension cheques or veterans' cheques, if their cheques are stolen in their mailbox or elsewhere and are cashed very easily, we gain nothing. We just create another set of problems. So, this is a very important aspect of the question.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, j'ai dû faire face à cette situation il y a quelques années après que certaines des banques eurent décidé d'adopter cette politique consistant à refuser d'encaisser les chèques du gouvernement ailleurs qu'à la succursale bancaire où le bénéficiaire a son compte, ce qui est encore plus strict comme règle que ce qu'a indiqué M. Rae. Il y a cependant de bonnes raisons d'ordre pratique à cela. Vous aurez remarqué que les chèques du gouvernement sont maintenant expédiés par la poste dans des enveloppes multicolores et que le motif change de temps en temps; cela, c'est parce que c'est devenu une industrie secondaire ou tertiaire dans ce pays que de suivre le facteur à quelque distance et de voler le contenu des boîtes. En regardant l'enveloppe on peut voir qu'elle contient un chèque du gouvernement. Lorsque j'ai voulu avoir des explications non pas seulement d'une banque mais de plusieurs banques à Edmonton, on m'a répondu: «Eh bien, si vous perdez 3,000 dollars en un seul vendredi, si vos pertes sont de tant de milliers de dollars par semaine, vous devez agir; vous ne pouvez pas récupérer cet argent. Vous offrez un service d'encaissement de chèque qui vous coûte très cher.»

**M. Rae:** Oui, mais voyez ce qui se passe actuellement monsieur Lambert. Les gens qui ne peuvent pas encaisser leurs

[Text]

frequently cash them at a store or somewhere else, and they will be levied a charge for that.

**Mr. Lambert:** There again, if there is no purchase the store is functioning merely as a cheque-cashing agency. And remember that somebody has to pay the wages of that clerk who is handling the cheques; that is all there is to it. Otherwise, it is just a give-away.

It seems to me that the problem lies not so much with the banks but in making the handling of government cheques more secure. When income tax refund time is on, that is when the real raids are on, but unemployment insurance, income tax refunds, family allowance, old age pension, veterans' cheques, there is no preference; the all go by the hundreds. The banks reluctantly do that.

Mr. Chairman, the alternative may be, as some cheque-cashing agencies do, to take a picture. Some people say that is an invasion of privacy, and I would suggest to you strongly that it could be a very strong invasion of your privacy if, as you hand in a cheque, they take a picture of you. To me it is preferable to carry on with what we are doing right now.

**The Chairman:** We do have an amendment.

**Mr. Mackasey:** I do not know if Mr. Rae has read the amendment very carefully or whether he drafted it himself, but maybe we should be reading them a little more carefully. It says:

A bank shall cash all cheques issued by the Government of Canada and shall not make a charge regardless if the person holds an account with the bank . . .

Now I am not aware that the banks, Mr. Rae, make a charge for cashing a cheque for someone who has an account with the bank. I am wondering if we are not creating a straw man here unintentionally and knocking him down.

**Mr. Rae:** I am not trying to establish a straw man, Mr. Mackasey, I am trying to say that the principle should be that a recipient of a government cheque should be able to cash his cheque at any chartered bank in Canada without charge, provided he provides proper identification.

**Mr. Mackasey:** I just want to continue, Mr. Chairman: "provided the person provides proper identification". Surely if that were carved in stone, if you like, in the legislation the bank still has the right to determine what is proper identification, so you are right back to square one. The bank has the right to say, "Yes, we did refuse the cheque. We did not cash Mrs. Jones' cheque because we were not satisfied that the identification was proper." Really, this amendment, it seems to me, is six of one and half a dozen of the other, Mr. Minister, because it comes back to the operative bit, "provided the person provides the proper identification". Now who is going to determine what is proper identification? Surely it has to be the banks since they are responsible. If they cash a cheque erroneously they have to make up the money; it is not the

[Translation]

chèques dans des banques le font dans des magasins ou ailleurs en payant des frais.

**M. Lambert:** Encore là, si le client n'achète rien, le magasin offre simplement un service d'encaissement des chèques. Il faut bien payer le salaire du commis qui s'en occupe. C'est tout à fait normal. sinon, cela revient à faire la charité.

Il me semble que le problème ne concerne pas seulement les banques; il rejoint toute la question du traitement accordé aux chèques du gouvernement pour qu'on puisse le faire en toute sécurité. A l'époque des remboursements d'impôt, il se produit de vraies razzias, mais les chèques d'assurance-chômage, d'allocations familiales, de sécurité de la vieillesse, de pension des anciens combattants disparaissent également par centaines. Il n'y a pas de préférence. Les banques ne peuvent faire autrement que de procéder comme elles le font.

Une autre possibilité, ce serait de faire comme font déjà quelques agences d'encaissement de chèques et de prendre une photo. Il y a des gens qui prétendent que c'est une intrusion dans la vie privée. Je pense que cela peut être une très grande intrusion dans la vie privée que de laisser prendre sa photo au moment d'encaisser un chèque. Mais pour moi, c'est préférable à ce qui se passe maintenant.

**Le président:** Nous sommes saisis d'un amendement.

**M. Mackasey:** Je ne sais pas si M. Rae a lu son amendement très attentivement, ou s'il l'a rédigé lui-même, mais nous devrions y faire attention. Voici ce qu'il dit:

La banque doit payer sans frais d'encaissement aux bénéficiaires qui lui présentent les pièces d'identité nécessaires tous les chèques émis par le gouvernement du Canada, que ces bénéficiaires aient ou non un compte à la banque.

A ma connaissance, monsieur Rae, les banques n'exigent pas de frais d'encaissement aux personnes qui ont des comptes chez-elles. Je ne sais pas si vous attaquez un problème bien réel.

**M. Rae:** Je n'essaie pas de créer de problèmes, monsieur Mackasey, je dis simplement qu'en règle générale le bénéficiaire d'un chèque du gouvernement devrait pouvoir encaisser sans frais son chèque à n'importe quelle banque à charte du Canada en s'identifiant comme il se doit.

**M. Mackasey:** Je cite, monsieur le président: « . . . qui lui présentent les pièces d'identité nécessaires . . . » Même si cette disposition était jamais tracée en lettres de feu, il appartiendrait toujours aux banques de déterminer qu'elles sont les pièces d'identité nécessaires. Nous n'aurions pas fait grand progrès. Une banque pourrait dire: « Nous avons bien refusé d'encaisser tel ou tel chèque. Nous n'étions pas satisfaits des pièces d'identité que madame Dupont nous présentait. » Cet amendement, il me semble, ne signifie pas grand chose, monsieur le ministre; il dépend de l'interprétation qu'on donne à « pièces d'identité nécessaires ». Qui va en décider? Les banques étant responsables, il leur appartiendra de le faire. Si elles encaissent un chèque par erreur, elles doivent en absorber la perte; ce ne sont pas les personnes qui perdent leur chèque qui



## [Texte]

person who lost the cheque, as was suggested here earlier. If the Bank of Montreal cashes a cheque that does not belong to the person, the Bank of Montreal must pay it. Therefore, you cannot expect the banks not to exercise caution.

Mr. Rae is raising a valid point, however. What does happen to the person who cannot cash a cheque at the corner? He waits all week or all month for the pension cheque, it arrives on Friday, and he does not know the bank or does not have enough money in the bank. He has got to cash it somewhere. It is not an isolated case when somebody 80 or 81 wanders down, hopefully to get their cheque cashed. Sure they will go into a tavern or go into a store, or they will buy things they do not want and pay with the cheque in order to get the cheque cashed because of the hardships over the weekend. So it is a social problem and I am not sure the banks should be resolving it, but Mr. Rae at least is trying to provide some help for these people.

It seems to me, Mr. Kennett, that you might want to look at this thing over the weekend. I cannot see any great harm in putting this in the proposed bank act. It is not really an imposition on the bank, they still have a protection in the provision of proper identification. We are awfully solicitous today about the bloody banks, what about the people?

• 1705

I think Mr. Rae has portrayed a problem here; maybe this is not the solution but this is a problem that we should not forget. There are thousands of people who live monthly by their cheque, as Mr. Lambert said—whether it is a social welfare cheque, a Canada pension cheque, old age pension cheque—and cashing that cheque is a real problem to some people. Maybe this is not the answer but there is a problem, Mr. Minister, and I cannot see anything wrong with this amendment. The banks are not powerless if we put it through, they can still say, this is the proper identification we want and this is the proper identification we insist upon.

How are we penalizing the banks by accepting this particular amendment? I am prepared to vote for it.

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I just wanted to make one brief comment. The ministers of finance and, indeed, my office, have been cognizant of this problem. We do receive complaints on the subject as you do, in fact, we have received complaints through you on this subject. It is a matter we have raised with the banks and certainly, in some instances, one that the banks have made an effort to resolve. For example, one of the banks has told us that they had sent instructions to their branches that where this kind of situation occurs they invite the old age pensioner, or whoever, to sign a signature card with the bank, not to become a client in the sense of depositing money or making a loan or undertaking a financial transaction, but to fill out a signature card and in that sense become known to the bank, and then to come regularly and the

## [Traduction]

devraient les absorber, contrairement à ce qui a été dit tout à l'heure. Si la banque de Montréal encaisse un chèque par erreur, c'est la banque de Montréal qui paie. Il faut s'attendre à ce que les banques se montrent circonspectes.

L'argument de M. Rae, cependant, est acceptable. Que doit faire celui qui ne peut encaisser son chèque au coin de la rue? Il attend son chèque depuis une semaine, depuis un mois, il arrive enfin le vendredi, et il n'est pas connu à la banque ou n'a pas suffisamment d'argent pour avoir un compte en banque. Il doit bien encaisser son chèque quelque part. Il n'est pas tellement rare de voir un octogénaire être obligé de faire un tas de démarches pour arriver à encaisser son chèque. Il peut toujours aller à la taverne ou au magasin, acheter quelque chose dont il n'a pas besoin pour arriver à encaisser son chèque; il doit penser au week-end qui s'en vient. C'est un problème social. Je ne suis pas sûr qu'il faille demander aux banques de le résoudre. Monsieur Rae essaie de trouver une solution.

Je pense, monsieur Kennett, que vous devriez examiner cette question au cours du week-end. Personnellement, je ne vois pas quel mal il y aurait à prévoir quelque chose dans la Loi sur les banques. Ce ne serait pas une nouvelle obligation pour les banques; elles auraient toujours à déterminer ce qui constitue des pièces d'identité suffisantes. Nous nous montrons très prudents avec les banques, mais nous devons penser aux gens aussi.

Je pense que M. Rae a assez bien décrit la situation; sa solution n'est peut-être pas idéale, mais le problème existe. Il y a des milliers de gens qui attendent leurs chèques mensuels pour vivre, comme M. Lambert l'a dit, qu'il s'agisse de chèques du bien-être social, de chèques de pensions, de chèques de sécurité de la vieillesse ou d'autres; pour certains d'entre eux, encaisser leurs chèques est un problème. La solution qui est proposée n'est peut-être pas la meilleure, mais le problème existe, monsieur le ministre; je ne vois rien de mal à accepter l'amendement. Les banques ne sont pas totalement exposées si l'amendement est retenu. Elles peuvent toujours décider de ce qui est une pièce d'identité convenable.

«Comment pénalisons-nous les banques en acceptant l'amendement? Je suis prêt à voter pour son adoption.

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Je voudrais faire une brève observation, monsieur le président. Le ministre des Finances et moi-même sommes au courant de ce problème. Comme vous, nous recevons des plaintes à ce sujet. Nous en avons même reçu par votre intermédiaire. Nous en avons saisi les banques à plusieurs reprises; celles-ci ont même fait un effort pour y trouver une solution. Par exemple, il y a des banques qui nous ont dit qu'elles avaient envoyé des instructions à leurs succursales; lorsque le cas se présente, celles-ci doivent inviter les personnes âgées ou autres personnes à signer une carte qui reste à la banque. Ces gens-là n'ont pas à devenir clients de la banque, à déposer de l'argent, à faire un prêt ou à conclure une transaction quelconque; ils n'ont qu'à signer une carte et à se faire connaître de la succursale. Ils peuvent alors y retourner régu-



[Text]

signature card can always be drawn. There is a check, it is not a photograph but it is at least a signature.

So some effort has been made. I am prepared to go on nagging the banks at this and I am sure the minister is too. But while we have had some action voluntarily I guess there still is a gap in some areas.

**Mr. Mackasey:** May I ask a question, through you, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** If you have to nag them, why the hesitation to implement the legislation? Why should you have to nag them when you can resolve it by saying, you do it. Again, coming back to the enlightened type—the bank can suggest signature cards and other methods—in some of the small communities it is a problem. If you are aware of the problem and you have made representations to them and the problem still exists, what is the hesitation about implementing this in the legislation?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think their hesitation is precisely because of the problem that Mr. Lambert spoke rather eloquently about. If an unknown person appears at a counter he may have identification, but the clerk, the teller, cannot determine in many instances whether that identification is authentic.

**Mr. Mackasey:** But they still have that problem, Mr. Kennett. In the bank today in the big city they do not know each and every customer personally. They still have that problem, they still have to rely on identification, some acceptable identification—goodness knows whether it is your credit card, your licence, or whatever—they still insist on that now.

**Mr. Kennett:** But if you are a client, sir, they have your signature. This is what I was getting back to before. They have some record of you and your credit worthiness and . . .

**Mr. Mackasey:** But you do agree that there is a problem?

**Mr. Kennett:** Oh, yes.

**Mr. Mackasey:** And you are not prepared to resolve it this way because the banks may get stuck with the odd cheque now and then?

**Mr. Kennett:** The banks take quite significant losses in this area now.

**Mr. Mackasey:** What percentage?

**Mr. Kennett:** I would not know what percentage.

**Mr. Mackasey:** Would you let us know at the next meeting?

**Mr. Kennett:** I think the banks have some data on the extent to which they take losses by the acceptance of government cheques. I do not know what the figure is.

**Mr. Mackasey:** Why should you force them to do it?

Would you, at the same time, tell me what interest the banks pay the government on the government's deposit, or do they pay anything?

[Translation]

lièrement; leurs cartes signées restent à la banque. C'est tout au moins un moyen de vérification; ce n'est pas une photographie, mais une signature.

Les banques ont donc fait des efforts. Je veux bien continuer de la aiguillonner à ce sujet, et le ministre aussi, j'en suis sûr. Même si nous avons obtenu des résultats en faisant appel à leur bonne volonté, il y a toujours des problèmes à certains endroits.

**M. Mackasey:** Puis-je poser une question, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** S'il vous faut les aiguillonner, comme vous le dites, pourquoi hésitez-vous à prévoir quelque chose dans la loi? Pourquoi vous faudrait-il insister auprès des banques alors que vous pourriez dire: «Faites-le». Pour revenir au problème, malgré le fait que les banques peuvent faire signer des cartes ou procéder de quelque autre façon, dans certaines petites localités, il est réel. Si vous êtes au courant de la situation, si vous avez présenté des instances aux banques et que le problème subsiste toujours, pourquoi hésiter à introduire cette disposition dans la loi?

**M. Kennett:** Monsieur le président, si les banques hésitent, c'est justement à cause des difficultés invoquées en termes si justes par M. Lambert. Le particulier qui se présente au comptoir peut avoir des pièces d'identité. Dans bien des cas, cependant, le commis ou la caissière ne sont pas en mesure de dire si ces pièces sont authentiques.

**M. Mackasey:** Oui, mais le problème existe de toute façon, monsieur Kennett. Les succursales des grandes villes ne connaissent pas leurs clients personnellement. Elles doivent en tout temps se fier aux pièces d'identité que possèdent ceux-ci; elles doivent insister pour voir une carte de crédit, un permis de conduire ou quelque chose du genre.

**M. Kennett:** Oui, mais si vous êtes un client de la succursale, votre signature s'y trouve. Je reviens à ce que je disais tout à l'heure. Il y a quelque chose qui permet de vous identifier, de savoir si vous êtes solvable . . .

**M. Mackasey:** Mais vous convenez qu'il y a un problème?

**M. Kennett:** Certainement.

**M. Mackasey:** Vous n'êtes toujours pas en mesure de le résoudre de cette façon parce que les banques pourraient se faire prendre de temps à autre?

**M. Kennett:** Les banques absorbent déjà des pertes importantes à ce titre.

**M. Mackasey:** Quel est le pourcentage?

**M. Kennett:** J'ignore quel est le pourcentage.

**M. Mackasey:** Vous voulez bien nous le dire à la prochaine réunion?

**M. Kennett:** Je pense que les banques ont des données sur le montant des pertes qu'elles absorbent avec les chèques du gouvernement. Je ne sais pas quels sont les chiffres exacts.

**M. Mackasey:** Pourquoi obligeriez-vous les banques à le faire?

Par la même occasion, pourriez-vous me dire quel intérêt le gouvernement reçoit des banques sur ces dépôts, le cas échéant?

[Texte]

**Mr. Kennett:** Oh, yes, they do.

**Mr. Mackasey:** What is the rate of interest we get?

**Mr. Kennett:** Let me try to recollect. The government deposits with the banks get paid an interest of 90 per cent of the weekly treasury bill rate, except for the first \$100 million of deposits, which are like a demand account in our interest . . .

**Mr. Mackasey:** On which we do not get any interest at all.

**Mr. Kennett:** On anything over \$100 million, the government gets interest at 90 per cent of the recent treasury bill rate.

**Mr. Blenkarn:** The banks do not get any on their reserves, either.

• 1710

**Mr. Mackasey:** Mr. Blenkarn, I rarely ask questions when I do not know the answer. The point I am making here is that because of the reciprocity, if you like, of banks helping government and government helping banks, in the old days there used to be a stamp on the cheques but the banks gave up that collection of three or five or seven cents on a cheque. They work together and I am just pointing out to you, Mr. Kennett, that this is simply an extension of that courtesy that the banks extend to the government and to the citizens of Canada, which is compensated to a great degree by the fact that there is no interest paid on the first \$100 million demand and then 90 per cent of your treasury bills, but 10 per cent reflects something. It reflects this give and take and I am simply making the persuasive case that Mr. Rae is making that there is a social problem here and we can resolve it with the banks' co-operation. That is what I am saying.

**Le président:** Monsieur Dionne.

**M. Dionne:** Merci, monsieur le président.

Dans ma région, monsieur le président, je suis conscient que le problème soulevé par M. Rae, est un problème social assez délicat; et j'en reviens également à ce que M. Lambert disait à savoir que nous avons peur que des réglementations sévères pénalisent beaucoup de gens en ce qui concerne certaines libertés. Par contre, le fait que les banques aient adopté une réglementation très sévère, a permis dans les derniers six mois de prendre plusieurs voleurs sur le fait lorsqu'ils allaient toucher les chèques de ces gens qui étaient dans le besoin, de ceux qui reçoivent des chèques de pension ou autres.

Il est vrai que c'est un problème social très délicat car les petites gens ont besoin de leur chèque la journée-même qu'ils le reçoivent. Dans la majorité des cas, comme dans les villes moyenne qui sont dans ma région, ce n'est pas un problème trop important, étant donné que les gens se connaissent de plus en plus les uns les autres. Mais disons que pour Toronto, Montréal ou tout autre ville de cette taille, cela occasionne des problèmes très difficiles. Je me demande si chaque ministère ne devrait pas en fait, lorsqu'il envoie le chèque, prendre sur lui de conseiller tous les gens d'aller toucher dans l'avenir leur

[Traduction]

**M. Kennett:** Oh, les banques versent définitivement des intérêts.

**M. Mackasey:** Quel est le taux?

**M. Kennett:** Laissez-moi y réfléchir. Les dépôts du gouvernement auprès des banques sont sujets à un intérêt de 90 p. 100 du taux hebdomadaire des bons du trésor, sauf pour les premiers 100 millions de dollars qui constituent une sorte de compte à vue . . .

**M. Mackasey:** Lesquels ne donnent lieu à aucun intérêt.

**M. Kennett:** Pour tout ce qui dépasse 100 millions de dollars, cependant, le gouvernement obtient un intérêt de 90 p. 100 du taux le plus récent sur les bons du trésor.

**M. Blenkarn:** Les banques, elles, ne touchent aucun intérêt sur leurs réserves.

**M. Mackasey:** Monsieur Blenkarn, il est rare que je pose une question dont je n'ai pas déjà la réponse. J'essaie simplement de montrer comment fonctionne le système, les banques est dans le gouvernement et le gouvernement est dans les banques; c'est ainsi qu'anciennement il y avait toujours un timbre sur les chèques; les banques ont depuis renoncé à ces trois, cinq ou sept cents par chèque. Les banques travaillent de concert avec le gouvernement. Je vous signale tout bonnement, monsieur Kennett, que c'est une politesse que rendent les banques au gouvernement et aux citoyens canadiens, politesse qui est largement récompensée du fait que les banques ne versent aucun intérêt sur les premiers 100 millions de dollars de dépôts du gouvernement et que 90 p. 100 du taux des bons du Trésor sur le reste. Les 10 p. 100 signifient quelque chose. Ils signifient que les deux doivent faire leur part. Je ne fais que reprendre l'argument de M. Rae voulant qu'il y a un problème social à ce niveau et que nous devrions le résoudre avec la coopération des banques.

**The Chairman:** Mr. Dionne.

**Mr. Dionne:** Thank you, Mr. Chairman.

In my region I have encountered the very special problem raised by Mr. Rae. I want to come back to what Mr. Lambert was saying to the effect that we sometimes fear the effects of strong regulations on individual liberties. But the fact that the banks have adopted strict regulations recently has led in the last six months to the on-the-spot capture of many thieves trying to cash cheques belonging to people in dire need, receiving a pension or something else.

It is surely a special kind of social problem since people in need have to cash their cheque the day they receive it. In the majority of cases, in the medium-sized cities such as the one I represent, the problem is more or less felt since the people know each other fairly well. But in cities such as Toronto, Montreal and others of a similar size, the problem can be acute. I wonder if each department should not in fact, at the time it signs a cheque, take the responsibility to advise the recipient to go cash his cheque in the future in an institution where he would be known. The complexity of the problem



*[Text]*

chèque dans telle ou telle institution où ils seraient connus. Étant donné que ça devient un problème social très difficile à résoudre, je ne pense pas que ce soit en appliquant un texte de loi très sévère que nous pourrions faire quelque chose puisque dans les grands centres, c'est tellement impersonnel... Et une telle loi pourra peut-être pénaliser d'autres gens dans d'autres régions du pays. Je pense que si on incitait tout le monde à faire affaire dans une institution où l'on finit par être connu, ce serait à mon avis une façon plus délicate d'amener les gens à régler ce problème dans un délai très court.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think this is one of these difficult areas where it is very easy to identify a problem but on the other hand, when you try to legislate arbitrarily to correct the problem, I think somehow or other you become unfair to all concerned. I would ask members to consider how many people around this table would willingly cash cheques just because they happen to be a government cheque because somebody comes to you and says, Would you give me \$100, here is a government cheque? And the banks are really no different. I think we forget that.

Sure, they are corporate entities, they are big and all the rest of it but what you are really asking them to do is to cash a cheque, period, and it is up to them to satisfy whom they are dealing with. You have seen a situation that could be extremely awkward for banks to deal with: total strangers walk into a branch and, as the honourable member was just saying, he, in effect, could say, I have the right to get my cheque cashed. And there is a little rhubarb right there with the girl at the counter who perhaps says, All right, here is your cash. Before you know it, she has misread the identification and somebody who is rightfully entitled to that money is going to be gypped.

So my feeling is, and I guess I am really saying in another way that the last member indicated, surely, it is not too much to expect that people should work out a nominal banking relationship, if you like, to get their cheques cashed. There is no question then of identification. There is no question of big deposits being kept. The fact is that is just common sense. And I think nobody around this table, to answer the question I have just put to you, would willingly want to be compelled by statute to start cashing people's cheques because the House of Commons said that is a God given right to everybody, if he once gets a government cheque everybody in Canada should be willing to cash it. The fact is that is an unfair obligation to put on people. And I think the banks are no different from anyone around this table. Sure, they are corporate entities. But at the same time would we ask ourselves to do it? I think the answer is no. So why do we load that kind of an obligation on banks collectively?

• 1715

**The Chairman:** Well we have an amendment. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I appreciate what Mr. Stevens is saying but I think it is all very well to say, well, we can all agree there is a problem and that this is not the solution. But I would like to hear what the solution of that is. Mr. Stevens suggests the

*[Translation]*

itself makes it difficult to apply a very strict legislation; in large centres, the relationships are so impersonal... such a piece of legislation would tend to penalize other people in other parts of the country. I think that insisting so that people deal with institutions where they are known would be a more subtle way to settle the problem in a very short time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne. Mr. Stevens.

**M. Stevens:** Je pense que nous nous trouvons dans une situation où, si nous n'avons aucun mal à identifier le problème, nous risquons, en essayant de légiférer d'une façon arbitraire pour remédier à cet état de choses, de faire du tort à tous les intéressés. Je demande donc aux députés assis autour de cette table s'ils seraient disposés à encaisser un chèque et à donner \$100 à quelqu'un tout simplement parce que le chèque émanerait du gouvernement. Les banques ne sont pas différentes, il ne faut pas l'oublier.

Ce sont de grandes sociétés, elles ont beaucoup de pouvoir, mais vous voulez les obliger à encaisser des chèques et qu'elles s'arrangent pour vérifier à qui elles ont affaire. Vous les placez dans une situation embarrassante puisque de purs étrangers peuvent se présenter à une de leurs succursales et exiger, comme l'honorable député l'a dit lui-même, l'encaissement d'un chèque. La caissière commet une erreur; elle remet l'argent à l'étranger. Le temps de le dire, à cause d'une simple erreur dans l'identification, la personne à qui le chèque est destiné s'est fait voler son argent.

J'estime quant à moi, et ici je reprends autrement les propos du préopinant, que ce n'est pas trop demander que d'exiger que les gens établissent des rapports, ne serait-ce que très superficiels, avec les banques pour arriver à encaisser leurs chèques. La question des pièces d'identité n'intervient plus, alors, non plus que celle des dépôts. C'est une question de simple bon sens. Pour revenir à la question que je viens de vous poser, je pense que personne ici n'accepterait d'être obligé, en droit, de changer n'importe quel chèque pour la simple raison que la Chambre des communes aurait décidé qu'un chèque du gouvernement est sacré et que tout le monde est tenu d'accepter de le changer. Une telle obligation serait injuste. Or, les banques ne sont pas tellement différentes de nous, qui sommes ici, bien sûr ce sont des entités constituées en société mais je ne vois pas pourquoi nous devrions leur demander de faire quelque chose que nous ne voudrions pas faire nous-mêmes. Pourquoi imposer cette obligation aux banques collectivement?

**Le président:** Bon, nous avons un amendement. Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je comprends bien M. Stevens, et il est possible que nous soyons d'accord sur le problème, mais cela ne nous donne pas une solution pour autant. Or, l'important c'est la solution. M. Stevens pense qu'il faut créer une relation bancaire avec les



[Texte]

solution is that everyone establish a banking relationship with a bank. Well, talking about an academic suggestion in large parts of the country, that is a very academic suggestion.

**Mr. Stevens:** Come on now.

**Mr. Rae:** No, I honestly think that is just as unrealistic an assessment of the problem for a large number of people as the difficulty. And I realize that there is a difficulty and that is why I say: provided the person provides proper identification. But I cannot honestly see why there is any difference between that and what Mr. Kennett has already told us one of the banks is already doing. And, if one bank is already doing it, what is so hard about requiring that they all do it? And if that is, in a sense, legislating Mr. Stevens' nominal banking relationship in the sense of having a signature card, then what is wrong with that? I just do not see that it is a tremendous sort of stick that is being wielded on the banks. You know, we are giving tremendous market power to the banks, we are giving tremendous financial advantages to the banks. I mean they are immense institutions, with great respect. And, with great respect, there is a helluva difference between somebody that I have never seen before coming to me and asking me to cash a cheque and somebody going to a public institution like a bank. There is an immense difference.

**Mr. Stevens:** Not a bit.

**Mr. Rae:** Because the question is who bears the loss? Perhaps we should determine what the loss is, on an annual basis, and then determine who should bear that loss. Should it be the person that faces tremendous problems, that faces—and I am not exaggerating—a weekend without food and an institution that loses money. And that is really what we are comparing. And it is no exaggeration, a weekend without food or heat, because the person could not cash a cheque on a Friday.

**Mr. Peterson:** It is not that we are not concerned. Who is the person who gets the cheque on Friday in the mail from the Government of Canada and cannot get to their local bank? Are there many in your riding who do not live that close to their own bank?

**Mr. Rae:** It is not a question of where they are living, but a question of having an account, a question of just having moved—all sorts of things.

**Mr. Peterson:** Then it is the people who are in transit, who have just moved, and who do not have time to establish a banking relationship.

**Mr. Rae:** Many people do not have a bank account.

**Mr. Peterson:** It is just the people who do not have bank accounts that you are concerned about then really.

**Mr. Rae:** That is right.

**The Chairman:** Well, we have an amendment despite our suggestions.

**Mr. MacKasey:** I just have a very short one. I think it was Mr. Stevens who said someone loses out on this. Just for the record, if you lose a cheque and it is found on the sidewalk

[Traduction]

banques. Cela me semble très joli en théorie, mais ce n'est qu'une théorie.

**M. Stevens:** Allons donc!

**M. Rae:** Je vous assure que pour beaucoup de gens cette solution est absolument irréaliste. Je comprends fort bien le problème et c'est la raison pour laquelle j'insiste sur les pièces d'identité. Franchement, je ne vois pas du tout la différence entre cela et ce que, d'après M. Kennett, les banques font déjà. Si une banque le fait déjà, pourquoi ne pas demander à toutes les autres de le faire aussi? Et si pour y parvenir il faut codifier cette relation bancaire nominale de M. Stevens, c'est-à-dire imposer l'usage d'une carte de signature, eh bien, pourquoi pas? Je vois mal pourquoi cela poserait un si gros problème aux banques. Après tout, nous donnons aux banques un pouvoir considérable sur le marché, nous leur donnons d'énormes avantages financiers et ce sont déjà des institutions monumentales. Je peux vous assurer qu'il y a une sacrée différence entre le fait de me demander à moi de changer le chèque d'une personne que je n'ai jamais vue et celui de demander la même chose à une institution publique, à une banque. La différence est énorme.

**M. Stevens:** Pas du tout.

**M. Rae:** En effet, la question est de savoir qui paie les pots cassés. Il faudrait peut-être commencer par déterminer les pertes annuelles qui peuvent en résulter pour se demander ensuite qui devra essayer ces pertes. Faut-il les imposer à quelqu'un qui risque, et je n'exagère pas, de passer la fin de semaine sans manger, ou bien à une institution? Or, c'est bien cela que nous comparons. Et je n'exagère pas quand je dis que quelqu'un risque de passer la fin de semaine sans manger ou sans chauffage parce qu'il n'a pu changer un chèque le vendredi.

**M. Peterson:** Ce n'est pas que nous ne nous sentons pas concernés, mais y a-t-il vraiment beaucoup de gens qui reçoivent leur chèque du Gouvernement du Canada par la poste le vendredi et qui ne peuvent pas le toucher à leur banque locale? Y a-t-il beaucoup de gens dans votre circonscription qui habitent aussi loin d'une banque?

**M. Rae:** Peu importe où ils habitent, certains n'ont pas de compte, d'autres viennent de déménager, il peut s'agir de tout un tas de raisons.

**M. Peterson:** Bon, vous voulez parler des gens en déplacement, de ceux qui viennent de déménager et qui n'ont pas eu le temps d'ouvrir un compte.

**M. Rae:** Il y a beaucoup de gens qui n'ont pas de compte en banque.

**M. Peterson:** Alors dites-le, ce sont les gens qui n'ont pas de compte en Banque qui vous inquiètent.

**M. Rae:** Exactement.

**Le président:** Eh bien, en dépit de toutes ces suggestions, nous avons un amendement.

**M. MacKasey:** C'est un amendement très court. C'est M. Stevens, je crois, qui a parlé de ceux qui payent les pots cassés. Il faut préciser que si vous perdez un chèque, que quelqu'un le

*[Text]*

and it is cashed at the bank by whoever found it, you do not lose that. You know, you are compensated for that; you are issued another cheque. So this is not the issue. I have to come back to Mr. Rae's suggestion of providing the proper identification. Really what this is saying is that the bank cannot refuse to cash a Government of Canada cheque provided that person who received the cheque from the government had identification. Without any doubt in their mind, the bank must be satisfied that the person is who he or she says. And that is in this clause by the section which says provided the person provides proper identification. What we are talking about is somebody walking into the Bank of Montreal across the street, with impeccable credentials insofar as providing proper identification is concerned. It is the bank that determines what that proper identification shall be, not the person, not the government. The bank sets its own criteria as to what proper identification is. And what we are saying is that if that person meets that criteria then the bank has no legitimate reason not to cash that cheque. I am only saying that the alternative, the absurd alternative, is for the Government of Canada to start sending out cash, if you like.

I come back to the point that we do compensate the banks for this kind of service, in the same way that a public utility compensates the banks for accepting payments of electricity bills. I am sure we all agree that they do not do that out of the goodness of their hearts, nor should they; they are in business, as Mr. Lambert quite properly points out. They have to provide clerks and they have to pay these people for this extra work, and I am saying we do compensate the banks, Mr. Kennett, for this kind of service. That is reflected in that 90 per cent treasury bill interest. That is reflected in the abstention of total interest on \$100 million, so let us not start crying for the banks.

I have no more to say on that matter.

**The Chairman:** Then I will close it off. We have had this go-around. I said we would be out of here at 5.00 p.m. and it is now 5.20 p.m. Shall we put the motion now, or do other people want to speak?

**Some hon. Members:** Question.

Amendment negatived.

Proposed Sections 203 and 204 under Clause 2 agreed to.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned until tomorrow morning at 9.30 o'clock in this room.

*[Translation]*

trouve sur le trottoir et le touche dans une banque, vous ne perdez pas cet argent, on vous émet un autre chèque, une compensation est prévue. Le problème n'est donc pas là. M. Rae a proposé qu'on exige une pièce d'identité; cela revient à dire que la banque ne peut pas refuser de changer un chèque du Gouvernement du Canada quand la personne qui a reçu ce chèque du gouvernement est munie de pièces d'identité. La banque doit se convaincre absolument que la personne est bien ce qu'elle prétend être. Cette disposition existe dans le passage qui parle de pièces d'identité suffisantes. Quelqu'un entre à la Banque de Montréal avec des pièces d'identité en règle, mais c'est à la banque de déterminer ce qui constitue une identification suffisante, ce n'est pas au particulier ni au gouvernement. C'est la banque qui arrête ses propres critères d'identification et, à notre avis, si le particulier se confirme à ces critères la banque n'a aucun motif légitime de refuser de changer son chèque. De toute façon, l'alternative est absurde, il faudrait que le gouvernement commence à envoyer de l'argent liquide.

Je le répète, les banques sont compensées pour ce genre de service, exactement comme les services publics accordent aux banques une compensation pour la perception des factures d'électricité. Vous reconnaîtrez tous avec moi que ce n'est pas par bonté d'âme qu'elles le font, et d'ailleurs, on ne le leur demande pas, ce sont des entreprises, comme M. Lambert l'a justement souligné. Elles ont des employés qui s'occupent de cela, et ces employés, elles les paient. Ainsi, monsieur Kennett, nous donnons aux banques une compensation pour ces services. Cela se répercute dans cet intérêt de 90 p. 100 du taux des bons du Trésor. Cela se répercute dans l'absence totale d'intérêt sur 100 millions de dollars, il n'y a donc pas lieu de les prendre en pitié.

Je n'ai rien à ajouter à ce sujet.

**Le président:** Dans ce cas, nous allons terminer. Nous avons fait le tour de tout le monde; j'avais dit que nous lèverions la séance à 17 h 00 et il est maintenant 17 h 20. Est-ce que nous pouvons voter sur la motion ou bien y a-t-il d'autres interventions?

**Des voix:** Passons au vote.

L'amendement est rejeté.

Article 2. Les articles 203 et 204 du bill sont adoptés.

**Le président:** La séance est levée. Prochaine séance demain matin à 9 h 30 ici même.







*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

W. A. Kennett, Inspector General of Banks;  
Maurice Clennett, Director (Foreign Banks) Office of the  
Inspector General.

W. A. Kennett, Inspecteur général des banques;  
Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères, Bureau de  
l'Inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, September 30, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 30 septembre 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation  
bancaire

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Deniger  
Dionne (*Chicoutimi*)

Evans  
Ferguson  
Gimaïel  
Hargrave  
Lambert

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lang  
Lapointe (*Beauce*)  
Mackasey  
Rae

Skelly  
Stevens  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, September 30, 1980:

Mr. Lang replaced Mr. Gauthier;

Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Mrs. Côté;

Mr. Gimaïel replaced Mr. Garant.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 septembre 1980:

M. Lang remplace M. Gauthier;

M. Lapointe (*Beauce*) remplace M<sup>me</sup> Côté;

M. Gimaïel remplace M. Garant.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1980  
(35)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 10:00 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Lambert, Lang, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, Rae, Skelly, Stevens and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; D. MacPherson, Assistant Inspector General; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

On Section 215:

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 15 on page 235 and substituting the following therefor:

“shareholders and provide to any other person on receipt of a written request sent by such person to the head office of the bank”

And debate arising thereon, Mr. Rae moved,—That the amendment be amended by striking out the words “on receipt of a written request sent by such person to the head office of the bank”.

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

Mr. Bloomfield moved,—That the amendment be amended by adding the words “on request” after the word “person”.

The question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 34 on page 236 and substituting the following therefor:

“showing details of interests held by the bank in the corporation, loans owing by the corporation to the bank and such other information as is neces-”

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 236 and substituting the following therefor:

“for the financial year;

(f) a statement showing the total of loans and guarantees made by the bank and its subsidiaries to all directors and officers of the bank and its subsidiaries; and

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 SEPTEMBRE 1980  
(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 10 heures, sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Lambert, Lang, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, Rae, Skelly, Stevens et Wright.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; D. MacPherson, inspecteur général adjoint; Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada; instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Article 215:

M. Evans propose,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 14, à la page 235, par ce qui suit:

«res et fournir à quiconque en fait la demande par écrit au siège social de la banque:»

Le débat s'engage et M. Rae propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «à quiconque en fait la demande par écrit au siège social de la banque».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Bloomfield propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant les mots «sur demande» après le mot «quiconque».

Le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement modifié, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, à la page 236, par ce qui suit:

«indiquant le détail des intérêts que la banque détient dans la société, des prêts non encore remboursés de la banque à la société et tous autres renseignements néces-»

M. Evans propose,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 44 et 45, à la page 236, par ce qui suit:

«cice;

f) un état indiquant le total des prêts et garanties consentis par la banque et ses filiales à tous les administrateurs et dirigeants de la Banque et de ses filiales;

(g) such other statements as the Gover-”

And debate arising thereon, Mr. Rae moved,—That the amendment be amended by striking out line 5 and substituting the following therefor: “the bank and its subsidiaries and to any company in which a director and his spouse and children have an aggregate equity interest of more than 50 per cent”.

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 11.

And the question being put on the amendment, it was negatived.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 17 on page 237 and substituting the following therefor:

“(6) A bank shall compile annually and keep at its head office the following material and information:

(a) for each subsidiary of the bank other than a subsidiary referred to in paragraph (3)(e) but in respect of which the bank has prepared the forms referred to in subsection 216(1) using the consolidation accounting method, all of the statements and information relating to the subsidiary that the bank would have been required to include in its annual statement if the subsidiary had been a subsidiary referred to in paragraph (3)(e);

(b) information, in a form prescribed by the Minister, respecting deposits held by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of deposits, and
- (ii) the distribution of deposits by account size, currency and geographic area;

(c) information, in a form prescribed by the Minister, respecting loans made by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of loans,
- (ii) the distribution of loans by type of loan and by geographic area, and
- (iii) the aggregate of the outstanding balances owing to the bank in respect of loans made by the bank as part of a consortium of lenders, where at least one of the lenders was a non-resident of Canada;

(d) charts showing the organization of the bank and each of its subsidiaries (including foreign corporations) and descriptions of the functions of each such subsidiary and the legal relationship between it and the bank; and

(e) information disclosing

- (i) the criteria for selecting directors of the bank,
- (ii) the aggregate amount of loans to directors, firms of which they are members and loans for which they are guarantors, and
- (iii) the functions and activities of each committee of directors and a list of members of such committees.

(7) Any person may, on written request therefor and on payment of a reasonable charge in respect thereof, obtain

g) les autres états que le gouverneur en»

Le débat s'engage et M. Rae propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant la ligne 5 par ce qui suit: «la banque et ses filiales, et toute autre compagnie dans lesquelles un directeur et son conjoint et ses enfants détiennent des intérêts de l'avoir global de plus de 50 pour cent».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 11 voix contre 2.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 17, à la page 237, par ce qui suit:

«(6) La banque doit établir annuellement et conserver à son siège social les documents et renseignements suivants:

a) pour chaque filiale non visée au sous-alinéa (3)e), pour laquelle elle a rempli—en utilisant la technique comptable de consolidation—les formulaires mentionnés au paragraphe 216(1), tous les états et renseignements relatifs à la filiale qu'elle aurait été tenue d'inclure dans son rapport annuel s'il s'était agi d'une filiale visée au sous-alinéa (3)e);

b) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les dépôts qu'elle détient, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par importance des comptes, par monnaie, et par région géographique;

c) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les prêts qu'elle a consentis, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par catégorie et par région géographique;
- (iii) le montant total du solde non encore remboursé des prêts qu'elle a consentis en qualité de membre d'un consortium de financement dont au moins l'un des membres était un non-résident;

d) son organigramme et celui de chacune de ses filiales—y compris les sociétés étrangères—et la description des rôles de chacune des filiales et les liens juridiques la reliant à celles-ci;

e) les renseignements indiquant

- (i) les critères de nomination de ses administrateurs,
- (ii) le montant total des prêts accordés aux administrateurs, aux firmes dont ils sont membres et des prêts pour lesquels ils donnent leur caution,
- (iii) les fonctions et activités de chaque comité d'administrateurs et la liste de leurs membres.

(7) Toute personne peut, par demande écrite, et moyennant un droit raisonnable, obtenir copie des documents et renseignements visés au paragraphe (6).

copies of the material and information referred to in subsection (6).

(8) A bank may refuse to provide material and information to a person pursuant to a request under subsection (7) but shall, within fifteen days of so doing, apply to a court for an order barring the right of that person to receive the material and information, and the court shall either order the bank to provide the material and information or, if it is satisfied that its disclosure would be detrimental to the bank or any customer of the bank, bar the bank from disclosing the material and information and make any further order it thinks fit.

(9) A bank that contravenes subsection"

Section 215, as amended, carried.

On Section 216:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 29 to 31 on page 237 and substituting the following therefor:

"216. (1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les"

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 29 on page 237 and substituting the following therefor:

"216. (1) A bank shall prepare and make available to any person the forms"

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 37 on page 238 and substituting the following therefor:

"agents, legal representatives and the public may, on"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Section 216, as amended, carried.

On Section 217:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 33 to 48 on page 240 and lines 1 to 19 on page 241 and substituting the following therefor:

"(a) shall prepare the financial statements of the bank to be contained in the annual statement for the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in Schedules N, O and P to the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(b) shall annex to its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in subsection 60(4) of the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(c) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981 as required by subsection (1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules referred to in paragraph (a);

(d) shall prepare the returns required by subsections 219(1) and 222(1) showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in

(8) Une banque peut refuser la fourniture de documents et renseignements demandée en vertu du paragraphe (7), mais doit dans les quinze jours du rejet de la demande, s'adresser à un tribunal pour obtenir une ordonnance refusant au requérant le droit de recevoir lesdits documents et renseignements. Le tribunal peut d'une part ordonner à la banque soit de fournir les documents et renseignements, soit de ne pas les fournir s'il estime que leur fourniture serait préjudiciable à la banque ou à l'un de ses clients, et d'autre part rendre toute autre ordonnance qu'il juge appropriée.

(9) La banque qui enfreint les disposi-

L'article 215 modifié est adopté.

Article 216:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française, en remplaçant les lignes 29 à 31, page 237, par ce qui suit:

"216. (1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les"

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 29, page 237, par:

"216. (1) La banque doit établir et mettre à la disposition de quiconque les"

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est rejeté.

M. Rae propose,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, page 238, par:

"mandataires et le public peuvent, sur demande, exami-

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 10 voix contre 2.

L'article 216, modifié, est adopté.

Article 217:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'on modifie le bill C-6 en remplaçant les lignes 34 à 49, page 240, et les lignes 1 à 21, page 241, par ce qui suit:

"a) doit établir les états financiers que devra contenir son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 en les formes prévues aux annexes N, O et P de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

b) doit joindre en annexe à son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 les états mentionnés au paragraphe 60(4) de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

c) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe (1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

d) doit établir les relevés requis par les paragraphes 219(1) et 222(1) donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet



Schedules M and Q to the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(e) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule O for any quarter of its financial year ending October 31, 1981;

(f) is not required to include in its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in paragraph 215(3)(e); and

(g) shall, if it is incorporated after the coming into force of this Act, prepare the financial statements referred to in paragraph (a) and the returns referred to in paragraph (d)

(i) with respect to corporations controlled by the bank, using the consolidation accounting method; and

(ii) with respect to other corporations of which the bank owns twenty per cent or more of the voting shares, using the equity accounting method."

Section 217, as amended, carried.

Section 218 to 222 carried.

On motion of Mr. Stevens, it was ordered,—That the form used by the banks in making a return to the Minister with respect to outstanding loans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FNCE-7"*).

On Section 223:

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(36)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 2:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Lang, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, Peterson, Rae, Skelly and Wright.

*Appearing:* The honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; D. MacPherson, Assistant Inspector General; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 223.

The Minister answered questions.

At 2:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Section 223 carried.

exercice, en les formes prévues aux annexes M et Q de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

e) n'est pas tenue d'établir des états trimestriels en la forme prévue à l'annexe O pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981;

f) n'est pas tenue d'inclure dans son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, les états visés à l'alinéa 215(3)e); et

g) doit, si elle est constituée après l'entrée en vigueur de la présente loi, établir les états financiers visés à l'alinéa a) et les relevés visés à l'alinéa d),

(i) en utilisant la technique comptable de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés contrôlées par la banque;

(ii) en utilisant la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés dont la banque détient vingt pour cent ou plus des actions ayant le droit de vote.»

L'article 217, modifié, est adopté.

Les articles 218 à 222 sont adoptés.

Sur motion de M. Stevens, il est ordonné,—Que la formule utilisée par les banques pour présenter au ministre un rapport concernant les prêts en souffrance soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FNCE-7»*).

Article 223:

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(36)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 14 h 15, sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Lang, Lapointe (*Beauce*), Mackasey, Peterson, Rae, Skelly et Wright.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; D. MacPherson, inspecteur général adjoint; Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude de l'article 223.

Le ministre répond aux questions.

A 14 h 30, le Comité suspend ses travaux.

A 14 h 40, le Comité reprend ses travaux.

L'article 223 est adopté.

## On Section 224:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 20 to 23 on page 243 and substituting the following therefor:

“224. (1) A bank shall prepare the returns in the forms specified in Schedules J, P and Q, in the case of the returns in the forms specified in Schedules J and P, commencing with the financial year ending October 31, 1982 and, in the case of the return in the form specified in Schedule Q, commencing with the second month following the coming into force of this section”

Section 224, as amended, carried.

Sections 225 to 231 inclusive carried.

## On Section 232:

Mr. Evans moved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 19 to 21 on page 248 and substituting the following therefor:

“d) aux dates et dans la forme qu'il fixe ceux des renseignements qu'il détermine parmi ceux obtenus conformément à la présente loi.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Section 232, as amended, carried.

Sections 233 to 235 inclusive carried.

Sections 245 and 246 carried.

## On Section 247:

Mr. Rae proposed to move,—That Clause 2 be amended by striking out lines 47 to 49 on page 262 and lines 1 to 18 on page 263.

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that the proper course would be to vote against the section.

And the question being put on Section 247, it was, by a show of hands, carried: YEAS: 11; NAYS: 2.

Sections 248 to 250 inclusive carried.

## On Section 251:

The Minister and Mr. Kennett answered questions.

Sections 251 to 253 inclusive carried.

## On Section 302:

Mr. Rae moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 33 to 39 on page 302, lines 1 to 47 on page 303 and lines 1 to 46 on page 304.

And debate arising thereon;

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(37)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 7:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly and Stevens.

## Article 224:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'on modifie le bill C-6 en remplaçant les lignes 20 à 24, page 243, par ce qui suit:

«224. (1) La banque doit établir des relevés en les formes prévues aux annexes J, P et Q, dans le cas des relevés en les formes prévues aux annexes J et P pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1982, et dans le cas de l'annexe Q, à compter du deuxième mois après l'entrée en vigueur du présent article, utilisant»

L'article 224, modifié, est adopté.

Les articles 225 à 231 inclusivement sont adoptés.

## Article 232:

M. Evans propose,—Que l'on modifie la version française du bill C-6 en remplaçant les lignes 19 à 21, page 248, par ce qui suit:

«d) aux dates et dans la forme qu'il fixe ceux des renseignements qu'il détermine parmi ceux obtenus conformément à la présente loi.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 232, modifié, est adopté.

Les articles 233 à 235 inclusivement sont adoptés.

Les articles 245 et 246 sont adoptés.

## Article 247:

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 42 à 44, à la page 262, et les lignes 1 à 15, à la page 263.

Le président déclare l'amendement proposé irrecevable du fait que l'article est lui-même inacceptable.

L'article 247, mis aux voix, est adopté à main levée par 11 voix contre 2.

Les articles 248 à 250 inclusivement sont adoptés.

## Article 251:

Le ministre et M. Kennett répondent aux questions.

Les articles 251 à 253 inclusivement sont adoptés.

## Article 302:

M. Rae propose,—Que l'article 2 soit modifié, en retranchant les lignes 37 à 43, à la page 302, les lignes 1 à 45, à la page 303 et les lignes 1 à 49, à la page 304.

Le débat s'engage;

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

## SÉANCE DU SOIR

(37)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 19 h 40, sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, Mackasey, Peterson, Rae, Skelly et Stevens.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

The Committee resumed consideration of Section 302.

Debate was resumed on the motion of Mr. Rae,—That Clause 2 be amended by striking out lines 33 to 39 on page 302, lines 1 to 47 on page 303 and lines 1 to 46 on page 304.

After further debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 11.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 40 and 41 on page 303 and substituting the following therefor:

«d'une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte pas les disposi-»

Mr. Lambert moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 36 on page 304 and substituting the following therefor:

«ten per cent of the total domestic assets»

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 8.

Section 302, as amended, carried.

On Section 303:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 20 on page 305 and substituting the following therefor:

«be voted by the holders thereof, but a corporation shall not be deemed to be a non-bank affiliate of a foreign bank by reason only of the fact that all or any number of its shares are owned by a foreign bank subsidiary pursuant to section 193.»

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 21 to 50 on page 305 and lines 1 to 11 on page 316 and substituting the following therefor:

«(2) For the purposes of this section, a corporation is associated with a foreign bank if,

(a) more than fifty per cent of the issued and outstanding shares of any class of shares of the corporation are owned, directly or indirectly, by a person or group of persons who act in concert and who own, directly or indirectly, more than ten per cent of the issued and outstanding shares of any class of shares of the foreign bank,

(b) more than ten per cent of the total votes could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted under the voting rights attached to the shares of the corporation owned, directly or indirectly, by the foreign bank,

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Le Comité reprend l'étude de l'article 302.

Le débat reprend sur la motion de M. Rae,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 37 à 43, page 302, les lignes 1 à 46, page 303, et les lignes 1 à 49, page 304.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 11 voix contre 2.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française, en remplaçant les lignes 40 et 41, page 303, par ce qui suit:

«d'une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte pas les disposi-»

M. Lambert propose,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 36, page 304, par ce qui suit:

«un montant qui dépasserait dix pour cent»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 3.

L'article 302, modifié, est adopté.

Article 303:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié, en remplaçant la ligne 20, à la page 305, par ce qui suit:

«en circulation de la société, mais une société n'est pas réputée être un établissement non bancaire, membre d'un groupe bancaire étranger, seulement parce que toutes ses actions ou un certain nombre de ses actions appartiennent à une filiale d'une banque étrangère, conformément à l'article 193.»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 21 à 49, page 305 et les lignes 1 à 6, page 306, par ce qui suit:

«(2) Pour l'application du présent article, une société a des liens avec une banque étrangère dans les cas où:

a) une personne ou un groupe de personnes agissant de concert, qui détient, même indirectement plus de cinquante pour cent d'une catégorie d'actions en circulation de la société, détient également, même indirectement, plus de dix pour cent d'une catégorie d'actions en circulation de la banque,

b) la banque étrangère détient, même indirectement plus de dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions en circulation de la société,



(c) it is a corporation not associated with the foreign bank under paragraph (a) or (b) but is a non-bank affiliate of the foreign bank, or

(d) more than twenty-five per cent of the issued and outstanding shares of any class of non-voting shares of the corporation are owned, directly or indirectly, by the foreign bank,

and a corporation may be associated with more than one foreign bank.

(3) Where a corporation (in this subsection referred to as an "associated corporation") is associated with a foreign bank by reason of paragraph (2)(b), the percentage of votes that the associated corporation is permitted to vote, under the voting rights attached to the shares of a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and carrying on business in Canada owned by the associated corporation, is deemed for the purposes of subsections (1) and (6) and paragraph 305(1)(b) to be the percentage obtained by multiplying the actual percentage of the total votes, under the voting rights attached to all the shares of the corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and carrying on business in Canada issued and outstanding, that could be voted under the voting rights attached to the shares of such corporation owned by the associated corporation by the actual percentage of the total votes, under the voting rights attached to all the shares of the associated corporation issued and outstanding, that could be voted under the voting rights attached to the shares of the associated corporation owned, directly or indirectly, by the foreign bank."

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 38 to 47 on page 306 and lines 1 to 25 on page 307 and substituting the following therefor:

"(6) When a corporation, other than a foreign bank subsidiary, is a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and doing business in Canada and is engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument, such corporation shall refuse to issue or register in the securities register of the corporation a transfer of any share of a class of voting shares of the corporation to a foreign bank or a corporation associated with a foreign bank,

(a) if, when the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, exceed ten per cent of the total votes that could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof, the issue or transfer would increase the percentage of the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any; or

(b) if, when the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, are ten per cent or less of the total votes that could, under the voting

c) elle est une société qui n'a pas de liens avec la banque étrangère en vertu de l'alinéa a) ou b), mais est un établissement non bancaire membre du groupe bancaire étranger, ou

d) la banque étrangère détient, même indirectement, plus de vingt-cinq pour cent des actions en circulation d'une catégorie quelconque d'actions sans droit de vote de la société,

étant entendu qu'une société peut avoir des liens avec plusieurs banques étrangères.

(3) Lorsqu'une société (désignée dans le présent paragraphe sous le nom «société associée» a des liens avec une banque étrangère aux termes de l'alinéa (2)b), le pourcentage des votes accordés à la société associée découlant des actions que cette dernière détient dans une société constituée en vertu du droit fédéral ou provincial et exerçant ses activités au Canada, se calcule, aux fins des paragraphes (1) et (6) et de l'alinéa 305(1)b), en multipliant le pourcentage du total des votes découlant des actions de la société constituée en vertu du droit fédéral ou provincial et exerçant ses activités au Canada; émises et en circulation et qui sont détenus par la société associée, par le pourcentage du total des votes découlant des actions en circulation de la société associée détenues par la banque étrangère même indirectement.»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 36 à 45, page 306 et les lignes 1 à 20, page 307, par ce qui suit:

«(6) Une société, autre que la filiale d'une banque étrangère, constituée en vertu d'une loi du Canada ou d'une province, exerçant ses activités au Canada et qui effectue des opérations de crédit tout en recevant également des fonds sous forme de dépôts cessibles par chèque ou par tout autre instrument, doit refuser d'émettre des actions votantes d'une catégorie, ou d'en inscrire le transfert dans son registre en valeurs mobilières, au profit d'une banque étrangère ou d'une société ayant des liens avec celle-ci:

a) lorsque les droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, dépassant dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions en circulation de la société, l'émission ou le transfert augmenterait le pourcentage des droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle;

b) lorsque les droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, étant égaux ou inférieurs à dix pour cent du total des

rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof, the issue or transfer would cause the percentage of the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, to exceed ten per cent of the total votes that could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof."

Section 303, as amended, carried.

During the meeting, the Minister and witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Wednesday, October 1, 1980.

votes découlant de toutes les actions de la société en circulation, l'émission ou le transfert aurait pour résultat de porter le pourcentage des droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, au-delà de dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions en circulation de la société.»

L'article 303, modifié, est adopté.

Au cours de la séance, le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, September 30, 1980

• 1000

[Texte]

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act, 1980, and will begin with proposed section 215 on page 235. But first, Mr. Bussièrès.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, j'aimerais simplement dire quelques mots. Comme nous abordons la partie VI qui touche les divulgations financières, j'aimerais rappeler qu'il y a des progrès quand même importants qui ont été faits dans cette nouvelle proposition de législation eu égard aux dispositions touchant les divulgations financières.

Il y a eu d'abord un effort en vue d'uniformiser, par rapport aux pratiques comptables, les différentes formules ou les différents rapports que les banques devront produire afin que, d'un comptendu à un autre ou d'un document à un autre, on puisse se retrouver plus facilement. On remarquera, par exemple, aux annexes, J, K, L, M, N, O, P, et Q du projet de loi que nous étudions, des propositions qui vont retrouver une forme similaire dans les différents rapports que devront fournir les banques.

J'aimerais rappeler également qu'un principe fondamental que le gouvernement a voulu protéger dans le contexte de cette discussion sur les divulgations financières est le principe de préserver la confidentialité des rapports qui unissent l'institution bancaire et ses divers clients. Et c'est à la lumière de ce principe que certaines dispositions ont été maintenues; c'est à la lumière de ce principe, également, que les amendements que nous allons proposer à certains articles ont été rédigés et c'est également à la lumière de ce principe, monsieur le président, que nous avons dû dire non à certains amendements qui ont été présentés par l'Opposition.

Alors, je ne veux pas étirer le débat plus longtemps, mais c'est la philosophie qui a dirigé notre façon de faire l'examen des amendements et de proposer des amendements en ce qui touche cette partie VI sur les divulgations financières.

Je vous remercie, monsieur le président.

On Clause 2, proposed Section 215(2)—Annual Statement.

**The Chairman:** On page 235. There is a government amendment. Mr. Evans, there is a government amendment.

**Mr. Evans:** On page 86.3 of the amendments, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Page 86.3, yes.

**Mr. Evans:** I move, Mr. Chairman, that Clause 2 be amended by striking out line 15 on page 235 and substituting the following therefor:

shareholders and provide to any other person on receipt of a written request sent by such person to the head office of the bank.

**The Chairman:** Did you want to comment on that? I think that is hand-in-glove, Mr. Rae, with your amendment which shows on the next page, 87.

**Mr. Rae:** Right.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 septembre 1980

[Traduction]

**Le président:** Nous reprenons notre étude du Bill C-6, la Loi sur les banques, 1980. Avant de commencer par l'article 215 à la page 235, nous entendrons M. Bussièrès.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I have only a few words to say. Since we are now beginning Part VI dealing with financial disclosure, I would like to remind you of the significant improvement made in this bill relating to such disclosures.

First of all, there is an effort to establish some uniformity, in comparison with previous accounting practices, in the different reports which the banks are required to produce. It will thus be easier to consult the various reports and documents. It will be noticed, for example, that schedules J, K, L, M, N, O, P, Q, and deal with the form to be observed in the different reports which the banks must submit.

I would like to stress that one of the main principles which the government wish to protect in relation to financial disclosure is the confidentiality of the banks's relationship with its various customers. Certain provisions were maintained in keeping with this principle. It is also with this principle in mind that we have drafted a number of amendments to certain sections. It was also this principle which motivated our refusal to accept certain amendments presented by the opposition.

I do not want to take up any more of your time with this point but I hope I have clarified for you the philosophy which guided us in examining and proposing amendments to Part VI dealing with financial disclosure.

Thank you, Mr. Chairman.

Sous-article 2 de l'article 215—rapport annuel.

**Le président:** A la page 235. Monsieur Evans, le gouvernement propose un amendement.

**M. Evans:** A la page 86.3 des amendements, monsieur le président

**Le président:** C'est cela.

**M. Evans:** Je propose, monsieur le président, que l'on modifie l'article 2 en retranchant la ligne 14 à la page 235, et en la remplaçant par ce qui suit:

res et fournir à quiconque en fait la demande par écrit au siège social de la banque.

**Le président:** Avez-vous des observations à faire? Je crois que cet amendement va de pair avec l'amendement de M. Rae à la page suivante, c'est-à-dire à la page 87.

**M. Rae:** Exactement.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, you had a question?

**Mr. Blenkarn:** I just do not know why the amendment is there. I have not yet found a bank that refused to give me financial statements. What is the point of legislating a requirement? The banks are only too delighted to supply to all and sundry, including the libraries right across the country, their financial statements. It seems to me to be flogging a dead horse. Can the government give us any explanation as to why this should be written into the statute?

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous nommez seulement les actionnaires, c'est limitatif; tandis que si vous ajoutez cette partie de phrase, vous  largissez la disponibilité de l'information.

**An hon. member:** They already do it.

**Mr. Lambert:** With the greatest respect I ask why on earth say that they have to give it to shareholders? They already do. It would be ridiculous for them. However, you might try a written request at head office.

**Mr. Blenkarn:** Why not write to an ordinary branch? What is the point? What is all this gobbledegook about?

**Mr. Lambert:** Mr. Minister, you may not be a customer of the Royal Bank but I am sure that, if you went to their main office here and spoke to an accountant or assistant manager and asked for a copy of the last annual statement of the bank, if they had one there they would be all too please to give it to you.

**Mr. Blenkarn:** Hell, they mail it out to all and sundry across the countryside.

**Mr. Lambert:** However, I suppose the world has got to go round by pushing paper and we have to get more words down so let us get on with it. This is love for bureaucracy. Let us get it going.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je vous remercie, monsieur le président. Comme le dit M. Lambert, on a l'habitude de le donner, alors, quelle différence y a-t-il de l'inclure dans la loi. Ce sont juste des mots qui serviront à rendre le texte encore plus explicite. J'ai l'impression que c'est parce qu'on aime parler de cela, monsieur le président. Comme c'est un règlement qui existait déjà, si on l'inclut dans un texte de loi, cela ne changera rien dans les faits, il sera encore plus efficace.

**M. Lambert:** Oui mais d'un autre côté, monsieur le président, si le gérant ou le préposé de la banque veut être un peu difficile, il dit: Écoutez, la loi indique, monsieur ou madame, que vous écriviez au siège social de cette banque. Allez-y.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'ajouterai une dernière remarque. L'intention, comme je l'ai dit tout à l'heure, était d'enlever l'aspect limitatif de la disposition du sous-paragraph 2 à l'article 215 et de lui donner une portée beaucoup plus générale en ajoutant cette partie de phrase, et de la fournir à quiconque en fait la demande par écrit au siège social de la banque. Maintenant, si les membres du Comité croient que cet élargissement, en fait, devient une restriction, comme M. Lambert l'a souligné, on ne se pendera pas à coup de cravate pour un bout de phrase.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Blenkarn, vous avez une question?

**M. Blenkarn:** Je ne comprends pas la raison de cet amendement. Je ne me suis jamais vu refuser un rapport financier par une banque. A quoi sert une obligation légale? Les banques sont ravies d'envoyer à quiconque les veut, leurs rapports annuels, y compris à toutes les bibliothèques du Canada. A mon avis, c'est une dépense en pure perte. Le gouvernement peut-il nous expliquer pourquoi cette exigence devrait faire partie de la loi?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, mentioning only the shareholders is restrictive, but if you add this phrase this information would be more readily available.

**Une voix:** L'information est déjà disponible.

**M. Lambert:** Avec tout le respect que je vous dois, pourquoi devrait-on fournir ces données aux actionnaires puisque ceux-ci les reçoivent déjà. C'est ridicule. Toutefois, la demande par écrit au siège social de la banque pourrait être une bonne idée.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pourrait-on pas faire la demande par écrit à une succursale? Qu'est-ce que c'est que cette salade? Je ne vois pas le but de tout cela.

**M. Lambert:** Monsieur le ministre, on pourrait, j'en suis convaincu, demander à un comptable ou au gérant adjoint du siège social de la Banque royale un exemplaire de son dernier rapport annuel, que l'on soit client de cette institution financière ou non. Si les données sont disponibles, ils se feraient sans doute un plaisir de vous les fournir.

**M. Blenkarn:** On l'envoie déjà partout dans le pays à tout un chacun.

**M. Lambert:** Je suppose que la paperasse est un mal nécessaire. Il faut accepter qu'on aime en créer davantage. C'est l'amour de la bureaucratie, alors, poursuivons.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Lambert has said, the information has already been provided; so what is changed by including it in the act? It is only words which are meant to make the text more explicit. I get the impression that people just like talking, Mr. Chairman. As the regulation already exists, including it in the text of the bill will change nothing in reality. It will just be more efficient.

**Mr. Lambert:** On the other hand, Mr. Chairman, if the manager or the person in charge of the bank wants to be a bit difficult, he or she might decide that the person making the request should write to the head office of the bank.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I will add one last remark. As I stated earlier, the amendment is intended to remove the restrictions imposed by the provision of subclause 215(2) and to give it a much broader scope by adding the following: "and provide to any other person". Now, if the members of the Committee feel that this change is imposing yet another restriction, as Mr. Lambert has indicated, we will not let ourselves get hung up over it.

## [Texte]

**M. Lambert:** Le seul commentaire que je veux faire, monsieur le ministre, c'est qu'avec le service postal que le gouvernement offre à ce moment-ci... vous savez, entre une demande et la recette de retour, il y a une éternité.

**Le président:** Voulez-vous faire d'autres remarques, monsieur Dionne?

**M. Dionne (Chicoutimi):** Non.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think this is a little more serious amendment than maybe some of us realize. It may be well intended but I think it is a good example of where a draftsman or somebody in the bureaucracy does not understand what the practice is. The practice is, certainly with public companies, that financial statements are to be made available to the shareholders of the company. And I emphasize *in actual practices* companies just love to send out their statements. It is a public relations thing. It is something that they spend thousands of dollars on and there is just no hesitation in sending out what they look on as a public relations document.

What we are saying here, inadvertently I think is that there is only one way by which a bank can send you an annual statement. It says "sahl!"; ... "the bank shall..." So if we pass this section I think you are going to find, as my colleague Mr. Lambert says there will be at least confusion. Today you can walk into any bank and if you request—and it does not have to be in writing—an annual statement of the bank they are more than willing to hand it to you. If we pass this section there is going to be that awkward situation where somebody may say it has to be handled through the head office, you have to write to the head office. I think it is a backward step.

• 1010

I was in another jurisdiction a week or so ago and I noticed that every financial institution I went into had its annual statement sitting on the counter. You could pick them up, you could look at them. There is just no question; if you as an outside person want an annual statement you can get it. Yet what we are doing here is at least inferring that the only way you can get such an annual statement is by writing to the head office and obtaining it that way. It is a formality that I think only a bureaucrat would be thinking about, not knowing what the real day-to-day situation is with respect to these financial institutions.

**M. Bussières:** J'aimerais ajouter une brève remarque, si vous le permettez, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Bussières:** Je doute fort, monsieur le président, qu'un gérant d'une succursale d'une institution bancaire pourrait être assez bête pour dire: « coutez, dans la loi on dit que ceux qui en font la demande par écrit peuvent en avoir, donc j'arrête d'en donner.» Je pense qu'ils vont continuer ce qui est déjà mis en pratique. Maintenant, comme je le disais, l'intention est d'indiquer que cette phrase:

... doivent, à l'assemblée annuelle, présenter aux actionnaires ...

## [Traduction]

**Mr. Lambert:** The only comment I would make, Mr. Minister, is that the postal service the government offers right now means that there is an eternity between a request and its reply.

**The Chairman:** Do you have any other comments, Mr. Dionne?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** No.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, cet amendement est plus sérieux que certains d'entre nous peuvent le croire. L'intention est peut-être valable, mais c'est un bon exemple de situation concrète qu'un rédacteur ou un bureaucrate ne comprend pas. Les  tats de comptes de toutes sociétés publiques sont à la disposition des actionnaires. La pratique actuelle, et j'insiste là-dessus, est de faire parvenir ces  tats de compte dans l'intérêt des relations publiques. On y consacre des milliers de dollars et on n'hésite pas du tout à envoyer tout document susceptible de faciliter les relations des compagnies avec le public.

Sans nous en rendre compte, je crois que nous allons limiter les moyens par lesquels une banque peut distribuer son rapport financier annuel. On lit «les administrateurs doivent». Ainsi, l'on adopte cet article, il y aura tout au moins une certaine confusion comme l'a indiqué M. Lambert. Aujourd'hui, vous pouvez vous présenter dans n'importe quelle banque pour y demander le rapport annuel de ses activités et l'on se fera un plaisir de vous le donner, même si la demande n'est qu'orale. Par contre, si cet article est adopté, on pourra très bien alors se faire répondre que toute requête doit être envoyée par écrit au siège social. Cela peut être assez ennuyeux.   mon avis, c'est un pas en arrière.

La semaine dernière, j'étais à l'étranger et j'ai remarqué que dans toutes les institutions financières où je suis allé, on trouvait sur les comptoirs des exemplaires du rapport annuel. N'importe qui pouvait en prendre un sans problème. Même un parfait étranger pouvait obtenir librement un exemplaire du rapport annuel. Avec cet article, vous laissez entendre que la seule façon de se procurer un rapport annuel à l'avenir sera d'écrire au siège social de la banque en question. Il faut bien être bureaucrate pour penser à une telle formalité, quelqu'un qui ne sait rien des activités quotidiennes courantes d'une institution financière.

**Mr. Bussières:** If I may, I would like to add a brief remark.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would be surprised if the manager of a banking branch were stupid enough to say: "well, since the act says that those making a written request will get a copy, I will stop giving them out." I think they will maintain the current practice. I repeat what I have said before, our intent was to show that this phrase:

... shall place before each annual meeting of the shareholders ...



[Text]

peut avoir, si on suit la lettre, un aspect restrictif, et que la modification l'élargit tout simplement. Mais je doute fort qu'un gérant dise: «Écoutez, il est bien indiqué dans la loi que vous devez en faire la demande par écrit, j'arrête de vous en donner. Écrivez.» Ce qui est pratiqué va se continuer, mais on aura confirmé dans la loi l'élargissement de la possibilité ou de la disponibilité de l'information.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I was going to suggest that we delete the last two lines of the amendment; that we simply have the amendment say: "shareholders and provide to any other person". That would incorporate my amendment, which is on the next page. It does not have the method set out and I think it satisfies the concerns that Mr. Stevens and Mr. Lambert have expressed. I do not see why we have to tell the banks how they do it. If they want to set up policy which says they will only do it in a certain way, that is up to them. But I suspect, and I would agree with Mr. Stevens on this for once, that for most financial institutions, if there is any suspicion that they are not willing to divulge information, it does them more damage than actually divulging the information.

**The Chairman:** Do you want to move that formally, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** I move that the amendment on page 86.3 be amended by deleting the words, "on receipt of a written request sent by such person to the head office of the bank".

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, let me just say a word. What this amendment does is to establish a right that heretofore has not existed. It is the right of any person to get certain information. By and large the practice has been to make this information available, indeed, to make it freely available and across the country, but this establishes that availability as a right. In the exercise of the right, one could hardly expect every bank and every office across the country always to have available copies of such material. This comes up later on in relation to other similar amendments in this section. Consequently, to prevent the bank from being sued, for example, because someone went to some local branch in some remote area and asked as a right to get this information, this specifies, so as to protect the bank, that the right can be exercised properly. It is the obligation of the bank to provide this information as the result of a written request, which provides some protection to the bank. Now the bank will continue to make this available, I would presume, freely across the country insofar as possible; the right is only exercisable under the law in a specific way.

• 1015

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, in comment upon what Mr. Kennett was going to say, the right does not imply instant compliance. It is merely a question of making it available in a reasonable time. They will not refuse it. They may say, we are temporarily out, you cannot have it today but come back next week, or go down the street to another branch. With the greatest respect, I may say that perhaps this is a first step if we

[Translation]

might have a restrictive effect when taken literally, and therefore the amendment is simply widening its meaning. I could not believe that a manager would say, "since the act says clearly that you have to make a written request, I am not giving out any more copies. You have to write". The ongoing practice will be maintained and the legislation will simply confirm the increased possibility or availability of information.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** J'allais simplement proposer de laisser tomber les deux dernières lignes de la modification pour qu'elle se lise simplement comme suit: «Actionnaires et fournir à quiconque en fait la demande». Ainsi, cela recouperait mon amendement, qui se trouve à la page suivante. La méthode n'est pas définie et ainsi cela dissipe les craintes de M. Stevens et de M. Lambert. Je ne vois pas pourquoi nous devons dicter aux banques la façon de procéder. Si celles-ci veulent se donner une politique précise, libres à elles, mais dans ce cas précis, je me trouve pour une fois d'accord avec M. Stevens. Je crois, moi aussi, que si l'on pouvait avoir le moindre soupçon que certaines institutions financières ne semblent pas disposées à divulguer certains renseignements, cela risquerait de leur nuire davantage que d'accepter la divulgation.

**Le président:** Monsieur Rae, voulez-vous faire une proposition en bonne et due forme?

**M. Rae:** Je propose que l'on modifie l'amendement proposé à la page 86.3 en laissant tomber les mots suivants: «par écrit au siège social de la banque».

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, permettez-moi de dire quelques mots. Cette modification crée un droit tout nouveau, celui, pour quiconque, d'obtenir certains renseignements. En général, on a toujours communiqué ces renseignements, sans aucun problème d'ailleurs, partout au pays. On dit maintenant que l'obtention de ces renseignements devient un droit. Si l'on veut exercer ce droit, on ne peut toutefois pas s'attendre à ce que toutes les succursales et tous les bureaux au pays aient toujours des exemplaires disponibles. Le même problème se pose pour d'autres dispositions du même article; il y a donc d'autres modifications semblables. Par conséquent, si l'on précise comment exercer ce droit à l'information, c'est pour empêcher que quelqu'un ne décide d'intenter des poursuites contre une banque parce qu'il n'a pas pu obtenir certains renseignements en se présentant à une petite succursale dans une région isolée. Autrement dit, la banque est tenue de fournir les renseignements demandés par écrit. C'est une mesure de protection à l'endroit des banques. Je présume que les banques continueront de distribuer largement ces renseignements partout au pays, dans la mesure du possible. Toutefois, le droit à l'information ne pourra être exercé que d'une façon bien précise dictée par la loi.

**M. Lambert:** Monsieur le président, à propos de ce que M. Kennett allait dire, le droit ne signifie pas le respect immédiat de la règle. Il s'agit simplement de fournir cela dans des délais raisonnables. Il n'y aura pas de refus. On pourra dire que, temporairement c'est épuisé, qu'il faut revenir la semaine suivante ou aller à une autre succursale. En toute déférence, peut-être s'agit-il là d'un premier pas si nous voulons établir ce



[*Texte*]

say we are establishing the right. Perhaps we will recognize a right to freedom of information and we will have access to government documentation, too.

**The Chairman:** Any further discussion? Mr. Bussières.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je voudrais faire un bref commentaire. Au début de notre discussion, nous nous demandions quel était le bien-fondé de l'amendement. Je pense que dans la proposition que vient de faire M. Rae, on le retrouve, c'est-à-dire qu'il enlève l'aspect restrictif qu'il y avait dans la disposition de la loi pour établir un élargissement, mais un élargissement qui évite le danger d'une obligation qui pouvait poser des problèmes.

Ici, on confirme la possibilité pour tout le monde d'avoir l'information; on ne nuit en rien à la pratique courante, sauf que si des problèmes survenaient, des circonstances de lieu ou de temps, ou de disponibilité, comme vous avez souligné, monsieur Lambert, il n'y a aucun danger de poursuite, puisqu'il y a une disposition vis-à-vis une obligation et je pense que pour éviter les problèmes soulevés par M. Kennett, on devrait défaire l'amendement de M. Rae et revenir à l'amendement que nous avons proposé et l'accepter.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the reason why, I feel Mr. Rae's suggested amendment is a good one—and I would hope that government members would support it—is that I think it really does better what the minister is trying to accomplish. If we are trying to make sure that people, for the first time, have an actual right, regardless of whether they are shareholders or not, to an annual statement, I think the suggested wording put forth by Mr. Rae does that. And bear in mind that, to me, the significant thing is that it is not just the casual person who might want to see it, it is the person who is interested in maybe making a deposit or something. I think the more we can create an obligation on the bank to provide the statement the better, and I think you narrow that as soon as you say, "on written request—to the head office"—because most people would back up and say, I am not going to go through all that hubbub.

What I would like to encourage, literally, is the banks to have on the counter their annual report, so that you can pick it up, look at it, and draw whatever conclusion you want. And if it is not there, somebody, at least—if we follow the Rae wording—can have the right to get it, and if it is not available today it certainly will be available within a few days.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I just want a point of clarification. I hear what is being said and I am not quite sure I understand. By saying:

The directors of a bank shall place before each annual meeting of the shareholders and provide to any other person—period. And then (a), (b), (c), and so on . . .

**The Chairman:** Right.

**Mr. Evans:** . . . I know that creates a right but it does not create an obligation as to how the bank will fulfil that right.

**The Chairman:** I think that was Mr. Rae's point, that it is up to the bank to make that determination.

[*Traduction*]

droit. Peut-être allons-nous reconnaître le droit à la liberté de l'information et nous aurons aussi accès aux documents du gouvernement.

**Le président:** Y a-t-il d'autres interventions? Monsieur Bussières.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to make a brief comment. At the outset, we were trying to find the merit of the amendment. I think that Mr. Rae's proposition has the merit insofar of removing the restrictive aspect in the clause of the law, dealing with that enlargement which avoids the danger of an obligation that could have created problems.

Here we are confirming the possibility for anyone to have access to information; this in no way goes against the current practice, but, in case of problems, for a matter of place or time, or availability, as you mentioned, Mr. Lambert, there is no danger of pursuits as we are providing for an obligation, and I think that in order to avoid the problems that Mr. Kennett mentioned we should reject Mr. Rae's amendment and come back to our amendment and adopt it.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si j'estime que l'amendement de M. Rae est intéressant, et j'espère que les ministériels l'appuieront, c'est que, à mon avis, il va beaucoup plus loin que l'objectif recherché par le ministre. Si nous voulons que, pour la première fois, les individus jouissent véritablement du droit d'accès aux rapports annuels, qu'ils soient ou non des actionnaires de la banque, j'estime que la proposition de M. Rae nous donne satisfaction. Ne l'oubliez pas, ce qui importe, à mon avis, c'est que ce n'est pas n'importe qui qui voudra voir ce rapport annuel, mais plutôt celui qui envisage de faire un dépôt ou une opération bancaire quelconque. Plus nous pourrions renforcer l'obligation pour la banque de fournir ce rapport, mieux ce sera, et j'estime que l'on se limite en disant «en fait la demande écrite formulée au siège social» parce que beaucoup de gens hésiteront à se donner toute cette peine.

J'aimerais en fait proposer que l'on trouve sur les comptoirs des banques leur rapport annuel, mis à la disposition de tout et chacun. Si ces rapports ne se trouvent pas sur les comptoirs, il devrait être possible de les obtenir d'une façon ou d'une autre en quelques jours.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Un petit point d'éclaircissement. Je ne suis pas certain de bien comprendre ce que l'on signifie lorsque l'on dit:

Les administrateurs doivent, à l'assemblée annuelle, présenter aux actionnaires et à toute personne . . . Et ensuite a), b), c) et ainsi de suite . . .

**Le président:** Exact.

**M. Evans:** . . . je sais que cela crée un droit mais cela ne crée pas aucune obligation sur la manière dont la banque satisfera ce droit.

**Le président:** C'est ce que faisait valoir M. Rae, à savoir que c'est à la banque de décider.

[Text]

**Mr. Evans:** It is up to the bank to determine how. Is that correct? Or have I missed something?

**The Chairman:** That would be the result of this amendment. The bank would make the determination about . . .

**Mr. Evans:** How they would fulfil that request . . .

**The Chairman:** . . . whether they would want something in writing . . .

**Mr. Evans:** . . . either in terms of writing, or on their desk, or whatever.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Evans:** Would this create an obligation on the bank not to provide the annual report in any other way but this if the original amendment were accepted? So Mr. Rae's amendment, then, would provide for exactly the same right if the bank so chose to do it this way, but it would not create a condition where the bank was obligated to provide this annual report in any specified way or create any difficulties for the bank, then.

**The Chairman:** I think Mr. Kennett was making the point that there was some concern by the bank that someone could walk into a bank, some branch somewhere, and ask for the statement and that that would create a problem for the bank.

• 1020

**Mr. Rae:** You know, they can work it out, for God's sake. The point is, I do not think the banks want to keep this information secret. I think there is some question, which we will get into, which is a more substantive question, as to how much they have to disclose, and that is something we are discussing in the amendment, but the principle that there should be an annual statement readily available to whoever wants to see it in Canada, I would have thought would be pretty fundamental.

**Mr. Evans:** There is a problem—I think I have seen something of a difficulty, anyway—the question of the way the amendment would be written. As you have proposed it, it would say: "shareholders and provide to any other person all of these things". But the question then arises, is the bank obligated to provide automatically to any other person—meaning every other person—the annual report; and the question would be, would you be willing to modify your amendment to say, "on request to the bank". Because if you say that the bank will provide to all the shareholders and to any other person . . .

**Mr. Rae:** No: "and provide to any other person".

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, this is the 14th century practice of determining how many angels could appear on the head of a pin.

**Mr. Rae:** Are you saying that this would then oblige the bank to send it through the mail to every single person in Canada—that they receive it?

**Mr. Evans:** I am asking you if they have to give it to every shareholder, provide it to any other person, period.

**Mr. Rae:** "Provide to any other person", comma, "on request", comma? I do not know how the hell else you are going to get it if you do not ask for it.

[Translation]

**Mr. Evans:** C'est à la banque de décider comment cela se fera. Est-ce bien cela? Ou bien ai-je mal compris?

**Le président:** Ce serait la conséquence de cet amendement. La banque prendrait une décision quant à . . .

**M. Evans:** Quant à la façon de répondre à cette demande . . .

**Le président:** . . . suivant qu'elles veulent que ce soit par écrit . . .

**M. Evans:** . . . que ce soit par écrit, en personne ou autrement.

**Le président:** C'est exact.

**M. Evans:** La banque serait-elle obligée de fournir son rapport annuel de cette façon et non autrement, si le premier amendement était accepté? L'amendement de M. Rae fournirait donc exactement le même droit, si la banque choisissait d'agir ainsi, mais il n'obligerait pas la banque à fournir son rapport annuel d'une façon particulière, ni ne lui créerait de difficultés.

**Le président:** M. Kennett faisait valoir que les banques s'inquièteraient si quiconque pouvait venir dans n'importe quelle succursale demander le rapport annuel. Cela créerait des problèmes.

**M. Rae:** Vous savez, ils peuvent arranger cela. Je ne pense pas que les banques veulent garder ces renseignements secrets. La question, c'est de savoir jusqu'où ils veulent aller dans cette divulgation; c'est ce dont nous parlons dans les amendements. Pour ma part, j'ai tendance à penser que le principe d'un rapport annuel accessible à quiconque le souhaite au Canada, est relativement essentiel.

**M. Evans:** J'éprouve une certaine difficulté . . . Quant à la façon dont l'amendement devrait être rédigé. Vous proposez qu'il stipule: «Aux actionnaires ainsi qu'à toute autre personne». Il s'agit alors de savoir si la banque est obligée de fournir automatiquement son rapport annuel à n'importe qui; seriez-vous prêt à modifier votre amendement pour qu'il dise: «sur demande faite à la banque». En effet, si vous dites que la banque fournira à tous les actionnaires et à quiconque . . .

**M. Rae:** Non: «Et à toute personne».

**M. Lambert:** Monsieur le président, cela ressemble au problème qu'on se posait au 14<sup>e</sup> siècle quand on voulait savoir combien d'anges pourraient tenir sur une tête d'épingle.

**M. Rae:** Voulez-vous dire que les banques seraient alors obligées d'envoyer leur rapport par la poste à tous les Canadiens?

**M. Evans:** Je vous demande s'ils doivent le fournir à chaque actionnaire et à quiconque, un point, c'est tout.

**M. Rae:** «Et à toute autre personne», virgule, «sur demande, virgule? Je me demande bien comment il sera possible de l'obtenir si on ne le demande pas.



[Texte]

**Mr. Evans:** "On request to the bank", period. The bank can determine how the request . . .

**Mr. Rae:** If you want to put that in, all right, we will put that in. We will say, "provide to any other person, on request", and not specify how the request shall take place.

**Mr. Evans:** No; that is right.

**Mr. Rae:** Okay. That is fine with me.

**Mr. Evans:** The bank can specify how that request has to be made.

**Mr. Rae:** Yes, and if they are unreasonable, let the chips fall where they may, right? Do not say that we have not laboured in the vineyard with great results.

**The Chairman:** Do I take it we then have agreement that we will move the amendment of Mr. Rae and then will have the amendment to put in the two words "on request" if the amendment carries? All right.

We have the amendment to the amendment proposed by Mr. Rae that the amendment be amended by striking out the words:

on receipt of a written request sent by such person to the head office of the bank

All those in favour please signify.

**An hon. Member:** Of the amendment?

**The Chairman:** Of the amendment.

**Mr. Evans:** And "on request" is at the end of that.

**The Chairman:** Those opposed?

I declare the amendment to the amendment carried.

Now we will need a further amendment to the amendment by adding the words "on request" after the word "person".

Mr. Bloomfield, do you want to move that amendment?

**Mr. Bloomfield:** I so move.

**The Chairman:** All those in favour of this amendment to the amendment? Opposed? I declare that amendment to the amendment carried.

Now the amendment itself: that Clause 2 be amended by striking out line 15 on page 235 and substituting the following therefor:

shareholders and provide to any other person on request  
Amendment agreed to.

**The Chairman:** I presume that you are dropping your amendment on page 87, Mr. Rae? Right.

Now, on page 236, proposed section 215 (3), again a government amendment. Mr. Evans, on page 87.1.

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman. I would like to propose that Clause 2 be amended by striking out line 34 on page 236 thereof and substituting the following therefor:

showing details of interests held by the bank in the corporation, loans owing by the corporation to the bank and such other information as is neces-"

**The Chairman:** Are you ready for the question?

[Traduction]

**M. Evans:** «Sur demande faite à la banque», point final. La banque peut déterminer si la demande . . .

**M. Rae:** Si vous voulez ajouter cela, d'accord, nous le ferons. Nous dirons «Et à toute autre personne, sur demande», et sans spécifier comment la demande sera faite.

**M. Evans:** Non; c'est cela.

**M. Rae:** Très bien. C'est parfait.

**M. Evans:** La banque pourra préciser comment la demande devra se faire.

**M. Rae:** Oui, et si la demande n'est pas raisonnable, il faudra bien supporter les conséquences, n'est-ce pas? Ne dites pas que nous n'avons pas travaillé dur sans résultat.

**Le président:** Je suppose donc que nous avons atteint un consensus, nous allons passer à l'amendement de M. Rae et ensuite nous aurons celui prévoyant d'inclure l'expression «sur demande» si le premier est adopté? Très bien.

Nous avons donc la modification de l'amendement proposée par M. Rae, à savoir que l'on modifie l'amendement en supprimant les termes:

en fait la demande par écrit au siège social de la banque

Que ceux qui sont pour lèvent la main.

**Une voix:** Vous parlez de l'amendement?

**Le président:** De l'amendement.

**M. Evans:** Et l'expression «sur demande» se trouve à la fin de cela.

**Le président:** Ceux qui sont contre?

La modification de l'amendement est adoptée.

Il nous faut maintenant une autre modification de l'amendement, qui permettra d'ajouter les termes «sur demande» après le mot «personne».

Monsieur Bloomfield, voulez-vous le présenter?

**M. Bloomfield:** Je le présente.

**Le président:** Ceux qui sont pour la modification de l'amendement? Contre? La modification de l'amendement est adoptée.

Passons maintenant à l'amendement lui-même: On modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 14, page 235, par ce qui suit:

«Res, et à toute personne sur demande»

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Rae, je suppose que vous ne présenterez pas votre amendement à la page 87.

Passons à la page 236, article 215 (3) et nous avons là à nouveau un amendement du gouvernement. Monsieur Evans, à propos de la page 87.1.

**M. Evans:** Oui, monsieur le président. J'aimerais proposer que l'on modifie l'article 2 en supprimant le ligne 34 de la page 236 et en la remplaçant par ce qui suit:

Indiquant tous les détails sur les intérêts détenus par la banque dans la société, sur les montants que la société doit à la banque et tous les renseignements néces-»

**Le président:** Est-on prêt pour le vote?



[Text]

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I gather we have another one, on page 87.2. Mr. Evans.

• 1025

**Mr. Evans:** I would like to propose that Clause 2 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 236 and substituting the following therefor:

for the financial year;

(f) a statement showing the total of loans and guarantees made by the bank and its subsidiaries to all directors and officers of the bank and its subsidiaries; and

(g) such other statements as the Gover-

**Mr. Lambert:** May I ask a question?

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** In the words "officers of the bank", who are those persons? Are they all employees? As you know, there are thousands of loans to employees by chartered banks primarily for homeowning purposes and, surely, that is not pertinent information to be bandied about. We do not ask other corporations to show what loans they have to employees for that purpose.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the term is a defined term.

**Mr. Lambert:** All right, if it is a defined term.

**Mr. Kennett:** Yes, on page 7.

**Mr. Lambert:** Fine.

**Mr. Kennett:**

"officer", unless otherwise provided in respect of any provision of this Act, means any individual designated an officer of a bank or other corporation by by-law or by resolution of the directors of the bank or corporation;

**Mr. Lambert:** All right.

**Mr. Kennett:** And this is usually quite restrictive in the by-laws.

**Mr. Lambert:** That is the answer. That is the answer we want.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I have two or three questions on this proposed amendment. First, I would like the minister to indicate what is meant by:

... showing the total of loans and guarantees made by the bank and its subsidiaries to all directors ...

Are you talking about a loan in the personal name of a director or, for example, if he has a personal holding company called Robert Rae Incorporated, will that be ...

**Mr. Rae:** ... I have a claim for privilege here.

**An hon. member:** He would get it either way because he would not have to worry.

**Mr. Stevens:** Would that be included as a director loan? If so, to what degree? For example, if a director owned more than 51 per cent, is that what is going to govern? If a director owns only 49 per cent and one of his children owns 2 per cent,

[Translation]

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Evans, je pense qu'il y en a un autre à la page 87.2

**M. Evans:** Je propose que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 44 et 45, à la page 236, et en les remplaçant par ce qui suit:

cice;

f) un état indiquant le total des prêts et garanties par la banque et ses filiales à tous les administrateurs et dirigeants de la banque et de ses filiales; et

g) les autres états que le gouverneur en

**M. Lambert:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Monsieur Lambert:

**M. Lambert:** Qui sont les «dirigeants de la banque»? S'agit-il de tous les employés? Comme vous le savez, des milliers de prêts sont consentis aux employés par les banques à charte pour l'achat de propriétés surtout et il ne faudrait certainement pas exiger ce genre de renseignement. Nous n'exigeons pas des autres sociétés qu'elles nous indiquent les prêts consentis aux employés à cette fin.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il y a une définition.

**M. Lambert:** Très bien.

**M. Kennett:** On la retrouve à la page 4.

**M. Lambert:** Bien.

**M. Kennett:**

«dirigeant» sans préjudice de toute autre définition que peut en donner la présente loi, tout personne qu'une banque ou une société nomme à un tel poste par règlement ou résolution des administrateurs.

**M. Lambert:** Très bien.

**M. Kennett:** C'est d'habitude précisé dans les règlements.

**M. Lambert:** C'est la réponse que nous cherchions.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais poser deux ou trois questions au sujet de cet amendement proposé. Je voudrais d'abord que le ministre nous dise ce que signifie:

... indiquant le total des prêts et garanties consentis par la banque et ses filiales à tous les administrateurs ...

S'agit-il uniquement des prêts consentis nommément aux administrateurs? Si l'un d'eux a créé une société de portefeuille personnelle appelée Robert Rae Incorporated, est-ce qu'alors ...

**M. Rae:** J'aurais des droits à faire valoir sur cette société?

**Une voix:** Il l'obtiendra de toute façon, il n'aurait pas à s'inquiéter.

**M. Stevens:** Est-ce que ce serait vu comme étant un prêt consenti à un administrateur? Si oui, dans quelle mesure? Si un administrateur détient plus de 51 p. 100 des actions, par exemple, cela aurait-il une influence déterminante sur l'action

[Texte]

how is that classified? That is my first question: what do you mean by a loan or a guarantee from the bank to a director?

Then I want to get into, I think, a much more interesting question: what about loans to those companies that they, in turn, are directors of?

**M. Bussières:** Monsieur le président, il s'agit de prêts personnels, de prêts directs à l'individu en tant que personne. Pour ce qui est de la deuxième partie de la question,   savoir les garanties, je vais demander   M. Kennett de faire les commentaires qui s'imposent, s'il vous pla t, monsieur le président?

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, as the minister has said, this proposed subsection only refers directly to direct loans and direct guarantees to these people specified.

And you had a second question: what happens to loans to . . .

**Mr. Stevens:** To closely-held companies.

**Mr. Kennett:** . . . closely-held companies? They are covered in another proposed section. Loans to firms of which they are members must be approved by, I think, three quarters of the board of directors. And, of course, the director concerned must stand aside, must absent himself from the discussion of the board.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I hope there is no confusion here. It is one thing for Mr. Kennett to be telling us about the revolving board meetings that can take place on occasion but I am interested in disclosure. When you say you are wanting to have a look at the aggregate loans or guarantees to directors of the banks, what do you mean by a director of the bank? Do I understand you correctly that if Robert Rae is the director of the bank and you are only talking about a loan or a guarantee to him in his personal name, notwithstanding the fact that he may have a 100-per-cent-owned company called Robert Rae Incorporated, it would not fall under this disclosure requirement?

• 1030

**Mr. Kennett:** That is right, sir. That is exactly right. The loan to the corporation would require the approval of the board in those circumstances and the board would bring judgment to bear. But it would not be aggregated here because it is not a personal loan to that person, it is a corporate loan.

**Mr. Lambert:** Even where the borrowing corporation is one owned almost exclusively by the director in a personal capacity? It may have a secretary or some other person as the director for compliance with the Canada Corporations Act. In other words, it is a very closely held company. Or even if it is 80 per cent or 60 per cent, surely it is just as much of interest to know about the loans or guarantees to a director and to the companies in which that director is the dominant shareholder. Otherwise, you are hiding, in effect, what I think Mr. Stevens is getting at. If there is any value in showing a statement of

[Traduction]

du prêt? S'il en détient 49 p. 100 seulement, et qu'un de ses enfants en a 2 p. 100, comment le cas sera-t-il jugé? Voici ma première question: que voulez-vous dire par un prêt ou une garantie consenti par la banque à un administrateur?

Je veux ensuite poser une question beaucoup plus intéressante, à mon sens: qu'en est-il des prêts consentis aux sociétés dont ils sont eux-mêmes administrateurs?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, those are personal loans, direct loans, made to an individual as such. As for the second part of your question relating to guarantees, I will ask Mr. Kennett to make some pertinent remarks, if you will, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Monsieur le président, comme le ministre l'a dit, l'alinéa proposé n'a trait qu'aux prêts et aux garanties consentis aux personnes mentionnées.

Pour ce qui est de votre deuxième question, qu'arrive-t-il si les prêts sont . . .

**M. Stevens:** . . . consentis à des sociétés fermées.

**M. Kennett:** . . .   des sociétés fermées? Il en est question dans un autre article proposé. Les prêts consentis par des administrateurs à des sociétés dont ils sont membres doivent être approuvés, je crois, par les  /4 des membres du conseil d'administration. Il est évident que l'administrateur en cause n'a pas voix au chapitre, il ne doit pas participer à la discussion du conseil à ce moment-là.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'espère que l'on a bien compris. M. Kennett nous disait que l'administrateur intéressé ne devait pas participer dans ce cas à la réunion du conseil d'administration, mais je m'intéresse plutôt à la divulgation. Lorsque vous dites vouloir examiner le total des prêts et garanties consentis aux administrateurs de la banque, que voulez-vous dire par administrateur de la banque? Dois-je comprendre que si Robert Rae est administrateur de la banque et que vous lui consentez un prêt ou une garantie en son nom personnel, bien qu'il puisse détenir toutes les actions d'une société appelée Robert Rae Incorporated, il ne tombera pas sous le coup de cette exigence de divulgation?

**M. Kennett:** C'est tout à fait cela, monsieur. Il faudrait dans ce cas que le prêt consenti à la société soit approuvé par le conseil d'administration, qui aurait à se prononcer. Toutefois, il n'y aurait pas de total à faire puisqu'il ne s'agirait pas d'un prêt personnel consenti à cette personne, mais d'un prêt à une société.

**M. Lambert:** Même si la société emprunteuse appartient presque exclusivement à l'administrateur en tant que personne? Elle peut compter un secrétaire ou une autre personne comme administrateur pour se conformer à la loi sur les corporations canadiennes. Autrement dit, il s'agit d'une société très privée. Ou même si la société lui appartient à 80 ou 60 p. 100, il est certainement aussi intéressant de savoir comment les prêts ou les garanties sont consentis à un administrateur, et aux sociétés dont l'administrateur est l'actionnaire principal. Autrement, vous cachez ce que M. Stevens essaie justement de



[Text]

loans to directors in their personal capacity, surely there is as much justification for showing loans to that person in a dominant shareholder position in some company. How we could play around with that!

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think the purpose of this was to try to indicate the extent to which a bank was making a personal loan to a director or an officer, and to aggregate these to see how much of the resources of the bank are being allocated in a personal way to a director or an officer. Now if you are going to extend it in the direction you are suggesting, sir, then what do you do with a Campeau Corporation? Do you throw into this same bundle a couple of hundred million dollars? The figure then becomes totally meaningless. It becomes so exaggerated that it tells you absolutely nothing.

**Mr. Lambert:** Just a minute, Mr. Chairman. Mr. Kennett has misinterpreted what I am after.

Take John Smith in his capacity as a director. For some reason there is some magic tally that says we should publish all the loans to the John Smiths in their capacity as directors of any banks, but we must not include loans to John Smith Incorporated, which is his private development company and which he controls. With the greatest respect, I do not think—You used the name Campeau. I am sure Mr. Campeau, certainly through various arrangements, is the dominant voice in Campeau Corporation, but he certainly is not the sole shareholder.

**Mr. Kennett:** No, he is not the sole shareholder.

**Mr. Lambert:** Campeau Corporation has shares out to the public. It is a publicly listed company.

**An hon. Member:** He is not the director of a bank either.

**Mr. Lambert:** No, but suppose he were.

**An hon. Member:** Not the Bank of Nova Scotia anyway.

**Mr. Lambert:** Let us see what we are after, because if there is any worth, any value at all in John Smith, then you should list also John Smith Development Company, where he is dominant and it is his personal operating company.

• 1035

**The Chairman:** Mr. Stevens?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am not sure that we need any of this, but what concerns me is that if we are going to amend to have some type of disclosure with regard to officer or director loans or guarantees, I think we should do it in a reasonably meaningful way. That is not what this amendment is going to do, in fact, I think it is going to be very misleading, because people are going to read it and say, well, that is not very significant, there is only \$1 million out—or whatever the figure happens to be—among all those directors. It is totally glossing over the fact that likely the bulk of whatever lending activity has taken place is not in anybody's personal name—who wants to sign personally?—the real lending will be in a corporate name. What Mr. Kennett is indicating is that it

[Translation]

savoir. S'il est utile d'obtenir un état des prêts consentis aux administrateurs en leur qualité personnelle, il est certainement justifiable de divulguer les prêts consentis à cette personne en tant qu'actionnaire principal dans une société. Comme peut-on hésiter!

**M. Kennett:** Monsieur le président, le but est d'indiquer le nombre de prêts personnels consentis par une banque à un administrateur ou à un dirigeant, en faire le total pour voir combien des ressources de la banque sont attribuées sur le plan personnel à un administrateur ou à un dirigeant. Si vous voulez aller dans le sens que vous proposez, monsieur, que faites-vous d'une société comme Campeau, par exemple? Feriez-vous la même chose pour une société qui vaut quelques centaines de millions de dollars? A ce moment-là, les chiffres n'ont plus aucun sens. Ils deviennent tellement exagérés qu'on n'apprend absolument rien.

**M. Lambert:** Un instant, monsieur le président. Monsieur Kennett a mal compris ce que je voulais savoir.

Prenons le cas de John Smith, administrateur. Pour une raison quelconque, selon une certaine formule magique, nous devons publier tous les prêts consentis aux John Smith en leur qualité d'administrateurs d'une banque, toutefois nous ne sommes pas tenus d'inclure les prêts consentis à John Smith Incorporated, société de développement privée qu'il contrôle. Avec tout le respect que je vous dois, je ne crois pas... vous avez mentionné le nom de Campeau, je suis certain que M. Campeau, grâce à divers arrangements, est celui qui a vraiment voix au chapitre dans la société Campeau, mais il n'est certainement pas le seul actionnaire.

**M. Kennett:** Non, il n'est pas le seul actionnaire.

**M. Lambert:** La société Campeau vend ses actions sur le marché. Il s'agit d'une société publique.

**Une voix:** Il n'est pas non plus administrateur d'une banque.

**M. Lambert:** Non, mais supposons qu'il le soit.

**Une voix:** Ce ne serait pas la banque de la Nouvelle-Écosse, de toute façon.

**M. Lambert:** Voyons où cela nous mène; s'il est valable d'obtenir ces renseignements pour John Smith, ce l'est tout autant pour la société de développement John Smith, dont il est la figure dominante et qu'il exploite personnellement.

**Le président:** Monsieur Stevens?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne suis pas certain que nous ayons besoin de cela, mais si nous devons modifier cet article pour obtenir une divulgation quelconque des prêts ou des garanties consentis aux administrateurs ou aux dirigeants, il faudrait le faire de façon raisonnable et significative. L'amendement ne répond pas à cette exigence, il va plutôt induire en erreur, car les gens vont le lire et dire: cela ne veut pas dire grand-chose, il n'y a qu'un million de dollars—ou un autre montant—consenti à tous ces administrateurs. Cela dénature totalement les faits, à savoir que l'ensemble des prêts consentis ne l'ont probablement pas été au nom d'une personne unique—qui aurait signé en son nom personnel?—mais l'ont été au nom d'une société. Ce que dit M. Kennett, c'est que cela



[Texte]

could be to corporations 100 per cent owned by the directors and yet we are creating the impression that those loans do not exist, as far as the benefit to the director is concerned.

The amendment, I think, is worse than nothing, because it is conveying the impression that we are making a disclosure as to how much the directors have been dealing with their own bank when, in fact, the most meaningful dealing we are not disclosing.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Further to what Mr. Stevens is saying, I think it is common knowledge that people who are bank directors or senior bank officers are not the kind of people who are going to the bank to apply for a personal loan or a small advance, or whatever. These people, by and large, have independent assets, and if they borrow at all from the bank, and they do, they borrow for business reasons and they borrow behind corporations.

This section is clearly kind of useless. The number of loans made by a bank to its directors, in a personal capacity, or its officers, in a personal capacity, is insignificant. If you really want to do it, you should insist that there should be complete disclosure of all loans made to all corporations where directors hold a significant interest,—Mr. Rae raises the question, what is a significant interest? In my view this section or amendment is attempting to confuse people, make them believe, in fact, that the directors and officers are not borrowing from the bank because the reports undoubtedly will show very insignificant loans to directors and officers, but it will not disclose what, perhaps, should be disclosed, the extent to which the banks are in fact making very large advance to corporations where their directors are heavily involved.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, it might be helpful to put this in perspective. Could Mr. Kennett tell us, does he have available what the figures are right now? If this section were in place, could he tell us what are the aggregate, personal loans to directors and officers?

**Mr. Kennett:** No, Mr. Chairman, I could not tell you that right now. We do not collect that information.

**Mr. Stevens:** Thank you.

**An hon. Member:** We can withdraw the section.

**The Chairman:** Does the member have permission to withdraw the amendment proposed? Mr. Rae?

**Mr. Rae:** I would propose an amendment to the amendment, because I think the information is important and I think Mr. Stevens has raised a very real problem. I do not think the response is simply to say, all right, we have decided that we do not need this information. I think, surely the response should be a positive one, in which we say that we do want to get other information. I think the committee should, in a consensual way, try to devise wording that is appropriate. My wording is obviously somewhat spontaneous, and I am happy to hear any

[Traduction]

pourrait être fait à des sociétés appartenant totalement à des administrateurs, et pourtant nous donnons l'impression que ces prêts n'existent pas, du moins en ce qui concerne l'administrateur.

Il vaudrait mieux que cet amendement n'existe pas, car il donne l'impression qu'il y aura divulgation des sommes que les administrateurs obtiendront de leur propre banque, alors qu'en fait nous ne divulguons pas ce qui est vraiment significatif.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** En plus de ce qu'a dit M. Stevens, il est connu je crois, que les administrateurs ou les anciens dirigeants de banques ne sont pas le genre de personnes qui s'adressent directement à la banque pour obtenir un prêt personnel ou une petite avance, par exemple. Ces gens ont, en général, des biens indépendants, et s'ils empruntent à la banque—et cela leur arrive—ils le font pour affaires par le biais des sociétés.

Cet article est évidemment inutile. Le nombre de prêts consentis par une banque à ses administrateurs ou à ses dirigeants, à titre personnel, est tout à fait insignifiant. Si vous voulez vraiment cet amendement, il vous faudra insister pour qu'il y ait divulgation complète de tous les prêts consentis à toutes les sociétés dont les administrateurs détiennent une part importante,—la question suivante, que M. Rae a soulevée, est de savoir ce qu'on entend par «part importante». Ce article ou cet amendement ne cherche, à mon avis, qu'à embrouiller les gens, à leur faire croire que les administrateurs et les dirigeants n'empruntent pas à la banque, puisque les rapports indiqueront sans aucun doute que des prêts peu importants ont été consentis aux administrateurs et aux dirigeants. Nous ne divulguons pas ce qui devrait peut-être l'être, c'est à dire l'importance des grosses avances faites aux sociétés dans lesquelles les administrateurs de la banque sont fortement engagés.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il faudrait, je crois, placer les choses dans leur perspective. M. Kennett pourrait-il nous dire quels sont les chiffres actuels? Si cet article était appliqué, quel serait le total des prêts personnels consentis aux administrateurs et aux dirigeants?

**M. Kennett:** Non, monsieur le président, je ne puis pas vous le dire présentement. Nous ne recueillons pas ce genre de renseignements.

**M. Stevens:** Je vous remercie.

**Une voix:** Nous pouvons retirer cet article.

**Le président:** Le député nous donne-t-il la permission de retirer l'amendement proposé? Monsieur Rae?

**M. Rae:** Je proposerais un sous-amendement, car je crois que ces renseignements sont importants et que M. Stevens a mis en lumière un problème très important. Je ne crois pas qu'il faille simplement répondre: très bien, nous avons décidé que ces renseignements ne nous sont finalement pas nécessaires. Il faudrait que la réponse soit positive et que nous décidions de demander d'autres renseignements. Le Comité devrait à l'unanimité, à mon avis, trouver le libellé approprié. Mon libellé est spontané en quelque sorte et j'aimerais bien qu'on

*[Text]*

suggestions. I would move that line 5 of the amendment be amended by replacing the semicolon after the word "subsidiaries" with a comma and adding the following words thereto:

and to any company in which a director and his spouse and children have an aggregate equity interest of more than 50 per cent.

**Mr. Blenkarn:** That will not stop anything. The spouse has a corporation and the children have a corporation and the director has a corporation, the shareholdings in no case . . .

**Mr. Rae:** If you want to make it 10 per cent, that is fine with me.

**Mr. Blenkarn:** The point of the matter is the sophisticated way in which these things are done is certainly not going to be caught by your amendment. It is just going to add confusion to it.

**Mr. Rae:** Mr. Blenkarn, if you want to be more sophisticated, I am quite happy to learn lessons in the methods of avoidance. If it is a principle, we agree we want to try to catch it, let us be as sophisticated as possible.

**Mr. Blenkarn:** The real question is, is it worth catching. We have raised the issue on the amendment offered by Mr. Evans. We personally do not think it is worth all that much. You can go on and on adding more red tape to the disclosure. Really, what is the point of all this disclosure, anyway? Perhaps there are other ways in which the Inspector General of Banks can police the loans made to directors, officers, and companies controlled by them. But it does not strike me that this is the particular section in which to do it or that this is really the intention, the way the government has the bill drawn to do it. I am not sure we are really accomplishing very much in public purpose by adding more words to the disclosure requirements.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, may I just add one quick word. Proposed paragraph 174.(2)(g) does specify constraints on loans to directors and their companies. So the law does ensure that there is some general protection and constraint.

This started out to be, I thought, a simple disclosure question on personal loans to directors and officers. I think if it becomes anything more than that, it probably becomes quite useless.

**Mr. Lambert:** With the greatest respect, I agree, this thing is useless. Frankly, why does it have to be included in the annual statement—because proposed Section 236 concerns the annual statement. So we are asking the banks to list in that annual statement the amount at that specific closing date of the loans to directors, as required under the proposed paragraph (m). I think it is absolutely ludicrous and meaningless. You can doctor this any way you want; as the closing date comes . . .

**Mr. Blenkarn:** Nobody pays their loans off.

**Mr. Lambert:** You pay it off by something that comes into force the following day. It is meaningless.

*[Translation]*

me fasse des suggestions. Je proposerais que l'on modifie la ligne 6 de l'amendement en remplaçant le point virgule après le mot « filiale » par une virgule et en ajoutant les mots qui suivent:

et de toute société dans laquelle un administrateur, son épouse et ses enfants détiennent un total de titres de participation supérieur à 50 p. 100.

**M. Blenkarn:** Cela ne va rien empêcher. L'épouse a une société, les enfants aussi, l'administrateur a une société, et les actions en aucun cas . . .

**M. Rae:** Si vous voulez inscrire 10 p. 100, cela me convient.

**M. Blenkarn:** La question, c'est que ces choses sont tellement complexes que l'amendement ne va certainement pas les toucher. Il ne fera qu'ajouter à la confusion.

**M. Rae:** Monsieur Blenkarn, si vous voulez être plus complexe encore, je serais très heureux d'apprendre les façons de tourner les textes. S'il s'agit d'un principe, nous sommes d'accord pour vouloir que l'amendement porte, soyons donc aussi complexes que possible.

**M. Blenkarn:** La question est de savoir si cela vaut vraiment la peine. Nous avons soulevé cette question à l'occasion de l'amendement présenté par M. Evans. Nous ne croyons pas personnellement que cela vaille le coup. Vous pouvez toujours ajouter à la routine administrative pour ce qui est de la divulgation. Pourquoi toutes ces divulgations de toute façon? Il y a peut-être d'autres façons pour l'inspecteur général des banques de surveiller les prêts consentis aux administrateurs, aux dirigeants et aux sociétés qu'ils contrôlent. Je n'ai pas l'impression qu'il faudrait le faire dans cet article, ni non plus que le gouvernement en ait vraiment l'intention ou qu'il veuille utiliser cette méthode. Je ne suis pas sûr que nous servions bien le public en ajoutant à ces exigences de divulgation.

**M. Kennett:** Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un mot. Le paragraphe proposé 174 (2)(g) précise les contraintes apportées aux prêts consentis aux administrateurs et à leurs sociétés. Par conséquent, la loi prévoit une protection générale et certaines contraintes.

Au départ il s'est agi simplement de divulguer les prêts personnels consentis aux administrateurs et aux dirigeants. Si nous allons au delà, cela devient probablement inutile.

**M. Lambert:** Avec tout le respect que je vous dois, je suis d'accord, cet article est inutile. Pourquoi franchement faut-il l'inclure dans le bilan annuel puisque l'article 236 du bill traite de ce bilan. Nous demandons donc aux banques de donner dans le rapport annuel la somme, à une certaine date, des prêts consentis aux administrateurs, ainsi que l'exige l'alinéa proposé (m). C'est tout à fait ridicule et inutile. Vous pouvez vous y prendre de n'importe quelle façon, à la date d'échéance . . .

**M. Blenkarn:** Personne ne rembourse les prêts.

**M. Lambert:** On rembourse avec quelque chose d'autre qui entre en vigueur le jour après. Cela n'a donc aucune signification.



[Texte]

**The Chairman:** Members of the committee, I have the impression this has not exactly won unanimous approval, but we have an amendment which can only be withdrawn, as Mr. Evans wanted to do, by unanimous consent. That was not granted and Mr. Rae immediately moved an amendment.

**Mr. Lambert:** All right, let us come back again. In the light of all this, is he prepared now to reconsider that?

**Mr. Rae:** Who, me?

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Rae:** No way.

**The Chairman:** Right now before the committee we have the amendment to the amendment, proposed by Mr. Rae, in which he adds:

and to any company in which a director and his spouse and children have an aggregate equity interest of more than 50 per cent.

Is the committee ready for the question?

Amendment to the amendment negatived.

**The Chairman:** Do we have unanimous consent to permit Mr. Evans to withdraw his motion?

**The Clerk of the Committee:** No.

**The Chairman:** We cannot do that now?

**Some hon. Members:** Vote on it.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment as proposed by Mr. Evans?

It can only happen here, you know. The question was at the late show—you get the answer at 8 o'clock and the question at 10 o'clock.

• 1045

**Mr. Evans:** It was the beauty of the logic and rational thinking of Messrs. Blenkarn and Lambert that changed my mind.

**An hon. member:** You can see the light.

**The Chairman:** Is it your wish, Mr. Rae, to proceed with your proposed amendment on page 88 of the amendment relating to page 236? It begins:

That Clause 2 be amended by deleting the word "and" from line 41 on page 236 and adding, immediately after line 41, the following new paragraphs.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, we are going to withdraw this one and reintroduce it at the report stage of the bill.

**The Chairman:** Forewarned is forearmed, Mr. Minister.

**Mr. Lambert:** Just remember, it is to be put in the annual statement.

**The Chairman:** I think, Mr. Evans, the next one is a government amendment, 93.1.

**Mr. Evans:** I move that Clause 2 be amended by striking out line 17 on page 237 thereof and substituting the following therefor as proposed in number 93.1 of the amendments.

[Traduction]

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, j'ai l'impression que nous ne faisons pas l'unanimité, mais nous avons un amendement qui ne peut être retiré, comme M. Evans le désire, que par un accord unanime. Cet accord n'existant pas, M. Rae a immédiatement proposé un sous-amendement.

**M. Lambert:** Très bien, revenons en arrière. À la lumière de ce qui a déjà été dit, est-il disposé maintenant à le reconsidérer?

**M. Rae:** Qui, moi?

**M. Lambert:** Oui.

**M. Rae:** Pas du tout.

**Le président:** Nous avons donc un sous-amendement proposé par M. Rae qui se lit comme suit:

et de toute société dans laquelle un directeur, son épouse et ses enfants détiennent un total de titres de participation supérieur à 50 p. 100.

Êtes-vous prêts pour le vote?

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Avons-nous votre consentement unanime permettant à M. Evans de retirer sa motion?

**Le greffier du comité:** Non.

**Le président:** Nous ne pouvons pas poser la question maintenant?

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Qui est en faveur de l'amendement proposé par M. Evans?

Cela ne peut arriver qu'ici, vous savez. Le vote est à la dernière séance—vous avez la réponse à 20 h 00, et le vote à 22 h 00.

**M. Evans:** C'est la beauté de la logique et le raisonnement de MM. Blenkarn et Lambert m'ont fait changer d'idée.

**Une voix:** Vous voyez maintenant la lumière.

**Le président:** Si vous le voulez bien, monsieur Rae, vous pouvez présenter votre amendement à la page 236. Il se lit comme suit:

Que l'on modifie l'article 2 en ajoutant immédiatement après la ligne 44 les paragraphes qui suivent.

**M. Rae:** Monsieur le président, nous allons retirer cet amendement et le présenter de nouveau à l'étape du rapport.

**Le président:** Une personne averti en vaut deux, monsieur le ministre.

**M. Lambert:** Souvenez-vous qu'il doit faire partie du bilan annuel.

**Le président:** Je crois, monsieur Evans, que l'amendement suivant est un amendement du gouvernement, le numéro 93.3.

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie l'article 2 en retranchant la ligne 17, à la page 237, et en la remplaçant par ce qui suit:



## [Text]

(6) A bank shall compile annually and keep at its head office the following material and information:

(a) for each subsidiary of the bank other than a subsidiary referred to in paragraph (3)(e) but in respect of which the bank has prepared the forms referred to in subsection 216(1) using the consolidation accounting method, all of the statements and information relating to the subsidiary that the bank would have been required to include in its annual statement if the subsidiary had been a subsidiary referred to in paragraph (3)(e);

(b) information, in a form prescribed by the Minister, respecting deposits held by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of deposits, and
- (ii) the distribution of deposits by account size, currency and geographic area;

(c) information, in a form prescribed by the Minister, respecting loans made by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of loans,
- (ii) the distribution of loans by type of loan and by geographic area, and
- (iii) the aggregate of the outstanding balances owing to the bank in respect of loans made by the bank as part of a consortium of lenders, where at least one of the lenders was a non-resident of Canada;

(d) charts showing the organization of the bank and each of its subsidiaries (including foreign corporations) and descriptions of the functions of each such subsidiary and the legal relationship between it and the bank; and

(e) information disclosing

- (i) the criteria for selecting directors of the bank,
- (ii) the aggregate amount of loans to directors, firms of which they are members and loans for which they are guarantors, and
- (iii) the functions and activities of each committee of directors and a list of members of such committees.

Obtaining copies.

(7) Any person may, on written request therefor and on payment of a reasonable charge in respect thereof, obtain copies of the material and information referred to in subsection (6).

Barring disclosure

(8) A bank may refuse to provide material and information to a person pursuant to a request under subsection (7) but shall, within fifteen days of so doing, apply to a court for an order barring the right of that person to receive the material and information, and the court shall either order the bank to provide the material and information or, if it is satisfied that its disclosure would be detrimental to the bank or any customer of the bank, bar

## [Translation]

«(6) La banque doit établir annuellement et conserver à son siège social les documents et renseignements suivants:

a) pour chaque filiale non visée au sous-alinéa (3)e), pour laquelle elle a rempli—en utilisant la technique comptable de consolidation—les formulaires mentionnés au paragraphe 216(1), tous les états et renseignements relatifs à la filiale qu'elle aurait été tenue d'inclure dans son rapport annuel s'il s'était agi d'une filiale visée au sous-alinéa (3)e);

b) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les dépôts qu'elle détient, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par importance des comptes, par monnaie, et par région géographique;

c) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les prêts qu'elle a consentis, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par catégorie et par région géographique,
- (iii) le montant total du solde non encore remboursé des prêts qu'elle a consentis en qualité de membre d'un consortium de financement dont au moins l'un des membres était un non-résident;

d) son organigramme et celui de chacune de ses filiales—y compris les sociétés étrangères—et la description des rôles de chacune des filiales et les liens juridiques la reliant à celles-ci;

e) les renseignements indiquant

- (i) les critères de nomination de ses administrateurs,
- (ii) le montant total des prêts accordés aux administrateurs, aux firmes dont ils sont membres et des prêts pour lesquels ils donnent leur caution,
- (iii) les fonctions et activités de chaque comité d'administrateurs et la liste de leurs membres.

(7) Toute personne peut, par demande écrite, et moyennant un droit raisonnable, obtenir copie des documents et renseignements visés au paragraphe (6).

(8) Une banque peut refuser la fourniture de documents et renseignements demandée en vertu du paragraphe (7), mais doit dans les quinze jours du rejet de la demande, s'adresser à un tribunal pour obtenir une ordonnance refusant au requérant le droit de recevoir lesdits documents et renseignements. Le tribunal peut d'une part ordonner à la banque soit de fournir les documents et renseignements, soit de ne pas les fournir s'il estime que

## [Texte]

the bank from disclosing the material and information and make any further order it thinks fit.

Offence

(9) A bank that contravenes subsection

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Then shall proposed Section 215, as amended, carry?

Proposed Section 215, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Now, Mr. Evans, we are at proposed Section 216, page 237.

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman, I would move that Clause 2 of the French version be amended in proposed subsection 216(1) by striking out lines 29 to 31 on page 237 and substituting therefor the following or found in amendment number 94:

216.(1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les ...

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next one, Mr. Rae, is number 95 of the amendments.

**Mr. Rae:** I move that Clause 2 be amended by striking out line 29 on page 237 and substituting the following therefor:

216. (1) A bank shall prepare and make available to any person the forms

The minister made a point of saying that the introduction of these forms was an advance in terms of the kinds of information that the banks are required to provide. I think what we are arguing is simply that the forms themselves should be as readily available to all members of the public as the annual statement. I cannot see any objection to that.

**Mr. D. MacPherson, Assistant Inspector General, Office of the Inspector General of Banks:** Mr. Chairman, if I may, the forms referred to are those for the financial statements which will appear in the annual report. Since we have already amended the bill to make the annual report available on request it seems to me that this particular amendment does not need any action.

**An hon. Member:** What are K, L, M, N and O?

**Mr. MacPherson:** They are the financial statements that appear in the annual report: balance sheet, income statement, appropriations statement, and so on.

**Mr. Skelly:** Does that information appear directly in the form in which it appears in the forms prescribed here ...

**Mr. MacPherson:** That is right.

**Mr. Skelly:** ... in the annual report? There is no modification or summary or anything else?

**Mr. MacPherson:** These forms will be published only once a year, that is in the annual report, and they will be as specified in the schedules to the act.

## [Traduction]

leur fourniture serait préjudiciable à la banque ou à l'un de ses clients, et d'autre part rendre toute autre ordonnance qu'il juge appropriée.

(9) La banque qui enfreint les disposi-»

**le président:** Êtes-vous prêt à passer au vote?

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article proposé 215, ainsi modifié, est-il adopté?

L'article proposé 215, ainsi modifié, est adopté.

**Le président:** Monsieur Evans, nous en sommes maintenant à l'article proposé 216 à la page 237.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 29 à 31, page 237, ou ce qui se trouve à l'amendement 94, par ce qui suit:

216.(1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les ...

Amendement adopté.

**Le président:** Le prochain amendement, monsieur Rae, porte le numéro 95.

**M. Rae:** Je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 29, page 237, par

216.(1) La banque doit établir et mettre à la disposition de quiconque les ...

Le ministre a bien spécifié que la présentation de ces formulaires précédait en quelque sorte les genres de renseignements que les banques doivent offrir. Nous prétendons simplement que les formulaires doivent être disponibles pour le public, de même que les états financiers annuels. Je n'y vois pas d'objection.

**M. D. MacPherson (Inspecteur général adjoint, Bureau de l'inspecteur général des banques):** Monsieur le président, si vous me le permettez, les formulaires dont il est question ont trait aux états financiers qui seront publiés dans le rapport annuel. Puisque nous avons déjà modifié le projet de loi afin que le rapport annuel soit disponible sur demande, il me semble que cet amendement n'est pas nécessaire.

**Une voix:** Que représentent les lettres K, L, M, N, et O?

**M. MacPherson:** Il s'agit des états financiers publiés dans le rapport annuel, le bilan, l'état des revenus et dépenses, l'état des affectations de crédit, etc.

**M. Skelly:** Est-ce que ces renseignements sont donnés dans le formulaire de la façon dont c'est prescrit ici ...

**M. MacPherson:** Oui.

**M. Skelly:** ... dans le rapport annuel? Il n'y a ni modification ni résumé, n'est-ce pas?

**M. MacPherson:** Ces formulaires seront publiés une fois l'an seulement, c'est-à-dire dans le rapport annuel, et ils seront conformes aux annexes de la loi.

[Text]

• 1050

**Mr. Rae:** Well, with respect . . . I accept that.

**The Chairman:** You are withdrawing the amendment, then?

**Mr. Rae:** Yes.

**The Chairman:** Does the member have permission to withdraw the amendment? He has? Thank you. We will press on.

It is still proposed Subsection 216(4.1) page 238.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, a point has arisen here in my mind. Has Mr. Rae formally moved his amendments? Because if he has not moved his amendment, then there is no consent required? I know that some I had formally moved and therefore I agree with the ruling, but if those are merely being included here, unless they are moved—like some of Mr. Evans's in this area have not been moved and therefore they not having been moved, no consent is required.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Lambert:** So keep that in mind.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Rae, we are on your amendment or proposed amendment . . .

**Mr. Rae:** I think we are going to consolidate this one with the other one, then, Mr. Chairman, so we are going to withdraw it. That is all for the moment.

**The Chairman:** Okay. An amendment to proposed Section 216(5) page 238. Again a proposed amendment by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** This refers to the right of examination, Mr. Chairman, and then this Subsection 6 of the proposed Section 216 provides for the banks' right to refuse to permit an examination by applying to a court, and so forth. I cannot see any objection to members of the public having a right to examine and make copies of a statement and I do not know why it is simply restricted to shareholders and their agents.

**The Chairman:** Do you wish to comment on that?

**Mr. Rae:** It is a pretty formal and I would not think very often used aspect of the act.

• 1050

**M. Bussières:** Un bref commentaire, monsieur le président. Si on se réfère justement au paragraphe 216(6), on y lit que la banque peut refuser à toute personne l'examen prévu au paragraphe (5), mais qu'elle a l'obligation, dans les quinze jours du refus, de demander à un tribunal de refuser à ladite personne le droit d'examen.

Elle a un pouvoir mais, en même temps, on trouve, lié à ce pouvoir, une procédure obligatoire qui est quand même . . .

**Mr. Rae:** Yes, but if we have agreed that the banks shall provide to any person who requests it a consolidated statement, an annual statement, I do not see how we can turn around in this section and say that persons do not have the right to an examination of the statement. In fact we are saying exactly the same thing.

Ironically you could argue, I suppose . . .

[Translation]

**M. Rae:** Bien, pour ce qui est de . . . je l'accepte.

**Le président:** Vous retirez donc votre amendement?

**M. Rae:** Oui.

**Le président:** A-t-il le droit de le retirer? Il l'a? Je vous remercie. Nous allons poursuivre.

Il s'agit maintenant du paragraphe proposé 216(4.1), de la page 238.

**M. Lambert:** Monsieur le président, une chose me vient à l'esprit. M. Rae a-t-il formellement proposé son amendement? S'il ne l'a pas fait, il n'est pas nécessaire qu'il y ait consentement. J'en ai présenté certains, formellement, donc j'approuve cette décision, mais si ceux qui sont inclus ici n'ont pas été proposés—  moins qu'ils n'aient été proposés, comme certains amendements de M. Evans sur le sujet—mais s'ils ne l'ont pas été, le consentement n'est pas nécessaire.

**Le président:** Très bien.

**M. Lambert:** Il faut s'en souvenir.

**Le président:** Je vous remercie; pour M. Rae, nous en sommes à votre projet d'amendement . . .

**M. Rae:** Je crois que nous allons joindre celui-ci   l'autre, monsieur le président, et donc le retirer. C'est tout pour le moment.

**Le président:** Très bien. Nous avons maintenant un amendement à l'article proposé 216(5)   la page 238. De nouveau cet amendement est proposé par M. Rae.

**M. Rae:** Il s'agit du droit d'examen, monsieur le président; le paragraphe 6 de l'article proposé 216 prévoit que la banque peut refuser à toute personne l'examen prévu en s'adressant à un tribunal etc. Je ne vois pas d'objection à ce que les membres du public aient le droit d'examiner un état financier et d'en faire des copies, je ne vois pas pourquoi ce serait réservé aux actionnaires seulement et à leurs agents.

**Le président:** Voulez-vous faire une observation à ce sujet?

**M. Rae:** C'est un aspect assez formel de la loi qui n'est pas souvent invoqué.

**Mr. Bussières:** A brief comment Mr. Chairman. If we refer to paragraph 216(6), it is said: a bank may refuse to permit an examination referred to in subsection (5) by any person, but shall, within 15 days of doing, apply to a court for an order barring the right of that person to so examine.

The banks have that power but at the same time there is a procedural obligation which is even then . . .

**M. Rae:** Oui, mais si nous sommes d'accord pour dire que les banques doivent fournir à toute personne qui le demande un état consolidé, un état annuel, je ne vois pas comment nous pouvons changer d'idée dans cet article et prétendre qu'une personne n'a pas le droit d'examiner l' tat. Nous disons en réalité exactement la même chose.

Il est ironique de voir qu'on pourrait prétendre, je suppose . . .



[Texte]

**Mr. MacPherson:** Mr. Chairman, if I may, I think Mr. Rae's point has really been dealt with in the amendment we have just passed, 93.1, in paragraph 6(a) where the requirement is for the financial statements of companies that are included in the consolidated balance sheet of the bank—those statements are to be available at head office and the public access is provided.

**Mr. Rae:** Yes, sir, but what I am saying that ironically you may be saying is that the bank can refuse to permit an examination by a shareholder or his agent but there is no provision for the bank refusing anybody to come in off the street and ask for that same information. Is that wrong?

**Mr. MacPherson:** Anybody can come in off the street under the amendment that has been passed.

• 1055

**Mr. Rae:** Well, how does that differ from an examination? That is called for in subsection (5). I am not trying to be difficult, I am just asking.

**Mr. MacPherson:** Well it is not. It is not.

**Mr. Rae:** So you can say that a bank can refuse to permit an examination referred to in subsection (5) but they cannot refuse to permit somebody to walk in off the street.

**Mr. MacPherson:** Yes, they can. Under subsection (8) which is included in the amendment that passed.

**Mr. Rae:** Oh I see. All right.

**The Chairman:** Mr. Stevens and then Mr. Skelly.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was just going to ask Mr. Kennett to explain why we need subsection (5) to start off with and I suppose subsection (6) too then, because as I read it, it seems to refer to certain statements that are set out in subsection (3) which in turn relate to the statements set out in paragraph 1(a) or (b). I felt it might be helpful if Mr. Kennett or the minister could explain why it is deemed wise to have this made available, and then maybe we can judge better whether it is simply to the shareholders, or whether it should be made available to the total public.

**M. Kennett:** Mr. Chairman, the history of this proposed section is that it is drawn from the Canada Business Corporations Act. It was placed there, and in an effort to bring the Bank Act in line as much as possible with the CBCA, it was recopied here to clarify the right of the shareholders to examine these documents. We have taken action, as a result of further consideration, to broaden the exposure to any person, but with the qualification in subsection (8), so that the bank could withdraw it in relation to any other person with an appeal for a court order. But it is essentially an effort to bring this legislation in line with the CBCA.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman the only thing that concerns me on this is that this refers back to 1(a) the forms outlined in subsection 1(a), but it also refers back to proposed section 215(3)(f) in which the government have made their amend-

[Traduction]

**M. MacPherson:** Monsieur le président, si vous me le permettez, la question soulevée par M. Rae a déjà été traitée lors de l'amendement que nous venons d'adopter 93.1, paragraphe 6(a), où on exige les états financiers qui font partie du bilan consolidé de la banque—ces états doivent être disponibles au bureau-chef et le public doit y avoir accès.

**M. Rae:** Oui, monsieur, mais il est ironique de dire que la banque peut refuser à un actionnaire ou son agent de permettre l'examen de l'état alors qu'il n'y a pas de disposition permettant à la banque de refuser à quiconque de lui demander ce même genre d'information. Ai-je tort?

**M. MacPherson:** N'importe qui peut entrer et demander aux termes de l'amendement qui vient d'être adopté.

**M. Rae:** Quelle différence y a-t-il avec l'examen? Il en est question au paragraphe (5). Ce n'est pas que je veux faire des difficultés, je pose simplement la question.

**M. MacPherson:** Il n'y en a pas.

**M. Rae:** Vous prétendez donc qu'une banque peut refuser de permettre l'examen mentionné au paragraphe (5), mais ne peut refuser l'accès à une personne du public.

**M. MacPherson:** Si, elle le peut. En vertu du paragraphe (8) compris dans l'amendement qui a été adopté.

**M. Rae:** Oh, je vois. Très bien.

**Le président:** Monsieur Stevens, vous avez la parole, ce sera ensuite le tour de M. Skelly.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'allais justement demander à M. Kennett de nous expliquer la nécessité du paragraphe (5) pour commencer et ensuite, je suppose, celle du paragraphe (6), car d'après moi il se rapporte aux états mentionnés au paragraphe (3) qui, à leur tour, se rapportent aux états dont il est question à l'alinéa 1(a) ou (b). Il serait utile que M. Kennett ou le ministre nous explique pourquoi il a semblé sage de procéder ainsi; nous pourrions peut-être ensuite décider si cela s'adresse simplement aux actionnaires ou au public en général.

**M. Kennett:** Monsieur le président, les antécédents de cet article proposé remontent à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Cet article est inséré ici afin que la Loi sur les banques soit, autant que possible, en harmonie avec la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. L'article est repris ici afin d'expliquer clairement le droit qu'ont les actionnaires d'examiner ces documents. Nous avons donc pris des mesures, après étude, pour élargir cette disposition à toute personne, mais en y apportant certaines réserves au paragraphe (8) afin que la banque puisse retirer ce droit à toute autre personne en demandant un mandat du tribunal. C'est essentiellement pour établir une certaine cohérence entre les deux lois.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, la seule chose qui m'inquiète, c'est qu'on fait référence à l'alinéa 1(a), aux formulaires mentionnés dans cet alinéa, mais également à l'article proposé 215(3)(f) où le gouvernement a porté ses amende-

[Text]

ments, but certainly we would hope at some point to be able to pick up what we put in here, and possibly some of it may be acceptable at the report stage amendments. By allowing the public access there is two things: one, we manage to broaden proposed section 215(3)(f) so that there is information that the bank may object to the public's having, but nevertheless the public have a right to it, and the second thing is the timing of it. This refers again, as I understand it, back to the annual report phase, and it may be desirable for somebody to have that information at a time other than the annual reporting. It certainly is not going to cause any hardship on the banks or anyone else, but I think again it tunes in with the kind of spirit that most parties are putting forward now concerning more freedom of information and access to the kind of information that affects individuals. I would just urge the committee to open this up a little bit and allow the amendment to go through.

**The Chairman:** Yes, we are dealing with the amendment, although Mr. Stevens went back to why subsection (5) in the first place, but we are still dealing with it. The question is, do we move it from agents and legal representatives to the third group, namely the public. Mr. Lambert...

**Mr. Lambert:** Yes let us look at the effect of proposed Section 93 (1), the amendment that was passed at line 17 of proposed Section 215 on page 237. There the information that is required on shall we say, the example, following the Canada Corporations Act, is open to any person; so therefore it is not shareholders or legal representative; it is any person and it includes all those persons who walk in off the street, except that the Canada Corporations Act in proposed Section 215.(7)...

• 1100

**Mr. Skelly:** Where are you, Marcel?

**Mr. Lambert:** I am looking at the amendment put forward by the government on page 93.2, which we passed. It is the amendment to Clause 2, proposed Section 215(7). That is the one to which Mr. Kennett referred. It was drawn from the Canada Corporations Act. Any person has the right, on written request again and by payment of a reasonable charge, to obtain copies of the material and information referred to in the previous subsection. Then we have that the bank may refuse to provide the materials and may go to court. Having said that, why do we in proposed subsections (5) and (6), as Mr. Stevens was saying, have, under the old Bank Act, "shareholders of a bank and their agents and legal representatives"? We have already said any person may examine them, and barring examination has already been provided for in the amendment, which is drawn from the Canada Corporations Act. So we have a tautology, do we not?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I hesitate to make any comment without legal advice but I must confess it looks redundant. Both (5) and (6) now look redundant in view of what has been agreed to in the earlier proposed sections.

[Translation]

ments, mais nous aimerions quand même à ce point retrouver ce que nous y avons nous-mêmes mis, et qui pourrait être acceptable à l'étape du rapport. En permettant l'accès au public, deux questions se posent: la première, nous élargissons de cette façon l'article proposé 215(3)(f) si bien que le public a droit à l'information, même à celle que la banque ne veut pas lui accorder, deuxièmement il y a aussi la question du moment où cela se fait. Si j'ai bien compris, de nouveau nous revenons à l'étape du rapport annuel, et certaines personnes pourraient souhaiter obtenir ces renseignements à un autre moment. Je ne crois pas que cela crée des difficultés pour les banques ou quiconque, mais cela rejoint la tendance générale vers une plus grande liberté d'information et l'accès à ce genre d'information qui touche les particuliers. Je voudrais exhorter les membres du comité à un peu plus d'ouverture et leur demander d'adopter l'amendement.

**Le président:** Oui, nous étudions toujours l'amendement, même si M. Stevens est revenu au paragraphe (5). Il s'agit maintenant de savoir si nous passons des agents et des représentants juridiques au troisième groupe, c'est-à-dire au public. Monsieur Lambert...

**M. Lambert:** Voyons quels sont les effets de l'article proposé 93(1), l'amendement qui a été adopté pour la ligne 17 de l'article proposé 215 à la page 237. Suivant la loi sur les corporations canadiennes, l'information qui est exigée est disponible pour toute personne, par conséquent ce ne sont pas seulement les actionnaires ou les représentants juridiques, mais toute personne, sous réserve de l'article proposé 215(7) de la Loi sur les corporations canadiennes à l'article proposé 215(7).

**M. Skelly:** Où en êtes-vous Marcel?

**M. Lambert:** J'examinais l'amendement proposé par le gouvernement à la page 93.4. Il s'agit de l'amendement à l'article 2, article proposé 215.(7). C'est celui que M. Kennett a mentionné. Il est tiré de la Loi sur les corporations canadiennes. Toute personne peut, par demande écrite, et moyennant un droit raisonnable, obtenir copie des documents et renseignements visés au paragraphe précédent. On dit ensuite que la banque peut refuser la fourniture de documents et s'adresser à un tribunal. Cela dit, pourquoi avons-nous dans les paragraphes proposés 5 et 6, comme l'a dit M. Stevens, en vertu de l'ancienne Loi sur les banques, «des actionnaires ainsi que leurs mandataires»? Nous avons déjà stipulé que toute personne peut les examiner et l'interdiction de cet examen a déjà été prévue dans l'amendement qui est tiré de la Loi sur les corporations canadiennes, pourquoi donc cette tautologie?

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'hésite à répondre sans avis juridique, mais je dois avouer que cela me semble redondant. Les paragraphes 5 et 6 m'apparaissent comme une répétition, étant donné ce qui a déjà été adopté par les articles proposés précédents.



[Texte]

**Mr. Lambert:** Could we just stand those and let legal counsel for the Inspector General check whether I am not right that we have a tautology at this point?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, one small difference has been brought to my attention. Under (5) and (6) the information is free to the shareholder, whereas there may be a charge to someone else. So they are not exactly quite parallel.

**Mr. Maurice Clennet (Director, Foreign Banks, Office of the Inspector General of Banks):** Another small difference is that the wording indicates that the information is designed to be mailed out or sent, whereas the shareholder one in 216 is designed for an examination. But the effect is the same; the point being made is valid that they are substantially the same thing.

**Mr. Lambert:** No, Mr. Chairman, with the greatest respect. Under proposed Section 216 it says, "shareholders and their agents and legal representatives". Not "any person" can come in and examine. That is the limitation under 5. Whereas in the amendment it says that every person has the right, by paying a charge, to copies.

**Mr. Clennett:** Yes, I appreciate that, but the shareholder is substantially covered. I thought the point you were making was that we do not need 216. The shareholder is substantially covered by the amendment. It is just slightly different.

**Mr. Kennett:** I think the point, if I may just repeat it, is that the proposed sections are not entirely parallel; that a good deal of information is available to all persons . . .

**Mr. Lambert:** On written request.

**Mr. Kennett:** . . . on written request and with the possibility of a charge, whereas that same information is available to shareholders without charge and upon examination. They can go to the bank and they can see them. So there is a difference. There is still some preferred treatment of shareholders, and that is what (5) and (6) does.

**Mr. Lambert:** Just more paperwork.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was going to suggest that we dispose of the amendment. I think adding this right with respect to the public opens up something that I do not think there is any particular need for. Surely if somebody is that curious he can spend his \$30 or \$50 or whatever it is, get his share and go in and qualify. But just out of hand, without getting a better explanation as to why we will not allow the public to have this right, I think we should vote against the proposed amendment.

• 1105

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

Amendment negatived.

**Mr. Rae:** Let the record show that I have \$50 to get it into the debates.

[Traduction]

**M. Lambert:** Ne pourrions-nous pas réserver ces paragraphes et attendre que le conseiller juridique ou l'inspecteur général vérifie si j'ai raison de dire qu'il y a tautologie sur ce point?

**M. Kennett:** Monsieur le président, on vient de porter à mon attention une petite différence. En vertu des paragraphes 5 et 6, les renseignements sont gratuits pour l'actionnaire, mais donnés moyennant un droit à toute autre personne. Ce n'est pas tout à fait la même chose.

**M. Maurice Clennet (directeur, banques étrangères, Bureau de l'inspecteur général des banques):** Il y a une autre petite différence dans le libellé en ce sens que les renseignements sont censés être mis à la poste ou expédiés alors que l'actionnaire peut venir les examiner en vertu de l'article 216. L'effet est néanmoins le même, et la question est valable; en substance c'est la même chose.

**M. Lambert:** Non, monsieur le président, sauf votre respect. En vertu de l'article proposé 216, on dit que «les actionnaires ainsi que leurs mandataires» et non pas «toute personne» peuvent venir examiner les documents. C'est la restriction apportée par le paragraphe 5, alors que, dans l'amendement, on dit que toute personne peut, moyennant un droit, obtenir copie.

**M. Clennett:** Oui, je comprends bien, mais l'actionnaire est inclus. J'avais l'impression que vous disiez que nous n'avions pas besoin de l'article 216. L'amendement tient compte de l'actionnaire. Il n'y a qu'une légère différence.

**M. Kennett:** Si vous me permettez de reprendre, les articles proposés ne sont pas tout à fait parallèles; une grande partie des renseignements est disponible pour toute personne . . .

**M. Lambert:** Sur demande écrite.

**M. Kennett:** . . . sur demande écrite et moyennant un droit, alors que les mêmes renseignements sont à la disposition des actionnaires qui peuvent venir en prendre connaissance sans payer quoi que ce soit. Ils peuvent s'adresser à la banque et examiner ces documents. Il y a donc une différence. Un traitement de faveur est maintenu pour les actionnaires, c'est ce qu'expriment les paragraphes 5 et 6.

**M. Lambert:** Un peu plus de paperasserie.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'allais proposer que nous abandonnions cet amendement. En ajoutant ce droit pour le public, nous ajoutons quelque chose qui n'est pas particulièrement nécessaire. Il est évident que si quelqu'un est assez curieux, il peut dépenser \$30 ou \$50 pour obtenir une action et ainsi avoir droit aux renseignements. Ainsi sans chercher plus loin à expliquer pourquoi nous ne permettons pas au public d'avoir ce droit, nous devrions, à mon avis, rejeter l'amendement proposé.

**Le président:** Vous êtes prêts à passer au vote?

L'amendement est rejeté.

**M. Rae:** Il faudrait inscrire au compte rendu qu'il m'en a coûté \$50 pour en arriver là.



**[Text]**

**An hon. Member:** You have to pay the premium for it under the act.

Proposed Section 216, as amended, agreed to.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I have an amendment to section 217.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I move that Bill C-6 be amended by striking out lines 33 to 48 on page 240 and lines 1 to 19 on page 241 thereof and substituting the following therefor:

(a) shall prepare the financial statements of the bank to be contained in the annual statement for the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in Schedules N, O and P to the Bank Act, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(b) shall annex to its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in subsection 60(4) of the Bank Act, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(c) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981 as required by subsection (1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules referred to in paragraph (a);

(d) shall prepare the returns required by subsections 219(1) and 222(1) showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in Schedules M and Q to the Bank Act, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(e) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule O for any quarter of its financial year ending October 31, 1981;

(f) is not required to include in its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in paragraph 215(3)(e); and

(g) shall, if it is incorporated after the coming into force of this Act, prepare the financial statements referred to in paragraph (a) and the returns referred to in paragraph (d)

(i) with respect to corporations controlled by the bank, using the consolidation accounting method; and

(ii) with respect to other corporations of which the bank owns twenty per cent or more of the voting shares, using the equity accounting method.

**M. Bussières:** Monsieur le président, s'il vous pla t . . .

**Le président:** Oui, monsieur Bussières.

**M. Bussières:** . . . Très brièvement. Si on s'arrête à faire la comparaison, on s'apercevra qu'il s'agit simplement de changer la date de «31 octobre 1980», à «31 octobre 1 1981.» Parce qu'il est bien évident qu'au 31 octobre 1980, on ne pourra pas mettre en vigueur les dispositions de la nouvelle loi. C'est l'objet de l'amendement, purement et simplement.

**[Translation]**

**Une voix:** La loi prévoit qu'il faut payer une prime.

Le projet d'article 216, tel que modifié, est adopté.

**M. Evans:** Monsieur le président, j'ai un amendement à l'article 217.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie le Bill C-6 en retranchant les lignes 34 à 49, page 240, et les lignes 1 à 21, page 241 et en les remplaçant par ce qui suit:

a) doit établir les  tats financiers que devra contenir son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 en les formes prévues aux annexes N, O et P de la Loi sur les banques, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

b) doit joindre en annexe à son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 les  tats mentionnés au paragraphe 60(4) de la Loi sur les banques, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

c) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe (1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

d) doit établir les relevés requis par les paragraphes 219(1) et 222(1) donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet exercice, en les formes prévues aux annexes M et Q de la Loi sur les banques, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

e) n'est pas tenue d'établir des  tats trimestriels en la forme prévue   l'annexe O pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981;

f) n'est pas tenue d'inclure dans son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, les  tats visés à l'alinéa 215(3)e); et

g) doit, si elle est constituée après l'entrée en vigueur de la présente loi, établir les  tats financiers visés à l'alinéa a) et les relevés visés à l'alinéa d),

(i) en utilisant la technique comptable de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés contrôlées par la banque;

(ii) en utilisant la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés dont la banque détient vingt pour cent ou plus des actions ayant le droit de vote.»

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if you please . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Bussières.

**Mr. Bussières:** . . . very briefly. If you stop to think about it, you will see that a simple change from "October 31, 1980" to "October 31, 1981" will do it. You see, it is quite obvious that the new Act cannot be put into force on October 31, 1980. This is exactly the point of the amendment.

## [Texte]

Amendment agreed to.

Proposed Section 217, as amended, agreed to.

Proposed Section 218 agreed to.

**The Chairman:** We will adjourn for five minutes. Some of us have been here since 9.20 a.m. Need I say more?

• 1110

• 1114

**The Chairman:** We are now on page 241, proposed Section 219 under Part VII, Returns.

Proposed Sections 219 to 222 inclusive agreed to. On proposed Section 223—Return of domestic assets

• 1115

**The Chairman:** On proposed Section 223, we have an amendment proposed by Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I withdraw the amendment. I want to work on it some more, Mr. Chairman. I will introduce it again.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rae.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if I could put some questions to Mr. Kennett with respect to this proposed section. Proposed Subsection (2) says:

A bank shall once in each year at such time and in such form as the Minister prescribes, make a return to the Minister with respect to loans made by the bank that are outstanding.

Could we have tabled, with a view to appending it to the minutes of this meeting, a copy of the form that is now in vogue as far as the banks are concerned?

**The Chairman:** Yes. Mr. Stevens, would you put that in the form of a motion, then. Can we get that form?

**Mr. MacPherson:** Yes, sir.

**The Chairman:** For appending to the minutes.

**Mr. Stevens:** I move that a copy of the form that is now in vogue as far as the banks are concerned be tabled with a view to appending it to the minutes of this meeting.

Motion agreed to.

**Mr. Stevens:** My second question, Mr. Chairman. I was wondering if Mr. Kennett could give us his views with respect to the lending activity of our banks, particularly in relation to the lending activity of our banks, particularly in relation to lending activity in LDC situations—less developed countries? Yesterday I showed Mr. Kennett a schedule that appears in the Institutional Investor showing the extent that our banks are involved in South American or Latin American loans, not necessarily loans directly from the bank but deals that they have played a part of, either as the main manager or a participating manager, and we are witnessing a situation where our banks have been most aggressive in this field, and I was wondering if Mr. Kennett could indicate what his reviews,

## [Traduction]

L'amendement est adopté.

Le projet d'article 217, tel que modifié, est adopté.

Le projet d'article 218 est adopté.

**Le président:** Nous allons faire une pause de cinq minutes. Certains d'entre nous sont ici depuis 9 h20 ce matin, dois-je en dire plus?

**Le président:** Nous en sommes à la page 241, à l'article proposé 219 de la Partie VII.

Les articles proposés 219 à 222 inclusivement sont adoptés. Pour ce qui est de l'article 223—Relevé de l'actif national . . .

**Le président:** Nous avons un amendement portant sur l'article 223, proposé par M. Rae.

**M. Rae:** J'ai retiré l'amendement. J'aimerais le remanier avant de la présenter de nouveau.

**Le président:** Merci, monsieur Rae.

M. Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Kennett en ce qui concerne le paragraphe 2, où on lit:

La banque doit, une fois par année, présenter au ministre, à la date et en la forme qu'il prescrit, un relevé relatif aux prêts qu'elle a consentis et qui sont encore impayés.

Pourrait-on déposer, afin de l'annexer au compte rendu des délibérations, un exemplaire de la formule que les banques doivent remplir à l'heure actuelle.

**Le président:** Oui. Monsieur Stevens, pourriez-vous présenter votre demande sous forme de motion.

**M. MacPherson:** Oui.

**Le président:** En vue de l'annexer aux délibérations d'aujourd'hui.

**M. Stevens:** Je propose que l'on dépose, en vue de l'annexer aux délibérations de cette réunion, un exemplaire de la formule utilisée à l'heure actuelle par les banques.

La motion est adoptée.

**M. Stevens:** Une seconde question, monsieur le président. M. Kennett pourrait-il nous informer des activités de prêt de nos banques, particulièrement en ce qui concerne leurs activités de prêt dans les pays moins développés? Hier, j'ai montré à M. Kennett une annexe du *Institutional Investor* montrant l'importance des prêts consentis par nos banques en Amérique du Sud, en Amérique latine. Il ne s'agit pas nécessairement de prêts directs, mais de transactions dans lesquelles les banques ont joué un rôle en tant que directeur principal ou en associé. Nous le savons, nos banques ont été extrêmement entrepreneur en ce domaine et j'aimerais que M. Kennett nous disent ce que ses études révèlent en ce domaine.



[Text]

if you like, have revealed with respect to this type of activity on the part of our banks.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the matter of the foreign business of banks has quite naturally received increasing attention by the supervisors in the last few years, and indeed, in response to the growing importance of those loans as a proportion of total assets of our banks, we have begun to collect a good deal more detailed information about such loans than we used to have available.

The main purpose from our point of view, and it is a philosophical question, but the main purpose from our point of view is to ensure that the bank management in the over-all operation of the bank is being prudent in respect of these loans, and that essentially means that it is properly diversifying its loans, not putting too many eggs in one basket, not over-exposing itself in relation to any particular position.

We have carefully avoided in my office the tendency to undertake risk evaluation on the part of the banks. There was a moment when some of the U.S. supervisory authorities came very close to attempting to rate all the countries in the world and to so inform the banks and then to impose constraints on individual bank lending in relation to those countries. I think we are in no position to do that. The banks are much better staffed in terms of country risk appraisal than we are. We have regarded it as our job to ensure that if the banks are in the foreign lending business they are in it with a staff that is adequate to undertake, on a continuing basis, country risk appraisal and that they are diversifying their risks sufficiently so that the risk in any one location does not seem, in some way, to be undue. My general experience, if I may speak very generally, is that Canadian banks have been very careful in this regard. Yes, they are in international business, yes, in one or two instances 40 to 50 per cent of their total assets are now foreign currency, but they have indeed been fairly cautious in that risk diversification in relation to that international activity.

I would just make one more point and that is that all large international banks have undertaken—it does say the obligation, I think that is perhaps overstating it—have undertaken to redistribute internationally the surpluses that have accrued to the OPEC countries. In the interest of international stability it has been important that those funds be recycled to the developing countries, to the countries who have most needed it. I think this has been a very important factor in maintaining some degree of international payment stability since 1973-74. We are now reaching a stage where that is becoming more difficult, because some of the problems of some of the developing countries have become rather more severe and will finally have to be handled, I think, by international organizations such as the World Bank and the International Monetary Fund, because the level of risk may be greater than the private banking system can be expected to take. That very process of recycling OPEC surpluses, which has been undertaken by the

[Translation]

**M. Kennett:** Monsieur le président, la question des activités étrangères des banques a fait l'objet d'une attention accrue de la part de nos surveillants au cours des récentes années; devant leur importance accrue par rapport à l'actif total, nous avons commencé à recueillir sur ces activités des renseignements plus nombreux que précédemment.

Ce que nous voulons, en théorie du moins, c'est nous assurer que la direction des banques agit avec prudence dans le cas de tels prêts, c'est-à-dire les diversifie pour ne pas s'exposer à des difficultés pour avoir prêté des sommes trop importantes dans un pays en particulier.

Nous avons soigneusement évité d'entreprendre une évaluation du risque pour les banques. A une époque, les responsables de la surveillance aux États-Unis ont presque essayé de coter les différents pays du monde, d'informer les banques de leur système et de leur imposer par la suite certaines restrictions pour leurs activités de prêt visant certains pays. Nous ne pouvons agir de la sorte. Les banques, avec toute le personnel dont elles disposent, sont en bien meilleure position que nous pour évaluer les risques que présentent certains pays. Pour ce qui est des banques œuvrant dans le domaine des prêts étrangers, nous avons estimé de notre devoir de veiller à ce que, d'une part, elles disposent d'un personnel adéquat pour réaliser de façon continue une évaluation des risques dans chaque pays et, d'autre part, à ce qu'elles diversifient leurs risques suffisamment de façon que les risques se posant dans un endroit particulier ne semblent pas être en quelque sorte injustifiés. En général, si vous me le permettez, mon expérience en la matière m'invite à penser que les banques canadiennes ont été prudentes à cet égard. Certes, elles œuvrent au niveau international, certes, dans un ou deux cas; entre 40 à 50 p. 100 de leurs avoirs sont sous la forme de devises étrangères, mais elles n'en n'ont pas moins été relativement prudentes en ce qui concerne la répartition des risques qu'elles courent en matière d'activité internationales.

Laissez-moi ajouter que toutes les grandes banques internationales ont entrepris—on parle bien d'obligation mais j'estime que c'est exagéré—ont entrepris donc de redistribuer à l'échelle internationale les surplus qu'ont accumulés les pays de l'OPEP. Dans l'intérêt de la stabilité mondiale, il est important que ces fonds soient recyclés vers les pays en voie de développement, vers les pays qui en ont le plus besoin. J'estime qu'il s'agit là d'un facteur très important pour maintenir une certaine stabilité en matière de paiements internationaux depuis 1973-1974. Nous arrivons maintenant à une étape plus délicate parce que les problèmes de certains pays en voie de développement se sont aggravés et devront finalement être résolus par des organisations internationales comme la Banque mondiale et le Fonds monétaire international, les risques dépassant ceux que peut assumer le système bancaire du secteur privé. Le recyclage des surplus de l'OPEP, auquel se sont livrées les banques privées, parce qu'en fait, dans bien des



## [Texte]

private banks because there really has not been an effective alternative in many instances, has encouraged the banks to expand their international activities quite rapidly through this period, but I think, in the case of the Canadian banks, in a prudential way.

**The Chairman:** Shall Clause—I am sorry.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, do you not want any questions?

**The Chairman:** No, it is fine, I thought you were finished, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think we are dealing with a very, very big question. I was wondering if Mr. Kennett could go further and tell us whether he has given our banks, especially in relation to foreign lending, and notwithstanding how good they may feel any single covenant may be externally, any guideline as to the size of loan they should become involved with? As I understand it, the American banks, for example, notwithstanding how good they may feel Canada is, both for internal reasons and because of regulatory reasons cannot make loans over a certain amount. If they wish to loan money to Canada, for example, probably the largest bank in the United States, in any event, could not make a loan of over \$200 million—regardless of how good they may feel the Canadian covenant is. Has any similar guideline been given to our banks with respect to the lending activity in, say, those 18 Latin American countries, or with respect to any of these foreign lending activities of our Canadian banks?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the answer is no. The Americans have prescribed by law a constraint whereby they cannot lend more than 10 per cent of their capital—however that is defined—to, I believe, any one connection. It has not been part of the legislative practice or, indeed, the regulatory practice in Canada to impose or to attempt to impose those kinds of constraints, so there may be circumstances where Canadian banks have loaned in excess of 10 per cent, for example. What we are looking for in our inspections are patterns of behaviour; in a rather macro sense, loan-loss experience. If there is a pattern of large loans developing, if there is a pattern of concentration on either the asset or the liability side, that is a matter of concern to us and we raise questions with the management about the extent to which they are managing their bank in a prudential way. That has been the approach of this office and, indeed, the approach of Canadian legislation.

• 1125

We will have under this new bill when it becomes law the power for the first time to direct banks to improve their capital over liquidity. At the moment, it is really largely a jawboning exercise, but there will be a new power for the minister to direct banks in relation to their capital over liquidity. And the intention is clearly, as I interpret your minds, that the minister should do that where a pattern of behaviour is developing in a bank that suggests that the risk characteristics of the bank are changing and that the bank is taking on more risky business, then in those circumstances if the bank itself does not choose to improve its capital base, the minister will be in a position to require the bank to improve the capital base.

## [Traduction]

cas, il n'y avait pas d'autre solution, les a amenées à accroître leurs activités internationales assez rapidement au cours de cette période, mais, pour ce qui est des banques canadiennes, j'estime qu'elles ont agi de façon prudente.

**Le président:** L'article... je vous prie de m'excuser.

**M. Stevens:** Monsieur le président, vous ne voulez pas d'autres questions?

**Le président:** Non, c'est parfait, monsieur Stevens, je pensais que vous en aviez terminé.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il s'agit à mon avis d'une question très importante. J'aimerais que M. Kennett nous dise si, en matière de prêts étrangers, il a donné aux banques des directives quant au montant qu'elles pourraient octroyer. Je crois savoir que les banques américaines, indépendamment de ce qu'elles peuvent penser à propos du Canada, ne seront pas autorisées à octroyer des prêts dépassant un certain montant tant pour des raisons internes que pour des raisons de réglementation. Le plus grande banque des États-Unis, par exemple, ne pourrait pas octroyer au Canada un prêt supérieur à 200 millions de dollars indépendamment même de ce qu'elle pourrait penser de l'entente avec le Canada. J'aimerais savoir si, en matière de prêts, nos banques ont reçu des directives du même ordre; je pense notamment à ces 18 pays d'Amérique latine ou disons à n'importe quel aspect des activités de nos banques canadiennes en matière de prêts étrangers.

**M. Kennett:** Monsieur le président, la réponse est non. De par la loi, les Américains ne peuvent prêter plus de 10 p. 100 de leur capital, quelle que soit la façon dont il est défini, à qui que ce soit, je crois. Au Canada, le législateur ou les organismes investis de pouvoirs de réglementation n'ont jamais eu pour coutume d'imposer ou de chercher à imposer des contraintes de ce type; par conséquent, il y a peut-être des cas où des banques canadiennes ont prêté des montants équivalents à plus de 10 p. 100. Dans le cadre de nos inspections, nous sommes à la recherche de modes de comportement; de façon générale, en ce qui concerne les rapports prêts-perdes. Si la tendance est aux prêts importants, si la tendance est à la concentration, que ce soit sur le plan des actifs ou des passifs, nous nous préoccupons de la situation et nous nous adressons à la direction pour savoir si elle gère sa banque de façon prudente. Telle a été l'attitude de notre bureau, ou l'attitude de la législation canadienne.

Quand ce nouveau bill sera devenu loi, nous aurons pour la première fois les pouvoirs d'ordonner aux banques d'améliorer leur capital par rapport à leurs liquidités. À l'heure actuelle, il ne s'agit en fait que de vaines paroles, mais le ministre sera investi de nouveaux pouvoirs qui lui permettront d'imposer des mesures aux banques en ce qui concerne le rapport entre leur capital et leurs liquidités. Il est clair que le ministre devrait agir dans ce sens quand, dans une banque, les tendances montrent que les caractéristiques en matière de risque évoluent et que la banque se lance dans une activité plus hasardeuse. Dans de telles circonstances, si la banque ne choisit pas elle-même de s'asseoir sur des bases plus solides, en ce qui

[Text]

But there has been no suggestion so far, to my knowledge, that we should legislate or regulate specific limits and constraints in relation to this kind of activity.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman. Mr. Kennett, if you do not give guidelines to the banks, do you monitor their lending activity in the sense of keeping track of these sizable loans, and if so, can you give us some general indication as to how big these loans are that have been made to one connection.

Second, if you do monitor, how often do you monitor? This only refers to a yearly return, and a year is a long time in today's banking world. Do you in fact get much more up-to-date returns as far as lending activity is concerned than would be indicated under proposed Section 223?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, we get very detailed information annually. We have some 36 or 37 quite detailed schedules that go out to every bank annually before the inspection of the bank, in any instance. That gives us considerable detail about any large loans that are current or noncurrent. These are scrutinized and considerable work is done on those returns on the basis of quarterly balance sheet information, quarterly profit and loss information and information that comes as frequently as weekly through Bank of Canada weekly statistics which you see in an aggregated form. All of this goes together to develop an inspection report which we then take to the bank, and out of that report comes the principal points on which we will focus in the inspection. But in answer to your question, we do not ask the banks to consult with us before making loans, so there may be large loans made that we would catch only at the time of an inspection. As I say, we are not trying to outguess the banks in terms of every loan or every transaction. What we are trying to do is study consistently any patterns that are developing in these loans and we discuss any patterns that we see emerging that concern us with the chief executive officers of the banks. And we have some muscle now in this new bill that we have not had in terms of the capital adequacy question.

• 1130

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, Mr. Kennett, I was not suggesting that you sort of try to prejudge the loans, but what I would have presumed that you would be doing is monitoring fairly closely exactly what the banks are doing in relation to large loans. In that connection, can you tell us what is the largest loan that any bank has outstanding to one connection at the present time and what is that in relation to their total capital; do you know?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, let me just say that while I have been speaking generally in relation to the international business, I guess we get quite detailed information quarterly on a country by country basis for over 200 countries. Mr. MacPherson, maybe you could comment.

[Translation]

concerne ce capital, le ministre sera en mesure de lui ordonner d'agir dans ce sens.

Pour autant que je sache, rien n'indique que nous devrions adopter des mesures ou imposer des limites précises et des contraintes à ce propos.

**M. Stevens:** Monsieur Kennett, si vous ne donnez pas de directives aux banques, surveillez-vous leurs activités de près, quand il s'agit de prêts importants? Et, si oui, pourriez-vous nous donner une idée de l'importance des gros prêts en question?

Deuxièmement, si vous exercez une surveillance, le faites-vous fréquemment? Cela ne concerne que les relevés annuels, mais dans le monde bancaire d'aujourd'hui, une année représente une longue période. En ce qui concerne les activités de prêts, recevez-vous des relevés plus à jour que ne l'indique l'article 223 du projet de loi à l'étude?

**M. Kennett:** Monsieur le président, nous recevons chaque année des renseignements très détaillés. Avant de procéder à l'inspection des activités d'une banque, nous lui envoyons chaque année quelque 36 ou 37 annexes fort détaillées. Cela représente un montant considérable de détails sur tous les gros prêts, qu'ils soient en cours ou non. Ces relevés sont passés au peigne fin sur la base des données des bilans trimestriels, des renseignements trimestriels en matière de profits et de pertes, et des renseignements hebdomadaires que nous communiquons la Banque du Canada par le biais de ces statistiques globales. Tout ceci sert à l'élaboration d'un rapport d'inspection que nous présentons ensuite à la banque, et c'est à partir de ce rapport que l'on détermine les principaux éléments vers lesquels l'effort d'inspection pourra s'orienter. Quoi qu'il en soit, pour répondre à votre question, nous ne demandons pas aux banques de nous consulter avant d'octroyer les prêts, de sorte qu'il est possible que nous nous rendions compte seulement au moment de l'inspection que d'importants prêts ont été octroyés. Comme je l'ai dit, nous ne cherchons pas à deviner ce que font les banques en ce qui concerne chacun de leurs prêts ou chacune de leurs transactions. Nous essayons en fait d'étudier de façon cohérente l'évolution dans le domaine des prêts et nous discutons avec les dirigeants des banques de toutes tendances qui pourraient faire naître chez nous certaines préoccupations. Ce nouveau projet de loi met entre nos mains des leviers que nous n'avions pas en ce qui concerne le niveau adéquat de capital.

**M. Stevens:** Monsieur le président, monsieur Kennett, je ne propose pas que vous préjugiez des prêts, mais que vous surveilliez d'assez près les activités des banques dans ce domaine. A cet égard, pouvez-vous nous dire quel est le plus gros prêt qu'une banque ait consenti à un emprunteur unique, ainsi que la proportion de son capital total que représente ce prêt?

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'ai de façon générale traité des affaires internationales, mais je suppose que nous recevons des renseignements ventilés par trimestre pour chacun des 200 pays en question. Monsieur MacPherson, pourriez-vous préciser la réponse?



*[Texte]*

**Mr. MacPherson:** Mr. Chairman, with regard to the international business we obtain from the banks on a monthly basis, there is a country-by-country analysis comprising a list of about 200 countries of the claims of the banks on those countries and their liabilities to residents of those countries. Those positions are those that are on the books of the bank in Canada. On a quarterly basis that survey is expanded to include the banks claims on and liabilities to the residents of that same list of countries, but on a worldwide booking basis. That is, the foreign branches and foreign subsidiaries are brought into the survey, so we have a very complete picture of the positions of the banks vis-a-vis the residents of a large number of countries.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I know Mr. Kennett was not evading my specific question. My question was could he indicate what, in fact, has been or is now the largest loan of any Canadian bank to one connection, and what per cent is that loan in relation then to their capital.

**Mr. Kennett:** Well, I think you have now become very specific and consequently I must become very evasive. I guess my answer is no, I cannot give you that information.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, does it . . .

**Mr. Kennett:** Because the law prevents me from revealing or giving any information about any specific situation that might, in fact, reveal information about a particular bank or a particular deal. That is the law.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, it is very convenient to always wave the law when somebody does not want to answer a point, but surely that is one of the things we have to consider. If in fact the law is the way Mr. Kennett says it is, do we want to pass this bill and leave the law in that form? Now I do not want to particularly embarrass any bank but I think we owe it to the House to at least find out to what extent is there a rather dramatic variance in the lending habits or policies of our banks compared to other larger banking concerns in other jurisdictions. For example—Mr. Kennett can you tell me this—if the Americans have restricted their banks to 10 per cent loans in relation to the capital of any one bank, to what extent have Canadian banks attracted or put out loans in excess of 10 per cent of their capital? Would you say that it is few that have done this or that each bank would perhaps have one or more loans that would fall into that category? What can you tell us in a general sense if you do not want to be too specific?

**Mr. Kennett:** Oh, in a general sense, I think it is not unusual for the major banks, we are not talking about the smallest ones in the system, but the major banks to have loans to large corporations or the governments which may be in excess of 10 per cent of their capital. That is not particularly unusual. It is much rarer to find loans outstanding in excess of 15 to 20 per cent of capital but there may be rare circumstances where a loan is greatly in excess of that, but it is very difficult to generalize in relation to these situations.

*[Traduction]*

**M. MacPherson:** Monsieur le président, les banques nous fournissent une ventilation mensuelle des prêts et des responsabilités des banques envers les populations de ces 200 pays. Les postes figurent dans les livres de la Banque canadienne. Tous les trimestres, on donne à ce même rapport une perspective mondiale en y incluant toutes les succursales et filiales étrangères, ce qui nous donne un tableau complet de la situation des banques vis-à-vis les résidents d'un grand nombre de pays.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je sais que M. Kennett n'essayait pas d'éluder la question. Je voulais savoir s'il peut me dire quel était ou quel est le plus gros prêt non échu qu'une banque canadienne ait consenti à un seul emprunteur et quel est le pourcentage de ce prêt par rapport au capital total.

**M. Kennett:** Puisque la question est devenue si précise je serai obligé d'y répondre évasivement. La réponse est non, je ne suis pas en mesure de vous fournir ces données.

**M. Stevens:** Alors, monsieur le président . . .

**M. Kennett:** En vertu de la loi, il est défendu de déceler toute donnée susceptible de révéler les détails d'un marché précis. C'est la loi.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il est toujours commode d'invoquer les dispositions d'une loi lorsqu'on ne veut pas répondre à une question. Néanmoins, les informations que je demande importent certainement à nos délibérations. Si la loi est telle que M. Kennett l'a décrite, devons-nous adopter le bill et permettre à la loi d'exister dans sa forme actuelle? Sans mettre une banque particulière dans l'embarras, la Chambre se doit de savoir dans quelle mesure les modalités de prêts ou des politiques de nos banques s'éloignent de celles d'autres institutions bancaires. Étant donné que les Américains ont limité les prêts bancaires à 10 p. 100 du capital du prêteur, M. Kennett, pourrait-il me dire dans quelle mesure les banques canadiennes auraient consenti des prêts supérieurs à 10 p. 100 de leur capital? Sont-elles peu nombreuses ou est-ce que toutes les banques ont octroyé des prêts dépassant les 10 p. 100? Que pourrait-il nous dire en général, s'il ne veut pas nous donner trop de précisions?

**M. Kennett:** Généralement, il n'est pas inhabituel que les banques principales consentent des prêts s'élevant à plus de 10 p. 100 de leur capital aux grandes sociétés ou au gouvernement. Ce n'est pas anormal pour les grandes banques, mais je ne parle pas des plus petites. Toutefois, il est plutôt rare qu'il y ait des prêts non échus dépassant les 15 ou 20 p. 100 du capital. Des circonstances particulières peuvent parfois exiger un prêt de cette importance, mais il est difficile de faire des généralités dans ces cas-là.



[Text]

• 1135

One of the areas that has given me the most trouble in terms of making up my mind in trying to evaluate a situation is a loan to a developer, a real estate operator-developer connection, where in fact, while there is a connection there, and those projects are, by and large, stand-alone projects, so that they are like a whole series of separate loans within the individual characteristics and individual risk appraisal. I guess if a 10 per cent constraint were imposed in those circumstances it could be very severe indeed, and I am not at all sure that it would be appropriate. I am just saying that it is a complicated question.

**The Chairman:** I am going to swing to Mr. Rae and then back to you, if you do not mind.

**Mr. Stevens:** All right.

**Mr. Rae:** I am happy to let Mr. Stevens continue with his line of questioning.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I could summarize what I think Mr. Kennett said, it is that, first, it is not usual to have banks with loans in size greater than 10 per cent of their capital. It is much less usual, though, to get them 15 to 20 per cent greater. And then I believe he made the comment that there were some with significantly larger loans than that. Could he elaborate on that? What, to his knowledge, is the largest loan made by a Canadian bank in relation to their capital, percentage-wise?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I would not want to guess at the answer to that question, and I guess if I had the answer to that question I would be running the risk of revealing information that the law prevents me from revealing. That is a very specific question about a very specific transaction or series of transactions.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, let us explore Mr. Kennett's interpretation of what his legal position is. You suggest that, in general terms, we can hear of aggregate amounts or percentages; but when I simply ask: can you give us a percentage in relation to capital of any bank which you would regard as the largest loan to your knowledge in relation to capital of any bank, you tell me that that is too specific. But by simply telling us the percentage, like if you say that to the best of your knowledge it would be a loan maybe as high as 21 per cent, how can we judge which bank that is?

If I asked you the second question, which would be: would you also tell me the dollar size of that loan, well, fine, maybe we could work out roughly which bank you are proably talking about; but if I simply ask your percentages, though, and that to me is the significant thing, I cannot see why you should regard that as a specific. There is no way we can relate that to any specific bank.

**Mr. Kennett:** Well, Mr. Chairman, I guess if I gave you the percentage, it is not hard work to find out what the capital of that bank is and get the dollar figure.

**Mr. Stevens:** Well, do not mention the bank, then.

[Translation]

L'un des cas que je trouve très difficile à évaluer, c'est celui d'un prêt à un promoteur, à un entrepreneur-lotisseur immobilier, car dans ce cas, les prêts sont accordés projet par projet. Ces projets sont en général et donc il s'agit en réalité de toute une série de prêts indépendants ayant chacun leurs caractéristiques et leurs risques. Si nous imposons le 10 p. 100 dans ces circonstances, je crains que ce serait très contraignant et je ne suis pas du tout persuadé que cela conviendrait dans les circonstances. En fait, c'est une question compliquée.

**Le président:** Je vais maintenant céder la parole à M. Rae pour ensuite vous revenir, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**M. Stevens:** Cela me convient.

**M. Rae:** Je suis heureux de laisser M. Stevens poser ses questions.

**Le président:** Très bien.

**M. Stevens:** Monsieur le président, résumons que je crois avoir compris des propos de M. Kennett. Tout d'abord, il n'est pas rare de voir des banques dont les prêts dépassent 10 p. 100 de leur capital. Il est beaucoup plus rare toutefois de voir des prêts qui dépassent le capital de 15 ou 20 p. 100. Je crois qu'il a ensuite ajouté que, dans certains cas, les prêts étaient beaucoup plus importants encore. Pourrait-il nous donner des précisions à ce sujet? A sa connaissance, quel est le prêt le plus important consenti par une banque canadienne sous forme de pourcentage de son capital?

**M. Kennett:** Monsieur le président, il me faudrait essayer de deviner la réponse à cette question et, en fait, si je connaissais la réponse à cette question, je courrais le risque de révéler des renseignements que la loi m'interdit de révéler. Il s'agit là d'une question très précise sur une transaction ou une série de transactions très précises.

**M. Stevens:** Monsieur le président, examinons l'interprétation que M. Kennett fait de son «statut» juridique. Il a expliqué qu'on peut nous révéler des sommes globales ou de pourcentages. Toutefois, lorsque je lui demande simplement: Pouvez-vous nous donner en pourcentage le rapport du prêt le plus considérable, à votre connaissance au capital de la banque qui a consenti ce prêt, quelle qu'elle soit il me rétorque que la question est trop précise. Cependant, s'il nous révèle simplement le pourcentage, nous disant, par exemple, qu'il s'agit de 21 p. 100, il ne dévoile pas pour autant de quelle banque il s'agit.

Si je lui demandais, en guise de deuxième question, de nous donner le montant en dollars de ce prêt, alors oui, peut-être pourrions-nous voir à peu près de quelle banque il parle; mais si je lui demande simplement des pourcentages, ce qui est à mon avis l'important, je ne vois pas pourquoi il estime que c'est là une question trop précise. Il nous est tout à fait impossible en effet de déterminer de quelle banque il s'agit.

**M. Kennett:** Monsieur le président, si je vous donnais le pourcentage, je ne crois pas qu'il soit très difficile de découvrir quel est le capital de cette banque pour en arriver au montant en dollars.

**M. Stevens:** Ne mentionnez pas la banque, alors.

[Texte]

**Mr. Kennett:** And I must confess that the other thing that makes me uncomfortable about the question is that you are asking me to guess.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Chairman, Mr. Kennett has left us hanging, eh? He has told us, which rather surprised me, that it is not unusual that Canadian banks make loans over 10 per cent of their total capital; that it is less usual that they make loans at 15 to 20 per cent, which surprised me even more; and then he absolutely startled me by saying there are some that are significantly higher than that. Well now, surely he had something in mind when he said "significantly higher", and I think he should quantify it for us. Are you talking about loans that could be as big as 50 per cent of their capital? A hundred per cent of their capital? Or are you talking about 21 per cent, which I do not think is significantly higher than 20 per cent?

**Mr. Kennett:** Well, I would think that you may find loans that go as high as 50 per cent of capital but they would be extremely rare; and it invites the kind of analysis that I am giving you some hints about in relation to the developer situation. In some of those circumstances, while the aggregate of loans to the connection, however you define all of those things, could be characterized as being maybe 50 per cent of capital, the risk structure of those loans, because of the several projects involved and the self-financing and independent nature of those, might be quite low. That is why I am being cautious. I do not want to deceive this committee into an undue concern. However, let me say that this is an area, the large loan area, that we give a lot of attention to, and one we talk to the banks about quite a lot.

• 1140

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I will try to word this in a general context in the hope that Mr. Kennett might be able to help us.

Have you figures available that would indicate to what extent the banks, in the aggregate, have made loans of \$100 million or more, either externally or domestically? To clarify, Mr. Chairman, what I am saying is this: We can look at the monthly figures that come out showing the domestic lending activity and the foreign lending activity. Presumably, within your department you break that down to have a look at how big and what are these various loans. Have you figures available that would indicate in the aggregate how much the banks are committed or have extended loans in excess of \$100 million, or whatever convenient break-off level you might be able to offer us? Fifty million?

**Mr. Kennett:** We do not put it together in that form. I guess in the course of the annual inspection of the material that we get from each individual bank we probably have that information. I am not sure that we have it for \$100 million. We now have banks with capital in excess of \$1 billion; \$100 million would be less than 10 per cent of that. But certainly we get, as I say, a good deal of very specific information in this area and I suppose we could try to put something like that together.

[Traduction]

**M. Kennett:** Je dois également avouer que ce qui me met également mal à l'aise, c'est que vous me demandez de conjecturer.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Kennett nous doit des explications. Il nous a dit, ce qui m'a assez surpris, qu'il n'est pas rare que des banques canadiennes consentent des prêts qui dépassent de 10 p. 100 leur capital global; il a ajouté qu'elles consentent, même si c'est moins fréquent, des prêts supérieurs de 15 à 20 p. 100, ce qui m'a surpris encore plus; et ensuite il m'a absolument stupéfait en révélant que, dans certains cas, les prêts sont de beaucoup plus élevés que ce pourcentage. Il devait certainement avoir quelque chose en tête lorsqu'il a dit «de beaucoup plus élevés» et je crois qu'il devrait nous donner un chiffre. Parlez-vous de prêts qui pourraient s'élever à 50 p. 100 du capital? De prêts à 100 p. 100 du capital? Ou parlez-vous plutôt de prêts d'environ 21 p. 100, ce qui à mon avis n'est pas beaucoup plus élevé que 20 p. 100?

**M. Kennett:** Je crois qu'il est possible de trouver des prêts qui se chiffrent à 50 p. 100 du capital, mais c'est extrêmement rare; toutefois, de tels cas nous motivent à faire le genre d'analyse dont je vous ai touché quelques mots dans le cas, par exemple, d'un promoteur immobilier. Dans certains cas, bien que l'ensemble des prêts à un groupe, quelle que soit la définition que vous en donniez, s'élève peut-être à 50 p. 100 du capital, parce qu'il s'agit de plusieurs projets auto-financés et indépendants de nature, les risques peuvent être très faibles. C'est pourquoi je suis prudent. Je ne voudrais pas amener votre comité à s'inquiéter indûment. Toutefois, permettez-moi d'ajouter que les prêts importants sont un domaine auquel nous accordons beaucoup d'attention et au sujet duquel nous discutons beaucoup avec les banques.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je vais tenter d'énoncer ma question en termes généraux dans l'espoir que M. Kennett puisse nous aider.

Avez-vous des chiffres qui montrent jusqu'à quel point l'ensemble des banques a consenti des prêts de 100 millions de dollars ou plus, soit à l'étranger, soit au pays? Pour plus de précision, monsieur le président, voici ce à quoi je veux en venir: nous pouvons examiner les chiffres mensuels où figurent les prêts au pays et les prêts à l'étranger. Je présume qu'à votre bureau on fait la ventilation de ces chiffres pour voir la nature et l'importance de ces prêts. Avez-vous des chiffres qui montrent jusqu'à quel point, au total, les banques ont promis ou ont consenti des prêts au-dessus de 100 millions de dollars, ou au-dessus de tout autre plafond que vous désirez fixer, cinquante millions de dollars, par exemple?

**M. Kennett:** Ce n'est pas sous cette forme que nous réunissons les données. Je suppose qu'annuellement au cours de l'examen des données fournies par chaque banque, nous obtenons probablement ces renseignements. Je ne sais pas au juste si nous les avons pour le plafond de 100 millions de dollars. Il y a maintenant des banques dont le capital excède 1 milliard de dollars; 100 millions de dollars représentent moins de 10 p. 100 de cette somme. Toutefois, il est certain que nous obtenons,



[Text]

Indeed, we could collect data from all the banks that might show that.

**Mr. Stevens:** Maybe that is the easy way to handle it—if you could give us, in aggregate terms, Mr. Kennett, the extent to which banks have on their books loans in excess of 10 per cent of their capital. For example, if a bank has \$1 billion worth of capital, as you define it, in that case you would simply include in the mix loans of \$100 million or more. If another smaller bank had only \$25 million, you would obviously be including in the mix anything they have done in excess of \$2.5 million. Could those figures be made available to us without undue clerical work? Are your clerks on strike?

**Mr. Kennett:** Yes, we have a person on strike. I think we could probably put that together for you, sir.

**The Chairman:** How soon, Mr. Kennett?

**Mr. Kennett:** Oh goodness, it is going to take us a few days to do that. As I say, the data has not been collected in precisely that form. I am sure the information is in the office but it is not in a form that can readily be put together. We will have to go through many different schedules that have been reported to us to try to compile it.

I suppose you are referring to loans to a connection?

**Mr. Stevens:** Yes.

**The Chairman:** When that information is available, it can be made available to the clerk and then circulated to the committee members.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I think Mr. Stevens' questions and the answers we have received to them really raise another question, one that we, in a sense, have been trying to get at with respect to the amendment that we have just withdrawn for technical reasons. At some point in terms of the size of the loan and the over-all implications for a variety of reasons, Mr. Stevens is I think, primarily concerned for the risk evaluation of the loan and the implications for the viability of the bank over all.

• 1145

There are other aspects as well: obviously the institutional impact which the size of these loans can have on the countries involved and so on. But it seems to me that at some point we move away from the notion of client confidentiality to a point where the disclosure aspect becomes more important. I honestly cannot see the logic of extending the notion of confidentiality to loans to institutions, to governments and to agencies of governments where the bank's interest extends to such a sizable proportion of its capital. Surely, you are aware of the details of the loan, as I understand it; do you tell the minister?

[Translation]

comme je l'ai déjà dit, beaucoup de renseignements très précis dans ce domaine, et je suppose que nous pourrions tenter de vous préparer quelque chose de ce genre. En fait, nous pourrions recueillir des données de toutes les banques qui donnent ces renseignements.

**M. Stevens:** Ce serait peut-être la façon la plus commode de procéder... Si vous pouviez nous dire, monsieur Kennett, globalement l'importance des prêts consentis par les banques et excédant 10 p. 100 de leur capital. Par exemple, si une banque possède un capital de 1 milliard de dollars, selon votre définition, vous nous donneriez simplement dans ce document les prêts de 100 millions de dollars ou plus. Si une banque moins importante ne possède que 25 millions de dollars, vous inclueriez évidemment tous les prêts excédant 2.5 millions de dollars. Pouvez-vous nous procurer ces chiffres sans trop de travail? Vos commis sont-ils en grève?

**M. Kennett:** Oui, nous avons une personne en grève. Je crois que nous pourrions probablement vous préparer ces données, monsieur.

**Le président:** Pour bientôt, monsieur Kennett?

**M. Kennett:** Eh bien, il nous faudra quelques jours. Comme je l'ai dit, ce n'est pas exactement sous cette forme que nous avons recueilli les données. Je suis persuadé que les renseignements se trouvent au bureau, mais pas sous une forme qui permette de les rassembler facilement. Il va nous falloir examiner les nombreuses annexes différentes que nous avons reçues pour tenter de dresser cette liste.

Je présume que vous voulez parler des prêts à un groupe?

**M. Stevens:** Oui.

**Le président:** Lorsque les renseignements seront prêts, vous pourrez les envoyer au greffier qui les distribuera aux membres du Comité.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** A mon avis, les questions de M. Stevens et les réponses que nous avons reçues soulèvent en réalité un autre point, celui que, en un sens, nous avons tenté de régler avec l'amendement qui vient d'être retiré pour des raisons techniques. Au sujet de l'importance du prêt et de toutes ses implications M. Stevens est, pour un certain nombre de raisons, surtout préoccupé par l'évaluation du risque et par les dangers pour la rentabilité de la banque.

Il y a également d'autres aspects, comme les répercussions institutionnelles que des prêts importants peuvent avoir dans les pays visés. A mon avis, à mon avis un moment donné nous abandonnons la notion de caractère confidentiel, et nous donnons toute l'importance à la divulgation. Franchement, en toute logique, je ne comprends pas que l'on puisse étendre le caractère confidentiel aux prêts accordés aux institutions, au gouvernement et à ses agences, lorsqu'ils représentent une partie si appréciable du capital de la banque. Indubitablement, vous connaissez l'importance de ces prêts, si j'ai bien compris; en avisez-vous le ministre?



[Texte]

**Mr. Kennett:** I can tell the minister. I have the authority to tell the minister. I have the authority to tell almost nobody else but . . .

**Mr. Rae:** Have you ever had occasion to tell the minister?

**Mr. Kennett:** No, I do not report these as a matter of course to the minister.

**Mr. Rae:** Let us take a country like Brazil where, I understand, certain governments have instructed their banks to stop lending money because of the problems they face with the possibilities of what they feel is the credit worthiness of the transactions that they are entering into. Let us say that our ambassador in Brazil feels that he has certain information or the general reporting that is going on there to what he feels politically could happen in the country. Would you not then think it important that you get in touch with the minister and say, This is the extent of the liability; there is something we should do about it.

**Mr. Kennett:** In any instance where there is a large exposure, where there is political instability, where the risks seem to be mounting unduly, yes, there is definite contact with the minister. Let us just take the problem of Iran, for example, and the disruption that occurred there. There have been renegotiations of loans in relation to Turkey where economic instability has been a problem. In those kinds of circumstances where there is some broad Canadian interest or where there may be some considerable outstanding obligation on the part of the chartered banks, we would certainly report that to the minister and have done in the past.

**Mr. Rae:** So you have reported that to the minister.

**Mr. Kennett:** Oh, yes, in specific circumstances.

**Mr. Rae:** If the minister called you in today and said, What is the extent of our exposure in Brazil or what is the extent of our exposure in Iran or Turkey? you would have that information and be able to tell him.

**Mr. Kennett:** Oh, yes; absolutely.

**Mr. Rae:** I just find it ironic that this information is around but that it is not available to the institutional investor or indeed to the private investor who wants to know what is going on in that bank. What is the objection to knowing more of this information than we are able to know now?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I do not know whether that is an appropriate question for me to answer. The government's position—and the minister may want to speak about that—has related to the confidentiality of client information. And what at least one of your amendments specifically relates to is client information. The client is a government, it is true, a government and its agencies, but it is client information. And I suppose that by requiring that information you, in some degree, impair the competitive position of Canadian banks in relation to other banks around the world in dealing with governments or their agencies. And in some of those agencies, for example power authorities that may be competing directly with private sector power authorities, I think that is a particular kind of disclosure that perhaps gives particular problems. But that is different from country exposure, exposure of the bank in its total relationship to a country. You are talking

[Traduction]

**M. Kennett:** Je puis en aviser le ministre. J'ai autorité pour le faire. C'est l'une des seules personnes à qui je suis autorisé d'en parler, mais . . .

**M. Rae:** Avez-vous déjà eu l'occasion de le faire?

**M. Kennett:** Non, de façon générale je ne le fais pas.

**M. Rae:** Prenons l'exemple d'un pays comme le Brésil; certains gouvernements ont demandé aux banques de cesser de lui faire des prêts, à cause d'éventuels problèmes de solvabilité des transactions conclues. Supposons que notre ambassadeur pense avoir certains renseignements sur l'évolution future des politiques de ce pays. Dans ce cas, ne croyez-vous pas que vous devriez communiquer avec le ministre, l'aviser du danger et lui demander d'agir?

**M. Kennett:** Oui, chaque fois qu'il y a un risque important, une instabilité politique, où les risques semblent s'accroître de façon alarmante, le ministre en est informé. Prenons, par exemple, le problème de l'Iran et les événements qui s'y sont déroulés. On a renégocié des prêts avec la Turquie où l'instabilité économique est un problème. Dans de telles circonstances où d'énormes intérêts canadiens sont en jeu, et où les banques à charte peuvent avoir des obligations considérables, nous ferions certainement rapport au ministre, et nous l'avons fait par le passé.

**M. Rae:** Donc vous en avez déjà fait rapport au ministre.

**M. Kennett:** Oh oui, dans des circonstances précises.

**M. Rae:** Supposons qu'aujourd'hui le ministre vous demande quels sont les risques que nous courons au Brésil, en Iran, ou en Turquie, seriez-vous en mesure de lui répondre.

**M. Kennett:** Oh oui, certainement.

**M. Rae:** L'ironie de la situation, à mon sens, c'est que ces renseignements existent, mais que l'investisseur institutionnel ou privé n'y a pas accès. Pourquoi refuse-t-on de le renseigner davantage à ce sujet?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je doute que ce soit à moi de répondre à cette question. Le ministre voudra peut-être commenter, mais c'est la position du gouvernement relativement au caractère confidentiel des renseignements visant les clients. De plus, l'un de vos amendements vise particulièrement les renseignements sur le client. Il est vrai que dans ce cas-là, le client est un gouvernement et ses agences, mais c'est quand même de l'information sur le client. Je suppose qu'en exigeant ces renseignements, on affaiblit dans une certaine mesure la position des banques canadiennes par rapport aux autres banques, dans leurs relations avec les gouvernements ou des agences dont certaines peuvent être en concurrence directe avec le secteur privé. C'est le genre de divulgation qui peut donner lieu à des problèmes, mais c'est tout à fait différent d'une divulgation portant, par exemple, sur l'ensemble des rapports entre une banque et un pays donné. Vous ne parlez

[Text]

about a government, which is only one aspect of the exposure to that country.

• 1150

**Mr. Rae:** But you know who the clients are and you know whether it is a private sector or a public sector.

**Mr. Kennett:** We know whether it is a sovereign risk, which is a government exposure, whether it is a private exposure, or whether it is an exposure in relation to banks in that country.

**Mr. Rae:** I still do not understand. I can understand saying that for loans of a certain size we will maintain the principle of confidentiality, but I cannot understand why, when they become so large, that we cannot move towards a more general knowledge as to what the extent of the exposure in a given country is. I mean I do not know why, for example, we cannot know on an annual basis, or on a regular basis, what the exposure of the Bank of Montreal is to private sector exposure in Brazil, and public sector exposure in Brazil is on an annual basis. I do not know why that information cannot be made readily available. I really do not know what the problem is. Why should that information be confidential? I would not even object to it being listed as a lump sum, so we simply know what the exposure is in Chile or Ecuador on a regular basis. If you know that information, why the hell should we not know it?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je ferai un bref commentaire. Au début de mes remarques touchant toute cette partie sur la divulgation des informations sur la situation financière des institutions bancaires, je fais appel justement à ce principe de la «confidentialit  » qu'on remet en question, eu égard en particulier à ce genre de prêts faits à des gouvernements ou encore à la situation financière des banques vis-à-vis un pays en particulier. Il est évident que tout principe peut être réduit ou «extensionn  ». Le gouvernement a jugé bon dans cette réforme de la Loi sur les banques de conserver ce principe dans son int gralit  , tel qu'on l'a connu, et c'est la raison pour laquelle on maintient ce genre d'informations confidentielles. Et c'est ce même principe qui recouvre justement cet aspect de la question que nous discutons actuellement.

**The Chairman:** I am going to switch to Mr. Mackasey now, Mr. Rae.

**Mr. Mackasey:** I think I will pass, Mr. Chairman. In respect of that argument with Mr. Rae, I am a little puzzled as to what we would do with the information. I can understand the procedure in the sense that Mr. Kennett reports to the minister when he feels perhaps that a bank's position in a foreign country is too large and that the minister should know this in light of potential problems, uncertainty, forms of government. I think this is a valid reporting procedure and I think it is in the hands of the proper people. The minister must then assume his responsibility in light of other information that he garners from External Affairs. I am not too sure why the public would want this. I am not aware, for instance, of our banks having lost huge sums of money in these countries. Are there any, Mr. Kennett, that you can recall?

[Translation]

que d'un gouvernement, soit d'un aspect seulement des activit  s de la banque dans le pays.

**M. Rae:** Mais on peut ainsi savoir qui sont les clients, et s'il s'agit du secteur priv   ou du secteur public.

**M. Kennett:** Nous savons s'il s'agit d'un risque souverain, c'est-à-dire d'un gouvernement, ou d'un risque priv  .

**M. Rae:** Je ne comprends toujours pas. Je peux comprendre qu'on garde confidentiels les renseignements sur les prêts d'une certaine importance, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas obtenir des renseignements de nature plus générale sur les risques déjà encourus dans un pays donn  , lorsqu'il s'agit de prêts de cette envergure. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas obtenir des renseignements annuels ou r guli rs sur un prêt consenti par la banque de Montr  al au secteur priv   ou au secteur public du Br  sil, par exemple. Je ne vois pas pourquoi on refuserait de divulguer ces renseignements. Quel est le probl  me? Pourquoi ces renseignements devraient-ils être confidentiels? On pourrait m  me donner un chiffre global, afin de savoir régulièrement quelle somme on a pr t  e au Chili ou à L'  quateur. Si vous poss  dez ces renseignements, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas en prendre connaissance?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I have a brief comment to make. At the start of my remarks on the disclosure of the banking institutions' financial situation, I talked about this confidentiality principle which is now being questioned, when it concerns loans made to governments or private institutions in foreign countries, or when it concerns the exposure of a bank in any given country. Any principle can, obviously, be limited or extended. In revising the Bank Act, the government saw fit to maintain this principle as it is and as it has always been known, and that is why we maintain the confidentiality of this information. The same principle applies to the problem in question.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Mackasey, M. Rae.

**M. Mackasey:** Je c  de mon tour, monsieur le président. Pour en revenir à l'argument de M. Rae, je me demande bien ce qu'on ferait de ces renseignements. Je comprends que M. Kennett soit oblig   de faire un rapport au ministre lorsqu'il estime qu'une banque a pris trop de risques dans un pays étranger et que le ministre devrait en être inform   parce que cela peut donner lieu à des probl  mes, de l'incertitude, etc. J'approuve cette proc  dure et je crois qu'on l'a confi  e aux personnes appropri  es. Le ministre pourra ensuite prendre une décision, apr  s avoir re  u un compl  ment d'information du minist  re des Affaires Ext  rieures. Cependant, je ne vois pas trop pourquoi la population devrait être inform  e. Je ne crois pas que nos banques aient perdu de larges sommes d'argent à l'  tranger. Est-ce que cela s'est d j   produit, monsieur Kennett?



[Texte]

• 1155

**Mr. Kennett:** Well, Mr. Chairman, I guess one of the things that worry me a little bit is that the loan losses have been so small internationally. The loan losses internationally have been smaller than the loan losses domestically. That worries me because I am not sure that that is going to continue to be the case.

**Mr. Mackasey:** Well, the point I am getting at is, what role do we see for our banks?

**Mr. Kennett:** But the fact is that the exposures there have been very small and the losses to date have been very small.

**Mr. Mackasey:** I get a little concerned, in fairness to the banks, who are now demanding to be competitive and they are listed on the market, they have an obligation to generate profit for the shareholders and we can all be members. Yesterday someone stated that the banks should not be there to reflect government social policy. And I am a little concerned that sometimes we think that the banks should be an extension of our external affairs policy.

I come back to Chile, for instance. There is a huge outcry at the moment but if theoretically we know precisely the positions our banks had in Chile some years ago, would that public information have sparked an outcry, at least in some circles, that we should withdraw that support from any particular government or country whose government we do not approve of? I think this is one of the problems. And I come back to the philosophy, what are banks? Are they a private enterprise or are they government agencies? Or are they departments of government? It is all in the light of that that I look at the whole question of reporting.

For instance, Mr. Stevens' case of the percentage of loans in a bank in relationship to its capital—I think it is in Schedule II—you will find that those loans are an amalgam of loans to such things as provinces and municipalities, other banks, mortgages. It would seem to me more important that the relationship or percentage between loans and capital is security behind the type of loan which I think, Mr. Kennett, is your responsibility. I imagine some of our banks are badly undercapitalized and I think that is a bigger danger potentially than the type of loans. Am I right in my assumption there? Do you take these things into consideration?

**Mr. Kennett:** We certainly take them all into consideration, yes. You are right. I guess what I have been trying to say is what I think you are trying to say, too.

**Mr. Mackasey:** I am trying to say it without generating an argument, not with you but . . .

**Mr. Kennett:** What we try to focus on are macro things. It is, what are the loan losses in relation to income of the bank? Of the annual revenue of the bank, how much of that is allocated to loan losses? For example, what is the capital of the bank in relation to total liabilities or risk assets? What is the liquidity situation in terms of the relative terms of maturity of the liabilities of the bank? There are a host of things of this character that we look at. But I guess we try not to put

[Traduction]

**M. Kennett:** Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que les pertes subies sur les prêts internationaux sont sensiblement inférieures aux pertes imputables aux prêts intérieurs. Je crains que cette tendance ne dure pas.

**M. Mackasey:** Quel doit être le rôle de nos banques dans toute cette affaire?

**M. Kennett:** En fait jusqu'à présent, les pertes auront été très réduites.

**M. Mackasey:** Le fait que les banques tiennent à être compétitives et à être cotées en bourses, ce qui les oblige à gagner suffisamment pour pouvoir verser des dividendes aux actionnaires, commence à m'inquiéter. Quelqu'un disait hier que les banques ne devraient pas traduire la politique sociale du gouvernement. Je ne trouve pas que nos banques doivent être en quelque sorte le prolongement de notre politique extérieure.

Revenons-en, si vous le voulez bien au cas du Chili. On crie au scandale, mais s'il y a quelques années, nous avons été mis au courant de la position adoptée par nos banques au Chili, pensez-vous que cela aurait suscité un tollé, du moins dans certains cercles, exigeant que nous cessions d'appuyer des gouvernements ou des pays dont nous n'approuvons pas le régime? Voilà le problème. Ce qui nous remène à la question de savoir ce que sont au juste les banques. S'agit-il de sociétés privées, d'agences ou de départements du gouvernement? C'est dans cette optique qu'il faut envisager toute la question des renseignements à fournir.

La question soulevée par M. Stevens concernant le rapport entre le montant des prêts accordés par les banques et l'importance de leurs capitaux, question qui fait l'objet de l'annexe 2, est compliquée par le fait que cette rubrique comporte des prêts accordés aux provinces, aux municipalités, à d'autres banques ainsi que des prêts hypothécaires. Plutôt que le rapport entre le montant des prêts et le capital, ce qui compte à mon avis, c'est la garantie des prêts, ce qui relève de vos attributions, monsieur Kennett. Le fait que certaines de nos banques n'aient pas suffisamment de capitaux entièrement versés est bien plus dangereux que le type de prêts qu'elles accordent. Pensez-vous que j'ai raison et avez-vous tenu compte de ce facteur?

**M. Kennett:** Vous avez parfaitement raison et je suis tout à fait de votre avis.

**M. Mackasey:** J'essaie, autant que possible, d'éviter les controverses.

**M. Kennett:** Ce que nous cherchons à établir, c'est le montant des pertes subies pour les prêts par rapport aux revenus des banques et quel montant les revenus annuels des banques est imputable aux pertes subies sur les prêts. Ou encore quel est le rapport entre le capital d'une banque et le montant global de son passif ou de son actif de risques. De quelles liquidités une banque dispose-t-elle, compte tenu des échéances des différents éléments de son passif. Nous devons



[Text]

ourselves in a position—and this is what I was saying to Mr. Stevens—where we are giving guidance to the bank in relation to any specific loan or situation where we are displacing the responsibility of the bank to do that risk appraisal.

**Mr. Mackasey:** Just to bring my little question to an end perhaps, in recent years at least there has been no evidence that the banks have over-extended loans to countries with the reputation of being insecure or volatile or subject to internal dissent, civil war. Have we lost any significant sums of money in these areas?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the answer to that is, not yet anyway.

**Mr. Mackasey:** Therefore something we are doing is right. I think the reason we want information is to protect the shareholder. Let me come down then to something specific. What about the case of Massey-Ferguson if Massey-Ferguson was not helped by the government? Are any of our banking institutions in difficult situations?

**Mr. Kennett:** That, sir, is a very specific . . .

**Mr. Mackasey:** Well, I only ask it kind of roundabout.

• 1200

**Mr. Kennett:** That, sir, is a very specific question.

**Mr. Mackasey:** I only asked it kind of around.

**Mr. Bloomfield:** He would like to have a very specific answer.

**Mr. Kennett:** Well, that is the problem.

**Mr. Mackasey:** And if so, how did we get into that position?

**Mr. Kennett:** Certainly there are financial institutions in Canada that have made significant loans to Massey-Ferguson, but the question relates to the collateral base on which those loans are made: how good that collateral would be in the face of a wind-up situation and, assuming that Massey-Ferguson went into bankruptcy, what the actual loss would be. One would need to make a lot of assumptions about those things.

**M. Mackasey:** Would there be a role that you should have played or did not play or have played up to this moment that gets the banks into the position where they may be in a very embarrassing situation in case they wind up? A defect in our law or in our reporting that got the banks overextended maybe in Massey-Ferguson?

**Mr. Kennett:** I guess I would think not, in the sense that I do not see any situation—and I am generalizing now; I am trying to get away from that Massey-Ferguson specificity.

**Mr. Mackasey:** I just happened to think of it.

**Mr. Kennett:** I would not think there is any situation of that character that would cause the failure of a Canadian bank, if that is what you are concerned about.

**Mr. Mackasey:** In other words, Mr. Kennett, particularly in light of the information demanded under Schedule Q, you are saying that the collateral, the quality of the loan, is perhaps of

[Translation]

tenir compte de toute une série de facteurs de ce genre. Mais ainsi que je l'ai expliqué à M. Stevens, cela ne veut pas dire que nous sommes là pour conseiller les banques sur tel ou tel prêt qu'elles envisagent d'accorder; c'est à elle de prendre les décisions et d'en assumer le risque.

**M. Mackasey:** Rien ne prouve que ces derniers temps les banques aient eu tendance à accorder des prêts à des pays instables ou peu sûrs où règne la discorde, voire la guerre civile. Avons-nous subi des pertes importantes sur ce plan?

**M. Kennett:** Pas encore, à ma connaissance.

**M. Mackasey:** Ce qui prouve que nous ne nous débrouillons pas si mal que cela. Nous devons obtenir des renseignements pour protéger les actionnaires. Qu'en est-il de l'affaire de Massey-Ferguson qui n'a pas obtenu l'aide du gouvernement. Certaines de nos banques se trouvent-elles maintenant en difficulté?

**M. Kennett:** Voilà une question bien précise.

**M. Mackasey:** Je vous ai posé ma question de façon plutôt détournée.

**M. Kennett:** C'est là, monsieur, une question très précise.

**M. Mackasey:** Je la posais comme ça.

**M. Bloomfield:** Il aimerait bien avoir une réponse très précise.

**M. Kennett:** C'est là le problème.

**M. Mackasey:** Si c'est le cas, comment en sommes-nous venus à cet état de chose?

**M. Kennett:** Il est certain que des institutions financières du Canada ont consenti des prêts importants à Massey-Ferguson, mais la question porte sur l'avoir offert en garantie: quelle serait la valeur de cet avoir si l'on mettait fin aux opérations? Et supposons que Massey-Ferguson fasse faillite, quelle serait la perte réelle? Il faudrait formuler beaucoup d'hypothèses.

**M. Mackasey:** Auriez-vous dû jouer un rôle, y a-t-il un rôle que vous n'avez pas joué ou que vous avez joué jusqu'à présent qui permette à une banque de se mettre dans une situation embarrassante, s'il y a une faillite de l'entreprise? Y a-t-il une lacune dans la loi, ou dans les rapports que nous exigeons, qui fait que les banques ont peut-être dépassé leurs ressources dans le cas de Massey-Ferguson?

**M. Kennett:** Je ne le crois pas, en ce sens que je n'envisage aucune situation . . . Évidemment, je généralise, j'essaie de m'éloigner du cas précis de Massey-Ferguson.

**M. Mackasey:** J'y ai pensé tout à fait par hasard.

**M. Kennett:** Je ne crois pas qu'une situation de ce genre puisse engendrer la faillite d'une banque canadienne, si c'est ce qui vous préoccupe.

**M. Mackasey:** En d'autres termes, monsieur Kennett, dans le contexte plus particulier des renseignements demandés en vertu de l'annexe Q, vous dites que la garantie, la qualité du

[Texte]

a greater significance than even the percentage of loans to capital.

**Mr. Kennett:** Yes.

**The Chairman:** I have three more questioners. I propose, as the steering committee has suggested, that our morning sessions end at noon. I still have Mr. Blenkarn, Mr. Stevens and Mr. Rae on this section before we call the vote. Do you want to carry on with that, or shall we adjourn now and come back at 2.00 p.m.?

**An hon. Member:** We have got to eat sometime.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am not sure how long the three of us have. Can we not clean this up now?

**The Chairman:** I am prepared.

**An hon. Member:** Would we vote at the end of it?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Kennett, the requirement in proposed Section 223 is a report on domestic assets once a month. Why would you not have a report with respect to all assets once a month? Proposed Section 223.(1) only requires domestic once a month and all loans annually. In view of the fact that the banking system, as you indicated to us, is now at or very close to 50 per cent, our banks are at least 50 per cent in foreign lending, surely the report of just the domestic activity is only part of the iceberg.

When I take a look at the *International Institutional Investor* for July, 1980, I see that the second most active bank in Latin America is the Bank of Montreal, the fifth most active is the Canadian Imperial Bank of Commerce, the tenth most active is the Toronto-Dominion, and right on down. And the amounts are very significant: \$9.6 billion, \$8.7 billion and so on. Surely with that kind of foreign activity we, to protect Canadians, have to be concerned that the banks are not taking on activities such that if there were a serious defalcation would result in one of our major banks going under.

What power do you have to compel the bank either to cease making certain loans or to pay in more capital, or to deposit more reserves or something, to ensure that Canadians, generally speaking, continue to have a safe banking system for the deposit of their savings? I say that because of the news and common knowledge in the last month or so with respect to the Canadian Imperial Bank of Commerce financing Massey-Ferguson and Argus Corporation, and the problems clearly available there, the suggestion in the last week or so that the Bank of Nova Scotia is financing the Campeau take-over of Royal Trust—again public knowledge—an indication that the loan made by the Bank of Nova Scotia to the Campeau organization may well be very close to 100 per cent of the subscribed capital of the Bank of Nova Scotia. Are these situations where Canadians, generally speaking, are in danger? And what authority, what provisions, are we going to have in this act to enable you to step in and do something? Presumably the

[Traduction]

prêt a peut-être plus d'importance que la proportion même entre les prêts et le capital.

**M. Kennett:** Oui.

**Le président:** J'ai encore trois noms. Je me propose, comme le comité directeur l'a suggéré, de mettre fin à la séance du matin à midi. J'ai toujours les noms de MM. Blenkarn, Stevens et Rae sur cet article avant le vote. Voulez-vous que nous poursuivions ou préférez-vous que nous ajournions maintenant et que nous revenions à 14 heures?

**Une voix:** Il nous faut manger.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne sais pas au juste combien de temps il nous faut à tous les trois. Ne pourrions-nous pas en terminer maintenant?

**Le président:** Je le veux bien.

**Une voix:** Passerions-nous ensuite au vote?

**Le président:** Oui.

**M. Blenkarn:** Monsieur Kennett, on prévoit à l'article proposé 223 un relevé de l'actif national une fois par mois. Pourquoi ne pas avoir un relevé portant sur tous les actifs une fois par mois? L'article proposé 223.(1) ne prévoit qu'un relevé sur l'actif national une fois par mois et un relevé relatif aux prêts une fois par année. Puisque les banques, comme vous nous l'avez dit, sont maintenant tout près des 50 p. 100—les banques ont atteint au moins le niveau des 50 p. 100 dans les prêts étrangers—il me semble que le relevé du seul actif national n'est qu'une partie de la situation.

Lorsque nous regardons la *International Institutional Investor* du mois de juillet 1980, on constate que la deuxième banque la plus active en Amérique latine est la Banque de Montréal et que la cinquième est la Banque Impériale de Commerce, alors que la dixième est la Toronto-Dominion et ainsi de suite. Les sommes sont également très importantes: 9.6 milliards de dollars, 8.7 milliards de dollars, etc. Il me semble que, vu une activité à l'étranger de cette envergure, si nous voulons protéger les Canadiens, il nous faut nous intéresser de beaucoup plus près à la situation pour nous assurer que les banques ne se lancent pas dans des activités qui pourraient, si elles n'étaient pas menées à bien, engendrer la faillite de nos banques principales.

Avez-vous le pouvoir d'obliger une banque soit à cesser de consentir certains prêts, ou à verser plus de capital ou à déposer des réserves plus élevées ou quelque chose pour garantir que les Canadiens, d'une façon générale, continuent à jouir d'un régime bancaire sûr pour le dépôt de leurs économies? Le financement de Massey-Ferguson et de l'Argus Corporation par la Banque Canadienne Impériale de Commerce défrayait la chronique depuis un mois; en outre, il est question depuis une semaine que la Banque de la Nouvelle-Écosse finance la prise de contrôle de la Royal Trust par Campeau; il paraîtrait que le prêt accordé à Campeau par la Banque de la Nouvelle-Écosse équivaldrait à près de la totalité du capital souscrit de cette banque. Est-ce que des opérations de ce genre présentent un danger pour l'ensemble des Canadiens? Des mesures ont-elles été prévues dans la loi pour vous permettre d'intervenir dans des cas de ce genre? En principe l'inspecteur général des



[Text]

Inspector General of Banks is there for that purpose: to make sure we do not have a condition develop where we have one of our major banks folding by virtue of making some loans that are perhaps indiscreet.

• 1205

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, in the existing legislation there is virtually no power whatsoever.

**Mr. Blenkarn:** Right.

**Mr. Kennett:** I have the power to collect information, and that is it.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. Kennett:** And the minister is in the same position. The prestige of the minister and the office has had some effect, and it must be taken into account in the operation of the banks in this prudential area. I think it has not been a problem, particularly, until this time, but the fact is that the banking situation will change quite considerably with this act. There will be a good many more banks. The style of supervision may have to alter with a great many more banks, and this legislation, when it is in place, will give the minister the power to do two things: to issue a directive to a specific bank, which is what I think you are referring to; or to write regulations on capital adequacy, which could, if we went in that direction, become quite specific on all these things—those regulations could be very detailed if it were necessary to prescribe regulations for the whole banking system.

**Mr. Blenkarn:** Under the proposed new act, what section gives you permission, first of all, to prepare regulations that would demand, for example, that a bank would be prohibited from lending, we will say, any more than 10 or 15 per cent of its subscribed capital on any one loan to any one connection? Have you any power? What proposed section is it which enables you to do that by regulation?

**Mr. Kennett:** While my colleagues are looking up this proposed section—what we want is the proposed section which gives the minister power to direct—I would like to return to an earlier statement. One concern or question you raised—one of the things we are doing for the first time in a number of the schedules to the proposed Bank Act is requiring information in Canadian dollars and foreign currencies, so that information will be segregated. You will be able to see the size of the foreign currency business much more clearly. Schedule J, for example, is a good example of that: the Consolidated Returns of Assets and Liabilities are divided into foreign currency and total, and if I recollect correctly, that information is made available monthly, so you will be able to see monthly . . .

**Mr. Blenkarn:** That may be in the currency, but it is not in connection with the loans and some authority for you to prevent them getting involved beyond their ability to finance.

**Mr. Kennett:** Well, most of the foreign currency business is external business; but not all of it. Clearly there is a good chunk of deposits of Canadians in U.S. dollars. We have discussed those, I think, on other occasions in this committee.

[Translation]

banques devrait être abilité à intervenir lorsqu'une banque risque de faire faillite à cause d'un prêt inconsidéré.

**M. Kennett:** La loi actuelle ne prévoit pratiquement rien à ce chapitre.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Kennett:** Tout ce que je puis faire, c'est obtenir les renseignements.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Kennett:** La même chose est vraie du ministre. Jusqu'à présent, le seul prestige du ministre a eu un certain effet dans ce domaine. Jusqu'à présent, ces genres d'opérations n'ont d'ailleurs pas posé de problème grave; il n'en reste pas moins que la présente loi modifiera très sensiblement la situation du secteur bancaire. Le nombre de banques notamment augmentera considérablement. Cette augmentation exigera sans doute une modification des modalités de contrôle. Lorsque la présente loi entrera en vigueur, le ministre sera abilité, d'une part, à adresser des directives à telle ou telle banque, ce à quoi vous faites allusion; et d'autre part à établir une réglementation régissant le montant des capitaux exigés. Si pareille mesure est adoptée et qu'il s'avère nécessaire de prévoir des réglementations pour l'ensemble du secteur bancaire, celles-ci pourraient être fort détaillées.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous me dire quel article du projet de loi vous autoriserait à prévoir en règlement un plafond de 10 à 15 p. 100 du capital souscrit pour tous prêts accordés par les banques à leurs clients?

**M. Kennett:** Pendant que mes adjoints cherchent cet article, je voudrais, si vous le permettez, revenir à une déclaration antérieure. Plusieurs annexes du projet de loi prévoient pour la première fois l'obligation de fournir des renseignements libellés en dollars canadiens et en devises étrangères de façon à pouvoir faire la distinction. Cela nous permettra notamment de nous faire une idée bien plus précise de l'importance des transactions libellées en devises étrangères. L'annexe J fournit un bon exemple de ce que je viens de dire: Les déclarations consolidées de l'actif et du passif y figurent, si je ne m'abuse, sous les rubriques de devises étrangères et du total; ces renseignements doivent être fournis mensuellement, ce qui nous permettra . . .

**M. Blenkarn:** Ceci s'applique aux liquidités mais non aux prêts; j'aimerais savoir si vous êtes abilité à intervenir pour les empêcher d'accorder des prêts qui dépasseraient leurs moyens.

**M. Kennett:** La majeure partie des transactions en devises se fait effectivement avec l'étranger, mais non la totalité. Cette rubrique comporte en effet un nombre important de dépôts libellés en dollars canadiens et américains. Il en a déjà été question, je crois, au Comité.



## [Texte]

Proposed section 175 deals with capital adequacy.

**Mr. MacPherson:** Could I just make an observation, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. MacPherson:** Mr. Chairman, I think it would be useful to keep in mind that the reporting required specifically in the act, such as in Schedule Q, is not the total reporting package used by the Inspector's office for its monitoring purposes. For example, the sole purpose of Schedule Q is for use in measuring the foreign bank share of the domestic business and for monitoring the size of individual foreign banks. It has little to do with the over-all supervisory function of the office. Proposed Section 229 gives the minister broad power to request any other sorts of information that he may feel are necessary to enable the inspector to fully discharge the supervisory role.

• 1210

So the returns that are specifically called for in the act are not the full array of information that we get, by any means.

**Mr. Blenkarn:** All right. Okay.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I will try to focus what I think is really the main thing that the committee should be considering in that, as I see it, we are living in North America adjacent to the United States which has chosen, in their wisdom, to put in a 10 per cent limitation on loaning activity in that country, regardless of the size of the bank—Citibank, Chase Manhattan, Bank of America, they all have to live with this 10 per cent restriction—whereas we have chosen not to live with that restriction. I think my most direct question would be to the minister: Is he satisfied and is the Minister of Finance, to the best of his knowledge, satisfied that nothing further is required in the Bank Act? Given the fact that banks can loan virtually any amount of their capital to one connection is something that you have reviewed, the Minister of Finance has reviewed, are you satisfied that there is nothing that you would recommend to this committee to be put into the act to give you more power to control this? In short, is there no problem?

Now, two things have been referred to. Mr. Mackasey has referred to the Massey deal. This morning's *Globe and Mail* estimates that one of our banks has loaned \$300 million to Massey-Ferguson so there is an obvious example of something that may or may not work out all right. There is some suggestion that they are even applying for some government help to relieve that situation so I think it is of great concern to members of Parliament.

Second, you have another situation where one financial institution is reported again in the newspaper to have made credit available to the extent of \$400-and-some-odd million to one connection, Campeau, whom presumably they already have loans out to, to take over another financial institution at a price roughly 40 per cent higher than that company was selling for on the open market.

## [Traduction]

L'article 175 notamment porte sur les fonds et liquidités disponibles.

**M. MacPherson:** Puis-je dire quelques mots, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y.

**M. MacPherson:** Il ne faut pas oublier que des modalités de renseignements prévues à la loi comme, par exemple, à l'annexe Q ne constituent pas la totalité des renseignements utilisés par le bureau de l'inspecteur pour effectuer ces travaux de contrôle. Par exemple, la seule raison d'être de l'annexe Q est de mesurer la part que détiennent les banques étrangères dans l'économie nationale et d'en surveiller la taille. Cet annexe ne sert strictement pas à surveiller l'ensemble des opérations du bureau. En effet, l'article 229 proposé donne au ministre d'amples pouvoirs pour exiger toutes sortes de renseignements permettant à l'inspecteur de remplir adéquatement son rôle de contrôle.

Ainsi, les renseignements exigés et précisés dans la loi sont bien en deçà de ce que nous pouvons obtenir.

**M. Blenkarn:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je vais essayer de mettre le doigt sur ce que je crois être l'élément important que les membres du Comité devraient étudier. En effet, nous vivons en Amérique du Nord, aux portes des États-Unis, qui, dans leur sagesse, ont choisi d'imposer une limite de 10 p. 100 sur la somme totale des prêts consentis chez eux, quelle que soit l'importance de la banque. *Citibank*, *Chase Manhattan*, *Bank of America*, toutes doivent respecter cette restriction de 10 p. 100. Quant à nous, nous avons choisi de ne pas accepter cette restriction. Je tiens à poser une question directe au ministre: Lui-même et le ministre des Finances sont-ils convaincus que la loi sur les banques est exhaustive dans sa forme actuelle? Étant donné que les banques peuvent prêter une somme illimitée de leur capital à un seul emprunteur, situation que vous avez étudiée et que le ministre des Finances a étudiée, n'avez-vous aucune recommandation à faire aux membres du Comité pour que des dispositions de la loi vous confèrent plus de pouvoir pour surveiller des cas semblables? En bref, y a-t-il un problème?

On a parlé de deux choses. M. Mackasey a fait allusion à Massey-Ferguson. Ce matin, dans le *Globe and Mail*, on prétend qu'une de nos banques a prêté 300 millions de dollars à *Massey-Ferguson*, voilà un exemple frappant qu'il y a peut-être quelque chose qui ne va pas. On dit que la société *Massey-Ferguson* demandera peut-être l'aide du gouvernement, ce qui préoccupe les députés.

Deuxièmement, dans un autre cas, une institution financière aurait prêté quelque 400 millions de dollars à un seul emprunteur, à Campeau, société qui elle-même a déjà consenti des prêts. Cette société envisage de se porter acquéreur de la majorité des actions d'une autre institution financière à un prix de 40 p. 100 plus élevé que le prix des actions de cette institution à la bourse.

[Text]

Now, I would normally expect that these are things that the government is looking at and saying, is this right? On that last one I referred to, I think there are at least five important questions that are raised. I would like the minister to indicate to the committee, notwithstanding these types of things—I am not going to get into these, some of which I think Mr. Kennett knows about, which to the best of my knowledge, are not too public—that are either public knowledge or certainly are known to Mr. Kennett, are you satisfied that there is nothing further that you would like to put in this bill to strengthen your hand in relation to this broad question that we are referring to?

**M. Bussières:** Monsieur le président, tout d'abord, le député fait allusion à la norme de 10 p. 100 qui existe dans la législation américaine. Si cette norme de 10 p. 100 n'existe pas dans la nouvelle législation canadienne, cela ne veut pas dire que la préoccupation soulevée par le député n'a pas été retenue dans la nouvelle législation.

En effet, si on examine l'article 175 du projet de loi que nous avons entre les mains, on s'aperçoit que, quant aux fonds et liquidités disponibles, il y a un pouvoir nouveau qui est accordé au ministre des Finances, pouvoir qu'il pourra exercer sur les recommandations de l'inspecteur général des banques et qui touche les préoccupations spécifiques qui ont été soulevées par le député. Et dans des cas justement où, en égard à ces problèmes de liquidité ou d'un capital social suffisant, les études, les examens, les inspections du Bureau de l'inspecteur général des banques prouveraient des difficultés, eh bien, ils pourraient recommander au ministre, soit d'émettre des réglementations, soit de donner des instructions écrites aux banques qui causeraient ce problème. Et je pense que l'on rencontre cette préoccupation en accordant ces nouveaux pouvoirs dans le nouveau projet de loi.

• 1215

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I may make one further comment, which arises out of the context of the last comment of Mr. Stevens, in the United States the supervisory authorities are dealing with something approaching 15,000 banks, 90 per cent of which are small, by Canadian standards—in fact, 90 per cent of which, I guess, are very small by Canadian standards. I think when you are faced with that kind of regulatory situation your regulation tends to become increasingly specific. It seems to me that in Canada the same kind of situation has tended to prevail historically in relation to trust and loan companies. There you have a great many institutions, many of which are very small and very local. From the supervisory authorities in those areas, both federal and provincial, because of the nature of this situation and also because in those circumstances a number of those companies tend to be closely held—whereas our banks are widely held—the regulation has tended to be quite specific and detailed, in contrast with the situation that has prevailed in the banking sector in Canada, where the ownership is diversified and where the institutions, by and large, are large and operating across the country and internationally as well.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman . . .

[Translation]

C'est ainsi que je suis amené à présumer que le gouvernement, voyant cette situation, peut se poser des questions. Dans le dernier exemple que je vous ai donné, je pense que cinq questions majeures se posent. J'aimerais que le ministre dise aux membres du Comité, nonobstant cette situation . . . je ne vais pas entrer dans les détails, car je pense que M. Kennett les connaît, même si, à ma connaissance, ces détails ne sont pas divulgués. Quoi qu'il en soit, ces faits sont connus du public et ils le sont sûrement de M. Kennett. Monsieur Kennett, dites-moi s'il n'y a pas quelque chose que vous voudriez voir ajouter dans les dispositions de ce projet de loi pour raffermir votre position sur le point dont je parle?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, in the first place, the member referred to the 10 per cent restriction that exists pursuant to American legislation. If that 10 per cent restriction does not exist in the new Canadian legislation, that does not mean at all that the concern expressed by the member is absent from the legislation.

Actually, proposed Section 175 of the bill gives to the Minister of Finance new power concerning available funds and equity. He will be able to use that power on the recommendation of the Inspector General of Banks and that takes care of the specific concerns that he just expressed. If the studies made by the Inspector General of Banks were to reveal problems due to sufficient liquidity or capital, he could recommend to the Minister to set up special regulations or to send written instructions to the banks that are causing these problems. Anyway, I feel that the new powers provided for in the bill will meet these concerns.

**M. Kennett:** Si vous me permettez, monsieur le président, pour reprendre ce que disait M. Stevens, je vous ferai remarquer qu'aux  tats-Unis les autorités doivent contrôler quelque 15,000 banques, dont 90 p. 100 sont très petites par rapport aux normes canadiennes. Dans une situation de ce genre, il est normal que la réglementation devienne plus spécifique. On pourrait établir une analogie au Canada en ce qui concerne les sociétés de fiducie et de prêts. En effet, ce secteur compte un nombre important de petites entreprises locales. Comme en outre, ces sociétés sont très souvent fermées, contrairement à ce qui se produit dans le secteur bancaire, la réglementation régissant ces sociétés, tant au plan fédéral que provincial, est en général fort spécifique et détaillée; les actions des banques canadiennes par contre sont détenues par un grand nombre d'actionnaires, tandis que les banques elles-mêmes sont généralement des institutions importantes, fonctionnant au plan national voire international.

**M. Stevens:** Monsieur le président . . .



[Texte]

**The Chairman:** There are members here who have been here since 9.20, 9.30 a.m. and we were going to quit at noon. I thought we have had a few questions and we would get on with the vote. I think, to be fair to the members who have made other arrangements, we should adjourn now and come back at 2.00 o'clock with the discussion.

## AFTERNOON SITTING

• 1415

**The Chairman:** We do not have a quorum, but Mr. Rae, you had some questions. Maybe we could have you pose them at this time and when we get a quorum we can discuss them.

**Mr. Rae:** My first question, Mr. Chairman, is addressed to either the minister or Mr. Kennett and concerns Mr. Kennett's and the minister's statement—I think it was the minister who made the statement—that in his opinion proposed Section 175—in answer to a question from Mr. Stevens on whether he felt there was adequate protection in the size of loans, he answered he felt that protection was provided in proposed Section 175. I wonder if he could tell us what regulations at the present time under proposed Section 175 would give him adequate protection.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I do not quite understand the question. Let me just say there is nothing in the present legislation that corresponds to proposed Section 175 and there are no regulations promulgated or intended at the moment under proposed Section 175. Proposed Section 175 states that the minister may—and if somewhere down the road the minister finds it necessary, I think he will. But at the moment no regulations are drafted nor is there the intention to draft those regulations for the time being.

**Mr. Rae:** Do you foresee the possibility that those regulations would include limitations on the size of any particular loan? Would that be included under proposed Section 175?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, certainly that could be included. What we would be trying to do there would be to determine situations where we felt the risk characteristics of the bank were changing in an unfavourable way, and consequently where the bank needed more capital. Certainly one aspect of that would be undue concentration of loans.

**Mr. Rae:** Perhaps this is a secondary question. We have discussed the consequences of too great a concentration in loans, from the point of view of risk. There are other policy implications, as I am sure you will appreciate, from having a very heavy concentration of loans, as with, for example, the Royal Trust takeover. The implications for financial control with a loan of that size are very great. Is this something you have given any thought to?

**M. Bussières:** Monsieur le président, si la question est reliée au contrôle d'une institution financière en tant qu'institution financière, l'implication est différente que s'il s'agit du contrôle d'une société qui fait d'autres genres d'affaires.

On discute souvent de la nature des institutions financières. Dans le cas actuel, il s'agit d'une société de fiducie. Dans la nouvelle législation sur les sociétés de fiducie, on retrouvera

[Traduction]

**Le président:** Je compte lever la séance à midi car certains membres du Comité sont ici depuis 9h20 ou 9h30. Je pensais qu'on pourrait liquider les questions et qu'on passerait au scrutin. Comme certains de nos membres ont pris d'autres dispositions, nous allons lever la séance maintenant et reprendre la discussion à 14h00.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous n'avons pas encore le quorum, mais en attendant, M. Rae pourrait poser ses questions.

**M. Rae:** Je voudrais poser la première soit au ministre soit à M. Kennett.   la suite d'une question posée par M. Stevens sur l'importance des prêts, le ministre avait déclaré qu'à son avis l'article 175 contenait des garanties suffisantes. Pourriez-vous nous dire quel règlement visé au projet d'article 175 constitue, à votre avis, une garantie suffisante.

**M. Kennett:** Je ne sais pas bien le sens de votre question. Tout ce que je puis dire, c'est qu'il n'y a rien dans l'actuelle loi qui corresponde au projet d'article 175; de plus, aucune réglementation n'a été prévue dans le cadre de cet article. Il stipule simplement que le ministre est autorisé à prévoir des règle-ments, ce qu'il fera sans doute s'il l'estime indispensable. Mais pour le moment, il n'est pas question de préparer pareille réglementation.

**M. Rae:** Pensez-vous que l'article 175 comporte éventuellement une réglementation sur le plafond des emprunts?

**M. Kennett:** Cela pourrait certainement se faire. Il se pourrait en effet que nous constatons que les opérations de telle ou telle banque deviennent trop risqu es, compte tenu de son capital. Pareille évolution pourrait être due, entre autres, à une trop forte concentration des prêts.

**M. Rae:** Nous avons déjà parlé d'une trop forte concentration des prêts et des risques que cela présente. Mais ce genre de concentration soulève d'autres questions de principe comme ce fut le cas notamment lors de la tentative de prise de contrôle de la *Royal Trust*. En effet, un emprunt de cette importance soulève toute la question du contrôle financier. Avez-vous envisagé cet aspect de la question?

**Mr. Bussières:** The implications for financial control differ according to whether you are talking about a strictly financial institution or a corporation doing other kinds of business.

We have talked at length about the nature of financial institutions. In the case of trust companies which you have mentioned, the new legislation which will apply to them, will



[Text]

des dispositions qui reflètent une préoccupation quant à l'effet que pourrait avoir un tel montant de prêts, de la même façon qu'on retrouve certaines dispositions en ce sens dans la Loi sur les banques.

**Mr. Rae:** Are you telling us the Campeau arrangement, Mr. Minister, would be covered by the new legislation?

• 1420

**M. Bussièrès:** Dans l'examen d'une législation à venir sur les sociétés de fiducie, il est bien évident que l'aspect d'une personne ou d'un groupe restreint de personnes contrôlant les institutions financières sera examiné.

**Mr. Rae:** And this will include the question of the source of capital for loans for takeovers as well as who is on the board of directors and who owns shares?

**Mr. Bussièrès:** Yes.

**Mr. Rae:** It will go beyond simply the question of an equity interest?

**Mr. Bussièrès:** No.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, as Mr. Rae knows, I guess the spirit of the Bank Act is that a bank should not control any other kind of business and, consequently, banks are prohibited by law from owning more than 10 per cent of the voting shares of any other corporation except where there are specific exceptions provided. I think it is fair to say that the experience has been that that kind of situation has been adequate. Indeed, this legislation, I think, takes it even a step further and says—maybe it is in the existing legislation, I cannot remember. Anyway, there is another clause that says that even if the shareholding of the bank is 10 per cent or less, where there is any evidence that by way of that shareholding the bank has influence in the operation of that corporation, or undue influence, the minister can force the bank to divest. I think we have had no experience, at least not in my experience with this legislation and the practices of the banks, of where a bank has been able to control or unduly exercise a corporation as a result of loans to that corporation. That has not been a problem historically, to my knowledge.

**Mr. Rae:** So you are saying that, in your opinion, the bank's position as creditor is nothing to be concerned about. If the bank is the sole creditor and the bank may have loans outstanding of amounts of \$300 million or \$400 million, that does not, in your view, pose a problem?

**Mr. Kennett:** That does not pose a problem, no—at least, it has not historically posed a problem.

**Mr. Rae:** It would be interesting to know what the opinion of the Canadian Imperial Bank of Commerce is with respect to the request by Massey-Ferguson for government assistance.

**The Chairman:** I think they would be in favour of it.

**An hon. Member:** They would vote yea.

**Mr. Rae:** I think they would vote yea, I have that feeling.

I just simply want to get this on the record, Mr. Chairman. Mr. Mackasey said, why would anybody want a country-by-country analysis of the private sector and public sector in terms of the exposure of banks? I think there are really two

[Translation]

contain provisions which will reflect your concern about the size of loans, and the Bank Act will also contain similar provisions.

**M. Rae:** Vous voulez dire monsieur le ministre que la nouvelle loi contiendrait des dispositions qui s'appliqueraient à la manœuvre de Campeau?

**Mr. Bussièrès:** When considering a future legislation on trust companies, it is obvious that the case of one person or of a limited group of persons controlling financial institutions will be considered.

**M. Rae:** Et elle inclura la question de la source des capitaux prêtés pour la reprise ainsi que celle de l'identification du Conseil d'administration et des détenteurs d'action?

**M. Bussièrès:** Oui.

**M. Rae:** Cela dépassera la simple question des ports de titres?

**M. Bussièrès:** Non.

**M. Kennett:** Monsieur le président, monsieur Rae le sait bien, selon l'esprit de la loi sur les banques, une banque n'est pas censée contrôler d'autres entreprises et, en conséquence, la loi lui interdit de posséder plus de 10 p. 100 des actions à droit de vote d'une autre société à moins d'autorisation spéciale. L'expérience semble nous indiquer que cela couvre bien la situation. Cette mesure législative, à mon avis, va encore plus loin puisqu'elle dit... c'est peut-être dans la loi actuelle, je ne me souviens pas très bien... puisqu'un autre article stipule lorsqu'une banque ne détient que 10 p. 100 ou moins des actions, il est démontré qu'il confère un pouvoir d'influence sur les opérations de cette société; le ministre peut obliger la banque à s'en dessaisir. Personnellement je ne connais pas d'exemple de banque ayant pu exercer un contrôle indû sur une société à la suite de prêts qu'elle lui aurait fait. À ma connaissance, nous ne connaissons pas d'exemple de ce genre.

**M. Rae:** À votre avis, donc, la position de créancier des banques ne pose pas de problèmes. Si une banque est le seul créancier, et le montant des prêts peut atteindre 300 ou 400 millions de dollars, cela ne pose pas de problème, à votre avis?

**M. Kennett:** Non, cela ne pose pas de problème... ou du moins, d'après les annales.

**M. Rae:** Il serait intéressant de connaître l'opinion de la Banque canadienne impériale de commerce au sujet de la demande d'aide du gouvernement faite par Massey-Ferguson.

**Le président:** Elle y serait vraisemblablement favorable.

**Une voix:** Elle voterait oui des deux mains.

**M. Rae:** C'est bien mon sentiment.

Je tiens à ce qu'on me comprenne bien, monsieur le président. Monsieur Mackasey a demandé pourquoi quiconque voudrait une analyse pays par pays de la publication d'informations bancaires et dans le secteur privé et dans le secteur

## [Texte]

reasons, and perhaps Mr. Stevens and I have been following two different lines of questioning. I think Mr. Stevens' concern is from the point of view of the shareholder or the investor who is trying to make the most intelligent decision as to how he wants to evaluate his own risk. It seems to me that that kind of information is extremely relevant, and I cannot see that it even attacks the problem of confidentiality.

From the point of view of the individual Canadian who is not a shareholder, and from the point of view of public policy, I think it is something that people should know. Mr. Mackasey said, well, do you want to know about Chile, and do you want to know about South Africa and so on? The answer to that question is, yes. I still cannot find out why it is that, for example, in the case of many syndicated loans to South Africa we have to get our information from the United States and cannot get our information from Canadian sources. This is just as is the case with respect to corporate salaries, if we want to find out what the salary is of the president of any Canadian corporation we have to go to the United States. We cannot get it from Canadian sources because our own disclosure requirements do not compare.

I think there are very strong indications, in all the literature, that those banks that have been the first to expand their disclosure and the degree of their disclosure, have, in fact, received a competitive advantage over those banks that have been more reluctant to move in that area. In fact, if you want just to take it from a sheer, hard investment point of view, it makes a hell of a lot more sense for companies to be frank and to disclose as much information in public as they possibly can. I do not see what interests are damaged by having a requirement under proposed Section 223 which would require the banks to indicate their foreign assets in such a way that we could see the exposure both in the private sector and in the public sector. I do not think it would be an extraordinary effort for the banks to do it, since Mr. Kennett has already indicated it is information which in fact is already provided to the Inspector General on a monthly and a quarterly basis. We are not asking the banks to generate information they do not already have; we are simply asking them to make it public. I honestly cannot see what confidentiality interests are affected by that kind of a change.

• 1425

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

This is to Mr. Kennett: if a bank extended credit—and I want to generalize so you can answer my question—to a customer for maybe 100 per cent of investment, and it were a very large investment, would you scrutinize it?

**Mr. Kennett:** Oh, yes, Mr. Bloomfield, I certainly would. I guess because the 10 per cent rule is enshrined in U.S. legislation we use that as our tripping point, if you like, and that is one reason why we are able without too much difficulty to put together the aggregate data Mr. Stevens has asked for

## [Traduction]

public. Je pense qu'en réalité cela correspond à deux raisons et monsieur Stevens et moi-même avons peut-être suivi deux lignes différentes. Monsieur Stevens a posé ces questions du point de vue de l'actionnaire ou de l'investisseur qui essaie de prendre la décision la plus intelligente possible et qui pour ce faire veut pouvoir évaluer le risque qu'il couvre. Il me semble que ce genre d'information est indispensable, et je n'arrive pas à voir comment cela peut mettre en danger le principe de la confidentialité.

Du point de vue du Canadien qui n'est pas actionnaire, et du point de vue de la politique publique, ce sont des renseignements que la population devrait connaître. Monsieur Mackasey a répondu en demandant si nous voulions savoir ce qui se passe au Chili, si nous voulons savoir ce qui se passe en Afrique du Sud, etc.? La réponse est affirmative, oui. Je n'arrive toujours pas à comprendre, pourquoi, par exemple, dans le cas de nombreux prêts à l'Afrique du Sud il nous faut obtenir nos renseignements aux États-Unis quand les sources canadiennes nous les refusent. C'est la même chose pour les traitements, si nous voulons savoir quel est le traitement du président d'une société canadienne il nous faut nous adresser aux États-Unis. Nous ne pouvons obtenir ce renseignement au Canada car dans ce domaine les exigences ne sont pas les mêmes.

D'après tout ce que nous pouvons lire, les banques qui se sont décidées à être plus ouvertes ont pris nettement l'avantage sur les autres. En fait, d'un point de vue purement pratique, en matière d'investissement, être franc et divulguer plus de renseignements possibles est une option plus que rentable. Je me demande à qui pourrait nuire une disposition de l'article 223 qui exigerait des banques qu'elles indiquent leurs immobilisations étrangères de façon à ce que nous puissions en comprendre les conséquences sur le secteur privé et sur le secteur public. Je ne pense pas que cela exigerait des efforts particuliers de ces banques, étant donné que M. Kennett a déjà indiqué que ce genre d'information était déjà fournie à l'inspecteur général, chaque mois et chaque trimestre. Nous ne demandons donc pas aux banques de divulguer des informations qu'elles n'ont pas, mais simplement de publier celles qu'elles ont déjà. Franchement, je ne vois pas à qui cela pourrait nuire.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

Je m'adresse maintenant à M. Kennett. Si une banque offre un crédit de 100 p. 100 à un client pour un investissement très important, examineriez-vous les conditions de très près?

**M. Kennett:** Bien sûr. Nous appliquons la règle des 10 p. 100 et sans doute parce qu'elle est entérinée dans une loi américaine, et c'est pour cela que nous pouvons, sans trop de difficulté, rassembler les données que M. Stevens a demandées et qui vous parviendront dans quelques jours. Donc, tout ce qui



*[Text]*

and the committee will be getting in a few days. Anything over 10 per cent we look at and, frankly, we ask a lot of questions about. We are very interested in knowing the security behind that kind of loan and why it is being made and why it cannot be put out in the form of a consortium loan. In fact, I am hoping with the new legislation and with a good many more banks in Canada the practice that exists in the United States of sharing large loans, of consortium lending, will catch on here and we will, as a matter of practice, see a good deal more of that.

When the system has been so dominated by five large banks, there has been a strong tendency to resist that. Why the heck do you want to bring in your worst and fiercest competitor into the situation of a loan to your client if you can possibly swallow the damned thing yourself? It is with that kind of a framework, of an environment, in Canada, along with the fact that many Canadian corporations, particularly Canadian resource developments, for example, have been large relative to the size of the country or the financial market—the two together have resulted in a practice in Canada of making rather large loans in certain circumstances.

As I say, I am not accusing the banks of being imprudent. In fact, I think by and large they have sought adequate collateral and they have taken great care in these larger loans. But on the basis of the experience of some other countries and on the basis of the U.S. law, some of these loans look pretty big.

**Mr. Bloomfield:** Would you look at it in the same way if it were within Canada as you would if it were a foreign investment? Does it matter whether it is in or out of the country?

**Mr. Kennett:** It matters, yes. In fact, when it is out of the country, depending on the nature of the loan, there may be even greater difficulties in risk evaluation.

**Mr. Bloomfield:** But you would still look at it if it were in the Canadian scene?

**Mr. Kennett:** Oh, yes, we do, all the time.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

**Mr. Rae:** May I suggest we just break until we get a quorum, Mr. Chairman?

• 1430

**The Chairman:** I think we might as well, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I do not want to open that until we can get into it. The whole discussion could go on all day.

**The Chairman:** We will adjourn to the call of the Chair.

**An hon. Member:** You had better get your calls out.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, could I just raise a question about procedure. I do not know how long these proceedings may last today or into tomorrow, but then comes the question, I think, that we must, as we referred to yesterday, hold a steering committee meeting because there have been certain requests that, I think, can only be discussed within the steering committee before they should be discussed in committee of the

*[Translation]*

dépasse 10 p. 100 est examiné de très près par nos soins. En effet, nous voulons savoir quelles sont les garanties du prêt, pourquoi il est accordé et pourquoi il n'a pas été octroyé sous la forme d'un prêt de consortium. En fait, j'espère qu'avec cette nouvelle loi, qui augmentera le nombre de banque au Canada, nous ferons davantage ce qui se fait aux États-Unis, à savoir que plusieurs banques se réunissent pour octroyer des prêts importants, qu'on appelle prêts de consortium.

Jusqu'à présent, tout notre système bancaire a été dominé par cinq grandes banques, qui se sont toujours opposées à une telle pratique. En effet, pourquoi accepteraient-elles de faire participer leurs plus durs concurrents à l'octroi d'un prêt, si elles peuvent le financer toutes seules? Étant donné ce climat et étant donné que beaucoup de sociétés canadiennes, surtout celles qui exploitent des ressources naturelles, ont des activités relativement importantes par rapport à la superficie du pays ou au marché financier, les banques ont pris l'habitude d'octroyer des prêts assez importants, dans certaines circonstances.

Je ne les accuse certainement pas d'être imprudentes. En fait, dans la majorité des cas, elles exigent de sérieuses garanties. Toutefois, par rapport à d'autres pays et compte tenu de la loi américaine, certains de ces prêts sont vraiment très importants.

**M. Bloomfield:** Auriez-vous la même attitude à l'égard d'investissements réalisés au Canada ou à l'étranger?

**M. Kennett:** Oui. En fait, lorsqu'il s'agit d'un investissement à l'étranger, tout dépend de l'importance du prêt, mais il est souvent plus difficile d'évaluer les risques.

**M. Bloomfield:** Mais, même s'il s'agit d'un investissement réalisé au Canada, vous en étudiez quand même les conditions de financement?

**M. Kennett:** Bien sûr, nous le faisons toujours.

**M. Bloomfield:** Merci.

**M. Rae:** Pouvons-nous lever la séance jusqu'à ce que nous ayons le quorum, monsieur le président?

**Le président:** On ferait aussi bien, monsieur Rae.

**M. Rae:** Je ne veux pas lancer le débat si on ne peut pas le poursuivre. Cela pourrait prendre toute la journée.

**Le président:** Nous allons lever la séance.

**Une voix:** Il vaudrait mieux que vous fassiez vos appels.

**M. Lambert:** Monsieur le président, pourrais-je poser une question au sujet de la procédure? Je ne sais pas si ces délibérations prendront beaucoup de temps, mais comme on l'a dit hier, il faudra que le comité directeur se réunisse parce que certaines demandes qui ont été formulées doivent être étudiées par le comité directeur avant d'être débattues par le comité plénier. Avez-vous une idée de l'heure à laquelle vous voudriez tenir une réunion du comité directeur?



[Texte]

whole. I wonder whether you had any particular ideas about the time you want to hold a steering committee meeting?

**The Chairman:** I had contemplated tomorrow at 5.00 p.m.

**An hon. Member:** How about right now?

**Mr. Lambert:** Well, the only point is that I was hoping that we would be terminated before 5.00 p.m. tomorrow.

**The Chairman:** So was I.

**Mr. Lambert:** There are a couple of letters that have been addressed to you, sir, in capacity as chairman, that I think have to deal with by the steering committee, and this should be set for time as early as possible tomorrow. We have to consider the convenience of members here. If this committee should terminate tomorrow during the mid day or something like that, several members will wish to return to their constituencies and one thing and another, so we have to be fair to them.

**The Chairman:** And if that matter occurred before and I have no reason to believe . . .

**Mr. Lambert:** May I offer this: that at 10.00 o'clock tonight—and I do not think necessarily we will be through by 10.00 o'clock—but that the steering committee meet at 10 o'clock tonight.

**The Chairman:** I am easy.

**Mr. Evans:** Or immediately following adjournment of the committee.

**Mr. Lambert:** Well 10.00 o'clock, or earlier if there shall be an adjournment for any reason whatsoever because I do not think you can consider Mr. MacIntosh's letter before you complete your hearings.

**Mr. Evans:** No, you are right.

**An hon. Member:** That suits me.

**The Chairman:** Do you want to make sure that Jim Peterson—he is right across the hall.

**Mr. Lambert:** He is across the hall. Be that as it may; I am sure that my colleague, Mr. Stevens, or Mr. Blenkarn, as the case may be, would agree to that.

• 1434

• 1442

**The Chairman:** We will now resume. When we adjourned, we had completed our questions, I believe, on proposed Section 223.

Clause 2, proposed Section 223 agreed to.

On Clause 2, proposed Section 224—Consolidated returns.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I have an amendment to proposed Section 224(1), that Bill C-6 be amended by striking out lines 20 to 23 on page 243 thereof, substituting the following therefor:

224.(1) A bank shall prepare the returns in the forms specified in Schedules J, P and Q, in the case of the returns in the forms specified in Schedules J and P,

[Traduction]

**Le président:** Je voulais le convoquer pour 17 h 00 demain.

**Une voix:** Pourquoi pas maintenant?

**M. Lambert:** J'espérais que nous aurions terminé avant 17 h 00 demain.

**Le président:** Moi aussi.

**M. Lambert:** À titre de président, vous avez reçu quelques lettres qui devraient être étudiées par le comité directeur le plus tôt possible demain. Il faut tenir compte des souhaits des députés. Si le comité termine ses travaux demain midi, il y en a plusieurs qui voudront retourner dans leurs circonscriptions et il faudrait en tenir compte.

**Le président:** Si cela s'est produit auparavant, et je n'ai aucune raison de croire . . .

**M. Lambert:** Je proposerai qu'à 22 h 00 ce soir—et je ne pense pas que nous en aurons nécessairement terminé d'ici là—le comité directeur se réunisse.

**Le président:** Ça me va.

**M. Evans:** Ou tout de suite après la levée de la séance.

**M. Lambert:** Soit, à 22 h 00 ou plus tôt si nous levons la séance pour une raison quelconque. Je ne pense pas que vous puissiez étudier la lettre de M. MacIntosh avant d'avoir terminé les audiences.

**M. Evans:** Non, vous avez raison.

**Une voix:** Ça me va.

**Le président:** Voulez-vous vous assurer que Jim Peterson . . . il est juste en face.

**M. Lambert:** Oui. Toutefois, je suis certain que mon collègue, monsieur Stevens, ou M. Blenkarn selon le cas, serait d'accord.

**Le président:** Nous allons reprendre les travaux. Lorsque nous avons levé la séance, nous en avons terminé avec les questions portant, je crois, sur l'article 223 du bill.

Article 2. L'article 223 du bill est adopté.

Article 2. Article 224 du bill—Relevés consolidés.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, j'ai une modification relative à l'article 224(1), soit que le Bill C-6 modifié en remplaçant les lignes 20 à 23 à la page 243 par ce qui suit:

224.(1) La banque doit établir les relevés en utilisant les formes prévues aux annexes J, P, et Q, dans le cas des relevés préparés selon les formes précisées aux annexes J

[Text]

commencing with the financial year ending October 31, 1982 and, in the case of the return in the form specified in Schedule Q, commencing with the second month following the coming into force of this section,

**The Chairman:** It is simply a changing of that date, as I understand it, from October 31, 1981 to October 31, 1982.

**Mr. Evans:** That is correct.

**An hon. Member:** Is that all it is?

**The Chairman:** That is it.

Amendment agreed to.

Clause 2, proposed Section 224 as amended agreed to.

Clause 2, proposed Sections 225 to 227 inclusive agreed to.

On Clause 2, proposed Section 228—Return of names of directors, etc.

**Mr. Lambert:** Yes, Mr. Chairman, I want to ask a question of both the minister and the inspector general.

All right, what accessibility of the public is there to this information under proposed Section 228?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, they have full access under proposed Section 233.

**Mr. Lambert:** Those are simply by-laws. But it is the return to the minister that I am anxious about. Then, I have a further question to ask.

**Mr. MacPherson:** If you look at proposed Section 233.(2), the register to be kept by the inspector and the fact that the public has access to that register: included in that register are "matters referred to in paragraphs 155(1)(a) to (i)." Included in that list, as proposed Section 155(1)(h), are returns and notices required by proposed Section 228. Proposed Section 228 is the list of directors.

**Mr. Lambert:** All right. Therefore, through the operation of proposed Section 233 going back to proposed Section 155 back to proposed Section 228, we have the right of the public to have the information that is contained in proposed Section 228.

All right, I have no sweat about that.

Now, may I come to proposed Section 228.(3) at page 247? Would you kindly advise me, Mr. Kennett, as to why has the office of chief general manager or chief accountant become so sacrosanct in the banks now that the president and chief executive officer is the guiding light of most banks? Why do you want the chief accountant and the chief general manager? With all due respect, the chief general manager sits there at about number four or number five and the chief accountant is somewhat below that in the new hierarchy of the banks. You know, they have not stood still in their reorganization of their upper bureaucracy anymore than government has. Now most banks are under what I consider the wrong type of operation of chairman and chief executive officer.

[Translation]

et P, à partir de l'année financière se terminant le 31 octobre 1980 et, dans le cas d'un relevé préparé selon la forme précisée à l'annexe Q, à partir du deuxième mois suivant la mise en vigueur de ce paragraphe,

**Le président:** Si j'ai bien compris, il ne s'agit que d'un changement de date, c'est-à-dire qu'on décale à partir du 30 octobre 1981 au 31 octobre 1982.

**M. Evans:** C'est exact.

**Une voix:** Est-ce bien tout?

**Le président:** Oui, c'est tout.

La motion est adoptée.

Le paragraphe 2 de l'article 224 modifié est donc adopté.

Article 2. Les articles 225 à 227 inclusivement sont adoptés.

Article 2. Article 228 du bill—Relevé des noms des administrateurs, etc.

**M. Lambert:** Oui, monsieur le président, j'aimerais en effet poser une question à la fois au ministre et à l'inspecteur général.

Je voudrais savoir dans quelle mesure le public peut avoir accès aux renseignements figurant dans l'article 228 du bill.

**M. Kennett:** Monsieur le président, ils y ont pleinement accès aux termes de l'article 233.

**M. Lambert:** Il ne s'agit toutefois que de règlements. En fait c'est la question du relevé à fournir au ministre qui me préoccupe. J'ai toutefois une autre question à poser.

**M. MacPherson:** Si vous vous reportez à l'article 233(2), portant sur le registre que l'Inspecteur doit tenir en ses bureaux vous remarquerez que le public a accès à ces relevés. Vous remarquerez également que ce registre contient «les autres questions visées aux alinéas 155(1)(a) à (i).» Il y a notamment les relevés et avis comme le prévoit l'article 155(1)(h) prévu par l'article 228 du projet de loi. L'article 228 prévoit que le relevé en question doit porter les noms des administrateurs.

**M. Lambert:** Très bien. Ainsi donc, par le truchement de l'article (2)33 qui se reporte à l'article 155 qui lui se reporte à l'article 228 du projet de loi, le public a le droit d'être informé du contenu du relevé, ce qui est prévu à l'article 228.

Je comprends très bien.

Maintenant, passons à l'article 228(3) page 247. Pourriez-vous me dire, monsieur Kennett, pourquoi les postes de directeur général et de comptable en chef sont devenus tellement sacro-saints dans les banques alors que ce sont vraiment le président et l'administrateur en chef qui les dirigent? Pourquoi spécifier qu'il s'agit du directeur général ou du comptable en chef? Sauf votre respect, le poste de directeur général ne vient qu'en quatrième ou cinquième position dans la hiérarchie bancaire et celui de comptable en chef lui est encore inférieur. Vous savez pourtant bien que les banques ainsi que le gouvernement ont procédé à des remaniements importants. La plupart des banques sont régies à l'heure actuelle par un président et un administrateur en chef, ce qui à mon avis laisse beaucoup à désirer.

[Texte]

I would much prefer to see a chairman who is a chairman and a president and chief executive officer. I think that is a far more efficient and compatible operation than chairman and chief executive officer; I mean, he is just shaking the right hand with the left hand. I would hope that the inspector general would in a quiet way have a discussion with the head people of the various banks to arrive at that level.

Having said that, at that level, why are you interested in the chief general manager and the chief accountant? They are relatively middle-range people.

**Mr. MacPherson:** If I may address that, Mr. Chairman, elsewhere in the bill these positions are described, not defined, but the wording is along the lines that the bank shall appoint an individual to carry out the role of the chief general manager and the role of the chief accountant. We have not defined those terms but the intent is that the first, the chief general manager, shall be the officer who, as far as it is possible for one man to do, runs the bank on a . . . is that the first, the chief general manager, shall be the officer who, as far as it is possible for one man to do so, runs the bank on a day-to-day basis. He is the chief operating officer, if you like. The other one is, in effect, the chief financial officer. And these are the individuals to whom our office would direct inquiries on operating matters or on financial and reporting matters.

• 1450

**Mr. Lambert:** All I would say to you there, Mr. Chairman, is that I think the Bank Act is ten years behind the times, because I think the banks have changed—they have changed their superstructure; and the man who is responsible for the day-to-day operations outside of, I will agree, the daily house-keeping is not the chief general manager: it is the chief executive officer.

**Mr. MacPherson:** With respect, it varies from bank to bank.

**Mr. Lambert:** Yes, I know; but I think myself that . . .

**Mr. Blenkarn:** The question is, why have you got it in the act in the first place?

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** So they tell you. So what? So they do not tell you. What do you do about it? So they "shall" tell us. Well, they are going to tell you, obviously, because you are entitled to require the bank to produce, and somebody has got to produce it to you.

**Mr. MacPherson:** Well, there is the danger that, if you like, the inspector's office could be, in somesense, sent on a wild goose chase and was seeking some information . . .

**Mr. Lambert:** Oh—oh . . .

**Mr. Blenkarn:** As a matter of fact, the section enables you to go on a wild goose chase because they can appoint somebody away down the line, from the funny farm, and say, "Well, you negotiate with him now, do you not?"

[Traduction]

Je préférerais de loin que le président du conseil d'administration se contente de l'être et que le président soit en même temps administrateur en chef. Je crois que ce serait une façon beaucoup plus efficace de procéder plutôt que d'avoir un président du conseil d'administration qui est en même temps administrateur en chef. En fait cela revient pour celui-ci à se serrer la main gauche avec la main droite. J'aimerais que l'Inspecteur général discute de cette question avec les différentes banques.

Cela dit, pourquoi cet article vise-t-il le poste de directeur général et celui de comptable en chef, qui sont pourtant des postes relativement moins importants.

**M. MacPherson:** D'autres articles du projet de loi, tout en ne définissant pas les postes, les décrivent en disant que la banque devra nommer une personne qui assumera le poste et les fonctions de directeur général et de comptable en chef. Nous n'avons pas défini ce terme, mais à toutes fins pratiques, le directeur général est celui qui, autant que faire se peut dirige seul la banque de façon . . . Dans la mesure où cela peut se faire par un seul homme, c'est le premier directeur général qui s'occupera des activités de la banque sur le plan quotidien. Il sera en quelque sorte le chef de l'exploitation. L'autre est le chef du secteur financier. C'est à eux que votre bureau s'adresse pour les questions d'exploitation, de finance, et de rapport.

**M. Lambert:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que, à mon avis, la Loi sur les banques a dix années de retard parce que j'estime que les banques ont changé, elles ont changé leur superstructure; en dehors des questions d'administration interne, je suis d'accord avec vous, ce n'est pas le premier directeur général qui est responsable des activités de la banque sur le plan quotidien mais le chef de la direction.

**M. MacPherson:** Oui, mais cela varie d'une banque à l'autre.

**M. Lambert:** Oui, je sais; je pense cependant pour ma part que . . .

**M. Blenkarn:** Il s'agit avant tout de savoir pourquoi cela figure dans la loi.

**M. Lambert:** En effet.

**M. Blenkarn:** Donc, elles vous le disent. Alors, quoi? Elles ne vous le disent pas. Que faites-vous alors? Ainsi, elles vous le «diront». Bien sûr, elle vous le diront parce que vous avez le droit de demander qu'une banque fournisse cela, et quelqu'un devra bien le faire.

**M. MacPherson:** Le bureau de l'inspecteur court le risque d'être envoyé chercher la clef des champs . . .

**M. Lambert:** Oh . . . oh!

**M. Blenkarn:** D'ailleurs, l'article vous permet d'aller chercher la clef des champs parce qu'on peut nommer quelqu'un tout au bas de l'échelle hiérarchique en demandant que l'on négocie avec lui, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. MacPherson:** The intent is that there shall be two senior people, one an operating man and one a financial man, to whom we can put all requests for information.

**Mr. Blenkarn:** But there is no requirement in the act for you to do that, and no requirement for the bank to supply all the information through that person. All this requirement is, is for them to give you a couple of names.

**Mr. MacPherson:** Well, that is right.

**Mr. Blenkarn:** So what?

**Mr. MacPherson:** Because, in the absence of anything else, it has worked well that way. It works that way.

**Mr. Kennett:** But there are requirements in the legislation for certain information to be signed, to be authorized, by certain persons, and one of those persons is the chief general manager.

**Mr. MacPherson:** And these people are required, through the other section of the act, to be officers of the bank, appointed by the board. So, it is to be expected that the board would not appoint junior officers to those positions.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, with all due respect, when the inspector general or a minister wants to talk to certain people, it is the chief executive officer in a bank. There is where the answers come from.

Now, who is a chief executive officer? I can think of a number of banks—and if you want to talk about the chairman, hell, they have got him farmed out to some satellite head office. But where in each particular chartered bank in Canada resides the power base? And there is the individual.

In some banks, he is described a certain way; in another bank, he is described differently. I can think of a number of them that say that he shall be the president and chief executive officer.

Now, there has been a change; there has been an evolution. And this is old language, when you talk about the chief general manager and the chief accountant. The chief accountant, with all due respect to that individual, sir, is quite well down the line.

It seems to me, from the description of the chief executive officer, that he is the man to whom the inspector general wants to talk, all the way. That is the bottom line on the activity within a bank. Why you would want to have the chief general manager and the chief accountant, I have no idea. Frankly, I think you are ten years out of date, with all due respect.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

• 1455

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I do not want to keep remarking but it seems to me that if this is a sticky point, as it is, then all we have to do in the bill is specify that the banks must designate to the Inspector General at their annual meeting two people with specific responsibilities to provide to the banks on demand, or at any time, certain basic information. I think this is what it is all about. It is unimportant, as Mr.

[Translation]

**M. MacPherson:** On veut qu'il y ait deux responsables, l'un au niveau de l'exploitation et l'autre au niveau des finances, à qui nous pourront adresser toutes les demandes de renseignements.

**M. Blenkarn:** Mais il n'y a rien dans la loi qui exige que vous le fassiez, il n'y a rien qui exige de la banque qu'elle fournisse tous les renseignements par l'intermédiaire de cette personne-là. Tout ce que l'on demande c'est que l'on vous donne quelques noms.

**M. MacPherson:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Et alors?

**M. MacPherson:** Ce système a fort bien fonctionné, vu qu'il n'y avait rien d'autre. C'est ainsi que cela marche.

**M. Kennett:** La loi demande à ce que la divulgation de certains renseignements soit autorisée par certaines personnes, le premier directeur général entre autre.

**M. MacPherson:** Un autre article de la loi exige que ce soient des dirigeants de la banque, nommés par le conseil. On peut donc se douter que le conseil ne nommera pas ces postes des dirigeants qui ne soient pas des cadres supérieurs.

**M. Lambert:** Monsieur le président, en toute déférence, c'est au chef de la direction d'une banque que s'adresse l'inspecteur général ou le ministre. C'est à lui que l'on demande les réponses.

Qui peut être chef de la direction? Je puis penser à un certain nombre de banques... pour ce qui est du président, diable, on vous dira qu'on l'a envoyé à un siège social satellite. Au Canada, où se trouvent les pouvoirs dans une banque à charte? Entre les mains du président.

Dans une banque on le décrira d'une façon; dans une autre, on le décrira différemment. Dans un certain nombre de banques on dit qu'il doit s'agir du président et du chef de la direction.

Il y a eu une évolution. Pour ce qui est du chef-comptable, en toute déférence à son égard, il est beaucoup plus bas dans l'échelle hiérarchique.

Vu la façon dont on a décrit le chef de la direction, j'ai l'impression que c'est à lui que l'inspecteur général doit s'adresser. C'est à son niveau que se résument toutes les activités d'une banque. Pourquoi s'adresser au premier directeur général ou au chef comptable? Je n'en ai aucune idée. Sauf votre respect, j'estime que vous avez dix ans de retard.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, cela m'ennuie de devoir intervenir constamment mais il me semble que si c'est là un point litigieux, nous n'avons qu'à préciser dans le projet de loi que les banques doivent signaler à l'inspecteur général le nom de deux personnes choisies à leur réunion annuelle et qui auront l'obligation de communiquer aux banques certains renseignements essentiels pouvant être demandés n'importe

## [Texte]

Lambert says, for the bill to give them a specific title, whatever it may be, regardless of whether it is just a printing order.

I think what the bank wants is to be sure that they know that there are two people within that bank that have specific responsibilities and have to provide the information that the Inspector General may need with or without prior notice to the bank. I think the Bank Act is perfectly right in placing that responsibility on the banks to provide these individuals. Now, what you have done here is that you have given them titles. So, maybe the way around bringing it up to the twentieth century, as Mr. Lambert seems to think is important here, is rather than giving them names, just say that two people be designated. Let the bank call them what they want. I will meet Mr. Lambert and come up with names if it suits him better.

I like the terminology and it is worth while, but more important, is what the act is saying: there should be two people within a bank with certain basic responsibilities. That is why they will have at their fingertips the information that you require. Why does the bill not say that?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I may interject, I think the spirit of the bill now is exactly the way Mr. Mackasey describes it. What the earlier section that Mr. MacPherson has referred to says—and it follows the history of the legislation—the legislation has, for decades, referred to the chief general manager, who certainly used to be number two and who used to operate the bank on a day-to-day basis. The legislation has referred for decades to the chief accountant, who used to be one of the principal persons to operate the ruddy bank.

Now, recognizing that the titles have changed and that the level of some of these people has changed, we have said the chief accountant or whoever happens to perform the functions that used to be performed by the chief accountant. We have tried to introduce the flexibility exactly in the sense that Mr. Mackasey has given this whole process. But it is important for us to know who the heck to talk to about accounting, including accounting details and, obviously, you do not talk to the CEO because you will not get any answers.

**Mr. Mackasey:** He probably cannot add two columns of figures.

**Mr. Kennett:** It is his responsibility.

**Mr. Mackasey:** But, he is not expected to.

**Mr. Kennett:** Ultimately, his responsibility is to run the bank, and if we decide that the bank is doing something improper, we do not go to the chief accountant. But for the daily operations, for the thousands and thousands of statistics that are provided, weekly, monthly, quarterly and annually, we do not go to the CEO as a matter of routine, and we have to know who the heck to go to. So, all this says is that we need some guidance as to who to talk to and who is going to sign

## [Traduction]

quand. Tout se résume à cela. Comme l'a dit M. Lambert, il importe peu de leur donner un titre précis même sur papier.

Ce que veulent les banques c'est l'assurance que deux personnes chez elles ont l'obligation de fournir à l'inspecteur général les renseignements dont il a besoin, et ce, sans préavis. Je pense qu'il est tout à fait justifié que dans la Loi sur les banques on donne cette responsabilité aux banques elles-mêmes qui doivent choisir ces personnes. Or, il se trouve que l'on vient de donner un titre à ces personnes. Pour suivre l'évolution et comme M. Lambert semble penser que c'est important, il n'est pas essentiel que l'on impose des titres car il suffit tout simplement de dire que deux personnes seront désignées. Les banques elles-mêmes pourront les appeler comme elles l'entendront. Je peux cependant rencontrer M. Lambert pour tâcher de voir quel titre on pourrait donner à ces gens.

Bien sûr, la terminologie pour les désigner me convient et elle est tout à fait valable mais ce qui est encore plus important, c'est le libellé de la disposition de la loi qui dit: deux personnes au sein d'une banque auront certaines responsabilités essentielles. Ces personnes devront avoir à portée de la main les renseignements dont vous avez besoin. Pourquoi ne pas se contenter de dire cela dans le projet de loi?

**M. Kennett:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir ici. Je pense que l'esprit du projet de loi est tel que vient de le décrire M. Mackasey. M. MacPherson a fait allusion à un article précédent qui s'explique d'après l'historique de ce texte de loi. En effet, pendant des années, le texte de loi a précisé les responsabilités du gérant général en chef qui était autrefois la deuxième dans la hiérarchie et devait s'occuper des affaires quotidiennes d'une banque. De plus, le texte de loi a pendant des années précisé les responsabilités du comptable en chef qui autrefois mettait lui-même le main aux opérations de la banque.

Désormais, les titres ont changé et les responsabilités hiérarchiques ne sont plus les mêmes. C'est pourquoi on a précisé le comptable en chef ou celui qui remplit les fonctions qui incombaient autrefois au comptable en chef. Nous avons donc essayé d'assouplir le libellé dans l'esprit de ce que M. Mackasey vient de décrire. Il est important cependant que nous sachions à qui nous adresser quand il s'agit de comptabilité, notamment de détails et de toute évidence, ce n'est pas au président directeur général qu'il faut s'adresser car il n'a pas les réponses.

**M. Mackasey:** Il ne sait peut-être même pas compter.

**M. Kennett:** Il a quand même des responsabilités.

**M. Mackasey:** Oui, mais ce n'est pas ce qu'on lui demande.

**M. Kennett:** En dernier ressort, c'est lui qui doit diriger la banque et si nous découvrons des irrégularités, ce n'est pas au comptable en chef que nous les signalons. Il n'en demeure pas moins que pour les transactions quotidiennes, pour les milliers de statistiques dont nous avons besoin, hebdomadairement, mensuellement, par trimestre ou annuellement, ce n'est pas au président directeur général que nous nous adressons et nous devons savoir chez qui les obtenir. C'est pourquoi, dans ce



[Text]

certain forms, who is going to be designated as the responsible officer in the bank for signing and for performing certain of these kinds of functions.

**Mr. Wright:** Why do you not put in a chief executive officer and a chief financial officer, and they have the responsibility to delegate the authority?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I would not have any objection to that offhand but I would have to have a search of several parts of this legislation to try to find out where this other language is used, and we would probably be opening up another two or three or four or six or eight sections for consequential amendments.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Kennett and his officers: in your regular dealings with the six or seven, no there are eleven, chartered banks now, do all of them not have a chief executive officer?

**Mr. Kennett:** They certainly do.

**Mr. Lambert:** Now, he is chief ramrod. How many of those eleven who have a chief executive officer have somebody who is comparable to the chief accountant or that function, for example?

**Mr. Kennett:** Every bank has a chief financial officer, a chief accountant, or call him what you will; every bank has. What we are saying is that if you have readjusted the titles in your bank so that the chief accountant is no longer the appropriate person, give us the name of the chief financial officer.

• 1500

**Mr. Lambert:** Well, all right. This is one of those minor points. I think you are back in horse collars here if the man you really want to talk to is the chief executive officer. Now that is a functional description, it is not a nominative description, of any particular financial institution. They call him a chief general manager. There were banks not long ago, and I will just talk about the Royal, whose chief executive officer was the chairman. There may be some others with a chairman. As a matter of fact, as of now, the chairman of the Royal Bank is the chief executive officer. He is the chief executive officer. That is a descriptive title of that office. It seems to me that would cover all of them.

**Mr. MacPherson:** Mr. Chairman, there are indeed times when we wish to bring matters to the attention of the chief executive officer. There are more times, however, where we want to get information from, or bring matters to the attention of, the man that fills the function of the chief operating officer or chief general manager. Now if in this we start to talk about functions or titles or descriptions I think we then have trouble, because you have to spell out what you mean by the job of that functionary.

**Mr. Lambert:** Oh, come now, come now!

**The Chairman:** Did you have your hand up, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** Yes, I did.

**The Chairman:** Okay, fire away.

[Translation]

libellé, nous précisons que nous avons besoin qu'on désigne un interlocuteur, quelqu'un qui aura la responsabilité de signer certains formulaires, quelqu'un qui sera désigné le cadre responsable de ces fonctions.

**M. Wright:** Pourquoi alors ne pas préciser que ce sera le président directeur général ou l'agent financier en chef qui aura la possibilité de désigner cette responsabilité?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je ne vois pas d'inconvénient à procéder ainsi mais il me faudra revoir plusieurs parties de ce texte législatif pour vérifier où les mêmes expressions sont utilisées et cela entraînerait des amendements à deux, trois, quatre, six ou même huit autres articles.

**M. Lambert:** Monsieur le président, M. Kennett et ses collaborateurs peuvent-ils me dire si les six ou sept, et je crois qu'elles sont actuellement onze banques à charte ont toutes des présidents directeurs généraux?

**M. Kennett:** Certainement.

**M. Lambert:** La personne qui occupe ce poste est donc le chef suprême. De ces banques qui ont toutes un président directeur général, combien y en a-t-il qui ait un comptable en chef ou quelqu'un occupant des fonctions équivalentes?

**M. Kennett:** Toutes les banques ont un agent financier en chef, un comptable en chef, mais le titre varie. Ce que nous voulons savoir c'est le nom de l'agent financier en chef, quand il remplace éventuellement le comptable en chef.

**M. Lambert:** Très bien. Ce n'est qu'une question mineure. Je pense que vous êtes coincé si la personne avec laquelle vous voulez vraiment communiquer est le président directeur général. Il remplit des fonctions très précises et ce n'est pas du tout un titre vide dans une quelconque institution financière. On l'appelle parfois gérant général en chef. Prenez le cas de la Banque Royale. Il n'y a pas très longtemps, dans certaines banques le président directeur général était aussi président du conseil d'administration. Il y a peut-être d'autres banques où c'est le cas. C'est le cas de la Banque Royale, et j'en suis sûr. Il s'agit donc d'un titre générique qui les couvre tous.

**M. MacPherson:** Monsieur le président, il se présente des cas que nous voulons signaler au président directeur général. Le plus souvent cependant, quand il s'agit d'obtenir des renseignements, ou encore quand il s'agit de signaler certaines choses, nous voulons pouvoir nous adresser au gérant général en chef. Si nous nous engageons dans un processus de description de fonctions ou de titres, nous rencontrerons des difficultés car nous devons expliquer avec précision les fonctions de la personne en cause.

**M. Lambert:** Allons donc!

**Le président:** Monsieur Rae, voulez-vous prendre la parole?

**M. Rae:** Oui.

**Le président:** Allez-y.



*[Texte]*

**Mr. Rae:** As fascinating as this discussion is, it seems to me, first of all, that Mr. Kennett and his staff know whom they want to talk to when they want to get whatever information they want. Secondly, the proposed section has nothing to do with whom they are supposed to talk to when they want whatever information they want. Finally, if Mr. Lambert has an amendment he wants to make, I suggest he make it and we can vote on it.

**The Chairman:** Just to straighten it out here, we are at proposed Section 228 on page 246.

**Mr. Lambert:** I will record my dissent as to the terminology but leave it at that.

Clause 2, proposed Section 228 to 231 agreed to.

Clause 2, on proposed Section 232.

**The Chairman:** On Clause 2, proposed Section 232, Mr. Rae, there is a feeling by the officials that this proposed amendment will be consequential to other amendments that you are putting. If that is the case, we could drop this one now and go on to your main motion.

**Mr. Rae:** I think in fact we wish to withdraw it. If I could just make it clear, Mr. Chairman, in light of some of the discussions that we have had we have decided to redraw certain amendments with respect to the disclosure of information concerning both director and foreign assets, and other aspects. So this is consequential on the decision to publish those and I am happy to request the withdrawal of this one until we have reconsidered those ones.

Amendment allowed to be withdrawn.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** As given on the small sheet of a group of amendments that was passed out yesterday, I move that the French version of Bill C-6 be amended by striking out lines 19 to 21 on page 248 thereof and substituting the following therefor:

*d) aux dates et dans la forme qu'il fixe ceux des renseignements qu'il détermine parmi ceux obtenus conformément à la présente loi.*

• 1505

**The Chairman:** I am just waiting for Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** If you can tell me how on page 248, the French version of proposed Section 232(d) is going to conform with the requirements of the English side (a), (b), (c) and (d); I have some difficulty in understanding, because if we take a literal translation of the French and say on the dates and in the form which he shall determine for such of those details which he will fix, among those obtained in accordance with the present law . . .

**Mr. MacPherson:** Mr. Chairman, the view has been expressed that paragraph (d) in the French version of the bill would, in effect, require the Minister to publish all the other information that he obtained pursuant to the law and his only flexibility would be the form and timing; that is clearly not the intent.

*[Traduction]*

**M. Rae:** La discussion est fascinante mais il me semble que c'est M. Kennett et les membres de son personnel qui savent à qui ils veulent s'adresser pour obtenir certains renseignements. Deuxièmement, l'article du bill n'a rien à voir avec la personne qu'ils envisagent de contacter quand ils voudront obtenir des renseignements. En terminant, si M. Lambert veut proposer un amendement, qu'il le fasse et nous le mettrons aux voix.

**Le président:** Je tiens à rappeler que nous étudions actuellement l'article 228 du bill, page 246.

**M. Lambert:** Je voudrais signaler mon désaccord quant au libellé et m'en tenir là.

Article 2. Les articles 228 à 232 du bill sont adoptés.

L'article 2, article 232 du bill.

**Le président:** Monsieur Rae, on a l'air de croire que l'amendement proposé ici découle d'autres motions d'amendement que vous avez présentées. Dans ce cas, nous pourrions donc le laisser de côté pour l'instant pour étudier votre amendement principal.

**M. Rae:** En fait, j'avais l'intention de retirer mon amendement. En effet, monsieur le président, par suite de certaines discussions que nous avons eues ici, nous avons décidé de remanier certains amendements ayant trait à la divulgation de renseignements concernant le directeur, les actifs étrangers et d'autres questions. En effet, les amendements proposés ici nous incitent à retirer le nôtre.

L'amendement peut être retiré.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Hier, on a distribué une petite feuille où figurait une série d'amendements. Je propose que la version française du bill C-6 soit modifiée en remplaçant les lignes 19 à 21, page 248 par ce qui suit:

*Such other information obtained pursuant to this Act at such times and in such form as he may determine.*

**Le président:** J'attends tout simplement M. Lambert.

**M. Lambert:** Pouvez-vous me dire comment, à la page 248, la version française de l'article 232(d) va pouvoir se conformer aux alinéas (a), (b), (c) et (d) de la version anglaise? J'ai du mal à comprendre car, si nous prenons la traduction littérale de la version française, il y est dit: Aux dates et dans la forme qu'il déterminera en ce qui concerne les renseignements qu'il demandera, parmi ceux qui auront été obtenus conformément à la loi actuelle . . .

**M. MacPherson:** Monsieur le président, d'aucuns prétendent que l'alinéa d) de la version française exige du ministre qu'il publie tous les autres renseignements obtenus conformément à la loi et qu'il ne pourra en déterminer que la forme et les dates; là n'est pas l'objet de l'alinéa.

## [Text]

**Mr. Lambert:** Let us look at the English version. The English version says:

(d) such other information obtained pursuant to this Act at such times and in such form as he may determine.

That is a literal translation in French.

**Mr. MacPherson:** No, because . . .

**Mr. Lambert:** «Les autres renseignements obtenus conformément à la présente loi . . .» such other information.

**Mr. MacPherson:** It is *les autres* which implies all of the other information.

**Mr. Lambert:** What the hell is the difference between “such other information” and *les autres renseignements*.

**Mr. Evans:** Such other information as he determines.

**Mr. Lambert:** You are blowing up the wrong pipe on this one.

**Mr. Evans:** Excuse me, sir.

**Mr. Lambert:** I am sorry but . . .

**M. Bussières:** «Les autres renseignements obtenus», si vous le permettez monsieur le président, et ceux des renseignements qu’il détermine parmi ceux obtenus, il y a une différence. L’amendement que l’on apporte restreint la portée du paragraphe d) tel que rédigé actuellement. Est-ce que c’est la même différence qu’il y a entre *such other information* . . .

**M. Lambert:** Est-ce que vous pouvez me déterminer la différence entre *as he may determine* et «dans la forme qu’il fixe»? Voyons donc!

**M. Bussières:** Non, mais entre «les autres renseignements obtenus» . . .

**M. Lambert:** Mais voyons donc!

**M. Bussières:** . . . et «ceux des renseignements qu’il détermine», il y a une différence!

**M. Lambert:** Okay. Je laisse cela mais je ne suis pas convaincu, et loin de l’être. Je pense que vous avez créé une tempête dans une tasse de th , pour traduire l’anglais.

Amendment agreed to.

Clause 2, proposed Section 232 as amended agreed to.

Clause 2, proposed Sections 233 to 235 inclusive agreed to.

• 1510

**The Chairman:** We are going over to page 260, *Supervision*. We are dealing with proposed Section 245. We have no amendments indicated.

Clause 2, proposed Sections 245 and 246 agreed to.

On clause 2 proposed Section 247.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I am moving this amendment basically to delete the clause, because the clause contains the principle that an assessment will be levied on the banks to pay for the functions of the Inspector General of Banks. Mr. Blenkarn asked the question, what is wrong with that. In my opinion it creates a problem. In a sense it means the banks are paying for the functions of the inspector general, when in my view the inspector general has a broader responsibility than

## [Translation]

**M. Lambert:** Reportons-nous à la version anglaise. Il y est dit:

(d) such other information obtained pursuant to this Act at such times and in such form as he may determine.

C’est une traduction littérale de la version française.

**M. MacPherson:** Non, parce que . . .

**M. Lambert:** «Les autres renseignements obtenus conformément à la présente loi . . .» Les autres renseignements.

**M. MacPherson:** L’expression française «les autres» englobe la totalité des autres renseignements.

**M. Lambert:** Quelle différence faites-vous entre «such other information» et «les autres renseignements»?

**M. Evans:** Il s’agit de tous les autres renseignements qu’il déterminera.

**M. Lambert:** Vous n’y  tes pas du tout.

**M. Evans:** Excusez-moi.

**M. Lambert:** Je suis désolé mais . . .

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, there is a difference between “such other information obtained,” and “those details which he will fix, among those obtained . . .”. Our amendment is limiting the scope of subsection (d) in its present form. Do you have the same difference between “such other information . . .”

**Mr. Lambert:** Could you tell me what difference there is between “as he may determine” and «Dans la forme qu’il fixe»? There is no difference.

**Mr. Bussières:** No, but there is one between “other information obtained . . .”

**Mr. Lambert:** Oh, come on!

**Mr. Bussières:** . . . and “those details which he will fix, among those obtained . . .”; there is a difference here.

**Mr. Lambert:** Okay, let’s have it at that, but I do not agree, far from it. You made a lot of fuss about this English translation.

L’amendement est adopté.

Article 2. L’article 232 est adopté tel que modifié.

Article 2. Les articles 233 à 235 inclus sont adoptés.

**Le président:** Nous passons maintenant à la page 260, «Contrôle». Nous allons étudier maintenant le projet d’article 245. On ne m’a signalé aucun amendement.

Article 2. Les articles 245 et 246 du bill sont adoptés.

Nous étudions maintenant l’article 247.

**M. Rae:** Monsieur le président, mon amendement consiste à supprimer cet article selon lequel les banques devront verser une certaine somme pour financer les fonctions de l’inspecteur général des banques. M. Blenkarn a demandé ce qu’il y avait de mal à cela.   mon avis, le fait que les banques soient obligées de payer les services de l’inspecteur général pose un problème car ce dernier a une responsabilité beaucoup trop vaste pour que son bureau soit financé par les établissements



[Texte]

would be indicated by his office being paid for by those institutions which are being regulated. In my view and the view of our party, the office of the inspector general is one that should be paid for out of public moneys, and those public moneys should be recouped by means of general taxation and not by means of a specific levy on the banks themselves.

I just think it creates the wrong impression for those being regulated. I think it creates the wrong impression for those who are, in a sense, in competition with the banks. Other financial institutions, for example, need to have just as ready an access to the office of the inspector general as the banks themselves—as do those other institutions, for example leasing companies, computer companies, and so on. I think if we make it clear to them that the office of the Inspector General of Banks exists just as much for them as it does for the banks themselves, then we will have made some progress. Quite frankly, it does create a problem if we persist in a rather old-fashioned method of collecting payment for a given office. I can think of no other regulator, no other regulatory agency, which is paid for directly from those who are being directly regulated. It just seems to me an unfortunate precedent and it creates the impression—for example, we do not have in any other industry being regulated a special requirement that that industry be levied a special amount of money which then goes directly to the payment of the inspector general.

**An hon. Member:** That is not true.

**Mr. Rae:** All right, I stand to be corrected.

**Mr. Lambert:** Under the Canada Deposit Insurance Corporation, the superior of insurance corporation is to be compensated for the administration of the Canada Insurance Corporation.

**Mr. Rae:** Well, I do not think it the right . . .

**Mr. Evans:** The Superintendent of Insurance is compensated by the insurance companies and by the trust companies for the regulatory functions.

**Mr. Rae:** You are simply, in a sense, confirming my case. I am not suggesting there is necessarily anything improper about the fact that the banks contribute directly to the fund which pays for the office of the inspector general and his staff. But I do think it is a wrong precedent. I do not think those institutions, be they insurance companies or trust companies or financial institutions, should be paying directly for their own regulation.

**Mr. Evans:** But this is not direct, is it, Mr. Rae? Unless I am mistaken, the Inspector General of Banks is paid out to the Consolidated Revenue Fund just like any other functionary in the federal government, and at the end of the year, the government assesses the banks to pay into the Consolidated Revenue Fund an amount equal to the amount the Consolidated Revenue Fund laid out for the existence of this office and the Superintendent of Insurance and other such offices.

**Mr. Rae:** Obviously other members do not find it odd, but I do find it odd.

[Traduction]

qu'il doit contrôler. A mon avis, et selon mon parti, le bureau de l'inspecteur général devrait être financé avec des deniers publics, lesquels devraient être perçus par des impôts ordinaires et non pas par des cotisations spéciales des banques.

A mon avis, cet article risquerait d'être mal interprété par ceux qui sont soumis à ces règlements. Je pense plus particulièrement aux organismes qui font concurrence aux banques. Par exemple, les sociétés de crédit-bail, les sociétés d'informatique etc. ont autant besoin du bureau de l'inspecteur général que les banques. Si on réussit à leur faire comprendre que ce bureau s'adresse à eux tout autant qu'aux banques, ce sera déjà une bonne chose. A mon avis, le système de perception proposé par cet article pour financer le bureau de l'inspecteur des banques est tout à fait désuet. Je ne pense pas qu'il y ait un autre organisme de réglementation qui soit financé directement par ceux qu'il réglemente. A mon avis, ce serait un précédent regrettable qui créerait certains malentendus étant donné qu'aucun autre secteur réglementé n'est obligé de payer pour financer le bureau de celui qui le contrôle.

**Une voix:** C'est faux.

**M. Rae:** Prouvez-moi le contraire.

**M. Lambert:** Selon la Loi sur la société d'assurance-dépôt du Canada, le contrôleur des sociétés d'assurance doit être rémunéré pour l'administration de la société d'assurance-dépôt du Canada.

**M. Rae:** Je ne pense pas que ce soit un bon . . .

**M. Evans:** Le surintendant de l'assurance est rémunéré par les sociétés d'assurance et par les sociétés de fiducie qu'il contrôle.

**M. Rae:** Vous ne faites qu'apporter de l'eau à mon moulin. Je ne dis pas qu'il est nécessairement anormal que les banques contribuent directement au fonds qui sert à financer le bureau de l'inspecteur général. Toutefois, je pense que c'est un mauvais précédent. En effet, ces établissements, qu'il s'agisse de sociétés d'assurance, de sociétés de fiducie ou d'établissements financiers, ne devraient pas contribuer directement à leur propre réglementation.

**M. Evans:** Mais ce n'est pas une contribution directe. Si je me trompe, l'inspecteur général des banques est payé à partir du fonds du revenu consolidé, comme n'importe quel autre fonctionnaire du gouvernement fédéral, et, à la fin de l'année, le gouvernement demande aux banques de verser au fonds du revenu consolidé un montant égal à celui qui a été puisé dans ce fonds pour le financement du bureau de l'inspecteur général, du surintendant de l'assurance et de tout autre bureau.

**M. Rae:** Il est évident que vous n'êtes pas d'accord avec moi.



[Text]

**Mr. Evans:** . . . through a special tax levied on banks.

**Mr. Rae:** . . . I find it an odd principle. It is one that our party does not agree with. If the public interest is being protected by means of the Office of the Inspector General and he is performing a valid public function, that should come from public funds and the banks should not be expected to pay a special levy that is directed for a special purpose. I think it gives the banks the wrong impression, I think it gives the public the wrong impression, and I think it gives the competitors with the banks the wrong impression.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** I have three names already. Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I mention this only because it was raised earlier in this committee by Paul McRae—I mention his name because I have forgotten his riding—and, as I recall, some information came in here that satisfied him. I think what Mr. McRae's concern was and that of other members of the committee, including myself, at the time, was not that there is any impropriety here or anything of that nature, but once again there is the appearance of the banks' paying what appears to be the salary of Mr. Kennett. Of course, as Mr. Evans pointed out, that is not the case at all.

I cannot get too excited, in fact, I agree with the banks' sharing the expenses of the operation. I just think expenses should be defined a little and not necessarily include salaries, because the salaries do come out of consolidated revenue. I am just trying to strengthen my honour, Mr. Kennett, and part of that strength must come from the perception of the public and the financial institutions as to your role. I think the banks in this country have been unfairly belaboured by parliamentarians, and I am in that class just like anyone else. We tend to read too much into regulatory bodies eventually becoming prisoners of the organizations they must regulate. I have never seen any evidence of that and in my many years here have never come across any impropriety on the part of Mr. Kennett, or his successor, or Mr. Humphrys.

Nevertheless, it is appearance that is important. I would urge the minister—I know we do not want to be making amendments at this stage—that perhaps while retaining the whole philosophy behind proposed Section 247, which after all mentions expenses to be recouped, the expenses to be recouped could perhaps be found better under regulations than in the wording. When you are getting into salary and remuneration, that sort of thing, you are very specific. We have a lot of things in regulations here and I think expenses should be defined under regulations. I am surprised that you do not want that flexibility as your work grows with new banks coming in and with the type of expense you may have to incur in future years. I am rather surprised that you would want those two to be specifically in the law when many things we have accepted in regulations we thought should have been in the law.

What I am really trying to say here is that I cannot get upset about the banks' being assessed, or any other institution that comes in in future under the Inspector General's operation, I cannot get upset about their paying for part of the

[Translation]

**M. Evans:** Il s'agirait d'un impôt spécial qui serait perçu auprès des banques.

**M. Rae:** . . . à mon avis, c'est là un principe très bizarre, que notre parti n'approuve pas du tout. Si l'on protège l'intérêt public au moyen d'un bureau de l'inspecteur général et que celui-ci exécute des fonctions tout à fait valables, ce bureau devrait être financé à partir des deniers publics et les banques ne devraient pas être obligées de payer un impôt spécial à cet effet. A mon avis, cela donne aux banques, au public et aux concurrents des banques une idée fausse de l'objectif poursuivi.

**M. Lambert:** Monsieur le président . . .

**Le président:** J'ai déjà trois noms sur ma liste. Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'ai quelque chose à dire au sujet d'une remarque qui a été faite par Paul McRae, dont je m'excuse d'oublier le nom de la circonscription. Ce qui préoccupe M. McRae, et c'était d'ailleurs le cas de plusieurs autres membres de ce comité, c'est que, même si cette pratique n'est pas improprie en soi, on donne néanmoins l'impression que ce sont les banques qui paient M. Kennett. Or, comme l'a dit M. Evans, ce n'est pas du tout le cas.

Personnellement, je trouve cela très excitant et je suis tout à fait d'accord pour que les banques contribuent aux dépenses de toute cette opération. J'estime simplement que ces dépenses devraient être un peu mieux définies et qu'elles ne devraient pas comprendre automatiquement les traitements, puisque ces derniers sont versés à partir du fonds du revenu consolidé. Toutefois, M. Kennett, il est important pour moi que le public et les établissements financiers comprennent bien votre rôle. Dans le passé, nos banques ont souvent été les boucs émissaires des parlementaires, dont je fais partie d'ailleurs. On lit trop de choses sur ces organismes de réglementation qui finissent par être les prisonniers des organismes qu'ils doivent justement contrôler. Je n'en ai jamais vue de preuve et, après toutes ces années, je n'ai jamais rencontré un cas d'impropriété quelconque de la part de M. Kennett, de son successeur ou de M. Humphreys.

Toutefois, les apparences sont importantes. J'implore donc le ministre de conserver le principe dont s'inspire l'article 247, mais de décrire le système de financement de ces dépenses dans des règlements, plutôt que dans la loi. En effet, lorsqu'on parle de salaire ou de rémunération, on devient très précis. Je pense donc que ces dépenses devraient être définies dans les règlements. Je suis surpris que l'on y ait pas songé avant, étant donné que si le nombre de banques augmente, vous aurez besoin d'une plus grande souplesse pour vous acquitter de votre tâche. Je suis donc surpris que vous teniez à ce que ces détails figurent dans la loi, alors qu'il est souvent plus simple de les insérer dans les règlements.

En résumé, je ne trouve rien à redire au fait que les banques, ainsi que d'autres organismes, soient à l'avenir contrôlés par l'inspecteur général et je ne trouve pas non plus à redire au fait qu'on leur demande de participer à certaines dépenses, les

## [Texte]

expenses, because consolidated revenue is paying for other parts. I am just wondering, for the sake of appearance, if remuneration and salaries could not be isolated, at least out of the act, and be included in regulations, if it makes sense.

Again, I hope that Mr. Kennett understands what I am saying. It is no reflection on the individual or even on the office, but unfortunately our banking institution—fortunately—is a very important part of our Canadian way of life and one we should be protecting against inferences, real or imaginary. This kind of wording makes the banks vulnerable to all kinds of allegations that are unfair to the banking community. It is very unfair to the government and unfair to the regulatory body. One can make a case and say, goodness sakes, it does not make sense that the banks that are being regulated by the Inspector General's operation are paying his salary. We know they are not, but from the way it is worded that is the immediate conclusion you come to. Oh, yes, Mr. Minister, you are shaking your head in the wrong direction. Read it. It says, "salaries, remuneration." I think you were thinking of the baseball game, you were not reading.

• 1520

**An hon. Member:** We are all thinking of the baseball game.

**Mr. Mackasey:** Mr. Lambert, I listened with fascination to your dissertation on accountants and chartered accountants and chief executives, but I did not interrupt you, and I am about as relevant as you.

**Mr. Lambert:** I did not interrupt you. I was speaking to my colleague here.

**Mr. Mackasey:** Well, that is an interruption. The moment you move it is an interruption. After all, you are very visible.

Really, I would say that if remuneration and salary are to be part of the expenses to be recorded, let that be reflected in the regulations rather than in the act. That is the point I am making.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not know that we should delay too long on this section. I do find it wondrously strange, though, at what times the NDP seem to rush in to the aid of the banks. I would have thought they would have rejoiced at the idea that the banks somehow or other got stuck with your bill. If anything, I think it is a very happy relationship, because presumably the banks know that collectively the metre, when Mr. Kennett is working, is running against them. I would guess they would try to be co-operative, and anything you ask for presumably they are going to hand to you faster because it goes on their bill eventually if they do not come through. I do not know where you draw the line. If you get excited about this—and I address this I guess to Mr. Rae—what about the independent auditors? They are clearly paid by the bank, and I have never heard any suggestion that the two independent auditors should not be paid by these banks.

It might bring it into focus, Mr. Chairman, if Mr. Kennett could tell us how much we are talking about here. What was

## [Traduction]

autres étant financées par le fonds du revenu consolidé. Toutefois, pour éviter de créer une fausse impression, il serait peut-être souhaitable d'isoler les salaires qui auraient certainement mieux leur place dans les règlements.

J'espère que M. Kennett comprend ce que je veux dire. Je ne m'attaque à personne, pas plus qu'au bureau, mais notre système bancaire joue fort heureusement un rôle très important dans l'économie canadienne et il faut essayer d'éviter les malentendus, qu'ils soient réels ou imaginaires. Le libellé de cet article rend les banques sujettes à toutes sortes de critiques qui seraient à mon avis injustes. Elles seraient également injustes à l'égard du gouvernement et de l'organisme de réglementation. On peut déjà en entendre certains dire qu'il est tout à fait insensé que les banques soient réglementées par l'inspecteur général dont elles paient le salaire. Nous savons que ce n'est pas le cas, mais le libellé de cet article nous permet facilement d'en arriver à cette conclusion. Mais si, monsieur le ministre! Je vois bien que vous n'êtes pas d'accord avec moi, mais lisez l'article. Il y est question de salaire et de rémunération. Peut-être pensiez-vous au match de baseball lorsque vous avez fait non de la tête.

**Une voix:** On pensait tous au match de baseball.

**M. Mackasey:** Monsieur Lambert, j'ai écouté avec fascination votre dissertation sur les comptables, les experts-comptables et les présidents directeurs généraux, et je ne vous ai pas interrompu; pourtant, mes remarques sont aussi pertinentes que les vôtres.

**M. Lambert:** Je ne vous ai pas interrompu, je parlais simplement à mon collègue.

**M. Mackasey:** A partir du moment où vous intervenez, vous m'interrompez. De plus, vous n'êtes pas du genre qui passe inaperçu.

Je disais donc que, si l'on veut définir la rémunération et les salaires comme partie intégrante des dépenses, il serait préférable de le faire dans les règlements plutôt que dans la Loi.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demande si l'on devrait s'attarder aussi longtemps sur cet article. Par contre, je trouve assez étrange que le NPD vienne aujourd'hui à la rescousse des banques. Je pensais plutôt que ce parti se réjouirait à l'idée de coincer les banques. Je pense qu'il s'agit-là d'une situation très intéressante étant donné que les banques savent probablement que, lorsque M. Kennett est en poste, elles doivent faire attention. Je pense qu'elles essaieront de faire preuve d'esprit de collaboration et que vous obtiendrez plus rapidement ce que vous leur demanderez étant donné que c'est elles qui paieront finalement la facture. Je ne sais où on peut tirer la ligne de démarcation. Si cela vous excite à ce point, et je m'adresse à M. Rae, qu'en est-il des vérificateurs indépendants? Ils sont payés par la banque et on n'a jamais suggéré que ces deux vérificateurs indépendants ne soient pas payés par les banques.

Cela m'amène à demander à M. Kennett, monsieur le président, de nous donner une idée des montants dont il est



[Text]

the levy last year against the banks that have assets of a quarter of a trillion dollars or something?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, my recollection is that it was somewhere between \$600,000 and \$700,000.

**Mr. Skelly:** That does not amount to the contributions they make to these two parties.

**Mr. Stevens:** Ah, Mr. Chairman, now we know what the NDP are after.

**Mr. Mackasey:** I recommend that you all read Douglas from Saskatchewan and then you would find out who contributes to the NDP party.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** The only point I want to make is that I find it passing strange that what is essentially a user fee is collected after the event, because the levy is after the year's expenses are considered. We do not look to the Department of Agriculture, Customs and Revenue, as I pointed out, Deposit Insurance Corporation. There is a whole series of them all the way through the government operation where, for the protection of the public, the industry is assessed the costs of the supervision and the administration of the industry to which they are related. I have no complaint here at all, and I do not think the banks have. They fully accept this. Mr. Kennett's costs are modest. When you consider the volume of business and the question of the assets, the costs of his office reflect, I think, to the credit of the banks. Otherwise, he would be mounting for a sort of mountie force to go down and raise hob with the banks; but such is their operation that he does not have to.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I think the proposed section is a good example of the kind of thing we should be doing, whereby those people being administered should be charged the cost of administration. In this particular case it is really a licence fee to the banks annually to cover the cost of the government administering Mr. Kennett's office. I think the section is well done and it should stand the way it is. Any suggestion that the public at large should pick up Mr. Kennett's salary or that we should fool around with the Income Tax Act or something else does not really make much sense to me. I think this is an excellent way of recouping the cost of administering the Bank Act, and the kind of thing we should be doing in most statutes.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. I too am surprised by the NDP party. They usually would say that the banks should pay. In this case the government imposed this regulation on them that they be a watchdog to protect the community, and they also add that thou shalt pay. I do not think you could read into this that the Inspector General is accountable to the banks; he is accountable to the government. They are going to pay for his salary and staff to guarantee that they are doing everything that is right and honourable.

[Translation]

question en ce moment. Quels montants avez-vous perçus l'année dernière auprès des banques qui ont un actif d'un quart de billion de dollars?

**M. Kennett:** Monsieur le président, ce montant se situait entre 600,000 et 700,000 dollars.

**M. Skelly:** Cela ne représente même pas le montant des contributions qu'elles ont versées à ces deux partis.

**M. Stevens:** Monsieur le président, voilà où veut en venir le NPD!

**M. Mackasey:** Je vous recommande à tous de lire le livre de Douglas, de Saskatchewan, et vous saurez qui contribue au parti NPD.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** La seule chose que je trouve étrange c'est que ce droit versé par l'usager soit perçu *à posteriori*, c'est-à-dire à la fin de l'année. Dans beaucoup d'autres secteurs, notamment au ministère de l'Agriculture, au ministère des Douanes, au ministère du Revenu et à la Société d'assurance-dépôt, le coût des services gouvernementaux de contrôle et d'administration de l'industrie est assumé par l'industrie elle-même. Je n'ai rien à redire à cela, les banques non plus d'ailleurs. Elles en acceptent le principe. Les frais du bureau de M. Kennett sont modestes si on les compare aux chiffres d'affaires et à l'actif des banques. Si tel n'était pas le cas, on pourrait l'accuser d'avoir levé toute une armée pour lutter contre les banques; heureusement, il n'a pas à jouer ce rôle.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, cet article propose exactement le genre de choses que nous devrions faire, c'est-à-dire faire payer les frais d'administration par ceux qui sont administrés. Ici, il s'agit de faire payer un droit annuel aux banques afin de couvrir les frais d'administration du bureau de M. Kennett. A mon avis, cet article est bien libellé et on devrait le laisser dans sa forme actuelle. Je trouve ridicule les arguments selon lesquels le public devrait contribuer au salaire de M. Kennett ou que nous devrions essayer de contourner la Loi de l'impôt sur le revenu. A mon avis, ce que propose cet article est une façon excellente de financer les coûts d'administration de la Loi sur les banques et l'on devrait adopter cette pratique dans la plupart des lois.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. Je suis moi aussi surpris par l'attitude du NPD. En effet, ses députés réclament souvent que ce soient les banques qui payent. Dans le cas qui nous occupe, le gouvernement impose ses règlements aux banques et il doit veiller à ce qu'ils soient respectés dans l'intérêt du public: le gouvernement signale également aux banques que c'est elles qui vont payer. Je ne pense pas qu'on puisse en conclure que l'inspecteur général aura des comptes à rendre aux banques, mais il en aura à rendre au gouvernement. Les banques vont contribuer à son salaire et à la rémunération de son personnel fin de garantir que les activités de ce bureau se poursuivront de la meilleure façon possible.



[Texte]

Thank you.

[Traduction]

Merci.

• 1525

**The Chairman:** Did you have your hand up, Mr. Rae, or do we go to the question?

**Some hon. Members:** Question. Question.

**Mr. Rae:** I just think there is a disagreement. Mr. Stevens says the money is minimal and I agree. But it is not a question of the money, it is a question of the principle; and the principle is: is the Inspector General working for the people of Canada or is he, in the words of Mr. Blenkarn, acting as a licensee for the banks. I think that is the distinction.

**Mr. Blenkarn:** It is not a fee the banks pay for the right to be in business; it works out as the cost of administrating the act.

**Mr. Rae:** I think we have a disagreement over what the function of the office is; I think this is what it boils down to.

**Mr. Lambert:** Question.

**The Chairman:** Well, okay, but the situation regarding the amendment moved, just for the sake of procedure, is that there is no requirement to have an amendment, as such. If Mr. Rae or his party disagrees with the amendment, they simply vote against the proposed section rather than having to put in the amendment.

**Mr. Blenkarn:** All right.

**The Chairman:** So, we will be voting on proposed section 247 on page 262.

Clause 2, proposed section 247 agreed to.

On clause 2, proposed section 248.1

**The Chairman:** Mr. Lambert, an amendment.

**Mr. Lambert:** I find it a little strange here that this amendment refers to a power to hold "examinations and inquiries referred to in subsection 7(5)". If we go back to proposed subsection 7(5)—and this has to be a real drafting problem...

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I recollect, and this goes back in history a little bit, I thought that Mr. Lambert had agreed to withdraw this amendment.

**Mr. Lambert:** Now, wait a minute; wait a minute.

**The Chairman:** My note here is: "not needed because of government amendment to proposed section 12".

**Mr. Lambert:** Just a minute here; just let us see.

Yes, I see. Well, this is one that has unfortunately remained in the works because we certainly have given the power to the inspector to make examinations and inquiries. Yes, this was on issues of letters patent; yes, those were the matters; yes; all right. Fine. With the consent of the committee, may I please withdraw this as being totally redundant and passé and what-have-you.

**The Chairman:** Does the committee agree?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à dire, monsieur Rae, ou pouvons-nous passer au vote?

**Des voix:** Passons au vote.

**M. Rae:** Je pense qu'il y a désaccord. M. Stevens prétend que les sommes en cause sont minimes, et je suis d'accord avec lui. Toutefois, ce n'est pas une question d'argent, mais plutôt une question de principe. En d'autres termes, l'inspecteur général doit-il servir l'intérêt du public ou bien, selon les termes de M. Blenkarn, est-il chargé d'octroyer des permis aux banques? Là est toute la distinction.

**M. Blenkarn:** Il ne s'agit pas d'un droit que les banques devront verser pour continuer à fonctionner; il s'agit simplement d'une participation au coût d'administration de la loi.

**M. Rae:** Nous ne sommes pas d'accord sur le rôle de ce bureau et c'est là le fond du problème.

**M. Lambert:** Passons au vote.

**Le président:** Bien. Toutefois, en ce qui concerne l'amendement qui a été proposé, je peux vous dire que, sur le plan de la procédure, il n'est pas nécessaire d'avoir un amendement en tant que tel. Si M. Rae et son parti désapprouvent l'amendement, il n'a qu'à voter contre l'article lui-même, plutôt que de proposer un amendement.

**M. Blenkarn:** Bien.

**Le président:** Nous allons donc voter sur l'article 247, page 262.

Article 2—L'article 247 est adopté.

Article 2—Article 248.1.

**Le président:** Monsieur Lambert, vous avez un amendement à proposer.

**M. Lambert:** Je trouve étrange que cet amendement donne le pouvoir de faire les «examens et recherches» dont il est question au paragraphe 7(5). Si nous nous reportons à ce paragraphe 7(5), et il doit y avoir un véritable problème de rédaction...

**M. Kennett:** Monsieur le président, si je me souviens bien, M. Lambert avait accepté de retirer son amendement.

**M. Lambert:** Attendez un instant.

**Le président:** J'ai reçu une note indiquant «l'amendement n'est plus nécessaire, étant donné que le gouvernement en a présenté un au sujet de l'article 12».

**M. Lambert:** Un instant là, voyons donc cela.

D'accord, je comprends. C'est un amendement qui est resté dans mes papiers, mais je reconnais que nous avons donné à l'inspecteur le pouvoir de faire des examens et des enquêtes. Mon amendement portait sur les lettres patentes, mais vous avez raison. Avec le consentement du comité, je vais donc retirer cet amendement puisqu'il fait double emploi.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

## [Text]

Clause 2, proposed sections 248 and 249 agreed to.

On Clause 2, proposed section 250—No grant or gratuity to be made to Inspector or his officers.

**Mr. Lambert:** May I ask a question? Why do we have to, in this bill, make it illegal for the Inspector General or any other person in his office to accept a bribe from any bank? I mean, his responsibilities as a public servant, and those of his officials, is more than enough. Is this to, shall we say, impose a penalty upon those who might offer a bribe to the Inspector General to turn a blind eye to something? Because, surely to goodness, there are also provisions under the Public Service Employment Act and other relevant provisions that do not require this. I mean, this is almost an insult to his office.

**Mr. Kennett:** I guess it is just historical. I have no objection to it.

**Mr. Lambert:** No, but I mean—*abundante cautel* is an old legal maxim . . .

• 1530

**Mr. Kennett:** I hold my position on good behaviour. That would be very bad indeed if I could not . . .

**Mr. Lambert:** I just want to point out that they are . . .

**The Chairman:** It having been pointed out, shall proposed Section 250, page 264 carry?

Clause 2, proposed Section 250 agreed to.

On Clause 2, proposed Section 251—Secrecy.

**Mr. Lambert:** What I want to know here is the views of the Inspector General with regard to freedom of information legislation.

Right now we have moves to introduce freedom of information legislation. There are differing views in Parliament as to the extent of that and, of course, the Inspector General will be bound by what? The Bank Act or the freedom of information legislation? If the freedom of information legislation goes beyond the strictures of proposed Section 251 . . . The only people he can talk to are the minister, the Deputy Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada, and a representative of the Deputy Minister of Finance or the Governor of the Bank "if authorized in writing".

Now, as a matter of fact, the Inspector General of Banks is forbidden to talk to this committee even if he is directly requested to disclose information to this committee. And there, sir, is the nub of it, right there.

Why should the Inspector General refuse to disclose any information to this committee? Is this committee, which is an extension of the House of Commons, to be placed under that type of a restriction? After all, Parliament is a supreme body. The House of Commons is the embodiment of that supreme power and we are an extension of it; and yet this proposed section says—no dice. And I say this proposed section here is wrong, totally and utterly wrong. This Parliament and members of Parliament are entitled to the information that this committee as such, if it directs their demand upon the Inspec-

## [Translation]

Article 2—Les articles 248 et 249 sont adoptés.

Article 2—Article 250—Dons à l'inspecteur ou à son personnel.

**M. Lambert:** Puis-je poser une question? Pourquoi est-il nécessaire, dans ce projet de loi, de rendre illégale l'acceptation par l'inspecteur général ou un membre de son personnel, de pots-de-vin de la part d'une banque? Il me semble que leur responsabilité de fonctionnaires est suffisante. Voulez-vous, par là, imposer une sanction à ceux qui pourraient offrir un pot-de-vin à l'inspecteur général pour que celui-ci passe l'éponge sur certaines choses? Il me semble pourtant que les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique interdisent déjà cela. En d'autres termes, ce paragraphe est presque une insulte.

**M. Kennett:** C'est simplement une tradition. Je n'ai aucune objection.

**M. Lambert:** Non, mais . . . «*abundante cautel*» est un vieil adage juridique . . .

**M. Kennett:** J'occupe mon poste à titre inamovible. Ce serait vraiment grave si je ne pouvais . . .

**M. Lambert:** Je tiens simplement à vous signaler qu'il y a . . .

**Le président:** Vous l'avez signalé. L'article 250 du bill, à la page 264, est-il adopté?

L'article 250 du Bill, est adopté.

L'article 251 du Bill—Secret.

**M. Lambert:** Je voudrais savoir ce que l'inspecteur général pense de la Loi sur le libre accès à l'information.

Des pressions se font actuellement en vue d'obtenir la présentation d'une loi sur le libre accès à l'information. Le Parlement ne s'entend pas sur la portée de la Loi proposée et l'on se demande à quelle loi l'inspecteur général sera soumis, la Loi sur les banques ou la Loi sur le libre accès à l'information? Si la Loi sur le libre accès à l'information outrepassait l'article 251 du bill . . . L'inspecteur ne peut communiquer des renseignements qu'au ministre et au sous-ministre des Finances, au gouverneur de la Banque du Canada, ou à leurs représentants «dûment mandatés par écrit».

D'ailleurs, l'inspecteur général des banques ne peut même pas communiquer des renseignements au comité si ce dernier lui en fait la demande. Voilà, monsieur, le nœud de l'affaire.

Pourquoi l'inspecteur général refuserait-il de communiquer des renseignements au comité? Le comité, qui est un «prolongement» de la Chambre des communes, devrait-il être soumis à une telle restriction? Après tout, le Parlement est censé être l'autorité suprême. La Chambre des communes, dont nous relevons, est l'une des parties intégrantes du Parlement et est donc investie de l'autorité suprême, mais l'article en question renie ce principe. Je prétends donc que cet article est absolument inacceptable. Le Parlement et les députés qui y siègent ont droit aux renseignements que le comité demande à l'ins-



[Texte]

tor General of Banks, the Inspector General shall comply—period.

I am singling him out simply because we are dealing with the Bank Act, but the principle applies the same way in other jurisdictions and under other legislation.

Either the House of Commons is supreme or the bureaucracy is supreme. But I will say that the House of Commons is supreme. Now if you want a distinction, there it is.

**The Chairman:** Would you like to comment, Mr. Kennett, on that?

**Mr. Lambert:** That is for Mr. Minister, who is going to reply to that one.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, je pense que le débat ou la question qui est soulevée est une question très fondamentale, il s'agit d'établir la suprématie des membres de la Chambre des communes pour ce qui est de toute information qui puisse exister. C'est très, très large. Si on fait l'examen de cet article 251, cette interdiction, qui est faite à l'inspecteur général des banques de communiquer de l'information, touche les affaires internes ou les activités d'une banque ou de ses clients, paragraphe (a) de l'article 251. J'imagine que les affaires internes ou les activités d'une banque et de ses clients, lorsque ces renseignements concernant ces personnes sont obtenus par le travail qu'effectue l'inspecteur général des banques, cela est un principe qu'il faut maintenir, puisque c'est celui qui a sous-tendu toute la partie VI concernant la divulgation de l'information que nous avons adoptée ce matin. Dans le petit b), on a ceci: «reçus dans le cadre de l'échange d'informations sur le plan international...»

• 1535

Alors, il y a quand même une restriction sur le type d'information qu'il est interdit à l'inspecteur des banques de fournir. En faisant l'examen de la partie VI, comme l'a fait justement ce matin, on s'aperçoit qu'il y a encore tout un large éventail d'informations qui sont publiques et qui peuvent être fournies. Si on retourne encore plus loin dans les travaux de ce Comité, et vous êtes probablement un des membres de ce Comité qui ont suivi le plus les travaux concernant la Loi sur les banques, on voit que dans le cours de l'examen d'une loi comme la Loi sur les banques, la somme d'informations disponibles aux membres du Comité pour leur permettre d'accomplir leur travail de députés au Parlement et de législateurs est très très grande et ne limite pas le travail de législateur du parlementaire.

Maintenant, en ce qui concerne la question de principe, surtout quand vous la reliez à la loi sur la divulgation de l'information qui sera éventuellement adoptée et à la suprématie de cette Loi sur un texte de loi comme l'article 251, je vous avoue que j'aurais besoin des lumières du ministre de la Justice pour vous répondre de façon beaucoup plus rigoureuse.

**M. Lambert:** Monsieur le ministre, je dois vous indiquer cependant que premièrement, le paragraphe (3) à la page 265 met en cause tout de suite les intentions du gouvernement en

[Traduction]

pecteur général des banques et l'inspecteur général doit les donner.

Si je vise l'inspecteur général des banques, c'est qu'il s'agit ici de la Loi sur les banques, mais le principe vaut pour les autres domaines et pour les autres lois.

L'autorité suprême appartient soit à la Chambre des communes, soit aux fonctionnaires. Je prétends qu'elle appartient à la Chambre des communes. Si vous voulez que l'on fasse une distinction, je l'ai faite.

**Le président:** Voulez-vous répondre, monsieur Kennett?

**M. Lambert:** C'est au ministre de répondre.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, I think that the question that has been raised is a very basic one, as it deals with the supremacy of the House of Commons with respect to existing information. This is very, very broad. Subsection (a) of Section 251 prevents the Inspector General of Banks from disclosing information regarding the business or affairs of a bank or its customers. I imagine that when information regarding the business or affairs of a bank or its customers is obtained in the course of the Inspector General of Banks duties, this principle must be upheld, since it provides a basis for Part IV of the Act, which deals with disclosure of information and which we passed this morning. Paragraph (b) reads as follows: Received in the course of an international exchange of information...

There is thus a restriction on the type of information the Inspector General of Banks cannot provide. If you look at Part VI of the Act, as we did this morning, you will see that a wide range of information is public and can be divulged. If you take this still further and consider it in the context of this Committee's work—and you have probably followed the hearings on the Bank Act as closely as any member of this Committee—you will see that a tremendous amount of information is available to Committee members in the course of the review of legislation such as the Bank Act to enable them to carry out their mandate as members of Parliament and legislators.

Insofar as the question of principle is concerned, especially if you look at it in the light of the Freedom of Information legislation which will eventually be passed and which will override provisions such as Section 251, I admit that I would have to consult experts from the Department of Justice before providing you with a detailed answer.

**Mr. Lambert:** I would point out, Mr. Minister, that Subsection 3 on page 265 casts doubt on the government's intentions with respect to disclosure of information. This subsection reads as follows:



[Text]

ce qui concerne la divulgation d'informations. Cet article se lit comme suit:

(3) L'Inspecteur, qui, en vertu du paragraphe (2), a fourni à une personne ou à un haut fonctionnaire des renseignements sur les affaires internes ou les activités d'une banque, doit immédiatement en aviser cette dernière sauf si le Ministre estime qu'il serait contraire à l'intérêt national . . .

Freedom of information immediately is putting into question national interests. This right of a minister to determine what shall be the national interest is now going to the bottom of the list of the factors to determine. The minister will not longer be able to determine that, subject to appeal by the courts or controlled by the courts. The point that I want to make is that this is the old secrecy clause.

Now, fine. I am not going to move an amendment to this but I want to tell you that this is the one that we are going to call into question. I certainly will call it into question. I do not want to pry into the affairs of Mr. Blenkarn or Mr. Bloomfield or Mr. Evans or anybody like that by the elimination of such a question like this.

But I think Mr. Rae and many others, like myself, do not want to be faced with this blank wall of, Well, it is not in the national interest, or that I am precluded by proposed Section 251 of giving you this information about the general nature of banking affairs. This is an escape clause. You can have all the front doors open that you want and, hell, this just closes them up at the back. And the individual and the legitimate interests of individuals—not the poll prize, not the kooks, but the people who have legitimate interests in the financial affairs of the country based upon returns by the banks.

• 1540

And remember this, we are widening the field to banks. We are not going to deal only with 11 Canadian chartered banks. We have a proposed subsection (b) coming up under which we hope a great number of foreign bank corporations are going to register under the aegis of this act. And we would be very interested in the nature of their operations—not the individual operations but the nature of their operations.

With all due respect, this section says simply "No dice". This committee could not ask the Inspector General a question on that. The Inspector General would not say that he is going to take refuge. He would say that he is precluded by proposed Section 251 from telling anything. Now, who is to be the master? The House of Commons and its extension, the finance committee or any other committee charged with the operations to the banking system? Or, the bureaucracy? And when I say that, I am not picking on the individuals representing the Inspector General's Office here. I want to make that patently clear. But I am objecting to the system.

And I want to serve notice, Mr. Minister, that I think at the report stage I shall be tempted to put in an amendment to eliminate this proposed section or, certainly, drastically alter it, so that committees of this nature can have access to the

[Translation]

(3) Unless, in respect of any information provided pursuant to paragraph (2) (b), in the opinion of the Minister it would not be in the national interests to do so, the Inspector shall forthwith advise the bank of any information provided to a person or officials pursuant to subsection 2 regarding the business or affairs of that bank.

La divulgation des renseignements dépend donc de l'intérêt national. Le droit qu'aura le ministre de définir l'intérêt national devra être ajouté à la liste des critères. Et la décision du ministre ne pourra plus faire l'objet d'un appel devant les tribunaux. Cela ressemble, autrement dit, aux dispositions concernant les secrets officiels.

Je ne vais pas proposer d'amendement mais je vous assure que nous allons contester cet article. Moi, je le contesterai. Et ce n'est pas parce que je veux me mêler des affaires de M. Blenkarn, de M. Bloomfield, de M. Evans ou de qui que ce soit que je cherche à faire supprimer cette disposition.

Ce que M. Rae, et bien d'autres, moi y compris, ne veulent pas qu'on refuse de leur donner tel ou tel renseignement sur les activités des banques en général sous prétexte que cela ne serait pas dans l'intérêt national, que l'article 251 l'interdit. Il s'agit là d'une chappatoire. Ce que vous donnez d'une main, vous le reprenez de l'autre. Je veux parler de ceux qui ont des intérêts légitimes dans les affaires financières du pays.

N'oubliez pas que le nombre de banques va augmenter et qu'il n'y en aura plus que onze. En effet, selon le paragraphe b) tel que proposé, un grand nombre de banques étrangères vont venir s'incorporer au Canada, dans le cadre de cette loi. Nous serons donc très curieux de connaître la nature de leurs activités.

En d'autres termes, cet article signifie que notre Comité ne pourra pas interroger l'inspecteur général à ce sujet, puisque ce dernier pourra dire que l'article 251 leur empêche de dire quoi que ce soit. Qui est le responsable ultime? La Chambre des communes et son prolongement, le comité des Finances, ou bien la bureaucratie? Par là, je ne m'attaque nullement au personnel du bureau de l'inspecteur général mais je veux que cela soit bien clair. Je m'oppose à tout ce système.

Je vous préviens également, monsieur le ministre, qu'à l'étape du rapport, je serai tenté de présenter un amendement destiné à supprimer cet article ou, tout au moins, à le modifier considérablement afin que des comités comme le nôtre puis-

[Texte]

information we think we require. After all, if we are a finance committee dealing with the banking business of this country, surely to God we have a right to information. And it is not that Mr. Kennett would deny it to us. He would be prevented by this proposed section in giving it to us.

And so I urge you, Mr. Minister, to through the Chairman seriously consider modifications here. Frankly the more I think about this, the more I am persuaded that I am going to have another go at this one because I think the members of this Committee are sympathetic to what I am after. How in hell are we going to make intelligent decisions if we are denied the information? That is the basis on which I put it.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I have a question and then I have some comments. My question has to do with the broadness of proposed Section 251.(1)(a) and (b). It says you:

... shall not disclose ... any information

(a) regarding the business or affairs of a bank or its customers;

Perhaps you would agree with me that that is extremely broad; would you not say? I can understand your view. It is not to be my view in saying regarding the affairs of an individual customer with a bank, I can understand having that as the specific thing which has to be kept secret. But why have a blanket clause on secrecy when, throughout the rest of the morning we have been discussing all the requirements of disclosure?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si vous permettez, je pense que moi je ne donne pas la portée ni l'extension que l'on semble vouloir donner au sous-alinéa a). On parle des affaires internes ou des activités d'une banque ou de ses clients et je lirais dans le contexte, justement de ...

**Mr. Rae:** With respect, the English Mr. Minister, is different from the French. The French refers to "les affaires internes"; the English refers to "the business or affairs of a bank". That is a much broader thing. It does not say the internal operation of a bank. It says "the business ... of a bank". My God, we have been arguing what the business of banking is but it is a pretty broad spectrum.

• 1545

**Une voix:** Mais, ce ne sont pas des affaires internes?

**Mr. Rae:** It is not the same thing.

**Mr. Lambert:** Non! Avec respect—

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I guess there is nothing new about this part of the bill. It has been around for a long time in previous legislation. We have certainly always thought that what it said was that we could not reveal anything that we discovered about the operations of a bank, not about banks in general or banks collectively but about a bank or about a bank in relation to its client. It is really, in my view, rather narrow

[Traduction]

sent avoir accès à l'information dont nous avons besoin. Après tout, si notre comité des Finances doit étudier le système bancaire du Canada, il est absolument normal que nous ayons le droit d'obtenir les informations dont nous avons besoin. Or, ce n'est pas que M. Kennett nous la refusera, mais il en sera empêché par cet article.

Je vous demande donc, monsieur le ministre, d'envisager sérieusement d'apporter des modifications à cet article. Franchement, plus j'y pense, plus je suis convaincu que je dois insister là-dessus, car j'ai l'impression que bon nombre des membres de ce Comité sont d'accord avec moi. Comment diable allons-nous pouvoir prendre des décisions intelligentes si on nous refuse l'information dont nous avons besoin? C'est là la base de tout mon argument.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je vais poser une question et ensuite faire quelques remarques. Ma question concerne la portée des alinéas a) et b) de l'article 251(1). Il y est dit:

... il est interdit ... de communiquer ... des renseignements:

a) sur les affaires internes ou les activités d'une banque ou de ses clients;

Vous convenez avec moi que la portée de cet alinéa est très vaste, n'est-ce pas? Je comprends que, en ce qui concerne un client, les renseignements doivent rester secrets. Mais pourquoi avez-vous ici un article aussi général sur le maintien du secret alors que, pendant toute la matinée, nous avons discuté des conditions de divulgation de l'information?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, if I may, I do not give this subsection (a) such a broad scope. It refers to the business or affairs of the bank or its customers and I would think ...

**M. Rae:** Monsieur le ministre, je pense que la version anglaise est différente de la version française. La version française dit «affaires internes» alors que la version anglaise dit «business or affairs of a bank». L'expression anglaise est beaucoup plus vaste car elle ne concerne pas uniquement les activités internes d'une banque. Elle concerne plutôt ses activités en général. Nous discutons depuis longtemps de la nature des activités bancaires, mais leur éventail est plutôt vaste.

**An hon. Member:** But, aren't those businesses of a bank?

**M. Rae:** C'est différent.

**M. Lambert:** No! Respectfully ...

**M. Kennett:** Monsieur le président, cette partie du bill n'est pas nouvelle, tout cela était déjà contenu dans d'autres lois. Nous l'avons toujours interprété comme quoi nous ne pouvions rien divulguer de ce que nous apprenions concernant les affaires d'une banque ou de ses rapports avec ses clients, mais non sur les banques en général ou collectivement. A mon sens, c'est très strict mais c'est vraiment essentiel pour que je puisse



[Text]

but it is really rather essential for the operation of my function, because how can I delve into and ask hosts of questions about the specific operations of a bank in the greatest detail if at any time I may be asked, quite legitimately, to table in a committee such as this that kind of information . . .

**Mr. Lambert:** Well, why not?

**Mr. Kennett:** . . . or information about a client? You just simply cannot perform that kind of a supervisory function unless you deny that there is any validity to the requirement of privacy. This committee, not all that long ago, was concerned about privacy, now you are saying you do not give a damn about privacy. If you want to be able to have this whole matter, any matter set out before this committee . . .

**The Chairman:** Just a minute.

**Mr. Lambert:** But I think you are wrong in a certain aspect.

**Mr. Rae:** With respect, there are two conflicting principles or two competing "goods", which I think most of the committee would agree are good, and I think the question is defining where you draw the line and how you draw the line. That is, I think, all we are arguing about. There is, I think, the principle of privacy and confidentiality which I argued for in terms of a much earlier amendment which we discussed and we also have the question of the institutional arrangements between the bank and its subsidiaries, and the bank and its shareholders, and between the bank and its competing interests with other companies, and questions which we have discussed today about huge, mammoth loans which have tremendous implications for our whole financial system. With respect, and I have argued this before with the minister, you cannot really say that John Jones right to his own privacy with respect to how much is in his savings account is little different from the relationship between the Bank of Nova Scotia and its leasing subsidiary. I think these are two different matters.

The second question I have for you is in terms of international exchange of information, is there currently widespread international exchange of information between your office and other offices?

**Mr. Kennett:** No, Mr. Chairman, there is not. There is currently an international group of bank supervisors, including myself, that meet under the auspices of the Bank for International Settlements because of the internationalization of banks and because of what happens in one country, such as a fraud in one country could affect a bank in another country. For example, there is increasing desire for such co-operation but the co-operation must be on the basis of secrecy. I really cannot and should not reveal to a supervisory authority in a foreign country information that he may have great interest in in terms of the safety of his banks that relates to a Canadian citizen if there is any chance that that information would be used for any purpose other than bank supervision. I want to make damn sure that if I give that information to a United States authority that it is not being used in any other way.

[Translation]

m'acquitter de mes fonctions car comment pourrais-je examiner les affaires d'une banque en particulier et poser toute une série de questions en détail si, tout à fait légitimement, à tout moment on peut me demander de venir fournir pareils renseignements devant un comité comme le vôtre . . .

**M. Lambert:** Eh bien, et pourquoi pas?

**M. Kennett:** . . . ou de fournir des renseignements sur un client. Vous ne pouvez tout simplement pas accomplir ce rôle de surveillance à moins de renier toute la validité des exigences de confidentialité. Il n'y a pas si longtemps, c'était l'une des préoccupations de ce comité, et maintenant vous dites: Au diable la confidentialité! Si vous voulez que toute cette question ou toute autre, soit présentée au comité . . .

**Le président:** Un instant.

**M. Lambert:** Oui, mais, dans un sens, je pense que vous avez tort.

**M. Rae:** Je dirais qu'il y a là conflit de principes ou entre deux «biens», je pense que la plupart des membres du comité seront d'accord, la question c'est de déterminer où et comment on tire la ligne. Je pense que c'est là l'objet du litige. Nous avons aussi discuté du principe de la confidentialité qui était l'objet d'un des premiers amendements que j'ai présentés. Nous avons aussi la question des dispositions prises entre la banque et ses filiales, entre la banque et ses actionnaires, entre la banque et ses intérêts concurrentiels avec d'autres compagnies, et aussi des questions soulevées aujourd'hui relativement aux prêts astronomiques ayant des répercussions énormes sur tout notre système financier. J'ai déjà soulevé cette question avec le ministre, vous ne pouvez pas dire qu'il y a peu de différence entre le droit à la confidentialité de John Jones relativement au montant de son compte d'épargne et les rapports de la banque de la Nouvelle-Écosse avec ses filiales de crédit-bail. Je pense qu'il s'agit de deux questions différentes.

Ma deuxième question porte sur l'échange des renseignements au niveau international. Est-ce une pratique généralisée entre d'autres bureaux et le vôtre?

**M. Kennett:** Non, monsieur le président, ce n'est pas le cas. Présentement, il y a un groupe d'inspecteurs généraux des banques, dont je fais partie, qui se réunissent sous les auspices de la banque pour les règlements internationaux étant donné que les banques sont internationales et qu'est-ce qui se produit dans un pays, une escroquerie par exemple, peut faire du tort à une banque d'un autre pays. Par exemple, on souhaite de plus en plus une telle coopération, mais cela doit se faire dans la confidentialité. Je ne peux pas et je ne devrais pas divulguer à un inspecteur général d'un pays étranger des renseignements pouvant l'intéresser relativement à la sécurité de ses banques par rapport à un citoyen canadien, si ces renseignements pouvaient être utilisés dans un but autre que pour la surveillance des banques. Je veux être absolument sûr que si je fournis ces renseignements aux autorités américaines, qu'ils ne seront pas utilisés dans un autre but.



[Texte]

• 1550

**Mr. Rae:** My final question really deals with the question of individual incidents. I do not think it is a secret that I and a number of other people received a letter some months ago, which I subsequently sent on to you and to the Minister of Finance, concerning the relationships of an individual in public life with a number of financial institutions. This subsequently became public information and was argued about in public. If you were called to trial, would you have a privilege in terms of the information which you have received?

**Mr. Kennett:** Is it the minister or myself?

**Mr. Rae:** You.

**Mr. Kennett:** I would guess so. The law is quite clear but I am not a lawyer. There may be lawyers in the room who could answer that question better than I. I would think so.

**Mr. Rae:** And if we as a committee had been charged, as a result of this activity, with investigating a general question, the general question being the financial relationships between figures in public life or holders of public office and a number of financial institutions, as a general principle of guidelines on conflict of interest, we could not in fact address any questions to you at all, could we, on particular cases?

**Mr. Kennett:** Not on particular cases, no. Absolutely not.

**Mr. Rae:** Your operation becomes somewhat akin to a confessional.

**Mr. Kennett:** But there are other vehicles for getting at that kind of problem. You can have a judicial proceeding, you can get the police to do an investigation, you could call the witness directly before a committee; but in respect of my function, no, I could not give you any individual cases.

**Mr. Rae:** I notice there are a number of people you are not allowed to talk to. You are not allowed to talk to the attorney general, you are not allowed to talk to the police, you are not allowed to talk to the RCMP.

**Mr. Kennett:** I am allowed to talk to the minister.

**Mr. Rae:** It is a rather heavy burden to carry around. Are you saying you can talk to the minister and the minister can talk to the police?

**Mr. Kennett:** There do not seem to be any constraints on what the minister does with the information he obtains from me.

**Mr. Rae:** Double hearsay.

**Mr. Kennett:** I think the law is clear in the importance it gives to secrecy with regard to my position in relation to individual banks and individual clients of individual banks.

**Mr. Rae:** Do you ever feel compromised that you have a lot of information which you cannot do anything about?

**Mr. Kennett:** I guess I feel that in most instances, if I have information I can do something about it because of the potential weight of the office and the fact that I can talk to the

[Traduction]

**M. Rae:** Ma dernière question porte sur des cas particuliers. Tout le monde sait que nombre de personnes, dont moi-même, avons reçu une lettre il y a quelques mois, lettre que je vous ai fait parvenir ainsi qu'au ministre des Finances, portant sur les rapports qu'un particulier peut avoir dans sa vie publique avec un certain nombre d'institutions financières. Par la suite, ces documents ont été divulgués et le débat est devenu public. Si vous étiez appelé à témoigner lors d'un procès, les renseignements que vous avez reçus seraient-ils protégés?

**M. Kennett:** S'agit-il de moi ou du Ministre?

**M. Rae:** De vous.

**M. Kennett:** Je le pense. La loi est très claire, mais je ne suis pas un avocat. Il y a peut-être aussi des avocats qui peuvent répondre mieux que moi à cette question, mais je pense bien que ce serait le cas.

**M. Rae:** Supposons que notre Comité ait été mandaté pour enquêter sur la question générale des rapports financiers entre les hommes publics ou des personnes détenant des postes publics et un certain nombre d'institutions financières, relativement au principe relatif aux directives sur les conflits d'intérêt; en pareil cas nous ne pourrions pas vous poser de questions, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Pas sur des cas précis, non.

**M. Rae:** Vos fonctions s'apparentent quelque peu à celles d'un confesseur.

**M. Kennett:** Mais il y a d'autres mécanismes pour résoudre ce genre de problème. Pour entamer les procédures judiciaires, vous pouvez demander à la police d'enquêter, vous pouvez faire comparaître les témoins devant le Comité; mais en tant qu'inspecteur général, je ne pourrais pas vous divulguer de renseignements sur un cas précis.

**M. Rae:** Je remarque qu'il y a un certain nombre de personnes à qui vous n'avez pas le droit de vous adresser. Il vous est interdit de vous adresser au procureur général, à la police et à la GRC.

**M. Kennett:** J'ai le droit de m'adresser au Ministre...

**M. Rae:** C'est un fardeau plutôt lourd à porter. Vous dites que vous pouvez vous adresser au Ministre et que le Ministre peut s'adresser à la police?

**M. Kennett:** Il ne semble y avoir aucune contrainte imposée au Ministre relativement aux renseignements que je lui fournis.

**M. Rae:** Double ouï-dire!

**M. Kennett:** A mon avis, la loi est claire sur l'importance qu'elle accorde à la confidentialité que je dois respecter par rapport à toutes les banques particulier et à tous les clients de ces banques.

**M. Rae:** Vous arrive-t-il de vous sentir compromis du fait que vous possédez beaucoup d'informations et que vous ne pouvez rien faire?

**M. Kennett:** Dans la plupart des cas, lorsque je possède des renseignements, je peux faire quelque chose en raison de l'influence que le bureau peut exercer et du fait que j'ai le

*[Text]*

minister and the governor. One way or another things can get done. In other words, I do not feel isolated to that extent.

**Mr. Evans:** Does proposed Section 4 not deal with the problem you have raised, Bob? The solicitor general could be a minister who is authorized to receive that information under another act, the Criminal Code.

**Mr. Rae:** Yes. I was not asking it from a personal point of view, I was wondering from an institutional point of view.

I know that whenever I receive information on a confidential basis, and I am sure other members have been in similar situations, you often feel, Well, who do I go to with advice as to what to do with this information? If I do not do something with this information, then I may not be doing my job; on the other hand, if I start talking about all the information that I am getting about a particular thing I may also be causing problems, because you may have received this information on the basis of confidentiality.

**Mr. Kennett:** I think I can understand the framework within which you are raising this. I suppose if it were a situation of that character I could go to the minister and I could invite the minister to get the solicitor general or the RCMP to undertake an investigation. That would normally be my vehicle; it would be through the minister.

• 1555

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I think the discussion is being useful and I thank Mr. Lambert for raising it. Obviously, all through the hearing we have run into the perpetual conflict and I think it is normal, really, determining to what degree we can emphasize revelation of facts and to what degree Mr. Kennett must have the responsibility of secrecy.

I think we fall in the trap sometimes of coming to the conclusion there is absolutely no competition between banks, that everything Macy does Gimble knows about, and that is not quite true. I think in the daily pursuit of his responsibility, Mr. Kennett or his delegated representatives are in possession of a lot of information that comes their way only because the banks have confidence in his sense of integrity and in the confidentiality of the information which they are giving him. This is one of the reasons why Mr. Kennett has the powers of a commissioner under the Inquiries Act; if I recall, he has that.

The question that we are faced with is to what degree do we provide information, how far can we go in providing information without, at the same time, nullifying or minimizing the effectiveness of these particular gentlemen? I think this proposed section has been very astutely and properly drawn up, if I may, without for a moment suggesting that we should be more secret. I think proposed Section 251(1) states out the general principle which really is secrecy and it really emphasizes the importance of secrecy, based not on the premise that you want to hide information but on the realization that Mr. Kennett cannot function unless the people who are being perfectly honest and open with him can do so in full confidence

*[Translation]*

droit de m'adresser au Ministre et au gouverneur. D'une façon ou d'une autre, il vous est possible d'agir. Autrement dit, je ne me sens pas isolé à ce point-là.

**M. Evans:** Bob, l'article 4 du bill ne vise-t-il pas le problème que vous avez soulevé? Selon les dispositions du Code criminel, le Solliciteur général pourrait être autorisé à recevoir ces renseignements.

**M. Rae:** En effet. Je ne posais pas la question sur le plan personnel, mais surtout sur le plan institutionnel.

Je sais que chaque fois que je reçois des renseignements à titre confidentiel, et je suis sûr que d'autres députés ont déjà été dans la même situation, très souvent vous vous demandez. Bon, qu'est-ce que je fais de ces renseignements? A qui dois-je m'adresser? Si vous ne faites rien, alors vous ne faites peut-être pas votre travail, d'autre part, si je divulgue tous les renseignements que je reçois au sujet d'un cas en particulier, je peux également créer des problèmes parce que ces renseignements ont pu vous être transmis sous le sceau du secret.

**M. Kennett:** Je crois comprendre le contexte dans lequel vous posez cette question. Le cas échéant, je pourrais m'adresser au Ministre en lui suggérant de demander au Solliciteur général ou à la GRC d'entreprendre une enquête. C'est ainsi que je vais procéder, par l'intermédiaire du ministre.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je pense que cette discussion est des plus intéressantes et je remercie M. Lambert qui l'a entamée. De toute évidence, tout au cours des audiences, nous avons constamment buté contre les mêmes obstacles, ce qui est normal à mon avis, à savoir comment équilibrer l'exigence d'obtenir des faits et la responsabilité du secret qui incombe à M. Kennett.

Je pense que nous tombons dans le piège de conclure hâtivement qu'il n'y a absolument aucune concurrence entre les banques et que tout ce que fait l'une est bien connu des autres. Ce n'est pas le cas. Je pense que quotidiennement, dans l'exercice de leurs responsabilités, M. Kennett et ses délégués obtiennent quantité de renseignements car les banques se fient à son intégrité et savent que tout ce qu'elles lui confient demeurera confidentiel. C'est une des raisons pour lesquelles M. Kennett a les pouvoirs de commissaire, en vertu de la Loi sur les enquêtes.

La question que nous nous posons est de savoir quelle quantité de renseignements lui seront fournis, jusqu'où nous pouvons aller dans ce sens-là, sans toutefois rendre ces messieurs complètement impuissants? Je trouve que l'article proposé a été rédigé très judicieusement et je ne prétends pas ici proposer d'intensifier le secret. Je pense que l'article 251(1) proposé précise le principe général qui est celui du secret et qu'il met l'accent sur l'importance de ce dernier, fondé non pas sur l'hypothèse qu'il faut cacher les renseignements mais sur le fait que M. Kennett ne peut pas exercer ses fonctions si on ne lui fait pas confiance, si l'on n'est pas tout à fait honnête avec lui, si on n'est pas sûr que les renseignements qui lui sont



## [Texte]

that that information is not somehow going to get unintentionally to a competitor or to someone else. I think that element is there when there is competition between banks. That is what proposed Section 251(1) does: it stresses that and it limits the ability of the inspector to disseminate information. It is very clear. It says:

... the Minister, the Deputy Minister of Finance, the Governor of the Bank of Canada ...

and his representative and a few other people. Then it also limits, however, what areas he can hide behind and there we come down to affairs that deal with the bank, the private affairs of individuals and information obtained in the exchange of letters with his counterparts, I presume, in other countries around the world.

But then to protect the individual we then get into proposed Section 251(2) which says "notwithstanding these restrictions. I mention it because maybe this is the area to look at, notwithstanding this general premise that secrecy should prevail. These are exceptions and they list fairly extensive exceptions.

I come down to proposed section 251(3) in which even the minister, representing all of us, has to be very careful as to how secretive he is when requested by a committee and this is in the purpose of national interest.

Coming back to Mr. Lambert's valid point that this committee could not obtain information, the House of Commons does reign supreme and if the committee felt they needed information from Mr. Kennett that was important to them and not just curiosity-seeking, but important in carrying out their function, then it is logical that the Chairman or the committee would officially request the minister through the House of Commons for that information. Possibly the information or the cross-examination or the dialogue between Mr. Kennett and the committee would have to be done in camera; it has been done before.

I cannot visualize too many cases, if any, where this committee will be denied that information; the bill does provide for this committee to obtain that information because it is clearly specified in proposed Section 251(3) that the minister can, in his wisdom, obtain the information himself from Mr. Kennett, and can impart directly to us or indirectly through instructions or requests to Mr. Kennett.

• 1600

I think we would be on very thin ice, Mr. Chairman, if we tamper with this section. It does not mean to say that the freedom of information act that Mr. Lambert raised could go farther than the act. And I think that ironically and paradoxically has been inherent behind many of the amendments that have been proposed. It is rather interesting to me that we are all of a sudden very concerned about the degree of secrecy that we are imposing through this section, when all the way through such simple things as wanting to know how your interest is calculated should be denied to an individual. It

## [Traduction]

divulgués ne viendront pas malencontreusement à la connaissance d'un concurrent ou de quelqu'un d'autre. Je pense qu'il faut tenir compte de ce facteur, soit de la concurrence qui existe entre les banques. C'est ce que l'article 251(1) vise: il impose en effet à l'inspecteur certaines restrictions quant à la divulgation des renseignements. C'est bien clair, car on précise bien:

... le ministre, le sous-ministre des Finances, le Gouverneur de la banque du Canada ...

ou leurs représentants et quelques autres personnes. Cependant, cet article limite les domaines au sujet dequels rien ne peut être divulgué, et ensuite l'article parle de tractations bancaires, de tractations privées des particuliers et de renseignements obtenus par un échange de lettres avec certains correspondants, je présume, à l'étranger.

Pour protéger les particuliers, l'article 251(2) qui suit précise «nonobstant» les restrictions énoncées plus haut. Je le signale parce que c'est ce à quoi nous devons nous attarder, nonobstant le principe général du secret qui doit prévaloir. Il y a des exceptions et la liste est fort longue.

Nous arrivons ensuite à l'article 251(3) suivant lequel le ministre, qui nous représente tous, doit être très prudent et respecter le secret à la demande des membres d'un comité et ce, au nom de l'intérêt national.

Je reviens à l'argument du M. Lambert, advenant le cas où un membre du Comité ne pourrait pas obtenir de renseignements, car la Chambre des communes a la suprématie et si les membres du Comité estiment que M. Kennett doit leur fournir des renseignements, des renseignements qu'ils jugent importants dans l'exercice de leurs fonctions, alors, il est logique que le président ou les membres du Comité exigent officiellement que le ministre les divulgue à la Chambre des communes. Il est probable que la divulgation de ces renseignements ou le contre-interrogatoire, ou encore tout entretien entre M. Kennett et les membres du Comité, devront se faire à huis clos. On a déjà procédé ainsi.

Je ne peux pas concevoir que les membres du Comité se voient refuser ces renseignements, car les dispositions du projet de loi leur permettent de les obtenir étant donné que l'article 251(3) précise clairement que le ministre peut, dans sa sagesse, obtenir ces renseignements lui-même de la part de M. Kennett et qu'il peut passer directement par notre intermédiaire ou encore indirectement, en donnant des instructions ou en faisant la demande à M. Kennett lui-même.

Monsieur le président, je pense qu'en touchant à cet article nous nous aventurerions sur un terrain très dangereux. Cela ne signifie pas que la Loi sur la liberté d'information dont M. Lambert a parlé pourrait aller plus loin que cette loi-ci. Or, chose à la fois ironique et paradoxale, cela est inhérent à de nombreux amendements qui ont été proposés. Je trouve intéressant de voir à quel point nous sommes soudain inquiets du degré de confidentialité que nous imposons avec cet article quand on continue à refuser aux particuliers des informations aussi simples que la façon dont l'intérêt est calculé. Il me



[Text]

seems to me that is the type of areas that you are going to run into with the freedom of information act.

Mr. Chairman, I am in full sympathy with the point that Mr. Lambert raised, but I also urge the members to adopt this proposed Section 251 as it is written. It spells out the conclusion, the responsibility to Mr. Kennett, the significance of the information that he receives, the need for confidentiality, and then it lists the areas notwithstanding, this emphasis on secrecy, where Mr. Kennett can in fact discuss this information, including the minister, and the minister, if he wishes, can inform the committee or instruct Mr. Kennett to inform the committee, even if it is in camera. So I would urge, Mr. Chairman, that we leave proposed Section 251 alone.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Blenkarn is next.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, Mr. Kennett, to some extent I disagree with my colleague, Mr. Lambert. I think it is essential that the interests of privacy of the individual and privacy of corporate dealings be preserved, and that is essentially what paragraph (a) under proposed subsection (1) talks about. It talks about the business affairs of a bank or its customers, or the affairs of a customer presumably, and that is information that comes to the inspector and it certainly is information that should be highly privileged. The section does allow the inspector to disclose it to the minister, the deputy minister and the governor, but that is all. What they do with it is their business.

Now obviously in respect of information received in the course of an international exchange of information, where the requirements of the exchange of information are secret, we obviously have to retain the secrecy provision, otherwise the information would never be available, and that information may be very essential to the management of the banking system.

The other type of information is information in proposed Section 303.(7), which is essentially the nonbank affiliates of foreign banks. Now this is essentially information for foreign companies that comes to the inspector. Again, it is private information that he may require. He is able to collect this information and use it in the management that he is entrusted to under this act.

Let us suppose he was not given this privilege or was not forbidden to disclose. Then I suspect that the inspector would have a very difficult time acquiring information. I suspect the inspector's whole ease of operation is that things can be told to him in confidence, he can find out things in confidence, and the banks and the institutions, generally speaking, have a certain amount of respect for his ability to be discreet with the information. If they were not convinced that he would not treat the information supplied to them in confidence, they would do everything in their power to make his job exceptionally difficult. Our banking institutions are very large institutions, the foreign banks are large institutions, and they could thwart the job of the inspector. So he could have a staff of 50,000 and he would never find out what he might want to

[Translation]

semble que la Loi sur la liberté d'information va vous poser ce genre de problème.

Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Lambert, mais je ne saurais trop insister auprès des députés pour qu'ils adoptent l'article 251 tel qu'il est rédigé. On y énonce la conclusion, la responsabilité devant M. Kennett, la signification de l'information qu'il reçoit, l'importance de la confidentialité, puis vient ensuite une liste des secteurs où en dépit de cette insistance sur la confidentialité M. Kennett peut tout de même discuter de ces informations, avec le ministre le cas échéant qui, à son tour et s'il le souhaite peut informer le Comité ou demander à M. Kennett de le faire, à huis clos le cas échéant. Monsieur le président, je ne saurais trop insister pour qu'on ne touche pas à cet article 251.

**Le président:** Merci.

C'est au tour de M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, monsieur Kennett, dans une certaine mesure je ne suis pas d'accord avec mon collègue, M. Lambert. Le respect de la vie privée des particuliers et le caractère confidentiel des activités des sociétés, voilà des valeurs qu'il est essentiel de préserver et c'est précisément l'objet de l'alinéa a) du paragraphe (1). Il y est question des activités commerciales d'une banque ou de ses clients ou bien encore des affaires d'un client et toutes ces informations sont portées à l'attention de l'inspecteur; or, tout cela doit absolument rester très confidentiel. L'article permet à l'inspecteur de divulguer ces informations au ministre, au sous-ministre et au gouverneur, un point c'est tout. L'usage qu'ils en font est leur affaire.

Maintenant, il est évident que dans le cas d'un échange international d'informations, quand les termes de l'échange obligent au secret, nous devons évidemment suspendre la disposition relative à la confidentialité sous peine de ne pas obtenir d'informations, informations qui sont parfois cruciales pour la direction d'une entreprise bancaire.

L'autre type d'information qui figure au projet d'article 303.(7) porte essentiellement sur les filiales non bancaires de banques étrangères. Il s'agit essentiellement d'informations destinées à des compagnies étrangères qui s'adressent à l'inspecteur. Ici encore, il peut exiger des informations de caractère privé. Il peut ensuite se servir des informations recueillies pour ses activités administratives dans le cadre de cette loi.

Supposons qu'on ne lui ait pas donné ce privilège ou qu'on ne lui ait pas interdit la divulgation. J'ai l'impression qu'il aurait beaucoup de mal à recueillir des renseignements. J'ai l'impression que ce qui facilite la tâche de l'inspecteur c'est qu'on peut lui confier certaines choses confidentiellement, qu'il a la possibilité de recueillir des renseignements confidentiels et qu'en règle générale les banques et les institutions lui font confiance et s'en remettent à sa discrétion. Si elles n'étaient pas convaincues que les informations qui lui sont confiées seront traitées confidentiellement, elles feraient tout ce qui est en leur pouvoir pour compliquer sa tâche à outrance. Nos banques sont de très grosses entreprises, tout comme les banques étrangères, et elles pourraient paralyser l'inspecteur. Il pourrait employer 50,000 personnes et ne jamais obtenir les

## [Texte]

find out and might easily find out today, because there is confidence in the inspector to keep quiet about matters that come to his attention in his general performance of his duty.

• 1605

Secondly, I think it is essential that people dealing with a bank, even people such as Mr. Rae describes—foreign governments, the larger corporations, situations where perhaps the public interest is involved—have confidence their business transactions cannot be in any way spread around the street. I think it is proper today for the inspector, for example, to refuse to comment on large loans he knows about, large loans he may well be investigating, large loans he may have a feeling are of some real concern to him. He has the opportunity to go to the Governor of the Bank, to the Minister of Finance, and in some cases to other ministers about possible prosecutions. But this is a kind of matter such that if we are going to have an inspector who is going to be an inquiry officer, is going to make sure our banking system is working properly, we have to give him the direction to maintain secrecy in the work he is doing and to disclose only to those persons in our government who are going to handle this matter with discretion.

I think this proposed section is a good section. We have in the proposed act already provided for all sorts of public disclosure. Indeed, right to someone who is not a shareholder a person can go into a bank now and get all the information apparently only shareholders until now were entitled to. It strikes me that this is the kind of section we should have in the Bank Act, because if we do not have it, then I suspect the job of the inspector will be very difficult. I would urge the committee to pass the proposed section as is.

**The Chairman:** Shall Section 251 . . .

**Mr. Lambert:** No, hold on.

**The Chairman:** Oh, you had quite a harangue there for about 20 minutes and I thought you had finished, sir.

**Mr. Lambert:** Well, I could go on for another half hour.

**The Chairman:** Well, that is possible. I was hoping against hope.

**Mr. Lambert:** On this point I want to make a very committed stand. Unlike my colleague Mr. Blenkarn, I was here when the Unity Bank of Canada was incorporated. We of the Finance Committee, if we were faced with a similar situation, would like to have information the inspector general has on the operations of that bank and what went wrong, and why it had to be taken over, by arrangement, by the Provincial Bank of Canada. I want to know now, for instance, what is going on with The Montreal City and District Savings Bank, and what are the operations there of the financial groups which are taking over that bank. There is, as I recall it, a parallel section in the Quebec Savings Banks Act to this particular proposed section. And if I were to ask the Inspector General of Banks right now what is going on with The Montreal City and

## [Traduction]

renseignements qu'il souhaite alors que si l'on fait confiance à l'inspecteur et qu'on sait qu'il gardera le silence au sujet des questions qui sont portées à son attention, ces renseignements lui seront facilement communiqués le jour même.

En second lieu, j'estime qu'il est essentiel que les gens ou les institutions faisant affaires avec une banque, même ceux que M. Rae a mentionnés, les gouvernements étrangers, les grandes sociétés, dont les activités peuvent avoir de l'incidence sur l'intérêt public puissent avoir la certitude que leurs transactions ne seront pas connues de tous. J'estime donc qu'il est tout à fait approprié que l'inspecteur, par exemple, refuse de faire des commentaires au sujet de prêts importants dont il connaît les détails, des prêts sur lesquels il enquêtera peut-être, enfin des prêts qui lui paraîtront vraiment importants. Il a la possibilité de s'adresser au Gouverneur de la banque, au ministre des Finances et dans certains cas à d'autres ministres au sujet de poursuites éventuelles. Toutefois, la question est telle que si notre inspecteur doit également être enquêteur, c'est-à-dire doit également s'assurer que notre système bancaire fonctionne de façon satisfaisante, nous devons lui donner la consigne de conserver le secret au sujet de son travail et de ne divulguer de renseignements qu'aux agents de l'administration qui se comporteront avec discrétion en cette matière.

Je trouve que l'article proposé est une bonne idée. Le projet de loi prévoit déjà toutes sortes de divulgations au public. Cela va même jusqu'à accorder ce droit à quelqu'un qui n'est pas actionnaire, c'est-à-dire, quelqu'un peut maintenant aller dans une banque et obtenir tous les renseignements naguère fournis seulement aux actionnaires. J'estime donc qu'il faut inclure cet article dans la Loi sur les banques car si nous ne le faisons pas, je crois que le travail de l'inspecteur sera très difficile. Je presse donc le Comité d'adopter cet article tel quel.

**Le président:** L'article 251 est-il donc . . .

**M. Lambert:** Non, attendez.

**Le président:** Oh, mais votre harangue a duré une vingtaine de minutes; je croyais donc que vous aviez terminé, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Ma foi, je pourrais poursuivre pendant une demi-heure encore!

**Le président:** Cela se peut, mais j'espérais alors que tout espoir était perdu!

**M. Lambert:** A ce sujet, je vais préciser quelque chose, carrément. A l'encontre de mon collègue M. Blenkarn, j'étais ici lorsque la banque «Unité» a été constituée en société. Or, nous du Comité des finances, si nous devons faire face à pareille situation, nous voudrions disposer des mêmes renseignements que ceux relayés à l'inspecteur général au sujet des opérations bancaires de l'institution en question, savoir où sont survenus les problèmes et pourquoi il a fallu, par voie d'arrangement, la céder à la banque provinciale du Canada. Ainsi, par exemple, je voudrais bien savoir ce qui se passe à la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal et ce que font les groupes financiers qui mettent le grappin sur cette institution. Si ma mémoire est fidèle, il existe, dans la loi sur les banques d'épargne du Québec, une disposition analogue à celle



[Text]

District Savings Bank, he would say, I am sorry, but I am precluded by the form of proposed Section 251 from giving you any information regarding the business or affairs of The Montreal City and District Savings Bank.

Am I not right, Mr. Kennett?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think in the case you have mentioned I would have to qualify that. Where the information is in the public domain in some form, and I knew it was in the public domain, I would feel quite free to put that information on the record here.

**Mr. Lambert:** If it is in the public domain, I am not going to ask you about it.

**Mr. Kennett:** Well, you may not have heard about it from the public domain but I might have heard about it from the public domain. But where the information has come to me in my capacity as inspector general directly from the bank, then you are quite correct; I could not give that information.

**Mr. Lambert:** All right. But it is up to the members of this committee to determine whether they should incorporate or shall not incorporate, if that is the means which is going to be chosen to incorporate a bank, and if similar circumstances arise. Am I not right?

**Mr. Kennett:** I have lost you there.

• 1610

**Mr. Lambert:** All right, fine. I am going to limit myself to Unity.

**Mr. Kennett:** I think you are talking now about a potential institution.

**Mr. Lambert:** That is correct.

**Mr. Kennett:** You can have the applicants before this committee and you can ask them anything you like.

**Mr. Lambert:** I am asking the Inspector General, who is the man giving advice to this committee.

**Mr. Rae:** On banking.

**Mr. Lambert:** With all due respects, Mr. Rae, I am asking the Inspector General what went wrong, what were the circumstances with regard to Unity Bank, and he says, I am sorry, but by Section 251 I cannot tell you. What sort of a horse's a— do you think the members of this committee are going to be when, in a similar circumstance, or where certain members of this committee, who may be privy to much the same information as the Inspector General, say, What about this? I went through the Continental Bank and I did not get some straight answers. I will be very frank about it; I did not get straight answers to the questions that I put at that time.

**Mr. Deniger:** Who did not answer you properly?

**Mr. Lambert:** The Inspector General of Banks at that time, because he recommended on the basis of the original applica-

[Translation]

qui est proposée ici. Si, par conséquent, je demandais aujourd'hui à l'inspecteur général des banques de me dire ce qui se passe à la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, celui-ci me répondrait qu'il ne peut malheureusement pas le faire en raison de ce paragraphe 251.

N'est-ce pas ainsi, monsieur Kennett?

**M. Kennett:** Monsieur le président, dans le cas qui nous occupe, quelques précisions s'imposent. Si les renseignements sont portés à la connaissance du public d'une façon ou d'une autre et si je sais que tel est le cas, alors je me sentirai tout à fait libre de les communiquer de façon officielle ici.

**M. Lambert:** Si toutefois ces renseignements sont déjà portés à la connaissance du public, je ne vais pas vous en faire la demande ici.

**M. Kennett:** Eh bien, il se peut que vous n'en ayez quand même pas entendu parler et que je sois, moi, au courant de la question. Toutefois, lorsque les renseignements me sont communiqués directement par la banque et strictement à titre d'inspecteur général, alors vous avez tout à fait raison; je ne serais pas libre de divulguer les renseignements en question.

**M. Lambert:** Bon. C'est tout de même aux membres de ce Comité de décider de laisser se constituer une banque en société à nom collectif, si c'est le moyen envisagé pour la créer, ou ne pas l'autoriser dans des circonstances semblables. N'ai-je pas raison?

**M. Kennett:** Ma foi, j'ai perdu le fil de vos propos.

**M. Lambert:** Parfait. Je veux m'en tenir au cas de la Banque «Unité».

**M. Kennett:** Vous parlez d'une entreprise hypothétique.

**M. Lambert:** C'est exact.

**M. Kennett:** Les intéressés étant devant ce Comité, vous pouvez donc leur demander tout ce que vous voulez.

**M. Lambert:** Je pose la question à l'Inspecteur général, c'est lui qui est chargé de conseiller ce Comité.

**M. Rae:** Au sujet des banques.

**Mr. Lambert:** Monsieur Rae, je vous prie de m'excuser mais je demande à l'Inspecteur général ce qui s'est passé, quelles ont été les circonstances dans le cas de la banque Unité et il me répond qu'il est désolé mais que les dispositions de l'article 251 l'empêchent de me répondre. Ne pensez-vous pas que les membres de ce Comité auront l'air de véritables trous de c... quand ils se trouveront dans des circonstances comparables, quand certains membres de ce Comité qui pourraient avoir accès au même genre d'informations que l'Inspecteur général poseront la question? Je me suis adressé à la banque continentale et l'on ne m'a pas donné de réponse directe. Je veux être très franc, on n'a pas répondu aux questions que j'ai posées à ce moment-là.

**M. Deniger:** Qui n'a pas répondu à vos questions de façon satisfaisante?

**M. Lambert:** Celui qui était inspecteur général des banques à l'époque parce que c'est lui qui a fait une recommandation



## [Texte]

tion. There were absolute prohibitions in the act, absolute prohibitions against the structure that was being proposed. Do not talk to me about the Continental Bank; that was a bad one to start with over in the Senate. It got cleaned up. It got cleaned up and I am not passing any strictures on the Continental Bank now. I hope they have a good and successful career.

I will move away from the Unity Bank of Canada as an example and I will come to The Montreal City and District Savings Bank. What about the shareholdings and what about the moves on the shareholdings of that bank? I am asking there about the business or the affairs of the bank. The affairs of the bank are the shares, the ownership and the concentration of ownership in that particular bank. They are the affairs of the bank. Are you able to answer questions on that or will you invoke the prohibition under Section 251? I want to know. Maybe you can tell us but it is possible that you might be caught by the equivalent of Section 251 of the Quebec Savings Bank Act. Do you see what I am after?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, as I suggested before, if this committee wished to focus on that subject I would have to review rather carefully what is known about that situation. My impression is that quite a lot is known about that situation, and I would . . .

**Mr. Lambert:** But you might know more.

**Mr. Kennett:** . . . certainly be in a position to discuss any of that with this committee. However, to the extent that I got further information directly from the bank in my capacity as Inspector General, you are quite correct; I could not reveal that to this committee.

**Mr. Lambert:** This is the point. This committee is charged by the House to examine the application of a bank charter in appropriate cases and I may ask you questions with regard to Unity Bank or the Montreal District. Now I may be fishing for information but I am relying on the Inspector General as the public servant charged with advising this committee; and I am told, "I cannot tell you". I simply say that is absolutely unacceptable.

• 1615

**Mr. Mackasey:** What about proposed Section 251(4)? It provides us with that. It says clearly:

. . . any information obtained in the course thereof to the appropriate Minister or a representative of the appropriate Minister authorized by him in writing to receive the information.

Surely, the onus is on the minister, not on Mr. Kennett. The bill does provide for the minister to have that latitude. He has only got to notify the committee in writing that we can receive that information from Mr. Kennett. It is certainly in there.

**Mr. Lambert:** May I please invite you, Mr. Mackasey, to re-read proposed Section 251(3)?

## [Traduction]

inspirée de la première demande déposée. Les dispositions de la loi interdisaient formellement la création d'une structure telle que celle qui était envisagée. Ne me parlez pas de la banque Continentale; elle avait eu un mauvais départ au Sénat. Les choses se sont arrangées. Les choses se sont arrangées et je ne veux pas condamner la banque Continentale actuelle. J'espère que cette entreprise sera couronnée de succès.

Je vais maintenant abandonner les exemples de la banque Unité pour en venir à la banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal. Où en sont les actionnaires de cette banque, quelles mesures ont été prises à leur sujet? Je vous pose une question au sujet des entreprises, des affaires de cette banque. Les affaires de la banque ce sont les actions, les titres de propriété et la concentration de titres de propriété dans le cas de cette banque-là. Voilà ce que sont les affaires de la banque. Pouvez-vous répondre à des questions à ce sujet ou bien invoquerez-vous l'interdiction de l'article 251? Je veux le savoir. Il est possible que vous puissiez nous répondre, mais il est possible également que vous soyez paralysé par le pendant de l'article 251 dans la loi du Québec sur les banques d'épargne. Voyez-vous où je veux en venir?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je l'ai déjà dit, si le Comité souhaite approfondir cet aspect de la question, il me faudra revoir de très près les données que nous avons au sujet de cette situation. J'ai l'impression que nous en possédons beaucoup, et je peux . . .

**M. Lambert:** Vous en savez peut-être plus.

**M. Kennett:** . . . certainement discuter de ces questions avec le Comité. Toutefois, dans la mesure où des informations supplémentaires m'auraient été communiquées directement par la banque en ma qualité d'inspecteur général, vous avez tout à fait raison, ces renseignements là je ne pourrais pas les révéler à ce Comité.

**M. Lambert:** C'est bien cela. La Chambre a chargé le Comité d'étudier la demande de charte d'une banque dans certains cas; je peux donc vous poser des questions au sujet de la banque Unité ou de la banque de la cité du district. Même si je ne sais pas exactement ce que je cherche, j'ai confiance en l'Inspecteur général qui est fonctionnaire chargé de conseiller ce comité. Or, il me dit qu'il ne peut rien dire. Moi je prétends que c'est inacceptable.

**M. Mackasey:** Et l'article 251(4)? C'est exactement ceci:

. . . au ministre concerné, ou à son représentant dûment mandaté par écrit des résultats de l'investigation ou de l'enquête ainsi que les renseignements qu'elle a permis de recueillir.

C'est le ministre qui a cette responsabilité, non pas M. Kennett. Le bill offre cette latitude au ministre. Il lui suffit d'indiquer par écrit que le Comité peut recevoir ce renseignement de M. Kennett. C'est bien ce qui est stipulé.

**M. Lambert:** Ayez donc l'obligeance, monsieur Mackasey, de relire l'article 251(3).

[Text]

**Mr. Mackasey:** The words "national interests" there really mean exchange of information between Canada and some foreign power.

**Mr. Lambert:** No. It means, is it embarrassing to the government?

**Mr. Mackasey:** I will not get into a debate with you now. I know that you will interject but if you are going to look at proposed Section 251(3), come back and look at proposed Section 251(2) where it says:

... in the interests of Canada ...

Or to Mr. Kennett:

... to exchange such information ...

With whom? With jurisdictions other than Canada.

**Mr. Lambert:** That is in a jurisdiction other than Canada.

**Mr. Mackasey:** That is right. But:

... where, in the opinion of the Inspector, it is in the interests of Canada ...

In proposed Section 251(4), in the opinion of the minister, it is not in the interests of Canada. Where there is an honest difference of opinion, the minister prevails. That is the intent of the words "national interests" in proposed Section 251(4).

**Mr. Lambert:** Mr. Mackasey, you are off onto another trail, you are chasing another fox. You are dealing with information on an international basis. I am dealing with information that is on a national basis.

I am not going to argue it any more, Mr. Chairman. All I simply say is that I have made my case and I have established my case for an amendment at the report stage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Kennett, can you tell us what the American legislation is? Can you give us an indication as to some comparison with other countries?

**Mr. Kennett:** My understanding, Mr. Chairman, is that the American legislation is much the same as this.

**Mr. Rae:** I take it to be your position, for example, that if we wanted to investigate the affairs of any particular bank, we would be better off calling that bank rather than calling you and asking you for your opinion as to what is going on in that bank.

**Mr. Kennett:** Yes, sir.

**Mr. Rae:** And what privilege could the bank claim with respect to the confidentiality of any of its records before us?

**Mr. Kennett:** I do not know. That is a legal question and I am not a lawyer. Whatever claim it could have under the common law, I suppose, but that is all.

**Mr. Rae:** There is nothing in the statute, there is nothing in your opinion in this Bank Act which will allow them to say, We cannot give you that information.

**Mr. Kennett:** No, sir. Only whatever privacy constraints are imposed on them by common law and that usually is in relation to client relationships.

[Translation]

**M. Mackasey:** L'expression «intérêt national» couvre en réalité un échange d'informations entre le Canada et une autre puissance étrangère.

**M. Lambert:** Non. Cela couvre ce qui est susceptible d'embarrasser le gouvernement.

**M. Mackasey:** Je ne vais pas me lancer maintenant dans un débat avec vous. Je sais ce que vous allez dire, mais si vous citez l'article 251(3), citez également l'article 251(2) qui dit:

... le Canada a intérêt ...

Ou à l'intention de M. Kennett:

... à le faire ...

Avec qui? Avec quelle juridiction autre que le Canada?

**M. Lambert:** Dans une juridiction autre que le Canada.

**M. Mackasey:** Exactement. Mais:

... lorsqu'il estime que le Canada a intérêt ...

A l'article 251(4), de l'avis du ministre, le Canada n'a pas intérêt à le faire. En cas de divergence d'opinion honnête, c'est le ministre qui l'emporte. C'est bien ce qu'on entend par «intérêt national» à l'article 251(4).

**M. Lambert:** Monsieur Mackasey, vous vous trompez de piste et de gibier. Vous parlez d'échange de renseignements sur le plan international, alors que moi je parle d'échange de renseignements sur le plan national.

Je n'en discuterai pas plus, monsieur le président. J'ai fait ma démonstration et j'ai mon dossier tout prêt pour un amendement à l'étape du rapport.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur Kennett, pouvez-vous nous dire quelle est la législation américaine? Pourriez-vous nous en donner une idée comparative avec celle des autres pays?

**M. Kennett:** D'après ce que j'en sais, monsieur le président, la législation américaine est très semblable à la nôtre.

**M. Rae:** Par conséquent, si nous voulions, par exemple, enquêter sur les activités d'une banque, il serait préférable que nous appelions cette banque plutôt que de vous appeler et de vous demander votre avis au sujet de ces activités.

**M. Kennett:** Oui, monsieur.

**M. Rae:** Et quel privilège cette banque pourrait-elle invoquer pour que certains de ces dossiers demeurent confidentiels?

**M. Kennett:** Je ne sais pas. C'est une question juridique et je ne suis pas juriste. Je suppose qu'elle pourrait invoquer le droit coutumier, mais je n'en sais pas plus.

**M. Rae:** Il n'y a rien dans cette loi, il n'y a rien à votre avis, dans cette Loi sur les banques, qui leur permettrait de nous refuser ces renseignements?

**M. Kennett:** Non, monsieur. Il n'y a que le respect de la confidentialité imposé par le droit coutumier et, généralement, il est dicté avec les clients.



[*Texte*]

**Mr. Rae:** I guess the difference is—and perhaps Mr. Lambert could think about this one a little bit—where do you draw the line in the kind of information you or anyone else should be divulging? Secondly, if the committee is going to be carrying out an investigation of the affairs of a particular bank, we are better off talking to the bank and not talking to you.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. The chain of command, as I understand it, is that the minister would be responsible to Parliament. Mr. Kennett would be responsible to the minister and if we want information, we would ask for the minister to give the information.

**Mr. Lambert:** But he is not here.

**Mr. Bloomfield:** But he could be called here.

**Mr. Lambert:** Have you tried to summon the minister before this committee? They are the most elusive geese there are.

**Mr. Bloomfield:** We have one right here.

**Mr. Lambert:** He is charged with the passage of this legislation; that is the only reason he is here.

**The Chairman:** Are you posing your question, Mr. Bloomfield?

**Mr. Bloomfield:** No, I am just making a point.

**The Chairman:** All right. Have you finished your point?

**Mr. Bloomfield:** Yes, sir.

**The Chairman:** All right. We have some dissention or disagreement, but Mr. Stevens.

• 1620

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I guess I am putting this question to Mr. Kennett. It would strike me that there are really only two occasions when we would likely be pressing you for this type of information. There may be somebody before this committee—as my colleague, Mr. Lambert, referred to—who wants something from the committee; he wants to be chartered, or he wants somehow or other to get an approval. I would fancy that our lever then is that we simply ask them whatever questions we think are relevant and ask their consent to have you comment on any of the information they wish to put before us; if they are not forthcoming, we, in effect, say, well, I guess you do not get what you are after.

There is the other possibility, where we are charged with the task of inquiring into something. That is, presumably, after the fact, where there has been, let us say, a bankruptcy or there has been some type of problem. I would guess that it should be Parliament that would mandate the committee to enter into that inquiry and Parliament could certainly put a provision in, saying, notwithstanding this provision, you may appear before us and give us any evidence that we think is relevant or that you care to offer. In those two situations, I would think the problem could be overcome.

The reason why I am supportive of the section is because of the third situation, where we may want to go on a fishing trip. We have nothing particularly in mind but we are curious, we would like to get from you a lot of information, for one reason

[*Traduction*]

**M. Rae:** Je suppose qu'il s'agit de savoir, et M. Lambert pourrait peut-être y penser un peu, ce que l'on entend par genre de renseignement que vous ou tout autre personne devrait divulguer? Deuxièmement, si le Comité entreprend de faire une enquête sur l'activité d'une banque, il est préférable de s'adresser à la banque plutôt qu'à vous.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. Si je comprends bien la hiérarchie, elle est la suivante: le ministre est responsable devant le Parlement, M. Kennett est responsable devant le ministre et, si nous voulons des renseignements, nous devons les demander au ministre.

**M. Lambert:** Il n'est pas ici.

**M. Bloomfield:** Mais il pourrait être convoqué.

**M. Lambert:** Avez-vous essayé de convoquer le ministre devant ce Comité? Ce sont des oiseaux très difficiles à capturer.

**M. Bloomfield:** Nous en avons un ici.

**M. Lambert:** Il est responsable de l'adoption de cette mesure législative, c'est la seule raison de sa présence.

**Le président:** Allez-vous poser votre question, monsieur Bloomfield?

**M. Bloomfield:** Non, je ne faisais qu'un commentaire.

**Le président:** Très bien. Avez-vous terminé?

**M. Bloomfield:** Oui, monsieur.

**Le président:** Très bien. Nous ne sommes pas tout à fait d'accord; mais... monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, c'est à M. Kennett que j'adresse ma question. J'estime qu'il n'y a en fait que deux cas dans lesquels nous insisterions pour obtenir ce genre de renseignement... M. Lambert a indiqué... supposons qu'un particulier comparaisant devant ce Comité cherche à obtenir une charte ou bien une autorisation ou une autre. Tout ce que nous pouvons faire, je suppose, c'est poser les questions que nous estimons être appropriées et demander un accord pour que vous puissiez faire des commentaires sur les renseignements que la personne en question voudrait déposer devant nous; s'il n'en n'était pas ainsi, nous pourrions refuser d'accéder à la demande.

Il y a l'autre possibilité, le cas où nous sommes chargés de faire une enquête. En général, cela se passe après coup, après une faillite ou bien un problème du genre. Je suppose que le Parlement donnerait au Comité le mandat d'enquête et le Parlement préciserait certainement que vous pourriez comparaître devant nous afin de nous donner tous les renseignements que nous estimons appropriés. Je pense que dans ces deux cas le problème pourrait être résolu.

Si cet article me satisfait c'est en raison de la troisième possibilité, c'est à dire au cas où il faudrait faire des recherches quelque peu au hasard. Nous n'avons rien de particulier à l'esprit mais, par curiosité, pour une raison ou pour une autre,



[Text]

or another. I do not think this committee should be given that kind of right without showing cause as to why we are really after the information.

As I say, I think in the two situations, where we normally would be entitled to the information, we presumably can handle it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Stevens was not suggesting that Mr. Lambert wants to go on a fishing trip?

**The Chairman:** I am sure they know each other better than I would.

**Mr. Mackasey:** Just for a moment, because we may have that debate in the House of Commons, I want to ask one or two questions of Mr. Kennett.

Coming back to the exceptions, let us get into proposed Section 251(2)(b). When you are requested, Mr. Kennett, for information from supervisors of banks in other jurisdictions, you have a decision to make, obviously, as to whether or not it is in the interests of Canada to exchange that information. I think that is really what (2)(b) says. When you get into subsection (3), the minister can say that it is not in the national interests. When you get these requests, do you informally sound out the Minister or the Deputy Minister of Finance before you answer such requests? How do you determine what is in Canada's national interests?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I must confess, as I mentioned to Mr. Rae in answer to an inquiry that he made, we have had very little experience with this so far. First of all, I have no authority under the existing legislation, so it is academic. There is no authority, I have been unable to exchange information. I have received certain information from another jurisdiction . . .

**Mr. Mackasey:** How do you see this section working? You have to be satisfied with it and you have not expressed any view the other way.

**Mr. Kennett:** As I say, a number of jurisdictions—Canada, the United States, France, Germany, Belgium—who meet under the auspices of the Bank for International Settlements are all trying to design new legislation, which will look very much like this section, so that we can, in our mutual interest, help one another preserve our banks whole, share certain kinds of information that might come to our attention but that would affect the supervision of banks in the other jurisdiction. It is of mutual interest to have a system of that character.

**Mr. Mackasey:** I do not want to pursue it too long, Mr. Kennett, but when you get to proposed Section 251(3), which is at the top of page 265, it says, and it refers specifically to subsection (2)(b):

(3) Unless, in respect of any information provided pursuant to paragraph (2)(b), in the opinion of the Minister it

[Translation]

nous aimerions tirer de vous toute une gamme de renseignements. Je ne pense pas que notre Comité devrait jouir de pareil droit s'il ne donnait pas auparavant les raisons pour lesquelles il est à la recherche de tels renseignements.

Je le répète, je pense que dans les deux situations où, normalement, nous aurions droit aux renseignements, le problème pourrait être résolu.

**Le président:** Merci monsieur Stevens.

Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** M. Stevens ne proposait certainement pas que M. Lambert parte à la recherche à l'aveuglette?

**Le président:** Je suis certain qu'il pourrait le retrouver mieux que moi.

**M. Mackasey:** Permettez-moi de poser une ou deux questions du fait du débat qui aura peut-être lieu à la Chambre des communes.

En ce qui concerne les exceptions, revenons à l'article 251(2)b). Quand on vous demande de communiquer des renseignements, compte tenu de hauts fonctionnaires chargés du contrôle des banques à l'étranger, il vous faut bien sûr décider s'il va de l'intérêt du Canada d'échanger de tels renseignements. Je pense que c'est là ce que l'on entend à l'alinéa *b*) du paragraphe. Pour ce qui est du paragraphe 3, le ministre peut estimer qu'on risque d'aller à l'encontre de l'intérêt national. Quand vous recevez de telles demandes, allez-vous prendre quelques renseignements, de façon tout à fait informelle, auprès du ministre des Finances ou de son sous-ministre avant de répondre? Comment déterminez-vous si telle ou telle chose est dans l'intérêt national ou contraire à l'intérêt national?

**M. Kennett:** Monsieur le président, comme je l'ai répondu à M. Rae, notre expérience en la matière est encore très limitée. Tout d'abord, aux termes de la loi actuellement en vigueur, je ne dispose d'aucun pouvoir, aussi tout cela n'est qu'académique. Je ne dispose d'aucun pouvoir pour échanger des renseignements. J'ai reçu des renseignements de l'étranger . . .

**M. Mackasey:** Comment cet article pourra-t-il s'appliquer, à votre avis? Il faut qu'il vous convienne et vous n'avez rien dit à y redire.

**M. Kennett:** Je l'ai déjà dit, un certain nombre de pays se réunissent sous les auspices de la Banque des règlements internationaux, le Canada, les États-Unis, la France, l'Allemagne, la Belgique, tous cherchent à élaborer de nouvelles mesures, qui ressembleront fort au présent article, de façon à ce que, dans notre intérêt mutuel, nous puissions nous aider mutuellement à préserver nos banques, à partager certains renseignements qui pourraient être portés à notre attention et qui pourraient avoir une incidence sur la surveillance des banques dans un autre pays étranger. C'est dans l'intérêt de chacun de disposer d'un tel système.

**M. Mackasey:** Monsieur Kennett, je ne voudrais pas poursuivre trop longtemps mais, à l'article 251(3) en haut de la page 265, on dit, à propos de l'alinéa *b*) du paragraphe 2:

l'inspecteur qui, en vertu du paragraphe 2, a fourni à une personne ou à un haut fonctionnaire des renseignements

## [Texte]

would not be in the national interests to do so, the Inspector shall forthwith advise a bank of any information provided to persons or officials pursuant . . .

• 1625

Obviously there is an inference here that the minister in exceptional circumstances can have a different opinion than you as to what is the national interest, and I am only saying to avoid that kind of . . .

**Mr. Kennett:** I think this clause has not been well understood. What this clause says is that first of all it is concerned about the right of the bank to know. If I am giving information about bank acts to a foreign jurisdiction, this section says I have an obligation to inform Bank X.

**Mr. Mackasey:** I am sorry, I notice it now.

**Mr. Kennett:** So that is the obligation. But then the clause says however, there may be circumstances where because the national interest should predominate over the right of Bank X to know that information should not be passed on and it would be the minister who will determine that.

**Mr. Mackasey:** Okay. In that period prior to notifying a bank that information pertaining to that bank was requested, in your opinion, before you notify that bank, is there a procedure to discuss on every occasion with the minister, or only when you are concerned?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, under (2)(b), which is really what I think is of concern to you, there is no obligation for me to discuss anything with the minister.

**Mr. Mackasey:** No, that is not what is concerning me, it is proposed Section 251(3).

**Mr. Kennett:** On proposed Section 251(3) in the instance where there is any question in my mind I would go to the Minister.

**Mr. Mackasey:** Fine, that is really what I am saying.

**Mr. Kennett:** Yes, sir.

**Mr. Mackasey:** Before you write?

**Mr. Kennett:** Exactly.

**Mr. Mackasey:** So once again it gets back to judgment.

**Mr. Kennett:** This is his discretion, and I would go to him where there was any question whatsoever.

**Mr. Mackasey:** Thank you.

Clause 2, proposed Sections 251 to 253 inclusive agreed to.

**The Chairman:** And now on to an easier part of the Act, which perhaps is more controversial.

We are now going to page 302 and proposed Section 302.

## [Traduction]

sur les affaires internes ou les activités d'une banque, doit immédiatement en aviser cette dernière sauf si le ministre estime qu'il serait contraire à l'intérêt national de l'informer des renseignements fournis en vertu de l'alinéa (2)b).

Il est clair que cela sous-entend que, dans des circonstances exceptionnelles, le ministre peut avoir une conception différente de la vôtre de ce qu'est l'intérêt national. Ce que j'en dis, ce n'est que pour éviter . . .

**M. Kennett:** Je crois qu'on a mal compris cet article, lequel affirme, premièrement, sa préoccupation au sujet du droit à l'information de la part d'une banque. Si je fournis des renseignements au sujet d'une banque à une puissance étrangère, cet article précise que je devrai en informer la banque en question.

**M. Mackasey:** Je m'excuse, je viens tout juste de la remarquer.

**M. Kennett:** Voilà ce à quoi on est tenu aux termes de cet article qui précise toutefois qu'il peut y avoir des circonstances où, si l'intérêt national doit l'emporter sur le droit à l'information de la part de la banque, les renseignements ne doivent pas être divulgués si le ministre en décide ainsi, comme il a le droit de le faire.

**M. Mackasey:** C'est bien. Maintenant, avant qu'on avise une banque que quelqu'un a demandé des renseignements à son sujet, existe-t-il, à votre connaissance, une procédure permettant d'en discuter à chaque occasion avec le ministre ou seulement lorsque vous êtes concernés?

**M. Kennett:** Monsieur le président, l'article proposé 251(2)b), qui, je crois, est ce qui vous préoccupe vraiment, ne m'oblige nullement à discuter de quoi que ce soit avec le ministre.

**M. Mackasey:** Non, ça n'est pas cela qui me préoccupe, c'est l'article proposé 251(3).

**M. Kennett:** Pour ce qui est de l'article proposé 251(3), s'il me pousse à poser quelque question que ce soit, je m'adresserai au ministre.

**M. Mackasey:** C'est bien, c'est exactement le sens de mon intervention.

**M. Kennett:** Oui, monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Cela se passerait avant que vous n'écriviez?

**M. Kennett:** Précisément.

**M. Mackasey:** On en revient donc encore une fois à une question de jugement.

**M. Kennett:** Oui, c'est lui qui a toute latitude pour porter ce jugement et c'est à lui que je m'adresserais si je me posais une question quelconque.

**M. Mackasey:** Je vous remercie.

Les articles proposés 251, 252 et 253 de l'article 2 du bill sont adoptés.

**Le président:** Passons maintenant à une partie du projet de loi qui est plus facile à comprendre mais qui prête peut-être davantage à controverse.

Nous passons maintenant à la page 302 et l'article proposé 302.

## [Text]

On Clause 2, proposed Section 302. Mr. Rae, just from the standpoint of procedure here, your amendment provides that Clause 2 be amended by striking out proposed Section 302(2). That is a legitimate amendment. The rest of them will be simply a question of voting against the proposed sections because you are in fact moving to delete them. So we will deal with proposed Section 302(2) at the present time.

**Mr. Lambert:** What about proposed Section 302(1)? I want to raise a point there.

**The Chairman:** All right, then we will start at proposed Section 302(1).

**Mr. Lambert:** All right, I will ask the minister directly, on line 13, how would he define "banking business"? And I want one that stands up—no waffling.

**M. Bussières:** Monsieur le président, on retourne au débat que nous avons eu à propos de . . .

**M. Lambert:**  coutez, si vous devez subir le supplice, vous allez le subir de nouveau.

**M. Bussières:** Dans le groupe de définitions que nous avons déjà examinées, on se souvient que l'expression «opération bancaire» . . .

• 1630

**Mr. Lambert:** I love to see him wriggle.

**M. Bussières:** . . . signifiait, pour une institution reconnue comme banque suivant les dispositions du texte législatif qui sera adopté, effectuer des opérations autorisées suivant le titre de ces institutions et conformément aux dispositions du texte de loi qui sera adopté.

**M. Lambert:** Mais dans le texte, il n'y a aucune définition du terme «opération bancaire».

**M. Bussières:** Mais on dit, monsieur le président, si vous permettez, ce qu'est une banque . . . Oui! C'est une institution financière qui a obtenu des lettres patentes ou l'incorporation suivant les dispositions de la loi.

**M. Lambert:**  coutez, monsieur le ministre, vous n'allez pas me dire que c'est une définition que de dire qu'une banque est une banque, d'après la loi, la présente loi! Cela n'est pas une définition.

**M. Bussières:** Eh bien écoutez, on revient encore à . . .

**M. Lambert:** Voyons!

**M. Bussières:** . . . la définition de «définition». On se souvient que l'on avait vu qu'il y avait plusieurs façons de limiter l'extension d'un terme, ce qui est définir un terme. On peut la limiter par l'expression de l'espèce sous le genre; on peut la limiter de façon descriptive également; et je crois que c'est la voie de la description qui est utilisée ici, à savoir le type d'institutions financières qui obtient le statut de banque suivant les dispositions du texte législatif qu'on va adopter, et qui opère suivant le régime d'opération, qui est défini dans le présent texte législatif et suivant le sens des dispositions de la législation,—c'est ce qu'on appelle une banque. Et telles opérations effectuées par telles institutions sont des opérations dites «opérations bancaires».

## [Translation]

Monsieur Rae, à l'article 2 du bill, article proposé 302, sur le plan de la procédure, votre modification prévoit la suppression de l'article proposé 302(2). C'est une modification acceptable. Pour ce qui est des autres, il s'agit simplement de voter contre les articles proposés, étant donné que vous proposez de les supprimer. Nous allons donc passer à l'étude de la proposition relative à l'article proposé 302(2).

**M. Lambert:** Et qu'en est-il de l'article proposé 302(1)? J'ai des questions à poser à son sujet.

**Le président:** C'est bien, nous allons donc commencer par l'article proposé 302(1).

**M. Lambert:** C'est bien, je vais donc demander au ministre ce qu'il entend par «opérations bancaires», à la ligne 15 et j'insiste pour qu'il nous donne une définition claire et non équivoque.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, we are coming back to the discussion we had about . . .

**Mr. Lambert:** Listen, if you must go through that torture again, you will go through it again.

**Mr. Bussières:** In the group of definitions we have already examined what the words "banking business" meant . . .

**M. Lambert:** J'aime bien le voir se tortiller.

**Mr. Bussières:** . . . means, for an institution having the status of a bank the purposes of the legislation to be passed, carrying out the operations that it is authorized to carry out under that legislation.

**Mr. Lambert:** But the term "banking operation" is not defined in the Act.

**Mr. Bussières:** But we are told, Mr. Chairman, what a bank is . . . Yes! It is a financial institution that has been granted letters patent or incorporated under the provisions of the Act.

**Mr. Lambert:** You are surely not going to try to tell me, Mr. Minister, that a bank is a bank for the purposes of this Act. That is not a definition.

**Mr. Bussières:** We have come back . . .

**Mr. Lambert:** Really!

**Mr. Bussières:** . . . to the definition of "definition". We have seen that there are a number of ways of restricting the meaning of a term; we can limit it by description which is what I believe we have done here. We have described the types of financial institutions that will be given the status of a bank under the provisions of the proposed legislation and which operates according to principles defined in that legislation; that is what we call a bank. Operations carried out by these institutions are called "banking operations".



## [Texte]

**M. Lambert:** Au Canada.

**M. Bussières:** Oui.

**M. Lambert:** Alors, vous allez nous définir maintenant ce que c'est qu'une banque  trang re.

**M. Bussières:** Au sens de la législation que nous examinons, les banques dites   trang res... Si on regarde la première ligne de l'article 2...

**M. Lambert:** Vous allez me dire en fait monsieur le ministre, qu'une banque étrangère est une banque qui n'est pas canadienne...

**M. Bussières:** Eh bien, si vous regardez à la page 4 du projet de loi, là où on définit   banque  trang re  , vous allez voir que la description de l'expression   banque  trang re  , est beaucoup plus large que ce à quoi vous faites allusion...

**M. Lambert:** Oui?

**M. Bussières:** ... Oui, à la page 4...

**M. Lambert:** Oui, d'accord.

**M. Bussières:** Et la définition française est à la page 2:

  banques  trang res  . Toute société, association, société de personnes ou autres institutions, constituée ou établie sous le régime de la législation d'un pays étranger...

Alors c'est très précis.

**M. Lambert:** Savez-vous ce que je vais faire moi? ... Je vais réduire tout ce verbiage, surtout dans le texte anglais, pour tout simplement dire... a foreign bank is a corporation that is incorporated in a foreign country, carrying on business of banking operations. And that is what it boils down to.

All right, look here, then you get yourself hanged, completely and utterly, if you go to page 5, and in the English version, paragraph (b), it says:

(b) carries on a business in a country other than Canada that, if carried on in Canada, would be wholly or to a significant extent, the business of banking...

Now how in the hell you can get around that... What is the business of banking? Great! You cannot tell me! Neither you nor Mr. Kennett has been able to tell us yet what the business of banking is.

• 1635

**M. Bussières:** Comme je le disais tout à l'heure, l'institution financière qui a obtenu le statut de ce qui est nommé banque suivant les dispositions de la législation à venir et qui opère suivant la partie V du présent texte de loi qui décrit les opérations et pouvoirs d'une banque ou de toute institution financière qui a obtenu ce statut de banque, suivant le texte législatif qu'on va adopter, et bien, ces opérations sont des opérations bancaires.

**M. Lambert:** Non, monsieur le ministre, parce qu'elle choisit ses opérations, et dans la province de l'Alberta selon la description des opérations des branches du Trésor, elles peuvent vous vendre des permis de chasse. Et elles le font.

**M. Bussières:** Oui, mais je vous ai bien dit, une institution financière qui a obtenu le statut de banque suivant les dispositions du texte législatif que nous allons adopter. Et c'est là que

## [Traduction]

**Mr. Lambert:** In Canada?

**Mr. Bussières:** Yes.

**Mr. Lambert:** Would you please define the term   foreign bank   for us?

**Mr. Bussières:** Under the proposed legislation   foreign   banks... If you look at the first line of Section 2...

**Mr. Lambert:** You are going to tell me, Mr. Minister, that a foreign bank is a bank that is not Canadian.

**Mr. Bussières:** If you look at page 4 of the proposed legislation, where   foreign bank   is defined, you will see that the description of that expression is much broader than you have suggested.

**Mr. Lambert:** Is that right?

**Mr. Bussières:** Yes. Look at page 4...

**Mr. Lambert:** I see.

**Mr. Bussières:** The French definition is on page 2:

  banques  trang res  . Toute société, association, société de personnes ou autres institutions, constituée ou établie sous le régime de la législation d'un pays  tranger...

So it is very specific.

**Mr. Lambert:** Do you know what I am going to do? I am going to get rid of all of this verbiage, especially in the English version. I will simply say that a foreign bank is a corporation that is incorporated in a foreign country, carrying on the business of banking operations. C'est de cela qu'il s'agit.

Pour vraiment emberlificoter, il suffit de lire l'alinéa (b) de la version anglaise, à la page 5:

(b) carries on a business in a country other than Canada that, if carried on in Canada, would be wholly or to a significant extent, the business of banking...

Comment allez-vous en sortir de celle-l ? Qu'est-ce que vous entendez par   business of banking  ? C'est formidable! Vous  tes incapable de me le dire! Ni vous ni M. Kennett n'avez pu définir cette expression.

**Mr. Bussières:** As I said earlier, banking operations or any operations carried out by a financial institution which has been granted the status of a bank under the provisions of the proposed legislation and operates under Part V of this legislation, which describes the operations and powers of a bank or of any financial institution which has been granted the status of a bank.

**Mr. Lambert:** No, Mr. Minister, because it chooses its operations. In Alberta, under the description of Treasury Branch Operations, they can sell you a hunting licence. And they do.

**Mr. Bussières:** Yes, but as I said, it is a financial institution which has been granted the status of bank under the provisions of the proposed legislation. This is where the term   bank  

[Text]

vous avez le terme banque, et comme conséquence vous avez l'articulation de l'expression «opération bancaire» suivant la partie 5, puisque cela s'applique à ce type d'institution financière qui a obtenu ce statut de banque; puisque c'est un terme restrictif qui est applicable à ce type d'institution qui a été incorporée ou qui a obtenu les lettres patentes suivant les dispositions du texte législatif qu'on va adopter.

**Mr. Lambert:** Sir, you are arguing in circle.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** It is just that I am a little perturbed at the translation, or maybe I am wrong. In proposed Section 302(1)(b) we use "branch" in the singular in the English, and we use "branch" in the plural in the French, and then we do not say "for any purpose" in the French, although we have it spelled out in the English. I just raised it because if it was forgotten, I think it is important they rectify that.

We say in the English version:

(b) maintain a branch in Canada for any purpose,

What we say in French is "maintain branches in Canada". We skip entirely the translation of "for any purpose", and the word "branch" is in the plural in French and singular in English. I only meant that it looked like a phrase had been forgotten.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the French has been checked several times and every time we check it we find something else.

**Mr. Mackasey:** That is fine, but this is the time to correct it.

**Mr. Kennett:** I guess the problem is that it is no longer satisfactory and, indeed, it has not been satisfactory to Parliament in recent history to obtain a literal translation, and by having something different than a literal translation you run certain risks I suppose.

**Mr. Mackasey:** I agree, Mr. Kennett, and I am not as perturbed about whether branch is in the plural in French and singular in the English version, I think we both know what it means, but I am wondering why "for any purpose" has been eliminated. If that has got some significance then it should be in both versions.

In your earlier definitions you translate *succursales* in the singular for branch.

**Mr. Kennett:** I think, Mr. Chairman, that there is an explanation, but we are going to have to have a linguist here to get it. Let me take this under advisement.

**Mr. Mackasey:** The phrase "for any purpose" should certainly be translated, that is important—otherwise I will give you the Gaelic version.

**The Chairman:** We have an amendment . . .

**Mr. Lambert:** It might be better. The business of banking in Gaelic?

**The Chairman:** Let us not make it any more confusing.

**Mr. Mackasey:** The definition of business banking is anything you can get away with.

**An hon. Member:** Under the act.

[Translation]

comes in and as a result, you have the expression "banking operation" in Part V, which applies to the type of financial institution that has been granted the status of a bank; it is a restrictive term which applies to institutions which have been incorporated or granted letters patent under the proposed legislation.

**M. Lambert:** Vous tournez en rond, monsieur.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** A moins de me tromper, il y a un problème avec la traduction. A l'alinéa 302(1)(b) de la version anglaise, on emploie le mot «branch» tandis que le mot «succursale», dans la version française, est au pluriel. En anglais, on dit «for any purpose», tandis qu'en français, on ne précise pas. Si c'est un oubli, il faudrait le réparer.

Dans la version anglaise, on dit:

(b) maintain a branch in Canada for any purpose,

Dans la version française, on parle d'établir des succursales au Canada, et le mot «succursales» est au pluriel en français, tandis que l'anglais emploie le singulier. Il semble qu'on ait oublié un bout de phrase.

**M. Kennett:** Monsieur le président, la version française a été vérifiée à plusieurs reprises et chaque fois, nous avons trouvé d'autres erreurs.

**M. Mackasey:** C'est très bien, mais c'est maintenant qu'il faut apporter des rectifications.

**M. Kennett:** Le problème, c'est que le Parlement ne se contente plus de traduction littérale, ce qui comporte certains risques.

**M. Mackasey:** J'en conviens, monsieur Kennett, et le fait que le mot «succursales» soit au pluriel en français ne me dérange pas, car nous savons tous les deux ce que cela signifie. Mais je voudrais savoir pourquoi on a supprimé «for any purpose». Si cette notion est significative, elle devrait paraître dans les deux versions.

Dans les définitions qui paraissent au début de la loi, vous traduisez le mot «branch» par succursale au singulier.

**M. Kennett:** Il doit sûrement y avoir une raison, mais il va falloir consulter un spécialiste de la langue. J'en prends note.

**M. Mackasey:** Il serait important que l'expression «for any purpose» soit traduite; sinon, je vous donnerai une traduction galloise.

**Le président:** Nous avons un amendement . . .

**M. Lambert:** Ce serait peut-être préférable. Comment dit-on «activité bancaire» en gallois?

**Le président:** Essayons de ne pas compliquer les choses.

**M. Mackasey:** L'activité bancaire, c'est tout ce que vous pouvez faire sans vous faire prendre.

**Une voix:** En vertu de la loi.



[Texte]

**Mr. Mackasey:** Under the act.

• 1640

**The Chairman:** I guess your amendment then must read, Mr. Rae, that:

Clause 2 to be amended by striking out proposed Section 302(2) to (8) inclusive.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I have some specific questions that I would like to address to either Mr. Kennett or the minister but in a sense it follows very closely on what Mr. Lambert has been asking. I would like to take the example which has been given us by the company itself, the example or Grindlay's Bank Limited, to discuss what I foresee as a potential problem.

Grindlay's Bank Limited tells us that because of the structure of their shareholdings, their ownership, they are 49 per cent owned by Citicorp; they are currently incorporated under the Business Corporations Act of Ontario; they would like to be able to incorporate under the Bank Act but there is a problem with that particular issue. I do not want to get into that right away.

As I understand it, if Grindlay's Bank Limited is not able to incorporate under the Bank Act there is nothing stopping Grindlay's Bank Limited from continuing to operate under the Ontario legislation. If that is the case, what exactly have we accomplished by means of saying what we have said in proposed Section 302(1) and (2)? I do not quite understand what we have accomplished and I do not think they do either.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think they understand the situation perfectly. They do not like it but they . . .

**Mr. Rae:** They do not like the fact that they cannot become a foreign bank subsidiary as defined in the bill but that does not mean they are not able to carry on the same business, whatever you call it, that they have been carrying on since they were incorporated in 1975.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, we will get later into proposed Section 303, which is very complex and where there are a number of amendments because that proposed section was drafted perhaps unduly stringently in the first instance. The philosophy behind this proposed section is that we are going to have foreign banks in here but we are going to try to have them in on roughly the same basis as Canadian banks can operate in this country. And, by and large, Canadian banks cannot own more than 10 per cent of the shares of another company and, by and large, Canadian banks cannot own other Canadian banks.

Within the framework of that philosophy which applies to Canadian banks, we are trying to impose within a practical framework the same kinds of constraints on foreign banks that chose to operate here. That means, in our terms, that a foreign bank that wishes to have a subsidiary bank here should not have a whole series of other subsidiaries except those that are approved under the Canadian Bank Act for the foreign bank subsidiary itself. They should not be able to own here a whole series of corporations that Canadian banks themselves could

[Traduction]

**M. Mackasey:** En vertu de la loi.**Le président:** Votre amendement se lirait donc comme suit, monsieur Rae:

que l'article 2 soit modifié en retranchant les paragraphes 302(2) à (8) inclusivement.

**M. Rae:** Monsieur le président, je voudrais poser à M. Kennett ou au ministre des questions qui ressemblent beaucoup à celles que posait M. Lambert. Je citerai l'exemple que nous a donné la compagnie elle-même, c'est-à-dire la *Grindlay's Bank Limited*, pour illustrer les difficultés que j'entrevois.

La *Grindlay's Bank Limited* nous dit qu'elle aimerait obtenir une charte fédérale aux termes de la Loi sur les banques, mais qu'elle ne peut pas le faire parce qu'elle appartient à 40 p. 100 à Citicorp. La *Grindlay's* a obtenu une charte en Ontario, aux termes de la *Business Corporations Act*.

Bien qu'elle ne puisse obtenir de charte aux termes de la Loi sur les banques, rien ne l'empêche d'effectuer des opérations bancaires au Canada en vertu de la loi ontarienne. Si c'est le cas, qu'avons-nous accompli au juste en insérant les paragraphes 302(1) et (2)? Je ne vois pas, pas plus que la banque, sans doute, ce que nous avons accompli au juste.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je pense qu'elle comprend très bien la situation. Elle ne l'apprécie pas beaucoup, mais . . .

**M. Rae:** Elle n'apprécie pas beaucoup le fait qu'elle ne puisse devenir une filiale de banque étrangère, conformément à la définition que l'on trouve dans le projet de loi, mais cela ne veut pas dire qu'elle ne peut pas continuer à effectuer les opérations bancaires qu'elle effectue depuis l'obtention de sa charte en 1975.

**M. Kennett:** Monsieur le président, nous passerons tout à l'heure à l'article 303 qui est très compliqué et qui est touché par de nombreuses propositions d'amendements, ayant peut-être été rédigés de façon un peu trop stricte. Le principe qui sous-tend cet article veut que l'on accepte les banques étrangères au Canada mais à des conditions qui les placent sur un pied d'égalité avec les banques canadiennes. En général, les banques canadiennes ne peuvent posséder plus de 10 p. 100 des actions d'une autre compagnie et ne peuvent contrôler d'autres banques canadiennes.

Nous essayons d'appliquer les mêmes principes aux banques étrangères qui décident d'effectuer des opérations bancaires chez nous. Cela veut dire qu'une banque étrangère qui veut ouvrir une filiale au Canada ne pourra pas ouvrir d'autres filiales que celles qui sont approuvées aux termes de la Loi sur les banques. Les banques étrangères ne pourront pas contrôler des sociétés que les banques canadiennes ne pourraient pas contrôler elles-mêmes. Il serait très injuste qu'une banque étrangère qui, dans son pays, pourrait contrôler de nombreuses



[Text]

not own. It would be quite unfair, I think, competitively if a bank from country x, which, in that country, was able to own any number of corporations and might have very substantial ownership of other banks and other manufacturing, industrial, resource corporations, if that bank was able to have a Canadian bank and, as well, if all those affiliated corporations were able to have major Canadian corporations, whom the parent bank could instruct to deal with the foreign subsidiary bank.

It is complex; I hope you are following this. It is in an effort, in competitive equity and in the framework and philosophy of Canadian law, to try to impose those kinds of rules within reason on other banks.

• 1645

Now having said that, having made that general philosophical point, let us look at the Grindlay's situation. The Grindlay's situation is that it has two major shareholders; one of them is Citicorp and the other is Lloyds' I believe. Lloyds' Bank, the British bank. The predominant shareholder is Citicorp, with 49 per cent of the shares. Under these rules, Citicorp is able to have a subsidiary in Canada to represent its interests and to do its banking.

**Mr. Rae:** In addition to the Mercantile Bank.

**Mr. Kennett:** In addition to the Mercantile Bank, which, under the framework of this legislation, is protected. It is a grandfather situation that was looked after in the previous revision.

**Mr. Rae:** We have argued about that before.

**Mr. Kennett:** So you understand that very well. And that will be the Citicorp situation.

Now if you were to eliminate the constraints that we have here impinging on the Grindlay's Bank, you would then have a situation where Citicorp would continue with its present interest in Mercantile, which is 24 per cent or whatever. It would have a wholly owned corporation under Citicorp and would, in effect, through the Grindlay's operation, have another 49 per cent interest in another Canadian bank. You would also have a situation where Citicorp appointed the CEOs of three banks, which it does now. It appoints the CEO at Grindlay's, it is effectively, through the board, influencing the appointment, I presume, of the CEO of Mercantile, who comes from the Citicorp situation. You would have the same situation coming right at us through the Grindlay's framework again, and that is exactly what we tried to design the legislation to prevent.

Here we have a foreign bank that would have that kind of influence in the Canadian market, an influence that a Canadian bank is not permitted to have. The legislation is designed to do that, and unfortunately it falls with a rather heavy hand on Grindlay's. The only salvation for Grindlay's, as I understand it, is that its principal shareholders can sell down to 10 per cent and the problem will disappear for Grindlay's. Grindlay's then will be, and will be seen to be, a truly independent

[Translation]

sociétés, d'autres banques ou des entreprises quelconque, puisse ouvrir une filiale au Canada qui serait autorisée à contrôler des sociétés canadiennes. La banque étrangère pourrait alors demander à ces sociétés canadiennes de faire affaires avec sa filiale uniquement.

C'est très compliqué. J'espère que vous me suivez. Nous nous efforçons d'assurer une concurrence équitable et, conformément au principe du droit canadien, d'imposer nos propres règles aux autres banques.

Cela dit, après la mise au point de nature plutôt théorique, examinons la situation de la *Grindlay's*. Cette entreprise compte 2 principaux actionnaires: la *Citicorp* et la *Lloyds*, du moins, je le crois. Il s'agit de la banque britannique *Lloyds*. L'actionnaire majoritaire se trouve être la *Citicorp*, laquelle détient 49 p. 100 des actions. En vertu de ces règlements, la *Citicorp* est autorisée à se faire représenter au Canada par une filiale qui s'occupera aussi d'effectuer ses opérations bancaires à sa place.

**M. Rae:** En plus de la Mercantile Bank (*Banque Mercantile*).

**M. Kennett:** En plus de la Mercantile Bank qui se trouve protégée par cette législation. Il s'agit d'un cas d'ancienneté dont la précédente révision s'est occupée.

**M. Rae:** Nous en avons déjà discuté auparavant.

**M. Kennett:** Vous comprenez donc très bien de quoi il retourne. Ce sera donc la situation dans laquelle se trouvera la *Citicorp*.

Si donc on éliminait les contraintes actuelles s'exerçant sur la banque Grindlay's, la Citicorp maintiendrait sa participation actuelle dans la Banque Mercantile, laquelle s'élève à environ 24 p. 100. Elle se trouverait à posséder en totalité une autre société, par l'entremise de la Citicorp, et, par le truchement des activités de la Grindlay's, à détenir 49 p. 100 supplémentaires des parts d'une autre banque canadienne. On se retrouverait également dans la situation où la Citicorp nommerait le «conseil» de trois banques ce qu'elle fait déjà. En effet, elle nomme le conseil de la Grindlay's, je suppose qu'elle influe sur la nomination du conseil de la Mercantile qui est partie à la Citicorp. On retrouverait également une situation identique survenant dans le cadre des activités de la Grindlay's encore et c'est précisément ce que nous avons tenté d'empêcher au moyen de ce projet de loi.

En effet, on se trouve dans la situation où une banque étrangère aurait une influence considérable au sein du marché canadien, influence qu'il n'est pas loisible à une institution bancaire canadienne d'exercer. Ce projet de loi est donc conçu pour permettre cela et malheureusement, frappe la Grindlay's avec une vigueur un peu excessive. Le seul salut possible pour la Grindlay's, à mes yeux, c'est que ses principaux actionnaires peuvent vendre leurs parts afin qu'il n'en reste que 10 p. 100,

## [Texte]

bank standing on its own feet, acting in its own interests, and with the right to have a subsidiary operating in Canada.

**Mr. Rae:** To use the example of Ontario, if I can, because that is the province I am familiar with, Ontario-incorporated quasi-banks now operating will have on them subsequent restrictions that do not exist at the present time. Is that right? I understand that to be true.

Let me give you an example and see if I have understood it, because I do not know whether or not I have. I am just asking for purposes of information.

Under proposed Section 303 (8), it says:

Unless the consent in writing of the Minister is first obtained, a non-bank affiliate of a foreign bank that carries on as part of its business any aspect of the business of banking . . .

Now that is such a company.

. . . shall not

(a) borrow money by way of loan, deposit or otherwise, or

(b) issue debentures, bonds and other securities evidencing any such borrowing of money

if it is represented by or on behalf of the non-bank affiliate in any document related to the borrowing or to the issue of debentures, bonds or other securities that the repayment of money so borrowed or received or the payment of any interest thereon is guaranteed, directly or indirectly, by the foreign bank or any corporation associated with the foreign bank.

Now that is not true right now, is it?

**Mr. Kennett:** No, sir, it is not.

**Mr. Rae:** Are there other restrictions that one can point to? Mr. Kennett, can you help me out here?

**Mr. Kennett:** There is a reporting restriction.

**Mr. Rae:** Did we not say there was something in proposed Section 305 too?

**Mr. Clennett:** There are two other restrictions. One is that a corporation cannot simultaneously be in the business of borrowing money by way of transferable deposits and of making loans. That is in the same section you quoted a couple of proposed subsections earlier.

• 1650

**Mr. Rae:** Proposed Section 303(5).

**Mr. Clennett:** Yes, proposed Section 303(5), I think. But beyond that, there is a further restriction about the use of the name and the logo of the parent bank—further down; not in the foreign bank section but in the general section, the use of the title “bank”; I think it is proposed Section 310 or thereabouts.

**Mr. Blenkarn:** Is proposed Section 310 retroactive?

## [Traduction]

ce qui fera disparaître le problème. On pourra alors affirmer que la Grindlay's est vraiment une banque indépendante agissant de sa propre initiative et dans son propre intérêt et dès lors, ayant le droit de posséder une filiale au Canada.

**M. Rae:** Si vous permettez, j'aimerais me servir de l'exemple de l'Ontario étant donné que c'est la province que je connais. En Ontario donc, les institutions financières constituées en sociétés à nom collectif et ayant quasiment le statut de banques, seront assujetties à des contraintes n'existant pas à l'heure actuelle. Est-ce exact? Je crois que c'est bien cela.

Laissez-moi vous donner un exemple et vous laisser voir si j'ai bien compris ou non car je n'en suis pas certain. C'est donc pour me renseigner que je pose les questions.

A l'article 303 (8) du bill, on peut lire, et je cite:

Sauf approbation écrite au préalable du Ministre, un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger dont une partie des activités relève du secteur bancaire . . .

Il s'agit précisément d'une telle entreprise.

. . . n'est pas autorisé:

a) à contracter des emprunts de fonds au moyen de prêts, de dépôts ou de toutes autres façons,

b) à émettre des débentures, obligations ou autres valeurs constatant de tels emprunts,

si l'établissement ou une personne agissant en son nom a déclaré dans un document relatif à ces opérations que la banque étrangère ou une société ayant des liens avec cette banque garantit, même indirectement, le remboursement des fonds et des intérêts qui en découlent.

Est-ce que les choses ne sont pas ainsi à l'heure actuelle?

**M. Kennett:** Non, elles ne le sont pas monsieur Rae.

**M. Rae:** Existe-t-il d'autres limites auxquelles on peut se reporter? Monsieur Kennett, pouvez-vous venir à mon aide?

**M. Kennett:** Il y a une restriction portant sur la divulgation.

**M. Rae:** N'avons-nous pas dit que l'article 305 du bill comportait aussi quelque chose dans ce sens?

**M. Clennett:** Il y a effectivement deux autres restrictions. L'une est qu'une entreprise ne peut à la fois emprunter des fonds en transférant des dépôts et accorder des prêts. On trouve cela à l'article que vous avez cité quelques paragraphes du bill plus haut.

**M. Rae:** L'article 303(5) du bill.

**M. Clennett:** En effet, je pense que c'est l'article 303(5). Mais si l'on va plus loin, il y a aussi une restriction visant l'utilisation du nom et du sigle de la banque-mère; ce n'est pas dans l'article visant les banques étrangères mais dans l'article visant l'utilisation du titre «banque», je pense qu'il s'agit de l'article 310 du bill.

**M. Blenkarn:** Cet article 310 s'applique-t-il rétroactivement?



[Text]

**Mr. Clennett:** It takes effect when the legislation comes in. There is a six-month time to get on side. After that, the power to use the logo and the name of the parent organization disappears.

**Mr. Blenkarn:** But if they are using it and they are incorporated in the Province of Ontario, and that is their corporate name in Ontario, and they have registered their logo as a trade mark, is there any provision which specifically directs them not to be able to use it?

**Mr. Clennett:** This is a matter for lawyers to determine, but I think the wording of this proposed section is such that they would be violating this proposed section of the proposed Bank Act.

**Mr. Rae:** But they still could lend money; it is just that they cannot lend money and accept deposits—is that it?

**Mr. Clennett:** If they can raise money without a guarantee, by way of transfer deposits, and they do not use the logo of the parent, they can lend money and do business. It is legal.

**Mr. Rae:** As a finance company of some kind?

**Mr. Clennett:** Under provincial or under the Canada Business Corporations Act, if they were so incorporated.

**Mr. Rae:** Do you anticipate that happening?

**Mr. Clennett:** All the information I have obtained from speaking to foreign banks is that there will be virtually no cases of that happening. What people say and what they do remains to be seen. But there has been no indication of that at all. Rather on the contrary, most of the financial institutions of that type are very anxious to have all the information about how and when they can get a chair here when the legislation permits.

**Mr. Blenkarn:** Could Grindlay's continue to operate by changing themselves to Grindlay's Financial Services (Canada) Ltd. and continue to borrow money on the street and lend it?

**Mr. Clennett:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** And they could make it plain to everybody on the street that their major shareholder was Citibank and their other major shareholder was Lloyds' Bank Ltd. Is that right?

**Mr. Clennett:** Yes, as long as they are careful to observe the letter of the law, they could do that.

**Mr. Blenkarn:** And Lloyds' or Citibank could not guarantee them, but the street could accept their paper on the understanding that of course it would be very embarrassing to Citibank or Lloyds' if Grindlay's did not pay on the notes.

**Mr. Clennett:** That is true.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, there is a hooker in here you should know about. It is that if Grindlay's is operating in that form and continues to operate in that form, neither City Corp nor Lloyds' can establish a bank in this country.

**Mr. Rae:** Why not?

**Mr. Kennett:** Because they are more than a 10 per cent shareholder in Grindlay's. Under proposed Section 303 and the definitions of "affiliation", they would be unable to establish a

[Translation]

**M. Clennett:** Il entre en vigueur lorsque la loi sera adoptée. Il y a un délai de six mois pour s'y conformer, après quoi l'utilisation du nom du sigle de la banque-mère n'est plus autorisée.

**M. Blenkarn:** Supposons qu'il soit utilisé et suite à une constitution en corporation selon les lois de la province de l'Ontario, et que ce sigle soit le nom de la société en Ontario, et qu'il soit enregistré comme marque de commerce, y a-t-il des dispositions précises qui interdisent son utilisation?

**M. Clennett:** Ce sera aux avocats de résoudre ces problèmes, mais, à mon avis, le libellé de cet article est tel qu'il y aurait infraction de la nouvelle loi sur les Banques.

**M. Rae:** Ils seraient tout de même en mesure de prêter de l'argent; mais ils ne pourraient pas accepter de dépôts, n'est-ce pas?

**M. Clennett:** S'ils peuvent trouver les fonds sans garantie, par transfert de dépôts, et s'ils n'utilisent pas le sigle de la banque-mère, ils peuvent prêter de l'argent et être en affaires. C'est tout à fait légal.

**M. Rae:** Comme un genre de compagnie de financement?

**M. Clennett:** Selon les dispositions des lois provinciales ou de la loi sur les Corporations canadiennes, selon le cas.

**M. Rae:** Prévoyez-vous que cela va se produire?

**M. Clennett:** Selon les renseignements que j'ai obtenus de ces banques, cela ne se produira pas. Toutefois ce que les gens disent et font sont deux choses, il faudra voir. Mais rien n'indique que ce sera le cas. Au contraire, la plupart des institutions financières de ce genre ont très hâte d'obtenir tous les renseignements pour savoir quand et comment elles pourront se faire une place ici lorsque la loi le permettra.

**M. Blenkarn:** La Grindlay's pourrait-elle continuer à fonctionner s'appelant Grindlay's Financial Services (Canada) Ltd. et en continuant à emprunter publiquement et à effectuer des prêts?

**M. Clennett:** Oui.

**M. Blenkarn:** En faisant savoir au public que ses principaux actionnaires sont la Citibank et la Lloyds' Bank Ltd. n'est-ce pas?

**M. Clennett:** En effet, ils pourraient le faire pour autant qu'ils respectent la loi à la lettre.

**M. Blenkarn:** La Lloyds, ou la Citibank ne pourraient pas servir de garantie, mais le public accepterait de leur prêter sachant que ce serait très embarrassant pour la Citibank ou Lloyds, si Grindlay's ne pouvait pas rembourser le billet.

**M. Clennett:** En effet.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je vous signale qu'il y a là un piège. Le cas échéant, ni la *City Bank* ni *Lloyds'* ne pourront établir une banque au Canada.

**M. Rae:** Pourquoi pas?

**M. Kennett:** Parce qu'elles ont une participation supérieure à 10 p. 100 dans la Grindlay's. Aux termes du futur article 303 et de la définition des «affiliations», il leur serait interdit



[Texte]

bank in Canada. And both of them happen to want a bank in Canada.

**Mr. Rae:** Even if Grindlay's simply operated as a finance company?

**Mr. Kennett:** Yes, that is right.

**Mr. Blenkarn:** Well, Citicorp can continue to operate as a finance company as they presently do.

**Mr. Kennett:** That is not their wish nor ours.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I ask, if Grindlay's operate as they are now, as a provincially incorporated company, and use the name "bank", can you go and reach them and stop them from using the word "bank"—that is, meaningfully, not as heretofore, because nobody is being stopped? And secondly, could they carry on their present business—because you refuse to define the business of banking.

• 1655

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I guess in a limited sense we have defined the business of banking in relation to foreign banks.

**Mr. Lambert:** Yes, but they are not a foreign bank.

**Mr. Kennett:** Well, they are. Grindlay's Bank is a foreign bank. The subsidiary is a subsidiary of a foreign bank.

**Mr. Lambert:** Their financial institution... subsidiary of two foreign banks.

**Mr. Kennett:** That is right.

**Mr. Lambert:** All right. Those two foreign banks are carrying on operations outside the country. Now, Grindlay's is carrying on business outside the country; they are carrying on here under an Ontario charter. If they got rid of the word "bank" you would be just like an old dog barking at a possum up a tree; you could not get at them.

**The Chairman:** You have got him up a tree, though.

**Mr. Lambert:** They can still operate.

**The Chairman:** I guess we had better continue with Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I do not mind.

**The Chairman:** I know. If you had, I would have stopped him, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** But in the brief—and I assume that all members have a copy of the brief we received from Grindlay's—I am just using this as an example to understand how it operates, not because I have a particular brief with this company; I do not know anything about them.

The situation is further complicated in that even if Grindlay's made such a voluntary gesture that said they did not apply for a bank, they would be unable to operate under the provisions of proposed Section 303(8), that parental guarantees required for the raising of funds in the Canadian market would be denied. We could argue about that.

[Traduction]

d'ouvrir une banque au Canada. Or, les deux veulent une banque au Canada.

**M. Rae:** Même si la Grindlay's fonctionne simplement comme une compagnie de finance?

**M. Kennett:** Oui, c'est cela.

**M. Blenkarn:** Bien, la *Citicorp* peut continuer à fonctionner comme une compagnie de finance, ce qu'elle fait à l'heure actuelle.

**M. Kennett:** Ce n'est pas leur désir ni le nôtre.

**M. Lambert:** Monsieur le président, si la Grindlay's continue à fonctionner comme elle le fait maintenant, comme une société constituée par charte provinciale, et utilise le nom de «banque», pouvez-vous l'en empêcher? C'est très important, parce que jusqu'ici personne n'en a été empêché? Deuxièmement, pourrait-elle continuer à effectuer le même genre d'affaire qu'actuellement, vu que vous refusez de définir ce que constitue les «activités bancaires.»

**M. Kennett:** Monsieur le président, je pense que, d'une certaine façon, nous avons défini les opérations bancaires des banques étrangères.

**M. Lambert:** Oui, mais il ne s'agit pas ici d'une banque étrangère.

**M. Kennett:** Au contraire. La Banque Grindlay's est une banque étrangère. La filiale de cette banque est la filiale d'une banque étrangère.

**M. Lambert:** C'est la filiale de deux banques étrangères.

**M. Kennett:** C'est juste.

**M. Lambert:** D'accord. Ces deux banques opèrent à l'extérieur du pays. Grindlay's opère à l'étranger mais ici au Canada elle opère en vertu d'une charte ontarienne. Si on supprimait le mot «banque», vous pourriez vous acharner, sans arriver à prouver quoi que ce soit. Vous seriez coincé.

**Le président:** Il est coincé lui aussi.

**M. Lambert:** Cette banque peut toujours continuer à opérer.

**Le président:** Je pense qu'il vaut mieux passer à M. Rae.

**M. Rae:** A votre guise.

**Le président:** Même si vous n'étiez pas d'accord, monsieur Rae, je l'aurais arrêté de toute façon.

**M. Rae:** Dans le mémoire, et je suppose que tous les membres du comité en ont reçu un exemplaire de la Grindlay's, je trouve un exemple pour comprendre comment fonctionnent les choses, non pas parce que j'en veux particulièrement à cette société de laquelle je ne sais absolument rien.

La situation se complique du fait que la Grindlay's s'est donné beaucoup de mal pour expliquer qu'elle ne demandait pas le statut de banque, qu'elle ne pouvait pas fonctionner en vertu des dispositions de l'article 303(8) du Bill, qu'elle ne pourrait pas obtenir les garanties de la maison-mère exigées pour réunir des fonds sur le marché canadien. C'est discutable.

## [Text]

They would also be unable to use the name "Grindlay's". Why would they be unable to use the name "Grindlay's"? I could see them being unable to use the word "bank" but would they be unable to use the name "Grindlay's"?

**Mr. Clennett:** I referred to this earlier. In proposed Section 310 there is an offence against the section for a corporation doing business in Canada to use the name of a bank or a foreign bank or a name substantially similar to one.

**Mr. Lambert:** In Hong Kong there might not be another bank by that similar name. A general thing; industrial and commercial bank.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman . . .

**Mr. Lambert:** They have no intention of operating here.

**Mr. Kennett:** The intention clearly is that a foreign bank should not be able to operate here under any other guise. It is my impression, at least from discussions I have heard in this committee and other committees, that it is the wish that Parliament is reflected by the members of the committee to have foreign banks, that are operating here, operate under the framework of the Bank Act. I guess what we are looking for is ways to make sure that happens. And that is the point of the exercise.

**Mr. Lambert:** Define the business of banking and you have got them all in a net.

**The Chairman:** We might have another net we would have to . . .

**Mr. Lambert:** That is all right, Mr. Chairman. You are the Chairman, not a commentator.

**The Chairman:** I comment to fill in the gaps here with a little levity now and then. We are getting out of here in three minutes unless . . . Have you finished now, Mr. Rae? This might be a good point at which to adjourn until 7:30 this evening.

**Mr. Rae:** Yes, I am happy to come back at 7:30.

**The Chairman:** Okay, you have got a deal.

## EVENING SITTING

• 1940

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision Act. I think we are dealing with your amendment, Mr. Rae. If you wish to withdraw it we will pass the proposed section.

**Mr. Rae:** I was trying to address the question at 5 o'clock as to how this system will actually work. And with respect I think it is perhaps more of an open question as to exactly what these organizations will do. I would remind you that, in terms of the leasing business and in terms of the fact that there is no reserve requirement for provincially-incorporated institutions, there may be an advantage for some foreign-controlled financial institutions to remain as provincially-incorporated institutions rather than as foreign banks. When you consider the

## [Translation]

La Grindlay's a dit qu'elle ne pourrait pas utiliser la raison sociale qui était la sienne. Pourquoi pas? Je comprends bien que la société ne puisse pas utiliser le mot «banque» mais pourquoi ne pourrait-elle pas utiliser sa raison sociale?

**M. Clennett:** J'en ai parlé plus tôt. A l'article 310 du Bill, une société commet une infraction si elle opère au Canada en utilisant le mot «banque», «banque étrangère» ou un nom semblable.

**M. Lambert:** On pourrait peut-être trouver une banque avec un nom semblable à Hong Kong. Ce pourrait être une institution qui soit à la fois une banque commerciale et une banque industrielle.

**M. Kennett:** Monsieur le président . . .

**M. Lambert:** Cette banque n'a peut-être absolument pas l'intention de venir s'installer ici.

**M. Kennett:** L'esprit de la loi est d'empêcher toute banque étrangère de s'installer ici par un biais quelconque. J'ai l'impression, d'après les discussions que j'ai entendues ici en comité et à d'autres comités, que le Parlement voudrait que les banques étrangères qui opèrent ici le fassent en vertu des dispositions de la loi sur les Banques. Ce qu'il nous faut trouver, c'est un moyen de nous assurer que les dispositions de la loi les atteignent. Ça se résume à cela.

**M. Lambert:** Il suffirait de définir ce que sont les opérations bancaires pour couvrir tout le monde.

**Le président:** Mais la couverture serait peut-être trop vaste . . .

**M. Lambert:** Monsieur le président, qu'à cela ne tienne. Vous êtes président et non pas commentateur.

**Le président:** Mais il faut bien que j'allège le ton de la discussion de temps à autre. Il nous faut lever la séance d'ici trois minutes sinon . . . Avez-vous terminé, monsieur Rae? Peut-être que le moment est bien choisi de lever la séance jusqu'à 19 h 30 ce soir.

**M. Rae:** En effet, je me ferais un plaisir de revenir à 19 h 30.

**Le président:** D'accord, marché conclu.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous reprenons l'étude du Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation bancaire. Je crois que nous discutons de votre amendement, monsieur Rae. Si vous désirez le retirer, nous réserverons l'article.

**M. Rae:** J'étais en train de discuter de la question à 5 h 00, alors que j'essayais de comprendre comment fonctionnerait le système. En fait, nous ne savons pas exactement ce que feront ces organismes. Je vous rappellerai que pour ce qui est du prêt-bail et étant donné qu'il n'existe aucune exigence concernant les réserves pour les institutions détenant une charte provinciale, il serait sans doute avantageux pour certaines institutions financières d'appartenance étrangère de continuer à détenir des chartes provinciales plutôt que d'être considérées



## [Texte]

arguments that have been made, such as that we have left a gap in terms of the leasing institutions and have created an advantage to provincially incorporated institutions as far as the reserve requirements are concerned that could be the case. If those arguments have any merit. And I think only the test of time will tell whether they do have any merit. In a sense, we are still leaving open the real possibility of foreign-controlled financial institutions being outside the control of federal legislation. That is my first concern.

My second concern has to do with how the system will in fact operate. Mr. Kennett, I am wondering if you are in a position to tell us whether there is any change in what I think you told us before that there were five foreign bank subsidiaries which currently had assets of over \$500 million, and that there was one which had assets of over \$1 billion. Is that still your information?

**Mr. M. Clennett (Director, Foreign Banks, Office of the Inspector General of Banks):** I have not checked the figures in detail since they were last given to the committee but I have checked the total and I am watching that as it appears in Table 47 of the Bank of Canada review. The last total I saw I think was for the August issue, I would not be sure, and it was \$7.8 billion compared to \$7.5 billion or \$7.6 billion which we were talking about last time. So, as there was no material change in the total I assume that there was no material change in the composition. So I think it is safe to assume that the figures are substantially the same.

**Mr. Rae:** Do you have any clearer ideas of how you are going to decide to allocate the market share?

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Well, we have been giving that question a lot of thought, Mr. Chairman.

First of all, what we are talking about with sharing is 8 per cent of the chartered banks Canadian dollar assets, Canadian assets. I would guess that that figure now must approach \$14 billion. It was \$13 billion last December as I recall. It is growing as the system grows. The banks which have subsidiaries here now are occupying about \$7.8 billion of that figure. As Mr. Clennett said earlier today, our information is that they will apply for charters. I would hope to be able to provide them with enough authorized capital to enable them to retain their current business, assuming, of course, that when we see what they have been doing here they have not been loading on assets, in the way of borrowing in the money market and reinvesting in the money market with some minor spread, in order to build up assets so that they could claim a larger authorized capital.

• 1945

**Mr. Rae:** I would point out that their assets have increased by over 20 per cent in the past six months.

**Mr. Kennett:** Their assets have grown very quickly. That is right.

**Mr. Rae:** Does that not indicate to you that there has been some padding since that time?

## [Traduction]

comme des banques étrangères. Il y a certaines échappatoires possibles, comme on l'a fait remarquer dans le cas des institutions de prêts et également pour ce qui est de la question des exigences concernant les réserves. Seul le temps nous dira jusqu'à quel point ces arguments sont valables. D'une certaine façon, nous donnons la possibilité aux institutions financières d'appartenance étrangère de ne pas être soumises au contrôle fédéral. C'est ma première préoccupation.

Ma seconde préoccupation porte sur la façon dont le système fonctionnera. M. Kennett pourrait-il nous dire si ce qu'il nous a dit précédemment vaut toujours, c'est-à-dire que cinq filiales de banques étrangères ont à l'heure actuelle des actifs de plus de 500 millions de dollars et une d'entre-elles plus d'un milliard? Y a-t-il eu des changements?

**M. Clennett (directeur, Banques étrangères, bureau de l'inspecteur général des banques):** Je n'ai pas vérifié ces chiffres en détail depuis la dernière comparution devant le comité, mais j'ai vérifié le total au tableau 47 de la revue de la Banque du Canada. Le dernier total dont j'ai pris connaissance figurait dans le numéro d'août et il s'agissait de 7.8 milliards de dollars par rapport à 7.5 ou 7.6 dont on parlait la dernière fois. Ainsi donc il n'y a pas eu de changement majeur dans le total et je suppose que l'actif des différentes banques reste sensiblement le même.

**M. Rae:** Avez-vous des idées plus précises sur la façon dont vous allez prévoir une répartition du marché?

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Nous avons beaucoup réfléchi à cette question, monsieur le président.

Tout d'abord, quand on parle de répartition, nous parlons de 8 p. 100 de l'actif des banques à charte canadiennes, de l'actif canadien. Je suppose que ce montant est à l'heure actuelle de presque 14 milliards de dollars; il s'agissait de 13 milliards en décembre dernier, si je me souviens bien. Ce chiffre suit la croissance du système. Les banques qui ont des filiales au Canada interviennent pour 7.8 milliards de dollars. Comme M. Clennett l'a dit précédemment, il semble bien que ces banques vont demander une charte. Nous espérons être en mesure de leur permettre un capital autorisé suffisamment élevé pour qu'elles puissent maintenir leurs activités commerciales actuelles, en supposant, bien sûr, que lorsque nous examinons leurs activités, nous ne constatons pas que ce qu'elles ont fait c'est engraisser leur actif, c'est-à-dire emprunter sur le marché monétaire pour réinvestir dans ce même marché avec un petit écart de façon à augmenter leur actif de manière à pouvoir prétendre qu'elles possèdent un capital autorisé plus élevé.

**M. Rae:** J'aimerais faire remarquer que leur actif a augmenté de plus de 20 p. 100 au cours des six derniers mois.

**M. Kennett:** Leur avoir a augmenté très rapidement. C'est juste.

**M. Rae:** Cela ne vous montre-t-il pas qu'il y a eu du renflouage?



[Text]

**Mr. Kennett:** I guess we will be looking very closely to confirm that in every circumstance, to see what the situation is. I personally am not going to accuse them of padding now. Maybe Mr. Clennett has been studying their assets in that kind of detail but I have not, so I am not going to jump to the conclusion that there has been a lot of padding. We talk in general terms about that kind of question when they come in. Some of them, at least, maintain that it is a question of having worked for a number of years to build up a market and finally obtaining some benefits from a lot of knocking on doors and talking to people. Finally some of that business is beginning to come their way.

What the truth of it is we will know when they apply because we will have great detail on that subject. I do not mean in any way to be critical of the Canadian banks, but traditionally the client came to the banker, I think, and when the foreign banks started to come in here there was a good deal more of the banker going to the client. That did stir up the system in some degree. Anyway, assuming that the assets they put on their books are legitimate assets, with appropriate amounts of liquidity and so on, we would hope to give them, to be able to provide them, with enough authorized capital to sustain their existing business and to provide for reasonable growth for about another year.

In terms of new entries, in the case of Schedule B banks we would expect that their authorized capital would be about \$5 million, which would provide for about \$100 million of business on the 20 times ratio that is built into the law. On that basis, our expectation is that, within something approaching the \$7 billion or \$6 billion that we still have in relation to the growing ceiling, we would have enough room to do that. We do not anticipate that we will have a rationing problem; that we will have to cut back or be particularly severe because we are knocking our heads against that 8 per cent ceiling.

In terms of the extent to which we give banks room for growth, our tendency will be, particularly if there would seem to be a rationing problem, to give a little more room to the smaller institutions so that they can get their asset size up sufficiently to secure a level of profitability. Our prejudice will be to give them a little more growing space so that they can obtain that level of profitability. We will be a little tougher on the biggest banks who are already large and, presumably, profitable in this system.

Mr. Clennett, are there any additional points that you should make or that you would like to make in relation to this question?

**Mr. Clennett:** No, I do not really think additional. Just following the arithmetic of it, the initial capital, as Mr. Kennett has mentioned, is contemplated at \$5 million, which would permit authorized footings or assets of \$100 million. Assuming that they were able to get the business, it would be desirable that any new entries which are getting good and valid business should probably be able to get up to around

[Translation]

**M. Kennett:** Je suppose que nous allons y regarder de très près pour confirmer que c'est bien le cas, pour voir exactement quelle est la situation. Personnellement, je ne vais pas les accuser maintenant de renflouage. M. Clennett a peut-être étudié leur actif d'une façon aussi détaillée, mais je ne l'ai pas fait et, donc, je ne vais pas sauter à la conclusion qu'il y a eu beaucoup de renflouage. Nous discutons d'une façon générale de questions de ce genre lorsque les demandes nous parviennent. Certaines d'entre elles, du moins, prétendent que c'est après avoir travaillé pendant de nombreuses années pour se constituer un marché qu'elles tirent finalement profit de leurs efforts de porte à porte et d'avoir parlé aux gens. Enfin, les affaires commencent pour elles.

La vérité, nous la connaissons lorsqu'elles présenteront des demandes car nous aurons alors beaucoup de détails sur la question. Je ne veux en aucune façon, critiquer les banques canadiennes, mais, depuis toujours, le client vient au banquier et je crois que lorsque les banques étrangères ont commencé à s'installer ici, on a vu beaucoup plus souvent le banquier aller vers le client. Cela a certainement jusqu'à un certain point brassé les affaires. De toute façon, en supposant que les actifs inscrits à leurs livres soient légitimes, qu'elles possèdent les liquidités appropriées, etc., nous espérons être en mesure de leur permettre d'avoir un niveau de capital autorisé suffisant pour maintenir leurs activités actuelles et pour prévoir un taux de croissance raisonnable pour encore un an.

Pour ce qui est des nouveaux arrivants, dans le cas des banques qui figurent à l'annexe B, nous nous attendons à ce que leur capital autorisé soit d'environ 5 millions de dollars, ce qui permettrait des transactions d'environ 100 millions de dollars, en se fondant sur la proportion de vingt fois qui est prévu dans la loi. En nous fondant sur ces calculs, nous prévoyons que, des 7 ou 6 milliards de dollars de jeu qu'il nous reste toujours avant d'atteindre le plafonnement de croissance, nous aurons suffisamment de jeu. Nous ne prévoyons pas avoir un problème de contingentements; nous ne prévoyons pas être obligés d'être particulièrement sévères parce que nous nous serons butés à ce plafond de 8 p. 100.

Quant aux possibilités de croissance que nous accorderons aux banques, nous aurons tendance, surtout s'il y a des problèmes de contingentement, à accorder un peu plus de jeu aux petites institutions de façon à ce qu'elles puissent augmenter suffisamment leur actif pour atteindre le seuil de rentabilité. Nous serons portés à leur accorder un peu plus de jeu de façon à ce qu'elles atteignent le seuil de la rentabilité. Nous serons un peu plus sévère à l'égard des grandes banques qui sont déjà importantes en présumant qu'elles sont déjà rentables.

Monsieur Clennett, y a-t-il des points supplémentaires que vous devez faire valoir ou que vous aimeriez faire à ce sujet?

**M. Clennett:** Non, je n'ai pas de question supplémentaire. J'aimerais simplement dire que si nous regardions les chiffres, comme l'a mentionné M. Kennett, nous envisageons un capital initial de 5 millions de dollars, ce qui permettrait des avoirs ou actifs autorisés de 100 millions de dollars. En supposant qu'elles puissent obtenir des affaires, il serait souhaitable que tous nouveaux arrivants qui font de bonnes affaires puissent

[*Texte*]

\$200 million. At least, that is what we would recommend to the minister—it is his decision.

• 1950

This would take place over time; but even if it were all to take place, say, in the month of November, with something like 20 new banks, it brings you only \$4 billion which still leaves you a couple of billion leeway. In other words, assuming the legislation were to be passed in the time span that the present bill contemplates, there should be no problem in accommodating all the existing banks, all of the new banks that we have been talking to, and allowing for growth and reasonable profitability for all the entrants.

What we would be doing is not allowing great excesses, and this would be for two reasons: one, you would not want to give everybody, say, authorized capital of \$10 million to start with because if they did not use it, it would be like the talents that were buried in the scriptures, that you could not give it to somebody else to use because it would always be hanging over your head; and we would want to be sure that the foreign segment achieved its potential in the marketplace. So the tendency would be, certainly in the first year or two, to be very careful and plan your authorized capital about a year or so at a time and have applications for increased authorized capital so that we could monitor it quite closely. This would probably be applied to a licensing application which is now planned to be an annual sort of review of the state of the nation, anyway.

**Mr. Rae:** In terms of the kinds of banks, I think we have had an indication from the ones that are here, but I am wondering: do you anticipate any applications from, what I would call, border banks in terms of consumer competition? Let us say, Seattle, Vancouver, Buffalo, southern Ontario.

**Mr. Clennett:** Very, very limited consumer competition that perhaps one or two of the United States-based banks—or border banks, as you state—may have an interest in spilling across the border, and probably a natural place would be Windsor-Detroit, and a few of the banks that may have some ethnic appeal, might endeavour to get an initial start in that direction. But generally speaking, by far the bulk of the interest of the foreign banks is in the wholesale or large ticket transactions.

We have talked to them about this and the concentration which we have suggested in terms of direction is what you might call the middle market. The commercial loan is bigger than might be conveniently dealt with in the street branch of the domestic banking system, and they are not big enough to go to the market, and it is that area where we feel that there is the greatest scope of competition.

[*Traduction*]

atteindre les 200 millions de dollars. C'est du moins ce que nous recommanderions au ministre. C'est lui qui doit prendre la décision.

Cela se ferait avec le temps. Même si tout devait se passer pendant le mois de novembre, par exemple, au moment de la création d'une vingtaine de nouvelles banques, cela ne rapporterait que 4 milliards de dollars, laissant ainsi une marge de manœuvre de 2 milliards environ. Autrement dit, en admettant que le projet de loi soit adopté suivant le calendrier prévu à l'heure actuelle, nous ne devrions avoir aucun mal à servir toutes les banques qui existent déjà, toutes les nouvelles banques avec lesquelles nous sommes en contact, tout en leur laissant une certaine marge permettant un taux de croissance de rentabilité raisonnable.

Nous n'allons certainement pas permettre d'exagérations marquées, et ce, pour deux raisons: la première, parce que l'on ne donnerait certainement pas à n'importe quel un capital autorisé de 10 millions de dollars pour commencer, car, si on ne l'utilisait pas en entier, ce serait un peu comme la parabole des talents enfouis qu'on trouve dans les Écritures. On ne pourrait pas non plus le donner à quelqu'un d'autre, puisque ce serait toujours suspendu comme une épée de Damoclès. De plus, nous voudrions toujours nous assurer que le segment étranger atteint son potentiel sur le marché. Par conséquent, on serait porté, les premières années, à planifier très soigneusement l'utilisation du capital autorisé, une année à la fois, et à présenter des demandes expresses, afin d'obtenir un accroissement du capital autorisé, demandes que nous pourrions étroitement surveiller. On procéderait sans doute ainsi pour les demandes de permis qui devront être présentées chaque année; c'est du moins ce que l'on prévoit à l'heure actuelle, puisque cela nous permettrait de faire une sorte de revue périodique de l'état de la nation.

**M. Rae:** Pour ce qui est des types de banques, je crois que les banquiers qui ont comparu devant nous nous en ont donné un aperçu, mais j'aimerais savoir si vous vous attendez à recevoir des demandes de ce que j'appellerais les banques frontalières qui font concurrence sur le marché des consommateurs, par exemple les banques de Seattle, Vancouver, Buffalo et du sud de l'Ontario.

**M. Clennett:** Ces banques américaines que vous appelez les banques frontalières sont très peu compétitives. Seules une ou deux pourraient avoir avantage à traverser la frontière. Un endroit tout désigné serait par exemple les villes de Windsor et Detroit. Ce pourrait être le cas aussi de quelques banques représentant une ethnie. Il se peut donc que quelques-unes essaient de faire un premier pas en ce sens. En général, toutefois, les banques étrangères s'occupent surtout de transactions commerciales d'un montant très élevé.

Nous en avons d'ailleurs discuté avec elles et nous leur avons suggéré de se concentrer plutôt dans ce qu'on pourrait appeler le marché moyen. Le prêt commercial est d'un montant trop important pour que les succursales ordinaires des banques canadiennes puissent le négocier, mais pas assez élevé pour aller sur le marché. Nous croyons donc que c'est dans ce secteur que la compétitivité serait la meilleure.



[Text]

**Mr. Rae:** Do you think there is any possibility that this increased competition, in what you call the middle market area or the larger ticket items, between Canadian banks and foreign banks will have an adverse affect on consumer service from the Canadian banks?

**Mr. Clennett:** I see no reason why it should be because the two are relatively segregated from the branching system as it exists. For example, if you were to go to a street branch in Ottawa, such as those that are right around the building where we work, the bulk of the traffic is practically all civil servants and that like in that area. The manager deals with some commercial loans but this is quite limited. A branch of that type could not survive without its retail business.

• 1955

**Mr. Kennett:** I have seen that claim. The claim, as I recall it, seemed to be based on the fact that the foreign banks would come in and cream the biggest accounts. The implication was that the Canadian banks were making quite a handsome spread on the biggest accounts and using the profitability to subsidize branches that were not profitable. I doubt very much if there will be significant creaming. I think the structure of our system is such that that is not very likely to happen in a significant way so that the competition will tend to mass in that middle and smaller business area which, I guess it is our view, is where it could most profitably be used; but there will not be a tremendous squeeze of Canadian bank profitabilities that would adversely affect the consumer market. Any way, the consumer market in this country, in my view, is remarkably well served between the trust companies, the loan companies, the credit unions, the caisses and the banks, and The Montreal City and District Savings Bank. There is quite a concentration of consumer service there, quite a lot of competition.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Kennett, one of the things that we from time to time ask our banks to do is be essentially the good neighbours, the friend of the government on a number of programs. I am thinking of the Small Business Loans Act, student loans, operating branches in the far north, clear government cheques, look after hydro, municipal, gas, and telephone bills, and so on. Do you anticipate these foreign banks taking that kind of work or are they just going to abandon that completely and say, that those are lost leaders, we are not going to be interested in that, we will just pirate some of the goody loans?

**Mr. Kennett:** To the extent that they are not in the consumer business, there will be certain of those functions that they will not be well able to perform. They really will not be set up to provide student loans because they will not have that retail branching network to do that. On the other hand, I would think they would be, at least some of them, well set up to help out in the small business loan area and perhaps in certain specialized loans to fishermen, depending on where they finally locate their branches. I would think they would participate as any other Canadian bank would be expected to participate in this kind of program.

[Translation]

**M. Rae:** Croyez-vous que cette concurrence accrue entre les banques canadiennes et étrangères dans ce que vous appelez le marché intermédiaire des prêts plus importants puisse avoir une incidence défavorable sur le service des prêts à la consommation fourni par les banques canadiennes?

**M. Clennett:** Je ne vois pas pourquoi il devrait en être ainsi, puisque les deux services sont relativement distincts l'un de l'autre dans les succursales actuelles. Par exemple, si vous vous présentez à une succursale ordinaire d'Ottawa, comme celle qu'on trouve dans les édifices à bureaux, vous verrez que la plupart des clients sont des fonctionnaires et autres employés du secteur. Le gérant peut très bien consentir certains prêts commerciaux, mais très peu. Les succursales de ce type ne pourraient pas survivre sans tous ces prêts à la consommation.

**M. Kennett:** Je suis au courant de cette affirmation selon laquelle les banques étrangères viendraient s'implanter chez nous pour s'approprier les plus gros comptes. Cela laisserait entendre que les banques canadiennes gagnent largement sur ces gros comptes et utilisent ces bénéfices pour subventionner les opérations moins rentables. Je doute fort que cela se passe ainsi. Je pense plutôt qu'étant donné les caractéristiques de notre secteur bancaire, ce risque est minime, la compétition portant plutôt sur les comptes de petite et moyenne importance. C'est d'ailleurs dans ce secteur que la compétition sera la plus utile, à notre avis. Quoi qu'il en soit, je ne pense pas que la rentabilité des banques canadiennes ait à en pâtir. Ou cela se répercuterait de façon préjudiciable sur la clientèle. En tout état de cause, j'estime que la clientèle canadienne des banques dispose d'un excellent éventail d'institutions financières comprenant les sociétés de fiducie, les sociétés de prêt, les caisses de crédit, les caisses populaires et les banques, ainsi que la Banque d'épargne de la ville et du district de Montréal. La compétition dans ce secteur est déjà très vive.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Nous avons eu l'occasion de demander aux banques d'appuyer le gouvernement dans le cadre de son programme. Je pense plus particulièrement à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, aux prêts aux étudiants, à l'ouverture de succursales dans le grand Nord, aux opérations de compensation pour les chèques émis par le gouvernement, à l'encaissement des factures d'électricité, des taxes municipales, des notes de téléphone, etc. Pensez-vous que les banques étrangères accepteront de se charger de ce service, ou bien refuseront de le faire, s'en tenant strictement aux prêts susceptibles de rapporter?

**M. Kennett:** Vu que les banques étrangères ne vont pas traiter avec les particuliers, elles ne seront pas bien placées pour assurer ce genre de service. Ainsi, elles ne pourront pas s'occuper des prêts aux étudiants, n'ayant pas suffisamment de succursales pour le faire. Par contre, je pense que certaines de ces banques, du moins, pourront s'occuper des prêts aux petites entreprises ou des prêts plus spécialisés, comme les prêts aux pêcheurs; tout dépend de l'endroit où elles vont s'installer. J'imagine qu'elles participeront, comme n'importe quelle autre banque canadienne, à la mise en œuvre de ce genre de programme.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** We expect all our Canadian banks to participate in some of these government loan programs, the farm loan programs, and so on. We have criticized the banks in the House of Commons for not participating as well as they might in some of these programs.

Is the entry of the foreign banks going to give our own existing chartered banks a peg to hang their hat on when they say, After all you have introduced these foreign banks and you really cannot expect us to do these socially acceptable things now to the extent that we did before. You have brought in this competition while we were looking after this competition and our profitable business is now being attacked by these foreigners coming in and, therefore, you really cannot expect us to do anything different than they do, go for the best business and leave the perhaps socially acceptable things, some of the things that really require to be done in the country, alone?

I am thinking particularly about a conference I had with some people from the Bank of Commerce where they told me about shipping loads of coins to the north country by barge at one point, the cost of making sure currency and the rest was available in out-of-the-way places, making sure that cheques were cleared.

One of the problems I foresee us facing is an attitude by some of our large domestic banks in that with these new fellows in the game perhaps not taking their share—certainly not required to take their share—of these activities that probably are not profitable, which probably in truth are very unprofitable, we may well find that our existing banking system refuses to carry the burden of some of the unprofitable things they presently carry. What is your comment on that?

• 2000

**Mr. Kennett:** The foreign banks, mind you, are looking in. They are looking in and are anxious to get in, so at the moment they are anxious to get the message to us that what they want to be is good Canadian citizens, good Canadian corporate citizens. It is hard to know how they will behave in the heat of competition, but if, as a result of this foreign bank inflow, there is a considerable increase in real competition and a narrowing of spreads, I guess the banks will have no choice but to look for the most profitable business and to cut their costs of operation wherever they can in order to compete and to keep alive. The fallout of that is that people who are using banking services will get better service and will get lower cost loans.

**Mr. Blenkarn:** The other fallout, of course, is that those who have had the advantage, particularly in the north, particularly in out-of-the-way communities, of service that has always cost our existing system a lot of money will not get any service at all because it will be withdrawn. What is the proposal to cover that eventuality?

**An hon. Member:** What is your evidence for assuming that this is going to happen?

**Mr. Blenkarn:** Do you want us to call the Canadian Bankers' Association in? We may be able to find some evidence. I think I have found it on my own.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Toutes les banques canadiennes sont censées participer aux programmes de prêt du gouvernement, telle la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, etc. Nous avons d'ailleurs critiqué certaines banques dont la participation à ces programmes était plutôt réticente.

Ne pensez-vous pas que l'ouverture de ces banques étrangères sera invoquée par nos banques à charte comme un prétexte pour participer à un degré moindre à ces différents programmes sociaux? Les banques à charte auront beau jeu de prétendre qu'à cause du gouvernement, les banques étrangères leur enlèvent les affaires les plus rentables, si bien qu'elles se voient dans l'impossibilité de s'occuper comme par le passé de programmes sociaux indispensables au pays.

Je me souviens d'un entretien que j'ai eu avec les responsables de la Banque de commerce, qui m'ont expliqué qu'ils expédiaient par bateau de la monnaie qui sera utilisée par les habitants du Grand Nord, et qu'ils doivent également assurer les opérations de compensation pour les chèques émis dans cette région.

Donc, pour me résumer, je crains que l'introduction au Canada de banques étrangères qui ne seraient pas tenues de prendre en charge certains programmes sociaux n'encourage nos propres banques à refuser désormais d'assumer des opérations plus rentables. Qu'en pensez-vous?

**M. Kennett:** Les banques étrangères nous regardent de l'extérieur. Elles attendent avec impatience le moment où elles pourront faire affaire au Canada et elles cherchent à nous faire comprendre qu'elles ont l'intention d'être de bons citoyens canadiens. Il est difficile de savoir comment elles se comporteront sur le marché, mais si, à la suite de l'entrée des banques étrangères, la concurrence s'intensifie et que l'écart entre les taux d'intérêt diminue, je suppose que les banques seront obligées de chercher des moyens de maximiser leurs profits et de réduire leurs coûts pour pouvoir faire concurrence et éviter la faillite. Si bien que les clients seront mieux servis et que les taux d'intérêt diminueront.

**M. Blenkarn:** Par contre, les clients qui ont pu avoir accès à des services qui coûtent cher au système bancaire, surtout dans le Nord et dans les localités éloignées, ne seront plus servis du tout, car on cessera d'offrir ces services. Que feriez-vous si cela devait se produire?

**Une voix:** Qu'est-ce qui vous fait croire que cela va se produire?

**M. Blenkarn:** Voulez-vous que des représentants de l'Association des banquiers canadiens viennent témoigner? Ils

[Text]

**Mr. Skelly:** Could I just ask Mr. Blenkarn a question. You were mentioning withdrawal of banking services from the north in some of the remote areas.

**Mr. Blenkarn:** Sure. I do not think there is any question but that some of the outreach activities of some of our existing Canadian banks have got to cost our existing banks a fair amount of money to keep alive.

**Mr. Skelly:** Certainly, in an area that Mr. Evans would be very familiar with, the Sayward Valley, the withdrawal has already commenced, and in three or four other points in the riding.

**The Chairman:** Let us direct our questions to the witnesses now.

**Mr. Blenkarn:** Maybe the minister can answer this. Are you, in your licensing of these foreign banks, going to somehow require some evidence of a willingness to take some of the social responsibilities that banks until now in the country have carried? When we introduce this competition, are we going to wind up not getting some of the advantages that we have had from our existing system?

**M. Bussières:** Monsieur le président, tout au long de notre discussion portant sur l'entrée des banques étrangères dans le marché canadien, nous nous sommes rappelés que l'objectif fondamental était, d'une part, de créer dans le marché plus de concurrence et d'autre part, de permettre à des institutions financières qui opèrent actuellement au pays, sous une forme ou sous une autre, d'obtenir leur statut de banques. Je crois que ces institutions qui veulent obtenir ce statut, ont également la volonté de fournir des services, de faire des affaires comme les autres institutions bancaires canadiennes veulent le faire. Je crois que vous poussez à la limite une vue pessimiste de la situation, vous poussez à l'extrême une hypothèse . . .

**Mr. Blenkarn:** I want to ask you this: Do you think you will have any foreign banks operating in places like Baker Lake or Resolute Bay or Rankin Inlet? You know, right now I think you can reasonably be assured that the existing Canadian banks operating in that type of location are losing their shirts if they analyse the profitability of their particular operation in those locations. What are they doing? They are cashing government cheques and supplying coinage to the area. The savings are very, very little. The commercial loans are poor, and what there are, are very hard to collect now. They are largely subsidized or government-guaranteed type things. We have a banking system in these areas. What is the government's proposal if, as a result of introducing foreign banking, the existing banks operating in these locations just close shop and move out?

• 2005

**M. Bussières:** Cela m'apparaît une affirmation très prématurée. Vous tirez une conclusion à partir d'une hypothèse que vous posez, qui peut difficilement se confirmer dans la réalité actuelle.

[Translation]

auraient peut-être des choses à dire à ce sujet. Quant à moi, j'ai mes sources.

**M. Skelly:** Puis-je poser une question à M. Blenkarn? Vous avez dit qu'on pouvait cesser d'offrir des services dans le Nord et dans des régions éloignées.

**M. Blenkarn:** Bien sûr. Il est évident qu'il coûte cher aux banques canadiennes d'offrir des services dans des régions éloignées.

**M. Skelly:**  videmment. Dans une région que M. Evans connaît très bien, la vallée de Sayward, et dans trois ou quatre autres endroits de la circonscription, on a commencé à supprimer des services.

**Le président:** Il vaut mieux adresser vos questions aux témoins.

**M. Blenkarn:** Le ministre pourrait peut-être me dire si les banques étrangères autorisées à faire affaire au Canada devront démontrer qu'elles sont prêtes à accepter certaines des responsabilités sociales assumées jusqu'ici par les banques canadiennes. En favorisant la concurrence, devons-nous renoncer aux avantages que nous offre le système existant?

**Mr. Bussières:** Throughout our discussion on the entry of foreign banks into Canada, we have kept in mind that the main purpose of this was to stimulate competition in the marketplace and allow financial institutions already operating in this country in one form or another to be granted the status of banks. I believe that the institutions that are seeking this status are willing to provide these services and do business in the same way as other Canadian banking institutions. I think that you are being unduly pessimistic, that you are taking a hypothesis and pushing it to the limit . . .

**M. Blenkarn:** Je veux vous demander si vous croyez qu'une banque étrangère fera affaire dans des endroits comme Baker Lake, Resolute Bay ou Rankin Inlet. Je suis convaincu que les banques canadiennes qui font affaire dans ces endroits-là sont en train de se ruiner, si l'on ne pense qu'aux profits qu'elles en tirent. Que font-elles là-bas? Elles payent des chèques du gouvernement, pour que les gens de la région aient de l'argent à dépenser. Il y a très, très peu d'épargnes. Les prêts commerciaux ne sont pas favorables et ils sont difficiles à obtenir. La plupart sont subventionnés ou garantis par le gouvernement. Néanmoins, il y a des banques dans ces régions. Qu'est-ce que le gouvernement compte faire si,   la suite de l'entrée de banques étrangères, les banques qui font affaire dans ces régions ferment leurs portes pour aller ailleurs?

**Mr. Bussières:** You are asking what our position will be when it happens, and I am telling you that it is all in your head, that it is a hypothetical situation.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** I can assure the minister it is not hypothetical at all. I want to know what your plans are. You say it is hypothetical. I will accept that it is hypothetical because it has not happened yet; you have not got any foreign banks. But what is your position when that happens?

**M. Bussièrès:** Vous demandez quelle sera notre position quand cela va arriver, puis je vous dis que c'est le fruit de votre imagination, à partir d'une hypothèse que vous formulez . . .

**Mr. Peterson:** Is it your hypothesis that we should order banks to go into various locales and areas? Is this what you are advocating?

**Mr. Blenkarn:** When we offer somebody a TV licence, for example, we put certain conditions on that licence. We put certain requirements on the right to operate in an area.

**Mr. Peterson:** It is a totally different situation.

**Mr. Blenkarn:** In other words, we extract something beyond just the right to be in business.

**Mr. Peterson:** I just want to get this clear. You want to do this for foreign banks and for domestic banks.

**Mr. Blenkarn:** Surely one of the requirements of licensing a foreign bank ought to be, with respect to the Foreign Investment Review Act, that it will provide significant benefit to Canada. Surely the significant benefit to Canada in some cases is reciprocity. In some cases it is a sense of control over something we now find going on in the country and that we would like to have some control of and certain reserves for, but certainly in some other cases perhaps we should insist on services being provided which may not be as profitable as the applicant would like.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Blenkarn a question?

**The Chairman:** Sure, fire away.

**Mr. Evans:** What I would like to ask you is, why do you expect that the entry of foreign banks would be any different than simply the increase in domestic competition? If a credit union opens up in a highly urbanized area and takes business away from a chartered bank, and the chartered bank has to compete with that credit union, why are they not pulling their services out of the north now? We are talking about 8 per cent of the market, and that is going to cause such devastating effects? I cannot see any analytical reason why that would occur just because these banks are foreign if it would not occur when there is open competition and open availability for other types of institutions to move into the domestic market and to provide this same kind of competition.

The second question is that perhaps you should be looking at other ways. You should ask yourself if in fact it is in the public interest that the private sector is providing services. Perhaps the government should provide those services. You give a hypothetical question, I give a hypothetical answer.

**Mr. Blenkarn:** I asked the minister what his plans were, and if it is now the policy of the government to go into the banking

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Je peux assurer le ministre que ce n'est pas du tout hypothétique. Je veux savoir ce que vous comptez faire. Vous prétendez qu'il s'agit d'une hypothèse. J'en conviens, parce que la situation n'existe pas encore; il n'y a pas encore de banques étrangères. Mais que comptez-vous faire lorsque cela va se produire?

**Mr. Bussièrès:** You are asking what our position will be when it happens, and I am telling you that is all in your head; that it is a hypothetical situation . . .

**M. Peterson:** Croyez-vous que nous devons ordonner aux banques de faire affaire dans certaines localités et régions? Est-ce bien ce que vous proposez?

**M. Blenkarn:** En accordant un permis pour exploiter une station de télévision, par exemple, nous imposons certaines conditions. Le droit d'exploiter une station dans telle ou telle région comporte certaines conditions.

**M. Peterson:** C'est entièrement différent.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, les droits d'exploiter une banque comportent certaines conditions.

**M. Peterson:** Je veux que cela soit bien clair. Vous voulez imposer cela tant aux banques canadiennes qu'aux banques étrangères.

**M. Blenkarn:** Il va de soi qu'une banque étrangère qui veut faire affaire au Canada devrait, en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, être susceptible d'apporter des avantages appréciables au Canada. Or, l'avantage appréciable pour le Canada doit signifier, dans certains cas, la réciprocité. Il s'agit parfois de pouvoir contrôler ce qui se fait au pays et de pouvoir se faire des réserves; mais, dans d'autres cas, il faudrait peut-être insister pour que certains services soient offerts, même si ce n'est pas aussi rentable que le demandeur le voudrait.

**M. Evans:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Blenkarn?

**Le président:** Allez-y.

**M. Evans:** Je voudrais savoir pourquoi vous distinguez entre le fait de laisser entrer les banques étrangères et un accroissement de la concurrence parmi les banques canadiennes. Si une caisse de crédit ouvre ses portes dans un centre urbain et qu'elle enlève des clients à une banque à charte, la banque à charte doit lui faire concurrence; pourquoi ne cesse-t-elle pas d'offrir des services dans le Nord dès maintenant? Il ne s'agit que de 8 p. 100 du marché; croyez-vous vraiment que les faits soient si désastreux? Je ne vois pas pourquoi cela se produirait simplement parce qu'il s'agit de banques étrangères, étant donné que tant d'autres institutions financières peuvent déjà faire concurrence sur le marché canadien.

Deuxièmement, vous devriez peut-être envisager la question sous un autre jour. Vous devriez peut-être vous demander si le public a intérêt à ce que ces services soient offerts par le secteur privé. Ils devraient peut-être être assurés par le gouvernement. Vous avez posé une question hypothétique; je vous réponds par une hypothèse.

**M. Blenkarn:** J'ai demandé au ministre ce qu'il avait l'intention de faire et si le gouvernement allait offrir des services



[Text]

business in outreach communities in the country, I am interested to hear that this is a policy of the government.

With respect to credit unions and trust companies and so on, these are not banks. While they may, in many of their activities, purport to be banks in terms of being able to issue what they call cheques and so on, they have not the right to deal with the Bank of Canada, to borrow on the reserve requirements and take down money from the Bank of Canada. They do not have quite the same ability to create money or money supply. We are dealing with banks at this point, and at this point I am interested to find out what your policy is.

**The Chairman:** While we are contemplating that, Mr. Stevens, we will hear your question.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder if I could come back to the line of questioning that took place just before the dinnerbreak. Mr. Kennett, if I understood his answer properly, seemed to be rather aggressively resisting any suggestion that Grindlay's bank be given a status under the proposed Bank Act amendments.

• 2010

I wonder if he or the minister could give us the rationale behind this whole concept of trying to trace the trees, the 10 per cent ownership and whatnot. The reason I ask this is that I noticed when reviewing the material supplied to us that Citibank, which is the fourth largest bank in the world with \$96 billion in assets, has already \$1.6 billion in Citicorp in Canada and \$84 million capital. Lloyds' Bank has \$34.9 billion in world assets. They are the forty-fourth largest bank; they already have \$127 million of assets in Canada. Grindlay's, on the other hand, is a comparatively small bank. It has \$8.6 billion and \$44 million in assets in Canada with a capital of \$4.1 million in Canada.

What I am not clear on is why is it all right to permit Citibank to carry on with \$1.6 billion in assets—the last I heard that is what you intended to do; you would accept them at whatever level they are—but, on the other hand, because they have this indirect interest in Grindlay's it is totally wrong to allow Grindlay's to open up here, yet, they have only \$44 million in Canada and in total worldwide they have only got \$8.6 billion.

In other words Citibank, I think, is times the size worldwide of Grindlay's Bank. In Canada, I do not know what it works out at; I guess it is about 20 times the size of Grindlay's Bank. Why is there such an obsession with this corporate entity bit? Clearly, Citibank could add another \$44 million worth of business in Canada on a phone call if they wished and that, presumably, is going to be all right but because of the fact that you trace the share ownership into Grindlay's Bank, you say, No, no; we cannot have those fellows because they have some connection up stream with Citibank. Could you familiarize me with the rationale behind this?

[Translation]

bancaires dans des régions éloignées; je voudrais savoir quelle est la politique du gouvernement à ce sujet.

Pour ce qui est des caisses de crédit, des sociétés de fiducie, etc., ce ne sont pas des banques. Même si elles peuvent, comme les banques, émettre ce qu'elles appellent des chèques, elles n'ont pas le droit d'emprunter à la Banque du Canada une partie de leurs réserves. Elles n'ont pas la même capacité de créer de la monnaie, ou une masse monétaire. Mais il s'agit, en ce moment, des banques, et je voudrais savoir quelle est votre politique.

**Le président:** Pendant que nous réfléchissons à cette question, M. Stevens posera la sienne.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais revenir au sujet dont il était question avant qu'on s'interrompe pour le repas du soir. M. Kennett, si j'ai bien compris ses réponses, semblait s'opposer catégoriquement à ce qu'on accorde à la banque Grindlay's le statut de banque en vertu des amendements qui devraient être apportés au bill.

Le ministre peut-il nous expliquer sur quel raisonnement on s'est fondé pour parvenir à ce principe des 10 p. 100 en matière de propriété? Si je pose cette question, c'est qu'à la lecture des documents qui nous ont été fournis, j'ai constaté que la Citibank, qui occupe le quatrième rang dans le monde avec 96 milliards d'actifs, possède déjà 1.6 milliard de dollars dans la Citicorp, au Canada, et un capital de 84 millions. La Lloyds' Bank a un actif mondial de 34.9 milliards de dollars. Elle occupe le 44<sup>e</sup> rang mondial, et au Canada, son actif s'élève déjà à 127 millions de dollars. D'un autre côté, la banque Grindlay's est peu importante par comparaison. Son actif mondial s'élève à 8.6 milliards de dollars, et au Canada, à 44 millions de dollars, avec un capital de 4.1 millions de dollars au Canada.

Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi on peut permettre à la Citibank de conserver son actif de 1.6 milliard de dollars—d'après ce que j'ai entendu dire, c'est votre intention; vous avez l'intention d'accueillir cette banque à n'importe quel niveau—quand d'autre part, à cause de ses intérêts indirects dans la banque Grindlay's, il est tout à fait hors de question de permettre à Grindlay's de s'installer ici, alors que cette entreprise ne possède que 44 millions de dollars au Canada et 8.6 milliards de dollars mondialement.

Autrement dit, la Citibank doit être, d'après mes calculs, 11 fois plus importante au niveau mondial que la banque Grindlay's. Pour le Canada, je ne sais pas quelle est la proportion, j'imagine qu'elle doit être environ 20 fois plus importante que la banque Grindlay's. Pourquoi est-on tellement obsédé par cette affaire de l'entité corporative? De toute évidence, il suffirait à la Citibank d'un coup de téléphone pour ajouter 44 millions de dollars à son actif canadien, et j'imagine que personne ne dira rien. Mais à cause de la relation de propriété que vous avez découverte pour la banque Grindlay's, vous dites que non, qu'on ne peut pas accepter cela à cause de ce lien qui existe à un palier plus élevé avec la Citibank. Pouvez-vous m'expliquer sur quoi se fonde ce raisonnement?

*[Texte]*

**Mr. Kennett:** The rationale is extremely simple. A Canadian bank is not allowed to have two or three banks in Canada. A Canadian bank is not allowed to have a bank and a steel company and a grocery store in Canada, so why should a foreign bank be allowed to have two or three banks in Canada or a bank and a steel company and a grocery store? That is really the essence of it. One of the concerns is that if the foreign bank had two or three banks in Canada and, in addition, has a steel company and a grocery store and God knows what else, that will at least provide for captive business for the foreign bank in Canada because of the relationships with the parent of all these other things. That, essentially, in a nutshell is the process.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, to try to get clarification of this, are you suggesting that Grindlay's are in the grocery business and the steel business? The last I heard they were a bank just like any of these others.

**Mr. Kennett:** I am suggesting that Citicorp has a substantial shareholding in Grindlay's and that Citicorp should not have three or four banks in Canada.

**Mr. Stevens:** They do not.

**Mr. Kennett:** Let me put it another way. Grindlay's could apply for banking status and might receive banking status but if they do that, then Lloyds' Bank and Citicorp cannot apply for banking status because of their relationship.

**Mr. Lambert:** Through you, Mr. Chairman . . .

**Mr. Stevens:** Expressed simply, through, clear away all this talk about steel corporations and grocery stores and all the rest of it, because I can understand that, that is a complication. What I am not clear on is what the rationale is when you are dealing with Citicorp that has \$1.6 billion in assets here, and my guess is that if we checked there may be closer to \$2 billion now? What is the rationale for saying that is permissible? I will probably accept that. But as I go through a corporate chain, and because I find Grindlay's are owned in part by Citicorp, we do not want them.

**Mr. Kennett:** The problem is Lloyds' and Grindlay's and Citicorp's. If Lloyds' and Citicorp decide that they are perfectly happy to be represented in Canada by Grindlay's Bank, then they might wish to sell their assets to Grindlay's Bank and get out of Canada. That would solve the problem and look after the Grindlay's situation. I am saying that according to the definitions in this legislation, which you may wish to question—I am just simply explaining the legislation—Grindlay's, Lloyds' and Citicorp are all associated and because they are all associated, you can have one but you cannot have all three.

• 2015

**Mr. Stevens:** But why?

*[Traduction]*

**M. Kennett:** Le raisonnement est très simple. Une banque canadienne n'est pas autorisée à posséder deux ou trois banques au Canada. Une banque canadienne n'est pas autorisée à posséder une banque, une entreprise métallurgique et une épicerie au détail au Canada; alors, pourquoi devrions-nous autoriser une banque étrangère à posséder deux ou trois banques au Canada, ou bien une banque et une entreprise métallurgique et une épicerie au détail? Cela revient à cela. On craint, entre autres choses, que si une banque étrangère possédait deux ou trois banques au Canada, sans compter des intérêts dans la métallurgie et dans la vente au détail, et Dieu sait quoi encore, elle n'en profite pour s'imposer de force sur ce marché, au Canada, à cause des liens qui existent avec la compagnie mère, et de ces autres circonstances. Voilà, très brièvement, la façon dont les choses se passent.

**M. Stevens:** Monsieur le président, cela mérite un éclaircissement: voulez-vous dire que la banque Grindlay's a des intérêts dans l'épicerie et dans l'acier? Aux dernières nouvelles que j'ai eues, c'était une banque comme les autres.

**M. Kennett:** Ce que je veux dire, c'est que la Citicorp a des intérêts importants dans la banque Grindlay's et que la Citicorp n'est pas autorisée à posséder trois ou quatre banques au Canada.

**M. Stevens:** Ce n'est pas le cas.

**M. Kennett:** Je vais l'expliquer autrement. La banque Grindlay's pourrait demander le statut bancaire et obtenir ce statut, mais dans ce cas, la Lloyds' et la Citicorp ne pourraient pas demander ce même statut à cause des liens qui existent entre elles.

**M. Lambert:** Monsieur le président, . . .

**M. Stevens:** Pour simplifier les choses, oublions cette histoire de métallurgie et d'épicerie au détail; je comprends bien que c'est trop compliqué. Ce que je ne comprends pas, c'est sur quoi vous vous fondez pour autoriser la situation de la banque Citicorp, qui possède au Canada un actif de 1.6 milliard de dollars, et probablement même de 2 milliards de dollars; il faudrait vérifier. Si vous me l'expliquez, j'en conviendrai probablement, mais en suivant la chaîne corporative, on s'aperçoit que la banque Grindlay's appartient en partie à la Citicorp et que, pour cette raison, nous ne voulons pas d'elle.

**M. Kennett:** Le problème vient des trois banques: Lloyds', Grindlay's et Citicorp's. Si la Lloyds' et la Citicorp décident qu'elles sont parfaitement heureuses d'être représentées au Canada par la banque Grindlay's, elles peuvent souhaiter vendre leurs avoirs à la Grindlay's et se retirer du Canada. Cela résoudrait nos problèmes et réglerait la situation de la banque Grindlay's. Selon les définitions de cette mesure législative, que vous pouvez vouloir contester—je ne fais qu'expliquer cette mesure—la Grindlay's, la Lloyds' et la Citicorp sont toutes associées et, étant associées, vous pouvez en avoir une, mais vous ne pouvez avoir les trois.

**M. Stevens:** Mais pourquoi?



[Text]

**Mr. Kennett:** The principle is that foreign banks should not be able to bank through several arms in Canada.

**Mr. Stevens:** But why?

**Mr. Kennett:** Let me ask you a question. How would you feel if the Royal Bank were divided into 26 supposedly competing banks in the Canadian market? You would prevent a bank from investing in another bank, sir, and that is a part of the legislation you have passed.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, the reason I am pressing this is that I think this is going . . .

**The Chairman:** Just one at a time, please.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, the reason I am pressing this is that I think this is going to be an extremely difficult thing for you to police in the coming years. There is a tendency in world banking for banks to take over banks. We have the National Westminster Bank that took over the North American Bank in the United States. That immediately is going to create a problem if those two banks happen to have branches here. What are you going to do? Is there a grand divestiture or just what? The Hong Kong and Shanghai Bank recently took over the Midland Bank. What do you do in that situation? Are you going to say, because you are joined we will not let you stay in Canada, or at least one of you has to go.

Here I think you have a very interesting example: you have Citicorp, you have the Lloyds' Bank owning a piece of Grindlay's, neither control Grindlay's, but you are saying because they have more than 10 per cent of Grindlay's, two of them have got to go.

What I am trying to get at is that Citicorp have enough muscle, being the fourth largest bank in the world, to absolutely overwhelm competitively anything that Grindlay's would ever do in this country. Yet, you are saying they can come in but the small bank cannot come in. I just do not understand the rationale.

**Mr. Kennett:** I guess what I tried to say earlier was that we are not saying that. Grindlay's wants to apply and . . .

**Mr. Stevens:** No, but, Mr. Kennett, please.

**Mr. Kennett:** . . . in place of Citicorp . . .

**Mr. Stevens:** To be realistic, do you really think, if the law of the land in Canada says that you are dealing with one bank that has world assets of \$8.6 billion, another bank that has \$34 billion and Citicorp has \$96 billion . . . I will reverse it, what are you going to do if all three apply? Which one do you tell to get lost?

**Mr. Kennett:** Perhaps we will let them make up their minds.

**Mr. Stevens:** Why should they? Why should they?

**Mr. Kennett:** We will see who controls what.

[Translation]

**M. Kennett:** Selon le principe que les banques étrangères ne doivent pas se livrer à des activités bancaires au Canada à travers plusieurs filiales.

**M. Stevens:** Mais pourquoi?

**M. Kennett:** Laissez-moi vous poser une question. Que penseriez-vous si la Banque royale était divisée en 26 banques soi-disant concurrentes sur le marché canadien? Vous empêcheriez une banque d'investir dans une autre banque, monsieur, et c'est une partie de la mesure législative que vous avez adoptée.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si je pose cette question, c'est parce qu'à mon avis . . .

**Le président:** Un seul à la fois, s'il vous plaît.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si j'insiste, c'est parce que je pense qu'il va vous être extrêmement difficile de régir tout cela à l'avenir. La tendance bancaire sur le plan mondial est à la fusion et à l'intégration. La National Westminster Bank a pris le contrôle de la North American Bank, aux États-Unis. Cela va créer immédiatement un problème si ces deux banques ont des succursales ici. Que ferez-vous? Devront-elles se désaisir de leurs actions? La Hong Kong and Shanghai Bank vient tout juste de prendre le contrôle de la Midland Bank. Que faites-vous dans ce cas? Allez-vous leur dire que, parce qu'elles sont maintenant associées, elles ne peuvent rester au Canada, ou tout du moins qu'une doit s'en retirer?

Nous avons ici un exemple très intéressant: nous avons la Citicorp, nous avons la banque Lloyds', qui détiennent une partie de la Grindlay's, aucune ne contrôle la Grindlay's, mais vous dites que parce qu'elles ont plus de 10 p. 100 de la Grindlay's deux d'entre elles doivent se retirer du marché.

Ce que j'essaie de dire, c'est que la Citicorp est suffisamment forte, étant la quatrième banque la plus importante du monde, pour concurrencer à son avantage toute initiative jamais entreprise par Grindlay's dans notre pays. Vous dites pourtant qu'elle peut venir s'installer, mais que la petite banque ne le peut pas. Je ne comprends pas votre raisonnement.

**M. Kennett:** Je pense avoir essayé de vous dire que ce n'était pas ce que nous disions. La Grindlay's veut faire une demande et . . .

**M. Stevens:** Non, mais, monsieur Kennett, je vous prie.

**M. Kennett:** . . . à la place de la Citicorp . . .

**M. Stevens:** Pensez-vous vraiment que si la loi du Canada stipule qu'il s'agit d'une banque qui a un avoir mondial de 8.6 milliards de dollars, une autre banque qui a 34 milliards et la Citicorp qui a 96 milliards . . . ou plutôt, qu'allez-vous faire si toutes les trois font une demande? À laquelle direz-vous d'aller se faire pendre?

**M. Kennett:** Nous les laisserons peut-être se décider entre elles.

**M. Stevens:** Pourquoi le devraient-elles? Pourquoi?

**M. Kennett:** Nous verrons qui contrôle qui.



[Texte]

**Mr. Stevens:** They are three separate banks. Please answer that for the committee. If all three banks say they would like to come in, which one are you going to select?

**Mr. Kennett:** The answer to that is quite simple. At this time, as long as Grindlay's subsidiary stays there, we would not be able to accept an application by law from Lloyds' or Citicorp because they would not qualify.

**Mr. Lambert:** So what do they do? Choke off Grindlay's. That is a worldwide operation.

**Mr. Skelly:** Do you have any alternative solution to recommend?

**Mr. Lambert:** Yes, I can say this, your grandfather clause. Look, this government, this present administration, by reason of their timidity in 1970 or earlier than that, in 1967, refused to define banking and they let in all these ...

**An hon. Member:** Carpetbaggers.

**Mr. Lambert:** ... operations that are now working under provincial charters. Now they are trying to do a copout and it is simply a copout.

I am going to ask you to take a realistic attitude towards this, and I think you can take a realistic attitude toward this. What are you going to do, what are you going to tell Grindlay's customers? For instance, Grindlay's finance the Laser operation. After everybody turned down the development of the Laser boats, Grindlay's financed it, and that is a success story. They have others.

• 2020

Other foreign banks have come in and done the same thing from their little operations outside the realm of the Bank Act. They would have been able to come in. And we now have people who are complaining that we are going to keep out merchant banks, because they are merchant bankers and they like to use the name merchant bank; and they are that, and that is a respectable operation anywhere in Europe except in Canada. We are going to chuck them out because presumably they are going to use the word "bank".

**The Chairman:** Excuse me. I think we are getting a little out of line here.

**Mr. Lambert:** No, wait a minute.

**The Chairman:** I am the chairman and I think we are getting out of line here. Mr. Stevens was asking questions. He has been interrupted three times in pursuing them. I think he should have a response, whether we agree with it or not.

**Mr. Lambert:** Then I will come back to you, Mr. Cullen, without any arrestment.

**The Chairman:** That is all right, but I think we should keep some control. We are bouncing back and forth here like a ping-pong ball.

**Mr. Lambert:** The arguments are like ping-pong.

**Mr. Kennett:** I guess I have only one more comment to make. Engrained in this legislation is the concept that more

[Traduction]

**M. Stevens:** Il s'agit de trois banques distinctes. Je vous prie de nous répondre. Si les trois banques disent qu'elles aimeraient venir s'installer, quelle banque allez-vous choisir?

**M. Kennett:** La réponse est très simple. Tant que la filiale de la Grindlay's reste là, nous ne pouvons accepter une demande de la Lloyds' ou de la Citicorp, car elles ne remplissent pas les conditions.

**M. Lambert:** Que feront-elles alors? Elles étranglent la Grindlay's? C'est une institution internationale.

**M. Skelly:** Avez-vous d'autres solutions à recommander?

**M. Lambert:** Oui, il y a votre article démodé. Ce gouvernement, l'administration actuelle, en raison de sa timidité en 1970, et un peu plus tôt, en 1967, a refusé de définir ce qu'on entendait par opération bancaire et a laissé s'installer toutes ces ...

**Une voix:** Profiteurs.

**M. Lambert:** ... institutions qui fonctionnent maintenant en vertu des chartes provinciales. Maintenant, ils se dégonflent.

Je vous demande de prendre une attitude réaliste; je pense que vous pouvez adopter une attitude réaliste. Qu'allez-vous faire, qu'allez-vous dire aux clients de la Grindlay's? Par exemple, Grindlays finance la fabrication des lasers. Après que tout le monde ait refusé de financer la mise au point des bateaux lasers, Grindlays a accepté de le faire et tout le monde connaît le succès obtenu. Il y a d'autres cas semblables.

Par exemple, d'autres banques étrangères se sont installées et font le même genre d'affaires à partir de leurs petits bureaux, sans se soucier de la Loi sur les banques. Elle ont réussi à s'installer ici. Maintenant certaines personnes se plaignent du fait que nous rejeterons les banques marchandes, en raison de leur nature même, et parce qu'elles aiment utiliser l'expression banque marchande; c'est exactement ce qu'elles sont, des sociétés respectables et respectées partout en Europe sauf au Canada. Nous voudrions maintenant les expulser, présumément parce qu'elles veulent s'appeler «banques».

**Le président:** Excusez-moi. Je crois que nous nous éloignons un peu du sujet.

**M. Lambert:** Non, un instant.

**Le président:** C'est moi le président et je crois que nous nous éloignons du sujet. M. Stevens posait des questions. Il a été interrompu trois fois. Je crois que nous devrions d'abord obtenir des réponses, que nous soyons d'accord ou pas.

**M. Lambert:** Puis-je reviendrai à vous, monsieur Cullen, vous ne m'échapperez pay!

**Le président:** C'est très bien, mais je crois que nous devrions maintenir un certain ordre. Nous passons d'un sujet à l'autre comme une balle de ping-pong.

**M. Lambert:** Les arguments ressemblent à une balle de ping-pong.

**M. Kennett:** Je crois n'avoir plus qu'une chose à ajouter. Dans ce texte de loi, nous établissons que posséder plus de 10

[Text]

than 10 per cent voting-share ownership in some way represents or makes possible a degree of control we are not prepared to accept for Canadian banks in relation to other banks, in relation to trust and loan companies, in relation to almost any other company. If I understand you, Mr. Stevens, what you are saying is nonetheless Citicorp, with 39 per cent ownership and in a position apparently to see that a Citicorp man is appointed as the chief executive officer of Grindlay's, does not have any influence in Grindlay's and Grindlay's stands alone and separately from the Citicorp operation. Well, I just say I am surprised you would take that position.

**Mr. Stevens:** If I could clarify that, Mr. Chairman—incidentally, I would be very interested if you could give us evidence that Citicorp does have that much control in Grindlay's. But my point is this. We have got ourselves into position where if you accept Citicorp, they, as I have said, on a phone call could add \$50 million to their business in Canada tomorrow, and you know with Citicorp there is absolutely no question of who has direction of that type of banking operation.

But what I am looking for is what is the rationale. Because you can trace a share ownership of Citibank through a holding company into Grindlay's which in turn, two layers down below, ends up having a banking operation in Canada, you say no, no; that \$44 million you have in Canada we will not let you carry on, because we have traced this Citicorp connection. Yet Citicorp could add that business to their books tomorrow.

**Mr. Kennett:** Let me express two concerns. First of all, if you have a series of banks established in Canada which are controlled or substantially influenced by the same foreign party, they are the same party. It is not entirely clear that what you will get among those institutions is a competitive situation.

**Mr. Stevens:** You are sure of it when you are dealing just with Citicorp.

**Mr. Kennett:** It is a good question whether you will get a competitive situation in that relationship.

The other aspect of it is if we run into rationing situation, we have two ways of controlling the size of banks. One way is by authorized capital on individual banks; and we have talked about how that might work. I suppose if a bank felt particularly squeezed in its Canadian operation because we were not prepared to give it adequately authorized capital, an easy way around that would be to get a subsidiary bank abroad to establish another bank in Canada, which would have its own independent authorized capital and which would presumably operate as if it were an independent entity. And that is another problem in our system. We thought the Government and the Parliament of Canada would like these kinds of avenues closed; we would not want to be giving, in the Canadian

[Translation]

p. 100 des actions ouvrant droit au vote représente ou rend possible en quelque sorte une mesure de contrôle que nous ne sommes pas disposés à accepter pour les banques canadiennes par rapport à d'autres banques, par rapport à des sociétés de prêts et de fiducie, tout comme par rapport à n'importe quel autre type de société. Si je vous ai bien compris, monsieur Stevens, vous dites que, malgré le fait que la Citicorp possède 39 p. 100 des actions de la Grindlay's, malgré le fait que cette société soit apparemment en mesure de s'assurer qu'un de ses hommes sera nommé au poste de directeur général de la Grindlay's, vous dites donc que la Grindlay's ne subit aucunement l'influence de la Citicorp et qu'elle pourrait demeurer indépendante de cette dernière société. J'avoue être étonné de vous entendre adopter une telle position.

**M. Stevens:** Permettez-moi de préciser, monsieur le président. De fait, j'aimerais beaucoup que vous me démontriez que la Citicorp possède une telle part des actions de la Grindlay's. Voici toutefois l'essentiel de mon argumentation: nous nous sommes maintenant placés dans une situation où, si nous acceptons la Citicorp, cette société pourrait bien demain matin, et par un simple appel téléphonique, ajouter 50 millions de dollars à l'éventail de ses activités au Canada et, comme vous le savez, avec la Citicorp, il ne fait aucun doute quant à qui dirige ses opérations bancaires.

J'aimerais bien pouvoir comprendre votre raisonnement. Vous pouvez prouver que la Citibank, par l'intermédiaire d'une société de gestion, est propriétaire d'un certain nombre d'actions de la Grindlay's et que cette dernière, à son tour, deux étages plus bas, est finalement propriétaire d'opérations bancaires au Canada. Vous refusez cela vous dites que nous ne permettrons pas à cette société de posséder 44 millions d'actifs au Canada, puisque nous avons découvert un lien avec la société Citicorp. Pourtant, la Citicorp pourrait ajouter ces actifs à son portefeuille demain matin.

**M. Kennett:** J'ai deux préoccupations. D'abord, si une série de banques s'installaient au Canada, qui seraient contrôlées ou substantiellement influencées par le même groupe étranger, nous considérerions avoir affaire au même groupe étranger. On peut donc se demander s'il y aura concurrence entre ces diverses institutions.

**M. Stevens:** Vous pouvez être certain que non quand il s'agit uniquement de la Citicorp.

**M. Kennett:** Il est bon de se demander s'il y aura concurrence dans une telle relation.

Il faut également se demander ce qui se passera si nous venons au rationnement; nous aurons alors deux façons de contrôler la taille des banques. D'abord en m'autorisant qu'un certain capital pour chaque banque; nous avons discuté déjà de la façon dont cela pourrait fonctionner. Je présume que si une banque se sentait particulièrement à l'étroit au Canada parce que nous refusons de lui accorder un certain capital autorisé, une bonne façon de résoudre le problème serait de demander à l'une de ses filiales à l'étranger de créer une nouvelle banque au Canada; cette nouvelle entité disposerait de son propre capital autorisé, et elle fonctionnerait présumément comme une entité indépendante. C'est là un autre problème que pose notre système. Nous avons cru que le gouvernement et le



[Texte]

market, advantages to foreign banks we do not in fact provide to Canadian banks. That is the principle, sir. It does have a rather adverse impact, potentially, on Grindlay's, because certainly Citicorp and Lloyds' have told us that they want in here and they are in a position to determine the fate of Grindlay's in Canada. I doubt if they will allow Grindlay's Bank to stand in the way of entry into this market.

• 2025

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I never cease to be amazed by the contortions that some members of the committee will go through when the policy has been firmly set down. I have heard these same members speak eloquently on behalf of that policy, the 10 per cent rule the fact that there should be no conflict of interest, there should not be dual ownership—all of these—that banks should not own real assets, the fact that banks should not get into leasing and there is a Continental Bank situation where Continental has a big leasing operation through its subsidiary, but we are going to make them get out of leasing because they should not be in leasing. Now we have a situation where a certain individual has made representation all around Parliament Hill on behalf of an institution and, all of a sudden, that becomes a cause célèbre. If we are going to make an exception to a hard, fast, sound principle that has been entrenched in Canadian banking legislation for years, for what reason is it? For what reason?

**Mr. Lambert:** There is no entrenched principle forever.

**Mr. Evans:** I fail to see the logic in all these twisted and contorted reasons for making exceptions. Not a day ago, we were hearing all the reasons as to why we should have major questions, even to letting foreign banks in, put forward by some of the people who are making representations now not only to let them in, but let them in on grounds that would never be allowed to Canadian banks. I find this unbelievable.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Evans. Mr. Skelly. Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Just one observation. There has been a question about the banks' withdrawing from some of the far reaches for economic reasons—they were there in the first instance to serve the community. I have not known many banks to situate themselves anywhere as a community service, usually it was to promote their own image or to make money.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bloomfield. Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** I will defer comment for a while. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** One of the questions, Mr. Kennett, you did not answer with respect to the Grindlay's thing—and I think the Grindlay's thing I can accept your answer on. What is concerning me is the situation where there is a takeover

[Traduction]

Parlement canadien voudraient que ces possibilités soient éliminées; nous ne voudrions pas, au sein du marché canadien, accorder à des banques étrangères des avantages que nous refusons aux banques canadiennes. C'est là le principe, monsieur. Cela pourrait avoir un effet plutôt négatif sur la Grindlay's, puisque Citicorp et Lloyds ont nettement indiqué leur volonté de s'installer sur le marché canadien, et ces sociétés sont en mesure de déterminer du sort de la Grindlay's au Canada. Je doute qu'elles laisseraient la Banque Grindlay's les empêcher de s'installer sur ce marché.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je m'étonne toujours des élucubrations de certains membres du Comité, alors que la politique a déjà été bien établie. J'ai déjà entendu ces mêmes députés parler éloquemment en faveur de cette politique, dite du 10 p. 100, et du fait qu'il ne devrait pas y avoir de conflit d'intérêts, pas plus que la double propriété... On a parlé de tout cela... Du fait que les banques ne devraient pas être propriétaires de biens immobiliers, qu'elles ne devraient pas faire de la location-bail. On a bien dit que la Banque Continentale faisait de la location-bail sur une grande échelle grâce à l'une de ses filiales, et que nous allions leur interdire cette pratique. Or, voici qu'un certain particulier a exercé des pressions partout sur la colline parlementaire au nom d'une institution, et alors soudainement cela devient une cause célèbre. Si nous devons faire une exception à une règle solide, bien établie et qui fait partie de la législation bancaire canadienne depuis des années, je voudrais bien savoir pourquoi. Pourquoi?

**M. Lambert:** Aucun principe n'est enchaîné pour l'éternité.

**M. Evans:** Je ne comprends pas toutes ces raisons tortueuses pour faire des exceptions. Hier encore on nous donnait toutes sortes de raisons pour nous faire hésiter à permettre aux banques étrangères de s'installer ici, ces raisons nous étant expliquées par ceux-là mêmes qui nous demandent maintenant non seulement de leur permettre de s'installer au Canada, mais en plus de le faire à des conditions qui ne seront jamais consenties aux banques canadiennes. C'est vraiment incroyable.

**Le président:** Merci, monsieur Evans. Monsieur Skelly. Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Une observation. On a soulevé la possibilité que les banques se retirent de certaines régions éloignées, pour des motifs économiques, alors qu'elles y étaient d'abord pour servir la communauté. Je n'ai jamais vu une banque s'installer quelque part uniquement pour assurer un service communautaire; elles sont généralement là pour flatter leur propre image ou pour gagner de l'argent.

**Le président:** Merci, monsieur Bloomfield. Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je vais attendre pour quelque temps. Merci.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur Kennett, vous n'avez pas répondu à l'une des questions relatives à la Banque Grindlay's; je crois bien pouvoir accepter votre réponse relativement à cette affaire. Ce qui me préoccupe, c'est la possibilité d'une main-



[Text]

internationally—one bank that has a branch in Canada by another bank that happens to have a branch in Canada. What are you going to do? Are you going all of a sudden to cancel one licence? What kind of criteria are you going to use there?

**Mr. Kennett:** Mr. Clennett has been checking this particular clause in expectation of the question.

**Mr. Clennett:** I think that is a bit of an overstatement, I was frantically searching for it and have not discovered it yet. My recollection, which I think is right, is that these things would exist for a limited period of time and then the two banks would be required to merge. In other words, as I understand it you are predicating two foreign banks, each of which has a foreign bank subsidiary in Canada.

**Mr. Blenkarn:** Remember, the Canadian operation is a peanut on the end of the nose.

**Mr. Clennett:** Yes, in either case. But they would merge abroad, and that being the case, the two subsidiaries would eventually be merged. I think there is a time span for it to happen. The situation was certainly contemplated, and my recollection is that that is the answer.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** I am a little concerned about the knocking on the head of operations like Grindlay's simply because they were allowed to grow. Then suddenly there is une crise de conscience on the part of the government—not by reason that they are trying to protect Canadian banks within Canada, because they spent 10 years in, shall we say, laissez-faire; they would not touch them at all. All of a sudden there is this crise de conscience and they suddenly want to get rid of these people who are operating and who came in in good faith.

• 2030

Now there is one aspect, Mr. Chairman, that has not been mentioned by the Inspector General nor by the minister, and that is the question of reciprocity. Remember, the operation of foreign banks is based on the principle of reciprocity. Reciprocity is a two-edged sword. Now if we are going to be sons of bitches—and there are some aspects right now that are clearly within that category regarding some of the banks that are operating in Canada and have been operating for some time; we are going to be proper s.o.b.s as far as they are concerned—what do we expect from the governments of the countries from which they emanate? I know there are some jurisdictions in the United States, for instance, that are just hoping they can hop on to something to give Canadian banks a kick you-know-where. Canadian banks, if you want to know, have been cutting a very wide swath throughout the United States, and for good reason: first, their operations are subject to less constraint and secondly, the taxation policy in the United States is less onerous than in Canada. They are no different than our real estate people and a number of other people who are investing far greater amounts in the United States than the Americans are investing in Canada, because we have a peculiar view about taxation in this country.

[Translation]

mise internationale... Dans le cas d'une banque ayant une filiale au Canada, qui serait absorbée par une autre banque ayant également une filiale au Canada; que feriez-vous en pareil cas? Allez-vous soudainement annuler le permis d'exploitation? Quels seront alors les critères utilisés?

**M. Kennett:** Monsieur Clennett a déjà fait des recherches sur cet article, en prévision de cette question-là.

**M. Clennett:** Je crois que vous exagérez un peu, puisque j'ai cherché désespérément la réponse, mais en vain. Si je me souviens bien, et je crois avoir raison, une telle situation ne pourrait durer que pendant un temps limité, après quoi les deux banques seraient obligées de fusionner. Autrement dit, si j'ai bien compris, vous parlez de deux banques étrangères, dont chacune serait propriétaire d'une filiale au Canada.

**M. Blenkarn:** Rappelez-vous que la filiale canadienne n'est qu'une affaire sans grande importance.

**M. Clennett:** Oui, dans les deux cas. Toutefois, la fusion se ferait à l'étranger et alors, les deux filiales finiraient également par fusionner. Je crois qu'on accorde une certaine période pour la réalisation de cette fusion. Le cas a été prévu, et si je me souviens bien, c'est là ce qui se passerait.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Ce qui me préoccupe un peu, c'est qu'on veuille maintenant faire du tort à des sociétés comme Grindlays, simplement parce qu'auparavant on leur a permis de grandir. Puis soudainement, il y a une crise de conscience de la part du gouvernement... non pas parce qu'il veut protéger les banques canadiennes au Canada, mais plutôt parce que pendant dix ans, il a adopté une attitude de laissez-faire, pourrait-on dire; on ne voulait pas toucher à ces sociétés. Tout d'un coup, il y a cette crise de conscience et on veut rapidement se débarrasser de ces gens qui se sont installés ici de bonne foi.

Monsieur le président, il y a un aspect qui n'a pas été soulevé par l'inspecteur général, pas plus que par le ministre, et c'est la question de la réciprocité. Rappelez-vous que les banques étrangères fonctionnent en vertu du principe de la réciprocité. La réciprocité est une lame à deux tranchants. Maintenant, si nous voulons faire les carnes... et il semble bien que c'est ce que nous apprêtons à faire au sujet de certaines banques faisant des affaires au Canada depuis un certain temps; nous serons de vrais carnes à leur égard... que pouvons-nous alors attendre des gouvernements des pays d'origine de ces banques? Je sais que certaines juridictions américaines n'attendent que le bon moment pour donner aux banques canadiennes un bon coup de pied dans les vous savez quoi. Je sais bien que les banques canadiennes se sont appropriées une bonne part du marché américain, et cela pour de très bonnes raisons: d'abord, leurs opérations sont surveillées de beaucoup moins près, deuxièmement, le fisc américain est moins dur que le fisc canadien. Les banques canadiennes ne sont pas bien différentes de nos agents immobiliers et de certains autres qui investissent beaucoup plus aux États-Unis que ce que les Américains investissent au Canada; nous avons ici une drôle de conception de l'imposition fiscale.

## [Texte]

All right, we start putting the boots to foreign companies. I am just wondering if the minister, the Inspector General, are going to be so solicitous about Canadian banks that, in retaliation, are going to get the boots put to them. We have emphasized reciprocity. In the legislation the minister has not talked about it, the Inspector General has not talked about reciprocity, and all I am saying to you, Mr. Chairman, is that we have to be very careful. We do not control the rice paddy in this field. Do not think, because we are Canada and we lay down rules in our Bank Act with regard to foreign banks, that we are going to have it all our way.

I am amazed at the strategic concepts put forward by Mr. Kennett. Hells bells, it is a quick loser, what he is talking about. I would want to be as loose and as flexible as possible, and I will tell you why. I can control, ultimately, any ulterior operations by foreign banks in Canada, but if I start out by being an s.o.b. I am going to guarantee that our Canadian banks— And remember this. Right now the Royal Bank derives more profits from its foreign operations than it does from its domestic. The same thing with the Bank of Nova Scotia. Mr. Minister, do you want to put a cap on that? The Bank of Commerce is in a position too where before long they will be able to carry out their foreign operations more profitably than they can those in Canada. Look, we have got 23 million people and they can generate only so much activity and so much income. But the rest of the world is open to Canadian banking. Two of our banks have seized upon that opportunity and, given the right approach by the Canadian government, we can get into a number of other countries. But no, we have to be the "Simon Pures" the God-knows-what here and our Canadian banks are going to get the doors just closed before them.

• 2035

Mr. Minister, I am going to ask you, what volume of banking do you expect the Japanese to do in this country? There are eight Japanese banks operating in Canada right now. Now you are the minister in charge of financial institutions. You are going to tell this committee what you anticipate will be the operations from the Japanese because you know very well that the Royal Bank, the Bank of Montreal and one or two of the other Canadian banks, are anxious to get into Japan where there is real business to be conducted.

All right, what are the ground rules? What are going to be the ground rules? Can you come up with that answer? Are we going to hamstring the Japanese in their operations in Canada, or are we going to allow them a degree of operation so that we can get our Canadian banks in there? There is the developing market. It is not in Canada. They are a hell of a lot bigger market for our Canadian banks than the Canadian market is for the Japanese banks.

Now, what are the options and what is going to be your decision? And in Europe, the Royal Bank is buying up sundry

## [Traduction]

D'accord, nous commençons à jouer les durs avec les sociétés étrangères. Je me demande si le ministre et l'inspecteur général seront aussi attentionnés pour les banques canadiennes qui, en guise de représailles, seront également malmenées. Nous avons insisté sur la notion de réciprocité. Le ministre et l'inspecteur général n'ont pas parlé de réciprocité dans ce projet de loi, et tout ce que je vous dis monsieur le président, c'est qu'il nous faut être très prudents. Nous ne sommes pas maîtres de toutes les cartes dans ce jeu. Parce que nous sommes les représentants du Canada et que nous décidons des règlements de la Loi sur les banques en ce qui a trait aux banques étrangères, n'allez pas croire que nous réussirons à faire tout ce que nous voudrions.

Je suis vraiment étonné de la stratégie que propose M. Kennett. Enfer et damnation! Ce qu'il envisage c'est de perdre d'un coup tout ce que nous avons. Je voudrais bien être aussi souple et flexible que possible, et voici pourquoi: en dernier recours, il est possible de régir toute autre activité d'une banque étrangère au Canada, mais si je commence à faire le carpe, je puis vous assurer que nos banques canadiennes... rappelez-vous bien de ceci: à l'heure actuelle, la Banque Royale tire plus de profits de ses opérations à l'étranger qu'ici même au pays. La même chose vaut pour la Banque de la Nouvelle-Écosse. Monsieur le ministre, voulez-vous mettre fin à cela? La position de la Banque de Commerce est telle qu'avant longtemps ses opérations étrangères seront plus profitables que ses opérations nationales. Écoutez, nous avons une population de 23 millions et il y a des limites aux activités et aux revenus dont cette population est capable. Mais le reste du monde est ouvert aux banques canadiennes. Deux de nos banques ont saisi cette occasion et si le gouvernement canadien choisit la bonne attitude, rien ne nous empêchera de nous imposer également dans d'autres pays. Mais non, nous tenons à rester «purs comme des agneaux» et Dieu sait quoi encore, et pour finir, nos banques canadiennes ne trouveront que des portes fermées.

Monsieur le ministre, je vous pose la question: à votre avis à combien se chiffrent les opérations bancaires effectuées par les Japonais dans notre pays? A l'heure actuelle, huit banques japonaises sont installées au Canada. Maintenant, vous êtes le ministre chargé des institutions financières et vous allez nous dire à combien, à votre avis, s'élèveront les opérations bancaires des japonais au Canada parce que vous savez très bien que la Banque Royale, la Banque de Montréal et deux ou trois autres banques canadiennes attendent impatiemment l'occasion de s'installer au Japon où les perspectives sont excellentes.

Alors, quelles sont les règles du jeu? Quelles règles allons-nous imposer? Pouvez-vous nous répondre? Allez-vous décider d'entraver les japonais au Canada ou bien allez-vous leur concéder une certaine marge de manœuvre pour qu'ils permettent à nos banques canadiennes de s'installer chez-eux? C'est un marché en pleine expansion. Ce n'est pas le Canada. Ce marché-là est diablement plus grand pour nos banques canadiennes que ne l'est le marché canadien pour les banques japonaises.

Alors, quelles sont les options et quelle sera votre décision? Et l'Europe? La Banque Royale est en train de reprendre



[Text]

German banks. What are you going to do about German banks in Canada? Frankly, we will look like damn fools if, as a result of . . .

**Le président:** Dites-le en français.

**Mr. Lambert:** . . . de maudits idiots—the passage of this legislation containing too many constraints upon foreign banks who have been operating here and are willing to be good citizens, strictures are imposed upon them which will deny the growth to Canadian banks where the real growth has to be made. It is the Canadian banks which are going to grow abroad. That is going to make the money, and extend the influence and the facilities for Canadian business. Instead it seems to us that our Canadian banks are home-grown things and in one way or another, we have to hamstring them. I have always been amazed at this propensity in Canada. With any Canadian growing up, the first thing you do is cut his hamstrings—in business or otherwise.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, la première remarque que j'aimerais faire, c'est que lorsqu'on parle de restriction, il faut quand même accepter que des restrictions qui sont imposées aux institutions bancaires canadiennes le soient également à des institutions . . .

**M. Lambert:** Ce ne sont pas les mêmes!

**M. Bussièrès:** . . . qui voudront de canadianiser.

**M. Lambert:** Ce ne sont pas les mêmes!

**M. Bussièrès:** . . . On pense par exemple, à des limites de pourcentage ou de contrôle qui sont imposées à nos institutions canadiennes. En ce qui concerne l'aspect de la réciprocité, je pense qu'il est clair qu'avant que l'autorisation soit accordée ou que des lettres patentes soient accordées, il faut qu'il y ait conviction qu'un traitement aussi favorable ou que des avantages aussi favorables seront consentis aux institutions canadiennes.

• 2040

Vous avez fait référence, par exemple, au Japon. Si on regarde les banques étrangères qui font affaires au Japon, on constate, je crois, qu'elles contrôlent à peu près 3 p. 100 du marché au Japon. Par ailleurs, si on fait l'examen de la législation proposée ici, on voit qu'on accorderait à une institution étrangère la possibilité d'atteindre 8 p. 100 de notre marché. Alors, je pense qu'on a prévu énormément de souplesse dans notre législation, tout en maintenant, cependant, certaines barrières, certaines limites et un cadre dans lequel on veut que les opérations financières se fassent.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Lambert:** No. Mr. Chairman, may I make one comment? I think we have got a blind eye to the potential of the Canadian banking system abroad and we just have a defensive hedgehog position with regard to Canadian banking. Therein lies one of our principal difficulties. We have a hedgehog, defensive attitude towards a hell of a lot of Canadian business

[Translation]

plusieurs banques allemandes. Que déciderez-vous pour les banques allemandes au Canada? Je vous assure que nous aurons l'air de maudits idiots si à la suite . . .

**The Chairman:** Say it in french.

**M. Lambert:** . . . de maudits idiots . . . en adoptant ce projet de loi qui porte beaucoup trop atteinte aux libertés des banques étrangères qui se sont installées ici et qui promettent d'être d'honnêtes personnes morales. On leur impose des contraintes qui, par contrecoup, porteront atteinte à la croissance des banques canadiennes, croissance qui, en fin de compte, nous touche le plus. C'est en s'installant à l'étranger que les banques canadiennes prendront de l'expansion, qu'elles gagneront de l'argent, qu'elles étendront leur influence et qu'elles ouvriront la voie aux entreprises canadiennes. Or, au lieu de cela, il semble que nous tenions à paralyser nos banques canadiennes, à les empêcher de prendre de l'essor. C'est un trait de notre caractère qui m'a toujours renversé. Dès qu'un Canadien commence à prendre de l'expansion, qu'il s'agisse d'une entreprise ou d'autre chose, tout de suite, on lui coupe les ailes.

**The Chairman:** Honorable Minister.

**Mr. Bussièrès:** Mister Chairman, the first thing I want to say is that when we speak about restrictions, we must be willing to accept that the same restrictions we impose upon canadian banking institutions should also apply to institutions . . .

**M. Lambert:** They are not the same!

**Mr. Bussièrès:** . . . that want to operate in Canada . . .

**Mr. Lambert:** They are not the same!

**Mr. Bussièrès:** . . . keeping in mind, for example, those percentage limits or control limits imposed upon our canadian institutions. As for reciprocity, I think it is clear that before we grant authorization or letters patent, we will have to be convinced that Canadian institutions will be afforded the same favourable treatment or the same favourable benefits.

You mentioned, for instance, Japan. If we look at foreign banks dealing in Japan, we see that they control about 3 per cent of the market in Japan. On the other hand, if we study the proposed Canadian legislation, a foreign institution will be granted the possibility of reaching 8 per cent of our market. I therefore feel that we have guilt in a great flexibility into our legislation while maintaining some barriers, some limits and a structure for financial operations.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Lambert:** Non! Monsieur le président, puis-je faire une remarque? Je crois que nous nous fermons les yeux au potentiel éventuel des banques canadiennes à l'étranger et nous avons tout simplement adopté une position défensive de hérisson quand il s'agit des banques canadiennes. C'est de là que provient l'une de nos principales difficultés. Nous adoptons



*[Texte]*

and we are hamstringing Canadians going abroad doing the same thing.

I am sorry, but I want to see a bank act, Mr. Minister, that allows the industry to grow, not only within the Canadian field to respond to the needs; and that includes competition, that includes the near banks. We have to accept them, God only knows we have to accept them. But this includes also the operations of foreign banks; it includes other forms of banking. We have not provided for the other forms of banking. Again, it is going to be tougher than hell for merchant banks to operate as merchant banks under this proposed act because we are being restrictive in our thinking.

But, then, let us look at what we can do with our Canadian banks to give them the strength to operate. Look, they have plenty of strength to operate here in Canada. There is nothing to worry about their operation in Canada but, for God's sake, give them every opportunity to operate abroad. But no, we have to be hedgehogs and in being hedgehogs... well, all right, you shake your head... and I am telling you it is not a positive forward-looking operation; it is a defensive operation, this bill here.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je peux me permettre une remarque supplémentaire à l'égard des propos du député? Ce n'est pas parce que le gouvernement, dans le cadre de la Loi sur les banques, veut tracer un cadre d'opérations à des institutions bancaires étrangères qui veulent devenir banques canadiennes qu'il réduit la capacité des institutions financières canadiennes, ou des banques canadiennes, de grossir et de progresser. Au contraire, on élargit, on renforce nos institutions bancaires canadiennes au moyen du présent projet de loi, et c'est la même chose à l'étranger.

J'ai indiqué, justement, que cet aspect de la réciprocité dont nous avons parlé à pour objet de faciliter les choses afin d'obtenir, dans les pays dont les institutions voudront s'établir ici, un traitement aussi favorable que celui que nous donnons. Et je crois que nous donnons un traitement très favorable, dans ce cadre d'opérations, aux institutions bancaires étrangères qui voudront devenir des institutions bancaires suivant la loi proposée.

**M. Lambert:** Monsieur le ministre, j'aimerais bien être ici dans 10 ans, avec vous, pour faire la comparaison des résultats. Moi, je serai encore ici dans dix ans.

**M. Bussières:** Connaissant votre ténacité, monsieur le député, je pense que vous avez de bonnes chances d'être ici dans dix ans.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I do not want to prolong this thing unduly but I will ask Mr. Kennett to clarify a couple of things for me. Is Grindlay's, to the best of his knowledge, the only situation we have before us of a bank that otherwise would like to come in but is getting caught with this 10-per-cent type of rule?

*[Traduction]*

une attitude défensive de hérisson à l'égard d'un grand nombre d'entreprises canadiennes et nous lions les mains des Canadiens qui sont à l'étranger pour faire la même chose.

Je regrette, mais je veux, monsieur le ministre, voir une loi sur les banques qui permette la croissance de l'industrie, et ce non seulement au pays pour répondre à nos besoins, ce qui comprend la concurrence, et aussi les banques. Il nous faut accepter ces dernières, Dieu sait si nous devons les accepter! Toutefois il faut également inclure les activités des banques étrangères; il faut inclure d'autres formes d'activité bancaire. Nous n'avons rien prévu pour les autres formes d'activité bancaire. Encore une fois, il va être extrêmement difficile pour les banques commerciales de fonctionner en tant que telles en vertu de la loi proposée parce que nous pensons d'une façon restrictive.

regardons donc ce que nous pouvons faire pour que nos banques canadiennes aient la force nécessaire pour fonctionner. Écoutez, nos banques ont beaucoup de force pour leurs activités ici au Canada. Il n'y a pas lieu de se préoccuper de leurs activités au Canada, mais pour l'amour de Dieu, donnons-leur toutes les possibilités de fonctionner à l'étranger. Mais non, il nous faut faire les hérissons, nous cacher... Très bien, vous faites non de la tête... je vous dis que nous n'agissons pas de façon positive en regardant vers l'avenir; nous agissons de façon défensive avec ce projet de loi.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, may I add something following the hon. member's remarks? It is not because the government with the Bank Act is establishing a structure for the operations of foreign banking institutions that wish to become Canadian banks but we are diminishing the capability of Canadian financial institutions or of Canadian banks to grow, to expand. On the contrary, we are enlarging, we are strengthening our Canadian banking institutions by this bill, here and abroad.

I have indicated that precisely this aspect of reciprocity that we discuss is aimed at making it easier for Canadian banks in foreign countries whose institutions will want to come here to get as favourable a treatment as we are offering. I believe that we are granting a most favourable treatment with our operational structure to foreign banking institutions that will wish to become banking institutions according to the proposed act.

**Mr. Lambert:** Mr. Minister, I would like to be here in 10 years, with you, to compare the results. For my part, I will be here in 10 years' time.

**Mr. Bussières:** Knowing your toughness, hon. member, I feel you have every chance of being here in 10 years.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je ne veux pas prolonger ind ument ce débat, mais j'aimerais demander à M. Kennett de me préciser quelques points.   sa connaissance, Grindlay's est-il le seul cas que nous ayons d'une banque qui voudrait s'implanter ici mais qui en est emp ch e par ce règlement du 10 p. 100?

[Text]

• 2045

**Mr. Kennett:** To my knowledge it is, sir.

**Mr. Stevens:** So if we decided to grandfather Grindlay's there would be no particular complication with others queuing up and saying, "We too".

**Mr. Kennett:** That is correct Mr. Clennett verifies that.

**Mr. Clennett:** There was one other bank but a change in ownership has solved that problem for us.

**An hon. Member:** If we grandfather Mercantile, why can we not grandfather this one?

**Mr. Stevens:** There is a second thing I am interested in but there is something I should clarify. I have never met the Grindlay's people. I heard their evidence here and I know the submission they made, but I have not talked to them since they appeared here. I had the impression that they were a rather innovative bank; that being smaller, I thought they could easily be much more responsive to many of the requests that might be made of them. I think it is too bad, if they are interested in coming in, that we just arbitrarily say, "In spite of the fact that you are almost \$50 million, you have got to go."

The second question I would like to get clarification on is this: Although we have said, "You have got to go", am I correct that Grindlay's is active in the United States, and the Citibank or Lloyds' could still refer business to them in the United States notwithstanding the fact that we have told them they cannot operate directly here? In other words, am I right in saying that the business could still be put through Grindlay's if it was referred to them through the Citibank or Lloyds', or in any other way?

**Mr. Clennett:** I think it depends on what you mean by the word "referred", Mr. Stevens. Grindlay's could have a representative office here which could operate within the regulations for representative offices and seek out business for its New York operation on its own, and in doing that they could visit Lloyds', Citicorp, the Bank of Montreal, and anybody else in Canada to assist in directing business in that direction. But they could not operate a bank in Canada.

**Mr. Kennett:** Let me just add a word to that. In requiring foreign banks to operate here through subsidiaries and within the framework of Canadian law and as good Canadian corporate citizens, expecting that they would be good Canadians corporate citizens, we are anticipating that they will do their banking in Canada; that they will not use that subsidiary as a representative office to generate business for the parent or for some other foreign bank. In the large loan situation, which we have discussed earlier, that where that bank has an opportunity to do a loan that is larger than its capital will support, it

[Translation]

**M. Kennett:** A ma connaissance, c'est le seul cas, monsieur.

**M. Stevens:** Alors, si nous décidions de protéger les droits acquis de Grindlay's, il n'y aurait pas de complications pour d'autres intéressés qui pourraient faire la file en disant: «Nous aussi!»

**M. Kennett:** C'est juste. M. Clennett est en train de vérifier cela.

**M. Clennett:** Il y avait une autre banque mais un changement de propriétaire a résolu le problème.

**Une voix:** Si nous avons protégé les droits acquis de la Banque mercantile, pourquoi ne pourrions-nous pas faire de même pour celle-ci?

**M. Stevens:** Il y a une deuxième chose qui m'intéresse, mais je voudrais d'abord obtenir une précision. Je n'ai jamais rencontré les représentants de la Grindlay's. J'ai entendu leur témoignage ici et je connais l'exposé qu'ils ont fait; toutefois, je n'ai pas discuté avec eux lors de leur comparution ici. J'ai eu l'impression qu'il s'agissait d'une banque assez innovatrice. Je crois qu'en étant plus petite, cette banque est en mesure d'être beaucoup plus réceptive à un grand nombre des demandes qui pourraient leur être adressées. Si cette société voulait s'installer ici, je crois qu'il serait dommage que nous disions arbitrairement: «Malgré le fait que vous avez un capital atteignant presque 50 millions de dollars, vous devez partir».

Voici la deuxième question sur laquelle j'aimerais obtenir des précisions: même si nous avons dit à la Banque Grindlay's qu'elle devait partir, n'est-il pas juste que cette banque, qui est active aux États-Unis, ainsi que la Citibank ou la Lloyds' pourraient toujours renvoyer des transactions à cette banque aux États-Unis, nonobstant le fait que nous ne l'ayons pas autorisé à faire ici directement des transactions? Autrement dit, ai-je raison de croire que certaines transactions pourraient encore être effectuées par la Grindlay's si elles lui étaient envoyées, soit par l'intermédiaire de la Citibank ou de la Lloyds', ou de n'importe quelle autre façon?

**M. Clennett:** Je crois que tout cela dépend de ce que vous entendez par le mot «renvoyées», monsieur Stevens. La Grindlay's pourrait ouvrir ici même un bureau de représentation qui fonctionnerait selon les règlements régissant les bureaux de représentation; on pourrait y rechercher des clients qui seraient renvoyés à l'entreprise newyorkaise; ainsi, cette banque pourrait rendre visite à la Lloyds', à Citicorp, à la Banque de Montréal, à n'importe qui d'autre au Canada, afin d'essayer d'envoyer des clients à la société américaine. Toutefois, ces gens ne pourraient ouvrir une banque au Canada.

**M. Kennett:** Permettez-moi d'ajouter quelques mots à cela. En demandant aux banques étrangères de s'installer ici par la voie de filiales, aux termes de la loi canadienne, en leur demandant d'être d'honnêtes personnes morales nous nous attendons à ce qu'elles fassent toutes leurs transactions au Canada; nous ne voudrions pas qu'elles utilisent leurs filiales comme bureaux de représentation pour attirer des clients vers la société-mère ou vers une autre banque étrangère. Pour ce qui est des prêts importants, ce dont nous avons déjà discuté, lorsqu'une banque a l'occasion d'effectuer un prêt excédant ce



## [Texte]

will not pass 50 or 60 or 80 per cent of that loan back to the parent but will form a consortium of Canadian banks to handle that loan so that the business will be in Canada and will be distributed in that way.

We are trying to encourage the development of that kind of attitude and market in Canada for several reasons that I consider to be quite good. That is just another nuance in relation to passing business out of the country to other banks.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, to the minister, do you have any particular objection if we amend the act to permit a grandfathering of the Grindlay's bank in Canada?

**M. Bussières:** Monsieur le président, l'objection, c'est qu'on laisse de côté le principe.

**Mr. Stevens:** You have already done that. You are no longer a virgin.

**M. Bussières:** Les circonstances ne sont pas les mêmes . . .

**M. Lambert:** Mais non, elles étaient les mêmes. Vous aviez un de facto. Moi, j'y étais dans le temps aussi, vous savez. J'ai vu la vierge violée.

**M. Bussières:** Vous avez aimé cela?

**The Chairman:** Have you finished your question?

**M. Lambert:** Je n'ai pas vu l'acte, elle était là.

• 2050

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, you have posed the question of the minister's question of policy, and government policy; he has to answer that, I cannot answer that.

I just wanted to remind the committee—and I think we have alluded to this before—that under the legislation as it is drafted now it would be possible to accept Lloyds' and Citicorp and Grindlay's but the ownership of Grindlay's would have to be adjusted so that both Lloyds' and Citicorp got down to 10 per cent within 10 years. That is asking for quite a big adjustment, but that is a possibility.

**Mr. Lambert:** That is within the grandfather principle that we have. I would take that within the principle—10 years, same as Mercantile, the same formula as Mercantile.

**The Chairman:** Mr. Kennett, have you finished?

Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** I had the same question as Mr. Stevens, only it was not quite as succinct—succinct, Sinc—no pun intended.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I do not know if Mr. Stevens ever got an answer to one question that I am interested in the answer to. What happens when the parentage of a Canadian subsidiary of a foreign bank changes in such a way as to bring it in breach of the legislation?

**Mr. Blenkarn:** That is the same question I asked.

## [Traduction]

que son capital peut supporter, nous  s rons que la banque ne renverra pas 50, 60 ou 80 p. 100 de ce prêt à la société-mère, et qu'elle pr f rera plutôt former un consortium de banques canadiennes afin d'effectuer ce prêt, de sorte que la transaction se fasse avec des fonds canadiens.

Nous tentons d'encourager l'établissement d'une telle attitude et d'un tel marché au Canada, et ce pour plusieurs raisons que je considère comme très bonnes. C'est une précision à propos du renvoi de transactions à l'extérieur du pays vers d'autres banques.

**M. Stevens:** Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre: vous opposeriez-vous   ce que nous modifions la loi pour permettre la protection des droits acquis de la Banque Grindlay's au Canada?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I oppose the abandonment of the principle.

**M. Stevens:** Vous l'avez déjà abandonné. Vous n'êtes plus vierge.

**Mr. Bussières:** The circumstances are not the same . . .

**Mr. Lambert:** No, they were the same. You had a de facto. I was there at the time also, you know. I have seen the virgin get raped.

**Mr. Bussières:** Did you like it?

**Le président:** Avez-vous terminé vos questions?

**Mr. Lambert:** I did not see the act, she was there.

**M. Kennett:** Monsieur le président, on a soulevé la question de la politique du Ministre, de la politique gouvernementale; il est le seul à pouvoir répondre à cette question, je ne puis le faire pour lui.

Je voudrais simplement rappeler au Comité . . . et je crois que nous y avons déjà fait allusion . . . qu'aux termes de la loi, dans son libellé actuel, il serait possible d'accepter Lloyds, Citicorp et Grindlay's; toutefois, les titres de propriété de la société Grindley devraient être modifiés afin que Lloyds et Citicorp ne soient propriétaires respectivement que de 10 p. 100 des actions d'ici dix ans. Il s'agit d'un ajustement assez considérable, mais quand même possible.

**M. Lambert:** Cela respecte le principe des droits acquis que nous avons adopté. C'est en raison de ce principe que nous accordons cette période de dix ans, tout comme la Mercantile.

**Le président:** Monsieur Kennett, avez-vous terminé?

Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** J'avais la même question que M. Stevens, mais elle n'était pas aussi succincte, Sinc . . . sans jeu de mots.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je ne sais pas si M. Stevens a obtenu réponse à la question qui l'intéresse. Qu'est-ce qui se passe quand une filiale canadienne d'une banque étrangère change de mains d'une façon telle à ce que la loi ne soit pas respectée?

**M. Blenkarn:** C'est la même question que celle que j'ai posée.



[Text]

**The Chairman:** Do you want that repeated?

**Mr. Clennett:** What exactly is the question?

**Mr. Rae:** What do you do when Citicorp merges with Chemco?

**Mr. Clennett:** I answered that question to Mr. Blenkarn, that there is a provision on page 311, proposed Section 305.(5) which gives them two years to correct the situation. The correction would be by a merger of the Canadian subsidiary with the Citicorp—Chemco Bank, presumably the two Canadian banks would merge under our banking legislation.

**Mr. Blenkarn:** They look very easy if there is a merger, but if there is a partial takeover—In other words, if a large block of the stock of, say, Lloyds' were purchased by, say, Citicorp, to the extent that Citicorp bought 20 per cent of Lloyds' Bank and Lloyds' Bank was here, all of a sudden instead of being only owned by independent shareholders, a good block of its stock is owned by one of the existing firms that owns a bank in Canada, in which case merger may not be at all possible. This may have taken place as a result of activities in Europe or Asia or someplace, which creates a real problem.

Your proposed section provides a complete merger but nothing in terms of an acquisition of in excess of 10 per cent of the stock of the foreign bank that is going to be in business here.

**Mr. Clennett:** To my knowledge, there is no legislative provision for that, but I would expect a recommendation made to the minister or somebody would be to persuade the two principals to get together. Just because there is that kind of shareholding, there must be that kind of relationship between them to amalgamate the two institutions here and solve the problem—bearing in mind that they do have one-year licences, or whatever.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, let us not get overly confused on this. All we are saying is, what happens if, through the evolution that goes on in the banking industry, you get another Grindlay's on your hands where there is some kind of holding company formed, or there is something done so that two institutions that are active in Canada suddenly become 10 per cent or more shareholders in a third institution that is active in Canada? What, practically, are you doing? As I say, I am not wanting to be difficult on this thing, I just think it is something that has perhaps not been foreseen. Grindlay's is one that we have in front of us. What are you going to do? My inclination was not to get too excited about these things, grandfather Grindlay's and keep some discretion but maybe allow others . . . For instance, I know that there is a bank in Europe, SFFE, that is owned by nine major banks; those banks happen to have 11 per cent of that bank. You know, Barclays is included at the Bank of America. You probably know the bank I am referring to. What do you do if they come and say they want to come into Canada?

[Translation]

**Le président:** Voulez-vous qu'on répète la réponse?

**M. Clennett:** Quelle est la question exactement?

**M. Rae:** Que feriez-vous si la Citicorp fusionnait avec la Chemco?

**M. Clennett:** J'ai déjà répondu à cette question qui a été posée par M. Blenkarn; à la page 311, il y a une disposition à l'article 305(5) du projet de loi qui accorde à ces sociétés deux ans pour corriger cela. Il faudrait que les deux filiales canadiennes fusionnent . . . il pourrait s'agir de filiales de la Citicorp et de la Chemco . . . les deux filiales bancaires canadiennes fusionneraient aux termes de notre Loi sur les banques.

**M. Blenkarn:** Cela a l'air très facile dans le cas d'une fusion, mais qu'est-ce qui se passe dans le cas d'une main-mise partielle . . . autrement dit, si une grande part des actions de la Lloyds étaient achetées par Citicorp, par exemple? Supposons que la Citicorp achète 20 p. 100 des actions de la banque Lloyds installée ici; soudainement, plutôt que d'être la propriété d'actionnaires indépendants, une bonne part des actions de cette banque appartiendraient à l'une des sociétés déjà propriétaires d'une banque au Canada. Dans ce cas, une fusion serait peut-être impossible. Une telle situation pourrait découler d'activités en Europe, en Asie ou ailleurs, ce qui créerait de véritables problèmes.

L'article dont vous parlez dans le projet de loi prévoit ce qu'on fera dans le cas d'une fusion totale, mais non dans le cas de l'acquisition de plus de 10 p. 100 des actions d'une banque étrangère installée au Canada.

**M. Clennett:** A ma connaissance, il n'existe aucune disposition législative à cet effet, mais je pense qu'on recommanderait au Ministre ou à quelqu'un d'autre d'exercer des pressions afin que les deux parties intéressées se regroupent. En raison même de ce partage de la propriété, il devrait exister cette relation entre les parties qui les amènera à fusionner les deux institutions au Canada et à régler ce problème . . . on doit se rappeler que ces sociétés ont un permis de fonctionnement qui n'est valable que pour un an . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, ne compliquons pas les choses. Ce que nous voulons savoir, c'est ce qui se passera quand, suite à l'évolution qui marque l'industrie bancaire, vous aurez sur les bras un autre Grindlay's, une quelconque société de gestion étant créée, ou quand, à la suite d'une opération donnée, deux institutions actives au Canada se retrouvent soudainement propriétaires de plus de 10 p. 100 des actions d'une troisième institution également active au Canada? Que ferez-vous alors? Je l'ai déjà dit, je ne veux pas faire le difficile, mais je vois bien qu'une telle situation n'a pas été prévue. Nous avons maintenant le problème de la Grindlay's. Que comptez-vous faire? J'aurais tendance à ne pas trop m'en faire à ce sujet, à protéger les droits acquis de Grindlay's, tout en conservant une certaine discrétion, mais en permettant peut-être à d'autres . . . par exemple, je sais qu'il y a une banque en Europe, la SFFE, qui est la propriété de 9 banques importantes qui sont respectivement propriétaires de 11 p. 100 des actions. Vous savez que la banque Barclays fait partie de la Bank of America. Vous savez probablement de quelle banque je parle. Que feriez-vous si ces gens se montraient désireux de s'installer au Canada?

[Texte]

• 2055

**Mr. Clennett:** We have had applications from banks of that type abroad and we have pointed out to them the requirements of the legislation, that if they were to come in at this time, their parent banks would have to choose which they wanted. In other words, if they came in as a consortium bank, then the owners of that consortium bank would not be permitted to have a subsidiary in Canada.

**Mr. Stevens:** All we are saying is what happens if it happens after the fact, then?

**Mr. Clennett:** They could not come in after the fact, because . . .

**Mr. Blenkarn:** They are in already.

**Mr. Stevens:** They are in.

**Mr. Peterson:** I think your concern is genuine. We have seen this with the Foreign Investment Review Act when you have a merger of two foreign firms and one of them owns 100 per cent of a \$50,000 Canadian company, we can render that null and void. We have seen that type of problem and it is even more acute with the Foreign Investment Review Act.

I have the feeling here that if there is going to be a big merger abroad of foreign banks, that type of situation, while a theoretical problem, is not going to be that much of a problem when we do allow that type of discretion to permit the shares to devolve as if there had been an amalgamation and permit some type of consolidation, as long as the flexibility is there to work that out. Obviously we do not want abuses, where everybody can own 10 per cent, and have that interconnecting chain, and end up having 9 foreign-bank subsidiaries here in Canada. You do not want that type of abuse, and we do not want it. So if you give the minister the discretion here to work out an arrangement with them, I do not think that would offend international practice and I do not think anybody who is doing a merger of banks is going to be unaware of what is going on here in that type of situation. Everybody realizes, that in every country of the world, banks are heavily regulated. It will not be a trap for the foreigners who are merging. All I am saying is my gut reaction, subject to what other people can tell me, is in theory it is a problem, in practice it is far less than what we have already been coping with.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, it is a problem and it is difficult. I guess we have tried to provide for it some flexibility in the legislation, at least in providing time to adjust. We have been talking to a couple of banks now, one of whom, if U.S. authorities permit, is about to buy a good chunk of another bank. I admit this is before the fact, but if I recollect correctly, each one of those banks has a subsidiary in Canada now. So although it is not under the framework of the Bank Act, it may well operate in a like way. What they are talking about, and talking to us about, is the possibility in the new legislation of combining their operations in Canada into a single bank from

[Traduction]

**M. Clennett:** Nous avons déjà reçu pareilles demandes de la part de banques étrangères, et nous leur avons expliqué les exigences de la loi aux termes de laquelle si elles veulent s'installer ici maintenant, leur société-mère devra choisir laquelle de ses filiales elle veut implanter. Autrement dit, s'il s'agissait d'un consortium de banques, alors les propriétaires de ce consortium ne devraient pas être autorisés à avoir chacun une filiale au Canada.

**M. Stevens:** Mais que ferez-vous si cela se produit après le fait?

**M. Clennett:** C'est impossible, puisque . . .

**M. Blenkarn:** Elles sont déjà installées ici.

**M. Stevens:** En effet.

**M. Peterson:** Je crois que votre inquiétude est sincère. Nous avons dû prévoir une telle situation dans le cas de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, c'est-à-dire le cas de la fusion de deux sociétés étrangères dont l'une est propriétaire de toutes les actions d'une société canadienne; dans ce cas, nous pouvons annuler la transaction. Nous avons déjà eu des problèmes de ce genre, problèmes qui sont d'autant plus graves aux termes de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger.

J'ai l'impression que s'il y a jamais à l'étranger une grande fusion de banques étrangères, pareille situation, qui n'est toujours que théorique, ne nous causera pas beaucoup d'ennui, tant que nous maintiendrons cette discrétion afin de permettre le transfert et la consolidation des actions, comme s'il y avait eu une fusion, et tant que nous maintiendrons une certaine flexibilité. Évidemment, nous ne voulons pas qu'il y ait d'abus, alors que n'importe qui pourrait être propriétaire de 10 p. 100 des actions, dans un réseau inter-relié, ce qui ferait qu'à la fin nous aurions 9 filiales de banques étrangères au Canada. Nous ne voulons pas de tels abus, pas plus que vous. Si vous accordez au ministre la discrétion voulue pour faire des arrangements avec ces banques, je ne crois pas que cela serait contraire à la pratique internationale, et je crois qu'aucune banque désirant fusionner ne pourra ignorer ce qui se produit ici en pareil cas. Tout le monde sait bien que dans tous les pays du monde, les banques sont fortement réglementées. Ce ne sera pas un piège pour les sociétés étrangères qui se fusionnent. D'après ce que d'autres personnes me disent, je suis profondément convaincu qu'en théorie, il y a un problème, mais qu'en pratique c'est beaucoup moins grave et nous avons déjà appris comment affronter ces difficultés.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il s'agit là d'un problème difficile. Nous avons tenté de rendre la loi assez souple, en conséquence, en offrant au moins une période d'adaptation. Nous sommes en pourparlers avec deux banques dont l'une, si les autorités américaines le permettent, est sur le point d'acheter une bonne part des actions d'une autre banque. Je reconnais que c'est avant le fait, mais si mes souvenirs sont bons, chacune de ces banques possède actuellement une filiale au Canada. Alors, même si cela ne se fait pas dans le cadre de la Loi sur les banques, la transaction pourrait bien se faire de la même façon. On nous parle de la possibilité, aux termes de la



[Text]

two subsidiaries to one, which would be a consortium bank and which would be owned 40:60 per cent by the two foreign banks. That would be quite legal and proper and could happen after the fact as well as before the fact.

**Mr. Blenkarn:** Thank you.

**Mr. Stevens:** Why is a 40:60 ratio okay but . . .

**Mr. Kennett:** I am sorry, It was going to be a situation where the one foreign bank was buying 40 per cent of the shares of the other foreign bank, so that was the likely relationship in the American bank. So the proposal would be those two foreign banks would have one Canadian subsidiary and the ownership of the Canadian subsidiary would be divided between the two foreign banks, who are themselves associated. So they would both have an interest in the single subsidiary.

**Mr. Stevens:** In other words, Grindlay's would be all right if Citicorp got a bite of Lloyds?

• 2100

**Mr. Kennett:** If Citicorp got a bite of Lloyds' and Citicorp and Lloyds' decided that their sole representation in Canada would be Grindlay's, Grindlay's would be all right.

**Mr. Stevens:** I see.

**Mr. Peterson:** I should think that would be probably the practical way to handle it. It is not theoretically perfect, but . . .

**Mr. Blenkarn:** Shall we go on with the bill?

**The Chairman:** I am quite prepared to call the question on the amendment proposed by Mr. Rae, that Clause 2 be amended by striking out proposed Section 302.(2) to (8) inclusive.

Amendment negatived.

**The Chairman:** I believe the next one is a government amendment, Mr. Evans, number 108 . . .

**Mr. Blenkarn:** Are we going to carry the bill, or the section?

**The Chairman:** We are not finished with the amendments to the sections.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out lines 40 and 41 on page 303 and substituting the following therefor:

d'une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte pas les disposi-

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Lambert has one here, on 109.

**Mr. Lambert:** Page 304, number 109.

I want to know what is the magical reason for the Inspector General's staff recommending, contrary to the views of the

[Translation]

nouvelle loi, de combiner leurs opérations au Canada en une seule banque à partir de deux filiales; il s'agirait donc d'une banque de consortium qui appartiendrait à ces deux banques étrangères dans une proportion de 40 et de 60 p. 100 respectivement. Cela serait tout à fait légal et acceptable et pourrait se produire après le fait autant qu'avant le fait.

**M. Blenkarn:** Merci.

**M. Stevens:** Pourquoi la propriété dans une proportion de 40 et 60 p. 100 est-elle acceptable, alors que . . .

**M. Kennett:** Je suis désolé. Dans ce cas, l'une des banques étrangères devait acheter 40 p. 100 des actions de l'autre banque étrangère, ce qui définissait la relation probable au sein de la banque américaine. Donc aux termes de cette proposition, ces deux banques étrangères auraient une filiale canadienne dont la propriété serait partagée entre les deux banques étrangères, elles-mêmes associées. Elles auraient donc toutes deux un intérêt dans cette filiale unique.

**M. Stevens:** Autrement dit, la situation de la Grindlay's serait acceptable si Citicorp achetait une partie des actions de la Lloyds'?

**M. Kennett:** Si la Citicorp achetait une part des actions de la Lloyds et que Citicorp et Lloyds décidaient ensemble que leurs seuls représentants au Canada serait la Grindlay's, alors nous pourrions accepter cette société.

**M. Stevens:** Je vois.

**M. Peterson:** Je pense que ce serait probablement la façon la plus pratique de régler cette affaire. Théoriquement ce n'est pas parfait, mais . . .

**M. Blenkarn:** Devrions-nous poursuivre l'étude du projet de loi?

**Le président:** Je suis bien disposé à procéder à la mise aux voix de l'amendement proposé par M. Rae, voulant que l'article 2 soit modifié en supprimant les paragraphes 302.(2) à 302.(8) inclusivement.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Je crois que l'amendement suivant est présenté par le gouvernement, M. Evans, au numéro 108 . . .

**M. Blenkarn:** Allons-nous adopter le projet de loi ou cet article seulement?

**Le président:** Nous n'avons pas terminé l'étude des amendements proposés aux articles.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'article 2 soit modifié dans la version française en remplaçant les lignes 40 et 41 à la page 303, par ce qui suit:

d'une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte pas les disposi-

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Lambert propose un amendement, le numéro 109.

**M. Lambert:** A la page 304, le numéro 109.

Je voudrais savoir pour quelle raison magique, contrairement aux opinions émises par les membres du Comité lors de



## [Texte]

committee who last sat on the bill, 8 per cent of the total domestic assets as represented in Schedule Q, when the committee said they wanted 10 per cent, because they felt that the 8 per cent was overly restrictive. We have now come back to that same position; I thought that had been negotiated and was clear. What is the rationale for this returning to a previous position? And may I say this, the man who worked out the 10 per cent—I had been asking for more than that—Mr. Jacques Trudel, who was then the leading Liberal member, and all the Liberal members lined up on 10 per cent, this was a unanimous recommendation. Max Saltzman was sitting out.

**Mr. Peterson:** When was that?

**Mr. Lambert:** This is in the March 1979 report—that was the last Liberal government.

**Mr. Bloomfield:** I do not care, this is the Thirty-Second Parliament.

**Mr. Lambert:** Yes, but what is the difference in thinking?

**Mr. Evans:** We have been asking you that for quite awhile, and you say that that is irrelevant.

**Mr. Lambert:** No it is not. The committee at that time, on the discussions and the representations that had been made, changed the 8 per cent to 10 per cent.

**Mr. Bloomfield:** This is the Thirty-second Parliament.

**Mr. Lambert:** All right. But what evidence do you have that 8 per cent is correct? You have not got one title of evidence, merely the fact that it is in the legislation.

**Mr. Bloomfield:** But what has the 10 and 8 got—?

**Mr. Lambert:** The 10 per cent allows more flexibility for the foreign banks.

**Mr. Bloomfield:** I am not agreeing, I am just saying, Mr. Chairman, what relevance does that have to this committee if the...

**Mr. Lambert:** All I am saying is that a committee of this House, composed of representatives—there was not one of them, none of you are still there... You were not there.

**Mr. Mackasey:** I did not say a word.

**Mr. Lambert:** You were holding up a finger, as though you were.

**The Chairman:** You were interrupted and now you are getting back.

**Mr. Lambert:** He was holding up a finger. I was there.

**Mr. Mackasey:** I started to say that you are right, you are absolutely right.

**The Chairman:** All right. The question has been posed to Mr. Kennett...

**Mr. Lambert:** All I simply say is, all right, if the Liberal members at that time were in favour of 10 per cent and this

## [Traduction]

la dernière discussion du projet de loi, le personnel de l'inspecteur général recommande la limitation de l'actif national de l'ensemble des filiales de banques étrangères, à un montant n'excédant pas 8 p. 100 du montant global de l'actif national de toutes les banques se trouvant au Canada et figurant à la dernière compilation de l'annexe Q, alors que le Comité avait décidé de fixer cette limite à 10 p. 100, croyant qu'une limite de 8 p. 100 était trop restrictive. Nous sommes maintenant revenus à la même position; je croyais que cela avait été négocié et que tout était clair. Pourquoi retourne-t-on à la position d'autrefois? J'ajouterai que celui qui avait fait accepter ce pourcentage de 10 p. 100... pour ma part je demandais plus... C'est M. Jacques Trudel qui était alors le principal député libéral et tous les députés libéraux membres du Comité ont accepté les 10 p. 100, ce qui en faisait une recommandation unanime. Max Saltzman n'était pas là.

**M. Peterson:** Quand était-ce?

**M. Lambert:** Cela faisait partie du rapport de mars 1979... pendant le dernier gouvernement libéral.

**M. Bloomfield:** Je m'en fiche, nous sommes maintenant dans la trente-deuxième législature.

**M. Lambert:** Oui, mais pourquoi ce changement d'idées?

**M. Evans:** Nous avons posé la même question depuis un certain temps et vous avez dit que ce n'était pas pertinent.

**M. Lambert:** Non, c'est pertinent. A cette époque, à la suite des discussions et des représentations qui avaient été faites, le Comité avait passé la limite de 8 à 10 p. 100.

**M. Bloomfield:** Nous sommes maintenant dans la trente-deuxième législature.

**M. Lambert:** D'accord. Mais qu'est-ce qui vous fait croire que 8 p. 100 serait juste? Vous n'avez pas l'ombre d'une preuve, sinon que cela se trouve dans le projet de loi.

**M. Bloomfield:** Mais quelle différence entre 10 et 8 p. 100?...

**M. Lambert:** Avec 10 p. 100, les banques étrangères auraient plus de latitude.

**M. Bloomfield:** Je ne dis pas que je suis d'accord, monsieur le président, je me demande simplement ce que cela a à voir avec ce Comité si le...

**M. Lambert:** Je dis simplement qu'un Comité de cette Chambre, composé d'un représentant... Il n'y en a plus un seul de votre groupe qui soit encore ici... Vous n'étiez pas là.

**M. Mackasey:** Je n'ai pas dit un mot.

**M. Lambert:** Vous leviez le doigt comme pour indiquer que vous y étiez.

**Le président:** Vous avez été interrompu et maintenant vous reprenez.

**M. Lambert:** Il levait le doigt. J'étais là.

**M. Mackasey:** Je commençais à dire que vous avez tout à fait raison.

**Le président:** D'accord. La question a été posée à M. Kennett...

**M. Lambert:** Ça va. Si les membres libéraux de l'époque étaient unanimement en faveur d'une limite de 10 p. 100, je

[Text]

had the sanction, I am sure they did not do that lightheartedly. What has caused now the reversal? Is it because the bureaucracy was insisting upon that, and that damn fool Schedule Q was coming in there?

**Mr. Mackasey:** Absolutely . . .

• 2105

**Mr. Lambert:** No, I am quite serious. I cannot insult Mr. Kennett because I have told him these things before. I do not mind being blunt in my language and I did both privately and publicly. I have said this was a fool's figure and I still think it is. Now, why go back? Why the reversal?

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Well, Mr. Chairman, I have a high regard for Mr. Lambert and I am used to tough language. I can take it from him, and I respect his knowledge in these things, but . . .

**Mr. Lambert:** But!

**Mr. Kennett:** The "but" may not be the "but" you are expecting. The "but" is that the assumption of Mr. Lambert is that officials set policy. I can assure you that if we did, some of the things this committee has done, I would not do. I have not had a hell of a lot of say in it. Officials do not set policy, and consequently, do not pin the . . .

**Mr. Lambert:** Excuse me, whilst I choke.

**Mr. Kennett:** . . . 8 per cent on me. Now, if you wish, I could try to explain the rationale for the 8 per cent.

**Mr. Lambert:** Yes, but Mr. Kennett, you agreed with our 10 per cent, you were quite prepared to accept our 10 per cent. Now, why the reversal, because this came back in as a result of initiatives down in your shop, not from the committee? The House committee was quite clear about this. Why the reversal back to 10 per cent . . .

**An hon. Member:** Eight per cent.

**Mr. Lambert:** . . . because remember this is the policy deciding—Parliament is there for policy decisions and we are an extension of the House of Commons. If we say on a matter of policy, it shall be 10 per cent, that is for us to say, it is not for the bureaucracy, and I put you in that category, unfortunately. Not in a pejorative sense though.

**Mr. Kennett:** Yes.

**Mr. Lambert:** All right, fine. It is not for you to say it shall be 8 per cent. We said 10 per cent, and why in hell is it back to 8 per cent?

**Mr. Kennett:** I guess it is back to 8 per cent because the government so decided. Mr. Minister.

**M. Bussières:** Si vous me le permettez, monsieur le président.

Bien évidemment, le Parlement et le comité, qui est l'extension du parlement, discutent de politiques, je veux bien le croire. Mais le gouvernement propose aussi des politiques   la Chambre des communes et à cette extension de la Chambre qu'est le comité, comme vous l'avez dit.

[Translation]

suis persuadé qu'ils n'avaient pas pris cette décision à la légère. Pourquoi ce changement? Est-ce parce que les bureaucrates insistaient là-dessus et qu'il fallait bien tenir compte de cette damn e annexe Q?

**M. Mackasey:** Absolument . . .

**M. Lambert:** Je suis très sérieux. Ce n'est d'ailleurs pas une insulte pour M. Kennett car je le lui ai déjà dit. Je ne m che pas mes mots, ni en privé, ni en public. J'ai dit que ces chiffres ne veulent rien dire et je le maintiens. Pourquoi revenir sur cette décision? Pourquoi ce revirement?

**Le président:** M. Kennett.

**M. Kennett:** J'ai beaucoup d'estime pour M. Lambert et je suis habitué à l'entendre parler carrément. Cela ne me froisse pas et je sais qu'il connaît bien cette question, mais . . .

**M. Lambert:** Mais!

**M. Kennett:** Si je dis mais, c'est parce que M. Lambert parle du principe que ce sont les fonctionnaires qui déterminent la politique. Or je puis vous assurer le contraire. On ne m'a pas beaucoup consulté, et ce ne sont pas les fonctionnaires qui déterminent la politique; aussi ne venez pas . . .

**M. Lambert:** Excusez-moi, j'étouffe!

**M. Kennett:** . . . dire que c'est moi qui ai fixé ce chiffre de 8 p. 100. Toutefois, si vous le voulez, je puis vous expliquer comment on l'a choisi.

**M. Lambert:** Vous étiez quand même disposé à accepter le chiffre de 10 p. 100 que nous avons proposé. Pourquoi avez-vous changé d'avis, car c'est bien de chez vous que vient cette proposition et non pas du comité? Le comité avait précisé sa position. Pourquoi êtes-vous revenu à 10 p. 100, alors?

**Une voix:** Huit pour cent.

**M. Lambert:** C'est au Parlement de déterminer la politique; or, les comités sont une extension de la Chambre des communes. Donc lorsqu'un comité fixe un chiffre de 10 p. 100, il n'appartient pas aux fonctionnaires, vous même y compris et sans vouloir vous dénigrer, de changer ce que nous allons décider.

**M. Kennett:** Oui.

**M. Lambert:** Ce n'est pas   vous de fixer ce chiffre de 8 p. 100 alors que nous l'avons fixé à 10. Pourquoi diable est-ce 8 p. 100 maintenant?

**M. Kennett:** C'est le gouvernement qui a décidé de fixer ce chiffre à 8 p. 100. Monsieur le ministre.

**Mr. Bussières:** If you will allow me, Mr. Chairman,

It is true that Parliament and the committee which is an extension of Parliament discussed about matters of policy. But the government can also suggest policy to the House of Commons and its committees.



## [Texte]

Vous vous souvenez beaucoup mieux que moi de la première formule qui avait été proposée, laquelle fixait le chiffre de 15 p. 100 du chiffre d'affaire commercial qui était fait par ces institutions. Le montant équivalait à environ 8 p. 100. Les balises que le gouvernement suit en déterminant ou en acceptant un certain montant sont la possibilité, que ce montant offre à ces nouvelles institutions, de se renforcer, de s'établir et de grossir à l'intérieur de notre système. Il s'agit de fournir, si on veut, des opportunités raisonnables de se tailler une place dans ce marché des affaires bancaires. Mais on doit également se maintenir à l'intérieur d'une limite qui permette de calmer les inquiétudes normales d'un gouvernement face à cette place que ces institutions détiennent et qui, je vais utiliser un terme que je vais mettre entre guillemets parce que j'hésite à l'utiliser, «enlève» cela à des institutions canadiennes, dans le sens «d'entièrement tricotées au Canada». Dans le cadre du réexamen des propositions qui ont été faites par le comité, le gouvernement a jugé que le montant de 8 p. 100 permettait de rencontrer ces balises et permettait également de calmer cette inquiétude et de conserver une juste proportion et un juste équilibre à l'intérieur du marché.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I want to tell you something and I want to tell the minister. The formula that appeared originally in the white paper and then in the draft bill was so damned complicated, it did not have a friend, including any government witnesses. As a result of negotiations within the committee, and headed up by Mr. Jacques Trudel, we came to this fear of 10 per cent of the domestic assets. It was higher than the government had said because there was a greater flexibility. We were looking to inflation. The government forgets about inflation; it thinks it is dealing in constant dollars. But we are dealing with a ten-year act and the figures here, if inflation continues, even this is going to be ludicrous. We had built in an inflation factor.

I know that in the previous administration—it was under the Progressive Conservative administration, Mr. Crosbie was the minister—the global figure that had appeared under the bill that had been considered by the committee was reintroduced, simply by writing down 10 per cent to 8 per cent. And I can tell you the Cabinet never considered it; I can tell you that. The minister of finance merely said, I have got this Bank Act; we have taken these certain changes. I saw the changes that were being made. I am not going to be secretive about anything. I knew what changes were going to be made and I made my comments.

But, Mr. Kennett, you will have to admit that between you and the Department of Finance, this was kept down to 8 per cent and the Cabinet did not consider it. And this bill is a reprint of the proposed Bank Act that was reintroduced under the Conservative administration, and that is what it is. This is not the considered view of the previous finance committee because it does not include the flexibility for inflation. There is no flexibility here, and the 8 per cent reduction was written in by the officials and not by the government as such.

## [Traduction]

Surely you remember that in the first proposal, the figure had been set at 15 per cent of these institutions' turnover, which was equivalent to approximately 8 per cent. The criteria used by the government in arriving at this decision, is the likelihood for these institutions to grow and prosper in our system. We want to give them reasonable opportunities to carve out a place for themselves in the banking sector. However, we cannot go beyond certain limits so as to allay the concerns of the government that foreign banks may harm Canadian institutions. When examining the suggestions made by the Committee, the government came to the conclusion that the figure of 8 per cent met these criteria, answered these concerns by ensuring an equitable balance within the market.

**M. Lambert:** Voici ce que je voudrais vous dire à vous ainsi qu'au ministre. La formule utilisée à l'origine dans le livre Blanc ainsi que dans le projet de loi était à tel point compliquée qu'elle n'avait pas un seul partisan, pas même parmi les témoins du gouvernement. À l'issue d'une négociation dirigée par M. Jacques Trudel au sein du comité, nous avons choisi ce chiffre de 10 p. 100 de l'actif intérieur. Ce chiffre est supérieur à celui fixé par le gouvernement car cela laissait plus de latitude et notamment de tenir compte de l'inflation. Le gouvernement semble en effet oublier l'inflation, il préfère traiter en dollars constants. Or il s'agit en l'occurrence d'une loi qui sera valable pour 10 ans, si l'inflation devait se poursuivre au rythme actuel, même si ce chiffre n'aura plus aucun sens. Nous avons donc voulu tenir compte de l'inflation.

Je sais que du temps de l'administration précédente lorsque M. Crosbie occupait le portefeuille des Finances, on a repris le chiffre si grand dans le projet de loi en le rabattant de 10 à 8 p. 100. Je puis vous certifier que le cabinet ne l'a jamais étudié. Le ministre des Finances s'est contenté de reprendre la Loi sur les banques et d'y apporter certaines modifications. J'étais d'ailleurs parfaitement au courant de ces changements et j'ai dit ce que j'en pensais.

Vous conviendrez, monsieur Kennett, que vous vous êtes concerté avec le ministère des Finances pour ramener ce chiffre à 8 p. 100, sans consulter le Cabinet. Or le présent projet de loi est la copie conforme de la Loi sur les banques qui avait été réintroduite sous l'administration conservatrice tout simplement. Ceci ne traduit donc pas la position prise antérieurement par le comité des Finances, car ce chiffre ne tient pas compte de l'inflation. Cela supprime toute marge de manœuvre et de plus ce chiffre de 8 p. 100 a été choisi par les fonctionnaires et non pas par le gouvernement en temps que tel.



[Text]

You can look at me all you want. It was not written in by government. There was no consideration given to this. I know, I know.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'ai deux remarques très brèves à faire: la première touche le facteur inflation qui est invoqué comme argument par le député. J'aimerais lui faire remarquer que si nous utilisons un chiffre en pourcentage, 8 p. 100, le montant grossit à mesure que le volume des affaires grossit, puisque nous avons un chiffre qui est un pourcentage. Et de un.

Ma deuxième remarque, monsieur le président: eu égard à la politique et   l'approbation par le gouvernement, j'aimerais faire remarquer au député que le projet de loi que le Comité étudie actuellement a passé par les étapes de législation et planification du gouvernement, au comité du Cabinet auquel je l'ai présenté également, il a été soumis au Cabinet avant d'être déposé à la Chambre et ce, sous le nouveau gouvernement et que les dispositions qu'il y a dans le projet de loi ont été examinées et par le comité du Cabinet et par le Cabinet, si le député comprend bien les proc d res. Alors, sur le plan de la politique, il reflète la politique du gouvernement.

**Mr. Lambert:** Yes, and have you got the document? Mr. Chairman, it is a document that . . . I think, it is an October 15 analysis of the various . . . it is under the Department of Finance. It was issued to all members and it shows precisely what were the various stages. And I can tell this—and the minister just cannot tell me—that I know for a fact that this particular item has never been considered in detail by Cabinet either under the Conservatives or under the present Liberal administration. Now, they may give a blanket proposal to put forward the bill, but that does not mean that this particular item was considered.

• 2115

**Mr. Peterson:** Could I ask you a question, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Peterson:** This is out of my ignorance but was there not some question when the 10 per cent was being considered that that amount applied to the amount of outstanding loans as opposed to total assets? And when you factored it back, with the foreign banks wanting to be considered in terms of the total assets if you applied that base, 8 per cent was about equivalent to the loans outstanding. And, therefore, one achieved pretty well the same type of thing but through using a different denominator.

**Mr. Blenkarn:** One thing that you have not done is to recognize the fact that in this committee with this act we never did have evidence called with respect to the growth pattern of the foreign banks that are here. Deliberately we did not do that because we wanted to take into account the evidence that was held in the Thirtieth Parliament when that matter was fully explored. What Mr. Lambert is saying is that the evidence in the Thirtieth Parliament when this issue was brought forward and thoroughly discussed was a resolution of that

[Translation]

Vous pouvez me fixer tant que vous voudrez. Ce n'est pas le gouvernement qui a pris cette décision et je sais de quoi je parle.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I have a few brief remarks. The first one concerns flexibility for inflation mentioned by the member. May I point out that by using a percentage figure of 8 per cent, the amount increases with the turnover.

Secondly, the decision being taken or approved by the government, I would point out to the member that this bill now before the committee went through the various legislative and planning stages of government including the committee of cabinet. I tabled the bill; the bill was vetted through cabinet before being tabled in the house under the new government. Therefore, the provisions of the bill have been examined both by the cabinet and by the committee of the cabinet and, therefore, reflects government policy.

**M. Lambert:** Vous avez ce document sur vous? Il s'agit, monsieur le président, d'un document en date du 15 octobre sous la rubrique du ministère des Finances; ce document, distribué à tous les députés, énumère en détail les différentes étapes. Le ministre ne saurait dire le contraire . . . je suis convaincu que cette question précise n'a jamais été étudiée en détail par le cabinet, ni sous les conservateurs ni au cours de l'administration libérale actuelle. Le cabinet a peut-être proposé de façon générale l'adoption du projet de loi, mais cela ne signifie pas que cette question précise a été étudiée.

**M. Peterson:** Puis-je vous poser une question, monsieur Lambert?

**M. Lambert:** Oui.

**M. Peterson:** Pardonnez mon ignorance, mais lorsqu'on a discuté de ce plafond de 10 p. 100, n'était-il pas question que cette limite s'applique à la somme des prêts en souffrance, par rapport à l'ensemble des actifs? Quand vous avez fait le calcul, puisque les banques étrangères voulaient que ce plafond de 10 p. 100 s'applique à l'ensemble de l'actif, n'était-il pas vrai que votre limite de 8 p. 100 était à peu près équivalente à l'ensemble des prêts en souffrance? Conséquemment, on atteignait à peu près le même objectif en utilisant l'un ou l'autre de ces dénominateurs.

**M. Blenkarn:** Vous n'avez pas tenu compte du fait que dans ce comité, lors de l'étude de cette loi, nous n'avons jamais entendu de témoignages relativement aux tendances dans la croissance des banques étrangères au Canada. Cela était délibéré puisque nous voulions tenir compte du témoignage présenté lors de la trentième législation lorsque la question a été pleinement étudiée. M. Lambert souligne seulement que lors de la trentième législation, alors que cette question a été soulevée et a fait l'objet d'une discussion détaillée, le comité

## [Texte]

particular committee to make this 10 per cent. Now, I think it is only fair that you give us a real explanation, as perhaps Mr. Kennett can, as to why now 8 per cent is satisfactory when the committee really resolved after hearing evidence that 10 per cent was much more appropriate than 8 per cent.

**M. Bussièrès:** J'aimerais faire une remarque, monsieur le président, même si le député adresse sa question à M. Kennett. D'abord, il s'agit d'une évaluation. On a fixé un pourcentage à partir de la connaissance d'une situation en prenant comme normes, ou comme balises, comme je l'indiquais tantôt, certains principes que j'ai indiqués.

A la lumière de ces principes, j'ai dit que le gouvernement a adopté le chiffre de 8 p. 100. Il est bien évident qu'il s'agit d'un jugement qui est rendu à partir d'une certaine connaissance de la réalité.

Un comité parlementaire a jugé par ailleurs que le chiffre de 10 p. 100 pouvait être un chiffre possible. Maintenant, ce que je vous dis, c'est que le gouvernement propose, à nouveau, dans la législation, le chiffre de 8 p. 100 en tenant compte des principes que j'ai indiqués tantôt.

**Mr. Lambert:** May I come back again, Mr. Chairman? This is my amendment. May I read the document from the Department of Finance?

**An hon. Member:** Is this a leak?

**Mr. Lambert:** No, no, no. It was circulated to all members. It is merely an issue from the Department of Finance (Summary of Changes to Bill C-15, Canadian Banking Legislation, October 1979). This may predate the arrival of certain people.

**Mr. Peterson:** Unfortunately. I was defeated the first time.

**Mr. Lambert:** Bill C-15 provided:

Total assets of foreign bank subsidiary sector limited to 15 per cent of commercial financing by banks in Canada as defined in Schedule Q.

That was under section 294(5). The Senate Committee said:

Limit outstanding total commercial financing of foreign banks subs to 15% of total commercial financing of all banks—amend Schedule Q to expand it—exclude contingent liabilities from the total assets of foreign bank subsidiaries for this purpose.

**Mr. Peterson:** Could I just respond to that Mr. Lambert?

**Mr. Lambert:** That is fairly final.

**Mr. Peterson:** That is talking about commercial loans outstanding, and not the 10 per cent of domestic assets.

• 2120

**Mr. Lambert:** Well, wait a minute, wait a minute, in Bill C-15 we said "loans". Now, the House committee rejected loans entirely, and Mr. Kennett will remember this, to limit the total domestic assets of the foreign bank subs to 10 per

## [Traduction]

avait décidé de fixer ce plafond à 10 p. 100. Je crois qu'il n'est que juste que vous donniez de véritables explications, comme M. Kennett peut sans doute le faire, à savoir pourquoi on juge un plafond de 8 p. 100 suffisant, alors qu'après avoir entendu des témoignages, le comité avait décidé qu'un plafond de 10 p. 100 était beaucoup plus approprié.

**Mr. Bussièrès:** I would like to make a comment, Mr. Chairman. Even though the member is addressing his question to Mr. Kennett. First, this is only an approximation. A percentage has been established from the knowledge of a situation and taking as yardsticks some principles that I have explained.

Considering these principles, I have said that the government has adopted a ceiling of 8 per cent. It is quite obvious that this judgment was made with a certain knowledge of the facts.

On the other hand, a parliamentary committee has decided that the figure of 10 per cent could also be accepted. I am now telling you that the government proposes again the figure of 8 per cent, concerning these principles I have explained earlier.

**M. Lambert:** Vous m'accordez encore la parole, monsieur le président? C'est mon amendement. Me permettez-vous de lire un document du ministère des Finances?

**Une voix:** Est-ce une fuite?

**M. Lambert:** Mais non, ce document a été distribué à tous les membres. Il s'agit simplement d'un exemplaire du document «Résumé des modifications apportées au Bill C-15, Loi canadienne sur les banques, octobre 1979», publication du ministère des Finances. Ce document date peut-être d'avant l'arrivée de certains membres.

**M. Peterson:** Malheureusement. J'ai été défait la première fois.

**M. Lambert:** Le Bill C-15 établissait:

Que l'actif total des filiales de banques étrangères soit limité à 15 p. 100 du financement commercial consenti par les banques au Canada, tel que défini à l'annexe Q.

C'est ce que disait l'article 294(5). Le Comité du Sénat a dit:

Qu'on limite le total des prêts commerciaux en souffrance consentis par les filiales de banques étrangères à 15 p. 100 de tous les prêts commerciaux consentis par toutes les banques—qu'on modifie l'annexe Q pour lui donner plus de portée—qu'on exclue les passifs éventuels de l'actif total des banques étrangères aux fins de ce calcul.

**M. Peterson:** Me permettez-vous de répondre à cela, monsieur Lambert?

**M. Lambert:** C'est plutôt définitif.

**M. Peterson:** On parlait ici des prêts commerciaux en souffrance, et non pas du 10 p. 100 d'actifs nationaux.

**M. Lambert:** Une minute là, une minute! Dans le bill C-15, nous avons dit «prêts». Maintenant, le Comité de la Chambre a rejeté complètement les prêts et monsieur Kennett s'en rappellera, afin de limiter l'actif national total des filiales des



## [Text]

cent of total domestic assets of all banks in Canada. That is what we said. In the new bill, and this is what I am getting at, why limit the total actual domestic assets of the foreign bank sector to 8 per cent as against 10 per cent, as recommended by the committee, of all the banks' actual domestic assets, domestic assets being Canadian dollars and foreign currency assets booked in Canada with Canadian residents. That latter part was the definition established by the committee. Then the comments are interesting: A base of 10 per cent of total domestic assets would allow foreign banks a volume of business greatly in excess of that allowed in Bill C-15 and this is not considered desirable. By whom? Finance and the bank, the Inspector General of Banks, that is where that figure comes in. "The 8 per cent ceiling provides adequate scope for the establishment and growth of the foreign bank sector. The revision pertains to actual assets as opposed to authorized assets as in Bill C-15." That is the rationale and I know it is contrary to the views of the previous committee. The Cabinet did not consider this in detail. Neither Mr. Crosbie in the Clark government, nor this Cabinet have considered this aspect at all, but the committee, the previous committee under very active participation by Liberal members who really understood the Bank Act, if I may say so with all due respect . . .

**Mr. Evans:** Well only two of them out of 21 came back . . .

**Mr. Lambert:** Well some of them decided . . .

**Mr. Evans:** . . . to the committee.

**Mr. Lambert:** The chairman is a member of Cabinet and one of the other members is a member of Cabinet today. But that had approval and there were other people who retired from active politics; they did not get this defeated. I find it extraordinary that we should get this change. Where is the inspiration coming from? Mr. Kennett, Mr. Chairman, let us come clean on this. The committee said 10 per cent where did the 8 per cent come from?

**Mr. Peterson:** If I told you Mr. Lambert, the reason is that we as a government oppose metrification, would you believe it?

**Mr. Evans:** Eights are better than tens any day of the week.

**Mr. Lambert:** All right, now this is what I am after: it certainly was not at the ministerial level that the figure of 8 was restored, neither under the Conservatives nor under the Liberals, why was the 8 restored to arrive at the same global figure as the 15 per cent in Bill C-15 and Bill C-15 received universal condemnation from witnesses during the public hearings. Now, all right, let us get down to it. Which is it, Why should it not be 10 per cent? I am asking the minister or the Inspector General, and do not tell me, because it is in the bill.

**Mr. Mackasey:** Mr. Lambert, why do you not tell us why it should be there.

## [Translation]

banques étrangères à 10 p. 100 de l'ensemble de l'actif national de toutes les banques au Canada. C'est ce que nous avons dit. Dans le nouveau projet de loi, et voilà le point qui m'intéresse, pourquoi limiter l'actif national total actuel du secteur des banques étrangères à 8 p. 100 plutôt qu'à 10 p. 100 tel que recommandé par le Comité, 8 p. 100 de l'actif national actuel de toutes les banques, actif national se définissant comme étant les dollars canadiens et l'actif en devises étrangères des résidents canadiens inscrits au Canada. Cette dernière partie étant la définition à laquelle était arrivé le Comité. Ensuite, les remarques sont intéressantes: une base de 10 p. 100 de l'actif national total permettrait aux banques étrangères un chiffre d'affaires qui excède de beaucoup ce qui est permis dans le bill C-15 qui n'a pas été jugé souhaitable. Par qui? Les finances et la banque, l'Inspecteur général des banques, c'est de là que vient le chiffre. «Un plafond de 8 p. 100 prévoit suffisamment de possibilités pour l'établissement et la croissance du secteur des banques étrangères. La revision porte sur l'actif actuel plutôt que sur l'actif autorisé tel que prévu au bill C-15». C'est là le raisonnement et je sais qu'il va à l'encontre des opinions des membres du Comité précédent. Le Cabinet n'a pas étudié la chose en détail. Ni M. Crosby au sein du gouvernement Clark, ni le présent Cabinet n'a examiné cet aspect de la question, mais le Comité, le Comité précédent, grâce à la participation très active des députés libéraux qui comprenaient bien la loi sur les banques, si je puis m'exprimer ainsi, avec tout le respect dû . . .

**M. Evans:** Il n'y en a que deux sur 21 qui soient revenus . . .

**M. Lambert:** Certains ont décidé . . .

**M. Evans:** . . . au Comité.

**M. Lambert:** le président fait partie du Cabinet et un autre des membres fait maintenant partie du Cabinet. Mais tout cela a été approuvé, d'autres se sont retirés d'une vie politique active mais n'ont pas été défaits aux élections. Je trouve extraordinaire que nous modifions cet aspect. D'où vient l'inspiration? Monsieur Kennett, monsieur le président, soyons francs. Le Comité avait dit 10 p. 100, d'où vient ce 8 p. 100?

**M. Peterson:** Si je vous répondais, monsieur Lambert, que c'est parce que le gouvernement s'oppose au système métrique, me croiriez-vous?

**M. Evans:** Une huitaine vaut mieux qu'une dizaine, n'importe quel jour de la semaine!

**M. Lambert:** Très bien, voici ce que je veux savoir: ce n'est certainement pas au niveau des ministres qu'on a remis ce chiffre de 8, ni sous le régime conservateur ni sous celui des libéraux, pourquoi a-t-on repris 8 pour en arriver au même chiffre global que le 15 p. 100 du Bill C-15 alors que le bill C-15 avait été condamné universellement par tous les témoins pendant les séances publiques? Venons-en aux faits: Qu'est-ce qui se passe? Pourquoi n'est-ce pas 10 p. 100? Je pose la question au Ministre ou à l'Inspecteur général et ne me répondez pas que c'est parce que c'est prévu au projet de loi.

**M. Mackasey:** Monsieur Lambert, pourquoi ne nous dites vous pas pourquoi cela devrait être là?



[Texte]

**Mr. Lambert:** I invite you to read the report of March 15, 1979...

**Mr. Mackasey:** No, we would rather have your precise summary of that report. Why do you think 10 is better than 8?

**Mr. Lambert:** On the basis of the figures that we received result of the public testimony and I do not have the transcript here, we arrived at a figure of 10 per cent of domestic assets which would allow—Mr. Kennett may recall what that was estimated to be—some billions of dollars; it is either something like \$15 billion as against \$12 billion.

• 2125

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, at that stage I think the figure we were talking about was based on data which is now about two years old. The old 15 per cent or the new 8 per cent produced a figure of about \$10 billion in those days, and your figure of 10 per cent produced about \$12 billion. There was that much of a difference. You would have to explain that.

**Mr. Lambert:** I am standing on a question of principle here. If a committee came to a policy recommendation, and unanimously, why is it reduced?

**The Chairman:** I have had Mr. Rae waiting for 15 minutes.

**Mr. Mackasey:** Could I ask a question there if I may? I am interested in this.

**The Chairman:** Well, shoot fast. You have been very quiet tonight.

**Mr. Mackasey:** Mr. Lambert made a persuasive point and I think he is entitled to some questions.

Mr. Kennett, am I right that the 10 per cent of domestic assets of two years ago is, in real terms, about 8 per cent today, and that is the fundamental reason why you got 8? In other words, the domestic assets today are so much greater than they were two years ago that 8 per cent is about the same figure as 10 per cent two years ago. Is that the fundamental reason?

**Mr. Kennett:** No, sir.

**Mr. Mackasey:** What is the fundamental reason? Why then is it 8 per cent rather than 10 per cent? That is all Mr. Lambert is asking for; an explanation. Someone had to suggest 8 per cent rather than 10 per cent.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais répéter certaines choses.

Je pense qu'il y a certaines mesures pour établir un pourcentage, et je tiens à redire qu'il y a un certain aspect de relatif lorsqu'on parle de 8 ou de 10 p. 100, et on a eu certaines mesures un peu de cette nature-là tout au long de l'étude de cette législation, où on doit tracer une ligne; et à un moment donné on peut se demander pourquoi elles ne sont pas un peu plus à droite ou un peu plus à gauche d'un pied ou de six pouces. Alors, on répond à certaines interrogations ou à certains critères ou à certaines normes; par exemple, avec 8 p. 100, tel que défini au sous-paragraphe 7, est-ce qu'on donne à

[Traduction]

**M. Lambert:** Je vous invite à lire le rapport du 15 mars 1979...

**M. Mackasey:** Non, nous préférons avoir votre résumé précis de ce rapport. Pourquoi croyez-vous que 10 soit préférable à 8?

**M. Lambert:** En nous fondant sur les chiffres que nous avons reçus au cours des témoignages publics, et je n'ai pas ici le compte-rendu, nous sommes arrivés à un chiffre de 10 p. 100 de l'actif national, ce qui permettrait, monsieur Kennett se rappelle peut-être quelles étaient les prévisions, un certain nombre de milliards de dollars; quelque chose comme 15 milliards plutôt que 12 milliards de dollars.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je crois que nous parlons actuellement de chiffres fondés sur des données qui remontent maintenant à environ 2 ans. L'ancien 15 p. 100 ou le nouveau 8 p. 100 donnait un chiffre d'environ 10 milliards de dollars à l'époque et votre chiffre de 10 p. 100 revient à environ 12 milliards de dollars. La différence était aussi grande. Il faudrait donner plus d'explications.

**M. Lambert:** C'est une question de principe. Si le comité en est arrivé à formuler une recommandation de politique, unanimement, pourquoi la réduire?

**Le président:** M. Rae attend déjà depuis un quart d'heure.

**M. Mackasey:** Puis-je poser une question à ce sujet? La chose m'intéresse.

**Le président:** Faites vite. Vous avez été bien sage ce soir.

**M. Mackasey:** M. Lambert s'est montré très persuasif et je crois qu'il a le droit de s'attendre à quelques questions.

Monsieur Kennett, ai-je raison de conclure que les 10 p. 100 d'actif national d'il y a 2 ans représentent en termes réels environ 8 p. 100 aujourd'hui et que c'est la raison fondamentale pour laquelle vous en êtes arrivés à 8? En d'autres termes, l'actif national aujourd'hui est de beaucoup supérieur à ce qu'il était il y a 2 ans et les 8 p. 100 donnent le même montant que les 10 p. 100 auraient donné il y a 2 ans. Est-ce là la raison fondamentale?

**M. Kennett:** Non, monsieur.

**M. Mackasey:** Quelle est alors la raison fondamentale? Pourquoi alors choisir 8 p. 100 plutôt que 10 p. 100? C'est tout ce que veut savoir M. Lambert; il veut une explication. Quelqu'un a dû proposer 8 p. 100 plutôt que 10 p. 100.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, with your permission, I would like to repeat certain things.

I think there are certain steps to follow to arrive at a percentage and I want to repeat that there is a certain amount of relativity when one speaks of 8 or 10 per cent, but we had to draw the line all through the study of this legislation with regard to certain steps that were of that type; there comes a time when we can ask ourselves if we should not draw the line a little bit more to the right or a little bit more to the left by a foot or six inches. We had to decide on certain questions marks, or criteria or norms; for instance in the case of the 8 per cent, as defined in subparagraph 7, are we allowing these

## [Text]

ces institutions suffisamment de potentialité pour s'implanter dans le marché, pour s'emparer d'une partie du marché et pour pouvoir augmenter leur volume d'affaires? Nous, nous répondons: avec 8 p. 100, oui, à la lumière des informations qui nous seront données par l'inspecteur général des banques, par les gens qui travaillent avec lui, comme M. Clennett, que les membres du Comité ont eu l'occasion d'interroger.

La deuxième interrogation: Est-ce que ce 8 p. 100, puisqu'on a répondu positivement au désir de ces institutions de croître, de se consolider dans le marché, va être une menace dans l'équilibre du marché bancaire canadien tel qu'on le connaît? On dit non, ce ne sera pas une menace. Et aller au-delà, c'est bien évident que l'au-delà peut devenir arbitraire; la norme on ne la connaît que lorsqu'on l'a expérimentée. Mais on dit qu'avec 8 p. 100, c'est sécuritaire et que cette inquiétude elle disparaît.

Alors, d'une part, on a cette flexibilité d'opération de la part de ces nouvelles institutions; d'autre part, cette inquiétude est calmée, à savoir que cela ne met pas en danger les institutions existantes.

**Mr. Mackasey:** Through you, Mr. Chairman, what you are saying is that it is your considered opinion, as the minister, that 8 per cent is sufficient to give them a proper beginning in the industry, whereas 10 per cent could, upon reflection, be an unfair advantage. It suits me. It is a considered judgment on somebody's part and that is your responsibility. You presume 8 per cent is more logical than 10 per cent and I am quite prepared to accept it. I just wanted that explanation after Mr. Lambert's persuasive argument, but I cannot correct you in your judgment. If time proves you to be wrong, then you are the goat. Maybe 7 per cent should be the figure, or maybe 11 per cent, but somebody has to make a decision. You have come up with 8 per cent as the minister, and that is fine. Let us get on with the vote.

• 2130

**The Chairman:** Well, we have to go to the kid here first. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I will just whiz through this one.

The total Canadian assets of our chartered banks are about \$160 billion right now. Is that right, Mr. Kennett? I am looking at the monthly series. I am not trying to quiz you but I take that to be the figure.

**Mr. Kennett:** That is probably about right.

**Mr. Rae:** The 10 per cent figure would put us at \$16 billion; the 8 per cent figure would put us at \$12.8 billion.

**Mr. Lambert:** Did you say domestic assets?

**Mr. Rae:** Yes, domestic assets.

**Mr. Kennett:** That is certainly in the ballpark, Mr. Rae.

**Mr. Rae:** And that is at 8 per cent.

Now, the current assets under chart 47 are now at \$7.8 billion, which means that the market share is now less than 5 per cent. Now this takes into account the fact that there has

## [Translation]

institutions enough potential to set up in the market place, to get their share of the market and to increase their volume of business? Our answer is, with a 8 per cent, yes, in view of the information given by the Inspector General of Banks, by the people working with him, for instance, Mr. Clennett, whom the members of the Committee have been able to question.

The second question we must answer is: Will this 8 per cent now that we have reacted affirmatively to the desire of these institutions to grow, to consolidate in the marketplace, threat to the balance of the Canadian banking market as we know it? We have answered, no, it will not be a threat. To go further, it is obvious that the unknown can become arbitrary; the norm is only known once tried. But we think that with 8 per cent, we are safe and therefore this concern disappears.

Therefore, on the one hand, we have flexibility of operation for the new institution, on the other hand this preoccupation is answered, that is to say, the existing institutions are not in any danger.

**M. Mackasey:** Avec votre permission, monsieur le président, ce que vous voulez dire c'est que vous avez tenu compte d'opinions telle que celle du ministre voulant que 8 p. 100 suffisent à leur accorder un début propice dans l'industrie alors que 10 p. 100, à la réflexion, pourraient leur accorder un avantage indû. Cela me convient. C'est une question de jugement et c'est là votre responsabilité. Vous présumez que 8 p. 100 est plus logique que 10 et je suis tout à fait disposé à vous croire sur parole. Ce que je voudrais, c'est une explication après avoir entendu l'argument persuasif de M. Lambert, mais je n'ai rien à redire de votre raisonnement. Si le temps démontre que vous avez tort, ce sera vous le bœuf de l'histoire. Peut-être devrions-nous choisir 7 p. 100, ou peut-être 11 p. 100, mais quelqu'un doit prendre la décision. En tant que ministre, vous vous êtes arrêté à 8 p. 100, c'est parfait. Passons donc au vote.

**Le président:** Je dois donner la parole au petit ici tout d'abord. Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je serai bref.

Les banques à charte canadiennes disposent en ce moment d'un actif total s'élevant à environ 160 milliards de dollars. N'est-ce pas, monsieur Kennett? Je me fonde sur les chiffres mensuels. Je ne veux pas vous mettre sur la sellette, mais je suppose que c'est le montant exact.

**M. Kennett:** C'est probablement juste.

**M. Rae:** Les 10 p. 100 dont nous parlions équivaldraient à 16 milliards de dollars et les 8 p. 100 à 12.8 milliards.

**M. Lambert:** Avez-vous bien dit l'actif national?

**M. Rae:** Oui.

**M. Kennett:** C'est à peu près cela, monsieur Rae.

**M. Rae:** Très bien.

Selon le tableau 47, les actifs actuels se chiffrent à 7.8 milliards de dollars ce qui représente une part du marché inférieure à 5 p. 100. Il faut tenir compte du fait que depuis un



**[Texte]**

been, over the past year and a half, an increase from \$4.5 billion to \$7.8 billion, which is a very dramatic increase.

I take it that you do not anticipate that the growth of foreign banks will be anything like that, once the assets have been allocated. In other words, I think that your evidence has been, as I have understood it, all along that this period of growth can be partly accounted for by the fact that people are jockeying for position before you allocate the capital amounts once the bill has been passed.

**Mr. Kennett:** I would consider it extraordinary if foreign banks continued to grow, as they have done in certain periods, certain small periods, at a rate of perhaps 30 to 35 per cent and Canadian banks in the Canadian market continued to grow at a rate of half that; and that is what we have seen happen in some of these periods. I think that is extraordinary.

Now I think it may be related to an effort, a special effort, to put on assets so as to be able to claim a bigger share of that authorized capital pie. It may be as well a reflection of certain competitive advantages that they have at the moment which they would lose. Some of them are operating here, as I understand it, with virtually no capital—that is very comfortable. Some of them have a very high leverage, much higher than the Canadian banks, which is just another reflection of inadequate capital. That will have to change under the Bank Act but it does give them some margin of competitive advantage in this field now.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Lambert just mentioned, in one of his asides, a fact that I think most people recognize, that even under this government, there is going to be a tremendous capital expansion, particularly in the energy field, and the capital markets are going to be very, very active over the next couple of years for some intensive investment. Do you foresee any problem with the limitation that is being placed on foreign banks?

Let me put it another way—perhaps Mr. Lambert could put his question another way, I do not know; I am doing it for him—but if we said the limit would be 10 per cent, would you foresee any problem in reaching that limit?

**Mr. Kennett:** I guess our sense of it is that in the growth that we anticipate, we are not envisaging, with the 8 per cent limitation, a rationing problem. We could be wrong: we just have not had any experience with this kind of an operation before. But we are not now, on the basis of the analysis that we have got, envisaging rationing difficulties, at least in the near term, in this area.

But you know, it is also not anticipated that foreign banks as well as the new small banks will be making massive loans in relation to capital; and this is the same problem we were discussing earlier today. So if what we are faced with in a particular instance is a pipeline or a tar sands project, either of which might be measured in the five to eight to ten to twelve billions of dollars, these new foreign banks are not going to provide directly substantial amounts of funding for those purposes.

**[Traduction]**

an et demi, il y a eu une augmentation impressionnante des actifs, soit de 4.5 à 7.8 milliards de dollars.

Je suppose que vous n'anticipez pas une croissance semblable pour les banques étrangères. Autrement dit, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, cette période de croissance est en partie due au fait que les banques manœuvrent pour se trouver en bonne position lorsque vous fixerez les montants de capital une fois que le projet de loi aura été adopté.

**M. Kennett:** Je trouverais extraordinaire que les banques étrangères continuent à croître comme elles l'ont fait au cours de certaines périodes, par ailleurs restreintes, au rythme de 30 ou 35 p. 100, alors que les banques canadiennes ne croissent qu'à la moitié de ce taux sur le marché canadien. C'est ce qui se produit au cours de certaines périodes. J'estime que c'est extraordinaire.

C'était peut-être dû au fait que les banques s'efforçaient d'acquiescer des actifs afin de pouvoir réclamer une plus grande part du capital autorisé. Cela pouvait également découler de la nécessité d'assurer certains avantages concurrentiels que les banques pourraient perdre après l'adoption du projet de loi. Il y en a qui effectuent ici des opérations bancaires presque sans capital... ce qui est très avantageux. Certaines jouissent d'un facteur d'amplification bien supérieur à celui des banques canadiennes, ce qui reflète également un manque de capital. Il faudra que cela change avec la nouvelle loi sur les banques, mais en ce moment, cela donne aux banques un certain avantage concurrentiel.

**M. Rae:** Au cours d'une de ses digressions, M. Lambert a souligné une chose que, pour la plupart, nous accepterions, soit que même sous le gouvernement actuel, il y aura une expansion formidable des investissements de capitaux, surtout dans le domaine de l'énergie et les marchés de capitaux seront très actifs au cours des prochaines années. Croyez-vous que les restrictions imposées aux banques étrangères poseront un problème à cet égard?

Je vais m'exprimer autrement. M. Lambert pourrait peut-être reformuler sa question lui-même, en fait, je la pose pour sa gouverne. Si nous imposons une limite de 10 p. 100, croyez-vous que les banques aient des problèmes à atteindre cette limite?

**M. Kennett:** Nous ne croyons pas que la limite de 8 p. 100 posera des problèmes parce que nous prévoyons une croissance très importante. Nous pouvons nous tromper, c'est la première fois que nous faisons ce genre de chose. Selon les analyses dont nous disposons en ce moment, il ne devrait pas y avoir de difficultés à cet égard, du moins pas à court terme.

Nous ne prévoyons pas non plus que les banques étrangères et les nouvelles banques consentiront des prêts vraiment importants par rapport à leur capital. On en revient au problème dont nous avons déjà discuté aujourd'hui. Bref, dans le cas d'un pipe-line ou d'un projet d'exploitation des sables bitumineux, entreprises qui exigent parfois jusqu'à cinq, huit, dix ou douze milliards de dollars, ces nouvelles banques étrangères ne consentiront pas directement des sommes importantes.



[Text]

• 2135

**Mr. Lambert:** Did you say not or are?

**Mr. Kennett:** Not, they are not.

**Mr. Lambert:** I beg your pardon, the Japanese are.

**Mr. Kennett:** But their head banks have been and will continue to be available to provide that kind of capital. As the foreign banks grow and become more substantial, their capitalization becomes more substantial, their ability to provide this kind of financing internally will be greater, just the same as with any other Canadian bank. But there will be those kinds of differences.

**Mr. Rae:** That will be done in foreign dollars rather than Canadian dollars.

**Mr. Peterson:** Not necessarily.

**The Chairman:** We have two answers, but I would sooner hear from the witness.

**Mr. Rae:** You, I can talk to anytime.

**Mr. Kennett:** I guess I would answer, not necessarily; I might add, depending on the nature of the project and the sourcing of the products for the project, possibly or perhaps probably. If a lot of import content is involved in the project, foreign currencies will be needed and they will be borrowed to cover the input.

**Mr. Mackasey:** Hopefully, it will pull up our dollar and we can get rid of that silly policy of high interest rates.

**Mr. Rae:** And put all the manufacturers at a disadvantage again.

**Mr. Mackasey:** High interest rates . . .

**The Chairman:** Have you finished your questioning, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** Yes, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Kennett, if we say that the allocation of the asset value to foreign banks is about \$12.8 billion or so, bearing a 20 to 1 lever basis that means that the only authorized capital you will have is about \$600 million to allocate and then you will be finished. Are you convinced that \$600 million of authorized capital to the foreign banks that may want to apply, bearing in mind that this has to continue for a fair length of time, is going to be sufficient for you to operate and do the reciprocity and the other things that you want to do?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I agreed that Mr. Rae's calculations were in the ballpark. Our figures are higher than Mr. Rae's, we mentioned that. Our figures indicate that the amount to be allocated as of last December was \$13 billion and it is growing at . . . no, that is not right, is it?

**Mr. Clennett:** I think we have an incorrect figure here. The figures last year, in my recollection, were \$12 billion, and when this committee met and discussed this two or three months ago the latest figures that were available then—I, unfortunately,

[Translation]

**M. Lambert:** Avez-vous dit qu'elles consentiraient de telles sommes ou non?

**M. Kennett:** Elles ne les consentiront pas.

**M. Lambert:** Désolé de vous contredire, mais les Japonais le feront.

**M. Kennett:** Les sociétés bancaires-mères ont toujours et continueront toujours à offrir ces sommes aussi importantes au fur et à mesure que les banques étrangères prennent de l'expansion, se consolident, leur capital augmente, leur capacité d'offrir ce genre de financement, chez eux, s'accroît, et il en va de même des banques canadiennes. Cependant, nous établirons ces différences-là.

**M. Rae:** Mais cela ne portera que sur les dollars étrangers et non pas sur la devise canadienne?

**M. Peterson:** Pas nécessairement.

**Le président:** Voilà qu'il y a deux réponses à la question mais je préférerais qu'on laisse parler le témoin.

**M. Rae:** Nous pouvons intervenir quand nous voulons.

**M. Kennett:** Je dirais moi aussi pas nécessairement. J'ajouterais, compte tenu de la nature du projet et de l'origine des matériaux nécessaires au projet, que c'est possible ou peut-être probable. S'il faut importer beaucoup de matériaux pour un projet donné, il faudra des devises étrangères et on devra emprunter pour couvrir les coûts.

**M. Mackasey:** Espérons que cela permettra de redresser notre dollar et que nous pourrions nous débarrasser de cette politique aberrante des taux d'intérêts élevés.

**M. Rae:** Et mettre une fois de plus nos industriels dans une situation désavantageuse.

**M. Mackasey:** Les taux d'intérêts élevés . . .

**Le président:** Monsieur Rae, avez-vous fini de poser vos questions?

**M. Rae:** Oui, merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur Kennett, si nous disons que la valeur de l'actif des banques étrangères sera fixé à environ 12.8 milliards de dollars, donc avec un rapport de 20 à 1, cela signifie que le capital autorisé ne sera que de 600 millions de dollars, rien de plus. Pensez-vous qu'un capital autorisé de 600 millions de dollars, dans le cas des banques étrangères qui voudraient venir s'installer ici, sera suffisant pour vous permettre de continuer vos opérations, c'est-à-dire la réciprocité et autres choses, étant donné qu'il faudra maintenir ce maximum assez longtemps?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je conviens que les calculs de M. Rae étaient approximatifs. Nos chiffres sont plus élevés que ceux de M. Rae. Nos chiffres indiquent qu'en décembre dernier, le capital autorisé était évalué à 20 milliards de dollars et qu'il croissait . . . Est-ce que je me trompe?

**M. Clennett:** Je pense que vos chiffres ne sont pas justes. L'an dernier, si je me souviens bien, on parlait de douze milliards de dollars et quand le comité s'est réuni il y a deux ou trois mois, nous avons cité un chiffre, dont je ne pourrais pas

[Texte]

do not have the source of them—I think would have produced \$12.8 billion at that time, which would be based on, probably, March. If you project that to the year-end, one might assume that at the end of this year it will be \$13.5 billion or \$14 billion.

**Mr. Blenkarn:** The point of the matter is that you have somewhere around \$600 million of authorized capital to allocate and that is all.

**Mr. Clennett:** Yes, except that this is a growing figure. That is all this time but the target will grow by \$1.5 billion to \$2 billion a year.

**Mr. Blenkarn:** It really all depends on whether the economy grows and the banking system grows. The point of the matter is that you are pretty limited in the available authorized capital you have. Presumably, you are going to want to give people some room to grow when you give them some capital, so if you allocate to somebody \$25 million or \$50 million of that, they are not going to need all that capital right away so you are going to have to leave them some room to grow, right?

**Mr. Kennett:** That is true, and as I have explained . . .

• 2140

**Mr. Blenkarn:** I am really concerned about it. Are you going to have any room to take in new fellows who come along who want to allow our banks an opportunity to go into their country, but by the very nature of their operation are looking for \$50 million or \$100 million in authorized capital and you will not be able to give it to them.

**Mr. Kennett:** The decision is that of the minister but it would certainly be the recommendation. You should bear that in mind when you make your initial allocation and, in fact, you do not give it all away at once so that you would not give out your \$600 million; you might give out \$500 million.

**Mr. Blenkarn:** Which will not leave you very much to work with; that is what I am getting at.

**An hon. Member:** Because I think it will go up every year.

**Mr. Kennett:** We are talking about hundreds of millions. In fact, according to the paper that I have, our best estimate is that by January 1, 1981 Schedule Q would produce a figure of about \$14.5 billion. That is three months away. The current figure is \$7.8 billion; let us round it up to \$8 billion. You are talking about a surplus of \$6 billion which is one hell of a wap of money.

**Mr. Blenkarn:** No gross assets, though.

**Mr. Lambert:** No, sir; not authorized capital.

**Mr. Clennett:** No, that is assets.

**Mr. Lambert:** It is not much money.

**Mr. Kennett:** It has taken the 33 or so banks that are here now some time to get to \$8 billion and most of the others who will be coming in will be starting small and it takes some time to accelerate their growth.

[Traduction]

vous dire la source, et c'était 12.8 milliards de dollars, chiffre que nous avons calculé aux environs du mois de mars. Si l'on fait des extrapolations jusqu'à la fin de l'année, on peut présumer que ce chiffre aura atteint 13.5 milliards ou 14 milliards de dollars d'ici décembre.

**M. Blenkarn:** Ce qui m'intéresse ici c'est que le capital autorisé est d'environ 600 millions de dollars, rien de plus.

**M. Clennett:** En effet, mais ce chiffre ne cesse d'augmenter. La base de calcul augmentera cependant de 1.5 milliard à 2 milliards de dollars par année.

**M. Blenkarn:** Tout dépend de la croissance économique et de la croissance du système bancaire. Cependant il n'en demeure pas moins qu'il y a toujours une limite sur le capital autorisé disponible. On peut donc présumer qu'il faudra une certaine marge de croissance si bien que si l'on consent 25 millions de dollars ou 50 millions de dollars à quelqu'un, il n'aura pas besoin de tout le capital sur-le-champ et il faudra bien lui donner une certaine marge. N'est-ce pas?

**M. Kennett:** C'est juste, et comme je viens de l'expliquer . . .

**M. Blenkarn:** Cela me préoccupe beaucoup. Y aura-t-il une marge pour permettre à une banque d'un pays étranger qui laisserait une de nos banques s'installer chez lui d'obtenir le capital autorisé? Il se peut qu'on ait besoin de 50 millions de dollars ou de 100 millions de dollars et qu'on ne puisse pas faire quoi que ce soit, en raison des restrictions que nous imposons.

**M. Kennett:** Il appartient au ministre de prendre une décision mais nous ferons des recommandations dans ce sens-là, c'est certain. Il faut se souvenir que quand on impose un maximum, au départ, on ne se met pas en position de l'épuiser immédiatement si bien que, dans un premier temps, seulement 500 millions de dollars sur les 600 millions seraient utilisés.

**M. Blenkarn:** Il n'en demeure pas moins que cela ne laisse pas une marge très forte et c'est ce que j'essaie d'expliquer ici.

**Une voix:** Mais ce montant augmentera chaque année.

**M. Kennett:** On parle ici de centaines de millions de dollars. En fait, d'après le document que j'ai en main, l'application de l'Annexe Q, au 1<sup>er</sup> janvier, produirait un chiffre d'environ 14.5 milliards de dollars. Et cela dans seulement trois mois. Le chiffre actuel est de 7.8 milliards de dollars, disons 8 milliards de dollars. Il y a donc une différence de 6 milliards de dollars, et c'est beaucoup d'argent.

**M. Blenkarn:** Vous parlez ici de l'actif brut cependant.

**M. Lambert:** Non, du capital autorisé.

**M. Clennett:** Non, je parlais des actifs.

**M. Lambert:** Ce n'est pas beaucoup.

**M. Kennett:** Les 33 banques qui sont installées ici ont mis beaucoup de temps à atteindre ce chiffre de 8 milliards de dollars. La plupart des autres banques qui viendraient s'installer ici auraient des débuts modestes et il faut un certain temps avant que la croissance accélère.



[Text]

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I make my comment here? Mr. Kennett, I am surprised at you. Do you know that one Exxon plant costs \$8 billion? That the Alsands plant that is now stood deferred due to government myopia with regard to an energy price and energy policy stands now at more than \$7 billion? That we are going to require by 1995 an investment of more than \$40 billion? Now, the Canadian economy—the government, if you want, inspired a goodly portion of it—just cannot generate that kind of capital.

The Japanese are coming into northeastern British Columbia with regard to coal. They are into a multibillion dollar operation. They want to participate in number four and number five of the tar sand mines. Those have to go in at \$6 billion to \$7 billion a copy and you say that \$7 billion is a lot of float for the next 10 years? So help me Hannah, this is unfortunately a made-in-Central Canada myopia.

**An hon. Member:** \$140 billion worth of total lending.

**Mr. Lambert:** With the regard that has to be made to this, we have to give a margin. If Mitsui and Mitsubishi come in to the requirements that they would like to commit themselves, and these are the bankers leading the Japanese investment, you will be over the top. Now, that is my first comment. Honestly, I am sorry but I think you are underestimating the requirements of the Canadian economy in energy. We know that there is a certain limited vision in eastern Canada on that. All right, fine. You are a victim of it.

Secondly, I think I have clearly demonstrated that the return to 8 per cent, that figure that appeared in Bill C-15 as so many billions of dollars, reared its head again as 8 per cent under the formula adopted by the committee. I want to reiterate, the committee is the House of Commons. It sets the policy and said 10 per cent. Then the House of Commons sets the policy.

**Mr. Evans:** The government sets the policy.

**Mr. Lambert:** You mean the bureaucracy did. The bureaucracy, as long as I can tell you, this Cabinet did not consider this item in detail at all. They took the bill. Neither did the other one and I happen to know, shall we say, the Cabinet secrets there. They did not, not one iota. I am telling you, as a committee, you are letting the bureaucracy tell you what the policy is going to be.

• 2145

**Mr. Bloomfield:** The minister is presenting this bill and he is the man that has to bear the brunt of it.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question? It is on the amendment moved by Mr. Lambert. All those in favour? Those opposed?

**Mr. Lambert:** Okay boys, you are the bureaucrats.

**The Chairman:** Those abstaining?

Amendment negated.

[Translation]

**M. Lambert:** Monsieur le président, je voudrais faire une remarque. Monsieur Kennett, vous m'étonnez. Savez-vous qu'une seule usine de la société Exxon coûte 8 milliards de dollars? Que dans le cas de l'usine Alsands, qui n'est pas montée à cause de la myopie du gouvernement en ce qui trait au prix de l'énergie et à sa politique énergétique, représente environ 7 milliards de dollars? D'ici 1995, nous aurons besoin d'investissements pour plus de 40 milliards de dollars. Le saviez-vous? L'économie canadienne, le gouvernement, si vous voulez, est à l'origine d'une bonne partie de ces investissements et ne peut pas obtenir le capital nécessaire.

Les Japonais viennent s'installer dans le Nord-est de la Colombie Britannique pour le charbon. Cela représente des opérations de plusieurs milliards de dollars. Les Japonais veulent participer aux mines numéro 4 et numéro 5 de sables bitumineux. Dans ces cas-là, c'est 6 milliards ou 7 milliards de dollars chaque et vous prétendez que 7 milliards de dollars c'est une marge suffisante pour les prochaines dix années. Excusez-moi, c'est regrettable, mais c'est là une autre preuve de la myopie du Canada central.

**Une voix:** Il y aurait des prêts de l'ordre de 140 milliards de dollars.

**M. Lambert:** Compte tenu de cela, nous devons prévoir une marge. Si Mitsui et Mitsubishi utilisent jusqu'au maximum la marge qu'on leur permet, il s'agit là des principaux banquiers japonais, ce maximum sera largement dépassé. Voilà pour ma première remarque. En toute franchise, excusez-moi mais je pense que vous sous-estimez les exigences de l'économie canadienne en énergie. Nous savons que dans l'Est du Canada, le point de vue est plutôt obtus. Très bien. Tant pis pour vous.

Deuxième, j'ai bien expliqué que le rendement de 8 p. 100, chiffre qui paraissait dans le projet de loi C-15 et était traduit en milliards de dollars, réapparaît soudain dans la formule adoptée par les membres du comité. Je vous rappelle que nous formons un comité de la Chambre des communes. Cette formule établit une politique qui réclame 10 p. 100. La Chambre des communes elle-même établit cette politique.

**M. Evans:** Le gouvernement établit la politique.

**M. Lambert:** Vous voulez dire la bureaucratie. La bureaucratie, d'après ce que je puis vous en dire, a agi de son propre chef car le Cabinet n'a pas étudié cette question en détail. Il a parcouru le projet de loi. Il se trouve que je connais certains secrets du Cabinet. Absolument pas. Vous laissez les bureaucrates vous dire quelle sera la politique.

**M. Bloomfield:** C'est le ministre qui présente ce projet de loi et c'est lui qui doit le défendre.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter? Il s'agit de l'amendement proposé par M. Lambert. Tous ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre?

**M. Lambert:** Très bien, vous êtes des bureaucrates.

**Le président:** Abstentions?

L'amendement est rejeté.



[Texte]

**The Chairman:** Shall proposed Section 302 as amended carry?

Clause 2, proposed Section 302.

On Clause 2, proposed Section 303—Definition of “non-bank affiliate by a foreign bank”.

**Mr. Evans:** I move that Bill C-6 be amended by striking out line 20 on page 305 thereof and substituting the following therefor from the small group of amendments that were put forward by the government yesterday.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** There is another one on 109.1.

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman, I move that clause 2 be amended by striking out lines 21 to 50 on page 305 and lines 1 to 11 on page 306 and substituting the following therefor, the text of the amendment on 109.1.

**Mr. Lambert:** I want to talk about 303(8).

**The Chairman:** A little later.

Amendment agreed to.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 2 be amended by striking out lines 38 to 47 on page 306 and lines 1 to 25 on page 307 thereof and substituting the following therefor, 109.5 in the amendments.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 2, proposed section 303 as amended carry?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Lambert:** On number eight, we have the problem here of an affiliate of a foreign bank that carries on as part of its business any aspect of the business of banking, et cetera, et cetera.

Now, there is the question of carrying on and, if you combine that with 304, if we were to introduce a new subsection 304(5)—you see, pursuant to proposed Section 303(8), a minister having given his consent to a non-bank affiliate of a foreign bank may withdraw that consent only after the giving of a five year notice to the non-bank affiliate of a foreign bank. There are situations where there have been changes particularly in offshore operations, where we have here operating in Canada a non-bank affiliate of a foreign bank, and we simply say, you have got to cease your operations because the law says that you cannot do it.

**Mr. Peterson:** I do not understand. Are we at 304 or 305?

**Mr. Lambert:** No, it is 303(8).

**The Chairman:** He is thinking of a situation where a foreign bank owns in Canada a leasing company. That is all they do in Canada; they lease vehicles and they borrow money on the market.

**Mr. Lambert:** We have Honeywell, for instance.

**Mr. Evans:** But are you not proposing an amendment, an amendment to 304?

[Traduction]

**Le président:** L'article 302 modifié est-il adopté?

Article 2. Article 302.

Article 2. Article 303—Définition des «établissements non bancaires membres d'un groupe bancaire étranger».

**M. Evans:** Je propose qu'on modifie le Bill C-6 en ajoutant à la ligne 20 de la page 305 le petit groupe d'amendements proposés hier par le gouvernement.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Il y en a un autre au sujet de l'article 109.1.

**M. Evans:** Oui, monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 21 à 49 à la page 305 et les lignes 1 à 6 à la page 306 par le texte de l'amendement portant sur l'article 109.1.

**M. Lambert:** J'ai quelque chose à dire au sujet du 303(8).

**Le président:** Un peu plus tard alors.

L'amendement est adopté.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 36 à 45 à la page 306 et les lignes 1 à 20 page 307 par les amendements au 109.5.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 2, article 303 modifié est-il adopté?

**Des voix:** Non.

**M. Lambert:** Au paragraphe 8, nous avons ce problème d'un établissement membre d'un groupe bancaire étranger dont une partie des activités relève du secteur bancaire, etc.

Il s'agit encore de cette question d'activités bancaires et, si vous combinez cela avec le 304, si nous introduisons un nouveau paragraphe 304(5)—conformément à l'article 303(8), un ministre ayant accordé son approbation pour un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger ne peut la retirer qu'après avoir donné un préavis de cinq ans. Il y a des cas où il y a eu des changements notamment dans les opérations de prospection en haute mer, où il existe au Canada des établissements non bancaires membres d'un groupe bancaire, et nous leur disons simplement qu'elles doivent mettre fin à leurs activités car la loi ne le leur permet pas.

**M. Peterson:** Je ne comprends pas. S'agit-il du 304 ou du 305?

**M. Lambert:** Non, il s'agit du 303(8).

**Le président:** Il pense au cas d'une banque étrangère possédant au Canada une compagnie de crédit-bail. C'est tout ce qu'elle fait au Canada, elle loue des véhicules et elle emprunte de l'argent sur le marché.

**M. Lambert:** Il y a l'exemple d'Honeywell.

**M. Evans:** Mais ne proposez-vous pas qu'on modifie l'article 304?

[Text]

• 2150

**Mr. Lambert:** Honeywell is an affiliate of a foreign bank in the United States. And there are any number of other corporations that can be explained.

**Mr. Peterson:** I am sorry, Mr. Lambert, I did not follow you. We have the foreign bank owning a Canadian leasing company which is a nonbanking affiliate, and then what happens?

**Mr. Lambert:** Well, a Canadian nonbank affiliate becomes an affiliate of a foreign bank, say a nonbanking company—this is due to foreign mergers, or something like that—then the minister should give five years notice in order to, let us say, shift that operation around.

**An hon. Member:** What is the five years for?

**Mr. Lambert:** This is a proposed amendment that I would make to proposed Section 304. This is a problem that has arisen since the committee arose, if I may say so, in July. The examination has been, and I am putting it forward to consider here, that the nonbank affiliates of foreign banks—there is a cloud of uncertainty over them—if they were given a five-year period in which to turn themselves around within Canada then the situation would be much better. As a result, I am told, for instance, the Honeywell people are in an odd position here in Canada, and there are other companies. I do not want to pick him up as being in the audience, because I am sure that Mr. MacIntosh, in his knowledge of the affairs of the Bank of Nova Scotia, could be aware of some circumstances of some companies that might fall into this area. But he is not the man who has drawn this to my attention. Actually, this has come to me from the ACFC, and you have a copy of the letter, Mr. Chairman, signed by Mr. C. H. Bray, outlining the plan.

It has to do some of it with leasing but some with other corporations, and I am now raising the point as to what are we going to do about it? Presumably, the letter has not been circularized to membership.

**The Chairman:** No, it has not. I am sorry.

**Mr. Evans:** Mr. Bary's letter, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert:** Yes.

**Mr. Evans:** It has been circulated to all members by Mr. Bray.

**Mr. Lambert:** Yes, I know he did that, but why was it not circularized . . . ? Normally, if he writes to the Chairman, it is not his responsibility to circularize all members, because all members do change.

**Mr. Peterson:** There is a six-month grandfather period now, is there not? Why is that not adequate?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, this is an area we have wrestled with . . .

**Mr. Lambert:** HFC, I believe, are badly caught under this . . .

**Mr. Kennett:** This is an area we have wrestled with, and we have heard from Mr. Bray. I would like to invite Mr. Clennett to explain how this works . . .

[Translation]

**M. Lambert:** Honeywell est un établissement membre d'un groupe bancaire étranger des États-Unis. Et il y a bien d'autres exemples.

**M. Peterson:** Je m'excuse, monsieur Lambert, je ne vous suivais pas. Nous avons une banque étrangère postée dans une compagnie canadienne de crédit-bail qui est un établissement non bancaire. Que se passe-t-il?

**M. Lambert:** Un établissement canadienne non bancaire devient membre d'un groupe bancaire étranger, disons une compagnie non bancaire—ce qui peut être le résultat de fusion étrangère, par exemple—le ministre devrait alors donner un préavis de cinq ans pour établir le bon ordre.

**Une voix:** Pourquoi ces cinq ans?

**M. Lambert:** C'est une proposition d'amendement que je ferai à l'article 304. Ce problème a surgi depuis notre dernière réunion, de juillet. D'après nos renseignements, et je vous les communique, pour que vous puissiez les étudier, les établissements non bancaires membres de groupes bancaires étrangers—nombre d'incertitudes pèsent sur eux—devraient pouvoir se mettre en règle au Canada si on leur donnait un délai de cinq ans. Honeywell, par exemple, se trouve dans une situation peu ordinaire ici au Canada, ainsi que d'autres compagnies. Pour ne pas le nommer, puisqu'il est présent, M. MacIntosh connaissant les activités de la Banque de Nouvelle-Écosse, doit connaître les circonstances d'autres compagnies se trouvant dans ce même cas. Ce n'est pas lui qui a attiré mon attention. En réalité, il s'agit d'une lettre de l'ACFC, dont je vous ai remis une copie, monsieur le président, signée par M. C. H. Bray, et exprimant leurs idées à ce sujet.

Cela touche en partie les compagnies de crédit-bail, mais également d'autres sociétés, et je vous demande maintenant ce que nous allons faire à ce sujet? Je suppose que cette lettre n'a pas été distribuée; à tous les membres.

**Le président:** Non, je m'en excuse.

**M. Evans:** La lettre de M. Bray, monsieur Lambert?

**M. Lambert:** Oui.

**M. Evans:** Elle a été envoyée à tous les membres par M. Bray.

**M. Lambert:** Oui, je sais qu'il l'a fait, mais pourquoi n'a-t-elle pas été distribuée? Normalement, s'il écrit au président, il n'a pas à l'envoyer à tous les membres, car les membres des comités changent.

**M. Peterson:** Il y a maintenant un délai de six mois, n'est-ce pas? Pourquoi cela ne suffit-il pas?

**M. Kennett:** Monsieur le président, il s'agit d'une question qui nous a posé beaucoup de problèmes . . .

**M. Lambert:** Je crois que cela a posé énormément de problèmes à HFC . . .

**M. Kennett:** C'est une question sur laquelle nous avons fait porter beaucoup d'efforts, et nous avons entendu M. Bray. Je vais inviter M. Clennett à vous expliquer comment cela fonctionne . . .



[Texte]

**Mr. Lambert:** HFC is really in trouble here, are they not?

**Mr. Clennett:** ... in relation to these particular circumstances.

**Mr. Clennett:** Mr. Chairman, we have examined a number of corporations which have been affected by the proposed legislation and, as Mr. Lambert has described, the problem, as I understand it, is that there are certain corporations which are owned by a foreign bank or have a foreign bank in the family ...

**Mr. Lambert:** Affiliate, only affiliation.

**Mr. Clennett:** ... so that they technically fall and become a nonbank affiliate. As a result of that technicality, and although they have no intention of being in the banking trade per se, and not regarded as such, they in fact are, by definition, nonbank affiliate, they cannot borrow the guarantee of their parent, unless they receive the consent of the minister. I believe the situation in at least one instance that I am aware of is further complicated by the fact that that particular institution has indebtedness outstanding which predicates a continuation of the indebtedness and there are some legal corporate bonds which I do not pretend to understand, but they need a degree of continuity which is affecting their borrowing power.

• 2155

We have discussed the situation with the particular institution which seemed to have a problem and to the best of my knowledge they are satisfied; they certainly have told us that they were. The ...

**Mr. Lambert:** Are they safe?

**Mr. Clennett:** They feel they are safe.

**Mr. Lambert:** All right.

**Mr. Clennett:** Now, that particular corporation in general, though, had the broad sort of concern that was raised by Mr. Gray in saying that he wants a three year or a five year, I forget the period, guaranteed notice if this is going to be withdrawn. In considering that, one of the considerations is that a foreign bank subsidiary, which presumably ought to have a superior status to that of a non-bank affiliate, has no such guarantee. They are here—and it was this committee, I believe, which was instrumental in getting changes to the annual licensing and they do not get that degree of protection; they have to trust that the minister and the government of the day will treat them fairly as long as they behave as good corporate citizens. We have explained to people that have talked with us that they can expect to receive the same consideration from the government.

**Mr. Lambert:** Well, Mr. Chairman, I do not quite see the parallel. If a bank affiliate or, financial company is caught with this, all right, fine, that is one leak, but merely because one happens to be a quite innocent known bank affiliate of a foreign bank and some of these, as a result of these shall we say, "corporate sinuities", become extraordinary as to what is the relationship and how it arises albeit innocently, albeit innocently. Yet now we propose to drop the guillotine on them.

[Traduction]

**M. Lambert:** HFC est dans de mauvais draps avec ceci, n'est-ce pas?

**M. Clennett:** ... compte tenu des circonstances particulières.

**M. Clennett:** Monsieur le président, nous avons étudié le cas d'un certain nombre de sociétés concernées par cette mesure législative et, M. Lambert l'a bien dit, le problème, comme je le comprends, est qu'un certain nombre de sociétés membres d'un groupe bancaire étranger ou ayant une banque étrangère dans leur famille ...

**M. Lambert:** Seulement s'il y a affiliation.

**M. Clennett:** ... techniquement, elles sont considérées chacune comme un établissement non bancaire, donc membres d'un groupe bancaire. Bien qu'elles n'aient pas l'intention de se livrer à des activités bancaires proprement dites, et bien que n'étant pas considérées comme telles, elles deviennent par définition un établissement non bancaire, membres d'un groupe bancaire et elles ne peuvent se servir de la garantie de leur groupe qu'à condition d'obtenir l'approbation du ministre. Je suis au courant d'un cas au moins où la situation se complique encore du fait que cette institution a des obligations en circulation qui garantissent un maintien de la dette et il y a aussi certaines obligations spéciales légales, que je ne prétends d'ailleurs pas comprendre, mais qui exigent une certaine continuité qui porte atteinte à leur pouvoir d'emprunt.

Nous avons discuté de la situation avec les représentants de cette institution qui se posaient des questions et, pour autant que je sache, ils sont maintenant satisfaits. En tout cas, c'est ce qu'ils nous ont dit. Les ...

**M. Lambert:** Sont-ils en sécurité?

**M. Clennett:** Ils se sentent en sécurité.

**M. Lambert:** Très bien.

**M. Clennett:** D'autre part, cette société voulait, tout comme M. Gray l'a dit, qu'on lui garantisse un préavis de trois ans ou de cinq ans, je ne me souviens plus exactement, dans le cas où cette disposition serait supprimée. Or, nous ne devons pas oublier qu'une filiale de banque étrangère qui devrait avoir le pas sur un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger ne jouit pas d'une telle garantie. Ces institutions qui sont établies ici ne jouissent pas de pareille protection et je précise que c'est ce comité qui a été à l'origine du changement des dispositions relatives à l'accréditation annuelle. Ces institutions doivent faire confiance au ministre et au gouvernement en place et espérer qu'elles seront traitées avec justice tant qu'elles se comporteront en honnêtes personnes morales. Nous avons expliqué à certains intéressés qu'ils pouvaient attendre la même considération de la part du gouvernement.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je ne vois pas très bien le rapport. Si une filiale bancaire ou une compagnie financière sont prises dans ce filet, c'est très bien, ce n'est qu'un incident, mais c'est une toute autre affaire quand une entreprise qu'on sait être la filiale d'une banque étrangère et qui par ailleurs est parfaitement innocente, se trouve cernée dans ce «dédale corporatif» et cela, je le répète, tout à fait innocemment. Et voilà que nous voulons faire tomber la guillotine. A l'occasion, par



[Text]

As the result of a major corporate merger, for instance, you find one individual in there that happens to be a state bank somewhere in Podunk, Indiana, and the whole barrel of apples is suspect.

**Mr. Clennett:** But if that is the case, they have the authority to get an exemption and their concern is not about getting the exemption but they want a guaranteed three-year notice, as I understand it, in case the minister changes his mind and withdraws it.

**Mr. Lambert:** Well, is that not fair?

**Mr. Clennett:** Well we do not give that to either the definition of a foreign bank which is in proposed Section 2.(1) or a non-bank affiliate.

**Mr. Lambert:** But, we are dealing with banks. This happens to be an ordinary business deal and in the corporate merger there happens to be a banking interest and, low and behold, down comes the guillotine. I do not buy that; I do not buy that. The Campeau Corporation is attempting a takeover of Royal Trustco, which is a legitimate operation—I mean, I am not passing any comment on it—but, because Roytrustco has some interests in some Florida banks, the whole thing may go down the drain. This is the odd situation. You see, there are some funny little apples down in the bottom of the barrel and already we are being told because of that, that the known bank affiliates—and I will bet you, Mr. Chairman, we would be surprised at the number of companies that are operating in Canada quite legitimately, have been doing so for a long time that suddenly find themselves having a sort of grand uncle or a distant cousin that happens to be a foreign bank. Even if it amounts to only a 10 per cent or 20 per cent relationship in there, it is still an affiliate within the language of the act.

• 2200

**Mr. Clennett:** Mr. Chairman, I am not in a position to argue the government policy. I have explained why it is. Further, we have discussed this particularly with this organization. A previous minister, Mr. Gray I believe his name is, is aware of it, and has written to the organization inviting any of their people who feel they have a problem to come and discuss it with our office. To the best of my knowledge two of their organizations have come and discussed it. Both have professed to be happy. I know of no member of their organization that has told us they are unhappy.

**Mr. Lambert:** All right. Fine.

**Mr. Clennett:** That is all I can say.

**Mr. Lambert:** We will take you at your word on that.

**The Chairman:** Mr. Peterson. Then we are going to adjourn very shortly.

**Mr. Peterson:** I waive my comment.

**The Chairman:** Shall we carry proposed Section 303?

Proposed Section 303 agreed to.

**The Chairman:** We will adjourn until tomorrow morning at 9.30 o'clock.

[Translation]

exemple, d'une fusion importante de sociétés, vous découvrez une entité qui se trouve être une banque d'état quelque part à Podunk, Indiana, et tout le panier de pommes est soudain suspect.

**M. Clennett:** Oui, mais dans ce cas, ces sociétés peuvent toujours obtenir une exemption, mais ce n'est pas ce qui les inquiète; ce qu'elles veulent, c'est la garantie d'un préavis de trois ans, si j'ai bien compris, au cas où le ministre changerait d'avis.

**M. Lambert:** Et cela ne vous semble pas équitable?

**M. Clennett:** Ma foi, pour nous, il ne s'agit ni de la définition d'une banque étrangère qui figure au projet d'article 2.(1), ni de celle d'un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger.

**M. Lambert:** Oui, mais ce sont des banques que nous parlons. Nous parlons justement d'une transaction commerciale ordinaire et à l'occasion de la fusion, on découvre une banque actionnaire et pan! voilà que tombe la lame de la guillotine. Je ne suis pas d'accord, je ne suis pas d'accord du tout. La société Campeau est en train d'essayer de reprendre la Royal Trustco qui est une entreprise légitime, et notez que je ne fais pas de jugement de valeur, mais sous prétexte que la Royal Trustco est actionnaire dans certaines banques de Floride, toute l'affaire risque de tomber à l'eau. C'est ça qui n'est pas normal. Vous voyez, dans le fond du panier il y a des petites pommes qui n'ont pas bel air et on nous dit qu'à cause de cela les filiales bancaires connues... monsieur le président, on serait surpris de savoir combien de compagnies ont au Canada des activités parfaitement légitimes, et cela depuis fort longtemps et combien d'entre elles cachent un grand oncle ou un lointain cousin qui se trouve être une banque étrangère. Même s'il ne s'agit que de 10 ou 20 p. 100 des activités de cette société, c'est tout de même une filiale aux termes de la loi.

**M. Clennett:** Monsieur le président, il ne m'est pas permis de discuter de la politique gouvernementale. Je vous ai expliqué la raison de cet état de chose. De plus, nous avons discuté de ce cas particulier avec la société intéressée. Un ministre précédent, M. Gray, je crois, est au courant de cette situation et a écrit à cette société pour inviter ses représentants qui estimerait avoir un problème à venir en discuter. Ce que je sais, c'est que deux sociétés ont envoyé des représentants pour discuter de la situation. Dans les deux cas, ils se sont déclarés satisfaits. Je n'ai pas entendu dire qu'un membre de cet organisation ait manifesté un mécontentement quelconque.

**M. Lambert:** Très bien, parfait.

**M. Clennett:** C'est tout ce que je peux vous dire.

**M. Lambert:** Nous vous croyons sur parole.

**Le président:** Monsieur Peterson. Dans ce cas, nous allons lever la séance sans plus tarder.

**M. Peterson:** Je renonce à mon tour de parole.

**Le président:** Est-ce que nous pouvons adopter le projet d'article 303?

L'article 303 du bill est adopté.

**Le président:** La séance est levée. Prochaine séance demain matin, 9 h 30.

## APPENDIX "FNCE-7"

RETURN OF CLASSIFICATION OF LOANS IN CANADIAN CURRENCY  
OF

(Pursuant to section 107 of the Bank Act)

Number of accounts	AS AT.....	Thousands of dollars	Thousands of dollars
1	GOVERNMENT AND OTHER PUBLIC SERVICES		
	(1) Provincial governments.....	\$	
	(2) Municipalities and school corporations.....	\$	
	(3) Religious, educational, health and welfare institutions.....	\$	
2	CALL AND SHORT TO INVESTMENT DEALERS AND BROKERS		
	(1) Day.....	\$	
	(2) Special.....	\$	
	(3) Other.....	\$	
3	PERSONAL		
	(1) Individuals, for other than business purposes	Thousands of dollars	
	(a) On the security of Canada Savings Bonds at the agreed rate for the issue.....	\$	
	(b) On the security of marketable stocks and bonds.....	\$	
	(2) Individuals for other than business purposes		
	(a) For Home Improvement, under the National Housing Act.....	\$	
	(b) On the security of motor vehicles.....		
	(c) On the security of other household property.....		
	(d) Repayable by instalments, not elsewhere classified.....		
	(e) Repayable otherwise, not elsewhere classified.....	\$	
4	AGRICULTURAL, INDUSTRIAL AND COMMERCIAL		
	(1) Agriculture		
	(a) Farmers, under Farm Improvement Loans Act.....	\$	
	(b) Farmers, not elsewhere classified.....	\$	
	(2) Industry		
	(a) Chemical and rubber products.....	\$	
	(b) Electrical apparatus and supplies.....		
	(c) Food, beverages and tobacco.....		
	(d) Forest products.....		
	(e) Furniture.....		
	(f) Iron and steel products.....		
	(g) Mining and mine products.....		
	(h) Petroleum and products.....		
	(i) Textiles, leather and clothing.....		
	(j) Transportation equipment.....		
	(k) Other products.....	\$	
	(3) Public utilities, transportation and communication companies		
	(a) Guaranteed by a province.....	\$	
	(b) Other.....	\$	
	(4) Construction contractors.....		
	(5) Grain dealers and exporters.....		
	(6) Instalment and other finance companies.....		
	(7) Merchandisers.....		
	(8) Other business		
	(a) Financial institutions.....		
	(b) Real estate operators and developers.....		
	(c) Other.....	\$	
	TOTAL LOANS IN CANADIAN CURRENCY (Other than mortgages and hypothecs insured under the National Housing Act, 1954)		\$
I declare that the above return is correct according to the books of the bank.		We declare that the foregoing return, to the best of our knowledge and belief, is correct and presents fairly the information required by section 107 of the Bank Act according to the latest information available to us.	
_____ CHIEF ACCOUNTANT		_____ PRESIDENT	
Dated at _____ this _____ day of _____ 19 _____		_____ GENERAL MANAGER	
Number of accounts	SUPPLEMENTARY INFORMATION	Thousands of dollars	
5	Par value of Government of Canada securities held as security for loans in classification 3(1)	\$	
6	Loans under the Small Businesses Loans Act, gross.....	\$	
7	Loans under the Canada Student Loans Act, gross.....	\$	
8	Loans under a Personal Loan Plan, less specifics.....	\$	
9	Loans to which section 75(4) applies, less specifics.....	\$	

## APPENDICE «FNCE-7»

RAPPORT DE CLASSIFICATION DES PRÊTS EN DOLLARS CANADIENS  
DE

(conformément à l'article 107 de la Loi sur les banques)

Numéro de comptes	AU	Milliers de dollars	Milliers de dollars
1	PRÊTS À DES GOUVERNEMENTS ET AUTRES SERVICES PUBLICS		
	(1) Gouvernements provinciaux	\$	
	(2) Municipalités et commissions scolaires		\$
	(3) Hôpitaux, maisons d'éducation et de bien-être et institutions religieuses		\$
2	PRÊTS SUR NANTISSEMENT ET À COURT TERME À DES NÉGOCIANTS ET COURTIERS EN VALEURS		
	(1) Au jour le jour	\$	
	(2) Spéciaux		\$
	(3) Autres		\$
3	PRÊTS PERSONNELS		
	(1) A des particuliers, pour fins autres que le commerce	Milliers de dollars	
	(a) contre la garantie d'obligations d'épargne du Canada au taux de l'émission	\$	
	(b) contre la garantie d'actions et d'obligations négociables	\$	
	(2) A des particuliers, pour fins autres que le commerce		
	(a) pour amélioration de maisons, consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation	\$	
	(b) contre la garantie de véhicules moteurs		
	(c) contre la garantie d'autres biens mobiliers		
	(d) remboursables par versements, non classifiés ailleurs		
	(e) remboursables autrement, non classifiés ailleurs	\$	\$
4	AGRICULTURE, INDUSTRIE ET COMMERCE		
	(1) Prêts agricoles		
	(a) à des fermiers, consentis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	\$	
	(b) à des fermiers, non classifiés ailleurs	\$	
	(2) Industrie	\$	
	(a) produits chimiques et de caoutchouc		
	(b) appareils et fournitures électriques		
	(c) produits alimentaires, breuvages et tabac		
	(d) produits forestiers		
	(e) meubles		
	(f) produits de fer et d'acier		
	(g) exploitation minière et produits miniers		
	(h) pétrole et dérivés		
	(i) textile, cuir et vêtements		
	(j) matériel de transport		
	(k) autres produits	\$	
	(3) Utilités publiques, compagnies de transport et de communications		
	(a) garantis par une province	\$	
	(b) autres	\$	
	(4) Entrepreneurs en construction		
	(5) Commerçants et exportateurs de grain		
	(6) Compagnies de prêts à tempérament et autres compagnies de finance		
	(7) Commerçants		
	(8) Autres commerces		
	(a) institutions financières		
	(b) promoteurs immobiliers		
	(c) autres		\$
	TOTAL DES PRÊTS EN DOLLARS CANADIENS (autres que les "mortgages" et hypothèques assurés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, 1954)		\$
Je déclare que le relevé ci-dessus est exact, d'après les livres de la banque.		Nous déclarons qu'à notre connaissance le relevé qui précède est exact et présente loyalement les renseignements exigés par la Loi 107 sur les banques d'après les renseignements les plus récents dont nous disposons.	
COMPTABLE EN CHEF		PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION	
Fait à _____ le _____ jour de _____ 19__		VICE-PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL EN CHEF	
Nombre de comptes	RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS	Milliers de dollars	
5	Valeur au pair des obligations du gouvernement du Canada détenues en garantie pour les prêts classifiés à la section 3(1)	\$	
6	Prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, brut	\$	
7	Prêts consentis en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, brut	\$	
8	Prêts consentis en vertu d'un plan de prêt personnel, moins provisions spécifiques	\$	
9	Prêts pour lesquels l'article 75(4) s'applique, moins provisions spécifiques	\$	























*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
l'imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

W. A. Kennett, Inspector General of Banks;

D. MacPherson, Assistant Inspector General;

Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the  
Inspector General of Banks.

W. A. Kennett, inspecteur général des banques;

D. MacPherson, inspecteur général adjoint;

Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau  
de l'inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Wednesday, October 1, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-6, the Banks and Banking Law Revision  
Act, 1980

CONCERNANT:

Bill C-6, Loi de 1980 remaniant la législation  
bancaire

INCLUDING:

FIFTH REPORT TO THE HOUSE

Y COMPRIS:

LE CINQUIÈME RAPPORT À LA CHAMBRE

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,  
ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Cardiff  
Deniger  
Dionne (*Chicoutimi*)

Evans  
Ferguson  
Garant  
Gimaïel  
Hargrave

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert  
Lapointe (*Beauce*)  
Mackasey  
Rae

Skelly  
Stevens  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 1, 1980:

Mr. Garant replaced Mr. Lang.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1980:

M. Garant remplace M. Lang.

# REPORT TO THE HOUSE

Monday, October 6, 1980

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Tuesday, May 13, 1980, your Committee has considered Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendments:

### Clause 1

In the French version only, strike out line 4, on page 1, and substitute the following therefor:

“1. Titre abrégé: «*Loi de 1980 remaniant la législation*”

### Clause 2

Strike out line 21, on page 13, and substitute the following therefor:

“days during the month of March 1991,”

Strike out line 24, on page 13, and substitute the following therefor:

“1991, and no longer; and”

Strike out line 27, on page 13, and substitute the following therefor:

“1991, each bank may carry on the busi-”

Strike out line 3, on page 18, and substitute the following therefor:

“12. (1) Before an application is made to the”

Strike out line 12, on page 18, and substitute the following therefor:

“situated.

(2) Where any person objects to the issuance of letters patent incorporating a bank pursuant to subsection 7(2) or converting a financial institution to a bank pursuant to subsection 255(1), he may, within thirty days of the date of the last publication in the *Canada Gazette* of the notice referred to in subsection (1) relating to the proposed incorporation or in paragraph 259(a) relating to the proposed conversion, submit his objection in writing to the Inspector.

(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2), he shall so advise the Minister and, if the application for the issuance of the letters patent to which the objection relates has been received by the Minister, the Inspector shall,

(a) where he is satisfied in his discretion that it is necessary and in the public interest that a public inquiry be made into the objection as it relates to the application, make or cause to be made such a public inquiry; and

(b) on completion of the inquiry, report the findings thereon to the Minister who shall on receiving the report make it available to the public within thirty days.

# RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 6 octobre 1980

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 13 mai 1980, votre Comité a étudié le Bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

### Article 1

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. Titre abrégé: «*Loi de 1980 remaniant la législation*»

### Article 2

Retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«a) au plus tard jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1991 si»

Retrancher la ligne 26, à la page 13, et la remplacer per ce qui suit:

«durant le mois de mars 1991;»

Retrancher la ligne 30, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«durant le mois de mars 1991.»

Retrancher la ligne 1, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«12. (1) Ceux qui, en vertu du paragraphe»

Retrancher la ligne 10, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«environs.

(2) Quiconque s'oppose à la délivrance de lettres patentes constituant une banque conformément au paragraphe 7(2) ou transformant en banque une institution financière conformément au paragraphe 255(1), peut, dans les trente jours de la dernière publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis visé au paragraphe (1), ou de celui visé à l'alinéa 259a), aviser l'Inspecteur par écrit de son opposition.

(3) L'Inspecteur informe le Ministre de l'opposition qu'il a reçue conformément au paragraphe (2). Si la demande de délivrance de lettres patentes faisant l'objet de l'opposition est déjà avec le Ministre, l'Inspecteur

a) s'il est convaincu, dans sa discrétion, que l'intérêt public l'exige, ouvre ou fait ouvrir une enquête publique sur l'opposition relativement à la demande;

b) l'enquête terminée, fait rapport des conclusions de celle-ci au Ministre lequel met le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.

(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Inspector may make rules governing the conduct of proceedings at an inquiry under this section.”

In the French version only, strike out line 42, on page 24, and substitute the following therefor:

“demande d’une société ou d’une compagnie régie par la Loi”

Strike out line 32, on page 25, and substitute the following therefor:

“licence that is not longer than one year.”

Strike out lines 45 and 46, on page 25, and substitute the following therefor:

“renewal, each of which

(i) during the first five years after the issuance of the licence, is not longer than one year, and

(ii) after that five year period, is not longer than three years,

subject to the same”

In the French version only, strike out line 23, on page 51, and substitute the following therefor:

“(2) Les administrateurs, les dirigeants ou les employés”

Strike out line 39, on page 55, and substitute the following therefor:

“bank or a Canadian subsidiary of a bank shall not serve as a director of”

Strike out lines 40 and 41, on page 55, and substitute and following therefor:

“another corporation without”

In the French version only, strike out line 7, on page 60, and substitute the following therefor:

“une”

In the French version only, strike out line 13, on page 60, and substitute the following therefor:

“de la demande de l’actionnaire;”

Strike out lines 31 and 32, on page 119, and substitute the following therefor:

“tions of such shares and shall provide the Inspector with particulars of the proposed series of shares.”

In the French version only, strike out line 21, on page 126, and substitute the following therefor:

“versé et le compte surplus d’apport”

In the French version only, strike out line 3, on page 131, and substitute the following therefor:

“les 134 à 144.”

In the French version only, strike out line 35, on page 135, and substitute the following therefor:

“cles 146 à 154.”

Strike out line 43, on page 147, and substitute the following therefor:

“Act or he is advised by the Minister that, in the opinion of the Minister, such further processing is not in the national interest, he shall direct the bank to further”

Strike out line 38, on page 153, and substitute the following therefor:

(4) Sous réserve de l’approbation du gouverneur en conseil, l’Inspecteur peut établir des règles concernant les procédures régissant une enquête visée au présent article.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 42, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«demande d’une société ou d’une compagnie régie par la Loi»

Retrancher la ligne 29, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«la limite d’un an.»

Retrancher la ligne 42, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«et ne peut excéder un an s’il est demandé au cours des cinq années suivant du permis, et trois ans si cette période de cinq ans est écoulée;»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Les administrateurs, les dirigeants ou les employés»

Retrancher la ligne 36, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«banque ou d’une filiale canadienne d’une banque ne peut être administrateur d’une»

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«société sans l’autori-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 7, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«une»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 13, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«de la demande de l’actionnaire;»

Retrancher les lignes 31 à 33 inclusivement, à la page 119, et les remplacer par ce qui suit:

«restrictions et conditions dont ces actions seront assorties et lui en remettre la description.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit:

«versé et le compte surplus d’apport,»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 3, à la page 131, et la remplacer par ce qui suit:

«les 134 à 144.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 35, à la page 135, et la remplacer par ce qui suit:

«cles 146 à 154.»

Retrancher la ligne 39, à la page 147, et la remplacer par ce qui suit:

«l’exécution de ses fonctions ou s’il est informé par le Ministre que celui-ci estime ce fait contraire à l’intérêt national, il doit ordon-»

Retrancher la ligne 36, à la page 153, et la remplacer par ce qui suit:



“(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where the chairman at a meeting of shareholders declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to shares represented at the meeting by proxy required to vote against what to his knowledge will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of all votes that might be cast at the meeting on such ballot, unless a shareholder or proxyholder demands a ballot,

(a) the chairman may conduct a vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands; and

(b) a proxyholder or alternate proxyholder may vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands.

(4) A proxyholder or alternate”

Strike out lines 25 to 27 inclusive, on page 170, and substitute the following therefor:

“5. No bank shall in Canada make a loan to an individual the terms of which prohibit prepayment of the loan or any instalment thereon before its due date but this subsection does not apply to a loan

(a) that is secured by a mortgage on real property; or

(b) the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars or such greater amount as is prescribed by the regulations.”

Strike out line 43, on page 173, and substitute the following therefor:

“which the offence occurs or is continued.

(21) Paragraph (2)(c) and subsection (5) come into force six months after the day on which this section comes into force.”

In the French version only, strike out line 48, on page 175, and substitute the following therefor:

“de ses débentures bancaires en circulation payables”

Strike out lines 6 to 34 inclusive, on page 187, and substitute the following therefor:

“(b) claims of a grower or producer of products of agriculture for money owing by a manufacturer to the grower or producer for such products that were grown or produced by him on land owned or leased by him and that were delivered to the manufacturer during the period of six months next preceding the making of such order or assignment to the extent of the lesser of

(i) the total amount of his claims therefor, and

(ii) the amount determined by multiplying by four hundred dollars the most recent annual average index Number of Farm Prices of Agricultural Products for Canada published by Statistics Canada at the time the receiving order or claim is made,”

Strike out lines 1 to 6 inclusive, on page 188, and substitute the following therefor:

“graph 6(b)(ii) is adjusted or re-established on a revised base, that subparagraph is amended by substitution for the

«(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix attachées aux actions représentées par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions, sera inférieur à cinq pour cent des voix qui peuvent être exprimées au cours dudit scrutin, et sauf si un actionnaire ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin,

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions; et

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

(4) le fondé de pouvoir ou son sup-»

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 170, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Nulle banque ne peut au Canada accorder à une personne physique un prêt comportant l'interdiction de rembourser avant échéance soit le montant du prêt soit un acompte; toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas aux prêts suivants:

a) ceux qui sont garantis par une hypothèque immobilière;

b) ceux dont le montant en principal dépasse cinquante mille dollars ou toute somme supérieure fixée par règlement.»

Retrancher la ligne 41, à la page 173, et la remplacer par ce qui suit:

«jour d'infraction.

(21) L'alinéa (2)c) et le paragraphe (5) entrent en vigueur six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 48, à la page 175, et la remplacer par ce qui suit:

«de ses débentures bancaires en circulation payables»

Retrancher les lignes 6 à 32 inclusivement, à la page 187, et les remplacer par ce qui suit:

«b) les créances d'un cultivateur ou d'un producteur de produits agricoles, pour le montant des produits agricoles, qu'il a cultivés et obtenus sur une terre dont il est propriétaire ou locataire, et qu'il a livrés au fabricant au cours des six mois précédant ladite ordonnance ou cession, jusqu'à concurrence du moins élevé des deux montants suivants:

(i) le montant total desdites créances,

(ii) le produit exprimé en dollars, de quatre cent multiplié par le dernier indice annuel moyen du Nombre—indice des prix à la ferme des produits agricoles pour le Canada, publié par Statistique Canada et se rapportant à la date de ladite ordonnance ou de la production de la créance,»

Retrancher la ligne 47, à la page 187, et les lignes 1 à 5 inclusivement, à la page 188, et les remplacer par ce qui suit:

«dice visé au sous-alinéa (6)b)(ii) est ajusté ou fixé à nouveau sur une base différente, le sous-alinéa est modifié

reference to four hundred dollars therein the amount, stated in whole dollars, rounded upwards, obtained when four hundred dol-"

In the English version only, strike out line 22, on page 204, and substitute the following therefor:

"continue to do so until March 1, 1981 and"

In the English version only, strike out line 26, on page 204, and substitute the following therefor:

"the fund on March 1, 1981."

In the French version only, strike out lines 20 to 25 inclusive, on page 204, and substitute the following therefor:

"avait été en vigueur le 18 mai 1978, peuvent continuer d'exercer une telle activité jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1981, et, par après, dans la mesure seulement où ladite société n'accepte de souscriptions, que de personnes qui y avaient déjà souscrit à cette date."

Strike out lines 3 and 4, on page 205, and substitute the following therefor:

"(4) Subsection (3) comes into force on March 1, 1981 in"

In the French version only, strike out line 8, on page 205, and substitute the following therefor:

"mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe"

Strike out line 16, on page 205, and substitute the following therefor:

"March 1, 1981."

In the French version only, strike out lines 24 to 37 inclusive, on page 207, and substitute the following therefor:

"«société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la *Loi sur les compagnies de prêt*,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait,"

Strike out lines 8 to 15 inclusive, on page 208, and substitute the following therefor:

"(c) that, in conducting its activities that are financial leasing of personal property and any other prescribed activities related thereto, does not

(i) direct its customers or potential customers to particular dealers in the leased property or the property to be leased,

(ii) enter into lease agreements with persons in respect of any motor vehicle capable of being licensed for operation on a public highway and having a gross vehicle weight, as that expression is defined by the regulations, of less than twenty-one metric tonnes; or

(iii) enter into lease agreements with individuals in respect of personal household property, as that expression is defined by the regulations;"

en y remplaçant la référence à quatre cents dollars par le produit, arrondi au dollar supérieur, de quatre cents dollars par l'indice tel qu'il»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 22, à la page 204, et la remplacer par ce qui suit:

«continue to do so until March 1, 1981 and»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 26, à la page 204, et la remplacer par ce qui suit:

«the fund on March 1, 1981.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 à 25 inclusivement, à la page 204, et les remplacer par ce qui suit:

«avait été en vigueur le 18 mai 1978, peuvent continuer d'exercer une telle activité jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1981, et, par après, dans la mesure seulement où ladite société n'accepte de souscriptions, que de personnes qui y avaient déjà souscrit à cette date.»

Retrancher la ligne 6, à la page 205, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Au 1<sup>er</sup> mars 1981 le paragraphe (3)»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 8 à la page 205, et la remplacer par ce qui suit:

«mai 1978 aurait contrevenu au paragraphe»

Retrancher la ligne 20, à la page 205, et la remplacer par ce qui suit:

«société le 1<sup>er</sup> mars 1981.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 24 à 37 inclusivement, à la page 207, et les remplacer par ce qui suit:

««société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la *Loi sur les compagnies de prêt*,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait,"

Retrancher les lignes 11 à 16 inclusivement, à la page 207, et les remplacer par ce qui suit:

«c) qui, dans la poursuite de ses activités de crédit-bail financier de biens meubles et toute autre activité s'y rapportant, s'abstient

(i) soit de diriger ses clients, présents ou éventuels, vers des courtiers donnés,

(ii) soit de conclure des contrats de location avec d'autres personnes portant sur un véhicule à moteur susceptible d'être immatriculé pour circuler sur les chemins publics et dont le poids brut, au sens de cette expression dans le règlement, est inférieur à vingt et une tonnes métriques,

(iii) soit de conclure des contrats de location avec des individus portant sur des meubles meublants, au sens que donnent à ce terme les règlements d'application;»



In the French version only, strike out line 29, on page 214, and substitute the following therefor:

“l'ordre du Ministre”

In the French version only, strike out line 38, on page 216, and substitute the following therefor:

“(3), la banque peut acquérir, détenir,”

In the French version only, strike out lines 34 and 35, on page 218, and substitute the following therefor:

“mobilier moins amortissements accumulés est supérieure à la moitié du”

In the French version only, strike out lines 36 and 37, on page 219, and substitute the following therefor:

“intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités”

Strike out line 18, on page 223, and substitute the following therefor:

“Subsection (3), (5) or (7) or the regulations or any”

Strike out lines 23 to 27 inclusive, on page 223, and substitute the following therefor:

“disclosed;

(f) prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section or providing that such charge or penalty, if imposed, shall not exceed a prescribed amount;

(g) prescribing the method of calculating the amount of rebate of the cost of borrowing or portion thereof referred to in subparagraph 5(a)(ii) and prohibiting the use of any other method; and

(h) prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.”

Strike out lines 10 to 18 inclusive, on page 229, and substitute the following therefor:

“banks; and

(d) Canadian currency deposits of non-”

Strike out line 15, on page 235, and substitute the following therefor:

“shareholders and provide to any other person on request”

Strike out line 34, on page 236, and substitute the following therefor:

“showing details of interests held by the bank in the corporation, loans owing by the corporation to the bank and such other information as is neces-”

Strike out line 17, on page 237, and substitute the following therefor:

“(6) A bank shall compile annually and keep at its head office the following material and information:

(a) for each subsidiary of the bank other than a subsidiary referred to in paragraph (3)(e) but in respect of which the bank has prepared the forms referred to in subsection 216(1) using the consolidation accounting method, all of the statements and information relating to the subsidiary that the bank would have been required to include in its annual statement if the subsidiary had been a subsidiary referred to in paragraph (3)(e);

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 214, et la remplacer par ce qui suit:

«l'ordre du Ministre»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 38, à la page 216, et la remplacer par ce qui suit:

«(3), la banque peut acquérir, détenir,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 34 et 35, à la page 218, et les remplacer par ce qui suit:

«*«mobilier moins amortissements accumulés» est supérieure à la moitié du*»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 219, et les remplacer par ce qui suit:

«*intérêt sans porter à la connaissance de la personne qui a ouvert le compte, selon les modalités*»

Retrancher la ligne 19, à la page 223, et la remplacer par ce qui suit:

«*paragraphe (3), (5) ou (7) ou à la totalité ou à une*»

Retrancher les lignes 24 à 27 inclusivement, à la page 223, et les remplacer par ce qui suit:

«f) interdisant les frais ou pénalités visés au présent article ou prévoyant, s'ils sont imposés, qu'ils ne devront pas dépasser le montant prescrit;

g) prévoyant la méthode de calcul du montant du remboursement, visé au sous-alinéa (5)a(ii), du coût d'emprunt ou d'une partie du coût d'emprunt, et interdisant l'utilisation de toute autre méthode;

h) prévoyant toutes autres questions qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.»

Retrancher les lignes 10 à 19 inclusivement, à la page 229, et les remplacer par ce qui suit:

«des paiements, autres que les banques;

d) des dépôts en monnaie canadienne de»

Retrancher la ligne 14, à la page 235, et la remplacer par ce qui suit:

«*res et fournir à quiconque en fait la demande:*»

Retrancher la ligne 36, à la page 236, et la remplacer par ce qui suit:

«*indiquant le détail des intérêts que la banque détient dans la société, des prêts non encore remboursés de la banque à la société et tous autres renseignements néces-*»

Retrancher la ligne 17, à la page 237, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) La banque doit établir annuellement et conserver à son siège social les documents et renseignements suivants:

a) pour chaque filiale non visée au sous-alinéa (3)e), pour laquelle elle a rempli—en utilisant la technique comptable de consolidation—les formulaires mentionnés au paragraphe 216(1), tous les états et renseignements relatifs à la filiale qu'elle aurait été tenue d'inclure dans son rapport annuel s'il s'était agi d'une filiale visée au sous-alinéa (3)e);



(b) information, in a form prescribed by the Minister, respecting deposits held by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of deposits, and
- (ii) the distribution of deposits by account size, currency and geographic area;

(c) information, in a form prescribed by the Minister, respecting loans made by the bank, showing at least particulars of

- (i) the total dollar value of loans,
- (ii) the distribution of loans by type of loan and by geographic area, and
- (iii) the aggregate of the outstanding balances owing to the bank in respect of loans made by the bank as part of a consortium of lenders, where at least one of the lenders was a non-resident of Canada;

(d) charts showing the organization of the bank and each of its subsidiaries (including foreign corporations) and descriptions of the functions of each such subsidiary and the legal relationship between it and the bank; and

(e) information disclosing

- (i) the criteria for selecting directors of the bank,
- (ii) the aggregate amount of loans to directors, firms of which they are members and loans for which they are guarantors, and
- (iii) the functions and activities of each committee of directors and a list of members of such committees.

(7) Any person may, on written request therefor and on payment of a reasonable charge in respect thereof, obtain copies of the material and information referred to in subsection (6).

(8) A bank may refuse to provide material and information to a person pursuant to a request under subsection (7) but shall, within fifteen days of so doing, apply to a court for an order barring the right of that person to receive the material and information, and the court shall either order the bank to provide the material and information or, if it is satisfied that its disclosure would be detrimental to the bank or any customer of the bank, bar the bank from disclosing the material and information and make any further order it thinks fit.

(9) A bank that contravenes subsection"

In the French version only, strike out lines 29 to 31 inclusive, on page 237, and substitute the following therefor:

"216. (1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les"

Strike out lines 33 to 48 inclusive, on page 240, and lines 1 to 19 inclusive, on page 241, and substitute the following therefor:

"(a) shall prepare the financial statements of the bank to be contained in the annual statement for the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in Schedules N, O and P to the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

b) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les dépôts qu'elle détient, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par importance des comptes, par monnaie, et par région géographique;

c) les renseignements, en la forme prescrite par le Ministre, sur les prêts qu'elle a consentis, en faisant état notamment de:

- (i) leur valeur totale en dollars,
- (ii) leur répartition par catégorie et par région géographique,
- (iii) le montant total du solde non encore remboursé des prêts qu'elle a consentis en qualité de membre d'un consortium de financement dont au moins l'un des membres était un non-résident;

d) son organigramme et celui de chacune de ses filiales—y compris les sociétés étrangères—et la description des rôles de chacune des filiales et les liens juridiques la reliant à celles-ci;

e) les renseignements indiquant

- (i) les critères de nomination de ses administrateurs,
- (ii) le montant total des prêts accordés aux administrateurs, aux firmes dont ils sont membres et des prêts pour lesquels ils donnent leur caution,
- (iii) les fonctions et activités de chaque comité d'administrateurs et la liste de leurs membres.

(7) Toute personne peut, par demande écrite, et moyennant un droit raisonnable, obtenir copie des documents et renseignements visés au paragraphe (6).

(8) Une banque peut refuser la fourniture de documents et renseignements demandée en vertu du paragraphe (7), mais doit dans les quinze jours du rejet de la demande, s'adresser à un tribunal pour obtenir une ordonnance refusant au requérant le droit de recevoir lesdits documents et renseignements. Le tribunal peut d'une part ordonner à la banque soit de fournir les documents et renseignements, soit de ne pas les fournir s'il estime que leur fourniture serait préjudiciable à la banque ou à l'un de ses clients, et d'autre part rendre toute autre ordonnance qu'il juge appropriée.

(9) La banque qui enfreint les disposi-

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 29 à 31 inclusivement, à la page 237, et les remplacer par ce qui suit:

"216. (1) La banque doit remplir les formulaires prévus aux annexes K, L, M, N et O et ceux prévus par les"

Retrancher les lignes 34 à 49 inclusivement, à la page 240, et les lignes 1 à 21 inclusivement, à la page 241, et les remplacer par ce qui suit:

"a) doit établir les états financiers que devra contenir son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 en les formes prévues aux annexes N, O et P de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

(b) shall annex to its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in subsection 60(4) of the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(c) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981 as required by subsection (1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules referred to in paragraph (a);

(d) shall prepare the returns required by subsections 219(1) and 222(1) showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981 in the forms specified in Schedules M and Q to the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes, 1970;

(e) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule O for any quarter of its financial year ending October 31, 1981;

(f) is not required to include in its annual statement for the financial year ending October 31, 1981 the statements referred to in paragraph 215(3)(e); and

(g) shall, if it is incorporated after the coming into force of this Act, prepare the financial statements referred to in paragraph (a) and the returns referred to in paragraph (d)

- (i) with respect to corporations controlled by the bank, using the consolidation accounting method; and
- (ii) with respect to other corporations of which the bank owns twenty per cent or more of the voting shares, using the equity accounting method."

Strike out lines 20 to 23 inclusive, on page 243, and substitute the following therefor:

"224. (1) A bank shall prepare the returns in the forms specified in Schedules J, P and Q, in the case of the returns in the forms specified in Schedules J and P, commencing with the financial year ending October 31, 1982 and, in the case of the return in the form specified in Schedule Q, commencing with the second month following the coming into force of this section"

In the French version only, strike out lines 19 to 21 inclusive, on page 248, and substitute the following therefor:

"d) aux dates et dans la forme qu'il fixe ceux des renseignements qu'il détermine parmi ceux obtenus conformément à la présente loi."

In the French version only, strike out line 18, on page 266, and substitute the following therefor:

"ques d'épargne de Québec, la société ou compagnie à"

In the French version only, strike out line 40, on page 282, and substitute the following therefor:

"société ou compagnie à laquelle s'applique la *Loi sur les*"

In the French version only, strike out line 2, on page 283, and substitute the following therefor:

"de fiducie» s'entend d'une société ou compagnie à"

b) doit joindre en annexe à son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 les états mentionnés au paragraphe 60(4) de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

c) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe (1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

d) doit établir les relevés requis par les paragraphes 219(1) et 222(1) donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet exercice, en les formes prévues aux annexes M et Q de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés de 1970;

e) n'est pas tenue d'établir des états trimestriels en la forme prévue à l'annexe O pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981;

f) n'est pas tenue d'inclure dans son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, les états visés à l'alinéa 215(3)e); et

g) doit, si elle est constituée après l'entrée en vigueur de la présente loi, établir les états financiers visés à l'alinéa a) et les relevés visés à l'alinéa d),

- (i) en utilisant la technique comptable de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés contrôlées par la banque;
- (ii) en utilisant la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation lorsqu'il s'agit de sociétés dont la banque détient vingt pour cent ou plus des actions ayant le droit de vote.»

Retrancher les lignes 20 à 24 inclusivement, à la page 243, et les remplacer par ce qui suit:

"224. (1) La banque doit établir des relevés en les formes prévues aux annexes J, P et Q, dans le cas des relevés en les formes prévues aux annexes J et P pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1982, et dans le cas de l'annexe Q, à compter du deuxième mois après l'entrée en vigueur du présent article, utilisant:"

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 19 à 21 inclusivement, à la page 248, et les remplacer par ce qui suit:

"d) aux dates et dans la forme qu'il fixe ceux des renseignements qu'il détermine parmi ceux obtenus conformément à la présente loi."

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 266, et la remplacer par ce qui suit:

"ques d'épargne de Québec, la société ou compagnie a"

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 282, et la remplacer par ce qui suit:

"société ou compagnie à laquelle s'applique la *Loi sur les*"

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 2, à la page 283, et la remplacer par ce qui suit:

"de fiducie» s'entend d'une société ou compagnie à"



In the French version only, strike out lines 10 and 11, on page 288, and substitute the following therefor:

“dettes constatées par des débentures bancaires, occupent le premier rang;”

In the French version only, strike out lines 14 and 15, on page 288, and substitute the following therefor:

“dettes constatées par des débentures bancaires, occupent le deuxième rang;”

In the French version only, strike out line 17, on page 288, and substitute the following therefor:

“par débenture bancaire est subordonné”

In the French version only, strike out lines 40 and 41, on page 303, and substitute the following therefor:

“d’une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte pas les disposi-”

Strike out line 20, on page 305, and substitute the following therefor:

“be voted by the holders thereof, but a corporation shall not be deemed to be a non-bank affiliate of a foreign bank by reason only of the fact that all or any number of its shares are owned by a foreign bank subsidiary pursuant to section 193.”

Strike out lines 21 to 50 inclusive, on page 305, and lines 1 to 11 inclusive, on page 306, and substitute the following therefor:

“(2) For the purposes of this section, a corporation is associated with a foreign bank if,

(a) more than fifty per cent of the issued and outstanding shares of any class of shares of the corporation are owned, directly or indirectly, by a person or group of persons who act in concert and who own, directly or indirectly, more than ten per cent of the issued and outstanding shares of any class of shares of the foreign bank,

(b) more than ten per cent of the total votes could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted under the voting rights attached to the shares of the corporation owned, directly or indirectly, by the foreign bank,

(c) it is a corporation not associated with the foreign bank under paragraph (a) or (b) but is a non-bank affiliate of the foreign bank, or

(d) more than twenty-five per cent of the issued and outstanding shares of any class of non-voting shares of the corporation are owned, directly or indirectly, by the foreign bank,

and a corporation may be associated with more than one foreign bank.

(3) Where a corporation (in this subsection referred to as an “associated corporation”) is associated with a foreign bank by reason of paragraph (2)(b), the percentage of votes that the associated corporation is permitted to vote, under the voting rights attached to the shares of a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and carrying on business in Canada owned by the associated corporation, is deemed for the purposes of subsections (1) and (6) and paragraph 305(1)(b) to be the percentage

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 288, et les remplacer par ce qui suit:

«dettes constatées par des débentures bancaires, occupent le premier rang;»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 288, et les remplacer par ce qui suit:

«dettes constatées par des débentures bancaires, occupent le deuxième rang;»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 288, et la remplacer par ce qui suit:

«par débenture bancaire est subordonné»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 40 et 41, à la page 303, et les remplacer par ce qui suit:

«d’une banque étrangère ou la conduite de son personnel ne respecte par les disposi-»

Retrancher la ligne 20, à la page 305, et la remplacer par ce qui suit:

«circulation de la société, mais une société n’est pas réputée être un établissement non bancaire membre d’un groupe bancaire étranger au seul motif qu’une filiale de banque étrangère détient la totalité ou une partie de ses actions en vertu de l’article 193.»

Retrancher les lignes 21 à 49 inclusivement, à la page 305, et les lignes 1 à 6 inclusivement, à la page 306, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Pour l’application du présent article, une société a des liens avec une banque étrangère dans les cas où:

a) une personne ou un groupe de personnes agissant de concert, qui détient, même indirectement plus de cinquante pour cent d’une catégorie d’actions en circulation de la société, détient également, même indirectement, plus de dix pour cent d’une catégorie d’actions en circulation de la banque,

b) la banque étrangère détient, même indirectement plus de dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions, en circulation de la société,

c) elle est une société qui n’a pas de liens avec la banque étrangère en vertu de l’alinéa a) ou b), mais est un établissement non bancaire membre du groupe bancaire étranger, ou

d) La banque étrangère détient, même indirectement, plus de vingt-cinq pour cent des actions en circulation d’une catégorie quelconque d’actions sans droit de vote de la société,

étant entendu qu’une société peut avoir des liens avec plusieurs banques étrangères.

(3) Lorsqu’une société (*désignée dans le présent paragraphe sous le nom «société associée»*) a des liens avec une banque étrangère aux termes de l’alinéa (2)b), le pourcentage des votes accordés à la société associée découlant des actions que cette dernière détient dans une société constituée en vertu du droit fédéral ou provincial et exerçant ses activités au Canada, se calcule, aux fins des paragraphes (1) et (6) et de l’alinéa 305(1)b), en multipliant le pourcentage du total des votes découlant des actions de la société consti-



obtained by multiplying the actual percentage of the total votes, under the voting rights attached to all the shares of the corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and carrying on business in Canada issued and outstanding, that could be voted under the voting rights attached to the shares of such corporation owned by the associated corporation by the actual percentage of the total votes, under the voting rights attached to all the shares of the associated corporation issued and outstanding, that could be voted under the voting rights attached to the shares of the associated corporation owned, directly or indirectly, by the foreign bank.”

Strike out lines 38 to 47 inclusive, on page 306, and lines 1 to 25 inclusive, on page 307, and substitute the following therefor:

“(6) When a corporation, other than a foreign bank subsidiary, in a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province and doing business in Canada and is engaged in the business of both lending money and accepting deposit liabilities transferable by cheque or other instrument, such corporation shall refuse to issue or register in the securities register of the corporation a transfer of any share of a class of voting shares of the corporation to a foreign bank or a corporation associated with a foreign bank,

(a) if, when the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, exceed ten per cent of the total votes that could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof, the issue or transfer would increase the percentage of the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any; or

(b) if, when the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, are ten per cent or less of the total votes that could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof, the issue or transfer would cause the percentage of the voting rights attached to the shares of the corporation owned by the foreign bank and by other corporations associated with it, if any, to exceed ten per cent of the total votes that could, under the voting rights attached to all the shares of the corporation issued and outstanding, be voted by the holders thereof.”

In the English version only, strike out line 49, on page 309, and substitute the following therefor:

“the foreign bank or the corporation associated”

Strike out line 9, on page 310, and substitute the following therefor:

“ince and carrying on business in Canada in any number that would, under”

In the French version only, strike out lines 21 to 26 inclusive, on page 310, and substitute the following therefor:

tuée en vertu du droit fédéral ou provincial et exerçant ses activités au Canada; émises et en circulation et qui sont détenus par la société associée, par le pourcentage du total des votes découlant des actions en circulation de la société associée détenues par la banque étrangère même indirectement.»

Retrancher les lignes 36 à 45 inclusivement, à la page 306, et les lignes 1 à 20 inclusivement, à la page 307, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Une société, autre que la filiale d'une banque étrangère, constituée en vertu d'une loi du Canada ou d'une province, exerçant ses activités au Canada et qui effectue des opérations de crédit tout en recevant également des fonds sous forme de dépôts cessibles par chèque ou par tout autre instrument, doit refuser d'émettre des actions votantes d'une catégorie, ou d'en inscrire le transfert dans son registre de valeurs mobilières, au profit d'une banque étrangère ou d'une société ayant des liens avec celle-ci:

a) lorsque les droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, dépassant dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions en circulation de la société, l'émission ou le transfert augmenterait le pourcentage des droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle;

b) lorsque les droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, étant égaux ou inférieurs à dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions de la société en circulation, l'émission ou le transfert aurait pour résultat de porter le pourcentage des droits de vote découlant des actions de la société détenues par la banque étrangère et, le cas échéant, par d'autres sociétés ayant des liens avec elle, au-delà de dix pour cent du total des votes découlant de toutes les actions en circulation de la société.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 49, à la page 309, et la remplacer par ce qui suit:

«the foreign bank or the corporation associated»

Retrancher la ligne 7, à la page 310, et la remplacer par ce qui suit:

«le régime du droit fédéral ou provincial et exerçant des activités commerciales au Canada,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 21 à 26 inclusivement, à la page 310, et les remplacer par ce qui suit:

“patentes créant la filiale d’une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d’une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu’elle détenait au 23 octobre 1979.”

Strike out the figure “1,700,000” with respect to Northland Bank in the column headed “Number of Shares”, on page 322, and substitute the figure “3,500,000” therefor.

Strike out the figure “\$17,000,000” with respect to Northland Bank in the column headed “Authorized Capital”, on page 322, and substitute the figure “\$35,000,000” therefor.

In the French version only, strike out the note at the bottom of page 337, and substitute the following therefor:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

In the French version only, strike out title 2, on page 340, and substitute the following therefor:

“2. Revenu du financement de baux financiers”

In the French version only, strike out title 7, on page 340, and substitute the following therefor:

“7. Intérêts sur les débentures bancaires”

In the French version only, add at the bottom of page 341, the following note:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.”

In the French version only, strike out title 7, on page 342, and substitute the following therefor:

“7. Intérêts sur les débentures bancaires”

Add immediately after title 33, on page 343, the following:

“34. Other losses”

and renumber titles 34 to 41 as titles 35 to 42.

#### Clause 6

Strike out line 2, on page 347, and substitute the following therefor:

“days during the month of March, 1991,”

Strike out line 5, on page 347, and substitute the following therefor:

“1991, and no longer; and”

Strike out line 8, on page 347, and substitute the following therefor:

“1991, the bank may carry on the busi-”

#### Clause 10

In the English version only, strike out line 26, on page 349, and substitute the following therefor:

“this subsection comes into force.”

#### Clause 22

Strike out line 9, on page 375, and substitute the following therefor:

“(c) a statement of appro-”

Strike out lines 20 to 43 inclusive, on page 376, and substitute the following therefor:

«patentes créant la filiale d’une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d’une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu’elle détenait au 23 octobre 1979.»

Remplacer les chiffres «1,700,000» concernant Norbanque dans la colonne intitulée «Nombre d’actions», à la page 322, par les chiffres «3,500,000».

Remplacer les chiffres «\$17,000,000» concernant Norbanque dans la colonne intitulée «Capital social autorisé», à la page 322, par les chiffres «\$35,000,000».

Dans la version française seulement, retrancher la remarque au bas de la page 337, et la remplacer par ce qui suit:

«\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.»

Dans la version française seulement, retrancher le poste 2, à la page 340, et le remplacer par ce qui suit:

«2. Revenu du financement de baux financiers»

Dans la version française seulement, retrancher le poste 7, à la page 340, et le remplacer par ce qui suit:

«7. Intérêts sur les débentures bancaires»

Dans la version française seulement, ajouter au bas de la page 341 le poste suivant:

«\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n’apparaît.»

Dans la version française seulement, retrancher le poste 7, à la page 342, et le remplacer par ce qui suit:

«7. Intérêts sur les débentures bancaires»

Ajouter immédiatement après le poste 33, à la page 343, le poste suivant:

«34. Autres pertes»

et renuméroter les postes 34 à 41 comme postes 35 à 42.

#### Article 6

Retrancher la ligne 3, à la page 347, et la remplacer par ce qui suit:

«mars 1991, la banque pourra poursuivre»

Retrancher la ligne 5, à la page 347, et la remplacer par ce qui suit:

«avril 1991, mais non au-delà; et»

Retrancher la ligne 8, à la page 347, et la remplacer par ce qui suit:

«mars 1991, la banque pourra poursuivre»

#### Article 10

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 26, à la page 349, et la remplacer par ce qui suit:

«this subsection comes into force.»

#### Article 22

Retrancher la ligne 9, à la page 375, et la remplacer par ce qui suit:

«(c) un état des provisions»

Retrancher les lignes 18 à 43 inclusivement, à la page 376, et les remplacer par ce qui suit:

“for the financial year ending October 31, 1981, statements in the forms specified in Schedules A, B and C to the *Quebec Savings Banks Act*, Chapter B-4 of the Revised Statutes 1970;

(b) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981, as required by subsection 54.2(1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules described in paragraph (a);

(c) shall prepare the returns required by section 90 showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981, in the form specified in Schedule A to the *Quebec Savings Banks Act*, Chapter B-4 of the Revised Statutes 1970;

(d) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule E for any quarter of its financial year ending October 31, 1981.”

#### Clause 23

In the English version only, strike out line 17, on page 386, and substitute the following therefor:

“the statement of appropria-”

#### Clause 29

Strike out line 31, on page 395, and substitute the following therefor:

“specially called for the purpose.

(6) The bank shall not make a loan referred to in subsection (4) the terms of which prohibit prepayment of the loan or any instalment thereof before its due date but this subsection does not apply to a loan the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars.”

#### Clause 32

Strike out lines 28 to 32 inclusive, on page 401, and substitute the following therefor:

“disclosed;

(f) prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section or providing that such charge or penalty, if imposed, shall not exceed a prescribed amount;

(g) prescribing the method of calculating the amount of rebate of the cost of borrowing or portion thereof referred to in subparagraph (5)(a)(ii) and prohibiting the use of any other method; and

(h) prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.”

#### Clause 37

In the French version only, strike out line 8, on page 404, and substitute the following therefor:

“paragraphe (1) doit indiquer, seulement”

#### Clause 42

Strike out line 34, on page 406, and substitute the following therefor:

«pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 des états en les formes prévues aux annexes A, B et C de la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

b) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe 54.2(1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

c) doit établir les relevés requis par l'article 90 donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet exercice, en la forme prévue à l'annexe A de la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

d) n'est pas tenue d'établir des états trimestriels en la forme prévue à l'annexe E pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981.»

#### Article 23

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 17, à la page 386, et la remplacer par ce qui suit:

«the statement of appropria-»

#### Article 29

Retrancher la ligne 31, à la page 395, et la remplacer par ce qui suit:

«vent.

(6) La banque ne peut accorder un prêt visé au paragraphe (4) comportant l'interdiction de rembourser avant échéance soit le montant du prêt soit un acompte; toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas à un prêt dont le montant en principal dépasse cinquante mille dollars.»

#### Article 32

Retrancher les lignes 27 à 31 inclusivement, à la page 401, et les remplacer par ce qui suit:

«présent article doivent être déclarés;

f) interdisant les frais ou pénalités visés au présent article ou prévoyant, s'ils sont imposés, qu'ils ne devront pas dépasser le montant prescrit;

g) prévoyant la méthode de calcul du montant du remboursement, visé au sous-alinéa (5)a)(ii), du coût d'emprunt ou d'une partie du coût d'emprunt, et interdisant l'utilisation de toute autre méthode;

h) prévoyant toutes autres questions qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.»

#### Article 37

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 8, à la page 404, et la remplacer par ce qui suit:

«paragraphe (1) doit indiquer, seulement»

#### Article 42

Retrancher la ligne 39, à la page 406, et la remplacer par ce qui suit:



“guilty of an offence against this Act.”

42.1 Section 120 of the said Act is repealed.

42.2 The heading preceding section 128 and all that portion of section 128 of the said Act preceding paragraph (a) thereof are repealed and the following substituted therefor:

*“Punishment for Offences Generally*

128. Every person who commits an offence against this Act or the regulations is, unless otherwise provided by this Act, liable”

*Clause 43*

In the French version only, strike out the note at the bottom of page 410, and substitute the following therefor:

“\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.”

Strike out title 25, on page 414, and substitute the following therefor:

“25. Net income..... \$ \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_”

In the French version only, strike out the note at the bottom of page 414, and substitute the following therefor:

“REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant n'apparaît.”

*Clause 66*

In the French version only, strike out lines 6 to 8 inclusive, on page 429, and substitute the following therefor:

“administrateur est atteint lorsque les membres disposant de la majorité des voix qui peuvent s'exprimer à cette assemblée sont présents,”

*Clause 70*

In the French version only, strike out line 8, on page 430, and substitute the following therefor:

“ment au président, au conseil ou au comité de direction.”

*Clause 73*

In the French version only, strike out line 38, on page 431, and substitute the following therefor:

“comité de direction, le président tranche de façon défini—

*Clause 75*

In the French version only, strike out line 15, on page 432, and substitute the following therefor:

“75. Le comité de direction peut exercer les pouvoirs et”

*Clause 96*

Strike out line 7, on page 448, and substitute the following therefor:

“income; and”

(4) Section 146 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(20) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in clause

« ments en violation de l'article 59.»

42.1 L'article 120 de ladite loi est abrogé.

42.2 La rubrique qui précède l'article 128 et la partie de l'article 128 de ladite loi qui précède l'alinéa a) sont abrogées et remplacées par ce qui suit:

*«Peines pour infractions générales*

128. Quiconque enfreint la présente loi ou ses règlements d'application est passible, sauf disposition contraire de ladite loi,»

*Article 43*

Dans la version française seulement, retrancher la remarque au bas de la page 410, et la remplacer par ce qui suit:

«\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant important n'apparaît.»

Retrancher le poste 25, à la page 414, et le remplacer par ce qui suit:

«25. Revenu net..... \$ \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_»

Dans la version française seulement, retrancher la remarque au bas de la page 414, et la remplacer par ce qui suit:

«\*REMARQUE: Peuvent être supprimés les postes pour lesquels aucun montant n'apparaît.»

*Article 66*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 6 à 8 inclusivement, à la page 429, et les remplacer par ce qui suit:

«administrateur est atteint lorsque les membres disposant de la majorité des voix qui peuvent s'exprimer à cette assemblée sont présents,»

*Article 70*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 8, à la page 430, et la remplacer par ce qui suit:

«ment au président, au conseil ou au comité de direction.»

*Article 73*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 38, à la page 431, et la remplacer par ce qui suit:

«comité de direction, le président tranche de façon défini—

*Article 75*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 15, à la page 432, et la remplacer par ce qui suit:

«75. Le comité de direction peut exercer les pouvoirs et»

*Article 96*

Retrancher la ligne 7, à la page 448, et la remplacer par ce qui suit:

« de retraite; et»

(4) L'article 146 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(20) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé à la disposition

(1)(j)(ii)(C) as interest or income in respect of the deposit, and where

(a) the deposit is a registered retirement savings plan at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the annuitant under the plan is alive during the year in which the amount is credited or added,

the amount shall be deemed not to be received by the annuitant by reason only of such crediting or adding.” ”

#### Clause 97

Strike out line 28, on page 451, and substitute the following therefor:

“transfer.”

(11) Section 146.2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(20) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in subparagraph (1)(d)(ii) as interest or income in respect of the deposit, and where

(a) the deposit is a registered home ownership savings plan at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the beneficiary under the plan is alive at the time the amount is credited or added

the amount shall be deemed not to be received by the beneficiary by reason only of such crediting or adding.” ”

#### Clause 98

Strike out line 7, on page 452, and substitute the following therefor:

“paragraph (1)(f);”

(3) Section 146.3 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(15) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in subparagraph (1)(b)(iv) as interest or income in respect of the deposit, and where

(a) the deposit is a registered retirement income fund at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the annuitant under the fund is alive during the year in which the amount is credited or added,

the amount shall be deemed not to be received by the annuitant by reason only of such crediting or adding.” ”

#### Clause 100

Delete Clause 100.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-6, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

(1)(j)(ii)(C) à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

a) le dépôt est un régime enregistré d'épargne-retraite au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le rentier assujéti au régime est vivant pendant l'année au cours de laquelle la somme est créditée ou ajoutée,

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le rentier du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

#### Article 97

Retrancher la ligne 26, à la page 451, et la remplacer par ce qui suit:

« versement ou du transfert. »

(11) L'article 146.2 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

« (20) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé au sous-alinéa (1)(d)(ii) à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

a) le dépôt est un régime enregistré d'épargne-logement au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le bénéficiaire en vertu du régime est vivant au moment où la somme est créditée ou ajoutée,

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le bénéficiaire du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

#### Article 98

Retrancher la ligne 7, à la page 452, et la remplacer par ce qui suit:

« à l'alinéa (1)(f);

(3) L'article 146.3 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

« (15) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé au sous-alinéa (1)(b)(iv), à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

a) le dépôt est un fonds enregistré de revenu de retraite au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le rentier en vertu du fonds est vivant pendant l'année au cours de laquelle la somme est créditée ou ajoutée,

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le rentier du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

#### Article 100

Retrancher l'article 100.

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-6, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Bud Cullen

*Chairman*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 1, 1980

(38)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Garant, Lambert, Mackasey, Rae and Skelly.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks; D. MacPherson, Assistant Inspector General.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

Section 304 carried.

On Section 305:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the English version only by striking out line 49 on page 309 and substituting the following therefor:

“the foreign bank or the corporation associated”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 9 on page 310 and substituting the following therefor:

“ince and carrying on business in Canada in any number that would, under”

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 21 to 26 on page 310 and substituting the following therefor:

“patentes créant la filiale d'une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d'une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu'elle détenait au 23 octobre 1979.”

Section 305, as amended, carried.

Sections 306 and 307 carried.

By unanimous consent, Sections 6, 12, 28, 121, 157, 165, 193, 254 and Schedule A were again considered.

On Section 6:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended

(a) by striking out line 21 on page 13 and substituting the following therefor: “days during the month of March 1991,”;

(b) by striking out line 24 on page 13 and substituting the following therefor: “1991, and no longer; and”;

(c) by striking out line 27 on page 13 and substituting the following therefor: “1991, each bank may carry on the busi-”.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1980

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Garant, Lambert, Mackasey, Rae et Skelly.

*Comparait:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; Maurice Clennett, directeur (Banques étrangères), Bureau de l'inspecteur général des banques; D. MacPherson, inspecteur général adjoint.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

L'article 304 est adopté.

Article 305:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant dans la version anglaise la ligne 49, page 309, par ce qui suit:

«the foreign bank or the corporation associated»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 7, page 310, par ce qui suit:

«le régime du droit fédéral ou provincial et exerçant des activités commerciales au Canada.»

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 dans la version française en remplaçant les lignes 21 à 26, page 310, par ce qui suit:

«patentes créant la filiale d'une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d'une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu'elle détenait au 23 octobre 1979.»

L'article 305, modifié, est adopté.

Les articles 306 et 307 sont adoptés.

Du consentement unanime, les articles 6, 12, 28, 121, 157, 165, 193, 254 et l'Annexe A sont à nouveau étudiés.

Article 6:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 24, à la page 13, par ce qui suit: «a) au plus tard jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1991 si»

b) en remplaçant la ligne 26, à la page 13, par ce qui suit: «durant le mois de mars 1991;»

c) en remplaçant la ligne 30, à la page 13, par ce qui suit: «durant le mois de mars 1991.»

Section 6, as amended, carried.

On Section 12, as amended:

On motion of Mr. Lambert, the motion adopted by the Committee on Monday, July 14, 1980, which reads as follows: That Clause 2 be amended by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor:

“situated.

(2) Where any person objects to the issuance of letters patent incorporating a bank he may, within thirty days of the date of the last publication in the *Canada Gazette* of the notice referred to in subsection (1) relating to the proposed incorporation, submit his objection in writing to the Inspector.

(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2), he shall advise the Minister and, if the application for the issuance of the letters patent to which the objection relates has been received by the Minister, the Inspector shall,

(a) where he is satisfied in his discretion that it is necessary and in the public interest that a public inquiry be made into the objection as it relates to the application, make such a public inquiry;

(b) upon completion of the inquiry, report his findings thereon to the Minister; and

(c) the Minister shall upon receiving the report make such report available to the public within thirty days.

(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Inspector may make rules governing the conduct of proceedings at an inquiry under this section.”

was rescinded.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor:

“situated.

(2) Where any person objects to the issuance of letters patent incorporating a bank pursuant to subsection 7(2) or converting a financial institution to a bank pursuant to subsection 255(1), he may, within thirty days of the date of the last publication in the *Canada Gazette* of the notice referred to in subsection (1) relating to the proposed incorporation or in paragraph 259(a) relating to the proposed conversion, submit his objection in writing to the Inspector.

(3) Where the Inspector has received an objection pursuant to subsection (2), he shall so advise the Minister and, if the application for the issuance of the letters patent to which the objection relates has been received by the Minister, the Inspector shall,

(a) where he is satisfied in his discretion that it is necessary and in the public interest that a public inquiry be made into the objection as it relates to the application, make or cause to be made such a public inquiry; and

(b) on completion of the inquiry, report the findings thereon to the Minister who shall on receiving the report make it available to the public within thirty days.

L'article 6, modifié, est adopté.

Article 12 modifié:

Sur motion de M. Lambert, la motion adoptée par le Comité le lundi 14 juillet 1980 et ainsi libellée: Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 10, à la page 18, par ce qui suit:

«environs.

(2) Quiconque s'oppose à la délivrance de lettres patentes constituant une banque conformément au paragraphe 7(2) ou transformant en banque une institution financière conformément au paragraphe 255(1), peut, dans les trente jours de la dernière publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis visé au paragraphe (1), ou de celui visé à l'alinéa 259a), aviser l'Inspecteur par écrit de son opposition.

(3) L'Inspecteur informe le Ministre de l'opposition qu'il a reçue conformément au paragraphe (2). Si la demande de délivrance de lettres patentes faisant l'objet de l'opposition est déjà avec le Ministre, l'Inspecteur

a) s'il est convaincu, dans sa discrétion, que l'intérêt public l'exige, ouvre ou fait ouvrir une enquête publique sur l'opposition relativement à la demande;

b) l'enquête terminée, fait rapport des conclusions de celle-ci au Ministre lequel met le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.

c) le Ministre doit mettre le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.

(4) Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, l'Inspecteur peut établir des règles concernant les procédures régissant une enquête visée au présent article.»

est annulée.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 10, à la page 18, par ce qui suit:

«environs.

(2) Quiconque s'oppose à la délivrance de lettres patentes constituant une banque conformément au paragraphe 7(2) ou transformant en banque une institution financière conformément au paragraphe 255(1), peut, dans les trente jours de la dernière publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis visé au paragraphe (1), ou de celui visé à l'alinéa 259a), aviser l'Inspecteur par écrit de son opposition.

(3) L'Inspecteur informe le Ministre de l'opposition qu'il a reçue conformément au paragraphe (2). Si la demande de délivrance de lettres patentes faisant l'objet de l'opposition est déjà avec le Ministre, l'Inspecteur

a) s'il est convaincu, dans sa discrétion, que l'intérêt public l'exige, ouvre ou fait ouvrir une enquête publique sur l'opposition relativement à la demande;

b) l'enquête terminée, fait rapport des conclusions de celle-ci au Ministre lequel met le rapport à la disposition du public dans les trente jours de sa réception.



(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Inspector may make rules governing the conduct of proceedings at an inquiry under this section."

Section 12, as amended, carried.

On Section 28, as amended:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 42 on page 24 and substituting the following therefor:

«demande d'une société ou d'une compagnie régie par la Loi»

Section 28 as amended, carried.

On Section 121:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 31 and 32 on page 119 and substituting the following therefor:

«tions of such shares and shall provide the Inspector with particulars of the proposed series of shares.»

Section 121, as amended, carried.

On Section 157, as amended:

On motion of Mr. Evans, the motion adopted by the Committee on Wednesday, July 16, 1980, which reads as follows: That Clause 2 be amended by striking out line 43 on page 147 and substituting the following therefor:

«Act or is, in the opinion of the Minister, incompatible with the national interest, he may direct the bank to further»

was rescinded.

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 43 on page 147 and substituting the following therefor:

«Act or he is advised by the Minister that, in the opinion of the Minister, such further processing is not in the national interest, he shall direct the bank to further»

Section 157, as amended, carried.

On Section 165:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 38 on page 153 and substituting the following therefor:

«(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where the chairman at a meeting of shareholders declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to shares represented at the meeting by proxy required to vote against what to his knowledge will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of all votes that might be cast at the meeting on such ballot, unless a shareholder or proxyholder demands a ballot,

(a) the chairman may conduct a vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands; and

(b) a proxyholder or alternate proxyholder may vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands.

(4) A proxyholder or alternate»

Section 165, as amended, carried.

On section 193, as amended:

4) Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, l'Inspecteur peut établir des règles concernant les procédures régissant une enquête visée au présent article.»

L'article 12, modifié, est adopté.

Article 28 modifié:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié dans la version française seulement, en remplaçant la ligne 42, à la page 24, par ce qui suit:

«demande l'une société ou d'une compagnie régie par la Loi»

L'article 28, modifié, est adopté.

Article 121:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 33 inclusivement, à la page 119 par ce qui suit:

«restrictions et conditions dont ces actions seront assorties et lui en remettre la description.»

L'article 121, modifié, est adopté.

Article 157 modifié:

Sur motion de M. Evans, la motion adoptée par le Comité le mercredi 16 juillet 1980 et ainsi libellée: Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 39, page 147, par:

«l'exécution de ses fonctions, ou est, de l'avis du Ministre, contraire à l'intérêt national, il peut ordon-»

est annulée.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 2 en remplaçant la ligne 39, à la page 147 par ce qui suit:

«l'exécution de ses fonctions ou s'il est informé par le Ministre que celui-ci estime ce fait contraire à l'intérêt national, il doit ordon-»

L'article 157, modifié, est adopté.

Article 165:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 36, à la page 153 par ce qui suit:

«(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix attachées aux actions représentées par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions, sera inférieur à cinq p. 100 des voix qui peuvent être exprimées au cours dudit scrutin, et sauf si un actionnaire ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin,

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions; et

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

(4) Le fondé de pouvoir ou son sup-»

L'article 165, modifié, est adopté.

Article 193 modifié:



On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 2 be amended in the French version only by striking out lines 24 to 37 on page 207 and substituting the following therefor:

“ «société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

(a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la *Loi sur les compagnies de prêts*,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait, »

Section 193, as amended, carried.

On Section 254:

On motion of Mr. Evans, it was ordered,—That Clause 2 be amended by striking out line 18 on page 266 and substituting the following therefor:

“*ques d'épargne de Québec*, la société ou compagnie à”

Section 254, as amended, carried.

On Schedule A:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Schedule A be amended

(a) by striking out the figure “1,700,000” with respect to Northland Bank in the column headed “Number of Shares” and substituting the figure “3,500,000” therefor; and

(b) by striking out the figure “\$17,000,000” with respect to Northland Bank in the column headed “Authorized Capital” and substituting the figure “\$35,000,000” therefor.

Schedule A, as amended, carried.

Section 1 carried.

Clause 2, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee considered clauses previously stood on July 15, 1980.

On Clause 3:

The Minister and witnesses answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting resumed.

Questioning was resumed.

Clauses 3 to 5 carried.

On Clause 6:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 6 be amended

(a) by striking out line 2 on page 347 and substituting the following therefor:

“days during the month of march, 1991,”;

(b) by striking out line 5 on page 347 and substituting the following therefor:

“1991, and no longer; and”; and

(c) by striking out line 8 on page 347 and substituting the following therefor

“1991, the bank may carry on the busi-”

Clause 6, as amended, carried.

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié dans la version française seulement en remplaçant les lignes 24 à 37 inclusivement, à la page 207, par ce qui suit:

« «société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la *Loi sur les compagnies de prêt*,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait, »

L'article 193, modifié, est adopté.

Article 254:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant dans la version française seulement la ligne 18, à la page 266, par ce qui suit:

«*ques d'épargne de Québec*, la société ou compagnie à»

L'article 254, modifié, est adopté.

Annexe A:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'Annexe A soit modifiée

a) en remplaçant les chiffres «1,700,000» concernant Norbanque dans la colonne intitulée «Nombre d'actions», à la page 322, par les chiffres «3,500,000»;

b) en remplaçant les chiffres «\$17,000,000» concernant Norbanque dans la colonne intitulée «Capital social autorisé», à la page 322, par les chiffres «\$35,000,000».

L'annexe A, modifiée, est adoptée.

L'article 1 est adopté.

L'article 2, modifié, est adopté.

Du consentement unanime, le Comité étudie les articles réservés au préalable le 15 juillet 1980.

Article 3:

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 10h 45, le Comité suspend ses travaux.

A 11 heures, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation se poursuit.

Les article 3 à 5 sont adoptés.

Article 6:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 6 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 3, à la page 347, par ce qui suit:

«mars 1991, la banque pourra poursuivre»

b) en remplaçant la ligne 5, à la page 347, par ce qui suit:

«avril 1991, mais non au-delà; et»

c) en remplaçant la ligne 8, à la page 347, par ce qui suit:

«mars 1991, la banque pourra poursuivre»

L'article 6, modifié, est adopté.

Clauses 7 to 9 inclusive carried.

Clause 10, as amended, carried.

Clause 11 to 21 carried.

On Clause 22:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 22 be amended by striking out lines 20 to 43 on page 376 and substituting the following therefor:

“for the financial year ending October 31, 1981, statements in the forms specified in Schedules A, B and C to the *Quebec Savings Banks Act*, Chapter B-4 of the Revised Statutes 1970;

(b) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981, as required by subsection 54.2(1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules described in paragraph (a);

(c) shall prepare the returns required by section 90 showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981, in the form specified in Schedule A to the *Quebec Savings Banks Act*, Chapter B-4 of the Revised Statutes 1970;

(d) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule E for any quarter of its financial year ending October 31, 1981.”

Clause 22, as amended, carried.

Clause 23, as amended, carried.

Clauses 24 to 28 carried.

On Clause 29:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 29 be amended by striking out line 31 on page 395 and substituting the following therefor:

“specially called for the purpose.

(6) The bank shall not make a loan referred to in subsection (4) the terms of which prohibit prepayment of the loan or any instalment thereof before its due date but this subsection does not apply to a loan the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars.”

Clause 29, as amended, carried.

Clauses 30 and 31 carried.

On Clause 32:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 28 to 32 on page 401 and substituting the following therefor:

“disclosed;

(f) prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section or providing that such charge or penalty, if imposed, shall not exceed a prescribed amount;

(g) prescribing the method of calculating the amount of rebate of the cost of borrowing or portion thereof referred to in subparagraph (5)(a)(ii) and prohibiting the use of any other method; and

(h) prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.”

Les articles 7 à 9 inclusivement sont adoptée.

L'article 10, modifié, est adopté.

Les articles 11 à 21 sont adoptés.

Article 22:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 22 soit modifié en remplaçant les lignes 18 à 43 inclusivement, à la page 376, par ce qui suit:

«pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 des états en les formes prévues aux annexes A, B et C de la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

b) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe 54.2(1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

c) doit établir les relevés requis par l'article 90 donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet exercice, en la forme prévue à l'annexe A de la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

d) n'est pas tenue d'établir des états trimestriels en la forme prévue à l'annexe E pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981.»

L'article 22, modifié, est adopté.

L'article 23, modifié, est adopté.

Les articles 24 à 28 sont adoptés.

Article 29:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 29 soit modifié en remplaçant la ligne 31, à la page 395, par ce qui suit:

«vent.

(6) La banque ne peut accorder un prêt visé au paragraphe (4) comportant l'interdiction de rembourser avant échéance soit le montant du prêt soit un acompte; toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas à un prêt dont le montant en principal dépasse cinquante mille dollars.»

L'article 29, modifié, est adopté.

Les articles 30 et 31 sont adoptés.

Article 32:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 32 soit modifié en remplaçant les lignes 27 à 31 inclusivement, à la page 401, par ce qui suit:

«présent article doivent être déclarés;

f) interdisant les frais ou pénalités visés au présent article ou prévoyant, s'ils sont imposés, qu'ils ne devront pas dépasser le montant prescrit;

g) prévoyant la méthode de calcul du montant du remboursement, visé au sous-alinéa (5)a)(ii), du coût d'emprunt ou d'une partie du coût d'emprunt, et interdisant l'utilisation de toute autre méthode;

h) prévoyant toutes autres questions qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.»



Clause 32, as amended, carried.

Clauses 33 to 36 carried.

Clause 37, as amended, carried.

Clauses 38 to 41 carried.

On Clause 42:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 42 be amended by striking out line 34 on page 406 and substituting the following therefor:

“ “guilty of an offence against this Act.”

42.1 Section 120 of the said Act is repealed.

42.2 The heading preceding section 128 and all that portion of section 128 of the said Act preceding paragraph (a) thereof are repealed and the following substituted therefor:

“Punishment for Offences Generally

128. Every person who commits an offence against this Act or the regulations is, unless otherwise provided by this Act, liable”

Clauses 42 and 43, as amended, carried.

On motion of Mr. Blenkarn, it was ordered,—That correspondence from W. A. Kennett, Inspector General of Banks to Mr. Jean-Marie Poitras, President and Chief Executive Officer, La Laurentienne Compagnie Mutuelle d'Assurance, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FNCE-8"*).

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(39)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 2:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Garant, Lambert, Mackasey, Peterson, Skelly and Wright.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witnesses:* W. A. Kennett, Inspector General of Banks; Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the Inspector General of Banks; Gordon King, Director, Capital Markets Division, Department of Finance; J. Serge Vachon, Bank of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof.

On Clause 54:

The Minister and the witnesses answered questions.

Clauses 54 to 65 inclusive carried.

Clause 66, as amended, carried.

Clauses 67 to 69 inclusive carried.

Clause 70, as amended, carried.

L'article 32, modifié, est adopté.

Les articles 33   36 sont adoptés.

L'article 37, modifié, est adopté.

Les articles 38   41 sont adoptés.

Article 42:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Que l'article 42 soit modifié en remplaçant la ligne 39, à la page 406, par ce qui suit;

« ments en violation de l'article 59. »

42.1 L'article 120 de ladite loi est abrogé.

42.2 La rubrique qui précède l'article 128 et la partie de l'article 128 de ladite loi qui précède l'alinéa a) sont abrogées et remplacées par ce qui suit:

«Peines pour infractions générales

128. Quiconque enfreint la présente loi ou ses r glementes d'application est passible, sauf disposition contraire de ladite loi, »

Les articles 42 et 43, modifiés, sont adoptés.

Sur motion de M. Blenkarn, il est ordonné,—Que la correspondance de M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques à M. Jean-Marie Poitras, président et directeur ex cutf, La Laurentienne Compagnie Mutuelle d'Assurance, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir Appendice "FNCE-8"*).

A 11 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(39)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 14 h 10 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Dionne (*Chicoutimi*), Evans, Ferguson, Garant, Lambert, Mackasey, Peterson, Skelly and Wright.

*Comparaît:* L'honorable Pierre Bussières, ministre d' tat (Finances).

*Témoins:* W. A. Kennett, inspecteur général des banques; Maurice Clennett, directeur (Banques  trang res), Bureau de l'inspecteur général des banques; Gordon King, directeur, Marchés des capitaux, ministère des Finances; J. Serge Vachon, Banque du Canada.

Le Comité reprend l'étude du bill C-6, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives.

Article 54:

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les articles 54 à 65 inclusivement sont adoptés.

L'article 66, modifié, est adopté.

Les articles 67 à 69 inclusivement sont adoptés.

L'article 70, modifié, est adopté.



Clauses 71 and 72 carried.

Clause 73, as amended, carried.

Clause 74 carried.

Clause 75, as amended, carried.

Clauses 76 to 95 inclusive carried.

On Clause 96:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 96 be amended by striking out line 7 on page 448 and substituting the following therefor:

“ “income; and”

(4) Section 146 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(20) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in clause (1)(j)(ii)(C) as interest or income in respect of the deposit, and where

(a) the deposit is a registered retirement savings plan at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the annuitant under the plan is alive during the year in which the amount is credited or added,

the amount shall be deemed not to be received by the annuitant by reason only of such crediting or adding.” ”

Clause 96, as amended, carried.

On Clause 97:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 97 be amended by striking out line 28 on page 451 and substituting the following therefor:

“ “transfer.”

(11) Section 146.2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(20) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in subparagraph (1)(d)(ii) as interest or income in respect of the deposit, and where

(a) the deposit is a registered home ownership savings plan at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the beneficiary under the plan is alive at the time the amount is credited or added

the amount shall be deemed not to be received by the beneficiary by reason only of such crediting or adding.” ”

Clause 97, as amended, carried.

On Clause 98:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 98 be amended by striking out line 7 on page 452 and substituting the following therefor:

“ “paragraph (1)(f);”

(3) Section 146.3 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(15) Where an amount is credited or added to a deposit with a depositary referred to in subparagraph (1)(b)(iv) as interest or income in respect of the deposit, and where

Les articles 71 et 72 sont adoptés.

L'article 73, modifié, est adopté.

L'article 74 est adopté.

L'article 75, modifié, est adopté.

Les articles 76 à 95 inclusivement sont adoptés.

Article 96:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 96 en remplaçant la ligne 7, page 448, par ce qui suit:

« «de retraite; et»

(4) L'article 146 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(20) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé à la disposition (1)(j)(ii) (C) à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

a) le dépôt est un régime enregistré d'épargne-retraite au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le rentier assujéti au régime est vivant pendant l'année au cours de laquelle la somme est créditée ou ajoutée,

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le rentier du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

L'article 96, modifié, est adopté.

Article 97:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 97 en remplaçant la ligne 26, page 451, par ce qui suit:

« «versement ou du transfert.»

(11) L'article 146.2 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(20) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé au sous-alinéa (1)(d)(ii) à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

a) le dépôt est un régime enregistré d'épargne-logement au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le bénéficiaire en vertu du régime est vivant au moment où la somme est créditée ou ajoutée,

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le bénéficiaire du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

L'article 97, modifié, est adopté.

Article 98:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 98 en remplaçant la ligne 7, page 452, par ce qui suit:

« «à l'alinéa (1)(f);»

(3) L'article 146.3 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(15) Lorsqu'une somme est créditée ou ajoutée au dépôt fait auprès du dépositaire visé au sous-alinéa (1)(b)(iv), à titre d'intérêt ou de revenu afférent au dépôt, et lorsque

(a) the deposit is a registered retirement income fund at the time the amount is credited or added to the deposit, and

(b) the annuitant under the fund is alive during the year in which the amount is credited or added,

the amount shall be deemed not to be received by the annuitant by reason only of such crediting or adding.” ”

Clause 98, as amended, carried.

Clause 99 carried.

Clause 100 was negatived.

Clauses 101 to 104 carried.

The Schedule carried.

On Clause 1:

On motion of Mr. Evans, it was resolved,—That Clause 1 be amended in the French version only by striking out line 4 on page 1 and substituting the following therefor:

“1. Titre abrégé: «*Loi de 1980 remaniant la législation*”

Clause 1, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*It was ordered*,—That the Chairman report Bill C-6, as amended, to the House.

On motion of Mr. Dionne (*Chicoutimi*), the Committee ordered a reprint of Bill C-6, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

a) le dépôt est un fonds enregistré de revenu de retraite au moment où la somme est créditée ou ajoutée au dépôt,

b) le rentier en vertu du fonds est vivant pendant l'année au cours de laquelle la somme est créditée ou ajoutée.

ladite somme est réputée ne pas être reçue par le rentier du seul fait qu'elle est créditée ou ajoutée au dépôt.» »

L'article 98, modifié, est adopté.

L'article 99 est adopté.

L'article 100 est rejeté.

Les articles 101 à 104 sont adoptés.

L'Annexe est adoptée.

Article 1:

Sur motion de M. Evans, il est décidé,—Qu'on modifie l'article 1 dans la version française en remplaçant la ligne 4, page 1, par ce qui suit:

«1. Titre abrégé: «*Loi de 1980 remaniant la législation*»

L'article 1, modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, modifié, est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill C-6, modifié, à la Chambre.

Sur motion de M. Dionne (*Chicoutimi*), le Comité ordonne la réimpression du bill C-6, modifié, pour que la Chambre des communes puisse l'utiliser à l'étape du rapport.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, October 1, 1980

• 0945

[Texte]

**The Chairman:** Members of the committee, we had a steering committee meeting last night and the unanimous decision of the committee was to the effect that we not hear any more witnesses. We had several requests earlier, which we have turned down, and we have received two more; but we decided to stick with our original decision.

We are now continuing our discussion of the bill . . .

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, would you, though, indicate further that we have indicated that we are prepared to listen to a point of view providing agreement can be reached between certain parties; so that there could be consent to make amendment in the question of leasing.

**The Chairman:** And that would be contingent upon The Canadian Bankers' Association and FADA coming to some agreement on the weight aspect, and if they could do that, there might be . . .

**Mr. Lambert:** It is up to them; it is up to them.

**The Chairman:** It is up to them to make that arrangement.

**Mr. Mackasey:** Have you received representations from any other group that has a stake in the outcome of that clause, other than the two you have mentioned?

**The Chairman:** CALA; the smaller one.

**Mr. Bloomfield:** I thought we came to a mutual agreement on that. I thought we came to a mutual agreement of 46,000 pounds.

**The Chairman:** The committee decided that. The interim report of the Senate has indicated some concern about that figure and also about some comments on the leasing aspect. Our feeling was that we stick with our position that if The Canadian Bankers' Association and the people involved in leasing, CALA and FADA, can come to an agreement, then fine, we are quite prepared to consent to that. It would have to be done probably at the report stage.

**Mr. Lambert:** It should be indicated, perhaps, to Mr. Bloomfield that this 46,000 pounds was *per curiam* by the committee of a certain sector which is not very great in numbers or in percentage of vehicles that are leased but it is still rather important that it is left way out in left field—outside the ballpark, as a matter of fact. It should be available to one side or the other, this 46,000 pounds.

**Mr. Mackasey:** And the whole committee will be apprized of the pros and cons, just not the steering committee?

**The Chairman:** Oh yes; oh yes. They may very well be coming back to the minister for the report stage aspect in the event that we finish before they are able to make their arrangements or do their negotiating.

We are now on page 309 of the bill, proposed section 304. We passed proposed section 303 last night.

There are no amendments to proposed section 304. Shall proposed Section 304 carry?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1980

[Traduction]

**Le président:** Le comité directeur s'est réuni hier soir et a décidé à l'unanimité de ne plus entendre de témoins. Nous avons reçu plusieurs demandes que nous avons refusées, puis nous en avons reçu deux autres que nous n'avons pas acceptées non plus.

Nous reprenons maintenant l'étude du projet de loi . . .

**M. Lambert:** Monsieur le président, pourriez-vous également les informer que nous sommes disposés à entendre un point de vue particulier si les parties peuvent se mettre d'accord, afin d'obtenir le consentement du Comité à un amendement portant sur le crédit-bail financier.

**Le président:** Il faudrait pour cela que l'Association des banquiers canadiens et la FADA s'entendent sur la question du poids . . .

**M. Lambert:** Ca dépend d'eux.

**Le président:** C'est à eux de s'entendre.

**M. Mackasey:** Outre les deux groupes que vous venez de mentionner, quelqu'un d'autre a-t-il demandé à comparaître au sujet de cet article?

**Le président:** La CALA, la plus petite.

**M. Bloomfield:** Je pensais que nous nous étions entendus à ce sujet. Je pensais qu'on avait accepté 46,000 livres.

**Le président:** C'est ce que le Comité avait décidé. Le rapport provisoire du Sénat contenait certaines réserves au sujet de ce chiffre et de certains commentaires portant sur le crédit-bail. Nous voulions nous en tenir à notre position, soit que nous serions d'accord si l'Association des banquiers et les entreprises de crédit-bail, CALA et FADA, peuvent tout d'abord s'entendre. Il faudrait probablement le faire à l'étape du rapport.

**M. Lambert:** Je soulignerais à M. Bloomfield que ces 46,000 livres ont été déterminées par le Comité et portent sur un secteur qui n'est pas très important et qui ne loue pas beaucoup de véhicules. Cependant, il est assez important que ce chiffre soit un peu exagéré. Il faut qu'un côté ou l'autre puisse s'en servir.

**M. Mackasey:** On informera le Comité des avantages et des inconvénients, et pas seulement le comité directeur?

**Le président:** Oh oui. Ils iront peut-être voir le Ministre avant l'étape du rapport, si nous terminons avant qu'ils puissent s'entendre.

Nous en sommes maintenant à la page 309 du projet de loi, article 304. Nous avons adopté l'article 303 hier soir.

Il y a pas d'amendement à l'article 304. L'article 304 est-il adopté?



[Text]

**Mr. Lambert:** May I ask the Inspector General of Banks whether he has received any special representations with regard to any of these non-bank affiliates and the timetable proposed under proposed section 304? We do allow a certain period—it is relatively short—of six months, but have there been any hardship cases put to the Inspector General as a result of proposed section 304?

**Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, not up to this point in time, no. We have discussed this proposed section with all the foreign banks; we have tried to make them aware of it; and we are trying to gear up so that we certainly will not cause any delays in the process.

**Mr. Lambert:** Alright. Okay.

**The Chairman:** Shall proposed section 304 carry?

Proposed section 304 agreed to.

Proposed Section 305—Ownership of Shares in Canadian Corporations

**The Chairman:** We have a government amendment. Mr. Evans.

• 0950

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I would move that Clause 2 be amended by striking out in the English version, line 49 on page 309 and substituting the following therefor:

the foreign bank or the corporation associated

And also that Clause 2 be amended by striking out line 9 on page 310 and substituting the following therefor:

ince and carrying on business in Canada in any number that would, under

**Mr. Lambert:** And what is the effect of that?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the first amendment simply adds the word “the” before “corporation” to clarify the English. It is a fine point in the English language somebody brought to our attention.

The second part of that amendment adds to the language already there. “Carrying on business in Canada” is simply to clarify the situation as regards the location of the business. That was always the intention but there was some concern that original wording did not quite catch it all and so we have added those few words.

Amendments to Clause 2, proposed Section 305(1) agreed to.

**Mr. Evans:** Excuse me, Mr. Chairman, I have another amendment to Clause 2, proposed Section 305.

I move that Clause 2 be amended in the French version by striking out lines 21 to 26 on page 310 and substituting the following therefor:

patentes créant la filiale d'une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d'une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu'elle détenait au 23 octobre 1979.

Amendment agreed to.

Clause 2, proposed Section 305, as amended agreed to.

On Clause 2, proposed Section 306—Guarantee of certain securities, etc., prohibited.

[Translation]

**M. Lambert:** Puis-je demander à l'inspecteur général des banques s'il a reçu des demandes spéciales au sujet d'un de ces établissements non bancaires et du délai envisagé à l'article 304? Nous leur laissons un certain délai, assez court, de six mois. Est-ce que l'inspecteur général a entendu parler de cas où cet article entraînerait des difficultés?

**M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques):** Monsieur le président, pas jusqu'à maintenant. Nous avons discuté de cet article avec toutes les banques étrangères afin qu'elles en prennent connaissance, et nous nous préparons afin de ne pas retarder indûment le processus.

**M. Lambert:** Très bien.

**Le président:** L'article 304 est-il adopté?

L'article 304 est adopté.

L'article 305—Propriété d'actions dans des sociétés canadiennes.

**Le président:** Le gouvernement a proposé un amendement. Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 2 en retranchant dans la version anglaise la ligne 49, page 309, et en la remplaçant par ce qui suit:

the foreign bank or the corporation associated

Je propose également qu'on modifie cet article en retranchant la ligne 7, page 310, et en la remplaçant par ce qui suit:

et exerçant des activités commerciales au Canada en nombre suffisant pour permettre soit

**Mr. Lambert:** Quel est l'objet de votre amendement?

**M. Kennett:** Monsieur le président, le premier amendement consiste simplement à apporter une précision en ajoutant l'article «the» devant «corporation».

Le deuxième amendement consiste à ajouter au libellé actuel l'expression «exerçant des activités commerciales au Canada». Il s'agit donc simplement de préciser le lieu d'implantation de ces activités. L'objet est le même qu'au début, mais on craignait que le libellé actuel fût trop restrictif, et c'est la raison pour laquelle nous avons ajouté ces quelques mots.

Les amendements à l'article 2 de l'article 305(1) sont adoptés.

**M. Evans:** Excusez-moi, monsieur le président, j'aimerais proposer un autre amendement à l'article 305.

Je propose qu'on modifie l'article 2 dans la version française en retranchant les lignes 21 à 26, page 310, et en les remplaçant par ce qui suit:

patentes créant la filiale d'une banque étrangère dont elle est actionnaire, possédait des actions du capital social d'une banque peut conserver les actions du capital social de ladite banque qu'elle détenait au 23 octobre 1979.

L'amendement est adopté.

L'article 305 est adopté avec les modifications proposées.

Article 306—Interdiction de garantir certaines valeurs.

*[Texte]*

**Mr. Lambert:** Have we received any representations, or I should say, has the Inspector General of Banks or the government, and here I would ask the Parliamentary Secretary who would speak on behalf of the Minister of Finance, received any representations with regard to the effect of proposed Section 306?

**Mr. Evans:** No, Mr. Chairman.

**Mr. Blenkarn:** What happens when bills must be extended for commercial reasons, or rearranged? Are they void? Is the guarantee lost? What is the situation there?

**Mr. Kennett:** Can you answer that, Mr. Clennett?

**Mr. Clennett:** It is a legal question, a lawyer should answer it, but I would assume that a guarantee would prevail.

**Mr. Blenkarn:** In other words, on a rearrangement of debts for a foreign banking corporation, or somebody who is defined as a bank, who must rearrange their debts, can they continue to get the guarantees required on those rearrangements or is the supplying of the guarantee illegal at this point?

**Mr. Clennett:** It is a legal question and I think a lawyer should answer it. I cannot imagine any practical problem. If it was a refinancing rearrangement sort of thing, I cannot imagine that the minister would not give his consent, which is available, to permit an exception. And if it was a deal where somebody was just trying to perpetuate themselves by an evasion of the provisions, I do not think it would be permitted.

**Mr. Blenkarn:** It would be part of ministerial discretion then, the minister could give the consent for that particular transaction.

**Mr. Clennett:** Yes.

Clause 2, proposed Section 306 agreed to.

On Clause 2, proposed Section 307—Nonapplication of Foreign Investment Review Act.

**Mr. Blenkarn:** The effect of this proposed section is to provide that the Foreign Investment Review Act does not apply in these foreign bank situations. What review or proceeding is there that is complementary, or the same kind of review, that we would have under the Foreign Investment Review Act?

• 0955

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the intention clearly is that where a foreign bank is involved and where a foreign bank wishes to establish a subsidiary or an affiliate in Canada that process could be reviewed, in this instance, by the Office of the Inspector General within the framework of this legislation. The point is to ensure that if they intend one way or the other to do banking or banking-like business in Canada, they should do it under the Bank Act.

**Mr. Blenkarn:** And there is no test of significant benefit, no consultation with the provinces effected? None of that type of thing takes place?

*[Traduction]*

**M. Lambert:** Je n'ai pas demandé au secrétaire parlementaire du ministre des Finances de me dire si des démarches ont été faites auprès de l'inspecteur général des banques ou du gouvernement en ce qui concerne les conséquences de l'article 306?

**M. Evans:** Non, monsieur le président.

**M. Blenkarn:** Que se passe-t-il lorsque des lettres de change doivent être prolongées ou modifiées pour des raisons commerciales? Sont-elles nulles? La garantie est-elle perdue? Que se passe-t-il?

**M. Kennett:** Pourriez-vous répondre à cette question, monsieur Clennett.

**M. Clennett:** C'est une question juridique qu'il faudrait plutôt poser à un avocat. Je suppose toutefois que la garantie serait toujours valide.

**M. Blenkarn:** En d'autres termes, lorsqu'il s'agit de modifier les modalités d'une dette, la banque étrangère ou tout organisme classé comme banque peuvent-ils continuer à obtenir les garanties exigées pour ce genre de transaction ou bien est-ce illégal?

**M. Clennett:** C'est une question juridique, et vous devriez la poser à un avocat. Je ne pense pas que cela pose des problèmes pratiques. En effet, s'il s'agit de refinancer une dette, je ne pense pas que le ministre refuse son consentement à l'application d'une mesure d'exception. Par contre, si la personne en question cherche simplement à se soustraire continuellement à la loi, je ne pense pas que le ministre donne son consentement.

**M. Blenkarn:** C'est donc une question de discrétion ministérielle.

**M. Clennett:** Oui.

A l'article 2 du Bill, l'article 306 est adopté.

Article 307—Non-application de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger.

**M. Blenkarn:** Selon cet article, la Loi sur l'examen de l'investissement étranger ne s'applique pas dans le cas des banques étrangères. A-t-on prévu d'autres procédures d'examen ou les mêmes que celles que nous avons dans le cadre de cette loi?

**M. Kennett:** Monsieur le président, nous voulons que la création d'une filiale ou d'un établissement quelconque au Canada par une banque étrangère soit étudiée par le bureau de l'inspecteur général des banques, dans le cadre de cette loi. Nous voulons ainsi nous assurer que les banques étrangères qui ont l'intention d'effectuer des opérations bancaires au Canada seront assujetties à la Loi sur les banques.

**M. Blenkarn:** Il n'y a pas de vérification des avantages, pas de consultation avec les provinces? Rien de ce genre?



[Text]

**Mr. Kennett:** No, we are talking about banking and there is no consultation with the provinces intended. The significant benefit presumably relates back to proposed Section 8 of the Bank Act, which is contributing to competition in Canada and reciprocity.

**Mr. Blenkarn:** So if it is the intention of a foreign bank to establish, we will say, service branches of some kind in a province that has its own pseudo banking arrangement—take the Province of Quebec, where a great deal of banking is really done in the caisse populaire movement—the province would have no ability to prevent a foreign bank from coming in and competing with the caisse in the field?

**Mr. Kennett:** In the circumstances, it would be a Canadian bank, in the sense that it would be chartered under this act.

**Mr. Blenkarn:** The provinces would have no input on the question of whether, in their view, the activity of the bank would be of a significant benefit to Canada or indeed, in fact, whether that activity might harm activities within a particular region of the province by increasing the competition in that particular region?

**Mr. Kennett:** That is correct. They would have no more input than they would on the establishment of another Canadian bank. They could always write to the Minister of Finance in the case of the charter application.

**The Chairman:** Okay, Mr. Blenkarn?

Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** I am satisfied now with the Inspector General of Banks having the, shall we say, discretion with regard to holding public hearings if a serious objection came in from a province, provincial government as an interested party in the establishment of a new bank or the conversion of a financial institution into a bank. That would undoubtedly weigh very heavily in the mind of the Inspector General in the matter of holding a hearing, and then they would appear as an interested party. That is for the protection of both the Inspector General and the government and interests generally.

What concerns me, though, on this one, is a reverse situation like Campeau and Royal Trust, where you get a merger or an acquisition of one business by another in a foreign jurisdiction. There is the performance of FIRA, for instance, the jurisdiction given to FIRA; when there is a transfer of interest within the United States of corporate interest and one of those things happens to subsidiaries in Canada, FIRA busily purports to rule on the advisability of that transfer of ownership from corporation A to corporation B within the United States, or Britain, or Germany, or wherever it is. To me, it is an exercise in futility and points up, as a matter of fact, what I consider is capricious behaviour under the Foreign Investment Review Act. Some of the reasons that Cabinet has given, presumably for denying some applications and accepting others, can only be charitably characterized as capricious.

Having said that, under paragraph 3, may I ask this of the minister: There is a responsibility where there is a consent required by the Governor in Council; who carries the can to the Governor in Council? Whose responsibility is it? Is it the

[Translation]

**M. Kennett:** Non, il s'agit ici d'opérations bancaires et nous n'avons pas l'intention de consulter les provinces. Pour ce qui est des avantages, je suppose que vous voulez parler de l'article 8 où l'on veut assurer la concurrence au Canada et exiger la réciprocité dans les pays étrangers.

**M. Blenkarn:** Si une banque étrangère avait l'intention d'ouvrir des succursales dans une province qui aurait des entreprises bancaires quelconques, prenons le cas de la province de Québec où les caisses populaires effectuent en fait de nombreuses opérations bancaires, la province ne pourrait empêcher cette banque étrangère d'ouvrir des succursales chez elle et de faire concurrence aux caisses populaires?

**M. Kennett:** Dans les circonstances, il s'agirait d'une banque canadienne, puisqu'elle aurait une charte accordée sous le régime de cette loi.

**M. Blenkarn:** Les provinces n'auront pas le droit de dire si elles estiment que cette nouvelle banque œuvrera à l'avantage ou au détriment du Canada, ou si elle ne pourrait pas nuire à une région de la province, en y augmentant indûment la concurrence?

**M. Kennett:** C'est vrai. Elles n'auront pas plus voix au chapitre que s'il s'agissait de la création d'une autre banque canadienne. Elles pourraient toujours écrire au ministre des Finances lorsque celui-ci étudiera la demande de charte.

**Le président:** Très bien, monsieur Blenkarn?

Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Je suis maintenant convaincu que l'inspecteur général des banques a le pouvoir de tenir des audiences publiques si une objection sérieuse était avancée par une province, c'est-à-dire par une partie intéressée dans la création d'une nouvelle banque ou dans la conversion d'une institution financière en banque. L'inspecteur général tiendra certainement compte de cette objection en décidant s'il doit tenir une audience ou non. Voilà pour ce qui est de protéger tous les intérêts en cause.

Ce qui m'inquiète cependant c'est la possibilité que se produise une situation inverse, comme celle de Campeau et de Royal Trustco où il y a fusion ou acquisition d'une entreprise par une autre dans une juridiction 32étrangère. Prenons le cas de l'AEIE. Lorsqu'il y a transfert d'actions aux États-Unis et que l'opération se répercute sur les filiales au Canada, l'AEIE s'estime fondée de rendre une décision sur ce transfert d'actions d'une société à une autre, que ce soit aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Allemagne ou ailleurs. Selon moi, c'est totalement inutile et cela ne fait que souligner ce que je considère comme un caprice la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Certaines des raisons que le cabinet nous a fournies, pour justifier le rejet ou l'acceptation de demandes, ne peuvent être qualifiées que de capricieuses.

Cela dit, je voudrais poser une question au sujet du paragraphe 3 où l'on exige le consentement du gouverneur en conseil. Je voudrais savoir qui lui demande son consentement? Est-ce le ministre des Finances, ou le ministre de l'Industrie et du



## [Texte]

Minister of Finance, is it the Minister of Industry, Trade and Commerce since we are dealing with a section dealing with the Foreign Investments Review Act? This is strictly within proposed Section 307.(3).

• 1000

**M. Bussièrès:** Oui, je crois qu'en vertu du paragraphe 307.(3), lorsqu'il s'agit de présenter au gouverneur en conseil, pour signature, un décret, ce serait présenté par le ministre des Finances, le ministre des Finances étant responsable de l'administration de la Loi sur les banques.

Ceci étant fait sous l'autorité de la Loi sur les banques, il appartiendrait au ministre des Finances de présenter au gouverneur en conseil, pour signature, le décret d'autorisation.

**Mr. Lambert:** I find here I need some explanation from Mr. Kennett as to how we shall tell a foreign bank that it shall not acquire shares in a corporation listed under proposed Section 307.(1)(c) at the head of page 313. Proposed Section 307.(3) says:

A foreign bank shall not acquire shares in a corporation referred to in paragraph (1)(c) in a number such that the percentage of the issued and outstanding shares of any class or series of shares of the corporation held by the foreign bank after the acquisition will be greater than the equivalent percentage before the acquisition . . . , or in a number such as to cause the corporation to become a non-bank affiliate of the foreign bank, unless the Governor in Council has, by order, consented to the acquisition.

How can you deny a bank in Britain the right of acquisition in a transaction that is entirely within Britain, but involved are some of these, shall we say, shirt-tailed cousin corporation affiliates?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I guess effectively you cannot deny that authority, you cannot operate extraterritorially; but you can set up a system whereby you know when these things happen. When they do happen or are about to happen you can engage in consultation; you can warn them that the ramifications are such and such and we were discussing some of them last night under proposed Section 303—and would cause another operation in Canada to become a foreign bank affiliate, and would threaten or jeopardize the position of their banking affiliate in Canada.

Those are the real ramifications. You are quite right, sir. We had a bit of the flavour of your concern with the Royal Trustco; telexes and telegrams from the fed and, I think, the banking authorities in Florida.

**Mr. Lambert:** May I say that I think we will have to monitor the operations of this very carefully because it may be that we are engaging in some busydodiness here.

Clause 2, proposed Section 307, agreed to.

## [Traduction]

Commerce, puisqu'il s'agit d'un article qui traite de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger? Je m'en tiens toujours au paragraphe 307.(3).

**Mr. Bussièrès:** Yes, I think that under Section 307.(3), where the Governor in Council is called upon to issue an order, it would be the Minister of Finance who would ask him to sign the order, and the Minister of Finance is the one responsible for the administration of the Bank Act.

As this procedure comes under the Bank Act, it would be up to the Minister of Finance to submit the order to the Governor in Council in order to obtain his signature.

**M. Lambert:** Il faudrait que M. Kennett m'explique comment nous allons pouvoir dire à une banque étrangère qu'elle n'est pas autorisée à acheter des actions d'une société figurant parmi celles qui sont énumérées à l'alinéa 307.(1)(c), page 313. Le paragraphe 307.(3) stipule:

Une banque étrangère ne peut, sans y être autorisée par décret du gouverneur en conseil, acquérir des actions d'une société visée à l'alinéa (1)(c) en un nombre tel que, dans le cas où la société est un établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger, le pourcentage des actions émises et en circulation de la société, de toute catégorie ou série, détenues par la banque étrangère, serait supérieur au pourcentage d'actions semblables qu'elle détenait avant l'acquisition, ou en un nombre tel que la société serait classée parmi les établissements non bancaires membres d'un groupe bancaire étranger.

Comment peut-on empêcher une banque d'acquérir en Angleterre des actions d'une société quelconque, si la transaction a lieu en Angleterre et touche certaines de ces filiales apparentées?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je suppose qu'on ne peut pas l'en empêcher, parce qu'on ne peut pas appliquer nos lois à l'étranger. Cependant, on peut concevoir un système qui nous tienne au courant de ce genre de situations. Lorsqu'elles se produisent, sont sur le point de se produire, il est alors possible d'ouvrir le dialogue et d'avertir les sociétés en question des répercussions que pourrait avoir la transaction. Nous en avons mentionné quelques-unes hier soir, lorsque nous avons discuté de l'article 303. Nous pouvons leur dire que cette transaction ferait d'une entreprise au Canada la filiale d'une banque étrangère et que cela mettrait en péril la position de leur filiale bancaire au Canada.

Ce sont là les véritables répercussions. Vous avez tout à fait raison. Nous avons vu un peu comment cela se passe avec l'affaire de la Royal Trustco. Nous avons reçu des télex et des télégrammes des autorités fédérales et des autorités bancaires en Floride.

**M. Lambert:** Je pense que nous devons surveiller l'application de cet article de très près, parce que nous risquons de nous mêler de choses qui ne nous regardent pas.

L'article 307 est adopté.

[Text]

**The Chairman:** There was a series of proposed amendments to clauses that have already been carried by the committee, and these are to do some updating of dates, correction of wording and so on. It will require the consent of the committee to return to these proposed sections as I call them. The first one is to proposed Section 6 on page 13.

Mr. Evans, do you have these handy there?

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** First of all, does the committee consent to return and reopen these proposed sections as I designate them?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lambert:** Technical and tidying-up.

**The Chairman:** Right. A technical and tidying-up session.

• 1005

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Bill C-6 be amended (a) by striking out line 21 on page 13 thereof and substituting the following therefor:

(a) "days during the month of March 1991,"  
change in date . . .

(b) by striking out line 24 on page 13 and substituting the following therefor:

"1991, and no longer, and"  
and

(c) by striking out line 27 on page 13 and substituting the following therefor:

"1991, each bank may carry on the busi-".

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next one is on page 18, proposed Section 12.

On July 14 of this year we had a motion to the effect that to make the necessary amendment I would have to have the consent of the committee to rescind that motion. Does the committee consent?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Then we will need a motion from Mr. Evans, I guess, that Bill c-6 be amended "(b) by striking out line 12 on page 18" et cetera.

**Mr. Evans:** Are we amending both (a) and (b)?

**Mr. Chairman:** We do not need to do the first one.

**Mr. Evans:** Just (b).

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Evans:** I move that Bill C-6 be amended by striking out line 12 on page 18 and substituting the following therefor: the contents of the amendment that were just handed out to the members.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous me permettez. M. Lambert a fait une proposition afin qu'il y ait des possibilités d'audiences publiques dans le cas d'une institution qui demande des lettres patentes ou une incorporation. L'amendement ne couvrirait pas des institutions financières existantes qui seraient transformées . . .

[Translation]

**Le président:** Une série d'amendements ont déjà été adoptés par le Comité, mais ils devaient être revus afin de changer des dates ou d'en modifier le libellé. J'ai besoin du consentement du Comité pour revenir sur ces amendements. Le premier concerne l'article 6   la page 13.

M. Evans, les avez-vous en main?

**M. Evans:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Tout d'abord, le Comité est-il d'accord pour qu'on remette en délibération les articles mentionnés?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lambert:** Ce n'est qu'une petite mise au point.

**Le président:** Justement.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que le Bill C-6 soit modifié a) par la suppression de la ligne 24, page 13, et son remplacement par ce qui suit:

a) au plus tard jusqu'au 1 r avril 1991 si)  
. . . il s'agit d'un changement de date . . .

b) par la suppression de la ligne 26, page 13, et son remplacement par ce qui suit:

«durant le mois de mars 1991;»

c) par la suppression de la ligne 30, page 13, et son remplacement par ce qui suit:

«durant le mois de mars 1991».

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'amendement suivant porte sur l'article 12 du bill, à la page 18.

Le 14 juillet dernier, on a proposé une motion stipulant que, pour apporter la modification nécessaire, il faudrait que le Comité m'autorise à abroger la motion. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il faut donc que M. Evans propose que le Bill C-6 soit modifié «b) en supprimant la ligne 12 à la page 18» etc.

**M. Evans:** Est-ce que nous modifions a) et b)?

**Le président:** Il n'est pas nécessaire de modifier le premier.

**M. Evans:** Il suffit de modifier b).

**Le président:** C'est exact.

**M. Evans:** Je propose que le Bill c-6 soit modifié en supprimant la ligne 12, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit: le libellé de l'amendement qui vient d'être distribué aux députés.

**Mr. Bussières:** Through you, Mr. Chairman, Mr. Lambert made a motion which opened the possibility of holding public hearings when an institution applies for letters patent or incorporation. The amendment did not cover existing financial institutions which would be granted the status . . .

## [Texte]

**M. Lambert:** C'est cela.

**M. Bussières:** ... en institutions bancaires suivant les dispositions de l'article 255 du projet de loi que nous étudions. L'amendement ajoute la possibilité de tenir de telles audiences dans le cas d'institutions financières existantes qui seraient transformées.

Deuxièmement, il y avait l'aspect que ces audiences sont tenues à la discrétion de l'Inspecteur général des banques et on limitait à sa personne, à sa fonction, la responsabilité et l'autorité de tenir de telles audiences. On s'aperçoit, au sous-alinéa a), «ouvre ou fait ouvrir», qu'il peut mandater quelqu'un pour le faire à sa place, de son bureau, que ce soit l'inspecteur général adjoint, etc. Alors, ce sont les deux changements qui sont contenus dans l'amendement. Merci, monsieur le président.

**M. Lambert:** Nous comblons des lacunes.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment is on page 24, proposed Section 28.

**Mr. Evans:** I move that the French version of Bill C-6 be amended by striking out line 42 on page 28 thereof and substituting the following therefor:

demande d'une société ou d'une compagnie régie par la Loi

Proposed amendment agreed to.

**The Chairman:** The next one is on page 119, proposed subsection 121(4).

• 1010

**Mr. Evans:** I move that proposed Section 121(4) be amended by striking out lines 31 and 32 on page 119 thereof and substituting the following therefor, as shown in the amendment that has been distributed to the members.

Amendment agreed to.

Clause 2, proposed section 121 as amended agreed to.

**The Chairman:** The next one is on page 147.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Bill C-6 be amended by striking out line 43 on page 147 thereof and substituting the following therefor, as in the amendment which has been distributed to the members.

**The Chairman:** Excuse me, before we carry Mr. Evans' amendment, we have to have a motion to the effect that the motion on July 16 be rescinded. Do you make that motion?

**Mr. Evans:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Evans, you have read your amendment. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Yes, why have we moved from the permissive to the mandatory? Here, Mr. Chairman, the minister may direct. Why should it be "shall" direct the bank?

**Mr. Kennett:** This was discussed briefly, I think, following the passage of this proposal which, I believe, was a proposal made by Mr. Rae. His intervention suggested that the minister should be able to intervene where it was a matter of national

## [Traduction]

**Mr. Lambert:** That is right.

**Mr. Bussières:** ... of banks under the provisions of Section 255 of the proposed legislation. The amendment opens the possibility of holding public hearings in the case of existing financial institutions that become banks.

Secondly, there is the fact that these hearings are held at the discretion of the Inspector General of Banks and that he, alone, or the person holding his position, is responsible for calling and holding these hearings. Subparagraph (a) reads "make or cause to be made", which means that he can designate someone from his office to do it on his behalf, the deputy Inspector General or someone else. These are the two changes that the amendment makes. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Lambert:** We are closing the loopholes.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le prochain amendement vise l'article 28 du bill, page 24.

**M. Evans:** Je propose que la version française du Bill C-6 soit modifiée en retranchant la ligne 42, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

demande d'une société ou d'une compagnie régie par la Loi

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le prochain amendement vise le paragraphe 121(4) du bill, page 119.

**M. Evans:** Je propose que le paragraphe 121(4) du bill soit modifié en retranchant les lignes 31 à 33, page 119, et en les remplaçant par ce qui suit, conformément à l'amendement qui a été distribué aux députés.

L'amendement est adopté.

  l'article 2 du Bill, l'article 121 amendé est adopté.

**Le président:** Le prochain amendement est à la page 147.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que le Bill C-6 soit modifié en retranchant la ligne 39, page 147, et en la remplaçant par ce qui suit, conformément à l'amendement qui a été distribué aux députés.

**Le président:** Avant d'adopter l'amendement de M. Evans, il faut proposer l'abrogation de la motion déposée le 16 juillet. Voulez-vous proposer la motion?

**M. Evans:** Je la propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Evans, vous avez lu votre amendement. Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Pourquoi a-t-on remplacé «peut» par «doit»? L'article du Bill stipule que le ministre peut ordonner. Pourquoi faut-il remplacer «peut» par «doit»?

**M. Kennett:** C' tait M. Rae, je crois, qui a proposé cette modification, et nous en avons parlé brièvement au moment de l'accepter. M. Rae prétendait que le ministre devrait pouvoir intervenir lorsqu'il y va de l'intérêt du pays. Il me semblait



[Text]

interest. It just seemed to me to be strange that the minister would determine that the matter was one of national interest and that I could decide on my own, well, to hell with the minister, I do not think it is a matter of national interest and so I will not intervene.

That is to make it clear that if the minister determines that it is a matter of national interest, it shall be a matter of national interest and I shall adhere to his decision on it.

**Mr. Lambert:** I would hope there would be more independence in the Office of the Inspector General of Banks and that he not be just a push-button for the minister.

**The Chairman:** But he realizes that Parliament is supreme, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Like hell he does.

Amendment agreed to.

**Mr. Lambert:** It is just a clearer indication . . .

**Mr. Bloomfield:** Is that not awful, Marcel?

**Mr. Lambert:** You are going to hear an awful lot about that.

**The Chairman:** The next amendment, when we get a quorum here, will be on proposed Section 165, page 153. We can discuss it but we cannot vote on it.

**Mr. Lambert:** May I move something off the record? I just want to show you just how silly this can be in a situation like this where people leave the room for obvious and necessary purposes which befall all of us. A judge in a superior court in Alberta, a lady judge by the way, formally representative of the Department of Justice in the Province of Alberta, who was elevated to the bench, ruled that a by-law of the City of Edmonton that was passed following public hearings, at which all the aldermen voting were not present for every minute of the hearings, was invalid.

• 1015

**An hon. Member:** I hope they appeal that one.

**The Chairman:** All right. We are now on page 153, proposed Section 165.

Clause 2, proposed Section 165(3)—Rights of a proxyholder.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I move that Bill C-6 be amended by striking out line 38 on page 153 thereof and substituting the following therefor:

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where the chairman at a meeting of shareholders declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to shares represented at the meeting by proxy required to vote against what to his knowledge will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of all votes that might be cast at the meeting on such ballot, unless a shareholder or proxyholder demands a ballot,

(a) the chairman may conduct a vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands; and

[Translation]

étrange que, même si le ministre jugeait que l'intérêt de la motion était en jeu, je pouvais prendre l'initiative de l'envoyer au diable et refuser d'intervenir sous prétexte qu'il ne s'agissait pas d'une question d'intérêt national.

L'amendement vise à assurer que je respecte la décision du ministre lorsqu'il juge que l'intérêt de la nation est en jeu.

**M. Lambert:** J'aurais espéré que le bureau de l'inspecteur général des banques fût plus autonome et qu'il fût pas simplement l'instrument du ministre.

**Le président:** Mais il sait très bien, monsieur Lambert, que le Parlement est l'autorité suprême.

**M. Lambert:** Cela m'étonnerait.

L'amendement est adopté.

**M. Lambert:** C'est d'autant plus clair . . .

**M. Bloomfield:** N'est-ce pas affreux, Marcel?

**M. Lambert:** Vous allez en entendre parler.

**Le président:** Le prochain amendement, lorsque nous aurons le quorum, porte sur l'article 165 du Bill, page 153. Nous pouvons le débattre, mais non voter.

**M. Lambert:** Puis-je vous dire quelque chose officieusement? Je voudrais simplement montrer à quel point il est ridicule d'empêcher les gens de sortir de la salle pour faire ce qu'il faut bien faire. En Alberta, un juge, une femme en l'occurrence, qui avait été nommé à la Cour supérieure après avoir représenté le ministère de la Justice de la province, a invalidé un arrêté municipal de la ville d'Edmonton adopté à la suite d'audiences publiques où tous les échevins ayant droit de vote n'étaient pas présents à chaque instant.

**Une voix:** J'espère qu'ils font appel.

**Le président:** Nous en sommes à la page 153, article 165 du bill.

L'article 2, paragraphe 165(3)—Droits du fondé de pouvoir.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie le Bill C-6 en retranchant la ligne 36, à la page 153, et en la remplaçant par ce qui suit:

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix attaché aux actions représentées par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions, sera inférieur à 5 p. 100 des voix qui peuvent être exprimées au cours dudit scrutin, et sauf si un actionnaire ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin,

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions; et

## [Texte]

(b) a proxyholder or alternate proxyholder may vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands.

Offence (4) A proxyholder or alternate

Amendment agreed to.

Clause 2, proposed Section 165, as amended, agreed to.

**Mr. Lambert:** How about the French version? Have we got that little problem at the national level that if we do not pass it in both languages some people may argue that the bill was improperly passed?

Est-ce que ceci est simplement une précision, monsieur le président?

**The Chairman:** All right. We are now on page 207, proposed Section 193. Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Yes, Mr. Chairman.

I move that the French version of Bill C-6 be amended by striking out lines 24 to 37 on page 207 thereof and substituting the following therefor:

«société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la Loi sur les compagnies de prêt,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait.

**M. Lambert:** Est-ce que ceci est simplement une précision, monsieur le président?

**M. Bussièrès:** Oui.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**M. Lambert:** Ici, donc, nous avons une date, 1990. Puisque nous sommes passés le 18 mai en 1980, y aurait-il lieu de suivre l'exemple dans les autres articles où on se sert de l'année 1991 pour donner effectivement dix ans de vie à tout aspect de la Loi? The English version of that paragraph is on page 208 and the date is found at line 24.

**Mr. Clennett:** The May 18 date was the date, if I recall correctly, that the bill was previously introduced and it was felt that, at that time, the banks concerned had adequate warning of the intention.

**Mr. Lambert:** No, it is just a question of our having given 1990, the ten-year anniversary, and it seemed to me, perhaps for reasons of consistency, that since we are now going to be flowing into 1981, as we did in proposed section 309, perhaps we would want to follow the same example. If there is not going to be any difficulty, then we will just leave it as it is.

**Mr. Clennett:** There are a number of other cases in the bill where the dates that the government first indicated its decision were the starting dates for a period. There are several examples of this in the bill.

**Mr. Kennett:** This is not likely to cause anybody inconvenience.

## [Traduction]

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

(4) Le fondé de pouvoir ou son sup-

Amendement adopté.

L'article 2, article 165 du Bill, amendé, est adopté.

**M. Lambert:** Et la version française? Nous avons un petit problème en ce sens que, si l'amendement n'est pas adopté dans les deux langues, certains peuvent prétendre que le bill n'a pas été adopté en bonne et due forme.

Is this simply a clarification, Mr. Chairman?

**Le président:** Très bien. Nous en sommes à la page 207, article 193 du Bill. Monsieur Evans.

**M. Evans:** Oui, monsieur le président.

Je propose que l'on modifie la version française du Bill C-6 en retranchant les lignes 24 à 37, à la page 207, et en les remplaçant par ce qui suit:

«société de prêt hypothécaire» Société ou compagnie

a) qui, selon le cas,

(i) est régie par la Loi sur les compagnies de prêt,

(ii) jusqu'au 18 mai 1990 ou antérieurement à compter du moment après deux ans de l'entrée en vigueur du présent article où elle entreprend de nouvelles affaires ou acquiert de nouvelles valeurs mobilières, est constituée en vertu des lois d'une province et dont une banque détenait,

**Mr. Lambert:** Is this simply a clarification, Mr. Chairman?

**Mr. Bussièrès:** Yes.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Mr. Lambert:** We have changed the date to 1990, because May 18, 1980, is passed. Should the same change be made in other sections where the year 1991 is used to ensure that the Act is valid for 10 years? La version anglaise de l'alinéa en question se trouve à la page 208, et la date à la ligne 24.

**M. Clennett:** Si je me souviens bien, le 18 mai était la date à laquelle le bill a été déposé; nous croyions, à ce moment-là, que les banques savaient suffisamment à l'avance ce que nous avions l'intention de faire.

**M. Lambert:** Étant donné que la loi doit rester en vigueur pendant 10 ans, c'est-à-dire jusqu'en 1990, et que la mise en vigueur peut tarder jusqu'en 1981, il faudrait, pour être cohérent, faire ce que nous avons fait pour l'article 309. S'il n'y a pas de problème, on laissera faire.

**M. Clennett:** Dans un certain nombre d'articles du bill, la date d'entrée en vigueur est donnée. Cela arrive plusieurs fois.

**M. Kennett:** Cela ne devrait pas poser de problème.

[Text]

**Mr. Lambert:** All right.

Proposed section 193, as amended, agreed to.

**The Chairman:** We are now going to page 266, proposed section 254.

On clause 2, proposed section 254—Interpretation

**The Chairman:** Mr. Evans.

• 1020

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that the french version of Bill C-6 be amended by striking out line 18 on page 266 thereof and substituting the following therefor as shown in the amendment which has been distributed to the members.

**The Chairman:** Shall the proposed amendment carry?

Proposed amendment agreed to.

Shall section 254 as amended carry?

Proposed section 254 as amended agreed to.

**The Chairman:** Now we are going to page 322.

**Mr. Lambert:** What about page 305. Have we passed that? It is the amendment that came in this morning. Proposed Section 303.(1). Line 20; we have passed that?

**Mr. Evans:** Yes. Proposed Section 303, yes.

**The Chairman:** We are now at page 322, Schedule A.

**Mr. Blenkarn:** Have you passed proposed Sections 308 and 309?

**The Chairman:** Yes, we have.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Bill C-6 be amended

(a) by striking out the figure "1,700,000" with respect to Northland Bank in the column headed "Number of Shares" and substituting the figure "3,500,000" therefor; and

(b) by striking out the figure "17,000,000" with respect to Northland Bank in the column headed "Authorized Capital" and substituting the figure "35,000,000" therefor.

**The Chairman:** Shall the proposed amendment carry?

The proposed amendment agreed to.

**Mr. Blenkarn:** I presume that happens to be the facts of the matter, is it not?

**Mr. Kennett:** Yes, that is just it!

**The Chairman:** Shall schedule A, as amended, carry?

Schedule A, as amended, agreed to.

Shall proposed Section 1 carry?

**Mr. Blenkarn:** I thought you were going to do all the schedules first. Have you done all the schedules?

**The Chairman:** They are all done.

**Mr. Blenkarn:** Okay, fine.

[Translation]

**M. Lambert:** Très bien.

L'article 193 du bill, amendé, est adopté.

**Le président:** Passons à l'article 254, à la page 266.

L'article 2, article 254 du bill—Interprétation.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'on modifie la version française du Bill C-6 en remplaçant la ligne 18 à la page 266 par ce qui suit, comme l'indique l'amendement qui vous a été distribué.

**Le président:** Le Comité consent-il à adopter l'amendement proposé?

L'amendement proposé est adopté.

Le Comité consent-il à adopter l'article 254 tel qu'amendé?

L'article 254, tel qu'amendé, est adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant à la page 322.

**M. Lambert:** Que faisons-nous de la page 305. Avons-nous adopté cela? C'est l'amendement qui a été soumis ce matin. Il s'agit de l'article du bill 303(1), ligne 20: avons-nous adopté cela?

**M. Evans:** En effet. L'article 303 du bill, oui.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à la page 322, annexe A.

**M. Blenkarn:** Avez-vous adopté les articles du bill 308 et 309?

**Le président:** Oui.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'on amende le Bill C-6

a) en retranchant le chiffre 1,700,000 dans la colonne du «nombre d'actions» pour la Northland Bank et en le remplaçant par le chiffre 3,500,000; et

b) en remplaçant le chiffre 17,000,000 dans la colonne «capital social autorisé» pour la Northland Bank et en le remplaçant par le chiffre 35,000,000.

**Le président:** Le Comité consent-il à adopter l'amendement proposé?

L'amendement proposé est adopté.

**M. Blenkarn:** Je présume que c'est l'écueil de la question, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** En effet, vous l'avez dit!

**Le président:** Le Comité consent-il à adopter l'annexe A telle qu'amendée?

L'annexe A, telle qu'amendée, est adoptée.

Le Comité consent-il à adopter l'article 1?

**M. Blenkarn:** Je pensais que nous ferions d'abord toutes les annexes. Est-ce fait?

**Le président:** Elles ont toutes été adoptées.

**M. Blenkarn:** Très bien, ça va.



[Texte]

**Mr. Lambert:** Wait a minute. My timetable suggests that R has not been done.

**The Chairman:** That was one proposed by Mr. Rae, but it was consequential on another amendment that did not carry.

**Mr. Lambert:** And therefore has been withdrawn?

**The Chairman:** Right. Shall proposed Section 1 of the bill carry?

Proposed Section 1 agreed to.

Shall clause 2, as amended, carry?

Clause 2, as amended, agreed to.

**The Chairman:** That is the Bank Act.

**An hon. Member:** Will the bill carry?

**The Chairman:** Well I am quite prepared to bang into that. We are now on page 345, the Quebec Savings Bank Act, Part II.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, might I ask a general question dealing with the Quebec Savings Bank Act? There is only bank involved. Could either the minister or the inspector general give the committee a clear breakdown of what has happened to the ownership of the Montreal City and District Savings Bank as the result of the transactions by Mr. Garneau—I mean the Garneau group, the group of companies?

• 1020

**M. Bussières:** Monsieur le président, je vais demander   M. Kennett de donner les renseignements qu'il possède à ce sujet.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, if I understand the situation correctly, as a result of a merger and certain purchases La Laurentienne, a Quebec insurance company now effectively owns 40 per cent of the shares of Montreal City and District Savings Bank.

**Mr. Lambert:** Is this in conformity with the act?

**Mr. Kennett:** This is in conformity with the act. Although I think the intent of the proposed act is clear—I think the intent is that no person or associated persons should own more than 10 per cent of the shares of a bank or a savings bank—the fact is that that is not what the law says. The law says that a bank shall not transfer into the name of that person more than 10 per cent of the shares of a bank. And no transfer has occurred. The law also says, that any person or associated persons owning, one way or another, more than 10 per cent of the shares of a bank or savings bank, should not be able to vote any of the shares they own. And that is the situation that now pertains to La Laurentienne.

• 1025

**Mr. Lambert:** In excess of the 10 per cent.

**Mr. Kennett:** No, sir. It is a penalty clause; they shall not vote any shares.

**Mr. Lambert:** I see.

**Mr. Kennett:** So La Laurentienne is within the law because of this ownership, which has not been transferred to the name of La Laurentienne in the case of 30 per cent of its shares, it

[Traduction]

**M. Lambert:** Un instant. Selon mes notes, l'annexe R n'a pas été adoptée.

**Le président:** Cette annexe avait été proposée par M. Rae, mais elle était liée à un autre amendement, qui a été défait.

**M. Lambert:** Elle a donc été retirée.

**Le président:** Oui. Le Comité consent-il à adopter l'article 1 du bill?

L'article 1 du bill est adopté.

Le Comité consent-il à adopter l'article 2 tel qu'amendé?

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté.

**Le président:** Voilà qui est fait pour la Loi sur les banques.

**Une voix:** Le bill sera-t-il adopté?

**Le président:** Ma foi, je suis tout prêt pour cela. Nous sommes maintenant à la page 345, la Loi sur les banques d'épargne du Québec, partie II.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puis-je poser une question générale portant sur la Loi sur les banques d'épargne du Québec? Cela ne vise que les banques. Le ministre ou l'inspecteur général pourrait-il faire le point de la situation relativement à la propriété de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, à la suite des transactions de M. Garneau... je veux dire du groupe Garneau, du groupe de compagnies?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Kennett to give you the information he has on the subject.

**M. Kennett:** Monsieur le président, si j'ai bien compris la situation, à la suite d'une fusion et de certains achats, la Laurentienne, compagnie d'assurance du Québec, détient maintenant 40 p. 100 des actions de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal.

**M. Lambert:** Est-ce conforme   la loi?

**M. Kennett:** Ce l'est. Quoique l'intention du bill soit claire, qu'aucune personne ou groupe de personnes ne devrait détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque ou d'une banque d'épargne—le fait est que ce n'est pas ce que la loi dit. La loi dit qu'une banque ne transf rera pas au nom de cette personne plus de 10 p. 100 des actions d'une banque. Il n'y a eu aucun transfert. La loi stipule également que toute personne ou groupe de personnes détenant d'une façon ou d'une autre plus de 10 p. 100 des actions d'une banque ou d'une banque d'épargne, ne devrait pas avoir droit de vote sur les actions qu'elle détient. La Laurentienne se trouve maintenant dans cette situation.

**M. Lambert:** Pour le nombre d'actions supérieur à 100 p. 100.

**M. Kennett:** Non, monsieur. C'est une pénale; ils ne peuvent voter sur aucune action.

**M. Lambert:** Je vois.

**M. Kennett:** La Laurentienne ne contrevient pas à la loi parce que les 30 p. 100 d'actions n'ont pas été transférées en

[Text]

has lost its vote totally. And that is the situation that prevails as of this moment.

**Mr. Lambert:** Is any attempt being made through nominees or technical nominees to actually vote those shares in the name of the registered owners, even though La Laurentienne is the beneficial owner? Certain shareholders are off the books of record as to that 40 per cent. They are a matter of record.

The ownership no longer resides in those particular persons or, at least, it may be that they have retained one share out of each group. Then, they authorize nominees to vote those shares who would take their direction from the beneficial owners. Because, how other is the La Laurentienne group directing the affairs of Montreal City and District Savings Bank, if they have not got the muscle somewhere.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, this is really a difficult question to answer, a question of the extent to which, or how, they are directing the Montreal City and District Savings Bank.

**Mr. Lambert:** Should your office not know?

**Mr. Kennett:** My understanding of the situation is that La Laurentienne has lost its votes totally in relation to all the shares that it owns. That is an interpretation of the law; that is my sense of the law.

**Mr. Lambert:** Are any of the officers of any of the companies affiliated with La Laurentienne occupying positions as directors of The Montreal City and District Savings Bank?

**Mr. Kennett:** Yes, Mr. Chairman, they are. And one, monsieur Raymond Garneau, who is on the board, and will, it is my understanding, in November become the chief executive officer of the bank. He will, of course, disassociate himself, and maybe he has, with his former La Laurentienne position. But that is happening; that is quite correct.

**Mr. Lambert:** Well, wait a minute. Let us see whether this is just illusion or otherwise. It is not that I have anything against Mr. Garneau or his group but it seems to me that he is laying out a very careful blueprint for a raid on one of our other Canadian banks, one of the smaller ones, by a similar group or, in fact, to provide the pattern for what I consider the wrong type of ownership and the wrong trust company, or any other major trust company where you can hide your true ownership and true direction by a maze of artificial paper. How does monsieur Garneau qualify as a director of the Montreal City and District Savings Bank, he must hold shares in his own capacity.

• 1030

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I am treading on dangerous ground here. My understanding is that while La Laurentienne is in this position, the other members of the board, and there is a certain amount of hypothesis in this answer, while recognizing that La Laurentienne cannot vote those shares, have also been prepared to recognize that La Laurentienne has a substantial interest in the bank and has been prepared to be

[Translation]

son nom, mais elle a perdu son droit de vote sur la totalité des actions. Telle est la situation actuelle.

**M. Lambert:** Est-ce qu'on essaie de contourner cette difficulté en nommant une personne interposée ou un prête-nom afin que celui au nom duquel ces actions sont enregistrées puisse avoir droit de vote, même si La Laurentienne en est le propriétaire réel? Les noms de certains actionnaires n'apparaissent pas dans les dossiers comme c'est le cas de ces 40 p. 100. C'est simplement une question d'enregistrement.

Ces personnes ne sont pas les propriétaires réels, ou du moins, il est possible qu'elles aient conservé une action dans chaque groupe. Ensuite, elles autorisent les prête-nom à voter sur ces actions. Ces derniers le font en suivant les directives des propriétaires réels. Autrement, comment La Laurentienne peut-elle diriger les affaires de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, si elle n'a aucun moyen d'agir.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il est vraiment difficile de répondre à cette question, comment savoir jusqu'à quel point et de quelle façon cette compagnie dirige la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal.

**M. Lambert:** Votre bureau ne devrait-il pas le savoir?

**M. Kennett:** Selon mes renseignements, La Laurentienne a perdu tout son droit de vote sur les actions qu'elle détient. C'est une interprétation de la loi, c'est la façon dont je la comprends.

**M. Lambert:** Parmi les responsables des compagnies affiliées à La Laurentienne, y en a-t-il qui occupent un poste d'administrateur de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal?

**M. Kennett:** Oui, monsieur le président, il y en a. L'un d'eux est M. Raymond Garneau, qui fait partie du conseil d'administration, je crois savoir qu'en novembre il deviendra administrateur général de la banque. Évidemment, il devra abandonner son ancien poste à La Laurentienne. Peut-être qu'il l'a déjà fait. Mais, vous avez raison, c'est ce qui se passe.

**M. Lambert:** Bon, attendez un instant. Essayons de voir s'il s'agit simplement d'une illusion ou si c'est autre chose. Je n'ai rien contre M. Garneau, ou son groupe, mais cela m'apparaît comme une stratégie bien planifiée pour mettre la main sur une autre de nos banques canadiennes, l'une des plus petites, par un groupe analogue; ou cela m'apparaît comme un mauvais type de propriété, de compagnie de fiducie, ou de toute autre compagnie de fiducie importante, où vous pouvez, grâce à un amas de documents artificiels, dissimuler la propriété et l'orientation réelles. Pour être administrateur de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, M. Garneau doit détenir des actions.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je m'aventure sur un terrain fort dangereux. Que je sache, bien que La Laurentienne ne puisse pas voter sur ces actions, les autres membres du conseil—c'est un peu une hypothèse de ma part—sont prêts à reconnaître que la Laurentienne détient des intérêts importants dans la banque et est prête à se montrer conciliante. Ce n'est qu'une impression, dans la mesure où il n'y a aucune



## [Texte]

accommodating. This is an impression to the extent that there is no evidence that La Laurentienne is doing anything that will in any way weaken or impair the operation of the bank.

**Mr. Lambert:** But on the other hand, in effect it is a total breach of the spirit.

**Mr. Kennett:** That has been my position and I have said that publicly.

**Mr. Blenkarn:** What is the point of having . . .

Excuse me, Mr. Mackasey has his hand up.

**Mr. Mackasey:** Mr. Lambert may continue.

**Mr. Lambert:** I want to proceed with this because to me that breach in spirit is wrong. If Parliament, and particularly at the last revision of this, decided that ownership, direct or indirect, in a bank should not exceed 10 per cent in any one person, that is what it means. There was a very strong moral case made for that by government in putting forward those amendments. The committee and Parliament agreed with that and I think it is right. Now we see, frankly, a categorical and overt attempt to subvert that principle and I think it is wrong.

**Mr. Kennett:** I guess, Mr. Chairman, and I think this matter will be raised again, if I may look ahead, when the new trust loans and savings bank legislation comes before this committee, this will be another occasion to look at whether constraint share requirements are adequate. I agree with you wholly and wholeheartedly, there has been a breach in the spirit of the law, but the question is still to be proven whether in fact the law as it is now drafted will not prove to be quite effective. I mean, you have a group that directly or indirectly owns 40 per cent of the shares, but the fact is they cannot vote and that is a very unstable situation, a very unstable situation over time. They cannot have the shares transferred to their own name. That also is rather unstable. I know that they are very uncomfortable about that, but I suspect that this will be a self-correcting event because the clauses that are in the legislation will over time bite, but that is a judgment. The fact is, that as of this point in time, in my view, the spirit of the law has been broken. I happen personally to consider the diversified share ownership, that 10 per cent constraint, to be very important to the character of our banking institutions.

**Mr. Lambert:** Is the Office of the Inspector General prepared to take any, shall we say, positive action in drawing this to the attention of those shareholders?

**Mr. Kennett:** I have done that, sir, in a letter.

**Mr. Lambert:** Oh, by letter.

**Mr. Kennett:** By letter.

**Mr. Lambert:** And what has the response of The Montreal City and District Savings Bank been?

**Mr. Kennett:** The result has been, I guess, a certain amount of distress and a request for more time so they can consult with their other interested parties.

**Mr. Lambert:** In addition to that, what you might call the moral suasion of the 40 per cent holding, it also in effect

## [Traduction]

évidence que La Laurentienne ait l'intention de faire quoi que ce soit pour affaiblir ou entraver les opérations de la banque.

**M. Lambert:** Mais l'esprit de la loi est enfreint.

**M. Kennett:** C'est toujours la position que j'ai fait valoir en public.

**M. Blenkarn:** A quoi donc sert-il . . .

Excusez-moi, M. Mackasey a levé la main.

**M. Mackasey:** M. Lambert peut continuer.

**M. Lambert:** Je tiens à m'appesantir sur cette question, car à mon avis, il n'est pas bon d'enfreindre l'esprit de la loi. Si le Parlement, surtout à l'occasion de la révision actuelle, décide que la propriété, directe ou indirecte, d'actions dans une banque ne doit pas dépasser 10 p. 100 pour un particulier, c'est qu'il y tient. En présentant ce genre d'amendement, le gouvernement a insisté sur la valeur morale de cette position. Le Comité et le Parlement sont d'accord là-dessus, et je pense que c'est juste. Nous assistons cependant à une tentative nette et déguisée d'aller contre ce principe. A mon avis, ce n'est pas bien.

**M. Kennett:** Monsieur le président, je pense que cette question reviendra sur le tapis quand la nouvelle loi sur les sociétés de fiducie et les banques d'épargne sera étudiée par les membres du Comité. Nous pourrions alors revoir toute cette question de la limite des actions détenues. Je conviens avec vous de tout cœur qu'on a violé l'esprit de la loi, mais il faut déterminer si les dispositions de la loi telles qu'elles sont rédigées actuellement ne s'avèreront pas efficaces. En effet, si un groupe détient directement ou indirectement 40 p. 100 des actions, il ne peut pas voter, ce qui constitue une situation fort inconfortable à la longue. Ce groupe ne peut pas faire transférer les actions en son nom. Cela aussi est inconfortable. Je sais que cette situation est assez embarrassante, mais je pense que les choses rentreront dans l'ordre, car les dispositions de la loi produiront l'effet voulu à la longue. Évidemment ce n'est que mon avis. Il n'en demeure pas moins que, selon moi, l'esprit de la loi a été violé pour l'instant. Quant à moi personnellement, je pense que la diversification des portefeuilles, la limite des 10 p. 100, est un facteur important pour conserver le caractère des institutions bancaires.

**M. Lambert:** Le bureau de l'inspecteur général est-il prêt à envisager des gestes positifs pour que les actionnaires soient alertés?

**M. Kennett:** C'est déjà fait, monsieur, dans une lettre portant ma signature.

**M. Lambert:** Dans une lettre.

**M. Kennett:** Oui.

**M. Lambert:** Et que vous a répondu la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal?

**M. Kennett:** J'ai pu remarquer un certain désarroi, et on m'a demandé un sursis. On veut consulter les autres parties concernées.

**M. Lambert:** En outre, en plus des pressions morales que constitue un regroupement de 40 p. 100 des actions, il faut



[Text]

concentrates an exceeding amount of power on the remaining 60 per cent which is the voting stock.

• 1035

**Mr. Kennett:** That is true, sir, yes, but that is also the threat to the La Laurentienne.

**Mr. Evans:** My understanding is if you take the 40 per cent out that the 60 per cent represents 100 per cent for voting purposes.

**Mr. Kennett:** Yes.

**Mr. Evans:** If someone owned 8 per cent of the shares but because you took 40 per cent out, would they go over 10 per cent?

**Mr. Kennett:** No.

**Mr. Lambert:** Not in numbers.

**Mr. Evans:** So it is based on the 100 per cent even though that 40 per cent is not there for voting purposes.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I think if anybody should feel very uneasy it should be Mr. Kennett. I am surprised that we do not deal with it at this provision of the Bank Act rather than wait for the legislation that affects trust companies. Our position will be very badly weakened if we think when that legislation comes forward that we have got to take some appropriate steps to protect perhaps a trust company that we think should exist. It seems to me that we are avoiding here for political reasons, constitutional reasons, or whatever, a fundamental problem, and I am surprised that you would not suggest that we rectify that or tighten up the act immediately.

I recall in 1966 when we made basic essential changes we were vitally concerned about concentration of power in the banks, and we went through a lot of grief and anguish in the mercantile situation, and many other things that the debate raised across this country, for so many weeks with much bitterness in financial circles.

I think Mr. Lambert is 100 per cent right in his point. I am a very personal friend of Mr. Garneau, a former Minister of Finance of our province, but the fact remains that it is rather ridiculous to say that the shares are not transferred. The fact is that La Laurentienne had enough power or influence from their investments in the Montreal City and District Savings Bank to name their chief executive officer.

**Mr. Kennett,** you disappoint me in your answer. You may be uneasy, you might not like the situation but, more fundamentally, what is your recommendation that we do about it? That is the whole thing. It is not simply that they are violating the spirit of the law, they are violating the law, and I understand the law. I am at a loss to understand how any bank in this country can get away with it. It is not enough to point it out to them, to write letters, they should be told that they are violating the Bank Act and reminded what the penalties are and give them a time factor. More importantly, if it is a loophole, then that loophole should be closed up before this proposed Bank Act gets through the House of Commons.

[Translation]

signaler que cela signifie une concentration induite du pouvoir entre les mains de ceux qui détiennent 60 p. 100 des actions et qui sont les seuls à avoir droit de vote.

**M. Kennett:** C'est juste, mais cela constitue également une menace pour La Laurentienne.

**M. Evans:** Au bout du compte, si vous enlevez 40 p. 100 des actionnaires, les 60 p. 100 qui restent représentent la totalité des votants.

**M. Kennett:** C'est juste.

**M. Evans:** Autrement dit, quelqu'un qui détiendrait 8 p. 100 des actions, dans ce cas-là, à cause de cette soustraction des 40 p. 100, se retrouverait avec l'équivalent de 10 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Non.

**M. Lambert:** En chiffres, ce ne serait pas le cas.

**M. Evans:** La totalité, 100 p. 100, demeure la même, même si 40 p. 100 des actionnaires ne votent pas.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, si quelqu'un doit se sentir mal à l'aise, c'est bien monsieur Kennett. Je m'étonne qu'on ne vide pas l'abcès à l'occasion de la Loi sur les banques et qu'on choisisse plutôt d'attendre la loi qui portera sur les compagnies de fiducie. Notre position sera plus difficile si plus tard, à l'occasion de l'étude de la prochaine loi, il nous faut prendre les mesures nécessaires pour protéger une société de fiducie. Je pense que nous essayons d'éluder la question ici pour des raisons politiques, des raisons constitutionnelles, mais le problème fondamental demeure. Je m'étonne qu'on ne veuille pas redresser la situation dès maintenant, raffermir les dispositions de la loi immédiatement.

Je me souviens qu'en 1966, on a fait des modifications parce qu'on se préoccupait énormément de la concentration de pouvoirs dans les banques. Nous avons eu beaucoup de problèmes à cause de la banque mercantile et il s'en est suivi dans tout le pays, un débat animé qui a duré des semaines et a provoqué beaucoup d'amertume dans les cercles financiers.

Je pense que M. Lambert a tout à fait raison. M. Garneau est un ami personnel, c'est un ancien ministre des Finances de notre province; il n'en demeure pas moins qu'il est ridicule de prétendre que les actions ne changent pas de main. Le fait demeure que La Laurentienne a tiré assez de pouvoir ou d'influence de ces investissements dans la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal pour en nommer l'administrateur général.

**M. Kennett,** votre réponse me déçoit. Je sais bien que la situation ne vous plaît pas, mais il n'en demeure pas moins que j'attends de vous une recommandation à ce propos. C'est tout. Il ne s'agit pas simplement d'enfreindre l'esprit de la loi—car ils enfreignent véritablement la loi—mais je ne comprends pas comment une banque peut le faire impunément. Il ne suffit pas de signaler aux banques ces effractions par lettre, on devrait leur rappeler qu'elles violent la Loi sur les banques et qu'elles s'exposent à des sanctions. On devrait leur imposer des délais. S'il s'agit d'une échappatoire, qu'on la supprime à l'occasion de l'adoption de la nouvelle Loi sur les banques par la Chambre des communes. C'est cela qui est important. Si modeste

[Texte]

Small as that bank may be at the moment, they are still a recognized chartered bank in this country, and what is to prevent some other bank from doing the same thing a year or two or three years down the line?

**Mr. Evans:** On a supplementary to that, are the same provisions that apply in the Quebec Savings Bank Act in this case the ones that we find in the Bank Act with regard to chartered banks?

**Mr. Kennett:** Yes, sir.

**Mr. Evans:** So the ownership situation, the nontransferability and all of these things . . . in other words, the language in the Bank Act and in the Quebec Savings Bank Act are precisely the same?

**Mr. Kennett:** They are parallel, they are the same.

**Mr. Evans:** Therefore the case that is now before us with the Quebec savings bank, the only Quebec savings bank, could be a case that could arise with regard to any chartered bank under the Bank Act?

**Mr. Kennett:** It could conceivably.

**Mr. Evans:** Do you think that is a problem that is worthy of resolution by legislation, or are you satisfied that it could be handled in another way?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, first of all let me just clarify one point. Contrary, sir, to what you have suggested, all the advice I get is that the law has not been breached. I certainly have never said that the law has been breached, and the legal advisers in the Department of Finance and the Department of Justice maintain that the law has not been breached. But I have been outspoken in expressing my concern about the spirit of the law and the fact that the spirit of the law, in my view, has been breached.

**Mr. Mackasey:** Really, I apologize for being personal, Mr. Kennett, but if it is possible to breach the spirit of the law, despite the way the law is written, then the law is improperly written. My contention is we should review that section while we have the bill before us to see that it cannot be breached in spirit. Otherwise, periodically we are going to run into this situation where you are helpless, despite the law.

• 1040

In conclusion, what you are telling me here, and quite properly, is that the Department of Justice law officials have said that despite the obvious influence of La Laurentienne in that bank, naming its own chief executive officer, et cetera, the law has not been breached. We all know it has been, absolutely. The law is obviously defective, and perhaps this is the time to remedy it.

**Mr. Kennett:** You may be able to be helpful, sir. The impression I have had is that the law was drafted the way it is drafted because there was some feeling 14 years ago, that the Bank Act should constrain banks and should prevent banks from doing certain things but it should not apply in relation to other persons. I have no idea whether there is any validity in that approach. I hope there is not, because the ramifications are rather great, but it may be that the legislation was drafted that way because it was meant to apply to banks. Consequent-

[Traduction]

soit cette banque pour l'instant, c'est tout de même une banque à charte et une autre banque peut fort bien l'imiter dans un, deux ou trois ans.

**M. Evans:** J'ai une question complémentaire. Les dispositions semblables de la Loi sur les banques d'épargne au Québec s'appliquant à ce cas-ci sont-elles que celles de la Loi sur les banques applicables aux banques à charte?

**M. Kennett:** Oui.

**M. Evans:** La propriété des actions, l'impossibilité du transfert etc., tout se retrouve dans la Loi sur les banques et dans la Loi sur les banques d'épargne au Québec, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** C'est la même chose.

**M. Evans:** Dans le cas qui nous occupe, il se pourrait très bien qu'une banque à charte assujettie aux dispositions de la Loi sur les banques, se trouve dans la même situation que cette banque d'épargne québécoise, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** C'est concevable.

**M. Evans:** Pensez-vous que c'est un problème qu'il faille résoudre par l'intermédiaire d'une loi ou pensez-vous qu'il y a un autre moyen?

**M. Kennett:** Monsieur le président, tout d'abord je voudrais préciser une chose. Contrairement à ce que vous dites, monsieur, on me dit que la loi n'a pas été violée. Je n'ai jamais prétendu qu'elle l'avait été. Les conseillers juridiques du ministère des Finances et du ministère de la Justice prétendent qu'elle ne l'a pas été. Je n'ai cependant pas caché ma préoccupation du fait que l'esprit de la loi, à mon avis, avait été violé.

**M. Mackasey:** Excusez-moi, si je vous ai accusé personnellement, monsieur Kennett. S'il est possible d'enfreindre l'esprit de la loi, c'est que le libellé de la loi n'est pas approprié. Je prétends qu'on devrait revoir cet article pendant que nous sommes saisis du projet de loi, pour que l'esprit de la loi ne soit plus violé. Autrement, nous allons nous retrouver de temps à autre dans une situation d'impuissance, et ce, malgré la loi.

En conclusion, ce que vous m'affirmez ici, et avec raison, c'est que les juristes du ministère de la Justice estiment que, malgré l'influence manifeste de La Laurentienne sur cette banque, en la personne de son administrateur général, la loi n'a pas été transgressée. Or nous savons tous qu'elle l'a bel et bien été. Il est donc clair que la loi est boiteuse à cet égard, et il est peut-être temps de corriger cela.

**M. Kennett:** Vous pourrez peut-être nous aider. Toutefois, j'ai eu l'impression que si la loi a été libellée de la sorte, c'est parce qu'il y a 14 ans, on estimait que la Loi sur les banques devait imposer certaines limites aux banques et les empêcher de faire certaines choses, mais pas pour ce qui est de leurs relations avec d'autres personnes. Je ne sais toutefois pas si cette hypothèse est valable. J'espère que non, car les conséquences sont importantes, mais il se peut qu'on ait libellé la loi ainsi parce qu'elle s'appliquait aux banques. Par conséquent,



[Text]

ly, banks cannot change the shareholders' register. Banks cannot permit shareholders to vote in certain circumstances. But it does not deal with what the other person may, in fact, do. I think if we are going to solve this problem, we will have to solve it by that other route.

**Mr. Mackasey:** Which is really what I am saying. At that time, it was the Mercantile Bank that was really the target, perhaps, if you like, bank within the banking system. Now we have insurance companies within the banking system. I am simply saying that probably the definition, or the law, needs to be amended to include these other organizations. Obviously, there is a breach of the intent of the law. When do we do that? Why do we not do it now, for instance, rather than later?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman—and I am speaking personally here, I want to make it very clear that I am not involving the government in any way—when we move in this area again, I personally would like to see us move in a way that will be airtight and will be seen to be airtight.

**Mr. Mackasey:** Mr. Kennett, when do you think we will be moving in this area again?

**Mr. Kennett:** I think we will be moving in this area again as soon as the trust, loans and savings bank legislation is placed before Parliament and that will focus. As I say, the clauses are parallel and I think if we can resolve that problem in relation to that legislation we can then, in that context, propose consequential amendments that would retain the parallelism between the Bank Act and the Quebec Savings Bank Act in that regard. This gives us, frankly, a little more time to do the research and work out this problem. We simply have not had the time.

**Mr. Mackasey:** Fine.

**Mr. Kennett:** I must say, as I suggested earlier, it has not been proven that, at least in the longer haul, these constraints that are now there will not bite, but certainly in the short term the spirit has been clearly breached.

**Mr. Mackasey:** I think, Mr. Kennett, you hope that is true but in your heart you are not sure. You said yourself that this is not a situation with which you are very easy, therefore, whether unintentionally or intentionally months later it bites, it was not the intent of the law.

**Mr. Kennett:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Kennett, when did you hear or learn of this transaction?

**Mr. Kennett:** I cannot recall exactly. I guess it was late spring.

**Mr. Rae:** I am a little concerned that it takes us four months—Basically, what we are deciding, it seems to me, is whether or not we move now to do something that I think the committee would probably agree to do in terms of what the intention of the committee is. I think, for example, if you look

[Translation]

les établissements bancaires ne peuvent modifier le registre des actionnaires. Elles ne peuvent leur accorder le droit de vote dans certaines circonstances, mais cela n'a rien à voir avec ce que l'autre personne peut, en réalité faire. Si nous voulons résoudre le problème, à mon avis, il faudra le faire de cette autre façon.

**M. Mackasey:** C'est exactement ce que j'ai dit. A l'époque, c'est la Mercantile Bank (Banque Mercantile) qui était visée, en quelque sorte, dans le système bancaire. A présent, il existe des compagnies d'assurance qui en font partie. Tout ce que je tente d'affirmer, c'est que la définition de la loi a probablement besoin d'être modifiée pour inclure les autres établissements. Il est clair qu'on a contrevenu à l'esprit de la loi. Dans ce cas, quand allons-nous prendre cette mesure? Pourquoi ne pas le faire maintenant, par exemple au lieu d'attendre?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je m'exprime ici à titre strictement personnel et je précise que mon avis n'engage en rien le gouvernement. Lorsque nous prendrons des mesures relatives à cette question, j'aimerais, pour ma part, que notre intervention soit si nette qu'elle ne permette aucune fuite et que cela se voie.

**M. Mackasey:** Monsieur Kennett, d'après vous, quand commencerons-nous à prendre des mesures sur cette question?

**M. Kennett:** Je crois que nous recommencerons à nous occuper de cela aussitôt que la loi bancaire relative aux fiducies, aux prêts et à l'épargne sera déposée devant le Parlement. Nous nous y consacrerons alors. Comme je l'ai déjà affirmé, les dispositions sont parallèles et dès lors, si nous résolvons le problème à l'occasion de ce projet de loi, nous pourrons, à mon avis, proposer des modifications correspondantes et maintenir, un parallélisme entre la Loi sur les banques et celle sur la banque d'épargne du Québec. Cela donne un peu plus de temps pour effectuer les recherches nécessaires et trouver la solution. Nous n'en avons simplement pas eu assez.

**M. Mackasey:** Très bien.

**M. Kennett:** Je dois répéter qu'il n'est nullement prouvé qu'à long terme, les contraintes actuelles seront inefficaces, mais à court terme, il est certain que l'esprit de la loi a été transgressé.

**M. Mackasey:** Monsieur Kennett, vous voudriez bien que ce soit vrai, mais dans votre for intérieur, vous n'en êtes pas sûr. Vous avez vous-même affirmé que cette situation vous met plutôt mal à l'aise, par conséquent, que cela soit intentionnel ou non cela fait mal, ce n'était pas le but visé par la loi.

**M. Kennett:** C'est juste.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur Kennett, quand avez-vous entendu parler de cette transaction?

**M. Kennett:** Je ne m'en souviens pas précisément. Je crois que c'était au printemps dernier.

**M. Rae:** Je suis un peu préoccupé par le fait qu'il nous faut quatre mois. Au fond, il me semble que ce sur quoi nous devons nous décider, c'est de prendre ou non des mesures maintenant afin d'agir dans un sens qui convient probablement au Comité. Ainsi, par exemple, si on examine les discussions



*[Texte]*

at the debates we had in the committee when we were considering amendments from our party about limiting it from 10 per cent to 2 per cent, there was very little question as to what the intention or what the meaning of that section was in terms of the limitation of ownership of proposed Section 110.(3) on page 97. I cannot think of a better time to have discussed that issue than when those amendments were being discussed, or as soon afterwards as possible.

• 1045

It seems to me that the choice is, do we do it within the next month or six weeks or do we wait for another year or year and a half or two years before we pass the trust legislation. We do not know what the timetable for the trust legislation is. I mean, we have taken four or five years to deal with the Bank Act.

I think you are right, that the spirit of the legislation has been broken, and that there is no question about the intention of the bill, from what I can tell. The note in the margin does not talk about a limit on transfers of shares or limits on registered shares: the note in the margin says:

Limits on shares held by any person

And I think that is a good shorthand indication as to what the intention of the government is, as I understand it.

Perhaps we can hear from the minister as to what his understanding of the government intention is, in terms of the proposed subsection 46(2) of the Quebec Savings Banks Act on page 367 which deals with the issue, or indeed the intention of the government in passing proposed subsection 110(3) on page 97 of the bill. I think that if it is the intention of the committee and the intention of the government to limit the ownership of shares, then I think this is the time, the passage of the Bank Act is the time—we have an ideal opportunity to simply deal with that very straightforward issue and to put on the record the fact that it is the intention of the government to limit the ownership of shares. It is as simple as that.

And I am a little less optimistic than you. I do not see why we should tolerate the passage of time of three, four or five years for allowing this thing to happen when if there is any doubt as to what the intention of Parliament is, we should make it pretty clear right now. I do not see what the reason to delay it for a couple of years is.

**The Chairman:** This might be a good time to adjourn for five minutes and then the minister can respond after.

• 1049

• 1054

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman I hope you recorded the names of everybody who left the room and noted that Mr. Mackasey and Mr. Lambert remained.

**The Chairman:** We note though there were no votes taken.

*[Traduction]*

du Comité lorsque nous avons été saisie des modifications de notre parti d'après lesquelles il fallait passer d'une limite de 10 p. 100 à 2 p. 100, on s'est posé très peu de questions. On s'est très peu interrogé sur le but de l'article ou sur sa signification pour ce qui est des limites à imposer à la possession d'actions, cela en vertu de l'article du bill 103(3), à la page 97. Or je n'imagine pas de moment mieux choisi pour le faire que lorsqu'on a discuté de ces amendements ou le plus tôt possible après.

A mon avis nous devons décider si c'est au cours du prochain mois ou des six prochaines semaines que nous allons agir ou si nous allons attendre une année ou une année et demie ou même deux ans avant d'adopter la loi relative aux sociétés de fiducie. Or, nous ne connaissons pas le calendrier de travail relatif à ce projet de loi. N'oublions pas que nous avons mis quatre ou cinq ans pour étudier la Loi sur les banques.

J'estime que vous avez raison, qu'on a contrevenu à l'esprit de la loi, car le but visé par le projet de loi est tout à fait clair, d'après ce que nous en savons. La note en marge ne mentionne pas de plafond pour les transferts d'actions ou d'actions inscrites au registre; cette note est la suivante, et je cite:

Nombre limite d'actions détenues par une même personne  
Je crois qu'il s'agit d'un bon résumé des intentions du gouvernement.

Le ministre peut peut-être nous dire sa façon d'interpréter cette intention, telle qu'elle s'exprime au paragraphe 46(2), page 367, du bill sur les banques d'épargne du Québec, ou au paragraphe 110(3), page 97, de son projet de loi. Si c'est l'intention du Comité et du gouvernement de limiter le nombre d'actions qu'un particulier peut détenir, c'est maintenant qu'il faut s'en occuper, lors de l'adoption de la Loi sur les banques. Cela nous donne l'occasion idéale de régler cette question fort simple et de faire connaître officiellement que le gouvernement a «effectivement» l'intention de limiter le nombre d'actions qu'on peut détenir. C'est aussi simple que cela.

Je suis un peu moins optimiste que vous. Je ne vois pas pourquoi nous devrions attendre que s'écoulent trois, quatre ou cinq ans avant de prendre ces dispositions; si, par ailleurs, nous avons des doutes sur les intentions du gouvernement, nous devrions le faire savoir maintenant. Par conséquent, je ne vois pas quelle raison on peut invoquer pour retarder cela de deux ans.

**Le président:** Le moment est peut-être bien indiqué pour lever la séance pour cinq minutes, après quoi, nous permettrons au ministre de répondre.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'espère que vous avez inscrit les noms des gens qui ont quitté la salle, et que vous avez noté que M. Mackasey et M. Lambert sont restés.

**Le président:** En effet, nous avons pris bonne note de cela, même s'il n'y a pas eu de mise aux voix.

[Text]

**Mr. Mackasey:** All right.

**The Chairman:** According to that decision it does not matter. But, far be it from me to comment on a judicial decision, favourably or otherwise.

Monsieur le ministre.

**M. Bussières:** Monsieur le président, je voudrais d'abord souligner qu'une deuxième partie de ce document que nous étudions en comité est en fait un ajustement à la Loi sur les banques d'épargne de Québec effectué à l'occasion de la révision de la Loi sur les banques.

Il est bien évident que le principe exposé dans la Loi sur les banques concernant le contrôle des actions par un groupe très lié d'actionnaires est un principe extrêmement important de cette législation. C'est un principe également très important pour le gouvernement, eu égard aux institutions financières.

On a souligné tantôt que, si un individu détient plus de 10 p. 100 d'actions dans une banque, non seulement il ne peut voter sur la base de l'exc dent de ses 10 p. 100 d'actions, mais il ne peut pas non plus voter sur la base du 10 p. 100 de ses actions.

C'est une mesure de dissuasion d'une part, pour empêcher quelqu'un de se porter acquéreur de plus de 10 p. 100 d'actions. C'est une mesure, également, d'invitation à se départir de l'excès de 10 p. 100 et de se conformer aux dispositions qui sont prévues.

On a annoncé qu'une Loi sur les sociétés de fiducie est en préparation. Nous avons eu l'occasion d'en parler et j'espère pouvoir la déposer avant le début de la nouvelle année ou très tôt au début de l'année. On aura également à réviser le cadre général d'une loi sur les banques d' pargne.

Je crois qu'avec les dispositions qu'on a dans la loi actuelle, on pourra évaluer comment cette mesure de dissuasion aura, pendant cette période de temps, influencé les actionnaires dans ce cas particulier que nous discutons, à savoir la participation qui dépasse 10 p. 100.

C'est une situation qui découle de l'avis donné par l'inspecteur général des banques aux gens de La Laurentienne. C'est une situation qui pourrait, avec les dispositions de la législation actuelle, se corriger.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, before we leave, could I ask the minister . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Mackasey. Mr. Rae still has the floor.

**Mr. Mackasey:** I am sorry. Excuse me.

**Mr. Rae:** The minister's last point, that the situation can correct itself, does not assure me that the same thing cannot happen with other banks, some of whose assets are not large, as the minister I am sure realizes, and particularly in view of the difficulties that some of our smaller banks have been facing in the last year or two and faced with the fact that this thing happened in the spring when we were right in the middle of considering, in the committee the question of concentration and so on. If the committee and the government are agreed on the principle, and I have not heard any suggestion from the minister that the government disbelieves in the principle that is stated in the bill, I cannot see why an amendment could not

[Translation]

**M. Mackasey:** A la bonne heure.

**Le président:** En vertu de cette décision, cela n'a pas d'importance. Je me garde bien de faire des remarques, favorables ou d sobligeantes, sur un jugement.

Mr. Minister.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, first of all, I would like to draw your attention to the fact that the second part of the document being studied in Committee is, in fact, an adjustment of the Loi sur les banques d'épargne de Québec, in the context of the review of the Bank Act.

It is obvious that the principle put forth in the Banking Act on the control of shares by a group of well acquainted shareholders is an extremely important principle of this legislation. It is also an important principle as far as the government is concerned with regard to financial institutions.

It was mentioned a while ago that if an individual holds more than 10 per cent of the shares of a bank, not only can he not vote on the shares that are over his original 10 per cent, but he cannot vote either on his 10 per cent holding.

This is a deterrent to keep someone from acquiring more than 10 per cent of the shares. It is also an invitation to let go the shares over and above 10 per cent and to conform to the provisions in the Act.

It was announced that an act on trust companies was in preparation. We had the opportunity of discussing it and, I hope, to present it before the beginning of the new year or early in the new year. We will also have to review the general context of an act on credit unions.

I feel that the provision in the present act will allow us to evaluate the deterrent effect of this provision during this period, that is to say our influence on the shareholders holding more than 10 per cent of the shares.

It is on the advice of the Inspector General of Banks to the representatives of La Laurentienne that this situation was brought about. But it may be possible to correct this thanks to the provisions in the present legislation.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, avant de partir pourais-je demander au ministre . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Mackasey. Monsieur Rae a toujours la parole.

**M. Mackasey:** Je regrette. Excusez-moi.

**M. Rae:** La dernière remarque du ministre, à savoir que la situation se corrigera d'elle-même, ne me convainc pas que la même chose ne pourrait pas se produire avec d'autres banques, certaines dont l'actif n'est pas très important, comme j'en suis sûr, le ministre s'en rend compte, puisque certaines petites banques éprouvent des difficultés depuis un an ou deux et que cela s'est produit ce printemps, au moment où le Comité était en train d'examiner la question de la concentration, etc. Si les membres du Comité et le gouvernement sont d'accord sur le principe énoncé dans le projet de loi—et le ministre n'a pas laissé entendre que le gouvernement le désapprouvait—je ne comprends pas pourquoi on n'aurait pas pu préparer un



[Texte]

have been drafted. And if it has not been drafted, I cannot see why an amendment could not now be drafted before we pass the whole bill. I cannot think of a better time to do it.

• 1105

My concern is twofold. First of all, that we allow a situation to continue which the committee, I think, to a person feels is intolerable and in breach of what we had intended and what we all thought we did when we voted on that section which restricted the ownership of shares to 10 per cent, and which, if allowed to continue over a period of time, will create perhaps not a precedent but will create the possibility that we will be faced with another red-circling situation. We have seen it with the arguments from Grindlay's yesterday. Historically, we have seen it with the Mercantile Bank, and so on.

And the argument that we are here, you have let us come in, we are here legally, and now we have been here legally for six months or a year, and the minister says that is when he intends... He originally said December and then he said it might be January. I think we all know how difficult it is to find parliamentary time and I do not imagine that it is going to be just whipped right through the House. We have got many, many other items on the agenda of the Finance Committee that have a fairly high priority. I just cannot see for the life of me what the problem is with spending time; if it need be, give the drafters a week to set forward a very basic principle. It is not as if the principle is complicated, the principle is very straightforward, that there should be no ownership of shares to be greater than 10 per cent.

We should also have a definition of "associates" so that associated companies and associated persons cannot own more than 10 per cent. And those two principles, I would have thought, are pretty straightforward. That requires a new definition of "associates" at the beginning of the bill and it requires a changing of two sections. I cannot see, if once we have agreed on the principle, that there is any reason why it should not be done.

And the argument that we should wait to see what happens and allow the situation to correct itself does not reassure me. What it really means is that the intention of Parliament will remain unclear and foggy and that will allow the situation to possibly happen again and then hope that, by means of persuasion, Mr. Kennett can talk to whoever wants to take over the Northland Bank or the Continental Bank that they cannot do it that way. I think it is pretty fundamental. Once you slip on this principle, it creates real problems. I think we are seeing it in other aspects. This problem of concentration has got to be dealt with.

**Mr. Bussièrès:** J'aimerais faire une autre brève remarque, monsieur le président. Comme le député l'a souligné, je tiens à réaffirmer comme je l'ai fait plus tôt, que le principe est un principe qui est maintenu et qui est important pour le gouvernement, comme il est important pour tous les membres de ce Comité.

J'aimerais ajouter ce que j'ai souligné tout à l'heure à savoir le fait que non seulement l'excédent de 10 p. 100 des actions

[Traduction]

amendement. Si on ne l'a pas fait, je ne comprends pas pourquoi on ne pourrait pas le faire maintenant, avant d'adopter tout le projet de loi. Je ne conçois pas de moment plus propice.

Ma préoccupation est double. Tout d'abord, nous permettons la continuation d'une situation, que les membres du Comité, à l'unanimité, estiment intolérable et contraire à nos intentions, à ce que nous pensions avoir fait, lorsque nous avons voté sur l'article qui limite la propriété des actions à 10 p. 100; cette situation, si elle devait se prolonger pendant un certain temps, créerait peut-être non un précédent, mais certainement la possibilité que nous nous retrouvions dans une impasse. Nous avons pu le constater en entendant les arguments de Grindlay, hier. Pour le passé, nous l'avons constaté avec la banque Mercantile, etc.,

Voilà où nous en sommes légalement, nous y sommes d'ailleurs depuis six mois ou un an, le ministre dit que c'est maintenant qu'il a l'intention... Initialement, il a parlé de décembre, puis peut-être de janvier. Je crois que nous savons tous à quel point il est difficile de trouver un moment dans le calendrier parlementaire et je ne pense pas que cela passe facilement à la Chambre. Nous avons de nombreuses questions prioritaires à l'ordre du jour du comité des finances. Je ne peux vraiment pas voir pourquoi c'est à cause d'un manque de temps; s'il le faut, accordons aux rédacteurs une semaine pour nous présenter un principe de base. Ce n'est pas comme si c'était compliqué, l'idée est claire, on ne peut posséder plus de 10 p. 100 des actions.

Il nous faudrait également une définition des «associés», au début du projet de loi; pour cela il faudrait modifier deux articles. Je ne peux pas imaginer qu'une fois d'accord sur le principe, il y ait la moindre raison de ne pas aller de l'avant.

L'argument selon lequel nous devrions attendre, voir ce qui arrivera, et laisser la situation se corriger d'elle-même, ne me rassure pas. Cela signifie en fait que les intentions du parlement demeureront confuses et peu précises, que la situation se présentera de nouveau et qui, on espère que M. Kennett pourra persuader ceux qui ont des mes sur la Northland Bank vues ou la Continental Bank qu'ils ne peuvent en prendre le contrôle de cette façon. Je crois que c'est assez fondamental. Si l'on ne s'en tient pas au principe, cela crée des problèmes très réels. Je crois qu'on peut le constater dans d'autres domaines. Il nous faut régler ce problème de concentration.

**Mr. Bussièrès:** I would like to make another brief comment, Mr. Chairman. As the member of Parliament has underlined, I wish to repeat as I have done before that the principle is one which is upheld and which is as important for the government as for all the members of this Committee.

I would also like to add what I said a little while ago, that not only the shares over 10 per cent but also the 10 per cent



[Text]

mais le 10 p. 100 lui-même ne peut être voté par celui qui les détient. C'est un élément de dissuasion qui a pour objet d'empêcher la tentation d'acheter au-delà de 10 p. 100, d'une part, et d'autre part qui a pour effet, en annulant le droit de vote sur le 10 p. 100 à celui qui possède un excédent de 10 p. 100, de lui permettre de se départir de cet excédent pour le ramener à l'intérieur de la norme.

• 1100

Etant donné la complexité de la situation à l'intérieur de toutes nos institutions financières, comme je le disais tout à l'heure, étant donné également le fait que les situations d'adaptation ou de souplesse ne sont pas nécessairement des refus d'un principe, étant donné également le fait que ce Comité aura à étudier le plus tôt possible, j'espère, la Loi sur les sociétés de fiducie et les banques d'épargnes, Nous croyons qu'il est possible, tout en maintenant un attachement formel au principe avec les dispositions actuelles qui l'on a dans la loi, nous croyons qu'il est possible, dis-je, de vivre avec la situation présente.

**Mr. Rae:** I must say I am a little surprised to hear the minister first of all say that he is committed to the principle and then at the end of his remarks say that, while he retains a formal commitment to the principle, he does not find the present situation intolerable. I find that somewhat alarming.

I am also not convinced that when you have that much ownership that voting can become more and more of a formality. There are various ways of exercising control apart from voting, and I am sure the minister is aware of that fact. The mere fact that you are not allowed to vote may not have a lot of meaning when you have got that much ownership.

If we agree on that sociological fact, and I do not think many people would disagree on it, then I do not see the problem of devising language that covers the situation if we are agreed on the principle, and I thought we were agreed on the principle. But the more I hear the minister talk, the more I feel that perhaps he feels that it is not so terrible if we have this situation.

What is wrong with bringing in wording next week, or at report stage? For God's sake, how long does it take to draft wording that covers a pretty basic principle once we are agreed on the principle?

**The Chairman:** For the edification of the committee, I propose to adjourn at noon. I have had advice from members that they have commitments at 12.15 p.m., so we will be finishing at noon on the dot.

• 1115

**Mr. Mackasey:** What is the afternoon schedule?

**The Chairman:** Two o'clock until five o'clock, unless we finish this morning.

**Mr. Mackasey:** It could happen if we get going.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si vous le permettez, je pourrais ajouter un commentaire à la suggestion qui est faite par M. Rae.

[Translation]

will not allow the shareholder to vote. It is a deterrent factor so nobody will be tempted to buy more than 10 per cent, on one hand, and on the other hand, by revoking the right to vote on the 10 per cent for those who have shares in excess of 10 per cent, it is to permit this party to sell the shares they have in excess of 10 per cent.

As I said awhile ago, given the complexity of the situation within our financial institutions, also being given the fact that adaptation and flexibility are not necessarily a rebuttal of principle, being also given the fact that this Committee will have to study, as soon as possible, I hope, the Act on the trust companies and savings banks, we believe that it is possible, while maintaining the formal commitment to the principle with the present dispositions of the act, we believe that it is possible to live with the actual situation.

**M. Rae:** J'avoue que je suis quelque peu surpris d'entendre le ministre dire d'abord qu'il tient à ce principe et   la fin de ses propos dire qu'il est possible tout en maintenant un attachement formel au principe de composer avec la situation présente. Je trouve cela quelque peu inquiétant.

Je ne suis pas du tout convaincu non plus que lorsqu'on détient une telle participation, le vote puisse de plus en plus devenir une formalité. Il y a diverses autres façons d'exercer un contrôle et je suis sûr que le ministre les connaît. Lorsque vous détenez une telle participation, le simple fait de ne pas avoir droit de vote ne signifie pas grand-chose.

Si nous sommes d'accord sur les données sociologiques, je ne pense pas qu'il y en ait beaucoup qui soit contre, alors je ne vois pas pourquoi nous n'établissons pas un libellé en conséquence si nous sommes d'accord sur le principe, et je pensais que nous l'étions. Plus j'entends le ministre, plus j'ai l'impression qu'il ne s'alarme pas du tout de cette situation.

Qu'y a-t-il de mal à présenter un libellé la semaine prochaine ou à l'étape du rapport? Bon Dieu, combien de temps faut-il pour libeller un texte visant un principe fondamental sur lequel nous sommes d'accord?

**Le président:** Je vous informe que j'ai l'intention de lever la séance à midi. Des députés m'ont fait savoir qu'ils avaient des engagements à 12h15, alors nous l verons la séance à midi pile.

**M. Mackasey:** Quel est le calendrier des travaux pour cet après-midi?

**Le président:** Nous si gerons de 14h00   17h00, à moins que nous ne terminions ce matin.

**M. Mackasey:** C'est possible si nous nous y mettons.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if I may, I could add something to the suggestion made by Mr. Rae.

**[Texte]**

J'ai indiqué qu'on prévoyait déposer une nouvelle législation touchant les banques d'épargne et de fiducie. M. Rae préférait que le gouvernement se penche immédiatement sur la situation et sur la possibilité de trouver des changements à apporter aux dispositions actuelles de la législation pour que cela puisse être ramené à l'étape du rapport.

Il faudrait d'abord examiner la situation avec les gens du ministère de la Justice pour vérifier comment cette situation pourrait s'articuler. L'une ou l'autre alternative est possible. On peut vérifier auprès des gens du ministère de la Justice si on peut agir assez rapidement sans retarder indûment le passage du projet de loi. Par ailleurs, comme je l'ai indiqué tantôt, la situation sera réexaminée également, dans sa nature même, lors de l'étude des nouvelles législations sur les sociétés de fiducie et les banques d'épargne.

Maintenant, on peut immédiatement demander au ministère de la Justice d'examiner la situation dans la perspective que vous avez proposée.

**Mr. Rae:** I accept that from the minister and simply put him on notice that we will be presenting an amendment at report stage. Obviously it will not have the same felicity of style as that produced by the Department of Justice but in my view the two things required are that the definition of "associates" cover the problems of close and associated holdings; and the second, of course, is a limitation on the ownership of shares. If the minister accepts those two principles, I cannot see it is beyond the imagination of the Department of Justice before November 31 to produce language which would be acceptable to the committee and to the House.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rae.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Kennett, you have indicated that Mr. Garneau's group now controls 40 per cent of the Quebec Savings Bant Act, but that he will not be able to vote his shares. On the other hand, he is all of a sudden going to be chief executive officer. Who has the other 60 per cent? Are they people who are not perhaps associated under the terms of the Income Tax Act but may well be very, very friendly with Mr. Garneau and have other reasons to make sure he is the chief executive officer—and of course it does not really matter whether his shares are registered or not?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think the share register is public. One of the things that happened is there was a previous interest by some groups in Montreal City and District Savings Bank and there was a lot of share trading, and one of the things that happened in the course of that event was that shares which had formerly been fairly widely distributed became concentrated in blocks, blocks of less than 10 per cent...

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. Kennett:** ... rather larger blocks than had been the case in the past. It is my impression there may be a block or two of shares held which are totally dissociated.

**[Traduction]**

I said that the tabling of a new bill concerning trust companies and savings banks was expected. Mr. Rae would rather wish that we do that immediately and study the possibility of identifying the changes to the provisions of the existing act so that could be introduced at the reporting stage.

First, we must look at this situation with the people of the Department of Justice so as to see how this could be done. It is possible one way or the other. We can check with the people of the Department of Justice to see if it could be done fast enough that it would not delay unduly the adoption of the bill. On the other hand, as I said a while ago, this situation will also be re-examined, in its nature as such, during the study of the new bill on the trust companies and savings banks.

We can immediately ask the Department of Justice to study this situation in light of your proposals.

**M. Rae:** J'accepte les commentaires du ministre et je tiens toutefois à l'aviser que nous présenterons un amendement à l'étape du rapport. Évidemment, le style n'en sera pas aussi relevé que celui du ministère de la Justice, mais à mon avis, il faut premièrement veiller à ce que la définition «d'associés» couvre les problèmes des avoirs restreints et associés; et deuxièmement bien sûr, il faut s'entendre sur le nombre maximal d'actions qu'on peut détenir. Si le ministre accepte ces deux principes, je ne vois pas pourquoi le ministère de la Justice ne pourrait pas, d'ici le 31 novembre, libeller un texte qui sera acceptable au Comité et à la Chambre.

**Le président:** Merci, monsieur Rae.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur Kennett, vous avez dit que le groupe de M. Garneau détient 40 p. 100 des actions de la banque d'épargne du Québec, mais qu'il n'a pas d'actions à droit de vote. Par ailleurs, on nous dit tout d'un coup qu'il sera nommé directeur général. Qui détient l'autre 60 p. 100? Ces personnes ne sont peut-être pas des associés aux termes des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, mais il est très possible qu'elles soient de bons amis de M. Garneau et qu'elles aient d'autres raisons de tenir à ce qu'il devienne directeur général et, bien sûr, il n'est vraiment pas important que ses actions soient enregistrées ou non?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je pense que le registre des actions est public. Ce qui est arrivé, c'est qu'auparavant certains groupes avaient une participation dans la Banque d'épargnes de la cité du district de Montréal et nombre de leurs actions ont été échangées. Lors de ces échanges, ces actions qui autrefois étaient éparpillées ici et là, se sont concentrées en bloc de moins de 10 p. 100...

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. Kennett:** ... des blocs beaucoup plus importants que par le passé. J'ai l'impression qu'il peut y avoir un bloc ou deux d'actions totalement dissociées.



[Text]

• 1120

**Mr. Blenkarn:** What do you mean by associated and dis-associated? In other words, Mr. Rae has raised the vital issue that there is no definition of "association" in the act.

**Mr. Kennett:** yes, there is; there is a definition of "association".

**Mr. Blenkarn:** What section do you say defines "association".

**Mr. Kennett:** It is Section 109 or thereabouts.

**Mr. Blenkarn:** In the Bank Act?

**Mr. Kennett:** Yes, in the Bank Act.

**Mr. Blenkarn:** All right.

**Mr. Kennett:** But "association" means some kind of a share linkage or some kind of a director linkage, and I am not talking about that kind of a linkage, I am talking about simply a friendship or a common interest. But there is no way you can cover those kinds of situations legally. You and I are totally unassociated . . .

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Kennett:** . . . but we may agree to try to get something done. To the extent that there may be friends around of La Laurentienne beyond the 40 per cent ownership, it is of that nature. I do not find that improper.

**Mr. Blenkarn:** Are you satisfied with the definition of "association" in Section 109? Clearly what has happened here is it may well be that the Garneau group never care where they are registered.

**Mr. Kennett:** Well, we will look at that definition of "association". To my knowledge it has worked well in the past.

**Mr. Blenkarn:** You have never had any problem in the past.

**Mr. Kennett:** That is right. It is a reasonably sensible definition. But that will be reviewed. The minister has indicated it will be reviewed. But as I say, I think we will find it is probably fairly reasonable.

**Mr. Blenkarn:** This whole matter came to your attention in the spring?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I said that, and I would not want to go back and check dates. I know I focused on this question in the month of July. I visited the bank and the C.E.O. of the bank and told him of my concerns and told him I would be watching the bank closely and if any of those voting rights were exercised, I would be recommending legal action against the bank. And I wrote a letter to the bank.

That all happened in July. Precisely when this . . .

**Mr. Lambert:** I asked questions in this committee about that long before July.

**Mr. Kennett:** Well, as I say, I am not sure precisely when this thing . . .

**Mr. Blenkarn:** You have then written letters to the bank and that type of thing. Would you be prepared to file those with the committee as part of the minutes of this meeting?

[Translation]

**M. Blenkarn:** Que voulez-vous dire lorsque vous parlez d'associer et de dissocier? Autrement dit, M. Rae a soulevé un point essentiel, c'est-à-dire l'absence d'une définition du mot «association» dans le bill.

**M. Kennett:** Si, il y en a une, on définit le mot «association».

**M. Blenkarn:** A quel article trouve-t-on cette définition?

**M. Kennett:** Je pense que c'est à l'article 109.

**M. Blenkarn:** Dans la Loi sur les banques?

**M. Kennett:** Oui, dans la Loi sur les banques.

**M. Blenkarn:** Très bien.

**M. Kennett:** Mais «association» signifie qu'il y a un lien au niveau des actions ou de l'administration et je ne parle pas de ce genre de lien, je parle simplement d'amitié ou d'intérêt commun. Légalement, il est absolument impossible d'englober ce genre de situation. Vous et moi sommes totalement dissociés . . .

**M. Blenkarn:** En effet.

**M. Kennett:** . . . mais nous pouvons être d'accord sur un objectif commun. Dans ce sens, en plus de cette participation de 40 p. 100, il se peut qu'il y ait des amis parmi les détenteurs d'actions de La Laurentienne, ou quelque chose de ce genre. Je ne trouve cela inacceptable.

**M. Blenkarn:** Êtes-vous satisfait de la définition que l'article 109 donne de l'Association. Dans ce cas-ci, il est clair que le groupe Garneau se soucie peu de l'endroit où ces actions sont enregistrées.

**M. Kennett:** Bien, nous étudierons la définition de l'«association». Pour autant que je sache, cela a très bien fonctionné par le passé.

**M. Blenkarn:** Vous n'avez jamais eu de problème.

**M. Kennett:** Non. C'est une définition suffisamment logique. Mais elle sera réexaminée. C'est ce que le ministre a fait savoir. Pourtant, je le répète, à mon avis, nous trouverons que cela est assez acceptable.

**M. Blenkarn:** C'est au printemps qu'on a attiré l'attention sur cette question.

**M. Kennett:** Monsieur le président, c'est ce que j'ai dit, et je ne voudrais pas avoir à vérifier les dates. Je sais que je m'en suis occupé au mois de juillet. J'ai visité la banque rencontré le directeur général, et je lui ai fait part de mes préoccupations, je l'ai averti que je surveillerais la banque de très près et que je recommanderais des poursuites judiciaires contre la banque, si l'on exerçait ces droits de vote. De plus, j'ai écrit une lettre.

Cela est arrivé en juillet. Précisément lorsque cela . . .

**M. Lambert:** Bien avant le mois de juillet, j'ai posé des questions au Comité.

**M. Kennett:** Eh bien, je le répète, je ne me souviens pas exactement quand cela . . .

**M. Blenkarn:** Ensuite, vous avez envoyé des lettres à la banque et ainsi de suite. Seriez-vous prêt à déposer ces docu-



[Texte]

**Mr. Kennett:** I would have no objection to filing the letter I wrote with this committee.

**Mr. Blenkarn:** This committee met right throughout July, and certainly through June, on this whole issue, and we did spend a fair amount of time with proposed Section 110 and proposed sections on ownership: why was the problem you were faced with concerning Quebec Savings Bank and similar legislation not brought to the attention of the committee at that time?

**Mr. Kennett:** My recollection is it was certainly in the press at that time, during the course of July. I was being interviewed by the press quite regularly. I was making my views clear. Anybody could have asked me any question at any time about that. I was visiting the bank and I was writing a letter to the bank and I shall table that letter with this committee. But I am not a legislator; I regulate.

**Mr. Blenkarn:** Yes, but clearly you are not satisfied with your ability to do anything about it. Indeed, you said to us the Department of Justice has indicated to you that you cannot do anything about it, providing they do not register their shares or do not vote their shares. You cannot do anything about it. Your hands are tied. They can own 40 per cent and you cannot do anything about it. Presumably they could own 90 per cent and you could do nothing about it, as long as they did not register their stock.

**Mr. Kennett:** As long as the bank did not transfer the stock into their name and so long as no shares were voted.

• 1125

**Mr. Blenkarn:** Yes. Presumably then, under the present legislation, any bank in Canada could in fact be owned by someone as long as they did not register their shares.

**Mr. Kennett:** And did not vote their shares.

**Mr. Blenkarn:** And did not vote their shares. But, they could in effect, I presume, by all sorts of methods that you and I know about, including bank loans and family arrangements, control the bank.

**Mr. Kennett:** I wish I knew what the discussion was some 14 years ago on this subject and why the government then and the Parliament then did not take the simple step of denying any person the right to own more than 10 per cent of the shares. But the fact is that that was not done at that time.

**Mr. Blenkarn:** Right.

**Mr. Kennett:** And I think there may be great difficulties about doing that because of the contractual nature and the division of constitutional responsibilities federally and provincially.

**Mr. Lambert:** . . . provincial banks.

**Mr. Kennett:** But, the clauses that were put in the legislation at that time were meant to dissuade and, I think, have been quite effective in dissuading. This is the first instance

[Traduction]

ments devant le comité, afin qu'ils fassent partie du compte rendu.

**M. Kennett:** Je suis prêt à déposer la lettre que j'ai écrite devant le Comité.

**M. Blenkarn:** Le Comité a siégé pendant le mois de juillet, et le mois de juin, sur toute cette question, et nous avons passé beaucoup de temps sur l'article 110 du bill, et sur l'article visant la propriété. Pourquoi ces problèmes concernant la banque d'épargne de Québec et les lois connexes, n'ont-ils pas été soumis à l'attention du Comité à ce moment-là?

**M. Kennett:** Je me rappelle que la presse a fait mention de l'affaire au cours du mois de juillet. J'ai été interviewé par les journalistes à plusieurs reprises. J'ai exposé clairement mon opinion. Tout le monde aurait pu me questionner à ce sujet à ce moment-là. J'ai visité la banque et j'ai écrit une lettre, que je déposerai devant le Comité. Je ne suis pas un législateur, j'applique les règlements.

**M. Blenkarn:** En effet, mais il est évident que vous n'êtes pas convaincu de pouvoir faire quelque chose. Vous nous avez dit, me semble-t-il, que le ministère de la Justice vous avait fait savoir que vous ne pourriez rien faire tant qu'ils n'enregistraient pas leurs actions ou qu'ils n'exerçaient pas leur droit de vote. Vous ne pouvez rien faire. Vos mains sont liées. Ils peuvent détenir 40 p. 100 des actions, et vous ne pouvez rien y faire. On peut donc supposer qu'ils peuvent détenir 90 p. 100 des actions et que vous ne pourriez rien faire, tant que ces actions ne sont pas enregistrées.

**M. Kennett:** Tant que la banque ne transfère pas ces actions en leur nom et qu'ils n'exercent pas de droit de vote sur ces actions.

**M. Blenkarn:** Oui. En vertu de la Loi actuelle, toute banque effectuant des opérations au Canada pourrait appartenir à quelqu'un, pourvu que les actions ne soient pas enregistrées.

**M. Kennett:** Et que les actionnaires n'exercent pas leur droit de vote.

**M. Blenkarn:** C'est cela. Ils pourraient cependant contrôler la banque en ayant recours à toutes sortes de méthodes que nous connaissons bien, y compris les prêts bancaires et les arrangements familiaux.

**M. Kennett:** J'aimerais savoir ce qu'on a dit il y a quatorze ans à ce sujet, et la raison pour laquelle le gouvernement et le Parlement de l'époque n'ont pas interdit à quiconque de posséder plus de 10 p. 100 des actions. C'était si simple, et pourtant on ne l'a pas fait.

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. Kennett:** Cela pourrait poser des difficultés vu la nature contractuelle du problème et la division des responsabilités fédérales et provinciales dans la constitution.

**M. Lambert:** Pour les banques provinciales.

**M. Kennett:** Les articles adoptés se voulaient dissuasifs et je pense qu'ils ont été très efficaces à cet égard. C'est la première fois que cela se produit et je ne suis pas certain que cela puisse

[Text]

that this has happened, and I am not sure that this circumstance can continue to prevail very long. But it certainly has happened and I am certainly uncomfortable.

**Mr. Blenkarn:** All right. When we normally think of banks, we think of the big five who have pretty widely distributed shareholdings. But, you have now drawn to our attention the fact that there is not just the big five, there is a number of other institutions, and that this proposed act will create a swarm of further institutions where the tendency may well be for people to use the precedent of the Quebec Savings Bank to control the bank without registering their shares, as is already the case. If we do not immediately amend the act, how are you going to get tough with anybody else who does it with a chartered bank?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, there is nothing more I can do than what I have done, and I would do it in every instance.

**Mr. Blenkarn:** So, all you can do is write letters and give press releases, and threaten them if they register their shares or vote, or something like that, that you are going to get nasty with them; but otherwise, you cannot do a damn thing.

**Mr. Kennett:** That is right. If they break the law, there are penalties in the law and action can be taken in accordance with the law. But I have no powers outside the law, and I presume you would not want me to have powers outside the law.

**Mr. Blenkarn:** I certainly would not want you to have powers outside the law, but I am rather distressed that, having a clear indication of how the intention of law can be flouted, you and the ministry would not come up with amendments to the statute at this time when we are passing a bank act that will not be open for review for a full ten years.

**Mr. Kennett:** Is the implication of that comment that I should act independently of the government in bringing legislation before this committee?

**Mr. Blenkarn:** No. The next question, sir, have you advised the minister of your position—the Minister of Finance and the Department of the Justice—and why have they not produced something?

**Mr. Kennett:** Do not ask me that question. The answer is, of course I notified the minister of my concerns in this area.

**M. Bussières:** Monsieur le président, s'il vous pla t . . .

**Mr. Blenkarn:** Maybe the minister can tell us why he is prepared to let a bank act go through that will run for a full ten years, maybe longer because this one has taken four years to redo, and knowing what is happening with similar legislation in the Quebec Savings Bank Act, and has not produced amendments, right away, just to plug the loophole.

**M. Bussières:** Monsieur le président, si le député d pouillait sa rh torique, posait ses questions avec autant de rigueur que celui qui l'a précédé, et s'il prenait le temps d'écouter également les réponses que j'ai données . . . Oui! . . . quand j'ai répondu aux questions de M. Rae, il s'apercevrait que j'ai répondu exactement à ses préoccupations. Les députés précédents, eux, avaient posé ces questions de façon rigoureuse . . .

[Translation]

continuer bien longtemps. Cependant, cela s'est bel et bien produit, c'est pourquoi je m'inquiète.

**M. Blenkarn:** Très bien. Lorsqu'on parle des banques, on pense en général aux cinq grandes banques dont les actionnaires sont très variés. Vous venez cependant d'attirer notre attention sur le fait qu'elles ne sont pas les seules, qu'il y a de nombreuses autres institutions auxquelles se joindra une myriade de nouvelles institutions sous le régime de la nouvelle loi, institutions qui auront peut-être tendance à suivre l'exemple donné par la Banque d'épargne du Québec, en n'enregistrant pas leurs actions afin de contrôler la banque. Si nous ne modifions pas immédiatement la Loi, comment allons-nous empêcher que cela se produise?

**M. Kennett:** Monsieur le président, je ne peux rien faire de plus que ce que j'ai fait, et je le ferais dans chaque cas.

**M. Blenkarn:** Tout ce que vous pouvez faire, c'est d'écrire des lettres, de publier des communiqués de presse, de les menacer s'ils enregistrent leurs actions ou exercent leur droit de vote. Vous ne pouvez rien faire d'autre.

**M. Kennett:** C'est vrai. S'ils enfreignent la loi, des recours sont prévus dans la loi même. Cependant, je n'ai pas d'autre pouvoir, et je suppose que vous ne voudriez pas que j'aie des pouvoirs qui ne seraient pas entérinés par la loi.

**M. Blenkarn:** Certainement pas, mais cela m'inquiète de voir, que, sachant comment on peut enfreindre la loi, le ministère et vous n'avez pas rédigé un amendement qui nous permette de réviser la Loi sur les banques avant que dix années ne se soient écoulées.

**M. Kennett:** Voulez-vous dire que je devrais saisir le Comité d'un projet de loi indépendamment des souhaits du gouvernement?

**M. Blenkarn:** Non. Je voudrais également savoir si vous avez informé le ministre de votre position, soit le ministre des Finances et le ministre de la Justice, et les raisons pour lesquelles ils n'ont pas proposé d'amendement?

**M. Kennett:** Ce n'est pas à moi que vous devriez poser cette question. Il est évident que j'ai avisé le ministre de mes préoccupations à cet égard.

**M. Bussières:** Mister chairman, please . . .

**M. Blenkarn:** Le ministre pourra peut-être me dire pourquoi il est disposé à adopter une loi sur les banques qui sera valable pour dix ans, et peut-être plus si l'on tient compte du fait qu'il nous a fallu quatre ans pour revoir celle-ci? Sachant ce qui c'est produit au Québec sous le régime d'une loi semblable, pourquoi n'a-t-il pas immédiatement proposé des amendements afin de combler ces lacunes?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, if the honourable member were to speak in a more rigorous fashion as did the member before him, and if he had taken the time to listen to the answers I gave to Mr. Rae, he would have noticed that I have already answered his concern. The members who took the floor before him asked their questions in the rigorous fashion and I think I have already given the required answers, yes! With all



[*Texte*]

je pense que j'ai déjà répondu, oui! . . . Avec tout le respect ue je vous dois monsieur, si vous permettez, je pense que j'ai répondu de façon très adéquate et que cela répond exactement aux préoccupations que vous soulevez.

• 1130

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, with due respect you suggest that you are going to produce, in the new year possibly, a savings bank act. You did not say anything about the Bank Act . . .

**Mr. Rae:** Yes, he did.

**Mr. Blenkarn:** . . . and you did not say that you would amend the Bank Act.

**An hon. Member:** I heard it.

**Mr. Rae:** My understanding, from what the minister said, is that he was going to consult with the Department of Justice and that he was going to see whether or not he could produce language that would be presented at report stage. That was my understanding of what the minister told me, and I indicated to the minister that if he would not do it I was going to do it and we would then see what the government's position was with respect to our amendment.

**M. Bussièrès:** Exactement, monsieur le président. J'avais indiqué, et je répète que la question de principe est très importante, que la législation sur les sociétés de fiducie et les projets de loi sur les banques d'épargne nous apparaissaient comme une occasion qui nous permettrait de réexaminer cette situation après une certaine pratique, puisque déjà la Loi sur les banques aurait été mise en application.

Le député qui vous a précédé a soulevé des préoccupations que vous soulevez également. Je lui ai indiqué que la situation était complexe. La nature de la complexité, je pense que tout le monde la saisit bien. Cependant, je lui ai dit que nous verrions à faire des consultations avec le ministère de la Justice pour rencontrer les préoccupations qui ont été soulevées et que nous examinerions la possibilité d'apporter des amendements à l'étape du rapport.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman . . .

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, a point of clarification—and I think I was following Blenkarn.

**The Chairman:** I am trying to spread it around a bit here, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** All right, okay. It is the second time.

**The Chairman:** I am just trying to be fair.

**M. Lambert:** Des amendements seulement à la partie de la Loi sur les banques touchant les banques d'épargne du Québec.

**M. Bussièrès:** Non. Selon ce que je comprend, l'amendement devrait toucher la Loi sur les banques puisque la disposition générale est dans la Loi sur les banques.

**M. Lambert:** Oui, d'accord. C'est la précision que je voulais.

[*Traduction*]

due respect, I think I have answered most adequately to the questions before that and that my answers met your concerns.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, avec tout le respect que je vous dois, vous dites que vous allez présenter une loi sur les banques d'épargne l'an prochain si possible. Vous n'avez pas parlé de la Loi sur les banques . . .

**M. Rae:** Si.

**M. Blenkarn:** . . . et vous n'avez pas dit que vous alliez modifier la Loi sur les banques.

**Une voix:** Je l'ai entendu.

**M. Rae:** D'après ce qu'a dit le ministre, il doit consulter le ministère de la Justice afin de voir s'il ne pourrait pas proposer quelque chose à l'étape du rapport. Il me semble que c'est la réponse que m'a fournie le ministre et je lui ai alors dit que, s'il ne le faisait pas lui-même, j'allais le faire moi-même et que nous verrions alors quelle serait la position du gouvernement au sujet de notre amendement.

**Mr. Bussièrès:** Exactly, Mr. Chairman. I had indicated—and I repeat that a question of principle is extremely important—that when studying the Trust Companies and Savings Banks Bills, we would have a good opportunity to review the situation, having certain experience of the matter as the Bank Act would already have been in effect for some time.

The member who spoke before you raised the very concerns you are expressing right now. I told him that the situation was very complex. I think that everybody can see that. However, I told him that we would consult with the Department of Justice to meet the concerns expressed and that we would study the possibility of introducing amendments at the report stage.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président . . .

**M. Lambert:** Monsieur le président, je voudrais avoir des éclaircissements, et de toute façon, je pense que j'étais le suivant après M. Blenkarn.

**Le président:** J'essaie de donner une chance à un peu tout le monde, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Très bien. C'est la deuxième fois.

**Le président:** Je vous simplement être juste.

**Mr. Lambert:** You are talking about amendments to the part of the Bank Act dealing only with the Quebec Savings Banks.

**Mr. Bussièrès:** No. As I see it, the amendment should apply to the Bank Act as a whole, since the general disposition is in the Bank Act.

**Mr. Lambert:** Yes, I see. That is what I wanted to know.



[Text]

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I think the minister made it fairly clear in his answer to Mr. Rae that he will, between now and the report stage, see what can be done to this present proposed piece of legislation in order to block what appeared to be a loophole or the need for a wider definition. That satisfies me. I have to emphasize, Mr. Minister, that it is this act that is being violated, not the Trust Companies Act and I think this, if at all possible, is the act that should be remedied, if remedy is indeed needed.

What I wanted to ask in relationship to this—and that is about all I have—is this: The definitions in proposed Section 109, through you Mr. Chairman to Mr. Kennett, are fairly comprehensive. I am wondering if they are identical with those existing in the present Bank Act or whether they have been expanded?

**Mr. Kennett:** They have been expanded, sir. They are broader than in the existing Bank Act.

**Mr. Mackasey:** Is there a possibility, then, that these broadened definitions would meet the situation?

**Mr. Kennett:** No, sir, they do not meet the situation.

**Mr. Mackasey:** So it is really this section, definitions, that needs to be expanded if we are going to do something in this act.

**Mr. Kennett:** I do not want to prejudge the ultimate remedy that may be recommended by the Department of Justice. The ultimate remedy is not, in my view, in the definition of associate; I think the definition of association is probably fairly complete in the legislation as it is now. That will be reviewed again, but I think it is a pretty comprehensive definition, so I think the remedy will have to be found in some other way. I guess if the Department of Justice tells us that you simply cannot prohibit a person from owning the shares of a bank, you continue to find ways to build the penalties. Maybe you prohibit the payment of dividends to any person.

**Mr. Mackasey:** I have one last question.

**Mr. Rae:** Why could you not . . .

**Mr. Kennett:** I am not a lawyer, so I will leave that question open.

**Mr. Mackasey:** Okay. One last question, it goes back to the last Bank Act and all our public attention was focused on Mercantile. I think, to help Mr. Kennett's recollection, there was another bank, a Canadian bank, that in fact violated, if you like, or went beyond the definition of that act, as far as the 10 per cent section was concerned. Am I wrong? Do you recall that? I think the Banque Canadienne Nationale was in a situation where at least one shareholder had more than 10 per cent.

• 1135

**Mr. Lambert:** Provinciale.

**Mr. Mackasey:** Was it Provinciale? I still think it was Banque Canadienne Nationale.

**M. Lambert:** Banque provinciale, il y a 14 ans.

**Mr. Mackasey:** Has that been brought back on line? Have they rectified that situation? Or is that . . .

[Translation]

**M. Mackasey:** Monsieur le président, le ministre a bien précisé, en répondant à M. Rae, que d'ici l'étape du rapport, il allait voir comment il pouvait modifier la loi actuelle afin de combler ce qui semble être une lacune ou pour élargir les définitions. Cela me satisfait personnellement. Je souligne, monsieur le ministre, que c'est bien cette loi qu'on enfreint, et non la Loi sur les sociétés de fiducie, et si c'est possible, c'est cette loi-ci qu'il faudrait modifier, s'il faut modifier quelque chose.

Ce que je voulais savoir, et ce sera tout, c'est si les définitions contenues dans l'article 109, et qui semblent être exhaustives, sont identiques aux définitions de la Loi sur les banques actuelles ou si elles sont plus complètes?

**M. Kennett:** Elles sont plus complètes que celles qui figurent dans la loi actuelle.

**M. Mackasey:** Ces nouvelles définitions suffiraient-elles à résoudre notre problème?

**M. Kennett:** Non.

**M. Mackasey:** Si l'on modifie le projet de loi, ce sera donc les définitions qu'on rendra plus complètes.

**M. Kennett:** Je ne peux pas vous dire quelle sera la recommandation du ministère de la Justice. Selon moi, il ne s'agit pas vraiment de modifier la définition d'«associé», parce que je pense que la définition du mot association est déjà bien assez complète actuellement. Nous allons la revoir, mais je pense qu'il faudra chercher la solution ailleurs. Si le ministère de la Justice nous dit qu'on ne peut interdire à quelqu'un d'acheter des actions de banque, il faudra alors trouver le moyen d'augmenter les peines prescrites. On pourrait, par exemple, interdire le versement de dividendes aux détenteurs d'actions.

**M. Mackasey:** J'ai une dernière question.

**M. Rae:** Pourquoi ne . . .

**M. Kennett:** Je ne suis pas avocat, je ne me prononcerai donc pas.

**M. Mackasey:** Très bien. Une dernière question. Je voudrais parler de la dernière Loi sur les banques et du cas de la Banque Mercantile qui a suscité tellement d'intérêt. Pour aviver vos souvenirs, monsieur Kennett, je pense qu'il y avait une autre banque, une banque canadienne, qui a enfreint les dispositions de la loi en ce qui concerne la limite de 10 p. 100. Est-ce vrai? Ai-je tort? Vous rappelez-vous cela? Je crois qu'alors, au moins un des actionnaires de la Banque canadienne nationale détenait plus de 10 p. 100 des actions.

**M. Lambert:** La Banque provinciale.

**M. Mackasey:** S'agissait-il de la Banque provinciale? Il me semble encore que c'était la Banque canadienne nationale.

**Mr. Lambert:** La Banque provinciale, 14 years ago.

**M. Mackasey:** A-t-on rectifié cette situation ou est-ce que . . .

## [Texte]

**Mr. Kennett:** No, that has all been settled. I do not recall the particular situation, but there is no situation similar to the one we are discussing in any other bank, to my knowledge.

**Mr. Mackasey:** There was at that time.

**Mr. Kennett:** There may have been.

**Mr. Mackasey:** That is why we framed things very loosely, as I recall. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** One thing I was going to ask of the minister was an undertaking that appropriate steps would be taken to correct the Bank Act and would be introduced by the government at the report stage. He has given that.

Secondly, I had some question in my mind as to whether, because the Quebec Savings Banks Act is being not renewed wholly, there are some sections not referred to in Clause 3 of the act, we might be precluded at this stage and at the report stage from bringing in the appropriate amendment to correspond. If a section is not referred to in an amending bill, and this is an amending bill for the Quebec Savings Banks Act, it is not a total new bank act, on a procedural basis we have a difficulty.

However, I have checked into the act and I think there is room. I would offer this. Clause 18 of this act—that is of Part II—at page 367, which contains amendments to Section 46, the comparable prohibition section in the Quebec Savings Banks Act, could be amended. Therefore, again, I think, we need not wait for the revision of the trust and what-have-you act, if it is a decision of government—It has to be a decision of government—to amend the Quebec Savings Banks Act in accordance with what we do with regard to the Bank Act. But I want to underline to the minister that I do not think this committee would accept a glossing over and say, oh, we will amend this in due course when we come up with whatever is the trust bill—I see that the trust companies are going to be allowed to become savings banks, if possible, and this is one of the crumbs that is being thrown their way—that we will have to await that legislation.

It should be done now, in both instances, in my view. There are no procedural difficulties and it is only a question of making the decision to introduce it at the report stage, and that would meet the requirements and the views of this committee.

Incidentally, I am having a check made of the indexing of our reports to give the precise date when I asked the Inspector General of Banks with regard to the Quebec Savings Banks situation arising from La Laurentienne's shareholders. I did question him much earlier this year and we are having that picked up through the indexing section.

## [Traduction]

**M. Kennett:** Non, tout cela a été réglé. Je ne me souviens pas de la situation précise, mais il n'y a rien de semblable à l'heure actuelle dans quelque banque que ce soit, à ma connaissance.

**M. Mackasey:** Il y en a eu à l'époque.

**M. Kennett:** C'est possible.

**M. Mackasey:** C'est pour cela que nous avons établi un cadre aussi général si je me rappelle bien. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** J'allais demander au ministre de prendre les mesures appropriées afin de corriger la Loi sur les banques, et cela à l'étape du rapport. Il m'en a donné l'assurance.

En deuxième lieu, puisqu'on ne reconduit pas en totalité la Loi sur les banques d'épargne du Québec, car certaines parties de l'article 3 de la Loi ne sont pas mentionnées, je me demandais si on allait nous empêcher, maintenant et à l'étape du rapport, d'apporter la modification appropriée correspondant à cette situation. Si l'on ne mentionne pas les parties en question dans un bill modifiant la loi—et il s'agit ici d'un bill modifiant la Loi sur les banques d'épargne du Québec, et non d'un projet de loi sur les banques entièrement renouvelé—si donc, c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons, nous faisons face à un problème de procédure.

Je vais toutefois vérifier le texte de loi et je crois qu'il permet d'y inclure une telle modification. Je propose donc la chose suivante: que l'article 18 de ce projet de loi—c'est-à-dire celui qui se trouve à la partie II, à la page 367 et qui contient les amendements au paragraphe 46 correspondant au même paragraphe de la Loi sur les banques d'épargne du Québec—soit amendé. Je répète donc encore qu'à mon avis, nous n'avons pas besoin d'attendre une révision de la loi portant sur les compagnies de fiducie etc., décision que seul le gouvernement peut prendre, pour amender la Loi sur les banques d'épargne du Québec afin que cela corresponde aux modifications que nous apportons à la Loi sur les banques. Je tiens toutefois à préciser au ministre qu'à mon avis, notre comité n'acceptera pas simplement de parcourir la loi et de décider de la modifier en temps et lieu lorsque nous serons saisis de l'étude du bill relatif aux sociétés de fiducie. Je remarque, en passant, qu'on permettra à ces dernières de se transformer en banques d'épargne, si c'est possible, c'est une des miettes qu'on leur lance, mais nous n'attendrons pas jusque là.

C'est maintenant, à mon avis, qu'il faut apporter les modifications aux deux textes de loi. Cela ne représente aucune difficulté de procédure, il ne s'agit que de prendre la décision d'ajouter les modifications au stade du rapport, et cela satisfait aux exigences de notre comité qui se conformerait à ces vues.

Entre parenthèses, j'ai fait vérifier l'indexation de nos rapports afin d'obtenir la date précise où j'ai interrogé l'inspecteur général des banques au sujet des incidences qu'a eues la situation des actionnaires de la Laurentienne sur la situation des banques d'épargne du Québec. J'ai effectivement ques-



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

We are on page 345, Clause 3.

Clauses 3 to 5 inclusive agreed to.

**The Chairman:** We have a government amendment to Clause 6. Mr. Evans.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, could Mr. Kennett advise us if this is just to bring the procedure in line with the Bank Act that we have already gone through?

**Mr. Kennett:** This amendment?

**Mr. Blenkarn:** Yes, sir.

**Mr. Kennett:** Yes, sir, exactly, it is exactly parallel to what we have agreed upon. I should remind the committee that what we are doing in the Quebec Savings Banks Act is a very piecemeal affair. In a few of the very important sections that have been changed in the Bank Act, we are trying to keep the two pieces of legislation parallel and we have tried to give the Montreal City and District Savings Bank somewhat broader powers so that they can get on with the business of competing until the new trust and savings bank legislation is before Parliament and is finally completed. But if something happened that prevented—if it was decided undesirable to include the Montreal City and District Savings Bank in the new savings, trust and loans legislation that has been talked about or alluded to, then the Quebec Savings Bank Act would have to be completely rewritten from top to bottom because it is a messy piece of legislation. It is archaic and . . .

• 1140

**Mr. Blenkarn:** In view of the problems you have had with the shareholding, though, is there any merit in saying to them that they either straighten out their shareholding or the act does not go through? They presumably want the powers.

**Mr. Kennett:** Oh, they want the powers. That is for sure.

**Mr. Lambert:** May I ask another question here, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Lambert:** Am I right that the Quebec Savings Bank Act forms the charter of the Montreal City and District Savings Bank, and so therefore regardless of any new legislation dealing with savings, banks, et cetera, et cetera, that may be brought with regard to trust companies and other things—how do you transfer then the corporate existence of the Montreal City and District Savings Bank? After all, this is its charter, this is the thing that breathes life into it and there is no other act unless you are going to—I do not know—have a new conception, or ask them to re-incorporate. You have got a problem.

[Translation]

tionné le ministre plus tôt cette année et nous tentons de retracer ces questions dans l'index.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Lambert.

Nous en sommes à la page 345, article 3.

Les articles 3 à 5 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Le parti ministériel désire apporter une modification à l'article 6. Monsieur Evans.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, M. Kennett peut-il dire s'il s'agit simplement de rendre la procédure conforme aux dispositions de la Loi sur les banques, que nous avons déjà étudiée?

**M. Kennett:** L'amendement dont nous sommes saisis?

**M. Blenkarn:** Oui, monsieur Kennett.

**M. Kennett:** Oui, monsieur Blenkarn, il s'agit très précisément d'obtenir la même chose en l'occurrence que ce sur quoi nous sommes tombés d'accord précédemment. Je tiens par ailleurs à préciser que les dispositions que nous proposons au sujet de la Loi sur les banques d'épargne du Québec sont très partielles. Dans quelques-uns des plus importants articles de la Loi sur les banques qui ont été modifiés, nous avons tenté de conserver la parallélisme entre les deux projets de loi et nous nous sommes efforcés d'accorder des pouvoirs quelque peu élargis à la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal afin que cette entreprise puisse continuer à être concurrentielle d'ici à ce que la nouvelle loi relative aux sociétés de fiducie et aux banques d'épargne soit présentée à la législature et adoptée dans sa forme définitive. Si toutefois quelque chose empêchait que cela se produise, si l'on décidait qu'il n'est pas souhaitable d'englober la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal dans la nouvelle loi relative aux épargnes, aux fiducies et aux prêts qu'il est question de présenter, dans ce cas la Loi sur les banques d'épargne de Québec devra être complètement refondue, étant donné qu'il s'agit d'une loi très confuse. Elle est archaïque et . . .

**M. Blenkarn:** Toutefois, à la lumière des problèmes que vous avez rencontrés pour ce qui est de la détention d'actions, est-il possible de dire à cette entreprise de rectifier la situation pour ce qui est des actions, sinon la loi ne sera pas adoptée? On peut présumer qu'elle désire obtenir les pouvoirs.

**M. Kennett:** Oh, il ne fait aucun doute qu'elle désire obtenir ces pouvoirs.

**M. Lambert:** Me permettez-vous de poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Lambert:** Ai-je raison d'affirmer que la Loi sur les banques d'épargne de Québec constitue les fondements de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal et que, par conséquent, quelles que soient les lois nouvelles portant sur l'épargne, les banques, les sociétés de fiducie, etc., etc., comment peut-on alors changer la constitution en société de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal? Après tout, il s'agit du statut constitutif de cet établissement bancaire, ce qui lui insuffle la vie, et il n'y a nulle autre loi qui le fasse, à moins que vous conceviez quelque chose de nouveau et



## [Texte]

**Mr. Evans:** We had our problems with the Small Loans Act...

**Mr. Lambert:** I am sorry. The Small Loans Act does not incorporate anything.

**Mr. Evans:** It does; it incorporates the small loans companies.

**Mr. Lambert:** No, it does not. It gives them power.

**Mr. Evans:** Yes, it does, Mr. Lambert. And they were continued under other legislation when the repeal went through.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I may have given the committee the wrong information. One of my colleagues has just said that he is not sure that this legislation... the Bank Act is the charter of the banks but we are not at all sure now that this is in fact the charter of the Quebec Savings Bank.

**Mr. D. MacPherson (Assistant Inspector General of Banks):** Mr. Chairman, the Quebec Saving Bank Act applies to the Montreal City and District Savings Bank only. There is also a clause in the Quebec Savings Bank Act which say that the charter of the bank is continued, but unlike the Bank Act, it does not say that the act is the charter of the bank.

**Mr. Lambert:** Well, the point is, I think it is something that should be verified. Otherwise we might accidentally snuff the life out of the Montreal City and District Savings Bank.

**The Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I would like to move that Bill C-6 be amended (a) by striking out line 2 on page 347 thereof and substituting the following therefor:

days during the month of March, 1991,

(b) by striking out line 5 on page 347 thereof and substituting the following therefor:

1991, and no longer; and

and (c) by striking out line 8 on page 347 thereof and substituting the following therefor:

1991, the bank may carry on the busi-

Clause 6 as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry? Shall Clause 8 carry?

**Mr. Lambert:** Now let us see. Clause 7 deals merely... ah, it has two things: first of all, it authorizes branches outside of the Province of Quebec, which means Ottawa in this particular instance, and giving it a French name.

• 1145

Clauses 7, 8 and 9 inclusive agreed to.

Clause 10 as amended agreed to.

## [Traduction]

lui demandiez de se reconstituer en société à nom collectif. Cela représente un problème.

**M. Evans:** Nous en avons eu des problèmes avec la Loi sur les petits prêts...

**M. Lambert:** Permettez, la Loi sur les petits prêts n'entraîne la constitution de rien.

**M. Evans:** Si, elle permet la constitution en société à nom collectif des petites entreprises de prêt.

**M. Lambert:** Non, elle ne le fait pas, elle leur en donne le pouvoir.

**M. Evans:** Si, monsieur Lambert, elle le fait. Et ces pouvoirs ont été maintenus par d'autres lois, malgré la révocation.

**M. Kennett:** Monsieur le président, il se peut que j'aie mal renseigné le Comité. L'un de mes collègues me dit à l'instant qu'il n'est pas du tout certain que cette loi... La Loi sur les banques constitue l'acte d'association des banques, mais nous ne sommes pas du tout certains que cela vaille pour la Banque d'épargne de Québec.

**M. D. MacPherson (Inspecteur général adjoint des banques):** Monsieur le président, la Loi sur les banques d'épargne de Québec ne s'applique qu'à la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal. Elle comporte également une disposition d'après laquelle l'acte d'association de la banque est maintenue, mais à l'encontre de ce qui se passe dans la Loi sur les banques, en l'occurrence, elle n'affirme pas que le texte de loi constitue l'acte d'association de l'établissement bancaire.

**M. Lambert:** Eh bien, ce qui ressort de tout cela, c'est qu'il y a quelque chose à vérifier, autrement, il se peut que nous mettions accidentellement un terme à l'existence de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal.

**Le président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Monsieur le président, j'aimerais proposer que l'on modifie le bill C-6 en (a) supprimant la ligne 2 de la page 347 et en y substituant le texte suivant:

jours durant le mois de mars 1991,

(b) en supprimant la ligne 5 de la page 347 et en y substituant le texte suivant:

1991 mais non du-delà; et

et (c) en supprimant la ligne 8 de la page 347 et en y substituant le texte suivant:

1991 la Banque pourra poursuivre ses opérations

L'article 6, tel qu'amendé, est adopté.

**Le président:** L'article 7 est-il adopté? L'article 8 est-il adopté?

**M. Lambert:** Voyons voir. L'article 7 ne porte que sur... ah, il comporte deux aspects. Premièrement, il autorise l'ouverture de succursales à l'extérieur de la province de Québec, ce qui signifie Ottawa, en l'occurrence, et qu'on leur donne une raison sociale en français.

Les article 7, 8 et 9 inclusivement sont adoptés.

L'article 10 est adopté tel qu'amendé.

**[Text]**

Clauses 11 to 17 inclusive agreed to.

On Clause 18 . . .

**Mr. Lambert:** There is the one. There is the one to which I referred, Mr. Minister, on the restrictions. The views of this committee could be incorporated with regard to the operations that consumed about an hour and a half's discussion this morning. I expect to see some amendments.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Clauses 18 to 21 inclusive agreed to.

On Clause 22 . . .

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Bill C-6 be amended by striking out lines 20 to 43 on page 376 thereof and substituting the following therefor:

for the financial year ending October 31, 1981, statements in the forms specified in Schedules A, B and C to the Quebec Savings Banks Act, Chapter B-4 of the Revised Statutes 1970;

(b) shall publish its financial position and the results of its operations for the financial year ending October 31, 1981, as required by subsection 54.2(1) in a form similar to but not limited to the forms specified in the Schedules described in paragraph (a);

(c) shall prepare the returns required by section 90 showing information regarding the bank at dates during, or with respect to, the financial year ending October 31, 1981, in the form specified in Schedule A to the Quebec Savings Banks Act, Chapter B-4 of the Revised Statutes, 1970;

(d) is not required to prepare a quarterly statement in the form specified in Schedule E for any quarter of its financial year ending October 31, 1981.

Amendment agreed to.

Clause 22 as amended agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

On Clause 24 . . .

**Mr. Lambert:** On Clause 24, Mr. Chairman, I think what I had to say on the similar section in the proposed bank Act about secrecy and the discussions with members of the committee applies in this case too.

Clause 24 agreed to.

Clauses 25 to 28 inclusive agreed to.

On Clause 29 . . .

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 29 of Bill C-6 be amended by striking out line 31 on page 395 thereof and substituting the following therefor:

specially called for the purpose.

(6) The bank shall not make a loan referred to in subsection (4) the terms of which prohibit prepayment of the loan or any instalment thereof before its due date but this subsection does not apply to a loan the principal amount of which is in excess of fifty thousand dollars.

Amendment agreed to.

Clause 29 as amended agreed to.

Clauses 30 and 31 agreed to.

**[Translation]**

Les articles 11 à 17 compris sont adoptés.

Article 18

**M. Lambert:** C'est précisément celui-là portant sur les restrictions, monsieur le Ministre, auquel j'ai fait allusion. Le Comité en a discuté pendant une heure et demie ce matin et l'on devrait insérer son opinion là-dessus. J'espère que l'on proposera des amendements.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Les articles 18 à 21 compris sont adoptés.

Article 22.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'on modifie le bill C-6 en retranchant les lignes 20 à 43 à la page 376 et en les remplaçant par ce qui suit:

«pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 des états en les formes prévues aux annexes A, B et C de la Loi sur les banques d'épargne de Québec, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

b) doit publier sa situation financière et les résultats de ses opérations pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981, comme prévu au paragraphe 54.2(1) dans une forme qui peut être analogue à celles prévues aux annexes mentionnées à l'alinéa a);

c) doit établir les relevés requis par l'article 90 donnant des renseignements concernant la banque pour l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981 ou à une date quelconque au cours de cet exercice, en la forme prévue à l'annexe A de la Loi sur les banques d'épargne de Québec, chapitre B-4 des Statuts révisés de 1970;

d) n'est pas tenue d'établir des états trimestriels en la forme prévue à l'annexe E pour les trimestres de l'exercice financier se terminant le 31 octobre 1981.»

L'amendement est adopté.

L'article 22, ainsi modifié, est adopté.

L'article 23, ainsi modifié, est adopté.

Article 24 . . .

**M. Lambert:** Monsieur le président, je pense que ce que j'ai dit à propos de l'article analogue du projet de loi sur les banques concernant le caractère confidentiel et les discussions avec les membres du Comité s'applique à l'article 24, aussi.

L'article 24 est adopté.

Les articles 25 à 28 compris sont adoptés.

Article 29 . . .

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 29 du bill C-6 en retranchant la ligne 31 à la page 395 et en la remplaçant par ce qui suit:

spéciale convoquée à cette fin.

(6) La banque ne peut, en vertu du paragraphe (4), consentir un prêt dans des conditions en interdisant le paiement anticipé ou partiel avant la date fixée, mais le paragraphe ne s'applique pas aux prêts dont le montant en principal dépasse \$50,000.

L'amendement est adopté.

L'article 29, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 30 et 31 sont adoptés.

## [Texte]

On Clause 32 . . .

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 32 of Bill C-6 be amended by striking out lines 28 to 32 on page 401 thereof and substituting the following therefor:

disclosed;

(f) prohibiting the imposition of any charge or penalty referred to in this section or providing that such charge or penalty, if imposed, shall not exceed a prescribed amount;

(g) prescribing the method of calculating the amount of rebate of the cost of borrowing or portion thereof referred to in subparagraph (5)(a)(ii) and prohibiting the use of any other method; and

(h) prescribing such other matters or things as may be necessary to carry out the purposes and provisions of this section.

Amendment agreed to.

Clause 32 as amended agreed to.

Clauses 33 to 36 inclusive agreed to.

Clause 37 as amended agreed to.

Clauses 38 to 41 inclusive agreed to.

On Clause 42 . . .

• 1150

**Mr. Evans:** I move that Clause 42 be amended by striking out line 34 on page 406 and substituting the following therefore, as found in amendment 121.1 in the group of amendments handed out to members.

**Mr. Lambert:** There is a penalty . . . punishment for offences.

Amendment agreed to.

Clauses 42 and 43 as amended agreed to.

**The Chairman:** Okay. We now go to Part IV, on page 422. We have carried Part III. We are on page 422, An Act to Establish the Canadian Payments Association.

**Mr. Blenkarn:** What about the Bank Act? Was that the previous time?

**Mr. Skelly:** Where are we at this point, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We are on page 422. We are dealing with Clause 54 under Part IV.

**Mr. Skelly:** Right. I have a substantial number of general questions that I would like to ask about this particular Part IV. I wonder if it might be more convenient to adjourn now and really go at this at 2 o'clock.

**The Chairman:** Does the committee agree? Agreed. I am sorry. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Chairman, I will not be here this afternoon and as I anticipate that we will be through this possibly this afternoon, I simply want to indicate, despite our differences of opinion, my personal appreciation to Mr. Kennett and all his staff for their attitude, for their assistance, for their patience

## [Traduction]

Article 32 . . .

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 32 du bill C-6 en retranchant les lignes 28 à 32 à la page 401, et en les remplaçant par ce qui suit:

déclarés;

(f) interdisant l'imposition de frais ou pénalités visés au présent article ou prévoyant en cas d'imposition qu'il ne dépasse pas une somme prescrite;

(g) prévoyant le mode de calcul du coût de l'emprunt ou de la partie à rembourser visée à l'alinéa (5) (a) (ii) et interdisant l'utilisation de toute autre méthode; et

(h) prévoyant toutes autres questions ou choses qui peuvent être nécessaires à la réalisation des fins du présent article ou à son application.

L'amendement est adopté.

L'article 32, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 33 à 36 inclus sont adoptés.

L'article 37, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 38 à 41 inclus sont adoptés.

Article 42 . . .

**M. Evans:** Je propose que l'on modifie l'article 42 en retranchant la ligne 34 à la page 406 et en la remplaçant par l'amendement 121.1 repris dans la série distribuée aux membres du comité.

**M. Lambert:** On a prévu une pénalité ou une punition pour les infractions commises.

L'amendement est adopté.

Les articles 42 et 43, ainsi modifiés, sont adoptés.

**Le président:** Très bien. Passons à présent à la partie IV, page 422. Nous avons adopté la partie III. Nous en sommes à la page 422, Loi portant création de l'Association canadienne des paiements.

**M. Blenkarn:** Et la loi sur les banques? C'était la fois précédente?

**M. Skelly:** Où en sommes-nous maintenant, monsieur le président?

**Le président:** A la page 422, article 54 à la partie 4.

**M. Skelly:** Très bien. J'aimerais, pour cette partie, poser plusieurs questions d'ordre général. Il vaudrait peut-être mieux ajourner dès maintenant et aborder ce problème à 14 h 00.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord? D'accord. Désolé, monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur le président, je devrai m'absenter cet après-midi; or, comme je pense que nous en aurons terminé probablement avec cette question à ce moment-là, je tiens, en dépit de nos divergences, à remercier M. Kennett et ses assistants de s'être montrés coopératifs et patients. Monsieur le



[Text]

and I express to you, Mr. Chairman, our thanks for your courtesy and to the minister for being here. That does not mean, of course, that we will not have another fight on the floor of the House of Commons at the report stage.

**The Chairman:** I appreciate that on behalf of Mr. Kennett, the minister and myself.

We stand adjourned until 2 o'clock.

## AFTERNOON SITTING

• 1410

**The Chairman:** We have a quorum for the purposes of discussion but we cannot, of course, vote on the issues. Mr. Skelly had indicated that he had a series of questions to ask so the chair recognizes Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** There is something that is not clear in this particular section: Through the Senate records and the House of Commons and some of the study committees and the recommendations that are brought out of those, there seem to be two statements coming out. The act itself treats this proposed Canadian Payments Association as a cheque-clearing organization, and in some of the recommendations of the Senate committee the greatest concerns seem to be in the area of carry-over of the Canadian Bankers Association for a period of time in order to get that clearing function running smoothly. However, in some of the other stuff there seems to be a pretty clear concern about this sort of electronic fund-transfer system. Am I correct in assuming that the proposed Canadian Payments Association will take responsibility for developing and implementing a national electronic transfer of funds system? Is that clearly the intent of this legislation in addition to the basic clearing function that is in place now?

**The Chairman:** Mr. Kennett.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, the answer to the question, in short, is yes. The concept of the proposed Canadian Payments Association arose in some degree out of the increased use of computers in payments and indeed out of some initial concern that because of the cost of computerization—at least at that stage of the technology where you were dealing with enormous, expensive main frames and a whole series of terminals—that there would really only be a relatively few major financial institutions that could afford to install a payment system of that character.

It was out of some concern in the structure of the Canadian Bankers Association, and having in mind the technology, that the whole payments function might evolve in a bank or two or three.

There was some concern that there would be a competitive inequality developing in this as a result of the implementation of this new technology. There was also some concern about the imbalance that seemed to exist in that while a large number of institutions were participating in the traditional payments system by way of the issue of cheques, the management of the system was entirely in the hands of the Canadian Bankers Association and had been for a great many years.

[Translation]

président, merci à vous de vous être montré aussi courtois, merci au ministre d'avoir assisté à nos délibérations. Évidemment, cela ne veut pas dire que nous n'en discuterons pas à nouveau à la Chambre, à l'étape du rapport.

**Le président:** Au nom de M. Kennett, du ministre et en mon nom personnel, je vous remercie.

La séance est ajournée jusqu'à 14 h 00.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Le quorum est satisfaisant pour la discussion mais non pas pour un scrutin. Je donne la parole à monsieur Skelly qui m'a signalé qu'il a une série de questions à poser.

**M. Skelly:** Quelque chose dans cet article n'est pas clair; les comptes rendus du Sénat et de la Chambre des communes ainsi que les études et recommandations des comités parus ces derniers temps semblent dégager des conclusions contradictoires. La loi elle-même assimile cette Association canadienne de paiements à une chambre de compensation tandis que dans ces recommandations, le comité du Sénat semble essentiellement préoccupé par la prorogation des activités de l'Association canadienne des banquiers de façon à ce que les opérations de compensation se fassent sans accroc. Par ailleurs, le système de transfert électronique des fonds semble également susciter des inquiétudes. L'Association canadienne des banquiers sera-t-elle effectivement chargée d'élaborer et de mettre en œuvre un système électronique de transfert de fonds à l'échelle nationale? C'est bien là l'objet de la loi en plus des opérations de compensation déjà prévues?

**Le président:** Monsieur Kennett.

**M. Kennett:** C'est tout à fait juste. L'idée de mettre sur pied une association canadienne des paiements est due en partie au moins à l'utilisation accrue des ordinateurs pour effectuer les paiements; or le coût de l'introduction de l'informatique pour les paiements, du moins à l'étape actuelle de la technologie, transformation qui exige l'installation d'énormes ordinateurs fort coûteux et de toute une série de terminaux, mettrait ceci à la portée uniquement des grandes institutions financières.

Compte tenu de la structure de l'Association canadienne des banquiers et du coût de cette technologie, on risque de voir la totalité des paiements concentrés entre les mains de deux ou trois banques.

L'introduction de cette nouvelle technologie risquerait donc de renforcer les inégalités. En outre, alors que bon nombre des institutions bancaires continuent à participer au système de paiement traditionnel par l'émission de chèques, la gestion du système avait depuis de nombreuses années déjà été monopolisée par l'Association canadienne des banquiers, ce qui crée un certain déséquilibre.

## [Texte]

No one was really complaining very much about the effect of that in practice: Institutions, non-bank financial institutions that wished to enter the clearing system to offer their clients checkable deposits were able to do so and were able to shop around amongst the banks to find a bank that would clear their cheques through the system.

• 1415

I think most financial institutions felt that the cheque-clearing system that was operated by the CBA and the banks was working reasonably efficiently but there was a widespread concern, and it is reflected in the early submissions on this legislation, submissions by the credit union movement and by the caisses populaires, that the system would evolve, would become more computerized, more electronic, and that they would be completely left out of that development by being excluded from the group that will set the rules, and, as a result, the concept of the Canadian Payments Association developed which would include all these institutions and would give them a say, not just in the continued operation of the cheque-clearing system as we know it today but in the gradual evolution of the payments system to include, along with the traditional cheque-paying facilities, new facilities involving the use of electronic payments.

**Mr. Skelly:** I think that one of the things that strikes me is the simplicity of the legislation that is before us and some of the questions that come up about the future; and as I read through some of the last committee material in the Senate and the House, and the recommendations and some of the briefs presented, there is concern about changes because, as I understand it—and it is really that I do not understand it; that is why, I guess, I am asking the questions—the banks over the last few years, over the last decade, maybe, have been internally operating their systems and that they have that now largely in place in the clearing system, and that they are ready now to move forward into a more advanced technology that would apply this, I guess, indirect contact with their customers, but that many other organizations are not in a similar position.

Also, because of other things that are in place, such as the credit card system—Visa and Master Charge—and I guess the ability to convert other systems quickly to that, that certain things will happen in the marketplace; that the existing banks, because of these different structures, the automated internal system that is already in place and the credit card system which is in place, by the time they are able to link this together with the new sort of technology that is evolving, are going to be in a much stronger competitive position in the marketplace than any other members.

It just strikes me that consumers are very vulnerable in this transition from one system to the next. Small businesses, even the near-banks, just from the way things are set up: the degree to which they will be able to participate does not seem to be laid out here.

So I am wondering: in the marketplace, do you see a threat or a problem because of the way relative strengths of certain actors in there are changed?

## [Traduction]

Personne ne s'en était plaint dans la pratique, car les institutions financières autres que les banques désireuses de participer au système de compensation et pouvant offrir à leur clientèle des comptes de chèques, pouvaient le faire en s'adressant à une banque qui effectuerait les opérations de compensation pour elles.

La plupart des institutions financières estimaient que le système de compensation dispensé par l'Association canadienne des banquiers était satisfaisant. Toutefois, les premières interventions faites au sujet du projet de loi, notamment par les *credit unions* et les caisses populaires font nettement ressortir la crainte que l'introduction des ordinateurs les laisseraient hors du jeu et que ces organisations n'auraient donc plus rien à dire. C'est pourquoi on a cru bon de mettre sur pied l'association canadienne des paiements laquelle comprendrait les *credit unions* et les caisses populaires qui pourraient ainsi avoir leur mot à dire non seulement en ce qui concerne le système actuel de compensation, mais aussi son évolution future y compris les techniques nouvelles permettant les paiements électroniques.

**M. Skelly:** Je suis frappé par la simplicité de ce projet de loi d'une part et par les questions quant à l'avenir de l'autre. D'après les documents du comité du Sénat et de la Chambre ainsi que dans les recommandations, les mémoires, il ressort clairement que tous les intéressés sont préoccupés par l'évolution future du système; c'est pourquoi d'ailleurs j'ai posé toutes ces questions. Depuis une dizaine d'années, les banques ont mis en place et utilisé leur système de compensation qui semble maintenant prêt à mettre en œuvre une technologie de pointe qui permettrait en quelque sorte d'entretenir son contacts indirects avec leurs clients, alors que d'autres institutions financières n'en ont pas les moyens.

De plus, l'utilisation des cartes de crédit, Visa et *Master charge* par exemple, influencera fatalement l'évolution future du marché. Or les banques qui disposent déjà d'un système automatisé de traitement des chèques et grâce d'autre part à l'insertion du nouveau système de leurs cartes de crédit, se retrouveront dans une situation compétitive très avantageuse par rapport aux autres institutions financières.

Les clients de ces diverses institutions, au cours de cette phase de transition, risquent de subir des pertes. Rien de précis n'a été prévu quant aux modalités de participation des petites entreprises et des institutions parabancaires à ce système.

Pensez-vous que les rapports de force et les modifications intervenues dans ce secteur constituent un problème?



[Text]

I am thinking again of the banks. They have got the automated system in place, they have the credit card system in place, and by linking these in with the new technology, they will be in a tremendously strong position compared to all other players in the game.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, as I tried to explain, the motivation, in large part, for this kind of an association was just that concern. But I think enough things have happened since then, including the development of mini-computers, that the concern is now much less.

Furthermore, some of the near-banks, including, for example, the Caisses Populaires Desjardins movement, that whole caisses movement in Quebec, have become very automated. In fact, their degree of automation and their inter-caisses arrangements are quite at a par with pretty much the most advanced developments in the banks. So I think that, whereas that was a major concern, it is of much less concern now.

• 1420

But at some stage, quite apart from the internal operations that each bank may have, there will have to be contacts among the financial institutions, and contacts of an electronic nature. That will involve the establishment of some kind of uniform requirement specifications, and what seemed to be important to prevent undue power being concentrated in a few hands was to ensure that these other institutions should be able to participate actively in that development and in the establishment of the requirement specifications that would relate to the development of those new systems. That is what we are achieving here and that is why these other groups, the trust companies, the credit unions and the caisses populaires, are so pleased with this legislation. They have very strongly welcomed this bill, for that purpose, because it gives them a say in the development of the establishment of standards and specifications and in the development, the evolution, of this system.

**Mr. Skelly:** I notice that there are about three or four areas in which you will draft regulations concerning this. They deal with things like the membership question, voting procedures, but it does not really deal with the ability of the government to direct the course of this association's affairs. I just said it does not, and what I would like to know is, am I correct in that assumption? It may be able to, but from what I read, when you do draft regulations your only concern will be with a problem of weighting the voting procedure within membership classes and certain procedures for voting for directors. There does not seem to be any regulatory power beyond that. Is that correct?

**Mr. Kennett:** The simple answer is that that is correct, but it is not an adequate answer. First of all, the government has established a framework for this association, establishing who might belong, the terms and conditions for belonging in the most general sense, establishing who shall be the chairman—and you will note that the chairman is an officer of the Bank of Canada, chosen by the Bank of Canada because of its experience with clearings and payments. You will note that the main body of rules pertaining to the operation of this association will be the by-laws, and the by-laws of the association

[Translation]

Les banques, grâce à leur système automatisé et à leurs cartes de crédit se retrouveront une fois mise en œuvre la technologie nouvelle, dans une situation de force par rapport aux autres institutions financières.

**M. Kennett:** Je le répète, c'est justement pour cette raison qu'on avait décidé de créer cette association de paiement. Or, entre-temps d'autres facteurs sont intervenus, y compris la mise au point de micro-ordinateurs, ce qui dans une certaine mesure, minimise le risque.

D'ailleurs les institutions parabancaires telles que les caisses populaires Desjardins, les autres caisses populaires du Québec, sont automatisées, elles aussi. J'irai jusqu'à dire que leurs opérations sont pratiquement aussi automatisées et font autant appel à la technologie de pointe que les banques. J'estime donc qu'actuellement le risque est bien moins grave.

Or, à un moment donné, en plus des opérations internes de chaque banque, il y aura des contacts entre les institutions financières, des contacts électroniques. Cela nécessitera l'établissement de critères uniformes car il est important d'éviter que trop de pouvoirs soient détenus par quelques personnes. Pour ce faire, il a fallu s'assurer que ces autres institutions puissent participer activement à l'établissement de ces critères visant la mise au point de ces nouveaux systèmes. C'est le but de cette loi et c'est pourquoi ces autres groupes, les compagnies de fiducie, les coopératives de crédit et les caisses populaires, sont tellement satisfaits de ce projet de loi. C'est la raison pour laquelle ils étaient en faveur de ce bill, parce qu'il leur permet de participer à l'établissement des normes et des critères et à l'établissement et au perfectionnement de ce système.

**M. Skelly:** Je remarque que vous allez rédiger des règlements régissant deux ou trois domaines connexes. Il s'agit de la question des membres, des procédures de votes, mais il n'y a vraiment rien sur la possibilité pour le gouvernement de diriger l'orientation des affaires de cette association. C'est ce que je prétends, et je voudrais bien savoir si j'ai raison. Ce n'est peut-être pas le cas, mais d'après ce que j'ai lu, votre seule préoccupation lors de la rédaction de ces règlements sera de résoudre les problèmes de la pondération des procédures de vote selon les catégories de membres et certaines procédures de vote pour les directeurs. Les pouvoirs réglementaires semblent s'arrêter là. Ai-je raison?

**M. Kennett:** Pour vous donner une réponse simple, je dirais que c'est exact, mais ce n'est pas une réponse complète. D'abord, le gouvernement établit la structure de cette association, en déterminant qui peut y appartenir, les modalités générales de cette appartenance, qui peut en être président... Vous remarquerez que le président est un représentant de la Banque du Canada, choisi par celle-ci pour son expérience dans le domaine de compensation des paiements. Vous remarquerez que les fonctionnaires de cette association relèvent surtout d'un ensemble de règlements lesquels doivent être



## [Texte]

must be approved by Governor in Council. So that indeed, while it will not in the normal course of events be expected to initiate by-laws, the government will, through Governor in Council, be able to consider the effect of the by-laws in the public interest, as indeed the chairman will.

Finally, the Inspector General of Banks is asked annually to inspect this association—and not, on this occasion, out of a concern for solvency but out of a concern that the association should operate within the framework of the law—and the Inspector General is required to report to the minister annually on that subject.

So that, while you are correct in a technical sense, there are checks and balances here that really are quite important.

**Mr. Skelly:** This is one of my main concerns, the business of checks and balances and what not. When I looked at the regulations... If we could just consider your role for a moment, your only role is to determine whether or not there is conformity with the act and by-laws and, through that, the regulations.

**Mr. Kennett:** That is correct.

**Mr. Skelly:** The regulations are very simple. They only deal with weighted voting and membership.

**Mr. Kennett:** They have been drafted and published. You have seen them in an early form.

**Mr. Skelly:** Okay.

The second thing is that the act is very simple and straightforward in terms of the association and its rights to direct its own affairs, so basically your role is a very limited one in the sense that I think the act and the regulations are not very complicated. So conformity should be an easy thing to determine since it is really wide open.

I would like maybe to deal with the role of the appointments by the Bank of Canada and the by-law approval system later on, but basically the draft regulations are published and available, are they?

**Mr. Kennett:** Yes. They are very simple. I am sure some one of my officers could show you what they are. But they deal with precisely the things you have mentioned and they set out that where there will be 11 members of the board, 5 will be elected by banks and 5 will be elected by the other institutions, according to such and such criteria. But that is all set out and somebody could show them to you.

• 1425

**Mr. Skelly:** Okay. I would appreciate seeing those.

The other thing is we are going to have a clearing system and the development of electronic fund-transfer systems and then the association will not really be directed in its affairs or development—or it is not possible, through regulation, without amending this legislation, to direct that organization by regulation. It will direct its own affairs and then you will kind of retroactively oversee it.

## [Traduction]

approuvés par le gouverneur général en conseil. Quoique pendant le déroulement normal des événements on ne s'attend pas à ce que le gouvernement parraine d'autres règlements, il pourra, par l'intermédiaire du gouverneur en conseil, étudier leur incidence dans l'optique de l'intérêt public, comme le fera le président.

En fin de compte, l'inspecteur général des banques devra tous les ans jeter un regard sur cette association, non sur sa solvabilité, mais pour s'assurer qu'elle respecte le cadre de la loi. Tous les ans l'inspecteur général doit faire rapport au ministre à ce sujet.

Quoique vous ayez raison au niveau de la procédure, il existe un système de contrepoids très important.

**M. Skelly:** C'est justement ce qui me préoccupe. En regardant les règlements... voyons donc un instant votre rôle: il s'agit simplement de déterminer si l'association respecte la loi et les statuts, ainsi que les règlements.

**M. Kennett:** En effet.

**M. Skelly:** Les règlements sont très simples, ils ne visent que la pondération du vote et des membres.

**M. Kennett:** Ils ont été rédigés et publiés. Vous en avez reçu le projet.

**M. Skelly:** Très bien.

Le deuxième point c'est que la loi est très simple et directe quant à l'association et c'est ses droits d'orienter ses propres affaires, donc votre rôle fondamental est très restreint étant donné que la loi et les règlements ne sont pas très complexes. Alors il devrait être très facile de déterminer si on se conforme à la loi et aux règlements puisque tout cela est vraiment très simple.

Tout à l'heure peut-être vais-je aborder la question des nominations du représentant de la banque du Canada et le système d'approbation des statuts, mais, fondamentalement, le projet de règlement est publié et distribué, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** En effet. Ils sont très simples. Je suis sûr que l'un de mes fonctionnaires pourra vous expliquer ce dont il s'agit. Il s'agit précisément de ce dont vous avez parlé, on y stipule que le conseil sera composé de 11 membres, dont 5 seront élus par les banques et 5 par d'autres institutions, selon des critères qui ont déjà été établis. Tout cela est déjà fixé et quelqu'un pourra vous le montrer.

**M. Skelly:** Très bien, je voudrais bien voir cela.

L'autre aspect, c'est que nous aurons un système de compensation et l'établissement d'un système électronique de transfert des fonds. Il n'y aura aucun droit de regard sur les affaires de l'association ou sur leur orientation aux termes de ces règlements sans modifier cette loi, et il n'est pas possible de le faire par voie de règlements. Elle sera maîtresse de son propre destin et vous aurez votre mot à dire, mais après coup.

[Text]

**Mr. Kennett:** It is an association of members with this kind of supervisory framework. But you must remember—and this was very much, I think, in the minds of all of us as this concept was being developed—that the clearing system which exists now really was devised and operated out of a single clause in the Bank Act—well, two clauses, I guess: one clause giving The Canadian Bankers' Association the right to operate clearings, and another clause requiring that the clearing arrangements be approved by the Treasury Board, interestingly enough. I guess this goes back to the first part of the century.

**Mr. Skelly:** Just to move back a second, it strikes me that a tremendously efficient system was developed in there and that legislation allowed a tremendously efficient system to develop. In its development, certain players out in the market-place felt being able to do that gave the banks an unfair advantage and they had to come in through other banks acting as an agent . . .

**Mr. Kennett:** That is right.

**Mr. Skelly:** . . . which they felt was a very unsatisfactory system. So we did not anticipate that occurring, but certainly now this is attempting to anticipate new things farther on downstream; things which could have a very dramatic impact. Although the system was devised and served the banking community well, there were shortfalls in it. The system in its development moved much more slowly. Over, say, 15 years of the automation procedure, it strikes me that with the new computer technology, the communication system technology, and the way the banks in other areas have been applying this, we could see rapid changes in the system. I am just wondering whether or not the old, simple, two-clause approach in the Canadian Bankers' Association is really what we want to be working with here in this new association.

But the bill seems to be different from the white paper thing, and I just wonder what happened to non-clearing members and what a definition of a non-clearing member would be, other than to say the financial institution that steps up and works through an agent. Was any other consideration in this certain term given to other participants who would have a stake in an electronic fund transfer system, a large stake, but would not necessarily be faced with the direct day-to-day clearing and settlement process? Was that envisioned as a possibility: members sitting as members of the association having a say or providing input but not necessarily being directly involved in that clearing process?

**Mr. Kennett:** Yes, absolutely. For example, we were talking this morning about the Montreal City and District Savings Bank. That is a bank which operates now almost entirely within the region of greater Montreal. It has a few branches outside that area, but it is a very localized institution; but it offers chequing facilities for its members. These cheques could wind up anywhere in Canada. It does not make any sense to require that institution to man 10 or 12 or 15 or however many clearing centres there would be across Canada. That would impose on them a very considerable burden. So in relation to other members, they will probably continue to ask some large

[Translation]

**M. Kennett:** Il s'agit d'une association de membres ayant cette structure de surveillance, mais rappelez-vous—et c'est à cela que nous pensions lorsque nous avons établi ce projet—que le système de compensation actuel, dans sa conception et son fonctionnement, relève d'un seul article de la Loi sur les banques, et je pense qu'il s'agit de deux articles: un article autorisant l'association canadienne des banquiers d'effectuer des opérations de compensation, et un autre exigeant que les ententes de compensation soient autorisées par le Conseil du Trésor, ce qui est très intéressant. Je pense que cela remonte au début du siècle.

**M. Skelly:** Pour y revenir un instant, il me semble qu'on a établi un système fort efficace et que la loi a permis d'organiser d'un tel système. Lors de la mise au point de ce système, certains intéressés, sur le marché, pensaient que cela accordait aux banques un avantage injuste parce qu'ils devaient intervenir par l'intermédiaire d'autres banques, lesquelles agissaient comme agents . . .

**M. Kennett:** En effet.

**M. Skelly:** . . . ce qui, à leur avis, est un système fort peu satisfaisant. Nous n'avions pas prévu cela, mais nous essaierons certainement de prévoir ce qui va se passer un peu plus tard, de prévoir des choses qui pourraient avoir une forte incidence. Quoique le système établi a été très utile aux banques, il comportait cependant des lacunes. Son évolution a été des plus lentes. Ce qui me frappe, c'est que depuis 15 ans que les procédures automatiques existent, avec la nouvelle technologie de l'informatique, des systèmes de communication et la façon dont les banques dans d'autres régions ont utilisé ces innovations, c'est que nous aurions dû y constater des changements rapides. Je me demande bien si l'ancienne approche, c'est-à-dire les deux articles visant l'association canadienne des banquiers, n'est pas vraiment ce que nous voulons pour cette nouvelle association.

Le projet de loi ne semble pas respecter le livre blanc et je me demande ce qui est arrivé aux membres exempts de la compensation, et qu'elle quelle serait leur définition, autre que de dire qu'il s'agit d'institutions financières agissant à titre d'intermédiaires d'un agent. A-t-on tenu compte dans ces conditions des autres participants qui auraient un intérêt dans les systèmes électroniques de transfert des fonds, un intérêt important, mais qui ne participeraient pas directement au processus quotidien des compensations et des règlements? A-t-on envisagé cette possibilité: des membres de l'association ayant droit de vote ou de parole, mais sans nécessairement participer directement au processus de compensation?

**M. Kennett:** Oui, absolument. Par exemple, ce matin nous parlions de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal. Voilà une banque dont les activités se bornent presque uniquement à la région du grand Montréal. Elle a très peu de succursales à l'extérieur de cette région, mais c'est une institution très localisée offrant à ses membres un service de comptes de chèques. Ces chèques peuvent se retrouver n'importe où au pays. Il serait tout à fait illogique d'exiger de cette banque qu'elle ait 10, 12 ou 15 centres de compensation partout au pays. Ce serait lui imposer un fardeau très lourd. Donc, par rapport aux autres membres, elle continuera proba-



## [Texte]

institution that is operating across the country and that can easily man 15 points across the country to represent them at the clearance. They will therefore be, in the terminology of the white paper, a non-clearing member, in that they will not be physically represented at the clearings. But they certainly will be a member of the Canadian Payments Association, and will vote and will be represented at the annual meetings and will be a part of determining the rules and the regulations pertaining to the evolution of the system.

• 1430

**The Chairman:** I think you should have a chance to drink your coffee. I will let Mr. Lambert ask a few questions.

**Mr. Skelly:** Sure.

**Mr. Lambert:** I have some difficulty in seeing why a Canadian Payments Association was ever organized. No one could point a finger at the efficiency and fairness of the clearing system operated by the chartered banks, who paid for the shot themselves.

Now, I gather, others are going to be allowed to come in on a membership basis, although there are provisions for setting membership dues, and that most of the new banks are going to come in for a free ride. Am I not right?

**Mr. Kennett:** Well, that is not my impression, Mr. Chairman, but the actual dues structure will be determined by the members themselves.

**Mr. Lambert:** I see. Of course at one time, as I recall, the members of the Payments Association of the chartered banks were to have reserves with the Bank of Canada, but the non-chartered bank ones were not. In other words, they were going to join the club and not pay any dues. But I gather they are now prepared to pay, make some deposits, in exchange for other privileges. There has been a modification, has there not?

**Mr. Kennett:** There has been an evolution in that discussion. If we go back to the white paper, the concept is a rather simple one. The white paper says that if you are in the business of providing payments instruments, chequeable deposits or deposits transferable by order, you, according to the white paper, would have had to be a member of the Canadian Payments Association. There would have been no choice for you. You would be in that association if you were in that business, and all members of that association would have been required to hold reserves, according to the same rules, at the Bank of Canada, either directly or indirectly, so that the reserve requirements would have applied to all of those institutions.

I think you will remember the history of that. There was a terrible uproar. The provinces and the press and the credit unions and the trust companies and the loan companies came in and it was decided that perhaps that reserve requirement was not really necessary at the time—it certainly was not necessary for monetary purposes—and there was a change in the law in that respect so that there is no longer in this legislation a requirement for all of the members—there is not

## [Traduction]

blement de demander à une grande institution nationale pouvant facilement avoir une quinzaine de centres au pays, de la représenter au niveau de la compensation. Alors, selon la définition du livre blanc, cette banque sera considérée comme un membre exempt de la compensation, parce que physiquement elle n'y sera pas représentée. Mais elle fera certainement partie de l'association canadienne des paiements, avec droit de vote et de représentation aux assemblées annuelles et elle pourra participer à l'établissement des règlements concernant l'évolution du système.

**Le président:** Je crois qu'on devrait vous donner le temps de boire votre café. Je vais laisser M. Lambert poser quelques questions.

**M. Skelly:** Certainement.

**M. Lambert:** J'ai du mal à comprendre pourquoi on a organisé l'Association canadienne des paiements. Personne n'a jamais mis en doute l'efficacité et la justice du réseau de compensation administré par les banques à charte qui payaient tout elles-mêmes.

Or, je présume que maintenant on permettra à d'autres de devenir membres; bien qu'il existe des dispositions prévoyant les droits d'adhésion, j'imagine que la plupart des quasi-banques vont profiter du système gratuitement. Ai-je raison?

**M. Kennett:** Ce n'est pas là mon impression, monsieur le président, mais la structure réelle des droits sera déterminée par les membres eux-mêmes.

**M. Lambert:** Je vois. Évidemment, à un certain moment, les membres de l'Association canadienne des paiements qui étaient des banques à charte devaient déposer des réserves à la Banque du Canada alors que les autres institutions bancaires n'y étaient pas obligées. En d'autres termes, ces dernières allaient pouvoir se joindre au club sans payer le moindre droit. J'en conclus maintenant qu'elles sont disposées à payer, à faire des dépôts en échange d'autres privilèges. Il y a eu modification, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** Le débat à ce sujet a évolué. Si nous retournons voir le Livre blanc, le concept est assez simple. Le Livre blanc prévoyait que si vos activités consistent à offrir des instruments de paiement, des dépôts transférables par chèque ou des dépôts transférables à vue, il vous fallait faire partie de l'Association canadienne des paiements. Vous n'auriez pas eu le choix. Si vous effectuiez ce genre d'affaires, vous faisiez partie de l'Association et tous ses membres devaient détenir des réserves, conformément aux mêmes règlements, à la Banque du Canada, soit directement ou indirectement, de sorte que toutes ces institutions se trouvaient visées par les exigences sur les réserves.

Je crois que vous vous rappelez de l'histoire derrière tout cela. Il y avait eu un tollé général. Les provinces, la presse, les *credit unions*, les compagnies fiduciaires, et les compagnies de prêts se sont jointes au dialogue et il a été décidé que peut-être, les exigences sur les réserves n'étaient pas vraiment nécessaires à l'époque, certainement pas pour des raisons monétaires et la loi a été modifiée en ce sens; il n'y a donc pas dans le présent projet de loi d'exigences voulant que tous les membres, il n'y a



[Text]

a requirement to require for obligatory membership, except for banks and savings banks, and there is not a reserve requirement except for the reserve requirement for the chartered banks.

It is anticipated that members who are operating in this system and have cheques being cleared in this system will require some kind of a balance somewhere with a clearing member or with somebody, or will require a credit line which will serve as the equivalent, but that will depend on what their exposures are in fact in the payments system, and those balances will be determined in practice by the members. But of course, for the banks themselves, their balances at the Bank of Canada would be more than adequate for that purpose.

**Mr. Skelly:** Just a question of Mr. Lambert. That will be determined by by-law, though, the reserve requirements that those other members will have to go by.

**Mr. Kennett:** That is right, exactly. They are not really reserve requirements in the technical sense at all.

**Mr. Lambert:** The next thing is, other than for status reasons, I wondered why there was a need for a payments association. Is it because the non-chartered banks felt that there was some opprobrium that they could not themselves clear their own items? They are going to have to, in any event, in many places make representative appointments because the volume of items that they have going through the system will just not be justifiable for the cost of maintaining that representation in that particular centre. I think you were referring to that a moment ago and I wonder, what was the reason? Is it because the credit union movement as such felt that it wanted to achieve banking status?

• 1435

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I am simply trying to recollect the submissions that came in on the subject and the discussions we had with the parties. There was a certain irritation, I think, on the part of some or many of the near banks in that they were beholden to the banks, they could only reach this system through a bank. Secondly, there was a concern about not being in a position to influence the rules and the regulations directly; they were excluded from that. But that was all small potatoes.

I think most of them were prepared to admit, as you have suggested, that the system in fact, in terms of the clearing of cheques, was pretty cost effective and working pretty well. They were concerned about the evolution of the system and what would happen to their competitive position as the system became increasingly computerized and automated. They were genuinely concerned about the future in that respect and they wanted to be able to participate to have a say in that development. And, it was considered only fair they should have a say in that development.

**Mr. Lambert:** My last question will centre around the rationale behind, shall we say, the even membership between banks and nonbanks on the board. Frankly, in so far as costs of operation are concerned, you can see that the banks are going

[Translation]

plus de disposition exigeant une appartenance obligatoire sauf dans le cas des banques et des banques d'épargne et on y trouve plus non plus d'exigences sur les réserves sauf en ce qui touche celles qui existaient déjà pour les banques à charte.

Il est prévu que les membres qui adhéreront au réseau et qui font compenser des chèques devront déposer des réserves chez un membre du réseau ou devront se procurer une ligne de crédit qui en serait l'équivalent; tout cela dépendra évidemment de leurs transactions auprès du réseau de paiements et en pratique ce seront les membres qui détermineront le montant de ces réserves. Quant aux banques elles-mêmes, leurs réserves à la Banque du Canada sont plus que suffisantes.

**M. Skelly:** Je voudrais revenir à la question de M. Lambert. C'est la loi qui fixera cependant les exigences sur les réserves que devront respecter les autres membres.

**M. Kennett:** C'est juste, exactement. Il n'existe pas vraiment au sens technique d'exigences sur les réserves.

**M. Lambert:** Ensuite, outre la loi, je me demande pourquoi nous avons besoin d'une association des paiements. Est-ce parce que les banques qui ne détiennent pas de charte estiment qu'il était dégradant qu'elles ne puissent compenser elles-mêmes leurs propres pièces? De toute manière, il leur faudra dans certains endroits se doter d'agents puisque le volume de pièces qu'elles vont acheminer ne justifierait pas les coûts du maintien d'un représentant dans un centre particulier. Je crois que vous en avez parlé il y a quelques instants, et je me demandais quelle en était la raison. Est-ce parce que le mouvement des caisses de crédit voulait parvenir au même statut que les banques?

**M. Kennett:** Monsieur le président, j'essaie simplement de me rappeler ce que contenaient les mémoires qui me sont parvenus à ce sujet, et quelle était la teneur des discussions que nous avons eues avec les intéressés. Il me semble que la plupart des quasi-banques ont manifesté une certaine irritation parce que c'était les assujettir aux banques, et qu'elles ne pouvaient avoir accès au réseau que par l'entremise d'une banque. Deuxièmement, on s'inquiétait de ne pas être en mesure d'influencer directement les conditions et les règlements; elles en étaient exclues. Toutefois, tout cela était sans importance.

Je crois que la plupart d'entre elles étaient prêtes à admettre, comme vous l'avez laissé entendre, qu'en fait le réseau de compensation des chèques était rentabilisé et fonctionnait assez bien. Elles s'inquiétaient de l'évolution du réseau et de l'avenir de leur position concurrentielle à mesure que le réseau deviendrait de plus en plus informatisé et automatisé. Elles s'inquiétaient réellement de l'avenir à cet égard, et elles voulaient pouvoir participer à cette évolution. On a considéré que c'était juste qu'elles aient leur mot à dire à cet égard.

**M. Lambert:** Ma dernière question porte sur le raisonnement sur lequel repose ce que j'appellerai la participation à titre égal entre les banques et les non-banques au Conseil d'administration. Honnêtement, pour ce qui est des coûts

## [Texte]

to pay the lion's share by a great deal because of the volume of clearings they have compared to those of the near banks, and yet the near banks are going to have equal membership. What is the idea there? Again, is it simply because they are afraid they are going to be dominated?

**Mr. Kennett:** Yes, Mr. Chairman, I guess that is it in a nutshell. It is a balance of forces, if you like, an attempt to make sure that the representation of the nonbank financial institutions is meaningful in the context of this new association. If you designed it to leave all of the effective power in the hands of the banks, you really would not have been creating something very new. This does, I think, provide adequate protection for the banks; it provides for 50 per cent of the representation on the board not taking into account the chairman who has the balancing vote. Frankly, I a little out of school here, but I do not envisage an enormous conflict between the banks and the nonbanks.

**Mr. Blenkarn:** Is that because of the voting power based on the membership fees determined as a result of the use of the system?

**Mr. Kennett:** No, it is not, frankly.

**Mr. Blenkarn:** Because the banks will presumably have more voting power at a shareholders meeting or at an annual meeting based presumably on the dues they pay.

**Mr. Kennett:** That is exactly what . . .

**Mr. Blenkarn:** So, in effect, while they cannot elect bankers for five directors, they can elect trust officers for five directorships and essentially elect who they feel like.

**Mr. Gordon King (Director, Capital Markets Division, Department of Finance):** I think there is a distinction in terms of the balance of power within the organization. The directors deal with the by-laws, but there is also, as Mr. Blenkarn has pointed out, an annual meeting for the approval of both the operating and capital budget, and it is there that the votes are proportional to the proportion of dues paid. I think it would be presumed that the dues would probably be based upon their use of the system, and I think that meets the point that those who pay the lion's share of the budget, in some sense, will also have the lion's share of the vote.

**Mr. Kennett:** The operating budget, the capital budget, the imposition of penalties, the appointment of auditors, and then the establishment of auditors' fees are all decided on the basis of the fees you pay into the organization rather than the other data.

• 1440

**Mr. Lambert:** All right. In that area, outside of what I consider to be a status symbol purpose, no one has yet explained to me what really does the Canadian Payments Association accomplish other than to let the nonbanks in on the system of keeping up or keeping behind technology with

## [Traduction]

d'exploitation, vous pouvez voir que les banques vont défrayer la part du lion, en raison du volume de compensation qui est le leur, comparé à celui des quasi-banques, et pourtant ces dernières seront membres à part égale. Pourquoi? Encore une fois, est-ce tout simplement parce que les quasi-banques craignent la domination des banques?

**M. Kennett:** Oui, monsieur le président, en bref, c'est cela. Il s'agissait, si vous voulez, d'équilibrer les forces, de tenter de s'assurer que la représentation des institutions financières non-bancaires avait un certain poids dans le cadre de cette nouvelle association. Si on avait conçu la chose de façon à laisser tout le pouvoir réel entre les mains des banques, il ne se serait pas agi là de quelque chose de vraiment neuf. De cette façon, je crois qu'on protège suffisamment les banques; on s'est en effet assuré une représentation à 50 p. 100 au Conseil d'administration, et exception faite du président qui détient la voix prépondérante. A vrai dire, ce n'est pas tout à fait mon domaine, mais je n'envisage pas de conflit d'envergure entre les banques et les quasi-banques.

**M. Blenkarn:** Est-ce à cause du droit de vote qui repose sur les droits de participation fixé selon l'utilisation du réseau?

**M. Kennett:** Non, ce n'est pas le cas, à vrai dire.

**M. Blenkarn:** Alors, est-ce parce que les banques, du moins, peut-on le supposer, détiendront un pouvoir de vote plus décisif aux réunions d'actionnaires ou à une réunion annuelle, en raison, je suppose des droits qu'elles versent?

**M. Kennett:** C'est exactement ce que . . .

**M. Blenkarn:** En fait, bien que les banques ne puissent élire cinq banquiers directeurs, elles pourront élire des représentants des fiducies à 5 postes de directeurs et au fond élire qui elles veulent.

**M. Gordon King (Directeur, division des marchés des capitaux, ministère des Finances):** Je crois qu'il y a une distinction en ce qui concerne la répartition des pouvoirs au sein de l'organisme. Les directeurs s'occuperont des règlements, mais il y aura également, comme l'a souligné M. Blenkarn, une assemblée annuelle en vue de faire approuver le budget d'exploitation et le budget d'investissement et c'est à cette assemblée que les voix sont proportionnelles aux droits versés. Je crois que l'on peut présumer que les droits seront probablement fixés selon l'utilisation du réseau ce qui, je crois, respecte le fait que ceux qui verseront la part du lion au budget, en un certain sens, posséderont également la part du lion en voix.

**M. Kennett:** Le budget d'exploitation, le budget d'investissement, les sanctions, la nomination des vérificateurs, les honoraires fixés pour les vérificateurs, tout cela se décidera selon les droits que vous aurez versés à l'Association, plutôt que sur d'autres données.

**M. Lambert:** Très bien. Dans ce domaine, ce geste symbolique mis à part, personne ne m'a encore expliqué ce que fera cette association canadienne des paiements si ce n'est que les établissements non bancaires surveilleront de près la technologie concernant les virements et les paiements électroniques



## [Text]

regard to electronic transfer of payments without any cheques, et cetera, et cetera, in the next generation of transactions.

This brings to mind, well, then why does the government insist on appointing a Bank of Canada director as the chairman and guiding light if it does not intend to send any policy directives through and, if they are going to be, what kind of policy directives might they be? It seemed to me the Canadian Payments Association is there as an administrative support for the banking system, merely that machinery whereby they clear balances among one another and it is not a policy—setting body. It is merely there as a supportive and administrative adjunct to the system.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, I think that is generally true and that is the framework, it is an association of members who have some responsibility in the operation of this complex payments system and will continue to have. But it has always been in the minds of the government, if I may reflect the discussion that has occurred and the motivation for this kind of legislation, that the payments system performs an essentially economic function and a very important social function in the system. Although it is highly technical and becoming quite mechanical, there always has been a vehicle for some supervision. Initially it was the Treasury Board and now it is going to be the Governor in Council, but also it is going to be an officer of the Bank of Canada and, in some degree but in a restricted way, as Mr. Skelly pointed out, the Inspector General of Banks.

I would not hazard a guess how this will work in this regard but I suppose if the chairman in the Bank of Canada saw a development taking a worrying turn he might well wish to speak to the Minister of Finance and, depending on the nature of that development, there may be informal intervention or there may be legislation. That is looking far to the future.

**Mr. Lambert:** Well, okay; fine. My reaction to it frankly is that we are cluttering up the landscape.

**Mr. Kennett:** Mr. Clennett had a point he wanted to make; perhaps I could get him to . . .

**The Chairman:** Mr. Clennett.

**Mr. Clennett:** Mr. Chairman, I think the members perhaps would be interested in at least what I think is part of the motivation of the near banks, credit unions, trust companies, et cetera, that expressed the desire to be part of this. When we talk of a clearing and payment system, this is today and will be more so in the future integrated with the bookkeeping and the expense in the systems of each individual organization. If you move into a computer age this requires planning two or three years in advance.

The concern of the newer members to be in the Payments Association is that, heretofore, they were presented with what they regarded as a *fait accompli*, somebody else sets the rules which are designed primarily to suit the needs of the banks today and the other organizations have to conform to it, and also they hear about it perhaps after the event. Because this

## [Translation]

sans chèques, etc., c'est-à-dire la prochaine génération de transactions.

Pourquoi, dans ce cas, le gouvernement insiste-t-il pour que son président et chef éclairé soit un des directeurs de la Banque du Canada, s'il n'a pas l'intention de transmettre des directives, et dans le cas contraire, de quel genre de directives s'agira-t-il? Il m'avait semblé que l'Association canadienne des paiements devait jouer un rôle de soutien administratif auprès du système bancaire, devait simplement servir de mécanisme responsable d'assurer un équilibre sans équivoque et non pas celui d'élaborer des politiques. Elle ne doit jouer qu'un rôle de soutien administratif auprès du système.

**M. Kennett:** Monsieur le président, c'est ainsi qu'on doit généralement l'entendre, il s'agit d'une association de membres qui assument une certaine responsabilité dans les opérations de ce système de paiements complexe et qui continuera à les assumer. Or, le gouvernement a toujours pensé, si je peux me permettre d'interpréter la discussion et les motifs à l'origine de cette mesure législative, que le système de paiements assume une fonction économique essentielle et une fonction sociale très importante dans le système. Bien que tout devienne de plus en plus technique et pratiquement mécanisé, il y a toujours eu moyen d'assurer un certain contrôle. Au début, c'était le conseil du Trésor, et maintenant ce sera le gouverneur en conseil, mais ce sera également un agent de la Banque du Canada et dans une certaine mesure, mesure limitée, comme l'a indiqué M. Skelly, l'inspecteur général des banques.

Je ne voudrais pas essayer de deviner comment cela fonctionnera, mais je suppose que si le président nommé par la Banque du Canada décelait une évolution inquiétante, il souhaiterait sans doute en parler au ministre des Finances, etc, selon la nature de cette évolution, il y aura peut-être intervention officieuse, ou même par voie de législation, mais c'est vraiment faire de la spéculation.

**M. Lambert:** D'accord. Franchement, j'estime que nous compliquons les choses.

**M. Kennett:** M. Clennett voulait dire quelque chose, je pourrais peut-être lui demander . . .

**Le président:** Monsieur Clennett.

**M. Clennett:** Monsieur le président, il intéressera peut-être les députés de savoir ce qui en partie a motivé les établissements para-bancaires, les caisses populaires, les compagnies de fiducie, etc., qui ont exprimé le souhait de faire partie de cette association. Lorsque nous parlons d'un système de compensation et de règlements, il s'agit d'aujourd'hui encore plus que demain, où les systèmes de comptabilité et de règlements, de chaque organisme individuel seront intégrés. En informatique, ce genre d'exercice nécessite une planification de deux ou trois années à l'avance.

Si les nouveaux membres veulent participer à l'Association des paiements, c'est que jusqu'à présent, on les mettait devant ce qu'ils considéraient comme un fait accompli, quelqu'un d'autre établissait les règles destinées principalement à satisfaire les besoins des banques d'aujourd'hui, et les autres organismes n'avaient qu'à s'y conformer. Ils n'étaient d'ail-



## [Texte]

affects their planning, their competitive position, they feel they want to be a part of it. I just thought that might be helpful.

• 1445

**The Chairman:** Have you finished your coffee? All right, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I did have an opportunity to review some of the other comments that Mr. Clennett had made on the system, which seem to be dealing at a technical and financial institution level. If it goes back to it, my questions are probably much the same as Mr. Lambert's, in the sense of, what is the purpose of it? If it is strictly a technical situation using more sophisticated technology, fine, but there are apparently some long-term social impacts that you are suggesting by changing the competitive position of certain players in the marketplace. When I was back on the previous question, the bill differentiates between nonclearing members and clearing members. I recognize, of course, the unique situation of small financial institutions, but what I wondered about was their organizations in the system, which are not technically financial institutions but which do have a substantial interest in the designing of a transfer system.

Let me make a proposition. The Department of Labour—obviously the automation procedure is going to wind up creating some dislocation in terms of employment, and that dislocation is going to affect communities and other areas. I know that the Department of Consumer and Corporate Affairs have taken an interest in it; they have produced a report. They have not really come up with any recommendations. At one point, and it might have been in the white paper, there was a suggestion that the Department of Communications had a vital role to play in this thing.

So now you have the Ministry of Finance, the Ministry of Labour, the Ministry of Communications all involved in this, and what is the role? The government itself in terms of other organization, I guess Supply and Services, moves a tremendous amount of money around: Indian Affairs, Unemployment Insurance, National Health and Welfare. What is their input, or do they have any legitimate input into the designing of a future electronic fund transfer system? In the private sector are the hotel industry, the airlines, auto rentals, chain stores; where will they fit into the system?

Just to come back again, it seems to me, from what Mr. Lambert put out, that the banks, which control 90 per cent of the stuff that is cleared now, and because of their dues contribution and control over the voting, will have control over the proposed Canadian payments association. They have control over the present credit card system, which will, I presume, be streamlined into this electronic fund transfer system. They may be able to take over a larger control of the market because they have the card-holder base, they have the merchant base; they have the machinery virtually in place and seem to be in a position to hook it together.

## [Traduction]

leurs souvent informé qu'après coup. Étant donné que cela touche leur planification, leur pouvoir concurrentiel, elles estiment devoir en faire partie. J'ai pensé qu'il serait utile de vous le dire.

**Le président:** Avez-vous fini de boire votre café? Très bien, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** J'ai eu l'occasion de revoir certains des autres commentaires faits par M. Clennett sur ce système, qui semblent traiter de questions techniques et financières. Mes questions vont probablement dans le même sens que celles de M. Lambert. Quel est l'objectif? S'il s'agit strictement d'une situation technique avec un recours grandissant à la technologie de pointe, très bien, mais il semble qu'il soit question d'incidence sociale à long terme puisque vous parlez d'une modification de la position concurrentielle d'un certain nombre de joueurs sur le marché. Pour revenir à ce que je disais précédemment, le projet de loi fait la distinction entre les membres possédant un système de compensation et ceux n'en possédant pas. J'admets, bien entendu, la situation unique des petites institutions financières, mais je me posais des questions sur leur place dans le système car il ne s'agit pas techniquement d'institutions financières mais que néanmoins le développement d'un système de transfert intéresse considérablement.

Je vais vous faire une proposition. Le ministère du Travail... de toute évidence l'automatisation finira par provoquer certaines perturbations au niveau de l'emploi, et ces perturbations toucheront entre autres les collectivités. Je sais que le ministère de la Consommation et des Corporations s'y intéresse; il a rédigé un rapport, mais il ne propose pas véritablement de recommandation. A un certain moment, et c'est peut-être dans le cadre du Livre blanc, il avait été suggéré que le ministère des Communications aurait un rôle vital à jouer dans ce domaine.

Nous avons donc maintenant le ministère des Finances, le ministère du Travail, et le ministère des Communications qui sont tous concernés, et quel est leur rôle? Le gouvernement lui-même par l'intermédiaire d'un autre organisme, je suppose par l'intermédiaire des Approvisionnements et Services, se livre à des transferts d'argent énormes pour les affaires indiennes, l'assurance-chômage, la santé nationale et le bien-être. Quelle est leur participation, quelle est leur participation légitime dans le développement d'un futur système électronique de transfert de fonds? Dans le secteur privé il y a l'industrie hôtelière, les compagnies aériennes, les compagnies de location d'automobiles, les magasins à succursales, comment s'intégreront-ils dans ce système?

Il me semble, d'après ce que M. Lambert vient de dire, que les banques qui ont la haute main sur 90 p. 100 des systèmes de compensation à l'heure actuelle, étant donné qu'elles payent des droits et qu'elles sont maîtresses du vote, régiront l'association canadienne des paiements. Elles ont la haute main sur le système actuel de cartes de crédit qui, je le suppose, sera intégré à ce système électronique de transfert de fonds. Elles pourront prendre sous leur coupe une grande partie du marché parce qu'elles alimentent la majorité des détenteurs de cartes de crédit et des commerçants; tout est en place et elles semblent pouvoir tout gouverner.

[Text]

What is the real purpose of this association? Is it just somebody to take care of the day-to-day concerns about acquiring the electronic technology, or is it an organization that will look down the road to the long-term social implications of it, will look at the questions of how government is going to relate to that transfer system, how other private users in the system will look at it, how consumers will be protected—privacy, things like that. Do they have a role in there, and if they do not, who does?

**Mr. Kennett:** The role of the association, I think it is fair to say, is mainly technical, mechanical. These are institutions that provide facilities for making payments. This is the essence of banking; if ever there was an essence of banking, that is it. That is why this legislation is in the form it is in, that is why the banks are required to be members of this association, and that is why this is federal legislation. These are the people, these are the financial institutions, banks or bank-like institutions, that are currently playing a role in the payment system and that will come together and will continue to play that role and co-operate in its continued evolution. So what this essentially does is to give another group of institutions direct input into the rules.

• 1450

**Mr. Skelly:** Other financial institutions.

**Mr. Kennett:** That is right. I am talking mainly about mechanical and technical rules.

Now, there is another set of rules that pertains to the Canadian Payments Association and those are contained in the Bills of Exchange Act. That is quite another story; the Bills of Exchange Act is the responsibility essentially of the Consumer and Corporate Affairs department but is of very great interest to the Department of Finance. I personally hope, and I am speaking only personally, that in due course the Government of Canada and Parliament will be very much involved in the rewriting of the Bills of Exchange Act to take into account the evolution that is under way, more gradually than we had anticipated five years ago but which nonetheless is under way in this payments area. But the basic framework within which all of this orientation will happen, including the protection of the public interest if you like, is really the Bills of Exchange Act.

**Mr. Skelly:** With public interest protected I do like very much. The other players are strong enough to shape the system in the image they desire. The public is not. You talk about responding through the Bills of Exchange Act. Should my daughters of their children be elected to the House of Commons, I suspect that they might have a chance to deal with the Bills of Exchange Act, or with even the Bank Act maybe or the Trust Companies Act. The time of this House is very short. The priorities change very quickly once the matter leaves a committee and goes into the House. When it is finished here, it is finished.

I really suspect that the top financial institutions are in a much better position because of the vacuum to move into this

[Translation]

Quel est le véritable objectif de cette association? S'agira-t-il simplement de répondre aux questions quotidiennes concernant l'accès à la technologie électronique, ou s'agira-t-il d'un organisme qui étudiera les implications sociales à long terme, étudiera la manière dont le gouvernement se reliera à ce système de transfert, quelle valeur les autres utilisateurs privés du système lui conféreront, comment les consommateurs seront protégés—comment la vie privée sera protégée, entre autres. Cette association jouera-t-elle un rôle à ce niveau, sinon, que fera-t-elle?

**M. Kennett:** Je crois qu'on peut dire que le rôle de cette association est avant tout technique, mécanique. Il s'agit d'institutions offrant leurs services pour faire les paiements. C'est l'essence de l'activité bancaire si jamais il y a eu une telle essence, bien entendu. C'est la raison de la teneur de cette mesure législative, c'est pourquoi les banques doivent devenir membres de cette association et c'est pourquoi il s'agit d'une législation fédérale. Il s'agit de ceux, il s'agit des institutions financières, des banques ou des institutions parabancaires qui jouent actuellement un rôle dans le système des paiements et qui vont s'associer et continueront à jouer ce rôle en participant à son évolution permanente. Cela ne donne donc à un autre groupe d'institutions la possibilité de participer directement à l'élaboration des règlements.

**M. Skelly:** . . . d'autres institutions financières.

**M. Kennett:** Exactement. Je parle surtout de règles de nature mécanique et technique.

Maintenant, il y a une autre série de règles qui relèvent de l'Association canadienne des paiements et qui figurent dans la Loi sur les lettres de change, mais c'est une toute autre affaire. La Loi sur les lettres de change est administrée principalement par le ministère de la Consommation et des Corporations mais intéresse tout de même vivement le ministère des Finances. Personnellement, et j'insiste, je le dis à titre personnel, je souhaite que le Gouvernement du Canada et le Parlement entreprennent de remanier la Loi sur les lettres de change pour tenir compte de l'évolution actuelle des paiements qui, pour être plus lente qu'on ne l'avait prévu il y a cinq ans, n'en est pas moins réelle. Mais le cadre de référence de cette évolution, y compris la protection des intérêts publics, il faut la chercher, en réalité, dans la Loi sur les lettres de change.

**M. Skelly:** Si l'intérêt public est protégé, cela me plaît beaucoup; quant aux autres joueurs, ils sont assez fort pour donner au système la forme qui leur convient. Ce n'est pas le cas du public. Vous parlez d'agir au moyen de la Loi sur les lettres de change. Si mes filles ou leurs enfants étaient un jour élus à la Chambre des communes, j' imagine qu'elles auraient peut-être l'occasion de s'occuper de la Loi sur les lettres de change ou même de la Loi sur les banques ou encore de la Loi sur les compagnies fiduciaires. Cette chambre dispose de trop peu de temps. Les priorités changent très rapidement quand une affaire est renvoyée à la Chambre par un comité. Quand nous en avons terminé ici, c'est fini.

J'ai la nette impression que les principales institutions financières se trouvent dans une situation bien meilleure parce



[Texte]

new field of electronic fund transfer. They are not in there to protect the public. To provide a service for profit is what is going to happen and if it is at the expense of other agencies in the system, so be it. You, of course, have had an ordeal with this Bank Act I guess that none of us can appreciate in the time it has taken. We will not be able to respond. The system will be in place and we will be trying to write retroactively to deal with that.

I guess you have said it in the sense that we really do not care what is going to happen with the social impacts because of the way we have drawn this. We do not have any other mechanism within this organization. It is so fragmented and divided that we do not have any other mechanism for ensuring that there is some protection in those social outcomes. That really disturbs me.

I would like perhaps to put another question.

**Mr. Kennett:** Let me just comment on that.

**Mr. Skelly:** Okay.

**Mr. Kennett:** The whole point of having all of the by-laws of this Association funnelled through the Governor in Council and, indeed, in Part II having a chairman from a public institution such as the Bank of Canada, is to provide some such protection where there is any evidence that this might be acting contrary to public interest. But the other point I would like to make is that essentially these institutions are selling services. If they do not sell them well enough, some other institution will sell them better. However, by and large, that provides and it has provided historically a pretty efficient payments system for the use of all Canadians.

**Mr. Skelly:** What you are suggesting is that the "big five" will be replaced by another "big five" or the oil companies will be replaced by other oil companies. I really do not believe that. And I do not think you do either.

But I would perhaps like to change the question a bit. You really have not dealt with the question of the social impacts of the electronic fund technology. The way you have outlined it in this legislation is that it is not an issue. From my perception of what exists in the federal government today, there is not a mechanism there to deal with those issues, even to look at them and, as the plan evolves somehow have a lever to deal with them. There is the suasion from the representative from the Bank of Canada should the Minister of Finance judge that it is worth doing something about, but there does not seem to be a direct lever.

Can you give me a comparison between what has happened in Canada with this issue and the institution that we have developed to deal with it here, and what has happened in the United States? The Americans obviously I believe are out in front of us slightly with the technology. It seems that the credit card element of this thing was well developed there before it arrived here; the technology was there before it was

[Traduction]

qu'elles ont accès beaucoup plus facilement à ce nouveau domaine des transferts de fonds électroniques. Elles ne sont pas là pour protéger le public mais pour dispenser un service et faire des bénéfices. C'est d'ailleurs ce qu'elles vont faire et si c'est au détriment d'autres parties du système, eh bien, tant pis. Pour vous, évidemment, cette Loi sur les banques tient un peu du cauchemar. Je crois qu'aucun d'entre nous ne se rend bien compte du temps qu'il a fallu. Nous serons dans l'incapacité de réagir. Le système sera en place et nous ne pourrons qu'essayer de remanier rétroactivement.

Vous avez peut-être voulu dire que la façon dont nous avons rédigé ce document prouvait que l'incidence sociale nous importe assez peu. C'est le seul mécanisme dont nous disposions. Et ce mécanisme est tellement fragmenté que rien d'autre n'est prévu pour nous assurer d'une certaine protection contre l'incidence sociale. Cela m'inquiète vraiment.

J'aurais peut-être encore une question à poser.

**M. Kennett:** Bon, mais laissez-moi vous répondre d'abord.

**M. Skelly:** D'accord.

**M. Kennett:** Vous avez parlé de la possibilité de canaliser tous les règlements de cette association et de les faire passer par le gouverneur en conseil. Effectivement, si à la Partie II on a prévu que le président doit venir d'une institution publique comme la Banque du Canada c'est bien pour assurer une telle protection lorsque les faits semblent prouver que cela risque d'agir au détriment de l'intérêt public. Mais d'autre part, il faut vous dire que ces institutions sont là pour vendre des services. Si elles ne les vendent pas suffisamment bien, une autre institution les vendra mieux qu'elles. Pourtant, cela s'est avéré, et depuis pas mal de temps, un système de paiements pas mal efficace pour tous les Canadiens.

**M. Skelly:** Ce que vous voulez dire, c'est que les «Cinq grands» seront remplacés par une autre série de «Cinq grands» ou encore que les compagnies pétrolières seront remplacées par d'autres compagnies pétrolières. J'ai du mal à le croire, et je doute que vous y croyiez vous même.

Permettez-moi de modifier un peu la question. Vous n'avez pas vraiment parlé de l'incidence sociale de la nouvelle technologie des transferts de fonds électroniques. D'après vous, dans ce projet de loi, cet aspect-là n'est pas en cause. Personnellement, lorsque je considère l'ensemble du gouvernement fédéral à l'heure actuelle, je n'y vois aucun mécanisme qui permettrait d'étudier ces questions, ne serait-ce même que de les envisager, aucun moyen d'action éventuel lorsque les choses auront suffisamment évolué. Il y a bien l'influence morale du représentant de la Banque du Canada si jamais le ministre des Finances décidait qu'il vaut la peine d'intervenir, mais il n'existe aucun moyen d'action véritable.

Pourriez-vous comparer la situation canadienne à la situation américaine dans ce domaine, les institutions qui ont été créées pour faire face à cette évolution, ce qui s'est produit? De toute évidence, technologiquement parlant, les Américains ont une petite longueur d'avance sur nous. Cet élément du système qu'est la carte de crédit était déjà bien implanté là-bas avant d'arriver ici. La technologie des Américains a précédé la



*[Text]*

developed here, and they are out in front on the issue. We have developed a Canadian Payments Association. Can you tell me how they handle this issue of looking at the future impact of electronic transfer? What have they used?

• 1455

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, it is difficult to talk about the United States and it is difficult because they are handling this situation in a dozen different ways, mainly in the private sector and without any particular co-ordinated approach. In a few areas, in a few banks, the systems that are being established are highly efficient; in a number of other banks, in a number of other circumstances, they are not nearly so efficient. But my understanding, for example, in the cheque clearing system in the United States, is that if you take somebody's cheque to your bank to deposit it in the account, they are not likely to get instant cash, they are not likely to get funds on deposit in your account until that cheque has been cleared through the system. That could take one to two weeks. That is much less efficient than the system that we are accustomed to in Canada and have enjoyed for a great many years.

The United States government has had a commission on electronic payments; certain laws have been passed some of which are rather like some of the material that is in the Bank Act; some of it is disclosure material, some of it is very much like the standard practice that has been accepted in Canada by the institution, some of it is very like what you would find in a revised Bills of Exchange Act. So there is in existence in the United States a law that relates to electronic payments; I think it was passed in 1978 or in 1979.

**Mr. Skelly:** May I just get one point clarified? In the United States the changes, the suggestions, the analysing of what is going on in the future and the reporting back for the good of social concern is handled by an organization called the United States Commission on Electronic Fund Transfer System. There is an organization there that does analyse this and makes recommendations for changes within the law.

**Mr. Kennett:** I am not sure, Mr. Chairman; I am out of my depth. They did have a commission that was established and did a study and made a report. But I do not think it exists any more. It was like a royal commission. It did a job; it made its report; it disappeared.

In banking legislation that was passed in the United States in 1978 or 1979, there was a whole series of bills—it was a bit like this omnibus bill we are sitting at here—which did have a separate part to it which did set out certain requirements—my recollection is that they were probably mainly disclosure requirements—in relation to the protection of consumers. For example, it related to cards and it limited the liability of a card holder in certain circumstances. It also obliged the card holder by law to report the loss of a card within a certain period of time or the liability of it to the institution would change. It was that kind of law.

*[Translation]*

notre et ils sont restés à l'avant garde. Nous avons créé une Association canadienne des paiements. Pouvez-vous me dire ce qu'on fait là-bas en préparation des répercussions futures des transferts électroniques? Quels moyens ont été utilisés?

**M. Kennett:** Monsieur le président, il est difficile de parler des États-Unis parce qu'il y a là-bas 12 façons différentes de faire face à cette situation; c'est surtout le secteur privé qui agit et cela, sans coordination particulière. Dans quelques secteurs, dans quelques banques, le système qui a été mis en place est fort efficace; dans un certain nombre d'autres banques, dans d'autres circonstances, c'est loin d'être le cas. Par contre, je crois que le système de compensation est différent aux États-Unis, que si vous portez à la banque le chèque de quelqu'un d'autre, que vous le déposez dans le compte, la banque ne versera pas immédiatement l'argent liquide, les fonds ne seront pas libérés sur dépôt dans votre compte tant que la chaîne de compensation ne sera pas complète. Cela peut prendre une ou deux semaines. C'est beaucoup moins expéditif que le système auquel nous sommes habitués au Canada et qui existe depuis de nombreuses années.

Le gouvernement des États-Unis a créé une commission qui s'occupe des paiements électroniques. Certaines lois ont été adoptées, certaines d'entre elles comparables à notre loi sur les banques; il y a des dispositions relatives aux divulgations, certaines autres qui sont presque identiques aux pratiques courantes acceptées au Canada par l'institution, d'autres encore ressemblent beaucoup aux mesures qui seraient adoptées dans le cadre d'une révision de la loi sur les lettres de change. Il existe donc aux États-Unis une loi sur les paiements électroniques qui a dû être adoptée en 1978 ou 1979.

**M. Skelly:** Je voudrais un éclaircissement. Aux États-Unis, c'est un organisme qui s'appelle «United States Commission on Electronic Fund Transfer System» qui a été chargé d'analyser les perspectives d'avenir en en tirant des conclusions d'ordre social. Les Américains ont donc un organisme qui analyse cette situation et formule des recommandations sur des modifications à la loi.

**M. Kennett:** Monsieur le président, c'est pour moi un terrain inconnu. Effectivement, une commission a été créée, elle a fait une étude et publié un rapport, mais je ne crois pas qu'elle existe encore. C'était un peu comme une commission royale. Elle s'est acquittée de son mandat, elle a fait un rapport, puis elle a disparu.

Dans la loi bancaire qui a été adoptée aux États-Unis en 1978 ou 1979, il y avait toute une série de bills... c'était un peu comme ce bill omnibus qui nous occupe aujourd'hui... bref, des parties distinctes qui prévoyaient certaines exigences, et si je me souviens bien, ces exigences étaient surtout dans le domaine de la divulgation. Par exemple, il y était question des cartes et des limites de responsabilité d'un détenteur de carte dans certaines circonstances. Une autre disposition obligeait le détenteur de carte à signaler la perte de cette carte dans certains délais sous peine de voir sa responsabilité envers l'institution changer. C'était ce genre de loi.

[Texte]

**Mr. Skelly:** In that Electronic Fund Transfer System, an organization was struck and you are certain it is not an ongoing organization?

**Mr. Kennett:** I am not certain of anything.

**Mr. Skelly:** You jar me so terribly when you say you are out of your depth as you are the only one we can go to at this point. Do you happen to know who sat on that commission, who analysed what future impacts were available and who would make recommendations for the changes?

**Mr. Kennett:** We have, Mr. Chairman, by the grace of God, another expert here who may be more expert in this technical sense than I am, Mr. Serge Vachon, of the Bank of Canada. He has been following this matter very closely for some time and, indeed, I believe has had the good fortune of attending some of these payment system conferences in the United States. Perhaps Mr. Vachon could help us with this question.

**Mr. Skelly:** Sid Vachon?

**Mr. Kennett:** Serge Vachon.

**Mr. Skelly:** Vachon, to use a french pronunciation. Je travaille toujours en français.

**Mr. Serge Vachon (Adviser, Bank of Canada):** You are quite right, Mr. Skelly. There was a commission appointed by the United States government a number of years ago called the United States Commission on the EFTS, Electrical Fund Transfer System, which was chaired by a senator and on which they represented not only the commercial banks in the United States but the other group of financial institutions that do issue transferable or chequeable deposits. In addition to those institutions, there was a representative for consumers' organizations. There were representatives from the main telecommunication carriers and there were representatives from the producers, manufacturers of computers, main frame and mini computers. That commission held hearings under what they call the sunshine law, and that commission made a few recommendations. It was very difficult at that time for that commission, given the heterogeneity of the membership, to arrive at a consensus on most recommendations, but nonetheless it did make recommendations and table a final report.

• 1500

Now, as Mr. Kennett has mentioned, it is more or less similar to the Canadian version of royal commissions. After you have tabled your report, your final report, it is over. To my knowledge, the U.S. government has not acted on most of the recommendations. It might be premature to pass a final judgment there, but indeed it has tabled a report.

We have had here, in Canada, a similar initiative. As a result of the Government of Canada's blue paper on the FDS, a number of years ago, a private sector group was created. It was called the Canadian Payments System Standards Group, on which were represented not only the banks and what we call the near banks but also the telecommunication carriers, com-

[Traduction]

**M. Skelly:** Et cet organisme «Electronic Fund Transfer System», vous êtes certain qu'il ne s'agit pas d'une organisation permanente?

**M. Kennett:** Je ne suis certain de rien.

**M. Skelly:** Vous me choquez terriblement quand vous dites que ce terrain vous est inconnu parce que vous êtes le seul à qui nous puissions nous adresser. Sauriez-vous par hasard qui siégeait à cette commission, qui avait été chargé d'analyser les répercussions prévisibles et de formuler des recommandations?

**M. Kennett:** Monsieur le président, par la grâce de Dieu nous avons parmi nous un autre expert qui connaît mieux que moi les aspects techniques de cette question, M. Serge Vachon de la Banque du Canada. C'est une affaire qu'il suit de très près depuis un certain temps et je crois qu'il a même eu la bonne fortune d'assister à certaines conférences américaines sur le système des paiements. Peut-être M. Vachon pourra-t-il nous aider.

**M. Skelly:** Sid Vachon?

**M. Kennett:** Serge Vachon.

**M. Skelly:** Vachon, prononçons-le à la française. I always work in French.

**M. Serge Vachon (Conseiller, Banque du Canada):** Vous avez parfaitement raison, monsieur Skelly. Le gouvernement américain a nommé il y a quelques années une commission qui s'appelait la United States Commission on the EFTS, c'est-à-dire la commission américaine d'enquête sur le système de transfert de fonds électronique qui était présidée par un sénateur et à laquelle siégeait non seulement les représentants des banques commerciales américaines mais également ceux du groupe des autres institutions financières qui acceptent des dépôts transférables, par chèque ou autrement. En plus de ces institutions, il y avait également un représentant des organisations de consommateurs, et aussi des représentants des principales entreprises de télécommunications et aussi des producteurs, des fabricants d'ordinateurs, ordinateurs centraux et mini-ordinateurs. Cette commission a tenu des audiences conformément à la loi qu'ils appellent Sunshine law puis elle a fait ensuite une série de recommandations. A l'époque, la composition hétérogène de ce comité l'avait empêché de parvenir à un consensus sur la plupart des recommandations mais néanmoins, elle a formulé certaines recommandations et déposé un rapport final.

Maintenant, comme M. Kennett l'a mentionné, cette commission est assez comparable à la version canadienne, et à la commission royale. Une fois le rapport déposé, le rapport final, c'est terminé. Pour autant que je sache, le gouvernement américain n'a pratiquement pas donné de suite à ces recommandations. Il est peut-être un peu prématuré de juger, mais en tout cas, un rapport a été déposé.

Une initiative comparable a été prise au Canada. Après la parution du Livre bleu du gouvernement du Canada sur les systèmes électroniques, il y a un certain nombre d'années, un groupe du secteur privé fut réuni, le groupe canadien pour l'étude de normes relatives au système des paiements; y étaient représentés non seulement les banques ce que nous appelons les



[Text]

puter manufacturers. That private sector group has also released a report, which is available, and one could say that perhaps the CPSSG group was to some extent precursor of the Canadian Payments Association. Certainly a lot of the work that has been done there is going to be extremely helpful for the Canadian Payments Association.

If you will allow me to revert to the United States system, the clearing system in the United States is rather different from ours, largely because it is not what you would regard, as a Canadian, as a national clearing system. Given the state banking law in the United States—I suspect that is one of the reasons—the clearing has, as its base, the state per se. It does not have a national base.

As you also mentioned, in some of those states they have moved towards a fully electronic clearing system whereby the payment items exchanges among the clearing participants are not only paper but might be electronic bits, transmission, might be magnetic tape, and so forth and so on. But the stage of development among these various states' clearing systems is very unequal. Some of them have moved towards a full electronic type of what they call automated clearing house, if you will, and some have not. It is still at the experimental stage.

But the United States does not have a clearing system which is comparable to the Canadian one—in the sense that the Canadian one is indeed a national one, it is not segmented among the provinces and so on—and one of the reasons for this long float item, the fact that it might take a week or two weeks to clear a cheque in the United States, might be related to the fact that they do have a state based clearing system. These clearing houses or these clearing systems have to interface with one another, and that takes time.

**Mr. Skelly:** I realize . . .

**The Chairman:** I think we have to be fair, Mr. Skelly. Mr. Mackasey had his hand up some time ago.

**Mr. Mackasey:** I am interested in Mr. Skelly's concern. I do not want to sound reactionary or rude, but I am as interested as Mr. Skelly in the impact of electronics on privacy and on consumers.

I guess you have to come back to the premise that this is not the bill that is going to rectify it. I suppose, on the other hand, we are all interested in the information. I am rather pleasantly surprised at this provision in the act because I, by an accident, have worked for the last year with Americans in this field, in the New York banking area, and really, had we not included here provincial organizations, trust companies, near banks, the banks could very selfishly amongst themselves set up this kind of operation with or without our consent. After all, what is this association? It is just a common organization designed to speed up the settling of accounts, which consumers benefit from. As I say, I am kind of surprised that somebody has said to the banks, which have a very strong position in the financial world, you are going to include in your association credit companies, loan associations, near banks and provinces. Really, what we have here, perhaps, is upon reflection, a very

[Translation]

quasi-banques mais également les entreprises de télécommunication et les fabricants d'ordinateurs. Ce groupe du secteur privé a également publié un rapport qui est disponible et l'on peut même dire que dans une certaine mesure ce groupe fut le précurseur de l'Association canadienne des paiements. En tout cas, ses travaux ont été fort utiles à l'Association canadienne des paiements.

Permettez-moi de revenir au système américain; le système de compensation américain est assez différent du nôtre, surtout parce qu'il ne s'agit pas de ce que nous, Canadiens, entendons pas un système national de compensation. Une des raisons doit être, j'imagine, que les lois bancaires américaines sont des lois d'états et par conséquent les compensations se font sur la base de l'état et non pas niveau national.

Comme vous l'avez dit également certains états ont adopté un système de compensation entièrement électronique si bien que les paiements échangés par les membres du système ne sont pas uniquement sous forme de papier, mais également de jetons électroniques, de transmissions, de rubans magnétiques, etc. D'autre part, le stade d'évolution du système de compensation des différents états est très inégal. Dans certains cas, un système entièrement électronique a été mis en place, ce qu'on appelle la chambre de compensation automatisée, si vous voulez, et dans d'autres cas, on en est encore au stade expérimental.

Bref, les États-Unis n'ont pas un système de compensation comparable au système canadien en ce sens que le système canadien est national, qu'il n'est pas morcelé entre les provinces, etc. et ces délais d'échange auxquels on assiste aux États-Unis, le fait qu'il faille attendre une semaine ou deux pour toucher un chèque aux États-Unis est sans doute imputable à l'absence d'un système de compensation national. Ces chambres de compensation ou systèmes de compensation doivent être raccordés les uns aux autres, et cela prend du temps.

**M. Skelly:** Je sais bien . . .

**Le président:** Monsieur Skelly, en toute justice, M. Mackasey a levé la main il y a déjà un moment.

**M. Mackasey:** Ce que dit M. Skelly m'intéresse aussi. Je ne voudrais pas avoir l'air réactionnaire ou mal élevé, mais les répercussions de l'électronique sur la vie privée des consommateurs m'intéresse autant que M. Skelly.

Revenons à ce qui a été dit: Ce n'est pas ce bill qui risque d'éclaircir la situation. D'un autre côté, les informations que nous entendons nous intéressent tous. Je dois dire que je suis heureusement surpris par cette disposition de la loi parce que, et c'est une coïncidence, j'ai eu l'occasion depuis un an de travailler avec les Américains dans ce domaine, dans le secteur bancaire de New York; or, si nous n'avions pas inclu ici les organisations provinciales, les compagnies de fiducie et les quasi-banques, les banques auraient fort bien pu mettre sur pied ce genre d'entreprises en pures égoïstes avec ou sans notre consentement. Après tout, qu'est-ce que c'est que cette association? S'agit-il d'une simple organisation destinée à accélérer le règlement des comptes qui sont à la disposition des consommateurs? Je le répète, je suis surpris de voir que quelqu'un ait dit aux banques dont la position est si forte dans le monde financier: vous allez accueillir dans votre association les com-



[Texte]

positive step forward to give the loan associations an equal opportunity to provide the same service in their communities that the big banks can. I think the thing has been set up very democratically, in that regardless of size you have an equal input, according to the by-law.

• 1505

The whole area that Mr. Skelly, quite properly, talks about is, what impact is computerization going to have on our lives through the banking system? I can tell you from my limited experience in New York, it is going to be vast. What we are going to be called upon to do in the next years is the kind of thing Mr. Lambert has alluded to, make a strong decision as to whether we want the banks selling life insurance through their electronic operator. There are unlimited possibilities of potential through the banks of the United States as to the types of areas they can get into.

This Bank Act is allowing the banks quite logically to extend their operations into real estate—into mortgages, if you like, rather—in various forms of various operations that add to the profit.

I am kind of pleased, Mr. Kennett, that perhaps through your initiative or somebody's initiative, what we have done here is set up an association that is not, in effect, saying: This is limited to the club of 11 or a club of 12 or plus a few new members and you other people set up your own organization; after all, we do not have to include you, this could be voluntary. I think this is a very positive step forward.

Finally, Mr. Chairman, in the light of our constitutional problem, in the light of the difficulty which, upon reflection, probably caused some of the debate this morning on the Quebec situation, the grey area of the constitution in this whole area, what we are doing here is we are saying, through this association, to provincial organizations, areas that are not normally within our scope, join us, join the federalist field, be subject to some federal regulation and federal jurisdiction, meet our criteria at the national level—again, always in the name of providing service to the consumer. I think this is perhaps one of the most refreshing new aspect of the legislation and I would like us to get on with it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mackasey. Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. I want to make a couple of comments on this part of the bill. I can agree with Mr. Mackasey that it is probably one of the best parts of this whole act that has come forward that will benefit the people of Canada. With all due respect to Mr. MacIntosh, who is, I believe, here—he was here a few moments ago, anyway—the banks have actually done the public a lot of harm in the way the clearing of cheques was done in the past. Having been intimately involved with the banks and how they made agreements with other institutions like the credit unions and trust companies, I can tell you that they did their utmost to prevent these other institutions from enlarging their chequing and clearing provisions. I think the national payments association will go a long way to rectifying this and perhaps make it better

[Traduction]

pagnies de crédit, les associations de prêts, les quasi-banques et les provinces. Si l'on y réfléchit bien, nous avons peut-être fait un pas très important en avant en donnant aux associations de prêts la même possibilité d'assurer les mêmes services dans leur communauté que les grosses banques. Je crois que les choses ont été faites de façon très démocratique et que peu importe la taille de votre entreprise, le règlement vous autorise une même participation.

M. Skelly parle, à juste raison, des répercussions de l'électronisation sur vos vies et sur le système bancaire. D'après le peu que j'ai vu à New York, ces répercussions seront énormes. Au cours des prochaines années nous serons appelés à prendre des décisions très fermes, comme M. Lambert en a parlé, à décider si nous voulons que les banques vendent des assurances-vie par l'entremise de leurs systèmes électroniques. Les champs d'action qui s'ouvrent aux banques américaines grâce à cette nouvelle technologie sont illimités.

Cette loi sur les banques permet aux banques, et cela est logique, d'étendre leurs opérations dans le domaine de l'immobilier, ou plutôt des hypothèques, grâce à diverses opérations qui viendront gonfler les bénéfices.

Monsieur Kennett, je ne sais pas si c'est une initiative à vous, mais en tout cas je suis bien aise de voir que nous créons une association qui ne sera pas réservée à 11 ou 12 initiés et qui n'invitera pas les autres à aller s'associer ailleurs. Après tout, les choses auraient pu se passer différemment et à mon sens, cette mesure est très positive.

Enfin, monsieur le président, tenant compte de notre problème constitutionnel et des difficultés au Québec qui ont probablement été à l'origine d'une partie de la discussion de ce matin, étant donné que l'avenir de la constitution est incertain, en réalité, nous ici, en créant cette association nous déclarons aux organisations provinciales, qui d'ordinaire ne relèvent pas de notre juridiction: joignez-vous à nous, nous vous invitons dans le rang des fédéralistes, acceptez de vous plier à certains règlements fédéraux et à la juridiction fédérale, conformez-vous à nos critères au niveau national... et tout cela, pour le plus grand bien du consommateur. C'est peut-être un des aspects les plus rassurants de cette nouvelle législation et j'aimerais qu'elle soit adoptée.

**Le président:** Merci, monsieur Mackasey. Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux observations au sujet de cette partie du bill. Je le reconnais avec M. Mackasey, c'est peut-être une des parties les plus valables de ce bill, une de celles dont la population canadienne bénéficiera le plus. Je le dis, avec beaucoup de respect pour M. MacIntosh qui, je crois, est ici, ou du moins y était-il il y a quelques instants, les banques ont fait en réalité beaucoup de mal au public avec l'ancien système de compensation des chèques. Moi qui les ai vus de très près et qui sais comment les accords avec les autres institutions comme les caisses de crédit et les compagnies de fiducie étaient faits, je peux vous dire qu'elles faisaient tout leur possible pour empêcher ces autres institutions de donner de l'expansion à leurs services de chèques et à leurs opérations de compensation. Je crois que la

*[Text]*

for every person who cashes a cheque; because in the banking community it is no secret, especially in their tracing departments, that because the credit unions and the trust companies were not involved in direct clearing many times these institutions had huge amounts of money floating around uncleared. The banks have actively pursued a policy that discouraged rapid clearing. I am, as I say, well acquainted with it, and in fact four years ago I attempted to get the banks to change their attitude towards this and they would not do it.

● 1510

Probably most of you are not aware that not only do the banks meet almost daily to clear, but they meet once a month to clear items which are unsettled and cannot be settled. A number of the institutions, like the trust companies and the credit unions, attempted to become part of this group which meets once a month to clear unsettled items. In the City of Calgary, I attempted to persuade the banks to do this, which they did for about six months, until some manager out of their head office discovered that the credit unions and the trust companies were included in this unofficial tracing committee, at which time they stopped it. Even so, the banks were able to clear items faster, in some cases, than they would have been.

I wanted to make those comments because I think the credit unions and the trust companies, in particular, are very aware of the benefits in this: that, first of all, they can become members; and secondly, that they become equal members.

Mr. Skelly mentioned one thing I would like clarification on. The banks cannot gain control of the Canadian Payments Association. Is that correct?

**Mr. Kennett:** That is correct.

**Mr. Wright:** They are an equal partner, but that is all. Okay.

So in the future, as we get into the electronic transfers of funds—I am not sure if you are aware of it, but in Alberta the credit unions have been in the forefront of bringing in electronic transfers of funds and the banks, on the other hand, have been slow in bringing this in—I think it would benefit everyone, because what we are looking at there is not just volume but the right of each person who cashes a cheque to clear that cheque quickly, or if they are receiving money, to receive that money quickly, not down the road ten days, two weeks, or whatever.

So I support this part of the bill, but I have a concern that, with all due respect to the banks, we do not ever allow the banks to gain control of this association again, because of the harm they have done in the past. I know they were looking after themselves. But my experience was such that I am well aware they were actively attempting to restrain these organizations from becoming partners. And I know the problems they have had, starting in 1972.

*[Translation]*

présence d'une association nationale des paiements devrait résoudre une grande partie de ce problème et peut-être faciliter la vie de tous ceux qui vont toucher un chèque parce que la communauté bancaire, ce n'est pas un secret, faisait tout ce qu'elle pouvait pour ralentir les opérations de compensation des caisses de crédit et des compagnies de fiducie qui ne participaient pas à la compensation directe et qui avaient très souvent des sommes énormes qui flottaient, attendant d'être compensées. Je suis parfaitement au courant; il y a quatre ans, j'ai essayé de convaincre les banques de modifier leur attitude mais elles ont refusé.

Vous ne savez peut-être pas que non seulement les banques se réunissent presque chaque jour pour les opérations de compensation mais qu'en outre elles se réunissent une fois par mois pour régler les questions en suspens ainsi que celles pour lesquelles il n'y a pas de règlement possible. Certaines institutions telles les compagnies de fiducie et les coopératives de crédit ont essayé d'adhérer à ce groupe qui se réunit tous les mois pour régler les questions en suspens. J'ai convaincu les banques à Calgary de les admettre, ce qui fut fait pendant six mois environ, jusqu'à ce qu'un directeur du siège social s'aperçoive que les coopératives de crédit et les compagnies de fiducie participaient aux travaux de ce comité; aussitôt il donna l'ordre de les exclure. Ce qui n'empêche que les opérations de compensation furent accélérées dans certains cas.

Je tenais à souligner le fait que les coopératives de crédit et les compagnies de fiducie se rendent parfaitement compte des avantages que cela représente de devenir membres de ce comité et membres à part entière.

Je voudrais obtenir des précisions sur une question soulevée par M. Skelly. Est-ce vrai que les banques ne pourront pas contrôler l'Association canadienne des paiements?

**M. Kennett:** C'est exact.

**M. Wright:** Ils sont des associés à participation paritaire et cela ne va pas au-delà.

Vous ne savez peut-être pas qu'en Alberta c'est les coopératives de crédit qui sont à l'avant-garde du mouvement pour l'utilisation de moyens électroniques pour effectuer les transferts de fonds alors que c'est les banques au contraire qui sont à la traîne, alors que ce serait à l'avantage de tous car il ne s'agit pas seulement du volume des opérations traitées mais également du droit de toute personne d'être assurée qu'un chèque émis par elle passera rapidement par les opérations de compensation et que les montants qui lui sont dus lui seront versés rapidement et non pas au bout d'une quinzaine de jours comme cela arrive.

Je suis donc en faveur de cette partie du projet de loi; il faudrait toutefois veiller à ce que les banques ne puissent pas comme par le passé avoir la main haute sur cette association car elles ont déjà fait assez de tort par le passé. Elles veillent essentiellement à leurs propres intérêts. Je sais de ma propre expérience qu'elles ont essayé d'empêcher les autres institutions parabancaires de devenir des associés à part entière. Celles-ci se sont heurtées ainsi à de graves difficultés à partir de 1972.



## [Texte]

Mr. Kennett, you may be aware that in 1972 the banks were the one who suggested that these institutions, instead of holding accounts in each bank, get together and attempt, through their centrals or their trust companies, to go to a bank collectively and have the bank bid on their clearings and look after them for a given period of time. This worked very well for about two years, until 1974, when the banks got together and said, we may or may not want to do business with you in the future, and held a gun to the head of, as an example, the credit unions, and said, we will charge you what we want. I would not like to see us go back to those days.

Am I to understand, also, that as an equal partner we would not have the banks holding a gun to the credit unions or the trust companies and saying, we will charge you what we want, and whatever bank we want to do business with you, if you do not become a full-fledged member—they will not be able to do this. They will always have the option, even if they do not join right away, of joining the Canadian Payments Association. That is their option. Is that correct?

**Mr. Kennett:** That is exactly correct.

I am not sure about the whole history, but certainly in the period I have been looking at this subject, my impression is the banks have been quite competitive in arranging clearings for caisses and credit unions, and some of these institutions at least have told me they are quite satisfied with the service they are getting and the price they are getting it for. Indeed, some of them—and I think of the Saskatchewan Credit Union Central, for example, which is very big in that province—changed banks because they got a better deal. I think the Saskatchewan Credit Union Central was fairly pleased with the deal it got.

**Mr. Wright:** I must comment, knowing that situation very well, that the only reason they were able to change banks was their size. Other credit union centrals were not in that position, and I sat across the table from the banks and negotiated the clearings.

• 1515

**Mr. Kennett:** You are quite correct, in that this association resolves those kinds of difficulties.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I too want to be on the side of this issue. This is the greatest thing since sliced bread and liberated sex.

**An hon. Member:** Good, let us go on then.

**Mr. Skelly:** The thing that mainly concerned me, Mr. Chairman, was . . .

**An hon. Member:** I think you need a longer holiday.

**Mr. Skelly:** The thing that concerned me was, not just the thing that Mr. Wright is talking about, and Mr. Mackasey, concerning handling cheques, but that there is a lot coming up down the road on this thing, and the questions I wanted to look at—because I really do not have a great grasp of this particular subject, and I have learned a lot from the answers provided here today, and I had drafted a couple of amendments and I do not know whether they will fit or not—are whether or not

## [Traduction]

Vous savez sans doute, monsieur Kennett, qu'en 1972 les banques ont proposé que les institutions parabancaires se concertent et qu'ensemble, par l'entremise de leurs «centrales» ou de leurs sociétés de fiducie, elles obtiennent d'une banque que celle-ci s'occupe de toutes leurs opérations de compensation pendant une période de temps donnée. Cela a très bien marché pendant deux ans environ jusqu'en 1974, lorsque les banques de concert ont essayé d'imposer leurs prix pour les services rendus, en ajoutant qu'elles ne s'engageaient pas à traiter à l'avenir avec les coopératives de crédit. Il faudrait veiller à ce que cela ne se reproduise jamais à l'avenir.

Il faudrait par ailleurs veiller à ce que les banques traitent les associations parabancaires en tant qu'associés à part entière et ne leur imposent plus comme par le passé leurs prix ou les banques avec lesquelles ces associations parabancaires soient obligées de traiter. Ces dernières seront toujours libres d'adhérer à l'Association canadienne des paiements même si elles ne le font pas immédiatement, n'est-ce pas?

**M. Kennett:** C'est exact.

Je ne suis pas au courant de tous les détails mais je sais qu'au cours de la période que j'ai étudiée, il me semble que les banques ont offert des tarifs très compétitifs pour les opérations de compensation des caisses populaires et des coopératives de crédit; certaines d'entre elles m'ont d'ailleurs assuré qu'elles étaient tout à fait satisfaites de la qualité de services et des prix exigés. Ainsi la centrale des *credit unions* de la Saskatchewan, qui est très puissante dans cette province, a décidé de traiter avec une autre banque qui lui faisait de meilleures conditions, conditions dont la centrale est tout à fait satisfaite.

**M. Wright:** Ce n'est que parce que la centrale est tellement importante qu'elle est parvenue à changer de banque. D'autres centrales moins importantes n'ont pas pu le faire et ont été bel et bien obligées de négocier les conditions de compensation avec les banques.

**M. Kennett:** Vous avez raison lorsque vous dites que cette association permettrait de résoudre ce genre de problèmes.

**M. Skelly:** C'est la meilleure chose qui nous arrive depuis l'invention du pain coupé et de la libération du sexe.

**Une voix:** Tant mieux, poursuivons.

**M. Skelly:** Ce qui m'inquiète, monsieur le président . . .

**Une voix:** J'ai l'impression que vous auriez besoin d'encore un peu de vacances.

**M. Skelly:** Je m'intéresse à un aspect du problème autre que celui soulevé par M. Wright et M. Mackasey concernant les chèques. Je dois avouer que je ne connais pas grand-chose à toute cette affaire et j'ai déjà beaucoup appris avec ce que j'ai entendu aujourd'hui; j'ai rédigé deux amendements et je ne sais pas s'ils seront recevables ou non. J'aimerais savoir notamment si toutes les institutions financières seront effectivement des associés paritaires. J'ai toute une série de questions impor-



[Text]

equal partners are in fact equal partners in terms of the financial institutions. I have some strong questions and I hope they will be answered. I had developed these in a sequence, and I think have 7 of them, and if you would not mind, I would like to just work my way through them.

**The Chairman:** Do they have a specific reference to sections? Would it be quicker to deal . . .

**Mr. Skelly:** No.

**The Chairman:** . . . with them clause by clause, or is it a general . . .

**Mr. Skelly:** No because the amendments themselves—I think there are four of them—depending on the outcome of these answers, may or may not be relevant, but let me just proceed with them.

I am asking the question, I guess because of the U.S. experience—and I really do not think that you can compare, as you have stated, their clearing system with ours because of the tremendous fragmentation but there is great standardization in the computer and communication line hook-up, and maybe the participants will eventually standardize the system. However what I really want to address is: Who is involved in analyzing the system, and providing input into future decisions on the electronic fund-transfer system? In the United States I think it is obvious that there was much broader input. I believe that the federal government in the United States had a lot more input into those developments. Within Canada, I mentioned a series of organizations that I thought, within our federal government, would probably have an interest in the input on that such as: the airlines, the car rental companies, the retail chains, the gas companies.

I think there are sections within the private sector that are not in the business of clearing that certainly would like to know how they would relate to the new technology, its development and operation. Who is going to own the point-of-sales terminals? Are they going to be leased like telephones? What kind of consideration is going to be given to the customers' input, and then ultimately through to the consumer? Those were the questions that I wanted answered. Who is involved in designing this system? And right now, to me—and I would be glad to hear differently—it is going to be the banks that will decide, with the big five having the clout.

Let us go back to government supervision. A great deal has been made of the input of the representative from the Bank of Canada, the approval by Cabinet of the by-laws, the role of the Inspector General and the development of regulations. However, the whole thing comes under the Minister of Finance, and in all truth, people who have occupied that position have not been the greatest providers of information. If it is a priority with them, undoubtedly it will go to Cabinet and be considered in Cabinet. If Cabinet has time, in its busy schedule of life, and if it is a big enough priority, then they will develop some kind of mechanism to change it. But, I really wonder, on a day-to-day basis whether or not we are going to be able to deal with it adequately. It appears that only legislative change can change the main thrust of this organization. You will report to the Minister of Finance annually, and we will never see the report.

[Translation]

tantes à vous poser et j'espère obtenir des réponses. J'ai sept questions à vous poser et, si vous le permettez, je vais vous les poser d'une seule traite.

**Le président:** Est-ce qu'elles se rapportent plus particulièrement à tel ou tel article? Ce serait plus rapide si . . .

**M. Skelly:** Non.

**Le président:** On pourrait les examiner article par article ou bien lors de la discussion générale.

**M. Skelly:** Non, car je n'ai que 4 amendements. Selon des réponses obtenues, je verrai si oui ou non mes amendements sont pertinents.

Je ne pense pas qu'on puisse comparer le système américain de compensation au nôtre. Les ordinateurs et les réseaux de communication y sont fort standardisés, ce qui arrivera peut-être éventuellement chez nous. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir qui s'occupe d'analyser le système et de prendre des décisions relativement au système de transfert électronique des fonds à mettre en place. Je sais qu'aux États-Unis toutes sortes d'instances participent à ce processus et notamment le gouvernement fédéral de ce pays. Par contre, au Canada, des sociétés telles que les compagnies d'aviation, les sociétés de location de voitures, les grandes magasins et les stations service devraient toutes en principe avoir leur mot à dire à ce sujet.

Les autres entreprises du secteur privé qui ne font pas de la compensation financière tiennent néanmoins à savoir quelles seront les répercussions pour elles de la mise en place de cette technologie nouvelle. À qui appartiendront les terminaux? Seront-ils loués comme les appareils de téléphone? Est-ce que les utilisateurs auront leur mot à dire? Qui est-ce qui participe à l'élaboration du système? Est-ce les banques et notamment les cinq grandes banques à charte qui auront le dernier mot?

Revenons-en un moment aux mesures de contrôle assurées par le gouvernement. On a fait grand cas de l'intervention des représentants de la Banque du Canada, du fait que les règlements administratifs doivent être approuvés par le Cabinet, du rôle de l'inspecteur général et de la réglementation. Toute cette affaire relève toutefois du ministre des Finances et il se fait que les titulaires de ce portefeuille ne sont pas connus pour leur générosité lorsqu'il s'agit de fournir des renseignements. S'ils estiment qu'une question est importante, ils la soumettront sans doute au Cabinet. Si le Cabinet le juge utile, il interviendra sans doute. Mais je me demande si, dans la pratique, ce secteur sera suffisamment contrôlé. J'ai l'impression que seules des mesures législatives sont susceptibles de modifier l'orientation de cette organisation. Un rapport annuel sera soumis au ministre des Finances après quoi il tombera dans les oubliettes.

[Texte]

• 1520

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Skelly:** The report need not surface in the House of Commons. We will not know what is going on in any respect. It is just whether it is conformity to the act, not long-term plans or anything else.

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, may I just make an interjection?

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Kennett:** This law requires the by-laws to be published in *The Canada Gazette* and approved by Governor in Council, so that is not a secret operation.

**Mr. Skelly:** I was not implying a secret operation. What I was wondering about basically is the extent of supervision and, from what I can see, the publishing of the by-laws in *The Canada Gazette*, as I understand it, will work out situations like dues, conditions of membership and when meetings will be held. But the implementation of the system need not be done through by-laws, the basic rules of operation of that thing.

**Mr. Kennett:** If I understand correctly, and perhaps Mr. Vachon would like to address this, a lot of the basic rules will in fact be in the by-laws. They will, in addition, be very much redefined and detailed in the technical rules. But you will find in the by-laws many of the basic rules that pertain to the operation of the system.

Mr. Vachon, perhaps you would like to comment.

**Mr. Vachon:** Yes, Mr. Kennett is quite right. Most, if not all, of the basic rules that could affect the operation or the position of any individual member institution will be in the by-laws. And I may take this opportunity to remind you that the chairman also has all latitude to interpret whether a proposed change to the rules of the association should be deemed to be an amendment to the by-laws. Under such ruling of course any amendments to the by-laws have, again, to be approved by Governor in Council. That is probably an additional check. So if, according to the best judgment of the chairman, what is being proposed by an institution or a group of institutions does impinge on public interest or on the interests of a membership then he can rule it to be an amendment to the by-law and therefore seek the approval by Governor in Council. That is another additional check, if you wish.

**M. Bussièrès:** Un bref commentaire, monsieur le président . . .

**The Chairman:** I think I already heard five of your brief commentaries, but keep going.

**M. Bussièrès:** Il y a quand même une articulation dans la loi elle-même quant au fonctionnement général de l'Association canadienne des paiements. Deuxièmement, j'aimerais rappeler les dispositions qu'on a déjà soulignées quant à la présence, à

[Traduction]

**Une voix:** C'est tout à fait juste.

**M. Skelly:** Le rapport ne sera pas nécessairement déposé à la Chambre des communes, si bien que nous ne saurons pas ce qui se passe. Du moment que tout est conforme aux dispositions de la loi, on nous tient dans l'ignorance des plans à long terme.

**M. Kennett:** Puis-je dire un mot, monsieur le président?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Kennett:** La loi prévoit la publication des règlements administratifs dans la *Gazette du Canada*; de plus ils doivent être approuvés par le gouverneur en conseil, donc rien ne peut se faire en secret.

**M. Skelly:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Ce qui me préoccupe, c'est la mesure dans laquelle ces activités seront contrôlées; or la publication des règlements administratifs dans la *Gazette du Canada* portera exclusivement sur des cas comme les redevances, les conditions d'adhésion et la date des réunions, alors que les modalités de fonctionnement du système ne sont pas assujetties à ces règlements administratifs.

**M. Kennett:** J'ai l'impression au contraire qu'un bon nombre des règles fondamentales figureront justement dans ces règlements administratifs; mais M. Vachon pourra vous donner plus de détails à ce sujet. En outre, ces modalités de fonctionnement seront énumérées en détail dans les règles techniques; les règlements administratifs comprendront les principes qui sous-tendent le fonctionnement du système.

Vous pourriez peut-être ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur Vachon.

**M. Vachon:** M. Kennett a parfaitement raison. En effet, pratiquement toutes les règles de base régissant le fonctionnement ou la position des institutions ayant adhéré à l'association figureront dans les règlements administratifs. Je vous signale par ailleurs que le président est libre de décider si oui ou non une modification que l'on se propose d'apporter aux règles de l'association constitue un amendement aux règlements administratifs. D'ailleurs, tout amendement aux règlements administratifs doit bien entendu être approuvé par le gouverneur en conseil, ce qui constitue une mesure de contrôle supplémentaire. Donc si le président décide que telle ou telle modification proposée par une institution ou un groupe d'institutions est contraire aux intérêts du public ou des membres de l'association, il est libre de l'assimiler à un amendement aux règlements administratifs lesquels doivent être approuvés par le gouverneur en conseil. Cela constitue une mesure de contrôle supplémentaire.

**Mr. Bussièrès:** I would like to make a brief comment, Mr. Chairman.

**Le président:** Vous avez déjà fait cinq brefs commentaires, mais allez-y.

**Mr. Bussièrès:** The legislation does lay down the ground rules for the over-all functioning of the Canadian Payments Association. Moreover, I wish to remind you that a representative of the Bank of Canada must sit on the board of directors



## [Text]

la présidence, d'un représentant de la Banque du Canada et quant à l'obligation qu'on retrouve d'avoir l'approbation par le gouverneur en conseil des règlements et de leurs changements. J'aimerais faire remarquer que lorsqu'on a l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre de la Consommation et des Corporations est présent et il fait valoir ses préoccupations. Également, l'autorité de l'inspecteur général des banques, qui est prévue dans la loi, est aussi une présence qui assure que les mesures qui sont prises, le sont dans l'intérêt public. Alors, je pense qu'il y a, comme on l'a souligné à plusieurs reprises, des mécanismes d'équilibre dans le fonctionnement du système.

**Mr. Skelly:** On reading the act the extent of checks and balances available in the legislation is not clear. it strikes me that the regulations themselves only deal with some very narrow aspects of weighted voting and membership. I stand to be corrected, but Mr. Kennett has said that. So in fact in directing the organization into their electronic fund transfer future the regulations are not going to be a lever, at least it does not strike me that way, and he essentially confirmed that. His role, and he also confirmed it, in supervision was only that they comply with the act, regulations and by-laws, and so he in fact would not be scrutinizing the future and development of this. In respect of the approval by the Governor General in Council, I am glad Mr. Vachon has pointed that out, and I certainly will now sleep at night because I know that the detailed rules of operation of this organization will be spelled out in the by-laws at some future date and developed by the organization instead of a by-law struck that will turn over the right to make rules and set standards and whatnot to a committee that will supervise it, that they would make the rules. In fact it would not be a segment of the by-laws that needs approval, but on a day-to-day basis they could develop, with approval of the board of directors, the rules of operation, which I think would be a more logical approach. Certainly it is more difficult to change your day-to-day procedure, your month-to-month procedure through a Cabinet order in council than it is to, say, delegate responsibility for rules to a committee which is responsible to the board of directors. But if that is the mechanism that is used, so be it. However, I think the organization may actually want to opt for another option rather than change their rules by approval through the General in Council. They may want more flexibility in the rules approach.

• 1525

I was concerned about that. I thought that in the basic rules of organization the by-laws would be a general statement, as they are in most other organizations, that basically the Inspector General of banks had a very narrow set of responsibilities. Basically in the Bank of Canada's responsibility, other than the persuasive element of saying that if you do not comply here, we will get you somewhere else, which can be quite a potent lever, there was nothing there. They would again report to the governor who would eventually report to the Minister of Finance who would report to the Cabinet, but there was no lever to pull within the legislation.

## [Translation]

of the association and that, furthermore, by-laws and any change to the by-laws must be approved by the Governor in Council. The approval by the Governor in Council means that the Minister of Consumer and Corporate Affairs must be present when the question is debated and he has, therefore, a chance to set forth his concerns. Furthermore, the Inspector General of Banks must also be present which is a guarantee that all decisions are taken with a view to the interests of the public. I feel, therefore, that the system does provide various checks and balances.

**M. Skelly:** Une lecture du texte législatif ne fait pas du tout ressortir ces mécanismes d'équilibre à mon avis. Les règlements administratifs portent uniquement sur un aspect bien précis des votes pondérés et des membres de l'association. Du moins, c'est ce que M. Kennett a dit. Donc les règlements administratifs, à mon avis, ne joueront aucun rôle important dans les modalités d'implantation du système électronique de transferts de fonds, ce que M. Kennett a confirmé. De plus, il nous a expliqué qu'il doit veiller uniquement à ce que ces institutions se conforment aux dispositions de la loi et aux règlements administratifs. Quant à l'approbation par le gouverneur en conseil, je suis heureux que M. Vachon nous en ait expliqué les détails, ce qui me permettra de dormir en paix, sachant que les modalités de fonctionnement de cet organisation seront prévues dans les règlements administratifs à une date ultérieure et élaborées par l'organisation elle-même et non pas confiées à un comité. En fait, ce ne sont pas certains règlements administratifs qui devraient être approuvés; il serait plus logique à mon avis d'élaborer les modalités de fonctionnement en fonction de l'expérience pratique avec l'approbation bien entendu du conseil d'administration. Il est plus difficile de modifier les modalités de fonctionnement par voie de décret en conseil que de laisser à un comité, responsable auprès du conseil d'administration, le soin d'établir les règles. Enfin, passons là-dessus. La modification des règlements par le gouverneur en conseil n'est pas la seule et unique solution. L'organisation pourrait se prononcer en faveur de techniques plus souples.

J'aurais cru que les règlements administratifs figureraient sous forme très générale dans les principes de base de l'organisation, comme cela se fait la plupart du temps. Ainsi, les attributions de l'inspecteur général des banques seraient très restreintes. En ce qui concerne la Banque du Canada, tout ce qu'ils peuvent faire, c'est menacer qu'en cas de refus d'obtempérer, on les aura au tournant. Je signale la chose au gouverneur de la banque qui à son tour la signale au ministre des Finances, lequel la communique au Cabinet. Mais la loi ne prévoit rien d'autre.



[Texte]

**Mr. King:** Excuse me. I may just make a comment here because I think there may be some confusion about the purposes of the act versus your concerns. I think your concerns are somewhat wider than the purposes of the act. If I can just make an analogy in the present cheque-clearing system and the kind of standards that the Canadian Bankers' Association set with respect to the cheque-clearing system now. On the cheque there is magnetic ink character recording, MICR coding. Those standards are determined by the Canadian Bankers' Association. The size of the cheque and the type of paper are determined because the cheques are processed through high-speed machinery which moves these cheques very rapidly. If the cheque is the wrong size or the wrong paper, it jams the machine and you could get a bushel basket of confetti rather than a bunch of cheques. Those are a kind of narrow, technical concerns and as you move forward into the electronic things the same kind of technical concerns will arise. If computer tapes are exchanged, will another computer be able to understand the tape?

There are other kinds of concerns which seem to me your kind of more general concerns, which you might call the social policy concerns, the rights of the various members of the payment system and so on. That is where such things as the Bills of Exchange Act come in. What right do you have to stop payment on your cheque? In case of a dispute, what happens? You pay someone, there is a dispute and you wish to stop payment on the cheque. When can you stop payment? When does the bank get stuck and so on? That gets into an overlap because there are concerns with respect to the Bills of Exchange Act, which is federal. It also spills over into areas of consumer protection and consumer rights, where there is provincial legislation. It seems to me a lot of your questions are driving toward the point of how policy should be developed with respect to the evolution of the payment system, the electronic funds transfer system. How will rights perhaps be protected, what responses will there be to any social problems which arise?

The purpose of this association is to deal with those technical kinds of things, the interaction between the institutions at the mechanical level. I guess it would not be the intention to say that the development of policy in that area should be turned over to an industry group. I do not think you would support that. I do not think that is a reasonable way to proceed. Policy development will continue to take place within the government, interaction between the government and the provinces. You mentioned various departments that are concerned. There was a paper which I guess we refer to as the book, "Towards an Electronic Funds Transfer System", which was released in 1975, five years ago. There was an interdepartmental committee set up, on which the Department of Finance served as chairman. Consumer and Corporate Affairs were involved, as were Communications, Industry, Trade and Commerce and DSS, given its role in the government as a major maker of payments. That group also interacts with the provinces and deals with these kinds of policy concerns which I think you have. The Canadian Payments Association is not being set up to develop the policy, how the government should respond. It is set up to make sure that mechanical interaction

[Traduction]

**M. King:** Je voudrais apporter une précision et faire le point sur vos objectifs et ceux de la Loi. Les vôtres dépassent, je crois, les objets de la loi. Prenons par exemple les normes prévues par l'Association canadienne des banquiers en ce qui concerne le système actuel de compensation. Sur chaque chèque figure un code MICR à l'encre magnétique. Les normes sont fixées par l'Association canadienne des banquiers. Les dimensions des chèques ainsi que le papier utilisé sont également fixés par l'Association, tous les chèques devant être traités par des machines fonctionnant à grande vitesse. Lorsqu'un chèque ne présente pas les dimensions ou le papier voulu, tout est bloqué. On risque de se retrouver avec du confetti plutôt qu'avec des chèques. Il s'agit là d'un aspect technique du problème que l'on retrouvera lorsque l'on aura introduit le traitement électronique des chèques. La question se pose de savoir si les ordinateurs pourront lire des bandes venant d'autres ordinateurs.

Il y a également des questions d'ordre plus général relevant du domaine social, par exemple les droits des différents membres de l'association des paiements. La Loi sur les lettres de change peut-être invoquée. En cas de différends, a-t-on le droit de demander le non-paiement d'un chèque? Et si, après avoir payé quelqu'un il y a un différend, que peut-on faire pour arrêter le paiement du chèque et quand peut-on le faire? Quand la banque est-elle «prise» avec un chèque? Il peut y avoir un chevauchement de compétence vu que cela relève des dispositions de la Loi sur les lettres de change, qui est une loi fédérale, et porte également sur la protection et les droits des consommateurs, lesquels relèvent de lois provinciales. En fait, vous posez la question de savoir comment fixer l'évolution du système de paiement, c'est-à-dire le système électronique de transfert de fonds. Notamment, comment s'y prendra-t-on pour protéger les droits des clients et comment réagira-t-on aux problèmes sociaux qui risquent de se poser?

Le but de cette association est de régler les questions d'ordre technique et notamment les relations entre ces institutions au plan technique. Ce qui ne veut pas dire que l'élaboration des principes directeurs seront laissés à l'industrie elle-même. Je ne serais d'ailleurs pas d'accord et ce ne serait pas raisonnable. Les principes directeurs continueront donc à être du ressort du gouvernement après consultation entre le gouvernement et les provinces. Vous avez énuméré les ministères qui seraient éventuellement intéressés. Il y a 5 ans, en 1975, on a publié le livre bleu intitulé «Vers un système électronique de transfert de fonds». Un comité interministériel fut créé, présidé par le ministère des Finances. Les ministères de la Consommation et des Corporations, des Communications, de l'Industrie et du Commerce ainsi que des Approvisionnements et Services, lequel au sein du gouvernement est chargé d'effectuer le gros des paiements, furent tous représentés. Le groupe a travaillé de concert avec les provinces et s'est penché sur toutes les questions de principe que vous venez de soulever. L'Association canadienne des paiements n'a pas pour objet d'élaborer la politique ni de déterminer l'action du gouvernement. Elle devra veiller uniquement à ce que tout fonctionne bien au plan

[Text]

runs smoothly. Now, I think there is obviously interaction between the policy that the government has to develop and the technical reality that evolves. That is the reason why there is room for some public input into the organization. But, by and large, a lot of the things that will be settled will be at the technical level. The main reason for having a neutral chairman and for having those by laws approved by order-in-council is that technical decisions, although normally they do not, occasionally may have implications for the relative competitive balance of different types of institutions. They sometimes may reflect upon how the consumer is affected. My own personal opinion, by and large, is that the social issues should be dealt with at a legal level and a policy level and the technology should deal with and respond to those kinds of social concerns and policy issues. In other words, what happens in the event of a dispute between a customer and a bank or a credit union and how that gets sorted out should be dealt with by the law and then the technology will simply have to have enough information available and produce enough records to conform with that kind of law. So, it is not really a policy development group. If it was a policy development body that was being set up then it is quite wide. It would be rather narrow just to have the financial institutions involved, but that is not its intention.

• 1530

**Mr. Skelly:** I am glad that that statement came out because at least that sort of confirms my fear. Let me explain a problem that I have with the payment system. A while ago . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Skelly, we have been at it for about an hour and a half, I think we will take a break here for five minutes.

**Mr. Skelly:** Could I just have two seconds to finish on this?

**The Chairman:** If you can finish in two seconds, be my guest, and then we will start voting.

**Mr. Skelly:** The first thing was cash. Okay? Then we keep talking about cheques, and then this thing. My biggest problem today is to find 60 cents to get on the bus in the morning, it is usually quite difficult. If I could stuff that in the bus thing I would have no more problems. I would never see cash, and I suspect we would rarely be dealing with cheques either. In talking about cheque clearing, we are talking about something further down the road in that technology may lead social policy. Is that possible?

**Mr. King:** I guess anything is possible. What is being said is that there are mechanisms set up to examine this and develop policy on it. Now, whether or not you will be content with the policy that is eventually developed, that is a separate question.

**Mr. Skelly:** And then, who is inputting for the policy ceiling question?

**Mr. King:** I agree with those things, I am just saying that this is not a function of this particular proposed act. You may feel it is an important social issue which should be studied in a

[Translation]

technique. Il y a de toute évidence interaction entre la politique que le gouvernement doit élaborer et la réalité technique qui en découle. C'est la raison pour laquelle il y a de la place pour la participation du public dans l'organisation. Mais, de manière générale, bien des choses qui seront réglées le seront au niveau technique. La raison principale d'avoir un président neutre et d'avoir des règlements approuvés par décret ministériel est que les décisions techniques, bien que normalement elles n'aient pas d'application sur l'équilibre concurrentiel entre les divers types d'institutions, elles peuvent en avoir à l'occasion, ce qui peut avoir une conséquence pour le consommateur. Personnellement, j'estime que d'une manière générale les problèmes sociaux devraient être réglés au niveau juridique et au niveau politique, alors que la technologie devrait répondre à ce genre d'inquiétude sociale et de problèmes politiques. En d'autres termes, un conflit entre un client et une banque ou une caisse populaire devrait être réglé par voie juridique, et la technologie devra simplement avoir suffisamment de renseignements et de données disponibles pour se conformer à ce genre de loi. Il ne s'agit donc pas véritablement d'un groupe d'élaboration de politiques. S'il en était ainsi, cela élargirait beaucoup le champ d'action, ce ne serait pas logique de ne consulter que les institutions financières et ce n'est pas là l'intention.

**M. Skelly:** Je suis heureux que vous ayez fait cette déclaration car pour le moins cela confirme en quelque sorte ma crainte. Laissez-moi vous expliquer un problème que me pose ce système de paiements. Il y a quelques temps . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Skelly, cela fait une heure et demie que nous en parlons, je pense que nous devrions faire une pose de cinq minutes.

**M. Skelly:** Pourrais-je avoir simplement deux secondes pour finir?

**Le président:** Si vous pouvez terminer en deux secondes, je vous en prie, puis nous passerons au vote.

**M. Skelly:** Nous avons d'abord parlé d'argent liquide. D'accord? Puis nous avons parlé de chèques, puis de ceci. Mon plus grand problème aujourd'hui est de trouver 60 cents pour prendre l'autobus le matin, et c'est généralement assez difficile. Si je pouvais payer l'autobus de cette nouvelle manière je n'aurais plus de problème. Je ne verrais plus jamais d'argent liquide, et je suppose que les chèques disparaîtraient pratiquement eux aussi. En parlant de compensation de chèques, nous parlons de quelque chose d'encore plus différent dans la mesure où la technologie pourra mener la politique sociale. Est-ce une possibilité?

**M. King:** Je pense que tout est possible. Nous disons que des mécanismes sont en place pour examiner cette question et mettre au point la politique. Quant à savoir si le contenu de cette politique vous satisfera, c'est une autre question.

**M. Skelly:** Qui consulte-t-on au sujet du plafond?

**M. King:** Je suis d'accord, je dis simplement que ce n'est pas un des objets de ce projet de loi. Vous pouvez penser qu'il s'agit d'un problème social important qui devrait être étudié de



[Texte]

variety of ways, I am just saying this proposed act does not seem to me to be equal to do it.

**The Chairman:** We will adjourn for five minutes.

• 1535

• 1542

**The Chairman:** We are on page 422, Clause 54.

On Clause 54—*Short title*.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I guess my concern is that, within the federal government system, if we pass this bill into law it will stay fixed for a period of time. Our ability to respond to what is happening is very slow; the technology is available, it is waiting to be used and will be plugged into place, and instead of leading it by trying to anticipate it or direct it, we will in fact be following the system.

**Mr. Evans:** This law would not prohibit or allow anything.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, on a point of order. I think Mr. Skelly is perfectly right. I agree with Mr. Skelly all the way. I think this is not the proper forum or proper piece of legislation or the proper department. I think his point is extremely important and it is imperative, when the Minister of Consumer and Corporate Affairs gets down to his legislation, that we spend more than an appropriate period of time discussing consumerism versus electronic industry insofar as the banks are concerned. That is the proper forum.

I have to come back to you, Mr. Chairman, that it is not the appropriate piece of legislation, nor even the appropriate officials to be answering social policy.

**Mr. Skelly:** This is a specific question that deals with one of the proposed sections and would, again, affect the whole outcome.

• 1545

I do not understand. There is a proposed section in there, 56.(2), that says that this is not an agent of Her Majesty. In considering this, I wonder if that was removed or if we changed it to say that this would be an agent of Her Majesty, what would be the difference.

**An hon. Member:** What would you want that for?

**Mr. Skelly:** Why not? I guess the bottom line is could this be construed as a public utility function, that it serves all Canadians and not just the banks?

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, si on se rappelle bien, dans le Livre blanc, on proposait que cette association canadienne des paiements soit dirigée par ses membres et c'est cette philosophie, ce principe de base qui est reflété dans l'article 56 auquel fait allusion le député. Je pense que la nature même de cette institution et son fonctionnement, et également les autres dispositions n'exigent pas du tout le genre d'extension que voudrait le député

[Traduction]

toutes sortes de manières, je dis simplement que ce projet de loi ne semble pas pouvoir le faire.

**Le président:** Nous levons la séance pour cinq minutes.

**Le président:** Nous sommes à la page 422, article 54.

Article 54—*Titre abrégé*.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Ce qui m'inquiète, c'est que dans le cadre du système du gouvernement fédéral, si nous adoptons ce projet de loi pour qu'il devienne loi, il restera inchangé pendant un certain temps. Notre temps de réaction est très long; la technologie existe, elle attend d'être utilisée et le sera, et au lieu de prendre la direction des opérations, nous ne ferons que suivre le système.

**M. Evans:** Cette loi n'interdirait ni ne permettrait rien.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je crois que M. Skelly a tout à fait raison. Je suis d'accord avec lui à 100 p. 100. Je crois que ce n'est ni la bonne tribune ni la bonne mesure législative ni le bon ministère. Je crois que son argument est extrêmement important et il sera impératif, lorsque le ministre de la Consommation et des Corporations proposera sa législation, que nous consacrons tout le temps voulu à la discussion opposant le consumérisme à l'industrie de l'électronique en ce qui concerne les banques. C'est à ce moment-là qu'il faudra le faire.

Monsieur le président, ce n'est pas à ces fonctionnaires, dans le cadre de cette mesure législative, que nous pouvons poser des questions portant sur la politique sociale.

**M. Skelly:** Il s'agit d'une question précise portant sur un des articles qui aura une incidence sur le résultat final.

Je ne comprends pas. Selon l'article 56(2), cette association n'est pas mandataire de Sa Majesté. Si nous supprimons cet article ou si nous le modifions pour dire que cette association est mandataire de Sa Majesté, je me demande bien quelle serait la différence.

**Une voix:** Pourquoi le voudriez-vous?

**M. Skelly:** Pourquoi pas? Ne pourrait-on pas alors penser que cette association a une fonction d'utilité publique, qu'elle sert tous les Canadiens et non pas simplement les banques?

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, you will recall, that in the white paper the suggestion was that the Canadian Payments Association would be governed by its members and it is this philosophy, this basic principle, that is reflected in Clause 56 that the honourable member spoke of. I think that the very nature of that institution and of its operation, as well as the other provisions, do not require at all the kind of extension asked for by the member.



[Text]

**Mr. Skelly:** This is a technical question. Could it be operated as an agent of the federal government and yet operated for the federal government by members appointed? Then if we opened up the membership to maybe a fifth class then the governor in council, if they felt that other members were important and that the terms for the board of directors were opened up, from time to time, as the government felt it was important, we could place other members in that organization and people representing different interests on the board of directors. I guess what I am asking here is: would it make a great difference if it was an agent of the government, and would it harm the thrust of this legislation if we were to allow a provision that should the government feel they wanted to respond a little more quickly than some of these studies, the implementation, evaluation and recommendations et cetera would take, that we could place interested groups? Their weight organization would be very light, but if we were to open a fifth class of members and allow that group to place a director or two on the board of directors, would it harm the thrust of the legislation?

**M. Bussières:** Monsieur le président, je pense que dans n'importe quelle législation, il faut éviter d'établir des carcans ou de prendre des mesures inutiles. Premièrement, l'association canadienne des paiements est quand même un organisme qui a et aura des opérations techniques à réaliser, très techniques et seulement techniques. Deuxièmement, l'Association canadienne des paiements donne la possibilité à tout un groupe d'institutions financières de participer à la gestion de ces mesures strictement techniques qui sont prévues par la Loi. Tous les membres sont éligibles pour diriger l'Association, avec la restriction du représentant de la Banque du Canada. Nous ne croyons pas utile de rendre la gestion ou l'administration de cette Association plus lourde, étant donné la nature même de l'Association et les objectifs qu'elle doit atteindre.

**Mr. Skelly:** I guess the feeling would be that it would be useless to allow another category of membership which might have a different point of view than the financial institutions, and that we should basically rely on the benevolence of the representative from the Bank of Canada.

**Mr. Bussières:** And the credit unions that will be members of that association, full and equal members of that association.

**Mr. Skelly:** So it should just strictly be financial institutions that should determine the direction.

**M. Bussières:** Il n'y a pas de direction. Elles vont administrer l'Association canadienne des paiements suivant les limites tracées par la Loi que vous avez lue et que, j'imagine, vous avez comprise.

**Mr. Skelly:** And the electronic fund transfer system. They are going to operate that system and all its . . .

**M. Bussières:** C'est une opération technique et si vous vous reportez à certaines dispositions du Livre blanc qui, comme on l'a indiqué, avaient été étudiées et été examinées, elles ne mettent pas en cause toute la philosophie de l'entrée, dans la vie journalière et dans les pratiques commerciales de notre

[Translation]

**M. Skelly:** Il s'agit d'un problème technique. Pourrait-elle fonctionner comme mandataire du gouvernement fédéral tout en étant dirigée par le gouvernement fédéral par des membres nommés? Si nous permettions à une cinquième catégorie d'y être représentée, le gouverneur-en-conseil, s'il était considéré que d'autres membres soient importants et que les mandats des membres du conseil d'administration puissent être modifiés de temps en temps, chaque fois que le gouvernement l'estime nécessaire, nous pourrions installer d'autres membres dans cet organisme, des membres représentant d'autres intérêts au sein du conseil d'administration. Je me pose donc la question suivante: cela ferait-il une grande différence s'il s'agissait d'un mandataire du gouvernement, et restreindrait-on les pouvoirs de cette mesure législatives si nous permettions que le gouvernement, pour répondre plus rapidement que certaines de ces études, avec tout ce que cela appelle d'évaluations, de recommandations, de mises en place etc. ne le peuvent, nous puissions y faire entrer des représentants des groupes que la question intéresse? Leur poids sur l'association serait très minime, mais si nous décisions d'avoir une cinquième catégorie de membres et que nous permettions à ce groupe de faire entrer un directeur ou deux au sein du conseil d'administration, cela nuirait-il   cette mesure législatives?

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I think that in any legislation, we must avoid straitjackets and unnecessary measures. First of all, the Canadian Payments Association is an organization which has and will have technical operations, very technical and only technical, to undertake. Secondly, the Canadian Payments Association allows the input of a whole group of financial institutions in the management of these strictly technical measures that are provided for in the act. All the members are eligible to manage the association with the only limitation of the representative of the Bank of Canada. We do not think it would be useful to make the managing or the administration of this Association heavier, given the very nature of the Association and the goals that it must reach.

**M. Skelly:** Il serait donc inutile de permettre à une autre catégorie qui pourrait avoir un point de vue diff rent de celui des institutions financières d'entrer au conseil d'administration, et qu'en fin de compte nous devrions nous en remettre à la bien-veillance du représentant de la Banque du Canada.

**M. Bussières:** Les caisses populaires seront membres de cette association, membres à part entière.

**M. Skelly:** Donc, seules les institutions financières devraient déterminer l'orientation.

**Mr. Bussières:** There is no direction. They will administer the Canadian Payments Association according to the limitations provided for in the act that you have read and that, I suppose, you have understood.

**M. Skelly:** Et le système  lectronique de transfert de fonds. Ils vont être responsables de ce système et de tous ces . . .

**Mr. Bussières:** It is a technical operation and if you would go back to some provisions in the white paper which, as has been indicated, had been studied and considered, they do not question the whole philosophy of the coming of age, in the daily life and in the commercial practices of our society, of

*[Texte]*

société, de l'électronique. C'est une toute autre question qui doit être discutée à part de cette institution qu'est l'Association canadienne des paiements.

**Mr. Skelly:** And they have certainly been studied and concern has been expressed and apparently one of the groups that studied it was the Justice group out of the Department of Justice, and they studied social impacts and what not but they have never reported on it. Is that report—they have reported on it but that report is with the Minister of Finance. Is that in fact there?

**Mr. Kennett:** It is the Goldstein report.

**Mr. Skelly:** Where is it?

**Mr. King:** Yes, it is. It is in the process of being released.

**Mr. Skelly:** Okay.

**Mr. King:** What I mean is that literally, today was enquiring about the mailing arrangements. It is at that stage basically.

**Mr. Skelly:** Okay. It certainly does not support my arguments. Is that what you are suggesting?

**Mr. Evans:** It is one man's view of the world.

**Mr. Skelly:** Accumulated views, okay. The other thing is that since I have not seen those published regulations, the seventh question here would be clear if you could maybe just give me an explanation of how the directors of that organization would be allocated among the various membership groups. I understand that where we have four membership classes we will have eleven directors; one will be from the Bank of Canada. How do the rest break down?

**Mr. Kennett:** Mr. Chairman, that was in the earlier regulations that were published and that was a long time ago. It breaks down in this way. There are two sections. One presumes that we will be working with four groups of institutions and the other assumes we will be working with three groups of institutions.

Where we would be working with four groups of institutions, it is stated that there will be eleven members to the board, one of whom will be the Bank of Canada appointed chairman, there will be four representatives elected by all the banks—I am sorry, five in that case by the banks, two by the trust and loan companies, two by the credit unions and caisses and one by all the other miscellaneous institutions.

The second situation is where there are not five institutions in that miscellaneous category, whereupon it is merged with the credit unions and the caisses—trust and loans, with the trust and loan group, and in that instance where the board is nine, the chairman from the Bank of Canada, four representatives from the banks, two from the trust and loan and miscellaneous institutions and two from the credit unions and the caisses.

That is an attempt to keep that important balance and as I say, the whole motivation of that is the balance. It is not based on the amount of cheques cleared through the system by anybody.

**Mr. Mackasey:** Could I just make a note it really strengthens the hand of the chairman of the Bank of Canada, so in a

*[Traduction]*

electronics. It is an altogether different question that has nothing to do with the Canadian Payments Association.

**M. Skelly:** Elles ont certainement été étudiées puisque des craintes ont été exprimées et qu'apparemment un des groupes qui les a étudiées, le comité de la justice du ministère de la Justice en a étudié tout particulièrement l'incidence sociale mais n'a jamais fait de rapport. Est-ce que ce rapport... ils ont fait un rapport mais ce rapport est entre les mains du ministre des Finances. Est-ce exact?

**M. Kennett:** Il s'agit du rapport Goldstein.

**M. Skelly:** Où est-il?

**M. King:** En effet. Il est sur le point d'être publié.

**M. Skelly:** Très bien.

**M. King:** Il s'agit de l'étude portant sur les dispositions quant aux envois de courrier. Cela ne va pas plus loin.

**M. Skelly:** D'accord. Cela ne change rien à mes arguments. Est-ce cela que vous suggérez?

**M. Evans:** C'est votre vision du monde.

**M. Skelly:** Plusieurs visions. De plus, étant donné que je n'ai pas vu ces règlements publiés, la septième question ici serait claire si vous pouviez simplement me donner une explication sur la répartition des directeurs entre les différents groupes membres. Si je comprends bien, avec quatre catégories, nous aurons onze directeurs. L'un représentera la Banque du Canada. Comment choisira-t-on les autres?

**M. Kennett:** Monsieur le président, cela figurait dans les règlements précédents qui ont été publiés il y a longtemps. La répartition se fera de cette manière: il y a deux hypothèses, et la première suppose que nous fonctionnerons avec quatre groupes d'institutions et l'autre avec trois groupes.

Dans le cas des quatre groupes, il est stipulé qu'il y aura onze membres au conseil, l'un d'entre eux devant être le président et représentant la Banque du Canada, quatre seront des représentants élus par toutes les banques... pardon, cinq donc par les banques, deux par les compagnies de fiducie et de prêts, deux par les caisses populaires et un par les autres institutions diverses.

Dans la deuxième hypothèse il n'y a pas cinq institutions dans cette catégorie de divers, et par conséquent elle est fusionnée avec les caisses populaires—la fiducie et les prêts, avec le groupe de la fiducie et les prêts, et dans ce cas le conseil se compose de neuf membres avec le président venant de la Banque du Canada, quatre représentants des banques, deux des institutions de prêts, de fiducie et diverses, et deux des caisses populaires.

Il s'agit d'essayer de maintenir cet équilibre important, tout ce qui compte c'est cet équilibre. Cela ne se fonde pas sur la quantité de chèques compensés par qui que ce soit dans ce système.

**M. Mackasey:** Cela renforce vraiment la position du président représentant la Banque du Canada, si bien que d'une



[Text]

way, some of Mr. Skelly's observations mean a rather strong input by the government through the Bank of Canada.

**The Chairman:** Well, we have had a general discussion, Mr. Skelly, on your seven questions. Could we go now to the clause-by-clause study?

**Mr. Skelly:** Yes, hold it for a second. I just want to check a statement that was made by Mr. Kennett here. Basically the membership in the second case, where there are only three, will be nine members and not ten?

**Mr. Kennett:** That is right, sir.

**Mr. Skelly:** And in the basic passage for by-laws or development of by-laws, the directors will have the authority to draft those by-laws, and the membership I guess will have no say in voting on them. They will just be put straightforward through by the directors. In the breaking down of the voting procedure, the last part of this on the capital and operating budget that I presume would implement this, does the control of that procedure fall with the major group?

• 1555

**Mr. Kennett:** That depends on what the members decide the fee structure will be. If the caisses and credit unions are anxious to pay most of the cost of the association they will have most of the votes for that purpose. But, if they decide to arrange it in some way that the banks carry 80 per cent of the cost, the banks, on those questions, will have 80 per cent of the votes.

**Mr. Skelly:** And ultimately there is no determination of how that will be allocated?

**Mr. Kennett:** That is up to the members.

**Mr. Evans:** It is just like the House of Commons, it depends on how many people decide to live in Ontario and how many decide to live in British Columbia.

**Mr. Skelly:** It is not exactly that, it is who has got the hammer.

**Mr. Evans:** Ontario.

**Mr. Blenkarn:** I doubt that.

**Mr. Evans:** So do I.

Clauses 54 and 55 agreed to.

On Clause 56—Association established.

**Mr. Skelly:** I would like to propose an amendment, that we delete . . . Actually, what I will do is submit this package as a report stage amendment, that would be easier. There is not much point I guess in hanging it up here.

Clauses 56 to 58 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Mr. Skelly, do you have any amendments between Clause 58 and Clause 65?

[Translation]

certain manière, d'après les observations de M. Skelly, la participation du gouvernement est relativement forte par l'intermédiaire de la Banque du Canada.

**Le président:** Nous avons eu une discussion générale portant sur vos sept questions, monsieur Skelly. Pourrions-nous maintenant passer à l'étude article par article?

**M. Skelly:** Oui, mais attendez un instant. Je veux vérifier une déclaration qui a été faite par M. Kennett. Dans le deuxième cas, où il n'y en a que trois, le nombre de membres sera de neuf et non pas de dix?

**M. Kennett:** En effet, monsieur.

**M. Skelly:** En matière d'adoption de règlements ou de mise au point de règlements, les directeurs auront le pouvoir de les rédiger, et je suppose que les membres de l'association n'auront rien à dire, puisqu'on ne leur demandera pas de les voter. Ils seront mis en place directement par les directeurs. Lorsque l'on analyse la procédure de vote et qu'on en observe la dernière partie, portant sur le budget d'immobilisation et le budget de fonctionnement qui, je le suppose, servirait à la mise en œuvre, est-ce le groupe majoritaire qui régit cette procédure?

**M. Kennett:** Cela dépend de la décision que prendront les membres au sujet de la structure des droits à percevoir. Si les caisses et les coopératives de crédits veulent payer la majorité de leurs frais d'association, elles devront disposer de la majorité des voix nécessaires à cette fin. Si toutefois elles décident de faire en sorte que les banques assument 80 p. 100 des frais, ce sont les banques qui détiendront 80 p. 100 des voix lorsque ces questions seront abordées.

**M. Skelly:** En fin de compte, la façon dont ces choses-là seront réparties n'est pas déterminée?

**M. Kennett:** C'est aux membres d'en décider.

**M. Evans:** C'est tout à fait comme ce qui se passe à la Chambre des communes, la répartition dépend du nombre de députés qui décident d'être domiciliés en Ontario ou en Colombie-Britannique.

**M. Skelly:** Ce n'est pas tout à fait cela, cela dépend de qui tient la trique.

**M. Evans:** L'Ontario.

**M. Blenkarn:** J'en doute.

**M. Evans:** Moi aussi.

Les articles 54 et 55 sont adoptés.

Pour ce qui est de l'article 56—Établissement de l'association . . .

**M. Skelly:** Je voudrais proposer une modification, soit supprimer . . . De fait, je crois que je vais soumettre le tout sous forme d'amendement au moment du rapport, cela facilitera les choses. Je crois qu'il serait inutile de présenter cela maintenant.

Les articles 56 à 58 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Monsieur Skelly, avez-vous des modifications à proposer aux articles 58 à 65?



[*Texte*]

**Mr. Skelly:** I have four of them here, Mr. Chairman. They are fairly detailed and I think it would be better to submit them at report stage.

**The Chairman:** All right.

Clauses 59 to 65 inclusive agreed to.

Clause 66 as amended agreed to.

Clauses 67 to 69 inclusive agreed to.

Clause 70 as amended agreed to.

Clause 71 and 72 agreed to.

Clause 73 as amended agreed to.

Clause 74 agreed to.

Clause 75 as amended agreed to.

Clauses 76 to 89 inclusive agreed to.

On Clause 90.

**The Chairman:** Part V, page 440, related and consequential amendments. Mr. Evans, you had better be ready, I think there is a couple of amendments for you.

**Mr. Evans:** Clause 96.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I just related back to the Canadian Payments Association. There was a suggestion that there would be a transition period—I cannot remember if it was a recommendation in the Senate report—was that ever reflected in a consequential amendment here or is that going to occur because of co-operation between the two? On reading through it I could not see any.

**Mr. Clennett:** No, it is not reflected in the legislation, it is visualized that the members can operate on that basis.

**Mr. Skelly:** So, there was no modification in there that repeal of legislation in the Canadian Bankers' Association . . .

**An hon. member:** Oh, I see, because of your amendment.

**Mr. Skelly:** Do you think it would be a good idea?

**Mr. King:** The one question of phasing was to deal with the problem that the power of the Canadian Bankers' Association to operate clearing systems should not be abolished before the Canadian Payments Association was able to take it over. It is handled by the fact that the various clauses can be proclaimed independently one of the other: and therefore that would be handled at the proclamation stage.

**Mr. Skelly:** There is then no problem with two organizations having legal authority to operate two different systems?

**Mr. King:** No, what will happen is that it will be proclaimed in a way so that the two clauses, the one that takes away the legal authority and the one that provides the legal authority, will be proclaimed at the same time to deal with any kind of overlap or gap.

Clauses 90 to 95 inclusive agreed to.

[*Traduction*]

**M. Skelly:** J'en ai quatre, monsieur le président. Elles sont assez détaillées et par conséquent, il serait sans doute préférable de les soumettre à l'étape du rapport.

**Le président:** Bon.

Les articles 59 à 65 sont adoptés.

L'article 66 modifié est adopté.

Les articles 67 à 69 sont adoptés.

L'article 70 modifié est adopté.

Les articles 71 à 72 sont adoptés.

L'article 73 modifié est adopté.

L'article 74 est adopté.

L'article 75 modifié est adopté.

Les articles 75 à 89 sont adoptés.

Passons à l'article 90.

**Le président:** Reportons-nous aux amendements relatifs à la partie V, page 440. Monsieur Evans, j'espère que vous êtes prêt car on a deux modifications à vous soumettre.

**M. Evans:** L'article 96.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je me suis mis en rapport avec l'Association canadienne des paiements. On y a proposé qu'il y ait une période de transition. Je ne me souviens pas s'il s'agit d'une recommandation tirée d'un rapport du Sénat, mais s'en est-on inspiré pour concevoir une modification ou cela se produira-t-il plutôt en raison d'une entente entre les deux? A lire le document, je n'ai pu discerner ce qu'il en est.

**M. Clennett:** Non, on ne trouve pas trace de cela dans le projet de loi; on suppose que les députés peuvent prendre cela pour acquis.

**M. Skelly:** Par conséquent, on ne trouve là aucune modification contrant les règlements de l'Association canadienne des banquiers . . .

**Une voix:** Ah oui, je comprends, c'est à cause de votre amendement.

**M. Skelly:** D'après vous, est-ce une bonne idée?

**M. King:** La question d'introduction par phases tient au fait qu'il ne faudrait pas abolir le pouvoir détenu par l'Association canadienne des banquiers, pouvoir de faire fonctionner des mécanismes de compensation, avant que l'Association canadienne des paiements ne soit en mesure de prendre le relais. Les divers articles portant là-dessus peuvent être adoptés indépendamment les uns des autres. Par conséquent, on s'occupera de cela au moment de la promulgation.

**M. Skelly:** Ainsi, le fait que deux organisations soient légalement autorisées à faire fonctionner deux systèmes différents ne présente pas de problème?

**M. King:** Non, tout cela sera promulgué de telle sorte que les deux articles, l'un retirant l'autorité juridique et l'autre l'accordant, seront adoptés au même moment afin de parer à toute possibilité de chevauchement ou de délai.

Les articles 90 à 95 sont adoptés.

## [Text]

• 1600

On Clause 96.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 96 be amended by striking out line 7 on page 448 and substituting therefor the contents of amendment No. 128 in the package that has been distributed to members.

Amendment agreed to.

Clause 96, as amended, agreed to.

On Clause 97.

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 97 be amended by striking out line 28 on page 451 and substituting therefor the contents of amendment No. 130, as distributed to the members.

Amendment agreed to.

Clause 97 as amended agreed to.

On Clause 98

**Mr. Evans:** I move that Clause 98 be amended by striking out line 7 on page 452 and substituting therefor the contents of amendment No. 132 in the amendments distributed to the members.

Amendment agreed to.

Clause 98 as amended agreed to.

Clause 99 agreed to.

On Clause 100

**The Chairman:** On Clause 100 there is an amendment, but my information is to the effect that it is simply deleting, so what we would do is to vote against Clause 100.

**Mr. Evans:** Yes, that is correct.

Clause 100 negatived.

Clauses 101 to 104 inclusive agreed to.

Schedule agreed to.

On Clause 1—*Short title*

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I move that Clause 1 be amended in the French version by striking out line 4 on page 1 and substituting therefor the contents of amendment No. 135, which I should add is also the last, which have been distributed to members.

**The Chairman:** What does it say? Mr. Lambert and I would like to know.

**Mr. Evans:** It says:

## [Translation]

Nous en sommes à l'article 96.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'article 96 soit modifié en remplaçant la ligne 7 à la page 448 par l'amendement numéro 128 figurant dans la série qui a été distribuée aux députés.

L'amendement est adopté.

L'article 96 modifié est adopté.

L'article 97.

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que l'article 97 soit modifié en remplaçant la ligne 28 à la page 451 par l'amendement numéro 130, lequel a été distribué aux députés.

L'amendement est adopté.

L'article 97 modifié est adopté.

Article 98

**M. Evans:** Je propose que l'article 98 soit modifié en remplaçant la ligne 7 à la page 452 par l'amendement numéro 132 tiré de la série distribuée aux membres.

L'amendement est adopté.

L'article 98 modifié est adopté.

L'article 99 est adopté.

Article 100

**Le président:** Il y a un amendement portant sur l'article 100 mais à ma connaissance, il ne s'agit que de le supprimer et donc que de voter contre l'article 100.

**M. Evans:** Oui, c'est bien cela.

L'article 100 est rejeté.

Les articles 101 à 104 sont adoptés.

Le calendrier est adopté.

Article 1—*titre abrégé*

**M. Evans:** Monsieur le président, je propose que la version française de l'article 1 soit modifiée en remplaçant la ligne 4 à la page 1 par l'amendement numéro 135, lequel a été distribué aux députés et se trouve être le dernier, je le précise.

**Le président:** Quel en est la teneur? M. Lambert et moi voudrions bien le savoir.

**M. Evans:** La teneur, la voici:

## [Texte]

1. Titre abrégé: Loi de 1980 remaniant la législation

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Oh, I have been waiting for this. Shall I report the bill, as amended, to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We need a motion for a reprint of the bill.

**Mr. Evans:** I move that the committee order a reprint of Bill C-6 for the use of the House of Commons at report stage.

Motion agreed to.

**Mr. Lambert:** That is going to be costly, that motion. I bet you that motion costs about \$10,000.

**The Chairman:** Oh, at least.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, *if I may, before we adjourn*, j'aimerais remercier tous les membres du Comité permanent pour la façon dont le travail s'est effectué depuis quelques mois eu égard à cette législation extrêmement importante.

On a noté à plusieurs reprises, que cela faisait longtemps que l'on examinait cette législation, depuis le Livre blanc et les projets de loi précédents.

• 1605

J'aimerais vous remercier, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, pour l'état d'esprit dans lequel ce travail s'est effectué. J'aimerais également remercier l'Inspecteur général des banques, M. Kennett, et M. King de la Division des marchés et capitaux au ministère, ainsi que les autres fonctionnaires qui nous ont aidés, nous, les membres du Comité, à réussir cet exploit de passer à travers la législation.

Et, pour compléter ces remerciements, monsieur le président, je crois que l'on a remis à chacun une invitation à se rendre au 416 de l'Édifice de l'Ouest pour se congratuler mutuellement d'avoir accompli ce travail, et d'avoir terminé l'étude de la Loi de 1980 remaniant la législation bancaire.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Minister, your words of appreciation—we have earned them.

## [Traduction]

1. Titre abrégé: Loi de 1980 remaniant la législation

L'amendement est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Oh, cela fait longtemps que j'attends ce moment. Vais-je donc faire rapport du bill, avec propositions d'amendements à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il nous faut une motion pour faire réimprimer le bill.

**M. Evans:** Je propose que le comité ordonne qu'on réimprime le Bill C-6 pour usage à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

La motion est adoptée.

**M. Lambert:** C'est une motion qui va coûter cher. Je parie qu'elle va coûter aux alentours de 10,000 dollars.

**Le président:** Oui, au bas mot.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, if I may before we adjourn, I would like to thank all the members of the standing committee for the way in which work was done in these last few months concerning this extremely important piece of legislation.

It has been remarked time and again, that this legislation has been under study for a long time since it was a white paper, and the previous bill.

I would therefore like to thank you, Mr. Chairman, and you, members of the Committee, for the spirit in which this study was accomplished. I also wish to thank the Inspector General of Banks, Mr. Kennett, and Mr. King from the Capital Markets Division of the department as well as the other officials who have helped the members of this Committee to succeed in going through this legislation.

To end these thanks, Mr. Chairman, I think that everyone has received an invitation to meet in Room 416 of the West Block. There, we will further congratulate each other for having achieved this, the study of the 1980 Act to Amend the Bank Act.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur le ministre, je crois que nous avons bien droit à ces remerciements de votre part.



[Text]

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I just want to draw to your attention one fact. If you think you have worked hard here, wait until you come to the revision of the Income Tax Act as we did 10 years ago—"You ain't seen nothing' yet."

**The Chairman:** On that happy note, we will adjourn.

[Translation]

**M. Lambert:** Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur un fait. Si vous estimez avoir travaillé fort sur ce projet, attendez d'en arriver à la révision de la Loi de l'impôt sur le revenu comme nous l'avons fait il y a 10 ans . . . Vous n'avez encore rien vu!

**Le président:** Sur ces propos encourageants, nous allons lever la séance.

## APPENDIX "FNCE-8"

July 31, 1980

M. Jean-Marie Poitras,  
President and Chief Executive Officer,

La Laurentienne Compagnie

Mutuelle d'Assurance,

500 Grande Allée East,

Quebec City, Quebec,

G1R 2J7

Dear Mr. Poitras:

I am writing in reply to the brief which the Groupe La Laurentienne submitted to the Minister of State (Finance) on May 23, 1980, and in which the Groupe of which you are the President proposed that the Quebec Savings Bank Act be amended in order to enable a group such as your own to exercise control over a saving bank, in this case the Montreal City and District Savings Bank.

Despite the reasons given in your brief for allowing the Groupe to assume control, we still maintain that it is in the public interest to adhere to the principle whereby banks, including savings banks, must not be controlled by one shareholder or by one groupe of associates. This fundamental principle derives from our concern for ensuring that public money deposited in a bank is not open to being manipulated by one particular shareholder at the expense of depositors. As you know such cases of manipulation have already occurred abroad in the past few years and such abuses on the part of majority shareholders sometimes bring about the ruin of the bank in question. Therefore, we want to avoid exposing our Canadian banking institutions to such abuses and consequently, where our banks are concerned, we attach a great deal of importance to the principle of having a diverse group of shareholders.

You will therefore understand how surprised I was at learning recently that the Groupe La Laurentienne had supposedly increased its portion of the capital stock in the Montreal City and District Savings Bank to approximately 42.5 per cent. Although you cannot, under the current legislation, exercise the right to vote attaching to these shares, it would appear that you intend to exercise a certain amount of control over the Savings Bank. The acquisition of a significant block of shares of the Savings Bank would therefore be indicative of a pre-concerted desire to influence the fortunes of the bank, a move which goes against the spirit of the Quebec Savings Bank Act. By limiting the right to vote to shareholders who own no more than 10 per cent of the shares of a bank, the legislator, in effect, has clearly shown his desire to limit the amount of control which a shareholder can have over a bank.

Under the circumstances, I ask you to please steps to ensure that the Groupe La Laurentienne, including all its affiliated companies, cuts as soon as possible its number of shares in the Savings Bank to 10 per cent or less of the capital stock of this bank. According to the Quebec Savings Bank Act, we are of the opinion that a company belonging to your group cannot

## APPENDICE «FNCE-8»

le 31 juillet 1980

Monsieur Jean-Marie Poitras  
Président et chef de la direction

La Laurentienne Compagnie

Mutuelle d'Assurance

500, Grande Allée, E.

Québec (Québec)

G1R 2J7

Monsieur Poitras,

La présente fait suite au mémoire que le Groupe La Laurentienne a présenté au Ministre d'État (Finance) le 23 mai 1980 dans lequel le groupe que vous dirigez propose qu'on modifie la Loi sur les banques d'épargne de Québec afin de permettre à un groupe comme le vôtre d'exercer le contrôle d'une banque d'épargne, en l'occurrence la Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal.

Malgré les raisons invoquées dans votre mémoire pour permettre une telle prise de contrôle nous persistons à croire qu'il est dans l'intérêt public de maintenir le principe suivant lequel les banques, y compris les banques d'épargne, ne doivent pas être contrôlées par un actionnaire ou un groupe d'associés. Ce principe de base découle de notre souci de s'assurer que les dépôts du public dans une banque ne soient pas susceptibles d'être manipulés à l'avantage d'un actionnaire particulier au détriment des déposants. Comme vous le savez de tels cas de manipulations se sont déjà produits à l'étranger ces dernières années et ces abus de la part d'actionnaires majoritaires mènent parfois à la ruine de la banque en question. Nous voulons donc éviter que nos institutions bancaires canadiennes soient exposées à de telles manipulations et en conséquence nous attachons beaucoup d'importance au principe de la diversité des actionnaires en ce qui concerne nos banques.

Vous comprendrez donc mon étonnement à l'annonce récente que le groupe La Laurentienne aurait porté sa participation dans la capital-actions de la Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal à environ 42.5 p. 100. Quoique vous ne puissiez exercer les droits de vote afférents à ces actions, selon la loi actuelle, il semble que vous avez l'intention d'exercer une certaine mesure de contrôle de la Banque d'Épargne. L'acquisition d'un bloc important d'actions de la Banque d'Épargne représenterait donc une volonté arrêtée d'influencer les destinées de la Banque ce qui est contraire à l'esprit de la Loi sur les banques d'épargne de Québec. En limitant l'exercice des droits de vote aux actionnaires ne possédant pas plus de 10 p. 100 des actions d'une banque, le législateur a en effet clairement voulu limiter le contrôle d'une banque par un actionnaire.

Dans les circonstances je vous prie de faire en sorte que le Groupe La Laurentienne, y compris toutes ses compagnies associées, diminue aussitôt que possible le nombre d'actions de la Banque d'Épargne qu'il détient à 10 p. 100 ou moins du capital-actions de cette banque. Selon la Loi sur les banques d'épargne de Québec nous sommes d'avis qu'aucun droit de

exercise its right of vote relating to these shares until such action is taken.

Yours truly,

W. A. Kennett

vote afférent à ces actions ne pourra être exercé par quelque compagnie de votre groupe jusqu'à ce que cette exigence soit satisfaite.

Je vous prie d'agréer, Monsieur Poitras, l'expression de ma considération distinguée.

W. A. Kennett.

---























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES-TÉMOINS

W. A. Kennett, Inspector General of Banks;  
D. MacPherson, Assistant Inspector General;  
Maurice Clennett, Director (Foreign Banks), Office of the  
Inspector General of Banks;  
J. Serge Vachon, Adviser, Bank of Canada;  
Gordon King, Director, Capital Markets Division, Depart-  
ment of Finance.

W. A. Kennett, inspecteur général des banques;  
D. MacPherson, inspecteur général adjoint;  
Maurice Clennett, directeur, (Banques étrangères), Bureau  
de l'inspecteur général des banques;  
J. Serge Vachon, conseiller, Banque du Canada;  
Gordon King, directeur, Marchés des capitaux, ministère  
des Finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, October 9, 1980  
Thursday, October 16, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 9 octobre 1980  
Le jeudi 16 octobre 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Document entitled "Proposals on Import Policy"

Main Estimates 1980-81 under NATIONAL  
REVENUE

CONCERNANT:

Document intitulé «Propositions relatives à la  
politique d'importation»  
Budget principal 1980-1981 sous la rubrique  
REVENU NATIONAL

APPEARING:

The Honourable William Rompkey  
Minister of National Revenue

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL  
COMPARAÎT:

L'honorable William Rompkey  
Ministre du Revenu national

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )
Bloomfield	Evans
Bosley	Ferguson
Crosbie ( <i>St. John's West</i> )	Garant
Deniger	Gimaiel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen  
*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Stevens
Nickerson	Tessier
Rae	Wilson
Skelly	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, October 9, 1980:

Mr. Bosley replaced Mr. Lambert;  
Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Cardiff;  
Mr. Nickerson replaced Mr. Hargrave.

On Thursday, October 16, 1980:

Mr. Tessier replaced Mr. Lapointe (*Beauce*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 octobre 1980:

M. Bosley remplace M. Lambert;  
M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Cardiff;  
M. Nickerson remplace M. Hargrave.

Le jeudi 16 octobre 1980:

M. Tessier remplace M. Lapointe (*Beauce*).

## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, July 16, 1980

*ORDERED*,—That the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled: "Proposals on Import Policy" (Sessional Paper No. 321-4/57), be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST:*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. Koester

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DU RENVOI

Le mercredi 16 juillet 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le document intitulé: «Propositions relatives à la politique d'importation», proposant des modifications aux lois visant les importations canadiennes, (document parlementaire no 321-4/57), soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ:*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 9, 1980

(40)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Crosbie (*St. John's West*), Cullen, Deniger, Evans, Ferguson, Nickerson, Rae, Wilson and Wright.

The Order of Reference dated Wednesday, July 16, 1980 being read as follows:

**ORDERED**,—That the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled: "Proposals on Import Policy" (Sessional Paper No. 321-4/57), be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference.

On motion of Mr. Ferguson, it was resolved,—That this Committee established a Sub-committee to examine the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation and that the said sub-committee be composed of 3 members to be chosen by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties.

That the said sub-committee be empowered to elect its Chairman and Vice-Chairman, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by the sub-committee.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, October 16, 1980.

THURSDAY, OCTOBER 16, 1980

(41)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:45 o'clock p.m. this day, Mr. Tessier presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Evans, Ferguson, Garant, Nickerson, Skelly, Tessier and Wright.

*Appearing:* The Honourable William Rompkey, Minister of National Revenue.

*Witnesses: From the Department of National Revenue:* Mr. Bruce A. MacDonald, Deputy Minister (Taxation); Mr. J. R. Robertson, Director General, Rulings.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 6, 1980, Issue No. 1*)

The Chairman called Vote 5 under National Revenue.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 OCTOBRE 1980

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Cullen, Deniger, Evans, Ferguson, Nickerson, Rae, Wilson et Wright.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 16 juillet 1980:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le document intitulé: «Propositions relatives à la politique d'importation», proposant des modifications aux lois visant les importations canadiennes (document parlementaire no 321-4/57), soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi.

Sur la motion de M. Ferguson, il est décidé,—Que le Comité établisse un sous-comité pour examiner le document d'étude proposant des changements aux lois visant les importations canadiennes et que ledit sous-comité soit formé de trois membres choisis par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

Que ledit sous-comité soit autorisé à élire un président et un vice-président, à convoquer des personnes et d'obtenir des documents et des dossiers, à siéger pendant la période sessionnelle de la Chambre, à siéger au cours des périodes d'ajournement de la Chambre et à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages suivant les directives du sous-comité.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 16 octobre 1980, à 15 h 30.

LE JEUDI 16 OCTOBRE 1980

(41)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Evans, Ferguson, Garant, Nickerson, Skelly, Tessier et Wright.

*Comparent:* L'honorable William Rompkey, ministre du Revenu national.

*Témoins: Du ministère du Revenu national:* M. Bruce A. MacDonald, sous-ministre (Impôt); M. J. R. Robertson, directeur général, Décisions concernant les corporations.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mai 1980, Fascicule N° 1*).

Le président met en délibération le crédit 5 sous la rubrique Revenu national.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.



At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00  
o'clock p.m., Tuesday, October 21, 1980.

A 17 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 21  
octobre 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 16, 1980

• 1548

[Text]

**Le président suppléant (M. Tessier):** Alors, je veux bien m'improviser président, habitué que j'étais au comité de l'Agriculture.

Nous allons maintenant passer aux Finances et, aujourd'hui, nous avons l'honneur d'avoir avec nous le ministre du Revenu national. Si je comprends bien, c'est sa première présence ici, mais pas sa dernière, loin de là, nous le souhaitons tous. Je demanderais maintenant au ministre de nous présenter son mémoire et ses remarques et aussi de nous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent. Alors, monsieur le ministre, je vous cède la parole.

**M. William Rompkey (ministre du Revenu national):** Merci, monsieur le président. I want to make a few introductory remarks, gentlemen, and after that we will get into the questions as is usual practice. Before that, I want to introduce the officials who are here with me: Mr. MacDonald, who is my Deputy Minister of Taxation; Mr. Harry Garland, who is the Assistant Deputy Minister, Policy and Systems; Mr. Blackwell, who is the Assistant Deputy Minister of Personnel, Finance and Administration; and just in case any of you get violent today, we have Mr. Donny Brooks, who is the Director General of Verification and Collections; and Mr. Robertson who is the Director General of Rulings. These gentlemen will be here afterwards to assist in answering questions.

First of all, I want to try to give you a brief overview of the department. You will note that the main estimates for 1980-81 total \$414 million, an increase of 14 per cent over 1979-80. This increase is mainly due to the effects of inflation on all costs and to salary increases through collective bargaining agreements. The department is increasing its person-years by 414 or 2.5 per cent to 17,015. These additional person-years are essential if we are to maintain the effectiveness of our tax administration at its present level.

The task in hand for 1980-81 is the administration and enforcement of the Income Tax Act and related statutes, including parts of the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act. The Department also administers nine provincial income tax acts and two income tax ordinances for the Yukon and the Northwest Territories, as well as 15 provincial tax credit plans for five provinces.

• 1550

The fifteenth provincial plan is the Rebate for Freehold Mineral Owners proposed in the recent Manitoba budget. I might point out in passing that the departmental workload in the area of resource industries is increasing steadily from day to day. The impact of the November, 1978, legislative revisions to encourage mining in Canada is just beginning to be felt now. Both Quebec and Ontario have announced incentives for mining which will take effect in 1980-81. Amendments

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 octobre 1980

[Translation]

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** I will be glad to act as chairman, what with all the practice I have had on the Committee on Agriculture.

Our next order of business will be Finances and today we have the pleasure of welcoming the Minister of National Revenue. I think this is his first visit with us, but hopefully not his last. Would the Minister please present his statement and ensuing remarks and also introduce the senior officials who are with him. You now have the floor Mr. Minister.

**Mr. William Rompkey (Minister of National Revenue):** Thank you, Mr. Chairman. Messieurs, j'aimerais d'abord faire quelques remarques. Nous passerons ensuite aux questions, comme à l'habitude. Mais avant, je veux vous présenter les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent: M. MacDonald, sous-ministre de l'Impôt; M. Harry Garland, sous-ministre adjoint, Politique et systèmes; M. Blackwell, sous-ministre adjoint, Personnel, finances et administration; et juste au cas où certains d'entre vous s'emporteraient aujourd'hui, nous avons M. Donny Brooks, directeur général de la validation et des recouvrements et M. Robertson, directeur général des décisions concernant les corporations. Ces messieurs m'aideront par la suite à répondre aux questions.

Voici tout d'abord un bref aperçu du Ministère. Vous remarquerez que le budget général des dépenses du secteur Impôt de mon Ministère pour 1980-1981 s'élève à 414 millions de dollars, soit une augmentation de 14 pour cent par rapport à 1979-1980. Les principales causes de cette hausse sont les effets de l'inflation sur tous les coûts et les augmentations de salaires accordées en vertu des conventions collectives. Le Ministère augmente de 414 ou 2.5 pour cent ses années-personnes, ce qui en porte le nombre à 17,015. Ces nouvelles années-personnes sont essentielles si nous voulons maintenir l'efficacité de notre administration fiscale à son niveau actuel.

Notre tâche pour 1980-1981 consiste dans l'application de la Loi sur l'impôt sur le revenu et des statuts connexes, y compris certaines parties des lois concernant le Régime de pensions du Canada et l'assurance-chômage. Le Ministère applique également neuf lois provinciales de l'impôt sur le revenu et deux décrets en matière d'impôt sur le revenu pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que quinze crédits d'impôt provinciaux pour le compte de cinq provinces.

Le quinzième crédit provincial est le «Dégrevement pour les propriétaires d'avoirs miniers libres de toute servitude» proposé dans le dernier budget du Manitoba. Je peux vous signaler en passant que le volume de travail du Ministère dans le secteur des industries des ressources naturelles augmente de jour en jour. Les répercussions des révisions législatives apportées en novembre 1978 en vue d'encourager l'exploitation minière au Canada commencent à peine à se faire sentir. Le Québec et

*[Texte]*

proposed in the recent Ways and Means Motion, retroactive to December 11, 1978, will make further demands on our resources.

To give you some idea of the enormity of the task of tax administration, over 15.7 million individual and corporation tax returns were filed in 1979. That is a cumulative 25 per cent increase over the number of returns filed in 1975. The gross tax revenue collected was \$43.2 billion and we are anticipating an increase in this figure to \$50.7 billion for the filing season now ending.

In the past few years, the combination of reduced resources and growing workload has created some difficulties in the achievement of an acceptable balance between activities that must be considered mandatory to the department's role and those that can be viewed as nonmandatory—nonmandatory, that is, in the sense that the level of activity can be adjusted up or down to suit the resources available. That cannot, of course, be done with mandatory activities.

Within the context of our self-assessment tax system, all the activities that relate directly to filing, processing, and assessment must be viewed as mandatory. First, taxpayers must have access to whatever assistance they require to fulfil their tax-filing obligations. This includes an adequate telephone, counter and correspondence inquiry service in all district offices, and the provision of the necessary forms and instructions, and related publications. Secondly, in the interests of the public—and in particular, those who expect refunds—the tax returns must be processed as quickly as possible, assessments made and sent to the taxpayer. That is no small task. During this filing season, for example, as of mid-June, 12.4 million of the 14.7 million tax returns received to date have been processed and 10.1 million refund cheques have been printed and sent on their way.

Thirdly, if taxpayers request corrective adjustments to their assessments, the department must be in a position to respond without undue delay. And finally, the complexity of current tax law makes mandatory a formal system of objections and appeals, through which interpretive differences between the taxpayer and the department may be settled objectively and with dispatch.

In view of the extent to which the self-assessment system depends on the voluntary compliance of the public, these activities are considered mandatory to assure taxpayers that the department is taking its role in the tax relationship as seriously as it expects them to do.

The noticeable increase in the number of tax returns processed by my department since 1975—25.1 per cent over the five-year period, as I mentioned—reflects not only the normal growth of the tax roll but the increasing involvement of the tax system with the socio-economic purposes of the government. To give you an example of the effect of this on workload, the introduction of the child tax credit in 1978 added 1.5 million

*[Traduction]*

L'Ontario ont annoncé des mesures d'encouragement pour l'exploitation minière qui entreront en vigueur en 1980-1981. Les modifications qui ont été proposées dans la récente motion des voies et moyens, rétroactives au 11 décembre 1978, exigeront davantage de ressources.

Pour vous donner une idée de l'énormité de la tâche de l'administration fiscale, je peux vous dire que plus de 15.7 millions de déclarations d'impôt de particuliers et de corporations ont été produites en 1979. Cela représente une augmentation cumulative de 25.1 p. 100 sur le nombre de déclarations produites en 1975. Des recettes fiscales brutes de 43.2 milliards de dollars ont été recouvrées et nous prévoyons que ce chiffre passera à 50.7 milliards de dollars pour la période de production qui s'achève.

Au cours des quelques dernières années, la réduction des ressources et l'augmentation du volume de travail ont rendu difficile le maintien d'un équilibre acceptable entre les activités qui doivent être considérées obligatoires, compte tenu du rôle du Ministère, et celles qui peuvent être jugées comme non obligatoires. Ces dernières sont ainsi désignées parce que leur niveau peut être abaissé ou relevé suivant les ressources disponibles, contrairement à celui des activités obligatoires.

Dans le contexte de notre régime d'auto-cotisation, toutes les activités se rapportant directement à la production, au dépouillement et à l'établissement des cotisations doivent être considérées comme obligatoires. Premièrement, les contribuables doivent pouvoir obtenir toute l'aide dont ils ont besoin pour s'acquitter de leur obligation de produire une déclaration. Il faut pour cela assurer un bon service de renseignements par téléphone, au comptoir et par courrier, dans tous les bureaux de district et fournir les formules et les instructions nécessaires, ainsi que les publications connexes. Deuxièmement, dans l'intérêt du public et, en particulier, des personnes qui s'attendent à un remboursement, les déclarations d'impôt doivent être traitées, les cotisations établies et les avis envoyés au contribuable le plus rapidement possible. Ce n'est pas une mince tâche. Au cours de la période de production, par exemple, à la mi-juin, 12.4 millions des 14.7 millions de déclarations reçues à ce jour ont été traitées et 10.1 millions de chèques de remboursement ont été imprimés et envoyés.

Troisièmement, si des contribuables demandent que leur cotisation soit rajustée, le Ministère doit être en mesure de leur répondre sans délai exagéré. Enfin, la complexité de la loi actuelle rend obligatoire la tenue d'un système d'oppositions et d'appels par l'intermédiaire duquel les différences d'interprétation qui existent entre un contribuable et le Ministère peuvent être réglées avec objectivité et rapidité.

Dans la mesure où le régime d'auto-cotisation repose sur la bonne volonté du public, le Ministère considère ces activités obligatoires pour montrer aux contribuables qu'il s'impose à lui autant de rigueur qu'il en exige d'eux.

L'augmentation visible du nombre de déclarations que mon Ministère a traitées depuis 1975 (25.1 p. 100 dans une période de cinq ans, comme je l'ai mentionné) reflète non seulement la croissance normale du rôle, mais aussi l'engagement toujours plus grand du régime fiscal dans la poursuite des objectifs socio-économiques du gouvernement. Afin de vous donner un exemple des effets de cet engagement sur le volume de travail,



## [Text]

new filers to the tax roll. This increase is compounded by the growing complexity of the tax return—notably, the number of keying fields on the general tax return has increased from 94 in 1971 to 188 in 1979. Not surprisingly, there has been a parallel increase in the area of public inquiries—over 6.2 million inquiries in 1979, with a 5.8 per cent increase anticipated for the current year.

Inflation and economic hard times have led to a noticeable change in the public's preoccupation with their financial affairs. This is reflected in the number of taxpayers requesting adjustments to their assessments, as well as in the number of notices of objections and appeals. We are looking at an anticipated 10.9 per cent increase in the number of appeals during the current year. The cumulative increase in that area since 1975 is close to 119.2 per cent; during the same period, the number of person-years assigned to that activity increased only by 24 per cent.

## • 1555

In this context, then, it is a real tribute to the Taxation component of my Department that it received the 1979 annual Public Service Commission award for outstanding over-all performance in staffing and management. One can only surmise that Mr. MacDonald and his associates must have been doing something right over the past few years.

One step the department took last year, in the interests of more efficient filing and processing, was the introduction of a second, simplified tax return and guide. The Special tax return is designed for those taxpayers who have basic employment income and claim only the basic deductions. From the departmental point of view, the Special has meant a savings in paper and in processing time. From the public's point of view it has simplified the paper work, particularly for people filing only to claim the child tax credit or provincial tax credits, and for students claiming refunds. The Special will be used again during the 1981 filing season, somewhat improved on the basis of its first year's experience.

A major contribution to efficient management—and at the same time a challenge in implementation—has been the decentralization of certain mandatory volume activities into seven regional taxation centres. The first of these centres opened in temporary quarters in 1976 in Winnipeg; in its fourth year of operations the Centre processed 16 per cent of all returns. In June of this year, the Winnipeg Taxation Centre officially opened for business in its new permanent quarters at 66 Reendeers Road. It just shows you how speedy this department really is.

Centres in Surrey, British Columbia, and Shawinigan, Quebec, are processing 11 per cent and 14 per cent respectively of all returns. If all goes according to plan, the St. John's Centre in Newfoundland will open this fall, the Sudbury Taxation Centre early in 1982 and the Jonquière Taxation

## [Translation]

je peux vous dire que l'introduction, en 1978, du crédit d'impôt pour enfants a augmenté de 1.5 million le nombre de contribuables inscrits au rôle. A cette augmentation, s'ajoute la complexité croissante de la déclaration d'impôt (notamment, le nombre de zones à remplir sur la déclaration générale est passé de 94 en 1971, à 188 en 1979). Il n'est pas étonnant que le secteur des demandes de renseignements du public ait accusé une augmentation parallèle: plus de 6.2 millions de demandes de renseignements en 1979 et une augmentation de 5.8 p. 100 est prévue pour la présente année.

L'inflation et la conjoncture économique difficile que nous connaissons ont entraîné un changement perceptible des préoccupations du public pour leurs affaires financières. Cette attitude se reflète dans le nombre de contribuables qui demandent un rajustement de leur cotisation ainsi que dans le nombre d'avis d'opposition et d'appels que nous avons reçus. Nous prévoyons une augmentation de 10.9 p. 100 du nombre d'appels au cours de la présente année. Depuis 1975, l'augmentation cumulative dans ce secteur approche 119.2 p. 100; pendant la même période, le nombre d'années-personnes attribué à cette activité n'a augmenté que de 24 p. 100.

Dans le contexte actuel, le prix annuel d'excellence en dotation en personnel et fonctions de gestion connexes décerné à mon Ministère par la Commission de la Fonction publique pour 1979 est donc un réel hommage au secteur Impôt. On ne peut que présumer que M. MacDonald et ses collègues doivent avoir accompli de bonnes choses au cours des dernières années.

L'an dernier, en vue de rendre la production et le dépouillement plus efficaces, le Ministère a conçu une seconde déclaration et un nouveau guide simplifiés. La déclaration Spéciale est conçue à l'intention des contribuables qui touchent un revenu d'emploi de base et ne demandent que les déductions de base. Pour le Ministère, la déclaration Spéciale a permis une économie de papier et de temps de traitement. Pour le public, elle a simplifié la paperaserie, particulièrement pour les gens qui ne produisent une déclaration que pour demander le crédit d'impôt pour enfants ou les crédits d'impôt provinciaux et pour les étudiants qui demandent des remboursements. Cette déclaration sera utilisée de nouveau pour la période de production de 1981, mais elle aura été quelque peu améliorée d'après les résultats de sa première année d'utilisation.

La décentralisation de certaines activités obligatoires dans sept centres fiscaux régionaux a contribué grandement à l'efficacité de la gestion et, du même coup, sa mise en œuvre a constitué un défi. Le premier de ces centres a ouvert à Winnipeg en 1976, dans des locaux temporaires; dans sa quatrième année d'exploitation, le centre a traité 16 p. 100 de toutes les déclarations. En juin de cette année, le centre fiscal de Winnipeg a été officiellement ouvert dans de nouvelles installations permanentes situées au 66 du Reendeers Road. Cela vous montre à quel point mon Ministère est rapide.

Les centres de Surrey en Colombie-Britannique et de Shawinigan au Québec dépouillent respectivement 11 et 14 p. 100 de toutes les déclarations. Si tout fonctionne comme prévu, le centre de Saint-Jean à Terre-Neuve ouvrira ses portes à l'automne, celui de Sudbury, au début de 1982 et celui de

## [Texte]

Centre in 1983. The regionalization program will be completed with the conversion of the Ottawa Data Centre to a Taxation Centre probably some time in 1985.

I might mention in passing that four of these centres, Surrey, Winnipeg, Shawinigan and St. John's, will make space available from May 1981 to November 1981 to a Statistics Canada team of over 1,000 who will gather and dress for data entry some nine million census questionnaires. Key entry operations will be carried out by Taxation staff in these four centres and in the Ottawa Taxation Centre, employing 650 operators from August 1 to December 15, 1981. These costs will, of course, be fully recovered from Statistics Canada.

Hand in hand with decentralizing the processing of tax returns has gone the transfer of various other high-volume activities out of the 28 district offices and into the regional taxation centres. In addition to certain space and logistics advantages, this action has the effect of relieving the district offices of routine activities. District office resources can then be better expended on the growing workload in the public-inquiry area and on improving the level of enforcement.

It is the enforcement activities that have had to be relegated to nonmandatory status in the face of the department's efforts to match workload growth against available resources. Enforcement activities include audits, matching programs, post-assessing examination of selected returns, detection of nonfilers, enforcement of source deductions, collection actions, and the investigation and prosecution of cases of tax evasion.

Audits are the department's most effective activity to encourage compliance and test the workings of the self-assessment system. They are used, for instance, to check the application of new legislation to see whether it is meeting the intent of the law. A number of new tax measures proposed in the April Ways and Means Motion will require this type of verification and significantly increase the departmental workload. Among these measures are the deduction of spousal salaries in unincorporated businesses and the introduction of the new small business development bonds.

Audits are also carried out to read the level of taxpayer compliance in specific areas. If the reading uncovers areas of noncompliance that justify the costs involved, national or industry-wide audits ensue. One of the department's more successful audits of this kind took place in the scrap-metal industry between March 1976 and December 1978. During that period, \$66 million in unreported income was uncovered, netting \$14.7 million of additional tax.

## [Traduction]

Jonquière, en 1983. Le programme de régionalisation se terminera par la conversion du Centre des données d'Ottawa en un centre fiscal, probablement au cours de 1985.

Je peux mentionner en passant que de mai à novembre 1981, quatre de ces centres, soit ceux de Surrey, de Winnipeg, de Shawinigan et de Saint-Jean feront de la place pour une équipe de plus de 1,000 employés de Statistique Canada qui rassembleront et prépareront, en vue de l'entrée des données, quelque neuf millions de questionnaires du recensement. Les opérations d'entrée seront effectuées par les employés de l'Impôt de ces quatre centres et de celui d'Ottawa; elles nécessiteront 650 opérateurs du 1<sup>er</sup> août au 15 décembre 1981. Les coûts seront naturellement assumés par Statistique Canada.

Parallèlement à la décentralisation du traitement des déclarations d'impôt, on a effectué le transfert de diverses autres activités représentant un volume de travail élevé de 28 bureaux de district dans les centres fiscaux régionaux. Tout en présentant des avantages au point de vue des locaux et de la logistique, cette mesure a pour effet de décharger les bureaux de district du travail courant. Les ressources de ces bureaux peuvent alors être mieux utilisées pour répondre au volume de travail croissant occasionné par les demandes de renseignements du public et pour améliorer le niveau d'exécution de la Loi.

Ce sont les activités relatives à l'exécution qui ont dû être reléguées parmi les activités non obligatoires devant les efforts qu'a déployés le Ministère pour adapter la croissance du volume de travail aux ressources disponibles. Les activités relatives à l'exécution comprennent les vérifications, les programmes de raccords, l'examen post-cotisation des déclarations choisies, le repérage des contribuables qui omettent de produire une déclaration, l'application des prescriptions relatives aux retenues à la source, les mesures de recouvrement et les enquêtes sur les cas d'évasion fiscale ainsi que les poursuites des contribuables concernés.

Les vérifications sont l'activité la plus efficace du Ministère pour encourager l'observation de la Loi et mettre à l'épreuve le régime d'auto-cotisation. Elles sont utilisées, par exemple, pour vérifier l'application d'une nouvelle législation afin de voir si elle correspond à l'esprit de la loi. Un certain nombre de nouvelles mesures fiscales recommandées dans la motion des voies et moyens d'avril nécessiteront ce genre de vérification et augmenteront sensiblement le volume de travail du Ministère. Parmi ces mesures, se trouvent la déduction de la rémunération du conjoint engagé dans une entreprise non constituée en corporation et l'introduction des obligations relatives au développement des petites entreprises.

Des vérifications sont également effectuées afin de voir à quel point les contribuables observent la loi dans des secteurs particuliers. Si les résultats révèlent des secteurs de non-observation qui justifient les coûts en cause, il s'ensuit des vérifications à l'échelle nationale ou à l'échelle de toute une industrie. L'une des vérifications de ce genre qui a donné les meilleurs résultats visait l'industrie de la ferraille et a été effectuée entre mars 1976 et décembre 1978. Au cours de cette période, on a découvert un montant de 66 millions de dollars de revenus non



[Text]

• 1600

Of the 91 cases that went to Special Investigations, to date 51 have been successfully prosecuted in the courts, resulting in the recovery of \$2.6 million more in tax revenue. These figures do not include civil penalties or fines. Our audits during the past few years indicate without a doubt that there is a growing incidence of wilful non-compliance with the requirements of the Income Tax Act.

The Department has under way an industry-wide audit of the pharmaceutical industry. This industry was selected for audit because it is dominated by foreign multinational corporations and there had been indications in previous audits that there might be a problem. The main problem we have found in this industry is transfer pricing. Transfer pricing techniques consist in a multinational corporation establishing an offshore plant to produce the chemically active ingredients needed to manufacture the group's best-selling products. Canadian subsidiaries are required to purchase these ingredients from the offshore plant at inflated prices. As a result, profits reported for Canadian tax purposes are understated, and the offshore plant realizes huge tax-free profits. The complexity of this type of audit takes a considerable commitment of departmental time and resources, and often results in the in-house development of specialized expertise, or recourse to a special consultant.

These are the broad outlines of what Revenue Canada, Taxation component is facing as it enters the 1980s. I have touched briefly on a wide variety of subjects and we are now ready, Mr. Chairman, to entertain questions. Thank you.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur le ministre. Alors, vous avez sans doute compris que nous étudions aujourd'hui le crédit 5, portant sur l'impôt.

#### REVENUE NATIONAL

B—Impôt

Budgétaire

Crédit 5—Impôt—Dépenses du programme, contributions et dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage—\$371,008,000.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Nous passons maintenant à la période des questions. Le premier sur ma liste est M. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I hope you will excuse me if I ask some rather parochial questions to start off. I would imagine you can anticipate what they are going to be. I understand some of my colleagues will be here later and will ask some questions of a more national concept.

I wonder if we could be told what is going to happen to the remission order that was issued by the witness' department

[Translation]

déclarés qui ont permis de recouvrer des impôts supplémentaires de 14.7 millions de dollars.

Des 91 cas traités par les Enquêtes spéciales jusqu'à maintenant, le Ministère a eu gain de cause dans 51 des cas portés devant les tribunaux; il en est résulté un recouvrement de 2.6 millions de dollars de plus de recettes fiscales. Ces chiffres ne comprennent pas les sanctions civiles ni les amendes. Nos vérifications effectuées au cours des dernières années indiquent sans l'ombre d'un doute que la tendance à transgresser délibérément la Loi de l'impôt sur le revenu s'accroît.

Le Ministère a entrepris une vérification touchant l'ensemble de l'industrie pharmaceutique. Cette dernière a été choisie parce qu'elle est dominée par des corporations multinationales étrangères et que des vérifications précédentes avaient révélé qu'elle pouvait cacher un problème. Le principal problème que nous y avons découvert est l'établissement des prix de cession interne. La méthode d'établissement des prix de cession interne est la suivante: une multinationale installe une usine à l'étranger pour produire les ingrédients actifs chimiques nécessaires à la fabrication de ses produits les plus vendus. Les filiales canadiennes doivent acheter ces ingrédients des usines à des prix exagérés. Ainsi, les bénéfices déclarés aux fins de l'impôt canadien sont sous-estimés et les usines étrangères réalisent d'énormes bénéfices exempts d'impôt. La complexité de ce genre de vérification suppose que le Ministère consacre un temps et des ressources considérables et nécessite souvent la formation de spécialistes au sein du Ministère ou le recours aux services d'un conseiller spécial.

Vous avez là, messieurs, les grandes lignes de la tâche qui attend le secteur Impôt de Revenu Canada pour les années 1980. J'ai touché brièvement à une grande variété de sujets et nous sommes maintenant prêts, M. le président, à répondre aux questions. Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you monsieur Minister. As you have undoubtedly understood, today we will be discussing call vote 5 relating to taxation.

#### NATIONAL REVENUE

B—Taxation

Budgetary

Call vote 5—Taxation—Program expenditures, outstanding taxes and expenditures according to the Canada Pension Plan and the 1971 Unemployment Insurance Act—\$371,008,000.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** We can now begin the question period. Mr. Nickerson is the first person on my list.

**M. Nickerson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'espère que vous me pardonnerez si mes questions ne portent que sur ma région. J'imagine que vous pouvez déjà les prévoir. Je crois savoir que certains de mes collègues se joindront à nous plus tard et poseront des questions à teneur plus nationale.

Je me demande si nous pouvons savoir ce qu'il adviendra de l'ordonnance de remise émise plus tôt cette année par le



*[Texte]*

earlier on this year concerning certain housing and vacation travel allowances paid to people in Northern and remote areas of the country. This, I understand, is supposed to expire on December 30. Employees, employers, unions—all these people really want to know what is going to happen on December 30. Have you any further information?

**Mr. Rompkey:** You are quite right, of course, that the remission order will expire at the end of December. What we have to do, I think, is to consider what happens after that date, and I am not in a position right now to say specifically what will happen after that date. We had been doing some consultation as the honourable member knows. He and I have talked about this, and we share, I think, a concern for doing what is best for people in the North.

I think what has been established so far is that the government has recognized, in principle that people who live in the North and work in the North are in a special work area and need special consideration. They are in a resource base area of the country and we need to recognize that and make concessions to them. And we have done that; we recognized their situation in principle and we have gone as far as we can go, within the existing law, to accommodate them.

I just might elaborate, if I am allowed, Mr. Chairman. What has happened is that we have eliminated, as it were, or deferred, taxes on benefits and the benefits would include travel for medical or vacation purposes, and low-cost and subsidized housing. Now, that is as far as the present law will permit us to go. To go further than that would require a change in legislation, one way or the other.

I am concerned about our long-term policy for the North and, as I say, we had to consult with the interested groups, including the honourable and some of his colleagues. And we will be doing that. I am afraid that is as far as I can go at the present time.

**Mr. Nickerson:** On the same subject, I would like to enter one thing into the record. A number of people think the present system is unfair and that you can not be taxed on special allowances for vacation travel, but grants for students to travel to southern educational facilities are still taxed and that seems a little unfair to a number of people. I do not know if, on December 30, you are going to continue that or put a longer term system into effect or just let the thing expire. I hope you are really not giving too much attention to that option, but it must be difficult for the people within Revenue Canada to administer this.

Some of them, in fact, told me that they are required to make all kinds of interpretations that they are not sure of. A number of taxpayers are having difficulties because they are employed for a short time by an employer who is no longer around, and there were one or two northern employees of a large southern employer and the employer can just never get around to doing the required paper work. One of the problems seems to be that it depends on how these particular allowances are described.

*[Traduction]*

ministère-témoin concernant certaines allocations de logement et de voyages de vacances versées à des personnes du Nord et de régions isolées. Je crois qu'elle prend fin le 30 décembre. Pouvez-vous nous donner plus de renseignements?

**M. Rompkey:** Vous avez raison, l'ordonnance de remise expirera à la fin de décembre. Je crois qu'il nous reste à étudier ce qu'il arrivera alors et je ne puis vous dire maintenant ce qu'il se produira exactement après cette date. Comme le sait l'honorable député, nous avons consulté des gens. Lui et moi en avons discuté et tous deux nous souhaitons faire ce qu'il y a de mieux pour les gens de Nord.

Je crois que jusqu'à maintenant le gouvernement a admis en principe que les personnes qui vivent et travaillent dans le Nord sont dans un milieu de travail spécial et méritent une attention spéciale. Elles sont dans un endroit stratégique pour les richesses du pays; nous devons l'admettre et leur faire des compromis. Nous l'avons fait, nous avons reconnu leur situation en principe, nous avons fait tout en notre pouvoir pour leur rendre service, tout en respectant les lois actuelles.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais ajouter quelques points. Voici ce que nous avons fait: nous avons éliminé ou différé l'imposition proprement dite des allocations concernant les voyages à des fins médicales ou de vacances, de même que sur le logement à prix modique ou subventionné. Les lois actuelles ne nous permettent pas de faire davantage. Pour ce faire, il faudrait amender la loi d'une manière quelconque.

Je m'intéresse à notre politique à long terme pour le Nord et, comme je l'ai déjà mentionné, nous avons consulté les groupes concernés, y compris l'honorable député et certains de ses collègues. Nous continuerons de le faire. Malheureusement, je ne puis élaborer davantage pour l'instant.

**M. Nickerson:** Je me permets d'ajouter un autre point à ce sujet. Plusieurs personnes pensent que le système actuel est injuste: on ne peut être taxé pour des allocations spéciales à des fins de voyages de vacances, mais les subventions versées à des étudiants pour se rendre dans des établissements d'enseignement du Sud sont encore taxables; plusieurs personnes pensent que c'est quelque peu injuste. Je ne sais pas si vous maintiendrez cette politique le 30 décembre, si un système à long terme entrera en vigueur ou si vous laisserez l'ordonnance de remise prendre fin; j'espère que vous n'envisagez pas cette option. Cela doit cependant être un cas difficile pour les fonctionnaires de Revenu Canada.

Certains d'entre eux m'ont même dit qu'ils doivent faire toutes sortes d'interprétations dont ils ne sont pas sûrs. Certains contribuables font face à des problèmes parce qu'ils n'ont travaillé que peu de temps pour un employeur qui est parti; de plus, un ou deux employés du Nord ont travaillé pour un important employeur du Sud et cet employeur ne trouve jamais le temps de remplir la paperasse nécessaire. Il semble que l'un des problèmes soit rattaché à la description-même de ces allocations.

[Text]

If a general subsidy is given by an employer to an employee without its being specified what it is for the tax department is taking a dim view of this, and in order to get the required exemptions the employer has to say that a certain amount of his money was for such and such a purpose and a certain amount for another purpose, and that is causing a great deal of difficulty. Some employers do not want to do this. They do not understand the necessity for doing it. Some people are not able to take advantage of the benefits that you extended to them earlier this year.

I guess I have only a couple of minutes left on the first round, but undoubtedly you have heard from the honourable member for Prince George-Peace River, Mr. Oberle, who has for some time been working on a report dealing with northern taxation both north of 60 and in other northern areas of Canada. I wonder what your reaction to this report has been. Has that report been given detailed study within the department?

**Mr. Rompkey:** I have read it and Mr. Oberle sent me a copy in the House of Commons just after he finished it and I read it with great interest. It is exactly the sort of thing, I think, that I want to do in all areas of the North, and I want to say to the honourable member that I want to do some travelling myself and talk to people and I think we have to consult in order to find out which is the best way to go.

With regard to the first point that he made, the difficulty to administer, I think that is true. It provides, of course, a challenge for my department and is just a test for Mr. MacDonald to see if he can get the same award next year as he got last year.

But there is a hodge-podge of systems all across the country in the private sector and in the public sector. Nobody does exactly the same thing and so there is a real difficulty for my department to administer it. We would prefer not to have that difficulty, obviously. But what can we put in its place? I think we have to talk to people. We have to talk to the workers, we have to talk to the mining companies.

In addition to Mr. Oberle's position paper, the mining companies have also submitted a brief to us and I am sure other organizations will be doing so too. I might just say that if we are going to address the difficulty of people who work in the North, we have not only to address the situation of those in higher income brackets but also, to be fair, and if the policy is going to be a liberal policy—if I can use that word—we also have to address the situation of people in lower income brackets.

I think that is as far as we can go. I might just point out one more thing, and that is one of our difficulties has been where to draw the line. What is the North? As a person who lived in the North for about eight years and who has represented it for the last eight, I was interested in trying to define what is the North and we went through that exercise. We finally came up with another very cumbersome system, and finally we had to administer the system Treasury Board has and that is the isolated posts regulations, and that is what we are imposing, as you know. So, this is some difficulty too. I do not accept that

[Translation]

Si un employeur donne une allocation générale à un employé sans en préciser la nature, le secteur de l'impôt la regarde d'un mauvais œil; s'il veut obtenir les exemptions appropriées, l'employeur doit déclarer qu'une certaine partie de la somme était destinée à telle ou telle fin et une autre partie à une autre fin, ce qui cause beaucoup de problèmes. Certains employeurs ne veulent pas le faire car ils n'en comprennent pas la nécessité. Certaines personnes ne peuvent profiter des avantages que vous leur avez déjà accordés cette année.

Je crois qu'il ne me reste que quelques minutes. Toutefois, vous avez certainement entendu parler de l'honorable député de Prince George-Peace River, M. Oberle, qui a travaillé un certain temps à un rapport sur les impôts dans le Nord canadien au-delà du 60<sup>e</sup> parallèle et dans d'autres régions du Nord du pays. Je me demande qu'elle a été votre réaction à ce rapport. A-t-il fait l'objet d'une étude approfondie à votre Ministère?

**M. Rompkey:** M. Oberle m'en a fait parvenir un exemplaire à la Chambre des communes après l'avoir terminé et je l'ai lu avec beaucoup d'intérêt. Je crois que c'est exactement ce que je veux faire dans toutes les régions du Nord et j'ajoute, à l'intention de l'honorable député, que je veux voyager et discuter avec les gens; je pense que nous devons consulter les gens afin de connaître la meilleure façon de procéder.

En ce qui a trait au premier point qu'il a soulevé, c'est-à-dire un cas difficile, je crois que c'est vrai. Cela constitue évidemment un défi pour mon Ministère de même que pour M. MacDonald; on verra s'il peut obtenir le même prix d'excellence que l'an dernier.

Toutefois, il existe un méli-mélo de systèmes au pays, tant dans le secteur privé que dans le secteur public. Personne ne fait exactement la même chose et c'est pourquoi mon Ministère éprouve des difficultés. Il est évident que nous préférierions le contraire, mais comment pourrait-il en être autrement? Je crois que nous devons discuter avec les gens. Nous devons discuter avec les travailleurs, nous devons discuter avec les sociétés minières.

En plus de l'exposé de principe de M. Oberle, les sociétés minières nous ont présenté un dossier et je suis assuré que d'autres organismes le feront également. Je peux ajouter que si nous voulons aborder le problème des travailleurs du Nord, il ne faut pas aborder uniquement le problème des paliers supérieurs de revenu mais également, de manière équitable et dans la recherche d'une politique libérale (si je peux me permettre l'expression), aborder le problème des paliers inférieurs de revenu.

Je crois que c'est le plus loin que nous pouvons aller. Je désire ajouter un autre point qui a été l'une des difficultés auxquelles nous avons fait face et qui concerne la définition de la limite: Qu'est-ce que le Nord? J'ai moi-même habité le Nord pendant environ huit ans et je le représente depuis huit ans; c'est pourquoi je voulais définir le Nord et c'est ce que nous avons tenté de faire. Nous avons finalement abouti à un autre système très encombrant et nous avons dû utiliser à la fin le système du Conseil du Trésor, c'est-à-dire les Règlements sur les postes isolés, et, comme vous le savez, ce sont ces



## [Texte]

the North is simply north of 60. These are difficulties that we have to deal with. We are going to be consulting. We will be interested in hearing from people so that in the long term we can do what is in the best interests of the people who live in Northern Canada.

• 1610

**Mr. Nickerson:** Mr. Chairman, I have one other quick question on this particular subject. First of all, I would like to thank the Minister of National Revenue for his answers. I think he has a great deal of sympathy for people in the northern and remote areas of Canada and I would like to thank him on behalf of northern taxpayers for what he has done so far and what we all expect him to do in the future.

**Mr. Rompkey:** I never thought Revenue would be a post that would win a popularity contest.

**Mr. Nickerson:** I understand that the Northwest Territories Federation of Labour has suggested that a commission of inquiry, possibly reporting to the Minister of National Revenue or to the Minister of Finance, be established to look into this whole question. It was something along the lines that you were just suggesting, that we have to find out all the implications of what we do. I wonder if that request has come to your attention and whether you think that type of approach might be a good idea.

**Mr. Rompkey:** I have not seen that specific request but let me say, without committing the government in any way, that I would welcome a forum of some sort in which we could explore the question within the context of that resource base because if Labrador City and Schefferville and all the other iron mining towns, and so on, in Northern Canada were not there, then the steel workers—But I would like to have a forum to explore the issue. I do not know what that forum will be but I would like to see it develop into some form or other.

**Mr. Nickerson:** Thank you, very much.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur Nickerson. M. Ferguson. Deux minutes.

**Mr. Ferguson:** Mr. Minister, I want to commend you and the department for the efficiency with which you have handled the returns last year and the manner in which the refunds were mailed out, but I understand the department has estimated it is losing approximately \$3 billion a year on people who cheat on taxes. What steps are being taken to make those people pay up?

**Mr. Rompkey:** We try to devote whatever resources we have to that particular effort. We are cognizant of the need to bring in more revenue. No doubt my colleague, the Minister of Finance, is going to be addressing that in a little while, but we know there is money out there uncollected and we use whatever resources we have available. I talked about the mandatory and nonmandatory aspects. Well, that is a priority with us. We have something like 3,000 auditors, I think, and 300 or so other special tax assessors, and we put them out in the field

## [Traduction]

règlements que nous appliquons. Cela cause également des problèmes. Je n'accepte pas que le Nord soit tout simplement ce qui se trouve au-delà du 60<sup>e</sup> parallèle. Voilà les problèmes auxquels nous avons à faire face. Nous consulterons les gens, nous nous intéresserons à leurs opinions; de cette manière et avec le temps, nous agirons dans l'intérêt des résidents du Nord canadien.

**M. Nickerson:** Monsieur le président, j'ai une autre petite question à ce sujet. Je veux d'abord remercier le Ministre du Revenu national pour ses réponses. Je crois qu'il comprend bien les besoins des gens du Nord et des régions éloignées du Canada; je désire également le remercier au nom de tous les contribuables du Nord pour ce qu'il a fait jusqu'à maintenant et pour ce que, nous espérons tous, il fera dans l'avenir.

**M. Rompkey:** Je n'ai jamais pensé que le Revenu serait un poste qui remporterait un concours de popularité.

**M. Nickerson:** Je crois savoir que la Fédération du travail des Territoires du Nord-Ouest a suggéré qu'une commission d'enquête, relevant du ministre du Revenu national ou du ministre des Finances soit mise sur pied pour étudier toute la question. C'est dans la même veine que ce que vous venez de suggérer, c'est-à-dire qu'il nous faut connaître toutes les implications de nos gestes. Je me demande si vous avez pris connaissance de cette requête et si vous croyez l'idée intéressante.

**M. Rompkey:** Je n'ai pas pris connaissance de cette requête en particulier, mais je veux dire, sans engager le gouvernement en aucune manière, que je souhaiterais voir un débat qui permettrait d'approfondir la question dans le contexte de cette base de richesses car si Labrador City et Schefferville et toutes les autres villes minières exploitant le fer, etc., n'existaient pas dans le Nord canadien, alors les travailleurs de l'acier—. J'aimerais toutefois avoir un débat pour étudier la question. Je ne sais quelle forme il pourrait prendre, mais j'aimerais bien qu'il prenne forme.

**M. Nickerson:** Merci beaucoup.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Ferguson. Two minutes.

**Mr. Ferguson:** M. le ministre, je désire vous féliciter pour l'efficacité avec laquelle vous et votre Ministère avez traité les déclarations d'impôt l'an dernier et pour la rapidité dont vous avez fait preuve pour poster les remboursements. Je crois toutefois comprendre que le Ministère estime perdre environ 3 milliards de dollars par année à cause des personnes qui trichent dans leur déclaration d'impôt. Quelles mesures prend-on pour les faire payer?

**M. Rompkey:** Nous tentons de consacrer à cette fin toute la main-d'œuvre dont nous disposons. Nous sommes conscients du besoin de recueillir plus de recettes. Je suis sûr que mon collègue, le ministre des Finances, abordera ce point un peu plus tard; nous savons toutefois qu'il existe dans ces déclarations des sommes non perçues et nous utilisons toutes les ressources dont nous disposons. J'ai parlé des aspects obligatoires et non obligatoires. C'est là une priorité pour nous. Nous avons quelque 3,000 vérificateurs et, je crois, environ 300



[Text]

basically where we think the money is. Last year additional tax assessed was \$660 million. You can bring in a fair number.

I said, though, also in my remarks that the difference between the curve of the load that we have and the curve of resources available to us is growing and we have to make the maximum use of our resources. We are trying to do that and we have, I think, been very successful to the degree that we can in the use of those resources.

**Mr. Ferguson:** I, of course, have no sympathy for those who cheat on their taxes. But going to the other side of the ledger, I have run into situations on several occasions where small businesses had been assessed for additional taxes by, perhaps, over-zealous auditors. In one case in particular an assessment of an additional \$5,000 cost the taxpayer \$4,000 to prove that he did not owe it. Do the auditors have a training course they have to go through, and when they do an audit such as this, do they make comparisons with comparable sized businesses that would have the same approximate volume of business? Is this done? How do they decide whether to do an audit and make a decision such as, for example, an individual owes \$5,000 when he is able to prove later on that he was innocent. How is that done?

• 1615

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, I am going to ask Mr. MacDonald to answer that question.

**Mr. MacDonald (Deputy Minister (Taxation)):** Mr. Chairman, one would have to know the particular case, which I am sure we cannot go into here, but our auditors are, of course, trained. They would have had some training in commerce or accounting before we would hire them. We provide them with additional formal training and then, of course, training on the job under supervision.

The general intent of the department is not to waste its effort on small tax adjustments. I am rather surprised that the man in question would have spent that much money, because before the Tax Review Board, for instance, which would be the first level of appeal, one can normally handle one's own case without the assistance of legal counsel.

We do make mistakes, I guess. That has to be admitted as well. But we attempt to train our auditors and we are interested in having them carry out assessments that yield substantial amounts of money rather than trifling amounts of money.

**Mr. Ferguson:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur Ferguson. Le prochain nom sur ma liste, est M. Wright. Vous avez la parole pour cinq minutes.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions for the Minister. On page 4, you noted that:

This increase is compounded by the growing complexity of the tax return . . .

My question to you first of all from the standpoint of the average taxpayer out there, other than the Post Office the Tax

[Translation]

autres répartiteurs spéciaux que nous faisons travailler dans les secteurs où nous croyons qu'il se camoufle de l'argent. L'an dernier, nous avons récupéré 660 millions de dollars. C'est vous dire si ça vaut la peine.

Toutefois, j'ai également fait remarquer que l'écart entre la courbe de notre charge de travail et la courbe de nos ressources s'agrandit et que nous devons utiliser le mieux possible nos ressources. Nous essayons de le faire et je crois que nous y parvenons assez bien compte tenu des circonstances.

**M. Ferguson:** Il est évident que je n'ai nullement pitié des personnes qui trichent dans leur déclaration. Par contre, je connais plusieurs cas où de petites entreprises se sont vues demander des cotisations supplémentaires à cause de vérificateurs peut-être un peu trop zélés. Dans un cas en particulier, une imposition additionnelle de \$5,000 a coûté \$4,000 au contribuable pour prouver qu'il ne devait pas ce montant. Les vérificateurs reçoivent-ils une formation? Quand ils effectuent une vérification du genre, font-ils des comparaisons avec des entreprises de taille comparable ayant un chiffre d'affaires semblable? Le font-ils? Comment en arrivent-ils à effectuer une vérification et à prendre une décision, par exemple, dans le cas d'une personne qui doit \$5,000 et qui peut prouver par la suite qu'elle est innocente? Comment est-ce possible?

**M. Rompkey:** Monsieur le président, je demanderais à M. MacDonald de répondre à cette question.

**M. MacDonald (sous-ministre—Impôt):** Monsieur le président, il faudrait savoir de quel cas il s'agit, ce qui est impossible maintenant; par contre, il est évident que nos vérificateurs reçoivent une formation. Ils ont une formation en commerce ou en comptabilité avant d'être embauchés. Nous leur donnons une formation en règle et, par la suite, une formation en cours d'emploi surveillée évidemment.

Ce n'est nullement l'intention du Ministère de gaspiller des efforts pour de petits rajustements fiscaux. Je suis plutôt surpris d'apprendre que cette personne ait dû dépenser autant d'argent parce qu'il est habituellement possible de défendre sa propre cause, sans conseiller juridique, devant la Commission de révision de l'impôt, premier niveau d'appel.

Je suppose que nous commettons des erreurs, il faut bien le reconnaître. Toutefois, nous essayons de former nos vérificateurs et nous préférons que leurs recouvrements rapportent des sommes importantes plutôt que des bagatelles.

**M. Ferguson:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. Ferguson. The next person on my list is Mr. Wright. You have five minutes.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions pour le ministre. A la page 4, vous avez mentionné que:

A cette augmentation s'ajoute la complexité croissante de la déclaration d'impôt . . .

Ma question pourrait provenir du contribuable moyen qui pense que l'Impôt, après les Postes, est probablement le Minis-

## [Texte]

Department is regarded as probably the second most hated department that the people have to deal with. I say that from the standpoint that the ordinary person on the street has little good to say about the Tax Department.

If you look at the tax form, you have more add ons, take offs, go to page four, go back to page one, see guide—the average person does not understand the system. Every few years we hear the department saying, well, we are going to do something about this, yet it keeps getting worse and worse. Perhaps from your experience it is getting better but not far the average person. We were at a party not too long ago and there were comments on this. Some ladies that are now in the work force just said, we do not understand this thing any more. Many people do not want to do their tax form because they are afraid they are going to make a terrible error. Is there any possibility that you have thoughts in mind to improve this tax form that we are all getting?

**Mr. Rompkey:** First of all, I had no idea that people hated the Tax Department like that.

**Mr. Wright:** I was just trying to get your attention.

**Mr. Rompkey:** It is worth while making a point here, and it is worth while making it in the context of the debate that is going on now, because the federal tax department does a service for a number of provinces. I mentioned in my opening remarks that the department also administers nine provincial income tax acts, two income tax ordinances for the Yukon and the Northwest Territories as well as 15 provincial tax credit plans for five provinces. The fifteenth provincial plan is the rebate for freehold mineral owners proposed in the recent Manitoba budget so that in spite of the fact that sometimes he has unkind things to say about us, we are doing a service for Mr. Lyon. We do not have any accurate account, but we have computed that it would cost a province something like \$80 million to do the job that we are doing for that particular province, so the Government of Canada is providing a hidden service here that people do not always understand. I think it is worth while putting that on the record.

• 1620

That to a degree is one of the things that makes the tax return complicated but it would be even a bigger burden on the individual taxpayer if he had to do what is done in some provinces and other countries now, and that is to have to fill out a number rather than just the one. We are trying constantly to simplify the form as much as we can and this year, as I say, we went back to the two. We have done that before. It is not the first time we have had those two forms but we are constantly examining that now and I must say it is something that I have been giving some thought to myself, bearing in mind the fact that we have to try to make the Canadian taxpayer love us if we possibly can.

One way of doing that is designing a better tax form. I have been giving it some thought myself. As a matter of fact, I have had several interesting proposals lately. I do not want to go

## [Traduction]

rière le plus détesté par les gens qui doivent traiter avec lui. Du point de vue des gens de la rue, il y a peu de bonnes choses à dire au sujet de l'impôt.

Si vous regardez la déclaration d'impôt, vous avez plus d'ajouts, de retraites, de passages à la page quatre, de retours à la page un, de consultations du guide; le commun des mortels ne comprend pas le système. Presque à chaque année on entend le Ministère dire qu'il va faire quelque chose à ce sujet, mais les choses vont de mal en pis. Vous pensez peut-être que les choses s'améliorent, mais ce n'est pas ce que la moyenne des gens pense. Nous étions à une fête il y a quelque temps et nous avons entendu des commentaires. Des femmes qui sont sur le marché du travail ont dit qu'elles ne comprenaient plus la déclaration. Un grand nombre de personnes ne veulent pas remplir leur déclaration car elles ont peur de commettre une erreur terrible. Avez-vous l'intention d'améliorer le formulaire que nous recevons tous?

**M. Rompkey:** D'abord, j'étais loin de m'imaginer que les gens détestaient à ce point le ministère de l'impôt.

**M. Wright:** Je ne cherchais qu'à vous faire réagir.

**M. Rompkey:** Il convient de souligner maintenant un point dans le contexte de notre rencontre, parce que le ministère fédéral de l'impôt dessert un certain nombre de provinces. J'ai mentionné au début de mon exposé que le Ministère applique neuf lois provinciales de l'impôt sur le revenu, deux décrets en matière d'impôt sur le revenu pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ainsi que quinze crédits d'impôt provinciaux pour le compte de cinq provinces. Le quinzième crédit provincial est le «Dégrèvement pour les propriétaires d'avoir miniers libres de toute servitude» proposé dans le dernier budget du Manitoba. Par conséquent, même si M. Lyon ne dit pas toujours du bien de nous, nous lui rendons service. Nous ne possédons aucun chiffre précis, mais nous avons calculé qu'il coûterait à une province environ 80 millions de dollars pour effectuer elle-même le travail; le Gouvernement du Canada dispense donc un service qui ne paraît pas et que les gens ne comprennent pas toujours. Je crois qu'il convient de le souligner.

Dans une certaine mesure, cette façon de procéder complique la déclaration d'impôt, mais la charge de travail serait encore plus grande pour chaque contribuable s'il devait faire ce qui est fait actuellement dans certaines provinces et d'autres pays, c'est-à-dire remplir plus d'une déclaration d'impôt. Nous essayons toujours de simplifier le plus possible le formulaire et cette année, comme je le disais, nous sommes revenus à deux formulaires de déclaration. Nous l'avions fait auparavant. Ce n'est pas la première fois que nous avons ces deux formulaires et nous continuons à étudier la chose, j'y ai même pensé, tout en n'oubliant pas que nous devons tenter de nous faire aimer du contribuable canadien.

Un bon moyen pour y arriver serait de créer un nouveau formulaire. J'y ai pas mal pensé. J'ai même reçu plusieurs suggestions intéressantes dernièrement. Je ne veux pas entrer



[Text]

into them in detail but if the honourable member has some suggestions I would be glad to add them to the list.

**Mr. Wright:** Mr. Minister, my next question to you, and perhaps first of all it is a comment. I believe I read in the paper some time back where the tax department sent out a letter to some individual and requested something around 80 cents or \$1. I read it somewhere. A number of years ago we had a problem in a firm I was working with collecting small amounts of money, and we stopped doing it because it cost approximately \$5 to send out a letter. That was our calculation at the time. It seems to me a waste of the taxpayers' money and a waste of your valuable time, quite frankly, to request these small amounts of money. Whether these were reported wrongly in the paper, I do not know, but perhaps I can ask you out of ignorance, what are you doing about this?

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, we do not make small adjustments either way.

**Mr. Wright:** What is your smallest?

**Mr. MacDonald:** It is one of the sort of things we do not do, but your 80 cents one—now, I am not saying that at some stage the computer did not skip or do something stupid, you can always find those cases. I worked in a department that sent a cheque out with no amounts on it and that cause more trouble but we were quite cognizant of the fact that sending out a piece of paper can cost more money than the value of it.

**Mr. Wright:** What is the smallest amount you request?

**An hon. Member:** Is that something you do not want to make public?

**Mr. MacDonald:** That is one of the reasons I am stalling and not telling you what it is, in the sense that people then would sort of generally deduct whatever that amount is from whatever they would owe us.

**Mr. Rompkey:** The point that I made earlier is that within our limited resources we try, I think, to apply those where we think the greatest return is.

**Mr. Wright:** On page seven you said that:

Our audits during the past few years indicate without a doubt that there is a growing incidence of wilful noncompliance with the requirements of the Income Tax Act.

I wonder if you would elaborate on this?

**Mr. MacDonald:** If I may? We do various, what we call, projects, a concentration in an area such as was mentioned in the Minister's speech, the scrap metal dealers. The ordinary salary and wage earner is pretty well under control because we have the report in by the employer. But in any particular area of small business or professionals or someone who is outside the salary and wage scheme, we tend to find that with a special effort we will find considerable evidence of noncompliance—that is, any time you spot a particular area. There is a growing incidence of people not filing tax returns who have taxable income.

[Translation]

dans les détails, mais si l'honorable député a des suggestions, je serai heureux de les ajouter à la liste.

**M. Wright:** Monsieur le Ministre, ma prochaine question s'adresse à vous; c'est peut-être plutôt une remarque. Je crois me souvenir avoir lu dans un journal, il y a un certain temps, que le Ministère avait envoyé une lettre à des contribuables pour leur demander environ 80 cents ou \$1. Je l'ai lu quelque part. Il y a quelques années, dans une entreprise où je travaillais, nous avons eu des problèmes à percevoir de petits montants qui nous étaient dus; nous avons arrêté de le faire car l'envoi d'une lettre coûtait environ \$5. C'était ce qu'il en coûtait à l'époque. Je crois sincèrement que réclamer ces petits montants, c'est gaspiller l'argent des contribuables et votre temps qui est précieux. Peut-être les renseignements du journal sont-ils faux, je ne sais pas, mais puis-je me permettre de vous demander ce que vous faites à ce sujet?

**M. MacDonald:** Monsieur le président, nous n'effectuons aucun petit rajustement du genre.

**M. Wright:** Quel est votre plus petit rajustement?

**M. MacDonald:** C'est le genre de chose que nous ne faisons pas, mais 80 cents ou \$1,—; je ne veux pas dire que l'ordinateur n'a jamais commis d'erreur ou qu'il est toujours intelligent. Il sera toujours possible de trouver des cas du genre. J'ai travaillé dans un ministère qui a expédié un chèque sans y inscrire de montant, ce qui nous a causé des maux de tête. Nous savons toutefois qu'envoyer un morceau de papier peut coûter plus cher que sa valeur.

**M. Wright:** Quel est le plus petit montant que vous réclamez?

**Un honorable député:** Préférez-vous ne pas le révéler publiquement?

**M. MacDonald:** C'est en partie la raison pour laquelle j'hésite à vous le dire car il se pourrait que les gens se mettent à déduire systématiquement ce montant de ce qu'ils nous doivent.

**M. Rompkey:** Ce que j'ai fait remarquer auparavant, c'est que, compte tenu de nos ressources limitées, nous tentons, je crois, de les employer là où elles rapportent davantage.

**M. Wright:** A la page huit, vous dites que:

Nos vérifications effectuées au cours des dernières années indiquent sans aucune doute que la tendance à transgresser délibérément la Loi de l'impôt sur le revenu s'accroît.

Pouvez-vous nous fournir plus de précisions?

**M. MacDonald:** Je me permets de répondre à cette question. Nous effectuons ce que nous appelons des projets, soit une concentration dans un domaine, par exemple, celui des vendeurs de ferraille comme l'a mentionné le Ministre dans son discours. Le salarié ordinaire est assez bien surveillé car nous recevons la déclaration de son employeur. Cependant, dans un secteur particulier de la petite entreprise ou de professionnels, ou pour quelqu'un qui ne fait pas partie de l'ensemble des salariés, nous tentons de scruter ce secteur. Nous pouvons trouver plusieurs cas de dérogations lorsque nous nous attaquons à un secteur en particulier. Il y a de plus en plus de personnes qui ont un revenu imposable et qui ne remplissent pas de déclaration.



[Texte]

**Mr. Wright:** Can you elaborate on why? Why should this be?

**Mr. MacDonald:** I can speculate on why it should be. Tax rates, of course, are quite high.

• 1625

**Mr. Wright:** Did the Minister hear that?

**Mr. MacDonald:** The other evidence may be that our compliance effort has not been high enough. Our effort to enforce the Income Tax Act, as the Minister indicated, has had to drop off as we have had to consume more and more of our resources in these mandatory operations.

**Mr. Wright:** I have one more question. I am not sure whether you can answer this one but I am rather curious. In 1972 we brought in the capital gains tax and I have not, quite frankly, asked anyone about this so my question is honest. I am not looking for anything that is not in my question, but the amount of revenue collected through the capital gains tax versus the cost of administering it, can you tell me approximately how much it costs to administer this part of the Tax Act and how much revenue is collected from it?

**Mr. MacDonald:** I would have to rely on my memory. That question has been asked a number of times on the order paper, and in the most recent year the total tax return from the application of capital gains exceeded the total cost of administering the department.

**Mr. Wright:** By a considerable amount?

**Mr. MacDonald:** Over \$500 million was collected through capital gains. Now, we are not just talking about on property, we are talking on any capital gains, shares, common stock and things of that nature.

**Mr. Wright:** We are talking about since 1972?

**Mr. MacDonald:** We are talking about per year, sir.

**Mr. Wright:** Per year, but since 1972 when the capital gains tax came in? I am referring to that. So that you are bringing in more revenue than the cost?

**Mr. MacDonald:** Far, far more revenue; far more than the cost of administration.

**Mr. Wright:** And those figures are available to me.

**Mr. MacDonald:** I could supply you with them again but the question is asked regularly, as I say, on the order paper and the answer has been supplied.

**Mr. Wright:** For capital gains or for the totals?

**Mr. MacDonald:** Four hundred and fourteen million dollars.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Evans, vous avez la parole pour cinq minutes.

**Mr. Evans:** Thank you, Mr. Chairman. I notice, Mr. Minister, in your statement the discussion of the decentralization of the taxation centres. Am I to understand from this that Ottawa's data centre is going to be converted to a taxation centre within some period of time in the next few years? What

[Traduction]

**M. Wright:** Pouvez-vous élaborer davantage, nous dire pourquoi?

**M. MacDonald:** Je peux supposer une raison: le taux d'imposition élevé.

**M. Wright:** Le ministre a-t-il entendu cela?

**M. MacDonald:** Il se peut aussi que nous n'ayons pas tenté avec suffisamment d'effort d'appliquer la Loi de l'impôt sur le revenu. Comme l'a mentionné le ministre, nos efforts dans ce domaine ont diminué car nous avons dû consacrer de plus en plus de ressources à ces opérations obligatoires.

**M. Wright:** J'ai une autre question. Je ne suis pas sûr que vous puissiez y répondre, mais je suis curieux. En 1972, nous avons instauré l'impôt sur les gains en capital; je vous avoue franchement que je n'ai posé ma question à personne d'autre. Je ne cherche pas à obtenir plus de renseignements que ma question en suppose, je veux tout simplement connaître le montant des recettes obtenues de l'impôt sur les gains en capital comparativement aux coûts. Pouvez-vous me donner le coût approximatif de l'application de cette partie de la Loi sur l'impôt et le montant des recettes obtenues?

**M. MacDonald:** Il faut que je tente de me souvenir. Cette question a été posée à maintes reprises au feuilleton de la Chambre. Au cours de l'année dernière, le total de l'impôt sur les gains en capital a surpassé les dépenses du Ministère.

**M. Wright:** De combien?

**M. MacDonald:** Nous avons récolté plus de 500 millions de dollars sur les gains en capital. Ce montant ne porte pas uniquement sur les impôts fonciers, mais aussi sur toute espèce de gain en capital, titre, action ordinaire et choses de ce genre.

**M. Wright:** Nous parlons d'un montant depuis 1972?

**M. MacDonald:** Nous parlons d'un montant par année, Monsieur.

**M. Wright:** Par année, mais depuis l'instauration de l'impôt sur les gains en capital en 1972? C'est ce dont je veux parler. Vous obtenez donc des recettes supérieures aux coûts?

**M. MacDonald:** Beaucoup plus de recettes, des recettes de beaucoup supérieures aux dépenses administratives.

**M. Wright:** Et j'ai accès à ces chiffres?

**M. MacDonald:** Je pourrais vous les fournir, mais comme je l'ai mentionné, on pose régulièrement cette question au feuilleton de la Chambre et la réponse a déjà été donnée.

**M. Wright:** Pour les gains en capital ou pour les totaux?

**M. MacDonald:** Quatre cent quatorze millions de dollars.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Evans, you have five minutes.

**M. Evans:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai remarqué que vous avez parlé de la décentralisation des centres fiscaux dans votre exposé. Si je comprends bien, le Centre des données d'Ottawa sera converti en centre fiscal d'ici quelques années? Comparativement aux activités actuel-

[Text]

will that mean in terms of the number of people, and the number and types of duties that will be done in Ottawa then as opposed to what is being done now?

**Mr. Rompkey:** That is a program under the general government program of decentralization, as you know. The idea generally was to create jobs in areas that needed them and we have seven across the country. Three of them are in use now. St. John's is coming on stream this fall. There will be a taxation centre for the Ottawa area covering Ottawa and Toronto. We are at present looking around to see in what area of Ottawa it should be.

**Mr. Evans:** I am not asking you where it is physically going to be located.

**Mr. Rompkey:** It will do the same job as the other taxation centres across Canada and that is take some of the heavy workload. The front line operation will go to the District Taxation Centre, the counter service, that kind of thing, the enforcement activity, the audit operation, but the rest of the heavy workload—computing, assessing, that kind of thing—will be done within the taxation centre.

I might say that the pattern has been that there has been very little in the movement of jobs. There have been very few dissatisfied people or people who have been lost or laid off or whatever through the establishment of these taxation centres.

**Mr. Evans:** I was very interested also in your comments with regard to Mr. Nickerson's questions on the northern allowance and I, like you, have some difficulty in using the term "northern allowance" as opposed perhaps to "remote area allowance". I know that certain parts of eastern Quebec, for example, could have travel problems and location problems that are very similar to those that are found in the Northwest Territories or the Yukon. Perhaps it is a matter of policy that you cannot disclose, but is that being considered, the notion of a remote area allowance as opposed simply to a northern allowance, north of 60°?

• 1630

**Mr. Rompkey:** Actually, I suppose the best word to use possibly might be "isolation". Of the three, "northern", "remote" and "isolation", perhaps "isolation" is the best word of all to use. What we have done now is to take the isolated posts regulations of Treasury Board and apply those right across the country so that when a place ends up on the Treasury Board isolated post list, then all people either in the public or private sector in that community would get the benefits of the program.

Mr. Nickerson made the point, should we continue? It is difficult to administer. It is. It is cumbersome and there are people, I guess, in there who may not be in all that great need in terms of isolation. But I think we have to address that and try to come up with what is the best plan for those areas in the future.

**Mr. Evans:** Another point that I think the Deputy Minister made during his comments is the estimated cost to the federal government of administering provincial taxation programs. Your estimate is about \$80 million per province? I would

[Translation]

les, comment cette conversion affectera-t-elle alors le nombre de personnes, la quantité et le genre de travail?

**M. Rompkey:** Comme vous le savez, ce programme fait partie du programme général de décentralisation du gouvernement. D'une manière générale, on voulait créer des emplois dans des régions qui en avaient besoin; nous avons sept centres au pays, dont trois sont maintenant en fonction. Saint-Jean entrera en action cet automne. Il y aura un centre fiscal dans la région d'Ottawa pour Ottawa et Toronto. Nous faisons présentement des études pour savoir où il sera situé à Ottawa.

**M. Evans:** Je ne vous demande pas où il sera situé exactement.

**M. Rompkey:** On y fera le même genre de travail que dans les autres centres fiscaux du Canada, c'est-à-dire diminuer la charge abondante de travail. Les premières opérations, par exemple, le service au comptoir, les activités d'exécution et de vérification passeront au bureau fiscal régional; par contre le reste, traitement, examen, etc., se fera au centre fiscal.

Je veux ajouter que la tendance a été telle qu'il y a eu très peu de changements de tâches. Très peu de personnes ont été insatisfaites, ont perdu leur emploi ou ont été mises à pied lors de l'établissement de ces centres fiscaux.

**M. Evans:** Vos remarques au sujet de la question de M. Nickerson sur les allocations pour le Nord m'ont grandement intéressé. Tout comme vous, j'ai de la difficulté à utiliser l'expression «allocations pour le Nord» par opposition à l'expression «allocations pour régions éloignées», peut-être. Dans certaines parties de l'est du Québec, par exemple, je sais qu'il pourrait y avoir des problèmes de déplacement et de logement très proches de ceux des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon. Peut-être est-ce une question de politique que vous ne pouvez dévoiler, mais a-t-on pensé à la notion d'allocations pour régions éloignées par opposition tout simplement aux allocations pour le Nord, au nord du 60° parallèle?

**M. Rompkey:** En fait, je crois qu'il serait plus approprié de parler d'isolement. Parmi les trois termes: «du Nord», «régions éloignées» et «isolement», «isolement» est peut-être le plus approprié. Ce que nous avons fait, nous avons pris les Règlements sur les postes isolés du Conseil du Trésor et les avons appliqués à tout le pays; lorsqu'un endroit apparaît sur la liste du Conseil du Trésor, tous les résidents de cet endroit, tant dans le secteur public que privé, bénéficient du programme.

M. Nickerson en a déjà parlé, devons-nous continuer? C'est difficile à appliquer, c'est même encombrant. Je suppose qu'il y a des personnes là-bas qui n'ont pas tellement besoin d'être considérées isolées. Je crois toutefois que nous devons y faire face et tenter de trouver la meilleure combinaison pour ces régions à l'avenir.

**M. Evans:** Un autre point que le sous-ministre a expliqué dans son exposé est le coût approximatif de l'application par le fédéral des programmes provinciaux d'imposition. Vous l'éva-



*[Texte]*

expect that would go up and down with the size of the province.

**Mr. MacDonald:** That would be a major province.

**Mr. Rompkey:** That would be a major province, yes.

**Mr. Evans:** Do you have any idea of the global cost? I know that might be Ontario's but . . .

**Mr. Rompkey:** No, we do not, but it is an interesting figure to try to come up with. Perhaps we should because, as I say, in the present context it is worth while to know what the federal government does for citizens across the country and for provincial governments across the country.

**Mr. Evans:** One of the things that concerns me a great deal is that the people of Canada simply do not realize the extent of federal expenditures for their benefit, whether they be passed through the provinces or done as this service is done, directly, but not as a recognized service that was value to the citizenry. If those figures were available and we could add them to the growing list of other figures that we have available to show that in fact federal expenditures are going to the benefit of the taxpayer, I think it would be useful to bring those out.

**Mr. Rompkey:** That is exactly why I mentioned it. Many of the things that are done federally are hidden and, generally speaking, you just take them for granted and assume them. But if they were not being done by the federal government, it would be a burden and a considerable expense.

**Mr. Evans:** Further to the discussion after Mr. Wright asked his question on noncompliance, have you seen any trend in the last 10 years towards greater noncompliance and have you done any analysis of pursuing further what I think Mr. Wright was after, what some of the fundamental causes of that noncompliance are? Is it that we should be thinking in terms of making changes to the forms, is it the complexity of the forms that is causing this or is it just some general societal trend and inflation and these types of factors that are causing the noncompliance?

**Mr. Rompkey:** It is a difficult one to answer. I do not know how specific we can be. I think if a graph were drawn, it might show that noncompliance has increased along with the inflation rate and the cost of living, so I do not know.

The point was made earlier on that nobody likes to pay taxes and when times are tough, you like to pay them even less. It may vary between individuals and corporations, I suspect, but I certainly think that a factor is the socio-economic one but perhaps Mr. MacDonald can add something.

**Mr. MacDonald:** To supplement, I really do not think it is the complexity of the tax return. We chart the error rate in the completion of tax returns year after year and the use by taxpayers or tax preparers, the H. & R. Block type. It is really quite constant as a percentage.

**Mr. Evans:** That has not been increasing, then, the use of tax preparation services?

*[Traduction]*

luez à environ 80 millions de dollars par province. Je suppose que ce coût varie selon la province.

**M. MacDonald:** Ce serait pour l'une des principales provinces.

**M. Rompkey:** Ce le serait effectivement.

**M. Evans:** Avez-vous une idée du coût global. Je sais que ce pourrait-être l'Ontario, mais . . .

**M. Rompkey:** Non, nous n'en avons pas, mais ce serait intéressant de tenter de le savoir. Peut-être devrions-nous essayer car, comme je le dis, dans le contexte actuel, il est utile de savoir ce que fait le gouvernement fédéral pour les citoyens de tout le pays et pour les gouvernements provinciaux du pays.

**M. Evans:** L'une de mes préoccupations est que les Canadiens ne réalisent pas toute les sommes que le gouvernement fédéral dépense pour eux, que ce soit par l'intermédiaire les provinces ou directement, comme ce service, mais non pas comme un service reconnu qui est significatif pour la masse des citoyens. Si ces chiffres étaient disponibles et que nous pouvions les ajouter à la liste croissante de nos autres chiffres destinés à prouver que les dépenses fédérales profitent réellement au contribuable, je crois que ce serait utile.

**M. Rompkey:** C'est exactement ce pourquoi j'en ai parlé. Un grand nombre d'actions du gouvernement fédéral ne sont pas évidentes et, de manière générale, on les considère comme normales et allant de soi. Par contre, si le fédéral ne s'en chargeait pas, ce serait un fardeau et une dépense considérable.

**M. Evans:** Au sujet de la discussion qui a suivi la question de M. Wright sur la transgression de la loi, avez-vous remarqué une plus grande tendance à la transgression au cours des 10 dernières années? Avez-vous fait des analyses? En d'autres mots, qu'elles soit les raisons fondamentales de cette transgression? Devrions-nous apporter des modifications à la déclaration? Est-ce dû à la complexité des formulaires ou est-ce dû à une tendance sociale générale, à l'inflation ou à des facteurs du même genre?

**M. Rompkey:** Il est difficile de répondre à votre question. Je ne sais à quel point nous pouvons apporter des précisions. Si nous traçons un graphique, je crois qu'il indiquerait que le taux d'accroissement de la transgression va de pair avec le taux d'inflation et le coût de la vie; je ne sais donc pas.

On l'a déjà dit, personne n'aime payer des impôts et lorsque les temps sont durs, c'est encore pire. Je suppose que cela peut varier selon les personnes et les sociétés, mais je crois sincèrement qu'il y a un facteur socio-économique. M. MacDonald a peut-être autre chose à ajouter.

**M. MacDonald:** Je peux ajouter que je ne crois pas vraiment que ce soit dû à la complexité de la déclaration d'impôt. Chaque année, nous traçons un graphique du taux d'erreur des formules remplies et de l'utilisation par les contribuables de préparateurs de déclarations du genre H. & R. Block. Le pourcentage est assez stable.

**M. Evans:** L'utilisation des services de préparation des déclarations d'impôt n'a donc pas augmenté?



[Text]

**Mr. MacDonald:** No, but to answer the substance of your question, we have not done what I would call an analysis. It is a psychological thing that is really rather difficult for us to do. We think we still have about the best compliance in the world. There was a comparative study done by H. & R. Block of the United States and Canada and the Canadian taxpayer thinks he is more likely to be caught than the American taxpayer does. That happens to be true too.

• 1635

**Mr. Evans:** It says a lot for you.

**Mr. MacDonald:** Perhaps it is a reflection of complexity. There are more kinds of deductions, more kinds of exemptions that invite persons' attention and they try to bring themselves in under them so that may be an aspect of the compliance problem.

**Mr. Evans:** One further question. You were talking about compliance and the fact that Canadians tend to be more compliant than, perhaps, Americans or citizens of other countries. If you look at the cost of administering the Canadian tax system, how would that compare with the cost of administering tax systems in the United States and in other countries? Do we have a pretty efficient operation or are we about average?

**Mr. MacDonald:** It depends on your type of measure. Our tax system is quite different. For instance, we collect all the unemployment insurance contributions, all the Canada Pension Plan contributions, we collect provincial income tax. That does not happen in the United States. Such states as have their own systems administer it themselves.

If you talk about people ratios, we would have a higher number of people working for the tax department than the United States does, a much lower proportion than in Great Britain, a much lower proportion than in Australia. But tax systems are unique to various countries and the United States tax system operates laws that we do not operate. They have a really radically different structure from us. We spent last year \$1.20 for every \$100 collected.

**Mr. Evans:** It seems like a relatively low figure.

**Mr. MacDonald:** It would normally be a rather good business operation to be in.

**Mr. Rompkey:** What is the return? Is it six to one?

**Mr. MacDonald:** It is four to one in our audit.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur Evans.

Monsieur Skelly pour les dix prochaines minutes.

**Mr. Skelly:** Thank you. I have four basic questions for the Minister. I guess the first one is the most important in terms of my immediate concerns. It has to do with the enforcement. I have had a number of cases come up in my riding of individuals who have received what I believe are called demands on third parties. This is a procedure when somebody, as I understand it, is behind on his taxes and it is a procedure by which

[Translation]

**M. MacDonald:** Non. Toutefois, pour répondre plus spécifiquement à votre question, nous n'avons pas effectué d'analyse. C'est une démarche psychologique plutôt difficile pour nous. Nous croyons que nous avons encore l'un des meilleurs taux d'observation de la loi au monde. H. & R. Block a effectué une étude comparative aux États-Unis et au Canada; le contribuable canadien pense qu'il a plus de chance de se faire prendre que le contribuable américain et c'est effectivement le cas.

**M. Evans:** C'est un bon point en votre faveur.

**M. MacDonald:** Cela reflète peut-être la complexité de la déclaration. Il y a plus de genres de déductions, plus de genres d'exemptions qui attirent l'attention des gens. Ils essaient de les appliquer dans leur cas et c'est peut-être un aspect du problème d'observation de la loi.

**M. Evans:** J'ai une autre question. Vous avez parlé de l'observation et du fait que les Canadiens ont tendance à se conformer à la loi plus facilement peut-être que les Américains ou les citoyens d'autres pays; comment les coûts d'application du système fiscal canadien se comparent-ils à ceux du système américain et d'autre pays? Notre fonctionnement est-il vraiment efficace ou sommes-nous dans la moyenne?

**M. MacDonald:** Cela dépend de votre point de comparaison. Notre régime fiscal est assez différent. Par exemple, nous percevons toutes les cotisations d'assurance-chômage et toutes les cotisations au Régime de pensions du Canada; nous percevons aussi des impôts provinciaux. Ce n'est pas le cas aux États-Unis. Certains états possèdent leur propre régime dont ils assurent eux-mêmes l'application.

Si l'on parle des employés, nous en avons un plus grand nombre que les États-Unis dans le secteur de l'Impôt, mais un nombre beaucoup moindre qu'en Grande-Bretagne et en Australie. Chaque pays possède un régime fiscal qui lui est propre et le régime américain contient des lois que nous n'administrons pas ici. Leur structure est entièrement différente de la nôtre. L'an dernier, nous avons dépensé \$1.20 pour chaque \$100 perçu.

**M. Evans:** Cela semble un montant relativement peu élevé.

**M. MacDonald:** Ce serait normalement une entreprise plutôt rentable.

**M. Rompkey:** Quelles sont les recettes? Est-ce six pour un?

**M. MacDonald:** Selon nos vérifications, c'est quatre pour un.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. Evans.

Mr. Skelly, you have ten minutes.

**M. Skelly:** Merci. J'ai quatre questions fondamentales pour le Ministre. Je crois que la première est la plus importante car elle me préoccupe davantage. Elle concerne le recouvrement des impôts. Dans ma circonscription, j'ai eu un certain nombre de cas de personnes qui ont reçu ce que je crois être des requêtes à une tierce partie. Je pense qu'il s'agit d'une procédure entreprise lorsque quelqu'un est en retard dans le paie-

## [Texte]

the National Revenue sends to the bank, or anyone else holding assets of the individual, a demand on those assets.

I just want to outline perhaps three short problems and ask if the problems that resulted might be rectified. The first one involved a company that serviced about 300 miles of the coast of British Columbia and all of northern Vancouver Island, a very necessary service, supplying goods and transportation and what not. It employed 80 people and that is a very large number of people employed in that area. The closing down of such a company would not only deprive a lot of communities of a very necessary service but it would also put a monstrous hole in the employment picture of a small community on the north island.

They were behind on their income tax because basically, I guess, the aviation industry is a very difficult one and it has its peaks and pits through the year. I guess there had been some discussions with the department regionally, and then all of a sudden one day there appeared at their bank a demand on third party on their bank account. The bank panicked—I would not say panicked—decided on a course of action that they thought prudent to protect their investment and arrived at the doorstep the next day with a demand note in hand asking the company to repay \$500,000. The company, from that moment on, was out of business.

At that point I became involved and I want to say that the attitude of the people I contacted in your department could only be described as arrogant as hell. Without any thought of consequences to the community or the area served or anything else, they literally shut that business down. Now, they managed to reschedule from new financing in light of behind in their taxes and in a very poor point in the business year. They had opportunities for the sale of the outfit and a variety of other opportunities, but they were all put in extreme jeopardy by what I consider, and I think anyone would agree, to be precipitous action without any attempt to consult or reach another agreement.

• 1640

I have a whole host of these kinds of things, demands on third parties from people on welfare or with jobs. The department in this particular case would have forced the individual on welfare and the mistake was within your own department. The post-dated cheques had been lost.

There is the case of a real estate individual in Campbell River also who ran into the same dilemma. He had cancelled a couple of cheques in order to reissue them and again those somehow did not arrive and again the demands on third parties were issued.

I guess what I am suggesting is that there has to be some better liaison between the individuals who are responsible for collection and the people who are in business and perform a very valuable service in the economy and basically run the risk of being put out of business. I would like to hear whether there is any sensitivity to this kind of problem.

## [Traduction]

ment de ses impôts: le ministère du Revenu national enverrait une requête formelle, par exemple, à une banque ou quelqu'un qui détiendrait des avoirs de cette personne.

Je veux tout simplement présenter peut-être trois cas et demander si la situation peut être corrigée. Le premier cas concerne une société qui desservait environ 300 milles de côte en Colombie-Britannique et tout le Nord de l'Île de Vancouver, service très nécessaire, fournissant des biens, du transport, etc. Elle employait 80 personnes, soit un nombre très important pour cette région. La fermeture de cette entreprise ne priverait pas seulement plusieurs localités d'un service très essentiel mais ferait également un vide énorme dans l'emploi d'une petite localité du Nord de l'Île.

Cette société était en retard dans le paiement de ses impôts parce que, je suppose, l'aviation est une industrie très capricieuse qui fluctue beaucoup tout au long de l'année. Je crois qu'il y avait eu des discussions avec le Ministère au niveau régional, et un jour, tout à coup, sa banque reçoit une requête à une tierce partie pour le compte de banque. La banque a paniqué, je ne devrais pas dire a paniqué, mais a décidé qu'il serait prudent de protéger ses investissements et s'est présentée à la porte de la société le lendemain avec un billet à vue exigeant que la société rembourse \$500,000. La société a donc fait faillite.

Je me suis alors intéressé au cas et je peux vous dire que l'attitude des personnes avec lesquelles j'ai communiqué dans votre Ministère peut être qualifiée de très arrogante. Sans penser aux conséquences pour la localité ou la région desservie, ni à tout autre chose, elles ont tout simplement fermé l'entreprise. La société a réussi à repartir grâce à un nouveau financement, compte tenu du retard dans ses impôts, mais à un très mauvais moment de l'année. La société aurait pu être vendue et il y a eu d'autres possibilités du genre, mais elle a dû faire face à une très grave situation à cause de ce qui, à mon avis et d'autres diront comme moi, était une démarche précipitée sans tentative de discussion ou d'un accord quelconque.

Je possède une foule de cas du genre, de requêtes à une tierce partie pour des bénéficiaires du bien-être social ou des travailleurs. Dans le cas qui nous intéresse, le Ministère aurait forcé des gens à s'adresser au bien-être social alors que l'erreur provenait de chez vous. Les chèques postdatés avaient été perdus.

Il y a le cas d'un agent immobilier de Campbell River qui a dû faire face au même embarras. Il avait annulé quelques chèques pour en émettre d'autres et là aussi, pour une raison quelconque, les chèques ne sont pas arrivés et une requête à une tierce partie a été formulée.

Je souhaiterais qu'il existe de meilleurs rapports entre les personnes chargées du recouvrement et les personnes d'une entreprise qui rend un service très précieux à l'économie et essentiellement court le risque de faire faillite. J'aimerais savoir si l'on est conscient de ce genre de problème.



[Text]

**Mr. Rompkey:** Generally speaking, obviously you have to strike a balance. You have to find that happy medium. If there is money owing then it should be collected but I think you have to approach it from a reasonable point of view. Normally, as far as I know, we work with the individual or the company involved and give them a reasonable time to pay back what they owe, bearing in mind their financial situation.

It is hard to comment on specific instances. You may be able to find instances where companies feel aggrieved and hard done by. I suppose there are other instances where companies feel that they are pretty well treated. I am speaking generally across the board. There are more of the latter than of the former.

**Mr. MacDonald:** I was wondering, Mr. Skelly, if you would send me or the Minister the names of each one of these particular cases with an authorization from them and we will tell you what happened. I would suggest for instance, and it may not be true, that in the case of this company you mentioned the 80 employees. I am not correcting you, sir, but it is more likely to be source deductions than income tax.

**Mr. Skelly:** What I am suggesting—and I am pretty well aware—is that the original action and their justification of it was what I considered arrogant as hell, but basically I think once the authorization was given they were completely frank and open. I am familiar with the outcome of the cases. What I am suggesting is that kind of very precipitous action . . .

**Mr. MacDonald:** It would not be precipitous, you see. If we take the individual, the individual would have received an assessment notice, he would then have received a further thing, then he would receive a pre-legal letter, then it would be turned over to a district office for collection action, then we try to reach the taxpayer, then we try to make arrangements. An awful long time passes between an assessment notice and any collection action.

I am not denying in any case that sometimes our people act with excessive zeal, but I have investigated I suppose more than a thousand complaints—I am not talking about your particular constituents—but people do not like to have collection action taken against them. In the last analysis, if someone will not pay who has assets then it is our obligation to try to collect the tax.

**Mr. Skelly:** I totally appreciate that. In the final analysis the action created far greater difficulties that may not have been able to be rectified, but certainly I think there was an obligation to sit down and strike a balance.

**Mr. MacDonald:** I would agree with you, sir.

**Mr. Skelly:** I was concerned because of the number that I had run into and obviously they were dealing with two offices and one was producing far more than the other. As a matter of fact, I am not really aware of any that occurred out of the other office, only in the one particular case.

**Mr. MacDonald:** I might have more trouble with the other office then, sir.

**Mr. Skelly:** That is as may be, but anyway it rated replies of mine.

[Translation]

**M. Rompkey:** D'une manière générale, il est évident qu'il faut savoir faire la part des choses. Il faut trouver un juste milieu. Si des montants sont dus, ils doivent être perçus, mais il faut faire preuve de jugement. Habituellement, à ce que je sache, nous travaillons de concert avec la personne ou la société et lui accordons un temps raisonnable pour qu'elle nous paie, sans oublier sa situation financière.

Il est difficile de commenter des cas particuliers. Vous trouverez peut-être des sociétés qui se sentiront lésées et désavantagées. Je suppose qu'il y a d'autres cas où une société se trouvera relativement bien traitée. D'une manière générale, c'est ce que je pense franchement. Les cas de satisfaction sont plus nombreux que les cas d'insatisfaction.

**M. MacDonald:** Je me demandais, M. Skelly, si vous pouviez nous envoyer au Ministre ou à moi-même les noms des personnes en cause, de même que leur autorisation, nous pourrions vous dire ce qui s'est passé. Par exemple, le cas de la société avec 80 employés. Sans vouloir vous reprendre, Monsieur, je suppose, mais ce n'est peut-être pas ainsi, qu'il s'agit plutôt de retenues à la source que d'impôts sur le revenu.

**M. Skelly:** Ce que je pense, et j'en suis bien conscient, est que la première démarche et les explications qu'on a données, étaient à mon avis très arrogantes. Toutefois, après l'autorisation, on a fait preuve d'une très grande franchise et ouverture d'esprit. Je connais le déroulement des événements. Je pense cependant que ce genre d'action très précipitée . . .

**M. MacDonald:** Ce n'est pas précipiter les choses, voyez-vous. Prenons un cas en particulier. La personne reçoit un avis de cotisation, reçoit par la suite un autre document et reçoit en troisième lieu une lettre à teneur juridique. Ensuite, le cas est soumis au bureau régional à des fins de recouvrement. On essaie de rejoindre le contribuable et de s'entendre. Il s'écoule beaucoup de temps entre l'avis de cotisation et les premières démarches de recouvrement.

Je ne nie pas que dans certains cas nos fonctionnaires font preuve d'un zèle excessif, mais j'ai étudié personnellement plus de mille plaintes—pas nécessairement dans votre circonscription—mais les gens n'aiment pas qu'on prenne des mesures de recouvrement contre eux. En dernier recours, si une personne qui a des biens ne paie pas, nous devons essayer de recouvrer les impôts.

**M. Skelly:** Je comprends très bien. La dernière démarche a créé beaucoup plus de problèmes qu'elle n'en a réglés, mais je crois franchement qu'on aurait dû s'asseoir et faire le bilan.

**M. MacDonald:** Je suis de votre avis, Monsieur.

**M. Skelly:** La quantité de cas rencontrés me préoccupait. De plus, deux bureaux étaient en cause et l'un travaillait beaucoup plus que l'autre. A bien y penser, je ne sais pas s'il y a eu d'autres problèmes au deuxième bureau, sauf dans le cas qui nous occupe.

**M. MacDonald:** J'aurai peut-être plus de problèmes avec l'autre bureau alors, Monsieur.

**M. Skelly:** Peut-être, mais je devais fournir une réponse.



## [Texte]

I would be interested in a response on that. I certainly would not want to see that kind of thing, especially in the particular example of that one company that had such a widespread influence.

**Mr. MacDonald:** I would appreciate knowing about that particular company.

**Mr. Skelly:** I will definitely make sure that you get the information.

There is another one, again dealing with a very parochial point of view on this business, but the log haulers dilemma in British Columbia. I have read through the correspondence and had a number of discussions about this. It appears to me, without sort of rebashing through this entire thing, that a particular piece of legislative action by the government provided an opportunity for a group of people to buy equipment and obtain an investment tax credit for it. Future legislation clarified, as I understand it, what appeared to be a loophole. Then a retroactive assessment occurred, and some people who operate that equipment, if it is integrated with other features of the logging industry, seem to be able to qualify, whereas a certain specific group who are only contracting trucking services do not qualify.

• 1645

Again, the points have already been made that there are, I think, serious problems with the forest industry in British Columbia, and what with closures and shutdowns and whatnot, the people that are involved are between a rock and a hard spot. I think the governments' policy has had a fair amount to do with it.

The forest industry is sort of in a depressed state because of very high interest rates, reductions in the American market, and things along that line. I think the thing is discriminatory, because it applies to one group of people operating in the industry in a certain form, but doing exactly the same thing as the others are doing. And, the last thing: I think there is a trend within the province of British Columbia because the forest industry is concentrated in the hands of a very small number of very large companies; that there is a feeling that it would be to the general benefit of British Columbians to get small business back in the bush, as it were; get the small contractors back and able to work in a viable way. I think this kind of thing, if I understand it correctly, flies directly in the face of basic fair play and common sense, and I would like to hear a comment on that.

**Mr. Rompkey:** We have somebody who knows about the log haulers. This is a question of investment tax credit on transportation equipment as opposed to logging equipment.

**Mr. J. R. Robertson (Director General Rulings, Department of National Revenue (Taxation)):** The background of this information is that when this investment tax credit came out for equipment the department looked into the issue, and in discussions with the Department of Finance at that time concluded that the investment tax credit was not designed for the transportation industry. At that time we believed, and we

## [Traduction]

J'aimerais recevoir des renseignements à ce sujet. Je ne voudrais certainement pas voir ce genre de choses se reproduire, surtout dans un cas semblable à celui de cette société qui était tellement importante.

**M. MacDonald:** Je souhaiterais obtenir des renseignements au sujet de cette société.

**M. Skelly:** Je verrai à ce que vous les obteniez.

Il y a un autre cas très local encore une fois, celui des transporteurs de billes de bois. J'en ai pris connaissance dans ma correspondance et j'en ai beaucoup discuté. Sans revoir le cas en détail, il me semble qu'une mesure législative de la part du gouvernement a permis à certaines personnes d'acheter du matériel et d'obtenir un crédit d'impôt à l'investissement. Par la suite, une autre mesure législative a éclairci ce qui, à mon avis, semblait être une échappatoire. Il y a eu alors une imposition rétroactive et certaines personnes qui utilisent ce matériel comme partie intégrante de leurs opérations forestières semblent avoir droit au dégrèvement alors qu'un autre groupe d'entrepreneurs en camionnage seulement n'y a pas droit.

Dans ce cas aussi on a dit, je crois, que l'exploitation forestière en Colombie-Britannique faisait face à de sérieux problèmes et qu'à cause des suspensions de travaux, des fermures et autres machins, les travailleurs de cette industrie étaient dans une bien mauvaise situation. Je crois que les politiques administratives y sont pour beaucoup.

L'industrie forestière est quelque peu à la baisse à cause des taux d'intérêt très élevés, de la diminution du marché américain et d'autres choses du genre. Je crois qu'il s'agit d'une situation discriminatoire car elle touche un groupe de personnes effectuant le même travail qu'un autre groupe dans l'industrie, mais d'une manière différente. Finalement, je crois que c'est une tendance en Colombie-Britannique parce que l'industrie forestière est contrôlée par un très petit nombre d'importantes compagnies; il semble que tous les résidents de la province profiteraient du retour des petites entreprises, comme auparavant. Il faudrait que les petits entrepreneurs puissent à nouveau gagner leur vie dans cette industrie. Si je comprends bien, je crois que ce genre de choses porte un dur coup aux règles du jeu et au bon sens, et j'aimerais obtenir des commentaires à ce sujet.

**M. Rompkey:** Nous avons quelqu'un qui connaît le problème des transporteurs de bois. C'est une question de crédit d'impôt à l'investissement pour du matériel de transport et non pour du matériel d'exploitation forestière.

**M. J. R. Robertson (Directeur général des décisions concernant les corporations, ministère du Revenu national, secteur de l'impôt):** Voici les faits: lorsque le crédit d'impôt à l'investissement pour du matériel a été décidé, le Ministère a étudié la question, en a discuté avec le ministère des Finances et a conclu que ce crédit d'impôt n'était pas destiné à l'industrie du transport. Nous pensions alors et nous pensons toujours

*[Text]*

still believe, that the hauling of logs is more closely associated with the transportation industry than the forest industry.

We then made representations to the Department of Finance that perhaps some consideration should be given to that aspect of the problem, because there was a fair number of truckers who considered they were loggers. As a result of our representations and the Department of Finance's concern with this issue, the law was amended to bring into play investment tax credit for the transportation industry, if you like, or transportation equipment, and I guess one flowed after the other.

So, our position was essentially that in the earlier stages the investment tax credit was not to apply to the transportation industry. Therefore amendments were made by the Department of Finance to bring them in, and give it after a point in time. I guess what we have now is the people that feel they were entitled to it in the earlier stages, and our view and interpretation of the law is that they were not.

**Mr. Skelly:** But they had successfully applied for, and obtained, those...

**Mr. Robertson:** They had successfully claimed them in their tax returns, in the sense that now they will probably be reassessed on that.

**Mr. Skelly:** The problem basically was that the law itself was not clear.

**Mr. Robertson:** Well, we felt the law was clear, but we felt there was a justifiable argument that investment tax credit should go further than it did, and therefore the Department of Finance amended the law to give the credit in subsequent years.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Monsieur Skelly, une dernière question.

**Mr. Skelly:** All right. Let me raise another issue that comes from transportation in the riding. There are a number of ferries operated by the Province of British Columbia. Employees on those ferries apparently are not allowed to deduct their costs of—basically costs of employment, to get at it shortly. For example, people who live in Nanaimo, because of seniority problems, their children in school and what not, may work on a ferry in Alert Bay, almost 200 miles away, commute back and forth, buying meals and things like that. Because of the way the operation is structured and the kind of distortions that go in because of seniority problems, people may have to maintain two homes, or the person who is employed in the ferry industry works at one point and has to live at another because the family is in a fixed position, and what not.

• 1650

Again, there is a very discriminatory application of this. People who are required to travel in their employment are entitled to those deductions and also people, where the principal business of the employer, as I understand it, is transportation, who are required to move are also entitled to a deduction. But in the specific case of the British Columbia Ferry Corpo-

*[Translation]*

que le transport des billes de bois est plus apparenté à l'industrie du transport qu'à l'industrie forestière.

Nous avons alors fait des démarches auprès du ministère des Finances alléguant qu'il faudrait peut-être revoir le problème sous cet angle car il y avait un nombre respectable de camionneurs qui se disaient exploitants forestiers. Suite à nos démarches et à l'analyse du ministère des Finances, la loi a été modifiée de manière à mettre en œuvre le crédit d'impôt à l'investissement pour l'industrie du transport ou, si vous préférez, pour le matériel de transport et je suppose que l'un a découlé de l'autre.

Vous voyez donc qu'au début nous croyions que le crédit d'impôt à l'investissement n'était pas destiné à l'industrie du transport. Par la suite, le ministère des Finances a apporté des modifications afin d'introduire ce crédit d'impôt et l'a accordé à un moment donné. Je crois que nous nous retrouvons maintenant avec des personnes qui pensent qu'elles y avaient droit auparavant et, d'après notre interprétation de la loi, ce n'est pas le cas.

**M. Skelly:** Mais elles avaient déjà demandé et obtenu ces...

**M. Robertson:** Elles l'avaient effectivement réclamé dans leur déclaration d'impôt, et maintenant, leur déclaration sera vérifiée à nouveau à la lumière de cette modification.

**M. Skelly:** Le problème est essentiellement dû au fait que la loi n'était pas précise.

**M. Robertson:** Nous pensions que la loi était précise, mais qu'il y avait des raisons valables de croire que le crédit d'impôt à l'investissement devait être étendu davantage; par conséquent, le ministère des Finances a modifié la loi de manière à accorder le crédit à l'avenir.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Mr. Skelly, one last question.

**M. Skelly:** Très bien. J'ai une question au sujet du transport dans ma circonscription. Il y a beaucoup de traversiers qui sont la propriété de la Colombie-Britannique. Les employés de ces traversiers ne sont apparemment pas autorisés à réduire des frais de... c'est-à-dire les dépenses relatives à un emploi pour être bref. Par exemple, les résidents de Nanaimo, à cause de problèmes d'ancienneté, de leurs enfants à l'école et tout le reste, peuvent travailler sur un traversier à Alert Bay, près de 200 milles plus loin, voyager régulièrement entre les deux endroits, payer leurs repas, etc. À cause de la structure de l'opération et des situations dues aux problèmes d'ancienneté, ces personnes doivent avoir deux domiciles ou travailler dans un endroit et vivre dans un autre parce que leur famille y est établie, etc.

Une fois de plus, c'est une situation très discriminatoire. Les personnes qui doivent se déplacer à cause de leur emploi ont droit à ces exemptions, de même que les personnes travaillant, je crois, pour un employeur dans le domaine du transport et devant se déplacer. Toutefois, dans le cas des traversiers qui sont la propriété de la Colombie-Britannique, ces personnes



## [Texte]

ration these people are not entitled to the same deductions. In essence, it seems to me that in fair play, they should be included. Do you have an explanation?

**Mr. MacDonald:** I guess the simplest explanation is the law provides for one and it does not provide for the other and we, in the Department of National Revenue, are required to administer the law as it is. It is not a satisfactory explanation but . . .

**Mr. Skelly:** The issue seems to come down to what is called a test for a principal business, so the decision of the department is that these people are outside of the qualification.

**Mr. MacDonald:** I think our decision would have been upheld in the courts a number of times in the sense that this is not a new issue, and as to whether they are or are not in the business of transportation is usually fairly clear to demonstrate.

**Mr. Skelly:** But there is no doubt in your mind personally that the Department of Highways operating the ferry corporation is definitely in the business of transportation.

**Mr. MacDonald:** I am not familiar with that particular instance, but I know that the case turns upon whether or not they are in the business of transportation. That has an effect on the types of business expense they are able to claim.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Garant, s'il vous plaît, pour les prochaines dix minutes. Puis après ça, nous aurons la ronde de cinq minutes.

**M. Garant:** Monsieur le ministre, un des reproches qu'on entend assez souvent de la part des « praticiens », c'est-à-dire de la part de ceux qui conseillent les contribuables canadiens en matière fiscale, est ceci: ayant régulièrement l'occasion de rencontrer les représentants du ministère des Finances et ceux du ministère du Revenu, ils prétendent que le ministère des Finances n'est pas toujours d'accord avec le ministère du Revenu sur l'interprétation de certaines dispositions législatives d'ordre fiscal. Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire s'il existe une communication fructueuse entre le ministère responsable de la législation, soit celui des Finances, et le ministère responsable de l'administration, soit celui du Revenu national. Deuxième volet à cette question. Croyez-vous, monsieur le ministre, que cette communication aurait avantage à être améliorée, c'est-à-dire à devenir plus systématique. Et troisième volet à cette question. Si oui, monsieur le ministre, entendez-vous entreprendre prochainement des démarches pour améliorer cette communication?

**Mr. Rompkey:** Well, Mr. Chairman, in reply to the honourable member, as he says, the law, of course, is made by Finance and the administration of the law is done by National Revenue. It is true, I think, to say that we work very closely with Finance and in most of our interpretations we would work jointly with them and consult them frequently in our judgments.

With regard to communication, my experience has been that maybe 80 per cent to 90 per cent of our problems are communications problems. This can always be improved; there

## [Traduction]

n'ont pas droit aux mêmes exemptions. En fait, je crois que pour être juste, il faudrait les inclure. Puis-je avoir une explication?

**M. MacDonald:** Je suppose que la meilleure explication est que la loi autorise une exemption pour l'un mais pas pour l'autre, et au ministère du Revenu national, nous devons voir à l'application de la loi telle qu'elle est. Ce n'est pas une explication satisfaisante, mais . . .

**M. Skelly:** Il semble s'agir d'une mise à l'épreuve d'une industrie importante et la décision du Ministère est que ces personnes ne remplissent pas les conditions.

**M. MacDonald:** Je crois que notre décision aurait été maintenue plusieurs fois devant les tribunaux car, il ne s'agit pas d'une nouvelle situation, et il est relativement facile de démontrer si ces personnes travaillent ou non dans l'industrie du transport.

**M. Skelly:** Toutefois, personnellement, vous ne doutez nullement que le ministère chargé de l'exploitation des traversiers fasse définitivement partie de l'industrie du transport.

**M. MacDonald:** Je ne connais pas ce cas en particulier, mais je sais qu'il ne s'agit pas de savoir s'il font partie de l'industrie du transport ou non. Cela a des conséquences sur le genre de dépenses qu'on a le droit de déduire.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you Mr. Skelly. The next ten minutes are yours Mr. Garant. We will then go on to the five minute question round.

**Mr. Garant:** Mr. Minister, one of the problems most frequently brought up by taxation specialists, those people who advise Canadian taxpayers on fiscal matters, in that, having on several occasions met with representatives from both the Department of Finances and the Department of National Revenue, they have noticed that the two do not always agree on the interpretation of certain fiscal provisions within the law. Mr. Minister, could you please tell me if the Department of Finances, who establishes the law, and the Department of National Revenue, who administers it, consult each other frequently? Secondly Mr. Minister, do you think that communications between the two could be improved, become more systematic? Finally, if so, Mr. Minister, do you intend to take corrective measures in the near future?

**M. Rompkey:** Monsieur le président, pour répondre à l'honorable député, comme il l'a mentionné, l'aspect législation relève du ministère des Finances et l'aspect administration, du ministère du Revenu national. Il est vrai de dire, je crois, que nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Finances, que nous travaillons de concert avec eux dans la plupart de nos interprétations et que nous les consultons souvent avant de porter nos jugements.

En ce qui a trait aux communications, entre 80 et 90 pour cent de nos problèmes sont de cette nature. C'est évident qu'il y a toujours place à l'amélioration. D'une manière générale, je



[Text]

is no question about that. I think generally speaking it is fair to say that there is a very close working relationship between my department and Finance and they consult regularly on a wide variety of issues, both in terms of general policy and in terms of specific judgments in certain areas. I do not know if Mr. MacDonald wants to add to that.

• 1655

**Mr. MacDonald:** Well, Mr. Chairman, I find it odd that you said there are frequent instances of a lack of agreement on interpretation of the law between Finance and our department. I find that hard to understand. I think sometimes we may bring to the attention of the Department of Finance that the interpretation of the law, in our view, is non-administerable; it also does not fulfil their intent as the court may have shown at one time or another. They may find that our representations are inopportune, but I know of very, very few instances in which our interpretations differ.

**M. Garant:** Une dernière question, monsieur le ministre. Le directeur général de la Direction de l'observation de Revenu Canada a estimé que le Canada perdait à peu près 3 milliards de dollars par année aux mains des contribuables qui trichent dans leur déclaration d'impôt. Premièrement, quelles démarches votre ministère entend-t-il entreprendre pour percevoir cet argent et, deuxièmement, est-ce que les bénéfices qui découleront de ces démarches justifient les coûts d'administration supplémentaires?

**Mr. Rompkey:** That problem was addressed earlier and it is true that there is uncollected money out there. We do the best we can to collect it. As I said before, we try to use the resources we have to the best advantage. We try to aim our auditors at the areas where we think the money is. We try to do our enforcement in the areas where we think the money is available to us.

I might say that the ratio is about four to one in terms of revenues over expenditures, if I can put it that way, in the application of our enforcement procedures and our personnel to collecting additional revenues. I hesitate to talk about it, I guess, because obviously, it is hard for me to make a public request for additional resources. I do not think that would be proper, but let me just say again that we are trying to make the best use of the resources we have to collect what money we know is out there and I think the effort has paid off. The return is generally good but we can always do better.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, M. Garant, merci, M. le ministre.

Monsieur Nickerson cinq minutes.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman. In the minister's remarks you referred to the decentralization process that has taken place to transfer the responsibilities from Ottawa offices to regional offices and from district to regional offices, and vice versa. I am glad to see that according to the minister this is all going very, very smoothly. That is not what I hear from some of the employees of the Department of Revenue, espe-

[Translation]

crois qu'il est juste de dire que mon Ministère et celui des Finances sont en rapport étroit et qu'ils se consultent régulièrement sur un grand nombre de sujets, tant dans le domaine de la politique globale que pour des jugements particuliers dans des domaines précis. Je ne sais pas si M. MacDonald a autre chose à ajouter.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, je trouve bien bizarre que l'honorable député ait dit connaître de nombreux cas de désaccord entre le ministère des Finances et notre Ministère sur l'interprétation de la loi. J'ai de la difficulté à croire cela. Je pense que parfois nous portons à l'attention du ministère des Finances des cas où, à notre avis, la loi ne peut être appliquée; la loi ne répond pas toujours à leur besoin comme les tribunaux l'ont déjà démontré. Ce Ministère pense peut-être que nos démarches ne sont pas toujours appropriées, mais je ne connais qu'un nombre infime de cas où nos interprétations diffèrent.

**Mr. Garant:** I have one last question, Mr. Minister. The Director General of the Compliance Directorate (Revenue Canada) has estimated that Canada loses 3 billion dollars a year because of people who cheat on their tax returns. First of all, what measures does your Department intend to take in order to collect that amount, and secondly, will the revenues warrant the supplementary administration costs?

**M. Rompkey:** Ce problème a déjà été soulevé et il est vrai qu'il y a des sommes non perçues. Nous faisons de notre mieux pour les percevoir. Comme je l'ai déjà dit, nous essayons d'utiliser nos ressources le mieux possible. Nous tentons de concentrer nos vérificateurs dans les secteurs où nous croyons qu'il y a de l'argent. Nous tentons d'effectuer nos recouvrements où nous pensons pouvoir retirer de l'argent.

Je dois dire que le rapport recettes/dépenses est d'environ quatre pour un dans le cas de l'application de nos procédures de recouvrement et du personnel affecté à la perception des sommes supplémentaires. J'hésite à parler de ce sujet parce qu'il est évident, je crois, qu'il est difficile pour moi de formuler une demande publique pour des ressources supplémentaires; à mon avis, ce ne serait pas convenable. Je veux ajouter, une fois de plus, que nous utilisons le mieux possible nos ressources pour percevoir l'argent où il est, et je crois que cela a porté fruit. Les résultats sont généralement encourageants, mais ils peuvent toujours être meilleurs.

**The Acting President (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. Garant and thank you Mr. Minister.

Mr. Nickerson, you have five minutes.

**M. Nickerson:** Merci, monsieur le président. Dans son exposé, monsieur le ministre a parlé de la décentralisation destinée à faire passer les responsabilités des bureaux d'Ottawa aux bureaux régionaux, et des bureaux de districts aux bureaux régionaux et vice-versa. Je suis heureux d'apprendre que d'après monsieur le ministre ces opérations fonctionnent à merveille. Ce n'est pas ce que m'ont dit certains fonctionnaires

[Texte]

cially ones in Edmonton. I had occasion to telephone one not too long ago and the young lady who answered the phone said, all hell is breaking loose in here and we are just going crazy.

**Mr. Rompkey:** Sounds like the House of Commons.

**Mr. Nickerson:** So if it is not going as smoothly as was said in the minister's remarks, I hope that will happen soon.

**Mr. Rompkey:** May I just comment here? I have made a practice of trying to visit wherever I can. I visited the Winnipeg centre and I have also visited some of our district offices. The one in Thunder Bay comes to mind, for example. I found there the morale was extremely good and it seemed to be working well. I also found in the new building in Winnipeg, too, that morale appeared to be good. As a matter of fact, the employees there took over the whole official opening and did it themselves.

• 1700

**Mr. Nickerson:** I would agree with you that morale is good. It is just that the people have been run off their feet there and they are way, way behind in the amount of work that they have to do.

**Mr. MacDonald:** That is a tribute to morale. It is always better to have too much to do than too little.

**Mr. Nickerson:** But I have one specific point. Not too long ago I was trying to find out about a refund cheque that had been mailed out four months preceding that date and had never been received by the person to whom it was addressed. I was told that it would take 10 to 12 weeks to find out whether or not that cheque had been cashed, if it had been stolen, cashed inadvertently by somebody else with the same name, or whether it was stuck in a post office somewhere. Is there no way that we could speed up the procedure to get that particular information?

**Mr. Rompkey:** I would like Mr. MacDonald to answer that.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, the cheques, as you know, are issued by the Department of Supply and Services. Their cheque reconciliation unit is in Matane, Quebec. There is a deliberately imposed waiting period between the time a cheque is reported lost and a new cheque is issued. They attempt to find out whether it has been cashed and then get an affidavit from the person who reported not having received or having lost the cheque, or something of this nature.

Sometimes the cheque has been cashed. Then you have to get a Xerox copy of it and send it to the person, because on some occasions people remember after the fact that they did cash the cheque. I understand that the Department of Supply and Services is in the course of trying to simplify their procedures to cut it down on smaller amounts. I rather agree with you, it does seem an unconscionably long time to resolve that issue.

**Mr. Nickerson:** Is that 5 o'clock? Are we finished or do we go on until 5.30?

[Traduction]

du ministère du Revenu, surtout ceux d'Edmonton. J'ai récemment téléphoné à l'un d'entre eux et la jeune dame qui a répondu au téléphone a dit que c'était la débandade générale et la folie furieuse là-bas.

**M. Rompkey:** Cela ressemble à la Chambre des communes.

**M. Nickerson:** Par conséquent, si les choses ne vont pas aussi bien que vous l'avez dit, monsieur le ministre, j'espère que ce sera bientôt le cas.

**M. Rompkey:** Puis-je faire une remarque? J'ai pris l'habitude d'effectuer des visites lorsque je le peux. J'ai visité le centre de Winnipeg et j'ai aussi visité certains de nos bureaux de district. Par exemple, à Thunder Bay, j'ai trouvé que le moral était extrêmement bon et il semble que tout fonctionne bien. J'ai également trouvé que le moral semblait bon dans le nouvel immeuble de Winnipeg. Du reste, les employés se sont chargés eux-mêmes de l'ouverture officielle.

**M. Nickerson:** Je reconnais que le moral est bon, mais les employés sont débordés et sont très très en retard dans leur travail.

**M. MacDonald:** C'est un bon point pour le moral car c'est toujours mieux d'avoir trop de travail que pas assez.

**M. Nickerson:** J'ai cependant un cas particulier. Dernièrement, j'ai essayé d'obtenir des renseignements au sujet d'un chèque qui avait été posté quatre mois auparavant et que le destinataire n'avait jamais reçu. On m'a dit qu'il faudrait entre 10 et 12 semaines pour savoir si le chèque avait été encaissé, s'il avait été volé, s'il avait été encaissé par erreur par une personne portant le même nom ou s'il était dans un bureau de poste quelque part. N'y aurait-il pas moyen d'accélérer les recherches dans des cas comme celui-là?

**M. Rompkey:** Je demanderais à M. MacDonald de répondre à cette question.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, comme vous le savez, les chèques sont émis par le ministère des Approvisionnements et Services. Son service de vérification est à Matane au Québec. Il y a une période d'attente obligatoire entre le moment où un chèque est rapporté volé et l'émission d'un nouveau chèque. On essaie de savoir si le chèque a été encaissé et ensuite on obtient un affidavit de la personne qui a dit ne pas avoir reçu le chèque, l'avoir perdu, ou autre chose du genre.

Parfois, le chèque a été encaissé. Il faut alors en obtenir une photocopie et l'envoyer à la personne; il arrive que des personnes se rappellent, après coup, avoir encaissé le chèque. Je crois savoir que le ministère des Approvisionnements et Services tente présentement de simplifier ses procédures afin de diminuer l'attente dans le cas de petits montants. Je suis d'accord avec vous, on semble mettre un temps inconcevablement long à résoudre ce problème.

**M. Nickerson:** Est-ce qu'il est 17 heures? Avons-nous terminé ou continuons-nous jusqu'à 17 h 30?



[Text]

**Le président suppléant (M. Tessier):** Je suis à la disposition du Comité. Est-ce qu'on doit clore la séance? J'ai encore les noms de MM. Wright et Skelly sur ma liste. Est-ce que vous voulez qu'on continue jusqu'à 17 h 15?

**Mr. Nickerson:** I will finish off my five minutes. With respect to the additional 1.5 million returns that had to be processed on account of the child tax credit that was brought into effect a couple of years ago, would it not be easier for the department, as well as for tax payers, say in a family where the husband is a taxpayer and the wife is at home, which must be at least half the families that pay taxes. Why does the lady of the house have to send in a form to get this child tax credit which is then mailed to her, when her husband has to send in his own tax form and maybe make a payment? Why could it not be done on one family form?

**Mr. Rompkey:** Because the intention of the child tax credit was that it would go to the mother, I believe—at least to the person who had charge of the children and was looking after them. It is based on family allowances, because you will remember that there was a \$200 child tax credit and there was a lowering of the basic family allowance rate at the same time. So the two were done in tandem and the object was to put more money into the hands of those who had the direct responsibility for the children which, by and large, would be the woman of the household.

I remember the Minister of Health and Welfare at that time was very adamant that this be done, and that the money not go to people who would not use it for the children.

**Mr. Nickerson:** Yes, but surely for 95 per cent of the cases at least the husband and wife get along reasonably well together. They both talk to each other. They probably have a joint account. They are both responsible for looking after the children.

If you insisted on dealing with this separately in a very few cases where you are scared that the husband is going to get the rebate and spend it in the beer parlour instead of looking after his kids, if you worried about that in a very small fraction of cases, why could you not on a normal tax form put a place where the wife could sign indicating her consent for it to be done that way and it would all be dealt with on one form?

• 1705

**Mr. Rompkey:** Well, I can see some difficulties that you would get into. We would end up being, you know, marriage counsellors or whatever, and the Minister of National Revenue has no place in the bedrooms of the nation.

**An hon. Member:** What happened before this existed?

**Mr. Rompkey:** Maybe Mr. MacDonald would like to add something.

**Mr. MacDonald:** I might supplement that. I think in the percentages you quote you are assuming that the wife has, in fact, no income. Do not forget that the whole thing is related to her income. There are an awful lot of working mothers, so

[Translation]

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** It is up to the Committee. Shall we adjourn the meeting? I still have Mr. Wright and Mr. Skelly on my list. Shall we continue until 5:15?

**M. Nickerson:** Je vais terminer mes cinq minutes. En ce qui concerne les 1.5 million de déclarations supplémentaires qu'il a fallu dépouiller à cause du crédit d'impôt pour enfants, accordé il y a une couple d'années, ce pourrait être plus simple pour le ministère et pour le contribuable dans le cas d'une famille dont le père est le contribuable et la mère reste à la maison; c'est le cas d'au moins la moitié des familles qui paient des impôts. Pourquoi la femme au foyer doit-elle remplir une déclaration pour obtenir ce crédit d'impôt qui lui est envoyé alors que son époux doit envoyer sa propre déclaration et peut-être un versement? Pourquoi n'y a-t-il pas qu'un seul formulaire pour la famille?

**M. Rompkey:** Parce que le crédit d'impôt pour enfants est destiné à la mère, je suppose, ou tout au moins à la personne qui en a la garde et s'en occupe. Ce crédit est basé sur les allocations familiales. Vous vous souviendrez en effet qu'il y a eu un crédit d'impôt pour enfants au montant de \$200 et, en même temps, une baisse du taux de base des allocations familiales. Les deux sont arrivés au même moment et ils étaient destinés à fournir plus d'argent à la personne directement responsable des enfants, c'est-à-dire la femme au foyer dans la plupart des cas.

Je me souviens que le ministre de la Santé et du Bien-être social s'est montré à ce moment très intransigeant car il ne voulait pas que l'argent aille à une personne qui ne l'utiliserait pas pour les enfants.

**M. Nickerson:** D'accord, mais sûrement que dans 95 p. 100 des cas l'époux et l'épouse s'entendent relativement bien. Ils se parlent et ont peut-être un compte de banque conjoint. Ils se chargent tous deux des enfants.

Si vous voulez absolument deux déclarations dans les quelques rares cas où vous craignez que l'époux reçoive le dégrèvement et le dépense à la taverne plutôt que pour les enfants, si ce sont ces rares cas qui vous inquiètent, pourquoi ne pas prévoir sur la déclaration habituelle un endroit où l'épouse pourrait indiquer, par sa signature, son consentement; de cette manière une seule formule suffirait.

**M. Rompkey:** Nous aurions certainement à faire face à des problèmes. Nous deviendrions des conseillers matrimoniaux ou quelque chose du genre; le ministre du Revenu national n'a rien à faire dans les chambres à coucher des gens.

**Une voix:** Que faisait-on auparavant?

**M. Rompkey:** Peut-être M. MacDonald pourrait-il ajouter des commentaires.

**M. MacDonald:** Effectivement. Je suppose que vos pourcentages sont dans les cas où l'épouse n'a aucun revenu. N'oubliez pas que tout se rapporte à son revenu. Il y a un très grand nombre de mères sur le marché du travail; par conséquent, 95



[Texte]

that 95 per cent it seems to me is a very high number to suppose the nonworking mother at home.

**Mr. Nickerson:** I assume that 95 per cent of husbands and wives get along reasonably well together, at least financially.

**Mr. MacDonald:** We do not have a joint tax return in Canada; we do not have a joint tax return to begin with. It is also a situation in which a mother, shall we say, might not be taxable but would have an income that, taken together with her husband's income, would affect the amount of the tax credit. So we have to have a statement of her income. It would not just be a question of an X and a signing arrangement in any case. It would be a much more complicated tax form.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci messieurs. Je suis déjà rendu au troisième tour; je vais revenir au deuxième pour M. Wright . . . *Five minutes.*

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. On page 2, just as a point for clarification, the second paragraph, the last sentence reads:

The gross tax revenue collected was \$43.2 billion and we are anticipating an increase in this figure to \$50.7 billion for the filing season now ending.

The \$43.2 billion refers to which year?

**Mr. MacDonald:** The year 1979-80; the 1979 taxation year.

**Mr. Wright:** My next question is that you stated the federal government was collecting tax revenue on behalf of five provinces. Is that correct?

**Mr. MacDonald:** No; nine provincial income tax acts, two income tax ordinances for the Yukon and the Northwest Territories and fifteen provincial tax credit plans for five provinces.

**Mr. Wright:** Mr. MacDonald stated that you do have figures available for how much you collect. I think Mr. Evans asked something to this effect of how much it cost to collect this tax. You could produce that figure?

**Mr. Rompkey:** We have a ballpark figure for a large province in Canada; let us put it that way.

**Mr. Wright:** You mentioned Manitoba.

**Mr. Rompkey:** No, I do not think we mentioned a specific province. We do have a ballpark figure for a province but we have not done any specific computing.

**Mr. Wright:** In assuming a ballpark figure, are you taking into consideration the revenues that you collect and hold and earn interest on?

**Mr. MacDonald:** Well, sir, what we do in the case of revenues is to turn over the money to the province on the basis of an assessment.

**Mr. Wright:** Immediately?

**Mr. MacDonald:** I guess it is monthly.

**Mr. Wright:** So, it is month by month?

[Traduction]

pour cent me semble un chiffre élevé de mères à la maison, ne travaillant pas.

**M. Nickerson:** Je suppose que 95 p. 100 des époux et épouses s'entendent relativement bien, au moins du point de vue financier.

**M. MacDonald:** Nous n'avons pas une déclaration d'impôt conjointe au Canada, nous n'en avons tout simplement pas. Il pourrait arriver que le revenu d'une mère ne soit pas imposable, mais que son revenu, ajouté à celui de son époux, fasse varier le crédit d'impôt. C'est pourquoi il nous faut un état de son revenu. Il ne s'agirait pas tout simplement de tracer un X et d'apposer sa signature. Le formulaire de déclaration d'impôt serait beaucoup plus compliqué que cela.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you gentlemen. We have already started the third round; I will return to the second for Mr. Wright . . . *Five minutes.*

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. Je veux clarifier un point à la page 2. La dernière phrase du deuxième paragraphe se lit:

Des recettes fiscales brutes de 43.2 milliards de dollars ont été recouvrées et nous prévoyons que ce chiffre passera à 50.7 milliards dollars pour la période de production qui s'achève.

Les 43.2 milliards de dollars concernent quelle année?

**M. MacDonald:** L'année 1979-1980, l'année d'imposition 1979.

**M. Wright:** Ma prochaine question concerne la perception des impôts par le gouvernement fédéral au nom de cinq provinces, je crois. Est-ce exact?

**M. MacDonald:** Non, neuf lois provinciales de l'impôt sur le revenu, deux décrets en matière d'impôt pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et quinze crédits d'impôt provinciaux pour le compte de cinq provinces.

**M. Wright:** M. MacDonald a déclaré que vous aviez des chiffres sur les recettes. Je crois que M. Evans a demandé des renseignements sur les dépenses encourues pour la perception de ces impôts. Pouvez-vous me les donner?

**M. Rompkey:** Disons que nous avons une idée de ce qu'il en est pour une grande province du Canada.

**M. Wright:** Vous avez mentionné le Manitoba.

**M. Rompkey:** Non, je ne crois pas que nous ayons mentionné une province en particulier. Nous avons une approximation pour une province, mais nous n'avons fait aucun calcul précis.

**M. Wright:** Dans votre approximation, tenez-vous compte des recettes que vous recouvrez et gardez, et de l'intérêt que vous faites?

**M. MacDonald:** Dans le cas des recettes, monsieur, nous les rendons à la province sur sa base d'imposition.

**M. Wright:** Immédiatement?

**M. MacDonald:** Je crois que c'est chaque mois.

**Mr. Wright:** Alors, c'est pour un mois à la fois?

[Text]

**Mr. MacDonald:** But over and above that, sir, if we assess somebody and do not collect, we pay the province anyway. That is, if we assess somebody for \$1,000 and the provincial share of that is \$200 and we never collect the \$1,000, we pay the province the \$200.

**Mr. Wright:** So it becomes part of your accounts receivable.

**Mr. Rompkey:** The province could conceivably owe us money.

**Mr. MacDonald:** We bear all the bad debts.

**Mr. Wright:** So if you cannot collect, then the province would owe you the money?

**Mr. MacDonald:** No. We bear all the bad debts.

**Mr. Wright:** You bear all the bad debts?

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mr. Wright:** I did not hear this one before. That is interesting. Thank you.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Pour terminer, monsieur Skelly. Pour finir en beauté!

**Mr. Skelly:** Just two short ones, then. I had another problem some time ago. You mentioned in your opening remarks the business of regional taxation data centres. I had quite an interesting time. I received some correspondence from them under the signature of somebody in the data taxation centre and it was not clear that the question that I put had been answered. So I tried to phone them and I could not obtain the phone number. I had a enormous battle over the telephone with somebody in, I guess, the regional office in Vancouver saying it just was an unacceptable thing to do. I wanted to talk to the individual whose signature appeared on the letter. It could not happen.

• 1710

I got really irate and managed to circumvent that and then got some satisfaction.

I ran into the same kind of problem again with an accountant. This was a firm, again on the north end of the island, that had run into a problem doing somebody's income tax. I guess they had been reassessed and there was a problem. The accounting firm had picked up an error and written in January of 1980 to try to resolve it, but received no reply whatsoever. In April they wrote again and they had written a third time in August when they contacted me about it.

All the data is stored there and the present procedure allows for a third party to be involved in the discussion. You are not talking direct with the people who have the data and who are there looking at it to assess it. Through the present system, accountants would be dealing through a third person instead of direct where the data is, and they want to correct something in

[Translation]

**M. MacDonald:** Mais en outre, monsieur, si nous établissons la cotisation de quelqu'un et ne percevons pas le montant, nous payons quand même la province. Par exemple, si nous établissons à \$1,000 l'impôt à payer, que la part de la province est de \$200 et que nous ne percevons jamais les \$1,000, nous versons quand même les \$200 à la province.

**M. Wright:** Ce montant devient alors partie de vos comptes à recevoir?

**M. Rompkey:** En fait, la province pourrait nous devoir de l'argent.

**M. MacDonald:** Nous assumons toutes les mauvaises créances.

**M. Wright:** Ainsi, si vous ne pouvez recouvrer le montant, la province vous doit l'argent?

**M. MacDonald:** Non, nous assumons toutes les mauvaises créances.

**M. Wright:** Vous assumez toutes les mauvaises créances?

**M. MacDonald:** Oui.

**M. Wright:** Je n'avais jamais entendu dire cela. C'est intéressant. Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** And now Mr. Skelly, for a happy ending.

**M. Skelly:** Tout juste deux petits questions, alors. J'ai rencontré un autre problème il y a quelque temps. Dans votre exposé, vous avez parlé du fonctionnement des centres de données fiscales régionaux. Il m'est arrivé un fait cocasse. J'ai reçu d'un centre une lettre signée par une personne et il n'était pas évident que l'on avait répondu à ma question. J'ai donc essayé de téléphoner, mais je n'ai pu obtenir le numéro. J'ai eu une grosse discussion au téléphone avec une personne du bureau de Vancouver, je crois. Je lui disais que c'était une chose inacceptable. Je voulais parler à la personne qui avait signé la lettre et c'était impossible.

Je suis devenu très en colère, mais j'ai réussi à contourner la difficulté et obtenir satisfaction.

J'ai encore eu le même genre de problème avec un comptable. Il s'agissait d'une entreprise du nord de l'Île, encore une fois, qui avait eu de la difficulté à remplir la déclaration de quelqu'un. Je crois que la personne avait reçu un nouvel avis de cotisation et qu'il y avait un problème. L'entreprise de comptabilité avait découvert une erreur et avait écrit en janvier 1980 pour tenter de résoudre le problème, sans recevoir aucune réponse. En avril, elle avait écrit à nouveau, et elle avait écrit une troisième fois en août lorsqu'elle a communiqué avec moi à ce sujet.

Toutes les données sont emmagasinées à ce centre, on ne peut s'adresser directement aux fonctionnaires qui ont les données et qui les évaluent. Dans le système actuel, les comptables ont affaire à une troisième personne plutôt que d'avoir accès directement aux données s'ils veulent corriger quelque chose dans un dossier afin de régler un problème actuel; cela entraîne des problèmes incroyables.



[Texte]

a past file in order to get on with the present problem, and they have just run into a terrible problem that way.

**Mr. Rompkey:** I do not know that there should be a problem in getting the data. I have seen the computers in action and it comes momentarily, you know. The district taxation offices have access to the information banks and the results come through pretty quickly.

**Mr. MacDonald:** Not all of the data, though, is available by computer.

**Mr. Rompkey:** Well, it should not take all that long.

**Mr. MacDonald:** To answer your second question first, I can only apologize to the accountant for the delay in handling the correspondence. That should not happen. With respect to the phoning thing, we have designed these taxation centres for mass production where we can systemize things, and we are trying to localize the inquiries service and the face-to-face contact with the district offices. The taxation centre on the west coast is in Surrey which is, of course, outside of the heart of Vancouver. We have had growing pains in this communications problem and it seems, for some reason or other, to be worse on the west coast than anywhere else; I do not know why.

We have tried to restrict the phone calls so we can put on more specialists, more knowledgeable people, in the district office to deal with the taxpayer. It does sometimes create some delays. I think we are able now to get any tax return within a matter of two or three days from Surrey to anyone of the district offices in the B.C. area.

**Mr. Skelly:** I did have two questions. I did not want to get on that. There are not that many accounting firms. I realize the tremendous volume of tax payers you are trying to deal with and the best policy is the way you have got it set up and I think it is very effective, but for the professional who is in the field and who has a data problem, I just wondered if consideration could be given to a more direct access to that data.

I would like to move on to one other thing. Your department administers the Customs and I just wanted to raise something. I had some correspondence from people involved in the public service thing there who are making some concerns about the labour relations within that particular department. I had run against them on a problem of task force that is working there that did impinge on my area. It appeared from the efforts of the task force that their goal was to cut staff and the Customs clearances for airports and so on. There is a lot of emphasis on one of the only growth areas that we have and that is the tourist industry, and it is extremely important that Customs clearing facilities be available where people are trying to develop the tourist industry and the thrust of this task force...

**Le président suppléant (M. Tessier):** A l'ordre, monsieur Skelly.

[Traduction]

**M. Rompkey:** A ma connaissance il ne devrait pas être difficile d'obtenir des données. J'ai vu fonctionner l'ordinateur et les problèmes ne sont qu'occasionnels, vous savez. Les bureaux fiscaux de district ont accès aux banques de données et les résultats arrivent assez rapidement.

**M. MacDonald:** Toutes les données ne sont cependant pas disponibles sur ordinateur.

**M. Rompkey:** Cela ne devrait pas être bien long.

**M. MacDonald:** Je répondrai d'abord à votre deuxième question. Je ne peux que m'excuser auprès du comptable à cause du retard dans la correspondance. Cela ne devrait pas arriver. Pour ce qui est du problème de l'appel téléphonique, nous avons conçu les centres fiscaux de manière à obtenir une production massive là où il est possible de le faire et nous avons tenté de situer les services de renseignements et de contacts personnels dans les bureaux de district. Le centre fiscal de la côte ouest est à Surrey, ce qui est, en fait, à l'extérieur du centre de Vancouver. Les problèmes de communications se sont un peu aggravés et il semble, pour une raison quelconque, que ce soit pire qu'ailleurs sur la côte ouest; je ne sais pas pourquoi.

Nous avons tenté de restreindre les appels téléphoniques de manière à avoir plus de spécialistes, de personnes informées dans les bureaux de district, afin de répondre au contribuable. Cela occasionne parfois des retards. Je crois que nous pouvons maintenant acheminer une déclaration d'impôt en moins de trois jours, de Surrey à n'importe quel bureau de district en Colombie-Britannique.

**M. Skelly:** J'avais deux questions. Je ne veux pas discuter davantage de la première. Il n'y a pas beaucoup d'entreprises de comptabilité. Je suis conscient de la quantité énorme de contribuables avec lesquels vous faites affaire; la meilleure façon de procéder est comme vous avez fait, je crois que c'est très efficace. Toutefois, pour le professionnel qui est dans son bureau et qui a besoin de données, je me demandais tout simplement s'il serait possible de lui faciliter les choses du côté de l'accès aux données.

Je passe maintenant à ma deuxième question. Votre ministère s'occupe des douanes et j'aimerais soulever un point. J'ai reçu des lettres de fonctionnaires qui s'inquiètent des relations de travail dans ce ministère. Je me suis informé auprès du ministère à propos d'un certain groupe d'étude qui concernait ma circonscription. Il m'a semblé que le groupe en question travaillait à diminuer le personnel, à couper dans les services douaniers des aéroports, etc. Nous travaillons beaucoup à l'un des seuls secteurs de développement que nous avons et c'est l'industrie du tourisme; par conséquent, il est très important d'avoir des installations douanières où les gens tentent de développer le tourisme. Dans ce cas, l'effort du groupe de travail...

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Order, Mr. Skelly.



**[Text]**

Pour tout ce qui concerne l'aspect douanes, nous aurons une autre réunion. Aujourd'hui, il faut s'en tenir uniquement à la taxation.

**Mr. Skelly:** Strictly taxation. Okay. Thank you.

**Le président suppléant (M. Tessier):** Merci, monsieur Skelly.

Je voudrais remercier le ministre pour sa contribution, les hauts fonctionnaires ainsi que le greffier et le personnel de soutien du comité. This meeting is adjourned to 8.00 p.m. when the committee will consider the estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce with the Honourable Herb Gray, Minister as the witness.

Next Tuesday, October 21 at 8.00 p.m.

Thank you.

**[Translation]**

Anything concerning customs will be dealt with at another meeting. Today, we have to confine ourselves to taxation.

**M. Skelly:** Uniquement l'impôt. Très bien. Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Tessier):** Thank you, Mr. Skelly.

I wish to thank the Minister for his participation, the officials who were with him, the clerk and the committee's support staff. La séance est levée jusqu'à 20 heures. Le comité étudiera alors la déposition du budget des dépenses du ministère de l'Industrie et du Commerce avec l'honorable Herb Gray.

Mardi prochain, 21 octobre, 20 heures.

Merci.









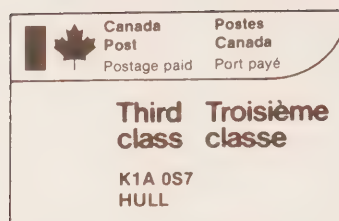












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

Bruce A. MacDonald, Deputy Minister (Taxation);  
J. R. Robertson, Director, General Rulings.

Bruce A. MacDonald, sous-ministre (Impôt);  
J. R. Robertson, directeur général, Décisions concernant les  
corporations.



*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDUSTRY,  
TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique  
INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herb Gray  
Minister of Industry,  
Trade and Commerce

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray  
ministre de l'Industrie et  
du Commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )
Bloomfield	Evans
Bosley	Ferguson
Deans	Garant
Deniger	Gimaiel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert	Stevens
Mackasey	Tessier
McKenzie	Wilson
Rae	Wright

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, October 20, 1980:

Mr. Deans replaced Mr. Skelly.

On Tuesday, October 21, 1980:

Mr. Lambert replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*);

Mr. McKenzie replaced Mr. Nickerson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 20 octobre 1980:

M. Deans remplace M. Skelly.

Le mardi 21 octobre 1980:

M. Lambert remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*);

M. McKenzie remplace M. Nickerson.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 21, 1980  
(42)

## [Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bud Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bosley, Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, McKenzie, Rae, Stevens, Wilson and Wright.

*Other Members present:* Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Herbert, Laniel, Loiselle and Nickerson.

*Appearing:* The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. J. M. Banigan, Director General, Programs Branch, Finance; Mr. R. G. Haack, Director, Aerospace Industries Directorate, Industry and Commerce Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 6, 1980, Issue No. 1.*)

The Chairman called Vote 1 under Industry, Trade and Commerce.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Thursday, October 23, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 OCTOBRE 1980  
(42)

## [Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 05 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bosley, Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Gimaïel, Lambert, McKenzie, Rae, Stevens, Wilson et Wright.

*Autres députés présents:* MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Herbert, Laniel, Loiselle et Nickerson.

*Comparait:* L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. J. M. Banigan, directeur général, Direction des programmes, Finances; M. R. G. Haack, directeur, Directeurat des industries aérospatiales, Expansion de l'industrie et du commerce.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mai 1980, Fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique, Industrie et commerce.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 23 octobre 1980, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, October 21, 1980

• 2005

*[Text]*

**The Chairman:** Members of the committee, we have before us consideration of the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and this evening the committee will consider the estimates relating to the Department of Industry, Trade and Commerce, specifically Vote 1.

## INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1—Trade-Industrial—Operating expenditures—\$115,850,800

**The Chairman:** Before we begin, I should like to mention that the interpreters who are working here this evening are in the designated category and therefore must work, but they are doing so indicating that they are in full support of their colleagues.

Mr. Minister, did you wish to make an opening statement?

**Hon. Herb Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce):** Yes, I would like to make a brief opening statement.

Mr. Chairman and members of the committee, I want to begin by saying a few words about the nature of the estimates that we are studying this evening. These estimates for 1980-1981 would ordinarily have been looked at by the first week of May at the latest. This year, because of the electoral process, the estimate process is somewhat out of phase.

As the President of the Treasury Board explained when he tabled the main estimates on April 22 this year, the estimates were necessarily put together, and I quote:

using the economic assumptions and policies of the previous government without any changes to reflect the policies this government is in the process of elaborating.

I am advised that the main estimates for the department for the 1980-1981 fiscal year are actually not much different from the estimates of the previous fiscal year, 1979-1980, but I would like to draw your attention, briefly, to where the limited changes have taken place.

Operating expenditures have increased by \$8.1 million, and this is accounted for by, firstly, an increase of 20 person-years for the expansion of the Enterprise Development Program, involving an expenditure of \$2.1 million, and secondly, by salary and price increases of \$6 million. In the case of grants, contributions and loans, there was a net decrease of \$8.8 million. While the Enterprise Development Program base level was increased by \$15.5 million and \$10 million was added to the electronics program, this was more than offset by the completion of the EDP assistance program to Ford which accounted for \$37.5 million in the previous fiscal year.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 21 octobre 1980

*[Translation]*

**Le président:** Messieurs les membres du comité, nous faisons l'examen des prévisions budgétaires de l'année financière prenant fin le 31 mars 1981 et ce soir le comité étudiera les prévisions du ministère de l'Industrie et du Commerce, en particulier le crédit 1.

## INDUSTRIE ET COMMERCE

A—Dépenses du Ministère au titre de l'Industrie

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement au titre de l'Industrie: \$115,850,800

**Le président:** Avant de débiter, j'aimerais mentionner que les interprètes qui sont en fonction ce soir travaillent parce que leurs postes étant désignés ils y sont tenus, mais ils tiennent à manifester leur entier appui à leurs collègues.

M. le ministre souhaite-t-il ouvrir le débat?

**L'hon. Herb Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce):** Oui, je voudrais faire une brève déclaration.

Monsieur le président et messieurs les membres du comité, je veux tout d'abord dire quelques mots sur la nature des prévisions budgétaires qui sont à l'étude ce soir. Les prévisions de l'année 1980-1981 auraient dû normalement avoir été examinées au plus tard la première semaine de mai. L'étude du budget des dépenses se trouve en quelque sorte déphasée cette année en raison des élections.

Ainsi que l'expliquait le président du Conseil du Trésor lorsqu'il a déposé les prévisions budgétaires le 22 avril dernier, par la force des choses les prévisions ont été rassemblées, et je cite:

selon les hypothèses et les lignes de conduite d'ordre économique du précédent gouvernement sans modifications qui puissent refléter les lignes de conduite que le présent gouvernement est en voie d'élaborer.

On m'informe que les prévisions budgétaires du ministère pour l'année financière 1980-1981 ne diffèrent pas tellement des prévisions de l'année financière précédente, 1979-1980, mais j'aimerais attirer brièvement votre attention sur certaines modifications mineures.

Les dépenses de fonctionnement ont augmenté de 8,1 millions de dollars en raison, premièrement, d'une hausse de 20 années-personnes pour l'élargissement du Programme d'expansion des entreprises, soit des dépenses de 2,1 millions de dollars et, deuxièmement, de l'augmentation des prix et des salaires de l'ordre de 6 millions de dollars. En ce qui a trait aux Subventions, contributions et prêts, il y a une baisse nette de 8,8 millions de dollars. Alors que le niveau de base du Programme d'expansion des entreprises a été augmenté de 15,5 millions de dollars et que 10 millions ont été ajoutés au programme de l'électronique, ces mesures ont été plus que compensées par la réalisation du programme d'aide à la société Ford dans le

[Texte]

I think it is useful to bring to the attention of committee members that Supplementary Estimates (A) have already been approved; in fact they were approved in May of 1980. These involved, as you will recall—and I think we had a hearing on those supplementary estimates—an increase in insurance under the EPP program from \$350 million to \$1 billion and a provision of guarantee of loans to Canadair in the amount of \$150 million.

I would like not to look briefly at the economic context in which the planning and application of our trade and industrial programs have to be carried out.

Expectations of economic performance have unboudedly been affected by two interdependent factors: OPEC oil price increases and the state of the U.S. economy. In the middle of 1979, OPEC announced a major increase in the price of oil; and by August of 1980, the average official price for OPEC crude oil on world markets was \$31.47 in terms of the U.S. dollar, 131 per cent higher than it had been in January of 1979.

This increase has had a major impact on the economies of the industrialized world, resulting in a sharp contraction of their real spending power, and as a result, Canadian exports of goods in the second quarter of 1980 were down almost 7 per cent from the peak level achieved in the fourth quarter of 1979.

The United States' decision in the middle of 1979 to decontrol domestic petroleum prices, coupled with its Federal Reserve Board's decision, in the fall of 1979, to tighten monetary policy brought about a severer contraction of economic activity in that country than had been expected for 1980; and the recession there has been particularly pronounced in the auto and housing sectors, two important areas from the point of view of Canadian export activity.

Despite the faltering foreign and domestic demand for Canadian products, there has been some encouraging news. Over the first eight months of this year, Canada's merchandise trade surplus averaged \$6.7 billion at seasonally adjusted annual rates, up from \$4 billion for all of 1979. This improvement occurred because the decline in merchandise exports in real terms was less than the decline in imports and because export prices increased faster than import prices.

Also, there was a significant decrease in the deficit on the international travel accounting from \$1.7 billion in 1978 to under \$1.1 billion in 1979. Canada is an increasingly attractive destination for foreign visitors and in 1978, tourism receipts amounted to over \$11 billion.

For the first nine months of 1980, employment was up an average of 3 per cent over the same period in 1979, on top of an increase of 4 per cent for 1979 as a whole; however, the unemployment rate over the last three months has averaged

[Traduction]

cadre du PEE, lequel s'élevait à 37,5 millions de dollars durant l'année financière précédente.

• 2010

Je crois utile de souligner à l'intention des membres du comité le fait que des crédits supplémentaires (A) ont déjà été approuvés; ils l'ont d'ailleurs été en mai 1980. Ceux-ci comportaient, vous vous en souviendrez—et je crois que nous avons eu une audience au sujet de ces crédits supplémentaires—une hausse de l'assurance dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises de 350 millions à 1 milliard de dollars de même qu'une garantie de prêt à la société Canadair qui s'élève à 150 millions de dollars.

J'aimerais maintenant évoquer la conjoncture économique qui entoure la planification et la mise en application de nos programmes relatifs à l'industrie.

Les attentes en matière de performance économique ont sans nul doute été assombries par deux facteurs qui se recoupent: les hausses du prix du pétrole de l'OPEP et l'état de l'économie américaine. Vers le milieu de 1979, l'OPEP annonçait une majoration importante du prix du pétrole; au mois d'août 1980, le prix moyen officiel du pétrole brut de l'OPEP sur le marché mondial atteignait 31,47 dollars américains, un prix supérieur de 131 p. 100 à celui de janvier 1979.

Cette hausse a eu des conséquences économiques majeures pour les pays industrialisés, provoquant une contraction aiguë de leur pouvoir d'achat réel, ce qui a fait baisser les exportations canadiennes de biens dans le deuxième trimestre de 1980 de près de 7 p. 100 par rapport au sommet qu'on avait enregistré dans le dernier trimestre de 1979.

La décision des États-Unis, vers le milieu de 1979, de mettre fin au contrôle du prix intérieur du pétrole, jointe à la décision de la Commission américaine des réserves, à l'automne de 1979, de resserrer sa politique monétaire a provoqué dans ce pays une contraction de l'activité économique plus grave encore que celle qu'on attendait pour 1980; et la récession dans ce pays a été particulièrement prononcée dans les secteurs de l'automobile et de l'habitation, deux domaines importants du point de vue des exportations canadiennes.

Malgré la demande chancelante de produits canadiens au pays et à l'étranger, il reste des perspectives encourageantes. Au cours des huit premiers mois de la présente année, le surplus commercial du Canada est passé à 6,7 milliards de dollars, selon les taux annuels désaisonnalisés, de 4 milliards de dollars qu'il était en 1979. L'amélioration vient de ce que la baisse réelle des exportations de marchandises a été moindre que la baisse des importations et de ce que les prix à l'exportation ont augmenté plus rapidement qu'à l'importation.

Il faut aussi souligner la baisse importante du déficit au chapitre des déplacements internationaux, lequel est passé de 1,7 milliard de dollars en 1978 à moins de 1,1 milliard en 1979. Le Canada attire maintenant de plus en plus de touristes étrangers et, en 1978, les recettes à ce titre ont dépassé les 11 milliards de dollars.

Au cours des neuf premiers mois de 1980, le taux de l'emploi a été supérieur de 3 p. 100 à celui de 1979 pour la même période; le taux du chômage, par contre, s'est situé en moyenne à 7,5 p. 100 au cours des trois derniers mois, soit au



*[Text]*

7.5 per cent, the same as the rate for 1979 but a rate still higher than any of us would like.

Business fixed investment, except for housing, has been a buoyant force in the economy so far in 1980. Over the first half of the year, business investment was up in real terms by 10.2 per cent over the first half of 1979, following a 9.4 per cent increase in 1978. This sector is expected to slow down in 1981 but it will likely remain a positive force in over-all economic activity.

So while short-term developments have been less favourable than had earlier been expected, the prospects for Canada in the medium-term are certainly better, Canada is currently running a substantial trade surplus in all forms of energy combined and has the potential to establish self-sufficiency in petroleum production. The government has stated its intention to maintain costs of energy in Canada below those of our competitors and, at present, due to our more competitive exchange rate position compared to just a few years ago, Canadian labour costs are certainly below those of many of our competitors.

To conclude, let me now speak briefly about what I believe to be factors to be taken into account in determining policy and program responses in areas of departmental responsibility and in the responsibilities of related departments.

• 2015

As I have said on other occasions, in all of the mature economies, there exists vigorous competition for leadership in high-growth, high-technology industries, and many countries extend substantial government support to large domestic industrial concerns, often brought into being by government-sponsored mergers, and measures to exclude or bring into line foreign multinationals, to finance the necessary research, development, design and engineering work. Public procurement is mobilized to ensure as large a share of the domestic market as possible in this race for the leading edges of world production and trade in the 1980s, and considerable efforts are being expended, both in export promotion and financing, to facilitate early penetration of foreign growth markets.

Now, in spite of Canada's acknowledge natural and human advantages, I, as I have said before, do not believe in the inevitability of our economy's successful adjustment by itself to the economic challenges of this decade and especially of an adjustment that brings material benefits all across the country. I believe that if we are going to attack structural and institutional constraints on market performance, if we are going to effectively deal with the policies and practices of multinational enterprises and competing governments, then government policies and programs must take into account the factors I have outlined, and there must be, as well, means for better co-operation between business and government; and steps along these lines have to be taken in the very near future.

*[Translation]*

même niveau qu'en 1979, bien que ce taux soit supérieur à ce que nous souhaitons tous.

Le marché des immobilisations, sauf en ce qui a trait à l'habitation, est demeuré soutenu jusqu'ici en 1980. Pendant la première moitié de l'année, les placements réels d'hommes d'affaires ont été supérieurs de 10,2 p. 100 à ceux de la même période l'année précédente, après la hausse de 9,4 p. 100 en 1978. On s'attend à un ralentissement dans ce secteur en 1981, lequel devrait toutefois demeurer un élément positif dans l'ensemble de l'économie.

Même si le progrès à court terme a été moins favorable qu'on ne l'avait prévu, à moyen terme les perspectives sont nettement meilleures pour le Canada. Nous réalisons un surplus commercial considérable dans le domaine de l'énergie sous toutes ses formes et nous sommes à même de produire assez de pétrole pour subvenir à nos besoins. Le gouvernement a fait connaître son intention de maintenir le coût de l'énergie au Canada à un niveau inférieur à celui de nos concurrents et, à l'heure actuelle, étant donné le cours avantageux de notre devise par rapport à il y a tout juste quelques années, le coût de l'emploi demeure inférieur à celui de bon nombre de nos concurrents.

Permettez-moi maintenant de parler brièvement de ce que je crois être des facteurs à prendre en considération lorsqu'il s'agit d'établir de nouvelles lignes de conduite et de nouveaux programmes dans le cadre du mandat du ministère et d'autres ministères connexes.

Comme je l'ai déjà dit ailleurs, parmi les pays parvenus à la maturité économique on se dispute vigoureusement la première place au sein des industries à forte croissance qui sont axées sur la technologie et bon nombre de pays apportent une aide gouvernementale considérable à des entreprises nationales de grande taille qui découlent souvent d'une fusion à laquelle l'État a participé, de même qu'ils adoptent des mesures destinées à exclure ou à accueillir des multinationales étrangères et à financer la recherche, le développement et les travaux de génie qui s'imposent. Il y a mobilisation des fonds publics en vue d'assurer à son marché intérieur la part la plus large qui soit dans cette course des années 1980 dont l'enjeu est de se tailler la première place de la production et du commerce à l'échelle mondiale, et des efforts inouïs sont accomplis pour promouvoir et financer les exportations afin de pénétrer en premier les nouveaux marchés étrangers.

Néanmoins, en dépit des avantages du Canada sur le plan des richesses naturelles et des ressources, je ne crois pas pour ma part, ainsi que je l'ai déjà dit, que notre économie réussisse inévitablement d'elle-même à s'adapter aux défis économiques de la décennie, cette adaptation devant par surcroît apporter des avantages matériels au pays tout entier. Je pense que s'il faut s'attaquer aux contraintes organiques et institutionnelles de la réussite commerciale, s'il faut affronter de manière efficace les lignes de conduite et les méthodes des entreprises multinationales et des gouvernements étrangers, il importe alors que les lignes de conduite et les programmes de notre gouvernement tiennent compte des facteurs que j'ai soulignés et que soit mise de l'avant une meilleure collaboration entre les



[Texte]

It is for these kinds of reasons, as you know and as I have said, that I am working on the development of a national industrial policy framework for Canada; and I believe that, in general terms, the task is to seek to maximize efficient industrial activity in all regions of Canada based on emerging economic strengths, and especially the resource strengths that can spearhead development in the west and the Atlantic region, although with benefits accruing to all provinces.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks. I am, then, pleased to put myself again in your hands and those of the committee and will attempt to deal with the questions and comments of members of the committee.

**The Chairman:** You are in good hands, Mr. Minister.

First of all, I think I should point out—although they are known, I am sure, to every member of the committee—Mr. Bob Johnstone, Deputy Minister, to the minister's right, and Mr. Peter Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance.

We will begin the questioning with Mr. Wilson.

**Mr. Wright:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Wright:** Can we have copies of the minister's remarks?

**Mr. Gray:** Well, I do not have a finished copy of the notes that I have used. I have things written in my own handwriting as well as some printed paragraphs. I can have these reproduced, though, of course, they will be circulated in the minutes. But I apologize for not having finished copies to distribute at this time.

**Mr. Wilson:** What is Mr. Quinn's title now? Did I hear "Assistant Deputy Minister of Finance"?

**The Chairman:** Not "of Finance"; of the financial section, I guess, would be more correct.

**Mr. Wilson:** Okay. Only I was going to congratulate him on his new appointment.

Let me start off by saying that we are very pleased to have the minister here to talk to the estimates. One of the things that I think we should be discussing tonight is whether it is your intention, Mr. Minister, to answer on behalf of the other areas under the responsibilities of your two Ministers of State or whether it is your intention to have them appear in front of the committee at a later stage. I believe that the last time, in the last administration, the Ministers of State appeared as well.

**Mr. Gray:** They will certainly be prepared to appear. Charles Lapointe, Minister of State, Small Businesses, who also has responsibilities for tourism, is presently at a federal-provincial meeting in Saskatoon of federal and provincial ministers, with responsibilities for tourism. Ed Lumley has important commitments this evening. They will certainly, I want to confirm, be happy to appear to discuss with you

[Traduction]

secteurs public et privé. Il faudra dans un très proche avenir prendre des mesures en ce sens.

C'est pour des raisons de cette nature, vous le savez et je l'ai déjà dit, que je tente de mettre au point une politique nationale dans le domaine de l'industrie au Canada; et je crois, de façon générale, que notre tâche consiste à vouloir accroître au maximum l'efficacité de l'activité industrielle dans toutes les régions du pays, mettant à profit tout ce qui est prometteur, en particulier dans le domaine des richesses naturelles grâce auquel l'Ouest du pays et les provinces atlantiques connaîtront un progrès fulgurant qui aura des retombées sur le reste du Canada.

Je termine ainsi, monsieur le président, mon exposé. Je m'en remets maintenant à vous et aux membres du comité et il me fera plaisir d'essayer de répondre à vos questions et à vos commentaires.

**Le président:** Vous êtes entre bonnes mains, monsieur le ministre.

Je voudrais tout d'abord signaler la présence, bien qu'ils soient connus de tous les membres du comité, j'en suis sûr, de M. le Sous-ministre Bob Johnstone, à la droite du ministre, et du Sous-ministre adjoint aux Finances, M. Peter Quinn.

M. Wilson posera la première question.

**M. Wright:** Point d'ordre, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Wright:** Pouvons-nous avoir copie de la déclaration du ministre?

**M. Gray:** Eh bien, je n'ai pas de version au propre des notes dont je me suis servi. J'ai écrit des choses à la main et il y a des paragraphes dactylographiés. Mais je peux faire reproduire tout cela et, bien entendu, cela paraîtra au procès-verbal. Je regrette cependant de ne pas avoir de version finale à vous remettre en ce moment.

**M. Wilson:** Quel est le titre exact de M. Quinn. Ai-je entendu «Sous-ministre adjoint aux Finances»?

**Le président:** Non pas «aux Finances»; «à la direction des finances» serait plus juste, je crois.

**M. Wilson:** Très bien, parce que j'allais le féliciter de sa nouvelle nomination.

Je voudrais tout d'abord dire que nous sommes heureux que le ministre soit ici pour parler des crédits. Je pense qu'il faudrait préciser ce soir si vous avez l'intention, M. le Ministre, de traiter des deux autres domaines qui sont de la compétence de vos deux ministres d'État ou si vous entendez qu'ils se présentent par la suite devant le comité. Il me semble que la dernière fois sous l'administration précédente, les ministres d'État s'étaient aussi présentés.

**M. Gray:** Ils voudront certainement se présenter. Charles Lapointe, Ministre d'État chargé de la petite entreprise, s'occupe également du tourisme et il assiste en ce moment à Saskatoon à une rencontre fédérale-provinciale des ministres chargés du tourisme. Ed Lumley avait un important engagement ce soir. Ils se feront certainement un plaisir, je tiens à le confirmer, de paraître devant vous pour traiter séparément de

## [Text]

separately matters of interest to you and other members of the committee but I would not hesitate to attempt to provide information to the committee in areas in which they are working.

• 2020

**Mr. Wilson:** Well, I think it is important to have you here, Mr. Minister, because we have been reading in the press for weeks of the industrial strategy document that you have been working on. I think that what is disturbing to us here is that decisions are being taken in advance of knowledge of the general direction—well, I guess we have an understanding of the general direction but in the more specific areas of new policy direction which you are proposing to take. Our concern here is that these decisions will be made on an ad hoc basis without a clear understanding of the direction that you and your government wish to go.

I am thinking here, initially, of the decision to assist Chrysler and now Massey-Ferguson. We have pressed on many occasions to get some indication of the general guidelines under which you are operating in making these decisions. We are concerned that this is going to take away from the economic development dollars available for those industries of the future, some of which you referred to in your opening remarks.

I think another broader concern that we have, which we must come to grips with, is the clear intent that you have of having a greater involvement by the government in the economy and therefore the clear possibility that there will be more arbitrary decisions taken by bureaucrats that will affect the general direction of the economy, particularly the manufacturing sector. I think it is critical for businessmen to have an understanding of these directions in order to give them a better idea of their planning parameters, but also to give the general public an opportunity to respond before we have gone too far along a line which, from our standpoint, is a very dangerous one.

The directions that you have announced for the Foreign Investment Review Agency: while we on this side have always supported the role of the Foreign Investment Review Agency and the role it has at this point in time, I believe that the directions that you are proposing to take, as discussed in speeches in the House, I think, really do require some very, very careful handling if we are not going to see some of that very important investment scared away from this country. I think we are all aware of the problems of foreign investment but in the type that seems to be stirred up from time to time, we do tend to lose sight of the real benefits that we have gained from foreign investment in this country.

So I guess all we are saying is that it is essential that you bring this document forward and at the earliest possible stage. If you are able this evening to discuss some of the directions, over and above what you have made public in speeches to date, I think that would be helpful to us.

## [Translation]

questions qui intéressent les membres du comité mais je n'hésiterai pas à tenter de donner de l'information au comité dans les domaines qui les occupent.

**M. Wilson:** Eh bien, je pense que votre présence parmi nous est importante, M. le Ministre, parce que nous entendons parler depuis des semaines dans la presse du document portant sur la stratégie industrielle auquel vous travaillez. Je pense que ce qui ennuie le comité c'est que des décisions soient prises avant que ne soit connue l'orientation générale... ou plutôt je pense que nous avons une idée de l'orientation générale mais dans les domaines plus particuliers de la nouvelle politique que vous entendez suivre. Nous nous inquiétons de ce que des décisions soient prises de manière ponctuelle sans avoir une idée précise de l'orientation que vous et votre gouvernement entendez prendre.

Je pense, en premier lieu, à la décision de venir en aide à Chrysler et maintenant à Massey-Ferguson. Nous avons fait pression à maintes reprises pour qu'on nous donne une idée des lignes directrices générales sur lesquelles vous vous fondez pour prendre de telles décisions. Nous nous inquiétons du fait qu'il restera moins d'argent pour le développement économique de ces industries de l'avenir dont certaines étaient mentionnées dans votre déclaration d'ouverture.

Une autre de nos préoccupations importantes que nous devons aborder a trait à votre intention manifeste de faire intervenir davantage le gouvernement dans l'économie et donc à la possibilité qu'un plus grand nombre de décisions arbitraires prises par des bureaucrates viennent toucher l'orientation globale de l'économie, en particulier dans le secteur manufacturier. Il est essentiel, à mon avis, que les industriels sachent où vous vous dirigez afin de mieux connaître les paramètres de leur planification, mais aussi pour que la population en général ait l'occasion de réagir avant que nous ne nous soyons avancés trop à fond dans une voie qui nous paraît, de notre point de vue, très dangereuse.

Pour ce qui est de l'orientation que vous préconisez à l'égard de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, alors que de notre part nous avons toujours appuyé le rôle de l'Agence et celui qui lui est encore dévolu, je crois que l'orientation que vous préconisez, ainsi qu'il en a été question dans les discours à la Chambre des communes, exige d'être traitée avec une extrême prudence si nous ne voulons pas qu'une partie de cet investissement très important pour nous soit détournée de notre pays par crainte. Je pense que nous sommes tous conscients des problèmes reliés à l'investissement étranger, mais que devant les excès qui surviennent de temps à autre nous avons tendance à perdre de vue les avantages réels que l'investissement étranger nous a apportés.

Ce à quoi nous voulons en venir, je pense, c'est qu'il est essentiel que ce document paraisse et dans les plus brefs délais. Si vous étiez en mesure ce soir de parler de certaines orientations outre celles que vous avez rendu publiques jusqu'à maintenant à l'occasion de discours, cela pourrait sans doute nous être utile.



[Texte]

Getting to be somewhat more specific on the estimates that we are talking about and the direction the department is going to take, I personally would be interested—I am sure others of my colleagues would have other questions they would want you to elaborate on—but I would like to hear your views on the role of the Canadian dollar in manufacturing policy. I have tried to ask you this question in the House and, as always, you have very adroitly sidestepped the intent and the thrust of the question.

I am concerned that the thrust of our energy developments in this country will have an adverse effect on the competitive position of Canadian manufacturing, particularly as it relates to the Canadian dollar, and I think it is important that we get an understanding as to how you and others in your government view the role of manufacturing in relation to the Canadian dollar.

Other things you touched on in your opening comments were, first, competition policy. You have been a very strong proponent of a more aggressive competition policy and yet you referred in your opening remarks to government-organized mergers—I believe that was what you referred to—to help us compete with the rest of the world. I think it is important that we understand where your thinking is on that because we are getting a competition policy, or we are expecting a competition act—I guess your colleague has talked about this in the House recently. We would like to hear where your thinking lies there.

• 2025

A final point that I would like to just raise at this point in time—and again, we are faced with this again—is the question of aid by government to ailing companies. We now have Massey-Ferguson in front of us and it is a real worry to us here that that assistance is going to take away from the funds available to help other forms of industry.

One of my colleagues today raised the concern that we all have on the degree of support that is available for small business. I do not think that there is any person in our caucus who has not had phone calls from constituents who are concerned that, first of all, this type of assistance that is available to Massey and Chrysler is not available to them. If they get into trouble, they go down the tube; if Massey or Chrysler get into trouble, particularly if they are fortunate enough to reside in a minister's constituency, they get lots of support; and that degree of unfairness, I think, must be addressed in the policies of this department, or else a very firm line must be taken on these bail-out decisions.

In closing, Mr. Chairman, let me just say that economic development support, whether it is by means of research and development policies, export policies, investment incentives or regional programs, is absolutely critical to the long-term health of this country. It is the only way that we are going to be able to pay for the very important social programs that we have in our country today, programs which we all support. But we have to have the means to pay for them, and that means is available only through a very healthy manufacturing and

[Traduction]

Pour en venir plus précisément aux prévisions budgétaires et à l'orientation que prendra le ministère, j'aimerais quant à moi, mes collègues insisteront probablement sur d'autres aspects, j'aimerais que vous vous exprimiez sur le rôle du dollar canadien dans la politique manufacturière. J'ai tenté de vous poser cette question en Chambre mais, comme toujours, vous avez très habilement esquivé le sens et la portée de la question.

Je crains que la portée du développement énergétique au pays affecte la position concurrentielle de l'industrie manufacturière canadienne, surtout parce qu'elle repose sur le dollar canadien, et il importe, je crois, que nous puissions nous faire une idée du rôle que vous-même et des membres de votre gouvernement voulez fixer à l'industrie manufacturière par rapport au dollar canadien.

Vous avez abordé d'autres questions dans votre exposé et notamment votre politique de la concurrence. Vous vous êtes montré très fort partisan d'une politique plus dynamique en matière de concurrence et pourtant vous faites allusion dans votre déclaration du début aux fusions organisées par le gouvernement—je pense bien que c'est de cela que vous vouliez parler—pour nous aider à faire concurrence au reste du monde. Il faut, à mon avis, que nous saisissons votre pensée à ce sujet parce que nous allons avoir une politique en matière de concurrence, ou nous nous attendons à une loi dans ce domaine—votre collègue en a parlé en Chambre récemment, il me semble. Nous aimerions connaître votre opinion à ce sujet.

Il y a un dernier point que je veux soulever en ce moment, nous en sommes là encore une fois, et c'est la question de l'aide gouvernementale aux entreprises mal en point. On nous parle maintenant de Massey-Ferguson et nous nous inquiétons vivement de ce que cette aide devra être puisée à même les crédits disponibles pour venir en aide à d'autres formes d'industrie.

Un de mes collègues a soulevé aujourd'hui une crainte que nous partageons tous, au sujet de l'ampleur du soutien dont la petite entreprise peut disposer. Il n'y a pas un seul député de notre parti qui ne reçoive des appels de son comté pour protester tout d'abord contre le fait qu'on offre de l'aide à Massey-Ferguson et à Chrysler et non pas aux petits industriels. Quand ils ont de la difficulté, ils coulent à pic; quand c'est Massey-Ferguson ou Chrysler qui a de la difficulté, surtout s'ils ont la chance de se trouver dans la circonscription d'un ministre, ils obtiennent quantité de soutien. Le ministère doit, à mon avis, avoir des lignes de conduite pour corriger une telle injustice ou encore adopter une ligne très ferme à l'égard de ces cautionnements.

Pour terminer, monsieur le président, je tiens à dire qu'une aide au développement économique, qu'elle passe par des lignes de conduite en matière de recherche et de développement ou qu'elle prenne la forme d'une incitation à l'investissement ou de programmes régionaux est d'une nécessité absolue pour la santé à long terme de notre pays. C'est de cette façon uniquement que nous serons en mesure de défrayer les programmes sociaux considérables dont nous disposons au pays, programmes dont nous sommes tous en faveur. Nous devons



[Text]

energy sector. So we have got to know where the government priorities are on this in order to judge whether the directions of this government are going to be able to fulfil those objectives.

**The Chairman:** I suppose, Mr. Wilson, that it is a question of approach, but as you know, it is ten minutes on the first round and you have used up your ten minutes. Members are going to have to decide, although you have three other colleagues from your own party who will be wanting to ask questions so I am going to ask the minister to be a little shorter in his answers, if he can, than you were in your intro. But I know you are the lead-off, so I am going to extend it a bit.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, Mr. Wilson has raised a substantial number of important points but certainly we can agree at the outset that we are both interested in having a healthy and competitive manufacturing sector. We may have some disagreement on the nature of the instruments, the kind and the extent of the approach, but we are both interested in having a healthy, strong manufacturing sector in this country.

With respect to the industrial policy framework that I referred to, this is still under discussion in the government but I hope that not much more time will go by before it will be possible to have this framework available for general discussion. At the same time, it is likely that individual program initiatives that are urgently required will come forward before the over-all framework but in line with the approaches in it. Two examples are the division of the necessary additional funding for DIPP, the Defence Industry Productivity Program, something being pressed for very actively by important elements of the business community like the Air Industries Association, of Canada and a program of assistance for auto parts manufacturers, something being very actively pressed for by the Automotive Parts Manufacturers' Association (Canada).

I might say in passing that while you have expressed concern about more government intervention, it has been my observation during the period that I have been Minister of Industry, Trade and Commerce that very, very few business people—and I see a lot of them every day—come to me asking for less from government; very few. I will not say there are none but there are not too many. And I am not saying there is anything wrong with this, but I thought I should make that point.

**An hon. Member:** What do you expect of them?

**Mr. Stevens:** That is right. If you pass it out, why would they not ask for more?

**Mr. Gray:** It reflects the views of business groups, with which I hope you are not in substantial disagreement, like the Air Industries Association, that the health of their sector depends on having corporate financial support through programs like the Defence Industry Productivity Program to match the assistance being given by governments in other countries to firms with which our companies are competing.

[Translation]

toutefois être en mesure de les défrayer, ce qui nécessite une santé florissante dans le secteur de l'industrie manufacturière et celui de l'énergie. Il nous faut donc connaître les priorités du gouvernement en la matière afin de pouvoir juger si le gouvernement pourra par ses orientations satisfaire à ces objectifs.

**Le président:** Vous l'avez sans doute voulu ainsi, M. Wilson, mais comme vous le savez nous avons dix minutes au premier tour et vos dix minutes sont écoulées. Les membres devront décider, quoique vous avez trois collègues de votre parti qui voudront poser des questions. Je vais donc demander au ministre de prendre un peu moins de temps dans ses réponses que vous ne l'avez fait dans votre introduction, s'il le peut. Mais je sais que vous ouvrez le débat et je vais donc l'étendre un peu.

**M. Gray:** Monsieur le président, monsieur Wilson a soulevé un grand nombre de points importants, mais nous pourrions certainement convenir dès le départ que nous sommes tous deux intéressés à avoir un secteur manufacturier sain et concurrentiel. Nous divergerons sans doute d'opinion quant à la nature des instruments et à l'ampleur des interventions, mais nous voulons tous les deux pour ce pays un secteur manufacturier solide et fort.

En ce qui a trait au cadre de la politique industrielle dont j'ai parlé, le gouvernement y travaille encore mais j'espère bien que nous n'aurons pas à attendre encore longtemps avant que le document soit disponible à des fins de discussion. Il est probable, par ailleurs, que nous ferons connaître certaines propositions de programme qui s'imposent de toute urgence avant la politique globale, mais ces propositions seront fidèles à la politique. Je cite deux exemples: la division du financement supplémentaire qui s'impose pour le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, au sujet de quoi nous recevons de fortes pressions de certains éléments importants du monde des affaires comme, par exemple, l'Association des industries aérospatiales du Canada, ainsi qu'un programme d'aide aux fabricants de pièces d'automobile, vivement demandé par l'Association des fabricants de pièces d'automobile du Canada.

J'ajouterai en passant, au sujet de votre crainte à l'effet que le gouvernement intervienne davantage, que j'ai été à même de remarquer, depuis que je suis ministre de l'Industrie et du Commerce, que très rares sont les industriels, et j'en rencontre un grand nombre tous les jours, qui souhaitent une aide moindre du gouvernement; ils sont très rares. Je ne dis pas qu'il n'y en a pas mais ils sont rares. Je ne veux pas dire que cela soit mauvais, mais il me fallait apporter cette précision.

**Une voix:** Qu'attendez-vous de leur part?

**M. Stevens:** C'est vrai. Si vous leur en accordez, pourquoi n'en voudraient-ils pas davantage?

**M. Gray:** Les associations commerciales, avec lesquelles, j'espère, vous n'êtes pas en profond désaccord, notamment l'Association des industries aérospatiales, sont d'avis que la santé de leur secteur dépend de l'aide financière aux entreprises offerte par le biais de divers programmes comme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, pour faire contrepoids à l'aide que les gouvernements étrangers accordent à des entreprises auxquelles les nôtres doivent faire concurrence.

## [Texte]

Now, Mr. Wilson has expressed concern as to whether the programs to assist Chrysler, which is in place, and the decision announced yesterday jointly with the Government of Ontario to provide a guarantee of assistance to Massey-Ferguson if certain terms and conditions are met, could take away from the dollars available for other economic development. Our approach is to proceed in such a way that this will not happen. For example, the loan guarantees for Chrysler will not go into effect for two years, beginning only in 1982, and then only if important commitments with respect to employment, production, research and development in related areas are met; and if they continue after that point, they will be accommodated easily under the Enterprise Development Program because of the increase in the loan insurance ceiling approved by this committee in early May, an increase to \$1 billion, which is far in excess of any anticipated use.

**Mr. Wilson:** That assumes no losses under the program. Our concern is that there could be losses which will cut into your ability to do the things that we feel are more important.

**Mr. Gray:** Well, there are always risks, otherwise there would not be guarantee programs; but in this instance, because of the ceiling of \$1 billion, we do not anticipate taking away in any shape or form from other requests under the Enterprise Development Program.

Now, Mr. Wilson has gone on to make some comments about amendments to the Foreign Investment Review Act which have been outlined in the Speech from the Throne. It is my view that these changes would require legislative approval; therefore, it will be necessary, and, I believe, desirable as well as necessary, for the regular parliamentary process to operate to enable us to seek approval of these proposals so that the necessary assurances can be given to the Canadian people as to their positive impact on the Canadian economy.

Mr. Wilson went on to ask for my views of the role of the Canadian dollar and of the policy for the manufacturing sector, and he said that I have side-stepped his questions in this regard in the House. I am afraid I will have to do so again here because I think it is really the role of the Minister of Finance to make definitive pronouncements on the . . .

**Mr. Wilson:** He side-steps them, too.

**An hon. Member:** He has never made a pronouncement committing himself.

**Mr. Gray:** Well, he may be studying Mr. Crosbie's approach—but I do not know.

**An hon. Member:** I hope not.

**Mr. Blenkarn:** Well, he has copied everything else that is worthwhile, so why not continue?

**The Chairman:** Anyway, you have got one more minute, Mr. Minister.

**Mr. Gray:** That is right; and I do not want to be gravelled down here.

But certainly there has been a wide consensus in the business community that having our Canadian dollar at a lesser value than the American one has helped the competitiveness of

## [Traduction]

Ensuite, M. Wilson s'inquiète également de ce que le programme destiné à venir en aide à la société Chrysler, de même que la décision annoncée hier de concert avec le gouvernement ontarien d'offrir une garantie d'aide à la société Massey-Ferguson, pourvu que soient remplies certaines conditions et dispositions, accaparent des crédits destinés à d'autres programmes. Notre méthode doit nous permettre d'éviter cela. Les garanties de prêt à Chrysler, par exemple, n'entreront pas en vigueur avant deux ans, à partir de 1982 et pourvu que la société satisfasse à des engagements importants dans le domaine de l'emploi, de la production et des recherches et développement dans des secteurs connexes; et si la durée est étendue, le Programme d'expansion des entreprises pourra prendre la relève, à cause de la majoration du montant maximal de l'assurance-prêts, votre comité ayant accepté au début de mai que ce montant soit porté à \$1 milliard, ce qui dépasse largement toute éventualité.

**M. Wilson:** Ce qui ne suppose aucune perte en vertu du programme. Mais s'il devait y en avoir, vous seriez empêchés de réaliser certaines choses que nous jugeons plus importantes.

**M. Gray:** Il y a toujours des risques, évidemment, autrement il n'y aurait pas de programmes de garantie; mais dans ce cas précis, vu le plafond de \$1 milliard, nous ne prévoyons pas devoir soutenir quoi que ce soit à d'autres projets dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises.

M. Wilson a aussi émis des propos au sujet des modifications à la Loi relative à l'examen de l'investissement étranger annoncées dans le Discours du Trône. Je suis d'avis que ces modifications devraient emprunter la voie législative; il serait donc nécessaire, à la fois souhaitable et nécessaire, il me semble, afin de suivre le processus parlementaire normal, de nous permettre de chercher à faire approuver ces propositions, afin que le peuple canadien obtienne l'assurance qu'elles auront des conséquences positives sur l'économie canadienne.

Ensuite M. Wilson me demande de me prononcer au sujet du dollar canadien et de la politique à l'égard du secteur manufacturier et il m'accuse d'avoir esquivé ses questions sur le sujet en Chambre. J'ai bien peur de devoir refaire la même chose parce que je pense que le ministre des Finances se doit vraiment de prendre des positions officielles au sujet . . .

**M. Wilson:** Il s'esquive encore.

**Une voix:** Il n'a jamais fait de déclaration qui l'engage.

**M. Gray:** Il veut peut-être parler de la méthode de M. Crosbie, je ne sais pas.

**Une voix:** J'espère que non.

**M. Blenkarn:** Il a tout copié ce qu'il y avait de bon, pourquoi pas continuer?

**Le président:** De toute façon, il vous reste une minute, monsieur le Ministre.

**M. Gray:** C'est vrai; et je n'ai pas l'intention de me laisser assommer.

Il est certain que le monde des affaires s'entend pour dire que le fait que le dollar canadien vaille moins que le dollar américain a aidé notre secteur manufacturier à faire concurrence et c'est une assertion que je n'ai jamais mise en doute.



## [Text]

our manufacturing sector, and I certainly have never challenged that assessment.

Finally, Mr. Wilson mentioned competition policy, and I remain a strong proponent of completing the job of updating the reform of our competition policy; but this is a matter under the jurisdiction of my colleague the Minister of Consumer and Corporate Affairs, and if I am not mistaken, he did say in the House that it is his intention, on behalf of the government, to shortly introduce legislation in that regard.

• 2035

I am sorry but it may well be that the manner in which I presented my opening remarks created a mistaken impression for when I talked about government-encouraged mergers, I was talking about what was happening in other countries. I was trying to mention a number of things that were happening in other countries which were done directly by their governments to bring about what those governments considered to be the means to bring about substantial growth in the newer technology industries; I was not attempting to talk about what should be done in our own economy. I am sorry if I presented my remarks in a way which gave that impression.

**Mr. Wilson:** Do you feel that the government has a role in encouraging mergers to help Canadian business to be more competitive?

**Mr. Gray:** I think the government has such a role, and there are examples of this: for example, the encouragement by the previous Liberal government of the establishment of the Camco appliance company which was formed from the appliance subsidiaries of several companies, both Canadian-controlled and foreign. At the same time, I think this underscores, in my view—and again I may be getting into the area of the Minister of Consumer and Corporate Affairs—the necessity of having in place some form of a review of such activities so that the public can be assured that the general public interest is protected.

Now, Mr. Chairman, I sense that you are about to grab the gravel...

**Mr. Wilson:** Can I just ask one other question on that? You talked about "the general public interest"...

**The Chairman:** I would not stop you for the world.

**Mr. Wilson:** Where do you put your priority, as Minister of Industry, Trade and Commerce? On the interest of the consumer or the interest of the manufacturer?

**Mr. Gray:** Well, I believe very strongly that to be a successful consumer, you have to have a job with a satisfactory income; and for that purpose, you have to have a healthy manufacturing sector. I do not see any necessary dichotomy in terms of overall economic policy.

**The Chairman:** Mr. Deans.

**Mr. Deans:** Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue with the minister his industrial strategy and I thought, just to zero in on it, that we might pick one of a number of different events that are occurring in the economy; and for this purpose, let us talk about Massey-Ferguson.

## [Translation]

M. Wilson mentionne enfin notre politique en matière de concurrence. Je demeure fermement en faveur de terminer la remise à jour de la réforme de notre politique en matière de concurrence; cette question relève cependant de mon collègue le ministre de la Consommation et des Corporations et, si je ne m'abuse, il a fait connaître en Chambre son intention de déposer sous peu, au nom du gouvernement, un projet de loi en ce sens.

Je le regrette, mais la façon dont je m'y suis pris dans ma présentation a peut-être donné une mauvaise impression car lorsque j'ai parlé de fusions organisées par le gouvernement, je faisais allusion à ce qui se passe dans d'autres pays. J'ai voulu mentionner certaines choses qui se produisent à l'étranger alors que les gouvernements interviennent directement pour provoquer ce qu'ils croient être l'instrument propre à réaliser la croissance substantielle des nouvelles industries axées sur la technologie; je ne voulais pas laisser entendre que c'est ce dont notre économie a besoin. Si mes propos vous ont laissé cette impression, je le regrette.

**M. Wilson:** Croyez-vous que le gouvernement doive encourager les fusions afin d'accroître le caractère concurrentiel des entreprises canadiennes?

**M. Gray:** Je pense, en effet, que le gouvernement a un tel rôle et en voici, entre autres, un exemple: l'encouragement donné par le gouvernement libéral précédent en vue de créer la Société d'appareils électriques Camco, laquelle se compose d'anciennes filiales d'appareils électriques de plusieurs entreprises sous contrôle tant canadien qu'étranger. En même temps, cela souligne, à mon avis, et c'est peut-être encore une fois de la compétence du ministre de la Consommation et des Corporations, la nécessité de posséder un certain mécanisme d'examen de ces démarches afin que la population sache que l'intérêt public se trouve protégé.

Je sens, monsieur le président, que vous allez vous emparer du marteau...

**M. Wilson:** Pourrais-je poser une autre question à ce sujet? Vous parlez de l'«intérêt public»...

**Le président:** Je ne vous arrêtera pas pour rien au monde.

**M. Wilson:** Où placez-vous votre priorité en tant que ministre de l'Industrie et du Commerce? Par rapport à l'intérêt du consommateur ou à l'intérêt du fabricant?

**M. Gray:** Eh bien, je crois très fermement que pour être un bon consommateur il faut avoir un travail qui rapporte suffisamment; et pour ce faire, il faut un secteur manufacturier solide. Je ne vois pas nécessairement de dichotomie en matière de politique économique globale.

**Le président:** M. Deans.

**M. Deans:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre avec le ministre sa stratégie industrielle et j'ai pensé, pour aller droit au but, que nous pourrions prendre exemple sur l'une des nombreuses mesures qui ont cours au sein de l'économie; à cet effet, parlons donc de Massey-Ferguson.



[Texte]

I wonder if the minister might be prepared to answer two or three questions that seem to me to be of some value in the whole question of whether or not the action announced by the minister is an appropriate action. And I would like to know—and I need your guidance, Mr. Chairman—that if I were to ask a specific question to which there should be a specific answer, we would not get into a long, rambling discourse.

**The Chairman:** Well, let us try it out and see what happens.

**Mr. Deans:** All right.,

**An hon. Member:** I will take odds on it.

**Mr. Deans:** Well, I will see if I can get some light shed on this.

I wonder if the minister can tell me what the criteria are that are going to be in place from this day forward that will enable companies, who are individuals who want to invest, to have the government underwrite their investment?

**Mr. Gray:** Well, first of all, if you are talking with respect to Massey-Ferguson . . .

**Mr. Deans:** In general.

**Mr. Gray:** . . . well, then, about a particular situation, while there are no precedents for guarantees of equity, there have certainly been some precedents of guarantees of loans. It is a long-standing provision of the Enterprise Development Program and its predecessor program; there are also provisions for direct grants in the form of repayable contributions in programs like the Defence Industry Productivity Program and the innovation and technology support components of the Enterprise Development Program; and, of course, there is the regional development program. But while the concept of guarantees of private financial activity are in themselves not new, there is a novel element with respect to equity guarantees.

But I think that before attempting to see how this may be applied in other circumstances, in my own view it would be necessary to see whether the decision made jointly by the federal government and the Ontario government, and announced yesterday, will in fact lead to a recapitalization for Massey-Ferguson, with the restoration of the health of that company, and its general strengthening.

**Mr. Deans:** Well, would you like to explain what in fact the refinancing package contains?

• 2040

**Mr. Gray:** Well, in order to leave maximum room for a very complex set of negotiations that have to be under way, I do not think that I should really go into detail about all the possible components of the package; but what it involves, speaking in general terms, is a substitution of equity for a sizeable portion of the very onerous debt load of the company so that it will have a more favourable debt-equity ratio and better cashflow, and would be in a position to complete its restructuring and to go on to take advantage of market opportunities which we believe exist both in Canada and around the world for a strong

[Traduction]

Je me demande si le ministre serait prêt à répondre à deux ou trois questions qui me semblent valables pour ce qui est de savoir si la mesure annoncée par le ministre est pertinente. Et j'aimerais savoir, avec votre aide, monsieur le président, si en posant une question précise je pourrai obtenir une réponse précise et non pas de longues divagations.

**Le président:** Eh bien, essayons toujours.

**M. Deans:** Très bien.

**Une voix:** Les paris sont ouverts.

**M. Deans:** Eh bien, je verrai si on peut m'éclairer.

Je me demande si le ministre peut me dire quels seront dorénavant les critères qui permettront aux entreprises particulières qui veulent faire un investissement de faire assurer cet investissement par le gouvernement?

**M. Gray:** Eh bien, tout d'abord, si vous voulez parler de Massey-Ferguson . . .

**M. Deans:** Je parle en général.

**M. Gray:** . . . alors, pour ce qui est de situations particulières, alors qu'il n'existe pas de précédents quant aux garanties de l'avoir propre, il y a certainement quelques précédents de garanties de prêts. Cette disposition existe depuis longtemps dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises et du programme qui l'a précédé; tout comme il existe des dispositions relatives à des subventions directes sous forme de contributions remboursables dans des programmes comme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense et les éléments du Programme d'expansion des industries touchant le soutien à la créativité et à la technologie; il existe aussi, bien sûr, le Programme d'expansion régionale. Mais alors que la notion de garantie de l'activité financière du secteur privé n'est pas nouvelle en soi, il existe un élément nouveau en ce qui a trait aux garanties de l'avoir propre.

Mais avant d'essayer de déterminer si la mesure est applicable en d'autres circonstances, il me semble nécessaire de voir si la décision prise conjointement par le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario et annoncée hier, va effectivement conduire à la refonte du capital de Massey-Ferguson et permettre à cette société de recouvrer la santé et retrouver ses forces.

**M. Deans:** Pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste la nouvelle formule de financement?

**M. Gray:** Afin de laisser le plus de champ libre à l'ensemble fort complexe de négociations qui doivent se dérouler, je ne pense que je devrais traiter en détail de tous les éléments qui pourraient entrer dans la formule; mais celle-ci comporte, de façon générale, une substitution de l'avoir propre en échange d'une part considérable du volume coûteux de la dette de l'entreprise, lui permettant d'obtenir un meilleur ratio de solvabilité et d'accroître sa marge brute d'autofinancement, de telle sorte qu'elle sera mieux en mesure d'effectuer sa restructuration et de tirer meilleur parti du marché qui, à notre avis,

[Text]

Canadian-based full-line multinational manufacturer and distributor of farm machinery.

**Mr. Deans:** Well, let us go into a little more detail on the package, if you do not mind. Maybe you do not realize, Mr. Minister, but the package is already publicly available: it is already public knowledge. It is a \$700 million package of preferred and common shares: it breaks down into \$425 million of new equity; \$275 million of existing debt into equity; and it is broken down even further.

Now, I wonder if you could explain to me, given that the government's guarantee, if you will, appears to apply to some \$200 million of common and preferred shares, to what extent will the government guarantee apply on the individual share value?

**Mr. Gray:** Well, first of all, neither the Government of Canada nor the Government of Ontario have confirmed that a possible package will be composed of the elements you have mentioned. That is speculative. The only way one can know for certain what the package will consist of will be if and when negotiations are satisfactorily completed, when there will be an announcement . . .

**Mr. Deans:** When will that be?

**Mr. Gray:** . . . and the presentation to the public and Parliament of the details.

**Mr. Deans:** Well, are you denying that, in fact, there is \$200 million of common and preferred shares guaranteed by the government in one way or another; \$150 million of convertible shares taken up by the Canadian Imperial Bank; \$350 million dollars of—let me have a look here. Good lord, it is all public; I do not understand why you cannot tell us . . .

**Mr. Gray:** excuse me, who issued the information?

**Mr. Deans:** I am issuing it to you. I am asking you to tell me whether it is right or not.

**Mr. Gray:** Are you speaking on behalf of Massey or the Bank of Commerce? I have always suspected it, that you really are a crypto-capitalist.

**Mr. Deans:** Well, I want to tell you that if my suspicions are ever realized, you will not be here.

Three hundred million common shares, 150 million of which the Imperial Bank is prepared to buy back in the event that they cannot be sold. Are you denying that is the package?

**Mr. Gray:** I am just saying that the final form . . .

**Mr. Deans:** Well, are you denying it or not?

**The Chairman:** I think the minister should be allowed to answer. You have made your question clear.

**Mr. Gray:** I am just saying that elements of the package have been discussed between Massey and the bank and have been communicated to us by our special representatives but the final form of any package will be in place and known only if and when negotiations are completed.

[Translation]

existe aussi bien au Canada qu'ailleurs dans le monde pour une entreprise multinationale de fabrication et de distribution de machines agricoles de toute sorte, dont le siège se trouve au Canada.

**M. Deans:** Auriez-vous l'obligeance d'apporter des précisions au sujet de la formule. Vous ne savez peut-être pas, monsieur le Ministre, que celle-ci est déjà disponible: elle est déjà connue du public. Il s'agit d'un ensemble d'actions privilégiées et ordinaires d'une valeur de 700 millions de dollars réparti entre 425 millions de dollars de nouveaux capitaux et 275 millions de titres de créances; et on peut poursuivre la ventilation.

Pourriez-vous maintenant m'expliquer, vu que la garantie du gouvernement, si vous voulez, semble s'appliquer à des actions ordinaires et privilégiées de l'ordre de \$200 millions, dans quelle mesure la garantie gouvernementale s'applique à la valeur des actions individuelles?

**M. Gray:** Tout d'abord, ni le gouvernement du Canada ni celui de l'Ontario n'a confirmé que la formule pourrait se composer des éléments que vous énoncez. Cela reste spéculatif. La seule façon de connaître avec certitude la formule, ce sera, une fois les négociations terminées à la satisfaction des parties, lorsqu'il y aura une déclaration . . .

**M. Deans:** Quand?

**M. Gray:** pour révéler à la population et au Parlement les détails.

**M. Deans:** Eh bien, est-ce que vous niez, en fait, qu'il y a une garantie gouvernementale de \$200 millions sous forme d'actions privilégiées et ordinaires; que la Banque canadienne impériale prend pour 150 millions de dollars d'actions convertibles; qu'il y a 350 millions de dollars de—attendez que je vérifie. Grands dieux, tout cela est connu; je ne comprends pas pourquoi vous ne pouvez pas nous dire . . .

**M. Gray:** Vous permettez, qui a révélé l'information?

**M. Deans:** Je vous la révèle et je vous demande de me dire si elle est juste.

**M. Gray:** Parlez-vous au nom de Massey-Ferguson ou de la Banque de commerce? J'ai toujours soupçonné que vous étiez vraiment un crypto-capitaliste.

**M. Deans:** Laissez-moi vous dire que si mes soupçons se réalisent, vous ne serez pas ici.

Trois cent millions de dollars d'actions ordinaires dont 150 millions que la Banque impériale est prête à acheter si elles ne se vendent pas. Niez-vous que ce soit la formule?

**M. Gray:** Je vous dis tout simplement que la formule définitive . . .

**M. Deans:** Le niez-vous, oui ou non?

**Le président:** Je pense que le ministre a le droit de répondre. Votre question est assez claire.

**M. Gray:** Je dis tout simplement qu'il y a eu discussion entre Massey-Ferguson et la banque au sujet de certains éléments, que ceux-ci nous ont été communiqués par nos représentants particuliers mais que la formule définitive ne sera arrêtée et connue que si les négociations se terminent.



[Texte]

**Mr. Deans:** Well, let us pretend that there is nobody else here for a moment—you and I, we are just having a little chat about this.

**The Chairman:** Better than that, I will go and watch the ball game.

**Mr. Deans:** You can if you wish.

I believe, for one reason or another, that that probably is somewhat close to the package; but let us assume that it is, just for the sake of the discussion. What are you getting in return? What are your guarantees? What kind of requirements have you placed on the company in order that the Government of Canada and the Government of Ontario will participate?

**Mr. Gray:** Well, first of all, without agreeing with you that you have accurately stated what the federal and provincial governments are ready to guarantee by way of equity...

**Mr. Deans:** Tomorrow you will agree.

**Mr. Gray:** ... I will tell you that, in general terms, there are two basic kinds of commitments that we require. The first would be a set of commitments from the lenders, which would cover such things as postponement of the repayment dates of the principal and interest of their loans and maintenance of letters of credit. Second, there would be another package of conditions with respect to Massey itself, and these will cover such things as employment, investment, production, and research and development.

**Mr. Deans:** Okay. Now, dealing with the latter for a moment: employment, investment—in production?—and research and development?

**Mr. Gray:** Employment; investment; production; research and development; and I should have added—and I am glad you interrupted me—I should have added “in Canada”.

**Mr. Deans:** “In Canada”. Good; good. I would hope it would be in Canada.

• 2045

Tell me the form of the guarantees. How are you going to guarantee employment? At what level in Canada? How do you guarantee this?

**Mr. Gray:** Well, I would like to ask you, Mr. Deans, do you want the...

**Mr. Deans:** No, I am asking; you are answering.

**Mr. Gray:** ... do you want the negotiations...

**Mr. Deans:** When I am the minister, you can ask.

**Mr. Gray:** I listened to your questions. If you do not want me to answer, then I can only assume that you are afraid to hear the answer.

**Mr. Deans:** No, I am not afraid to hear the answer; I just do not want to answer your dumb question.

Now, why do you not answer my question? You do not answer them in the House; at least here you could answer them.

[Traduction]

**M. Deans:** Eh bien, faisons comme s'il n'y avait personne d'autre ici en ce moment et que vous et moi avions un petit entretien.

**Le président:** Mieux encore, je vais aller regarder la partie de baseball.

**M. Deans:** Faites, si vous voulez.

Je suis porté à croire, pour une raison ou une autre, que cela se rapproche de la formule; mais disons que c'est la formule, aux fins de la discussion. Que recevez-vous en retour? Quelles sont vos garanties? Qu'exigez-vous de l'entreprise, en regard de la participation du gouvernement canadien et du gouvernement de l'Ontario?

**M. Gray:** Eh bien, tout d'abord, sans convenir avec vous que vous avez énoncé exactement ce que les gouvernements fédéral et ontarien sont prêts à garantir en matière d'avoir propre...

**M. Deans:** Vous en conviendrez demain.

**M. Gray:** ... je vous dirai que règle générale, il y a deux engagements de base que nous exigeons. Il y a d'abord une série d'engagements de la part des prêteurs qui recouvrent la remise à échéance du remboursement de leurs prêts, capital et intérêt, et le maintien des lettres de crédit. Il y aurait ensuite un autre ensemble de dispositions touchant Massey-Ferguson elle-même et ayant trait à l'emploi, à l'investissement, à la production de même qu'à la recherche et au développement.

**M. Deans:** D'accord. Parlons maintenant de ce dernier aspect: l'emploi, l'investissement... dans la production? et la recherche et le développement.

**M. Gray:** L'emploi; l'investissement; la production; la recherche et le développement; et j'aurais dû ajouter... et je vous remercie de m'avoir interrompu... j'aurais dû ajouter «au Canada».

**M. Deans:** «Au Canada». Fort bien. Je n'aurais pas pensé autrement.

Dites-moi en quoi consistent les garanties. Comment pouvez-vous garantir l'emploi? A quel niveau au Canada? Comment garantit-on cela?

**M. Gray:** Eh bien, j'aimerais vous demander, M. Deans, voulez-vous...

**M. Deans:** C'est moi qui pose les questions; vous répondez.

**M. Gray:** ... voulez-vous que les négociations...

**M. Deans:** Lorsque je serai ministre, vous pourrez m'interroger.

**M. Gray:** J'ai entendu vos questions. Si vous ne voulez pas que je réponde, je dois croire que c'est parce que vous avez peur de la réponse.

**M. Deans:** Je n'ai pas peur de la réponse, non; je ne veux tout simplement pas répondre à votre stupide question.

Et maintenant, pourquoi ne répondez-vous pas à ma question? Vous n'y répondez pas en Chambre, ici au moins vous pourriez le faire?



[Text]

**Mr. Gray:** No, Mr. Deans, the wording that you have used reflects on yourself, not on me. I am trying . . .

**Mr. Deans:** Answer my questions.

**Mr. Gray:** . . . to answer your questions in a fair and direct manner, and I am trying to suggest to you that the details that you are seeking are details which can only give away the negotiating position of the federal and Ontario governments, and hamper the successful outcome of the negotiations in ways . . .

**An hon. Member:** It is like playing poker with a child.

**Mr. Gray:** . . . that will make it less likely that we get the type of commitments that I want to have with respect to jobs, investment, production, research and development, and related matters in Canada.

**Mr. Deans:** Mr. Minister, you have made a commitment, on behalf of the Canadian government, to guarantee the value of shares.

**Mr. Gray:** Mr. Deans, we have made no final commitment. We have indicated . . .

**Mr. Deans:** Well, what was the press conference about?

**Mr. Gray:** We have indicated a decision, taken by the federal government and the Ontario government, to provide a guarantee of part of the equity refinancing, if appropriate terms and conditions are met . . .

**Mr. Deans:** What are the terms and conditions?

**Mr. Gray:** . . . particularly in the areas I have outlined.

**Mr. Deans:** What are the terms and conditions?

**Mr. Gray:** There is no commitment in place as yet. The total refinancing package, along with, and as part of it, the types of terms and conditions I have mentioned, have to be all in place or obviously we are not guaranteeing anything.

**Mr. Deans:** What are the terms and conditions?

**Mr. Gray:** Well, I have just outlined to you the general areas it will cover, and while I . . .

**Mr. Deans:** Give me a couple of options.

**Mr. Gray:** . . . understand your interest in having details, I am just telling you again that what you are trying to do will undermine the ability of the federal and Ontario governments to successfully negotiate the best possible package to protect the interests of the taxpayers, the interests of the workers, the many suppliers and dealers, and the economy as a whole.

**Mr. Deans:** Would Argus qualify as a purchaser, and therefore under the guarantee program of government?

**Mr. Gray:** Well, any interested investor can come forward and their application will be considered in the light of our terms and conditions and those that they want. I cannot say, at this time, whether any particular investor would necessarily qualify.

[Translation]

**M. Gray:** Non, monsieur Deans, les mots que vous avez employés se reflètent sur vous, non par sur moi. J'essaie . . .

**M. Deans:** Répondez à mes questions.

**M. Gray:** . . . de répondre à vos questions d'une manière juste et directe et j'essaie de vous faire comprendre que les détails que vous recherchez sont des détails qui ne peuvent que vendre la position de négociation des gouvernements fédéral et ontarien, et qui risque de nuire à la réussite des négociations de telle manière . . .

**Une voix:** C'est comme jouer au poker avec un enfant.

**M. Gray:** . . . qu'il sera plus difficile d'obtenir le genre d'engagements que je veux obtenir par rapport aux emplois, à l'investissement, à la production, à la recherche et au développement et à des questions connexes au Canada.

**M. Deans:** Monsieur le Ministre, vous avez pris l'engagement, pour le compte du gouvernement canadien, de garantir la valeur des actions.

**M. Gray:** Monsieur Deans, nous n'avons pas pris d'engagement définitif. Nous avons fait connaître . . .

**M. Deans:** Sur quoi portait alors la conférence de presse?

**M. Gray:** Nous avons fait connaître la décision prise par le gouvernement fédéral et le gouvernement de l'Ontario de garantir une partie des capitaux de refinancement pourvu que certaines conditions et dispositions soient satisfaites . . .

**M. Deans:** Quelles sont ces conditions et dispositions?

**M. Gray:** . . . en particulier dans les domaines que j'ai soulignés.

**M. Deans:** Quelles sont ces conditions et dispositions?

**M. Gray:** Il n'y a aucun engagement ferme jusqu'ici. La formule globale de refinancement ainsi que, et cela en fait partie, les conditions et les dispositions de la nature dont j'ai parlé, doivent être en place ou alors, évidemment, nous ne garantissons rien.

**M. Deans:** Quelles sont ces conditions et dispositions?

**M. Gray:** Eh bien, je viens de vous énumérer les divers domaines qu'elles doivent toucher et bien que . . .

**M. Deans:** Indiquez-moi quelques possibilités.

**M. Gray:** . . . je comprends votre intérêt à obtenir des détails, je ne peux que vous répéter que ce que vous essayez de faire va miner l'aptitude des gouvernements fédéral et ontarien à négocier avec succès la meilleure formule qui soit afin de protéger les intérêts des contribuables, les intérêts des travailleurs, des nombreux fournisseurs et concessionnaires et de l'économie tout entière.

**M. Deans:** La société Argus pourrait-elle être un acheteur et ferait-elle, par conséquent, partie du programme de garantie du gouvernement?

**M. Gray:** Eh bien, tout investisseur intéressé peut présenter une demande qui sera étudiée à la lumière de nos conditions et dispositions et des siennes. Je ne peux pas dire actuellement si tel ou tel investisseur est admissible nécessairement.

[Texte]

**Mr. Deans:** What say will you have? How will you know who qualifies? What are the conditions under which any investor might qualify?

**Mr. Gray:** Well, we would want to know something about their financial strength . . .

**Mr. Deans:** Why? They are buying shares. What are you talking about?

**Mr. Gray:** If you would let me complete my answer: what you are suggesting is that if you came in, for example, and put down an application for \$200 million in shares, we should simply issue them—though we would, at least, want to see a certified cheque. But the major point that I was trying to get at . . .

**Mr. Rae:** That is an insult to Mr. Deans. Are you saying you would not take a cheque from Mr. Deans for \$200 million, Mr. Minister? You have taken the same thing from everybody else; I do not see why you would not take it from him.

**Mr. Deans:** If any investor walks in and attempts to purchase shares, and puts down a certified cheque, what other requirements will you expect?

**Mr. Gray:** Well, we would want to have acceptance of the form of guarantee that we have in mind; and we would want to have the total package in place, including the co-operation of the lenders in the areas I have outlined, as well as the commitments from Massey itself, which I have also outlined.

**Mr. Deans:** Are you going to do this through the stock exchange? Are the stockbrokers now going to handle the terms and conditions of the government and investigate each investor to find out whether or not they agree?

**Mr. Gray:** Perhaps I can ask Mr. Wilson to explain the various techniques of . . .

**Mr. Deans:** No, do not ask Mr. Wilson.

**Mr. Blenkarn:** You are the minister.

**Mr. Gray:** Well, all I am saying is that we have indicated our decision, shared with the Government of Ontario, as to the nature of assistance we are ready to give and that the details have to be worked out in negotiation to ensure that we have the best possible package.

• 2050

**Mr. Deans:** What kind of guarantee are you going to offer existing investors, those who already have shares in the company?

**Mr. Gray:** All I will say in that regard is that to the extent that the company continues and is strengthened, their position will be assisted.

**Mr. Deans:** Why are you setting up two different types of shareholders, in addition to the existing different types?

What about the investment funds of the employees given to them so generously by Mr. Black? Are they going to be guaranteed under a government program?

[Traduction]

**M. Deans:** Quel pouvoir aurez-vous? Comment saurez-vous qui est admissible? Quelles sont les conditions d'admissibilité pour tout investisseur?

**M. Gray:** Eh bien, nous voudrions connaître un peu leur force financière . . .

**M. Deans:** Pourquoi, puisqu'ils achètent des actions? De quoi parlez-vous?

**M. Gray:** Si vous voulez me permettre de terminer ma réponse. Vous êtes en train de suggérer qu'en faisant, par exemple, une demande d'achat pour des actions d'une valeur de 200 millions de dollars nous n'aurions qu'à acquiescer, pourvu, au moins, que vous présentiez un chèque certifié. Mais le point fondamental où je veux en venir . . .

**M. Rae:** C'est une insulte envers M. Deans. Vous voulez dire que vous n'accepteriez pas un chèque de 200 millions de dollars de M. Deans, monsieur le Ministre? Vous en avez accepté de n'importe qui; je ne vois pas pourquoi vous n'en accepteriez pas de lui.

**M. Deans:** Si n'importe quel investisseur se présente pour acheter des actions et qu'il donne un chèque certifié, quelles autres exigences aurez-vous?

**M. Gray:** Eh bien, nous voudrions qu'il accepte le genre de garantie auquel nous pensons; et nous voudrions que la formule globale soit en place, notamment la collaboration des prêteurs dans les domaines que j'ai soulignés, ainsi que l'engagement de la société Massey-Ferguson même, comme je l'ai aussi souligné.

**M. Deans:** Allez-vous passer par le marché boursier? Est-ce que les courtiers en valeurs vont maintenant s'occuper des conditions et dispositions du gouvernement et faire enquête auprès de chaque investisseur pour savoir s'ils les acceptent?

**M. Gray:** Je pourrais peut-être demander à monsieur Wilson d'expliquer les diverses techniques de . . .

**M. Deans:** Non, ne demandez pas à monsieur Wilson.

**M. Blenkarn:** C'est vous le ministre.

**M. Gray:** Eh bien, tout ce que j'ai à dire c'est que nous avons fait connaître notre décision, que partage le Gouvernement de l'Ontario, quant à la nature de l'aide que nous sommes prêts à accorder et que les détails restent à être négociés afin de nous assurer que nous aurons la meilleure formule qui soit.

**M. Deans:** Quelle sorte de garantie allez-vous offrir aux investisseurs actuels, à ceux qui ont déjà des actions dans la compagnie?

**M. Gray:** Tout ce que j'ai à dire à ce sujet c'est que dans la mesure où la compagnie demeure et se solidifie, leur situation sera soutenue.

**M. Deans:** Pourquoi établissez-vous deux types différents d'actionnaires en plus de ceux qui existent déjà?

Qu'en est-il des crédits à l'investissement des employés que leur a accordés si généreusement M. Black? Vont-ils être garantis en vertu d'un programme gouvernemental?



## [Text]

**Mr. Gray:** I am simply outlining to you, as I did in my statement yesterday, and what is a matter of joint agreement with the Government of Ontario, a step that the two governments are willing to take to facilitate the putting in place of the total refinancing package which is aimed at not only preserving the company but strengthening it, and helping the position of all those directly connected, including the group you have mentioned.

**Mr. Deans:** So they will qualify?

**Mr. Gray:** No, I did not say that.

**Mr. Deans:** I am just asking. I want to get a yes or no, that is all; so that I will know.

**Mr. Gray:** The guarantee would apply to a portion of the new investment.

**Mr. Deans:** What portion?

**Mr. Gray:** Well, I am not going to be drawn into talking about final amounts at this stage because I do not think it helps our negotiations.

**Mr. Deans:** Do you know?

**Mr. Gray:** Well, of course I know.

**Mr. Deans:** Do you know?

**Mr. Gray:** Absolutely.

**Mr. Deans:** Do you know what the guarantees are that you are going to require in terms of job protection?

**Mr. Gray:** We have a point of view as to what we are seeking and the final form obviously will be determined in the negotiation.

**Mr. Deans:** Why do you not tell us what they are? I think we have a right to know. You are going to spend taxpayers' money in one way or another and I think we have a right to know. You are not Allan Lawrence.

**Mr. Gray:** I think that if you are interested—what did he say?

**The Chairman:** "You are not Allan Lawrence". I do not know what that means . . .

**An hon. Member:** He is not as good as Allan.

**Mr. Gray:** You can explain that reference to me later.

**The Chairman:** Mr. Deniger.

**M. Deniger:** Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser quelques questions d'abord sur les retombées économiques du nouveau chasseur canadien, le F-18. Si le temps me le permet, je poserai peut-être quelques questions sur le programme *Challenger*.

Le 10 avril dernier, en compagnie du ministre Blais et du ministre Lamontagne, vous aviez dit, et je cite textuellement votre déclaration, que vous étiez heureux d'annoncer:

que le gouvernement fédéral avait négocié avec la société McDonnell-Douglas un excellent ensemble d'avantages industriels pour l'achat du CF-18A.

À la page 3 de cette même déclaration, vous avez rendu public le document suivant qui s'intitule «Les avantages industriels propres au nouveau chasseur». On y retrouve, aux pages 5, 6 et

## [Translation]

**M. Gray:** Je ne fais qu'énoncer, comme je l'ai fait dans ma déclaration hier, et cela découlant d'une entente conjointe avec le Gouvernement ontarien, la mesure que les deux gouvernements entendent prendre afin de faciliter la mise en place d'une formule globale de refinancement ayant pour but non seulement de maintenir la compagnie mais encore de la solidifier, elle et tous ceux qui y sont directement reliés comme, en l'occurrence, le groupe que vous avez mentionné.

**M. Deans:** Il serait donc admissible?

**M. Gray:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Deans:** Je le demande tout simplement. Je voudrais obtenir un oui ou un non, sans plus; et comme cela je saurai.

**M. Gray:** La garantie s'appliquerait à une partie des nouveaux capitaux.

**M. Deans:** Quelle partie?

**M. Gray:** Eh bien, je ne me laisserai pas prendre à parler présentement de montants définitifs parce que je ne pense pas que ce serait utile à nos négociations.

**M. Deans:** Le savez-vous?

**M. Gray:** Bien sûr que je le sais.

**M. Deans:** Le savez-vous?

**M. Gray:** Certainement.

**M. Deans:** Savez-vous quelles sont les garanties que vous allez exiger en ce qui a trait à la protection des emplois?

**M. Gray:** Nous avons une bonne idée de ce que nous recherchons mais la formule ne sera arrêtée qu'au cours des négociations.

**M. Deans:** Pourquoi ne pas nous dire ce que ce sera? Je pense que nous sommes en droit de savoir. Vous vous apprêtez de toute façon à dépenser l'argent des contribuables et je pense que nous sommes en droit de savoir. Vous n'êtes pas Allan Lawrence.

**M. Gray:** Je pense que si vous êtes intéressé . . . qu'est-ce qu'il a dit?

**Le président:** «Vous n'êtes pas Allan Lawrence.» Je ne sais pas ce que cela veut dire . . .

**Une voix:** Il n'est pas aussi bon qu'Allan.

**M. Gray:** Vous m'expliquerez plus tard.

**Le président:** M. Deniger.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask you first of all a few questions on the economic impact of the new Canadian fighter F-18. If time permits I shall then question you on the Challenger program.

On April 10 of this year, along with minister Blais and minister Lamontagne, you have said, and I quote from your own statement, that you were pleased to announce:

that the federal government had negotiated with McDonnell-Douglas an excellent set of industrial benefits towards the acquisition of the CF-18A.

On page 3 of the same statement, you have made public the following document entitled "Industrial Benefits of the New Fighter". There we find, on pages 5, 6 and 7 of Appendix B,



## [Texte]

7 de l'annexe B, l'évaluation des retombées industrielles du nouveau chasseur canadien que pourraient obtenir le Canada, le Québec et l'Ontario, de la compagnie McDonnell-Douglas.

Monsieur le ministre, ma question est la suivante: Il y a quelques mois, votre ministère avait inclus parmi les retombées économiques du F-18, et les documents que j'ai cités le prouvent, les contrats accordés par la firme McDonnell-Douglas pour la fabrication de pièces pour les avions civils DC-9, Super 80 et DC-10.

Or, voici que le ralentissement des ventes de ces appareils a forcé la multinationale américaine à mettre à pied, à Toronto, plus d'un millier d'employés de sa filiale canadienne.

Quant à moi, monsieur le ministre, je trouve qu'il s'agit de drôles de retombées économiques lorsque l'adjudicataire, ou celui qui reçoit le contrat, met des gens à pied au Canada, plus de 1,000 personnes. Alors, est-ce que le ministre est au courant de ce phénomène tout à fait incroyable, quant à moi? Peut-il, en fait, nous renseigner sur ce problème que je ne m'explique vraiment pas?

**M. Gray:** Selon mes informations, les mises à pied sont liées au manque de clients pour les avions en question et au retard dans le développement de ces avions, bien que certaines des composantes des DC-9 pourraient difficilement être comptées dans le programme des retombées économiques, parce qu'elles datent de 1977.

Évidemment, si le travail ne continue pas, on ne peut pas en compter la valeur totale dans l'ensemble des retombées économiques. Mais il y a un engagement entre McDonnell-Douglas et le gouvernement de donner au Canada des retombées économiques d'une valeur de presque 3 milliards de dollars dans une période de 15 ans. A mon avis, cette situation a créé des circonstances pour inciter McDonnell-Douglas à chercher plus de projets pour les usines de Toronto.

• 2055

**M. Deniger:** Remarquez, monsieur le ministre, que ce n'est pas un reproche que je fais, mais je trouve quand même étrange, lorsque l'on a évalué les retombées économiques, qu'on ait inclus le travail qui découlerait de ces pièces-là, alors que les fonctionnaires auraient peut-être dû vous indiquer qu'il y avait déjà eu deux DC-10 qui s'étaient écrasés il y a pas tellement longtemps, et également deux DC-9, et qu'il était très facile à ce moment-là de prévoir que les ventes diminueraient. Mais vous n'avez pas répondu à une partie de ma question. Est-ce que vous avez rencontré les dirigeants de McDonnell-Douglas à Toronto?

**M. Gray:** J'ai déjà rencontré les représentants des ouvriers, représentés par les Travailleurs unis de l'automobile. Mes fonctionnaires et mon collègue, M. Lapointe, se sont réunis avec la direction de McDonnell-Douglas. Et c'est mon intention, maintenant que j'ai eu une discussion très utile avec les représentants des employés, de rencontrer personnellement la direction de McDonnell-Douglas.

**M. Deniger:** Monsieur le ministre, pour ma part, j'ai fait beaucoup de déclarations qui favorisaient l'octroi du contrat à une autre compagnie. J'ai finalement accepté les chiffres que

## [Traduction]

an evaluation of the industrial advantages of the new Canadian fighter that Canada, Quebec and Ontario could obtain from McDonnell-Douglas.

Mr. Minister, my question is this: A few months ago, your department had included among the economic consequences of the F-18, and the documents I have quoted bring an evidence, the contracts McDonnell-Douglas has signed for the construction of parts belonging to the civil aircrafts DC-9, Super 80 and DC-10.

However, the sales of these aircrafts having diminished, the American multinational was forced to lay off, in Toronto, over a thousand workers of its Canadian subsidiary.

To my opinion, Mr. Minister, I find these are strange economic benefits when the adjudicator or the one who gets the contract lays off in Canada over a thousand people. Then, is the minister knowledgeable of what seems to me to be an absolutely unbelievable phenomenon? Could he, in fact, bring some information on this problem that I find unexplainable?

**Mr. Gray:** According to the informations I get, these lay offs are linked to the lack of customers for these aircrafts and to the delay in the development of the aircrafts, although some of the DC-9 elements could hardly figure in the economic benefits program since they date back to 1977.

Obviously, if the work does not go on, it is difficult to bring its total value into the economic benefits package. But there exists a commitment between McDonnell-Douglas and the government to bring to Canada economic benefits to the amount of nearly \$3 billions during a period of 15 years. I believe that this situation has created circumstances that encourage McDonnell-Douglas to seek more projects for its Toronto plant.

**Mr. Deniger:** Please notice, Mr. Minister that this is not a blame but it is nevertheless rather strange that the economic benefits should have included work relating to these parts, whereas your officers should perhaps have informed you that two of the DC-10 had already crashed not so long ago, as well as two of the DC-9 and that it was very easy at that time to expect that the sales would decrease. But you did not answer the first portion of my question. Have you met with the managers of McDonnell-Douglas in Toronto?

**Mr. Gray:** I have already met with the workers delegates who belong to the United Automobile Workers. My officers and my colleague, Mr. Lapointe, have met with the administrators of McDonnell-Douglas. And it is my intention, now that I have had a very useful discussion with the workers' representatives, to meet personally with the administrators of the company.

**Mr. Deniger:** For my part, Mr. Minister, I have made many statements in favour of granting the contract to another company. I have finally accepted the figures that you gave us

## [Text]

vous avez donné parce que justement j'avais confiance à ce qu'on nous avait présenté. Je dois vous avouer, lorsque je retourne dans mon comté qui, évidemment, favorisait une autre compagnie que celle de McDonnell-Douglas, qu'il est difficile pour moi d'expliquer comment il se fait que la compagnie qui reçoit le contrat met immédiatement à pied 1,000 employés à Toronto.

Je voudrais, s'il vous plaît, monsieur le ministre, avant de passer à un autre dossier, vous demander de suivre le dossier personnellement, et si c'est possible, que vous me teniez au courant mensuellement des développements du dossier. Évidemment, le sort des employés de Massey-Ferguson et de Chrysler m'intéresse, mais le sort de toute l'industrie de l'aéronautique m'intéresse également.

**M. Gray:** Puis je apporter quelques précisions? L'engagement contractuel de McDonnell-Douglas est pour donner à notre pays des retombées économiques représentant presque 3 milliards de dollars sur une période de 15 ans et les engagements contractuels touchent aussi la répartition de ces retombées dans plusieurs secteurs, soit 5 p. 100 dans le secteur de l'électronique, 10 p. 100 pour la technologie avancée. Mais sauf pour quelques exception, les engagements ne les lient pas à des projets spécifiques. Alors, si McDonnell-Douglas procède, à ces mises à pied à Toronto, leur engagement contractuel les oblige à nous donner la totalité des retombées économiques sur cette période de 15 ans.

**M. Deniger:** Tant mieux, monsieur le ministre. Je voulais souligner le fait que les chiffres que vos fonctionnaires nous avaient donnés, malheureusement, ne semblent pas se concrétiser.

Alors, j'aimerais maintenant passer, monsieur le ministre, au programme Challenger. Pouvez-vous indiquer aux membres de ce Comité, au peuple canadien, quel est selon vous le seuil de rentabilité chez Challenger, c'est-à-dire combien d'avions Challenger faudrait-il vendre avant que la compagnie devienne rentable?

**M. Gray:** Il est évident que la société Canadair a déjà en mains les commandes très considérables et non seulement pour le Challenger mais pour le *stretch* Challenger. Peut-être que M. Haack, qui s'occupe de ce domaine-là, pourrait nous donner plus de précisions.

• 2100

**M. R. G. Haack (directeur, Directeurat des industries aérospatiales, Expansion de l'industrie et du commerce):** Le seuil de rentabilité tel que nous l'avons calculé très récemment est d'environ 250 appareils au total, monsieur Deniger. Comme vous le savez, il y a en ce moment trois modèles en voie de développement. Le modèle de base, le CL-600; le modèle de base avec l'engin *General Electric*, le 601; et le *stretch*, le 610.

**M. Deniger:** Est-ce que j'ai bien compris... ? 250... 260... Je m'excuse si j'ai mal compris.

**M. Haack:** 250 environ.

**M. Deniger:** Quel était il y a un an, il y a deux ans, il y a trois ans, le seuil de rentabilité?

## [Translation]

precisely because I had faith in what had been presented to us. I must admit that when returning to my constituency which, of course, was favouring another company than McDonnell-Douglas, I find it difficult to explain how the company that got the contract is now able to turn around and lay off immediately one thousand employees in Toronto.

Could I please ask you, Mr. Minister, before passing on to another point, to follow personally this question and, if possible, to keep me month after month informed about the developments in this matter. I am of course interested in the fate of the Massey-Ferguson and Chrysler employees, but I am as well interested in the whole situation of the aircraft industry.

**Mr. Gray:** Perhaps I could bring some explanations. The contract commitment with McDonnell-Douglas is going to bring to our country an economic impact representing some \$3 billions over a 15 year period and these contract commitments take also into account the distribution of the benefits into many areas, for example 5 per cent into electronics and 10 per cent into advanced technology. But apart for some exceptions, the commitments are not linked to specific projects. So, if McDonnell-Douglas goes ahead with the laying offs, the contract commitment forces them to give us the totality of the economic benefits over the 15 year period.

**Mr. Deniger:** So much the better, Mr. Minister. I wanted to underline the fact that the figures we were given by your officers did not, unfortunately, seem to materialize.

Now I wish, Mr. Minister, to speak about the Challenger program. Could you indicate to the members of this committee, to the Canadian people, what is, in your opinion, the break-even point regarding Challenger, that is how many Challenger aircrafts ought to be sold before the company becomes viable?

**Mr. Gray:** It is obvious that Canadair has already in hand substantial orders not only for the Challenger but also for the stretch Challenger. Perhaps Mr. Haack, who deals in this area, could bring in more details.

**Mr. R. G. Haack (Director, Aerospace Industries Directorate, ADM, Industry and Commerce Development):** The break-even point, as was calculated very recently, is about 250 aircrafts in total, Mr. Deniger. As you know, there are presently three models being developed. The basic model, the CL-600; the basic model with a General Electric engine, the 601; and the stretch model, the 610.

**Mr. Deniger:** Did I understand well... ? 250... 260... I am sorry if I did not get it well.

**Mr. Haack:** About 250.

**Mr. Deniger:** What was a year ago, two years ago, three years ago the break-even point?



[Texte]

**M. Haack:** Le seuil de rentabilité avait débuté, il faut l'avouer, dans les environs de 175 à 200 cela basé sur le développement du seul modèle, le CL-600. Bien entendu avec les dépenses additionnelles requises pour faire la modification au 601, et ensuite la décision de procéder aussi avec le développement du *stretch*, le seuil de rentabilité pour la totalité du programme, c'est-à-dire les trois versions présentement existantes, est environ 250. Et nous avons en ce moment en terme de ventes fermes et d'actions, nous avons, dis-je, environ 125 du modèle de base et du modèle modifié, c'est-à-dire le 600 et le 601, et environ 70 sur le 610.

**M. Deniger:** Est-ce que vous êtes en mesure de nous dire quel est l'impact sur les ventes et sur la rentabilité de la lenteur pour obtenir le certificat d'autorisation du moteur?

**M. Haack:** En ce moment, comme vous le savez monsieur, nous avons reçu, c'était au mois d'août, un certificat émis par notre propre ministère des Transports. Nous sommes, Dieu merci, dans les dernières étapes pour obtenir le sceau de certification aux États-Unis par la FAA. Nous aurons ceci en main dans les dix jours prochains, c'est-à-dire avant la fin du mois.

**M. Deniger:** Alors on peut s'attendre à ce que le premier modèle puisse voler avec toutes les accréditations possibles dans un mois environ?

**M. Haack:** Il y a des avions qui ont déjà été livrés à des *Completion centers*, c'est-à-dire des centres de finition, parce que comme vous le savez l'appareil est vendu nu. Les premiers modèles devraient être déjà prêts vers le mois de décembre, c'est-à-dire le premier modèle sera probablement fini avant décembre ou janvier.

**M. Deniger:** Est-ce que la compagnie est optimiste quant aux possibilités de vendre encore beaucoup plus d'appareils?

**M. Haack:** Oui.

**M. Deniger:** Cela veut-il dire que c'est une question de temps avant que l'opération de *Canadair Challenger* soit rentable pour ce programme-là?

**M. Haack:** Les plus récentes prévisions que nous avons faites nous indiquent un potentiel total pour les trois modèles, en excès de 400 dans les prochaines dix années, c'est-à-dire d'ici 1990. Et si tout cela se réalise, bien entendu, et si on peut obtenir tous les marchés qu'on envisage, le programme serait très profitable.

**M. Deniger:** Cela, monsieur le ministre, et en terminant monsieur le président, c'est vraiment un cas où l'intervention bien-fondée du gouvernement a permis à une industrie de Montréal qui s'éteignait en fait, de ressusciter et de devenir le leader mondial. Je souhaite que vos interventions dans la compagnie Chrysler et Massey-Ferguson aient le même effet.

**The Chairman:** Mr. McKenzie.

**Mr. McKenzie:** Thank you, Mr. Chairman.

I wish to obtain some information from the minister regarding the new fighter aircraft contracts for Winnipeg and Manitoba. The distribution of the industrial benefits for the new fighter aircraft set by the government calls for 48 per cent to Quebec; 39 per cent to Ontario; and 12 per cent for the other eight provinces. If this is any indication of the new

[Traduction]

**Mr. Haack:** The break-even point, we must admit, had first started from around 175 to 200, based upon the development of a unique model, the CL-600. Obviously, with the additional expenses necessary for the modification of the 601, and with the decision then to proceed with the development of the stretch, the break-even point for the whole program, that is the three models now in existence, is about 250. And right now we have, in terms of definite sales and shares, we have, I should say, about 125 of the basic and the modified models, that is the 600 and the 601, and about 70 of the 610.

**Mr. Deniger:** Are you able to tell us what impact has on sales and on the break-even point the delay in obtaining the engine licence?

**Mr. Haack:** Right now, as you know, sir, we have received, that was at the beginning of August, a license issued by our own department of Transport. We are, thank goodness, in the last stage of obtaining the United States certification seal, through the FAA. We shall have this in hand in the next ten days, that is before the end of the month.

**Mr. Deniger:** Then we can expect to be able to fly the first model with all the possible authorizations within approximately a month?

**Mr. Haack:** Some aircrafts have already been delivered to completion centers to be furnished because, as you know, the aircraft is sold naked. The first models should be ready by December, which means that the first model will probably be completed before December or January.

**Mr. Deniger:** Is the company optimistic regarding the possibility of yet selling a lot more aircrafts?

**Mr. Haack:** Yes.

**Mr. Deniger:** Does that mean that it is a question of time before the *Canadair Challenger* operation becomes viable for that program?

**Mr. Haack:** The most recent estimates we have made indicate a total potential for the three models in excess of 400 in the next ten years that is around 1990. And, of course, if all of this materializes and we succeed in getting all the markets we foresee, the program would then be very, very profitable.

**Mr. Deniger:** That, Mr. Minister, and to conclude, Mr. Chairman, is really a case where a justified government operation has enabled an otherwise dying industry in Montreal to come back to life and to become a world leader. I hope your operations on behalf of Chrysler and Massey-Ferguson will have the same effect.

**Le président:** Monsieur McKenzie.

**M. McKenzie:** Merci, Monsieur le président.

Je voudrais obtenir de la part du ministre de l'information touchant les contrats relatifs au nouveau chasseur en ce qui a trait à Winnipeg et au Manitoba. La répartition des avantages industriels du nouveau chasseur établie par le gouvernement prévoit 48 pour cent pour le Québec, 39 pour cent pour l'Ontario et 12 pour cent pour les huit autres provinces. S'il



## [Text]

understanding of western needs to which the Prime Minister so often refers, we are certainly in a very serious situation here in Winnipeg, as there are four large aerospace firms in Winnipeg and it was originally inferred, when it was decided to purchase a new fighter aircraft, that 10 per cent was to come to Manitoba. I do not know what has happened with that 10 per cent, because I am sure we are only going to get a small portion of the 12 per cent that is going to be allotted to the other eight provinces.

I have recently learned that a contract for engine assembly inspection and testing of the GEF-404 engine, which Standard Aero Limited of Winnipeg was hoping to get, is in fact going to the U.S.A.; so we have lost that.

I have been in touch with Bristol and Standard Aero today and they tell me they will be applying for the ongoing engine overhaul work of the new fighter aircraft and I wonder if you or your officials can tell me if they are going to be considered. I understand that the contract is being decided now, or in the near future, and I would like to know where they stand.

• 2105

I also want to get a little bit of information from you in regard to the defence industry productivity program which Bristol Aerospace is concerned about?

**Mr. Gray:** Mr. McKenzie, I will begin the providing of the information you are seeking and I will then ask Mr. Haack to assist in supplementing my answer.

The division that you mentioned really was based on initial estimates of regional distribution and reflected the present distribution of activity in the Canadian aerospace industry. However, the way the distribution turns out will depend, to some extent, on the willingness of companies to bid on opportunities under the new fighter aircraft program, not only those related to the airplane itself, which I think cover only about some 10 per cent of the total of potential industrial offsets, but all the various elements, and it could well be that the final result will be somewhat more optimistic than you have suggested at this time.

With respect to the contract for engine assembly and testing, the assessment of the bids indicated that there would be a rather substantial premium that would have to be paid if the work was done in Canada. This was first brought to my attention by one of the Winnipeg firms. I asked that the matter be reopened and reviewed by the officials with the company to see if there could be some other satisfactory outcome but unfortunately the results of this review again indicated that there was a premium involved which would indicate an undue burden on the taxpayer.

I can also confirm that one of the Winnipeg firms is bidding on the engine overhaul program—and I will see if I can do a better job of reading Mr. Haack's writing this time, but I will have no hesitation in asking him back to the table again—but that with respect to that program, there will not be any final decision on this until sometime next year.

## [Translation]

faut voir là la nouvelle compréhension des besoins de l'Ouest à laquelle le Premier ministre fait si souvent allusion, nous nous trouvons à Winnipeg dans une situation très grave puisque nous comptons quatre entreprises aérospatiales importantes et on nous avait laissé entendre à l'origine, lorsque la décision fut prise d'acheter un nouveau chasseur, que le Manitoba aurait 10 pour cent des retombées. Je ne sais pas ce qui est advenu de ce 10 pour cent, parce que je suis certain que nous ne recevrons qu'une petite partie du 12 pour cent attribué aux huit autres provinces.

J'apprenais dernièrement que le contrat pour l'assemblage, l'inspection et la mise à l'épreuve du moteur GEF-404 que la société Standard Aero Limited de Winnipeg espérait obtenir est allé, en fait, aux États-Unis; nous avons donc perdu cela.

J'ai contacté aujourd'hui les sociétés Bristol et Standard Aero et on me dit qu'elles seront dans la course pour les travaux permanents de révision du moteur du nouveau chasseur. Je me demande si vous-mêmes ou vos fonctionnaires pouvez me dire si leur offre sera étudiée. Je crois comprendre que la décision est en voie d'être prise et j'aimerais savoir où en sont ces sociétés.

J'aimerais également que vous me donniez des précisions au sujet du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, vu les intérêts de la société Bristol Aerospace.

**M. Gray:** Je vais commencer tout d'abord, Monsieur, par vous donner les précisions que vous demandez et je prierai ensuite M. Haack de compléter.

La répartition dont vous parlez était fondée essentiellement sur des premières prévisions quant à la distribution régionale, où entrerait en ligne de compte la répartition actuelle de l'activité dans le domaine de l'industrie aérospatiale au Canada. La manière dont la répartition s'effectuera dépendra toutefois, dans une certaine mesure, de la volonté des sociétés à tenter leur chance dans le cadre du programme du nouveau chasseur, non seulement pour ce qui est de l'appareil lui-même, ce qui ne représente, je crois, qu'environ 10 pour cent de toutes les possibilités industrielles au départ, mais aussi pour toutes les composantes; et il se peut alors que le tableau final ait un aspect plus optimiste que celui que vous venez de brosser.

En ce qui a trait au contrat d'assemblage et de mise à l'épreuve du moteur, l'évaluation des offres nous a fait constater qu'il y aurait une prime assez considérable à verser si le travail devait se faire au Canada. C'est l'une des entreprises de Winnipeg qui a d'abord attiré mon attention là-dessus. J'ai demandé à mes fonctionnaires de rouvrir le dossier et d'en refaire l'étude avec la compagnie, pour voir si on ne pourrait pas obtenir de résultat plus satisfaisant, mais il en est malheureusement ressorti encore une fois qu'il y aurait une prime laquelle aurait imposé aux contribuables un fardeau inutile.

Je puis également confirmer que l'une des entreprises de Winnipeg a déposé une offre pour le programme de révision du moteur... et voyons si je réussirai mieux cette fois à lire l'écriture de M. Haack, bien que je n'hésiterai pas à lui demander de témoigner à nouveau... mais que pour ce qui est

[Texte]

Obviously, we want to consider very seriously the interests of Winnipeg-based firms. One of the active contenders for the engine overhaul program is Standard Aero and one of the active contenders for the aircraft overhaul program is the Bristol company of Winnipeg. So this is something that we have under very active consideration.

I have been in touch myself to review the situation with Mr. Johnston, the Manitoba minister of industry, and my officials are keeping in close touch with his, and I can assure you that the regional distribution of these industrial benefits throughout the country, not only in Ontario and Quebec, is something I take as a very important part of my responsibilities.

**Mr. McKenzie:** I see.

Now, you mentioned a premium and that it was going to be a cost to the taxpayers. Are you trying to say that there is something that Bristol and Standard cannot provide in the way of a financial commitment? I just do not understand this premium.

I will put it to you this way. I would like to get a letter of explanation from you on this premium. You sort of intimated that they could not apply or would not be able to obtain the contract because of this premium and the cost to the taxpayers. So I would appreciate a letter of explanation from you on that, because I only have ten minutes and I want to go into another matter. So will you provide me with a written answer on that premium? Because I am sure we could take a lot of time up with that.

**Mr. Gray:** Yes, I would be happy to do so.

**Mr. McKenzie:** I would like to get some information on the Defence Industry Productivity Program which has certainly worked very well in the past.

There was something like \$58 million being allotted for 1979 and 1980 and the previous Conservative government was going to increase the funding to \$100 million, but apparently you cancelled the increased funding—from the information I have. And what concerns me is that Bristol Aerospace applied under DIPP for a 50 per cent reimbursement on the purchase of machine tools, and that was one year ago. I would like you to explain why the delay of one year.

• 2110

Is it because there are no funds left? And how many firms have applied under DIPP that you cannot accommodate because there are no more funds in DIPP? Could you explain? Are you changing your thrust? Or are you going to be having more funds provided in the near future?

**Mr. Gray:** I am not aware of any cancellation of something that had already been put in place by the previous government. The amount in these estimates for the Defence Industry Productivity Program is, as I said in my opening remarks,

[Traduction]

de ce programme, la décision finale ne se prendra que quelque part l'année prochaine.

Évidemment, nous souhaitons prendre sérieusement en considération les intérêts des entreprises établies à Winnipeg. L'un des vrais candidats au programme de révision du moteur est la société Standard Aero et l'un des vrais candidats au programme de révision de l'appareil est la société Bristol de Winnipeg. C'est donc un dossier qui nous intéresse de très près.

J'ai moi-même communiqué avec le ministre manitobain de l'Industrie, M. Johnston, pour étudier la question, et mes fonctionnaires et les siens demeurent en contact étroit. Je puis aussi vous assurer que la répartition régionale de ces avantages industriels à l'échelle du pays, et non pas seulement en Ontario et au Québec, constitue une part très importante de mes attributions.

**M. McKenzie:** Je vois.

Et maintenant, vous avez parlé d'une prime qui allait devoir coûter trop cher aux contribuables. Voulez-vous dire par là qu'il y a quelque chose que les sociétés Bristol et Standard ne peuvent pas offrir en matière d'engagement financier? Je ne comprends pas de quoi il s'agit.

Laissez-moi préciser. J'aimerais obtenir de votre part une lettre d'explication au sujet de cette prime. Vous avez en quelque sorte suggéré qu'elles ne pouvaient pas faire la demande ou qu'elles ne pourraient pas obtenir le contrat à cause de cette prime et de ce qu'il en coûterait aux contribuables. J'aimerais donc que vous me fournissiez une lettre explicative à ce sujet parce que je n'ai que dix minutes et que je veux passer à autre chose. Pourriez-vous donc me donner une réponse écrite au sujet de cette prime? Je suis sûr que ce serait trop long autrement.

**M. Gray:** Bien sûr, cela me fera plaisir.

**M. McKenzie:** J'aimerais avoir des précisions au sujet du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, lequel a déjà fort bien fonctionné dans le passé.

On lui avait attribué des crédits de près de \$58 millions en 1979 et 1980 et le gouvernement conservateur précédent s'appropriait à porter cette somme à 100 millions de dollars, mais il semble que vous ayez annulé cette hausse... d'après les renseignements que je possède. Et ce qui m'inquiète c'est que la société Bristol Aerospace avait fait une demande de remboursement de 50 p. 100 cent pour l'achat d'outillage dans le cadre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense il y a tout juste un an. Qu'est-ce qui explique ce retard d'une année?

Est-ce le manque de crédits? Combien d'entreprises ont fait une demande dans le cadre du PPIMD, que vous ne pouvez satisfaire parce que le programme ne possède plus de crédits? Pouvez-vous l'expliquer? Vos priorités ont-elles changé? Ou y aura-t-il de nouveaux crédits dans un proche avenir?

**M. Gray:** Je ne suis au courant d'aucune annulation de ce que le gouvernement précédent aurait déjà mis en place. La somme inscrite dans les prévisions de dépenses au titre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de



[Text]

what was developed and was ready to be put in place by the previous government.

I can say that there was a special addition, an allotment of some \$39 million under the Defence Industry Productivity Program to encourage companies to bid on the structural packages connected with the new fighter aircraft totalling some \$249 million in work; there is a confirmation of an amount that has been set aside for the cruise missile program; and there has been approximately \$20 million we recently approved to help make payment for amounts that had been contractually agreed to but for which there were no funds.

The fact of the matter is that the program has undoubtedly shown its value and that the applications meeting the eligibility criteria are far in excess of the funding committed in these estimates, and one of my objectives is to get an early agreement from Cabinet for a substantial increase in funding, as well as an updating of the terms and conditions under which the program operates, in the light of a re-evaluation of the program which has recently been completed.

**Mr. McKenzie:** Excuse me for interrupting but I believe one of your officials has some information. I would like to find out about this delay of one year in Bristol's obtaining reimbursement for the purchase of machine tools under DIPP. We would like to know how many have applied and how long they have been waiting for reimbursement.

**Mr. Gray:** Yes, I would be happy to invite Mr. Banigan to provide information.

**Mr. J. M. Banigan (Director General, Programs Branch, ADM, Finance, Department of Industry, Trade and Commerce):** The Defence Industry Productivity Program has not made any new approvals of projects since June of 1979, as budgets for 1979-80 and 1980-81 are fully committed with previous years' commitments.

There are a number of companies, including Bristol, with applications before the department at various stages of processing. The Bristol application, according to my records, has not yet been approved by the Treasury Board or through the DIPP committee; so it would be, like a number of others, in the mill and being processed.

**Mr. McKenzie:** I see. So, as I understand you, Mr. Minister, you will be going after more funds for DIPP. Could you tell us what the total budget for 1980-81 will be for the DIPP program, please?

**Mr. Gray:** Subject to correction, I think it is \$44 million in the loan area and about \$6 million in grants—but I stand to be corrected.

**Mr. Banigan:** It is \$40 million on contributions and \$6 million on loans.

**Mr. McKenzie:** That is a considerable drop from \$58 million and an additional \$13.6 million being paid out in repay-

[Translation]

défense, comme je le disais dans ma déclaration d'ouverture, correspond à celle qui avait été prévue et qui allait être adoptée par le gouvernement précédent.

Je sais qu'il y a eu une attribution supplémentaire de 39 millions de dollars environ en vertu du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense afin d'inciter les entreprises à présenter des offres pour la construction des composantes du nouveau chasseur dont les travaux coûteront \$249 millions; il y a confirmation d'une autre somme consacrée au programme du croiseur lance-missiles; et nous avons également consenti récemment la somme de près de 20 millions de dollars pour aider à acquitter des sommes ayant fait l'objet d'une entente contractuelle alors que les crédits n'étaient pas disponibles.

Cela revient à dire que le programme a fait ses preuves, que les demandes admissibles dépassent de loin les sommes inscrites aux prévisions de dépenses et que l'un de mes objectifs est d'obtenir sous peu l'accord du Cabinet en vue d'une hausse importante du financement ainsi qu'une remise à jour des conditions et dispositions qui régissent le programme, à la lumière de la réévaluation que le programme vient de subir.

**M. McKenzie:** Je m'excuse de vous interrompre, mais je pense que l'un de vos fonctionnaires aurait des renseignements. J'aimerais m'informer au sujet de ce retard d'un an depuis que la société Bristol tente d'obtenir un remboursement pour l'achat d'outillage dans le cadre du PPIMD. Nous aimerions connaître le nombre de ceux qui ont fait une demande et la durée de leur attente du remboursement.

**M. Gray:** Oui, je prierai M. Banigan de vous fournir ces renseignements.

**M. J. M. Banigan (directeur général du Groupe des programmes au ministère de l'Industrie et du Commerce):** Dans le cadre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense aucun nouveau projet n'a été approuvé depuis juin 1979 puisque les prévisions de dépenses pour 1979-1980 et 1980-1981 ont toutes été engagées les années précédentes.

Certaines entreprises, la société Bristol notamment, ont adressé au Ministère des demandes qui en sont à des étapes diverses. Celle de la société Bristol, d'après mes dossiers, n'a pas encore été approuvée par le Conseil du Trésor ou par le Comité du PPIMD; elle est par conséquent, comme bien d'autres, en voie de traitement.

**M. McKenzie:** Je vois. Donc, si je comprends bien, monsieur le ministre, vous allez vous occuper de trouver de nouveaux crédits pour le Programme. Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelle est la somme globale consentie au Programme pour 1980-1981?

**M. Gray:** A moins de me tromper, je crois qu'elle est de \$44 millions sous forme de prêts et de \$6 millions sous forme de subventions. Est-ce bien cela?

**M. Banigan:** C'est \$40 millions au titre des contributions et \$6 millions au titre des prêts.

**M. McKenzie:** C'est une baisse considérable par rapport aux 58 millions de dollars et aux autres 13,6 millions versés sous



[Texte]

able interest-free loans. So we are going backwards; we are not going forwards. Cannot we at least keep it up to \$58 million and \$13.6 million? Because this was such an excellent program; and the benefits for Canada—and I have read your own literature on all the benefits it has. I find it very strange that you are going to be reducing the budget to this extent.

**Mr. Banigan:** There have been other items approved by Treasury Board for inclusion in supplementary estimates during this fiscal year which, if passed by Parliament, would bring the total budget to the order of \$103 million, final—main plus supps for 1980-81.

**Mr. McKenzie:** How many areas come under special?

**Mr. Banigan:** Well, part of that is dedicated to the cruise missile project; part of it would be identified as United States premiums, if, as and when they were required; and the balance would be for normal DIPP projects.

**Mr. McKenzie:** I see.

How many are waiting, like Bristol, for reimbursement?

• 2115

**Mr. Banigan:** The requirement for funds in hand—I can give you that figure in just a moment.

**Mr. McKenzie:** While he is looking that up, Mr. Minister, it appears that the Standard program has been frozen; but I hope you can unfreeze this excellent program.

**Mr. Gray:** I quite agree it is an excellent program and one of my objectives it to have a substantial increase in funding. There has certainly been no cut in the program, as far as I am aware, since I became minister, and this is the amount that I found in hand to deal with it. But I am glad to have your positive comments about the program and with respect to further funding.

**Mr. McKenzie:** All right. I will be pursuing this later.

**Mr. Laniel:** On a point of order. Maybe we could ask to have these figures available to the committee so that we can support the minister when he makes representation.

**Mr. McKenzie:** By all means. We can have a joint 43, Gerry. Will you second my 43—funds for the DIPP program?

**The Chairman:** I think there was a question asked of Mr. Banigan. Maybe he could respond to that; then, Mr. Laniel, you are next for questioning.

**Mr. Banigan:** The backlog, sir, of candidate projects which cannot be accommodated at the present time is in the order of \$250 million for DIPP support, and that was spread over a number of fiscal years.

**Mr. McKenzie:** It is pretty difficult to digest all these figures here. If we can have a breakdown for the committee it would be greatly appreciated.

[Traduction]

forme de prêts remboursables sans intérêt. Donc nous reculons au lieu d'avancer. Ne pouvons-nous pas en rester tout au moins aux 58 millions et 13,6 millions? Vu que le programme était excellent, et vu les avantages que le Canada en retire... j'ai lu ce que vous avez vous-même publié au sujet des avantages. Je trouve très étrange que vous fassiez une telle coupure.

**M. Banigan:** D'autres articles ont été approuvés par le Conseil du Trésor au titre des prévisions supplémentaires pour la présente année financière, ce qui portera le montant global des prévisions, si le Parlement les adopte, à \$103 millions environ en 1980-1981, budget principal et crédits supplémentaires.

**M. McKenzie:** Combien de secteurs entrent dans les crédits spéciaux?

**M. Banigan:** Eh bien, une partie est consacrée au projet de croiseur lance-missiles; une autre partie doit être versée en primes aux États-Unis le cas échéant et le reste ira à des projets réguliers dans le cadre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense.

**M. McKenzie:** Je vois.

Combien d'entreprises attendent, comme la société Bristol, un remboursement?

**M. Banigan:** Les demande actuelles de crédit... je vais tout de suite vous trouver les données.

**M. McKenzie:** Pendant qu'il les cherche, monsieur le Ministre... il semble que le Programme régulier ait été bloqué; j'espère bien que vous pourrez débloquent cet excellent programme.

**M. Gray:** J'admets qu'il est excellent et l'un de mes objectifs est d'en faire majorer considérablement le financement. Je puis affirmer qu'il n'y a pas eu de coupure dans le programme, en autant que je sache, depuis que je suis ministre, et c'est le montant qui y avait été consenti. Mais je suis heureux de vous en entendre dire du bien et de voir que vous en voulez davantage.

**M. McKenzie:** Très bien. J'y reviendrai plus tard.

**M. Laniel:** Point d'ordre. On pourrait peut-être demander que ces chiffres soient à la disposition du comité pour que nous puissions appuyer le ministre dans ses demandes.

**M. McKenzie:** Je vous en prie. Nous pourrions nous occuper ensemble du crédit 43, Gerry. Allez-vous appuyer ma demande de crédits supplémentaires pour le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense?

**Le président:** Une question a été posée à M. Banigan, je pense. Il pourrait y répondre, après quoi, M. Laniel, vous pourrez procéder.

**M. Banigan:** Le volume des projets différés pour le moment s'élève à près de 250 millions de dollars dans le cadre du PPIMD et s'étale sur un certain nombre d'années financières.

**M. McKenzie:** Il est plutôt difficile de digérer tous ces chiffres maintenant. Si le comité pouvait en avoir un relevé, nous en serions heureux.

[Text]

**Mr. Gray:** I will ask the staff to prepare a table which I will then submit, and you may want to have it printed in the record.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Crosbie.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Would you just give us the order of the questioners?

**The Chairman:** Yes, surely: Mr. Laniel, followed by Mr. Rae, Mr. Stevens, Mr. Evans, Mr. Crosbie, Mr. Lambert, Mr. Loiselle and Mr. Blenkarn; and for the second round, Mr. Deniger so far.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** We will be here till midnight. We are staying on till midnight, are we?

**The Chairman:** We are staying on until ten o'clock.

Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Mr. Chairman, I will try and be short. I will ask two specific questions.

Monsieur le ministre, vous savez sans doute que le comité syndical-patronal de l'industrie canadienne du textile appuie à 100 p. 100 le rapport de la Commission du textile et du vêtement qui a été rendu public le 19 août dernier et sur lequel vous aurez à prendre une décision, je pense, d'ici la fin de l'année ou, du moins, au début de la prochaine année. Dans une lettre adressée au député, le comité syndical-patronal dit que la mise en œuvre de ces recommandations est absolument indispensable si l'on veut créer un climat stable pour maintenir des emplois et encourager les investissements permettant le développement de cette industrie. Ici, justement, je me vante d'être en contact depuis plusieurs années avec l'industrie du textile et de m'intéresser à cette question et même de savoir, entre autres, que l'industrie du textile primaire devra investir au moins 3 ou 4 milliards de dollars d'ici 10 ans si elle veut être en mesure de compétitionner sur le marché canadien et même développer son marché international.

Aussi, le comité syndical-patronal signale qu'à un moment où le Canada est déjà aux prises avec de sérieux problèmes dans l'industrie manufacturière, des entreprises telles que les fabricants d'automobiles, Massey-Ferguson, etc., demandent une action rapide du gouvernement pour que l'industrie du textile puisse planifier à l'avance son développement et ses investissements. Est-ce qu'on peut espérer, monsieur le ministre, une décision rapide de votre part et de la part du gouvernement concernant le rapport de la Commission du textile et du vêtement?

**M. Gray:** Nous étudions actuellement le rapport de la Commission du textile et du vêtement et, en même temps, nous recevons des mémoires de groupes comme le comité syndical-patronal. Je puis vous assurer que nous prendrons très sérieusement en considération les représentations de tels groupes, mais je ne pense pas qu'il nous sera possible d'annoncer publiquement une décision avant le printemps de l'année prochaine. Si je me rappelle bien, le président de la Commission du textile et du vêtement lui-même a recommandé qu'il n'y ait pas de décision avant le printemps 1981. Alors, je peux vous assurer, ainsi qu'à vos commettants et à vos électeurs, que nous

[Translation]

**M. Gray:** Je vais demander à mes fonctionnaires de dresser un tableau que je vous présenterai et que vous voudrez peut-être porter au procès-verbal.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Point d'ordre, monsieur le président.

**Le président:** Oui, M. Crosbie.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Pouvez-vous nous donner l'ordre des questions à venir?

**Le président:** Bien sûr: M. Laniel, puis MM. Rae, Stevens, Evans, Crosbie, Lambert, Loiselle et Blenkarn; au second tour, jusqu'ici M. Deniger.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Nous allons être ici jusqu'à minuit. Nous irons jusqu'à minuit, c'est bien cela?

**Le président:** Nous poursuivons jusqu'à 22 heures.

M. Laniel.

**M. Laniel:** Monsieur le président, je vais tenter de faire vite. Je poserai deux questions précises.

You are probably aware, Mr. Minister, that the union-employers committee of the Canadian textile industry approves 100 percent the report published on August 19th last by the Textile and Clothing Board on which you shall have to take a decision, I think, by the end of this year or, at least, the beginning of next year. In a letter addressed to this Member of Parliament, the union-employers committee considers the application of these recommendations as absolutely essential in order to create the stability necessary to maintain employment and encourage the investments that will allow the development of that industry. I am proud to say, at this point, that I have been for many years in contact with the textile industry, that question being of interest to me, knowing among other things that the primary textile industry will have to invest at least \$3 or \$4 billions during the next ten years in order to be able to be competitive on the Canadian market as well as to develop its world market.

Furthermore, the union-employers committee points out that at this time where Canada already experiences serious problems in the manufacturing industries, companies like automobile manufacturers, Massey-Ferguson and so on, ask for a quick action from the government so that the textile industry would be able to plan ahead its development and investments. Is there some hope, Mr. Minister, for a quick decision on your part and on the part of the government concerning the Textile and Clothing Board report?

**Mr. Gray:** We actually have the report of the Textile and Clothing Board under review as well as we are being receiving representations from groups like the union-employers committee. I can assure you that we will take very seriously into consideration the representations made by these groups, but I doubt that we would be ready to make a public statement regarding our decision before Spring of next year. And if I recall correctly, the president of the Textile and Clothing board has himself recommended that no decision be taken before the spring of 1981. I can then assure you, as well as your constituents and voters that we will take the situation



[Texte]

examinerons la situation d'une façon très sérieuse. Je ferai mon possible pour annoncer une décision du gouvernement dans le délai prévu par le président de la Commission.

• 2120

**M. Laniel:** Mon autre question concerne une autre industrie fragile au Canada, en particulier dans l'Est et au Québec; c'est l'industrie de la chaussure. Vous avez, à la satisfaction de l'industrie de la chaussure canadienne, accepté de prolonger d'un an les quotas sur les importations de chaussures et, surtout, vous avez pris la décision de demander à la Commission antidumping d'examiner certains aspects du problème de l'industrie de la chaussure et des effets des importations sur le développement de cette industrie. Est-ce que vous pensez que les échéances qui sont prévues pourront être rencontrées et qu'encre là, vous pourrez en arriver à une décision assez longtemps avant la fin de cette extension d'un an pour que l'industrie de la chaussure puisse planifier non seulement son développement mais aussi sa mise en marché pour l'année suivante?

**M. Gray:** Nous avons pensé qu'il était nécessaire et utile, et pour le gouvernement et pour l'industrie de la chaussure elle-même, d'avoir un rapport de la Commission antidumping sur le cas de l'industrie et sur la question des difficultés possibles que créent à cette industrie les importations. La dernière enquête de la Commission remontait à trois ans ou plus. Alors, comme vous le savez peut-être, la Commission antidumping tient actuellement des audiences, elle reçoit des mémoires sur ce sujet et je suis convaincu que nous aurons le rapport de la Commission antidumping assez rapidement pour prendre notre propre décision dans ce délai d'un an.

**M. Laniel:** Ceci m'amène à vous poser une question peut-être un peu plus embêtante. La plupart des actions du gouvernement, depuis qu'il a repris le pouvoir ont été des décisions vis-à-vis de certains secteurs spécifiques. Vous-même, vous avez parlé de l'orientation de la nouvelle politique du gouvernement basée sur des plans sectoriels; au lieu de lancer nos politiques d'une façon générale, on chercherait à définir des secteurs où l'industrie canadienne aurait le moyen de survivre à la compétition. Lors d'une déclaration récente, le sénateur Olson, ministre d'État chargé du Développement économique, aurait laissé entendre que même si cette approche de développement économique par secteurs a donné de bons résultats, le gouvernement fédéral se propose de donner une autre dimension à sa politique de base et de l'orienter non pas sur des plans sectoriels, mais sur une structure de huit priorités qu'il énumère dans la présentation qu'il a faite devant la Canadian Export Association, à savoir les ressources humaines, les investissements en capital, l'énergie, les ressources naturelles, la technologie, l'infrastructure, les marchés intérieurs et les marchés extérieurs. Est-ce que cette déclaration du du sénateur-ministre représente d'après vous un danger pour la philosophie que vous avez mise de l'avant depuis que vous occupez le poste de ministre titulaire de l'Industrie et du Commerce?

[Traduction]

very seriously. I shall do my best to announce the government decision during the period expected by the president of the board.

**Mr. Laniel:** My second question is about another shaky industry in Canada, particularly for the East and for Quebec; it is the footwear industry. You have, to the satisfaction of the Canadian footwear industry, agreed to extend for one year the quotas on footwear imports and, furthermore, you have taken the decision to ask the Anti-dumping Board to examine some aspects of the problems in the footwear industry and the impact of importations onto the development of that industry. Are you of the opinion that the expected delays will be met and, yet, that you will be able to come to a decision early enough before the end of that one year extension so that the footwear industry can not only plan for its development but also for its marketing for the year after?

**Mr. Gray:** We have thought it to be necessary and useful for the government and the footwear industry itself to have a report from the Anti-dumping Board on the case of the industry and on the possible problems that imports could bring to that industry. The last inquiry from the Board dated back to three years ago or more. So, as you probably know, the Anti-dumping Board is presently holding hearings and receiving representations on the subject and I am convinced that we shall have the Anti-dumping Board report soon enough to be able to take our own decision during that time period of one year.

**Mr. Laniel:** That leads me to another question perhaps more embarrassing. Most of the actions taken by this government since it came back into power have been concerning some specific areas. You have been speaking about the new direction, the new policies that would be sector-based; instead of our government launching policies at large, we would try and determine the sectors where the Canadian industry is most likely to survive competition. In a recent statement he made, the minister of state for economic development, Senator Olson, implied that although this sector-based economic development approach had given some good results, the federal government is intending to add yet another dimension to its basic policy so as to base its structure not according to different areas but along the eight priorities he indicated in his presentation before the Canadian Export Association, which are human resources, capital investments, energy, natural resources, technology, infrastructure, internal and external markets. Do you believe this declaration from the senator-minister would endanger the philosophy you have been putting forward ever since you have been made minister of Industry, Trade and Commerce?



[Text]

• 2125

**M. Gray:** Si on revoit le texte exact du sénateur Olson, je pense qu'on n'y trouvera aucun rejet du système sectoriel. Je pense que le sénateur a mentionné seulement plusieurs facteurs qui sont importants même dans le cadre d'une politique qui vise à aider, à fouiller ou à intégrer certains secteurs.

Il a mentionné des facteurs comme les ressources humaines, le capital etc.

Il est utile de vérifier l'impact, dans tel secteur, des politiques dans des secteurs spécifiques. Je ne vois donc aucun conflit entre le point de vue qu'il a exprimé dans son texte et la politique qui est déjà en place par l'entremise, par exemple, des commissions mixtes qui ont été créées par le gouvernement libéral antérieur pour étudier les divers secteurs de notre pays. Ceci est la base de mes travaux personnels dans le domaine industriel. Je ne vois aucun conflit entre ces deux domaines-là.

**M. Laniel:** De toute façon j'espère que vous ne lâcherez pas. Merci!

[Translation]

**Mr. Gray:** If one reviews the exact wording of Senator Olson's declaration, I think one shall find no reject of the sector-based system. I believe the senator has only mentioned many factors that remain important even within a policy aimed at helping, or at seeking or integrating certain areas.

He has mentioned different factors like human resources, capital investment, etc.

It is useful to check in such and such an area what will be the impact of policies in some specific sectors. So I see no conflict between the point of view he expressed in his speech and the policies that have already been set through some joint commissions created by the preceding Liberal government in view of looking into different sectors of our country. That is the base of my own work related to the industrial area. I see no conflict between those two areas.

**Mr. Laniel:** Anyway, I hope you will keep on. Thank you!

• 2125

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Mr. Gray, I would like to go back to the Massey question. Please correct me if any factual information that I give you is wrong.

It is my understanding that Argus controlled Massey with about 16.5 per cent of the shares which were valued at about \$27.5 million and that they gave those up for a capital loss to the employees' pension fund. Is that your understanding?

**Mr. Gray:** Well, it is my understanding that Argus conveyed its controlling interest to the employee's pension fund. As to whether it will, in fact, be able to claim a capital loss will be between them and the Minister of National Revenue.

**Mr. Rae:** That is right. All right, I accept that.

Now, I understand that your government plans to spend up to \$100 million—that is to say, four times that amount—in order to guarantee the price of shares for new investors. Is that right?

**Mr. Gray:** Well, I am not going to confirm the exact amount, although there is certainly a limit on what we are prepared to do.

**Mr. Rae:** Well, I thought the figure was \$150 million. Is that not correct?

**Mr. Gray:** No, neither the Government of Ontario nor ourselves have confirmed the exact amount we are prepared to guarantee.

**Mr. Rae:** Oh, I see.

Will you be in a position to tell the House exactly what the size of the guarantee is?

**Mr. Gray:** Well, we certainly will, if and when there is a final package negotiated.

**Mr. Rae:** Massey-Ferguson today, as Mr. Deans has indicated, made an announcement with respect to a refinancing scheme. Now, is what you are saying tonight that that refi-

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Monsieur Gray, j'aimerais revenir à la question de Massey-Ferguson. Veuillez me corriger si mes renseignements ne sont pas exacts.

Je crois comprendre que la société Argus possédait 16,5 pour cent des actions de Massey-Ferguson, évaluées à près de 27,5 millions de dollars et qu'elle les a abandonnées à perte à la caisse de retraite des employés. Est-ce juste?

**M. Gray:** Quant à moi, la société Argus a transféré sa participation majoritaire à la caisse de retraite des employés. Quant à savoir si elle sera en mesure de réclamer une perte de capital, c'est une question qui doit se régler entre la société et le ministre du Revenu.

**M. Rae:** Vous avez raison. J'en conviens.

Je crois aussi comprendre que votre gouvernement a l'intention de dépenser 100 millions de dollars, soit quatre fois la somme, pour garantir à de nouveaux investisseurs le prix des actions, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Eh bien, je ne vais pas confirmer quel sera le montant exact, bien qu'il y ait une limite à ce que nous sommes prêts à faire.

**M. Rae:** Eh bien, je pensais que la limite était de 150 millions de dollars. Ai-je raison?

**M. Gray:** Ni le Gouvernement de l'Ontario ni nous-mêmes n'avons confirmé le montant exact que nous sommes prêts à garantir.

**M. Rae:** Ah bon.

Vous serez en mesure d'annoncer en Chambre le montant exact de la garantie?

**M. Gray:** Eh bien, nous le serons certainement si nous parvenons à négocier une entente.

**M. Rae:** Aujourd'hui, comme l'a souligné M. Deans, la société Massey-Ferguson a fait une déclaration au sujet d'une formule de refinancement. Maintenant, êtes-vous en train de

[Texte]

nancing scheme is not *the* refinancing scheme but is merely a proposal by Massey?

**Mr. Gray:** Well, I have not seen any statement of Massey, but there has been no final scheme agreed on. It could be that Massey has issued a statement today indicating what they consider their requirements are to bring about an adequate equity refinancing to provide for themselves a better debt-equity ratio.

**Mr. Rae:** Will you make a commitment that you will make a statement on motions as soon as the government makes a decision?

**Mr. Gray:** Well, it would be my intention to make a statement in the House and table the relevant material as I did, with the assistance of Mr. Deans, after the Chrysler transaction.

**Mr. Rae:** Now, as I understand the concept, I am not quite sure why you made your announcement yesterday because the public has the impression—and you may not be responsible for this but definitely the public has the impression—that you were, in fact, announcing something; whereas you now appear to be saying that you were not announcing anything.

But what I would like to ask you is my understanding of the scheme is that shares will be guaranteed at a certain price, and that when trading stopped yesterday, I believe that the value of the shares—it is not in the paper today; I tried to find it—is somewhere between \$6 and \$7. Is that right? Something like that?

**Mr. Gray:** It could be. You must spend more time studying the stock market than I do.

**Mr. Rae:** Well, my job makes me do many unpleasant tasks, Mr. Gray, and this is one of the things I have to do. But I thought you might be aware of what the figure is. Do you know what the figure is, Mr. Johnstone?

**Mr. R. Johnstone (Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce):** It is within that range.

**Mr. Gray:** Yes, I think it is in the range you have mentioned.

• 2130

**Mr. Rae:** Now, do you see any problem with the fact that you are creating two classes of investors? For example, the employee pension fund, which now has the controlling share, will not have a government guarantee at any level, and that new investors—and we do not know who they are yet—will have some protection, some guarantee?

**Mr. Gray:** Well, I understand that it is quite common in the corporate world for companies to have a number of different classes of shares, each of them having different attributions of rights and privileges. There is nothing novel about that.

**Mr. Rae:** We are not talking about common and preferred shares; we are talking about two different classes of common shares. We are talking about a guaranteed share and a share that is not guaranteed, is that not correct?

[Traduction]

nous dire, ce soir, que cette formule de refinancement n'est pas la formule de refinancement mais tout simplement une proposition de Massey-Ferguson?

**M. Gray:** Eh bien, je n'ai vu aucune déclaration de la société Massey-Ferguson, mais il n'y a pas eu d'entente définitive. C'est possible que Massey-Ferguson ait publié un communiqué faisant connaître ce que la société juge nécessaire au refinancement de son capital afin de lui procurer un meilleur ratio de solvabilité.

**M. Rae:** Vous engagez-vous à faire une déclaration de principe aussitôt que le gouvernement aura pris sa décision?

**M. Gray:** J'ai bien l'intention de faire une déclaration en Chambre et de déposer les documents pertinents ainsi que je l'ai fait, avec l'aide de M. Deans, après l'opération touchant la société Chrysler.

**M. Rae:** Même si je comprends l'idée, je ne vois pas très bien la raison de votre déclaration d'hier puisque la population a maintenant l'impression... vous n'en êtes peut-être pas responsable, mais il reste que la population a nettement l'impression... que vous annonciez vraiment quelque chose; alors que vous semblez dire maintenant que vous n'annonciez rien.

La question que j'aimerais vous poser est la suivante: il est entendu, il me semble que vous allez garantir les actions à un certain prix, et à la clôture du marché des valeurs hier, la valeur des actions se situait, je crois... ce n'était pas dans les journaux d'aujourd'hui, je l'ai cherché... entre 6 et 7 dollars à peu près. C'est à peu près cela, n'est-ce pas?

**M. Gray:** C'est possible. Vous devez passer plus de temps que moi à étudier le marché des valeurs.

**M. Rae:** Eh bien mon travail m'oblige à faire bien des tâches désagréables, et c'en est une, Monsieur. Je pensais toutefois que vous seriez au courant du chiffre. Connaissez-vous le chiffre, M. Johnstone?

**M. R. Johnstone (sous-ministre de l'Industrie et du Commerce):** Il s'apparente à ce que vous avancez.

**M. Gray:** En effet, c'est à peu près celui que vous avez mentionné.

**M. Rae:** N'êtes-vous pas inquiet à l'idée de créer deux catégories d'investisseurs? A titre d'exemple, la Caisse de retraite des employés, dont la participation est majoritaire, n'aura aucune espèce de garantie gouvernementale, tandis que les nouveaux investisseurs, et nous ne savons pas encore qui ils seront, auront eux une certaine protection, une certaine garantie.

**M. Gray:** Eh bien, je crois savoir que c'est chose courante dans le milieu des affaires que d'avoir des actions de catégories différentes, chacune comportant des droits et des privilèges particuliers. Il n'y a rien de novateur là-dedans.

**M. Rae:** Il n'est pas question d'actions ordinaires et privilégiées mais bien de deux catégories différentes d'actions ordinaires, n'est-ce pas, dont certaines sont garanties et les autres pas.



[Text]

**Mr. Gray:** That is right; but I am just pointing out that it is quite common, as I understand, in the corporate world to have different attributions even among different classes of preferred shares or different classes of common.

**Mr. Rae:** Okay. Well, the pension fund has some choice, I guess.

I am hoping very much that when we have the details of the program—and since you are not prepared to give us the details tonight, there is not much point in cross-examining you on them—but I hope you will be prepared to make a statement on motions in the House because this has tremendous implications for future government involvement with industry.

The last question on Massey that I would like to ask you, Mr. Minister, is this. In a Cabinet document, which is dated July 3, 1980—or a government document of some kind: it is entitled Framework for Implementing the Government's New Industry Development Policy. During the Next Four Years, and Proposals for Immediate Action—one of the main ways of future government policy that is described, and it is described in some length in the document, is the government as investor.

I would like to ask you quite simply: you are putting up four times what Argus got out when they had a controlling interest, and you are not getting any kind of control at all over the future of the company. Why not take the de Havilland bail-out as an example. De Havilland has now turned into a good going concern. You will not find any disagreement from this party with respect to what the government did with de Havilland. Why not do the same thing with Massey-Ferguson?

**Mr. Gray:** First of all, I think you are trying to link together two quite separate things. The amount of money required to control Massey-Ferguson is quite different and, unfortunately, a quite smaller amount than the amount of money required to adequately refinance it, and to transfer its excessive debt burden into a less onerous form of equity.

Without going into what the total amount may be, the total amount, quite in addition to whatever may be guaranteed by the governments of Canada and Ontario, is quite a lot more than the amount that you have mentioned as being required to control the company, judging by what you said was the value of the Argus shares; and if that is the case, and if the amounts that the governments of Canada and Ontario are prepared to guarantee are larger than that amount, it just confirms the basic point I am making, that what we are talking about here is not the amount required to control the company but the amount required to adequately refinance it, lower its debt burden, and provide a better cashflow so that it can operate in a more successful and profitable way than has been the case in the past.

If the government, speaking hypothetically, should simply have acquired the controlling shares, that would have meant,

[Translation]

**M. Gray:** C'est vrai; mais je faisais tout simplement remarquer qu'il est très courant, d'après ce que j'en sais, dans le monde des affaires d'avoir des attributions différentes même parmi des catégories différentes d'actions privilégiées ou des catégories différentes d'actions ordinaires.

**M. Rae:** D'accord. Eh bien, je suppose qu'il y a un choix pour la caisse de retraite.

J'espère vivement que lorsque vous aurez en main les détails du programme... et puisque vous n'êtes pas prêt à nous les donner ce soir il n'y a aucune raison de procéder à un interrogatoire à leur sujet... j'espère bien que vous serez prêt à faire une déclaration en Chambre quant à la proposition, parce qu'elle aura des conséquences énormes sur l'engagement éventuel du gouvernement dans l'industrie.

La dernière question que je voudrais vous poser au sujet de Massey-Ferguson, M. le Ministre, est la suivante. Dans un document ministériel en date du 3 juillet 1980... ou un document du gouvernement, que sais-je: il s'intitule: Cadre pour la mise en œuvre de la nouvelle politique de développement industriel pour les quatre prochaines années et propositions d'action immédiate... l'un des principaux instruments de la nouvelle politique, faisant d'ailleurs l'objet d'une description abondante, a trait au rôle du gouvernement à titre d'investisseur.

J'aimerais tout bonnement vous demander ceci: vous mettez de l'avant quatre fois plus que ce que la société Argus a retiré lorsque ses intérêts étaient majoritaires et vous n'obtenez absolument aucun contrôle quant à l'avenir de l'entreprise. Pourquoi ne pas adopter la même formule de désistement que pour la société de Havilland? Cette dernière fonctionne bien maintenant. Notre parti n'a rien à redire de l'intervention du gouvernement auprès de la société de Havilland. Pourquoi ne pas faire de même avec Massey-Ferguson?

**M. Gray:** Tout d'abord, je pense que vous essayez de relier deux choses bien distinctes. La somme nécessaire pour prendre en main la société Massey-Ferguson est tout à fait différente et, malheureusement, bien inférieure à la somme qu'il faudra pour refinancer adéquatement l'entreprise et transférer le volume excessif de sa dette en une forme de participation moins coûteuse.

Sans vouloir en préciser le montant total, la somme globale, bien au-delà de tout ce que pourraient garantir les gouvernements fédéral et ontarien, est de beaucoup supérieure au montant qui serait, d'après vous, nécessaire à une participation majoritaire dans l'entreprise, à en juger par ce que vous avez dit au sujet de la valeur des actions de la société Argus; et s'il est vrai que les sommes que le gouvernement canadien et celui de l'Ontario sont prêts à garantir sont supérieures à ce montant, cela confirme bien le point essentiel que je veux apporter, c'est-à-dire qu'il n'est pas question ici de la somme requise pour prendre en main l'entreprise mais plutôt de la somme requise pour refinancer adéquatement l'entreprise, abaisser le volume de sa dette et lui assurer une marge brute d'autofinancement de telle sorte qu'elle puisse fonctionner de manière plus rentable qu'elle n'a pu le faire dans le passé.

Dans l'hypothèse où le gouvernement aurait pu simplement acquérir une participation majoritaire, cela aurait signifié, à



## [Texte]

in my view, two things. First of all, it would have meant an immediate transfer of cash resources of the government away from other useful activities in the economic development or social development area, giving rise to the kinds of concerns expressed by Mr. Wilson, and I think that might well have exposed the government, and therefore the taxpayer, to an eventual direct involvement far greater than what the Government of Ontario or the federal government are prepared to do by way of guaranteeing an additional equity investment, which is aimed at not only putting into place a total refinancing but helping to preserve the value of the shares held by the employees' pension fund, as well as the jobs of the employees and the over-all health of the company and its contribution to the Canadian economy.

• 2135

**Mr. Rae:** Well, let me make it clear. You made some remark about Mr. Deans' position and I think it was unfair.

I think everybody agrees that the jobs of the employees and the future health of that industry are extremely important. There is no member of the House who wants to bring about unemployment. All we are concerned about is seeing that the policy is the best investment for Canada and the best investment for the Canadian government.

Now, we may disagree as to what form that investment should take and whether we are getting the best deal, and whether, in fact, your eagerness to make a deal that is compatible with the interest of those people who want to preserve their financial position in Massey-Ferguson, like the Canadian Imperial Bank of Commerce, is going to lead to the best deal for the Canadian people, but I do not think there is any disagreement over the goal.

I certainly would not fault you for that. I might fault you for making what I think is a bad deal but I certainly would not fault your motives or your concerns for the Canadian worker. And I am sure you would not want to suggest that either Mr. Stevens or Mr. Crosbie, or Mr. Deans or I, are only second class with respect to that position.

**Mr. Gray:** Methinks you protest too much.

**Mr. Rae:** No. No, I do not think so. I think I am just trying to be fair.

One final question, Mr. Gray, on this document—on page 68. Since we are discussing the estimates, perhaps we could talk about what your future projections are for the programs that are being considered.

There are three options discussed in this document—and I am sure you are aware of them.

The first one would maintain funding for industry and trade development programs at the current base level, for a three-year total of about \$1 billion.

## [Traduction]

mon avis, deux choses. D'abord cela aurait signifié un transfert immédiat de crédits que le gouvernement n'aurait pas pu consacrer à d'autres activités utiles au développement économique ou au développement social, donnant ainsi lieu au genre de préoccupations dont M. Wilson faisait état, et cela aurait pu tout aussi bien exposer le gouvernement et donc les contribuables à une participation directe plus importante que ce que le gouvernement de l'Ontario et celui du Canada sont prêts à faire, en garantissant des placements en actions supplémentaires dans le but non seulement de mettre en place une toute nouvelle formule de refinancement mais aussi d'aider à maintenir la valeur des actions de la Caisse de retraite des employés, de même que le travail des employés, la santé générale de la société et sa contribution à l'économie canadienne.

**M. Rae:** Je dois m'expliquer. Vous avez fait des remarques que je crois injustes à l'égard de la position de M. Deans.

Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que les postes des employés et la santé éventuelle de cette entreprise sont extrêmement importants. Il n'y a pas un seul député pour souhaiter le chômage. Tout ce qui nous intéresse c'est que la politique donne lieu au meilleur investissement qui soit pour le Canada et au meilleur investissement pour le gouvernement canadien.

Il est permis maintenant de différer d'opinion quant à la forme que doit prendre cet investissement et quant à savoir si l'entente que nous allons obtenir est la meilleure et si, en fait, votre empressement à conclure une entente qui soit compatible avec les intérêts de ceux qui veulent protéger leur situation financières au sein de la société Massey-Ferguson, notamment la Banque canadienne impériale de commerce, va nous permettre d'obtenir la meilleure entente qui soit pour la population du Canada, mais je ne crois pas qu'il y ait de désaccord au sujet de l'objectif.

Je ne vous reprocherai certainement pas cela. Mais je pourrais bien vous reprocher de conclure ce que je crois être un mauvais marché, indépendamment de votre intérêt et de votre motivation à l'égard du travailleur canadien. Et je pense qu'il n'est pas dans votre intention de considérer M. Stevens, M. Crosbie, M. Deans ni moi-même comme des défenseurs de deuxième ordre de cette position.

**M. Gray:** Il me semble que vous protestez beaucoup.

**M. Rae:** Non, non. Je ne crois pas. J'essaie tout simplement d'être juste.

Une dernière question, M. Gray, au sujet de ce document, à la page 68. Puisque nous discutons des prévisions budgétaires, pouvez-vous nous dire ce que vous prévoyez quant aux programmes qui sont à l'étude.

Le document en question traite de trois options que vous connaissez sans doute.

La première aurait pour effet de maintenir le financement des programmes de développement industriel et commercial à son niveau actuel, ce qui en porterait le montant à un milliard de dollars en trois ans.

[Text]

The second option would increase base spending levels by about \$250 million in the current and each of the next fiscal years. This is considered to be the minimum incremental funding required to take advantage of those opportunities identified to date with the highest payoff, and to deal with the most pressing adjustment problems.

The third option would include the previously proposed increase over base level of \$250 million in 1980-81 and an additional \$500 million for each of the subsequent three fiscal years. This would raise total funding for industry and trade development programs to about \$2.75 billion during the period under consideration, a level considered adequate to trigger most of the currently identified development opportunities.

I was quoting from the document. Are you in a position to tell us which of the three options you are in favour of?

**Mr. Gray:** I do not comment on leaked documents. However, I would want to add some further comments to your interesting remarks about the Massey situation.

I think you would be wrong in assuming that if there is a total package of refinancing in place which involved a partial equity guarantee by the federal and Ontario governments, there would be no control over Massey's activities. We would certainly insist on contractual commitments with respect to the plans and operations of the company in the areas outlined, with respect to jobs, investment, production, and research and development in Canada, as I mentioned in my earlier answers to Mr. Deans, and there would be appropriate mechanisms to enable us to review very closely what the company is doing and assure its adherence to those plans.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Gray, provided you are in a position eventually to give us the details of what those guarantees and contractual arrangements will be, we will have a very interesting discussion as to how, in the name of goodness, you are going to possibly enforce all the things you say you want to have done. I think it is going to be a little more difficult than you seem to be projecting; but that is a difference of opinion.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if I could continue with some of the line of questioning on Massey-Ferguson.

I was wondering if the minister could indicate whether he has, in fact, seen a list of the creditors, namely the banks involved with Massey-Ferguson? Have you, Mr. Minister, seen a list of who is involved and the extent of their credit to Massey-Ferguson?

**Mr. Gray:** I have had a report on the creditors and the extent to which they are involved. This has been analysed in some detail by the officials who have been working on the matter, as well as our special representatives from the private sector.

[Translation]

La deuxième option ferait augmenter le niveau actuel des dépenses de 250 millions de dollars pour l'année en cours et chacune des prochaines années financières. Ce serait la majoration minimale du niveau de financement si l'on veut tirer avantage des possibilités qui sont censées être les plus rentables et s'occuper des problèmes de rajustement les plus pressants.

La troisième option comprend la hausse de 250 millions de dollars du niveau de base déjà proposée, en 1980-1981, plus une hausse de 500 millions de dollars pour chacune des trois années financières ultérieures. On porterait ainsi le financement global des programmes de développement industriel et commercial à environ 2 milliards 750 millions de dollars au cours de la période à l'étude, soit à un niveau jugé suffisant pour déclencher la plupart des possibilités de développement que l'on connaît actuellement.

Je citais dans le texte. Êtes-vous en mesure de nous dire laquelle de ces trois options vous paraît la meilleure?

**M. Gray:** Je ne fais pas de commentaires sur des révélations par fuite. Je voudrais par contre ajouter à vos remarques intéressantes dans le cas de la société Massey-Ferguson.

Vous avez tort, à mon avis, de prétendre que s'il y avait une formule globale de refinancement dans le cadre de laquelle une partie de l'avoir serait garantie par les gouvernements fédéral et ontarien, il n'y aurait aucun contrôle d'assuré quant aux opérations de Massey-Ferguson. Il est certain que nous insistons pour obtenir par contrat des engagements touchant les plans et le fonctionnement de l'entreprise dans les domaines que j'ai énumérés plus tôt en réponse à M. Deans, à savoir les emplois, l'investissement, la production et les recherche et développement au Canada. Il y aurait aussi des mécanismes pour nous permettre de scruter attentivement les mesures prises par la société pour s'assurer qu'elles sont conformes aux plans.

**M. Rae:** Eh bien, monsieur Gray, si jamais vous êtes en mesure de nous fournir les détails relatifs à ces garanties et à ces ententes par contrat, nous aurons une discussion des plus intéressante sur la manière dont vous allez vous prendre, pour l'amour du ciel, pour mettre en vigueur toutes ces choses que vous prétendez vouloir. Je pense que ce sera un peu plus difficile que ce à quoi vous vous attendez; mais c'est une divergence d'opinion.

**Le président:** M. Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Je me demandais si je pouvais poursuivre dans la même veine au sujet de Massey-Ferguson.

Le ministre pourrait-il nous faire savoir s'il a vu une liste des créanciers, notamment les banques ayant des intérêts dans la société Massey-Ferguson? Avez-vous vu, monsieur le ministre, une liste indiquant ceux qui ont des intérêts et le volume des crédits qu'ils ont consentis à la société?

**M. Gray:** On m'a fait rapport sur les créanciers et sur leur degré d'intérêt. Celui-ci a été analysé en profondeur par les fonctionnaires qui se sont occupés de la question, de même que par nos représentants particuliers du secteur privé.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman: but, Mr. Minister, have you personally seen a list of the banks that are involved and the amounts that they are involved for with respect to Massey-Ferguson?

• 2140

**Mr. Gray:** I have seen a list of banks and the amounts owed. As to whether it covered every possible detail of the ratio of the indebtedness, I could not say at this time. I am certainly familiar with the broad parameters of the situation.

**Mr. Stevens:** That is also my understanding: you have not seen the details.

**Mr. Minister,** could you tell the committee what percentage of the employees of Massey-Ferguson are actually in Canada and what percentage of their total business is in Canada?

**Mr. Gray:** I think it is about 13 p. 100 in each case.

**Mr. Stevens:** That is also my understanding.

Have any overtures been made to foreign governments with respect to subsidiaries that are operating in those various countries to see whether they are willing to come in with any type of comparable assistance in the form of guarantees or other assistance?

**Mr. Gray:** The federal government, as yet, has not directly contacted any foreign government. Until the decision we made and the decision Ontario made last week, which was announced on Monday, we did not feel that we were in a position to talk in a detailed way with foreign governments. However, it is my understanding that Massey itself is in touch with some of the foreign governments of countries in which it operates and likely there will be further contacts of that nature. Our main concern with respect to the operations of Massey in Canada is not only to preserve them but to strengthen them.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Minister, is it your intention—bearing in mind that you have put on the record, now, that 87 per cent of this company's employment and business is outside of Canada—is it your intention to actively pursue other foreign governments like the American government pursued you with respect to Chrysler? Is it your intention to pursue other foreign governments to come in to your bail-out operation?

**Mr. Gray:** Well, certainly, we will be giving consideration to that aspect of the matter. However, I think that while there are parallels between the situation involving Chrysler and the American government, and this one, in that in both cases, the locus of control of the companies in question were in the one case in United States and in the other case in Canada, there is a difference in that the legislation under which the American government was authorized by Congress to provide immediate loan guarantees to Chrysler required that a total package be in place totalling a certain amount before those guarantees could go into effect, and this obviously created interest in the

[Traduction]

**M. Stevens:** Par votre intermédiaire, monsieur le président: mais, monsieur le ministre, avez-vous vu personnellement la liste des banques en cause et les montants qu'elles ont consentis à la société Massey-Ferguson?

**M. Gray:** J'ai vu la liste des banques et les montants consentis. Quant à savoir si elle comportait tous les détails imaginables concernant le volume de la dette, je ne saurais dire présentement. Mais je suis certainement conscient de tous les paramètres en cause.

**M. Stevens:** C'est bien ce que je pensais: vous n'avez pas vu tous les détails.

Monsieur le Ministre, pourriez-vous apprendre au comité quel est le pourcentage des employés de la société Massey-Ferguson qui se trouvent effectivement au Canada et quel est le pourcentage des affaires de la société au Canada?

**M. Gray:** Il me semble que c'est à peu près 13 p. 100 dans chaque cas.

**M. Stevens:** C'est ce que je pensais aussi.

Vous êtes-vous aucunement adressé à des gouvernements étrangers qui comptent dans leur pays des filiales de la société afin de voir s'ils seraient prêts à offrir une aide comparable sous forme de garantie ou autrement?

**M. Gray:** Le gouvernement fédéral ne s'est pas encore adressé directement à un gouvernement étranger. Jusqu'à ce que l'Ontario et nous-mêmes prenions notre décision la semaine dernière, laquelle fut annoncée lundi, nous ne nous sentions pas en mesure d'aborder la question dans ses détails avec des gouvernements étrangers. Je crois cependant savoir que la société Massey-Ferguson s'est elle-même mise en rapport avec certains gouvernements dans les pays où elle a des opérations, et que ces contacts devraient se poursuivre. Notre principal intérêt envers les opérations de Massey-Ferguson au Canada consiste non seulement à maintenir ces dernières mais à les solidifier.

**M. Stevens:** Eh bien, M. le Ministre, étant donné votre révélation à l'effet que 87 pour cent des emplois et des affaires de la société se trouvent à l'extérieur du Canada, avez-vous l'intention de talonner certains gouvernements étrangers de la même façon que le gouvernement américain vous a talonné en ce qui a trait à la société Chrysler? Avez-vous l'intention de convaincre des gouvernements étrangers de prendre part au cautionnement?

**M. Gray:** Eh bien, nous allons certainement nous pencher sur cette question. Toutefois, bien qu'il existe des parallèles entre la situation qui intéresse la société Chrysler et le gouvernement américain et la situation dont nous traitons, en ce que, de part et d'autre, les intérêts majoritaires dans les sociétés résident dans un cas aux États-Unis et dans l'autre cas au Canada, il existe une différence en ce que la loi par laquelle le Congrès autorisait le gouvernement américain à offrir à la société Chrysler une garantie immédiate de prêt exigeait une entente au sujet d'une formule globale prévoyant un montant précis avant que n'entrent en vigueur ces garanties, ce qui a



## [Text]

American authorities and in Chrysler itself in what Canada was going to do. Our interests were with respect to Chrysler's Canadian operations and that was the basis for our actions there.

With respect to the Massey situation, we have stated in our statement on Monday, the willingness of ourselves and the Ontario government to guarantee a portion of the capital risk of the new equity investment, and whether we do so or not will depend on what the total package is and whether the necessary terms and conditions are there when it is all put together.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman: Mr. Minister, do you not think it is truly strange? You have made reference to the American Congress and what terms they set for the Chrysler deal; and you will recall that the inquiry in Congress with respect to Chrysler was relatively open. Chrysler were required to turn up and, in effect, give minute detail as to what their problems were. Yet you are expecting the Parliament of Canada, through this committee, to accept your word that because you negotiate, though you do not even know the whole list of the creditors that you are involved with, we are expected to draw back and say, "Well, of course there are no questions."

**Mr. Gray:** Well, first of all, just a bit of clarification. I do not think American legislation requires Canada's participation: there is no specific requirement about participation of other governments.

With respect to the matter of the full list of creditors, the reason we have officials, the reason we brought in the very reputable and senior people from the industrial community, was to do that type of detailed work and apply their best judgment. I do not think the situation is based on whether I, personally, have reviewed the debt instruments of each of the lenders.

• 2145

With respect to the situation in question, obviously, if and when a full refinancing package is in place and involves the federal and Ontario governments, the details will be public, they will be presented to Parliament, and you will have the full range of opportunities under the parliamentary system to call that decision into question.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman: Mr. Minister, I have counted 23 times tonight when you have mentioned that the federal government and the Ontario government have joined in making whatever negotiation position you have made. Could you tell us, have you any agreement with Ontario as to what share you are speaking for and what share they are speaking for?

**Mr. Gray:** Yes, we have.

**Mr. Stevens:** Is it a 50-50 deal?

**Mr. Gray:** No, it is roughly in the proportion of two to one.

## [Translation]

évidemment amené les autorités américaines et la société Chrysler elle-même à s'intéresser à ce que le Canada allait faire. Nos propres intérêts portaient sur les opérations de la société Chrysler au Canada, ce sur quoi reposait notre intervention.

Pour ce qui est de la société Massey-Ferguson, nous avons fait connaître, lors de notre déclaration de lundi, notre intention et celle du gouvernement de l'Ontario de garantir une partie du risque financier à l'égard des nouveaux placements en actions et notre intervention dépendra de la nature de la formule de refinancement et de l'existence de certaines dispositions conditions lorsque le tout sera arrêté.

**M. Stevens:** Par votre intermédiaire, Monsieur le président: Monsieur le ministre, ne croyez-vous pas que la situation est vraiment étrange? Vous avez fait allusion au Congrès américain et aux conditions posées à la société Chrysler; et vous vous rappellerez que l'investigation au Congrès en la matière s'est plutôt faite au grand jour. La société Chrysler a été appelée à témoigner et à révéler dans les moindres détails la nature de ses difficultés. Pourtant vous vous attendez à ce que le Parlement canadien, par le biais de notre comité, accepte sur parole le fait de vos négociations, bien que vous ne connaissiez même pas la liste complète des créanciers auxquels vous avez affaire, et qu'il vous laisse carte blanche.

**M. Gray:** Eh bien, tout d'abord, tirons certaines choses au clair. Je ne suis pas d'avis que la loi américaine exige la participation du Canada: il n'y a aucune exigence précise touchant la participation d'autres gouvernements.

Quant à la liste complète des créanciers, ce pourquoi nous avons des fonctionnaires, ce pourquoi nous avons fait appel à des personnes d'expérience et de bonne renommée du monde de l'industrie, c'est justement pour effectuer ce genre d'analyse en profondeur et juger de la question au meilleur de leur connaissance. Peu importe, je crois, que je sois personnellement au fait de tous les détails relatifs aux débiteurs.

En ce qui a trait à la question qui nous occupe, il est évident que si on en arrive à une formule de refinancement mettant en cause les gouvernements fédéral et ontarien, elle sera révélée sous tous ses angles et présentée devant le Parlement, de sorte que vous aurez toutes les occasions qui soient, en vertu de notre régime parlementaire, de remettre notre décision en question.

**M. Stevens:** Par votre intermédiaire, Monsieur le président: Monsieur le ministre, à vingt-trois reprises, ce soir (je les ai comptées) vous avez mentionné que le gouvernement fédéral et le gouvernement de l'Ontario s'étaient entendus pour prendre la position que vous avez prise dans les négociations. Pouvez-vous nous dire s'il y a entente avec l'Ontario quant à savoir quelle sera la part dont vous parlez ainsi que celle de l'Ontario?

**M. Gray:** Oui, il y en a une.

**M. Stevens:** Est-ce une entente moitié-moitié?

**M. Gray:** Non. En gros, le rapport est de 2 à 1.

[Texte]

**Mr. Stevens:** And who has the two-thirds and who has the one-third?

**Mr. Gray:** We have the two and they have the one.

**Mr. Stevens:** All right.

Dealing then, with this co-operation, as you call it, with lenders, and the substitution of debt and guaranteeing of debt, can you satisfy the committee or can you tell the committee whether there are any circumstances where the equity that you will guarantee, which presumably will be for the general benefit of Massey-Ferguson, will indirectly then be a Canadian guarantee to assist Massey-Ferguson in their activities which are 87 per cent outside of Canada? Will some of the indirect, at least, benefit of that guarantee go to help Massey-Ferguson activities in that 87 per cent category outside of Canada?

**Mr. Gray:** Our objective will be to have our assistance focused on assisting the Canadian company. the exact terms and conditions are to be worked out.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, focus is one thing; but I take it you agree that there will be at least indirect fall-out or benefit to foreign countries with respect to your guarantee?

**Mr. Gray:** Well, the purpose of our guarantee will be to preserve the Canadian operations and enable the continuance in operation of the parent company through the preservation of the Canadian operations and the multinational company, Massey-Ferguson, which is based in Canada. So it could well be that there will be an indirect effect of enabling the international distribution system, which is essential for the sale of some 300 million of the 500 million annual production of farm machinery in Canada, to take place. So one could debate whether that is indirect assistance of overseas activities or not. I would like to think that in any event, it is primarily assistance to Canadian production and Canadian workers.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, your department has in your files a very interesting analysis of the balance sheet and earnings position for Massey-Ferguson that indicates the net worth on, presumably, a break-up basis or a bankruptcy basis of Massey-Ferguson. Could you give us the benefit of that statement? I think it should be made public and let us all perhaps see exactly what is the problem that you say is in need of this type of guarantee assistance that you are taking two-thirds of?

**Mr. Gray:** Well, Massey-Ferguson is a public company, and if that is information that is customarily made available by public companies, I am sure Massey would give you the type of information you are seeking.

**Mr. Stevens:** Well, Mr. Minister, you are responding to a committee of Parliament here. It is your own internal statement I am talking about that breaks out exactly what you think is the current net worth position for Massey-Ferguson. Now why can we not have a look at it?

**Mr. Gray:** Well, we receive a lot of information about a number of companies, and they reflect on their competitive position and their ability to operate successfully; but I do not

[Traduction]

**M. Stevens:** Et qui prend le tiers et qui prend les deux-tiers?

**M. Gray:** Nous prenons les deux-tiers et ils prennent le tiers.

**M. Stevens:** Très bien.

Pour ce qui est maintenant de cette collaboration, comme vous dites, avec les institutions prêteuses, et de la substitution et de la garantie de dette, pouvez-vous rassurer le comité, ou du moins dire au comité s'il y a des circonstances où la garantie financière que vous allez offrir, supposément dans l'intérêt général de la société Massey-Ferguson, deviendrait indirectement une garantie pour aider Massey-Ferguson dans 87 p. 100 de ses activités à l'extérieur du Canada? Une part des avantages, du moins indirects, de cette garantie servira-t-elle aux opérations de Massey-Ferguson qui entrent dans la catégorie du 87 p. 100 d'activité à l'extérieur du Canada?

**M. Gray:** Nous aurons pour objectif de venir en aide à la société dans ses opérations au Canada. Les conditions et dispositions particulières restent à établir.

**M. Stevens:** Monsieur le Ministre, un objectif est une chose; mais je crois comprendre que vous convenez que votre garantie aura tout au moins des retombées indirectes sur des pays étrangers, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Eh bien, notre garantie vise à maintenir les opérations canadiennes et à permettre à la société mère de poursuivre son fonctionnement, grâce au maintien des opérations canadiennes et de la multinationale Massey-Ferguson, qui a son siège au Canada. Il se peut bien que cela contribue, indirectement, au maintien du réseau international de distribution, lequel est essentiel à la vente de quelques 300 des 500 millions de machines agricoles produites annuellement au Canada. On peut toujours se demander s'il s'agit là d'une aide indirecte à des activités étrangères. Quoi qu'il en soit, j'aime à croire qu'il s'agit principalement d'une aide à la production canadienne et aux travailleurs canadiens.

**M. Stevens:** Monsieur le Ministre, vous avez dans les dossiers de votre ministère une analyse très intéressante du bilan et des états financiers de la société Massey-Ferguson, qui indique la valeur nette des avoirs de la société advenant son démantèlement ou sa déclaration en faillite. Auriez-vous l'obligation d'en faire état? Je pense que ce document devrait être rendu public pour que nous soyons à même de constater quel est exactement le problème qui vous pousse à offrir une garantie dont vous voulez assurer les deux-tiers.

**M. Gray:** Eh bien, la société Massey-Ferguson est une société publique et s'il s'agit de renseignements que les sociétés publiques ont coutume de divulguer, je suis certain qu'elle voudra vous donner le genre d'information que vous recherchez.

**M. Stevens:** Eh bien, M. le Ministre, vous êtes ici devant un comité parlementaire. Il s'agit d'un document de votre propre ministère donnant la ventilation exacte de la valeur courante nette que vous accordez à la société Massey-Ferguson. Pourquoi ne pourrions-nous pas y jeter un coup d'œil?

**M. Gray:** Eh bien, nous recevons beaucoup d'information au sujet d'un grand nombre de sociétés, pour nous dire quelle est leur position concurrentielle et leur rentabilité; mais je ne crois



[Text]

think that is the type of information that is customarily disclosed unless it is information made available by the company itself.

**Mr. Stevens:** Well, would you tell us: what do you feel is the net worth position at the present time of the equity shareholders in Massey-Ferguson?

**Mr. Gray:** Well, Massey is a public company and information therefore has to be legally available, and I think that is the source of the kind of information you are looking for.

• 2150

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, can you tell us this. If you do get into that role of guaranteeing shares, how are you going to police that those that might buy guarantee shares are currently shareholders of Massey-Ferguson and that they will somehow liquidate their Massey-Ferguson shares just to pick up these new Gray-guaranteed shares?

**Mr. Gray:** Perhaps you had better say, Gray-and-Grossman-guaranteed shares.

In working out the guarantee, we have to take into account factors like that, and that is a matter of structuring the transaction as part of the total negotiation.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** It is a "gray" area, anyway.

**Mr. Stevens:** In structuring that, Mr. Minister, as there are some 200 banks involved, including many foreign banks, and you have said that you are really working out a substitution for the debts, would you indicate whether there is any likelihood that Barclay's Bank, for example, that is one of the substantial creditors, might end up converting some of their debt into these shares that you are going to guarantee on their behalf?

**Mr. Gray:** It is not our intention to guarantee equity investments by any of the creditors.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Mr. Loiselle.

**M. Loiselle:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, pour poursuivre sur le sujet abordé par mon collègue de Laprairie, pourriez-vous me dire si, depuis l'octroi du contrat des F-18, il y a eu des changements importants qui ont été signalés de façon officielle à votre ministère concernant les retombées industrielles?

En d'autres mots, est-ce que la compagnie, depuis ce temps, est revenue auprès du ministère pour vous dire: «Écoutez, nous pensions être en mesure de fournir au Canada telles retombées, la fabrication de tel équipement ou encore le développement de telle technologie, mais depuis, à cause de circonstances nouvelles, nous ne pouvons plus rencontrer ces engagements; donc, nous devons vous fournir des substituts.»

**M. Gray:** Selon mes informations, McDonnell Douglas n'a demandé aucun changement dans son contrat.

[Translation]

pas que cette information soit de nature à être tout bonnement divulguée à moins que ce soit par la société elle-même.

**M. Stevens:** Eh bien, pourriez-vous nous dire ce que vous croyez être la valeur nette actuelle de la position des actionnaires de la société Massey-Ferguson?

**M. Gray:** Eh bien, Massey-Ferguson est une société publique et l'information doit donc être juridiquement disponible; c'est là la source du genre d'information que vous recherchez, à mon avis.

**M. Stevens:** Monsieur le Ministre, pouvez-vous répondre à ceci. Si vous en venez à garantir des actions, comment pourriez-vous empêcher que ceux qui achètent des actions garanties ne soient pas des actionnaires actuels de Massey-Ferguson qui auraient d'une façon ou d'une autre liquidé leurs actions dans cette entreprise pour pouvoir profiter des nouvelles actions portant la garantie Gray?

**M. Gray:** Il vaudrait mieux dire les actions portant la garantie Gray et Grossman.

En mettant au point la garantie nous devons tenir compte de facteurs comme celui-là et nous devons donc structurer l'opération en tant que partie intégrante de la négociation globale.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** C'est «gris» comme situation, de toute façon.

**M. Stevens:** Dans cette structuration, monsieur le Ministre, comme il y a à peu près deux cents banques en cause, et notamment un grand nombre de banques étrangères, et comme vous avez dit que vous prépariez une substitution des dettes, voulez-vous nous dire s'il y a une quelconque possibilité que la Barclays Bank, à titre d'exemple, qui est l'un des créanciers les plus importants, en arrive à convertir une partie de ses créances en actions du genre de celles que vous vous apprêtez à garantir en sa faveur?

**M. Gray:** Nous n'avons pas l'intention de garantir les placements en actions de l'un des créanciers.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

Monsieur Loiselle.

**Mr. Loiselle:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, to go along with the questions that were asked by my colleague from Laprairie, could you tell me whether there have been, since the contract for the F-18 was granted, important changes that would have been officially notified to your department concerning the industrial impact?

In other words, has the company come back since to your department saying: "Listen, we thought we would be able to give to Canada such and such benefits, like the construction of such a piece of equipment or, again, the development of such a technology, but since then, due to new circumstances, we cannot meet anymore these commitments and have, consequently, to give you substitutes."

**Mr. Gray:** According to my informations, there was no request from McDonnell-Douglas to change their contract in any way.



[Texte]

**M. Loisel:** Pas le contrat. La compagnie s'était engagée ferme sur un certain nombre de retombées économiques en précédant quels allaient être les produits manufacturés. La compagnie était allée jusqu'à identifier des sites ou des régions canadiennes où de tels produits allaient être manufacturés.

Est-ce que depuis l'octroi du contrat, la compagnie vous a dit qu'elle devait modifier son offre même si, pour ce qui est du quantum total, l'offre demeure la même?

**M. Gray:** Le contrat ne précise pas seulement le quantum total, mais une répartition entre les secteurs, aéronautique, électronique, technologie avancée, etc. Et selon mes informations, il n'y avait aucun changement d'aucune clause de ce contrat dans ces domaines-là. Même, dans deux ou trois cas spécifiques, le contrat mentionne des retombées précisément identifiées, par exemple, l'usine d'aubes et palettes qui sera installée dans la province de Québec; on travaille à prendre une décision finale sur un des sites qui sont en considération. La situation est la même, plus ou moins, pour ce qui est du centre d'usinage numérique. La société McDonnell Douglas a envoyé des demandes d'offres à douze partenaires possibles et je pense qu'il y a, dans un certain sens, un changement dans les intentions originales. Selon mes informations, peut-être M. Haack voudra-t-il me corriger, c'est l'intention de la société de faire de ce centre d'usinage numérique une usine plus importante qu'il ne l'était prévu à l'origine. Ce ne sera pas seulement une centre d'usinage numérique en général, mais aussi une usine qui sera prévue pour une production additionnelle bien précise. Alors, si je me rappelle correctement la situation, en ce sens-là, il y a une amélioration apportée au contrat.

• 2155

**M. Loisel:** Donc, monsieur le ministre, ce soir vous êtes en mesure de nous confirmer ce qui a été annoncé il y a quelques mois, alors qu'on déposait officiellement pour le public canadien des documents indiquant que la compagnie allait nous donner telle quantité de retombées économiques, divisées par secteur et que, régionalement, on parlait de 38 p. 100 en Ontario et de 46 ou 47 p. 100 au Québec. Il n'y a donc pas eu de modification. Le document serait à peu près le même aujourd'hui, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Cette répartition géographique est une estimation faite par les fonctionnaires qui ont étudié les retombées le plus possible pour répondre à ces demandes. Mais je n'ai accepté aucun changement, d'aucune clause, au contrat. Alors, les engagements restent les mêmes.

**M. Loisel:** J'aurais une autre question concernant ce contrat, monsieur le ministre. Un des problèmes de l'industrie, c'est justement le petit budget du programme DIP. Est-ce qu'il y a un risque que votre ministère doive utiliser des sommes importantes tirées de ce programme pour permettre à des compagnies, dans une région donnée, de pouvoir être le meilleur soumissionnaire, et donc d'être choisi comme sous-traitant?

**M. Gray:** Il y a des critères dans le programme actuel. Je pense que n'importe quelle société peut faire une demande d'appui financier si cette société peut répondre à de tels

[Traduction]

**Mr. Loisel:** Not the contract. The company had firmly committed itself on a number of economic benefits, specifying what would the manufactured products be. The company went so far as to identify Canadian sites and regions where those products were going to be manufactured.

Could you tell me whether since the contract was granted the company has let you know that it should change its offer even though, as far as the total quantum is concerned, the offer remains the same?

**Mr. Gray:** The contract specifies not only the total quantum but also the distribution between different areas like aeronautics, electronics, advanced technology, etc. And according to my informations, there was no change whatsoever of any clause of this contract in these areas. In two or three particular cases, even, the contract mentions specifically identified benefits like, for example, the blade and paddle manufacture that will be created in the province of Quebec; we are working towards a final decision regarding one of the numerous sites being considered. The situation is the same, more or less, regarding the digital manufacturing center. McDonnell-Douglas has sent for bids from twelve possible partners and I think there is, in a certain sense, a change in their initial intentions. I am told, and perhaps Mr. Haack will correct me, that the company intends to make this digital manufacturing center a larger one than had been expected originally. It will not only be a general purpose digital manufacturing center, but also a manufacture that will be identified for a specifically additional production. So, if I recall correctly the situation in those terms, there has been a bettering of the contract.

**Mr. Loisel:** Then, Mr. Minister, you are in a position this evening to confirm what was declared some months ago, when documents were officially tabled for the Canadian public indicating that the company would give us such a quantity of economic benefits, based upon certain sectors and that, geographically speaking, Ontario was supposed to get 38 per cent and Quebec 46 or 47 per cent. So there was no change. Would you say the document would be approximately the same today?

**Mr. Gray:** That geographic distribution was an estimate made by our officials when studying to their best the benefits in order to answer these needs. But I have not accepted any change to any clause of the contract. Then, the commitments remain unchanged.

**Mr. Loisel:** I would have another question concerning that contract, Mr. Minister. One of the problems the industry has rests with the small budget of the DIPP program. Is there any risk that your department would have to take away from this program considerable amounts of money to allow some companies, in a specific region, to be able to make the best bid and therefor be chosen as subcontractor?

**Mr. Gray:** There are some criteria in the actual program. I think any corporation can ask for financial assistance if it

**[Text]**

critères. Je ne pense pas qu'il y ait des critères qui posent des exigences régionales dans le programme DIP, actuellement.

**M. Loïselle:** Non, mais si la compagnie veut rencontrer ses engagements verbaux et contractuels, pour ce qui est de la distribution régionale, à un moment donné, il y a quelqu'un qui devra indiquer où aller.

**M. Gray:** Je pense que dans le contrat, il m'est possible d'accorder des crédits à McDonnell Douglas pour les aider à arriver, quant au total, pour ce qui est de l'orientation régionale.

Dans ce sens-là, je pense que c'est prévu au contrat, mais les critères du programme DIP sont quelque chose de différent.

**M. Loïselle:** D'accord.

Une autre préoccupation du milieu, monsieur le ministre, c'est la suivante. Compte tenu de la situation américaine actuellement, en vertu des accords militaires que l'on a avec les États-Unis, on peut vendre aux États-Unis certains équipements. Compte tenu de la situation actuelle, certains fournisseurs nous indiquent que les États-Unis sont portés à appliquer de façon assez drastique leur Buy America Act.

Est-ce que vous avez été informé que, dans le moment, il y a certains contrats de CCC ou de la CCC et de votre ministère, Approvisionnements et Services, au sujet desquels il semblerait que nos voisins du sud voudraient quelque peu modifier les règles du jeu afin de favoriser, peut-être indûment quant à ces accords bilatéraux, leur économie, plutôt que de respecter les termes de l'entente?

**M. Gray:** Si vous parlez des industries de défense, ...

**M. Loïselle:** Oui.

**M. Gray:** ... je ne pense pas que la loi américaine Buy America s'applique. Il y a un régime spécifique dans ce domaine-là. Il y a un accord entre les deux pays pour permettre à nos industries de défense, surtout dans le domaine de l'électronique, des communications et de l'aérospatiale, l'opportunité de soumettre des offres pour les besoins du département de la défense américain. Je ne pense pas que la loi américaine Buy America s'applique dans ce domaine-là.

**M. Loïselle:** Monsieur le ministre, ma question, spécifiquement, c'est qu'il y a de l'équipement proprement dit militaire, et là il n'y a pas de problème, mais que, par contre, il y a de l'équipement qui peut servir sur des bases militaires mais qui peut être aussi bien utilisé dans n'importe quel aéroport du monde pour l'aviation civile.

Cet équipement connexe devant être utilisé à des fins militaires semble ne plus être considéré comme de l'équipement militaire, dans certains cas, par les Américains, mais plutôt comme se situant en dehors de l'entente alors que c'était au départ prévu à l'entente.

• 2200

**M. Gray:** Évidemment, si cet équipement est acheté par les Forces armées américaines, il n'y a pas de problème. Mais je viens d'être informé que l'industrie aérospatiale ne pose pas de problème parce que l'accord de partage de production de la

**[Translation]**

meets these criteria. I do not think there are criteria regarding regional needs in the actual DIP program.

**Mr. Loïselle:** No, but if the company wants to meet its verbal and contractual commitments, at one time or another, regarding the regional distribution, someone must indicate where to go.

**Mr. Gray:** I would say the contract makes it possible for me to grant monies to McDonnell-Douglas so as to help them reach the total, as far as regional direction is concerned.

In that sense I think it is indicated in the contract. But the criteria of the DIP program are something different.

**Mr. Loïselle:** I agree.

Another concern for the industry, Mr. Minister, is this. In view of the American position now, through the military agreements we have had with the United States, we are able to sell to the United States some equipments. In view of the present situation, we are told by some suppliers that the United States are inclined to rather drastically apply their Buy America Act.

Have you been informed that, at this moment, there are some contracts of the CCC or of the CCC and your department, Supply and Services, about which our southern neighbours would seem to want to change the rules of the game in order to favour, perhaps induly with regards to these bilateral agreements, their economy instead of abiding by the terms of this agreement.

**Mr. Gray:** If you are speaking about the defence industries ...

**Mr. Loïselle:** Yes.

**Mr. Gray:** ... I do not think that the Buy America Act applies. There is a specific system in that area. There exists an agreement between the two countries whereas our defence industries, particularly in the areas of electronics, communications and aeronautics, have an opportunity for bidding towards the needs of the United States Defence Department. I do not think that the Buy America Act applies in the area.

**Mr. Loïselle:** Mr. Minister, my question, specifically, is that there is equipment that is strictly military, and there are no problems there, but there also is some equipment that can be used on military bases and that can be used as well on any airport in the world for civil aviation purposes.

That related equipment that would serve military purposes does not seem to be considered as military equipment, in some cases, by the Americans, but rather as being external to the agreement whereas it originally figured in the agreement. Are you aware of that possibility?

**Mr. Gray:** Obviously, if such material is bought by the American Forces, problems of that kind do not occur. But I am just being told that there is no problem with aerospace industry because of the defence production sharing agreement



## [Texte]

défense couvre presque toute cette industrie. Par ailleurs, si on parle des avions civils, il y a un nouvel accord pour les avions civils qui a été négocié dans le cadre des négociations multilatérales du GATT. Cet accord a été signé au cours du mois de janvier de cette année, en 1980. Selon cet accord, les avions civils ne sont pas couverts par les lois américaines Buy America.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Loiselle, but it is ten o'clock; and Mr. Crosbie has been here all night. So I am going to give him ten minutes and then we will call it a night.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Chairman, thank you for the ten minutes.

Mr. Minister, you have got Massey-Ferguson and you have got Chrysler, and these are great winners that you are prepared to put hundreds of millions of dollars into. But you have got a little winner in my district of St. John's West that I wanted to speak about first and ask you about.

There is a federal economic stimulation program in aid of the Canadian shipbuilding and repair industry, and this project in the federal dry dock in St. John's, Newfoundland, was initiated in 1978 and approved by the Cabinet and announced by your predecessor, Mr. Horner, and Mr. Jamieson.

It is an \$18.5 million project to install a synchrolift in that dockyard which will reserve the dockyard, save 300 jobs and create another 150 jobs. It is economically viable, it is a winner, it is the kind of project on which Canada has got to concentrate—on the sea and in shipbuilding, with the offshore oil and gas just within 190 miles of it, with the fishing fleets out there to be serviced, with the business proven to be there: they are turning away, I think it is, 40 Russian trawlers every year because they can only handle 20.

I can go on and give you a thousand bloody reasons why this thing should go ahead, and you have \$2.5 million in your estimates under Public Works this year for this project to start and it was stopped by this federal government; and the Province of Newfoundland has had to step in and put the money up, the \$18.5 million, or arrange financing with the CN, so that the project will go ahead in this federally-owned dockyard in Newfoundland.

And your colleague in Newfoundland is using the weak-kneed excuse that there is a dockyard in Marystown shipbuilding yard, in Marystown, Newfoundland, that might be affected by this other synchrolift, so the federal government did not feel it could go ahead, and so on and so forth—the stupidest kind of reason I have ever heard, because if the shipyard at Marystown is never to be competed with, then you have to shut down Halifax and every other shipyard in eastern Canada. Anyway, I am going on too much.

## [Traduction]

that covers nearly all of that industry. Otherwise, concerning civilian aircrafts, there is a new agreement about civilian aircrafts that has been negotiated through the GATT multilateral negotiations. That agreement has been signed during January of this year, 1980. And according to that agreement, civilian aircrafts are not covered by the Buy America Act.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Loiselle, mais il est 10 h; et M. Crosbie a attendu toute la soirée. Je vais donc lui accorder dix minutes, après quoi nous aurons terminé pour ce soir.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je vous remercie des dix minutes, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez affaire avec Massey-Ferguson et avec Chrysler, qui sont deux grands champions, et vous être prêt à leur accorder des centaines de millions de dollars. Mais il y a dans mon comté de Saint-Jean-Ouest un petit champion dont je voudrais parler un peu, avant de vous poser quelques questions.

Il existe un programme fédéral de stimulant économique pour venir en aide aux chantiers canadiens de construction et de réparation des navires, dont l'un des projets touchant le bassin fédéral de carénage de Saint-Jean (Terre-Neuve), a pris forme en 1978 pour être adopté par le Conseil des ministres et annoncé par vos prédécesseurs, MM. Horner et Jamieson.

Il s'agit d'un projet de 18,5 millions de dollars pour l'installation dans ce chantier maritime d'un élévateur synchronisé devant assurer le maintien du chantier et l'addition de 150 nouveaux emplois aux 300 qui existent déjà. C'est un projet très rentable et très prometteur, le genre de projet sur lequel le Canada se doit de se concentrer, pour ce qui est de l'industrie maritime et de la construction navale, vu les ressources en pétrole et en gaz naturel à 190 milles à peine de ses côtes, vu les flotilles de pêche à entretenir, vu la proximité du marché: le chantier est obligé de refuser chaque année une quarantaine de chalutiers russes parce qu'il ne peut en entretenir qu'une vingtaine.

Je pourrais poursuivre et vous donner mille et une sacré bonnes raisons pourquoi il faut aller de l'avant. Le budget de dépenses des Travaux publics prévoit cette année 2,5 millions de dollars pour le début des travaux, mais voilà que le gouvernement fédéral a fait arrêter le projet; la province de Terre-Neuve a été obligée de s'engager à verser l'argent, les 18,5 millions, ou à faire une entente de financement avec le CN, afin de faire avancer le projet dans ce chantier maritime de Terre-Neuve qui appartient au gouvernement fédéral.

Et votre collègue de Terre-Neuve tente mollement de faire valoir qu'il existe une cale sèche au chantier naval de Marystown, à Terre-Neuve, et qu'un autre élévateur synchronisé pourrait lui nuire, de sorte que le gouvernement fédéral pense qu'il ne doit plus s'engager, et ainsi de suite... les plus stupides raisons, parce que s'il doit jamais y avoir de concurrence au chantier de Marystown, alors il vous faudrait fermer le chantier de Halifax et tous les autres chantiers de l'est du pays. Mais venons-en au fait.



[Text]

Now, I asked you a question about that situation on June 5, in the House of Commons, as to why it was happening, and was the projet going ahead; and I told you what was happening and you said you were pursuing the activity and that it was being actively reviewed, and after a supplementary question, you said: "I would like to confirm that this government is committed to the balanced development of every part of Canada, including the Province of Newfoundland."

Well, I am saying to you right here and now that you are not committed to the balanced development of every part of Canada, and certainly not in the Province of Newfoundland, and certainly not in the district of St. John's West or any district that appears to be held by a member other than a member of your own party. Now this is the most disgusting piece of political chicanery that I have come across in my 14 years in politics, and I have come across some rough politics in my day with masters in the art of bullying tactics—other members of your party, down in Newfoundland.

I would like to have some explanation from you now as to why, when this is your project, initiated from your department, you did not insist that it go ahead, despite the climbing tentacles of the member for Burin-St. George's and the Minister of National Revenue, who is supposed to represent all of Newfoundland in the Cabinet. Why did you not brush aside their petty political influence and see that that project went ahead as it should have gone ahead with federal money, not thrown over on to the Province of Newfoundland which is already one of the financially weakest of the ten in Canada.

• 2205

By the way, the owners of that shipyard in Marystown were always supportive of this project of the synchrolift in St. John's, so that even the owners of the shipyard in Marystown said, "Nonsense, this is not going to have any bad effects or pernicious effects on the shipyard in Marystown." So do not give me that excuse again; it has nothing to do with the shipyard at Marystown.

Why did you not see that there is balanced economic development in every part of Canada, because that is your job as you are the Minister of Industry, Trade and Commerce?

**Mr. Gray:** Well, I can confirm that I have been taking a great deal of interest in the project because, as the honourable member has said, it has great positive potential along the lines he mentioned. However, when Premier Peckford of Newfoundland offered to provide the financing, it made commonsense, as a form of federal-provincial understanding and co-operation, for us to authorize the CNR to accept that financing.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Do not disappoint me, Mr. Minister; do not put yourself down to that level.

The Premier of Newfoundland, to save that project, after your government held it up for three months and after your Mr. Rompkey announced it could not go ahead because of some alleged worry about the shipyard at Marystown, the Premier of Newfoundland said, "If the Government of Canada will not go forward with this, we believe in it enough that we

[Translation]

Je vous ai interrogé à ce sujet en Chambre le 5 juin et je vous ai demandé pourquoi il en était ainsi et si le projet allait se poursuivre; je vous ai dit ce qui se passait et vous avez répondu que l'activité se poursuivait et qu'elle faisait l'objet d'une étude attentive et, après une question supplémentaire, vous avez ajouté: «Je tiens à confirmer que notre gouvernement entend assurer le développement équilibré de toutes les parties du Canada, y compris la province de Terre-Neuve.»

Eh bien, je tiens à vous dire que vous n'entendez pas assurer le développement équilibré de toutes les parties du Canada, surtout pas celui de la province de Terre-Neuve ni celui du district de Saint-Jean-Ouest ou de tout autre comté dont le député n'est pas un membre de votre parti. Voilà l'exemple le plus dégoûtant de politiquerie qu'il m'ait été donné de voir dans mes quatorze années de vie politique, malgré tout ce que j'ai pu voir déjà de grenouillage de la part de dignes membres de votre parti, à Terre-Neuve.

J'aimerais que vous m'expliquiez dès maintenant pourquoi, alors que ce projet est le vôtre, qu'il a été mis en place par votre ministère, vous n'avez pas insisté pour qu'il se poursuive, malgré les tentacules grimpantes du député de Burin-Saint-Georges et ministre du Revenu national, lequel est censé représenter tous les Terre-neuviens au sein du Cabinet. Pourquoi ne pas avoir fait de la mesquinerie politique pour permettre au projet d'aller de l'avant ainsi qu'il aurait dû, avec l'argent fédéral, plutôt que de forcer de la sorte Terre-Neuve, laquelle est déjà financièrement la plus faible des dix provinces canadiennes.

D'ailleurs, les propriétaires du chantier naval de Marystown ont toujours été en faveur du projet d'élévateur synchronisé pour le chantier de Saint-Jean, si bien qu'ils ont eux-mêmes affirmé que cela n'avait pas de bon sens, que ce serait mauvais ou même nocif pour le chantier de Marystown. Alors ne me servez pas encore une fois cette excuse, parce que cela n'a rien à voir avec le chantier naval de Marystown.

Pourquoi n'avez-vous pas vu au développement économique équilibré de toutes les parties du Canada, puisque c'est votre rôle en tant que ministre de l'Industrie et du Commerce?

**M. Gray:** Eh bien, je dois d'abord affirmer que je me suis vivement intéressé au projet parce que, comme l'a dit l'honorable député, c'est un projet très prometteur dans le sens qu'il a précisé. Cependant, lorsque le premier ministre Peckford de Terre-Neuve a offert de le financer, nous avons cru bon, sous forme d'une entente ou d'une collaboration fédérale-provinciale, d'autoriser les chemins de fer du CN à accepter ce mode de financement.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Ne me décevez pas, monsieur le ministre; ne vous rabaissez pas à ce point.

Voici ce qu'a dit le premier ministre de Terre-Neuve pour sauver le projet, après que votre gouvernement l'ait retenu pendant trois mois et après que votre M. Rompkey ait annoncé qu'on ne pouvait pas donner le feu vert à cause d'une prétendue inquiétude au sujet du chantier de Marystown, voici ce qu'a dit le premier ministre de Terre-Neuve: «Si le Gouverne-

[Texte]

will put the money up. We want it to go ahead." It ties in with the whole development of Newfoundland, the whole oil and gas picture—and with the sea, too. It is the whole future of Canada, not just Newfoundland.

So do not put my opinion of you down to such a low level by giving me that nonsense. The Premier of Newfoundland only offered to step in because you were cutting the throat of the project. Now why did you permit the throat of that project to be cut when your department and the Department of Public Works, and every official in the Government of Canada who ever looked at it, supported it. And it was supported when we were there, when we were the government, and we said, "Expedite it." Why did you allow that to happen?

**Mr. Gray:** Well, Mr. Crosbie, I would not want you to lose your good opinion of me . . .

**Mr. Crosbie (St. John's West):** It was not too high in the first place. It is sinking now and I am hoping you are going to raise it up.

**Mr. Gray:** Well, it seemed to us to make sense that, since Premier Peckford was pressing so strongly to finance the project, we agree with that. It would help to free up our funding for other projects which could be useful to all of Newfoundland.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** All right, then tell me this.

Since you are not prepared to finance the expansion and the maintenance of your own dockyard, given to you for \$1 in 1949—given to you for \$1, to which you have never put a damn cent! The CN operates it for you and you have never put one cent back into that dockyard—not a cent have you invested. Will you turn the title back now to the Province of Newfoundland who are being forced to put up the money so that this valuable economic development project will not stop. Are you prepared to recommend that to your colleagues?

**Mr. Gray:** Well, at the time that Premier Peckford made his offer, and it was accepted on our behalf by Mr. Pepin, the Minister of Transport, we had certainly not decided not to finance the project: no final decision had been taken. However, at that point in time, an offer came along and it just made good sense to accept it. Are you saying that Mr. Peckford now wants to go back on his deal?

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I am saying that this is the most scurvy piece of political poltroonery that I have ever come across in my life, and in all decency, you should turn the title to this dockyard over to the Government of Newfoundland.

Let me switch to something else. I have got two or three minutes left so let us get on to something else.

You were going to improve the Auto Pact. Last fall, when you were in opposition, by God! you were going to straighten out that Auto Pact in pretty short time. Have you given the U.S. notice that you want to renegotiate the Auto Pact?

**Mr. Gray:** We have given them notice that we want formal consultations about the pact as provided for under Section 4,

[Traduction]

ment du Canada ne veut pas aller de l'avant, nous avons assez foi en ce projet pour verser l'argent.» Il cadre parfaitement bien avec l'ensemble du développement de Terre-Neuve, avec le pétrole et le gaz naturel et aussi avec la mer. C'est tout l'avenir du Canada, non pas seulement celui de Terre-Neuve.

Alors ne me laissez pas avoir une si piètre opinion de vous en disant de telles absurdités. Le premier ministre de Terre-Neuve n'a offert d'intervenir que parce que vous coupiez la gorge au projet. Pourquoi donc avoir permis de couper la gorge au projet alors que votre ministère et celui des Travaux publics, alors que chaque fonctionnaire fédéral qui s'en était occupé le soutenaient. Et il avait aussi notre appui lorsque nous étions au pouvoir, nous pensions même qu'il fallait accélérer. Pourquoi avoir agi ainsi?

**M. Gray:** Eh bien, monsieur Crosbie, je ne voudrais pas que vous perdiez la bonne opinion que vous avez de moi . . .

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Elle n'était déjà pas si bonne. Mais maintenant elle coule à pic et j'espère que vous allez la faire remonter.

**M. Gray:** Eh bien, il nous a paru sensé, puisque le premier ministre Peckford insistait tellement pour financer le projet, d'être d'accord. Cela allait libérer des crédits pour d'autres projets qui allaient servir à la province de Terre-Neuve toute entière.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Très bien, alors dites-moi.

Puisque vous n'êtes pas prêts à pourvoir à l'expansion et à l'entretien de votre propre chantier maritime, qui vous a été donné pour un dollar en 1949, donné pour un dollar, et auquel vous n'avez jamais consacré le moindre cent! C'est le Canadien national qui le fait fonctionner et vous n'avez jamais investi le moindre cent dans le chantier, par le moindre cent. Avez-vous l'intention alors de remettre le titre de propriété à la province de Terre-Neuve qui est forcée de consentir de l'argent afin que ce projet important de croissance économique ne tombe pas. Êtes-vous prêt à recommander cela à vos collègues?

**M. Gray:** Eh bien, au moment où le premier ministre Peckford a fait son offre, que le ministre des Transports, M. Pepin, a accepté en notre nom, nous n'avions certainement pas décidé de ne pas financer le projet: aucune décision définitive n'avait été prise. A cette époque cependant, une offre nous est parvenue qu'il aurait été insensé de refuser. Voulez-vous dire que M. Peckford voudrait revenir sur sa décision?

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je dis que c'est la lâcheté politique la plus basse que j'aie jamais vue dans ma vie et que pour être honnête vous devez remettre le titre de propriété de ce chantier maritime au Gouvernement de Terre-Neuve.

Je voudrais passer à autre chose. Il ne me reste plus que deux ou trois minutes, alors passons à autre chose.

Vous étiez pour améliorer le Pacte de l'automobile. L'automne dernier, quand vous étiez dans l'opposition, vous étiez, ma foi, pour régler cette question du Pacte de l'automobile en un rien de temps. Avez-vous informé les États-Unis que vous voulez renégocier le Pacte de l'automobile?

**M. Gray:** Nous les avons informés que nous voulions une consultation officielle au sujet du pacte, comme le prévoit



[Text]

and these consultations are under way. We do not believe that total renegotiation of the pact is in the over-all interest of Canadian industry or Canadian workers, and in fact they are not calling for it, but it is our objective, through these consultations, to bring about improvements in the way the pact operates, from the Canadian point of view.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** And you are going to be pretty tough with the U.S.? You are not going to be taking any jazz from the U.S.; you are going to be just as tough with them as you are with poor little Newfoundland. You are going to tell them to straighten up that Auto Pact and change this deficit. Is that your objective?

• 2210

**Mr. Gray:** Our objective is to improve those aspects of the pact which we do not consider to be working out, really, for Canada.

To revert to the other point that you were making, we did not give a final negative decision to Newfoundland on the synchrolift, but while we were considering it, Mr. Peckford made his generous offer and we decided to accept it. If he is now withdrawing it through you, we will consider this.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I know your story: you heard from Premier Peckford, and when he suggested he had the finances, you had to accept.

Now can I ask you this, as I only have a minute or two left—and I can see that you are in a real dynamic mood here tonight.

You went on a trip to Japan—you were going to straighten up the whole imbalance of our trade with Japan. We are the hewers of wood and drawers of water, and you were going to see that they buy our manufactured goods—our Dash-7 aircraft and so on—an exploratory trip on a high level, I think you said it was. And I believe the Japanese said they had nothing to buy from you, so the exploration was a very short one.

Could you tell us what the results of this trip were that you took to Japan, where you were going to straighten out the Japanese in this matter of trade imbalance? Did you straighten them out as quickly as you straightened out the synchrolift? What happened as a result of your trip to Japan?

**Mr. Gray:** Actually, it appears that we straightened out the synchrolift a lot faster than we are going to be able to straighten out the matter of the balance of our trade with Japan.

The purpose of my visit was to have direct discussions with the heads of the Japanese motor vehicle manufacturers. It made sense that a Canadian government minister should talk to them directly, as we have been talking directly to the heads of the North American motor vehicle manufacturers, because of the increasingly important role their products are playing in the Canadian and entire North American market. I also wanted to have talks with the ministers of economic portfolios in the new Japanese government that had just taken over.

[Translation]

l'article 4, et la consultation est en cours. Nous ne sommes pas d'avis qu'une refonte complète du pacte serait dans l'intérêt général de l'industrie canadienne et des travailleurs canadiens, mais nous entendons, par le biais de cette consultation, apporter une amélioration dans le fonctionnement du pacte, du point de vue canadien.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Et vous allez, bien sûr, vous montrer très fermes à l'égard des États-Unis; vous n'allez pas accepter tout leur bazar; vous allez vous montrer aussi durs, n'est-ce pas, qu'avec la pauvre Terre-Neuve. Vous allez leur dir de redresser ce fameux Pacte de l'automobile et de changer ce déficit. C'est bien ce que vous allez faire?

**M. Gray:** Nous avons pour objectif d'améliorer les aspects du pacte qui ne fonctionnent pas comme le Canada le voudrait.

Pour en revenir à ce que vous avez dit avant, nous n'avons pas donné de décision finale négative à Terre-Neuve au sujet de l'élévateur synchronisé, mais alors que la question était à l'étude, M. Peckford a fait son offre généreuse et nous avons décidé de l'accepter. Si vous nous annoncez qu'il revient sur sa décision, nous étudierons la question.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je connais l'histoire: M. Peckford est arrivé avec une offre et comme il avait les moyens, vous l'avez acceptée.

Je vais maintenant vous demander ce qui suit, comme il ne me reste plus qu'une ou deux minutes et qu'on voit que vous vous sentez très dynamique ce soir.

Vous avez fait un voyage au Japon... vous étiez censé redresser entièrement notre déséquilibre commercial avec le Japon. Nous sommes des coupeurs de bois et des porteurs d'eau, et vous alliez voir à ce qu'ils achètent nos produits manufacturés, nos appareils Dash-7 et ainsi de suite... vous avez appelé cela un voyage exploratoire de haut calibre, il me semble. J'ai cependant l'impression que les Japonais vous ont dit qu'ils n'avaient rien à acheter de vous, donc ce fut une exploration de court durée.

Voulez-vous nous dire quel a été le résultat de votre voyage au Japon, alors que vous étiez pour redresser les Japonais dans cette question de déséquilibre commercial? Les avez-vous redressés aussi rapidement que vous l'avez fait pour l'élévateur synchronisé? Qu'est-il ressorti de votre voyage au Japon?

**M. Gray:** Il semblerait que nous ayons arrangé les choses beaucoup plus rapidement en ce qui concerne l'élévateur synchronisé qu'en ce qui concerne le déséquilibre de notre commerce avec le Japon.

Ma visite avait pour but de rencontrer personnellement les dirigeants de l'industrie japonaise de l'automobile. Il convenait à un ministre du gouvernement canadien de leur parler directement comme nous l'avons fait avec les dirigeants de l'industrie de l'automobile en Amérique du Nord, vu le rôle de plus en plus important de leurs produits sur le marché canadien et nord-américain dans son ensemble. Je voulais également m'entretenir avec les ministres ayant un portefeuille à caractère



[Texte]

I think that I accomplished the results I had in mind, getting across our point of view about our automotive trade to the government and to the heads of the companies in a way that had not been done before . . .

**Mr. Crosbie (St. John's West):** But I asked you, what has been the result? What is the concrete result? I know you had a trip to Japan and you met them, and they rebuffed you. What are the concrete results of your trip?

And is it correct, by the way, that they even refused the poor old Dash-7 permission to land at the airport; that you wanted to demonstrate the aircraft and they said, "No dice"? They gave you the old Dash-7, is that correct?

**Mr. Gray:** I did not go there specifically to demonstrate the Dash-7.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** It is just as well you did not.

**Mr. Gray:** Perhaps I could have taken the synchrolift with me, with you help.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You are going to need more than a synchrolift to save you before this is all over, brother.

**Mr. Gray:** In any event, among the things I sought to do and accomplish were to get the Japanese to open discussions on the desire of the British Columbia lumber industry to have a reduction of the tariff, which continued after the GATT negotiations, on spruce, pine, fir—lumber of the dressed light wood variety; and also the Japanese motor vehicle manufacturers agreed to receive follow-up missions of officials to begin working out ways to increase their purchases of parts and possibly, as well, to have in place their own facilities in Canada, and these discussions are under way at this time. So I think, bearing in mind the exploratory nature of the trip, which you have confirmed, I think we made a good beginning.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You have done nothing.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Crosbie.

This meeting is adjourned until Thursday morning at eleven o'clock, at which time the committee will consider the estimates of the Economic Council of Canada.

[Traduction]

économique dans le nouveau gouvernement japonais qui venait d'être installé.

Je pense avoir atteint les résultats prévus en faisant connaître notre point de vue au sujet du commerce de l'automobile au gouvernement et aux dirigeants de l'industrie mieux qu'on ne l'avait fait jusqu'ici . . .

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Mais je vous ai demandé le résultat? Quel est le résultat concret? Je sais que vous êtes allé au Japon, que vous les avez rencontrés et que vous avez été rebuté. Quels sont les résultats concrets de votre voyage?

Et, soit dit en passant, n'est-il pas vrai qu'ils ont refusé au pauvre vieux Dash-7 la permission d'atterrir à l'aéroport; vous vouliez faire une démonstration de l'appareil et on vous aurait répondu: «Pas question»? Ils vous ont laissé le vieux Dash-7, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Je ne me suis pas rendu dans le but de faire une démonstration du Dash-7.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** C'est aussi bien.

**M. Gray:** J'aurais peut-être dû prendre avec moi l'élévateur synchronisé, avec votre aide.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Il va vous falloir plus qu'un élévateur synchronisé pour vous en sortir, croyez-moi.

**M. Gray:** Quoi qu'il en soit, parmi les choses que je voulais accomplir, il y avait la question d'amener les Japonais à discuter ouvertement du désir de l'industrie du bois d'œuvre de la Colombie-Britannique d'obtenir une réduction du tarif qui a été maintenu, après les négociations du GATT, sur le bois mince dressé de pin, et de sapin; d'autre part, les fabricants japonais de véhicules automobiles ont accepté de recevoir par la suite des missions de fonctionnaires afin d'élaborer des moyens pour accroître leurs achats de pièces et peut-être, également, avoir leurs propres installations au Canada, et ces pourparlers ont lieu présentement. Par conséquent, vu la nature exploratoire de ce voyage, ainsi que vous l'avez reconnu, je pense que c'était un bon début.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Vous n'avez rien fait du tout.

Merci, M. le Président.

**Le président:** Merci, M. Crosbie.

L'assemblée s'ajourne jusqu'à jeudi matin, 11 heures, alors que le comité fera l'étude des prévisions budgétaires du Conseil économique du Canada.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Industry, Trade and Commerce:*

M. J. M. Banigan, Director General, Programs Branch,  
Finance;

Mr. R. G. Haack, Director, Aerospace Industries Director-  
ate, Industry and Commerce Development.

### *Du ministère de l'Industrie et du Commerce:*

M. J. M. Banigan, directeur général, Direction des pro-  
grammes, Finances;

M. R. G. Haack, directeur, Directeurat des industries aéro-  
spatiales, Expansion de l'industrie et du commerce.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Thursday, October 30, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le jeudi 30 octobre 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81  
under FINANCE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981  
sous la rubrique FINANCES

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen  
*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )
Bloomfield	Evans
Crosbie ( <i>St. John's West</i> )	Ferguson
Deans	Garant
Deniger	Gimaïel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen  
*Vice-président:* Mr. Jim Peterson

Messieurs

Lambert	Stevens
Mackasey	Tessier
Peterson	Wilson
Rae	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

On Wednesday, October 22, 1980:

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. McKenzie;  
Mr. Nickerson replaced Mr. Stevens;  
Mr. Skelly replaced Mr. Deans.

On Monday, October 27, 1980:

Mr. Stevens replaced Mr. Nickerson.

On Wednesday, October 29, 1980:

Mr. Cardiff replaced Mr. Wilson.

On Thursday, October 30, 1980:

Mr. Wilson replaced Mr. Cardiff;  
Mr. Deans replaced Mr. Skelly.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

Le mercredi 22 octobre 1980:

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. McKenzie;  
M. Nickerson remplace M. Stevens;  
M. Skelly remplace M. Deans.

Le lundi 27 octobre 1980:

M. Stevens remplace M. Nickerson.

Le mercredi 29 octobre 1980:

M. Cardiff remplace M. Wilson.

Le jeudi 30 octobre 1980:

M. Wilson remplace M. Cardiff;  
M. Deans remplace M. Skelly.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 30, 1980  
(43)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Crosbie (*St. John's West*), Cullen, Deniger, Lambert, Rae, Stevens, Tessier, Wilson and Wright.

*Witness:* Mr. Gerald Bouey, Governor, Bank of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 6, 1980, Issue No. 1.*)

The Chairman called Vote 1 under Finance.

Mr. Bouey made a statement and answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1980  
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Cullen, Deniger, Lambert, Rae, Stevens, Tessier, Wilson et Wright.

*Témoin:* M. Gerald Bouey, gouverneur de la Banque du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mai 1980, Fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Finances.

M. Bouey fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, October 30, 1980

• 1534

*[Text]*

**The Chairman:** Members of the committee, we are continuing consideration of the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. Before beginning the committee meeting, I would once again like to mention that the interpreters here today are designated people. They are here because they are designated, but that is not to indicate that they are not in full sympathy and agreement with their colleagues who are on strike.

Our witness this afternoon is Mr. Gerald Bouey, who is Governor of the Bank of Canada. I understand, Mr. Bouey, you have an opening statement.

**Mr. Gerald Bouey (Governor of the Bank of Canada):** Thank you, Mr. Chairman, and hon. members of the committee. I do have an opening statement; it is available in both languages for anyone who would like to have it.

In his letter about my appearance today before this committee, your chairman asked me to discuss interest rates, money supply and the role of the Bank of Canada in the Canadian economy. I have therefore prepared a statement touching on these matters which I would like to present to open the discussion.

I shall begin by reminding you of Parliament's view of the role of the Bank of Canada in the Canadian economy. This view appears in the preamble to the Bank of Canada Act, and it is that the Bank of Canada is

... to regulate credit and currency in the best interests of the economic life of the nation, to control and protect the external value of the national monetary unit and to mitigate by its influence fluctuations in the general level of production, trade, prices and employment, so far as may be possible within the scope of monetary action, and generally to promote the economic and financial welfare of the Dominion.

That is Parliament's instruction to the Bank of Canada. It is a very good instruction to a central bank, and that no doubt is why it has not been changed since the Bank of Canada Act was first passed by Parliament in 1934. We in the Bank treat that parliamentary instruction very seriously indeed. We are fully committed to regulating credit and currency in Canada in the best interests of the economic life of the nation.

What action by the central bank is appropriate to promote the country's economic welfare varies with the economic circumstances. For quite a few years now, the nature of the major threat to the future economic welfare of the country has been unusually clear. That threat is inflation. The idea that some inflation is on balance helpful to the performance of an economy, that inflation is benign—an idea that was never more than superficially plausible but was nevertheless quite

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 30 octobre 1980

*[Translation]*

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, nous reprenons l'étude du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Avant de commencer, je voudrais vous signaler que les interprètes qui sont en cabine aujourd'hui sont des employés désignés. Ils sont présents parce qu'ils sont désignés, ce qui ne signifie pas qu'ils ne sont pas solidaires de leurs collègues en grève.

Notre témoin cet après-midi est M. Gerald Bouey, le gouverneur de la Banque du Canada. Je crois, monsieur Bouey, que vous avez une déclaration d'ouverture.

**M. Gerald Bouey (gouverneur de la Banque du Canada):** Merci monsieur le président, merci messieurs les membres du Comité. J'ai effectivement une déclaration d'ouverture à prononcer et elle est disponible dans les deux langues officielles.

Dans la lettre qu'il m'a écrite pour m'inviter à la séance de travail d'aujourd'hui, le président du Comité m'a demandé de parler des taux d'intérêt, de la masse monétaire et du rôle de la Banque du Canada dans l'économie canadienne. J'ai donc préparé, pour amorcer la discussion, un bref exposé sur ces divers points.

J'aimerais commencer par vous rappeler comment le Parlement perçoit le rôle que doit assumer la Banque du Canada dans l'économie canadienne. Ce point de vue du Parlement est exprimé dans le préambule de la Loi sur la Banque du Canada, où il est dit que la Banque sera créée pour

«réglementer le crédit et la monnaie dans le meilleur intérêt de la vie économique de la nation, pour contrôler et protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire nationale et pour mitiger, par son influence, les fluctuations du niveau général de la production, du commerce, des prix et de l'emploi de la main-d'œuvre, autant que possible dans le cadre de l'action monétaire, et généralement pour favoriser le prospérité économique et financière du Dominion.»

Tel est le mandat que le Parlement a confié à la Banque du Canada. Il correspond très bien au rôle que doit remplir une banque centrale, et c'est sans doute la raison pour laquelle il n'a jamais été modifié depuis 1934, année où la Loi sur la Banque du Canada a été votée dans sa forme originale. Nous accordons la plus grande importance à ce mandat. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour réglementer le crédit et la monnaie dans le meilleur intérêt de la vie économique du Canada.

Les mesures que doit prendre la banque centrale pour promouvoir la prospérité économique du pays dépendent de la conjoncture économique. Depuis un certain nombre d'année, la plus lourde menace qui pèse sur le bien-être économique des Canadiens saute aux yeux. Cette menace, c'est bien sûr l'inflation. La thèse voulant qu'une légère dose d'inflation favorise tout compte fait le bon fonctionnement de l'économie et que l'inflation soit un mal bénin (cette thèse n'a jamais présenté

*[Texte]*

popular—is now thoroughly discredited. What has discredited it so effectively is not economic theory but economic experience. The experience of the world economy and the widely varying experience of its national members have shown beyond reasonable question that inflation is malignant. The matter is no longer seriously debated.

The critical question, then, is not whether to fight inflation, but how. Debate on how best to fight inflation rages all around the world.

In trying to pick one's way through the complexity of that debate, there is one proposition that must never be forgotten, and that is the proposition that in a free society no strategy for dealing with inflation will succeed unless it is well supported by firm and continuing control of the rate of monetary expansion in the society. That proposition is, I assure you, as reliable as any general proposition in the whole field of economics. Every central banker in the world knows it to be true, and I doubt that any serious and experienced student of financial affairs would question it. It is a very firm proposition indeed, and anyone who wants to participate responsibly in the debate on how to deal with inflation would be well advised to keep it uppermost in his mind.

This proposition should not be stretched to include the idea that controlling monetary expansion can by itself deal with inflation in a way that ensures good economic performance. Other policies and arrangements in the economy are also very important. But no matter what policies are adopted in such areas as fiscal policy, or what have come to be called supply-side policies, for example, or even in the unusual case of direct control over prices and incomes, one element that must be included in any combination of policies that can succeed in controlling inflation is the avoidance of excessive monetary expansion.

What I am saying, then, is that if you are a central banker with a duty to promote the economic interests of your country, and you are operating in an environment as strongly inflationary as has existed in recent years, it is not difficult for you to know the outlines of what you should do. You should achieve and maintain firm control over the rate of monetary expansion in your country; you should take great care to ensure that the rate of monetary expansion is not so great as to prevent the rate of inflation in your country from subsiding, and you should muster the patience and resolution to proceed in that way for as long as may be necessary.

• 1540

You will need a lot of patience because you will not be able to tell in advance how long it will take to bring inflation in your country under control. If inflationary practices and inflationary expectations have become firmly established in your country, as they have in many countries including Canada, you will know that it will take many years to turn them around unless the society experiences a very severe deflationary shock. You will also know that the speed of the reaction of an economy to monetary restraint will also depend very much on what supporting action your monetary policy receives from the

*[Traduction]*

que des apparences de vérité mais a néanmoins connu une assez grande vogue) est à présent complètement discréditée. Ce qui l'a discréditée de façon si efficace, ce n'est pas la théorie économique, mais la réalité économique. L'évolution sur la scène économique mondiale et les réalités très différentes vécues par les divers pays ont démontré, d'une manière qu'on ne peut raisonnablement contester, que l'inflation est un mal dangereux. Cette question ne fait plus l'objet de discussions sérieuses.

La question-clé n'est donc plus de savoir si l'inflation doit être combattue mais comment la combattre. Aux quatre coins du monde, la stratégie à adopter soulève des débats passionnés.

Quand on essaie de saisir toute la complexité de ces débats, il ne faut jamais perdre de vue l'idée qu'aucune stratégie anti-inflationniste n'a de chances de succès dans une société libre si elle n'est pas bien soutenue par un contrôle ferme et constant du rythme d'expansion monétaire. Cette proposition est, je vous l'assure, tout aussi valable que n'importe quel postulat de la science économique. Cela, tous les dirigeants de banques centrales dans le monde le savent, et je doute qu'il y ait, dans le domaine des finances, des spécialistes qui entretiennent des doutes à ce sujet. De fait, il s'agit d'une proposition rigoureuse, et quiconque veut participer sérieusement au débat sur la stratégie à adopter pour éviter l'inflation serait bien avisé de ne jamais l'oublier.

Il faut se garder de conclure de cette proposition que le contrôle de l'expansion monétaire peut à lui seul suffire à combattre l'inflation et à assurer la bonne marche de l'économie. D'autres politiques et d'autres mécanismes apportent également une contribution très importante. Mais quelles que soient les politiques adoptées, dans des domaines comme le budget ou la régulation de l'offre et même dans le cas exceptionnel du contrôle direct des prix et revenus, il y a un élément indispensable à tout ensemble de politiques susceptible de contrer l'inflation: éviter une expansion monétaire excessive.

Ce que je dis ici c'est que, pour le dirigeant d'une banque centrale qui a pour mission de promouvoir les intérêts économiques de son pays et qui fait face à une inflation aussi forte que celle des dernières années, il n'est pas difficile de fixer les grandes lignes des mesures à prendre. Ce dirigeant doit exercer et maintenir un contrôle ferme sur le taux d'expansion monétaire, veiller soigneusement à ce que ce taux ne soit pas élevé au point d'empêcher toute diminution du taux d'inflation et il doit s'armer de patience et de détermination pour continuer dans cette voie aussi longtemps qu'il le faudra.

Il aura besoin de beaucoup de patience, parce qu'il ne pourra prévoir dans combien de temps l'inflation pourra être maîtrisée. Si les pratiques et les attentes inflationnistes sont déjà fortement enracinées dans l'économie, comme c'est le cas dans un grand nombre de pays et au Canada, ce banquier saura qu'il faudra plusieurs années pour les modifier à moins qu'il se produise un choc déflationniste très grave. Il saura également que la rapidité avec laquelle une économie réagit à des mesures monétaires restrictives dépendra beaucoup des mesures de soutien que la politique monétaire recevra des



## [Text]

actions of governments, the business community, the trade unions and other groups in your country. If these groups all co-operate in the anti-inflationary program, progress will be made toward a less inflationary society with the minimum of economic and social strain. But if any large groups see themselves as immune to the adjustments required in the transition of the society to non-inflationary practices, progress will be slow, there probably will be periods of backsliding and there will certainly be all sorts of economic and social strains. In that event your patience and resolution will be severely tested, but you will not be free to give up because to do so would violate your responsibility "to regulate credit and currency in the best interests of the economic life of the nation".

In the interests of completeness I should perhaps add that you as central banker will know that if your country trades extensively with other countries, its progress towards lesser rates of inflation will probably be appreciably helped on occasion and appreciably harmed on occasion by developments in the economies of its trading partners, and you will have to do what you can to adjust to those external influences without getting blown off track.

The advice that I have just offered to "you as central banker" is, of course, a statement of how I see my own position and it is advice that I am trying to follow. It is advice that I must follow because of the responsibility the Bank of Canada Act places on the Bank.

Let me turn now to be a bit more technical about what we in the Bank have been doing. As you know, we have been working to reduce gradually the rather high rate of monetary expansion in Canada. To this end the Bank has followed the practice of trying to keep the trend rate of monetary expansion within notional upper and lower limits which have gradually been reduced over time. The Bank is able to operate within this broad framework of longer run monetary growth targets while still retaining considerable latitude to respond in the short run to erratic developments in financial markets or in the foreign exchange market.

At the outset, about five years ago, the target band for the growth of the money supply, defined for this purpose as currency and demand deposits, was set at 10 per cent to 15 per cent a year, and it has been gradually reduced to the current 5 to 9 per cent. This gradual approach to reducing the rate of monetary expansion was adopted in order to avoid the severely disruptive effect on economic activity that would flow from a rapid reduction.

The linkages whereby the rate of monetary expansion affects the rate of inflation are rather complex, but the process can be summarized fairly accurately by saying that the rate of monetary expansion influences interest rates, interest rates influence both the foreign exchange rate and the level of spending in the economy, and both the foreign exchange rate

## [Translation]

pouvoirs publics, du monde des affaires, des syndicats et des autres secteurs de la société. Si tous ces secteurs coopèrent à un programme anti-inflationniste, l'inflation s'atténuera en engendrant un minimum de tensions économiques et sociales. Mais si un ou plusieurs groupes importants se croient à l'abri des ajustements exigés durant la période d'élimination progressive des pratiques inflationnistes, les progrès seront lents, il y aura probablement des périodes de recul et certainement toutes sortes de tensions économiques et sociales. La patience et la détermination du banquier seront mises à rude épreuve, mais il ne lui sera pas permis d'abandonner la lutte parce qu'il manquerait ainsi à sa mission, qui est de «réglementer le crédit et la monnaie dans le meilleur intérêt de la vie économique de la nation».

Pour compléter le tableau, je devrais peut-être ajouter que le banquier saura, par la nature de ses fonctions, que si son pays effectue beaucoup d'échanges commerciaux avec l'étranger, l'avance sur le front de la lutte contre l'inflation pourra être à l'occasion favorisée ou défavorisée dans une large mesure par l'évolution économique des partenaires commerciaux; il devra faire tout son possible pour réajuster son tir en fonction de ces influences externes, sans toutefois renoncer à poursuivre les objectifs visés.

Le tableau que je viens de vous brosser de la situation du dirigeant de banque centrale correspond bien sûr à la façon dont je perçois ma propre situation et dont je m'efforce d'exercer mes fonctions. Il dépeint la voie que je dois suivre du fait des responsabilités qui me sont assignées par la Loi sur la Banque du Canada.

Je vais maintenant aborder un aspect un peu plus technique du travail que nous effectuons à la Banque du Canada. Comme vous le savez, nous tentons de réduire graduellement le taux plutôt élevé de la croissance monétaire au pays. Pour ce faire, la Banque s'est efforcée de maintenir le taux tendanciel d'expansion monétaire à l'intérieur d'une fourchette dont les limites ont été réduites progressivement au fil des ans. La Banque est capable de fonctionner adéquatement à l'intérieur du cadre général de ces objectifs d'expansion monétaire à assez long terme tout en conservant une latitude considérable dans le choix des mesures à court terme à adopter face aux fluctuations erratiques qui se produisent sur les marchés financiers et le marché des changes.

Au départ, il y a environ 5 ans, l'objectif était de maintenir la croissance de la masse monétaire—définie pour les besoins de la cause comme l'ensemble de la monnaie hors banque et des dépôts à vue—à l'intérieur d'une fourchette de 10 à 15 p. 100 l'an; cette fourchette a été abaissée peu à peu et ses limites sont actuellement de 5 et de 9 p. 100. Le principe de la réduction graduelle du taux d'expansion monétaire a été adopté parce qu'il permettait d'éviter les graves perturbations qu'une réduction rapide aurait créées dans l'économie.

Les liens existant entre le taux d'expansion monétaire et le taux d'inflation sont assez complexes, mais en schématisant un peu le processus, on peut dire que le taux d'expansion monétaire influence d'abord les taux d'intérêt; puis, les taux d'intérêt influencent le taux de change et la dépense, qui influencent à leur tour le taux d'inflation.



[Texte]

and the level of spending in the economy influence the rate of inflation.

The last link in that chain, the influence of the foreign exchange rate and the level of spending in the economy on the rate of inflation, arises mainly from the fact that in a market economy, changes in the level of spending in the economy and in the exchange rate cause markets at home and abroad for Canadian-produced goods and services to be more buoyant or less buoyant than they were and make it easier or harder for prices and incomes to be raised. What level of activity and employment in the economy is compatible with a declining trend in the rate of inflation depends fundamentally upon the responsiveness of the arrangements and practices in the economy that determine prices and incomes to changes in the level of total spending. The more unresponsive they are, the lower the level of activity in the economy must be in order for inflation to subside. Thus, anything that can be done to make prices and costs more responsive to changes in the level of spending in the economy is very desirable because it will reduce the adverse short-run impact of anti-inflation policy on real output and employment.

The responsiveness of prices and costs in the economy to changes in the level of total spending is reduced by any widespread view that inflation will be allowed to continue at high rates or even accelerate. That is why the need to grapple with inflationary expectations is such an important aspect of anti-inflation policy. That is why it is so important that public policy, including monetary policy, be firmly committed, and be seen to be firmly committed, to reducing the rate of inflation.

• 1545

In considering the interplay of the rate of monetary expansion and the rate of inflation, it is important to recognize that the tendency of the two to move together is subject to a good deal of variation. Short-term fluctuations around the central tendency are commonplace and from time to time there are shifts in trend that are essentially unpredictable. The rate of inflation today is higher than one might reasonably have expected in the light of the M1 growth that has actually occurred.

The experience of the past few years appears to have led some observers to conclude that the Bank's approach to reducing inflation has failed. If they mean that progress in reducing inflation is less than the Bank hoped, I agree with them. But if they mean, as I think some of them do, that the Bank's approach was misconceived, then they have misread the history of the period.

What they should conclude is that given the economic and financial developments over that period, many of which were unpredictable, it would have been better if the slowing of monetary growth had been less gradual so that it would have had more impact on inflation. That is the moral that should be drawn. In this connection I would point out that the rate of monetary expansion today is very much lower than it was five

[Traduction]

Le dernier maillon de cette chaîne, soit l'influence du taux de change et du niveau de la dépense sur le taux d'inflation, tient principalement au fait que dans une économie de marché les variations de la dépense et du taux de change font augmenter ou diminuer la demande de produits nationaux tant sur le marché intérieur qu'à l'étranger, ce qui facilite ou entrave les hausses de prix et de revenus. Le niveau d'activité et d'emploi qui est compatible avec une baisse tendancielle du taux d'inflation dépend fondamentalement de la façon dont les mécanismes et les pratiques qui interviennent dans la détermination des prix et des coûts réagissent aux variations de la dépense globale. Plus ces mécanismes et pratiques sont insensibles à ces variations, plus le niveau de l'activité économique doit baisser pour que l'inflation diminue. Aussi faut-il accueillir très favorablement tout ce qui peut rendre les prix et les coûts plus sensibles aux variations de la dépense, car cela atténuera l'incidence négative que les politiques anti-inflationnistes ont à court terme sur la production réelle et l'emploi.

Le degré de sensibilité des prix et des coûts aux variations de la dépense globale diminue lorsque se répand l'idée qu'on va permettre aux taux élevés d'inflation de se maintenir ou de s'accélérer. C'est pourquoi la nécessité de livrer une lutte acharnée aux anticipations inflationnistes constitue un aspect si important de la politique anti-inflationniste. C'est aussi pourquoi il est si important que les politiques des pouvoirs publics, y compris la politique monétaire, soient résolument orientées vers la réduction du taux d'inflation et soient perçues comme telles.

Lorsqu'on examine le lien qui existe entre le taux d'expansion monétaire et le taux d'inflation, il importe de reconnaître que la tendance de ces deux variables à fluctuer en parallèle est loin d'être constante. Les fluctuations à court terme par rapport à la tendance de base sont courantes, et il se produit de temps à autre des retournements de tendance fondamentalement imprévisibles. Le taux d'inflation actuel est plus élevé que celui auquel on aurait raisonnablement pu s'attendre à la lumière de la croissance qu'a enregistrée M1.

Le vécu des dernières années semble avoir amené certains observateurs à conclure que l'approche adoptée par la Banque en vue de réduire l'inflation n'a pas donné les résultats escomptés. S'ils entendent par là que les progrès que nous avons réalisés dans la lutte contre l'inflation ne sont pas à la mesure de nos espérances, je suis d'accord avec eux. Mais s'ils veulent dire par là—et à mon avis certains semblent le faire—que la Banque s'est trompée d'approche, alors ils ont mal compris ce qui s'est passé au cours de cette période.

La conclusion à laquelle ils devraient plutôt parvenir est la suivante: étant donné l'évolution, en grande partie imprévisible, de la situation économique et financière au Canada pendant cette période, il aurait mieux valu que le ralentissement du taux de croissance monétaire fût moins progressif; l'incidence sur l'inflation aurait alors été plus marquée. Là réside la leçon à tirer. Dans cet ordre d'idées, j'aimerais faire remarquer

[Text]

years ago, and although we have arrived at this position through a very gradual process, the impact on total spending can be expected to be much firmer from now on than it was when we started on this path.

I now want to say something about interest rates because I know this is a subject of considerable interest to members of the committee.

The basic reason why interest rates are so high is because current and expected rates of inflation are so high. If you make allowance for the current rate of inflation, interest rates are not in fact unusually high. They are not so high as to provide savers with a large real return before taxes or in many cases with a real return at all after taxes. They are not so high as to discourage borrowers who expect continued high rates of inflation.

The extraordinary volatility of interest rates in North America over the past year has been disturbing to many people. It has been disturbing to the Bank of Canada as well, and much of our activity has been directed toward moderating extreme fluctuations. This volatility is a sign of how sensitive the public has become to the outlook in respect of inflation and of how sharply they react to each bit of news that seems to cast any light at all on that outlook.

In the past year there have already been three major swings in interest rates in North America—strongly upward to a peak in April, then sharply downward for about two months, and since then upward again. These swings arose much more from developments in the United States than in Canada, but it would be an error to suppose that the uneasiness of financial markets about the inflation outlook is significantly less in Canada than in the United States. The Bank of Canada regarded the speed and magnitude of the interest rate swings as excessive, and we succeeded in tempering them a good deal in Canada.

Canada's interest rate experience in recent months demonstrates that the view that Canada does not have an independent monetary policy but is forced to move lock-step with the United States is simply wrong. Even a cursory comparison of the different movements of interest rates in the two countries shows that clearly. In the past year money market interest rates have sometimes been as much as 4 per cent higher in Canada than in the United States and at other times almost 4 per cent lower. In recent weeks they have been 1 to 2.5 per cent lower. More often than not in the past year the prime lending rate in Canada has been lower than that in the United States. The Canadian rate has ranged from 1.75 per cent higher to as much as 3 per cent lower. This morning it was 1.75 per cent lower. Spreads between bond yields in the two countries have also varied considerably. The real issue here is not how much interest rate movements in Canada can diverge from those in the United States but how much they should diverge. The exercise of independence in this area involves a

[Translation]

que le taux d'expansion de la masse monétaire est beaucoup moindre aujourd'hui qu'il y a cinq ans et que même si nous y sommes parvenus de manière très progressive, on peut s'attendre à ce que l'incidence de ce processus sur la dépense globale soit désormais plus forte qu'au moment où nous nous sommes engagés dans cette voie.

J'aimerais maintenant faire quelques commentaires au sujet des taux d'intérêt, car je sais que les membres du Comité accordent une grande importance à cette question.

Si les taux d'intérêt sont tellement élevés, c'est principalement parce que les taux d'inflation actuel et prévus sont élevés. Compte tenu du taux d'inflation actuel, les taux d'intérêt ne sont pas anormalement élevés. En fait, ils ne sont pas assez élevés pour rapporter, en termes réels, un revenu important avant impôt, ni même, dans beaucoup de cas, un revenu quelconque après impôt. Ils ne sont pas non plus assez élevés pour décourager les emprunteurs qui s'attendent à ce que les taux actuels d'inflation se maintiennent.

L'extraordinaire instabilité des taux d'intérêt en Amérique du Nord depuis une année en a inquiété plusieurs. Elle a inquiété la Banque du Canada, et nous avons consacré une grande partie de nos énergies à en atténuer les fluctuations extrêmes. Cette instabilité indique à quel point le public s'est sensibilisé aux perspectives économiques en ce qui a trait à l'inflation et avec quelle vigueur il réagit à chaque nouvelle qui semble préciser un tant soit peu ces perspectives.

Au cours des quelque douze derniers mois, les taux d'intérêt en Amérique du Nord ont affiché trois grandes tendances: une forte hausse qui a atteint un sommet en avril, un fléchissement marqué qui a duré deux mois environ et une remontée qui se poursuit maintenant. Les renversements de ces taux procèdent davantage de l'évolution économique des États-Unis que de celle du Canada, mais il serait erroné de supposer que le malaise qu'éprouvent les marchés financiers face aux perspectives inflationnistes est nettement moins aigu au Canada qu'aux États-Unis. La Banque du Canada considérerait que la rapidité et l'ampleur des fluctuations des taux d'intérêt étaient excessive et elle a réussi à les atténuer sensiblement au Canada.

L'évolution des taux d'intérêt au Canada ces derniers mois montre bien que l'argument selon lequel le Canada ne mène pas une politique monétaire indépendante mais doit emboîter le pas aux États-Unis est un argument dénué de tout fondement. Une comparaison même sommaire des fluctuations différentes enregistrées par les taux d'intérêt dans ces deux pays le prouve clairement. Au cours des quelques douze derniers mois, les taux d'intérêt à court terme canadiens ont devancé les taux américains d'une marge qui a parfois atteint les 4p. 100 mais, à d'autres moments, les taux américains les dépassaient d'une marge presque aussi grande. Ces dernières semaines, l'avance des taux d'intérêt américains a été de 1 à 2,5p. 100. Depuis un an, le taux de base canadien a été la plupart du temps inférieur à son pendant américain. Il a fluctué entre un sommet de 1¼p. 100 de plus que le taux américain et un creux de 3p. 100 de moins que ce dernier; il était ce matin de 1¼p. 100 moins élevé. Les écarts entre le rendement des obligations dans les deux pays ont également beaucoup varié. La vraie



[Texte]

price. Where on balance does the Canadian interest lie? That is the question.

We in the Bank gave a good deal of attention to this question, and we came to the conclusion that the Canadian interest was best served this year by seeking a slower and smaller movement of interest rates in Canada. In the economic circumstances that existed this middle of the road approach softened the impact of interest rate developments in the two countries on the exchange rate between their two currencies and it reduced the danger of Canada being blown off course in the pursuit of its money supply target. It was to gain some flexibility to follow this approach that we moved last March from a so-called fixed bank rate to a floating bank rate.

• 1550

What the trend of interest rates will be in the future will depend to a very considerable extent on how prices and costs respond in an economy that is not overloaded in terms of its physical capacity to produce goods and services and in which the growth of real output seems likely to be relatively slow for a time. If in these conditions inflation remains high, or even tends to accelerate, reasonable monetary growth will not accommodate the inflated level of total spending in current dollar terms without high or even higher interest rates. On the other hand, if the rate of inflation subsides, the prospects for lower interest rates and for more real growth will improve. The only sure road to lower interest rates is via lower inflation rates.

**The Chairman:** Thank you, Governor. Mr. Crosbie.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bouey, you have made it plain in many of your speeches, in your testimony before the Senate National Finance Committee last May 29 and in appearances before this committee that monetary policy alone cannot overcome or stop inflation and that it is important to have a fiscal policy that correlates with the monetary policy that you are now exercising, reduction of the rate of expansion of the money supply. You refer in your statement here now, page seven, to why it is so important that public policy, including monetary policy, be firmly committed to reducing the rate of inflation. You said last October 25 to this committee, a year ago, that without being involved in that year's budget preparations or anything like that, over time, a move to lower government deficits and the total size of government in this country will be helpful.

Now, we just had a budget, well, alleged budget, delivered on Tuesday, October 28, a year later, in which the deficit is increased by \$3.6 billion over the deficit contemplated last year in my ill-fated budget, and financial requirements have

[Traduction]

question n'est pas tant de savoir dans quelle mesure l'évolution des taux d'intérêt canadiens peut diverger de celle des taux américains, mais plutôt dans quelle mesure elle devrait en diverger. L'indépendance dans ce domaine a un prix. Tout compte fait, qu'est-ce qui serait le plus avantageux pour le Canada? Voilà la question qu'il faut se poser.

La Banque du Canada a consacré une grande attention au problème et est arrivée à la conclusion que le mieux à faire cette année était de chercher à ralentir et à diminuer les fluctuations des taux d'intérêt au Canada. Compte tenu de la conjoncture économique, cette politique du juste milieu a, d'une part, atténué l'impact que l'évolution des taux d'intérêt dans les deux pays a eu sur leurs monnaies respectives et, d'autre part, réduit le risque que le Canada ne soit contraint de s'écarter de la voie qu'il s'est tracée en matière d'expansion monétaire. C'est pour obtenir plus de souplesse dans l'application de cette politique que nous avons renoncé en mars dernier au taux d'escompte «fixe» pour choisir un taux flottant.

La tendance qu'adopteront les taux d'intérêt dépendra dans une très large mesure du comportement des coûts et des prix dans une conjoncture où il n'y a pas surchauffe de l'appareil de production et où la croissance de la production en termes réels devrait être relativement lente pendant quelque temps. Si, dans ces circonstances, la hausse des prix se maintient ou même tend à s'accélérer, une croissance monétaire raisonnable ne pourra alimenter le gonflement de la dépense globale en dollars courants que si les taux d'intérêt demeurent élevés ou augmentent davantage. Par contre, si le taux d'inflation diminue, les perspectives d'une baisse des taux d'intérêt et d'une amélioration de la croissance seront meilleures. La seule voie sûre qui mène à une baisse des taux d'intérêt passe par une diminution du taux d'inflation.

**Le président:** Merci, monsieur le gouverneur. Monsieur Crosbie.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, vous avez dit clairement au cours de vos témoignages devant le comité du Sénat sur les finances nationales le 29 mai dernier, et devant ce comité, que la politique monétaire du gouvernement ne peut à elle seule stopper ou même enrayer l'inflation. Vous avez dit que la politique monétaire du gouvernement actuel, qui consiste à réduire la masse monétaire et son taux d'expansion doit s'accompagner d'une politique fiscale connexe. A la page 7 de votre déclaration, vous expliquez «pourquoi il est si important que les politiques des pouvoirs publics, y compris la politique monétaire, soient résolument orientées vers la réduction du taux d'inflation.» Il y a un an, le 25 octobre dernier, vous avez dit devant ce comité, bien que vous n'ayez rien à voir à la préparation du budget, qu'il serait utile d'envisager de réduire le déficit du gouvernement ainsi que la taille de l'appareil gouvernemental canadien.

Un an plus tard, le mardi 28 octobre, on nous a présenté un budget allégé, certes, mais qui prévoit un déficit de plus de 3.6 milliards de dollars de plus que l'infortuné budget que j'avais moi-même présenté l'année dernière. Les besoins financiers du



[Text]

increased \$3.9 billion up to in excess of \$12 billion; the deficit is over \$14 billion. Do you believe that these fiscal policies, these fiscal results, are helpful to your monetary policy in overcoming the present inflationary situation in Canada?

**Mr. Bouey:** Mr. Crosbie, I do recall saying those things that you have mentioned. I think I have also said that the kind of fiscal policy that is desirable depends very much on the economic circumstances of the time, although I would certainly stand by the proposition that over a period of time, and assuming that the economy comes along in anything like half decent style, the size of the government debt should come down. But that is over time, and I am not going to comment on this week's budget. I am not going to get involved in the budgetary debate.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** That is disappointing, since we are here considering the estimates and what should be the government's fiscal posture. Well, you say in the document here that inflation is still the main threat to the economy. Forgetting this week's budget, can you give us some advice on what you think should be the complementary fiscal policy to your tighter control over the money supply? What is it that you are looking to government to do on the fiscal side?

**Mr. Bouey:** I think that is really very much the same question, Mr. Crosbie. I do not want to relate it to this week's budget. The Bank of Canada is not responsible for fiscal policy, and it has never got involved in debates about the current budget. I think it would be quite inappropriate for us to do so. I act as an adviser to the government on financial matters but my value to the government as an adviser would be destroyed if I were to make public opinions that differed or agreed with the government, I think. I think that has been generally recognized over the years.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** In any event, you still stand by the statements that you have made on other occasions as to the need for a move to lower government deficits, the total size of government in this country, that that would be helpful?

**Mr. Bouey:** Over a period of time, yes.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Any move to lower government deficits and the total size of government is going to be over time. You still stick to that, that this is necessary.

**Mr. Bouey:** Yes.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** The Bank of Canada is going to restrain its money supply increase to whatever the range is, 5 to 7 per cent. The government's borrowing is going to be increased quite considerably this year. What effect will the increased need of the government, the federal government, to borrow money have on the money supply or on interest rates?

[Translation]

gouvernement ont augmenté de 3.9 milliards de dollars et dépassent maintenant 12 milliards de dollars, tandis que son déficit total dépasse 14 milliards. Pensez-vous que des mesures fiscales comme celles-ci puissent donner la moindre chance à votre politique monétaire de maîtriser l'actuelle situation inflationniste au Canada?

**M. Bouey:** Monsieur Crosbie, je me rappelle effectivement avoir dit cela. Je me rappelle avoir ajouté qu'une politique fiscale dépend étroitement des circonstances économiques. Néanmoins, si la conjoncture économique demeure acceptable, le volume de la dette gouvernementale devrait être progressivement réduit. Je dis bien progressivement, et je n'ai pas l'intention de faire des remarques au sujet du budget de cette semaine. Je ne veux pas participer à ce débat.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** C'est plutôt décevant dans la mesure où nous sommes ici pour étudier le budget du gouvernement ainsi que la situation fiscale. Vous dites dans votre déclaration que l'inflation continue d'être la principale menace qui pèse sur notre économie. Oublions donc le budget de cette semaine. Quelle est selon vous la politique fiscale qui devrait accompagner votre politique de régie plus stricte de la masse monétaire? Qu'attendez-vous du gouvernement dans ce domaine?

**M. Bouey:** Vous me reposez la même question, monsieur Crosbie. Je ne veux pas parler du budget de cette semaine. La Banque du Canada n'est pas responsable de l'établissement des politiques fiscales et n'a jamais participé à un débat sur le budget. Cela serait mal venu de notre part. Je suis ici à titre de conseiller du gouvernement en matière fiscale et mes conseils n'auraient plus la même valeur si je faisais part en public de nos convergences et divergences d'opinion. Je crois que tout le monde est d'accord là-dessus.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Quoi qu'il en soit, vous en tenez-vous aux déclarations que vous avez faites à plusieurs reprises au sujet de la nécessité de réduire le déficit gouvernemental ainsi que l'effectif d'ensemble du gouvernement canadien?

**M. Bouey:** Je crois que cela devra se faire progressivement.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Tout processus de réduction d'un déficit gouvernemental et de l'effectif d'un appareil gouvernemental doit se faire progressivement. Confirmez-vous cependant que cela est nécessaire?

**M. Bouey:** Oui.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** La Banque du Canada a l'intention de restreindre l'expansion de la masse monétaire à 5 ou 7 p. 100. Les emprunts du gouvernement vont être beaucoup plus importants cette année. Quelle sera l'incidence au niveau de la masse monétaire et des taux d'intérêt, des nouveaux emprunts que le gouvernement fédéral devra contracter?

[Texte]

• 1555

**Mr. Bouey:** I do not know, Mr. Crosbie, that the level of borrowing that is projected is any higher than the current rate. I do not think it is.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** It is certainly higher than was anticipated in the government's estimates of last December, that the borrowing...

**Mr. Bouey:** I would just...

**Mr. Crosbie (St. John's West):** ... it is at least \$3.9 billion, I think the amount is.

**Mr. Bouey:** I would just make the general statement that with a given rate of monetary growth, any increase in the demand for credit tends to cause interest rates to be higher than they otherwise would be unless they are offset by the demands of other groups in the economy.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** If you are not prepared to allow the money supply to grow at a faster rate than your targets are now, but the government need to borrow money increases, what would you say to a request from the government that the money supply should increase more quickly so that they will have an easier time of it in selling their bonds?

**Mr. Bouey:** I would say no.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You would say no?

**Mr. Bouey:** Yes.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** That is reassuring.

**Mr. Bouey:** I might just add, Mr. Crosbie, that I have never been asked by a government to increase the money supply faster.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Well, you never know when it is going to happen. But in any event, if it happens on this occasion you will say no.

You introduced a floating rate in connection with your bank rate some months ago. You were before this committee last year and in response to questions from Mr. Evans you outlined reasons why it was better not to have a floating bank rate than to have a floating bank rate: In your testimony to the Senate a few months ago you explained that one of the reasons for introducing the floating rate was that there were very abrupt changes in the interest rates, and so on. The changes have not been all that abrupt in the last two or three months. Are you now contemplating changing back to the former system, or are you going to continue to allow the floating rate mechanism to operate?

**Mr. Bouey:** My present plan is to continue to allow it to operate, because I find, as I mention in my statement, that interest rates are still very volatile. They are volatile this week, for example, to take one case. In a period where you have a reasonable stability of interest rates, which is most likely to be a period when the price level is also reasonably stable, then I think a fixed bank rate is a useful one. I think it by itself can add some stability to money markets and I have liked it on those occasions. But when you get into a period where interest rates are as volatile as they have been in 1980, then there is no use kidding yourself that you can maintain a fixed rate for any

[Traduction]

**M. Bouey:** Monsieur Crosbie, j'ignore si les prévisions d'emprunts sont supérieures à ce qui était prévu. Je ne le crois pas.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Ces prévisions sont certainement plus importantes qu'elles ne l'étaient dans le budget de décembre dernier puisque le montant des emprunts se chiffre à...

**M. Bouey:** J'aimerais simplement...

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** ... au moins 3.9 milliards de dollars, je crois.

**M. Bouey:** Je dirai simplement que quel que soit le taux d'expansion monétaire, l'augmentation de la demande de crédit tend à provoquer une hausse des taux d'intérêt, à moins que celle-ci ne soit compensée par une augmentation de la demande dans d'autres secteurs de l'économie.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Si vous continuez à restreindre l'expansion monétaire tandis que les besoins financiers du gouvernement ne cessent d'augmenter, que répondriez-vous au gouvernement s'il vous demandait d'autoriser la croissance de la masse monétaire afin qu'il puisse écouler plus facilement ses obligations?

**M. Bouey:** Je dirais non.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Vraiment?

**M. Bouey:** Oui.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** C'est rassurant.

**M. Bouey:** J'ajouterais même, monsieur Crosbie, qu'aucun gouvernement ne m'a jamais demandé d'accroître plus rapidement la masse monétaire.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** On ne sait jamais comment les choses vont se passer. Quoi qu'il en soit, vous diriez non.

Il y a quelques mois, vous avez fait l'annonce du taux d'escompte de la Banque du Canada et d'un taux flottant. Lorsque vous avez comparu l'année dernière devant ce Comité, vous aviez expliqué à M. Evans les désavantages d'un taux flottant. Dans le témoignage que vous avez présenté au Sénat il y a quelques mois, vous avez justifié l'adoption d'un taux flottant par le changement brutal de la structure des taux d'intérêt, etc. Ces changements n'ont pas été si brutaux au cours des deux ou trois derniers mois. Avez-vous l'intention de revenir à l'ancien système, ou allez-vous maintenir le mécanisme du taux flottant?

**M. Bouey:** J'ai l'intention de le maintenir car, comme je l'ai dit dans ma déclaration, je trouve que les taux d'intérêt sont encore très instables. Ils le sont particulièrement cette semaine. Un taux fixe ne peut être utile que dans une période de stabilité relative des taux d'intérêt, stabilité qui se reflète également au niveau des prix. Un système de taux fixe peut favoriser la stabilité des marchés monétaires, et dans certaines conditions, je suis très favorable à un tel système. Néanmoins, lorsque les taux d'intérêt sont particulièrement instables comme nous l'avons vu au cours de l'année 1980, il est inutile de se leurrer en voulant maintenir un taux fixe, sauf, bien sûr,



*[Text]*

length of time, unless you have set it so high that there is no danger of its being threatened, in which case it will not be useful to you. In those circumstances you have a choice of adopting some sort of formula approach, as we have done, which ensures that the bank rate is always higher than the short-term money market rates, or most of them, or you can change the fixed bank rate so often that it really does not do any of the job of a fixed rate.

My major reason, as I think I explained a year ago, my main concern about adopting a floating bank rate was that the view would be taken that the Bank of Canada was washing its hands of responsibility for short-term interest rates, leaving it all to the market. I have tried to explain, I did at the time explain, that that was not the case, that we would not operate a hands-off policy, that we would influence the treasury bill rate in the same way as we had always done, in various ways, through our control of cash reserves, through trading on the market, through our own bidding at tender and we would take responsibility for the result. We have issued many press releases since then that demonstrate it. So I think I have overcome my own major worry about it by trying to ensure that people could see that we were taking as much responsibility for short-term rates as we ever did.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Today the bank rate is up .40 per cent. What was the reason for that? I know that you probably issued a release, but could you just elaborate on the reasons for that increase?

**Mr. Bouey:** Yes. I have not issued a release, Mr. Crosbie. I did not think, rightly or wrongly, it was quite proper to issue a press release while I was testifying before this committee.

• 1600

I think I would like to fit it not so much into this week, but into the recent past, although I will say a word about this week. I think the major factor has been the volatility that has characterized interest rate developments in Canada and in the United States this year and that has continued up to the present time.

As I said earlier, we have experienced three major swings in interest rates this year, first up and then down and now up again. The major factor, as I have indicated, involved in the volatility of interest rates is the fact that the public, and especially financial markets, have become highly sensitized to fears of future inflation. Money market rates have risen in both countries in recent weeks. Today the average 91 treasury bill rate at tender came out at 11.91 per cent, up from 11.51 per cent last week, and following the tender we set the bank rate at 12.16 per cent.

In this recent period, on balance, there is no question but that the operations of the Bank of Canada have been in the direction of moderating the recent upward movement, and money market rates in Canada continue to be lower than those in the United States. I think I mentioned earlier, perhaps

*[Translation]*

si celui-ci est tellement élevé que rien ne peut le menacer, ce qui n'est pas bien commode non plus. Dans ces circonstances, vous pouvez comme nous l'avons fait, soit adopter une formule qui garantisse que le taux d'escompte sera toujours plus élevé que les taux des marchés monétaires à court terme, ou encore, modifier le taux fixe à tout moment, mais alors on ne peut plus vraiment parler de taux fixe.

Comme je l'ai expliqué il y a un an, nous avons craint que l'annonce d'un taux flottant par la Banque du Canada soit interprétée comme un déni de responsabilité au chapitre des taux d'intérêt à court terme, lesquels auraient été abandonnés aux mécanismes du marché. Je me suis efforcé d'expliquer que ce n'était pas le cas et qu'il ne s'agissait pas d'une politique de non-intervention. J'ai dit que nous avions l'intention d'influencer de plusieurs façons le taux des bons du Trésor, comme nous l'avons toujours fait, c'est-à-dire en contrôlant les réserves en caisse, en négociant sur le marché, en faisant nos propres offres, etc. Nous continuerons à assumer la responsabilité des résultats obtenus. De plus, nous avons fait paraître plusieurs communiqués de presse en ce sens. Je crois avoir réussi à convaincre les gens que nous continuons d'assumer les mêmes responsabilités que par le passé, au chapitre des taux à court terme.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Le taux d'escompte a augmenté aujourd'hui de .40 p. 100. Pour quelle raison? Je sais que vous avez probablement fait paraître un communiqué, mais j'aimerais obtenir des précisions sur les motifs de cette hausse.

**M. Bouey:** D'accord. Je n'ai pas encore fait paraître de communiqué, monsieur Crosbie. A tort ou à raison, j'ai jugé inopportun de publier un communiqué de presse, alors que je devais comparaître devant ce comité.

Je voudrais bien replacer cette hausse, sinon dans le contexte de cette semaine, du moins dans celui du dernier mois. Elle s'est caractérisée par l'instabilité des taux d'intérêt au Canada comme aux États-Unis, et cette tendance à l'instabilité reste la même.

Je l'ai déjà dit, nous avons observé trois grandes tendances des taux d'intérêt cette année: la hausse, le fléchissement et puis de nouveau la remontée. J'ai expliqué que cette instabilité des taux d'inflation était liée au malaise du public et, en particulier, des marchés financiers face aux perspectives inflationnistes. Les taux pratiqués sur le marché financier ont augmenté dans nos deux pays au cours des dernières semaines. Aujourd'hui, le taux d'intérêt moyen des bons du Trésor de 1991 au moment de l'offre sont passé de 11.51 p. 100 la semaine dernière à 11.91 p. 100. Suite à l'annonce de l'émission, nous avons fixé le taux d'escompte à 12.16 p. 100.

Il est donc incontestable que les mesures prises récemment par la Banque du Canada ont cherché à modérer la nouvelle tendance des taux à la hausse. Les taux des marchés financiers au Canada restent en dessous de ceux des marchés américains. J'ai dit plus tôt, avant que notre réunion ne commence, que le



[Texte]

before the meeting, the prime lending rate of banks, at least as we entered this room, in Canada was 12.75 per cent; it is 14.5 per cent in the United States. So we had been operating in that direction, but the extent to which we have been able to moderate movements is limited by the need to avoid excessive monetary expansion—monetary expansion is within our target ranges—and to avoid undesirable depreciation of the Canadian dollar. The Canadian dollar has weakened at bit this week.

This week I will not try to assess all the factors, but one notable one was the rise in American interest rates right at the beginning of the week. Their interest rates went up, their treasury bill rate went up to a point where it, even before the tender, was about 1.5 per cent above our treasury bill rate. Yesterday all the major banks in the United States raised their prime rate by one half of one per cent from 14 per cent to 14.5 per cent and the Canadian dollar has weakened slightly. When I came in to this meeting it was at 84.96. It had been as low as 85.01 on Monday and then had recovered a bit.

Now those are the only facts that I can point to with any assurance. You can speculate on a lot of other developments, but I do not think I should.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You did not take any action to try to prevent this interest rate increase this week, no action in the market.

**Mr. Bouey:** Yes, we bought a lot of treasury bills. We bid ourselves very strongly at the tender.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You did bid today at the tender?

**Mr. Bouey:** Yes, and we ran cash reserves of the banks this week in a very generous fashion.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Would Tuesday's budget have any effect on this interest rate increase, or on interest rates generally? Would that be a factor? I am not saying that it is...

**Mr. Bouey:** I think that is a matter of conjecture. I think there are enough other factors to explain the substantial change.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** But it could be?

**Mr. Bouey:** I do not think—you would have to use your own judgment on that one.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** But it could be that the budget had some effect?

**Mr. Bouey:** I do not know.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** It is a matter of conjecture.

**The Chairman:** Keeping it lower, John. Mr. Deniger.

**Mr. Bouey:** Interest rates have gone up in other weeks when there was no budget.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

Governor Bouey, I will refer mostly to your appearance last May 29 before the Senate standing committee in which you presented what I take to be an essentially correct analysis of the possibilities and limitations of monetary policy, which is basically what we are talking about today.

[Traduction]

taux de base canadien était ce matin de 12.75 p. 100, alors qu'il est de 14.5 p. 100 aux États-Unis. Nous avons donc agi en ce sens, mais la possibilité que nous avons d'infléchir les tendances des taux est limitée par la nécessité de contenir l'expansion de la masse monétaire dans les limites établies et d'éviter la dévaluation du dollar canadien. Le dollar canadien a légèrement fléchi cette semaine.

Je n'essaierai pas d'évaluer tous les facteurs de cet affaiblissement, mais il faut noter la hausse en début de semaine des taux d'intérêt américains. Les taux d'intérêt ont subi une hausse et le taux des bons du Trésor des États-Unis avaient déjà atteint, avant l'offre 1.5 p. 100 de plus que celui des bons canadiens. Les principales banques américaines ont donc, hier, relevé leur taux préférentiel de .5 p. 100, soit de 14 à 14.5 p. 100, ce qui fait que le dollar canadien a légèrement baissé. Il était à 84.96, lorsque je suis entré dans cette salle. Il était à 85.01 lundi et a donc remonté un peu depuis.

Ce sont là les seuls faits dont nous pouvons être sûrs. On pourrait, bien sûr, se livrer à la spéculation, mais je ne le ferai pas.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** N'avez-vous pas cherché à éviter cette hausse des taux d'intérêt en intervenant sur les marchés?

**M. Bouey:** Si, nous avons acheté une série de bons du Trésor. Nous avons fait une offre très généreuse.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Vous avez fait une offre aujourd'hui?

**M. Bouey:** Oui. Et nous nous sommes montrés très généreux à l'égard des réserves en caisse des banques.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Pensez-vous que le budget de mardi aura des répercussions sur cette hausse des taux d'intérêt et sur les taux d'intérêt en général? Pensez-vous qu'ils puissent avoir un effet sur ces taux? Je ne dis pas que...

**M. Bouey:** C'est une hypothèse, mais il y a d'autres facteurs dont il faut tenir compte.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Ce serait possible?

**M. Bouey:** Je ne le crois pas. C'est à vous de juger.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Le budget pourrait donc néanmoins avoir une certaine incidence?

**M. Bouey:** Je n'en sais rien.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** C'est une hypothèse.

**Le président:** Du calme, John. Monsieur Deniger.

**M. Bouey:** Les taux d'intérêt n'ont pas besoin d'un budget pour monter.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, je vais revenir au témoignage que vous avez présenté le 29 mai dernier devant le Comité permanent du Sénat. Vous avez fait une analyse assez juste des possibilités et des limites d'une politique monétaire, ce dont nous parlons précisément aujourd'hui.

## [Text]

Specifically, you underlined the fact that monetary policies do not and cannot operate in isolation from the whole matrix of policies and practices in the economy as a whole. In particular you suggested, and I quote:

... that the success of monetary policy in lowering the rate of inflation requires the adjustment of price and cost behaviour to the lower rate of monetary expansion.

Needless to say, prices and costs have not declined in the appropriate manner. There is a vast gulf between the Bank's target growth rate of 5 to 9 per cent, which you mentioned in your opening statement, which by far exceeds the actual M1 growth. To cite two cases, the increase in world oil prices and the wage settlements that seem anyway, to have become substantially higher than they were a year ago, I would like to ask the governor to respond to this statement. Can policies be warranted if the crucial preconditions for their success do not exist?

• 1605

**Mr. Bouey:** That last sentence is a little hard to respond to. By definition ...

**Mr. Deniger:** It was more of a statement at the end, almost, but go ahead.

**Mr. Bouey:** If I understood you correctly, I think you said we have not met the target of 5 to 9 per cent, or the M1 growth had been in excess of it. That is not correct. We were within the target of 5 to 9 per cent.

**Mr. Deniger:** What is it now, as we are talking?

**Mr. G. Thiessen (Adviser, Bank of Canada):** It is about 6.8.

**Mr. Bouey:** For September it came out at close to 7 per cent. For October we are expecting it to be higher than that, but we do have a problem in October because of the fact that some public strikes affected the mail and the cheques that were not cashed and so on. But I would say that it is above the middle of the range, in the 5 to 9. It is in the upperpart of that range.

On the various practices and so on, I might say that—we are talking about inflationary practices and policies. What one would hope in an ideal world, at least ideal in this respect, is if you reduced the trend rate of spending, either by monetary policy or monetary policy and fiscal policy or any other policies combined, the slowing in spending—the total value of spending, of course, is the value of real output plus the price factor. Ideally, you would like to see it operate solely on prices; that with the weaker markets people would not raise their prices but would produce every bit as much. Of course, that does not happen. The markets do not work that perfectly. People cut back production. They lay off workers and so on.

So at least in the short run you have that problem, but over any period of time what you hope is that adjustments will be made, that in view of these weaker market conditions, prices will not be raised as quickly, incomes will not be raised as quickly and therefore the main effect will be on prices and

## [Translation]

Vous avez en particulier souligné le fait qu'on ne peut dissocier une politique monétaire de l'ensemble des politiques et procédures appliquées dans le domaine économique. Vous avez donc dit ceci:

... la politique monétaire ne peut réussir à réduire le taux d'inflation que si les prix et les coûts s'ajustent en fonction de la modération du rythme de l'expansion monétaire.

Il va sans dire que les prix et les coûts ne se sont pas ajustés. Le taux de croissance cible de la Banque, dont vous avez parlé dans votre déclaration d'ouverture, (5 à 9 p. 100) dépasse de loin le taux de croissance actuel de M1. Je citerai deux cas: l'augmentation du prix mondial du pétrole et les règlements salariaux qui vont devoir s'établir à un niveau beaucoup plus élevé qu'il y a un an. Je voudrais que le Gouverneur réponde à ces remarques et qu'il nous dise si on peut justifier les créations de politiques dans ce domaine alors que les garanties préalables essentielles de succès ne sont pas là?

**M. Bouey:** Il m'est un peu difficile de répondre à votre dernière remarque. Par définition ...

**M. Deniger:** Il s'agissait plutôt d'une affirmation que d'une question mais allez-y quand même.

**M. Bouey:** Si j'ai bien compris ce que vous m'avez expliqué, nous n'avons pas atteint cet objectif de croissance du M1 s'établissant entre 5 et 9 p. 100. Vous dites que cette croissance a été plus élevée? Ce n'est pas vrai. Nous sommes restés dans ces limites de 5 à 9 p. 100.

**M. Deniger:** A quel niveau s'établit-elle à l'heure actuelle?

**M. G. Thiessen (conseiller, Banque du Canada):** A peu près à 6.8.

**M. Bouey:** Pour le mois de septembre, elle était rendue à presque 7 p. 100. Pour le mois d'octobre, nous nous attendons même à un niveau plus élevé mais il y a eu le problème des grèves publiques qui ont perturbé le courrier et tous ces chèques qui n'ont pas été encaissés, etc. Mais je dirais que c'est au-dessus du niveau moyen, soit entre 5 et 9.

Pour parler des différentes méthodes utilisées, je dirai que nous discutons de méthodes et de politiques inflationnistes. On aimerait vivre dans un monde idéal tout au moins dans ce domaine! Or, lorsque vous vous efforcez de réduire, par votre politique monétaire et fiscale et par d'autres politiques, le rythme des dépenses vous ne devez pas oublier que la totalité des dépenses représentent la valeur de la production plus le prix. On aimerait naturellement influencer uniquement les prix, c'est-à-dire qu'on espérerait qu'en affaiblissant le marché, les gens n'accroîtraient pas leur prix mais produiraient d'autant plus. Naturellement, cette situation ne se produit pas et les gens réduisent aussi leur production et réduisent le personnel, etc ...

Donc, à courte échéance, ces difficultés se présentent; mais, sur une certaine période de temps, vous pouvez quand même espérer que la situation se rétablira, c'est-à-dire que vous espérez que, dans ces conditions de marché plus faible, les prix et les revenus ne monteront pas aussi rapidement et que, par



*[Texte]*

very little on output; eventually not at all on output. That is what one is striving to get.

Now, if people nevertheless insist on raising their prices and incomes for any one of a number of reasons—one that I have mentioned today is strong inflationary expectations where people simply feel so sure that inflation will not be controlled that they raise them anyway; if they do not have confidence in the authorities, in the determination of central banks and governments to control inflation—they may just press on anyway. And there are various other things, such as absence of competition, that may allow people to raise prices even though the markets are getting weaker. But of course there is a limit there, and at some point markets become so weak that the price level does not rise. What one wants to see is the practices, the policies, such that that loss of output, until inflation is controlled, is kept to an absolute minimum.

**Mr. Deniger:** Mr. Chairman, in late September the Canadian Institute for Economic Policy, through Walter Gordon, in an open letter to Mr. MacEachen suggested "that selective controls should be introduced over key prices, especially what are known as administered prices set by monopolies, oligopolies and other very large corporations—prices that are not determined in the market place," basically, selective controls. Are you in a position to comment on that?

**Mr. Bouey:** I think I could say that, where we do have monopolies and oligopolies, I would certainly like whatever steps can be taken to make competition work better. There are some more or less natural ones that are hard to deal with, but they nevertheless will respond to market conditions at some stage. There comes a point where it does not pay even a monopoly to raise its prices and lose its sales. There are very few people in such a monopolistic position that they will not at least suffer competition from other countries, for example.

I think the idea of selective controls is a very difficult one. This is not, of course, a responsibility of the central bank. The Bank of Canada does not decide whether there should be price or income controls. I think my own feeling is that it is very hard to draw a line around those prices that should be controlled and no other ones, and then to know how to control it.

• 1610

**Mr. Deniger:** Thank you. My last question might sound a bit naive, and if it is I apologize for it. Do you see a direct link between an accelerated drop in interest and an increased monetary supply? Would one lead to the other?

**Mr. Bouey:** There is, of course, a link, particularly for short-term interest rates. If we increase the cash reserves of the banks on a large scale, if we take action so that these reserves grow, they do not get any interest at all on the reserves they hold with us so naturally they wish to employ them where they can at some rate of return. And if we supply enough, in employing them they will bring at least short-term

*[Traduction]*

conséquent, ce seront les prix qui seront touchés au maximum et la production très peu. Vous espérez en fin de compte ne plus influencer la production et c'est ce que vous tentez de faire.

Cependant, les prix et les revenus peuvent continuer à augmenter pour toutes sortes de raisons dont l'une est, comme je l'ai indiqué aujourd'hui, le fait que les gens augmentent leur prix étant convaincus qu'on ne peut pas juguler l'inflation. N'ayant pas confiance dans les autorités, ni dans l'action des banques centrales, du gouvernement pour juguler l'inflation, ils continuent à augmenter leur prix. Il y a aussi d'autres facteurs qui jouent en ce sens, soit l'absence de concurrence qui permet de faire augmenter les prix même si les marchés s'affaiblissent; mais, dans ce cas, il y a une limite lorsque les marchés sont si faibles que le niveau des prix ne peut plus monter. Ce qu'on aimerait voir s'établir ce sont des mesures, des politiques qui permettent de réduire cette perte de production au minimum en attendant que l'inflation soit jugulée.

**M. Deniger:** Monsieur le président, vers la fin septembre, M. Walter Gordon, se faisant le porte-parole du «Canadian Institute for Economic Policy» écrivait à M. MacEachen une lettre ouverte proposant que: «une réglementation sélective soit établie pour les prix-clés, particulièrement les prix imposés par les monopoles, les oligopoles et les autres grosses sociétés, soit ces prix qui ne sont pas soumis au jeu du libre marché». Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

**M. Bouey:** Je suis tout à fait d'accord pour dire que lorsqu'il s'agit de monopoles et d'oligopoles, il faut prendre toutes les mesures possibles pour que la concurrence joue mieux son rôle. Il se présente des situations plus ou moins naturelles et il est difficile de maîtriser mais le jeu du marché se fait ressentir néanmoins à un moment ou à un autre. Même pour un monopole, il arrive un moment où il n'est plus intéressant d'augmenter les prix et de perdre des commandes. Il y a très peu de gens qui sont dans cette situation c'est-à-dire qui ont un monopole suffisant pour ne pas être sujets à une compétition, venant, tout au moins, des pays étrangers.

Je crois qu'imposer une réglementation sélective n'est pas facile et que d'autre part, ce n'est pas du ressort de la Banque centrale. La Banque du Canada n'a pas le droit de décider s'il faut réglementer ou fixer les prix et les revenus. D'après moi, il est difficile d'établir exactement quels sont les prix qui doivent être réglementés et comment s'y prendre pour le faire.

**M. Deniger:** Merci. Ma dernière question peut paraître un peu simpliste; et, si tel est le cas, je m'en excuse. Est-ce que vous établissez un rapport direct entre une chute rapide des taux d'intérêts et l'augmentation de la masse monétaire? Est-ce que l'une mène à l'autre?

**M. Bouey:** Il y a naturellement un rapport, entre celles-ci, particulièrement dans le domaine des taux d'intérêt à court terme. Si nous augmentons considérablement les réserves en espèces des banques; si nous prenons des mesures pour faire augmenter ces liquidités, il est évident que, vu qu'il n'y a aucun intérêt attaché à ces réserves, les banques vont essayer de les utiliser pour en tirer quelque profit. Si nous leur



[Text]

interest rates down, and for a time other interest rates, longer term rates, may come down.

The real problem there is that other things happen as well. If we were to do it in the kind of atmosphere we have these days—you might very well do it in a period of very weak economic growth and without inflation, but in an inflationary atmosphere I am afraid that this would just be a signal to the public generally and to markets that inflation is not going to be controlled and I would think very quickly long-term interest rates would actually rise. That would be my guess.

You see that occasionally in today's world. Sometimes when our short-term rates go up, when the bank rate goes up, when the American discount rate goes up, the long-term bond market actually improves and interest rates come down a bit because there is a bit more confidence that inflation will be controlled.

So the short answer to your question is, yes, there is a direct link with short-term rates but you had better not count on it to last for long-term rates.

**Mr. Deniger:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Governor Bouey back to the committee. Governor Bouey, there is one thing that concerns me. I think I know what your answer is going to be, but perhaps I could just get my concern on the record. Both in your statement today and in a couple of speeches by deputy Governor Freeman, one of which was in a panel discussion at which I was one of the members, you quite rightly talk about the objectives of the Bank and the parliamentary directions of the Bank and then you focus exclusively on the problem of inflation.

Deputy Governor Freeman, if I can quote from a speech, which he kindly sent me, at the University of British Columbia given just a day ago, said:

In this country the main objective of the Bank of Canada has been to do what it can within the powers given it by Parliament to resist any further worsening of inflation and to help lay the groundwork for improving cost and price performance over the years ahead.

I am a little alarmed—not that you are concerned about inflation, we are all concerned about inflation—that there would be no mention in either your discussion today or in Deputy Governor Freeman's recent speeches of what is happening to the other economic indicators, what is happening to the rest of the economy, rather than focusing simply on inflation.

[Translation]

fournissons suffisamment de ces liquidités, il est évident que les banques vont les utiliser tout au moins pour les placer à court terme à des taux d'intérêt bas et cela fera éventuellement baisser les autres taux d'intérêt à plus long terme.

La véritable difficulté ici c'est que d'autres facteurs entrent en jeu. Vous pourriez procéder ainsi dans une période de faible croissance économique et où il n'y aurait pas d'inflation, mais dans notre contexte actuel inflationniste, je crains que de procéder ainsi équivaldrait à faire croire au public en général et aux marchés que l'inflation ne sera pas jugulée ce qui pousserait rapidement, à mon avis, les taux d'intérêt à grimper. C'est tout au moins ce que je pense.

Cette situation se produit parfois dans notre monde actuel. Quelquefois, lorsque nos taux d'intérêt à court terme montent, lorsque le taux officiel d'escompte monte, lorsque le taux d'escompte américain monte, le marché des obligations à longue échéance s'améliore et les taux d'intérêt baissent un peu car les gens reprennent un peu espoir sur les possibilités de maîtriser l'inflation.

Donc, pour répondre brièvement à votre question, je dirais qu'il existe un rapport direct entre la masse monétaire et les taux d'intérêt à court terme mais que vous ne devez pas compter sur ce mécanisme pour faire baisser les taux d'intérêt à longue échéance.

**M. Deniger:** Merci.

**Le président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue au gouverneur Bouey qui nous revient au Comité. Cependant, il y a quelque chose qui me préoccupe et même si je sais d'avance, je crois, quelle sera votre réponse, peut-être serait-il bon que je fasse consigner cette idée au compte rendu. Vous avez, dans votre déclaration d'aujourd'hui, et M. Freeman, le Sous-gouverneur, a dans certains de ses discours, dont l'un que j'ai entendu alors que je participais à une discussion de groupe, avec raison décrit les objectifs de la Banque et les directives parlementaires qu'elle doit suivre puis vous vous êtes exclusivement attaché à expliquer le problème de l'inflation.

Le Sous-gouverneur Freeman, si vous me permettez que je cite le discours qu'il a prononcé à l'Université de Colombie-Britannique, discours dont il m'a aimablement envoyé une copie, a déclaré ce qui suit:

Au Canada, le principal objectif de la Banque du Canada a été, dans le cadre des pouvoirs que lui confère le Parlement, d'essayer de prévenir toute nouvelle aggravation de l'inflation et d'aider pour les années à venir à jeter les bases d'une amélioration du comportement des coûts et des prix.

Je m'inquiète un peu, non pas que vous vous préoccupiez de l'inflation, car nous nous en préoccupons tous, mais je m'inquiète du fait que vous ne mentionniez aucunement dans vos discussions d'hier et du fait que le Sous-gouverneur Freeman dans ses récents discours ne mentionne aucunement, la façon dont se comportent les autres indicateurs économiques, c'est-à-dire du comportement du reste de l'économie et que vous ne sembliez vous occuper que des problèmes de l'inflation.

## [Texte]

You said in another context that you think it is wrong to look exclusively at unemployment as the indicator. I do not agree with you, but let us look at some other indicators. Just for example, new orders for machinery and equipment are down to their lowest in many years, the index of industrial production is at its lowest for two years, even on your own estimates, your most recent monthly report shows that capacity utilization is down to the lowest that it has ever been on the charts you are providing since 1975. Mr. Shoyama said recently that Canada was facing its most serious recession since 1954.

• 1615

Is there not some way in which the Bank itself could express concern not only about the human cost in terms of unemployment but about the fact that we are in the midst of a very serious recession? In the midst of this very serious recession, in the words of a former Deputy Minister of Finance the most serious recession we have faced since 1954, you say again today that the chief threat, in fact the only thing on which you concentrate your remarks almost exclusively, is the problem of inflation. To be friendly for once, do you not think there is a danger that you are missing the rest of the economic story and there is a danger in focusing too strongly simply on the single enemy of inflation?

**Mr. Bouey:** We are, of course, Mr. Rae, concerned about the other things you mention. Why would one be concerned about inflation at all unless, one were concerned about the ultimate effects on economic welfare, on real income and employment? It may be that we should mention that more often; I guess I have felt we have done that so often that we do not have to do it every time. Certainly it is our view that if we do not control inflation, the effects in the end on real incomes and employment will be very serious indeed, and we cannot let the present rate of inflation get away from us. That is why we are concerned about it: where to lay the groundwork for sustained, real economic growth? That of course is what we are after. If inflation were not related to that, why would anybody worry about it?

**Mr. Rae:** I expected that would be your answer and I am not surprised by it, but surely you would accept the fact that the kinds of policies that are being followed by the Bank and by the government, particularly with respect to the interest rate policy, may also, even on your own terms, have the effect of a very serious dampening of consumer demand, industrial demand and industrial production, and therefore of general levels of employment. Does that not give rise for concern, particularly since it seems to me you have indicated to us and the government has indicated that they are quite prepared to see these rates of interest rates continue for as long as it is foreseeable?

**Mr. Bouey:** The problem we face there, Mr. Rae, is that the central bank can only really do one of two things: We can have

## [Traduction]

Dans un autre contexte, vous avez déclaré que vous pensiez qu'on avait tort de considérer le chômage comme indicateur exclusif de la situation. Là je ne suis pas d'accord avec vous, mais nous pouvons tenir compte de quelques autres indicateurs, par exemple, du secteur des nouvelles commandes de machines et de matériels et nous verrons que le niveau de ces commandes a atteint le point le plus bas depuis bien des années. L'index de la production industrielle a atteint son point le plus bas pour ces deux dernières années; et même, selon votre propre évaluation, d'après votre rapport mensuel le plus récent, l'utilisation des capacités est rendue à son plus bas niveau d'après les diagrammes que vous nous fournissez de la situation depuis 1975. M. Shoyama a récemment déclaré que le Canada se trouvait dans sa période de récession la plus grave depuis 1954.

Est-ce que la Banque ne dispose d'aucun moyen pour tenir compte non seulement de ce que cela coûte au point de vue capital humain, au point de vue chômage mais aussi du fait que nous nous trouvons plongés dans une récession des plus graves? Nous connaissons une récession très grave, de l'avis même de l'ancien sous-ministre des Finances, la récession la plus grave que nous ayons connue depuis 1954, vous dites pourtant aujourd'hui que la menace principale, la seule chose qui fasse vraiment l'objet de vos remarques, c'est le problème de l'inflation. Ne croyez-vous pas qu'il y a un danger que vous passiez à côté du reste sur le plan économique pour trop vous attacher au simple ennemi que constitue l'inflation?

**M. Bouey:** Il est évident, monsieur Rae, que nous nous soucions des autres choses que vous mentionnez. Pourquoi s'inquiéterait-on de l'inflation à moins d'être inquiet également des effets ultimes qu'elle pourrait avoir sur le bien-être économique, sur le revenu réel et l'emploi? Il faudrait peut-être le mentionner plus souvent, j'ai cru l'avoir fait, c'est pourquoi nous n'en avons rien dit cette fois-ci. Nous sommes certainement d'avis que si nous ne contrôlons pas l'inflation, ultimement les revenus réels et l'emploi s'en ressentiront sérieusement, voilà pourquoi nous ne voulons pas laisser le taux d'inflation actuel échapper à notre contrôle. Voilà pourquoi nous nous en inquiétons, pour savoir où le travail de base doit se faire pour obtenir une croissance économique réelle et soutenue. C'est ce que nous cherchons. Si l'inflation n'était pas reliée à tout cela, pourquoi s'en inquiéterait-on?

**M. Rae:** Je m'attendais à cette réponse, je n'en suis pas du tout surpris, vous admettez sûrement que les genres de politiques de la Banque et du gouvernement, concernant surtout le taux d'intérêt, pourraient avoir pour effet de réduire sérieusement la demande du consommateur, la demande et la production industrielles et, par conséquent, le niveau d'emploi en général. Est-ce que cela ne vous préoccupe pas étant donné que vous, tout comme le gouvernement, avez laissé entendre que ces taux d'intérêt pourraient se perpétuer aussi longtemps qu'on peut le prévoir?

**M. Bouey:** Le problème, monsieur Rae, c'est que la banque centrale ne peut faire qu'une de deux choses. Nous pouvons



*[Text]*

more monetary expansion or less. If we go in for a lot more monetary expansion, significantly more, we believe under present conditions the main result would be more inflation; it might have some temporary effect on growth.

I wonder if I could just quote a couple of paragraphs from the speech of the Managing Director of the International Monetary Fund at the beginning of this month. I think he sets out this problem rather clearly and indicates that they in the fund have studied a couple of different scenarios. Here is the first one:

Assuming first that industrial countries persist in their fight against inflation, during the present very high rates of inflation in quite a few of these countries, this implies that they accept for some time a reduction in the growth of their nominal demand. It may be expected on this hypothesis that inflation in the industrial world gradually decreases, that the average rate of growth of real GNP advances from a low level and the recycling problems proves manageable. This scenario is certainly not ideal as it would entail an increase in economic slack.

Of course, we all use economic slack to avoid having to say unemployment and unused capacity.

Our second scenario supposes that demand management policies make an early shift towards expansion. Growth rates might improve markedly for a year or two, but inflation would flare up again and upward pressures on the price of oil would intensify. A new shift towards severe restraint of demand would probably then occur bringing about a fall in rates of economic growth. Those countries with weak external positions would see them deteriorate even further and towards the middle of the decade recycling problems would become very serious. Several years would have been lost in the fight against inflation and inflationary expectations would become even more deeply entrenched.

That is pretty much the view we take of the situation. It is awkward. It is not only awkward, it is very unpleasant and unwelcome to face the fact that we need to keep markets on the side where they are not so buoyant that prices cannot be raised rapidly, because we know that real output will suffer to some extent, and for a time. But we have not got any other way of controlling inflation. Both fiscal and monetary policy work, in the end, on the level of spending more than anything else, to some extent through the exchange rate but even that affects the level of spending. We have not got anything else in our system unless you go to direct controls, and even then we have got to control the rate of monetary expansion.

• 1620

**Mr. Rae:** Governor Bouey, it seems to me one of the consequences... Let me just ask you a short question and then I

*[Translation]*

avoir une plus grande expansion monétaire ou une expansion moindre. Si nous choisissons une plus grande expansion, une bien plus grande, dans les circonstances actuelles, nous croyons qu'il en résulterait surtout une plus grande inflation, l'effet sur la croissance pourrait être temporaire.

Permettez-moi de citer quelques paragraphes du discours du directeur du Fonds monétaire international au début du mois. Il identifie le problème très clairement et souligne qu'au Fonds monétaire international, on a étudié le problème de différents points de vue. Voici le premier:

En supposant que les pays industrialisés continuent de lutter contre l'inflation, pendant que plusieurs de ces pays connaissent des taux d'inflation très élevés actuellement, cela signifie qu'ils accepteront pendant un certain temps une réduction de la croissance de leur demande nominale. On pourrait donc s'attendre selon cette hypothèse à ce que l'inflation dans le monde industriel diminue progressivement, que le taux de croissance moyen du produit national brut réel ne soit plus aussi bas et que le problème cyclique puisse être réglé. Ce n'est pas un scénario idéal étant donné qu'il suppose une augmentation du ralentissement économique.

Nous nous servons tous évidemment de ce ralentissement économique pour éviter de dire le chômage et la capacité non utilisée.

La seconde hypothèse suppose que les politiques de gestion de la demande se tournent plutôt vers l'expansion. Le taux de croissance pourrait s'améliorer sensiblement dans un an ou deux, mais l'inflation augmenterait de nouveau et les pressions à la hausse sur le prix du pétrole s'intensifieraient. Il pourrait y avoir de nouveau des restrictions importantes de la demande et il en résulterait une baisse du taux de la croissance économique. Les pays qui ont des marchés extérieurs faibles verraient ces taux se détériorer davantage et, au milieu de la décennie, le problème de recyclage deviendrait plus sérieux. On aurait ainsi perdu plusieurs années à combattre l'inflation et les espoirs inflationnistes seraient enchâssés plus fermement encore.

C'est bien comme cela que nous voyons la situation. Elle est étrange, non seulement étrange mais très désagréable et mal acceptée du fait que nous devons veiller que les marchés ne soient pas tellement à la hausse que les prix ne puissent être augmentés rapidement, sachant que le rendement réel en souffrira un peu pendant un certain temps. Cependant, nous n'avons pas d'autres moyens de contrôler l'inflation. Les politiques fiscales et monétaires conduisent en définitive à de plus grandes dépenses, dans une certaine mesure à cause du taux de change mais même cela affecte le niveau des dépenses. Notre système ne prévoit rien d'autre sauf les contrôles directs, mais même là nous devons contrôler le taux de l'expansion monétaire.

**M. Rae:** Gouverneur Bouey, il me semble qu'une des conséquences... Permettez-moi de vous poser une courte question,



## [Texte]

will ask you a longer one. What do you foresee happening to American rates over the next year or two?

**Mr. Bouey:** I do not know the answer to that question. What you are really asking me to do is forecast what is going to happen to the American economy and what is going to happen to their monetary policy. It does look to me as if their monetary policy is such that they are determined enough at the present time anyway to fight inflation, that net growth will be pretty slow there. That will have quite an effect on us, and their interest rates are likely to stay fairly high. But I cannot really tell you that their growth will be sluggish because interest rates are high, or that interest rates may be lower because their growth will be sluggish. We will have to wait and see.

**Mr. Rae:** Were you concerned with the fact, as many observers were, that when the rates came tumbling down, the eventual plateau that they reached was not very low?

**Mr. Bouey:** Interest rates? No, I thought in the United States they came tumbling down too fast.

**Mr. Rae:** And too far?

**Mr. Bouey:** Yes. We succeeded in keeping ours from tumbling down so rapidly.

**Mr. Rae:** Certainly did.

**Mr. Bouey:** We had been through this before, and did not want them to go down so far that we would be faced with an excessive rate of monetary expansion. I think events in that short period, say from May to the present, have shown us to be right.

**Mr. Rae:** Governor Bouey, if the foreseeable future has mortgage interest rates at upwards of 15, 16 and even higher percentage points and this poses real problems for the construction industry and for residential construction, and you are not prepared for your own reasons to move on the interest rate front, do you see any call for the government to bring in some sorts of fiscal policies or other policies that would provide some kind of stimulus for that market?

**Mr. Bouey:** Of course, we are prepared to move on the interest rate front if the rate of inflation subsides. That will happen automatically. But if the rate of inflation does not subside but continues in the double-digit level, and income increases continue in the double-digit level, then I would have to say mortgage rates are not all that high.

**Mr. Rae:** Could I just have one last question, Mr. Chairman? In the government's projections, the document that was released with the budget called "The Medium-term Prospects for the Economy", table 2 predicts annual percentage rates of growth for food and energy prices 1980 to 1985 and shows that in 1981 the expectation is that food prices will go up by 12 percentage points and energy prices will go up by 22 percentage points as a result of policy. I know that you have expressed here on many occasions your own views that energy prices had to go up and should go up and you were in favour of that. In those circumstances, and the government has further said that they predict that the CPI will be at 10.2, in order to get to 10.2

## [Traduction]

je vous en poserais ensuite une plus longue. Qu'arrivera-t-il à votre avis aux taux américains au cours des deux prochaines années?

**M. Bouey:** Je ne saurais répondre à cette question. Vous me demandez de prévoir l'économie américaine et ce qu'il adviendra de leur politique monétaire. D'après leur politique monétaire, ils veulent pour le moment du moins lutter contre l'inflation, le taux de croissance net sera donc très lent. Nous en serons très certainement très affectés et leurs taux d'intérêt demeureront vraisemblablement assez élevés. Cependant, je ne puis vraiment vous dire que leur taux de croissance sera lent parce que les taux d'intérêt seront élevés, ou que les taux d'intérêt pourraient être moins élevés parce que le taux de croissance sera lent. Attendons et nous verrons.

**M. Rae:** Vous êtes vous soucie, comme bien des observateurs, lorsque les taux ont dégringolé du fait que le plateau atteint éventuellement n'était pas très bas?

**M. Bouey:** Pour le taux d'intérêt? Non j'étais d'avis qu'aux États-Unis ils ont dégringolé trop rapidement.

**M. Rae:** Et trop bas?

**M. Bouey:** Oui. Nous avons réussi à empêcher que les nôtres diminuent trop rapidement.

**M. Rae:** Nous l'avons certainement fait.

**M. Bouey:** Nous avons déjà connu la même situation et nous ne voulions pas que cela se reproduise pour ne pas faire face à un taux d'expansion monétaire excessif. Les événements pendant cette courte période, de mai jusqu'à maintenant, prouvent que nous avons eu raison.

**M. Rae:** Gouverneur Bouey, si dans l'avenir prévisible les taux d'intérêt pour les hypothèques se situent à 15 et 16 p. 100 et même davantage et que cela cause des problèmes pour l'industrie de la construction, la construction de maisons, si vous avez des raisons de ne pas modifier votre politique concernant les taux d'intérêt, croyez-vous que le gouvernement pourra présenter des politiques fiscales ou autres qui pourraient en quelque sorte encourager ce marché?

**M. Bouey:** Nous sommes évidemment disposés à modifier notre politique concernant les taux d'intérêt si le taux d'inflation diminue. Cela se fera automatiquement. Mais si le taux d'inflation ne diminue pas, s'il persiste à être dans les deux chiffres, et si les augmentations de salaire continuent à être également dans les deux chiffres, je vous dirai que les taux d'hypothèques ne sont pas tellement élevés.

**M. Rae:** Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Les prévisions du gouvernement contenues dans ce document publié avec le budget et intitulé «Perspectives à moyen terme pour l'économie», on voit au tableau 2 des prédictions concernant les taux annuels de croissance pour les aliments et l'énergie de 1980 à 1985, et en 1981 on prévoit que les prix des aliments augmenteront de 12 p. 100 et le prix de l'énergie de 22 p. 100 suite à cette politique. Je sais que vous nous avez dit à plusieurs reprises ici qu'à votre avis le prix de l'énergie devait augmenter, que vous étiez d'accord. Dans ce cas, le gouvernement ayant prédit que l'indice des prix à la consommation sera de 10.2, pour en arriver à ce taux, que

[Text]

what has to happen to the rest of the economy to reduce demand that significantly? Does not the rest of the economy really have to seize up and consumer demand fall off rather dramatically for prices to fall that fast?

**Mr. Bouey:** It is certainly the case that other prices have to rise much less. I do not know whether I would agree with all those projections, but certainly energy prices are going to rise rapidly.

**Mr. Rae:** You would not agree with the projections from the Department of Finance?

**Mr. Bouey:** No, I do not do my arithmetic exactly the same way as the Department of Finance.

**Mr. Rae:** Perhaps we should see your figures as well as theirs and we might all be better off.

**Mr. Bouey:** That would just confuse you.

**Mr. Rae:** I am used to being confused.

**Mr. Bouey:** I am not trying to make anything of that. Certainly, the outlook for food prices is pretty discouraging, and we know energy prices have to rise. But I think it is still possible for the overall price level to go up at a slower rate even if you allow for the rather heavy weighting of those two items. It is not necessary for other prices to decline. It is a question of their going up less rapidly.

**Mr. Rae:** But for that to happen you would have to agree that the relative price shift would have to be pretty dramatic, would you not?

**Mr. Bouey:** We need to be certain of what we are talking about, I guess. I do not expect the rate of inflation to come down rapidly, but I think it can come down. One of the reasons it cannot come down rapidly is because of this problem, that we have these prices to absorb. But I think it can happen, and no matter what else happens, we know that markets are not going to be very strong this year or next, and that is the kind of environment that should encourage price moderation.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Governor Bouey, in your opening statement you set out that your job was to regulate currency, et cetera. But your other job is to be the fiscal agent for the government, is that not correct?

**Mr. Bouey:** That is correct.

**Mr. Blenkarn:** Frankly, sir, the fiscal agent for the government in placing over the last 12 months—I am taking a look at your October 23 statement—\$10.788 billion in further government debt, I think you have done a very amazing job, in that you have only had to buy yourself at that date \$573 million of the government's debt. I was wondering . . .

**Mr. Bouey:** Pardon me, Mr. Blenkarn, I am not sure that that number is correct.

**Mr. Blenkarn:** It is right here on your October 23 statement, which is the last one that was available to me.

[Translation]

doit-il se produire dans le reste de l'économie pour restreindre substantiellement la demande? Ne croyez-vous pas que le reste de l'économie doit se ressaisir et que la demande de consommation doit baisser très sérieusement pour que les prix diminuent rapidement?

**Mr. Bouey:** Il est simplement vrai que les autres prix doivent beaucoup moins augmenter. Je ne sais pas si je suis d'accord avec toutes les prévisions, mais il est évident que les prix de l'énergie augmenteront rapidement.

**Mr. Rae:** Vous ne seriez pas d'accord avec les prévisions du ministère des Finances?

**Mr. Bouey:** Non, je ne fais pas mes calculs de la même façon que le ministère des Finances.

**Mr. Rae:** Il faudrait peut-être voir vos chiffres en même temps que les leurs afin de mieux comprendre.

**Mr. Bouey:** Cela ne pourrait que vous dérouter.

**Mr. Rae:** J'ai l'habitude.

**Mr. Bouey:** Je n'essaie pas d'y attacher de l'importance. Il est certain que la perspective des prix des aliments est assez décourageante et nous savons que les prix de l'énergie doivent augmenter. Il est quand même possible que l'ensemble des prix augmente à un taux plus lent même si nous acceptons le poids assez lourd de ces deux postes. Il n'est pas nécessaire que les autres prix baissent, il faudrait qu'ils montent moins rapidement.

**Mr. Rae:** Pour que cela se produise, n'êtes-vous pas d'avis que ce changement relatif des prix doive être assez évident?

**Mr. Bouey:** Nous voulons simplement savoir de quoi nous parlons. Je ne m'attends pas à ce que le taux d'inflation baisse rapidement, mais je crois qu'il peut baisser. L'une des raisons pour lesquelles il ne peut baisser rapidement c'est à cause de ce problème, des prix qu'il nous faut absorber. Mais cela peut se faire, et même si autre chose se produisait, nous savons que les marchés ne seront pas très forts cette année ou l'an prochain. C'est le genre d'environnement que nous devons encourager: la modération des prix.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Gouverneur Bouey, vous dites dans votre déclaration d'ouverture que vous êtes chargé de contrôler la monnaie, par exemple. Vous devez également être l'agent fiscal du gouvernement, n'est-ce pas?

**Mr. Bouey:** C'est exact.

**Mr. Blenkarn:** En tant qu'agent fiscal du gouvernement, vous avez, au cours des 12 derniers mois, je vois votre bilan du 23 octobre, placé le gouvernement dans une situation davantage déficitaire de 10.788 milliards de dollars. Vous avez fait un travail étonnant, dans ce sens que vous n'avez eu qu'à acheter à ce jour 573 millions de dollars de la dette du gouvernement. Je me demandais . . .

**Mr. Bouey:** Excusez-moi, monsieur Blenkarn, je ne suis pas certain que ce montant soit exact.

**Mr. Blenkarn:** Il se trouve dans votre bilan du 23 octobre, le dernier que j'ai reçu.



## [Texte]

**Mr. Bouey:** The number sounds too low to me. That is the reason I interrupted you.

**Mr. Blenkarn:** Do you have your October 23 statement?

**Mr. Bouey:** Is that the weekly release?

**Mr. Blenkarn:** The weekly release, yes.

**Mr. Bouey:** Have you got government bonds plus treasury bills there?

**Mr. Blenkarn:** I have the one that starts off:

The increase in treasury bills \$5.4 billion; decrease in Canada Savings Bonds, \$2 billion and change; all other government direct guaranteed securities, \$7.383 billion.

**Mr. Bouey:** I found the one that we are issuing at 5 o'clock today.

**Mr. Blenkarn:** Oh, good. That is what I wanted to get from you.

**Mr. Bouey:** You will have to wait 25 minutes. What we show as of last night is that our total portfolio of Government of Canada securities, including treasury bills and bonds, was \$14.7 billion. That must be much . . .

**Mr. Blenkarn:** That is your total asset figure, your total portfolio, yes. But your increase is what I am looking at. What is your increase?

**Mr. Bouey:** The increase this week shows up, for the last 52 weeks, as \$1.2 billion. I agree with you that we have done very well, but . . .

**Mr. Blenkarn:** Your increase since October, it would be October . . .

**Mr. Bouey:** October 31.

**Mr. Blenkarn:** . . . is now \$1.2 billion on the government securities?

**Mr. Bouey:** Yes, that is correct.

**Mr. Blenkarn:** In other words, you have had to make a massive purchase in this past week of \$700 million worth of securities?

**Mr. Bouey:** We are up \$653.7 million.

**Mr. Blenkarn:** In this week, in other words, you were required as a result of the budget to buy \$683 million worth of securities?

**Mr. Bouey:** Those were all purchased before the budget.

I do not really want to get into the day to day details, but last week, a week or so ago, at the beginning of the reserve period, we were running the cash reserves to the banks rather tight. Because this is a very special reserve period, this is one where the banks have their financial year end, their demand for cash reserves is very high, and we meet that demand because it is interest-free money. It is profitable for us and we do not want the demand for it to push interest rates up more than we would like to see. So we have been increasing their cash reserves this week and that is, I agree, an unusually large number. It is not typical of a normal week.

## [Traduction]

**M. Bouey:** Il me semble trop bas, c'est la raison pour laquelle je vous ai interrompu.

**M. Blenkarn:** Avez-vous ce bilan du 23 octobre?

**M. Bouey:** S'agit-il du communiqué hebdomadaire?

**M. Blenkarn:** C'est cela.

**M. Bouey:** Y voyez-vous les obligations du gouvernement et les bons du Trésor?

**M. Blenkarn:** Le communiqué commence par ces mots:

L'augmentation des bons du Trésor est de 5.4 milliards de dollars, la diminution dans les obligations d'épargne du Canada, 2 milliards de dollars et quelques, et pour toutes les autres valeurs garanties directement par le gouvernement, 7.383 milliards de dollars.

**M. Bouey:** J'ai ici le communiqué que nous devons remettre à 17 heures aujourd'hui.

**M. Blenkarn:** Très bien, c'est ce que je voulais obtenir.

**M. Bouey:** Vous devrez attendre 25 minutes. Hier soir, le portefeuille total du gouvernement du Canada au chapitre des valeurs, y compris les bons du Trésor et les obligations était de 14.7 milliards de dollars. Ce doit être . . .

**M. Blenkarn:** Il s'agit de l'actif total, du portefeuille global. Je m'intéresse à votre augmentation, quelle est-elle?

**M. Bouey:** L'augmentation cette semaine, pour les dernières 52 semaines est de 1.2 milliards de dollars. Je suis d'accord avec vous, nous nous en sommes tirés, mais . . .

**M. Blenkarn:** Votre augmentation depuis octobre, ce serait bien octobre . . .

**M. Bouey:** Le 31 octobre.

**M. Blenkarn:** . . . se situe maintenant à 1.2 milliards de dollars pour les valeurs du gouvernement, n'est-ce pas?

**M. Bouey:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, il vous a fallu faire, la semaine dernière, un achat massif de valeurs de 700 millions de dollars?

**M. Bouey:** Nous en sommes à 653.7 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Il vous a donc fallu, suite au budget, acheter pour 683 millions de valeurs, n'est-ce pas?

**M. Bouey:** Elles ont été achetées avant le budget.

Je ne peux pas vous donner les détails de cette transaction, mais il y a environ une semaine, au début de la période de réserve, les réserves de caisse des banques étaient plutôt limitées. A cause de cette période spéciale de réserves, les banques arrivant à la fin de leur année financière, leur demande de réserves de caisse est très élevée et nous devons y répondre, c'est de l'argent sans intérêt. C'est rentable pour nous d'agir de la sorte et nous ne désirons pas que la demande cause une augmentation des taux d'intérêt plus grande que nous le voudrions. Nous avons donc augmenté les réserves de caisse cette semaine et c'est, je l'avoue, un montant plus important qu'à l'habitude. Il ne s'agit pas d'une semaine normale.



[Text]

• 1630

**Mr. Blenkarn:** Today you had an auction at 2 o'clock of treasury bills and you mentioned to my colleague that you had to buy heavily into the 91-day bond. How much did you buy of 91-day bills. How much was offered and how much did you buy?

**Mr. Bouey:** I have not got the numbers here and I would not want to tell you anyway, but . . .

**Mr. Blenkarn:** Why not?

**Mr. Bouey:** We provide a lot of information, Mr. Blenkarn. We publish our statement every week and we publish the numbers for Wednesday night on Thursday morning. But we are not going to tell you the detail of every single transaction. Now, it is true, I will go this far today—and you can really tell this by looking at the treasury bill results. Where the lowest on a yield basis bid was 11.70 per cent and the highest was 12.18 per cent and the average was 11.91 per cent, I think everybody in the market will assume that we operated to hold it down, to moderate the increase in the average, and I will admit it. That is as much as I will tell you.

**Mr. Blenkarn:** Did you also have to buy heavily into the 182-day securities this week?

**Mr. Bouey:** I cannot tell you. We did participate in that tender but I cannot tell you . . .

**Mr. Blenkarn:** What was the yield on the 182-day certificates?

**Mr. Bouey:** The average was 12.40 per cent.

**Mr. Blenkarn:** On the 182, the 180-day ones, I will call them.

**Mr. Bouey:** Close enough.

**Mr. Blenkarn:** 12.40, the average. Now, were you buying into the bond market this week, and what was the price of your two to three year bonds?

**Mr. Bouey:** I am not going to go beyond that. The statement shows that over the week, the last week, our holdings of Government of Canada bonds three years and under went up \$4.4 million and over three years minus \$0.1 million.

**Mr. Blenkarn:** What has been the increase in interest rates, then, this week

**Mr. Bouey:** The average 91-day treasury bill is up .40, 11.51 to 11.91 per cent.

**Mr. Blenkarn:** Is up 40 basis points. Now, the 182 ones?

**Mr. Bouey:** 44, from 11.96 to 12.40 per cent.

**Mr. Blenkarn:** 44 basis points.

**Mr. Bouey:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** In the short-term bonds, is there an increase in rate there too?

**Mr. Bouey:** These numbers are as of last night, and, yes, there are . . . The yields are up . . . We have an awful lot of government bond issues out there. Here I can tell you on the average.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Vous avez eu aujourd'hui des enchères, à 14 heures, pour les bons du Trésor. Vous avez mentionné à mon collègue que vous aviez dû acheter de fortes sommes, d'obligations à 91 jours. Combien avez-vous acheté de ces bons? Combien ont été offerts et combien en avez-vous achetés?

**M. Bouey:** Je n'ai pas ces chiffres ici et de toute façon je ne vous les dirais pas.

**M. Blenkarn:** Pourquoi pas?

**M. Bouey:** Nous donnons beaucoup de renseignements, monsieur Blenkarn. Nous publions un bulletin toutes les semaines et nous avons le jeudi matin les chiffres de mercredi soir. Nous n'allons pas vous expliquer en détail chaque transaction. C'est vrai, c'est tout ce que je peux vous dire aujourd'hui, vous n'avez qu'à regarder les résultats concernant les bons du trésor. Puisque le prix offert le moins élevé fut de 11.70 p. 100 et le plus élevé de 12.18 p. 100, la moyenne se situant à 11.91 p. 100, on pourra se rendre compte que nous avons cherché à les garder à la baisse afin de modérer l'augmentation de la moyenne. Je le concède. C'est tout ce que je peux vous dire.

**M. Blenkarn:** Avez-vous également été obligé d'acheter beaucoup de valeurs à 182 jours cette semaine?

**M. Bouey:** Je ne puis vous répondre. Nous avons participé à cette offre, mais je ne puis vous dire . . .

**M. Blenkarn:** Quel est le rendement à l'échéance de ces certificats de 182 jours?

**M. Bouey:** La moyenne est de 12.40 p. 100.

**M. Blenkarn:** Pour les certificats de 182 jours, je vais les appeler les certificats de 180 jours.

**M. Bouey:** C'est assez près.

**M. Blenkarn:** La moyenne est donc de 12.40 p. 100. Avez-vous acheté sur le marché des obligations cette semaine et quel était le prix de vos obligations à 2 ou 3 ans?

**M. Bouey:** Je n'en dirai pas davantage. Le relevé montre que, la dernière semaine, notre portefeuille d'obligations du gouvernement du Canada pour trois ans et moins a augmenté de 4.4 millions de dollars et, pour celles de plus de trois ans, baissé de 0.1 million de dollars.

**M. Blenkarn:** Quelle fut donc l'augmentation des taux d'intérêt cette semaine?

**M. Bouey:** Le bon du trésor à 91 jours moyen a augmenté de .40, de 11.51 à 11.91 p. 100.

**M. Blenkarn:** Il s'agit donc de 40 points. Et les obligations de 182 jours?

**M. Bouey:** De 44, elles sont passées de 11.96 à 12.40 p. 100.

**M. Blenkarn:** Donc 44 points.

**M. Bouey:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Y a-t-il eu, pour les obligations à court terme, une augmentation de taux également?

**M. Bouey:** Ce sont les chiffres d'hier soir, oui, le rendement est à la hausse, il y a énormément d'émissions de bons du gouvernement qui sont mentionnés. Je peux vous donner une moyenne.

## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** You have a table on the back of government securities, Wednesday, per cent. Perhaps you could give me what that would work out at here, one to three of three to five.

**Mr. Bouey:** One to three years is up from 12.49 per cent to 13.11 per cent.

**Mr. Blenkarn:** 13.11?

**Mr. Bouey:** Yes. Three to five years, 12.70 to 13.10; 5 to 10 years, 12.72 to 12.94; over 10 years, 12.71 to 13.22.

**Mr. Blenkarn:** That being the case, what do you anticipate that the prime rate at the chartered banks will likely be tomorrow as the result of the new Bank of Canada rate at 12.16?

**Mr. Bouey:** You will have to ask them that question.

**Mr. Blenkarn:** You are dealing with them all the time. I just ask you to anticipate.

**Mr. Bouey:** Sometimes they raise their rates when we do and sometimes they do not.

**The Chairman:** Some of the rates are just before . . . Tuesday or Wednesday, I thought some of the banks had already moved up . . .

**Mr. Bouey:** Not in Canada. In the United States, the United States banks went up one half of 1 per cent yesterday.

**Mr. Blenkarn:** Dealing with the necessity to carry the government debt, you managed to, as fiscal agent for the government, as I said . . . My figures were somewhere around \$10.7 billion of money that you have had to raise . . .

**Mr. Bouey:** In the 52 weeks.

**Mr. Blenkarn:** In the 52 weeks ending last October. Now what . . .

**Mr. Bouey:** My 52-week figure is \$10.9 billion.

**Mr. Blenkarn:** Your 52-week period. That is for this period?

**Mr. Bouey:** Yes.

• 1635

**Mr. Blenkarn:** The government's anticipated borrowing or requirements in the budget you tabled Tuesday were \$12.1 billion roughly, in other words, roughly \$12 billion or a little in excess of \$12 billion. Will you have any difficulty, do you think, placing that \$12 billion over the fiscal year?

**Mr. Bouey:** Mr. Blenkarn, I do not know what you call difficulty. The reason these bonds are placed is not really because the Bank of Canada is the fiscal agent. It is because the government has paid market interest rates to place them. They have paid market rates, the kind of rates that the market requires, in order for them to compete with all the other demands. As long as the government is prepared to pay market rates they will place their debt.

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** Vous avez un tableau à l'endos des valeurs du gouvernement, pour mercredi, et également un pourcentage de mentionné. Vous pourriez peut-être me dire de quoi il s'agit, un à trois ans ou trois à cinq ans.

**M. Bouey:** Pour les obligations de un à trois ans, il y a eu augmentation de 12.49 à 13.11 p. 100.

**M. Blenkarn:** 13.11?

**M. Bouey:** Oui. Pour les obligations de trois à cinq ans, elles sont passées de 12.70 à 13.10, celles de cinq à dix ans, de 12.72 à 12.94. et pour celles de plus de dix ans, de 12.71 à 13.22.

**M. Blenkarn:** Ainsi, que prévoyez-vous comme taux d'intérêt préférentiel dans les banques à charte demain suite à ce nouveau taux de la Banque du Canada de 12.16 p. 100?

**M. Bouey:** Vous devrez leur poser la question.

**M. Blenkarn:** Vous traitez avec elles tout le temps, je vous demande simplement d'anticiper.

**M. Bouey:** Parfois elles augmentent leurs taux comme nous, d'autres fois non.

**Le président:** Certains de ces taux sont ceux d'avant mardi ou mercredi, je croyais que certaines banques avaient déjà augmenté . . .

**M. Bouey:** Pas au Canada. Les Banques aux États-Unis ont augmenté de un demi pour cent hier.

**M. Blenkarn:** Vous devez tenir compte de la dette du gouvernement et vous avez pu en tant qu'agent fiscal du gouvernement, comme je l'ai dit, . . . Le montant que j'avis mentionné était de 10.7 milliards de dollars environ qu'il vous a fallu trouver . . .

**M. Bouey:** En 52 semaines.

**M. Blenkarn:** Cinquante-deux semaines se terminant en octobre dernier. Maintenant . . .

**M. Bouey:** Mon montant pour le 52 semaines est de 10.9 milliards de dollars.

**M. Blenkarn:** C'est bien pour cette période de 52 semaines, n'est-ce pas?

**M. Bouey:** Oui.

**M. Blenkarn:** Les emprunts ou exigences prévus par le gouvernement dans le budget déposé jeudi étaient de 12.1 milliards de dollars environ, autrement dit 12 milliards pour faire un chiffre rond ou un peu plus de 12 milliards. Éprouverez-vous des difficultés à échelonner les 12 milliards de dollars sur toute l'année financière?

**M. Bouey:** Monsieur Blenkarn, je ne sais pas ce que vous entendez par des difficultés. Si ces obligations ont été placées, ce n'est pas vraiment parce que la Banque du Canada agit comme agent fiscal. C'est que le gouvernement a payé les taux d'intérêt du marché pour les placer. On a payé les taux du marché, le genre de taux exigé par le marché de façon à faire concurrence à toutes les autres demandes. Dans la mesure où le gouvernement sera disposé à verser les taux du marché, il pourra écouler sa dette.



[Text]

**Mr. Blenkarn:** How much debt can the government in fact place in the Canadian market? Is there not a limit? We had Doctor Stewart here some time ago. What do you think is the maximum limit? Where do we get to the point where there just is not any more money to buy the bonds, no matter at what rate of interest, or the interest rates have to go so high that it drives every other security out of the market-place?

**Mr. Bouey:** I do not think I can possibly give you a number for that. A great deal depends on what else is happening in the economy. If the private sector is not borrowing heavily there is more room, and if the government is willing to pay high interest rates they will get more. I cannot tell you. I must say that the numbers that they borrow and that everybody borrows seem awfully high to me compared with what I would have thought a few years ago. If you want to carry it to an extreme, and if we follow inflationary fiscal and monetary policies, there is really no limit to the dollar number.

**Mr. Blenkarn:** As long as you expand the money supply there would be no limit, would there?

**Mr. Bouey:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** That is right. But if you refuse to expand the money supply then there are some real, serious constraints?

**Mr. Bouey:** Once again, if the government is prepared to pay the interest rates, that is what will happen the interest rates, other things being equal, will go higher and higher. Other people would not be able to compete with those interest rates, probably, at some point. That is why it is important—I want to go back to where I almost started with Mr. Crosbie. Over a period of time, as the private sector comes back and recovers and it needs to borrow more money for its investments and so on, over a period like that, it is important that the government requirements subside in order to leave enough room at reasonable interest rates.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

J'en suis à ma première expérience avec le gouverneur de la Banque du Canada. Je vous avouerai que je suis déjà très impressionné, avant de commencer. J'essaierai de lui transmettre les questions des petites et moyennes entreprises.

Je voudrais, en particulier, m'attacher à l'économie des régions rurales. Si je comprends bien la mécanique économique, ce ne sont pas ces régions qui provoquent l'inflation, mais elles doivent payer très cher. Je parle en particulier des régions très étendues et à très faible densité de population.

Je voudrais savoir comment la Banque du Canada peut agir, et dans quelle mesure elle peut le faire, pour alléger les problèmes économiques de ces régions plus vulnérables économiquement. Même si elles ne sont pas une grande cause d'inflation, est-ce que ces régions ont d'autres choix que celui d'attendre que l'inflation s'atténue? Dans quelle mesure ces régions économiquement faibles peuvent-elles compter sur la Banque du Canada pour leur protection?

[Translation]

**M. Blenkarn:** Jusqu'à combien de sa dette le gouvernement peut-il en fait investir dans le marché canadien? N'y a-t-il aucune limite? M. Stewart a comparu il y a quelque temps. A votre avis, quel serait le montant limite maximum? Quand en arriverons-nous au point où il n'y aura tout simplement pas suffisamment d'argent pour acheter des obligations, quel que soit le taux d'intérêt ou encore où il faudrait que les taux d'intérêt soient si élevés que toutes les autres formes d'investissement se trouvent évincées?

**M. Bouey:** Je ne crois pas vraiment pouvoir vous donner un chiffre. Cela dépend en grande mesure de tout ce qui se passe sur la scène économique en général. Si le secteur privé n'emprunte pas beaucoup, il y a plus de jeu; si le gouvernement est disposé à verser des taux d'intérêt plus élevés, il obtiendra une plus grande part du marché. Je ne peux vraiment pas vous dire. J'avoue que les sommes empruntées par le gouvernement et par tous et chacun me semblent extraordinairement élevées, comparées à ce que j'aurais pensé il y a quelques années. Si vous voulez pousser l'exemple à l'extrême, et si nous suivons des politiques fiscales et monétaires inflationnistes, il n'y a vraiment aucune limite.

**M. Blenkarn:** Si vous augmentiez la masse monétaire, il n'y aurait aucune limite, n'est-ce pas?

**M. Bouey:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** C'est exact. Mais si vous refusez d'augmenter la masse monétaire, alors des contraintes très réelles existent?

**M. Bouey:** Encore une fois, si le gouvernement est disposé à payer les taux d'intérêt, c'est ce qui se produira. Les taux d'intérêt, toutes autres choses étant égales, vont augmenter de plus en plus. Viendra un moment où les autres ne pourront plus emprunter à cause de ces taux d'intérêt. C'est pourquoi il est important... J'aimerais en revenir où j'ai plus ou moins commencé avec M. Crosbie. Avec le temps, lorsque le secteur privé se remettra et aura besoin d'emprunter plus d'argent pour ses investissements, ect., il sera important que les besoins du gouvernement diminuent afin de laisser suffisamment d'argent disponible à des taux d'intérêt raisonnables.

**Le président:** Merci. Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

This is the first time I have met the Governor of the Bank of Canada. I must admit I am quite impressed before I even start. I would like to voice the concern of small and medium-sized businesses.

More specifically, I would like to discuss the economic situation of rural areas. If I understand correctly the working of the economy, it is not these areas that provoke inflation, but they nevertheless pay very dearly. I am thinking more particularly of vast areas with a very small population.

I would like to know what the Bank of Canada can do and to what extent to alleviate economic problems of these most vulnerable areas in the economic sense. Even if these areas do not constitute a major cause of inflation, do they have any other choice but to await until inflation subsides? Or can these weak economic areas count to any extent on the protection of the Bank of Canada?



## [Texte]

Voici la question que je me pose. Est-ce que c'est *Bay Street*, est-ce que c'est la rue St-Jacques qui est la clef de voûte ou si, dans les décisions que vous avez à prendre, vous tenez véritablement compte de ces économies qui peuvent être considérées comme marginales, mais qui sont quand même pour nous toute notre vie?

• 1640

Dans quelle mesure, deuxièmement et plus précisément, tenez-vous compte des PME et de leur vulnérabilité dans les décisions que vous prenez, particulièrement en ce qui concerne les taux d'intérêt?

Aussi, pour quelles raisons, véritablement, laisse-t-on le taux d'intérêt manger tous les profits des petites entreprises? Cela semble être le cas d'à peu près toutes ces entreprises dans l'année qui vient de se terminer. Rares sont les petites entreprises qui pourront terminer leur exercice financier avec des profits. Lorsque l'on arrive à «*breaker even*», comme on dit, on s'en félicite. Est-ce que vous pouvez rassurer les petites entreprises en disant que ce phénomène est passé et qu'il ne reviendra pas? Quelle sécurité pouvez-vous offrir aux petites et aux moyennes entreprises?

C'est là ma question, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur le gouverneur.

**Mr. Bouey:** I cannot offer you reassurance, I am afraid, on these subjects. There is no way that monetary policy can be differentiated by region or by groups of business. All we can do is control the rate of monetary expansion. Those are the only powers we have. Our powers are such that we can operate in markets to control the cash reserves of the banking system. We operate in Government of Canada securities. We thereby operate at the centre of the system, if you like, and we try to control the money supply at what we think is the appropriate rate. Then it is how the economy generally performs, what demand for money and credit develops out there, that, together with our money supply policy, determines what happens to interest rates, and interest rates go all through the piece. We have absolutely no way of saying we will establish lower interest rates in one part of the country than in another. It is all one capital market. Even if you could do that, money would flow out of that area rather than in. But there is no way you can do that in a single country, in a single currency area, and there is no way, in our powers, of saying that some businesses should be able to borrow at lower rates than others.

In our financial system, which is basically a private enterprise system, the lenders compete for customers and the customers see where they can get their money at the best rates and best terms. It is left entirely to them. What we can do, what I would claim we can do, is try to avoid an inflationary policy, because if we let go of the money supply and do not keep interest rates high enough, or resist their dropping too low, what we will have is inflation, raging inflation. Instead of

## [Traduction]

Here is the question I would like to ask. Is it *Bay Street*, is it *la rue St-Jacques* that holds the key or do you in your decisions take into account, really, what might be considered marginal economies, economies that are nevertheless for us our whole life?

Secondly, and more precisely, to what extent do you take into account small and medium businesses and their vulnerability in your decisions, especially on interest rates?

I would also like to know why, really, we let interest rates eat up the profits of small businesses? That seems to be the case for nearly all businesses during the year that is coming to a close. It will be unusual for small businesses to finish their financial year with profits. When the businesses manage to break even, it is worth celebrating. Can you reassure small businesses by saying that the phenomenon is petering out and will not come back? What security can you offer small and medium businesses?

That is my question, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Bouey.

**M. Bouey:** Je crains ne pouvoir vous rassurer sur ces questions. Il est absolument impossible de distinguer dans la politique monétaire entre les régions ou des groupes d'entreprises. Tout ce que nous pouvons faire, c'est contrôler le rythme d'augmentation de la masse monétaire. Ce sont là nos seuls pouvoirs. Nous pouvons agir sur les marchés afin d'exercer un contrôle sur les réserves monétaires des banques. Nous pouvons faire le commerce des obligations du gouvernement du Canada. Nous nous trouvons donc au centre du système si vous voulez, et nous tentons de contrôler le taux d'augmentation de la masse monétaire à ce que nous pensons être un rythme approprié. Ensuite, ce sont des facteurs comme la «performance» générale des économies, la demande d'argent et de crédit qui influencent, avec notre politique sur la masse monétaire, ce qui arrivera aux taux d'intérêt, ce dernier facteur se retrouvant dans toutes les équations. Il nous est absolument impossible de dire que nous allons fixer des taux d'intérêt inférieurs dans une région du pays comparée à une autre. Nous n'avons qu'un seul marché des capitaux. Même si c'était possible, l'argent sortirait de cette région plutôt que d'y entrer. De toute façon, c'est tout à fait impossible à faire dans un pays unique, avec une seule devise, et il nous est absolument impossible de dire que certaines entreprises devraient pouvoir emprunter à un taux plus faible que les autres.

Dans notre système financier qui en fait est un système fondé sur l'entreprise privée, les prêteurs se font concurrence pour obtenir des clients et les clients tentent de voir où ils peuvent obtenir leur argent au meilleur taux et aux meilleures conditions. Tout est laissé à leur discrétion. Ce que nous pouvons faire, ce que j'aimerais prétendre que nous pouvons faire, c'est d'éviter la mise en place de politique inflationniste, car si nous perdons notre emprise sur la masse monétaire, si

**[Text]**

small business paying more for money they will pay more for everything else, for all their materials, for their labour and so on. Perhaps that is as much as we can do, try to keep the inflation rate under somewhat better control.

But there is no way we have of differentiating. If you are going to differentiate then you would have to have some other kind of institution. Of course, we do have some. We have the Federal Business Development Bank that worries about small businesses, and there are a number of provincial governments that have agencies. Governments can have special tax incentives, tax arrangements for small business, as they do. That is the way you can approach it. But there is no way we can do it by controlling the money supply.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Tessier.

**M. Tessier:** On parle toujours des dépenses gouvernementales, mais pouvez-vous m'affirmer que dans pareil cas, le gouvernement n'a vraiment pas d'autre choix que celui d'aider l'entreprise, les petites entreprises en particulier, par d'autres formes d'aide?

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Bouey.

**Mr. Bouey:** That is not a question I can really answer. That is a matter for parliament to decide, to what extent they think it is useful to have special programs that compensate small business for whatever comes up. There is always the problem of what is best for governments to do. Do they reinforce success or do they concentrate on areas that are not as successful? I think generally it is felt that there has to be a mixture of both, that they try to do both. That is a matter for governments and I am not in a position to say they have no choice.

• 1645

**Le président suppléant (M. Deniger):** Merci, monsieur Tessier. Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Thank you, Mr. Chairman. Governor Bouey, I would like to add my thanks for your being at this committee meeting today. I think it is very worthwhile, in view of the fact that we are on this floating bank rate, that you have an opportunity to make the statements periodically because you do not have the opportunity to make comments when the bank rate changes under this floating rate policy.

When you read your opening statement, it was read, if I may say so, in the dry monotone you would expect from a central banker, with the exception of one phrase. I just wondered whether there was a message in that phrase. You said that the role of this Bank of Canada is "to regulate credit and currency," et cetera, "mitigate by its influence fluctuations in the general level of production, trade, prices and unemployment, so far as may be possible," and you emphasized that "so far as may be possible." I just wondered whether there was

**[Translation]**

nous ne maintenons pas à un taux suffisamment élevé les taux d'intérêt, et si nous ne résistons pas à la tentation de laisser ces taux tomber trop bas, nous aurons l'inflation, une inflation galopante. Plutôt que de payer plus pour obtenir de l'argent, les petites entreprises devront payer plus pour tout, y compris tous leurs matériaux, leur main-d'œuvre, etc. C'est peut-être le mieux que nous puissions faire, tenter de contrôler un peu mieux le taux d'inflation.

Toutefois, nous ne disposons d'aucun moyen de différencier. Si vous voulez différencier, alors il faudra une institution différente. Évidemment, il en existe. Nous avons la Banque fédérale de développement qui s'intéresse aux petites entreprises et plusieurs gouvernements provinciaux ont des organismes à cette fin. Les gouvernements peuvent offrir des stimulants fiscaux spéciaux, des dispositions fiscales à l'intention des petites entreprises, comme ils le font. On peut solutionner le problème de cette façon. Mais il nous est absolument impossible de le faire en contrôlant la masse monétaire.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Tessier.

**Mr. Tessier:** We always bring everything back to government spending, but can you state categorically that in this case, the government really has no other choice but to help businesses, small businesses particularly by giving them subsidies of one sort or another?

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Bouey.

**M. Bouey:** Je ne peux pas vraiment répondre à cette question. C'est vraiment au Parlement de décider dans quelle mesure il croit utile d'offrir des programmes spéciaux pour dédommager les petites entreprises à la suite de certaines situations. Le problème existe toujours de savoir ce qu'il vaut mieux que les gouvernements fassent. Le gouvernement doit-il appuyer le succès ou doit-il se concentrer sur des régions où le succès est moindre? Dans l'ensemble, on croit qu'il faut un mélange des deux, qu'il faut essayer d'aller de l'avant sur les deux fronts. Quoi qu'il en soit, il revient aux gouvernements d'en décider et je ne suis pas en mesure de dire que ce choix ne leur revient pas.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Thank you, Mr. Tessier. Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Merci, monsieur le président. Monsieur le gouverneur, j'aimerais moi aussi vous remercier d'être ici aujourd'hui. Puisque nous fonctionnons avec un taux bancaire flottant, je crois qu'il vaut la peine que vous ayez l'occasion périodiquement de faire des déclarations, ce que vous n'êtes pas en mesure de faire lorsque les taux bancaires changent en vertu de la politique sur les taux flottants.

Vous nous avez lu votre déclaration d'une voix monotone comme on pourrait s'y attendre d'un banquier de la banque centrale, sauf une phrase. Je me demande si c'est parce qu'il y a un message dans cette phrase. Vous avez déclaré que le rôle de la Banque du Canada est de «réglementer le crédit et la monnaie...» etc, «pour mitiger, par son influence, les fluctuations du niveau général de la production, du commerce, des prix et de l'emploi de la main-d'œuvre, autant que possible...» et vous avez souligné «autant que possible». Je me demande si



## [Texte]

any message that you were trying to convey to us with that emphasis.

**Mr. Bouey:** I am sorry about the monotone. I thought I put everything I had into it, but I must have got tired after that sentence.

The preamble does tend, I think, to leave the impression that there is a great deal that a central bank can do and has responsibility for, but they put in that saving clause. It is just an admission that monetary action cannot do everything. We find quite often that there are comments suggesting that we think we can make this economy perform well solely through monetary restraint. That is not our view. We think that is a necessary but not a sufficient condition under present circumstances.

**Mr. Wilson:** Governor Bouey, I heard you say something in response to a question from Mr. Blenkarn, and I am not quite sure I caught the answer correctly. It sounded to me that what you said was, and I am asking for a correction here if it is wrong, that as long as the Bank of Canada continues to increase money supply, the Government of Canada will be able to continue to issue bonds, that there is no limit to the ability of the government to issue bonds.

**Mr. Bouey:** I hope I did not say it quite that way. I think I made a point of saying that so long as the government is prepared to pay whatever price investors demand, they will be able to sell their bonds.

**Mr. Wilson:** The question that I want to put to you now is, As the fiscal agent for the Government of Canada, do you find that there is any increased reluctance on the part of the investor this year to purchase long-term bonds?

**Mr. Bouey:** That is a little hard to measure. I have not got with me the actual number of the long-term bonds but I think it is safe to say that, in any period when interest rates are rising, that is some indication of a reluctance to buy long-term bonds, at least at the yields that existed. In fact, what has happened is that in those periods the yields have risen to a point where they are not reluctant to buy them, at least in fair quantity.

**Mr. Wilson:** Do you find that your market is getting narrower, that you are losing certain elements of the marketplace that you had enjoyed in previous years?

• 1650

**Mr. Bouey:** No, I am not aware of that. I think it is because the interest rates have been high enough to satisfy investors at any given time that the quantity of long-term bonds that has been sold in the last couple of years has been extraordinarily large, and it has been of interest to non-residents as well as residents. This does ebb and flow very much. It varies from month to month.

**Mr. Wilson:** I was referring to whether you noticed any changes this year in view of the fact that there is an 11.25 per cent issue that is down in the low 80s. Investors have not had a very good experience. I have heard from friends of mine in the

## [Traduction]

vous tentiez de nous donner un message en accentuant la chose.

**M. Bouey:** Je m'excuse du ton monotone. Je pensais avoir fait de mon mieux, mais j'ai dû me fatiguer après cette phrase.

L'introduction semblait donner l'impression qu'une banque centrale peut faire beaucoup et est responsable de beaucoup de choses, mais l'on a ajouté cette réserve. C'était simplement pour admettre que des mesures monétaires n'arrivent pas à bout de tout. On entend très souvent des remarques qui sous-entendent que nous pouvons forcer l'économie à se comporter de telle ou telle façon simplement en exerçant des contraintes monétaires. Ce n'est pas notre avis. Nous croyons que de telles mesures sont nécessaires mais ne suffisent pas dans les circonstances actuelles.

**M. Wilson:** Monsieur Bouey, je vous ai entendu donner à M. Blenkarn une réponse que je ne suis pas persuadé d'avoir bien comprise. J'ai eu l'impression que vous disiez et je demande des précisions, si j'ai mal compris, que dans la mesure où la Banque du Canada continue à augmenter la masse monétaire, le gouvernement du Canada pourra continuer à émettre des obligations, que la capacité du gouvernement d'émettre des obligations ne connaîtra aucune limite.

**M. Bouey:** J'ose espérer que je n'ai pas présenté la chose tout à fait de cette façon. Je crois avoir fait valoir que dans la mesure où le gouvernement est disposé à verser le taux d'intérêt exigé par les investisseurs, il pourra vendre ses obligations.

**M. Wilson:** Dans ce cas, j'aimerais maintenant vous demander si, en votre qualité d'agent fiscal du gouvernement du Canada, vous constatez que l'investisseur est plus réticent cette année à acheter des obligations à long terme?

**M. Bouey:** C'est un peu difficile à évaluer. Je n'ai pas avec moi les chiffres précis sur les obligations à long terme, mais je crois pouvoir affirmer que lorsque les taux d'intérêt augmentent, cela démontre une certaine hésitation à acheter des obligations à long terme du moins au taux de rendement prévu. En fait, ce qui s'est produit pendant ces périodes, c'est que le taux de rendement a augmenté jusqu'au point où les investisseurs n'hésitent plus à acheter une quantité au moins moyenne d'obligations.

**M. Wilson:** Constatez-vous que votre marché se rétrécit, que vous perdez certains débouchés dont vous jouissiez les années précédentes?

**M. Bouey:** Non, pas à ma connaissance. Si le nombre d'obligations à long terme vendues au cours des quelques dernières années a été extraordinairement élevé, c'est, je crois, parce que les taux d'intérêt étaient suffisamment élevés pour satisfaire les investisseurs en tout temps, et ce, qu'ils soient non-résidents tout comme résidents. La fluctuation est grande. Cela varie d'un mois à l'autre.

**M. Wilson:** En fait, je voulais savoir si vous aviez remarqué une différence cette année puisqu'il y a une émission à 11.25 p. 100 qui viendra à échéance au début des années 1980. Les investisseurs n'ont pas vécu une très bonne expérience. Des



**[Text]**

marketplace that that market is now quite considerably from what had been the case in previous years, because of the fact that again there are, I believe, failed bond issues this year, and it is quite unusual for the Government of Canada to issue two issues which were regarded as very unsuccessful.

**Mr. Bouey:** I do not think they were unsuccessful at the actual time of sale. In other words, they were all sold. But I do agree that on at least two occasions the prices fell off rather quickly shortly afterward, and that happens when the interest rates are on a rising trend. All those bonds that were sold a few months ago are at prices well below, and certainly I agree that that does have an effect on long-term investors. I wish I had the numbers here, but I do not think in the last couple of issues we have sold as many long-term bonds as earlier on in the specific issues. But, in the end, if you are prepared to pay the rates that the market requires in order to commit themselves and take their chances on inflation, you can sell the long-term bonds.

**Mr. Wilson:** Governor, you have just entered into I believe it is a two-week treasury bill with the federal government. I wonder if you could explain what the purpose of that treasury bill issue is?

**Mr. Bouey:** Yes, I think I can. This, of course, is in our capacity as fiscal agent for the government. It is the government that makes that decision, but of course I know what the problem is.

The problem is this: The Canada Savings Bonds come due on November 1 each year. That is when a lot of the bonds are maturing or when people who want to cash them in for some other reason will do it. Now, with the new Canada Savings Bonds that are sold, the arrangement is that people are not required to pay for them until November 15. So there is a gap there while the government is redeeming bonds, and, while some people pay earlier, it does not get all of the money from the new issue for some time. In fact, although the last date you can buy them and still get interest for that month is November 15, there are still lags in the whole system of payments through the banks and so on, so that it is quite a few days after November 15 before the receipts from the new issue really come in in great volume. So there is a problem of meeting the government's cash requirements in that time. It has happened in other years. I think this is the first time it has ever been handled this way; it is the first time it has ever been handled this particular way.

**Mr. Wilson:** That is the point I was going to make. I see that on October 22 the Government of Canada balances were \$4 billion. Has there been that sharp a fall-off in government balances between now and then to necessitate this extraordinary action?

**Mr. Bouey:** I think it is a matter of just playing safe. It is rather hard to predict how many Canada Savings Bonds will

**[Translation]**

amis dans ce secteur me disent que le marché est beaucoup plus bas qu'il ne l'était les années précédentes, parce qu'il y a eu, justement, je crois cette année, deux mauvaises émissions d'obligations et qu'il est assez exceptionnel que le gouvernement du Canada émette deux émissions qu'on juge très peu réussies.

**M. Bouey:** Je ne crois pas que ces émissions n'aient pas remporté de succès au moment de la vente. En d'autres termes, elles se sont toutes vendues. Toutefois, je reconnais qu'au moins à deux reprises, les prix sont tombés assez rapidement peu après, ce qui se produit lorsque les taux d'intérêts sont en hausse. Toutes les obligations vendues il y a quelques mois se trouvent maintenant à des prix inférieurs et je conviens que cela a un effet sur les investisseurs à long terme. J'aimerais bien avoir les chiffres ici, mais effectivement je ne crois pas que nous ayons vendu autant d'obligations à long terme au cours des quelques dernières émissions. Toutefois, en fin de compte, si vous êtes disposés à verser les taux exigés par le marché pour que les investisseurs s'engagent et courent leur chance face à l'inflation, vous pouvez vendre des obligations à long terme.

**M. Wilson:** Monsieur le gouverneur, vous venez tout juste de conclure une entente avec le gouvernement fédéral pour des bons du trésor à deux semaines. Pourriez-vous nous expliquer la raison de cette émission de bons du trésor?

**M. Bouey:** Oui, je crois pouvoir le faire. Nous avons agi évidemment, en notre qualité d'agent fiscal du gouvernement. C'est le gouvernement qui prend la décision, mais je connais bien sûr le problème.

Le problème est le suivant: les obligations d'épargne du Canada arrivent à échéance le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année. C'est à ce moment qu'un grand nombre d'obligations arrivent à terme et c'est également le moment où les gens qui veulent s'en défaire pour d'autres raisons le font. Lorsque les nouvelles obligations d'épargne du Canada sont vendues, il est prévu que l'acheteur n'a pas à les payer avant le 15 novembre. Il y a donc une période creuse pendant laquelle le gouvernement rachète des obligations et bien que certains acheteurs paient tôt, le gouvernement n'obtient pas tout le bénéfice de la vente de la nouvelle émission avant un certain temps. En fait, bien qu'il soit possible d'acheter les obligations jusqu'au 15 novembre pour recevoir l'intérêt du mois courant, il y a toutefois des lacunes dans tout le système bancaire de paiement qui font que plusieurs jours s'écoulent après le 15 novembre avant qu'on ne touche la plus grande partie des recettes de la nouvelle obligation. Au cours de cette période, le gouvernement éprouve du mal à trouver l'argent qu'il lui faut. Cela s'est produit d'autres années. Toutefois, je crois que c'est la première fois que le gouvernement s'y prend de cette façon, c'est la première fois qu'on s'y prend de cette façon.

**M. Wilson:** C'est justement ce que je voulais faire valoir. Je constate qu'au 22 octobre, l'actif du gouvernement du Canada se chiffrait à quatre milliards de dollars. Y a-t-il eu une diminution marquée de l'actif du gouvernement entre-temps qui ait exigé cette mesure extraordinaire?

**M. Bouey:** C'est plutôt une question de ne courir aucun risque. Il est assez difficile, en effet, de prédire combien

## [Texte]

be cashed before the new receipts come in so this is a way of trying to make sure the government will have enough money from that source. It has been handled in other ways in the past. I think it was quite a long time ago, but another possible way, if the government wants to do it, is to take an advance from the Bank of Canada and then the Bank of Canada has to raise the money by selling much the same kind of thing, entering into something like the same sort of arrangements.

This is a matter for the government to decide how it wants to handle it, and it seems to me a perfectly sensible way of doing it. Now, it may be that the balances will not fall to the point where they actually need it, but it seems to me a prudent thing to do given the difficulty of forecasting government balances on a day to day basis. The amount of government expenditure and receipts, quite apart from debt management operation, is so great that a little bit of mismatching or misjudgment in the timing can cause a great deal of difficulty. That is why the government balances are, on the average, pretty high.

• 1655

**Mr. Wilson:** That is the point that we have been trying to make to the government for some time now, that the level of government expenditures is extraordinarily high, and we are trying to put some pressure on them to reduce that.

Getting on to the savings bonds campaign, is there any indication as yet as to the degree of success this year? You made some reference to the fact that it is very hard to tell. Have you got any indications?

**Mr. Bouey:** I am sure we have some, but it is so early that it is probably not worth paying too much attention to it yet. The main thing that you see at this stage, Mr. Wilson, is what is happening on the payroll savings plan. The real cash receipts do not start to come in for some time.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Final question.

**Mr. Wilson:** Do you have any second thoughts at this stage as to the decision that was made some years back to reduce the reliance on savings bonds in terms of the over-all debt management and in terms of the fact that you placed over \$12 billion worth of marketable securities and the level of treasury bills issued this past year was \$5.4 billion, which is equivalent to about 25 per cent of the total outstanding now, or a 33 1/3 per cent increase? Surely, at some stage we are straining the market availability here and I just wondered whether in view of that strain, you are considering advising the government to put a greater reliance on savings bonds.

**Mr. Bouey:** There are problems with all of these things, of course. If you are going to incur an awful lot of debt, you will probably incur more of each kind than you would really like to see.

## [Traduction]

d'obligations d'épargne du Canada seront encaissées avant que le gouvernement ne touche les nouvelles recettes, et de cette façon on s'assure que le gouvernement aura suffisamment d'argent en main. On s'y est pris différemment par le passé. Je crois que cela s'est fait il y a déjà assez longtemps, mais une autre façon de procéder, si le gouvernement le veut, c'est d'obtenir une avance de la Banque du Canada, ce qui force cette dernière à se procurer l'argent en vendant des instruments du même genre, en prenant des dispositions assez semblables.

C'est au gouvernement d'en décider, et il me semble que c'est une façon tout à fait sensée de s'y prendre. Il se peut fort bien que l'actif ne diminuera pas à un point tel que le gouvernement doive se servir de cet argent, mais il me semble que c'est là une chose prudente à faire, compte tenu de la difficulté qu'il y a à prévoir l'actif gouvernemental au jour le jour. Les dépenses et les recettes du gouvernement sont telles, sans parler de la gestion de la dette, qu'il suffit d'une petite erreur de calcul ou de jugement pour provoquer beaucoup de difficultés. C'est pourquoi dans l'ensemble, l'actif du gouvernement est assez élevé.

**M. Wilson:** C'est justement ce dont nous tentons de convaincre le gouvernement depuis déjà quelque temps, à savoir que le niveau des dépenses gouvernementales est extraordinairement élevé et nous tentons d'exercer des pressions auprès du gouvernement pour qu'il les réduise.

Pour parler maintenant de la campagne de vente des obligations d'épargne, avons-nous des indices sur le degré de succès cette année? Vous avez mentionné que c'était assez difficile à dire. Avez-vous des indices?

**M. Bouey:** Je suis persuadé que nous en avons quelques-uns, mais il est encore trop tôt pour accorder trop d'importance à ces indices. A ce stade-ci, monsieur Wilson, on voit surtout ce qui se produit dans le cadre du régime de souscription d'épargne-salaire. L'argent comptant ne commence pas à arriver avant quelque temps.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Une dernière question.

**M. Wilson:** Commencez-vous à repenser à la décision prise il y a quelques années de réduire l'importance accordée aux obligations d'épargne dans le cadre du programme global de gestion de la dette, compte tenu du fait que vous avez émis pour plus de douze milliards de dollars de titres négociables, et que la valeur des bons du Trésor émis depuis un an se chiffre à 5.4 milliards de dollars, ce qui représente environ 25 p. 100 du total des engagements en cours ou une augmentation de 33 et 1/3 p. 100? Il me semble que vient un temps où nous épuisons le marché et je me demande si tenant compte de cela, vous songez à conseiller au gouvernement de recourir dans une plus grande mesure aux obligations d'épargne.

**M. Bouey:** Évidemment, toutes ces méthodes comportent des problèmes. Si vous encourez une dette élevée, vous éprouverez probablement plus de problèmes dans chaque secteur que vous ne le désirez.



[Text]

**Mr. Wilson:** 33½ per cent increase.

**Mr. Bouey:** The Canada Savings Bonds were really designed for a period of stable, relatively stable, interest rates, but of course once they are out there the problem is they keep the stock out there. You will notice that in the last 12 months the amount of Canada Savings Bonds outstanding has come down by \$2 billion. You have this rather difficult problem that since they are cashable on demand, whenever interest rates go up that will tend to happen. You may then, in order to keep them there; if you raise the rates, in the end you will find yourself paying nothing but the highest rates that prevailed during any particular cycle. At the same time, if you want to substitute for them with other things in those periods, they will also cost you quite a lot of money, but you do not have to raise the interest rate on the stock of those other... In the case of treasury bills, they roll over fast enough, so that there is a bit of similarity there. So I think, yes, I would say I am in favour of somewhat less emphasis on Canada Savings Bonds. But it is hard to judge it. We cannot afford to pay them all off.

**Mr. Wilson:** Less so than is the case now? Can we have further reduced reliance on CSBs?

**Mr. Bouey:** I would say in relative terms.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert:** Oui, monsieur le président. Continuing on a bit on that, governor Bouey, do you not think the Canada Savings Bond has now become the mid-term or mid-length type of saving? Since there is such a premium put on the interest coupon to put it in a competitive position, do you not think it will take up that space of seven years, whereas the deposit certificate, either to the trust company or to the banks, anywhere from six months to five years, fills the short-term savings, and the ordinary savings account is almost a sort of semi-chequing account, when you are looking at where the public places its money—this is the public outside of the corporate side—and the longer term bonds, those that are 24 years as we see the 2000 in force, go to institutionals to be locked away?

• 1700

Now, I do not know, I have been concerned too in the past about the heavy reliance on Canada Savings Bonds. It is expensive borrowing for the government. Can you tell here how much of, say, this year's purchase—let us look over the past three years—how many short-term redemptions are there, in percentage?

**Mr. Bouey:** No, I could not...

**Mr. Lambert:** Well, there must be an assessment. After all, there are cumulative coupon features to these bonds and they are lost, that advantage is lost, if there is a short-term redemption. I am wondering whether one could say, is it 20 per cent, 25 per cent or 30 per cent or what that is in short-term redemption?

[Translation]

**M. Wilson:** Une augmentation de 33½ p. 100!

**M. Bouey:** Les obligations d'épargne du Canada ont été conçues en vue d'une période de taux d'intérêts stables, ou du moins assez stables, mais une fois qu'elles sont émises, elles demeurent en circulation. Vous remarquerez qu'au cours des douze derniers mois, la valeur des obligations d'épargne du Canada en circulation a diminué de deux milliards de dollars. Elles comportent un problème assez difficile à résoudre puisqu'elles sont remboursables sur demande et que, lorsque les taux d'intérêts augmentent, les gens demandent un remboursement. Il est alors possible, si vous voulez qu'on ne les négocie pas d'augmenter les taux, mais en fin de compte, vous vous retrouverez à verser les taux d'intérêts les plus élevés qui ont prévalu au cours d'un cycle particulier. Par la même occasion, si vous voulez les remplacer par autre chose pendant cette période, il vous en coûtera également très cher, mais vous n'aurez pas à augmenter le taux d'intérêt sur les émissions déjà... Dans le cas des bons du Trésor, où le roulement est suffisamment rapide, disons que c'est assez semblable. Je crois donc qu'il faudrait accorder moins d'importance aux obligations d'épargne du Canada. Mais c'est difficile à décider. Nous ne pouvons pas rembourser toutes les obligations.

**M. Wilson:** Moins que c'est le cas actuellement? Peut-on faire encore moins confiance aux obligations d'épargne du Canada?

**M. Bouey:** Je dirai que oui en termes relatifs.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Lambert.

**M. Lambert:** Yes, Mr. Chairman. Pour continuer dans la même veine, monsieur le gouverneur, ne croyez-vous pas que l'obligation d'épargne du Canada est maintenant devenue un mode d'épargne à moyen terme? Ne croyez-vous pas que, puisqu'on verse une prime si élevée en plus des coupons d'intérêts pour s'assurer une position concurrentielle, l'obligation constituera l'épargne de sept ans, alors que les certificats de dépôts, que ce soit dans une fiducie ou une banque, de six mois à cinq ans, répondront aux besoins d'épargne à court terme et les comptes d'épargnes ordinaires qui sont presque des comptes «semi-chèques», si l'on regarde où le public investit son argent... je ne parle pas ici des sociétés... et les obligations à long terme, celles qui comportent un terme pouvant aller jusqu'à 24 ans, comme les 2000, sont achetées par des institutionnels pour être mises en coffre-fort?

Je ne sais pas au juste, je suis moi aussi préoccupé par la grande importance accordée aux obligations d'épargne du Canada. C'est une forme coûteuse d'emprunt pour le gouvernement. Pouvez-vous me dire combien, disons, des achats de cette année... examinons les trois dernières années... combien de rachats à court terme il y a eu, en pourcentage?

**M. Bouey:** Non, je ne pourrais pas...

**M. Lambert:** Il doit y avoir un calcul quelconque. Après tout, ces bons comportent des coupons d'intérêt cumulatifs et s'il y a vente à court terme, cet avantage est perdu. Je me demande s'il s'agirait de 20 p. 100, de 25 ou 30 p. 100; quel est le pourcentage de rachat à court terme?



[Texte]

**Mr. Bouey:** I could not tell you just off the cuff but I can tell you that it depends very much on the trend of interest rates. Sometimes they will be fairly rapid and sometimes not. If, when they were sold, the interest rate was relatively high and has come down since, people will tend to hang on to them. But if when they were first acquired, it was one of the periods of lower interest rates, then there will be a tendency to cash them in unless the government raises the price on them.

**Mr. Lambert:** If we look at this year's 10 plus something I think is the straight coupon 10.5, but on the other hand we notice that on the longer-term bonds the average rates are now up to 12, almost touching 13. Yes, and I suppose even today, for instance, there would be a further increase in them. I have noticed in Europe, for instance, the French just made a huge bond disposal. Their average rate was 13.8 and they were glad to see their inflation down to 15.9. But there again, having spent 10 days in mid-October in France, which gives you an insight into what is happening in the Common Market, they are going through a phenomenon much the same as we are. I have now a thought that we are into trading block patterns, insofar as interest rates, levels of inflation and unemployment are concerned.

The Common Market, may I say, is not exactly in the best of economic health—far from it. The French have got high unemployment, higher than they have known for a long time. Their inflation in the last couple of years has been fantastic. One just has to spend 10 days in Paris or thereabouts to become very much aware of that.

**Mr. Bouey:** If you can afford it for 10 days.

**Mr. Lambert:** Yes, or if you live at somebody else's expense, then you can enjoy the prices. If you look at Britain, their inflation rate is over 20 per cent and their prices are out of this world. In Germany inflation is up, and they have got rid of the unemployment by sending home some 800,000 foreign workers. The Swiss, the Austrians—you cannot say that it is inflation, but they always lived at a very high price level. The Swiss can say, well, they have got hard currency and there is a low rate of inflation, but my goodness, they started so high. Living in Geneva, for instance, is as bad as living in Paris or anywhere else, perhaps even a little worse, the price levels are so high already.

**Mr. Bouey:** That is true, of course, for Canadians, with the exchange rate we have to face. It may not seem that way to the Swiss.

**Mr. Lambert:** It certainly does to—oh, yes, because, for instance, there are a lot of people at international institutions living in Geneva, and they prefer to live over on the French side rather than on the Swiss side. We also note that there is some degree of inflation apparent back of the Iron Curtain . . .

**Mr. Bouey:** Oh, yes.

[Traduction]

**M. Bouey:** Je ne peux pas vous dire comme cela, mais je puis vous dire que cela dépend énormément de la tendance des taux d'intérêt. Parfois, le rythme de rachat est assez rapide, parfois pas. Si les taux d'intérêt étaient relativement élevés lors de l'achat et ont ensuite diminué, les acheteurs ont tendance à les garder. Mais si par contre, les obligations ont été achetées au cours d'une période de taux d'intérêt faibles, alors on a tendance à les encaisser à moins que le gouvernement n'augmente le prix.

**M. Lambert:** Si nous regardons cette année, nous constatons que les obligations qui comportent des coupons d'intérêt simple paient 10.5 alors que nous remarquons que les obligations à long terme paient des taux moyens de 12, presque 13 p. 100. Et même aujourd'hui, je suppose que l'intérêt pourrait encore augmenter. J'ai remarqué qu'en Europe par exemple, les Français viennent d'écouler une émission énorme d'obligations. Le taux moyen est de 13.8 p. 100 et ils sont heureux de constater que leur inflation a diminué à 15.9 p. 100. Mais là encore, après avoir passé 10 jours en France à la mi-octobre, ce qui donne un aperçu de ce qui se produit dans les pays du marché commun, on constate qu'ils vivent un phénomène assez semblable à celui qui existe ici. J'ai l'impression que nous suivons maintenant des cycles commerciaux pour ce qui est des taux d'intérêt, des niveaux d'inflation et de chômage.

Les pays du marché commun ne sont pas exactement dans le meilleur état de santé économique, loin de là. Les Français connaissent un taux de chômage élevé, leur plus élevé depuis longtemps. Leur taux d'inflation ces dernières années a été énorme. Il suffit de passer 10 jours à Paris ou dans les environs pour s'en rendre parfaitement compte.

**M. Bouey:** Si vous pouvez y rester pendant 10 jours.

**M. Lambert:** Oui, ou vivre aux dépens de quelqu'un d'autre, alors vous pouvez vous permettre ces prix. Si vous regardez la Grande-Bretagne, le taux d'inflation dépasse les 20 p. 100 et les prix sont absolument incroyables. En Allemagne, l'inflation est à la hausse et on s'est débarrassé du chômage en renvoyant chez eux 800,000 travailleurs étrangers. Les Suisses, les Autrichiens, vous ne pouvez pas parler d'inflation dans leur cas, mais les prix là-bas ont toujours été très élevés. Les Suisses peuvent toujours prétendre que leur devise est bonne et que leur taux d'inflation est bas, mais mon Dieu, ils ont commencé avec des prix si élevés. Vivre à Genève, c'est comme vivre à Paris ou ailleurs et même peut-être un peu pire, les prix sont déjà si élevés.

**M. Bouey:** Évidemment, c'est juste dans le cas des Canadiens vu le taux de change qu'il nous faut payer. Les Suisses ne voient peut-être pas la chose de la même façon.

**M. Lambert:** Mais au contraire; par exemple, beaucoup de représentants d'organismes internationaux situés à Genève préfèrent vivre en France plutôt qu'en Suisse. On constate également qu'il semblerait y avoir un certain niveau d'inflation derrière le rideau de fer . . .

**M. Bouey:** Oui.

[Text]

• 1705

**Mr. Lambert:** ... with all their artificial constraints and artificial values. Now, would you not think that looking at this—we have the North American bloc, Canada and the United States, the Common Market, the Iron Curtain countries, mainly, and then off on the periphery, dealing with both the North American and the European market, we have Japan. Now, Japan is going to be in for a hard ride. They are only behind. I would say within a year or 18 months we are going to see some very serious dislocations in Japan.

To me this means that we have been used to looking at our values of interest rates and rates of unemployment on the basis of what they were 10, 15 years ago. But this is a modern-day phenomenon. If this continues much longer, the present level of interest rates and unemployment, that will become the norm.

**Mr. Bouey:** I do not think I can agree with you, Mr. Lambert. I think in some of the instances you have cited, in fact, countries are doing much better than we are, especially the Germans and the Japanese. And in Germany in recent times it has not been sending foreign workers home. They have, I think, followed ...

**Mr. Lambert:** They sure have.

**Mr. Bouey:** ... policies that have managed to control their inflation pretty well. One of the reasons for that is in those countries, particularly Germany—I do not know about Switzerland, it might be as true with Switzerland as well, it is certainly true with Japan—they have to. They do not produce any energy. The Japanese oil bill has gone up to the point where it takes more than 50 per cent of their exports. They know they have got to survive. They have got to control their system. This spring, even though the inflation rate was higher, their workers settled for about a seven per cent annual rate of increase. They are doing pretty well on inflation compared with us, and the Germans are doing better as well. I do not see any reason to believe that we cannot do better, and these countries, mind you ...

**Mr. Lambert:** Oh, I am not saying that. When I said that ...

**Mr. Bouey:** These countries have done it in spite of an oil shock that is very serious for them, because it all comes through imports. They have controlled inflation better than we have.

**Mr. Lambert:** Yes, but on the other hand ...

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Final question.

**Mr. Lambert:** Yes. I am not saying that we cannot do any better, because I think our unit costs of production, both from the production of the worker and the production of management—plus some of the subsidy policies of government have been terribly counter-productive. This subsidization of petroleum products in parts of the country is just an absolute Cloud-cuckoo-land policy and it works to the ultimate detriment of the country. We would be far better off as a country paying the actual price for petroleum products, what it costs, instead of artificially subsidizing them and charging off the

[Translation]

**M. Lambert:** ... malgré toutes leurs contraintes et leurs valeurs artificielles. Ne pensez-vous pas, en regardant cette situation ... il y a le bloc nord-américain, le Canada et les États-Unis, le marché commun, les pays de l'Est, et en périphérie, faisant affaires et avec l'Amérique du Nord et les marchés européens, nous avons le Japon. Le Japon va maintenant rencontrer des difficultés. Il suit de près. On devrait en voir des manifestations d'ici un an ou dix huit mois.

Cela signifie que nous avons toujours considéré les taux d'intérêt et de chômage en fonction de ce qu'ils étaient il y a 10 ou 15 ans, alors qu'il s'agit d'un phénomène moderne. Si cela continue, le niveau actuel des taux d'intérêts et de chômage deviendra la norme.

**M. Bouey:** Je ne pense pas pouvoir être d'accord avec vous, monsieur Lambert. Dans certains des cas que vous avez cités, la situation est bien meilleure que la nôtre, surtout pour ce qui est de l'Allemagne et du Japon. Or il y a déjà quelque temps qu'en Allemagne on ne renvoie plus les travailleurs étrangers chez eux. Les politiques là-bas me semblent ...

**M. Lambert:** Si, bien sûr.

**M. Bouey:** ... avoir réussi à contrôler assez bien l'inflation. Une explication est que dans ces pays et particulièrement en Allemagne, je ne sais pas ce qui en est pour la Suisse mais c'est peut-être la même chose et ce l'est certainement pour le Japon, on ne peut pas faire autrement. Ils ne produisent pas du tout d'énergie. La facture pétrolière du Japon a tellement grimpé que cela représente maintenant plus de 50 p. 100 de son chiffre d'exportation. Il faut survivre. Il faut contrôler le système. Ce printemps, même si le taux d'inflation était supérieur, les travailleurs ont accepté de n'être augmentés que de 7 p. 100. Les Japonais contrôlent donc bien mieux leur inflation que nous, et les Allemands aussi. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions mieux nous en tirer nous-mêmes car ces pays, vous savez ...

**M. Lambert:** Oh, ce n'est pas ce que je veux dire. Quand je disais que ...

**M. Bouey:** ... ces pays y sont arrivés malgré le problème du pétrole qui est énorme pour eux puisqu'ils doivent tout importer. Ils luttent mieux que nous contre l'inflation.

**M. Lambert:** Oui, mais d'un autre côté ...

**Le président suppléant (M. Deniger):** Dernière question.

**M. Lambert:** Oui. Je ne veux pas dire que nous ne pourrions réussir car nos coûts unitaires de production, qu'il s'agisse de la production des travailleurs ou de celle des cadres, plus certaines des politiques gouvernementales de subventions, se sont révélés tout à fait nuisibles. La subvention des produits pétroliers dans certaines régions du pays n'est rien d'autre que de la poudre aux yeux et est finalement très néfaste pour le pays. Il vaudrait beaucoup mieux que nous payions les produits pétroliers à leur prix réel plutôt que de les subventionner artificiellement et de reporter ce déficit de 3.5 milliards de



[Texte]

\$3.5 billion or so to some other account. We just cannot afford that.

I think we could improve our position here in Canada by taking a hard look at the unit cost of production and making up our minds. We have been living far too softly, on a soft wicket, shall we say, mostly as a result of a policy of bread and circuses.

**Mr. Bouey:** I do not believe there is a question there.

**Mr. Lambert:** No, I am not expecting an answer. It was just a statement.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you, Mr. Chairman. As I was listening to Governor Bouey wiggle around these answers, I was sitting here and I was reminded of a picture of Hary Houdini hanging by his feet upside down in a straitjacket. I have a suspicion you are in a like position.

**Mr. Bouey:** I do not feel that way at all, I am afraid.

**Mr. Wright:** Well, there does not appear to be too much room for you to manoeuvre. There are only so many things you can do and you have admitted that today. There is only . . .

**Mr. Bouey:** So many things that the central bank can do. Yes, that is right.

• 1710

**Mr. Wright:** That is right, I did not mean you personally. And when I referred to you as Harry Houdini I referred to the Bank in that regard too. I was listening to someone ask you what the outlook for rates is and you were declining to give that. I would have been surprised if you did, and I would have been surprised five years ago if you did, and maybe ten years ago. But there is no question that we are looking at higher rates in both inflation and interest rates. We had a budget this week which would suggest higher spending. The possibility of the government lowering their spending within the next couple of years is pretty small, looking at it in the future, no matter what the budget projections suggest, because they are hoping for the best and the best is that they can do anything they want and nobody else fools around with what they are doing.

What we are looking, as an example, at the Post Office, with a \$500 million deficit and rising very rapidly. Many people in the economy are going to move out of the Post Office as a means of getting their mail around. This is under way now and many of us understand it. So we are looking at that. We are looking at the possibility of oil companies shutting down. There is a meeting already called for one oil company in Calgary who wish to sell and take the money out of Canada. This will increase over the next short while. There is going to be a tremendous movement of funds out of Canada because of this, and there is little that you can do about it.

What I am suggesting to you is that we are facing inflation rates within the next two years of 15 per cent minimum, and we are looking at a prime rate of 20 per cent, based upon what the people are telling me could happen unless the government get their act in order. I do not mean this from a political standpoint, I mean it from the standpoint of a consumer. It does not look very good for you and me, as consumers out

[Traduction]

dollars environ sur un autre compte. On ne peut se permettre ce genre de choses.

Nous améliorerions considérablement les choses au Canada si nous considérions sérieusement le coût unitaire de production et si nous nous décidions à agir. Nous nous la coulons beaucoup trop douce avec notre politique du pain et des jeux.

**M. Bouey:** Je ne crois pas que ce soit une question.

**M. Lambert:** Non, je vous dis juste ce que j'en pense.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci, monsieur le président. En écoutant le gouverneur Bouey répondre tout à l'heure, je pensais à une photo de Harry Houdini pendu par les pieds dans une camisole de force. Vous devez vous sentir un peu comme cela.

**M. Bouey:** Non, pas du tout, je vous assure.

**M. Wright:** Ma foi, il ne semble pas que vous puissiez tellement manoeuvrer. Vous venez d'admettre que vous n'avez que quelques options, que vous ne . . .

**M. Bouey:** Pour la banque centrale, c'est certain.

**M. Wright:** Bien sûr, je ne voulais pas dire personnellement. En faisant allusion à Hary Houdini, c'est également à la banque que je pensais. Quelqu'un vous demandait quelle serait l'évolution des taux et vous avez décliné de répondre. J'aurais d'ailleurs été surpris que vous répondiez et surpris il y a 5 ou 10 ans aussi que vous ayez répondu. Aucun doute toutefois que les taux d'inflation et d'intérêt vont monter. Le budget de cette semaine peut nous le laisser prévoir. Il semble très peu probable que le gouvernement diminue ses dépenses dans les deux prochaines années, quelle que soient les projections budgétaires, car en tablant sur le meilleur des mondes, il faut être sûr que rien ne le gênera.

On peut donc envisager une majoration du déficit gouvernemental. Par exemple, les Postes ont un déficit de 500 millions de dollars qui grimpe très rapidement. Beaucoup de sociétés canadiennes ont d'ailleurs cessé d'utiliser les postes pour leur courrier. C'est déjà commencé et on les comprend bien. Il faut donc y penser. Il faut penser aux compagnies pétrolières qui risquent de plier bagages. Une d'entre elles à Calgary a déjà convoqué une assemblée en vue de vendre et de sortir ce capital du Canada. La tendance devrait s'accroître rapidement. Énormément de fonds vont sortir du Canada et vous n'y pouvez pas grand chose.

On peut donc envisager des taux d'inflation d'un minimum de 15 p. 100 au cours des deux prochaines années et un taux préférentiel de 20 p. 100 si le gouvernement ne se décide pas à faire quelque chose. Je ne veux pas dire du point de vue politique mais du point de vue du consommateur. La situation ne semble pas très rose pour les consommateurs que nous



[Text]

there. We seem to be bound by the constraints, the government want to do certain things, and there is not too much we can do.

I guess part of my question would be, if you could foresee such rates, and they are quite possible because we can look across the ocean and see them, and it has been said that our rates perhaps drag their rates by maybe a year or two or three years at very most, what possible things could you do to stop those rates from rising to the 20 per cent area that some people are saying will happen?

**Mr. Bouey:** I think all I can say is that we have no intention of allowing a monetary expansion that would accommodate a 15 per cent inflation rate.

**Mr. Wright:** Mr. Bouey, you have no choice.

**Mr. Bouey:** What do you mean, I have no choice?

**Mr. Wright:** You have no choice but to do what the government tells you do do.

**Mr. Bouey:** That is not true.

**Mr. Wright:** Well, I do not mean it from an argumentative standpoint . . .

**Mr. Bouey:** Well, I do.

**Mr. Wright:** . . . but I have read the background of the Bank of Canada and followed it for many years, and your policies are, if not dictated . . .

**Mr. Bouey:** I suggest you read the act. It is the best place to go.

**Mr. Wright:** Yes, I have read the act and, as I say, I have followed the bank for many, many years, and your policies have to be in agreement with the government of the day, otherwise . . .

**Mr. Bouey:** Not as long as I am here, they do not.

**Mr. Wright:** Are you telling me that you could go against government policy in terms of monetary policy?

**Mr. Bouey:** I am saying that as long as I am here, and I am sure it is true of the Bank generally, we will follow a policy that we can follow conscientiously, unless we are stopped from it. We have never been stopped.

**Mr. Wright:** Okay. Then to make sure I understand what you are saying, monetary policy, as operated by the Bank of Canada, is not influenced by government policies of the day.

**Mr. Bouey:** This is why I suggest that you look back at the act again. The Bank of Canada Act puts the responsibility for monetary policy . . .

**Mr. Wright:** Yes, I understand that.

**Mr. Bouey:** . . . squarely on the bank of Canada. It does require consultation. We always had consultation with governments anyway, but it makes the specific requirement of consultation. And there is regular consultation. I see the Minister of Finance about every week. Mr. Crosbie will probably tell you I saw him too often.

[Translation]

sommes. Nous nous voyons liés aux projets gouvernementaux sans y pouvoir quoi que ce soit.

Prévoyez-vous le genre de taux que je vous citais, qui sont très possibles si on regarde ce qui se passe ailleurs puisqu'on dit que nous étions là-dessus en retard d'un, deux ou trois ans sur ces pays? Que pourriez-vous envisager pur arrêter l'escalade de ces taux avant qu'ils n'atteignent 20 p. 100 comme certains le prévoient?

**M. Bouey:** Tout ce que je puis dire, c'est que nous n'avons pas la moindre intention d'autoriser une expansion monétaire qui permette un taux d'inflation de 15 p. 100.

**M. Wright:** Monsieur Bouey, vous n'avez pas le choix.

**M. Bouey:** Que voulez-vous dire?

**M. Wright:** Vous ne pouvez faire que ce que vous dit le gouvernement.

**M. Bouey:** Ce n'est pas vrai.

**M. Wright:** Oh, je ne voulais pas vous provoquer . . .

**M. Bouey:** Mais ce n'est pas vrai.

**M. Wright:** . . . mais j'ai lu ce qu'a fait la Banque du Canada depuis des années et si vos politiques ne sont pas dictées . . .

**M. Bouey:** Je vous suggère de vous reporter à la loi. C'est encore ce qu'il y a de plus sûr.

**M. Wright:** J'ai lu la loi et je répète que depuis des années j'ai suivi ce qu'a fait la banque et je dois constater que vos politiques sont conformes aux vœux du gouvernement du jour, sinon . . .

**M. Bouey:** Non, certainement pas tant que je serai là.

**M. Wright:** Essayez-vous de me dire que vous pourriez aller à l'encontre de la politique gouvernementale en matière de politique monétaire?

**M. Bouey:** Tant que je serai là, et je suis sûr que c'est la même chose pour tous ceux qui travaillent à la banque, nous suivrons, comme nous l'avons toujours fait, une politique consciencieuse à moins que l'on ne nous en empêche, ce qui ne s'est jamais fait.

**M. Wright:** Bon. Afin d'être sûr d'avoir bien compris, la politique monétaire de la Banque du Canada n'est pas influencée par les politiques gouvernementales du jour?

**M. Bouey:** C'est pourquoi je vous suggère de vous référer une fois de plus à la loi. La loi sur la Banque du Canada impartit la responsabilité de la politique monétaire . . .

**M. Wright:** Oui, je sais bien cela.

**M. Bouey:** . . . à la Banque du Canada. Il faut consulter évidemment le gouvernement. De toute façon, cela s'est toujours fait mais les consultations sont stipulées dans la loi. Et elles sont régulières. Je vois le ministre des Finances environ toutes les semaines. M. Crosbie vous dira probablement que je le voyais trop souvent.

[Texte]

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I used to shudder when you came to see me. Another interest rate increase.

**Mr. Bouey:** Of course, the act does not absolve the government from ultimate responsibility. If there is a disagreement which cannot be resolved by further consultation then the Minister of Finance, with the approval of the Governor in Council, does have the authority to issue a directive to the Bank of Canada as to what policy it should follow. It has to be in specific terms for a specific time and it has to be published. Unless we get a directive like that, we have no excuse for not following the policy we believe in. We have never had a directive.

**Mr. Wright:** I understand that. That is why I was debating that point with you, because I knew they had the ultimate responsibility and that you had to . . .

• 1715

**Mr. Bouey:** But that is quite a different thing from saying the government is going to dictate the Bank of Canada's policy.

**Mr. Wright:** They can dictate.

**Mr. Bouey:** If they want to keep issuing directives one after the other, you are quite right.

**Mr. Wright:** I think you would find, as I would probably find, that you would have to be in agreement with the government on most things, because you are the fiscal agent, you do advise them, and . . .

**Mr. Bouey:** Where we are fiscal agents, certainly, the final decision is theirs. The final decision on what to pay for their debt is theirs. They are the borrowers. We can advise them. But when it comes to the rate of monetary expansion, how to control the cash reserves of the banks and so on, we decide that.

**Mr. Wright:** Yes, I understand that. From what I see out there in interest rates, there seems to be some instability in interest rates and perhaps lenders looking to the short end of the market rather than to the long end, as compared with 10 or 20 years ago. Is that going to continue? Are we going to look at the government debt? Almost 50 per cent is in the short end of the market on demand paper. Is this going to grow?

**Mr. Bouey:** I am not at all sure that it is. I think for many lenders, particularly those lenders like deposit-taking institutions who borrow mainly short-term funds and who worry about what may happen to interest rates, they will probably continue to protect themselves by lending at floating rates or lending short term, so they can match up to avoid the interest rate risk. The government can decide, and should decide, how it wants its debt to be structured. It can borrow long term and does borrow long term, but it does have to pay the kind of interest rates that are interesting enough to the market. It has done that; there has been a lot of long-term government debt sold.

[Traduction]

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je frémissais à chaque fois que vous veniez me voir. Vous m'annonciez toujours une nouvelle majoration du taux d'intérêt.

**M. Bouey:** Il est évident que la loi ne retire pas au gouvernement la responsabilité ultime. Si les consultations ne suffisent pas à parvenir à un accord, le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, est autorisé à émettre une directive à la Banque du Canada sur la politique à suivre. Cette directive doit être bien précise dans ses termes et son application limitée dans le temps. Elle doit d'autre part être publiée. Si nous ne recevons pas ce genre de directive, nous n'avons aucune excuse de ne pas suivre la politique qui nous semble la bonne. Or, nous n'avons jamais reçu de directives semblables.

**M. Wright:** D'accord. Je voulais revenir là-dessus avec vous car je savais bien que c'est finalement le gouvernement qui a la responsabilité ultime et qu'il vous faut . . .

**M. Bouey:** Mais ce n'est pas du tout comme si le gouvernement dictait la politique de la Banque du Canada.

**M. Wright:** Il peut tout de même la dicter.

**M. Bouey:** Vous avez raison, à condition qu'il émette des directives successives.

**M. Wright:** Vous devrez probablement reconnaître, comme je le constate, que vous devez être d'accord avec le gouvernement sur pratiquement tout puisqu'étant son agent financier, vous pouvez le conseiller . . .

**M. Bouey:** Il est évident que là où nous sommes les agents financiers, les décisions finales lui appartiennent. C'est le gouvernement qui décide de ce qu'il veut payer de sa dette. C'est lui qui emprunte. Nous pouvons le conseiller. Mais quand il s'agit du rythme d'expansion monétaire, du contrôle des réserves en comptant des banques etc, c'est nous qui décidons.

**M. Wright:** Oui, je comprends bien. Je constate que les taux d'intérêt semble manifester une certaine instabilité qui vient peut-être du fait que les bailleurs de fonds regardent maintenant à plus court terme qu'ils ne le faisaient il y a dix ou vingt ans. La tendance devrait-elle se maintenir? La dette gouvernementale va-t-elle toujours consister, pour près de 50 p. 100, en des titres à vue? Cela risque-t-il de s'accroître?

**M. Bouey:** Je n'en suis pas du tout sûr que ce soit maintenant le cas. De nombreux bailleurs de fonds, particulièrement pour ceux qui prennent des dépôts et qui empruntent principalement à court terme et s'inquiètent donc des taux d'intérêt, continueront probablement de se protéger en prêtant à des taux flottants ou à court terme afin d'éviter de trop gros risques. Le gouvernement peut décider, c'est normal, de la façon dont il veut structurer sa dette. Il peut emprunter à long terme, ce qu'il fait, mais il lui faut payer des taux d'intérêt suffisamment «séduisants» pour le marché. Il l'a fait, il a vendu beaucoup de titres à long terme.



[Text]

**Mr. Wright:** Is that not a problem, if larger amounts of government debt are in demand, for short-term paper? Does it not create a problem in the marketplace, in that those individuals, in the terms of Canada Savings Bonds, and corporations may decide to pull their money out faster, especially in treasury bills, say, and Canada Savings Bonds? They could kill the market if they decided not to re-invest their funds, in other words, if they go some place else with their money.

**Mr. Bouey:** If they go somewhere else with their money, it does not disappear, of course. It still gets into the market somewhere.

**Mr. Wright:** To Europe.

**Mr. Bouey:** If they put it in other countries, yes, I agree, that . . .

**Mr. Wright:** Yes, that is what I meant.

**Mr. Bouey:** . . . could be a problem.

Let me just go back for a minute and say that—well, it is a little hard to get a handle on the term to maturity of the government debt, because there is a lot in treasury bills and Canada Savings Bonds. But on their other bonds, their market bonds, the average term to maturity has lengthened quite a lot in recent years.

**Mr. Wright:** When you say recent years, does that mean in the last year? I am just curious about that point.

**Mr. Bouey:** I will tell you what I mean. In 1965 the average term to maturity was six years and five months; in 1979 it was ten years and one month.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** We will now proceed with the second round of questioning. I will recognize four speakers and four speakers alone: John Crosbie, Bob Rae, Michael Wilson and Garnet Bloomfield, five minutes each.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I will not be very long anyway, Mr. Chairman.

I just want to refer again, Mr. Bouey, to your statement today. I quoted it before, but you said at page 7, "That is why it is so important . . ." Before that you were describing "the need to grapple with inflationary expectations."

That is why it is so important that public policy, including monetary policy, be firmly committed, and be seen to be firmly committed, to reducing the rate of inflation.

What public policies were you referring to there in addition to monetary policy, because you said, "including monetary policy"? What other public policies were you referring to?

**Mr. Bouey:** All public economic policies. Fiscal policy would be a major one.

• 1720

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Do you believe this important point is being met now that public policy, that all public policies are now firmly committed, are now seen to be firmly committed, to reducing the rate of inflation? Are you satisfied that this is the situation now?

[Translation]

**M. Wright:** N'y a-t-il pas un problème quand une grosse partie de la dette gouvernementale est constituée de titres à court terme ou à vue? Ne risque-t-on pas que les particuliers qui ont des obligations d'épargne du Canada et les sociétés décident de retirer leur argent plus vite qu'on ne l'escomptait, surtout pour les bons du Trésor et les obligations d'épargne? Cela pourrait anéantir le marché s'ils décidaient de ne pas réinvestir, s'ils emportaient leur argent ailleurs.

**M. Bouey:** S'ils emportent leur argent ailleurs, il ne disparaît pas bien sûr, il rentre ailleurs dans le marché.

**M. Wright:** En Europe.

**M. Bouey:** Si c'est dans d'autres pays, je suis d'accord . . .

**M. Wright:** C'est ce que je voulais dire.

**M. Bouey:** . . . que cela pourrait poser un problème.

Il est évidemment assez difficile d'évaluer exactement l'échéance de la dette gouvernementale car il y a beaucoup de bons du Trésor et d'obligations d'épargne du Canada. Pour ce qui est des autres obligations toutefois, celles qui sont sur le marché, la moyenne s'est allongée sensiblement ces dernières années.

**M. Wright:** Quand vous dites ces dernières années, voudriez-vous dire au cours de la dernière année? Je suis curieux.

**M. Bouey:** Je veux dire qu'en 1965, le délai moyen d'échéance était de six ans et cinq mois, alors qu'en 1979, il était de dix ans et un mois.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Nous passons maintenant au deuxième tour de questions. Je ne donnerai la parole qu'à quatre personnes: John Crosbie, Bob Rae, Michael Wilson et Garnet Bloomfield. Cinq minutes chacun.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** De toute façon, je ne serai pas très long, monsieur le président.

Je voudrais simplement revenir encore, monsieur Bouey, sur ce que vous disiez tout à l'heure à la page 7 de votre mémoire: «C'est aussi pourquoi il est aussi important . . .» avant cela vous décriviez «la nécessité de livrer une lutte acharnée aux anticipations inflationnistes».

C'est aussi pourquoi il est aussi important que les politiques des pouvoirs publics, y compris la politique monétaire, soient résolument orientées vers la réduction du taux d'inflation et soient perçues comme telles.

De quelles autres politiques parliez-vous? Vous dites en effet «y compris la politique monétaire». A quelles autres politiques des pouvoirs publics faisiez-vous allusion?

**M. Bouey:** A toutes les politiques économiques des pouvoirs publics. La politique fiscale en est une importante, par exemple.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Pensez-vous que ce point important soit aujourd'hui réalisé, que toutes les politiques des pouvoirs publics soient résolument orientées vers la réduction du taux d'inflation et soient perçues comme telles? En est-on arrivé là?



[Texte]

**Mr. Bouey:** I do not think it is my job to declare when I am totally satisfied with all government policies.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You are making a point here. You say that the main economic enemy is inflation, with which I agree, as you know. You are making the point that it is very, very important that the public perceive that we are committed in this country to reducing the rate of inflation. I can see from your statements, everything you have said has been consistent, that on the monetary side this must be so. But because you are making such a point about this importance, I am just asking your opinion as to whether the right impression is now being given. Do you think that a firm commitment has been demonstrated in this country in the field of public policy that inflation must and is going to be overcome?

**Mr. Bouey:** I have read the budget, too, Mr. Crosbie. You know the sentences that are in there.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I am not talking about what is in there, because the present Minister of Finance...

**Mr. Bouey:** If you are asking me if the minister means what he says, that is not a fair question.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** No, no, I would not ask you that, because I know he does not mean what he says; he is an expert magician. But that is not what I am asking. I am asking if you are satisfied that this very important point you are making has been established in Canada today, that public policy is firmly committed, and is seen to be firmly committed, to these objectives.

**Mr. Bouey:** You are asking for an opinion there. I think it should be firmly committed and I think it should be seen to be firmly committed. Whether it is seen or not is a question I am not going to answer.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Last question.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Okay. Pass on to the next questioner. It is nice to see you again, Mr. Bouey. You are a real diplomat.

**Mr. Bouey:** I was glad to be able to answer your questions, Mr. Crosbie.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Governor Bouey, one of the interesting things that you say... At the bottom of page seven and the top of page eight is an interesting comment. Rather than draw the conclusion that gradualism has failed, you say "it would have been better if the slowing of monetary growth had been less gradual" so that the impact on inflation would have been sharper and more shocking. You draw that moral. Do I take it from those remarks that you are drawing that moral with respect to the future expansion of the money supply?

**Mr. Bouey:** It is not quite exactly the same thing, Mr. Rae, because we have now got the rate down to this range of 5 to 9. It was not there five years ago.

**Mr. Rae:** With respect, Governor Bouey, in 1976, according to Chart 1 of your latest report, the annual rate increase was at 8 per cent, in 1977 it was at 8.3 per cent, then it went to 10.1 per cent, in 1979 it was at 7.2 per cent, and now judging

[Traduction]

**M. Bouey:** Je ne pense pas qu'il m'appartienne de dire si je suis totalement satisfait de toutes les politiques gouvernementales.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Vous dites d'autre part que le principal ennemi de l'économie est l'inflation et je suis bien d'accord avec vous là-dessus, vous le savez. Vous dites donc qu'il est très, très important que le public perçoive que notre pays s'engage résolument à réduire le taux d'inflation. D'après vos déclarations, et tout ce que vous dites reflète la même préoccupation, ce doit être le cas pour la politique monétaire. Or quand vous dites que c'est très important, jugez-vous qu'actuellement ce soit l'impression qu'ai le public? Jugez-vous que le grand public ait bien maintenant perçu les politiques des pouvoirs publics comme résolument orientées vers la réduction du taux d'inflation?

**M. Bouey:** J'ai moi aussi lu le budget, monsieur Crosbie, je sais ce qu'il contient.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je ne parle pas de ce qu'il y a dans le budget, car le Ministre actuel des Finances...

**M. Bouey:** Si vous me demandez si le Ministre est honnête dans ses déclarations, vous savez que je ne répondrai pas.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Non, ce n'est pas ce que je vous demande car je sais très bien qu'il ne croit pas un mot de ce qu'il dit, c'est un expert en magie. Ce n'est pas là ma question. Je vous demande simplement si vous avez l'impression que le point très important dont vous parlez est bien établi au Canada aujourd'hui, si les politiques des pouvoirs publics sont perçues comme résolument orientées vers ces objectifs?

**M. Bouey:** Vous me demandez là un avis. Je vous dis simplement que ces politiques doivent être résolument orientées dans ce sens et perçues comme telles. Je ne peux vous dire si c'est le cas ou non.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Dernière question.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** D'accord. Donnez la parole au suivant. Je suis content de vous revoir, monsieur Bouey, vous êtes un vrai diplomate.

**M. Bouey:** J'ai été heureux de pouvoir répondre à vos questions, monsieur Crosbie.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Gouverneur Bouey, une des choses importantes que vous dites à la page 8 est que plutôt que de conclure que le ralentissement du taux de croissance progressif est un échec, on devrait dire qu'il aurait mieux valu que le ralentissement du taux de croissance monétaire fut moins progressif; l'incidence sur l'inflation aurait alors été plus marquée. Là réside la leçon à tirer. Dois-je penser que vous tirez cette leçon pour le taux futur de croissance monétaire?

**M. Bouey:** Ce n'est pas exactement la même chose, monsieur Rae, car nous avons maintenant ramené le rapport à 5 pour 9. Ce qui n'était pas le cas il y a 5 ans.

**M. Rae:** Sauf votre respect, gouverneur Bouey, en 1976, d'après le tableau 1 de votre dernier rapport, le taux annuel de croissance était de 8 p. 100; en 1977, de 8,3 p. 100; il est monté à 10,1 p. 100 et en 1979 il était retombé à 7,2 p. 100. D'après

## [Text]

from the first few months of 1980 it is running at roughly the same rate. You got there in 1976 in a rather big jump. Do you not think you could go down two or three percentage points if you wanted to?

**Mr. Bouey:** No, I think that would be too harsh in the circumstances. We are working against a pretty high inflation rate. The rate of monetary expansion right now is lower in relation to the inflation rate than it was then, a good deal lower. It is not as if we were starting over again. We are at 5 to 9 now. This thing does vary quite a bit year by year. There are a few problems in seeing the whole sweep of the thing. I guess I wish now we had got down from 10 to 15 to 5 to 9 a little faster, but it does not mean that we should go . . .

**Mr. Rae:** It took you a year.

**Mr. Bouey:** . . . down from 5 to 9, even below that, say, from 5 to 9 to 4 to zero, rapidly; it does not mean that.

**Mr. Rae:** I was concerned with the impact of your remarks. You were saying you were drawing a certain moral from the experience. Perhaps I am misreading the figures.

• 1725

**Mr. Bouey:** The figures are very difficult to read, Mr. Rae, because they were influenced by postal strikes now and then, particularly one at the end of 1975. I think you really need to look at it on the chart, where you can see the trend a little better.

**Mr. Rae:** All right. My second question, since I do not have very long, Mr. Chairman, has to do with the value of the dollar. You have always emphasized in your previous presentations to the committee the twofold purpose for higher interest rates, one, the battle against inflation, and the second, the battle to maintain the value of the Canadian dollar. I wonder how you feel about the value of the dollar, whether you, on balance, would like to see it stay roughly where it is, or whether you envisage it getting higher over the next year or 18 months?

**Mr. Bouey:** I could not possibly predict what . . .

**Mr. Rae:** I am not asking for a prediction, I am asking for preference, if you like.

**Mr. Bouey:** My own preference is to see that it does not depreciate, not much, anyway, because depreciation adds to the problem of inflation. The import prices go up, export prices and goods that compete with exports go up, and that adds to the inflation problem. So my first preference is not to see that happen. But of course it has to be fitted in with the whole strategy. We are working here with some monetary targets and what happens in the end to interest rates and to the exchange rate has to be also consistent with our monetary targets. It so happened that we have been able to meet our monetary targets and still be somewhat concerned about movements in the exchange rate. Moreover, my impression from my contacts, with the export community particularly, is that our price structure in this country is such at the moment, and will continue to be if we control our costs, that we are pretty competitive in the world, and our trade balance tends to show

## [Translation]

les premiers mois de 1980, il semble que ce taux se maintienne. Il y a donc eu un bond assez sérieux en 1976. Ne pensez-vous pas que vous pourriez le diminuer de 2 ou 3 p. 100 si vous le vouliez?

**M. Bouey:** Non, je pense que ce serait trop rapide dans les circonstances. Le taux d'inflation est en effet assez élevé. Le taux d'expansion monétaire est actuellement sensiblement inférieur à ce qu'il était par rapport au taux d'inflation. Ce n'est pas comme si nous repartions à zéro. Nous en sommes aujourd'hui à 5 pour 9. Cela varie pas mal d'une année à l'autre. Il est assez difficile d'envisager tout l'ensemble. Maintenant je souhaiterais que nous soyons passés de 10 pour 15 à 5 pour 9 un peu plus rapidement mais cela ne veut pas dire qu'il nous faut maintenant . . .

**M. Rae:** Cela a pris un an.

**M. Bouey:** . . . descendre plus bas que 5 pour 9, par exemple à 4 pour 0; je ne pense pas qu'il faille y arriver rapidement.

**M. Rae:** Je m'inquiétais de l'incidence de vos propos. Vous disiez que vous tiriez une certaine leçon de l'expérience. Peut-être interprétais-je mal les chiffres.

**M. Bouey:** Les chiffres sont en effet très difficiles à interpréter, monsieur Rae, car ils ont parfois été marqués par les grèves postales, particulièrement à la fin de 1975. Je crois qu'il faut vraiment que vous considériez le tableau où se dégage un peu mieux la tendance.

**M. Rae:** Bien. Ma deuxième question, comme je n'ai pas beaucoup de temps, monsieur le président, porte sur la valeur du dollar. Vous avez toujours dit au Comité que la double justification des taux d'intérêt élevés était d'une part la lutte contre l'inflation, et d'autre part le maintien de la valeur du dollar canadien. Que pensez-vous de cette dernière? Jugez-vous qu'elle devrait rester à peu près ce qu'elle est ou envisagez-vous qu'elle remonte dans les douze ou dix-huit prochains mois?

**M. Bouey:** Je ne puis vraiment prévoir ce que . . .

**M. Rae:** Je ne vous demande pas de prédiction, je voudrais savoir ce que vous préféreriez.

**M. Bouey:** Je préférerais qu'il ne se déprécie pas trop car cela ajoute encore au problème de l'inflation. Les prix d'importation montent, les prix à l'exportation et les produits qui concurrencent les exportations montent également, ce qui accentue le problème de l'inflation. Je préférerais donc que cela ne se produise pas. Il faut, bien sûr, que toute la stratégie s'harmonise. Nous avons là quelques cibles monétaires et les taux d'intérêt et de change doivent indiquer une certaine cohérence. Je trouve que nous avons réussi à atteindre nos cibles monétaires tout en nous préoccupant toujours du taux de change. D'après les contacts que je peux avoir avec les exportateurs en particulier, la structure des prix au Canada est et devrait rester, si nous contrôlons nos coûts, telle que nous allons rester compétitifs comme semble le montrer notre balance commerciale. Je ne pense donc pas qu'il soit nécessaire de ce point de vue de diminuer le taux de change.



[Texte]

that. So I do not think there is any need, from that point of view, for a lower exchange rate.

**Mr. Rae:** With respect to the major energy projects and the major capital investment programs that are being foreseen for the next three or four years, do you see any problem with an upward pressure on the dollar and that causing some negative pressure on the competitiveness of our domestic manufacturing and exports?

**Mr. Bouey:** I do not see that yet, Mr. Rae, but this is a question that has come up almost every year in the last five or six years. These projects get put off or stretched out, and so I do not know. I do not know that there is going to be any great bunching up. It also depends very much on what else is going on. If we get into a major project at a period when economic activity is at a low ebb, we may be very grateful for it in various ways, and it may not cause any problem with balance of payments.

**Mr. Rae:** Thank you very much, Governor Bouey.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Governor Bouey, further to the questions of Mr. Rae on the dollar, in view of the pressure that we felt on the dollar in the last little while, partly related to the increase in U.S. rates and partly related to the expected sale of oil companies by U.S. and other foreign investors, and in view of your preference for not seeing the rates go down, are you concerned at the direction that market forces are taking here in pressuring the dollar down at this point in time?

**Mr. Bouey:** Mr. Wilson, I am not sure of what the effect of all the market forces will be. The Canadian dollar, as I think I mentioned earlier, when I came in here was 84.96, and it was 85.01 on Monday. It has been sagging down in the last few weeks. I think in that period, although I cannot be sure, there are so many factors, our interest rate relationships have probably had something to do with it. So there is a limit to how far our interest rates can be below those in the United States. I think that has been a factor. It is very hard for me to assess all the other factors in the game. You mentioned the sale of oil companies, something like that. It certainly was not a factor up to Tuesday.

**Mr. Wilson:** Yes, but I am just asking whether in view of this new feature that has been introduced as a result of the budget...

**Mr. Bouey:** I cannot answer you that question either, and I doubt if anybody else can. If some oil companies are acquired, how will they be financed? Will they be financed by borrowing foreign exchange outside the country? If that happens then the immediate effect is pretty neutral, is it not?

• 1730

**Mr. Wilson:** If the dollar went down to the 80-cent level, in view of your answer to Mr. Rae's question, would you regard that as too low?

**Mr. Bouey:** Most likely, but that would depend on everything else that was happening.

[Traduction]

**M. Rae:** Pour les grands projets énergétiques et les grands programmes d'investissement prévus pour les trois ou quatre prochaines années, prévoyez-vous une remontée du dollar qui pourrait poser quelques problèmes et qui pourrait nuire à notre compétitivité tant sur le marché intérieur, dans le domaine manufacturier, que sur le marché extérieur?

**M. Bouey:** Pas déjà, mais c'est une question, monsieur Rae, qui revient pratiquement tous les ans depuis cinq ou six ans. Des projets sont remis à plus tard ou prolongés si bien que je ne sais pas trop. Je ne pense pas toutefois que les choses risquent d'arriver toutes en même temps. Cela dépend également beaucoup du reste. Si nous nous lançons dans un grand projet à un moment où l'activité économique connaît une période de ralentissement, nous en serons peut-être très satisfaits et cela ne causera pas forcément de gros problèmes pour notre balance des paiements.

**M. Rae:** Merci beaucoup, gouverneur Bouey.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Gouverneur Bouey, suite aux questions de M. Rae à propos du dollar, étant donné les pressions qui se sont exercées sur notre dollar ces derniers temps, du fait d'une part de la hausse des taux américains et d'autre part de la vente prévue de compagnies pétrolières par les États-Unis et d'autres investisseurs étrangers, et étant donné votre préférence pour le maintien de la valeur actuelle du dollar, vous inquiétez-vous de la direction actuelle des forces du marché qui font baisser la valeur du dollar?

**M. Bouey:** Monsieur Wilson, je ne sais pas trop ce que sera le résultat net de toutes ces forces. Le dollar canadien, comme je l'ai déjà dit, était quand je suis arrivé à 84.96, alors qu'il était à 85.01 lundi. Il est certainement tombé un peu ces dernières semaines. Sans être absolument certain, je crois pouvoir dire qu'au cours de cette période notre taux d'intérêt a probablement quelque peu joué. Les taux d'intérêt ne peuvent donc pas être tellement inférieurs à ceux des États-Unis. C'est certainement un facteur et il m'est très difficile d'évaluer tous les facteurs en jeu. Vous avez parlé de la vente des compagnies pétrolières, ce genre de chose. Cela n'a certainement pas joué jusqu'à mardi.

**M. Wilson:** Oui, mais je demandais seulement si étant donné ce nouvel élément, qui résulte du budget...

**M. Bouey:** Je ne peux non plus répondre à cette question et je crois que personne ne le peut. Comment seront financées les compagnies qui seraient ainsi achetées? On prétend emprunter à l'étranger? Si tel est le cas, l'effet immédiat est assez neutre, ne pensez-vous pas?

**M. Wilson:** Si le dollar tombait au niveau de 80c., étant donné votre réponse à la question de M. Rae, considéreriez-vous que cela serait trop bas?

**M. Bouey:** Très probablement, mais cela dépendrait de tout le reste.



[Text]

**Mr. Wilson:** Is it possible to have an inflation rate in Canada which is significantly below that of the United States, say five percentage points below that of the United States, and if it is possible, what problems would this cause us here?

**Mr. Bouey:** I believe it is possible. I think it is very difficult. I think it is very difficult because attitudes about prices and union settlements are influenced very much by what happens across the border, the connections are so great. But certainly it is possible. If we could manage to control our inflation rate a bit better than the United States, you could see two things happening simultaneously, our exchange rate could be rising against the American dollar and our inflation rate could be falling against theirs, and nothing would be happening to our competitive position. While we were losing on the exchange rate we would be picking up by controlling our costs better, and that would be a very nice outcome. Other countries have succeeded in that and I wish we could do it.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Final question.

**Mr. Wilson:** Let me just give you the final question. How would you suggest we should proceed to achieve that?

**Mr. Bouey:** By following anti-inflation policies. Keep the inflation rate under control. Keep it from rising as much as in the United States.

**Mr. Wilson:** But what are these anti-inflationary policies we have got, then?

**Mr. Bouey:** I am sure you know. Monetary policy, fiscal policy. Those are the major ones.

**Mr. Wilson:** How do you say, fiscal policy? Monetary policy is doing about as much as it can do now. Do we conclude from that that fiscal policy and the broad range of government policies are the things that are stopping us from achieving an inflation rate which is five percentage points lower than that of the United States?

**Mr. Bouey:** I would not say that monetary policy has always been perfect here. We have been trying to get it under control but when we say that we started from a very high level of monetary expansion and chose a target range of 10 to 15 per cent, that is a pretty clear indication that we think we had got it too high at that time.

**Mr. Wilson:** But you did say in your opening remarks that you had got monetary growth down just about as tightly as you felt you could.

**Mr. Bouey:** At the moment, yes.

**Mr. Wilson:** So the conclusion is that the fiscal policies are what is lacking here now if we are to achieve that five percentage points.

**Mr. Bouey:** You are asking about what might happen in the future. I guess I will leave you to worry about that.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. To Governor Bouey, and I am talking about the broad spectrum, can Canada make an economic policy different from the United

[Translation]

**M. Wilson:** Est-il possible d'avoir au Canada un taux d'inflation sensiblement inférieur à celui des États-Unis, par exemple de 5 p. 100 de moins? Dans l'affirmative, quels problèmes cela pourrait-il nous causer?

**M. Bouey:** Je crois que c'est possible. Mais ce serait très difficile. Très difficile parce que la perception des prix et des règlements syndicaux est influencée par ce qui se passe de l'autre côté de la frontière, les relations sont toujours très fortes. Mais c'est certainement possible. Si nous parvenions à lutter un peu mieux qu'aux États-Unis contre l'inflation, deux choses pourraient se produire simultanément. Notre taux de change pourrait monter par rapport au dollar américain et notre taux d'inflation pourrait descendre sans que cela ne modifie aucunement notre compétitivité. En perdant sur le taux de change, nous nous rattraperions puisque nous contrôlerions mieux nos coûts si bien que le résultat serait très satisfaisant. D'autres pays y sont parvenus et j'aimerais bien que cela nous arrive.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Une dernière question.

**M. Wilson:** Là voilà. Que suggérez-vous pour que nous y parvenions?

**M. Bouey:** Des politiques anti-inflationnistes. Une compression du taux d'inflation afin qu'il soit moins rapide qu'aux États-Unis.

**M. Wilson:** Mais quelles sont alors ces politiques anti-inflationnistes?

**M. Bouey:** Vous le savez certainement. Politique monétaire, politique fiscale. Ce sont les principales.

**M. Wilson:** Vous parlez de politique fiscale. La politique monétaire ne semble pas pouvoir faire grand chose d'autre que ce qu'elle fait maintenant. Doit-on en conclure que la politique fiscale et les politiques gouvernementales nous empêchent d'atteindre un taux d'inflation de 5 p. 100 inférieur à celui des États-Unis?

**M. Bouey:** Je ne dirais pas que la politique monétaire a toujours été parfaite. Nous avons essayé de la contrôler, mais au départ le taux d'expansion monétaire était très élevé et nous avons choisi une cible de 10 à 15 p. 100, ce qui indique clairement que nous jugions que c'était alors trop élevé.

**M. Wilson:** Mais vous avez dit dans vos remarques initiales que vous aviez ramené la croissance monétaire pratiquement au minimum de ce que vous jugiez sage.

**M. Bouey:** Pour le moment, oui.

**M. Wilson:** La conclusion est donc que les politiques fiscales seraient la solution nous permettant actuellement de ramener notre taux d'inflation à 5 p. 100 de moins que celui des États-Unis?

**M. Bouey:** Vous demandez ce qui pourrait arriver à l'avenir. C'est à vous de vous en inquiéter.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. En général, le Canada peut-il avoir une politique économique différente de celle des États-Unis? Il me semble qu'au printemps dernier

[Texte]

States? It seems to me that last spring we just followed the lead of what was happening in the United States.

**Mr. Bouey:** Are you speaking now of monetary policy?

**Mr. Bloomfield:** Yes.

**Mr. Bouey:** Then I have to disagree with you, very seriously. What we did when the United States interest rates rose very rapidly was not to follow them. Perhaps a good example of that... We could not offset it entirely. We are certainly attached to the rest of the world, and I do not think we should complain about that. But you may recall that in early April the American prime rate got up as high as 20 per cent. Ours got up to 17.25, 17.5, something like that. In June, when their rates came way down, we deliberately tried to drag our feet because we did not think they should fall that far. At the present time, today, their prime rate is 14.5, ours is 12.75. Those are rather substantial differences. It is also the case that the exchange rate varies. The exchange rate has varied between about 83.5 and 87.5 this year. Those are all evidences of something different going on in the monetary sphere.

**Mr. Bloomfield:** You would have to agree, I think, that it was just more or less the same policy only theirs was a little sharper mountain.

**Mr. Bouey:** It is the same only it was different, if that is what you mean. But basically—I want to be fair in this answer—we have had much the same problems and we do tend to face much the same kind of business cycle. That is because our economies are so related. And so even if sometimes we do exactly the same as the United States, perhaps that is because it is the right thing to do, and we should not complain about that either.

• 1735

**Mr. Bloomfield:** I would rather live with the lower dollar than I would with high interest rates.

**Mr. Bouey:** You would have to say you would also prefer to live with a higher rate of inflation, because that is what that would mean.

**Mr. Bloomfield:** I think you would stimulate your own economy...

**Mr. Bouey:** But where would you draw the line? 15 per cent inflation, 20 per cent, when do you?

**Mr. Bloomfield:** I am not agreeing to an increasing inflation, but if...

**Mr. Bouey:** But that is what you would get.

**Mr. Bloomfield:** Well, if the dollar goes back on par with the United States, I am sure we will not have inflation.

**Mr. Bouey:** The dollar will not go back, it will not go back to 100, unless we do a lot better than the Americans do on inflation. If we do that it will not hurt us to have the dollar go back.

**Mr. Bloomfield:** You are a much more capable financial expert than I am, but I could argue with you from my little hill that high interest rates add to inflation.

[Traduction]

nous avons tout simplement suivi ce qui arrivait aux États-Unis.

**M. Bouey:** Vous parlez là de politique monétaire?

**M. Bloomfield:** Oui.

**M. Bouey:** Alors, je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Nous n'avons justement pas suivi les États-Unis lorsque leurs taux d'intérêt sont montés très rapidement. Nous n'avons pas pu complètement annuler ici le phénomène car nous sommes bien sûr liés au reste du monde et nous ne pouvons nous en plaindre. Vous vous rappellerez toutefois qu'au début d'avril, le taux préférentiel américain a bondi jusqu'à 20 p. 100. Le nôtre est passé à 17.25 ou 17.5 p. 100. En juin, lorsque leurs taux ont considérablement diminué, nous avons délibérément essayé de ralentir ce phénomène chez nous car nous jugions qu'il ne fallait pas aller si loin. A l'heure actuelle, aujourd'hui, leur taux préférentiel est de 14.5 p. 100 alors que le nôtre est de 12.75 p. 100. La différence est donc très importante. Même chose pour le taux de change. Il a varié entre 83.5 et 87.5 cette année. Tout cela montre bien que la politique monétaire n'est pas du tout la même dans les deux pays.

**M. Bloomfield:** Vous conviendrez toutefois que c'était pratiquement la même politique sauf que leurs taux étaient à un niveau plus élevé.

**M. Bouey:** La même, sauf qu'elle était différente, si c'est ce que vous voulez dire. Essentiellement, et je veux être juste dans ma réponse, nous avons connu pratiquement les mêmes problèmes et nous faisons en général face aux mêmes cycles. Cela parce que nos économies sont très liées entre elles. Donc, même si quelquefois nous faisons exactement la même chose qu'aux États-Unis, c'est peut-être parce que c'est ce qu'il faut faire et nous ne pouvons nous en plaindre.

**M. Bloomfield:** J'accepterais plus volontiers un dollar faible que des taux d'intérêt élevés.

**M. Bouey:** Vous préféreriez probablement également alors un taux d'inflation plus élevé, car c'est ce qui en résulterait.

**M. Bloomfield:** On stimulerait alors l'économie...

**M. Bouey:** Mais quelle limite se fixer? 15 p. 100 de taux d'inflation, 20 p. 100, quoi?

**M. Bloomfield:** Je ne dis pas que je veux que l'inflation grimpe, mais...

**M. Bouey:** Mais c'est ce que vous obtiendriez.

**M. Bloomfield:** Ma foi, si le dollar rattrapait celui des États-Unis, je suis sûr que nous n'aurions pas d'inflation.

**M. Bouey:** Le dollar ne remontera pas au pair si nous ne luttons pas beaucoup mieux que les Américains contre l'inflation. Ce n'est en effet que si nous ramenons notre taux d'inflation bien en deçà du niveau américain que nous pourrions sans danger voir notre dollar remonter.

**M. Bloomfield:** Vous êtes bien plus expert que moi en matière financière, mais je prétends que des taux d'intérêt élevés contribuent à l'inflation.



**[Text]**

**Mr. Bouey:** That is an old argument . . .

**Mr. Bloomfield:** Nobody pays the bill.

**Mr. Bouey:** I do not dispute the fact that when interest rates go up, the costs for people who are borrowing do go up, but that is only a small part of the story. The main effect that interest rates have is in dampening down the level of total spending, total level of demand, making markets too weak, if you like, or not buoyant enough for people to raise their prices at the same rate they have, and when they stop raising the prices at that rate the interest rates come back down again.

**Mr. Bloomfield:** Just one final comment, though. We talk about licking inflation, but there is a good segment of our society, the home owner, the farmer and the businessman, that cannot get out of borrowing money, and it is that high rate of interest that strangles the economy.

**Mr. Bouey:** I know that high interest rates create difficulties for people for that, they are very painful. But once again we come back to the choices that are available. Our interest rates are high because inflation is high. If we had managed to avoid the inflation, house prices would be far lower than they are now. I would suggest that it is what inflation has done to house prices that is the important thing, much more important than what has happened to interest rates. Similarly with farmers, if all we did was give up on monetary policy, kept interest rates down, let the money supply expand, what the farmer would find is that the cost of all the equipment he uses would be much higher. It is better for him to have lower inflation and lower interest rates.

**Mr. Bloomfield:** My only comment is that I sometimes wonder if the patient will live to enjoy the cure.

**Mr. Bouey:** Once the disease has been there for a while, it is a little painful, at first, yes.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Deniger):** Gentlemen, Mr. Sinclair Stevens had asked me to save some time for him, but I have to apologize. He has not shown up, so I am going to have to adjourn to the call of the Chair.

**[Translation]**

**M. Bouey:** C'est un vieil argument . . .

**M. Bloomfield:** Personne ne paie la facture.

**M. Bouey:** Je ne nie pas que lorsque les taux d'intérêt montent, le coût d'emprunt monte aussi, mais ce n'est qu'un petit élément du tableau général. L'incidence principale des taux d'intérêt est de comprimer le niveau global des dépenses, de la demande, d'affaiblir suffisamment les marchés, si vous voulez, pour que l'on ne majore plus les prix autant, ce qui permet ensuite de ramener les taux d'intérêt à des niveaux inférieurs.

**M. Bloomfield:** Une dernière remarque. On parle de lutter contre l'inflation, mais une grande partie de notre société, les propriétaires de domiciles, les agriculteurs et les hommes d'affaires qui sont bien obligés d'emprunter de l'argent, se trouvent gênés par ces taux d'intérêt élevés qui contribuent à enrayer l'économie.

**M. Bouey:** Je sais que les taux d'intérêt élevés posent de gros problèmes à la population. Là encore, il faut en revenir aux choix à notre disposition. Nos taux d'intérêt sont élevés parce que l'inflation est élevée. Si nous étions parvenus à éviter l'inflation, les prix des logements seraient bien inférieurs à ce qu'ils sont aujourd'hui. C'est bien la chose la plus grave qu'ait faite l'inflation, c'est plus grave que ce que cela a fait sur les taux d'intérêt. De même pour les agriculteurs, si nous n'avions pas de politique monétaire sévère, si nous maintenions les taux d'intérêt très bas, si nous laissions croître les réserves monétaires, l'agriculteur s'apercevrait bientôt que le coût de tout son matériel est bien supérieur. C'est en diminuant l'inflation qu'on pourra diminuer les taux d'intérêt.

**M. Bloomfield:** Je me demande quelquefois si le malade sera encore en vie pour profiter de sa guérison.

**M. Bouey:** Lorsque la maladie est là depuis longtemps, ça fait un peu moins mal qu'au début.

**M. Bloomfield:** Merci.

**Le président suppléant (M. Deniger):** Messieurs, M. Sinclair Stevens m'a demandé de lui réserver quelques minutes mais, comme il n'est pas là, je vais devoir lever la séance.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Gerald Bouey, Governor, Bank of Canada.

M. Gerald Bouey, Gouverneur de la Banque du Canada.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, November 6, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le jeudi 6 novembre 1980

Président: Mr. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill S-2, International Income Tax Conventions  
Act

CONCERNANT:

Bill S-2, La loi concernant les conventions fiscales

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Bosley  
Crosbie (*St. John's West*)  
Deniger

Dionne (*Chicoutimi*)  
Evans  
Ferguson  
Garant  
Gimaïel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Lambert  
Mackasey  
Rae  
Skelly

Stevens  
Tessier  
Wilson  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 4, 1980:

Mr. Skelly replaced Mr. Deans.

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

Le mardi 4 novembre 1980:

M. Skelly remplace M. Deans.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1980  
(44)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bosley, Deniger, Evans, Ferguson, Garant, Gimaïel, Lambert, Peterson, Rae, Stevens, Tessier and Wright.

*Other Member present:* Mr. Loiselle.

*Witness:* R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance.

The Committee resumed consideration of Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax.

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witness answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1980  
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bosley, Deniger, Evans, Ferguson, Garant, Gimaïel, Lambert, Peterson, Rae, Stevens, Tessier et Wright.

*Autre député présent:* M. Loiselle.

*Témoin:* R. A. Short, directeur, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances.

Le Comité reprend l'étude du bill S-2, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le témoin répond aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 6, 1980

• 1108

[Text]

**The Vice-Chairman:** If we could come to order, the committee is continuing its consideration of Clause 1 of Bill S-2, an act concerning international income tax conventions.

On Clause 1—*Citation of Part I*

**The Vice-Chairman:** We have with us today as witnesses from the department of Finance, Mr. Alan Short, Director, Tax Policy and Legislation Division; and Mr. Déry, Tax Policy Officer.

I might say on behalf of all committee members that we are sorry our chairman is not here today. He is being married on Saturday and could not be with us. We all wish him well and hope he is back here very quickly.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, on a point of order. How is it we are discussing Bill S-2 today without a steering committee meeting to determine the agenda? Is it now a policy of the government to decide what it is going to do without even a steering committee?

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, there was a steering committee meeting that set the agenda, and this item was put on the agenda at that steering committee meeting.

**Mr. Blenkarn:** When was that?

**Mr. Evans:** The steering committee meeting was held about two weeks ago.

**Mr. Blenkarn:** I was at that meeting and there was not any discussion as to the time of this bill coming up. If you have the minutes of the steering committee, and perhaps the clerk has, I believe that was not the case.

I would like to know, Mr. Chairman, how come we are discussing Bill S-2 today without at least the aye of the steering committee. There was no discussion on definitely bringing S-2 up. The chairman was going to go back to the minister and talk to him about possible changes in the bill. I do not know whether that is a proposal today or not. The chairman was then going to call another meeting to go over the concerns we had with this bill. All of a sudden we are faced with a bill today without any further communication with the chairman of this committee, and you take the chair. I am happy the chairman is going to get married and so on, but surely this side anyway is entitled to some explanation as to how, without notice of any kind, we find ourselves discussing Bill S-2 today.

• 1110

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, I beg to differ with the hon. member. I distinctly remember that steering committee meeting, and I distinctly remember that another hon. member from the Progressive Conservative Party who was there indicated clearly that we should bring this bill forward; that we should have the officials here to be able to respond completely to the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 novembre 1980

[Translation]

**Le vice-président:** Messieurs, la séance est ouverte; le Comité poursuit l'étude de l'article 1 du Bill S-2, loi concernant les conventions internationales en matière d'impôt sur le revenu.

Article 1—(Citation de la partie 1)

**Le vice-président:** Nous recevons aujourd'hui des témoins du ministère des Finances, M. Alan Short, directeur de la Division de la politique fiscale et des lois; M. Déry, agent de politique fiscale.

Je regrette que notre président soit absent aujourd'hui. Il se marie samedi et ne peut être avec nous. Nous lui offrons nos meilleurs vœux et espérons qu'il sera bientôt de retour parmi nous.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au règlement. Comment se fait-il que nous discutons aujourd'hui du Bill S-2 sans qu'il y ait eu au préalable de réunion du comité directeur pour dresser l'ordre du jour? La politique du gouvernement veut-elle maintenant qu'il prenne des décision sans préalable du comité directeur?

**M. Evans:** Monsieur le président, il y a bien eu une réunion du comité directeur. On y a dressé l'ordre du jour et cet article y a été inscrit.

**M. Blenkarn:** Quand a-t-elle eu lieu?

**M. Evans:** Il y a environ deux semaines.

**M. Blenkarn:** J'ai assisté à cette réunion et on n'a pas du tout parlé alors de ce projet de loi. Il faudrait consulter le procès-verbal du comité directeur, le greffier l'a peut-être; je ne crois pas qu'on ait abordé cette question.

Je voudrais savoir, monsieur le président, comment il se fait que nous discutons aujourd'hui du Bill S-2 sans avoir obtenu au moins l'approbation du comité directeur. On n'a certes pas abordé la question de l'étude éventuelle du bill S-2. Le président devait consulter le ministre quant à des modifications possibles du projet de loi. Je ne sais pas si l'on compte faire cela aujourd'hui ou pas. Le président devait ensuite convoquer une autre réunion où nous aurions discuté de nos préoccupations relatives à ce projet de loi. On nous soumet sans prévenir ce projet de loi, le président n'a pas communiqué avec nous et vous prenez en charge la présidence. Je suis bien heureux que le président se marie mais nous avons certes droit à des explications. Comment se fait-il que sans avoir reçu d'avis préalable, nous nous apprêtons aujourd'hui à étudier le Bill S-2?

**M. Evans:** Monsieur le président, qu'on me permette d'être en désaccord avec l'honorable député. Je me souviens très bien de cette réunion du comité directeur et je me souviens qu'un autre député conservateur qui s'y trouvait aussi avait clairement dit que nous devrions étudier ce projet de loi; qu'il faudrait convoquer les fonctionnaires intéressés pouvant répon-

[Texte]

questions put by Mr. Stevens and Mr. Blenkarn, and we should get on with this. It was clear at that time that Bill S-2 would be brought before this committee to be discussed, and the schedule was set. I am quite amazed that the hon. member does not recall that.

**The Vice-Chairman:** If I could just say at this point, there seems to be a difference of opinion as to whether or not this was brought up at the steering committee meeting. Since we are here, since we have the experts here and we have an opportunity to question them, I would propose that we continue along that course of action, with your objection, Mr. Blenkarn, having been duly noted.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may begin, I think the most obvious thing we should have an explanation on is, where is the minister?

**Mr. Evans:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Mr. Stevens obviously was not at that steering committee meeting. At that steering committee meeting it was felt that the minister's presence was not necessary, and that issue was raised by a member of the Progressive Conservative Party.

**Mr. Blenkarn:** Who raised that issue?

**Mr. Evans:** It was Mr. Crosbie.

**Mr. Blenkarn:** He was not at the steering committee meeting.

**Mr. Evans:** Yes, he was at the steering committee meeting, Mr. Blenkarn. Perhaps you were not at that steering committee meeting.

**Mr. Blenkarn:** Well, I would like to see the minister appearing.

**Mr. Evans:** It was held in Mr. Cullen's office.

**Mr. Blenkarn:** They all are.

**The Vice-Chairman:** I think the committee has duly recognized the obvious: that the minister is not here. I would suggest that if we wish to get on with the questioning we have two experts here. According to the clerk, the minister did offer to be here, and it was indicated to him that his presence was not required.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in an hour and a half I suppose we can cover a fair amount here, but one of my difficulties is this: I am sure all members of this committee have taken the time now to read from Minutes of previous meetings. I think some interesting observations came up in those meetings, but most of the interesting observations are made by the Minister of State. If you feel that I can ask questions based on what the Minister of State said at the last meeting and that his officials can speak on his behalf, and that whatever they end up saying is binding on the minister, fine; let us proceed. But I hope it is understood that when we are dealing with a bill as serious as this bill, notwithstanding whatever small talk takes place at these mysterious steering committee meetings that are held without proper notice, I would suggest to you that we should take for granted that we want the minister here.

[Traduction]

dre aux questions de M. Stevens et de M. Blenkarn et qu'il faudrait passer à l'étude de ce projet de loi. Il ne faisait aucun doute alors que le Bill S-2 serait étudié au Comité et l'ordre du jour avait été établi. Je suis très étonné que l'honorable membre ne s'en souvienne pas.

**Le vice-président:** Je ne peux dire que ceci pour l'instant: il semble que les opinions varient à savoir si la question a été soulevée ou pas à la réunion du Comité directeur. Puisque nous y sommes et que les spécialistes sont là pour répondre à nos questions, je propose que nous poursuivions comme prévu, mais nous tenons compte de votre objection, monsieur Blenkarn.

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais d'abord savoir où se trouve le ministre.

**M. Evans:** Monsieur le président, rappel au règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** De toute évidence, M. Stevens n'était pas à la réunion du comité directeur. On y avait décidé que la présence du ministre n'était pas nécessaire, d'ailleurs la question avait été soulevée par un député conservateur.

**M. Blenkarn:** Qui avait soulevé la question?

**M. Evans:** M. Crosbie.

**M. Blenkarn:** Il n'assistait pas à la réunion du comité directeur.

**M. Evans:** Oui, il y était, monsieur Blenkarn. Peut-être que vous n'y étiez pas.

**M. Blenkarn:** En tout cas, j'aimerais bien que le ministre compare.

**M. Evans:** Elle a eu lieu dans le bureau de M. Cullen.

**M. Blenkarn:** Elles ont toujours lieu là.

**Le vice-président:** Je crois que le Comité s'est rendu à l'évidence: le ministre n'y est pas. Il y a ici deux spécialistes disposés à répondre à nos questions. D'après le greffier, le ministre a proposé d'assister à la séance mais on lui a signalé que sa présence n'était pas nécessaire.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je suppose que nous pouvons faire beaucoup de travail en une heure et demie mais il y a un problème à mon avis. Je suis certain que tous les membres ont pris le temps de lire le procès-verbal de séances antérieures. On y a fait des observations intéressantes mais la plupart d'entre elles ont été faites par le ministre d'État. Si vous estimez que je puis poser des questions fondées sur les propos tenus par le ministre d'État lors de la dernière séance, que les fonctionnaires peuvent parler en son nom et que quelle que soit la nature de leurs propos, ils engagent leur ministre, je n'y vois pas d'inconvénient, commençons. J'espère cependant que l'on comprend bien quand il est question d'un projet de loi aussi important et nonobstant les propos d'ordre général tenus lors des mystérieuses réunions du comité directeur qui ont lieu sans avis préalable, que nous nous attendons à ce que le ministre soit présent.



## [Text]

Let me proceed. Near the bottom of page 16:6 of the Minutes of Proceedings for this committee of July 3, the minister said:

I believe we mentioned CIL and Liberian Ivanhoe . . .  
It is not Liberian Ivanhoe, it is Liberian Iron Ore Company.

. . . as examples of Canadian companies which do business in Liberia. There are also other Canadians who may want to do business in Liberia, and this tax convention clarifies the tax situation for such companies or such Canadians.

Who are these other Canadians that are so anxious to do business in Liberia? You have mentioned two companies that you state are active there, CIL and the Liberian Iron Ore Company, but who are these other people?

• 1115

**The Vice-Chairman: Mr. Short.**

**Mr. R. A. Short (Director, Tax Policy and Legislation Division, Department of Finance):** Mr. Chairman, we are not aware of any other Canadian companies that are currently actively engaged in business activities in Liberia. Liberia has riches of certain natural resources, and iron ore is one. Another is very extensive rubber plantations. As a country it has a need for basic infrastructure and tourist accommodation. There are Canadian companies that have a particular interest in these areas and I would think they would want to explore the opportunities in Liberia, as they are exploring them elsewhere. But we are not aware of any other companies that have a specific or proposed investment in mind at this time.

**Mr. Stevens:** You are in effect saying then that the minister was wrong when he stated, "There are also other Canadians who may want to do business in Liberia." That is pure speculation. It is not that you have anybody in mind, you are just speaking in the broadest possible sense and saying there could be the odd Canadian who might want to do something; and, as the minister goes on to say, "this tax convention clarifies the tax situation for such companies or such Canadians." It is pure speculation, in other words.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I would not want to say in any sense that the minister was wrong in that statement. I think it is a fair statement to say there are investment opportunities in Liberia and it would indeed be unusual if Canadian companies were not interested in those. Certainly the fact of entering into a tax treaty with that country would tend to encourage interest on behalf of the Canadian companies, particularly those in the tourist industry, who are in a position to offer facilities on basic infrastructure.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, if I could go on with the statement made by the Minister of State for Finance, he states:

Thus such agreements offer advantages not only to Canada, but also to Canadians who wish to do business in these countries.

## [Translation]

Permettez-moi de poursuivre. Au bas de la page 16:6 du procès-verbal de la séance du 3 juillet on lit:

Je crois que nous avons pris C.I.L. et Liberian Ivanhoe  
Il ne s'agit pas de Liberian Ivanhoe mais de Liberian Iron Ore Company.

. . . comme exemples de sociétés canadiennes qui font des affaires au Libéria. D'autres Canadiens voudraient peut-être faire des affaires au Libéria et cette convention fiscale permet à ces sociétés ou à ces Canadiens de mieux comprendre la situation fiscale.

Qui sont ces autres Canadiens qui veulent à ce point faire des affaires au Libéria? Vous avez parlé de deux sociétés qui y œuvrent, soit C.I.L. et Liberian Iron Ore Company mais qui sont les autres?

**Le vice-président: Monsieur Short.**

**M. R. A. Short (directeur de la Division des lois et de la politique fiscale, ministère des Finances):** Monsieur le président, aucune autre société canadienne n'exerce d'activité au Libéria à l'heure actuelle, du moins à notre connaissance. Le Libéria possède certaines richesses naturelles, le fer en est une. Il existe aussi de nombreuses plantations de caoutchou-tiers. Ce pays a besoin d'infrastructures et d'installations touristiques. C'est un domaine qui intéresse certaines sociétés canadiennes et elles voudraient probablement explorer les possibilités au Libéria, comme elles le font ailleurs. Mais nous ne connaissons pas d'autres sociétés qui se proposent d'investir dans ce pays pour l'instant.

**M. Stevens:** En fait vous dites que le ministre s'est trompé quand il a dit que d'autres sociétés canadiennes voulaient peut-être faire des affaires au Libéria. Il s'agit d'une conjecture. Vous ne pensez à personne en particulier, vous parlez en termes généraux et dites qu'un Canadien pourrait vouloir faire quelque chose; puis le ministre poursuit en disant que cette convention fiscale précise la situation à l'intention de ces sociétés ou de ces Canadiens. Autrement dit, c'est une simple conjecture.

**M. Short:** Monsieur le président, je ne veux surtout pas dire que le ministre avait tort quand il a dit cela. Il est juste à mon avis de dire qu'il y a des possibilités d'investissements au Libéria et qu'il serait plutôt étrange que les sociétés canadiennes ne s'y intéressent pas. Certes, la signature d'un traité fiscal avec ce pays aurait tendance à stimuler l'intérêt des sociétés canadiennes, surtout celles du tourisme qui sont en mesure d'offrir des installations de base.

**M. Stevens:** Monsieur le président, me permettez-vous de poursuivre avec la déclaration du ministre des Finances. Il dit:

Ces accords comportent des avantages non seulement pour le Canada mais aussi pour les Canadiens qui veulent faire des affaires dans ces pays.



## [Texte]

What are these advantages? What does a Canadian person end up feeling is this advantage? If we should pass this treaty in Parliament, or ratify it by Parliament, what is the advantage that the minister is referring to?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, if I may, in order to give a complete answer to that question, I would like to touch on the basic scheme for taxation that Canada has adopted with respect to international income.

Until 1972, any dividend received in Canada from a foreign subsidiary was exempt from Canadian corporate tax. The tax reform proposed to remove that exemption, exception with respect to dividends received from countries with which Canada had entered into a comprehensive tax treaty. Implicit in the tax reform was the assumption that Canada would rapidly expand its network of tax treaties with other countries, including not only the member countries of the OECD but a number of the developing countries. Indeed, the United Nations has encouraged the developed countries to enter into these agreements.

• 1120

The difficulties in the absence of treaties are that very often there is a substantial risk of exposure to double taxation for a Canadian company that invests abroad. Double taxation can arise from a number of circumstances, including excess or extremely high rates of tax on such items of income as dividends, interest, royalties; the taxation of individuals from Canada who are in these countries; onerous taxation very often on Canadian engineering consulting firms who are undertaking major projects in these countries. The tax treaties seek to avoid these problems, and to avoid them in a number of ways. They generally recognize that high taxes are counterproductive and reduce the tax on such items of income as interest, dividends, royalties and other forms of investment income, and eliminate or reduce tax in the case of business profits and employment income. In addition, they provide a mechanism, a very important one, by which the competent authorities of the two contracting states can sit down and review any problems of double taxation that may arise, with a view to finding some way to resolve these difficulties.

Thus I think Canadian companies find that their position is very significantly improved by virtue of a tax treaty. Indeed, a number of the countries that could be regarded as competitor countries for Canada, the United States and, indeed, all of the European countries, all of the OECD countries, have expanded their network of tax treaties; not only the treaties between themselves but treaties with developing countries. And we have seen recently the expansion of treaties with the curtain countries.

**Mr. Blenkarn:** Like Romania.

**Mr. Short:** Yes, Romania, Poland, the U.S.S.R. We understand that a number of countries are exploring the possibility of negotiations with the People's Republic of China.

These tax treaties are very important for Canadian companies. I think the Liberian treaty is a treaty with a country that

## [Traduction]

Quels sont ces avantages? Au bout du compte en quoi consistent-ils pour un Canadien? Si le Parlement adopte ce traité ou le sanctionne, quel est l'avantage dont parle le Ministre?

**M. Short:** Afin de bien répondre à cette question, j'aimerais parler du programme fiscal de base adopté par le Canada à l'égard du revenu international.

Jusqu'en 1972, tout dividende reçu au Canada d'une filiale étrangère était exempté de l'impôt canadien s'appliquant aux sociétés. La réforme fiscale avait été proposée en vue de supprimer cette exemption sauf en ce qui a trait aux dividendes reçus des pays avec lesquels le Canada avait signé un traité fiscal complet. Il était entendu dans la réforme fiscale que le Canada élargirait rapidement son réseau de traités fiscaux avec les autres pays, non seulement les pays membres de l'OCDE mais aussi un certain nombre de pays en voie de développement. En effet, les Nations Unies ont encouragé les pays industrialisés à participer à ces accords.

En l'absence de traités on s'expose souvent à un danger considérable de double imposition; c'est, entre autres, le cas de la société canadienne qui investit à l'étranger. La double imposition peut survenir dans bien des cas, notamment des taux d'imposition excessifs sur certains éléments de revenu comme les dividendes, l'intérêt, les redevances; l'imposition s'appliquant aux Canadiens qui vivent dans ces pays; une lourde imposition s'appliquant très souvent aux entreprises de consultants qui ont des projets importants dans ces pays. Les traités fiscaux ont pour but d'éviter ces problèmes et ce, de maintes façons. Ils reconnaissent généralement que les impôts élevés vont à l'encontre de la production et ils réduisent les impôts sur les éléments de revenu comme l'intérêt, les dividendes, les redevances et autres formes de revenu d'investissement et suppriment ou réduisent l'impôt s'appliquant aux profits commerciaux et à l'impôt sur le revenu. En outre, ils prévoient un mécanisme, d'ailleurs très important, où les autorités compétentes des états contractants peuvent toutes deux se pencher sur les problèmes de double imposition pouvant survenir dans le but de trouver un moyen d'aplanir ces difficultés.

A mon avis, les sociétés canadiennes trouvent probablement que les traités fiscaux améliorent considérablement leur situation. En effet, un certain nombre des pays qui font concurrence au Canada, aux États-Unis et à tous les pays européens, bref tous les pays de l'OCDE ont élargi leur réseau de traités fiscaux; non seulement les traités qu'ils signent entre eux mais aussi ceux qu'ils signent avec les pays en voie de développement. Nous avons assisté dernièrement à l'expansion de traités avec les pays du rideau de fer.

**M. Blenkarn:** Comme la Roumanie.

**M. Short:** Oui, la Roumanie, la Pologne, l'URSS. Nous croyons que certains pays explorent la possibilité de négocier avec la république populaire de Chine.

Ces traités fiscaux sont très importants pour les sociétés canadiennes. Je pense que le traité libérien a été signé avec un

[Text]

clearly is in the category of a developing country, and this agreement is fairly important not only for that country but for the Canadians who are there now or who may be contemplating an investment in that country. Under it, Liberian taxes will be reduced on some categories of income and there is a reasonable assurance that problems of double taxation, which very often arise in complex international arrangements, can be avoided.

• 1125

That, Mr. Chairman, is a general overview. I would be quite happy to answer any questions on the specifics if it would aid the committee.

**The Vice-Chairman:** Mr. Stevens, because that was a very lengthy answer I would be happy to extend your time. I am sure members would agree.

**Mr. Stevens:** I thank you for that, Mr. Chairman, because I think often these proceedings do get awfully disjointed when a person's 10 minutes run out. By the time you get back to your follow-up questions it does not seem to be that relevant.

I think my follow-up question ties in very neatly with the explanation we have received as to why it might be preferable to go ahead and ratify this treaty with Liberia. Mr. Short will recall that in an earlier parliament we ratified a treaty with Singapore, and if you take a look at the transcript at that time you will find there was a certain anxiety; that Singapore being one of the more sophisticated tax haven money market areas of the world, we were perhaps getting into something where we did not properly understand what the consequence was. So my question to Mr. Short would be, is he familiar with what has now developed?

Mr. Chairman, one of our great problems at this committee is that you hear a great many things in confidence. I think in fairness we cannot mention the names of companies that are involved in various things, but as luck would have it, in the case of The Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited, I think we have a neatly spelled-out situation that shows exactly what does happen if we unwittingly get into a double taxation treaty arrangement with a country such as Singapore and the tax lawyers go to work on whether that has some kind of a rooting potential.

If I may, Mr. Chairman, I would like to describe to the committee very briefly, and then I will ask Mr. Short a question, what has transpired with The Shipping Corporation of New Zealand, which is a Crown corporation in New Zealand that handles a significant amount of the shipping enterprise in New Zealand. I have here a prospectus that describes how \$50 million was raised in Canada, with a view to using the proceeds to retire bank loans and other credit arrangements that The Shipping Corporation of New Zealand had outstanding, and the net loss in the financing ends up with the treasury in Ottawa.

[Translation]

pays de toute évidence en voie de développement et l'accord est important non seulement pour ce pays mais aussi pour les Canadiens qui s'y trouvent actuellement ou qui envisagent d'investir dans ce pays. Aux termes de ce traité les impôts libériens sur certains revenus seront réduits et on peut raisonnablement s'attendre à ce que les problèmes de double imposition qui surviennent souvent dans les arrangements internationaux complexes puissent être évités.

Je viens de donner une vue d'ensemble, monsieur le président. Je répondrai volontiers à toute question portant sur des cas précis, si cela peut être utile au Comité.

**Le vice-président:** La réponse ayant été très longue, monsieur Stevens, je serais heureux de prolonger votre temps de parole. Je suis certain que les membres du Comité seront d'accord.

**M. Stevens:** Je vous en remercie. En effet, je trouve que les délibérations sont souvent décousues justement parce qu'on respecte les dix minutes de temps de parole. Quand on passe à la question suivante elle ne semble plus tellement pertinente.

Ma question se rattache à l'explication que nous avons reçue; on nous a dit pourquoi il serait éventuellement préférable de sanctionner ce traité avec le Libéria. M. Short se souviendra sans doute que lors d'une législature antérieure nous avons sanctionné un traité avec Singapour et si vous consultez le compte rendu de l'époque vous pouvez constater qu'on avait certaines appréhensions; Singapour étant l'un des refuges fiscaux les plus compliqués du monde, nous nous engageons peut-être dans une affaire dont nous ne saisissons pas toutes les conséquences. Je voudrais donc demander à M. Short s'il est au courant de la façon dont les choses se sont déroulées.

Monsieur le président, on nous fait beaucoup de confidences et cela entraîne des difficultés. En toute justice, nous ne pouvons mentionner les noms des sociétés qui s'occupent de diverses choses, mais le hasard a voulu dans le cas de la Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited, que la situation soit très claire et qu'on voie exactement ce qui se produit si sans l'avoir vraiment voulu nous signons un traité où il y a double imposition comme dans le cas de Singapour et les avocats spécialisés en fiscalité essaient d'établir si le phénomène peut prendre racine.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une courte description puis je demanderai à M. Short ce que l'on a appris au sujet de la Shipping Corporation de Nouvelle-Zélande; il s'agit d'une société de la Couronne qui s'occupe d'une grande partie de la navigation en Nouvelle-Zélande. J'ai ici un prospectus qui décrit de quelle façon on a amassé \$50 millions au Canada en vue d'utiliser les profits pour obtenir des prêts bancaires et autres arrangements. La Shipping Corporation a des crédits inemployés et la perte nette du financement aboutit dans la trésorerie à Ottawa.



## [Texte]

I should first of all read where the proceeds are described as having gone under this arrangement, and I emphasize that we are not talking peanuts, we are talking \$50 million.

The estimated net proceeds to The Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited, from the sale of a series A preferred shares, after deducting expenses of issue, will amount to \$48.3 million and will be advanced through a wholly owned subsidiary incorporated in Singapore, New Zealand Line (Singapore) Private Limited, to The Shipping Corporation of New Zealand, and used by it to prepay floating rate Eurocurrency term bank loans having one to ten-year terms.

Reference is made to note 13 to the consolidated financial statements of The Shipping Corporation of New Zealand for details of these loans. These loans are spelled out as being in the amount of \$114 million; the current portion is \$25 million, the longer term portion is \$88 million. Really, it is the \$88 million that in part gets retired out of proceeds raised in Canada. It is stated that at August 31, 1979 the interest rate range on the term loans was 4.5 per cent to 16 per cent, and at March 31, 1979, 4.5 per cent to 14.75 per cent. At August 31, 1979, 60 per cent of the term loans consisted of Eurodollar bank loans; at March 31, 1979, 84 per cent were Eurodollar bank loans. All Eurodollar bank loans have normal multicurrency option clauses; accordingly, interest rates at any date depend on the currency options which have been exercised. All loans are unsecured.

• 1130

Mr. Chairman, in a nutshell this is what happened. They incorporated a company in Canada called The Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited. They put \$100,000 into that corporation and they then transferred their shipping operation into the Singapore company. The Singapore company then became a subsidiary of the Canadian company and they raised \$50 million in a preferred share issue in the Canadian company. The dividend is a fixed dividend of 8.76 per cent coming to the Canadians. A corporation in Canada can get that dividend and pay no tax, so the net effect is that you have \$50 million going into a Canadian subsidiary with \$100,000 of capital. The dividend on the \$50 million, 8.76 per cent, is then coming through to Canadians who, if they are incorporated, pay no tax.

The net effect is that the money then flows down through the Singapore company to retire bank loans, and The Shipping Corporation of New Zealand, which is, as I say, a Crown corporation, is then backed up by the New Zealand government. The New Zealand government says, we will see to it that sufficient revenue goes through Singapore to permit the dividend to be covered in Canada, so in effect you have indirectly a guarantee from the government of New Zealand in support of a Canadian dividend that is coming out to Canadians, and nobody pays any taxes.

The bottom line is that at a time in Canada when we seriously need financing to help our fishermen, and some people would like to see us have a merchant fleet, we have, through our tax arrangement in Singapore, in effect facilitated

## [Traduction]

Il faudrait d'abord que je précise où sont allés les profits dans le cadre de cet arrangement et j'insiste sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une petite somme mais bien de \$50 millions.

Les profits nets estimatifs de la Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited provenant de la vente d'actions privilégiées de série A après déduction des dépenses d'émission se chiffrent à \$48.3 millions et seront avancés par le biais d'une filiale à part entière constituée à Singapour, la New Zealand Line (Singapore) Private Limited à la Shipping Corporation of New Zealand et utilisés par elle pour payer à l'avance les prêts bancaires à termes à taux flottant en devises européennes d'une durée de un à dix ans.

On reporte à la note 13 et aux états financiers consolidés de la Shipping Corporation of New Zealand pour obtenir des précisions au sujet de ces prêts. On dit que ces prêts représentent \$114 millions; la tranche actuelle est de \$25 millions, la tranche à long terme étant de \$88 millions. En fait, ce sont les \$88 millions qui sont retirés des profits obtenus au Canada. On dit que le 31 août 1979, le taux d'intérêt s'appliquant aux prêts à termes variait entre 4.5 p. 100 et 16 p. 100 et que le 31 mars 1979 il variait entre 4.5 p. 100 et 14.75 p. 100. Le 31 août 1979, 60 p. 100 des prêts à termes étaient des prêts bancaires consentis sous forme d'eurodollars; le 31 mars 1979, 84 p. 100 d'entre eux étaient des prêts bancaires consentis sous forme d'eurodollars. Tous les prêts bancaires en eurodollars comportent des clauses normales de choix de plusieurs devises; de même, les taux d'intérêt à une date donnée dépendent du choix de devises qui a été fait. Tous les prêts sont à découvert.

Monsieur le président, voici, en deux mots, ce qui s'est produit. Ils ont constitué au Canada une société appelée la Shipping Corporation of New Zealand (Canada) Limited. Ils y ont investi \$100,000 puis ont transféré leur exploitation de navigation à la société de Singapour qui est alors devenue une filiale de la société canadienne et ils ont amassé \$50 millions dans le cadre d'une émission d'actions privilégiées dans la société canadienne. Le dividende est un dividende fixe de 8.76 p. 100 touché par les Canadiens. Une société peut obtenir ce dividende au Canada et ne pas payer d'impôt si bien qu'au bout du compte une filiale canadienne touche \$50 millions avec \$100,000 de capital au départ. Le dividende de 8.76 p. 100 sur les \$50 millions est alors acheminé vers les Canadiens qui ne paient pas d'impôts s'ils sont constitués en corporation.

L'argent se déplace ensuite vers la société de Singapour qui peut retirer des prêts bancaires et la Shipping Corporation of New Zealand qui est, comme je l'ai dit, une société de la Couronne est alors appuyée par le gouvernement de la Nouvelle-Zélande. Le gouvernement de la Nouvelle-Zélande veille à ce qu'un revenu suffisant passe par Singapour pour que le dividende puisse être couvert au Canada si bien que le gouvernement de la Nouvelle-Zélande garantit indirectement le dividende canadien acheminé vers les Canadiens et personne ne paie d'impôt.

En fin de compte, à une époque où nous avons bien besoin au Canada de financement pour nos pêcheurs et où certains aimeraient bien que nous possédions une flotte marchande, nous avons, grâce à nos arrangements fiscaux à Singapour fait



**[Text]**

Canadians in giving the bulk of the financing to the New Zealand Shipping Corporation, enabling them to solve one of their tremendous problems, namely, their financing needs, and all at the expense of the Canadian taxpayers. What I am saying is, why do we so blindly want to race into signing another treaty with Liberia, which has the largest merchant fleet in the world? It is known as a flag of convenience.

If this kind of a wrinkle can be done through Singapore, my question to Mr. Short is simply this: is he familiar with what happened with respect to this deal? And let me hasten to add, Mr. Chairman, that I am not reflecting on any of the people who play a part in this deal; I think it is perfectly legal. Some of the best law firms in Canada passed on it. But I think we as legislators have to be cognizant of the fact that what we do here may permit perfectly legal tax avoidance schemes which the Canadian public, if they knew of it, would say they wanted no part of.

**The Vice-Chairman:** Can I ask Mr. Short to respond, Mr. Stevens.

**Mr. Short:** Thank you, Mr. Chairman. We are familiar with the arrangement Mr. Stevens describes; we are concerned with it. However, we do not believe the problem lies in the tax treaty that we concluded with Singapore. The problem arises, I think, out of the domestic legislation that sets out the rules which apply in determining the income that will flow to Canada as an exempt dividend.

Since the facts of that situation became known to us, we have been examining, and have under consideration, some proposals that would, within the domestic law, ensure that this kind of an arrangement could not again occur. This is a very, very complex area of the law. The provisions of the income tax regulations that govern the calculation of exempt surplus appear to permit the success of the kind of arrangement that the New Zealand shipping company entered into. So I think we regard this as a defect in the law that requires correction, rather than a difficulty arising out of the fact that we have entered into a tax treaty with Singapore or, indeed, with a number of other countries.

• 1135

**The Vice-Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** I will pass, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Yes, Mr. Chairman.

I suppose my major concern is that the reason we changed the Income Tax Act in 1972 was to catch people who were using tax havens for business activities to prevent them from not paying any tax in Canada. There is no question that it is a great benefit to someone to go to a tax haven country and earn his income there, and then we have a tax treaty with that country so that he can bring his income back to Canada tax free.

**[Translation]**

en sorte que les Canadiens transmettent la majeure partie du financement à la New Zealand Shipping Corporation leur permettant ainsi de résoudre un de leurs plus graves problèmes, soit leur besoin en matière de financement, le tout aux frais des contribuables canadiens. Pourquoi nous empresser aveuglément à signer un autre traité avec le Libéria qui possède la plus grande flotte marchande du monde? On parle d'arrangements commodes.

S'il est possible de se débrouiller ainsi à Singapour je voudrais demander à M. Short s'il est au courant de ce qui s'est produit à la suite de cette affaire? Je m'empresse d'ajouter, monsieur le président que je n'ai rien à dire au sujet de ceux qui ont joué un rôle dans cette affaire; c'est tout à fait légal. Certaines des études d'avocats les plus réputées du Canada s'en sont occupées. Mais je pense qu'en qualité de législateurs nous devons savoir que ce que nous sommes en train de faire peut donner lieu à des menées parfaitement légales ayant pour but d'éviter les impôts. Si le public était au courant, il ne serait certes pas d'accord.

**Le vice-président:** Je demanderais à M. Short de répondre, monsieur Stevens.

**M. Short:** Je vous remercie, monsieur le président. Nous connaissons les arrangements dont parle M. Stevens; c'est une question qui nous préoccupe. Nous ne croyons cependant pas que le problème se situe au niveau du traité fiscal signé avec Singapour. Il découle plutôt des lois nationales établissant des règlements qui s'appliquent lorsqu'on établit le revenu qui sera acheminé vers le Canada en tant que dividende exempté.

Depuis que nous sommes au courant des faits, nous nous penchons sur des propositions qui veilleraient dans le cadre des lois nationales à ce que ce genre de situation ne se reproduise plus. Cet aspect de la loi est extrêmement complexe. Les dispositions des règlements de l'impôt sur le revenu qui régissent le calcul du surplus exempté semble garantir le succès du genre d'arrangement fait par la compagnie de navigation néo-zélandaise. A notre avis c'est une faiblesse de la loi à corriger plutôt qu'une difficulté provenant du fait que nous avons conclu un traité fiscal avec Singapour ou avec n'importe quel autre pays.

**Le vice-président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Je cède mon tour de parole, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Oui, monsieur le président.

Je suis préoccupé surtout par la raison pour laquelle nous avons modifiée la loi de l'impôt sur le revenu en 1972. Il semble que nous voulions coincer ceux qui profitaient des refuges fiscaux pour faire des affaires et les empêcher de ne pas payer d'impôt au Canada. Il est évident qu'il est très avantageux pour quiconque de gagner son revenu dans un refuge fiscal et ce, encore davantage quand nous avons signé un traité fiscal avec ledit pays et qu'il est alors possible de ramener le revenu au Canada sans payer d'impôt.

## [Texte]

I wonder really how Mr. Short can rationalize the particular tax treaties here when Liberia is known as and has been described as a tax haven, and what we are doing is exactly the opposite to what was intended in the tax reform bill of 1971.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, tax reform did clearly attempt to combat certain international practices that are generally known as tax haven abuses, and in that respect I think the rules introduced at that time have been reasonably successful. We have had a certain amount of experience since those rules were introduced. One must appreciate that this was a very complex area of the law and that we will need some experience in order to fine tune the law to make sure it operates as intended.

But the object also was to recognize that when a Canadian carries out a bona fide activity, an active business operation in a foreign country, it is the tax of the country which is appropriate to the activities. I think shipping is a bona fide activity, as is mining iron ore or carrying on a manufacturing activity, and the object of entering into a tax treaty is to ensure that Canadians are in the same position in these international activities as are taxpayers from the United Kingdom, France, Germany, Netherlands and the other major countries. The tax treaty with Liberia does not, to my knowledge, facilitate abuses; it achieves the objectives that were sought at the time of the 1972 tax reform.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, first of all, if it is a question of enabling Canadians who are carrying on business in a foreign country to bring their earnings home, in other words, to put them in the same position as foreigners with whom they are competing in that other country, then surely it would be very simple to amend our Income Tax Act to provide that certain activities done by Canadian companies in other countries in the world and for which a profit was determined could be returned to Canada and would not be taxed in Canada. We would not need a treaty for that. The Income Tax Act was amended to prevent people from doing what you have described as taking advantage or tax haven abuse. How does this treaty prevent tax haven abuse, particularly with Liberia? Suppose, for example, Liberia has no taxes on a particular activity; in effect, then, a Canadian can go to that country, do business there and remit his profits to Canada tax free, so there is a real incentive for him to go to Liberia and do it.

• 1140

The tax systems in a number of the countries of the world are considerably different than ours. Where the tax system of a country is relatively the same as in OECD countries, then of course it makes some sense to have a treaty. But where a tax system bears no relation to ours, they why would we not just amend the Income Tax Act and not worry about a treaty?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the idea of amending the Income Tax Act in order to exempt dividends paid out of all active business income would be a fundamental change in the tax system. One of the reasons for the change in 1972 was that because Canada had relatively low rate of withholding tax on nonresidents, particularly on dividends, interest and royalties, and because Canada had a universal exemption for most

## [Traduction]

Je me demande vraiment comment M. Short peut raisonnablement accepter ces traités fiscaux quand on sait que le Libéria est un refuge fiscal et que ce que nous faisons va exactement à l'encontre des réformes fiscales prévues en 1971.

**M. Short:** Monsieur le président, la réforme fiscale voulait clairement lutter contre certaines pratiques internationales connues en général sous le nom d'abus de refuges fiscaux et à cet égard je pense que les mesures adoptées à l'époque ont donné d'assez bons résultats. Nous avons accumulé pas mal d'expérience depuis l'adoption de ces mesures. Il faut savoir que c'est un domaine très complexe et il nous faudra encore de l'expérience afin de raffiner la loi pour être certains de pouvoir l'appliquer comme prévu.

Le but était aussi de reconnaître que lorsqu'un Canadien exploite de bonne foi une affaire dans un pays étranger, ce sont les impôts du pays en question qui s'appliquent. Je pense que la navigation est une activité exercée de bonne foi tout comme l'exploitation minière du fer ou toute activité d'usine. Le but du traité fiscal est de veiller à ce que les Canadiens soient dans la même position au chapitre de cette activité internationale que les contribuables du Royaume-Uni, de France, d'Allemagne, des Pays-Bas et des autres principaux pays. A mon avis, le traité fiscal avec le Libéria ne facilite pas les abus; il réalise plutôt les objectifs recherchés à l'époque de la réforme fiscale de 1972.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, en premier lieu, s'il s'agit de permettre aux Canadiens qui font des affaires à l'étranger de ramener leur revenu chez eux, autrement dit de les placer dans la même position que les étrangers à qui ils font concurrence dans l'autre pays, il serait sûrement très simple de modifier notre loi de l'impôt sur le revenu afin que les activités des compagnies canadiennes à l'étranger à l'endroit desquelles on établit un bénéfice seraient rapatriées et non imposées au Canada. Nous n'aurions pas besoin de traité pour cela. On a modifié la loi de l'impôt sur le revenu pour empêcher les gens d'avoir recours aux refuges fiscaux surtout dans le cas du Libéria? Supposons par exemple que le Libéria n'impose pas une activité particulière; un Canadien peut donc s'y rendre, y faire des affaires et rendre ses bénéfices non imposés au Canada; tout le pousse en fait à se rendre au Libéria.

Dans bien des pays du monde le système fiscal est très différent du nôtre. Quand le système fiscal d'un pays est semblable à celui des pays de l'OCDE les traités ont du sens. Mais quand il diffère totalement, pourquoi ne pas simplement modifier la loi de l'impôt sur le revenu et laisser tomber le traité?

**M. Short:** Monsieur le président, la modification de la loi de l'impôt sur le revenu en vue d'exempter les dividendes provenant des revenus commerciaux actifs changerait fondamentalement le système fiscal. On avait modifié la loi en 1972 entre autres parce que le Canada avait un taux relativement faible de retenue fiscale à l'égard des non-résidents, surtout sur les dividendes intérêts et redevances et parce que le Canada avait



[Text]

categories of foreign source income, we were unable to provide the other country with any reasons as to why it should enter into a tax treaty with Canada. Yet it is important for Canadian companies to have tax treaties, because not only does Canada make concessions, the other countries make very significant concessions to facilitate Canadian investment. To take a very close example, the U.S. withholding tax on dividends, interest and royalties, in the absence of a tax treaty, is 30 per cent. That rate is reduced in the existing treaty to 15 per cent, and on a reciprocal basis. That reduction is very important for Canadians who carry on their activities in the United States.

I think it is important to have tax treaties with other countries. It is also important to ensure that we can restrict the exemption to bona fide business activities on a selective basis, so to amend the law in the fundamental way that has been suggested would, I think, represent a very dramatic change in the system. The expansion of Canada's network of tax treaties is really implicit in the system that was introduced.

In the absence of treaties, Canada's taxing of income generated abroad has the unfortunate, indeed, one might say perverse, effect of simply discouraging Canadian companies from bringing the earnings back to Canada. I think that is a very important factor to bear in mind. Certainly, we do not want to have a tax system in Canada that encourages Canadians to invest abroad rather than invest in Canada; that would frustrate a number of those incentives within the Canadian tax system that are designed to encourage Canadian investment in Canada. By the same token, a number of very important companies do have substantial activities abroad and the treaties are a method of trying to ensure that there is no impediment, at least within the tax system, to their bringing the earnings back to Canada where they could be employed.

• 1145

**The Vice-Chairman:** Mr. Blenkarn, I want to say that you have gone about fourteen minutes and the next person on my list is Mr. Lambert. Mr. Lambert, would you be prepared to yield to Mr. Blenkarn on this one? You are the next on our list.

**Mr. Lambert:** I will go ahead.

**The Vice-Chairman:** All right. Excuse me, Mr. Blenkarn.

**Mr. Lambert:** I have a very brief question, Mr. Chairman, and it is simply this: insofar as the House of Commons is concerned, we cannot amend these tax treaties without the treaties going back to negotiation. Is that not it? I thought we established that last time. Therefore, I will admit that we have to pass a bill in order to amend the Income Tax Act; otherwise, there is no purpose whatsoever in asking ratification by the Parliament of Canada of these agreements, which would be, in the normal course of events, agreements between countries. Other agreements Canada and other countries are not ratified by Parliament. It is only because we must amend

[Translation]

une exemption universelle s'appliquant à la plupart des catégories de revenus provenant de source étrangère et nous étions incapables de donner aux autres pays des raisons justifiant la signature d'un traité fiscal avec le Canada. Pourtant, il importe que les sociétés canadiennes concluent des traités fiscaux, non seulement parce que le Canada fait des concessions mais parce que les autres pays en font aussi d'importantes pour faciliter l'investissement canadien. Pour prendre un exemple bien connu, la taxe américaine de retenue sur les dividendes, l'intérêt et les redevances est de 30 p. 100. Dans le cadre du traité actuel, ce chiffre baisse à 15 p. 100 et l'arrangement est réciproque. Cette réduction est très importante pour les Canadiens qui exercent une activité aux États-Unis.

A mon avis, les traités fiscaux avec les autres pays sont importants. Il importe aussi de veiller à ce que l'exemption ne s'appliquent qu'aux activités commerciales légitimes et de faire un choix judicieux; le fait de modifier la loi d'une façon aussi profonde que ce qui a été proposé modifierait considérablement le système. L'expansion du réseau de traités fiscaux canadiens est implicite dans le système qui a été adopté.

En l'absence de traités, l'imposition par le Canada de revenus gagnés à l'étranger a l'effet malheureux, on pourrait dire pervers, de décourager les sociétés canadiennes de ramener leurs gains au Canada. C'est une question importante qu'il ne faut pas oublier. Certes, nous ne voulons pas au Canada d'un système fiscal qui encourage les Canadiens à investir à l'étranger plutôt qu'au Canada; cela irait à l'encontre d'un bon nombre des stimulants prévus dans le système fiscal canadien pour encourager l'investissement canadien au Canada. De même, un certain nombre de sociétés très importantes exercent une activité d'envergure à l'étranger et les traités sont un moyen de veiller à ce que rien n'empêche, du moins dans le système fiscal, qu'ils rapportent les gains au Canada où on peut les employer.

**Le vice-président:** Monsieur Blenkarn, je signale que vous avez parlé environ quatorze minutes et que le prochain nom sur ma liste est celui de M. Lambert. Monsieur Lambert, voulez-vous laisser M. Blenkarn continuer? Vous êtes le prochain sur la liste.

**M. Lambert:** Je vais prendre la parole.

**Le vice-président:** Très bien. Excusez-moi, monsieur Blenkarn.

**M. Lambert:** Ma question est brève, monsieur le président. Pour ce qui est de la Chambre des communes, nous ne pouvons modifier ces traités fiscaux sans les renvoyer à la négociation n'est-ce pas? Je pensais que nous avions établi cela la dernière fois. Je reconnais donc qu'il nous faut adopter un projet de loi pour modifier la loi de l'impôt sur le revenu; autrement, il est inutile de demander la ratification de ces accords par le Parlement, qui pourraient normalement être des accords entre pays. D'autres accords entre le Canada et des pays étrangers ne sont pas ratifiés par le Parlement. Ce n'est que parce que nous devons modifier la loi de l'impôt sur le revenu qu'ils sont prévus ici dans le projet de loi à l'étude.



[Texte]

income tax law that these are incorporated here in this particular bill.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the income tax conventions do alter the Canadian tax that applies in certain circumstances; therefore, they do require implementing legislation before they can be given effect.

**Mr. Lambert:** Again as a basic principle, we have a chart here indicating the basic income tax on various sorts of income in a number of countries, and they are all countries that are affected by this bill.

I take it the net effect is that if a Canadian company carrying on operations in, let us say, Malaysia, earned interest, and if Malaysia imposed a 15-per-cent tax on interest, the Canadian company reporting its income in Canada would get credit for that 15 per cent that it has paid in Malaysia.

**Mr. Short:** That is correct.

**Mr. Lambert:** The main burden of all these tax treaties is to avoid the double taxation.

Let us go to one, for instance, in Great Britain, which is one that perhaps we have greater relationships with. Let us look at BP. If a Canadian drilling company operating in the North Sea, and we do have some, somehow earned income through royalties—it might have a 10 per cent override on some drilling contract and therefore that comes in as a 10 per cent royalty—it pays 10 per cent of that income to the United Kingdom and then in Canada it gets credit for that, does it not?

• 1150

**Mr. Short:** Mr. Chairman, if I could respond to that, the word "royalties", as set out in the list that I believe you are referring to, generally refers to patent royalties or know-how fees; and in respect of those fees, yes, the amount of the royalty would be subject to a maximum rate of tax in the U.K. of 10 per cent, and Canada would give relief. In the case of resource royalties, however, there would be no restriction on the right of either Canada or the United Kingdom to tax those. Under the agreement, that kind of income is treated as fully taxable in the country in which it arises.

**Mr. Lambert:** Yes, but the point is that it arises in the United Kingdom, the United Kingdom taxes it according to its rates, but then the Canadian company, when it makes out its report to Canada, can claim for full credit the amount of tax it has paid to the United Kingdom in respect to that particular operation.

**Mr. Short:** That is correct.

**Mr. Lambert:** Okay. That is all I want to know.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Short, I wonder if, just for purposes of clarification, I could try to understand something. I will take one treaty as an example rather than sort of float back and forth, so if we could turn to page 56, the proposed treaty with Liberia. Just to preface, Mr. Chairman, my concern is that in the hopes of avoiding double taxation we may in fact be avoiding single

[Traduction]

**M. Short:** Monsieur le président, les conventions de l'impôt sur le revenu modifient en effet l'impôt canadien qui s'applique dans certaines circonstances; il faut donc une mesure législative avant de pouvoir les appliquer.

**M. Lambert:** Donc, en principe encore, nous avons ici un tableau qui indique l'impôt sur le revenu de base à l'égard de divers revenus dans certains pays et il s'agit dans tous les cas de pays touchés par le projet de loi.

Donc, si une société canadienne exerce une activité, par exemple en Malaisie et touche de l'intérêt et si la Malaisie réclame un impôt de 15 p. 100 sur l'intérêt, la société canadienne déclarant son revenu au Canada toucherait une somme pour ce 15 p. 100 payé en Malaisie.

**M. Short:** C'est juste.

**M. Lambert:** Le principal objet de tous ces traités fiscaux est d'éviter la double imposition.

Considérons le cas de la Grande-Bretagne, l'un des pays avec lesquels nous entretenons le plus de relations. Voyons le cas de BP. Si une société canadienne de forage fonctionnant dans la Mer du Nord, et il y en a, obtenait un revenu par le biais de redevances—il peut y avoir un surplus de 10 p. 100 dans le cadre d'un contrat de forage qui devient une redevance de 10 p. 100—elle verse 10 p. 100 de ce revenu au Royaume Uni et on reconnaît ce fait au Canada n'est-ce pas?

**M. Short:** Monsieur le président, si vous me permettez de répondre, le mot redevances dans la liste dont vous parlez concerne des redevances patentes et à l'égard de ces frais, la redevance serait en effet assujettie à un tarif fiscal maximum au Royaume Uni de 10 p. 100 et le Canada assurerait du secours. Dans le cas des redevances provenant de ressources cependant, le droit du Royaume Uni ou du Canada de frapper d'un impôt ne serait pas restreint. Aux termes de cet accord, on considère que ce revenu est entièrement imposable dans le pays où il a été gagné.

**M. Lambert:** Oui, mais il est gagné au Royaume Uni et celui-ci impose selon ses propres tarifs, mais quand la société canadienne fait sa déclaration au Canada elle peut réclamer le plein montant de l'impôt versé au Royaume Uni à l'égard de cette activité.

**M. Short:** C'est juste.

**M. Lambert:** C'est tout ce que je voulais savoir.

**Le vice-président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Short, j'aimerais quelques éclaircissements. Je prendrai l'un des traités comme exemple au lieu de parler en termes généraux. Consultons le texte du traité prévu avec le Libéria à la page 56. Pour commencer, monsieur le président, je crains fort que dans nos efforts en vue d'éviter la double

[Text]

taxation, which I would have thought would be a pretty fundamental principle, and one we would want to maintain. But perhaps I may be mistaken and you could help me out.

As I understand it, paragraph 3 of Article XXIII on page 56 deals with the elimination of double taxation. It provides there that the Liberian government, like many governments of many developing countries, indeed, like our own country, has a number of provisions which, in a sense, provide for tax holidays for a period of time. As I understand that section, the thrust of it is to say that those taxes which would have been payable but which are, in a sense, waived for a period of time under their legislation, are deemed to have been paid by that company under Canadian law. Is that correct?

**Mr. Short:** Yes, that is correct, Mr. Chairman. The principle involved here is the principle of tax sparing.

**Mr. Rae:** That is a good name.

**Mr. Short:** That is an expression that generally refers to the tax that would have been imposed in another country, typically a developing country, but that by virtue of pioneer industry relief or incentive legislation is not imposed. A number, particularly of the developing countries, do give concessions in order to attract investment. If Canada were itself to impose the tax that the other country had not imposed, Canada would indeed be frustrating the incentives that the developing countries are themselves introducing in order to attract investment. In common with most other countries, Canada has undertaken not to frustrate the particular incentives that are identified within each of the tax treaties. This is a point of particular concern to all developing countries. Indeed, it is a standard provision in the model convention that the United Nations has put forward for tax treaties between developing and developed countries, and is a standard feature of most treaties between developed and developing countries.

• 1155

**Mr. Rae:** Oh, I understand the rationale for it. I just want to be quite clear as to what we are doing.

If I might just disagree with the thrust of some of the remarks that have been made by the Conservatives, this distinction between developed and developing countries, saying we are in competition with some and not in competition with others, is nonsensical, in my opinion. In the case of many of the so-called developing countries, because of the nature of our own economy we are, in fact, in direct competition with them as well, are we not? Is it not one of the ironies of our economy that we are in competition, in terms of the development of our natural resources? Let us take Indonesia, for example. When it comes to INCO's making a decision as to whether it will expand on the seabed or expand in Indonesia or expand in Guatemala or expand in Canada for the mining of nickel, we are all in the same boat. Is that not true?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, if I could respond to that, I believe a fairly sensitive distinction and problem has indeed been raised. On the one hand, we do know that in Indonesia a number of companies have examined the prospects of invest-

[Translation]

imposition, nous évitons aussi la simple imposition, principe assez fondamental que nous voulons sûrement maintenir.

Si j'ai bien compris, le paragraphe 3 de l'article XXIII à la page 56 traite de la suppression de la double imposition. Il prévoit que le gouvernement libérien comme bien des gouvernements de pays en voie de développement et comme le nôtre aussi applique certaines dispositions qui dans un sens prévoient des exemptions d'impôts pendant un certain temps. Si j'ai bien compris, on dit que les impôts qui auraient été payables mais qui sont dans un sens supprimés pendant un certain temps en vertu de leur loi sont considérés comme payés par cette société en vertu de la loi canadienne? Est-ce exact?

**M. Short:** Oui, monsieur le président. Le principe en cause est celui de l'épargne d'impôt.

**M. Rae:** Nom bien choisi.

**M. Short:** En général, on parle d'un impôt qui aurait été appliqué dans un autre pays, souvent un pays en voie de développement mais à cause d'un programme de secours à une industrie qui commence parce que l'on veut encourager le pays, on n'applique pas la mesure. Un certain nombre de pays, surtout ceux qui sont en voie de développement font des concessions pour attirer l'investissement. Si le Canada réclamait pour sa part l'impôt que l'autre pays n'a pas exigé, il irait à l'encontre des stimulants que les pays en voie de développement adoptent afin d'attirer l'investissement. Tout comme la plupart des autres pays, le Canada a choisi de ne pas contre-carrer les éléments stimulants énoncés dans chacun des traités fiscaux. C'est une question qui préoccupe particulièrement tous les pays en voie de développement. En fait, c'est l'une des dispositions de base de la convention modèle que les Nations Unies ont présentée pour les traités fiscaux entre les pays en voie de développement et les pays industrialisés, c'est un élément de base de la plupart des traités entre les pays industrialisés et les pays en voie de développement.

**M. Rae:** Je comprends les raisons. Je veux tout simplement bien comprendre ce que nous faisons.

Permettez-moi de désapprouver certaines observations faites par les Conservateurs, pour ce qui est de la distinction entre les pays en voie de développement et les pays industrialisés. À mon avis il est absurde de dire que nous faisons concurrence à certains d'entre eux et pas à d'autres. Dans bien des cas, à cause de la nature de notre économie nous faisons directement concurrence à certains pays en voie de développement n'est-ce pas? N'est-il pas ironique que nous soyons dans une situation de concurrence au chapitre du développement de nos ressources naturelles? Prenons le cas de l'Indonésie. Quand Inco décide de prendre de l'expansion au niveau des fonds marins ou de prendre de l'expansion en Indonésie, au Guatemala ou au Canada pour ce qui est de l'exploitation du nickel, nous logeons tous à la même enseigne. N'est-ce pas?

**M. Short:** La distinction est assez délicate et le problème a en effet été soulevé. D'une part, nous savons qu'un certain nombre de sociétés ont étudié la possibilité d'investir et d'exploiter en Indonésie. Sans traité fiscal, les investisseurs cana-



*[Texte]*

ment and development there. Without a tax treaty, Canadian investors would simply be at a serious disadvantage with investment from Germany and France, to name two countries where I believe companies were concerned in developing. So it was a question of balance, if I might use that term. Should the Canadian tax system place a Canadian investor at a disadvantage in Indonesia vis-à-vis a competitor of the company that would go go in, and I think the judgment was no, the tax system should not.

We have a number of incentives in Canada to encourage investment in resource-based industries, and there is no indication that I have been aware of that foreign resource deposits have been exploited with more vigour by Canadians than the Canadian resource activities.

**Mr. Rae:** Mr. Short, from your perspective I understand what you are saying. In fact, one can say that if this is the nature of the game and if Canada does not play, then Canada's economy will suffer. That may be true in the nature of the game that has been established; but you would agree with me, would you not, that the consequence of every country's playing this game is the reduction, on a global basis, of the tax obligations of the world's largest multinational companies to whatever states are involved? Is that not the net effect of what is happening?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I do not think I could agree with that statement. In fact, most of the developing countries, including Indonesia, have a fairly compelling need for tax revenues. Indeed, Indonesia exacts a fairly substantial tax from the exploitation of its resources.

• 1200

One sees this throughout the world. Most of the pioneer industry, hotel industries legislation, that is introduced in the developing countries has a limited time span because it is to attract the initial investment. But those countries simply cannot afford to give up, nor would they tolerate giving up, substantial amounts of tax over the long run. So we see, in a number of countries where Canadian companies are involved in the resource industry, and Indonesia is one, also Jamaica with the bauxite, that those countries do in fact exact a very high level of tax.

**Mr. Rae:** One would need to see the statistics to know what the effect was.

Perhaps I could ask a related question. In an earlier answer you spoke about the danger of our attempting to tax the nontaxable surplus that the companies bring back, that if we did start taxing it, it would discourage companies from bringing their earnings back to Canada. Was I correct in understanding your answer?

**Mr. Short:** Perfectly correct. This, indeed, is the problem. The exemption for dividends may be seen as encouraging, on the one hand, Canadian investment abroad; investment that we, as a country, would obviously prefer to see invested in Canada. On the other hand, the absence of the exemption would discourage those who have invested abroad from bringing the earnings back.

*[Traduction]*

diens seraient sérieusement désavantagés en raisons d'investissements faits par l'Allemagne et la France, deux pays où des sociétés s'intéressaient au développement. Il s'agissait donc d'une question d'équilibre, si je puis utiliser cette expression. Si le système fiscal canadien plaçait un investisseur canadien dans une situation désavantageuse en Indonésie par rapport à un concurrent, comme le prévoyait le jugement, je ne serais pas d'accord du tout.

Il existe au Canada beaucoup de stimulants dont le but est d'encourager l'investissement dans les industries liées aux ressources et à ma connaissance les gisements étrangers ont pas été exploités plus vigoureusement par les Canadiens que les ressources canadiennes.

**M. Rae:** Je comprends ce que vous venez de dire. On peut dire que si le jeu est ainsi fait et que si le Canada ne joue pas, l'économie du pays en souffrira. C'est peut-être vrai du jeu tel qu'il a été créé; mais vous conviendriez avec moi n'est-ce pas que quand tous les pays jouent il en résulte une réduction globale des obligations fiscales des plus grandes sociétés multinationales envers les pays intéressés. N'est-ce pas ce qui se produit?

**M. Short:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. En fait, la plupart des pays en voie de développement, dont l'Indonésie, ont un grand besoin de recettes fiscales. L'Indonésie retire des impôts assez lourds à la suite de l'exploitation de ses ressources.

On voit cela partout au monde. La plupart des mesures législatives concernant l'industrie hôtelière adoptées dans les pays en voie de développement ont une durée restreinte parce que leur but est d'attirer les premiers investissements. Mais ces pays ne peuvent se permettre de renoncer et ils ne toléreraient pas de renoncer à des recettes fiscales considérables à la longue. Donc, dans certains pays où le Canada s'occupe de l'industrie liée aux ressources et l'Indonésie en est un tout comme la Jamaïque qui produit du bauxite, dans ces pays dis-je, l'impôt est très élevé.

**M. Rae:** Il faudrait voir les statistiques pour en connaître les effets.

Puis-je poser une question connexe? Au cours d'une intervention antérieure, vous avez dit qu'il était risqué de tenter d'imposer le surplus non imposable rapporté au pays par les sociétés; que si nous commencions à frapper ce surplus d'impôt, cela dissuaderait les sociétés de ramener leurs gains au Canada. Vous ai-je bien compris?

**M. Short:** Parfaitement. C'est là que se situe le problème. On peut dire d'une part que les dividendes encouragent l'investissement canadien à l'étranger; des sommes que nous préférons voir investir au Canada. Par ailleurs, l'absence d'exemption découragerait ceux qui ont investi à l'étranger de ramener ce qu'ils ont gagné.



## [Text]

**Mr. Rae:** You are dealing with the problem of how, in a Hobbesian world, do we best compete? I am looking at it from another angle. I am saying this is a Hobbesian world, and what is the impact in terms of equity among Canadian taxpayers, thinking of all the people in my constituency who would not be able to take advantage of a tax haven, who are not acquainted with one and are not sophisticated enough or wealthy enough to have occasion to use it. From their point of view, income that is not taxed means their income is taxed more heavily as a consequence. Can you give us some indication of the size of the exemption? Have we any figures on what the forgone revenue is?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, no, we cannot provide you with that information. As for the dividends that now flow from countries with which we have tax treaties from subsidiaries in those countries and that are coming to Canadian parent companies, which is where the exemption applies, ...

**Mr. Rae:** Yes, I know that.

**Mr. Short:** ... a substantial part of those dividends would not, in any event, be taxable in Canada. Because there would have been a significant amount of foreign tax imposed on the earnings, in the absence of the treaty that tax would, in effect, qualify for credit against the Canadian tax.

But let me respond to your remark that a number of people cannot use the tax havens. We certainly hope that is true. The rules in the act relating to foreign accrual property income have, I think, been generally effective in preventing Canadians from making improper use, in an artful way, of no tax or low tax, the tax haven jurisdictions, simply to avoid any Canadian tax. Until tax reform it was possible, for example, that somebody with fairly significant amounts of investment capital could, instead of investing in Canadian bonds or shares of Canadian companies, simply set up a holding company or a trust in a jurisdiction such as Bermuda or the Bahamas, which imposed no tax, and then have that company invest in the bonds, as it were, and avoid all Canadian tax whatsoever.

• 1205

The foreign accrual property income provisions, which are generally referred to as the FAPI provisions, do effectively prevent that, so I think the major abuses have been largely curtailed. The tax treaties we have entered into since 1972 all have an express provision to ensure that the treaty does not in any way override the provisions of our domestic law relating to tax haven abuses.

**Mr. Rae:** Just one last question, Mr. Chairman, if that is all right.

**The Vice-Chairman:** Fine. You deserve it.

**Mr. Rae:** I do not know about that.

**The Vice-Chairman:** You have got a cold.

**Mr. Rae:** Perhaps I did not express myself very well. My concern, the point that I have about the situation in which we find ourselves perhaps is more of a philosophical point than anything else. Essentially, the department's view, which is one I can understand, is that every other country in the world has decided to engage in a series of tax treaties that work, in a

## [Translation]

**M. Rae:** Vous demandez en fait comment vivre dans un monde hobbesien, quelle est la meilleure façon d'y faire concurrence aux autres? Je vois la situation sous un autre angle. Notre monde est hobbesien et quelles sont les répercussions sur les contribuables canadiens? Je pense surtout aux habitants de ma circonscription qui ne pourraient pas avoir recours aux refuges fiscaux, qui ne les connaissent pas et qui ne sont ni assez riches ni assez renseignés pour avoir l'occasion d'en profiter. Pour eux si un revenu n'est pas imposé cela veut dire que leur propre revenu est nécessairement frappé d'impôts plus lourds. Pouvez-vous nous donner une idée de la taille de l'exemption? Savez-vous ce que représente ce revenu?

**M. Short:** Monsieur le président, nous sommes incapables de fournir ce renseignement. Quant aux dividendes provenant des pays avec lesquels nous avons signé des traités fiscaux, c'est-à-dire avec des filiales dont les dividendes sont touchés par les sociétés-mères canadiennes, où s'applique l'exemption ...

**M. Rae:** Je sais cela.

**M. Short:** ... une grande partie de ces dividendes ne seraient en tout cas pas imposables au Canada. Ces revenus auraient été frappés d'impôts étrangers fort lourds et en l'absence d'un traité cet impôt pourrait faire l'objet d'un crédit contre l'impôt canadien.

Permettez-moi de répondre à votre observation voulant qu'un bon nombre ne puisse avoir recours aux refuges fiscaux. Nous espérons certes que ce soit vrai. Les règlements de la loi concernant le revenu découlant de l'accumulation de propriétés étrangères ont réussi en général je crois à empêcher les Canadiens de mal utiliser les refuges fiscaux où il n'y a pas d'impôts ou des impôts très peu élevés. Jusqu'à l'avènement de la réforme fiscale, celui qui détenait un important capital d'investissement pouvait, au lieu d'investir dans des obligations ou des actions de sociétés canadiennes, simplement constituer une société de gestion ou un trust dans un pays comme les Bermudes ou les Bahamas, où il n'y avait pas d'impôts et pouvait faire en sorte que la société investisse dans les obligations telles quelles et éviter tout impôt canadien.

Les dispositions sur le revenu provenant de l'accumulation de propriétés étrangères, évitent cela et je pense qu'on empêche les principaux abus. Les traités fiscaux que nous avons signés depuis 1972 comportent tous une disposition expressément destinée à assurer que le traité ne l'emporte pas sur les dispositions de notre loi nationale concernant les abus de refuges fiscaux.

**M. Rae:** Une dernière question, monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**Le vice-président:** Très bien. Vous l'avez bien mérité.

**M. Rae:** Je n'en suis pas si sûr.

**Le vice-président:** Vous êtes enrhumé.

**M. Rae:** Je ne me suis peut-être pas très bien exprimé. Mes préoccupations sont peut-être avant tout d'ordre philosophique. D'après le ministère et je comprends ce point de vue, tous les pays du monde ou presque ont décidé de signer une série de traités fiscaux qui dans un sens sont avantageux pour les sociétés qui font des affaires dans plus d'un pays. Ce qui

## [Texte]

sense, to the convenience of companies doing business in more than one country. My concern, and this is perhaps something on which we will have to do more research, is that the incidence of taxation on those companies over all is reduced as a result of these treaties.

That is the first hypothesis, or the first question one would ask. The second question one would ask is, regardless of whether or not for competitive reasons, or because of one's view of the way the economy work, they are essential, we cannot tax these earnings or else they will not bring them back to Canada. The effect of not taxing some of these earnings and the effect of allowing these write-offs will be, first, a loss to the treasury, and second, will be an increase in the impact of taxation on those people who cannot take advantage of doing business internationally.

I am not talking simply about tax havens, I am making a point, and it is a comment rather than a question: that the impact of these treaties will probably, in my view, be the reduction in over-all taxation of the largest companies that do business overseas, first of all; and second of all, a greater impact in terms of the average taxpayer. As we all know, you have got to get it from somewhere, and if you cannot get it from these people you will have to get it from someplace else.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, if I can respond to that, to the extent that the tax treaties are effective in one of their stated objectives, that is, the elimination of problems of double taxation, I think it is fair to say there will be a reduction of tax on the Canadian-based multinational companies. In many cases it will be a reduction of the foreign tax on the tax it imposes on the dividends that are repatriated to Canada, the interest and the royalties.

I think for many of the multinational companies, the large ones, a review of their financial statements would indicate that they pay a tax that is not very often significantly lower than the tax paid by a company that is strictly in Canada. I think the foreign tax credit mechanism is fairly effective. Therefore, I question whether there would be a very significant increase in Canadian tax if we were to eliminate or simply not have any tax treaties with other countries. I think you would have a very significant reduction in the amount of investment from abroad that would come into Canada. I think it is fairly clear that it would make the carrying on of business by Canadian firms engaged in international activities very much more difficult. Indeed, in many cases I think they would find it simply not possible to compete with companies in the United States and other countries, where they do have an expanded network of tax treaties.

• 1210

There are two major effects of tax treaties that must be appreciated. The first is that it does eliminate the very serious, practical problems of double taxation. Secondly, they provide us with the kind of information that is necessary, and that we are simply not otherwise able to obtain, which will enable us to ensure that we know what is happening out in that world and to ensure that the concessions, to the extent there are concessions, are not abused.

## [Traduction]

m'inquiète, et il faudra faire d'autres recherches à ce sujet, c'est le fait que ces sociétés paient globalement moins d'impôts à la suite de ces traités.

C'est la première hypothèse ou la première question. En deuxième lieu, que ce ne soit ou pas pour des raisons de concurrence ou à cause de la perception que l'on a de la façon dont fonctionne l'économie, nous ne pouvons imposer ces revenus parce qu'ils ne les ramèneront pas au Canada. La non-imposition de ces gains et l'autorisation de ces annulations signifient d'abord une perte pour la trésorerie et une augmentation de l'imposition du revenu de ceux qui ne peuvent faire d'affaires sur le plan international.

Je ne parle pas seulement des refuges fiscaux, je fais valoir un argument et c'est un commentaire plutôt qu'une question: à mon avis, ces traités entraîneront probablement une réduction des impôts globaux des grandes sociétés qui font des affaires outre-mer, d'abord; en deuxième lieu, le contribuable moyen en souffrira. Comme nous le savons, il faut obtenir cet argent quelque part et si nous ne l'obtenons pas d'eux, il faudra le prendre ailleurs.

**M. Short:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre. Dans la mesure où les traités fiscaux réalisent un de leurs objectifs, c'est-à-dire qu'ils suppriment la double imposition, il est juste de dire qu'il y aura une réduction d'impôt pour les sociétés multinationales dont le siège se trouve au Canada. Dans beaucoup de cas, il y aura réduction de l'impôt étranger s'appliquant aux dividendes rapatriés, à l'intérêt et aux redevances.

Je pense dans le cas des grandes sociétés multinationales, qu'on se rendrait compte en étudiant leurs bilans que leurs impôts ne sont pas tellement inférieurs à ceux d'une société exploitée uniquement au Canada. Je pense que le mécanisme des crédits fiscaux étrangers est assez efficace. Je doute donc fort qu'il y aurait une importante hausse des impôts canadiens si nous supprimions les traités fiscaux avec les autres pays. Je pense cependant que les investissements provenant de l'étranger accuseraient une baisse. Il est évident que les sociétés canadiennes qui font des affaires à l'étranger auraient beaucoup plus de difficulté. En fait, dans bien des cas, il ne leur serait tout simplement pas possible de faire concurrence à des sociétés américaines ou autres, là où il existe un réseau élargi de traités fiscaux.

Il faut comprendre deux des conséquences principales des traités fiscaux. En premier lieu, ils suppriment les problèmes très graves de double imposition. Ensuite, ils nous assurent les données nécessaires que nous ne pouvons obtenir autrement nous permettant de savoir ce qui se passe dans le monde et de veiller à ce qu'il n'y ait pas d'abus des concessions, dans la mesure où il s'agit bien de concessions.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Bosley, did you wish to counter Mr. Rae's Hobbesian view of the world with a bit of Cartesian idealism?

**M. Bosley:** Hardly. He is indicating, however, that people do not have enough good Locke.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. For greater clarification, I would like to take Mr. Short back to our discussion about this deal that I am very pleased he is at least familiar with, The Shipping Corporation of New Zealand deal. I feel that the main merit, I suppose, in reviewing this deal is to find out why this deal was "do-able", and are we sure, if we pass some of these treaties with Barbados, Liberia and other countries, that we are not inadvertently setting up something which, because of domestic Canadian law or otherwise, is going to facilitate this type of deal? Once again, I am saying I get the terrible feeling sometimes that we really do not know what we are doing. If it is part of the Canadian government's policy and Parliament endorses having these kind of deals, so be it. At least we understand what we are doing.

So I would ask Mr. Short this: As I understood it, he felt it was not so much our signing of a double taxation treaty with Singapore that triggered the New Zealand deal, it was more, if you like, and oversight in our law, or the way that our law can be interpreted domestically. My question to you, Mr. Short, through you, Mr. Chairman, is, could the New Zealand deal, as you understand it, have been one without a double taxation treaty with Singapore?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, yes, I believe it could have been done, but it obviously could not have used Singapore as the intermediary through which to channel the income.

Perhaps it might be helpful if I were to give the committee some idea of the problem and the difficulty of trying to correct it. The New Zealand shipping company itself is carrying on an active shipping business, and when that company borrows, and borrows from a related company, the interest it pays is deductible in calculating the amount of its income; and the income of the related entity is correspondingly increased by the amount of the interest. Therefore, on a consolidated basis the amount of the profit is unaffected.

• 1215

But when you look at each of the entities as a separate entity, the income of the New Zealand company, the shipping company itself, is reduced by the amount of the interest, and the income of the financial intermediary is correspondingly increased. In the regulations that seek to determine the active business income, the total income of the companies, we look at the consolidated result and say, that is income from an active business and, therefore, it qualifies for an exemption. Now that provision is entirely consistent with the scheme of tax we have domestically for determining the active business of a company—for the purposes of qualifying for the small business deduction, for example. Very often among small businesses there will be one company that either holds the land and rents it or does the financing, and the related company carries on

[Translation]

**Le président:** M. Bosley, voulez-vous faire pendant à la vision hobbesienne du monde de M. Rae avec un peu d'idéalisme cartésien?

**M. Bosley:** Pas du tout. Il montre cependant qu'on pourrait peut-être me mieux s'en tirer avec Locke.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais pour plus de précision que nous reprenions le cas qu'il connaît bien celui de la *Shipping Corporation of New Zealand*. Le principal avantage de cet examen est de nous faire découvrir pourquoi cette affaire a été possible et sommes-nous assurés, dans l'éventualité d'un traité signé avec la Barbade, le Libéria ou d'autres pays que nous ne sommes pas en train de créer sans le vouloir, à cause de la loi canadienne ou d'autre chose, une mesure qui facilitera ce genre d'affaire? Je le répète, j'ai parfois l'horrible impression que nous ne savons pas vraiment ce que nous faisons. Si cela fait partie de la politique du gouvernement et que le Parlement l'approuve, qu'il en soit ainsi. Au moins nous savons ce que nous faisons.

Je pourrais donc demander ceci à M. Short. D'après ce que j'ai compris, il estimait que ce n'était pas parce que nous avions signé un traité de double imposition avec Singapour que l'affaire de la Nouvelle-Zélande a vu le jour, c'est plutôt parce que notre loi n'en tient pas compte ou à cause de la façon dont on l'interprète ici. Je voudrais demander à M. Short si l'affaire de Nouvelle-Zélande aurait pu se faire sans traité de double imposition avec Singapour?

**M. Short:** Je crois que oui mais évidemment on n'aurait pu utiliser Singapour comme intermédiaire pour acheminer le revenu.

Il serait peut-être bon que je donne au Comité une idée du problème et de la difficulté de le corriger. La *New Zealand Shipping Company* fait des affaires dans la navigation et quand la compagnie emprunte d'une compagnie affiliée l'intérêt peut être déduit du montant de son revenu; et le revenu de l'entité affiliée augmente aussi en fonction du montant de l'intérêt. Donc, sur une base consolidée, le chiffre du bénéfice n'est pas influencé.

Cependant, quand on considère chaque entité séparément, le revenu de la compagnie néo-zélandaise, celui de la compagnie de navigation elle-même, est réduit en fonction de l'intérêt et le revenu de l'intermédiaire financier augmente du même fait. Dans les règlements ayant pour but d'établir le revenu commercial actif, soit le revenu global des sociétés, nous considérons le revenu consolidé et comme il s'agit d'un revenu provenant d'une entreprise active, l'exemption est possible. Cette disposition est tout à fait conforme à notre programme fiscal national au chapitre de l'admissibilité à la déduction pour les petites entreprises par exemple. Très souvent dans le cas de petites entreprises, une société possède le terrain et le loue ou s'occupe du financement et la société associée s'occupe de



## [Texte]

the activity. So within the \$750,000 cumulative limit we try to look at a consolidated picture.

We do exactly the same thing in the international sphere. Indeed, that is appropriate for a number of companies. The larger companies, such as Massey-Ferguson, Alcan, Moore Corporation, that have very extensive international operations will use, in order to have the funds moving as between the various entities that at any time might need the funds, financial intermediary. We have recognized that in the provisions of our domestic law, and will qualify that kind of interest income as active business income.

I think in concept what we have done is realistic. What it does appear to permit is the kind of arrangement that was structured in this New Zealand circumstances, and I think very few people, indeed, I am not aware of anybody, would suggest that this was an appropriate consequence in those circumstances. I understand that the New Zealand company arrangement was reviewed very carefully, as you indicated, by counsel and it was put to Revenue Canada for a ruling as to its effectiveness. Revenue Canada felt they had complied with the provisions of the law and, therefore, I understand that a favourable ruling was obtained.

We since understand that Revenue Canada is not prepared to rule on those circumstances. Obviously we do not want to discourage Revenue Canada from taking that position, because it seems clear to me that those circumstances indicate a need for a change in the law. So I do not think, at this time, that kind of circumstance would now go forward; but it is a complex area of the law and we have a very difficult problem in trying to determine exactly what changes ought to be made in order to accommodate it.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, first of all, I think we must get two things very clearly identified. I can understand your frustration in trying to handle these consolidation concepts on a worldwide basis, but if I understand you correctly, this deal could not have been done through Singapore if we did not have the double taxation treaty with Singapore. For example, the deal could not have been done through Liberia if The Shipping Corporation of New Zealand had thought that is where they wanted to have it funded. Am I correct in that?

• 1220

**Mr. Short:** I am sorry, Mr. Stevens, Mr. Chairman, I have missed the point. If we did not have a tax treaty with Singapore, clearly a financial intermediary in Singapore would not be useable to achieve that result. But they could, for example, establish a financial intermediary in a number of other countries, for example, the Netherlands, with which we have a tax treaty.

**Mr. Rae:** That is because we have a tax treaty with the Netherlands.

**Mr. Short:** Oh, yes, that is correct.

**Mr. Rae:** That is Mr. Stevens question.

## [Traduction]

l'exploitation. Dans le cadre des \$750,000 cumulatifs, nous essayons de considérer le tableau consolidé.

Nous procédons exactement de la même façon sur la scène internationale. C'est approprié dans bien des cas. Les grandes sociétés, comme *Massey-Ferguson, Alcan, Moore Corporation*, qui ont une activité internationale considérable auront recours à un intermédiaire financier pour favoriser le mouvement des fonds entre les diverses entités qui pourraient avoir besoin des fonds à un moment donné. Nous avons reconnu cela dans les dispositions de notre loi nationale et nous qualifieront ce genre de revenu d'intérêt de revenu commercial actif.

Je pense qu'au niveau de la conception, nous avons été réalistes. Naturellement le genre d'arrangement survenu dans le cas de la Nouvelle-Zélande est possible et je ne connais personne qui dirait que les résultats ont été valables dans ce cas. Cet arrangement a fait l'objet d'une étude attentive par des avocats et on l'a présentée à Revenu Canada en lui demandant de se prononcer sur son efficacité. D'après les spécialistes de Revenu Canada on s'était conformé aux dispositions de la loi et je crois qu'on a rendu une décision favorable.

Nous avons constaté depuis lors qu'à Revenu Canada on n'est pas convenablement préparé à rendre une décision dans des cas pareils. Évidemment nous ne voulons pas décourager Revenu Canada parce qu'il me semble clair qu'il fallait, vu les circonstances, changer la loi. Je ne crois pas que ce genre de situation se reproduirait maintenant. Mais c'est un domaine complexe et il nous est très difficile d'établir au juste quels changements sont indiqués.

**M. Stevens:** A mon avis, il faut préciser deux choses. Je comprends que vous avez dû faire face à de grandes difficultés quand vous vous êtes occupé de consolidation à l'échelle mondiale mais si je vous comprends bien, nous n'aurions pu traiter l'affaire en passant par Singapour si le traité de double imposition n'avait pas existé. De même, on n'aurait pu traiter l'affaire avec le Libéria si la compagnie de navigation de Nouvelle-Zélande avait cru que c'était là qu'on voulait qu'elle soit financée. Ai-je raison?

**M. Short:** Je regrette M. Stevens, je n'ai pas bien compris. Il est évident que si nous n'avions pas signé de traité avec Singapour il ne serait pas possible d'avoir recours à un intermédiaire financier à Singapour pour en arriver à ce résultat. Mais ils pourraient par exemple établir un intermédiaire financier dans un certain nombre d'autres pays, notamment aux Pays Bas avec qui ils ont signé un traité.

**M. Rae:** C'est parce que nous avons signé un traité avec les Pays Bas.

**M. Short:** Oui, c'est juste.

**M. Rae:** C'est la question de M. Stevens.

[Text]

**Mr. Short:** Yes, I think I am attempting to answer it. If we had no tax treaties, Mr. Stevens, yes, you are quite right; this could not be accommodated.

**Mr. Stevens:** Specifically, I have as an example Liberia. We have no tax treaty that is at least ratified with Liberia, so is it not correct that they could not have structured that deal through Liberia?

**Mr. Short:** Oh, yes, that is quite correct.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, what I am leading up to is the consequence of this deal. Fifty million dollars was raised in Canada. That means Canadians have put up more than twice the amount of capital that the government of New Zealand put up to finance this fleet. The total net equity that the government of New Zealand has put up is \$22 million.

Now to the second part of my question to Mr. Short. The prospectus spells out very clearly that additional series of preferred shares may be issued without shareholder approval if all dividends then payable and all extended preferred shares have been paid. Early in the prospectus the point is made that the issue is, to use their word, unlimited. They can just keep issuing these shares. Has the government taken any steps to go to whoever is promoting this and say that they are running contrary to what you think is the public policy? If you think you have a loophole here that is being facilitated through the Singapore connection, what have you done to try to make sure they do not just issue more shares? The prospectus makes it very clear that they do not even need shareholder approval now. They can just keep them going.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the Department of Finance has had fairly extensive discussions with a number of parties over this issue, and the discomfort, if I might use that word, of the department has been registered in the strongest possible terms. We believe this is evidence of need for an amendment, and we are giving consideration to it. The problem is that the precise amendment that is appropriate is not easily determined. It is a complex area of the law and I think we have to give it fairly serious consideration. But I can assure you, it is an area in which we are very concerned.

I should like to mention at the same time that this is but one of several problems in the area with which we are concerned. The rules relating to taxable and exempt surplus, indeed, the rules relating to foreign accrual property income, when introduced, broke new ground. They were very, very complex. We have identified a number of areas, including this one, where clearly some changes are required, and we have given a fairly high priority to resolving these issues. However, I would like to emphasize that I think these are issues under the domestic law. They are not problems that ought to be resolved by special provisions in our tax treaties, or by failing to conclude tax treaties.

**The Vice-Chairman:** Mr. Stevens, you may continue this line of questioning with the permission of Mr. Blenkarn, who is next.

[Translation]

**M. Short:** Oui, j'essaie d'y répondre. Si nous n'avions pas de traités fiscaux, monsieur Stevens, oui, vous avez raison, ce ne serait pas possible.

**M. Stevens:** Je vous ai donné un exemple précis, celui du Libéria. Nous n'avons pas de traité avec ce pays, du moins pas de traité ratifié. Il est donc juste de dire qu'ils n'auraient pu conclure cette affaire en passant par le Libéria?

**M. Short:** Oui, c'est juste.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je veux en venir aux conséquences de cette affaire. On a réuni cinquante millions de dollars au Canada. Cela veut dire que les Canadiens ont fourni plus de deux fois le capital fourni par le gouvernement de Nouvelle-Zélande pour financer cette flotte. Le total des actions réunies par le gouvernement de Nouvelle-Zélande représente \$22 millions.

Maintenant voici la deuxième partie de ma question à l'intention de M. Short. Le prospectus dit clairement que des séries supplémentaires d'actions privilégiées peuvent être émises sans l'approbation de l'actionnaire si tous les dividendes alors payables et toutes les actions privilégiées à échéance reportable ont été payées. Au début du prospectus on dit que l'émission est «illimitée» pour reprendre leurs mots. Ils peuvent continuer à émettre ces actions. Le gouvernement a-t-il pris des mesures pour signaler à ceux qui sont à l'origine de ce projet qu'ils vont à l'encontre de la politique publique? S'il y a ici une échappatoire que facilite l'affaire de Singapour, qu'avez-vous fait pour vous assurer que d'autres actions ne seront pas émises? Le prospectus précise bien qu'on n'a pas besoin de l'approbation des actionnaires pour l'instant. On peut tout simplement continuer.

**M. Short:** Monsieur le président, le ministère des Finances s'est longuement entretenu de ces questions avec certains éléments et le malaise, si je puis utiliser ce mot, qui subsiste au ministère a très bien été perçu. Nous croyons que cela montre la nécessité d'une modification et nous étudions la question. Mais il n'est pas facile d'établir exactement le genre d'amendement nécessaire. C'est un domaine complexe et il faudra l'étudier sérieusement. Mais je peux dire que cela nous préoccupe au plus au point.

Je voudrais dire qu'il s'agit là d'un problème parmi bien d'autres. Les règlements concernant les surplus imposables et faisant l'objet d'une exemption et les règlements concernant les revenus provenant de l'accumulation de propriétés étrangères ouvraient une nouvelle dimension quand ils ont été adoptés. Ils sont extrêmement complexes. Nous avons reconnu certains problèmes, des changements s'imposent et nous attachons une grande importance aux solutions. Je veux cependant faire remarquer que ces questions tombent sous le coup de la loi nationale. Nous ne devons pas résoudre ces problèmes en adoptant des dispositions spéciales dans nos traités fiscaux ou en nous abstenant de signer des traités fiscaux.

**Le vice-président:** Monsieur le président, vous voudrez peut-être continuer dans ce sens avec la permission de M. Blenkarn dont le nom suit le vôtre sur ma liste.



## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** I want him to continue. I will follow as soon as Mr. Stevens finishes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I will not be unduly long. To follow up on Mr. Short's comment, if you feel the domestic law is somewhat inadequate, and if you are contemplating—and you say you are giving priority to it—possibly amending that law, surely it is prudent not to rush into new treaties with countries such as Liberia which are simply giving a greater range of alternatives to people who might decide they would like to cook up a new deal.

The reason I think it is so relevant is that here you have a shipping company from New Zealand using Singapore. As the tax havens of the world point out when they have their very interesting discussions on Liberia and how attractive it is as a tax shelter and what not, it is the No. 1 flag of convenience or has the biggest merchant fleet in the entire world. Obviously, if others suddenly realize that the way to finance your fleet is to go through the precedent that is set here in The Shipping Corporation of New Zealand example, what a beautiful set-up because it is so clear. I could read here but I will just paraphrase the point that the Canadian corporation does not intend to carry on business other than service, the preferred shares that have been sold to Canadians, and in turn they in effect facilitate that servicing through their Singapore connection. So what I am saying is that if New Zealand could do it, there is absolutely no reason a Greek shipping magnate or anybody else who has his fleet registered in Liberia could not run this kind of a financing arrangement through Liberia.

Do you have any rule of thumb on this type of deal in which there is a dividend of \$4.38 million being paid to Canadians? If this was an interest deal, then presumably, assuming these fellows could have borrowed at a price that Canada has to pay, which is roughly 13 per cent for their money now, it would have been \$6.5 million that really would have been interest income coming in on a pretax basis to Canadians. Have you any rule of thumb as to how much loss of revenue there is on one of these wrinkles when it works, compared to what would have been the tax revenue should that \$50 million have been loaned to somebody else and the total interest was, say, \$6.5 million?

I say this, Mr. Chairman, in the context of a preferred type of deal. You must have come up with an equation where, when it is said that the total loss of revenue on your preferred deal is, say, \$1 billion. . . . I have forgotten the exact figure but it is set out in the tax expenditures.

**Mr. Blenkarn:** It is \$50 million.

**Mr. Stevens:** How much?

**Mr. Blenkarn:** It is \$50 million for small business until the end of March.

**Mr. Stevens:** Yes, that is right.

Do you know what I mean, Mr. Short?

**Mr. Short:** Yes, Mr. Chairman. If an income stream is taxable to a financial institution at the ordinary rate, it would ordinarily attract a tax of 50 per cent. That would be on the net income, of course; the gross income less the related

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** Je souhaite qu'il continue. Je continuerai dès que M. Stevens aura terminé.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne serai pas trop long. Pour donner suite aux commentaires de M. Short, si à votre avis la loi nationale comporte des lacunes et si vous envisagez de modifier cette loi—vous avez dit y attacher une grande importance—il est certes prudent de ne pas signer en vitesse de traités avec des pays comme le Libéria qui offrent une gamme plus étendue de possibilités à ceux qui veulent faire des affaires plus ou moins douteuses.

Le commentaire est à mon avis pertinent parce qu'une compagnie de navigation de Nouvelle-Zélande passe par Singapour. Comme le signalent les paradis fiscaux du monde quand ils parlent du Libéria et de l'intérêt qu'il a en tant que refuge fiscal, c'est le «drapeau» le plus pratique du monde et il possède la plus grande flotte marchande du monde. D'autres pourraient bien se rendre compte tout à coup que le moyen de financer une flotte consiste à avoir recours au précédent établi ici dans l'exemple de la Shipping Corporation of New Zealand, exemple merveilleux parce que tout y est si clair. Je pourrais relire ici mais je vais me contenter de dire que la société canadienne n'a pas l'intention de faire d'autres affaires, qu'elle se contentera des services et des actions privilégiées qui ont été vendues aux Canadiens. A son tour, elle facilite la fourniture de services par le biais de Singapour. Si la Nouvelle-Zélande a pu le faire rien n'empêche un magnat grec de la navigation ou un autre qui a fait immatriculer sa flotte au Libéria de conclure un arrangement financier de ce genre par l'entremise du Libéria.

Avez-vous un règlement de base concernant le genre d'affaires où les Canadiens touchent des dividendes de \$4.38 millions? S'il s'agissait d'une opération productrice d'intérêts on peut présumer que si ces personnes avaient emprunté au prix que le Canada doit payer c'est-à-dire environ 13 p. 100 de leur argent les Canadiens auraient touché \$6.5 millions comme revenu producteur d'intérêt sous forme de pré-impôt. Avez-vous un moyen de savoir en quoi consiste la perte de revenu quand ces opérations fonctionnent comparativement à ce qu'aurait été le revenu fiscal, si les \$50 millions avaient été prêtés à quelqu'un d'autre et que l'intérêt se chiffrait au total à, mettons, \$6.5 millions?

Je parle, monsieur le président, d'un contexte d'action privilégiée. Vous avez dû faire une équation où, quand la perte totale de revenu provenant des actions privilégiées est mettons de un milliard. . . . j'ai oublié le chiffre exact mais on le mentionne dans les dépenses fiscales.

**M. Blenkarn:** Il s'agit de \$50 millions.

**M. Stevens:** Combien?

**M. Blenkarn:** \$50 millions pour la petite entreprise jusqu'à la fin de mars.

**M. Stevens:** Oui, c'est juste.

Savez-vous ce que je veux dire, monsieur Short?

**M. Short:** Oui. Si un revenu est imposable au tarif ordinaire il attirerait ordinairement un impôt de 50 p. 100. Sur le revenu net bien sûr; le revenu brut moins les dépenses connexes. Si le revenu revient par la biais d'un dividende exempté, il n'y



[Text]

expenses. If the income flows back by way of an exempt dividend, there would be no tax. Of course, the rate of tax varies from province to province, but generally the statutory rates, federal and provincial, would be around 50 per cent. One would assume that a dividend of half of the amount of the interest would leave the lender in approximately the same position.

• 1230

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just to clarify that, would it be fair to say that with this dividend being \$4.38 million, there probably is a loss of revenue between \$2 million and maybe even as high as \$4 million, if there had been twice the charge on an interest base for the money?

**Mr. Short:** Yes, I think that is fair, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Hon. members, it is now 12.30 o'clock, which is our usual time for adjournment. I have one more person on the list. Mr. Blenkarn, do you wish to question?

**Mr. Blenkarn:** I will catch it next time.

**The Vice-Chairman:** Could I just say something before we adjourn then.

As it is Bud Cullen's wedding on Saturday, I would like to ask each member here to contribute \$100 to purchase him a suitable wedding gift. In lieu of that, he has indicated that he would be happy enough if we were to pass Bill S-2 out at this particular moment so I am at your disposal. Shall we go to clause by clause on Bill S-2?

**Mr. Stevens:** Mr. chairman, in the hope of expediting this bill, there are two things I would like to mention. First, our position is simply that we feel the government has included in the bill some treaties they should be prepared at least to postpone passage of. I had wanted to take this up with the minister if he had been here today. We feel it is not prudent to be pressing for the ratification of the Liberian treaty in this bill. That does not mean other treaties included within the bill should not be passed. I think the great frustration is that because the bill has some of these treaties which we are worried about, everything is held up. I hope the word will go back to the minister that this is the real problem. If he would divide the bill and allow us to pass, as far as the committee is concerned, those treaties that I think few members have any complaint about, we could get on with it.

Now to second thing I would like to mention. Mr. Short probably follows the hearings of the Subcommittee on Oversight of the Ways and Means Committee of the House of Representatives in the United States, and on April 29, 1980 they had a very interesting breakdown as to where they differ, in signing their American treaties, from the model treaty that the OECD nations have proposed. I was wondering if, for the next meeting, Mr. Short or one of his officials could review where the Americans have chosen to break away from the model treaty and tell us what the significance is of the American attitude. Are we making similar exceptions, if you like, to the model treaty, or do they have peculiar problems that they are covering which we are not concerned with?

[Translation]

aurait pas d'impôt. Naturellement, le taux varie d'une province à l'autre mais en général, les taux statutaires, fédéraux et provinciaux atteindraient environ 50 p. 100. On présume qu'un dividende représentant la moitié du montant de l'intérêt laisserait le prêteur dans à peu près la même position.

**M. Stevens:** Monsieur le président, un petit éclaircissement. Serait-il juste de dire qu'avec ce dividende de \$4.38 millions il y a probablement une perte de revenu s'échelonnant entre \$2 et peut-être \$4 millions si les frais s'appliquant à la base d'intérêt ont été deux fois plus élevés?

**M. Short:** Oui, c'est juste, monsieur le président.

**Le vice-président:** Messieurs, il est maintenant 12 h 30, heure à laquelle nous avons l'habitude de lever la séance. J'ai un autre nom sur ma liste. Monsieur Blenkarn, voulez-vous poser une autre question?

**M. Blenkarn:** Je la poserai la prochaine fois.

**Le vice-président:** Est-ce que je pourrais ajouter quelque chose avant que nous ajournions.

Comme Bud Cullen se marie samedi, je voulais demander à chacun des membres de fournir \$100 pour que nous lui achetions un cadeau convenable. Mais il a dit qu'au lieu de cela il préférerait que nous adoptions le Bill S-2 dès maintenant. Je suis donc à votre disposition. Procéderons-nous à l'étude article par article du Bill S-2?

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais dire deux choses dans l'espoir que nous pourrions procéder rapidement. D'abord, nous estimons que le gouvernement a inséré dans ce projet de loi des traités qu'il devrait être disposé à remettre à plus tard. J'aurais voulu en discuter avec le ministre s'il avait été présent. A notre avis il n'est pas prudent d'exercer des pressions en vue de la ratification du traité libérien prévu dans le projet de loi. Cela ne veut pas dire que d'autres traités qui y sont prévus ne devraient pas être signés. Je pense que la principale source de mécontentement est le fait que parce que le bill contient des traités qui nous inquiètent, tout le reste est retardé. J'espère qu'on dira au ministre que c'est là que se trouve le véritable problème. S'il consent à diviser le projet de loi et s'il nous permet d'adopter les traités qui n'inspirent aucune crainte aux membres, nous pourrions commencer.

En deuxième lieu, M. Short suit probablement les délibérations du sous-comité des omissions du Comité des voies et moyens de la Chambre des représentants aux États-Unis et le 29 avril 1980 ils ont fait une répartition intéressante et isolé les différences qui les distinguent dans la signature de leurs traités du traité modèle proposé par les pays de l'OCDE. M. Short ou l'un de ses fonctionnaires pourrait nous faire part des divergences choisies par les Américains et nous expliquer leur importance. Sommes-nous en train de faire des exceptions semblables ou ont-ils plutôt des problèmes qui leur sont particuliers et qui ne nous concernent pas?

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** I have no objections, as Chairman, in letting that question stand. I would just like to comment that it sounds to me like a great deal of work to review every American treaty to see where it has deviated.

**Mr. Stevens:** Oh, no, Mr. Chairman, it is all spelled out here in "The United States Treaty Policy". Using that, they compare how their U.S. model, as they call it, differs from the OECD model. Since we have been told that our treaties are modelled after the OECD model, I felt it would be helpful to find out if we are basically following the same exceptions and so on.

**The Vice-Chairman:** Would you like Mr. Short to answer that question now? He has indicated that he would be prepared to, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** If he thinks he can, but boy, what I am referring to runs for pages here.

• 1235

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I am familiar with and have followed the oversight committee hearings with a great deal of interest. The particular provision in the United States model which seeks to avoid what they call the improper use of the tax treaties is appropriate for the United States, but in a different context, I think, from the problems that Canada has.

The major problem the United States has is that in concluding tax treaties with other countries, their position is that the rate of withholding tax on dividends should not be in excess of 5 per cent and that the rate of withholding tax on interest and royalties should be nil. The opportunity for abuse in these is fairly significant, and the U.S. provision is designed to ensure that this very low rate or the exemption are not improperly used by people not entitled to the benefits of the treaty.

The Canadian position on the rate of withholding tax is that the general rate on dividends and interest should be 15 per cent and the rate of royalties should be 10 per cent. Those are the rates that were generally the statutory rates before the tax reform in 1972, and they are the rates that we believe are generally appropriate. Since we do not exempt these kinds of income flows, we do not have the problem that the United States have; therefore, we do not generally put a comparable provision into our tax treaties.

We believe the U.S. provision is designed to ensure that certain intermediaries such as, in the case of Canada, the nonresident-owned investment corporation, which is a Canadian corporation, but essentially all the shares of which are owned by nonresidents, will not be used as vehicles to allow an unintended benefit to go out. We are sympathetic. Indeed, in the revised convention signed recently with the United States we included a similar provision at their request. To date we have not seen the need for a corresponding provision in our tax treaties. Our experience has not yet indicated a real need for that sort of thing.

## [Traduction]

**Le vice-président:** Je n'ai pas d'objection à ce que nous laissions cette question en suspens. Je fais remarquer cependant que le fait de réviser chacun des traités américains pour déceler les divergences représente un volume de travail énorme.

**M. Stevens:** Non, monsieur le président, tout est clairement exposé dans ce document: «La politique américaine concernant les traités». Dans ce texte ils montrent dans quelle mesure leur modèle américain, comme ils disent, diffère du modèle de l'OCDE. Comme on nous a dit que nos traités à nous s'inspirent du modèle de l'OCDE, il nous serait utile de savoir si nous envisageons les mêmes exceptions.

**Le vice-président:** Voudriez-vous que M. Short réponde à cette question maintenant? Il a dit qu'il serait disposé à le faire.

**M. Stevens:** S'il pense pouvoir le faire, soit. Mais le texte compte plusieurs pages.

**M. Short:** Monsieur le président, j'ai suivi les délibérations du comité des omissions avec beaucoup d'intérêt. La disposition aux termes de laquelle les États-Unis veulent éviter ce qu'ils appellent l'usage inapproprié des traités fiscaux convient à la situation des États-Unis mais leurs problèmes diffèrent des nôtres.

Quand les États-Unis signent un traité fiscal avec d'autres pays, le taux de la taxe de retenue sur les dividendes ne devrait pas excéder 5 p. 100 et celui de la taxe sur l'intérêt et les redevances devrait être inexistant. Voilà où se situe leur problème. Il y a d'assez grandes possibilités d'abus dans ce domaine et la disposition américaine veille à ce que ce taux très bas ou cette exemption ne fasse pas l'objet d'abus par ceux qui n'ont pas droit aux avantages prévus par le traité.

Pour ce qui est de la taxe de retenue au Canada, le taux général s'appliquant aux dividendes et à l'intérêt devrait être de 15 p. 100 et celui s'appliquant aux redevances de 10 p. 100. En général ce sont les mêmes taux statutaires que ceux qui avaient cours avant la réforme fiscale de 1972 et on estime qu'ils sont convenables. Comme nous ne prévoyons pas d'exemption à l'égard de ces mouvements de revenu, nous n'avons pas le même problème que les États-Unis; donc, en général, nous n'insérons pas de disposition comparable dans nos traités fiscaux.

Nous croyons que la disposition américaine a pour but de veiller à ce que certains intermédiaires comme dans le cas du Canada la Société des investissements par des non-résidents, société canadienne dont presque toutes les actions sont détenues par des non-résidents, que ces intermédiaires donc ne seront pas utilisés comme véhicules permettant à un bénéficiaire non autorisé à sortir du pays. Nous comprenons leur situation. De fait, dans une convention révisée signée dernièrement avec les États-Unis, nous avons prévu à leur demande une disposition semblable. Jusqu'ici nous n'avons pas vu l'intérêt d'une disposition semblable dans nos traités fiscaux. D'après notre expérience, elle n'est pas vraiment nécessaire.

[Text]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I think perhaps Mr. Short misunderstood me. What I am referring to is on page 70 of the U.S. subcommittee on Oversight hearings, April 29, 1980, and it starts off by saying, "The most important differences between the United States model and that of the OECD are as follows". They then go on for seven pages setting out where, on things such as directors' fees, royalties and a wide range of other things, they may differ greatly or not at all from the OECD model. I just felt it would be helpful if, between now and the next meeting of this committee, Mr. Short or an official would review what is said there and give us the benefit of their comments, if the Americans are differing from the OECD model and we are not, as to the difference between the American position and our position.

• 1240

**The Vice-Chairman:** I suggest that Mr. Short respond to that the next time he appears before us, that the steering committee meet to set the agenda, and that we stand adjourned to the call of the chair.

[Translation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Short m'a peut-être mal compris. Ce dont je parle se trouve à la page 70 des délibérations du 29 avril 1980 du sous-comité américain des omissions on dit que la différence la plus importante entre le modèle des États-Unis et celui de l'OCDE est la suivante... Puis pendant sept pages, ils expliquent comment au chapitre des frais des directeurs, des redevances et de plusieurs autres choses ils diffèrent beaucoup ou pas du tout du modèle de l'OCDE. J'ai pensé qu'il pourrait être utile que M. Short ou quelqu'un d'autre étudie ce texte d'ici la prochaine séance et nous fasse un commentaire; qu'on nous dise si les Américains s'éloignent du modèle de l'OCDE, si nous le faisons et qu'on établisse la différence entre leur position et la nôtre.

**Le vice-président:** Je propose que M. Short réponde la prochaine fois qu'il comparaitra devant nous, que le comité directeur se réunisse pour dresser l'ordre du jour et que nous levions la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.











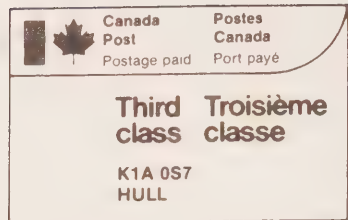












*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
l'imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESS—TÉMOIN

R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Branch,  
Department of Finance.

R. A. Short, directeur, Direction de la politique et de la  
législation de l'impôt, ministère des Finances.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Friday, November 28, 1980

Le vendredi 28 novembre 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) 1980-81 under  
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

Budget supplémentaire (B) 1980-1981 sous la  
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Ed Lumley,  
Minister of State (Trade)

L'honorable Ed Lumley,  
Ministre d'État (Commerce)

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Deans
Bloomfield	Deniger
Bosley	Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )
Carney (Miss)	Evans
Crosbie ( <i>St. John's West</i> )	Ferguson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Garant	Nickerson
Gimaïel	Riis
Lambert	Tessier
Loiselle	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 24, 1980:

Mr. Loiselle replaced Mr. Mackasey.

On Thursday, November 27, 1980:

Miss Carney replaced Mr. Wilson;  
Mr. Nickerson replaced Mr. Stevens;  
Mr. Riis replaced Mr. Skelly;  
Mr. Deans replaced Mr. Rae.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 24 novembre 1980:

M. Loiselle remplace M. Mackasey.

Le jeudi 27 novembre 1980:

M<sup>lle</sup> Carney remplace M. Wilson;  
M. Nickerson remplace M. Stevens;  
M. Riis remplace M. Skelly;  
M. Deans remplace M. Rae.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 5, 1980

*ORDERED*,—That Finance Votes 16b, L18b and 30b; That Industry, Trade and Commerce Votes 10b, 25b, L30b, L46b, L47b, 56b and 65b; and that National Revenue Votes 1b and 5b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST*:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 5 novembre 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 16b, L18b et 30b, Finances, les crédits 10b, 25b, L30b, L46b, L47b, 56b et 65b, Industrie et Commerce, et les crédits 1b et 5b, Revenu national, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ*:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 28, 1980  
(45)

## [Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Crosbie (*St. John's West*), Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Loiselle, Nickerson and Peterson.

*Appearing:* The Honourable Ed Lumley, Minister of State (Trade).

*Witnesses:* From the Department of Industry, Trade and Commerce: Bob Latimer, Assistant Deputy Minister, International Trade Relations; Bill Teschke, Senior Assistant Deputy Minister.

The Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980 being read as follows:

*Ordered,*—That Finance Votes 16b, L18b and 30b; that Industry, Trade and Commerce Votes 10b, 25b, L30b, L46b, L47b, 56b and 65b; and that National Revenue Votes 1b and 5b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 10b, 25b, L30b, L46b and L47b under Industry, Trade and Commerce.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, December 2, 1980.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 28 NOVEMBRE 1980  
(45)

## [Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Loiselle, Nickerson et Peterson.

*Comparaît:* L'honorable Ed Lumley, Ministre d'État (Commerce).

*Témoins:* Du ministère de l'Industrie et du Commerce: Bob Latimer, sous-ministre adjoint, Relations commerciales internationales; Bill Teschke, sous-ministre adjoint principal.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mercredi 5 novembre 1980:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 16b, L18b et 30b, Finances, les crédits 10b, 25b, L30b, L46b, L47b, 56b et 65b, Industrie et Commerce, et les crédits 1b et 5b, Revenu national, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 10b, 25b, L30b, L46b et L47b sous la rubrique Industrie et Commerce.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 2 décembre 1980, à 20 heures.



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 28, 1980

• 0937

[Texte]

**The Chairman:** Members of the Committee, we are dealing with the estimates this morning. We are honoured to have with us the Minister of State for Trade, the Honourable Ed Lumley. Mr. Lumley has some officials with him here this morning, and I expect from time to time you may wish to pose some questions directly to them. Mr. Minister, do you have some opening remarks you want to make?

**Hon. Ed Lumley (Minister of State (Trade)):** First of all, Mr. Chairman, I want to thank the committee for the opportunity of appearing here. Having spent so much time in this committee in my first six years as a member of Parliament, I want to congratulate you and the committee for getting the Bank Act through.

I was just saying to the clerk that it was three years ago I guess last month that we first sat down when I was Parliamentary Secretary to the Minister of Finance to work out a work plan for the Bank Act. I must admit I never thought it was going to take that long, but my congratulations to you for all the hard work.

**The Chairman:** John Evans had a work plan, too, but it did not work.

**Mr. Evans:** What do you mean it did not work?

**Mr. Lumley:** We have, as you said, Mr. Chairman, several officials from IT&C here, EDC, CCC, but I will just introduce our Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Bill Teschke. I will introduce the individual members as called upon, if necessary, by the committee.

I would like to make a couple of remarks with respect to our priorities on the trade side and what we have been doing with my portfolio since assuming office.

As you know, up until the previous government, there has not been a minister whose sole responsibility has been on the trade side. We had a minister of international trade and now under this administration we have a minister responsible for trade, on more than just the international side, although most of my concentration in the first nine months of office has been on the international side.

Several things that we have tried to do since that particular time are based on assuming some economic facts which I think are important with respect to looking to the future of Canada's export markets. If we look at our domestic market, we see we have little or no growth for the short or medium term. Our major trading partner, the United States, is in a similar economic situation and even our major traditional trading partners in Europe have similar economic restraints consequently, we have spent a great deal of time in the first nine months trying to open up markets which have not been traditional for Canadian business. The three markets which the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 28 novembre 1980

[Traduction]

**Le président:** Messieurs les membres du comité, nous étudions les prévisions budgétaires ce matin. Nous avons l'honneur d'avoir avec nous le ministre d'État au Commerce, l'honorable Ed Lumley. M. Lumley est accompagné de quelques fonctionnaires et je suppose que vous voudrez peut-être de temps à autre les interroger directement. Monsieur le ministre, avez-vous quelques remarques préliminaires à faire?

**L'hon. Ed Lumley (ministre d'État (Commerce)):** Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais remercier le comité de nous avoir invités à comparaître. Après avoir passé tellement de temps à ce comité au cours de mes six premières années comme député, je vous félicite, ainsi que le comité, d'avoir adopté la loi sur les banques.

Je disais justement au greffier qu'il y a eu trois ans le mois dernier que nous nous sommes réunis pour la première fois pour établir un plan de travail au sujet de la loi sur les banques. J'étais alors secrétaire parlementaire du ministre des Finances. Je dois avouer que je n'aurais jamais cru qu'il faudrait tant de temps, mais je vous félicite tous de ce dur travail.

**Le président:** John Evans avait un plan de travail aussi, mais cela n'a pas fonctionné.

**M. Evans:** Que voulez-vous dire?

**M. Lumley:** Comme vous l'avez dit, monsieur le président, nous avons ici plusieurs fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, de la Société pour l'expansion des exportations, de la Corporation commerciale canadienne, mais je vais seulement vous présenter notre premier sous-ministre adjoint, M. Bil Teschke. Je vous présenterai les fonctionnaires au besoin à mesure que le comité les interrogera.

J'aurais une couple d'observations à faire au sujet de nos priorités sur le plan commercial et de ce que nous avons fait au ministère depuis que je suis entré en fonctions.

Comme vous le savez, jusqu'à l'arrivée du gouvernement précédent, il n'y a pas eu de ministre chargé de s'occuper uniquement du commerce. Nous avons eu un ministre du commerce international et, sous le gouvernement actuel, nous avons maintenant un ministre responsable du commerce. Je suis chargé bien plus que du secteur international même si durant les premiers mois de mon mandat, j'y ai concentré la majeure partie de mes efforts.

Plusieurs des choses que nous avons essayé de réaliser depuis sont basées sur certaines hypothèses économiques que j'estime importantes en ce qui concerne l'avenir des marchés d'exportation du Canada. Si nous jetons un coup d'œil sur le marché intérieur, nous constatons une croissance nulle ou minime à court ou à moyen terme. Notre principal partenaire commercial, les États-Unis, est dans la même situation économique et même nos principaux partenaires commerciaux traditionnels d'Europe ont des problèmes économiques du même genre. C'est pourquoi nous avons consacré beaucoup de temps au cours des neuf premiers mois à essayer d'ouvrir des marchés

## [Text]

economists of the world believe will have the greatest economic growth during the decade of the 1980s are the Pacific Rim, Latin America and the Middle East. We looked at the Pacific Rim first for a combination of reasons. As you know, one of this government's priorities is the industrial diversification in western Canada; 70 per cent of the trade which we conduct with the Pacific Rim is now done from the four western provinces, and Australia, one of the major countries in the Pacific Rim, is our third largest market for manufactured goods. So, within two months of assuming office, I took a trade mission to Australia and New Zealand for a combination of reasons, including the ones which I have already enunciated. It is the first time in 11 years that we have had a ministerial-led trade mission to Australia and New Zealand.

• 0940

This area expects a boom in the resource area of about \$55 billion during the decade of the 1980s. Most of the major capital projects which will be undertaken in Australia as well as in many countries of the Pacific Rim are in industrial areas indigenous to Canada; transportation; the whole energy sector, whether it is ethanol plants, hydro-electric, oil or gas; forest products, et cetera.

I spent about 80 per cent of my travelling time in the first nine months in the Pacific Rim area in an effort to call on all the countries before we had the conference which took place last weekend. To give you an example of the effort I think that was made by the business community and by government in that short period of time; since the Australia visit, the business community, the participants who went on that Australian mission, estimated that they would acquire about \$100 million worth of business in the first two years as a result of the Australian visit. Since that time, we have done a follow-up six months after with the businessmen who went to Australia and the indication now is; we expect to do \$125 million, those companies who went to Australia.

I think the point I am trying to make here, Mr. Chairman, is that one of our priorities is ministerial-led missions, ministerial presence in these various countries. If the Australia-New Zealand experience is indicative of what can be done, I think it demonstrates that what the Hatch committee and other businessmen have been saying over the years—the fact that we need more government presence out there with the business community, endorsing what the business community is doing—will bear substantial results.

Every single company who went on the Australia-New Zealand mission will be going back to that particular area of the world with their senior executive and as I have indicated on several occasions, even companies as far away as Atlantic Canada have taken a substantial interest in the Pacific region, although on a geographic basis, one would assume that it

## [Translation]

qui n'étaient pas traditionnels pour les exportateurs canadiens. Les trois marchés qui, d'après les économistes mondiaux, devraient connaître la croissance économique la plus forte au cours de la décennie de 1980 sont les pays riverains du Pacifique, l'Amérique Latine et le Moyen-Orient. Nous avons étudié d'abord les pays du Pacifique pour toutes sortes de raisons. Comme vous le savez, la diversification industrielle de l'Ouest du Canada est une des priorités du gouvernement, car 70 p. 100 des échanges commerciaux que nous avons avec les pays du Pacifique proviennent maintenant des quatre provinces de l'Ouest. L'Australie, un des principaux pays du Pacifique, est notre troisième marché en importance pour les biens manufacturés. C'est pourquoi, dans les deux mois qui ont suivi mon entrée en poste, j'ai dirigé une mission commerciale en Australie et en Nouvelle-Zélande pour toutes sortes de raisons, y compris celles que je viens d'énoncer. C'était la première fois en 11 ans qu'une mission commerciale dirigée par un ministre se rendait en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Cette région prévoit, dans le domaine des ressources, un boom d'environ 55 milliards de dollars durant les années 1980. La plupart des grands projets d'immobilisations qui seront entrepris en Australie et ainsi que dans un grand nombre de pays riverains du Pacifique le seront dans des domaines industriels que connaît bien le Canada: les transports, tout le secteur de l'énergie, qu'il s'agisse de fabriques d'éthanol, d'usine hydroélectriques, de pétrole ou de gaz, les produits forestiers et ainsi de suite.

Au cours des neuf premiers mois qui ont suivi mon entrée en fonctions, j'ai passé à peu près 80 p. 100 de mon temps à voyager dans la région du Pacifique afin de visiter tous les pays avant la conférence qui a eu lieu la semaine dernière. Je vais vous donner un exemple de l'effort qui a été fait par le monde des affaires et le gouvernement durant ce bref laps de temps. Depuis notre visite en Australie, les représentants du monde des affaires qui ont participé à la mission en Australie ont calculé qu'ils feraient environ 100 millions de dollars d'affaires au cours des deux premières années à la suite de la visite en Australie. Depuis, nous avons procédé à un rappel six mois plus tard auprès des hommes d'affaires qui se sont rendus en Australie. Tout semble indiquer que les compagnies dont les représentants se sont rendus en Australie devraient faire pour 125 millions de dollars d'affaires.

Ce que je veux dire ici, monsieur le président, c'est que les missions dirigées par un ministre, la présence d'un ministre dans ces divers pays, constituent une de nos priorités. Si l'expérience que nous avons vécue en Australie et en Nouvelle-Zélande constitue une indication de ce que nous pouvons faire, je crois que cela prouve ce que le comité Hatch et d'autres hommes d'affaires disaient depuis des années, c'est-à-dire qu'il faut que le gouvernement soit plus présent là-bas avec les hommes d'affaires, qu'il appuie les efforts du monde des affaires, ce qui devrait donner des résultats considérables.

Chaque compagnie qui a participé à la mission en Australie et en Nouvelle-Zélande retournera de nouveau dans ce secteur particulier en y envoyant ses cadres supérieurs. Comme je l'ai indiqué à maintes reprises, des compagnies provenant d'aussi loin que de la région de l'Atlantique se sont intéressées considérablement à la région du Pacifique même si, en se fondant



[Texte]

would be more likely that companies in western Canada would have a higher priority.

On the follow-up to Australia and New Zealand, another thing that we are trying to do in the department is do a detailed analysis of certain sectors of the world, where we think there is high priority, in co-operation with the private sector, and send this analysis out to all the various provincial governments. I would like to advise the committee, Mr. Chairman, we have had a very positive response from the provincial governments on the experiment we used in Australia and New Zealand. The Nova Scotia government, for example had a very positive response to our report and there have been substantial provincial trade missions to Australia and New Zealand following up the federal. So, one of our main efforts in the whole trade sector is better co-ordination between the provincial governments, the private sector and the various federal departments and agencies who are involved in the export market.

As you know, the Hatch committee report—and I know everybody here is very familiar with the Hatch committee report—made several priority recommendations and I guess the theme that sort of appeared throughout their recommendations was a greater commitment on behalf of the federal government to the export market. Whether they were discussing finance or export trade awards, what they were really saying was that this should be a priority, and we certainly agree with the basic thrust of that report. I will not detail the response that we have made to that report here, Mr. Chairman, unless asked to by the committee.

• 0945

One of the things we are concentrating on, using again the Pacific region as an example, is major capital projects. As we all know, Canada has a great deal of respect internationally for a lot of our foreign policy over the years, and we are well known for our exports of resources, our exports of agricultural products. But one of the areas in which we do not have international recognition is in the high technology area, and particularly in many major capital projects. So we have been concentrating on capital projects in which we have a great deal of expertise, such as those I mentioned earlier in terms of, for example, energy, forest products; and we are trying to obtain, in every one of the major countries that we are calling on in the developing world, a capital project which we think will do two things. First, it will upgrade the Canadian profile in these countries in terms of Canada's being competitive with all these various nations of the world in the various sectors that we are concentrating on; and secondly, we think the snowball effect in Canada, by promoting the positive results we will obtain in this sector, will create more interest among other Canadian companies who have not, in essence, concentrated their time on these non-traditional markets. So we have looked at the marketing strategy on a regional basis, and then we have tried to attach a marketing strategy for an individual country.

[Traduction]

sur la géographie, on pourrait supposer qu'il serait plus probable que des compagnies de l'Ouest du Canada aient une priorité plus élevée.

En ce qui concerne le suivi auquel nous avons procédé auprès de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, le ministère essaie aussi de procéder, en collaboration avec le secteur privé, à une analyse détaillée de certains secteurs du monde où nous croyons que les priorités sont élevées. Nous voulons aussi faire parvenir cette analyse aux divers gouvernements provinciaux. J'aimerais dire au comité, monsieur le président, que nous avons reçu une réponse très positive des gouvernements provinciaux à propos de l'expérience que nous avons faite auprès de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, par exemple, a répondu d'une façon très positive à notre rapport et d'importantes missions commerciales provinciales vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande ont suivi celle du gouvernement fédéral. Dans le domaine commercial, nous nous efforçons donc surtout d'améliorer la coordination entre les gouvernements provinciaux, le secteur privé et les divers ministères et organismes fédéraux qui s'occupent d'exportations.

Comme vous le savez, le rapport du comité Hatch—et je sais que vous le connaissez tous très bien—comportait plusieurs recommandations prioritaires. Je suppose que les recommandations du comité portaient surtout sur le fait que le gouvernement fédéral devrait s'occuper davantage du marché des exportations. Que ce soit dans le cas du financement ou des prix à l'exportation, le comité affirmait en réalité que cela devrait constituer une priorité et nous sommes certes d'accord avec l'orientation fondamentale de ce rapport. Je n'expliquerai pas en détail les réponses que nous avons données au rapport, monsieur le président, à moins que le comité ne me le demande.

Les grands projets d'immobilisations sont un des aspects sur lesquels nous concentrons nos efforts. J'utilise à nouveau la région du Pacifique comme exemple. Comme nous le savons tous, le Canada jouit sur le plan international d'un respect considérable à cause de sa politique étrangère au fil des ans et il est en outre bien connu pour ses exportations de ressources, de produits agricoles. Un des domaines où nous ne sommes cependant pas reconnus sur le plan international, c'est celui de la technologie de pointe, surtout en ce qui concerne de nombreux grands projets d'immobilisations. Nous avons donc concentré nos efforts sur les projets d'immobilisations au sujet desquels notre expertise est assez considérable comme ceux que j'ai cités en exemple il y a quelques minutes: énergie, produits forestiers, par exemple. Dans chacun des principaux pays en voie de développement que nous avons visités, nous essayons d'obtenir un projet d'immobilisations qui, à notre avis, aura deux résultats. Tout d'abord, il améliorera l'image du Canada dans ces pays en ce qui concerne la position compétitive du Canada par rapport à ces divers pays dans les divers secteurs où nous concentrons nos efforts. Deuxièmement, nous croyons qu'en faisant la promotion des résultats positifs que nous obtiendrons dans ce secteur, l'effet d'entraînement qu'il y aura au Canada suscitera l'intérêt d'autres



[Text]

I will use Mexico as an example, Mr. Chairman; the visit by President Jose Lopez Portillo to Ottawa to see Prime Minister Trudeau and the signing of the Energy and Industrial Co-operation Agreement. We have made a substantial effort to upgrade the industrial co-operation aspect of that agreement. You will recall that when Jose Lopez Portillo was here, all the concentration and discussion was on the energy side; whether we would get 100,000 barrels a day from Mexico or 50,000 barrels a day. I personally feel that the real sleeper on that agreement is the industrial co-operation aspect.

One of your colleagues, Mr. Chairman, Mr. Deans, made a very substantial contribution to the delegation we took down to Mexico. He will recall that the thrust of it was the fact that we wanted to be down there immediately after this agreement was signed to demonstrate to the Mexican authorities the kind of concern that we had, the interest that we had in ensuring that the industrial side of that agreement bore very positive results. In essence, we think we have achieved that, in that we were the first country to go down to Mexico after signing an agreement. As a matter of fact, we were the last country to sign the agreement and the first country to be down there with a group of businessmen reacting to the individual sector requests of the Mexican government.

On that note, Mr. Chairman, that is a general outline of what we have been doing on the trade side since we assumed office. I would hope that the kind of co-operation we have had from all parties in the House will continue. I want to say, Mr. Chairman, that one of the experiments we have attempted is taking a member of the opposition on our trade missions, and this has been very successful so far. I thank those individual members who have made a contribution on these trade missions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Before we go to questioning, I should point out to the committee that future meetings are scheduled for Tuesday, December 2, which is an evening meeting at 8.00 p.m., when we will have the Hon. Herb Gray; Thursday morning at 11.00 a.m., December 4, when we will have the Hon. Allan MacEachen; and we will be dealing with Bill S-2 on Tuesday, December 9 at 9.30 a.m. You may remember that Mr. Paul McCrossan had asked to have a meeting with us informally on behalf of the Canadian Institute of Actuaries and we have slated that for a dinner on Thursday, December 4 from 6.00 p.m. to 8.00 p.m. The discussion will be on the National Pension Conference and other pension and actuarial issues.

Mr. Crosbie.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Chairman, I am sure Mr. Lumley will do his best to increase our international trade and he should be a good salesman for Canada. We wish him luck with his responsibilities there.

[Translation]

compagnies canadiennes qui n'ont pas concentré leurs efforts sur ces marchés non traditionnels. Nous avons donc étudié notre stratégie de marketing sur une base régionale, puis nous avons essayé d'établir une stratégie de marketing pour chaque pays.

Je vais prendre l'exemple du Mexique, monsieur le président. Le président Jose Lopez Portillo est venu à Ottawa rendre visite au premier ministre Trudeau. On a profité de l'occasion pour signer un accord relatif à l'énergie et la coopération industrielle. Nous avons fait des efforts considérables pour améliorer l'élément coopération industrielle de cet accord. Vous vous rappelez que lorsque le président Portillo est venu ici, il a été surtout question d'énergie. On s'est demandé si nous obtiendrions 100 000 ou 50 000 barils de pétrole par jour du Mexique. Personnellement, j'estime que l'aspect oublié de cet accord est celui qui porte sur la coopération industrielle.

Un de vos collègues, monsieur le président, soit M. Deans, a apporté une contribution très importante à délégation qui a visité le Mexique. Il se rappellera que nous voulions surtout nous rendre au Mexique immédiatement après la signature de l'accord pour prouver aux autorités mexicaines que nous voulions vraiment que l'aspect industriel de cet accord donne des résultats très positifs. Nous croyons essentiellement y être parvenu, car le Canada a été le premier pays à rendre visite au Mexique après la signature d'un accord. En fait, nous étions le dernier pays à signer l'accord et le premier à y envoyer un groupe d'hommes d'affaires en réponse aux demandes sectorielles du gouvernement mexicain.

Voilà, monsieur le président, un résumé général de ce que nous faisons dans le domaine du commerce depuis que nous avons repris le pouvoir. J'espère que la collaboration que nous avons reçue de tous les partis à la Chambre se poursuivra. J'aimerais ajouter, monsieur le président, qu'une des expériences que nous avons faites a été d'amener un député de l'opposition en mission commerciale ce qui a été très réussi jusqu'à maintenant. Je remercie les députés qui ont participé à ces missions commerciales.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

Avant de passer aux questions, j'aimerais signaler au comité que les prochaines réunions sont prévues pour le mardi 2 décembre, à 20 heures. Nous recevrons alors l'honorable Herb Gray. Le jeudi 4 décembre, nous recevrons, à 11 heures du matin, l'honorable Allan MacEachen. Le mardi 9 décembre, à 9 h 30, nous étudierons le projet de loi S-2. Vous vous rappelez peut-être que M. Paul McCrossan a demandé de nous rencontrer au nom de l'institut canadien des actuaires. Cette réunion devrait avoir lieu à l'occasion d'un souper le jeudi 4 décembre, entre 18 et 20 heures. Il sera alors question de la Conférence nationale des pensions ainsi que d'autres questions relatives aux pensions et à l'actuariat.

Monsieur Crosbie.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Monsieur le président, je suis persuadé que M. Lumley fera tous les efforts possibles pour augmenter nos échanges internationaux et qu'il devrait être un bon vendeur pour le Canada. Nous lui souhaitons bonne chance à cet égard.

## [Texte]

If I could just ask him with respect to Japan, has there been any noticeable change in the amount of goods that Japan has been buying from Canada in recent months? I am not thinking of resources; naturally they are buying our minerals and the resources they have always bought. But has there been any change in the amount of manufactured goods that they are purchasing from Canada?

• 0950

**Mr. Lumley:** Mr. Chairman, as Mr. Crosbie knows, one of our major efforts is in the expansion in trade of our end products. Japan, which is our second largest individual trading partner, is a major thrust of this effort. We have not detected in recent months a substantial change in end products as a percentage of our total export.

When the Prime Minister of Japan visited Canada, the major thrust of our representation on the trade side, from the Prime Minister and Mr. Gray and myself, in meetings both here in Ottawa and in Vancouver, were along these similar lines. One of the major projects we concentrated on, for example, was the sale of a CANDU reactor, which on a percentage basis would make a substantial change in our end products as a percentage of total exports.

We do believe the Japanese market, as sophisticated as it is, is not as much of a barrier as many people have discussed. For example, what we call two-by-four housing, wood-frame housing, is a project which the department has been working on for 10 or 11 years which is suddenly starting to pay some dividends. Although a two-by-four, in terms of trade statistics, is not classified as an end product—it is classified as a semiprocessed product—in essence we cannot manufacture houses in Canada and ship them across to Japan. I think we have to look at those statistics in a different element and give real concentration to semiprocessed as well as we do to end products.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Could I just ask you, then, what does your department estimate that Canada's deficit is going to be in manufactured end products this year?

**Mr. Lumley:** As you know, Mr. Crosbie, last year it was approximately \$17 billion in specific classifications of end products, and the figure this year will be in that same vicinity. But I do want to emphasize that I think we should take a look at semiprocessed in the same context as we do end products. If you look at it that way, I think you will see a different picture. For example, in the first nine months of this year, end products are down, John, by about 1 per cent from last year, but semiprocessed is up by about 20 per cent.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** In connection with Japan, then, I was out there myself a few months ago and Mr. Rankin, our ambassador, was quite vigorous in his expression of dealing with the Japanese officials. His complaint was that they are still not loosening up whatever system they use to not

## [Traduction]

En ce qui concerne le Japon, j'aimerais simplement lui demander s'il y a eu un changement sensible dans la quantité de marchandises que le Japon achète du Canada depuis quelques mois. Je ne veux pas parler des ressources. Les Japonais achètent naturellement nos minerais et les ressources qu'ils ont toujours achetées. La quantité de biens manufacturés qu'ils achètent du Canada a-t-elle changé?

**M. Lumley:** Monsieur le président, comme le sait M. Crosbie, nous essayons surtout d'accroître nos ventes de produits finis. Nous concentrons surtout nos efforts sur le Japon qui est notre deuxième partenaire commercial en importance. Nous n'avons pas décelé, ces derniers mois, de changement important dans les ventes de produits finis par rapport au total de nos exportations.

Lorsque le premier ministre du Japon a visité le Canada, le premier ministre, M. Gray et moi-même, à l'occasion des réunions qui ont eu lieu ici à Ottawa et à Vancouver, avons présenté des instances surtout dans le domaine des échanges commerciaux et en ce sens. Nous avons par exemple concentré nos efforts surtout sur la vente d'un réacteur CANDU, ce qui modifierait considérablement le pourcentage de nos ventes de produits finis par rapport au total des exportations.

Nous croyons que le marché japonais, aussi complexe soit-il, ne constitue pas un obstacle aussi important que bien des gens l'ont dit. Par exemple, la construction de maisons à ossature de bois représente un projet sur lequel le ministère travaille depuis 10 ou 11 ans et qui commence subitement à donner des résultats. Même si, aux fins des statistiques commerciales, un deux sur quatre ne représente pas un produit fini—il est classé comme produit semi fini—essentiellement, nous ne pouvons fabriquer des maisons au Canada et les expédier au Japon. J'estime que nous devons étudier ces statistiques sous un angle différent et consacrer vraiment autant d'efforts sur les produits semi ouverts que sur les produits finis.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Pourrais-je alors vous demander quel devrait être, d'après votre ministère, le déficit du Canada sur le plan des produits manufacturés finis cette année?

**M. Lumley:** Comme vous le savez, monsieur Crosbie, l'année dernière, il était d'environ 17 milliards de dollars en ce qui concerne les produits finis et le chiffre devrait être à peu près le même cette année. Je voudrais cependant insister sur le fait qu'il faudrait envisager les produits semi ouverts dans le même contexte que les produits finis. Si vous envisagez la question de cette façon, le tableau sera différent à mon avis. Par exemple, au cours des neuf premiers mois de cette année, les exportations de produits finis ont diminué d'environ 1 p. 100 par rapport à l'année dernière, mais les exportations des produits semi ouverts ont augmenté d'environ 20 p. 100.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** En ce qui concerne le Japon, j'y suis allée il y a quelques mois et notre ambassadeur, M. Rankin, a été très éloquent lorsqu'il a parlé de nos relations avec les fonctionnaires japonais. Il s'est plaint que les Japonais ne relâchent toujours pas leur système d'interdiction



[Text]

allow anybody else's manufactured goods into Japan, no matter how well they stand up quality or pricewise.

Could you tell me, has there been any change, for example, in the closed bidding procedures for Canadian telecommunications equipment?

**Mr. Lumley:** We have detected no specific changes in the nontariff barrier, protectionist attitude of the Japanese with respect to some of their trade. It is one of the reasons why we are concentrating on specific areas of end product development, such as food processing, wood-frame housing, CANDU reactors.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Gray visited Japan, I think it was in early August. He spent six days in Japan on an exploratory trip "on a high level"—I am quoting him now. I gather from what you have said, then, that despite Mr. Gray's six days' visit there, which was exploratory on a high level, there has been no noticeable improvement in the resistance of the Japanese to buying more of our manufactured goods or changing their bidding procedures.

**Mr. Lumley:** You asked me a specific question about telecommunications, Mr. Crosbie.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Yes.

**Mr. Lumley:** As far as the automobile side is concerned, that is different. Mr. Gray's trip was very instrumental in changing some attitudes of Japanese business with respect to the auto industry. There has been a follow-up trade mission from the department and there is interest from a couple of companies in Japan in terms of buying auto parts here in Canada.

Mr. Latimer, our assistant deputy minister responsible for international trade relations, just attended a joint Canada-Japan trade commission meeting and maybe he might want to comment on the results of that meeting, Mr. Crosbie.

**The Chairman:** Mr. Latimer.

**Mr. Bob Latimer (Assistant Deputy Minister, International Trade Relations, Department of Industry, Trade and Commerce):** Thank you, Mr. Chairman.

The only thing I would specifically make reference to, I think, in that meeting is that we have established a working group with the Japanese on resource processing. Up until now we have been approaching this in a less structured way, or have been able to, and we have now reached agreement with the Japanese to begin to get at the fundamental issues of resource processing. We anticipate a meeting in Tokyo in the course of the winter months to advance that further.

• 0955

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I am quoting now from *The Gazette* of Montreal of August 13, and a report on Mr. Gray's trip. Mr. Gray had lunch with the Japanese Minister for Overseas Economic Relations, Nobuhiko Ushiba, and after their lunch Mr. Ushiba said in relation to Canada.

[Translation]

des importations de produits ouverts au Japon, peu importe leur qualité ou leur prix.

Pourriez-vous me dire s'il y a eu des changements, par exemple, dans les méthodes d'appel d'offres fermés en ce qui concerne le matériel canadien de télécommunications?

**M. Lumley:** Nous n'avons pas décelé de changement particulier dans les barrières non tarifaires ou l'attitude protectionniste des Japonais sur le plan des échanges commerciaux. C'est là une des raisons pour lesquelles nous concentrons nos efforts sur des domaines précis des produits ouverts comme la transformation des aliments, les maisons à ossature de bois, les réacteurs CANDU.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** M. Gray s'est rendu au Japon au début d'août, je crois. Il a passé six jours au Japon à l'occasion d'une visite d'exploration «à un niveau supérieur»—je cite ses propres termes. Je conclus de vos propos que malgré la visite de six jours de M. Gray, qui en était une d'exploration à un niveau supérieur, il n'y a pas eu d'amélioration sensible dans l'attitude des Japonais qui ne veulent pas acheter davantage de nos biens manufacturés ou changer leurs méthodes d'appels d'offres.

**M. Lumley:** Vous m'avez posé une question précise au sujet des télécommunications, monsieur Crosbie.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** En effet.

**M. Lumley:** En ce qui concerne le domaine de l'automobile, c'est différent. Le voyage de M. Gray a contribué énormément à modifier certaines attitudes des hommes d'affaires japonais en ce qui concerne l'industrie de l'automobile. Le ministère a envoyé une mission commerciale et une couple de compagnies japonaises se sont dites intéressées à acheter des automobiles au Canada.

Notre sous-ministre adjoint responsable des relations commerciales internationales, M. Latimer, vient d'assister à une réunion conjointe de la commission commerciale Canada-Japon et il aurait peut-être des observations à faire sur les résultats de cette réunion.

**Le président:** Monsieur Latimer.

**M. Bob Latimer (sous-ministre adjoint, relations commerciales internationales, ministère de l'Industrie et du Commerce):** Je vous remercie, monsieur le président.

La seule chose à laquelle j'aimerais faire particulièrement allusion, c'est qu'à l'occasion de cette réunion, nous avons créé avec les Japonais un groupe de travail sur la transformation des ressources. Jusqu'à maintenant, nous avons abordé cette question de façon moins structurée et nous nous sommes maintenant entendus avec les Japonais pour commencer à attaquer la question fondamentale de la transformation des ressources. Nous prévoyons tenir une réunion à Tokyo au cours de l'hiver pour creuser davantage la question.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je cite maintenant un extrait de la *Gazette* de Montréal du 13 août et un article sur le voyage de M. Gray. M. Gray a dîné avec le ministre japonais des relations économiques outre-mer, Nobuhiko



[Texte]

We have nothing to buy from you.

This was his conclusion after he had his lunch with Mr. Gray. Now is there any reason to think that kind of attitude has changed?

In my own experience I was told the same thing. They do not want to buy Canadian manufactured goods. They do not see any need to buy them, and we are going to sell them our resources in any event. So is there any noticeable change? I gather from what you have said so far that there is no noticeable change and, if that is so, what steps do we plan to try to induce a change of attitude? Or do we just have to accept it?

**Mr. Lumley:** Although there is no noticeable change on a broad basis, in the automobile sector of Mr. Gray's trip, I think there has been a change as I said earlier.

Mr. Brennan from our department, and Mr. Guérin spent three weeks in Japan following up Mr. Gray's trip, and their report indicated that there was increased possibility of trade in the automobile parts sector. Mr. Latimer, you were on Mr. Gray's trip?

**Mr. Latimer:** Yes.

**Mr. Lumley:** Perhaps you would like to comment, Mr. Latimer?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Latimer:** It takes a long time to penetrate the Japanese mentality in terms of opening up the market. There is some evidence . . .

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Well, have we sold the Dash-7 there? When you were out there, they refused to allow the Dash-7 to land at any of the airports.

**Mr. Latimer:** We have not sold the Dash-7.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** All right. I have limited time, Mr. Lumley, You say that there is an improvement in auto parts but, presumably, they are sending us a so damn many cars and there is such a huge deficit in the balance of their trade with us in that item that they have to start improving their parts position with Canada, at least we hope so. But generally speaking, I gather there is no real change in attitude. It is still very hard to crack the Japanese market?

**Mr. Lumley:** There is no question about it, Mr. Chairman, it is a very difficult market to penetrate in products. But as I said earlier, in certain specific sectors such as wood-frame housing, and which we think is a substantial market in British Columbia, we think we have excellent prospects there for the future.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Well, over-all, then, as my time is passing, I had better leave Japan and move on. Now you just had this Pacific Rim Opportunities Conference which many observers feel was a flop because it was not well publicized. There was a lack of publicity, and so on. I do not

[Traduction]

Ushiba. Après le repas, M. Ushiba a déclaré au sujet du Canada:

Nous n'avons rien à acheter de vous.

Voilà ce qu'il a conclu après son repas avec M. Gray. Avez-vous maintenant des raisons de croire que ce genre d'attitude a changé?

On m'a dit la même chose. Les Japonais ne veulent pas acheter de produits manufacturés canadiens. Ils n'y voient aucune nécessité et nous allons de toute façon leur vendre nos ressources. C'est pourquoi je vous demande s'il y a eu des changements sensibles. Je conclus des propos que vous avez tenus jusqu'à maintenant qu'il n'y a pas eu de changement sensible et dans ce cas, quelles mesures envisageons-nous pour essayer d'amener les Japonais à changer d'attitude? Ou bien, devons-nous simplement accepter cette attitude?

**M. Lumley:** Même s'il n'y a pas eu de changement sensible en général, je crois qu'il y en a eu un dans le secteur de l'automobile, comme je l'ai dit plus tôt.

M. Brennan, de notre ministère, et M. Guérin ont passé trois semaines au Japon après le voyage de M. Gray. Ils ont mentionné dans leur rapport qu'il y avait de plus en plus de possibilités d'échanges dans le domaine des pièces d'automobile. Monsieur Latimer, vous avez accompagné M. Gray lors de son voyage?

**M. Latimer:** Oui.

**M. Lumley:** Vous auriez peut-être des observations à faire, monsieur Latimer.

**Le président:** Allez-y.

**M. Latimer:** Il faut beaucoup de temps pour pénétrer la mentalité japonaise et ouvrir des marchés. Il semble . . .

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Leur avons-nous vendu le DASH-7? Lorsque vous étiez là-bas, ils ont refusé de laisser le DASH-7 atterrir.

**M. Latimer:** Nous ne leur avons pas vendu de DASH-7.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Très bien. J'ai très peu de temps, monsieur Lumley. Vous dites qu'il y a une amélioration dans le secteur des pièces d'automobile, mais je suppose qu'il nous exportent tellement d'automobiles et que le déficit de la balance commerciale à cet égard est tellement énorme qu'ils doivent commencer à améliorer leur position au sujet des pièces. Du moins je l'espère. Règle générale, cependant, je conclus que leur attitude n'a pas vraiment changé. Est-il toujours très difficile de pénétrer le marché japonais?

**M. Lumley:** Il est certain, monsieur le président, qu'il s'agit là d'un marché très difficile à pénétrer. Cependant, comme je l'ai dit plus tôt, dans certains secteurs en particulier, comme les maisons à ossature de bois, et nous croyons qu'il y a un marché considérable en Colombie-Britannique, nous croyons que nous avons là-bas d'excellentes perspectives pour l'avenir.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Comme mon temps de parole passe vite, je ferais bien de passer du Japon à un autre sujet. Vous venez de tenir une conférence sur les perspectives des pays riverains du Pacifique qui, selon de nombreux observateurs, a été un échec parce que la publicité n'a pas été bien

[Text]

want to be critical in that area because there has been enough criticism on that, although I would remark that, being down east at the time I found no coverage of it in our papers in the eastern part of Canada. If one of the reasons for holding it was to impress upon Canadians the importance of looking to the Far East, it certainly did not have that effect.

You had an interview after that, apparently, with a George Oake, of *The Edmonton Journal*, who reports the minister, that is Mr. Lumley, as saying that

Canada's share of overseas markets is shrinking.

He reported also that the minister

...outlined a history of indifference and bureaucratic shortsightedness that ... has eroded Canada's markets.

These views were attributed to you. They are your views, are they not?

**Mr. Lumley:** Yes. I would like to explain them, Mr. Chairman, if I could.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Yes. I mean when you say "a history of indifference", this is since 1968, I gather. It was just interrupted by a brief nine months when aspects brightened, but now it has gone back. Well, do you want to explain? I would like to have you explain it.

**Mr. Lumley:** First of all, with respect to the conference, Mr. Chairman, while acknowledging the negative comments because of closing the working sessions to the media, the participants of the conference, the businessmen at the conference, expressed substantial satisfaction with the content of the discussion. I think also if you look at an editorial in *The Financial Post* this week, you will find from a business perspective there is a slightly different attitude.

One of the things that we did, Mr. Chairman, in following up the conference—which I think is probably more important in terms of promotion than anything else—was to have our trade commissioners from the Pacific region go coast to coast, take the message, and write to each individual province. I am sure, when Mr. Crosbie returns to Newfoundland, he will see good press coverage for example in St. John's, which kicked off the trade commissioners going coast to coast, on Monday, we had 35 people attend the seminar on the Pacific Rim.

• 1000

**Mr. Crosbie (St. John's West):** They are all Japanese and they are down there buying squid.

**Mr. Lumley:** Fredericton, P.E.I. and Halifax are the first areas, in the Atlantic region, where our trade commissioners, from the Pacific Rim, had individual discussions with the businessmen. Not only did we have good press coverage but, I think, more important than any television would have provided from the Pacific Rim, is that individual business people had an opportunity to talk to the trade commissioners who were working in the field and I am sure Mr. Crosbie, as a former

[Translation]

faite. Il n'y a pas eu suffisamment de publicité et ainsi de suite. Je ne veux pas faire de critique à ce sujet parce qu'il y en a déjà eu suffisamment. Je vous ferai cependant remarquer que j'étais à ce moment-là dans l'Est et qu'il n'en a été aucunement question dans les journaux de l'Est du Canada. Si l'on a organisé cette conférence pour faire comprendre aux Canadiens qu'il était important de regarder vers l'Extrême-Orient, on n'y a certes pas réussi.

Vous avez par la suite accordé une entrevue à un certain George Oake du *Edmonton Journal* selon qui le ministre, c'est-à-dire M. Lumley, aurait dit ceci:

La part des marchés étrangers du Canada diminue.

L'auteur a en outre déclaré que le ministre

...a brossé un tableau d'indifférence et de myopie bureaucratique qui ... auraient érodé les marchés du Canada.

Ces propos vous ont été attribués. C'est ce que vous pensez, n'est-ce pas?

**M. Lumley:** En effet. J'aimerais m'expliquer, monsieur le président, si vous me le permettez.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Allez-y. Lorsque vous parlez de «tableau d'indifférence», je suppose que cela remonte à 1968. Ce tableau a été éclairé par une brève période de neuf mois, mais les choses se sont obscurcies de nouveau. Eh bien, si vous voulez vous expliquer, j'aimerais bien que vous le fassiez.

**M. Lumley:** D'abord, en ce qui concerne la conférence, monsieur le président, j'admets que le fait d'interdire les séances de travail aux média a entraîné des commentaires négatifs, mais les hommes d'affaires qui ont participé à la conférence se sont dit assez satisfaits du contenu des discussions. Si vous jetez un coup d'œil sur un éditorial du *Financial Post* de cette semaine, vous constaterez que les hommes d'affaires ont une attitude légèrement différente.

Monsieur le président, une des choses que nous avons faites en donnant suite à la conférence—ce qui est à mon avis probablement plus important que n'importe quoi sur le plan de la promotion—c'est que nous avons demandé à nos délégués commerciaux de la région du Pacifique de parcourir le pays, d'y répandre le message et d'écrire à chaque province en particulier. Je suis sûr que lorsque M. Crosbie retournera à Terre-Neuve, il se rendra compte que la presse de Saint-Jean par exemple, a bien traité notre campagne nationale des délégués commerciaux. Lundi, 35 personnes ont participé au colloque sur les pays riverains du Pacifique.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Ce sont tous des Japonais qui vont à Terre-Neuve acheter du calmar.

**M. Lumley:** Fredericton, l'Île-du-Prince-Édouard et Halifax sont les premiers endroits de la région de l'Atlantique où nos délégués commerciaux de la région du Pacifique ont rencontré personnellement les hommes d'affaires. Non seulement la presse nous a-t-elle bien traités, mais ce qui est à mon avis encore plus important que ce qu'aurait pu donner toute couverture télévisée, c'est que des hommes d'affaires ont eu la chance de s'entretenir avec les délégués commerciaux détachés dans



## [Texte]

businessman, would agree that individual contact is probably more important than anything else.

**The Chairman:** I am sure he would but he will have to agree later.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** The Minister was going to explain the statement, sir, that there is a history of indifference and bureaucratic shortsightedness. Has this now been changed? Do the bureaucrats, now, have sightedness instead of shortsightedness?

**Mr. Lumley:** Surely the hon. gentleman will know that headlines do not make a story and the headlines sometimes do not reflect the content of the story. And what I was saying was that he had asked if I was satisfied with the record trade result you are seeing and I said "no". I think you have to look past that and not be content just because there is a record trade surplus, because our share of market, although our volume is increasing, is decreasing in most markets of the world. And so that concerns us greatly looking down the road. And he asked who was at fault and I said that we are all at fault, the private sector is at fault, the politicians are at fault, the bureaucracy is at fault and I used the Pacific Rim as a specific example to illuminate the example that I was using. And I happen to agree with that. I think all the participants, all the sectors in the Canadian economy have not given the export community the kind of concentration that it deserves, especially when you consider that it is 30 per cent of our gross national product.

And I could use the same example as before but I happen to agree that we all have a part to play.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I do not want to embarrass you but I have a copy of the story, here, and it is not in the headline. It reads:

Mr. Lumley outlined the history of indifference and bureaucratic shortsightedness that, he said, has eroded Canada's markets.

I wonder if you could give the committee an outline—I do not mean, now, verbally but, perhaps in writing—of this history of indifference and bureaucratic shortsightedness and the steps that you are taking to overcome it. This would be very helpful to the committee. It does not have to be verbal, you know.

**Mr. Lumley:** I used the three examples that I said there. For example, in the private sector, if you use the Pacific Rim as a market, the Asian Development Bank last year had over 1,000 tenders issued and contracts and we bid on something like 24 of those 1,000-and-something contracts and we were successful on 13 or 14 of them. So that obviously indicates a lack of interest in billions of dollars' worth of trade. Secondly, from a political point of view, as I said earlier, when you consider that in the Australian market, which is our third largest market for manufactured goods, we have only had a ministerial-led mission there, once, in the last 11 years. We have not put a major concentration, from a government standpoint, on the Pacific Rim which is a growing market of the world. And thirdly, and I used the example from the bureaucratic level, I have felt, as a businessman, for a long time, that there has been a lot of criticism, and some of it justified, that Industry, Trade and Commerce has been a central-Canada manufacturing-oriented department. One of the things that we

## [Traduction]

les régions. Je suis persuadé que M. Crosbie, ancien homme d'affaires, admettra que les contacts individuels sont probablement plus importants que tout autre moyen.

**Le président:** Je suis persuadé qu'il l'admettra, mais il devra le faire plus tard.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Le ministre allait expliquer l'historique d'indifférence et de myopie bureaucratique. La situation a-t-elle changé? Les bureaucrates sont-ils maintenant dotés de la vision au lieu d'être affligés de myopie?

**M. Lumley:** L'hon. représentant sait sans aucun doute que les gros titres ne disent pas tout et qu'il leur arrive de ne pas refléter la teneur de l'article. Il avait demandé si j'étais satisfait des résultats commerciaux records actuels et je lui ai répondu par la négative. Il faut voir plus loin et ne pas se contenter simplement d'un surplus commercial record. M&me si notre volume augmente, notre part du marché diminue dans la plupart des marchés mondiaux. Il m'a en outre demandé quelle en était la cause et je lui ai répondu que cela était notre faute à tous: le secteur privé, les politiciens, les bureaucrates. J'ai utilisé les pays du Pacifique comme exemple de ce que je voulais dire. Je suis d'accord avec cela. Tous les participants, tous les secteurs de l'économie canadienne n'ont pas accordé au secteur des exportations le genre d'effort que celui-ci mérite, surtout lorsqu'on tient compte du fait qu'il représente 30 p. 100 de notre produit national brut.

Je pourrais utiliser le même exemple, mais j'admets que nous avons tous un rôle à jouer.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Je ne voudrais pas vous embarrasser mais j'ai ici une copie de l'article. Il ne s'agit pas du titre. On y lit ceci:

M. Lumley a brossé un tableau d'indifférence et de myopie bureaucratique qui, selon lui, aurait érodé les marchés du Canada.

Je me demande si vous ne pourriez pas donner au comité un résumé—je ne veux pas dire tout de suite ou verbalement, mais peut-être par écrit—de ce tableau d'indifférence et de myopie bureaucratique et des mesures que vous prenez pour résoudre le problème. Cela serait très utile au comité. Vous n'êtes pas obligé de le faire verbalement.

**M. Lumley:** J'ai utilisé là-bas les trois exemples que j'ai donnés. Par exemple, dans le secteur privé, si vous utilisez l'exemple des pays du Pacifique, la Banque asiatique de développement a lancé plus de 1 000 appels d'offres et contrats l'année dernière. Nous avons présenté des soumissions pour 24 de ces 1 000 et quelque contrats, et nous en avons décroché 13 ou 14. Cela démontre de toute évidence un manque d'intérêt envers des milliards de dollars d'échanges commerciaux. Deuxièmement, du point de vue politique, comme je l'ai dit plus tôt, lorsque l'on considère que l'Australie vient au troisième rang de nos principaux marchés de biens manufacturés, nous n'y avons envoyé une mission dirigée par un ministre qu'une fois au cours des onze dernières années. Le gouvernement n'a pas consacré d'effort majeur aux pays du Pacifique qui représentent un marché en pleine croissance. Troisièmement, et j'ai utilisé cet exemple du point de vue bureaucratique, j'ai cru pendant longtemps, comme homme d'affaires, qu'on a beaucoup reproché, en partie à juste titre, au ministère



[Text]

are trying to change is to broaden the scope, as far as the department is concerned, in trade policy in terms of agriculture, fisheries, and other resource-based exports; to be more sensitive to regional development. And I used the example in looking at Australia when we were setting up our mission, in terms of the companies that would be participating, and the concentration was obviously on western-Canadian companies and central-Canadian companies and I said, "What about Atlantic Canada, the companies from Atlantic Canada?" Well, the geographic proximity would lead one to believe it might not be as interested. And I think one of the success stories was Mr. Bragg—I cannot think now of the name of the company—from Halifax, a small food processor, who went all the way to Australia, a market to which he had never been to before in his life and, through his own ingenuity, was able to obtain some sales and who knows where they will lead.

But I think the attitude that, because somebody is miles away from a specific market, they may not be interested is erroneous. The more we can interest all Canadian companies in all markets of the world the greater success we are going to have in the export market.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Okay.

**The Chairman:** Thank you.

Has anybody lost a pair of glasses?

• 1005

**Mr. Deans:** Probably one of the short-sighted officials.

**The Chairman:** There is a shortsighted pair here. Mr. Deans.

**Mr. Deans:** Thank you.

**An hon. member:** That was a quick retort.

**The Chairman:** He has had time to think.

**Mr. Deans:** I am good in the morning but by evening it is hopeless.

I run some political risk in saying this, but in my experiences with the minister, I have not seen anyone more enthusiastic about his job. He appears to be tireless. I hope it has some beneficial effect on the community at large.

**Mr. Ferguson:** Even the past administration?

**Mr. Deans:** The past administration is past.

**Mr. Ferguson:** True.

**Mr. Deans:** I want to talk about two or three things. I think it is important, based on our history, that we make some fairly dramatic moves to get away from our traditional product and markets, that we tended to sell resources—and that has provided our economic strength—we have tended not to sell manufactured products to the extent that we must, and we appear to have put most of our eggs in one basket in terms of exporting. We have relied very heavily on the United States and we always will, I suppose, because of the proximity. However, unfortunately, we have seen the results of doing

[Translation]

de l'Industrie et du Commerce d'être orienté vers la fabrication qui se fait au centre du Canada. En ce qui concerne le ministère, nous nous efforçons entre autres choses d'élargir la portée des politiques commerciales sur le plan de l'agriculture, de la pêche et des autres exportations primaires, et d'être plus sensibles au développement régional. J'ai utilisé l'exemple pendant la préparation de notre mission en Australie. Lorsqu'il a été question des compagnies qui y seraient représentées, on y retrouvait surtout des compagnies de l'ouest et du centre du Canada. Je me suis demandé ce que devenaient les compagnies de la région de l'Atlantique. A cause de l'éloignement géographique, on pourrait croire que cette région ne s'intéresse pas autant à ce marché. Un exemple de réussite a été celui d'un certain M. Bragg de Halifax, propriétaire d'une petite entreprise de transformation d'aliments dont je ne me rappelle pas le nom. Celui-ci s'est rendu en Australie, marché où il n'était jamais allé auparavant et, grâce à son ingéniosité, il a pu y faire quelques ventes. Qui sait où cela le mènera.

J'estime cependant que l'on a tort de croire que parce qu'une personne se trouve à des milles d'un marché en particulier, elle ne s'y intéressera pas. Plus nous pourrions intéresser toutes les compagnies canadiennes à tous les marchés du monde, mieux nous réussirons sur le marché des exportations.

**M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest):** Très bien.

**Le président:** Je vous remercie.

Quelqu'un a-t-il perdu une paire de lunettes?

**M. Deans:** C'est probablement un des fonctionnaires myopes.

**Le président:** En voici une paire de myope. Monsieur Deans.

**M. Deans:** Je vous remercie.

**Une voix:** C'était rapide comme riposte.

**Le président:** Il a eu le temps d'y penser.

**M. Deans:** Je suis bon le matin, mais mon cas est désespéré le soir.

Je risque peut-être quelque chose au point de vue politique en tenant ces propos, mais d'après mes contacts avec le ministre, je n'ai encore vu personne plus enthousiasmé par son travail. Il semble infatigable. J'espère que ses efforts auront des effets bénéfiques sur la communauté en général.

**M. Ferguson:** Même l'administration antérieure?

**M. Deans:** C'est chose du passé.

**M. Ferguson:** En effet.

**M. Deans:** J'aimerais parler de deux ou trois choses. D'après notre histoire, il est à mon avis important de prendre des mesures assez draconiennes pour nous écarter de nos produits et de nos marchés traditionnels. Nous avons eu tendance à vendre nos ressources—ce qui nous a donné notre force économique—mais nous n'avons pas vendu autant de produits manufacturés que nous aurions dû le faire et nous semblons avoir mis la plupart de nos œufs dans le même panier sur le plan des exportations. Nous nous sommes fiés énormément aux États-Unis comme nous le ferons toujours, je le suppose, à

*[Texte]*

that. One of the results is that, as things go badly in the United States, things go worse in Canada or at least as badly.

I want to ask about some policy things and I will put them on the record and then perhaps you can respond to them. There are seven basic questions in my mind.

I wonder, first of all, if the ministry has made efforts to identify the areas of strength that we have, manufacturing strengths, domestic strengths, with a particular emphasis on companies or on areas that have a mandate to export.

I wonder also whether you have done an analysis of Canadian industry to determine whether or not in the areas where we do have a strength there are impediments placed in the way of exporting in some major areas.

I also would like to know whether the ministry has, in the last year, made a conscious effort to de-emphasize the export of natural resources, if not in absolute terms at least in terms of where we are trying to go in the future trading and export business.

I wonder what the sense is of the minister and of the officials with regard to commitment of business in Canada to develop an export arm or to develop a manufacturing potential for export purposes and whether you have been able to see any indication of a change in what I think was sort of an apathetic attitude towards exporting in general and a fear of reaching out beyond their safe and comfortable, somewhat small, market in Canada.

I wonder, in addition to that, whether the minister has looked at a strategy that might include specific assistance to industry on the basis of its export commitment, so that, as opposed to assistance to anyone who happens to want to expand, a particular and definitive assistance to industries that have a potential for exporting, have laid out a program for exporting and have identified markets—with the exception of Mitel, I read about that yesterday—but, in general, whether there is a strategy now in place or whether there is a strategy likely to be in place fairly soon.

Also, the problem—the sixth point—of the availability of capital for expansion purposes. If an industry does have a base sufficiently large to enable it to reach out into the export market but finds, as most small Canadian industry does find, that the cost of capital for export development purposes is very high and the return from the export market takes some time to develop; therefore the cost of borrowing has to be borne over a fairly long period of time by the existing domestic market, by the existing market of the company involved, and that for a great number of them the opportunity to reach into export markets is therefore inhibited because they cannot get capital for a long enough period of time, at a reasonable rate of interest, to allow themselves to take the time to develop their export market, and therefore they back away.

*[Traduction]*

cause de la proximité de ce marché. Cependant, nous avons été malheureusement témoins des résultats de cette situation. Lorsque cela va mal aux États-Unis, la situation est pire au Canada, ou tout au moins aussi grave.

J'aimerais poser quelques questions sur certaines politiques. Je vais les verser au compte-rendu et vous pourrez peut-être y répondre. Il me vient sept questions fondamentales à l'esprit.

Tout d'abord, je me demande si le ministère a fait des efforts pour identifier nos points forts sur le plan de la fabrication, sur le plan intérieur, en mettant particulièrement l'accent sur les compagnies ou les secteurs d'exportation.

Je me demande en outre si vous avez analysé l'industrie canadienne pour déterminer s'il y a des obstacles à l'exportation dans les domaines où nous avons des points forts.

J'aimerais en outre savoir si le ministère a fait des efforts conscients, depuis un an, pour réduire les exportations de ressources naturelles, sinon en termes absolus, du moins en ce qui concerne l'orientation future de nos échanges commerciaux et de nos exportations.

Je me demande ce que pensent le ministre et ses fonctionnaires de l'engagement des hommes d'affaires canadiens sur le plan des exportations ou de la mise en œuvre d'un potentiel de fabrication aux fins des exportations. Je me demande aussi si vous avez pu discerner des signes de changement dans ce que je considère en quelque sorte comme de l'apathie à l'égard des exportations en général et une crainte de la part des hommes d'affaires de chercher à sortir de leur marché canadien sûr et confortable, mais assez restreint.

Je me demande en outre si le ministre a envisagé une stratégie qui permettrait d'accorder à l'industrie une aide précise basée sur ses efforts en matière d'exportation afin que, par rapport à l'aide que l'on accorde à quiconque veut agrandir, l'on puisse accorder une aide particulière et précise aux industries qui ont un potentiel d'exportation, qui ont établi un programme d'exportation et identifié des marchés—à l'exception de Mitel, car j'ai lu quelque chose à ce sujet hier—Existe-t-il une stratégie à l'heure actuelle ou y a-t-il des chances qu'il y en ait une sous peu?

Sixièmement, il y a en outre le problème de la disponibilité des capitaux d'expansion. Il arrive qu'une industrie ait une base assez large pour lui permettre de chercher à exporter mais qu'elle constate, comme la plupart des petites industries canadiennes, que le capital devant servir aux fins du développement des exportations coûte très cher et qu'il faut du temps pour en obtenir un rendement. Le coût des emprunts doit donc être étalé sur une période assez longue et supporté par le marché intérieur existant, par les marchés de la compagnie en question. Pour un grand nombre d'entre elles, cela les empêche de chercher à exporter parce qu'elles ne peuvent obtenir les capitaux durant une période assez longue, à un taux d'intérêt raisonnable pour leur permettre de prendre le temps de développer leur marché d'exportation. Elles ne cherchent donc pas à exporter.



[Text]

• 1010

Finally, I suppose, the extent to which this arm of ITC is involved in the development of an over-all industrial strategy that we read so much about and all sit eagerly anticipating the sort of unveiling of—Stanley Knowles would kill me for ending on a preposition: or is it a proposition? I am not sure which—but anyway, the over-all industrial strategy of this country has to have as one of its basic tenets the requirement to develop an export market. We are not large enough domestically to sustain the standard of living that we have both anticipated and become accustomed to, and I am worried that in order to maintain it we may be coerced into further sales, wholesale sale of natural resources in order to maintain our balance of trade and therefore maintain our standards as they now are. Even now they are beginning to drop and I wonder to what extent the export end of ITC are involved in the development of an over-all industrial strategy.

Now, I will stop at that point and perhaps we can come back.

**Mr. Lumley:** Mr. Chairman, first of all, I want to thank Mr. Deans for his most kind comments concerning our efforts. I hope that the end result of our efforts will be as positive as all of us want.

He mentioned a very key point at the start of his statement regarding our emphasis on the United States. It is very interesting to note that for the first nine months of this year, of our substantial trade surplus, about 75 to 80 per cent of that was from countries outside the United States.

Mr. Crosbie mentioned the same thing, Mr. Chairman, as Mr. Deans did regarding our share of the market and I just want to give the committee some figures which will further illuminate what our concern is and why we are looking at further impetus in exports.

For example, in the United States, from 1971 to 1979, our share of the market in the U.S.A. has dropped from 27.8 per cent to 17.8 per cent. Now, you have to consider the substantial increase in the importation of oil in that figure but regardless of what the change is, there is still a bit of a substantial drop in our share of the market as a major exporter to the United States.

In the EEC, our share of the market from 1973 to 1979 has fallen from 1.6 to 1.2 per cent; in Japan, it has fallen from 5.1 to 3.7 per cent; in the OPEC nations, it has increased from 1.7 to 2.1 per cent; in the eight major state trading companies of the USSR, China and the eastern bloc countries, it decreased from 2.8 to 2.1 per cent in that same period of time, from 1973 to 1979; and in the eleven, what we call, advanced developing countries—Korea, Singapore, Brazil, Mexico, etc., etc.—we have increased from 1.8 to 2.2 per cent. So that gives you some kind of indication about our share of the market and that we must not be deceived by record trade surpluses; that we must look past that and really concern ourselves about our export market.

[Translation]

Finalement, je me demande dans quelle mesure cet organisme du ministère de l'Industrie et du Commerce participe à l'élaboration d'une stratégie industrielle globale dont on entend tellement parler et dont nous attendons tous avec impatience le dévoilement. Stanley Knowles va me reprocher d'avoir terminé avec une préposition: ou est-ce une proposition? Je n'en suis pas certain, mais de toute façon la stratégie industrielle globale du Canada doit être fondée entre autres choses sur le développement d'un marché d'exportation. Notre marché intérieur n'est pas assez important pour supporter le niveau de vie que nous avons espéré avoir et auquel nous nous sommes habitués. Ce qui m'inquiète, c'est qu'afin de maintenir ce niveau de vie, nous risquons d'être forcés de vendre davantage de nos ressources naturelles dans le but de maintenir notre balance commerciale et, par conséquent, notre niveau de vie actuel. Ces deux facteurs commencent à diminuer à l'heure actuelle et je me demande dans quelle mesure le secteur des exportations du ministère de l'Industrie et du Commerce participe à l'élaboration d'une stratégie industrielle globale.

Je vais m'arrêter ici et nous pourrions peut-être revenir à cet aspect.

**M. Lumley:** Monsieur le président, tout d'abord, je remercie monsieur Deans de ses bonnes paroles à propos de nos efforts. J'espère que le résultat final de nos efforts sera aussi positif que nous le désirons tous.

Il a mentionné un point crucial au début de ses observations au sujet de notre dépendance des États-Unis. Il est très intéressant de constater qu'au cours des neufs premiers mois de l'année, de 75 à 80 p. 100 de notre important surplus commercial provenaient de pays autres que les États-Unis.

Monsieur Crosbie a dit la même chose que monsieur Deans au sujet de notre part du marché et j'aimerais simplement donner au comité quelques chiffres qui préciseront davantage pourquoi nous cherchons à accroître les exportations.

Par exemple, aux États-Unis, entre 1971 et 1979, notre part du marché américain a chuté de 27.8 p. 100 à 17.8 p. 100. Il faut cependant tenir compte de l'augmentation considérable des importations de pétrole, mais peu importe le changement, notre part du marché en tant qu'exportateur majeur vers les États-Unis a diminué considérablement.

Notre part du marché de la CEE a diminué de 1.6 p. 100 à 1.2 p. 100 entre 1973 et 1979. Au Japon, notre part a diminué de 5.1 p. 100 à 3.7 p. 100; elle a augmenté de 1.7 p. 100 à 2.1 p. 100 dans les pays de l'OPEP. Notre part du marché des huit principales compagnies commerciales nationales de l'URSS, de la Chine et des pays du bloc de l'Est a diminué de 2.8 p. 100 à 2.1 p. 100 au cours de la même période, soit de 1973 à 1979. Dans les onze pays que nous appelons pays en voie de développement avancé, soit la Corée, Singapour, le Brésil, le Mexique, etc., notre part du marché a augmenté de 1.8 p. 100 à 2.2 p. 100. Cela vous donne donc une idée approximative de notre part du marché. C'est pourquoi il ne faut pas se laisser



## [Texte]

So, although the United States always has been and always will be our major trading partner, there is a major concentration, and has been for a substantial period of time, looking at our non-traditional trading partners and increasing our market there.

I want to start from the end of your comments, Mr. Deans, and tie it to the start, in terms of industrial strategy.

The industrial strategy that Mr. Gray is working on is very closely tied to the trade strategy we are working on. I mean, you just cannot do one without the other. There is a major concentration, but I am not going to get into industrial strategy, that is Mr. Gray's responsibility and he will be coming here next week to this committee.

• 1015

I just want to say to you that whatever we are doing on the trade side is very closely aligned with what is being done on the industrial strategy side in terms of building on our strengths, and that extends, for example, even to the FIRA process. Let me give you an example to illustrate that. In July a Canadian company in partnership with a Japanese company obtained the largest single World Bank-financed project in Canada's history, called the Suralaya Power Project in Indonesia, and worth approximately \$100 million Canadian content. The Canadian company was a firm called Babcock Wilcox Canada Ltd.

When they were restructuring their company several years ago one of the conditions that was required, for example, in the FIRA exercise was that there be a major concentration in the export markets. I think that the success they attained in Suralaya is indicative of that. So it is not only just what we do in terms of industrial strategy and trade strategy, it is the whole broad process which we are trying to tie together, and exports being one of them for a certain company which we think has export potential.

You mentioned, have we identified our areas of strength. No question about it. I think that when Mr. Gray finally announces his industrial strategy you will find that in certain sectors we have strength, and you mentioned one, for example, Mitel. In the whole electronics industry, when you tie in the industrial strategy with the trade strategy, one of the keys of building on the strength is the high-technology area which I mentioned earlier. For example, the major capital projects that we are looking at in the Pacific region or in Mexico are areas in which Canada has indigenous technology second to none in the world, and which I do not think internationally has received the kind of profile that it warrants. So in our analysis on the trade side we have taken a look at those areas where we have strength and we are trying to build on those.

## [Traduction]

leurrier par des surplus commerciaux record. Il faut voir plus loin et nous occuper vraiment de nos marchés d'exportation.

Même si les États-Unis ont toujours été et seront toujours notre principal partenaire commercial, nous avons fait de grands efforts depuis quelque temps pour chercher à augmenter notre part du marché chez nos partenaires commerciaux non traditionnels.

J'aimerais reprendre la fin de vos observations, monsieur Deans, et les lier au début pour ce qui est de la stratégie industrielle.

La stratégie industrielle à laquelle travaille M. Gray est liée très étroitement à la stratégie commerciale que nous préparons. Ce que je veux dire, c'est que l'une est impossible sans l'autre. Il y a une importante concentration, mais je ne vais pas parler de stratégie industrielle, car cela relève de monsieur Gray qui comparaitra au comité la semaine prochaine.

Tous nos efforts du côté du commerce sont alignés de très près sur ce qui se fait au plan de la stratégie industrielle lorsqu'il s'agit d'exploiter nos points forts. Cela vaut, par exemple, même pour l'Agence d'examen des investissements étrangers. Permettez-moi de vous donner un exemple. En juillet, une compagnie canadienne associée à une compagnie japonaise a obtenu le plus important projet de l'histoire du Canada jamais financé par la Banque mondiale. Il s'agit du projet d'aménagement hydroélectrique de Suralaya, en Indonésie, qui représente environ 100 millions de dollars pour le Canada. La compagnie canadienne en question est la société Babcock & Wilcox Canada Ltd.

Lorsque la compagnie s'est restructurée il y a plusieurs années, l'Agence d'examen des investissements étrangers a exigé que la compagnie concentre surtout ses efforts sur le marché des exportations. Je crois que sa réussite dans le cas du projet de Suralaya en est une preuve. Il ne s'agit donc pas uniquement de ce que nous faisons sur le plan des stratégies industrielle et commerciale, mais bien de tout le processus global dont nous essayons de lier les éléments. Les exportations constituent un de ces aspects pour une compagnie qui, selon nous, a un potentiel d'exportation.

Vous avez demandé si nous avons identifié nos points forts. Sans aucun doute. Lorsque M. Gray annoncera sa stratégie industrielle, vous constaterez que nous avons des points forts dans certains secteurs. Vous en avez mentionné un, soit Mitel. Dans le domaine de l'électronique en général, lorsqu'on relie la stratégie industrielle à la stratégie commerciale, un des principaux moyens d'exploiter ce point fort, c'est le secteur de la technologie de pointe que j'ai mentionné plus tôt. Par exemple, les principaux projets d'immobilisations que nous étudions dans la région du Pacifique ou au Mexique sont des domaines où le Canada possède une technologie qui ne cède le pas à aucune autre dans le monde et qui, à mon avis, n'a pas la réputation internationale qu'elle mérite. Dans notre analyse commerciale, nous avons donc jeté un coup d'œil sur les secteurs où nous avons des points forts. Nous essayons donc de les exploiter.

[Text]

Inhibitions to export. I assume you are discussing perhaps a multinational corporation in terms of how do we encourage them to place a greater priority on export markets. In the DIP Program, with which Mr. Teschke is more familiar and may want to comment, one of the key emphasis is in terms of some of these companies and their export markets.

Product mandating. Black and Decker down in Brockville, a company very close to where I live, in their product mandating I think 80 per cent of their total business now is in the export market. We have several companies that actively compete with their parent organizations, but the product mandating aspect is something which Mr. Gray is giving substantial priority to and encouraging the MNEs to look at this aspect.

De-emphasize in terms of natural resources. I think one of the things we have to consider as a Parliament or as the national government is the fact that the export of natural resources in many parts of this country is just as important as the export of end products and other products.

**Mr. Nickerson:** Very true.

**Mr. Lumley:** And the job-creation that follows from that, I think. . . . Take the export of coal in western Canada. There were comments made by certain people in central Canada several months ago that we should use that as a linkage, as a lever with Japan, for example, for more end products. I think we have to consider as a Parliament, as a national government, that the export of coal and economy that is created for that in western Canada is just as important as automobiles are to the province of Ontario. Obviously, one of our major concentrations is more value added and more for the processing of our natural resources. But that does not for a second say that we are going to de-emphasize the export of it because of the importance to the regions of Canada.

Specific assistance to exports. You are very familiar, of course, with the PEMD program. One of the items under the supplementary estimates is to increase the financial contributions to the PEMD program. We think it is one of the most cost-efficient programs the government has. I think some of the problems with it before is that the concentration on the regions was not as emphatic as it has been since we started decentralizing the program. In other words, to try to get some of the small and medium-sized companies in the various regions of Canada, rather than just in Central Canada, more interested in export markets.

The last one I will try and deal with quickly, Mr. Chairman, because Mr. Deans raised a substantial number of points.

**The Chairman:** His time was up a number of minutes ago.

[Translation]

Lorsque vous parlez des obstacles aux exportations, je suppose que vous vous demandez comment nous encourageons les multinationales à accorder une plus grande priorité aux marchés d'exportation. Dans le cadre du programme PPIMD, aspect que monsieur Teschke connaît beaucoup mieux et sur lequel il aura peut-être des observations à faire, on met l'accent sur certaines de ces compagnies et sur leurs marchés d'exportation.

En ce qui concerne les produits sous mandat, la compagnie Black and Decker, située à Brockville, très près d'où je vis, fabrique sauf erreur 80 p. 100 de sa production totale pour les marchés d'exportation. Nous avons plusieurs compagnies qui livrent une concurrence active à leur société-mère, mais la question des produits mandatés en est une à laquelle monsieur Gray accorde une priorité importante et qu'il encourage les multinationales à étudier.

En ce qui concerne la réduction des exportations de ressources naturelles, je crois qu'en tant que Parlement ou que gouvernement national, nous devons tenir compte du fait que les exportations de ressources naturelles sont tout aussi importantes pour certaines régions du pays que les exportations de produits finis et d'autres produits.

**M. Nickerson:** Très juste.

**M. Lumley:** Et la création d'emplois qui en découle, je crois. . . . Prenez par exemple l'exportation du charbon dans l'ouest du Canada. On a entendu dire au centre du Canada, il y a plusieurs mois, que nous devrions utiliser ce charbon comme moyen d'intervention auprès du Japon pour pouvoir, par exemple, y exporter davantage de produits finis. En tant que Parlement, ou que gouvernement national, nous devons tenir compte du fait que les exportations de charbon et l'économie qui en résulte dans l'Ouest du Canada sont tout aussi importantes que le secteur de l'automobile l'est pour l'Ontario. Il est bien évident que nous nous efforçons énormément d'ajouter de la valeur à nos exportations et de transformer davantage nos ressources naturelles. Cependant, cela ne veut absolument pas dire que nous allons réduire nos exportations de ressources naturelles à cause de l'importance que cela représente pour les régions du Canada.

En ce qui concerne l'aide spécifique aux exportations, vous êtes bien sûr très familier avec le PDME. Un des crédits contenus dans le budget supplémentaire est destiné à augmenter les contributions financières au PDME. Nous estimons qu'il s'agit là d'un des programmes les plus rentables du gouvernement. Certains des problèmes qui se posaient auparavant étaient dus au fait que les efforts n'étaient pas concentrés sur les régions autant qu'ils le sont depuis que nous avons commencé à décentraliser le programme. Autrement dit, nous essayons d'inciter les petites et moyennes entreprises des diverses régions du Canada à s'intéresser davantage aux marchés d'exportation au lieu d'encourager uniquement celles du Canada central.

En ce qui concerne la dernière question, je vais essayer de procéder rapidement, monsieur le président, parce que monsieur Deans a soulevé un nombre important de points.

**Le président:** Son temps est terminé depuis plusieurs minutes.



## [Texte]

**Mr. Lumley:** Your emphasis was on small or medium-size Canadian business. This is a major thrust, Mr. Deans, on the department. All our trade missions were a major concentration in ensuring that small and medium sized Canadian businesses who have not heretofore been involved in export markets are part of these trade missions.

• 1020

The initiative of the PEMD program initially was to get small and medium sized businesses who have not been involved in the export market to give it some consideration and try to eliminate some of the risk involved in the cost because, as you know, to a small businessman time is money and he just cannot afford to be away from his place of business to the same extent as a large corporation. So that is a major thrust in terms of getting small and medium sized corporations involved.

Just to sort of sum up in response to Mr. Deans, Mr. Chairman, if our industrial and trade strategy is not hand in glove, then we will not be successful, and both are being done at the very same time with the same amount of emphasis.

**Mr. Deans:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Crosbie was mentioning our trade relationships with Japan. Do we have a favourable balance of trade now, Mr. Minister, with Japan?

**Mr. Lumley:** I think our trade with Japan, Mr. Peterson, is \$4.2 billion if my memory serves me right. It is over \$4 billion, anyway.

**Mr. Peterson:** Thank you. I had the pleasure of attending the Pacific Rim Conference, and in spite of the press every business person I spoke to there felt it was an unqualified success. I just want to put that on the record first of all.

Many of them had been with you on the eastern junket that you made, and many of them mentioned to me that they had established new sales, actually made new sales, and that they had established many new sales contacts that were very valuable.

Secondly, they felt that the subject matter of the Pacific Rim Conference was most worth while and it gave them another opportunity to deal with the trade councils who were on the spot. To a person they were extremely enthusiastic about that conference. Could you indicate to us why there was no press at that conference?

**Mr. Lumley:** Mr. Chairman, very simply there was press at the conference. The press was not invited into the working sessions. It was a decision made by the steering committee comprised mostly of business people, some labour people, myself and a couple of government officials. It was a unanimous decision by the steering committee; we wanted to have as open and frank a discussion as we possibly could have.

## [Traduction]

**M. Lumley:** Vous avez parlé surtout des petites et moyennes entreprises du Canada. Il s'agit là, monsieur Deans, d'une orientation majeure du ministère. Nous nous sommes efforcés de faire participer à toutes nos missions commerciales les petites et moyennes entreprises canadiennes qui ne s'étaient pas occupées auparavant de marchés d'exportation.

Le programme PDME a été lancé au début pour amener les petites et moyennes entreprises qui ne s'occupaient pas d'exportation jusque là à en étudier la possibilité et pour éliminer une partie des risques en cause parce que, comme vous le savez, le temps, c'est de l'argent pour un petit homme d'affaires qui n'a tout simplement pas les moyens de s'éloigner de son entreprise comme on peut le faire dans une grande compagnie. Le ministère fait donc des efforts considérables pour impliquer les petites et moyennes entreprises.

Pour résumer ma réponse à M. Deans, monsieur le président, si nos stratégies industrielle et commerciale ne sont pas appliquées de concert, nous n'arriverons alors à rien. Les deux stratégies évoluent en même temps et reçoivent la même attention.

**M. Deans:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je vous remercie, monsieur le président. M. Crosbie parlait de nos relations commerciales avec le Japon. Monsieur le ministre, notre balance commerciale avec le Japon est-elle favorable à l'heure actuelle?

**M. Lumley:** Je crois que nos échanges commerciaux avec le Japon, monsieur Peterson, représentent 4.2 milliards de dollars si je ne me trompe pas. Ils dépassent de toute façon 4 milliards de dollars.

**M. Peterson:** Je vous remercie. J'ai eu le plaisir de participer à la conférence des pays riverains du Pacifique et malgré ce qu'en a dit la presse, tous les hommes d'affaires à qui j'ai parlé étaient d'avis qu'il s'agissait d'un succès total. Je voulais tout d'abord verser cela au compte rendu.

Un grand nombre de ces hommes d'affaires vous avaient accompagné dans votre tournée en Orient et beaucoup d'entre eux m'ont dit qu'ils avaient fait de nouvelles ventes et qu'ils avaient établi de nouveaux contacts précieux.

Deuxièmement, ils étaient d'avis que le sujet de la conférence était des plus valables et que celle-ci leur a donné une autre occasion de traiter avec les conseils commerciaux présents. Ils se sont tous dits très enthousiasmés par la conférence. Pourriez-vous nous dire pourquoi il n'y avait pas de journaliste à la conférence?

**M. Lumley:** Monsieur le président, il y en avait. Ils n'étaient tout simplement pas invités aux séances de travail. Cette décision a été prise par le comité directeur constitué surtout d'hommes d'affaires, de quelques représentants syndicaux, de moi-même et d'une couple de fonctionnaires du gouvernement. Cette décision du comité directeur a été unanime. Nous voulions des discussions aussi ouvertes et franches que possible.



*[Text]*

A lot of the participants at the meetings were not acclimated to deal with the media in the same way as those of us in public life, and they did not want to be inhibited in any way, shape or form. It was more important that we have as frank a discussion as possible and, therefore, the decision was taken.

I agree with that decision, although from a political perspective obviously I would like to have had it open. There is something wrong with any politician who would not want to have a TV camera on line coast to coast for three days straight. We think the kind of discussion we had verified what the steering committee wanted to do.

I felt the most important aspect of that conference was not necessarily the 250 people who were invited, although there was an excellent exchange of views from those who had a lot of experience in the area. As you know, 40 per cent of the participants at the conference were business people who had never been involved in the Pacific Rim before. So now that we have had a good exchange, I felt it more important to bring the trade commissioners right to the regions.

That is the first time that we have done that, taking trade commissioners to every single province of this country following up that conference where individuals, again being backed with small or medium sized businessmen, many of whom could not go to that conference, could have individual discussions with the trade commissioners on the spot and sort of relate the products they produce to the markets, and this is why we made that decision.

**Mr. Peterson:** Thank you. I noticed in his speech at the conference your counterpart from Alberta, Mr. Horst Schmid, was very enthusiastic about the work that you were undertaking at the conference and otherwise. Could you maybe explain some of the basis for this enthusiasm?

**Mr. Lumley:** Well I think . . .

**Mr. Peterson:** It is a planted question, Mr. Lumley.

**Mr. Lumley:** No, we did not discuss it. If I had a major disappointment in the conference it was the fact that Horst Schmid's speech did not get the kind of publicity that it warranted. If the Minister of International Trade from Alberta had stood up and criticized the Government of Canada, had criticized the trade commissioners and said that the Minister of Trade was the most unco-operative individual across the country, I think we would have made headlines. But the fact is he stood up and said the cooperation that exists between the federal government and the provinces is something more and more people should be aware of and it is very productive; but we did not get any coverage whatsoever.

I think it is important that the people of Canada see that the provinces and the federal government do work very closely in certain areas. I think the general perception is that we are at each other's throat all the time; we do not work together at all. Therefore I think Mr. Schmid's comments are something that really should get far more publicity—not necessarily the points

*[Translation]*

Un grand nombre des participants n'étaient pas habitués aux media comme le sont certains d'entre nous dans la vie publique et ils souhaitaient qu'il n'y ait absolument aucune inhibition. Il était plus important que nous ayons des discussions aussi franches que possible et c'est pourquoi nous avons pris cette décision.

Je suis d'accord avec la décision même s'il est bien évident que j'aurais aimé, du point de vue politique, que la conférence soit ouverte aux journalistes. Lorsqu'un politicien ne veut pas qu'une caméra de télévision le suive d'un océan à l'autre durant trois jours d'affilée, il y a quelque chose qui ne va pas. Nous estimons que les discussions que nous avons eues ont prouvé ce que voulait faire le comité directeur.

L'aspect le plus important de cette conférence n'a pas été nécessairement les 250 personnes qui y ont été invitées, même s'il y a eu d'excellents échanges de vues entre ceux qui possédaient une grande expérience de cette question. Comme vous le savez, 40 p. 100 des participants étaient des hommes d'affaires qui n'avaient jamais eu de contacts avec les pays du Pacifique. Maintenant que nous avons eu d'excellents échanges, j'ai cru qu'il était plus important d'envoyer les délégués commerciaux dans les régions.

C'est la première fois que nous avons envoyé des délégués commerciaux dans chaque province du pays à la suite d'une conférence où des individus, appuyés par des petites ou moyennes entreprises, dont un grand nombre n'ont pas pu participer à la conférence, ont pu rencontrer les délégués commerciaux sur place et en quelque sorte établir un lien entre leurs produits et les marchés. Voilà pourquoi nous avons pris cette décision.

**M. Peterson:** Je vous remercie. Dans le discours qu'il a prononcé à la conférence, votre homologue de l'Alberta, monsieur Horst Schmid, s'est montré très enthousiasmé par vos efforts lors de la conférence et ailleurs. Pourriez-vous nous expliquer un peu ce qui a motivé cet enthousiasme?

**M. Lumley:** Eh bien, je crois . . .

**M. Peterson:** Il s'agit là d'une question suggérée, monsieur Lumley.

**M. Lumley:** Non, nous n'en avons pas parlé. Une des grandes déceptions que j'ai ressenties de la conférence, c'est que le discours de Horst Schmid n'a pas reçu la publicité qu'il méritait. Si le ministre albertain du commerce international avait pris la parole pour critiquer le gouvernement du Canada ou les délégués commerciaux en affirmant que le ministre du Commerce était celui qui collaborait le moins au pays, je crois que nous aurions fait les manchettes. Il reste cependant qu'il a affirmé que l'on devrait se rendre davantage compte de la collaboration fédérale-provinciale et du fait qu'elle est très productive. Il n'en a cependant été aucunement question dans les media.

Il est à mon avis important que la population du Canada se rende compte que les provinces et le gouvernement fédéral collaborent très étroitement dans certains domaines. La population en général croit que nous passons notre temps à nous sauter à la gorge et que nous ne collaborons absolument pas. C'est pourquoi j'estime que les observations de M. Schmid

## [Texte]

about specific individuals, et cetera, but the general parameters of his speech. He happens to be one of the most cooperative individuals anybody could ever work with.

He is indicative, I think, of the cooperation we do receive from the provinces on the trade side. We started with Mr. Latimer's group and the discussion of the MTN, getting the private sector and getting the provinces involved in probably the most complex international negotiation undertaken. We would like to keep the kind of initiative which was taken at that time, keep that cooperative effort, on an ongoing basis. That is exactly what we are trying to do.

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, many business persons and many people who are very knowledgeable about the area have said Canadians can in many areas compete in the export field, in products and in prices. Where we cannot compete often is in the financing assistance we offer. Do you have any comments on this, and any proposals for the future?

**Mr. Lumley:** Mr. Chairman, I agree with the statement made by Mr. Peterson and the business community, although I think in many cases though finance is important, it is not the panacea to certain sales success. Our Export Development Corporation I think has done an outstanding job in assisting Canadian corporations in the export of their products. They are basically handicapped by the financial constraints the government is under, and we are looking at some of the recommendations from the Hatch Report. For example, crédit-mixte was recommendation they made. Crédit-mixte—without getting into detailed discussion, in essence what you do is with some financial assistance you lower the effective rate of interest which Canadian companies can compete with in selling their products abroad on major capital projects. An effort is being made by many of the industrialized nations of the world, and we are giving it serious consideration.

There was a recommendation in the Hatch Committee Report for consensus matching. The fact is that our basic rate is a little higher than that of some of the industrialized nations of the world. We do not necessarily think that is an area we should get into, because it is a bottomless pit for funds. Also, terms of a contract can sometimes be just as important as the interest rate, and EDC in most cases offers substantially longer terms than some of our competing nations. We think we can resolve some of that in the traditional way in which we loan money to Canadian companies.

Thirdly, another avenue which we are taking now on a priority basis is parallel financing. That is where we take aid money from CIDA in combination with EDC financing to Canadian companies. That has limited effect because first of all it has to be a designated country, a project country which CIDA is involved in, and secondly it has to be the kind of project where you can separate into aid and trade. For exam-

## [Traduction]

devraient vraiment recevoir beaucoup plus de publicité, pas nécessairement à cause de ce qu'il a dit à propos d'individus en particulier et ainsi de suite, mais plutôt à cause de la teneur générale de son discours. Il est un des individus les plus coopératifs avec qui l'on puisse travailler.

Il est à mon avis représentatif de la collaboration que nous recevons des provinces sur le plan du commerce. Nous avons commencé avec le groupe de M. Latimer et la discussion des négociations multilatérales où nous avons impliqué le secteur privé et les provinces dans ce qui représente probablement les négociations internationales les plus complexes jamais entreprises. Nous aimerions maintenir en permanence les initiatives prises à ce moment-là ainsi que l'effort de collaboration. Voilà précisément ce que nous essayons de faire.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, de nombreux hommes d'affaires et de nombreuses personnes qui connaissent très bien ce domaine ont déclaré que les produits et les prix canadiens sont dans bien des domaines compétitifs sur le marché des exportations. Là où la concurrence nous est bien souvent impossible, c'est au plan de l'aide financière que nous offrons. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus et des propositions pour l'avenir?

**M. Lumley:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Peterson et les hommes d'affaires même si j'estime dans bien des cas que malgré son importance, le financement ne constitue pas la panacée à certaines ventes. Notre Société pour l'expansion des exportations a fait un travail extraordinaire en aidant les sociétés canadiennes à exporter leurs produits. Celles-ci sont handicapées essentiellement par les contraintes financières auxquelles est soumis le gouvernement et nous étudions présentement certaines des recommandations du rapport Hatch. On y recommande par exemple le crédit mixte. Sans entrer dans les détails, le crédit mixte permet d'accorder une certaine aide financière pour abaisser le taux réel d'intérêt que les compagnies canadiennes peuvent offrir en vendant leurs produits à l'étranger dans le cadre de grands projets d'immobilisations. Un grand nombre des pays industrialisés du monde font des efforts en ce sens et nous étudions sérieusement cette possibilité.

Le rapport du comité Hatch a recommandé d'équilibrer les taux par consensus. En fait, notre taux de base est un peu plus élevé que celui de certains des pays industrialisés. Il ne s'agit pas nécessairement d'un domaine auquel nous devrions nous attaquer parce qu'il s'agit d'un gouffre sans fond. En outre, les causes d'un contrat peuvent parfois être tout aussi importantes que le taux d'intérêt et, dans la plupart des cas, le SEE offre des échéances beaucoup plus longues que certains de nos concurrents. Nous croyons pouvoir résoudre une partie du problème par notre façon traditionnelle de prêter de l'argent à des compagnies canadiennes.

Troisièmement, le financement parallèle est une autre solution à laquelle nous accordons maintenant la priorité. Nous accordons par là à des compagnies canadiennes des fonds d'aide de l'ACDI de concert avec ceux de la SEE. Cette méthode a des effets limités parce qu'il doit tout d'abord s'agir d'un pays désigné où l'ACDI est impliquée et, deuxièmement, il doit s'agir d'un projet que l'on peut séparer en deux aspects,



[Text]

ple, if you are doing a cement plant, it would be pretty difficult to split that kind of a project up. But if you are doing a railroad, it is easy to say, okay, CIDA will take care of so many locomotives, and from private financing we can handle the rest.

We are doing the parallel financing in very specific projects. The government is very conscious of the requests from Canadian business for more competitive financing. Right now in essence EDC are loaning money out at less than what they can borrow money at, because of the excellent track record they have built up over the years, and we are being as competitive as we possibly can.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, through you to the minister, the CANDU reactor is renowned throughout the world for being probably the best of its kind. Why have we not had more sales of it abroad, and what are we undertaking to increase these sales?

• 1030

**Mr. Lumley:** Not being a specialist in selling nuclear reactors, Mr. Peterson, I have to say that one of the basic reasons is that I think our safeguards policy is the toughest in the world. We have what we consider to be not only the most efficient and safest reactor in the world, but our safeguards policy is also the toughest, too. We pride ourselves on that, but also, it is a bit of a hindrance in terms of selling to some of the countries. There are lots of countries that would buy it if we would relax a lot of the conditions we have. We will not sell to a country that is not a signatory to the NPA and there are a lot of countries who are buying reactors who are not signatories to the NPA and, consequently, those markets we are excluded from.

I think you would have to ask somebody who has been dealing with selling CANDU reactors across the world in individual instances to give you some specific reasons as to why we do not, but in essence—maybe Mr. Teschke may want to comment—from my limited experience, that would be the biggest single . . .

**Mr. William Teschke (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce):** The only item I would add, Mr. Chairman, is that there are still great prospects for us in a number of countries. We have had some breakthroughs in Romania and there are others coming.

**Mr. Lumley:** Mr. Teschke just mentioned something that triggers something in my mind in terms of Romania. A lot of the countries we consult, even when they are NPA signatories, do not have the reserves, they do not the cash to be able to purchase, and that is one of the reasons why we are looking at the prospect of a national trading corporation. By national, I do not mean necessarily public, but the whole counter trade issue could come into more prominence in the future.

**Mr. Peterson:** Using barter arrangements.

[Translation]

aide et échanges commerciaux. Par exemple, si vous construisez une fabrique de ciment, il serait assez difficile de diviser un projet de ce genre. Cependant, si vous construisez un chemin de fer, il est facile de dire que l'ACDI paiera tant de locomotives et que nous pourrions nous occuper du reste par financement privé.

Nous appliquons le financement parallèle à des projets très particuliers. Le gouvernement est très conscient du fait que les hommes d'affaires canadiens demandent un financement plus compétitif. À l'heure actuelle, le SEE prête de l'argent à un taux inférieur à celui auquel ils peuvent emprunter à cause de l'excellence de leur fiche au fil des ans et nous sommes aussi compétitifs que possible.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je m'adresse au ministre par votre entremise. Le réacteur CANDU a la réputation d'être probablement le meilleur de son type. Pourquoi n'en avons-nous pas vendu plus à l'étranger et que faisons-nous en vendre davantage?

**M. Lumley:** Je ne suis pas spécialiste de la vente des réacteurs nucléaires, monsieur Peterson, mais je dois dire qu'à mon avis, une des raisons fondamentales, c'est parce que notre politique de sauvegardes est une des plus sévères au monde. Nous avons ce que nous considérons comme le réacteur le plus efficace et sécuritaire au monde, mais notre politique relative aux sauvegardes est aussi la plus sévère. Nous en sommes fiers, mais elle nuit aussi un peu à nos ventes à certains pays. De nombreux pays achèteraient notre réacteur si nous relâchions une foule de nos conditions. Nous ne vendrons pas de réacteur à un pays qui n'a pas signé l'accord de non-prolifération. Il y a beaucoup de pays qui achètent des réacteurs et qui n'ont pas signé cet accord. C'est pourquoi nous n'avons pas accès à ces marchés.

Vous devrez peut-être poser la question à quelqu'un qui s'est occupé de vendre des réacteurs CANDU à travers le monde et qui pourra vous expliquer pourquoi nous n'en vendons pas. Essentiellement, et M. Teschke aura peut-être des commentaires à faire là-dessus, d'après mon expérience limitée, cela constituerait . . .

**M. William Teschke (premier sous-ministre adjoint, ministère de l'Industrie et du Commerce):** La seule chose que j'aurais à ajouter, monsieur le président, c'est que nous avons encore de bonnes chances d'en vendre dans un certain nombre de pays. Nous avons fait quelques progrès en Roumanie et il y a d'autres possibilités qui s'en viennent.

**M. Lumley:** M. Teschke vient de parler de la Roumanie et cela me fait penser à quelque chose. Un grand nombre des pays que nous consultons, même lorsqu'ils ont signé l'accord de non-prolifération, n'ont pas les réserves ou les fonds nécessaires pour pouvoir acheter un réacteur. C'est là une des raisons pour lesquelles nous envisageons de créer une société nationale du commerce. Par nationale, je ne veux pas nécessairement dire publique, mais toute la question des échanges pourrait prendre davantage d'importance à l'avenir.

**M. Peterson:** On pourrait utiliser des accords d'échanges.



[Texte]

**Mr. Lumley:** Using barter, what we call barter-trade. If you do not have any money, what do you have and what do we have to sell? In fact, for example, CANDU Industries, if I am not mistaken, is giving very serious consideration to having its own trading corporation as such because in a lot of countries where it can sell a CANDU reactor, there may have to be this sort of barter negotiations as opposed to a straight cash basis.

**Mr. Peterson:** I have just one more question, unless I am out of time, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman:** You are out of time but make it quick and make the answer quick, and we will go on to the next.

**Mr. Peterson:** As I understand it, Canadians have not tendered either successfully or at all with the World Bank in terms of the many projects they are undertaking in the Third World. Why is this and what can we do about it?

**Mr. Lumley:** I guess you would have to ask the business community as to why, but, no, we have not taken advantage of a lot of the World Bank and other International Development Bank tenders such as the Asian Bank ones I mentioned earlier. One of the things we are trying to do to counteract that is to increase the education with respect to the opportunities that exist.

We just had a seminar on the oil and gas industry in Alberta with respect to World Bank-financed projects. We just had the Asian Bank seminars in Montreal, Toronto and Vancouver in terms of the opportunities there. I think that by increasing the profile and the opportunities and the education elements of what exists there, I think you will see many more Canadian companies taking advantage of the opportunities that do exist.

**Mr. Peterson:** Just in closing, I would like to congratulate you and your department on a very successful Pacific Rim Conference.

**Mr. Lumley:** Thanks, Jim.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I was wondering, insofar as this touches on the Pacific Rim, it is not that I want to get involved into that particular last exercise on what leaves some of us absolutely open-mouthed in wonderment as to how in the hell not to do things, but in reply to a question by Mr. Crosbie—and we know some of the difficulties in trading in Japan. The Bank Act is now in position. It has certain very stringent provisions with regard to reciprocity insofar as Japanese banks, and there are eight Japanese banks sitting there waiting to get into the Canadian field.

• 1035

Reciprocity is reciprocity, not just in narrow fields. It seems to me that we have to be quite frank with our Japanese friends. They are out to do business, they are hard-headed businessmen, but we have to be much more so. Canada is in too many things, in my way of thinking. The first thing we do is we put our boy sprout hat squarely on top of our head and send out a bunch of do-gooders who lay out the conditions, which frankly

[Traduction]

**M. Lumley:** Ce que nous appelons échanges commerciaux. Si vous n'avez pas d'argent, qu'est-ce que vous avez et qu'avons-nous à vendre? En fait, par exemple, CANDU Industries envisage très sérieusement, sauf erreur, de créer sa propre société commerciale parce que dans un grand nombre des pays où elle pourrait vendre un réacteur CANDU, il pourrait y avoir ce genre de négociations d'échanges au lieu d'une simple transaction au comptant.

**M. Peterson:** Il me reste une question, monsieur le président, à moins que mon temps de parole ne soit écoulé.

**Le président:** Votre temps est terminé, mais soyez bref et que la réponse soit brève. Nous passerons ensuite au suivant.

**M. Peterson:** Si je comprends bien, les Canadiens n'ont pas réussi à faire accepter de soumission, ou n'en ont pas présenté du tout, à la Banque mondiale pour les nombreux projets entrepris dans le Tiers-Monde. A quoi cela est-il dû et que pouvons-nous faire à ce sujet?

**M. Lumley:** Je suppose qu'il faudrait en demander les raisons au monde des affaires, mais nous n'avons pas profité beaucoup des appels d'offre de la Banque mondiale et de la Banque internationale de développement comme de ceux de la Banque asiatique dont j'ai parlé plus tôt. Pour rectifier la situation, nous essayons entre autres choses d'informer davantage les hommes d'affaires des possibilités qui existent.

Nous venons tout juste d'organiser un colloque avec l'industrie pétrolière et gazière de l'Alberta au sujet des projets financés par la Banque mondiale. Nous avons tenu des colloques de la Banque asiatique à Montréal, Toronto et Vancouver au sujet des possibilités qui existent là-bas. En informant davantage le monde des affaires des possibilités qui existent là-bas, je crois que vous verrez beaucoup plus de compagnies canadiennes tirer parti des possibilités qui existent.

**M. Peterson:** En terminant, j'aimerais vous féliciter, vous et votre ministère, du grand succès qu'a connu la conférence des pays riverains du Pacifique.

**M. Lumley:** Merci, Jim.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, en ce qui concerne les pays du Pacifique, je ne veux pas m'engager dans ce dernier exercice sur ce qui laisse certains d'entre nous absolument bouche-bée et nous incite à nous demander comment diable ne pas faire certaines choses. Nous savons combien il est difficile de traiter avec le Japon. La loi sur les banques est maintenant en vigueur. Elle comporte certaines dispositions très restrictives au sujet de la réciprocité et des banques japonaises, et il y a huit banques japonaises qui attendent de s'implanter sur le marché canadien.

La réciprocité, c'est la réciprocité, et cela ne vaut pas uniquement dans des domaines restreints. Il me semble que nous devons être très francs avec nos amis japonais. Ils veulent faire des affaires, ce sont des hommes d'affaires difficiles, mais nous devons l'être beaucoup plus. Le Canada est impliqué dans beaucoup trop de choses à mon avis. La première chose que nous faisons, c'est envoyer une poignée de gens bien intention-

**[Text]**

means that we just do not get anywhere. You have to move around in some of the international conferences, like the Inter-American Development Bank, the Asian Development Bank, the World Bank, and that is one of the reasons why Canadian businessmen will not be successful in there, in that the conditions under which they have to operate, or they are induced to operate, are just not in keeping with, shall we say, the realistic conditions in the world that apply. Now, my question is, just what relationship is there between your department and your people, or what are you thinking of doing, when it comes down to talking to Bill Kennett, the Inspector General of Banks, and the Minister of Finance or Mr. Bussières, about financial institutions, when these applications for foreign banks to operate in Canada are going to be discussed?

**Mr. Lumley:** What is underlying Mr. Lambert's question, Mr. Chairman, I think is something fundamental to our whole export policy. He may be correct in terms of our having taken a lackadaisical attitude with respect to . . .

**Mr. Lambert:** No, we have taken a unrealistic attitude towards world business.

**Mr. Lumley:** Whatever you want to call it, I think it is caused by a combination of things. First and foremost, very few countries in the world, the post Second World War world, have had the kind of domestic growth that we have had here in our own country. Secondly, the greatest industrial giant in history is right next door, so when you think of export or international trade for Canadian business you automatically think of the United States of America, and then, of course, of our old traditional trading partners in Europe. So I do not necessarily think it was unrealistic, I think it was just a question of necessity, we had ample opportunity for export growth very close to us. I think now, because of . . .

**Mr. Lambert:** Yes, but it was the easiest way out.

**Mr. Lumley:** Normally, nobody looks forward to taking the most difficult way to accomplish the same thing. If you can find an easy way to accomplish your goals, that is the way you are going to take, I think that is basic human nature. As I said at the start of the committee's meeting this morning, the fact of the growth in the U.S. our own domestic growth in Europe, out of necessity is forcing Canadian business to look, to a much broader degree. Also, I do not think for a second we should deny the fact that we have some substantial Canadian success stories in our sort of nontraditional markets. It is not like Canadian business in general. What we want to do is to try to have more Canadian success stories than we already have. This is obviously causing us to focus on our export markets with an entirely different attitude.

I think your point is well taken in terms of our being more realistic and a little tougher in our attitude. But we also have to understand the realities of life. We are a country of 23 million people, and I guess Australia and ourselves are the only two major industrialized nations in the world that have a population of less than 100 million people. You get to be

**[Translation]**

nés qui posent des conditions, ce qui veut dire franchement que nous n'arrivons à rien. Il faut participer aux conférences internationales comme la Banque interaméricaine de développement, la Banque asiatique de développement, la Banque mondiale, et c'est là une des raisons pour lesquelles les hommes d'affaires canadiens ne réussissent pas dans ce domaine. Les conditions qui leur sont imposées ne tiennent pas compte de la réalité de la conjoncture mondiale. Qu'est-ce que votre ministère et vos fonctionnaires envisagent de faire lorsqu'il s'agit de parler à Bill Kennett, inspecteur général des banques et au ministre des Finances ou à M. Bussières au sujet des institutions financières? Quand discutera-t-on des demandes des banques étrangères qui veulent opérer au Canada?

**M. Lumley:** Ce qui soutend la question de M. Lambert, monsieur le président, est un aspect fondamental à notre politique générale d'exportation. Il a peut-être raison lorsqu'il s'agit de l'apathie dont nous avons fait preuve au sujet de . . .

**M. Lambert:** Non, nous avons adopté à l'égard des affaires internationales une attitude qui manque de réalisme.

**M. Lumley:** Peu importe le nom que vous donnez à cette attitude, j'estime qu'elle est due à une combinaison de facteurs. D'abord et avant tout, très peu de pays du monde ont connu, après la Deuxième guerre mondiale, une croissance domestique comme celle du Canada. Deuxièmement, le plus grand géant industriel de l'histoire est notre voisin. C'est pourquoi, lorsqu'il est question d'exportation ou de commerce international pour les entreprises canadiennes, on pense automatiquement aux  tats-Unis et puis ensuite, bien sûr, à nos vieux partenaires commerciaux traditionnels de l'Europe. Je ne crois donc pas que l'on ait manqué de réalisme. J'estime plutôt qu'il s'agissait tout simplement d'une question de nécessité. Nous avions à portée de la main d'énormes possibilités de croissance de nos exportations. Maintenant, à cause de . . .

**M. Lambert:** Oui, mais c'était là la solution de facilité.

**M. Lumley:** Il n'y a habituellement personne qui cherche à prendre le moyen le plus difficile pour réaliser quelque chose. Si vous trouvez un moyen facile de réaliser vos objectifs, c'est ainsi que vous allez procéder. C'est là essentiellement la nature humaine. Comme je l'ai dit au début de la réunion ce matin, la réalité de la croissance aux  tats-Unis, au Canada et en Europe force les entreprises canadiennes à rechercher un marché beaucoup plus large. En outre, je ne crois pas qu'il faille nier que le Canada a connu certains succès importants dans ses marchés non traditionnels. Ce n'est pas comme le monde des affaires canadien en général. Ce que nous voulons, c'est que le Canada connaisse beaucoup plus de succès qu'il n'en a déjà connu. Cela nous oblige de toute évidence à envisager nos marchés d'exportation d'une façon entièrement différente.

Je crois que vous avez raison de dire que nous devons être plus réalistes et adopter une attitude un peu plus ferme. Nous devons aussi comprendre les réalités de la vie. Notre pays compte 23 millions d'habitants et je suppose que l'Australie et le Canada sont les deux seuls grands pays industrialisés du monde dont la population soit inférieure à 100 millions d'habi-



[Texte]

realistic when you are involved in international trade, just in terms of the kind of clout you have. I am sure Mr. Latimer could speak to that, in relation to the MTN negotiations. Obviously, you do as much as you can with the kind of power you have. I think you must be conscious of that when you are conducting your negotiations in an international sphere.

Getting to your specific question about the reciprocity conditions in the Bank Act, I am not aware of our department's having had any specific discussions with the Department of Finance concerning our relationship with other countries in terms of banking provisions. But I would say this, from in the year and a half that I spent in the Department of Finance, I am sure that they are going to be very conscious that if we do not receive equal treatment in that banking community that it will not be the same here in the domestic market and I think that will be an advantage to our Canadian companies in trading internationally. As you know, a substantial portion of most of the Canadian banks' activities and profits are on the export market. Although our banking system gets a lot of criticism domestically, internationally some of our best trade commissioners out there are in the banking community and I think the opportunity that has opened to Canadian banks as a result of the Bank Act, I think will just add to our trading power out there internationally.

• 1040

**Mr. Lambert:** The reason I say that is that all too often some of the, shall we say, known tariff barriers have to do with banking transactions, the type of paper that you can use and your procedures. But in so far as Canadian firms are concerned, they would undoubtedly prefer to deal with Canadian banks if the line of credit or the financing all the way through can be done through a Canadian bank or a Canadian banking interest. Now, we are seeing some of our Canadian banks buying out banks in foreign countries. This is to make it easier and that is the type of thing that I am getting at, where you eliminate some of these barriers that exist insofar as Canadian business deals are concerned.

Next—and here is where I get this unrealism—we are only 23 million people, and when you eliminate the great outpouring of natural resources from this country, petroleum and natural gas and some of the other things, are way back in the pack when it comes to export figures. What are you doing with a country like Taiwan. Now these are people who can show you something about trading, but we maintain an attitude towards Taiwan that they are the world's lepers. Talk about two standards. We deal with countries where the treatment of the citizens of that country by the government is absolutely reprehensible but we have got some god damn fool standard with regard to countries like Taiwan. I used some rather blunt language there . . .

**The Chairman:** Yes, and it bothered me.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, it is not the first time you have heard it and not the last time that you will hear it, but that is about the category it should be in.

[Traduction]

tants. Lorsqu'on s'occupe de commerce international, on devient rapidement réaliste au sujet du genre d'influence que l'on a. Je suis persuadé que M. Latimer pourrait vous en parler au sujet des négociations multilatérales. On fait tout ce qu'on peut avec le pouvoir qu'on a. Il faut être conscient de ce facteur lorsqu'on négocie à l'échelle internationale.

Pour revenir à votre question particulière au sujet des dispositions de la loi sur les banques qui concernent la réciprocité, je ne crois pas que notre ministère ait eu des discussions particulières avec le ministère des Finances au sujet de nos relations avec d'autres pays et des dispositions de la loi sur les banques. Cependant, d'après l'année et demie que j'ai passée au ministère des Finances, je suis persuadé que le ministère sera très conscient du fait que si nous ne sommes pas traités sur un pied d'égalité là-bas, ce ne sera pas la même chose ici au Canada. Je crois que cela constituerait un avantage pour les compagnies exportatrices du Canada. Comme vous le savez, le marché des exportations représente une partie considérable des activités et des profits de la plupart des banques canadiennes. Même si notre système bancaire est la cible de nombreuses critiques au Canada, sur le plan international, certains de nos meilleurs délégués commerciaux font partie du secteur bancaire et j'estime que les possibilités que la loi sur les banques a ouvertes aux banques canadiennes ne feront qu'accroître notre pouvoir commercial sur le plan international.

**M. Lambert:** Je dis cela parce qu'il arrive trop souvent que certaines des barrières tarifaires connues portent sur les transactions bancaires, les documents que vous pouvez utiliser et votre façon de procéder. Cependant, en ce qui concerne les entreprises canadiennes, elles préféreraient sans aucun doute traiter avec des banques canadiennes si elles pouvaient obtenir la totalité du crédit ou du financement nécessaire par l'entremise d'une banque canadienne ou d'intérêts bancaires canadiens. À l'heure actuelle, certaines de nos banques canadiennes achètent des banques dans des pays étrangers et cela, afin de faciliter les transactions. Voilà où je veux en venir. On élimine ainsi certaines barrières auxquelles se heurtent les hommes d'affaires canadiens.

Ensuite, et voilà où j'aborde le manque de réalisme, le Canada ne compte que 23 millions d'habitants et lorsqu'on enlève les exportations énormes de ressources naturelles comme le pétrole, le gaz naturel et certaines autres ressources, nous sommes très loin en arrière au chapitre des exportations. Que faites-vous avec un pays comme Taïwan? Voilà des gens qui peuvent nous apprendre quelque chose à propos des échanges commerciaux, mais nous considérons en quelque sorte Taïwan comme les lépreux du monde. Et l'on parle de deux poids deux mesures. Nous transigeons avec des pays dont les citoyens sont traités de façon absolument répréhensible par le gouvernement, mais nous avons une autre espèce de maudite norme en ce qui concerne des pays comme Taïwan. J'ai utilisé des mots un peu crus ici . . .

**Le président:** En effet, et cela m'a un peu dérangé.

**M. Lambert:** Monsieur le président, ce n'est pas la première fois que vous avez entendu ces mots et ce ne sera pas la



[Text]

We fail to realize the type of the leadership that a country like Taiwan has taken out in the Pacific Rim who want access to our resources and who want to trade—you know, the boy scout has it right on on that one.

**Mr. Lumley:** Well, your first point regarding the opportunity created by the banks, I heartily agree with, and I think that the results will show in terms of the opportunities created by the banks and the benefits that will accrue to our business as a result of that. With respect to Taiwan, as you know, Mr. Lambert, we do not officially recognize Taiwan so therefore it is the government . . .

**Mr. Lambert:** There are others that we do not officially recognize either.

**Mr. Lumley:** As a government, we do not get involved in direct negotiations but that should not necessarily be an impediment to the private sector doing business with Taiwan. As a matter of fact . . .

**Mr. Lambert:** Have you tried?

**Mr. Lumley:** . . . the Canadian Chamber of Commerce right now is undertaking negotiations with the Taiwan chamber of commerce and I, as a private member, as a businessman, have encouraged some of my colleagues and some of the major organizations to improve their business relations with their Taiwanese counterparts. The government is not acting as an impediment in those discussions and . . .

• 1045

**Mr. Lambert:** The Canadian government has actively and deliberately put up obstacles between Canadian businessmen, either professionals or otherwise, consulting firms and all that, through passport restrictions, through visa requirements and all sorts of similar restrictions. It has deliverately done so over the past years.

**An hon. Member:** Probably.

**Mr. Lambert:** Probably! I know damned well what I am talking about.

**Mr. Peterson:** I have never seen that.

**Mr. Lambert:** And I can tell you, this has been one of these classic examples of super-hypocrisy insofar as our Canadian external relations are concerned. We countenance everything that comes from the left. Why, the press, the commentators and the government just swallow it just as though it was manna from heaven. But anything that had to do with a country such as Taiwan—or there are others in the world—why, the plague descends upon you.

And I want to know—all right, it is part of government policy.

**Mr. Lumley:** Yes, it is government policy, Mr. Chairman. We think our relationship with mainland China is extremely important. You know, right now, I think, if I am not mistaken, about 3.5 per cent of the total of mainland China's trade is

[Translation]

dernière, mais voilà à peu près dans quelle catégorie il faudrait les classer.

Nous ne nous rendons pas compte du genre de leadership qu'un pays comme Taïwan a assumé parmi les pays riverains du Pacifique qui veulent avoir accès à nos ressources et qui veulent échanger avec nous. Vous savez, le chapeau de scout convient très bien dans ce cas.

**M. Lumley:** Je suis entièrement d'accord avec le premier point que vous avez fait valoir au sujet des possibilités créées par les banques et j'estime que ces possibilités et les avantages qu'en tireront nos entreprises donneront des résultats. En ce qui concerne Taïwan, comme vous le savez, monsieur Lambert, nous ne reconnaissons pas officiellement Taïwan et c'est donc le gouvernement . . .

**M. Lambert:** Il y en a d'autres que nous ne reconnaissons pas officiellement non plus.

**M. Lumley:** En tant que gouvernement, nous ne sommes pas impliqués dans des négociations directes, mais cela ne devrait pas nécessairement empêcher le secteur privé de faire affaire avec Taïwan. En fait . . .

**M. Lambert:** Avez-vous essayé?

**M. Lumley:** . . . la Chambre de commerce du Canada amorce présentement des négociations avec la chambre de commerce taïwanaise et, en tant que député et homme d'affaires, j'ai encouragé certains de mes collègues et certaines grandes entreprises à améliorer leurs relations commerciales avec leurs homologues taïwanais. Le gouvernement n'agit pas comme obstacle à ces discussions et, . . .

**M. Lambert:** Le gouvernement canadien a activement et délibérément dressé des obstacles devant les hommes d'affaires canadiens, qu'il s'agisse de professionnels ou autres, d'entreprises d'experts-conseil et ainsi de suite, par le biais de restrictions sur le plan des passeports, d'exigences relatives aux visas et de toutes sortes de restrictions semblables. Il l'a fait de propos délibéré depuis des années.

**Une voix:** Probablement.

**M. Lambert:** Probablement! Je sais très bien de quoi je parle.

**M. Peterson:** Je n'ai jamais vu cela.

**M. Lambert:** Je puis vous dire qu'il s'agit là d'un de ces exemples classiques de super hypocrisie en ce qui concerne les relations extérieures du Canada. Nous approuvons tout ce qui vient de la gauche parce que la presse, les commentateurs et le gouvernement avalent tout cela comme si c'était de la manne descendue du ciel. Mais tout ce qui avait trait à un pays comme Taïwan—ou il y en a d'autres dans le monde—c'est la peste.

Et je veux savoir—très bien, cela fait partie de la politique du gouvernement.

**M. Lumley:** En effet, monsieur le président. Nous considérons nos relations avec la Chine continentale comme extrêmement importantes. Vous savez, à l'heure actuelle, sauf erreur, la Chine continentale fait environ 3.5 p. 100 de son commerce

**[Texte]**

with Canada. When you consider that we have very few countries in the world where we have more than 1 per cent of the total trade, I think that signifies the importance of that particular market.

I was not around when the decision was taken with respect to not recognizing Taiwan but I am sure that was a very important element in that discussion. But I do want to say this. I do not think that necessarily imposes an impediment to Canadian business. There are some impediments, obviously, because of non-recognition, such as visas, which you mentioned, and I think the Canadian Chamber of Commerce and several Canadian businesses have recognized that and they are trying now, to increase the trade between companies in the two countries.

**Mr. Lambert:** Well, all I can . . .

**Mr. Lumley:** And I think they will be successful in it.

**Mr. Lambert:** All I can say is that the two standards is sickening; the two standards in behaviour are sick.

**The Chairman:** Mr. Deniger.

**Mr. Lambert:** All right, that is over on that one, unless I have got more time. Then I would like to get . . .

**The Chairman:** Second round.

**Mr. Lambert:** All right.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

I, first of all, want to echo the views that Mr. Deans put forward and say that I have seldom met a minister that comes to his job with such enthusiasm and such a total commitment. I can assure the members of this committee, through you, Mr. Chairman, that the businessmen that I have had contact with certainly share the point of view I have just expressed. They are full of enthusiasm and expect to do tremendous business with new countries and new nations.

Mr. Minister, I would like to ask you, first of all—you have indicated in your opening remarks that ministerial trade missions are something new, basically, to our country, that we have not really done in the past what you are doing now. I was wondering if you could tell us the impact that it has on the countries that you visit and also on our trade commissioners there.

**Mr. Lumley:** First of all, Mr. Chairman, I thank Mr. Deniger for his kind comments. One of the reasons we are able to put a higher priority on ministerial trade missions, now, is because we happen to have a minister who has got a responsibility, specifically, for trade. I think, if you were to talk to some of the very prominent Industry, Trade and Commerce ministers over the years, you would find that they would like to have spent a much greater portion of their time on the trade side. The unfortunate part is that the industrial side is the side that gets all the questions. You are putting out fires every day. Consequently, they just did not have the time available to them to take trade missions, which they wanted to.

**[Traduction]**

avec le Canada. Si l'on considère qu'il y a très peu de pays au monde où nous ayons plus de 1 p. 100 du marché total, j'estime que cela reflète l'importance de ce marché en particulier.

Je n'étais pas là lorsque l'on a décidé de ne pas reconnaître Taïwan, mais je suis persuadé qu'il s'est agi là d'un élément très important de la discussion. Je voudrais cependant ajouter que je ne crois pas que cela nuise nécessairement aux hommes d'affaires canadiens. La non-reconnaissance implique bien sûr certains obstacles comme les visas dont vous avez parlé, mais je crois que la Chambre de commerce du Canada et plusieurs entreprises canadiennes l'ont reconnu et essaient maintenant d'augmenter les échanges entre compagnies des deux pays.

**M. Lambert:** Eh bien, tout ce que je puis . . .

**M. Lumley:** Et je crois qu'ils réussiront.

**M. Lambert:** Tout ce que je puis dire, c'est que deux poids, deux mesures, cela me rend malade. C'est une attitude vraiment malade.

**Le président:** Monsieur Deniger.

**M. Lambert:** Très bien, j'ai terminé à ce sujet à moins que j'aie encore du temps. J'aimerais alors . . .

**Le président:** Deuxième tour.

**M. Lambert:** Très bien.

**M. Deniger:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord reprendre les propos de M. Deans et dire que j'ai rarement rencontré un ministre qui aborde son travail avec tant d'enthousiasme et un engagement aussi total. Je puis assurer aux membres du comité, par votre entremise, monsieur le président, que les hommes d'affaires avec qui j'ai eu des contacts sont certes du même avis. Ils débordent d'enthousiasme et espèrent faire d'importantes affaires avec de nouveaux pays et de nouvelles nations.

Monsieur le ministre, j'aimerais tout d'abord vous demander—vous avez déclaré dans vos observations préliminaires que les missions commerciales dirigées par un ministre étaient quelque chose de nouveau pour le Canada, quelque chose que nous n'avions pas fait auparavant et que vous faites maintenant. Pourriez-vous nous dire quel impact ces missions ont sur les pays que vous visitez et sur nos délégués commerciaux dans ces pays?

**M. Lumley:** Tout d'abord, monsieur le président, je remercie M. Deniger de ses observations. Une des raisons pour lesquelles nous avons pu accorder une priorité plus importante aux missions commerciales ministérielles, c'est parce que nous avons un ministre responsable plus particulièrement du commerce. Si vous vous entretenez avec certains des plus grands ministres de l'Industrie et du commerce des années antérieures, vous constaterez qu'ils auraient aimé consacrer beaucoup plus de leur temps au secteur du commerce. Ce qui est malheureux, c'est que le secteur industriel est celui qui reçoit le plus de questions. On réagit à des urgences chaque jour. C'est pourquoi nos prédécesseurs n'avaient tout simplement pas le temps de diriger des missions commerciales, ce qu'ils auraient aimé faire.



[Text]

That also restricted the officials of the department, too, because you could only organize, maybe, two or a maximum of three, trade missions a year for a minister of Industry, Trade and Commerce and they had to be very well organized. Also, from a public element, you had to make sure you had some successes in there, too, because, if you did not, obviously the criticism would be substantial.

One of the things we are trying to change, in that concept, is that, because we have got the time, because we can prioritize our areas of opportunity, there is a concentration, now, of sending me, or some of my colleagues, out to a country in which we need ministerial presence, in other words, where we need some negotiations, where a minister can open the door and assist the officials, and assist the private sector, in the negotiations with the country. In other words, we are going to the areas where everything has not been finalized. I am not needed in an area where the decisions are already made. Where I am needed is in an area where I can be of some assistance, although I may be lacking in the expertise in a particular area.

• 1050

Obviously, it is impossible to quantify the importance of ministerial presence, but if the response from the business community is an indication, this is one of the major recommendations of the Hatch Committee report, and I assume of any business man that you talk to. For the same reason, if I happen to be at a meeting with the Prime Minister, it is just terrific the doors it opens for me as an individual. For example, on the Mexican trip—as I am sure Mr. Deans could attest—because of the excellent relationship between President Jose Lopez Portillo and our Prime Minister on the discussions they had, it just opened all kinds of doors for me when I went to Mexico two weeks later. I think the same thing happens for the private sector in terms of coat-tailing on a minister's visit to a certain country.

So we think it is a major priority, and I think in a lot of the countries we are dealing with, where the state is making most of the major decisions on capital projects, they like to know that the government is fully supporting the efforts made by the private sector and the companies that are calling on them. That is one of the emphases we are . . .

**Mr. Deniger:** What impact does the minister's physically being there have versus just a delegation of business men or government officials?

**Mr. Lumley:** I think the officials will tell you—I will let the officials speak for themselves—and the private sector will tell you that it enables them to get into offices of decision makers, which is far more difficult to do when they are on their own. You also can take some decisions right there, too, and I think it provides more than just a letter of support, substantive support behind the private sector, knowing we are right with you.

[Translation]

Cela limitait aussi les fonctionnaires du ministère parce qu'ils ne pouvaient organiser au maximum que deux ou trois missions commerciales par année pour un ministre de l'Industrie et du commerce et ces missions devaient être très bien organisées. En outre, du côté du public, il fallait être assuré d'un certain succès parce que, dans le cas contraire, les critiques seraient considérables.

Une des choses que nous essayons de changer à ce sujet, parce que nous en avons le temps et que nous pouvons accorder une certaine priorité à nos secteurs qui offrent des possibilités, c'est que nous essayons, mes fonctionnaires ou moi-même, de visiter des pays où la présence d'un ministre est nécessaire, autrement dit là où il faut négocier, où un ministre peut ouvrir les portes et aider ses fonctionnaires ainsi que le secteur privé dans les négociations avec le pays en question. Autrement dit, nous nous orientons vers les secteurs où tout n'a pas été décidé. On n'a pas besoin de moi dans un secteur où les décisions sont déjà arrêtées, mais plutôt dans un secteur où je puis aider, même s'il se peut que je manque d'expérience dans un domaine en particulier.

Il est évidemment impossible de quantifier l'importance de la présence d'un ministre, mais si la réaction du monde des affaires est une indication, il s'agit là d'une des principales recommandations du rapport du comité Hatch et, je le suppose, de n'importe quel homme d'affaires à qui vous pourriez parler. Pour la même raison, si je me trouve à participer à une réunion avec le premier ministre, c'est tout simplement fantastique de voir les portes que cela m'ouvre en tant qu'individu. Par exemple, à l'occasion du voyage que nous avons fait au Mexique—je suis persuadé que M. Deans pourra en témoigner—les excellentes relations qui ont été établies entre le président Jose Lopez Portillo et notre premier ministre à l'occasion des discussions qu'ils ont eues m'ont ouvert toutes sortes de portes lorsque je me suis rendu au Mexique deux semaines plus tard. Je crois que la même chose vaut pour le secteur privé qui profite de la visite d'un ministre dans un certain pays.

Nous estimons donc qu'il s'agit là d'une priorité majeure et je crois que dans un grand nombre de pays avec lesquels nous traitons, où l'état prend la plupart des grandes décisions au sujet des projets d'immobilisations, on aime savoir que le gouvernement appuie à fond les efforts du secteur privé et des compagnies qui leur rendent visite. Voilà un des domaines où nous concentrons nos efforts . . .

**M. Deniger:** Quel est l'effet de la présence du ministre comparativement à une simple délégation d'hommes d'affaires ou de fonctionnaires?

**M. Lumley:** Je crois que les fonctionnaires—je vais les laisser parler pour eux-mêmes—et le secteur privé vous diront que cela leur ouvre les portes des bureaux des décideurs, ce qui est beaucoup plus difficile lorsqu'ils sont livrés à eux-mêmes. Vous pouvez en outre prendre des décisions sur le champ et j'estime que cet appui représente beaucoup plus qu'une simple lettre de recommandation, qu'il s'agit là d'un appui important pour le secteur privé qui sait que nous sommes derrière lui.



## [Texte]

A minister is also better able to co-ordinate, for example, for using parallel financing of a project the efforts of EDC, CIDA, our own trade commissioner service and the private sector. It sort of pulls all the various bodies together and applies the kind of positive support I think is needed at the point of sale where the action happens.

**Mr. Deniger:** Are we now becoming sufficiently aggressive to suit your own businessman background? I felt in the past that we were somewhat like—Mr. Lambert, I think, phrased it well. I think we were soft, we were not driving, and I feel now we are much more aggressive. But how do we compare to France, or to Belgium or to Holland, or to Germany?

**Mr. Lumley:** I do not think any businessman or any sales or marketing-oriented person would be totally satisfied with the kind of results that... An effort can be put forward. But again, I guess the business community can speak to this better than any of us because they are the ones that are out there on a consistent basis. But in the financial aspect, we just do not have 3 per cent money to throw around, for example, the way the French do, or the Japanese do. It just does not exist in a country our size.

Secondly, ministerial presence is something working in a broadest possible context, in terms of using all the capacities of all our colleagues. For example, Mr. Whelan is the Minister of Agriculture. He is very well received when he travels internationally, mainly because our agricultural production here in Canada is respected throughout the world. So you take Mr. Whelan going on a mission—it is not just the agriculture discussions he has that are important. Mr. Whelan can be selling a major capital project the same as anybody else. You give the impression of a better use of ministers—he may be going to a conference, say in Tanzania, and stop off in another country on the way over on another capital project, for example, on a hydro-electric field. This rapidity of ministers and better use of ministerial travel time I think will resolve a lot of the concern that the business community has about not having sort of ministerial presence assisting them at the point of decision making.

**Mr. Deniger:** The Prime Minister met with Canadian businessmen when he was in Saudi Arabia. In the press conference that he had after his trip to Saudi Arabia, but still there, he said, and I quote—talking about business and businessmen...

There's a lot of fantastic opportunities here. They have to work at them. It takes time. You have to have repeated visits and get yourself known. And you have to send ministers.

Is it your intention in the near future to travel to Saudi Arabia to continue the work that was seeded by the Prime Minister's visit?

## [Traduction]

Un ministre est en outre beaucoup plus en mesure de coordonner, par exemple, dans le cas du financement parallèle d'un projet, les efforts de la SEE, de l'ACDI, de nos délégués commerciaux et du secteur privé. L'intervention du ministre concentre en quelque sorte les efforts des divers organismes et exerce le genre d'appui positif qui est à mon avis nécessaire au point de vente où l'action se passe.

**M. Deniger:** Sommes-nous en train de devenir suffisamment agressifs pour convenir à votre propre formation d'homme d'affaires? Je croyais auparavant que nous étions un peu comme M. Lambert l'a si bien dit. Nous étions un peu paresseux, sans motivation, et je crois que nous sommes maintenant beaucoup plus agressifs. Cependant, comment nous comparons-nous avec la France, le Belgique, le Hollande ou l'Allemagne?

**M. Lumley:** Je ne crois pas qu'un homme d'affaires, un spécialiste de la vente ou du marketing soit entièrement satisfait des résultats que... On peut faire d'autres efforts. Cependant, je suppose ici encore que les hommes d'affaires peuvent en parler beaucoup mieux que n'importe lequel d'entre nous parce que ce sont eux qui se retrouvent régulièrement là-bas. Cependant, en ce qui concerne l'aspect financier, nous sommes tout simplement incapables de prêter à 3 p. 100 comme le font, par exemple, les Français ou les Japonais. C'est tout simplement impossible dans un pays comme le nôtre.

Deuxièmement, la présence d'un ministre se répercute dans un contexte le plus large possible car il utilise toutes les capacités de tous ses collègues. Par exemple, M. Whelan est ministre de l'Agriculture. Il est très bien accueilli lorsqu'il voyage à l'étranger surtout parce que la production agricole du Canada est respectée à travers le monde. Supposez maintenant que M. Whelan part en mission. L'important, ce ne sont pas simplement les discussions qu'il a sur l'agriculture. M. Whelan peut essayer de vendre un grand projet d'immobilisations tout comme n'importe qui d'autre. Vous donnez l'impression que vos ministres sont mieux utilisés. Il peut se rendre à une conférence en Tanzanie, par exemple, et s'arrêter en cours de route dans un autre pays pour y discuter d'un autre projet d'immobilisations, dans le domaine hydroélectrique, par exemple. Cette rapidité des ministres et ce meilleur usage de leurs déplacements dissiperont à mon avis une foule des inquiétudes que les hommes d'affaires ont au sujet du fait de ne pas avoir d'aide des ministres au point où se prennent les décisions.

**M. Deniger:** Le premier ministre a rencontré des hommes d'affaires canadiens lorsqu'il s'est rendu en Arabie Saoudite. Au cours de la conférence de presse qu'il a tenue à la fin de son voyage en Arabie Saoudite, mais avant son départ, il a déclaré au sujet des hommes d'affaires, et je cite:

Il y a ici une foule d'occasions fantastiques. Les hommes d'affaires doivent y travailler. Il faut du temps. Vous devez faire des visites répétées et vous faire connaître. Vous devez en outre envoyer des ministres.

Avez-vous l'intention de vous rendre en Arabie Saoudite avant longtemps pour y poursuivre les efforts amorcés par la visite du premier ministre?

[Text]

• 1055

**Mr. Lumley:** Yes, I plan to travel to Saudi Arabia and the Middle East right after the new year. The dates have not been set yet, but we are trying to do the same with Saudi Arabia as we did with Mexico; the Prime Minister visits the country to create the proper climate for negotiations and then it is up to me to follow up, and the business community will follow after that.

**Mr. Deniger:** Thank you.

**The Chairman:** I understand the only problem Mr. Whelan gives is to the translators, who try to translate Whelanese in whatever country he happens to be in.

Mr. Nickerson.

**Mr. Lumley:** It is even worse with me, Mr. Chairman, I speak so fast, they really have a problem.

**The Chairman:** I know, Ed.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman. I have to go at five minutes to eleven, I am sorry. But perhaps I could just ask one very quick question and then pass on to my colleague.

I am rather concerned about a labour dispute—a strike, that affects Canada Tungsten Mining Corporation Limited which is located in my constituency. I understand that this one mine is almost the single large supplier of tungsten concentrates from the western world. I am concerned that if the strike is prolonged, and it is every likelihood that that will occur, that that will harm Canada's international reputation. Also, we stand a good chance of losing the markets that we have for this particular product. If a copper mine goes on strike, there are hundreds of others that can pick up the slack, but this mine is in a very special position. I wonder whether there has been any government-to-government talks, say, with the Government of the United States, as an interim measure to draw down on their GSA stockpiles, to allow for a proper filling of tungsten requirements throughout the western world until this labor dispute is resolved. Have any of your officials looked into this matter?

**Mr. Lumley:** Not to my knowledge, Mr. Nickerson.

We will get back to you. I will talk to some other officials who are not here today and ask them if they are familiar with it or, if they have entered into discussions, but I am not aware of any. But I obviously share your concern without knowing the details. One of Canada's largest exporters of fine paper is located in my riding and has been on strike now for a couple of months. I am vitally concerned, not just for the employees in the town, but also our export markets in the fine paper sector, because we are one of the best in the world. So I appreciate the member's concern.

**Mr. Nickerson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am very sorry, but I have to go.

[Translation]

**M. Lumley:** J'ai en effet l'intention de me rendre en Arabie Saoudite et au Moyen-Orient après le jour de l'An. Les dates n'ont pas encore été arrêtées, mais nous essayons de faire avec l'Arabie Saoudite la même chose que nous avons faite avec le Mexique. Le premier ministre a visité le pays pour y susciter un climat propice aux négociations. C'est à moi d'y donner suite et les hommes d'affaires me suivront.

**M. Deniger:** Je vous remercie.

**Le président:** Je crois savoir que le seul problème que pose monsieur Whelan, c'est aux traducteurs qui essaient de traduire le whelanais dans la langue du pays où il se trouve.

Monsieur Nickerson.

**M. Lumley:** C'est encore pire avec moi, monsieur le président. Je parle tellement vite que cela leur pose vraiment des problèmes.

**Le président:** Je sais, Ed.

**M. Nickerson:** Je vous remercie, monsieur le président. Je dois partir à 10 h 55. Je suis désolé. Cependant, je pourrais peut-être poser une question très brève puis passer la parole à un de mes collègues.

Il y a un conflit de travail qui m'inquiète un peu, soit une grève qui affecte la Canada Tungsten Mining Corporation Limited qui est située dans ma circonscription. Je crois savoir que cette mine représente le seul grand fournisseur de concentrés de tungstène du monde occidental. Ce qui m'inquiète, c'est que si la grève se prolonge, ce qui semble fort probable, cela nuira à la réputation internationale du Canada. Nous risquons en outre fort de perdre les marchés que nous avons pour ce produit en particulier. Si une mine de cuivre est victime d'une grève, il y en a des centaines d'autres qui peuvent assumer le manque à produire, mais cette mine se trouve dans une position très spéciale. Je me demande s'il y a eu des discussions entre gouvernements avec, par exemple, les États-Unis, afin que l'on puisse puiser provisoirement dans les réserves de la GSA dans le but de répondre convenablement aux besoins de tungstène du monde occidental jusqu'à ce que ce conflit de travail soit réglé. Vos fonctionnaires ont-ils étudié cette question?

**M. Lumley:** Pas à ma connaissance, monsieur Nickerson.

Nous communiquerons de nouveau avec vous. Je vais m'entretenir avec d'autres fonctionnaires qui ne sont pas ici aujourd'hui et leur demander s'ils sont au courant de la situation ou s'ils ont entamé des discussions. Je ne crois cependant pas que cela soit fait. Cependant, je partage de toute évidence votre inquiétude à propos de la situation sans en connaître les détails. Un des plus importants exportateurs de papier fin du Canada est situé dans ma circonscription et est victime d'une grève depuis un couple de mois. Cela m'inquiète énormément, non seulement pour les employés de la ville, mais aussi pour nos marchés d'exportation dans le secteur des papiers fins parce que nous sommes l'un des meilleurs exportateurs du monde. Je comprends donc l'inquiétude du député.

**M. Nickerson:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je regrette, mais je dois partir.



[Texte]

**The Chairman:** We know the rules. I think Mr. Nickerson said that you might have a question, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Yes, I have. It is an extension just on what the minister was talking about. The presence of ministers and, shall we say, their contact. Now, the question of trade is also a matter of shared jurisdiction because all of the provinces have got ministers of trade. We have seen that some of the provincial governments have been very active, and I know they have been in my own particular province of Alberta, and also in British Columbia, and Ontario. Those are the provinces that I am aware of. Now there are differing degrees in other provinces.

But, what degree of liaison exists between the federal department of trade and the provincial departments of trade regarding these contacts, these visits, these missions that are organized? If there is jealousy or if there is a degree of counter-productive activity, then the net result is going to be much less. I have heard reports that there is a certain amount of jealousy or resentment in one shop or the other about these provincial government initiatives, and I am just wondering—all right. Let us have it out on the table.

**Mr. Lumley:** I do not know if you were here, Mr. Lambert, when I was commenting earlier on the relationship we have, for example, with Horst Schmid, the minister of international trade in the Province of Alberta. On a ministerial level, I have had nothing but the very best co-operation from all the provinces, and in particular, Horst Schmid from Alberta has been most co-operative. He enunciated that at the Pacific Rim conference, in his speech. Any trade mission, for example, that a province would undertake is discussed with our people prior to its being undertaken.

• 1100

**Mr. Lambert:** That is what I want to know.

**Mr. Lumley:** We do everything we possibly can to co-operate with them and to ensure the success of their visit, because if they are successful we are all successful.

We are looking at ways of undertaking discussions on a regular basis. In fact, I would like to have a meeting of trade ministers, for the reasons that I discussed earlier: to let the Canadian people see that the provinces and the national government do co-operate in many ways, which unfortunately does not get the headlines, as do our differences.

**Mr. Lambert:** This is always part of it. This is the thing I am concerned about. For instance, provincial ministers may go out, as they did in British Columbia with regard to Japanese co-operation in developing coal mines and what have you insofar as capitalization, but sometimes they get into financial situations that are somewhat unrealistic. The foreign businessmen who are interested in working with our Canadian interests are left with a wrong impression, and all of a sudden they come up against the harsh reality that it is not entirely dependent upon the provincial government's views. There are other people; we are a federal operation. There has unfortu-

[Traduction]

**Le président:** Nous connaissons la règle du jeu. Je crois que M. Nickerson a dit que vous auriez peut-être une question, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** En effet. Cela découle de ce que vient de dire le ministre. Il s'agit de la présence des ministres et des contacts qu'ils établissent. Le domaine du commerce est aussi l'objet d'un partage des pouvoirs parce que toutes les provinces ont des ministres du commerce. Nous avons vu que certains gouvernements provinciaux sont très actifs et je sais que cela a été le cas en Alberta, en Colombie-Britannique et en Ontario. Voilà pour les provinces que je connais. Il y a divers degrés d'activité dans d'autres provinces.

J'aimerais cependant savoir quel genre de liaison il y a entre le ministère fédéral du Commerce et les ministères provinciaux en ce qui concerne ces contacts, ces visites, ces missions qui sont organisées. S'il y a jalousie ou un certain degré d'activité non productive, le résultat net sera alors beaucoup moindre. J'ai entendu dire qu'il y a une certaine jalousie ou un certain ressentiment dans un organisme ou un autre à propos de ces initiatives provinciales et je me demande tout simplement—très bien. Qu'on le dise franchement.

**M. Lumley:** Je ne sais pas si vous étiez ici, monsieur Lambert, lorsque j'ai parlé des relations que nous entretenons, par exemple, avec Horst Schmid, ministre albertain du commerce international. Au niveau ministériel, j'ai reçu la meilleure collaboration possible de toutes les provinces. Plus particulièrement, Horst Schmid de l'Alberta a été des plus coopératifs. Il a décrit la situation dans le discours qu'il a prononcé lors de la conférence des pays riverains du Pacifique. Toute mission commerciale qu'une province voudrait entreprendre est l'objet de discussions avec nos fonctionnaires avant d'être établie.

**M. Lambert:** C'est ce que je veux savoir.

**M. Lumley:** Nous faisons tout ce qui est possible pour collaborer avec ces missions et en assurer le succès parce que si elles réussissent, nous réussissons tous.

Nous étudions présentement des moyens d'avoir des discussions régulières. En fait, j'aimerais tenir une réunion des ministres du commerce pour les raisons dont j'ai parlé plus tôt: pour permettre à la population canadienne de se rendre compte que les provinces et le gouvernement fédéral collaborent de plusieurs façons, ce qui ne fait malheureusement pas autant les manchettes que nos divergences d'opinion.

**M. Lambert:** Cela fait toujours partie du jeu. Voilà ce qui m'inquiète. Des ministres provinciaux peuvent par exemple intervenir, comme cela a été le cas en Colombie-Britannique, au sujet de la collaboration des Japonais dans l'aménagement des mines de charbon. Cependant, il leur arrive parfois de se retrouver dans des situations financières assez irréalistes. Ils donnent une fausse impression aux hommes d'affaires étrangers qui sont intéressés à collaborer avec nos entreprises canadiennes, puis il se retrouvent subitement avec la dure réalité qui ne dépend pas entièrement des gouvernements provinciaux. Il y a d'autres personnes. Nous vivons dans une



*[Text]*

nately been some ill will created, some doubt. And in some instances that bugbear that applies in governments of not being invented here has unfortunately intruded its head; because the plan did not formulate under a federal agency or aegis but was the result of initiative from the province, it just did not get there.

**Mr. Lumley:** I am not aware of that, Mr. Chairman. All I can say is that we really do not care where the export trade comes from or who initiates the ideas. We want to do everything we can to help, to assist the provinces and the private sector in their export efforts.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned.

*[Translation]*

fédération. On a malheureusement suscité des doutes et de la mauvaise volonté. Dans certain cas, comme l'initiative n'est pas venue de certains gouvernements, cela leur est malheureusement monté à la tête. Comme le projet n'a pas été formulé par un organisme fédéral mais a plutôt résulté d'une initiative de la province, il n'a tout simplement pas été réalisé.

**M. Lumley:** Je ne suis pas au courant de cela, monsieur le président. Tout ce que je puis dire, c'est que peu importe d'où viennent les marchés d'exportation ou les idées, cela ne nous fait aucune différence. Nous voulons faire tout ce que nous pouvons pour aider les provinces et le secteur privé dans leurs efforts d'exportation.

**Le président:** Je vous remercie.

La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Industry, Trade and Commerce:*

Bob Latimer, Assistant Deputy Minister, International  
Trade Relations;

Bill Teschke, Senior Assistant Deputy Minister.

### *Du ministère de l'Industrie et du Commerce:*

Bob Latimer, sous-ministre adjoint, Relations commerciales  
internationales;

Bill Teschke, sous-ministre adjoint principal.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, December 2, 1980

Chairman: Mr. Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 2 décembre 1980

Président: M. Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81 under  
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981 sous la  
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,  
Minister of Industry, Trade and Commerce

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,  
ministre de l'Industrie et du Commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Bosley  
Crosbie

(*St. John's West*)

Deans  
Deniger  
Dionne  
(*Chicoutimi*)  
Evans

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Cullen

*Vice-président:* M. Peterson

Messieurs

Ferguson  
Garant  
Gimaïel  
Lambert  
Laniel

McKenzie  
Rae  
Stevens  
Tessier  
Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 1, 1980:

Mr. McKenzie replaced Miss Carney;

Mr. Stevens replaced Mr. Nickerson.

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. Rae replaced Mr. Riis;

Mr. Laniel replaced Mr. Loiselle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1<sup>er</sup> décembre 1980:

M. McKenzie remplace M<sup>lle</sup> Carney;

M. Stevens remplace M. Nickerson.

Le mardi 2 décembre 1980:

M. Rae remplace M. Riis;

M. Laniel remplace M. Loiselle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1980  
(46)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Laniel, McKenzie, Peterson, Rae, Stevens and Wright.

*Other Member present:* Mr. Nickerson.

*Appearing:* The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. W. R. Teschke, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. P. E. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance; and Mr. T. A. Bernes, Director, Office of General Relations, Commodity Trade Policy Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980 relating to the Supplementary Estimates (B) for the year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 28, 1980, Issue No. 31.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 10b, 25b, L30b, L46b, L47b and 65b under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:53 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Thursday, December 4, 1980.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1980  
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 07 sous la présidence de M. Cullen (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Laniel, McKenzie, Peterson, Rae, Stevens et Wright.

*Autre député présent:* M. Nickerson.

*Comparait:* L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. W. R. Teschke, sous-ministre adjoint principal; M. P. E. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances; M. T. A. Bernes, directeur, Bureau des relations générales, Direction de la politique commerciale relative aux produits.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du vendredi 28 novembre 1980, Fascicule n° 31.*)

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 10b, 25b, L30b, L46b, L47b et 65b sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 21 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 4 décembre 1980, à 11 heures.



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, December 2, 1980

• 2006

*[Text]*

**The Chairman:** The Committee has before it for consideration Supplementary Estimates (B) 1980-81 and I understand, Mr. Minister, that you have an opening statement?. Mr. Gray.

**Hon. Herbert E. Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce):** Mr. Chairman, Members of the Committee, there are 11 items in total being presented on behalf of the Department of Industry, Trade and Commerce for Supplementary Estimates (B) 1980-81. Of these estimates, I will be addressing myself to 6 items under the Trade-Industrial Program that my colleague, the Honourable Ed Lumley presented 4 items here last Friday. The final item which comes under the Grains and Oil Seeds Program will as tradition dictates, be presented by the minister responsible for the Wheat Board, the Honourable Hazen Argue.

Now when I appeared before you 6 or 7 weeks ago on the main estimates for 1980-81, I repeated an earlier statement by the President of the Treasury Board to the effect that the estimates were necessarily put together

... using the Economic assumptions and policies of the previous government without any changes to reflect the policies of this government is in the process of elaborating.

I also stated at that time that there exists vigorous international competition in many industrial sectors especially in high-growth, high-technology industries. Many countries with which we compete extend substantial government support to large domestic industrial organizations in order that these organizations can carry out research, development, design and engineering work. I also said that many countries with which we compete use public procurement as a means of assisting, both in export promotion and financing, to facilitate early penetration of foreign growth markets. To better meet these challenges and to overcome structural and institutional constraints and market performance, I said I believe that new or updated government policies and programs, as well as the means for a better co-operation between business and government, are required.

• 2010

It is for these reasons that we are presently engaged in the development of industrial policy initiatives. In general, our approach is to seek to maximize efficient industrial activity in all regions of Canada based on emerging economic strengths and especially the resource strengths that can spearhead development in the west and the Atlantic regions, although with benefits accruing to all provinces.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 2 décembre 1980

*[Translation]*

**Le président:** Le comité étudie présentement le budget supplémentaire (B) de 1980—1981 et je crois savoir, monsieur le ministre, que vous avez une déclaration d'ouverture. Monsieur Gray.

**L'hon. Herbert E. Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce):** Monsieur le président, membres du comité, le budget supplémentaire (B) de 1980—1981 comporte au total 11 crédits pour le ministère de l'Industrie et du Commerce. Je vais vous expliquer six crédits du programme commercial et industriel et mon collègue, l'honorable Ed Lumley, en a expliqué quatre ici vendredi dernier. Comme la tradition le veut, ce sera le ministre responsable de la commission du blé, l'honorable Hazen Argue, qui expliquera le dernier crédit du programme des céréales et des graines oléagineuses.

Lorsque j'ai comparu au comité il y a six ou sept semaines pour défendre le budget principal de 1980—1981, j'ai repris une déclaration du président du Conseil du trésor selon laquelle les prévisions budgétaires ont été obligatoirement préparées

... d'après les hypothèses et les politiques économiques du gouvernement précédent sans aucun changement reflétant les politiques que le gouvernement actuel est en train d'élaborer.

J'ai aussi déclaré à ce moment-là que la concurrence internationale était serrée dans un très grand nombre de secteurs industriels, et plus particulièrement dans les industries de technologie de pointe à croissance rapide. Un grand nombre des pays auxquels nous livrons concurrence accordent une aide gouvernementale importante à leurs grandes entreprises industrielles afin de leur permettre de procéder à des travaux de recherche, de développement, de conception et d'ingénierie. J'ai en outre déclaré qu'un grand nombre de nos concurrents ont recours aux achats publics comme moyen d'aider à la promotion et au financement des exportations et de faciliter ainsi une pénétration hâtive des marchés étrangers. Afin de mieux relever ce défi et de surmonter les contraintes structurelles et institutionnelles ainsi que les fluctuations du marché, j'ai déclaré que je croyais qu'il nous fallait des politiques ou des programmes gouvernementaux nouveaux ou mis à jour ainsi que des moyens d'améliorer la collaboration entre le monde des affaires et le gouvernement.

C'est pourquoi nous travaillons présentement à l'élaboration d'une politique industrielle. Règle générale, nous cherchons à maximiser l'activité industrielle efficace dans toutes les régions du Canada en fonction des forces économiques qui se manifestent et spécialement dans le domaine des ressources qui peuvent servir de tête de pont au développement des régions de l'ouest et de l'Atlantique même si toutes les provinces en retireront des bénéfices.

## [Texte]

Some of the items which form these supplementary estimates begin to respond to these needs, a positive although obviously a limited response, which I think will assist in addressing the challenges I have mentioned above and on earlier occasions.

The first item I wish to discuss in the supplementary estimates are the centres of advanced technology, which come under Microelectronics Support Program of the Special Electronics Fund. The Special Electronics Fund of my department has two major aspects, one being Major Project Assistance, the other being the Microelectronics Support Program. A good example of the former is last week's announcement of the Mitel Corporation in which the company said that, at least in part through the assistance of a grant from the Special Electronics Fund, they are undertaking activities which would generate up to a further 1,000 high quality employment opportunities. An example of the latter and the main topic of consideration today is under the microelectronics program and calls for the establishment of three centres of advanced technology in microelectronics. These centres will be affiliated with Canadian universities and each centre will receive a grant of \$200,000 per year, a total expenditure per year of \$600,000, for a period of five years, after which it is expected that these centres will be self-supporting financially.

Proposals have been solicited from ten universities and seven have been received. With the advice of the National Research Council, the Ministry of State for Science and Technology, NSERC and our own Technology Branch a recommendation of three will be made from this particular group.

The purpose of these centres is to assist industry by enabling companies to obtain research and development on a contract basis in the microelectronics area, thus facilitating the transfer of technology. This program should improve industry growth rates and international competitiveness both in the electronics, supplier, and non-electronics, user, sectors. It will also tend to give universities more of an orientation toward business and industry in the sectors in question.

The program will form an integral part of the existing program administered by the Technology Branch of Industry, Trade and Commerce to make grants to universities, provincial research organizations and industrial associations to assist them to establish and operate industrial research institutes, centres of advanced technology and industrial research associations.

The next item I wish to discuss is one related to the Defence Industry Productivity Program. The additional \$20 million requested will allow the department to meet its contractual commitments for the DIPP program this fiscal year. Of this \$20 million, \$15 million will be for grants and contributions and \$5 million will be for loans. This amount is in addition to the main estimates of \$46 million, of which \$40 million is in the form of contributions and the remaining \$6 million is in loans.

## [Traduction]

Certains des crédits de ce budget supplémentaire constituent une première réaction à ces besoins, réaction positive mais de toute évidence limitée qui devrait à mon avis aider à relever les défis que j'ai mentionnés un peu plus tôt et à d'autres occasions auparavant.

Le premier crédit dont j'aimerais parler se rapporte aux centres de technologie de pointe qui relèvent du programme de soutien de la microélectronique du fonds spécial pour l'électronique. Le fonds spécial pour l'électronique de mon ministère comporte deux volets principaux: l'aide aux projets majeurs et le programme de soutien de la microélectronique. On trouve un bon exemple de ce dernier programme dans le communiqué émis la semaine dernière par la Mitel Corporation. La compagnie a alors déclaré que c'était du moins en partie grâce à une subvention du fonds spécial pour l'électronique qu'elle se lançait dans un programme d'expansion qui créerait jusqu'à 1 000 nouveaux emplois de qualité. Un exemple du premier volet, qui constitue aussi le principal sujet à l'étude aujourd'hui, relève du programme de microélectronique qui prévoit la création de trois centres de microélectronique de pointe. Ces centres seront affiliés à des universités canadiennes et chacun recevra, durant cinq ans, une subvention annuelle de \$200 000, ce qui représente une dépense annuelle totale de \$600 000. On prévoit qu'à ce moment-là, ces centres devraient être financièrement indépendants.

Nous avons demandé à dix universités de nous soumettre des propositions et sept ont répondu. Suite aux conseils du Conseil national de recherches, du département d'État aux Sciences et à la technologie, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et de notre Direction de la technologie, on choisira trois universités parmi les sept répondants.

Le rôle de ces centres est d'aider l'industrie en permettant à des compagnies d'obtenir des contrats de recherche et de développement dans le domaine de la microélectronique, ce qui facilite les transferts de technologie. Ce programme devrait améliorer les taux de croissance industrielle et la compétitivité internationale à la fois dans le secteur de l'électronique, ou des fournisseurs, et celui de la non-électronique, ou des usagers. Il permettra en outre d'orienter davantage les universités vers le monde des affaires et de l'industrie dans les secteurs en question.

Le programme sera intégré au programme actuel administré par la Direction de la technologie du ministère de l'Industrie et du Commerce. Il permettra d'accorder aux universités, aux organismes provinciaux de recherche et aux associations industrielles des subventions qui les aideront à créer et à administrer des instituts de recherches industrielles, des centres de technologie de pointe et des associations de recherches industrielles.

Le crédit suivant dont j'aimerais parler se rapporte au programme de productivité des industries de matériel de défense. Les 20 millions de dollars supplémentaires que le ministère demande lui permettront de satisfaire à ses engagements contractuels dans le cadre du programme PPIMD pour l'année financière en cours. De ce montant, 15 millions de dollars seront réservés à des subventions et à des contributions, et 5 millions de dollars à des prêts. Ce montant s'ajoute au budget principal de 46 millions de dollars dont 40 millions de dollars sont réservés à des contributions et le reste de 6 millions de dollars, à des prêts.



## [Text]

As members of the committee may know, the objectives of the DIPP, or the Defence Industry Productivity Program, is to develop and sustain the technological capabilities of the Canadian defence and defence-related industries.

• 2015

Not only does this program generate employment and exports in defence-related areas, it also creates employment and exports in civilian industry sectors. Over one-third of the projects supported are in the civilian sector, but in the future, and more importantly, the increased technological capabilities developed by all manufacturers will have long-term beneficial spin-offs in most civilian markets.

Companies receiving DIPP assistance have many of the important characteristics which I believe the government should be encouraging—high-quality manufacturing jobs, international competitiveness with specialized product market niches, attractive growth prospects, and a high proportion of export business in relation to manufacturing output. Industry sectors covered by DIPP include aerospace, avionics, communications and electronics firms, to mention those sectors normally associated with defence. However, other industries, such as special vehicles, precision machinery, plastics and shipbuilding, are also receiving assistance.

Since the inception of the DIP program in 1959, a total of 934 projects have been approved. Of this amount, 590 have been completed at a cost of \$523 million. The sales to date resulting from these investments exceed \$6.5 billion and a further \$6 billion in sales is expected during the sales life of these products.

A major reason why the sales are so high and are projected to stay high is that companies often quote on contracts with the understanding that the needed support from the DIP program will be forthcoming, and, in this manner, companies develop products with foreknowledge of the customers' requirements and are able to improve their competitive position by obtaining support under the program for pre-production costs, tooling and bid support.

With the companies thus prepared to supply the market, the Canadian Commercial Corporation is in a position to facilitate commercial transactions with foreign governments. As might be expected, companies successful in defence export markets have been in a good position to gain the benefits of civilian spin-offs.

The next item under the Defence Industry Productivity Program which is dealt with in the supplementary estimates is the cruise missile program. While this project falls under the DIP program, it is much larger than most other projects. As a result, it was granted separate approval, first, by the Cabinet of the former Conservative government on January 19, 1980 and secondly, by the current government which re-affirmed the project in June 1980.

## [Translation]

Comme le savent peut-être les membres du comité, le but du programme de productivité des industries de matériel de défense est de développer et de soutenir les compétences technologiques de l'industrie canadienne de la défense et des industries connexes.

Ce programme crée des emplois et des exportations non seulement dans des domaines liés à la défense, mais aussi dans certains secteurs de l'industrie civile. Plus du tiers des projets subventionnés se trouvent dans le secteur civil, mais à l'avenir, ce qui est encore plus important, l'amélioration des capacités technologiques de tous les fabricants entraînera des retombées bénéfiques à long terme sur la plupart des marchés civils.

Les compagnies qui bénéficient de l'aide accordée en vertu du PPIMD ont un grand nombre de caractéristiques importantes que le gouvernement devrait à mon avis encourager—emplois de haute qualité dans la fabrication, compétitivité internationale et produits spécialisés, perspectives de croissance intéressantes et proportion élevée d'exportations par rapport à la production manufacturière. Les secteurs industriels couverts par le PPIMD comprennent l'aérospatiale, l'avionique, les communications et l'électronique, pour mentionner les secteurs normalement associés à la défense. Il y a cependant d'autres industries comme celle des véhicules spéciaux, des machines de précision, des plastiques et de la construction navale qui reçoivent aussi de l'aide.

Depuis la création du programme en 1959, on a approuvé au total 934 projets dont 590 sont terminés et ont coûté 523 millions de dollars. Jusqu'à maintenant, les ventes découlant de ces investissements dépassent 6.5 milliards de dollars et l'on prévoit d'autres ventes de 6 milliards de dollars pendant la vie utile de ces produits.

Les ventes sont tellement élevées et devraient le demeurer surtout parce que les compagnies font souvent des soumissions en tenant compte de l'appui nécessaire qu'elles devraient recevoir du programme. Ainsi, les compagnies développent des produits en connaissant à l'avance les besoins des clients et elles peuvent améliorer leur compétitivité en bénéficiant de l'aide du programme qui leur permet de défrayer les coûts des prototypes, de l'outillage et des soumissions.

Lorsque les compagnies sont ainsi préparées à fournir les produits, la Corporation commerciale canadienne est en mesure de faciliter les transactions commerciales avec des gouvernements étrangers. Comme on pourrait s'y attendre, les compagnies qui ont réussi sur les marchés d'exportation des produits de défense sont en mesure de tirer profit des retombées civiles.

Le crédit suivant du PPIMD que l'on trouve dans le budget supplémentaire est le programme du missile de croisière. Ce projet relève du PPIMD, mais il est beaucoup plus important que la plupart des autres. C'est pourquoi il a reçu des crédits séparés tout d'abord du Cabinet de l'ancien gouvernement conservateur le 18 janvier 1980 et, deuxièmement, du gouvernement actuel qui a reconfirmé le projet en juin 1980.



## [Texte]

The total Crown contribution towards this project is \$48.9 million over a three-year period, of which \$22.5 million will be repaid by the company, Litton Systems Canada Ltd. The financial requirements this year are \$18.3 million, \$10.7 million in grants and \$7.6 million in loans.

The project involves a transfer of technology with a considerable degree of high level personnel training. It involves the implementation of critical quality control requirements to a level considerably beyond anything existing in Canada at this time. It also requires the acquisition of test and quality assurance equipment, not only to meet production requirements but also to meet product reliability requirements to the highest level possible.

The more immediate benefits from this project will be a high level of Canadian content—70 to 75 per cent—in the final product and 1,850 new jobs created, of which 350 will be with sub-suppliers to Litton Systems.

The longer-run benefits are significant, although somewhat more difficult to measure. These include the upgrading of sophisticated manufacturing technology in inertial guidance systems; the training, in cooperation with the Ontario government's apprenticeship scheme, of a large number of skilled electronic and electro-mechanical technicians; and a source of employment for many engineers. An equivalent upgrading of sub-suppliers' capabilities will also occur.

Next we come to commitment authority, firstly under the Defence Industry Productivity Program and then in connection with grants and contributions. These two items are linked to the increase in funding being made available to the department in Supplementary Estimates (B).

In the case of increased commitment authority for grants and contributions, the authority sought would permit the department to enter into increased contractual arrangements to the extent of the new funds available. Commitment authority normally exceeds by 25 per cent the actual amount of moneys the department is authorized to spend in any one fiscal year. This cushion permits sufficient flexibility to deal with unforeseen delays in program expenditures, and is a method of cash management which minimizes the amount of funds lapsing from one year to the next.

• 2020

The companion item, an increase in commitment authority for the DIP program, is for activities in the current and subsequent fiscal years. Last changed in 1971-72 from its previous level of 150 million to the present level of 200 million, authority is now sought to extend the over-all commitment level for DIP to \$400 million. The need for this increase, apart from the obvious price level adjustments during the last decade, is related to the Cruise missile program mentioned earlier and to similar increased demands for funding under the DIP program. As with the other increase in commitment authority, the higher level of commitments will permit undis-

## [Traduction]

La contribution totale de la Couronne à ce projet s'élève à 48.9 millions de dollars sur une période de trois ans dont 22.5 millions de dollars seront remboursés par la compagnie, Litton Systems Canada Ltd. Les besoins financiers de cette année s'élèvent à 18.3 millions de dollars, soit 10.7 millions de dollars en subventions et 7.6 millions de dollars en prêts.

Le projet implique un transfert de technologie ainsi qu'un degré élevé de formation de pointe. Il implique la mise en œuvre d'un système de contrôle de la qualité critique dont le niveau dépasse considérablement tout ce qui existe au Canada à l'heure actuelle. Le programme implique en outre l'acquisition de matériel d'essai et d'assurance de la qualité pour répondre non seulement aux besoins de la production, mais aussi à des exigences de fiabilité optimale du produit.

Les retombées immédiates de ce projet seront les suivantes: le produit final comportera une forte teneur canadienne—de 70 p. 100 à 75 p. 100—et 1850 nouveaux emplois seront créés dont 350 chez des sous-traitants de Litton Systems.

Les retombées à long terme sont importantes quoiqu'un peu plus difficiles à mesurer. Ces retombées comprennent l'amélioration de la technologie complexe de fabrication de systèmes de guidage par inertie, la formation, en collaboration avec le programme d'apprentissage du gouvernement de l'Ontario, d'un nombre important de techniciens qualifiés en électronique et en électromécanique, ainsi qu'une source d'emplois pour un grand nombre d'ingénieurs. Le projet entraînera en outre une amélioration équivalente des capacités des sous-traitants.

Nous passons ensuite au pouvoir d'engagement, tout d'abord en vertu du PPIMD, puis sur le plan des subventions et contributions. Ces deux aspects sont liés à l'augmentation des fonds mis à la disposition du ministère dans le budget supplémentaire (B).

Dans le cas des augmentations des engagements permis sur le plan des subventions et des contributions, le pouvoir demandé par le ministère devrait lui permettre de passer un plus grand nombre de contrats, jusqu'à concurrence des nouvelles sommes disponibles. Le pouvoir d'engagement dépasse normalement de 25 p. 100 le montant réel que le ministère est autorisé à dépenser au cours d'une même année financière. Cette marge accorde au ministère une flexibilité suffisante pour lui permettre de faire face aux délais imprévisibles dans les dépenses du programme et constitue un moyen de gérer les liquidités qui réduit au minimum le montant des fonds qui expirent d'une année à l'autre.

L'autre crédit qui représente une augmentation du pouvoir d'engagement pour le PPIMD est prévu pour des activités de l'année financière en cours et des années suivantes. Ce pouvoir d'engagement a été modifié pour la dernière fois en 1971-1972 alors qu'il a été porté de 150 millions de dollars à son niveau actuel de 200 millions de dollars. Le ministère demande maintenant le pouvoir de porter à 400 millions de dollars au total le niveau des engagements possibles dans le cadre du PPIMD. En plus de l'augmentation manifeste des prix au cours de la dernière décennie, cette augmentation est nécessaire à cause du programme du missile de croisière mentionné plus tôt et des

*[Text]*

rupted planning and management of resources that will be made available in future years and finally, Mr. Chairman and members of the committee, I want to discuss the item with respect to the Burrard dry dock in Vancouver.

The need for a large vessel dry dock for the port of Vancouver was identified in an interdepartmental study on the adequacy of ship repair and dry dock facilities in Canada. While dry docks are the basic and most expensive structures involved in ship repairing, I am told they are not commercially viable. This is the nature of the industry internationally and is the reason why governments pay for, or substantially fund, dry dock facilities as infrastructure support to water-borne transportation systems and to naval operations. An investigation of alternative means of providing the dry dock for Vancouver resulted in an arrangement with Burrard Yarrows Corporation whereby it would own and manage the facilities in exchange for a government contribution to offset the lack of commercial viability.

The Crown contribution will be up to \$40.6 million of which a total of \$18.5 million is to be spent this year. Total cost of the project is estimated to be \$63.3 million. The Crown's contribution includes \$1.5 million toward preconstruction design and engineering which has already been completed and paid. During the first 10 years of operations, the Crown will be entitled to five per cent of gross revenues exceeding 125 per cent of estimated revenues, and at the end of 25 years the Crown has an option to purchase the dry dock at 40 per cent of its fair market value.

Project management for the government will be under the direction of Industry, Trade and Commerce, using the expertise of the departments of Supply and Services and Public Works. Supply and Services will monitor construction and procurement of the dry dock proper to ensure it is constructed in accordance with the approved specifications and drawings, and will monitor requests for disbursements. The Department of Public Works will perform similar functions in respect of the cranes and shore-side facilities.

The procurement procedure now agreed to between the Crown and the company excludes any construction subsidy under shipbuilding industry assistance regulations and, since these subsidies are at the discretion of the minister, I am not going to be authorizing any subsidy with respect to their section eight, and I am going to be seeking an amendment to the earlier program approval. This approach is based upon the increased contribution authorized in January 1980 being sufficient and no further support under this particular program being required. Well, Mr. Chairman, and members of the committee, this concludes my opening remarks and I will be pleased to accept questions from the committee.

*[Translation]*

demandes accrues de financement en vertu du PPIMD. Comme dans le cas de l'autre augmentation du pouvoir d'engagement, celle-ci permettra de planifier et de gérer sans interruption les ressources qui deviendront disponibles au fil des ans. Enfin, monsieur le président et membres du comité, j'aimerais parler du crédit qui concerne la cale sèche de la Burrard à Vancouver.

Une étude interministérielle sur la suffisance des installations de réparation navale et des cales sèches du Canada a révélé qu'il fallait une cale sèche pour gros navires dans le port de Vancouver. Les cales sèches constituent certes les structures les plus essentielles et les plus coûteuses nécessaires dans la réparation navale, mais on m'a dit qu'elles ne sont pas viables au point de vue commercial. Cela vaut pour toute l'industrie à l'échelle internationale et c'est pourquoi les gouvernements paient ou financent en grande partie les cales sèches comme infrastructures d'appui pour les systèmes de transport maritime et les opérations navales. Une étude des moyens possibles de fournir la cale sèche à Vancouver a permis de conclure avec la Burrard Yarrows Corporation une entente en vertu de laquelle la compagnie serait propriétaire des installations qu'elle gérerait en échange d'une contribution du gouvernement destinée à compenser la non-viabilité commerciale.

La contribution de la Couronne pourra atteindre 40.6 millions de dollars dont 18.5 millions de dollars qui doivent être dépensés cette année. Ce projet devrait coûter au total 63.3 millions de dollars. La contribution de la Couronne inclut 1.5 million de dollars consacrés aux travaux de conception et d'ingénierie préalables à la construction qui sont déjà terminés et payés. Au cours des dix premières années d'exploitation de la cale sèche, la Couronne pourra recevoir jusqu'à 5 p. 100 des revenus bruts dépassant 125 p. 100 des revenus prévus et après 25 ans, la Couronne a l'option d'acheter la cale sèche à 40 p. 100 de sa juste valeur marchande.

La gestion du projet pour le gouvernement se fera sous la direction du ministère de l'Industrie et du Commerce qui aura recours aux experts des ministères des Approvisionnements et Services et des Travaux publics. Le ministère des Approvisionnements et Services surveillera la construction et l'acquisition de la cale sèche proprement dite pour s'assurer qu'elle est conforme au cahier des charges et aux plans approuvés. Il surveillera en outre les demandes de débours. Le ministère des Travaux publics fera la même chose en ce qui concerne les grues et les installations à terre.

La procédure d'achat sur laquelle se sont entendues la Couronne et la compagnie exclut toute subvention à la construction en vertu du règlement d'aide à l'industrie de la construction navale et comme ces subventions sont accordées à la discrétion du ministre, je n'accorderai aucune subvention en vertu de l'article 8 et je vais essayer d'obtenir un amendement au programme approuvé antérieurement. Cette approche est basée sur le fait que la contribution accrue autorisée en janvier 1980 est suffisante et que l'on n'a pas besoin d'aide supplémentaire en vertu de ce programme en particulier. Monsieur le président et membres du comité, cela met fin à mes remarques d'introduction et je répondrai avec plaisir à vos questions.



[Texte]

**Mr. McKenzie:** On a point of order, Mr. Chairman, there is something I would like to get clarification on. I have been waiting since October 21 for the completed minutes of our meeting on that date under issue 28, and I still have not received the completed minutes. We have called on a number of occasions around the Hill here to find out why we cannot obtain the completed minutes, and were told that the minister is holding up the completed edition of the minutes, and all I can get today is a rough copy. I have 29, but I cannot get 28, so I would like to have an explanation as to why we do not have the completed minutes of issue 28. Listening to the Minister speak here tonight on DIP, he did not give any explanation of what is going to happen to the backlog of the 200 applications for DIP funding. So, I wonder if we could have those two matters cleared up, Mr. Chairman?

• 2025

**The Chairman:** Well, insofar as the minutes are concerned, Mr. McKenzie, there is, I am advised, a backlog as a result of the interpreters' strike, so that has held things up. I do not think it had anything to do with the minister at all. It is a question of the House procedures.

**Mr. McKenzie:** No. That is not the explanation I have been receiving. I said we received number 29 but we have not received number 28, and the explanation we are getting from the department is that the minister has not authorized the release of the computed minutes.

**The Chairman:** Which minister are you talking about?

**Mr. McKenzie:** This minister I would imagine. On October 21, it was Mr. Gray who was the minister in attendance.

**The Chairman:** The minister has nothing to do with that.

**Mr. McKenzie:** Well, that is the explanation I am receiving. I wanted to study his response to me. As you are the chairman of this committee, I wonder if you could look into that and see what is causing the delay. And if that is the explanation that my office is receiving all the time and it is the wrong response, I would appreciate it if you would clarify that and find out why we have not received a copy of the completed Issue 28 minutes; why we received Issue 29 and why the minutes did not clarify the backlog of 200 applications.

**The Chairman:** First of all, I must say in deference to our Clerk, that your office has not contacted the Clerk of the committee so that information did not come from the Clerk of the committee. That is the normal source that you go to, and I just want to make it quite clear it is not Miss MacDougall who has been giving that information. And insofar as the backlog is concerned, I am not sure just what the score is on that, Mr. Minister, on the DIP program.

**Mr. Gray:** First of all, I would like to assure the honorable member of the committee, I am certainly not holding up the production of any minutes of this committee. I am very puzzled as to why anybody would tell you that and, in turn, I would like to assist you in getting these minutes anyway I can.

With respect to the backlog, the answer is quite simple. The number of applications for Defence Industry Productivity Pro-

[Traduction]

**M. McKenzie:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il y a une chose que j'aimerais qu'on me précise. J'attends depuis le 21 octobre le compte rendu complet de la réunion que nous avons tenue à cette date, soit le fascicule 28, que je n'ai toujours pas reçu. Nous avons fait de nombreux appels sur la Colline pour essayer de savoir pourquoi nous ne pouvons obtenir le compte rendu. On nous a répondu que le ministre retient le fascicule complet et tout ce que je puis obtenir aujourd'hui, c'est un brouillon. J'ai le fascicule 29, mais je ne puis obtenir le numéro 28. J'aimerais donc qu'on m'explique pourquoi nous n'avons pas le fascicule 28. Le ministre a parlé du PPIMD sans expliquer ce qu'il adviendra de l'accumulation des 200 demandes de financement présentées en vertu du PPIMD. Je me demande donc si l'on ne pourrait pas préciser ces deux questions, monsieur le président?

**Le président:** En ce qui concerne le compte rendu, monsieur McKenzie, le retard est dû, me dit-on, à la grève des interprètes, ce qui a tout retardé. Je ne crois pas que le ministre ait quelque chose à y voir. Cela relève des procédures de la Chambre.

**M. McKenzie:** Non. Ce n'est pas l'explication qu'on m'a donnée. J'ai dit que nous avions reçu le fascicule 29, mais pas le fascicule 28. Le ministère nous dit que le ministre n'a pas autorisé la publication du compte rendu.

**Le président:** De quel ministre voulez-vous parler?

**M. McKenzie:** De celui-ci, je suppose. Le 21 octobre, c'est M. Gray qui a comparu devant nous.

**Le président:** Le ministre n'a rien à voir à cela.

**M. McKenzie:** C'est l'explication qu'on m'a donnée. Je voulais étudier sa réponse à mes questions. Comme vous êtes président du comité, je me demande si vous ne pourriez pas chercher à connaître la cause du retard. Si cette explication que l'on donne à mon bureau est fautive j'aimerais que vous clarifiiez la situation et cherchiez à savoir pourquoi nous n'avons pas reçu le fascicule 28, pourquoi nous avons reçu le fascicule 29 et pourquoi la question des 200 demandes accumulées n'a pas été clarifiée.

**Le président:** Je dois tout d'abord dire en toute justice pour notre greffier que votre bureau n'a pas communiqué avec lui. Ces renseignements ne vous proviennent donc pas du greffier du comité. C'est la source normale à laquelle il faut s'adresser et je veux simplement préciser clairement que ce n'est pas M<sup>lle</sup> MacDougall qui vous a donné ces renseignements. En ce qui concerne le retard, je ne suis pas tellement sûr de la situation à ce sujet, monsieur le ministre, en ce qui concerne le PPIMD.

**M. Gray:** Tout d'abord, j'aimerais rassurer les membres du comité en affirmant que je ne retarde certainement pas la production d'aucun compte rendu des délibérations du comité. Je me demande moi aussi pourquoi quelqu'un pourrait vous dire de telles choses et je ferai tout mon possible pour vous aider à obtenir ces comptes rendus.

En ce qui concerne l'accumulation, la réponse est très simple. Le nombre des demandes de subventions en vertu du



[Text]

gram assistance far exceeds the amounts provided for in the estimates either on the part of the previous Liberal government or the previous Conservative government. I want to assure the honourable member that I am most interested in having decisions taken by the government which will enable the backlog to be considered and dealt with. This is a matter that is under discussion within the government at this time.

**Mr. McKenzie:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Steven . . .

**Mr. Stevens:** Thank you Mr. Chairman. This is really a point of order, too. I wonder if the minister has copies of his remarks for us as is the usual custom.

**Mr. Gray:** I want to apologize to the honourable member and members of the committee. I do not. The notes I have bear some changes and so on in my own handwriting, but I will certainly undertake to circulate the notes.

**Mr. Rae:** We can read your handwriting, sir.

**An hon. Member:** It will not be useful but we will make a real effort.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do think it would be helpful if perhaps the minister would allow us to copy his notes and have them before us. Otherwise frankly it is difficult to follow a statement such as the minister has given us and be able to come back with any degree of accuracy for questioning. So I wonder if the minister could give us the benefit of his notes.

**Mr. Gray:** There are a couple of errors. I pointed out—I hope in a positive tone—that certain steps we are taking were the subject of positive decisions by the previous government, and I am not going to take that out but . . .

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, they require every encouragement possible.

• 2030

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, to the minister—and I hope my time starts now—dealing specifically with Vote 10b, I was wondering if the minister could indicate under either, or perhaps both, (a) or (b) as set out in that vote, to what extent the moneys will be going to Crown corporations or companies that are owned by the federal government at least in part?

**Mr. Gray:** I would like to ask Mr. Teschke to assist us.

**Mr. W. R. Teschke (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce):** If you are referring to the amounts in the estimates at the moment, none of that money would be going to a company owned by the government, that I am aware of. For example, de Havilland and Canadair are not receiving any funds other than this additional \$20 million. Are you asking more broadly than that?

**Mr. Stevens:** Well, when you say the amount, I am referring to \$237 million and then the increase from \$200 million to \$400 million that is set out in (b).

**Mr. Teschke:** Support has been given under the Defence Industries Program de Havilland in the past. If you want more

[Translation]

PPIMD dépasse de loin les montants prévus dans le budget par les gouvernements libéral ou conservateur précédents. Les députés peuvent être assurés que j'espère vivement que le gouvernement prendra des décisions qui permettront d'étudier les demandes en retard et d'y répondre. Il s'agit d'une question que le gouvernement étudie présentement.

**M. McKenzie:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. J'invoque moi aussi le Règlement. Le ministre aurait-il des copies de sa déclaration à nous remettre comme c'est la coutume.

**M. Gray:** Je m'excuse auprès du député et des membres du comité. Je n'en ai pas. J'ai apporté quelques modifications manuscrites aux notes que j'ai, mais je puis certes les faire circuler.

**M. Rae:** Nous pouvons lire votre écriture, monsieur.

**Une voix:** Cela ne sera pas utile, mais nous ferons quand même un effort.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il serait utile que le ministre nous permette de copier ses notes pour que nous les ayons devant nous. Sinon, il est franchement difficile de suivre une déclaration comme celle que le ministre vient de faire et de pouvoir poser des questions précises. Je me demande donc si le ministre ne pourrait pas nous faire profiter de ses notes.

**M. Gray:** Il y a quelques erreurs. J'ai signalé—sur un ton positif, j'espère—que certaines mesures que nous prenons ont été l'objet de décisions positives de la part du gouvernement précédent et je ne vais certes pas retirer ces propos, mais . . .

**M. Lambert:** Monsieur le président, il leur faut tout l'encouragement possible.

**M. Stevens:** Je m'adresse au ministre par votre entremise, monsieur le président. J'espère que mon temps de parole commence maintenant. Au sujet du crédit 10b, le ministre pourrait-il nous indiquer dans quelle mesure les fonds prévus aux paragraphes (a) ou (b) de ce crédit seront accordés à des sociétés de la Couronne ou à des compagnies qui appartiennent au moins en partie au gouvernement fédéral?

**M. Gray:** J'aimerais demander à M. Teschke de nous aider là-dessus.

**M. W. R. Teschke (premier sous-ministre adjoint, ministre de l'Industrie et du Commerce):** Si vous parlez des montants prévus actuellement dans le budget, cet argent n'est à ma connaissance aucunement destiné à une compagnie qui appartient au gouvernement. Par exemple de Havilland et Canadair ne recevront rien d'autre que ces 20 millions de dollars supplémentaires. Parlez-vous en termes plus généraux?

**M. Stevens:** Je veux parler du montant de 237 millions de dollars puis de l'augmentation de 200 à 400 millions de dollars prévue au paragraphe (b).

**M. Teschke:** La société de Havilland a déjà reçu dans le passé de l'aide en vertu du PPIMD. Si vous voulez plus de

[Texte]

details on that, I could ask the director of our aerospace programs to come forward. Is that the sort of thing you are interested in?

**Mr. Stevens:** Well, now that you mention de Havilland, I would be interested to know if you are anticipating that further assistance will be given to de Havilland under this vote or under any other vote. I noticed in de Havilland's annual return, as of May 31st they show the total amount of current and past government participation which is contingently repayable is approximately \$111,495,000. Is that figure likely to go up in the current year? That is as of May 31st. That of course, I take it, does not include certain other items.

I am only referring to de Havilland's annual report now that you have referred to de Havilland.

**Mr. Teschke:** Mr. Chairman, there will be no increase in DIP support for de Havilland in the current year if that is the specific question. There will be none of these additional funds. There are no current applications from de Havilland in process now.

**Mr. Stevens:** As you have raised the question of de Havilland, I was wondering if the minister could tell us how his plans are proceeding for the possible privatization of de Havilland. I know when he was in my riding during the election he was asked that question, would he consider returning de Havilland to the private sector, and he said yes. I have that newspaper quote, if the minister has forgotten. I am just wondering what progress he has made now in getting that concern back into the private sector.

**Mr. Gray:** The government, when de Havilland was acquired, said its intention was ultimately to return de Havilland to the private sector. That was obviously on the basis that a suitable buyer would be found who would maintain control of the company in Canada, would maintain and would be in a position to expand activities there . . .

**Mr. Lambert:** In other words, perform miracles.

**Mr. Gray:** . . . be in a position to strengthen the over-all technological capacity of the company. At the present time, I am not working on any plans to return de Havilland to the private sector. Instead I am, with de Havilland, directing my attention to their work on the DASH-8 program.

• 2035

**M. Stevens:** Through you, Mr. Chairman, I wonder whether the Minister has read over the A.E. Ames & Co. assessment of various Crown Corporations including in this instance de Havilland. Have you had an opportunity to read over that assessment?

**Mr. Gray:** No I have not read over the assessment. We are not giving any priority, whatsoever, at this time to selling the companies. Unlike the approach taken by the previous government, we want to make sure the companies continue their present successful operation and it is in that direction that my intentions is aimed.

[Traduction]

détails à ce sujet, je pourrais demander au directeur de nos programmes aérospatiaux de vous répondre. Est-ce là ce que vous voulez savoir?

**M. Stevens:** Maintenant que vous parlez de de Havilland, j'aimerais savoir si vous prévoyez que cette compagnie recevra de l'aide supplémentaire en vertu de ce crédit ou de tout autre crédit. Dans son rapport annuel du 31 mai, de Havilland indique que le montant total de la participation courante et antérieure du gouvernement qui est remboursable s'élève à environ \$111,495,000. Ce chiffre risque-t-il d'augmenter durant l'année en cours? Ce chiffre a été établi au 31 mai. Je suppose qu'il ne comprend bien sûr pas certains autres crédits.

Puisque vous avez parlé de la compagnie de Havilland, je veux simplement faire allusion à son rapport annuel.

**M. Teschke:** Monsieur le président, le montant de l'aide accordée à de Havilland en vertu du PPIMD pour l'année financière en cours n'augmentera pas si c'est ce que voulez savoir. La compagnie ne recevra pas de fonds supplémentaires. Nous n'étudions actuellement aucune demande de la compagnie de Havilland.

**M. Stevens:** Comme vous avez parlé de de Havilland, le ministre pourrait-il nous dire où en sont rendus ses projets de vente éventuelle de cette compagnie? Je sais que lorsqu'il est venu dans ma circonscription durant la campagne électorale, on lui a demandé s'il envisagerait de revendre de Havilland au secteur privé. Il a répondu par l'affirmative. J'ai l'article de journal en question, si le ministre a oublié sa réponse. J'aimerais simplement savoir s'il a fait des progrès en vue de la vente de cette entreprise au secteur privé.

**M. Gray:** Lorsqu'il a acheté de Havilland, le gouvernement a déclaré que son but ultime était de revendre de Havilland au secteur privé à condition, bien sûr, de trouver un acheteur convenable qui maintiendrait le contrôle de la compagnie au Canada, y maintiendrait les activités de celle-ci et serait en mesure de les étendre . . .

**M. Lambert:** Autrement dit, de faire des miracles.

**M. Gray:** . . . et de renforcer la capacité technologique globale de la compagnie. A l'heure actuelle, je ne travaille à aucun projet de revente de de Havilland au secteur privé. De concert avec de Havilland, je consacre plutôt mes efforts aux travaux que fait la compagnie sur le programme du DASH-8.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demande si le ministre a lu l'évaluation faite par A.E. Ames & Co. des diverses sociétés de la Couronne, y compris de Havilland. Avez-vous eu la chance de lire cette évaluation?

**M. Gray:** Non. Pour le moment, nous n'accordons absolument aucune priorité à la vente des compagnies. Contrairement au gouvernement précédent, nous voulons nous assurer que les compagnies continuent à opérer avec succès comme elles le font à l'heure actuelle et c'est dans ce sens que j'oriente mes efforts.



## [Text]

**Mr. Stevens:** Are you suggestion then, Mr. Minister, when you use those words, that you want them to continue their present successful operation, that they would not be successful in private hands, if de Havilland was restored to the private sector?

**Mr. Gray:** Well that is a hypothetical and speculative question. I can only observe that when they were last in private hands they were reduced to what many people believed to be near collapse. It was only the acquisition of the company by the Crown that enable not only to continue in operation but to reach their present levels of substantial employment and activity a level far above what the situation was at the time they were acquired by the Crown.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I wonder whether you could give us the benefit of your comments on the Ames suggestion and I am reading from their report in which they say.

Privatization could provide a chance to make Canada the force in world aerospace that it deserves to be

That is referring to de Havilland. And then they say.

Merging Canadair and de Havilland could be a means of accomplishing this objective but might not be enough in itself. In our judgment, consideration could also be given to bringing in an outside partner with capital and aerospace technological expertise to be part of an even larger entity—perhaps called Canadian Aerospace Limited; and to build even greater international strength and recognition in this way.

In short, their suggestion was that you have two entities that you might consider merging, and bring in some private outside partners to assist in the over-all operation of the company. Have you considered that suggestion?

I am a little surprised that you have not read the Ames report. Presumably you have it in your department.

**Mr. Gray:** The priority given to privatizing these companies by the previous government I am certainly aware of, but it is my view that that along with many other things was rejected by the voters in their decision on February 18. So I do not feel that it should be one of my priorities to pursue that particular course of action.

**Mr. Stevens:** I may have missed it; I voted rather hurriedly. But I did not notice that on the ballot. Was there a special section that said: "Are you in favour of privatization or against it?"

**Mr. Gray:** This was certainly one of the issues of debate in a number of localities. The position taken by yourself and your government was a subject of debate in the House of Commons, which we opposed.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I wonder whether you have had an opportunity, if you have not read the Ames report, to have read the Comptroller General of Canada's assessment of de Havilland and of Canadair. For example, have you noticed, in the case of Canadair, he has made the comment that if for

## [Translation]

**M. Stevens:** Voulez-vous dire par là, monsieur le ministre, qu'elles ne réussiraient pas si elles appartenaient au secteur privé, si de Havilland était rendu au secteur privé?

**M. Gray:** Il s'agit d'une question hypothétique qui prête à spéculations. Tout ce que je puis dire c'est que lorsque la compagnie appartenait à des intérêts privés, bien des gens croyaient qu'elle était au bord de l'abîme. C'est seulement lorsque la compagnie a été achetée par la Couronne qu'elle a pu non seulement continuer à opérer, mais atteindre son niveau actuel d'emploi et d'activité qui dépasse de loin ce qu'il était au moment de l'achat par la Couronne.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, j'aimerais que vous commentiez la suggestion Ames et je cite le rapport des évaluateurs où l'on dit que:

La vente de la compagnie permettrait au Canada de jouer, dans l'industrie aérospatiale, le rôle qu'il mérite.

On parle de de Havilland. On poursuit en ces termes:

La fusion de Canadair et de de Havilland permettrait peut-être de réaliser cet objectif, mais il se pourrait que cela ne suffise pas en soi. Nous estimons qu'il faudrait aussi envisager la possibilité d'intéresser un associé de l'extérieur possédant une certaine expérience des immobilisations et de la technologie aérospatiale qui permettrait de constituer une entité encore plus importante, que l'on pourrait peut-être appeler Canadian Aerospace Limited, ce qui permettrait d'accroître la force et la reconnaissance internationales de l'entreprise.

Bref, les évaluateurs estiment que vous avez deux entités que vous pourriez peut-être envisager de fusionner. Vous pourriez en outre intéresser des associés du secteur privé qui pourraient aider à l'exploitation générale de la compagnie. Avez-vous étudié cette suggestion?

Je suis un peu étonné que vous n'ayez pas lu le rapport Ames. Je suppose que vous l'avez au ministère.

**M. Gray:** Je suis certes conscient de la priorité que le gouvernement précédent accordait à la vente de ces compagnies au secteur privé. J'estime cependant que les électeurs ont rejeté cette possibilité en même temps que bien d'autres par leur décision du 18 février. Je ne crois donc pas que cette solution en particulier devrait faire partie de mes priorités.

**M. Stevens:** J'ai peut-être manqué cela car j'ai voté assez vite. Je n'ai cependant pas vu cela sur le bulletin de vote. Y trouvait-on une mention spéciale demandant aux électeurs s'ils étaient pour ou contre la vente au secteur privé?

**M. Gray:** Il s'agissait certes d'une des questions débattues dans un certain nombre de localités. La position adoptée par votre gouvernement et vous-même a fait l'objet de débats à la Chambre des Communes et nous y étions opposés.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, si vous n'avez pas lu le rapport Ames, je me demande si vous avez eu la chance de lire l'évaluation qu'a faite le Contrôleur général du Canada des sociétés de Havilland et Canadair. Dans le cas de Canadair, par exemple, avez-vous remarqué que le contrôleur a déclaré



[Texte]

some unforeseen reason—hopefully it would not have to occur, but if for some unforeseen reason you were to liquidate Canadair, the cost to the government would be \$408 million. In view of that, does it not make you a little nervous, as you speak on behalf of the people of Canada, that you would be getting into these types of contingent liabilities? Of course, de Havilland has yet to make money, according to the Comptroller General of Canada. If a fair value is put on the cost of subsidization, and the loans and the equity that you poured into that company to date, it would have cost the treasury substantial losses. Does this not concern you at all? I noticed you referred to Mitel. I did not hear you refer to Consolidated Computer Corporation, though. I wonder if you could bring the committee up to date with the marvels you have performed in your department, in Consolidated Computer Inc., in short how long are you going to continue to bail out, bail out, bail out, talk about returning companies to the private sector but for your own political reasons you retain these corporations, notwithstanding the substantial losses that may be incurred eventually by the Government of Canada?

• 2040

**Mr. Gray:** I take a much more positive and optimistic view of the future of these companies than you do and I think it is perhaps . . .

**Mr. Stevens:** But it is not your money that is being spent, that is the unfortunate thing.

**Mr. Gray:** I think it is lucky for the 6,000 workers at Canadair and the close to 6,000 at de Havilland, if I may make what you may consider to be a partisan comment, that the judgment of the public turn on as it did on February 18 because their jobs would certainly be in peril today.

**Mr. Lambert:** Not for those reasons.

**Mr. Stevens:** No way! There would be more employed today and than under you. But could you answer my question?

**Mr. Gray:** But you have talked of liquidation; we do not contemplate a liquidation situation.

**Mr. Stevens:** But do you agree with the figure?

**Mr. Gray:** I frankly have not turned my attention to the figure because I have not contemplated a liquidation. My interest is in ensuring and adding to the present successful sales effort of the companies. I guess we will have to agree to disagree on this one because liquidation is not something I am thinking about with respect to either of these two companies.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, then when the president of the Treasury Board is before another committee of this House, I take it that he is completely talking for the record when he says that they are still actively considering the privatization of these companies. I take it from your remarks with respect to the ones that are under your authority that you have no serious intention of privatising.

[Traduction]

que si, pour une raison imprévue qui, espère-t-on, ne devrait pas se produire, vous deviez liquider Canadair, il en coûterait 408 millions de dollars au gouvernement. Compte tenu de cela et comme vous parlez au nom de la population du Canada, le fait que vous deviez assumer un tel passif ne vous rend-il pas un peu nerveux? Bien sûr, de Havilland n'a pas encore fait de profit selon le Contrôleur général du Canada. Si l'on accordait une juste valeur aux subventions, aux prêts et au capital que vous avez investi dans cette compagnie jusqu'à maintenant, cela représenterait des pertes importantes pour le Trésor fédéral. Cela ne vous inquiète-t-il pas un peu? Vous avez fait allusion à Mitel. Je ne vous ai cependant pas entendu parler de la Consolidated Computer Corporation. Je me demande si vous ne pourriez pas donner au comité les renseignements les plus à jour sur les merveilles que vous avez accomplies, au ministère, avec Consolidated Computer Inc. Bref, pendant combien de temps allez-vous continuer à sauver des compagnies, parler de les revendre au secteur privé tout en les conservant pour vos propres fins politiques, malgré les pertes importantes que pourrait éventuellement subir le gouvernement du Canada?

**M. Gray:** Je considère l'avenir de ces compagnies de façon beaucoup plus positive et optimiste que vous et je crois que c'est peut-être . . .

**M. Stevens:** Ce n'est malheureusement pas votre argent que l'on dépense.

**M. Gray:** J'estime qu'il est heureux pour les 6,000 travailleurs de Canadair et les presque 6,000 employés de de Havilland, si je puis me permettre une observation que vous considérez peut-être comme partisane, que le public ait porté le jugement que nous avons connu le 18 février parce que les emplois de ces travailleurs seraient certes en danger aujourd'hui.

**M. Lambert:** Pas pour ces raisons.

**M. Stevens:** Certainement pas! Il y aurait beaucoup plus d'employés aujourd'hui. Pourriez-vous cependant répondre à ma question?

**M. Gray:** Vous avez parlé de liquidation. Nous n'envisageons aucunement de liquider des compagnies.

**M. Stevens:** Vous êtes cependant d'accord avec les chiffres?

**M. Gray:** Franchement, je n'ai pas porté attention aux chiffres parce que je n'ai pas envisagé de vendre. Je veux surtout assurer et augmenter les efforts actuels de ventes de la compagnie qui sont couronnés de succès. Je suppose que nous devons admettre que nous ne sommes pas d'accord à ce sujet parce que la liquidation n'est pas une solution que j'envisage au sujet de l'une ou l'autre de ces deux compagnies.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, lorsque le président du Conseil du Trésor comparaît devant un autre comité de la Chambre, je suppose qu'il parle officiellement lorsqu'il dit que le gouvernement envisage toujours activement de vendre ces compagnies au secteur privé. Je conclus de vos remarques au sujet de celles qui relèvent de vous que vous n'envisagez pas sérieusement de les vendre au secteur privé.

[Text]

**Mr. Gray:** As I say, the government said at the time it acquired the companies that it envisaged a possible future return of item to the private sector, and certainly its open to have this under review. But this is certainly not among our priorities at this time.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I think if we cannot agree on privatizations we might be able to agree on certain efforts that hopefully are being made with respect to export activity. The export development board that was proposed by the Hatch committee has been something that has been under consideration. Could you tell us what the government's present position is with respect to that proposal? Do you intend to advance it or delay it? Where do we stand on it? While you are answering that, I understand there is a Cabinet document prepared on export financing and which discusses the importance and cost of matching concessional practices of other countries. I was wondering if we could have the benefit of what that Cabinet document is reviewing and discussing for this committee. I think it should come from you, and not from me.

**Mr. Gray:** First of all, I would like to inform the committee that we are committed to proceeding to set up the export trade development board recommended by the Hatch committee. My colleague, Ed Lumley announced a few weeks ago that Roger Hatch, the chairman of the committee that recommended the creation of the board, has agreed to become the board chairman. We are now proceeding to consult on possible appointments to the board and I hope it will be possible to announce the completion of its setting up before too long.

With respect to export financing, we are reviewing within the government the export financing situation and how we might respond to the views of the business sector, as to how we can be more competitive or least maintain our competitiveness in export markets, but I surely do not think of appropriate to me to discuss Cabinet documents.

**Mr. Deans:** I will deal with the matter of exports as quickly as I can. I think the minister is familiar with some of the facts as they relate to the auto industry, at least where there is in fact a very substantial shortfall in dollar terms in the export-import as it relates to auto parts and the result of that has been that in Canada, and in the Windsor area in particular, the auto industry is suffering substantially. I wonder if the minister would care to comment first of all on whether or not he has had any success in his attempts to open up the auto pact for discussion with an eye to establishing in Canada a fair share of the dollars to be invested, and to recover for Canada a share of the dollars which ought to have been invested in this country by the auto industry and were not invested in this country in proportion to the over-all sales volume of automobiles in Canada.

• 2045

**Mr. Gray:** The American government agreed in April to our request for formal consultations as provided for by the auto

[Translation]

**M. Gray:** Comme je le disais, le gouvernement a déclaré au moment où il a acheté les compagnies en question qu'il envisageait éventuellement de les revendre au secteur privé et la question est certes toujours sujette à être réexaminée. Cependant, il ne s'agit certainement pas d'une de nos priorités pour le moment.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, si nous ne pouvons nous entendre sur la vente au secteur privé, nous pourrions peut-être le faire sur certains efforts que l'on déploie, du moins je l'espère, au sujet des exportations. Le conseil d'expansion des exportations proposé par le comité Hatch est une question que l'on a étudiée activement. Pourriez-vous nous dire quelle est la position actuelle du gouvernement à ce sujet? Avez-vous l'intention d'y donner suite ou de la retarder? Où en sommes-nous à ce sujet? Pendant que vous répondez à cette question, je crois savoir que l'on a préparé, au sujet du financement des exportations, un document du Cabinet où il est question de l'importance et du coût de la correspondance des pratiques de concession d'autres pays. Je me demandais si vous ne pourriez pas nous communiquer ce dont il est question dans ce document du Cabinet. Je crois que cette information devrait venir de vous et non pas de moi.

**M. Gray:** Tout d'abord, j'aimerais dire au comité que nous nous sommes engagés à créer le conseil d'expansion des exportations recommandé par le comité Hatch. Mon collègue, Ed Lumley, a annoncé il y a quelques semaines que M. Roger Hatch, président du comité qui a recommandé la création du conseil, a consenti à en présider le conseil d'administration. Nous procédons actuellement à des consultations au sujet des nominations possibles et j'espère que nous pourrions annoncer avant trop longtemps la création du conseil.

En ce qui concerne le financement des exportations, le gouvernement étudie présentement cette question en se demandant comment nous pourrions répondre au secteur privé, comment nous pourrions améliorer notre compétitivité sur les marchés d'exportation ou du moins la maintenir. Cependant, il n'est certainement pas approprié pour moi de discuter des documents du Cabinet.

**M. Deans:** Je vais traiter aussi rapidement que possible de la question des exportations. Je crois que le ministre connaît bien certains faits de l'industrie de l'automobile, du moins en ce qui concerne le déficit important du commerce des pièces d'automobile. L'industrie de l'automobile du Canada et de la région de Windsor en particulier souffre considérablement de ce déficit. Le ministre nous dirait-il d'abord s'il a réussi à réouvrir les discussions sur le pacte de l'automobile en vue d'obtenir pour le Canada une juste part des capitaux à investir et de récupérer pour le Canada une part des capitaux que l'industrie de l'automobile aurait dû y investir en fonction de la proportion du volume global des ventes d'automobiles au Canada, ce qu'elle n'a cependant pas fait?

**M. Gray:** Le gouvernement américain a consenti en avril à notre demande de consultations officielles tel que prévu à



## [Texte]

pact, I think, section 4. This took place at my meeting in Ottawa with a special trade representative. The first of the meetings for such discussions about the auto pact took place in Washington at the ministerial level on June 27, the American delegation being led by Governor Askew and the Canadian one by myself, and discussions have been continuing since then at level of senior officials; the most recent one taking place, I believe, on November 17.

**Mr. Deans:** What is the progress that is being made with regard to change? I am sure that the minister is aware, Mr. Chairman, of the massive number of dollars which ought to have been invested in Canada if we were to have received a fair share as we were expecting to receive under the auto pact. We have lost something in the order of \$800 million worth of investment if one were to assume that we should receive investment dollars in proportion to the total number of sales. I wonder if the minister could indicate what kind of progress is being made, what can we anticipate getting? I think the minister knows that one of the more knowledgeable colleagues who was involved in the original negotiations of the auto pact, Mr. Paul Martin, has indicated that he is very disturbed by the imbalance and has indicated, if not by so many words, certainly by inference, that some dramatic changes have to take place. Is the minister able to tell at what stage we are at this point?

**Mr. Gray:** Mr. Martin's words in a recent speech confirmed our solemn judgment in deciding for the first time to invoke the relevant clause of the auto pact to have these formal consultations about its operations, because our objective is to have for Canada a fair share of North American automotive industry activity. While I do not suggest that we are in any way near the point of decisions as a result of these discussions on the part of either the American or the Canadian side, I think we certainly have made progress in putting our concerns and position clearly and forcefully before the Americans and getting some agreement on basic conditions and difficulties.

I frankly think it unrealistic to expect progress in terms of decision-making; first, while the United States was in its election campaign and now because of the results of that campaign the present administration is awaiting its replacement by a new administration on January 20. But in spite of this reality, we certainly have been pressing ahead with our discussions.

**Mr. Deans:** Mr. Chairman, I am sure the minister would not disagree with the view that, as a result of the government's negligence over the years in not pressing the auto pact, the people who are having to carry the substantial portion of the burden at the moment are the auto workers, and many of them residing in Windsor. In fact at the moment there is already in place a number of layoffs, some of which have been in effect for the better part of this year, and many of which take effect last week, this week, next week, and the early part of the year. There will be 3,000 more workers laid off before the early part of January. And they are having to carry the burden. The minister probably remembers that in recognition of the difficulties the people of that community faces, there were some

## [Traduction]

l'article 4 du pacte de l'automobile. Cela s'est produit lorsque j'ai rencontré à Ottawa un délégué commercial spécial. La première de ces réunions sur le pacte de l'automobile a eu lieu à Washington, au niveau ministériel, le 27 juin. La délégation américaine était dirigée par le gouverneur Askew et la délégation canadienne, par moi-même. Les discussions se poursuivent depuis au niveau des fonctionnaires supérieurs. La dernière réunion a eu lieu, je crois, le 17 novembre.

**M. Deans:** Quels sont les progrès que l'on fait au sujet des changements? Je suis sûr, monsieur le président, que le ministre est au courant des sommes énormes qui auraient dû être investies au Canada si nous avions reçu la juste part à laquelle nous nous attendions en vertu du pacte de l'automobile. En supposant que les investissements soient proportionnels au volume total des ventes, nous avons perdu quelque chose comme 800 millions de dollars d'investissements. Le ministre pourrait-il nous dire quels sont les progrès réalisés? Que pouvons-nous espérer obtenir? Le ministre sait qu'un de nos collègues les plus informés à avoir participé à la négociation du pacte de l'automobile, M. Paul Martin, a déclaré que le déséquilibre l'inquiétait énormément. Il a en outre indiqué, sinon clairement du moins à demi-mots, que des changements considérables s'imposaient. Le ministre pourrait-il nous dire où nous en sommes présentement?

**M. Gray:** Les propos qu'a tenus M. Martin dans un discours qu'il a prononcé récemment ont confirmé que nous avons bien fait de décider pour la première fois d'invoquer la disposition pertinente du pacte de l'automobile pour tenir ces consultations officielles parce que notre but est d'obtenir pour le Canada une juste part de l'activité industrielle du secteur nord-américain de l'automobile. Je ne veux pas dire que nous sommes à la veille de parvenir à des décisions, mais je crois que ces discussions entre Américains et Canadiens nous ont certes permis de communiquer clairement et fermement notre position et nos inquiétudes aux Américains et de nous entendre sur des conditions et des problèmes de base.

Je crois franchement qu'il est peu réaliste d'espérer des progrès en vue d'une décision, tout d'abord à cause de la campagne électorale américaine. Ensuite, vu les résultats de cette campagne, le gouvernement actuel attend d'être relevé par le gouvernement élu le 20 janvier. Malgré cela, nous avons certes continué d'exercer des pressions.

**M. Deans:** Monsieur le président, je suis persuadé que le ministre ne niera pas que parce que le gouvernement a négligé, au fil des ans, d'exercer des pressions au sujet du pacte de l'automobile, ceux qui doivent porter une part importante du fardeau à l'heure actuelle sont les travailleurs de l'automobile dont un grand nombre habitent Windsor. En fait, il y a déjà à l'heure actuelle de nombreuses mises à pied dont certaines remontent presque au début de l'année. Il devait y en avoir un grand nombre la semaine dernière, d'autres sont prévues pour cette semaine, la semaine prochaine et au début de l'année. Il y aura 3 000 autres travailleurs qui seront mis à pied avant le début de janvier. Ce sont eux qui doivent porter ce fardeau. Le ministre se rappelle probablement qu'à cause des difficultés



## [Text]

substantial concessions at least, if one were to use his own words, made to provide additional benefit to those workers during that period when they were laid off. It is unfair that they should be asked to carry the burden of government neglect. And I want to know why it is that, having reduced the waiting period for receiving unemployment insurance benefit, the government using Statistics Canada figures which are obviously false, has now removed that benefit from the workers and requires them to have the same waiting period as everyone else. Why is it that they must be the ones who have to carry the entire brunt of the cost of the inadequate attitude of this government?

• 2050

**Mr. Gray:** Mr. Chairman and . . . members of the committee, I do not accept the honourable member's premise that the present situation is as a result of the neglect of the federal government. I think it is a fact that the entire automotive industry is in a massive restructuring phase. At the same time, there has been a downturn, particularly in the major outlet for production of cars and parts in Canada—that is to say the United States—and unfortunately we see massive layoff, not only in Canada but in the United States as well. The situation my honourable friend is describing certainly is not limited to Canada and, therefore, what we are talking about has to be looked at in the context of the weak market particularly in the United States for North American vehicles, and in the massive restructuring currently going on in the North American and in fact the world automotive industries.

With respect to his comments about the waiting period that people have to undergo to qualify for unemployment insurance, as I understand it this results from the automatic operation of the present Unemployment Insurance Act. There is a recalculation of employment rates on a moving three-month average, and this is linked in part with the boundaries within which this average is taken. I myself have raised this matter with the Minister of Employment and Immigration to see what can be done to have the boundaries of the labour market area within which Windsor is included changed so that the average in question reflects more accurately unemployment figures in Windsor itself, rather than the broader area involving communities which are not linked with Windsor in terms of labour market access. Therefore, in the minds of the people in the community the unemployment rates are not a relevant reflection of the situation there. So, personally I am very concerned about the way this unemployment insurance system is currently operating with respect to the eligibility for extend benefits, and I have been discussing with the Minister of Employment and Immigration the steps to be taken to correct that situation.

**Mr. Deans:** Well without belabouring the point, let me just ask this. Do you think it reasonable for those workers to expect that you might be able to achieve better results with this than you did with the TAB program that you promised in February?

## [Translation]

auxquelles sont confrontés les habitants de cette collectivité, on a fait d'importantes concessions, du moins c'est ce qu'il a dit, afin de fournir des prestations supplémentaires à ces travailleurs durant cette période de chômage. Il est injuste qu'on leur demande de porter le fardeau dû à la négligence du gouvernement. J'aimerais en outre savoir pourquoi, après avoir raccourci les périodes d'attente imposées aux travailleurs qui doivent recevoir des prestations d'assurance-chômage, le gouvernement s'est basé sur les chiffres de Statistique Canada, qui sont de toute évidence faux, pour enlever ces prestations aux travailleurs et leur imposer la même période d'attente qu'à tout le monde. Pourquoi faut-il que ce soit eux qui doivent payer entièrement pour l'incurie du gouvernement?

**M. Gray:** Monsieur le président et membres du comité, je n'accepte pas la prémisse du député qui prétend que la situation actuelle est due à la négligence du gouvernement fédéral. Toute l'industrie de l'automobile vit présentement une restructuration massive et c'est un fait. En même temps, il y a eu une récession, particulièrement sur le principal marché d'automobiles et de pièces du Canada—c'est-à-dire aux États-Unis—et nous sommes malheureusement témoins de mises à pied massives non seulement au Canada, mais aussi aux États-Unis. La situation décrite par mon honorable collègue n'est certainement pas limitée au Canada et c'est pourquoi il faut examiner la situation dans le contexte du marché en récession des véhicules nord-américains, particulièrement aux États-Unis, et de la restructuration massive que vit présentement l'industrie nord-américaine de l'automobile et, en fait, celle du monde entier.

En ce qui concerne ces observations à propos de la période d'attente imposée aux chômeurs pour être admissibles à l'assurance-chômage, je crois savoir qu'elle est due à l'application automatique de la loi actuelle de l'assurance-chômage. On calcule les taux de chômage en fonction d'une moyenne mobile de trois mois et cette situation est liée en partie aux limites des régions où est calculée cette moyenne. J'ai moi-même soulevé cette question auprès du ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour voir ce que l'on pourrait faire pour modifier les limites de la région où se trouve Windsor afin que la moyenne en question reflète plus précisément le chômage à Windsor même plutôt que dans la région plus étendue qui englobe des collectivités qui ne sont pas liées à Windsor en ce qui concerne l'accès au marché du travail. C'est pourquoi, pour les habitants de Windsor, le taux de chômage ne reflète pas vraiment la situation. Je m'inquiète énormément de l'application du régime actuel d'assurance-chômage en ce qui concerne l'admissibilité aux prestations prolongées et j'ai discuté avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration des mesures à prendre pour rectifier la situation.

**M. Deans:** Sans insister davantage, permettez-moi simplement de vous demander si vous croyez qu'il est raisonnable pour ces travailleurs d'espérer que vous obtiendrez peut-être de meilleurs résultats dans ce cas-ci que vous n'en avez eu avec le programme TAB que vous avez promis en février?

[Texte]

**Mr. Gray:** Well, I think that my honourable friend will have to see what kind of announcements the Minister of Employment and Immigration makes in that particular area. But, with respect to changing the regulations currently defining the areas within which unemployment statistics are collected, thus enabling decisions to be made in the Employment and Immigration commission on eligibility for extended benefits, we are working actively on this. It is a matter at the very least of regulations which need to be changed, and which may require studies by the commission before the regulations can be changed. It may require changes in the law itself; I hope this does not turn out to be the case, but I would like to see this matter corrected as soon as possible.

• 2055

**Mr. Deans:** There is a simple answer to it, as I understand it. When Stats Canada sent their study, they asked, quite simply, whether or not the people were looking for work. Quite obviously, many if not all of the people who would normally be employed in the auto industry, and who expected to be recalled, answered that they were not looking for work, they were waiting to be recalled. They were, therefore, not considered as part of the unemployed group, for the purposes of calculating UIC benefits. If that simple change took place, many of them would qualify.

**Mr. Gray:** Mr. Deans, I do not think, really, that is the basic problem. The basic problem is that the statistics on unemployment are collected not only in Windsor itself but in a more extended area, including Sarnia, Chatham and, if not London, very close to it. I think the solution, in terms of the qualification of Windsor auto workers for extended benefits, lies in changing the boundaries of the area within which the unemployment statistics are collected to reflect more accurately the realities of the labour market conditions in which the auto workers exist.

**Mr. Deans:** What, then, is holding up the change? It affects the chairman's riding as much as it affects yours. What is it that is holding up the change? Surely to God, it does not require any great deliberation to understand that if those people are suffering as a result of an auto industry that is depressed, is depressed, which has resulted from government negligence in the first place the government should be able to sit down, make some calculations, determine an adequate boundary, and pay the people the unemployment insurance benefit they are entitled to and need—before Christmas.

**Mr. Gray:** I would like to see this matter dealt with as quickly as possible. It is under the jurisdiction of the Canada Employment and Immigration Commission, and we are pressing them to take the necessary steps.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deans. Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Thank you, Mr. Chairman. Through you to the minister, Mr. Gray, you mentioned in the House some-

[Traduction]

**M. Gray:** Mon honorable ami devra attendre de voir ce que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration aura à annoncer à ce sujet. Cependant, en ce qui concerne le changement des règlements qui définissent présentement les régions où sont recueillies les statistiques du chômage qui permettent à la Commission de l'emploi et de l'immigration de statuer sur l'admissibilité à des prestations prolongées, nous y travaillons activement. Il faudra au moins modifier les règlements et la Commission devra peut-être procéder à des études avant de pouvoir le faire. Il faudra peut-être modifier la loi elle-même. J'espère que cela ne sera pas le cas, mais j'aimerais que cette situation soit corrigée le plus tôt possible.

**M. Deans:** Il y a une réponse bien simple à cela, selon moi. Lorsque Statistique Canada a envoyé son questionnaire, on demandait tout simplement si les intéressés cherchaient du travail. Il est bien évident que la plupart des personnes qui travailleraient normalement dans l'industrie de l'automobile et qui s'attendaient d'être rappelées ont répondu qu'elles ne cherchaient pas de travail, qu'elles attendaient d'être rappelées. Ces travailleurs n'ont donc pas été considérés comme faisant partie du groupe en chômage aux fins du calcul des prestations d'assurance-chômage. Si l'on procédait à ce changement simple, un grand nombre d'entre eux y seraient admissibles.

**M. Gray:** Monsieur Deans, je ne crois pas vraiment qu'il s'agisse là du problème de base. Le problème, c'est que les statistiques de chômage sont recueillies non seulement à Windsor même, mais dans une région plus grande qui englobe Sarnia, Chatham et, sinon London, du moins les environs. Pour que les travailleurs de l'automobile de Windsor soient admissibles à des prestations prolongées, je crois qu'il faudrait modifier la limite de la région où sont recueillies les statistiques de chômage afin que celles-ci reflètent plus exactement les réalités du marché du travail où se trouvent les travailleurs de l'automobile.

**M. Deans:** Qu'est ce qui empêche ce changement, alors? Cela affecte la circonscription du président autant que la vôtre. Qu'est-ce qui retarde le changement? Il n'est certainement pas nécessaire de délibérer pendant longtemps pour comprendre que si ces travailleurs souffrent à la suite du marasme que connaît présentement l'industrie de l'automobile et qui a été causé tout d'abord par la négligence du gouvernement, celui-ci devrait pouvoir faire quelques calculs, établir une limite adéquate et verser à ces travailleurs des prestations d'assurance-chômage auxquelles ils ont droit et dont ils ont besoin, avant Noël.

**M. Gray:** J'aimerais que ce problème soit résolu le plus rapidement possible. Cette question relève de la compétence de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration et nous l'exhortons à prendre les mesures nécessaires.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Deans. Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je vous remercie, monsieur le président. Je m'adresse par votre entremise au ministre. Monsieur Gray,



*[Text]*

thing about a tariff remission program that was going to impact in respect of front-end loaders. Would you give me some details about that, please? I am not sure that I got it all.

**Mr. Gray:** This is something I announced a few weeks ago. The objective is to restructure this particular sector of the heavy construction machinery industry to enable product rationalization in order to bring about larger and more competitive product lines, and also anticipated substantial increases in employment. I think the program could be expected to lead immediately to increased investments of some \$125 million in new and expanded production facilities, with a resulting increase in Canadian production, within three years, from the present \$65 million to \$126 million and the creation of approximately 800 new direct jobs. The program is also intended to provide significant opportunities for supplier industries in all regions, creating an estimated 400 additional jobs.

At the present time, the companies involved in the front-end loader industry in Canada assemble only a limited range of models, and this results in a rather fragmented sector, characterized by short production runs and high costs. So, under the plan, a manufacturer will obtain remission of duty on all front-end wheel loaders it imports, provided the value of its production in Canada is at least 75 per cent of the value of its Canadian sales, and it achieves a Canadian value added in its production equivalent to 40 per cent of its sales in Canada.

The objective of this is, as I said, to bring about a rationalization of the products of this industry that are made in Canada, with the creation of larger and more competitive production lines and with substantial increases in employment. Certainly the information we have as to the impact of this program indicates a very important and positive one, with 1,200 jobs over the next three years, 800 directly and 400 from supplier industry.

**Mr. Peterson:** Thank you. Now I have an easy question for you. It was as the result of a study that you did a number of years ago that FIRA was formed. You are now the minister responsible for FIRA and it is you who make the decisions with respect to the applications. Since you have had this opportunity to work firsthand with the child that you created, have you found that the expectations you had when you first recommended it have been fulfilled, and secondly, do you have any suggestions as to how it might be improved?

• 2100

**Mr. Gray:** Well, first of all, I should say that the decisions are made by Cabinet. I review the work of the staff of FIRA and make recommendations to Cabinet based on that work, but the decisions are made by Cabinet rather than by myself.

I think that the agency has demonstrated the validity and the practicality of the screening concept; that is to say that it is

*[Translation]*

vous avez parlé à la Chambre d'un programme de réduction tarifaire qui aurait un effet sur les chargeuses à benne frontale. Pourriez-vous me donner des détails à ce sujet, s'il-vous-plait? Je ne suis pas certain d'avoir tous les détails.

**M. Gray:** J'ai annoncé il y a quelques semaines ce programme dont l'objectif est de restructurer ce secteur particulier de l'industrie de la machinerie lourde afin de permettre à l'industrie de rationaliser son produit et d'offrir des gammes de produits plus étendues et plus compétitives. Ce programme devrait en outre augmenter considérablement l'emploi et entraîner une augmentation immédiate des investissements de l'ordre de 125 millions de dollars en installations de production nouvelles et agrandies. La production canadienne devrait passer de 65 millions de dollars qu'elle est à l'heure actuelle à 126 millions de dollars, ce qui devrait entraîner la création d'environ 800 nouveaux emplois directs. Le programme devrait en outre offrir des possibilités importantes aux fournisseurs de toutes les régions et créer environ 400 emplois de plus.

À l'heure actuelle, les compagnies qui produisent des chargeuses à benne frontale au Canada n'offrent qu'une gamme limitée de modèles. C'est pourquoi le secteur est plutôt fragmenté et caractérisé par une production limitée et des coûts élevés. C'est pourquoi le programme prévoit qu'un manufacturier n'aura pas à payer de droit sur toutes les chargeuses à benne frontale à roues qu'il importe à condition que la valeur de sa production au Canada atteigne au moins 75 p. 100 de celle de ses ventes canadiennes et que la valeur ajoutée à sa production au Canada soit équivalente à 40 p. 100 de ses ventes au Canada.

Comme je l'ai dit, le but de ce programme est de rationaliser les produits de cette industrie qui sont fabriqués au Canada, de créer des gammes de produits plus larges et plus compétitives et d'augmenter considérablement l'emploi. Selon les renseignements que nous avons sur l'impact de ce programme, celui-ci devrait avoir un effet très important et positif et entraîner la création de 1,200 emplois au cours des trois prochaines années, soit 800 emplois directs et 400 chez les fournisseurs.

**M. Peterson:** Je vous remercie. J'ai maintenant une question facile à vous poser. C'est à la suite d'une étude que vous avez faite il y a un certain nombre d'années qu'a été créée l'Agence d'examen des investissements étrangers. Vous êtes maintenant ministre responsable de cette agence et c'est vous qui prenez les décisions au sujet des demandes. Depuis que vous avez eu la chance de travailler de près avec le fruit de vos recommandations, avez-vous constaté que l'Agence a réalisé les espoirs que vous aviez lorsque vous en avez recommandé la création et, deuxièmement, avez-vous des suggestions à faire pour l'améliorer?

**M. Gray:** J'aimerais tout d'abord dire que les décisions sont prises par le Cabinet. J'examine le travail du personnel de l'Agence et je présente au Cabinet des recommandations fondées sur ce travail. C'est cependant le Cabinet qui prend les décisions, pas moi.

Je crois que l'Agence a prouvé la validité et l'aspect pratique du concept de l'examen. C'est-à-dire qu'il s'agit là d'une façon



**[Texte]**

a possible and an economically sound and commercially viable way to assess the cost and benefits of foreign investment applications and make decisions which are consistent with the best interests of the economy as a whole, as well as being reasonable and rational in the light of commercial activities.

With respect to suggestions for improvement, my work so far has confirmed to me the importance of moving toward a more open operation of the system so that there is more information available to the business community, Parliament and the public at large about the basis for decisions, and this is an objective of mine on which I hope to have some concrete activity taken over the coming months.

I also believe it is important that we have a system in place whereby there be public notice at least of the larger takeover applications, so that it will be easier and will come about on a more complete basis for the agency to look at alternatives to takeovers. At the present time, if a firm learns of a takeover through reports from the press, through discussion in the industry, and makes its interest known, the agency certainly considers the alternative and takes that into account in its recommendations; but there is no certainty that any or all of those who might be interested in putting in an alternative date will, in fact, hear of this situation before a decision is taken.

Secondly, I think that there is room for some type of financing facility to assist Canadian firms in providing alternatives to takeovers or to take advantage of opportunities to repatriate foreign assets, and I think that we should also be moving to deal with an area that is not directly covered by FIRA, and that is activities of the existing foreign control sector. I think that there is a place for a program of reviewing the activities at least of the larger multinationals to assess their performance in areas like export promotion, and research and development.

So these are some of the areas where I think . . .

**Mr. Peterson:** Could I just ask you a question, Mr. Gray? How can you open this process up without running a very substantial risk of destroying the confidential nature of a lot of the information that has to be provided?

**Mr. Gray:** Well, frankly, I think that a lot of the information, if one examined it, would be found to be not all that confidential. I suspect that a lot of it is already being provided to the regulatory authorities in other countries or other jurisdictions. If one wanted to examine, I think they are called, the K-10 forms that companies file in the United States with the Securities and Exchange Commission, one might find there a lot of the information that is involved in undertakings or factors taken into account in the decisions of FIRA. There is also a lot of that information generally known in the industry.

Although I am not saying that there never is any information which is commercially confidential, my own view is that considering information to be commercially confidential should be the exception rather than the rule. There will have to be judgments made with respect to situations where information would be commercially confidential, but I think there is a

**[Traduction]**

économiquement saine et commercialement viable d'évaluer la rentabilité des demandes d'investissements étrangers et de prendre des décisions conformes aux meilleurs intérêts de l'économie en général et qui soient raisonnables et rationnelles à la lumière des activités commerciales.

En ce qui concerne les suggestions d'amélioration, le travail que j'ai fait jusqu'à maintenant m'a confirmé qu'il était important de s'orienter vers un système plus ouvert afin que le monde des affaires, le Parlement et le public en général soient davantage informés des motifs des décisions. Il s'agit là d'un objectif au sujet duquel j'espère que l'on prendra des mesures concrètes au cours des mois qui viennent.

J'estime en outre qu'il importe d'avoir un système qui permette d'informer le public au moins des plus importantes offres de mainmise afin qu'il soit plus facile pour l'Agence d'examiner des solutions autres que les prises de contrôle. A l'heure actuelle, si une entreprise est informée d'une prise de contrôle par la presse ou par des discussions dans l'industrie, et si elle manifeste son intérêt, l'Agence étudie certes cette possibilité et en tient compte dans ses recommandations. Il n'y a cependant rien qui garantisse à ceux qui pourraient être intéressés à offrir une autre solution qu'ils entendent en fait parler de la situation avant qu'une décision soit prise.

Deuxièmement, je crois qu'il devrait y avoir un programme de financement qui aiderait les entreprises canadiennes à assurer d'autres solutions que la prise de contrôle ou à profiter des occasions de rapatrier des actifs étrangers. J'estime en outre que nous devrions nous occuper d'un secteur qui ne relève pas directement de l'Agence d'examen des investissements étrangers. Il s'agit du secteur des activités actuellement sous contrôle étranger. J'estime que nous devrions avoir un programme d'examen des activités des grandes multinationales au moins afin d'évaluer leur rendement dans des secteurs comme la promotion des exportations, la recherche et le développement.

Voilà donc certains des secteurs où je pense . . .

**M. Peterson:** Pourrais-je vous poser une question, monsieur Gray? Comment pouvez-vous ouvrir ce processus sans courir le risque très grave de détruire la confidentialité d'une foule des renseignements qui doivent être fournis?

**M. Gray:** Franchement, je trouve que si l'on examinait les renseignements fournis, on constaterait qu'il y en a une foule qui ne sont pas tellement confidentiels. Je suppose qu'une bonne partie de ces renseignements sont déjà fournis aux organismes de réglementation d'autres pays ou d'autres juridictions. Si l'on étudie les formules K-10 que les compagnies déposent auprès de la Securities and Exchange Commission des États-Unis, on y trouve une foule des renseignements reliés aux entreprises ou aux facteurs dont l'Agence d'examen des investissements étrangers tient compte dans ses décisions. On y trouve aussi une foule de renseignements généralement connus dans l'industrie.

Je ne veux certes pas dire qu'il n'y a jamais de renseignements confidentiels au point de vue commercial, mais j'estime que la confidentialité des renseignements au point de vue commercial devrait être l'exception plutôt que la règle. Il faudra faire preuve de jugement dans les cas où des renseignements seraient confidentiels au point de vue commercial, mais

## [Text]

public interest aspect with regard to this. I think more information would help reassure the public at large and Parliament about the way the process is working, and interestingly enough, from what I have been able to observe, the business community, or certainly substantial elements of it, would like to see more openness as well.

• 2105

**Mr. Peterson:** You mentioned in your brief address to us tonight, and also in response to my last question, the whole question of the use of the government purchasing power. As I understand it, there is about \$26 billion annually spent by governments in Canada on procurement, and you have mentioned that many other countries use this very effectively as part of their industrial strategy, particularly to help penetrate foreign markets. Do you have any suggestions as to how we might proceed with government procurement?

**Mr. Gray:** First of all, we are talking about really three separate elements. We are talking about the government itself, we are talking about federal Crown corporations, and we are talking about the provincial governments and their agencies. When it comes to provincial governments and their agencies, I think their involvement in greater use of procurement as the industrial development instrument is something we have to discuss with them and get their agreement to actively; I do not think it is something we can impose on them.

With respect to our own activities, just recently the Department of Supply and Services has put into effect a new set of regulations with the co-operation of Treasury Board, whereby purchases over a certain size have to be reviewed by a panel to ensure that adequate opportunities are being given to Canadian companies or companies based in Canada. I am working very actively with Jean-Jacques Blais, the Minister of Supply and Services, to build on these present rules and to strengthen the use of government procurement as an instrument of support for industrial development and research and development activity. I should point out, however, that one of the things that came out of the GATT negotiations was a government procurement code which has some impact on the way that GATT member countries can use procurement as an instrument of policy. While I do not have the details at my fingertips this evening, my study of it indicates to me that it leaves a lot of room for a more vigorous use of procurement by government as an industrial development instrument.

As I have said, one of my objectives, together with the Minister of Supply and Services, is to build on what is already being done. One area which I think has been discussed by the Minister of Supply and Services is to have a fund which would, in effect, compensate departments if they are, as part of policy directives, required to source in Canada and there is some premium involved. At the present time, you could argue there is almost a conflict between over-all approaches with respect to cost effectiveness and the use of procurement, at least in the initial instance, to give some encouragement to, let us say,

## [Translation]

j'estime qu'il y va de l'intérêt public. Une plus grande divulgation aiderait à rassurer le public en général et le Parlement sur le fonctionnement du processus. Ce qui est en outre intéressant, d'après ce que j'ai pu observer, le monde des affaires ou certains éléments importants de celui-ci aimeraient eux aussi une plus grande ouverture.

**M. Peterson:** Dans vos brèves remarques d'introduction et en réponse à ma dernière question, vous avez parlé de l'usage du pouvoir d'achat du gouvernement. Sauf erreur, le gouvernement du Canada achète pour environ 26 milliards de dollars par année. Vous avez en outre déclaré que beaucoup d'autres pays font un usage très efficace de ces achats dans le cadre de leur stratégie industrielle, surtout pour aider à la pénétration des marchés étrangers. Avez-vous des suggestions à faire sur la façon dont nous pourrions utiliser ainsi les achats du gouvernement?

**M. Gray:** Tout d'abord, nous parlons en réalité de trois éléments distincts. Nous parlons du gouvernement en soi, des sociétés de la Couronne fédérale, puis des gouvernements provinciaux et de leurs agences. En ce qui concerne ces derniers, je crois que leur rôle dans l'usage accru des achats comme moyen de développement industriel est une question dont nous devons discuter activement avec eux et au sujet de laquelle il faudra obtenir leur accord. Je ne crois pas que nous puissions leur imposer cela.

Pour ce qui est de nos propres activités, le ministère des Approvisionnements et Services vient tout juste de mettre en vigueur, avec la collaboration du Conseil du trésor, un nouveau jeu de règlements en vertu desquels les achats dépassant une certaine importance doivent être revus par un jury qui s'assure que l'on accorde des chances suffisantes aux compagnies canadiennes ou à des compagnies basées au Canada. Je travaille très activement avec M. Jean-Jacques Blais, ministre des Approvisionnements et Services, dans le but de développer ces règlements actuels et d'utiliser davantage les achats gouvernementaux comme moyen d'appuyer le développement industriel, ainsi que la recherche et le développement. Je devrais cependant signaler que les négociations du GATT ont donné entre autres résultats la mise au point d'un code des achats gouvernementaux qui a eu un certain impact sur la façon dont les pays membres du GATT peuvent utiliser les achats comme instrument de politique. Je n'ai pas tous les détails à portée de la main ce soir, mais l'étude que j'en ai faite indique qu'il permet d'utiliser beaucoup plus vigoureusement les achats gouvernementaux comme outil de développement industriel.

Comme je l'ai dit, un de mes objectifs, de concert avec le ministre des Approvisionnements et Services, est de partir de ce qui est déjà fait. Le ministre des Approvisionnements et Services a déjà parlé d'un fonds qui compenserait en réalité les ministères qui devraient, en vertu d'une politique acheter au Canada à un prix un peu plus élevé. On pourrait prétendre à l'heure actuelle qu'il y a presque conflit entre les approches globales en matière de rentabilité et le recours aux achats, au moins au début, afin d'encourager une certaine production canadienne, par exemple, dans le domaine de la technologie de



## [Texte]

some type of Canadian production in the high technology area. I think the Minister of Supply and Services has raised the idea of a source development fund in effect to compensate departments that are part of the over-all program.

So government procurement, I think, should increasingly be used as one of the instruments of over-all government industrial policy, and this is something I am working on actively with the Minister of Supply and Services.

**Mr. Peterson:** Am I out of time, Mr. Chairman?

**Mr. Chairman:** Yes, you are, Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman:** Thank you for being so co-operative. Mr. McKenzie.

**Mr. McKenzie:** Thank you, Mr. Chairman. In the minister's opening statement tonight, in regard to the DIPP program he points out that, "As with the other increase in commitment authority, the higher level of commitments will permit undisrupted planning and management of resources that will be—made available in future years." Well, with this backlog of some 200 applications, they are going to be a little leery in regards to applying for DIPP and they certainly are going to have their planning disrupted if they cannot get a fast response to their application. I certainly hope that you will look into the Bristol application in Winnipeg, which I have raised with you before, who have been waiting for approximately a year to be reimbursed for their application. Unless there is some speed-up on the DIPP applications, I do not think you are going to see any more because they certainly are not going to stick their neck out in purchasing goods when they are still waiting a year later and do not even know if they are going to be reimbursed a year later. So, I hope you will look into that particular one and we get some firm commitments in the near future in regards to this huge backlog of DIPP applications.

• 2110

I want to ask you some questions in regards to the new fighter aircraft offset work. We discussed this with you on October 21 and you stated, at the time, that a rather substantial premium has to be paid if the work is to be done in Canada. This is in regards to the engine overhaul work. I wrote you a letter on October 27 to give me a more detailed answer in regards to the additional cost to have this work done in Canada. I have had no acknowledgement or answer from you in regard to my October 27 letter. I hope that you are going to be looking at this Liberal policy of socio-economic considerations which has been used in the past by Liberal governments for not always accepting the lowest bidder.

In regard to Standard Aero Limited losing out to General Electric on one of the NFA contracts, I wonder if you or your department has looked at it from the socio-economic basis that you have in the past. You also stated that you were going to see about a fair distribution of the contract work across Canada, and I would like to point out to you that Manitoba

## [Traduction]

pointe. Le ministre des Approvisionnements et Services a émis l'idée d'un fonds de développement des sources d'approvisionnement afin de compenser en fait les ministères qui font partie du programme global.

J'estime donc qu'il faudrait utiliser de plus en plus les achats gouvernementaux comme un des outils de la stratégie industrielle globale du gouvernement. Il s'agit là d'une question sur laquelle je travaille activement avec le ministre des Approvisionnements et Services.

**M. Peterson:** Mon temps de parole est-il terminé, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie de votre collaboration. Monsieur McKenzie.

**M. McKenzie:** Je vous remercie, monsieur le président. En ce qui concerne le PPIMD, le ministre a déclaré dans ses remarques préliminaires que «comme dans le cas de l'autre augmentation du pouvoir d'engagement, celle-ci permettra de planifier et de gérer sans interruption les ressources qui deviendront disponibles au fil des ans.» Avec ces quelque 200 demandes en retard, les entreprises vont hésiter un peu à demander de l'aide du PPIMD et leur planification sera certes perturbée si elles ne peuvent obtenir rapidement une réponse à leur demande. J'espère certes que vous étudierez la demande de la Bristol à Winnipeg, affaire dont je vous ai déjà parlé. Cette entreprise attend depuis à peu près un an le remboursement de sa demande. Si l'on n'accélère pas le traitement des demandes présentées en vertu du PPIMD, je crois que vous n'en recevrez plus parce que les entrepreneurs ne vont pas risquer d'acheter des biens alors qu'ils attendent toujours un an plus tard sans savoir même s'ils vont être remboursés. J'espère donc que vous étudierez cette question en particulier et que nous pourrions obtenir avant longtemps des engagements solides en ce qui concerne cette énorme accumulation de demandes présentées en vertu du PPIMD.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet des retombées économiques du nouvel avion de combat. Nous en avons discuté avec vous le 21 octobre et vous avez alors déclaré qu'il fallait payer une prime plutôt importante pour que ce travail soit fait au Canada. Cela s'applique aux travaux de remise en état des moteurs. Je vous ai écrit le 27 octobre pour vous demander une réponse plus détaillée au sujet du coût additionnel que représenterait l'exécution de ces travaux au Canada. Vous n'avez pas accusé réception de ma lettre du 27 octobre et vous n'y avez pas répondu. J'espère que vous allez examiner cette politique libérale des facteurs socio-économiques que les gouvernements libéraux ont invoqués dans le passé pour éviter parfois d'accepter la soumission la moins élevée.

La Standard Aero Limited a perdu un des contrats du nouvel avion de combat à la General Electric. Je me demande si votre ministère ou vous-même avez étudié la situation du point de vue socio-économique comme vous l'avez déjà fait. Vous avez en outre affirmé que vous assurerez une juste répartition des contrats à travers le Canada. J'aimerais vous



## [Text]

has about 10% of Canada's total aviation manufacturing and servicing industry and if a proportional amount of offset work were to be allocated, Manitoba would hope to see about \$300 million worth of the F-18 contracts. So far, all we have received is \$35 million. As far as I am concerned, in Manitoba we have about \$265 million to go.

Now, with future contracts, if the United States is going to be coming up with a lower bid, are they going to receive the work, or are you going to use the past policy of socio-economic considerations?

**Mr. Gray:** First of all, with the approval of these supplementary estimates, it will be possible to complete payments on all DIPP projects for which there is contractual commitment. With respect to the backlog of applications which may meet eligibility requirements but have not yet been the subject of contractual commitments, I am afraid the resolution of that issue will require further funding decisions by government.

I must apologize for not getting to you as yet the answer to your October 27 letter. If my recollection does not fail me, I had looked at a draft reply and felt that it needed some further detail put in it, so I hope to be getting that to you shortly. However, I will be very happy to discuss, in the course of this hearing, that area with you with the assistance of the officials here.

What I think I was talking about when we last met with respect to an unacceptably high premium with respect to one area of the new fighter aircraft work was not, unless I am mistaken, with respect to the overhaul of the engines but rather with respect to the engine assembly and test projects. It was the latter which, as a result of a very detailed study, including a review requested by myself after the first study—it was concluded that the cost seemed unreasonably high in the light of the very limited portion of the value of the work which would actually accrue to Canada.

• 2115

But if you are talking about the CF-18 engine and airframe repair and overhaul work, a decision on that has not yet been made. There is a request for bids at the present time, and it is expected that the successful Canadian companies will be selected early in 1982 for both engine and airframe repair and overhaul.

Subject to correction, I do not think there are policies of social and economic considerations connected with the Defence Industry Productivity Program. Some premium for higher cost can be acceptable under certain circumstances with contracts under this New Fighter Aircraft program, but I do not think it is open-ended and I do not think it should be.

About the fair distribution of New Fighter Aircraft work, I really think it is somewhat early to come to conclusions on how this distribution is going to turn out. We are only some seven months into a program which is to last 15 years. I am certainly

## [Translation]

signaler que l'on trouve au Manitoba environ 10 p. 100 de toute l'industrie de la fabrication et de l'entretien aéronautiques du Canada et que si l'on accordait au Manitoba une juste proportion des retombées, la province pourrait espérer recevoir environ 300 millions de dollars de contrats du F-18. Jusqu'à maintenant, nous n'avons reçu que 35 millions de dollars. En ce qui me concerne, il reste encore environ 265 millions de dollars à venir au Manitoba.

En ce qui concerne les contrats à venir, si les États-Unis présentent une soumission moins élevée, leur accordera-t-on le travail ou allez-vous recourir à la politique des facteurs socio-économiques comme vous l'avez déjà fait?

**M. Gray:** Tout d'abord, lorsque le budget supplémentaire sera approuvé, nous pourrons finir de payer tous les projets du PPIMD qui ont fait l'objet d'un contrat. En ce qui concerne les demandes en retard qui répondent peut-être aux conditions d'admissibilité mais qui n'ont pas encore fait l'objet d'engagements contractuels, j'ai bien peur que, pour résoudre ce problème, le gouvernement devra prendre d'autres décisions en matière de financement.

Je vous prie de m'excuser de n'avoir pas encore répondu à votre lettre du 27 octobre. Si je me souviens bien, j'ai lu un projet de réponse auquel il manquait quelques détails. J'espère donc vous envoyer cette réponse sous peu. Cependant, je suis bien prêt à discuter avec vous de cette question avec l'aide de mes fonctionnaires ici présents.

Lors de la dernière réunion que nous avons eue au sujet de la prime trop élevée reliée à un secteur des travaux du nouvel avion de combat, je ne parlais pas, sauf erreur, de la remise en état des moteurs, mais plutôt de l'assemblage et de l'essai des moteurs. C'est dans le dernier cas qu'à la suite d'une étude très détaillée, y compris un réexamen que j'ai demandé après la première étude, on a conclu que les coûts semblaient beaucoup trop élevés compte tenu de la valeur très limitée des travaux qui seraient en fait confiés au Canada.

Cependant, si vous parlez des travaux de réparation et de remise en état des moteurs et de la cellule du CF-18, on n'a pas encore pris de décision à ce sujet. On a lancé un appel d'offres et l'on prévoit que les compagnies canadiennes heureuses seront choisies au début de 1982 dans le cas des travaux de réparation et de remise en état des moteurs et des cellules.

Qu'on me corrige si je me trompe, mais je ne crois pas qu'il existe de politique de facteurs socio-économiques qui soient liée au programme de productivité des industries de matériel de défense. On peut accepter des coûts plus élevés dans certaines circonstances du programme du nouvel avion de combat, mais je ne crois pas que cela soit sans limite et je ne crois pas que cela devrait être le cas.

En ce qui concerne la juste répartition des travaux du nouvel avion de combat, je pense vraiment qu'il est un peu tôt pour tirer des conclusions sur cette répartition éventuelle. Nous n'en sommes qu'à sept mois d'un programme qui doit durer 15 ans.

*[Texte]*

interested in having a fair distribution, but how it turns out depends a lot on the interest of companies, wherever they may be located, in bidding competitively for the work that is available, either on the new fighter aircraft itself or on other offset work offered by McDonnell Douglas but not directly connected with the New Fighter Aircraft program.

One of the aspects of regional distribution is that the officials inform me that bids are not coming in from some of the companies they might have been expected from, which if they came in and the companies were successful, would have had an effect on the regional distribution.

**Mr. McKenzie:** Which one of the five firms in Winnipeg is not submitting bids for NFA work?

**Mr. Gray:** First of all, some companies in Winnipeg already have worked...

**Mr. McKenzie:** No, no. I asked you which ones are not submitting bids.

**Mr. Gray:** If I do not give this preamble to the specific points you want, I may be saying something which will appear unfair to a company I am going to name. I think it would be fairer to this company if I gave the answer in the form I intended. I intend to respond directly to your question.

At the present time, CAE Industries Ltd. has received orders from the McDonnell Douglas Corporation for instrumentation which to date has totalled \$138,000, and with the prospect of continuing business. Bristol Aerospace Limited has been selected as the sole source for the exhaust frame and the "C" sump used in the General Electric F-404 engine. In the period 1977-1990, Bristol anticipates this work can produce a total of \$81 million in sales to General Electric. The company has received \$5,659,000 in orders to date.

However, while Bristol Aerospace Limited has received a request to quote on the nose barrel and wing pylons for the CF-18, it has declined to quote on either component, and while Bristol Aerospace Limited and CAE Industries Ltd. were requested by de Havilland—and this is not directly connected with the New Fighter Aircraft program, but I might mention it—to quote on the Dash-8 rear fuselage and fin-structure package, both companies have declined to quote. Bristol Aerospace Limited was offered the opportunity to quote on 7 components for the Lockheed proposal for the U.S. Air Force which involved 132 aircraft of the CX transport type and Bristol Aerospace Limited declined to quote there. Now I am passing judgment. They may have felt there are valid reasons based on the kind of conditions, based on the work they already had, but I am just making this comment to illustrate that regional distribution depends on companies being willing to submit bids in the first place.

*[Traduction]*

Je voudrais certes que la répartition soit équitable, mais tout dépendra si les compagnies, peu importe où elles sont situées, sont intéressées à présenter des offres compétitives pour les travaux disponibles, soit dans le cas du nouvel avion de combat lui-même ou dans celui d'autres retombées offertes par McDonnell Douglas, mais non reliées directement au programme du nouvel avion de combat.

En ce qui concerne la répartition régionale, les fonctionnaires m'informent que l'on ne reçoit pas d'offres de certaines compagnies qui auraient pu en présenter. Si ces compagnies l'avaient fait et si elles avaient été choisies, cela aurait eu un effet sur la répartition régionale.

**M. McKenzie:** Laquelle des cinq entreprises de Winnipeg ne présente pas de soumission pour les travaux du nouvel avion de combat?

**M. Gray:** Tout d'abord, certaines compagnies de Winnipeg ont déjà travaillé...

**M. McKenzie:** Non, je vous ai demandé lesquelles ne présenteraient pas de soumission.

**M. Gray:** Si je ne fais pas précéder d'un préambule les points particuliers que vous avez soulevés, je risque de dire quelque chose qui semblera injuste pour une compagnie que je vais nommer. Il serait plus juste pour cette compagnie que je donne la réponse comme j'avais l'intention de le faire. J'ai l'intention de répondre directement à votre question.

A l'heure actuelle, la CAE Industries Ltd. a reçu de McDonnell Douglas Corporation des commandes d'instruments représentant jusqu'à maintenant \$138,000 au total. Il se peut que ces deux compagnies continuent de faire affaires. Bristol Aerospace Limited a été choisie comme seul fournisseur de tuyères d'éjection et de puisards «C» utilisés dans le moteur F-404 General Electric. Au cours de la période de 1977 à 1990, Bristol prévoit que ces travaux devraient entraîner des ventes totales de 81 millions de dollars à General Electric. La compagnie a reçu \$5,659,000 de commandes jusqu'à maintenant.

Cependant, même si l'on a demandé à Bristol Aerospace Limited de faire une soumission pour le cône d'entrée d'air et les pylônes d'aile du CF-18, la compagnie ne l'a pas fait. La compagnie de Havilland—et cela n'est pas lié directement au programme du nouvel avion de combat, mais je pourrais quand même en faire mention—a demandé à Bristol Aerospace Limited et à CAE Industries Ltd. de présenter des soumissions pour le fuselage arrière et l'empennage du DASH-8. Les deux compagnies ont cependant refusé. Bristol Aerospace Limited a eu la chance de faire des offres pour sept composants pour le projet soumis par Lockheed à l'aviation américaine. Ce projet impliquait 132 avions cargo de type CX et Bristol Aerospace Limited a refusé de faire une offre. Je porte ici un jugement. La compagnie a peut-être cru avoir des raisons valables selon les conditions, le travail qu'elle avait déjà, mais j'ai fait cette observation tout simplement pour illustrer le fait que pour qu'il y ait répartition régionale, il faut d'abord que des compagnies soient disposées à présenter des soumissions.



[Text]

• 2120

**Mr. McKenzie:** Well, I will be passing your comments on to them, and I certainly hope that we are not going to be waiting for the complete minutes of this meeting for about 7 or 8 weeks. As I said I still do not have them for Issue 28, whatever the reason is, and I will certainly be passing these minutes on to them.

**Mr. Gray:** Can I add one other point? I understand that a new company, General Aluminum Forging Corporation, which is a part of Sterlake Enterprises Limited, might be in a position to seek work from both McDonnell Douglas and the Northrop Corporation which have given it some financial support and long term order assurances. This particular project has received support both from DREE and the Enterprise Development Program of the Department of Industry, Trade and Commerce. So this might well be a source of further activity in the aerospace industry in your community.

**Mr. McKenzie:** Well, I think the government has pretty well made up its mind where this work is going, and I have used these figures before and these are figures that have been supplied by the government: 48 per cent of the spin-off benefits have gone to Quebec; 39 per cent to Ontario, and 12 per cent for the rest of Canada. So Manitoba, with its 5 aerospace firms which can handle 10 per cent of the work, all they are going to get if they get anything at all, is a portion of this 12 per cent. So these figures that you have released already of 48, 39 and 12, give a pretty clear indication of what you are going to do.

I do not know how you can tell me that they have to bid. I do not think that there is really going to be much purpose in them bidding, because you have stated already that these large percentages are going to 2 big provinces. I do not know how you can justify making those statements; 48 per cent to Quebec and, in the original NFA contract it is written right in there that right off the bat \$50 million is going to the Province of Quebec. So what can I tell them? What chances do they have at all? I do not think that they have any hope at all of getting...

**Mr. Gray:** I think your comments, Mr. McKenzie, are quite unfair to the big and dynamic companies in the aerospace sector in Winnipeg. They have already won, as I pointed out to you, rather substantial contracts; and, if they wish to bid, it seems to me that they certainly have very good chances of achieving others. If you look at the matter of distribution of work under government offset programs, you have to bear in mind that this is not the only one there are 5 altogether. If you want to make some assessment of how the regional distribution of the offsets turns out, you have to look at all the programs. Now you mentioned the percentages of distribution, and I want to remind you that these were given as estimates as to how the offset work might end up being distributed across the country over the 15-year life of the agreement. These estimates were based primarily on the present distribution of aerospace industry activity in the country. This is not something which involves an over-all contractual commitment, and how the distribution turns out will depend, as I have said, on

[Translation]

**M. McKenzie:** Je vais transmettre vos observations à ces entreprises et j'espère certes que nous n'aurons pas à attendre sept ou huit semaines le fascicule complet de cette réunion. Comme je l'ai dit, je n'ai toujours pas le fascicule 28, peu importe les raisons. Je ne manquerai pas de leur transmettre ce compte rendu.

**M. Gray:** Puis-je ajouter autre chose? Je crois savoir qu'une nouvelle compagnie, General Aluminum Forging Corporation, qui fait partie de Sterlake Enterprises Limited, serait peut-être en mesure de demander du travail à McDonnell Douglas et à Northrop Corporation qui lui ont accordé une certaine aide financière et garanti des commandes à long terme. Ce projet a reçu l'appui du MEER et du Programme d'expansion des entreprises du ministère de l'Industrie et du Commerce. Il pourrait donc représenter une source d'activité supplémentaire dans l'industrie aéronautique de votre collectivité.

**M. McKenzie:** Je crois que le gouvernement a déjà décidé à qui ces contrats seraient accordés et j'ai déjà utilisé les chiffres suivants qui m'ont été fournis par le gouvernement: 48 p. 100 des retombées économiques sont allées au Québec, 39 p. 100 à l'Ontario et 12 p. 100 au reste du Canada. Avec ses cinq entreprises aéronautiques qui peuvent faire 10 p. 100 du travail, tout ce que le Manitoba va obtenir, s'il obtient quoi que ce soit, c'est une partie de ces 12 p. 100. Ces chiffres que vous avez déjà rendus publics indiquent assez clairement ce que vous allez faire.

Je ne vois pas comment vous pouvez me dire qu'il faut que les compagnies présentent des soumissions. Je ne crois vraiment pas que cela leur serve à grand chose de le faire parce que vous avez déjà déclaré que ces importants pourcentages seraient accordés aux deux grosses provinces. Je ne vois pas comment vous pouvez justifier ces déclarations en disant que le Québec recevra 48 p. 100. Dans le contrat original du nouvel avion de combat, il est déjà précisé clairement que la province de Québec recevra 60 millions de dollars. Que puis-je donc dire à ces compagnies? Quelles sont leurs chances? Je ne crois pas qu'elles aient le moindre espoir d'obtenir...

**M. Gray:** Je crois que vos observations, monsieur McKenzie, sont très injustes à l'endroit des grandes compagnies dynamiques du secteur aéronautique de Winnipeg. Comme je vous l'ai déjà dit, elles se sont déjà assurées des contrats importants. Si elles veulent présenter des soumissions, il me semble qu'elles ont certes d'excellentes chances d'en obtenir d'autres. En ce qui concerne la répartition des travaux accordés en vertu des programmes de retombées du gouvernement, il ne faut pas oublier que ce n'est pas le seul programme, qu'il y en a cinq en tout. Si vous voulez évaluer la répartition des retombées entre les régions, il faut tenir compte de tous les programmes. Vous avez parlé des pourcentages de répartition et j'aimerais vous rappeler que ces chiffres ne représentaient qu'une estimation de la répartition éventuelle des retombées à travers le pays sur les 15 ans de l'accord. Ces estimations étaient fondées surtout sur la répartition actuelle de l'activité aéronautique au pays. Il ne s'agit pas là d'un engagement contractuel global et la répartition finale dépendra, comme je l'ai dit, de l'intérêt



*[Texte]*

the interests of companies in seeking the work. The government cannot force companies to do work that they are unwilling to do, but we can certainly provide the opportunities, which we are doing.

**The Chairman:** Mr. McKenzie, I will have to cut you off there. I have quite a long list and I have given you more than the 10 minutes already. Mr. Lambert.

**Mr. McKenzie:** Okay, thanks, Mr. Chairman. But what about the minutes. We never did get a clear explanation as to why we did not get Issue 28. We have received Issue 29.

**The Chairman:** Well, the Clerk is going to check that out and I will get an answer to you.

**Mr. McKenzie:** I would appreciate that very much.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I would like to turn specifically to the couple of \$1 items that appear on page 70 of the supplementary estimates and to get an explanation from the minister as to what is involved in Canada's commitment under the International Natural Rubber Agreement over a six-year period and outside of the \$12.5 million.

**Mr. Gray:** I had guessed, and I see I guesses wrongly. This is a subject you have discussed with Mr. Lumley, but I will attempt to provide information to you.

**Mr. Lambert:** Well, we have discussed other things with Mr. Lumley and these are specifically on call tonight.

**Mr. Gray:** I am happy to discuss them with you, I am not saying . . .

**Mr. Lambert:** It is only a \$1 item, but sometimes these things have some strange curves.

**Mr. Gray:** Quite right, and so I am quite happy to discuss them.

**Mr. Lambert:** Let us have five minutes on that one and then we will get into this so-called Common Fund for Commodities.

**Mr. Gray:** All right. The purpose of this International Natural Rubber Agreement, which is the agreement between consuming and producing countries, is to try to temper severe price fluctuations. It is our view that the Canadian industry, both natural and synthetic rubber users and synthetic rubber producers will benefit from the stabilizing effect the agreement will have on the price of natural rubber. It is also believed that the agreement would minimize the threat of unilateral producer action which could be detrimental to the interests of Canada and other consuming countries.

**Mr. Lambert:** Is stretch OPEC?

**Mr. Gray:** That is very good. If I could ask Mr. Bernes to give us some more details about the financial implications, this might be useful in terms of the information you are seeking.

**Mr. T. A. Bernes (Director, Commodity Trade Policy Branch, Office of General Relations):** Mr. Chairman, the

*[Traduction]*

manifesté par les compagnies. Le gouvernement ne peut forcer des compagnies à faire du travail qu'elles ne veulent pas faire, mais nous pouvons certes leur en offrir la possibilité, ce que nous faisons.

**Le président:** Monsieur McKenzie, je vais devoir vous interrompre ici. Ma liste est assez longue et je vous ai déjà accordé plus de dix minutes. Monsieur Lambert.

**M. McKenzie:** Très bien, je vous remercie, monsieur le président. Et le compte rendu? On ne nous a pas expliqué clairement pourquoi nous n'avons pas reçu le fascicule 28. Nous avons reçu le fascicule 29.

**Le président:** Le greffier va vérifier et je vais vous donner une réponse.

**M. McKenzie:** Cela sera très apprécié.

**M. Lambert:** Monsieur le président, j'aimerais parler particulièrement des crédits de \$1 qui figurent à la page 70 du budget supplémentaire. J'aimerais que le ministre m'explique ce que représente l'engagement du Canada en vertu de la Convention internationale sur le caoutchouc naturel sur une période de six ans et en plus des 12.5 millions de dollars.

**M. Gray:** J'avais fait une hypothèse et je vois que je m'étais trompé. C'est une question dont vous avez parlé avec M. Lumley, mais je vais essayer de vous fournir des renseignements.

**M. Lambert:** Nous avons parlé d'autres choses avec M. Lumley et ce sont précisément ces crédits qui sont à l'étude ce soir.

**M. Gray:** Je suis heureux d'en parler avec vous, je ne dis pas . . .

**M. Lambert:** Il s'agit simplement d'un crédit de \$1, mais il arrive parfois que ces crédits aient des répercussions plutôt étranges.

**M. Gray:** Vous avez tout à fait raison et je suis très heureux d'en discuter.

**M. Lambert:** Consacrons donc cinq minutes à celui-ci, puis nous passerons à ce qu'on appelle le Fonds commun des denrées.

**M. Gray:** Très bien. Le but de la Convention internationale sur le caoutchouc naturel entre les pays producteurs et consommateurs est de régulariser les fluctuations de prix importantes. Nous estimons que l'industrie canadienne, c'est-à-dire les consommateurs de caoutchouc naturel et synthétique et les producteurs de caoutchouc synthétique bénéficieront de l'effet régularisateur que la convention aura sur le prix du caoutchouc naturel. On croit en outre que la convention minimisera la menace d'action unilatérale de la part des producteurs qui nuirait aux intérêts du Canada et d'autres pays consommateurs.

**M. Lambert:** L'OPEP du caoutchouc?

**M. Gray:** Très bonne répartie. Je vais demander à M. Bernes de nous donner plus de détails sur les répercussions financières. Il pourra peut-être vous donner les renseignements que vous recherchez.

**M. T. A. Bernes (directeur, Direction de la politique commerciale relative aux produits, Direction générale des rela-**

[Text]

estimate is that the International Natural Rubber Agreement could require Canadian contribution up to \$12.5 million during the course of its five-year life.

**Mr. Lambert:** What is the global size of that and who do we participate with?

**Mr. Bernes:** Under the terms of the agreement, virtually all of the major producers and consumers are members of the International Natural Rubber Agreement. For example, in terms of consumers, as Canada is a consuming country, all the nordic countries, the European Economic Communities, the United States and Japan are all members of this agreement.

**Mr. Lambert:** And the producers?

**Mr. Bernes:** And the major rubber producers as well, covering approximately, I believe, 85 per cent to 90 per cent of world trade.

**Mr. Lambert:** Who would the three or four leading producers be?

**Mr. Bernes:** The leading producers are Malaysia, Indonesia, Thailand and Sri Lanka. Those are the four major producing countries. The commitment in the agreement is to finance a buffer stock of up to 550,000 tons during the course of that agreement. It is estimated that the Canadian contribution, were the buffer stock to come into operation, would amount, as I have indicated, to \$12.5 million. This is an estimate based on what we have used as the midpoint in the price range which would come into effect. It is difficult to indicate a total figure; there is no price figure, there is a volume figure in the agreement.

**Mr. Lambert:** As far as natural rubber is concerned, what is an average annual import and what does this represent of Canada's annual requirements in rubber stocks? This is quite a new and untested area.

**Mr. Bernes:** That is right. Natural rubber accounts for 32 per cent of Canada's total rubber consumption. Canada is the 9th largest importer of natural rubber, and we import approximately a little over 2 per cent of total world imports. In 1978, the latest figures I have, this amounted to approximately 88,000 tons with a total value of approximately \$82 million.

• 2130

**Mr. Lambert:** Do we keep rubber stocks as a result of this agreement—because I have a time-cut program here. Do we keep a buffer stock or an inventory so we are not caught up with a shortage? As part of the evening out of the purchase programs, is the government stockpile for instance—or does the industry stockpile on the basis of credits they get under this joint-purchase program?

**Mr. Bernes:** No, the Canadian government has no programs to stockpile rubber. The industry may have certain working stocks. They do not have stocks related to any anticipated severe shortages in supply. The stocks under the agreement would be maintained primarily in the producing countries.

**Mr. Lambert:** Let us assume you have a natural disaster or some other form beyond the control of the purchasing coun-

[Translation]

**tions générales):** Monsieur le président, on estime que la contribution du Canada à la Convention internationale sur le caoutchouc naturel pourrait atteindre 12.5 millions de dollars durant les cinq années de la convention.

**M. Lambert:** Quelle est l'envergure globale de cette convention et qui sont les autres participants?

**M. Bernes:** Presque tous les grands producteurs et consommateurs ont signé la Convention internationale sur le caoutchouc naturel. Par exemple, le Canada est un pays consommateur de même que les pays nordiques, la Communauté économique européenne, les États-Unis et le Japon qui ont tous signé la convention.

**M. Lambert:** Et les producteurs?

**M. Bernes:** Les grands producteurs de caoutchouc ont eux aussi signé la convention qui couvre environ de 85 p. 100 à 90 p. 100 du commerce mondial.

**M. Lambert:** Qui sont les trois ou quatre principaux producteurs?

**M. Bernes:** Ce sont la Malaisie, l'Indonésie, la Thaïlande et le Sri Lanka. Ce sont les quatre principaux producteurs. Les engagements pris en vertu de la convention servent à financer un stock régulateur pouvant atteindre 550 000 tonnes pendant la durée de la convention. On estime que la contribution du Canada, lorsque le stock régulateur entrera en opération, devrait représenter 12.5 millions de dollars, comme je l'ai indiqué. Il s'agit d'une estimation basée sur ce que nous avons utilisé comme pont milieu de l'échelle de prix qui entrerait en vigueur. Il est difficile d'indiquer un chiffre total. La convention ne prévoit aucun prix, mais plutôt un volume.

**M. Lambert:** En ce qui concerne le caoutchouc naturel, combien le Canada en importe-t-il en moyenne par année et quelle proportion cela représente-t-il de ses besoins annuels en caoutchouc? Il s'agit d'un domaine assez nouveau.

**M. Bernes:** C'est juste. Le caoutchouc naturel représente 32 p. 100 de la consommation totale de caoutchouc naturel et nous importons un peu plus de 2 p. 100 du total des importations mondiales. En 1978, chiffres plus récents dont je dispose, ces importations ont représenté environ 88 000 tonnes soit une valeur totale approximative de 82 millions de dollars.

**M. Lambert:** Gardons-nous des réserves de caoutchouc à la suite de cette convention? Maintenons-nous un stock régulateur ou des réserves afin d'éviter une pénurie? Dans le cadre de l'étalement des programmes d'achat, le gouvernement ou l'industrie accumulent-ils des réserves, par exemple, en fonction des crédits qu'ils obtiennent en vertu de ce programme d'achat conjoint?

**M. Bernes:** Non, le gouvernement du Canada n'a pas de programme de stockage du caoutchouc. Il se peut que l'industrie ait certaines réserves. Elle n'accumule pas de stocks en prévision de graves resserrements de l'offre. Les stocks prévus par la convention seraient maintenus surtout dans les pays producteurs.

**M. Lambert:** Supposons qu'il se produit une catastrophe qui échappe au contrôle des pays acheteurs. Ce pourrait être, par



## [Texte]

tries. You may get, for instance, political instability, which would result in a cut-off of your supplies. It is true you have entered into a pricing agreement which is one way of, shall we say, hedging against future major price increases. But what about those on the supply side which are controllable? Nobody, either a producer or a consumer, can say, well, we will protect ourselves against a natural disease—the impact of natural causes on a major decline in the supply. But what about the making safe of buffer stocks in case of political instability? Does this enter into the agreement at all?

**Mr. Bernes:** Mr. Chairman, it does not enter into this agreement. This agreement is designed primarily as a price-stabilizing mechanism. The potential buffer stock, should the agreement enter into a buying phase, as I indicated, could amount to some 500,000 tons, which does constitute approximately 25% of world annual production. So that in itself could contribute to some supply security.

I myself am not a rubber expert, but I understand there are difficulties in stockpiling rubber. It has a short life span and it has to be rotated approximately every three to four months. So this would present some difficulties in maintaining stocks for security reasons.

**Mr. Lambert:** But what has been the performance so far? Do we have a reasonably stable price movement as a result of this rubber agreement?

**Mr. Bernes:** This agreement was only entered into provisional application in September. This was a new commodity agreement. It was not in existence before. A first meeting of the council just took place last month. They are going through a phase right now of hiring staff, of establishing their headquarters, of producing the rules and regulations—all the regular bureaucratic excuses. So they anticipate it will be some months yet before it would actually enter into a phase...

**Mr. Lambert:** For our own internal consumption, insofar as advances are concerned, you are authorized up to 12 ½ million. How are you proposing, from a procedural point of view, to provide for the annual contributions Canada may have to make under this agreement? Would this be a particular item in the estimates now handled? It is coming here under a supplementary estimate, under a loan item, with a \$1 figure at this time. But insofar as the Government of Canada books are concerned, if for instance you were called upon for \$3 million dollars next year, how would that be handled?

**Mr. Bernes:** I cannot answer that question.

• 2135

**The Chairman:** Mr. Quinn.

**Mr. P. H. Quinn (Assistant Deputy Minister, Finance, Department of Industry, Trade and Commerce):** Mr. Chairman, I believe that if and when the item is passed by Parliament on the one-dollar basis, there will be full authority there for the government to draw that money down, and it will be shown, I believe, each year in our estimates as an information

## [Traduction]

exemple, l'instabilité politique qui entraînerait une coupure de vos sources d'approvisionnement. Il est vrai que vous avez conclu une convention de fixation des prix qui constitue une certaine parade contre les importantes augmentations de prix à venir. Qu'est-ce qui se passe, cependant, en cas de circonstances contrôlables chez les fournisseurs? Ni les producteurs ni les consommateurs ne peuvent dire qu'ils vont se protéger contre une catastrophe naturelle, contre l'impact de causes naturelles sur une baisse majeure des approvisionnements. Que devient la sécurité des stocks régulateurs en cas d'instabilité politique? Cela est-il prévu à la convention?

**M. Bernes:** Non, monsieur le président. Cette convention est conçue surtout comme un mécanisme de stabilisation des prix. Si les signataires de la convention commencent à acheter, le stock régulateur éventuel pourrait atteindre quelque 500,000 tonnes, ce qui représente environ 25 p. 100 de la production annuelle mondiale. Cela contribuerait en soi à une certaine sécurité des approvisionnements.

Je ne suis pas expert en caoutchouc, mais je crois savoir qu'il est difficile de stocker ce produit. Sa vie utile est courte et la rotation des stocks doit se faire à peu près tous les trois ou quatre mois. Il serait donc difficile de garder des stocks pour des raisons de sécurité.

**M. Lambert:** Mais que s'est-il passé jusqu'à maintenant? Cette convention sur le caoutchouc a-t-elle stabilisé raisonnablement les fluctuations de prix?

**M. Bernes:** La convention n'est appliquée que depuis septembre. Il s'agit d'une nouvelle convention sur une denrée. Elle n'existait pas auparavant. Le conseil a tenu sa première réunion le mois dernier seulement. Il commence à embaucher du personnel, à installer son siège social, à produire des règles et des règlements. Ce sont là toutes les excuses bureaucratiques ordinaires. Le conseil prévoit donc qu'il lui faudra encore quelques mois avant de pouvoir aborder l'étape...

**M. Lambert:** En ce qui concerne notre consommation intérieure et les avances, vous avez le pouvoir de dépenser jusqu'à 12.5 millions de dollars. Du point de vue de la procédure, comment envisagez-vous de prévoir les contributions annuelles que le Canada aura peut-être à verser en vertu de cette convention? S'agira-t-il d'un crédit particulier du budget que nous étudions présentement? Ce crédit est soumis à notre examen sous forme de budget supplémentaire, de prêt, de crédit de \$1. En ce qui concerne les livres du gouvernement du Canada, si l'on vous demandait, par exemple, de verser 3 millions de dollars l'année prochaine, comment vous y prendriez-vous?

**M. Bernes:** Je ne puis vous répondre.

**Le président:** Monsieur Quinn.

**M. P. H. Quinn (sous-ministre adjoint, Finances, ministère de l'Industrie et du Commerce):** Monsieur le président, je crois que lorsque le crédit de \$1 est adopté par le Parlement, le gouvernement est pleinement autorisé à dépenser cet argent. Cette dépense figurera chaque année dans nos prévisions budgétaires sous forme de crédit d'information précisant combien



[Text]

item, as to how much is to be put out; because it will, in effect, become a statutory item. But each year we will report the forecast draw-down.

**Mr. Lambert:** Under a statutory item?

**Mr. Quinn:** Yes, sir.

**Mr. Lambert:** Right. That is what I want to know.

All right, now let us move to Vote L47b, because I am under time strictures here. What is the precise purpose of this? True enough, there is \$10 million U.S. here, but I do not live in that category that says, "What's a million?"

**Mr. Gray:** First, I will make some comments about the purpose of the fund and then I will ask Mr. Bernes to assist with the financial aspects.

The fund's objectives are to serve as an instrument for obtaining the objectives of the international program for commodities and to facilitate the . . .

**Mr. Lambert:** When you say "commodities", Mr. Minister—and I am sorry to interrupt—what do you mean by "commodities"? Are we into a category of commodities that enters the futures market? Are they soya beans or anything of that nature? Just what are they? Because commodities—you know, one could have a list two yards long.

**Mr. Gray:** That is right. Well, we are dealing particularly with commodities of interest to developing countries and I will ask Mr. Bernes if he can give us some specific examples.

**Mr. Bernes:** Mr. Chairman, the integrated program for commodities was a result of a resolution adopted by governments at the fourth conference of the United Nations Conference on Trade and Development in 1976 in Nairobi.

Under that resolution, there were 18 commodities which were identified for examination by the United Nations Conference on Trade and Development with a view to possible commodity agreements containing economic provisions. Amongst these, which, as the minister has indicated, are primarily of interest to developing countries, you have such commodities as coffee, cocoa, tin, sugar and rubber. The first four I mentioned have had commodity agreements in existence for some time; rubber is the first new agreement to be negotiated under this resolution, which, as I say, was adopted in 1976.

At the present time, it is not expected that any of the other commodities would lead to commodity agreements with economic provisions; however, there are such other commodities as jute, hard fibres and tropical timber where there are certain development considerations and where discussions are continuing within the United Nations community on possible other agreements which would relate more to questions of exchange of information, and research and development programs.

[Translation]

on dépensera. Cela deviendra en fait un crédit statutaire. Cependant, nous signalerons chaque année le montant prévu.

**M. Lambert:** Dans un crédit statutaire?

**M. Quinn:** En effet, monsieur.

**M. Lambert:** Très bien. C'est ce que je veux savoir.

Passons maintenant au crédit L47b parce que je commence à manquer de temps. A quoi sert précisément ce crédit? Il est vrai que ce crédit représente 10 millions de dollars américains, mais je ne fais pas partie de la catégorie de ceux qui affirment qu'un million de dollars, ce n'est pas grand chose.

**M. Gray:** Tout d'abord, je vais faire quelques observations sur le but du fonds, puis je vais demander à M. Bernes de nous aider à propos des aspects financiers.

Le but du fonds est de servir de moyen de réaliser les objectifs du Programme international des denrées et de faciliter . . .

**M. Lambert:** Lorsque vous parlez de «denrées», monsieur le ministre—et je regrette de vous interrompre—que voulez-vous dire par là? Voulez-vous parler d'une catégorie de denrées qui sont transigées sur le marché à terme? S'agit-il de fèves de soya ou d'autre chose du genre? De quoi s'agit-il exactement? Parce que des denrées, vous savez, vous pourriez en dresser une liste de deux verges.

**M. Gray:** C'est juste. Nous parlons surtout des denrées qui intéressent les pays en voie de développement et je vais demander à M. Bernes de nous donner quelques exemples précis.

**M. Bernes:** Monsieur le président, le programme intégré des denrées est issu d'une résolution adoptée par les gouvernements à la quatrième Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement qui s'est tenue en 1976 à Nairobi.

En vertu de cette résolution, on a identifié 18 denrées qui seraient étudiées par la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement en vue d'établir éventuellement des conventions qui contiendraient des dispositions économiques. Parmi ces denrées qui, comme le ministre l'a indiqué, intéressent surtout les pays en voie de développement, on trouve le café, le cacao, l'étain, le sucre et le caoutchouc. Dans le cas des quatre premières denrées que j'ai mentionnées, il existe des conventions depuis quelque temps. La convention du caoutchouc est la première nouvelle convention à être négociée en vertu de cette résolution qui, comme je le disais, a été adoptée en 1976.

Pour le moment, on ne prévoit pas établir de convention comportant des dispositions économiques pour aucune des autres denrées. Il y a cependant d'autres denrées comme le jute, les fibres dures et le bois tropical qui sont l'objet de certaines considérations en matière de développement et de discussions qui se poursuivent entre les pays des Nations-Unies sur la possibilité d'établir d'autres conventions qui seraient liées davantage à des questions comme l'échange d'information et les programmes de recherche et de développement.

[Texte]

**Mr. Lambert:** All right; but what are we trying to do with this, Mr. Minister? Why do we participate in this particular field of setting up or participating in this Common Fund for Commodities? Is it part of, shall we say, a North-South trade pattern? Is it some sort of informal or version of a commodity agreement? Or just what is the purpose? There is a commitment here for \$10 million. That is not that much money in today's context, but what is the pattern?

**Mr. Gray:** Well, the Common Fund is regarded by the developing nations as a key element in the North-South dialogue, and developed countries, including Canada, have made a commitment to the Common Fund; and for the agreement to enter into force there has to be the participation of a large group of countries, both developing and developed, and it is believed that the failure to establish the fund would have a negative impact on North-South relations. The principal purpose of the fund is to finance stocking provisions within individual commodity agreements and other measures in support of weaker commodities and poorer developing countries. There are actually two accounts connected with the fund. The first one will provide a capital base to enable international commodity agreements which associate with the fund to obtain more reasonable financing than that which is available in commercial markets, thereby minimizing the cash outlay of member governments. It is not intended to interfere in a direct way in individual commodity markets. Now, the second fund is one where there will be a voluntary contribution, and perhaps Mr. Bernes can help us with respect to exactly what the second account is about.

• 2140

**Mr. Bernes:** Yes, the second account is intended to act, in essence, as an aid transfer mechanism and, indeed, the potential Canadian contribution to the second account will be contained within the CIDA budget and will be presented together with their estimates. That is intended to finance various development-related projects. The item which we have before us here deals with contributions to the first account which would, as the minister indicated, be to cover the costs of buffer stocking operations.

**Mr. Gray:** We should add that the funding we are talking about here under these estimates is for our participation in the first account. The participation in the second account is something coming under the official development assistance portion of the estimates which would come under External Affairs or CIDA.

**Mr. Lambert:** Fine, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** I think I will have to stop you here, you have had 15 minutes.

**Mr. Lambert:** Thank God for briefing, because it seems to me that we to get into a thicket of, shall we say, unexplored trading patterns and trading commitments.

**The Chairman:** Fantastic information. Mr. Rae.

**Mr. Rae:** We have had half an hour between Mr. McKenzie and Mr. Lambert, Mr. Chairman. My brief question in the few minutes remaining is simply to ask the minister—consider—

[Traduction]

**M. Lambert:** Très bien, mais qu'essayons-nous de faire par là, monsieur le ministre? Pourquoi participons-nous à la création ou au fonctionnement de ce Fonds commun des denrées? Cela fait-il partie des échanges commerciaux nord-sud? S'agit-il d'une version officielle d'une convention sur une denrée? A quoi cela sert-il? Il y a 10 millions de dollars d'engagés ici. Cela ne représente pas tellement d'argent dans le contexte actuel, mais à quoi cela sert-il?

**M. Gray:** Le Fonds commun est considéré par les pays en voie de développement comme un élément clé du dialogue nord-sud et les pays industrialisés, dont le Canada, ont pris des engagements à l'égard du Fonds commun. Pour que la convention soit en vigueur, il faut qu'un grand nombre de pays industrialisés et en voie de développement y participent et l'on croit que la non-crédation du Fonds aurait un effet négatif sur les relations nord-sud. Le fonds sert surtout à financer les dispositions de stockage des diverses conventions sur les denrées ainsi que d'autres mesures à l'appui des denrées plus faibles et des pays en voie de développement plus pauvres. Il y a en réalité deux comptes qui sont reliés au fonds. Le premier assure une base de capitaux qui permet aux conventions internationales sur les denrées qui sont associées au fonds d'obtenir un financement plus raisonnable que sur les marchés commerciaux, ce qui réduit au minimum les dépenses au comptant des gouvernements membres. Le fonds ne sert pas à intervenir directement sur les marchés d'une denrée en particulier. Le deuxième compte réunit des contributions volontaires et M. Bernes pourrait peut-être nous dire exactement à quoi il sert.

**M. Bernes:** Le deuxième compte sert essentiellement de mécanisme de transfert de l'aide. La contribution éventuelle du Canada au deuxième compte est prévue au budget de l'ACDI et sera présentée en même temps que les prévisions budgétaires de cet organisme. Ce compte doit servir à financer divers projets de développement. Le crédit que nous étudions présentement porte sur les contributions au premier compte qui, comme l'a indiqué le ministre, devrait servir à payer les coûts des stocks régulateurs.

**M. Gray:** Il faudrait ajouter que le montant dont nous parlons ici dans ces prévisions budgétaires représente notre participation au premier compte. Notre participation au deuxième compte se fait dans le cadre de la partie des prévisions budgétaires des affaires extérieures ou de l'ACDI qui est consacrée à l'aide officielle au développement.

**M. Lambert:** Très bien, monsieur le président . . .

**Le président:** Je crois que je vais devoir vous interrompre ici, vous avez eu 15 minutes.

**M. Lambert:** Une chance qu'il y a les séances d'information parce qu'il me semble que nous avons ici un fouillis d'échanges et d'engagements commerciaux qui n'ont pas été explorés.

**Le président:** Renseignements fantastiques. Monsieur Rae.

**M. Rae:** M. McKenzie et M. Lambert ont pris une demi-heure à eux deux, monsieur le président. Au cours des quelques minutes qui restent, je vais poser une brève question au



[Text]

ing almost a year ago when he was the finance critic in the Liberal opposition, he said in the budget debate that projected 8.3 per cent unemployment, I am quoting from him,

is a shameful proposal and shameful willingness to accept unemployment and economic weakness . . .

—if that is what 8.3 per cent unemployment is, what is projected 8.7 per cent unemployment?

**Mr. Gray:** Well, I do not think one can be happy about any level of unemployment.

**Mr. Rae:** Do you think it is shameful?

**Mr. Gray:** Well, I think that the budget presented by Allan MacEachen on October 28 will provide a very good foundation for a return to economic growth and activity.

**Mr. Rae:** Which one are you referring to, the increase in taxes or the higher interest rates?

**Mr. Gray:** I am referring to the \$8 billion in the special energy program and the \$6.5 billion representing a 22.5 per cent increase in the economic development envelope quite apart from that and finally the \$350 million special program which is in addition to the other two.

**Mr. Rae:** I find it odd, Mr. Chairman, that projected 8.3 per cent unemployment

is a shameful proposal and a shameful willingness to accept unemployment and economic weakness . . .

But Mr. MacEachen's budget, which promised even higher unemployment for the next year and a half, is regarded as a hopeful sign by the minister. It is remarkable how these conversions take place upon taking the oath of office.

The other point I want to raise, Mr. Chairman, Mr. Stevens raised the question of the Ames Report. I would have thought that if this document is available to Mr. Stevens and to Mr. Gray, it should be available to the rest of the committee, particularly if Mr. Stevens is going to refer to it in his questioning to the minister. I wonder if it would be possible for Mr. Stevens to table that report so the rest of the members of the committee could have a look at it?

**The Chairman:** I am sorry, I missed that.

**Mr. Rae:** Well, Mr. Stevens has raised the question of the report. The report is now in the hands of the minister. Is he prepared to table that report so that we can have a look at it?

**Mr. Gray:** Who is the question directed to?

**Mr. Rae:** It is directed to you, Mr. Gray, as the minister.

**Mr. Gray:** I do not think the report is directly in my hands. I will have to check to see what the status of the document is in terms of the government.

• 2000

**Mr. Rae:** Why would Mr. Stevens have . . . ?

**Mr. Gray:** You will have to ask Mr. Stevens.

**Mr. Rae:** Perhaps I will.

[Translation]

ministre. Il y a presque un an, lorsqu'il était critique financier de l'Opposition libérale, il a déclaré au cours du débat sur le budget que le chômage prévu de 8.3 p. 100 signifiait que le gouvernement conservateur, et je cite ses propres termes:

. . . se résigne honteusement à accepter le chômage et la faiblesse de l'économie . . .

Si cela vaut pour un taux de chômage de 8.3 p. 100, que dire d'un taux prévu de 8.7 p. 100?

**M. Gray:** Je ne crois pas qu'il faille se réjouir de n'importe quel taux de chômage.

**M. Rae:** Croyez-vous que ce soit honteux?

**M. Gray:** Je pense que le budget présenté par Allan MacEachen le 28 octobre constituera un bon tremplin pour le rétablissement de la croissance et de l'activité économique.

**M. Rae:** De quoi parlez-vous, de l'augmentation des taxes ou de la hausse des taux d'intérêt?

**M. Gray:** Je parle des 8 milliards de dollars du programme spécial d'énergie et des 6.5 milliards de dollars qui représentent en outre une augmentation de 22.5 p. 100 de l'enveloppe du développement économique et enfin des 350 millions de dollars du programme spécial qui s'ajoute aux deux autres.

**M. Rae:** Je trouve bizarre, monsieur le président, qu'un taux de chômage prévu de 8.3 p. 100 signifie que le gouvernement conservateur

. . . se résigne honteusement à accepter le chômage et la faiblesse de l'économie . . .

Le ministre considère cependant comme un signe d'espoir le budget de M. MacEachen qui nous promet un chômage encore plus élevé pour l'année et demie qui vient. Il est remarquable de voir les conversions qu'entraîne la prestation du serment d'office.

L'autre aspect que j'aimerais aborder, monsieur le président, c'est la question du rapport Ames soulevée par M. Stevens. Si M. Stevens et M. Gray ont accès à ce document, il devrait être disponible aussi pour les autres membres du comité, surtout si M. Stevens s'y reporte dans les questions qu'il adresse au ministre. M. Stevens ne pourrait-il déposer ce rapport afin que les autres membres du comité puissent y jeter un coup d'œil?

**Le président:** Je regrette, je n'ai pas compris.

**M. Rae:** Eh bien, M. Stevens a soulevé la question du rapport qui est présentement entre les mains du ministre. Est-il disposé à le déposer afin que nous puissions y jeter un coup d'œil?

**M. Gray:** A qui posez-vous votre question?

**M. Rae:** A vous, monsieur Gray, en tant que ministre.

**M. Gray:** Je ne crois pas avoir le rapport entre les mains. Je devrai vérifier pour voir où en est le document en ce qui concerne le gouvernement.

**M. Rae:** Pourquoi M. Stevens aurait-il . . . ?

**M. Gray:** Il faudra le demander à M. Stevens.

**M. Rae:** Je le ferai peut-être.



*[Texte]*

**The Chairman:** Somebody may have had an extra brown envelope.

**Mr. Rae:** Or else it may have found its way out, or been sent out, some other time.

I would like to ask the minister, when does he intend to make a statement concerning Massey-Ferguson? He stated, when he was last before the committee, that he was not . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, that is another good example, you see, of why Mr. Rae should never have moved that motion that brought down our government. He could have had the Ames' report long before now.

**Mr. Rae:** Are you going to go through that movie again, Sinc?

When the minister was last here he was not in a position to give us a report on Massey-Ferguson Limited. There has been a refinancing package, which was approved by the shareholders at a meeting on November 13, I wonder, now that the refinancing has been approved by the shareholders, is the minister prepared to make a statement to the committee, or a statement on motions to the House of Commons, indicating the extent of the government's commitment to Massey-Ferguson Limited.

**Mr. Gray:** First of all, I could be open to correction, but I think the report referred to by Mr. Stevens was funded by and prepared for Treasury Board, but I will check into that further. With respect to Massey-Ferguson Limited, I did make a statement on October 20 with regard to the . . .

**Mr. Rae:** To the House?

**Mr. Gray:** No, I did not make it to the House . . .

**Mr. Rae:** You never do.

**Mr. Gray:** . . . but I did answer questions in the House.

**Mr. Rae:** Do you want to attach those questions to the minutes of this committee?

**Mr. Gray:** Well . . .

**Mr. Rae:** The answer was that there has been no decision taken yet.

**Mr. Gray:** On October 20, we issued a statement saying that the Governments of Ontario and Canada had decided to provide a guarantee of a portion of the new equity refinancing that would be part of a total refinancing package for Massey.

**Mr. Rae:** That is right, and in answer to Mr. Broadbent, on October 22, you said:

. . . I will not be able to confirm that the amount the honourable member mentioned is the amount which the government of Ontario and the Government of Canada are willing to guarantee as part of an equity refinancing program for Massey-Ferguson. We have not yet agreed to the proposal set out by Massey-Ferguson in statement of late yesterday afternoon. Our participation will depend on the working out of satisfactory terms and conditions, such as the terms and conditions from lenders involving the

*[Traduction]*

**Le président:** Il y a peut-être quelqu'un qui a reçu une enveloppe brune supplémentaire.

**M. Rae:** Cela a peut-être été envoyé à un autre moment.

Le ministre pourrait-il nous dire quand il a l'intention de faire une déclaration à propos de Massey-Ferguson? Lorsqu'il a comparu pour la dernière fois devant le comité, il a déclaré qu'il . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, vous voyez un autre bon exemple des raisons pour lesquelles M. Rae n'aurait jamais dû présenter la motion qui a défait notre gouvernement. Il aurait pu avoir le rapport Ames beaucoup plus tôt.

**M. Rae:** Allez-vous nous faire passer encore le même film, Sinc?

Lorsque le ministre a comparu ici la dernière fois, il n'était pas en mesure de nous donner le rapport sur Massey-Ferguson Limited. Les actionnaires ont approuvé un programme global de refinancement le 13 novembre. Maintenant que le refinancement a été approuvé par les actionnaires, le ministre est-il disposé à faire une déclaration au comité, ou à l'appel des motions à la Chambre des Communes, dans laquelle il indiquerait dans quelle mesure le gouvernement s'est engagé envers Massey-Ferguson Limited?

**M. Gray:** Tout d'abord, qu'on me corrige si je me trompe, je crois que le rapport auquel M. Stevens a fait allusion a été financé et commandé par le Conseil du Trésor, mais je vais vérifier de nouveau. En ce qui concerne Massey-Ferguson Limited, j'ai fait une déclaration le 20 octobre en ce qui concerne . . .

**M. Rae:** A la Chambre?

**M. Gray:** Non, pas à la Chambre . . .

**M. Rae:** Vous ne le faites jamais.

**M. Gray:** . . . mais j'ai répondu à des questions à la Chambre.

**M. Rae:** Voulez-vous joindre ces questions au compte rendu de nos délibérations?

**M. Gray:** Eh bien . . .

**M. Rae:** Vous avez alors répondu qu'on n'avait pas encore pris de décision.

**M. Gray:** Le 20 octobre, nous avons émis un communiqué dans lequel nous disions que les gouvernements de l'Ontario et du Canada avaient décidé de garantir une partie du programme global de refinancement de Massey-Ferguson.

**M. Rae:** C'est juste, et vous avez répondu en ces termes à M. Broadbent le 22 octobre:

Je ne suis pas en mesure de confirmer que c'est effectivement ce montant que les gouvernements de l'Ontario et du Canada sont disposés à garantir dans le cadre du programme de refinancement de la société Massey-Ferguson. Nous n'avons pas encore approuvé le projet que la société a exposé dans la déclaration qu'elle a faite à la fin de l'après-midi hier. Nous ne participerons à ce programme que si nous pouvons arrêter des conditions et des modalités satisfaisantes intéressant, par exemple, les pré-

*[Text]*

postponement of repayment of principle and interest and ...

So what you told Mr. Broadbent, on October 22, was that you had not made up your mind yet. Have you made up your mind now, and are you prepared to make a statement?

**Mr. Gray:** What I said at that time stands.

**Mr. Rae:** Good, that clears it up.

**Mr. Gray:** The development of that refinancing package remains under discussion.

**Mr. Rae:** Saved by the bell.

**Mr. Gray:** I would be delighted to continue the meeting if your questions are going to continue along those lines.

**Mr. Rae:** No. My understanding, Mr. Gray quite sincerely, is that at the time of the last committee meeting, when you were being questioned by Mr. Deans, and then in the House of Commons, when you were being questioned by Mr. Broadbent, was that you were not in a position to indicate what the amounts were that were going to be put forward by the government, you were not in a position to tell us who the borrowers were who would be guaranteed by the government, you were not in a position to tell us what conditions the government would attach to the refinancing. All I am asking, and I am not trying to be particularly pugnacious, is, is the government in any better position to tell us the nature of its commitment to Massey-Ferguson Limited and the specifics of the refinancing program in which it will participate?—as you did with Chrysler; you did it in the House, and we were able to have a chance to ask you questions on the statement on motions. Why should this be any different?

**Mr. Gray:** It is very simple. We have not yet reached the point where we were when we tabled the Chrysler agreement in the House, where there was an agreement between the federal government and Chrysler.

**Mr. Rae:** Can you give an indication as to when that will be?

**Mr. Gray:** Not at this time.

**Mr. Rae:** Does it involve the Canada Development Corporation and your proposals—which I gather you have made, in an interview with the Canadian Press—for a change in the role of the Canada Development Corporation? Is that what is holding it up?

• 2150

**Mr. Gray:** I have not confirmed who might be coming forward to indicate their willingness to participate in the new equity portion of possible refinancing. Discussions are under way at this time, particularly between Massey-Ferguson and the Bank of Commerce, and some two hundred banks around the world, with respect to their willingness to be involved in the refinancing package. We certainly are not yet at the point where we have had presented to us a fully worked out and agreed to refinancing package on the part of parties other than the governments of Canada and Ontario. We can engage in discussions which could lead to a final agreement of the nature that was worked out with Chrysler and tabled in the House,

*[Translation]*

teurs et prévoyant notamment le remboursement différé du capital et de l'intérêt ...

Vous avez donc dit à M. Broadbent le 22 octobre que vous n'étiez pas encore décidé. Avez-vous pris une décision et êtes-vous disposé à faire une déclaration?

**M. Gray:** Ce que j'ai dit alors vaut toujours.

**M. Rae:** Très bien, cela éclaircit la situation.

**M. Gray:** La question du refinancement demeure toujours à l'étude.

**M. Rae:** Sauvé par la cloche.

**M. Gray:** Je serais heureux de poursuivre la réunion si vous posez des questions de ce genre.

**M. Rae:** Non, Je croyais sincèrement, lorsque vous avez comparu au comité et que vous répondiez aux questions de M. Deans, et lorsque M. Broadbent vous a interrogé à la Chambre des Communes, que vous n'étiez pas en mesure d'indiquer les sommes que le gouvernement avancerait, de nous dire qui seraient les emprunteurs qui bénéficieraient des garanties du gouvernement, ni quelles seraient les conditions que le gouvernement imposerait au refinancement. Tout ce que je vous demande, et je n'essaie pas d'être particulièrement entêté, c'est si le gouvernement est plus en mesure de préciser la nature de son engagement envers Massey-Ferguson Limited ainsi que les détails du programme de refinancement auquel il participera. Comme vous l'avez fait avec Chrysler, vous avez fait une déclaration à la Chambre et nous avons eu la chance de vous poser des questions sur votre déclaration à l'appel des motions. Pourquoi en serait-il autrement dans ce cas-ci?

**M. Gray:** C'est très simple. Nous n'avons pas encore atteint le point où nous en étions lorsque nous avons déposé l'accord Chrysler à la Chambre. Il y avait à ce moment-là une entente entre le gouvernement fédéral et Chrysler.

**M. Rae:** Pouvez-vous nous indiquer quand cela se fera?

**M. Gray:** Pas pour le moment.

**M. Rae:** Tout ce projet implique-t-il la Corporation de développement du Canada et vos propositions—que vous avez présentées lors d'une entrevue que vous avez accordée à la presse canadienne—de modification du rôle de la Corporation de développement du Canada? Est-ce cela qui retarde?

**M. Gray:** Je n'ai pas encore confirmé qui pourrait se dire disposé à participer à la partie capital-actions du programme éventuel de refinancement. Des discussions se poursuivent présentement, plus particulièrement entre Massey-Ferguson et la Banque de commerce et quelque 200 banques à travers le monde au sujet de leur implication possible dans le programme de refinancement. Nous n'en sommes certes pas encore au point où, à part le gouvernement du Canada et de l'Ontario, les parties intéressées nous ont présenté un programme de refinancement complet, détaillé et adopté. Nous pouvons nous engager dans des discussions qui pourraient donner lieu à une entente finale comme celle qui a été élaborée avec Chrysler et



[Texte]

and which led to the exchanges that you mention with respect to that agreement.

**Mr. Rae:** Could you give us an indication whether you have proposals to change the nature of the Canada Development Corporation and whether these proposals are going to go to Cabinet.

**Mr. Gray:** I have said, in answer to questions from the media, that the Minister of Finance and myself are carrying out a review, or study, with a view to seeing how one could best implement the statement of the Prime Minister. In his speech to The Advertising & Sales Club of Toronto on February 12, he said that there should be an instrument in the manufacturing sector analogous to Petro-Canada in the resource sector. This study does involve taking a look at the role of Petro-Canada. But there is no connection between that study and the Massey-Ferguson situation. It is linked, instead, with what Mr. Trudeau said in his speech on February 12 to The Advertising & Sales Club of Toronto at a point in time well before we thought we would be connected in some way or another with the future of Massey-Ferguson.

**Mr. Rae:** To your knowledge, has the Canada Development Corporation been approached with respect to the refinancing of Massey-Ferguson?

**Mr. Gray:** I understand from the Press, at least, that they have been considering it, but . . .

**Mr. Rae:** Have you been in any contact with the Canada Development Corporation?

**Mr. Gray:** No, I have not.

**Mr. Rae:** Or your department?

**Mr. Gray:** Well, I do not think it appropriate really at this point in time, to discuss who may or may not be participating in the refinancing, especially due to the very complex and delicate nature of the aspects that have to be discussed. We are on the way to, hopefully, reaching a decision on a refinancing package and the decision on the participation of the governments of Ontario and Canada. But I hope it will be possible, before too long, for something to be worked out which will be a subject of an agreement which can be tabled in Parliament. Then perhaps we can have the type of detailed discussion which you are seeking and which I will, under those circumstances, be happy to engage in.

**Mr. Stevens:** On a point of order I think this is a terribly irresponsible way to leave this possibility of CDC being involved with Massey-Ferguson. Would the Minister categorically deny that CDC has any intention of going into Massey-Ferguson financing or confirm it. After all, there is a majority of the shareholder . . .

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, on a point of order . . .

**Mr. Stevens:** There is a majority of shareholders, Mr. Chairman, in CDC who are not government. It is traded on the Toronto stock exchange and I think that it is irresponsible for the Minister to be hinting about some possible involvement in that financing without either confirming or denying it.

[Traduction]

déposée à la Chambre et qui a donné lieu aux échanges auxquels vous faites allusion à ce sujet.

**M. Rae:** Pourriez-vous nous dire si vous envisagez de modifier la nature de la Corporation de développement du Canada et si le Cabinet sera saisi de ces propositions?

**M. Gray:** En réponse aux questions des media, j'ai déclaré que le ministre des Finances et moi-même procédions à une étude pour déterminer quelle serait la meilleure façon possible de mettre en œuvre la déclaration du premier ministre. Dans le discours qu'il a prononcé au Advertising and Sales Club de Toronto le 12 février, il a déclaré qu'il devrait y avoir dans le secteur manufacturier un organisme comme Pétro Canada dans le secteur des ressources. Dans le cadre de cette étude, nous devons examiner le rôle de Pétro Canada. Il n'y a cependant aucun lien entre cette étude et le cas de Massey-Ferguson. C'est plutôt lié aux propos qu'a tenus M. Trudeau dans le discours qu'il a prononcé le 12 février au Advertising and Sales Club de Toronto, bien avant que nous songions à être liés d'une façon ou d'une autre à l'avenir de Massey-Ferguson.

**M. Rae:** Savez-vous si l'on a approché la Corporation de développement du Canada au sujet du refinancement de Massey-Ferguson?

**M. Gray:** Il semble d'après les journaux que l'on envisage cette possibilité, mais . . .

**M. Rae:** Avez-vous communiqué avec la Corporation de développement du Canada?

**M. Gray:** Non.

**M. Rae:** Votre ministère?

**M. Gray:** Je ne crois pas qu'il soit approprié à ce moment-ci de discuter des participants éventuels au refinancement surtout à cause de la nature très complexe et délicate des questions à discuter. Nous sommes en voie, du moins nous l'espérons, de parvenir à une décision sur un programme de refinancement et sur la participation des gouvernements de l'Ontario et du Canada. J'espère cependant qu'il sera possible de parvenir avant trop longtemps à une entente qui pourra être déposée au Parlement. Nous pourrions peut-être alors avoir le genre de discussion détaillée que vous désirez et à laquelle, dans ces circonstances, je serais heureux de participer.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement. J'estime qu'il est terriblement irresponsable de laisser entendre que la CDC pourrait être impliquée dans Massey-Ferguson. Le ministre niera-t-il catégoriquement ou confirmera-t-il que la CDC a l'intention de participer au financement de Massey-Ferguson? Après tout, il y a une majorité des actionnaires . . .

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, le gouvernement ne représente pas la majorité des actionnaires de la CDC. Les actions de la corporation sont vendues à la Bourse de Toronto et j'estime qu'il est irresponsable de la part du ministre de laisser entendre, sans le confirmer ou le nier, que la corpora-



[Text]

**Mr. Gray:** Well, that type of statement has to come from the CDC and I welcome your support for this very important achievement of the Liberal government.

[Translation]

tion pourrait être impliquée dans ce programme de financement.

**M. Gray:** C'est à la CDC qu'il revient de faire ce genre de déclaration et je suis très heureux de constater que vous appuyez cette réalisation très importante du gouvernement libéral.

---

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Industry, Trade and Commerce:*

Mr. W. R. Teschke, Senior Assistant Deputy Minister;  
Mr. P. E. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance;  
Mr. T. A. Bernes, Director, Office of General Relations,  
Commodity Trade Policy Branch.

### *Du ministère de l'Industrie et du Commerce:*

M. W. R. Teschke, sous-ministre adjoint principal;  
M. P. E. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances;  
M. T. A. Bernes, directeur, Bureau des relations générales,  
Direction de la politique commerciale relative aux  
produits.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 33

Fascicule n° 33

Thursday, December 4, 1980

Le jeudi 4 décembre 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81 under  
FINANCE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981 sous la  
rubrique FINANCES

APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,  
Minister of Finance

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen,  
Ministre des Finances

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Deans
Bloomfield	Deniger
Bosley	Dionne ( <i>Chicoutimi</i> )
Cardiff	Evans
Crosbie ( <i>St. John's West</i> )	Ferguson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Garant	Riis
Gimaïel	Stevens
Lambert	Tessier
Laniel	Wright—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, December 3, 1980:

Mr. Cardiff replaced Mr. McKenzie.

On Thursday, December 4, 1980:

Mr. Riis replaced Mr. Rae.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 décembre 1980:

M. Cardiff remplace M. McKenzie.

Le jeudi 4 décembre 1980:

M. Riis remplace M. Rae.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1980

(47)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:11 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bosley, Cardiff, Crosbie (*St. John's West*), Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Peterson, Riis and Tessier.

*Other Member present:* Mr. McRae.

*Appearing:* The Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Alistair Thomson, Officer, Federal-Provincial Relations; H. Clark, Special Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980 relating to the Supplementary Estimates (B) for the year ending March 31, 1981 (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 28, 1980, Issue No. 31*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 16b, L18b and 30b under FINANCE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, December 9, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1980

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11 h 11 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bosley, Cardiff, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Deans, Deniger, Evans, Ferguson, Lambert, Peterson, Riis et Tessier.

*Autre député présent:* M. McRae.

*Comparait:* L'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Alistair Thomson, agent, Relations fédérales-provinciales; H. Clark, conseiller spécial.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 (*Voir procès-verbal du vendredi 28 novembre 1980, fascicule n° 31*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 16b, L18b et 30b sous la rubrique FINANCES.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 9 décembre 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 4, 1980

• 1110

[Text]

**The Vice-Chairman:** Could we come to order.

The committee has before it Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981, and we are considering Votes 16b, L18b and 30b under Finance.

## FINANCE

A—Department—Special Program

Budgetary

Vote 16b—Special Program—Contributions to the provinces of New Brunswick and Manitoba—\$13,796,625

Non-Budgetary

Vote L18b—Special Program—To authorize the Minister to issue non-interest bearing, non-negotiable demand notes—\$1,500,000

F—Tariff Board

Budgetary

Vote 30b—Tariff Board—Program expenditures—\$116,000

**The Vice-Chairman:** Our witness today is the Hon. Allan MacEachen, Minister of Finance, and with him is Mr. Ian Stewart, Deputy Minister of Finance. The minister informs me that he is going to make a short comment dealing with the supplementary estimates, and then the questioning will commence.

Mr. Minister.

**The Hon. Allan MacEachen (Minister of Finance):** Mr. Chairman, members of the committee, the items before the committee that are included in the supplementary estimates are, in a sense, reasonably straightforward.

There is a request for an approval of sums of money for payments to the Provinces of New Brunswick and Manitoba with respect to assistance for natural disasters. In fact, the major portion of that particular vote, Vote 16b, has to do with a payment to the Province of Manitoba in the amount of \$13 million plus, and the sum of \$369,000 to the Province of New Brunswick. The assistance, as members know, to provinces under this particular program is based upon a formula that has been in effect for some years, by which the Government of Canada contributes to the province as the burden upon the province increases. These particular payments have to do mainly with a series of floods in both New Brunswick and Manitoba, extending back to 1970 in the case of New Brunswick and 1974 in the case of Manitoba.

• 1115

The additional sum in the amount of \$28,000 has to do with the Foreign Claims Fund. In that case, the fund is asking for an additional \$28,000 in order to assist with its expenses in

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 décembre 1980

[Translation]

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît.

Le Comité a devant lui le budget supplémentaire B pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, et nous allons étudier les crédits nos 16b, L18b et 30b sous la rubrique Finances.

## FINANCES

A—Ministère—Programme spécial

Budgétaire

Crédit 16b—Programme spécial—Contributions aux provinces du Nouveau-Brunswick et du Manitoba—\$13,796,625

Non-budgétaire

Crédit L18b—Programme spécial—pour autoriser le ministre à émettre des billets à ordre sans intérêt et non négociables—\$1,500,000

F—Commission du tarif

Budgétaire

Crédit 30b—Commission du tarif—Dépenses du programme—\$116,000

**Le vice-président:** Notre témoin aujourd'hui est l'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances, accompagné de monsieur Ian Stewart, sous-ministre des Finances. Le ministre a fait savoir qu'il commentera brièvement le budget supplémentaire et qu'il pourra ensuite répondre à vos questions.

Monsieur le ministre.

**L'honorable Allan MacEachen (ministre des Finances):** Monsieur le président et membres du Comité, les éléments du budget supplémentaire qui sont devant le Comité sont, dans un certain sens, assez simples.

Il y a une demande d'approbation de sommes d'argent destinées aux provinces du Nouveau-Brunswick et du Manitoba pour les aider à payer les dépenses entraînées par des désastres d'origine naturelle. En fait, la majeure partie de ce crédit 16b est constituée par un paiement de \$13 millions destiné à la province du Manitoba plus une somme de \$369,000 destinée à la province du Nouveau-Brunswick. Comme vous le savez, l'aide qui est fournie aux provinces en vertu de ce programme est calculée selon une formule qui est employée depuis plusieurs années, et par laquelle le gouvernement du Canada fournit aux provinces une aide proportionnelle à l'augmentation de leurs dépenses. Ces contributions se rapportent plus particulièrement à une série d'inondations au Nouveau-Brunswick et au Manitoba, qui remontent à 1970 dans le cas du Nouveau-Brunswick et à 1974 dans le cas du Manitoba.

La somme additionnelle de \$28,000 est destinée à la Caisse des réclamations étrangères. Dans ce cas, la Caisse demande une aide supplémentaire de \$28,000 destinée à l'aider à faire

## [Texte]

settling or adjudicating claims against the fund. The fund was established some years ago as a way of paying to Canadian citizens claims made by them against the fund, which was established by contributions from mainly eastern European countries. The first country affected, as I understand, was Bulgaria. Since then we have reached agreement with other countries, and there is a sum here of \$28,000 to help defray the expenses of the commission; and further, to ask for approval so that the commission can begin to deal with claims from countries with which we have not yet entered into an agreement. Obviously no payout can be made until an agreement is made, but it certainly would be a good thing if the commission could anticipate, for example, the claims that might arise in the case of China and East Germany and Yugoslavia. The total sum is \$28,000.

The next item, Vote L18b, has to do with the sixth replenishment of the resources of the International Development Association. As members know, the International Development Association, or IDA, as it is often called, is in a sense an aid agency attached to the World Bank. Last year Canada undertook, along with other countries, to make a contribution to what is described as the sixth replenishment of the International Development Association. We committed, over the three-year period beginning July 1, 1980, an amount of \$601 million. That was our proposed contribution.

In the meantime, the United States has not come forward with its contribution. Maybe to put it more accurately, the congress and the senate have not yet approved of the American replenishment; in the meantime, other donors have agreed to advance their contribution. It does not add totally to the commitment, but it is an authority to advance in this case an amount of \$165 million with respect to our commitments. You will notice later on the sum of \$1.5 million, which is the amount that we would likely be called upon to produce in the current fiscal year.

You will find in addition a request for some additional sums for the Tariff Board, which is due to their increased activity under a number of headings of their work.

Mr. Chairman, that is all the time I need take.

• 1120

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will turn to questioning; Mr. Crosbie, 10 minutes.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Chairman, I would like to ask the minister this: The inflation forecast outlook is grimmer than that which the minister had in his budget, I think it is 10.9 per cent, year over year, at the present time, until the latest figures come in. We now have interest rates in the United States of 18.5 per cent. The prime bank rate at the moment, here in Canada, is 14.5 to 15 per cent. The dollar is at its lowest level in quite a period of time and is under considerable pressure. The Bank of Canada rate is 13.95 per cent, which is five one-hundredths of 1 per cent less than it was last February, when it was 14 per cent—five one-hundredths of 1 percentage point. I might point out to the minister that Midland Doherty, and other people, calculate that every one

## [Traduction]

face au règlement des réclamations faites contre le fonds. La Caisse a été créée il y a quelques années comme moyen de payer aux Canadiens les réclamations qu'ils font à la Caisse, qui a été établie par des contributions venant principalement des pays de l'Europe de l'Est. Je crois que le premier pays a été la Bulgarie. Depuis, nous sommes parvenus à des accords avec d'autres pays, et il y a ici une somme de \$28,000 destinée à payer les dépenses de la Commission. En outre, on demande une approbation pour que la Commission puisse commencer à essayer de régler les réclamations provenant des pays avec lesquels nous n'avons pas encore d'entente. Évidemment, aucun paiement ne peut être fait tant qu'il n'y a pas d'accord, mais il serait certainement souhaitable que la Commission puisse prévoir, par exemple, les réclamations qui pourraient être faites dans le cas de la Chine, de l'Allemagne de l'Est et de la Yougoslavie. La somme totale est \$28,000.

Le crédit L18b porte sur la sixième reconstitution des fonds de l'Association internationale de développement. Comme vous le savez, l'Association internationale de développement est, en un certain sens, un organisme d'aide rattaché à la Banque mondiale. L'an dernier, le Canada s'est engagé avec d'autres pays à faire une contribution à ce qui est appelé la sixième reconstitution des fonds de l'Association internationale de développement. Nous avons engagé une somme de \$601 millions pour une période de 3 ans commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1980. C'est la contribution que nous nous proposons de faire.

Entre-temps, les États-Unis n'ont pas fait leur contribution, ou, pour être plus exact, le Congrès et le Sénat n'ont pas encore approuvé la partie américaine de la reconstitution; entre-temps, d'autres pays ont accepté de devancer leur contribution. Cela n'a pas pour effet d'augmenter le montant total de la contribution, mais il s'agit d'une autorisation d'avancer dans ce cas une somme de \$165 millions comme partie de notre contribution. Vous le remarquerez plus loin au sujet de la somme de \$1.5 million, qui est vraisemblablement la somme que nous serons appelés à déboursier au cours de cette année financière.

Vous verrez également une demande de fonds supplémentaires pour la Commission du tarif, occasionnée par une augmentation de ses activités dans plusieurs domaines.

Monsieur le président, c'est tout le temps que je voulais prendre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Crosbie, 10 minutes.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Monsieur le président, voici ce que j'aimerais demander au ministre: les prévisions du taux d'inflation sont plus sombres que ce que le ministre avait prévu dans son budget, je crois qu'il est à 10.9 pour cent, année après année, à l'heure actuelle, jusqu'à ce que les derniers chiffres soient connus. Les taux d'intérêt atteignent maintenant 18.5 pour cent aux États-Unis. Le taux préférentiel des banques au Canada varie en ce moment entre 14.5 et 15 pour cent. Le dollar est à son niveau le plus bas depuis longtemps et il est l'objet de pressions considérables. Le taux de la Banque du Canada est de 13.95 pour cent, qui est cinq centièmes de un pour cent plus bas qu'au mois de février dernier, alors qu'il était de 14 pour cent, cinq centièmes de un



[Text]

cent devaluation of the dollar adds 0.4 per cent to the Canadian cost of living index.

We are in a recessionary period; the minister forecasts that the GNP is going to decrease 1 per cent this year. Canadian factory use was at its lowest level in 18 years—the rate of capacity use in manufacturing—in the period from July to September. So, we are not in the same period as we were a year ago, when that was not the case, when the capacity figure was much higher than that. Last February, the official finance critic for your party then, Mr. Gray, said in *The Toronto Sun* of February 4:

I do not think that allowing the dollar to have some downward adjustment would do as much harm to our economy as our present high level of interest rates.

What is your policy at the present time? Is it to allow the dollar to have a downward adjustment? Or is it to permit a higher level of interest rates, which is extremely likely when the sale takes place today? What is the government's policy? Is it to do neither? Just what is the government's policy to deal with these very, very difficult economic conditions?

**Mr. MacEachen:** In the first place, Mr. Chairman, I have not personally found it useful, in the development of the policy with respect to the current economic conditions, to go back and reflect upon or be guided by or reject all the views that may have been expressed by members of Parliament in my party. I know that in the course of the election campaign we put forward a number of proposals, and to them I attach considerable importance.

**An hon. Member:** You ignore it.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** What is your policy now? Forget what anybody said.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, as I said earlier, off the record, I am quite prepared to have Mr. Crosbie put his questions and I would like him to allow me to answer them—as inadequately as he thinks I might do that—but I do not intend to have him ask the questions and then answer them at the same time.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** I had not attempted to.

**Mr. MacEachen:** As members of the committee know, the day to day management of monetary policy is in the hands of the Bank of Canada, and it is ultimately the responsibility of the government, of course, either to support or reject the over-all ultimate policy of the Bank of Canada and take responsibility, in that sense. That is precisely what the government is doing and what I am doing, which is to take ultimate responsibility for the monetary policy of the Bank of Canada and to permit the bank to operate as it sees fit in the day to day management of monetary policy. Obviously, the bank rate is a crucial aspect of that particular policy.

**An hon. Member:** That is right.

[Translation]

pour cent. Je voudrais signaler au ministre que Midland Doherty, et d'autres personnes, estiment que chaque baisse de 01 cent dans la valeur du dollar ajoute 0.4 pour cent à l'index du coût de la vie pour les Canadiens.

Nous sommes en période de récession; le ministre prévoit que le PNB va baisser de 1 pour cent cette année. Le taux d'utilisation de la capacité de production manufacturière au Canada a atteint son niveau le plus bas en 18 ans au cours de la période de juillet à septembre. Nous ne sommes donc pas dans la même situation qu'il y a un an, alors que ce n'était pas le cas, lorsque ce taux était beaucoup plus élevé que cela. En février dernier, le critique financier officiel de notre parti, monsieur Gray, a affirmé dans le *Toronto Sun* du 4 février:

Je ne crois pas que la baisse du dollar aura un effet aussi néfaste sur notre économie que le niveau élevé des taux d'intérêt à l'heure actuelle.

Quelle est votre politique à l'heure actuelle? Est-ce de permettre au dollar de baisser? Ou est-elle de permettre des taux d'intérêt plus élevés, ce qui est très vraisemblable lorsque la vente se produit aujourd'hui? Quelle est la politique du gouvernement? Est-ce de ne rien faire? Qu'est-ce que le gouvernement se propose de faire pour faire face à cette situation économique très très difficile?

**M. MacEachen:** Premièrement, monsieur le président, je n'ai pas personnellement trouvé utile, dans l'élaboration de la politique qui vise à faire face aux conditions économiques actuelles, de revenir sur toutes les opinions qui peuvent avoir été exprimées par les parlementaires de mon parti, ni de les commenter ou d'être guidé par elles. Je sais que de nombreuses propositions ont été faites pendant la campagne électorale, et j'y attache beaucoup d'importance.

**Une voix:** Vous n'en tenez pas compte.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Quelle est votre politique actuelle? Ne parlons pas de ce que les autres ont dit.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit plus tôt à titre non officiel, je suis tout à fait disposé à répondre aux questions de M. Crosbie mais j'aimerais qu'il me permette de répondre, même s'il trouve mes réponses tout à fait inadéquates, mais je n'ai pas l'intention de lui permettre de répondre lui-même à ses questions.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Ce n'est pas ce que je voulais faire.

**M. MacEachen:** Comme les membres du Comité le savent, la gestion quotidienne de la politique monétaire est confiée à la Banque du Canada, et, bien sûr, le gouvernement a ultimement la responsabilité d'appuyer ou de rejeter la politique de la Banque du Canada, et, dans ce sens, il en est responsable. C'est exactement ce que le gouvernement fait et ce que je fais moi-même, c'est-à-dire que nous prenons ultimement la responsabilité de la politique monétaire de la Banque du Canada et nous lui permettons de fonctionner comme bon lui semble dans l'application quotidienne de la politique monétaire. Évidemment, le taux de la Banque est un aspect primordial de cette politique.

**Une voix:** C'est exact.

[Texte]

• 1125

**Mr. MacEachen:** Very early in my period as Minister of Finance, the governor of the bank recommended that we move to a different system in establishing the bank rate, namely, that it be based on the weekly auction of treasury bills, at which time the market would have an opportunity at least to influence the establishment of the bank rate.

It is quite clear to members of the committee the kind of situation that we have faced. Interest rates rose very rapidly until, I think, they reached their peak in April or May. The bank rate was in excess of 16 points and the factors that led to that were obvious at the time. The Canadian rates reflected and reacted to changes that were taking place in the United States, and I do not see any way of changing that.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Can I just ask another question here? You do not see any chance of changing that, you say?

**Mr. MacEachen:** I do not see any chance personally, nor have I heard any other individual in the country say how it is possible, with a free capital market and with the ability of funds to move freely across our borders, to avoid influences on our markets by changes in the United States. That is precisely what we had in the spring and again that is what we are having in Canada at the present time.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** You are saying that you do not see any way that you or the government or the Bank of Canada can prevent interest rate increases because of the interest rate increases in the United States. That was the position as I saw it myself last fall, but at that time you and members of your party who were giving and announcing your policy pointed out, as is true, that there is an alternative, and that is that the Canadian dollar could be allowed to decline.

The Bank of Canada is now supporting the Canadian dollar which is under heavy pressure. I think \$210 million was spent last month to bolster the dollar; to keep it up. It is now under 84 cents. There is an alternative and the alternative was announced and pronounced upon by your finance critic all last fall and last February, and he said then that a downward adjustment of the dollar would not be harmful. That is why I asked the question: what is your policy? Your policy, I gather from your answer, is that you do not want the dollar devalued and you are going to support the dollar, and therefore our interest rates will have to follow the interest rates in the U.S.

That being so, is there any doubt that the high interest rates in the U.S. and the higher interest rates here in Canada are going to stop any recovery from the recession? Can there be any doubt that these rates in the United States—much worse than here admittedly, but even here, 14 to 15 per cent; the prime bank rate means 16 and a half to small business and

[Traduction]

**M. MacEachen:** Dès le début de mon mandat comme ministre des Finances, le gouverneur de la banque a demandé l'adoption d'un système différent pour la détermination du taux de la banque, à savoir qu'il est fondé sur l'adjudication hebdomadaire des bonds du Trésor, pour que le monde des affaires est au moins l'occasion d'influencer la détermination du taux de la banque.

Les membres du Comité comprennent très bien le genre de situation auquel nous faisons face. Les taux d'intérêt ont monté très rapidement jusqu'à ce qu'ils atteignent le point culminant en avril ou en mai, je crois. Le taux de la banque dépassait de plus de 16 points et les facteurs qui ont amené cette situation à l'époque étaient très clairs. Les taux canadiens étaient le reflet et la conséquence des changements qui se produisaient aux États-Unis et nous ne pouvions rien faire pour l'empêcher.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Puis-je poser une autre question? Vous dites bien que vous ne voyez pas comment vous pouvez changer cela?

**M. MacEachen:** Personnellement, je n'en vois aucun et je n'ai entendu personne dire qu'il serait possible, avec un marché des capitaux libres, et avec la liberté de mouvement des capitaux d'un côté à l'autre de la frontière, d'éviter que les changements qui se produisent aux États-Unis aient une influence sur nos marchés. C'est exactement la situation qui existait au printemps et qui existe encore au Canada aujourd'hui.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Vous dites que vous ne voyez pas comment vous ou le gouvernement ou la Banque du Canada pourrait faire que les augmentations des taux d'intérêt aux États-Unis n'entraînent pas d'augmentation au Canada. C'est comme cela que je concevais la situation l'automne dernier, mais à cette époque, vous et les membres de votre parti avez dit, lorsque vous avez annoncé votre politique, qu'il y a une possibilité, et c'est de permettre au dollar canadien de baisser.

La Banque du Canada appuie maintenant le dollar canadien et se dernier fait l'objet de fortes pressions. Je crois que \$210 millions ont été dépensés le mois dernier pour supporter le dollar, pour lui permettre de conserver sa valeur. Il est maintenant en-dessous de 84 cents. Il y a une solution et elle a été annoncée et proclamée par votre critique financier l'automne dernier, au mois de février dernier, et il a dit à l'époque qu'une baisse du dollar ne serait pas néfaste. C'est pour cette raison que j'ai posé la question: quelle est votre politique? D'après votre réponse, votre politique est que vous ne voulez pas que le dollar soit dévalué et vous allez appuyer le dollar, et par conséquent nos taux d'intérêt devront suivre les taux américains.

Cela étant, il est certain que les taux d'intérêt aux États-Unis et les taux encore plus élevés ici au Canada vont nous empêcher de sortir de la récession. Il ne fait pas de doute que ces taux aux États-Unis, et c'est encore pire ici, mais même ici, avec des taux de 14 à 15 p. cent, le taux préférentiel de la Banque signifie 16 et demi p. cent pour les petites entreprises



[Text]

mortgages, and so on—will stop any recovery? Is the Minister concerned that this will stop any recovery that gets started here and in the U.S.?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, in reply to what Mr. Crosbie has asked, whether there would be impact on the Canadian currency it seems to me that it is clear that when these differentials exist between interest rates in Canada and the United States there is bound to be pressure and impact, not only on the Canadian dollar but also on Canadian interest rates, and that pressure is evident in our recent experience. It would be, it seems to me, quite wrong not to notice that over time the Canadian dollar has decreased in value. To talk about a currency that has not decreased in value with respect to the American dollar would be totally unrealistic. So the fact of the matter is that these differentials in interest rates between Canada and the United States have had an impact not only on interest rates but also on the Canadian currency.

• 1130

I would go on to say that obviously the rise in interest rates in the United States and Canada does have an impact on output and growth and employment. There is no question about that. The dilemma I think all of us face is the uncertainty about the future movement of interest rates in the United States. They shot up in the spring and they tumbled down and they are going up again. One asks himself, when will we see the movement down again. Is it reasonable to base long-term policy on this kind of roller-coaster which is evident at the present time in interest rates in the United States?

**The Vice-Chairman:** Mr. Crosbie, your 10 minutes have gone, now.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Chairman, I have had two questions out of 10 minutes. Surely to God I can have another.

**The Vice-Chairman:** I would be happy to accord it, with the consent of members. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** Mr. Minister, you have spent most of the 10 minutes giving us platitudinous answers, repeating the obvious, not enunciating any policy or action the government is going to take. You have referred to Governor Bouey and you say the day-to-day management is in the hands of the bank. You are trying to intimate it is his responsibility, and yours only ultimately. I suggest to you the ultimate has arrived; and the ultimate responsibility is yours. Governor Bouey also advised this committee, on October 25 last year, that:

... A move to lower government deficits and the total size of government in this country ... would be helpful ...

That was October 25, 1979, to this committee. You totally ignored his advice. You did not lower government deficits;

[Translation]

et les hypothèques, et ainsi de suite—vont empêcher la relance de l'économie? Est-ce que le ministre est préoccupé par le fait que cela va empêcher la relance qui commence ici et aux États-Unis?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Crosbie, à savoir s'il y aura une influence sur la monnaie canadienne, il me semble qu'il est clair que lorsqu'il y a une différence entre les taux d'intérêt au Canada et aux États-Unis, il ne peut pas faire autrement qu'y avoir des pressions et une influence, non seulement sur le dollar canadien mais également sur les taux d'intérêt canadiens et, ces pressions sont évidentes dans notre expérience récente. Il me semble qu'il serait très mauvais de ne pas constater que le dollar canadien a constamment perdu de la valeur. Il me semble qu'il serait totalement irréaliste de parler d'une monnaie qui n'a pas perdu de valeur par rapport au dollar américain. C'est donc un fait que la différence entre les taux d'intérêt aux États-Unis et au Canada ont eu une influence non seulement sur les taux d'intérêt mais également sur la monnaie canadienne.

Je dirais qu'il est évident que l'augmentation des taux d'intérêt aux États-Unis et au Canada ont un effet sur la production, la croissance et le chômage. Cela ne fait pas de doute. Le dilemme auquel nous faisons tous face je crois est l'incertitude à laquelle nous faisons face au sujet des mouvements futurs des taux d'intérêt aux États-Unis. Ils ont monté rapidement au printemps et ils ont ensuite baissé, et maintenant ils remontent. On se demande quand ils baisseront à nouveau. Est-il raisonnable de fonder une politique à long terme sur ces fluctuations qui sont évidentes à l'heure actuelle aux États-Unis?

**Le vice-président:** M. Crosbie, vos 10 minutes sont écoulées.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Monsieur le président, je n'ai pu poser que deux questions en 10 minutes, je peux sûrement en poser une autre.

**Le vice-président:** J'en serai heureux de vous le permettre si les autres membres sont d'accord. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Monsieur le ministre, vous avez passé la majeure parties des 10 minutes à dire des banalités, et à répéter ce qui est évident, mais vous n'avez énoncé aucune politique et vous n'avez pas dit ce que le gouvernement se propose de faire. Vous avez parlé du gouverneur Bouey et vous avez dit que la gestion quotidienne est laissée à la banque. Vous essayez de nous faire croire que c'est sa responsabilité, mais vous êtes le seul responsable. Je vous dis que l'échéance est arrivée et que vous devez faire quelque chose. Le gouverneur Bouey a également dit à ce Comité le 25 octobre de l'an dernier, que:

... Il serait utile de réduire le déficit du gouvernement ainsi que la taille du gouvernement ...

C'était le 25 octobre 1979, devant ce Comité. Vous n'avez pas du tout tenu compte de ses recommandations. Vous n'avez



**[Texte]**

your deficit is up \$3.6 billion. You have not lowered the total size of government, because you are expanding it in fine style at the moment. So you have ignored his advice and his major over-all fiscal approach to solving the inflationary dilemma. You have also advised Canadians they have to accept a lower standard of living to adjust to higher energy prices.

So my final question is this. How can you ask Canadians to accept a lower standard of living, to adjust to higher energy prices, or to adjust to anything else, if the government itself is not prepared to accept any discipline, or to reduce its own deficit, or to impose any restraints on itself, which you certainly have indicated you are not going to do? How can you call on other Canadians to do it? Would you mind telling us how long you see Canadians having to accept this lower standard of living and making these adjustments? How long do you think this process is going to be, and how much lower a standard of living are Canadians to accept while you dither between the dilemmas you have mentioned, which were there last year and which you were seemingly unhelpful in doing anything about then except criticizing, knowing that we were left in a position the same as you are in yourself in that dilemma? When are you going to cut that dilemma? How long will the dilemma last? How long do Canadians have to accept a lower standard of living? Would you mind answering that for me?

**Mr. MacEachen:** I think first of all the argument you make that we have exhibited no restraint . . .

**Mr. Crosbie (St. John's West):** None.

**Mr. MacEachen:** . . . is quite wrong. Simply because you repeat an error time and time again does not make it a truth.

**Mr. Crosbie (St. John's West):** The figures are there.

**Mr. MacEachen:** The fact of the matter is that we have, as we stated in the election campaign, we would do, projected an expenditure line which will keep us within the trend line of the gross national product. That is the first evidence of our restraint. It would have been very much easier, as I know and other ministers know, to give in to all the obvious demands for greater expenditures. There is not a question period in the House of Commons when there are not demands made for additional expenditures and these have been resisted on the clear policy that we are not going to permit our share of the economy over time to grow—that is our expenditure restraint.

• 1135

You have talked about fiscal policy, and here again you are mistaken. Over the period projected, we have shown quite clearly a considerable reduction in the overall deficit and a considerable reduction in the overall financial requirements of the government, this at a time when the economy has been showing considerable weakness. I could not subscribe this year—in the current fiscal year, 1980-81—to adopting a more restrictive policy than the one I have adopted because of the

**[Traduction]**

pas réduit le déficit et il est maintenant rendu à 3.6 milliards. Vous n'avez pas déduit la taille du gouvernement, parce que vous prenez subtilement de l'expansion en ce moment. Vous n'avez pas tenu compte de ses recommandations ni de son approche globale pour résoudre le dilemme de l'inflation. Vous avez également dit aux Canadiens qu'ils doivent accepter d'abaisser leur niveau de vie pour s'ajuster aux prix plus élevés de l'énergie.

Ma question finale est donc celle-ci: Comment pouvez-vous demander aux Canadiens d'abaisser leur niveau de vie pour s'ajuster à l'augmentation du prix de l'énergie ou pour s'ajuster à autre chose si le gouvernement lui-même n'a aucune discipline, n'est pas disposé à réduire son propre déficit ni à s'imposer des limites, et vous avez bien dit que vous n'êtes pas disposé à le faire. Comment pouvez-vous demander aux autres Canadiens de le faire? Dites-nous donc pendant combien de temps vous pensez que les Canadiens vont devoir accepter un niveau de vie plus bas et pendant combien de temps ils devront faire ces rajustements? Quelle sera d'après vous la durée de ce processus et quelle sera l'importance de la baisse du niveau de vie que les Canadiens devront accepter pendant que vous oscillez entre les dilemmes que vous avez mentionnés, qui étaient déjà là l'an dernier et pour lesquels vous semblez incapable de faire quoi que ce soit sauf en parler, sachant que nous avons été laissés dans le même dilemme que celui dans lequel vous êtes à l'heure actuelle? Quand allez-vous résoudre ce dilemme? Combien de temps durera-t-il? Pendant combien de temps les Canadiens vont-ils devoir accepter un niveau de vie plus bas? Répondez à ces questions si vous le pouvez!

**M. MacEachen:** Premièrement, je crois que vous avez tout à fait tort de dire que nous nous sommes imposé aucune limite.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Aucune.

**M. MacEachen:** Le fait de répéter cent fois une fausseté n'en fait pas une vérité.

**M. Crosbie (St-Jean-Ouest):** Les chiffres sont là.

**M. MacEachen:** Le fait est que nous avons, comme nous l'avons indiqué au cours de la campagne électorale, établi une politique de dépenses qui nous permettra de suivre le produit national brut. Voilà une première preuve des limites que nous nous sommes imposées. Il aurait été beaucoup plus facile, comme je le sais et comme les autres ministres le savent, de céder à toutes les demandes d'augmentation de dépenses. Il n'y a pas une période de questions à la Chambre des communes où l'on ne demande pas des dépenses additionnelles et nous avons résisté à ces demandes parce que nous avons une politique claire qui est de ne pas permettre à notre part de l'économie de grossir . . . c'est comme cela que nous limitons les dépenses.

Vous avez parlé de notre politique fiscale, et encore là vous faites erreur. Pour la période projetée, nous avons démontré très clairement une réduction considérable du déficit global et une réduction considérable des besoins de financement globaux du gouvernement, à une époque où notre économie a montré des signes de grande faiblesse. Je ne pouvais pas accepter cette année, dans l'année financière 1980-1981 . . . une politique plus restrictive que celle que j'ai adoptée à cause de la faiblesse

[Text]

weakness in the economy. That is why I have agreed in the budget to run a considerable deficit in order to support what is a weak economy in the present circumstances, and I really make no apology for that; but I do object to the assertion that, over the projected period, we have shown absolutely no restraint.

I believe that if you looked at the result, both of your deficit projection and mine, you would not find, at the end of the period, presumably, both of us are proved out, and time will only tell that the relative size of the deficit that I project, with respect to the GNP, is not much different than the one you projected.

**The Vice-Chairman:** If I could beg the indulgence of members, I have on my list: Mr. Deans, Mr. Deniger, Mr. Blenkarn, Mr. Riis, Mr. Evans, Mr. Lambert, Mr. Tessier and Mr. McRae. The last speaker has had more than 18 minutes. I am sorry but I am going to have to enforce the deadline so that everyone can speak.

Mr. Deans.

**Mr. Deans:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue, in some way, the line of questioning raised by Mr. Crosbie.

I want to suggest to the minister that one of the unfortunate things about the theory that he is pursuing is that it may well prove to be successful in ten years, and with hindsight we may look back and say that there have been some marginal beneficial effects seen in the economy. The unfortunate part of it is that in the interval, between now and the time that that judgment can be made, the problems that confront people in Canada continue to amount, and the lower standard of living that the minister has indicated people will have accept, for many, means extremely dire consequences.

I do not know how better to put it than to say to the minister that it is wrong. I think that young Allan MacEachen, when he first arrived here, would have said it was wrong, to run the risk of having people lose their homes in order to maintain an interest rate policy that somehow or other will result in a better economic condition, marginally or otherwise, in five or ten years. There are people in this country today who are going to the banks and the finance companies, attempting to renegotiate mortgages with increases facing them of up to 100 per cent in the interest rate. They simply cannot afford it; they simply cannot pay it; and they are going to lose their homes.

I ask the minister, why is it that we cannot look again at a policy that, in one way or another, is similar to the fixed-rate interest policy that we had prior to 1966? Why can we not look at special funding for essential areas and attempt to give people some encouragement to do the thing that, I think, most of us believe is vital and that is to own a home of your own and to be able to pay for it out of the wages that you earn.

[Translation]

de l'économie. C'est pourquoi j'ai accepté un déficit considérable dans le budget, pour supporter une économie faible dans les circonstances actuelles, et je ne m'en excuse pas. Cependant, je m'oppose absolument à ce qu'on dit que nous n'avons fait preuve d'aucune discipline au cours de la période projetée.

Je crois que si vous examinez le résultat, tant de vos projections de déficit que des miennes, vous ne trouverez pas, à la fin de la période, et seul le temps le dira, que l'importance relative du déficit que je prévois, par rapport au PNB, n'est pas tellement différente de celui que vous avez prévue.

**Le vice-président:** Si je puis me permettre de demander l'indulgence des membres, j'ai sur ma liste: M. Deans, M. Deniger, M. Blenkarn, M. Riis, M. Evans, M. Lambert, M. Tessier et M. McRae. La dernière personne a parlé pendant plus de 18 minutes. Je suis désolé mais je vais devoir imposer des limites pour permettre à tout le monde de parler.

Monsieur Deans.

**M. Deans:** Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer un peu la ligne de pensée de M. Crosbie.

J'aimerais dire au ministre que l'un des inconvénients de la théorie qu'il cherche à appliquer est qu'elle pourrait très bien réussir dans 10 ans, et avec le recul, nous constaterons qu'elle n'aurait eu que des effets marginaux sur l'économie. Ce qui est malheureux, d'ici à ce que nous puissions passer un jugement, c'est que les problèmes auxquels font face les Canadiens continuent à grandir, et que la baisse du niveau de vie que les Canadiens devront accepter, comme l'a dit le ministre, aura pour certains des conséquences très désastreuses.

Tout ce que je peux dire au ministre, c'est qu'il a tort. Je crois que le jeune Allan MacEachen, lorsqu'il est arrivé ici pour la première fois, aurait dit qu'il est mauvais de courir le risque de faire perdre leur logement aux gens pour appliquer une politique des taux d'intérêt qui d'une manière ou d'une autre améliorera la situation économique, d'une façon marginale ou autrement, dans cinq ou dix ans. Il y a des gens dans ce pays aujourd'hui qui s'adressent aux banques et aux compagnies de finance pour tenter de renégocier des hypothèques avec des augmentations d'intérêt de l'ordre de 100 p. 100. Ils ne peuvent simplement pas se le permettre, ils n'ont pas les moyens de le payer et ils vont simplement perdre leur maison.

Je demande au ministre pourquoi nous ne pourrions pas réexaminer cette politique encore une fois, une politique qui, d'une manière ou d'une autre, et semblable à la politique des taux d'intérêt fixes que nous avions avant 1966? Pourquoi ne pourrions-nous pas examiner la possibilité de créer un fonds spécial pour certaines régions et pourquoi n'essayerions-nous pas d'encourager les gens à faire ce qui, je crois, est considéré par la plupart d'entre nous comme quelque chose de vital, il s'agit de posséder sa propre maison et d'être en mesure de la payer avec le salaire que nous gagnons.



[Texte]

• 1140

**Mr. MacEachen:** Mr. Deans and Mr. Chairman, there is no question but that the problem that has been raised is a serious one. In the spring, when we were faced with very, very high interest rates, I considered quite carefully a special program to assist homeowners, particularly those who were renegotiating their mortgages, and considered whether we could develop a program that would assist and not only be equitable to the homeowner but be equitable to other groups in the community, including those who did not own homes but who paid for the use of homes through rent.

I must say that we did make a very intensive examination of those who were, at that time, renegotiating their mortgages and we concluded that, even though in some cases individuals, in renegotiating, would have to reassess their dispersements, not only on housing but on other purchases, in view of the very rapid increases in incomes that had occurred since the initial mortgages were taken out, that, if we accepted what I understand is accepted as an appropriate ratio between over-all income and amount spent on housing, that group renegotiating would be able, with a few exceptions, to manage on their own.

Now, that was the conclusion of our analysis plus the fact that, having established that premise, there was the question of the additional cost to the treasury of a very large, expensive new program. It might be easy to ridicule the existence of a dilemma but every time restraint is enjoined seriously—I mean, if one takes it seriously—one has to assess that call against launching new programs.

Now, I think the decision taken in the spring was the correct one because, if we had launched that program, we would have assisted people who, in the main, with a rearrangement of their dispersements, could manage on their own.

Now, there is another plea, and it would be possible, to provide an interest subsidy or some other alternative to ease the burden, but I do not intend to launch a new program in the light of the uncertainty that exists with the current interest rates because they shoot up and I do not know when they are going to tumble down. They may very well do that. I do not think anybody can be sure. But that is my answer to the dilemma and I add that, at no time, have I called upon the Canadian people to accept, as a matter of virtue or as a matter of my say-so, a lower standard of living.

The fact of the matter is that this country has been able to provide rising standards of living over the past 10 years. There has been an interruption in that upward trend and it seems to me that the solution that we adopt at the present time will determine in the long term whether that upward trend is going to be resumed or whether it will be foiled and thwarted by inflation that will get totally out of control. That is the long-term threat to the standard of living of Canadian people, more and more inflation. The threat to the ability to grow and to provide jobs is more and more inflation. Those who advocate the solutions now should bear in mind that they are solutions

[Traduction]

**M. MacEachen:** Monsieur Deans et monsieur le président, il ne fait pas de doute que le problème que vous avez soulevé est très sérieux. Au printemps, alors que nous faisons face à des taux d'intérêt extrêmement élevés, j'ai étudié très sérieusement un programme spécial d'aide aux propriétaires de maison, surtout ceux qui devaient renégocier leurs hypothèques, et j'ai essayé de voir si nous pouvions établir un programme qui pourrait aider les propriétaires de maison tout en étant équitables pour les autres groupes de la communauté, y compris ceux qui ne possèdent pas de maison mais qui paient pour l'usage d'un logement par leur loyer.

Je dois dire que nous avons examiné très attentivement le cas de ceux qui devaient renégocier leurs hypothèques à cette époque et nous en sommes venus à la conclusion que, bien que certains individus devaient, dans cette renégociation, reconsidérer leurs dépenses, non seulement celles qu'ils font pour leur logement mais également les autres, compte tenu des augmentations très rapides des revenus qui se sont produites depuis que les hypothèques avaient été prises, que, si nous acceptons ce que je crois qui est accepté comme un rapport approprié entre le revenu global et le montant dépensé pour un logement, que le groupe appelé à renégocier son hypothèque pourrait, à quelques exceptions près, se tirer d'affaire.

Voilà ce qui a été la conclusion de notre analyse plus le fait que, ayant établi cette prémisse, il y avait la question de la dépense supplémentaire que ce programme neuf et très coûteux aurait entraîné pour le trésor public. Il peut être facile de ridiculiser l'existence d'un dilemme mais chaque fois que nous pensons sérieusement à imposer des limites, il faut peser cette nécessité contre le lancement de programmes nouveaux.

Je crois que la décision que nous avons prise au printemps était la bonne, parce que si nous avions lancé ce programme, nous aurions aidé des gens qui, dans l'ensemble, avec un réaménagement de leurs dépenses, peuvent se tirer d'affaire.

Une autre chose qui est revendiquée et qui serait possible, ce serait de créer des subventions au taux d'intérêt ou une autre mesure pour alléger ce fardeau, mais je n'ai pas l'intention de lancer un nouveau programme à cause de l'incertitude qui existe à l'heure actuelle au sujet des taux d'intérêt, parce qu'ils ont monté très rapidement et je ne sais pas quand ils vont baisser à nouveau. Ils peuvent très bien baisser de nouveau, personne ne peut en être certain. Mais c'est ma réponse au dilemme et j'ajoute immédiatement que je n'ai jamais demandé au peuple canadien d'accepter un niveau de vie plus bas, par vertu ou parce que je leur demande.

La réalité est que ce pays a permis à ses citoyens d'augmenter leur niveau de vie au cours des dix dernières années. Il y a eu une interruption dans ce mouvement ascendant et il me semble que la solution que nous avons adoptée à l'heure actuelle déterminera à long terme si cette tendance ascendante va reprendre ou si elle va être définitivement compromise par une inflation gallopanche. Voilà la menace à long terme qui pèse sur le niveau de vie des Canadiens, une inflation incontrôlée. La principale menace contre la croissance et la création d'emplois est de plus en plus l'inflation. Que ceux qui préconisent des solutions maintenant n'oublient pas qu'il y a des solutions



## [Text]

that may bring some relief now but I think will compound and add and complicate our future problems. That is my judgment, Mr. Deans, that is my best approach to the situation. I know there are others, but that is the one that I have adopted.

• 1145

**Mr. Deans:** In an academic sense, what you say may well make some sense. If you were going before a group of academics to discuss some theory about economic planning, it might work. But unfortunately, when you are one of the people standing in line trying to renew a mortgage and you cannot pay it, all of the academic theory in the world is of no value.

If you were to take a family earning \$30,000 a year, you would find if you looked at it that they are paying 36 per cent of their disposable income, after-tax income, 36 per cent of it, perhaps even more, in interest payments alone on an average mortgage, 36 per cent. Good Lord, man, nobody can afford that. The end result of it all is if they are paying it in mortgage interest rates they are not spending it in the economy, and if they are not spending it on other things in the economy then surely we will not achieve the kind of recovery we are hoping for.

What I am trying to say to you is that when you allow mortgage interest rates and mortgages to rise to the level they have risen to, and you compound that by increasing the cost of energy and you have the resulting tax increases at every level which flow from these two phenomena, and if you look at the rising cost of living as it now stands, the inflation that continues in spite of your policies, what has happened is that we have eaten away at the discretionary part of the average income earners' income and so therefore they cannot spend any money in the marketplace, if they do not have the money to spend in the marketplace, if all of it goes into those essentials, then the end result of that has got to be that there cannot be the economic recovery in the manufacturing sector, so that it is a self-fulfilling prophecy that if we pursue this avenue that you are pursuing, we are bound to suffer even worse unemployment. We are bound to suffer even more bankruptcies. We are bound to face even more people who have to leave their home and walk away without getting any return because no one else can buy it.

The situation is crucial. It is not a matter of whether it will get better in five years. Damn it, those people who are in the situation now, five years means nothing to them. I ask you please, take another look at it. Understand the impact of it. I am sure you do. I remember reading about Allan MacEachen, when he came to Ottawa, for God's sake, representing people. What happened to young Allan? Where is he now? What are you doing now, compared with what you spoke about when you were representing people?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I suppose that I am not expected to reply in the same way, especially to what happened. But let me ask Mr. Deans, in a similar rhetorical manner, why do we have such high interest rates and such high

## [Translation]

qui peuvent fournir un remède temporaire mais je crois que dans l'avenir, elles augmentent et compliqueront nos problèmes. Voilà mon jugement, M. Deans, voilà la meilleure approche que je peux prendre. Je sais qu'il y en a d'autres, mais j'ai choisi celle-là.

**M. Deans:** D'un point de vue très académique, il se peut bien que vous ayez raison. Si vous deviez aller discuter de planification économique avec un groupe d'universitaires, ça pourrait marcher, mais malheureusement, lorsque vous êtes en ligne avec d'autres personnes pour essayer de renégocier une hypothèque que vous ne pouvez pas payer, toutes ces grandes théories n'ont plus aucune valeur.

Si vous prenez une famille qui a des revenus de \$30,000 par année, vous allez trouver qu'elle dépense 36 p. 100 de son revenu après impôt, 36 p. 100 et peut-être plus, seulement pour payer les intérêts sur une hypothèque moyenne, 36 p. 100. Il est évident que personne ne peut se permettre cela. Le résultat final de tout cela, c'est que s'il dépense cet argent pour payer les intérêts hypothécaires, il ne le dépense pas dans l'économie, et s'il ne le dépense pas pour autre chose, alors la relance que nous espérons tous n'arrivera pas.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que lorsque vous permettez aux taux d'intérêt hypothécaires et aux hypothèques de monter jusqu'à leur niveau actuel, et que vous aggravez cette situation en permettant une augmentation du coût de l'énergie et qu'il y a des augmentations d'impôt à tous les niveaux qui résultent de ces deux phénomènes, et si vous examinez l'augmentation du coût de la vie à l'heure actuelle, l'inflation qui continue malgré vos politiques, ce qui est arrivé est que la partie discrétionnaire du revenu moyen s'est érodée et le consommateur n'a plus d'argent pour acheter les produits du marché. Si les consommateurs ne peuvent plus acheter les produits que nous fabriquons, s'ils dépensent tout leur argent sur les choses essentielles, le résultat final est qu'il ne peut pas y avoir une relance économique dans l'industrie manufacturière. Vous faites donc une prophétie qui se réalise d'elle-même si vous continuez dans cette direction, car nous finirons par avoir encore plus de chômage, nous aurons encore plus de faillites. De plus en plus de gens seront chassés de leur maison et partiront les mains vides parce que personne n'aura le moyen de la racheter.

La situation est catastrophique. Il ne s'agit pas de savoir si elle s'améliorera dans cinq ans. Bon Dieu, cinq ans ne signifie rien pour les gens qui sont dans cette situation présentement. Je vous demande de revoir la situation et d'essayer de comprendre ses conséquences. Je suis sûr que vous les comprenez. Je me souviens d'avoir lu au sujet d'Allan MacEachen, lorsqu'il est arrivé à Ottawa pour représenter les gens de son comté. Qu'est-il arrivé au jeune de cette époque? Où est-il rendu? Qu'est-ce que vous faites maintenant de ce que vous avez dit lorsque vous représentiez vos concitoyens?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je suppose que vous ne vous attendez pas à ce que je réponde sur le même ton, surtout en ce qui concerne ce qui m'est arrivé. Mais permettez-moi de demander à M. Deans avec autant d'émphase pourquoi

[Texte]

mortgage rates in our economy? Why is it that there is that ambivalence, for example, in the United States, or that roller coaster effect? Interest rates are shooting up and then they come down, but then, because of some psychosis or psychology that is not totally related to concrete events, interest rates go up again and the bank rate goes up. Why is it happening? It seems to me that it is a symptom of the basic conviction that inflation is going to overpower us all. That is what is happening...

**Mr. Deans:** I do not believe that.

**Mr. MacEachen:** ... and no matter how intractable, how difficult, or how relentless the dilemmas it produces, it seems to me that if we are going to crack this inflationary outlook that people have we have to do some of the things now. You talked about the people. I suppose we all can have our own view as to who is the true representative of the people. I do not think that in my present job I would be doing even my constituents much of a favour if I attempted to conceal from them the reality that at the present time if we do not lick inflation, or reduce it, then the prospects for the future are not very bright.

• 1150

I am not reflecting just my own view, I am reflecting the view, I think, of every finance minister—from all shades of political opinion, whom I have met. In the main they state that inflation is our main problem at the present time, and trying to alleviate that problem is the best way to attain these other goals that we all have in mind.

So I do not know, Mr. Deans, whether I can go back to my youth and say I was right then and wrong now. I know when I went to university that one of my professors said in the United States, that those who were concerned about inflation were republicans, and those who were concerned about unemployment were Democrats. I have learned after reading his views, that he has changed a lot, too, from the young man he was in that classroom of about 25 years ago. He is now talking about inflation being the main threat and he is not a Republican.

**Mr. Deans:** You do realize of course that you are neither helping people, nor fighting inflation. That is the problem.

**The Vice-Chairman:** Could we go on now to our next questioner, please. Mr. Deniger.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le président.

Ayant écouté attentivement le point de vue des deux orateurs qui m'ont précédé, et les pôles tout à fait extrêmes qu'ils représentent l'un par rapport à l'autre, je comprends à ce moment-là encore davantage le dilemme auquel se référerait le ministre tantôt dans une de ses réponses.

Mais je voudrais revenir plus particulièrement au budget supplémentaire que nous avons devant nous et qui est vraiment le sujet de cette réunion d'aujourd'hui. Plus particulièrement, monsieur le ministre, je veux parler des fonds de l'Association internationale de développement. Vous savez, ici au comité des finances, on a l'expertise de plusieurs personnes, comme M.

[Traduction]

les taux d'intérêt et les taux hypothécaires sont aussi élevés? Pourquoi y a-t-il cette ambivalence, par exemple, aux États-Unis, et pourquoi y a-t-il cette fluctuation? Les taux d'intérêt montent en flèche et ils baissent ensuite, mais à cause d'un genre de psychose qui n'est pas totalement relié à des événements concrets, les taux remontent et le taux des banques les suit. Qu'est-ce qui arrive? Il me semble que cela est une manifestation de la conviction fondamentale que l'inflation va nous emporter tous. Voilà ce qui arrive.

**Mr. Deans:** Je ne crois pas cela.

**M. MacEachen:** Et quelque que soit la difficulté des dilemmes qu'elle nous pose, il me semble que si nous devons réussir à briser cette mentalité inflationniste, nous devons agir dès maintenant. Vous avez parlé des gens. Je suppose que nous avons tous une opinion particulière de ce qui est vraiment représentatif de la population. Je ne crois pas que, dans mes fonctions actuelles, je rendrais un grand service aux électeurs de mon comté si j'essayais de cacher la réalité qui est que si nous n'enrayons pas l'inflation, ou si nous ne parvenons pas à la contenir, alors les perspectives d'avenir ne sont pas très bonnes.

Il ne s'agit pas simplement de mon opinion personnelle, il s'agit de l'opinion de tous les ministres des Finances de toutes les factions politiques que j'ai rencontrés. Ils disent tous que l'inflation est notre principal problème à l'heure actuelle, et que s'attaquer à ce problème est la meilleure manière d'atteindre les autres objectifs que nous avons tous présents à l'esprit.

Je ne sais pas, monsieur Deans, si je peux remonter dans le temps et dire que j'avais raison quand j'étais jeune et que maintenant j'ai tort. Je me souviens que lorsque j'étais à l'université, un de mes professeurs disait qu'aux États-Unis, ceux qui s'inquiétaient de l'inflation étaient des républicains, et ceux qui s'inquiétaient du chômage étaient des démocrates. Après avoir lu certains de ses articles, j'ai constaté qu'il avait beaucoup changé lui-aussi et qu'il n'était plus le jeune professeur qu'il était il y a vingt-cinq ans. Il dit maintenant que l'inflation est le principal problème et il n'est pas républicain.

**M. Deans:** J'espère que vous vous rendez compte que vous n'aidez pas vos concitoyens et que vous ne combattez pas non plus l'inflation. C'est ça le problème.

**Le vice-président:** Pouvons-nous maintenant passer à M. Deniger, s'il vous plaît?

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

I have listened carefully to the two preceding speakers, and their views are absolutely opposed to each other, and I understand better the dilemma to which the Minister referred in one of his answers.

But I would like to go back specifically to the supplementary estimates that we have before us and which is really the subject's matter of this meeting we have today. More specifically, Mr. Minister, I am referring to the funds of the International Development Association. As you know, this finance Committee has the expertise of many people, like Mr. Lam-



## [Text]

Lambert. M. Lambert m'a montré, lorsque je lis maintenant les budgets supplémentaires, à me méfier des items de \$1. Justement, dans le crédit L18b que l'on a devant nous, on a une prévision supplémentaire de \$1. Lorsqu'on lit l'explication, on s'aperçoit qu'on parle d'un montant de \$165,609,000.

Alors, monsieur le ministre, quelle explication pouvez-vous nous donner au sujet de cet item de \$1 pour justifier une dépense de 165 millions de dollars?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I must say that I have not reflected upon the procedural aspects of this \$1 vote. I know that there has been the development of a certain understanding with respect to which \$1 votes are acceptable and which are not. So I will leave it, I must say, to the Chair and the Speaker to determine whether these are in conformity with the appropriate practice. I have moved away from that fine art in the last year or so.

As I said earlier, the Government of Canada has agreed to make a particular contribution to the International Development Association in the amount of about \$800 million, I believe—or \$600 million, and that decision was put in place when, I believe, my colleague Mr. Crosbie was in office. I think it was a good decision. The question arises now: Should we help the International Development Agency bridge the gap between its present lack of resources and the moment when the United States will be able to come forward with its large replenishment? That is why we are coming to Parliament seeking authority to provide this bridge financing in the amount of \$165 million, of which \$1.5 million will be spent this particular year.

• 1155

**M. Deniger:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le président, combien de pays sont membres de cette Association internationale de développement et quelle est l'assistance qu'ils reçoivent ou leur contribution à ce fonds? Est-ce que vous avez ces chiffres?

**Mr. MacEachen:** Well, Mr. Chairman, I do not have the precise roster of countries, but the roster more or less coincides with the membership in the World Bank, and I think we could get a list of the countries which belong. The most recent member, of course, to join the World Bank and the International Monetary Fund, certainly the latter, is China. In the last renegotiation of the replenishments of during the replenishment discussions, there was a good deal of attention paid to what was called burden sharing, and a number of countries including Canada, Sweden, the United States and Saudi Arabia, reduced their share. Canada I think reduced its share from 5.8 per cent to 4.3 per cent. That was the largest proportionate reduction of any donor, on the grounds that there ought to be more sharing and that some countries which were carrying a heavier load in the past might have their burdens lightened. However, at the present time, the main drawback or the main holdup in the work of the International Development Association would be the failure of the United

## [Translation]

bert. Mr. Lambert has taught me when reading these supplementary estimates, to be sceptical about the items of \$1.00. Precisely, in the vote L18b that we have before us, there is a supplementary estimates of \$1.00. When we read the explanation, we realize that we are talking about an amount of \$165,609,000.

Then, Mr. Minister, what explanation can you give us concerning this item of \$1.00 to justify an expense of \$165 millions?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je dois avouer que je n'ai pas réfléchi aux aspects techniques de ce crédit de \$1.00. Je crois que nous en sommes arrivés à une certaine entente au sujet de ce qui est un crédit acceptable de \$1.00 et de ce qui ne l'est pas. Je laisserai donc à la présidence et à l'orateur le soin de déterminer si ces crédits sont conformes aux pratiques acceptées. J'ai un peu perdu la finesse de cet art au cours de la dernière année.

Comme je l'ai déjà dit, le gouvernement du Canada a accepté de faire une contribution spéciale à l'Association internationale de développement d'environ \$800 millions, je crois, ou \$600,000 millions, et je crois que cette décision a été prise lorsque mon collègue M. Crosbie était ministre des Finances. Je crois qu'il a pris une bonne décision. La question se pose maintenant de savoir si nous devrions aider l'Organisation de développement international à faire le pont entre son manque de ressources actuel et le moment où les États-Unis seront en mesure de verser une grande contribution pour refaire ses ressources? C'est pour cette raison que nous venons devant le Parlement pour demander l'autorisation de fournir ce financement intérimaire de \$165 millions, dont \$1.5 million seront dépensés cette année.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, how many countries are members of this International Development Association and how much assistance do they get from this fund or what is their contribution? Do you have any statistics?

**M. MacEachen:** Eh bien, monsieur le président, je n'ai pas la liste précise de tous les pays, mais les membres de cette association sont à peu près les mêmes que ceux de la Banque mondiale, et je crois que nous pourrions obtenir la liste des pays qui en sont membres. Le pays qui a été le dernier à se joindre à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international est la Chine. Au cours des dernières négociations sur le renouvellement des ressources ou au cours des discussions sur le renouvellement, on a attaché beaucoup d'importance à ce qui a été appelé le partage du fardeau, et un certain nombre de pays comprenant le Canada, la Suède, les États-Unis et l'Arabie Saoudite, ont réduit leur contribution. La contribution du Canada est passée, je pense, de 5.8 p. 100 à 4.3 p. 100. Cette réduction a été proportionnellement la plus importante et elle a été fondée sur le fait qu'il y avait un plus grand partage et que certains pays qui avaient une charge plus lourde dans le passé pourraient réduire leur contribution. Toutefois, à l'heure actuelle, le principal obstacle aux travaux de l'Association



**[Texte]**

States to approve the replenishment. On the facts, we will get you these lists.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le ministre.

Maintenant, vous avez indiqué au tout début, dans votre exposé, et vous avez souligné encore l'inquiétude que les Américains manifestent face à cette participation à l'Association internationale de développement.

Évidemment, les États-Unis sont 20 fois plus riches et plus peuplés que nous. Il me semble, monsieur le ministre, que vous prenez les devants dans cette participation. Est-ce que vous jugez que c'est sage? Ne devrions-nous pas attendre que les Américains aient leur nouveau président bien en place et leur politique monétaire et leur politique d'assistance internationale bien établies avant de participer à cela? Ne craignez-vous pas qu'en prenant l'initiative, devant l'incertitude américaine, on puisse en arriver à un cul-de-sac?

**Mr. MacEachen:** I think, of course, that if the United States failed to approve this particular replenishment and if it withdrew its contribution or changed it, it would, I think, put all of it into chaos. Certainly the American administration has given absolutely no indication that it is going to depart from that particular replenishment.

What has happened is that the Congress has not taken action and the association is without funds. This particular window or agency of the World Bank, the International Development Association, helps the poorest countries in the world. At the present time all the difficulties we have talked about as facing the Canadian economy are minuscule in comparison with the burdens and the difficulties the poorest countries are having with respect to their balance of payments at the moment. It is really a rescue operation that we are mounting, I think that is a fact, plus the fact that a number of countries, 12 or 15, have agreed, like Canada, to come forward with this bridge financing. Among these countries are Germany, Japan and France, and I have reflected on this one for some quite months before I decided that we ought to ask Parliament for this bridging authority.

• 1200

**Mr. Deniger:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Next questioner is Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, you filed a capital gains study recently. You said in May, when you were preparing that study, that you would in all likelihood refer it to this committee. Will you now refer the study to this committee?

**Mr. MacEachen:** Mr. Blenkarn, I am not certain yet as to what technique I will recommend to have the capital gains paper examined. I certainly would like to have some form of parliamentary participation in the study of the capital gains paper.

I have been asking myself whether the concept of the parliamentary task force, which is in operation, might not be considered, or the parliamentary committee or some other way. But I am very concerned that there be an opportunity for

**[Traduction]**

internationale de développement serait le refus des États-Unis d'approuver le renouvellement. Sur la base de ces faits, nous obtiendrions ces listes pour vous.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Minister.

Now, you have indicated at the beginning of your remarks and you have again underlined the apprehension that the Americans have towards their participation to the International Development Association.

Obviously, the United States are 20 times richer than we are and they have a much bigger population. It seems to me, Mr. Minister, that you are going a little too fast with your contribution. Do you think it is wise? Should we not wait until the Americans have their new president and until their monetary policy and their international assistance policy be well established? Don't you fear that by taking the initiative, because of the uncertainty of the Americans, we arrive at a dead end?

**M. MacEachen:** Je crois en effet que si les États-Unis n'approuvent pas ce renouvellement de ressources ou s'ils retirent ou modifient leur contribution, cela nous placera dans une situation très difficile. Toutefois, le gouvernement américain n'a donné absolument aucune indication qu'il n'allait pas faire ce renouvellement.

Ce qui est arrivé, c'est que le Congrès n'a pas encore pris de décision et l'association est à court de fonds. Cet organisme particulier de la Banque mondiale, l'Association internationale de développement, vient en aide aux pays les plus pauvres du monde. À l'heure actuelle, toutes les difficultés que nous avons mentionnées au sujet de l'économie canadienne sont minuscules par comparaison avec les difficultés que les plus pauvres ont en ce qui concerne la balance de leurs paiements à l'heure actuelle. Il s'agit en réalité d'une opération de sauvetage, je crois que c'est un fait, plus le fait qu'un certain nombre de pays, douze ou quinze, ont accepté, comme le Canada, de fournir un financement intérimaire. Parmi ces pays, il y a l'Allemagne, le Japon et la France, et j'ai réfléchi à cette question pendant plusieurs mois avant de décider que nous devrions demander au Parlement de nous donner cette autorisation.

**M. Deniger:** Merci.

**Le vice-président:** Le suivant est M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, vous avez déposé récemment une étude sur les gains en capital. Vous avez dit au mois de mai, lorsque vous prépariez cette étude, que vous la referiez vraisemblablement à ce comité. Vous proposez-vous de le faire maintenant?

**M. MacEachen:** M. Blenkarn, je ne suis pas encore certain de la procédure que je recommanderai pour l'étude de ce document sur les gains en capital. J'aimerais certainement recevoir une certaine participation des parlementaires pour l'étude de ce document.

Je me suis demandé si le concept d'un groupe de travail parlementaire, qui existe actuellement, ne pourrait pas être envisagé ou s'il ne serait pas possible de recourir à un comité du Parlement. Mais je voudrais cependant que les discussions

[Text]

a very wide public discussion and that we will get the views of those who are interested in this subject. But I have not yet determined what method of examination I would recommend.

**Mr. Blenkarn:** Some time ago, two or three weeks, ago, you increased the interest rate on Canada savings bonds to 11.5 per cent, strangely enough after a question I posed to you in the House on the same day. You have a situation with the CSBs right now where you are not under any pressure until January 1, but clearly on January 1 you will be. Have you any recommendations or any proposals to change the CSB rate so to some extent it floats with the treasury bill rate or in some relation to the treasury bill rate so that the country is not continually faced with massive redemptions when there is significant change in interest rates.

**Mr. MacEachen:** No, Mr. Chairman, I have not reached the conclusion that we ought to put in a self-adjusting mechanism. I do not know how that would be done. I do know, as you recall, that the rate was increased because of changes in the market. I appreciated that you had anticipated or had seen exactly what was troubling me at the time, and we did raise the rate. That particular sale has gone very well.

**Mr. Blenkarn:** That was very much because of the rate increase, too. I think if you had not increased the rate it might have flopped.

**Mr. MacEachen:** But even with the rate increase, there were, I noticed, in some comments in the financial press doubts and skepticism as to whether it would fly at all, but it did quite well.

**Mr. Blenkarn:** Last year this party accepted an opposition motion, under Standing Order 43, to have an interest rate inquiry and this committee conducted an inquiry. Unfortunately, that fell apart with the fall of the government. Would you, in view of the ups and downs in interest rates that are to some extent the responsibility of government policy, and certainly reflect on the financing of this government, consent to having that interest rate inquiry opened up again, with you and the governor of the bank and others who might be able to give some input, opened up again.

**Mr. MacEachen:** Well, I would give consideration to that. I notice it is a fact, an understandable fact, that the interest in interest rates increases in proportion to the upward direction of the rates. The bank rate went up to 16 per cent and certainly the concern of all of us went down at that time. Now they are going up again and I understood that you had a good discussion with the governor of the bank recently on monetary policy. If the committee feels that it needs further opinions on this question, I certainly would consider what way I could facilitate their having that further information. I do not know whether a special reference is required, but I am certainly not

[Translation]

se fassent sur une base très large et je voudrais être certain de recueillir les vues de ceux qui sont intéressés par ce sujet. Mais je n'ai pas encore pris de décision sur la méthode d'examen que je recommanderai.

**M. Blenkarn:** Il y a deux ou trois semaines, vous avez augmenté le taux d'intérêt sur les obligations d'épargne du Canada à 11.5 p. 100, d'une façon assez étrange, après que je vous ai eu posé une question sur le sujet en Chambre le même jour. Il y a à l'heure actuelle une situation avec les obligations d'épargne du Canada qui fait que vous ne ferez l'objet d'aucune pression avant le 1<sup>er</sup> janvier, mais il est clair que vous ferez l'objet de fortes pressions le 1<sup>er</sup> janvier. Avez-vous des recommandations ou des propositions à faire pour que le taux de ces obligations suive jusqu'à un certain point le taux des fonds du Trésor ou qu'il soit placé en corrélation d'une certaine manière avec ces bonds pour que le pays ne soit pas continuellement appelé à faire des remboursements massifs lorsqu'il y a des changements importants dans les taux d'intérêt.

**M. MacEachen:** Non, monsieur le président, je ne suis pas arrivé à la conclusion que nous devrions avoir un mécanisme de rajustement automatique. Je ne sais pas comment on pourrait le faire. Je sais cependant, vous vous en souviendrez, que le taux a été modifié à cause des changements du marché. Je reconnais que vous avez prévu exactement ce qui me préoccupait à l'époque, et nous avons augmenté le taux. Cette vente en particulier s'est déroulée très bien.

**M. Blenkarn:** Ça été en grande partie à cause de l'augmentation du taux également. Je crois que si vous n'aviez pas augmenté le taux, ça aurait été un échec.

**M. MacEachen:** Mais même avec l'augmentation du taux, j'ai remarqué dans la presse financière qu'il y avait des doutes et du scepticisme sur la question de savoir si ça allait marcher, mais ça a très bien fonctionné.

**M. Blenkarn:** L'an dernier, ce parti a accepté une motion de l'Opposition, en vertu de la règle 43, demandant une enquête sur les taux d'intérêt et ce comité a fait cette enquête. Malheureusement, elle a été interrompue par la chute du gouvernement. Seriez-vous disposé, vu les fluctuations des taux d'intérêt qui sont jusqu'à un certain point la responsabilité de la politique gouvernementale, et qui ont certainement une influence sur le financement de ce gouvernement, à consentir à la réouverture de cette enquête sur les taux d'intérêt, vous et le gouverneur de la Banque et les autres personnes qui pourraient jouer un rôle utile.

**M. MacEachen:** Eh bien, je serais disposé à y réfléchir. Je constate, et cela est compréhensible, que l'intérêt pour les taux d'intérêt augmente proportionnellement aux taux. Le taux de la banque a augmenté jusqu'à 16 p. 100 et notre intérêt a certainement baissé à l'époque. Il a maintenant remonté et je crois que vous avez eu une bonne discussion avec le gouverneur de la banque récemment au sujet de la politique monétaire. Si le Comité estime qu'il a besoin d'opinions supplémentaires sur cette question, j'examinerais certainement les moyens par lesquels je pourrais lui faciliter l'accès à ces informations. Je ne sais pas si une demande spéciale est nécessaire, mais je n'essaie



[Texte]

trying to put a barrier to the committee's studying what is a very difficult problem.

**Mr. Blenkarn:** You made a number of projections in your budget. Those projections of the inflation rate, the exchange value of the dollar, have clearly proven to be totally wrong; indeed, there has been some suspicion that they were made with rose-coloured glasses, with tongue in cheek really because you did in those projections indicate that the rate of petroleum products, gas and so on, energy prices, would be up 21.9 per cent, and that the cost of food would be up 12 per cent in the next year. Then all of a sudden you came with a rate of inflation in the 10 per cent range. Clearly that rate of inflation has already far exceeded what was anticipated for this year and shows every likelihood to increase further, particularly as the dollar decreases on the market.

Now that really brings up the whole fiscal stance of the government because you indicated that next year you might have a deficit of \$13.7 billion. Clearly, with now having to pay probably today 14 or 14.5 per cent for your money, that deficit and that projection, unless there are major changes in the fiscal stance of the government, almost a new budget is out the window or you are just going to have a deficit far in excess of what you have projected. What are your comments on that with respect to your projections? Are you doing to produce new projections and, indeed, a new statement on how you are going to react to the enormous changes in interest rates, the enormous reduction in the exchange value of our dollar that has taken place since the budget?

**Mr. MacEachen:** Well, Mr. Chairman, I think Mr. Blenkarn has raised a very important question and that is the reliability or the accuracy of projections. As you know, in the December budget, for the first time there was an attempt made to project the evolution of the economy over a several-year period. There was an effort to project expenditures and revenues and that was continued in the October budget. I must say that, although I am quite prepared to co-operate and provide the best estimates that can be produced within the government, I have from the beginning been sceptical of projections if they are taken to be, in a sense, a certain passage into the future. They are the best effort that can be made at the time, and that is exactly what these projections are. I have no doubt, based upon developments, that items will have to change. There is no question about that. But I have not yet determined that it is necessary to bring in a new budget, or to recalculate the whole business. You have suggested that they may have been done with rose-coloured glasses; well, certainly they were not my glasses, because I am quite aware of the necessity of updating these projections, and there is certainly no profit in developing projections that you may think are not right. This is the best effort that can be made.

[Traduction]

certainement pas de mettre des obstacles à l'étude de ce Comité pourrait faire de ce problème très difficile.

**M. Blenkarn:** Vous avez fait un certain nombre de prévisions dans votre budget. Les prévisions que vous avez faites au sujet du taux d'inflation et du taux de change du dollar se sont avérées totalement fausses. En effet, on pense que vous avez fait preuve d'un optimisme exagéré, parce que vous avez indiqué dans ces prévisions que le taux des produits pétroliers, le gaz et ainsi de suite, les prix de l'énergie, augmenteraient de 21.9 p. 100 et que le prix des denrées alimentaires augmenterait de 12 p. 100 au cours de la prochaine année. Et puis, tout d'un coup, vous annoncez un taux d'inflation aux environs de 10 p. 100. Il est clair que ce taux d'inflation a déjà grandement dépassé vos prévisions pour cette année et tout porte à croire qu'il continuera d'augmenter, à mesure que le dollar baisse sur le marché.

Cela remet réellement en question toute la politique fiscale du gouvernement parce que vous avez indiqué que vous prévoyiez un déficit de \$13.7 milliards l'an prochain. Il est clair, vu que vous allez devoir probablement payer 14 ou 14.5 p. 100 pour votre argent, que ce déficit et ces projections, à moins qu'il y ait des changements importants dans la politique fiscale du gouvernement, qu'un budget pratiquement neuf est devenu complètement inutile ou que vous allez avoir un déficit qui dépassera grandement vos prévisions. Avez-vous des commentaires à faire sur vos prévisions? Allez-vous établir de nouvelles prévisions et, en fait, allez-vous annoncer comment vous allez réagir aux changements énormes qui se sont produits dans les taux d'intérêt, et à la baisse considérable du dollar qui se sont produits depuis votre budget?

**M. MacEachen:** Eh bien, monsieur le président, je crois que M. Blenkarn a soulevé une question très importante et c'est la question de la fiabilité ou de la précision des prévisions. Comme vous le savez, dans le budget de décembre, nous avons essayé pour la première fois de prévoir l'évolution de l'économie sur un certain nombre d'années. Nous avons essayé de prévoir les revenus et les dépenses et nous avons fait la même chose dans le budget d'octobre. Je dois dire que, bien que je sois tout à fait disposé à collaborer et à fournir les meilleures prévisions qu'il est possible de faire au sein du gouvernement, j'ai toujours eu des doutes au sujet des prévisions si elles doivent être considérées, dans un certain sens, comme des réalités futures. Ces prévisions représentent le mieux qu'il était possible de faire à un certain moment donné, et c'est exactement ce qu'elle font. Je suis certain que, avec les développements, les choses vont devoir changer. Cela ne fait pas de doute. Mais je ne suis pas encore arrivé à la conclusion qu'il est nécessaire de présenter un nouveau budget, ou de recalculer toute l'affaire. Vous avez dit que vous pensiez que nous avons fait preuve d'un optimisme exagéré; eh bien, ce n'est certainement pas mon cas, parce que je suis bien au courant de la nécessité de garder ces prévisions à jour. Il n'y a certainement aucun intérêt à établir des prévisions que l'on considère comme fausses. Nous faisons certainement toujours les meilleures prévisions possibles.



[Text]

[Translation]

• 1210

**Mr. Blenkarn:** I realize that. But surely, you must be making projections, or having your department look at projections, every month. You come here today and suggest that the government advance, in advance of its commitment, \$165 million, possibly in this fiscal year \$150 million, in excess of what we promised to do. In other words, we not only keep our promise, but put the money up front in advance. At the same time, when the supplementary estimate (B) was produced I assume that we were borrowing money at 11.5 per cent, we are now borrowing money at 14 or 15 per cent, very likely, this week. There have been some significant financial changes. Do you keep going on with the way you are handling things? Or do you make some radical changes to keep your deficit, keep your fiscal position in better shape? You almost leave us with the impression that you are flying totally by the seat of your pants, without any direction, without any method of controlling the economy. In other words, the Ministry of Finance is borrowing money, and paying bills, and has no handle on where we are going in the country. When we ask you about interest rates, you say, "Well, you know what happens in the United States, I cannot do much about it." You have to have some handle on where we are going in Canada; after all, you are the Minister of Finance.

**Mr. MacEachen:** First of all, it seems to me that this particular item that we are now discussing, namely the replenishment of the International Development Association, is an expenditure that Parliament may not want to approve, but which I am recommending to Parliament in the light of Canada's commitment, which was made and which is not being added to in any way by this request.

**Mr. Blenkarn:** So, you are just . . .

**Mr. MacEachen:** Advancing the payment . . .

**Mr. Blenkarn:** I appreciate . . .

**Mr. MacEachen:** . . . in the amount of . . .

**Mr. Blenkarn:** . . . that you should keep your commitments.

**Mr. MacEachen:** . . . \$1.5 million in the current fiscal year.

**Mr. Blenkarn:** I heard it was \$50 million.

**Mr. MacEachen:** That is what we are putting forward, and that is well within our budget for international development assistance. As you know, Canada has been falling back, and not only under the former government to which I belong, it has been falling back as a proportion of GNP, and we are trying to correct that, at least, that is the present policy. I think we ought to try to improve our performance, and by making this slight disbursement in advance, we will improve our performance this particular year as a proportion of GNP, but we are not adding to our total . . .

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, Canada is falling back, and that is the problem.

**M. Blenkarn:** Je m'en rends compte, mais vous devez certainement faire des prévisions tous les mois. Vous venez ici aujourd'hui pour demander que le gouvernement fasse une avance de \$165 millions, avant que son engagement arrive à échéance, peut-être au cours de cette année fiscale \$150 millions en excédent de ce que nous avons promis. En d'autres termes, non seulement nous tenons nos promesses, mais nous allons au devant des coups. Simultanément, lorsque le budget supplémentaire (B) a été établi, je présume que nous empruntons de l'argent à 11.5 pour cent. Nous empruntons l'argent à 14 ou 15 pour cent très probablement cette semaine. Il y a eu des changements financiers importants. Continuez-vous à faire les choses de la même façon ou allez-vous prendre des mesures radicales pour maintenir votre déficit et maintenir votre situation fiscale en meilleure position? Vous nous donnez presque l'impression que vous ne savez pas ce que vous faites, que vous ne savez où vous allez, et que vous n'avez aucune façon de contrôler l'économie. En d'autres termes, le ministère des Finances emprunte de l'argent, paye des bonds, et ne sait pas où s'en va le pays. Lorsqu'on vous interroge au sujet des taux d'intérêt, vous dites, «eh bien, vous savez ce qui arrive aux États-Unis, je ne peux rien faire à ce sujet.» Il est nécessaire que vous sachiez où vous allez au Canada, car après tout, vous êtes le ministre des Finances.

**M. MacEachen:** Premièrement, il me semble que le cas particulier dont nous discutons présentement, à savoir le renouvellement des fonds de l'Association internationale de développement, est une dépense que le Parlement n'approuvera peut-être pas, mais je la recommande néanmoins au Parlement à la lumière de l'engagement du Canada, qui a été fait et qui n'est pas augmenté d'aucune façon par cette demande.

**M. Blenkarn:** Alors, vous allez seulement . . .

**M. MacEachen:** Faire une avance . . .

**M. Blenkarn:** Je me rends compte . . .

**M. MacEachen:** . . . d'un montant de . . .

**M. Blenkarn:** . . . que vous devez respecter votre engagement.

**M. MacEachen:** . . . \$1.5 million dans l'année fiscale actuelle.

**M. Blenkarn:** J'ai entendu \$50 millions.

**M. MacEachen:** C'est ce que nous proposons, et cela est tout à fait à l'intérieur des limites de notre budget d'aide internationale. Comme vous le savez, le Canada a pris du retard, et non seulement sous l'ancien gouvernement dont je faisais partie, il a pris du retard par rapport au PNB et nous essayons de corriger cette situation. C'est du moins notre politique à l'heure actuelle. Je crois que nous devrions essayer d'améliorer notre performance, et en faisant cette légère avance, nous allons augmenter notre performance cette année par rapport au PNB, mais nous n'augmentons pas notre engagement total . . .

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, le Canada prend du retard, et c'est ça le problème.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Blenkarn, I am sorry, you have already had 14 minutes. Could we turn now to Mr. Riis?

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, earlier in your comments you quoted from an earlier professor in your life. Sitting around listening to the discussion today, I recall a comment from a professor of mine, some years back, who was talking about architects and the buildings they design for people. The comment was that if architects had to live in those buildings themselves, perhaps we might see quite a different design used. I am wondering, listening to the conversations around the table today, if in fact it is possible for us, as an assembled group, really to appreciate the pressures that so many Canadians are under these days financially. Most of us, I guess, around the table, agree that even \$30,000 as a base salary is very poor. That is open to some discussion, I am sure, but let us recognize that many Canadians, special groups, seniors, single parent families and just regular households have incomes which are much, much less much less than \$30,000 a year, and for the small businessman trying to expand a shop downtown or a logging-truck operator trying to expand his small business, a farmer attempting to expand maybe in the market gardening areas—I could go on and on with countless examples—but interest rates that we have today, for these people to think about expansion is virtually impossible. To be able to maintain what one has in business, or as my colleague, Mr. Deans, indicated earlier, even to retain one's home in an attempt to renegotiate one's mortgage is causing severe problems to Canadians.

• 1215

I wonder if we are able to appreciate just what agony so many Canadians today are going through. The most obvious group would be the hundreds of thousands of Canadians that are actually unemployed, who have no real income that they can count on. What on earth are they doing in terms of their lifestyles or the price of food increasing and so on?

One asks, Mr. Minister, why we are raising our interest rates. The Royal Bank profits just announced a few days back, over last year were up 21 per cent; The banks of Canada are doing very well. Why is it that we continue to raise the interest rate, or, as you indicated earlier, why is the government permitted to accept that continual increase? As a new member of Parliament, certainly not one with any financial expertise, I cannot answer that question, other than to say that I suppose it is an attempt to keep money flowing out of Canada into the United States. Is that a fair assumption for one to make?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the member has asked a question as if the Government of Canada had decided by itself and does so, and revives that decision occasionally to maintain a high interest rate structure in the country. We are not

## [Traduction]

**Le vice-président:** M. Blenkarn, je suis désolé mais vous avez déjà pris 14 minutes. Pouvons-nous passer à monsieur Riis?

**M. Riis:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au début de vos observations, vous parliez d'un de vos professeurs d'université. À entendre les discussions qu'il y a eues aujourd'hui, je me rappelle d'un commentaire qu'un de mes professeurs faisait il y a quelques années; il parlait des architectes et des édifices qu'ils construisent pour les gens. Il disait que si les architectes devaient vivre eux-mêmes dans ces édifices, nous aurions peut-être des édifices très différents. Je me demande, à la lumière des commentaires que j'ai entendus aujourd'hui, s'il est réellement possible que nous, en tant que groupe, puissions réellement apprécier les pressions financières que les Canadiens subissent aujourd'hui. La plupart d'entre nous seraient d'accord, je pense, pour dire que même un salaire de base de \$30,000 est très bas. Il est toujours possible de débattre la question mais reconnaissons que de nombreux Canadiens, des groupes particuliers, les citoyens âgés, les familles monoparentales et les simples familles ordinaires ont des revenus qui sont très très inférieurs à \$30,000 par an, et pour le petit homme d'affaires qui voudrait agrandir son magasin au centre-ville ou pour le propriétaire d'un camion servant au transport du bois qui voudrait étendre son entreprise, ou pour un fermier qui voudrait étendre son entreprise dans le domaine du jardinage, et je pourrais multiplier les exemples à l'infini, pour ces gens, les taux d'intérêt que nous avons aujourd'hui rendent toute expansion absolument impossible. Pour simplement rester en affaires, ou comme l'a indiqué mon collègue M. Deans, le simple fait de celui de conserver sa résidence lors de la renégociation de l'hypothèque cause de graves problèmes aux Canadiens.

Je me demande si nous nous rendons compte de l'agonie que de nombreux Canadiens traversent aujourd'hui. Un des groupes auxquels nous pensons immédiatement sont des centaines de milliers de Canadiens qui sont actuellement sans travail, qui n'ont aucun revenu réel sur lequel ils peuvent compter. Je me demande quel sort les attend, comment leur vie sera affectée avec l'augmentation du prix des denrées alimentaires etc.?

On se demande, monsieur le ministre, pourquoi nous augmentons les taux d'intérêt. Les profits de la Banque royale annoncés il y a seulement quelques jours ont augmenté de 21 p. 100 au cours de la dernière année. Les banques canadiennes sont très bien. Pourquoi continuons-nous d'augmenter les taux d'intérêt ou, comme vous l'avez indiqué plus tôt, pourquoi le gouvernement tolère-t-il les augmentations constantes? Étant donné que je suis un nouveau député et que je ne suis certainement pas un expert financier, je ne peux pas répondre à cette question, mais je suppose qu'il s'agit d'une tentative pour empêcher les capitaux de fuir le Canada pour aller aux États-Unis. Est-ce bien cela?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, le député a posé la question comme si le gouvernement du Canada avait décidé cela de lui-même et comme s'il revoyait périodiquement sa décision pour maintenir des taux d'intérêt élevés au pays. Nous



[Text]

operating in a system of controls at the present time. We are not recommending any system of exchange controls, and for that reason it is possible, and it does happen, that money moves across the border as it wishes in response to differential in interest rates. The fact of the matter is that in the normal course in the history of our country, Canadian rates are about a percentage higher than American rates.

I remember when my colleague, Mr. Chrétien, was Minister of Finance, questions being addressed to him by Mr. Sinclair Stevens, drawing attention to the anomaly that Canadian rates were higher, I believe, than the traditional one per cent. But it is a fact now for some time that rates in Canada have been significantly lower than rates in the United States, particularly short-term rates.

It seems to me that is something that exists, even though we have this particular pressure on our interest rates. How would it be that we could maintain that differential of three and four points, as it occurred at times, without having some impact on rates in Canada and some pressure on our Canadian dollar?

That is the reality of the present situation in the country with respect to interest rates. I have not heard anyone else describe the reality, or make proposals that in their impact on the economy would not make things worse. But do not get the impression that I am particularly pleased with what I perceive to be this kind of roller-coaster operation of the American monetary system that is impacting quite heavily on Canada.

• 1220

**Mr. Riis:** Mr. Minister, I appreciate that you are not happy with the situation and I am certain that Canadians per se are not happy, and yet when one looks at the situation in Canada, and recognizing that with the differential interest rates depending on the American monetary policy that dollars will in fact flow southward, I wonder if one could not suggest that those are by and large speculative dollars.

When one considers the great resource opportunities that Canada has for foreign investors in terms of attracting moneys into the country; when one looks at the fact that Canadians appear to be interested in investing in their country by paying 11.5 per cent, for example, for Canada Saving Bonds; I wonder if that is not a vehicle to obtain less expensive money for mortgage opportunities; when one looks at the general state of the Canadian stock market as an indication of the level of confidence, one is surprised in a sense because the stock market is doing very well.

Foreign firms are, in fact, banging on the doors; they are interested in Canada in spite of some differences in some of the exploration companies in the oil sector. But there does seem to be a confidence; people are quite prepared, even with low interest rates in Canada, to look very seriously at our country.

If you were suggesting earlier that you are not interested as a government in getting involved in the marketplace, so to speak, a question that a layman has is, why do we not let our

[Translation]

ne fonctionnons pas dans un système de contrôle à l'heure actuelle. Nous ne recommandons pas un système de contrôle des changes, et pour cette raison il est possible, et cela arrive, que les capitaux traversent la frontière par réaction à la différence des taux d'intérêt. La réalité est cependant que dans le cours normal de l'histoire de notre pays, les taux d'intérêt canadiens ont été d'environ 1 pour cent supérieurs aux taux américains.

Je me souviens que lorsque mon collègue, M. Chrétien, était ministre des Finances, M. Sinclair Stevens lui posait des questions pour attirer l'attention sur l'anomalie représentée par le fait que les taux canadiens étaient plus élevés, je crois, que le un pour cent traditionnel. Mais il est vrai que depuis un certain temps, les taux canadiens ont été passablement plus bas que les taux américains, surtout les taux à court terme.

Il me semble que cela est une réalité, même si cette pression particulière s'exerce sur nos taux d'intérêt. Comment pourrait-il arriver qu'il y ait une différence de 3 ou 4 points, comme cela est déjà arrivé, sans que cela ait des conséquences sur les taux au Canada et que des pressions s'exercent sur le dollar?

Voilà la situation dans ce pays à l'heure actuelle en ce qui concerne les taux d'intérêt. Je n'ai entendu personne décrire la réalité, ni faire des propositions qui auraient des conséquences encore pires. Mais ne partez pas avec l'idée que je me plains parce que je conçois comme une situation très changeante ou le système monétaire américain a des conséquences très lourdes sur le Canada.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, je comprends que vous ne soyez pas content de la situation et je suis certain que de nombreux Canadiens sont comme vous, mais néanmoins, lorsque nous examinons la situation au Canada, et lorsque nous constatons que la différence des taux d'intérêt qui dépend de la politique monétaire américaine fait que nos dollars s'en vont vers le Sud, je me demande s'il ne s'agit pas dans une large mesure de capitaux spéculatifs.

Lorsque l'on pense aux immenses possibilités de placement au Canada dans le domaine des ressources, lorsque l'on constate que les Canadiens semblent intéressés à investir dans leur propre pays en payant des taux de 11.5 pour cent, par exemple, pour des obligations d'épargne du Canada, je me demande s'il ne s'agirait pas d'un moyen d'obtenir des capitaux à meilleur marché pour les hypothèques; lorsque l'on examine la situation générale du marché des valeurs comme indication du niveau de confiance, on est surpris dans un certain sens parce que le marché des valeurs va très bien.

En fait, les entreprises étrangères frappent à la porte. Elles veulent investir au Canada malgré certaines différences qui existent dans certaines compagnies d'exploration pétrolière. Mais il ne semble pas y avoir un problème de confiance; les gens sont très intéressés, même avec nos taux d'intérêt assez bas, à examiner nos possibilités très sérieusement.

Si vous vouliez dire plus tôt que vous n'êtes pas intéressé, en tant que gouvernement, à vous impliquer dans le monde des affaires, pour ainsi dire, un profane pourrait vous demander



## [Texte]

dollar float on the world markets? Mr. Crosbie raised the point earlier that we are borrowing—I think he said—\$210 million a month to bolster up, obviously artificially, the value of the Canadian dollar. Granted that there would be some short-term losses, there would be some difficulties, but it would provide an opportunity certainly for Canadian manufacturers and Canadian entrepreneurs to develop a sector of our economy that at the moment is extremely weak. It would provide, would it not, an obvious advantage to Canadian exporters in terms of opening up world markets? Why is it then, Mr. Minister, that we are hesitant to let the Canadian dollar float so that we can find where our economy actually should be in order to build on a sound and rational economic base as opposed to this artificial one which we are obviously bolstering up now?

**Mr. MacEachen:** Well, let me say first of all that Canadian exporters have benefited; I think the Canadian manufacturing industry has benefited considerably from the lower value of the Canadian dollar. But I think there is another aspect to that. The lower the dollar gets the more inflation we import into this country, and one has to balance these two factors. It seems to me that in recommending a lower value for the currency one has to take into account the extent to which productive capacity in Canada can benefit from the lower rate.

You may recall that in the last report of the governor of the Bank of Canada he dealt with this problem and argued that Canadian capacity had benefited to the maximum and that there were no further capacities in that particular year under review that could have benefited from a further depreciation.

But I go on to add that I believe that what the Canadian dollar is doing is floating and is responding to market changes, because in the last month, for example, the dollar has decreased and it has responded to the factors that we have been discussing in the course of this committee, namely the differential in interest rates that have occurred and that that pressure has been reflected in the decline in the dollar. What the governor of the bank has been doing, and I think you could quiz him about that, is to try to reduce the fluctuations in the value of the currency. I do not think we could indefinitely stand against the forces of the market, either the Thursday auction on the bank rate, or the exchange value of the dollar.

• 1225

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Just one very short question. Thirty seconds.

**The Vice-Chairman:** With the consent of all members. You are already three minutes over your time limit and I have on my list Messrs. Tessier, Lambert, McRae, Bosley, Evans.

**Mr. Riis:** With all due respect, though, I have been nomore than 10 minutes.

## [Traduction]

pourquoi nous ne laissons pas notre dollar fluctuer sur les marchés mondiaux? Monsieur Crosbie a signalé plus tôt que nous empruntons—je crois qu'il a dit—\$210 millions par mois pour soutenir, artificiellement évidemment, la valeur du dollar canadien. Il est entendu que nous subirions des pertes à court terme, il y aurait certaines difficultés, mais cela donnerait certainement l'occasion aux manufacturiers et entrepreneurs canadiens de développer des secteurs de notre économie qui sont à l'heure actuelle extrêmement faibles. Cela procurerait, n'est-ce pas, un avantage énorme aux exportateurs canadiens en leur donnant accès à de nouveaux marchés mondiaux? Pourquoi alors, monsieur le ministre, hésitons-nous tellement à laisser le dollar canadien flotter pour que nous puissions voir où notre économie se situe réellement pour que nous puissions ensuite construire sur du solide et que nous puissions avoir une base économique rationnelle, par opposition à la base artificielle que nous avons soutenue jusqu'à maintenant?

**M. MacEachen:** Eh bien, permettez-moi d'abord de vous dire que les exportateurs canadiens en ont profité; je crois que l'industrie manufacturière canadienne a énormément profité de la faible valeur du dollar canadien. Mais je crois qu'il y a un aspect que vous avez oublié. Plus le dollar baisse, plus nous importons d'inflation dans le pays, et il faut trouver un compromis entre ces deux facteurs. Il me semble qu'avant de recommander une baisse de notre monnaie, il faut se demander dans quelle mesure la capacité de production au Canada nous permettra d'en profiter.

Vous vous souviendrez que dans son dernier rapport, le gouverneur de la Banque du Canada a traité de ce problème et a prétendu que la capacité canadienne en avait profité au maximum et qu'il n'y avait pas d'autre capacité dans l'année en question qui aurait pu profiter d'une nouvelle dévaluation.

Mais je voudrais ajouter que je crois que le dollar canadien flotte et qu'il répond aux conditions économiques, parce que le mois dernier, par exemple, le dollar a baissé sous l'effet des facteurs dont nous avons discuté au cours de ce comité, notamment la différence dans les taux d'intérêt qui s'est produite et cette pression a fait que le dollar a baissé. Ce que le gouvernement de la banque a fait, et je crois que vous pourriez le questionner là-dessus, est d'essayer de réduire les fluctuations dans la valeur de la monnaie. Je ne crois pas que nous pourrions résister indéfiniment aux forces économiques, soit dans l'adjudication du jeudi sur le taux de la banque, ou la valeur d'échange du dollar.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Riis.

**M. Riis:** J'ai seulement une dernière petite question, j'en ai pour trente secondes.

**Le vice-président:** Si les autres membres n'y voient pas d'inconvénient, car vous avez déjà dépassé votre temps de trois minutes et j'ai encore sur ma liste messieurs Tessier, Lambert, McRae, Bosley et Evans.

**M. Riis:** Avec tout le respect que je vous dois, je dois dire que je crois que je n'ai pas dépassé les dix minutes.

[Text]

**The Vice-Chairman:** I am sorry; you started at 12.13 p.m., Mr. Riis, and it is past 12.23 p.m. now.

**Mr. McRae:** On a point of order, Mr. Chairman. I do not want to take much time, but one thing that is bothering me here is that we have two parties with five or six members each and one party with two members, and they are both on. I do not understand how they get the second member on before some of the others. We do not even have two on. I just wonder what the order is.

**The Vice-Chairman:** The order I have adopted, Mr. McRae, is Conservative, NDP, Liberal; Conservative, NDP, Liberal. We have been following that order religiously.

**Mr. McRae:** I think that is rather an unfair approach. I hope the steering committee will take another look at that.

**The Vice-Chairman:** I believe, with all due respect, Mr. McRae, we will continue that practice so that the opposition has enough time to get in the questions that they want. Liberals as well.

One more question, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Yes, very quickly.

Mr. Minister, could you explain something that my constituents are always asking me about, and I am unable to provide them with an acceptable response. That is, they keep asking why it is that thousands of Canadians in a high income bracket do not pay any income tax, while they do. How does one respond to that question?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, it seems to me that relates very directly to the proposition which I put forward in the budget that I intended, in the course of the next year, to try to deal more deeply with questions of equity within the tax system, particularly with the role which tax expenditures have played and are playing in the overall system, and the bearing these expenditures have on the tax system. I think I mentioned in the budget that we establish a minimum rate of taxation, and then we have all sorts of exceptions to the rate. It seems to me it is through these exceptions that the kind of phenomenon you mention can occur, or may occur.

**Le vice-président:** Monsieur Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

Ma question, mon unique question, se situera évidemment entre les deux extrêmes. Si j'ai bien compris le gouverneur de la Banque du Canada lorsqu'il est venu devant le Comité, il nous a dit très clairement que selon son mandat, il n'avait à se préoccuper d'aucune façon des répercussions du taux d'intérêt, à quelque niveau qu'il soit.

Si j'ai bien compris, aussi, il nous a dit que cette responsabilité appartenait en conséquence au gouvernement qui doit soit créer de nouveaux programmes, soit à tout le moins tenter de répartir le fardeau le plus équitablement possible. Si le gouvernement devenait incapable de s'acquitter de cette responsabilité de créer de nouveaux programmes ou de tenter de répartir le fardeau le plus équitablement possible, ne devrait-il

[Translation]

**Le vice-président:** Je suis désolé, vous avez commencé à 12 h 13, M. Riis, et il est maintenant passé 12 h 23.

**M. McRae:** J'ai un point d'ordre, monsieur le président, et je ne veux pas prendre trop de temps, mais une des choses qui me chipotte ici c'est que nous avons deux partis avec cinq ou six membres chacun et un parti avec deux membres qui en font tous deux partie. Je ne comprends pas comment leur deuxième membre peut parler avant que les membres des autres aient eu l'occasion de le faire. Nous n'en avons même pas deux. Je me demande comment vous établissez l'ordre.

**Le vice-président:** L'ordre que j'ai choisi, monsieur McRae, est conservateur, NPD, libéral; conservateur, NPD, libéral. Nous avons suivi cet ordre scrupuleusement.

**M. McRae:** Je crois que c'est injuste. J'espère que le comité de direction réexaminera cette question.

**Le vice-président:** Je crois, avec tout le respect que je vous dois, M. McRae, que nous continuerons cette pratique pour que l'Opposition ait assez de temps pour poser les questions qu'elle veut poser. Les libéraux également.

Une autre question, M. Riis.

**M. Riis:** Oui, très brièvement.

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'expliquer une chose que mes électeurs me demandent toujours et à laquelle je suis incapable de fournir une réponse acceptable. Ils me demandent constamment pourquoi des milliers de Canadiens qui ont des revenus élevés ne payent pas plus d'impôt alors qu'eux en paient plus. Comment est-il possible de répondre à cette question?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, il me semble que cela se rapporte très directement à la proposition que j'ai incluse dans le budget, et par laquelle je me propose, au cours de la prochaine année, d'essayer d'approfondir les iniquités de notre système fiscal, plus particulièrement en ce qui concerne le rôle que les dépenses fiscales ont joué et continuent de jouer dans l'ensemble du système, et compte tenu de l'effet de ces dépenses sur le système fiscal. Je crois que j'ai mentionné dans le discours du budget que nous établissons un taux d'imposition minimum, et ensuite nous avons tout un tas d'exceptions. Il me semble que c'est à cause de ce genre d'exceptions que le genre de phénomène que vous mentionnez peut se produire.

**The Vice-Chairman:** Mr. Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you Mr. President.

My unique question will fall obviously between the two extremes. If I understood correctly the governor of the Bank of Canada when he appeared before this Committee, he said very clearly that, according to his mandate, he did not need to preoccupy himself in any way with the repercussions of the interest rate at whatever level.

Also, if I understood him correctly, he said it is the government who has this responsibility and it is up to the government to create new programs, or at least to try to spread the burden more equitably. If the government is not capable to assume this responsibility of creating new programs or of spreading the burden as equitably as possible, should it not add to its responsibilities that of informing the population and all concerned?



[Texte]

pas ajouter à ses responsabilités celle de tenter d'éduquer la population et tous les agents concernés?

• 1230

De plus, on sait déjà que pour les petites et les moyennes entreprises, 1980 aura été catastrophique à cause des taux d'intérêt. Et les petites entreprises doivent absolument savoir où le gouvernement s'en va, parce que si 1981 ressemble à 1980, ça risquerait, non seulement d'être catastrophique, mais encore d'être complètement néfaste pour l'avenir.

Ma question est peut-être tendancieuse, mais comment faire en sorte que nos entreprises ne travaillent pas uniquement pour les banques? Car c'est l'impression que l'on a avec des taux d'intérêt très élevés... On n'a comme préoccupation, s'embêt-il, que d'entretenir des relations satisfaisantes avec les gérants de banques, on ne sait pas où l'on s'en va, eux non plus ne le savent pas. Le ministre pourrait-il nous dire ce que le gouvernement compte faire pour que le fardeau de la crise actuelle soit réparti sur tous les agents économiques?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the question of equity has been brought up again and I think it is important that whatever burdens we have to bear are borne equitably. I have talked already about the burden on home-owners and that we have been continuously assessing that particular problem. We have not yet moved but the assessment will be ongoing.

We have, as you know, moved in the name of equity to provide assistance to the most needy people in the country through the guaranteed income supplement. In the budget, because of that consideration, I did not raise personal income taxes at all and, in response to the needs of equity, we retained the indexing provisions in the budget. In addition to that, in the name of equity we resisted what could have been much larger increases in the price of energy, with additional burdens on the people of Canada. In direct reply to your questions on small business, we provided for the extension of the Small Business Development Bond. So these are efforts that have been made in the name of equity, and that question will be foremost in my mind as the situation develops.

Now, you have asked about the prospects for manufacturing. I know that in the views that have been expressed to me prior to the budget by the Canadian Manufacturers' Association, the spokesman for that body talked about the confidence which they had in the future of manufacturing in Canada, and about the increased competitiveness that is enjoyed by manufacturing, partly due to the value of the currency but partly due as well to other changes. As you know, there has been talk about factory use. Well, factory use is made up you know of the extent of investment and, in the past couple of years the investment in manufacturing has been quite significant. So in my answer I am reflecting not only the facts but the views that have been expressed to me by the spokesman for the manufacturing sector in the economy.

[Traduction]

Also, we already know that for the small and medium size businesses, the year 1980 will have been catastrophic because of the interest rates. And the small businesses must absolutely know where the government is going, because if 1981 resembles 1980, there is a risk that it will not only be catastrophic but also completely disastrous for the future.

My question may be tendentious, but what can we do so that our businesses will not work solely for their banks? This is the impression that we get with these high interest rates... The only preoccupation seems to be to maintain good relations with the bank managers, and if we don't know where we are going, they don't either. Could the Minister tell us what the government proposes to do so that the burden of the present crisis will be spread on all economic agents?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, la question de l'équité a été soulevée encore une fois et je crois qu'il est important que le fardeau que nous devons supporter soit réparti équitablement. J'ai déjà parlé du fardeau qui afflige les propriétaires de maison et nous surveillons continuellement ce problème particulier. Nous n'avons pas encore pris de mesures précises mais l'évaluation continue.

Comme vous le savez, nous avons, au nom de l'équité, fourni une certaine aide à la plupart des gens qui en avaient besoin dans le pays par le supplément de revenu garanti. Dans le budget, pour cette raison, je n'ai pas du tout augmenté l'impôt sur le revenu des particuliers et, pour rester parfaitement équitable, nous avons maintenu les dispositions d'indexation dans le budget. En outre, toujours au nom de l'équité, nous avons résisté à ce qui aurait pu représenter des augmentations beaucoup plus importantes du prix de l'énergie, avec tout ce que cela représente comme fardeau additionnel pour la population du Canada. Pour répondre plus directement à la question que vous avez posée au sujet des petites entreprises, nous avons prévu une extension des obligations de développement des petites entreprises. Nous avons pris toutes ces mesures au nom de l'équité, et je garderai toujours cette considération présente à l'esprit, à mesure que la situation évoluera.

En outre, vous avez parlé des perspectives pour l'industrie manufacturière. Je sais que dans les commentaires qui m'ont été faits avant le budget par l'Association des manufacturiers canadiens, son représentant a parlé de la confiance que son organisme a dans l'avenir dans l'industrie manufacturière au Canada ainsi que de la plus grande compétitivité dont jouit cette industrie, en partie à cause de la dévaluation du dollar mais également pour d'autres raisons. Comme vous le savez, nous avons parlé du taux d'utilisation. Et bien, le taux d'utilisation dépend du degré d'investissement et, au cours des dernières années, les investissements dans le secteur manufacturier ont été très très importants. Donc, non seulement la réponse est conforme aux faits mais elle est également conforme aux opinions qui ont été exprimées par le représentant de l'industrie manufacturière dans notre économie.



[Text]

• 1235

**M. Tessier:** J'aimerais quand même que le ministre puisse me rassurer . . . Ce qui me préoccupe c'est que collectivement, au niveau de tous ceux qui sont et qui doivent être les agents économiques, (et tout le monde l'est!), il m'apparaît que même au niveau du simple consommateur qui a pris l'habitude de consommer, à qui les économistes disaient qu'il fallait que l'argent roule, à qui ont fait dépenser, il m'apparaît dis-je qu'aujourd'hui il faut avoir des vues à beaucoup plus long terme. Et je crois que c'est de la responsabilité du gouvernement de faire en sorte que ces habitudes-là puissent changer, car elles doivent changer. Car le gouvernement de fait, se «ramasse» toujours devant des problèmes de plus en plus grands. Or, si je comprends bien, le gouvernement doit absolument tenter de partager le fardeau . . . J'accepte que le ministre nous dise être à l'écoute de nos besoins. Mais je me demande si le monde de la finance ne doit pas devenir un service d'éducation permanente et cet aspect-là de l'éducation ne me semble pas suffisant . . . présentement.

Je vous dirais, monsieur le ministre, que je suis tout à fait d'accord avec vous: votre dernier budget est la preuve que vous saviez écouter comme pas un ne pouvait le faire. Mais au-delà de la simple écoute, je considère qu'on devrait faire un effort, en particulier au niveau des plus vulnérables sur le plan économique, pour présenter l'avenir tel qu'il sera.

Un exemple précis: le domaine de l'automobile. En 1980, les marchands d'automobiles, chez nous, c'est la majorité des petites entreprises, ont perdu des sommes d'argent . . . , c'est-à-dire qu'ils ont dû payer leurs profits en intérêts. Résultats, leurs revenus sont nuls ou leurs profits seront nuls en 1980! Est-ce que cela veut dire que du côté des marchands et du côté des acheteurs, on doit changer les habitudes? Cela m'apparaît être un des exemples les plus typiques qu'il faut comprendre pour se dire que pour changer les habitudes même celles des consommateurs, le gouvernement à maintenant un rôle à jouer. Parce que je considère que nous avons trop écouté les économistes, au certains économistes; et je voudrais qu'on cherche davantage à collaborer avec le consommateur.

A long terme, est-ce que le gouvernement peut se donner les moyens non seulement pour rassurer, mais aussi éduquer la population pour que les vulnérables dans notre système économique puissent espérer en des jours meilleurs?

**Mr. MacEachen:** I think it is important that the public have some confidence and hope in the future that policies which may be followed at the present time and which are regarded as tough are intended to provide for better growth and better employment in due course. But I think it is worth mentioning that, for example in the period 1976 to 1979, the real disposable income of Canadians has not only been maintained, it has grown. Because of various programs we have been slipping behind in our ability to spend: the indexing of the tax systems, the refundable tax credit, the child-tax credit, and other programs, even though there have been slippages in real wages, but the real disposable income of Canadians has not only been maintained but it has grown, and I think it is wise to keep those facts in mind.

[Translation]

**Mr. Tessier:** Nonetheless, I would like the Minister to give me some assurances . . . What preoccupies me is that, collectively, at the level of those who are or should be economic agents, and everybody is, it seems to me that even at the level of the ordinary consumer, who has taken the habit of consuming goods, to whom the economists have been saying that the money must move, whom we have encouraged to make expenses, it seems to me that today we must think in terms of a budget longer time frame. I think it is up to the government to make the habits change because they must change. Because the government always finds itself in front of increasing problems. Now, if I understood you correctly, the government must absolutely try to spread the burden. I appreciate the fact that the Minister told us that he is constantly monitoring our needs. But I wonder if the finances world should not become a permanent education service and that aspect of education seems to me to be insufficient at the present time.

I must say to you, Mr. Minister, that I totally agree with you: your last budget is the proof that you are a good listener but beyond that, I think that a special effort should be made towards those who are the most economically vulnerable, so that the future can be presented accurately.

Here is a precise example: the automobile industry. In 1980, the automobile dealers, and here it is the majority of the small businesses, have lost money because they had to use their profits to pay the interests. The consequence is that they made no profit in 1980! Does that mean that the dealers and consumers must change their habits? This seems to me to be a typical example of what we must understand that to change the habits of the consumers, the government has now a role to play. Because I consider that we have listened too much to the economics, or a certain number of them, I think we should try to cooperate more with the consumers.

On the long run, can the government acquire the means to reassure and educate the population so that the most vulnerable people in our economic system can look forward to better days.

**M. MacEachen:** Je crois qu'il est important que le public ait confiance en l'avenir et j'espère qu'à l'avenir les politiques qui peuvent sembler dures aujourd'hui ont pour but de fournir plus tard une meilleure croissance et de réduire le chômage. Mais je crois qu'il est important de souligner que, par exemple, de 1976 à 1979, le revenu réel disponible des Canadiens a non seulement été maintenu, il a même augmenté. A cause des différents programmes qui ont été mis sur pied, nous avons pris un peu de retard dans notre pouvoir de dépenser: l'indexation du système fiscal, le crédit d'impôt, le crédit d'impôt pour enfants et d'autres programmes, font que, même s'il y a eu un certain recul dans les revenus réels, le revenu réel disponible des Canadiens a non seulement été maintenu mais il a augmenté, et je crois qu'il est important de ne pas oublier ces faits.

[Texte]

[Traduction]

• 1240

**Le vice-président:** A cause du problème de traduction, nous avons commencé quinze minutes en retard et, avec votre permission, nous continuons jusqu'à 12 h 45. Il reste trois députés; nous pourrions peut-être les limiter à cinq minutes chacun.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I do object. You let slippage get in there where other people got three, five extra minutes, and we, who are possibly lower on the list—there is the old question of what does the hair on the end of the dog's tail get.

**The Vice-Chairman:** With your permission I would just like to indicate that there was unanimous consent to extend both of the Progressive Conservative questioners beyond their regular times. I asked for that permission and received it from the committee.

**Mr. Lambert:** Just one.

**The Vice-Chairman:** I am in your hands. What is your suggestion? Do you have any objection going to one? Okay, we will go to one.

The next questioner is Mr. Bosley. I am sorry, Mr. Lambert,...

**Mr. Bosley:** I think Mr. Lambert is next.

**The Vice-Chairman:** We have three questioners left and twenty minutes. Could you limit your questions to seven minutes, sir?

**Mr. Lambert:** With greatest restraint and protest, because you let everybody slip past, even the last man. All right.

**The Vice-Chairman:** I would just indicate that the Liberals have had 22 minutes, the NDP have had 28 minutes and the Progressive Conservatives 31 minutes so far.

**Mr. Lambert:** Oh, that is fine. Let us come back to the items on the particular supplémentaires. Why is it that the compensation to New Brunswick and Manitoba go back almost ten years? Is this a clean-up of the disaster accounts? What is the reasoning for the accumulation, because payments delayed is just injustice done.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Thomson to give you the detail on that point, but just as a way of preliminary observation, I know that since I have become minister there have been reassessments and discussions between the government and the provinces over past events, so probably that that is part of it, but I will give...

**Mr. Lambert:** I think it is just a case of mutual exhaustion to arrive at a settlement.

**Mr. MacEachen:** I will let Mr. Thomson...

**Mr. Alistair Thomson (Officer, Federal-Provincial Relations, Department of Finance):** You are quite correct. The amounts in supplementary estimates represent clean-up amounts for prior years with respect to a number of instances. In fact, in the case of New Brunswick, the advance payments

**The Vice-Chairman:** Because of the translation problems, we started fifteen minutes late and with your permission, we will go on until 12:45. I still have three speakers on my list and maybe we should limit the time to five minutes each.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je n'ai pas d'objection. Vous avez permis certaines dérogations et certaines personnes ont eu trois ou cinq minutes de plus que ce à quoi ils avaient droit et pour ceux qui sont à la fin de votre liste... il y a toujours la vieille question de savoir qu'est-ce qui se rend jusqu'au bout du poil de la queue du chien.

**Le vice-président:** Avec votre permission, je voudrais vous rappeler qu'il a été accepté unanimement que le temps alloué au parti progressiste conservateur soit étendu. J'ai demandé la permission au comité et je l'ai reçue.

**M. Lambert:** Rien qu'une.

**Le vice-président:** Je suis à votre disposition. Qu'est-ce que vous proposez? Avez-vous des objections à ce que nous continuons jusqu'à une heure? Très bien, nous arrêterons à une heure.

La prochaine personne est M. Bosley. Je suis désolé, monsieur Lambert...

**M. Bosley:** Je crois que M. Lambert est le suivant.

**Le vice-président:** Il nous reste trois personnes et nous n'avons que vingt minutes. Pouvez-vous vous limiter à sept minutes, monsieur?

**M. Lambert:** Eh bien, à mon corps défendant et sous toutes réserves, parce que vous avez permis à tout le monde de dépasser son temps, même au dernier. Très bien.

**Le vice-président:** Permettez-moi de vous indiquer que les libéraux ont eu 22 minutes, le NPD a eu 28 minutes et le parti conservateur a eu 31 minutes jusqu'à maintenant.

**M. Lambert:** Oh, c'est très bien. Revenons à l'examen du budget supplémentaire. Pourquoi l'aide qui est donnée au Nouveau-Brunswick et au Manitoba couvre-t-elle une période de presque dix ans? S'agit-il de nettoyer les comptes de désastres? Pourquoi y-t-il cette accumulation, parce qu'un retard dans le paiement est simplement une injustice.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je vais demander à M. Thomson de vous expliquer les détails sur ce point, mais simplement à titre d'observation préliminaire, je puis vous dire que depuis que je suis le ministre des Finances, il y a eu de nouvelles évaluations et des discussions entre le gouvernement et les provinces au sujet des événements passés. C'est probablement une partie de la réponse, mais je vais demander...

**M. Lambert:** Je crois que c'est un simple cas où la négociation d'un règlement a amené l'épuisement des deux parties.

**M. MacEachen:** Je vais demander à M. Thomson...

**M. Alistair Thomson (fonctionnaire, Bureau des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances):** Vous avez parfaitement raison. Les sommes indiquées dans le budget supplémentaire représentent les montants nécessaires pour libérer les comptes pour les années antérieures au sujet d'un



**[Text]**

exceeded the final settlements and so, of course, there was no strong incentive on the part of the province to settle quickly. However, settlements have now been reached and the number for New Brunswick includes an advance payment in respect of the most recent case, which was 1979. The amount for Manitoba also represents clean-up amounts for prior years, as well as an advance payment in respect of the 1979 flood in the amount of \$12 million which is, of course, the largest single component.

**Mr. Lambert:** My only observation on that is that our practices are abominable in that connection. There is no question that anybody should take this long on either side. I am not saying that the federal agencies are responsible entirely for this. There is some responsibility on the other side, but I think in the conduct of public business this should be a practice avoided.

I will bring the minister along to a couple of hidden \$1 votes. There is a \$1 vote—in fact, it is equivalent to that because we have got an extension of a vote which is a legislative provision here—this payment out of foreign claims fund. It is a small amount of \$28,000, but how does this arise? Then we say also:

the payout of a foreign claims fund of the expenses incurred in investigating and reporting on the Canadian claims prior to agreements relating to the settlement of such claims being entered into with governments of other countries.

Well, we look down into the explanation of the requirement and it is \$28,000, there is zilch of information in regard to the amounts, other than the \$28,000. So what are you going to pay out of the Foreign Claims Fund for expenses?

• 1245

**Mr. MacEachen:** May I ask Mr. Clark to reply, Mr. Chairman?

**Mr. H. Clark (Special Adviser, Department of Finance):** The payment of \$28,000 each year is a payment in respect of half of the expenses of the Foreign Claims Commission in the preceding year. Up to now, by the original vote, this has been limited to the assessment of claims where an agreement has already been concluded. Experience has shown that settlements would be greatly facilitated by a prior examination and it is for that reason, in relation to the countries which the minister mentioned earlier, that this broader authority is sought.

**Mr. Lambert:** What sort of thing do you get under the Foreign Claims Commission?

**Mr. Clark:** The Foreign Claims Commission adjudicates claims of Canadians in respect of losses, particularly nationali-

**[Translation]**

certain ombre d'événements. En fait, dans la cas du Nouveau-Brunswick, les montants versés par anticipation ont dépassé le montant du règlement final et, bien sûr, la province n'était pas pressée d'arriver à un règlement final. Toutefois, les règlements ont maintenant été établis et les sommes indiquées pour le Nouveau-Brunswick comprennent une avance relative à l'événement le plus récent, qui s'est produit en 1979. Les sommes indiquées pour le Manitoba représentent également les montants nécessaires pour nettoyer les comptes des années antérieures, ainsi qu'une avance relative à l'inondation de 1979 qui représente une somme de \$12 millions, qui est, bien sûr, l'élément le plus important.

**M. Lambert:** Le seul commentaire que j'ai à faire c'est que je trouve que ces pratiques sont épouvantables. Les choses ne devraient jamais prendre autant de temps. Je ne dis pas que ce sont les organismes fédéraux qui sont entièrement responsable de ces retards. Les deux parties ont leur part de responsabilité, mais je crois que dans la gestion des affaires publiques ce genre de retard devrait être évité.

Je vais maintenant parler d'un certain nombre de crédits cachés de \$1.00. Il y a un crédit de \$1—en fait, il équivaut à cela parce qu'il s'agit de l'extension d'un crédit pour lequel il existe une disposition législative . . .

il s'agit du paiement à faire sur le compte des réclamations étrangères. Il s'agit d'une somme relativement modeste de \$28,000, mais comment cela est-il arrivé? Il y a également le paiement à faire sur le compte des réclamations étrangères pour les dépenses résultant de l'examen des réclamations canadiennes antérieures aux accords relatifs aux règlements de ces réclamations avec le gouvernement des autres pays.

Eh bien, si on regarde ensuite dans l'explication du besoin et on ne retrouve pas autre chose que le \$28,000, ce qui nous dit absolument rien d'autre que \$28,000. Quelles sont donc les dépenses que vous allez payer avec le Compte des réclamations étrangères?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Clark de répondre.

**M. H. Clark (Conseiller spécial, ministères des Finances):** Le paiement de \$28,000 qui est fait chaque année est un paiement qui couvre la moitié des dépenses de la Commission des réclamations étrangères pour l'année précédente. Jusqu'à maintenant, d'après le crédit original, cela s'est limité à l'évaluation des réclamations lorsqu'une entente est déjà intervenue. L'expérience a démontré que le règlement des réclamations serait grandement facilité par un examen préliminaire et c'est pour cette raison que, en ce qui concerne les pays que le ministre a mentionnés plus tôt, que nous demandons une autorisation plus large.

**M. Lambert:** Qu'est-ce que vous obtenez de la Commission des réclamations étrangères?

**M. Clark:** La Commission des réclamations étrangères statue sur les réclamations des Canadiens au sujet de pertes



[Texte]

zations, for example, of property in Czechoslovakia, Romania, Hungary and Poland . . .

**Mr. Lambert:** All right, okay.

**Mr. Clark:** . . . Cuba.

**Mr. Lambert:** All right, I have not got much time so I just want to skim this, but it is an interesting exercise to see how these little holes in the rice bag of finance appear and how they are settled.

We are coming next to Vote L18b, the special program. This is the sixth replenishment of the resources of the IDA. The minister is asking for authority to ultimately spend or advance some \$166 million. At this time, he is only asking for \$1.5 million. Is this going to eventually count as commitment of \$166 million to the IDA? In essence, Mr. Minister, do these not really represent grants to an international development fund? There is never any repayment. We make an advance to the International Development Association funds, but we never get any repayment.

**Mr. MacEachen:** I think that is substantially the case insofar as the International Development Association is concerned. It is the aid arm of the World Bank, and what we give is a grant.

**Mr. Lambert:** I see.

**Mr. MacEachen:** We do not get anything back.

**Mr. Lambert:** So this year you are asking for an actual expenditure of \$1.5 million, whereas the \$1 item is merely for the authority to issue notes up to \$165 million. Then you propose annually to come forward and present an estimate for the actual advance. Am I correct in that?

**Mr. MacEachen:** The total commitment, as I mentioned earlier, is \$600 million over a three-year period that we have undertaken. We are coming to Parliament to authorize, if necessary, an advance payment of \$165 million of that \$600 million, of which \$1.5 million will be disbursed in the current fiscal year.

**Mr. Lambert:** One thing . . .

**The Vice-Chairman:** Excuse me for a second, Mr. Lambert. If you want to continue I think you would have to take your time from Mr. Bosley, if Mr. Bosley has no objections.

**Mr. Lambert:** All right.

**The Vice-Chairman:** Do you have any objections, Mr. Bosley?

**Mr. Bosley:** No objections to whatever Mr. Lambert wants.

**The Vice-Chairman:** Okay.

**Mr. Lambert:** No, no . . .

**The Vice-Chairman:** Please continue, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** No, no. If we get a short answer, I am sorry but . . .

**The Vice-Chairman:** Okay, okay.

[Traduction]

qu'ils subissent à l'étranger, surtout à cause des nationalisations, par exemple, de leurs biens en Tchécoslovaquie, en Roumanie, Hongrie et Pologne.

**M. Lambert:** Très bien.

**M. Clark:** . . . Cuba.

**M. Lambert:** Très bien, je n'ai pas beaucoup de temps et je voudrais donc passer rapidement sur ce point. Il est quand même intéressant de voir comment ces petits trous dans les poches du ministère des Finances sont réglés.

Je passe maintenant au crédit L18b, le programme spécial. Il s'agit du sixième renouvellement des fonds de l'AID. Le ministre demande l'autorisation de dépenser une somme globale de \$166 millions. Pour le moment, il ne demande que \$1.5 million. Est-ce que cela va éventuellement faire partie de l'engagement de \$166 millions envers l'AID? Essentiellement, monsieur le ministre, ces sommes ne représentent-elles pas des subventions à l'Association internationale de développement? Ces sommes ne sont jamais remboursées. Nous consentons des avances de fonds à l'Association internationale de développement mais elle ne nous rembourse jamais.

**M. MacEachen:** Je crois que c'est essentiellement ce qui se produit en ce qui concerne l'Association internationale de développement. Il s'agit d'un organisme de la Banque mondiale qui fournit de l'aide et nous lui accordons des subventions.

**M. Lambert:** Je vois.

**M. MacEachen:** Nous ne recevons rien en retour.

**M. Lambert:** Alors cette année, vous demandez une dépense réelle de \$1.5 million, alors que le crédit de \$1 est simplement une autorisation d'émettre des biens jusqu'à concurrence de \$165 millions. Vous vous proposez ensuite de revenir chaque année pour présenter une estimation de l'avance réelle. Est-ce bien exact?

**M. MacEachen:** Comme je l'ai mentionné plus tôt, l'engagement total est de \$600 millions sur une période de trois ans. Nous demandons au Parlement d'autoriser, si nécessaire, une avance de \$165 millions sur ces \$600 millions, parmi lesquels \$1.5 million seront dépensés au cours de cette année financière.

**M. Lambert:** Une chose . . .

**Le vice-président:** Excusez-moi un instant, monsieur Lambert. Je crois que si vous voulez continuer vous allez devoir empiéter sur le temps de M. Bosley, si M. Bosley est d'accord.

**M. Lambert:** Très bien.

**Le vice-président:** Avez-vous des objections, monsieur Bosley?

**M. Bosley:** Je n'ai aucune objection à ce que désire M. Lambert.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Lambert:** Non, non . . .

**Le vice-président:** Veuillez continuer, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Non, non. Si nous obtenons une réponse courte, je suis désolé mais . . .

**Le vice-président:** Très bien, très bien.

[Text]

**Mr. Lambert:** As I said . . .

**The Vice-Chairman:** Continue. Mr. Bosley has granted you his time.

• 1250

**Mr. Bosley:** No, I did not say that, but I have no objections to whatever Mr. Lambert wants to do.

**Mr. Lambert:** Does the minister have a short answer to that problem. I mean, how far do you envisage that \$600 million to continue? Is that a three-year commitment?

**Mr. MacEachen:** Three years.

**Mr. Lambert:** Over three years.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Lambert:** And we are only taking \$1.5 million this year?

**Mr. MacEachen:** Yes, but we are asking for authority to commit \$165 million.

**Mr. Lambert:** In this coming year. But there will have to be a supplementary to cover it somewhere, or a main estimate.

**Mr. MacEachen:** For the remaining amounts, of course, but for the \$165 million, I am asking authority from Parliament now to commit that.

**Mr. Lambert:** All right, therefore, there may be something like \$444 million in the next two years.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Lambert:** I see.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I was interested in Mr. Crosbie's testimony because when we were sitting as a committee on interest rates, last October, we had the governor of the bank and the minister on one particular occasion, and at that particular point the Canadian real interest rate was something in the order of 5 per cent—that is the prime rate minus the inflation rate—and the U.S. rate was about zero or one per cent—there was quite a significant difference so that our rates were much higher—and it was interesting that Mr. Crosbie's defence, and I think his defence of how interest rates work was rather poor on this occasion, was: well we anticipate much higher inflation in this country so we are building this extra rate in because of the higher inflation. Of course, low and behold, he produced a budget with an 18 cent gas tax and so on that would have produced this inflation rate and would have led up to the interest rate that he was trying . . .

**Some hon. Members:** No, no!

**Mr. Blenkarn:** That is nonsense.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, gentlemen.

**Mr. McRae:** May I have the floor? You have had your time. It has also been interesting I think today, to listen to the NDP who talk about inflation rates and at the same time we had to

[Translation]

**M. Lambert:** Comme je l'ai dit . . .

**Le vice-président:** Veuillez continuer, M. Bosley vous a cédé son temps.

**M. Bosley:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit, mais je n'ai pas d'objection à ce que M. Lambert veut faire.

**M. Lambert:** Le ministre peut-il répondre brièvement à cette question. Jusqu'où vous proposez-vous d'aller avec ce \$600 millions? S'agit-il d'un engagement de trois ans?

**M. MacEachen:** Trois ans.

**M. Lambert:** Sur une période de trois ans.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Lambert:** Et nous ne dépenserons que \$1.5 million cette année?

**M. MacEachen:** Oui, mais nous demandons l'autorisation de dépenser jusqu'à \$165 millions.

**M. Lambert:** au cours de cette année, mais vous allez devoir présenter un budget supplémentaire ou un budget principal pour couvrir cette dépense.

**M. MacEachen:** Pour le reste de la somme, oui, bien sûr, mais pour les \$165 millions, je demande maintenant l'autorisation au Parlement.

**M. Lambert:** Très bien, par conséquent, nous aurons quelque chose comme \$444 millions au cours des deux prochaines années.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Lambert:** Je vois.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. M. McRae.

**M. McRae:** Monsieur le président, j'ai été intéressé par le témoignage de M. Crosbie parce que lorsque nous siégeons au comité sur les taux d'intérêt en octobre dernier, le gouverneur de la banque et le ministre se sont trouvés là ensemble à un moment donné, et à cette occasion, le taux d'intérêt canadien réel était dans l'ordre de 5 p. 100—c'est-à-dire la différence entre le taux préférentiel et le taux d'inflation—et le taux américain était environ 0 ou 1 p. 100 et il y avait donc une différence très importante de sorte que nos taux étaient beaucoup plus élevés—il a été intéressant de constater que la réponse de M. Crosbie, et je crois que son explication des mécanismes qui régissent les taux d'intérêt a été plutôt faible à cette occasion, était ceci: «eh bien, nous prévoyons une inflation beaucoup plus importante dans ce pays de sorte que nous maintenons ces taux élevés à cause de l'inflation plus élevée. Bien sûr, surprise générale, il présente un budget avec une taxe de 18 cents sur le gallon d'essence et cette augmentation aurait produite à elle seule l'inflation qu'il prévoyait et cela même aurait amené les taux d'intérêt qu'il essayait».

**Des voix:** Non, non!

**M. Blenkarn:** Cela n'a pas de sens.

**Le vice-président:** Messieurs, messieurs.

**M. McRae:** Puis-je parler? Vous avez eu votre tour. Il est également intéressant d'entendre aujourd'hui le NPD qui parle du taux de l'inflation alors que nous avons dû passer la

## [Texte]

spend last week, defending ourselves against a motion which they made calling for more discussion with the provinces, et cetera, on oil pricing that could only inevitably have meant higher oil prices. I do not see how it could have gone any other way and they were defending this all along, so I keep wondering about their consistency over there.

Still, I would like to come back for just a minute or two to this notion of a lower dollar. It seems to me that nobody really has said, what is the inflation factor in a lower dollar in terms of foreign goods that we buy? What is the inflation factor in higher interest rates? Those two questions have to be set side by side and the third factor is, what is happening with the Canadian manufacturer who has right now, roughly a 16 cent or 17 cent tariff. If that tariff went up to 18 cents or 19 cents, would we not be able to get some Canadian entrepreneurs competing in a reasonable fashion with foreign imports? It seems to me that has always been the factor that seems to be overlooked and maybe it is a condemnation of the Canadian entrepreneurial skills that that has not happened. With this 18 cent tariff, or 16 cent tariff, or whatever it may be at any given time, one would think that the advantages would be very significant for Canadian entrepreneurs and I wonder, when we are looking at this lower dollar or at keeping the dollar at 84 cents or at letting it go down, whether or not we should look at some of those factors, or have we looked at those factors?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Bosley:** Good luck.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I do not have the quantification of these impacts—for example, how much—at my fingertips but I think there have been yeoman efforts at least to relate the impact of a percentage change on the Canadian dollar to the inflation rate in Canada. But I think that here again the monetary policy has been pursued with an eye on the interest rates in Canada and an eye on the exchange value of the dollar in response to these forces that are at work crossing the border in the form of higher American rates.

• 1255

I think that the question you raise about import substitution is quite important because undoubtedly, as I mentioned earlier, the lower our dollar becomes the more expensive our imports become, the greater the importation of inflation, and undoubtedly opening the door for internal Canadian domestic competition.

**Mr. McRae:** Mr. Minister, this merchandising trade balance, a record of about \$5.1 billion surplus, is that reflected in those two factors, in the fact that we are selling more and actually importing less because of substitution?

**Mr. MacEachen:** I think so.

**Mr. McRae:** The question is, if we have a good thing, would it not be a better thing if it went down another two or three cents? This is the question that I keep asking.

## [Traduction]

semaine dernière à nous défendre contre une motion qu'il avait présenté et qui demandait de plus amples négociations avec les provinces et ainsi de suite, au sujet de l'établissement du prix du pétrole qui ne signifiait pas autre chose qu'une augmentation du prix du pétrole. Je ne vois pas comment cela aurait pu se passer autrement et ils ont soutenu cette position tout au long et je me demande donc s'ils sont réellement conséquents avec eux-mêmes.

Néanmoins, je voudrais revenir un instant sur la notion du dollar dévalué. Il me semble que personne n'a réellement dit quelle est l'influence de l'inflation avec le dollar dévalué en ce qui concerne les marchandises étrangères que nous achetons? Quel est le rôle de l'inflation par rapport aux taux d'intérêt plus élevés? Nous devons nous poser ces deux questions simultanément et le troisième facteur est qu'est-ce qui arrive aux manufacturiers qui ne disposent maintenant, que d'un tarif de 16 ou 17 cents. Si ce tarif monte à 18 ou 19 cents, cela ne permettrait-il pas à certains entrepreneurs canadiens de faire concurrence plus raisonnable aux importations? Il me semble que c'est un facteur qui est constamment oublié et c'est peut-être une condamnation du sens d'entreprise des Canadiens si cela ne s'est pas produit. Avec ce tarif de 18 cents ou de 16 cents, ou quel qu'il soit à un moment donné, on croirait qu'il procurait des avantages très intéressants aux entrepreneurs canadiens et je me demande, lorsque nous songeons à ce dollar dévalué ou à un dollar maintenu à \$0.84 cents ou même moins, si nous ne devrions pas examiner ces autres facteurs en même temps?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Bosley:** Bonne chance.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je n'ai pas d'évaluation mathématique de ces facteurs à portée de la main dans le moment, mais je crois que des efforts ont été fait pour établir un lien entre un changement de la valeur du dollar canadien et le taux d'inflation au Canada. Mais je crois, encore une fois, que la politique monétaire a été appliquée en tenant compte des taux d'intérêt au Canada et en tenant compte de la valeur d'échange du dollar en réponse aux forces qui s'exercent à travers la frontière des États-Unis.

Je crois que la question que vous avez soulevée au sujet de la substitution des importations est très importante parce qu'il ne fait aucun doute, comme je l'ai mentionné plus tôt, que plus notre dollar est bas plus les importations nous coûtent cher, plus nous importons d'inflation et plus nous ouvrons la porte à une augmentation de la compétitivité au Canada.

**M. McRae:** Monsieur le ministre, cette balance commerciale, un surplus encore d'environ \$5.1 milliards, est-elle reflétée dans ces deux facteurs, dans le fait que nous vendons plus et que nous importons réellement moins à cause de la substitution?

**M. MacEachen:** Je le pense.

**M. McRae:** La question que je veux poser est celle-ci: si nous avons une bonne chose, ne serait-elle pas encore meilleure



[Text]

One final comment, and I do not want to press it any further, but I would just like to convey to you, Mr. Minister, my feelings that the study in interest rates which we were doing, and which Mr. Blenkarn indicated was interrupted by the election, was worth while because there were a number of things we found. One was that the present Governor of the Bank of Canada was not the only source of current wisdom. The study was about interest rates, but it was broadening into a general field of economics and I think it was well worth while.

I would support any move to reinstate that particular work with this committee. I think it should be with this committee. I do not think a special task force. I think this committee began the thing and I think we could very easily pick it up where we began. A good many of the members who were on it before are here and I would hope we would do that. Thank you.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, just in response to that, I wonder if the committee members would reflect upon their own work program over the next period of time and whether they can take on an additional study of that kind. Certainly, as I said earlier, I am not interested in standing in the way of further enlightenment on the question of interest rates and what is happening in the economy. I think the better understanding we all get, the better. I just ask you to reflect on whether you can take on another study or not. Maybe we could have another talk about it informally.

**The Vice-Chairman:** Mr. Bosley, you have the last word.

**Mr. Bosley:** I expect the minister will have the last word, Mr. Chairman. Two brief points if I may. I am intrigued by the idea that the minister is looking at evaluating the equity of various tax expenditures in the system, and I would ask two things if I may. One is a commitment that we are going to get a proper look at the fact that in our system there is a tax bias against owning a home, which is the real argument for mortgage deductibility. At the moment, Mr. Chairman, there is a tax break in our system for just about everything but acquiring your home. And that is most easily expressed where our system now says that if you put your money in an RRSP and if you choose to borrow to do that, you may deduct your interest. If you choose to make your RRSP the traditional Canadian RRSP, which is your own home, you get no assistance. Secondly, the easiest way to see it the other way is to say that once you have scrimped and saved and own your home and have become therefore "landed" in the old sense of the English word, you may now use that as an asset for the purposes of furthering the growth of your estate and get a credit for the interest rate. In other words, we now have a system whereby at your first entry into self-security you get no help. My second point is that because of the bias towards RSPs is that, a number of our citizens are now coming to the point where it is

[Translation]

si nous baissions encore de deux ou trois cents? C'est la question que je me pose constamment.

J'ai un dernier commentaire et je ne veux pas pousser les choses trop loin mais j'aimerais vous faire part, monsieur le ministre, des réflexions que m'a inspirées l'étude sur les taux d'intérêt que nous faisons et qui a été interrompue par les élections comme l'a signalé M. Blenkarn, et qui était très utile parce que nous avions découvert un certain nombre de choses. L'une de ces choses est que le gouverneur actuel de la Banque du Canada n'a pas le monopole de la sagesse. L'étude devait porter sur les taux d'intérêt mais elle s'est élargie pour couvrir le domaine général de l'économie et je crois que cela a valu la peine.

J'appuierais toute mesure visant à ressusciter ce comité. Je crois qu'il appartiendrait à ce comité de le faire. Je ne pense pas à un groupe de travail spécial. Je crois que ce comité a commencé à faire ce qu'il devait faire et je crois que nous pourrions facilement continuer ce qu'il a déjà fait. Une bonne partie des membres qui faisaient partie de ce comité font partie du présent comité et j'espère que nous pourrions faire cela. Merci.

**Mr. MacEachen:** Monsieur le président, pour répondre à ce commentaire, je me demande si les membres du comité pourraient penser à la charge de travail qui les attend pour voir s'ils peuvent se permettre une étude additionnelle de ce genre. Comme je l'ai dit plus tôt, ce n'est pas moi qui mettrai des obstacles à l'obtention de renseignements additionnels sur la question des taux d'intérêt et sur la question de l'économie en général. Plus nous en saurons, mieux ce sera. Je me demande simplement s'il est possible de s'attaquer à une étude supplémentaire. Nous pourrions peut-être en reparler à titre non officiel.

**Le vice-président:** Monsieur Bosley, vous avez le dernier mot.

**M. Bosley:** Je crois que c'est plutôt le ministre qui aura le dernier mot, monsieur le président. Je n'ai que deux brefs commentaires à faire. Je suis intrigué par le fait que le ministre examine les diverses dépenses déductibles du point de vue de l'équité et j'aimerais lui demander deux choses: l'un des engagements que nous voulons obtenir est le fait qu'il faudra regarder adéquatement le fait que, dans notre système fiscal, les propriétaires de maison sont défavorisés, et c'est véritablement pour cette raison que l'on préconise la déduction des intérêts hypothécaires. A l'heure actuelle, monsieur le président, il y a des avantages fiscaux dans notre système pour presque tout sauf l'acquisition d'une maison. La façon la plus facile d'illustrer cela est que notre système fait que, à l'heure actuelle, si vous investissez de l'argent dans un REER et si vous empruntez de l'argent pour un REER, vous pouvez déduire les intérêts. Si vous décidez de prendre un REER canadien typique, qui est chez-vous, vous n'avez aucune aide. Deuxièmement, l'autre façon la plus facile de le voir est de dire que une fois que vous avez fait des efforts et économisé de l'argent et êtes devenu propriétaire de votre maison, et que vous devenez ainsi un propriétaire foncier en bonne et due forme, vous pouvez utiliser cet actif pour augmenter votre patrimoine et vous obtenez un crédit pour le taux d'intérêt. En

*[Texte]*

roll-over time to be blunt as our population ages. And I know the minister has been sent a number of letters from people who discover to their horror that when it comes time to roll-over, that they must disperse all the capital that they have accumulated because the only option that is available to them is either to take it all out and pay tax immediately or to roll it over into an approved annuity program in effect. And there have been a number of presentations to you, sir, inquiring into the possibility of some plan coming forward to allow people, for example, to take their RSP accumulation and buy Canada Savings Bonds with it in order to protect their capital because they would pay interest on the income they would get. So that is something I am very interested in knowing about—whether you are pursuing in your future plans the provision that, having accumulated one's capital in an RSP RRSP over a life time, there is some opportunity to keep it, because there is none now.

• 1300

**Mr. MacEachen:** As I said earlier, I hope that all of these aspects will be considered in the approach to the greater equity . . .

**Mr. Bosley:** I would appreciate a commitment that both those aspects will be looked at.

**Mr. MacEachen:** I assure you they will.

**Mr. Bosley:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Our next meeting will be held on Tuesday, December 9, at 9:30 a.m., Bill S-2. Until then we stand adjourned.

*[Traduction]*

d'autres termes, nous avons présentement un système qui fait que vous n'obtenez aucune aide lors de votre première tentative pour assurer votre propre sécurité. Mon deuxième point est que, à cause du préjugé qui existe contre les REER parce que, un certain nombre de nos concitoyens arrivent maintenant au point où il s'agit de retirer cet argent du fonds à mesure que notre population vieillit. Je sais que le ministre a reçu un certain nombre de lettres de personnes qui sont horrifiées de découvrir que lorsque vient le temps de retirer leur argent de ce fonds, ils doivent déboursier tout le capital qu'ils ont accumulé simplement parce que la seule option qu'ils ont est soit de retirer tout d'un coup et de payer immédiatement l'impôt ou de le transférer dans un régime approuvé de rentes. Vous avez reçu un bon nombre de représentations vous demandant d'examiner la possibilité de créer un plan qui permettrait aux gens, par exemple, de prendre l'argent qu'ils ont accumulé dans les REER et d'acheter avec cet argent des obligations d'épargne du Canada pour protéger leur capital parce qu'ils ne paieraient des impôts sur les revenus qu'ils en retireraient. Je serais donc intéressé à savoir si vous prévoyez de faire ces choses dans vos plans, si vous provoyez de permettre à une personne qui a accumulé un capital dans un REER toute sa vie aura l'occasion de le conserver, parce que, à l'heure actuelle, elle est condamnée à le perdre.

**M. MacEachen:** Comme je l'ai dit plus tôt, j'espère que tous ces facteurs seront pris en considération dans la recherche d'une plus grande équité . . .

**M. Bosley:** J'aimerais que vous vous engagiez à tenir compte de ces considérations.

**M. MacEachen:** Je vous en donne ma parole.

**M. Bosley:** Merci.

**Le vice-président:** Notre prochaine séance aura lieu mardi le 9 décembre à 9 h 30 a.m., Bill S-2. La séance est ajournée jusque là.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Alistair Thomson, Officer, Federal-Provincial Relations;  
H. Clark, Special Advisor.

### *Du ministère des Finances:*

Alistair Thomson, agent, Relations fédérales-provinciales;  
H. Clark, conseiller spécial.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Tuesday, December 9, 1980

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mardi 9 décembre 1980

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

DEPOSITARY

RESPECTING:

Bill S-2, International Income Tax Conventions  
Act

CONCERNANT:

Bill S-2, La loi concernant les conventions fiscales

INCLUDING:

SIXTH REPORT TO THE HOUSE

Y COMPRIS:

LE SIXIÈME RAPPORT À LA CHAMBRE

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,  
ministre d'État (Finances)

WITNESS:

(See back cover)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Bud Cullen

*Vice-Chairman:* Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn  
Bloomfield  
Bosley  
Crosbie  
(*St. John's West*)

Deans  
Deniger  
Dionne  
(*Chicoutimi*)  
Evans

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Bud Cullen

*Vice-président:* M. Jim Peterson

Messieurs

Ferguson  
Garant  
Gimaïel  
Laniel  
Patterson

Rae  
Stevens  
Tessier  
Towers  
Wilson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 8, 1980:

Miss Carney replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*);  
Mr. Wilson replaced Mr. Bosley;  
Mr. Bosley replaced Mr. Cardiff;  
Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Wright;  
Mr. Rae replaced Mr. Riis.

On Tuesday, December 9, 1980:

Mr. Towers replaced Mr. Lambert;  
Mr. Patterson replaced Miss Carney.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 8 décembre 1980:

M<sup>lle</sup> Carney remplace M. Crosbie (*St. John's West*);  
M. Wilson remplace M. Bosley;  
M. Bosley remplace M. Cardiff;  
M. Crosbie (*St. John's West*) remplace M. Wright;  
M. Rae remplace M. Riis.

Le mardi 9 décembre 1980:

M. Towers remplace M. Lambert;  
M. Patterson remplace M<sup>lle</sup> Carney.

## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## SIXTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 13, 1980, your Committee has considered Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax, and has agreed to report it with the following amendments:

*Title:*

Strike out the words "Canada and the Republic of Liberia".

*Clause 4*

Delete Clause 4.

*Clause 5*

Delete Clause 5.

*Clause 6*

Delete Clause 6.

*Clause 35*

Strike out line 19, on page 9, and substitute the following therefor:

"of Spain, Republic of"

Strike out lines 31 to 35 on page 9, and substitute the following therefor:

"Schedule I, II, III, IV, V or VI, the Agreement set out in Schedule VII, VIII or IX or the Convention set out in Schedule X as amended by the Protocol set out in Schedule XI, as the case may be, is approved by"

*Clause 36*

Strike out line 43, on page 11, and substitute the following therefor:

"of Spain, Republic of"

*Schedule II*

Delete Schedule II and renumber Schedules III to XII inclusive as Schedules II to XI inclusive.

Your Committee has ordered a reprint of Bill S-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 13 juin 1980, votre Comité a étudié le Bill S-2, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Titre*

Retrancher les mots «le Canada et la République du Libéria».

*Article 4*

Retrancher l'article 4.

*Article 5*

Retrancher l'article 5.

*Article 6*

Retrancher l'article 6.

*Article 35*

Retrancher les lignes 14 à 15, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«vernement de l'Espagne, de la République d'Autriche, de»

Retrancher les lignes 27 à 31, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«texte figure aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, l'Accord dont le texte figure aux annexes VII, VIII ou IX, ou la Convention et le Protocole, dont les textes figurent respectivement aux annexes X et XI, selon le cas,»

*Article 36*

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«ment de l'Espagne, de la République d'Autriche, de»

*Annexe II*

Retrancher l'annexe II et renuméroter les annexes III à XII inclusivement, qui deviendront les annexes II à XI inclusivement.

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill S-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.



A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12, 14, 16, 30 and 34*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 12, 14, 16, 30 et 34*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le vice-président*

Jim Peterson

*Vice-Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 9, 1980

(48)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Deniger, Evans, Ferguson, Garant, Laniel, Patterson, Peterson, Rae, Stevens, Tessier and Towers.

*Other Member present:* Mr. Loiselle.

*Appearing:* The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

*Witness:* R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Division, Department of Finance.

The Committee resumed consideration of Bill S-2, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect of income tax.

On Clause 1:

The Minister and the witness answered questions.

Clauses 1 to 3 inclusive carried.

Clauses 4 to 6 inclusive were negatived.

Clauses 7 to 15 inclusive carried.

The question being put on Clause 16, it was, by a show of hands, carried: YEAS: 7; NAYS: 3.

Clauses 17 and 18 carried, on division.

Clauses 19 to 34 inclusive carried.

On Clause 35:

On motion of Mr. Stevens, it was resolved,—That Clause 35 be amended by striking out line 19 on page 9, and substituting the following therefor:

“of Spain, Republic of”

On motion of Mr. Stevens, it was resolved,—That Clause 35 be amended by striking out lines 31 to 35 on page 9, and substituting the following therefor:

“Schedule I, II, III, IV, V and VI, the Agreement set out in Schedule VII, VIII or IX on the Convention set out in Schedule X as amended by the Protocol set out in Schedule XI, as the case may be, is approved by”

Clause 35, as amended, carried.

On Clause 36:

On motion of Mr. Stevens, it was resolved,—That Clause 36 be amended by striking out line 43 on page 11, and substituting the following therefor:

“of Spain, Republic of”

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 DÉCEMBRE 1980

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd’hui   9 h 40, sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Deniger, Evans, Ferguson, Garant, Laniel, Patterson, Peterson, Rae, Stevens, Tessier et Towers.

*Autre député présent:* M. Loiselle.

*Compar t:* L’honorable Pierre Bussières, ministre d’ tat (Finances).

*Témoin:* R. A. Short, directeur, Direction de la politique et de la législation de l’impôt, ministère des Finances.

Le Comité reprend l’étude du bill S-2, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et l’Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d’Autriche, le Canada et l’Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d’Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque, le Canada et la Barbade ainsi que d’une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d’impôt sur le revenu.

Article 1:

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Les articles 1 à 3 inclus sont adoptés.

Les articles 4 à 6 inclus sont rejetés.

Les articles 7 à 15 inclus sont adoptés.

L’article 16, mis aux voix est adopté à main levée par 7 voix contre 3.

Les articles 17 et 18 sont adoptés sur division.

Les articles 19 à 34 inclus sont adoptés.

Article 35:

Sur motion de M. Stevens, il est décidé,—Que l’on modifie l’article 35 en remplaçant les lignes 14 et 15,   la page 9, par ce qui suit:

«vernement de l’Espagne, de la République d’Autriche, de»

Sur motion de M. Stevens, il est décidé,—Que l’on modifie l’article 35 en remplaçant les lignes 27 à 31,   la page 9, par ce qui suit:

«texte figure aux annexes I, II, III, IV, V, VI, l’Accord dont le texte figure aux annexes VII, VIII ou IX où la Convention et le Protocole, dont les textes figurent respectivement aux annexes IX et XI, selon le cas,»

L’article 35, modifié, est adopté.

Article 36:

Sur motion de M. Stevens, il est décidé,—Que l’on modifie l’article 36 en remplaçant les lignes 29 et 30,   la page 11, par ce qui suit:

«ment de l’Espagne, de la République d’Autriche, de»

Clause 36, as amended, carried.

Clause 37 carried.

Schedule I carried.

Schedule II was negatived.

Schedules III to V inclusive carried.

Schedule VI carried, on division.

Schedules VII to XII inclusive carried.

On the Title:

On motion of Mr. Stevens, it was resolved,—That the Title be amended by striking out the words "Canada and the Republic of Liberia".

The Title, as amended, carried.

The Bill, as amended, carried.

It was ordered,—That the Chairman report Bill S-2, as amended, to the House.

On motion of Mr. Blenkarn, the Committee ordered a reprint of Bill S-2, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, May 6, 1980, the Chairman authorized that a general information paper on each treaty in Bill S-2 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FNCE-9"*).

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'article 36, modifié, est adopté.

L'article 37 est adopté.

L'annexe I est adoptée.

L'annexe II est rejetée.

Les annexes III à V inclus son adoptées.

L'annexe VI est adoptée sur division.

Les annexes VII à XII inclus sont adoptées.

Titre:

Sur motion de M. Stevens, il est décidé,—Que l'on modifie le titre en retranchant les mots «le Canada et la République du Libéria».

Le titre, modifié, est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill S-2, modifié, à la Chambre.

Sur motion de M. Blenkarn, le Comité ordonne la réimpression du bill S-2, modifié, pour que la Chambre puisse l'utiliser à l'étape du rapport.

Conformément à une motion du Comité lors de la séance du mardi le 6 mai 1980, le président autorise qu'un document d'information générale portant sur chaque traité du bill S-2 soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice "FNCE-9"*).

A 10 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, December 9, 1980

• 0943

*[Texte]***The Vice-Chairman:** We will please come to order.

The committee is continuing its consideration of Clause 1 of Bill S-2, International Income Tax Conventions Act.

On Clause 1—*Citation of Part I*

**The Vice-Chairman:** Could I warn members that we have to be out of this room by 11 o'clock because another committee is coming in.

This is the last day that we have scheduled for hearings on Bill S-2. We are going to commence our hearings today with a brief statement by the minister. Monsieur le ministre.

**M. Pierre Bussières (ministre d'État (Finances)):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques remarques préliminaires pour souligner deux points.

Le premier point, c'est qu'à la lecture du compte rendu des délibérations de la dernière séance de votre comité sur le projet de loi S-2, j'ai eu la désagréable surprise de lire que certains députés avaient regretté mon absence. Je veux indiquer que je m'étais informé de la nécessité de ma présence ici au comité, et qu'on m'avait répondu par la négative. C'est la raison pour laquelle j'étais absent.

Je compte, monsieur le président, énormément sur la collaboration de tous les membres du comité afin qu'ensemble, on puisse étudier les projets de loi qui proviennent du ministère des Finances. J'espère que les membres du comité ont déjà senti ma détermination à développer le meilleur esprit de coopération possible entre nous tous.

A la relecture des délibérations de votre comité, monsieur le président, et à la suite aussi de discussions que j'ai eues avec les membres du comité, j'en suis arrivé à la conclusion que, dans l'intérêt commun, il vaudrait mieux que la convention entre le Canada et le Libéria soit retirée. Plusieurs de ces conventions sont attendues impatiemment par les hommes d'affaires canadiens et par les pays co-signataires de ces conventions. Et afin d'assurer que ce projet de loi puisse obtenir l'approbation du Parlement le plus rapidement possible, le gouvernement a accepté de retirer temporairement la convention avec le Libéria.

• 0945

Je suggère donc, monsieur le président, que nous consacrons une première partie des travaux de ce Comité pour continuer à répondre aux questions sur le projet de loi et que nous nous gardions du temps pour l'étude article par article afin que le Comité puisse vous donner le mandat de faire rapport à la Chambre sur le bill à la fin de cette séance. Et j'espère que cette façon de procéder pourra rencontrer l'accord général du Comité.

J'aimerais préciser également, monsieur le président, que le gouvernement a l'intention de revoir les dispositions de la convention avec le Libéria. S'il s'avère nécessaire de le faire,

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 9 décembre 1980

*[Traduction]***Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité reprend l'examen de l'article 1 du bill S-2, Loi sur les conventions fiscales internationales.

Article 1—*Extrait de la partie 1*

**Le vice-président:** J'avise les membres du Comité que nous devrons en avoir terminé à 11 heures car un autre comité doit siéger.

Nous en sommes au dernier jour prévu pour l'examen du bill S-2. Nous commencerons nos délibérations aujourd'hui par une brève allocution du ministre. Mr. Minister.

**Mr. Pierre Bussières (Minister of State (Finance)):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to make some preliminary remarks to stress two points.

First, after having read the minutes of the last session of our committee on Bill S-2, I was unpleasantly surprised that some members had deplored my absence. I want to indicate that I had asked whether or not my presence at the committee was needed and if I did not attend the meeting, it is because I had been told that there was no such need.

Mr. Chairman, I trust very much all committee members to collaborate so that together we can review the bill from the Finance Department. I hope that all committee members already have noticed my determination to establish the best possible co-operation spirit among ourselves.

Mr. Chairman, after reviewing our committee hearings and discussing with the committee members, I have come to the conclusion that in our common interest it would be better to withdraw the convention between Canada and Liberia. Many of these conventions are waited upon impatiently by Canadian businessmen and by countries who jointly sign them. In order to ensure that this bill gets Parliament's approval as soon as possible, the government has agreed to temporarily remove the convention with Liberia.

Mr. Chairman, I therefore suggest that we first deal in committee with answers to questions on the bill and that we keep some time for clause-by-clause study so as to enable the committee to give you the mandate to report to the House on the bill after this meeting. I hope that this procedure will meet with the general agreement of the committee.

Mr. Chairman, I would also like to indicate that the government intends to review the terms of the convention with Liberia. If there is a need, changes could be negotiated and

[Text]

des changements pourraient être négociés et pourraient être apportés avant que cette convention sur la double taxation ne soit soumise à nouveau à l'attention du Parlement.

J'aimerais indiquer également que le gouvernement libérien a exprimé son désappointement devant la tournure des événements. Il a réitéré son désir de voir la convention bilatérale ratifiée dans les plus brefs délais. Cependant, le gouvernement croit au bien-fondé de la convention, mais tout en voulant s'assurer que ce projet de loi sera bientôt approuvé par la Chambre, et c'est la raison pour laquelle on accepte de la retirer.

**Le vice-président:** Des questions? Monsieur Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would like to commend the minister for what he said in his opening statement. I am pleased that he has indicated the government's willingness to, for the time being at least, as he says, withdraw the Canada-Liberia treaty from future consideration under Bill S-2.

I may, Mr. Chairman, say that this is, hopefully, what these committees should all be about, in that if we do run into situations be they clauses in bills or, as we have here, a treaty that one or more members of the committee are concerned about, I think it would expedite the workings of the House if there could be some type of meeting of the minds, or a consensus in the future, such as we have here, to at least put the offensive clause, or in this case a treaty, on hold until we can learn more about the thinking and the reasons for proposing to go ahead with, as I say, in this case a treaty between a country such as Liberia and ourselves. So I commend the minister. He has gone up in my estimation. I think it takes a big man to be willing to realize that is the parliamentary process, and I am pleased that we have had that indicatin from the minister.

Mr. Chairman, circulated to our offices was a memo dealing with various countries and our trade relations and related matters with those countries. I was wondering if we could have agreement to have that memo appended to the minutes of this meeting so that for future reference we can always turn back to these minutes and now where it is.

**The Vice-Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Bussièrès:** Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que ces notes avaient été préparées rapidement. Il ne faudrait donc pas se formaliser avec des questions de style ou de sémantique. Vous avez sans doute noté qu'il y a des choses qui sont faites de façon presque sténographique; ce sont des choses malgré tout très positives et malgré ce laxisme sur le plan de la qualité de la langue, je n'ai pas d'objection à ce que cela apparaisse au compte-rendu, avec ce fait, cependant, que je voudrais que l'on prenne en note.

• 0950

J'aimerais indiquer également, monsieur le président, je m'excuse, que M. Short du ministère ainsi que M. Déry, sont

[Translation]

brought in before this convention on double taxation be again submitted for parliamentary review.

I would also draw the members' attention to the fact that the Liberian government expressed its disappointment on the way the situation was developing and it reiterated its willingness to see the bilateral convention ratified as soon as possible. The government does not challenge the convention but it wants to guarantee that the bill will soon be approved by the House and this is the reason why we agreed to withdraw it.

**The Vice-Chairman:** Any questions? Mr. Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. J'aimerais, si vous me le permettez, féliciter le ministre de son allocution d'ouverture. Je suis heureux qu'il nous ait appris que le gouvernement était disposé, pour le moment du moins, à retirer la convention entre le Canada et le Libéria de notre examen en vertu du bill S-2.

Monsieur le président, voilà comment tous les comités devraient réagir, face à ce genre de situation, qu'il s'agisse d'articles de bills ou, comme c'est le cas ici, d'un traité inquiétant un ou plusieurs membres. Les travaux de la Chambre seraient accélérés si, dans l'avenir, on parvenait à s'entendre comme nous pour retarder l'adoption d'un article gênant ou, dans le cas présent, d'un traité, et s'informer des raisons qui pourraient nous pousser à ratifier un traité entre le Libéria et le Canada. Je félicite donc le ministre, il est remonté dans mon estime. Il faut un homme de grande qualité pour respecter le processus parlementaire et nous le rappeler et je suis heureux que le ministre ait réagi de la sorte.

Monsieur le président, on a distribué, dans nos bureaux, une note de service traitant des relations commerciales et autres que le Canada entretient avec différents pays. Pourrions-nous convenir d'annexer la note de service en question au compte-rendu de la réunion de manière à ce que, le cas échéant, si nous en avons besoin plus tard, nous puissions toujours la retrouver.

**Le vice-président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Bussièrès:** If you allow me, Mr. Chairman, I would like to indicate this memo was prepared hastily. We should not let us be bothered by stylistic or semantic considerations. You have probably noted that certain things are made in an almost stenographic way. They are nonetheless very constructive. In spite of this softness in the linguistic quality, I have no objection if it is on the record. However, I would like you to take note of it.

Mr. Chairman: I would like to remind the members of the committee that Mr. Short and Mr. Déry from the department are still with us, and that their expertise is at our disposal.



[Texte]

toujours avec nous, et que leurs grandes connaissances sont à notre disposition.

**Le vice-président:** Bon. Est-ce que vous voulez faire les corrections à ces notes avant qu'elles ne soient annexées?

**M. Bussièrès:** Non, monsieur le président. Je ne crois pas que l'on fera des corrections; cependant il faut que tout le monde sache bien que ce n'est pas un document dont le premier objet était d'être une œuvre littéraire.

**Le vice-président:** Bon, continuez.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may, then, I would like to refer the minister to page 3 of the circulated memo, which is a page dealing with Barbados. I was wondering if the minister or one of his officials could indicate what in fact will be the effect, with respect to Canadian taxation—assuming this treaty now goes through—with respect to the earnings of a company in Barbados which is classified as being taxable in the Barbados.

For example, let us take the first one that you list as a major Canadian investor, the Royal Bank—or better still, let us take an industrial company: I see Cooper Canada on the next page. If Cooper Canada earns, first of all, up to \$100,000 in the Barbados, and pays whatever is the local tax there, to what extent, when this treaty is passed, will they be able to transfer that money home to Canada with no further taxation in Canada? Or is there a taxation on those earnings, notwithstanding the fact that it is not transferred? Then, secondly, the same type of question, assuming that Cooper might earn, say, \$500,000.

**The Vice-Chairman:** Mr. Short.

**Mr. R. A. Short (Director, Tax Policy and Legislation Division, Department of National Revenue):** One of the effects of our tax treaties is to allow a dividend that is paid out of the active business income of a company from within a treaty country to come back to Canada, where it is received by a parent company in Canada, free of any Canadian corporate tax. That is a fundamental feature of our tax system. In non-treaty circumstances the dividend would be fully taxable in Canada but with complete offset for any taxes imposed on the earnings out of which the dividend was paid.

So if Cooper Canada were to earn \$100,000 after Barbadian tax, then there would be no Canadian tax paid on the dividend coming back to Canada, assuming that those earnings were from its business activities in Barbados.

**Mr. Stevens:** Through you, Mr. Chairman: to what extent, then, does your department in practice, or Revenue Canada in practice, go through the situation in Barbados and try to determine was there what you would regard as a fair tax down there, and were they, in fact, Barbadian earnings, as opposed to some type of world earnings picture that they might pull into Barbados for tax avoidance reasons?

[Traduction]

**The Vice-Chairman:** Well. Would you like to make some corrections to these notes before they are printed as an appendix to the minutes?

**Mr. Bussièrès:** No, Mr. Chairman. No correction will be made. However, everybody should know that this document was not supposed to be a literary masterpiece.

**The Vice-Chairman:** Could you go on, please.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais demander au ministre de se reporter à la page 3 de la circulaire qui nous a été distribuée. Cette page traite de la Barbade. Le ministre ou un de ses collaborateurs pourrait-il nous dire quel sera l'impôt que devra payer au Canada une société installée à la Barbade et enregistrée comme imposable dans ce pays.

Prenons le cas de la Banque Royale que vous citez comme étant l'un des principaux investisseurs canadiens. Ou mieux prenons l'exemple d'une société industrielle. Vous parlez de Cooper Canada à la page suivante. Si la société Cooper Canada réalise un chiffre d'affaires de 100,000 dollars à la Barbade et s'acquitte des impôts locaux, en vertu de cette nouvelle convention, cette société pourrait-elle transférer ses profits au Canada sans avoir à payer d'autres impôts? Ou bien, ces profits doivent-ils être imposés même s'ils ne sont pas transférés? Deuxièmement, en supposant que la société Cooper réalise un chiffre d'affaires de 500,000 dollars, comment sera-t-elle imposée?

**Le vice-président:** Monsieur Short.

**M. R. A. Short (directeur, Direction de la politique fiscale et de la législation, Revenu Canada):** En vertu d'une convention fiscale ratifiée par le Canada, tous les dividendes découlant des revenus d'une société canadienne établie dans un pays partie à une convention fiscale, peuvent être transférés au Canada, au compte de la compagnie-mère, sans que celle-ci ait à payer l'impôt. C'est là l'une des caractéristiques principales de notre régime fiscal. Si aucune convention fiscale n'a été signée avec le pays où est installée cette société, les dividendes seront taxables au complet au Canada, déductions faites de tous les impôts payés sur les revenus qui auront donné lieu à ces dividendes.

Si la société Cooper Canada déclare un chiffre d'affaires de 100,000 dollars au Canada après avoir acquitté l'impôt de la Barbade, les dividendes transférés au Canada ne seront pas assujettis à l'impôt canadien si le revenu ayant donné lieu à des dividendes provient des activités commerciales de cette société à la Barbade.

**M. Stevens:** Monsieur le président, dans quelle mesure votre ministère ou Revenu Canada cherche-t-il à savoir si les impôts payés dans un pays étranger sont suffisants? Une société n'aurait-elle pas intérêt à réaliser son chiffre d'affaires à la Barbade plutôt qu'ailleurs pour des raisons purement fiscales?



[Text]

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the exemption does have to be policed, and obviously Revenue Canada does take whatever administrative steps are necessary to ensure that the benefits of the treaty are restricted, including the possibility, when there is an element of doubt, of going to the authorities in the Barbados to receive verification of what the profits may be and the entitlement to the treaty benefits.

• 0955

**Mr. Stevens:** Having used the name of Cooper Canada Limited, Mr. Chairman, I want to assure the minister that I am only simply taking that as an example. I have no reason to believe that Cooper Canada Limited are suspect or in any way are going to take unfair advantage of a situation assuming this treaty goes through.

My second line of questioning would deal with Malaysia and I was wondering whether or not the minister or one of his officials could tell us what assurance is there that a Singapore type of deal might not be routed through Malaysia if this treaty becomes law. In referring to the Singapore type of deal I mean the New Zealand shipping corporation situation that I raised at the last meeting.

**The Vice-Chairman:** Mr. Short.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, the problem that Mr. Stevens raised with reference to the New Zealand shipping company loan through Singapore is a problem that arises not out of the fact that we have a tax agreement with Singapore, but arose out of an interpretation of the domestic legislation, and it presents a fairly complex problem. We believe and are giving consideration to changes in the domestic law that would be necessary to ensure that that kind of situation does not continue. We understand that Revenue Canada is no longer prepared to issue an advance ruling to bless the kind of an arrangement that was entered into by the New Zealand shipping company. One of the problems with that is, of course, that some of the Canadian-based multi-national companies, particularly some of the larger ones such as Massey-Ferguson and Alcan and Moore Corporation Limited have financial intermediaries offshore and this is absolutely essential in order to channel the firms in a large conglomerate to the places where they are needed. On the one hand, we want to ensure that the abuses are contained but, on the other hand, we do not want to upset, in any way, what are bona fide arrangements that are really necessary for survival in the complex world of multi-national companies. By refusing to rule we believe that most of the abuses in this area can be contained until such time as we determine what changes might be appropriate in this area of the law.

The chairman will be familiar with the rules relating to the taxation of foreign affiliates which came into effect in 1975. They are inordinately complex and experience has proved that they generally served a very useful purpose but there are areas that we have identified, based on our experience with those provisions, where there will have to be some fine tuning. We would hope to be in a position to recommend changes within the fairly near future that would take into account The Shipping Corporation of New Zealand problem, which is a

[Translation]

**M. Short:** Monsieur le président, tous les cas d'exemptions fiscales sont analysés de très près et Revenu Canada prend toutes les mesures administratives pour limiter les avantages fiscaux auxquels peuvent donner lieu une convention. En cas de doute, Revenu Canada peut même demander aux autorités de la Barbade de vérifier les profits d'une société, pour s'assurer qu'elle a bien droit aux avantages fiscaux prévus par la convention.

**M. Stevens:** Je me suis servi du nom de la Société Cooper Canada Limited, mais je puis vous assurer, monsieur le président, que ce n'est qu'un exemple. Je n'ai aucune raison de croire que Cooper Canada Limited souhaite indûment tirer profit de la signature d'une telle convention fiscale.

J'aimerais maintenant parler de la Malaysia. Le ministre ou l'un de ses collaborateurs pourrait-il nous assurer qu'une affaire comme celle de Singapour ne se reproduira pas au sujet de la Malaysia, si cette convention prend force de Loi. Quand je parle de l'affaire de Singapour, je fais allusion à l'histoire de la New Zealand Shipping Corporation dont j'ai déjà parlé lors de notre dernière réunion.

**Le vice-président:** Monsieur Short.

**M. Short:** Monsieur le président, monsieur Stevens a effectivement parlé de la compagnie néo-zélandaise qui avait obtenu un prêt par l'intermédiaire de Singapour. Ce problème n'a rien à voir avec le fait que nous ayons signé une convention fiscale avec Singapour. Il s'agit d'une question d'interprétation de nos lois canadiennes. Le problème est assez complexe. Nous envisageons d'apporter des modifications à nos lois afin d'éviter que cette situation ne se reproduise. Je crois que Revenu Canada n'acceptera plus de donner à l'avance sa bénédiction à une transaction du genre de celle qui a été effectuée par cette compagnie. Certaines sociétés multinationales établies au Canada, et en particulier les plus importantes comme Massey-Ferguson, Alcan et Moore Corporation Limited, recourent à des intermédiaires financiers établis à l'étranger. Cela est absolument indispensable pour permettre à ces sociétés de s'implanter dans les pays où on en a besoin. D'une part, nous voulons éviter que certains abus ne se produisent, mais d'autre part, nous ne voulons pas porter préjudice aux transactions de bonne foi effectuées par les sociétés multinationales, transactions essentielles à leur survie. En attendant que les modifications voulues soient apportées à ces lois, nous pensons qu'il est possible d'éviter ces abus en refusant d'émettre des règlements préalables.

Le président se rappelle sans doute du règlement relatif à l'imposition des filiales étrangères, règlement qui est entré en vigueur en 1975. Il s'agit d'un règlement extrêmement complexe et l'expérience a démontré son utilité. Néanmoins, nous avons constaté qu'il est nécessaire d'apporter davantage de précisions à certains points. Sur la question précise du problème des dispositions visant une filiale étrangère, nous espérons bientôt être en mesure de formuler des changements qui

*[Texte]*

specific aspect of the larger problem of the foreign affiliate provisions.

**The Vice-Chairman:** Mr. Stevens, you have already had 14 minutes. Could we go to Mr. Rae and come back to you on the second round?

**Mr. Stevens:** All right. I just have one final question and then I will be all through.

**The Vice-Chairman:** I am at the discretion of the committee. Do you have any objection to Mr. Stevens continuing?

**Some hon. Members:** No.

**The Vice-Chairman:** Continue, please.

**Mr. Stevens:** My final question is, have any steps been taken to try to ensure that there will not be a repeat of The Shipping Corporation of New Zealand scenario in Singapore or in any other jurisdiction? Has there been any indication given by the department to the investment community that this type of deal will be challenged in the future or frowned on? To what extent are we given an assurance that we will not have a repeat?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, those responsible for the New Zealand arrangements have discussed them with officials of the Department of Finance, and they understand, and members of the investment community who participated in that financing understand, that that is no longer to be tolerated, that the law will, if necessary, be changed to stop it. I cannot give you an assurance that somebody will not try to run that one again, but I think it is fair to say that they run the fairly serious risk of a court challenge were they to decide to do so.

In the meantime, as I indicated before, we are rushing with a review of this area of the law to see what changes, if necessary, ought to be done to make it abundantly clear that this is not a profitable arrangement from a Canadian tax point of view.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Bussièrès:** Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais signaler au député qu'après avoir reçu ce document qu'il m'a envoyé, document relatif au court-circuit établi par cette société, j'ai demandé justement à monsieur Short et à son groupe de faire une étude de cette situation. Comme il l'a dit, cette situation est clairement inacceptable et on ne voudrait pas que la crédibilité de telles ententes soit mise en cause par des difficultés d'application ou un manque d'étanchéité des dispositions de notre Loi de l'impôt sur le revenu. Comme monsieur Short l'a dit, on est actuellement en train d'étudier comment empêcher de telles situations. Soyez assuré que le gouvernement aussi est intéressé à ce qu'on trouve le moyen d'empêcher que de telles actions se reproduisent.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rae.

**Mr. Rae:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to start on a positive note by thanking the minister and the department for the memorandum with respect to each treaty. I would just say, I think if we had had this earlier on, we might have been able to move a little more quickly than we have with respect to this bill.

I have a brief comment to make, Mr. Chairman, and then I have some specific questions. My comment has to do with the

*[Traduction]*

tiendraient compte du problème de la Shipping Corporation of New Zealand.

**Le vice-président:** Monsieur Stevens, vous avez déjà eu 14 minutes. Pouvons-nous passer à monsieur Rae et nous revenons à vous au deuxième tour?

**M. Stevens:** Très bien. J'ai une dernière question à poser, ensuite j'aurai terminé.

**Le vice-président:** Je m'en remets au Comité. Vous opposez-vous à ce que monsieur Stevens continue?

**Des voix:** Non.

**Le vice-président:** Allez-y s'il vous plaît.

**M. Stevens:** Voici ma dernière question: avez-vous pris des mesures visant à vous assurer que ce qui s'est produit avec la Shipping Corporation of New Zealand ne se répètera pas à Singapour ou dans toute autre juridiction? Le ministère a-t-il indiqué aux investisseurs qu'à l'avenir ce genre d'affaire sera contesté ou désapprouvé? Quelle assurance avons-nous que cela ne se reproduira pas?

**M. Short:** Monsieur le président, les responsables de cette affaire en ont discuté avec les fonctionnaires du ministère des Finances et ils comprennent, ainsi que les investisseurs qui ont financé l'affaire, que nous ne tolérerons plus cela et que, si nécessaire, la loi sera modifiée en conséquence. Je ne puis vous garantir que personne n'essayera à nouveau, mais je pense qu'il s'exposeront grandement le cas échéant à des poursuites devant les tribunaux.

Entretemps, je le répète, nous examinons rapidement cet aspect de la loi afin de voir quels changements il est nécessaire d'apporter pour qu'il n'y ait aucune équivoque et pour que l'on comprenne que du point de vue fiscal ce n'est pas une entente profitable pour la Canada.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Bussièrès:** If I may, Mr. Chairman, I would like to point out to the member that after receiving that document which he sent me, a document pertinent to the short circuit established by that corporation, I asked Mr. Short and his group to study the situation. As he said, that situation is clearly unacceptable and we do not want any doubt cast on the credibility of such agreements by implementation difficulties or by lack of air tightness of the provision for the Income Tax Act. As Mr. Short said, we are presently examining ways to put a stop to such situations. Be assured that the government is also interested to find ways to prevent such initiative to happen again.

**Le vice-président:** Monsieur Rae.

**M. Rae:** Merci, monsieur le président. D'abord, pour commencer sur une note positive, je tiens à remercier le ministre et le ministère du document concernant chacune des conventions. J'ajouterais simplement que si nous l'avions eu plus tôt, nous aurions pu progresser plus rapidement dans l'étude de ce bill.

Monsieur le président, j'ai d'abord un court commentaire à faire et ensuite je poserai des questions précises. Au cours de



[Text]

fact that I think we have tended in this discussion to ignore the impact which this legislation has on the decisions of many of our Canadian-based multinational corporations. Indeed, I think we have tended to ignore the fact that the basic result of this legislation will probably be to reduce the effective level of taxation of some of these corporations. I think the evidence for this has become clear in a number of American studies. I would like to refer the committee to the study by Richard J. Barnet and Ronald E. Müller, *Global Reach, The Power of Multinational Corporations*. They have a discussion on page 277 following of this volume on the impact of American tax credit legislation on the rates of taxation paid by American multinational corporations; as well, the impact on the export of jobs. The two problems, it seems to me, are ones that we really are not in a position to examine. Unless I am wrong, we simply do not have adequate data.

• 1005

I would like to read into the record the extent of this problem, the combination of the problem of the tax credit and the export of jobs. I will quote from the book on page 280. One analyst estimates that:

If foreign taxes were treated no more favourably than state taxes, and undistributed earnings abroad "which often escape tax permanently" were taxed no differently from undistributed earnings in the United States, the tax burden for all other taxpayers would be reduced by \$3.4 billion.

I would like to ask Mr. Short whether there is any current estimates as to the impact that current tax treaties have on the effective rate of taxation of our Canadian-based corporations, and whether the department has done any assessment as to the impact that the treaties contained in Bill S-2 will have on the revenue situation of the government with respect to these corporations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Short.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, we have attempted from time to time to do studies but unfortunately the data is not there to enable us to do any studies.

I would like to make one or two comments. The first is that the assumption underlying the quotation you read is that foreign taxes would be treated in the same way as U.S. state taxes. That would be a very much harsher régime for taxing foreign source earnings than would be in place for taxing domestic earnings. There is no country that I am aware of which does not at least give a credit for foreign taxes against the domestic tax.

What is here proposed is the thought that the foreign taxes would simply be treated as an expense; consequently, even if the taxes imposed in the foreign country were at a level of 50 per cent, there would still be a domestic tax to pay. That simply is outside what I would call the international norm for resolving problems of double taxation.

The OECD model convention gives two methods for relieving double taxation; one is to allow a credit against the domestic tax and the other one is to exempt the foreign

[Translation]

cette discussion, nous avons eu tendance à laisser de côté l'effet que cette loi aura sur les décisions de beaucoup de sociétés multinationales établies au pays. En fait, je pense que nous avons eu tendance à méconnaître l'effet fondamental de cette loi qui sera probablement de réduire le niveau réel d'imposition de ces sociétés. Je pense que de nombreuses études américaines sur la question le démontrent clairement. Je voudrais soumettre au Comité l'étude effectuée par Richard J. Barnet et Ronald E. Müller intitulée *Global Reach: The Power of Multinational Corporations*. A partir de la page 277, il est question des effets sur les taux d'imposition des sociétés multinationales américaines de la loi américaine sur les crédits d'impôt ainsi que des effets sur l'exportation des emplois. Il me semble que ce sont là deux problèmes que nous ne sommes pas vraiment en mesure d'étudier. A moins que je ne me trompe, nous n'avons tout simplement pas les données voulues.

Je voudrais simplement citer pour la bonne forme l'étendue du problème, l'effet combiné du problème du crédit d'impôt et de l'exportation d'emplois. Je cite la page 280 du livre. Un analyste estime que:

Si les impôts étrangers étaient considérés de la même façon que les impôts perçus par l'Etat, et que l'on imposait de la même façon qu'aux États-Unis les bénéfices non répartis à l'étranger, lesquels ne sont souvent jamais taxés, le fardeau fiscal de tous les autres contribuables serait réduit de 3,4 milliards de dollars.

Monsieur Short, pouvez-vous me dire s'il existe une estimation de l'effet des conventions fiscales actuelles sur le taux réel d'imposition des sociétés établies au pays et si le ministère a évalué l'effet des conventions contenues dans le Bill S-2 sur le revenu que le gouvernement tire de ces sociétés.

**Le vice-président:** Monsieur Short.

**M. Short:** Monsieur le président, à l'occasion, nous avons essayé d'effectuer des études; malheureusement, nous n'avons pas les données nécessaires pour ce faire.

Je voudrais formuler un ou deux commentaires. D'abord, l'extrait que vous avez lu présuppose que les taxes étrangères seraient traitées de la même façon que les taxes d'Etat aux États-Unis. Ce qui signifie que le régime d'imposition des revenus de source étrangère serait beaucoup plus sévère que les taxes visant les revenus réalisés au pays. A ma connaissance, tous les pays accordent au moins un crédit d'impôt contre les impôts payés à l'étranger.

Ce que l'on propose là, c'est que l'on considère les impôts étrangers à titre de dépenses; conséquemment, même si ces impôts étaient de l'ordre de 50 p. 100, il faudrait toujours payer un impôt au pays. Cela est tout simplement à côté de ce que j'appelle la norme internationale visant à résoudre les problèmes de double imposition.

La convention modèle de l'OCDE prévoit deux méthodes pour supprimer la double imposition; l'une est d'accorder un crédit d'impôt applicable contre l'impôt du pays et l'autre,



## [Texte]

earnings. In the vast majority of cases the exemption and the credit approximate the same result, particularly if the foreign earnings have borne a tax that is equivalent to the Canadian rate, which is ordinarily the case when you take into account not only the underlying tax on the earnings but the additional tax on the dividends.

• 1010

There is an exception for this, however, in the case of some of the developing countries that offer pioneer industry reliefs or special concessions designed to attract foreign investment. In that case, of course, there may not be a foreign tax or it may be reduced, in which event the exemption is more generous than the credit, but in this case most of the developing countries are simply unwilling to enter into a tax treaty with a developing country that does not give full relief by way of a tax-bearing credit—it is called—for the tax that would have been imposed.

Now, the government in Canada made a deliberate decision, I think, in the tax reform process that its tax system should not frustrate the bona fide incentives that are offered by developing countries to attract investment, and we believe the exemption that we provide in our treaties, including those in this bill, with the developing countries achieves that objective.

**Mr. Rae:** Would you consider doing any studies? Let us take Inco in Indonesia as an example. Would you consider doing a study showing what the impact of the tax treaty was over a period, monitoring it very carefully and looking particularly at what effect it had on Inco's effective rate of taxation? Do you not think the department should be concerned if the impact of it is not only the export of jobs that otherwise would have gone to Canadians but also the reduction of the effective rate of taxation of the company? Is that not of concern to the department?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, yes, it is. One of our problems is that to date the Department of Finance is not allowed access to that kind of information. We could attempt to obtain it directly from . . .

**Mr. Rae:** Why not?

**Mr. Short:** The provisions of the Income Tax Act at the present time restrict any information obtained by Revenue Canada to those persons who are concerned directly in the administration of the tax. There is a provision introduced in the December 11, 1979, budget and carried forward in the April 21 measure to broaden the scope to permit the Department of Finance to gain access to this information, but until that legislation is passed . . .

I can, however, indicate to you that, in the one case you mentioned—by happenstance I am fairly familiar with Alcan's investment in India—in fact the treaty reduces the withholding tax on dividends. But basically India is one of those countries that imposes a very high rate of tax and consequently even in the absence of a treaty there would be no Canadian tax on the earnings out of Indian Aluminium Co. Ltd.—I think

## [Traduction]

d'exempter les revenus de source étrangère. Dans la grande majorité des cas, le résultat est le même pour l'exemption ou le crédit d'impôt, surtout lorsque les revenus de sources étrangères sont imposés à un taux équivalant au taux canadien, ce qui est ordinairement le cas lorsque l'on tient compte non seulement de l'impôt sous-jacent sur les revenus, mais de l'impôt additionnel sur les dividendes.

Il y a toutefois une exception à cette règle dans le cas de certains pays en voie de développement qui offrent des allègements fiscaux ou des concessions spéciales aux nouvelles industries dans le but d'attirer l'investissement étranger. Dans ces cas-là, évidemment, il se peut qu'il n'y ait pas d'impôts perçus à l'étranger, ou que cet impôt soit réduit. A ce moment-là, l'exemption est plus généreuse que le crédit, mais dans ces cas, la plupart des pays en voie de développement refusent tout simplement de conclure une convention avec les pays industrialisés qui n'accordent pas un crédit d'allègement d'impôt complet, comme on l'appelle, pour l'impôt qui aurait dû être perçu.

En connaissance de cause, le gouvernement du Canada a décidé que son régime d'impôt n'irait pas à l'encontre des stimulants offerts de bonne foi par les pays en voie de développement pour attirer des investissements, et nous croyons atteindre ces objectifs pour les exemptions prévues dans nos conventions, y compris celles qui sont contenues dans ce projet de loi.

**M. Rae:** Envisageriez-vous d'effectuer des études? Prenons par exemple le cas de l'Inco en Indonésie. Envisageriez-vous d'effectuer une étude sur l'effet de cette convention, sur une certaine période de temps, en surveillant de très près l'effet qu'elle a sur le taux réel d'imposition de l'Inco? Ne croyez-vous pas que le ministère devrait être préoccupé si l'effet n'est non seulement l'exportation d'emplois qui autrement auraient échu à des Canadiens, mais aussi la réduction du taux réel d'imposition de la compagnie? Est-ce que cela ne préoccupe pas le ministère?

**M. Short:** Oui, monsieur le président. L'un des problèmes, c'est que jusqu'à ce jour, le ministère des Finances n'a pas accès à ce genre de renseignements. Nous pourrions essayer de les obtenir directement de . . .

**M. Rae:** Pourquoi pas?

**M. Short:** Les dispositions actuelles de la Loi de l'impôt sur le revenu limitent l'accès à ces renseignements obtenus par Revenu Canada à ceux qui sont directement responsables de la perception des impôts. Toutefois, une disposition insérée dans le budget du 11 décembre 1979 et présentée également dans celui du 21 avril, prévoit d'élargir la portée afin de permettre au ministère des Finances d'y avoir accès, mais d'ici à ce que cette loi soit adoptée, . . .

Je puis toutefois vous dire que dans l'un des cas que vous avez soulevés—par hasard, je suis très au courant du cas des investissements de l'Alcan en Inde—en fait, la convention a réduit les retenues d'impôt sur les dividendes. Toutefois, l'Inde est un pays où le taux d'imposition est fondamentalement très élevé. Donc, même en l'absence de conventions, il n'y aurait aucun impôt canadien perçu sur les revenus de l'Indian

[Text]

the name of the company is—because any Canadian tax would be completely offset by the Indian tax payable on the earnings and the dividends. So that there would be some tax saved, to the extent that the treaty is effective in reducing excess or double taxation, but that would be a saving of Indian tax, not of Canadian tax that would otherwise be payable.

• 1015

**Mr. Rae:** If I can just go back to harp on this point. We can take, for example, the Moore Corporation Limited, which you have mentioned a number of times, Mr. Short, which operates 132 manufacturing facilities in 37 countries and has subsidiaries in three of the countries that are covered by us too, namely Jamaica, Barbados and Malaysia. The latest annual report for the Moore Corporation Limited shows that in 1979 it paid income taxes equal to 6.4 cents per \$1 of sales, which is a 10-year low for the Moore Corporation Limited. Is it in the public interest, in the Canadian public interest, further to reduce the Moore Corporation's effective rate of taxation by encouraging them to export jobs from Canada to Jamaica and the Barbados and Malaysia?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I understand the point that is being made. I must say that to express the rate of tax per \$1 of gross revenue is a figure that can be very misleading. That sounds like a clearly low per cent, but if . . .

**Mr. Rae:** I am quoting the figure that is given by the Moore Corporation Limited, themselves in their annual report, it is not something I have made up.

**Mr. Short:** Right.

**Mr. Rae:** If it is inadequate, you should lay it at the door of the Moore Corporation Limited and not at my door.

**Mr. Short:** I think, Mr. Chairman, I would be more impressed if one were to be given the rate of tax as a percentage of pretax income . . .

**Mr. Rae:** I agree.

**Mr. Short:** . . . rather than of gross revenue, because gross revenue, for a company that has costs equal to or approaching its gross revenue, in other words, not very much profit, that rate can be astronomical or it can be very modest.

**Mr. Rae:** But, rather than looking at that particular technical question, when you look at, let us say, the decision to sign a treaty with the Barbados and its effect on Cooper Canada Limited, do you know what the effective rate of taxation is in the Barbados? And do you not consider the fact that, if we have a tax treaty, this will encourage the formation of further subsidiaries or the loss of further jobs from our manufacturing centres in Ontario and Quebec?

**The Vice-Chairman:** Mr. Short.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I think it is fair to say that, to some extent, by entering into a tax treaty with another country it will facilitate Canadian investment abroad. I think, to the extent that it is investment in a developing country, it is one of the things that Canada should be willing to . . .

[Translation]

Aluminium Co. Ltd., je pense que c'est le nom de la compagnie, car les impôts payables en Inde sur les revenus des dividendes compenseraient entièrement pour tout impôt canadien possible. Il pourrait y avoir économie d'impôt si la convention vise à réduire les impôts excessifs ou la double imposition, mais il s'agirait d'économie d'impôts versés en Inde, et non de l'impôt canadien qui serait autrement payable.

**M. Rae:** Puis-je revenir sur ce point? Prenons par exemple la société Moore Corporation Limited que vous avez mentionnée plusieurs fois et qui exploite 132 usines dans 37 pays. Cette société a des filiales dans trois des pays visés par nos conventions, soit la Jamaïque, la Barbade et la Malaysia. Dans son dernier rapport annuel la Moore Corporation Limited indique qu'en 1979, elle a payé 6.4c d'impôt par dollar de vente, soit son taux d'imposition le plus bas depuis 10 ans. Est-il de l'intérêt du Canada de réduire davantage le taux réel d'imposition de cette société en l'encourageant à exporter de l'emploi du Canada vers la Jamaïque, la Barbade et la Malaysia?

**M. Short:** Monsieur le président, je comprends l'argument présenté. Je dois dire qu'il peut être très trompeur d'exprimer le taux d'imposition par rapport aux revenus bruts. Indubitablement, cela semble être un taux très bas, mais si . . .

**M. Rae:** Je ne fais que citer les chiffres du rapport annuel de la Moore Corporation Limited; je n'invente rien.

**M. Short:** En effet.

**M. Rae:** S'ils sont inexacts, ce n'est pas à moi qu'il faut le dire.

**M. Short:** Monsieur le président, je serais plus impressionné si l'on me donnait le taux d'imposition basé sur le revenu avant impôt . . .

**M. Rae:** Je suis d'accord.

**M. Short:** . . . et non sur les revenus bruts. Il faut comprendre qu'une compagnie peut avoir des frais généraux égaux ou presque à revenus bruts, autrement dit, ses bénéfices sont très minces. Selon le cas, ce taux peut être astronomique ou alors très petit.

**M. Rae:** Laissons de côté cette technicalité. Lorsque vous devez prendre une décision de signer une convention avec la Barbade et que vous étudiez les effets de cette convention sur la *Cooper Canada Limited*, êtes-vous au courant du taux d'imposition réel à la Barbade? Tenez-vous compte du fait que si nous signons une convention, cela encouragera la création d'autres filiales ou la perte d'autres emplois dans le secteur manufacturier de l'Ontario et du Québec?

**Le vice-président:** Monsieur Short.

**M. Short:** Monsieur le président, jusqu'à un certain point, je pense qu'on peut dire à raison que le fait de conclure une convention fiscale avec un autre pays facilitera les investissements canadiens à l'étranger. Dans la mesure où il s'agit d'investissements dans des pays en voie de développement, je



[Texte]

**Mr. Rae:** Yes, but Cooper Canada Limited is not an eleemosynary institution, they are not a charity engaged in . . .

**The Vice-Chairman:** Could you speak in one of the two official languages, please, Mr. Rae?

**Mr. Rae:** I think there is a translation for that. They are making the decision not because they are concerned with the economic well-being of Barbados, they are concerned with the economic well-being of Cooper Canada Limited and they want to reduce their effective level of taxation. That is the basis on which they make their decision.

**Mr. Short:** Yes, I think that is right, Mr. Chairman. The treaty will simply ensure that Cooper Canada Limited will be in the same position vis-à-vis its investment in Barbados as would the Germans, and companies from other countries.

**Mr. Rae:** That is right. We are into this bidding game, because of the power of multinational corporations to make certain global decisions and to get their governments to arrange their taxes in such a way as to allow them to make global decisions on the basis of the self-interest of the corporation. Would you disagree with that statement?

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I think one of the major functions of our tax treaty program is to ensure that Canadian companies are not placed at a disadvantage vis-à-vis competitors from other countries.

It is not a more sophisticated objective than that. It also provides us with the information to ensure that abuses can be contained. That is also a fairly important objective.

• 1020

If we were not to enter into a tax treaty with Barbados, then Cooper's investment predated the tax treaty with Barbados. The absence of a tax treaty would do nothing more than guarantee that the profits earned on that would not be brought back to Canada, to the extent that they would attract significant additional tax in Canada.

**Mr. Rae:** But now they will be brought back . . .

**Mr. Short:** If Cooper's were, in fact, to qualify for certain of the pioneer industry reliefs, then . . .

**Mr. Rae:** Just one final question: Let us be quite clear, now they will be brought back but they will not be taxed.

**Mr. Short:** They will not be taxed in the hands of the parent company in Canada, they will, of course, be taxed when they are subsequently distributed.

**Mr. Rae:** In the form of dividends.

**Mr. Short:** In the form of dividends to shareholders.

**M. Bussières:** Monsieur le président, j'aurais une très brève remarque à formuler quant à la réduction que le député fait de l'objet des traités. Je pense qu'il faut conserver une perspective beaucoup plus large.

Offrir l'opportunité à des entreprises canadiennes, qu'elles aient une envergure multinationale ou plus restreinte, quand elles font des affaires dans d'autres pays, de faire ces affaires

[Traduction]

pense que c'est l'une des choses que le Canada devrait être prêt à faire.

**M. Rae:** En effet, mais *Cooper Canada Limited* n'est pas un organisme  l mosinaire, il ne s'occupe pas de charité.

**Le vice-président:** Monsieur Rae, pourriez-vous, s'il vous plaît, utiliser l'une des deux langues officielles?

**M. Rae:** Je crois que la traduction existe. Leurs décisions ne sont pas basées sur le bien-être économique de la Barbade, mais sur le bien-être économique de la *Cooper Canada Limited* et visant à réduire le taux réel d'imposition. C'est sur cette base qu'ils comprennent leurs décisions.

**M. Short:** En effet, monsieur le président. La convention visera simplement à s'assurer que la *Cooper Canada Limited* profitera à la Barbade des mêmes avantages que les compagnies allemandes ou autres.

**M. Rae:** En effet. Nous participons à cette surenchère à cause du pouvoir des multinationales d'amener leurs gouvernements à prendre des décisions globales et d'organiser leur imposition en conséquence, ce qui leur permet de prendre des décisions globales basées sur le propre intérêt de la société.  tes-vous d'accord?

**M. Short:** Monsieur le président, je pense que l'un des rôles importants de notre programme de conventions fiscales c'est de s'assurer que les compagnies canadiennes ne sont pas défavorisées vis- vis de la concurrence étrangère.

L'objectif n'est pas plus complexe que cela. Cela nous donne également les renseignements dont nous avons besoin pour que ces abus soient évités. Cet objectif aussi est important.

L'investissement de la Cooper est antérieur à la convention fiscale que nous pourrions ne pas signer avec la Barbade. L'absence d'une convention fiscale aurait simplement pour effet de ne pas entraîner le rapatriement des bénéfices réalisés sur place dans la mesure où ceux-ci seraient alors soumis à un impôt supplémentaire considérable.

**M. Rae:** Oui, mais ils seront désormais rapatriés . . .

**M. Short:** Si la Cooper devait bénéficier d'un dégrèvement accordé à certaines industries de pointe, alors . . .

**M. Rae:** Une dernière question: tirons les choses au clair; ils seront rapatriés, mais ils ne seront pas imposables.

**M. Short:** Ils ne seront pas imposables s'ils sont entre les mains de la société mère au Canada. Ils seront bien sûr imposables lorsqu'ils seront répartis par la suite.

**M. Rae:** Sous la forme de dividendes.

**M. Short:** Sous la forme de dividendes versés aux actionnaires.

**Mr. Bussières:** Mr. Chairman, I would like to briefly comment upon the purpose of the treaties which the hon. member has reduced. I think that we should maintain a much broader perspective.

We should give the Canadian companies, whether or not they are multinationals, the opportunity to do business abroad with the same advantages as the other companies which are



[Text]

avec les mêmes avantages que les autres sociétés qui leur font concurrence, je pense que c'est là, vraiment, la perspective dans laquelle il faut se placer.

Il ne faut pas réduire leur objet en disant qu'on ne fait que favoriser un petit groupe de multinationales à aller s'enrichir encore plus, et qu'on exporte peut-être des emplois. En fait, l'entreprise canadienne qui fait concurrence à d'autres à l'étranger profite d'une expertise sur le plan de la technologie, de l'amélioration de sa technologie et crée également de l'emploi ici.

Alors, j'ai trouvé que vous réduisez à une expression beaucoup trop simple la perspective des accords de double taxation.

**Mr. Rae:** If I could just respond to the minister, I do not think I have tried to reduce the perspective, I have attempted to put it in a more global perspective. It is precisely because of my concerns about the impact of this legislation on the global decisions of multinational corporations, which increasingly owe no particular loyalty to any particular country, but rather are seeking to get the best deal they can from whatever country they can, that I am concerned about its impact. This, in turn, has an impact on domestic rates of taxation. If we find over a period of time that we are effectively reducing the level of taxation of our largest corporations, the government is going to have to collect the money from somebody else, and that somebody else is going to be the average taxpayer.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** First of all, Mr. Minister, again, I would like to thank you for the breakdown that you delivered to the offices. I think if this had been delivered earlier in the game, we would have perhaps saved a number of committee meetings.

Secondly, I would like to comment, through you, Mr. Chairman, with respect to Mr. Rae's attitude. As far as I am concerned, one of the best ways we can help underdeveloped countries is to encourage our multinational companies to do some work in those underdeveloped countries. That is a lot better form of aid than CIDA grants or loans, and so on, from state to state. If we can get companies to go to Barbados and create jobs there, we will do a lot to stabilize the world. In the long run, that is damned good business for Canada and it is good business for these underdeveloped countries. In that respect, the treaty with Malaysia, Jamaica and Barbados is most appropriate.

But, Mr. Minister, I am pleased that you have decided to withdraw Liberia from this bill. Liberia has had a history and a reputation of being a tax haven, and it is inappropriate for us, without a great deal of consideration, to look at Liberia as a legitimate country with which to have a treaty.

• 1025

I have a concern however with Romania which you still continue to keep in the bill. This weekend I had some discussions with expatriates of Romania who had been in business in Romania. They made it quite clear to me that there is no point to suggest that Canadians can do business in Romania. As a matter of fact they cannot; they cannot own property; they

[Translation]

competing with them; I think this is the real perspective in which we should place ourselves.

We should not reduce their purpose by saying that we only prompt a small group of multinationals to go abroad and make still more profits and that we might be exporting jobs. In fact, the Canadian company which compete with others in a foreign country improves its technological expertise and also create jobs here.

I therefore think that you have gone too far in reducing the perspective of the double taxation agreements.

**M. Rae:** Permettez-moi de répondre au ministre, car je ne crois pas avoir cherché à en réduire la portée; j'ai voulu au contraire placer cela dans une perspective plus générale. C'est précisément parce que je suis inquiet des répercussions que cette loi pourrait avoir sur les décisions globales des multinationales, lesquelles ont de moins en moins de loyauté vis-à-vis d'un pays quelconque et cherchent plutôt à tirer le maximum de profits là où elles peuvent. Je suis donc inquiet des conséquences. Cela se répercute sur le barème de nos impôts. Si l'on s'aperçoit au bout d'un certain temps que nous sommes bel et bien en train de réduire les impôts de nos principales sociétés, il va falloir que le gouvernement prélève l'argent ailleurs, en l'occurrence chez le petit contribuable.

**Le vice-président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Tout d'abord, monsieur le ministre, je tiens à vous remercier encore une fois de nous avoir transmis ces données. Je crois que si nous les avions reçues plus tôt, nous aurions sans doute fait l'économie de plusieurs séances.

En deuxième lieu, monsieur le président, je voudrais m'exprimer sur l'attitude de M. Rae. J'estime pour ma part qu'un des meilleurs moyens d'aider les pays sous-développés, c'est d'encourager nos sociétés multinationales à y exercer des activités. C'est une aide nettement meilleure que les subventions de l'ACDI, notamment, ou les prêts consentis par un État à une autre. En incitant les sociétés à créer de l'emploi à la Barbade, nous contribuons énormément à la stabilité mondiale. A longue échéance, c'est extrêmement payant pour le Canada ainsi que pour ces pays sous-développés. A cet égard, la convention avec la Malaysia, la Jamaïque et la Barbade est des plus justifiée.

Cependant, monsieur le ministre, je suis content que vous ayez décidé d'écarter le Libéria de ce projet de loi. Le Libéria a la réputation d'être un paradis fiscal et il serait donc mal venu de notre part, sans mûrement y réfléchir, de le considérer comme un pays avec lequel nous pourrions légitimement signer une convention.

Cependant, le fait que vous gardiez la Roumanie dans ce projet de loi me préoccupe. Durant le week-end, j'ai discuté avec d'anciens ressortissants roumains, qui avaient là-bas des entreprises. Ils m'ont fait comprendre clairement que les Canadiens auraient tort de croire qu'ils peuvent faire des affaires en Roumanie. En réalité, ils ne le peuvent pas; ils n'ont

## [Texte]

cannot do anything of any consequence there. So, this treaty is really, in effect, a gift to Romanian state-controlled corporations to promote and sell Romanian products in Canada and, from now on, they will only pay a 15 per cent withholding tax instead of the regular withholding tax. I would like your comments as to where on your notes in page 20 and 21 you have any evidence that we will wind up having any benefit from the Romanian treaty, and if we are not with this treaty giving Romanian companies operating in Canada and promoting Romanian products that are made in a Communist slave labour country, which I say with a fair amount of knowledge, an opportunity to do business in Canada and pay less taxes in Canada than they would otherwise pay. It strikes me as totally wrong that we should give to countries that certainly do not conduct business in a free and open way the opportunity to come to Canada and promote their products.

I note in the list of imports coming into Canada wheel tractors, trucks, truck tractors, and chassis, manufactured items that are clearly in competition with what is done here. They are presumably distributed by Romanian state-owned companies here, and the whole effect of the treaty will be to give those Romanian state-owned companies significant tax advantages. I personally do not see any advantage to Canada at all in it and I would like the minister to perhaps tell me in going over the treaty what he sees as a real advantage to Canada with respect to the Romanian treaty.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Bussièrès:** Monsieur le président, il est bien évident que dans un pays comme la Roumanie, les entreprises d'état jouent un rôle prédominant, un rôle prépondérant dans toute l'économie du pays; mais il y a de la place quand même, dans l'économie roumaine, pour l'investissement étranger. On sait par exemple qu'on peut fonctionner avec des sociétés mixtes; bien entendu la société étrangère doit avoir une part du capital inférieur à 50 p. 100. Cependant, il demeure possible d'avoir de telles sociétés mixtes. Il faut bien tenir compte également qu'en Roumanie, d'autres pays comme l'Australie, la Belgique, la Finlande, l'Allemagne, l'Italie, la France, opèrent à l'intérieur de sociétés mixtes, et qu'il peut être intéressant pour des sociétés canadiennes d'opérer dans le cadre de telles sociétés mixtes, et de pouvoir entrer en compétition avec ces autres compagnies.

J'aimerais indiquer également, et je l'ai déjà souligné aux députés, que l'accord sur l'énergie nucléaire, par exemple, qui lie le Canada et la Roumanie, permettra aux sous-contractants canadiens qui pourraient travailler dans le cadre de cet accord nucléaire de tirer avantage de la double taxation; et comme c'est un accord qui lie les deux parties, en termes égaux, il est bien évident qu'une société roumaine qui opère au Canada retirerait les mêmes avantages du traité qu'une société canadienne qui opérerait en Roumanie. Comme le député, je comprends qu'il y a moins de visibilité dans l'opportunité d'utilisation d'un traité avec la Roumanie qu'il peut y en avoir pour un traité de même nature avec l'Espagne ou l'Italie, par exemple. Je pense que c'est l'évidence première, étant donné la

## [Traduction]

pas le droit de posséder des biens; ils ne peuvent rien faire qui ait une importance quelconque. Cette convention n'est donc rien de plus qu'un cadeau offert par les sociétés roumaines contrôlées par l'État, et qui va leur permettre de promouvoir et de vendre leurs produits au Canada, en n'étant plus assujettis qu'à une retenue fiscale de 15 p. 100 au lieu de la retenue normale. Dites-moi où, dans vos notes de la page 20 et de la page 21, vous nous prouvez que la convention avec la Roumanie nous sera profitable et que cette convention ne va pas donner aux sociétés roumaines qui exercent leurs activités au Canada, et qui y font la promotion de leurs produits, fabriqués dans un pays communiste par une main-d'œuvre exploitée,—et je le dis en toute connaissance de cause—la possibilité de faire des affaires au Canada, en payant moins d'impôt qu'elles ne le feraient autrement. C'est pour moi une chose radicalement mauvaise que de permettre à des pays où la libre entreprise n'existe sûrement pas de venir au Canada pour y promouvoir leurs produits.

Dans la liste des importations qui entrent au Canada, figurent des tracteurs à roues, des camions, des châssis et des produits manufacturés qui concurrencent de manière évidente ceux qui sont fabriqués ici. Ils sont vraisemblablement distribués par des sociétés roumaines appartenant à l'État, et la convention aura pour effet de permettre à ces sociétés d'État de bénéficier de privilèges fiscaux considérables. Pour ma part, je ne vois vraiment pas ce que le Canada pourrait en retirer et je voudrais que le ministre me dise en quoi cette convention avec la Roumanie profitera au Canada.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Bussièrès:** Mr. Chairman, it is obvious that in a country such as Romania, the state-owned companies play a major role in the overall economy of the country; however there is room for foreign investment. You know for example that you can work with joint ventures; of course, the capital share of the foreign company must be less than 50 per cent, however, such joint ventures are possible. You must not forget either that in Romania, there are other countries such as Australia, Belgium, Finland, Germany, Italy and France which do business within joint ventures and it might also be interesting for Canadian companies to do business within joint ventures and to be able to compete with these other companies.

I would also like to indicate, as I have already done, that the atomic energy agreement between Canada and Romania, will allow Canadian subcontractors to benefit from the double taxation; and since both parties are on an equal footing, it is obvious that a Romanian company which does business in Canada would have the same advantages from the treaty as a Canadian company which would do business in Romania. Like the hon. member, I understand that the benefits from a treaty with Romania are less visible than those of a similar treaty with Spain or Italy, for example. This is quite obvious because of the very nature of the country with which the contract is entered into, in this case Romania.



[Text]

nature même du pays avec lequel on établit le contrat, en l'occurrence la Roumanie.

• 1030

Maintenant, je pense que le développement des accords commerciaux, par exemple l'accord bilatéral que nous avons sur les exportations de textile, les liens commerciaux qui nous unissent de plus en plus avec la Roumanie nous autorisaient facilement, puisque la Roumanie était d'accord, à en arriver à signer ce traité et à en tirer les avantages de part et d'autre.

Monsieur le président, si M. Short a d'autres commentaires à ajouter à ce je viens de dire, j'aimerais que vous lui donniez la parole.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I would like to point out that the European countries, including the United Kingdom, France, Germany, the United States and Japan, have recently embarked on negotiations with a number of the Iron Curtain countries. This was the first treaty with an Iron Curtain country that Canada has signed. We have also entered into negotiations with the U.S.S.R., Poland and Yugoslavia, but for the most part the purpose of these agreements is to facilitate various large construction projects in these countries. Quite clearly it is not possible for a Canadian company to set up a wholly owned subsidiary in most of these countries, but they can. For example, in the case of the CANDU reactor there would be, we estimate, as many as 200 to 250 separate contracts involving Canadians, and the tax imposed by Romania on these contracts would be reduced by virtue of the contract. In this case, of course, the reduction of Romanian tax would be generally equivalent to the reductions that Romania has given in its tax treaties with most of the other countries with which it has entered into contracts. They do have treaties, as the minister indicated, with Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Japan, the United Kingdom and the United States. They are important, Canada's treaties, with the Iron Curtain countries.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Short, one brief question. You mentioned the tax that might be applicable on contracts concerning the CANDU. Were not those tax problems ironed out in negotiations concerning the sale of the CANDU there? The second thing I would like to ask you is this: is this really not a situation where we are creating a tax treaty and therefore facilitating the export of Canadian technology to communist countries in the bloc, and at this particular time when we have a real escalation of tension with Poland and so on, why are we not holding back on this treaty at this point? Because we may well wind up having to hold back on the entire CANDU matter as it affects the whole international situation in that region.

• 1035

**Mr. Short:** Mr. Chairman, I think one should not look to the tax treaty as a means of implementing something that is not basically a tax matter, such as whatever restrictions might be

[Translation]

Now, I think that the development of trade agreements such as the bilateral agreement which we have textile in exports and our increasing trade relationships with Romania would easily allow us to sign this treaty, since Romania agreed so that both countries would benefit from it. Mr. Chairman, Mr. Short would like to add a few comments to what I have just said, so could you please give him the floor.

Mr. Short.

**M. Short:** Je voudrais faire remarquer, monsieur le président, que les pays européens, dont le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne, ainsi que les États-Unis et le Japon ont récemment amorcé des négociations avec plusieurs pays situés derrière le rideau de fer. Cette convention est la première que le Canada ait signée avec un pays situé derrière le rideau de fer. Nous sommes également entrés en pourparlers avec l'URSS, la Pologne et la Yougoslavie, mais le principal objectif de ces accords est de faciliter la réalisation de grands travaux d'équipement dans ce pays. Il est parfaitement évident que dans la plupart de ces pays, les sociétés canadiennes ne peuvent établir de filiales leur appartenant totalement, mais dans le cas du réacteur CANDU, par exemple, nous avons calculé qu'il y aurait jusqu'à 200 à 250 contrats distincts avec des Canadiens et, grâce à l'entente, les impôts auxquels ces contrats sont assujettis en Roumanie seront considérablement réduits. Dans ce cas, bien sûr, la réduction fiscale accordée aux entreprises roumaines équivaut à peu près à celle que la Roumanie accorde dans ses conventions avec la plupart des autres pays qui ont signé des contrats avec elle. Comme le ministre l'a indiqué, elle a signé des conventions avec l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, le Royaume-Uni et les États-Unis. Les conventions du Canada avec les pays situés derrière le rideau de fer sont importantes.

**M. Blenkarn:** Une courte question, monsieur Short. Vous avez fait allusion aux impôts auxquels pourraient être assujettis les contrats liés au CANDU. Ces problèmes fiscaux n'ont-ils pas été réglés lors des négociations sur la vente du réacteur CANDU? Par ailleurs, ne sommes-nous pas en train d'établir une convention fiscale et de faciliter par conséquent l'exportation de la technologie canadienne vers les pays du bloc communiste à une période où nous assistons à une véritable escalade de la tension à cause de la Pologne? Pourquoi ne pas suspendre actuellement cette convention? Nous risquons d'être obligés de suspendre purement et simplement le dossier du réacteur CANDU puisque cela touche la situation internationale dans cette région du monde.

**M. Short:** Je crois, monsieur le président, qu'on ne devrait pas considérer la convention fiscale comme un moyen d'atteindre un objectif étranger à la fiscalité, comme le fait d'imposer



## [Texte]

appropriate on the export of technology. The treaty assumes that there will be an export, that there will be Canadian contractors involved in Romania at some time and it regulates the tax regime that will apply. If there are to be restrictions on Canadian contacts with the curtain countries then it would seem to me to be appropriate to have them dealt with outside the context of Canada's tax treaties, which serve a very different purpose.

**The Vice-Chairman:** I have no more members on my list to question. Could we put the question?

Clauses 1 to 3 inclusive agreed to.

Clauses 4 to 6 inclusive negatived.

Clauses 7 to 15 inclusive agreed to.

Clauses 16 to 18 agreed to on division.

Clauses 19 to 34 inclusive agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 35 carry?

**M. Bussièrès:** Un instant, monsieur le président. À l'article 35, si vous lisez aux lignes 14 et 15 and in the English version it will be line 19, we will see République du Libéria, on page 9 of the bill: I think we should have a motion to withdraw that part of the line.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I move that the Republic of Liberia be removed from Clause 35.

Amendment agreed to.

**The Vice-Chairman:** So the Republic of Liberia is deleted in line 19 in the English version of proposed section 35, and lines 14 and 15 of the French version.

• 1040

**M. Bussièrès:** Un instant, monsieur le président, je crois qu'à la page 11, au paragraphe 36.(7), aux lignes 29 et 30, on devait faire exactement la même opération et retrancher les mots: «de la République du Libéria.» In the English version it was line 43; to withdraw "Republic of Liberia".

**Mr. Stevens:** I move that in the English version "Republic of Liberia" be deleted from line 43 of Subclause (7) of Clause 36 and the words: "de la République du Libéria" . . .

**M. Bussièrès:** Aux lignes 29 et 30.

**Le vice-président:** . . . soient retranchés.

Amendment agreed to.

**Le vice-président:** Page 9.

**Mr. Bussièrès:** On page 9, line 31, we should withdraw Schedule II, because Schedule II refers to Liberia as a tax refuge.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Stevens that in Clause 35, line 31 in the English, and line 27 in the French, the term "Schedule II" be deleted and the following schedules be renumbered.

Amendment agreed to.

Clauses 35 and 36 as amended agreed to.

Clause 37 agreed to.

**The Vice-Chairman:** We shall now turn to the schedules, which are the treaties themselves. These are not amendable.

## [Traduction]

les restrictions qu'on jugerait appropriées aux exportations de technologie. La convention part du principe qu'il y aura une exportation, qu'à un moment donné des entrepreneurs canadiens seront en Roumanie et elle régit la fiscalité qui s'y appliquera. Il me semble préférable que les éventuelles restrictions des contacts canadiens avec les pays du rideau de fer soient décidées en dehors du contexte des conventions fiscales du Canada dont le but est très différent.

**Le vice-président:** Je n'ai plus d'autre nom sur ma liste. Pouvons-nous passer au vote?

Les articles 1 à 3 inclus sont adoptés.

Les articles 4 à 6 inclus sont repoussés.

Les articles 7 à 15 inclus sont adoptés.

Les articles 16 à 18 sont adoptés sur division.

Les articles 19 à 34 inclus sont adoptés.

**Le président:** L'article 35 est-il adopté?

**Mr. Bussièrès:** Wait a minute, Mr. Chairman, if you read lines 14 and 15 ligne 19 dans la version anglaise you read Republic of Liberia. Cela se trouve à la page 9 du projet de loi; je crois que nous devrions avoir une motion pour supprimer cette partie de la ligne.

**M. Stevens:** Je propose qu'on supprime la République du Libéria de l'article 35.

L'amendement est adopté.

**Le vice-président:** La République du Libéria est donc supprimée de la ligne 19 dans la version anglaise de l'article 35 et des lignes 14 et 15 de la version française.

**Mr. Bussièrès:** Just a minute, Mr. Chairman, I think that on page 11, subsection 36.(7), lines 29 and 30, we should do exactly the same and withdraw the expression "Republic of Liberia". Il s'agit de la ligne 43, dans la version anglaise, il faut retirer «de la République du Libéria».

**M. Stevens:** Je propose de retirer, dans la version anglaise «de la République du Libéria» ligne 43 du paragraphe (7), article 36 et l'expression: «Republic of Liberia».

**Mr. Bussièrès:** Lines 29 and 30.

**The Vice-Chairman:** . . . be removed.

L'amendement est adopté.

**The Vice-Chairman:** Page 9.

**M. Bussièrès:** A la page 9, ligne 31, nous devrions retirer l'annexe II qui qualifie le Libéria de paradis fiscal.

**Le vice-président:** M. Stevens propose de retirer, à l'article 35, ligne 31 dans la version anglaise et ligne 27 dans la version française, l'expression «Annexe II» et de renuméroter les annexes suivantes.

L'amendement est adopté.

Les articles 35 et 36, modifiés, sont adoptés.

L'article 27 est adopté.

**Le vice-président:** Passons à présent aux annexes qui constituent en fait les traités. Ils ne sont pas modifiables.

## [Text]

Schedule I agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall Schedule II carry?

**Some hon. Members:** No.

Schedule II negatived.

Schedule III agreed to.

**The Vice-Chairman:** Will these schedules be renumbered?

**The Clerk:** They will automatically be renumbered.

**The Vice-Chairman:** Okay, consequential amendments.

Schedules IV and V agreed to.

Schedule VI agreed to on division.

Schedules VII, VIII, IX, X, XI, and XII agreed to.

**The Vice-Chairman:** We need a motion to amend the title on page 1 to delete "Canada and the Republic of Liberia" on the second line in the English version and «le Canada et la République du Libéria» dans les lignes 2 et 3 de la version française.

**Mr. Stevens:** I move that the title on page 1 be amended by deleting "Canada and the Republic of Liberia" on the second line in the English version and «le Canada et la République du Liberia dans les lignes 2 et 3 de la version française.»

Amendment agreed to.

Title as amended agreed to.

The bill as amended agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the bill, as amended, to the House?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not know whether we have caught all the consequential amendments in our various amendments. Would it be wise to pass a kind of grandfather clause authorizing the draftsmen to make any consequential amendments which are necessary?

**The Vice-Chairman:** I am informed by the Clerk that it will automatically be done; but it is a good idea anyway.

Shall I report the bill as amended to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** We will need a motion that the committee order a reprint of Bill S-2 as amended for use of the House of Commons at report stage.

**Mr. Blenkarn:** I move that the committee order a reprint of Bill S-2 as amended for use of the House of Commons at report stage.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** This is a delightful moment.

Monsieur le ministre.

## [Translation]

L'annexe 1 est adoptée.

**Le vice-président:** L'annexe II est-elle adoptée?

**Des voix:** Non.

L'annexe II est rejetée.

L'annexe III est adoptée.

**Le vice-président:** Va-t-on renuméroter les annexes en question?

**Le greffier:** Elles seront renumérotées automatiquement.

**Le vice-président:** Très bien, passons aux amendements corrélatifs.

Les annexes IV et V sont adoptées.

L'annexe VI est adoptée, sur division.

Les annexes VII, VIII, IX, X, XI et XII sont adoptées.

**Le vice-président:** Il nous faut une motion pour modifier le titre à la page 1 et retirer "Canada and the Republic of Liberia" à la deuxième ligne de la version anglaise et «Le Canada et la République du Libéria» aux lignes 2 et 3 de la version française.

**M. Stevens:** Je propose que le titre de la page 1 soit modifié en enlevant "Canada and the Republic of Liberia" à la deuxième ligne de la version anglaise et «Le Canada et la République du Libéria» aux lignes 2 et 3 de la version française.

L'amendement est adopté.

Le titre, modifié, est adopté.

Le Bill, modifié, est adopté.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapport du Bill modifié à la Chambre?

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'ignore si nous avons bien repris toutes les modifications consécutives dans nos divers amendements. Serait-il sage d'adopter une sorte de clause de protection habilitant les rédacteurs à apporter tous les amendements corrélatifs nécessaires?

**Le vice-président:** Le greffier me dit que cela se fera automatiquement, mais c'est une bonne idée.

Dois-je faire rapport du Bill modifié à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Il nous faut une motion portant que le Comité ordonne la réimpression du Bill S-2, modifié, pour qu'il soit utilisé à la Chambre à l'étape du rapport.

**M. Blenkarn:** Je propose que le Comité ordonne la réimpression du Bill S-2, modifié, pour qu'il soit utilisé par la Chambre des communes à l'étape du rapport.

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Voilà un moment extrêmement agréable.

Mister Minister.

**M. Bussièrès:** Merci, monsieur le président. Vous me permettez de remercier les membres du Comité et de vous remercier vous-même, comme président, de l'excellent travail que vous avez accompli dans l'étude du projet de loi S-2. Je ne peux pas dire que le fait que nous ayons retranché un accord

**Mr. Bussièrès:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the members of the committee and yourself, as Chairman, for the excellent work that you did in studying Bill S-2. I cannot say that the fact that we have removed one treaty has made it a better bill. What I want to say though, is that it was done in

*[Texte]*

ait amélioré le projet de loi. Ce que je peux dire, cependant, c'est que cela a été fait dans le meilleur esprit et en vue du bien commun. C'est dans cet esprit, je crois, que nous travaillons. Vous me permettrez également de remercier M. Short et M. Déry qui ont travaillé à la préparation de ces accords et qui ont bien voulu assister à nos rencontres afin de donner les réponses les plus exhaustives possible. Messieurs, merci.

**The Vice-Chairman:** This committee stands adjourned to the call of the chair. Thank you.

*[Traduction]*

the better spirit and in view of the common well-being. I think we work with this spirit. May I also thank Mr. Short and Mr. Déry who worked to prepare these treaties and were good enough to attend our meetings so to give them more exhaustive ventures as possible. Gentlemen, thank you.

**Le vice-président:** La séance est levée. Je vous remercie.





## APPENDIX "FNCE-9"

AUSTRIA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Austria?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Canada and Austria, OECD member countries, have committed themselves to concluding such an agreement; negotiations began in October 1973.

## 2. What are the links between Canada and Austria?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

- Imports from Austria	101.8	
- motor vehicle engines		30.3
- sporting and recreation equipment		8.2
- plastic and chemical industry machinery		4.8
- other motor vehicles		3.2
- footwear		2.5
- other beverages		2.5
- medical ophthalmic and orthopaedic supplies		2.5
- Exports to Austria	36.7	
- asbestos, unmanufactured		8.4
- other metals in ores, concentrates and scrap		4.4
- wood pulp and similar pulp		2.8
- synthetic rubber and plastic materials		2.2
- other motor vehicles		2.1

## (b) Tariff

Canada grants Austria most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Austria is not known.
- The value of direct Austrian investment in Canada is estimated at \$4 million (1976).

The major Canadian investor is Bombardier MLW Ltd.

## (d) Other

- Exchange of Notes between Canada and Austria concerning

## Commercial Relations (1933)

- OECD
- GATT

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from their activities in Austria will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Austria;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Austria: profits from the operation of ship or aircraft in international traffic; interest paid to the central bank, or on government bonds or in respect of loan made, guaranteed or insured or a credit guaranteed or insured by the EDC;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: dividends and royalties at 15% instead of 20%;
- (d) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with the businesses of the many other countries that have an agreement with Austria.

## 4. How would Austria benefit from the agreement?

Although there is little Austrian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Austria will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has signed taxation agreements.
- (b) Austrian residents which receive investment or business income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.



BARBADOS

## 1. Why should there be a taxation agreement with Barbados?

Prior to the end of December 1964, Barbados was covered by the taxation agreement between Canada and the United Kingdom. The 1966 agreement with the United Kingdom did not cover Barbados. In July 1970, Barbados asked Canada to negotiate a taxation agreement but Canada was not in a position to do so at that time. Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Negotiations commenced in February 1973.

## 2. What are the links between Canada and Barbados?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Barbados	8.7
-	other fruits and fruit preparations	2.6
-	sporting and recreation equipment	2.5
-	outerwear except knitted	1.5
-	distilled alcoholic beverages	0.5
-	exports to Barbados	29.7
-	other personal and household goods	2.3
-	other telecommunication and related equipment	1.6
-	other equipment and tools	1.3
-	meat, fresh, chilled or frozen	1.2
-	other textile fabricated materials	1.1

## (b) Tariff

Canada grants Barbados general preferential and British preferential tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Barbados is not known.
- The value of Barbados' investment in Canada is not known.

The major Canadian investors in Barbados are:

- the Royal Bank, the Bank of Nova Scotia and the Canadian Imperial Bank of Commerce
- insurance companies such as Manufacturers Life and Confederation Life,

- Cooper Canada
- several investors in the hotel trade.

(d) Other

- Trade and Economic Cooperation Agreement between the Government of Canada and the Governments of the Member States of the Caribbean Common Market.
- Investment Insurance Agreement
- Interim Air Agreement
- Canadian Development Assistance 1979/80  
\$2.2 million
- GATT

3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Barbados will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Barbados;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Barbados: profits from the operation of ship or aircraft in international traffic; interest paid on government bonds or in respect of a loan made by the EDC; money made by performers or athletes during visits financed by public funds; salaries less than \$5,000. in one year;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: interest and rent, 15% instead of 40% management fees, 15% instead of 20%;
- (d) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with the businesses of countries that have agreements with Barbados: Denmark, Norway, Sweden, Switzerland, the United Kingdom and the United States.

4. How would Barbados benefit from the agreement?

Although there is little or no Barbadian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) seasonal Barbadian workers would not have to pay income tax in Canada if their salaries are less than \$5,000.; currently, their income tax is deducted at the source and they have to wait ten months for a refund;
- (b) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with

Barbados will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has concluded taxation agreements: Jamaica and Trinidad and Tobago;

- (c) Barbadian residents who receive pension or investment income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.



KOREA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Korea?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Negotiations started in January 1975.

## 2. What are the links between Canada and Korea?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	Imports from Korea	462.8	
-	outerwear except knitted		82.1
-	televisions, radios and phonographs		65.3
-	footwear		35.3
-	outerwear, knitted		32.9
-	other apparel and apparel accessories		32.1
-	other telecommunication and related equipment		18.0
-	plywood and wood building boards		16.6
-	plate, sheet and strip, steel		15.4
-	sporting and recreation equipment		13.6
-	Exports to Korea	364.3	
-	coal and crude bitumen substances		55.6
-	wood pulp and similar pulp		38.8
-	engines and turbines, general purpose		36.4
-	rawhides and skins		32.1
-	oil, fat, waxes, extracts and derivatives		17.8
-	fertilizer and fertilizer materials		17.3
-	copper in ores, concentrates and scrap		17.3
-	synthetic rubber and plastic materials		15.3
-	sulphur		13.0
-	aluminum, including alloys		11.6

## (b) Tariff

Canada grants Korea general preferential and most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Korea is not known.
- The value of Korean investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- ALCAN
- NORANDA

(d) Other

- Nuclear Energy Agreement (1976)
- Textile Restraint Agreement (1979)
- Protection of Industrial Property Agreement (1979)
- GATT

3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Korea will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Korea;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Korea: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; interest paid on government bonds or to the EDC; money made by performers or athletes during visits financed by public funds;
- (c) Various items of income categories will be taxed at a lower rate: dividends, interest and royalties, 15% instead of 25%;
- (d) In general, Canadian business would be placed on a competitive footing with businesses from countries that have agreements with Korea: Belgium, Denmark, France, Germany, the Netherlands, United Kingdom and the United States.

4. How would Korea benefit from the agreement?

Although there is little or no Korean investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Korea will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has made taxation agreements: Japan, Pakistan, Philippines and Singapore.
- (b) Korean residents who receive investment income from Canada could benefit from reduced withholding tax rates.

SPAIN

## 1. Why should there be a taxation agreement with Spain?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Since Canada and Spain are both OECD members, they committed themselves to such an agreement. Negotiations started in April 1975.

## 2. What are the links between Canada and Spain?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Spain	177.4	
-	footwear		19.7
-	other transportation equipment		13.6
-	other beverages		12.0
-	outerwear except knitted		9.8
-	machine tools, metal-working		5.9
-	clay bricks, tiles and refractors		5.5
-	exports to Spain	218.0	
-	iron ore and concentrates		29.8
-	wood pulp and similar pulp		22.8
-	copper in ores, concentrates and scrap		20.3
-	aircraft complete with engines		18.0
-	asbestos, unmanufactured		16.8
-	wheat		14.9
-	coal and cinder bitumen substances		13.1
-	primary iron and steel		10.2

## (b) Tariff

Canada grants Spain most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Spain is not known.
- The value of Spanish investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- ALCAN
- Seagrams
- MacMillan Bloedel
- Hiram Walker



## (d) Other

- Canada/Spain Trade Agreement (1955)
- Nuclear Energy Agreement (1976)
- Canada/Spain Fisheries Agreement (1976)
- GATT
- OECD

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Spain would be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Spain;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Spain: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; interest paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the EDC;  
  
Various items of income will be taxed at a lower rate: interest, 15% instead of 24% and royalties 10% instead of 14%;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: interest, 15% instead of 24% and royalties 10% instead of 14%;
- (d) In general, Canadian business would be placed on a competitive footing with businesses from the many countries that have agreements with Spain.

## 4. How would Spain benefit from the agreement?

Although there is little or no Spanish investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Spain will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has made taxation agreements.
- (b) Spanish residents which receive investment or business income from Canada could benefit from reduced withholding tax rates.

INDONESIA

Why should there be a taxation agreement with Indonesia?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Negotiations were started in January 1974.

2. What are the links between Canada and Indonesia?

(a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Indonesia	42.1
-	rubber and allied gums	18.0
-	vegetable oils and fats, except essential oil	7.9
-	tea	3.9
-	coffee	1.8
-	aircraft, complete with engines	1.7
-	tin, including alloys	1.1
-	broad woven fabrics, mixed fibers	1.1
-	exports to Indonesia	62.6
-	aluminum, including alloys	7.2
-	textiles and related fibers	5.7
-	wood pulp and similar pulp	4.9
-	asbestos, unmanufactured	4.3
-	newsprint	3.9
-	other paper	3.9
-	synthetic rubber and plastic materials	3.8
-	other motor vehicles	3.5
-	wheat	3.1
-	sulphur	2.6

(b) Tariff

Canada grants Indonesia general preferential tariff and most favoured nation tariff treatment.

(c) Investment

- The value of direct Canadian investment in Indonesia is not known but it is probably around \$1 billion.
- The value of Indonesian investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- INCO
- ALCAN
- BATA

## (d) Other

- Investment Insurance Agreement
- Canadian Development Assistance 1979/80  
\$11.47 million (estimate)
- GATT

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

Profits derived by Canadian enterprises from activities in Indonesia will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Indonesia

- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Indonesia: profits from the operation of ships and aircraft in international traffic; interest paid on government bonds or in respect of a loan made by the EDC; money made by performers or athletes during visits financed by public funds; salaries less than \$2,500. if the employee remains in Indonesia for less than six months.
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: dividends and royalties, 15% instead of 20%;
- (d) In general, Canadian business would be placed on a competitive footing with businesses from countries that have agreements with Indonesia: Belgium, France, the Netherlands, Germany and the United Kingdom.

## 4. How would Indonesia benefit from the agreement?

Although there is little or no Indonesian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Indonesia will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has made taxation agreements: Japan, Pakistan, Philippines and Singapore.
- (b) Indonesian residents which receive pension payment or investment income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.



ITALY

## 1. Why should there be a taxation agreement with Italy?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Canada and Italy, both OECD members, have committed themselves to such an agreement. Negotiations began in April 1975.

## 2. What are the links between Canada and Italy?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Italy	635.7
-	footwear	79.5
-	broadwoven fabrics, mixed fibres	32.4
-	other beverages	28.4
-	other transportation equipment	26.8
-	clay bricks, tiles and refractors	26.6
-	clocks, watches, jewellery and silverware	17.8
-	other end products, inedible	16.8
-	other special industry machinery	16.6
-	machine tools, metal-working	15.1
-	passenger automobiles and chassis	14.8
-	exports to Italy	729.2
-	wood pulp and similar pulp	178.2
-	wheat	96.3
-	barley	51.3
-	iron ores and concentrates	46.2
-	lumber softwood	37.1
-	petroleum and coal products	23.3
-	scrap iron and steel	20.5
-	copper and alloys	17.4
-	fur skins, undressed	14.0

## (b) Tariff

Canada grants Italy most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of direct Canadian investment in Italy is estimated to be \$49 million (1976).
- The value of direct Italian investment in Canada is estimated to be \$93 million (1976).

The major Canadian investors are:

- ALCAN
- Massey Ferguson

## (d) Other

- Air Agreement (1962)
- OECD
- GATT

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Italy would be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Italy;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Italy: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; interest paid by or to the government or in respect of a loan or a credit made or guaranteed by the EDC;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: dividends, 15% instead of 30%, and royalties, 10% instead of 20%.
- (d) In general, Canadian business would be placed on a competitive footing with businesses from the many other countries that have agreements with Italy.

## 4. How would Italy benefit from the agreement?

Although there is little Italian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding an agreement with Italy will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has taxation agreements.
- (b) Italian residents who receive pension payments or investment or business income from Canada could benefit from reduced withholding tax rates.

JAMAICA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Jamaica?

Prior to the end of December 1964, Jamaica was covered by the taxation agreement between Canada and the United Kingdom. The 1966 agreement with the United Kingdom did not cover Jamaica. A bilateral taxation agreement between Canada and Jamaica was signed in 1971. Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Negotiations were started in February 1973.

## 2. What are the links between Canada and Jamaica?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Jamaica	50.1	
-	aluminum ores, concentrates and scrap		32.6
-	raw sugar		7.7
-	distilled alcoholic beverages		6.0
-	other fresh vegetables		1.1
-	exports to Jamaica	61.7	
-	wheat		10.8
-	dairy produce, eggs and honey		6.1
-	fish, canned		4.5
-	medical and pharmaceutical products		
	in dosage		3.1
-	aluminum, including alloys		2.6
-	wheat flour		2.6
-	newsprint		2.1

## (b) Tariff

Canada grants Jamaica general preferential and British preferential tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of direct Canadian investment in Jamaica was estimated at \$114 million in 1976.  
The value of Jamaican investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- Royal Bank, Bank of Nova Scotia, Canadian Imperial Bank of Commerce
- ALCAN
- several investors in the hotel trade



## (d) Other

- Trade and Economic Cooperation Agreement between the Government of Canada and the Governments of the Member States of the Caribbean Common Market.
- Investment Insurance Agreement
- Air Agreement
- Canadian Development Assistance 1979/80, \$6.15 million
- GATT

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Jamaica will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Jamaica;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Jamaica: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; interest paid to governments or to a tax-exempt institution; money made by performers or athletes during visits financed by public funds; salaries less than \$5,000. in one year;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: dividends, 15% or 22.5% instead of 37.5%, royalties and rents, 10% instead of 12.5%, management fees, 12.5% instead of 25%;
- (d) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with the businesses of countries that have agreements with Jamaica: Denmark, Norway, Germany, Sweden, the United Kingdom and the United States.

## 4. How would Jamaica benefit from the agreement?

Although there is little or no Jamaican investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Jamaican seasonal workers would not have to pay income tax in Canada if their salaries were less than \$5,000.;
- (b) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the new agreement with Jamaica will make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has concluded taxation agreements.
- (c) Jamaican residents who receive pension payments or investment income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.

LIBERIA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Liberia?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. In January 1973, the Liberian Government asked Canada to negotiate such an agreement. Negotiations started in May 1974.

## 2. What are the links between Canada and Liberia?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Liberia	2.3	
-	rubber and allied gums, natural		2.3
-	exports to Liberia	52.9	
-	petroleum and coal products		48.6
-	other chemical products		1.8
-	passenger automobiles and chassis		0.9

## (b) Tariff

Canada grants Liberia general preferential and most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Liberia is not known.
- The value of Liberian investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- Canadian Industries Limited
- Liberian Iron Ore Limited

## (d) Other

- Investment Insurance Agreement (1972)

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Liberia will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Liberia;

- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Liberia: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; interest paid to the EDC; salaries less than \$2,500. if the employee remains in Liberia for less than six months;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: interest, other than that paid to banks, 20% instead of 30%, trade mark royalties, 20%, copyright royalties 15%, other royalties 10% instead of 30%;
- (d) In general, canadian businesses would be placed on a competitive footing with businesses of countries that have agreements with Liberia: Germany, Sweden.

4. How would Liberia benefit from the agreement?

Although there is little or no Liberian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding an agreement with Liberia would be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has signed a taxation agreement, such as, Ivory Coast, Senegal and Nigeria.
- (b) Liberian residents who receive investment income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.



MALAYSIA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Malaysia?

In 1961, Malaysia requested Canada to enter into negotiations. Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Negotiations were started in January 1975.

## 2. What are the links between Canada and Malaysia?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Malaysia	96.3
-	rubber and allied gums, natural	38.0
-	vegetable oils and fats, except essential oils	19.5
-	other wood fabricated products	8.2
-	broad woven fabrics, mixed fibres	6.4
-	other telecommunication and related equipment	4.5
-	lumber	3.2
-	outerwear, except knitted	3.1
-	telephone and telegraph equipment	2.3
-	exports to Malaysia	65.3
-	asbestos, unmanufactured	13.1
-	other telecommunication and related equipment	9.9
-	aluminum, including alloys	9.6
-	newsprint	8.1
-	primary iron and steel	3.9
-	drilling and excavating machinery, mines	2.2

## (b) Tariff

Canada grants Malaysia general preferential and British preferential tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Malaysia is not known.
- The value of Malaysian investment in Canada is not known.

The major Canadian investors are:

- ALCAN
- RATA

## (d) Other

- Textile and Clothing Restraint Agreement (1980)
- Investment Insurance Agreement
- Canadian Development Assistance 1979/80  
\$2.07 million (estimated)
- GATT

## 3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Malaysia will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Malaysia;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Malaysia: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; dividends; interest paid on approved loans; money made by performers or athletes during visits financed by public funds; salaries less than \$2,000. if the employee remains in Malaysia for less than six months;
- (c) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with businesses of the countries that have agreements with Malaysia: Belgium, France, India, Denmark, Norway, Japan, New Zealand, Singapore, Sri Lanka, Germany, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 4. How would Malaysia benefit from the agreement?

Although there is little or no Malaysian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Malaysia will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada has concluded agreements: Japan, Philippines, Pakistan and Singapore.
- (b) Malaysian residents who receive pension payments or investment income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.

ROMANIA

## 1. Why should there be a taxation agreement with Romania?

Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. In March 1975, the Government of Romania asked Canada to negotiate such an agreement. Canada and Romania both signed the final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe which invited participants to conclude taxation agreements so as to facilitate exchanges and industrial cooperation. Negotiations started in September 1975.

## 2. What are the links between Canada and Romania?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from Romania	39.5	
-	footwear		6.6
-	outerwear, except knitted		5.5
-	outerwear, knitted		4.0
-	furniture and fixtures		3.2
-	broad woven fabrics, cotton		2.0
-	wheel tractors, new		1.9
-	other apparel and apparel accessories		1.8
-	trucks, truck tractor and chassis		1.7
-	broad woven fabrics, man-made fibres		1.5
-	bearings		1.2
-	exports to Romania	32.2	
-	other general purpose industrial machinery		9.2
-	barley		9.2
-	asbestos, unmanufactured		6.2
-	preserved fish, except canned		1.5
-	primary iron and steel		1.5
-	iron ores and concentrates		1.3
-	office machines and equipment		1.0

## (b) Tariff

Canada grants Romania general preferential and most favoured nation tariff treatment.

## (c) Investment

- The value of Canadian investment in Romania is not known.
- The value of Romanian investment in Canada is not known.



The major Romanian investor in Canada is Terra Power.

(d) Other

- Canada-Romania Trade Agreement (1971)
- Nuclear Energy Agreement (1978)
- Bilateral Textile Export Restraint Arrangement
- A memorandum of Understanding on Agricultural Cooperation
- GATT
- Final Act of the CSCE.

3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in Romania will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in Romania;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in Romania: profits from the operation at ships or aircraft in international traffic; interest paid of a loan made, guaranteed or insured by the government in respect or the EDC;
- (c) Various items of income will be taxed at a lower rate: royalties, 15% instead of 20%;
- (d) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with businesses of countries that have taxation agreements with Romania: Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Italy, the Netherlands, Denmark, Sweden, the United Kingdom and the United States.

4. How would Romania benefit from the agreement?

Although there is little Romanian investment in Canada, the following advantages should be considered:

- (a) Canadian investors prefer, all things being equal, to invest in a country with which Canada has concluded a taxation agreement; the result of concluding the agreement with Romania will be to make it as attractive to investors as the neighbouring countries with which Canada intends to conclude taxation agreements, such as, Poland and Yugoslavia;
- (b) Romanian residents who receive investment or business income from Canada could benefit from the reduced withholding tax rates.

UNITED KINGDOM

## 1. Why should there be a taxation agreement with the United Kingdom?

Canada and the United Kingdom have been bound by a double taxation agreement for many years. The current agreement was signed in 1966. Changes made during the tax reform have necessitated the negotiation or renegotiation of a large number of agreements. Canada and the United Kingdom, both OECD members, have committed themselves to modernizing their agreement. Negotiations began in October 1972.

## 2. What are the links between Canada and the United Kingdom?

## (a) Trade (rounded figures for 1979, \$ million)

-	imports from the United Kingdom	1,928	
-	plate, sheet and strip, steel		90.4
-	kitchen utensils, cutlery, tableware		63.6
-	other end products, inedible		53.9
-	organic chemicals		51.3
-	distilled alcoholic beverages		47.2
-	engines and turbines, general purposes		41.7
-	aircraft, complete with engines		38.5
-	wheel tractors, new		38.4
-	other telecommunication and related equipment		37.9
-	passenger automobiles and chassis		37.3
-	exports to the United Kingdom	2,589	
-	wheat		263
-	lumber, softwood		223
-	newsprint		197
-	wood pulp and similar pulp		165
-	iron ores and concentrates		163
-	cooper and alloys		144
-	precious metals in ores, concentrates and scrap		129
-	nickel in ores, concentrates and scrap		113
-	tobacco		84

## (b) Tariff

Canada grants the United Kingdom British preferential tariff treatment.

## (c) Investment

- Direct Canadian investment in the United Kingdom is estimated at \$912 million (1976).
- Direct U.K. investment in Canada is estimated at \$3.9 billion (1976).

The major Canadian investors are:

- The Royal Bank
- ALCAN
- Massey Ferguson
- INCO
- McCain's

(d) Other

- Canada-United Kingdom Standing Committee
- Air Agreement (1949)
- OECD
- GATT

3. How would Canada benefit from the agreement?

- (a) Profits derived by Canadian enterprises from activities in the United Kingdom will be taxable only to the extent they are attributable to a permanent establishment which the Canadian enterprise has in the United Kingdom;
- (b) Various items of income will be exempted from income tax in the United Kingdom: profits from the operation of ships or aircraft in international traffic; certain dividends; interest paid on government bonds or in respect of a loan made, guaranteed or insured or a credit extended, guaranteed or insured by the EDC; money made by performers or athletes during the visits financed by public funds; pensions less than \$10,000;
- (c) Various income categories will be taxed to a lesser degree: interest, 15% instead of 34%, and royalties 10% instead of 34%;
- (d) In general, Canadian businesses would be placed on a competitive footing with businesses from the many other countries that have taxation agreements with the United Kingdom.



## APPENDICE «FNCE-9»

AUTRICHE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec l'Autriche?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Le Canada et l'Autriche sont des pays membres de l'OCDE et ils se sont engagés à conclure une telle convention. Les négociations ont commencé en octobre 1973.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et l'Autriche?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de l'Autriche	101.8
- moteurs de véhicules automobiles	30.3
- articles pour sports et divertissements	8.2
- machines pour industrie des matières plastiques et chimiques	4.8
- autres véhicules moteurs	3.2
- chaussures	2.5
- autres boissons	2.5
- fournitures médicales ophtalmiques et orthopédiques	2.5
- exportations vers l'Autriche	36.7
- amiante, non ouvré	8.4
- autres minerais, concentrés et déchets métallifères	4.4
- pâte de bois et pâte similaire	2.8
- caoutchouc synthétique et matières plastiques	2.2
- autres véhicules moteurs	2.1

## (b) Tarif

Le Canada accorde à l'Autriche le traitement tarifaire de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens en Autriche n'est pas connu.
- Le montant des investissements directs de l'Autriche au Canada est estimé à \$4 million (1976).

La principale entreprise canadienne impliquée est: Bombardier - MLW Ltd.

(d) Autres

- Echange de notes concernant les relations commerciales (1933).
- OCDE
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Autriche ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Autriche;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Autriche: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés à la banque centrale ou sur des obligations gouvernementales ou en raison d'un prêt fait garanti ou assuré ou un crédit garanti ou assuré par la SEE;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les dividendes et les redevances, 15% au lieu de 20%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des nombreux autres pays qui ont une convention avec l'Autriche.

4. Quels sont les avantages que l'Autriche tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait peu d'investissement de l'Autriche au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec l'Autriche va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale.
- (b) les résidents de l'Autriche qui reçoivent des revenus d'investissement ou d'entreprise du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

BARBADE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec la Barbade?

Jusqu'à la fin de décembre 1964 la Barbade était couverte par la convention fiscale entre le Canada et le Royaume-Uni. La convention de 1966 avec le Royaume-Uni n'a pas été étendue à la Barbade. En juillet 1970 la Barbade a demandé au Canada de négocier une convention fiscale mais le Canada n'était pas alors en mesure de le faire. A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Les négociations ont commencé en février 1973.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et la Barbade?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de la Barbade	8.7
- autres fruits et préparations à base de fruits	2.6
- articles pour sports et divertissements	2.5
- vêtements de dessus non tricotés	1.5
- boissons alcooliques distillées	0.5
- exportations vers la Barbade	29.7
- autres effets ménagers et personnels	2.3
- autre équipement et matériel de télécommunication	1.6
- autres matériel et outils	1.3
- viandes fraîches, réfrigérées ou congelées	1.2
- autres demi-produits en matières textiles	1.1

## (b) Tarif

Le Canada accorde à la Barbade le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et des préférences britanniques.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens à la Barbade n'est pas connu.
- Le montant des investissements de la Barbade au Canada n'est pas connu.

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:



- les Banques Royale, de Nouvelle-Ecosse et Impériale de Commerce,
- les compagnies d'assurance telles Manufacturers Life et Confederation Life,
- Cooper Canada
- plusieurs investissements dans le secteur hôtelier.

(d) Autres

- Accord de coopération économique et commerciale avec les pays membres du Marché Commun des Caraïbes.
- Accord sur la garantie des investissements
- Accord aérien (par itérim)
- Aide au développement 1979/80 \$2.2 millions
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités à la Barbade ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a à la Barbade;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt à la Barbade: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés sur des obligations gouvernementales ou en raison d'un prêt fait par la SEE; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics; les salaires inférieurs à \$5,000 au cours d'une année;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les intérêts et les loyers, 15% au lieu de 40% et les honoraires de gestion, 15% au lieu de 20%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec la Barbade: Danemark, Norvège, Suède, Suisse, Royaume-Uni et Etats-Unis.

4. Quels sont les avantages que la Barbade tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement de la Barbade au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les travailleurs saisonniers de la Barbade n'auront pas à payer d'impôt au Canada si leurs salaires sont inférieurs à \$5,000; présentement ils doivent payer à la source et attendre une dizaine de mois avant d'obtenir un remboursement;
- (b) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec la Barbade va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale: Jamaïque et Trinité et Tobago;
- (c) les résidents de la Barbade qui reçoivent des paiements de pension ou des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

COREE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec la Corée?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Les négociations ont commencé en janvier 1975.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et la Corée?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de la Corée	462.8	
- vêtements de dessus non tricotés		82.1
- téléviseur, radios et phonographes		65.3
- chaussures		35.3
- vêtements de dessus tricotés		32.9
- autres vêtements et accessoires vestimentaires		32.1
- autre équipement et matériel de télécommunication		18.0
- contre-plaques et panneaux de construction		16.6
- tôles, feuilles, feuillets d'acier		15.4
- articles pour sports et divertissement		13.6
- exportations vers la Corée	364.3	
- charbon et substances bitumineuses brutes		55.6
- pâte de bois et pâte similaire		38.8
- moteurs et turbines d'usage général		36.4
- peaux et cuirs bruts		32.1
- huiles, matières grasses, cires, extraits, dérivés		17.8
- engrais et matières fertilisantes		17.3
- minerais, concentrés et déchets de cuivre		17.3
- caoutchouc synthétique et matières plastiques		15.3
- soufre		13.0
- aluminium, y compris alliages		11.6

## (b) Tarif

Le Canada accorde à la Corée le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens à la Corée n'est pas connu.
- Le montant des investissements de la Corée au Canada n'est pas connu.



Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- ALCAN
- NORANDA

(d) Autres

- Accord sur l'énergie nucléaire (1976).
- Accord sur la restriction à l'importation des produits textiles (1979).
- Accord de protection de la propriété industrielle (1979).
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Corée ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Corée;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Corée: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés sur des obligations gouvernementales ou à la SEE; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les dividendes, intérêts et redevances, 15% au lieu de 25%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec la Corée: Belgique, Danemark, France, Allemagne, Pays-Bas, Royaume-Uni et Etats-Unis.

4. Quels sont les avantages que la Corée tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement de la Corée au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec la Corée va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale: Japon, Pakistan, Philippines et Singapour.
- (b) les résidents de la Corée qui reçoivent des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

ESPAGNE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec l'Espagne?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Le Canada et l'Espagne étant tous deux membres de l'OCDE ils ont pris l'engagement de conclure une telle convention. Les négociations ont commencé en avril 1975.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et l'Espagne?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de l'Espagne	177.4
- chaussures	19.7
- autre matériel de transport	13.6
- autres boissons	12.0
- vêtements de dessus non tricotés	9.8
- machines - outils, travail des métaux	5.9
- briques, tuiles et matériaux réfractaires en argile	5.5
- exportations vers l'Espagne	218.0
- minerais et concentrés de fer	29.8
- pâte de bois et pâte similaire	22.8
- minerais, concentrés et déchets de cuivre	20.3
- avions complets y compris moteurs	18.0
- amiante, non ouvré	16.8
- blé	14.9
- charbon et substances bitumineuses brutes	13.1
- fer et acier primaires	10.2

## (b) Tarif

Le Canada accorde à l'Espagne le traitement tarifaire de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens en Espagne n'est pas connu.
- Le montant des investissements de l'Espagne au Canada n'est pas connu.

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- ALCAN
- Seagrams
- MacMillan Bloedel
- Hiram Walker

(d) Autres

- Accord commercial (1955).
- Accord sur l'énergie nucléaire (1976).
- Accord sur les pêcheries (1976).
- GATT
- OCDE

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Espagne ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Espagne;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Espagne: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré d'un crédit fait, consenti ou assuré par la SEE;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les intérêts, 15% au lieu de 24% et les redevances, 10% au lieu de 14%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des nombreux pays qui ont une convention avec l'Espagne.

4. Quels sont les avantages que l'Espagne tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement d'Espagne au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec l'Espagne va faire en sorte qu'il sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale.



- (b) les résidents de l'Espagne qui reçoivent des revenus d'investissement ou d'entreprise du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

INDONESIE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec l'Indonésie?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Les négociations ont commencé en janvier 1974.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et l'Indonésie?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de l'Indonésie	42.1
- caoutchouc naturel et gommes connexes	18.0
- huile, matière grasse végétale, sauf huiles essentielles	7.9
- thé	3.9
- café	1.8
- avions complets, y compris moteurs	1.7
- étain, y compris alliages	1.1
- tissus larges de fibres mélangées	1.1
- exportations vers l'Indonésie	62.6
- aluminium, y compris alliages	7.2
- fibres textiles et connexes	5.7
- pâte de bois et pâte similaire	4.9
- amiante, non ouvré	4.3
- papier journal	3.9
- autre papier	3.9
- caoutchouc synthétique et matières plastiques	3.8
- autres véhicules moteurs	3.5
- blé	3.1
- soufre	2.6

## (b) Tarif

Le Canada accorde à l'Indonésie le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens directs en Indonésie n'est pas connu mais il est probablement de l'ordre de \$1 milliard.

- Le montant des investissements de l'Indonésie au Canada n'est pas connu.

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- INCO
- ALCAN
- BATA

(d) Autres

- Accord sur la garantie des investissements
- Aide au développement 1979/80 \$11.47 millions (estimé)
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Indonésie ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Indonésie;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Indonésie: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés sur des obligations gouvernementales ou en raison d'un prêt fait par la SEE; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics; les salaires inférieurs à \$2,500 si l'employé est en Indonésie pour moins de six mois.
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les dividendes et les redevances, 15% au lieu de 20%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec l'Indonésie: Belgique, France, Pays-Bas, Allemagne et Royaume-Uni.

4. Quels sont les avantages que l'Indonésie tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement de l'Indonésie au Canada, les avantages suivants sont à considérer:



- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec l'Indonésie va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale: Japon, Pakistan, Philippines et Singapour.
- (b) les résidents de l'Indonésie qui reçoivent des paiements de pension ou des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

ITALIE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec l'Italie?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Le Canada et l'Italie sont des pays membres de l'OCDE et ils se sont engagés à conclure une telle convention. Les négociations ont commencé en avril 1975.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et l'Italie?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de l'Italie	635.7
- chaussures	79.5
- tissus larges de fibres mélangées	32.4
- autres boissons	28.4
- autre matériel de transport	26.8
- briques, tuiles et matériaux réfractaires en argile	26.6
- montres, horloges, bijoux et argenterie	17.8
- autres produits finis, non comestibles	16.8
- autres machines pour industries spéciales	16.6
- machines - outils, travail des métaux	15.1
- voitures particulières et châssis	14.8
- exportations vers l'Italie	729.2
- pâte de bois et pâte similaire	178.2
- blé	96.3
- orge	51.3
- minerais et concentrés de fer	46.2
- bois d'oeuvre, résineux	37.1
- dérivés du pétrole et du charbon	23.3
- déchets de fer et d'acier	20.5
- cuivre et alliage	17.4
- pelleteries, non apprêtées	14.0

## (b) Tarif

Le Canada accorde à l'Italie le traitement tarifaire de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements directs canadiens en Italie est estimé à \$49 millions (1976).
- Le montant des investissements directs de l'Italie au Canada est estimé à \$93 millions (1976).

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- ALCAN
- Massey Fergusson

(d) Autres

- Accord aérien (1962).
- OCDE
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Italie ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Italie;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Italie: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés par ou au gouvernement ou en raison d'un prêt ou d'un crédit fait ou garanti par la SEE; les premiers \$10,000 de pensions reçues de l'Italie;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les dividendes, 15% au lieu de 30% et les redevances, 10% au lieu de 20%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des nombreux autres pays qui ont une convention avec l'Italie.

4. Quels sont les avantages que l'Italie tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait peu d'investissement de l'Italie au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec l'Italie va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale.
- (b) les résidents de l'Italie qui reçoivent des paiements de pension ou des revenus d'investissement ou d'entreprise du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.



JAMAÏQUE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec la Jamaïque?

Jusqu'à la fin de décembre 1964 la Jamaïque était couverte par la convention fiscale entre le Canada et le Royaume-Uni. La convention de 1966 avec le Royaume-Uni n'a pas été étendue à la Jamaïque. Une convention fiscale bilatérale entre le Canada et la Jamaïque a été conclue en 1971. A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Les négociations ont commencé en février 1973.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et la Jamaïque?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de la Jamaïque	50.1
- minerais, concentrés et déchets d'aluminium	32.6
- sucre brut	7.7
- boissons alcooliques distillées	6.0
- autres légumes frais	1.1
- exportations vers la Jamaïque	61.7
- blé	10.8
- produits laitiers, oeufs et miel	6.1
- poissons; en boîte	4.5
- médicaments et produits pharmaceutiques en dose	3.1
- aluminium, y compris alliages	2.6
- farine de blé	2.6
- papier journal	2.1

## (b) Tarif

Le Canada accorde à la Jamaïque le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et des préférences britanniques.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements directs canadiens en Jamaïque était estimé à \$114 million en 1976.
- Le montant des investissements de la Jamaïque au Canada n'est pas connu.

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- les Banques Royale, de Nouvelle-Ecosse et Impériale de Commerce,
- ALCAN
- plusieurs investissements dans le secteur hôtelier.

(d) Autres

- Accord de coopération économique et commerciale avec les pays membres du Marché Commun des Caraïbes.
- Accord sur la garantie des investissements
- Accord aérien
- Aide au développement 1979/80 \$6.15 millions
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités à la Jamaïque ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Jamaïque;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Jamaïque: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés aux gouvernements ou à une institution qui n'est pas assujettie à l'impôt; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics; les salaires inférieurs à \$5,000 au cours d'une année;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les dividendes 15% ou 22 1/2% au lieu de 37 1/2%, les redevances et les loyers, 10% au lieu de 12 1/2% et les honoraires de gestion, 12 1/2% au lieu de 25%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec la Jamaïque: Danemark, Norvège, Allemagne, Suède, Royaume-Uni et Etats-Unis.

4. Quels sont les avantages que la Jamaïque tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement de la Jamaïque au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les travailleurs saisonniers de la Jamaïque n'auront pas à payer d'impôt au Canada si leurs salaires sont inférieurs à \$5,000;
- (b) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la nouvelle convention avec la Jamaïque va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale.
- (c) les résidents de la Jamaïque qui reçoivent des paiements de pension ou des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.



LIBERIA

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec le Libéria?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. En janvier 1973 le gouvernement libérien a demandé au Canada de négocier une telle convention. Les négociations ont commencé en mai 1974.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et le Libéria?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations du Libéria	2.3
- caoutchouc naturel et gommes connexes	2.3
- exportations vers le Libéria	52.9
- dérivés du pétrole et du charbon	48.6
- autres produits chimiques	1.8
- voitures particulières et châssis	0.9

## (b) Tarif

Le Canada accorde au Libéria le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens au Libéria n'est pas connu.
- Le montant des investissements du Libéria au Canada n'est pas connu.

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- Canadian Industries Limited
- Liberian Iron Ore Limited

## (d) Autres

- Accord sur la garantie des investissements (1972)

## 3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités au Libéria ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a au Libéria;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt au Libéria: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés à la SEE; les salaires inférieurs à \$2,500 si l'employé est au Libéria pour moins de six mois;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les intérêts, autres que ceux payés aux banques, 20% au lieu de 30%, les redevances sur les marques de commerce 20%, sur les droits d'auteurs 15% et les autres 10% au lieu de 30%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec le Liberia: Allemagne et Suède.

4. Quels sont les avantages que le Libéria tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement du Libéria au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec le Libéria va faire en sorte qu'il sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a l'intention de conclure une convention fiscale tels la Côte d'Ivoire, le Sénégal et le Nigéria.
- (b) les résidents du Libéria qui reçoivent des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

MALAISIE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec la Malaisie?

La Malaisie a demandé, en 1961, d'entrer en négociations avec le Canada. A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Les négociations ont commencé en janvier 1975.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et la Malaisie?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de la Malaisie	96.3
- caoutchouc naturel et gommes connexes	38.0
- huiles, matières grasses végétales, sauf huiles essentielles	19.5
- autres demi-produits en bois	8.2
- tissus larges de fibres mélangées	6.4
- autre équipement et matériel de télécommunication	4.5
- bois d'oeuvre	3.2
- vêtements de dessus non tricotés	3.1
- matériel téléphonique et télégraphique	2.3
- exportations vers la Malaisie	65.3
- amiante, non ouvré	13.1
- autre équipement et matériel de télécommunication	9.9
- aluminium, y compris alliages	9.6
- papier journal	8.1
- fer et acier primaires	3.9
- excavatrices et foreuses pour mines	2.2

## (b) Tarif

Le Canada accorde à la Malaisie le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et des préférences britanniques.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens en Malaisie n'est pas connu.
- Le montant des investissements de la Malaisie au Canada n'est pas connu.



Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- ALCAN
- BATA
- Northern Telecom
- MacMillan - Bloedel

(d) Autres

- Accord de restriction sur l'importance des produits textiles (1980).
- Accord sur la garantie des investissements
- Aide au développement 1979/80 \$2.07 millions (estimé)
- GATT

3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Malaisie ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Malaisie;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Malaisie: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les dividendes; les intérêts payés sur des prêts approuvés; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics; les salaires inférieurs à \$2,000 si l'employé est en Malaisie pour moins de six mois;
- (c) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec la Malaisie: Belgique, France, Indes, Danemark, Norvège, Japon, Nouvelle-Zélande, Singapore, Sri Lanka, Allemagne, Suède, Suisse et Royaume-Uni.

4. Quels sont les avantages que la Malaisie tire de la convention?

Malgré qu'il n'y ait pas, ou peu, d'investissement de la Malaisie au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec la Malaisie va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a conclu une convention fiscale: Japon, Philippines, Pakistan et Singapour.
- (b) les résidents de la Malaisie qui reçoivent des paiements de pension ou des revenus d'investissement du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

ROUMANIE

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec la Roumanie?

A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Le gouvernement roumain a, en mars 1975, demandé au Canada pour négocier une telle convention. Le Canada et la Roumanie sont signataires de l'Acte final de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe qui invite les participants à conclure des conventions fiscales de façon à faciliter les échanges et la co-opération industrielle. Les négociations ont commencé en septembre 1975.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et la Roumanie?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations de la Roumanie	39.5
- chaussures	6.6
- vêtements de dessus non tricotés	5.5
- vêtements de dessus tricotés	4.0
- meubles et accessoires	3.2
- tissus de coton large	2.0
- tracteurs à roues, neuf	1.9
- autres vêtements et accessoires vestimentaires	1.8
- camions, tracteurs routiers et châssis	1.7
- tissus larges, fibres artificielles	1.5
- coussinets	1.2
- exportations vers la Roumanie	32.2
- autres machines industrielles d'usage général	9.2
- orge	9.2
- amiante, non ouvré	6.2
- poisson en conserve, sauf en boîte	1.5
- fer et acier primaires	1.5
- minerais et concentrés de fer	1.3
- machines et matériel de bureau	1.0

## (b) Tarif

Le Canada accorde à la Roumanie le traitement tarifaire du système de préférences généralisées et de la nation la plus favorisée.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements canadiens en Roumanie n'est pas connu.
- Le montant des investissements de la Roumanie au Canada n'est pas connu.

La principale entreprise roumaine au Canada est Terra Power.

## (d) Autres

- Accord commerciale (1971).
- Accord sur l'énergie nucléaire (1978).
- Accord sur la restriction des importations de produits textiles.
- Mémoire d'entente sur la coopération agricole.
- GATT
- Acte final de la CSCE.

## 3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités en Roumanie ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a en Roumanie;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt en Roumanie: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; les intérêts payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré par le gouvernement ou par la SEE;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les redevances, 15% au lieu de 20%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des pays étrangers qui ont une convention avec la Roumanie: Autriche, Belgique, Finlande, France, Allemagne, Italie, Pays Bas, Danemark, Suède, Royaume-Uni et Etats-Unis.

## 4. Quels sont les avantages que la Roumanie tire de la convention?



Malgré qu'il n'y ait peu d'investissement de la Roumanie au Canada, les avantages suivants sont à considérer:

- (a) les investisseurs canadiens préfèrent, toutes choses étant égales, s'établir dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale; la conclusion de la convention avec la Roumanie va faire en sorte qu'elle sera un pays aussi attrayant que les pays voisins avec lesquels le Canada a l'intention de conclure une convention fiscale tels la Pologne et la Yougoslavie;
- (b) les résidents de la Roumanie qui reçoivent des revenus d'investissement ou d'entreprise du Canada pourront bénéficier de taux réduits de l'impôt de retenue à la source.

ROYAUME-UNI

## 1. Pourquoi une convention fiscale avec le Royaume-Uni?

Le Canada et le Royaume-Uni sont liés par convention fiscale depuis un très grand nombre d'années. La convention actuelle a été signée en 1966. A cause des changements apportés lors de la réforme fiscale la négociation ou renégociation d'un grand nombre de conventions a été rendue nécessaire. Le Canada et le Royaume-Uni sont deux pays membres de l'OCDE et se sont engagés à moderniser leur convention. Les négociations ont commencé en octobre 1972.

## 2. Quels sont les liens qui existent entre le Canada et le Royaume-Uni?

## (a) Commerce (chiffres arrondis pour 1979, millions \$)

- importations du Royaume-Uni	1,928	
- tôles, feuilles, feuillards d'acier		90.4
- ustensiles de cuisine, de table et coutellerie		63.6
- autres produits finis, non comestibles		53.9
- produits chimiques et organiques		51.3
- boissons alcooliques distillées		47.2
- moteurs et turbines d'usage général		41.7
- avions complets, y compris moteurs		38.5
- tracteurs à roues, neufs		38.4
- autre équipement et matériel de télécommunication		37.9
- voitures particulières et châssis		37.3
- exportations vers le Royaume-Uni	2,589	
- blé		263
- bois d'oeuvre, résineux		223
- papier journal		197
- pâte de bois et pâte similaire		165
- minerais et concentrés de fer		163
- cuivre et alliages		144
- minerais, concentrés et déchets de métaux précieux		129
- minerais, concentrés et déchets de nickel		113
- tabac		84

## (b) Tarif

Le Canada accorde au Royaume-Uni le traitement tarifaire des préférences britanniques.

## (c) Investissement

- Le montant des investissements directs canadiens au Royaume-Uni est estimé à \$912 million (1976).
- Le montant direct des investissements du Royaume-Uni au Canada est estimé à \$3.9 milliard (1976).

Les principales entreprises canadiennes impliquées sont:

- la Banque Royale,
- ALCAN
- Massey Fergusson
- INCO
- McCain's

## (d) Autres

- Comité permanent Canada - Royaume-Uni
- Accord aérien (1949)
- OCDE
- GATT

## 3. Quels sont les avantages que le Canada tire de la convention?

- (a) les bénéfices que les entreprises canadiennes tirent de leurs activités au Royaume-Uni ne seront imposables que dans la mesure où ils sont attribuables à un établissement stable que l'entreprise canadienne a au Royaume-Uni;
- (b) différents éléments de revenu seront exonérés d'impôt au Royaume-Uni: les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs; certains dividendes les intérêts payés sur des obligations gouvernementales ou en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré ou d'un crédit étendu, garanti ou assuré par la SEE; les revenus que les artistes du spectacle ou les sportifs réalisent à l'occasion d'une visite financée par les fonds publics; les pensions inférieures à \$10,000;
- (c) différents éléments de revenu seront assujettis à une imposition moindre: les intérêts, 15% au lieu de 34% et les redevances 10% au lieu de 34%;
- (d) d'une façon générale, placer les entreprises canadiennes sur une base compétitive avec les entreprises des nombreux autres pays qui ont une convention avec le Royaume-Uni.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS—TÉMOIN

R. A. Short, Director, Tax Policy and Legislation Division,  
Department of Finance.

R. A. Short, directeur, Direction de la politique et de la  
législation de l'impôt, ministère des Finances.

306













**BINDING SECT.** SEP 20 1984



